Gouvernement du Canada
Government of Canada

L'hon. Harvie Andre, C.P., député
**Receveur général du Canada**

# comptes publics du canada

# 1984

## Volume I

### Revue et États financiers

Canada

85-2159/

Gouvernement du Canada | Government of Canada

L'hon. Harvie Andre, C.P., député
Receveur général du Canada

# comptes publics du canada

# 1984

## Volume I

### Revue et États financiers

Canada

Job No. 99478

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1984

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste au:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Nº de catalogue P 51-1/1984-1F
ISBN 0-660-91322-4

Canada: 9,30 $
à l'étranger: 11,15 $

Prix sujet à changement sans avis préalable

*À son Excellence*

la très honorable Jeanne Sauvé,
C.P., C.C., C.M.M., C.D.,
*Gouverneur général et*
*Commandant en chef du Canada.*

MADAME LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL,

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence les Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1984.

Je vous prie d'agréer, Madame le Gouverneur général, l'assurance de mon profond respect.

*Le Président du Conseil du Trésor,*
Robert de Cotret.

OTTAWA, LE 16 NOVEMBRE 1984.

*À* l'honorable Robert de Cotret,
*Président du Conseil du Trésor.*

Conformément aux dispositions de l'article 55(1) de la Loi sur l'administration financière, j'ai l'honneur de vous présenter les Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1984, afin de vous permettre de les déposer à la Chambre des communes.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments respectueux.

*Le Receveur général du Canada,*
Harvie Andre.

OTTAWA, LE 16 NOVEMBRE 1984.

*À* l'honorable Harvie Andre,
*Receveur général du Canada.*

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous présenter les Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1984.

L'article 55(1) de la Loi sur l'administration financière prévoit que les Comptes publics de chaque exercice seront préparés par le Receveur général et seront déposés à la Chambre des communes, par le Président du Conseil du Trésor, au plus tard le trente et unième jour de décembre qui suit la fin de cet exercice ou, si la Chambre des communes n'est pas alors en session, dans les quinze jours de l'ouverture de la session qui suit.

Le présent rapport annuel se répartit en trois volumes:

Volume I—Aperçu de l'activité financière de l'exercice comprenant les états sommaires; les états financiers du Canada au sujet desquels le Vérificateur général a exprimé une opinion, c'est-à-dire, les états des opérations, des recettes et dépenses sur une base brute et nette, de l'actif et du passif du Canada et de l'emploi des crédits, accompagnés de notes connexes; les observations du Vérificateur général sur les états financiers du Canada; les analyses des débours et des crédits; les analyses des recettes et des dépenses budgétaires, des comptes d'actif et de passif, ainsi que certains états qui, en vertu de la Loi sur l'administration financière, doivent paraître aux Comptes publics, et divers autres annexes et états.

Volume II—Détails des opérations financières du gouvernement, divisées par ministère.

Volume III—États financiers des sociétés de la Couronne et rapports de leurs vérificateurs.

Les états financiers vérifiés présentés dans le volume I sont pour l'exercice clos le 31 mars 1984. Dans le but de permettre la fermeture et la vérification des comptes, les états financiers ont été datés du 17 septembre.

Veuillez agréer, Monsieur le Receveur général, l'expression de mes sentiments respectueux.

*Le Sous-receveur général du Canada,*
Pierre P. Sicard.

OTTAWA, LE 16 NOVEMBRE 1984.

# INTRODUCTION AUX COMPTES PUBLICS

## Nature des Comptes publics

Les Comptes publics constituent le rapport du gouvernement du Canada préparé à chaque exercice par le Receveur général, comme l'exige l'article 55 de la Loi sur l'administration financière.

Le rapport couvre l'exercice du gouvernement se terminant le 31 mars et est préparé à partir de données contenues dans les comptes du Canada et de registres plus détaillés tenus par les ministères et organismes. Les comptes du Canada constituent le registre centralisé des opérations financières du gouvernement, tenu par le Receveur général, et qui résume les opérations de tous les ministères et organismes. Chaque ministère est responsable de l'accord de ses comptes avec les comptes de contrôle du Receveur général, et tient des registres détaillés des opérations qui y sont portées.

Le rapport englobe les opérations financières du gouvernement au cours de l'exercice. Dans certains cas, l'autorisation du Parlement pour effectuer des opérations a été prévue par voie de législation approuvée au cours des exercices précédents. Le rapport renferme aussi les états financiers des sociétés de la Couronne et autres organismes qui tiennent leurs propres comptes séparément de ceux du Canada. L'année financière d'un certain nombre de ces sociétés et autres organismes correspond à l'année civile plutôt qu'à l'exercice du gouvernement.

## Présentation des Comptes publics

Les Comptes publics sont publiés en trois volumes.

### Volume I

Le volume I présente un sommaire et une analyse des opérations financières du gouvernement. Son contenu peut se résumer comme suit:

SECTION 1: états sommaires des opérations financières du gouvernement du Canada selon le régime de comptabilité des Comptes publics et celui des Comptes nationaux augmentés;

SECTION 2: états financiers vérifiés du gouvernement du Canada, préparés conformément à l'article 55 de la Loi sur l'administration financière;

SECTION 3: observations du Vérificateur général sur les états financiers;

SECTION 4: examen des enveloppes et débours, et Budgets des dépenses et crédits;

SECTION 5: examen des recettes budgétaires;

SECTION 6: examen des dépenses budgétaires;

SECTION 7: analyse des prêts, dotations en capital et avances;

SECTION 8: analyse des comptes à fins déterminées;

SECTION 9: analyse des autres éléments de passif;

SECTION 10: analyse des comptes d'opérations de change;

SECTION 11: analyse de la dette non échue;

SECTION 12: analyse des autres comptes figurant à l'état de l'actif et du passif;

SECTION 13: renseignements supplémentaires exigés par la Loi sur l'administration financière; et,

SECTION 14: autres renseignements divers.

### Volume II

Le volume II présente, par ministère, les opérations financières du gouvernement. Il contient les opérations financières pour chacun des ministères et leurs organismes associés, et des renseignements et analyses supplémentaires.

a) OPÉRATIONS FINANCIÈRES MINISTÉRIELLES

Dans un modèle semblable au Budget des dépenses, le volume II présente les opérations financières de chaque ministère selon un ensemble uniforme d'états. Sous presque tous les rapports, les détails sont d'un niveau semblable à celui du Budget des dépenses et offrent les renseignements suivants:

*(i) Emploi des crédits*

Cet état constitue l'état ministériel principal. Il récapitule l'emploi, par ministère, de l'autorisation accordée par le Parlement dans les lois portant affectation de crédits et autres statuts. Il expose, par programme:

—le libellé des crédits ou statuts pertinents;

—le montant autorisé pour chaque crédit ou statut;

—l'emploi complet au cours de l'exercice des montants autorisés;

—les soldes non dépensés (montants annulés et reportés) ou les montants suremployés; et,

—l'emploi complet de l'exercice précédent.

*(ii) Coût total des programmes—Budgétaire*

Ce tableau présente le coût total calculé pour chaque programme, en ajoutant aux dépenses budgétaires, les valeurs des services fournis par d'autres ministères, ainsi que les locaux fournis par le ministère qui fait la déclaration et par le ministère des Travaux publics, et en déduisant les rentrées non fiscales portées en recettes.

Le coût total calculé pour chaque programme est également reflété au Budget des dépenses et dans les Comptes publics au tableau «Programmes par activité».

*(iii) Programmes par activité—Budgétaire*

Ce tableau constitue une comparaison des crédits budgétaires avec les dépenses réelles et les coûts et recettes imputés, visés à l'alinéa (ii). Il expose les dépenses totales des programmes, par activité et par catégorie de crédit, ainsi que le coût total des programmes, par catégorie de crédit. Il est apparenté au tableau «Programme par activité», figurant au Budget des dépenses.

*(iv) Subventions et contributions*

Ce tableau présente les détails des montants affectés aux subventions et contributions, par catégorie de bénéficiaires et par programme, ainsi que les versements.

*(v) Dépenses budgétaires par programme et article courant*

Ce tableau présente les dépenses par article courant et s'apparente à celui des «Articles de dépense», figurant au Budget des dépenses.

*(vi) Recettes*

Chaque ministère expose des états récapitulatifs et détaillés des recettes perçues dans le cadre de ses activités.

*(vii) Fonds renouvelables*

L'orientation commerciale d'un fonds renouvelable se traduit dans le bilan et l'état des opérations ou des recettes et dépenses, présentés à chaque exercice. L'objectif minimal d'un fonds renouvelable vise le recouvrement des coûts et la plupart des conventions comptables commerciales servent à mesurer les coûts.

*(viii) Autres organismes*

Afin de promouvoir les objectifs du gouvernement et des ministères, on a créé, par des lois portant affectation de crédits et autres législations, divers offices, agences, commissions et fonds. Les états financiers de ces organismes et comptes sont aussi illustrés.

### b) RENSEIGNEMENTS ET ANALYSES SUPPLÉMENTAIRES

D'autres détails sont fournis, dans le volume II, à titre de compléments aux états déjà présentés et comprennent:

—les comptes débiteurs et les radiations (section 30);

—les services professionnels et spéciaux (section 31);

—la construction et l'acquisition de terrains, bâtiments, ouvrages, machines et matériel (section 32);

—les paiements de dommages-intérêts, paiements à titre de faveur, arrêts de la Cour fédérale et paiements sans contrepartie (section 33);

—les divers paiements et programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés (section 34);

—les subventions et contributions (section 35); et,

—les états divers par ministère (section 36).

**Volume III**

Le volume III comprend les états financiers des sociétés de la Couronne qui, par voie de législation, sont autorisées à tenir leurs propres comptes. Ces sociétés sont celles qui figurent aux annexes C et D (corporations de mandataire et corporations de propriétaire) ainsi que la Banque du Canada et la Commission canadienne du Blé qui, bien que non désignées à titre de sociétés de la Couronne, agissent en tant que mandataires de Sa Majesté. Il comprend également les états financiers des filiales en propriété exclusive des sociétés de la Couronne lorsque leurs comptes ne sont pas consolidés avec ceux de la compagnie mère. Les activités des sociétés (ministérielles) figurant à l'annexe B sont déclarées par les ministères responsables au volume II, soit sous la rubrique des dépenses budgétaires ministérielles ou soit dans des rapports distincts.

# VOLUME 1

## TABLE DES MATIÈRES

SECTION


1. États comparatifs des opérations.
2. États financiers vérifiés du gouvernement du Canada.
3. Observations du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada.
4. Enveloppes et débours, Budgets des dépenses et crédits.
5. Recettes budgétaires.
6. Dépenses budgétaires.
7. Prêts, dotations en capital et avances.
8. Comptes à fins déterminées.
9. Autres éléments de passif.
10. Comptes d'opérations de change.
11. Dette non échue.
12. Autres comptes inscrits sur l'état de l'actif et du passif.
13. Renseignements supplémentaires exigés par la Loi sur l'administration financière.
14. Autres renseignements divers.
15. Index.

# SECTION 1

## COMPTES PUBLICS 1983-84

# États comparatifs des opérations

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Introduction | 1.3 |
| État sommaire des opérations—Présentation des Comptes publics | 1.4 |
| État sommaire des opérations—Présentation des Comptes nationaux augmentés | 1.14 |

# INTRODUCTION

Dans la présente section, les opérations financières du gouvernement du Canada sont énoncées sous une forme sommaire avec, en regard, les chiffres comparatifs pour les quatre exercices précédents. Les opérations financières sont d'abord présentées conformément aux conventions comptables décrites à la note 1 afférente aux états financiers vérifiés dans la section 2 de ce volume, et figurent sous la rubrique «Présentation des Comptes publics»; la deuxième présentation, fondée sur la méthode des Comptes nationaux des revenus et des dépenses, est élargie afin de comprendre d'autres opérations financières touchant le Fonds du revenu consolidé. Cette deuxième présentation figure sous la rubrique «Présentation des Comptes nationaux augmentés».

Dans cette section, on a voulu fournir une vue d'ensemble des opérations financières du gouvernement en fonction tant des Comptes publics que des Comptes nationaux augmentés. La présentation des Comptes publics reflète les procédés et les conventions comptables adoptés afin de procurer au Parlement une comptabilité de la provenance et de l'emploi des ressources financières. Les opérations des Comptes nationaux, de la présentation des Comptes nationaux augmentés, visent principalement à faciliter l'analyse économique du secteur public fédéral selon une méthode conforme à celle employée pour mesurer la fluctuation des revenus et des dépenses de l'économie. Les autres parties indiquent le rapport qui existe entre le solde budgétaire habituel d'après les Comptes nationaux et les besoins financiers, les opérations de la dette et la caisse du gouvernement, dans l'ensemble.

## Présentation des Comptes publics

Le tableau intitulé «État sommaire des opérations» présente un ensemble de données, concernant les catégories principales d'opérations, selon quatre principales rubriques: budgétaire, non budgétaire, change et dette non échue. La situation de la caisse qui en découle à la fin de chaque exercice y figure également.

Cette forme de présentation est conforme aux tableaux présentés dans le discours du budget, à la présentation dans la revue économique du ministère des Finances et à l'état des opérations financières publié chaque mois dans la Gazette du Canada, et est compatible avec les autres sections des Comptes publics.

Pour fins de comparaison, les recettes et les dépenses budgétaires de cette section considèrent les Postes Canada comme une société de la Couronne pour tous les exercices. Cette Société a été proclamée le 16 octobre 1981.

Il est à noter que dans la présentation des Comptes publics, les chiffres concernant les éléments budgétaires et non budgétaires pour 1979-80 et 1980-81 n'ont pas été redressés pour tenir compte de certaines modifications mineures qui peuvent être survenues dans les responsabilités ministérielles et dans la classification des comptes. La plupart des composantes sont toutefois comparables d'un exercice à l'autre.

Les opérations non budgétaires ont été délimitées afin de comprendre les souscriptions et les effets à payer à des organismes internationaux autres que le Fonds monétaire international. Ces opérations avaient précédemment été enregistrées comme des opérations de change.

## Présentation des Comptes nationaux augmentés

Cette section présente les opérations financières du gouvernement, d'après la méthode des Comptes nationaux augmentés. Comme pour la présentation des Comptes publics, les opérations sont classées en quatre catégories principales: les Comptes nationaux traditionnels des revenus et des dépenses, appelés opérations des Comptes nationaux, les prêts et autres opérations, les opérations de change et les opérations de la dette non échue. La caisse à la fin de chaque exercice est également indiquée. À partir de la ligne intitulée «Besoins financiers (opérations de change non comprises)», la présentation des Comptes nationaux augmentés est identique à celle des Comptes publics.

Le total des prêts et autres opérations accusera une différence par rapport à celui des opérations non budgétaires présenté dans les Comptes publics; cela tient, en partie, à des différences du champ d'application. Les prêts consentis à certains organismes, tel l'Énergie atomique du Canada, Limitée, ainsi que les avances consenties à des fonds spéciaux, ne sont pas compris dans le calcul du total des prêts et autres opérations selon la présentation des Comptes nationaux augmentés, puisque les opérations de ces organismes et fonds spéciaux sont comprises dans les opérations des Comptes nationaux. De même, les rentrées et les déboursés au titre des comptes gouvernementaux de pension et de sécurité sociale, tel le Compte d'assurance-chômage, sont compris dans les Comptes nationaux. Donc, ils ne sont pas compris dans le redressement relatif aux prêts et autres opérations. En déterminant l'excédent ou le déficit d'après la méthode des Comptes nationaux, certains postes de recettes, tels les impôts sur le revenu des sociétés, sont reflétés d'après une comptabilité d'exercice plutôt qu'une comptabilité de caisse. Les «Prêts et autres opérations» comprennent l'écriture de régularisation nécessaire pour passer d'une comptabilité d'exercice des recettes et des dépenses à une comptabilité de caisse.

# ÉTAT SOMMAIRE DES OPÉRATIONS—PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS

Le total des besoins financiers, les opérations de change non comprises, s'est élevé à $25,082 millions pour l'exercice clos le 31 mars 1984. Le déficit budgétaire de $32,589 millions a été partiellement compensé par une provenance de $7,507 millions pour les opérations non budgétaires. Les opérations de change ont diminué les besoins de $447 millions. Le total des besoins financiers a été de $24,635 millions en 1983-84. Ces opérations, ajoutées à une augmentation de $26,468 millions de la dette non échue, ont produit une augmentation de $1,833 millions dans la caisse, apportant celle-ci à $6,412 millions au 31 mars 1984.

Le tableau 1.1.1 énonce les opérations financières du gouvernement pour les cinq exercices de 1979-80 à 1983-84. Les chiffres pour les exercices individuels de ce tableau ne sont pas comparables suite aux modifications des pratiques comptables qui ont été introduites dans les cinq exercices.

Le tableau 1.1.2 redresse les chiffres du tableau 1.1.1 et présente ceux-ci sur une base comparative pour tous les exercices de 1979-80 à 1983-84.

**TABLEAU 1.1.1**

## GOUVERNEMENT DU CANADA
## PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS[1]
## ÉTAT SOMMAIRE DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

| | Exercice clos le 31 mars | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
| **I. Opérations budgétaires** | | | | | |
| A. Recettes | 38,936 | 45,398 | 54,068 | 55,123 | 56,326 |
| B. Dépenses | - 51,724 | - 58,066 | - 67,674 | - 79,776 | - 88,615 |
| *Déficit avant élément extraordinaire* | *- 12,788* | *- 12,668* | *- 13,606* | *- 24,653* | *- 32,289* |
| Élément extraordinaire—Provision pour évaluation de certains éléments d'actif, et pour le passif non enregistré précédemment | | | | | - 5,200 |
| Déficit après élément extraordinaire | - 12,788 | - 12,668 | - 13,606 | - 24,653 | - 37,489 |
| **II. Opérations non budgétaires** | | | | | |
| A. Prêts, dotations en capital et avances[2] | - 119 | - 493 | - 1,239 | - 21 | - 925 |
| B. Comptes à fins déterminées[2] | 2,047 | 2,781 | 4,345 | - 220 | 5,157 |
| C. Autres opérations | 415 | 263 | 2,169 | 1,638 | 2,975 |
| *Provenance nette avant élément extraordinaire* | *2,343* | *2,551* | *5,275* | *1,397* | *7,207* |
| Élément extraordinaire—Provisions pour évaluation de certains éléments d'actif, et pour le passif non enregistré précédemment | | | | | |
| Provenance nette après élément extraordinaire | | | | | 5,200 |
| | 2,343 | 2,551 | 5,275 | 1,397 | 12,407 |
| Besoins financiers (opérations de change non comprises) | - 10,445 | - 10,117 | - 8,331 | - 23,256 | - 25,082 |
| **III. Opérations de change**[3] | - 128 | 1,157 | - 347 | - 1,177 | 447 |
| Total des besoins financiers[4] | - 10,573 | - 8,960 | - 8,678 | - 24,433 | - 24,635 |
| **IV. Opérations de la dette non échue**[3] | 7,878 | 11,153 | 9,367 | 22,392 | 26,468 |
| Variation de la caisse[5] | - 2,695 | 2,193 | 689 | - 2,041 | 1,833 |
| **V. Caisse en fin d'exercice** | 3,738 | 5,931 | 6,620 | 4,579 | 6,412 |

Des précisions sur ces opérations figurent à d'autres sections de ce volume.

[1] En conformité avec l'état des opérations de la section 2 de ce volume.

[2] Aux fins de la présentation des opérations du gouvernement,

[a] les prêts, dotations en capital et avances, pour l'exercice de 1980, comprennent les avances de fonds de roulement aux fonds renouvelables, ministères et organismes; et,

[b] les comptes à fins déterminées comprennent les avances au Compte d'assurance-chômage.

[3] La dette non échue à payer en devises étrangères fait partie des opérations de change.

[4] Besoins de trésorerie ( – ).

[5] Diminution de la caisse ( – ).

**TABLEAU 1.1.2**

## GOUVERNEMENT DU CANADA
## PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)
## ÉTAT SOMMAIRE DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

| | Exercice clos le 31 mars | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
| **I. Opérations budgétaires** | | | | | |
| A. Recettes | 38,936 | 45,398 | 54,068 | 55,123 | 56,326 |
| B. Dépenses | - 50,266 | - 58,416 | - 69,449 | - 80,001 | - 88,915 |
| Déficit | - 11,330 | - 13,018 | - 15,381 | - 24,878 | - 32,589 |
| **II. Opérations non budgétaires** | | | | | |
| A. Prêts, dotations en capital et avances | - 1,328 | - 423 | - 1,089 | 129 | - 625 |
| B. Comptes à fins déterminées | 2,047 | 2,781 | 4,345 | - 220 | 5,157 |
| C. Autres opérations | 166 | 543 | 3,794 | 1,713 | 2,975 |
| Provenance nette | 885 | 2,901 | 7,050 | 1,622 | 7,507 |
| Besoins financiers (opérations de change non comprises) | - 10,445 | - 10,117 | - 8,331 | - 23,256 | - 25,082 |
| **III. Opérations de change**[1] | - 128 | 1,157 | - 347 | - 1,177 | 447 |
| Total des besoins financiers[2] | - 10,573 | - 8,960 | - 8,678 | - 24,433 | - 24,635 |
| **IV. Opérations de la dette non échue**[1] | 7,878 | 11,153 | 9,367 | 22,392 | 26,468 |
| Variation de la caisse[3] | - 2,695 | 2,193 | 689 | - 2,041 | 1,833 |
| **V. Caisse en fin d'exercice** | 3,738 | 5,931 | 6,620 | 4,579 | 6,412 |

[1] La dette non échue à payer en devises étrangères fait partie des opérations de change.

[2] Besoins de trésorerie ( – ).

[3] Diminution de la caisse ( – ).

# I. Opérations budgétaires

## A. Recettes

Le total des recettes budgétaires a augmenté de $1,203 millions, ou 2.2%, pour atteindre $56,326 millions en 1983-84. Les recettes fiscales ont augmenté de $1,362 millions et ont été partiellement compensées par une diminution de $159 millions pour les recettes non fiscales. Des augmentations dans les recettes fiscales ont été enregistrées dans l'impôt sur le revenu des particuliers, dans l'impôt sur le revenu des sociétés, dans la taxe sur les ventes, dans la taxe sur les recettes pétrolières et gazières et la taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires, dans les taxes et droits d'accise, et dans les droits de douane à l'importation.

Les recettes provenant de l'impôt sur le revenu des particuliers ont augmenté de $637 millions, ou 2.4% comparativement à 9.5% en 1982-83. L'augmentation de cet impôt en 1983-84 a été ralentie par la lente croissance en 1983 des traitements, salaires et autres revenus d'emploi, laquelle s'est élevée à environ 5.5% comparativement à 7% en 1982. De plus, le facteur d'indexation de 1983 de 6% et les versements plus élevés de crédits d'impôt pour enfants ont aidé à réduire les recettes.

Les perceptions relatives à l'impôt sur le revenu des sociétés ont été de $7,286 millions en 1983-84, soit $147 millions de plus que le niveau de 1982-83 qui était de $7,139 millions. En dépit d'une augmentation estimative de 54.8% dans les profits des sociétés en 1983, la possibilité pour les sociétés d'appliquer les pertes des exercices antérieurs au plus haut niveau de revenu imposable, a eu une influence modérée sur la hausse des recettes en 1983-84.

Concernant l'énergie, les perceptions de 1983-84 ont été moins élevées, soit $3,231 millions comparativement à $4,024 millions en 1982-83.

Les recettes provenant de la taxe sur les ventes et des droits de douane à l'importation ont augmenté de 13% et 19.4% respectivement par rapport à 1982-83. Ces augmentations résultent du rebond des dépenses dans les domaines de la consommation et des affaires en 1983, ainsi que d'une hausse dans les importations.

Les recettes non fiscales ont diminué à $5,657 millions en 1983-84, du niveau de $5,816 millions en 1982-83. Cette baisse résulte partiellement de virements de profits moins élevés du Compte du fonds des changes suite à des ventes moins élevées d'or, d'intérêts moins élevés sur les dépôts bancaires et de profits moins élevés pour la Banque du Canada.

**TABLEAU 1.2**

## GOUVERNEMENT DU CANADA
## PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)
## ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS
**(en millions de dollars)**

| | Exercice clos le 31 mars | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
| **I. Opérations budgétaires** | | | | | |
| A. RECETTES, section 5 | | | | | |
| Recettes fiscales— | | | | | |
| Impôt sur le revenu— | | | | | |
| Des particuliers | 16,808 | 19,837 | 24,046 | 26,330 | 26,967 |
| Des sociétés | 6,951 | 8,106 | 8,118 | 7,139 | 7,286 |
| Des non résidents | 787 | 867 | 1,018 | 998 | 908 |
| | *24,546* | *28,810* | *33,182* | *34,467* | *35,161* |
| Taxes et droits d'accise— | | | | | |
| Taxe sur les ventes | 4,698 | 5,429 | 6,185 | 5,894 | 6,660 |
| Droits de douane à l'importation | 3,000 | 3,188 | 3,439 | 2,831 | 3,380 |
| Droits d'accise | 895 | 1,042 | 1,175 | 1,274 | 1,356 |
| Autres | 502 | 573 | 564 | 685 | 755 |
| | *9,095* | *10,232* | *11,363* | *10,684* | *12,151* |
| Taxes en matière d'énergie— | | | | | |
| Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires | | 27 | 864 | 1,960 | 2,106 |
| Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz | | 187 | 998 | 1,264 | 524 |
| Taxe d'accise—Essence | 421 | 453 | 436 | 408 | 386 |
| Redevances d'exportation sur le pétrole | 750 | 842 | 519 | 392 | 215 |
| Redevances d'indemnité spéciale sur le pétrole | | | 473 | | |
| | *1,171* | *1,509* | *3,290* | *4,024* | *3,231* |
| | *10,266* | *11,741* | *14,653* | *14,708* | *15,382* |
| Autres recettes fiscales | 96 | 99 | 120 | 132 | 126 |
| Total des recettes fiscales | 34,908 | 40,650 | 47,955 | 49,307 | 50,669 |
| Recettes non fiscales— | | | | | |
| Produits de placements— | | | | | |
| Banque du Canada | 1,084 | 1,459 | 1,853 | 1,879 | 1,744 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 782 | 839 | 873 | 892 | 941 |
| Compte du fonds des changes | 404 | 620 | 763 | 812 | 591 |
| Société du crédit agricole | 210 | 243 | 285 | 346 | 408 |
| Intérêts des dépôts bancaires | 244 | 318 | 701 | 433 | 395 |
| Autres produits de placements | 620 | 651 | 615 | 655 | 667 |
| | *3,344* | *4,130* | *5,090* | *5,017* | *4,746* |
| Autres recettes non fiscales | 684 | 618 | 1,023 | 799 | 911 |
| Total des recettes non fiscales | 4,028 | 4,748 | 6,113 | 5,816 | 5,657 |
| Total des recettes | 38,936 | 45,398 | 54,068 | 55,123 | 56,326 |

## B. Dépenses

Les dépenses budgétaires en 1983-84 ont augmenté de 11.1% pour atteindre $88,915 millions, comparativement à des augmentations de 15.2% en 1982-83 et 18.9% en 1981-82.

Les contributions aux provinces pour l'assurance-hospitalisation, les soins médicaux et les services complémentaires de santé ont augmenté de 37%, ou $1,504 millions, pour atteindre $5,564 millions en 1983-84. Cette grande augmentation dans les ayant droit du financement des programmes établis qui ont augmenté avec le Produit National Brut (PNB), reflète l'impact des modifications historiques de juin 1983 effectuées par Statistique Canada et qui ont résulté à l'enregistrement de niveaux plus élevés du PNB. De plus, des paiements en espèces plus élevés aux provinces pour ces programmes ont été requis suite aux estimés moins élevés de la valeur des points d'impôt transférés aux provinces. Le secteur de l'enseignement postsecondaire des accords de financement des programmes établis a augmenté de $575 millions pour atteindre $2,252 millions, ce qui est légèrement moins élevé que le secteur de l'assurance-hospitalisation et des soins médicaux, à cause des limites imposées en vertu du programme de restrainte du 6 et du 5 pourcent.

Les frais de la dette publique ont augmenté de $1,175 millions, ou 6.9%, pour atteindre $18,146 millions en 1983-84, reflétant une augmentation dans la dette non échue en circulation au cours de l'exercice. Les taux d'intérêt ont toutefois été moins élevés qu'en 1982-83 et ceci a résulté en une diminution dans le taux de croissance des frais de la dette publique de 11.9% en 1982-83.

Les dépenses de la Défense nationale ont augmenté de $980 millions ou 14% pour atteindre $7,972 millions en 1983-84. Ceci reflète l'engagement du gouvernement, envers l'Organisation du traité de l'Atlantique-Nord, d'augmenter les dépenses de la défense d'environ 3% par année.

Les paiements relatifs aux prestations de sécurité de la vieillesse, incluant les suppléments de revenu garanti, et les allocations aux conjoints, ont augmenté à $10,406 millions ou 7.9% au-dessus du niveau de 1982-83 de $9,643 millions. Ceci est moins élevé que l'augmentation de 12.3% en 1982-83 à cause de l'application des limites du 6 et du 5 pourcent et d'une croissance moindre dans le nombre de récipiendaires.

La contribution du gouvernement au Compte d'assurance-chômage a augmenté de 32.9% ou $706 millions, pour atteindre $2,854 millions par suite du niveau élevé du chômage et d'un ensemble de facteurs concernant le nombre de nouveaux arrivants et de démissionnaires. Les effets de la récession et des niveaux continuels de chômage élevés tout au cours de 1983-84 ont rendu compte pour la hausse de 16.1% ou $456 millions dans les paiements du Régime d'assistance du Canada pour atteindre $3,288 millions.

Tandis que le Compte d'indemnisation pétrolière a enregistré des rentrées nettes de $35 millions en 1982-83, le Compte a enregistré un déficit de $483 millions en 1983-84. Ceci résulte principalement d'une baisse prononcée dans les recettes reliées à l'indemnisation pétrolière comparée à des versements bruts d'indemnisation moins élevés. Ceci rend compte pour l'augmentation de $518 millions dans les dépenses pour 1983-84.

D'autres ministères et organismes où des hausses considérables se sont produites depuis 1982-83 étaient: Agriculture, $197 millions ou 18.6%; Agence canadienne de développement international, $156 millions ou 16.7%; Affaires indiennes et Nord canadien, $371 millions ou 22.1%; Développement social, $325 millions ou 61.2% (les paiements à titre d'avoir à Canadair et de Havilland ont augmenté de $400 millions qu'ils étaient en 1982-83 à $850 millions en 1983-84); et, Transports, $351 millions ou 12.1%.

Une diminution dans les dépenses budgétaires a été inscrite sous le Programme d'encouragement du secteur pétrolier, lesquelles sont tombées de $80 millions en 1983-84 pour atteindre $1,729 millions comparativement à $1,809 millions en 1982-83. Les dépenses inscrites sous Communications ont diminué de $147 millions, ou 9.3%, pour atteindre $1,429 millions en 1983-84 puisque les paiements à la Société canadienne des postes pour les coûts reliés aux envois de livres, journaux et périodiques à caractère culturel ont diminué à $53 millions en 1983-84, de $307 millions qu'ils étaient en 1982-83.

**TABLEAU 1.3**

**GOUVERNEMENT DU CANADA**
**PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)**
**ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS**
**(en millions de dollars)**

| | Exercice clos le 31 mars | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
| **I. Opérations budgétaires** | | | | | |
| B. DÉPENSES, section 6 | | | | | |
| Affaires des anciens combattants | 934 | 1,016 | 1,140 | 1,283 | 1,388 |
| Affaires extérieures— | | | | | |
| Agence canadienne de développement international | 683 | 668 | 803 | 933 | 1,089 |
| Autres dépenses | 520 | 588 | 775 | 867 | 883 |
| | *1,203* | *1,256* | *1,578* | *1,800* | *1,972* |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 1,127 | 1,417 | 1,507 | 1,681 | 2,052 |
| Agriculture | 782 | 882 | 1,142 | 1,058 | 1,255 |
| Communications— | | | | | |
| Société Radio-Canada | 522 | 783 | 665 | 745 | 816 |
| Autres dépenses | 320 | 388 | 469 | 831 | 613 |
| | *842* | *1,171* | *1,134* | *1,576* | *1,429* |
| Défense nationale | 4,391 | 5,077 | 6,028 | 6,992 | 7,972 |
| Développement social | | 2 | 4 | 531 | 856 |
| Emploi et Immigration— | | | | | |
| Assurance-chômage | 1,167 | 946 | 1,047 | 2,148 | 2,854 |
| Autres dépenses | 1,204 | 1,096 | 1,162 | 1,382 | 1,966 |
| | *2,371* | *2,042* | *2,209* | *3,530* | *4,820* |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | |
| Stabilisation du prix du pétrole | 1,633 | 3,162 | 426 | − 35 | 483 |
| Paiements d'encouragement du secteur pétrolier | | | | 1,809 | 1,729 |
| Autres dépenses | 533 | 846 | 972 | 1,274 | 1,246 |
| | *2,166* | *4,008* | *1,398* | *3,048* | *3,458* |
| Environnement | 457 | 530 | 678 | 817 | 900 |
| Expansion industrielle régionale | 1,049 | 1,194 | 1,334 | 1,157 | 1,222 |
| Finances— | | | | | |
| Frais de la dette publique | 8,524 | 10,687 | 15,168 | 16,971 | 18,146 |
| Paiements de transfert fiscal | 3,522 | 3,788 | 4,535 | 5,378 | 5,647 |
| Autres dépenses | 209 | 129 | 121 | 140 | 125 |
| | *12,255* | *14,604* | *19,824* | *22,489* | *23,918* |
| Pêches et Océans | 314 | 368 | 441 | 483 | 609 |
| Revenu national | 581 | 677 | 816 | 900 | 982 |
| Santé nationale et Bien-être social— | | | | | |
| Allocations familiales et aux jeunes | 1,726 | 1,851 | 2,020 | 2,231 | 2,326 |
| Assurance et services de soins médicaux | 3,859 | 3,982 | 4,283 | 4,060 | 5,564 |
| Régime d'assistance publique du Canada y compris les paiements de retrait | 1,653 | 1,941 | 2,298 | 2,832 | 3,288 |
| Prestations de sécurité de la vieillesse | 6,319 | 7,418 | 8,585 | 9,643 | 10,406 |
| Autres dépenses | 509 | 628 | 682 | 814 | 970 |
| | *14,066* | *15,820* | *17,868* | *19,580* | *22,554* |
| Sciences et Technologie | 325 | 392 | 486 | 596 | 693 |
| Secrétariat d'État— | | | | | |
| Aide à l'éducation | 1,608 | 1,693 | 1,730 | 1,677 | 2,252 |
| Autres dépenses | 422 | 438 | 484 | 537 | 606 |
| | *2,030* | *2,131* | *2,214* | *2,214* | *2,858* |
| Solliciteur général | 907 | 1,038 | 1,184 | 1,319 | 1,496 |
| Transports | 1,636 | 1,851 | 2,292 | 2,908 | 3,259 |
| Travail— | | | | | |
| Société canadienne des postes | 293 | 486 | 672 | 290 | 483 |
| Autres dépenses | 75 | 94 | 71 | 82 | 115 |
| | *368* | *580* | *743* | *372* | *598* |
| Travaux publics— | | | | | |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 896 | 1,058 | 968 | 1,574 | 1,605 |
| Autres dépenses | 574 | 794 | 1,224 | 1,095 | 1,234 |
| | *1,470* | *1,852* | *2,192* | *2,669* | *2,839* |
| Autres dépenses des ministères | 931 | 888 | 1,262 | 1,273 | 1,485 |
| Total des dépenses ministérielles | 50,205 | 58,796 | 67,474 | 78,276 | 88,615 |
| Provision pour évaluation de l'actif et du passif | 61 | − 380 | 1,975 | 1,725 | 300 |
| Total des dépenses | 50,266 | 58,416 | 69,449 | 80,001 | 88,915 |

# II. Opérations non budgétaires

## A. Prêts, dotations en capital et avances

Les besoins au titre des prêts, dotations en capital et avances étaient de $625 millions en 1983-84, soit $754 millions de plus qu'en 1982-83. L'augmentation reflète la réduction de $1,350 millions en 1983-84 concernant la provision pour évaluation. En 1982-83, l'augmentation dans la provision a réduit le besoin pour le total des prêts, dotations en capital et avances, de $1,650 millions; en excluant la provision, le besoin pour le total des prêts, dotations en capital et avances a diminué de $596 millions en 1983-84.

Les prêts, dotations en capital et avances aux sociétés et organismes de la Couronne désignés comme institutions de crédit ont fait une volte-face de $381 millions, passant d'un besoin net de $259 millions en 1982-83 à un remboursement net de $122 millions en 1983-84, suite à des remboursements nets par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la Banque fédérale de développement et la Société d'assurance-dépôts du Canada. Il y a eu aussi des besoins moins élevés pour la Société du crédit agricole et la Société pour l'expansion des exportations.

Les prêts, dotations en capital et avances aux autres sociétés et organismes de la Couronne ont diminué de $317 millions en 1983-84, en dépit d'une hausse de $155 millions dans les versements à Petro-Canada. La baisse substantielle reflète principalement une volte-face de $369 millions dans les prêts à la Commission canadienne du lait, passant d'un besoin net de $184 millions en 1982-83 à un remboursement net de $185 millions en 1983-84. Concernant les prêts, dotations en capital et avances à d'autres que les sociétés et organismes de la Couronne, les besoins pour les organismes internationaux ont été de $122 millions plus élevés qu'en 1982-83.

## B. Comptes à fins déterminées

Les comptes à fins déterminées ont passé d'un besoin net de $220 millions en 1982-83 à une provenance nette de $5,157 millions en 1983-84. Cette volte-face de $5,377 millions a été principalement attribuable à des besoins nets moins élevés de $2,830 millions pour le Compte d'assurance-chômage, qui a eu un besoin de $459 millions en 1983-84. Ce besoin réduit est attribuable à une hausse de $2,426 millions dans les contributions des employeurs et les cotisations des employés suite à l'augmentation de $2.30 par $100 de gains assurables, en date du 1er janvier 1983, dans le taux de cotisation des employés.

Le solde de $2,547 millions de la provenance nette est en partie attribuable au Compte des accords de perception fiscale avec les provinces ($661 millions) et au Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne ($765 millions). Les soldes du Compte des accords de perception fiscale avec les provinces fluctuent d'un exercice à l'autre. En 1983-84, il y a eu une diminution de $850 millions dans les versements à même le Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne. De plus, il n'y a eu aucun besoin en 1983-84 concernant le compte de partage des redevances d'exportation sur le pétrole; ce besoin était de $445 millions en 1982-83. Les comptes de pension de retraite ont fourni $379 millions de plus en 1983-84 qu'en 1982-83. Il y a eu également des rentrées nettes additionnelles concernant les divers comptes de dépôt et de fiducie.

## C. Autres opérations

Les autres opérations ont fourni une provenance nette de $2,975 millions en 1983-84 comparativement à $1,713 millions en 1982-83. La hausse de $1,262 millions est principalement attribuable aux fonds en transit ($1,425 millions). Les intérêts et la dette échue ont été moins élevés en 1983-84 ($731 millions), mais il y a eu des rentrées nettes additionnelles concernant les créditeurs ($317 millions) et les chèques et mandats en circulation ($308 millions).

**TABLEAU 1.4**

## GOUVERNEMENT DU CANADA
## PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)
## ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS
**(en millions de dollars)**

| | Exercice clos le 31 mars | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
| **II. Opérations non budgétaires**[(1)] | | | | | |
| A. PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES, section 7 | | | | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | | | | |
| Institutions de crédit— | | | | | |
| Banque fédérale de développement | – 245 | 101 | 125 | 145 | 172 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | – 366 | – 66 | – 199 | – 30 | 194 |
| Société d'assurance-dépôts du Canada | | | – 200 | 60 | 140 |
| Société du crédit agricole | – 307 | – 270 | – 348 | – 394 | – 379 |
| Société pour l'expansion des exportations | 155 | 124 | 52 | – 40 | – 5 |
| | *– 763* | *– 111* | *– 570* | *– 259* | *122* |
| Autres sociétés et organismes de la Couronne— | | | | | |
| Air Canada | 16 | 13 | 14 | 16 | 17 |
| Chemins de fer nationaux du Canada | – 108 | – 8 | | – 41 | – 62 |
| Corporation de développement des investissements du Canada | | | | – 396 | |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | – 216 | 697 | 8 | 3 | 37 |
| Petro-Canada | – 80 | – 440 | – 129 | – 457 | – 612 |
| Autres | 15 | 275 | – 359 | 101 | 163 |
| | *– 373* | *537* | *– 466* | *– 774* | *– 457* |
| | ***– 1,136*** | ***426*** | ***– 1,036*** | ***– 1,033*** | ***– 335*** |
| Autres prêts, dotations en capital et avances— | | | | | |
| Administrations provinciales et territoriales | 44 | 247 | 28 | – 41 | 36 |
| Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement | – 384 | – 309 | – 276 | – 273 | – 167 |
| Organismes internationaux (souscriptions moins effets à payer) | – 134 | – 110 | – 166 | – 213 | – 335 |
| Avances à la caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, non compris les provisions pour prestations conditionnelles | 43 | 37 | 29 | 28 | 31 |
| Sociétés contrôlées par l'État | 4 | – 2 | | 88 | – 29 |
| Entreprises privées | – 47 | – 63 | – 16 | – 56 | – 113 |
| Divers | – 29 | – 19 | – 2 | – 21 | – 13 |
| | ***– 503*** | ***– 219*** | ***– 403*** | ***– 488*** | ***– 590*** |
| Prêts, dotations en capital et avances avant la provision | – 1,639 | 207 | – 1,439 | – 1,521 | – 925 |
| Provision pour évaluation de l'actif | 311 | – 630 | 350 | 1,650 | 300 |
| Total des prêts, dotations en capital et avances après la provision pour évaluation de l'actif | – 1,328 | – 423 | – 1,089 | 129 | – 625 |
| B. COMPTES À FINS DÉTERMINÉES, section 8 | | | | | |
| Comptes d'éléments de passif— | | | | | |
| Compte du régime de pensions du Canada | 113 | 173 | 170 | 165 | 152 |
| Comptes de pension de retraite | 1,966 | 2,307 | 3,014 | 3,483 | 3,862 |
| Compte d'assurance-chômage | – 150 | – 682 | – 15 | – 3,289 | – 459 |
| Compte des rentes sur l'État | – 14 | – 15 | – 21 | – 22 | – 26 |
| Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne | | | 75 | – 8 | 757 |
| Comptes de dépôt et de fiducie | – 14 | 241 | 1,129 | – 223 | 532 |
| Compte des accords de perception fiscale avec les provinces | 118 | 728 | – 56 | – 384 | 277 |
| Autres | 28 | 29 | 49 | 58 | 62 |
| Total des comptes à fins déterminées | 2,047 | 2,781 | 4,345 | – 220 | 5,157 |
| C. AUTRES OPÉRATIONS, sections 9 et 12 | | | | | |
| Fonds en transit | – 130 | – 693 | 16 | – 736 | 689 |
| Intérêts et dette échue moins escompte non amorti des bons du Trésor | – 38 | 186 | 1,933 | 1,615 | 884 |
| Créditeurs | 91 | 772 | 178 | 549 | 866 |
| Chèques et mandats en circulation | 506 | 9 | 29 | 208 | 516 |
| Divers | – 13 | 19 | 13 | 2 | 20 |
| Total des autres opérations avant la provision pour évaluation du passif | 416 | 293 | 2,169 | 1,638 | 2,975 |
| Provision pour évaluation du passif | – 250 | 250 | 1,625 | 75 | |
| Total des autres opérations après la provision pour évaluation du passif | 166 | 543 | 3,794 | 1,713 | 2,975 |
| Opérations non budgétaires nettes avant les provisions pour évaluation de l'actif et du passif | 824 | 3,281 | 5,075 | – 103 | 7,207 |
| Provisions pour évaluation de l'actif et du passif | 61 | – 380 | 1,975 | 1,725 | 300 |
| Opérations non budgétaires nettes après les provisions pour évaluation de l'actif et du passif | 885 | 2,901 | 7,050 | 1,622 | 7,507 |

(1) Provenance/besoin ( – ).

## III. Opérations de change

Les opérations de change comprennent les opérations du Compte du fonds des changes, ayant pour but d'assurer des conditions ordonnées sur le marché des changes, et de permettre aux différents ministères d'effectuer des paiements en devises étrangères pour l'achat de biens et de services. Elles comprennent également les souscriptions et les effets à payer au Fonds monétaire international, de même que les Droits de tirages spéciaux. Les opérations de change ont produit une provenance dans les dollars canadiens de $447 millions en 1983-84 comparativement à un besoin de $1,177 millions en 1982-83.

## IV. Opérations de la dette non échue

Les obligations négociables à payer en monnaie canadienne ont augmenté de $8,507 millions en 1983-84 et les obligations d'épargne du Canada de $5,563 millions; les ventes nettes de bons du Trésor se sont élevées à $12,575 millions. Au total, la dette non échue à payer en monnaie canadienne a augmenté de $26,468 millions en 1983-84 comparativement à une augmentation de $22,392 millions en 1982-83.

## V. Caisse en fin d'exercice

Les besoins financiers, y compris les opérations de change, se sont élevés à $24,635 millions. Ceci a été plus que compensé par une augmentation de $26,468 millions dans les opérations de la dette non échue. L'excédent de l'augmentation dans la dette non échue sur les besoins financiers a résulté en une augmentation de $1,833 millions dans la caisse au 31 mars 1984, laquelle était de $6,412 millions comparativement à $4,579 millions au 31 mars 1983.

**TABLEAU 1.5**

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)
ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

| | Exercice clos le 31 mars | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
| **III. Opérations de change**[1], section 10 | | | | | |
| Compte du fonds des changes—Avances | 2,143 | 1,263 | – 237 | – 1,990 | 767 |
| Fonds monétaire international—Souscriptions | – 7 | – 930 | 181 | 64 | – 1,279 |
| | *2,136* | *333* | *– 56* | *– 1,926* | *– 512* |
| *Moins:* Fonds monétaire international—Effets à payer | – 39 | – 715 | 2 | 44 | – 961 |
| Droits de tirages spéciaux | – 213 | – 175 | 70 | 24 | – 18 |
| | *– 252* | *– 890* | *72* | *68* | *– 979* |
| Dette non échue à payer en devises étrangères | – 2,516 | – 66 | – 219 | 817 | – 20 |
| Total des opérations de change | – 128 | 1,157 | – 347 | – 1,177 | 447 |
| **IV. Opérations de la dette non échue**[1], section 11 | | | | | |
| Obligations négociables | 6,417 | 7,834 | 3,000 | 4,989 | 7,273 |
| Obligations d'épargne du Canada | – 1,166 | – 2,269 | 9,166 | 7,663 | 5,563 |
| Obligations spéciales non négociables détenues par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada | 17 | 23 | 18 | 17 | 18 |
| Bons du Trésor | 2,790 | 5,445 | – 2,395 | 9,750 | 12,575 |
| Effets et prêts à payer en devises étrangères | – 2,528 | – 5 | – 585 | 703 | 1,214 |
| | *5,530* | *11,028* | *9,204* | *23,122* | *26,643* |
| *Moins:* | | | | | |
| Dette non échue détenue par le gouvernement— | | | | | |
| Obligations négociables | 145 | – 83 | 14 | – 110 | 164 |
| Obligations d'épargne du Canada détenues pour le compte du personnel | 6 | 1 | 24 | 6 | 13 |
| Obligations spéciales non négociables détenues par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada | 17 | 23 | 18 | 17 | 18 |
| Dette non échue à payer en devises étrangères | – 2,516 | – 66 | – 219 | 817 | – 20 |
| | *– 2,348* | *– 125* | *– 163* | *730* | *175* |
| Total des opérations de la dette non échue à payer en monnaie canadienne | 7,878 | 11,153 | 9,367 | 22,392 | 26,468 |
| **V. Caisse en fin d'exercice**, section 12 | | | | | |
| En monnaie canadienne | 3,661 | 5,826 | 6,541 | 4,193 | 6,329 |
| En devises étrangères | 77 | 105 | 79 | 386 | 83 |
| Total de la caisse | 3,738 | 5,931 | 6,620 | 4,579 | 6,412 |

[1] Provenance/besoin( – ).

**TABLEAU 1.6**

**GOUVERNEMENT DU CANADA**
**PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS (MÉTHODE COMPTABLE RÉVISÉE)**
**ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS**
**(en millions de dollars)**

| | Exercice clos le 31 mars | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
| **RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA** | | | | | |
| Rentrées— | | | | | |
| Contributions des employeurs et cotisations des employés | 2 367 | 2,689 | 3,282 | 3,446 | 3,716 |
| Revenus de placements | 1,289 | 1,519 | 1,850 | 2,236 | 2,534 |
| Déboursés— | | | | | |
| Pensions | - 1,635 | - 2,011 | - 2,456 | - 3,036 | - 3,657 |
| Frais d'administration | - 58 | - 67 | - 76 | - 85 | - 89 |
| Variation nette | 1,963 | 2,130 | 2,600 | 2,561 | 2,504 |
| Placements—Titres des provinces détenus par le Fonds de placement | - 1,850 | - 1,957 | - 2,430 | - 2,396 | - 2,352 |
| Total (net) du régime de pensions du Canada | 113 | 173 | 170 | 165 | 152 |
| **COMPTE D'ASSURANCE-CHÔMAGE** | | | | | |
| Rentrées— | | | | | |
| Contribution du gouvernement(1) | 1,167 | 946 | 1,047 | 2,148 | 2,854 |
| Contributions des employeurs et cotisations des employés | 2,860 | 3,399 | 4,887 | 5,039 | 7,465 |
| Revenus de placements | 24 | 13 | 38 | 2 | 1 |
| Déboursés— | | | | | |
| Prestations(1) | - 3,922 | - 4,524 | - 5,318 | - 9,677 | - 9,816 |
| Intérêt | | | - 6 | - 10 | - 117 |
| Frais d'administration | - 279 | - 516 | - 663 | - 791 | - 846 |
| Total (net(2)) du Compte d'assurance-chômage | - 150 | - 682 | - 15 | - 3,289 | - 459 |
| **COMPTES DE PENSION DE RETRAITE** | | | | | |
| Compte de pension de retraite de la Fonction publique— | | | | | |
| Rentrées— | | | | | |
| Contribution du gouvernement | 272 | 288 | 321 | 339 | 349 |
| Cotisations des employés | 282 | 314 | 331 | 339 | 362 |
| Sociétés de la Fonction publique—Contributions des employeurs et cotisations des employés | 54 | 57 | 128 | 232 | 239 |
| Intérêt | 417 | 608 | 837 | 981 | 1,261 |
| Redressement du passif actuariel | 630 | 559 | 951 | 267 | |
| Autres | 14 | 10 | 14 | 21 | 21 |
| Déboursés— | | | | | |
| Rentes | - 357 | - 409 | - 466 | - 523 | - 576 |
| Autres | - 66 | - 61 | - 65 | - 45 | - 42 |
| Variation de la fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle | - 194 | - 104 | - 375 | 301 | 481 |
| Variation nette | *1,052* | *1,262* | *1,676* | *1,912* | *2,095* |
| Compte de pension de retraite des Forces canadiennes— | | | | | |
| Rentrées— | | | | | |
| Contribution du gouvernement | 133 | 142 | 159 | 183 | 200 |
| Cotisations des employés | 74 | 80 | 91 | 105 | 113 |
| Intérêt | 340 | 480 | 618 | 755 | 933 |
| Redressement du passif actuariel | 284 | 252 | 454 | 286 | 20 |
| Autres | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| Déboursés— | | | | | |
| Rentes | - 242 | - 267 | - 292 | - 315 | - 336 |
| Autres | - 11 | - 14 | - 15 | - 12 | - 10 |
| Variation de la fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle | 28 | 19 | - 151 | 20 | 239 |
| Variation nette | *607* | *693* | *865* | *1,024* | *1,161* |
| Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada— | | | | | |
| Rentrées— | | | | | |
| Contribution du gouvernement | 39 | 44 | 52 | 61 | 65 |
| Cotisations des employés | 20 | 22 | 27 | 31 | 34 |
| Intérêt | 51 | 59 | 68 | 103 | 127 |
| Redressement du passif actuariel | 13 | 38 | 51 | 5 | |
| Déboursés— | | | | | |
| Rentes | - 10 | - 13 | - 16 | - 19 | - 21 |
| Autres | - 2 | - 3 | - 3 | - 2 | - 2 |
| Variation de la fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle | 14 | - 12 | - 21 | 17 | 22 |
| Variation nette | *125* | *135* | *158* | *196* | *225* |
| Compte de prestations de retraite supplémentaires— | | | | | |
| Rentrées— | | | | | |
| Contribution du gouvernement | 66 | 74 | 88 | 81 | 94 |
| Cotisations des employés | 68 | 75 | 83 | 87 | 94 |
| Sociétés de la Fonction publique—Contributions des employeurs et cotisations des employés | 10 | 10 | 24 | 43 | 45 |
| Autres | 59 | 94 | 159 | 180 | 185 |
| Déboursés— | | | | | |
| Rentes | - 11 | - 25 | - 26 | - 31 | - 27 |
| Autres | - 10 | - 11 | - 13 | - 9 | - 10 |
| Variation nette | *182* | *217* | *315* | *351* | *381* |
| Total (net) des comptes de pension de retraite | 1,966 | 2,307 | 3,014 | 3,483 | 3,862 |

(1) Y compris les allocations aux pêcheurs.
(2) Net des avances non productives d'intérêt et portant intérêt.

# ÉTAT SOMMAIRE DES OPÉRATIONS—PRÉSENTATION DES COMPTES NATIONAUX AUGMENTÉS

Les Comptes nationaux des revenus et des dépenses ont été élaborés afin de fournir une méthode permettant l'analyse économique de la fluctuation des revenus et des dépenses de l'économie. Les notions et les définitions qui s'appliquent au secteur gouvernemental sont conformes à celles concernant les autres secteurs et suivent les pratiques internationales qui ont été élaborées sous l'égide des Nations Unies. La nature économique d'une opération constitue le facteur déterminant de son classement dans le cadre des Comptes nationaux. Outre les recettes, les dépenses et le solde des Comptes nationaux traditionnels, qui sont illustrés dans le présent document sous la rubrique «Opérations des Comptes nationaux», les Comptes nationaux augmentés présentent les éléments qui expliquent la différence entre le solde au budget des Comptes nationaux et la totalité des besoins financiers selon la présentation des Comptes publics.

En 1983-84, les opérations des Comptes nationaux ont résulté en un déficit de $24,735 millions. Les prêts et autres opérations ont résulté en un besoin net de $347 millions. Les opérations de change ont diminué les besoins de $447 millions et les opérations de la dette non échue ont fourni une provenance de $26,468 millions. Comme noté auparavant, les opérations de change et de la dette non échue sont identiques à celles de la présentation des Comptes publics.

**TABLEAU 1.7**

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES NATIONAUX AUGMENTÉS
ÉTAT SOMMAIRE DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

| | Exercice clos le 31 mars | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
| **I. Opérations des Comptes nationaux**[1] | | | | | |
| A. Recettes[2] | 45,417 | 53,411 | 66,711 | 67,580 | 72,228 |
| B. Dépenses[3] | – 54,593 | – 62,883 | – 75,704 | – 89,528 | – 96,963 |
| Déficit | – 9,176 | – 9,472 | – 8,993 | – 21,948 | – 24,735 |
| **II. Prêts et autres opérations** | | | | | |
| A. Prêts, dotations en capital et avances | – 1,209 | – 534 | – 1,028 | 301 | – 834 |
| B. Comptabilité de caisse contre comptabilité d'exercice | – 355 | – 1,064 | 574 | – 909 | – 171 |
| C. Autres opérations | 295 | 953 | 1,116 | – 700 | 658 |
| Provenance nette ou besoin net ( – ) | – 1,269 | – 645 | 662 | – 1,308 | – 347 |
| Besoins financiers (opérations de change non comprises) | – 10,445 | – 10,117 | – 8,331 | – 23,256 | – 25,082 |
| **III. Opérations de change**[4] | – 128 | 1,157 | – 347 | – 1,177 | 447 |
| Ensemble des besoins financiers[5] | – 10,573 | – 8,960 | – 8,678 | – 24,433 | – 24,635 |
| **IV. Opérations de la dette non échue**[4] | 7,878 | 11,153 | 9,367 | 22,392 | 26,468 |
| Variation de la caisse[6] | – 2,695 | 2,193 | 689 | – 2,041 | 1,833 |
| **V. Caisse en fin d'exercice** | 3,738 | 5,931 | 6,620 | 4,579 | 6,412 |

(1) Ces opérations des Comptes nationaux sont conformes à celles publiées par Statistique Canada le 29 août 1984.
(2) Le total des recettes augmenté des provisions pour consommation de capital est d'après les Comptes nationaux des revenus et des dépenses de Statistique Canada.
(3) Les dépenses courantes augmentées de la formation brute du capital sont d'après les Comptes nationaux des revenus et des dépenses de Statistique Canada.
(4) La dette non échue à payer en devises étrangères fait partie des opérations de change.
(5) Besoins de trésorerie ( – ).
(6) Diminution de la caisse ( – ).

# I. Opérations des Comptes nationaux

## A. Recettes

Les recettes globales, selon la méthode des Comptes nationaux, ont augmenté de $4,648 millions ou 6.9% en 1983-84. Ceci se compare à une augmentation de $1,203 millions, ou 2.2%, d'après les Comptes publics. Les différences dans les taux de croissance se rapportent à des différences conceptuelles de traitement entre les Comptes nationaux et les Comptes publics.

Ces différences conceptuelles sont principalement comme suit:

*a*) Il y a des différences concernant les taxes en matière d'énergie. Dans les Comptes nationaux, les redevances d'indemnisation pétrolière et la taxe spéciale relative à l'accroissement du taux de propriété canadienne sont comprises dans les recettes tandis que ces éléments sont exclus des recettes dans les Comptes publics. Ces éléments se sont élevés à $1,833 millions et à $837 millions respectivement en 1983-84, soit 35.7% et 4.9% au-dessous des niveaux de 1982-83. L'enregistrement des redevances d'indemnisation pétrolière se fait sur une base d'exercice dans les Comptes nationaux.

*b*) Les taxes directes au titre des particuliers d'après les Comptes nationaux comprennent les contributions des employeurs et les cotisations des employés à l'assurance-chômage et aux régimes de pension du gouvernement. Ces éléments, lesquels sont exclus des recettes budgétaires dans les Comptes publics, se sont élevés à $9,114 millions en 1983-84, soit 38% au-dessus du niveau de 1982-83 de $6,604 millions.

*c*) Les revenus de placements d'après les Comptes nationaux ne comprennent pas les profits provenant des ventes d'or, lesquels sont compris dans les Comptes publics. Cependant, en plus des autres catégories de produits de placements des Comptes publics, les revenus de placements d'après les Comptes nationaux comprennent les intérêts sur les comptes de pension de retraite et les frais de services bancaires, et sont réduits par les déficits des entreprises commerciales du gouvernement. Les intérêts sur les comptes de pension de retraite, les frais de services bancaires et les déficits des entreprises gouvernementales se sont élevés à respectivement $3,303 millions, $81 millions et $1,261 millions en 1983-84, comparativement à respectivement $2,910 millions, $64 millions et $1,116 millions en 1982-83. Pour l'ensemble de ces trois catégories, la croissance a été de $555 millions, ou 13.6%, en 1983-84.

*d*) Dans les Comptes nationaux, l'impôt sur le revenu des sociétés est inscrit sur une base d'exercice, tandis que dans les Comptes publics, il est inscrit sur une base de caisse. De plus, le montant d'après les Comptes nationaux comprend la taxe sur les recettes pétrolières et gazières et la taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires, lesquelles sont rapportées comme un élément distinct dans la présentation des recettes d'après les Comptes publics. L'impôt dû sur les revenus des sociétés a augmenté de $1,499 millions en 1983-84, soit 15.8%, comparativement à une hausse de $147 millions ou 2.1% pour les perceptions selon la présentation des Comptes publics.

*e*) De plus, les Comptes nationaux comprennent les provisions pour consommation de capital, lesquelles sont exclues des Comptes publics. Les provisions pour consommation de capital se sont élevées à $1,176 millions en 1983-84, soit 12.1% au-dessus du niveau de 1982-83 de $1,049 millions.

Concernant les catégories majeures, les taxes directes au titre des particuliers d'après les Comptes nationaux ont augmenté de $2,504 millions ou 7.5% en 1983-84. Tel que mentionné ci-haut, l'impôt dû sur les revenus des sociétés a augmenté de $1,499 millions ou 15.8%. Les taxes indirectes ont baissé de $57 millions ou 0.3%, reflétant des baisses dans les redevances d'indemnisation pétrolière et dans la taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz. Les revenus de placements ont augmenté de $631 millions ou 10.3%, reflétant des intérêts plus élevés gagnés sur les fonds du gouvernement détenus par le public.

## B. Dépenses

Les dépenses du gouvernement fédéral, selon la méthode des Comptes nationaux, étaient de $96,963 millions en 1983-84, soit une augmentation de $7,435 millions ou 8.3% comparativement à 1982-83. Ceci se compare avec des taux de croissance de 18.3% en 1982-83 et de 20.4% en 1981-82.

Les paiements de transfert aux autres paliers de gouvernement ont augmenté à $18,532 millions ou 15% en 1983-84 comparativement à des taux de croissance de 10.8% en 1982-83 et de 12.9% en 1981-82. Tandis que les paiements en vertu des ententes d'imposition ont augmenté légèrement de $393 millions, ou 7.4%, pour atteindre $5,716 millions, les contributions du gouvernement aux provinces pour l'assurance-hospitalisation, les soins médicaux et l'éducation postsecondaire ont augmenté de 39.9% en 1983-84 pour atteindre $6,689 millions. Les paiements aux provinces en vertu des accords de financement des programmes établis ont augmenté d'une façon significative par suite des redressements reliés aux modifications historiques de juin 1983 aux Comptes nationaux des revenus et des dépenses, qui ont accru les niveaux du Produit National Brut, de même que par les estimés moins élevés de la valeur des points d'impôt qui ont été compensés par des transferts en espèces plus élevés aux provinces. Les paiements effectués aux provinces sous le Régime d'assistance du Canada ont augmenté de $448 millions ou 15.5% pour atteindre $3,338 millions en 1983-84 à cause des niveaux continuels de chômage élevés.

Les paiements de transfert aux particuliers ont augmenté de $2,356 millions ou 9.1% en 1983-84 comparativement aux taux d'augmentation de 31.5% et de 15.6% en 1982-83 et 1981-82 respectivement. L'augmentation la plus importante de cette catégorie est survenue dans les autres transferts aux particuliers qui se sont accrus de $1,008 millions ou 31.9% en 1983-84, à cause principalement des programmes de création d'emploi du gouvernement et des contributions aux autochtones pour la provision de services éducatifs, économiques et sociaux. En outre, les prestations de la sécurité de la vieillesse se sont accrues de 7.9% ou $751 millions pour atteindre $10,296 millions en 1983-84. L'augmentation dans les prestations d'assurance-chômage de 3.1% ou $298 millions, pour atteindre $9,883 millions reflète les légères baisses dans le nombre de bénéficiaires et les semaines d'éligibilité pour les prestations. Suite à des augmentations de 13.7% en 1981-82 et 14.5% en 1982-83, les pensions du gouvernement ont augmenté de 13.8% pour atteindre $1,687 millions en 1983-84.

Les biens et services courants se sont accrus de 6.3% à $20,454 millions, ce qui est bien en-dessous des augmentations de 17.8% en 1981-82 et 13.1% en 1982-83. Les dépenses pour les biens et services de défense ont augmenté de $646 millions ou 9.2% en 1983-84, tandis que les dépenses pour les biens et services non militaires ont augmenté de $573 millions ou 4.7% pour atteindre $12,773 millions. Les rémunérations des salariés ont augmenté de $840 millions ou 8.7% pour atteindre $10,461 millions, tandis que les soldes et indemnités militaires ont augmenté de $208 millions ou 9.3% pour atteindre $2,440 millions en 1983-84. Les autres biens et services courants sont demeurés relativement semblables à 1982-83 en augmentant de seulement $44 millions ou 0.7% à $6,377 millions en 1983-84.

L'intérêt de la dette publique s'est élevé de $1,094 millions ou 6.5% en 1983-84, comparativement aux augmentations de 13.2% en 1982-83 et de 40.9% en 1981-82, à cause des taux d'intérêt décroissants qui compensent principalement l'augmentation de la dette en circulation.

La formation brute de capital a connu une hausse substantielle de 31.1% ou $416 millions pour atteindre $1,753 millions. Cette hausse reflète le début de nouveaux projets de capital en vertu du Programme de projets spéciaux de relance qui a été introduit dans le Budget d'avril 1983. La croissance dans les transferts courants aux non résidents de 17.5% ou $187 millions, pour atteindre $1,256 millions en 1983-84, reflète l'engagement du gouvernement d'atteindre les niveaux de dépenses pour l'Aide officielle au développement de 0.5% du PNB d'ici 1985-86.

Pour le deuxième exercice consécutif, les subventions ont diminué de $113 millions ou 1.9%, pour atteindre $5,717 millions en 1983-84. Ceci s'explique par la baisse substantielle de $847 millions en 1983-84 concernant les paiements d'indemnisation aux importateurs de pétrole qui ont atteint $578 millions, ce qui a plus que compensé la hausse dans les subventions reliées au pétrole synthétique de 10.5% pour atteindre $1,684 millions. Les paiements d'indemnisation aux importateurs de pétrole ont diminué à cause de la convergence du prix du pétrole international et domestique en 1983-84. Les autres genres de subventions ont augmenté de 19.9% pour atteindre $3,455 millions à cause principalement des contributions aux chemins de fer pour les pertes de revenus. De plus, l'assistance en capital a diminué de 4.7% ou $147 millions pour atteindre $2,975 millions en 1983-84 puisque l'ensemble des paiements en vertu du Plan canadien d'encouragement à l'accession à la propriété est survenu en 1982-83 et à cause de la baisse du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes en 1983-84.

**TABLEAU 1.8**

GOUVERNEMENT DU CANADA
PRÉSENTATION DES COMPTES NATIONAUX AUGMENTÉS
ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

| | Exercice clos le 31 mars | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
| **I. Opérations des Comptes nationaux** | | | | | |
| A. RECETTES | | | | | |
| Taxes directes— | | | | | |
| Particuliers | 20,803 | 24,536 | 30,563 | 33,209 | 35,713 |
| Sociétés | 7,598 | 9,014 | 8,902 | 9,472 | 10,971 |
| Non résidents | 890 | 932 | 1,163 | 1,116 | 1,051 |
| Total des taxes directes | *29,291* | *34,482* | *40,628* | *43,797* | *47,735* |
| Taxes indirectes | 10,976 | 13,339 | 19,207 | 16,609 | 16,552 |
| Autres transferts courants des particuliers | 17 | 16 | 15 | 15 | 24 |
| Revenus de placements | 4,386 | 4,736 | 5,917 | 6,110 | 6,741 |
| Provisions pour consommation de capital | 747 | 838 | 944 | 1,049 | 1,176 |
| Total des recettes | 45,417 | 53,411 | 66,711 | 67,580 | 72,228 |
| B. DÉPENSES | | | | | |
| Biens et services courants— | | | | | |
| Défense | 4,320 | 5,072 | 5,820 | 7,035 | 7,681 |
| Non militaires | 8,597 | 9,361 | 11,181 | 12,200 | 12,773 |
| Total des biens et services courants | *12,917* | *14,433* | *17,001* | *19,235* | *20,454* |
| Paiements de transfert aux particuliers | 14,933 | 17,114 | 19,776 | 26,005 | 28,361 |
| Subventions | 3,893 | 5,697 | 6,374 | 5,830 | 5,717 |
| Assistance en capital | 619 | 656 | 871 | 3,122 | 2,975 |
| Transferts courants aux non résidents | 795 | 779 | 943 | 1,069 | 1,256 |
| Intérêt de la dette publique | 8,370 | 10,544 | 14,855 | 16,821 | 17,915 |
| Transferts aux provinces | 11,839 | 12,574 | 14,217 | 15,826 | 18,214 |
| Transferts aux administrations locales | 316 | 303 | 322 | 283 | 318 |
| Formation brute de capital | 911 | 783 | 1,345 | 1,337 | 1,753 |
| Total des dépenses | 54,593 | 62,883 | 75,704 | 89,528 | 96,963 |

## II. Prêts et autres opérations

### A. Prêts, dotations en capital et avances

Le besoin pour les prêts, dotations en capital et avances, d'après les Comptes nationaux augmentés, a été de $834 millions en 1983-84, soit un revirement de $1,135 millions par rapport à la provenance de $301 millions en 1982-83. Comme dans la présentation des Comptes publics, la hausse dans les prêts, dotations en capital et avances reflète la diminution de $1,350 millions dans la provision pour évaluation pour atteindre $300 millions en 1983-84, comparativement à $1,650 millions en 1982-83. Les prêts, dotations en capital et avances aux institutions de crédit ont fourni une provenance de $166 millions en 1983-84 comparativement à un besoin de $219 millions en 1982-83.

### B. Comptes courus

Cette catégorie reflète principalement la différence entre l'enregistrement sur une base de caisse modifiée dans la présentation des Comptes publics, et l'enregistrement sur une base d'exercice dans la présentation des Comptes nationaux augmentés. Cette catégorie enregistre également plusieurs éléments tels les fonds en transit, les créditeurs et les intérêts courus. Ces éléments sont généralement importants et ne sont pas compris dans les catégories des Comptes nationaux des revenus et des dépenses. Les comptes courus ont résulté en un besoin de $171 millions en 1983-84 comparativement à $909 millions en 1982-83.

### C. Autres opérations

Les autres opérations ont fourni une provenance de $658 millions en 1983-84 comparativement à un besoin de $700 millions en 1982-83. Cette catégorie comprend le compte des accords de perception fiscale avec les provinces et les comptes de dépôt et de fiducie, lesquels ne sont pas compris dans les Comptes nationaux des revenus et des dépenses.

## TABLEAU 1.9

## GOUVERNEMENT DU CANADA
## PRÉSENTATION DES COMPTES NATIONAUX AUGMENTÉS
## ÉTAT DÉTAILLÉ DES OPÉRATIONS
(en millions de dollars)

| | Exercice clos le 31 mars | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 |
| **II. Prêts et autres opérations** | | | | | |
| A. PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES | | | | | |
| Institutions de crédit— | | | | | |
| Société d'assurance-dépôts du Canada | | | - 200 | 60 | 140 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | - 366 | - 66 | - 199 | - 30 | 194 |
| Société pour l'expansion des exportations | - 44 | 19 | 3 | - 40 | - 5 |
| Société du crédit agricole | - 307 | - 270 | - 348 | - 394 | - 379 |
| Loi sur les terres destinées aux anciens combattants | 43 | 37 | 29 | 28 | 31 |
| Banque fédérale de développement | - 245 | 101 | 125 | 145 | 172 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 11 | 12 | 12 | 12 | 13 |
| | - 908 | - 167 | - 578 | - 219 | 166 |
| Expansion économique régionale— | | | | | |
| Prêts de stabilisation et d'expansion aux provinces | 8 | 8 | 9 | 9 | 9 |
| Expansion industrielle régionale | 7 | - 8 | 13 | 102 | 22 |
| Prêts—Électricité | - 8 | - 3 | - 1 | - 4 | - 6 |
| | 7 | - 3 | 21 | 107 | 25 |
| Transports et communications— | | | | | |
| Air Canada | 16 | 13 | 14 | 16 | 17 |
| Chemins de fer nationaux du Canada | - 108 | - 8 | | - 41 | - 62 |
| Société Radio-Canada | - 4 | 188 | | | |
| Autres | - 5 | | 9 | - 7 | 5 |
| | - 101 | 193 | 23 | - 32 | - 40 |
| Prêts à d'autres paliers de gouvernement— | | | | | |
| Autres paliers de gouvernement—Domestique | 1 | 167 | - 7 | - 84 | - 4 |
| Autres paliers de gouvernement—International | - 218 | - 229 | - 256 | - 273 | - 167 |
| Organismes internationaux | - 134 | - 110 | - 166 | - 213 | - 335 |
| | - 351 | - 172 | - 429 | - 570 | - 506 |
| Divers— | | | | | |
| Petro-Canada | - 80 | - 440 | - 129 | - 457 | - 612 |
| Autres | - 15 | 10 | - 286 | - 178 | - 167 |
| | - 95 | - 430 | - 415 | - 635 | - 779 |
| Total des prêts, dotations en capital et avances avant la provision pour évaluation | - 1,448 | - 579 | - 1,378 | - 1,349 | - 1,134 |
| Provision pour évaluation de l'actif | 239 | 45 | 350 | 1,650 | 300 |
| Total des prêts, dotations en capital et avances après la provision pour évaluation | - 1,209 | - 534 | - 1,028 | 301 | - 834 |
| B. COMPTES COURUS | | | | | |
| Intérêts et dette échue | 145 | 399 | 1,848 | 1,677 | 1,212 |
| Comptes de la période complémentaire | - 419 | - 490 | - 1,644 | - 1,161 | - 120 |
| Impôt sur le revenu des sociétés | - 706 | - 737 | 115 | - 1,090 | - 1,433 |
| Redevances d'exportation sur le pétrole | - 76 | - 23 | 97 | - 643 | - 153 |
| Formation brute de capital | 195 | - 222 | 129 | 100 | - 193 |
| Chèques et mandats en circulation | 506 | 9 | 29 | 208 | 516 |
| Total comptabilité de caisse contre comptabilité d'exercice | - 355 | - 1,064 | 574 | - 909 | - 171 |
| C. AUTRES OPÉRATIONS | | | | | |
| Compte des accords de perception fiscale avec les provinces | 118 | 728 | - 56 | - 384 | 277 |
| Autres | 177 | 225 | 1,172 | - 316 | 381 |
| Total des autres opérations | 295 | 953 | 1,116 | - 700 | 658 |
| Provenance nette ou besoin net ( - ) | - 1,269 | - 645 | 662 | - 1,308 | - 347 |

# SECTION 2

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# États financiers vérifiés du gouvernement du Canada

**SOMMAIRE**


| | *Page* |
|---|---|
| Préface aux états financiers vérifiés du gouvernement du Canada | 2.2 |
| État des opérations | 2.5 |
| État des recettes et dépenses | 2.6 |
| État de l'actif et du passif | 2.8 |
| État de l'emploi des crédits | 2.10 |
| Notes afférentes aux états financiers du gouvernement du Canada | 2.11 |
| Opinion du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada | 2.16 |

# PRÉFACE AUX ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

Les conventions comptables adoptées par le gouvernement et résumées à la note 1 afférente aux états financiers, résultent de perfectionnements continus au cours des années, et deviennent la base de préparation des états financiers, conçus principalement afin de fournir une comptabilité des ressources financières affectées par le Parlement. L'exigence fondamentale de faire rapport conformément au pouvoir législatif résulte en une présentation de renseignements financiers significativement différente de celle que l'on trouve dans le secteur privé. La comptabilité d'exercice employée dans le secteur privé reflète plutôt les frais encourus dans le but de produire des recettes; les conventions suivies par le gouvernement, selon lesquelles les recettes sont sur une comptabilité de caisse et les dépenses (l'emploi des crédits) généralement sur une comptabilité d'exercice, accommode le mieux la présentation de rapports au Parlement.

Les quatre états financiers de cette section, de même que les notes y afférentes, sont présentés pour vérification conformément à l'article 55 de la Loi sur l'administration financière. Ces états forment la base de justification par le gouvernement de sa gestion des autorisations financières accordées par le Parlement. Les autres sections de ce volume, de même que les volumes II et III des Comptes publics, sont conçus afin de fournir des renseignements à l'appui des états financiers.

Le premier état financier est l'état des opérations, lequel résume toutes les opérations du gouvernement, tel que défini à la note 1 (ii) afférente aux états financiers, et indique la façon dont les besoins financiers ont été rencontrés, et l'effet de ces opérations sur la caisse. Les opérations financières sont classées en quatre catégories principales: budgétaires, non budgétaires, de change, et de la dette non échue.

La première catégorie, les opérations budgétaires, consiste de toutes les opérations qui entrent dans le calcul du déficit ou de l'excédent annuel du gouvernement, et comprend les rentrées provenant des recettes fiscales et non fiscales de même que les dépenses autorisées par le Parlement. Les recettes ne sont reconnues que lorsque les fonds sont reçus et ne comprennent pas les montants dus mais non perçus. Les dépenses budgétaires, cependant, sont généralement enregistrées selon la comptabilité d'exercice. Elles comprennent les imputations pour les travaux accomplis, les biens reçus, les services exécutés, les paiements de transfert effectués, l'amortissement des insuffisances actuarielles des trois principaux comptes de pension de retraite, une provision afin d'estimer les pertes sur les réalisations de l'actif comptabilisé, et l'intérêt couru de la dette non échue. Les immobilisations, telles les terrains, bâtiments, matériel et ouvrages (tels que les canaux, les ports et les routes), ne sont pas capitalisées mais sont imputées aux dépenses budgétaires lors de leur acquisition ou construction. Les dépenses budgétaires ne comprennent pas les sommes courues à la fin de l'exercice pour l'indexation des pensions.

La deuxième catégorie, les opérations non budgétaires, comprend: les prêts, dotations en capital et avances effectués par le gouvernement, la dette de ce dernier envers des tiers en tant qu'administrateur de certains deniers publics encaissés ou perçus pour des fins déterminées et les autres éléments de passif enregistrés à la suite des opérations budgétaires courues susmentionnées. Ces opérations rendent compte du changement dans les créances envers le gouvernement ou les dettes de ce dernier, conformément aux conventions comptables décrites à la note 1 afférente aux états financiers.

La troisième catégorie, les opérations de change, reflète les opérations avec le Compte du fonds des changes, dont le but principal est d'aider à contrôler et à protéger la valeur extérieure de l'unité monétaire canadienne, de même qu'une comptabilité de la situation nette du gouvernement en ce qui concerne le Fonds monétaire international. Les opérations de change comprennent également la dette non échue à payer en devises étrangères.

La quatrième catégorie, les opérations de la dette non échue, représente la mesure dans laquelle les besoins financiers ont été satisfaits au moyen d'une augmentation de la dette non échue qui indique le changement net dans les montants dus relatifs aux obligations négociables, aux obligations d'épargne du Canada et aux bons du Trésor. Les opérations de la dette non échue ne comprennent pas la dette non échue à payer en devises étrangères.

Le deuxième état financier est l'état des recettes et dépenses. Cet état fournit une comptabilité détaillée des opérations budgétaires résumées à l'état des opérations. Le déficit ou l'excédent annuel représente l'écart entre les dépenses et les recettes de l'exercice, conformément aux conventions comptables résumées ci-dessus.

Le troisième état financier est l'état de l'actif et du passif. Puisque cet état est basé sur les conventions comptables du gouvernement, il diffère d'une certaine façon du bilan conventionnel propre au secteur privé. Plus particulièrement, les immobilisations, lesquelles ont été comptabilisées comme dépenses, sont enregistrées à la valeur nominale de $1, et les recettes non encore perçues, telles les taxes, ne sont pas enregistrées à titre d'éléments d'actif. On n'a pas pris en considération l'effet que produit l'inflation sur la valeur économique de l'actif et du passif enregistrés du gouvernement. On reconnaît, en général, que l'inflation tend à réduire la valeur de l'actif et du passif financiers tout en augmentant la valeur comptabilisée des immobilisations. Il faut alors noter que la différence entre l'actif comptabilisé net et le passif s'attribue à la somme des déficits et excédents budgétaires annuels déterminés selon les conventions comptables du gouvernement. Cette différence ne reflète en aucune façon l'avoir net du gouvernement.

Le quatrième état financier est l'état de l'emploi des crédits. Cet état résume par ministère, l'emploi au cours de l'exercice des crédits parlementaires pour les dépenses budgétaires, et les prêts, dotations en capital et avances.

Ces quatre états financiers, lorsque lus en relation avec les notes qui s'y rapportent, présentent fidèlement, selon le gouvernement, les recettes et les dépenses, et l'actif et le passif du gouvernement du Canada. Cette présentation fidèle est obtenue, suite à une application conforme des conventions comptables importantes, lesquelles sont résumées à la note 1 afférente aux états financiers.

# GOUVERNEMENT DU CANADA

## État des opérations pour l'exercice clos le 31 mars 1984
(en millions de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| ***OPÉRATIONS BUDGÉTAIRES*** | | |
| Recettes | 56,326 | 55,123 |
| Dépenses | − 88,615 | − 79,776 |
| Déficit avant élément extraordinaire | *− 32,289* | *− 24,653* |
| Élément extraordinaire—Provision pour évaluation de certains éléments d'actif, et pour le passif non enregistré précédemment (note 2) | − 5,200 | |
| Déficit après élément extraordinaire | − 37,489 | − 24,653 |
| ***OPÉRATIONS NON BUDGÉTAIRES*** | | |
| Prêts, dotations en capital et avances | − 925 | − 21 |
| Comptes à fins déterminées | 5,157 | − 220 |
| Autres opérations | 2,975 | 1,638 |
| Provenance nette avant élément extraordinaire | *7,207* | *1,397* |
| Provisions pour évaluation de certains éléments d'actif, et pour le passif non enregistré précédemment (note 2) | 5,200 | |
| Provenance nette après élément extraordinaire | 12,407 | 1,397 |
| Besoins financiers (non compris le change) | ***− 25,082*** | ***− 23,256*** |
| ***OPÉRATIONS DE CHANGE***[2] | 447 | − 1,177 |
| Total des besoins financiers[1] | ***− 24,635*** | ***− 24,433*** |
| ***OPÉRATIONS DE LA DETTE NON ÉCHUE***[2] | 26,468 | 22,392 |
| Variation de la caisse | ***1,833*** | ***− 2,041*** |
| ***CAISSE EN FIN D'EXERCICE*** | ***6,412*** | ***4,579*** |

Les notes complémentaires font partie intégrante de cet état.

Des précisions sur ces opérations figurent à d'autres sections de ce volume.

[1] Besoins de trésorerie ( − ).

[2] La dette non échue à payer en devises étrangères fait partie des opérations de change.

*Le 17 septembre 1984*

*Le Contrôleur général du Canada par intérim*
WILLIAM B. BINDMAN

*Le Sous-ministre des Finances*
MARSHALL A. COHEN

*Le Sous-receveur général du Canada*
PIERRE P. SICARD

# GOUVERNEMENT DU CANADA

## État des recettes et dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1984

(en millions de dollars)

| | 1984 | | | 1983 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Recettes brutes | Recettes à valoir sur les crédits | Recettes nettes | Recettes brutes | Recettes à valoir sur les crédits | Recettes nettes |
| **RECETTES** | | | | | | |
| ***RECETTES FISCALES*** | | | | | | |
| Impôt sur le revenu— | | | | | | |
| Des particuliers | 26,967 | | 26,967 | 26,330 | | 26,330 |
| Des sociétés | 7,286 | | 7,286 | 7,139 | | 7,139 |
| Des non résidents | 908 | | 908 | 998 | | 998 |
| | *35,161* | | *35,161* | *34,467* | | *34,467* |
| Taxes et droits d'accise— | | | | | | |
| Taxe sur les ventes | 6,660 | | 6,660 | 5,894 | | 5,894 |
| Droits de douane à l'importation | 3,380 | | 3,380 | 2,831 | | 2,831 |
| Droits d'accise | 1,356 | | 1,356 | 1,274 | | 1,274 |
| Autres | 963 | 208 | 755 | 883 | 198 | 685 |
| | *12,359* | *208* | *12,151* | *10,882* | *198* | *10,684* |
| Taxes en matière d'énergie— | | | | | | |
| Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires | 2,106 | | 2,106 | 1,960 | | 1,960 |
| Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz | 524 | | 524 | 1,264 | | 1,264 |
| Taxe d'accise—Essence | 386 | | 386 | 408 | | 408 |
| Redevances d'exportation sur le pétrole | 215 | | 215 | 392 | | 392 |
| Redevances d'indemnisation pétrolière | 1,750 | 1,750 | | 3,031 | 3,031 | |
| | *4,981* | *1,750* | *3,231* | *7,055* | *3,031* | *4,024* |
| | *17,340* | *1,958* | *15,382* | *17,937* | *3,229* | *14,708* |
| Autres recettes fiscales | 126 | | 126 | 132 | | 132 |
| ***TOTAL DES RECETTES FISCALES*** | *52,627* | *1,958* | *50,669* | *52,536* | *3,229* | *49,307* |
| ***RECETTES NON FISCALES*** | | | | | | |
| Produits de placements— | | | | | | |
| Banque du Canada | 1,744 | | 1,744 | 1,879 | | 1,879 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 941 | | 941 | 892 | | 892 |
| Compte du fonds des changes | 591 | | 591 | 812 | | 812 |
| Société du crédit agricole | 408 | | 408 | 346 | | 346 |
| Intérêts des dépôts bancaires | 395 | | 395 | 433 | | 433 |
| Autres produits de placements | 745 | 78 | 667 | 721 | 66 | 655 |
| | *4,824* | *78* | *4,746* | *5,083* | *66* | *5,017* |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 276 | | 276 | 186 | | 186 |
| Rémunérations de services | 1,728 | 1,576 | 152 | 1,772 | 1,632 | 140 |
| Privilèges, licences et permis | 257 | 139 | 118 | 249 | 128 | 121 |
| Produits des ventes | 342 | 269 | 73 | 337 | 255 | 82 |
| Lingots et monnaies | 56 | | 56 | 54 | | 54 |
| Pertes et bénéfices de change | 19 | (1) | 19 | 11 | (1) | 11 |
| Autres recettes non fiscales | 1,908 | 1,691 | 217 | 1,634 | 1,429 | 205 |
| | *4,586* | *3,675* | *911* | *4,243* | *3,444* | *799* |
| ***TOTAL DES RECETTES NON FISCALES*** | *9,410* | *3,753* | *5,657* | *9,326* | *3,510* | *5,816* |
| **TOTAL DES RECETTES** | **62,037** | **5,711** | **56,326** | **61,862** | **6,739** | **55,123** |

| | 1984 | | | 1983 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Dépenses brutes | Recettes à valoir sur les crédits | Dépenses nettes | Dépenses brutes | Recettes à valoir sur les crédits | Dépenses nettes |
| **DÉPENSES** | | | | | | |
| Affaires des anciens combattants | 1,388 | | 1,388 | 1,283 | | 1,283 |
| Affaires extérieures | 1,990 | 18 | 1,972 | 1,815 | 15 | 1,800 |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 2,054 | 2 | 2,052 | 1,681 | | 1,681 |
| Agriculture | 1,268 | 13 | 1,255 | 1,068 | 10 | 1,058 |
| Approvisionnements et Services | 1,084 | 663 | 421 | 1,137 | 738 | 399 |
| Communications | 1,588 | 159 | 1,429 | 1,721 | 145 | 1,576 |
| Conseil du Trésor | 286 | 21 | 265 | 247 | 18 | 229 |
| Conseil privé | 83 | | 83 | 72 | | 72 |
| Consommation et Corporations | 269 | | 269 | 167 | | 167 |
| Défense nationale | 8,284 | 312 | 7,972 | 7,296 | 304 | 6,992 |
| Développement économique et régional | 25 | | 25 | 18 | | 18 |
| Développement social | 856 | | 856 | 531 | | 531 |
| Emploi et Immigration | 5,673 | 853 | 4,820 | 4,320 | 790 | 3,530 |
| Énergie, Mines et Ressources | 5,218 | 1,760 | 3,458 | 6,083 | 3,035 | 3,048 |
| Environnement | 927 | 27 | 900 | 841 | 24 | 817 |
| Expansion industrielle régionale | 1,222 | | 1,222 | 1,157 | | 1,157 |
| Finances | 23,926 | 8 | 23,918 | 22,496 | 7 | 22,489 |
| Gouverneur général | 5 | | 5 | 4 | | 4 |
| Justice | 239 | | 239 | 217 | | 217 |
| Parlement | 178 | | 178 | 167 | | 167 |
| Pêches et Océans | 610 | 1 | 609 | 486 | 3 | 483 |
| Revenu national | 1,044 | 62 | 982 | 954 | 54 | 900 |
| Santé nationale et Bien-être social | 22,580 | 26 | 22,554 | 19,613 | 33 | 19,580 |
| Sciences et Technologie | 703 | 10 | 693 | 608 | 12 | 596 |
| Secrétariat d'État | 2,871 | 13 | 2,858 | 2,225 | 11 | 2,214 |
| Solliciteur général | 1,837 | 341 | 1,496 | 1,668 | 349 | 1,319 |
| Transports | 3,914 | 655 | 3,259 | 3,545 | 637 | 2,908 |
| Travail | 614 | 16 | 598 | 391 | 19 | 372 |
| Travaux publics | 3,590 | 751 | 2,839 | 3,204 | 535 | 2,669 |
| **TOTAL DES DÉPENSES MINISTÉRIELLES** | **94,326** | **5,711** | **88,615** | **85,015** | **6,739** | **78,276** |
| ***PROVISION POUR ÉVALUATION*** | | | | | | *1,500* |
| **TOTAL DES DÉPENSES** | | | **88,615** | | | **79,776** |
| **TOTAL DES RECETTES** | | | **56,326** | | | **55,123** |
| **DÉFICIT AVANT ÉLÉMENT EXTRAORDINAIRE** | | | **32,289** | | | **24,653** |
| ***ÉLÉMENT EXTRAORDINAIRE—PROVISION POUR ÉVALUATION DE CERTAINS ÉLÉMENTS D'ACTIF, ET POUR LE PASSIF NON ENREGISTRÉ PRÉCÉDEMMENT (NOTE 2)*** | | | *5,200* | | | |
| **DÉFICIT APRÈS ÉLÉMENT EXTRAORDINAIRE** | | | **37,489** | | | **24,653** |

Les notes complémentaires font partie intégrante de cet état.
Voir les sections 5 et 6 de ce volume et les sections ministérielles du volume II pour plus de précisions sur les recettes et dépenses.
(1) Moins de $500,000.

*Le 17 septembre 1984*

*Le Contrôleur général du Canada par intérim*
WILLIAM B. BINDMAN

*Le Sous-ministre des Finances*
MARSHALL A. COHEN

*Le Sous-receveur général du Canada*
PIERRE P. SICARD

# GOUVERNEMENT DU CANADA

## État de l'actif et du passif
## au 31 mars 1984
(en millions de dollars)

| | 1984 | 1983 | Variation nette |
|---|---|---|---|
| **ACTIF** | | | |
| ***PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES,*** **tableau 7.1, section 7—** | | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | | |
| Institutions de crédit— | | | |
| Banque fédérale de développement | 714 | 886 | - 172 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 10,224 | 10,418 | - 194 |
| Société d'assurance-dépôts du Canada | | 140 | - 140 |
| Société du crédit agricole | 4,500 | 4,121 | 379 |
| Société pour l'expansion des exportations | 929 | 924 | 5 |
| | *16,367* | *16,489* | *- 122* |
| Autres sociétés et organismes de la Couronne— | | | |
| Air Canada | 575 | 592 | - 17 |
| Chemins de fer nationaux du Canada | 2,856 | 2,794 | 62 |
| Corporation de développement des investissements du Canada | 396 | 396 | |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 833 | 870 | - 37 |
| Petro-Canada | 2,642 | 2,030 | 612 |
| Autres | 1,530 | 1,693 | - 163 |
| | *8,832* | *8,375* | *457* |
| Total des sociétés et organismes de la Couronne | *25,199* | *24,864* | *335* |
| Autres prêts, dotations en capital et avances— | | | |
| Administrations provinciales et territoriales | 1,213 | 1,249 | - 36 |
| Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement, tableau 7.6, section 7 | 4,215 | 4,048 | 167 |
| Organismes internationaux | 3,306 | 2,917 | 389 |
| *Moins:* effets à payer | 1,153 | 1,099 | 54 |
| | *2,153* | *1,818* | *335* |
| Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, non compris les provisions pour prestations conditionnelles | 224 | 255 | - 31 |
| Sociétés contrôlées par l'État | 429 | 400 | 29 |
| Entreprises privées | 435 | 322 | 113 |
| Divers | 301 | 288 | 13 |
| | *8,970* | *8,380* | *590* |
| | *34,169* | *33,244* | *925* |
| *Moins:* provision pour évaluation | 5,700 | 4,000 | 1,700 |
| ***TOTAL DES PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES*** | *28,469* | *29,244* | *- 775* |
| ***COMPTES D'OPÉRATIONS DE CHANGE,*** **tableau 10.1, section 10—** | | | |
| Compte du fonds des changes—Avances, tableau 10.2, section 10 | 3,399 | 4,166 | - 767 |
| Fonds monétaire international—Souscriptions | 3,995 | 2,716 | 1,279 |
| | *7,394* | *6,882* | *512* |
| *Moins:* Fonds monétaire international—Effets à payer | 3,244 | 2,283 | 961 |
| Droits de tirage spéciaux | 1,058 | 1,040 | 18 |
| | *4,302* | *3,323* | *979* |
| ***TOTAL DES COMPTES D'OPÉRATIONS DE CHANGE*** | *3,092* | *3,559* | *- 467* |
| ***FONDS EN TRANSIT,*** **tableau 12.1, section 12** | *1,877* | *2,566* | *- 689* |
| ***CAISSE,*** **tableau 12.2, section 12** | *6,412* | *4,579* | *1,833* |
| **IMMOBILISATIONS** (évaluées à un dollar), section 12 | | | |
| ACTIF COMPTABILISÉ NET | 39,850 | 39,948 | - 98 |
| **DÉFICIT ACCUMULÉ,** tableau 12.5, section 12 | *157,011* | *119,522* | *37,489* |
| **TOTAL** | **196,861** | **159,470** | **37,391** |

| | 1984 | 1983 | Variation nette |
|---|---|---|---|
| **PASSIF** | | | |
| ***COMPTES À FINS DÉTERMINÉES,*** tableau 8.1, section 8— | | | |
| Compte du régime de pensions du Canada | 26,612 | 24,108 | 2,504 |
| *Moins:* titres des provinces détenus par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada | 25,116 | 22,764 | 2,352 |
| | *1,496* | *1,344* | *152* |
| Comptes de pension de retraite | 33,791 | 30,672 | 3,119 |
| *Moins:* fraction non amortie des insuffisances actuarielles | 1,103 | 1,846 | - 743 |
| | *32,688* | *28,826* | *3,862* |
| Compte d'assurance-chômage | - 278 | - 252 | - 26 |
| *Moins:* prêts portant intérêt | 3,823 | 3,390 | 433 |
| | *- 4,101* | *- 3,642* | *- 459* |
| Compte des rentes sur l'État | 1,124 | 1,150 | - 26 |
| Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne | | | |
| Taxe spéciale relative à l'accroissement du taux de propriété canadienne | 2,480 | 1,676 | 804 |
| *Moins:* investissements | 1,656 | 1,609 | 47 |
| | *824* | *67* | *757* |
| Comptes de dépôt et de fiducie | 2,290 | 1,758 | 532 |
| Compte des accords de perception fiscale avec les provinces | 1,308 | 1,031 | 277 |
| Divers | 498 | 436 | 62 |
| ***TOTAL DES COMPTES À FINS DÉTERMINÉES*** | ***36,127*** | ***30,970*** | ***5,157*** |
| ***AUTRES ÉLÉMENTS DE PASSIF,*** tableau 9.1, section 9— | | | |
| Intérêts et dette échue | 9,610 | 8,398 | 1,212 |
| *Moins:* escompte non amorti des bons du Trésor | 1,016 | 688 | 328 |
| | *8,594* | *7,710* | *884* |
| Créditeurs | 4,307 | 2,991 | 1,316 |
| Chèques et mandats en circulation | 3,046 | 2,530 | 516 |
| Provision pour congés et indemnités de cessation d'emploi des employés | 1,900 | | 1,900 |
| Divers | 134 | 114 | 20 |
| ***TOTAL DES AUTRES ÉLÉMENTS DE PASSIF*** | ***17,981*** | ***13,345*** | ***4,636*** |
| ***EMPRUNTS DES SOCIÉTÉS MANDATAIRES DE LA COURONNE,*** tableau 7.4, section 7 | *11,825* | | *11,825* |
| *Moins:* emprunts à être probablement remboursés par ces sociétés de la Couronne | 10,675 | | 10,675 |
| ***PROVISION POUR EMPRUNTS À ÊTRE PROBABLEMENT REMBOURSÉS PAR LE GOUVERNEMENT*** | ***1,150*** | | ***1,150*** |
| ***DETTE NON ÉCHUE,*** tableaux 11.1 et 11.9, section 11— | | | |
| À payer en monnaie canadienne— | | | |
| Obligations négociables | 56,811 | 48,304 | 8,507 |
| Obligations d'épargne du Canada | 38,204 | 32,641 | 5,563 |
| Obligations spéciales non négociables détenues par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada | 189 | 171 | 18 |
| Bons du Trésor | 41,700 | 29,125 | 12,575 |
| | *136,904* | *110,241* | *26,663* |
| *Moins:* dette non échue détenue par le gouvernement— | | | |
| Obligations négociables | 164 | (1) | 164 |
| Obligations d'épargne du Canada détenues pour le compte du personnel | 150 | 137 | 13 |
| Obligations spéciales non négociables détenues par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada | 189 | 171 | 18 |
| | *503* | *308* | *195* |
| | *136,401* | *109,933* | *26,468* |
| À payer en devises étrangères— | | | |
| Obligations négociables | 2,183 | 3,409 | - 1,226 |
| Effets et prêts à payer en devises étrangères | 3,039 | 1,825 | 1,214 |
| | *5 222* | *5,234* | *- 12* |
| *Moins:* dette non échue détenue par le gouvernement— | | | |
| Obligations négociables | 20 | 12 | 8 |
| | *5,202* | *5,222* | *- 20* |
| ***TOTAL DE LA DETTE NON ÉCHUE*** | ***141,603*** | ***115,155*** | ***26,448*** |
| **TOTAL** | **196,861** | **159,470** | **37,391** |

Les notes complémentaires font partie intégrante de cet état.
Voir les sections 7 à 12 inclusivement de ce volume pour plus de précisions sur l'actif et le passif.
(1) Moins de $500,000.

*Le 17 septembre 1984*

*Le Contrôleur général du Canada par intérim*
**WILLIAM B. BINDMAN**

*Le Sous-ministre des Finances*
**MARSHALL A. COHEN**

*Le Sous-receveur général du Canada*
**PIERRE P. SICARD**

# GOUVERNEMENT DU CANADA

## État de l'emploi des crédits pour l'exercice clos le 31 mars 1984
(en millions de dollars)

| | Crédits | Employés au cours de l'exercice | Soldes — Annulés | Soldes — Suremployés | Soldes — Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Affaires des anciens combattants—Budgétaires | 1,444 | 1,388 | 56 | | | 1,283 |
| Non budgétaires | **343** | **- 34** | | | **377** | **- 31** |
| Affaires extérieures—Budgétaires | 2,129 | 1,972 | 149 | | 8 | 1,800 |
| Non budgétaires | **10,818** | **547** | **73** | | **10,198** | **493** |
| Affaires indiennes et Nord canadien—Budgétaires | 2,099 | 2,052 | 38 | | 9 | 1,681 |
| Non budgétaires | **214** | **150** | **15** | | **49** | **51** |
| Agriculture—Budgétaires | 1,522 | 1,255 | 264 | 20 | 23 | 1,058 |
| Non budgétaires | **673** | **194** | (1) | | **479** | **579** |
| Approvisionnements et Services—Budgétaires | 679 | 421 | 12 | | 246 | 399 |
| Non budgétaires | **20** | **- 2** | | | **22** | **- 2** |
| Communications—Budgétaires | 1,494 | 1,429 | 45 | | 20 | 1,576 |
| Non budgétaires | **66** | (1) | (1) | | **66** | **- 1** |
| Conseil du Trésor—Budgétaires | 599 | 265 | 334 | | | 229 |
| Conseil privé—Budgétaires | 88 | 83 | 5 | | | 72 |
| Consommation et Corporations—Budgétaires | 277 | 269 | 8 | | | 167 |
| Défense nationale—Budgétaires | 7,971 | 7,972 | 16 | 17 | | 6,992 |
| Non budgétaires | **49** | **1** | | | **48** | |
| Développement économique et régional—Budgétaires | 29 | 25 | 4 | | | 18 |
| Développement social—Budgétaires | 857 | 856 | 1 | | | 531 |
| Non budgétaires | **379** | | | | **379** | **1** |
| Emploi et Immigration—Budgétaires | 5,083 | 4,820 | 263 | | | 3,530 |
| Non budgétaires | **15** | **3** | | | **12** | **2** |
| Énergie, Mines et Ressources—Budgétaires | 3,772 | 3,458 | 294 | | 20 | 3,048 |
| Non budgétaires | **4,540** | **625** | **15** | | **3,900** | **527** |
| Environnement—Budgétaires | 930 | 900 | 30 | | | 817 |
| Expansion industrielle régionale—Budgétaires | 1,784 | 1,222 | 458 | | 104 | 1,157 |
| Non budgétaires | **835** | **- 155** | **9** | | **981** | **- 133** |
| Finances—Budgétaires | 23,923 | 23,918 | 5 | | | 22,489 |
| Non budgétaires | **4,809** | **40** | (1) | | **4,769** | **134** |
| Gouverneur général—Budgétaires | 5 | 5 | (1) | | | 4 |
| Justice—Budgétaires | 261 | 239 | 22 | | | 217 |
| Parlement—Budgétaires | 182 | 178 | 4 | | | 167 |
| Pêches et Océans—Budgétaires | 658 | 609 | 49 | | | 483 |
| Non budgétaires | **162** | **37** | | | **125** | **6** |
| Revenu national—Budgétaires | 1,012 | 982 | 30 | | | 900 |
| Santé nationale et Bien-être social—Budgétaires | 22,580 | 22,554 | 28 | 2 | | 19,580 |
| Non budgétaires | **20** | | | | **20** | |
| Sciences et Technologie—Budgétaires | 727 | 693 | 34 | | | 596 |
| Secrétariat d'État—Budgétaires | 2,892 | 2,858 | 26 | | 8 | 2,214 |
| Solliciteur général—Budgétaires | 1,566 | 1,496 | 70 | | | 1,319 |
| Non budgétaires | (1) | (1) | | | (1) | (1) |
| Transports—Budgétaires | 3,737 | 3,259 | 381 | | 97 | 2,908 |
| Non budgétaires | **1,002** | **57** | (1) | | **945** | **46** |
| Travail—Budgétaires | 603 | 598 | 5 | | | 372 |
| Non budgétaires | **500** | (1) | | | **500** | (1) |
| Travaux publics—Budgétaires | 3,254 | 2,839 | 270 | | 145 | 2,669 |
| Non budgétaires | **5,090** | **438** | **11** | | **4,641** | **325** |
| **TOTAL—BUDGÉTAIRES** | 92,157 | 88,615 | 2,901 | 39 | 680 | 78,276 |
| **NON BUDGÉTAIRES** | **29,535** | **1,901** | **123** | | **27,511** | **1,997** |

Les notes complémentaires font partie intégrante de cet état.
Voir le volume II pour plus de précisions sur l'emploi des crédits.
(1) Moins de $500,000.
Les montants en caractères romains sont budgétaires.
Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

*Le 17 septembre 1984*

*Le Contrôleur général du Canada par intérim*
WILLIAM B. BINDMAN

*Le Sous-ministre des Finances*
MARSHALL A. COHEN

*Le Sous-receveur général du Canada*
PIERRE P. SICARD

# Notes afférentes aux états financiers du gouvernement du Canada

## 1. Conventions comptables importantes

Les conventions comptables du gouvernement du Canada sont fondées sur des notions contenues dans les Lois constitutionnelles, et dans la Loi sur l'administration financière et autres textes législatifs.

i. *Notions de base*

Les deux notions de base sur lesquelles est fondé le système comptable du gouvernement se trouvent dans les Lois constitutionnelles. Premièrement, la notion du Fonds du revenu consolidé qui découle de l'exigence que tous les droits et recettes, autres que ceux qui sont réservés aux provinces, «formeront un fonds consolidé de revenu»; deuxièmement, la notion suivant laquelle le solde du Fonds, après certaines imputations préalables, «sera approprié par le Parlement du Canada».

Le Parlement accorde l'autorisation d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé dans ses lois annuelles portant affectation de crédits et dans d'autres textes de lois (ces derniers intitulés crédits statutaires). L'autorisation de dépenser est accordée, dans des lois portant affectation de crédits, à des fins déterminées et pour des montants maximaux. À moins que le libellé des crédits ne l'indique autrement, le solde inutilisé de l'autorisation de dépenser accordée dans des lois portant affectation de crédits s'annule à la fin de l'exercice pour lequel elle a été accordée. L'autorisation de dépenser comprise dans les crédits statutaires est consentie à des fins déterminées ainsi que pour des montants et des délais indiqués dans les lois. En général, l'autorisation de dépenser prévue dans les crédits statutaires ne s'annule pas à la fin de l'exercice pour lequel elle a été accordée.

ii. *L'entité comptable du gouvernement du Canada*

Afin de tenir les comptes du Canada et de préparer les Comptes publics, comme l'exige la Loi sur l'administration financière, le gouvernement du Canada se définit comme l'ensemble des ministères mentionnés à l'annexe A de cette Loi; toute division ou direction de la Fonction publique, y compris toute commission nommée conformément à la Loi sur les enquêtes et désignée par le gouverneur en conseil comme ministère aux fins de la Loi sur l'administration financière; les employés du Sénat, de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement; ainsi que toute société mentionnée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière.

Conformément à la définition susmentionnée, les sociétés nommées aux annexes C et D de la Loi sur l'administration financière ne font pas partie de l'entité comptable du gouvernement du Canada; ainsi, leurs états financiers ne sont pas consolidés avec ceux du gouvernement. Cependant, les emprunts des sociétés lesquelles sont mandataires de la Couronne sont inscrits comme élément de passif du gouvernement après avoir déduit les emprunts à être probablement remboursés directement par ces sociétés. Les états financiers des sociétés de la Couronne sont présentés au volume III des Comptes publics.

En outre, certains comptes et fonds possèdent leurs propres états financiers qui ne sont pas combinés avec ceux du gouvernement mais qui sont présentés séparément aux volumes I et II. Ces comptes et fonds comprennent le Compte du fonds des changes, le Compte du régime de pensions du Canada, le Compte d'assurance-chômage et les autres comptes similaires.

iii. *Catégories d'opérations financières*

Les opérations financières du gouvernement, enregistrées dans les comptes du Canada et reflétées dans les Comptes publics, sont réparties en opérations budgétaires, non budgétaires, de change et de la dette non échue.

En somme, les opérations budgétaires entrent dans le calcul du déficit ou de l'excédent annuel et sont déclarées à l'état des recettes et dépenses. Toutes les autres opérations mènent soit à l'acquisition ou au règlement de créances, soit à la création ou à l'exécution de dettes, et sont déclarées sur une base nette à l'état de l'actif et du passif.

Aux fins de la présentation comptable, les Comptes publics suivent la classification en vigueur à la fin de l'exercice. Les chiffres de l'exercice précédent sont reclassifiés pour être conformes à la présentation de l'exercice en cours. Aucun redressement des chiffres de l'exercice précédent n'est effectué advenant que le déficit de cet exercice soit affecté.

iv. *Recettes budgétaires*

Les recettes budgétaires comprennent toutes les recettes fiscales et non fiscales qui agissent sur le déficit ou l'excédent annuel du gouvernement, ainsi que les recettes internes de celui-ci.

Les recettes du gouvernement sont généralement comptabilisées au titre de l'exercice au cours duquel elles ont été reçues. Tout remboursement de recettes est toutefois imputé à l'exercice au cours duquel le versement se fait.

Les recettes sont comptabilisées après déduction des remboursements versés, et ne comprennent ni les sommes à recevoir, ni les impôts prélevés au nom des provinces et territoires, ni les montants crédités au Compte du régime de pensions du Canada, au Compte d'assurance-chômage, aux comptes de pension de retraite, aux autres comptes à fins déterminées, et aux autres comptes de passif.

Les recettes sont comptabilisées sur une base brute et nette à l'état des recettes et dépenses. La différence entre les deux provient des recettes à valoir sur les crédits.

v. *Dépenses budgétaires*

Les dépenses budgétaires comprennent toutes les imputations aux crédits budgétaires qui influencent le déficit ou l'excédent annuel du gouvernement. Ces imputations comprennent les travaux accomplis, les biens reçus, les services exécutés et les paiements de transfert effectués, au cours de l'exercice, ainsi que les dépenses internes du gouvernement.

Les dépenses ne comprennent pas les montants imputés au Compte du régime de pensions du Canada, aux comptes de pension de retraite, au Compte d'assurance-chômage sauf pour les allocations aux pêcheurs, aux autres comptes à fins déterminées, et aux autres comptes de passif.

Les dépenses sont comptabilisées sur une base brute et nette à l'état des recettes et dépenses. La différence entre les deux provient des recettes à valoir sur les crédits.

vi. *Actif*

L'actif se définit comme étant les créances du gouvernement du Canada acquises sur des tiers par suite de faits et d'opérations comptabilisés à la date de clôture des comptes.

Cependant, à cause des conventions comptables du gouvernement mentionnées plus haut et selon les dispositions de la Loi sur l'administration financière et autres textes législatifs, certaines créances ne sont pas comprises à l'état de l'actif et du passif. Les plus importantes sont les sommes à recevoir, nettes des remboursements à payer, au titre des recettes fiscales et non fiscales.

vii. *Passif*

Le passif se définit comme étant les dettes du gouvernement du Canada envers des tiers par suite de faits et d'opérations comptabilisés à la date de clôture des comptes.

Cependant, à cause des conventions comptables du gouvernement mentionnées plus haut et selon les lois habilitantes, le passif actuariel découlant de l'indexation au coût de la vie, des pensions de retraite et des rentes n'est pas comptabilisé à l'état de l'actif et du passif.

viii. *Immobilisations*

Les immobilisations du gouvernement, qui comprennent les terrains, bâtiments, matériel et ouvrages (tels que les canaux, les ports et les routes), sont imputées aux dépenses budgétaires lors de leur acquisition ou construction. On reconnaît leur existence à l'état de l'actif et du passif, en les inscrivant à une valeur nominale de $1.

ix. *Déficit accumulé*

Le déficit accumulé comprend les déficits et excédents annuels depuis la Confédération, de même que la radiation de certaines sommes imputées directement à ce compte.

x. *Évaluation de l'actif et du passif*

*ACTIF*

L'actif est enregistré au coût et fait l'objet d'une évaluation annuelle afin de refléter les diminutions de la valeur enregistrée à la valeur estimative de réalisation.

*PASSIF*

Le passif est inscrit au montant à payer sauf pour les éléments de passif concernant les comptes de pension de retraite des Forces canadiennes, de la Fonction publique et de la Gendarmerie royale du Canada ainsi que le Compte des rentes sur l'État, lesquels sont évalués sur une base actuarielle.

Ni le Compte du régime de pensions du Canada, ni le Compte de prestations de retraite supplémentaires ne sont tenus sur une base actuarielle. La Loi sur le régime de pensions du Canada limite les paiements tirés sur le Fonds du revenu consolidé au solde du Compte du régime de pensions du Canada.

xi. *Conversion des opérations de change*

Les opérations de change sont converties et comptabilisées en monnaie canadienne aux taux de change en vigueur aux dates des opérations.

Les éléments d'actif et de passif qui proviennent de ces opérations de change sont convertis à la fin de l'exercice, aux taux de change en vigueur à cette date. Les gains nets sont crédités aux recettes, tandis que les pertes nettes sont imputées aux dépenses.

## 2. Modifications des pratiques comptables

Des provisions ont été créées pour l'évaluation de certains éléments d'actif et le couru de certains éléments de passif. Ces provisions ont été autorisées par le Président du Conseil du Trésor et le Ministre des Finances en vertu de l'article 54(2)b) de la Loi sur l'administration financière, et prévoient pour les modifications des pratiques comptables décrites ci-dessous. Les chiffres de l'exercice précédent n'ont pas été redressés pour fins de comparaison.

| | (en millions de dollars) |
|---|---|
| Couru pour: | |
| Sommes à être versées à même certaines autorisations statutaires | 450 |
| Provision pour congés et indemnités de cessation d'emploi des employés | 1,900 |
| Provision pour les emprunts des sociétés mandataires de la Couronne à être probablement remboursés par le gouvernement | 1,150 |
| Provision pour évaluation des prêts, dotations en capital et avances | 1,700 |
| Élément extraordinaire—Provision pour évaluation de certains éléments d'actif, et pour le passif non enregistré précédemment | 5,200 |

De plus, les emprunts des sociétés mandataires de la Couronne sont présentement comptabilisés à l'état de l'actif et du passif après avoir déduit les emprunts à être probablement remboursés directement par ces sociétés.

L'effet complet de ces modifications des pratiques comptables a été compris dans le déficit de l'exercice en cours puisque les conventions comptables ne prévoient pas de redressement rétroactif. Si ces modifications avaient été appliquées rétroactivement, il est estimé que les déficits annuels et le déficit accumulé auraient été comme suit:

| | (en millions de dollars) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Déficit accumulé au 31 mars 1984 | Déficit 1984 | Déficit 1983 | Déficit accumulé au 31 mars 1982 |
| Si les pratiques comptables ne sont pas modifiées | 151,811 | 32,289 | 24,653 | 94,869 |
| Modifications appliquées rétroactivement | 5,200 | 300 | 225 | 4,675 |
| Si les pratiques comptables sont modifiées, avec application rétroactive | 157,011 | 32,589 | 24,878 | 99,544 |

## 3. Passif éventuel du gouvernement du Canada

Un élément de passif éventuel signifie un élément de passif possible qui peut se transformer en un élément de passif réel advenant un ou plusieurs événements futurs. Le passif éventuel du gouvernement comprend les garanties formelles par celui-ci et les pertes possibles résultant de causes en instance et imminentes relatives à des demandes d'indemnités et d'évaluations à l'égard de l'inexécution de contrats, de dommages causés à des personnes et à un bien, et d'éléments connexes.

Le passif éventuel du gouvernement était de $6,589 millions au 31 mars 1984 et est résumé au tableau suivant:

| | (en millions de dollars) | |
|---|---|---|
| | 1984[1] | 1983 |
| i) Garanties formelles par le gouvernement[2]: | | |
| Emprunts effectués par des entités autres que les sociétés de la Couronne | 2,177 | 1,839 |
| Programmes d'assurance du gouvernement | 1,428 | 1,139 |
| Autres garanties formelles | 125 | 1 |
| ii) Causes en instance et imminentes | 2,859 | 2,316 |
| | 6,589 | 5,295 |

[1] On trouvera plus de précisions à la section 12 de ce volume.

[2] $163 millions et $1,150 millions dans les garanties des emprunts des sociétés de la Couronne ($169 millions et $1,429 millions en 1983) ne sont pas compris dans ce tableau puisqu'elles sont respectivement comprises comme emprunts des sociétés non mandataires de la Couronne dans le tableau de la note 4 et comme provision pour les emprunts à être probablement remboursés par le gouvernement à l'état de l'actif et du passif.

## 4. Information financière concernant les sociétés de la Couronne

Selon les conventions comptables du gouvernement, les comptes des sociétés de la Couronne ne sont pas consolidés avec ceux du gouvernement. Donc, seules les opérations financières entre les sociétés de la Couronne et le gouvernement sont comptabilisées dans les comptes du Canada.

Les sociétés de la Couronne sont soit mandataires ou non mandataires de la Couronne. En général, le statut de mandataire est explicitement énoncé dans les articles d'incorporation.

Conformément à l'article 45 de la Loi sur l'administration financière, le paiement de toute somme d'argent empruntée par les sociétés mandataires de la Couronne, de même que de l'intérêt y afférent, doivent être imputés sur le Fonds du revenu consolidé et versés à même ce Fonds. Par conséquent, de tels emprunts représentent des dettes inconditionnelles du gouvernement et sont inscrits comme telles dans les comptes du Canada après avoir déduit les emprunts à être probablement remboursés directement par ces sociétés.

Les emprunts des sociétés non mandataires de la Couronne ne sont pas des dettes du gouvernement. Cependant, lorsque le gouvernement garantit expressément ces emprunts, ils deviennent des dettes possibles de celui-ci (voir la note de renvoi (2) ci-dessous).

Le tableau ci-dessous résume l'information financière concernant les sociétés mandataires et non mandataires de la Couronne au 31 mars 1984. Cette information financière est fondée sur des états financiers préparés selon les principes comptables généralement reconnus. Des chiffres non vérifiés apparaissent dans le tableau pour les sociétés de la Couronne qui ont des fins d'exercices autres que le 31 mars.

| | (en millions de dollars) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | 1984[1] | | | 1983 |
| | Mandataires | Non mandataires | Total | Total |
| ACTIF | | | | |
| Total de l'actif non compris les créances auprès du gouvernement | 45,792 | 13,614 | 59,406 | 55,900 |
| PASSIF | | | | |
| Dettes envers d'autres que le gouvernement | | | | |
| Emprunts | 10,675 | 3,232[2] | 13,907 | 13,396 |
| Autres | 7,715 | 5,147 | 12,862 | 11,648 |
| | 18,390 | 8,379 | 26,769 | 25,044 |
| ACTIF NET | 27,402 | 5,235 | 32,637 | 30,856 |
| INTÉRÊT FINANCIER DU GOUVERNEMENT | | | | |
| Dettes envers le gouvernement | 16,770 | 482 | 17,252 | 17,650 |
| Capital-actions et surplus d'apport | 4,983 | 2,964 | 7,947 | 7,214 |
| | 21,753 | 3,446 | 25,199 | 24,864 |
| *Moins:* créances auprès du gouvernement | 805 | 279 | 1,084 | 1,047 |
| Total de l'intérêt financier inscrit | 20,948 | 3,167 | 24,115 | 23,817 |
| Intérêt financier non inscrit | 6,454 | 2,068 | 8,522 | 7,039 |
| TOTAL DE L'INTÉRÊT FINANCIER | 27,402 | 5,235 | 32,637 | 30,856 |
| Aide financière provenant de crédits budgétaires | 4,761 | 936 | 5,697 | 4,949 |
| Passif éventuel | 505 | | 505 | 769 |

[1] On trouvera plus de précisions à la section 7 de ce volume.

[2] De ce montant, $163 millions ($169 millions en 1983) ont été empruntés par les Chemins de fer nationaux du Canada en vertu d'une garantie formelle par le gouvernement jusqu'à une limite autorisée de $163 millions.

## 5. Programmes d'assurance

Certaines sociétés de la Couronne, qui sont toutes mandataires de Sa Majesté, administrent des programmes d'assurance. Advenant que ces sociétés n'aient pas eu les fonds requis pour

satisfaire à toutes les demandes d'indemnisations, le gouvernement, dans ces cas, fournirait les montants nécessaires à même des crédits budgétaires ou non budgétaires.

Le tableau suivant résume l'information concernant ces programmes d'assurance. L'information n'a pas été vérifiée puisque les sociétés ont des fins d'exercices autres que le 31 mars 1984.

| Programmes | (en millions de dollars) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Assurance en vigueur | Montants nets des indemnités* | Moyenne des montants nets des indemnités pour les 5 derniers exercices | Montant du fonds ou de la provision |
| Société d'assurance-dépôts du Canada[1] | | | | |
| Exercice en cours | 161,532 | 22 | 5 | - 328 |
| Exercice précédent | 151,818 | - 2 | [3] | 257 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | | | | |
| Fonds d'assurance hypothécaire[2] | | | | |
| Exercice en cours | 34,474 | - 50 | - 6 | - 534 |
| Exercice précédent | 29,647 | - 63 | 46 | - 270 |
| Fonds d'assurance de prêts pour l'amélioration des maisons | | | | |
| Exercice en cours | 3 | [3] | [3] | 7 |
| Exercice précédent | 4 | [3] | [3] | 7 |
| Fonds de garantie de loyer | | | | |
| Exercice en cours | | | | 30 |
| Exercice précédent | | | | 27 |
| Société pour l'expansion des exportations | | | | |
| Contrats d'assurance des exportations pris en son nom | | | | |
| Exercice en cours | 2,132 | 19 | 7 | 22 |
| Exercice précédent | 1,824 | 9 | 4 | 15 |

Les états financiers de ces sociétés sont reproduits au volume III des Comptes publics.

* Indique la différence entre les indemnités et les montants provenant de la vente des avoirs correspondants et autres recouvrements.

[1] Les états financiers vérifiés de la Société, pour l'exercice clos le 31 décembre 1983, montraient un montant de $650 millions à titre de provision pour pertes occasionnées par la décision de financer le paiement des dettes et des opérations de certaines institutions membres éprouvant des difficultés financières. Le montant final des pertes n'étant pas connu, le vérificateur de la Société n'a pu émettre d'opinion sur les états financiers.

[2] L'évaluation par la Société de ce fonds en date du 31 mars 1984 a démontré une insuffisance actuarielle estimée à environ $534 millions. Cette évaluation est fondée sur des simulations de tendances futures.

[3] Moins de $500,000.

## 6. Aide au développement international—Prêts et souscriptions

i. *Prêts aux pays en voie de développement*

Les prêts de $4,215 millions ($4,048 millions en 1983) aux gouvernements étrangers comprennent $2,879 millions ($2,698 millions en 1983) de prêts aux pays en voie de développement. Ces prêts font partie du programme d'aide du Canada au développement international et sont non productifs d'intérêt ou portent intérêt à des taux plus favorables que ceux qui étaient en vigueur au Canada au moment où l'aide a été accordée. Les soldes au 31 mars, groupés selon leur terme, sont:

| Terme | Période de grâce avant le début des remboursements | Taux d'intérêt | (en millions de dollars) | |
|---|---|---|---|---|
| | | | 1984 | 1983 |
| 17 ans | 7 ans | * | 1 | |
| 20 ans | 5 ans | 5% | 35 | 35 |
| 25 ans | 5 ans | 6% | 1 | 1 |
| 30 ans | 7 ans | 3% | 189 | 178 |
| 30 ans | 7 ans | * | | 9 |
| 35 ans | 5 ans | * | 3 | 4 |
| 40 ans | 10 ans | * | 1 | 1 |
| 50 ans | 10 ans | * | 2,649 | 2,470 |
| | | | 2,879 | 2,698 |

* Ne porte pas intérêt.

Ces prêts, d'après leurs termes, accordent des bénéfices financiers aux récipiendaires. Escomptée au taux d'emprunt à long terme pour l'exercice de l'opération, la valeur actuelle des bénéfices accordés a été estimée à $2,100 millions ($1,900 millions en 1983). Les bénéfices accordés au cours de l'exercice étaient de $200 millions ($200 millions en 1983). Conformément à la note 1 (x), aucune provision n'a été effectuée pour ce montant dans les comptes du Canada.

Au cours de l'exercice, des intérêts sur prêts et des frais d'engagements de services de $6 millions ($4 millions en 1983) ont été reçus des pays en voie de développement. On trouvera plus de précisions aux sections 7 et 14 de ce volume ainsi qu'à la section 2 du volume II .

ii. *Souscriptions et prêts aux organismes internationaux*

Les prêts, dotations en capital et avances de $3,306 millions ($2,917 millions en 1983) aux organismes internationaux comprennent $2,754 millions ($2,453 millions en 1983) de souscriptions au capital de l'Association internationale de développement et de prêts à d'autres institutions financières internationales. Ces souscriptions et prêts font aussi partie du programme d'aide du Canada au développement international. Ces institutions accordent des prêts aux pays en voie de développement selon des termes semblables aux prêts d'aide décrits sous i. plus haut. Les souscriptions à ces organismes internationaux ne fournissent pas de produits de placements. Ils sont remboursables sur la terminaison de l'organisme ou lorsque le Canada s'en retire. On trouvera plus de précisions aux sections 7 et 14 de ce volume.

## 7. Comptes de pension de retraite

Le gouvernement fournit des pensions indexées au coût de la vie pour ses employés, principalement, les membres de la Fonction publique, des Forces canadiennes, et de la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Des pensions de base sont fournies pour ces employés en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique, de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et de la Loi sur la pension de retraite de la GRC, respectivement.

Les comptes de pension de retraite apparaissant à l'état de l'actif et du passif comprennent le passif pour les pensions de base et pour l'indexation. Le passif pour les pensions de base est déterminé sur une base actuarielle tandis que le passif pour l'indexation ne l'est pas. Le gouvernement a estimé que si le

passif pour tous les comptes de pension de retraite était déterminé sur une base actuarielle, le passif inscrit et le déficit accumulé augmenteraient de $16.2 milliards au 31 mars 1984 ($13.9 milliards au 31 mars 1983).

Cette estimation est basée sur un prétendu taux d'intérêt de 6.5%, un taux d'inflation de 3.0%, un taux d'augmentation de traitement de 5.5%, et sur d'autres suppositions et méthodes actuarielles employées aux fins des rapports actuariels courants des pensions de base.

## 8. Comptes à fins déterminées et Compte du fonds des changes

Conformément aux lois habilitantes et aux conventions comptables du gouvernement, les recettes et dépenses des comptes suivants ne sont pas comprises dans les recettes et dépenses du gouvernement. Les soldes de ces comptes sont inscrits à l'état de l'actif et du passif du gouvernement. Si les opérations de n'importe lequel des comptes suivants avaient été classifiées comme budgétaires, les recettes, les dépenses, le déficit et le déficit accumulé auraient été affectés comme suit:

| | (en millions de dollars) Effet sur le(s) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Recettes | Dépenses | Déficit | Déficit accumulé |
| Compte du régime de pensions du Canada[1][2] | 6,250 | 3,746 | - 2,504 | - 26,612 |
| | *5,682* | *3,121* | *- 2,561* | *- 24,108* |
| Compte d'assurance-chômage[1] | 7,466 | 7,925 | 459 | 4,101 |
| | *5,041* | *8,330* | *3,289* | *3,642* |
| Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne | 804 | | - 804 | - 2,480 |
| | *890* | | *- 890* | *- 1,676* |
| Autres comptes à fins déterminées | 389 | 141 | - 248 | - 942 |
| | *489* | *257* | *- 232* | *- 694* |
| Compte du fonds des changes[1] | - 246 | | 246 | - 224 |
| | *- 377* | | *377* | *- 470* |

Les montants en caractères romains sont ceux de 1983-84.
Les montants en *italique* sont ceux de 1982-83.

[1] On trouvera plus de précisions sur ces comptes aux sections 8 et 10 de ce volume.

[2] Le régime de pensions du Canada n'est pas conçu pour être pleinement capitalisé, mais si le régime devait être éventuellement pleinement capitalisé, le gouvernement estime qu'un montant additionnel de $208 milliards aurait été nécessaire au 31 décembre 1983, pour payer les prestations futures de tous les participants et retraités couverts par le régime à cette date. Les suppositions actuarielles employées pour déterminer cette estimation comprennent un taux d'intérêt de 6.5%, un taux d'inflation de 3.5%, et une augmentation annuelle des gains moyens de 5.0%. L'autorisation du gouvernement de payer des prestations en vertu du régime se limite au solde du Compte du régime de pensions du Canada qui est de $26,612 millions au 31 mars 1984. Les états financiers vérifiés du Compte sont reproduits à la section 8 de ce volume.

## 9. Échéance de la dette du gouvernement

Le tableau suivant présente le total de la dette non échue par ordre d'échéance:

| | (en millions de dollars) | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Obligations négociables | Obligations d'épargne du Canada | Bons du Trésor | Effets et prêts à payer en devises étrangères | Total |
| 1985 | 6,616 | 1,438 | 41,700 | 808 | 50,562 |
| 1986 | 7,161 | 3,815 | | | 10,976 |
| 1987 | 5,041 | 2,589 | | 238 | 7,868 |
| 1988 | 4,563 | 1,474 | | 957 | 6,994 |
| 1989 | 1,431 | 9,006 | | 837 | 11,274 |
| 1990/94 | 11,301 | 19,882 | | | 31,183 |
| 1995/99 | 3,762 | | | 199 | 3,961 |
| 2000/04 | 15,869 | | | | 15,869 |
| 2005/06 | 3,250 | | | | 3,250 |
| | 58,994 | 38,204 | 41,700 | 3,039 | 141,937 |
| *Moins:* titres détenus par le gouvernement | 184 | 150 | | | 334 |
| | 58,810 | 38,054 | 41,700 | 3,039 | 141,603 |

Il est à noter, cependant, que toutes les obligations d'épargne du Canada sont remboursables à vue sans égard à la date d'échéance et que $9,423 millions d'obligations négociables inscrites comme venant à échéance en 1985 jusqu'en 1988 sont échangeables au gré du détenteur contre des obligations venant à échéance en 1990/94.

On trouvera plus de précisions sur la dette non échue à la section 11 de ce volume.

## 10. Opérations internes du gouvernement

Conformément aux conventions comptables du gouvernement, les recettes et les dépenses ministérielles comprennent des opérations entre ministères. Puisqu'elles ont été autorisées par le Parlement, ces opérations internes représentent des imputations et crédits valables aux autorisations, et des crédits valables aux recettes.

Le tableau ci-dessous résume le total des recettes et le total des dépenses ministérielles, de même que les opérations internes connexes.

| | (en millions de dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | Brutes | Créditées aux crédits | Nettes |
| Total des recettes, tel qu'inscrit | 62,037 | 5,711 | 56,326 |
| | *61,862* | *6,739* | *55,123* |
| *Moins:* opérations internes | 1,750 | 1,587 | 163 |
| | *1,681* | *1,548* | *133* |
| Total des recettes, excluant les opérations internes | 60,287 | 4,124 | 56,163 |
| | *60,181* | *5,191* | *54,990* |
| Total des dépenses ministérielles, tel qu'inscrit | 94,326 | 5,711 | 88,615 |
| | *85,015* | *6,739* | *78,276* |
| *Moins:* opérations internes | 1,750 | 1,587 | 163 |
| | *1,681* | *1,548* | *133* |
| Total des dépenses ministérielles, excluant les opérations internes | 92,576 | 4,124 | 88,452 |
| | *83,334* | *5,191* | *78,143* |

On trouvera plus de précisions à la section 5 de ce volume.
Les montants en caractères romains sont ceux de 1983-84.
Les montants en *italique* sont ceux de 1982-83.

# OPINION DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL SUR LES ÉTATS FINANCIERS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

J'ai vérifié les états financiers du gouvernement du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1984. Ces états comprennent:

—l'état des opérations;

—l'état des recettes et dépenses;

—l'état de l'actif et du passif; et

—l'état de l'emploi des crédits.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté les enquêtes, sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires pour faire rapport, comme l'exige l'article 6 de la Loi sur le vérificateur général.

À mon avis, ces états financiers présentent des renseignements conformément aux conventions comptables énoncées du gouvernement du Canada, mentionnées à la note 1 afférente aux états financiers. De plus, à mon avis, à l'exception du changement aux conventions comptables reliées à la provision pour l'évaluation de certains éléments de l'actif et pour le passif non déjà enregistrés, l'effet de ceci est décrit à la note 2, les conventions comptables sont conformes à celles de l'exercice précédent. Cependant, à mon avis, selon les grandes lignes des Réserves 1, 2 et 3, ces conventions comptables énoncées continuent à ne pas être convenables à une présentation fidèle de l'actif et du passif et des recettes et dépenses du gouvernement du Canada.

**Réserve 1: Déclaration fragmentaire de l'activité du gouvernement**

Bien que les états financiers soient intitulés «États financiers du gouvernement du Canada», certaines activités du gouvernement sont exclues, comme l'indique la note 1(ii). Par conséquent, les états financiers ne présentent pas un sommaire complet et global de l'actif, du passif, des recettes et des dépenses du gouvernement. À mon avis, l'entité comptable ainsi que définie à la note 1(ii) est insuffisante sous les deux rapports qui suivent.

(i) Des activités ministérielles importantes décrites à la note 8 continuent d'être déclarées dans des comptes ou des états financiers distincts qui ne sont pas intégrés aux états financiers du gouvernement. Je crois que ces activités devraient être pleinement consolidées avec les états financiers du gouvernement, sauf qu'une étude plus poussée est exigée de la part du gouvernement pour établir de quelle manière et dans quelle mesure les activités du Régime de pensions du Canada devraient être consolidées. La consolidation des activités résumées à la note 8, à l'exclusion du Régime de pensions du Canada, aurait l'effet suivant:

| | (Augmentation ou diminution( – ) en millions de dollars) | |
|---|---|---|
| | 1984 | 1983 |
| Effet sur: | | |
| les recettes | 8,413 | 6,043 |
| les dépenses | 8,066 | 8,587 |
| le déficit | – 347 | 2,544 |
| le déficit accumulé | 455 | 802 |

(ii) Au 31 mars 1984, les dotations en capital dans les sociétés et les organismes qui étaient propriétés de la Couronne s'élevaient à environ $25 milliards, ou 55 pour cent de l'actif comptabilisé du gouvernement. L'actif, le passif, les recettes et les dépenses déclarés dans les états financiers distincts de ces entités ne sont pas consolidés dans les états financiers ci-joints. Une étude plus poussée par le gouvernement est nécessaire afin d'établir dans quelle mesure les activités de ces sociétés et organismes devraient être consolidées, et pour celles non consolidées, quelle autre présentation serait convenable. Par conséquent, je ne peux pas établir l'effet de ce sujet sur les états financiers du gouvernement.

**Réserve 2: Éléments d'actif déclarés pour des sommes qui dépassent leur valeur**

Lorsque les prêts et souscriptions dans le cadre du développement international indiqués à la note 6 afférente aux états financiers sont octroyés, ils sont inscrits à l'actif aux pleins montants avancés en conformité des notes 1(vi) et (x). À la date d'émission, les montants avancés par le Canada dépassent considérablement la valeur de l'élément d'actif reçu par le Canada à cause des clauses concessionnaires décrites dans la note 6. À mon avis, tout excédent des sommes avancées sur la valeur de l'élément d'actif reçu confère un avantage et constitue une dépense, qui devrait être comptabilisée et déclarée comme telle dans l'état des recettes et dépenses lors de l'exercice où les prêts et souscriptions sont octroyés.

À l'égard du $2,754 millions en «souscriptions et prêts aux organisations internationales» décrits à la note 6(ii) le gouvernement a établi une provision pour l'évaluation de $1,700 millions cette année. Je crois que pour ces prêts et souscriptions il faudrait établir en entier la provision.

À l'égard des $2,879 millions en «prêts aux pays en voie de développement» décrits à la note 6(i) le gouvernement n'a pas établi de provision et je crois qu'une provision pour l'évaluation d'environ $2,100 millions, la somme des avantages conférés selon la déclaration à la note, aurait dû être établie.

Si ces deux provisions avaient été établies lors de l'exercice en cours et les exercices antérieurs, l'actif déclaré diminuerait et le déficit accumulé augmenterait d'environ $3.2 milliards ($3.0 milliards en 1983). Le déficit de l'exercice serait augmenté d'environ $200 millions ($300 millions en 1983).

**Réserve 3: Passif non comptabilisé**

Comme l'énonce la note 1(vii) et le décrit la note 7, les dettes ne sont pas comptabilisées en entier quant à l'indexation des régimes de pensions des employés. Je crois que des dettes supplémentaires pour l'indexation devraient être comptabilisées et déclarées aux états financiers afin d'apporter une déclaration plus complète du passif. Si le plein montant de ces dettes avait été comptabilisé lors de l'exercice en cours et des exercices antérieurs, le passif et le déficit accumulé augmenterait d'environ $16.2 milliards ($13.9 milliards en 1983). Le déficit de l'exercice augmenterait de $2.3 milliards ($1.1 milliard en 1983).

Des renseignements et commentaires supplémentaires sur les états financiers et cette opinion sont insérés dans mes observations à la section 3 de ce volume.

Ottawa, Canada
le 17 septembre 1984

*le Vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

# SECTION 3

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Observations du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Introduction | 3.2 |
| Réserve 1: Déclaration fragmentaire de l'activité du gouvernement | 3.2 |
| Réserve 2: Éléments d'actif déclarés pour des sommes qui dépassent leur valeur | 3.4 |
| Réserve 3: Passif non comptabilisé | 3.5 |
| Retrait de la réserve: Manque de conformité à la convention comptable énoncée | 3.6 |
| Présentation de rapports financiers sommaires | 3.6 |

# Observations du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada

## Introduction

J'ai vérifié les états financiers du gouvernement du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1984. Ces états et l'opinion que j'ai exprimée s'ajoutent à la section 2 de ce volume. Ces états financiers comprennent l'état des opérations, l'état des recettes et dépenses, l'état de l'actif et du passif et l'état de l'emploi des crédits.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté les enquêtes, sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires pour faire rapport, comme l'exige l'article 6 de la Loi sur le vérificateur général. Cet article énonce que:

> «Le vérificateur général examine les différents états financiers qui doivent figurer dans les comptes publics en vertu de l'article 55 de la Loi sur l'administration financière et tous autres états que lui soumet le Président du Conseil du Trésor ou le ministre des Finances pour vérification; il indique si les états sont présentés *fidèlement* et conformément aux conventions comptables énoncées pour l'administration fédérale et selon une méthode compatible avec celle de l'année précédente; il fait éventuellement des réserves.» (italiques ajoutés).

Le mot *fidèlement* est utilisé pour exprimer le jugement du vérificateur quant à la convenance du choix et de l'application des principes comptables aux circonstances particulières d'une entreprise. À cause de l'effet important et convaincant sur les états financiers des sujets signalés dans mes réserves, j'ai tiré comme conclusion que:

> «. . . ces conventions comptables énoncées continuent à ne pas être convenables à une présentation *fidèle* de l'actif et du passif et des recettes et dépenses du gouvernement du Canada.» (italiques ajoutés).

Les trois réserves à mon opinion se rapportent à la convenance des conventions comptables énoncées du gouvernement. Elles abordent les mêmes questions que celles signalées l'an dernier. Bien que les questions demeurent inchangées, le gouvernement a pris certaine mesure cette année à l'égard de chacune, ce qui fera l'objet de mon commentaire.

## Réserve 1: Déclaration fragmentaire de l'activité du gouvernement

En vertu de la convention comptable énoncée décrite à la note 1 (ii), une partie importante de l'actif, du passif, des recettes et des dépenses du gouvernement du Canada est déclarée dans des états financiers distincts de divers comptes, fonds et sociétés propriétés de la Couronne qui ne sont pas intégrés actuellement aux états financiers du gouvernement. C'est pourquoi, bien que les états financiers présentés dans la section 2 de ce volume sont intitulés «États financiers du gouvernement du Canada», ils ne fournissent pas un sommaire complet et global de l'actif, du passif, des recettes et des dépenses du gouvernement, et le déficit annuel déclaré et les besoins financiers ne représentent pas les résultats de toutes les activités du gouvernement.

Il y a deux composantes de premier ordre à la Réserve 1. La première traite des activités ministérielles exclues, et la seconde des activités gouvernementales exclues qui sont exécutées par les sociétés de la Couronne et les organismes. La déclaration élargie aux notes de ces activités a été apportée cette année, mais selon l'explication ci-après, ceci n'est pas une solution suffisante à la question de la déclaration fragmentaire.

### *Activités ministérielles exclues*

Les opérations à l'égard des activités ministérielles suivantes sont déclarées dans des états financiers ou des comptes qui ne sont pas intégrés aux états financiers du gouvernement:

- Compte d'assurance-chômage;

- Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne;
- Autres comptes à fins déterminées; et
- Compte du fonds des changes.

Des cadres du gouvernement m'ont avisé que la législation établissant ces comptes exige que leurs activités soient déclarées dans des états financiers ou des comptes distincts et que des modifications aux lois devraient être apportées avant qu'elles ne soient consolidées avec les états financiers sommaires du gouvernement. En tant que mesure provisoire en attendant la démarche législative convenable, le gouvernement a ajouté la nouvelle note 8 afin de récapituler les recettes et dépenses des activités nommées ci-avant qui sont exclues des états financiers, de pair avec l'effet sur le déficit et le déficit accumulé. Quoique je sois d'accord que ces activités devraient être déclarées séparément pour démontrer la conformité aux lois habilitantes, je crois qu'elles devraient être également consolidées avec les états financiers du gouvernement dans le but d'apporter une déclaration d'ensemble plus complète et globale de l'actif, du passif, des recettes et dépenses. Je ne crois pas qu'une telle consolidation exige une modification aux lois, et mon conseiller juridique est d'accord.

La note 8 renferme également un moyen de rechange pour la comptabilisation du Régime de pensions du Canada. À la différence des activités ministérielles discutées auparavant, une incertitude considérable porte sur la question quant à la meilleure manière de fusionner les activités du Régime de pensions du Canada avec les états financiers du gouvernement. Il y a au moins trois méthodes comptables au moyen desquelles il serait possible de fusionner les activités du Régime avec les états financiers sommaires du gouvernement, chacune de celles-ci entraînant des sommes d'importance différente à déclarer en tant que dépenses et des effets d'importance différente sur le déficit et le déficit accumulé, selon l'illustration ci-après:

| | | (Augmentation ou diminution ( – ) en millions de dollars) | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Recettes | Dépenses | Déficit | Déficit accumulé |
| La non comptabilisation du passif pour le RPC, implicite au tableau dans la note 8........ | 1984 | 6,250 | 3,746 | – 2,504 | – 26,612 |
| | 1983 | 5,682 | 3,121 | – 2,561 | – 24,108 |
| Passif du RPC comptabilisé uniquement dans la mesure de sa capitalisation*................ | 1984 | 6,250 | 6,250 | NÉANT | NÉANT |
| | 1983 | 5,682 | 5,682 | NÉANT | NÉANT |
| Comptabilisation entière du passif actuariel du RPC ........ | 1984 | 6,250 | 23,250 | 17,000 | 208,000 |
| | 1983 | 5,682 | 62,682 | 57,000 | 191,000 |

* Comme l'explique la note (2) au bas du tableau dans la note 8, l'autorisation du gouvernement de payer des prestations en vertu du Régime se limite juridiquement au solde du compte du régime de pensions du Canada qui est de $26,612 millions au 31 mars 1984.

À mon avis, une étude plus poussée est nécessaire de la part du gouvernement avant que les activités du Régime de pensions du Canada soient fusionnées avec les états financiers sommaires. J'encouragerais le gouvernement à mener cette étude de manière prioritaire avant de conclure à l'endroit d'une méthode comptable ou l'autre.

### *Activités exclues des sociétés propriétés de la Couronne et des organismes*

En plus des activités ministérielles discutées ci-avant, des activités gouvernementales sont aussi exécutées par plusieurs sociétés et organismes propriétés de la Couronne dont les états financiers ne sont pas consolidés dans les états financiers du gouvernement. Au 31 mars 1984, les dotations en capital dans de tels sociétés et organismes compte non tenu de la provision pour évaluation, s'élevaient à environ $25 milliards, ou 55 pour cent de l'actif comptabilisé du gouvernement.

Durant l'exercice en cours, le gouvernement a élargi l'enoncé de la note 4, et le tableau 7.4 y relié à la section 7 du présent volume, afin d'y ajouter des renseignements financiers à la fois pour les sociétés de la Couronne mandataires et celles non mandataires. Lors des exercices précédents les renseignements de cette note et de ce tableau se limitaient aux sociétés mandataires. Toutefois, le gouvernement n'a pas encore abordé la question de base quant à la meilleure manière de rajuster ses états financiers afin de présenter les activités gouvernementales exécutées par les sociétés propriétés de la Couronne et les organismes.

Une étude plus poussée de la part du gouvernement est nécessaire afin d'établir dans quelle mesure les activités de ces sociétés et organismes devraient être consolidées au niveau des états financiers sommaires et, si quelques-unes ne sont pas consolidées, quelle présentation de rechange serait appropriée. J'encourage le gouvernement à mener cette étude de manière prioritaire.

***Une préoccupation connexe—Dépenses imputées en compensation des recettes***

L'exclusion des états financiers du gouvernement des activités discutées auparavant fait que la grandeur déclarée des recettes et dépenses du gouvernement fédéral est grandement minimisée. Cette déformation s'accroît davantage par la pratique d'imputer des dépenses en compensation des recettes, par exemple le cas des Redevances d'exportation sur le pétrole et le programme du Crédit d'impôt pour enfants. La question des Redevances d'exportation sur le pétrole est expliquée ci-après à l'Observation: «Retrait de la réserve: Manque de conformité à la convention comptable énoncée».

Les droits au Crédit d'impôt pour enfants sont réclamés sur les déclarations d'impôt des particuliers. Les réclamations sont acquittées soit en réduisant le solde dû à l'égard de l'impôt pour l'année ou, lorsqu'il n'y a pas de passif, en émettant un chèque de «remboursement». Dans chaque cas, les recettes en revenu d'impôt des particuliers sont diminuées, même lorsqu'il n'y a pas eu d'impôt payé. À mon avis, les réductions de l'impôt et les versements directs à l'égard du Crédit d'impôt pour enfants sont, en substance, des dépenses au titre d'un programme d'assistance sociale et devraient être déclarés en tant que tels. Bien qu'il n'y ait pas d'effet sur le déficit, les recettes et dépenses déclarées sont grandement minimisées: $2,117 millions en 1984 et $816 millions en 1983. Le ministère du Revenu national avise que plus de 1.5 million de particuliers qui n'ont pas de revenu imposable font parvenir annuellement des déclarations d'impôt afin de réclamer le Crédit d'impôt pour enfants.

**Réserve 2: Éléments d'actif déclarés pour des sommes qui dépassent leur valeur**

En conformité avec les conventions comptables énoncées décrites dans les notes 1(vi) et (x) afférentes aux états financiers, on inscrit à l'actif les pleins montants des prêts d'aide aux pays en voie de développement et les souscriptions aux fonds spéciaux de développement des institutions financières internationales. À la date d'émission, les montants avancés par le Canada dépassent considérablement la valeur de l'élément d'actif reçu par le Canada à cause des clauses concessionnaires décrites dans la note 6. À mon avis, tout excédent des sommes avancées sur la valeur de l'élément d'actif reçu confère un avantage financier aux pays en voie de développement et constitue une dépense à l'égard de l'aide au développement international qui devrait être comptabilisée et déclarée comme telle dans l'état des recettes et dépenses.

En disant cela, je ne propose pas que tous ces prêts et souscriptions soient de nouveau évalués à la fin de chaque exercice, comme le ferait quelqu'un qui veut tenir compte de l'effet de l'érosion monétaire. Ce que je dis c'est qu'au jour d'émission des prêts et souscriptions, le gouvernement devrait établir ce qu'ils valent et les comptabiliser en tant qu'actif à cette valeur, à ce moment-là. Il m'apparaît que la différence entre la somme avancée et la valeur de l'actif reçu est en réalité un don ou, si l'on emploie la terminologie du gouvernement, une «libéralité» qu'il faudrait imputer aux dépenses et ajouter au déficit.

Que les prêts spéciaux d'aide renferment un élément de «libéralité» semble bien reconnu. Par exemple, l'Agence canadienne pour le développement international, dans sa publication 1982-1983 intitulée «Les Canadiens dans le tiers-monde», indique un «élément de libéralité» dans de tels prêts comme étant «la différence entre la valeur nominale du prêt et la valeur actualisée escomptée (à raison d'un taux de 10 pour cent) des paiements du service de la

dette que l'emprunteur sera appelé à effectuer pendant toute la durée du prêt». Elle calcule ainsi l'élément de libéralité d'un prêt de 50 ans, avec l'intérêt de 0 pour cent et une période de grâce de 10 ans, comme étant 90.34 pour cent de la valeur nominale du prêt. Malheureusement, cette réalité n'apparaît pas dans les comptes du gouvernement.

Le gouvernement a considéré que $1,700 millions du $2,754 millions en souscriptions aux fonds spéciaux d'aide au développement non réglées au 31 mars 1984 sont des dotations en capital de durée indéfinie qui ne rapporteront aucun rendement. Par conséquent, une provision de $1,700 millions pour l'évaluation de l'actif a été établie pour ces souscriptions reconnaissant indirectement ce que j'envisagerais comme leur «élément de libéralité». Toutefois, puisqu'aucune des souscriptions ne rapportera de rendement, je crois qu'une provision pour l'évaluation du $2,754 millions en entier aurait dû être établie par le gouvernement.

De manière assez intéressante, bien que le $2,879 millions en prêts spéciaux d'aide non réglés à la fin de l'exercice n'a pas, ou peu, de taux de rendement et qu'ils sont remboursables sur des périodes allant jusqu'à 50 ans, le gouvernement n'a pas établi de provision pour l'évaluation à leur endroit. Je crois que le gouvernement devrait avoir établi une provision pour l'évaluation d'environ $2,100 millions—la somme des avantages conférés en vertu des prêts comme le déclare la note 6.

En effet, donc, l'aspect réel de l'«élément de libéralité» est en partie reconnu dans les états financiers. La provision quant aux souscriptions, et la déclaration élargie pour les prêts à la note 6, représentent des améliorations aux états financiers de cet exercice. Toutefois, les prêts et souscriptions continuent d'être déclarés à l'état de l'actif et du passif à des sommes qui dépassent considérablement leur valeur en tant qu'actif et, par conséquent, ma Réserve demeure.

**Réserve 3: Passif non comptabilisé**

Le gouvernement a défini le passif comme étant des dettes envers des tiers par suite de faits et d'opérations comptabilisés à la date de clôture des comptes. Toutefois, en vertu de ses conventions comptables énoncées et, ainsi que le déclare la note 7, des dettes de $16.2 milliards au 31 mars 1984 ($13.9 milliards au 31 mars 1983) reliées aux dispositions d'indexation des régimes de pensions des employés (y compris les Forces canadiennes et la Gendarmerie royale du Canada) n'ont pas été comptabilisées.

Lors des exercices antérieurs, plusieurs autres dettes financières importantes ont été exclues des états financiers du gouvernement. Celles-ci comprennent des éléments à verser à même certaines autorisations législatives: les congés acquis mais impayés, les indemnités de cessation d'emploi, et les provisions pour les pertes à l'égard de Canadair et de Havilland. Cet exercice, comme l'explique la note 2, le gouvernement a changé ses conventions comptables et il a établi une provision en entier pour ce passif. De plus, la note 7 a été ajoutée afin d'établir tout à fait clairement la nature et l'étendue du passif pour l'indexation des pensions des employés qui demeure exclu des états financiers. Le résultat s'avère une comptabilisation plus complète et une déclaration améliorée du passif que celles qui étaient en cours auparavant.

Des cadres du gouvernement m'ont avisé que des modifications aux lois devraient être apportées avant de comptabiliser le passif supplémentaire pour l'indexation dans les comptes et le déclarer aux états financiers. Je ne suis pas de cet avis. Je ne puis entrevoir aucune interdiction législative que ce soit qui empêche de comptabiliser dès maintenant une somme supplémentaire pour l'indexation, et mon conseiller juridique est d'accord. J'encouragerais les cadres du gouvernement à envisager leur position de nouveau.

Bien que la note 7 soit instructive, jusqu'à ce que le gouvernement rajuste de façon convenable les états financiers afin de présenter le passif supplémentaire pour l'indexation, le fardeau quant à le faire repose sur le lecteur. Je considère celà à la fois injuste et non souhaitable. Un lecteur qui n'est pas familier avec les états financiers peut voir apparaître un portrait différent de celui du lecteur qui possède plus d'expérience dans ce domaine.

Les cadres du gouvernement croient également qu'une étude en plus est nécessaire afin d'établir plus précisément de quelle manière, et dans quelle mesure, le passif supplémentaire pour l'indexation des pensions des employés devrait être comptabilisé aux comptes et déclaré dans les états financiers. J'encouragerais les cadres à mener leur étude dans les plus brefs délais.

**Retrait de la réserve: Manque de conformité à la convention comptable énoncée**

La première réserve à mon opinion de l'an dernier traitait du manque par le gouvernement à se conformer à ses propres conventions comptables énoncées. La portion des redevances d'exportation sur le pétrole perçue par le gouvernement et versée à certaines provinces productrices de pétrole était exclue, et continue à l'être, à la fois des recettes et des dépenses fédérales, et contrevient aux conventions comptables énoncées aux notes 1(iv) et (v) afférentes aux états financiers. Bien que le problème persiste, j'ai retiré la réserve cette année vu que son effet sur les états financiers dans leur ensemble, selon mon jugement, n'a plus d'importance relative. Les recettes de l'exercice provenant de redevances d'exportation sur le pétrole sont déclarées en moins de $132 millions ($229 millions en 1983), les dépenses du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources sont déclarées en moins de la même somme ($674 millions en 1983), et il n'y a pas d'effet à la fois sur le déficit accumulé (aucun effet également en 1983) ou sur le déficit de l'exercice (déclaré en moins de $445 millions en 1983, en contrepartie d'une déclaration en plus en 1982 pour la même somme).

**Présentation de rapports financiers sommaires**

À mon avis, le problème le plus important et répandu quant à la présentation de rapports financiers par le gouvernement fédéral est l'emploi de principes comptables non appropriés lors de la préparation de ses rapports financiers. Selon l'illustration fournie par les trois réserves à mon opinion de 1984, les conventions comptables non appropriées ont entraîné: la déclaration fragmentaire de l'activité du gouvernement; les éléments d'actif déclarés pour des sommes qui dépassent leur valeur; et un passif important non comptabilisé.

Un principe fondamental lorsqu'il s'agit de présenter de bons rapports financiers est que les conventions comptables choisies permettent de comptabiliser et de déclarer les opérations conformément à leur nature ou substance essentielle. L'expression qu'utilise le comptable pour décrire ce principe est «la primauté de la substance sur la forme».

À la préface à ses états financiers dans la section 2 du présent volume, le gouvernement explique que ses conventions comptables ont été choisies «...principalement afin de fournir une comptabilité des ressources financières affectées par le Parlement». Faire rapport conformément aux pouvoirs législatifs est un but louable; mais on ne doit pas l'atteindre aux dépens d'une présentation fidèle de la situation financière et des résultats des opérations du gouvernement. Il est possible d'atteindre les deux objectifs et l'on devrait les atteindre.

Le 24 novembre 1983, le Comité permanent des comptes publics (CCP) de la Chambre des communes a étudié assez longuement les États financiers vérifiés de 1983 du gouvernement du Canada, de même que mon opinion et mes observations à cet égard. Dans son rapport à la Chambre des communes le 13 mars 1984, le CCP a recommandé que le Contrôleur général du Canada «...tienne compte de la nécessité de présenter les renseignements selon leur nature et leur substance».

Au cours de la période allant du 10 mai 1984 jusqu'au 22 mai 1984, le Comité sénatorial permanent des finances nationales (le Comité des finances du Sénat) a tenu cinq audiences pour étudier les principes comptables du gouvernement au Canada. Dans son rapport du 24 mai 1984, le Comité des finances du Sénat a exprimé la préoccupation que «...le respect en tout point de la loi n'entraîne pas l'application de méthodes comptables desquelles proviennent des renseignements financiers inadéquats ou même trompeurs». Le Comité estime que les états financiers du gouvernement fédéral «...doivent fournir le maximum de renseignements sur les répercussions économiques des activités gouvernementales» et que, au besoin, la loi actuelle devrait être «...amendée afin de permettre la rédaction de rapports financiers qui traduisent exactement l'état véritable de la situation financière du gouvernement».

Le Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (CCVOSP) de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA) a pris des initiatives importantes visant à améliorer la présentation des rapports financiers du secteur public. Au cours de l'année écoulée, le CCVOSP a publié un énoncé sur la publication des conventions comptables et un exposé-sondage sur les objectifs des états financiers sommaires des gouvernements fédéral et provinciaux.

Dans son énoncé de prise de position, le CCVOSP apporte des commentaires sur la primauté de la substance sur la forme, ce qui s'explique en terme d'exigence de comptabiliser et de présenter les opérations et les autres éléments en conformité avec leur nature financière réelle. Ils déclarent que l'on doit choisir des conventions comptables qui entraînent une présentation fidèle des renseignements financiers, et que la prudence, la primauté de la substance sur la forme et l'importance relative sont les trois considérations de nature générale lorsque l'on fait un tel choix.

Dans l'exposé-sondage sur les objectifs, destiné à servir de cadre pour les recommandations à l'endroit de préoccupations particulières sur la comptabilité et les rapports financiers, le CCVOSP a également abordé les questions soulevées dans les réserves à mon opinion. Par exemple, le document fait appel à des états financiers qui apportent une présentation sommaire de la pleine nature et étendue de toutes les activités du gouvernement (la question de la déclaration fragmentaire), et à des états sommaires qui renferment, au minimum, toutes les réclamations financières et toutes les obligations afin de présenter la situation financière (la question du passif non comptabilisé). La manière de résoudre ces questions fera l'objet de recherches futures de la part de l'ICCA.

Dans le document sur les objectifs, le CCVOSP relève aussi un certain nombre d'autres préoccupations de comptabilité et de rapports financiers qui seront étudiées à plus longue échéance. Ceci comporte les immobilisations, les placements à long terme, et les dépenses fiscales, telles le Crédit d'impôt pour enfants que j'ai mentionné dans ces observations. L'on présume, que la recherche à venir abordera également la question de savoir si les gouvernements doivent continuer à déclarer les recettes fiscales et les autres recettes selon la comptabilité de caisse. Au palier fédéral, d'importantes réclamations financières et obligations, à l'égard de l'impôt sur le revenu qui est dû et des remboursements dûs par le gouvernement ne sont pas déclarées dans les états financiers.

Le CCVOSP joue le rôle difficile mais vital de réunir les gouvernements fédéral et provinciaux et leurs vérificateurs pour élaborer des prises de positions généralement acceptées au sujet des questions de comptabilité et de vérification qu'ils doivent affronter. J'appuie entièrement ce travail important.

Il est clair que l'ICCA ne peut pas tout faire, et en vérité l'on ne peut s'attendre à ce qu'il le fasse tout seul. À cet égard, je suis heureux de constater qu'à l'échelle fédérale, aussi bien le Bureau du contrôleur général (BCG) que mon Bureau dirigent des études ou y participent, ce qui devrait grandement contribuer au travail de l'ICCA.

L'étude du BCG vise à résoudre les divergences qui existent entre mon Bureau et le gouvernement et, à plus long terme, à définir les objectifs des états financiers sommaires du gouvernement fédéral.

Afin d'apporter de l'aide à cette recherche et au travail en cours de l'ICCA, et pour obtenir une opinion renseignée sur quelques-unes de ces questions complexes de comptabilisation et de déclaration, j'ai entrepris une Étude sur les rapports financiers des gouvernements fédéraux (ERFGF). L'étude abordera la question fondamentale qui est de savoir qui a besoin des renseignements financiers sur le gouvernement fédéral et pourquoi. L'ERFGF s'appliquera à faire en sorte que les experts qui utilisent les renseignements financiers sur le gouvernement fédéral expliquent en langage profane de quels renseignements ils ont besoin et pour quel propos. En se fondant sur la définition fournie par les utilisateurs, mon Bureau mettra au point un ensemble de critères qui permettront la préparation d'un rapport financier de niveau sommaire pour le gouvernement fédéral. Les constatations feront l'objet d'un partage tout au cours de l'année à la fois avec le BCG et le CCVOSP.

Le «General Accounting Office» des États-Unis est préoccupé par le manque de consensus aux États-Unis sur les normes convenables de comptabilité pour la présentation de rapports financiers sommaires du gouvernement fédéral et, par conséquent, il participe de façon active à cette étude.

Je m'attends à publier les résultats de l'ERFGF dans un chapitre de mon Rapport de 1985 à la Chambre des communes.

# SECTION 4

COMPTES PUBLICS
1983-84

# Enveloppes et débours, Budgets des dépenses et crédits

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Enveloppes et débours | 4.2 |
| Détails des débours par enveloppe | 4.2 |
| Débours des ministères par enveloppe | 4.6 |
| Budgets des dépenses et crédits— | |
| Autorisations parlementaires de dépenser | 4.7 |
| Crédits et dépenses budgétaires et non budgétaires—Annuels et statutaires | 4.8 |
| Rapprochement des débours pour les prêts, dotations en capital et avances avec l'emploi des crédits non budgétaires | 4.9 |

# ENVELOPPES ET DÉBOURS

La complexité croissante des responsabilités du gouvernement et les ressources limitées dont il dispose pour y faire face ont conduit au système de gestion des politiques et des dépenses. D'après ce système, le gouvernement gère les ressources mises à sa disposition, par «enveloppes». Chacune des enveloppes représente les ressources disponibles pour tous les éléments de dépenses ministérielles reliés à un domaine particulier de politique.

Selon le système d'enveloppes, le plan de dépenses est déterminé en fonction de débours pour les dépenses budgétaires et pour les prêts, dotations en capital et avances. Les débours pour les dépenses budgétaires comprennent le service de la dette publique, les dépenses de fonctionnement et en capital, les subventions et contributions versées aux autres administrations publiques, à des personnes et à des organismes, et les autres genres de paiements de transferts. Les débours pour les prêts, dotations en capital et avances comprennent la variation nette de ceux-ci.

## Détails des débours par enveloppe

Le tableau 4.1 démontre les débours sur une base comparative pour les dépenses budgétaires et pour les prêts, dotations en capital et avances par composante majeure pour chacune des enveloppes.

**TABLEAU 4.1**

DÉTAILS DES DÉBOURS PAR ENVELOPPE
(en millions de dollars)

| | 1984 | | | 1983 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Dépenses budgétaires | Prêts, dotations en capital et avances | Total | Dépenses budgétaires | Prêts, dotations en capital et avances | Total |
| **ÉNERGIE** | | | | | | |
| DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL— | | | | | | |
| Administration du pipe-line du Nord | 5 | (1) | 5 | 7 | (1) | 7 |
| DÉVELOPPEMENT SOCIAL— | | | | | | |
| Eldorado Nucléaire Limitée | | – 5 | – 5 | | – 318 | – 318 |
| ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES— | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | |
| Programme de l'énergie | 2,736 | 7 | 2,743 | 2,355 | 61 | 2,416 |
| Commission de contrôle de l'énergie atomique | 19 | (1) | 19 | 16 | (1) | 16 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 336 | – 37 | 299 | 315 | – 3 | 312 |
| Office national de l'énergie | 23 | (1) | 23 | 20 | (1) | 20 |
| Petro-Canada | 67 | 612 | 679 | 98 | 457 | 555 |
| Société Petro-Canada pour l'assistance internationale | 10 | | 10 | | | |
| | 3,196 | 577 | 3,773 | 2,811 | 197 | 3,008 |
| **DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE** | | | | | | |
| AFFAIRES EXTÉRIEURES— | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | |
| Programme des céréales et des graines oléagineuses | 152 | | 152 | 147 | | 147 |
| Programme d'expansion des marchés d'exportation | 17 | | 17 | 17 | | 17 |
| Corporation commerciale canadienne | 17 | | 17 | 17 | | 17 |
| Société pour l'expansion des exportations | 12 | 120 | 132 | 51 | 70 | 121 |
| AGRICULTURE— | | | | | | |
| Ministère | 1,232 | – 3 | 1,229 | 1,037 | – 1 | 1,036 |
| Commission canadienne du lait | 5 | – 185 | – 180 | 6 | 184 | 190 |
| Office canadien des provendes | 17 | (1) | 17 | 15 | | 15 |
| Canagrex | 1 | | 1 | | | |
| Société du crédit agricole | | 379 | 379 | | 395 | 395 |
| APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES— | | | | | | |
| Ministère: soumissions R et D spontanées | 23 | | 23 | 23 | | 23 |
| COMMUNICATIONS— | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | |
| Programme des communications | 159 | (1) | 159 | 163 | (1) | 163 |
| CONSOMMATION ET CORPORATIONS— | | | | | | |
| Ministère | 262 | (1) | 262 | 160 | (1) | 160 |
| Commission sur les pratiques restrictives du commerce | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| Conseil canadien des normes | 6 | | 6 | 6 | | 6 |
| DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL— | | | | | | |
| Département d'État | 20 | (1) | 20 | 11 | (1) | 11 |
| DÉVELOPPEMENT SOCIAL— | | | | | | |
| Département d'État: | | | | | | |
| Téléglobe Canada | | – 3 | – 3 | | – 3 | – 3 |
| Massey-Ferguson Limited | | | | 126 | | 126 |
| Corporation de développement des investissements du Canada | | (1) | (1) | | 396 | 396 |
| Société Canadair Limitée | 550 | (1) | 550 | 200 | – 47 | 153 |
| Société de Havilland Aircraft of Canada, Limited | 300 | | 300 | 200 | – 41 | 159 |
| ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES— | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | |
| Programme d'administration | 21 | | 21 | 19 | | 19 |
| Programme des minéraux et des sciences de la terre | 246 | | 246 | 225 | | 225 |

**TABLEAU 4.1**

## DÉTAILS DES DÉBOURS PAR ENVELOPPE—*Suite*
(en millions de dollars)

| | 1984 | | | 1983 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Dépenses budgétaires | Prêts, dotations en capital et avances | Total | Dépenses budgétaires | Prêts, dotations en capital et avances | Total |
| ENVIRONNEMENT: foresterie | 186 | | 186 | 141 | | 141 |
| EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE— | | | | | | |
| Ministère | 1,028 | − 19 | 1,009 | 936 | − 14 | 922 |
| Société de développement du Cap-Breton | 110 | 11 | 121 | 96 | | 96 |
| Banque fédérale de développement | 78 | − 172 | − 94 | 119 | − 145 | − 26 |
| Agence d'examen de l'investissement étranger | 6 | | 6 | 6 | | 6 |
| PÊCHES ET OCÉANS— | | | | | | |
| Ministère | 609 | 38 | 647 | 483 | (1) | 483 |
| Office canadien du poisson salé | | 6 | 6 | | 7 | 7 |
| Office de commercialisation du poisson d'eau douce | | − 8 | − 8 | | (1) | (1) |
| SCIENCES ET TECHNOLOGIE— | | | | | | |
| Département d'État | 11 | (1) | 11 | 10 | (1) | 10 |
| Conseil national de recherches du Canada | 396 | (1) | 396 | 337 | (1) | 337 |
| Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie | 281 | | 281 | 245 | | 245 |
| Conseil des sciences du Canada | 5 | | 5 | 4 | | 4 |
| TRANSPORTS— | | | | | | |
| Ministère | 2,790 | 61 | 2,851 | 2,292 | 51 | 2,343 |
| Air Canada | | − 17 | − 17 | | − 16 | − 16 |
| Commission canadienne des transports | 469 | (1) | 469 | 616 | (1) | 616 |
| TRAVAIL— | | | | | | |
| Ministère | 105 | (1) | 105 | 73 | (1) | 73 |
| Conseil canadien des relations du travail | 5 | (1) | 5 | 5 | | 5 |
| | 9,120 | 208 | 9,328 | 7,787 | 836 | 8,623 |
| **AFFAIRES SOCIALES** | | | | | | |
| AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS | 1,388 | − 31 | 1,357 | 1,283 | − 27 | 1,256 |
| AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN— | | | | | | |
| Ministère | 2,052 | 5 | 2,057 | 1,681 | 2 | 1,683 |
| Commission d'énergie du Nord canadien | (1) | 21 | 21 | | 31 | 31 |
| COMMUNICATIONS— | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | |
| Programme des arts et de la culture | 81 | (1) | 81 | 336 | | 336 |
| Conseil des Arts du Canada | 66 | | 66 | 60 | | 60 |
| Société Radio-Canada | 816 | | 816 | 745 | | 745 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | 16 | (1) | 16 | 4 | − 1 | 3 |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | 23 | (1) | 23 | 22 | (1) | 22 |
| Corporation du Centre national des Arts | 14 | | 14 | 16 | | 16 |
| Office national du film | 58 | | 58 | 52 | | 52 |
| Bibliothèque nationale | 30 | | 30 | 26 | | 26 |
| Musées nationaux du Canada | 69 | (1) | 69 | 62 | (1) | 62 |
| Archives publiques | 37 | (1) | 37 | 34 | (1) | 34 |
| Conseil de recherches en sciences humaines | 60 | | 60 | 56 | | 56 |
| DÉVELOPPEMENT SOCIAL— | | | | | | |
| Département d'État: excluant Télégiobe Canada et Massey-Ferguson Limited | 6 | | 6 | 5 | | 5 |
| EMPLOI ET IMMIGRATION— | | | | | | |
| Ministère | 9 | 3 | 12 | 5 | 2 | 7 |
| Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada | 4,807 | | 4,807 | 3,522 | | 3,522 |
| Commission d'appel de l'immigration | 4 | | 4 | 3 | | 3 |
| ENVIRONNEMENT: excluant foresterie | 714 | (1) | 714 | 676 | (1) | 676 |
| SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL— | | | | | | |
| Ministère | 22,345 | (1) | 22,345 | 19,408 | (1) | 19,408 |
| Programme de la santé et du sport amateur | 69 | (1) | 69 | 59 | (1) | 59 |
| Conseil de recherches médicales | 140 | | 140 | 113 | | 113 |
| SECRÉTARIAT D'ÉTAT— | | | | | | |
| Ministère | 2,748 | (1) | 2,748 | 2,110 | (1) | 2,110 |
| Conseil consultatif de la situation de la femme | 2 | (1) | 2 | 2 | | 2 |
| Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice | 2 | | 2 | 1 | | 1 |
| TRAVAIL— | | | | | | |
| Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail | 5 | | 5 | 5 | | 5 |
| TRAVAUX PUBLICS— | | | | | | |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 1,604 | − 194 | 1,410 | 1,574 | 30 | 1,604 |
| | 37,165 | − 196 | 36,969 | 31,860 | 37 | 31,897 |

**TABLEAU 4.1**

## DÉTAILS DES DÉBOURS PAR ENVELOPPE—*Suite*
**(en millions de dollars)**

| | 1984 | | | 1983 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Dépenses budgétaires | Prêts, dotations en capital et avances | Total | Dépenses budgétaires | Prêts, dotations en capital et avances | Total |
| **JUSTICE ET AFFAIRES JURIDIQUES** | | | | | | |
| JUSTICE— | | | | | | |
| Ministère | 129 | (1) | 129 | 122 | (1) | 122 |
| Commission canadienne des droits de la personne | 8 | | 8 | 6 | | 6 |
| Commissaire à la magistrature fédérale | 82 | (1) | 82 | 73 | (1) | 73 |
| Cour fédérale du Canada | 7 | | 7 | 5 | | 5 |
| Commission de réforme du droit du Canada | 5 | | 5 | 4 | | 4 |
| Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada | 1 | (1) | 1 | (1) | | (1) |
| Cour suprême du Canada | 5 | | 5 | 5 | | 5 |
| Cour canadienne de l'impôt | 2 | | 2 | 2 | | 2 |
| SOLLICITEUR GÉNÉRAL— | | | | | | |
| Ministère | 28 | (1) | 28 | 22 | (1) | 22 |
| Service correctionnel | 652 | (1) | 652 | 556 | (1) | 556 |
| Commission nationale des libérations conditionnelles | 14 | | 14 | 12 | | 12 |
| Gendarmerie royale du Canada | 802 | (1) | 802 | 729 | (1) | 729 |
| | 1,735 | (1) | 1,735 | 1,536 | (1) | 1,536 |
| **ARRANGEMENTS FISCAUX** | | | | | | |
| FINANCES— | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | |
| Programme des paiements de transfert fiscal | 5,647 | - 16 | 5,631 | 5,378 | 64 | 5,442 |
| Programme des paiements de retrait | | | | 12 | | 12 |
| TRAVAUX PUBLICS— | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | |
| Programme des subventions aux municipalités: subventions tenant lieu de taxes foncières | 231 | | 231 | 207 | | 207 |
| | 5,878 | - 16 | 5,862 | 5,597 | 64 | 5,661 |
| **AFFAIRES EXTÉRIEURES** | | | | | | |
| AFFAIRES EXTÉRIEURES— | | | | | | |
| Ministère: excluant le programme des céréales et des graines oléagineuses et le programme d'expansion des marchés d'exportation | 615 | - 5 | 610 | 574 | 11 | 585 |
| Agence canadienne de développement international | 1,089 | 256 | 1,345 | 933 | 291 | 1,224 |
| Centre de recherches pour le développement international | 67 | | 67 | 59 | | 59 |
| Commission mixte internationale | 3 | | 3 | 2 | | 2 |
| FINANCES— | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | |
| Programme des politiques financières et économiques: aide au développement | | 236 | 236 | | 158 | 158 |
| | 1,774 | 487 | 2,261 | 1,568 | 460 | 2,028 |
| **DÉFENSE** | | | | | | |
| DÉFENSE NATIONALE | 7,972 | 1 | 7,973 | 6,992 | - 2 | 6,990 |
| **PARLEMENT** | | | | | | |
| PARLEMENT— | | | | | | |
| Sénat | 23 | (1) | 23 | 22 | | 22 |
| Chambre des communes | 145 | (1) | 145 | 136 | (1) | 136 |
| Bibliothèque du Parlement | 10 | (1) | 10 | 9 | (1) | 9 |
| | 178 | (1) | 178 | 167 | (1) | 167 |
| **SERVICES GOUVERNEMENTAUX** | | | | | | |
| APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES— | | | | | | |
| Ministère: excluant les soumissions R et D spontanées | 209 | (1) | 209 | 196 | (1) | 196 |
| Monnaie royale canadienne | | - 2 | - 2 | | - 2 | - 2 |
| Statistique Canada | 189 | (1) | 189 | 180 | (1) | 180 |
| CONSEIL DU TRÉSOR— | | | | | | |
| Secrétariat | 254 | (1) | 254 | 218 | (1) | 218 |
| Contrôleur général | 11 | | 11 | 11 | | 11 |
| CONSEIL PRIVÉ— | | | | | | |
| Ministère | 50 | (1) | 50 | 39 | (1) | 39 |
| Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes | 2 | | 2 | 1 | | 1 |
| Directeur général des élections | 6 | (1) | 6 | 9 | (1) | 9 |
| Commissaire aux langues officielles | 9 | (1) | 9 | 7 | (1) | 7 |
| Conseil économique du Canada | 8 | | 8 | 8 | | 8 |
| Commission des relations de travail dans la Fonction publique | 8 | | 8 | 8 | | 8 |

**TABLEAU 4.1**

## DÉTAILS DES DÉBOURS PAR ENVELOPPE—*Fin*
(en millions de dollars)

| | 1984 | | | 1983 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Dépenses budgétaires | Prêts, dotations en capital et avances | Total | Dépenses budgétaires | Prêts, dotations en capital et avances | Total |
| FINANCES— | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | |
| Programme des politiques financières et économiques: excluant l'aide au développement | 69 | -140 | -71 | 76 | -60 | 16 |
| Programme du tribunal anti-dumping | 2 | | 2 | 1 | | 1 |
| Programme de l'inspecteur général des banques | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| Programme spécial | (1) | 1 | 1 | (1) | 1 | 1 |
| Vérificateur général | 38 | (1) | 38 | 34 | | 34 |
| Assurances | 13 | | 13 | 14 | | 14 |
| Commission du tarif | 2 | | 2 | 2 | | 2 |
| GOUVERNEUR GÉNÉRAL | 5 | | 5 | 4 | | 4 |
| REVENU NATIONAL— | | | | | | |
| Douanes et Accise | 378 | (1) | 378 | 347 | (1) | 347 |
| Impôt | 604 | (1) | 604 | 553 | (1) | 553 |
| SECRÉTARIAT D'ÉTAT— | | | | | | |
| Commission de la Fonction publique | 106 | (1) | 106 | 101 | (1) | 101 |
| TRAVAIL— | | | | | | |
| Société canadienne des postes | 483 | | 483 | 289 | | 289 |
| TRAVAUX PUBLICS— | | | | | | |
| Ministère: excluant les subventions tenant lieu de taxes foncières | 917 | 5 | 922 | 806 | (1) | 806 |
| Commission de la Capitale nationale | 87 | (1) | 87 | 82 | -10 | 72 |
| | 3,451 | -136 | 3,315 | 2,987 | -71 | 2,916 |
| **DETTE PUBLIQUE** | | | | | | |
| FINANCES— | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | |
| Programme du service de la dette publique | 18,146 | | 18,146 | 16,971 | | 16,971 |
| TOTAL | 88,615 | 925 | 89,540 | 78,276 | 1,521 | 79,797 |

(1) Moins de $500,000.

## Débours des ministères par enveloppe

Le tableau 4.2 reflète les responsabilités ministérielles des débours pour chacune des enveloppes.

### TABLEAU 4.2

### DÉBOURS DES MINISTÈRES PAR ENVELOPPE
(en millions de dollars)

| | Énergie | Développement économique | Affaires sociales | Justice et affaires juridiques | Arrangements fiscaux | Affaires extérieures | Défense | Parlement | Services gouvernementaux | Dette publique | Total des débours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Affaires des anciens combattants | | | 1,357 | | | | | | | | 1,357 |
| | | | *1,256* | | | | | | | | *1,256* |
| Affaires extérieures | | 318 | | | | 2,025 | | | | | 2,343 |
| | | *302* | | | | *1,870* | | | | | *2,172* |
| Affaires indiennes et Nord canadien | | | 2,078 | | | | | | | | 2,078 |
| | | | *1,714* | | | | | | | | *1,714* |
| Agriculture | | 1,446 | | | | | | | | | 1,446 |
| | | *1,636* | | | | | | | | | *1,636* |
| Approvisionnements et Services | | 23 | | | | | | | 396 | | 419 |
| | | *23* | | | | | | | *374* | | *397* |
| Communications | | 159 | 1,270 | | | | | | | | 1,429 |
| | | *163* | *1,412* | | | | | | | | *1,575* |
| Conseil du Trésor | | | | | | | | | 265 | | 265 |
| | | | | | | | | | *229* | | *229* |
| Conseil privé | | | | | | | | | 83 | | 83 |
| | | | | | | | | | *72* | | *72* |
| Consommation et Corporations | | 269 | | | | | | | | | 269 |
| | | *167* | | | | | | | | | *167* |
| Défense nationale | | | | | | | 7,973 | | | | 7,973 |
| | | | | | | | *6,990* | | | | *6,990* |
| Développement économique et régional | 5 | 20 | | | | | | | | | 25 |
| | *7* | *11* | | | | | | | | | *18* |
| Développement social | – 5 | 847 | 6 | | | | | | | | 848 |
| | *– 318* | *831* | *5* | | | | | | | | *518* |
| Emploi et Immigration | | | 4,823 | | | | | | | | 4,823 |
| | | | *3,532* | | | | | | | | *3,532* |
| Énergie, Mines et Ressources | 3,773 | 267 | | | | | | | | | 4,040 |
| | *3,319* | *244* | | | | | | | | | *3,563* |
| Environnement | | 186 | 714 | | | | | | | | 900 |
| | | *141* | *676* | | | | | | | | *817* |
| Expansion industrielle régionale | | 1,042 | | | | | | | | | 1,042 |
| | | *998* | | | | | | | | | *998* |
| Finances | | | | | 5,631 | 236 | | | – 14 | 18,146 | 23,999 |
| | | | | | *5,454* | *158* | | | *69* | *16,971* | *22,652* |
| Gouverneur général | | | | | | | | | 5 | | 5 |
| | | | | | | | | | *4* | | *4* |
| Justice | | | | 239 | | | | | | | 239 |
| | | | | *217* | | | | | | | *217* |
| Parlement | | | | | | | | 178 | | | 178 |
| | | | | | | | | *167* | | | *167* |
| Pêches et Océans | | 645 | | | | | | | | | 645 |
| | | *490* | | | | | | | | | *490* |
| Revenu national | | | | | | | | | 982 | | 982 |
| | | | | | | | | | *900* | | *900* |
| Santé nationale et Bien-être social | | | 22,554 | | | | | | | | 22,554 |
| | | | *19,580* | | | | | | | | *19,580* |
| Sciences et Technologie | | 693 | | | | | | | | | 693 |
| | | *596* | | | | | | | | | *596* |
| Secrétariat d'État | | | 2,752 | | | | | | 106 | | 2,858 |
| | | | *2,113* | | | | | | *101* | | *2,214* |
| Solliciteur général | | | | 1,496 | | | | | | | 1,496 |
| | | | | *1,319* | | | | | | | *1,319* |
| Transports | | 3,303 | | | | | | | | | 3,303 |
| | | *2,943* | | | | | | | | | *2,943* |
| Travail | | 110 | 5 | | | | | | 483 | | 598 |
| | | *78* | *5* | | | | | | *289* | | *372* |
| Travaux publics | | | 1,410 | | 231 | | | | 1,009 | | 2,650 |
| | | | *1,604* | | *207* | | | | *878* | | *2,689* |
| Total des débours (net) | 3,773 | 9,328 | 36,969 | 1,735 | 5,862 | 2,261 | 7,973 | 178 | 3,315 | 18,146 | 89,540 |
| | *3,008* | *8,623* | *31,897* | *1,536* | *5,661* | *2,028* | *6,990* | *167* | *2,916* | *16,971* | *79,797* |

Les montants en caractères romains représentent les débours de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les débours de 1982-83.

# BUDGETS DES DÉPENSES ET CRÉDITS

## Autorisations parlementaires de dépenser

Le gouvernement soumet ses propositions de dépenses au Parlement au moyen des Budgets des dépenses annuels. Au cours de l'exercice, le gouvernement peut demander des crédits additionnels. La demande initiale est intitulée le «Budget principal des dépenses», et les demandes additionnelles sont intitulées «Budgets supplémentaires». Dans ces Budgets des dépenses, le gouvernement demande l'autorisation pour cette portion des propositions de dépenses qui n'est pas déjà couverte par d'autres statuts. Les montants totalisant de telles propositions de dépenses sont autorisés dans les lois portant affectation de crédits et sont, en général, référés comme des autorisations «annuelles». Le solde des dépenses prévues est effectué en vertu de l'autorisation d'autres statuts, lesquels autorisent des déboursés pour des fins spécifiques, et pour des montants et des périodes établis par ces lois. L'emploi prévu ou estimatif de presque toutes ces autorisations «statutaires» pour l'exercice en cours est compris dans les Budgets des dépenses pour fins de renseignements seulement; cependant, il n'est pas compris dans des lois portant affectation de crédits puisqu'il a déjà été autorisé par le Parlement.

Les autorisations annuelles, sauf pour quelques exceptions, s'annulent à la fin de l'exercice si elles ne sont pas employées. Par contre, les autorisations statutaires, sauf pour quelques exceptions, sont reportées aux exercices futurs. Ces autorisations reportées aux exercices subséquents sont référées comme des autorisations qui «ne s'annulent pas».

Les dépenses budgétaires et les besoins non budgétaires pour les prêts, dotations en capital et avances sont compris sous chaque genre d'autorisation de dépenser (annuelle ou statutaire).

Le tableau 4.3 présente, pour l'exercice clos le 31 mars 1984, un résumé des autorisations parlementaires de dépenser, lesquelles ont été demandées et approuvées (autorisations annuelles), de même que l'emploi estimatif des autorisations déjà accordées (autorisations statutaires).

Un état de l'emploi des crédits par ministère, tel que vérifié par le Vérificateur général, apparaît dans la section 2 de ce volume. Des précisions additionnelles sur les crédits et les dépenses par ministère et par genre (annuels et statutaires) sont présentées dans l'Introduction du volume II (tableau 2), de même que dans les sections ministérielles de ce même volume.

**TABLEAU 4.3**

AUTORISATIONS PARLEMENTAIRES DE DÉPENSER
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en millions de dollars)

| | Autorisations | | |
|---|---|---|---|
| | Annuelles | Statutaires | Total |
| BUDGETS DES DÉPENSES | | | |
| Propositions de dépenses soumises au Parlement: | | | |
| Budget principal des dépenses—Budgétaires | 32,549 | 53,069 | 85,618 |
| Non budgétaires | **399** | **1,444** | **1,843** |
| Budget supplémentaire (A)—Budgétaires | 1,362 | 23 | 1,385 |
| Non budgétaires | **7** | **2** | **9** |
| Budget supplémentaire (B)—Budgétaires | 1,774 | 203 | 1,977 |
| Non budgétaires | **42** | **- 125** | **- 83** |
| Budget supplémentaire (C)—Budgétaires | 1,206 | 1,020 | 2,226 |
| Non budgétaires | **164** | **154** | **318** |
| Total—Budgétaires | 36,891 | 54,315 | 91,206 |
| Non budgétaires | **612** | **1,475** | **2,087** |
| CRÉDITS | | | |
| Accordés par le Parlement dans les lois portant affectation de crédits: | | | |
| Loi n° 1 portant affectation de crédits—Budgétaires | 9,228 | | |
| Non budgétaires | **101** | | |
| Loi n° 2 portant affectation de crédits—Budgétaires | 24,683 | | |
| Non budgétaires | **305** | | |
| Loi n° 3 portant affectation de crédits—Budgétaires | 1,774 | | |
| Non budgétaires | **42** | | |
| Loi n° 4 portant affectation de crédits—Budgétaires | 1,206 | | |
| Non budgétaires | **164** | | |
| Total—Budgétaires | 36,891 | | |
| Non budgétaires | **612** | | |

Note: Un crédit budgétaire au montant de $434,000 était compris dans le Budget supplémentaire (C) mais seulement un montant de $209,000 de ce crédit a été approuvé par la Loi n° 4 de 1983-84 portant affectation de crédits.
Les montants en caractères romains sont budgétaires.
Les montants en caractères gras sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

## Crédits et dépenses budgétaires et non budgétaires—Annuels et statutaires

Les crédits budgétaires prévoient des autorisations de dépenser pour ces opérations qui influencent le déficit ou l'excédent annuel du gouvernement. Les crédits non budgétaires prévoient des autorisations de dépenser pour toutes les opérations qui résultent en l'acquisition ou la disposition de prêts, dotations en capital et avances. Les soldes des crédits reportés des exercices précédents sont disponibles pour être dépensés, de même que les augmentations courantes à ces autorisations.

Les totaux de ces autorisations sont réduits par le montant de l'emploi de l'exercice en cours, afin de déterminer les soldes qui s'annulent, qui sont dépensés en trop ou qui sont reportés aux exercices futurs, selon le genre d'autorisation. Lorsque les remboursements de prêts sont autorisés, les déboursés non budgétaires sont inscrits sur une base nette, soit en soustrayant de tels remboursements.

Le tableau 4.4 présente le détail du total des autorisations parlementaires disponibles pour être dépensées. Il comprend les autorisations reportées, les autorisations parlementaires de dépenser d'après le tableau 4.3 et divers ajustements expliqués dans les notes au tableau.

Le tableau 4.5 présente, pour l'exercice clos le 31 mars 1984, un résumé des crédits et dépenses budgétaires et non budgétaires effectués en vertu de crédits annuels et qui ne s'annulent pas, de même qu'en vertu de diverses autorisations statutaires.

Des précisions ministérielles supplémentaires sont présentées dans l'Introduction du volume II (tableau 2).

**TABLEAU 4.4**

TOTAL DES AUTORISATIONS PARLEMENTAIRES DISPONIBLES POUR ÊTRE DÉPENSÉES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en millions de dollars)

| | Reportées | Budgets des dépenses et crédits | Changements autorisés[1] | Total des autorisations parlementaires disponibles pour être dépensées |
|---|---|---|---|---|
| Annuelles—Budgétaires | 21 | 36,891 | -46 | 36,866 |
| Non budgétaires | **1,784** | **612** | **155** | **2,551** |
| Statutaires—Budgétaires | 526 | 54,315 | 450 | 55,291 |
| Non budgétaires | **24,656** | **1,475** | **853** | **26,984** |
| Total—Budgétaires | 547 | 91,206 | 404 | 92,157 |
| Non budgétaires | **26,440** | **2,087** | **1,008** | **29,535** |

[1] Ces changements autorisés comprennent des éléments tels que:

a) les affectations réservées établies afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi de crédits de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE);

b) les ajustements aux éléments apparaissant dans les Budgets des dépenses pour fins de renseignements afin de démontrer les dépenses réelles, de même que les ajustements à certaines autorisations reportées des exercices précédents pour refléter les autorisations disponibles; et,

c) les augmentations aux autorisations approuvées dans des lois autres que les lois portant affectation de crédits.

Des précisions supplémentaires peuvent être obtenues en se référant à la colonne des changements autorisés aux états de l'emploi des crédits dans les sections ministérielles du volume II.

Les montants en caractères romains sont budgétaires.

Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

**TABLEAU 4.5**

CRÉDITS ET DÉPENSES BUDGÉTAIRES ET NON BUDGÉTAIRES—ANNUELS ET STATUTAIRES
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
**(en millions de dollars)**

| | Crédits[1] | Employés | Annulés | Sur-employés | Reportés |
|---|---|---|---|---|---|
| Annuels—Budgétaires | 36,866 | 34,236 | 2,647 | 39 | 22 |
| Non budgétaires | **2,551** | **645** | **123** | | **1,783** |
| Statutaires—Budgétaires | 55,291 | 54,379 | 254 | | 658 |
| Non budgétaires | **26,984** | **1,256** | | | **25,728** |
| Total—Budgétaires | 92,157 | 88,615 | 2,901 | 39 | 680 |
| Non budgétaires | **29,535** | **1,901** | **123** | | **27,511** |

[1] Représente le total des autorisations parlementaires disponibles pour être dépensées.
Les montants en caractères romains sont budgétaires.
Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

## Rapprochement des débours pour les prêts, dotations en capital et avances avec l'emploi des crédits non budgétaires

Le tableau qui suit présente un rapprochement du total des débours pour les prêts, dotations en capital et avances, tel qu'apparaissant au tableau 4.1, avec le total des crédits non budgétaires employés au cours de l'exercice, tel qu'apparaissant à l'état de l'emploi des crédits dans la section 2 de ce volume.

La différence majeure se rapporte aux remboursements de prêts pour les crédits qui n'autorisent pas l'emploi des remboursements pour effectuer des déboursés supplémentaires. Ces montants sont déduits des débours bruts pour fins de rapport par enveloppe, mais non pour fins de rapport de l'emploi des crédits.

| | Prêts, dotations en capital et avances non budgétaires (en millions de dollars) |
|---|---|
| Total des débours pour les prêts, dotations en capital et avances d'après le tableau 4.1 | 925 |
| *Plus:* ajustements aux éléments des autorisations non budgétaires qui ne sont pas requis pour fins de rapport de l'emploi des crédits—remboursements de prêts pour les crédits qui n'autorisent pas l'emploi des remboursements pour effectuer des déboursés supplémentaires | 899 |
| autres ajustements | 77 |
| Total de l'emploi des crédits non budgétaires d'après l'état vérifié de l'emploi des crédits dans la section 2 de ce volume | 1,901 |

# SECTION 5

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Recettes budgétaires

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Recettes budgétaires | 5.2 |
| Recettes fiscales | 5.4 |
| Recettes non fiscales | 5.6 |
| Recettes à valoir sur les crédits | 5.7 |
| État supplémentaire— Recettes mensuelles par catégorie choisie | 5.8 |

# RECETTES BUDGÉTAIRES

Les recettes budgétaires comprennent toutes les recettes fiscales et non fiscales qui agissent sur le déficit ou l'excédent annuel du gouvernement, ainsi que les recettes internes de celui-ci.

Les recettes du gouvernement sont généralement comptabilisées au titre de l'exercice au cours duquel elles ont été reçues. Tout remboursement de recettes est toutefois imputé à l'exercice au cours duquel le versement se fait.

Les recettes sont comptabilisées après déduction des remboursements versés, et ne comprennent ni les sommes à recevoir, ni les impôts prélevés au nom des provinces et territoires, ni les montants crédités au Compte du régime de pensions du Canada, au Compte d'assurance-chômage, aux comptes de pension de retraite, aux autres comptes à fins déterminées, et aux autres comptes de passif.

Les recettes d'un exercice doivent alors inclure les rentrées créditées au compte du Receveur général par la Banque du Canada et les banques à charte le 31 mars ou avant, et les montants reçus aux bureaux du gouvernement le 31 mars ou avant, mais non déposés avant le mois d'avril ou non crédités au compte du Receveur général avant avril. Les recettes comprennent également les montants reçus dans le courrier, le premier jour de travail du mois d'avril, à moins qu'il soit évident que l'intention du remetteur était de s'acquitter d'une dette qui survient dans le nouvel exercice.

Le rendement provenant des recettes fiscales varie selon les changements aux taux d'imposition, selon les changements apportés à l'impôt de base et selon les fluctuations dans les conditions économiques. L'impôt sur le revenu exigible est calculé d'après le revenu de l'année d'imposition, mais le système de perception par retenues à la source et par versements, pour les impôts sur le revenu des particuliers et des sociétés, a pour effet de distribuer les rentrées au cours de l'exercice.

Les recettes fiscales ont augmenté de $1,362 millions en 1983-84 comparativement à une augmentation de $1,352 millions en 1982-83.

Les réformes fiscales les plus importantes qui ont influencé les recettes fiscales au cours de cet exercice, sont:

—l'impôt sur le revenu des particuliers—le crédit d'impôt pour enfants a été augmenté de $326 à $343 par enfant pour l'année fiscale 1983 et ce niveau est devenu la base pour l'indexation dans les années subséquentes; aussi, le seuil du revenu familial en ce qui a trait au crédit d'impôt pour enfants a été maintenu à son niveau de 1982 de $26,330 pour l'année fiscale 1983 et les années fiscales subséquentes; à compter de l'année fiscale 1983, la déduction pour les frais de garde d'enfants a été doublée pour atteindre $2,000 par enfant jusqu'à concurrence d'un maximum global de $8,000; la déduction pour les dépenses relatives à un emploi a été portée de 3% à 20%, réduisant l'impôt pour les particuliers ayant un revenu tiré d'un emploi inférieur à $16,667; les personnes admissibles qui ont acheté une maison construite après le 19 avril 1983 et avant le 31 décembre 1984 ont pu réclamer, dans le calcul de leur revenu, une déduction supplémentaire égale à $10,000, moins l'ensemble des cotisations à leur Régime Enregistré d'Épargne Logement (REÉL) qui ont été déduites antérieurement; il était permis aux contribuables de retirer la totalité ou une partie de l'épargne accumulée dans un REÉL, libre d'impôt, pour acheter du mobilier ou des appareils électro-ménagers neufs en 1983; dans le cas des dépenses d'exploration minières encourues après le 19 avril 1983, l'épuisement gagné était déductible de n'importe quelle source de revenu et cette déduction était limitée à 25% du revenu du contribuable; finalement, l'indexation des exemptions et des tranches d'imposition a été plafonnée à 6% et 5% en 1983 et 1984 respectivement;

—l'impôt sur le revenu des sociétés—les périodes de report des pertes autres qu'en capital aux années antérieures et ultérieures ont été étendues respectivement à trois et sept années, ceci étant effectif pour l'année fiscale 1983 dans le cas des petites entreprises; dans le cas des investissements après le 19 avril 1983, les contribuables peuvent utiliser leur crédit d'impôt à l'investissement pour réduire, sans limite, leur impôt fédéral, et les crédits d'impôt à l'investissement gagnés en excès de l'impôt fédéral payable peuvent être reportés aux années antérieures de façon à réduire l'impôt fédéral; également, une portion du crédit d'impôt à l'investissement (20% pour les sociétés importantes; 40% pour les petites sociétés) est devenue directement remboursable en espèce aux contribuables qui autrement ne pouvaient utiliser en totalité le crédit pour diminuer leur impôt fédéral; le crédit d'impôt spécial pour la relance du capital-actions a permis aux entreprises d'émettre des actions entre le 1er juillet 1983 et la fin de 1986 donnant droit dans le cas d'un premier acheteur à un crédit d'impôt jusqu'à 25% du prix d'émission payé; un crédit d'impôt pour recherches scientifiques de 50% a été introduit pour ceux qui investissent dans des compagnies de recherches qui décident de s'abstenir de payer l'impôt normal relatif à l'encouragement pour la recherche et le développement;

—la taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires (TRPS)—les dispositions qui suspendaient la TRPS dans le cas du pétrole conventionnel du 1er juin 1982 au 31 mai 1983 ont été prolongées d'un an jusqu'au 31 mai 1984. Puisque les recettes pétrolières supplémentaires sont déductibles du revenu imposable des sociétés, cette suspension de la TRPS a signifié un accroissement partiel de contrepartie de l'impôt sur le revenu des sociétés. Cette mesure fut subséquemment prolongée d'une autre année dans le budget du 15 février 1984;

—la taxe sur les recettes pétrolières et gazières—la taxe sur les recettes pétrolières et gazières touchant les recettes de production tirées d'un gisement utilisant une méthode de récupération tertiaire n'est plus payable tant que les frais d'immobilisation admissibles du projet ne sont pas récupérés par les participants. L'allégement fiscal est obtenu par une déduction des frais d'immobilisation admissibles des recettes de production tirées du gisement. Cette déduction fiscale s'applique aux dépenses admissibles effectuées après le 31 décembre 1982;

—la taxe d'accise—pour aider au financement de l'aide consentie aux sociétés privées de production et aux producteurs indépendants, une taxe de base de 6% a été imposée à partir du 1er juillet 1983 sur les sommes facturées pour les services de programmation de radio et de télévision; et,

—les droits de douane à l'importation—tel que convenu dans le cadre des négociations commerciales multilatérales, la cinquième des huit réductions tarifaires annuelles

est entrée en vigueur en janvier 1984; la limite annuelle concernant la valeur des biens qui peuvent être ramenés au Canada libre de droits et de taxes, par des Canadiens de retour au pays, a été doublée passant de $150 à $300 à partir du 20 avril 1983.

En vertu d'ententes fiscales en vigueur depuis 1962, le gouvernement fédéral perçoit l'impôt sur le revenu des particuliers pour toutes les provinces et territoires (sauf le Québec), ainsi que l'impôt sur le revenu des sociétés pour toutes les provinces et territoires (à l'exception de l'Ontario, du Québec et de l'Alberta). Les impôts sur le revenu des particuliers et des sociétés perçus par le gouvernement fédéral pour le compte des provinces et territoires et versés par la suite à ceux-ci, ne sont pas compris dans les tableaux présentés ici.

## RECETTES

**«Sommaire comparatif pour cinq exercices»**
**Millions de dollars**

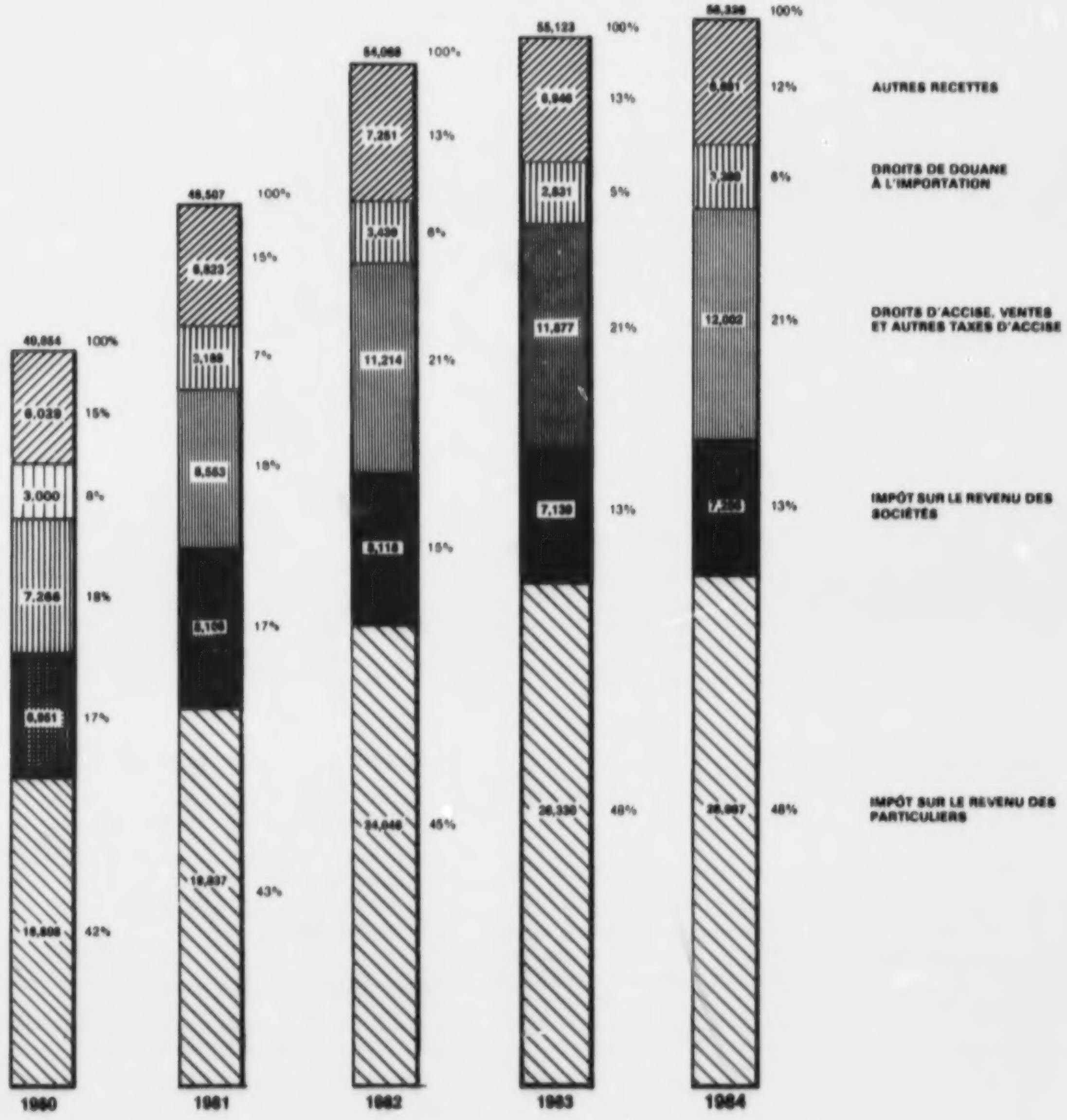


**TABLEAU 5.1**

**RECETTES BUDGÉTAIRES PAR CATÉGORIE PRINCIPALE ET PAR SOURCE**
**(en millions de dollars)**

| | 1983-84 | | | 1982-83 | | | Variation | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Provenant de tiers | Internes du gouvernement | Total | Provenant de tiers | Internes du gouvernement | Total | Montant | % |
| Recettes fiscales— | | | | | | | | |
| Impôt sur le revenu— | | | | | | | | |
| Des particuliers | 26,967 | | 26,967 | 26,330 | | 26,330 | 637 | 2 |
| Des sociétés | 7,286 | | 7,286 | 7,139 | | 7,139 | 147 | 2 |
| Des non résidents | 908 | | 908 | 998 | | 998 | - 90 | - 9 |
| | *35,161* | | *35,161* | *34,467* | | *34,467* | *694* | *2* |
| Taxes et droits d'accise— | | | | | | | | |
| Taxe sur les ventes | 6,561 | 99 | 6,660 | 5,842 | 52 | 5,894 | 766 | 13 |
| Droits de douane à l'importation | 3,376 | 4 | 3,380 | 2,828 | 3 | 2,831 | 549 | 19 |
| Droits d'accise | 1,356 | (1) | 1,356 | 1,274 | (1) | 1,274 | 82 | 6 |
| Autres | 754 | 1 | 755 | 685 | (1) | 685 | 70 | 10 |
| | *12,047* | *104* | *12,151* | *10,629* | *55* | *10,684* | *1,467* | *14* |
| Taxes en matière d'énergie— | | | | | | | | |
| Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires | 2,106 | | 2,106 | 1,960 | | 1,960 | 146 | 7 |
| Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz | 524 | (1) | 524 | 1,264 | (1) | 1,264 | - 740 | - 59 |
| Taxe d'accise—Essence | 386 | (1) | 386 | 408 | (1) | 408 | - 22 | - 5 |
| Redevances d'exportation sur le pétrole | 215 | | 215 | 392 | | 392 | - 177 | - 45 |
| | *3,231* | | *3,231* | *4,024* | (1) | *4,024* | *- 793* | *- 20* |
| | *15,278* | *104* | *15,382* | *14,653* | *55* | *14,708* | *674* | *5* |
| Autres recettes fiscales | 126 | | 126 | 132 | | 132 | - 6 | - 5 |
| Total des recettes fiscales | 50,565 | 104 | 50,669 | 49,252 | 55 | 49,307 | 1,362 | 3 |
| Recettes non fiscales— | | | | | | | | |
| Produits de placements— | | | | | | | | |
| Banque du Canada | 1,744 | | 1,744 | 1,879 | | 1,879 | - 135 | - 7 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 941 | | 941 | 892 | | 892 | 49 | 5 |
| Compte du fonds des changes | 591 | | 591 | 812 | | 812 | - 221 | - 27 |
| Société du crédit agricole | 408 | | 408 | 346 | | 346 | 62 | 18 |
| Intérêts des dépôts bancaires | 395 | | 395 | 433 | | 433 | - 38 | - 9 |
| Autres produits de placements | 654 | 13 | 667 | 639 | 16 | 655 | 12 | 2 |
| | *4,733* | *13* | *4,746* | *5,001* | *16* | *5,017* | *- 271* | *- 5* |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 271 | 5 | 276 | 176 | 10 | 186 | 90 | 48 |
| Rémunérations de services | 150 | 2 | 152 | 130 | 10 | 140 | 12 | 9 |
| Privilèges, licences et permis | 118 | | 118 | 119 | 2 | 121 | - 3 | - 2 |
| Produits des ventes | 65 | 8 | 73 | 69 | 13 | 82 | - 9 | - 11 |
| Lingots et monnaies | 56 | | 56 | 54 | | 54 | 2 | 4 |
| Pertes et bénéfices de change | 19 | | 19 | 11 | | 11 | 8 | 73 |
| Autres recettes non fiscales | 186 | 31 | 217 | 178 | 27 | 205 | 12 | 6 |
| Total des recettes non fiscales | 5,598 | 59 | 5,657 | 5,738 | 78 | 5,816 | - 159 | - 3 |
| Total des recettes | 56,163 | 163 | 56,326 | 54,990 | 133 | 55,123 | 1,203 | 2 |

Des précisions supplémentaires par ministère figurent à l'Introduction du volume II (tableau 4).
(1) Moins de $500,000.

## Recettes fiscales

Le tableau 5.2 présente les recettes fiscales par tête, pour les cinq derniers exercices.

**TABLEAU 5.2**

RECETTES FISCALES PAR TÊTE

| | Recettes fiscales |
|---|---|
| | $ |
| 1984 | 2,020 |
| 1983 | 1,985 |
| 1982 | 1,951 |
| 1981 | 1,674 |
| 1980 | 1,455 |

### Impôt sur le revenu des particuliers

Cet impôt est un impôt sur le revenu des particuliers aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu.

En 1983-84, l'impôt sur le revenu des particuliers constituait la source de recettes la plus importante du gouvernement. L'impôt s'est élevé à $26,967 millions, soit 48% du total des recettes budgétaires.

### Impôt sur le revenu des sociétés

Cet impôt est un impôt sur le revenu des sociétés aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu.

L'impôt sur le revenu des sociétés a été la deuxième en importance parmi les sources de recettes du gouvernement.

L'impôt s'est élevé à $7,286 millions en 1983-84, soit 13% du total des recettes budgétaires.

### Impôt sur le revenu des non résidents

L'impôt sur le revenu des non résidents est un impôt sur le revenu gagné au Canada par des non résidents. Il provient d'impôts retenus sur les dividendes, intérêts, loyers, redevances, pensions alimentaires, et revenus de successions et de fiducies, versés à des non résidents. L'impôt s'est élevé à $908 millions en 1983-84, soit 2% du total des recettes budgétaires.

### Taxes et droits d'accise

Les taxes et droits d'accise se sont élevés à $15,382 millions en 1983-84, soit 27% du total des recettes budgétaires.

**TABLEAU 5.3**

TAXES ET DROITS D'ACCISE
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | 1982-83 | Variation |
|---|---|---|---|
| Taxe sur les ventes— | | | |
| Produits domestiques | 5,574 | 5,080 | 494 |
| Produits importés | 1,341 | 1,094 | 247 |
| *Moins*: les remboursements et prélèvements | 255 | 280 | – 25 |
| | *6,660* | *5,894* | *766* |
| Droits de douane à l'importation | 3,767 | 3,288 | 479 |
| *Moins*: les remboursements et prélèvements | 387 | 457 | – 70 |
| | *3,380* | *2,831* | *549* |
| Droits d'accise— | | | |
| Cigarettes, tabac et cigares | 540 | 514 | 26 |
| Spiritueux | 478 | 467 | 11 |
| Bière | 338 | 293 | 45 |
| Permis | (1) | (1) | (1) |
| *Moins*: les remboursements et prélèvements | (1) | (1) | (1) |
| | *1,356* | *1,274* | *82* |
| Taxes en matière d'énergie— | | | |
| Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires | 2,106 | 1,960 | 146 |
| Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz | 524 | 1,264 | – 740 |
| Taxe d'accise—Essence | 386 | 408 | – 22 |
| Redevances d'exportation sur le pétrole | 215 | 392 | – 177 |
| | *3,231* | *4,024* | *– 793* |
| Autres— | | | |
| Cigarettes, tabac et cigares | 537 | 521 | 16 |
| Vins | 85 | 73 | 12 |
| Bijoux | 47 | 44 | 3 |
| Services de programmation des télécommunications | 28 | | 28 |
| Climatiseurs pour automobiles | 28 | 20 | 8 |
| Sanctions | 20 | 15 | 5 |
| Machines à sous | 4 | 6 | – 2 |
| Briquets | 3 | 4 | – 1 |
| Produits divers | 5 | 4 | 1 |
| *Moins*: les remboursements et prélèvements | 2 | 2 | |
| | *755* | *685* | *70* |
| Total | 15,382 | 14,708 | 674 |

(1) Moins de $500,000.

### *Taxe sur les ventes*

La taxe sur les ventes, au montant de $6,660 millions en 1983-84, représente la taxe la plus importante perçue en vertu de la Loi sur la taxe d'accise.

### *Droits de douane à l'importation*

Les recettes provenant des droits de douane à l'importation, lesquelles consistent principalement de taxes *ad valorem* sur l'importation de produits, se sont élevées à $3,380 millions en 1983-84.

### *Droits d'accise*

Les droits d'accise, au montant de $1,356 millions en 1983-84, sont perçus sur les boissons alcooliques (autres que les vins) et sur les produits du tabac. (Les produits du tabac et les vins ont fait l'objet de taxes supplémentaires en vertu de la Loi sur la taxe d'accise).

### *Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires*

La taxe sur les recettes pétrolières et gazières est entrée en vigueur le 1er janvier 1981, et s'applique aux profits nets d'exploitation se rattachant à la production pétrolière et gazière.

La taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires est entrée en vigueur le 1er janvier 1982. Elle est perçue sur les recettes supplémentaires provenant du pétrole découvert avant 1981, et résulte de différences entre les prix à la tête du puits et les prix tels qu'exposés dans le Programme énergétique national de 1980. À partir de juin 1982, cette taxe a été suspendue pour une durée de trois ans pour le pétrole conventionnel. Elle demeure cependant en vigueur pour le pétrole provenant des projets d'exploitation des sables bitumineux en production commerciale avant 1976.

### *Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz*

En 1983-84, les recettes se rattachant à la taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz étaient de $524 millions. Cette taxe, entrée en vigueur au cours de 1980-81, est imposée sur toutes ventes de gaz naturel et de liquides du gaz.

### *Taxe d'accise—Essence*

Les recettes de la taxe d'accise—Essence ont été de $386 millions en 1983-84. Selon certaines circonstances, les montants reçus peuvent être remboursés aux acheteurs. Au 31 mars 1984, $471 millions ont été reçus, et $85 millions ont été remboursés et imputés aux recettes.

### *Redevances d'exportation sur le pétrole*

En 1983-84, la part fédérale des recettes se rattachant aux redevances d'exportation sur le pétrole était de $215 millions. En vertu de l'article 17.1(1)(*b*) de la Loi sur l'administration de l'énergie, les redevances d'exportation sur le pétrole sont partagées avec les provinces productrices de pétrole. Cette part est reliée au pétrole produit dans ces provinces et exporté de celles-ci au cours de l'exercice.

# Recettes non fiscales

## Produits de placements

Les produits de placements consistent en des intérêts sur les prêts et avances consentis, de même qu'en des virements de bénéfices, surplus et dividendes.

Le tableau 5.4 présente un sommaire des produits de placements concernant les éléments d'actif présentés à l'état de l'actif et du passif. Des précisions supplémentaires figurent à la section 14 du présent volume et aux sections ministérielles du volume II.

**TABLEAU 5.4**

PRODUITS DE PLACEMENTS
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | 1982-83 | Variation |
|---|---|---|---|
| Prêts, dotations en capital et avances— | | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | | |
| Institutions de crédit— | | | |
| Banque fédérale de développement | 50 | 65 | – 15 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 941 | 892 | 49 |
| Société d'assurance-dépôts du Canada | 5 | 3 | 2 |
| Société du crédit agricole | 408 | 346 | 62 |
| Société pour l'expansion des exportations | 33 | 78 | – 45 |
| | *1,437* | *1,384* | *53* |
| Autres sociétés et organismes de la Couronne— | | | |
| Air Canada | 19 | 20 | – 1 |
| Chemins de fer nationaux du Canada | 20 | 59 | – 39 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 44 | 43 | 1 |
| Autres | 12 | 24 | – 12 |
| Banque du Canada | 1,744 | 1,879 | – 135 |
| Commission canadienne du lait | 31 | 19 | 12 |
| Commission d'énergie du Nord canadien | 34 | 17 | 17 |
| Monnaie royale canadienne | 26 | 2 | 24 |
| | *1,930* | *2,063* | *– 133* |
| | *3,367* | *3,447* | *– 80* |
| Autres prêts, dotations en capital et avances— | | | |
| Administrations provinciales et territoriales | 96 | 99 | – 3 |
| Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement | 59 | 23 | 36 |
| Organismes internationaux | (1) | (1) | (1) |
| Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants | 14 | 15 | – 1 |
| Entreprises privées | 17 | 7 | 10 |
| Divers | 7 | 8 | – 1 |
| | *193* | *152* | *41* |
| | 3,560 | 3,599 | – 39 |
| Comptes d'opérations de change— | | | |
| Compte du fonds des changes—Avances | 591 | 812 | – 221 |
| Fonds monétaire international—Souscriptions | 10 | 10 | |
| | 601 | 822 | – 221 |
| Caisse— | | | |
| Intérêts des dépôts bancaires | 395 | 433 | – 38 |
| Autres comptes— | | | |
| Intérêt sur prêts au Compte d'assurance-chômage | 117 | 10 | 107 |
| Dette non échue détenue par le gouvernement | 32 | 106 | – 74 |
| Loyer des propriétés | 21 | 25 | – 4 |
| Fonds renouvelable des approvisionnements—Intérêt | 10 | 9 | 1 |
| Intérêt sur placement *re:* achats militaires | 7 | 10 | – 3 |
| Autres | 3 | 3 | |
| | 190 | 163 | 27 |
| Total | 4,746 | 5,017 | – 271 |

(1) Moins de $500,000.

## Recouvrements de dépenses d'exercices précédents

Les recouvrements de dépenses d'exercices précédents se chiffraient à $276 millions en 1983-84, comparativement à $186 millions en 1982-83. L'augmentation nette de $90 millions est due principalement à des rajustements aux montants estimés qui avaient été imputés aux crédits de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE). Le rajustement le plus significatif s'élève à $59 millions et est relié aux paiements pour l'encouragement du secteur pétrolier (Énergie, Mines et Ressources).

# RECETTES À VALOIR SUR LES CRÉDITS

Les recettes résultant de l'exécution de programmes particuliers, qui sont à valoir sur les crédits touchant ces programmes, mais qui ne sont pas comprises dans les recettes budgétaires, se sont élevées à $5,711 millions en 1983-84, comparativement à $6,739 millions en 1982-83.

Les recettes à valoir sur les crédits sont résumées par ministère et catégorie choisie et par source aux tableaux 5.5 et 5.6.

## TABLEAU 5.5

### RECETTES À VALOIR SUR LES CRÉDITS PAR SOURCE
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | | | 1982-83 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Provenant de tiers | Internes du gouvernement | Total | Provenant de tiers | Internes du gouvernement | Total |
| Affaires extérieures | 18 | [1] | 18 | 15 | [1] | 15 |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 2 | | 2 | | | |
| Agriculture | 13 | | 13 | 10 | | 10 |
| Approvisionnements et Services | 41 | 622 | 663 | 29 | 709 | 738 |
| Communications | 8 | 151 | 159 | 8 | 137 | 145 |
| Conseil du Trésor | | 21 | 21 | | 18 | 18 |
| Défense nationale | 306 | 6 | 312 | 296 | 8 | 304 |
| Emploi et Immigration | 853 | | 853 | 790 | | 790 |
| Énergie, Mines et Ressources | 1,753 | 7 | 1,760 | 3,030 | 5 | 3,035 |
| Environnement | [1] | 27 | 27 | [1] | 24 | 24 |
| Finances | | 8 | 8 | | 7 | 7 |
| Pêches et Océans | | 1 | 1 | | 3 | 3 |
| Revenu national | 37 | 25 | 62 | 33 | 21 | 54 |
| Santé nationale et Bien-être social | 26 | | 26 | 33 | | 33 |
| Sciences et Technologie | 4 | 6 | 10 | 9 | 3 | 12 |
| Secrétariat d'État | [1] | 13 | 13 | [1] | 11 | 11 |
| Solliciteur général | 313 | 28 | 341 | 324 | 25 | 349 |
| Transports | 483 | 172 | 655 | 472 | 165 | 637 |
| Travail | 16 | | 16 | 19 | | 19 |
| Travaux publics | 251 | 500 | 751 | 123 | 412 | 535 |
| Total | 4,124 | 1,587 | 5,711 | 5,191 | 1,548 | 6,739 |

[1] Moins de $500,000.

## TABLEAU 5.6

### RECETTES À VALOIR SUR LES CRÉDITS PAR CATÉGORIE CHOISIE ET PAR SOURCE
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | | | 1982-83 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Provenant de tiers | Internes du gouvernement | Total | Provenant de tiers | Internes du gouvernement | Total |
| Recettes fiscales— | | | | | | |
| Taxes et droits d'accise— | | | | | | |
| Autres | 208 | | 208 | 198 | | 198 |
| Taxes en matière d'énergie— | | | | | | |
| Redevances d'indemnisation pétrolière | 1,750 | | 1,750 | 3,031 | | 3,031 |
| | *1,958* | | *1,958* | *3,229* | | *3,229* |
| Recettes non fiscales— | | | | | | |
| Rémunérations de services | 694 | 882 | 1,576 | 712 | 920 | 1,632 |
| Produits des ventes | 172 | 97 | 269 | 148 | 107 | 255 |
| Privilèges, licences et permis | 139 | | 139 | 128 | | 128 |
| Produits de placements | | 78 | 78 | [1] | 66 | 66 |
| Pertes et bénéfices de change | [1] | | [1] | [1] | | [1] |
| Autres recettes non fiscales | 1,161 | 530 | 1,691 | 974 | 455 | 1,429 |
| | *2,166* | *1,587* | *3,753* | *1,962* | *1,548* | *3,510* |
| Total | 4,124 | 1,587 | 5,711 | 5,191 | 1,548 | 6,739 |

[1] Moins de $500,000.

# ÉTAT SUPPLÉMENTAIRE

## Recettes mensuelles par catégorie choisie

Le tableau 5.7 présente les recettes mensuelles par catégorie choisie.

**TABLEAU 5.7**

RECETTES MENSUELLES PAR CATÉGORIE CHOISIE
(en millions de dollars)

| | Impôt sur le revenu des particuliers | Impôt sur le revenu des sociétés | Impôt sur le revenu des non résidents | Taxe sur les ventes | Droits de douane à l'importation | Droits d'accise | Taxe sur les recettes pétrolières et gazières[1] | Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz | Taxe d'accise—Essence | Redevances d'exportation sur le pétrole | Autres taxes et droits d'accise et autres recettes fiscales | Recettes non fiscales | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Avril 1983 | 2,047 | 72 | 69 | 189 | 221 | 64 | 68 | 15 | −11 | 2 | 10 | 176 | 2,922 |
| Mai | 3,597 | 463 | 50 | 552 | 255 | 112 | 148 | 83 | 30 | 14 | 126 | 263 | 5,693 |
| Juin | 914 | 535 | 56 | 543 | 249 | 130 | 127 | 73 | 30 | 14 | 61 | 544 | 3,276 |
| Juillet | 1,695 | 537 | 90 | 534 | 257 | 99 | 152 | 64 | 37 | 15 | 52 | 570 | 4,102 |
| Août | 1,779 | 490 | 78 | 648 | 311 | 104 | 150 | 62 | 37 | 19 | 75 | 297 | 4,050 |
| Septembre | 2,102 | 418 | 52 | 520 | 283 | 143 | 137 | 59 | 38 | 20 | 64 | 447 | 4,283 |
| Octobre | 2,698 | 502 | 76 | 594 | 287 | 117 | 223 | 24 | 42 | 22 | 85 | 155 | 4,825 |
| Novembre | 2,496 | 458 | 74 | 655 | 331 | 138 | 171 | 22 | 39 | 18 | 64 | 512 | 4,978 |
| Décembre | 2,331 | 514 | 56 | 574 | 257 | 133 | 205 | 23 | 37 | 20 | 71 | 868 | 5,089 |
| Janvier 1984 | 3,279 | 685 | 170 | 589 | 274 | 91 | 157 | 29 | 33 | 19 | 76 | 320 | 5,722 |
| Février | 2,132 | 547 | 70 | 538 | 290 | 99 | 165 | 36 | 33 | 21 | 88 | 90 | 4,109 |
| Mars | 1,772 | 1,657 | 58 | 471 | 290 | 112 | 255 | 33 | 19 | 20 | 51 | 1,157 | 5,895 |
| Complémentaire | 125 | 408 | 9 | 253 | 75 | 14 | 148 | 1 | 22 | 11 | 58 | 258 | 1,382 |
| Total | 26,967 | 7,286 | 908 | 6,660 | 3,380 | 1,356 | 2,106 | 524 | 386 | 215 | 881 | 5,657 | 56,326 |

[1] Y compris la taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires.

# SECTION 6

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Dépenses budgétaires

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Dépenses budgétaires | 6.2 |
| Par fonction | 6.2 |
| Par programme | 6.4 |
| Par catégorie | 6.6 |
| Par article courant | 6.9 |
| États supplémentaires— | |
| Intérêt de la dette publique | 6.10 |
| Dépenses imputées sur les crédits statutaires | 6.10 |
| Dépenses mensuelles par principaux ministères | 6.12 |

# DÉPENSES BUDGÉTAIRES

Les dépenses budgétaires comprennent toutes les imputations aux crédits budgétaires qui influencent le déficit ou l'excédent annuel du gouvernement. Ces imputations comprennent les travaux accomplis, les biens reçus, les services exécutés et les paiements de transfert effectués, au cours de l'exercice, ainsi que les dépenses internes du gouvernement.

Les dépenses ne comprennent pas les montants imputés au Compte du régime de pensions du Canada, aux comptes de pension de retraite, au Compte d'assurance-chômage sauf pour les allocations aux pêcheurs, aux autres comptes à fins déterminées, et aux autres comptes de passif.

Dans cette section, les dépenses sont analysées de plusieurs façons différentes:

— par fonction, i.e. grandes politiques;

— par programme, i.e. le but;

— par catégorie, i.e. fonctionnement, capital, et subventions et contributions; et,

— par article courant, i.e. facteurs de production acquis ou paiements de transfert effectués.

L'analyse de ces dépenses ne tient pas compte de la provision pour évaluation présentée aux sections 1 et 2 de ce volume.

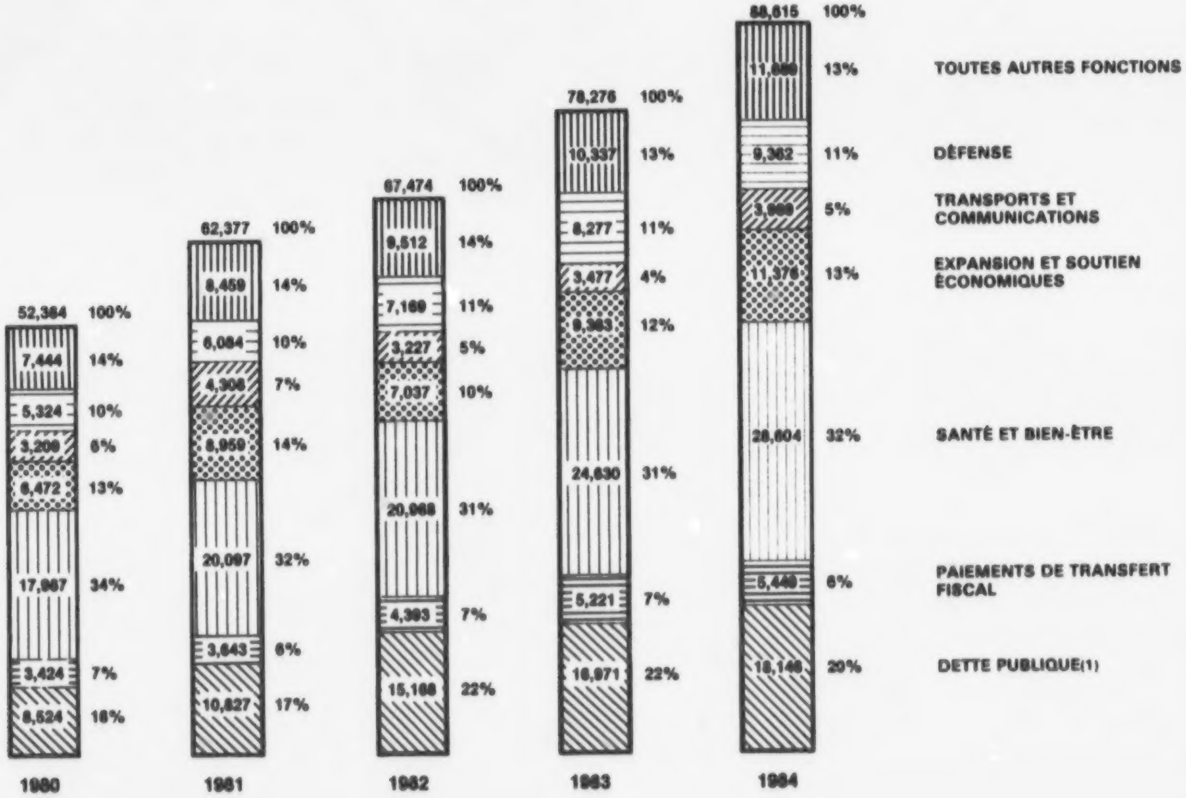
## Dépenses par fonction

La présentation des dépenses par fonction reflète les grandes politiques poursuivies par le gouvernement. Ces fonctions, présentées au tableau 6.1, sont reliées principalement aux services donnés aux gens du Canada ou à d'autres juridictions gouvernementales au Canada.

La catégorie la plus importante de ces dépenses est celle de la santé et du bien-être social qui rend compte de $28,604 millions, soit 32% du total des dépenses ministérielles.

### DÉPENSES PAR FONCTION PRINCIPALE

"Sommaire comparatif pour cinq exercices"
Millions de dollars




(1) Y compris l'intérêt supplémentaire relatif aux comptes de pension de retraite de la Fonction publique, des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada.

## TABLEAU 6.1

## DÉPENSES PAR FONCTION
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | 1982-83 | Variation |
|---|---|---|---|
| Services généraux du gouvernement— | | | |
| Services législatifs et administratifs— | | | |
| Législatif | 222 | 210 | 12 |
| Exécutif | 183 | 174 | 9 |
| Perception des impôts et des droits | 984 | 902 | 82 |
| Région de la Capitale nationale | 87 | 82 | 5 |
| Services législatifs et administratifs—Autres postes | 512 | 396 | 116 |
| | *1,988* | *1,764* | *224* |
| Protection des personnes et des biens— | | | |
| Justice | 110 | 95 | 15 |
| Service correctionnel | 694 | 590 | 104 |
| Protection policière | 802 | 729 | 73 |
| Services aux consommateurs | 75 | 67 | 8 |
| Protection des personnes et des biens—Autres postes | 28 | 28 | |
| | *1,709* | *1,509* | *200* |
| | 3,697 | 3,273 | 424 |
| Affaires étrangères— | | | |
| Relations extérieures— | | | |
| Relations diplomatiques | 416 | 469 | - 53 |
| Contributions aux organismes internationaux | 113 | 120 | - 7 |
| | *529* | *589* | *- 60* |
| Aide aux pays en voie de développement | 1,166 | 992 | 174 |
| | 1,695 | 1,581 | 114 |
| Défense— | | | |
| Services de défense | 7,974 | 6,994 | 980 |
| Prestations aux anciens combattants | 1,388 | 1,283 | 105 |
| | 9,362 | 8,277 | 1,085 |
| Transports et communications— | | | |
| Transports aériens | 583 | 456 | 127 |
| Transports maritimes | 614 | 548 | 66 |
| Transports routiers | 264 | 268 | - 4 |
| Services postaux | 483 | 290 | 193 |
| Télécommunications | 159 | 163 | - 4 |
| Transports et communications—Autres postes | 1,886 | 1,752 | 134 |
| | 3,989 | 3,477 | 512 |
| Expansion et soutien économiques— | | | |
| Secteur primaire— | | | |
| Agriculture | 1,407 | 1,205 | 202 |
| Pêches, ressources forestières et ressources en eau | 920 | 738 | 182 |
| Énergie | 3,126 | 2,713 | 413 |
| Secteur primaire—Autres postes | 68 | 62 | 6 |
| | *5,521* | *4,718* | *803* |
| Secteur secondaire | 1,197 | 642 | 555 |
| Secteur tertiaire | 347 | 48 | 299 |
| Commerce extérieur | 207 | 369 | - 162 |
| Population active— | | | |
| Conditions de travail | 61 | 51 | 10 |
| Formation | 972 | 835 | 137 |
| Immigration | 132 | 119 | 13 |
| Population active—Autres postes | 695 | 430 | 265 |
| | *1,860* | *1,435* | *425* |
| Recherches générales— | | | |
| Sciences sociales—Recherches | 257 | 244 | 13 |
| Sciences physiques—Recherches | 954 | 836 | 118 |
| | *1,211* | *1,080* | *131* |
| Expansion régionale | 627 | 616 | 11 |
| Expansion et soutien économiques—Autres postes | 406 | 455 | - 49 |
| | 11,376 | 9,363 | 2,013 |
| Santé et bien-être social— | | | |
| Santé— | | | |
| Hygiène publique | 167 | 158 | 9 |
| Soins médicaux | 140 | 113 | 27 |
| Soins hospitaliers | 5,575 | 4,059 | 1,516 |
| Santé—Autres postes | 61 | 67 | - 6 |
| | *5,943* | *4,397* | *1,546* |
| Maintien du revenu— | | | |
| Versements aux personnes âgées | 10,406 | 9,643 | 763 |
| Versements aux familles | 2,327 | 2,231 | 96 |
| Versements aux chômeurs | 3,051 | 2,157 | 894 |
| | *15,784* | *14,031* | *1,753* |
| Assistance sociale— | | | |
| Régime d'assistance publique du Canada et postes afférents | 3,383 | 2,933 | 450 |
| Assistance sociale—Autres postes | 90 | 76 | 14 |
| | *3,473* | *3,009* | *464* |
| Indiens et Inuit | 1,752 | 1,449 | 303 |
| Logement et rénovation urbaine | 1,604 | 1,574 | 30 |
| Santé et bien-être social—Autres postes | 48 | 170 | - 122 |
| | 28,604 | 24,630 | 3,974 |
| Aide à l'éducation— | | | |
| Enseignement postsecondaire | 2,252 | 1,532 | 720 |
| Éducation—Autres postes | 195 | 346 | - 151 |
| | 2,447 | 1,878 | 569 |
| Culture et loisirs— | | | |
| Archives, galeries, théâtres, etc | 150 | 138 | 12 |
| Parcs nationaux, lieux historiques et autres aires de loisirs | 312 | 286 | 26 |
| Cinéma, radio et télévision | 897 | 819 | 78 |
| Culture et loisirs—Autres postes | 472 | 621 | - 149 |
| | 1,831 | 1,864 | - 33 |
| Paiements de transfert fiscal— | | | |
| Subventions, prévues par la loi, aux gouvernements provinciaux | 36 | 36 | |
| Paiements de péréquation des revenus | 5,438 | 5,268 | 170 |
| Autres paiements de transfert fiscal | - 25 | - 83 | 58 |
| | 5,449 | 5,221 | 228 |
| Dette publique | 18,146 | 16,971 | 1,175 |
| Frais généraux internes— | | | |
| Services de soutien du gouvernement | 1,788 | 1,549 | 239 |
| Contributions aux régimes de pensions et de soins médicaux des employés | 231 | 192 | 39 |
| | 2,019 | 1,741 | 278 |
| Total des dépenses ministérielles | 88,615 | 78,276 | 10,339 |

## Dépenses par programme

Les programmes de chaque ministère et organisme indiquent les principaux objectifs du ministère.

Le tableau 6.2 présente un sommaire comparatif des dépenses par programme.

**TABLEAU 6.2**

DÉPENSES PAR PROGRAMME
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | 1982-83 | Variation |
|---|---|---|---|
| **AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—** | | | |
| Affaires des anciens combattants | 719 | 662 | 57 |
| Commission des allocations aux anciens combattants | 1 | 1 | |
| Pensions | 664 | 616 | 48 |
| Bureau des services juridiques des pensions | 4 | 4 | |
| | 1,388 | 1,283 | 105 |
| **AFFAIRES EXTÉRIEURES—** | | | |
| Ministère— | | | |
| Intérêts du Canada à l'étranger | 630 | 591 | 39 |
| Fonds renouvelable du Bureau des passeports | – 2 | – 1 | – 1 |
| Expositions internationales | 4 | 1 | 3 |
| Céréales et graines oléagineuses | 152 | 147 | 5 |
| | *784* | *738* | *46* |
| Corporation commerciale canadienne | 17 | 17 | |
| Agence canadienne de développement international | 1,089 | 933 | 156 |
| Société pour l'expansion des exportations | 12 | 51 | – 39 |
| Centre de recherches pour le développement international | 67 | 59 | 8 |
| Commission mixte internationale | 3 | 2 | 1 |
| | 1,972 | 1,800 | 172 |
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—** | | | |
| Ministère— | | | |
| Administration | 51 | 48 | 3 |
| Affaires indiennes et inuit | 1,387 | 1,147 | 240 |
| Affaires du Nord | 595 | 480 | 115 |
| Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement | – 1 | | – 1 |
| Revendications des autochtones | 20 | 6 | 14 |
| | *2,052* | *1,681* | *371* |
| Commission d'énergie du Nord canadien | (1) | | (1) |
| | 2,052 | 1,681 | 371 |
| **AGRICULTURE—** | | | |
| Ministère— | | | |
| Administration | 50 | 45 | 5 |
| Développement du secteur agro-alimentaire | 956 | 774 | 182 |
| Réglementation et inspection agro-alimentaire | 190 | 181 | 9 |
| Fonds renouvelable sur la surveillance des hippodromes | – 1 | 2 | – 3 |
| Commission canadienne des grains | 37 | 35 | 2 |
| | *1,232* | *1,037* | *195* |
| Commission canadienne du lait | 5 | 6 | – 1 |
| Office canadien des provendes | 17 | 15 | 2 |
| Canagrex | 1 | | 1 |
| | 1,255 | 1,058 | 197 |

| | 1983-84 | 1982-83 | Variation |
|---|---|---|---|
| **APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—** | | | |
| Ministère— | | | |
| Services | 196 | 197 | – 1 |
| Approvisionnements | 27 | 26 | 1 |
| Fonds renouvelable des approvisionnements | 10 | – 7 | 17 |
| Fonds renouvelable de la production de défense | – 1 | 3 | – 4 |
| | *232* | *219* | *13* |
| Statistique Canada | 189 | 180 | 9 |
| | 421 | 399 | 22 |
| **COMMUNICATIONS—** | | | |
| Ministère— | | | |
| Communications | 158 | 165 | – 7 |
| Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales | 1 | – 2 | 3 |
| Arts et culture | 81 | 336 | – 255 |
| | *240* | *499* | *– 259* |
| Conseil des Arts du Canada | 66 | 60 | 6 |
| Société Radio-Canada | 816 | 745 | 71 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | 16 | 4 | 12 |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | 23 | 22 | 1 |
| Corporation du Centre national des Arts | 14 | 16 | – 2 |
| Office national du film | 58 | 53 | 5 |
| Fonds renouvelable de l'Office national du film | (1) | – 1 | 1 |
| Bibliothèque nationale | 30 | 26 | 4 |
| Musées nationaux du Canada | 69 | 62 | 7 |
| Archives publiques | 37 | 34 | 3 |
| Conseil de recherches en sciences humaines | 60 | 56 | 4 |
| | 1,429 | 1,576 | – 147 |
| **CONSEIL DU TRÉSOR—** | | | |
| Secrétariat— | | | |
| Administration centrale de la Fonction publique | 52 | 47 | 5 |
| Contributions de l'employeur aux régimes d'assurance | 201 | 170 | 31 |
| Affectations temporaires | 1 | 1 | |
| | *254* | *218* | *6* |
| Contrôleur général | 11 | 11 | |
| | 265 | 229 | 36 |
| **CONSEIL PRIVÉ—** | | | |
| Ministère— | | | |
| Bureau du Conseil privé | 45 | 35 | 10 |
| Spécial | 5 | 4 | 1 |
| | *50* | *39* | *11* |
| Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes | 2 | 1 | 1 |
| Directeur général des élections | 6 | 9 | – 3 |
| Commissaire aux langues officielles | 9 | 7 | 2 |
| Conseil économique du Canada | 8 | 8 | |
| Commission des relations de travail dans la Fonction publique | 8 | 8 | |
| | 83 | 72 | 11 |

## TABLEAU 6.2

## DÉPENSES PAR PROGRAMME—*Suite*
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | 1982-83 | Variation |
|---|---|---|---|
| **CONSOMMATION ET CORPORATIONS—** | | | |
| Ministère | 262 | 160 | 102 |
| Commission sur les pratiques restrictives du commerce | 1 | 1 | |
| Conseil canadien des normes | 6 | 6 | |
| | 269 | 167 | 102 |
| **DÉFENSE NATIONALE—** | | | |
| Services de défense | 7,972 | 6,992 | 980 |
| **DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL—** | | | |
| Département d'État | 20 | 11 | 9 |
| Administration du pipe-line du Nord | 5 | 7 | −2 |
| | 25 | 18 | 7 |
| **DÉVELOPPEMENT SOCIAL—** | | | |
| Département d'État | 6 | 131 | −125 |
| Société Canadair Limitée | 550 | 200 | 350 |
| Société de Havilland Aircraft of Canada, Limited | 300 | 200 | 100 |
| | 856 | 531 | 325 |
| **EMPLOI ET IMMIGRATION—** | | | |
| Ministère— | | | |
| Administration centrale | 9 | 5 | 4 |
| Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada— | | | |
| Administration | 38 | 26 | 12 |
| Emploi et assurance | 4,647 | 3,382 | 1,265 |
| Immigration | 119 | 111 | 8 |
| Rentes sur l'État | 3 | 3 | |
| | *4,807* | *3,522* | *1,285* |
| Commission d'appel de l'immigration | 4 | 3 | 1 |
| | 4,820 | 3,530 | 1,290 |
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—** | | | |
| Ministère— | | | |
| Administration | 21 | 19 | 2 |
| Énergie | 2,738 | 2,355 | 383 |
| Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement | −2 | | −2 |
| Minéraux et sciences de la terre | 246 | 225 | 21 |
| | *3,003* | *2,599* | *404* |
| Commission de contrôle de l'énergie atomique | 19 | 16 | 3 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 336 | 315 | 21 |
| Office national de l'énergie | 23 | 20 | 3 |
| Petro-Canada | 67 | 98 | −31 |
| Société Petro-Canada pour l'assistance internationale | 10 | | 10 |
| | 3,458 | 3,048 | 410 |
| **ENVIRONNEMENT—** | | | |
| Administration | 47 | 43 | 4 |
| Services de l'environnement | 541 | 488 | 53 |
| Parcs Canada | 312 | 286 | 26 |
| | 900 | 817 | 83 |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—** | | | |
| Ministère | 1,028 | 936 | 92 |
| Société de développement du Cap-Breton | 110 | 96 | 14 |
| Banque fédérale de développement | 78 | 119 | −41 |
| Agence d'examen de l'investissement étranger | 6 | 6 | |
| | 1,222 | 1,157 | 65 |

| | 1983-84 | 1982-83 | Variation |
|---|---|---|---|
| **FINANCES—** | | | |
| Ministère— | | | |
| Politiques financières et économiques | 69 | 76 | −7 |
| Service de la dette publique | 18,146 | 16,971 | 1,175 |
| Paiements de retrait | | 12 | −12 |
| Paiements de transfert fiscal | 5,647 | 5,378 | 269 |
| Tribunal antidumping | 2 | 1 | 1 |
| Inspecteur général des banques | 1 | 1 | |
| Spécial | (1) | (1) | (1) |
| | *23,865* | *22,439* | *1,426* |
| Vérificateur général | 38 | 34 | 4 |
| Assurances | 13 | 14 | −1 |
| Commission du tarif | 2 | 2 | |
| | 23,918 | 22,489 | 1,429 |
| **GOUVERNEUR GÉNÉRAL** | 5 | 4 | 1 |
| **JUSTICE—** | | | |
| Ministère— | | | |
| Administration de la justice | 109 | 99 | 10 |
| Centre d'information sur l'unité canadienne | 20 | 23 | −3 |
| | *129* | *122* | *7* |
| Commission canadienne des droits de la personne | 8 | 6 | 2 |
| Commissaire à la magistrature fédérale | 82 | 73 | 9 |
| Cour fédérale du Canada | 7 | 5 | 2 |
| Commission de réforme du droit du Canada | 5 | 4 | 1 |
| Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada | 1 | (1) | 1 |
| Cour suprême du Canada | 5 | 5 | |
| Cour canadienne de l'impôt | 2 | 2 | |
| | 239 | 217 | 22 |
| **PARLEMENT—** | | | |
| Sénat | 23 | 22 | 1 |
| Chambre des communes | 145 | 136 | 9 |
| Bibliothèque du Parlement | 10 | 9 | 1 |
| | 178 | 167 | 11 |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | 609 | 483 | 126 |
| **REVENU NATIONAL—** | | | |
| Douanes et Accise | 378 | 347 | 31 |
| Impôt | 604 | 553 | 51 |
| | 982 | 900 | 82 |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—** | | | |
| Ministère— | | | |
| Administration centrale | 42 | 39 | 3 |
| Services sanitaires et sociaux | 9,022 | 7,059 | 1,963 |
| Services médicaux | 331 | 285 | 46 |
| Protection de la santé | 106 | 95 | 11 |
| Sécurité du revenu | 12,803 | 11,930 | 873 |
| Santé et sport amateur | 69 | 59 | 10 |
| XVe Jeux Olympiques d'hiver | 41 | | 41 |
| | *22,414* | *19,467* | *2,947* |
| Conseil de recherches médicales | 140 | 113 | 27 |
| | 22,554 | 19,580 | 2,974 |
| **SCIENCES ET TECHNOLOGIE—** | | | |
| Département d'État | 11 | 10 | 1 |
| Conseil national de recherches du Canada— | | | |
| Recherches scientifiques et industrielles | 376 | 320 | 56 |
| Information scientifique et technique | 20 | 17 | 3 |
| | *396* | *337* | *59* |
| Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie | 281 | 245 | 36 |
| Conseil des sciences du Canada | 5 | 4 | 1 |
| | 693 | 596 | 97 |

**TABLEAU 6.2**

**DÉPENSES PAR PROGRAMME**—*Fin*
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | 1982-83 | Variation |
|---|---|---|---|
| SECRÉTARIAT D'ÉTAT— | | | |
| Ministère— | | | |
| Administration et opérations régionales | 31 | 31 | |
| Langues officielles | 281 | 259 | 22 |
| Aide à l'éducation | 2,252 | 1,675 | 577 |
| Citoyenneté et culture | 184 | 145 | 39 |
| | *2,748* | *2,110* | *638* |
| Conseil consultatif de la situation de la femme | 2 | 2 | |
| Commission de la Fonction publique | 107 | 102 | 5 |
| Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel | − 1 | − 1 | |
| Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice | 2 | 1 | 1 |
| | 2,858 | 2,214 | 644 |
| SOLLICITEUR GÉNÉRAL— | | | |
| Ministère | 28 | 22 | 6 |
| Service correctionnel | 652 | 556 | 96 |
| Commission nationale des libérations conditionnelles | 14 | 12 | 2 |
| Gendarmerie royale du Canada—Application de la loi | 802 | 729 | 73 |
| | 1,496 | 1,319 | 177 |
| TRANSPORTS— | | | |
| Ministère— | | | |
| Administration centrale | 117 | 101 | 16 |
| Fonds renouvelable des magasins | (1) | 1 | − 1 |
| Transports par eau | 594 | 491 | 103 |
| Transports aériens | 552 | 445 | 107 |
| Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes | 31 | 9 | 22 |
| Transports de surface | 1,496 | 1,245 | 251 |
| | *2,790* | *2,292* | *498* |
| Commission canadienne des transports | 469 | 616 | − 147 |
| | 3,259 | 2,908 | 351 |
| TRAVAIL— | | | |
| Ministère | 105 | 73 | 32 |
| Conseil canadien des relations du travail | 5 | 5 | |
| Société canadienne des postes | 483 | 289 | 194 |
| Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail | 5 | 5 | |
| | 598 | 372 | 226 |
| TRAVAUX PUBLICS— | | | |
| Ministère— | | | |
| Administration | 53 | 51 | 2 |
| Services professionnels et techniques | 55 | 53 | 2 |
| Fonds renouvelable des services de construction | 2 | 1 | 1 |
| Logement | 574 | 524 | 50 |
| Travaux maritimes | 20 | 57 | − 37 |
| Voirie et autres travaux de génie | 68 | 57 | 11 |
| Gestion et aménagement fonciers | 143 | 62 | 81 |
| Subventions aux municipalités | 233 | 208 | 25 |
| | *1,148* | *1,013* | *135* |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 1,604 | 1,574 | 30 |
| Commission de la Capitale nationale | 87 | 82 | 5 |
| | 2,839 | 2,669 | 170 |
| Total des dépenses ministérielles | 88,615 | 78,276 | 10,339 |

(1) Moins de $500,000.

## Dépenses par catégorie

Les dépenses peuvent être classées sous trois catégories principales: les dépenses de fonctionnement, les dépenses en capital, et les subventions et contributions. Les dépenses de fonctionnement comprennent les dépenses encourues dans la conduite des activités administratives et opérationnelles du programme; les dépenses en capital portent sur la construction et l'acquisition d'immobilisations, les subventions et les contributions sont des versements faits dans le but de favoriser la réalisation des objectifs du programme, mais qui ne sont pas pour des biens et services.

Un sommaire comparatif des dépenses par catégorie apparaît au tableau 6.3.

**TABLEAU 6.3**

**DÉPENSES PAR CATÉGORIE**
**(en milliers de dollars)**

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 |
| AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS | 284,002 | 264,370 | 3,052 | 3,158 | 1,101,195 | 1,015,598 | 1,388,249 | 1,283,126 |
| AFFAIRES EXTÉRIEURES— | | | | | | | | |
| Ministère | 578,095 | 545,553 | 48,731 | 47,583 | 156,790 | 144,817 | 783,616 | 737,953 |
| Corporation commerciale canadienne | 17,168 | 16,783 | | | | | 17,168 | 16,783 |
| Agence canadienne de développement international | 60,695 | 50,896 | 1,027 | 433 | 1,027,550 | 881,649 | 1,089,272 | 932,978 |
| Société pour l'expansion des exportations | 11,847 | 50,902 | | | | | 11,847 | 50,902 |
| Centre de recherches pour le développement international | | | | | 67,400 | 59,200 | 67,400 | 59,200 |
| Commission mixte internationale | 2,970 | 2,536 | 16 | 34 | | | 2,986 | 2,570 |
| | *670,775* | *666,670* | *49,774* | *48,050* | *1,251,740* | *1,085,666* | *1,972,289* | *1,800,386* |
| AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN— | | | | | | | | |
| Ministère | 518,586 | 501,510 | 91,138 | 72,580 | 1,441,707 | 1,106,515 | 2,051,431 | 1,680,605 |
| Commission d'énergie du Nord canadien | 50 | | | | | | 50 | |
| | *518,636* | *501,510* | *91,138* | *72,580* | *1,441,707* | *1,106,515* | *2,051,481* | *1,680,605* |
| AGRICULTURE— | | | | | | | | |
| Ministère | 527,488 | 492,638 | 49,712 | 38,519 | 655,034 | 505,383 | 1,232,234 | 1,036,540 |
| Commission canadienne du lait | 5,410 | 5,445 | 65 | 134 | | | 5,475 | 5,579 |
| Office canadien des provendes | 1,251 | 1,127 | 50 | 15 | 15,485 | 14,337 | 16,786 | 15,479 |
| Canagrex | 700 | | | | | | 700 | |
| | *534,849* | *499,210* | *49,827* | *38,668* | *670,519* | *519,720* | *1,255,195* | *1,057,598* |
| APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES— | | | | | | | | |
| Ministère | 219,324 | 194,843 | 12,209 | 23,938 | 65 | | 231,598 | 218,781 |
| Statistique Canada | 184,221 | 175,852 | 4,954 | 3,947 | 410 | 284 | 189,585 | 180,083 |
| | *403,545* | *370,695* | *17,163* | *27,885* | *475* | *284* | *421,183* | *398,864* |
| COMMUNICATIONS— | | | | | | | | |
| Ministère | 174,931 | 428,584 | 24,314 | 25,936 | 40,511 | 44,728 | 239,756 | 499,248 |
| Conseil des Arts du Canada | | | | | 65,581 | 59,883 | 65,581 | 59,883 |
| Société Radio-Canada | 815,971 | 744,611 | | | | | 815,971 | 744,611 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | 16,263 | 4,492 | | | | | 16,263 | 4,492 |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | 23,088 | 21,652 | 419 | 226 | 70 | 34 | 23,577 | 21,912 |
| Corporation du Centre national des Arts | 14,427 | 15,797 | | | | | 14,427 | 15,797 |
| Office national du film | 54,169 | 49,564 | 2,822 | 2,095 | 565 | 273 | 57,556 | 51,932 |
| Bibliothèque nationale | 29,114 | 25,621 | 479 | 395 | 28 | 37 | 29,621 | 26,053 |
| Musées nationaux du Canada | 55,896 | 51,361 | 2,336 | 1,452 | 10,682 | 8,886 | 68,914 | 61,699 |
| Archives publiques | 34,790 | 31,561 | 1,650 | 1,919 | 529 | 200 | 36,969 | 33,680 |
| Conseil de recherches en sciences humaines | 5,655 | 5,023 | | | 54,429 | 51,348 | 60,084 | 56,371 |
| | *1,224,304* | *1,378,266* | *32,020* | *32,023* | *172,395* | *165,389* | *1,428,719* | *1,575,678* |
| CONSEIL DU TRÉSOR— | | | | | | | | |
| Secrétariat | 253,323 | 216,926 | 72 | | 607 | 650 | 254,002 | 217,576 |
| Contrôleur général | 10,803 | 10,929 | | | 4 | 4 | 10,807 | 10,933 |
| | *264,126* | *227,855* | *72* | | *611* | *654* | *264,809* | *228,509* |
| CONSEIL PRIVÉ— | | | | | | | | |
| Ministère | 43,387 | 34,164 | 1,032 | 1,301 | 5,662 | 3,958 | 50,081 | 39,423 |
| Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes | 1,885 | 1,483 | 7 | 14 | | | 1,892 | 1,497 |
| Directeur général des élections | 6,011 | 8,774 | 81 | 117 | 149 | 146 | 6,241 | 9,037 |
| Commissaire aux langues officielles | 8,665 | 6,608 | 175 | 51 | | | 8,840 | 6,659 |
| Conseil économique du Canada | 8,011 | 7,487 | 53 | 63 | | | 8,064 | 7,550 |
| Commission des relations de travail dans la Fonction publique | 7,806 | 7,609 | 49 | 97 | | | 7,855 | 7,706 |
| | *75,765* | *66,125* | *1,397* | *1,643* | *5,811* | *4,104* | *82,973* | *71,872* |
| CONSOMMATION ET CORPORATIONS— | | | | | | | | |
| Ministère | 131,355 | 116,803 | 5,141 | 3,264 | 125,265 | 39,673 | 261,761 | 159,740 |
| Commission sur les pratiques restrictives du commerce | 1,505 | 1,442 | 2 | 11 | | | 1,507 | 1,453 |
| Conseil canadien des normes | | | | | 5,978 | 5,762 | 5,978 | 5,762 |
| | *132,860* | *118,245* | *5,143* | *3,275* | *131,243* | *45,435* | *269,246* | *166,955* |
| DÉFENSE NATIONALE | 5,644,458 | 5,120,187 | 1,973,230 | 1,533,100 | 354,553 | 338,677 | 7,972,241 | 6,991,964 |
| DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL— | | | | | | | | |
| Département d'État | 19,006 | 10,364 | 412 | 1,060 | 395 | 159 | 19,813 | 11,583 |
| Administration du pipe-line du Nord | 5,406 | 6,642 | 8 | 48 | | | 5,414 | 6,690 |
| | *24,412* | *17,006* | *420* | *1,108* | *395* | *159* | *25,227* | *18,273* |
| DÉVELOPPEMENT SOCIAL— | | | | | | | | |
| Département d'État | 6,253 | 130,662 | 201 | 203 | | | 6,454 | 130,865 |
| Société Canadair Limitée | 550,000 | 200,000 | | | | | 550,000 | 200,000 |
| Société de Havilland Aircraft of Canada, Limited | 300,000 | 200,000 | | | | | 300,000 | 200,000 |
| | *856,253* | *530,662* | *201* | *203* | | | *856,454* | *530,865* |
| EMPLOI ET IMMIGRATION— | | | | | | | | |
| Ministère | 8,418 | 5,186 | 453 | 262 | | | 8,871 | 5,448 |
| Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada | 3,491,245 | 2,721,803 | 16,436 | 8,229 | 1,299,599 | 791,928 | 4,807,280 | 3,521,960 |
| Commission d'appel de l'immigration | 3,483 | 2,983 | | | | | 3,483 | 2,983 |
| | *3,503,146* | *2,729,972* | *16,889* | *8,491* | *1,299,599* | *791,928* | *4,819,634* | *3,530,391* |

## TABLEAU 6.3

## DÉPENSES PAR CATÉGORIE—*Suite*
**(en milliers de dollars)**

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 |
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—** | | | | | | | | |
| Ministère | – 1,404,607 | – 2,708,099 | 35,232 | 29,093 | 4,372,497 | 5,277,820 | 3,003,122 | 2,598,814 |
| Commission de contrôle de l'énergie atomique | 18,285 | 15,664 | 318 | 227 | 22 | 18 | 18,625 | 15,909 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 306,307 | 284,707 | 30,010 | 30,486 | | | 336,317 | 315,193 |
| Office national de l'énergie | 22,419 | 20,012 | 300 | 294 | | | 22,719 | 20,306 |
| Petro-Canada | 66,800 | 98,077 | | | | | 66,800 | 98,077 |
| Société Petro-Canada pour l'assistance internationale | 10,000 | | | | | | 10,000 | |
| | *– 980,796* | *– 2,289,639* | *65,860* | *60,100* | *4,372,519* | *5,277,838* | *3,457,583* | *3,048,299* |
| **ENVIRONNEMENT** | 597,723 | 551,117 | 158,449 | 132,867 | 143,546 | 133,333 | 899,718 | 817,317 |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—** | | | | | | | | |
| Ministère | 201,596 | 192,409 | 3,378 | 1,478 | 822,572 | 742,078 | 1,027,546 | 935,965 |
| Société de développement du Cap-Breton | 110,194 | 96,356 | | | | | 110,194 | 96,356 |
| Banque fédérale de développement | 77,883 | 118,471 | | | | | 77,883 | 118,471 |
| Agence d'examen de l'investissement étranger | 6,350 | 5,752 | 18 | 69 | 40 | 25 | 6,408 | 5,846 |
| | *396,023* | *412,988* | *3,396* | *1,547* | *822,612* | *742,103* | *1,222,031* | *1,156,638* |
| **FINANCES—** | | | | | | | | |
| Ministère | 18,217,268 | 17,049,036 | 1,204 | 541 | 5,646,842 | 5,389,574 | 23,865,314 | 22,439,251 |
| Vérificateur général | 36,433 | 33,168 | 742 | 612 | 337 | 318 | 37,512 | 34,098 |
| Assurances | 13,237 | 13,520 | 213 | 29 | | | 13,450 | 13,549 |
| Commission du tarif | 2,095 | 2,093 | 16 | 8 | | | 2,111 | 2,101 |
| | *18,269,033* | *17,097,817* | *2,175* | *1,190* | *5,647,179* | *5,389,992* | *23,918,387* | *22,488,999* |
| **GOUVERNEUR GÉNÉRAL** | 4,973 | 4,393 | 98 | 25 | | | 5,071 | 4,418 |
| **JUSTICE—** | | | | | | | | |
| Ministère | 88,091 | 92,854 | 1,733 | 678 | 39,336 | 38,390 | 129,160 | 121,922 |
| Commission canadienne des droits de la personne | 6,977 | 5,987 | 391 | 105 | | | 7,368 | 6,092 |
| Commissaire à la magistrature fédérale | 67,894 | 60,079 | 11 | 33 | 14,011 | 12,690 | 81,916 | 72,802 |
| Cour fédérale du Canada | 6,560 | 5,420 | 215 | 138 | | | 6,775 | 5,558 |
| Commission de réforme du droit du Canada | 4,746 | 4,045 | 31 | 28 | | | 4,777 | 4,073 |
| Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada | 1,228 | 100 | 140 | 97 | | | 1,368 | 197 |
| Cour suprême du Canada | 4,668 | 4,180 | 113 | 70 | 491 | 462 | 5,272 | 4,712 |
| Cour canadienne de l'impôt | 2,089 | 1,952 | 182 | 5 | 19 | 20 | 2,290 | 1,977 |
| | *182,253* | *164,617* | *2,816* | *1,154* | *53,857* | *51,562* | *238,926* | *217,333* |
| **PARLEMENT—** | | | | | | | | |
| Sénat | 21,580 | 20,699 | 734 | 370 | 740 | 777 | 23,054 | 21,846 |
| Chambre des communes | 137,748 | 132,495 | 6,265 | 2,668 | 1,002 | 994 | 145,015 | 136,157 |
| Bibliothèque du Parlement | 9,311 | 8,481 | 114 | 223 | | | 9,425 | 8,704 |
| | *168,639* | *161,675* | *7,113* | *3,261* | *1,742* | *1,771* | *177,494* | *166,707* |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | 438,322 | 390,972 | 142,847 | 80,744 | 27,868 | 11,368 | 609,037 | 483,084 |
| **REVENU NATIONAL—** | | | | | | | | |
| Douanes et Accise | 371,336 | 342,610 | 7,012 | 4,485 | | | 378,348 | 347,095 |
| Impôt | 587,385 | 543,393 | 16,446 | 9,455 | 45 | 46 | 603,876 | 552,894 |
| | *958,721* | *886,003* | *23,458* | *13,940* | *45* | *46* | *982,224* | *899,989* |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—** | | | | | | | | |
| Ministère | 510,390 | 445,678 | 50,216 | 28,109 | 21,853,018 | 18,993,375 | 22,413,624 | 19,467,162 |
| Conseil de recherches médicales | 2,909 | 2,383 | 217 | 15 | 137,313 | 110,908 | 140,439 | 113,306 |
| | *513,299* | *448,061* | *50,433* | *28,124* | *21,990,331* | *19,104,283* | *22,554,063* | *19,580,468* |
| **SCIENCES ET TECHNOLOGIE—** | | | | | | | | |
| Département d'État | 8,681 | 7,954 | 58 | 197 | 2,430 | 2,050 | 11,169 | 10,201 |
| Conseil national de recherches du Canada | 228,814 | 207,318 | 76,254 | 54,193 | 91,436 | 75,863 | 396,504 | 337,374 |
| Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie | 6,567 | 5,737 | | | 274,621 | 238,702 | 281,188 | 244,439 |
| Conseil des sciences du Canada | 4,551 | 3,969 | 31 | 35 | | | 4,582 | 4,004 |
| | *248,613* | *224,978* | *76,343* | *54,425* | *368,487* | *316,615* | *693,443* | *596,018* |
| **SECRÉTARIAT D'ÉTAT—** | | | | | | | | |
| Ministère | 156,891 | 146,014 | 1,665 | 983 | 2,589,825 | 1,962,339 | 2,748,381 | 2,109,336 |
| Conseil consultatif de la situation de la femme | 2,161 | 2,041 | 13 | 23 | | | 2,174 | 2,064 |
| Commission de la Fonction publique | 104,277 | 100,053 | 1,315 | 894 | | 6 | 105,592 | 100,953 |
| Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice | 1,669 | 1,267 | 77 | 37 | | | 1,746 | 1,304 |
| | *264,998* | *249,375* | *3,070* | *1,937* | *2,589,825* | *1,962,345* | *2,857,893* | *2,213,657* |
| **SOLLICITEUR GÉNÉRAL—** | | | | | | | | |
| Ministère | 19,136 | 17,557 | 336 | 391 | 8,677 | 3,508 | 28,149 | 21,456 |
| Service correctionnel | 536,215 | 488,224 | 114,675 | 66,188 | 1,029 | 1,415 | 651,919 | 555,827 |
| Commission nationale des libérations conditionnelles | 12,755 | 12,202 | 1,050 | 133 | | | 13,805 | 12,335 |
| Gendarmerie royale du Canada | 715,121 | 638,778 | 73,816 | 78,121 | 12,801 | 12,151 | 801,738 | 729,050 |
| | *1,283,227* | *1,156,761* | *189,877* | *144,833* | *22,507* | *17,074* | *1,495,611* | *1,318,668* |

**TABLEAU 6.3**

**DÉPENSES PAR CATÉGORIE—*Fin***
**(en milliers de dollars)**

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 |
| **TRANSPORTS—** | | | | | | | | |
| Ministère | 1,781,902 | 1,572,214 | 426,401 | 250,126 | 581,827 | 469,942 | 2,790,130 | 2,292,282 |
| Commission canadienne des transports | 39,115 | 35,245 | 546 | 229 | 429,484 | 580,652 | 469,145 | 616,126 |
| | *1,821,017* | *1,607,459* | *426,947* | *250,355* | *1,011,311* | *1,050,594* | *3,259,275* | *2,908,408* |
| **TRAVAIL—** | | | | | | | | |
| Ministère | 69,098 | 58,085 | 508 | 427 | 35,031 | 14,638 | 104,637 | 73,150 |
| Conseil canadien des relations du travail | 5,437 | 4,757 | 35 | 20 | | | 5,472 | 4,777 |
| Société canadienne des postes | 483,009 | 289,530 | | | | | 483,009 | 289,530 |
| Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail | | | | | 4,803 | 4,537 | 4,803 | 4,537 |
| | *557,544* | *352,372* | *543* | *447* | *39,834* | *19,175* | *597,921* | *371,994* |
| **TRAVAUX PUBLICS—** | | | | | | | | |
| Ministère | 712,390 | 634,249 | 186,545 | 168,292 | 248,803 | 210,381 | 1,147,738 | 1,012,922 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 1,604,325 | 1,574,236 | | | | | 1,604,325 | 1,574,236 |
| Commission de la Capitale nationale | 86,550 | 82,199 | | | | | 86,550 | 82,199 |
| | *2,403,265* | *2,290,684* | *186,545* | *168,292* | *248,803* | *210,381* | *2,838,613* | *2,669,357* |
| Total des dépenses ministérielles | 41,263,985 | 36,200,406 | 3,580,296 | 2,713,425 | 43,770,709 | 39,362,609 | 88,614,990 | 78,276,440 |

## Dépenses par article courant

La présentation des dépenses par article courant est reliée aux biens et services acquis, de même qu'aux paiements de transfert effectués, par le gouvernement.

Un sommaire comparatif des dépenses par article courant est présenté au tableau 6.4. Des précisions supplémentaires figurent au volume II.

Les subventions, contributions et autres paiements de transfert forment la catégorie la plus importante des dépenses et ont absorbé la somme de $43,771 millions, soit 49% du total des dépenses ministérielles. Ces paiements comprenaient les paiements de transfert fiscal aux provinces, $5,466 millions; les paiements en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, $181 millions; les paiements pour l'assurance-hospitalisation, les soins médicaux et les services complémentaires de santé, $5,564 millions; les versements d'allocations familiales, $2,327 millions; les versements de revenu garanti, $2,524 millions; les versements d'allocations au conjoint, $233 millions; les versements à la sécurité de la vieillesse, $7,649 millions; les paiements au Régime d'assistance du Canada, $3,288 millions; et, les paiements pour l'enseignement postsecondaire, $2,065 millions.

Les salaires et traitements se sont élevés à $10,108 millions, soit 11% du total des dépenses ministérielles. L'augmentation de $773 millions est surtout due à l'augmentation des taux de salaires et traitements.

Le service de la dette publique s'est élevé à $18,146 millions, soit 20% du total des dépenses ministérielles. La hausse de $1,175 millions est surtout due à l'augmentation de la dette non échue.

**TABLEAU 6.4**

**DÉPENSES PAR ARTICLE COURANT**
**(en millions de dollars)**

| | | | | Variation | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 1983-84 | 1982-83 | Montant | % |
| Traitements et salaires | (1) | 10,108 | 9,335 | 773 | 8 |
| Autres frais touchant le personnel | (1) | 1,985 | 1,827 | 158 | 9 |
| Transports et communications | (2) | 1,398 | 1,262 | 136 | 11 |
| Information | (3) | 290 | 208 | 82 | 39 |
| Services professionnels et spéciaux | (4) | 2,506 | 2,281 | 225 | 10 |
| Location | (5) | 741 | 680 | 61 | 9 |
| Achat de services de réparation et d'entretien | (6) | 894 | 767 | 127 | 17 |
| Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements | (7) | 2,151 | 2,104 | 47 | 2 |
| Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | (8) | 1,179 | 843 | 336 | 40 |
| Construction et acquisition de machines et de matériel | (9) | 2,386 | 1,778 | 608 | 34 |
| Subventions, contributions et autres paiements de transfert | (10) | 43,771 | 39,363 | 4,408 | 11 |
| Service de la dette publique | (11) | 18,146 | 16,971 | 1,175 | 7 |
| Toutes autres dépenses | (12) | 8,771 | 7,596 | 1,175 | 15 |
| Total des articles courants | (1-12) | 94,326 | 85,015 | 9,311 | 11 |
| *Moins:* recettes à valoir sur les crédits | (13) | 5,711 | 6,739 | - 1,028 | - 15 |
| Total des dépenses ministérielles | | 88,615 | 78,276 | 10,339 | 13 |

Des précisions par ministère figurent à l'Introduction du volume II (tableau 3).

# ÉTATS SUPPLÉMENTAIRES

## Intérêt de la dette publique

L'intérêt de la dette publique se compose de l'intérêt sur la dette non échue et sur les comptes à fins déterminées.

L'augmentation de $817 millions de l'intérêt sur la dette non échue est surtout attribuable à une augmentation de celle-ci qui est passée de $115,475 millions au 31 mars 1983 à $142,126 millions au 31 mars 1984. L'augmentation de l'intérêt sur les comptes à fins déterminées découle principalement d'une augmentation de $378 millions relativement aux comptes de pension de retraite.

Un sommaire comparatif de l'intérêt de la dette publique est présenté au tableau 6.5. Des précisions concernant l'intérêt de la dette publique se trouvent à la section 14 du présent volume.

**TABLEAU 6.5**

INTÉRÊT DE LA DETTE PUBLIQUE
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | 1982-83 | Variation |
|---|---|---|---|
| Dette non échue— | | | |
| Obligations négociables— | | | |
| À payer en monnaie canadienne | 6,183 | 5,184 | 999 |
| À payer en devises étrangères— | | | |
| Dollars des États-Unis | 187 | 232 | −45 |
| Deutsche marks | 23 | 39 | −16 |
| Francs suisses | 6 | 7 | −1 |
| Yen japonais | 10 | 9 | 1 |
| | *226* | *287* | *−61* |
| | *6,409* | *5,471* | *938* |
| Obligations d'épargne du Canada | 4,377 | 4,848 | −471 |
| Obligations spéciales non négociables— | | | |
| Fonds de placement du régime de pensions du Canada | 19 | 17 | 2 |
| Bons du Trésor | 3,351 | 2,948 | 403 |
| Effets et prêts à payer en devises étrangères— | | | |
| Dollars des États-Unis | 174 | 229 | −55 |
| Deutsche marks | | 1 | −1 |
| Francs suisses | 26 | 26 | |
| Yen japonais | 27 | 26 | 1 |
| | *227* | *282* | *−55* |
| | 14,383 | 13,566 | 817 |
| Comptes à fins déterminées— | | | |
| Comptes de pension de retraite | 3,268 | 2,890 | 378 |
| Compte des rentes sur l'État | 77 | 79 | −2 |
| Compte du régime de pensions du Canada | 111 | 129 | −18 |
| Compte d'assurance-chômage | 1 | 2 | −1 |
| Comptes de dépôt et de fiducie | 233 | 245 | −12 |
| Autres | 27 | 22 | 5 |
| | *3,717* | *3,367* | *350* |
| Total | 18,100 | 16,933 | 1,167 |

## Dépenses imputées sur les crédits statutaires

L'autorisation de dépenser, comprise dans les crédits statutaires, est consentie à des fins particulières ainsi que pour des montants et des délais prescrits par les lois. Cette autorisation ne s'annule généralement pas à la fin de l'exercice pour lequel elle a été accordée. Les dépenses imputées à ces crédits statutaires rendent compte, à chaque exercice, pour plus de la moitié des dépenses ministérielles.

En 1983-84, les dépenses à même les crédits statutaires se sont élevées à $54,379 millions, soit 61% du total des dépenses ministérielles de $88,615 millions.

Le tableau 6.6 présente un sommaire comparatif de ces dépenses statutaires.

## TABLEAU 6.6

## DÉPENSES IMPUTÉES SUR LES CRÉDITS STATUTAIRES
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | | | 1982-83 | | | Variation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Intérêt et autres frais de la dette publique | | | 18,146 | | | 16,971 | 1,175 |
| Versements à la sécurité de la vieillesse | | | 7,649 | | | 7,005 | 644 |
| Arrangements fiscaux et utilité publique | | | 5,647 | | | 5,378 | 269 |
| Contributions aux provinces en vertu de l'assurance-hospitalisation, des soins médicaux et des services complémentaires de santé aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis | | | 5,564 | | | 4,060 | 1,504 |
| Paiements aux provinces en vertu du Régime d'assistance publique du Canada | | | 3,288 | | | 2,832 | 456 |
| Contribution du gouvernement au Compte d'assurance-chômage | | | 2,714 | | | 2,035 | 679 |
| Versements du supplément de revenu garanti | | | 2,524 | | | 2,416 | 108 |
| Versements d'allocations familiales | | | 2,327 | | | 2,231 | 96 |
| Paiements aux provinces pour l'enseignement postsecondaire | | | 2,065 | | | 1,532 | 533 |
| Indemnisation pétrolière | | | 483 | | | - 597 | 1,080 |
| Paiements à des compagnies de chemin de fer et de transport en vertu de la Loi sur les chemins de fer | | | 359 | | | 498 | - 139 |
| Excédent des dépenses sur les recettes de la Société canadienne des postes | | | 305 | | | 290 | 15 |
| Versements d'allocations au conjoint | | | 233 | | | 222 | 11 |
| Subventions aux municipalités et autres autorités taxatrices | | | 231 | | | 206 | 25 |
| Paiements d'intérêts en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants | | | 179 | | | 137 | 42 |
| Versements pour les mouvements du grain *re* Loi sur le transport du grain de l'Ouest | | | 141 | | | | 141 |
| Contribution à l'égard des prestations versées aux pêcheurs | | | 140 | | | 114 | 26 |
| Contributions en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte | | | 134 | | | 142 | - 8 |
| Paiements relatifs à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest | | | 122 | | | 115 | 7 |
| Traitements, indemnités et pensions des juges | | | 79 | | | 71 | 8 |
| Paiements à la Banque fédérale de développement | | | 57 | | | 99 | - 42 |
| Paiement à des compagnies de chemin de fer et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique | | | 48 | | | 56 | - 8 |
| Ministres, membres du Parlement et sénateurs—Traitements et indemnités d'automobile | | | 41 | | | 40 | 1 |
| Paiements à la Société Petro-Canada pour l'assistance internationale | | | 39 | | | 21 | 18 |
| Fonds renouvelables | | | 34 | | | 3 | 31 |
| Paiement d'indemnités à des employés de la Fonction publique et à des marins marchands | | | 30 | | | 22 | 8 |
| Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises | | | 25 | | | 18 | 7 |
| Achat des lingots et de la monnaie | | | 23 | | | 33 | - 10 |
| Paiements d'encouragement du secteur pétrolier | | | | | | 1,809* | - 1,809 |
| Prix d'achat des actions privilégiées de Massey-Ferguson Limitée | | | | | | 126 | - 126 |
| Pension de retraite, prestations de retraite supplémentaires, prestations de décès et autres pensions— | | | | | | | |
| Fonction publique— | | | | | | | |
| Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de pension de retraite de la Fonction publique | 349 | | | 339 | | | |
| Paiements statutaires en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires | 380 | | | 332 | | | |
| Quote-part d'appariement du gouvernement au Régime de pensions du Canada et au Régime de rentes du Québec | 79 | | | 71 | | | |
| Contribution patronale du gouvernement au Compte d'assurance-chômage | 147 | | | 100 | | | |
| Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de prestations de retraite supplémentaires | 67 | | | 56 | | | |
| Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de prestations de décès | 7 | | | 6 | | | |
| Amortissement de l'insuffisance actuarielle | 481 | | | 569 | | | |
| | | 1,510 | | | 1,473 | | |
| *Moins:* intérêt qui a réduit l'amortissement de l'insuffisance actuarielle et qui est imputé à l'intérêt de la dette publique | 481 | | | 544 | | | |
| recouvrements des fonds renouvelables | 34 | | | 29 | | | |
| | | 515 | | | 573 | | |
| | | | 995 | | | 900 | 95 |
| Forces canadiennes— | | | | | | | |
| Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de pension de retraite des Forces canadiennes | 200 | | | 183 | | | |
| Paiements statutaires en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires | 207 | | | 178 | | | |
| Contribution patronale du gouvernement au Compte d'assurance-chômage | 48 | | | 32 | | | |
| Quote-part d'appariement du gouvernement au Régime de pensions du Canada et au Régime de rentes du Québec | 25 | | | 23 | | | |
| Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de prestations de retraite supplémentaires | 21 | | | 20 | | | |
| Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de prestations de décès | 2 | | | 1 | | | |
| Amortissement de l'insuffisance actuarielle | 259 | | | 307 | | | |
| | | 762 | | | 744 | | |
| *Moins:* intérêt qui a réduit l'amortissement de l'insuffisance actuarielle et qui est imputé à l'intérêt de la dette publique | | 259 | | | 307 | | |
| | | | 503 | | | 437 | 66 |

**TABLEAU 6.6**

DÉPENSES IMPUTÉES SUR LES CRÉDITS STATUTAIRES—*Fin*
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | | | 1982-83 | | | Variation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gendarmerie royale du Canada— | | | | | | | |
| Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada | 65 | | | 61 | | | |
| Contribution patronale du gouvernement au Compte d'assurance-chômage | 11 | | | 7 | | | |
| Quote-part d'appariement du gouvernement au Régime de pensions du Canada et au Régime de rentes du Québec | 6 | | | 5 | | | |
| Paiements statutaires en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires | 17 | | | 15 | | | |
| Quote-part d'appariement du gouvernement au compte de prestations de retraite supplémentaires | 6 | | | 5 | | | |
| Amortissement de l'insuffisance actuarielle | 22 | 127 | | 21 | 114 | | |
| *Moins:* intérêt qui a réduit l'amortissement de l'insuffisance actuarielle et qui est imputé à l'intérêt de la dette publique | | 22 | 105 | | 21 | 93 | 12 |
| Versements en vertu des services de défense et de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada | | | 18 | | | 18 | |
| Toutes autres dépenses statutaires | | | 131 | | | 199 | - 68 |
| Total | | | 54,379 | | | 49,532 | 4,847 |

* N'est pas un poste statutaire en 1983-84.

## Dépenses mensuelles par principaux ministères

Le tableau 6.7 présente un sommaire des dépenses par mois pour 1983-84.

**TABLEAU 6.7**

DÉPENSES MENSUELLES PAR PRINCIPAUX MINISTÈRES
(en millions de dollars)

| | Finances | Santé nationale et Bien-être social | Défense nationale | Emploi et Immigration | Énergie, Mines et Ressources | Transports | Secrétariat d'État | Travaux publics | Affaires indiennes et Nord canadien | Affaires extérieures | Autres | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Avril 1983 | 1,805 | 1,734 | 312 | 188 | 231 | 244 | 178 | 135 | 191 | 111 | 682 | 5,811 |
| Mai | 1,936 | 1,795 | 403 | 362 | 40 | 145 | 183 | 239 | 99 | 109 | 786 | 6,097 |
| Juin | 2,049 | 1,784 | 645 | 564 | 120 | 223 | 225 | 241 | 117 | 140 | 956 | 7,064 |
| Juillet | 1,798 | 1,785 | 560 | 386 | 253 | 405 | 193 | 278 | 180 | 134 | 1,299 | 7,271 |
| Août | 1,864 | 1,834 | 676 | 428 | 245 | 220 | 220 | 220 | 162 | 125 | 880 | 6,874 |
| Septembre | 1,899 | 1,791 | 501 | 342 | 133 | 207 | 218 | 198 | 159 | 119 | 852 | 6,419 |
| Octobre | 2,011 | 1,826 | 647 | 327 | 200 | 210 | 203 | 268 | 161 | 116 | 979 | 6,948 |
| Novembre | 1,955 | 1,828 | 545 | 354 | 239 | 224 | 194 | 205 | 181 | 177 | 925 | 6,827 |
| Décembre | 2,179 | 1,852 | 735 | 353 | 263 | 507 | 229 | 215 | 177 | 119 | 1,026 | 7,655 |
| Janvier 1984 | 2,013 | 1,959 | 540 | 389 | 276 | 239 | 238 | 365 | 178 | 136 | 983 | 7,316 |
| Février | 1,985 | 1,952 | 748 | 399 | 287 | 198 | 204 | 219 | 142 | 210 | 933 | 7,277 |
| Mars | 2,191 | 2,314 | 705 | 451 | 252 | 194 | 361 | 235 | 129 | 285 | 1,647 | 8,764 |
| Complémentaire | 233 | 100 | 955 | 277 | 919 | 243 | 212 | 21 | 176 | 191 | 965 | 4,292 |
| Total des dépenses ministérielles | 23,918 | 22,554 | 7,972 | 4,820 | 3,458 | 3,259 | 2,858 | 2,839 | 2,052 | 1,972 | 12,913 | 88,615 |

# SECTION 7

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Prêts, dotations en capital et avances

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Sociétés et organismes de la Couronne | 7.4 |
| Institutions de crédit | 7.4 |
| Autres | 7.8 |
| Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les sociétés de la Couronne | 7.18 |
| Administrations provinciales et territoriales | 7.21 |
| Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement | 7.27 |
| Organismes internationaux | 7.30 |
| Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants | 7.33 |
| Sociétés contrôlées par l'État | 7.34 |
| Entreprises privées | 7.35 |
| Divers | 7.40 |
| Provision pour évaluation | 7.46 |
| État supplémentaire— Intérêt enregistré non perçu | 7.46 |

# PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES

Les prêts, dotations en capital et avances forment une catégorie d'éléments d'actif représentant les créances acquises et les titres de participation détenus par le gouvernement du Canada, obtenus par l'emploi de crédits parlementaires. Certains crédits permettent d'utiliser les remboursements pour des prêts et avances supplémentaires. Plusieurs crédits ne s'annulent pas, ce qui permet aux soldes non utilisés d'être reportés d'exercice en exercice. On retrouve aux sections ministérielles du volume II, les précisions à l'égard de l'emploi des crédits non budgétaires pour les prêts, dotations en capital et avances.

Les prêts, dotations en capital et avances sont enregistrés au coût et font l'objet d'une évaluation afin d'estimer les pertes sur les réalisations. Les opérations de change sont converties et comptabilisées en dollars canadiens au cours du change en vigueur à la date de l'opération. Les prêts, dotations en capital et avances qui proviennent de ces opérations de change sont, à la fin de l'exercice, convertis au cours du change en vigueur à cette date. Les gains nets sont crédités aux recettes à titre de pertes et bénéfices de change, tandis que les pertes nettes sont imputées aux dépenses budgétaires du ministère des Finances.

La provision constituée pour refléter les pertes prévues sur la réalisation de créances détenues par le gouvernement a été autorisée par le ministre des Finances et le président du Conseil du Trésor, en vertu de l'article 54(2)b) de la Loi sur l'administration financière.

Les recettes encaissées au cours de l'exercice sur les prêts, dotations en capital et avances sont créditées aux produits de placements. Plus de précisions sur les produits de placements concernant les prêts, dotations en capital et avances, sont présentées à la section 14 de ce volume. Conformément aux conventions comptables établies, les intérêts courus et les intérêts échus et impayés ne sont pas déclarés aux recettes. Le tableau 7.12 donne des précisions sur l'intérêt enregistré non perçu.

Les opérations et les soldes de fin d'exercice concernant les prêts, dotations en capital et avances sont présentés comme suit:

—sociétés et organismes de la Couronne;

—administrations provinciales et territoriales;

—gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement;

—organismes internationaux;

—avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants;

—sociétés contrôlées par l'État;

—entreprises privées; et,

—divers.

Les opérations ainsi que les soldes sont résumés davantage dans les sections 1 et 2 de ce volume.

Certains tableaux de cette section présentent la continuité des comptes, en démontrant les soldes d'ouverture et de fermeture, de même que les rentrées et autres crédits, et les paiements et autres débits, i.e. la fluctuation des opérations. En outre, l'expression «compte(s) sans opérations courantes» fait partie de certains tableaux, afin de fournir un lien avec les chiffres publiés dans l'édition précédente des Comptes publics, et pour illustrer les opérations nettes des comptes fermés au cours de l'exercice précédent.

**TABLEAU 7.1**

## PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | | | | | |
| Institutions de crédit, tableau 7.2— | | | | | | |
| Banque fédérale de développement | 886,000,000 | 172,000,000 | | 714,000,000 | − 172,000,000 | − 145,000,000 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 10,417,653,670 | 631,182,011 | 437,800,000 | 10,224,271,659 | − 193,382,011 | 29,495,853 |
| Société d'assurance-dépôts du Canada | 140,000,000 | 140,000,000 | | | − 140,000,000 | − 60,000,000 |
| Société du crédit agricole | 4,121,553,445 | 263,966,228 | 642,200,000 | 4,499,787,217 | 378,233,772 | 394,448,013 |
| Société pour l'expansion des exportations | 923,866,906 | 146,741,300 | 152,000,000 | 929,125,606 | 5,258,700 | 40,020,100 |
| | *16,489,074,021* | *1,353,889,539* | *1,232,000,000* | *16,367,184,482* | *− 121,889,539* | *258,963,966* |
| Autres sociétés et organismes de la Couronne, tableau 7.3— | | | | | | |
| Air Canada | 591,756,036 | 16,908,864 | | 574,847,172 | − 16,908,864 | − 15,744,897 |
| Chemins de fer nationaux du Canada | 2,793,838,716 | 7,414,121 | 69,032,000 | 2,855,456,595 | 61,617,879 | 40,559,981 |
| Corporation de développement des investissements du Canada | 396,158,315 | 500,000 | | 395,658,315 | − 500,000 | 396,158,315 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 870,162,758 | 41,744,101 | 4,800,000 | 833,218,657 | − 36,944,101 | − 3,314,634 |
| Petro-Canada | 2,029,771,853 | | 612,500,000 | 2,642,271,853 | 612,500,000 | 457,000,000 |
| Autres | 1,693,253,012 | 953,097,492 | 789,928,421 | 1,530,083,941 | − 163,169,071 | − 101,331,389 |
| | *8,374,940,690* | *1,019,664,578* | *1,476,260,421* | *8,831,536,533* | *456,595,843* | *773,327,376* |
| Total des sociétés et organismes de la Couronne | 24,864,014,711 | 2,373,554,117 | 2,708,260,421 | 25,198,721,015 | 334,706,304 | 1,032,291,342 |
| Autres prêts, dotations en capital et avances— | | | | | | |
| Administrations provinciales et territoriales, tableau 7.5 | 1,249,347,818 | 142,236,298 | 106,479,372 | 1,213,590,892 | − 35,756,926 | 41,488,081 |
| Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement, tableau 7.6 | 4,047,579,233 | 82,748,957 | 249,900,967 | 4,214,731,243 | 167,152,010 | 273,256,147 |
| Organismes internationaux, tableau 7.7 | 2,917,457,944 | 820,525 | 389,602,140 | 3,306,239,559 | 388,781,615 | 332,544,897 |
| *Moins:* effets à payer, tableau 7.7 | 1,099,339,618 | 358,288,601 | 304,860,043 | 1,152,768,176 | 53,428,558 | 119,722,084 |
| | *1,818,118,326* | *359,109,126* | *694,462,183* | *2,153,471,383* | *335,353,057* | *212,822,813* |
| Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants non compris les provisions pour prestations conditionnelles, tableau 7.8 | 255,178,600 | 47,302,338 | 16,036,494 | 223,912,756 | − 31,265,844 | − 27,632,365 |
| Sociétés contrôlées par l'État, tableau 7.9 | 400,254,270 | 147,122 | 28,501,000 | 428,608,148 | 28,353,878 | − 87,558,560 |
| Entreprises privées, tableau 7.10 | 321,432,775 | 19,218,632 | 132,993,637 | 435,207,780 | 113,775,005 | 55,307,078 |
| Divers, tableau 7.11 | 288,030,031 | 535,800,518 | 548,551,409 | 300,780,922 | 12,750,891 | 20,737,647 |
| Total des autres prêts, dotations en capital et avances | 8,379,941,053 | 1,186,562,991 | 1,776,925,062 | 8,970,303,124 | 590,362,071 | 488,420,841 |
| | 33,243,955,764 | 3,560,117,108 | 4,485,185,483 | 34,169,024,139 | 925,068,375 | 1,520,712,183 |
| *Moins:* provision pour évaluation | 4,000,000,000 | 1,700,000,000 | | 5,700,000,000 | 1,700,000,000 | 1,500,000,000 |
| Total | 29,243,955,764 | 5,260,117,108 | 4,485,185,483 | 28,469,024,139 | − 774,931,625 | 20,712,183 |

# SOCIÉTÉS ET ORGANISMES DE LA COURONNE

Les prêts, dotations en capital et avances aux sociétés et organismes de la Couronne représentent le solde des créances détenues par le gouvernement au titre des sociétés pour fins de fonds de roulement, de dépenses en capital et autres objets, ainsi que les dotations en capital au capital-actions de ces sociétés, et des prêts et avances aux sociétés pour fins de consentir des prêts.

Une société de la Couronne signifie une société qui, en dernier lieu, doit rendre compte au Parlement, par l'intermédiaire d'un ministre de la Couronne, de la conduite de ses affaires. La majorité des sociétés de la Couronne énumérées aux annexes de la Loi sur l'administration financière sont mandataires de Sa Majesté du chef du Canada. Ce pouvoir est accordé selon une des façons suivantes:

i) désignation par le Parlement, par une loi spéciale de constitution;
ii) autorisation statutaire; et,
iii) proclamation selon la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État.

Les états financiers des sociétés et organismes de la Couronne énumérés aux annexes C et D de la Loi sur l'administration financière sont présentés au volume III. On retrouve aux sections ministérielles du volume II les renseignements portant sur les sociétés énumérées à l'annexe B.

## Institutions de crédit

Le tableau 7.2 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les divers genres de prêts, dotations en capital et avances accordés aux sociétés et organismes de la Couronne fournissant une aide financière.

**TABLEAU 7.2**

SOCIÉTÉS ET ORGANISMES DE LA COURONNE—INSTITUTIONS DE CRÉDIT

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| **Banque fédérale de développement—** | | | | | | |
| Capital-actions | 294,000,000 | | | 294,000,000 | | 26,000,000 |
| Prêts | 592,000,000 | 172,000,000 | | 420,000,000 | − 172,000,000 | − 171,000,000 |
| | *886,000,000* | *172,000,000* | | *714,000,000* | *− 172,000,000* | *− 145,000,000* |
| **Société canadienne d'hypothèques et de logement—** | | | | | | |
| Capital-actions | 25,000,000 | | | 25,000,000 | | |
| Habitation | 6,687,289,551 | 350,049,387 | 199,500,000 | 6,536,740,164 | − 150,549,387 | − 11,588,647 |
| Immeubles | 67,065,451 | 14,911,776 | 13,000,000 | 65,153,675 | − 1,911,776 | 612,835 |
| Projets paritaires | 1,186,804,105 | 70,488,766 | 190,500,000 | 1,306,815,339 | 120,011,234 | 114,696,784 |
| Programme de rénovation urbaine | 29,686,454 | 4,035,907 | 3,500,000 | 29,150,547 | − 535,907 | − 2,381,696 |
| Projets d'habitations pour étudiants | 390,146,096 | 8,664,455 | | 381,481,641 | − 8,664,455 | − 6,541,414 |
| Épuration des eaux-vannes | 1,132,817,807 | 33,625,975 | 13,000,000 | 1,112,191,832 | − 20,625,975 | 2,295,802 |
| Fonds d'achat de prêts et hypothèques | 277,135 | 277,135 | | | − 277,135 | − 398,957 |
| Fonds d'assurance hypothécaire | 314,300,000 | 25,000,000 | 18,300,000 | 307,600,000 | − 6,700,000 | − 15,000,000 |
| Aide aux propriétaires | 584,267,071 | 124,128,610 | | 460,138,461 | − 124,128,610 | − 52,198,854 |
| | *10,417,653,670* | *631,182,011* | *437,800,000* | *10,224,271,659* | *− 193,382,011* | *29,495,853* |
| **Société d'assurance-dépôts du Canada** | 140,000,000 | 140,000,000 | | | − 140,000,000 | − 60,000,000 |
| **Société du crédit agricole—** | | | | | | |
| Capital-actions | 166,033,000 | | 23,900,000 | 189,933,000 | 23,900,000 | 23,185,000 |
| Effets | 3,939,754,112 | 259,567,276 | 616,300,000 | 4,296,486,836 | 356,732,724 | 372,071,966 |
| Caisse des prêts aux syndicats agricoles | 15,766,333 | 4,398,952 | 2,000,000 | 13,367,381 | − 2,398,952 | − 808,953 |
| | *4,121,553,445* | *263,966,228* | *642,200,000* | *4,499,787,217* | *378,233,772* | *394,448,013* |
| **Société pour l'expansion des exportations—** | | | | | | |
| Capital-actions | 460,000,000 | | 152,000,000 | 612,000,000 | 152,000,000 | 108,000,000 |
| Excédent de capital | 25,000,000 | 25,000,000 | | | − 25,000,000 | |
| Prêts | 438,866,906 | 121,741,300 | | 317,125,606 | − 121,741,300 | − 67,979,900 |
| | *923,866,906* | *146,741,300* | *152,000,000* | *929,125,606* | *5,258,700* | *40,020,100* |
| **Total** | 16,489,074,021 | 1,353,889,539 | 1,232,000,000 | 16,367,184,482 | − 121,889,539 | 258,963,966 |

## Banque fédérale de développement

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Banque fédérale de développement, dans le but de favoriser et de faciliter la création et l'expansion d'entreprises au Canada, en fournissant un concours financier, des conseils de gestion, des programmes de formation des cadres, des services d'information et de consultation, et les services accessoires à ces diverses fonctions.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Expansion industrielle régionale, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $77.9 millions à même les crédits budgétaires.

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont autorisées selon les dispositions des articles 28 et 52 de la Loi sur la Banque fédérale de développement.

*Prêts*

L'article 30 de la Loi sur la Banque fédérale de développement a autorisé l'affectation de prêts à la Société, pour permettre à celle-ci d'atteindre ses objectifs.

Les prêts portent intérêt à des taux de 8.125% à 10.125% par année, sont remboursables sur des périodes de 1 à 9 ans, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 1er août 1988.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $50 millions au gouvernement.

## Société canadienne d'hypothèques et de logement

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement, afin d'encourager la construction résidentielle, la réparation et la modernisation d'habitations existantes, l'amélioration des conditions d'habitation et de vie au Canada, et pour encourager l'aménagement de communautés en assurant des installations d'infrastructure.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Travaux publics, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $1,604.2 millions à même les crédits budgétaires. Elle a versé des intérêts de $894 millions et a viré un profit de $47 millions au gouvernement.

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont autorisées selon les dispositions de l'article 17 de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

*Habitation*

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts en vertu des articles suivants de la Loi nationale sur l'habitation:

*a*) Article 15— à toute personne en vue d'aider
   i) à la construction, l'achat ou l'amélioration d'un projet d'habitations à bas loyer;
   ii) à l'achat d'immeubles existants, avec le terrain sur lequel ils sont situés, et à leur transformation en un projet d'habitations à bas loyer; ou,
   iii) à la transformation d'immeubles existants en un projet d'habitations à bas loyer;

*b*) Article 16—à une compagnie constituée en corporation et se livrant à l'exploitation minière, à l'exploitation du bois, à l'exploitation forestière ou à l'industrie de la pêche, en vue d'aider à la construction de projets d'habitations à bas prix ou à prix modéré dans des régions ou localités adjacentes ou rattachées aux opérations de l'emprunteur;

*c*) Article 58—à une personne qui ne peut obtenir un prêt d'un prêteur agréé en vue de la construction d'une maison ou d'un projet d'habitations; et,

*d*) Article 59—aux Indiens en vue d'aider à l'achat, l'amélioration ou la construction de projets d'habitations sur les réserves indiennes.

Les avances portent intérêt à des taux de 3.5% à 16.075% par année, sont remboursables sur des périodes s'échelonnant de 18 à 50 ans, avec des versements finals entre le 30 septembre 1997 et le 30 septembre 2033.

*Immeubles*

L'article 55 de la Loi nationale sur l'habitation autorise des avances afin: *a*) d'acquérir des terrains ou des projets d'habitations par achat, bail ou autrement; *b*) d'installer des services sur les terrains acquis et d'apporter des améliorations auxdits terrains ou à leur égard, et les mettre en valeur et les aménager aux fins de logement; *c*) de construire, transformer ou améliorer des projets d'habitations; et, *d*) d'acquérir des matériaux et accessoires de construction ainsi que d'autres biens meubles qui seront utilisés relativement à des projets d'habitations.

Au cours de l'exercice, des avances supplémentaires ont été autorisées par les crédits L75 et L75b des Travaux publics, des Lois nº 1, nº 2 et nº 3 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Les avances portent intérêt à des taux de 9.525% à 16.157% par année, sont remboursables sur une période de 50 ans, avec le versement final le 31 décembre 2032.

*Projets paritaires*

L'article 40 de la Loi nationale sur l'habitation autorise des avances pour permettre d'entreprendre des projets de concert avec le gouvernement d'une province ou tout organisme de celui-ci, pour *a*) l'acquisition et l'aménagement de terrains à des fins d'habitation ou à toute fin afférente; *b*) la construction de projets d'habitations ou de facilités de logement du type foyer ou pension en vue de la vente ou de la location; et, *c*) l'acquisition, l'amélioration et la transformation de bâtiments existants en vue d'en faire un projet d'habitations ou des facilités de logement du type foyer ou pension.

Les avances portent intérêt à des taux de 5% à 17.96% par année, sont remboursables sur des périodes de 25 à 50 ans, avec des versements finals entre le 31 mars 2005 et le 30 septembre 2033.

*Programme de rénovation urbaine*

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts en vertu de l'article 25 de la Loi nationale sur l'habitation, à une province ou une municipalité, pour l'aider à exécuter un programme de rénovation urbaine.

Les avances portent intérêt à des taux de 5.31% à 8.75% par année, sont remboursables sur des périodes de 20 à 50 ans, avec des versements finals entre le 31 décembre 1984 et le 31 décembre 1997.

*Projets d'habitations pour étudiants*

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts en vertu de l'article 47 de la Loi nationale sur l'habitation, à une province ou un organisme provincial, à une municipalité ou un organisme municipal, à un hôpital, une commission scolaire, une université, un collège, une association coopérative ou une corporation de charité, pour aider *a*) à la construction, l'acquisition ou l'amélioration d'un projet d'habitations pour étudiants; *b*) à l'acquisition de bâtiments existants et leur transformation en projet d'habitations pour étudiants; ou, *c*) à la transformation de bâtiments existants en projet d'habitations pour étudiants.

Les avances portent intérêt à des taux de 5% à 10.054% par année, sont remboursables sur des périodes de 20 à 50 ans, avec des versements finals entre le 30 septembre 1993 et le 31 décembre 2031.

*Épuration des eaux-vannes*

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts en vertu de l'article 51 de la Loi nationale sur l'habitation, à une province, à une municipalité ou à une régie municipale d'égouts, pour faciliter l'aménagement ou l'agrandissement d'un projet de traitement des eaux d'égout, et la construction d'un réseau de collecteurs d'égouts pluviaux.

Les avances portent intérêt à des taux de 5% à 10.376% par année, sont remboursables sur des périodes de 18 à 50 ans, avec des versements finals entre le 30 septembre 1993 et le 31 décembre 2030.

*Fonds d'achat de prêts et hypothèques*

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts aux détenteurs d'hypothèques assurées de la Loi nationale sur l'habitation, en vertu de l'article 10(1)b) de la Loi nationale sur l'habitation.

Le versement d'une avance consentie aux termes de l'article 10(3) de la Loi nationale sur l'habitation ne devait pas dépasser le montant par lequel $100,000,000 excédait l'ensemble des avances imputées au Fonds d'achat de prêts et hypothèques, moins le total des deniers versés par la Société conformément à l'article 10(2) de la Loi.

Au cours de l'exercice, les avances ont été entièrement remboursées.

*Fonds d'assurance hypothécaire*

Des avances ont été effectuées conformément à l'article 9(6) de la Loi nationale sur l'habitation, pour permettre à la Société de s'acquitter de ses obligations selon l'article 8 de la Loi.

Les avances portent intérêt à des taux de 11.875% à 18.375% par année, sont remboursables sur des périodes de 1 à 5 ans, avec des versements finals entre le 21 décembre 1984 et le 31 mars 1985.

*Aide aux propriétaires*

Des avances ont été accordées afin de permettre à la Société de consentir des prêts en vertu de l'article 34.15 de la Loi nationale sur l'habitation, pour encourager *a*) la construction d'une maison ou d'une unité en copropriété par une personne ou par le constructeur qui a l'intention de la vendre à une personne, le propriétaire admissible ou l'acquéreur admissible ayant l'intention d'occuper la maison, un logement dans celle-ci, ou l'unité en copropriété lui appartenant; ou, *b*) l'acquisition d'une maison ou d'une unité en copropriété par un propriétaire admissible éventuel.

Les avances portent intérêt à des taux de 7.625% à 9.625% par année, sont remboursables sur des périodes de 20 à 50 ans, avec des versements finals entre le 31 décembre 1992 et le 31 mars 1996.

## Société d'assurance-dépôts du Canada

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada, afin de fournir de l'assurance, jusqu'à concurrence de $60,000 par déposant et par institution, sur les dépôts faits auprès des institutions fédérales membres et des institutions provinciales approuvées.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Finances, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

L'article 37 de la Loi prévoit que le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances à avancer à la Société des montants sous forme de prêts selon les modalités que peut déterminer le gouverneur en conseil. L'ensemble de tels prêts autorisés à être en circulation en tout temps est de $1,500,000,000.

Au cours de l'exercice, le prêt a été remboursé avec des intérêts s'élevant à $5 millions.

## Société du crédit agricole

La Société a été constituée en vertu de la Loi sur le crédit agricole, dans le but d'aider les agriculteurs canadiens à établir et à aménager des exploitations agricoles stables en disposant de crédit à long terme.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $10.3 millions à même les crédits budgétaires.

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont autorisées par l'article 12 de la Loi sur le crédit agricole.

*Effets*

Ces effets provisoires, émis au ministre des Finances à l'égard des prêts effectués conformément à l'article 13 de la Loi, accordent des fonds à la Société afin qu'elle puisse consentir des prêts aux agriculteurs. Le montant global des prêts en circulation en tout temps ne doit pas dépasser vingt-cinq fois le capital de la Société.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a*) remboursables sur une période de 20 ans, portant intérêt à des taux de 11.25% à 15.75% par année, avec des versements finals entre le 1er juillet 1993 et le 1er juillet 2003, $1,899,036,757;

*b*) remboursables sur une période de 20 ans, portant intérêt à des taux de 7.75% à 9.75% par année, avec des versements finals entre le 1er juillet 1990 et le 1er juillet 2000, $1,633,078,034;

*c*) remboursables sur une période de 20 ans, portant intérêt à des taux de 5.25% à 7.5% par année, avec des versements finals entre le 1er décembre 1985 et le 1er juillet 1996, $685,490,784;

*d*) remboursables sur une période de 19 ans, portant intérêt à des taux de 5.25% à 6% par année, avec des versements finals entre le 1er décembre 1985 et le 1er juillet 1986, $68,704,668; et,

*e*) remboursables sur une période de 25 ans, portant intérêt à des taux de 4% à 5.75% par année, avec des versements finals entre le 30 juin 1984 et le 30 juin 1986, $10,176,593.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $406 millions au gouvernement.

*Caisse des prêts aux syndicats agricoles*

Des avances ont été accordées par le ministre des Finances, conformément à l'article 8 de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles, afin de permettre à la Société de consentir des prêts. L'article 3(1) de la Loi permet à la Société de consentir des prêts à un syndicat agricole pour:

*a*) l'achat de machines agricoles;

*b*) l'achat, la construction ou l'amélioration des bâtiments; ou,

*c*) l'achat ou l'amélioration des terrains sur lesquels des bâtiments sont ou doivent être construits, lorsque ceux-ci servent principalement aux opérations d'agriculture du syndicat ou de ses membres.

L'article 8 de la Loi limite le solde maximum des avances en circulation à $25,000,000.

Les avances portent intérêt à des taux de 8% à 15.5% par année, sont remboursables sur une période de 5 ans, avec des versements finals entre le 1er juillet 1984 et le 1er juillet 1989.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $2 millions au gouvernement.

**Société pour l'expansion des exportations**

La Société a été établie en vertu de la Loi sur l'expansion des exportations, afin de faciliter et d'accroître le commerce d'exportation au moyen de prêts, d'assurances, de garanties et d'autres mesures financières.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont autorisées selon les dispositions de l'article 11 de la Loi sur l'expansion des exportations.

Au cours de l'exercice, le gouvernement a souscrit pour 1,270,000 actions supplémentaires pour une valeur totale de $127 millions. En outre, la Loi sur l'expansion des exportations a autorisé la conversion en capital-actions du solde de $25,000,000 dans le compte de l'excédent de capital. Par suite de la conversion, le gouvernement a obtenu 250,000 actions ayant une valeur au pair de $100 chacune.

*Excédent de capital*

Au cours de l'exercice, la Loi sur l'expansion des exportations a autorisé la conversion en capital-actions du solde de $25,000,000.

*Prêts*

Les prêts consentis à la Société sont autorisés par les articles 12 et 13 de la Loi sur l'expansion des exportations. En conformité de l'article 12, la Société peut emprunter des fonds de toute manière, de sources publiques ou privées, notamment par l'émission et la vente d'obligations, de débentures, de billets ou autres titres de créance de la Société. Conformément à l'article 13, des prêts peuvent être effectués à la Société, à même le Fonds du revenu consolidé, selon les modalités fixées par le ministre des Finances.

L'article 14 limite les emprunts non remboursés de la Société faits en application des articles 12 et 13 à un montant égal à dix fois le total obtenu en ajoutant au capital payé de la Société le montant, le cas échéant, de ses bénéfices non répartis établi selon ses derniers états de comptes pour une année financière, qui ont été vérifiés par le vérificateur général du Canada.

Aux fins de la Loi sur l'expansion des exportations, l'article 31 autorise également le gouvernement du Canada à consentir des prêts, par l'intermédiaire de la Société. Ces prêts sont administrés par la Société au nom du gouvernement et sont inscrits plus loin dans cette section sous les rubriques «Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement» et «Entreprises privées».

Les prêts portent intérêt à des taux de 5.5% à 9.5% par année, sont remboursables sur des périodes de 4 à 15 ans, avec des versements finals entre le 15 avril 1984 et le 15 octobre 1998.

Au cours de l'exercice, les rentrées et autres crédits comprenaient des remboursements de prêts de $120,304,300 et un redressement dû à la réévaluation de $1,437,000 à l'égard de prêts s'élevant à $8,500,000 É-U. La Société a versé des intérêts de $33 millions au gouvernement.

## Autres sociétés et organismes de la Couronne

Au tableau 7.3 figure un sommaire des soldes et des opérations des divers genres de prêts, dotations en capital et avances consentis aux sociétés et organismes de la Couronne engagés dans des activités autres que de financement.

### TABLEAU 7.3

AUTRES SOCIÉTÉS ET ORGANISMES DE LA COURONNE

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1984 | 1983 |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| **Air Canada—** | | | | | | |
| Capital-actions | 329,009,000 | | | 329,009,000 | | |
| Prêt consolidé | 249,553,968 | 16,567,068 | | 232,986,900 | - 16,567,068 | 15,429,325 |
| Hangar d'entretien à Winnipeg | 13,193,068 | 341,796 | | 12,851,272 | - 341,796 | - 315,572 |
| | *591,756,036* | *16,908,864* | | *574,847,172* | *- 16,908,864* | *- 15,744,897* |
| **Chemins de fer nationaux du Canada—** | | | | | | |
| Capital-actions | 2,550,745,732 | | 69,032,000 | 2,619,777,732 | 69,032,000 | 47,368,000 |
| Prêt consolidé | 228,915,820 | 7,385,808 | | 221,530,012 | - 7,385,808 | - 6,779,615 |
| Services de transbordeur entre Yarmouth et Bar Harbour | 73,524 | 24,508 | | 49,016 | - 24,508 | - 24,508 |
| Chemins de fer du gouvernement canadien—Fonds de roulement | 14,103,640 | 3,805 | | 14,099,835 | - 3,805 | - 3,896 |
| | *2,793,838,716* | *7,414,121* | *69,032,000* | *2,855,456,595* | *61,617,879* | *40,559,981* |
| **Corporation de développement des investissements du Canada—** | | | | | | |
| Capital-actions | 395,658,315 | | | 395,658,315 | | 395,658,315 |
| Prêt | 500,000 | 500,000 | | | - 500,000 | 500,000 |
| | *396,158,315* | *500,000* | | *395,658,315* | *- 500,000* | *396,158,315* |
| **Énergie atomique du Canada, Limitée—** | | | | | | |
| Capital-actions | 15,000,000 | | | 15,000,000 | | |
| Capital d'apport | 149,159,473 | | | 149,159,473 | | |
| Habitation | 6,564,682 | 509,204 | | 6,055,478 | - 509,204 | - 484,133 |
| Usine d'eau lourde de Bruce | 125,728,700 | 8,733,558 | | 116,995,142 | - 8,733,558 | - 8,467,146 |
| Division des produits commerciaux | 3,731,469 | 425,699 | | 3,305,770 | - 425,699 | - 397,426 |
| Centrale nucléaire de Gentilly II | 151,000,000 | | | 151,000,000 | | |
| Stock d'eau lourde | 72,500,000 | | | 72,500,000 | | - 1,500,000 |
| Bâtiment pour la production d'isotopes | 10,700,000 | | 900,000 | 11,600,000 | 900,000 | 3,900,000 |
| Équipements pour la production d'isotopes | 3,800,000 | | 3,900,000 | 7,700,000 | 3,900,000 | 3,800,000 |
| Centrale nucléaire de Lepreau | 299,400,000 | | | 299,400,000 | | |
| Bureau des services techniques de Sheridan Park | 678,434 | 175,640 | | 502,794 | - 175,640 | - 165,929 |
| Concentrés d'uranium | 11,900,000 | 11,900,000 | | | - 11,900,000 | |
| Fonds de roulement | 20,000,000 | 20,000,000 | | | - 20,000,000 | |
| | *870,162,758* | *41,744,101* | *4,800,000* | *833,218,657* | *- 36,944,101* | *- 3,314,634* |
| **Petro-Canada—** | | | | | | |
| Capital-actions—Ordinaires | 2,439,446,981 | | 886,907,340 | 3,326,354,321 | 886,907,340 | 1,839,446,981 |
| —Privilégiées | 972,771,853 | | | 972,771,853 | | |
| Prêts | 226,444,261 | 274,407,340 | 47,963,079 | | - 226,444,261 | - 484,489,455 |
| *Moins:* montant inscrit comme investissements dans le Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne (voir la section 8 de ce volume) | 1,608,891,242 | 274,407,340 | 322,370,419 | 1,656,854,321 | 47,963,079 | 897,957,526 |
| | *2,029,771,853* | | *612,500,000* | *2,642,271,853* | *612,500,000* | *457,000,000* |
| | 6,681,687,678 | 66,567,086 | 686,332,000 | 7,301,452,592 | 619,764,914 | 874,658,765 |

**TABLEAU 7.3**

## AUTRES SOCIÉTÉS ET ORGANISMES DE LA COURONNE—*Fin*

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1984 | 1983 |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Autres— | | | | | | |
| Banque du Canada | 5,920,000 | | | 5,920,000 | | |
| Société canadienne des ports | 357,273,524 | 223,687,266 | 4,881,253 | 138,467,511 | - 218,806,013 | 13,867,101 |
| Administration du pont du port de Saint-Jean | 14,490,034 | 88,493 | | 14,401,541 | - 88,493 | - 82,757 |
| | *371,763,558* | *223,775,759* | *4,881,253* | *152,869,052* | *- 218,894,506* | *13,784,344* |
| Arsenaux Canadiens Limitée, Les | 3,500,000 | | | 3,500,000 | | |
| Société Radio-Canada | 33,000,000 | | | 33,000,000 | | |
| Corporation commerciale canadienne | 10,000,000 | | | 10,000,000 | | |
| Commission canadienne du lait | 263,996,158 | 530,758,000 | 346,095,842 | 79,334,000 | - 184,662,158 | 183,997,320 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | 9,089,640 | 17,328,961 | 17,292,596 | 9,053,275 | - 36,365 | - 609,770 |
| Canadian National (West Indies) Steamships Ltd— | | | | | | |
| Capital-actions | 976 | | | 976 | | |
| Avances | 324,024 | | | 324,024 | | |
| | *325,000* | | | *325,000* | | |
| Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée | 296,199 | | | 296,199 | | |
| Office canadien du poisson salé | 8,406,000 | 16,312,500 | 22,000,000 | 14,093,500 | 5,687,500 | 6,675,000 |
| Société de développement du Cap-Breton | | | 11,368,288 | 11,368,288 | 11,368,288 | |
| Eldorado Nucléaire Limitée | 5,000,000 | 5,000,000 | | | - 5,000,000 | - 9,700,000 |
| Office de commercialisation du poisson d'eau douce | 18,042,041 | 45,251,793 | 37,550,000 | 10,340,248 | - 7,701,793 | - 285,546 |
| Loto Canada Inc | 1 | | | 1 | | |
| Société du port de Montréal | | 282,931 | 141,948,919 | 141,665,988 | 141,665,988 | |
| Commission de la Capitale nationale | 31,122,378 | 18,522 | | 31,103,856 | - 18,522 | - 9,751,591 |
| Commission d'énergie du Nord canadien— | | | | | | |
| Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, article 15 | 207,237,774 | 105,759,645 | 127,342,497 | 228,820,626 | 21,582,852 | 31,136,207 |
| Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, article 14 | 50,000 | | | 50,000 | | |
| Fonds de roulement | 7,500,000 | | | 7,500,000 | | |
| | *214,787,774* | *105,759,645* | *127,342,497* | *236,370,626* | *21,582,852* | *31,136,207* |
| Société des Transports du Nord Limitée— | | | | | | |
| Capital-actions | 24,900,000 | | | 24,900,000 | | |
| Prêts | 33,433,856 | 3,157,078 | | 30,276,778 | - 3,157,078 | - 3,028,626 |
| | *58,333,856* | *3,157,078* | | *55,176,778* | *- 3,157,078* | *- 3,028,626* |
| Monnaie royale canadienne | 16,204,160 | 1,971,785 | | 14,232,375 | - 1,971,785 | - 2,131,785 |
| Administration de la voie maritime du Saint-Laurent | 624,950,000 | | | 624,950,000 | | |
| Téléglobe Canada | 9,216,238 | 3,341,646 | | 5,874,592 | - 3,341,646 | - 3,170,065 |
| Uranium Canada, Limitée | 9 | | | 9 | | |
| Société du port de Vancouver, La | | 138,872 | 81,449,026 | 81,310,154 | 81,310,154 | |
| VIA Rail Canada Inc | 9,300,000 | | | 9,300,000 | | |
| Compte sans opérations courantes | | | | | | - 308,246,877 |
| | 1,693,253,012 | 953,097,492 | 789,928,421 | 1,530,083,941 | - 163,169,071 | - 101,331,389 |
| Total | 8,374,940,690 | 1,019,664,578 | 1,476,260,421 | 8,831,536,533 | 456,595,843 | 773,327,376 |

## Air Canada

La Société a été établie en vertu de la Loi d'Air Canada, afin d'assurer des services aériens réguliers, domestiques et internationaux à l'Amérique du Nord, aux Îles Britanniques, à l'Europe continentale et aux Antilles.

La Société n'est pas mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $19 millions au gouvernement.

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

*Prêt consolidé*

Le prêt, consolidé en 1978-79, porte intérêt au taux de 7.243% par année, est remboursable sur une période de 15 ans en versements semestriels dus le 13 avril et le 13 octobre, avec le versement final le 13 avril 1993.

*Hangar d'entretien à Winnipeg*

Des prêts ont été consentis afin de construire un hangar d'entretien ordinaire à Winnipeg, Manitoba.

Le prêt, consolidé en 1980-81, porte intérêt au taux de 8.31% par année, est remboursable sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 1er janvier, avec le versement final le 31 décembre 2001.

## Chemins de fer nationaux du Canada

La Société a été établie en vertu de la Loi sur les Chemins de fer nationaux, en vue d'établir, d'exploiter et de gérer un réseau ferroviaire national.

La Société n'est pas mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $323.6 millions à même les crédits budgétaires.

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

Au cours de l'exercice, l'achat de 138,064 actions ordinaires supplémentaires se chiffrant à $69,032,000 a été autorisé en vertu des crédits L95 et L95b des Transports, des Lois nº 1, nº 2 et nº 3 de 1983-84 portant affectation de crédits.

*Prêt consolidé*

Le prêt, consolidé en 1978-79, porte intérêt au taux de 8.75% par année, est remboursable sur une période de 20 ans en versements semestriels dus le 30 juin et le 30 décembre, avec le versement final le 30 juin 1998.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $20 millions au gouvernement.

*Services de transbordeur entre Yarmouth et Bar Harbour*

Des avances recouvrables ont été consenties afin de parachever la construction du terminus de transbordement à Bar Harbour, Maine, É-U.

Les avances non productives d'intérêt sont remboursables au montant de $24,508 par année sur une période de 11 ans, avec le versement final le 28 décembre 1986.

*Chemins de fer du gouvernement canadien—Fonds de roulement*

Des avances ont été consenties pour fins de fonds de roulement.

Les avances sont libres d'intérêt et n'ont pas de dates fixes de remboursement.

## Corporation de développement des investissements du Canada

La Société a été constituée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, afin:

*a*) d'aider à la création ou au développement d'entreprises, de ressources, de biens et d'industries du Canada;

*b*) d'augmenter, d'élargir et de développer, pour les Canadiens, les possibilités de participation au développement économique du Canada, en utilisant leurs compétences et leurs capitaux;

*c*) d'investir dans les actions ou valeurs de toute corporation qui est propriétaire de biens au Canada ou qui fait des affaires se rattachant aux intérêts économiques du Canada;

*d*) d'investir dans des initiatives ou entreprises qui profiteront vraisemblablement au Canada, entre autres choses par l'acquisition de biens; et,

*e*) d'exercer les activités au mieux des intérêts du Canada, agissant ainsi d'une façon commerciale.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre d'État chargé du Développement social, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte. Le solde du compte représente la valeur de 100 actions ordinaires de la Société sans valeur nominale ou sans valeur au pair.

*Prêt*

Un prêt de $500,000 a été consenti à la Société pour fins de fonds de roulement.

Au cours de l'exercice, le prêt a été entièrement remboursé.

## Énergie atomique du Canada, Limitée

La Société a été établie par la Loi de contrôle de l'énergie atomique et la Loi sur les corporations canadiennes, et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, afin d'accroître l'utilisation de l'énergie atomique pour des fins pacifiques. Elle a également pour but de promouvoir, d'aider et d'effectuer des travaux de recherche et de perfectionnement pour appuyer l'utilisation de l'énergie atomique pour satisfaire les besoins à court et long terme du Canada en matière d'énergie à bon compte, pour susciter un intérêt commercial face aux autres pays, et pour diversifier et améliorer les applications pratiques de l'énergie atomique dans les domaines de l'industrie, de l'agriculture et de la médecine.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $336.3 millions à même les crédits budgétaires. Elle a versé des intérêts de $44 millions au gouvernement.

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

*Capital d'apport*

Le capital d'apport à résulté de la conversion de dettes au cours de 1977-78.

*Habitation*

Des prêts ont été consentis pour financer la construction d'habitations à proximité de l'Établissement de recherche nucléaire de Whiteshell.

Les prêts portent intérêt à des taux de 3.5% à 8.5% par année, sont remboursables en versements mensuels égaux sur une période de 30 ans, avec des versements finals entre le 31 décembre 1984 et le 30 juin 2003.

*Usine d'eau lourde de Bruce*

Des prêts ont été consentis afin de financer la construction de l'usine d'eau lourde de Bruce à Douglas Point, Ontario.

Les prêts portent intérêt à des taux de 6.687% à 8.5% par année, sont remboursables en versements mensuels égaux sur une période de 17 ans, avec le versement final le 31 décembre 1992.

*Division des produits commerciaux*

Des prêts ont été consentis afin de financer la construction d'aménagements manufacturiers et d'un laboratoire à South March, Ontario.

Les prêts portent intérêt à des taux de 6.687% à 7.625% par année, sont remboursables en versements mensuels égaux sur une période de 20 ans, avec des versements finals entre le 31 mai 1988 et le 30 septembre 1992.

*Centrale nucléaire de Gentilly II*

Des prêts ont été consentis pour financer une partie de la construction de la centrale nucléaire CANDU-PHW 600 à Gentilly, selon un accord conclu avec la province de Québec et l'Hydro-Québec.

Tous les prêts impayés ont été consolidés le 7 avril 1983. Le prêt consolidé porte intérêt au taux de 9.18% par année, est remboursable sur une période de 25 ans en versements annuels égaux commençant le 7 avril 1984 et se terminant le 7 avril 2008.

*Stock d'eau lourde*

Des prêts ont été consentis en vue de financer la production et l'achat d'eau lourde aux fins de location ou de revente à des utilisateurs canadiens et étrangers.

Les prêts portent intérêt à des taux de 9.125% à 10.125% par année, sont remboursables à la fin d'une période de 10 ans, avec le versement final le 1[er] janvier 1988. Des versements semestriels d'intérêt sont payables le 1[er] mai et le 1[er] novembre.

*Bâtiment pour la production d'isotopes*

Des prêts ont été consentis en vue d'aider à la construction d'un bâtiment pour la production d'isotopes.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par le crédit L60 de l'Énergie, des Mines et des Ressources, des Lois n° 1 et n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt à des taux de 13.75% à 16.125% par année. Une note de remplacement ou de consolidation sera émise à l'égard de la date de mise en vigueur, ou le 1[er] avril 1984, la première des deux dates atteinte.

*Équipements pour la production d'isotopes*

Des prêts ont été accordés dans le but d'aider à l'achat de nouveaux équipements.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par le crédit L65 de l'Énergie, des Mines et des Ressources, des Lois n° 1 et n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt à des taux de 11% à 11.875% par année. Une note de remplacement ou de consolidation sera émise à l'égard de la date de mise en vigueur, ou le 1[er] avril 1984, la première des deux dates atteinte.

*Centrale nucléaire de Lepreau*

Des prêts ont été consentis pour financer une partie de la construction de la Centrale nucléaire de Lepreau.

Le prêt, consolidé en 1980-81, porte intérêt au taux de 9.706% par année, est remboursable sur une période de 25 ans en versements annuels égaux commençant le 1[er] avril 1984 et se terminant le 1[er] avril 2008.

*Bureau des services techniques de Sheridan Park*

Des prêts ont été consentis pour financer la construction d'installations de bureau.

Les prêts portent intérêt à des taux de 5.625% à 6% par année, sont remboursables en versements mensuels égaux sur une période de 20 ans, avec le versement final le 31 octobre 1986.

*Concentrés d'uranium*

Des prêts ont été consentis dans le but de financer l'achat de concentrés d'uranium pour fins de location à l'Argentine.

Au cours de l'exercice, les prêts ont été entièrement remboursés.

*Fonds de roulement*

Des avances ont été consenties pour fins de fonds de roulement.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps était de $20,000,000.

Au cours de l'exercice, les avances ont été entièrement remboursées.

## Petro-Canada

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Société Petro-Canada, afin:

*a*) de faire de la prospection pour rechercher et mettre en valeur des sources de combustible ou d'énergie, et notamment d'hydrocarbures;

*b*) d'effectuer des travaux de recherche et de développement concernant les ressources en combustibles et en énergie;

*c*) d'importer, de produire, de transporter, de distribuer, de raffiner et de commercialiser les hydrocarbures de toutes sortes;

*d*) de produire, de distribuer, de transporter et de commercialiser d'autres combustibles et d'autres sources d'énergie; et,

*e*) de s'engager ou d'investir dans des opérations ou des entreprises ayant un rapport avec l'exploration, la production, l'importation, la distribution, le raffinage et la commercialisation de combustibles, d'énergie et de ressources connexes.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $76.8 millions à même les crédits budgétaires.

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont autorisées par les articles 5, 22, 24.1 et 25 de la Loi sur la Société Petro-Canada.

Au cours de l'exercice, le gouvernement a acquis 6,125 actions ordinaires ayant une valeur au pair de $100,000 chacune. En outre, conformément à l'article 24.1(1)a) de la Loi, le gouvernement a acquis 2,737 actions ordinaires suite à une conversion d'effets non productifs d'intérêt au montant de $274,407,340. Ces effets ont été émis relativement aux fonds reçus par la Société du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne (voir la section 8 de ce volume), établi par le crédit 5c de l'Énergie, des Mines et des Ressources, de la Loi nº 4 de 1980-81 portant affectation de crédits. Aux fins de déclaration, le montant inscrit à titre d'investissements du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne est déduit de ce compte.

*Prêts*

Ce compte inscrit les avances à Petro-Canada pour financer l'acquisition des Entreprises Petro-Canada Inc, conformément au crédit 5c de l'Énergie, des Mines et des Ressources, de la Loi nº 4 de 1980-81 portant affectation de crédits. Au cours de l'exercice, une somme de $47,963,079 a été avancée à la Société, auxdites fins, du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne en échange d'effets non productifs d'intérêt. Les avances reçues par la Société ont été converties en actions ordinaires de la Société pour une somme de $274,407,340. Le solde des prêts est inscrit comme une déduction du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne (voir la section 8 de ce volume).

## Banque du Canada

La Banque du Canada a été établie en vertu de la Loi sur la Banque du Canada, pour réglementer le crédit et la monnaie dans le meilleur intérêt de la vie économique de la nation, pour contrôler et protéger la valeur extérieure de l'unité monétaire nationale et pour mitiger, par son influence, les fluctuations du niveau général de la production, du commerce, des prix et de l'emploi de la main-d'œuvre, autant que possible dans le cadre de l'activité monétaire, et généralement pour favoriser la prospérité économique et financière du Canada.

La Banque n'est pas mandataire de Sa Majesté et doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Finances.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Banque sont autorisées en vertu de l'article 17 de la Loi. Une somme de $5,000,000 représente la valeur au pair de 100,000 actions, et le solde de $920,000 représente la prime payée relativement à l'achat, en 1938, des actions détenues par le public.

Tous les profits réalisés par la Banque sont remis au gouvernement. En 1983-84, un profit de $1,744 millions fut réalisé par la Banque.

## Société canadienne des ports

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Société canadienne des ports, pour administrer, gérer et régir les ports canadiens, tel que prévu par la Loi sur la Société canadienne des ports, et tous ports, ouvrages ou biens du Canada transférés par le gouverneur en conseil.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $19 millions à même les crédits budgétaires.

En vertu de l'autorisation de la Loi sur la Société canadienne des ports, des prêts sont consentis afin de financer les dépenses en capital des divers ports qui sont de la compétence

de la Société canadienne des ports. Un sommaire des soldes et opérations des prêts effectués à divers ports suit:

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Belledune | 2,278,235 | 34,376 | | 2,243,859 |
| Halifax | 25,555,762 | | | 25,555,762 |
| Montréal | 141,948,920 | 141,948,920 | | |
| Vancouver | 81,449,026 | 81,449,026 | | |
| Prince Rupert | 27,084,979 | | | 27,084,979 |
| Sept-Îles | 2,977,437 | | | 2,977,437 |
| Churchill | 13,693,573 | | | 13,693,573 |
| Saint-Jean, N-B | 59,829,697 | 196,959 | 4,881,253 | 64,513,991 |
| Saint-Jean, T-N | 1,697,252 | 39,778 | | 1,657,474 |
| Chicoutimi | 758,643 | 18,207 | | 740,436 |
| | 357,273,524 | 223,687,266 | 4,881,253 | 138,467,511 |

En date du 1er juillet 1983, le port de Montréal et le port de Vancouver ont été établis comme des sociétés de port locales ayant pour noms la Société du port de Montréal et La Société du port de Vancouver. Conformément à la Loi sur la Société canadienne des ports, l'actif, le passif et l'avoir concernant ces deux ports ont été transférés aux deux nouvelles sociétés.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés en vertu du crédit L40 des Transports, des Lois n° 1 et n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a*) prêts non productifs d'intérêt ayant une date d'échéance indéfinie, et n'exigeant aucun remboursement de capital, $108,250,174;

*b*) prêts portant intérêt à des taux de 6.44% à 12.43% par année, remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, avec le versement final le 31 décembre 2000, $10,426,610;

*c*) prêts portant intérêt au taux de 15.625% par année, remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, avec le versement final le 31 décembre 2002, $524,105;

*d*) prêts portant intérêt au taux de 15.125% par année, remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, avec le versement final le 31 décembre 2002, $7,275,348;

*e*) prêts portant intérêt au taux de 11.125% par année, remboursables sur une période de 10 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, avec le versement final le 31 décembre 1993, $4,852,000;

*f*) prêts portant intérêt au taux de 11% par année, remboursables sur une période de 10 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, avec le versement final le 31 décembre 1993, $2,258,021; et,

*g*) prêts portant intérêt au taux de 11.875% par année, remboursables sur une période de 10 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, avec le versement final le 31 décembre 1994, $4,881,253.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $1 million au gouvernement.

*Administration du pont du port de Saint-Jean*

Des prêts ont été consentis à l'Administration du pont du port de Saint-Jean en vertu d'un pont pour véhicules traversant le port de Saint-Jean. Un accord entre le Canada, la province du Nouveau-Brunswick, la ville de Saint-Jean et l'Administration du pont du port de Saint-Jean, le 7 juillet 1966, demande que les obligations émises par l'Administration et acquises par la Société canadienne des ports, soient exclusivement utilisées au financement du coût total en capital du pont (voir aussi le tableau 7.10, Entreprises privées).

Les prêts portent intérêt à des taux de 6.687% à 8.5% par année, sont remboursables sur des périodes de 50 à 51 ans en versements semestriels égaux dus le 1er janvier et le 1er juillet, avec des versements finals entre le 1er janvier 2020 et le 1er janvier 2021.

Au cours de l'exercice, l'Administration a versé des intérêts de $1 million au gouvernement.

## Les Arsenaux Canadiens Limitée

La Société a été constituée en conformité de la Loi sur les corporations canadiennes, et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, dans le but de maintenir un niveau de rendement de la confection canadienne de certain matériel militaire pour les besoins de la défense canadienne et connexe aux munitions.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Approvisionnements et des Services, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Des avances ont été accordées à la Société pour fins de fonds de roulement.

Les avances sont non productives d'intérêt et n'ont pas de dates fixes de remboursement.

## Société Radio-Canada

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, en vue de fournir un service national de radiodiffusion dans les deux langues officielles, ainsi qu'un service international de radiodiffusion dont la teneur et la nature soient principalement canadiennes.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Communications, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $815.3 millions à même les crédits budgétaires.

Des avances ont été consenties à la Société pour fins de fonds de roulement. Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $33,000,000.

Les avances sont non productives d'intérêt et sont remboursables à partir des sommes en main (espèces et titres négociables), lesquelles excèdent en tout temps les montants requis par la Société pour fins de fonds de roulement.

## Corporation commerciale canadienne

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Corporation commerciale canadienne, afin d'aider à l'expansion du commerce international, d'aider des personnes à obtenir des marchandises en dehors du Canada, et de placer des marchandises exportables.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $17.2 millions à même les crédits budgétaires.

L'article 8(1) de la Loi stipule que des avances n'excédant pas le montant global de $10,000,000 peuvent être mises à la disposition de la Société comme capital versé.

## Commission canadienne du lait

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Commission canadienne du lait, afin d'offrir, aux producteurs rentables de lait et de crème, l'occasion d'obtenir une juste rétribution pour leur travail et pour leur investissement, et d'assurer aux consommateurs de produits laitiers, un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de bonne qualité.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $5.5 millions à même les crédits budgétaires.

Des prêts ont été consentis à la Commission, pour financer le commerce fait par rapport aux produits laitiers. Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $300,000,000.

Les prêts portent intérêt à des taux de 10.125% à 10.375% par année, et sont remboursables en dedans de 1 an.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $31 millions au gouvernement.

## Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, en vue de favoriser et d'encourager le développement d'une industrie du long métrage au Canada.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Communications, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, le montant d'abord affecté en vertu de l'article 18(1) de la Loi a été augmenté à $57,302,000 selon l'autorisation du crédit 55 des Communications, des Lois n° 1 et n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $16.3 millions à même les crédits budgétaires.

Les avances sont non productives d'intérêt et n'ont pas de conditions fixes de remboursement.

## Canadian National (West Indies) Steamships Ltd

La Société a été constituée en conformité de la Loi sur les corporations canadiennes, et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, pour fournir un service de transbordeur entre le Canada et les Antilles.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

*Avances*

Les avances sont remboursables à partir des deniers recevables sur le recouvrement du versement final lors de la vente de huit navires à des intérêts cubains; ce versement devait être effectué le 19 août 1963 au moyen d'une lettre de crédit irrévocable émise par l'intermédiaire de la Bank of America. Cependant, le United States Cuban Assets Control Regulations, entré en vigueur le 3 juillet 1963, a interdit à la Bank of America d'honorer le paiement de la traite. Depuis, les négociations entreprises pour obtenir un statut particulier, en vue de recouvrer les effets à recevoir, n'ont pas porté fruit. Selon l'avis de la gestion, appuyé par la jurisprudence, les deniers et les intérêts y afférents ne seront perçus que lorsque les règlements auront été abrogés.

Une dérogation à l'application du délai de prescription a été obtenue jusqu'au 1er janvier 1989, et des prolongations additionnelles seront obtenues si nécessaire.

## Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée

La Société a été constituée en conformité de la Loi sur les corporations canadiennes, et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, dans le but de rendre accessible au public, grâce à des licences négociées avec l'industrie, la propriété industrielle et intellectuelle résultant des recherches et développements financés par des fonds publics.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Expansion industrielle régionale, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $0.3 million à même les crédits budgétaires.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

## Office canadien du poisson salé

La Société a été établie en vertu de la Loi sur le poisson salé, pour augmenter les gains des producteurs de morue salée du secteur primaire.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Pêches et des Océans, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Afin d'assurer le fonctionnement de l'Office aux termes de la Loi, l'article 17 stipule que le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances, selon les conditions dont il pourra être convenu, à *a*) garantir le remboursement des prêts, y compris l'intérêt que toute banque consentira à l'Office; et, *b*) consentir des prêts à l'Office.

Le montant global des prêts autorisés à être en circulation en tout temps, emprunté de tous les prêteurs, est de $30,000,000.

Les prêts portent intérêt à des taux de 7.75% à 12.375% par année, sont remboursables sur une période de 10 ans, avec des versements finals entre le 25 juin 1984 et le 30 septembre 1990.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $1 million au gouvernement.

### Société de développement du Cap-Breton

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, pour stimuler le redressement économique et l'expansion sur l'île du Cap-Breton, tout en rationalisant l'industrie houillère.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Expansion industrielle régionale, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $110.2 millions à même les crédits budgétaires.

Des avances ont été consenties dans le but de fournir un fonds de roulement à la division des exploitations houillères de la Société. Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $25,000,000.

Les avances sont non productives d'intérêt et n'ont pas de dates fixes de remboursement.

### Eldorado Nucléaire Limitée

La Société a été constituée en conformité de la Loi sur les corporations canadiennes, et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, pour subvenir à l'exploitation minière et au raffinage d'uranium, et à la production de combustibles nucléaires au Canada.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre d'État chargé du Développement social, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière. Elle est une filiale en propriété exclusive de la Corporation de développement des investissements du Canada (une société de la Couronne énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière).

Des prêts ont été consentis pour faire face aux dépenses en capital et d'exploitation.

Au cours de l'exercice, les prêts ont été entièrement remboursés. De plus, la Société a versé des intérêts de $1 million au gouvernement.

### Office de commercialisation du poisson d'eau douce

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, pour réglementer le commerce interprovincial et le commerce d'exportation du poisson d'eau douce, ainsi que pour faire la commercialisation du poisson.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Pêches et des Océans, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Afin d'assurer le fonctionnement de l'Office aux termes de la Loi, l'article 17 stipule que le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances, selon les conditions dont il pourra être convenu, à *a*) garantir le remboursement des prêts, y compris l'intérêt que toute banque consentira à l'Office; et, *b*) consentir des prêts à l'Office.

Le montant global des prêts autorisés à être en circulation en tout temps, emprunté de tous les prêteurs, est de $20,000,000.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a*) remboursables sur une période de 10 ans, portant intérêt à des taux de 8.25% à 15.625% par année, avec des versements finals entre le 6 avril 1984 et le 31 mars 1992, $4,040,248; et,

*b*) remboursables en dedans de 1 an, portant intérêt à des taux de 9.75% à 10.375% par année, avec des versements finals entre le 8 mai 1984 et le 22 mars 1985, $6,300,000.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $2 millions au gouvernement.

### Loto Canada Inc

La Société a été établie en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, afin d'exploiter et de gérer une loterie nationale en conformité avec les Règlements sur la loterie nationale. Les revenus nets de la Société ont été versés au Receveur général du Canada, afin d'être portés au Compte de la loterie nationale. Ces revenus ont été répartis comme suit:

82.5%—pour aider à absorber le déficit des Jeux olympiques de 1976 et pour aider au financement des Jeux du Commonwealth de 1978;

12.5%—somme versée aux provinces proportionnellement au nombre de billets vendus sur leur territoire; et,

5%—applicable aux programmes de santé, de sport amateur et de loisirs.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Le solde du compte représente l'achat, pour $1, des actions ordinaires de Loto Canada Inc.

Les opérations de la loterie ont pris fin le 31 décembre 1979. La Société sera liquidée aussitôt que les réclamations juridiques, financières et administratives seront réglées.

## Société du port de Montréal

Conformément à la Loi sur la Société canadienne des ports, le port de Montréal a été établi, en date du 1er juillet 1983, comme une société de port locale ayant pour nom la Société du port de Montréal. Cette Société administre, gère et régit le port de Montréal.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

En vertu de la Loi sur la Société canadienne des ports, les prêts pour financer les dépenses en capital concernant le port de Montréal ont été transférés de la Société canadienne des ports à cette Société.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a*) prêts non productifs d'intérêt ayant une date d'échéance indéfinie, et n'exigeant aucun remboursement de capital, $132,994,837; et,

*b*) prêts portant intérêt au taux de 6.25% par année, remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, avec le versement final le 31 décembre 2000, $8,671,151.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $1 million au gouvernement.

## Commission de la Capitale nationale

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Capitale nationale, afin d'aider à la conservation et à l'élaboration de la région de la capitale nationale, et de préparer des plans à cet effet de façon que la nature et le caractère du siège du gouvernement canadien soit conforme à son importance nationale.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Travaux publics, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $86.2 millions à même les crédits budgétaires.

Des prêts ont été consentis afin d'acquérir des biens dans la région de la capitale nationale. Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés en vertu du crédit L95 des Travaux publics, des Lois n° 1 et n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt à des taux de 4.75% à 9.125% par année. Aucune date n'est fixée pour le remboursement du principal sauf que les prêts et intérêts doivent être remboursés à partir du produit total des ventes de biens.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $2 millions au gouvernement.

## Commission d'énergie du Nord canadien

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, afin de construire, acheter, louer ou autrement acquérir, exploiter et entretenir des installations d'énergie électrique dans les territoires du Nord-Ouest ou le territoire du Yukon et, avec l'approbation du gouverneur en conseil, mais sous réserve des lois des provinces, ailleurs au Canada.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $0.1 million à même les crédits budgétaires. Elle a versé des intérêts de $34 millions au gouvernement.

*L'article 15 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien*

Des prêts ont été consentis à la Société pour des dépenses en capital. Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés en vertu des crédits L60 et L60c des Affaires indiennes et du Nord canadien, des Lois n° 1, n° 2 et n° 4 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt à des taux de 4% à 15.625% par année, et sont remboursables jusqu'au 31 mars 2024.

*L'article 14 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien*

L'article 14 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien a autorisé le versement à la Commission d'une somme de $50,000 pour subvenir aux dépenses encourues dans la conduite d'enquêtes prévues à l'article 13 de la Loi.

Les avances sont non productives d'intérêt et n'ont pas de dates fixes de remboursement.

*Fonds de roulement*

Des prêts ont été consentis à la Société, dans le but de maintenir des inventaires et de rencontrer les exigibilités.

Les prêts sont libres d'intérêt et sont remboursables en 10 versements annuels égaux de $750,000, commençant le 31 mars 1990. Dans le cas où un versement est en retard, les intérêts sont alors ajoutés d'après le taux courant, et ceci jusqu'à la date du remboursement.

## Société des Transports du Nord Limitée

La Société a été constituée en conformité de la Loi sur les corporations canadiennes, et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, pour offrir un service général de transport dans le nord du Canada et dans l'Arctique, ainsi que des services intermodaux connexes.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $0.6 million à même les crédits budgétaires.

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

*Prêts*

Des prêts ont été consentis à la Société, pour financer l'acquisition d'installations de transport pour le déplacement de marchandises vers le Nord canadien.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a*) prêts de 15 ans, portant intérêt à des taux de 8.375% à 8.5% par année, avec des versements finals entre le 15 octobre 1989 et le 15 octobre 1990, $3,679,788; et,

*b*) prêt de 15 ans, portant intérêt au taux de 7.45% par année, avec le versement final le 31 décembre 1991, $26,596,990.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $3 millions au gouvernement.

**Monnaie royale canadienne**

La Société a été établie en vertu de la Loi sur la Monnaie royale canadienne, afin de:

*a*) fabriquer des pièces de monnaie du Canada et prendre des mesures pour en assurer la fabrication et l'approvisionnement;

*b*) fabriquer des pièces de monnaie d'autres pays;

*c*) fondre, essayer, affiner, acheter et vendre de l'or, de l'argent et d'autres métaux pour le compte du Canada; et,

*d*) fabriquer des médailles, plaques et autres choses qui contribuent aux pouvoirs de la Monnaie.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Approvisionnements et des Services, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

L'article 18(1)a) de la Loi stipule que des prêts ne devant pas dépasser, au total, $5,000,000 peuvent être consentis à la Monnaie, afin de faire face aux dépenses d'établissement et de fonctionnement.

L'article 18(1)b) de la Loi stipule que des prêts peuvent être consentis à la Monnaie, pour financer les frais des projets d'investissements approuvés par le gouverneur en conseil.

L'article 18(2) de la Loi stipule que le montant total non remboursé des prêts consentis en vertu de l'article 18(1), ne doit en aucun temps dépasser $35,000,000.

L'article 19(2) de la Loi stipule que l'ensemble de tous les montants prêtés à la Monnaie à des fins temporaires et non remboursés, ne doit en aucun temps dépasser $1,000,000.

Les prêts portent intérêt à des taux de 7.625% à 10.125% par année, sont remboursables sur des périodes de 1 à 15 ans, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 1er avril 1998.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $2 millions et a viré un profit de $24 millions au gouvernement.

**Administration de la voie maritime du Saint-Laurent**

La Société a été établie en vertu de la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, pour construire, gérer et entretenir, soit entièrement au Canada ou conjointement avec des travaux entrepris par une autorité compétente aux États-Unis, une voie en eau profonde entre le port de Montréal et le lac Érié.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte. Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $3 millions à même les crédits budgétaires.

**Téléglobe Canada**

La Société a été établie en vertu de la Loi sur Téléglobe Canada, en vue d'établir, de maintenir et d'exploiter, au Canada et ailleurs, des services de télécommunications extérieures par câble, appareil de radiotélégraphie, radiotéléphonie et autres moyens de télécommunication, en vue de la conduite de communications publiques, et de coordonner les services de télécommunications extérieures du Canada avec ceux des autres parties du Commonwealth des nations britanniques.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre d'État chargé du Développement social, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

L'article 12 de la Loi autorise le ministre des Finances, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, à fournir à la Société, aux fins de capital, des sommes ne dépassant pas $4,500,000 et, en sus, toutes les autres sommes affectées par le Parlement.

Les prêts portent intérêt à des taux de 3.5% à 5.75% par année, sont remboursables en versements semestriels sur des périodes de 15 à 40 ans, avec des versements finals entre le 30 mars 1986 et le 30 septembre 1998.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $0.4 million au gouvernement.

**Uranium Canada, Limitée**

La Société a été constituée en conformité de la Loi sur les corporations canadiennes, et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, en vue de l'acquisition et la vente de concentrés d'uranium.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

**La Société du port de Vancouver**

Conformément à la Loi sur la Société canadienne des ports, le port de Vancouver a été établi, en date du 1er juillet 1983, comme une société de port locale ayant pour nom La Société du port de Vancouver. Cette Société administre, gère et régit le port de Vancouver.

La Société est mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

En vertu de la Loi sur la Société canadienne des ports, les prêts pour financer les dépenses en capital concernant le port de Vancouver ont été transférés de la Société canadienne des ports à cette Société.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a*) prêts non productifs d'intérêt ayant une date d'échéance indéfinie, et n'exigeant aucun remboursement de capital, $76,494,444; et,

*b*) prêt portant intérêt au taux de 7.5% par année, remboursable sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, avec le versement final le 31 décembre 2000, $4,815,710.

Au cours de l'exercice, la Société a versé des intérêts de $0.4 million au gouvernement.

### VIA Rail Canada Inc

La Société a été établie en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, afin de revivifier les services ferroviaires pour voyageurs au Canada, et de gérer et commercialiser ces services selon une méthode commerciale efficace, de façon à réduire la charge financière du gouvernement du Canada.

La Société n'est pas mandataire de Sa Majesté, elle doit rendre compte par l'intermédiaire du ministre des Transports, et est énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Au cours de l'exercice, la Société a reçu une aide financière de $610.9 millions à même les crédits budgétaires.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte.

## Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les sociétés de la Couronne

Le tableau 7.4 résume les principaux éléments des bilans des sociétés mandataires et non mandataires de la Couronne au 31 mars 1984.

Selon les conventions comptables du gouvernement, les comptes des sociétés de la Couronne ne sont pas consolidés avec ceux du gouvernement. Seules certaines opérations financières entre les sociétés de la Couronne et le gouvernement sont comptabilisées dans les comptes du Canada. Les sociétés de la Couronne sont soit mandataires ou non mandataires de la Couronne. En général, le statut de mandataire est explicitement énoncé dans les articles d'incorporation. D'autres sociétés contrôlées par l'État ne font pas partie de ce tableau; le tableau 7.9 dans cette section de ce volume fournit plus de renseignements concernant ces sociétés.

Conformément à l'article 45 de la Loi sur l'administration financière, le paiement de toute somme d'argent empruntée par les sociétés mandataires de la Couronne, de même que de l'intérêt y afférent, doivent être imputés sur le Fonds du revenu consolidé et versés à même ce Fonds. Par conséquent, de tels emprunts représentent des dettes inconditionnelles du gouvernement et sont inscrits comme telles dans les comptes du Canada après avoir déduit les emprunts à être probablement remboursés directement par ces sociétés. De tels emprunts sont présentés sous la colonne «Emprunts autres que ceux du gouvernement». Les montants à être probablement remboursés par le gouvernement sont déduits de cette colonne et sont décrits comme une «Provision pour emprunts à être probablement remboursés par le gouvernement».

Les emprunts des sociétés non mandataires de la Couronne ne sont pas des dettes du gouvernement. Cependant, lorsque le gouvernement garantit expressément ces emprunts, ils deviennent des dettes possibles de celui-ci.

Les soldes représentant les opérations avec le gouvernement, et inscrits dans les comptes du Canada comprennent: les dettes à long terme envers le gouvernement, le capital-actions et le surplus d'apport ainsi que les créances auprès du gouvernement. Ces soldes sont décrits dans ce tableau comme «Intérêt financier inscrit» du gouvernement.

L'«Intérêt financier non inscrit» représente les bénéfices non répartis des sociétés mandataires et des autres sociétés de la Couronne, redressés par des éléments préalablement compris dans leurs comptes d'actif et de passif. Ces redressements proviennent d'écarts temporaires dans la comptabilisation des opérations entre les sociétés de la Couronne et le gouvernement. Les sociétés de la Couronne comptabilisent les montants à payer au ou à recevoir du gouvernement sur une base d'exercice, tels les impôts. Les comptes du Canada ne reflètent ces montants qu'au moment de leur réception ou de leur versement. Les montants représentant des opérations avec le gouvernement et non inscrits dans les comptes du Canada, sont redressés et présentés comme «Intérêt financier non inscrit». Ils comprennent: les subventions à recevoir, les impôts à recevoir ou à payer, différés ou non, les intérêts à payer courus ou capitalisés, les comptes divers à payer, les obligations découlant de contrats de location et les frais payés d'avance reliés au Canada. Les redressements affectant l'«Intérêt financier non inscrit» représentent des fonds qui seront éventuellement reçus ou déboursés par le Canada. La «Provision pour emprunts à être probablement remboursés par le gouvernement», décrite plus haut, est également ajoutée à l'«Intérêt financier non inscrit».

Le tableau divulgue également le «Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent» qui identifie les augmentations ou diminutions depuis le 1er avril 1983. L'«Aide financière provenant de crédits budgétaires», laquelle montre l'aide reçue par ces entités au cours de 1983-84, est également comprise dans ce tableau. Des précisions concernant cette aide financière sont comprises dans la section 14 de ce volume.

De plus, tel qu'énoncé à l'article 40 de la Loi sur l'administration financière, «un relevé annuel de toutes les opérations d'emprunt pour le compte de Sa Majesté doit être inclus dans les comptes publics». Un état de toutes les opérations d'emprunt pour le compte de Sa Majesté est présenté à la section 13 de ce volume.

Les montants utilisés aux fins de ce tableau reflètent l'information concernant les sociétés de la Couronne au 31 mars 1984. Cette information financière est fondée sur des états financiers préparés selon les principes comptables généralement reconnus. Des chiffres non vérifiés apparaissent pour les sociétés qui ont des fins d'exercices autres que le 31 mars.

## TABLEAU 7.4

## INTÉRÊT FINANCIER DU GOUVERNEMENT DU CANADA DANS LES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE AU 31 MARS 1984 (en milliers de dollars)

| | | Emprunts et autres éléments de passif | | | Intérêt financier — Inscrit par le gouvernement | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Actif | Emprunts autres que ceux du gouvernement | Autres éléments de passif | Actif net | Dettes envers le gouvernement | Capital-actions et surplus d'apport | Créances auprès du gouvernement | Intérêt financier non inscrit | Total de l'intérêt financier | Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent | Aide financière provenant de crédits budgétaires |
| **Sociétés mandataires de la Couronne[1]** | | | | | | | | | | | |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 1,284,996 | 43,804 | 279,135 | 962,057 | 669,059 | 164,159 | 278 | 129,117 | 962,057 | – 20,786 | 336,317 |
| Société d'assurance-dépôts du Canada[2] | 1,039,566 | 868,787 | 648,927 | – 478,148 | | | 152,422 | – 325,726 | – 478,148 | – 662,677 | |
| Corporation de développement des investissements du Canada[3] | 1,327,596 | 1,713,247 | 168,758 | – 554,409 | | 395,658 | | – 950,067 | – 554,409 | 225,775 | |
| Corporation Place du Havre Canada | 34,759 | | 6,404 | 28,355 | | | | 28,355 | 28,355 | 21,244 | 20,935 |
| Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée | 3,616 | | 969 | 2,647 | | | | 2,647 | 2,647 | 1,750 | 8,975 |
| Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée | 1,810 | | 1,719 | 91 | | | | 91 | 91 | – 10 | 12,258 |
| Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc | 9,562 | | 8,731 | 831 | | | 693 | 1,524 | 831 | 1,803 | 31,836 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement[4] | 10,483,565 | | 631,626 | 9,851,939 | 10,199,272 | 25,000 | | – 372,333 | 9,851,939 | – 451,762 | 1,604,163 |
| Société de construction des Musées du Canada Inc | 15,287 | | 2,118 | 13,169 | | | | 13,169 | 13,169 | 10,593 | 10,776 |
| Société canadienne des ports[5] | 323,982 | 20,106 | 19,997 | 283,879 | 152,869 | | 125,281 | 256,291 | 283,879 | – 231,015 | 19,029 |
| Société canadienne des postes[6] | 2,216,319 | | 599,525 | 1,616,794 | | | | 1,616,794 | 1,616,794 | | 483,009 |
| Arsenaux Canadiens Limitée, Les | 68,658 | | 18,090 | 50,568 | 3,500 | | 18,702 | 65,770 | 50,568 | 25,496 | |
| Société Radio-Canada | 620,259 | | 219,062 | 401,197 | 33,000 | | 18,514 | 386,711 | 401,197 | 10,285 | 815,347 |
| Corporation commerciale canadienne | 372,887 | | 346,989 | 25,898 | | 10,000 | 8,000 | 23,898 | 25,898 | – 4,547 | 17,168 |
| Commission canadienne du lait | 129,425 | | 87,462 | 41,963 | 79,334 | | 2 | – 37,369 | 41,963 | – 98,643 | 5,475 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | 4,972 | | 1,224 | 3,748 | 9,053 | | 2,952 | – 2,353 | 3,748 | 2,619 | 16,263 |
| Office canadien des provendes | 946 | | 2,081 | – 1,135 | | | 1,495 | 360 | – 1,135 | – 235 | 16,786 |
| Canadian National (West Indies) Steamships Ltd[7] | 793 | | 14 | 779 | 324 | 1 | 95 | 549 | 779 | 74 | |
| Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée | 1,408 | | 626 | 782 | | 296 | 250 | 736 | 782 | 74 | 350 |
| Office canadien du poisson salé | 17,463 | | 3,551 | 13,912 | 14,093 | | | – 181 | 13,912 | 2,013 | |
| Société canadienne des paris sportifs | 2,576 | | 836 | 1,740 | | | 8,760 | 10,500 | 1,740 | 1,740 | 10,500 |
| Commission canadienne du Blé | 3,837,286 | 2,821,876 | 1,019,403 | – 3,993 | | | 3,686 | – 307 | – 3,993 | – 1,292 | 120,682 |
| Canagrex | 294 | | 109 | 185 | | | | 185 | 185 | 185 | 700 |
| Société de développement du Cap-Breton | 358,286 | | 42,467 | 315,819 | 11,368 | | 1,628 | 306,079 | 315,819 | 28,562 | 110,194 |
| Corporation de disposition des biens de la Couronne | 3,048 | | 229 | 2,819 | | | | 2,819 | 2,819 | – 3,531 | |
| Construction de défense (1951) Limitée | 958 | | 3,541 | – 2,583 | | | 79 | – 2,504 | – 2,583 | – 231 | 12,885 |
| Société pour l'expansion des exportations | 6,250,292 | 4,838,692 | 280,549 | 1,131,051 | 317,127 | 612,000 | 5,194 | 207,118 | 1,131,051 | – 25,672 | |
| Société du crédit agricole | 4,875,671 | 305,600 | 20,446 | 4,549,625 | 4,309,854 | 189,933 | 25,551 | 75,389 | 4,549,625 | 314,208 | 10,348 |
| Banque fédérale de développement | 1,520,763 | 920,894 | 63,107 | 536,762 | 420,000 | 294,000 | 95,110 | – 82,128 | 536,762 | – 150,727 | 77,883 |
| Office de commercialisation du poisson d'eau douce | 21,464 | | 9,676 | 11,788 | 10,340 | | | 1,448 | 11,788 | – 6,578 | |
| Loto Canada Inc | 15,383 | | | 15,383 | | (12) | | 15,383 | 15,383 | 1,407 | |
| Société du port de Montréal | 117,760 | | 18,208 | 99,552 | 141,666 | | 97,308 | 55,194 | 99,552 | 99,552 | |
| Commission des champs de bataille nationaux | 3,335 | | 282 | 3,053 | | | | 3,053 | 3,053 | 217 | 2,727 |
| Commission de la Capitale nationale | 411,155 | | 33,997 | 377,158 | 31,104 | | 310 | 346,364 | 377,158 | 15,131 | 86,231 |
| Commission d'énergie du Nord canadien | 253,688 | | 10,342 | 243,346 | 236,371 | | 11,817 | 18,792 | 243,346 | 657 | 50 |
| Société des Transports du Nord Limitée | 73,479 | | 4,704 | 68,775 | 30,277 | 24,900 | | 13,598 | 68,775 | 356 | 643 |
| Petro-Canada[8] | 8,762,272 | 227,809 | 3,016,106 | 5,518,357 | | 2,642,272 | 94,569 | 2,970,654[9] | 5,518,357 | 933,634 | 76,800 |
| Monnaie royale canadienne | 62,789 | | 8,199 | 54,590 | 14,232 | | 1,609 | 41,967 | 54,590 | – 16,448 | |
| Administration de la voie maritime du Saint-Laurent[8] | 622,025 | | 23,385 | 598,640 | | 624,950 | 46,090 | 19,780 | 598,640 | – 2,550 | 3,000 |
| Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La | 359 | 8 | 268 | 83 | | | | 83 | 83 | 45 | |
| Téléglobe Canada | 476,846 | 64,435 | 99,922 | 312,489 | 5,875 | | 42,899 | 349,513 | 312,489 | 4,256 | |
| Uranium Canada, Limitée | (12) | | | (12) | | (12) | | | (12) | | |
| Société du port de Vancouver, La | 164,448 | | 12,219 | 152,229 | 81,310 | | 42,365 | 113,284 | 152,229 | 152,229 | |
| | *45,792,046* | *11,825,258* | *7,715,003* | *26,251,785* | *16,770,028* | *4,983,169* | *805,659* | *5,304,247* | *26,251,785* | *177,201* | *3,911,330* |
| Provision pour emprunts à être probablement remboursés par le gouvernement | | – 1,150,000 | | 1,150,000 | | | | 1,150,000 | 1,150,000 | 1,150,000 | |
| | *45,792,046* | *10,675,258* | *7,715,003* | *27,401,785* | *16,770,028* | *4,983,169* | *805,659* | *6,454,247* | *27,401,785* | *1,327,201* | *3,911,330* |
| **Sociétés non mandataires de la Couronne** | | | | | | | | | | | |
| Air Canada | 2,151,394 | 875,066 | 431,310 | 845,018 | 245,838 | 329,009 | 10,276 | 280,447 | 845,018 | – 25,579 | |
| Administration de pilotage de l'Atlantique | 1,584 | | 1,030 | 554 | | | | 554 | 554 | 15 | |
| Banque du Canada[10] | 3,732,308 | | 3,355,512 | 376,796 | | 5,920 | 116,100 | 486,976 | 376,796 | 23,296 | |

## TABLEAU 7.4

## INTÉRÊT FINANCIER DU GOUVERNEMENT DU CANADA DANS LES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE AU 31 MARS 1984—*Fin*
**(en milliers de dollars)**

| | | Emprunts et autres éléments de passif | | | Intérêt financier | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Inscrit par le gouvernement | | | | | | |
| | Actif | Emprunts autres que ceux du gouvernement | Autres éléments de passif | Actif net | Dettes envers le gouvernement | Capital-actions et surplus d'apport | Créances auprès du gouvernement | Intérêt financier non inscrit | Total de l'intérêt financier | Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent | Aide financière provenant de crédits budgétaires |
| Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada[11] | 7,052,270 | 2,357,139 | 1,230,199 | 3,464,932 | 235,679 | 2,619,778 | 97,706 | 707,181 | 3,464,932 | 371,065 | 323,550 |
| Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée | 1,502 | | 3,522 | − 2,020 | | | | − 2,020 | − 2,020 | − 266 | 250 |
| Administration de pilotage des Laurentides | 3,635 | | 3,098 | 537 | | | | 537 | 537 | − 165 | 966 |
| Administration de pilotage du Pacifique, L' | 4,426 | | 1,666 | 2,760 | | | | 2,760 | 2,760 | 676 | |
| VIA Rail Canada Inc | 666,934 | | 120,474 | 546,460 | | 9,300 | 54,149 | 591,309 | 546,460 | 84,722 | 610,934 |
| | *13,614,053* | *3,232,205* | *5,146,811* | *5,235,037* | *481,517* | *2,964,007* | *278,231* | *2,067,744* | *5,235,037* | *453,764* | *935,700* |
| Total | 59,406,099 | 13,907,463 | 12,861,814 | 32,636,822 | 17,251,545 | 7,947,176 | 1,083,890 | 8,521,991 | 32,636,822 | 1,780,965 | 4,847,030 |

(1) Les montants du passif éventuel inscrits ci-dessous sont ceux au 31 mars 1984.

| | 31 mars 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Corporation de développement des investissements du Canada—contrats conditionnels de rachat d'avions vendus par The de Havilland Aircraft of Canada, Limited | 87,000,000 |
| Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc—réclamations d'impôt possibles sur l'achat d'immeubles | 203,000 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement—litiges re: programme sur l'isolation | 49,000,000 |
| Société canadienne des ports—divers litiges | 14,000,000 |
| Corporation commerciale canadienne—poursuite en dommages-intérêts | 7,300,000 |
| Société de développement du Cap-Breton—garanties de prêts | 61,860,000 |
| Société pour l'expansion des exportations—garanties de prêts | 196,614,000 |
| Banque fédérale de développement—garanties de prêts bancaires | 15,912,900 |
| Loto Canada Inc—litige, grossistes de billets | 4,175,000 |
| Société du port de Montréal—divers litiges | 5,700,000 |
| Commission de la Capitale nationale—divers litiges | 47,223,000 |
| Monnaie royale canadienne—contrefaçon alléguée | 12,000,000 |
| Téléglobe Canada—passif éventuel re: indemnités de retraite | 1,821,250 |
| Société du port de Vancouver, La—divers litiges | 2,000,000 |
| Total | 504,809,150 |

(2) Société d'assurance-dépôts du Canada—L'intérêt financier non inscrit comprend des primes créditées au Fonds d'assurance-dépôts, y compris des bénéfices net accumulés tels que redressés. Les dépôts chez les institutions membres assurés par la Société se sont élevés à $162 milliards au 30 avril 1984.

(3) Corporation de développement des investissements du Canada: Le 30 mars 1984, Canadair Limitée a changé son nom pour celui de Société financière Canadair Inc. Les prêts et les autres engagements divers de Canadair Limitée ont été assumés par la Société financière Canadair Inc. Les états financiers de la Société financière Canadair Inc sont consolidés avec ceux de la Corporation de développement des investissements du Canada et les prêts en circulation de $1,062,000,000 sont inclus sous la Corporation de développement des investissements du Canada. Les emprunts de The de Havilland Aircraft of Canada, Limited, une autre filiale de la Corporation de développement des investissements du Canada, au montant de $85,687,787 sont également compris sous cette dernière. Les emprunts de ces deux sociétés sont comptabilisés à l'état de l'actif et du passif du gouvernement. De plus, les emprunts de l'Eldorado Nucléaire Limitée, une autre filiale de la Corporation de développement des investissements du Canada, au montant de $565,473,000 sont également compris. Au cours de l'exercice, Canadair Limitée et The de Havilland Aircraft of Canada, Limited ont respectivement reçu des sommes de $550,000,000 et $300,000,000 à même les crédits budgétaires. Plus de détails concernant les emprunts sont compris dans l'«État de toutes les opérations d'emprunt pour le compte de Sa Majesté» à la section 13 de ce volume. Les états financiers distincts de Canadair Limitée, The de Havilland Aircraft of Canada, Limited et Eldorado Nucléaire Limitée, sont compris au volume III comme annexes à la Corporation de développement des investissements du Canada.

(4) Société canadienne d'hypothèques et de logement—L'intérêt financier non inscrit comprend un déficit net de $497,000,000 dans les fonds d'assurance et de garantie. Le montant estimatif d'assurance en vigueur au 31 mars 1984 s'élevait à $34.5 milliards.

(5) Société canadienne des ports: La Société du port de Québec a été créée le 11 août 1983. Puisque la Société n'est pas autonome, elle est toujours comptabilisée comme division de la Société canadienne des ports.

(6) Les renseignements financiers concernant la Société canadienne des postes sont ceux au 31 mars 1983.

(7) Canadian National (West Indies) Steamships Ltd—L'actif de la Société comprend des fonds bloqués s'élevant à $791,753, desquels $470,400 sont à recevoir des cubains depuis 1963, et $321,353 représentent des intérêts à recevoir de la Bank of America.

(8) L'intérêt financier dans Canertech Inc, une filiale de Petro-Canada, ainsi que dans Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, une filiale de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, est enregistré au coût.

(9) L'«intérêt financier non inscrit» comprend un montant de $1,656,854, ce qui représente la valeur des actions de Petro-Canada acquises par l'intermédiaire du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne (voir la section 8 de ce volume).

(10) Banque du Canada—Le capital-actions inscrit comprend $920,000, ce qui représente une prime versée lors de l'acquisition en 1938 d'actions détenues par le public. Par conséquent, l'intérêt financier non inscrit a été réduit de $920,000. Les «Autres éléments de passif» comprennent un montant de $672,900,000, ce qui représente les dépôts du gouvernement du Canada auprès de la Banque du Canada. En outre, une somme de $16,901,875,029 représentant les bons du Trésor et les titres du gouvernement a contrebalancé les montants pour les effets en circulation dans le calcul de ce chiffre.

(11) Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada—Le capital-actions inscrit comprend une prime de $19,452,732, ce qui représente l'excédent de l'amortissement des exercices précédents non imputé aux bénéfices non répartis de Canadien National sur les dotations en capital du gouvernement dans les Chemins de fer nationaux du Canada et la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada. Ces dotations en capital ont été imputées aux dépenses budgétaires par le gouvernement du Canada et ont été créditées à l'avoir de l'actionnaire par le Canadien National. Par conséquent, après le remaniement du capital-actions des Chemins de fer nationaux du Canada, le capital-actions inscrit de la Société se chiffre à $19,452,732 de moins que la dotation en capital du gouvernement. De ce fait, l'intérêt financier non inscrit est réduit par cette insuffisance. Les «Emprunts autres que ceux du gouvernement» comprennent $163,052,000 lesquels sont garantis par le gouvernement.

(12) Moins de $500.

## ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET TERRITORIALES

À ce groupe sont consignés les prêts consentis aux provinces en vertu des lois de secours et d'autres lois.

Le tableau 7.5 offre un sommaire des soldes et des opérations pour les divers genres de prêts et d'avances consentis aux administrations provinciales et territoriales.

### TABLEAU 7.5

### ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET TERRITORIALES

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| TERRE-NEUVE— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 3,661,214 | | | 3,661,214 | | |
| Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces | | | 26,269,301 | 26,269,301 | 26,269,301 | |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 5,754,902 | 163,669 | | 5,591,233 | – 163,669 | – 158,699 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 6,700,000 | | | 6,700,000 | | |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 7,185,159 | 32,586 | 3,954 | 7,156,527 | – 28,632 | – 37,936 |
| | *23,301,275* | *196,255* | *26,273,255* | *49,378,275* | *26,077,000* | *– 196,635* |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique | 1,115,433 | 49,443 | | 1,065,990 | – 49,443 | – 5,865 |
| Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique | 82,451,390 | 1,585,148 | | 80,866,242 | – 1,585,148 | – 1,482,475 |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 40,003,526 | 1,686,172 | | 38,317,354 | – 1,686,172 | – 1,556,550 |
| | *123,570,349* | *3,320,763* | | *120,249,586* | *– 3,320,763* | *– 3,044,890* |
| Total de Terre-Neuve | 146,871,624 | 3,517,018 | 26,273,255 | 169,627,861 | 22,756,237 | – 3,241,525 |
| NOUVELLE-ÉCOSSE— | | | | | | |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | |
| Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité | 2,598,508 | 20,558 | | 2,577,950 | – 20,558 | – 18,646 |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 4,366,574 | 468,145 | | 3,898,429 | – 468,145 | – 437,714 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 3,730,670 | 630,893 | | 3,099,777 | – 630,893 | – 601,498 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 4,300,000 | | | 4,300,000 | | |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 5,042,658 | 219,981 | | 4,822,677 | – 219,981 | – 201,854 |
| | *17,439,902* | *1,319,019* | | *16,120,883* | *– 1,319,019* | *– 1,241,066* |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique | 4,352,752 | 120,728 | | 4,232,024 | – 120,728 | – 106,110 |
| Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique | 46,218,102 | 1,480,919 | | 44,737,183 | – 1,480,919 | – 1,393,330 |
| Mainland Investments Limited | 2,500,000 | 500,000 | | 2,000,000 | – 500,000 | – 500,000 |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 28,391,711 | 1,706,520 | | 26,685,191 | – 1,706,520 | – 1,576,481 |
| | *81,462,565* | *3,808,167* | | *77,654,398* | *– 3,808,167* | *– 3,575,921* |
| Transports— | | | | | | |
| Rampe de chargement, Yarmouth, N-É | 86,008 | 28,666 | | 57,342 | – 28,666 | – 28,666 |
| Total de la Nouvelle-Écosse | 101,586,983 | 5,176,410 | | 96,410,573 | – 5,176,410 | – 4,864,299 |
| ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD— | | | | | | |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | |
| Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité | 8,713,298 | 89,079 | | 8,624,219 | – 89,079 | – 81,499 |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 238,111 | 15,869 | 2,354 | 224,596 | – 13,515 | – 12,663 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 983,538 | 68,055 | | 915,483 | – 68,055 | – 69,110 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 259,186 | 22,083 | | 237,103 | – 22,083 | – 40,200 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 1,222,229 | 68,301 | 15,087 | 1,169,015 | – 53,214 | – 48,781 |
| | *2,703,064* | *174,308* | *17,441* | *2,546,197* | *– 156,867* | *– 170,754* |

**TABLEAU 7.5**

## ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET TERRITORIALES—*Suite*

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique | 26,894 | 925 | | 25,969 | − 925 | − 860 |
| Entente-cadre sur le plan de développement | 11,842,767 | 138,764 | | 11,704,003 | − 138,764 | − 128,506 |
| | *11,869,661* | *139,689* | | *11,729,972* | *− 139,689* | *− 129,366* |
| Total de l'Île-du-Prince-Édouard | 23,286,023 | 403,076 | 17,441 | 22,900,388 | − 385,635 | − 381,619 |
| NOUVEAU-BRUNSWICK— | | | | | | |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | |
| Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick | | | | | | |
| Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité | 4,928,107 | 41,064 | | 4,887,043 | − 41,064 | − 37,552 |
| | *4,928,107* | *41,064* | | *4,887,043* | *− 41,064* | *− 37,552* |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 6,738,769 | 149,928 | 2,578 | 6,591,419 | − 147,350 | − 138,186 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 6,543,732 | 302,758 | | 6,240,974 | − 302,758 | − 279,281 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 5,375,000 | | | 5,375,000 | | |
| Ville d'Oromocto | 170,469 | 61,434 | | 109,035 | − 61,434 | − 45,063 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 9,774,554 | 96,857 | 9,565 | 9,687,262 | − 87,292 | − 86,614 |
| | *28,602,524* | *610,977* | *12,143* | *28,003,690* | *− 598,834* | *− 549,144* |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique | 928,547 | 28,785 | | 899,762 | − 28,785 | − 26,777 |
| Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique | 45,993,672 | 1,459,653 | | 44,534,019 | − 1,459,653 | − 1,379,335 |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 45,616,510 | 1,769,347 | | 43,847,163 | − 1,769,347 | − 1,638,770 |
| | *92,538,729* | *3,257,785* | | *89,280,944* | *− 3,257,785* | *− 3,044,882* |
| Total du Nouveau-Brunswick | 126,069,360 | 3,909,826 | 12,143 | 122,171,677 | − 3,897,683 | − 3,631,578 |
| QUÉBEC— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 61,300,779 | | | 61,300,779 | | |
| Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces | 90,000 | 90,000 | | | − 90,000 | 90,000 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 56,002,548 | 2,818,452 | | 53,184,096 | — 2,818,452 | − 2,678,249 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 70,300,000 | | | 70,300,000 | | |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 91,314,928 | | | 91,314,928 | | |
| | *279,008,255* | *2,908,452* | | *276,099,803* | *− 2,908,452* | *− 2,588,249* |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 105,143,402 | 1,735,703 | | 103,407,699 | − 1,735,703 | − 1,603,837 |
| Total du Québec | 384,151,657 | 4,644,155 | | 379,507,502 | − 4,644,155 | − 4,192,086 |
| ONTARIO— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 11,873,073 | 797,402 | | 11,075,671 | − 797,402 | − 745,785 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 34,694,487 | 5,152,648 | | 29,541,839 | − 5,152,648 | − 5,004,868 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 2,146,724 | 183,632 | | 1,963,092 | − 183,632 | − 327,451 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 38,979,895 | 2,241,373 | | 36,738,522 | − 2,241,373 | − 2,061,305 |
| Total de l'Ontario | 87,694,179 | 8,375,055 | | 79,319,124 | − 8,375,055 | − 8,139,409 |
| MANITOBA— | | | | | | |
| Agriculture— | | | | | | |
| Centres de services agricoles— | | | | | | |
| Avances | 133,922 | 130,675 | | 3,247 | − 130,675 | − 914,408 |
| Prêts | 8,565,680 | 1,562,249 | 127,925 | 7,131,356 | − 1,434,324 | 980,431 |
| | *8,699,602* | *1,692,924* | *127,925* | *7,134,603* | *− 1,564,999* | *66,023* |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | |
| Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité | 121,138,474 | 1,220,154 | 7,709,186 | 127,627,506 | 6,489,032 | 3,689,099 |

**TABLEAU 7.5**

## ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET TERRITORIALES—*Suite*

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 5,010,323 | 362,977 | | 4,647,346 | − 362,977 | − 344,675 |
| Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces | | | 2,712,000 | 2,712,000 | 2,712,000 | |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 5,828,040 | 668,479 | | 5,159,561 | − 668,479 | − 633,986 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 5,025,368 | 372,228 | | 4,653,140 | − 372,228 | − 349,477 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 2,709,024 | 97,736 | | 2,611,288 | − 97,736 | − 90,290 |
| | *18,572,755* | *1,501,420* | *2,712,000* | *19,783,335* | *1,210,580* | *− 1,418,428* |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 3,356,408 | 154,531 | | 3,201,877 | − 154,531 | − 142,896 |
| Total du Manitoba | 151,767,239 | 4,569,029 | 10,549,111 | 157,747,321 | 5,980,082 | 2,193,798 |
| SASKATCHEWAN— | | | | | | |
| Agriculture— | | | | | | |
| Centres de services agricoles— | | | | | | |
| Avances | 851,118 | 722,298 | | 128,820 | − 722,298 | − 454,606 |
| Prêts | 6,231,753 | 740,139 | 833,250 | 6,324,864 | 93,111 | − 184,186 |
| Travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud—Bons du Trésor | 8,523,500 | 2,023,500 | | 6,500,000 | − 2,023,500 | − 1,922,900 |
| | *15,606,371* | *3,485,937* | *833,250* | *12,953,684* | *− 2,652,687* | *− 2,561,692* |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 946,812 | 78,809 | 640 | 868,643 | − 78,169 | − 73,139 |
| Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces | 91,652,000 | 91,652,000 | 68,739,000 | 68,739,000 | − 22,913,000 | 85,295,872 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 3,054,031 | 545,802 | | 2,508,229 | − 545,802 | − 560,316 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 6,988 | 6,988 | | | − 6,988 | − 6,498 |
| | *95,659,831* | *92,283,599* | *68,739,640* | *72,115,872* | *− 23,543,959* | *84,655,919* |
| Total de la Saskatchewan | 111,266,202 | 95,769,536 | 69,572,890 | 85,069,556 | − 26,196,646 | 82,094,227 |
| ALBERTA— | | | | | | |
| Agriculture— | | | | | | |
| Centres de services agricoles— | | | | | | |
| Prêts | 310,232 | | | 310,232 | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 4,019,405 | 293,672 | | 3,725,733 | − 293,672 | − 302,532 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 7,362,302 | 984,873 | | 6,377,429 | − 984,873 | − 983,790 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 4,000,000 | | | 4,000,000 | | |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 4,791,562 | 268,935 | | 4,522,627 | − 268,935 | − 245,868 |
| | *20,173,269* | *1,547,480* | | *18,625,789* | *− 1,547,480* | *− 1,532,190* |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 3,071,440 | 160,789 | | 2,910,651 | − 160,789 | − 149,087 |
| Total de l'Alberta | 23,554,941 | 1,708,269 | | 21,846,672 | − 1,708,269 | − 1,681,277 |
| COLOMBIE-BRITANNIQUE— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 11,765,456 | 735,288 | | 11,030,168 | − 735,288 | − 701,264 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 9,938,663 | 1,337,451 | | 8,601,212 | − 1,337,451 | − 1,283,411 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 20,819,203 | 1,852,461 | 273 | 18,967,015 | − 1,852,188 | − 1,876,628 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 16,146,542 | 751,963 | 52,333 | 15,446,912 | − 699,630 | − 767,991 |
| Total de la Colombie-Britannique | 58,669,864 | 4,677,163 | 52,606 | 54,045,307 | − 4,624,557 | − 4,629,294 |

TABLEAU 7.5

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET TERRITORIALES—*Fin*

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| TERRITOIRES DU NORD-OUEST— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 22,412 | 1,500 | 79 | 20,991 | − 1,421 | − 1,329 |
| Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces | 28,016 | 28,016 | | | − 28,016 | 28,016 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 285,875 | 14,143 | 1,847 | 273,579 | − 12,296 | − 11,446 |
| | *336,303* | *43,659* | *1,926* | *294,570* | *− 41,733* | *15,241* |
| Affaires indiennes et Nord canadien— | | | | | | |
| Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest | 17,459,070 | 2,217,959 | | 15,241,111 | − 2,217,959 | − 1,812,894 |
| Total des Territoires du Nord-Ouest | 17,795,373 | 2,261,618 | 1,926 | 15,535,681 | − 2,259,692 | − 1,797,653 |
| TERRITOIRE DU YUKON— | | | | | | |
| Affaires indiennes et Nord canadien— | | | | | | |
| Gouvernement du Territoire du Yukon | 16,188,692 | 7,163,170 | | 9,025,522 | − 7,163,170 | − 10,126,486 |
| Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon | 445,681 | 61,973 | | 383,708 | − 61,973 | − 114,718 |
| Total du Territoire du Yukon | 16,634,373 | 7,225,143 | | 9,409,230 | − 7,225,143 | − 10,241,204 |
| Total | 1,249,347,818 | 142,236,298 | 106,479,372 | 1,213,590,892 | − 35,756,926 | 41,488,081 |

## Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois

Des prêts ont été consentis aux provinces, aux organismes provinciaux et aux municipalités, pour aider à la création d'emplois. L'autorisation de prêt prévoit la remise de la partie du montant principal égal à 75% des coûts directs normaux de la paye subit sur place et versés avant le 30 juin 1972.

Les prêts portent intérêt à des taux de 6.5% à 7.41% par année, sont remboursables soit en versements annuels sur des périodes de 10 à 20 ans, ou soit à l'échéance, avec des remboursements finals entre le 1er octobre 1984 et le 30 novembre 1994.

## Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Ces montants représentent des paiements en trop au titre des droits de péréquation des provinces en vertu de la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, et sur le financement des programmes établis. Ces trop-payés sont non productifs d'intérêt et sont recouvrés dans l'exercice subséquent.

## Office du développement municipal et des prêts aux municipalités

Selon la Loi sur le développement municipal et les prêts aux municipalités, des prêts ont été consentis aux provinces et municipalités, afin d'élargir ou d'accélérer les programmes d'immobilisations des municipalités.

Les prêts portent intérêt à des taux de 5.25% à 5.625% par année, sont remboursables en versements annuels ou semestriels sur des périodes de 15 à 50 ans, avec des versements finals entre le 1er juillet 1984 et le 31 mars 2016.

## Programme spécial des prêts sur le développement

Des prêts ont été consentis aux provinces, aux organismes provinciaux et aux municipalités, pour aider à la création d'emplois.

Les prêts portent intérêt à des taux de 5.91% à 7.54% par année, sont remboursables soit en versements annuels ou semestriels sur des périodes de 10 à 20 ans, ou soit à l'échéance, avec des remboursements finals entre le 1er avril 1987 et le 30 mars 1993.

## Fonds d'investissement pour les projets d'hiver

Des prêts ont été consentis aux provinces, aux organismes provinciaux et aux municipalités, pour aider à la création d'emplois. Des dispositions prévoient la remise de la partie du montant principal égal à 50% des coûts directs normaux de la paye subit sur place, ainsi que 50% pour les périodes suivantes: de décembre à mai 1973, 1974 et 1975. Le crédit L13a des Finances, de la Loi no 1 de 1974 portant affectation de crédits autorise, dans les exercices postérieurs au 31 mars 1976, la consolidation de tout prêt consenti en vertu de cette autorisation, qui peut comprendre la somme des intérêts accumulés jusqu'à la date de consolidation.

Les prêts portent intérêt à des taux de 7.11% à 9.84% par année, sont remboursables soit en versements annuels sur des périodes de 5 à 20 ans, ou soit à l'échéance, avec des remboursements finals entre le 1er novembre 1984 et le 28 février 1999.

## Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique

Des prêts ont été consentis pour financer certains travaux d'aménagement d'eau reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique. Ces prêts ont été effectués conformé-

ment aux modalités des accords entre le Canada et les provinces de l'Atlantique, avec l'approbation du gouverneur en conseil. La politique du ministère relativement aux travaux d'aménagement d'eau et à ces ententes prévoyait, selon certaines ententes, une clause de remise en cas d'utilisation insuffisante des ressources disponibles, au cours des premières années de ces travaux.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a)* prêts de 28 ans, portant intérêt au taux de 7.5% par année, dus à diverses dates anniversaires d'amortissement, avec le versement final le 31 juillet 1999, $48,338; et,

*b)* prêts de 30 ans, portant intérêt à des taux de 7.161% à 8.5% par année, dus à diverses dates anniversaires d'amortissement, avec des versements finals entre le 21 novembre 1998 et le 1er avril 2006, $6,175,407.

### Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique

Des prêts ont été consentis aux provinces de l'Atlantique, dans le but d'aider à la production d'énergie électrique dans les provinces, au moyen de générateurs à vapeur, ainsi qu'au contrôle et à la transmission de l'énergie électrique.

Les prêts portent intérêt à des taux de 4.5% à 8.5% par année, sont remboursables sur des périodes de 29 à 40 ans en versements annuels égaux dus le 31 mars, avec des versements finals entre le 31 mars 1992 et le 31 mars 2014.

### Accord sur les zones spéciales et les autoroutes

Des prêts ont été consentis pour financer des projets d'aménagement d'infrastructures communautaires et industrielles dans des zones spéciales, et pour aménager des autoroutes, conformément aux modalités des accords entre le Canada et les provinces, avec l'approbation du gouverneur en conseil.

Les prêts portent intérêt à des taux de 5.768% à 10.164% par année, sont remboursables sur des périodes de 5 à 30 ans en versements annuels égaux dus le 31 mars, avec des versements finals entre le 31 mars 1985 et le 31 mars 2009.

### Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité

Des prêts ont été consentis pour aider au financement de l'interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité, en vertu d'ententes conclues avec les provinces du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, et le gouvernement du Canada.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par le crédit L30 de l'Énergie, des Mines et des Ressources, des Lois nº 1 et nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt à des taux de 9% à 15.625% par année, sont remboursables en versements annuels sur des périodes de 29 à 31 ans, avec des versements finals entre le 31 décembre 2008 et le 31 octobre 2009.

### Mainland Investments Limited

Des prêts ont été consentis à la province de la Nouvelle-Écosse pour l'achat d'actions de la Mainland Investments Limited, selon une entente entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, en vertu de l'article 8 de la Loi sur les zones spéciales (auparavant la Loi du ministère de l'Expansion économique régionale).

Les prêts portent intérêt au taux de 7% par année, sont remboursables sur une période de 15 ans, avec le versement final le 28 février 1988. L'intérêt seulement est payable au cours des 5 premières années et, pendant les 10 années subséquentes, des versements annuels égaux sont requis le 30 mars sur le principal et les intérêts courus.

### Rampe de chargement, Yarmouth, N-É

Des prêts ont été consentis à la province de la Nouvelle-Écosse pour la construction d'une rampe de chargement à Yarmouth, Nouvelle-Écosse.

Les prêts portent intérêt au taux de 8% par année, sont remboursables sur une période de 15 ans en versements semestriels dus le 14 septembre et le 14 mars, avec le versement final le 14 septembre 1985.

### Entente-cadre sur le plan de développement

Des prêts ont été consentis à l'Île-du-Prince-Édouard afin d'aider au financement de la réalisation d'un plan cadre d'aménagement coordonné de la province, en vertu d'un accord avec la province dont le territoire a été désigné «région spéciale de développement rural».

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a)* remboursables sur une période de 30 ans en versements égaux dus à diverses dates anniversaires, portant intérêt à des taux de 6.688% à 9.375% par année, avec des versements finals entre le 25 mars 2000 et le 27 mars 2005, $4,891,000; et,

*b)* remboursables sur une période de 30 ans en versements annuels égaux dus le 31 mars, portant intérêt à des taux de 6.688% à 9.375% par année, avec des versements finals entre le 31 mars 2001 et le 31 mars 2005, $6,813,003.

### Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick

Des prêts pour fournir une aide financière à l'égard du fonctionnement d'une centrale nucléaire CANDU-PHW de 600 MW à Pointe Lepreau, Nouveau-Brunswick, ont été autorisés par le crédit L31b de l'Énergie, des Mines et des Ressources, de la Loi nº 3 de 1983-84 portant affectation de crédits. Les prêts, jusqu'à la somme de $130 millions, peuvent être effectués sur une période de 10 ans commençant en octobre 1983. Aucun prêt n'a été consenti au 31 mars 1984.

### Ville d'Oromocto

Des prêts d'aide en capital ont été consentis à la ville d'Oromocto, Nouveau-Brunswick.

Les prêts portent intérêt à des taux de 5.25%, 5.375% et 5.625% par année, sont remboursables en versements semestriels égaux sur une période de 20 ans, avec des versements finals entre le 1er janvier 1985 et le 1er avril 1986.

### Centres de services agricoles

Des prêts et avances ont été consentis pour aider les autorités provinciales et municipales à construire et à agrandir les services d'approvisionnement de l'eau et les installations pour l'enlèvement des ordures dans les principaux centres de services agricoles, essentiels à l'équilibre rural et à l'aménagement urbain dans la zone agricole de la région des Prairies.

Au cours de l'exercice, des prêts et avances supplémentaires ont été autorisés par le crédit L15 de l'Expansion industrielle régionale, des Lois n° 1 et n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits, et par les crédits L16a et L16b de l'Agriculture, des Lois n° 2 et n° 3 1983-84 portant affectation de crédits.

*Avances*

Les montants désignés comme avances représentent les mises de fonds pour des travaux encore en cours. Lorsqu'un projet est terminé, les avances sont virées au compte de prêts.

Une fois les travaux terminés, les intérêts sont calculés et ajoutés aux avances qui sont transférées aux prêts, conformément aux modalités des accords entre le Canada et les provinces, avec l'approbation du gouverneur en conseil.

*Prêts*

À ce compte sont comptabilisées les sommes virées du compte d'avances lors de l'achèvement des projets.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a*) remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 30 mars, portant intérêt à des taux de 6.747% à 13.476% par année, avec des versements finals entre le 30 mars 1992 et le 30 mars 2003, $13,456,220; et,

*b*) remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 mars, portant intérêt à des taux de 9.593% à 13.466% par année, avec des versements finals entre le 31 mars 1999 et le 31 mars 2001, $310,232.

### Travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud—Bons du Trésor

Des bons du Trésor sont reçus à titre de paiement de la quote-part de la province de la Saskatchewan pour certaines dépenses encourues lors de travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud.

Les bons du Trésor portent intérêt à des taux de 5% à 5.875% par année, sont remboursables en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, avec le versement final le 31 décembre 1986.

### Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Des prêts ont été consentis au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest aux fins suivantes:

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Deuxième hypothèque | 168,539 | 8,477 | | 160,062 |
| Habitations à bas prix | 360,985 | 54,278 | | 306,707 |
| Aménagement de nouveaux lotissements à Hay River | 69,922 | 12,513 | | 57,409 |
| Installation de la capitale à Yellowknife | 108,176 | 11,939 | | 96,237 |
| Tiers—Divers | 16,751,448 | 2,130,752 | | 14,620,696 |
| | 17,459,070 | 2,217,959 | | 15,241,111 |

Les prêts portent intérêt à un taux annuel égal au taux fixé par le ministre des Finances à l'égard des emprunts des sociétés de la Couronne pendant la période à laquelle les prêts ont été effectués. Les taux d'intérêt sont actuellement de 5.625% à 18.375% par année. Les prêts sont remboursables sur des périodes de 3 à 25 ans en versements annuels égaux, et ceci à partir d'un an de la date à laquelle ces prêts avaient été consentis, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 31 mars 2003.

### Gouvernement du Territoire du Yukon

Des prêts ont été consentis au gouvernement du Territoire du Yukon aux fins suivantes:

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Deuxième hypothèque | 136,094 | 9,178 | | 126,916 |
| Habitations à bas prix | 507,545 | 31,274 | | 476,271 |
| Dépenses en capital | 1,104,593 | 58,439 | | 1,046,154 |
| Tiers—Travaux d'immobilisations | 14,233,248 | 7,015,350 | | 7,217,898 |
| Ville de Whitehorse—Travaux d'immobilisations | 207,212 | 48,929 | | 158,283 |
| | 16,188,692 | 7,163,170 | | 9,025,522 |

Les prêts portent intérêt à un taux annuel égal au taux fixé par le ministre des Finances à l'égard des emprunts des sociétés de la Couronne pendant la période à laquelle les prêts ont été effectués. Les taux d'intérêt sont actuellement de 3.875% à 15.5% par année. Les prêts sont remboursables sur des périodes de 2 à 35 ans en versements annuels égaux, et ceci à partir d'un an de la date à laquelle ces prêts avaient été consentis, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 31 mars 2007.

### Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon

Des prêts ont été consentis pour l'établissement ou l'expansion de petites entreprises dans le Territoire du Yukon.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $5,000,000.

Les prêts portent intérêt à des taux de 9% à 12% par année, sont remboursables en versements annuels sur une période de 10 ans, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 31 mars 1988. La période de remboursement peut être prolongée moyennant l'approbation du ministre des Finances.

## GOUVERNEMENTS ÉTRANGERS Y COMPRIS LES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

Les prêts aux gouvernements étrangers comportent principalement le prêt au gouvernement britannique en vertu de la Loi sur l'accord financier avec le Royaume-Uni, l'aide spéciale accordée sous forme de prêts aux pays en voie de développement, et les prêts pour l'expansion du commerce d'exportation (administrés par la Société pour l'expansion des exportations).

Le tableau 7.6 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les prêts et avances consentis aux gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement.

**TABLEAU 7.6**

GOUVERNEMENTS ÉTRANGERS Y COMPRIS LES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Chine—Finances | 49,426,118 | | | 49,426,118 | | |
| Grèce—Finances | 6,214,126 | | | 6,214,126 | | |
| Jamaïque—<br>Finances—<br>Programme spécial—Aide économique | 25,000,000 | | | 25,000,000 | | |
| Royaume-Uni—<br>Finances—<br>Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni | 565,368,037 | 26,402,894 | | 538,965,143 | – 26,402,894 | – 25,885,191 |
| Principal reporté | 94,990,863 | | | 94,990,863 | | |
| | *660,358,900* | *26,402,894* | | *633,956,006* | *– 26,402,894* | *– 25,885,191* |
| Pays en voie de développement—<br>Affaires extérieures—Agence canadienne de développement international—<br>Aide spéciale sous forme de prêts | 2,697,655,241 | 34,841,505 | 216,616,165 | 2,879,429,901 | 181,774,660 | 266,099,350 |
| Expansion du commerce d'exportation (prêts administrés par la Société pour l'expansion des exportations)—Affaires extérieures | 608,867,086 | 21,445,481 | 33,281,327 | 620,702,932 | 11,835,846 | 32,990,578 |
| Défense nationale—<br>Organisation du traité de l'Atlantique-Nord—<br>Dommages-intérêts—Sommes recouvrables | 57,762 | 59,077 | 3,475 | 2,160 | – 55,602 | 51,410 |
| Total | 4,047,579,233 | 82,748,957 | 249,900,967 | 4,214,731,243 | 167,152,010 | 273,256,147 |

### Chine

Un prêt libre d'intérêt accordé à la Chine a été autorisé en vertu de la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation.

### Grèce

Un prêt libre d'intérêt accordé à la Grèce a été autorisé par le décret CP 1932-2630. Une autorisation parlementaire est requise pour radier le solde.

### Jamaïque—Aide économique

Un prêt a été consenti au gouvernement de la Jamaïque, afin de fournir une aide économique. L'échéance en vertu de l'accord est le 9 août 1989. L'intérêt est payable annuellement le 9 août, au taux de 11% par année. Pour la période du 9 août 1984 au 9 août 1989, le taux d'intérêt correspondra au taux d'emprunt des sociétés de la Couronne pour une période de 5 ans.

### Royaume-Uni

*Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni*

En vertu de la Loi sur l'accord financier avec le Royaume-Uni, le gouvernement du Canada a accordé un crédit de $1,250,000,000 au gouvernement britannique, sur lequel celui-ci pouvait tirer en tout temps avant le 31 décembre 1951. Ce crédit visait à faciliter l'achat, par le Royaume-Uni, de biens et services au Canada et à permettre au gouvernement britannique de combler les déficits transitoires d'après-guerre dans le solde de ses paiements, à maintenir des réserves suffisantes d'or et de dollars, et à assumer les obligations du commerce multilatéral. Aucun intérêt n'était exigible avant le 1er janvier 1951. Le crédit accordé jusqu'au 31 décembre 1951 devait être remboursé en 50 versements annuels commençant à cette même date, avec intérêt au taux de 2% par année, avec le versement final le 31 décembre 2000.

*Principal reporté*

Une modification apportée à l'accord en 1957, prévoit le report des intérêts quant à l'année 1956, et de sept versements de capital et d'intérêts après le 31 décembre 1956, moyennant certaines conditions. Les intérêts pour 1956, ainsi que les intérêts et le capital pour 1957, 1964, 1965, 1968 et 1976, ont été reportés. L'échéance des sommes reportées doit commencer le 31 décembre 2001, et continuer jusqu'au 31 décembre 2006.

**Pays en voie de développement—Aide spéciale sous forme de prêts**

Une aide spéciale sous forme de prêts a été consentie aux pays en voie de développement. Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par le crédit L35 des Affaires extérieures, des Lois nº 1 et nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Le tableau suivant présente les soldes et les opérations pour les prêts effectués aux pays en voie de développement, ainsi que leurs modalités de remboursements.

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *a*) terme de 17 ans, délai de grâce de 7 ans, libres d'intérêt, avec le remboursement final en septembre 1997: | | | | |
| Sénégal | | | 911,680 | 911,680 |
| *b*) terme de 20 ans, délai de grâce de 5 ans, portant intérêt au taux de 5% par année, avec les remboursements finals entre septembre 2000 et mars 2001: | | | | |
| Jamaïque | 4,499,073 | | | 4,499,073 |
| Turquie | 30,821,574 | | | 30,821,574 |
| | *35,320,647* | | | *35,320,647* |
| *c*) terme de 25 ans, délai de grâce de 5 ans, portant intérêt au taux de 6% par année, avec le remboursement final en mars 2001: | | | | |
| Nigeria | 1,236,289 | 175,000 | | 1,061,289 |
| *d*) terme de 30 ans, délai de grâce de 7 ans, portant intérêt au taux de 3% par année, avec les remboursements finals entre mars 1997 et septembre 2011: | | | | |
| Barbade | 17,034,937 | 682,609 | 1,201,662 | 17,553,990 |
| Brésil | 12,812,790 | 551,988 | 575,046 | 12,835,848 |
| Chili | 2,743,034 | 91,434 | | 2,651,600 |
| Colombie | 17,376,331 | 358,696 | 2,878,182 | 19,895,817 |
| Cuba | 9,557,882 | | | 9,557,882 |
| République Dominicaine | 2,200,001 | | | 2,200,001 |
| Égypte | 50,000,000 | | | 50,000,000 |
| El Salvador | | | 8,966,351 | 8,966,351 |
| Jamaïque | 33,600,588 | 487,680 | 10,438 | 33,123,346 |
| Corée | 608,234 | 43,445 | | 564,789 |
| Malaisie | 13,793,205 | 714,427 | 199 | 13,078,977 |
| Nigeria | 994,485 | 106,516 | | 887,969 |
| Pérou | 406,187 | 65,217 | | 340,970 |
| Trinité | 7,400,780 | 367,994 | 184,183 | 7,216,969 |
| Turquie | 9,850,000 | | | 9,850,000 |
| | *178,378,454* | *3,470,006* | *13,816,061* | *188,724,509* |
| *e*) terme de 30 ans, délai de grâce de 7 ans, libres d'intérêt, avec le remboursement final en mars 2010: | | | | |
| El Salvador | 8,642,644 | 8,642,644 | | |
| *f*) terme de 35 ans, délai de grâce de 5 ans, libres d'intérêt, avec les remboursements finals entre avril 2001 et novembre 2005: | | | | |
| El Salvador | 3,476,563 | 171,939 | | 3,304,624 |
| *g*) terme de 40 ans, délai de grâce de 10 ans, libres d'intérêt, avec le remboursement final en mars 2008: | | | | |
| Thaïlande | 794,987 | 33,333 | | 761,654 |
| *h*) terme de 50 ans, délai de grâce de 10 ans, libres d'intérêt, avec les remboursements finals entre mars 2013 et mars 2033: | | | | |
| Algérie | 27,896,039 | 314,617 | 24,621,927 | 52,203,349 |
| Antigua | 5,999,797 | | | 5,999,797 |
| Argentine | 644,000 | 18,667 | | 625,333 |
| Barbade | 2,327,378 | 82,125 | 1,158,425 | 3,403,678 |
| Belize | 12,187,864 | | | 12,187,864 |
| Bolivie | 1,653,408 | 42,395 | | 1,611,013 |
| Brésil | 763,345 | 20,914 | | 742,431 |
| Birmanie | 8,260,149 | | 44,752 | 8,304,901 |
| Cameroun | 100,312,231 | 1,245 | 6,625,509 | 106,936,495 |
| Chili | 3,450,789 | 98,062 | | 3,352,727 |
| Colombie | 21,227,276 | 439,651 | | 20,787,625 |
| Congo (Brazzaville) | 20,024,956 | | 1,351,465 | 21,376,421 |
| Costa Rica | 2,859,422 | | 5,850,623 | 8,710,045 |

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Dominique | 1,850,001 | 11,118 | | 1,838,883 |
| République Dominicaine | 8,638,852 | 182,847 | 163,784 | 8,619,789 |
| Afrique orientale[1] | 47,402,298 | | | 47,402,298 |
| Équateur | 11,818,159 | 304,925 | | 11,513,234 |
| Égypte | 47,584,799 | | 9,889,347 | 57,474,146 |
| El Salvador | 1,200,000 | | | 1,200,000 |
| Gabon | 368,036 | | 967,952 | 1,335,988 |
| Ghana | 79,683,686 | 217,250 | 1,530,456 | 80,996,892 |
| Grenade | 850,000 | | | 850,000 |
| Guatémala | 3,315,710 | | 388,701 | 3,704,411 |
| Guyane | 32,834,042 | 3,511 | 2,499,198 | 35,329,729 |
| Honduras | 14,783,303 | | 131,109 | 14,914,412 |
| Inde | 591,637,350 | 13,649,006 | 35,666,266 | 613,654,610 |
| Indonésie | 169,797,846 | 377,498 | 16,596,518 | 186,016,866 |
| Côte d'Ivoire | 47,093,152 | 238,110 | 2,185,344 | 49,040,386 |
| Jamaïque | 28,483,433 | 65,083 | 15,087,217 | 43,505,567 |
| Kenya | 98,034,817 | 281,196 | 8,244,564 | 105,998,185 |
| Madagascar | 21,847,836 | | 750,470 | 22,598,306 |
| Malaisie | 351,695 | 9,907 | | 341,788 |
| Malte | 1,000,000 | | | 1,000,000 |
| Mauritanie | 4,188,280 | | 10,782 | 4,199,062 |
| Mexique | 95,618 | 2,777 | | 92,841 |
| Montserrat | 683,815 | | | 683,815 |
| Maroc | 13,167,964 | 1,371 | 1,209,530 | 14,376,123 |
| Nicaragua | 1,887,610 | | 3,623,478 | 5,511,088 |
| Nigeria | 45,751,587 | 671,032 | | 45,080,555 |
| Pakistan | 527,366,458 | 2,590,941 | 27,105,319 | 551,880,836 |
| Paraguay | 679,877 | 20,004 | | 659,873 |
| Pérou | 5,112,241 | 3,729 | 113,000 | 5,221,512 |
| Philippines | 3,886,371 | | | 3,886,371 |
| Sainte-Lucie | 540,645 | 7,718 | | 532,927 |
| Saint-Vincent | 1,145,000 | | | 1,145,000 |
| Sénégal | 14,389,558 | 1,045,852 | 597,163 | 13,940,869 |
| Sri Lanka | 154,755,859 | 620,603 | 12,329,788 | 166,465,044 |
| Swaziland | 1,423,565 | | | 1,423,565 |
| Thaïlande | 29,641,846 | 1,636 | 4,107,243 | 33,747,453 |
| Togo | 16,676,606 | 105,390 | | 16,571,216 |
| Trinité | 3,718,600 | 57,118 | | 3,661,482 |
| Tunisie | 121,709,914 | 760,803 | 5,342,364 | 126,291,475 |
| Pays francophones[2] | 1,684,192 | 6,934 | | 1,677,258 |
| Zaïre | 26,195,265 | 94,548 | 2,295,907 | 28,396,624 |
| Zambie | 65,631,756 | | 9,336,299 | 74,968,055 |
| Zimbabwe | 13,291,361 | | 2,063,924 | 15,355,285 |
| | *2,469,805,657* | *22,348,583* | *201,888,424* | *2,649,345,498* |
| | 2,697,655,241 | 34,841,505 | 216,616,165 | 2,879,429,901 |

Note: un délai de grâce signifie l'intervalle qui existe jusqu'au premier remboursement du principal.

[1] Projet paritaire: Kenya, Tanzanie et Ouganda.

[2] Projet paritaire: Mali et Sénégal.

Une aide similaire a été accordée aux pays en voie de développement sous forme de souscriptions au capital de l'Association internationale de développement pour un montant de $1,730 millions, et de prêts à d'autres institutions financières internationales pour la somme de $1,024 millions. Ces montants sont présentés plus loin dans cette section sous la rubrique «Organismes internationaux».

## Expansion du commerce d'exportation

Conformément à l'article 31 de la Loi sur l'expansion des exportations, le gouverneur en conseil peut autoriser la Société à consentir des prêts à des clients étrangers, où la responsabilité serait pour une période, ou un montant dépassant ce à quoi la Société s'engagerait normalement. De tels prêts sont financés directement par des versements à même le Fonds du revenu consolidé et sont administrés par la Société au nom du gouvernement du Canada.

Au cours de l'exercice, les paiements et autres débits comprenaient des prêts de $26,737,235 et un redressement dû à la réévaluation de $6,544,092 à l'égard de prêts s'élevant à $164,405,686 É-U. Des intérêts de $38 millions ont été encaissés et crédités aux Recettes non fiscales—Produits de placements.

Les prêts portent intérêt à des taux de 3.25% à 10.5% par année, sont remboursables sur des périodes de 6 à 22 ans, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 25 mars 2008.

## Organisation du traité de l'Atlantique Nord—Dommages-intérêts—Sommes recouvrables

L'article VIII de l'Entente sur l'État des Forces de l'OTAN signée le 4 avril 1949, dans sa forme modifiée, porte sur les réclamations pour dommages à des tiers résultant d'accidents mettant en cause un membre d'une armée en visite au Canada. On impute à ce compte le montant des réclamations à recevoir des autres nations pour dommages occasionnés au Canada, et l'on y crédite les recouvrements.

Les avances sont non productives d'intérêts et n'ont pas de conditions précises de remboursement.

## ORGANISMES INTERNATIONAUX

À ce groupe sont consignées les souscriptions du Canada au capital de la Banque africaine de développement, de la Banque asiatique de développement, de la Banque de développement des Caraïbes, de la Banque interaméricaine de développement, de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (i.e. Banque mondiale), de l'Association internationale de développement et de la Société financière internationale. Il comprend également des prêts et des avances à d'autres organismes internationaux.

Des souscriptions en capital sont effectuées en partie par la délivrance d'effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Les sommes avancées ou prêtées varient selon les besoins des organismes en cause, et les modalités des accords.

La situation nette du gouvernement en ce qui regarde les organismes internationaux a été obtenue en retranchant des souscriptions, prêts et avances, les effets non productifs d'intérêts émis par le Canada à ces organismes. Ces effets à vue représentent la quote-part de l'investissement du Canada dans ces organismes, qui n'a pas encore été encaissée par ceux-ci. Ces effets sont encaissés sous réserve des besoins financiers de ces organismes.

Le tableau 7.7 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les souscriptions, prêts et avances aux organismes internationaux.

**TABLEAU 7.7**

ORGANISMES INTERNATIONAUX

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Souscriptions du Canada au capital de— | | | | | | |
| Banque africaine de développement | 11,710,088 | | 11,710,087 | 23,420,175 | 11,710,087 | 11,710,088 |
| *Moins:* effets à payer | 373,105 | 11,710,087 | 12,083,192 | | − 373,105 | 373,105 |
| | *11,336,983* | *11,710,087* | *23,793,279* | *23,420,175* | *12,083,192* | *11,336,983* |
| Banque asiatique de développement | 130,433,612 | | 10,551,021 | 140,984,633 | 10,551,021 | 1,054,350 |
| *Moins:* effets à payer | 21,883,947 | 3,770,376 | 4,376,790 | 21,277,533 | − 606,414 | |
| | *108,549,665* | *3,770,376* | *14,927,811* | *119,707,100* | *11,157,435* | *1,054,350* |
| Banque de développement des Caraïbes | 10,954,021 | | 1,245,891 | 12,199,912 | 1,245,891 | 954,528 |
| *Moins:* effets à payer | 1,691,455 | 440,118 | | 2,131,573 | 440,118 | 437;543 |
| | *9,262,566* | *440,118* | *1,245,891* | *10,068,339* | *805,773* | *516,985* |
| Banque interaméricaine de développement | 112,895,343 | | 12,903,312 | 125,798,655 | 12,903,312 | 8,047,644 |
| *Moins:* effets à payer | 36,211,220 | 9,078,440 | 4,301,883 | 40,987,777 | 4,776,557 | 3,645,491 |
| | *76,684,123* | *9,078,440* | *17,205,195* | *84,810,878* | *8,126,755* | *4,402,153* |
| Banque internationale pour la reconstruction et le développement | 154,837,728 | | 50,963,580 | 205,801,308 | 50,963,580 | 29,114,033 |
| *Moins:* effets à payer | 1,727 | 45,257,232 | 33,297,773 | 11,961,186 | 11,959,459 | 1,727 |
| | *154,836,001* | *45,257,232* | *84,261,353* | *193,840,122* | *39,004,121* | *29,112,306* |
| Association internationale de développement | 1,601,487,061 | | 128,601,000 | 1,730,088,061[1] | 128,601,000 | 164,400,000 |
| *Moins:* effets à payer | 640,390,890 | 128,601,000 | 222,403,700 | 546,588,190 | − 93,802,700 | 9,590,700 |
| | *961,096,171* | *128,601,000* | *351,004,700* | *1,183,499,871* | *222,403,700* | *154,809,300* |
| Société financière internationale | 25,919,719 | | 817,128 | 26,736,847 | 817,128 | 209,520 |
| | *1,347,685,228* | *198,857,253* | *493,255,357* | *1,642,083,332* | *294,398,104* | *201,441,597* |
| Institutions financières internationales | 851,672,161 | 150,500 | 172,740,328 | 1,024,261,989[1] | 172,589,828 | 113,392,264 |
| *Moins:* effets à payer | 398,787,274 | 159,431,348 | 28,396,705 | 529,821,917 | 131,034,643 | 105,673,518 |
| | *452,884,887* | *159,581,848* | *201,137,033* | *494,440,072* | *41,555,185* | *7,718,746* |
| Conseil international de l'étain | 4,500,000 | | | 4,500,000 | | |
| Convention internationale sur le caoutchouc naturel | 5,980,965 | | 791 | 5,981,756 | 791 | 1,205,771 |
| Associations et organismes internationaux— | | | | | | |
| Union de Berne, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle | 24,351 | | | 24,351 | | 5,846 |
| Conseil de coopération douanière | 6,309 | | | 6,309 | | |
| Organisation pour l'alimentation et l'agriculture | 613,422 | | | 613,422 | | 337,774 |
| Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce | 14,508 | | | 14,508 | | |
| Organisation consultative intergouvernementale de la navigation maritime | 1,617 | | | 1,617 | | |
| Agence internationale de l'énergie atomique | 72,455 | 5,743 | | 66,712 | − 5,743 | |
| Organisation de l'aviation civile internationale | 49,473 | | 21,946 | 71,419 | 21,946 | |
| Organisation internationale du travail | 68,666 | | | 68,666 | | |
| Union de Paris, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle | 29,382 | | 8,517 | 37,899 | 8,517 | 7,054 |
| Obligations des Nations Unies | 1,505,303 | 365,338 | 38,539 | 1,178,504 | − 326,799 | − 347,716 |
| Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture | 680,519 | 49,804 | | 630,715 | − 49,804 | |
| Organisations des Nations Unies | 3,824,018 | 249,140 | | 3,574,878 | − 249,140 | 2,439,153 |
| Organisation mondiale de la santé | 177,223 | | | 177,223 | | 14,588 |
| | *7,067,246* | *670,025* | *69,002* | *6,466,223* | *− 601,023* | *2,456,699* |
| Total | 1,818,118,326 | 359,109,126 | 694,462,183 | 2,153,471,383 | 335,353,057 | 212,822,813 |

[1] Les souscriptions à l'Association et les prêts aux institutions financières internationales sont utilisés dans le but de prêter des fonds aux pays en voie de développement à des taux favorables aux emprunteurs. De plus, tel que décrit antérieurement dans cette section sous la rubrique «Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement», une aide spéciale sous forme de prêts au montant de $2,879 millions a été également fournie aux pays en voie de développement.

**Banque africaine de développement**

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Banque africaine de développement, telles qu'autorisées par la Loi sur l'aide au développement international (institutions financières), la Loi d'aide au développement international (institutions financières), et le crédit L37a des Affaires extérieures, de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

À la fin de l'exercice, une autorisation avait été accordée pour l'achat de 4,200 actions versées et de 12,600 actions remboursables à vue. Les versements provisionnels pour les actions versées doivent être acquittés par effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Ces effets sont retranchés des souscriptions afin de présenter la situation nette du gouvernement vis-à-vis la Banque.

Au cours de l'exercice, les opérations comprenaient des souscriptions sous forme d'effets à vue, non productifs d'intérêts.

Au 31 mars 1984, les versements provisionnels se sont élevés à $23,420,175 à titre de 1,680 actions versées. Les 12,600 actions remboursables à vue sont soumises à rachat par la Banque dans certains cas. L'engagement du Canada, en raison des actions remboursables à vue, a une valeur courante de $175,651,308.

**Banque asiatique de développement**

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Banque asiatique de développement, telles qu'autorisées par la Loi d'aide au développement international (institutions financières), et diverses lois portant affectation de crédits (y compris le crédit L37a des Affaires extérieures, de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits).

À la fin de l'exercice, une autorisation avait été accordée pour l'achat de 11,110 actions versées et de 81,433 actions remboursables à vue. Les versements provisionnels pour les actions versées peuvent être acquittés en espèces ou par effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Ces effets sont retranchés des souscriptions afin de présenter la situation nette du gouvernement vis-à-vis la Banque.

Au 31 mars 1983, le solde en devises étrangères de $105,434,978 É-U a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2371 can).

Au cours de l'exercice, les opérations comprenaient des souscriptions supplémentaires en espèces et sous forme d'effets à vue, non productifs d'intérêts, et un redressement dû à la réévaluation.

Au 31 mars 1984, les versements provisionnels du Canada se sont élevés à $105,434,978 É-U à titre de 8,740 actions versées et 4,740,000 Droits de tirage spéciaux (DTS) à titre de 474 actions versées. Les soldes en devises étrangères ont été convertis en dollars canadiens selon les cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2761 can et 1 DTS/1.358451 can). Les 81,433 actions remboursables à vue sont soumises à rachat par la Banque dans certains cas. L'engagement du Canada, en raison des actions remboursables à vue, a une valeur courante de $439,147,591 É-U et 450,300,000 DTS, évalués à $1,172,106,726 can selon les cours du change de fermeture à la fin de l'exercice.

**Banque de développement des Caraïbes**

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Banque de développement des Caraïbes, telles qu'autorisées par la Loi d'aide au développement international (institutions financières), et diverses lois portant affectation de crédits (y compris le crédit L37a des Affaires extérieures, de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits).

À la fin de l'exercice, une autorisation avait été accordée pour l'achat de 1,585 actions versées et de 5,355 actions remboursables à vue. Le Canada peut émettre, à titre de paiement pour les actions achetées et jusqu'à ce que la Banque exige des espèces, des effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Ces effets sont retranchés des souscriptions afin de présenter la situation nette du gouvernement vis-à-vis la Banque.

Au 31 mars 1983, le solde en devises étrangères de $8,854,596 É-U a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2371 can).

Au cours de l'exercice, les opérations comprenaient des souscriptions supplémentaires en espèces et sous forme d'effets à vue, non productifs d'intérêts, et un redressement dû à la réévaluation.

Au 31 mars 1984, les versements provisionnels du Canada se sont élevés à $9,560,310 É-U à titre de 1,585 actions versées. Ce solde en devises étrangères a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2761 can). Les 5,355 actions remboursables à vue sont soumises à rachat par la Banque dans certains cas. L'engagement du Canada, en raison des actions remboursables à vue, a une valeur courante de $32,300,021 É-U, évalués à $41,218,056 can selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice.

**Banque interaméricaine de développement**

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Banque interaméricaine de développement, telles qu'autorisées par la Loi d'aide au développement international (institutions financières), et diverses lois portant affectation de crédits (y compris le crédit L37a des Affaires extérieures, de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits).

À la fin de l'exercice, une autorisation avait été accordée pour l'achat de 9,982 actions versées et de 115,220 actions remboursables à vue. Les versements provisionnels pour les actions versées peuvent être acquittés en espèces ou par effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Ces effets sont retranchés des souscriptions afin de présenter la situation nette du gouvernement vis-à-vis la Banque.

Au 31 mars 1983, le solde en devises étrangères de $91,258,058 É-U a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2371 can).

Au cours de l'exercice, les opérations comprenaient des souscriptions supplémentaires sous forme d'effets à vue, non productifs d'intérêts, et un redressement dû à la réévaluation.

Au 31 mars 1984, les versements provisionnels du Canada se sont élevés à $98,580,562 É-U à titre de 8,161 actions versées. Ce solde en devises étrangères a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2761 can). Les 115,220 actions rem-

boursables à vue sont soumises à rachat par la Banque dans certains cas. L'engagement du Canada, en raison des actions remboursables à vue, a une valeur courante de $1,389,948,405 É-U, évalués à $1,773,713,159 can selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice.

### Banque internationale pour la reconstruction et le développement (Banque mondiale)

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, telles qu'autorisées par la Loi sur les accords de Bretton Woods, et diverses lois portant affectation de crédits. Au cours de l'exercice, les opérations comportaient les deuxième et troisième versements pour acquittement de 4,726 actions, et un redressement dû à la réévaluation.

Le Canada a souscrit pour 18,438 actions de la Banque, desquelles 10% a été acquitté en espèces et sous forme d'effets. Le solde de 90% est sous forme de garantie soumise à rachat par la Banque seulement en cas de besoin, pour faire honneur à ses obligations résultant d'emprunts ou de prêts garantis par elle, et ne devant pas servir aux opérations de crédit ou pour combler les dépenses administratives.

Au 31 mars 1984, le solde en devises étrangères a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2761 can).

### Association internationale de développement

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de l'Association internationale de développement, telles qu'autorisées par la Loi sur l'Association internationale de développement, et diverses lois portant affectation de crédits. Les souscriptions à l'Association, qui fait partie des groupes de la Banque mondiale, servent à prêter des fonds aux pays en voie de développement, pour fins de développement, à des taux très favorables à l'emprunteur (sans intérêt, d'une échéance de 50 ans avec un délai de grâce de 10 années).

Au cours de l'exercice, les opérations comprenaient des souscriptions supplémentaires sous forme d'effets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables. Ces effets sont retranchés des souscriptions afin de présenter la situation nette du gouvernement vis-à-vis l'Association.

### Société financière internationale

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au capital de la Société financière internationale, qui fait partie des groupes de la Banque mondiale, telles qu'autorisées en vertu de diverses lois portant affectation de crédits.

À la fin de l'exercice, une autorisation avait été accordée pour l'achat de 20,952 actions versées.

Au 31 mars 1983, le solde en devises étrangères de $20,952,000 É-U a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2371 can).

Au cours de l'exercice, une transaction a été effectuée en ce qui regarde un redressement dû à la réévaluation.

Au 31 mars 1984, les versements provisionnels du Canada se sont élevés à $20,952,000 É-U à titre de 20,952 actions versées. Ce solde en devises étrangères a été converti en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2761 can).

### Institutions financières internationales

Ce compte inscrit les prêts à titre d'aide aux institutions financières internationales, tels qu'autorisés par la Loi sur l'aide au développement international (institutions financières), la Loi d'aide au développement international (institutions financières), et par diverses lois portant affectation de crédits (y compris les crédits L36a et L38c des Affaires extérieures, des Lois nº 2 et nº 4 de 1983-84 portant affectation de crédits).

Les soldes et opérations pour les prêts aux diverses institutions financières internationales sont comme suit:

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Banque africaine de développement | 4,718,896 | 125,000 | | 4,593,896 |
| Fonds africain de développement | 211,682,430 | | 36,824,998 | 248,507,428 |
| *Moins:* effets à payer | 118,900,000 | 33,900,000 | 22,300,000 | 130,500,000 |
| | *92,782,430* | *33,900,000* | *59,124,998* | *118,007,428* |
| Société de développement des Andes | 5,000,000 | | | 5,000,000 |
| Banque asiatique de développement (Spécial) | 27,027,000 | | | 27,027,000 |
| Fonds asiatique de développement | 282,109,060 | | 85,559,323 | 367,668,383 |
| *Moins:* effets à payer | 193,443,340 | 85,559,323 | | 279,002,663 |
| | *88,665,720* | *85,559,323* | *85,559,323* | *88,665,720* |
| Banque de développement des Caraïbes—Fonds de développement agricole | 8,600,000 | | | 8,600,000 |
| Banque de développement des Caraïbes—Régionale des Caraïbes du Commonwealth | 4,948,400 | | 156,000 | 5,104,400 |
| Banque de développement des Caraïbes (Spécial) | 35,536,125 | | 489,450 | 36,025,575 |
| *Moins:* effets à payer | 6,469,895 | | | 6,469,895 |
| | *29,066,230* | | *489,450* | *29,555,680* |
| Banque centraméricaine d'intégration économique | 2,409,779 | 25,500 | | 2,384,279 |
| Fonds commun des denrées | | | | |
| Fonds des opérations spéciales de la Banque interaméricaine de développement | 217,328,187 | | 20,502,749 | 237,830,936 |
| *Moins:* effets à payer | 65,974,039 | 11,972,025 | 6,096,705 | 71,849,359 |
| | *151,354,148* | *11,972,025* | *26,599,454* | *165,981,577* |
| Banque internationale pour la reconstruction et le développement | 24,742,000 | | 780,000 | 25,522,000 |
| Fonds international pour le développement agricole | 14,000,000 | | 28,000,000 | 42,000,000 |
| *Moins:* effets à payer | 14,000,000 | 28,000,000 | | 42,000,000 |
| | | *28,000,000* | *28,000,000* | |
| Fonds monétaire international | 13,570,284 | | 427,808 | 13,998,092 |
| | 452,884,887 | 159,581,848 | 201,137,033 | 494,440,072 |

**Conseil international de l'étain**

Ce compte inscrit les souscriptions du Canada au Conseil international de l'étain, telles qu'autorisées par des lois antérieures portant affectation de crédits. Les souscriptions sont effectuées en vue de placement dans les stocks régulateurs prévus aux termes du cinquième accord international sur l'étain.

**Convention internationale sur le caoutchouc naturel**

Ce compte enregistre les contributions du Canada au financement des stocks régulateurs de caoutchouc naturel, telles qu'autorisées par une loi antérieure portant affectation de crédits. Conformément à la convention internationale de 1979 sur le caoutchouc naturel, le Canada est engagé à participer, jusqu'à la somme de $12,500,000, au financement des stocks régulateurs de caoutchouc.

**Associations et organismes internationaux**

Ces éléments représentent la valeur à l'origine des paiements effectués par le gouvernement du Canada aux fonds de roulement tenus par des organismes internationaux, desquels le Canada est membre. La participation dans le financement de ces fonds de roulement, fondée sur l'échelle des cotisations, est prescrite par les règlements financiers concernant l'éligibilité dans ces organismes. Les paiements aux fonds ne portent pas d'intérêt et n'ont pas de dates de remboursement prévues, mais sont comptabilisés par les organismes à titre de crédits provenant de nations membres. Les paiements effectués par le Canada ont été autorisés par des lois portant affectation de crédits.

Au cours de l'exercice, des avances supplémentaires ont été autorisées par les crédits L11c et L12c des Affaires extérieures. de la Loi nº 4 de 1983-84 portant affectation de crédits, aux fonds de roulement de l'Organisation de l'aviation civile internationale et de l'Union de Paris, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle.

Au cours de l'exercice, le Canada a effectué des paiements de: $17,280 É-U évalués à $21,946 can à l'Organisation de l'aviation civile internationale; et, 14,451 francs suisses évalués à $8,517 can à l'Union de Paris, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle. De plus, le Canada a touché des remboursements de: $4,600 É-U évalués à $5,743 can de l'Agence internationale de l'énergie atomique; $40,000 É-U évalués à $49,804 can de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture; et, $200,000 É-U évalués à $249,140 can des organisations des Nations Unies.

Ce compte comptabilise également les paiements et le solde impayé des obligations des Nations Unies, achetées par le gouvernement canadien en septembre 1962. Les obligations produisent un intérêt au taux de 2% par année et sont remboursables sur une période de 25 ans en versements annuels dont les montants sont entre 3.1% et 5.1% du montant souscrit. Au cours de l'exercice, les dotations en capital du Canada s'élevant à $1,216,800 É-U au 1er avril 1983 ont été réduites par un paiement de $293,280 É-U évalués à $365,338 can. Les paiements et autres débits s'élevant à $38,539 représentent un redressement dû à la réévaluation concernant l'investissement étranger du Canada de $923,520 É-U convertis en dollars canadiens selon le cours du change de fermeture à la fin de l'exercice ($1 É-U/$1.2761 can).

## AVANCES À LA CAISSE DE LA LOI SUR LES TERRES DESTINÉES AUX ANCIENS COMBATTANTS

Des avances ont été consenties en vertu des Parties I et III de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, pour l'achat de terres et améliorations permanentes, dégrèvements de biens-fonds, achat d'animaux de ferme et de matériel et protection des garanties et, en vertu de la Partie II de la Loi, pour l'achat, le lotissement et l'aménagement de terrains, pour faire des versements échelonnés aux anciens combattants pendant la construction et pour le parachèvement de maisons, après l'exécution du contrat de construction, etc. Après l'exécution du contrat en ce qui regarde la construction de chaque maison, la Société canadienne d'hypothèques et de logement prend ou fait prendre une hypothèque sur la propriété et rembourse la Caisse pour le plein montant de cette propriété. Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $605,000,000.

Une provision égale à $^1/_{10}$ des prestations versées aux anciens combattants a été établie à chaque année, jusqu'en 1978-79 inclusivement. Depuis cette date, une prévision annuelle des exigences a été effectuée, et les provisions sont établies, au besoin. Ces provisions sont imputées aux dépenses budgétaires et sont créditées au compte des provisions pour prestations conditionnelles. Ce compte fait état des provisions nettes accumulées pour prestations aux anciens combattants sous forme de radiation de prêts autorisée par la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. Ces prestations entrent en vigueur seulement lorsque les anciens combattants auront rempli certaines conditions. À la fin de 10 ans, les exigences ayant été satisfaites, la provision accumulée est imputée au compte des provisions pour prestations conditionnelles, et est créditée au compte de prêts de l'ancien combattant.

Le tableau 7.8 résume les soldes et les opérations relativement aux avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

**TABLEAU 7.8**

**CAISSE DE LA LOI SUR LES TERRES DESTINÉES AUX ANCIENS COMBATTANTS**

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants | 261,645,845 | 47,302,338 | 12,662,715 | 227,006,222 | − 34,639,623 | − 31,024,599 |
| *Moins:* provisions pour prestations conditionnelles | 6,467,245 | | 3,373,779 | 3,093,466 | − 3,373,779 | − 3,392,234 |
| Total | 255,178,600 | 47,302,338 | 16,036,494 | 223,912,756 | − 31,265,844 | − 27,632,365 |

## SOCIÉTÉS CONTRÔLÉES PAR L'ÉTAT

**À ce groupe sont consignés les prêts, dotations en capital et avances effectués aux sociétés contrôlées par l'État. Le gouverneur en conseil ou une loi portant affectation de crédits doit régir les conditions de ces prêts. Aux fins de ce groupe, une société contrôlée par l'État est une entreprise commerciale, autre qu'une société de la Couronne, dans laquelle le gouvernement du Canada détient un intérêt majoritaire.**

**Le tableau 7.9 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les divers genres de prêts, dotations en capital et avances consentis aux sociétés contrôlées par l'État. Seules les sociétés contrôlées par l'État ayant des opérations et des soldes pour l'exercice en cours sont comprises.**

**TABLEAU 7.9**

SOCIÉTÉS CONTRÔLÉES PAR L'ÉTAT

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Entreprises du secteur des pêches de l'Atlantique—Pêches et Océans— | | | | | | |
| Pêcheries Canada Inc | | | 28,491,000 | 28,491,000 | 28,491,000 | |
| Pêcheries Cartier Inc | | | 10,000 | 10,000 | 10,000 | |
| | | | *28,501,000* | *28,501,000* | *28,501,000* | |
| Corporation de développement du Canada—Développement social | 322,000,000 | | | 322,000,000 | | |
| Canadair Limitée—Expansion industrielle régionale | 14,634,203 | 147,122 | | 14,487,081 | – 147,122 | – 147,122 |
| De Havilland Aircraft of Canada, Limited, The—Expansion industrielle régionale | 3,867,200 | | | 3,867,200 | | |
| Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les—Transports | 59,752,867 | | | 59,752,867 | | |
| Associés Mingan, Ltée, Les—Affaires indiennes et Nord canadien | | | | | | |
| Comptes sans opérations courantes | | | | | | – 87,411,438 |
| Total | 400,254,270 | 147,122 | 28,501,000 | 428,608,148 | 28,353,878 | – 87,558,560 |

### Entreprises du secteur des pêches de l'Atlantique

La Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique a autorisé des versements pour la restructuration des entreprises du secteur des pêches, dans le but de les aider à mettre en place un secteur des pêches viable, compétitif et de propriété privée.

Au cours de l'exercice, le gouvernement a acquis 100 actions avec droit de vote de catégorie A des Pêcheries Canada Inc et 10 actions avec droit de vote de catégorie A des Pêcheries Cartier Inc, pour $28,501,000, relativement à la restructuration des Pêcheries Unies dans la province de Québec.

Le gouvernement du Canada détient 100% des actions avec droit de vote émises des Pêcheries Canada Inc et 0.04% des actions avec droit de vote émises des Pêcheries Cartier Inc. Le solde des actions avec droit de vote émises des Pêcheries Cartier Inc est détenu par les Pêcheries Canada Inc. Les états financiers de ces sociétés n'étaient pas disponibles à la date d'impression puisque leurs activités sont entrées en vigueur en mars 1984.

### Corporation de développement du Canada

Cette Société a été établie en vertu de la Loi sur la Corporation de développement du Canada, afin d'aider à la création ou au développement du secteur des affaires, des ressources, des valeurs foncières et des industries au Canada. Le ministre des Finances peut souscrire à l'achat et peut détenir des actions de la Société pour le gouvernement du Canada.

Le gouvernement a acheté 30,711,990 actions ordinaires sans valeur au pair, en vertu de l'article 35 de la Loi.

Les actions détenues par le gouvernement représentent 86.1% des actions ordinaires en circulation, et 48% des droits de vote. Au 31 décembre 1983, les actifs de la Société étaient de $7,559 millions, les passifs de $6,407 millions, et l'avoir des actionnaires de $1,152 millions. Les actions ordinaires totalisaient $594 millions. Les passifs comprennent une dette à long terme s'élevant à $4,449 millions, laquelle n'était pas garantie par le gouvernement.

### Canadair Limitée

La Société a été établie par lettres patentes octroyées en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes, et prolongée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, afin de fabriquer et de vendre des avions. La Société est une filiale en propriété exclusive de la Corporation de développement des investissements du Canada (une société de la Couronne énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière). Les états financiers de cette Société sont présentés dans le volume III des Comptes publics, à l'annexe 1 aux états financiers de la Corporation de développement des investissements du Canada.

Des prêts ont été consentis à la Société pour le financement de bombardiers d'eau, lesdits prêts devant être recouvrés par la vente des avions.

Les prêts sont libres d'intérêt et sont remboursables seulement lorsque les avions sont vendus.

### The de Havilland Aircraft of Canada, Limited

La Société a été établie par lettres patentes octroyées en vertu de la Loi sur les corporations ontariennes, afin de fabriquer et de vendre des avions. La Société est une filiale en propriété exclusive de la Corporation de développement des investissements du Canada (une société de la Couronne énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière). Les états financiers de cette Société sont présentés dans le volume III des Comptes publics, à l'annexe 2 aux états financiers de la Corporation de développement des investissements du Canada.

Des prêts ont été consentis à la Société à l'égard des coûts d'outillage pour la production de l'avion DHC-7, lesdits prêts devant être recouvrés par la vente des avions.

Les prêts sont libres d'intérêt et sont remboursables seulement lorsque les avions sont vendus.

### Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée

La Société a été constituée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, afin de gérer et d'entretenir le pont Jacques Cartier et le pont Champlain, ainsi qu'une partie de l'autoroute Bonaventure à Montréal, Québec. Cette Société est une filiale en propriété exclusive de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent (une société de la Couronne énumérée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière). Les états financiers de cette Société sont présentés dans le volume III des Comptes publics, à titre d'annexe aux états financiers de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.

Ce compte comptabilise les prêts qui ont été transférés de la Société canadienne des ports.

Le 17 décembre 1981, conformément au décret CP 1981-3635, les reconnaissances de dettes ont été annulées et remplacées par un certificat portant une date d'émission du 1[er] avril 1981, une date d'échéance indéterminée, sans remboursement de capital, et un taux d'intérêt correspondant à zéro pour cent par année. De plus, les intérêts courus et non payés au 31 mars 1981 sur les certificats originaux, s'élevant à $44,513,580, seront considérés comme non échus et exigibles le 1[er] avril 1981.

### Les Associés Mingan, Ltée

La Société a été établie par lettres patentes octroyées en vertu des lois de la province de Québec.

Au cours de l'exercice, le gouvernement a acheté toutes les 21,606 actions ordinaires sans valeur au pair de la Société, pour une somme de $355,000, laquelle a été imputée sur les dépenses budgétaires (crédit 10 des Affaires indiennes et du Nord canadien). Ces actions ont été achetées pour rendre le gouvernement propriétaire d'une parcelle de terrain appartenant à la Société. Cette parcelle de terrain était requise pour sa conversion en terre pour une réserve. La Société sera dissoute en dedans de 6 mois de cette conversion.

## ENTREPRISES PRIVÉES

À ce groupe sont consignés les prêts, dotations en capital et avances aux entreprises privées. Les entreprises privées sont des organismes industriels ou commerciaux contrôlés par des propriétaires privés.

Le tableau 7.10 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les divers genres de prêts, dotations en capital et avances consentis aux entreprises privées.

**TABLEAU 7.10**

ENTREPRISES PRIVÉES

| | 1[er] avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1984 | 1983 |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Entreprises du secteur des pêches de l'Atlantique—Pêches et Océans | | | 10,000,000 | 10,000,000 | 10,000,000 | |
| British Yukon Railway Company—Affaires indiennes et Nord canadien | 5,000,000 | | | 5,000,000 | | |
| Burgeo Leasing Limited—Travaux publics | 174,145 | 7,900 | | 166,245 | – 7,900 | – 14,255 |
| Canadian Arctic Producers Co-operative Limited—Affaires indiennes et Nord canadien— | | | | | | |
| Capital-actions | 236,000 | | | 236,000 | | |
| Prêts | 160,598 | 18,873 | | 141,725 | – 18,873 | – 16,200 |
| | *396,598* | *18,873* | | *377,725* | *– 18,873* | *– 16,200* |
| Industrie canadienne de défense—Expansion industrielle régionale | 36,975,569 | 9,988,901 | 534,389 | 27,521,057 | – 9,454,512 | – 8,213,249 |
| Industrie automobile au Canada—Expansion industrielle régionale | 1,288,000 | 54,000 | | 1,234,000 | – 54,000 | – 172,485 |
| Producteurs canadiens de poissons de fond congelés—Pêches et Océans | 715,717 | 37,473 | | 678,244 | – 37,473 | – 212,476 |
| Coast Ferries Limited—Transports | 100,000 | | | 100,000 | | |
| Option d'achat d'actions de la compagnie—Expansion industrielle régionale | | | | | | |
| Consolidated Computer Incorporated—Expansion industrielle régionale | 12,395,998 | | | 12,395,998 | | |
| Société coopérative de l'énergie—Énergie, Mines et Ressources | 57,888,945 | | 184,544 | 58,073,489 | 184,544 | 57,888,945 |
| Expansion du commerce d'exportation (prêts administrés par la Société pour l'expansion des exportations)—Affaires extérieures | 84,261,755 | 7,625,755 | 110,870,678 | 187,506,678 | 103,244,923 | – 2,655,055 |

**TABLEAU 7.10**

ENTREPRISES PRIVÉES—*Fin*

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Programme d'expansion des entreprises—Expansion industrielle régionale | 16,071,559 | 260,000 | 4,484,572 | 20,296,131 | 4,224,572 | 8,121,392 |
| Eurocan Pulp and Paper Co Ltd—Travaux publics | 1,800,000 | 225,000 | | 1,575,000 | − 225,000 | − 225,000 |
| Programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage—Expansion industrielle régionale | 714,500 | 587,387 | | 127,113 | − 587,387 | − 53,872 |
| Entreprises de traitement de poissons de fond—Pêches et Océans | 348,403 | 155,514 | | 192,889 | − 155,514 | − 82,021 |
| Pêcheurs d'aiglefin—Pêches et Océans | 1,435,519 | 5,343 | | 1,430,176 | − 5,343 | − 8,944 |
| Programme de développement industriel et régional—Expansion industrielle régionale | | | 975,000 | 975,000 | 975,000 | |
| Accord du Kennedy Round—Expansion industrielle régionale | 959,810 | 7,714 | | 952,096 | − 7,714 | − 150,000 |
| Lower Churchill Development Corporation—Énergie, Mines et Ressources | 14,750,000 | | | 14,750,000 | | |
| Nanisivik Mines Ltd—Affaires indiennes et Nord canadien | | | | | | |
| Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée—Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Capital-actions | 200 | | | 200 | | |
| Prêts | 25,000,000 | | | 25,000,000 | | 500,000 |
| | *25,000,200* | | | *25,000,200* | | *500,000* |
| Quai servant de terminus à une raffinerie de pétrole à Come-by-Chance, Terre-Neuve—Travaux publics | 14,207,689 | | 5,104,215 | 19,311,904 | 5,104,215 | |
| Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique—Expansion industrielle régionale | 39,000 | 33,000 | | 6,000 | − 33,000 | − 51,750 |
| Radio Engineering Products Limited—Expansion industrielle régionale | 1,000,000 | | | 1,000,000 | | |
| Administration du pont du port de Saint-Jean—Finances | 10,220,250 | 152,232 | 840,239 | 10,908,257 | 688,007 | 708,947 |
| Société Inter-Port de Québec—Expansion industrielle régionale | 400 | | | 400 | | |
| Sydney Steel Corporation—Travaux publics | 5,218,162 | | | 5,218,162 | | |
| Télésat Canada—Communications | 30,000,000 | | | 30,000,000 | | |
| Town of Oromocto Development Corporation—Finances | 470,556 | 59,540 | | 411,016 | − 59,540 | − 56,499 |
| Compte sans opérations courantes | | | | | | − 400 |
| Total | 321,432,775 | 19,218,632 | 132,993,637 | 435,207,780 | 113,775,005 | 55,307,078 |

## Entreprises du secteur des pêches de l'Atlantique

La Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique a autorisé des versements pour la restructuration des entreprises du secteur des pêches, dans le but de les aider à mettre en place un secteur des pêches viable, compétitif et de propriété privée.

Au cours de l'exercice, le gouvernement a acquis 10,000 actions privilégiées de catégorie AA-2, pour $10,000,000, relativement à la restructuration de National Sea Products Limited et de HB Nickerson and Sons Ltd dans la province de la Nouvelle-Écosse.

## British Yukon Railway Company

Un prêt a été consenti à la British Yukon Railway Company, pour le chemin de fer White Pass et Yukon, pour l'entretien et l'amélioration du service ferroviaire du Yukon.

Le prêt est libre d'intérêt, est remboursable sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 décembre, commençant le 31 décembre 1984, et se terminant le 31 décembre 2003. Les versements en retard portent intérêt au taux fixé par le ministre des Finances en ce qui regarde les prêts consentis aux sociétés de la Couronne, et ceci en vigueur le jour où le versement est dû.

## Burgeo Leasing Limited

Des prêts ont été consentis à la Burgeo Leasing Limited, pour la construction d'une rallonge au quai de Burgeo, Terre-Neuve. Le montant total de l'autorisation de prêts est de $240,000.

Les prêts portent intérêt à des taux de 6.937% à 8.062% par année, sont remboursables sur une période de 25 ans en versements annuels égaux dus le 1er septembre, avec le versement final le 1er septembre 1996.

## Canadian Arctic Producers Co-operative Limited

*Capital-actions*

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société sont inscrites à ce compte. Le solde au 31 mars 1984 se compose:

*a*) d'actions ordinaires pour $1,000; et,

*b*) de 235,000 actions privilégiées de 7%, non cumulatives et rachetables, à $1 l'action.

Conformément au CT 784350, les actions privilégiées de $235,000, et les actions ordinaires de $1,000, ont été transférées en 1982-83 à la Canadian Arctic Producers Co-operative Limited. Ce transfert a été effectué en vertu de l'autorisation de l'article 52 de la Loi sur l'administration financière. L'article 52 n'autorise pas la radiation des actions des comptes du Canada. Cette radiation est prévue pour 1984-85.

*Prêts*

En 1971-72, un prêt de $250,000 a été émis à la Canadian Arctic Producers Co-operative Limited. Le prêt porte intérêt au taux de 7% par année, est remboursable en versements mensuels, avec le versement final le 30 juin 1990.

### Industrie canadienne de défense

Des avances ont été consenties à l'industrie canadienne de défense, pour l'aider à moderniser ses usines. Les avances ne doivent pas dépasser la moitié du coût de l'acquisition du nouveau matériel.

Au cours de l'exercice, des avances supplémentaires ont été autorisées par le crédit L30 de l'Expansion industrielle régionale, des Lois n° 1 et n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Les avances ne portent pas d'intérêt, sont remboursables sur des périodes de 1 à 10 ans, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 1er juin 1986.

### Industrie automobile au Canada

Des prêts ont été consentis afin d'aider l'industrie automobile au Canada, y compris les fournisseurs de matériel et les fabricants d'outillage que touche l'accord entre le Canada et les États-Unis sur l'industrie de l'automobile, à adapter et augmenter leur production; ces prêts servent à l'achat, la construction, l'aménagement, la rénovation, l'amélioration, la transformation ou l'addition de terrains, de bâtiments, de matériel, d'installations ou de machines, et pour fonds de roulement.

Les prêts portent intérêt au taux de 13.875% par année, sont remboursables sur des périodes de 1 à 4 ans, avec des versements finals entre le 30 avril 1984 et le 30 avril 1987.

### Producteurs canadiens de poissons de fond congelés

Des prêts ont été consentis aux producteurs canadiens de poissons de fond congelés, de viande de crabe congelée et en boîte, et de viande de homard congelée et en boîte, afin d'aider au financement de leurs inventaires. Le montant total de l'autorisation de prêts est de $5,500,000.

Les prêts portent intérêt au taux de 13% par année, sont remboursables en versements annuels égaux sur une période de 7 ans, avec le versement final en décembre 1987.

### Coast Ferries Limited

Un prêt a été consenti à la Société pour fins de fonds de roulement.

Le prêt porte intérêt à un taux annuel égal au taux fixé par le ministre des Finances concernant les emprunts des sociétés de la Couronne. Le prêt était dû le 1er avril 1978. Aucun intérêt et aucun versement n'a été reçu depuis que le prêt a été consenti.

### Option d'achat d'actions de la compagnie

Ce compte enregistre l'achat, par la Commission d'aide générale de transition et la Commission d'expansion des entreprises, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, de capital-actions d'une compagnie afin d'y exercer un droit d'option pris par la Commission relativement à la provision d'un prêt, ou à l'assurance d'un prêt, ou une lettre de crédit consentie ou émise à la compagnie aux termes du Règlement sur l'aide générale de transition, du Règlement sur l'aide à l'industrie des produits de l'automobile, ou du programme d'expansion des entreprises lorsque, de l'avis d'un Conseil établi en vertu de l'article 7 de la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale (auparavant la Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce):

(i) la valeur du capital-actions de la compagnie a augmenté par suite de l'aide fournie et lorsque le droit d'option devrait être exercé afin de faire bénéficier Sa Majesté du chef du Canada de la valeur accrue du capital-actions de la compagnie; ou,

(ii) le droit d'option devrait être exercé pour protéger les fonds de la Couronne à l'égard d'un prêt consenti ou d'une assurance souscrite; et,

d'autoriser la vente ou autre cession de tout capital-actions ainsi acquis.

Au cours de l'exercice, des achats supplémentaires ont été autorisés par le crédit L40 de l'Expansion industrielle régionale, des Lois n° 1 et n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

### Consolidated Computer Incorporated

En 1981-82, le gouvernement a disposé de ses droits relatifs à la Consolidated Computer Incorporated. Un montant de $100,000 a été reçu de Nabu Manufacturing Corporation en considération du transfert à cette dernière des obligations obtenues par le gouvernement par suite du règlement de certains prêts encourus par la Consolidated Computer Incorporated. Maintenant que ladite transaction est réglée, une autorisation sera demandée pour radier, des comptes du Canada, l'investissement du gouvernement dans cette Compagnie.

### Société coopérative de l'énergie

La Société a été constituée en vertu de la Loi sur les coopératives de l'énergie, dans le but de réunir certaines institutions coopératives financières, agricoles, de services et de commercialisation, afin de prendre part à l'industrie canadienne du pétrole et du gaz. La Société est une société de portefeuille dont les actionnaires sont les coopératives participantes et le gouvernement du Canada.

Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources peut souscrire pour des actions et des débentures à participation de la Société, les acquérir et les détenir, au nom du gouvernement du Canada. À cette fin, ce dernier peut accorder, au cours des prochains quatre ans, un montant d'appariement jusqu'à concurrence de $100,000,000, contre les fonds de placement versés par des organismes coopératifs participants.

Les dotations en capital du gouvernement dans la Société, telles qu'autorisées par la Loi sur les coopératives de l'énergie, sont inscrites à ce compte et sont composées de:

| | 31 mars 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Débentures à participation | 3,075,900 |
| 57,804 actions de catégorie B | 5,780,400 |
| 489,477 actions de catégorie D | 48,947,700 |
| | 57,804,000 |
| 269,489 actions de catégorie C | 269,489 |
| | 58,073,489 |

Les débentures à participation rapportent des intérêts de 6% par année, lesquels sont payables tous les 31 décembre. Au cours de l'exercice, le gouvernement a reçu 184,544 actions de catégorie C de $1 chacune, au lieu de recevoir de l'argent comptant concernant l'intérêt sur les débentures à participation.

## Expansion du commerce d'exportation

Conformément à l'article 31 de la Loi sur l'expansion des exportations, le gouverneur en conseil peut autoriser la Société à consentir des prêts où la responsabilité serait pour une période, ou un montant dépassant ce à quoi la Société s'engagerait normalement. De tels prêts sont financés directement par des versements à même le Fonds du revenu consolidé et sont administrés par la Société au nom du gouvernement du Canada.

Les prêts portent intérêt à des taux de 8.25% à 9.5% par année, sont remboursables sur des périodes de 5 à 12 ans, avec des versements finals entre le 15 avril 1984 et le 15 avril 1995.

Au cours de l'exercice, les paiements et autres débits comprenaient des prêts de $105,029,844 et un redressement dû à la réévaluation de $5,840,834 à l'égard de prêts s'élevant à $146,937,292 É-U. Des intérêts de $11 millions ont été encaissés et crédités aux Recettes non fiscales—Produits de placements.

## Programme d'expansion des entreprises

Ce compte enregistre des prêts à:

*a*) une personne qui se livre à une activité de fabrication ou de transformation au Canada lorsque, de l'avis de la Commission d'expansion des entreprises, le prêt est nécessaire pour:

   (i) restructurer son exploitation afin de s'adapter efficacement à la concurrence des marchandises importées à des prix, en quantités et à des conditions susceptibles de porter sérieusement atteinte à l'entreprise ou de la compromettre; ou,

   (ii) adapter l'entreprise à de nouvelles conditions qui influent sur son accès aux marchés étrangers, conditions attribuables à l'imposition, par un pays autre que le Canada, d'une surtaxe d'importation ou à l'adoption, par ce pays, d'autres mesures ayant le même effet;

*b*) une personne à l'égard de laquelle la Commission a autorisé l'assurance d'un prêt ne dépassant pas $200,000 lorsque, de l'avis de la Commission, ce prêt est nécessaire pour prévenir un retard sérieux dans la mise en œuvre d'un programme de restructuration;

*c*) une personne qui a obtenu antérieurement de l'aide aux termes du Règlement sur l'aide à l'industrie des produits de l'automobile, du Règlement sur la stimulation au développement de l'industrie pharmaceutique ou du Règlement de redressement des industries de la chaussure et de la tannerie ou en vertu du programme d'expansion des entreprises ou à tout syndic ou receveur que la loi autorise à poursuivre les affaires de cette personne ou de ce fabricant lorsque, de l'avis de la Commission, le prêt en question est nécessaire pour protéger les fonds de la Couronne, garantissant un prêt antérieurement consenti ou un prêt ou une lettre de crédit antérieurement assuré, lorsque cette personne ne peut obtenir d'autres sources, les fonds nécessaires pour ces fins à des conditions raisonnables;

*d*) une personne au Canada qui se livre ou qui est sur le point de se livrer à des activités de tannerie ou de fabrication de chaussures et qui, de l'avis de la Commission, a besoin d'aide pour établir ou restructurer son exploitation afin de faire face à la concurrence internationale;

*e*) une personne qui se livre ou qui est sur le point de se livrer à une activité de fabrication, de transformation ou à toute autre activité commerciale destinée à favoriser la mise sur pied, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international de l'industrie canadienne, et pour encourager l'expansion du commerce canadien; et,

*f*) une personne qui a obtenu antérieurement de l'aide dans le cadre d'un programme d'aide à l'industrie ou à tout syndic ou receveur que la loi autorise à poursuivre les affaires de cette personne pour protéger les fonds de la Couronne qui en découlent.

Au cours de l'exercice, des prêts additionnels ont été autorisés par le crédit L35 de l'Expansion industrielle régionale, des Lois n° 1 et n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Les prêts sont remboursables sur des périodes de 5 à 20 ans, portent intérêt à des taux de 8.375% à 12.875% par année, avec des versements finals entre le 15 avril 1984 et le 1er décembre 1998.

## Eurocan Pulp and Paper Co Ltd

Des prêts ont été consentis à l'Eurocan Pulp and Paper Co Ltd, pour la construction d'un terminus maritime à Kitimat, Colombie-Britannique. Le montant total de l'autorisation de prêts est de $4,500,000.

Les prêts portent intérêt à des taux de 7.062% à 7.812% par année, sont remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 31 mars, avec le versement final le 31 mars 1991.

## Programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage

Des prêts ont été consentis au titre du programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage, afin d'aider les personnes au Canada, engagées ou sur le point de s'engager dans le tannage ou la fabrication de chaussures, qui, de l'avis de la Commission d'aide générale de transition, sont admissibles à cette aide pour établir ou restructurer leurs activités, pour faire face à la concurrence internationale.

Les prêts portent intérêt à des taux de 8.7% à 10% par année, sont remboursables sur des périodes de 5 à 9 ans, avec

des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 1er décembre 1989.

Ce programme de prêt a été remplacé par le programme d'expansion des entreprises, et aucun prêt supplémentaire ne sera consenti.

### Entreprises de traitement de poissons de fond

Des prêts ont été consentis pour aider les entreprises de traitement de poissons de fond au Canada, qui, de l'avis de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche, ne peuvent obtenir les fonds nécessaires ailleurs, à des conditions raisonnables, pour maintenir les prix du poisson entier, c'est-à-dire les prix demandés aux producteurs du secteur primaire, au niveau des prix de 1966-68. Le montant total de l'autorisation de prêts est de $6,000,000. Les prêts portent intérêt au taux de 8.75% par année, sont remboursables en versements annuels égaux sur une période de 7 ans, avec le versement final en décembre 1984.

Des prêts, au montant de $3,000,000, ont été également consentis aux usines de poissons endommagées par la glace, à Terre-Neuve, au Labrador et sur la Côte Nord du Québec, pour fournir des avances de fonds de roulement en vue d'aider les producteurs canadiens de produits de poissons de fond, à Terre-Neuve et au Québec, à faire face aux pertes subies, en mai et juin 1974, en raison des glaces. Les prêts portent intérêt à des taux de 8% à 10% par année, sont remboursables en versements annuels égaux sur une période de 7 ans, avec le versement final en décembre 1985.

### Pêcheurs d'aiglefin

Des prêts ont été consentis aux pêcheurs d'aiglefin de la Nouvelle-Écosse, suite à la fermeture de leur pêcherie du 1er février au 31 mai 1975, aux termes d'un accord conclu en vertu de l'Entente internationale pour les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest. Le montant total de l'autorisation de prêts est de $1,650,000.

Les prêts portent intérêt au taux de 8% par année, sont remboursables en versements annuels égaux sur une période de 4 ans, avec le versement final en 1979. Le ministère de la Justice entreprend une poursuite judiciaire afin de recouvrer les prêts.

### Programme de développement industriel et régional

Des prêts ont été consentis à des sociétés et industries pour les aider à s'adapter aux conditions variables et concurrentielles, et à produire des denrées et des services nouveaux, plus viables et plus concurrentiels.

Au cours de l'exercice, des prêts ont été autorisés par le crédit L41b de l'Expansion industrielle régionale, de la Loi nº 3 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Les prêts portent intérêt au taux de 12.625% par année, sont remboursables sur des périodes de 1 à 10 ans, avec des versements finals entre le 1er janvier 1989 et le 31 décembre 1998.

### Accord du Kennedy Round

Des prêts ont été consentis en vertu du programme d'aide à la transition, dans le cadre de l'accord du Kennedy Round, pour venir en aide aux fabricants canadiens qu'une commission établie en vertu de l'article 7 de la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale juge: *a*) être gravement affectés ou menacés de l'être par les importations accrues qui découleront de la réduction des tarifs approuvée par le Canada, laquelle leur posera de graves problèmes de réadaptation; *b*) être incapables d'obtenir, à des conditions raisonnables, des prêts provenant d'autres sources, leur permettant d'effectuer la transition qui s'impose; *c*) en droit d'exiger un tel prêt dans le but de s'adapter efficacement à la concurrence des marchandises importées à tels prix, à telles quantités ou sous telles conditions qui causent ou menacent des dommages sérieux; et, *d*) être incapables d'obtenir pour de tels buts, à des conditions raisonnables, des prêts provenant d'autres sources. Aussi, pour inclure à la catégorie des personnes admissibles à des prêts aux termes de ce crédit, soit un fabricant ou toute autre personne au Canada:

*a*) à l'égard de qui la Commission d'aide générale de transition a autorisé la garantie d'un prêt n'excédant pas $200,000 selon le crédit 30c de l'Industrie et du Commerce, de la Loi des subsides nº 1 de 1968; et,

*b*) qui, de l'avis de la Commission, a besoin d'un tel prêt pour ne pas subir un retard grave dans la mise en œuvre du programme de rénovation approuvé par la Commission.

Les prêts portent intérêt seulement si l'emprunteur réalise un gain, sont remboursables sur une période de 17 ans, avec le versement final le 1er mars 1990.

Ce programme de prêt a été remplacé par le programme d'expansion des entreprises et comme résultat, aucun prêt supplémentaire ne sera consenti.

### Lower Churchill Development Corporation

Ce compte comptabilise les dotations en capital du gouvernement dans la Société. Relativement à la participation canadienne, de concert avec le gouvernement de Terre-Neuve, à la mise en valeur du potentiel hydroélectrique du cours inférieur de la rivière Churchill au Labrador, le gouvernement est autorisé à acheter environ 49% des actions de la Lower Churchill Development Corporation.

Le gouvernement a acquis 1,475 actions de catégorie A, soit 49% des actions en circulation. Le solde des actions en circulation appartient à la Newfoundland and Labrador Hydro.

### Nanisivik Mines Ltd

Le gouvernement a encouru des dépenses en capital pour environ $24.4 millions relativement à la construction d'installations d'infrastructure pour Nanisivik Mines Ltd. On prévoit que le gouvernement recouvrera environ $8.1 millions.

En retour pour les installations d'infrastructure, la Société a émis au gouvernement, en octobre 1983, 1,800,000 actions ordinaires sans valeur au pair. Ceci représente 18% des actions émises.

### Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée

*Capital-actions*

Le gouvernement a acheté 200 actions ordinaires, ayant une valeur au pair de $1 de la Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée, en vertu d'une entente

entre le Canada et Terre-Neuve, conformément à l'article 8(3)c) de la Loi sur les zones spéciales (auparavant la Loi sur le ministère de l'Expansion économique régionale). Ceci représente 40% du nombre d'actions autorisées. Le solde des actions en circulation est détenu par le gouvernement de Terre-Neuve.

*Prêts*

Des prêts ont été consentis afin de fournir des services financiers et autres services aux petites et moyennes entreprises de Terre-Neuve.

Les prêts portent intérêt à des taux de 8.375% à 18.375% par année, sont remboursables à la fin de 10 ans, avec des versements finals entre le 13 avril 1987 et le 31 mars 1992.

### Quai servant de terminus à une raffinerie de pétrole à Come-by-Chance, Terre-Neuve

Des prêts ont été consentis pour la construction d'un quai servant de terminus à une raffinerie de pétrole à Come-by-Chance, Terre-Neuve. Le montant total de l'autorisation de prêts est de $28,200,520.

Les prêts portent intérêt au taux de 1.803% par trimestre, sont remboursables sur une période de 15 ans en versements trimestriels égaux dus le premier jour de chaque trimestre d'année civile, avec le versement final le 1er mars 1990. Les versements sont en retard depuis le 1er janvier 1976. Une autorisation parlementaire est requise pour radier le solde.

### Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique

Des prêts ont été consentis, dans le cadre du programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique, afin que les sociétés canadiennes puissent fabriquer plus facilement et mettre sur le marché des médicaments d'ordonnance à des prix concurrentiels, grâce à une réorganisation de leurs opérations de fabrication, de distribution et de recherches, et qui n'ont pu obtenir d'autres sources les fonds suffisants pour de tels buts.

Les prêts portent intérêt au taux de 8.75% par année, sont remboursables sur une période de 10 ans, avec le versement final le 15 avril 1984.

Aucun prêt supplémentaire ne sera consenti en vertu de ce programme.

### Radio Engineering Products Limited

Des prêts ont été consentis à la Radio Engineering Products Limited, pour fins de fonds de roulement de sorte que celle-ci demeure rentable et achève certaines productions.

La Radio Engineering Products Limited était redevable au Revenu Canada pour des arrérages de taxes au montant de $3,500,000, et au ministère de l'Expansion industrielle régionale pour environ $400,000, aux termes du Programme de productivité de l'industrie de la défense. Au moment où les prêts ont été consentis, le gouvernement avait acquis le contrôle de la Compagnie. Au mois de novembre 1975, la Compagnie a déclaré faillite et les éléments d'actif ont été subséquemment aliénés.

Ces prêts sont en souffrance depuis 1974-75. Une autorisation parlementaire est requise pour radier le solde.

### Administration du pont du port de Saint-Jean

Des avances ont été consenties à l'Administration du pont du port de Saint-Jean en vue du financement, de la construction et de l'exploitation d'un pont à péage au port de Saint-Jean, N-B. Le montant total des avances pour chaque exercice doit être calculé d'après la différence, pour l'année, entre les coûts d'exploitation et de financement du pont à péage, et les revenus de l'Administration du pont, remboursable si les revenus de l'Administration du pont pour l'exercice dépassent le total des coûts d'exploitation et de financement pour un tel exercice. Les avances portent intérêt à des taux de 5% à 18.375% par année.

Ce compte a été également imputé d'avances consenties à l'Administration, afin de permettre à celle-ci d'effectuer des paiements pour prêts provenant de l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités et/ou de la Société canadienne des ports. Au cours de l'exercice, le montant total des prêts autorisés a été augmenté à $11,135,000 par les crédits L15 et L15b des Finances, des Lois n° 1, n° 2 et n° 3 de 1983-84 portant affectation de crédits.

### Société Inter-Port de Québec

Le gouvernement a acheté 400 actions en capital entièrement libérées de la Société Inter-Port de Québec, à $1 l'action, sous l'autorisation du ministre de l'Expansion industrielle régionale. Ceci représente 40% des actions autorisées. Le solde des actions en circulation est détenu par le gouvernement du Québec.

### Sydney Steel Corporation

Des prêts ont été consentis à la Sydney Steel Corporation, en vue de la construction d'installations de quais à Sydney, Nouvelle-Écosse. Le montant total de l'autorisation de prêts est de $6,000,000.

Les prêts portent intérêt au taux de 9.078% par année, sont remboursables sur une période de 20 ans en versements annuels égaux dus le 12 juin, avec le versement final le 12 juin 1998. Les versements sont en retard depuis le 1er juin 1979. Une autorisation parlementaire est requise pour radier le solde.

### Télésat Canada

Le gouvernement a acheté 3,000,000 d'actions ordinaires de la Télésat Canada à $10 l'action, pour $30,000,000. Ces dotations en capital représentent 49.99% des actions en circulation.

### Town of Oromocto Development Corporation

Des prêts ont été consentis à la Town of Oromocto Development Corporation, pour des projets d'habitations dans la ville d'Oromocto, Nouveau-Brunswick. Le montant total de l'autorisation de prêts est de $1,250,000.

Les prêts portent intérêt à des taux de 5% et 5.75% par année, sont remboursables en versements semestriels égaux sur une période de 30 ans, avec des versements finals entre le 15 novembre 1988 et le 15 février 1992.

## DIVERS

Ce groupe enregistre les avances effectuées aux employés, et les autres genres de prêts qui ne sont pas classés ailleurs.

Le tableau 7.11 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les divers genres de prêts et avances.

## TABLEAU 7.11

## DIVERS PRÊTS ET AVANCES

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| **Prêts et avances comptables—** | | | | | | |
| **Affaires extérieures—** | | | | | | |
| Employés affectés à l'étranger | 5,732,684 | 6,771,140 | 8,001,182 | 6,962,726 | 1,230,042 | 2,209,232 |
| Missions à l'étranger | 11,023,936 | 319,752,544 | 314,459,943 | 5,731,335 | – 5,292,601 | 5,444,084 |
| | *16,756,620* | *326,523,684* | *322,461,125* | *12,694,061* | *– 4,062,559* | *7,653,316* |
| **Défense nationale—** | | | | | | |
| Comptes d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés | 23,851,130 | 173,210,676 | 174,685,210 | 25,325,664 | 1,474,534 | – 1,236,156 |
| **Expansion industrielle régionale—** | | | | | | |
| Employés affectés au Canada | 64,361 | 67,379 | 4,581 | 1,563 | – 62,798 | – 617,897 |
| **Approvisionnements et Services—** | | | | | | |
| Diverses avances comptables des ministères | 4,988,949 | 5,374,918 | 5,733,352 | 5,347,383 | 358,434 | 490,629 |
| **Conseil du Trésor—** | | | | | | |
| Diverses avances comptables des ministères, caisse à montant fixe et avances permanentes | 10,855,769 | 9,849,556 | 10,602,315 | 11,608,528 | 752,759 | 674,580 |
| **Total des prêts et avances comptables** | 56,516,829 | 515,026,213 | 513,486,583 | 54,977,199 | – 1,539,630 | 6,964,472 |
| **Autres divers—** | | | | | | |
| **Agriculture—** | | | | | | |
| Construction de bâtiments d'exposition à usages multiples | 23,684,612 | 512,196 | | 23,172,416 | – 512,196 | – 621,266 |
| **Communications—** | | | | | | |
| Biens culturels | | | 4,920 | 4,920 | 4,920 | |
| **Emploi et Immigration—** | | | | | | |
| Fonds de prêts d'aide à l'immigration | 45,402,522 | 10,568,987 | 13,699,130 | 48,532,665 | 3,130,143 | 2,379,126 |
| **Énergie, Mines et Ressources—** | | | | | | |
| Institut de recherche de l'Hydro-Québec | 14,308,962 | | | 14,308,962 | | – 463,300 |
| **Finances—** | | | | | | |
| Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa | 594,065 | 264,736 | | 329,329 | – 264,736 | – 138,275 |
| Ville d'Oromocto | 26,745 | 7,096 | | 19,649 | – 7,096 | – 6,698 |
| | *620,810* | *271,832* | | *348,978* | *– 271,832* | *– 144,973* |
| **Affaires indiennes et Nord canadien—** | | | | | | |
| Bande des Chippewa de Kettlepoint | 65,000 | | | 65,000 | | |
| Conseil des Indiens du Yukon | 1,924,724 | | 912,063 | 2,836,787 | 912,063 | 824,724 |
| Fonds de prêts aux Esquimaux | 4,448,260 | 1,165,737 | 538,975 | 3,821,498 | – 626,762 | 308,133 |
| Expansion économique des Indiens | 44,171,806 | 4,548,395 | 5,080,929 | 44,704,340 | 532,534 | 774,129 |
| Aide domiciliaire aux Indiens | 5,036,235 | 1,031,526 | 574,129 | 4,578,838 | – 457,397 | – 772,939 |
| Indiens et Inuit du Québec | 3,500,000 | | | 3,500,000 | | |
| Société inuvialuit de développement | 9,675,000 | | | 9,675,000 | | |
| Revendicateurs autochtones | 50,421,484 | 74,561 | 14,080,673 | 64,427,596 | 14,006,112 | 12,717,029 |
| | *119,242,509* | *6,820,219* | *21,186,769* | *133,609,059* | *14,366,550* | *13,851,076* |
| **Travail—** | | | | | | |
| Commissions provinciales des accidents du travail | 4,167,000 | | 100,000 | 4,267,000 | 100,000 | 30,000 |
| **Défense nationale—** | | | | | | |
| Projets d'habitations des Forces canadiennes | 16,682,201 | 557,639 | 46,303 | 16,170,865 | – 511,336 | – 506,787 |
| **Solliciteur général—** | | | | | | |
| Libérés conditionnels | 9,933 | 20,846 | 26,924 | 16,011 | 6,078 | 707 |
| **Approvisionnements et Services—** | | | | | | |
| Compte de prêts pour la production de défense | 1,724,007 | | | 1,724,007 | | |
| **Transports—** | | | | | | |
| Corporation de la ville de Montréal— | | | | | | |
| Tunnel Atwater | 802,094 | 78,649 | | 723,445 | – 78,649 | – 76,266 |
| Tunnel St-Rémi | 70,326 | 70,326 | | | – 70,326 | – 68,197 |
| Commissaires du port de Hamilton | 3,065,193 | 1,707,424 | | 1,357,769 | – 1,707,424 | – 117,146 |
| Commission du port de Lakehead | 478,544 | 59,681 | | 418,863 | – 59,681 | – 55,478 |
| Commission du port de Port Alberni | 1,199,583 | 106,506 | | 1,093,077 | – 106,506 | – 99,037 |
| | *5,615,740* | *2,022,586* | | *3,393,154* | *– 2,022,586* | *– 416,124* |

TABLEAU 7.11

DIVERS PRÊTS ET AVANCES—*Fin*

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Affaires des anciens combattants—Commission des sépultures de guerre du Commonwealth | 54,906 | | 780 | 55,686 | 780 | – 10,848 |
| Comptes sans opérations courantes | | | | | | – 324,436 |
| Total des autres divers | 231,513,202 | 20,774,305 | 35,064,826 | 245,803,723 | 14,290,521 | 13,773,175 |
| Total | 288,030,031 | 535,800,518 | 548,551,409 | 300,780,922 | 12,750,891 | 20,737,647 |

### Employés affectés à l'étranger—Affaires extérieures

Un compte d'avance de fonds de roulement a été établi afin de financer des prêts et avances aux employés affectés à l'étranger, y compris les employés d'autres ministères du gouvernement. La portée de ce compte a été élargie pour inclure les prêts et avances au personnel à l'étranger, engagé sur place, y compris les personnes à leur charge, pour fins de dépenses médicales.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $10,000,000.

Le solde de fermeture consiste en des prêts de $5,368,514 aux employés; des avances de $703,282 pour frais médicaux; et, des dépôts de garantie et autres dépôts de $890,930 en vertu des Directives des services à l'étranger.

Les prêts portent intérêt à des taux de 10% à 16% par année, sont remboursables sur une période de 4 ans, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 30 juin 1988.

### Missions à l'étranger—Affaires extérieures

Des avances non productives d'intérêt ont été effectuées pour le financement provisoire des dépenses encourues aux missions à l'étranger, en attendant la répartition aux affectations budgétaires de ce ministère et des autres ministères.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $19,500,000.

### Comptes d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés—Défense nationale

Ce compte a été établi dans le but de financer: *a*) des avances fixes de fonds publics et des comptes d'avances de fonds publics; *b*) des avances permanentes; *c*) des avances et des prêts autorisés à l'intention des employés affectés à l'étranger; et, *d*) des avances recouvrables autorisées pour établir des mess militaires et des cantines.

Au cours de l'exercice, le montant total autorisé à être en circulation en tout temps a été augmenté à $60,000,000 par le crédit L16c de la Défense nationale, de la Loi nº 4 de 1983-84 portant affectation de crédits.

### Employés affectés au Canada—Expansion industrielle régionale

Ce compte inscrit les avances de comptes bancaires à montant fixe effectuées aux bureaux régionaux.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $1,950,000.

### Diverses avances comptables des ministères—Approvisionnements et Services

Le solde de fermeture représente les sommes impayées entre les mains des ministères, organismes du gouvernement et particuliers à la fin de l'exercice, qui seront dépensées au cours de l'exercice subséquent.

### Diverses avances comptables des ministères, caisse à montant fixe et avances permanentes—Conseil du Trésor

Ce compte fonctionne afin de fournir des avances permanentes de déplacement, et d'alimenter les petites caisses et les comptes d'avances bancaires à montant fixe des ministères et organismes du gouvernement fédéral.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $17,000,000.

### Construction de bâtiments d'exposition à usages multiples—Agriculture

Des prêts ont été consentis pour financer la construction de bâtiments d'exposition à usages multiples.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a*) remboursables sur des périodes de 27 à 30 ans, portant intérêt à des taux de 7.432% à 9.684% par année, avec des versements finals entre le 31 mai 2002 et le 1er mai 2008, $19,677,562;

*b*) remboursables sur des périodes de 18 à 26 ans, portant intérêt à des taux de 7.266% à 9.543% par année, avec des versements finals entre le 31 décembre 1992 et le 15 février 2006, $1,311,463; et,

*c*) remboursables sur des périodes de 10 à 15 ans, portant intérêt à des taux de 7.613% à 9.066% par année, avec des versements finals entre le 1er mai 1988 et le 1er août 1994, $2,183,391.

**Biens culturels—Communications**

Des prêts peuvent être consentis à des établissements et à des administrations sis au Canada, afin d'acquérir des objets sur lesquels des licences d'exportation ont été refusées en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, ou afin d'acheter des biens culturels situés à l'extérieur du Canada qui sont afférents à l'héritage national.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés en vertu du crédit L30 des Communications, des Lois nº 1 et nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits. Le montant total de l'autorisation de prêts est de $10,000 par exercice.

Le prêt effectué au cours de l'exercice porte intérêt au taux de 10.875% par année, est remboursable sur une période de 5 ans, avec le versement final le 30 septembre 1988.

**Fonds de prêts d'aide à l'immigration—Emploi et Immigration**

L'article 121 de la Loi sur l'immigration autorise l'affectation de prêts aux immigrants et à de telles catégories d'individus.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $60,000,000.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a*) remboursables en versements mensuels sur des périodes de 3 à 5 ans, avec une prorogation éventuelle de 2 ans, portant intérêt à des taux de 6% à 15% par année, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 1er avril 1989, $6,249,948; et,

*b*) remboursables en versements mensuels sur des périodes de 3 à 5 ans, avec une prorogation éventuelle de 2 ans, non productifs d'intérêt, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 1er avril 1989, $42,282,717.

Au cours de l'exercice, des prêts s'élevant à $71,294 ont été radiés conformément à l'article 18(3) de la Loi sur l'administration financière.

**Institut de recherche de l'Hydro-Québec—Énergie, Mines et Ressources**

Des prêts ont été consentis à titre d'aide financière en vue de la construction et pour le fonctionnement de l'Institut de recherche de l'Hydro-Québec, et ceux-ci sont garantis par la province de Québec.

Les prêts portent intérêt à des taux de 7.187% à 7.937% par année, sont remboursables sur une période de 25 ans en versements annuels égaux dus le 25 mars, avec le versement final le 25 mars 1999. Le versement annuel dû le 25 mars 1984 a été perçu en 1984-85.

**Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa—Finances**

Des prêts ont été consentis à l'Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa, pour aider à la construction et à l'aménagement du Centre commémoratif W Clifford Clark.

Les prêts portent intérêt à des taux de 4.25% à 5.375% par année, sont remboursables en versements semestriels égaux sur des périodes de 25 et 45 ans, avec des versements finals entre le 30 septembre 1990 et le 30 septembre 2005.

**Ville d'Oromocto—Finances**

Des prêts ont été consentis à la ville d'Oromocto, Nouveau-Brunswick, pour fournir une aide en capital.

Le prêt impayé porte intérêt au taux de 5.875% par année, est remboursable en versements semestriels égaux sur une période de 20 ans, avec le versement final le 1er juin 1986.

**Bande des Chippewa de Kettlepoint—Affaires indiennes et Nord canadien**

Un prêt libre d'intérêt a été accordé à la bande des Chippewa de Kettlepoint, pour l'achat des terrains nos 60 et 61 de la concession ouest du chemin du Lac, dans le canton de Bosanquet, Comté de Lambton, Ontario. Le remboursement de ce prêt sera négocié avec la Bande.

**Conseil des Indiens du Yukon—Affaires indiennes et Nord canadien**

Des prêts ont été consentis au Conseil des Indiens du Yukon, afin de verser des indemnités provisoires aux anciens Indiens du Yukon d'ici à la conclusion d'un règlement concernant les revendications des terres appartenant aux Indiens du Yukon.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par le crédit L55 des Affaires indiennes et du Nord canadien, des Lois nº 1 et nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Ces prêts sont remboursables en entier lors du règlement des revendications des terres, et sont libres d'intérêt jusqu'à la conclusion d'une entente de principe ayant trait à ce règlement.

**Fonds de prêts aux Esquimaux—Affaires indiennes et Nord canadien**

Des prêts ont été consentis à des particuliers esquimaux ou groupes d'Esquimaux, afin d'encourager les activités commerciales et les métiers profitables. Des prêts ont été également consentis à une société coopérative, à une caisse de crédit, à une caisse populaire ou à toute autre société de crédit constituée conformément aux lois d'une province, et dont les membres sont en grande partie des Esquimaux, ou à une société commerciale constituée selon les lois du Canada, ou, d'une province, et dont les Esquimaux détiennent un intérêt majoritaire.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $7,072,000.

Un investissement de $170,465 dans la Canadian Arctic Producers Co-operative Limited fait partie du solde des prêts impayés au 31 mars 1984.

Les prêts portent intérêt à des taux de 5% à 21% par année, sont remboursables sur des périodes de 1 à 15 ans, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 31 mars 1999. Les nouveaux prêts porteront intérêt à des taux de 1% plus élevés que le taux préférentiel moyen et simple d'un prêt commercial.

**Expansion économique des Indiens—Affaires indiennes et Nord canadien**

Des prêts ont été consentis en vue de promouvoir le progrès économique des Indiens, aux Indiens, à des bandes indiennes ou à des particuliers, des associations ou des sociétés dont les activités contribuent ou peuvent contribuer à ce progrès.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $70,000,000.

Les prêts portent intérêt à des taux de 5% à 17.5% par année, sont remboursables sur des périodes de 1 mois à 15 ans, avec des versements finals entre le 1er avril 1984 et le 31 mars 1999.

**Aide domiciliaire aux Indiens—Affaires indiennes et Nord canadien**

Des prêts de deuxième hypothèque ont été accordés, afin de fournir une aide financière aux Indiens et Inuit pour la construction ou l'acquisition de maisons, et l'achat de terrains dans des régions autres que sur les réserves indiennes. La portée du compte a été élargie pour autoriser des prêts et des avances aux Indiens et aux Inuit afin de leur permettre de réparer ou d'apporter des améliorations aux maisons au moment de l'achat, dans des régions autres que sur les réserves indiennes.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $20,000,000.

Les prêts sont libres d'intérêt, et sont remboursables en entier en versements annuels égaux ou par remise, ou, quand l'emprunteur vend les biens. Lorsque certaines conditions sont remplies en ce qui regarde l'habitation et l'entretien, les versements sont annulés au taux de 10% par année pour jusqu'à 10 ans.

Au cours de l'exercice, les remboursements comprenaient la radiation d'une somme de $865,195, conformément au crédit L51a du Nord canadien et des Ressources nationales, de la Loi nº 9 de 1966 portant affectation de crédits.

**Indiens et Inuit du Québec—Affaires indiennes et Nord canadien**

Des prêts ont été consentis aux Indiens et Inuit du Québec, pour combler les frais légaux et autres frais subis lors du procès judiciaire concernant l'aménagement hydroélectrique de la Baie James. Les prêts émis à ce jour sont comme suit:

*a*) Grand Conseil des Cris, $2,000,000; et,

*b*) Association des Inuit du Nord du Québec, $1,500,000.

Les prêts portent intérêt à des taux de 7.125% à 8.875% par année, et seront remboursés en entier en 1984-85.

**Société inuvialuit de développement—Affaires indiennes et Nord canadien**

Des prêts libres d'intérêt ont été consentis à l'appui de l'entente de principe ayant trait au règlement global des revendications concernant les terrains. Les prêts sont remboursables en entier lorsque les revendications auront été réglées et attribuées.

**Revendicateurs autochtones—Affaires indiennes et Nord canadien**

Des prêts ont été consentis aux revendicateurs autochtones, pour couvrir les frais de recherches, d'élaboration et de négociations concernant les revendications.

Au cours de l'exercice, des prêts supplémentaires ont été autorisés par le crédit L50 des Affaires indiennes et du Nord canadien, des Lois nº 1 et nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits.

Les modalités des prêts sont comme suit:

*a*) les prêts sont libres d'intérêt dans le cas où ceux-ci sont effectués avant que l'entente de principe ayant trait au règlement des revendications ne soit conclue;

*b*) les prêts portent intérêt à un taux égal au taux fixé par le ministre des Finances à l'égard des emprunts ayant les mêmes modalités que celles établies pour les sociétés de la Couronne, si ces prêts sont consentis après que l'entente de principe pour le règlement des revendications est conclue; et,

*c*) les prêts sont dus et payables, quant au principal et aux intérêts, à la date de règlement des revendications, ou à une date fixée à l'intérieur de l'entente, celle-ci n'étant pas plus tard que le 31 mars 1994, ou selon la première des deux dates atteinte.

**Commissions provinciales des accidents du travail—Travail**

Ce compte fonctionne en vertu de l'article 3(4) de la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État, afin de fournir des fonds d'exploitation dans le but de permettre aux commissions provinciales d'indemnisation d'appliquer la Loi pour le compte de la Couronne, et de régler les réclamations des employés du gouvernement canadien blessés au cours de leur emploi.

Le montant total des avances lequel est autorisé à être effectué à toutes les commissions provinciales des accidents du travail (à l'exception du Québec), ne doit pas dépasser les déboursés pour trois mois d'indemnisation. La limite actuelle pour les avances à la province de Québec est de $1,100,000.

Les avances sont libres d'intérêt et sont remboursables à l'expiration des ententes avec les commissions provinciales.

**Projets d'habitations des Forces canadiennes—Défense nationale**

Des avances ont été consenties à la Société canadienne d'hypothèques et de logement, à l'égard des prêts accordés par celle-ci pour la construction de projets d'habitations pour les membres des Forces canadiennes.

Les prêts portent intérêt à des taux de 4% à 5.75% par année, sont remboursables sur des périodes de 35 à 48 ans, avec des versements finals entre le 1er août 1996 et le 1er novembre 2010.

**Libérés conditionnels—Solliciteur général**

Des prêts ont été consentis à des libérés conditionnels et à des personnes sous surveillance obligatoire, pour aider à leur réadaptation.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $50,000.

Les prêts sont non productifs d'intérêts et sont remboursables avant la cessation de la période de libération conditionnelle ou à l'intérieur d'un an de la date à laquelle les prêts ont été consentis, soit à la période de plus courte durée. Le remboursement de la totalité ou d'une partie du prêt peut être annulé par le Solliciteur général, pourvu que certaines conditions soient respectées.

Au cours de l'exercice, des prêts s'élevant à $7,306 ont été radiés conformément au crédit L103b du Solliciteur général, de la Loi nº 1 de 1969 portant affectation de crédits. Ces prêts ont été d'abord inscrits en 1980-81, 1981-82, 1982-83 et 1983-84.

### Compte de prêts pour la production de défense—Approvisionnements et Services

Ce compte a été établi en vertu de l'article 15.1 de la Loi sur la production de défense, pour comptabiliser les prêts ou avances à toute fin autrement qu'en vue d'aider à la construction, l'acquisition, l'agrandissement ou l'amélioration, par une personne quelconque, de biens d'équipement ou de production.

L'article 15.2 de la Loi sur la production de défense a énoncé que les dépenses totales imputées sur le Fonds renouvelable de la production de défense (compte budgétaire), et sur ce compte, ne doivent jamais dépasser par plus de $100,000,000 l'ensemble des sommes:

*a*) obtenues en conséquence de la vente ou de l'aliénation de matières, substances ou approvisionnements de défense;

*b*) imputées sur un autre crédit à l'égard des frais d'acquisition, d'emmagasinage, d'entretien ou de transport de stocks de matières ou substances achetées, ou de stocks d'approvisionnements de défense acquis, quand les matières, substances ou approvisionnements de défense peuvent être acquis aux termes de ce crédit;

*c*) imputées sur un crédit ou payées par un mandataire de Sa Majesté ou par un gouvernement associé, pour couvrir les frais subis relativement à des approvisionnements de défense, dont l'acquittement a eu lieu et a été imputé à même le Fonds renouvelable de la production de défense; et,

*d*) reçues en remboursement d'un prêt ou d'une avance antérieurement imputé à ce compte.

Un remboursement de $1.7 million dû à ce compte par CAE Aircraft, est en litige concernant la date à partir de laquelle on devrait imputer les intérêts. Le conseiller juridique est d'avis que le gouvernement ne subira aucune perte.

### Corporation de la ville de Montréal—Transports

Des prêts ont été consentis à la Corporation de la ville de Montréal, à l'égard de la construction de tunnels pour les voitures sous le canal Lachine à la hauteur de la rue Atwater et de la rue St-Rémi.

Aux termes de l'accord, la Corporation doit rembourser ⅓ des frais de la construction des tunnels, avec intérêt au taux de 3.125% par année, calculé depuis la date de la remise des terrains, à condition que les montants ne dépassent pas $2,000,000 pour le tunnel Atwater, et $1,500,000 pour le tunnel St-Rémi, plus les intérêts, et qu'ils soient remboursés en 30 versements annuels consécutifs, le premier étant payable douze mois après la date de remise des terrains, soit le 20 juin 1961 pour le tunnel Atwater, et le 12 juin 1953 pour le tunnel St-Rémi.

Le coût de la construction du tunnel Atwater aux fins de l'accord a dépassé $6,000,000, et la partie remboursable par la ville est de $2,000,000 avec intérêt au taux de 3.125% par année, avec le versement final le 20 juin 1991.

Le coût de la construction du tunnel St-Rémi aux fins de l'accord a été établi à $4,132,353, et la partie remboursable par la ville était de $1,377,451, plus $21,738 pour conduits supplémentaires installés à la demande de la Commission hydroélectrique de Montréal. Au cours de l'exercice, le prêt concernant le tunnel St-Rémi a été remboursé en entier.

### Commissaires du port de Hamilton—Transports

Des prêts ont été consentis aux Commissaires du port de Hamilton, pour aider au développement du port.

Le montant total autorisé à être en circulation en tout temps est de $4,000,000.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a*) prêts de 20 ans, portant intérêt au taux de 6.062% par année, remboursables en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, avec le versement final le 30 juin 1987, $270,537;

*b*) prêts de 20 ans, portant intérêt au taux de 5.562% par année, remboursables en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, avec le versement final le 30 juin 1987, $262,232; et,

*c*) prêt de 39 ans, portant intérêt au taux de 4.125% par année, remboursable en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, avec le versement final le 31 janvier 2001, $825,000.

### Commission du port de Lakehead—Transports

Des prêts ont été consentis à la Commission du port de Lakehead, pour le développement du terminus Keefer.

Les prêts portent intérêt au taux de 7.437% par année, sont remboursables sur une période de 15 ans en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, avec le versement final le 30 juin 1989.

### Commission du port de Port Alberni—Transports

Des prêts ont été consentis à la Commission du port de Port Alberni, pour financer la construction d'un nouveau quai de rassemblement de bois.

Les modalités des prêts, de même que leurs soldes de fin d'exercice, sont comme suit:

*a*) prêt de 20 ans, portant intérêt au taux de 8.062% par année, remboursable en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, avec le versement final le 30 juin 1991, $281,538; et,

*b*) prêt de 20 ans, portant intérêt au taux de 7.187% par année, remboursable en versements semestriels dus le 30 juin et le 31 décembre, avec le versement final le 30 juin 1991, $811,539.

### Commission des sépultures de guerre du Commonwealth—Affaires des anciens combattants

Des avances ont été consenties au fonds de roulement de la Commission des sépultures de guerre du Commonwealth, pour l'entretien des sépultures et des cimetières.

À la fin de l'exercice, le solde des avances était de £30,000 R-U. Ce solde a été converti à $55,686 can en utilisant le cours du change à la fin de l'exercice (£1 R-U=$1.8562 can).

Les avances sont libres d'intérêt et n'ont pas de conditions fixes de remboursement.

## PROVISION POUR ÉVALUATION

Conformément à la convention intégrée sur l'évaluation, les éléments d'actif sont sujet à une évaluation annuelle afin de refléter les diminutions de la valeur enregistrée à la valeur estimative de réalisation.

La provision pour évaluation en ce qui regarde les prêts, dotations en capital et avances, représente les pertes estimatives sur la réalisation des prêts, dotations en capital et avances inscrits dans les comptes du Canada à la fin de l'exercice.

## ÉTAT SUPPLÉMENTAIRE

### Intérêt enregistré non perçu

Conformément aux conventions comptables du gouvernement, l'intérêt dû et non perçu n'est pas enregistré comme recettes. Dans certains cas, cet intérêt non perçu est comptabilisé en l'ajoutant au compte de prêts et d'avances approprié, et est crédité à un compte d'intérêt non perçu. Puisque la convention du gouvernement est de rapporter les recettes seulement lorsqu'elles sont perçues, le solde du compte d'intérêt non perçu est déduit du compte de prêts et d'avances, afin de présenter celui-ci sur une base nette.

Le tableau 7.12 fait état des opérations pour l'exercice en ce qui concerne l'intérêt enregistré non perçu.

**TABLEAU 7.12**

INTÉRÊT ENREGISTRÉ NON PERÇU

| | 1er avril 1983 | Montants ajoutés | Perceptions et radiations | 31 mars 1984 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | | | |
| Autres sociétés et organismes de la Couronne— | | | | |
| Énergie atomique du Canada, Limitée— | | | | |
| Habitation | 6,677 | | 478 | 6,199 |
| Usine d'eau lourde de Bruce | 45,997,009 | | 3,195,597 | 42,801,412 |
| Division des produits commerciaux | 191,703 | | 17,868 | 173,835 |
| Centrale nucléaire de Lepreau | 50,600,000 | | | 50,600,000 |
| Bureau des services techniques de Sheridan Park | 19,030 | | 4,932 | 14,098 |
| | *96,814,419* | | *3,218,875* | *93,595,544* |
| Eldorado Nucléaire Limitée | 10,175,039 | | 81,606 | 10,093,433 |
| Commission d'énergie du Nord canadien—Article 15 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien | 14,957,459 | 8,551,727 | 10,014,611 | 13,494,575 |
| Administration de la voie maritime du Saint-Laurent—Prêts productifs d'intérêt | 210,000,000 | | | 210,000,000 |
| Administrations provinciales et territoriales— | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 95,953 | | 5,651 | 90,302 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 3,924 | | 273 | 3,651 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 2,856,037 | | 82,788 | 2,773,249 |
| Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique | 148,734 | | 3,403 | 145,331 |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 35,350,785 | | 1,117,142 | 34,233,643 |
| Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité | 14,606,872 | | 152,389 | 14,454,483 |
| Centres de services agricoles—Prêts | 598,890 | 50,243 | 142,390 | 506,743 |
| Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique | 13,200,986 | | 316,317 | 12,884,669 |
| Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon | 146,223 | 44,442 | 14,461 | 176,204 |
| Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement—Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni | 115,802,213 | | | 115,802,213 |
| Organismes internationaux— | | | | |
| Institutions financières internationales— | | | | |
| Banque interaméricaine de développement | 5,037,776 | 405,085 | | 5,442,861 |
| Entreprises privées—Administration du pont du port de Saint-Jean | 406,173 | 152,232 | | 558,405 |
| Divers—Institut de recherche de l'Hydro-Québec | 2,543,464 | | | 2,543,464 |
| | 522,744,947 | 9,203,729 | 15,149,906 | 516,798,770 |

# SECTION 8

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Comptes à fins déterminées

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Compte du régime de pensions du Canada | 8.2 |
| Comptes de pension de retraite | 8.4 |
| Compte d'assurance-chômage | 8.8 |
| Compte des rentes sur l'État | 8.8 |
| Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne | 8.8 |
| Comptes de dépôt et de fiducie | 8.8 |
| Compte des accords de perception fiscale avec les provinces | 8.23 |
| Autres comptes à fins déterminées | 8.23 |
| États supplémentaires— | |
| Compte du régime de pensions du Canada et du Fonds de placement du régime de pensions du Canada | 8.27 |
| Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage | 8.30 |
| Compte des rentes sur l'État | 8.33 |
| Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) | 8.35 |

# COMPTES À FINS DÉTERMINÉES

Les comptes à fins déterminées représentent la valeur inscrite des dettes du gouvernement du Canada en sa qualité d'administrateur de certains deniers publics reçus ou perçus à des fins déterminées, en vertu de lois, fiducies, conventions, entreprises ou contrats. Ces deniers publics ne peuvent être déboursés qu'à des fins conformes aux lois, fiducies, conventions, entreprises ou contrats.

En raison du caractère spécial de ces fonds, il est nécessaire de tenir des comptes particuliers afin d'assurer une comptabilité grâce à laquelle les fonds ne sont utilisés que pour les fins auxquelles ils sont reçus ou perçus. Les lois sur certains comptes autorisent que soient faits des placements et, dans certains cas, que le solde des comptes rapporte de l'intérêt.

Cette section donne des précisions concernant les comptes à fins déterminées sur lesquels des renseignements sommaires ont été donnés dans les sections 1 et 2 de ce volume.

Certains tableaux de cette section présentent la continuité des comptes, en démontrant les soldes d'ouverture et de fermeture, de même que les rentrées et autres crédits, et les paiements et autres débits, i.e. la fluctuation des opérations. En outre, l'expression «compte(s) sans opérations courantes» fait partie d'un tableau, afin de fournir un lien avec les chiffres publiés dans l'édition précédente des Comptes publics, et pour illustrer les opérations nettes des comptes fermés au cours de l'exercice précédent.

Les états financiers du Compte du régime de pensions du Canada et du Fonds de placement du régime de pensions du Canada, du Compte d'assurance-chômage, du Compte des rentes sur l'État et de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge), de même que les rapports du vérificateur général y afférents, sont présentés à la fin de cette section.

**TABLEAU 8.1**

COMPTES À FINS DÉTERMINÉES

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Compte du régime de pensions du Canada, tableau 8.2 | 24,108,102,321 | 6,249,683,758 | 3,745,815,247 | 26,611,970,832 | 2,503,868,511 | 2,560,896,034 |
| *Moins:* titres des provinces détenus par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada, tableau 8.2 | 22,764,110,000 | | 2,351,922,000 | 25,116,032,000 | 2,351,922,000 | 2,395,783,000 |
| | *1,343,992,321* | *6,249,683,758* | *6,097,737,247* | *1,495,938,832* | *151,946,511* | *165,113,034* |
| Comptes de pension de retraite, tableau 8.4 | 30,672,107,543 | 4,142,292,787 | 1,023,080,067 | 33,791,320,263 | 3,119,212,720 | 3,143,472,685 |
| *Moins:* fraction non amortie des insuffisances actuarielles, tableau 8.4 | 1,846,252,805 | 762,594,581 | 19,936,000 | 1,103,594,224 | – 742,658,581 | – 338,625,205 |
| | *28,825,854,738* | *4,904,887,368* | *1,043,016,067* | *32,687,726,039* | *3,861,871,301* | *3,482,097,890* |
| Compte d'assurance-chômage, tableau 8.11 | – 251,965,505 | 10,955,247,124 | 10,981,629,232 | – 278,347,613 | – 26,382,108 | 66,310,096 |
| *Moins:* prêts portant intérêt | 3,390,000,000 | 342,000,000 | 775,000,000 | 3,823,000,000 | 433,000,000 | 3,355,000,000 |
| | *– 3,641,965,505* | *11,297,247,124* | *11,756,629,232* | *– 4,101,347,613* | *– 459,382,108* | *– 3,288,689,904* |
| Compte des rentes sur l'État | 1,150,186,202 | 77,763,964 | 104,346,148 | 1,123,604,018 | – 26,582,184 | – 21,788,932 |
| Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne— | | | | | | |
| Taxe spéciale relative à l'accroissement du taux de propriété canadienne | 1,675,544,794 | 806,734,495 | 1,841,035 | 2,480,438,254 | 804,893,460 | 889,093,478 |
| *Moins:* investissements dans Petro-Canada | 1,608,891,242 | | 47,963,079 | 1,656,854,321 | 47,963,079 | 897,957,526 |
| | *66,653,552* | *806,734,495* | *49,804,114* | *823,583,933* | *756,930,381* | *– 8,864,048* |
| Comptes de dépôt et de fiducie, tableau 8.12 | 1,758,150,378 | 10,013,158,827 | 9,480,992,486 | 2,290,316,719 | 532,166,341 | – 222,422,457 |
| Compte des accords de perception fiscale avec les provinces | 1,031,222,808 | 12,753,088,835 | 12,475,972,048 | 1,308,339,595 | 277,116,787 | – 384,116,414 |
| Autres comptes à fins déterminées, tableau 8.13 | 436,457,424 | 250,876,919 | 188,792,220 | 498,542,123 | 62,084,699 | 58,828,029 |
| Total | 30,970,551,918 | 46,353,441,290 | 41,197,289,562 | 36,126,703,646 | 5,156,151,728 | – 219,842,802 |

## Compte du régime de pensions du Canada

Le régime de pensions du Canada est un régime d'assurance sociale cotisable et obligatoire qui permet aux employés d'acquérir et de maintenir, pour eux et leur famille, une protection contre les pertes de revenus découlant de la retraite, l'incapacité ou le décès. Le régime a été institué en 1965 et s'étend au Canada tout entier, à l'exception de la province de Québec qui possède un régime parallèle.

Selon les dispositions actuelles, toutes les prestations et tous les frais d'administration du programme sont financés par les cotisations et contributions que versent les employés, les employeurs, les personnes travaillant à leur propre compte, et par l'intérêt provenant du placement des fonds.

La dette du gouvernement, en sa qualité d'administrateur du régime de pensions du Canada, se limite au solde du compte.

Le tableau 8.2 présente un sommaire des soldes et des opérations qui se rapportent au Compte du régime de pensions du Canada moins les placements dans les titres des provinces détenus par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada.

## TABLEAU 8.2

## COMPTE DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Compte du régime de pensions du Canada | 24,108,102,321 | 6,249,683,758 | 3,745,815,247 | 26,611,970,832 | 2,503,868,511 | 2,560,896,034 |
| *Moins:* titres des provinces détenus par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada— | | | | | | |
| Terre-Neuve | 472,294,000 | | 50,738,000 | 523,032,000 | 50,738,000 | 52,104,000 |
| Nouvelle-Écosse | 901,932,000 | | 90,597,000 | 992,529,000 | 90,597,000 | 93,725,000 |
| Île-du-Prince-Édouard | 98,029,000 | | 11,135,000 | 109,164,000 | 11,135,000 | 11,360,000 |
| Nouveau-Brunswick | 680,850,000 | | 71,205,000 | 752,055,000 | 71,205,000 | 73,185,000 |
| Québec | 99,142,000 | | 5,332,000 | 104,474,000 | 5,332,000 | 5,321,000 |
| Ontario | 12,299,681,000 | | 1,200,847,000 | 13,500,528,000 | 1,200,847,000 | 1,235,751,000 |
| Manitoba | 1,312,993,000 | | 126,405,000 | 1,439,398,000 | 126,405,000 | 131,555,000 |
| Saskatchewan | 1,026,499,000 | | 109,328,000 | 1,135,827,000 | 109,328,000 | 110,084,000 |
| Alberta | 2,436,213,000 | | 311,539,000 | 2,747,752,000 | 311,539,000 | 304,430,000 |
| Colombie-Britannique | 3,436,477,000 | | 374,796,000 | 3,811,273,000 | 374,796,000 | 378,268,000 |
| | *22,764,110,000* | | *2,351,922,000* | *25,116,032,000* | *2,351,922,000* | *2,395,783,000* |
| Total | 1,343,992,321 | 6,249,683,758 | 6,097,737,247 | 1,495,938,832 | 151,946,511 | 165,113,034 |

Les rentrées et autres crédits comprennent:

*a*) des cotisations de: (i) 1.8% des gains des employés gagnant plus de $1,800 pour l'année civile 1983 et $2,000 pour l'année civile 1984, avec des contributions d'appariement de la part des employeurs, sous réserve de paiements maximums de $300.60 pour l'année civile 1983 et $338.40 pour l'année civile 1984 et (ii) 3.6% des gains des personnes travaillant à leur propre compte, excédant $1,800 pour l'année civile 1983 et $2,000 pour l'année civile 1984, sous réserve de paiements maximums de $601.20 pour l'année civile 1983 et $676.80 pour l'année civile 1984; et,

*b*) l'intérêt perçu à l'égard des titres du Fonds de placement du régime de pensions du Canada, et du solde moyen quotidien d'exploitation.

Les paiements et autres débits comprennent:

*a*) des prestations en vertu du régime de pensions du Canada telles des pensions de retraite, des prestations de survivants aux veuves, veufs et orphelins, ou des prestations globales de décès, et des pensions d'invalidité et des prestations aux enfants de cotisants invalides;

*b*) les prestations versées et recouvrées à même le régime de pensions du Canada, conformément à une entente conclue avec la province instituant un régime général de pensions;

*c*) les paiements qui doivent être imputés au Compte du régime de pensions du Canada, conformément aux ententes réciproques avec d'autres pays; et,

*d*) les frais d'administration du régime.

Lorsque le solde d'exploitation dépasse le montant prévu nécessaire pour rencontrer tous les paiements pour la période de trois mois qui suit, la somme excédentaire peut servir à l'achat de titres des provinces et du Canada.

Les provinces sont avisées chaque mois du montant excédentaire du Compte du régime de pensions du Canada qui peut être affecté à l'achat de titres des provinces. Le montant disponible pour chaque province est proportionnel aux cotisations versées au régime pendant les dix années précédentes à l'égard de l'emploi dans cette province, par rapport aux cotisations totales. Les cotisations reliées à l'emploi dans le territoire du Yukon, les territoires du Nord-Ouest, et celles qui sont reçues de certains autres employés à l'extérieur du Canada, sont placées dans les obligations spéciales non négociables du gouvernement du Canada.

Certains employés fédéraux résidant dans la province de Québec, comme les membres des forces armées canadiennes, participent au régime de pensions du Canada. Les titres du Québec achetés par le régime proviennent des cotisations de ces employés.

Les placements dans les titres émis par les provinces, imputés au Fonds de placement du régime de pensions du Canada et apparaissant à l'état de l'actif et du passif du gouvernement du Canada, sont déduits du Compte du régime de pensions du Canada.

## TABLEAU 8.3

## COMPTE DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS— | | |
| Cotisations et contributions— | | |
| Employés, employeurs et personnes travaillant à leur propre compte | 3,716 | 3,446 |
| Intérêt sur les placements | 2,423 | 2,107 |
| Intérêt sur le solde mensuel d'exploitation | 111 | 129 |
| | 6,250 | 5,682 |
| PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS— | | |
| Prestations | 3,657 | 3,036 |
| Dépenses | 89 | 85 |
| | 3,746 | 3,121 |
| Excédent des rentrées et autres crédits sur les paiements et autres débits | 2,504 | 2,561 |
| Fonds affectés— | | |
| Achats d'obligations— | | |
| Provinciales | 2,352 | 2,396 |
| Fédérales | 17 | 17 |
| Augmentation des dépôts auprès du Receveur général | 135 | 148 |
| Augmentation nette | 2,504 | 2,561 |
| Solde au début de l'exercice | 24,108 | 21,547 |
| Solde à la fin de l'exercice | 26,612 | 24,108 |

## Comptes de pension de retraite

Le gouvernement fournit des pensions aux employés à la retraite ou à leurs personnes à charge par des régimes de pension autorisés en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique, de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada. Ces pensions sont indexées au coût de la vie en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. Le passif du gouvernement, en sa qualité d'administrateur de ces régimes de pension envers ses fonctionnaires et certains autres cotisants, est comptabilisé dans les comptes de pension de retraite pertinents.

Les lois régissant les pensions de base prévoient des cotisations des employés (soit 6½% du traitement), des contributions de l'employeur (cotisations des employés pour l'exercice précédent pour les membres de la Fonction publique, et environ 1.8 et 2.0 fois les cotisations des employés pour l'exercice en cours pour les membres des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada respectivement), la répartition des intérêts (le rendement moyen du marché concernant les obligations du Canada avec échéance de 20 ans, pondéré par l'excédent trimestriel des rentrées sur les déboursés pour les trois comptes, chaque trimestre pour 20 ans), et l'évaluation des insuffisances actuarielles (évaluation entière au moins une fois tous les 5 ans avec redressements annuels pour les relèvements de traitement autorisés). La loi régissant l'indexation des pensions de base n'exige pas d'évaluations actuarielles mais prévoit des cotisations supplémentaires des employés (soit 1% du traitement), les contributions d'appariement des employeurs et la répartition des intérêts (taux courant concernant les obligations du Canada avec échéance de 5 ans).

Les rentrées et autres crédits pour les comptes de pension de retraite comprennent les cotisations des employés, les contributions connexes du gouvernement et des sociétés de la Fonction publique participantes, les virements des autres fonds de pension, les autres contributions du gouvernement relatives aux redressements du passif actuariel (ne s'applique pas au Compte de prestations de retraite supplémentaires), et les intérêts. Les paiements et autres débits pour les comptes de pension de retraite comprennent les versements de rentes, les prestations de décès, les remboursements de cotisations et les virements à d'autres régimes.

Les évaluations actuarielles sont effectuées au moins une fois tous les cinq ans. Les prochaines évaluations sont applicables respectivement pour le Compte de pension de retraite de la Fonction publique au 31 décembre 1980; pour celui des Forces canadiennes, au 31 décembre 1980; et, pour celui de la Gendarmerie royale du Canada, au 31 décembre 1979. Selon les lois régissant les trois régimes de pension de retraite, le ministre des Finances peut exiger que tout déficit actuariel relevé soit porté au crédit du compte approprié, et imputé à la fraction non amortie des insuffisances actuarielles, puis amorti sur les dépenses en cinq versements annuels égaux à compter de l'exercice au cours duquel le Parlement est saisi du rapport actuariel. En outre, le coût du passif additionnel, résultant de relèvements de traitement autorisés à chaque exercice, est porté au crédit des comptes de pension de retraite, et imputé à la fraction non amortie des insuffisances actuarielles, puis amorti sur les dépenses pour une période de cinq ans à compter de l'exercice dans lequel les relèvements sont autorisés.

Depuis le trimestre se terminant le 30 septembre 1969, les règlements, établis conformément à chacune des lois de pension de retraite, ont prévu le calcul de l'intérêt selon le taux d'intérêt employé pour le régime de pensions du Canada. Les lois prévoient en outre que le montant par lequel le taux d'intérêt calculé (présentement environ 10.5% par année) dépasse le montant d'intérêt calculé au taux employé dans le dernier rapport actuariel (à l'heure actuelle 6.5% par année pour les comptes de pension de retraite de la Fonction publique, des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada), peut être employé pour réduire l'amortissement des insuffisances actuarielles imputé aux dépenses budgétaires. Tous les revenus d'intérêt non requis pour réduire les imputations reliées à l'amortissement sont crédités aux Comptes respectifs.

Le tableau 8.4 donne un résumé des soldes et des opérations pour les comptes de pension de retraite, y compris la fraction non amortie des insuffisances actuarielles. Le tableau 8.5 fournit une analyse des insuffisances actuarielles.

Le tableau 8.6 présente un sommaire des opérations relatives aux comptes de pension de retraite qui ont produit des imputations aux dépenses budgétaires. Un montant de $4,579 millions a été imputé aux dépenses budgétaires en 1983-84, en considération des régimes de pension de retraite. Ce montant est constitué des contributions du gouvernement de $708 millions; de prestations de pension de retraite augmentées, versées au cours de l'exercice et attribuables à l'indexation excédant la quote-part des cotisations des retraités au Compte de prestations de retraite supplémentaires de $604 millions; et, des intérêts de $3,267 millions ($2,505 millions crédités aux comptes de pension de retraite et des revenus d'intérêt de $762 millions en excès de 6.5% pour les principaux comptes de pension de retraite qui ont été utilisés pour réduire l'amortissement des insuffisances actuarielles).

## TABLEAU 8.4

## COMPTES DE PENSION DE RETRAITE

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Compte de pension de retraite de la Fonction publique | 16,367,957,784 | 2,231,124,053 | 618,483,100 | 17,980,598,737 | 1,612,640,953 | 1,610,801,882 |
| *Moins:* fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle | 1,134,446,429 | 481,706,314 | | 652,740,115 | – 481,706,314 | – 301,387,314 |
| | *15,233,511,355* | *2,712,830,367* | *618,483,100* | *17,327,858,622* | *2,094,347,267* | *1,912,189,196* |
| Compte de pension de retraite des Forces canadiennes | 11,346,305,841 | 1,267,518,050 | 345,626,573 | 12,268,197,318 | 921,891,477 | 1,002,752,433 |
| *Moins:* fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle | 658,978,256 | 259,249,307 | 19,936,000 | 419,664,949 | – 239,313,307 | – 20,441,431 |
| | *10,687,327,585* | *1,526,767,357* | *365,562,573* | *11,848,532,369* | *1,161,204,784* | *1,023,193,864* |
| Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada | 1,391,538,971 | 225,883,973 | 22,367,033 | 1,595,055,911 | 203,516,940 | 179,382,986 |
| *Moins:* fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle | 52,828,120 | 21,638,960 | | 31,189,160 | – 21,638,960 | – 16,796,460 |
| | *1,338,710,851* | *247,522,933* | *22,367,033* | *1,563,866,751* | *225,155,900* | *196,179,446* |
| Compte de prestations de retraite supplémentaires | 1,566,304,947 | 417,766,711 | 36,603,361 | 1,947,468,297 | 381,163,350 | 350,535,384 |
| Total des comptes de pension de retraite | 30,672,107,543 | 4,142,292,787 | 1,023,080,067 | 33,791,320,263 | 3,119,212,720 | 3,143,472,685 |
| *Moins:* fraction non amortie des insuffisances actuarielles | 1,846,252,805 | 762,594,581 | 19,936,000 | 1,103,594,224 | – 742,658,581 | – 338,625,205 |
| | 28,825,854,738 | 4,904,887,368 | 1,043,016,067 | 32,687,726,039 | 3,861,871,301 | 3,482,097,890 |

## TABLEAU 8.5

## ANALYSE DES INSUFFISANCES ACTUARIELLES POUR 1983-84
(en millions de dollars)

| | Résultant des relèvements de traitement | | | | Résultant des évaluations actuarielles | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Compte de pension de retraite de la Fonction publique | Compte de pension de retraite des Forces canadiennes | Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada | Sous-total | Compte de pension de retraite de la Fonction publique | Compte de pension de retraite des Forces canadiennes | Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada | Sous-total | Total |
| Insuffisances actuarielles reconnues[1] | 2,408 | 1,276 | 108 | 3,792 | | | | | 3,792 |
| *Moins:* montant amorti au 31 mars 1983 | 1,274 | 617 | 55 | 1,946 | | | | | 1,946 |
| Solde non amorti au 31 mars 1983 | 1,134 | 659 | 53 | 1,846 | | | | | 1,846 |
| *À ajouter:* insuffisances actuarielles pour l'exercice en cours | | 20 | | 20 | | | | | 20 |
| *Moins:* amortissement pour l'exercice en cours | 481 | 259 | 22 | 762 | | | | | 762 |
| Solde non amorti au 31 mars 1984 | 653 | 420 | 31 | 1,104 | | | | | 1,104 |

(1) Représente les insuffisances actuarielles reconnues avant 1983-84 pour lesquelles les montants n'ont pas encore été entièrement amortis.

## TABLEAU 8.6

## SOMMAIRE DES OPÉRATIONS RELATIVES AUX COMPTES DE PENSION DE RETRAITE QUI ONT PRODUIT DES IMPUTATIONS AUX DÉPENSES BUDGÉTAIRES
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Contributions du gouvernement | Amortissement net des insuffisances actuarielles[1] | Paiements statutaires en vertu du Compte de prestations de retraite supplémentaires | Intérêts[1] A | Intérêts[1] B | Total | 1982-83 |
| Compte de pension de retraite de la Fonction publique | 349 | | 380 | 1,261 | 481 | 2,471 | 2,221 |
| Compte de pension de retraite des Forces canadiennes | 200 | | 207 | 932 | 259 | 1,598 | 1,422 |
| Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada | 65 | | 17 | 127 | 22 | 231 | 200 |
| Compte de prestations de retraite supplémentaires | 94 | | | 185 | | 279 | 260 |
| Total | 708 | | 604 | 2,505 | 762 | 4,579 | 4,103 |

(1) La colonne A représente les revenus d'intérêt crédités aux Comptes. La colonne B représente les revenus d'intérêt en excès de 6.5% pour chaque Compte respectif, lesquels ont été imputés à l'intérêt de la dette publique, et utilisés pour réduire l'amortissement des insuffisances actuarielles. Les imputations reliées à l'amortissement net ont été réduites à zéro pour 1983-84.

## Compte de pension de retraite de la Fonction publique

Ce compte relève de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique.

La fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle au Compte de pension de retraite de la Fonction publique s'établit à $653 millions, comparativement à $1,134 millions au 31 mars 1983. Au cours de l'exercice, $481 millions étaient amortis comme imputation aux dépenses budgétaires, lesquels ont été imputés à l'intérêt de la dette publique.

**TABLEAU 8.7**

**COMPTE DE PENSION DE RETRAITE DE LA FONCTION PUBLIQUE**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde d'ouverture | 16,367,957,784 | 14,757,155,902 |
| RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS— | | |
| Cotisations— | | |
| Employés du gouvernement | 362,010,848 | 338,886,496 |
| Employés retraités | 11,760,707 | 10,369,031 |
| Employés des sociétés de la Fonction publique | 120,454,166 | 118,088,003 |
| Contributions d'appariement— | | |
| Gouvernement | 348,779,754 | 339,044,730 |
| Sociétés de la Fonction publique | 118,466,056 | 114,763,437 |
| Virements d'autres fonds de pension | 8,935,121 | 10,935,158 |
| Intérêts | 1,260,717,401 | 980,893,935 |
| Redressement du passif actuariel[1] | | 267,209,000 |
| | *2,231,124,053* | *2,180,189,790* |
| | 18,599,081,837 | 16,937,345,692 |
| PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS— | | |
| Rentes | 567,812,695 | 515,942,173 |
| Allocations de cessation, en espèces | 305,596 | 140,329 |
| Prestations minimums | 7,827,392 | 7,833,789 |
| Remboursements de cotisations— | | |
| Employés du gouvernement | 25,824,686 | 26,518,885 |
| Employés des sociétés de la Fonction publique | 9,828,264 | 8,056,615 |
| Virements à d'autres fonds de pension | 6,884,467 | 10,896,117 |
| | *618,483,100* | *569,387,908* |
| Solde de fermeture | 17,980,598,737 | 16,367,957,784 |

(1) Le redressement du passif actuariel est effectué quant aux relèvements de traitement autorisés au cours de l'exercice, en excès de 5.5%. Aucun redressement n'était requis en 1983-84.

## Compte de pension de retraite des Forces canadiennes

Ce compte relève de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes.

La fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle au Compte de pension de retraite des Forces canadiennes s'établit à $420 millions, comparativement à $659 millions au 31 mars 1983. Au cours de l'exercice, $20 millions ont été imputés à ce compte quant aux relèvements de traitement (le montant équivalent a été crédité au Compte de pension de retraite des Forces canadiennes), et $259 millions étaient amortis comme imputation aux dépenses budgétaires, lesquels ont été imputés à l'intérêt de la dette publique.

**TABLEAU 8.8**

**COMPTE DE PENSION DE RETRAITE DES FORCES CANADIENNES**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde d'ouverture | 11,346,305,841 | 10,343,553,408 |
| RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS— | | |
| Cotisations du personnel | 113,166,394 | 104,348,025 |
| Contributions du gouvernement | 200,198,963 | 183,233,250 |
| Intérêts | 932,496,074 | 754,418,249 |
| Redressements du passif actuariel[1] | 19,936,000 | 286,320,683 |
| Autres | 1,720,619 | 1,628,907 |
| | *1,267,518,050* | *1,329,949,114* |
| | 12,613,823,891 | 11,673,502,522 |
| PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS— | | |
| Prestations de pensions et d'allocations de retraite | 335,940,102 | 315,196,722 |
| Allocations de cessation, en espèces et remboursements de cotisations | 7,984,849 | 10,577,704 |
| Virements au Compte de pension de retraite de la Fonction publique (Conseil du Trésor) | 1,631,119 | 1,321,789 |
| Autres | 70,503 | 100,466 |
| | *345,626,573* | *327,196,681* |
| Solde de fermeture | 12,268,197,318 | 11,346,305,841 |

(1) Le redressement du passif actuariel est effectué quant aux relèvements de traitement autorisés au cours de l'exercice, en excès de 5.5%.

## Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

Ce compte relève de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada.

La fraction non amortie de l'insuffisance actuarielle au Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada s'établit à $31 millions, comparativement à $53 millions au 31 mars 1983. Au cours de l'exercice, $22 millions étaient amortis comme imputation aux dépenses budgétaires, lesquels ont été imputés à l'intérêt de la dette publique.

**TABLEAU 8.9**

## COMPTE DE PENSION DE RETRAITE DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde d'ouverture | 1,391,538,971 | 1,212,155,985 |
| **RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS—** | | |
| Cotisations par le personnel (courantes et arrérages) | 33,781,563 | 31,410,188 |
| Contributions du gouvernement (statutaires) | 64,650,413 | 60,654,756 |
| Intérêts | 127,451,997 | 102,510,707 |
| Redressement du passif actuariel[1] | | 5,028,500 |
| | *225,883,973* | *199,604,151* |
| | 1,617,422,944 | 1,411,760,136 |
| **PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS—** | | |
| Versements de rentes et de prestations | 20,827,474 | 18,548,527 |
| Allocations de cessation, en espèces et remboursements de cotisations | 1,273,107 | 1,400,231 |
| Virements à d'autres fonds de pension | 140,140 | 132,898 |
| Intérêts sur remboursements de cotisations | 126,312 | 139,509 |
| | *22,367,033* | *20,221,165* |
| Solde de fermeture | 1,595,055,911 | 1,391,538,971 |

[1] Le redressement du passif actuariel est effectué quant aux relèvements de traitement autorisés au cours de l'exercice, en excès de 5.5%. Aucun redressement n'était requis en 1983-84.

### Compte de prestations de retraite supplémentaires

Ce compte a été établi en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, afin de prévoir le paiement de prestations de pension augmentées provenant de l'indexation. Une évaluation actuarielle du Compte n'est pas exigée par la Loi.

L'Actuaire en chef du Département des Assurances a estimé qu'en tenant compte des surplus dans les trois comptes de base, la valeur actuarielle actuelle des prestations de retraite supplémentaires, y compris la provision pour indexation à terme, s'est chiffrée à $15.8 milliards ($13.5 milliards au 31 mars 1983) à l'égard des cotisants (retraités ou en service actif) ou de leurs personnes à charge ayant droit aux prestations en vertu des Lois de pension de retraite de la Fonction publique, des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada, au 31 mars 1984. Ce montant est fondé sur un taux d'intérêt estimé à 6.5%, et sur d'autres estimations décrites dans les derniers rapports actuariels de ces trois comptes de pension de retraite.

Les prestations de pension de retraite augmentées versées au cours de l'exercice, dues à l'indexation, se sont élevées à $631 millions ($556 millions en 1982-83), desquels $604 millions ($525 millions en 1982-83) représentent les prestations aux retraités en excès de leur quote-part des cotisations au compte, qui ont été imputées aux dépenses budgétaires. Les paiements imputés aux dépenses budgétaires pour le compte des cotisants se sont élevés à $380 millions ($332 millions en 1982-83) à titre du Compte de pension de retraite de la Fonction publique, $207 millions ($178 millions en 1982-83) à titre du Compte de pension de retraite des Forces canadiennes, et $17 millions ($15 millions en 1982-83) à titre du Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada. Seulement $27 millions ($31 millions en 1982-83) ont été imputés au Compte de prestations de retraite supplémentaires.

**TABLEAU 8.10**

## COMPTE DE PRESTATIONS DE RETRAITE SUPPLÉMENTAIRES
(en milliers de dollars)

| | Fonction publique | | Forces canadiennes | | Gendarmerie royale du Canada | | Parlement | | Autres | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 | 1983-84 | 1982-83 |
| Solde d'ouverture | 1,156,757 | 899,564 | 324,034 | 251,837 | 80,073 | 60,420 | 2,693 | 2,012 | 2,748 | 1,936 | 1,566,305 | 1,215,769 |
| **RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS—** | | | | | | | | | | | | |
| Cotisations des employés— | | | | | | | | | | | | |
| Sociétés de la Fonction publique | 22,146 | 21,634 | | | | | | | | | 22,146 | 21,634 |
| Gouvernement | 66,336 | 61,599 | 21,182 | 19,540 | 6,043 | 5,584 | 214 | 196 | 338 | 282 | 94,113 | 87,201 |
| Contributions d'appariement— | | | | | | | | | | | | |
| Sociétés de la Fonction publique | 22,543 | 21,933 | | | | | | | | | 22,543 | 21,933 |
| Gouvernement | 66,350 | 55,545 | 21,047 | 19,519 | 6,040 | 5,580 | 207 | 212 | 337 | 276 | 93,981 | 81,132 |
| Intérêts | 136,638 | 131,904 | 38,166 | 37,916 | 9,352 | 9,014 | 288 | 244 | 309 | 267 | 184,753 | 179,345 |
| Virements d'autres fonds de pension | 214 | 156 | 4 | 7 | 13 | 19 | | | | | 231 | 182 |
| | *314,227* | *292,771* | *80,399* | *76,982* | *21,448* | *20,197* | *709* | *652* | *984* | *825* | *417,767* | *391,427* |
| | 1,470,984 | 1,192,335 | 404,433 | 328,819 | 101,521 | 80,617 | 3,402 | 2,664 | 3,732 | 2,761 | 1,984,072 | 1,607,196 |
| **PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS—** | | | | | | | | | | | | |
| Rentes | 23,355 | 28,068 | 3,710 | 2,938 | 302 | 303 | 7 | (33) | 10 | 8 | 27,384 | 31,284 |
| Allocations de cessation, en espèces | 28 | 7 | | | | | | | | | 28 | 7 |
| Prestations minimums | 245 | 217 | | | | | | | | | 245 | 217 |
| Remboursements de cotisations— | | | | | | | | | | | | |
| Sociétés de la Fonction publique | 1,765 | 1,424 | | | | | | | | | 1,765 | 1,424 |
| Gouvernement | 4,568 | 4,532 | 1,363 | 1,744 | 229 | 226 | | 4 | | 5 | 6,160 | 6,511 |
| Virements à d'autres fonds de pension | 830 | 1,330 | 155 | 103 | 17 | 15 | 20 | | | | 1,022 | 1,448 |
| | *30,791* | *35,578* | *5,228* | *4,785* | *548* | *544* | *27* | *(29)* | *10* | *13* | *36,604* | *40,891* |
| Solde de fermeture | 1,440,193 | 1,156,757 | 399,205 | 324,034 | 100,973 | 80,073 | 3,375 | 2,693 | 3,722 | 2,748 | 1,947,468 | 1,566,305 |

## Compte d'assurance-chômage

La Loi sur l'assurance-chômage prévoit un régime d'assurance-chômage à contribution obligatoire qui s'applique à tous les employés, sous réserve d'exceptions mineures.

La Loi autorise un compte dans les comptes du Canada à être connu sous le nom du Compte d'assurance-chômage.

La Loi stipule que ce qui suit soit porté au crédit du Compte: *a*) les primes, amendes, pénalités et les intérêts; *b*) la quote-part du gouvernement des prestations versées; *c*) les remboursements de versements excédentaires de prestations, et les remboursements de prestations; *d*) les sommes perçues pour services rendus à d'autres ministères ou organismes du gouvernement, ou au public; *e*) les sommes versées à toute fin relative à l'assurance-chômage, autorisées par affectation de crédits relevant de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration; et, *f*) les intérêts sur le solde du Compte, selon les taux que le ministre des Finances peut autoriser. La Loi prévoit aussi que ce qui suit soit porté au débit du Compte: *a*) les prestations versées en vertu de la Loi; *b*) les frais d'application de la Loi; et, *c*) les intérêts sur les avances consenties par le ministre des Finances.

Les primes hebdomadaires maximums pour les employés ont été de $8.86 du 1er avril 1983 au 31 décembre 1983 et de $9.78 du 1er janvier 1984 au 31 mars 1984. Pour les mêmes périodes, les prestations hebdomadaires maximums ont été de $231 du 1er avril 1983 au 31 décembre 1983 et de $255 du 1er janvier 1984 au 31 mars 1984.

Des prêts portant intérêt ont été consentis au Compte d'assurance-chômage, en vertu de l'article 137(1) de la Loi sur l'assurance-chômage, en raison de contributions insuffisantes de la part des employeurs et des employés. Le solde impayé au 31 mars 1984 porte intérêt à des taux entre 9.75% et 16.375% par année, et est remboursable entre le 30 avril 1984 et le 31 mars 1985. Le solde impayé à la fin de l'exercice est déduit du solde du Compte d'assurance-chômage, afin de présenter la situation nette du Compte.

**TABLEAU 8.11**

OPÉRATIONS DU COMPTE D'ASSURANCE-CHÔMAGE
(en millions de dollars)

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS— | | |
| Cotisations et contributions— | | |
| Employé et employeur | 7,465 | 5,039 |
| Gouvernement | 2,714 | 2,034 |
| Revenu de placements | 1 | 2 |
| Prêts portant intérêt du gouvernement | 775 | 3,390 |
| | 10,955 | 10,465 |
| PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS— | | |
| Prestations | 9,676 | 9,563 |
| Dépenses | 846 | 791 |
| Frais d'intérêt | 117 | 10 |
| Remboursements au gouvernement, de prêts portant intérêt | 342 | 35 |
| | 10,981 | 10,399 |
| Variation nette | – 26 | 66 |
| *À ajouter*—Solde au début de l'exercice | – 252 | – 318 |
| Solde à la fin de l'exercice | – 278 | – 252 |

## Compte des rentes sur l'État

Ce compte a été constitué par la Loi relative aux rentes sur l'État, et modifié par la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État. Cette dernière a mis fin à la vente de rentes sur l'État. Le compte est évalué sur une base actuarielle à chaque exercice, et le déficit ou l'excédent est imputé ou crédité au Fonds du revenu consolidé.

Le but de la Loi des rentes sur l'État était d'encourager les canadiens à pourvoir à leurs besoins futurs par l'achat de rentes sur l'État. La Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État avait pour buts d'augmenter le taux de rendement des contrats de rente sur l'État et d'augmenter la flexibilité des modalités; elle a mis fin à la vente de rentes sur l'État.

Les rentrées et autres crédits comprennent les primes reçues, les fonds réclamés du Fonds du revenu consolidé pour les rentiers précédemment introuvables, l'intérêt gagné et le virement d'éléments des recettes d'exercices précédents afin de combler l'insuffisance actuarielle. Les paiements et autres débits représentent le paiement de rentes acquises, la valeur de rachat des prestations de décès, les remboursements et retraits de primes, les excédents actuariels et les postes non réclamés virés aux recettes non fiscales. Les montants reliés aux rentes non réclamées, concernant les rentiers introuvables, sont virés aux recettes non fiscales.

## Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne

Ce compte a été établi en vertu du crédit 5c de l'Énergie, des Mines et des Ressources, de la Loi nº 4 de 1980-81 portant affectation de crédits. On porte au crédit du compte les sommes perçues dans le cadre d'une taxe spéciale relative à l'accroissement du taux de propriété au sein de l'industrie du gaz et du pétrole au Canada.

Au cours de l'exercice, des avances ont été effectuées à Petro-Canada pour financer l'acquisition des Entreprises Petro-Canada Inc, tel qu'autorisé par le crédit 5c. En retour, Petro-Canada a émis des effets non productifs d'intérêt, convertibles en ses actions. De tels effets ont été convertis en actions ordinaires de la Société s'élevant à $274,407,340. Ce montant, avec le total des prêts en circulation, sont inscrits en déduction de ce compte.

## Comptes de dépôt et de fiducie

Les comptes de dépôt et de fiducie sont un groupe de passif représentant les dettes du gouvernement en sa qualité d'administrateur de certains deniers reçus ou perçus par celui-ci à des fins déterminées, et qu'il aura à débourser selon le cas. Dans la mesure où les fonds reçus sont représentés par des titres, ceux-ci sont déduits des comptes correspondants afin de présenter la dette nette du gouvernement.

Le tableau 8.12 donne un sommaire des soldes et des opérations des comptes de dépôt et de fiducie.

## TABLEAU 8.12

## COMPTES DE DÉPÔT ET DE FIDUCIE

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Comptes ministériels de dépôt et de fiducie— | | | | | | |
| Agriculture— | | | | | | |
| Fonds de secours de l'agriculture des Prairies | 9,066,972 | | | 9,066,972 | | |
| Compte de stabilisation concernant le grain de l'Ouest | 683,970,316 | 257,476,212 | 9,080,849 | 932,365,679 | 248,395,363 | 231,771,683 |
| | *693,037,288* | *257,476,212* | *9,080,849* | *941,432,651* | *248,395,363* | *231,771,683* |
| Communications— | | | | | | |
| Archives publiques— | | | | | | |
| Compte de dépôt | 28 | | | 28 | | |
| Consommation et Corporations— | | | | | | |
| Compte de dépôt | 130,721 | 360,229 | 358,349 | 132,601 | 1,880 | − 16,279 |
| Fonds de succession—Loi sur la faillite | 74,250 | | | 74,250 | | |
| Dépôts de garantie—Loi sur la faillite | 7,000 | | | 7,000 | | |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 7,000 | | | 7,000 | | |
| Actions en fiducie—Loi sur la faillite | 31,266 | 490 | | 31,756 | 490 | |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 31,266 | | 490 | 31,756 | 490 | |
| | | *490* | *490* | | | |
| Produits des actions en fiducie—Loi sur la faillite | 48,653 | 4,210 | | 52,863 | 4,210 | 1,415 |
| Dividendes non réclamés et avoirs non répartis— | | | | | | |
| Loi sur la faillite | 2,347,482 | 900,175 | 182,612 | 3,065,045 | 717,563 | 718,348 |
| Loi sur les corporations commerciales canadiennes | 120,692 | 8,245 | 47,442 | 81,495 | − 39,197 | 112,453 |
| Loi sur les liquidations | 747,410 | | 606,788 | 140,622 | − 606,788 | 9,942 |
| | *3,469,208* | *1,273,349* | *1,195,681* | *3,546,876* | *77,668* | *825,879* |
| Emploi et Immigration— | | | | | | |
| Fonds de garantie de l'immigration | 4,541,280 | 3,277,421 | 2,601,290 | 5,217,411 | 676,131 | 302,637 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 55,000 | | 10,000 | 65,000 | 10,000 | |
| | *4,486,280* | *3,277,421* | *2,611,290* | *5,152,411* | *666,131* | *302,637* |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 65,000 | 7,629,313 | 7,600,057 | 94,256 | 29,256 | 65,000 |
| | *4,551,280* | *10,906,734* | *10,211,347* | *5,246,667* | *695,387* | *367,637* |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | |
| Dépôts en garantie—Pétrole et gaz | 55,844,300 | 44,740,962 | 45,827,742 | 54,757,520 | − 1,086,780 | − 1,958,358 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 55,817,531 | 45,827,734 | 44,740,962 | 54,730,759 | − 1,086,772 | − 1,980,328 |
| | *26,769* | *90,568,696* | *90,568,704* | *26,761* | *− 8* | *21,970* |
| Paiements d'encouragement de l'exploitation du marché—Alberta | | 39,035,648 | 39,035,648 | | | − 5,734,316 |
| Dépôts à l'égard de projets divers | 114,636 | 1,212,271 | 1,286,600 | 40,307 | − 74,329 | − 399,587 |
| Commission de contrôle de l'énergie atomique— | | | | | | |
| Compte de réassurance de la responsabilité nucléaire | 523,682 | 3,000 | | 526,682 | 3,000 | 1,454 |
| Office national de l'énergie— | | | | | | |
| Compte de partage du revenu provenant des redevances d'exportation sur le pétrole | | 131,521,778 | 131,521,778 | | | |
| | *665,087* | *262,341,393* | *262,412,730* | *593,750* | *− 71,337* | *− 6,110,479* |
| Environnement— | | | | | | |
| Dépôts à l'égard de projets divers | 106,061 | 1,703,056 | 1,188,841 | 620,276 | 514,215 | 20,115 |
| Dépôts en garantie | 75,000 | | 51,000 | 24,000 | − 51,000 | 40,940 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 75,000 | 51,000 | | 24,000 | − 51,000 | 40,940 |
| | | *51,000* | *51,000* | | | |
| | *106,061* | *1,754,056* | *1,239,841* | *620,276* | *514,215* | *20,115* |
| Affaires extérieures— | | | | | | |
| Compte de la Fondation du Canada | 319,328 | 37,759 | 51,767 | 305,320 | − 14,008 | − 26,311 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 285,677 | 364,780 | 343,711 | 264,608 | − 21,069 | − 25,917 |
| dépôts dans un compte de banque spécial | 33,651 | 373,468 | 380,529 | 40,712 | 7,061 | − 394 |
| | | *776,007* | *776,007* | | | |
| Programme de recouvrement des coûts pour assistance technique | | 6,380,164 | 4,782,515 | 1,597,649 | 1,597,649 | |
| Foires et délégations | 374,229 | 668,505 | 595,665 | 447,069 | 72,840 | 196,362 |
| Comptes spéciaux— | | | | | | |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 30,884 | | 30,884 | | − 30,884 | 17,000 |
| Corporation commerciale canadienne—Hong Kong | 37,719 | | 37,719 | | − 37,719 | 37,719 |
| Nigeria | 2,756,528 | | 2,756,528 | | − 2,756,528 | − 891,636 |
| Trinité et Tobago | 848,656 | | 848,656 | | − 848,656 | − 396,320 |

## TABLEAU 8.12

## COMPTES DE DÉPÔT ET DE FIDUCIE—*Suite*

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Agence canadienne de développement international— | | | | | | |
| Dépôts en garantie | 141,731 | 323 | 1,836 | 140,218 | – 1,513 | – 58,643 |
| Organismes internationaux—Compte de frais de voyage | 19,392 | 96,404 | 87,376 | 28,420 | 9,028 | 696 |
| | *161,123* | *96,727* | *89,212* | *168,638* | *7,515* | *– 57,947* |
| | *4,209,139* | *7,921,403* | *9,917,186* | *2,213,356* | *– 1,995,783* | *– 1,094,822* |
| Finances— | | | | | | |
| Fonds des écoles publiques—Ontario et Québec | 2,677,771 | | | 2,677,771 | | |
| Fonds de réclamations à l'étranger | 2,548,646 | 457,368 | 1,363,280 | 1,642,734 | – 905,912 | 514,845 |
| Fonds de pension, explosion de 1917, Halifax | 1,257,305 | 327,480 | 401,134 | 1,183,651 | – 73,654 | – 53,855 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 415,000 | 230,500 | 5,500 | 190,000 | – 225,000 | – 75,000 |
| | *842,305* | *557,980* | *406,634* | *993,651* | *151,346* | *21,145* |
| Fonds d'indemnisation des acheteurs de titres | 27,895 | | | 27,895 | | |
| Compte de garantie des fonctionnaires du gouvernement | 183,527 | 350 | 183,877 | | – 183,527 | 3,584 |
| Fonds de réclamations de guerre—Deuxième Guerre mondiale | 8,398,460 | 823,080 | 132,342 | 9,089,198 | 690,738 | 851,956 |
| | *14,678,604* | *1,838,778* | *2,086,133* | *14,431,249* | *– 247,355* | *1,391,530* |
| Pêches et Océans— | | | | | | |
| Commission des pêches des Grands Lacs—Lutte contre la lamproie | 97,229 | 281,474 | 235,300 | 143,403 | 46,174 | – 6,161 |
| Dépôts en garantie | 2,900 | 5,384 | 5,274 | 3,010 | 110 | – 10,487 |
| Dépôts à l'égard de projets divers | 56,818 | 392,062 | 93,164 | 355,716 | 298,898 | – 32,348 |
| | *156,947* | *678,920* | *333,738* | *502,129* | *345,182* | *– 48,996* |
| Affaires indiennes et Nord canadien— | | | | | | |
| Dépôts en garantie | 18,613,267 | 110,593,560 | 25,428,525 | 103,778,302 | 85,165,035 | – 6,943,005 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 18,256,945 | 25,229,338 | 110,436,500 | 103,464,107 | 85,207,162 | – 6,914,090 |
| | *356,322* | *135,822,898* | *135,865,025* | *314,195* | *– 42,127* | *– 28,915* |
| Amendes—Loi sur les Indiens | 1,052,045 | 197,575 | 278,096 | 971,524 | – 80,521 | 177,537 |
| Dépôts en garantie—Ressources des réserves | 644,079 | 97,664 | 70,333 | 671,410 | 27,331 | 55,304 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 6,000 | | | 6,000 | | – 2,000 |
| | *638,079* | *97,664* | *70,333* | *665,410* | *27,331* | *57,304* |
| Dépôts en garantie—Troupeaux prêtés aux Indiens | 7,466 | 2,677 | | 10,143 | 2,677 | – 21,027 |
| Comptes de banque en fiducie des recettes des agences indiennes | 263,807 | 5,097,332 | 5,242,951 | 118,188 | – 145,619 | 50,482 |
| *Moins:* dépôts aux comptes de banque spéciaux | 263,807 | 5,242,951 | 5,097,332 | 118,188 | – 145,619 | 50,482 |
| | | *10,340,283* | *10,340,283* | | | |
| Fonds des bandes indiennes | 427,171,189 | 408,433,014 | 248,133,458 | 587,470,745 | 160,299,556 | 43,208,532 |
| Fonds des bandes indiennes—Actions et certificats | 23,060 | | 3,060 | 20,000 | – 3,060 | – 330 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 23,060 | 3,060 | | 20,000 | – 3,060 | – 330 |
| | | *3,060* | *3,060* | | | |
| Fonds de compensation des Indiens | 86,769 | 12,390 | 1,598 | 97,561 | 10,792 | 12,667 |
| Comptes de succession des Indiens | 9,693,059 | 4,109,480 | 2,677,626 | 11,124,913 | 1,431,854 | 6,220,419 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 5,050 | | | 5,050 | | |
| | *9,688,009* | *4,109,480* | *2,677,626* | *11,119,863* | *1,431,854* | *6,220,419* |
| Fonds d'assurance des terres | 616,605 | 45,701 | | 662,306 | 45,701 | 46,900 |
| Contributions d'Indiens au programme de logement subventionné | 19,959 | | | 19,959 | | 405 |
| Compte d'attente pour fonds appartenant aux Indiens | 18,187,862 | 15,819,251 | 10,715,763 | 23,291,350 | 5,103,488 | 5,365,694 |
| Comptes d'épargne des Indiens | 34,386,726 | 21,438,307 | 2,472,883 | 53,352,150 | 18,965,424 | 9,600,599 |
| Comptes spéciaux des Indiens | 239,655 | 201,432 | 98,662 | 342,425 | 102,770 | 88,160 |
| | *492,450,686* | *596,523,732* | *410,656,787* | *678,317,631* | *185,866,945* | *64,728,275* |
| Justice— | | | | | | |
| Compte spécial de la Cour fédérale | 11,179,901 | 4,787,486 | 12,065,064 | 3,902,323 | – 7,277,578 | 1,014,040 |
| Travail— | | | | | | |
| Compte d'attente, justes salaires | 59,410 | 110,314 | 123,463 | 46,261 | – 13,149 | 38,336 |
| Compte d'attente, Normes du travail | 405,041 | 161,049 | 299,616 | 266,474 | – 138,567 | – 157,554 |
| | *464,451* | *271,363* | *423,079* | *312,735* | *– 151,716* | *– 119,218* |
| Défense nationale— | | | | | | |
| Successions—Services militaires | 209,691 | 1,790,296 | 1,813,332 | 186,655 | – 23,036 | 6,984 |

**TABLEAU 8.12**

## COMPTES DE DÉPÔT ET DE FIDUCIE—*Suite*

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Gouvernements étrangers— | | | | | | |
| Royaume-Uni— | | | | | | |
| Armée britannique— | | | | | | |
| Suffield (Alberta) | 1,912,245 | 30,914,842 | 29,794,129 | 3,032,958 | 1,120,713 | 2,511,959 |
| Autres activités | 203,022 | 2,327,533 | 2,805,985 | - 275,430 | - 478,452 | 75,237 |
| États-Unis d'Amérique | 209,097 | | 156,082 | 53,015 | - 156,082 | - 838,637 |
| République fédérale d'Allemagne— | | | | | | |
| Armée allemande—Shilo (Manitoba) | 3,096,390 | 15,308,530 | 15,375,691 | 3,029,229 | - 67,161 | 642,610 |
| —Autres activités | | 2,111,415 | 1,726,674 | 384,741 | 384,741 | - 761,677 |
| Pays-Bas | 1,413,371 | 1,945,000 | 2,209,278 | 1,149,093 | - 264,278 | - 622,559 |
| Provinces du Canada | | 13,434 | 13,434 | | | 84,141 |
| Organisation du traité de l'Atlantique-Nord (OTAN)— | | | | | | |
| Projets d'infrastructure | 906,314 | 601,953 | 361,952 | 1,146,315 | 240,001 | - 2,601,365 |
| Autres projets | 100,824 | | | 100,824 | | |
| Organismes non gouvernementaux | 2,403,739 | 3,129,143 | 3,279,943 | 2,252,939 | - 150,800 | 2,403,739 |
| Fonds de fiducie naval Herbert Lott | 928 | 2,242,545 | 2,242,501 | 972 | 44 | 117 |
| | *10,455,621* | *60,384,691* | *59,779,001* | *11,061,311* | *605,690* | *900,549* |
| Santé nationale et Bien-être social— | | | | | | |
| Compte supplémentaire de l'assurance-maladie | 45,442 | | 1,755 | 43,687 | - 1,755 | - 10,789 |
| Hôpital général d'Inuvik | | 2,773 | | 2,773 | 2,773 | |
| Hôpital de la zone de Sioux Lookout | 5,689 | | 3,307 | 2,382 | - 3,307 | 3,639 |
| Organisation mondiale de la santé | 59,475 | 75,974 | 19,350 | 116,099 | 56,624 | - 2,913 |
| Conseil des recherches médicales— | | | | | | |
| Dons et legs | 97,735 | 7,368 | 25,500 | 79,603 | - 18,132 | 7,719 |
| | *208,341* | *86,115* | *49,912* | *244,544* | *36,203* | *- 2,344* |
| Revenu national— | | | | | | |
| Douanes et Accise— | | | | | | |
| Dépôts en garantie | 6,020,797 | 834,041 | 1,247,801 | 5,607,037 | - 413,760 | 126,392 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 5,819,400 | 1,158,000 | 683,500 | 5,344,900 | - 474,500 | 102,000 |
| | *201,397* | *1,992,041* | *1,931,301* | *262,137* | *60,740* | *24,392* |
| Dépôts temporaires reçus des importateurs | 2,156,338 | 264,068 | | 2,420,406 | 264,068 | - 114,676 |
| *Moins:* dépôts aux comptes de banque spéciaux | 2,156,338 | | 264,068 | 2,420,406 | 264,068 | - 114,676 |
| | | *264,068* | *264,068* | | | |
| | *201,397* | *2,256,109* | *2,195,369* | *262,137* | *60,740* | *24,392* |
| Conseil privé— | | | | | | |
| Directeur général des élections—Cautionnements des candidats aux élections | 2,000 | 14,800 | 11,600 | 5,200 | 3,200 | - 2,000 |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Foires, expositions et colloques | 221,025 | 134,061 | 270,364 | 84,722 | - 136,303 | - 342,750 |
| Sciences et Technologie— | | | | | | |
| Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie—Fonds de fiducie pour dons | 1,050 | | | 1,050 | | 1,050 |
| Secrétariat d'État— | | | | | | |
| Promotion des langues officielles | | 23,016 | 6,912 | 16,104 | 16,104 | - 2,919 |
| Solliciteur général— | | | | | | |
| Service correctionnel— | | | | | | |
| Rémunérations des détenus | - 2,041 | 2,041 | | | 2,041 | - 2,041 |
| Fonds de fiducie des détenus | 5,092,803 | 19,373,596 | 19,346,269 | 5,120,130 | 27,327 | 1,072,413 |
| | *5,090,762* | *19,375,637* | *19,346,269* | *5,120,130* | *29,368* | *1,070,372* |
| Gendarmerie royale du Canada— | | | | | | |
| Fonds de prestations | 1,515,599 | 158,970 | 32,829 | 1,641,740 | 126,141 | 711,348 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 903 | 903 | | | - 903 | 803 |
| | *1,514,696* | *159,873* | *32,829* | *1,641,740* | *127,044* | *710,545* |
| | *6,605,458* | *19,535,510* | *19,379,098* | *6,761,870* | *156,412* | *1,780,917* |
| Approvisionnements et Services— | | | | | | |
| Dépôt des fonds excédentaires pour achats militaires | 101,822,114 | 1,080,227,002 | 1,041,645,916 | 140,403,200 | 38,581,086 | - 2,532,279 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 101,822,114 | 1,041,645,916 | 1,080,227,002 | 140,403,200 | 38,581,086 | - 2,532,279 |
| | | *2,121,872,918* | *2,121,872,918* | | | |
| Entreprises Petro-Canada Inc—Actions non réclamées | | 5,962,909 | | 5,962,909 | 5,962,909 | |
| Statistique Canada— | | | | | | |
| Versements anticipés | 315,745 | 13,980,864 | 13,674,788 | 621,821 | 306,076 | - 30,860 |
| Dépôts de garantie d'entrepreneurs (divers ministères)— | | | | | | |
| Obligations | 4,755,257 | 2,405,806 | 3,285,307 | 3,875,756 | - 879,501 | 1,185,847 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 4,756,688 | 3,252,800 | 2,371,868 | 3,875,756 | - 880,932 | 1,187,278 |
| | *- 1,431* | *5,658,606* | *5,657,175* | | *1,431* | *- 1,431* |

## TABLEAU 8.12

## COMPTES DE DÉPÔT ET DE FIDUCIE—*Suite*

| | 1ᵉʳ avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Espèces | 11,277,886 | 52,552,643 | 48,606,480 | 15,224,049 | 3,946,163 | 2,172,891 |
| Chèques visés | 990,297 | 8,216,915 | 7,024,764 | 2,182,448 | 1,192,151 | - 4,119 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 526,128 | 3,878,541 | 4,676,121 | 1,323,708 | 797,580 | - 71,506 |
| | *464,169* | *12,095,456* | *11,700,885* | *858,740* | *394,571* | *67,387* |
| | *12,056,369* | *2,212,123,396* | *2,201,512,246* | *22,667,519* | *10,611,150* | *2,207,987* |
| **Transports—** | | | | | | |
| Loran C—Service de garde-côtes des États-Unis—Compte de dépôt | - 110,422 | 195,422 | 85,000 | | 110,422 | 68,405 |
| Fonds de réclamations—Pollution des Maritimes | 84,594,061 | 9,378,960 | 68,833 | 93,904,188 | 9,310,127 | 10,241,597 |
| Fonds non réclamés dus à des marins canadiens | 3,373 | | | 3,373 | | |
| | *84,487,012* | *9,574,382* | *153,833* | *93,907,561* | *9,420,549* | *10,310,002* |
| **Conseil du Trésor—** | | | | | | |
| Compte de la loterie nationale | 117,251 | | | 117,251 | | |
| **Affaires des anciens combattants—** | | | | | | |
| Comptes de fiducie gérés | 38,979,730 | 12,616,286 | 10,558,956 | 41,037,060 | 2,057,330 | 2,120,187 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 53,000 | 13,000 | | 40,000 | - 13,000 | 53,000 |
| | *38,926,730* | *12,629,286* | *10,558,956* | *40,997,060* | *2,070,330* | *2,067,187* |
| Fonds de bienfaisance de l'armée | 1,403,479 | 730,878 | 853,106 | 1,281,251 | - 122,228 | - 57,004 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 256,150 | 256,150 | | | - 256,150 | |
| | *1,147,329* | *987,028* | *853,106* | *1,281,251* | *133,922* | *- 57,004* |
| Fonds d'entraide du personnel des Forces canadiennes | 111,666 | 6,759 | 50,000 | 68,425 | - 43,241 | - 261,905 |
| Fonds de successions | 1,348,271 | 2,255,399 | 2,864,272 | 739,398 | - 608,873 | 697,341 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 1,019 | 1,019 | 1,300 | 1,300 | 281 | - 7,081 |
| | *1,347,252* | *2,256,418* | *2,865,572* | *738,098* | *- 609,154* | *704,422* |
| Hôpital Ste-Anne | 49,694 | 997,404 | 385,996 | 661,102 | 611,408 | 49,694 |
| Fonds de fiducie de l'administration et du bien-être—Anciens combattants | 614,147 | 1,126,512 | 1,087,120 | 653,539 | 39,392 | - 19,209 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 287,070 | 84,652 | 70,226 | 272,644 | - 14,426 | 11,338 |
| | *327,077* | *1,211,164* | *1,157,346* | *380,895* | *53,818* | *- 30,547* |
| Comptes de fiducie, soins des anciens combattants | 8,830,077 | 7,235,979 | 6,814,819 | 9,251,237 | 421,160 | - 539,981 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 5,397 | 262 | 5 | 5,140 | - 257 | - 69,040 |
| | *8,824,680* | *7,236,241* | *6,814,824* | *9,246,097* | *421,417* | *- 470,941* |
| | *50,734,428* | *25,324,300* | *22,685,800* | *53,372,928* | *2,638,500* | *2,000,906* |
| **Taxe de vente provinciale—** | | | | | | |
| **Communications—** | | | | | | |
| Bibliothèque nationale | 171 | 1,493 | 549 | 1,115 | 944 | 171 |
| Archives publiques | 567 | 5,923 | 5,323 | 1,167 | 600 | 566 |
| | *738* | *7,416* | *5,872* | *2,282* | *1,544* | *737* |
| **Solliciteur général—** | | | | | | |
| Service correctionnel | - 109,717 | 124,995 | 263,977 | - 248,699 | - 138,982 | - 79,489 |
| Gendarmerie royale du Canada | - 61 | 37,085 | 37,096 | - 72 | - 11 | - 61 |
| | *- 109,778* | *162,080* | *301,073* | *- 248,771* | *- 138,993* | *- 79,550* |
| | *- 109,040* | *169,496* | *306,945* | *- 246,489* | *- 137,449* | *- 78,813* |
| **Versements (retenues sur la paye) effectués par les employés pour l'achat d'obligations d'épargne du Canada—** | | | | | | |
| Défense nationale | 12,581,623 | 29,538,331 | 27,743,006 | 14,376,948 | 1,795,325 | 1,488,660 |
| Solliciteur général—Gendarmerie royale du Canada | 5,973,119 | 14,099,506 | 13,123,745 | 6,948,880 | 975,761 | 456,156 |
| Approvisionnements et Services | 54,869,968 | 262,131,642 | 262,945,436 | 54,056,174 | - 813,794 | 7,160,484 |
| | *73,424,710* | *305,769,479* | *303,812,187* | *75,382,002* | *1,957,292* | *9,105,300* |
| **Comptes sans opérations courantes** | | | | | | - 444,575,541 |
| **Total des comptes ministériels de dépôt et de fiducie** | 1,463,374,302 | 3,781,168,781 | 3,329,785,702 | 1,914,757,381 | 451,383,079 | - 125,927,620 |
| **Dépôts des sociétés de la Couronne—** | | | | | | |
| **Agriculture—** | | | | | | |
| Compte de la Commission canadienne du lait | 955 | 1,305,995,598 | 1,305,992,798 | 3,755 | 2,800 | - 1,059,475 |
| **Finances—** | | | | | | |
| Fonds excédentaires des sociétés de la Couronne— | | | | | | |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 20,000,000 | | 20,000,000 | | - 20,000,000 | |
| Corporation commerciale canadienne | | 8,000,000 | | 8,000,000 | 8,000,000 | |
| Administration de la voie maritime du Saint-Laurent | 1,000,000 | 4,000,000 | | 5,000,000 | 4,000,000 | |
| | *21,000,000* | *12,000,000* | *20,000,000* | *13,000,000* | *- 8,000,000* | |

**TABLEAU 8.12**

## COMPTES DE DÉPÔT ET DE FIDUCIE—*Fin*

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Travail— | | | | | | |
| Compte de la Société canadienne des postes | 231,682,559 | 4,429,088,728 | 4,327,781,417 | 332,989,870 | 101,307,311 | 121,374,517 |
| Approvisionnements et Services— | | | | | | |
| Compte de la Monnaie royale canadienne | 32,437,428 | 467,472,704 | 482,280,210 | 17,629,922 | – 14,807,506 | 1,782,967 |
| Transports— | | | | | | |
| Canadian National (West Indies) Steamships Ltd | 95,000 | | | 95,000 | | |
| Société canadienne des ports— | | | | | | |
| Compte spécial n° 1 | 163,551 | | 163,551 | | – 163,551 | – 20,438,847 |
| Compte spécial n° 2 | 496,384 | | 496,384 | | – 496,384 | 173,977 |
| | *754,935* | | *659,935* | *95,000* | *– 659,935* | *– 20,264,870* |
| Compte sans opérations courantes | | | | | | – 200,000,000 |
| Total des dépôts des sociétés de la Couronne | 285,875,877 | 6,214,557,030 | 6,136,714,360 | 363,718,547 | 77,842,670 | – 98,166,861 |
| Paiements reçus à l'avance— | | | | | | |
| Agriculture— | | | | | | |
| Frais payés à l'avance—Importation du bétail étranger | 131,583 | 80,842 | 27,702 | 184,723 | 53,140 | 14,350 |
| Importation de bulbes de Hollande | 7,516 | 26,635 | 34,029 | 122 | – 7,394 | 7,516 |
| | *139,099* | *107,477* | *61,731* | *184,845* | *45,746* | *21,866* |
| Justice—Frais de la Cour fédérale | 5,000 | 27,796 | 27,796 | 5,000 | | 2,000 |
| Travaux publics—Projets à frais partagés | 906,188 | 1,291,507 | 1,240,073 | 957,622 | 51,434 | – 133,656 |
| Sciences et Technologie—Conseil national de recherches—Fonds de fiducie | 44,973 | 23,393 | 45,317 | 23,049 | – 21,924 | – 50,311 |
| Total des paiements reçus à l'avance | 1,095,260 | 1,450,173 | 1,374,917 | 1,170,516 | 75,256 | – 160,101 |
| Soldes portés au crédit des ministères et corporations de département de la Couronne— | | | | | | |
| Communications— | | | | | | |
| Musées nationaux du Canada— | | | | | | |
| Compte de fiducie | 486,861 | 108,983 | 204,502 | 391,342 | – 95,519 | 157,178 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 2,000 | | | 2,000 | | |
| | *484,861* | *108,983* | *204,502* | *389,342* | *– 95,519* | *157,178* |
| Bibliothèque nationale—Compte spécial de fonctionnement | 69,756 | 9,335 | 26,625 | 52,466 | – 17,290 | 10,878 |
| Conseil de recherches en sciences humaines— | | | | | | |
| Fonds pour les boursiers de la Reine | 330,156 | 37,140 | 38,106 | 329,190 | – 966 | 3,866 |
| *Moins:* titres détenus en fiducie | 250,000 | | | 250,000 | | |
| | *80,156* | *37,140* | *38,106* | *79,190* | *– 966* | *3,866* |
| | *634,773* | *155,458* | *269,233* | *520,998* | *– 113,775* | *171,922* |
| Sciences et Technologie— | | | | | | |
| Conseil national de recherches—Fonds spécial | 4,500,000 | 11,511,127 | 8,011,127 | 8,000,000 | 3,500,000 | 1,500,000 |
| Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie—Fonds de fiducie | 185,997 | 577,205 | 545,167 | 218,035 | 32,038 | 59,104 |
| | *4,685,997* | *12,088,332* | *8,556,294* | *8,218,035* | *3,532,038* | *1,559,104* |
| Affaires des anciens combattants— | | | | | | |
| Loi d'établissement de soldats et Loi sur les terres destinées aux anciens combattants— | | | | | | |
| Compte de fiducie, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Généralités | 1,036,457 | 3,528,621 | 3,851,941 | 713,137 | – 323,320 | 200,754 |
| Communications— | | | | | | |
| Archives publiques—Compte de fiducie de Mackenzie King | 297,101 | 27,067 | 45,866 | 278,302 | – 18,799 | 13,819 |
| Finances— | | | | | | |
| Compte d'administration du Séquestre | 1,303,138 | | | 1,303,138 | | 23 |
| Solliciteur général— | | | | | | |
| Service correctionnel— | | | | | | |
| Taxe de vente fédérale | – 152,527 | 183,365 | 394,173 | – 363,335 | – 210,808 | – 113,497 |
| Total des soldes portés au crédit des ministères et corporations de département de la Couronne | 7,804,939 | 15,982,843 | 13,117,507 | 10,670,275 | 2,865,336 | 1,832,125 |
| Total | 1,758,150,378 | 10,013,158,827 | 9,480,992,486 | 2,290,316,719 | 532,166,341 | – 222,422,457 |

**Fonds de secours de l'agriculture des Prairies**

La Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies prévoit un prélèvement de 1% lequel doit être effectué par tous les acheteurs de céréales agréés, la somme ainsi retenue devant être remise à la Commission canadienne des grains, pour dépôt à un compte spécial désigné le fonds de secours de l'agriculture des Prairies. Le prélèvement n'est pas effectué à l'égard des céréales cultivées par des agriculteurs qui participent à des régimes agréés d'assurance-récolte. L'encaissement du prélèvement s'est terminé au mois d'août 1972.

**Compte de stabilisation concernant le grain de l'Ouest**

Le but de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest est de protéger les producteurs de grains des prairies contre des déclins de revenu considérables et inattendus, au moyen de la stabilisation des rentrées provenant de la production et de la vente du blé, de l'avoine, de l'orge, du seigle, de la graine de moutarde, de la graine de canola et de la graine de lin de même que toute autre graine prescrite comme celle: *a*) produite dans la région désignée et, *b*) figurant à l'annexe I de la Loi sur les grains du Canada avec la qualification «Ouest canadien».

Le compte de stabilisation enregistre des fonds à cet effet qui proviennent:

*a*) de contributions versées par les producteurs participants—S'échelonnant de 1% à 2½% du produit de la vente du grain jusqu'à un montant maximal annuel de $60,000 du produit admissible par participant;

*b*) de contributions du gouvernement égales aux contributions versées par les producteurs en plus de 2% du produit de la vente du grain admissible de tous les participants; et,

*c*) d'intérêt sur le montant au crédit du compte de stabilisation, aux taux et en conformité avec les modalités fixées par le ministre des Finances.

**Compte de dépôt—Archives publiques**

Ce compte comptabilise les paiements anticipés reçus relativement à la vente de microfilms et de reproductions.

**Compte de dépôt—Consommation et Corporations**

Ce compte enregistre les sommes d'argent détenues en fiducie pour défrayer le coût de services fournis régulièrement, par le ministère. Aucun intérêt n'est crédité à ce compte.

**Fonds de succession—Loi sur la faillite**

Aux termes des dispositions de l'article 5(9) de la Loi sur la faillite, le Surintendant peut exiger, dans l'intérêt d'une succession, que les fonds au crédit de la succession soient confiés au Receveur général, en attendant la nomination d'un fiduciaire. Les fonds ainsi confiés sont portés au crédit du compte, et les déboursés aux fiduciaires attitrés sont imputés au compte.

**Dépôts de garantie—Loi sur la faillite**

Ce compte représente le passif pour les titres détenus en fiducie pour le compte des fiduciaires autorisés en vertu de la Loi sur la faillite. Le compte est crédité des titres déposés par les fiduciaires, et imputé des titres retournés à ceux-ci.

**Actions en fiducie—Loi sur la faillite**

À ce compte sont inscrits les certificats d'actions que détenaient un courtier en faillite dès l'origine, pour le compte des clients qui sont introuvables.

**Produits des actions en fiducie—Loi sur la faillite**

À ce compte sont inscrits les dividendes payés sur les actions détenues dès l'origine par un courtier en faillite et par la suite vendues aux clients. Puisque les actions n'étaient pas immatriculées au nom des clients, les dividendes doivent être versés au dernier propriétaire immatriculé, dans ce cas, le courtier en faillite. Les dividendes sont ensuite remis au Surintendant des faillites pour la garde en dépôt.

**Dividendes non réclamés et avoirs non répartis—Loi sur la faillite**

Ce compte est constitué des sommes qui sont créditées au Receveur général, conformément aux dispositions de l'article 125 de la Loi sur la faillite, en attendant la répartition aux créanciers.

**Dividendes non réclamés et avoirs non répartis—Loi sur les corporations commerciales canadiennes**

Ce compte fait état des dettes envers les créanciers et les actionnaires qui sont introuvables. Ce compte est imputé lorsque les fonds sont versés à ceux-ci.

**Dividendes non réclamés et avoirs non répartis—Loi sur les liquidations**

Ce compte comptabilise les sommes créditées au Receveur général, en attendant la répartition, conformément aux dispositions de la loi pertinente.

**Fonds de garantie de l'immigration**

Ce compte enregistre les sommes perçues et détenues en attendant leur affectation, soit par remboursement au premier déposant, soit par confiscation au profit de la Couronne.

Au cours de l'exercice, les retraits se sont élevés à $2,601,290 et se composaient de remboursements aux déposants, $1,973,061; de dépenses ministérielles récupérées à même les dépôts, $27,496; et, de confiscations au profit de la Couronne, $600,733.

**Programme de relance de l'aide à l'emploi**

Le programme de relance de l'aide à l'emploi est financé conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux.

Ce compte comptabilise les versements anticipés effectués par les provinces au titre de leur participation au coût des projets, et détenus en fiducie en attendant qu'ils soient déboursés aux parrains du projet. Au cours de l'exercice, les dépôts se sont élevés à $7,629,313 et les déboursés à $7,600,057, lesquels consistaient en des versements de $7,347,068 aux parrains, et des remboursements de $252,989 aux provinces.

**Dépôts en garantie—Pétrole et gaz**

À ce compte sont inscrits les dépôts en espèces reçus par le ministère à titre de cautionnements pour les droits d'exploitation pétrolière, gazière et minière. Aucun intérêt n'est accordé sur les dépôts en espèces.

Sont également inscrits à ce compte les titres déposés auprès du ministère comme cautionnements pour les droits d'exploitation pétrolière, gazière et minière. Les titres déposés au cours de l'exercice se sont élevés à $45,827,734, et les titres libérés à $44,740,962.

**Paiements d'encouragement de l'exploitation du marché—Alberta**

À ce compte sont inscrites les sommes déboursées par le gouvernement de l'Alberta, dans le but de stimuler le développement des marchés de gaz naturel dans les provinces à l'est de l'Alberta, pour la période du 1er novembre 1981 au 31 janvier 1987. Ces deniers sont perçus conformément à l'accord conclu le 1er septembre 1981 entre le gouvernement du Canada et celui de l'Alberta. Au cours de 1983-84, les versements aux services provinciaux et municipaux, et aux bénéficiaires admissibles étaient de: $21.5 millions en vertu du Programme d'aide à la commercialisation du gaz; $45 millions en vertu du Programme de développement du système de distribution; $0.8 million en vertu du Programme d'aide à la conversion industrielle; $0.2 million en vertu des Postes d'essence pour le gaz naturel; et, $0.2 million en vertu du Programme de conversion des véhicules au gaz naturel.

**Dépôts à l'égard de projets divers—Énergie, Mines et Ressources**

Ces fonds, qui sont destinés à la poursuite de travaux de recherche, comprennent les contributions d'organismes et de particuliers.

**Compte de réassurance de la responsabilité nucléaire**

Ce compte a été établi afin d'enregistrer des primes en vertu de la Loi sur la responsabilité nucléaire, pour pourvoir aux paiements de réclamations qui découlent d'accidents survenant dans une installation assurée.

**Compte de partage du revenu provenant des redevances d'exportation sur le pétrole**

Ce compte enregistre la part des redevances d'exportation sur le pétrole qui est payable aux provinces productrices de pétrole, conformément à la Loi d'administration de l'énergie. La part des redevances d'exportation sur le pétrole est reliée au pétrole produit dans les provinces de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Manitoba et de la Saskatchewan. La part se rapporte aux redevances d'exportation sur le pétrole perçues en 1983-84. Les paiements effectués aux provinces productrices de pétrole sont imputés à ce compte.

**Dépôts à l'égard de projets divers—Environnement**

Ces fonds, qui sont destinés à la poursuite de travaux de recherche, sont constitués de contributions d'organismes et de particuliers.

**Dépôts en garantie—Environnement**

Ce compte comptabilise les sommes déposées auprès du ministère dans le but d'assurer leur conformité avec les modalités des contrats.

**Compte de la Fondation du Canada**

À ce compte sont inscrites les sommes reçues relativement à l'Entente de 1950 sur les secours aux civils, et à l'Entente culturelle de 1954, entre le Canada et l'Italie, et les sorties de caisse aux fins de ces ententes.

Le compte est tenu en lires d'Italie à la Banco di Roma (Italie), et toutes les opérations effectuées en devises étrangères au cours de l'exercice sont converties au cours du change en vigueur à la fin de l'exercice (1983-84, 1 lire/$0.000991 can; 1982-83, 1 lire/$0.000857 can).

Au cours de l'exercice, le revenu provenant de l'exploitation du compte s'est élevé à 47,735,250 lires—$37,759 can, et les déboursés concernant les activités culturelles et les dépenses administratives étaient de 34,354,201 lires—$27,174 can. Le rajustement de la valeur comptable reportée de l'exercice précédent a produit des diminutions de l'évaluation au montant de $22,001 pour les titres détenus en fiducie, et de $2,592 pour les espèces en dépôt. Le solde de fermeture comporte des titres au coût et des espèces en dépôt.

**Programme de recouvrement des coûts pour assistance technique**

Ce compte inscrit les paiements anticipés et les déboursés à l'égard des coûts relevant de l'assistance technique fournie à d'autres pays par des sociétés et institutions canadiennes, en vertu d'ententes entre le gouvernement du Canada et d'autres gouvernements étrangers.

Au cours de l'exercice, ont été portés au crédit du compte les soldes inscrits à chacun des comptes spéciaux établis dans les exercices précédents pour l'Énergie atomique du Canada, Limitée, la Corporation commerciale canadienne—Hong Kong, Nigeria, et Trinité et Tobago, en ce qui regarde les projets de recouvrement des coûts pour assistance technique.

**Foires et délégations**

À ce compte sont enregistrés les dépôts qui peuvent être remboursés, en partie ou en entier, conformément à des accords contractuels touchant la participation des entreprises du secteur canadien aux foires de commerce international.

**Compte spécial—Énergie atomique du Canada, Limitée**

À ce compte sont consignés les fonds reçus de la part de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, pour la formation du personnel employé dans les agences extérieures pour la réglementation de l'énergie atomique, et pour le service de renseignements connexes à l'interprétation et l'application, par la Commission de contrôle de l'énergie atomique, des mesures de sécurité canadiennes exigées dans le domaine nucléaire.

Au cours de l'exercice, le solde du compte a été viré au compte du «Programme de recouvrement des coûts pour assistance technique».

**Compte spécial—Corporation commerciale canadienne—Hong Kong**

Ce compte enregistre les fonds reçus de la Corporation commerciale canadienne, à l'égard de l'installation d'un système de direction de la navigation à Hong Kong.

Au cours de l'exercice, le solde du compte a été viré au compte du «Programme de recouvrement des coûts pour assistance technique».

**Compte spécial—Nigeria**

À ce compte sont comptabilisés les fonds reçus du gouvernement du Nigeria, pour le placement d'étudiants nigériens dans les instituts canadiens d'enseignement secondaire.

Au cours de l'exercice, le solde du compte a été viré au compte du «Programme de recouvrement des coûts pour assistance technique».

**Compte spécial—Trinité et Tobago**

Ce compte comptabilise les fonds reçus du gouvernement de la Trinité et du Tobago, pour l'aide technique fournie par le Canada lors du développement de l'aéroport international de Piarco à Trinité et celui de Crown Point à Tobago, ainsi que pour l'aménagement et la construction du complexe pénitencier Golden Grove.

Au cours de l'exercice, le solde du compte a été viré au compte du «Programme de recouvrement des coûts pour assistance technique».

**Dépôts en garantie—Agence canadienne de développement international**

Ce compte inscrit les chèques de réclamations d'assurance pour les avaries en cours de route à l'égard de biens expédiés au pays désigné dans le contrat du prêt, en attendant que le pays décide que ces fonds soient employés pour réduire le solde du prêt ou pour acquérir des biens de remplacement.

**Organismes internationaux—Compte de frais de voyage**

À ce compte sont inscrits les fonds rendus disponibles par les organismes internationaux, afin de défrayer le coût du transport de professeurs et d'élèves qui voyagent au Canada, sous les auspices de ces organismes.

**Fonds des écoles publiques—Ontario et Québec**

Les fonds représentent le produit de la vente de terres, employé dans le soutien et l'entretien des écoles publiques dans le Haut et le Bas Canada, maintenant l'Ontario et le Québec. Les intérêts de $133,888, répartis d'après la population, sont versés semestriellement aux provinces précitées, au taux de 5% par année, et imputés à l'intérêt de la dette publique.

**Fonds de réclamations à l'étranger**

Ce compte comptabilise: *a)* toute partie des deniers reçus du Séquestre des biens ennemis, le produit de la vente de biens et les bénéfices provenant des biens, et, *b)* toutes les sommes reçues des gouvernements d'autres pays à la suite d'ententes intervenues après le 1er avril 1966 relativement au règlement de réclamations présentées par le Canada, et enregistre également le paiement des réclamations soumises, y compris le paiement des dépenses encourues lors de la vérification et déclaration des réclamations.

L'intérêt, à un taux égal à 90% de la moyenne arithmétique simple des taux de soumission hebdomadaires acceptés pour un bon du Trésor de trois mois relativement au mois qui précède immédiatement le mois en fonction duquel on peut allouer un intérêt, est crédité au compte et imputé à l'intérêt de la dette publique.

**Fonds de pension, explosion de 1917, Halifax**

Ce compte a été établi en vue d'assurer la continuité des pensions, octrois et allocations lors de la dissolution de la Commission de secours d'Halifax.

**Fonds d'indemnisation des acheteurs de titres**

L'article 48 de la Loi sur l'administration financière prévoit pour ce compte auquel sont crédités la somme de $25,000, toutes sommes additionnelles affectées par le Parlement aux fins dudit article, et tout recouvrement de pertes tel que stipulé à l'article 49 de la Loi.

L'article 49 autorise le ministre, en conformité et sous réserve des règlements, à débourser à même le compte toutes pertes subies par les souscripteurs à des titres du gouvernement, qui ont acquitté la totalité ou une partie du prix d'achat mais qui n'ont pas reçu le titre ni le remboursement du montant versé, de même que les pertes subies par toute personne à l'occasion du rachat de titres.

**Compte de garantie des fonctionnaires du gouvernement**

L'article 98 de la Loi sur l'administration financière a prévu pour ce compte auquel étaient crédités: *a)* le solde du fonds de garantie des fonctionnaires du gouvernement; *b)* les sommes payées par les ministères et les sociétés de la Couronne à titre de primes; *c)* les sommes recouvrées par Sa Majesté à l'égard de paiements faits sur ledit compte ou sur le fonds de garantie des fonctionnaires du gouvernement; et, *d)* les deniers accordés par le Parlement aux fins du compte. Il était loisible de faire sur le compte, en conformité avec les règlements, des paiements à titre d'indemnisation pour des pertes subies par Sa Majesté ou autres en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par des fonctionnaires publics.

L'article 98 a été abrogé au cours de l'exercice et le solde du compte a été viré aux recettes non fiscales.

**Fonds de réclamations de guerre—Deuxième Guerre mondiale**

À ce compte sont inscrites les sommes reçues du Séquestre des biens ennemis ou d'autres sources, et les paiements: *a)* aux réclamants admissibles pour indemnités au titre de la Seconde Guerre mondiale; *b)* d'une indemnité supplémentaire correspondant à la moitié de l'indemnité première (le décret CP 1958-1467 du 23 octobre 1958); et, *c)* de dépenses encourues lors de la vérification et déclaration des réclamations.

On a établi une Commission des réclamations de guerre chargée de faire enquête et rapport sur les réclamations des canadiens, au titre de la Seconde Guerre mondiale, pour lesquelles ils pourraient être dédommagés par imputation sur ce fonds ou sur tout autre fonds constitué à cette fin. Les dépenses de la Commission sont imputables sur ce compte. Les intérêts crédités à ce compte au cours de l'exercice s'élevaient à $708,008 et ont été imputés à l'intérêt de la dette publique.

**Commission des pêches des Grands Lacs—Lutte contre la lamproie**

Ce compte a été établi afin de comptabiliser les sommes reçues de la Commission des pêches des Grands Lacs pour les travaux de répression et de recherche reliés à la lamproie dans les Grands Lacs, travaux qui sont exécutés à forfait par le ministère pour le compte de la Commission.

**Dépôts en garantie—Pêches et Océans**

Ce compte a été établi afin d'inscrire les sommes déposées auprès du ministère, pour assurer leur conformité avec les modalités de la Loi sur la protection des pêcheries côtières.

**Dépôts à l'égard de projets divers—Pêches et Océans**

Ces fonds, qui sont destinés à la poursuite de travaux de recherche, proviennent des contributions d'organismes et de particuliers.

**Dépôts en garantie—Affaires indiennes et Nord canadien**

Ce compte fait état des dépôts en espèces et des titres déposés auprès du ministère comme garantie en vertu de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux de l'Arctique, et de garanties reliées aux droits et permis concernant l'exploitation pétrolière, minière et forestière. Aucun intérêt n'est accordé sur les dépôts en espèces.

Les dépôts en espèces se sont élevés à $157,060 et les déboursés à $199,187. Les titres déposés auprès du ministère des Approvisionnements et Services se chiffraient à $110,436,500 et les titres libérés à $25,229,338.

**Amendes—Loi sur les Indiens**

Les amendes perçues en vertu de la Loi sur les Indiens, à l'égard de poursuites pour infractions aux règlements sur les boissons alcooliques, sont créditées à ce compte. Les dépenses encourues portent sur les frais engagés dans la suppression du trafic des boissons alcooliques chez les Indiens du Canada.

**Dépôts en garantie—Ressources des réserves**

Ce compte fait état des dépôts en garantie en espèces et en cautionnements afférents aux permis et adjudications de mise en valeur des ressources dans les réserves indiennes, conformément aux dispositions de la Loi sur les Indiens. Au cours de l'exercice, des intérêts s'élevant à $51,944, à des taux divers, ont été crédités au compte et imputés à l'intérêt de la dette publique.

**Dépôts en garantie—Troupeaux prêtés aux Indiens**

À ce compte sont inscrits les dépôts en garantie remis par les Indiens qui ont signé des ententes en vertu du programme de prêts de troupeaux, mis en œuvre par le ministère. Des intérêts de $758 ont été crédités au compte au cours de l'exercice et imputés à l'intérêt de la dette publique.

**Comptes de banque en fiducie des recettes des agences indiennes**

Ce compte fait état des sommes détenues en fiducie pour les Indiens dans les banques autorisées à travers le Canada. Ces sommes comprennent entre autres les épargnes, pensions, dépôts sur baux, fonds d'entreprises communautaires et fonds pour divers projets communautaires.

**Fonds des bandes indiennes**

Les fonds des bandes indiennes représentent les deniers appartenant aux bandes indiennes à travers le Canada. Des intérêts, au montant de $55,335,244, à des taux de 11.367% à 12.3% par année, ont été crédités au compte au cours de l'exercice et imputés à l'intérêt de la dette publique.

Les détails concernant ce compte sont présentés à la section ministérielle appropriée du volume II.

**Fonds des bandes indiennes—Actions et certificats**

Ce compte enregistre la valeur à l'origine des actions de la Calgary Power Limited, en compensation d'une ligne d'énergie ayant servitude de passage sur la réserve des Indiens Blood.

**Fonds de compensation des Indiens**

Les deniers reçus, en rapport avec la vente de terres appartenant aux Indiens et en compensation d'une servitude lorsque le droit de propriété n'est pas définitif ou que l'arpentage n'est pas complété, sont inscrits au compte jusqu'à ce que toute la documentation ait été réunie.

Au cours de l'exercice, des intérêts de $10,603 ont été crédités au compte et imputés à l'intérêt de la dette publique.

**Comptes de succession des Indiens**

Des comptes ont été établis afin de comptabiliser les biens des Indiens décédés ou atteints d'incapacité mentale. Au cours de l'exercice, des intérêts de $1,127,493 ont été crédités aux comptes et imputés à l'intérêt de la dette publique.

**Fonds d'assurance des terres**

Ce fonds a été créé pour indemniser les propriétaires qui auraient éprouvé des pertes résultant d'inscriptions inexactes, ou d'autres causes désignées dans la Loi sur les titres de biens-fonds. On perçoit des honoraires auprès de ceux qui font enregistrer tout acte chez le registraire des titres de biens-fonds dans les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Yukon. L'intérêt s'ajoute au fonds annuellement, le taux actuel étant de 3% par année. Les rentrées et autres crédits sont constitués d'honoraires, soit $27,203; et, des intérêts de $18,498. Aucune réclamation pour indemnisation n'a été reçue au cours des derniers exercices.

**Contributions d'Indiens au programme de logement subventionné**

À ce compte sont inscrits les montants déposés par les Indiens auprès du ministère, afin d'en assurer leur conformité avec les modalités du programme de logement subventionné et mis en œuvre par la Division des programmes sociaux du ministère.

**Compte d'attente pour fonds appartenant aux Indiens**

Sont inscrits à ce compte les deniers reçus pour les locations et les baux de terres indiennes, comme la location de terres agricoles, les servitudes, les baux et les permis d'exploitation pétrolière et gazière, etc, jusqu'à ce que le ministère ait reçu la documentation voulue.

Au cours de l'exercice, des intérêts de $2,578,905 ont été crédités au compte pertinent et imputés à l'intérêt de la dette publique.

**Comptes d'épargne des Indiens**

Des comptes d'épargne sont tenus pour des particuliers indiens. Au cours de l'exercice, des intérêts de $5,056,349 ont été crédités aux comptes et imputés à l'intérêt de la dette publique.

**Comptes spéciaux des Indiens**

Les comptes spéciaux des Indiens représentent des comptes non productifs d'intérêt tenus pour des fins particulières, et comprennent les postes suivants:

*a*) *Héritiers absents ou disparus*—Les avoirs d'une succession, auxquels un héritier disparu peut prétendre, sont gardés dans un compte pendant une période de sept ans, après quoi, si les héritiers ne sont pas retracés, ces avoirs sont partagés entre les autres personnes selon leurs droits respectifs.

*b*) *Réserves de fourrures de l'Abitibi*—Ce compte enregistre les deniers reçus suite à la vente des pelleteries piégées dans les réserves du district de l'Abitibi, au Québec, afin de reporter les frais des salaires des marqueurs, le fret, etc.

*c*) *Pêches de l'Abitibi*—Ce compte enregistre les frais d'exploitation du projet de pêche à l'esturgeon de l'Abitibi.

*d*) *Habitations hors réserve des Indiens*—Ce compte enregistre les contributions personnelles détenues en fiducie en attendant que celles-ci soient remises au vendeur, bâtisseur ou représentant légal.

**Compte spécial de la Cour fédérale**

À ce compte sont inscrits les deniers versés à la Cour fédérale du Canada, suite à une ordonnance de la Cour, aux règles de la Cour ou aux décrets, à être détenus en fiducie en attendant le paiement de ces deniers, conformément à un arrêt de la Cour.

Au cours de l'exercice, des intérêts de $576,246 ont été crédités au compte et imputés à l'intérêt de la dette publique.

**Compte d'attente, justes salaires**

Ce compte fonctionne en vertu de l'autorisation de la Loi sur les justes salaires et les heures de travail, et des règlements y afférents. Lorsqu'une enquête engagée par les fonctionnaires du ministère portant sur des travaux à forfait entrepris par le gouvernement justifie l'octroi de salaires, on crédite à ce compte la somme perçue de l'entrepreneur, laquelle est ensuite répartie aux employés.

Ce compte inscrit également les sommes versées par les ministères et représentant les salaires reliés à des contrats, retenues sur le versement final aux entrepreneurs.

**Compte d'attente, Normes du travail**

Ce compte fonctionne en vertu de l'autorisation de la partie III du Code canadien du travail, article 65, et du Règlement 23 des Normes du travail du Canada.

Ce compte comptabilise:

*a*) les fonds perçus des employeurs suite à des évaluations faites par les inspecteurs concernant les rétributions insuffisantes de salaires minimums, d'heures supplémentaires, d'indemnités de vacances, d'indemnités de congé, d'indemnités de cessation d'emploi, de départ ou de décès. Les cotisations sont payables directement à l'employé ou au ministre du Travail qui doit ensuite remettre les fonds à l'employé;

*b*) les paiements reçus des employeurs qui doivent des arriérés de salaires à leurs employés. Ces montants sont remis aux employés; et,

*c*) les rétributions perçues par le ministre du Travail de la part des employeurs qui ne peuvent retrouver les employés. Le ministère doit alors tenter de retrouver ces employés.

**Successions—Services militaires**

Sont crédités à ce compte les biens de successions des membres décédés des Forces canadiennes. Les avoirs nets des successions sont distribués aux héritiers légaux par les soins du juge-avocat général, à titre de directeur des successions.

**Gouvernements étrangers**

Ces comptes sont tenus pour enregistrer les fonds reçus des gouvernements étrangers, pour couvrir les dépenses faites en leurs noms, conformément aux dispositions d'ententes avec le gouvernement du Canada.

Le solde débiteur du compte pour le Royaume-Uni (Armée britannique—Autres activités), résulte du fait que les fonds requis pour couvrir les dépenses encourues en 1983-84 ont seulement été perçus après la fin de l'exercice.

**Provinces du Canada**

À ce compte sont consignés les fonds reçus des gouvernements provinciaux, pour couvrir les dépenses faites pour le compte de ceux-ci.

**Organisation du traité de l'Atlantique-Nord (OTAN)**

À ces comptes sont comptabilisés les fonds provenant de l'OTAN pour couvrir *a*) les projets d'infrastructure de l'OTAN mis en œuvre par le Canada, et, *b*) les autres dépenses à effectuer pour le compte de l'OTAN, conformément aux termes d'une entente conclue avec le gouvernement du Canada.

**Organismes non gouvernementaux**

À ce compte sont consignés les fonds reçus afin de couvrir les dépenses faites pour le compte des organismes non gouvernementaux, pour lesquels aucun compte particulier n'a été créé.

**Fonds de fiducie naval Herbert Lott**

Les sommes créditées à ce compte représentent la partie du fonds de fiducie naval Herbert Lott, revenant à la Marine du Canada, lequel est administré par l'Amirauté britannique. Ces fonds sont distribués aux unités des forces actives ou de réserve qui font preuve de valeur exceptionnelle aux manœuvres de combat, ou qui contribuent, à un degré éclatant, à l'amélioration des engins de combat des forces maritimes ou navales.

**Compte supplémentaire de l'assurance-maladie**

Ce compte a été établi pour permettre des paiements aux personnes qui, sans être elles-mêmes responsables d'aucune façon, ont perdu ou n'ont pu obtenir les services assurés, aux termes de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques et/ou aux termes de la Loi sur les soins médicaux. Des cotisations sont versées au compte par toutes les provinces, proportionnellement à la population, et une contribution d'appariement est versée par le gouvernement fédéral.

**Hôpital général d'Inuvik**

Ce compte a été établi pour enregistrer les opérations reliées à un don fait par le club Lions pour l'achat d'articles pour la Salle 300 à l'Hôpital général d'Inuvik.

**Hôpital de la zone de Sioux Lookout**

Ce compte a été établi pour enregistrer les opérations effectuées à l'endroit d'un don fait par la Fondation de l'Hôpital pour enfants malades, afin de financer un programme récréatif dans le domaine de la pédiatrie et un service de volontaires à l'Hôpital de la zone de Sioux Lookout.

**Organisation mondiale de la santé**

À ce compte sont inscrites les sommes reçues de l'Organisation mondiale de la santé, pour des projets scientifiques.

**Dons et legs**

À ce compte est inscrit un legs de $75,000 fait par un donateur anonyme, pour l'établissement d'un fonds de recherches dans les domaines de la dyskinésie et du torticolis.

Les intérêts sont crédités au fonds semestriellement et imputés à l'intérêt de la dette publique. Les intérêts se sont élevés à $7,368 en 1983-84.

**Dépôts en garantie—Douanes et Accise**

Des espèces et des titres sont perçus par le ministère en garantie du paiement de droits de douane et de taxes d'accise sur les biens importés, et des taxes de vente et d'accise à payer par les détenteurs de licence.

Au cours de l'exercice, les rentrées et autres crédits se composaient d'obligations de $683,500 et, des espèces de $150,541. Les paiements et autres débits se composaient d'obligations de $1,158,000 et, des espèces de $89,801.

**Dépôts temporaires reçus des importateurs**

À ce compte sont inscrites les sommes en dépôt provisoire à des comptes en banques, en garantie de l'entrée temporaire des marchandises au pays, ou afin d'assurer une conformité avec divers règlements du ministère.

**Cautionnements des candidats aux élections**

Ce compte enregistre les cautionnements des candidats à des élections générales et partielles, moins les sommes remboursées aux candidats, ou virées aux recettes non fiscales, conformément aux dispositions de la Loi électorale du Canada. Au cours de l'exercice, la somme de $2,000 a été virée aux recettes non fiscales.

**Foires, expositions et colloques**

À ce compte sont inscrits les deniers déposés par les compagnies pour couvrir les diverses dépenses encourues aux foires, expositions et colloques. Le ministère débourse les deniers pour le compte des déposants.

**Fonds de fiducie pour dons**

Ce compte enregistre les deniers, titres ou autres biens reçus en guise de donation, legs ou autrement, tel qu'approuvé par le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Les paiements et la disposition de ces deniers, titres ou autres biens, sont portés au débit du compte, sous réserve des modalités auxquelles ces deniers ont été donnés, légués ou autrement mis à la disposition du Conseil et, sous réserve de l'approbation du Conseil.

**Promotion des langues officielles**

Ce compte a été établi pour assurer aux membres du secteur privé un enseignement des langues, par les instructeurs de la Commission de la Fonction publique, dans les institutions du gouvernement fédéral.

Les paiements anticipés versés par le secteur privé sont crédités à ce compte, et les frais de la Commission de la Fonction publique pour services rendus y sont imputés.

**Rémunérations des détenus**

À ce compte étaient créditées les rémunérations brutes de provenance extérieure, moins les frais généraux et les frais d'hébergement et de nourriture, qui ont été encaissées pour travaux accomplis par les détenus. Les virements de fonds au compte du fonds de fiducie des détenus ont été imputés à ce compte.

Le compte a été fermé au cours de l'exercice.

**Fonds de fiducie des détenus**

À ce compte sont crédités les fonds remis par les détenus au moment de l'emprisonnement, les revenus nets des détenus provenant d'emplois à l'intérieur des établissements, les sommes perçues pour les détenus pendant l'emprisonnement, les deniers perçus de la vente de produits artisanaux, l'argent gagné pour travaux accomplis au cours des journées de libération conditionnelle, de même que les intérêts. Les paiements en vue d'aider à la réforme et à la réadaptation des détenus sont imputés à ce compte.

**Fonds de prestations**

Les sommes encaissées par les membres de la Gendarmerie royale du Canada, relativement à l'exécution de leurs fonctions, en sus de leurs soldes et indemnités, sont déposées au fonds, et les prestations sont alors tirées sur ce fonds. Des intérêts de $134,185 ont été crédités à ce compte et imputés à l'intérêt de la dette publique. Outre le solde de ce fonds, soit $1,641,740, un montant de $86,077 est impayé et représente des prêts consentis aux membres, à même le fonds.

**Dépôt des fonds excédentaires pour achats militaires**

Ce compte enregistre les fonds inutilisés provisoirement, qui servent à payer le gouvernement des États-Unis en vertu de contrats pour achats d'équipement militaire. Les fonds sont placés par la Banque fédérale de réserve de New York pour produire des intérêts au nom du gouvernement du Canada.

**Entreprises Petro-Canada Inc—Actions non réclamées**

Ce compte inscrit la dette envers les actionnaires qui n'ont pas présenté leurs actions pour paiement. Le solde de fermeture représente la valeur des 49,633 actions des Entreprises Petro-Canada Inc à $120.14 l'action.

**Statistique Canada—Versements anticipés**

À ce compte sont inscrits les versements anticipés reçus des ministères et organismes du gouvernement et d'autres, afin de financer le coût de services statistiques spéciaux.

**Dépôts de garantie d'entrepreneurs**

À ce compte sont inscrits les dépôts de garantie d'entrepreneurs qui sont nécessaires pour assurer l'exécution satisfaisante des travaux.

**Loran C—Service de garde-côtes des États-Unis—Compte de dépôt**

Les accords entre les gouvernements du Canada et des États-Unis, en vertu desquels le ministère des Transports s'est chargé, à titre de mandataire de la Garde côtière des États-Unis, de veiller à la construction, à l'entretien et au fonctionnement du poste émetteur Loran C, et d'une station auxiliaire de contrôle dans le voisinage du Cap Race, Terre-Neuve, ont pris fin le 1er avril 1983 lorsque la Garde côtière canadienne a accepté la responsabilité pour l'entretien et le fonctionnement des installations.

**Fonds de réclamations—Pollution des Maritimes**

Ce compte a été établi afin de comptabiliser les paiements de tonnage prélevés sur le pétrole transporté par navire sur les eaux canadiennes. Le paiement du prélèvement a été abrogé effectivement le 1er septembre 1976.

Les réclamations à l'égard de la pollution des Maritimes, les honoraires de l'administrateur du fonds, et les dépenses connexes de la lutte contre la pollution pétrolière, sont financés à même ce fonds.

**Fonds non réclamés dus à des marins canadiens**

Les salaires impayés des membres d'équipage, ainsi que tout argent comptant en leur possession lors de décès, sont crédités à ce compte jusqu'à ce que les bénéficiaires en soient déterminés.

**Compte de la loterie nationale**

Ce compte inscrit les revenus nets de Loto Canada Inc, qui n'ont pas encore été répartis.

Les opérations de la loterie ont pris fin le 31 décembre 1979. La Société sera liquidée aussitôt que les réclamations juridiques, financières et administratives seront réglées.

**Comptes de fiducie gérés**

Ces comptes relèvent de la Commission canadienne des pensions et des Services aux anciens combattants. Les sommes en dépôt à ces comptes comprennent: *a*) les pensions administrées par la Commission canadienne des pensions; *b*) les primes de démobilisation versées en vertu de la Loi sur les indemnités de service de guerre, et détenues aux fins d'administration par le ministère, ou pour le compte d'anciens combattants introuvables; et, *c*) les allocations aux anciens combattants et allocations de guerre pour les civils, et paiements de fonds de secours placés sous l'administration du ministère.

**Fonds de bienfaisance de l'armée**

Ce compte est crédité de certains gains provenant de cantines et d'autres fonds et, semestriellement, avec des intérêts calculés au taux de 10.8% par année, du 29 juin 1980 au 28 juin 1985, sur le solde mensuel minimum porté au crédit du fonds.

Les paiements sont tirés du fonds au profit des anciens combattants ou de leurs personnes à charge, ou pour les veuves, enfants ou autres personnes à la charge des anciens combattants décédés.

Au cours de l'exercice, des intérêts de $128,201 ont été crédités au compte et imputés à l'intérêt de la dette publique.

**Fonds d'entraide du personnel des Forces canadiennes**

Ce fonds a été établi pour fournir de l'aide financière, dans les cas nécessiteux ou conditionnels, aux membres en service actuel ou aux anciens membres des Forces armées du Canada, qui se sont enrôlés le 1er février 1968 ou après, de même qu'à leurs personnes à charge. L'intérêt est crédité au fonds semestriellement et imputé à l'intérêt de la dette publique. L'intérêt se chiffrait à $6,759 en 1983-84.

**Fonds de successions**

Les produits des successions militaires des membres décédés des Forces canadiennes, pendant qu'ils étaient soignés dans les hôpitaux ou autres établissements du ministère, sont crédités à ce fonds, pour lequel sont tenus des comptes distincts et d'où sont effectués les paiements aux bénéficiaires, avec l'autorisation du ministère.

**Hôpital Ste-Anne**

Ce compte enregistre les deniers gardés en dépôt au nom des hospitalisés à l'hôpital des anciens combattants à Ste-Anne de Bellevue, Québec. L'intérêt est porté au crédit du compte tous les trois mois, et est calculé mensuellement sur le solde minimum, selon les taux publiés par le ministre des Finances.

**Fonds de fiducie de l'administration et du bien-être—Anciens combattants**

Les sommes portées à ce compte comprennent: *a*) les dons, legs, cadeaux, etc, reçus par le ministère et à débourser au profit des anciens combattants ou de leurs personnes à charge, sous réserve de certaines conditions et au profit des anciens combattants hospitalisés dans les établissements du ministère; et, *b*) les dons, legs, cadeaux, etc, reçus par la Commission canadienne des pensions, à l'intention de pensionnés nécessiteux ou de leurs personnes à charge.

**Comptes de fiducie, soins des anciens combattants**

Le décret CP 1962-1401 du 4 octobre 1962, tel que modifié, comprend les règlements relatifs aux soins à apporter à des anciens combattants, et prévoit que des soins et traitements à domicile soient accordés à un ancien combattant qui consent à acquitter les frais y afférents, tels que déterminés par le ministre, jusqu'à concurrence de $120 par mois, et, qui s'en-

gage, selon que le ministre l'ordonne, à effectuer ou à verser au ministère l'ensemble ou une partie de ses revenus et ressources, qui seront administrés suivant la manière prescrite. Les sommes déposées dans ce compte comprennent également: *a*) les primes de démobilisation (Première Guerre mondiale) détenues par le ministère pour le compte de malades mentaux, tuberculeux ou autres subissant des traitements prolongés; et, *b*) les primes de démobilisation versées en vertu de la Loi sur les indemnités de service de guerre, et détenues par le ministère pour le compte d'anciens combattants qui reçoivent des soins.

**Taxe de vente provinciale—Bibliothèque nationale**

Ce compte sert à comptabiliser la perception de taxe de vente provinciale au nom des gouvernements provinciaux, relativement à la vente de microfilms et de reproductions.

**Taxe de vente provinciale—Archives publiques**

Ce compte sert à comptabiliser la perception de taxe de vente provinciale au nom des gouvernements provinciaux, relativement à la vente de microfilms et de reproductions.

**Taxe de vente provinciale—Service correctionnel**

On porte au crédit de ce compte la taxe de vente provinciale perçue sur les ventes effectuées par le Service correctionnel du Canada, déduction faite des commissions versées aux vendeurs; on y impute les paiements effectués aux provinces.

Le solde débiteur du compte résulte du fait que les taxes sont remises au moment de la vente et avant d'être inscrites comme perçues.

**Taxe de vente provinciale—Gendarmerie royale du Canada**

On porte au crédit de ce compte la taxe de vente provinciale perçue sur les ventes effectuées par la Gendarmerie royale du Canada, et on y impute les paiements effectués aux provinces.

Le solde débiteur découle de paiements en trop de taxes de vente à la province de Québec et à la province d'Ontario. Ces montants ont été recouvrés en 1984-85.

**Versements (retenues sur la paye) effectués par les employés pour l'achat d'obligations d'épargne du Canada**

Ces comptes ont été établis pour enregistrer les achats, par versements, d'obligations d'épargne du Canada, effectués par les fonctionnaires du gouvernement du Canada, certains organismes gouvernementaux, les membres des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada, au moyen de retenues sur le traitement et sur les indemnités, selon le cas.

**Compte de la Commission canadienne du lait**

La Commission canadienne du lait est une société de la Couronne énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière, et elle utilise le Fonds du revenu consolidé pour fins bancaires. Ce compte a été établi afin de comptabiliser la dette du gouvernement envers la Commission.

Le compte est crédité: *a*) des deniers encaissés provenant des opérations de la Commission; *b*) des droits de permis, prélèvements et frais payés à la Commission; *c*) des prêts consentis à la Commission par le ministre des Finances conformément à l'article 16 de la Loi de la Commission canadienne du lait; et, *d*) des sommes versées à la Commission par l'Office de stabilisation des prix des produits agricoles aux termes de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles en vue de stabiliser le prix de tout produit laitier. Les paiements et autres débits représentent: *a*) les dépenses effectuées en vertu de la Loi, sauf celles devant être payées conformément à l'article 14; et, *b*) les sommes versées au ministre des Finances conformément à l'article 16 de la Loi de la Commission canadienne du lait, ou à titre d'intérêt sur tout prêt semblable.

Les prêts consentis à la Commission, conformément à l'article 16 de la Loi de la Commission canadienne du lait, sont inscrits comme articles de contrepartie à la rubrique des prêts, dotations en capital et avances—Sociétés et organismes de la Couronne (section 7 de ce volume).

**Fonds excédentaires des sociétés de la Couronne**

Les sociétés de la Couronne sont autorisées à déposer au Fonds du revenu consolidé, moyennant l'approbation du ministre approprié et du ministre des Finances, la partie de leur encaisse qui est provisoirement en sus de leurs besoins immédiats. Ces dépôts doivent porter intérêt aux taux fixés selon le décret CP 1967-914 du 11 mai 1967.

**Compte de la Société canadienne des postes**

La Société canadienne des postes est une société de la Couronne énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière, et elle utilise le Fonds du revenu consolidé pour fins bancaires. Ce compte a été établi afin de comptabiliser la dette du gouvernement envers la Société.

**Compte de la Monnaie royale canadienne**

La Monnaie royale canadienne est une société de la Couronne énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière, et elle utilise le Fonds du revenu consolidé pour fins bancaires. Ce compte a été établi afin de comptabiliser la dette du gouvernement envers la Monnaie.

**Canadian National (West Indies) Steamships Ltd**

Un dépôt effectué par la Canadian National (West Indies) Steamships Ltd est inscrit à ce compte, et permet un virement de fonds qui doit être retenu en attendant la liquidation de la Société.

**Société canadienne des ports**

La Société canadienne des ports est une société de la Couronne énumérée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière. Jusqu'en mars 1983, elle a utilisé le Fonds du revenu consolidé pour fins bancaires. Des comptes spéciaux ont été établis pour comptabiliser la dette du gouvernement envers la Société.

En conformité avec l'article 71(1) de la Loi sur l'administration financière, la Société canadienne des ports a reçu l'approbation du ministre des Finances afin de maintenir ses propres comptes de banque à partir d'avril 1983. Les soldes dans les deux comptes spéciaux ont été virés aux comptes de banque de la Société.

**Frais payés à l'avance—Importation du bétail étranger**

Les montants déposés à l'égard de l'importation du bétail étranger, de tests de gestation pour le bétail, et des demandes

touchant l'enregistrement des provendes, des engrais et des pesticides, sont portés au crédit de ce compte en attendant la cotisation du coût réel, lorsque les services particuliers exigés auront été rendus.

Les dépôts sont crédités au Fonds du revenu consolidé, ou sont retournés au déposant lors de l'imputabilité définitive au moment où les services auront été rendus.

**Importation de bulbes de Hollande**

Ce compte enregistre les dépôts versés en ce qui regarde l'importation de bulbes de Hollande. L'inspection des bulbes est effectuée en Hollande avant l'emboîtage. Les frais réels sont portés au crédit du Fonds du revenu consolidé, et le surplus est remboursé aux déposants, à la fin de l'inspection.

**Frais de la Cour fédérale**

Ce compte inscrit les frais perçus en vertu de l'article 57 de la Loi sur la Cour fédérale.

**Projets à frais partagés**

Ce compte inscrit la recette anticipée de deniers provenant des ministères du gouvernement fédéral et d'autres, pour leur quote-part à certains projets à frais partagés.

**Fonds de fiducie—Conseil national de recherches**

À ce compte sont inscrits les fonds reçus d'autres gouvernements et organismes, pour couvrir les dépenses faites pour le compte de ceux-ci.

**Compte de fiducie—Musées nationaux du Canada**

On crédite à ce compte les deniers encaissés par la Société à titre de donation, legs ou autrement, l'intérêt sur les titres ou sur la location ou la vente de biens immeubles acquis par la Société en guise de donation, legs ou autrement, et un montant représentant l'intérêt sur le solde créditeur périodique du compte. Doivent être portés au débit du compte les montants que les membres du conseil autorisent à dépenser aux fins pour lesquelles ces deniers ou biens ont été donnés, légués ou autrement mis à la disposition de la Société. Dans ce compte, les titres de $2,000 proviennent d'obligations d'épargne du Canada léguées par feu J Dazell McKee et feu Hugh de T Glazebrook. Un montant d'intérêt de $75 sur ces titres a été crédité au compte au cours de l'exercice et imputé à l'intérêt de la dette publique.

**Compte spécial de fonctionnement—Bibliothèque nationale**

À ce compte sont inscrites les sommes reçues aux fins de la Bibliothèque nationale, à titre de dons, legs ou autrement. Les sommes requises aux fins de la Loi sur la Bibliothèque nationale peuvent être payées à même le compte ou sur les deniers affectés à cet effet par le Parlement.

**Fonds pour les boursiers de la Reine—Conseil de recherches en sciences humaines**

Ce fonds de dotation au montant de $250,000 a été établi par un crédit spécial en 1973-74. Le capital a été investi dans les obligations de l'Abitibi Paper Ltd, dues le 1er mars 1995, portant intérêt au taux de 10½% par année et payable semestriellement. Le revenu d'intérêts est utilisé pour le paiement de bourses aux étudiants diplômés dans certains domaines d'études canadiennes.

**Fonds spécial—Conseil national de recherches**

Sont créditées à ce compte les recettes du Conseil national de recherches du Canada provenant de droits de laboratoire, $7,100,405; de capital, $245,084; de services d'information, $1,646,042; de vente de publications, $2,138,724; et, de revenus divers, $380,872, en vertu de l'autorisation de la Loi sur le Conseil national de recherches. Une somme de $8,011,127 a été imputée à ce compte, de laquelle une somme de $4,363,569 a été portée au crédit 5 du Conseil national de recherches, $245,083 au crédit 10 du Conseil national de recherches, et, $3,402,475 au crédit 20 du Conseil national de recherches, pour compenser les dépenses.

**Fonds de fiducie—Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie**

Ce compte est tenu afin d'enregistrer les fonds fournis par d'autres gouvernements et organismes, pour combler les dépenses faites en leur faveur, et afin de marquer la responsabilité de la Société envers d'autres organismes.

**Compte de fiducie, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Généralités**

Les rentrées et autres crédits portés à ce compte consistent principalement en premiers paiements ou en trop-payés versés par les acheteurs (anciens combattants et civils), ainsi que le prévoit la Loi, qui sont retenus en attendant l'approbation des ventes. Les autres éléments comprennent le produit des ventes revenant aux anciens combattants, et gardé en suspens dans l'attente d'un nouveau décaissement pour les besoins du premier ou du second établissement des personnes concernées, le produit d'assurances-incendie pour pertes subies, à verser pour la restauration des biens incendiés, et les sommes reçues d'acheteurs (anciens combattants et civils), à retenir en vue du paiement des impôts, d'assurances et d'autres dépenses connexes.

**Compte de fiducie de Mackenzie King**

Feu le très honorable W L Mackenzie King a légué, au gouvernement du Canada, la Maison Laurier à Ottawa, et la somme de $225,000; une somme égale à celle-ci a été créditée au compte. Les intérêts calculés, suivant les dispositions de la Loi sur la Maison Laurier, doivent être crédités à ce compte à la fin de chaque exercice, et sont imputés à l'intérêt de la dette publique. Ils doivent être affectés à l'entretien de la Maison Laurier, qui doit être conservée comme lieu d'intérêt historique, de même que pour fins de facilités d'étude et de recherches. Les dépenses sont effectuées par l'archiviste fédéral, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil.

Au cours de l'exercice, des intérêts de $27,068 ont été crédités à ce compte. Conformément à la Loi, l'archiviste fédéral est autorisé à dépenser, annuellement, une somme ne dépassant pas 70% du revenu d'intérêt au cours de l'exercice précédent pour l'entretien et la conservation des immeubles de la Maison Laurier, ainsi qu'une somme annuelle ne dépassant pas 30% du revenu d'intérêt pour l'entretien de la Maison Laurier comme musée et centre d'étude, de même que pour faire divers achats. Le solde non dépensé du revenu d'intérêt doit être crédité à la fin de l'exercice aux recettes non fiscales.

**Compte d'administration du Séquestre**

Ce compte a été établi afin de comptabiliser les éléments d'actif qui ont été virés du Séquestre des biens ennemis. Ces

deniers ont pour objet spécial le règlement de réclamations contre le Séquestre, ou des dépenses de celui-ci.

**Taxe de vente fédérale—Service correctionnel**

On porte au crédit de ce compte la taxe de vente fédérale perçue sur les ventes effectuées par le Service correctionnel du Canada, et on y impute les remises au Revenu national, Douanes et Accise.

Le solde débiteur de ce compte résulte du fait que les taxes sont remises au moment de la vente et avant d'être inscrites comme perçues.

## Compte des accords de perception fiscale avec les provinces

Ce compte comptabilise la perception des impôts sur le revenu par le gouvernement du Canada pour le compte des provinces et territoires, en vertu des dispositions de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, de même que les versements connexes effectués à ceux-ci.

En vertu de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, le gouvernement du Canada est autorisé à conclure avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, des accords selon lesquels le gouvernement du Canada percevra les impôts sur le revenu pour le compte de ceux-ci, et leur effectuera des versements relatifs à ces impôts.

Le gouvernement du Canada a conclu des accords avec les provinces et territoires (sauf Québec), en vue de percevoir les impôts sur le revenu des particuliers, et avec les provinces et territoires (sauf Alberta, Ontario et Québec), en vue de percevoir les impôts sur le revenu des sociétés, et, à verser à ceux-ci, par versements mensuels égaux, les revenus estimatifs à être produits par de tels impôts.

Au début de chaque exercice, le ministre des Finances fait une estimation des montants à être versés aux provinces et territoires qui ont conclu des accords, et ceci pour l'année d'imposition qui se termine au cours de ce même exercice. Ces estimations sont redressées à une date ultérieure pour montrer les montants réels. Les redressements doivent être faits au plus tard le 31 mars qui suit l'exercice dans lequel a pris fin l'année d'imposition.

## Autres comptes à fins déterminées

Il existe d'autres comptes à fins déterminées gérés par le gouvernement, tels le Compte de prestations de décès de la Fonction publique, le fonds de réassurance-récolte, le Compte de prestations de décès des forces régulières, et le Fonds d'assurance des anciens combattants.

Le tableau 8.13 présente un sommaire des soldes et des opérations pour tous les autres comptes à fins déterminées.

**TABLEAU 8.13**

AUTRES COMPTES À FINS DÉTERMINÉES

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Agriculture— | | | | | | |
| Fonds de réassurance-récolte | 132,516,656 | 150,925,400 | 133,799,431 | 149,642,625 | 17,125,969 | 18,277,320 |
| Emploi et Immigration— | | | | | | |
| Compte de pension pour les agents des rentes | 61,381 | 12,076 | 18,732 | 54,725 | – 6,656 | – 8,047 |
| Finances— | | | | | | |
| Assurances—Fonds d'assurance de la Fonction publique | 16,608,724 | 359,295 | 805,027 | 16,162,992 | – 445,732 | – 662,713 |
| Pêches et Océans— | | | | | | |
| Régime d'assurance des bateaux de pêche | 7,250,171 | 6,509,381 | 7,926,623 | 5,832,929 | – 1,417,242 | – 257,948 |
| Défense nationale— | | | | | | |
| Compte de prestations de décès des forces régulières | 46,939,966 | 13,104,333 | 7,326,282 | 52,718,017 | 5,778,051 | 4,277,606 |
| Parlement— | | | | | | |
| Compte de prestations de retraite des membres du Parlement | 18,071,293 | 4,923,528 | 2,406,605 | 20,588,216 | 2,516,923 | 4,209,472 |
| Solliciteur général— | | | | | | |
| Gendarmerie royale du Canada—Caisse de pension des personnes à charge | 12,000,316 | 1,291,178 | 497,223 | 12,794,271 | 793,955 | 735,787 |
| Conseil du Trésor— | | | | | | |
| Compte de pensions du personnel engagé sur place—Cotisant | 834,473 | 402,589 | 156,653 | 1,080,409 | 245,936 | 260,370 |
| Compte de prestations de décès de la Fonction publique | 174,347,331 | 72,340,103 | 33,769,867 | 212,917,567 | 38,570,236 | 33,088,199 |
| Fonds de retraite | 5,303 | | | 5,303 | | |
| | *175,187,107* | *72,742,692* | *33,926,520* | *214,003,279* | *38,816,172* | *33,348,569* |
| Affaires des anciens combattants— | | | | | | |
| Fonds d'assurance des soldats de retour au pays | 1,991,851 | 16,513 | 333,734 | 1,674,630 | – 317,221 | – 292,305 |
| Fonds d'assurance des anciens combattants | 25,829,959 | 992,523 | 1,752,043 | 25,070,439 | – 759,520 | – 799,712 |
| | *27,821,810* | *1,009,036* | *2,085,777* | *26,745,069* | *– 1,076,741* | *– 1,092,017* |
| Total | 436,457,424 | 250,876,919 | 188,792,220 | 498,542,123 | 62,084,699 | 58,828,029 |

**Fonds de réassurance-récolte**

Ce fonds, établi en vertu de l'article 5(1) de la Loi sur l'assurance-récolte, assure les provinces participantes pour les frais subis par elles relativement à divers régimes d'assurance des récoltes.

Les deniers versés par les provinces aux fins de réassurance sont crédités au compte, et les sommes versées aux provinces en vertu des accords de réassurance y sont imputées.

**Compte de pension pour les agents des rentes**

Ce régime de pension a pour but de verser des prestations de pension aux anciens fonctionnaires admissibles dont les activités consistaient à vendre au public des rentes sur l'État. Au cours de l'exercice, des intérêts de $2,109, calculés au taux de 4% par année, ont été crédités au compte et imputés à l'intérêt de la dette publique. Les contributions, versées par la Direction des rentes comme ancien employeur, s'élevaient à $9,967.

**Fonds d'assurance de la Fonction publique**

Ce fonds a été établi par la Loi sur l'assurance du service civil, afin d'offrir une protection d'assurance-vie aux fonctionnaires qui ont souscrit à des polices d'assurance avant 1955-56. L'achat de polices a été discontinué en 1954-55, en vertu de la sous-section 51(2) de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique.

Au cours de l'exercice, les rentrées et autres crédits se composaient de primes de $30,542; et d'un montant de $328,753 (imputé aux dépenses budgétaires) représentant un redressement destiné à régulariser le solde du fonds en rapport avec l'évaluation actuarielle établie au 31 mars 1983. Les paiements et autres débits se composaient de prestations de décès, $660,706; de valeurs de rachat en espèces, $94,800; de rentes, $49,321; et, de remboursements de primes, $200.

**Régime d'assurance des bateaux de pêche**

Le régime d'assurance des bateaux de pêche est administré conformément aux règlements prescrits par le gouverneur en conseil, afin d'assurer les pêcheurs pour des pertes en capital anormales. Le compte est crédité des primes et des recouvrements, ainsi que des avances consenties conformément à ces règlements, ces avances ne devant pas dépasser en tout temps $150,000. Le compte est imputé de remboursements de primes et du règlement des réclamations de dommages-intérêts envers des tiers pour collision, lorsque la collision met en cause un bateau assuré aux termes du régime d'assurance des bateaux de pêche. Les frais d'administration sont imputés au crédit 1 du ministère des Pêches et Océans.

**Compte de prestations de décès des forces régulières**

Ce compte a été établi par la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, afin de fournir une assurance-vie aux membres cotisants des Forces armées. Les rentrées et autres crédits consistent en: *a*) cotisations des participants; *b*) la contribution du gouvernement (1/6 des prestations payées à l'égard de participants qui, au moment de leur décès, étaient membres des forces régulières, ou étaient participants par choix des forces régulières, à qui des pensions étaient payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes ou de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense); *c*) primes uniques payables par le gouvernement à l'égard des membres des forces régulières qui, sans verser de cotisations, deviennent admissibles à une prestation de base de $500; et, *d*) intérêts.

Les paiements et autres débits consistent en: *a*) prestations payées à l'égard des participants qui, au moment de leur décès, étaient membres des forces régulières, ou étaient participants par choix des forces régulières, à qui des pensions étaient payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes ou de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, lors de leur retraite des forces régulières; *b*) prestations versées à l'égard des participants par choix au régime des forces régulières, à qui des pensions n'étaient pas payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes ou de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, lors de leur retraite des forces régulières; et, *c*) la partie des prestations payables pour laquelle le gouvernement a versé une prime unique.

**TABLEAU 8.14**

## COMPTE DE PRESTATIONS DE DÉCÈS DES FORCES RÉGULIÈRES

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde d'ouverture | 46,939,966 | 42,662,360 |
| RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS— | | |
| Cotisations des participants | 6,471,625 | 5,872,925 |
| Contribution du gouvernement | 1,220,547 | 1,261,434 |
| Primes uniques payables par le gouvernement à l'égard des membres des forces régulières qui, sans verser de cotisations, deviennent admissibles à une prestation de base de $500 | 372,310 | 346,580 |
| Intérêts | 5,039,851 | 4,365,271 |
| | *13,104,333* | *11,846,210* |
| | 60,044,299 | 54,508,570 |
| PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS— | | |
| Prestations payées à l'égard des participants qui, au moment de leur décès, étaient membres des forces régulières, ou étaient participants par choix des forces régulières, à qui des pensions étaient payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes ou de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense | 7,326,282 | 7,568,604 |
| Solde de fermeture | 52,718,017 | 46,939,966 |

### Compte de prestations de retraite des membres du Parlement

Ce compte a été établi par la Loi sur les allocations de retraite des députés, afin de fournir des prestations de retraite aux membres du Parlement admissibles qui ont versé des cotisations au régime de pension. Par «membre», on entend un sénateur ou un député. Des prestations sont également prévues pour les veuves et les enfants à la charge des membres qui ont servi à partir du 9 avril 1963 et qui ont payé des cotisations en vertu de la Loi.

Les rentrées et autres crédits consistent en: *a*) cotisations retenues sur les indemnités courantes, et calculées d'après la totalité de la somme versée; *b*) cotisations retenues sur les traitements supplémentaires, et établies d'après le taux de cotisation choisi, jusqu'à 10% du montant global du traitement; *c*) cotisations à l'égard de sessions antérieures, lorsque les membres choisissent de payer des arrérages, et les intérêts sur les arrérages; *d*) intérêts et assurance-décès, sur tout solde impayé, d'après les tables de survie du Canada; *e*) contributions du gouvernement, égales aux cotisations versées ou échues au cours de l'exercice; *f*) intérêts crédités à chaque trimestre; et, *g*) le remboursement de pensions après élection afin de virer les prestations des membres du Parlement au Compte de pension de retraite de la Fonction publique.

Les paiements et autres débits consistent en: *a*) paiements d'allocations annuelles; *b*) indemnités de retrait y compris les intérêts applicables; *c*) remboursements de cotisations excédant le maximum requis; et, *d*) virements de fonds au Compte de pension de retraite de la Fonction publique.

**TABLEAU 8.15**

COMPTE DE PRESTATIONS DE RETRAITE DES MEMBRES DU PARLEMENT

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde d'ouverture | 18,071,293 | 13,861,821 |
| RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS— | | |
| Cotisations des membres— | | |
| Au titre du service actuel | 1,540,071 | 1,515,599 |
| Arrérages du principal, intérêts et assurance-décès | 258,758 | 306,202 |
| Contributions du gouvernement— | | |
| Au titre du service actuel | 1,540,071 | 1,858,597 |
| Arrérages | | 234,561 |
| Redressement pour cotisations par choix des exercices précédents (Projet de loi C-83) | | 942,816 |
| Intérêts | 1,584,628 | 1,231,840 |
| | *4,923,528* | *6,089,615* |
| | 22,994,821 | 19,951,436 |
| PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS— | | |
| Allocations annuelles | 2,297,415 | 1,863,097 |
| Indemnités de retrait | 39,842 | 9,801 |
| Intérêts sur retraits | 2,143 | 334 |
| Remboursements de cotisations de service choisies | 39,842 | |
| Virements à d'autres fonds de pensions | 27,363 | |
| Autres débits | | 6,911 |
| | *2,406,605* | *1,880,143* |
| Solde de fermeture | 20,588,216 | 18,071,293 |

### Caisse de pension des personnes à charge

Ce fonds, qui relève de la partie IV de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, offre des prestations de retraite aux veuves et aux personnes à charge des membres cotisants de la Gendarmerie royale du Canada. Il est soutenu par une retenue de 5% sur la solde des membres de la Gendarmerie qui n'ont pas le brevet d'officier.

### Compte de pensions du personnel engagé sur place—Cotisant

Ce compte, qui relève de la partie II des Règlements sur les pensions du personnel engagé sur place, sert à verser des prestations de retraite aux fonctionnaires du gouvernement employés localement et qui ont payé des cotisations se rapportant au fonds. Le compte est crédité des cotisations des employés engagés sur place, et imputé des prestations versées.

### Compte de prestations de décès de la Fonction publique

Ce compte a été établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique, afin d'offrir une protection d'assurance-vie aux membres cotisants de la Fonction publique.

Le compte est crédité des: *a*) cotisations par les employés; *b*) contributions par le gouvernement et les sociétés de la Fonction publique; et, *c*) intérêts. Les paiements et autres débits représentent: *a*) les prestations versées à l'égard des cotisants qui, au moment de leur décès, étaient au service de la Fonction publique, ou qui recevaient une rente au titre de la partie I de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique; et, *b*) les prestations de $500 versées à l'égard des cotisants qui, au moment de leur décès, étaient au service de la Fonction publique, ou qui recevaient une rente en vertu de la partie I de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique, et pour lesquels a été effectué le paiement d'une prime unique au titre d'une couverture viagère de $500 de prestations de décès.

**TABLEAU 8.16**

COMPTE DE PRESTATIONS DE DÉCÈS DE LA FONCTION PUBLIQUE

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde d'ouverture | 174,347,331 | 141,259,132 |
| RENTRÉES ET AUTRES CRÉDITS— | | |
| Cotisations et contributions— | | |
| Employés— | | |
| Gouvernement et sociétés de la Fonction publique | 44,200,454 | 40,458,361 |
| Gouvernement— | | |
| Le sixième des paiements de prestations (général) | 5,241,499 | 4,879,750 |
| Prime unique de $500 | 1,659,965 | 1,605,271 |
| Sociétés de la Fonction publique | 2,017,817 | 1,907,528 |
| Intérêts | 19,220,368 | 15,120,995 |
| | *72,340,103* | *63,971,905* |
| | 246,687,434 | 205,231,037 |
| PAIEMENTS ET AUTRES DÉBITS— | | |
| Paiements de prestations— | | |
| Généralité | 32,460,539 | 29,592,812 |
| Couverture viagère de $500 | 1,308,228 | 1,246,376 |
| Autres paiements de prestations de décès | 1,100 | 44,518 |
| | *33,769,867* | *30,883,706* |
| Solde de fermeture | 212,917,567 | 174,347,331 |

**Fonds de retraite**

Ce fonds a pour but de verser des prestations de retraite à certains fonctionnaires qui ne sont pas couverts par le Compte de pension de retraite de la Fonction publique et qui ont versé des cotisations au fonds.

Les cotisations au fonds sont effectuées par retenues mensuelles sur les traitements de certains employés à taux prédominants ou employés saisonniers et certains autres. Les autres sommes créditées comprennent des intérêts au taux de 4% par année sur le solde au crédit de chaque cotisant, la contre-partie figurant à l'intérêt de la dette publique. Les paiements et autres débits représentent le paiement des sommes au crédit d'employés démissionnaires ou décédés, ainsi que les sommes virées au Compte de pension de retraite de la Fonction publique à l'égard d'employés devenus cotisants.

**Fonds d'assurance des soldats de retour au pays**

Ce fonds a été établi par la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays, pour fournir une protection d'assurance-vie aux anciens combattants de la Première Guerre mondiale qui ont versé des cotisations au fonds. Le compte est crédité des primes, ainsi que d'un redressement du passif actuariel au 31 mars 1983 de $16,116 (imputé aux dépenses budgétaires). Il est imputé des déboursés de prestations de décès et de valeurs de rachat en espèces. La date ultime de recevabilité des demandes à l'égard de cette assurance était le 31 août 1933.

**Fonds d'assurance des anciens combattants**

Ce fonds a été établi par la Loi sur l'assurance des anciens combattants, pour fournir une protection d'assurance-vie aux anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale qui ont versé des cotisations au fonds. Le compte est crédité des primes, ainsi que d'un redressement du passif actuariel au 31 mars 1983 de $606,352 (imputé aux dépenses budgétaires). Il est imputé des déboursés de prestations de décès et de valeurs de rachat en espèces. Le 31 octobre 1968 était la date ultime de recevabilité des demandes à l'égard de cette assurance.

# ÉTATS SUPPLÉMENTAIRES

## Compte du régime de pensions du Canada et du Fonds de placement du régime de pensions du Canada

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JAKE EPP, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

J'ai vérifié les états du Compte du régime de pensions du Canada et du Fonds de placement du régime de pensions du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1984. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états présentent fidèlement le solde et l'évolution du Compte et du Fonds pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Pour le vérificateur général du Canada*
E.R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 26 septembre 1984

### ÉTAT DU COMPTE DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Montants portés au crédit** | | |
| Cotisations—Employés, employeurs et personnes travaillant à leur propre compte | 3,715,935 | 3,446,363 |
| Intérêt (note 3) | 2,533,749 | 2,235,856 |
| | 6,249,684 | 5,682,219 |
| **Montants portés au débit** | | |
| Prestations | | |
| Pensions de retraite | 2,383,127 | 1,977,603 |
| Pensions aux survivants | 591,549 | 493,757 |
| Pensions d'invalidité | 444,205 | 355,109 |
| Prestations aux orphelins | 105,438 | 95,498 |
| Prestations de décès | 78,596 | 69,982 |
| Prestations aux enfants de cotisants invalides | 53,926 | 43,875 |
| | 3,656,841 | 3,035,824 |
| Dépenses (note 4) | | |
| Perception des cotisations | 45,278 | 37,012 |
| Administration | 26,564 | 32,687 |
| Service d'émission de chèques et informatiques | 11,549 | 10,829 |
| Locaux | 2,416 | 2,875 |
| Attribution des numéros d'assurance sociale et tenue d'un fichier central | 2,740 | 1,729 |
| Services actuariels | 427 | 367 |
| | 88,974 | 85,499 |
| | 3,745,815 | 3,121,323 |
| Augmentation du solde | 2,503,869 | 2,560,896 |
| Solde au début de l'exercice | 24,108,102 | 21,547,206 |
| Solde à la fin de l'exercice | 26,611,971 | 24,108,102 |
| Représenté par: | | |
| Fonds de placement du régime de pensions du Canada | 25,304,708 | 22,935,527 |
| Solde d'exploitation en dépôt auprès du Receveur général du Canada | 1,307,263 | 1,172,575 |
| | 26,611,971 | 24,108,102 |

Approuvé:

*Le sous-ministre adjoint,*
*Programmes de la sécurité du revenu,*
DR. D. MAASLAND

*Le sous-ministre,*
*ministère de la Santé nationale et du Bien-être social,*
DAVID KIRKWOOD

# Compte du régime de pensions du Canada et du Fonds de placement du régime de pensions du Canada—*Suite*

## ÉTAT DU FONDS DE PLACEMENT DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984 (en milliers de dollars)

| | Solde au début de l'exercice | Achats-montants imputés | Solde à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|
| Placements dans des titres (note 5) | | | |
| Provinces | | | |
| Terre-Neuve | 472,294 | 50,738 | 523,032 |
| Île-du-Prince-Édouard | 98,029 | 11,135 | 109,164 |
| Nouvelle-Écosse | 901,932 | 90,597 | 992,529 |
| Nouveau-Brunswick | 680,850 | 71,205 | 752,055 |
| Québec | 99,142 | 5,332 | 104,474 |
| Ontario | 12,299,681 | 1,200,847 | 13,500,528 |
| Manitoba | 1,312,993 | 126,405 | 1,439,398 |
| Saskatchewan | 1,026,499 | 109,328 | 1,135,827 |
| Alberta | 2,436,213 | 311,539 | 2,747,752 |
| Colombie-Britannique | 3,436,477 | 374,796 | 3,811,273 |
| | 22,764,110 | 2,351,922 | 25,116,032 |
| Canada | 171,417 | 17,259 | 188,676 |
| | 22,935,527 | 2,369,181 | 25,304,708 |

Approuvé:

*Le sous-ministre adjoint,*
*Programmes de la sécurité du revenu,*
DR. D. MAASLAND

*Le sous-ministre,*
*ministère de la Santé nationale et du Bien-être social,*
DAVID KIRKWOOD

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

1. Description du régime et autorisation

Le Régime de pensions du Canada (le régime) est un régime d'assurance sociale mixte et obligatoire qui permet aux travailleurs d'acquérir et de maintenir, pour eux et leur famille, une protection contre les pertes de revenus découlant de la retraite, l'incapacité ou le décès. Le Régime s'étend au Canada tout entier à l'exception de la Province de Québec qui possède un régime parallèle.

Selon les dipositions actuelles, toutes les prestations et tous les frais d'administration du Régime sont financés par les cotisations que versent les employés, les employeurs, les personnes travaillant à leur propre compte et par l'intérêt provenant du placement des fonds.

Le Compte du régime de pensions du Canada (le Compte) a été établi au nombre des comptes du Canada par l'article 110.(1) du Régime de pensions du Canada, loi du Parlement instituée en 1965, pour enregistrer les cotisations, l'intérêt, les prestations et les dépenses dans le cadre du Régime.

Le Fonds de placement du régime de pensions du Canada (le Fonds) a été établi au nombre des comptes du Canada par l'article 111.(1) du Régime pour enregistrer les placements dans des titres des provinces et du Canada.

2. Conventions comptables

Compte du régime de pensions du Canada

Les montants portés au crédit et au débit du Compte sont respectivement conformes aux articles 110.(2) et 110.(3) du Régime. Les paiements de cotisations, d'intérêt et de prestations sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité de caisse. Les cotisations parviennent de Revenu Canada, Impôt et elles sont calculées selon les prévisions des montants à percevoir pour l'exercice en cours et les ajustements aux prévisions des exercices antérieurs. Les dépenses sont enregistrées selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Le solde du Compte représente l'excédent accumulé des cotisations et de l'intérêt sur les prestations et les dépenses à ce jour.

Fonds de placement du régime de pensions du Canada

Les montants portés au débit et au crédit du Fonds sont conformes à l'article 111.(2) du Régime. Tous les titres détenus sont comptabilisés au prix coûtant, ils ne sont pas négociables et leur terme d'échéance est de 20 ans ou d'une durée plus courte que peut à l'occasion fixer le ministre des Finances sur la recommandation de l'actuaire en chef du département des Assurances.

3. Intérêt

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Intérêt sur les placements dans des titres détenus par le Fonds, à un taux d'intérêt moyen pondéré de 11.60% (14.67% en 1983) | | |
| Provinces | | |
| Terre-Neuve | 50,705 | 43,868 |
| Île-du-Prince-Édouard | 10,653 | 9,159 |
| Nouvelle-Écosse | 95,387 | 79,010 |
| Nouveau-Brunswick | 72,198 | 62,604 |
| Québec | 9,675 | 9,008 |
| Ontario | 1,289,928 | 1,127,997 |
| Manitoba | 137,706 | 120,525 |
| Saskatchewan | 108,797 | 94,272 |
| Alberta | 261,893 | 226,985 |
| Colombie-Britannique | 367,349 | 317,469 |
| | 2,404,291 | 2,090,897 |
| Canada | 18,311 | 15,758 |
| | 2,422,602 | 2,106,655 |
| Intérêt sur le solde d'exploitaton en dépôt auprès du Receveur général du Canada, à un taux d'intérêt moyen pondéré de 9.25% (12.94% en 1983) | 111,147 | 129,201 |
| | 2,533,749 | 2,235,856 |

4. Dépenses

Les dépenses du Compte représentent les frais d'administration imputés pour des services rendus par six ministères du gouvernement fédéral: Revenu Canada, Impôt (perception des cotisations), Santé et Bien-être social (administration), Approvisionnements et Services (émission de chèques et informatiques), Travaux publics

## Compte du régime de pensions du Canada et du Fonds de placement du régime de pensions du Canada—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984—*Fin*

(locaux), Emploi et Immigration (attribution des numéros d'assurance sociale et tenue du fichier central), et Assurances (services actuariels).

5. Placements dans des titres

Le solde d'exploitation en dépôt auprès du Receveur général qui excède le montant prévu nécessaire, pour la période de trois mois qui suit, est disponible pour l'achat de titres des provinces et du Canada. L'argent disponible pour l'achat de titres est partagé aux provinces selon la proportion des cotisations qui ont été créditées au Compte pendant les dix années précédentes à l'égard de l'emploi dans cette province par rapport aux cotisations totales des années en question. La proportion reliée à l'emploi dans le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et celles qui sont reçues de certains autres employés à l'extérieur du Canada sont placées dans des titres du Canada.

Les titres du Québec proviennent des cotisations de certains employés fédéraux, comme les membres des forces armées canadiennes résidant dans la province de Québec.

6. Financement du Régime

Lorsque le Régime a été instauré, le taux de cotisation combinée employé-employeur a été établi à 3.6% des gains cotisables. Il était entendu que ce pourcentage serait suffisant pour couvrir le coût des prestations et les frais d'administration pendant une certaine période de temps, mais non indéfiniment. Au cours des premières années, on constituerait un fonds dont les ressources seraient utilisées pour l'achat de titres des provinces et, à un degré moindre, de titres du Canada, comme le décrit la note 5. Cependant, dès le début du Régime, on a admis que le taux de cotisation de 3.6% devrait être augmenté dans l'avenir.

Le Régime n'est pas conçu pour être pleinement capitalisé tel un régime du secteur privé. Cependant, si le Régime devait être éventuellement pleinement capitalisé, l'actuaire en chef du ministère des Assurances estime que $208 milliards seraient nécessaires au 31 décembre 1983 pour payer les prestations futures de tous les participants et retraités couverts par le Régime à cette date. L'estimation est fondée selon les hypothèses ultimes utilisées dans le tout dernier rapport qui fut présenté à la Chambre des communes le 5 juin 1984. Le rapport indiquait que si aucune modification n'était faite au taux actuel de 3.6% de cotisation combinée employé-employeur, le coût annuel des prestations et des dépenses excéderait, en 1985, les cotisations annuelles.

Après 1985, une proportion sans cesse croissante d'intérêt serait nécessaire au financement des prestations et des dépenses; et aucune somme autre que le réinvestissement d'une partie des intérêts sur le Compte ne pourrait être mise à la disposition des provinces à titre de prêts. Le Compte continuerait d'augmenter jusqu'en 1994 alors que tout l'intérêt serait requis pour subvenir aux paiements. Si l'augmentation dans le taux de cotisation était retardée au-delà de 1994, le solde du Compte commencerait à diminuer et serait épuisé en l'an 2004. Il serait alors nécessaire d'augmenter le taux de cotisation à 6.1% en 2004 et ensuite de monter lentement à un taux stable pour atteindre entre 10% et 11% vers 2030 afin de pouvoir continuer à payer les prestations.

En vertu de la loi actuelle, avant qu'un amendement ne soit préparé pour modifier le niveau général des prestations ou le taux de cotisation, il faut le consentement d'au moins les deux tiers des dix provinces représentant au moins les deux tiers de la population.

La politique de financement à long terme du Régime est présentement à l'étude par les provinces et le gouvernement fédéral et elle comprendra le moment et le taux d'augmentation du taux de cotisation.

# Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JOHN ROBERTS, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

J'ai vérifié le bilan de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des revenus et dépenses et du déficit pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Commission en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je désire signaler qu'il existe encore des versements excédentaires et des sous-payés. Toutefois, comme le mentionne la note 6 afférente aux états financiers, la Commission poursuit ses efforts pour identifier de façon fiable et de manière uniforme l'ampleur et les causes des versements excédentaires et des sous-payés en vue d'améliorer ses contrôles sur le traitement des prestations.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 23 août 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 | PASSIF ET DÉFICIT | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|---|---|
| Dépôt auprès du Receveur général du Canada | 92,016 | 114,223 | Mandats non encaissés | 385,795 | 444,438 |
| Montants à recevoir des prestataires (note 3) | 121,140 | 118,164 | Retenues d'impôt sur les mandats | 56,284 | 64,804 |
| Montants à recevoir du Canada (note 4) | 87,065 | | Montants à payer au Canada (note 4) | | 38,378 |
| | | | Avances du Canada (note 5) | 3,711,716 | 2,081,468 |
| | | | | 4,153,795 | 2,629,088 |
| | | | Déficit | (3,853,574) | (2,396,701) |
| | 300,221 | 232,387 | | 300,221 | 232,387 |

Approuvé par la Commission:

*Le Directeur exécutif, Finances et administration*
PAUL GAUVIN

*Le Président*
GAETAN LUSSIER

## Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage—*Suite*

### ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES ET DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983 (en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Revenus** | | |
| Cotisations | 7,017,369 | 4,792,933 |
| Pénalités | 9,819 | 6,460 |
| | 7,027,188 | 4,799,393 |
| **Dépenses** | | |
| Prestations (note 6 et tableau) | 10,062,617 | 8,454,518 |
| Administration | 817,993 | 771,975 |
| Intérêts sur les avances du Canada et sur le dépôt auprès du Receveur général du Canada | 409,315 | 89,103 |
| Créances douteuses | 4,709 | (12,427) |
| | 11,294,634 | 9,303,169 |
| Excédent des dépenses sur les revenus avant la part du gouvernement dans les dépenses de prestations | 4,267,446 | 4,503,776 |
| Part du gouvernement dans les dépenses de prestations (tableau) | 2,810,573 | 1,775,803 |
| Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice | 1,456,873 | 2,727,973 |
| Déficit (surplus) au début de l'exercice | 2,396,701 | (331,272) |
| Déficit à la fin de l'exercice | 3,853,574 | 2,396,701 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Pouvoir et objectif

La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, une corporation de département de la Couronne selon l'annexe B de la Loi sur l'administration financière, administre la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, telle que modifiée. L'objectif de la Loi est d'offrir une source de revenu d'appoint temporaire et une aide aux travailleurs qui y sont admissibles. Les opérations financières liées à cet objectif font partie du Compte d'assurance-chômage.

Dans les comptes du Canada, le Compte d'assurance-chômage a été établi en vertu de l'article 131 de la Loi. Toutes les sommes reçues en vertu de la Loi sont versées au Fonds du revenu consolidé et créditées à ce Compte. Les prestations et les frais d'administration de la Loi sont payés à même le Fonds du revenu consolidé et débités à ce Compte.

2. Conventions comptables

a) Cotisations
Conformément à la Partie IV de la Loi, le ministre du Revenu national a la responsabilité de percevoir les cotisations patronales et ouvrières. Ces cotisations sont enregistrées selon une estimation pour le présent exercice et comprennent les rajustements entre les cotisations réelles et estimées des exercices précédents.

b) Intérêts
Les intérêts sur le solde du compte auprès du Receveur général du Canada et les intérêts sur les avances du Canada sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

c) Pénalités
Les pénalités, imposées en vertu de l'article 47 de la Loi, sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

d) Prestations
Les prestations représentent les mandats émis au cours de l'exercice, moins les versements excédentaires que la Commission a décelés au cours de l'exercice et les remboursements de prestations reçus et estimatifs à recevoir en vertu de l'article 142 de la Loi.

e) Dépenses d'administration
Les frais d'administration de la Loi sont établis par les Règlements sur l'assurance-chômage et sont imputés au Compte par la Commission.

f) Part du gouvernement dans les dépenses de prestations
La part du gouvernement dans les dépenses de prestations est comptabilisée selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

3. Montants à recevoir des prestataires

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Versements excédentaires de prestations et pénalités | 75,459 | 60,882 |
| *Moins*: provision pour créances douteuses | 15,319 | 15,418 |
| | 60,140 | 45,464 |
| Remboursements de prestations en vertu de l'article 142 de la Loi | 61,000 | 72,700 |
| | 121,140 | 118,164 |

La dépense de créances douteuses comprend $4.8 millions (1982—$4.1 millions) de versements excédentaires et de pénalités irrécouvrables, radiés en vertu de l'article 60(2) des Règlements.

4. Montants à recevoir du (à payer au) Canada

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Part du gouvernement dans les dépenses de prestations | 100,435 | 34,333 |
| Cotisations | (2,631) | (18,067) |
| Intérêts sur le dépôt auprès du Receveur général du Canada | 25 | (1,387) |
| Dépenses d'administration | (10,847) | (53,402) |
| Recouvrement de prestations | 149 | 186 |
| Autres | (66) | (41) |
| | 87,065 | (38,378) |

# Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada en ce qui concerne le Compte d'assurance-chômage—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

5. Avances du Canada

Les avances du Canada sont effectuées en vertu de l'article 137 de la Loi et du Règlement sur les avances consenties au Compte d'assurance-chômage au moyen de billets à ordre portant un taux d'intérêt annuel composé semi-annuellement variant de 9.75% à 16.375%. Le solde au 31 décembre comprend le principal de $3,328 millions ($1,990 millions en 1982) ainsi que des intérêts courus de $383.7 millions ($91.5 millions en 1982). Du principal de $3,328 millions, $1,648 millions sont remboursables en 1984 et $1,680 millions sont remboursables en 1985.

6. Versements excédentaires et sous-payés

La Commission a la responsabilité d'exercer les contrôles nécessaires pour s'assurer de l'admissibilité initiale et continue d'environ 3.5 millions de prestataires à qui des prestations ont été versées en 1983, et de fournir un service prompt et efficace à ceux qui ont le droit de recevoir des prestations en vertu de la Loi.

À cause du grand nombre de prestataires qui doivent être contrôlés et de l'exigence d'un service prompt, les procédés de contrôle interne sont sélectifs plutôt qu'universels et la Commission se fie principalement à la vérification des demandes de prestations, après que les bénéficiaires ont commencé à recevoir des prestations.

Le système global de dépistage, mis sur pied cette année, indique clairement que des versements excédentaires et des sous-payés existent toujours. L'objectif de ce système est d'identifier les causes et d'estimer la valeur des versements excédentaires et des sous-payés de manière comparable aux études antérieures effectuées par le vérificateur général du Canada. La Commission procède actuellement à l'implantation de mesures afin d'atteindre cet objectif dans un avenir rapproché.

## TABLEAU DES PRESTATIONS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983 (en milliers de dollars)

| | 1983 | | 1982 | |
|---|---|---|---|---|
| | Total | Part du gouvernement | Total | Part du gouvernement |
| Initiales | 5,671,731 | | 5,462,167 | |
| Complémentaires selon la durée de travail et le taux national de chômage | 949,897 | | 629,435 | |
| Complémentaires selon le taux régional de chômage | 2,680,553 | 2,680,553 | 1,674,593 | 1,674,593 |
| De travail partagé | 84,940 | | 77,245 | |
| De maternité | 341,828 | | 311,030 | |
| De maladie | 174,370 | | 173,339 | |
| De retraite | 17,539 | | 16,944 | |
| | 9,920,858 | 2,680,553 | 8,344,753 | 1,674,593 |
| Aux pêcheurs | 141,759 | 130,020 | 109,765 | 101,210 |
| | 10,062,617 | 2,810,573 | 8,454,518 | 1,775,803 |

Les prestations complémentaires selon le taux régional de chômage et celles payées aux pêcheurs sont la responsabilité unique du gouvernement.

La part du gouvernement dans les prestations payées aux pêcheurs représente les prestations versées, moins les cotisations des pêcheurs perçues au nom du gouvernement du Canada.

## Compte des rentes sur l'État

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JOHN ROBERTS, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

J'ai vérifié le bilan du Compte des rentes sur l'État au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et l'état des rentes non versées pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Compte au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les dispositions des lois relatives aux rentes sur l'État et les Règlements y afférant et les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 19 juillet 1984

### BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 | PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|---|---|---|
| Dépôt auprès du Receveur général du Canada | 1,046,824 | 1,071,735 | Créditeurs | 17 | 17 |
| Intérêts courus à recevoir du Canada | 76,777 | 78,444 | Surplus actuariel à verser au Canada | 1,139 | 1,975 |
| Débiteurs | 184 | 51 | Rentes non versées | 1,122,629 | 1,148,238 |
| | 1,123,785 | 1,150,230 | | 1,123,785 | 1,150,230 |

Approuvé par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:

*Le Président*
GAETAN LUSSIER

*Le Directeur exécutif, Finances et administration*
PAUL GAUVIN

## Compte des rentes sur l'État—*Fin*

### ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984 (en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Revenus** | | |
| Intérêts en provenance du Canada | 76,777 | 78,444 |
| Primes | 1,017 | 1,143 |
| Autres | 61 | 45 |
| | 77,855 | 79,632 |
| **Paiements et autres débits** | | |
| Rentes | 98,274 | 96,550 |
| Remboursement de primes | 3,664 | 3,958 |
| Rentes non réclamées | 387 | 114 |
| | 102,325 | 100,622 |
| Excédent des paiements et autres débits sur les revenus pour l'exercice | 24,470 | 20,990 |

### ÉTAT DES RENTES NON VERSÉES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984 (en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | 1,148,238 | 1,171,203 |
| Excédent des paiements et autres débits sur les revenus pour l'exercice | 24,470 | 20,990 |
| | 1,123,768 | 1,150,213 |
| Surplus actuariel—Excédent des rentes non versées comptabilisées sur les rentes non versées selon le calcul à la fin de l'exercice | 1,139 | 1,975 |
| Solde à la fin de l'exercice | 1,122,629 | 1,148,238 |
| Représenté par: | | |
| Primes cumulées et intérêt couru sur les rentes non échues | 429,180 | 461,234 |
| Valeur actuelle des rentes échues | 693,449 | 687,004 |
| | 1,122,629 | 1,148,238 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Autorisation et but

Le Compte des rentes sur l'État a été constitué en 1908 en vertu de la Loi relative aux rentes sur l'État c. G-6, S.R. et modifié par la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État, S.C. 1974-75-76, c. 83.

Le but de la Loi était d'encourager les individus et groupes de Canadiens à pourvoir à leurs besoins futurs par l'achat de rentes sur l'État. La Loi sur l'augmentation du rendement a augmenté le taux de rendement des contrats de rente sur l'État, a augmenté leur flexibilité et elle a mis fin à la vente de rentes à l'avenir.

Le Compte est administré par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et il opère à même le Fonds du revenu consolidé.

2. Principales conventions comptables

a) Système comptable
Les comptes du Compte des rentes sur l'État sont tenus selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

b) Rentes non versées
Conformément à l'article 15 de la Loi, et aux Règlements des rentes sur l'État, les rentes non versées comprennent: (i) les primes accumulées et l'intérêt couru sur les rentes non échues ainsi que (ii) la valeur actuelle des rentes échues établie selon une méthode actuarielle fondée sur le(s) taux d'intérêt et les tables de mortalité tels que prescrits.

c) Surplus actuariel dû au Canada
Lorsque, à la fin d'un exercice, le montant comptabilisé des rentes non versées dépasse les rentes non versées calculées ou lui est inférieur, la différence représente le surplus ou le déficit actuariel lequel est imputé ou crédité au Compte des rentes sur l'État dans le Fonds du revenu consolidé.

d) Intérêt en provenance du Canada
L'intérêt en provenance du Canada est calculé annuellement sur les rentes non versées, au taux de sept pour cent comme l'exige la Loi sur l'augmentation du rendement.

e) Rentes non réclamées
Les rentes non réclamées comprennent les montants virés au Fonds du revenu consolidé à l'égard des rentes qui n'ont pu être versées parce que les rentiers sont introuvables.

3. Services fournis gratuitement

Les services d'administration du Compte sont à la charge de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Pour l'exercice terminé le 31 mars 1984, le coût de ces services se chiffre à $3,532,000 ($3,432,000 en 1983) et comprend des montants pour des services fournis gratuitement à la Commission par d'autres ministères.

# Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge)

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE ROBERT KAPLAN, C.P., DÉPUTÉ
SOLLICITEUR GÉNÉRAL

J'ai vérifié l'état des encaissements et des décaissements et du solde de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice terminé le 31 mars 1984. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les encaissements et les décaissements de la Caisse ainsi que son solde pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 selon la méthode de comptabilité énoncée dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquée de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 27 juillet 1984

## ÉTAT DES ENCAISSEMENTS ET DES DÉCAISSEMENTS ET DU SOLDE DE LA CAISSE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Encaissements** | | |
| Cotisations | 31,205 | 33,501 |
| Intérêts | 1,259,973 | 1,140,538 |
| | 1,291,178 | 1,174,039 |
| **Décaissements** | | |
| Retrait de cotisations | 37,520 | 46,120 |
| Pensions versées | 459,703 | 392,132 |
| | 497,223 | 438,252 |
| Excédent des encaissements sur les décaissements | 793,955 | 735,787 |
| Solde de la Caisse au début de l'exercice | 12,000,316 | 11,264,529 |
| Solde de la Caisse à la fin de l'exercice, en dépôt auprès du Receveur général du Canada | 12,794,271 | 12,000,316 |

Approuvé:

*L'agent ministériel des Services,*
PIERRE LEMIEUX

*Le commissaire,*
R. H. SIMMONDS

## NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1984

1. Autorisation et fonctionnement

La Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) a été constituée en 1934 en vertu de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada. Cette loi prévoit que les membres de la Gendarmerie, autres que les officiers brevetés, nommés avant le 1er mars 1949, peuvent acheter certaines prestations de survivants pour les personnes qui leur sont à charge en versant les cotisations prescrites. Ces cotisations sont créditées à la Caisse, de même que les intérêts calculés trimestriellement sur le solde créditeur de la Caisse à la fin du trimestre précédent; on doit également imputer à la Caisse les cotisations retirées et les pensions versées. Toutes les opérations de la Caisse sont effectuées par l'intermédiaire du Fonds du revenu consolidé.

L'article 56 de la Loi ordonne au ministre des Finances de faire effectuer une vérification actuarielle de la Caisse, au moins une fois tous les cinq ans. Si cette vérification indique un surplus, le gouverneur en conseil peut, par décret, augmenter le montant des pensions. Si, au jugement des actuaires, il y a déficit, le gouverneur en conseil peut ordonner le virement à la Caisse, à même quelque crédit non affecté du Fonds du revenu consolidé, d'une somme suffisante pour rétablir la solvabilité de la Caisse de pension.

2. Méthode de comptabilité

Toutes les opérations de la Caisse sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité de caisse.

3. Renseignements supplémentaires

La dernière vérification actuarielle effectuée portait sur la situation de la Caisse au 31 mars 1982. Cette évaluation indiquait un surplus actuariel de $1,812,000. De ce montant, une somme de $692,000 a été utilisée pour accroître les pensions, avec effet rétroactif au 1er janvier 1982.

# SECTION 9

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Autres éléments de passif

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Intérêts et dette échue | 9.2 |
| Créditeurs | 9.3 |
| Chèques et mandats en circulation | 9.3 |
| Provision pour congés et indemnités de cessation d'emploi des employés | 9.3 |
| Divers | 9.4 |

# AUTRES ÉLÉMENTS DE PASSIF

Cette section renferme des renseignements sur les comptes présentés à l'état de l'actif et du passif à la rubrique «Autres éléments de passif». L'établissement et l'exploitation de ces comptes sont autorisés par le Parlement en vertu de lois annuelles portant affectation de crédits et d'autres lois.

Certains tableaux de cette section présentent la continuité des comptes, en démontrant les soldes d'ouverture et de fermeture, de même que les rentrées et autres crédits, et les paiements et autres débits, i.e. la fluctuation des opérations. En outre, l'expression «compte sans opérations courantes» fait partie de certains tableaux, afin de fournir un lien avec les chiffres publiés dans l'édition précédente des Comptes publics, et pour illustrer les opérations nettes des comptes fermés au cours de l'exercice précédent.

Le tableau 9.1 présente les soldes de fin d'exercice pour les autres éléments de passif.

**TABLEAU 9.1**

AUTRES ÉLÉMENTS DE PASSIF

| | 1er avril 1983 | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Intérêts et dette échue, tableau 9.2 | 8,397,876,984 | 9,610,123,873 | 1,212,246,889 | 1,676,589,892 |
| *Moins:* escompte non amorti des bons du Trésor | 688,072,472 | 1,016,378,026 | 328,305,554 | 61,799,669 |
| | *7,709,804,512* | *8,593,745,847* | *883,941,335* | *1,614,790,223* |
| Créditeurs | 2,991,605,860 | 4,306,991,768 | 1,315,385,908 | 549,692,057 |
| Chèques et mandats en circulation, tableau 9.3 | 2,529,958,794 | 3,046,343,735 | 516,384,941 | 207,866,882 |
| Provision pour congés et indemnités de cessation d'emploi des employés | | 1,900,000,000 | 1,900,000,000 | |
| Divers, tableau 9.4 | 114,151,982 | 134,079,188 | 19,927,206 | 2,429,298 |
| Total | 13,345,521,148 | 17,981,160,538 | 4,635,639,390 | 2,374,778,460 |

## Intérêts et dette échue

Les intérêts et la dette échue comprennent les intérêts échus, les intérêts courus, la provision pour l'intérêt composé et les primes à payer sur les obligations d'épargne du Canada, et la dette échue.

Le tableau 9.2 présente un sommaire des soldes et des opérations de ce compte.

**TABLEAU 9.2**

INTÉRÊTS ET DETTE ÉCHUE

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Intérêts échus | 3,630,617,951 | 10,662,943,112 | 9,546,959,732 | 4,746,601,331 | 1,115,983,380 | 1,378,112,961 |
| Intérêts courus | 3,642,153,377 | 12,965,312,666 | 12,813,951,912 | 3,793,514,131 | 151,360,754 | – 27,477,790 |
| Provision pour intérêt composé et primes à payer sur obligations d'épargne du Canada— | | | | | | |
| Intérêt composé— | | | | | | |
| 27e émission | 51,272,000 | 27,318,000 | | 78,590,000 | 27,318,000 | 17,899,000 |
| 28e émission | 23,672,000 | 14,218,000 | | 37,890,000 | 14,218,000 | 8,436,000 |
| Compte sans opérations courantes | | | | | | – 52,048,000 |
| | *74,944,000* | *41,536,000* | | *116,480,000* | *41,536,000* | *– 25,713,000* |
| Primes— | | | | | | |
| 27e émission | 139,739,000 | 52,800,000 | 17,107,000 | 175,432,000 | 35,693,000 | 58,350,000 |
| 28e émission | 76,146,000 | 27,600,000 | 7,591,000 | 96,155,000 | 20,009,000 | 32,761,000 |
| 29e émission | 374,348,000 | 89,600,000 | 463,948,000 | | – 374,348,000 | 156,978,000 |
| 30e émission | 200,645,000 | 79,200,000 | 34,526,000 | 245,319,000 | 44,674,000 | 87,553,000 |
| 31e émission | 105,192,000 | 39,600,000 | 14,807,000 | 129,985,000 | 24,793,000 | 48,911,000 |
| Compte sans opérations courantes | | | | | | – 44,292,000 |
| | *896,070,000* | *288,800,000* | *537,979,000* | *646,891,000* | *– 249,179,000* | *340,261,000* |
| | *971,014,000* | *330,336,000* | *537,979,000* | *763,371,000* | *– 207,643,000* | *314,548,000* |
| Dette échue | 154,091,656 | 107,415,260,002 | 107,262,714,247 | 306,637,411 | 152,545,755 | 11,406,721 |
| Total | 8,397,876,984 | 131,373,851,780 | 130,161,604,891 | 9,610,123,873 | 1,212,246,889 | 1,676,589,892 |

**Intérêts échus**

Les intérêts échus représentent le montant d'intérêt à payer par coupon sur la dette obligataire, mais dont les coupons n'ont pas été présentés pour encaissement.

**Intérêts courus**

Les intérêts courus représentent le montant d'intérêt accumulé au 31 mars sur la dette obligataire et sur certains autres éléments de passif, et dont les intérêts sont exigibles et payables à une date ultérieure.

**Provision pour intérêt composé et primes à payer sur obligations d'épargne du Canada**

Ce compte inscrit le montant prévu pour rencontrer les engagements futurs concernant l'intérêt supplémentaire à débourser aux détenteurs de certaines obligations d'épargne du Canada.

**Dette échue**

À ce compte sont consignés les engagements financiers à titre de reconnaissances de dettes émises par le gouvernement du Canada, qui sont exigibles mais qui n'ont pas été présentées pour remboursement. Les obligations échues et non réclamées sont virées aux recettes non fiscales si elles ne sont pas présentées pour remboursement 15 ans après la date de rachat par anticipation ou d'échéance, la première des deux dates atteinte; le temps minimum pour effectuer un tel virement est de 5 ans après la date d'échéance.

## Escompte non amorti des bons du Trésor

Ce compte inscrit la partie de l'escompte sur les bons du Trésor en circulation, laquelle n'a pas encore été imputée aux dépenses. L'escompte est amorti comme dépense sur la durée de l'émissio...

## Créditeurs

Ce compte représente les montants dus à la fin de l'exercice conformément à des accords contractuels, ou pour des travaux accomplis, des marchandises reçues ou des services rendus, en ce qui concerne les crédits auxquels le Parlement a imposé des plafonds annuels et les sommes à être versées à même certaines autorisations statutaires.

## Chèques et mandats en circulation

À ce compte sont consignés les chèques et mandats émis mais non présentés pour encaissement.

Le tableau 9.3 présente un sommaire des soldes relatifs à ce compte.

**TABLEAU 9.3**

CHÈQUES ET MANDATS EN CIRCULATION

| | 1er avril 1983 | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Chèques en circulation | 2,252,334,744 | 2,802,614,279 | 550,279,535 | 120,585,617 |
| Chèques de comptes d'avance fixe | 506,306 | 496,012 | − 10,294 | 69,055 |
| Mandats d'assurance-chômage | 277,117,744 | 243,233,444 | − 33,884,300 | 87,215,358 |
| Compte sans opérations courantes | | | | − 3,148 |
| Total | 2,529,958,794 | 3,046,343,735 | 516,384,941 | 207,866,882 |

**Chèques en circulation**

À ce compte sont comptabilisés les chèques émis en dollars canadiens et impayés au 31 mars. Les chèques impayés depuis 10 ans sont virés aux recettes non fiscales.

Les chèques en devises étrangères sont crédités, à leur émission, à la caisse du gouvernement.

**Chèques de comptes d'avance fixe**

À ce compte sont inscrits les chèques sur les comptes d'avance à montant fixe émis avant l'exercice en cours, mais non payés au 31 mars de l'exercice en cours, sauf ceux qui sont encore impayés depuis 10 ans ou plus (ces derniers ont été virés aux recettes non fiscales). Au cours de l'exercice, une somme de $53,555 a été virée aux recettes.

**Mandats d'assurance-chômage**

À ce compte sont consignés les mandats en circulation relatifs aux prestations d'assurance-chômage.

## Provision pour congés et indemnités de cessation d'emploi des employés

Ce compte représente les provisions pour les sommes dues reliées aux congés annuels gagnés et non payés ($400 millions) et pour les indemnités à payer aux employés lors de la cessation d'emploi ($1,500 millions).

## Autres éléments de passif—Divers

Le tableau 9.4 présente un sommaire des soldes et des opérations des divers autres éléments de passif.

**TABLEAU 9.4**

AUTRES ÉLÉMENTS DE PASSIF—DIVERS

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Eldorado Mining and Refining Limited—Capital-actions non présenté | 23,763 | | 68 | 23,695 | – 68 | |
| Retenues sur traitements de divers ministères | 14,970,362 | 21,069,282 | 14,970,362 | 21,069,282 | 6,098,920 | – 16,227,027 |
| Compte des olympiques | 2,906,241 | 91,719 | 2,997,960 | | – 2,906,241 | – 80,886 |
| Retenues de garantie et autres retenues— | | | | | | |
| Agriculture | 1,745,401 | 2,728,859 | 2,386,993 | 2,087,267 | 341,866 | 853,813 |
| Communications | 626,812 | 930,304 | 948,797 | 608,319 | – 18,493 | – 125,604 |
| Bibliothèque nationale | | 15,998 | | 15,998 | 15,998 | |
| Archives publiques | | 27,733 | 2,733 | 25,000 | 25,000 | |
| Consommation et Corporations | | 3,481 | | 3,481 | 3,481 | |
| Emploi et Immigration | 63,222 | 12,550 | 66,540 | 9,232 | – 53,990 | 2,769 |
| Énergie, Mines et Ressources | 3,741,226 | 5,988,334 | 4,389,081 | 5,340,479 | 1,599,253 | 2,550,708 |
| Commission de contrôle de l'énergie atomique | 35,719 | 86,648 | 54,855 | 67,512 | 31,793 | – 18,545 |
| Office national de l'énergie | 7,083 | | 7,083 | | – 7,083 | 983 |
| Environnement | 2,611,004 | 246,747 | 58,714 | 2,799,037 | 188,033 | – 109,179 |
| Affaires extérieures | 468,190 | 408,769 | 98,960 | 777,999 | 309,809 | 286,634 |
| Agence canadienne de développement international | 10,746,114 | 21,455,518 | 18,456,776 | 13,744,856 | 2,998,742 | 4,968,286 |
| Pêches et Océans | 1,052,715 | 1,546,705 | 1,630,351 | 969,069 | – 83,646 | – 63,434 |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 1,976,719 | 399,010 | 94,017 | 2,281,712 | 304,993 | – 497,141 |
| Justice | 3,300 | 4,145 | 7,445 | | – 3,300 | – 39,324 |
| Défense nationale | 25,051,469 | 64,250,808 | 62,166,049 | 27,136,228 | 2,084,759 | 8,963,548 |
| Santé nationale et Bien-être social | 311,781 | 17,949 | | 329,730 | 17,949 | 122,826 |
| Revenu national— | | | | | | |
| Douanes et Accise | | 172,688 | 927 | 171,761 | 171,761 | |
| Travaux publics | 13,253,804 | 22,689,238 | 17,358,023 | 18,585,019 | 5,331,215 | 1,435,449 |
| Expansion industrielle régionale | 359,422 | 52,618 | 107,626 | 304,414 | – 55,008 | – 159,073 |
| Sciences et Technologie— | | | | | | |
| Conseil national de recherches | 2,343,802 | 3,088,071 | 2,867,565 | 2,564,308 | 220,506 | – 296,543 |
| Solliciteur général— | | | | | | |
| Programme d'administration | 308,737 | 409,536 | 334,955 | 383,318 | 74,581 | 106,122 |
| Service correctionnel | 202,522 | 940,366 | 272,549 | 870,339 | 667,817 | 117,845 |
| Gendarmerie royale du Canada | 26,332 | 601,965 | 501 | 627,796 | 601,464 | – 241,896 |
| Approvisionnements et Services | 1,334,846 | 1,239,568 | 327,868 | 2,246,546 | 911,700 | – 76,547 |
| Transports | 15,124,624 | 20,255,374 | 16,818,804 | 18,561,194 | 3,436,570 | – 336,990 |
| Commission canadienne des transports | 17,121 | 32,314 | 33,086 | 16,349 | – 772 | – 5,569 |
| | *81,411,965* | *147,605,296* | *128,490,298* | *100,526,963* | *19,114,998* | *17,439,138* |
| Comptes d'attente | 14,839,651 | | 2,380,403 | 12,459,248 | – 2,380,403 | 1,298,073 |
| Total | 114,151,982 | 168,766,297 | 148,839,091 | 134,079,188 | 19,927,206 | 2,429,298 |

### Eldorado Mining and Refining Limited—Capital-actions non présenté

Ce compte comptabilise la dette du gouvernement du Canada à l'égard de la valeur du capital-actions versé de l'ex-compagnie, qui n'avait pas été racheté à la fin de l'exercice.

### Retenues sur traitements de divers ministères

Les retenues sur les traitements de certains employés sont créditées à ce compte, en attendant qu'elles soient remises aux organismes non gouvernementaux intéressés.

### Compte des olympiques

À ce compte ont été inscrites les opérations conformément à la Loi sur les olympiques. Les paiements et autres débits à ce compte représentaient: *a*) les frais d'administration, de commercialisation, de distribution, de promotion et autres frais subis par le Canada à l'occasion de la distribution et de la vente de pièces de monnaie olympique; *b*) les coûts nets, fixés par le ministre des Finances, du rachat de pièces de monnaie olympique; et, *c*) les sommes versées à la Société des Jeux olympiques. Les rentrées et autres crédits représentaient: *a*) les produits, après déduction des frais de production que retire le Canada de l'émission et de la vente de pièces de monnaie olympique; et, *b*) le montant des produits nets que retire le Canada de la vente de timbres olympiques et de produits postaux connexes.

Le compte a été fermé au cours de l'exercice.

### Retenues de garantie et autres retenues

Ce compte inscrit les sommes retenues qui sont destinées à assurer l'exécution de contrats conformément aux conditions prévues. Les retenues sont imputées aux crédits des ministères ou organismes intéressés, et sont créditées à ce compte en vertu de l'article 35 de la Loi sur l'administration financière. Ces sommes sont versées en conformité avec les contrats passés en vertu des règlements du Conseil du Trésor.

### Comptes d'attente

Y sont compris les comptes desquels les opérations sont comptabilisées, à titre provisoire, en attendant leur affectation définitive.

# SECTION 10

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Comptes d'opérations de change

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Compte du fonds des changes—Avances | 10.2 |
| Fonds monétaire international—Souscriptions | 10.3 |
| Fonds monétaire international—Effets à payer | 10.3 |
| Droits de tirage spéciaux | 10.3 |
| État supplémentaire— | |
| Compte du Fonds des changes | 10.4 |

# COMPTES D'OPÉRATIONS DE CHANGE

Les comptes d'opérations de change représentent les créances et les dettes du gouvernement du Canada qui s'identifient aux opérations de change du Canada. Les créances et les dettes libellées en devises étrangères sont présentées au 31 mars en dollars canadiens correspondants. Les gains nets résultant de la conversion des éléments d'actif nets libellés en devises étrangères, en dollars canadiens correspondants au 31 mars, sont crédités aux recettes à titre de pertes et bénéfices de change; les pertes nettes sont imputées aux dépenses budgétaires du ministère des Finances.

Le tableau 10.1 présente la continuité de chaque compte d'opérations de change, en démontrant les soldes d'ouverture et de fermeture, de même que les rentrées et autres crédits, et les paiements et autres débits. Cependant, on doit noter que ce tableau exclut la dette non échue à payer en devises étrangères, au montant de $5,202 millions au 31 mars 1984 ($5,222 millions au 31 mars 1983); les détails portant sur cette dette sont présentés à la section 11 de ce volume.

**TABLEAU 10.1**

COMPTES D'OPÉRATIONS DE CHANGE

| | 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Compte du fonds des changes—Avances | 4,165,659,169 | 17,507,806,268 | 16,741,615,000 | 3,399,467,901 | - 766,191,268 | 1,989,772,558 |
| Fonds monétaire international—Souscriptions | 2,716,211,910 | 8,459,309 | 1,287,448,849 | 3,995,201,450 | 1,278,989,540 | - 64,028,083 |
| | *6,881,871,079* | *17,516,265,577* | *18,029,063,849* | *7,394,669,351* | *512,798,272* | *1,925,744,475* |
| *Moins:* Fonds monétaire international—Effets à payer | 2,282,631,186 | 1,088,134,845 | 127,000,000 | 3,243,766,031 | 961,134,845 | - 43,855,201 |
| Droits de tirage spéciaux | 1,039,900,162 | 18,726,339 | | 1,058,626,501 | 18,726,339 | - 24,513,115 |
| | *3,322,531,348* | *1,106,861,184* | *127,000,000* | *4,302,392,532* | *979,861,184* | *- 68,368,316* |
| Total des comptes d'opérations de change (net) | 3,559,339,731 | 18,623,126,761 | 18,156,063,849 | 3,092,276,819 | - 467,062,912 | 1,994,112,791 |

## Compte du fonds des changes—Avances

Ce compte inscrit les avances effectuées par le gouvernement du Canada au Compte du fonds des changes, en monnaie canadienne et en devises étrangères, pour l'achat d'or, de devises étrangères et de titres, et de Droits de tirage spéciaux (DTS).

Le Compte du Fonds des changes est géré en vertu des dispositions de la Loi sur la monnaie et les changes. Conformément à cette Loi, des états financiers vérifiés sont préparés pour chaque année civile concernant le Compte du Fonds des changes. Ces états financiers au 31 décembre 1983, de même que le rapport du vérificateur général, se trouvent à la fin de cette section.

Le tableau 10.2 présente les avances au Compte du fonds des changes en date du 31 mars 1984, ainsi que les éléments d'actif détenus par celui-ci. L'or que détient le Compte est évalué à 35 DTS pour chaque once d'or fin ($47.53 can au 31 mars 1984 et $46.70 can au 31 mars 1983).

En 1983-84, les paiements et autres débits comprenaient des avances au Compte du fonds des changes de $16,609 millions, et un redressement dû à la réévaluation de $133 millions. Les rentrées et autres crédits se composaient de remboursements d'avances de $17,497 millions, et d'un redressement dû à la réévaluation de $11 millions.

**TABLEAU 10.2**

COMPTE DU FONDS DES CHANGES—ÉLÉMENTS D'ACTIF

| | 31 mars 1984 | 31 mars 1983 |
|---|---|---|
| | (en millions de dollars) | |
| Les avances par le Fonds du revenu consolidé étaient libellées comme suit: | | |
| Dollars des É-U (1984, É-U $2,800 millions; 1983, É-U $2,300 millions)(1) | 3,573 | 2,845 |
| Deutsche marks (1984, DM 700 millions; 1983, DM 1,300 millions) | 346 | 662 |
| Francs suisses (1984, FS 1,188 millions; 1983, FS 1,200 millions) | 707 | 713 |
| Yen japonais (1984, Y 70,000 millions; 1983, Y 100,000 millions) | 398 | 518 |
| Droits de tirage spéciaux (1984, DTS 383.3 millions; 1983, DTS 609.7 millions) | 520 | 814 |
| | *5,544* | *5,552* |
| *Moins:* dépôts en dollars canadiens auprès du Receveur général du Canada | 2,145 | 1,386 |
| Total des avances du Fonds du revenu consolidé | 3,399 | 4,166 |
| Éléments d'actif financés par des avances provenant du Fonds du revenu consolidé: | | |
| Disponibilités à vue en dollars des É-U | 425 | 104 |
| Dépôts à court terme en dollars des É-U | 32 | 371 |
| Dotations en capital en dollars des É-U | 1,621 | 2,768 |
| Dépôts à court terme en deutsche marks | 274 | 306 |
| Dépôts à court terme en francs suisses | (2) | |
| Droits de tirage spéciaux | 74 | 127 |
| Billets du Fonds monétaire international | 237 | 16 |
| Or | 959 | 944 |
| Disponibilités à vue en dollars canadiens | 1 | (2) |
| Total | *3,623* | *4,636* |
| *Moins:* revenu pas encore viré au Fonds du revenu consolidé— | | |
| Gains de réévaluation reportés du 31 décembre précédent | 192 | 318 |
| Total du revenu et des gains de réévaluation du 1er janvier au 31 mars | 32 | 152 |
| | *224* | *470* |
| | 3,399 | 4,166 |

(1) Non compris l'émission de 1962 (1984, $63,294,560; 1983, $63,339,520) et l'émission de 1968 (1984, $127,610,000; 1983, $123,710,000), desquelles les produits ont été avancés au Compte du fonds des changes en dollars canadiens.

(2) Moins de $500,000.

## Fonds monétaire international—Souscriptions

Ce compte enregistre la valeur de la quote-part du Canada (i.e. souscription allouée) dans le capital du Fonds monétaire international (FMI).

Le montant par lequel le total des souscriptions et des prêts du Canada au FMI, en vertu de facilités de financement spéciales, dépasse les avoirs en dollars canadiens du FMI, représente le montant des devises étrangères que le Canada est autorisé à tirer du FMI sur demande, aux fins de sa balance des paiements. La souscription est exprimée en fonction des DTS, une unité de compte définie en fonction d'un ensemble de cinq grandes unités monétaires.

Le Canada a accumulé ses souscriptions au FMI au moyen de règlements en dollars canadiens, en or et en DTS. Des versements annuels de maintien de valeur sont effectués au FMI ou sont reçus du FMI lorsque le dollar canadien déprécie ou accroît vis-à-vis des DTS, afin de maintenir la valeur en DTS des avoirs en dollars canadiens du FMI. En 1983-84, les rentrées et autres crédits consistaient en un redressement dû à la réévaluation de $8 millions tandis que les paiements et autres débits se composaient de souscriptions de $1,176 millions, d'un rajustement de maintien de valeur de $95 millions et d'un redressement dû à la réévaluation de $16 millions.

## Fonds monétaire international—Effets à payer

Ce compte inscrit les effets non négociables, non productifs d'intérêt émis par le gouvernement du Canada au FMI. Ces effets à vue sont soumis à remboursement ou émission, selon les besoins du FMI pour des dollars canadiens.

Les avoirs en dollars canadiens du FMI comprennent ces effets et un solde minime d'exploitation (tout d'abord égal à un quart de un pour cent de la souscription du Canada) qui est en dépôt à la Banque du Canada. En 1983-84, les effets à payer au FMI ont augmenté de $961 millions.

## Droits de tirage spéciaux

Ce compte inscrit la valeur des DTS alloués au Canada par le FMI. Le droit de tirage spécial est une monnaie internationale créée par le FMI et allouée aux pays participant à son Département des Droits de tirage spéciaux. Il représente une dette du Canada, puisque celui-ci peut être appelé à rembourser ces allocations, dans certains cas, en partie ou en entier.

À titre d'élément d'actif, les DTS représentent la valeur des droits d'acheter des devises d'autres pays participant au Département des Droits de tirage spéciaux du FMI, ainsi que d'effectuer des paiements au FMI. Tous les DTS alloués au Canada par le FMI ont été soit utilisés pour régler les souscriptions au FMI, ou soit avancés au Compte du fonds des changes.

Le FMI n'a autorisé aucune affectation de DTS au Canada au cours de l'exercice. En 1983-84, les rentrées et autres crédits consistaient en un redressement dû à la réévaluation de $19 millions.

# ÉTAT SUPPLÉMENTAIRE

## Compte du Fonds des changes

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE MARC LALONDE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES FINANCES

J'ai vérifié le bilan du Compte du Fonds des changes au 31 décembre 1983, ainsi que l'état des revenus pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Compte au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées à la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare qu'à mon avis, les conventions comptables du Compte à l'égard de la réévaluation de l'or et de la comptabilisation des gains réalisés sur les ventes d'or ne sont pas conformes à l'article 16 de la Loi sur la monnaie et les changes. L'or est comptabilisé au prix approximatif auquel il a été acheté et non à sa valeur sur le marché des matières premières comme l'exige, à mon avis, l'article 16. Par conséquent, les revenus ne comprennent pas les gains de réévaluation non réalisés sur l'or, qui sont égaux à la différence entre la valeur sur le marché des matières premières et le prix approximatif auquel l'or a été acheté. Les gains réalisés sur les ventes d'or sont comptabilisés en tant que gains de réévaluation et sont portés aux revenus en montants égaux sur une période de trois ans. À mon avis, l'article 16 stipule que ces gains doivent être entièrement portés aux revenus de l'exercice et donc versés au Fonds du revenu consolidé dans les trois mois qui suivent la fin de l'exercice. La première lecture des projets de modification a eu lieu à la Chambre des communes pour que la Loi autorise explicitement les conventions comptables utilisées présentement par ce compte.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 2 mars 1984

### BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en millions de dollars)

| ACTIF | 1983 | | 1982 | |
|---|---|---|---|---|
| | É-U | Can | É-U | Can |
| **Biens libellés en dollars É-U** | | | | |
| Encaisse et dépôts à court terme | 116.7 | 145.2 | 494.3 | 607.4 |
| Titres (note 3) | 1,848.3 | 2,300.0 | 794.5 | 976.4 |
| | 1,965.0 | 2,445.2 | 1,288.8 | 1,583.8 |
| **Biens libellés en d'autres unités monétaires** | | | | |
| Encaisse et dépôts à court terme | 344.6 | 428.8 | 80.5 | 98.9 |
| **Biens libellés en droits de tirage spéciaux** | | | | |
| Droits de tirage spéciaux (note 4) | 24.2 | 30.1 | 76.0 | 93.4 |
| Billets du Fonds monétaire international (note 5) | 135.2 | 168.2 | 14.9 | 18.3 |
| Or (note 6) | 739.1 | 919.8 | 782.5 | 961.5 |
| | 898.5 | 1,118.1 | 873.4 | 1,073.2 |
| **Biens de réserves officielles internationales (note 7)** | 3,208.1 | 3,992.1 | 2,242.7 | 2,755.9 |
| **Biens libellés en dollars canadiens** | | | | |
| Encaisse | | 0.7 | | 0.3 |
| | | 3,992.8 | | 2,756.2 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | Can | Can |
| **Dû au Fonds du revenu consolidé** | | |
| Avances (note 8) | 3,210.4 | 1,617.0 |
| Revenus nets pour l'exercice | 590.8 | 811.9 |
| | 3,801.2 | 2,428.9 |
| Provision pour pertes de réévaluation relatives aux contrats en voie de réalisation (note 9) | 0.2 | 9.2 |
| Gains nets de réévaluation reportés | 191.4 | 318.1 |
| | 3,992.8 | 2,756.2 |

Approuvé:

*Le gouverneur, Banque du Canada*
GERALD BOUEY

*Le chef du Service des opérations de change, Banque du Canada*
ROBERT JARRETT

*Le sous-ministre des Finances*
MARSHALL A. COHEN

## Compte du Fonds des changes—*Suite*

### ÉTAT DES REVENUS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983 (en millions de dollars canadiens)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Revenus de placements | | |
| Encaisse et dépôts à court terme | 57.7 | 82.3 |
| Titres en dollars É-U | 236.6 | 177.4 |
| Droits de tirage spéciaux | 11.5 | 13.8 |
| Billets du Fonds monétaire international | 8.8 | 2.3 |
| Prêts d'or | 0.6 | 2.2 |
| | 315.2 | 278.0 |
| Gains nets de réévaluation | | |
| Au cours de l'exercice (note 10) | 148.9 | 276.3 |
| Reportés des exercices précédents | 318.1 | 575.7 |
| Reportés aux exercices subséquents | (191.4) | (318.1) |
| | 275.6 | 533.9 |
| Revenus nets pour l'exercice, à verser au Fonds du revenu consolidé | 590.8 | 811.9 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Autorisation et objectif

Le Compte a été établi en conformité avec la Loi sur le fonds du change, chapitre 60 des Statuts du Canada de 1935, maintenu aux termes de la Loi sur le contrôle des changes, chapitre 53 des Statuts du Canada de 1946, et maintenu de nouveau et depuis régi par la Partie II de la Loi sur la monnaie et les changes (la Loi), SRC 1970, chapitre C-39, telle que modifiée. Le Compte est tenu au nom du ministre des Finances et est géré par la Banque du Canada en qualité d'agent financier du gouvernement. Le Compte est financé à l'aide d'avances provenant du Fonds du revenu consolidé (FRC) et les revenus nets annuels doivent être versés au FRC dans les trois mois suivant la fin de l'exercice.

Le principal objectif du Compte est d'aider à contrôler et à protéger la valeur extérieure de l'unité monétaire canadienne, et le Ministre acquiert pour le Compte les éléments d'actif qui, comme le veut la Loi, sont propres à cette fin.

2. Principales conventions comptables

Évaluation des éléments d'actif

Les titres en dollars É-U, les droits de tirage spéciaux (DTS) et les billets du Fonds monétaire international (FMI) sont comptabilisés au prix coûtant et rajustés, s'il y a lieu, afin de tenir compte des intérêts courus ainsi que des primes et des escomptes amortis. L'or est comptabilisé à raison de 35 DTS l'once d'or fin, prix approximatif auquel il avait été acheté. L'encaisse et les dépôts à court terme comprennent les intérêts courus, s'il y a lieu.

Conversion des devises étrangères et des DTS

Les éléments d'actif et de passif en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la fin de l'exercice sur le marché de change canadien. Les éléments d'actif et de passif libellés en DTS sont tout d'abord convertis en dollars É-U selon la valeur du DTS de fin d'exercice en termes du dollar É-U, calculée par le FMI, puis en dollars canadiens. Les revenus de placements en unités monétaires étrangères sont convertis en dollars canadiens au cours en vigueur au jour de l'inscription des revenus. Les éléments d'actif et de passif libellés en devises étrangères et en DTS ont été convertis en dollars canadiens à l'aide des taux de change suivants, en vigueur à la fin de l'exercice:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Dollar É-U | 1.2444 | 1.2288 |
| Deutsche mark | 0.4562 | 0.5188 |
| Franc suisse | 0.5702 | 0.6158 |
| Yen japonais | 0.005370 | 0.005268 |
| Droit de tirage spécial | 1.30283 | 1.35549 |

Revenus de placements

Les revenus de placements sont inscrits selon la comptabilité d'exercice et comprennent l'intérêt gagné, l'amortissement des primes et des escomptes et le montant des gains et des pertes résultant des ventes de titres.

Gains et pertes de réévaluation

Les gains et les pertes de réévaluation comprennent les augmentations et les diminutions, au titre de la valeur des éléments d'actif et de passif, résultant de la conversion des devises étrangères et des DTS au cours de l'exercice et à la fin de l'exercice. Ils comprennent également les gains et les pertes résultant des opérations en devises étrangères, en DTS et en or ou résultant de la liquidation des dettes. Conformément aux dispositions de la Loi, les gains et les pertes de réévaluation sont divisés en trois parties égales et incorporés aux revenus de l'exercice en cours et à ceux des deux exercices subséquents.

Frais d'exploitation

La Banque du Canada fournit gratuitement au Compte les services d'administration, de garde et d'agent financier pour effectuer les opérations prévues par la Loi. Tous les autres frais auxquels donne lieu la gestion du Compte sont déduits des revenus de placements.

3. Titres en dollars É-U

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en millions de $É-U) | |
| Bons du Trésor des États-Unis | 1,817.3 | 794.5 |
| Obligations de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement | 30.0 | |
| Intérêts courus | 1.0 | |
| | 1,848.3 | 794.5 |

Valeur marchande estimative à la fin de l'exercice:
1983—1,848 millions de $É-U (2,300 millions de $Can)
1982—795 millions de $É-U (977 millions de $Can)

## Compte du Fonds des changes—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

4. **Droits de tirage spéciaux**

Les DTS ont été créés par le FMI en vue de compléter les instruments de réserve existants. Les DTS sont attribués aux pays membres en fonction de leur quote-part dans le FMI et peuvent servir à des opérations entre des participants dans le Département des DTS du FMI ou lors d'opérations avec le FMI lui-même. La valeur du DTS est établie par le FMI d'après la moyenne pondérée du cours de cinq grandes unités monétaires. À la fin de l'exercice, un DTS équivalait à 1.04695 $É-U (1982: 1.10310 $É-U).

En ce qui concerne le montant cumulatif des allocations DTS, l'engagement de chaque pays envers le FMI consiste à restituer la somme reçue si le pays cesse de participer aux opérations du Département des DTS du FMI ou si le FMI met ce Département en liquidation. Les DTS alloués au Canada par le FMI sont avancés par le FRC au Compte. Toutefois, un certain nombre de DTS ont été subséquemment retournés au FRC et utilisés pour payer une partie de l'augmentation de la souscription du Canada au FMI.

Le FMI paye un intérêt sur les DTS détenus et exige un intérêt à un taux identique sur le montant cumulatif des allocations de DTS. Le taux d'intérêt du FMI est calculé selon les taux à court terme du marché monétaire dans les pays dont les unités monétaires sont utilisées pour calculer la valeur du DTS. L'intérêt payé par le FMI sur les DTS détenus par le Compte est compris dans les revenus de placements. L'intérêt payable sur le montant cumulatif des allocations du Canada est imputé directement au FRC.

La valeur cumulative des DTS alloués par le FMI au Canada et le montant des DTS détenus par le Compte se répartissent comme suit:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en millions de DTS) | |
| Montant cumulatif des allocations au Canada | 779.3 | 779.3 |
| *Moins:* montant des DTS utilisés par le Canada pour payer l'augmentation des souscriptions au FMI | 396.0 | 169.6 |
| Avances nettes au Compte | 383.3 | 609.7 |
| *Moins:* montant net des ventes | 363.2 | 545.5 |
| Solde à la fin de l'exercice | 20.1 | 64.2 |
| Intérêts courus | 3.0 | 4.7 |
| | 23.1 | 68.9 |
| | (en millions de $É-U) | |
| Solde à la fin de l'exercice | 21.0 | 70.8 |
| Intérêts courus | 3.2 | 5.2 |
| | 24.2 | 76.0 |

5. **Billets du Fonds monétaire international**

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en millions de DTS) | |
| Billets—Facilité de financement supplémentaire | 123.6 | 12.7 |
| Intérêts courus | 5.5 | 0.8 |
| | 129.1 | 13.5 |
| | (en millions de $É-U) | |
| Billets | 129.4 | 14.0 |
| Intérêts courus | 5.8 | 0.9 |
| | 135.2 | 14.9 |

Ces billets représentent la participation du Canada à la Facilité de financement supplémentaire établie afin d'aider les membres du FMI ayant des besoins relatifs à leur balance de paiements. Ces billets ont été acquis en 1979, 1980 et 1983 et portent une date d'échéance de cinq ans. Ils peuvent être remboursés sur demande si le Canada fait valoir qu'il requiert des fonds en raison de la situation de sa balance des paiements et sont également transférables à d'autres membres du FMI.

6. Or

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers d'onces Troy d'or fin) | |
| Solde au début de l'exercice | 20,263 | 20,463 |
| Ventes | 93 | 200 |
| Solde à la fin de l'exercice | 20,170 | 20,263 |
| | (en millions de $É-U) | |
| | 739.1 | 782.5 |

L'or est comptabilisé à raison de 35 DTS l'once (36.64 $É-U; 1982: 38.61 $É-U). Au cours de l'exercice, le prix de l'or tel qu'établi aux fixings sur le marché de Londres a varié de 374.25 $É-U l'once (1982: 296.75 $É-U), son niveau le plus bas, à 511.50 $É-U l'once (1982: 488.50 $É-U), son niveau le plus élevé, et il était de 381.50 $É-U (1982: 448.00 $É-U) à la fin de l'exercice.

Le ministre des Finances a autorisé des prêts et des ventes, au prix du marché, d'une partie de l'or détenu dans le Compte, à la Monnaie royale canadienne ou à d'autres entités. À la fin de l'exercice, les biens en or du Compte incluaient des prêts de 40 mille (1982: 292 mille) onces Troy d'or fin.

7. **Réserves internationales officielles**

Le Compte est le principal dépositaire des réserves internationales officielles du Canada, lesquelles, selon la définition qu'en donne le Ministre des Finances, incluent également certains biens à l'étranger de la Banque du Canada et du FRC.

## Compte du Fonds des changes—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

8. Dû au Fonds du revenu consolidé—Avances

| | 1983 | | 1982 | |
|---|---|---|---|---|
| | (en millions) | | | |
| | Montant | $Can | Montant | $Can |
| Devises étrangères et DTS | | | | |
| En dollars É-U | 2,400 | 2,986.6 | 2,550 | 3,133.4 |
| En francs suisses | 1,198 | 683.1 | 1,200 | 739.0 |
| En yen japonais | 100,000 | 537.0 | 100,000 | 526.8 |
| En DTS | 383 | 499.4 | 610 | 826.4 |
| En deutsche marks | 700 | 319.3 | 1,300 | 674.4 |
| | | 5,025.4 | | 5,900.0 |
| *Moins:* dépôts en dollars canadiens auprès du Receveur général du Canada | | 1,815.0 | | 4,283.0 |
| | | 3,210.4 | | 1,617.0 |

Les avances du FRC sont limitées à 10 milliards de $Can suite à un décret daté du 1er mars 1979, et ne portent pas d'intérêt.

Les devises provenant des emprunts en monnaies étrangères contractés par le gouvernement canadien et les DTS alloués par le FMI ont été avancés en monnaies étrangères et en DTS au Compte par le FRC. Les emprunts comprennent des émissions d'obligations et de billets étrangers, des prêts bancaires ainsi que des lignes de crédit renouvelables auprès de banques canadiennes et étrangères. Le remboursement de ces emprunts est effectué à l'aide des ressources du Compte. L'intérêt à payer au titre des emprunts en devises étrangères contractés par le Canada est imputé directement au FRC.

9. Provision pour pertes de réévaluation relatives aux contrats en voie de réalisation

À la fin de l'exercice, des accords de swap à court terme étaient toujours en vigueur entre le Compte et la Banque du Canada et certaines opérations de change n'étaient pas terminées.

Les taux de change s'appliquant à ces contrats en voie de réalisation diffèrent des taux utilisés en fin d'exercice pour évaluer l'actif et le passif du Compte. Il y aura donc des gains ou des pertes de réévaluation supplémentaires à l'échéance de ces contrats. La provision pour pertes de réévaluation relatives aux contrats en voie de réalisation résulte de la réévaluation de ces contrats aux taux de change utilisés en fin d'exercice et représente la partie des pertes futures imputée à l'exercice en cours.

Selon des accords de swap avec la Banque du Canada, le Compte vend des dollars É-U à la Banque et consent à les racheter en utilisant les taux de change qui étaient en vigueur au moment de la vente. Ces contrats se font dans le but d'aider la Banque à gérer les réserves-encaisse des banques à charte. À la fin de l'exercice, les opérations de swap non réglées atteignaient 225 millions de $É-U (280 millions de $Can), (1982—1,040 millions de $É-U; 1,287 millions de $Can). Les biens transférés à la Banque en vertu des accords de swap demeurent partie des réserves officielles internationales du Canada.

10. Gains (pertes) nets de réévaluation au cours de l'exercice

| | 1983 | | | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| | Actif | Passif | Total | Total |
| | (en millions de dollars canadiens) | | | |
| Francs suisses | | 54.7 | 54.7 | 63.4 |
| Deutsche marks | (13.0) | 54.7 | 41.7 | 17.6 |
| Or | (37.3) | | (37.3) | (17.4) |
| Droits de tirage spéciaux | (7.0) | 33.4 | 26.4 | 14.7 |
| Dollars É-U | 55.3 | (36.6) | 18.7 | 92.8 |
| Yen japonais | 7.7 | (10.2) | (2.5) | 13.0 |
| | 5.7 | 96.0 | 101.7 | 184.1 |
| Gains résultant des ventes d'or | | | 47.2 | 92.2 |
| Gains nets de réévaluation au cours de l'exercice | | | 148.9 | 276.3 |

# SECTION 11

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Dette non échue

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Obligations négociables | 11.2 |
| Obligations d'épargne du Canada | 11.6 |
| Obligations spéciales non négociables | 11.7 |
| Bons du Trésor | 11.8 |
| Effets et prêts à payer en devises étrangères | 11.8 |
| Taux d'intérêt | 11.9 |
| Échéance de la dette du gouvernement | 11.10 |

# DETTE NON ÉCHUE

La dette non échue représente les obligations financières résultant de reconnaissances de dettes émises par le gouvernement du Canada, lesquelles ne sont pas encore arrivées à échéance.

Les titres détenus par le gouvernement ont été déduits de la dette non échue, afin d'inscrire le passif du gouvernement envers les tiers.

Certains tableaux de cette section présentent la continuité des comptes, en démontrant les soldes d'ouverture et de fermeture, de même que les émissions et les remboursements, i.e. la fluctuation des opérations. En outre, l'expression «compte(s) sans opérations courantes» fait partie de certains tableaux, afin de fournir un lien avec les chiffres publiés dans l'édition précédente des Comptes publics, et pour illustrer les opérations nettes des comptes fermés au cours de l'exercice précédent.

**TABLEAU 11.1**

DETTE NON ÉCHUE

| | 1er avril 1983 | Émissions | Remboursements | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| À payer en monnaie canadienne— | | | | | | |
| Obligations négociables, tableau 11.2 | 48,303,580,450 | 13,679,706,000 | 5,172,385,450 | 56,810,901,000 | 8,507,320,550 | 4,874,342,500 |
| Obligations d'épargne du Canada, tableau 11.3 | 32,640,999,950 | 11,644,324,044 | 6,080,996,894 | 38,204,327,100 | 5,563,327,150 | 7,663,531,650 |
| Obligations spéciales non négociables détenues par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada, tableau 11.4 | 171,417,000 | 17,259,000 | | 188,676,000 | 17,259,000 | 17,414,000 |
| Bons du Trésor, tableau 11.5 | 29,125,000,000 | 106,450,000,000 | 93,875,000,000 | 41,700,000,000 | 12,575,000,000 | 9,750,000,000 |
| | *110,240,997,400* | *131,791,289,044* | *105,128,382,344* | *136,903,904,100* | *26,662,906,700* | *22,305,288,150* |
| *Moins:* dette non échue détenue par le gouvernement— | | | | | | |
| Obligations négociables | 1,100 | 168,155,961 | 4,181,215 | 163,975,846 | 163,974,746 | - 110,031,821 |
| Obligations d'épargne du Canada détenues pour le compte du personnel | 137,005,700 | 153,310,000 | 140,323,400 | 149,992,300 | 12,986,600 | 5,851,100 |
| Obligations spéciales non négociables détenues par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada | 171,417,000 | 17,259,000 | | 188,676,000 | 17,259,000 | 17,414,000 |
| | *308,423,800* | *338,724,961* | *144,504,615* | *502,644,146* | *194,220,346* | *- 86,766,721* |
| | 109,932,573,600 | 131,452,564,083 | 104,983,877,729 | 136,401,259,954 | 26,468,686,354 | 22,392,054,871 |
| À payer en devises étrangères— | | | | | | |
| Obligations négociables, tableau 11.2 | 3,409,559,520 | 50,954,400 | 1,277,804,360 | 2,182,709,560 | - 1,226,849,960 | 114,268,640 |
| Effets et prêts à payer en devises étrangères, tableau 11.6 | 1,824,875,000 | 1,214,250,000 | | 3,039,125,000 | 1,214,250,000 | 702,505,000 |
| | *5,234,434,520* | *1,265,204,400* | *1,277,804,360* | *5,221,834,560* | *- 12,599,960* | *816,773,640* |
| *Moins:* dette non échue détenue par le gouvernement— | | | | | | |
| Obligations négociables | 12,371,000 | 7,532,400 | | 19,903,400 | 7,532,400 | 100,000 |
| | 5,222,063,520 | 1,257,672,000 | 1,277,804,360 | 5,201,931,160 | - 20,132,360 | 816,673,640 |
| Total de la dette non échue | 115,154,637,120 | 132,710,236,083 | 106,261,682,089 | 141,603,191,114 | 26,448,553,994 | 23,208,728,511 |

Note: ce tableau comprend la dette non échue émise par le gouvernement du Canada. Voir la section 13 de ce volume pour plus de précisions sur les emprunts des sociétés mandataires de la Couronne qui sont des obligations inconditionnelles du gouvernement, mais non comprises dans la dette non échue.

## Obligations négociables

Les obligations négociables représentent des reconnaissances de dettes portant intérêt et émises par le gouvernement du Canada, dont les modalités sont:

—achetées et vendues sur le marché libre;

— payables en monnaie canadienne ou en devises étrangères;

—soumises à rachat ou remboursement avant terme;

—dates fixes d'échéance;

—intérêt payable sous forme de coupons ou d'immatriculation; et,

—valeur nominale garantie à l'échéance.

Les obligations négociables nominatives sont transférables par endos et remises d'un détenteur à l'autre. Les obligations négociables au porteur n'exigent pas d'endossement.

Le tableau 11.2 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les obligations négociables. Puisque la majorité des obligations négociables ne sont pas soumises à rachat ou remboursement avant terme, on note seulement les exceptions dans le tableau.

Les soldes de fin d'exercice des obligations négociables à payer en devises étrangères ont été convertis en monnaie canadienne en utilisant les cours du change de fermeture au 31 mars 1984.

**TABLEAU 11.2**

**OBLIGATIONS NÉGOCIABLES**

| Date d'échéance | % | Date d'émission | Série | 1er avril 1983 | Émissions(1) | Rembourse-ments(1) | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| À payer en monnaie canadienne— | | | | | | | | | |
| Échues: 1983-84 | | | | | | | | | |
| 1983—15 mai | 8¾ | 15 mai/78-1er juil/78 15 août/78 | J17 | 950,000,000 | | 950,000,000 | | – 950,000,000 | |
| 1er sept | 4½ | 1er sept/58 | T29 | 1,992,679,450 | | 1,992,679,450 | | – 1,992,679,450 | |
| 15 oct | 16 | 1er juil/81 | J67 | 75,000,000 | | 75,000,000 | | – 75,000,000 | |
| 15 oct | 18¾ | 15 oct/81 | J71 | 100,000,000 | | 100,000,000 | | – 100,000,000 | |
| 15 déc | 9 | 1er oct/78 | J19 | 350,000,000 | | 350,000,000 | | – 350,000,000 | |
| 15 déc | 12¾ | 1er fév/81 | J54 | 275,000,000 | | 275,000,000 | | – 275,000,000 | |
| 15 déc | 13¼ | 1er déc/80 | J50 | 200,000,000 | | 200,000,000 | | – 200,000,000 | |
| 1984—1er fév | 9¾ | 15 déc/78-1er juin/79 15 juil/79 | J21 | 1,000,000,000 | | 1,000,000,000 | | – 1,000,000,000 | |
| | | | | *4,942,679,450* | | *4,942,679,450* | | *– 4,942,679,450* | |
| Échéance: 1984-85 | | | | | | | | | |
| 1984—1er avril | 7½ | 1er avril/74 | F39 | 69,821,000 | | | 69,821,000 | | |
| 1er avril | 8 | 1er avril/79 | F81 | 77,000 | | | 77,000 | | |
| 1er avril | 9¼ | 1er oct/74 | F87 | 322,309,000 | | | 322,309,000 | | |
| 1er avril | 16¼ | 1er juin/81-31 juil/81 | J63 | 575,000,000 | | | 575,000,000 | | |
| 1er juin | 10 | 1er fév/79-15 mars/79 15 août/79-1er juil/80 | J23 | 1,075,000,000 | | | 1,075,000,000 | | |
| 1er août | 13¾ | 1er mars/81 | J57 | 449,975,000 | | 46,395,000 | 403,580,000 | – 46,395,000 | |
| 1er août | 16 | 1er fév/82-1er août/82 | J74 | 300,000,000 | | | 300,000,000 | | 150,000,000 |
| 1er août | 15 | 31 mars/82-1er mai/82 | J77 | 325,000,000 | | | 325,000,000 | | 100,000,000 |
| 1er oct | 8¾ | 1er oct/79 | F91 | 749,000 | | | 749,000 | | |
| 1er oct | 10½ | 1er oct/79 | J28 | 300,000,000 | | | 300,000,000 | | |
| 1er oct | 12½ | 1er oct/80 | J48 | 774,992,000 | | 10,539,000 | 764,453,000 | – 10,539,000 | – 8,000 |
| 15 déc | 11½ | 15 déc/79-1er fév/80 | J32 | 700,000,000 | | | 700,000,000 | | |
| 15 déc | 14¾ | 1er juin/82 | J80 | 100,000,000 | | | 100,000,000 | | 100,000,000 |
| 1985—1er fév | 13¼ | 31 mars/81 | J59 | 600,000,000 | | 642,000 | 599,358,000 | – 642,000 | |
| 15 mars | 13¾ | 31 mars/80 | J37 | 849,993,000 | | 16,492,000 | 833,501,000 | – 16,492,000 | |
| | | | | *6,442,916,000* | | *74,068,000* | *6,368,848,000* | *– 74,068,000* | *349,992,000* |
| Échéance: 1985-86 | | | | | | | | | |
| 1985—1er mai | 13 | 1er mai/80-1er déc/80 22 déc/80 | J40 | 1,800,000,000 | | 1,177,000 | 1,798,823,000 | – 1,177,000 | |
| 6 juin | 9¼ | 6 juin/83 | H4 | | 300,000,000 | | 300,000,000 | 300,000,000 | |
| 1er juil | 11¼ | 1er juin/80 | J44 | 450,000,000 | | | 450,000,000 | | |
| 1er juil | 15½ | 1er juil/82 | J83 | 350,000,000 | | | 350,000,000 | | 350,000,000 |
| 1er sept | 14½ | 1er sept/82 | J86 | 200,000,000 | | | 200,000,000 | | 200,000,000 |
| 6 sept | 10½ | 6 sept/83 | H7 | | 300,000,000 | | 300,000,000 | 300,000,000 | |
| 1er oct | 9½ | 1er oct/80 | F96 | 1,345,000 | | | 1,345,000 | | |
| 1er oct | 10¾ | 1er août/80-22 nov/82 15 déc/82 | J46 | 850,000,000 | | | 850,000,000 | | 525,000,000 |
| 1er oct | 12¾ | 15 oct/82 | J89 | 150,000,000 | | | 150,000,000 | | 150,000,000 |
| 6 déc | 9¾ | 6 déc/83 | H13 | | 350,000,000 | | 350,000,000 | 350,000,000 | |
| 15 déc | 8 | 15 déc/75-1er oct/78 | F57 | 116,479,000 | | | 116,479,000 | | |
| 15 déc | 9¾ | 1er fév/83-15 mai/83 | J97 | 200,000,000 | 75,000,000 | | 275,000,000 | 75,000,000 | 200,000,000 |
| 1986—1er fév | 12½ | 1er fév/81 | J55 | 725,000,000 | | | 725,000,000 | | |
| 6 mars | 10½ | 6 mars/84 | H16 | | 350,000,000 | | 350,000,000 | 350,000,000 | |
| 15 mars | 10 | 22 fév/83-15 mars/83 27 avril/83-15 oct/83 8 nov/83 | H1 | 300,000,000 | 325,000,000 | | 625,000,000 | 325,000,000 | 300,000,000 |
| | | | | *5,142,824,000* | *1,700,000,000* | *1,177,000* | *6,841,647,000* | *1,698,823,000* | *1,725,000,000* |
| Échéance: 1986-87 | | | | | | | | | |
| 1986—1er mai | 14½ | 1er mai/81 | J61 | 499,999,000 | | 410,000 | 499,589,000 | – 410,000 | |
| 1er juin | 15¼ | 1er juin/81-31 juil/81 | J64 | 889,990,000 | | 73,060,000 | 816,930,000 | – 73,060,000 | – 10,010,000 |
| 1er juil | 14¾ | 1er juil/81 | J68 | 450,000,000 | | 9,715,000 | 440,285,000 | – 9,715,000 | |
| 1er oct | 8 | 1er oct/69-15 fév/70 1er avril/77 | F47 | 410,380,000 | | | 410,380,000 | | |
| 1er oct | 18 | 15 oct/81 | J72 | 341,488,000 | | 23,824,000 | 317,664,000 | – 23,824,000 | – 58,510,000 |
| 15 déc | 10 | 15 déc/83-1er fév/84 | H14 | | 200,000,000 | | 200,000,000 | 200,000,000 | |
| 1987—1er fév | 15½ | 1er fév/82-1er août/82 | J75 | 1,221,000,000 | | 47,431,000 | 1,173,569,000 | – 47,431,000 | 571,000,000 |
| 15 mars | 15 | 31 mars/82-1er mai/82 | J78 | 800,000,000 | | | 800,000,000 | | 400,000,000 |
| | | | | *4,612,857,000* | *200,000,000* | *154,440,000* | *4,658,417,000* | *45,560,000* | *902,480,000* |
| Échéance: 1987-88 | | | | | | | | | |
| 1987—1er juin | 14¾ | 1er juin/82 | J81 | 250,000,000 | | | 250,000,000 | | 250,000,000 |
| 1er juil | 8¼ | 1er juil/77-1er sept/77 15 déc/77 | J11 | 525,000,000 | | | 525,000,000 | | |
| 1er juil | 15 | 1er juil/82 | J84 | 399,995,000 | | 1,000 | 399,994,000 | – 1,000 | 399,995,000 |
| 1er sept | 14¼ | 1er sept/82 | J87 | 650,000,000 | | 20,000 | 649,980,000 | – 20,000 | 650,000,000 |
| 15 oct | 13 | 15 oct/82 | J90 | 450,000,000 | | | 450,000,000 | | 450,000,000 |
| 15 nov | 12 | 1er nov/82 | J92 | 200,000,000 | | | 200,000,000 | | 200,000,000 |
| 1er déc | 8 | 1er déc/80 | F79 | 7,000 | | | 7,000 | | |

## TABLEAU 11.2

## OBLIGATIONS NÉGOCIABLES—*Suite*

| Date d'échéance | % | Date d'émission | Série | 1er avril 1983 | Émissions[1] | Rembourse-ments[1] | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 15 déc | 11 | 15 déc/82-1er août/83 | | | | | | | |
| | | 1er sept/83 | J96 | 325,000,000 | 450,000,000 | | 775,000,000 | 450,000,000 | 325,000,000 |
| 1988—1er fév | 8¾ | 1er fév/78 | J15 | 125,000,000 | | | 125,000,000 | | |
| 1er fév | 10¼ | 1er fév/83-27 avril/83 | J98 | 350,000,000 | 150,000,000 | | 500,000,000 | 150,000,000 | 350,000,000 |
| 15 mars | 10½ | 22 fév/83-15 mars/83 | | | | | | | |
| | | 12 juil/83 | H2 | 450,000,000 | 175,000,000 | | 625,000,000 | 175,000,000 | 450,000,000 |
| | | | | *3,725,002,000* | *775,000,000* | *21,000* | *4,499,981,000* | *774,979,000* | *3,074,995,000* |
| Échéance: 1988-89 | | | | | | | | | |
| 1988—1er juin | 5 | 1er juin/63 | AT21 | 100,000,000 | | | 100,000,000 | | |
| 1er juin | 5 | 1er fév/64 | CT9 | 50,000,000 | | | 50,000,000 | | |
| 15 oct | 10¾ | 15 oct/83-8 nov/83 | | | | | | | |
| | | 15 déc/83 | H11 | | 625,000,000 | | 625,000,000 | 625,000,000 | |
| 1989—15 fév | 6¾ | 15 fév/71 | F61 | 150,000,000 | | | 150,000,000 | | |
| 15 fév | 11 | 21 fév/84 | H15 | | 200,000,000 | | 200,000,000 | 200,000,000 | |
| | | | | *300,000,000* | *825,000,000* | | *1,125,000,000* | *825,000,000* | |
| Échéance: 1989-90 | | | | | | | | | |
| 1989—1er août | 13¾ | 1er mars/81 | J58 | 25,000 | 46,395,000 | | 46,420,000 | 46,395,000 | |
| 1er oct | 10 | 15 août/79 | J26 | 200,000,000 | | | 200,000,000 | | |
| 1er oct | 10½ | 1er oct/79-1er juil/80 | | | | | | | |
| | | 15 mai/83-21 juin/83 | J29 | 350,000,000 | 425,000,000 | | 775,000,000 | 425,000,000 | |
| 15 déc | 11¼ | 15 déc/79-1er fév/80 | | | | | | | |
| | | 1er juin/80-1er août/80 | | | | | | | |
| | | 27 sept/83-1er fév/84 | | | | | | | |
| | | 13 mars/84 | J33 | 450,000,000 | 625,000,000 | | 1,075,000,000 | 625,000,000 | |
| 1990—1er fév | 13¼ | 31 mars/81 | J60 | | 642,000 | | 642,000 | 642,000 | |
| 15 mars | 13¾ | 31 mars/80 | J38 | 7,000 | 16,492,000 | | 16,499,000 | 16,492,000 | |
| | | | | *1,000,032,000* | *1,113,529,000* | | *2,113,561,000* | *1,113,529,000* | |
| Échéance: 1990-91 | | | | | | | | | |
| 1990—1er mai | 5¼ | 1er mai/64-1er juil/64 | | | | | | | |
| | | 1er sept/65 | CT12 | 225,000,000 | | | 225,000,000 | | |
| 1er mai | 5¼ | 1er avril/67 | F12 | 125,000,000 | | | 125,000,000 | | |
| 1er mai | 13 | 1er mai/80 | J41 | | 1,177,000 | | 1,177,000 | 1,177,000 | |
| 1er sept | 10¾ | 12 juil/83 | H5 | | 100,000,000 | | 100,000,000 | 100,000,000 | |
| 1er oct | 12½ | 1er oct/80 | J49 | 8,000 | 10,539,000 | | 10,547,000 | 10,539,000 | 8,000 |
| | | | | *350,008,000* | *111,716,000* | | *461,724,000* | *111,716,000* | *8,000* |
| Échéance: 1991-92 | | | | | | | | | |
| 1991—1er mai | 14½ | 1er mai/81 | J62 | 1,000 | 410,000 | | 411,000 | 410,000 | |
| 1er oct | 18 | 15 oct/81 | J73 | 58,512,000 | 23,824,000 | | 82,336,000 | 23,824,000 | 58,510,000 |
| 1992—1er fév | 15½ | 1er fév/82 | J76 | 29,000,000 | 47,431,000 | | 76,431,000 | 47,431,000 | 29,000,000 |
| | | | | *87,513,000* | *71,665,000* | | *159,178,000* | *71,665,000* | *87,510,000* |
| Échéance: 1992-93 | | | | | | | | | |
| 1992—1er juin | 15 | 1er juin/82 | J82 | 200,000,000 | | | 200,000,000 | | 200,000,000 |
| 1er juil | 15 | 1er juil/82 | J85 | 5,000 | 1,000 | | 6,000 | 1,000 | 5,000 |
| 1er sept | 5¾ | 1er sept/66-15 déc/66 | | | | | | | |
| | | 1er fév/67 | F6 | 225,000,000 | | | 225,000,000 | | |
| 1er sept | 14¼ | 1er sept/82 | J88 | | 20,000 | | 20,000 | 20,000 | |
| 15 oct | 13½ | 15 oct/82 | J91 | 400,000,000 | | | 400,000,000 | | 400,000,000 |
| 15 nov | 12¾ | 1er nov/82 | J93 | 500,000,000 | | | 500,000,000 | | 500,000,000 |
| 15 déc | 11¾ | 22 nov/82-15 déc/82 | | | | | | | |
| | | 1er août/83-1er sept/83 | J95 | 1,100,000,000 | 950,000,000 | | 2,050,000,000 | 950,000,000 | 1,100,000,000 |
| 1993—1er fév | 11¼ | 1er fév/83-15 mars/83 | | | | | | | |
| | | 27 avril/83-12 juil/83 | J99 | 950,000,000 | 900,000,000 | | 1,850,000,000 | 900,000,000 | 950,000,000 |
| | | | | *3,375,005,000* | *1,850,021,000* | | *5,225,026,000* | *1,850,021,000* | *3,150,005,000* |
| Échéance: 1993-94 | | | | | | | | | |
| 1993—1er mai | 10¾ | 15 mai/83-21 juin/83 | H3 | | 1,050,000,000 | | 1,050,000,000 | 1,050,000,000 | |
| 1er juin | 15¼ | 1er juin/81 | J65 | 10,010,000 | 73,060,000 | | 83,070,000 | 73,060,000 | 10,010,000 |
| 1er juil | 14¾ | 1er juil/81 | J69 | | 9,715,000 | | 9,715,000 | 9,715,000 | |
| 15 oct | 11¾ | 27 sept/83-15 oct/83 | | | | | | | |
| | | 1er fév/84 | H8 | | 1,025,000,000 | | 1,025,000,000 | 1,025,000,000 | |
| 15 déc | 11½ | 8 nov/83-15 déc/83 | | | | | | | |
| | | 21 fév/84 | H12 | | 850,000,000 | | 850,000,000 | 850,000,000 | |
| 1994—1er mars | 12 | 13 mars/84 | H17 | | 225,000,000 | | 225,000,000 | 225,000,000 | |
| | | | | *10,010,000* | *3,232,775,000* | | *3,242,785,000* | *3,232,775,000* | *10,010,000* |
| Échéance: 1994-95 | | | | | | | | | |
| 1994—15 juin | 9½ | 15 juin/74-1er juil/75 | | | | | | | |
| | | 15 août/75-1er juin/76 | | | | | | | |
| | | 1er août/76-1er avril/77 | F85 | 815,314,000 | | | 815,314,000 | | – 58,506,000 |
| 1er déc | 6¼ | 1er déc/67 | F23 | 125,000 | | | 125,000 | | |
| | | | | *815,439,000* | | | *815,439,000* | | *– 58,506,000* |

**TABLEAU 11.2**

## OBLIGATIONS NÉGOCIABLES—*Suite*

| Date d'échéance | % | Date d'émission | Série | 1er avril 1983 | Émissions[1] | Rembourse-ments[1] | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Échéance: 1995-96 | | | | | | | | | |
| 1995—1er oct | 6½ | 1er oct/68 | F33 | 100,000,000 | | | 100,000,000 | | |
| 1er oct | 10 | 1er oct/75-15 déc/75<br>1er fév/76-1er avril/76 | F97 | 754,375,000 | | | 754,375,000 | | − 51,000,000 |
| | | | | *854,375,000* | | | *854,375,000* | | *− 51,000,000* |
| Échéance: 1996-97 | | | | | | | | | |
| 1996—15 sept | 3 | 15 sept/36 | P1 | 55,000,000 | | | 55,000,000 | | |
| Échéance: 1997-98 | | | | | | | | | |
| 1997—15 mai | 9¼ | 15 mai/77-1er juil/77<br>1er sept/77-1er fév/78 | J9 | 1,074,000,000 | | | 1,074,000,000 | | − 48,000,000 |
| (2) 1998—15 mars | 3¼ | 15 sept/56 | T15 | 197,045,000 | | | 197,045,000 | | |
| | | | | *1,271,045,000* | | | *1,271,045,000* | | *− 48,000,000* |
| Échéance: 1999-2000 | | | | | | | | | |
| 1999—15 oct | 9 | 15 oct/77-15 déc/77 | J13 | 647,125,000 | | | 647,125,000 | | − 29,000,000 |
| 1er déc | 13½ | 1er déc/80 | J53 | 400,000,000 | | | 400,000,000 | | |
| 2000—15 mars | 13¾ | 31 mars/80-1er mars/81<br>31 mars/81-15 oct/82 | J39 | 1,050,000,000 | | | 1,050,000,000 | | 300,000,000 |
| | | | | *2,097,125,000* | | | *2,097,125,000* | | *271,000,000* |
| Échéance: 2000-01 | | | | | | | | | |
| 2000—1er juil | 15 | 1er juil/81 | J70 | 175,000,000 | | | 175,000,000 | | |
| 15 déc | 9¾ | 15 déc/78 | J22 | 571,875,000 | | | 571,875,000 | | − 25,000,000 |
| 2001—1er fév | 15¾ | 1er juin/81-31 juil/81 | J66 | 425,000,000 | | | 425,000,000 | | |
| | | | | *1,171,875,000* | | | *1,171,875,000* | | *− 25,000,000* |
| Échéance: 2001-02 | | | | | | | | | |
| 2001—1er mai | 13 | 1er mai/80-1er oct/80<br>1er fév/81 | J42 | 1,325,000,000 | | | 1,325,000,000 | | |
| 1er oct | 9½ | 1er oct/76-1er déc/76<br>1er avril/78-15 mai/78<br>1er juil/78 | J2 | 1,468,375,000 | | | 1,468,375,000 | | − 65,000,000 |
| 2002—1er fév | 8¾ | 1er fév/77 | J7 | 262,500,000 | | | 262,500,000 | | − 12,000,000 |
| 15 mars | 15½ | 31 mars/82-1er mai/82 | J79 | 350,000,000 | | | 350,000,000 | | 150,000,000 |
| | | | | *3,405,875,000* | | | *3,405,875,000* | | *73,000,000* |
| Échéance: 2002-03 | | | | | | | | | |
| 2002—1er mai | 10 | 1er mai/79-1er juin/79<br>15 juil/79 | J25 | 1,850,000,000 | | | 1,850,000,000 | | |
| 15 déc | 11¼ | 15 déc/79-1er juil/80<br>15 mai/83 | J34 | 1,225,000,000 | 400,000,000 | | 1,625,000,000 | 400,000,000 | |
| 2003—1er fév | 11¾ | 1er fév/80-1er juin/80<br>1er août/80-1er fév/83<br>27 avril/83-21 juin/83<br>12 juil/83 | J35 | 1,950,000,000 | 750,000,000 | | 2,700,000,000 | 750,000,000 | 250,000,000 |
| | | | | *5,025,000,000* | *1,150,000,000* | | *6,175,000,000* | *1,150,000,000* | *250,000,000* |
| Échéance: 2003-04 | | | | | | | | | |
| 2003—1er oct | 9½ | 15 août/78-1er oct/78 | J18 | 819,000,000 | | | 819,000,000 | | − 36,000,000 |
| 2004—1er fév | 10¼ | 1er fév/79-15 mars/79<br>21 mars/79-15 août/79 | J24 | 2,200,000,000 | | | 2,200,000,000 | | |
| | | | | *3,019,000,000* | | | *3,019,000,000* | | *− 36,000,000* |
| Échéance: 2004-05 | | | | | | | | | |
| 2004—1er oct | 10½ | 1er oct/79 | J30 | 600,000,000 | | | 600,000,000 | | |
| 2005—1er mars | 12 | 15 oct/83-8 nov/83<br>15 déc/83-1er fév/84<br>21 fév/84 | H9 | | 1,400,000,000 | | 1,400,000,000 | 1,400,000,000 | |
| | | | | *600,000,000* | *1,400,000,000* | | *2,000,000,000* | *1,400,000,000* | |
| Échéance: 2005-06 | | | | | | | | | |
| 2005—1er sept | 12¼ | 1er août/83-1er sept/83<br>27 sept/83 | H6 | | 1,000,000,000 | | 1,000,000,000 | 1,000,000,000 | |
| 2006—1er mars | 12½ | 13 mars/84 | H18 | | 250,000,000 | | 250,000,000 | 250,000,000 | |
| | | | | | *1,250,000,000* | | *1,250,000,000* | *1,250,000,000* | |
| Comptes sans opérations courantes | | | | | | | | | − 4,801,151,500 |
| Total des obligations négociables (en monnaie canadienne) | | | | 48,303,580,450 | 13,679,706,000 | 5,172,385,450 | 56,810,901,000 | 8,507,320,550 | 4,874,342,500 |

**TABLEAU 11.2**

**OBLIGATIONS NÉGOCIABLES—*Fin***

| | Date d'échéance | % | Date d'émission | Série | 1er avril 1983 | Émissions[1] | Rembourse-ments[1] | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | **À payer en devises étrangères—** | | | | | | | | | |
| | **Dollars des États-Unis—** | | | | | | | | | |
| | 1983—1er avril | 8 | 1er avril/78 | | 309,275,000 | | 309,275,000 | | - 309,275,000 | 2,500,000 |
| | 15 oct | 9 | 15 oct/78 | | 494,840,000 | | 494,840,000 | | - 494,840,000 | 4,000,000 |
| (2) | 1985—1er oct | 8.2 | 1er avril/78 | | 309,275,000 | 9,750,000 | | 319,025,000 | 9,750,000 | 2,500,000 |
| | 1986—3 nov | 16¼ | 3 nov/81 | | 371,130,000 | 11,700,000 | | 382,830,000 | 11,700,000 | 3,000,000 |
| (2) | 1987—15 oct | 5 | 15 oct/62 | | 63,339,520 | 1,934,400 | 1,979,360 | 63,294,560 | - 44,960 | - 1,451,360 |
| (2) | 1988—1er juin | 6⅜ | 1er juin/68 | | 123,710,000 | 3,900,000 | | 127,610,000 | 3,900,000 | 1,000,000 |
| (2) | 1998—1er avril | 8⅜ | 1er avril/78 | | 309,275,000 | 9,750,000 | | 319,025,000 | 9,750,000 | 2,500,000 |
| (2) | 15 oct | 9⅛ | 15 oct/78 | | 432,985,000 | 13,650,000 | | 446,635,000 | 13,650,000 | 3,500,000 |
| | | | | | *2,413,829,520* | *50,684,400* | *806,094,360* | *1,658,419,560* | *- 755,409,960* | *17,548,640* |
| | **Deutsche marks—** | | | | | | | | | |
| | 1983—20 mai | 4¾ | 20 mai/78 | | 305,640,000 | | 305,640,000 | | - 305,640,000 | 360,000 |
| (2) | 1984—10 mai | 5 | 10 mai/78 | | 254,700,000 | | 7,750,000 | 246,950,000 | - 7,750,000 | 300,000 |
| | 1989—30 avril | 8½ | 30 avril/82 | | 101,880,000 | | 3,100,000 | 98,780,000 | - 3,100,000 | 101,880,000 |
| | | | | | *662,220,000* | | *316,490,000* | *345,730,000* | *- 316,490,000* | *102,540,000* |
| | **Francs suisses—** | | | | | | | | | |
| (2) | 1989—20 mars | 3⅝ | 20 mars/79 | | 178,290,000 | 270,000 | | 178,560,000 | 270,000 | - 12,330,000 |
| | **Yen japonais—** | | | | | | | | | |
| | 1984—27 mars | 6.4 | 27 mars/79 | | 155,220,000 | | 155,220,000 | | - 155,220,000 | 6,510,000 |
| | **Total des obligations négociables (en devises étrangères)** | | | | 3,409,559,520 | 50,954,400 | 1,277,804,360 | 2,182,709,560 | - 1,226,849,960 | 114,268,640 |
| | **Total** | | | | 51,713,139,970 | 13,730,660,400 | 6,450,189,810 | 58,993,610,560 | 7,280,470,590 | 4,988,611,140 |

(1) Les émissions et les remboursements des obligations négociables à payer en devises étrangères comprennent la conversion de ces devises en monnaie canadienne en se servant des cours du change de fermeture au 31 mars.

(2) Soumises à remboursement avant terme.

## Obligations d'épargne du Canada

Les obligations d'épargne du Canada représentent des reconnaissances de dettes portant intérêt et émises par le gouvernement du Canada, dont les modalités sont:

—émises à des résidents canadiens;

—émises en monnaie canadienne exclusivement;

—immatriculées au nom du titulaire;

—dates fixes d'échéance;

—non négociables;

—remboursables à vue au titulaire, avec les intérêts courus calculés jusqu'à la fin du mois précédent;

—pas soumises à rachat avant terme; et,

—viennent à échéance 7 ans ou plus après leur émission.

Certaines séries d'obligations d'épargne du Canada comportent des provisions pour l'accord de bonis payables au comptant à l'échéance.

Le tableau 11.3 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les obligations d'épargne du Canada.

**TABLEAU 11.3**

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

| Date d'échéance | %(1) | Date d'émission | Série | 1er avril 1983 | Émissions | Rembourse-ments | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1983—1er nov | 12 | 1974-75 | S29 | 1,872,253,300 | | 1,872,253,300 | | - 1,872,253,300 | - 48,248,200 |
| 1984—1er nov | 12-10½ | 1972-73 | S27 | 495,981,350 | | 6,259,650 | 489,721,700 | - 6,259,650 | - 10,350,500 |
| 1984—1er nov | 12-10½ | 1975-76 | S30 | 967,205,050 | | 18,729,750 | 948,475,300 | - 18,729,750 | - 30,057,800 |
| 1985—1er nov | 12-10½ | 1973-74 | S28 | 271,359,400 | | 4,454,750 | 266,904,650 | - 4,454,750 | - 6,940,950 |
| 1985—1er nov | 12-10½ | 1976-77 | S31 | 496,711,850 | | 12,290,200 | 484,421,650 | - 12,290,200 | - 19,196,150 |
| 1985—1er nov | 12-10½ | 1978-79 | S33 | 3,192,699,200 | | 128,544,900 | 3,064,154,300 | - 128,544,900 | - 150,534,100 |
| 1986—1er nov | 12-10½ | 1977-78 | S32 | 439,874,600 | | 18,802,500 | 421,072,100 | - 18,802,500 | - 23,734,500 |
| 1986—1er nov | 12-10½ | 1979-80 | S34 | 2,274,728,600 | | 106,663,400 | 2,168,065,200 | - 106,663,400 | - 136,658,100 |
| 1987—1er nov | 12-10½ | 1980-81 | S35 | 1,575,096,500 | | 101,547,900 | 1,473,548,600 | - 101,547,900 | - 194,480,200 |
| 1988—1er nov | 12-10½ | 1981-82 | S36 | 10,042,594,600 | | 1,036,594,100 | 9,006,000,500 | - 1,036,594,100 | - 2,500,507,200 |
| 1989—1er nov | 12-9¼ | 1982-83 | S37 | 11,012,495,500 | | 2,198,896,300 | 8,813,599,200 | - 2,198,896,300 | 11,012,495,500 |
| 1990—1er nov | 9¼ | 1983-84 | S38 | | 11,644,324,044 | 575,960,144 | 11,068,363,900 | 11,068,363,900 | |
| Compte sans opérations courantes | | | | | | | | | - 228,256,150 |
| Total | | | | 32,640,999,950 | 11,644,324,044 | 6,080,996,894 | 38,204,327,100 | 5,563,327,150 | 7,663,531,650 |

(1) Ces taux comportent des provisions pour l'accord de bonis payables au comptant pour les séries S27 à S31.

## Obligations spéciales non négociables

Les obligations spéciales non négociables représentent des reconnaissances de dettes portant intérêt et émises par le gouvernement du Canada exclusivement au Fonds de placement du régime de pensions du Canada, dont les modalités sont:

—non négociables;

—non transférables;

—non cessibles;

—émises en monnaie canadienne exclusivement;

—viennent à échéance 20 ans ou moins après leur émission;

—intérêt payable semestriellement; et,

—rachetables à la valeur nominale, plus l'intérêt couru.

Le tableau 11.4 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les obligations spéciales non négociables.

**TABLEAU 11.4**

OBLIGATIONS SPÉCIALES NON NÉGOCIABLES

| | 1er avril 1983 | Émissions | Remboursements | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Fonds de placement du régime de pensions du Canada— | | | | | | |
| Échéance: 1985-86 | 102,000 | | | 102,000 | | |
| 1986-87 | 1,792,000 | | | 1,792,000 | | |
| 1987-88 | 3,814,000 | | | 3,814,000 | | |
| 1988-89 | 5,607,000 | | | 5,607,000 | | |
| 1989-90 | 4,059,000 | | | 4,059,000 | | |
| 1990-91 | 5,447,000 | | | 5,447,000 | | |
| 1991-92 | 6,540,000 | | | 6,540,000 | | |
| 1992-93 | 7,112,000 | | | 7,112,000 | | |
| 1993-94 | 7,907,000 | | | 7,907,000 | | |
| 1994-95 | 9,087,000 | | | 9,087,000 | | |
| 1995-96 | 10,217,000 | | | 10,217,000 | | |
| 1996-97 | 10,651,000 | | | 10,651,000 | | |
| 1997-98 | 11,351,000 | | | 11,351,000 | | |
| 1998-99 | 12,015,000 | | | 12,015,000 | | |
| 1999-2000 | 17,709,000 | | | 17,709,000 | | |
| 2000-01 | 22,971,000 | | | 22,971,000 | | |
| 2001-02 | 17,622,000 | | | 17,622,000 | | |
| 2002-03 | 17,414,000 | | | 17,414,000 | | 17,414,000 |
| 2003-04 | | 17,259,000 | | 17,259,000 | 17,259,000 | |
| Total | 171,417,000 | 17,259,000 | | 188,676,000 | 17,259,000 | 17,414,000 |

## Bons du Trésor

Les bons du Trésor sont des reconnaissances de dettes à court terme émises par le gouvernement du Canada afin de débourser des sommes à des dates convenues, dont les modalités sont:

—émises à escompte, tenant lieu d'intérêts;

—échéances courantes: 3 mois, 6 mois et 12 mois;

—émises en dollars canadiens exclusivement;

—transférables; et,

—achetées et vendues sur le marché libre.

Les bons à trois mois et à six mois sont habituellement émis hebdomadairement, tandis que les autres bons sont émis à toutes les deux semaines, habituellement pour des périodes d'un an ou moins.

Au 31 mars 1984, le solde de ce compte représente des bons à trois mois pour $18,025 millions; des bons à six mois pour $15,850 millions; et, des bons à 364 jours pour $7,825 millions.

Le tableau 11.5 présente un sommaire mensuel des émissions et des remboursements de bons du Trésor.

**TABLEAU 11.5**

ÉMISSIONS ET REMBOURSEMENTS DE BONS DU TRÉSOR
(en millions de dollars)

| | Émissions | | | | Remboursements | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Bons à 3 mois | Bons à 6 mois | Autres bons | Total | Bons à 3 mois | Bons à 6 mois | Autres bons | Total | Changement net |
| Avril, 1983 | 4,800 | 2,600 | 450 | 7,850 | 3,975 | 1,600 | 300 | 5,875 | 1,975 |
| Mai | 4,500 | 2,100 | 450 | 7,050 | 4,000 | 1,525 | 375 | 5,900 | 1,150 |
| Juin | 5,925 | 2,250 | 1,000 | 9,175 | 5,750 | 1,600 | 750 | 8,100 | 1,075 |
| Juillet | 5,150 | 2,175 | 600 | 7,925 | 4,800 | 1,375 | 350 | 6,525 | 1,400 |
| Août | 5,200 | 2,200 | 600 | 8,000 | 4,500 | 1,550 | 400 | 6,450 | 1,550 |
| Septembre | 6,900 | 3,350 | 600 | 10,850 | 5,925 | 2,975 | 400 | 9,300 | 1,550 |
| Octobre | 5,750 | 2,800 | 1,100 | 9,650 | 5,150 | 2,600 | 425 | 8,175 | 1,475 |
| Novembre | 5,200 | 2,050 | 600 | 7,850 | 5,200 | 2,100 | 875 | 8,175 | - 325 |
| Décembre | 6,150 | 2,400 | 900 | 9,450 | 6,900 | 2,250 | 250 | 9,400 | 50 |
| Janvier, 1984 | 5,350 | 2,350 | 625 | 8,325 | 5,750 | 2,175 | 375 | 8,300 | 25 |
| Février | 5,600 | 2,725 | 700 | 9,025 | 5,200 | 2,200 | 375 | 7,775 | 1,250 |
| Mars | 7,075 | 3,525 | 700 | 11,300 | 6,150 | 3,350 | 400 | 9,900 | 1,400 |
| | 67,600 | 30,525 | 8,325 | 106,450 | 63,300 | 25,300 | 5,275 | 93,875 | 12,575 |
| Solde au 1er avril 1983 | | | | | | | | | 29,125 |
| Solde au 31 mars 1984 | | | | | | | | | 41,700 |

## Effets et prêts à payer en devises étrangères

Ce compte enregistre les emprunts effectués par le gouvernement du Canada en vertu d'ententes conclues avec des banques au Canada, aux États-Unis, en Suisse et au Japon.

Les opérations au cours de l'exercice comprenaient des émissions en dollars des États-Unis et des évaluations de tous les soldes de fin d'exercice. Les soldes au 31 mars 1984 représentent:

—$400,000,000 É-U ($510,440,000 can) pour un effet d'un mois des banques à charte canadiennes;

—$1,250,000,000 É-U ($1,595,125,000 can) comme prêts de cinq ans de banques internationales;

—500,000,000 FS ($297,600,000 can) comme prêt de trois ans et 400,000,000 FS ($238,080,000 can) comme prêt de cinq ans, de banques suisses; et,

—35,000,000,000 yen ($198,940,000 can) comme prêt de dix ans et 35,000,000,000 yen ($198,940,000 can) comme prêt de vingt ans, de banques japonaises.

Les soldes en devises étrangères ont été convertis en monnaie canadienne en se servant des cours du change de fermeture au 31 mars 1984.

Le tableau 11.6 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les effets et prêts à payer en devises étrangères.

**TABLEAU 11.6**

**EFFETS ET PRÊTS À PAYER EN DEVISES ÉTRANGÈRES**

| Date d'échéance | % | Date d'émission | 1er avril 1983 | Émissions(1) | Rembourse-ments(1) | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Dollars des États-Unis— | | | | | | | | |
| Effets à payer— | | | | | | | | |
| Banques canadiennes | 10⅛ | 30 mars/84 | | 510,440,000 | | 510,440,000 | 510,440,000 | |
| 1987—16 juin | 14⅝ | 16 juin/82 | 927,825,000 | 29,250,000 | | 957,075,000 | 29,250,000 | 927,825,000 |
| 1988—27 oct | 10⅞ | 27 oct/83 | | 638,050,000 | | 638,050,000 | 638,050,000 | |
| | | | *927,825,000* | *1,177,740,000* | | *2,105,565,000* | *1,177,740,000* | *927,825,000* |
| Francs suisses— | | | | | | | | |
| 1985—14 mars | 3 | 14 mars/79 | 297,150,000 | 450,000 | | 297,600,000 | 450,000 | − 20,550,000 |
| 1987—8 mars | 7¼ | 8 mars/82 | 237,720,000 | 360,000 | | 238,080,000 | 360,000 | − 16,440,000 |
| | | | *534,870,000* | *810,000* | | *535,680,000* | *810,000* | *− 36,990,000* |
| Yen japonais— | | | | | | | | |
| 1989—19 fév | 7.1 | 19 fév/79 | 181,090,000 | 17,850,000 | | 198,940,000 | 17,850,000 | 7,595,000 |
| 1999—19 fév | 7½ | 19 fév/79 | 181,090,000 | 17,850,000 | | 198,940,000 | 17,850,000 | 7,595,000 |
| | | | *362,180,000* | *35,700,000* | | *397,880,000* | *35,700,000* | *15,190,000* |
| Compte sans opérations courantes | | | | | | | | − 203,520,000 |
| Total | | | 1,824,875,000 | 1,214,250,000 | | 3,039,125,000 | 1,214,250,000 | 702,505,000 |

(1) Les émissions et les remboursements comprennent la conversion des devises étrangères en monnaie canadienne en se servant des cours du change de fermeture au 31 mars.

## Taux d'intérêt

Le tableau 11.7 présente la dette non échue au 31 mars, pour chacun des exercices de 1979-80 à 1983-84 inclusivement, ainsi que le taux d'intérêt moyen en vigueur. Pour fins de comparaison, la dette non échue a été ventilée en obligations négociables, obligations non négociables (y compris les obligations d'épargne du Canada et le Fonds de placement du régime de pensions du Canada), bons du Trésor, et effets et prêts à payer en devises étrangères.

**TABLEAU 11.7**

**DETTE NON ÉCHUE AU 31 MARS, DE 1980 À 1984, ET TAUX D'INTÉRÊT MOYEN EN VIGUEUR**

| | Obligations négociables | | Obligations non négociables: Obligations d'épargne du Canada | | Obligations non négociables: Fonds de placement du régime de pensions du Canada | | Bons du Trésor | | Effets et prêts à payer en devises étrangères | | Total de la dette non échue | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Montant en circulation | Taux d'intérêt moyen | Montant en circulation | Taux d'intérêt moyen | Montant en circulation | Taux d'intérêt moyen | Montant en circulation | Taux d'intérêt moyen | Montant en circulation | Taux d'intérêt moyen | Montant en circulation | Taux d'intérêt moyen |
| | millions de $ | % | millions de $ | % | millions de $ | % | millions de $ | % | millions de $ | % | millions de $ | % |
| 1984 | 58,994 | 11.55 | 38,204 | 9.85 | 189 | 10.59 | 41,700 | 9.94 | 3,039 | 10.43 | 142,126 | 10.59 |
| 1983 | 51,713 | 11.18 | 32,641 | 12.00 | 171 | 10.48 | 29,125 | 10.15 | 1,825 | 10.19 | 115,475 | 11.14 |
| 1982 | 46,724 | 10.67 | 24,978 | 19.50 | 154 | 10.01 | 19,375 | 15.61 | 1,122 | 5.65 | 92,353 | 14.03 |
| 1981 | 43,724 | 9.93 | 15,812 | 11.50 | 136 | 9.31 | 21,770 | 15.11 | 1,707 | 7.18 | 83,149 | 11.70 |
| 1980 | 35,890 | 8.96 | 18,081 | 12.00 | 113 | 8.57 | 16,325 | 12.39 | 1,712 | 7.37 | 72,121 | 10.46 |

Lorsque le taux d'intérêt varie, le taux d'intérêt applicable est celui en vigueur au 31 mars.

Le tableau 11.8 indique les taux maximaux et minimaux de rendement des bons du Trésor en adjudication ainsi que le rendement moyen des dernières émissions pour les exercices de 1979-80 à 1983-84 inclusivement.

**TABLEAU 11.8**

RENDEMENT MOYEN DES BONS DU TRÉSOR EN ADJUDICATION

| Exercice clos le 31 mars | Taux maximal | Taux minimal | Dernière émission |
|---|---|---|---|
| | % | % | % |
| Bons à trois mois— | | | |
| 1984 | 10.53 | 9.02 | 10.53 |
| 1983 | 16.34 | 9.13 | 9.17 |
| 1982 | 20.99 | 14.34 | 14.86 |
| 1981 | 17.12 | 9.93 | 16.44 |
| 1980 | 15.24 | 10.76 | 15.24 |
| Bons à six mois— | | | |
| 1984 | 11.20 | 8.88 | 11.00 |
| 1983 | 16.82 | 9.00 | 9.52 |
| 1982 | 21.07 | 14.18 | 15.46 |
| 1981 | 16.65 | 10.11 | 14.85 |
| 1980 | 15.90 | 10.74 | 15.90 |
| Autres bons— | | | |
| 1984 | 11.67 | 8.91 | 11.67 |
| 1983 | 17.08 | 9.10 | 9.58 |
| 1982 | 20.59 | 14.35 | 15.61 |
| 1981 | 15.82 | 10.45 | 15.58 |
| 1980 | 14.92 | 10.43 | 14.92 |

## Échéance de la dette du gouvernement

Le tableau 11.9 présente le total de la dette non échue par ordre d'échéance.

**TABLEAU 11.9**

ÉCHÉANCE DE LA DETTE DU GOUVERNEMENT

| | Obligations négociables | | Obligations d'épargne du Canada | | Bons du Trésor | | Effets et prêts à payer en devises étrangères | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Échéance | Montant | Taux d'intérêt moyen | Montant | Taux d'intérêt moyen[(1)] | Montant | Taux d'intérêt moyen | Montant | Taux d'intérêt moyen | Montant | Taux d'intérêt moyen |
| | millions de $ | % | millions de $ | % | millions de $ | % | millions de $ | % | millions de $ | % |
| 1985 | 6,616 | 12.35 | 1,438 | 10.50 | 41,700 | 9.94 | 808 | 7.90 | 50,562 | 10.24 |
| 1986 | 7,161 | 11.51 | 3,815 | 10.50 | | | | | 10,976 | 11.16 |
| 1987 | 5,041 | 14.60 | 2,589 | 10.50 | | | 238 | 7.25 | 7,868 | 13.03 |
| 1988 | 4,563 | 11.65 | 1,474 | 10.50 | | | 957 | 14.38 | 6,994 | 11.78 |
| 1989 | 1,431 | 8.53 | 9,006 | 10.50 | | | 837 | 9.98 | 11,274 | 10.21 |
| 1990/94 | 11,301 | 11.31 | 19,882 | 9.25 | | | | | 31,183 | 10.00 |
| 1995/99 | 3,762 | 8.95 | | | | | 199 | 7.50 | 3,961 | 8.88 |
| 2000/04 | 15,869 | 11.24 | | | | | | | 15,869 | 11.24 |
| 2005/06 | 3,250 | 11.84 | | | | | | | 3,250 | 11.84 |
| | 58,994 | 11.55 | 38,204 | 9.85 | 41,700 | 9.94 | 3,039 | 10.43 | 141,937 | 10.59 |
| *Moins:* titres détenus par le gouvernement | 184 | 9.08 | 150 | 9.25 | | | | | 334 | 9.15 |
| | 58,810 | 11.56 | 38,054 | 9.85 | 41,700 | 9.94 | 3,039 | 10.43 | 141,603 | 10.60 |

Note: ce tableau comprend la dette non échue émise par le gouvernement du Canada. Voir la section 13 de ce volume pour plus de précisions sur les emprunts des sociétés mandataires de la Couronne qui sont des obligations inconditionnelles du gouvernement, mais non comprises dans la dette non échue.

(1) Les taux comportent les provisions pour l'accord de bonis payables au comptant, lesquelles font partie de certaines séries d'obligations d'épargne du Canada.

# SECTION 12

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Autres comptes inscrits sur l'état de l'actif et du passif

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Fonds en transit | 12.3 |
| Caisse | 12.3 |
| Immobilisations | 12.4 |
| Déficit accumulé | 12.4 |
| Passif éventuel | 12.6 |

# AUTRES COMPTES INSCRITS SUR L'ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF

Cette section renferme des renseignements concernant les comptes inscrits sur l'état de l'actif et du passif, qui ne sont pas compris ailleurs dans ce volume. Ces comptes sont:

—les fonds en transit;
—la caisse;
—les immobilisations;
—le déficit accumulé; et,
—le passif éventuel.

## Fonds en transit

Le tableau 12.1 présente un sommaire des soldes et des opérations pour les fonds en transit.

**TABLEAU 12.1**

FONDS EN TRANSIT

| | 1[er] avril 1983 | Crédits | Débits | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Fonds détenus par les percepteurs et en transit | 2,495,852,280 | 2,495,852,280 | 1,734,840,257 | 1,734,840,257 | – 761,012,023 | 722,832,122 |
| Sommes reçues après le 31 mars mais applicables à l'exercice en cours | 70,087,115 | 70,087,115 | 141,635,429 | 141,635,429 | 71,548,314 | 13,768,064 |
| Total | 2,565,939,395 | 2,565,939,395 | 1,876,475,686 | 1,876,475,686 | – 689,463,709 | 736,600,186 |

### Fonds détenus par les percepteurs et en transit

Ce compte sert à comptabiliser les deniers publics reçus par les fonctionnaires avant la fermeture des comptes, le 31 mars, mais qui ont été versés au crédit du Receveur général du Canada, à la Banque du Canada, après cette date.

### Sommes reçues après le 31 mars mais applicables à l'exercice en cours

Ce compte enregistre les deniers publics reçus après le 31 mars, qui sont applicables à l'exercice se terminant à cette date.

Ce compte comprend les remboursements de dépenses de l'exercice écoulé, lesquels ont été effectués avant la fermeture des comptes, ainsi que les rentrées à porter au crédit des comptes d'actif, de passif et (dans des cas exceptionnels) de recettes, lorsque pour des raisons d'ordre et de cohérence, il est préférable de les passer à l'exercice écoulé.

## Caisse

La caisse du gouvernement est constituée des deniers publics déposés au 31 mars au crédit du Receveur général du Canada, dans les banques et autres établissements financiers.

La caisse du gouvernement dépend non seulement des opérations budgétaires, mais aussi des opérations non budgétaires, de change et de la dette non échue, lesquelles il faut tenir compte lorsqu'on considère l'ensemble des opérations financières du gouvernement.

Le tableau 12.2 présente un sommaire des soldes et des opérations reliés aux dépôts courants et spéciaux du Receveur général. Les opérations représentent les rentrées et les déboursés.

Les soldes de fin d'exercice libellés en devises étrangères ont été convertis en dollars canadiens correspondants, aux taux de change de fermeture à la fin de l'exercice. Les devises étrangères détenues comprennent des livres sterling du Royaume-Uni, des dollars des États-Unis, des francs belges, suisses et français, et des marks de l'Allemagne de l'Ouest.

**TABLEAU 12.2**

CAISSE

| | 1[er] avril 1983 | Rentrées | Déboursés | 31 mars 1984 | Variation nette 1984 | Variation nette 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Receveur général— | | | | | | |
| Dépôts courants— | | | | | | |
| Dollars canadiens | 4,192,697,707 | 244,638,421,919 | 242,502,119,626 | 6,329,000,000 | 2,136,302,293 | – 2,348,172,909 |
| Devises étrangères | 27,675,854 | 2,166,226,537 | 2,140,318,788 | 53,583,603 | 25,907,749 | – 1,505,832 |
| Dépôts spéciaux | 358,458,834 | 1,261,810,716 | 1,590,557,077 | 29,712,473 | – 328,746,361 | 308,693,093 |
| Total | 4,578,832,395 | 248,066,459,172 | 246,232,995,491 | 6,412,296,076 | 1,833,463,681 | – 2,040,985,648 |

**Dépôts courants du Receveur général**

Les soldes mensuels en dollars canadiens et en devises étrangères en dépôt pour les cinq derniers exercices sont présentés dans les tableaux suivants:

**TABLEAU 12.3**

CAISSE DES DÉPÔTS EN DOLLARS CANADIENS
(en millions de dollars)

| À la fin du mois | Exercices clos le 31 mars 1984 | 1983 | 1982 | 1981 | 1980 |
|---|---|---|---|---|---|
| Avril | 5,483 | 3,118 | 3,281 | 1,922 | 3,400 |
| Mai | 6,997 | 4,855 | 3,825 | 1,928 | 3,880 |
| Juin | 4,787 | 5,124 | 2,102 | 1,108 | 2,780 |
| Juillet | 4,737 | 3,329 | 5,363 | 1,424 | 3,015 |
| Août | 3,191 | 2,126 | 4,068 | 2,406 | 2,661 |
| Septembre | 2,699 | 1,664 | 3,786 | 1,920 | 2,871 |
| Octobre | 3,643 | 2,879 | 3,671 | 3,325 | 2,573 |
| Novembre | 8,522 | 8,483 | 11,236 | 4,457 | 2,437 |
| Décembre | 7,300 | 7,476 | 7,532 | 4,138 | 2,446 |
| Janvier | 6,892 | 5,516 | 7,680 | 4,028 | 1,823 |
| Février | 6,460 | 4,636 | 6,278 | 4,061 | 812 |
| Mars | 6,329 | 4,193 | 6,541 | 5,826 | 3,661 |

**TABLEAU 12.4**

CAISSE DES DÉPÔTS EN DEVISES ÉTRANGÈRES
(convertis en dollars canadiens)
(en millions de dollars)

| À la fin du mois | Exercices clos le 31 mars 1984 | 1983 | 1982 | 1981 | 1980 |
|---|---|---|---|---|---|
| Avril | 16 | 42 | 9 | 22 | 8 |
| Mai | 29 | 15 | 16 | 23 | 14 |
| Juin | 35 | 33 | 26 | 17 | 15 |
| Juillet | 31 | 39 | 28 | 28 | 14 |
| Août | 42 | 34 | 21 | 10 | 11 |
| Septembre | 44 | 24 | 27 | 22 | 19 |
| Octobre | 42 | 27 | 24 | 14 | 16 |
| Novembre | 44 | 29 | 17 | 27 | |
| Décembre | 35 | 48 | 55 | 29 | 36 |
| Janvier | 22 | 22 | 34 | 37 | 17 |
| Février | 15 | 22 | 34 | 27 | 17 |
| Mars | 54 | 28 | 29 | 49 | 30 |

**Dépôts spéciaux du Receveur général**

Ces dépôts comprennent les soldes détenus par les agents de trésorerie du gouvernement, pour l'achat ou le remboursement de titres du gouvernement, et pour le paiement d'intérêts.

## Immobilisations

Les immobilisations sont constituées d'éléments d'actif corporels et de valeur durable, y compris les agrandissements majeurs ou les modifications afférentes, et sur ces biens sont tirés des revenus pendant leur durée utile.

Les immobilisations du gouvernement, qui comprennent les terrains, bâtiments, matériel et ouvrages (tels que les canaux, les ports et les routes), sont imputées aux dépenses budgétaires lors de leur acquisition ou construction, conformément aux conventions comptables du gouvernement du Canada, telles que décrites à la note 1 afférente aux états financiers vérifiés (section 2 de ce volume). On reconnaît leur existence à l'état de l'actif et du passif, en les inscrivant à une valeur nominale de $1.

## Déficit accumulé

Le compte du déficit accumulé inscrit le total net des déficits et excédents annuels du gouvernement du Canada depuis la Confédération, avec certaines sommes imputées directement à ce compte. Le déficit accumulé correspond également à l'excédent du passif comptabilisé sur l'actif comptabilisé net.

Le tableau 12.5 résume les opérations de ce compte pour l'exercice.

**TABLEAU 12.5**

DÉFICIT ACCUMULÉ

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde d'ouverture | 119,522,642,901 | 94,869,418,243 |
| Déficit pour l'exercice | 37,488,339,676 | 24,653,224,658 |
| Solde de fermeture | 157,010,982,577 | 119,522,642,901 |

Un état comparatif du déficit accumulé, en fonction de l'ensemble du passif et de l'actif comptabilisé net, est présenté sur une échelle de dix exercices comme suit:

**TABLEAU 12.6**

ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ, EN FONCTION DE L'ENSEMBLE DU PASSIF ET DE L'ACTIF COMPTABILISÉ NET[1]
(en millions de dollars)

| Au 31 mars | Total des éléments de passif | *Moins:* actif comptabilisé net | Déficit accumulé: Montant | Déficit accumulé: Variation nette |
|---|---|---|---|---|
| 1984 | 196,861 | 39,850 | 157,011 | 37,489 |
| 1983 | 159,470 | 39,948 | 119,522 | 24,653 |
| 1982 | 134,107 | 39,238 | 94,869 | 13,606 |
| 1981 | 118,461 | 37,198 | 81,263 | 12,668 |
| 1980 | 103,626 | 35,031 | 68,595 | 12,788 |
| 1979 | 98,023 | 42,216 | 55,807 | 16,185 |
| 1978 | 80,048 | 40,426 | 39,622 | 10,036 |
| 1977 | 67,075 | 37,489 | 29,586 | 6,290 |
| 1976 | 59,802 | 36,506 | 23,296 | 4,021 |
| 1975 | 62,700 | 43,425 | 19,275 | 1,147 |

[1] Les montants pour 1974-75 n'ont pas été redressés pour refléter les changements dans la présentation de l'actif et du passif adoptés en 1976-77.

Le tableau 12.7 présente une analyse du compte du déficit accumulé depuis la Confédération jusqu'au 31 mars 1984. Ces dernières années, aucune imputation directe n'a été effectuée au compte du déficit accumulé.

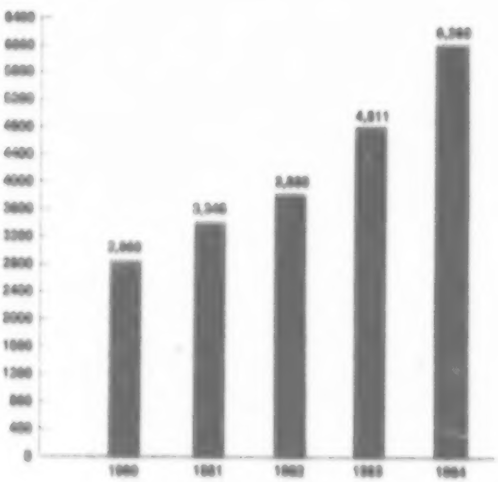
**TABLEAU 12.7**

ANALYSE DU COMPTE DU DÉFICIT ACCUMULÉ DEPUIS LA CONFÉDÉRATION JUSQU'AU 31 MARS 1984

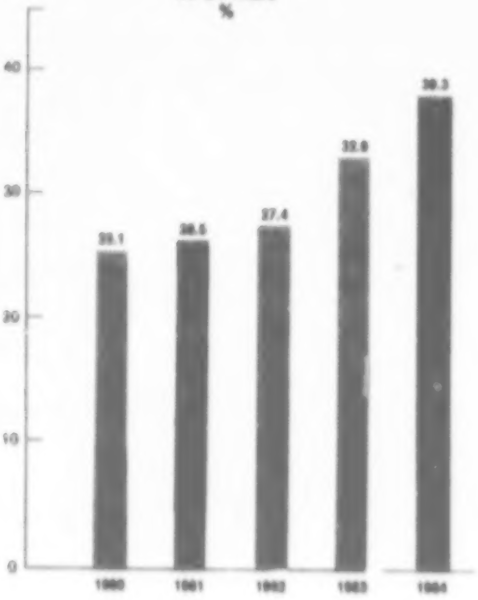
| | $ |
|---|---|
| Déficits et excédents annuels accumulés | 155,268,572,626 |
| Imputations directes au déficit accumulé— | |
| Dépenses en capital | 1,168,855,196 |
| Autres | 573,554,755 |
| Déficit accumulé | 157,010,982,577 |

Le déficit accumulé par habitant, et en pourcentage du produit national brut, est présenté dans les diagrammes suivants.

**DÉFICIT ACCUMULÉ**
Par tête d'habitant
au 31 mars
Dollars




**DÉFICIT ACCUMULÉ**
En pourcentage
du produit national brut
au 31 mars
%



## Passif éventuel

Un élément de passif éventuel signifie un élément de passif possible qui peut se transformer en un élément de passif réel advenant un ou plusieurs événements futurs.

Le gouvernement du Canada à titre d'entité comptable se définit comme l'ensemble des ministères mentionnés à l'annexe A de la Loi sur l'administration financière; toute division ou direction de la Fonction publique, y compris toute commission nommée conformément à la Loi sur les enquêtes et désignée par le gouverneur en conseil comme ministère aux fins de la Loi sur l'administration financière; les employés du Sénat, de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement; ainsi que toute société mentionnée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière.

Conformément à la définition susmentionnée, les sociétés nommées aux annexes C et D de la Loi sur l'administration financière ne font pas partie de la définition du gouvernement du Canada à titre d'entité comptable. L'information portant sur le passif éventuel de celles-ci, de même que les précisions à l'égard des emprunts autres que ceux du gouvernement du Canada sont présentés au tableau 7.4—«Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les sociétés de la Couronne». En outre, certaines sociétés administrent des programmes d'assurance. L'information concernant ces programmes d'assurance apparaît dans la note 5 afférente aux états financiers vérifiés du gouvernement à la section 2 de ce volume.

Le passif éventuel du gouvernement comporte les garanties formelles par le gouvernement, qui comprennent les emprunts par des entités autres que les sociétés de la Couronne, provenant de sociétés mandataires de la Couronne de même que de celles non mandataires. De telles garanties formelles se composent de programmes de garantie du gouvernement, de garanties formelles par le gouvernement pour des prêts, arrangements financiers et autres éléments de passif possible, de programmes d'assurance du gouvernement et d'autres garanties formelles. Il comporte aussi les pertes possibles résultant de causes en instance et imminentes relatives à des demandes d'indemnités et d'évaluations à l'égard de l'inexécution de contrats, de dommages causés à des personnes et à un bien, et d'éléments connexes. Un montant total pour les causes en instance et imminentes est inscrit dans le tableau suivant. Ce tableau est également résumé dans la note 3 afférente aux états financiers vérifiés du gouvernement à la section 2 de ce volume.

**TABLEAU 12.8**

ÉTAT DU PASSIF ÉVENTUEL
AU 31 MARS 1984

| | Limite autorisée (s'il y a lieu) | Passif éventuel | Rapport entre les indemnités nettes et les garanties en vigueur (s'il y a lieu)(1) |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | % |
| GARANTIES FORMELLES PAR LE GOUVERNEMENT POUR— | | | |
| Emprunts effectués par des entités autres que les sociétés de la Couronne(2)— | | | |
| De sociétés mandataires— | | | |
| Prêts consentis aux Indiens par la Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société du crédit agricole, pour habitations sur les réserves | 250,000,000 | 66,906,193(3) | 2.0 |
| Prêts consentis à Nanisivik Mines Ltd par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'aménagement d'une ville à Strathcona Sound, Île de Baffin | 4,570,000 | 2,592,063 | |
| | *254,570,000* | *69,498,256* | |
| De sociétés non mandataires(4)— | | | |
| Programmes de garantie du gouvernement— | | | |
| Loi canadienne sur les prêts aux étudiants | 2,639,299,664 | 1,217,685,853 | 3.8 |
| Loi sur les prêts aux petites entreprises | 412,314,953(5) | 325,316,498 | 6.0 |
| Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles | 403,417,918(5) | 156,994,840 | .6 |
| Programme d'expansion des entreprises et l'Office canadien pour un renouveau industriel | 576,412,650 | 76,151,378(6) | 10.5 |
| Loi sur le paiement anticipé des récoltes | 200,000,000 | 47,922,532 | (7) |
| Loi sur les subventions au développement régional | 39,031,000 | 25,918,000 | (7) |
| Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche | 29,177,096(5) | 15,699,039 | 2.7 |
| Dettes encourues par des transporteurs aériens concernant les avions DHC-7 et DHC-8 de The de Havilland Aircraft of Canada, Limited | 230,000,000 | 110,371,100(8) | 6.9 |
| Prêts consentis aux Indiens par des prêteurs agréés pour habitations sur les réserves | (9) | 52,556,861(3) | 2.0 |
| Prêts consentis aux emprunteurs étrangers pour des biens ou services achetés d'exportateurs canadiens | | 36,362,000 | |
| Programme d'expansion économique des Indiens | 5,613,373 | 2,951,021(3) | 17.0 |
| | *4,535,266,654* | *2,067,929,122* | |
| Autres garanties formelles de prêts— | | | |
| Prêts effectués à la Société financière Canadair Inc, en ce qui concerne le développement et la production de l'avion Challenger et les autres engagements encourus par la Société | | (10) | |
| Prêts effectués à The de Havilland Aircraft of Canada, Limited pour financer le développement et la production de l'avion DHC-8 et les autres engagements encourus par la Société | | (11) | |
| Prêts pour la réorganisation de Maislin Industries Ltd | 17,227,350(8) | 17,227,350(8)(12) | |
| Prêts pour la réorganisation de Lake Group Ltd | 13,000,000 | 13,000,000 | |
| Prêts effectués aux Pêcheurs Unis du Québec | 5,000,000 | 5,000,000(13) | |
| Prêt à la Fédération des Co-opératives du Nouveau-Québec dans le but de financer l'achat et le transport d'approvisionnements de transport maritime | 2,125,000 | 1,831,180 | |
| Prêts pour le financement de St Anthony Fisheries Ltd | 8,000,000 | 1,248,698 | |
| Prêts à l'Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa | 2,000,000 | 712,500 | |
| Prêts pour le financement de Cheticamp/Grand Entang Fishermen's Co-operative Society Ltd | 360,000 | 360,000 | |
| | *47,712,350* | *39,379,728* | |

## TABLEAU 12.8

## ÉTAT DU PASSIF ÉVENTUEL
## AU 31 MARS 1984—*Fin*

| | Limite autorisée (s'il y a lieu) | Passif éventuel | Rapport entre les indemnités nettes et les garanties en vigueur (s'il y a lieu)[1] |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | % |
| Programmes d'assurance du gouvernement[14]— | | | |
| Assurance en prévision des accidents aux installations nucléaires en vertu de la Loi sur la responsabilité nucléaire | 750,000,000 | 699,373,318[15] | |
| Comptes administrés par la Société pour l'expansion des exportations au nom du gouvernement—Assurances et garanties connexes | | 422,222,000 | |
| Assurance aux termes du Régime d'assurance des bateaux de pêche[16] | 5,982,929 | 305,814,000 | |
| | *755,982,929* | *1,427,409,318* | |
| Autres garanties formelles— | | | |
| Garanties en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles | 129,500,000 | 124,610,000 | 1.1 |
| Garanties en prévision de dommages ou de pertes qui peuvent être occasionnés par la location d'avions | | 623,971[8] | |
| Garanties en prévision de destruction ou de pertes qui peuvent être occasionnées par la location ou l'usage de biens agricoles pour fins de recherche | 70,000 | 70,000 | |
| | *129,570,000* | *125,303,971* | |
| Total des garanties formelles | 5,723,101,933 | 3,729,520,395 | |
| CAUSES EN INSTANCE ET IMMINENTES | | 2,859,226,223 | |
| Total | | 6,588,746,618 | |

[1] Représente le rapport au cours des cinq derniers exercices entre la moyenne des indemnités nettes et la moyenne des garanties en cours au 31 mars 1984.

[2] Une partie des emprunts à rembourser de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, une société non mandataire de la Couronne, s'élevant à $163,052,000 au 31 mars 1984, sont garantis par le gouvernement. Ils sont compris dans le tableau «Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les sociétés de la Couronne» à la section 7 de ce volume.

[3] Un engagement de garanties existe concernant les prêts à effectuer: aux Indiens pour habitations sur les réserves, $44,568,472—pour l'expansion économique des Indiens, $28,480. Aucun prêt n'avait été consenti en raison de ces montants à la date de comptabilisation.

[4] Le ministre des Transports a émis une lettre d'accord présumé pour garantir les prêts faits par un prêteur privé à Ridley Terminals Incorporated. Ces prêts ont pour objet la construction d'un terminal charbonnier et l'approbation parlementaire était requise pour garantir un prêt qui atteint jusqu'à environ $205,000,000, représentant 80% du coût en capital initial du projet. Au 31 mars 1984, le total des prêts consentis à Ridley Terminals Incorporated se chiffrait à $180,600,000.
Le ministre des Finances a émis une lettre d'accord présumé à la Banque du Canada en ce qui concerne des fonds avancés par la Banque du Canada envers la Banque des règlements internationaux. La lettre se rapporte à une facilité de crédit de soutien établie par la Banque des règlements internationaux en faveur du Fonds monétaire international. L'engagement de la Banque du Canada au 31 mars 1984 en vertu de la facilité de crédit de soutien auprès du Fonds monétaire international, s'est élevé à 50 millions de Droits de tirage spéciaux ($53,000,000 É-U).
Des lettres d'accord présumé ont été émises par le ministre des Pêches et Océans et le Groupe d'étude sur les pêches de l'Atlantique à l'appui de prêts consentis par une banque à charte à Fishery Products (St Anthony) Limited, à Clarkson Company Limited à titre de receveur et directeur pour Lake Group Limited, à Clarkson Company Limited à titre de receveur et directeur pour John Penny and Sons, Limited et pour Fishery Products (Harbour Breton) Limited. Ces prêts se sont élevés à $19,126,000 au 31 mars 1984 aux termes de diverses facilités de crédit bancaires au montant de $22 millions.

[5] La loi limite la somme maximum de la garantie pour prêts effectués par des prêteurs admissibles sur différentes périodes de prêts. La somme maximum de la garantie accordée à chaque prêteur est énoncée, d'après la loi, comme étant un pourcentage du total des prêts consentis aux emprunteurs autorisés, et varie selon la valeur totale des prêts effectués par chaque prêteur. Les limites autorisées pour des périodes de prêts données sont comprises dans le chiffre divulgué jusqu'à ce que tous les prêts approuvés et consentis par les prêteurs admissibles dans la période donnée, soient réglés. Ces limites ne sont pas modifiées par les remboursements de prêts ni par les paiements faits par le gouvernement pour les montants garantis en souffrance.

[6] Comprend un montant de $4,951,915 imputable à l'Office canadien pour un renouveau industriel.

[7] Moins de .1%.

[8] Montant libellé en une devise étrangère et converti au cours du change en vigueur à la date de comptabilisation.

[9] La limite autorisée sur les prêts garantis pour habitations sur les réserves s'élève à $250,000,000 (voir ci-haut) pour les prêts effectués par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la Société du crédit agricole et par d'autres prêteurs agréés.

[10] Les prêts et autres engagements divers de Canadair Limitée ont été assumés par la Société financière Canadair Inc, une filiale en propriété exclusive de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à une restructuration financière de Canadair Limitée, complétée le 30 mars 1984. Les états financiers de la Société financière Canadair Inc sont consolidés avec ceux de la Corporation de développement des investissements du Canada, et les prêts impayés et les intérêts courus de $1,062,000,000 sont inclus sous la Corporation de développement des investissements du Canada dans le tableau «Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les sociétés de la Couronne» (section 7 de ce volume). Ces prêts et intérêts courus sont comptabilisés à l'état de l'actif et du passif du gouvernement.

[11] Les prêts impayés et les intérêts courus de The de Havilland Aircraft of Canada, Limited, s'élevant à $85,687,787 au 31 mars 1984, lesquels sont inclus sous la Corporation de développement des investissements du Canada dans le tableau «Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les sociétés de la Couronne» (section 7 de ce volume), sont comptabilisés à l'état de l'actif et du passif du gouvernement.

[12] Maislin Industries Ltd a été placée sous séquestre le 11 juillet 1983 et a déclaré faillite le 19 octobre 1983. Le gouvernement a été visé par une réclamation avant la fin de l'exercice et a effectué un versement provisoire de $13,500,000 É-U aux créanciers en avril 1984 en vertu d'une garantie au montant de $27,000,000 É-U. Il est prévu que le solde sera dû à une date ultérieure.

[13] Les Pêcheurs Unis du Québec ont volontairement déclaré faillite le 3 janvier 1984. Les sommes à verser aux créanciers en vertu de la garantie du gouvernement ne sont pas présentement connues.

[14] Un accord a été conclu avec une compagnie d'assurance aux termes du programme de réassurance des crédits. Cependant, aucun prêt n'a été réassuré en vertu de l'accord au 31 mars 1984. Le montant de réassurance en souffrance en vertu du programme de réassurance des crédits ne doit pas dépasser $600,000,000.

[15] Il n'y a eu aucune réclamation en vertu de la Loi sur la responsabilité nucléaire depuis sa mise en vigueur en 1970. La Loi couvre 15 installations nucléaires canadiennes au 31 mars 1984.

[16] Le Régime d'assurance des bateaux de pêche est administré par le gouvernement afin d'assurer les pêcheurs pour des pertes en capital anormales. Un compte à fins déterminées est crédité des primes et des recouvrements, ainsi que des avances consenties au compte par le gouvernement, de telles avances ne devant pas dépasser en tout temps $150,000. Le compte est débité de remboursements de primes et du règlement des réclamations de dommages-intérêts envers des tiers pour collision, lorsque la collision met en cause un bateau assuré aux termes du Régime. Au 31 mars 1984, la valeur assurée des bateaux aux termes du Régime se chiffrait à $305,814,000; le solde du compte était de $5,832,929 et les réclamations en circulation contre le compte étaient de $1,081,800.

# SECTION 13

COMPTES PUBLICS
1983-84

# Renseignements supplémentaires exigés par la Loi sur l'administration financière

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Remises d'impôt, de droit ou de peine | 13.2 |
| Obligations, dettes ou réclamations radiées des comptes | 13.44 |
| Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées | 13.45 |
| État de toutes les opérations d'emprunt pour le compte de Sa Majesté | 13.56 |
| Pertes de deniers et de biens publics | 13.57 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine**

**Note: ces renseignements sont exigés en vertu de l'article 17(8) de la Loi sur l'administration financière.**

## AGRICULTURE

Des frais de pénalisation et de dommages-intérêts pour essais agricoles:

| | $ |
|---|---|
| Ferretti J | 1,875 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,685 |
| Total Agriculture | 3,560 |

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

Ordre respectant la remise de redevances de recouvrements en matière de carburant de soute aux vendeurs de carburant destiné aux aéronefs pour transporteurs aériens étrangers. En vertu du décret CP 1982—2955 du 22 septembre 1982:

| | $ |
|---|---|
| BP Canada Inc | 66,150 |
| Imperial Oil Limited | 743,155 |
| Irving Oil Limited | 375,553 |
| Shell Canada Limited | 1,289,241 |
| | *2,474,099* |

Ordre respectant la remise de redevances de recouvrements en matière de carburant de soute pour transporteurs aériens nationaux. En vertu du décret CP 1982—3370 du 4 novembre 1982:

| | |
|---|---|
| Worldways Canada Limited | 132,536 |

Ordre respectant la remise de redevances de recouvrements en matière de carburant de soute payées ou payables par les transporteurs aériens nationaux. En vertu du décret CP 1983—106 du 20 janvier 1983:

| | |
|---|---|
| Eastern Provincial Airways Limited | 45,665 |
| Nordair Ltée | 123,991 |
| Quebecair | 655, 818 |
| Wardair Canada (1975) Ltd | 8,481,366 |
| | *9,306,840* |
| Total Énergie, Mines et Ressources | 11,913,475 |

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE

Le décret CP 1960—1600 du 25 novembre 1960 droits de douane et taxes d'accise ordinairement payables sur les marchandises achetées ou importées au Canada par le gouvernement des États-Unis, ou son mandataire autorisé pour le compte de ce gouvernement, et devant servir dans le cadre de projets du gouvernement des États-Unis, de projets conjoints du Canada et des États-Unis, ou dans des établissements du gouvernement des États-Unis au Canada:

| | $ |
|---|---|
| Atmospheric Environment Services, Downsview, Ont | 21,865 |
| Atomic Energy of Canada Limited, Toronto, Ont | 10,440 |
| Canada Centre for Inland Waters, Burlington, Ont | 1,673 |
| Canadian General Electric Company, Toronto, Ont | 193,531 |
| Canadian Marconi, Montréal, Qué | 1,240 |
| Department of Supply and Services, Toronto, Ont | 2,215 |
| Genelcom Limited, Weston, Ont | 1,701 |
| JK Smit and Sons Diamond Products Limited, Vancouver C-B | 5,693 |
| MA Electronics Canada Limited, Toronto, Ont | 6,079 |
| Raytheon Canada Limited, Waterloo, Ont | 5,552 |
| Transport Canada-Coast Guard, Vancouver, C-B | 15,380 |
| Transport Canada, Ottawa, Ont | 1,373 |
| Transport Canada, Trespassey, T-N | 19,287 |
| Varian Canada Incorporated, Georgetown, Ont | 55,139 |
| Westinghouse Canada Limited, Hamilton, Ont | 4,623 |
| Westinghouse Canada Limited, Montréal, Qué | 1,088 |
| Westinghouse Canada Limited, Toronto, Ont | 10,820 |
| Remises inférieures à $1,000 | 2,763 |
| | *360,462* |

Le décret CP 1970—1913 droits de douane et taxes d'accise sur les articles et les matières devant servir à l'exécution de contrats en vertu des accords de partage de la production et des réalisations de la défense intervenus entre le gouvernement du Canada et celui des États-Unis d'Amérique:

| | |
|---|---|
| AEL Microtel Limited, Brockville, Ont | 177,983 |
| Aircraft Appliances, Bramalea, Ont | 179,156 |
| Atlas Alloys, Montréal, Qué | 1,599 |
| B and L Metal Products Limited, Elmira, Ont | 20,286 |
| Bachan Aerospace of Canada Limited, Emeryville, Ont | 20,831 |
| Bata Engineering, Batawa, Ont | 571,270 |
| Bell Aerospace Canada Incorporated, Toronto, Ont | 6,535 |
| Bell Aerospace, Grand Bend, Ont | 748,514 |
| Boeing of Canada Limited, Winnipeg, Man | 57,590 |
| C-Tech Limited, Cornwall, Ont | 131,305 |
| CAE, Montréal, Qué | 4,013 |
| CN 13000271, Montréal, Qué | 13,623 |
| Canada Forging, Welland, Ont | 17,062 |
| Canada Tool Company Limited, Cambridge, Ont | 10,145 |
| Canadair, St-Laurent, Qué | 58,765 |
| Canadian General Electric Company, Toronto, Ont | 39,071 |
| Canadian Lukens Limited, Rexdale, Ont | 8,921 |
| Carsten Electronics, Scarborough, Ont | 1,148 |
| Cercast Incorporated, Montréal, Qué | 7,005 |
| CHT Steel Company, Richmond Hill, Ont | 23,178 |
| Chicopee Manufacturing Limited, Kitchener, Ont | 17,023 |
| Collins Canada Limited, Toronto, Ont | 49,110 |
| Computing Devices Company, Ottawa, Ont | 197,516 |
| Daf Indal Limited, Toronto, Ont | 227,658 |
| Davie Shipbuilding Limited, Lauzon, Qué | 25,300 |
| Diemaco Incorporated, Kitchener, Ont | 22,854 |
| Diemaster Tool Incorporated, Toronto, Ont | 13,703 |
| Donlee Nuclear Division of Donlee, Toronto, Ont | 9,400 |
| Donlee Precision (Nuclear), Weston, Ont | 30,519 |
| Drummond McCall Incorporated, Montréal, Qué | 1,680 |
| Eastern Precision Casting, Montréal, Qué | 1,032 |
| Ebco Industries Limited, Richmond, C-B | 2,505 |
| Eldorado Resources Nuclear Limited, Port Hope, Ont | 41,136 |
| Electronic Wholesales Company, Montréal, Qué | 1,227 |
| Ernst Leitz Canada Limited, Midland, Ont | 4,271 |
| Fleet Industries, A Division of Ronyz Corporation, Fort Érié, Ont | 186,162 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Garrett Manufacturing Limited, Toronto, Ont | 13,030 |
| Gasco Manufacturing Limited, Toronto, Ont | 1,865 |
| Genelcom Limited, Weston, Ont | 7,927 |
| General Dynamics, Montréal, Qué | 618,535 |
| General Kinetics Engineering Limited, Mississauga, Ont | 23,781 |
| General Motors of Canada, London, Ont | 2,606,832 |
| General Motors of Canada, Toronto, Ont | 4,611 |
| Hermes Electronics Limited, Dartmouth, N-É | 107,776 |
| Hermes Electronics Limited, Toronto, Ont | 20,989 |
| Heroux Limited, Longueuil, Qué | 9,982 |
| Hy's Auto Trim, London, Ont | 6,866 |
| IP Sharp Association Limited, Ottawa, Ont | 16,506 |
| Intera Environmental Consultants Limited, Calgary, Alb | 74,318 |
| Joly Engineering, Montréal, Qué | 729,186 |
| La Cie D'Ingénerie Triplex Limitée, Pointe-Claire, Qué | 4,050 |
| Linamar Machine Limited, Ariss, Ont | 304,192 |
| Litton Systems Canada Limited, Rexdale, Ont | 227,184 |
| Loft House Brass Manufacturing, Whitby, Ont | 1,498 |
| Magna Electronics Limited, Scarborough, Ont | 51,632 |
| Menasco Canada, St-Laurent, Qué | 2,269 |
| Novatronics of Canada Limited, Stratford, Ont | 20,079 |
| Odeon Machine Works Division MIC, Waterloo, Ont | 8,539 |
| Parson Aerocessories Limited, Stoney Creek, Ont | 28,840 |
| Pratt and Whitney, Longueuil, Qué | 5,718 |
| Premco Machine Limited, Kitchener, Ont | 12,700 |
| Premco Precision Machine, Waterloo, Ont | 1,829 |
| RJ Stamping, Montréal, Qué | 12,338 |
| Raychem Canada Limited, Toronto, Ont | 32,851 |
| Raytheon Canada Limited, Toronto, Ont | 14,788 |
| Raytheon Canada Limited, Waterloo, Ont | 485,538 |
| Rejent Precision Incorporated, St-Hubert, Qué | 4,606 |
| Rockwell International of Canada Limited, Windsor, Ont | 1,031 |
| Rockwell International, Toronto, Ont | 40,555 |
| Sperry Gyroscope, Rockland, Ont | 78,006 |
| Sperry Incorporated, Winnipeg, Man | 162,213 |
| Textron Canada, Grand Bend, Ont | 65,751 |
| Titan Proform, Scarborough, Ont | 2,645 |
| Triplex Engineering Company, Pointe-Claire, Qué | 71,226 |
| Versatile Vickers, Montréal, Qué | 1,477,272 |
| Welland Forge Division, Welland, Ont | 72,949 |
| West Heights Manufacturing Incorporated, Kitchener, Ont | 43,086 |
| Remises inférieures à $1,000 | 13,680 |
| | *10,418,365* |

Remise des droits d'accise sur les spiritueux perdus à la suite de casse en entrepôt ou lors du transport:

| | |
|---|---|
| Alberta Liquor Control Board, Edmonton, Alb | 1,990 |
| British Columbia Liquor Distribution Branch, Vancouver, C-B | 16,411 |
| Calona Wines Limited, Kelowna, C-B | 6,214 |
| Manitoba Liquor Control Commission, Winnipeg, Man | 2,343 |
| Meagher De Kuyer Incorporated, Montréal, Qué | 1,893 |
| Melchers Incorporated, Berthierville, Qué | 87,757 |
| New Brunswick Liquor Corporation, Fredericton, N-B | 1,078 |
| Saskatchewan Liquor Board, Regina, Sask | 4,891 |
| Schenley Canada Incorporated, Valleyfield, Qué | 88,872 |
| Société des Alcools du Québec, Montréal, Qué | 44,891 |
| The Seagram Company Limited, Montréal, Qué | 36,890 |
| Remises inférieures à $1,000 | 201 |
| | *293,431* |

Remise des droits d'accise sur les spiritueux provenant du grain ou de source alimentaire autre que le vin aux fins d'expédition par des distillateurs à des fabricants en entrepôt munis de licence (vin):

| | $ |
|---|---|
| Andres Wines Atlantic Limited, Truro, N-É | 1,595,395 |
| Calona Wines Limited, Kelowna, C-B | 156,193 |
| Gilbey Canada Incorporated, Etobicoke, Ont | 53,905 |
| Gooderham and Worts Limited, Toronto, Ont | 316,928 |
| Great West Distillers Limited, Vancouver, C-B | 1,056,103 |
| Hiram Walker and Sons Limited, Winfield, C-B | 542,597 |
| Les Distilleries Dumont Limitée, Rougemont, Qué | 955,130 |
| Les Vins André du Québec Limitée, St-Hyacinthe, Qué | 111,990 |
| McGuinness Distillers Limited, Toronto, Ont | 2,666,360 |
| Melchers Incorporated, Berthierville, Qué | 1,631,266 |
| Potter Distilleries Limited, Langley, C-B | 21,733 |
| Reider Distillery Limited, Grimsby, Ont | 302,965 |
| Rideout Wines Limited, Scoudouc, N-B | 531,190 |
| St Lawrence Starch Company Limited, Mississauga, Ont | 14,032,364 |
| The Seagram Company Limited, Montréal, Qué | 711,324 |
| | *24,685,443* |

Remise des droits de douane et des taxes d'accise qui dépassent ceux payables sur 1/120ième de la valeur de divers navires et aéronefs pour chaque mois ou fraction de mois où ils demeurent au Canada:

| | |
|---|---|
| Applied Canron Incorporated | 272,919 |
| Ardco Industries Limited | 48,419 |
| Balder Offshore Canada Incorporated | 5,751,667 |
| Blue Peter Steamships | 1,735,417 |
| CIL | 907,375 |
| CN Marine | 782,203 |
| Canada Steamship Lines | 156,405 |
| Canterra Energy | 2,296,328 |
| Carino Company Limited | 4,462,500 |
| Coastal Shipping Limited | 334,640 |
| Crosbie Offshore Services | 8,922,588 |
| Dawson-Riedel | 150,553 |
| Dilligham Corporation Canada Limited | 362,950 |
| Dominion Bridge Sulzer Incorporated | 587,005 |
| Dow Chemical of Canada Limited | 6,969,364 |
| Esso Petroleum Canada | 3,416,516 |
| Fred Devine Towing and Salvage Company Limited | 1,006,991 |
| Geophysical Service Incorporated | 17,397 |
| IH Mathers and Son Limited | 9,121,146 |
| Imperial Oil Limited | 97,396 |
| KD Marine Transport Limited | 841,666 |
| King Brothers Limited | 1,214,792 |
| Lakespan Shipping | 113,802 |
| McAsphalt Industries Limited | 1,285,944 |
| Mobil Oil Canada Limited | 4,094,974 |
| Newfoundland Geosciences Limited | 1,461,717 |
| Noranda Sales Group Corporation Limited | 2,865,007 |
| Polysar Limited | 482,660 |
| Sceptre Dredging Limited | 40,523 |
| Seaforth Fednav | 9,579,792 |
| Secunda Marine Limited | 3,796,929 |
| Shell Canada Resources | 1,265,643 |
| St-John Shipbuilding and Drydock Company Limited | 1,031,406 |
| Sunoco Limited | 1,094,800 |
| Yvon Dufour | 76,358 |
| Zapata Offshore | 2,316,533 |
| | *78,962,325* |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

Remise des droits et des taxes, en vertu du décret CP 1953—18/894 du 9 juin 1953, sur les importations de locomotives et divers matériels ferroviaires sur lesquels les droits n'ont pas été acquittés et qui ont été utilisés temporairement au Canada par des sociétés ferroviaires pendant l'exercice 1983-84:

| | $ |
|---|---|
| BC Railway Company | 22,248 |
| Burlington Northern Railway | 259,963 |
| Canadian National Railway | 148,945 |
| Canadian Pacific Railway | 2,572,439 |
| Chessie System Railroads | 110,230 |
| Consolidated Rail Corporation | 104,968 |
| Napierville Junction Railway | 8,866 |
| | *3,227,659* |

Remise partielle des droits de douane, taxe de vente et taxe d'accise sur les pièces, les matières, le matériel et les vivres ainsi que les objets pour le confort des passagers, faits au Canada et importés, devant servir dans des aéronefs de transporteurs canadiens affectés à un service intérieur et international:

| | |
|---|---|
| Air Canada, Winnipeg, Man | 1,362,770 |
| Canadian Pacific Air Lines Limited, Vancouver, C-B | 552,508 |
| Nordair Limitée, Montréal, Qué | 20,296 |
| Wardair Canada (1975) Limited, Toronto, Ont | 151,118 |
| | *2,086,692* |

Remise des droits de douane à l'égard de certains véhicules automobiles et à l'égard de leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

| | |
|---|---|
| American Motors Canada Limited, Brampton, Ont | 43,697,721 |
| International Harvester Company of Canada Limited, Hamilton, Ont | 18,920,596 |
| Mack Canada Incorporated, Toronto, Ont | 8,108,921 |
| Western Star Trucks Incorporated formerly White Motor Corporation of Canada Limited, Toronto, Ont | 2,519,521 |
| | *73,246,759* |

Remise des droits et des taxes dépassant ceux payables sur 1/60ième de la valeur de certaines marchandises pour chaque mois ou fraction de mois où elles demeurent au Canada pendant l'exercice 1983-84; et lorsque le montant n'était pas inférieur à $25:

| | $ |
|---|---|
| 103991 Canada | 2,911 |
| 124000 Canada | 1,461 |
| 438967 Ontario Limited Niagara Triad | 3,387 |
| 99M Corporation/99M Communications Corporation | 1,347 |
| A and B Rail Contractors Limited | 229,671 |
| A Schulman Canada Limited | 1,538 |
| A Valeriote Computer Services | 4,949 |
| AAF Canada Limited | 2,951 |
| AC Wickman Limited | 3,574 |
| ADP Contrend Limited | 2,978 |
| ADP Network Services Incorporated | 9,376 |
| AH Robins Canada | 3,469 |
| AIS Limited | 1,657 |
| AMP of Canada Limited | 5,510 |
| AB Chance Company of Canada Limited | 16,840 |
| Abbott Laboratories | 5,520 |
| Abitibi-Price Incorporated | 2,167 |
| Accent Home Products Limited | 53,208 |
| Accent Stripe Incorporated | 9,393 |
| Access Scaffold Ladder | 13,102 |
| Accousonics Development | 15,949 |
| Accu Systems Limited | 8,931 |
| Accurcast Die Casting | 1,318 |
| Accury of Canada | 4,112 |
| Ace Controls Incorporated | 1,349 |
| Acklands Industrial Incorporated | 1,126 |
| Acme Manufacturing | 11,950 |
| Acusonic | 14,386 |
| Adanac Lock and Safe Company | 1,429 |
| Adcom Electronics Limited | 50,340 |
| ADT Security Systems | 1,446 |
| AEL Microtel Limited | 7,204 |
| Aero Flo Manufacturing | 3,993 |
| Aerospatiale Helicopter Corporation | 6,713 |
| Agatronics Limited | 4,388 |
| Agrapha Photo Production Limited | 2,879 |
| Agrico Canada Limited | 15,862 |
| Ahearn and Soper Incorporated | 5,163 |
| Aim Electronics | 1,426 |
| Ainos Construction Company Limited | 5,242 |
| Air Canada | 119,859 |
| Air Drilling Services | 23,500 |
| Air King Limited | 26,087 |
| Air Liquid Canada Limited | 6,625 |
| Air Pollution Technology Limited | 4,568 |
| Air Products Division of Stearns Catalytic Limited | 5,026 |
| Aircom Electronics Limited | 1,511 |
| Ajax Magnathermic Canada | 13,476 |
| Akhurst Machinery | 11,904 |
| Akron Manufacturing | 4,506 |
| Aladdin Western Export Corporation | 10,013 |
| Albany International Felt Division | 1,553 |
| Albarrie Canada Limited | 2,951 |
| Alberta Concrete Products | 3,626 |
| Alberta Energy Company Limited | 1,875 |
| Alberta Gas Chemicals Limited | 2,546 |
| Alberta Gas Ethylene | 1,012 |
| Alberta Government Telephones | 84,637 |
| Alberta Natural Gas Company Limited | 1,765 |
| Alberta Power Limited | 1,408 |
| Alcan Canada Products Limited | 26,739 |
| Alexander Tools Limited | 5,549 |
| Alfa Laval Incorporated | 13,245 |
| Aliments Delisle Foods Limitée | 4,627 |
| Alkon Corporation | 2,004 |
| Allan Blair Memorial Hospital | 6,355 |
| Allan Wakefield and Associates Incorporated | 2,491 |
| Allarcom Limited | 1,028 |
| Allen-Bradley Canada Limited | 5,536 |
| Allen Crawford Associates Limited | 80,317 |
| Allibert Industries Limited | 11,937 |
| Allis Chalmers Canada Incorporated | 17,113 |
| Alpha Controls and Instrumentation | 6,441 |
| Alpha Nuclear Company | 2,582 |
| Aluminium Company of Canada Limited | 32,680 |
| Amaco Jobbers Limited | 1,671 |
| Amalgamated Dairies Limited | 1,290 |
| Amalgamated Transit Union | 7,076 |
| Amdahl Limited | 1,308,466 |
| American Cyanamid Company (Canada) Limited | 2,015 |
| American Digital Systems Incorporated | 1,265 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| American Motors Corporation | 8,159 |
| American Sign and Indicator | 4,600 |
| American Superior Electric Company | 1,778 |
| Amerock Incorporated | 25,838 |
| Ametron Western Hemisphere Incorporated | 1,779 |
| AMF Fiboscope | 6,594 |
| AMF Tuboscope Company | 40,997 |
| Amoco Canada Petroleum Company Limited | 6,499 |
| Ampex Canada Limited | 87,603 |
| Amsco Canada Division Ingram and Bell Limited | 4,745 |
| Amway Corporation | 129,584 |
| Anaconda Ericsson Communications Incorporated | 1,404 |
| Angley Ernest Evangelistic Crusade Incorporated | 40,816 |
| Anglo Canadian Scientific | 23,396 |
| Anixter Microstat | 1,405 |
| Apex Metals | 14,833 |
| Apple Canada Incorporated | 4,634 |
| Applied Electronics Limited | 7,426 |
| Appollo/Dorchester Electronics Limited | 8,116 |
| Aptec Engineering Limited | 6,520 |
| Aquachem Distributors | 21,720 |
| Aquatec Incorporated | 5,838 |
| Aquitane Company of Canada | 4,299 |
| Arctec Canada Limited | 3,800 |
| Arctic Transportation Limited | 2,710,619 |
| Ariel Computer Products Limited | 10,953 |
| Arlington Gospel | 1,078 |
| Armatec Controls Incorporated | 4,209 |
| Armstrong Jones Limited | 1,217 |
| Arrowhead Metals Limited | 3,358 |
| ASEA Limited | 1,093 |
| Associated Test Equipment Limited | 39,274 |
| Astral Films Limited | 6,599 |
| AT and T International Canada Incorporated | 32,539 |
| Atco Metals | 1,320 |
| Atex Incorporated Limited | 2,697 |
| Atlantic Pharmaceutical Services Incorporated | 3,478 |
| Atlantic Sugar Limited | 1,049 |
| Atlantic Towing Limited | 3,181 |
| Atlas Copco Jarua Incorporated | 1,012 |
| Atlas JB Company Limited | 2,147 |
| Atlas Polar Company Limited | 1,282 |
| Atmospheric Environment Services | 14,199 |
| Atomic Energy of Canada Limited | 4,455 |
| Attendorf Hancel | 10,494 |
| Audio Analyst Plattsburg | 23,035 |
| Automatic Controls (EDM) Limited | 1,095 |
| Automation Air-Tel Incorporated | 1,283 |
| Automation Devices (Canada) Limited | 1,194 |
| Automation Industries | 5,509 |
| Automation Machines | 3,804 |
| Aux Cascades Incorporated | 14,013 |
| Avco Lycoming | 1,848 |
| Aviation Electric Limited | 23,771 |
| Avon Products of Canada Limited | 6,988 |
| B and D Engineering Sales | 7,900 |
| B and G Controls Limited | 1,560 |
| BC Forest Products | 1,162 |
| BC Hydro and Power Authority | 31,302 |
| BC Industries | 1,495 |
| BC Place | 36,612 |
| BC Railway | 29,845 |

| | $ |
|---|---|
| BC Research | 4,969 |
| BC Telephone | 1,274 |
| BC Television | 68,776 |
| BCB Electronic Sales Limited | 2,886 |
| BCM Technology Incorporated | 5,103 |
| BF Goodrich | 5,432 |
| BMW Distributors Eastern Canada Limited | 1,943 |
| BP Canada Industries | 5,275 |
| Baader North America Corporation | 2,743 |
| Babcock and Wilcox Industries Limited | 16,893 |
| Babytime Products | 12,189 |
| Bachan Aerospace of Canada Limited | 6,116 |
| Back to the Bible Broadcast | 1,685 |
| Bailey Controls Limited | 3,669 |
| Ball Superior Limited | 1,327 |
| Balmur Limited | 417,523 |
| Baltimore Aircoil of Canada Limited | 1,073 |
| Bandag Canada Limited | 30,494 |
| Barber Industries | 5,520 |
| Barber Offshore Limited | 7,386 |
| Barjer Canada Incorporated | 4,747 |
| Barr and Murphy Canada Limited | 2,755 |
| Barringer Research Limited | 1,324 |
| Barron and Associates | 5,163 |
| Basic Software Group | 4,769 |
| Bauer CE Division of CE Peg Incorporated | 1,200 |
| Bausch and Lomb Canada Incorporated | 14,849 |
| Bausch and Lomb Canada Limited | 4,080 |
| Baxter ML Equipment Limited | 3,067 |
| Bay Concrete Products Limited | 3,597 |
| Bayer Canada Limited | 5,182 |
| Bayly Engineering Limited | 4,699 |
| Beam Central Vacuum Systems | 7,492 |
| Beatrice Foods (Ontario) Limited | 1,348 |
| Beaudril Limited | 2,733 |
| Becker Brothers Farms | 34,371 |
| Becker Milk Company Limited | 2,618 |
| Beckley Chet | 4,326 |
| Beckman Instruments Incorporated | 116,872 |
| Bedford Institute of Oceanography | 9,964 |
| Beeby Office Equipment | 1,377 |
| Behlem Wickes Company Limited | 6,445 |
| Behnson Graphics Supplies | 3,665 |
| Bell and Howell Limited | 10,880 |
| Bell Canada International | 5,034 |
| Bell Helicopters Limited | 8,878 |
| Bell Northern Research Limited | 11,343 |
| Beloit Canada Limited | 16,211 |
| Bender Valera | 3,057 |
| Benndorf Verster Limited | 2,829 |
| Bentley Nevada Canada Limited | 1,174 |
| Bernzomatic Limited | 1,604 |
| Berol Incorporated | 2,446 |
| Bestobell Canada Limited | 5,339 |
| Bestpipe Limited | 1,860 |
| Binder Tool and Mold Incorporated | 7,145 |
| Bingham-Williamette Limited | 18,401 |
| Binney and Smith Canada Limited | 9,343 |
| Bio Research Laboratory | 3,214 |
| Blackstone Industrial Products Limited | 48,117 |
| Blaesing Granite Company | 1,758 |
| Blue Peter Steamships | 4,853 |
| Bluebell Underground | 91,731 |
| Bluewater Agencies Limited | 1,798 |
| Bobco Erectors Incorporated | 1,485 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Bobst Canada Incorporated | 2,097 |
| Boeing Company | 11,370 |
| Boiler Inspection and Insurance Company | 17,089 |
| Boise Cascade Canada Limited | 7,199 |
| Bolt Beranek and Newman | 7,589 |
| Bombardier Incorporated | 1,797 |
| Borden Chemical Canada Limited | 36,691 |
| Borg-Warner Acceptance Corporation | 1,128 |
| Borg-Warner Chemicals Limited | 3,090 |
| Bosch Robert (Canada) Limited | 3,573 |
| Bourdeau Brothers | 4,364 |
| Bow Plastics Limited | 120,079 |
| Bow Valley Offshore | 43,500 |
| Bowen-Tools Limited | 1,167 |
| Brandmer Richard | 2,127 |
| Brandy Wine Films Limited | 13,974 |
| Branson, IPC Incorporated | 1,633 |
| Branson Ultrasonic Power Limited | 1,019 |
| Brasserie Molson | 10,340 |
| Brian Adams | 40,420 |
| Brinks Canada Limited | 3,435 |
| Brister Canada Limited | 4,539 |
| Bristol Aerospace Limited | 5,168 |
| Broadcast Video System Limited | 2,149 |
| Bronson IPC | 1,621 |
| Brooke Bond Incorporated | 1,321 |
| Brown Boggs Foundry and Machine Company Limited | 27,526 |
| Brown Boveri Canada | 70,586 |
| Brown Offshore Limited | 3,960 |
| Bruce Allen Talent | 262,975 |
| Bruce Yacht R and D Incorporated | 3,005 |
| Bruel and Kjaer Canada | 5,643 |
| Buckhorn Canada Material | 71,032 |
| Bucyrus-Eric Company of Canada Limited | 15,088 |
| Bundy Sinterings | 8,974 |
| Bunker Ramo Corporation | 7,198 |
| Burnell Elmore Custom Harvesting Limited | 12,751 |
| Burroughs Canada | 1,154 |
| Butcher Polymet a Division of Guthrie Canadian | 7,617 |
| Byron Jackson Division of Borg Warner Canada Limited | 3,950 |
| CA Pemberton | 7,545 |
| CAE Morse Division CAE Electronic Limited | 13,973 |
| CBC Records | 29,685 |
| CFRB Transmitter Limited | 5,842 |
| CFTO TV Limited | 10,357 |
| CHCH TV Limited | 12,157 |
| CIL Incorporated | 2,690 |
| CJJD AM Radio Station | 1,135 |
| CKCO TV Limited | 6,569 |
| CMO Communications Incorporated | 5,147 |
| CPF Dualam Limitée | 5,960 |
| CPR | 2,720 |
| CTH Instruments | 1,641 |
| CTV Television Limited | 9,764 |
| CX Corporation c/o 3M Photo Incorporated | 6,926 |
| Cable Data | 4,081 |
| Cable Tech-Wire Company Limited | 1,386 |
| Cablesystems Engineering | 5,627 |
| Caboto Club | 1,769 |
| Cadet Cleaners | 2,034 |
| CAE Machinery | 6,909 |
| Caisse Enregistreuse Metro | 1,629 |
| Calcomp Canada Limited | 11,452 |
| Calcutron Corporation | 10,286 |
| Calgary Trap Skeet Club | 1,191 |
| Cameo Craft CDA | 3,577 |
| Cameron Iron Works | 7,355 |
| Campbell Plastics Limited | 5,122 |
| Campbell Soup Company Limited | 2,095 |
| Camstat Telesystems | 2,151 |
| Can-Am Containers Limited | 17,429 |
| Can Am Forest Product Incorporated | 2,074 |
| Can-Am Telecom Limited | 1,883 |
| Can Cat Co Incorporated | 1,692 |
| Canada Alloy Casting | 1,964 |
| Canada Cities Service Limited | 7,954 |
| Canada Cup Division of Dart Products Limited | 2,471 |
| Canada Malting Company Limited | 4,279 |
| Canada Rair | 1,019 |
| Canada Spool and Bobbin Limited | 1,034 |
| Canada Wire Cable Limited | 2,791 |
| Canada's Wonderland Limited | 17,011 |
| Canadair Limited | 102,703 |
| Canadian Baker Perkins Limited | 5,091 |
| Canadian Broadcasting Corporation | 16,518 |
| Canadian Captioning Development Agency | 1,714 |
| Canadian Coast Guard | 5,865 |
| Canadian Duff Norton Company | 3,179 |
| Canadian Dynamics Nova Limited | 1,081 |
| Canadian Food Products Development Centre | 2,652 |
| Canadian Foremost Limited | 1,133 |
| Canadian Forest Products | 2,041 |
| Canadian General Electric Company Limited | 111,279 |
| Canadian General Tower Limited | 1,533 |
| Canadian Grain Commission | 3,967 |
| Canadian Hardinge Machine | 7,319 |
| Canadian Home Products Limited | 2,214 |
| Canadian Hydrotube Limited | 1,564 |
| Canadian Keys Fibre Company Limited | 3,225 |
| Canadian Liquid Air | 36,708 |
| Canadian Lukens Limited | 1,024 |
| Canadian Marconi | 12,033 |
| Canadian National Railways | 11,467 |
| Canadian Oil Company | 2,088 |
| Canadian Opera Company | 219,218 |
| Canadian Oxygen Limited | 1,631 |
| Canadian Pacific Airlines | 19,061 |
| Canadian Paper and Packaging | 4,018 |
| Canadian Salt Company | 4,520 |
| Canadian Ski Association | 25,315 |
| Canadian Stebbins Engineering | 1,208 |
| Canadian Superior Oil Limited | 11,158 |
| Canadian Thermos Limited | 9,275 |
| Canadian Tire Company | 1,040 |
| Canadian Totalisator Company Limited | 34,903 |
| Candive Services Limited | 3,058 |
| Canology Group Incorporated | 1,027 |
| Canon Canada Incorporated | 3,375 |
| Canplas Industries Limited | 62,986 |
| Canron Limited | 917,148 |
| Cansite Surveys | 23,003 |
| Cantect Consultants Limited | 2,373 |
| Capilano Plastics Company Limited | 49,315 |
| Capital Records (Canada) Limited | 1,185 |
| Captain Carnival One Incorporated | 2,929 |
| Capwell Plastics Limited | 10,286 |
| Cargill Limited | 3,236 |

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Carl Zeiss Canada | 21,251 |
| Carosseries Parko Incorporée Les | 1,281 |
| Carpenter (Guy) and Company Canada Limited | 1,672 |
| Carpet Clinic | 3,389 |
| Carrier Canada Limited | 7,060 |
| Carrierre Renald and Associates | 283,023 |
| Catalytic Enterprises | 1,566 |
| Caterpillar of Canada Limited | 12,198 |
| Cathay Pacific Airways | 1,204 |
| CDF International | 4,036 |
| Central Design Drafting | 1,252 |
| Central Dynamics | 1,295 |
| Central Engineering Company Incorporated | 33,547 |
| Central Stampings Limited | 22,955 |
| Central Trust | 1,714 |
| Centre de Recherche pour la Défense | 2,441 |
| Centre Tool and Mold Company Limited | 47,730 |
| Cetec Engineering | 5,103 |
| CF Industries (Alberta) Limited | 25,705 |
| CFPL Broadcasting Limited | 5,333 |
| Chambers FW Company Limited | 1,461 |
| Champion Spark Plug Company of Canada Limited | 6,164 |
| Channel One Video | 1,213 |
| Chapman Industries Limited | 3,169 |
| Charles F Evans Company Incorporated | 1,104 |
| Charles Williams Reight | 1,278 |
| Chas Tennant and Company | 14,145 |
| Chemin de Fer GNS | 2,145 |
| Chempac Division of CCG Limited | 2,456 |
| Chemrock Corporation | 28,025 |
| Chemroy Chemical | 2,026 |
| Cherney Mills Incorporated | 4,298 |
| Chicopee Manufacturing Limited | 1,117 |
| Christian Faith Centre | 3,206 |
| Christie Brown and Company Limited | 53,297 |
| Christmas Tree Films Incorporated | 2,017 |
| Chrysler Canada Limited | 236,665 |
| Chubb Security System Limited | 1,125 |
| Cilco Canada Limited | 2,857 |
| Cincinnati-Milacron Canada Limited | 1,081 |
| Cindercrete Products Limited | 1,878 |
| Cinequip Incorporated | 4,125 |
| Circle Productions Limited | 26,366 |
| Cissco/Canada Industrial Supply and Services | 20,014 |
| City of Edmonton | 14,955 |
| City of Vancouver | 1,079 |
| CKBW—AM | 12,484 |
| CKLW Radio Broadcasting | 20,279 |
| Clairol Canada | 4,665 |
| Clare CP Limited | 1,454 |
| Clarion Canada Incorporated | 2,400 |
| Clark Equipment of Canada Limited | 15,752 |
| Clays Mark | 9,995 |
| Clayton Environmental Consultants Limited | 10,031 |
| Co-op Transport Maritime | 8,100 |
| Coastal Tank Lines Incorporated | 9,865 |
| Cobre Timber Limited | 1,308 |
| Coca-Cola Limited | 1,047 |
| Codman and Shurtleff Limited | 5,877 |
| Coe Manufacturing Company | 2,324 |
| Coffeen Anderson Fricke | 9,844 |
| Coin-A-Matic of Ontario | 6,107 |

| | $ |
|---|---|
| Cold Spring Granite Canada Limited | 1,753 |
| Cole Division Litton Business Equipment Limited | 6,849 |
| Coleco Canada | 313,294 |
| Colgate-Palmolive Canada | 1,421 |
| Collins Company | 1,290 |
| Colson Canada Limited | 1,293 |
| Columbia Frame Incorporated | 27,863 |
| Columbia Pictures Corporation | 3,666 |
| Comad Communications Limited | 1,613 |
| Combustion Engineering Superheater Limited | 12,585 |
| Comdisco Canada | 5,258 |
| Cominco Limited | 38,415 |
| Commercial Electronics Limited | 5,512 |
| Commercial Truck | 24,923 |
| Communications Manufacturing Company of Canada Limited | 30,574 |
| Communications Technology Canada Limited | 41,586 |
| Compact Mould Limited | 1,445 |
| Compo Shoe Machinery Corporation Canada Limited | 1,515 |
| Compucorp Information Systems | 8,034 |
| Computervision Canada Limited | 9,969 |
| Computerworks Distributing | 2,367 |
| Comsat General Telesystem | 1,490 |
| Comtech Company | 5,870 |
| Comtest Communications Products Limited | 6,925 |
| Concept Audio Visuelle | 5,030 |
| Concert Productions | 3,124 |
| Concord Carpet Care | 1,938 |
| Conn Chemical Division | 4,236 |
| Consolex Incorporated | 2,802 |
| Consolidated Bathurst Incorporated | 34,459 |
| Consolidated Bottle Company Limited | 9,998 |
| Consolidated Currency Systems | 7,240 |
| Consolidated Micrographics of Canada | 1,444 |
| Consolidated X-Ray Limited | 1,492 |
| Continental Group of Canada | 10,005 |
| Contractors Machinery and Equipment | 19,025 |
| Control Data Canada Limited | 6,782 |
| Control Lighting Limited | 9,676 |
| Control Systems Incorporated | 2,690 |
| Cooper-Chapman Limited | 1,133 |
| Cooper Energy Services Limited | 20,304 |
| Coppercraft Guild of Canada | 48,852 |
| Corvie Limited | 1,103 |
| Cosa Corporation of Canada Limited | 2,507 |
| Courtaulds (Canada) Incorporated | 1,562 |
| Courtice Specialty Steels Limited | 8,644 |
| Crawford Allan Associates | 155,995 |
| CRC Canada Limited | 191,751 |
| CRC Pipeline Equipment (Canada) Limited | 93,524 |
| Creamer Incorporated | 2,814 |
| Creation Conelle | 2,884 |
| Creative Workshop Limited | 3,751 |
| Cresbrook Forest Industries Limited | 1,160 |
| Crosby Valve Limited | 1,457 |
| Crothers Limited | 1,463 |
| Crouse Hinds Canada Limited | 3,674 |
| Crowder Communications Limited | 5,729 |
| Crown Forest Industries Limited | 2,182 |
| Crows Nest Resources | 2,815 |
| Cryovac Division | 5,408 |
| Cummings Signs | 1,039 |
| Cummins BC | 35,503 |
| Cummins Engine Company | 10,460 |
| Cummins Mid Canada Limited | 1,198 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Cut-A-Die Incorporated | 2,218 |
| CVL Rubber Industries Incorporated | 33,349 |
| CWS Corporation | 3,834 |
| Cyanamid Canada | 18,230 |
| Cybernation | 1,210 |
| Cyto Pathology Associates | 1,960 |
| D and D Group | 13,405 |
| DBM Reflex Enterprises | 4,920 |
| DGH Television Systems Limited | 2,753 |
| Daal Specialities Canada Limited | 10,390 |
| Dalhousie University | 2,256 |
| Dalton Fenske and Friends | 2,204 |
| Dandco Computer Services Limited | 5,479 |
| Danfoss Manufacturing Company Limited | 2,502 |
| Darling and Company Limited | 1,715 |
| Data General (Canada) Limited | 24,365 |
| Datamex Limited | 1,664 |
| Davanac Industries | 1,647 |
| Dave Hamilton | 1,270 |
| Davey Tree Expert Company of Canada Limited | 16,178 |
| David Brown Incorporated | 1,832 |
| Davis Management Limited | 2,012 |
| Davis Wire | 1,666 |
| Daymond Division/Redpath | 2,996 |
| Dayton-Walther Canada Limited | 1,798 |
| De Havilland Aircraft of Canada Limited | 22,761 |
| Dead Zone Productions Limited | 4,787 |
| Deeley Fred Imports Limited | 18,014 |
| Delamere and Williams Company Limited | 4,948 |
| DeLaval Turbine Canada Limited | 1,612 |
| Delhar Distributors (Canada) Limited | 8,885 |
| Delta Electronics | 6,184 |
| Dennison Manufacturing Canada Incorporated | 7,090 |
| Dennison Mines Limited | 7,330 |
| Ministère de l'Environnement | 1,096 |
| Ministère de la Défense nationale | 65,457 |
| Ministère des Approvisionnements et Services | 8,791 |
| Desa Industries Limited | 20,795 |
| Deskin Sales Corporation | 5,978 |
| DET Inspection Limited | 7,539 |
| Diamond Engineering Corporation | 2,696 |
| Dianex Corporation | 5,135 |
| Diasonics Incorporated | 15,407 |
| Dicomed Corporation | 6,571 |
| Digi Dyne Incorporated | 1,370 |
| Digiseis Exploration Incorporated | 7,474 |
| Digital Equipment of Canada Limited | 41,211 |
| Digital Graphic Limited | 2,587 |
| Digital Video Systems | 12,800 |
| Dipix Systems Limited | 1,566 |
| Dix Distributors Limited | 2,126 |
| Dix Performance Limited | 3,390 |
| Dobney Foundry Limited | 1,380 |
| Dolphin Pile Driving | 5,193 |
| Domco Industries | 1,139 |
| Dome Petroleum Limited | 3,528 |
| Dominion Bridge Company | 3,510 |
| Dominion Construction Company | 1,192 |
| Dominion Corrugated Paper | 1,070 |
| Dominion Pattern Works | 2,816 |
| Dominion Textile Limited | 1,517 |
| Domtar Fine Paper | 1,129 |
| Domtar Incorporated Domtar Chemicals | 1,294 |
| Domtar Packaging | 4,444 |
| Don Canada Limited/Limitée | 2,799 |
| Donald M McQuaig Products | 7,529 |
| D'Orlan Jewellers Limited | 4,642 |
| Double Engineering Company | 5,496 |
| Dow Chemicals Canada Incorporated | 5,473 |
| Dowell of Canada | 4,291 |
| Downer Charles and Company Limited | 1,517 |
| Downey and Lindsay Electric | 2,469 |
| Drake International Division of Office Overload | 1,621 |
| Dravo Wellman Company | 1,018 |
| Dresser Atlas | 35,349 |
| Dresser Canada Incorporated | 7,866 |
| Dresser Canada Macgobor Group | 17,650 |
| Dresser Clark Division Dresser Canada | 94,588 |
| Dresser Industries | 65,245 |
| Drexelbrook International Incorporated | 2,908 |
| DRG Packaging | 1,386 |
| Drummond Business Forms | 7,129 |
| Drummond Equipment Incorporated | 4,167 |
| Dry-Con Incorporated | 2,280 |
| Du Pont Canada Incorporated | 2,259 |
| Duham Instruments Limited | 2,125 |
| Duntech Tech Machine | 3,708 |
| Duplate Canada Incorporated | 1,686 |
| Dupont Canada Incorporated | 98,350 |
| Duracell Incorporated | 1,510 |
| Durametalic Canada Incorporated | 2,638 |
| Dyna Well Test Limited | 4,005 |
| Dynacast | 3,215 |
| Dynamic Air Incorporated/Cyanamid Canada | 2,359 |
| Dynapro Systems Incorporated | 1,558 |
| EH Price | 2,561 |
| ESE Limited | 2,449 |
| Eastern Plastic Industries Limited | 5,293 |
| Ebco Industries Limited | 54,837 |
| Echo Bay Mines Limited | 79,907 |
| Edgewind Sales and Manufacturing Limited | 8,308 |
| Edwards Kenny Bray | 4,605 |
| Edwards of Canada Limited | 1,556 |
| Ehrlisch Harvesting | 6,473 |
| Ekco Canada Limited | 39,745 |
| El-Met Parts—Division of Toromont Industries Limited | 32,310 |
| Eldon Industries of Canada | 45,712 |
| Eldor Mines Limited | 3,861 |
| Electo Flo | 13,561 |
| Electralert Limited Ontario Corporation | 1,498 |
| Electrical Terminal Corporation | 8,779 |
| Electro and Optical Systems Limited | 1,515 |
| Electro Arts Limited | 1,360 |
| Electro Rent (Canada) Limited | 97,535 |
| Electro Vox Incorporated | 1,241 |
| Electrohome Limited | 10,576 |
| Electronetic Systems Incorporated | 7,381 |
| Electronic Systems Support ESSNA Limited | 1,545 |
| Electrovert Limited | 5,809 |
| Elliot Industrial Equipment | 22,998 |
| Elmco Process Equipment Company | 7,542 |
| Elscint Canada Limited | 25,566 |
| Eltron Enterprises Limited | 1,715 |
| Elvins Equipment Sales | 1,914 |
| EMB Advance Boring and Jacking | 31,871 |
| Embassy Cleaners Limited | 1,023 |
| Emerson Electric Canada Limited | 6,428 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Emery Customs Brokerage Limited | 8,554 |
| Emery Industries Limited | 6,562 |
| Emhart Canada Limited Mallory Components Division | 2,556 |
| Empire Shipping (Cunard Lines) | 3,074 |
| Employers Insurance of Waussau | 2,362 |
| Ener Rig Supply Limited | 22,323 |
| Energy Management Systems | 2,362 |
| Energy, Mines and Resources | 83,778 |
| ENI Engineering | 10,545 |
| Enplas Incorporated | 1,137 |
| Ensite Limited | 7,828 |
| Entreprise Blouin | 1,886 |
| Envirocon Eastern Limited | 5,918 |
| Enviroglass Incorporated | 3,370 |
| Environment Canada Atmospheric | 1,727 |
| Eplett Dairies Division Kormans Dairies | 1,046 |
| Equipment Domar Incorporated | 1,704 |
| Equipment Roger Lamontagne | 9,222 |
| Equipment Tramac Limitée | 6,113 |
| Equity Silver Mines | 6,946 |
| Erco Industries | 1,090 |
| Erikson Harlan | 1,049 |
| Esco Limited | 1,415 |
| Essex Golf and Country Club | 35,270 |
| Essex International of Canada Limited | 3,395 |
| Esso Chemical | 62,950 |
| Esso Resources Canada Limited | 224,146 |
| Estee Lauder Cosmetics Limited | 44,552 |
| Ethyl Corporation | 3,928 |
| Ethyl Imco Incorporated | 196,904 |
| Euclind Canada | 52,834 |
| Eurocan Pulp and Paper Canada Limited | 11,828 |
| Euroclean Canada Incorporated | 5,794 |
| Europak Equipment Limited | 2,115 |
| Exco Engineering Division | 58,421 |
| Execaire Aviation Limitée | 8,267 |
| Executone Limited | 5,167 |
| Exide Electronics Canada Incorporated | 2,005 |
| Extendicare Limited | 1,138 |
| Extraordinateur | 2,066 |
| Exxon Research and Engineering Company | 8,558 |
| F Jos Lamb Company Limited | 127,904 |
| Fairchild Camera | 7,225 |
| Fairmont Granite Limited | 1,809 |
| Faiveley Canada | 1,500 |
| Falco | 7,288 |
| Falk Canada Limited | 1,277 |
| Famco Eqt | 1,023 |
| Fargo Manufacturing (Canada) Limited | 14,945 |
| Farinon Electric Canada | 11,850 |
| Farris William | 4,864 |
| Fathom Atlantic Limited | 1,041 |
| Federal APD | 36,175 |
| Ferrante Ore Incorporated | 3,314 |
| Ferro Technique | 5,207 |
| Field Aviation Company Limited | 16,307 |
| Filmlime | 4,176 |
| Filmline (Cross-Country) Products Incorporated | 28,599 |
| Finch Byaliss | 1,024 |
| Findlay Foundry Limited | 1,056 |
| Finning Tractor Company Limited | 17,139 |
| Firestone Canada | 2,751 |

| | $ |
|---|---|
| Firestone Steel Products | 4,484 |
| Fisher Controls Company of Canada | 5,374 |
| Fisheries and Oceans Canada | 12,754 |
| Fishery Products Limited | 2,250 |
| Fitzpatrick Construction Limited | 3,527 |
| Fleck Bros Limited | 1,128 |
| Flexillume Canada Limited | 1,446 |
| Flopetrol Johnston of Canada | 5,282 |
| Fluid Air Components Incorporated | 9,464 |
| Fluor Canada Limited | 52,896 |
| Flyer Industries Limited | 3,328 |
| Fonderie Magatteaux Canada | 2,232 |
| Forchak Terry | 8,160 |
| Ford Glass Company | 3,107 |
| Ford Motor Company of Canada Limited | 264,774 |
| Forestell Levis | 2,329 |
| Foster Wheeler Limited | 19,338 |
| Foxboro Canada Incorporated | 23,466 |
| Frank Zamboni | 7,189 |
| Franki of Canada Limited | 7,069 |
| Franklin Manufacturing Company (Canada) Limited | 13,235 |
| Frankling Electric of Canada Limited | 1,567 |
| Freedland Industries Limited | 7,258 |
| Freightmaster | 4,476 |
| Frisco Bay | 2,724 |
| Fruehauf Canada Limited | 4,843 |
| Fuller Brush Company | 8,844 |
| Funk Allan | 20,628 |
| GCF Office Services | 2,117 |
| GEC Diesels Incorporated | 1,850 |
| GLC Canada Incorporated | 5,940 |
| GN Johnston Equipment | 4,944 |
| GTE Sylvania Canada Limited | 2,771 |
| GTE Unistrut Limited | 9,299 |
| Gale Resources Limited | 204,417 |
| Galvanic Analytical Systems | 2,746 |
| Galvin John | 4,604 |
| Gang Nail Building Company | 7,114 |
| Gapcan Limited | 7,408 |
| Gapco Company Incorporated | 7,707 |
| Garrett Manufacturing Limited | 21,577 |
| Gates Canada Incorporated | 19,300 |
| Gates Rubber Company | 5,962 |
| Gaz Metropolitain | 23,671 |
| Genco Machinery Alberta Limited | 1,964 |
| General Aluminum Forgings Incorporated | 1,789 |
| General Communications Incorporated | 1,008 |
| General Datacom Industries | 3,961 |
| General Electric Medical | 14,871 |
| General Foods Incorporated | 11,608 |
| General Motors | 182,751 |
| General Railway Signal Company | 2,184 |
| General Refractories Company of Canada Limited | 3,361 |
| General Signal Appliances Limited | 1,330 |
| Genpak Corporation | 7,062 |
| Genrad Limited | 103,063 |
| Genstar Conservations Systems | 7,295 |
| Genstar Rental Electronics Incorporated | 464,777 |
| Geo Con Incorporated | 1,336 |
| Geometric Data | 30,633 |
| Geometrics Service Canada Limited | 18,742 |
| Geophysical Services | 72,460 |
| Geophysical Systems Corporation | 49,360 |
| George Fischer Foundry Systems | 1,066 |
| Georgia Pacific Corporation | 11,592 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Getty Oil Canada Limited | 2,686 |
| Giant Electric Manufacturing | 1,692 |
| GIBCO Canada Incorporated | 2,410 |
| Giga-Tron Associates Limited | 9,159 |
| Gilchrist TW Vending Limited | 4,736 |
| Gilette Canada | 2,563 |
| Gimco Limited | 1,157 |
| Gladwin Machinery of Canada Limited | 1,449 |
| Golden Graphics Limited | 1,994 |
| Golten Marine Company | 12,155 |
| Goodbrand Construction Limited | 27,637 |
| Goodyear Brothers | 4,362 |
| Gorman Rupp of Canada Limited | 2,741 |
| Gorrie Advertising Management Limited | 20,210 |
| Gotarverken Energy Systems Limited | 1,295 |
| Grace WR and Company Limited | 4,911 |
| Gracious Living Incorporated | 2,588 |
| Graco Children's Products Canada Limited | 9,704 |
| Graco Pumps of Canada Limited | 2,695 |
| Grand Prix du Canada | 7,011 |
| Grand Théâtre de Québec | 20,953 |
| Granit National Limitée Le | 8,096 |
| Graphico Precision Limited | 6,424 |
| Great Lakes Forest Products | 5,919 |
| Great West Life Assurance Company | 2,831 |
| Greater Canada Colour Printing Company Limited | 4,357 |
| Greater Niagara Association for Mentally Retarded | 1,822 |
| Greey Lighting Limited | 4,462 |
| Greif Containers Incorporated | 1,314 |
| Griffin Canada Incorporated | 13,146 |
| Ground Water Associates Incorporated | 1,431 |
| Grove Telecommunications | 1,975 |
| Grumman Aerospace Corporation | 2,630 |
| Gulf Canada Limited | 1,829,182 |
| Gulf Canada Resources Incorporated | 1,442 |
| Gundle Lining Systems | 1,049 |
| HDC Industries Limited | 1,133 |
| HH Roberts Machinery Limited | 1,455 |
| Hager Hinge Canada Limited | 1,253 |
| Halco Incorporated | 2,002 |
| Haliburton and White Limited | 5,490 |
| Halifax Industries Limited | 9,862 |
| Haljon Controls Limited | 13,146 |
| Halverson Enterprises | 1,044 |
| Hamill Hugh Limited | 4,957 |
| Hamilton Don Limited | 2,523 |
| Hansen Materials Engineering (Western) Limited | 18,939 |
| Harding Carpets Limited | 1,304 |
| Harkness, Jan | 3,617 |
| Harold Vine | 3,815 |
| Harrel David | 17,870 |
| Harris Control Service Limited | 5,746 |
| Harris Corporation | 6,692 |
| Harrison Equipment and Supply Limited | 1,265 |
| Harvard University | 1,964 |
| Hasbro Industries | 60,628 |
| Hasoninc (Berthierville) | 9,371 |
| Hawker Siddeley Diesels and Electrics Limited | 1,858 |
| Hawkeye Satellite Sales of Canada | 2,674 |
| Hayes Dana Incorporated Victor Products | 41,943 |
| Hazlenut Foods | 38,359 |
| Hebert Studio | 4,898 |

| | $ |
|---|---|
| Heckett Engineering Company—Division of Harsco | 13,419 |
| Hein Harvesting | 5,676 |
| Henderson, Kendal | 7,795 |
| Henson and Associates Limited | 4,828 |
| Hercules Canada | 156,960 |
| Heritage Festival Society | 6,083 |
| Herro Machinery Limited | 1,055 |
| Hewitt Equipment Limited | 3,285 |
| Hewlett-Packard (Canada) Limited | 323,702 |
| Highway Stamping (Windsor) Limited | 1,076 |
| Hilcoa of Canada | 2,540 |
| Himont Canada | 83,028 |
| Hine, Ed | 5,685 |
| Hinterhoeller Yachts Limited | 2,952 |
| Hitachi Denshi Limited | 1,361 |
| Hitachi HSC Canada Incorporated | 1,357 |
| Hodgson's Steel and Ironworks Limited | 2,715 |
| Holiday Juice Limited | 1,823 |
| Holman Boiler Works Incorporated | 4,811 |
| Holster Productions | 17,416 |
| Honeywell Limited | 12,878 |
| Hoover Canada Incorporated | 4,835 |
| Horton CBI Limited | 1,424 |
| Hoskin Scientific Limited | 11,557 |
| House of Commons | 3,317 |
| Hoyt, Wolfgang | 2,094 |
| Hudson Bay Die Casting Limited | 6,840 |
| Hudson Bay Mining and Smelting Company | 3,704 |
| Hughes Offshore | 1,300 |
| Hughes Tool Company (Canada) | 21,534 |
| Humbard, Rex Limited | 4,363 |
| Hunter, Baylis | 2,745 |
| Hunter Douglas Canada | 1,043 |
| Hunter Environmental | 15,774 |
| Huron Productions | 60,765 |
| Huron Steel Products (Windsor) Limited | 15,475 |
| Hydril Company | 1,160 |
| Hydro Blast Incorporated | 6,295 |
| Hydro Québec | 18,239 |
| HyLine Sales Limited | 4,475 |
| Hyster Canada Limited | 2,711 |
| ITE Industries | 1,666 |
| Ian Buchanan | 4,888 |
| IBM Canada Limited | 86,816 |
| Ideal Mold Corporation Limited | 2,965 |
| Ideal Security 1981 Incorporated | 8,036 |
| Ideal Toy Company Limited | 42,073 |
| IEC Beak Consultants Limited | 12,068 |
| Image Video Limited | 1,020 |
| IMP Group Limited | 7,866 |
| Impact Tool and Manufacturing Limited | 1,439 |
| Imperial Cone Company Division of Interbake Foods | 6,600 |
| Imperial Oil Limited | 28,486 |
| Imprimerie Dumont | 2,426 |
| Imprimerie Montreal-Magog | 2,907 |
| Inco Limited | 5,063 |
| Industra Lube | 1,317 |
| Industries Cascades Limitée | 13,956 |
| Industries Fortier Limitée | 5,031 |
| Industries Rehau Incorporée | 2,195 |
| Infofax Incorporated | 3,649 |
| Ingersoll-Rand Canada Incorporated | 107,985 |
| Ingram and Bell Limited | 5,156 |
| Ingram Bell Limited | 1,166 |
| Inmont Canada | 3,782 |

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Innotech Aviation Limited | 174,604 |
| Inspectronic Limitée | 6,472 |
| Institute de Bio Endocrino | 4,418 |
| Institute in Basic Youth Conflicts | 33,617 |
| Instrument Service Laboratories | 5,313 |
| Instrumental Rentals Canada Division | 55,199 |
| Intel Corporation | 99,436 |
| Intel Semiconductor of Canada Limited | 52,889 |
| Intelligent Computer System | 2,667 |
| Interf Canada Limited | 3,592 |
| Interface Animation Systems | 1,209 |
| Interfax Systems Incorporated | 63,659 |
| Interforest Limited | 1,190 |
| International Fasteners Limited | 3,505 |
| International Games of Canada | 6,661 |
| International Harvester Company Canada Limited | 7,850 |
| International Minerals and Chemicals Limited | 3,990 |
| International Paints Canada Limited | 1,341 |
| International Tools (1973) Limited | 10,661 |
| Internote Canada Limitée | 3,112 |
| Interprovincial Pipeline | 39,859 |
| Intertechnology Limited | 17,135 |
| Irving Oil Transport | 1,110 |
| Irwin Leisure Products Limited | 23,950 |
| Irwin Toy Limited | 198,576 |
| Island Asphalt Productions | 13,277 |
| ITC Productions | 3,613 |
| Ivers-Lee Company of Canada Limited | 1,575 |
| J Beauchemin Enterprises | 8,676 |
| JJ Components | 2,585 |
| JR Productions | 28,393 |
| JTS Computer Systems Limited | 2,273 |
| JV Components Canada Limited | 3,464 |
| Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, The | 5,389 |
| Jacuzzi Canada Limited | 28,451 |
| Jaloy Manufacturing | 1,098 |
| James E Kyle | 1,730 |
| James Fire Equipment | 18,425 |
| Jamesbury Canada Limited | 1,457 |
| Janna Medica Systems | 3,317 |
| Janna Mildred Systems | 2,037 |
| Jansa, Steve | 18,876 |
| Jay Plastics | 38,328 |
| Jeffrey Moore Packaging Machinery Incorporated | 3,313 |
| Jenkins Custom Harvestors | 2,040 |
| Jervis B Webb Company of Canada | 3,629 |
| Jo-Ad Industries Limited | 8,690 |
| John Deere Limited | 34,462 |
| John T Batts Limited | 3,510 |
| Johns Manville Canada | 1,662 |
| Johnson Controls Limited | 1,579 |
| Jordan Ste-Michelle Wines Limited | 2,888 |
| Jouets Ritvik Incorporated | 165,611 |
| Joy Manufacturing Company Canada Limited | 9,435 |
| Judricks Enterprises | 8,497 |
| K and K Tool | 1,411 |
| KF Perkins Enterprises | 15,469 |
| KSM Canada Limited | 1,576 |
| Kamyr Canada | 10,362 |
| Kanmet Division Massey Ferguson | 1,221 |
| Kard Products Limited | 50,448 |
| Kasle Steel of Canada | 9,095 |
| Kawnser Company Limited | 1,114 |
| Keene Corporation Ray Proof Division | 2,909 |
| Keisey Hayes Canada Limited | 1,137 |
| Kel Coatings | 1,474 |
| Kelcee and Associates | 3,909 |
| Kelcee Communication Limited | 3,978 |
| Kellogg Salada Canada | 17,268 |
| Kelly Tidwell | 1,823 |
| Kendal Canada Division of CKR Incorporated | 1,992 |
| Kendan Manufacturing Limited | 4,288 |
| Kenner Products (Canada) Limited | 158,186 |
| Kerr Steamships Limited | 1,048 |
| Kerton Industrial Contractor | 18,368 |
| Kettle Valley Contractors Limited | 44,765 |
| Keuffel and Esser of Canada Limited | 5,275 |
| Key Lake Mining Corporation | 7,788 |
| Keystone Valve (Canada) Limited | 26,327 |
| Kimberley Clark Canada | 56,008 |
| Kimbley George | 4,471 |
| King Truck Engineering Limited | 8,508 |
| Kingsway Film Limited | 1,394 |
| Kirk Equipment Limited | 1,447 |
| Kleen Strik Fasson | 4,955 |
| Kodak Canada Limited | 22,974 |
| Komline-Sanderson Limited | 20,094 |
| Kord Products Limited | 26,031 |
| Koret of Canada | 1,623 |
| Korzite Industries Limited | 1,771 |
| Kraft Limited | 5,063 |
| Kraus Carpet Mills Limited | 1,728 |
| Kruger Incorporated | 1,061 |
| Krystal Studios | 2,112 |
| KSH Canada Incorporated | 60,786 |
| Kubicek Edward | 8,768 |
| Kurzweil Computer Productions | 20,275 |
| Kustom Quality Electronics Limited | 8,159 |
| Kutter TW Limited | 15,682 |
| LF Glass of Canada Limited | 5,902 |
| LGL Limited | 13,489 |
| LGL Wardrop Sirrine | 6,270 |
| LR Leak Repairs Incorporated | 1,322 |
| Lab Volt Québec Limitée | 1,342 |
| Lac Minerals Limited | 3,259 |
| Lake Ontario Steel Company Limited | 1,796 |
| Lakeside Plastics Limited | 16,585 |
| Landis Gyr Incorporated | 1,037 |
| Lange Incorporated | 1,262 |
| Lapointe et Fils Limitée | 1,927 |
| Larry Cabelka and Sons Custom Combine | 8,184 |
| Laundry Technology Limited | 2,217 |
| Lauzier Little | 5,142 |
| Lawton Die Cast Company | 1,880 |
| Leach and Garner Canada Limited | 2,080 |
| Leak Repairs Incorporated | 1,148 |
| Leasemetrics Canada Incorporated | 47,750 |
| Leavens Brothers | 4,778 |
| Leco Instruments Limited | 55,829 |
| Lee Instruments Supply Company Limited | 1,178 |
| Lefebvre et Frères | 2,138 |
| Leigh Metal Products Limited | 7,494 |
| Leitz Ernst (Canada) Limited | 2,363 |
| Lenbrook Industries Limited | 1,502 |
| Les Distributions Thona Incorporée | 13,801 |
| Les Entreprises Givesco Incorporée | 4,304 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Les Entreprises Mediatech | 32,537 |
| Les Granites Maskinonge | 2,326 |
| Les Industries Cascades | 15,022 |
| Les Industries Niagara | 2,400 |
| Les Industries Wedco Limitée | 25,773 |
| Les Mines Seleine Incorporée | 11,057 |
| Les Papiers Perkins | 8,973 |
| Les Plastiques Macaple | 1,785 |
| Les Produits de Ciment | 2,855 |
| Les Rubans Offray | 1,012 |
| Les Systèmes Harvestore | 8,201 |
| Les Transformations du Québec | 1,616 |
| Lesters Delicatessen Products | 7,600 |
| Levinton Manufacturing | 1,338 |
| Lexalite Canada Incorporated | 11,510 |
| Libbey-Owens-Ford Company | 1,020 |
| Libbey St Clair Incorporated | 2,494 |
| Lieberman Company | 25,401 |
| Lining Systems | 2,590 |
| Lions Gate Software Incorporated | 1,865 |
| Liquid Carbonic Incorporated | 1,579 |
| Liquitransport Distributors | 7,145 |
| Listen Audio Producers | 6,116 |
| Lithographie Montreal | 1,461 |
| Little Boraland Limited | 1,362 |
| Little Mountain Sound Company | 4,238 |
| Litton Systems Canada Limited | 7,386 |
| Lloyd Control Limited | 2,085 |
| Loaring Construction Company Limited | 1,171 |
| Location de Tente des Laurentides | 4,462 |
| Lockheed Aircraft Corporation | 9,229 |
| Loewen Millwork | 1,380 |
| Logicon Incorporated Process System Division | 3,991 |
| Logo Computer Systems Incorporated | 9,887 |
| Loomis Armoured Car Service Limited | 3,181 |
| Loram Maintenance of Way Incorporated | 6,350 |
| Loto Québec Limitée | 1,191 |
| Louis A Grant Incorporated | 23,937 |
| Louis Adamo | 5,958 |
| Louis Albert Associates Incorporated | 5,376 |
| LTS Sales Limited | 4,250 |
| Lucerne Foods Limited | 3,051 |
| Luscar Sterco | 1,228 |
| Lux Time (Canada) Limited | 1,979 |
| Lyster Die Casting | 6,685 |
| Lytle Specialities Limited | 2,309 |
| M and K Plastics Production Flair Limited | 9,295 |
| M et T Chemicals Limitée | 1,496 |
| MB Mould and Die Company/Division of Vinaflex (Canada) Limited | 1,420 |
| MBB Helicopter | 5,207 |
| MSC Electronics Limited | 26,502 |
| MSE Engineering Limited | 2,602 |
| M/S Terra Nordica Puddister Trading | 2,328 |
| MacMillan Bloedel Limited | 38,530 |
| Macbeth Division of Kollmargen | 1,859 |
| Macdonald Dettweiler | 5,715 |
| Machinerie Provinciales | 21,381 |
| Mack Canada | 14,121 |
| MacLaren Engineers, Planners and Scientists Incorporated | 10,676 |
| Magna International | 6,698 |
| Magnetic Metals Limited | 5,645 |
| Maine and New Brunswick Electric Power Company | 2,212 |
| Major Packaging | 1,603 |
| Mallenkrodt | 29,765 |
| Manac System International | 1,914 |
| Manitoba Sugar Refinery | 1,286 |
| Manville Canada Limited | 21,275 |
| Maple Lodge Farms Limited | 3,111 |
| March, Jim | 4,988 |
| March Shipping | 2,455 |
| Maren Balers Limited | 1,131 |
| Marine Engineering | 1,088 |
| Marion Power Shovel | 105,176 |
| Marketing Marc Valle Incorporated | 2,404 |
| Marketplace Communications Incorporated | 1,568 |
| Marlin Detroit Diesel Incorporated | 13,118 |
| Marmac Hydraulics | 19,151 |
| Mastic Incorporated | 2,603 |
| Matsushita Industrial Canada Limited | 3,445 |
| Mattel Canada Limited | 184,135 |
| MCC Canada | 1,769 |
| McDavis Sales and Service | 1,936 |
| McDonald's Restaurants | 70,034 |
| McDonnell Douglas Canada | 3,540 |
| McGill University | 1,460 |
| McGraw Edison Limited | 11,191 |
| McPhar Instrument Corporation | 1,692 |
| Meadow Fresh Farms | 1,033 |
| Medtronic | 5,033 |
| Megatronix Incorporated | 2,302 |
| Meidinger, K | 19,993 |
| Melet Plastics Incorporated | 3,155 |
| Melpaul Utilities Equipment Limited | 11,815 |
| Memcor Marketing Ventures Incorporated | 2,377 |
| Memorex of Canada Limited | 4,120 |
| Mercedes Benz of Canada | 10,650 |
| Meridian Fireplaces Canada | 1,009 |
| Merck Frosst Canada | 1,403 |
| Metco Canada Limited | 1,819 |
| Metroland Printing and Publishing | 2,126 |
| Metropolitan Wire Limited | 4,625 |
| MGW Controls | 1,593 |
| MHG International Limited | 1,848 |
| MICD Holdings Corporation | 5,575 |
| Michelin Tires Canada Limited | 1,767 |
| Micr Systems Limited | 5,402 |
| Micro Com Systems Limited | 1,677 |
| Micro Publishing Services | 18,209 |
| Miller Plastics Limited | 1,117 |
| Milton Bradley Canada Incorporated | 216,111 |
| Ministère de l'Environnement | 3,359 |
| Ministère des Pêches et Océans | 17,379 |
| Ministère des Transports | 4,250 |
| Miroirs Laurier Limitée | 2,471 |
| Mitel Semiconductors | 13,361 |
| Mitre | 1,328 |
| Mitsubishi Canada Limited | 1,160 |
| Mitsui and Company | 1,874 |
| Mobex Division of Assega Incorporated | 1,866 |
| Mobil Chemical Canada Limited | 1,028 |
| Mobil Media Incorporated | 5,954 |
| Mobil Oil Canada Limited | 45,392 |
| Modcomp Canada Limited | 6,988 |
| Modern Press | 12,952 |
| Modular Mining System | 2,266 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Monarch Marketing Systems c/o Simpson Stores | 3,424 |
| Monàrch Plastics Limited | 2,240 |
| Monsanto Canada Limited | 33,097 |
| Monsants Canada Incorporated | 1,878 |
| Montgomery Elevator Company Limited | 3,999 |
| Moog Hydra Point Canada Limited | 2,111 |
| Moore Business Forms Division of Moore Corporation Limited | 1,890 |
| Morgan Precision Tools Limited | 7,170 |
| Morse Automotive Products Division of Borg-Warner (Canada) Limited | 1,825 |
| Moteurs Leroy-Somer du Canada Limitée | 1,853 |
| Motion Shows | 13,364 |
| Motor Wheel Corporation of Canada Limited | 62,995 |
| Motorola Canada Incorporated | 75,832 |
| Mountain Cablevision | 6,578 |
| Movy Music | 1,004 |
| MTD Products Limited | 99,018 |
| Muirhead Systems Limited | 24,249 |
| Multi Trim Incorporated | 1,013 |
| Multilingual TV | 2,630 |
| Multipak Limited | 1,082 |
| Multitest Electronics | 1,831 |
| Multitone Electronics Limited | 18,849 |
| Mussens Equipment Limited | 56,798 |
| Myers FE (Canada) Limited | 12,725 |
| Mylec Canada Limited | 63,589 |
| NB Electric Power | 18,297 |
| NCR Canada Limited | 19,082 |
| NS Electronics | 2,652 |
| NS Power Corporation | 2,508 |
| NTL Tobacco | 2,002 |
| Nabisco Foods Limited, Division of Christie Brown and Company Limited | 3,792 |
| Nabob Foods Limited | 8,250 |
| Nabu Manufacturing Corporation | 4,298 |
| Nadrofsky Corporation | 26,318 |
| Nalley's Canada | 4,206 |
| National Auto Radiator Company Limited | 15,912 |
| National Electronic Agencies | 4,104 |
| National Liquid Blasting Corporation | 5,128 |
| National Program Services | 1,130 |
| National Research Council | 13,672 |
| National Rubber | 107,750 |
| National School Service Limited | 1,126 |
| Nautical Electrical Laboratories Limited | 1,414 |
| Nautilus Equipment | 1,755 |
| Navair Limited | 5,499 |
| Navitron Communications Limited | 4,026 |
| NEI Parson Canada | 5,920 |
| Neilson Wm Company Limited | 2,692 |
| Neo Industries Limited | 2,285 |
| Neptune Meters Limited | 3,622 |
| Nestier Canada Limited | 41,512 |
| Network Systems Corporation | 5,680 |
| Neue Constantine Film Productions | 26,167 |
| Newfoundland Labrador Hydro | 5,921 |
| Nichols RH Company Limited | 1,891 |
| Nicholson Kelly | 9,353 |
| Nicholson W Contracting | 7,289 |
| Nicolet Instrument Canada | 3,232 |
| Nippondenso Company Limited | 14,175 |
| Nippondenso Sales Incorporated | 15,838 |
| Nissho Iwai Canada Limited | 31,544 |
| Noram Quality Control | 31,517 |
| Noranda Mines Limited | 9,401 |
| Norca Industries | 2,842 |
| Norcomex Limited | 3,539 |
| Nordair Limited | 19,565 |
| Nordex Explosives Limited | 1,522 |
| Nordson Canada Limited | 1,319 |
| Normic Perron Incorporated | 1,445 |
| Norpac Controls Limited | 3,329 |
| Norseman Plastics Limited | 18,471 |
| Nortech Control Equipment Incorporated | 1,650 |
| Nortech Survey Limited | 19,050 |
| North American Controls | 8,772 |
| North American Professional Technology | 6,097 |
| Northern Telecom Canada Limited | 114,674 |
| Northwest Survey Corporation | 62,920 |
| Norton Company of Canada Limited | 8,823 |
| Norton Communications Incorporated | 2,152 |
| Norval-Durofoam Limited | 12,265 |
| Nova An Alberta Corporation | 7,120 |
| Noval Technologies Limited | 85,488 |
| Novatel Communications Limited | 1,872 |
| Nowsco Well Service Limited | 4,064 |
| Nu-Del Plastics Limited | 6,854 |
| Numatics Air Controls Limited | 2,245 |
| OB Canada Incorporated | 1,158 |
| OB McIntyre Limited | 9,125 |
| OGC Incorporated | 1,805 |
| OH Material Company | 59,770 |
| ORCTC (Outaouais Regional Community Transit Commission) | 1,928 |
| Ocean Harvestors | 1,349 |
| Ocean Navigation Limited | 17,496 |
| OCM Canada Incorporated | 1,346 |
| Offshore Navigation (Canada) | 8,022 |
| Okanagan Helicopters | 9,830 |
| Olin Fibre Corporation | 1,162 |
| Olsonite Products Limited | 11,205 |
| Omark Canada | 17,518 |
| Omnimedical Incorporated | 1,011 |
| Ontario Hydro Limited | 60,863 |
| Opera de Montreal | 17,229 |
| Optikon Corporation Limited | 2,964 |
| Optyl (Canada) Limited | 7,856 |
| Orcatech Incorporated | 1,911 |
| Order of the Alhambra | 2,090 |
| Organon Teknika | 3,987 |
| Orion TV Productions | 86,147 |
| Ortho Diagnostic Systems Incorporated | 6,329 |
| Ortho Instruments Limited | 9,354 |
| Osborne Contracting Limited | 4,618 |
| Oshawa Pattern and Model Limited | 3,380 |
| Otis Elevator Company Limited | 5,530 |
| Otis Engineering | 4,296 |
| Outboard Marine Corporation of Canada Limited | 2,866 |
| PC World Circuits Incorporated | 1,639 |
| PCL Construction Limited | 5,491 |
| PPG Industries Canada Limited | 2,969 |
| PVI Industries | 2,299 |
| Pacific Dynamics Corporation | 1,037 |
| Pacific Western Airlines | 63,830 |
| Packard Instrument Canada Limited | 7,379 |
| Page-Wilson Corporation | 1,981 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Pal Hydro Diffusion Canada | 33,695 |
| Palawan Productions | 21,662 |
| Pan Canadian Petroleum Limited | 1,091 |
| Panafax Corporation | 1,495 |
| Panel Clip of Canada | 1,562 |
| Papier Cascade Canano Incorporée | 35,090 |
| Paradyne Canada Limited | 12,576 |
| Parametrics | 1,106 |
| Paramount Pictures Service Limited | 2,224 |
| Paristyle Novelty Company Limited | 9,407 |
| Parke Davis Canada Incorporated | 1,331 |
| Parker Brothers Games Limited | 149,358 |
| Parr Incorporated | 2,080 |
| PC Construction Limited | 18,078 |
| Peacock Brothers Limited | 1,373 |
| Peerless-Cascade Plastics Limited | 3,814 |
| Pelorus Navigation Systems Limited | 5,775 |
| Pemberton CA Company Limited | 6,309 |
| Pembina Mountain Clays Limited | 10,256 |
| Pembina Pipeline Limited | 9,266 |
| Peninsula Fittings Limited | 13,983 |
| Pennwalt of Canada | 51,731 |
| Perkin-Elmer (Canada) Limited | 10,124 |
| Perle Systems Limited | 1,942 |
| Perron Michel et Associés | 36,085 |
| Peter Austin Manufacturing Company | 44,629 |
| Peter Terroux | 1,592 |
| Petro Canada Exploration Incorporated | 17,912 |
| Petro-Chem Plastics Incorporated | 1,760 |
| Petroleum Recycling Services | 3,669 |
| Petrolite Corporation of Canada | 1,286 |
| Petromont Incorporated | 8,702 |
| Pfizer Canada Incorporated | 3,193 |
| PHB Weserhutte Incorporated | 1,517 |
| Philips Test and Measuring Incorporated | 2,677 |
| Phillips Electronics Limited | 20,315 |
| Phillips Extruded Products Limited | 110,849 |
| Pile Foundations | 5,220 |
| Pioneer Grain Terminal Limited | 1,224 |
| Pirelli-Jerome Incorporated | 2,880 |
| Pitney Bowes of Canada | 2,037 |
| Pizza Pops | 6,661 |
| Planprocess Incorporated | 1,650 |
| Plantronics Incorporated | 6,655 |
| Plasti Glide Limited | 11,759 |
| Plastics Machinery Incorporated | 1,688 |
| Plastique DCH Incorporée | 7,080 |
| Plastiques Modernes Limitée | 21,190 |
| Plax Division of Bradley—Fenn Enterprises Incorporated | 91,389 |
| Playboy Programmes Hollywood | 1,589 |
| Plaza Fiberglas Manufacturing Limited | 1,127 |
| PMH Custom Cutting | 10,124 |
| Pollutech Pollution Services | 13,659 |
| Polysar Limited | 8,261 |
| Porta Printer Systems Technology Incorporated | 6,282 |
| Portion Packaging Limited | 2,569 |
| Poste Haste Productions Incorporated | 12,035 |
| Potash Corporation of Saskatchewan Mining Limited | 2,260 |
| Powell CJ | 12,692 |
| Pratt and Whitney Aircraft of Canada Limited | 140,196 |
| Premier Plastic Limited | 6,028 |
| Prescolite | 13,138 |
| Pretech Incorporated | 20,510 |
| Price EH Limited | 5,028 |
| Primalux Video | 12,557 |
| Prime Computer of Canada | 1,131 |
| Principal Plastics Machinery Limited | 25,155 |
| Private Imports | 1,519 |
| Proctor and Gamble Incorporated | 75,957 |
| Produits John and Company Limitée | 3,327 |
| Proenco Systems Limited | 3,758 |
| Progressive Moulded Products (Downsview) Limited | 10,798 |
| Pulp and Paper Research | 2,353 |
| Purves Ritchie Division of Rivtow | 1,703 |
| Quaker Industries Canada Limited | 5,579 |
| Quaker Oats Company Canada Limited | 7,915 |
| Quality Circuits Manufacturing Limited | 1,488 |
| Quebec Air Limited | 5,752 |
| Quebec North Shore and Labrador | 11,515 |
| Quebec Tools Corporation | 2,546 |
| Quinton Instrument Company | 9,436 |
| R Angus Alberta Limited | 3,395 |
| R Laborie Associates | 1,676 |
| R Lewis | 2,831 |
| RBW Graphics Limited | 4,196 |
| RBW Incorporated c/o Danfoss Canada Limited | 3,852 |
| RCA Cylix Limited | 2,131 |
| RCA Incorporated | 11,494 |
| RDC Electronics Limited | 2,610 |
| RGB Computer Graphics Limited | 1,279 |
| RJ Simpson Manufacturing Company Limited | 2,065 |
| RNG Equipment Incorporated | 1,038 |
| ROR Associates | 12,847 |
| Radford J | 2,593 |
| Radio Station VOCM | 1,314 |
| Radionics Scientific Incorporated | 8,402 |
| Rainbow Concrete Industries Limited | 1,604 |
| Randim Marketing Incorporated | 1,289 |
| Rapifax of Canada Limited | 9,525 |
| Rattei Tony | 15,727 |
| Raymond Industrial Equipment Limited | 9,593 |
| Rayvon Electronics Limited | 5,670 |
| Reach-All Manufacturing and Engineering Company | 10,903 |
| Red Deer Regional Hospital | 3,158 |
| Redirack Industries | 2,626 |
| Reece Machinery Company of Canada The | 1,711 |
| Regional Die Casting Limited | 15,824 |
| Reinforced Earth Company Limited | 2,950 |
| Reliance Electric | 7,066 |
| Relmech Manufacturing Limited | 4,512 |
| Remanco Systems Limited | 1,163 |
| Remtron Office System | 1,342 |
| Rene Cordeau | 9,103 |
| René Fibres de Verre | 2,640 |
| Reuters Limited | 11,652 |
| Reverend Oswald J Smith (Peoples' Church) | 4,031 |
| Rexnord Canada Limited | 28,756 |
| Reynolds-French and Company | 7,168 |
| RF Oil Industries Limited | 21,682 |
| Richard Haensch | 2,228 |
| Richardson-Vicks Limited | 1,234 |
| Rieke Canada Limited | 1,345 |
| Rigging International | 111,270 |
| Riley Beaird Company | 1,031 |
| Riley Stoker Corporation | 14,779 |
| Risdon Cosmetics Containers Incorporated | 2,146 |
| Rivtow Straits Limited | 1,364 |

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| RMS Industrial Controls | 1,543 |
| Robar Industries Limited | 10,785 |
| Robinson-Alamo Sales Limited | 1,517 |
| Robotron Division Midland Ross | 2,182 |
| Rochester Instrument Systems Limited | 1,713 |
| Rockwell International of Canada Limited | 97,213 |
| Rohm and Hass Canada Limited | 1,736 |
| Rolls Royce Limited | 3,066 |
| Rolm Corporation Canada Limited | 4,966 |
| Romatec RML | 7,529 |
| Romor Equipment Limited | 3,649 |
| Ronald Reynolds | 6,631 |
| Ronalds Federated Graphics Limited | 5,818 |
| Ronan Engineering Company | 1,261 |
| Ror Associates Limited | 1,317 |
| Roseland Lance | 1,091 |
| Rosemount Instruments Limited | 2,884 |
| Ross Roy of Canada | 4,550 |
| Rotalec Engineering | 1,792 |
| Rotem Industrial Products Limited | 3,911 |
| Royal Canadian Mint | 1,954 |
| RPN Development Limited | 2,095 |
| Rubbermaid Canada Incorporated | 690,008 |
| Rush Productions | 302,457 |
| Rusint Electronics and Sales Canada Limited | 11,975 |
| Rutherford Photo Limited | 1,060 |
| Ryder Truck Rentals | 2,645 |
| Ryka Blow Molds Limited | 4,728 |
| SDRC Truck Firm | 14,357 |
| SDS Drilling | 1,435 |
| SGS Supervision Services Incorporated | 19,365 |
| SPB Canada Incorporated | 15,713 |
| SS Corrugated Limited | 3,099 |
| STC Canada Limited | 13,757 |
| Saab-Totem Incorporated | 3,264 |
| Safety Supply Company Canada | 1,130 |
| Saint John Shipbuilding and Drydock Company Limited | 4,740 |
| Salle Albert Rousseau | 6,803 |
| Samco Machinery Company Limited | 1,473 |
| Sanair | 34,180 |
| Sander Industries | 1,460 |
| Sandvik Process Systems Canada Limited | 15,781 |
| Sandy Hill Corporation | 4,036 |
| Sangama Transducers | 2,557 |
| Sangamo Canada (Division of Schlumberger Canada Limited) | 1,633 |
| Saraceno Paul Limited | 1,986 |
| Saskatchewan Telephone | 3,376 |
| Saskatoon Chemicals | 15,489 |
| Saskatoon Power Corporation | 53,022 |
| Sauter Corporation | 3,498 |
| Sawa Kirpak Sat Sang | 7,188 |
| Sayler Chester | 6,381 |
| Scardillo Cheese | 5,679 |
| Scepter Manufacturing Company Limited | 19,445 |
| Schlegel Lining Technology Incorporated | 7,305 |
| Schlumberger Canada Limited | 5,827 |
| Schneider JM Incorporated | 7,892 |
| Schrader Automotive Products—Division Scovill Industries Limited | 24,346 |
| Schubel Custom Harvesting | 7,204 |
| Schwing America | 9,349 |

| | $ |
|---|---|
| Schwitzer Household Limited | 1,760 |
| SciCom Dial Services Limited | 4,500 |
| Scientific Atlantic Canada | 22,492 |
| Scott Paper Limited | 33,979 |
| Scottie Gold Mines | 1,023 |
| SCP Science Division of Seigniory Chemical Products | 7,252 |
| Seaconsult Limited | 7,766 |
| Seaforth Fednav Incorporated | 10,893 |
| Seagram Company Limited | 2,583 |
| Sealand Helicopters | 2,199 |
| Seaman Virgil | 4,175 |
| Seametric Incorporated | 155,398 |
| Searle GD and Company of Canada Limited | 4,439 |
| Sefel Geophysical Limited | 21,861 |
| Sentrol Systems Limited | 2,166 |
| Serata Geomechanics Incorporated | 24,682 |
| Serem Limitée | 2,336 |
| Shaker Research Corporation | 30,110 |
| Sharp IP Associates | 3,922 |
| Shaughnessy Hospital Society | 3,213 |
| Shauna Contracting Limited | 3,101 |
| Shell Canada Limited | 35,833 |
| Sheller Globe of Canada Limited | 13,370 |
| Shelley Machine and Marine | 1,380 |
| Shelley RG Limited | 6,502 |
| Shepherd Manufacturing Company Limited | 38,262 |
| Sherrit Gordon Mines Limited | 28,424 |
| Sherway Gardens | 1,163 |
| Shop Vac of Canada Limited | 38,347 |
| Siagull Enterprises | 45,453 |
| Sicht Pack Falt Box Incorporated | 7,229 |
| Sidbec Dosco | 7,240 |
| Siemens Electric Limited | 55,217 |
| Sigma Design | 3,836 |
| Sign O Lite Plastics | 1,842 |
| Signatel Limited | 4,675 |
| Simon Day Limited | 3,978 |
| Sioc Limited | 1,610 |
| Sipma Hans | 1,567 |
| Ski Rossignol Canada Limitée | 2,152 |
| Skill Canada | 13,275 |
| Skuttle Manufacturing Company Limited | 3,324 |
| SL Farms | 34,637 |
| Smart Alexander D Limited | 1,331 |
| Snap-On-Tools of Canada Limited | 1,853 |
| Snemo Limited | 3,830 |
| Societa Cavi Pirelli | 15,163 |
| Société Canadienne des Métaux | 1,146 |
| Société Distribution Alertech | 5,310 |
| Société du Port de Montréal | 1,424 |
| Société Radio-Canada | 1,139 |
| Solar Avionics Limited | 1,929 |
| Solar Oil Tools Limited | 1,451 |
| Solar Turbines Canada Limited | 25,638 |
| Solaray Division of Sunbeam Corporation (Canada) Limited | 43,367 |
| Solentache Entreprise | 4,666 |
| Solentache Radio Incorporated | 77,663 |
| Solentache Samson Beznic | 2,352 |
| Solutec HA Limited | 10,170 |
| Somerville Belkin Industries Limited | 61,746 |
| Son Eclairage Flash Enterprises | 3,459 |
| Sonat Offshore Canada Limited | 4,310 |
| Sonics Exploration Limited | 13,969 |
| Sono Technique PJL Incorporée | 2,564 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Soundair Limited | 12,435 |
| Soundcross Films | 89,503 |
| Sounds Interchange Limited | 6,578 |
| Southam Incorporated | 1,121 |
| Southern Alberta Opera | 1,986 |
| Southern Frontier Air | 2,921 |
| Spar Aerospace Products Limited | 2,625 |
| Spartan Controls Limited | 30,277 |
| Sparton Tool and Mould Limited | 11,297 |
| Speed Sport Montreal | 7,163 |
| Speed Sports Promotion | 148,532 |
| Speno Rail Services Incorporated | 3,915 |
| Sperry Corporation | 31,914 |
| Sperry New Holland Limited | 3,161 |
| Spike Jensen | 18,812 |
| Sprague Meter Company | 1,981 |
| Spruce Falls Power and Paper Company Limited | 8,600 |
| Spun Steel | 3,509 |
| Square M Engineering Limited | 2,125 |
| SRP Control Systems Limited | 14,338 |
| St Marys Cement Company | 3,682 |
| St Regis (Alberta) Limited | 1,669 |
| Stablex Canada Incorporated | 2,129 |
| Standard Industries | 19,463 |
| Standard Products Limited | 2,498 |
| Standard Telephon Kabel Fabrik | 3,323,561 |
| Stanley Door Systems | 1,221 |
| Star Headlight and Lantern Company of Canada Limited | 3,746 |
| Star Kist Canada Incorporated | 1,489 |
| Starcraft Recreational Products Limited | 2,166 |
| Starks Dale | 15,122 |
| State Farm Mutual Auto Insurance Company | 13,024 |
| Steck Equipment Company | 1,348 |
| Steel Case Canada Limited | 2,701 |
| Steintron | 3,415 |
| Stelco Incorporated | 22,065 |
| Stephen Tool and Die Limited | 1,525 |
| Stephenville Festival | 1,201 |
| Sterling Drug Limited | 1,439 |
| Stevens-Hepner Company Limited | 38,822 |
| Stewart Hartshorn | 1,222 |
| Stockham Sproul Industries Limited | 6,335 |
| Stone and Webster Canada Limited | 20,945 |
| Stone-Safety Canada Limited | 1,455 |
| Stones Harvesting | 9,546 |
| Storey Gilbert C Limited | 9,802 |
| Streit Freddie | 44,555 |
| Stuckle Douglas | 10,523 |
| Studio Morin Heights Incorporated | 1,093 |
| Sugra Limited | 4,024 |
| Summerland Trout Hatchery | 1,495 |
| Suncor Incorporated | 40,973 |
| Sunds Defibrator Limited | 2,674 |
| Sunoco Incorporated | 1,955 |
| Superior Performance Products | 7,345 |
| Supply and Services Canada | 3,243 |
| Supreca Incorporated | 1,314 |
| Supreme Casting and Tooling Limited | 1,440 |
| Susan Shoe Industries Limited | 4,357 |
| Swaggert Jimmy Evangelist | 6,781 |
| Sweaney Dale | 4,810 |
| Sweaney Tom | 5,940 |
| Symak Sales Company | 3,489 |
| Syncrude Canada Limited | 6,133 |
| Synflex Industries | 2,084 |
| Syntex Incorporated | 4,431 |
| Systeck Incorporated | 2,470 |
| Système Harvestores de l'Estrie Incorporée | 14,694 |
| TDW Sales | 27,117 |
| Tahsis Company Limited | 2,337 |
| Taillefer Division Imasco Limitée | 2,422 |
| Tamaris Marketing Limited | 1,860 |
| Tandem Computers (Canada) Limited | 4,724 |
| Tapis Proho Incorporée | 13,860 |
| Tasman Scientific Incorporated | 7,343 |
| Tate Architectural Products Limited | 3,189 |
| Taylor Instrument Company Limited | 1,466 |
| Taylor Manufacturing Limited | 4,132 |
| Tech Computer Systems Corporation | 2,580 |
| Tech Incorporated PH | 3,832 |
| Tech-Met Canada Limited | 14,468 |
| Technical Marketing Associates | 17,125 |
| Technicon Canada Incorporated | 2,251 |
| Technos Incorporated | 2,131 |
| Tekscience Division of Hadley Tekscience (Canada) Incorporated | 9,566 |
| Tektronics Canada Incorporated | 13,082 |
| Tele Radio Systems Limited | 4,120 |
| Tele Tech Electronics Limited | 1,121 |
| Teleglobe Canada | 8,493 |
| Telesciences Incorporated | 18,804 |
| Teletype Corporation | 2,462 |
| Telex/Tulsa Computer Limited | 3,909 |
| Temcor | 24,003 |
| Terget Products Limited | 2,498 |
| Test Tech Incorporated | 2,827 |
| Tetrad Computer Applications | 3,752 |
| Texaco Canada Limited | 2,934 |
| Texas Instruments Incorporated | 1,849 |
| The Algoma Steel Corporation Limited | 3,223 |
| The Cooper Tool Group Limited | 1,208 |
| The Davison Chemical Company | 1,267 |
| The Gazette Montreal | 1,481 |
| Thermal Power Corporation | 3,587 |
| Thermalloy Corporation | 1,273 |
| Thompson CSF Canada | 26,662 |
| Thompson J Walter Limited | 46,299 |
| Three-M Canada Limited | 8,334 |
| Thrush Incorporated | 6,709 |
| Tie Communications | 2,322 |
| Tiges 4 Saisons Incorporée Les | 2,816 |
| Tilco Plastics Limited | 7,259 |
| Timeshift Video Systems Limited | 3,661 |
| Timplex CDA | 1,138 |
| Tionide Canada Incorporated | 40,766 |
| Titan Foundry Limited | 1,726 |
| Titan Proform Company Limited | 1,071 |
| Titan Tool and Die Limited | 1,827 |
| TIW Systems Incorporated | 8,458 |
| Toga Manufacturing | 14,022 |
| Tomahawk Manufacturing Limited | 2,240 |
| Tomay Canada Limited | 6,607 |
| Tonka Corporation | 925,796 |
| Top Flite MGT Limited | 1,362 |
| Torin Manufacturing (Canada) Limited | 20,614 |
| Toronto Hilton Harbour Castle | 2,063 |
| Tracan Electronics Corporation | 11,571 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Tran Communications Limited | 1,652 |
| Trane Company of Canada Limited | 1,460 |
| Trane Service First Incorporated | 5,443 |
| Trans Canada Pipelines | 17,185 |
| Trans-Northern Pipeline Incorporated | 3,402 |
| Trans Service Agency | 4,818 |
| Transalta Utilities Corporation | 8,668 |
| Transport Canada | 12,035 |
| Travellers Canada Limited | 1,421 |
| Travenol Canada Limited | 1,315 |
| TRC Environmental Consultants | 1,359 |
| Tri Canada Incorporated | 5,824 |
| Tricil Limited | 1,142 |
| Trienco Incorporated | 2,362 |
| Trim Trend | 17,051 |
| Trimac Transportation System | 23,351 |
| Trincomali Film Productions | 57,802 |
| Truswall Systems Canada Limited | 1,186 |
| Tucker (Canada) Limited FA | 4,785 |
| Tucker Plastics Incorporated | 62,881 |
| Tupperware Company A Division of Dart Industries Canada Limited | 2,283,875 |
| Turbon Plastics Incorporated | 9,491 |
| Turmot Incorporated | 1,899 |
| TVW Paper Machinery Incorporated | 48,235 |
| Twin Industry Sales and Service | 1,466 |
| Tycos Tool and Die Incorporated | 9,551 |
| Tyler WS Company of Canada Limited The | 2,199 |
| Tyme Systems Limited | 3,280 |
| Ultra Precision Equipment | 2,417 |
| Ultratherm of Canada Limited | 3,951 |
| Unican Security Systems | 3,377 |
| Unico Incorporated | 21,491 |
| Unicor Industries | 12,037 |
| Union Carbide Canada Limited | 17,680 |
| Union Oil Company of Canada Limited | 15,876 |
| Unit Rig and Equipment | 11,598 |
| United Asbestos Incorporated | 3,467 |
| United Co-operative of Ontario | 10,724 |
| United Parcel Service Canada Limited | 2,760 |
| United Pumps of Canada | 3,782 |
| Universal Power Sewing Limited | 1,513 |
| Universiade 83 Incorporée | 121,949 |
| Université de Montréal | 16,738 |
| University Hospital | 1,954 |
| University of Victoria | 2,204 |
| University of Washington | 16,024 |
| University of Windsor | 2,580 |
| Upper Canada Manufacturing Limited | 13,813 |
| Uscan Industries | 2,391 |
| V Beauchemin | 2,640 |
| Vacuum Anchor Corporation | 11,057 |
| Valenite-Modco Limited | 4,656 |
| Valiant Machine and Tool Incorporated | 16,453 |
| Vapor Canada | 1,386 |
| Vecellio Electric | 1,331 |
| Veeder Root of Canada Limited | 2,373 |
| Venard Films Limited | 2,251 |
| Veronics Instruments Incorporated | 2,702 |
| Versatile Manufacturing Limited | 8,719 |
| Vestshell Incorporated | 2,928 |
| Vetco Offshore Canada Limited | 138,020 |

| | $ |
|---|---|
| Viatec Resource Systems Incorporated | 4,118 |
| Vibrek Division Ciment St-Laurent | 58,663 |
| Vibroflotation Foundation Company | 20,162 |
| Vic Bertrand | 14,026 |
| Victaulic Company of Canada | 6,737 |
| Victor Canada | 1,750 |
| Vidasystems Incorporated | 10,733 |
| Video Production Association | 5,191 |
| Viking Brush Limited | 1,840 |
| Volkswagen Canada Limited | 2,745 |
| Voyageur Airmotive Limited | 1,357 |
| WB Hinds | 1,929 |
| WCE Loftus | 14,572 |
| WH Voortman Limited | 2,590 |
| Wacker Canada Limited | 17,304 |
| Wagstoff International Incorporated | 6,004 |
| Wahl Clipper Corporation of Canada | 4,884 |
| Wainfleet Township of | 1,324 |
| Wait BD Company Limited | 97,425 |
| Wajax Industries Limited | 33,397 |
| Waltham Watch | 2,397 |
| Ward Systems | 1,304 |
| Warner Electric Brake and Clutch | 1,292 |
| Warner Lambert Canada Limited | 2,833 |
| Waste Management Incorporated | 13,046 |
| Water Pollution Milwaukee Wisconsin | 2,915 |
| Wausau Insurance Company | 1,649 |
| Weber Tool | 5,556 |
| Webster Instruments | 3,793 |
| Weldco Incorporated | 5,976 |
| Wellhead Controls Limited | 2,544 |
| Wendling Brothers | 5,092 |
| Wendling Douglas | 3,679 |
| Wendling Mark | 4,467 |
| West Fraser Air | 2,766 |
| Westech Instruments Limited | 4,332 |
| Western Approaches Limited | 215,875 |
| Western Forest Products Limited | 2,791 |
| Western Oceanic | 3,103 |
| Western Totalisator | 14,364 |
| Westfair Foods Limited | 4,041 |
| Westin Hotel | 1,659 |
| Westinghouse Canada Incorporated | 36,352 |
| Weston Bakeries | 2,802 |
| Westra | 2,392 |
| Westronic Systems Limited | 2,699 |
| Weyerhauser Canada Limited | 1,428 |
| White Radio Limited | 11,107 |
| Whonnock Lumber | 1,846 |
| Wickman AC Limited | 2,051 |
| Wild Leitz Canada Limited | 4,935 |
| Willer Engineering Limited | 5,150 |
| Williams and Wilson Limited | 1,135 |
| Williams Asselin Incorporated | 4,319 |
| Willmar Windows Industries Limited | 3,745 |
| Willowglen System | 1,255 |
| Wilmac Equipment Limited | 4,003 |
| Wilson Machines | 1,304 |
| Winders Barrlow Morrison | 5,527 |
| Windsor Arena Limited | 13,523 |
| Windsor Bumper Division/Gulf and Western (Canada) Limited | 33,327 |
| Windsor Jaycees | 1,619 |
| Windsor Mold Incorporated | 5,597 |
| Winnipeg Photo Limited | 1,492 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Wiresmith Limited | 1,183 |
| Wood Enterprises | 15,435 |
| Woodbridge Moulded Products | 22,851 |
| Woodstream Corporation | 122,692 |
| Wooley GS 1978 Limited | 2,539 |
| World Council of Churches | 59,679 |
| World Courrier Canada | 1,844 |
| World Evangelism of Canada Limited | 2,622 |
| World Teachers' Seminar Incorporated | 14,499 |
| WRI Waste Recovery | 2,649 |
| WTS | 4,551 |
| Wurth Paul Limited | 7,880 |
| Wylain Canada Limited | 90,184 |
| Xenotron Incorporated | 2,927 |
| Xerox of Canada Incorporated | 15,785 |
| Yawanur Incorporated | 1,753 |
| Young Ralph | 7,079 |
| Yvon Bélanger | 537,077 |
| Z and W Foods Limited | 1,838 |
| Zamboni Frank J and Company Limited | 5,871 |
| Zanin Electronics | 2,309 |
| Zeiss Carl Canada Limited | 60,888 |
| Zenith Radio Canada Limited | 1,162 |
| Zimic Richard Limited | 2,610 |
| Zimpro Incorporated Limited | 1,819 |
| Remises inférieures à $1,000 | 674,334 |
| | *40,583,751* |

Les numéros tarifaires 41100—1, 42700—1, 42700—2, 42700—3, 42700—4, 42700—5, 42700—9, 42701—1 et 42701—2 prévoient que lorsqu'il s'agit de l'importation au Canada des marchandises énumérées dans ces numéros, le gouverneur en conseil, sur l'avis du Ministre de l'Expansion industrielle régionale peut, s'il juge qu'il y va de l'intérêt public et qu'il n'est pas possible de se procurer ces marchandises en s'adressant à l'industrie canadienne, remettre les droits spécifiés dans ces numéros à l'égard desdites marchandises. Les droits applicables aux premiers $500 de la valeur imposable sont déduits de la remise de droits dans chaque cas. Les remises suivantes ont été accordées sur l'avis du Ministre de l'Expansion industrielle régionale et du Conseil du Trésor, en vertu des dispositions de ces numéros tarifaires, et représentent les droits de douane sur les machines et les pièces désignées dans les divers décrets de remise et leurs annexes; les montants indiqués représentent la partie de la remise applicable aux machines et aux pièces importées pendant la période allant du 1er avril 1983 au 31 mars 1984 inclusivement:

| | $ |
|---|---|
| CP 1974—27, 8 janvier 1974 | 2,669 |
| CP 1974—249, 12 février 1974 | 29,800 |
| CP 1974—251, 12 février 1974 | 1,277 |
| CP 1974—548, 12 mars 1974 | 15,747 |
| CP 1974—684, 26 mars 1974 | 11,022 |
| CP 1974—928, 23 avril 1974 | 4,025 |
| CP 1974—929, 23 avril 1974 | 19,843 |
| CP 1974—1222, 30 mai 1974 | 2,207 |
| CP 1974—1223, 30 mai 1974 | 2,013 |
| CP 1974—1433, 20 juin 1974 | 1,428 |
| CP 1974—1515, 27 juin 1974 | 1,706 |
| CP 1974—1612, 16 juillet 1974 | 1,093 |
| CP 1974—1658, 23 juillet 1974 | 3,040 |
| CP 1974—1736, 30 juillet 1974 | 4,022 |
| CP 1974—2064, 17 septembre 1974 | 3,214 |
| CP 1974—2066, 17 septembre 1974 | 7,050 |
| CP 1974—2138, 24 septembre 1974 | 39,883 |
| CP 1974—2242, 8 octobre 1974 | 2,762 |
| CP 1974—2427, 5 novembre 1974 | 20,353 |
| CP 1974—2723, 10 décembre 1974 | 1,232 |
| CP 1974—2724, 10 décembre 1974 | 3,977 |
| CP 1974—2791, 17 décembre 1974 | 2,370 |
| CP 1975—126, 23 janvier 1975 | 2,952 |
| CP 1975—187, 28 janvier 1975 | 1,626 |
| CP 1975—294, 4 février 1975 | 5,183 |
| CP 1975—409, 25 février 1975 | 1,990 |
| CP 1975—500, 4 mars 1975 | 2,689 |
| CP 1975—836, 15 avril 1975 | 6,586 |
| CP 1975—981, 29 avril 1975 | 1,084 |
| CP 1975—982, 29 avril 1975 | 3,521 |
| CP 1975—1153, 20 mai 1975 | 2,698 |
| CP 1975—1254, 3 juin 1975 | 7,726 |
| CP 1975—1393, 17 juin 1975 | 2,241 |
| CP 1975—1512, 3 juillet 1975 | 10,201 |
| CP 1975—1709, 22 juillet 1975 | 1,513 |
| CP 1975—1838, 29 juillet 1975 | 7,272 |
| CP 1975—2027, 27 août 1975 | 8,725 |
| CP 1975—2028, 27 août 1975 | 7,316 |
| CP 1975—2097, 11 septembre 1975 | 7,711 |
| CP 1975—2262, 25 septembre 1975 | 2,405 |
| CP 1975—2388, 9 octobre 1975 | 14,258 |
| CP 1975—2551, 28 octobre 1975 | 1,933 |
| CP 1975—2619, 7 novembre 1975 | 5,842 |
| CP 1975—2702, 18 novembre 1975 | 1,634 |
| CP 1975—2805, 2 décembre 1975 | 8,555 |
| CP 1975—2945, 18 décembre 1975 | 32,673 |
| CP 1975—2946, 18 décembre 1975 | 4,320 |
| CP 1976—93, 20 janvier 1976 | 11,891 |
| CP 1976—209, 3 février 1976 | 25,365 |
| CP 1976—326, 17 février 1976 | 1,210 |
| CP 1976—438, 26 février 1976 | 3,120 |
| CP 1976—492, 2 mars 1976 | 1,447 |
| CP 1976—662, 25 mars 1976 | 10,708 |
| CP 1976—663, 25 mars 1976 | 3,712 |
| CP 1976—665, 25 mars 1976 | 3,835 |
| CP 1976—877, 13 avril 1976 | 4,827 |
| CP 1976—1110, 11 mai 1976 | 4,225 |
| CP 1976—1169, 18 mai 1976 | 5,260 |
| CP 1976—1622, 29 juin 1976 | 1,795 |
| CP 1976—1730, 6 juillet 1976 | 4,967 |
| CP 1976—1792, 13 juillet 1976 | 4,388 |
| CP 1976—1874, 20 juillet 1976 | 3,150 |
| CP 1976—1929, 27 juillet 1976 | 1,128 |
| CP 1976—2005, 5 août 1976 | 1,939 |
| CP 1976—2167, 8 septembre 1976 | 1,491 |
| CP 1976—2338, 21 septembre 1976 | 1,361 |
| CP 1976—2339, 21 septembre 1976 | 2,002 |
| CP 1976—2340, 21 septembre 1976 | 1,281 |
| CP 1976—2341, 21 septembre 1976 | 4,363 |
| CP 1976—2468, 7 octobre 1976 | 8,420 |
| CP 1976—2469, 7 octobre 1976 | 27,142 |
| CP 1976—2529, 14 octobre 1976 | 1,373 |
| CP 1976—2650, 28 octobre 1976 | 1,598 |
| CP 1976—2651, 28 octobre 1976 | 16,618 |
| CP 1976—2936, 25 novembre 1976 | 14,024 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| CP 1976—2937, 25 novembre 1976 | 1,898 |
| CP 1976—3047, 9 décembre 1976 | 8,574 |
| CP 1977—37, 13 janvier 1977 | 5,315 |
| CP 1977—138, 27 janvier 1977 | 1,175 |
| CP 1977—140, 27 janvier 1977 | 8,721 |
| CP 1977—417, 24 février 1977 | 4,358 |
| CP 1977—418, 24 février 1977 | 4,041 |
| CP 1977—612, 10 mars 1977 | 1,347 |
| CP 1977—613, 10 mars 1977 | 2,141 |
| CP 1977—689, 17 mars 1977 | 2,726 |
| CP 1977—690, 17 mars 1977 | 2,382 |
| CP 1977—982, 5 avril 1977 | 39,478 |
| CP 1977—1418, 19 mai 1977 | 1,154 |
| CP 1977—1422, 19 mai 1977 | 1,777 |
| CP 1977—1423, 19 mai 1977 | 2,386 |
| CP 1977—1736, 23 juin 1977 | 5,160 |
| CP 1977—1737, 23 juin 1977 | 2,133 |
| CP 1977—2314, 10 août 1977 | 1,649 |
| CP 1977—2429, 31 août 1977 | 2,222 |
| CP 1977—2430, 31 août 1977 | 6,698 |
| CP 1977—2544, 15 septembre 1977 | 8,396 |
| CP 1977—2722, 29 septembre 1977 | 63,211 |
| CP 1977—2895, 13 octobre 1977 | 1,080 |
| CP 1977—3042, 27 octobre 1977 | 13,496 |
| CP 1977—3043, 27 octobre 1977 | 1,009 |
| CP 1977—3244, 17 novembre 1977 | 4,085 |
| CP 1977—3625, 22 décembre 1977 | 10,334 |
| CP 1977—3626, 22 décembre 1977 | 2,758 |
| CP 1978—201, 26 janvier 1978 | 6,387 |
| CP 1978—293, 2 février 1978 | 1,122 |
| CP 1978—363, 9 février 1978 | 1,874 |
| CP 1978—526, 23 février 1978 | 2,430 |
| CP 1978—612, 2 mars 1978 | 1,425 |
| CP 1978—614, 2 mars 1978 | 8,598 |
| CP 1978—690, 7 mars 1978 | 1,656 |
| CP 1978—770, 16 mars 1978 | 6,795 |
| CP 1978—870, 23 mars 1978 | 16,911 |
| CP 1978—936, 23 mars 1978 | 2,195 |
| CP 1978—1127, 13 avril 1978 | 3,180 |
| CP 1978—1576, 16 mai 1978 | 1,711 |
| CP 1978—1665, 18 mai 1978 | 16,506 |
| CP 1978—1796, 1er juin 1978 | 3,431 |
| CP 1978—1797, 1er juin 1978 | 10,130 |
| CP 1978—1823, 1er juin 1978 | 2,230 |
| CP 1978—1824, 1er juin 1978 | 2,252 |
| CP 1978—2019, 22 juin 1978 | 1,028 |
| CP 1978—2020, 22 juin 1978 | 16,974 |
| CP 1978—2115, 29 juin 1978 | 9,328 |
| CP 1978—2175, 5 juillet 1978 | 2,089 |
| CP 1978—2240, 13 juillet 1978 | 2,595 |
| CP 1978—2316, 25 juillet 1978 | 13,669 |
| CP 1978—2490, 1er août 1978 | 2,886 |
| CP 1978—2491, 1er août 1978 | 11,769 |
| CP 1978—2819, 6 septembre 1978 | 6,553 |
| CP 1978—2820, 6 septembre 1978 | 18,769 |
| CP 1978—2822, 6 septembre 1978 | 1,596 |
| CP 1978—2864, 13 septembre 1978 | 4,048 |
| CP 1978—2865, 13 septembre 1978 | 1,227 |
| CP 1978—2953, 27 septembre 1978 | 3,082 |
| CP 1978—3064, 4 octobre 1978 | 29,649 |
| CP 1978—3115, 12 octobre 1978 | 21,517 |
| CP 1978—3145, 12 octobre 1978 | 3,276 |
| CP 1978—3274, 26 octobre 1978 | 1,983 |
| CP 1978—3423, 9 novembre 1978 | 3,889 |
| CP 1978—3554, 23 novembre 1978 | 3,117 |
| CP 1978—3624, 30 novembre 1978 | 1,541 |
| CP 1978—3753, 12 décembre 1978 | 15,363 |
| CP 1978—3754, 12 décembre 1978 | 3,254 |
| CP 1978—3755, 12 décembre 1978 | 1,325 |
| CP 1979—81, 18 janvier 1979 | 44,210 |
| CP 1979—231, 1er février 1979 | 3,289 |
| CP 1979—318, 13 février 1979 | 816,983 |
| CP 1979—391, 20 février 1979 | 35,647 |
| CP 1979—493, 20 février 1979 | 17,173 |
| CP 1979—585, 1er mars 1979 | 2,686 |
| CP 1979—669, 8 mars 1979 | 1,522 |
| CP 1979—766, 15 mars 1979 | 124,392 |
| CP 1979—767, 15 mars 1979 | 6,767 |
| CP 1979—1039, 28 mars 1979 | 8,362 |
| CP 1979—1040, 28 mars 1979 | 3,908 |
| CP 1979—1162, 4 avril 1979 | 8,662 |
| CP 1979—1163, 4 avril 1979 | 7,302 |
| CP 1979—1229, 11 avril 1979 | 13,563 |
| CP 1979—1305, 25 avril 1979 | 5,519 |
| CP 1979—1306, 25 avril 1979 | 1,367 |
| CP 1979—1307, 25 avril 1979 | 1,346 |
| CP 1979—1421, 9 mai 1979 | 18,257 |
| CP 1979—1423, 9 mai 1979 | 2,177 |
| CP 1979—1512, 17 mai 1979 | 22,396 |
| CP 1979—1513, 17 mai 1979 | 7,379 |
| CP 1979—1827, 5 juillet 1979 | 3,778 |
| CP 1979—1828, 5 juillet 1979 | 11,631 |
| CP 1979—1829, 5 juillet 1979 | 33,356 |
| CP 1979—1832, 5 juillet 1979 | 2,499 |
| CP 1979—1985, 26 juillet 1979 | 36,354 |
| CP 1979—1986, 26 juillet 1979 | 12,237 |
| CP 1979—1987, 26 juillet 1979 | 2,607 |
| CP 1979—1988, 26 juillet 1979 | 48,543 |
| CP 1979—1991, 26 juillet 1979 | 2,063 |
| CP 1979—1992, 26 juillet 1979 | 2,904 |
| CP 1979—2287, 24 août 1979 | 14,165 |
| CP 1979—2288, 24 août 1979 | 1,158 |
| CP 1979—2349, 6 septembre 1979 | 25,997 |
| CP 1979—2350, 6 septembre 1979 | 45,132 |
| CP 1979—2351, 6 septembre 1979 | 21,490 |
| CP 1979—2352, 6 septembre 1979 | 5,158 |
| CP 1979—2353, 6 septembre 1979 | 1,847 |
| CP 1979—2613, 26 septembre 1979 | 2,455 |
| CP 1979—2614, 26 septembre 1979 | 12,986 |
| CP 1979—2615, 26 septembre 1979 | 30,260 |
| CP 1979—2616, 26 septembre 1979 | 364,978 |
| CP 1979—2618, 26 septembre 1979 | 11,117 |
| CP 1979—2619, 26 septembre 1979 | 1,804 |
| CP 1979—2702, 4 octobre 1979 | 22,055 |
| CP 1979—2736, 11 octobre 1979 | 25,556 |
| CP 1979—2826, 18 octobre 1979 | 33,999 |
| CP 1979—2827, 18 octobre 1979 | 3,407 |
| CP 1979—2891, 25 octobre 1979 | 22,987 |
| CP 1979—3035, 8 novembre 1979 | 76,844 |
| CP 1979—3175, 22 novembre 1979 | 5,709 |
| CP 1979—3176, 22 novembre 1979 | 8,982 |
| CP 1979—3242, 24 novembre 1979 | 25,939 |
| CP 1979—3513, 19 décembre 1979 | 24,291 |
| CP 1979—3514, 19 décembre 1979 | 6,433 |
| CP 1979—3515, 19 décembre 1979 | 31,355 |
| CP 1979—3518, 19 décembre 1979 | 3,916 |
| CP 1980—164, 11 janvier 1980 | 25,496 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| CP 1980—281, 25 janvier 1980 | 72,534 |
| CP 1980—282, 25 janvier 1980 | 1,302 |
| CP 1980—448, 8 février 1980 | 41,186 |
| CP 1980—449, 8 février 1980 | 207,450 |
| CP 1980—685, 20 mars 1980 | 14,398 |
| CP 1980—686, 20 mars 1980 | 16,822 |
| CP 1980—687, 20 mars 1980 | 43,005 |
| CP 1980—688, 20 mars 1980 | 62,856 |
| CP 1980—689, 20 mars 1980 | 4,823,411 |
| CP 1980—690, 20 mars 1980 | 40,475 |
| CP 1980—691, 20 mars 1980 | 58,604 |
| CP 1980—693, 20 mars 1980 | 4,686 |
| CP 1980—695, 20 mars 1980 | 5,901 |
| CP 1980—696, 20 mars 1980 | 27,891 |
| CP 1980—697,20 mars 1980 | 4,131 |
| CP 1980—698, 20 mars 1980 | 3,053 |
| CP 1980—798, 27 mars 1980 | 54,622 |
| CP 1980—936, 10 avril 1980 | 20,545 |
| CP 1980—937, 10 avril 1980 | 1,204 |
| CP 1980—1016, 17 avril 1980 | 38,802 |
| CP 1980—1129, 1er mai 1980 | 65,442 |
| CP 1980—1234, 8 mai 1980 | 27,060 |
| CP 1980—1235, 8 mai 1980 | 123,325 |
| CP 1980—1237, 8 mai 1980 | 6,084 |
| CP 1980—1308, 15 mai 1980 | 43,150 |
| CP 1980—1309, 15 mai 1980 | 4,685 |
| CP 1980—1362, 22 mai 1980 | 56,762 |
| CP 1980—1363, 22 mai 1980 | 2,828 |
| CP 1980—1518, 5 juin 1980 | 43,583 |
| CP 1980—1570, 5 juin 1980 | 36,485 |
| CP 1980—1571, 19 juin 1980 | 1,537 |
| CP 1980—1647, 19 juin 1980 | 40,177 |
| CP 1980—1648, 19 juin 1980 | 4,212 |
| CP 1980—1785, 3 juillet 1980 | 47,351 |
| CP 1980—1845, 10 juillet 1980 | 38,128 |
| CP 1980—2072, 31 juillet 1980 | 65,890 |
| CP 1980—2073, 31 juillet 1980 | 121,887 |
| CP 1980—2074, 31 juillet 1980 | 1,857 |
| CP 1980—2075, 31 juillet 1980 | 12,120 |
| CP 1980—2204, 27 août 1980 | 12,854 |
| CP 1980—2384, 27 août 1980 | 7,612 |
| CP 1980—2451, 12 septembre 1980 | 66,900 |
| CP 1980—2452, 12 septembre 1980 | 94,933 |
| CP 1980—2494, 18 septembre 1980 | 55,849 |
| CP 1980—2495, 18 septembre 1980 | 259,240 |
| CP 1980—2620, 2 octobre 1980 | 76,253 |
| CP 1980—2621, 2 octobre 1980 | 2,470 |
| CP 1980—2675, 9 octobre 1980 | 18,569 |
| CP 1980—2676, 9 octobre 1980 | 6,846 |
| CP 1980—2852, 23 octobre 1980 | 12,176 |
| CP 1980—2853, 23 octobre 1980 | 92,374 |
| CP 1980—2854, 23 octobre 1980 | 31,277 |
| CP 1980—2855, 23 octobre 1980 | 9,651 |
| CP 1980—3039, 6 novembre 1980 | 577,157 |
| CP 1980—3040, 6 novembre 1980 | 97,851 |
| CP 1980—3199, 27 novembre 1980 | 878,964 |
| CP 1980—3200, 27 novembre 1980 | 1,422,799 |
| CP 1980—3201, 27 novembre 1980 | 30,194 |
| CP 1980—3202, 27 novembre 1980 | 240,787 |
| CP 1980—3467, 27 décembre 1980 | 681,215 |
| CP 1981—35, 8 janvier 1981 | 368,081 |
| CP 1981—36, 8 janvier 1981 | 274,287 |

| | $ |
|---|---|
| CP 1981—37, 8 janvier 1981 | 884,157 |
| CP 1981—38, 8 janvier 1981 | 323,432 |
| CP 1981—228, 29 janvier 1981 | 398,801 |
| CP 1981—235, 29 janvier 1981 | 413,120 |
| CP 1981—297, 5 février 1981 | 963,068 |
| CP 1981—435, 19 février 1981 | 822,814 |
| CP 1981—592, 5 mars 1981 | 508,846 |
| CP 1981—593, 5 mars 1981 | 875,477 |
| CP 1981—666, 12 mars 1981 | 714,466 |
| CP 1981—667, 12 mars 1981 | 657,046 |
| CP 1981—837, 12 mars 1981 | 636,214 |
| CP 1981—905, 2 avril 1981 | 2,025,361 |
| CP 1981—978, 9 avril 1981 | 1,371,802 |
| CP 1981—979, 9 avril 1981 | 1,192,703 |
| CP 1981—1183, 7 mai 1981 | 2,727,935 |
| CP 1981—1184, 7 mai 1981 | 1,294,824 |
| CP 1981—1185, 7 mai 1981 | 2,521,085 |
| CP 1981—1495, 4 juin 1981 | 1,306,337 |
| CP 1981—1496, 4 juin 1981 | 3,367,399 |
| CP 1981—1497, 4 juin 1981 | 1,793,831 |
| CP 1981—1555, 11 juin 1981 | 5,724,893 |
| CP 1981—1649, 18 juin 1981 | 2,298,111 |
| CP 1981—1734, 25 juin 1981 | 1,676,214 |
| CP 1981—1961, 16 juillet 1981 | 1,211,201 |
| CP 1981—1962, 16 juillet 1981 | 1,337,873 |
| CP 1981—2130, 29 juillet 1981 | 1,497,311 |
| CP 1981—2131, 29 juillet 1981 | 409,548 |
| CP 1981—2244, 19 août 1981 | 1,483,333 |
| CP 1981—2245, 19 août 1981 | 1,668,136 |
| CP 1981—2246, 19 août 1981 | 973,373 |
| CP 1981—2395, 3 septembre 1981 | 1,725,063 |
| CP 1981—2458, 3 septembre 1981 | 1,038,655 |
| CP 1981—2550, 16 septembre 1981 | 3,583,516 |
| CP 1981—2630, 23 septembre 1981 | 2,827,603 |
| CP 1981—2738, 8 octobre 1981 | 367,498 |
| CP 1981—2739, 8 octobre 1981 | 1,292,768 |
| CP 1981—3038, 29 octobre 1981 | 2,340,104 |
| CP 1981—3137, 5 novembre 1981 | 901,352 |
| CP 1981—3265, 19 novembre 1981 | 1,417,012 |
| CP 1981—3360, 26 novembre 1981 | 3,327,194 |
| CP 1981—3423, 3 décembre 1981 | 930,366 |
| CP 1981—3563, 17 décembre 1981 | 1,685,734 |
| CP 1981—3564, 17 décembre 1981 | 987,833 |
| CP 1982—82, 14 janvier 1982 | 2,962,705 |
| CP 1982—87, 14 janvier 1982 | 1,717,887 |
| CP 1982—204, 21 janvier 1982 | 1,409,681 |
| CP 1982—264, 28 janvier 1982 | 940,801 |
| CP 1982—347, 4 février 1982 | 1,806,415 |
| CP 1982—397, 11 février 1982 | 1,627,887 |
| CP 1982—612, 18 février 1982 | 2,917,293 |
| CP 1982—698, 4 mars 1982 | 1,369,725 |
| CP 1982—699, 4 mars 1982 | 5,339,543 |
| CP 1982—861, 18 mars 1982 | 1,709,561 |
| CP 1982—891, 18 mars 1982 | 3,308,393 |
| CP 1982—1007, 1er avril 1982 | 2,202,628 |
| CP 1982—1074, 8 avril 1982 | 2,821,075 |
| CP 1982—1187, 22 avril 1982 | 1,278,087 |
| CP 1982—1188, 22 avril 1982 | 2,303,743 |
| CP 1982—1304, 29 avril 1982 | 2,439,693 |
| CP 1982—1344, 6 mai 1982 | 1,859,724 |
| CP 1982—1461, 13 mai 1982 | 2,038,017 |
| CP 1982—1527, 20 mai 1982 | 2,238,210 |
| CP 1982—1598, 27 mai 1982 | 2,191,299 |
| CP 1982—1662, 3 juin 1982 | 976,561 |
| CP 1982—1729, 12 juin 1982 | 850,567 |

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| CP 1982—1792, 17 juin 1982 | 1,029,433 |
| CP 1982—1959, 30 juin 1982 | 1,337,908 |
| CP 1982—2028, 8 juillet 1982 | 1,354,248 |
| CP 1982—2029, 8 juillet 1982 | 679,412 |
| CP 1982—2181, 22 juillet 1982 | 2,867,089 |
| CP 1982—2265, 29 juillet 1982 | 1,552,949 |
| CP 1982—2362, 5 août 1982 | 1,190,979 |
| CP 1982—2485, 18 août 1982 | 1,319,239 |
| CP 1982—2633, 3 septembre 1982 | 1,904,095 |
| CP 1982—2634, 3 septembre 1982 | 1,014,665 |
| CP 1982—2759, 9 septembre 1982 | 1,876,850 |
| CP 1982—2869, 22 septembre 1982 | 2,112,910 |
| CP 1982—2984, 30 septembre 1982 | 2,162,300 |
| CP 1982—3145, 14 octobre 1982 | 1,662,581 |
| CP 1982—3202, 21 octobre 1982 | 233,933 |
| CP 1982—3374, 4 novembre 1982 | 1,600,058 |
| CP 1982—3375, 4 novembre 1982 | 2,576,495 |
| CP 1982—3478, 18 novembre 1982 | 1,602,476 |
| CP 1982—3596, 25 novembre 1982 | 2,818,449 |
| CP 1982—3672, 2 décembre 1982 | 1,655,357 |
| CP 1982—3792, 9 décembre 1982 | 1,290,795 |
| CP 1982—3940, 23 décembre 1982 | 1,380,638 |
| CP 1983—27, 13 janvier 1983 | 834,939 |
| CP 1983—28, 13 janvier 1983 | 1,903,863 |
| CP 1983—217, 27 janvier 1983 | 3,490,751 |
| CP 1983—279, 3 février 1983 | 1,005,689 |
| CP 1983—459, 17 février 1983 | 406,310 |
| CP 1983—536, 24 février 1983 | 1,406,425 |
| CP 1983—668, 3 mars 1983 | 1,979,732 |
| CP 1983—669, 3 mars 1983 | 1,127,913 |
| CP 1983—710, 10 mars 1983 | 1,955,856 |
| CP 1983—767, 17 mars 1983 | 1,437,299 |
| CP 1983—851, 24 mars 1983 | 1,371,337 |
| CP 1983—948, 31 mars 1983 | 1,973,706 |
| CP 1983—1099, 14 avril 1983 | 1,622,640 |
| CP 1983—1177, 21 avril 1983 | 1,720,077 |
| CP 1983—1322, 5 mai 1983 | 1,830,450 |
| CP 1983—1323, 5 mai 1983 | 982,245 |
| CP 1983—1399, 12 mai 1983 | 1,113,022 |
| CP 1983—1508, 19 mai 1983 | 1,649,712 |
| CP 1983—1535, 26 mai 1983 | 1,308,190 |
| CP 1983—1714, 9 juin 1983 | 1,242,358 |
| CP 1983—1785, 16 juin 1983 | 824,656 |
| CP 1983—1870, 23 juin 1983 | 2,974,608 |
| CP 1983—2042, 30 juin 1983 | 1,586,915 |
| CP 1983—2072, 7 juillet 1983 | 1,568,987 |
| CP 1983—2345, 27 juillet 1983 | 1,515,802 |
| CP 1983—2484, 10 août 1983 | 2,209,785 |
| CP 1983—2599, 24 août 1983 | 2,033,954 |
| CP 1983—2684, 1er septembre 1983 | 2,509,749 |
| CP 1983—2803, 15 septembre 1983 | 803,823 |
| CP 1983—2895, 15 septembre 1983 | 1,151,625 |
| CP 1983—3168, 13 octobre 1983 | 1,146,975 |
| CP 1983—3169, 13 octobre 1983 | 938,188 |
| CP 1983—3170, 13 octobre 1983 | 507,771 |
| CP 1983—3349, 27 octobre 1983 | 1,394,638 |
| CP 1983—3423, 3 novembre 1983 | 661,657 |
| CP 1983—3548, 17 novembre 1983 | 561,347 |
| CP 1983—3549, 17 novembre 1983 | 375,640 |
| CP 1983—3669, 24 novembre 1983 | 515,451 |
| CP 1983—3744, 30 novembre 1983 | 516,088 |
| CP 1983—3855, 8 décembre 1983 | 1,500,379 |
| CP 1983—4021, 15 décembre 1983 | 1,098,316 |
| CP 1983—4104, 22 décembre 1983 | 1,400,574 |
| CP 1984—50, 11 janvier 1984 | 664,192 |
| CP 1984—146, 19 janvier 1984 | 812,392 |
| CP 1984—147, 19 janvier 1984 | 1,001,087 |
| CP 1984—264, 26 janvier 1984 | 465,826 |
| CP 1984—433, 9 février 1984 | 730,033 |
| CP 1984—434, 9 février 1984 | 383,685 |
| CP 1984—525, 16 février 1984 | 379,611 |
| CP 1984—653, 23 février 1984 | 401,906 |
| CP 1984—780, 8 mars 1984 | 116,518 |
| CP 1984—874, 15 mars 1984 | 10,869 |
| CP 1984—987, 22 mars 1984 | 39,605 |
| CP 1984—988, 22 mars 1984 | 45,209 |
| Remises inférieures à $1,000 | 55,684 |
| | *225,055,088* |

Le décret CP 1971—2727 du 14 décembre 1971, modifié par le CP 1973—4030 du 18 décembre 1973, le CP 1974—547 du 12 mars 1974, le CP 1975—2943 du 18 décembre 1975, le CP 1977—2546 du 15 septembre 1977, le CP 1977—3373 du 1er décembre 1977, le CP 1979—3466 du 19 décembre 1979 et le CP 1981—69 du 15 janvier 1981, remet les droits payables en vertu de la Liste A du tarif des douanes sur certaines pièces classifiées dans les numéros tarifaires 42700—1 et 42701—1 en entrées pour la consommation:

a) en 1983 et destinées à des machines ou à des accessoires ou pièces de machines qui ont été importées et visées par une remise des droits autorisées en 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980;

b) en 1984 et destinées à des machines ou à des accessoires ou pièces de machines qui ont été importées et visées par une remise des droits autorisées en 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980—$5,993,237;

Le décret CP 1970—1200 du 8 juillet 1970 remet la taxe de vente payée ou payable sur les marchandises à l'égard desquelles les droits de douane ont été remis en conformité avec le numéro tarifaire 42700—1 et qui ont été entrées pour la consommation le 8 juillet 1970 ou après cette date, d'un montant égal à la différence entre la taxe de vente calculée sur la valeur à l'acquité des marchandises et celle calculée sur la valeur imposable des marchandies—$4,009,329:

Numéros tarifaires 42700—1, 42700—2, 42700—3, 42700—4, 42700—5, 42700—9, 42701—1, 42701—2:

| | |
|---|---|
| CP 1971—2727 | 5,993,237 |
| CP 1970—1200 | 4,009,329 |
| | *10,002,566* |

Remise des droits de douane, des droits d'accise et de la taxe de vente sur les ventes faites aux forces de l'OTAN et (ou) au personnel de l'OTAN au Canada:

| | |
|---|---|
| Alberta Liquor Control Board, Edmonton, Alb | 60,356 |
| British Columbia Liquor Distribution Branch, Vancouver, C-B | 23,099 |
| Liquor Control Board of Ontario, Toronto, Ont | 48,906 |
| Manitoba Liquor Control Commission, Winnipeg, Man | 1,353 |
| New Brunswick Liquor Corporation, Fredericton, N-B | 10,708 |
| Newfoundland Liquor Corporation, St John's, T-N | 4,384 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Nova Scotia Liquor Commission, Halifax, N-É | 15,692 |
| Saskatchewan Liquor Board, Regina, Sask | 1,733 |
| Société des Alcools du Québec, Montréal, Qué | 1,460 |
| Remise inférieure à $1,000 | 29 |
| | *167,720* |

Remise des droits de douane sur les marchandises importées pour être traitées et exportées par la suite:

| | $ |
|---|---|
| 116879 Canada, Montréal, Qué | 11,881 |
| 3M Canada Incorporated, London, Ont | 256,131 |
| AHA Manufacturing Company Limited, Toronto, Ont | 135,496 |
| AMF Canada Limited, Guelph, Ont | 118,559 |
| ARD Industries Limited-Friction Welding Division, Cambridge, Ont | 13,518 |
| AVL Digital Limited, Scarborough, Ont | 5,321 |
| Aar-Kel Moulds Limited, Wallaceburg, Ont | 874,290 |
| Abitibi-Price Incorporated, Grand Falls, T-N | 85,098 |
| Accupreso Manufacturing Limited, Richmond, C-B | 54,831 |
| Acier Casteel, Longueuil, Qué | 29,003 |
| Acme Manufacturing of Canada Limited, Kitchener, Ont | 20,173 |
| AEL Microtel Limited, Brockville, Ont | 168,440 |
| AES Data Limited, Montréal, Qué | 29,068 |
| Air Canada, Dorval, Qué | 3,553,280 |
| Alberta Distillers Limited, Calgary, Alb | 43,750 |
| Alberta Sugar Company, Calgary, Alb | 1,398 |
| Alcan Canada Products Limited, Kingston, Ont | 1,988,909 |
| Aluminum Company of Canada Limited, Kitimat, C-B | 7,133 |
| AMF Tuboscope Incorporated, Edmonton, Alb | 4,366 |
| Aradco Management Limited, Windsor, Ont | 14,441 |
| Arconas Corporation, Mississauga, Ont | 31,222 |
| Arpeco Engineering Limited, Toronto, Ont | 48,600 |
| Arctic Gardens Incorporated, Montréal, Qué | 2,790 |
| Arya Systems, Montréal, Qué | 5,534 |
| Atlas Steels A Division of Rio Algom, Welland, Ont | 14,046 |
| Audor Communications Incorporated, Ottawa, Ont | 8,246 |
| Auto Pro Incorporated, St-Rémi, Qué | 3,611 |
| Autometic Division of BG Checo, Montréal, Qué | 7,029 |
| Aviation Electrique Limited, St-Laurent, Qué | 4,651 |
| Avon Canada, Pointe-Claire, Qué | 403,251 |
| B and X Industries, Valleyfield, Qué | 24,703 |
| BC Sugar, Vancouver, C-B | 2,179 |
| BC Timber Celgar Pulp Division, Vancouver, C-B | 66,556 |
| BC Timber Skeena Pulp Division, Vancouver, C-B | 179,669 |
| Bailey Controls, Burlington, Ont | 89,356 |
| Bailey Controls Limited, Toronto, Ont | 1,802 |
| Bay Mills Limited, St Catharines, Ont | 2,138,745 |
| Baycoat Limited, Hamilton, Ont | 116,576 |
| Bayly Engineering Limited, Ajax, Ont | 4,695 |
| Beer Precast Concrete Limited, Scarborough, Ont | 19,116 |
| Bernard Mold Limited, Windsor, Ont | 4,420 |
| Berryland Canning, Haney, C-B | 303,888 |
| Best TH Printing Company Limited, Toronto, Ont | 9,001 |
| Binder Tool and Mold Incorporated, Windsor, Ont | 1,495,986 |
| Bingham Willamette Limited, Burnaby, C-B | 10,961 |
| Bluebird International Incorporated, Brantford, Ont | 1,271,173 |
| Bombardier, Boucherville, Qué | 4,286 |
| Bombardier Incorporated, La Pocatière, Qué | 5,933,685 |
| Bombardier Incorporated, Valcourt, Qué | 3,672 |
| Bonne Belle of Canada Limited, Streetsville, Ont | 4,055 |
| Bose Canada Incorporated, Ste-Marie, Qué | 366,530 |

| | $ |
|---|---|
| Bowater Newfoundland Limited, Corner Brook, T-N | 58,219 |
| Bradbury Company Limited, Scarborough, Ont | 14,442 |
| Bristol-Myers Canada Incorporated, Belleville, Ont | 283,567 |
| British American Bank Note Incorporated, Ottawa, Ont | 13,788 |
| Brookside Farms, Abbotsford, C-B | 8,159 |
| Brydon Division Limited, Toronto, Ont | 149,586 |
| Budd Canada Incorporated, Kitchener, Ont | 44,226 |
| Build-A-Mold Limited, Windsor, Ont | 3,221 |
| Burcan Industries Limited, Whitby, Ont | 10,638 |
| Burroughs Canada, Winnipeg, Man | 86,863 |
| CAE Electronics Limited, Montréal, Qué | 297,417 |
| CAE Machinery Limited, Vancouver, C-B | 1,103,274 |
| CAE Montupet Die Cast Limited, St Catharines, Ont | 1,927 |
| CVL Rubber Industries Incorporated, Thorold, Ont | 51,674 |
| Caesar Canning Limited, Richmond, C-B | 8,159 |
| Calvert of Canada Limited, Toronto, Ont | 12,558 |
| Camions à Incendie, Pierreville, Qué | 55,549 |
| Camions Pierre Thibault Incorporée, Pierreville, Qué | 216,261 |
| Canada Hair Cloth Company Limited, St Catharines, Ont | 10,992 |
| Canada Post Corporation, Ottawa, Ont | 1,785 |
| Canada Vibac Tape, Montréal, Qué | 203,318 |
| Canadair, Montréal, Qué | 300,224 |
| Canadian Astronautics Limited, Ottawa, Ont | 46,113 |
| Canadian Car (Pacific) Sago Saws, Burlington, Ont | 2,661 |
| Canadian Disposal Equipment Company Limited, Toronto, Ont | 128,268 |
| Canadian Feed Screws Manufacturing Limited, Toronto, Ont | 13,821 |
| Canadian Fishing Company Limited, Vancouver, C-B | 4,353 |
| Canadian Lukens Limited, Rexdale, Ont | 83,979 |
| Canadian Marconi, Montréal, Qué | 3,551,661 |
| Canadian Mist Distillers Limited Collingwood, Ont | 12,977,714 |
| Canadian Steelmaster Company, Limited, Mississauga, Ont | 150,168 |
| Canadian Timken Limited, St Thomas, Ont | 16,271 |
| Canco Cranes Limited, Vancouver, C-B | 6,335 |
| Capsule Technology International Limited, Windsor, Ont | 33,651 |
| Carrington Distillers Limited, Burlington, Ont | 241,227 |
| Caterpillar of Canada Limited, Mississauga, Ont | 477,440 |
| Cavalier Tool and Manufacturing Limited, Windsor, Ont | 13,157 |
| Cegelec Industries, Laprairie, Qué | 92,630 |
| Celanese Canada Limited, Edmonton, Alb | 405,806 |
| Center Tool and Mold Company Limited, Windsor, Ont | 250,401 |
| Central Stampings Limited, Windsor, Ont | 6,959 |
| Central Wire Industries Limited, Perth, Ont | 14,264 |
| Cercast Incorporated, Montréal, Qué | 228,217 |
| Chemical Resin Incorporated, Toronto, Ont | 61,600 |
| Cheminees Security Canada, Chomedey, Qué | 22,704 |
| Chrysler Canada Limited, Ajax, Ont | 12,290,051 |
| Chrysler Canada Limited, Etobicoke, Ont | 19,571 |
| Chrysler Canada Limited, Pillette, Ont | 267,183 |
| Chrysler Canada Limited, Toronto, Ont | 460,286 |
| Chrysler Canada Limited, Windsor, Ont | 472,196 |
| CHT Steel Company, Richmond Hill, Ont | 823,446 |
| Clark Equipment of Canada Limited, St Thomas, Ont | 149,600 |
| Coated Electrodes Division of Stanton Pipes Limited, Hamilton, Ont | 85,415 |
| Codalex, Montréal, Qué | 165,118 |
| Collins and Aiken Incorporated, Farnhar, Qué | 1,402,737 |
| Collins Canada Division, Toronto, Ont | 4,186 |
| Columbia Trailer, Burnaby, C-B | 1,096 |
| Cominco Limited, Trail, C-B | 6,317 |
| Comp Air Canada Incorporated, Toronto, Ont | 86,788 |
| Computalog Gearhart Limited, Calgary, Alb | 68,564 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine**—*Suite*

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Computer Assembly Systems Limited, Brockville, Ont | 157,465 |
| Computing Devices Company Division of Control Data Canada Limited, Ottawa, Ont | 46,200 |
| Comtec International, Burnaby, C-B | 203,447 |
| Contempra Mold Windsor Incorporated, La Salle, Ont | 7,864 |
| Continuous Colour Coat Company, Rexdale, Ont | 1,095,187 |
| Control Data Canada Limited, Mississauga, Ont | 84,809 |
| Cooper Energy Services, Stratford, Ont | 1,500,410 |
| Copes Vulcan Canada Limited, Orillia, Ont | 12,213 |
| Corma Incorporated, Concord, Ont | 70,164 |
| Cullen Detroit Diesel, Burnaby, C-B | 53,115 |
| Dafoe and Dafoe Incorporated, Brantford, Ont | 52,056 |
| Dafoe and Dafoe Incorporated, Toronto, Ont | 8,141 |
| Decoustics Limited, Rexdale, Ont | 101,783 |
| Degussa Canada Limited, Burlington, Ont | 210,763 |
| Delaval Turbine Canada Limited, Maple, Ont | 10,417 |
| Diesel Division, General Motors of Canada Limited, London, Ont | 1,998,483 |
| Diesel Equipment Limited, Toronto, Ont | 663,397 |
| Digital Equipment of Canada Limited, Kanata, Ont | 2,031,679 |
| Dilor Industries, Squamish, C-B | 3,205 |
| Direct Film, Anjou, Qué | 2,192 |
| Distex SNA Incorporated, Ville d'Anjou, Qué | 284,143 |
| Dofasco Incorporated, Hamilton, Ont | 631,087 |
| Dominion Bridge Sulzer Incorporated, Lachine, Qué | 72,763 |
| Dominion Forge Company Limited, Windsor, Ont | 50,589 |
| Dominion General Manufacturing Limited, Rexdale, Ont | 226,538 |
| Dominion Lock, Montréal, Qué | 29,641 |
| Donlee Manufacturing Industries Limited, Weston, Ont | 11,141 |
| EH Ferree Company Limited, Niagara Falls, Ont | 130,625 |
| ER St-Denis and Sons Limited, Windsor, Ont | 33,017 |
| Ebco Industries, Richmond, C-B | 533,723 |
| Edac Incorporated, Toronto, Ont | 284,855 |
| Edco Garment Industries, Montréal, Qué | 1,942 |
| Edco Healey Manufacturing Limited, Vancouver, C-B | 24,553 |
| Eden Packaging Limited, Niagara Falls, Ont | 11,478 |
| El-Chem Construction Company Limited, Burlington, Ont | 28,133 |
| El-Met Parts Division Toromont Industries Limited, Dundas, Ont | 6,161 |
| Electrical Contact Limitée, Hanover, Ont | 455,142 |
| Electrohome Limited, Kitchener, Ont | 17,236 |
| Electrolux Canada Division, Pointe-Claire, Qué | 2,056 |
| Endre Tool and Mold Limited, Windsor, Ont | 2,068 |
| Entreprise Andre Tougas, St-Jean, Qué | 116,797 |
| Erco Industries Limited, Long Harbour, T-N | 230,245 |
| Ernst Leitz (Canada) Limited, Midland, Ont | 98,809 |
| Euclid Canada Limited, Guelph, Ont | 4,476 |
| Eureka Coach Company Limited, Downsview, Ont | 508,363 |
| Everingham Brothers Limited, Toronto, Ont | 53,717 |
| Evin Industries Limited, Montréal, Qué | 3,700 |
| Excelsior Steel Polishing Limited, Toronto, Ont | 4,212 |
| Exeltor Incorporated, Bedford, Qué | 101,407 |
| F Jos Lamb Company Limited, Windsor, Ont | 2,900,264 |
| FH Welding Machines Limited, Mississauga, Ont | 27,545 |
| Fabricated Steel Products (Windsor) Limited, Windsor, Ont | 488,358 |
| Fabtron Corporation, St-Laurent, Qué | 75,912 |
| Farmix International Division, Strathroy, Ont | 9,918 |
| Fibracan Incorporated, Laval, Qué | 75,496 |
| Flyer Industries Limited, Winnipeg, Man | 86,651 |
| Formac Yachting Amerique Incorporated, Montréal, Qué | 17,297 |

| | $ |
|---|---|
| Freedland Industries Limited, Kingsville, Ont | 1,388,457 |
| Freightmaster of Canada Limited, St Stephen, N-B | 14,596 |
| Furnitrad Incorporated, St-Hyacinthe, Qué | 36,470 |
| GEC Diesels Incorporated, Toronto, Ont | 54,692 |
| GLC Canada, Berthierville, Qué | 105,181 |
| GPL Treatment Limited, Mission, C-B | 124,437 |
| Gaco Sternson Limited, Brantford, Ont | 217,701 |
| Garlock de Sherbrooke Limitée, Sherbrooke, Qué | 49,763 |
| General Wire and Cable Company Limited, Cobourg, Ont | 10,310 |
| Glenayre Electronics, Vancouver Nord, C-B | 136,803 |
| Golden Ears Industries Limited, Maple Ridge, C-B | 4,233 |
| Gotrem Incorporated, Chomedey, Laval, Qué | 11,865 |
| Great Northern Apparel, Rexdale, Ont | 97,679 |
| Greater Canada Colour Printing Limited, Stevensville, Ont | 254,039 |
| Guerlain Canada Limited, La Salle, Qué | 26,892 |
| H and R Johnson Division of Norcross Industries Limited, Hamilton, Ont | 1,461 |
| HE Vannatter Limited, Wallaceburg, Ont | 2,077,950 |
| Hallmark Tools Limited, Windsor, Ont | 31,613 |
| Hanmar Home Equipment, Kitchener, Ont | 21,030 |
| Hees Manufacturing Corporation, St-Césaire, Qué | 6,675 |
| Hephburn John T Limited, Toronto, Ont | 11,392 |
| Hewitt Equipment, Pointe-Claire, Qué | 74,752 |
| Hewko Tool and Mold Limited, Oldcastle, Ont | 1,385 |
| Heyme Wood Products Limited, Amherstburg, Ont | 3,848 |
| Highway Stamping (Windsor) Limited, Tecumseh, Ont | 190,938 |
| Hiram Walker and Sons Limited, Windsor, Ont | 1,831,481 |
| Holiday Juice Company, Windsor, Ont | 52,704 |
| Holmes Foundry Limited, Sarnia, Ont | 662,912 |
| Howmet Thermatech, Boucherville, Qué | 1,044,957 |
| Huron Steel Products (Windsor) Limited, Windsor, Ont | 9,259 |
| Huskey Injection Molding Systems Limited, Bolton, Ont | 180,167 |
| IBM Canada Limited, Bromont, Qué | 668,311 |
| IBM Canada Limited, Toronto, Ont | 9,327,447 |
| IMO Foods Limited Canada, Yarmouth, N-É | 42,658 |
| IMW Industries Incorporated, Montréal, Qué | 152,396 |
| Ideal Mold Incorporated, Windsor, Ont | 39,714 |
| Iko Industries Limited, Brampton, Ont | 75,504 |
| Imapro Incorporated, Charlottetown, Î-P-É | 10,246 |
| Imasa Limited, Montréal, Qué | 33,991 |
| Imperial Flavours Incorporated, Mississauga, Ont | 240,928 |
| Industrial Alloys Limited, Toronto, Ont | 116,892 |
| Inovative Metal Incorporated, Rexdale, Ont | 136,361 |
| Intasco Corporation, London, Ont | 3,961 |
| Interfriction Canada, Ville d'Anjou, Qué | 1,577 |
| Interiors International Limited, Weston, Ont | 128,480 |
| International Controls Limited, Oldcastle, Ont | 22,332 |
| International Submarine Engineering Limited, Port Moody, C-B | 237,183 |
| International Tools (1973) Limited, Windsor, Ont | 2,663,343 |
| Iron Ore of Canada, Sept-Îles, Qué | 52,251 |
| Isomedix Corporation, Whitby, Ont | 772,854 |
| JB Systems Limited, Stoney Creek, Ont | 2,017 |
| JTL Machine Limited, Port Colborne, Ont | 40,731 |
| Jeep Corporation, London, Ont | 2,901,091 |
| Joseph E Seagram and Sons Limited, Waterloo, Ont | 197,185 |
| Judricks Enterprises Limited, Windsor, Ont | 606,469 |
| KSR Industrial Corporation, Ridgetown, Ont | 12,460 |
| Kanter Yachts Corporation, Port Stanley, Ont | 4,903 |
| Kasle Steel, Windsor, Ont | 554,085 |
| Kendan Manufacturing Limited, Windsor, Ont | 830,896 |
| Keuffel and Esser Canada Incorporated, Granby, Qué | 110,850 |
| Kimberly Clark of Canada Limited, Toronto, Ont | 29,117 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

REVENU NATIONAL—
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Kolmar of Canada Limited, Barrie, Ont | 137,472 |
| Krug Furniture, Kitchener, Ont | 44,574 |
| La Brasserie Labatt, La Salle, Qué | 10,470 |
| La Chemise Perfection (1978) Incorporée, Courcelles, Qué | 3,122 |
| La Compagnie Seagram, La Salle, Qué | 280,780 |
| Lainages Victor Limitée (Les), St-Victor-de-Beauce, Qué | 1,147 |
| Lamb Systems Group Division of F Jos Lamb Company Limited, Windsor, Ont | 988,120 |
| Lamko Tool and Mould Incorporated, London, Ont | 255,515 |
| LaSalle Machine Tool of Canada Limited, Tecumseh, Ont | 197,454 |
| Laval Tool and Mould Incorporated, Windsor, Ont | 177,250 |
| LeBlanc and Royle Communications Incorporated, Oakville, Ont | 17,906 |
| Lee Canada Incorporated, Napanee, Ont | 1,484,382 |
| Le Group Christie Limitée, St-Eustache, Qué | 234,867 |
| Les Arsenaux Canadiens Limitée, Ville Le Gardeur, Qué | 174,179 |
| Les Ateliers PAI Incorporée, Montréal, Qué | 62,888 |
| Les Carosseries Fontaine 1979 Limitée, Cowansville, Qué | 149,968 |
| Les Carrosseries Parco Incorporée, Granby, Qué | 24,434 |
| Les Emballages Lawson, Montréal, Qué | 44,421 |
| Les Entreprises Electro, Brossard, Qué | 80,337 |
| Les Industries FP Incorporée, Bromptonville, Qué | 5,831 |
| Line Canada Limitée, Granby, Qué | 69,011 |
| Lockwood Manufacturing Incorporated, Brantford, Ont | 10,366 |
| Long Manufacturing Division Borg Warner Limited, Cambridge, Ont | 25,294 |
| Lornex Mining, Logan Lake, C-B | 180,175 |
| M and R Industrial Service, London, Ont | 7,291 |
| MA Brian Company Limited, Windsor, Ont | 6,380 |
| Machinerie Tenco Limitée, St-Valérien, Qué | 11,468 |
| MacLine Fittings Limited, Lachine, Qué | 2,326 |
| Manufacturier Grandford Incorporée, St-Alphonse-de-Granby, Qué | 607,650 |
| Marhagen Furs, Montréal, Qué | 5,215 |
| Marimac Textiles, St-Laurent, Qué | 20,535 |
| Marina Gagnon and Fils, St-Paul Île aux Noix, Qué | 15,165 |
| Maritime Industries, Burnaby, C-B | 6,400 |
| Master Machine and Duplicating (Windsor) Incorporated, Windsor, Ont | 91,005 |
| Matériel Transport Bombardier Limitée, La Pocatière, Qué | 22,552 |
| McCurdy Radio Industries, Toronto, Ont | 5,329 |
| McDonald Detweiler and Associates Limited, Richmond, C-B | 32,589 |
| McGaw Manufacturing Division of McGaw Supply Limited, Brantford, Ont | 31,809 |
| Mercedes Textiles Limited, Hawkesbury, Ont | 21,175 |
| Metalix Products Limited, Richmond, C-B | 9,589 |
| Metric Mold, Windsor, Ont | 2,220 |
| Metro Distribution Services, Vancouver, C-B | 1,574 |
| Metro Graphic Corporation, Laval, Qué | 13,992 |
| Modern Mold Limited, Windsor, Ont | 66,521 |
| Mohawk Oil Company Limited, Burnaby, C-B | 17,783 |
| Molson Ontario Breweries, Toronto, Ont | 59,601 |
| Moosehead Breweries Limited, Dartmouth, N-É | 50,663 |
| Moosehead Breweries Limited, Saint John, N-B | 39,464 |
| Morrison Distillers Limited, Guelph, Ont | 3,946 |
| Moteurs Leroy Somer du Canada Limitée, Granby, Qué | 276,561 |
| Motor Coach Industries Limited, Winnipeg, Man | 75,483 |
| Mrs Milne's Cannery, Summerland, C-B | 30,178 |

| | $ |
|---|---|
| MSA Tire Limited, Bramalea, Ont | 131,161 |
| Muskol Limited, Truro, N-É | 9,550 |
| National Sample Card Company, Montréal, Qué | 24,845 |
| Nelbro Packing Limited, Steveston, C-B | 711,681 |
| Nelson Steel Company Limited, Stoney Creek, Ont | 14,030 |
| Neo Industries Limited, Hamilton, Ont | 1,110,526 |
| Newcor Canada Limited, Windsor, Ont | 34,165 |
| Newmont Mines Limited, Vancouver, C-B | 17,531 |
| Niagara Forge Incorporated, Niagara Falls, Ont | 1,273 |
| Nicholson Murdie, Victoria, C-B | 4,725 |
| Noranda Metal Industries Limited, Montréal, Qué | 93,605 |
| Norsat International Incorporated, Surrey, C-B | 100,786 |
| Northern Telecom Canada Limited, Aylmer, Qué | 750,529 |
| Northern Telecom Canada Limited, Belleville, Ont | 21,009 |
| Northern Telecom Canada Limited, Islington, Ont | 1,473,144 |
| Northern Telecom Canada Limited, Winnipeg, Man | 99,702 |
| Northern Telecom, Montréal, Qué | 26,288 |
| Northern Telecom, St-Laurent, Qué | 374,629 |
| Northridge Plastics Limited, Northridge, Ont | 8,717 |
| Novatel Communications, Montréal, Qué | 189,633 |
| NYAB Vicom Division of General Signal Limited, Kingston, Ont | 23,923 |
| Nystone Chemicals Limited, Debert, N-É | 19,386 |
| Omega Tool Limited, Oldcastle, Ont | 1,744 |
| Otema Store Fixtures Limited, Toronto, Ont | 1,670 |
| Outboard Marine Corporation of Canada Limited, Peterborough, Ont | 123,922 |
| Paragon Tool Division North American Plastics, Windsor, Ont | 1,527,589 |
| Persta Canada, Baie d'Urfé, Qué | 22,736 |
| Petro Canada Exploration Incorporated, Calgary, Alb | 28,816 |
| Plastics Division Butler Metal Products, Cambridge, Ont | 236,989 |
| Plough Canada Limited, Muskol Division, Truro, N-É | 3,343 |
| Polaris Security Systems Corporation, Ottawa, Ont | 15,977 |
| Poly Ink Limited, St-Jérôme, Qué | 23,504 |
| Polywrap Product of Canada, Montréal, Qué | 145,587 |
| Porta Test Systems Limited, Edmonton, Alb | 25,702 |
| Potter Distilleries, St Catharines, Ont | 104,751 |
| Power Motion Manufacturing Limited, London, Ont | 7,516 |
| Pratt and Whitney, Longueuil, Qué | 86,355 |
| Precision Spring of Canada Limited, Amherstburg, Ont | 170,248 |
| Prestcold North America, St-Laurent, Qué | 68,223 |
| Produits Cellulaires, Waterville, Qué | 48,816 |
| Protein Foods Corporation Limited, Hamilton, Ont | 114,964 |
| Provincial Crane Amca Heavy Equipment Limited, Niagara Falls, Ont | 43,005 |
| Pure Metal Galvanizing (PMT), Rexdale, Ont | 13,580 |
| QNS Paper Company Limited, Baie Comeau, Qué | 314,347 |
| Quebec Gear Works Limited, St-Laurent, Qué | 9,822 |
| RJ Stamping, Montréal, Qué | 2,510 |
| Ram Air Manufacturing, London, Ont | 129,445 |
| Rapid Industrial Textile Limited, Stoney Creek, Ont | 110,090 |
| Rayco Stamping Products Limited, Windsor, Ont | 59,120 |
| Raymond Industrial Equipment Limited, Brantford, Ont | 773,085 |
| Rebound Rig Company Limited, Brooks, Alb | 9,139 |
| Ref Automation Limited, Downsview, Ont | 156,425 |
| Regal Tool and Mold Limited, Windsor, Ont | 105,364 |
| Remtec, Dorval, Qué | 36,146 |
| Rex Tool and Mold Limited, Windsor, Ont | 8,452 |
| Richmond Pump Parts, Richmond, C-B | 2,956 |
| Ricivil Limited, St Thomas, Ont | 8,262 |
| Riello Canada Incorporated, Toronto, Ont | 94,502 |
| Robert Mitchell Incorporated, St-Laurent, Qué | 41,664 |
| Rockwell International Limited, Toronto, Ont | 1,605,736 |
| Ross Ellis Limited, Montréal, Qué | 64,974 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Royal Canadian Mint, Winnipeg, Man | 545,750 |
| Royal Plastics Limited, Toronto, Ont | 2,767 |
| Rumble Canada Limited, Toronto, Ont | 47,407 |
| SVP Yachting Incorporated, Montréal, Qué | 124,497 |
| SWF Automotive Division, Rexdale, Ont | 24,798 |
| Schiegel Company of Canada Limited, Toronto, Ont | 12,011 |
| Schlegel Canada Incorporated, Oakville, Ont | 6,223 |
| Sefina Industries, St-Laurent, Qué | 57,889 |
| Shaw-Almex Industries Limited, Parry Sound, Ont | 37,579 |
| Shellcast Industries, Montréal, Qué | 54,027 |
| Shepherd Manufacturing Company, Montréal, Qué | 28,911 |
| Sheres Company, Ville d'Anjou, Qué | 18,550 |
| Siemens Electric Limited, Pointe-Claire, Qué | 43,176 |
| Signtech Incorporated, Mississauga, Ont | 383,609 |
| Singer Company, St-Jean, Qué | 183,622 |
| SKD Manufacturing Company Limited, Amherstburg, Ont | 472,303 |
| Ski Rossignol Canada Limitée, Granby, Qué | 59,996 |
| Smith and Nephew Incorporated, Lachine, Qué | 471,258 |
| Snazz Corporation, Montréal, Qué | 8,518 |
| Sonotrol Systems Incorporated, Rexdale, Ont | 35,197 |
| Spartan of Canada, Montréal, Qué | 9,011 |
| Spencer Boats Limited, Richmond, C-B | 1,071 |
| Sperry Univac Development, Dorval, Qué | 489,732 |
| St-Clair Tool and Die Limited, Wallaceburg, Ont | 294,081 |
| Stanbel Limitée Montréal, Qué | 9,250 |
| Star Slipper Company Limited, Toronto, Ont | 311,095 |
| Sterling Automotive Supplies Incorporated, Windsor, Ont | 22,179 |
| Stowe Woodward Company Limited, Sherbrooke, Qué | 73,734 |
| Strudex Fibres Limited, Waterloo, Ont | 51,485 |
| Superior Bus Manufacturing Limited, Winnipeg, Man | 201,537 |
| Superior Coach Manufacturing Limited, (Canada), Winnipeg, Man | 51,634 |
| Superior Emergency Equipment, Red Deer, Alb | 1,335 |
| Synkoloid Company, Surrey, C-B | 149,716 |
| Syntex Converters Incorporated, Winnipeg, Man | 45,212 |
| TRW Repa Canada Limited, Belleville, Ont | 77,357 |
| TRW Repa Canada Limited, Toronto, Ont | 39,806 |
| TST Limited, Montréal, Qué | 10,992 |
| Tahsis Company, Vancouver, C-B | 145,546 |
| Taltek Electronics Limited, Montréal, Qué | 96,721 |
| Tannereye Limited, Charlottetown, Î-P-É | 779,275 |
| Techwest Enterprises Limited, Vancouver, C-B | 2,418 |
| Teledyne Larrs, Oakville, Ont | 14,926 |
| Texcom Marketing Incorporated, Toronto, Ont | 11,032 |
| The Bauer Brothers Company (Canada) Limited, Brantford, Ont | 20,932 |
| The Canadian Salt Company Limited, Windsor, Ont | 10,577 |
| The Richler Industries, St-Laurent, Qué | 70,452 |
| The Seagram Company Limited, Waterloo, Ont | 2,067,589 |
| The Valley City Manufacturing Company Limited, Dundas, Ont | 66,761 |
| Thomas Built Buses of Canada Limited, Woodstock, Ont | 830,624 |
| Ti Titanium, St-Laurent, Qué | 86,773 |
| Tidy Welders Limited, Richmond, C-B | 76,619 |
| Tilbes Manufacturing Company, St-Laurent, Qué | 7,379 |
| Trane Company of Canada Limited, Toronto, Ont | 89,371 |
| Travel Trips Limited, Oakville, Ont | 1,110 |
| Trenton Works Division of Hawker Siddeley Canada Incorporated, Trenton, N-É | 43,264 |
| Tri-Canada Incorporated, Mississauga, Ont | 3,510 |
| Tri-Star Industries Limited, Yarmouth, N-É | 6,357 |
| Tri-Steel Incorporated, Montréal, Qué | 1,183 |
| Tri-Way Machine Limited, Windsor, Ont | 317,151 |
| Tricot Beaver Limited, Montréal, Qué | 2,733 |
| Trio Tool and Mold Limited, Windsor, Ont | 64,884 |
| Tripar Incorporated, Montréal, Qué | 7,549 |
| Tye Sil Corporation, Montréal, Qué | 24,380 |
| Ultra High Vacuum Instruments Limited, Burlington, Ont | 4,958 |
| Uniroyal, Bracebridge, Ont | 29,951 |
| Uniroyal Limited, Kitchener, Ont | 184,000 |
| Uniroyal Limited, Montréal, Qué | 120,449 |
| United Tire and Rubber Company, Rexdale, Ont | 8,725 |
| Universal, Montréal, Qué | 1,177 |
| Universal Foam Molding Limited, Pilot Butte, Sask | 3,451 |
| Universal Package, Montréal, Qué | 229,201 |
| Universal Telecommunication, Pointe-Claire, Qué | 4,284 |
| Unlimited Textures Company Limited, Windsor, Ont | 140,447 |
| Upjohn Company Limited, The, Toronto, Ont | 4,766 |
| Utah Mines, Vancouver, C-B | 563,596 |
| Valera Electronics Incorporated, Ottawa, Ont | 3,694 |
| Valiant Machine and Tool Incorporated, Windsor, Ont | 37,292 |
| Varta Batteries Limited, Richmond, C-B | 1,497 |
| Varta Batteries Limited, Toronto, Ont | 9,350 |
| Velan Engineering, Granby, Qué | 470,009 |
| Velan Engineering, St-Laurent, Qué | 1,066,927 |
| Vestshell Incorporated, Montréal, Qué | 51,802 |
| Vicply Incorporated, Montréal, Qué | 65,191 |
| Vonella Angileri Clothing Manufacturing Incorporated, Windsor, Ont | 100,130 |
| Vulcan Equipment Company Limited, Scarborough, Ont | 6,221 |
| Walinga Body and Coach Limited, Guelph, Ont | 137,091 |
| Weber Tool and Mold Limited, Toronto, Ont | 59,111 |
| Welles Corporation Limited, Windsor, Ont | 168,010 |
| Westinghouse Canada Incorporated, Hamilton, Ont | 3,440,165 |
| Westinghouse Canada Incorporated, London, Ont | 5,676 |
| Westinghouse Canada Incorporated, Toronto, Ont | 8,188 |
| William Switzer and Associates Limited, Vancouver, C-B | 8,285 |
| Wilson Machines Company, La Salle, Qué | 38,643 |
| Windsor Mold Incorporated, Windsor, Ont | 158,953 |
| Wolverine Division UOP Limited, London, Ont | 82,630 |
| Worthington Canada Incorporated, Brantford, Ont | 21,852 |
| Xypex Chemical Corporation, Richmond, C-B | 4,977 |
| Zap Lock Systems, Leduc, Alb | 133,276 |
| Zephyr Air Systems Incorporated, Montréal, Qué | 1,109 |
| Remises inférieures à $1,000 | 157,023 |
| | *137,388,723* |

*Général:*

Le décret CP 1955-1/350 du 12 mars 1955, marchandises importées au Canada uniquement et exclusivement aux fins de construction, d'entretien et d'exploitation du réseau avancé de pré-alerte:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 536 |

Le décret CP 1959—1624 du 22 décembre 1959, autorisait à l'égard des marchandises données, par des personnes qui résident hors du Canada, à des institutions religieuses, charitables et éducatives au Canada, une remise des droits de douane et de la taxe d'accise; et à l'égard des articles qui font partie des uniformes ou des équipements de milice qu'on ne peut obtenir au Canada, une remise des droits de douane qui seraient autrement payables à l'importation:

| | |
|---|---|
| Baptist International Missions of Canada Incorporated, Dinorwic, Ont | 3,189 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine**—*Suite*

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Church of Jesus Christ Latter-Day Saints, Coutts, Alb | 14,772 |
| Kelowna Home and Sport Show (Rutland Kinsmen Club), Kelowna, C-B | 1,337 |
| Lakehead University, Thunder Bay, Ont | 1,205 |
| Les Apôtres de l'Amour Infini, St-Sauveur, Qué | 1,398 |
| New Apostolic Church, Waterloo, Ont | 1,211 |
| Northern Light Gospel Mission, Red Lake, Ont | 11,089 |
| Northern Youth Programs Incorporated, Dryden, Ont | 16,885 |
| University of Waterloo, Waterloo, Ont | 4,544 |
| Vancouver Sea Festival Society, Vancouver, C-B | 2,104 |
| Young Life of Canada, Vancouver, C-B | 17,041 |
| Remises inférieures à $1,000 | 8,273 |
| | *83,048* |

Le décret CP 1963—15/1854 du 20 décembre 1963, remise des droits de douane et de la taxe d'accise à l'égard des machines et appareils et leurs pièces (moteurs compris), d'une classe ou d'une espèce qui ne sont faits au Canada et de la boue de forage lorsque ce matériel est importé ou est utilisé à la seule fin d'extraire par dissolution de la potasse de gisements souterrains:

| | |
|---|---|
| Kalium Chemicals, Division of PPG Industries, Canada, Limited, Regina, Sask | 18,029 |

Le décret CP 1964—235 du 13 février 1964, remise des droits de douane et de la taxe d'accise sur les marchandises différentes de celles qui ont été commandées:

| | |
|---|---|
| Remises | 1,683,814 |

Le décret CP 1965—1143 du 21 juin 1965, remise de tous les droits mentionnés dans la Liste A du tarif des douanes et payables à l'égard des véhicules de la classe suivante, c'est-à-dire, les véhicules commerciaux spécifiés, et à l'égard de toutes leurs pièces et accessoires et les pièces d'accessoires pour ces véhicules, sauf les pneus, les chambres à air et les machines et autres articles mentionnés par le numéro tarifaire 438a devant être évalués séparément en vertu des numéros tarifaires qui s'appliquent habituellement:

| | |
|---|---|
| King Seagrave Incorporated, Woodstock, Ont | 14,372 |

Le décret CP 1966—2184 du 24 novembre 1966, remise des droits de douane et des taxes partielles sur les approvisionnements de défense:

| | |
|---|---|
| Ministère de la Défense nationale Ottawa, Ont | 8,840,893 |

Le décret CP 1966—19/2220 du 1[er] décembre 1966, autorisait la remise des droits de douane et de la taxe d'accise sur le pain pascal (Matzos) importé pour consommation au cours de la Pâque et déclaré à la douane au cours de la période commençant deux mois avant la veille de cette fête judaïque et se terminant le dernier jour de la période de fête:

| | $ |
|---|---|
| Allied Food Distributors Incorporated, Montréal, Qué | 16,998 |
| Best Kosher Products, Montréal, Qué | 3,845 |
| Colonial Foods Products, Toronto, Ont | 1,424 |
| Hahamovitch Kosher Imports Incorporated, Montréal, Qué | 61,011 |
| Haltzheuser Brothers, Montréal, Qué | 2,118 |
| Jelian Distributors Incorporated, Downsview, Ont | 1,763 |
| Kofman Barenholtz Foods Limited, Concord, Ont | 56,710 |
| Kofman Barenholtz Foods Limited, Toronto, Ont | 29,697 |
| Loblaws Limited, Toronto, Ont | 9,902 |
| Mendy's Kosher Supermarket, Montréal, Qué | 1,478 |
| Party Nash (The), Toronto, Ont | 1,018 |
| Star Appetizer Products, Montréal, Qué | 9,183 |
| Supreme Foods Limited, Toronto, Ont | 66,248 |
| Tov Confectionaries, Montréal, Qué | 2,206 |
| Weidman Foods Incorporated, Toronto, Ont | 3,094 |
| Weidman Foods Incorporated, Winnipeg, Man | 18,323 |
| Remises inférieures à $1,000 | 6,454 |
| | *291,472* |

Le décret CP 1967—30/128 du 26 janvier 1967, remise des droits de douane et de la taxe d'accise payables sur des marchandises importées par la Commission internationale de la pêche du saumon dans le Pacifique et devant servir à ladite commission:

| | |
|---|---|
| International Pacific Salmon Fisheries Commission, New Westminster, C-B | 5,866 |

Le décret CP 1967—23/261 du 16 février 1967, remise avant qu'ils ne deviennent payables, de tous les droits de douane et de toutes les taxes d'accise qui seraient autrement payables à l'égard des véhicules et du matériel importés au Canada uniquement par une administration de ponts internationaux et exclusivement pour l'entretien et l'exploitation de la partie canadienne des ponts internationaux et de leurs approches:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 330 |

Le décret CP 1967—38/393 du 2 mars 1967 autorisait la remise aux distillateurs canadiens à partir du 1[er] janvier 1967, des droits payables sur les barils usagés en chêne blanc importés au Canada pour le whisky produit aux fins d'exportation et du montant de la taxe de vente faisant la différence entre la taxe de vente payable sur la valeur à l'acquitté et celle calculée sur la valeur imposable:

| | |
|---|---|
| Alberta Distillers Limited, Toronto, Ont | 2,787 |
| Canadian Mist Distillers Limited, Collingwood, Ont | 42,162 |
| Carrington Distillers Limited, Burlington, Ont | 7,535 |
| | *52,484* |

Le décret CP 1967—489 du 16 mars 1967, remise de tous les droits prévus par la Liste «A» du Tarif des douanes et qui sont payables à l'égard des autobus et de leurs pièces et accessoires et les pièces d'accessoires devant servir à la fabrication des carrosseries d'autobus:

| | |
|---|---|
| Motor Coach Industries Limited, Winnipeg, Man | 2,210,495 |
| Remises inférieures à $1,000 | 582 |
| | *2,211,077* |

Le décret CP 1967—24/1621 du 23 août 1967, remise des droits de douane et de la taxe d'accise qui autrement seraient exigibles à l'égard du matériel (notamment les dragues, les péniches, les remorqueurs, les chalands ou les vaisseaux motorisés) et des matériaux et fournitures utilisés ou consommés dans le cadre de l'entretien des voies navigables de la partie internationale de la voie maritime du Saint-Laurent:

| | |
|---|---|
| Robco Incorporated, Montréal, Qué | 1,064 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

Le décret CP 1967—27/1778 du 3 octobre 1967, 65% des droits de douane et de la taxe d'accise payables par le ministère de la Défense nationale sur des pièces de rechange pour sept aéronefs Falcon C117:

| | $ |
|---|---|
| Ministère de la Défense nationale, North Bay, Ont | 21,120 |
| Ministère de la Défense nationale, Ottawa, Ont | 56,005 |
| | *77,125* |

Le décret CP 1967—18/2167 du 23 novembre 1967, remise des droits de douane et de la taxe d'accise autrement payables sur les drapeaux et emblèmes officiels des Nations Unies de même que des imprimés, des publications, des films et des bandes sonores en provenance des Nations Unies:

| | |
|---|---|
| Canadian Unicef Committee, Toronto, Ont | 6,291 |

Le décret CP 1968—24/185 du 1er février 1968, remise des droits de douane payables sur les marchandises, l'outillage, l'équipement de servitude au sol et les pièces de rechange initiales, devant servir à la mise au point, à la fabrication et à la mise en service des aéronefs des types F5 et T38:

| | |
|---|---|
| Canadair, St-Laurent, Qué | 5,201 |

Le décret CP 1968—23/1710 du 17 septembre 1968, remise des droits de douane payables sur les marchandises, l'outillage, l'équipement de servitude au sol et les pièces de rechange devant servir à la mise au point, à la fabrication et à la mise en service des systèmes d'avion-robots pour la surveillance AN/USD-501:

| | |
|---|---|
| Canadair, St-Laurent, Qué | 4,284 |
| Robco Incorporated, Montréal, Qué | 3,676 |
| | *7,960* |

Le décret CP 1969—1785 du 17 septembre 1969, autorisait la remise pour les pièces de rechange et le matériel pour l'entretien au sol des aéronefs des lignes aériennes étrangères faisant escale au Canada lors de vols internationaux:

| | |
|---|---|
| American Airlines Incorporated, Calgary, Alb | 4,358 |
| American Airlines Incorporated, Edmonton, Alb | 9,618 |
| Cathay Pacific Airways, Vancouver, C-B | 1,641 |
| Eastern Air Lines, Montréal, Qué | 1,357 |
| Wardair Canada, Calgary, Alb | 1,793 |
| Western Airlines Incorporated, Calgary, Alb | 12,646 |
| Western Airlines Incorporated, Vancouver, C-B | 4,001 |
| Remises inférieures à $1,000 | 2,076 |
| | *37,490* |

Le décret CP 1970—958 du 2 juin 1970, remise des droits de douane sur les tissus utilisés dans la fabrication des chemises pour hommes et garçons:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 123,355 |

Le décret CP 1970—1786 du 14 octobre 1970, remise des droits de douane et de la taxe de vente autrement payables sur les souliers de ballet et sur les souliers à bout pointu achetés par des écoles de ballet pour leurs élèves et par des troupes de ballet pour leurs représentations:

| | $ |
|---|---|
| Alberta Ballet Company, Edmonton, Alb | 1,648 |
| Grands Ballets Canadiens, Montréal, Qué | 12,284 |
| National Ballet of Canada (Guild) The, Toronto, Ont | 14,245 |
| National Ballet School (NSB) The, Toronto, Ont | 4,271 |
| Royal Winnipeg Ballet of Canada, Winnipeg, Man | 4,132 |
| Remises inférieures à $1,000 | 539 |
| | *37,119* |

Le décret CP 1970—1835 du 21 octobre 1970, prévoyait sous réserve des conditions prescrites, dans le cas des articles de fabrication canadienne exportés et réimportés, la remise de la totalité ou d'une partie des droits de douane et des taxes d'accise payables en sus des montants dûment imposés sur le coût des réparations effectuées, du traitement ou de l'équipement ajouté à l'extérieur du Canada:

| | |
|---|---|
| Remises | 33,903,455 |

Le décret CP 1972—215 du 10 février 1972, remise des droits de douane sur les véhicules extra-routiers, leurs pièces et accessoires et les pièces d'accessoires:

| | |
|---|---|
| Allis Chalmer, Montréal, Qué | 11,473 |
| BF Goodrich Canada Incorporated, Kitchener, Ont | 3,728 |
| Bata Engineering, Batawa, Ont | 14,831 |
| Brute Manufacturing Limited, Cambridge, Ont | 11,468 |
| Canadian General Electric Company, Toronto, Ont | 1,709 |
| Ceco Sales Limited, Delta, C-B | 40,442 |
| Cetech Incorporated, Montréal, Qué | 57,733 |
| Dynesco Equipment Sales Limited, Toronto, Ont | 1,856 |
| Euclid Canada, Guelph, Ont | 3,947,895 |
| General Motors of Canada, London, Ont | 397,757 |
| Hymatic Controls Limited, Burlington, Ont | 1,271 |
| L and M Radiator Limited, Winnipeg, Man | 5,402 |
| Lincoln St-Louis Canada Limited, Malton, Ont | 6,403 |
| Pacific Truck and Trailer Limited, Vancouver Nord, C-B | 203,907 |
| Parker-Hannifin Canada Limited, Grimsby, Ont | 4,319 |
| Reliance Division, Toronto, Ont | 1,682 |
| Reliance Electric Limited, Stratford, Ont | 104,305 |
| Unit Rig and Equipment of Canada, Vancouver, C-B | 94,309 |
| Unit Rig, Stevensville, Ont | 169,382 |
| Wabco Equipment of Canada, Paris, Ont | 4,793,640 |
| Remises inférieures à $1,000 | 9,308 |
| | *9,882,820* |

Le décret CP 1972—583 du 28 mars 1972, remise des droits de douane sur les véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

| | |
|---|---|
| Remise inférieure à $1,000 | 295 |

Le décret CP 1972—585 du 28 mars 1972, remise des droits de douane sur les véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

| | |
|---|---|
| Universal Handling Equipment, Hamilton, Ont | 29,768 |

Le décret CP 1972—585 du 28 mars 1972, remise des droits de douane sur les véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

| | |
|---|---|
| Bel Air Shipyards, Vancouver Nord, C-B | 35,201 |
| Breton Industrial and Marine Limited, Port Hawkesbury, N-É | 4,629 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Davie Shipbuilding Limited, Lauzon, Qué | 205,599 |
| Jannock Tube Limited, Oakville, Ont | 2,178 |
| Matsumoto Shipyards, Vancouver Nord, C-B | 3,920 |
| Saint John S and DD Company Limited, Saint John, N-B | 302,372 |
| Siemens Electric, Pointe-Claire, Qué | 5,479 |
| Remises inférieures à $1,000 | 732 |
| | *560,110* |

Le décret CP 1972—1029 du 16 mai 1972, remise des droits de douane sur les véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

| | |
|---|---|
| Remise inférieure à $1,000 | 465 |

Le décret CP 1972—2494 du 20 octobre 1972, remise de tous les droits de douane payés ou payables en vertu du Tarif des douanes sur les magnétoscopes importés pendant la période commençant le 1er mai 1969 et se terminant le 30 juin 1980 pour être utilisés exclusivement par des sociétés de télédistribution:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 847 |

Le décret CP 1972—2516 du 9 novembre 1972, remise des droits de douane et de la taxe d'accise relativement aux listes de diffusion postale établies par ordinateur:

| | |
|---|---|
| Bradford Exchange AG Limited, Toronto, Ont | 1,699 |
| Brauch and Neville Associates Limited, Toronto, Ont | 1,467 |
| OE McIntyre Limited, Montréal, Qué | 2,742 |
| Postal Promotions Limited, Toronto, Ont | 1,141 |
| Watts, Herbert A Limited, Toronto, Ont | 1,051 |
| Remises inférieures à $1,000 | 17,705 |
| | *25,805* |

Le décret CP 1973—51 du 9 janvier 1973, remise des droits de douane sur les véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires fabriqués par la Westank Industries Ltd:

| | |
|---|---|
| Remise inférieure à $1,000 | 747 |

Le décret CP 1973—837 du 3 avril 1973, privilèges et immunités au Canada de l'Agence internationale de l'énergie atomique:

| | |
|---|---|
| International Atomic Energy Limited, Toronto, Ont | 26,984 |

Le décret CP 1973—1361 du 29 mai 1973, remise des droits de douane et de la taxe d'accise sur les marchandises importées pour les réunions tenues au Canada par des organisations étrangères:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 435,451 |

Le décret CP 1973—3568 du 13 novembre 1973, remise des droits de douane payés ou payables en vertu du Tarif des douanes sur les fibres et filaments de carbone importés au Canada:

| | |
|---|---|
| HSA Reactors Limited, Toronto, Ont | 5,592 |
| Remise inférieure à $1,000 | 34 |
| | *5,626* |

Le décret CP 1974—3581 du 13 novembre 1974, remise des droits de douane sur les véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

| | $ |
|---|---|
| Champion Truck Bodies Limited, Montréal, Qué | 1,322 |

Le décret CP 1973—34 du 8 janvier 1973, remise d'une partie des droits de douane, de la taxe de vente et de la taxe d'accise payés ou payables sur les marchandises cultivées, produites ou fabriquées en Australie:

| | |
|---|---|
| Balfour Guthrie Canada Limited, Vancouver, C-B | 18,018 |
| Provincial Food Broker, Montréal, Qué | 17,252 |
| Redl Industries Limited, Burnaby, C-B | 1,055 |
| Roussel Canada, Montréal, Qué | 31,160 |
| Remises inférieures à $1,000 | 2,166 |
| | *69,651* |

Le décret CP 1974—2522 du 19 novembre 1974, remise des droits de douane et de la taxe d'accise payés ou payables sur certains genres de matériel publicitaire:

| | |
|---|---|
| Remise inférieure à $1,000 | 36 |

Le décret CP 1975—1024 du 6 mai 1975, remise d'une partie de droits de douane et de la taxe de vente payables sur les automobiles de fabrication étrangère par un fabricant qui a importé, pour installation sur ces automobiles, des pièces composantes fabriquées au Canada:

| | |
|---|---|
| Honda Canada Incorporated, Scarborough, Ont | 181,198 |
| Subaru Canada Limited, Richmond, C-B | 38,516 |
| Toyota Canada Limited, Toronto, Ont | 58,916 |
| Volkswagon Canada Incorporated, Toronto, Ont | 57,963 |
| | *336,593* |

Le décret CP 1975—1973 du 27 août 1975, remise des droits de douane payés ou payables sur le matériel roulant de chemin de fer étranger importé pour assurer le service international (décret de remise n° 3 visant le matériel roulant de chemin de fer service international):

| | |
|---|---|
| Canadian Pacific, Montréal, Qué | 2,477,563 |
| Consolidated Rail Corporation, Windsor, Ont | 630,000 |
| Continental Grain Company Canada Limited, Winnipeg, Man | 662,067 |
| Diesel Division GM of Canada Limited, London, Ont | 161,513 |
| Dupont Canada Incorporated, Mississauga, Ont | 24,215 |
| General Electric Railcar Services, Calgary, Alb | 7,293 |
| General Motors of Canada Limited, Oshawa, Ont | 7,111 |
| North American Car Corporation, Calgary, Alb | 111,882 |
| Procor Limited, Oakville, Ont | 660,262 |
| Remises inférieures à $1,000 | 796 |
| | *4,742,702* |

Le décret CP 1976—263 du 10 février 1976, remise de tous les droits de douane payés ou payables en vertu du Tarif des douanes à l'égard de la défluoration:

| | |
|---|---|
| Great Lakes Forest Products Limited, Dryden, Ont | 56,435 |

Le décret CP 1976—325 du 17 février 1976, remise des droits de douane sur les véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Pettibone (Canada) Limited, Mississauga, Ont | 66,731 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,243 |
| | *67,974* |

Le décret CP 1976—1314 du 1er juin 1976, remise des droits de douane et de la taxe d'accise payables sur des pellicules canadiennes exposées et traitées et sur des bandes magnétoscopiques enregistrées canadiennes:

| | |
|---|---|
| Boardwalk Motion Pictures Limited, Toronto, Ont | 3,147 |
| Canadian Broadcasting Corporation, Toronto, Ont | 11,279 |
| Ciné Louisiana Incorporated, Montréal, Qué | 8,366 |
| Ciné Video Incorporated, Montréal, Qué | 4,983 |
| Fenske Dalton and Friends Limited, Toronto, Ont | 1,298 |
| Ontario Educational Communications, Toronto, Ont | 2,309 |
| Partners Film Company The, Toronto, Ont | 2,884 |
| RSL Films Limited, Montréal, Qué | 3,365 |
| Rawifilm Limited, Toronto, Ont | 1,531 |
| Schultz Bob Production Limited, Toronto, Ont | 1,094 |
| Trio Films Limited, Toronto, Ont | 1,865 |
| Remises inférieures à $1,000 | 10,862 |
| | *52,983* |

Le décret CP 1976—1884 du 20 juillet 1976 autorisait pour les cirques et les autres attractions foraines, la remise des droits de douane et de la taxe d'accise payables en sus de certains montants minimaux évalués pour la période où les marchandises demeurent au Canada:

| | |
|---|---|
| Beasley Amusement Company Limited, Toronto, Ont | 6,921 |
| Beauce Carnival Incorporated, St-Georges-de-Beauce, Qué | 51,478 |
| Bill Dillard Shows, Edinburgh, Texas | 65,684 |
| Blossom Festival, Creston, C-B | 2,777 |
| Bob Chaffin, Seattle, Washington, É-U | 2,276 |
| Boutique Canard, Montréal, Qué | 4,931 |
| Colin Dickson, Portland, Oregon, É-U | 3,306 |
| Conklin and Garrett Limited, Brantford, Ont | 6,062 |
| Denis Grenier, Val Bélair, Qué | 8,043 |
| First Class Enterprises c/o Western Fair, London, Ont | 23,090 |
| Great Canadian Casion Supply The, Vancouver, C-B | 16,885 |
| Harlequin Amusement, Montréal, Qué | 3,706 |
| John O Bull, Seattle, Washington, É-U | 2,289 |
| Kapp Morton Limited, Toronto, Ont | 4,478 |
| Les Concessions Exotiques, Montréal, Qué | 1,833 |
| Libbert Concessions Incorported, London, Ont | 8,748 |
| Mr Lou Thompson, Windsor, Ont | 4,234 |
| Parc-Neuville, Neuville, Qué | 11,682 |
| Rejino Conzales, Langley, C-B | 9,780 |
| Robert Cassata, Holly Hill, Fla | 9,005 |
| Sell-Floto Incorporated, Washington, É-U | 16,368 |
| Steck Equipment Company c/o Western Fair, London, Ont | 2,361 |
| Sutter Candy Company c/o Western Fair, London, Ont | 4,449 |
| Walter R Record c/o Canadian National Exposition, Toronto, Ont | 5,281 |
| William Redmond, Hotchkiss, Colo | 1,138 |
| Remises inférieures à $1,000 | 678,167 |
| | *954,972* |

Le décret CP 1976—2984 du 2 décembre 1976, remise des droits de douane et de la taxe d'accise payés ou payables sur les échantillons de valeur négligeable:

| | $ |
|---|---|
| Remise inférieure à $1,000 | 641 |

Le décret CP 1976—3176 du 31 décembre 1976, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les marchandises importées en vertu d'un contrat entre le gouvernement du Canada et la Lockheed Aircraft Corporation:

| | |
|---|---|
| CAE Electronics, Montréal, Qué | 13,374 |

Le décret CP 1977—297 du 10 février 1977, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les autocars et les autobus, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

| | |
|---|---|
| Hayes Dana Incorporated, Thorold, Ont | 3,864 |
| Ontario Bus Industries Incorporated, Mississauga, Ont | 1,105,340 |
| Parker-Hannifin, Grimsby, Ont | 5,931 |
| Remises inférieures à $1,000 | 2,020 |
| | *1,117,155* |

Le décret CP 1977—12/1368 du 12 mai 1977, remise des droits de douane payables sur les pièces et les matériaux devant servir à la fabrication de voitures de chemin de fer pour l'exportation:

| | |
|---|---|
| Hawker-Siddeley Canada Limited, Thunder Bay, Ont | 25,751 |

Le décret CP 1977—2391 du 31 août 1977, remise des droits de douane sur des transistors et autres dispositifs semi-conducteurs:

| | |
|---|---|
| ACG Canada Incorporated, Montréal, Qué | 17,217 |
| Augat Electronics Incorporated, Mississauga, Ont | 12,462 |
| Crawford, Allen Associates Limited, Toronto, Ont | 1,850 |
| Data Terminals Systems Canada Limited, Mississauga, Ont | 18,900 |
| Electro Sonic Incorporated, Toronto, Ont | 2,749 |
| Geophysical Service Incorporated, Toronto, Ont | 9,157 |
| Hewlett-Packard (Canada) Limited, Richmond, C-B | 3,556 |
| IBM Canada Limited, Don Mills, Ont | 2,605,284 |
| ITT Industries of Canada Limited, Winnipeg, Man | 1,523 |
| Intek Electronics Limited, Vancouver, C-B | 1,309 |
| Intel Semiconductor Limited, Toronto, Ont | 3,200 |
| International Harvester Canada Limited, Chatham, Ont | 2,327 |
| International Rectifier Canada Limited, Toronto, Ont | 6,749 |
| Lenbrook Industries Limited, Toronto, Ont | 2,147 |
| Matsushita Industrial Canada Limited, Toronto, Ont | 1,006 |
| Motorola Canada Limited, Toronto, Ont | 261,894 |
| NCR Canada Limited, Toronto, Ont | 3,208 |
| Network Data Systems Limited, Toronto, Ont | 1,636 |
| Radio Shack Division Limited, Barrie, Ont | 17,900 |
| Rosgol Industries, Montréal, Qué | 2,654 |
| Semad Electronics Limited, Toronto, Ont | 14,909 |
| Sola Canada O/B General Signal Limited, Toronto, Ont | 2,133 |
| Soquelec Limitée, Montréal, Qué | 1,037 |
| TRW Data Systems, Toronto, Ont | 1,713 |
| Theta R Incorporated Limited, Toronto, Ont | 1,273 |
| Tracan Electronics Corporation, Toronto, Ont | 1,831 |
| Varah L A Limited, Toronto, Ont | 4,828 |
| Remises inférieures à $1,000 | 21,092 |
| | *3,025,544* |

Le décret CP 1977—8/3148 du 3 novembre 1977, remise des droits de douane payés ou payables sur des marchandises servant à la mise au point et à la fabrication des systèmes de télémanipulateurs de navette spatiale en vertu du programme spatiale mixte canado-américain (NASA):

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| B and R Industrial Installations, Toronto, Ont | 1,262 |
| CAE Electronics, Montréal, Qué | 12,344 |
| Spar Aerospace Products Limited, Toronto, Ont | 228,663 |
| Remises inférieures à $1,000 | 311 |
| | *242,580* |

Le décret CP 1978—185 du 26 janvier 1978, remise des droits de douane sur du tabac non manufacturé:

| | |
|---|---|
| Bastos du Canada Limitée, Montréal, Qué | 40,852 |

Le décret CP 1978—749 du 16 mars 1978, remise des droits de douane sur les modèles usagés de fonderie et des gabarits et appareillages connexes:

| | |
|---|---|
| Abex Industries of Canada Limited, Winnipeg, Man | 28,664 |
| Bell City Foundry Limited, Brantford, Ont | 1,810 |
| Benn Iron Foundry Limited, Sarnia, Ont | 10,602 |
| Bibby Foundry Limited, Cambridge, Ont | 1,587 |
| Burnstein Castings Limited, St Catharines, Ont | 17,303 |
| Canada Alloy Castings Limited, Kitchener, Ont | 13,570 |
| Canadian Steel Foundries, Montréal, Qué | 26,189 |
| Cercast Incorporated, Montréal, Qué | 84,831 |
| Cercor Incorporated, Toronto, Ont | 7,620 |
| Chroma Copy Canada Incorporated, Toronto, Ont | 9,553 |
| Clark Equipment of Canada Limited, St Thomas, Ont | 1,703 |
| Crane Foundry Limited, Cambridge, Ont | 13,974 |
| Dorr-Oliver Canada Limited, Orillia, Ont | 2,340 |
| Emhart Canada Limited, Belleville, Ont | 1,561 |
| Esco Limited, Vancouver, C-B | 1,176 |
| Findlay Foundry, Carleton Place, Ont | 7,931 |
| Fonderie de Thetford, Thetford Mines, Qué | 2,269 |
| Forano Incorporated, Plessisville, Qué | 3,058 |
| Galtaco Incorporated, Brantford, Ont | 4,015 |
| International Malleable Iron Company, Guelph, Ont | 1,137 |
| Konmet Limited, Preston, Ont | 1,667 |
| Noranda Metal Industries Limited, Mont-Joli, Qué | 15,598 |
| Rockwell International, Guelph, Ont | 8,023 |
| Shellcast Foundries, Longueuil, Qué | 83,719 |
| Specialty Cast Metals Limited, Niagara Falls, Ont | 11,103 |
| Unitcast Canada Limited, Montréal, Qué | 3,122 |
| Welmet Industries Limited, Welland, Ont | 16,815 |
| Western Foundry Limited, Wingham, Ont | 27,164 |
| Remises inférieures à $1,000 | 8,232 |
| | *416,336* |

Le décret CP 1978—763 du 16 mars 1978, remise des droits de douane sur des véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

| | |
|---|---|
| Sturdy Truck Body (1972) Limited, Kitchener, Ont | 2,230 |
| Remises inférieures à $1,000 | 818 |
| | *3,048* |

Le décret CP 1978—842 du 23 mars 1978, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur certains yachts de plaisance:

| | |
|---|---|
| AFC Grew Incorporated, Penetanguishene, Ont | 614,331 |
| Canoe Cove Manufacturing Limited, Victoria, C-B | 84,711 |
| Marineland Yacht Sales Limited, Richmond, C-B | 394,454 |
| | *1,093,496* |

Le décret CP 1978—1116 du 13 avril 1978, remise des droits de douane sur les anodes de titane:

| | $ |
|---|---|
| Chemetics International Limited, Vancouver, C-B | 114,663 |
| CIL, Montréal, Qué | 122,866 |
| Dow Chemical Canada Incorporated, Sarnia, Ont | 411,364 |
| Erco Industries, Montréal, Qué | 36,567 |
| Erco Industries Limited, Toronto, Ont | 148,130 |
| FMC of Canada Limited, Squamish, C-B | 55,876 |
| Kemanobel AB/Quenord Incorporated, Magog, Qué | 10,993 |
| Quenord Chemicals Limited, Magog, Qué | 16,513 |
| St Anne Chemical Company Limited, Nackawic, N-B | 33,021 |
| Stanchem, Montréal, Qué | 51,011 |
| Remises inférieures à $1,000 | 959 |
| | *1,001,963* |

Le décret CP 1978—1136 du 13 avril 1978, remise des droits de douane à l'égard des navires affrétés par la CN Marine Corporation pour l'Atlantic Region Ferry Service:

| | |
|---|---|
| Canadian National Railways, Moncton, N-B | 19,480 |

Le décret CP 1978—5/1188 du 13 avril 1978, remise des droits de douane et de la taxe de vente payés ou payables sur du matériel d'éclairage au xénon devant être utilisé exclusivement par la Niagara Falls Illumination Board pour illuminer les chutes à Niagara Falls (Ontario):

| | |
|---|---|
| Niagara Parks Commission, Niagara Falls, Ont | 8,298 |

Le décret CP 1978—2644 du 23 août 1978, remise des droits de douane sur le café soluble qui est produit dans des pays ayant droit aux avantages du Tarif de préférence général:

| | |
|---|---|
| Galbay and Company, Montréal, Qué | 9,002 |
| General Foods Incorporated, Ville La Salle, Qué | 21,206 |
| Hayter and Scandrett Limited, Toronto, Ont | 2,903 |
| Nabisco Brands Limited, Montréal, Qué | 2,222 |
| Sandra Tea and Coffee, Mississauga, Ont | 28,455 |
| | *63,788* |

Le décret CP 1978—2836 du 6 septembre 1978, remise des droits de douane sur des véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 356 |

Le décret CP 1978—2837 du 6 septembre 1978, remise des droits de douane sur des véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 689 |

Le décret CP 1978—3117 du 12 octobre 1978, remise des droits de douane et de la taxe d'accise sur des marchandises surannées ou excédentaires détruites au Canada:

| | |
|---|---|
| Remises | 4,108,825 |

Le décret CP 1978—7/3222 du 19 octobre 1978, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les marchandises importées dans le cadre de l'acquisition de véhicules blindés et d'approvisionnements connexes, d'usage général, de la défense:

| | |
|---|---|
| Canadian Arsenals Limited, Ville Le Gardeur, Qué | 618,319 |
| Department of National Defence, Trenton, Ont | 14,829 |

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| General Motors of Canada Limited (Diesel Division) London, Ont | 133,730 |
| Linamar Machines, Ariss, Ont | 1,064 |
| Michelin Tires Canada Limited, St-Laurent, Qué | 58,292 |
| Rank Precision Industries, Toronto, Ont | 17,806 |
| SCP Michelin, Montréal, Qué | 19,569 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,854 |
| | *865,463* |

Le décret CP 1978—3762 du 14 décembre 1978, remise partielle des droits de douane et des taxes de vente et d'accise payés ou payables sur les pièces, le matériel et autres articles devant servir aux transporteurs aériens au Canada à offrir un service aérien commercial international:

| | |
|---|---|
| Air Canada, Montréal, Qué | 361,206 |
| Air Canada, Winnipeg, Man | 169,097 |
| Nordair, Montréal, Qué | 19,514 |
| Remises inférieures à $1,000 | 40 |
| | *549,857* |

Le décret CP 1978—3839 du 21 décembre 1978, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur des véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires:

| | |
|---|---|
| Central Truck Body Company Limited, Weston, Ont | 5,573 |

Le décret CP 1979—28 du 18 janvier 1979, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur certaines marchandises importées dans le cadre du programme de soutien pour l'aéronef Aurora CP-140:

| | |
|---|---|
| Aircraft Appliances and Equipment Limited, Brampton, Ont | 2,603 |
| CAE Electronics Limited, Montréal, Qué | 2,907 |
| Electronic Wholesales, Verdun, Qué | 8,178 |
| Entreprises d'Électricité JHT, Montréal, Qué | 7,646 |
| Navair Limited, Toronto, Ont | 2,434 |
| Patlon Aircraft and Industries Limited, Toronto, Ont | 5,691 |
| Varian Canada Incorporated, Toronto, Ont | 46,291 |
| Westburne Industrial Limited, Toronto, Ont | 2,084 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,035 |
| | *78,869* |

Le décret CP 1979—380 du 15 février 1979, remise des droits de douane sur les pièces, accessoires et pièces d'accessoires pour des véhicules commerciaux spécifiés:

| | |
|---|---|
| Canadian Disposal Equipment Company, Rexdale, Ont | 69,392 |

Le décret CP 1979—395 du 15 février 1979, remise des droits de douane et de la taxe d'accise à l'égard des importations non commerciales en vertu de garanties ou de rajustements de garanties:

| | |
|---|---|
| Ministère de la Défense nationale, Medley, Alb | 13,519 |
| Remises inférieures à $1,000 | 2,449 |
| | *15,968* |

Le décret CP 1979—11/1190 du 4 avril 1979, remise des droits de douane et de la taxe de vente payés ou payables sur les pièces et accessoires de véhicules automobiles et les pièces d'accessoires:

| | $ |
|---|---|
| Jeep Corporation, c/o Livingston Export Packaging Incorporated, London, Ont | 10,320,214 |

Le décret CP 1979—3494 du 19 décembre 1979, remise des droits de douane sur les châssis et composants d'appareils de télévision:

| | |
|---|---|
| Electrohome Limited, Kitchener, Ont | 668,098 |
| Hitachi Sales Corporation, Pointe-Claire, Qué | 313,579 |
| Matsushiat Industrial Canada Limited, Toronto, Ont | 2,006,525 |
| RCA Limited, Prescott, Ont | 2,890,901 |
| RCA, Pointe-Claire, Qué | 77,224 |
| Sanyo Canada, Ville Mont-Royal, Qué | 1,690,513 |
| Remises inférieures à $1,000 | 59 |
| | *7,646,899* |

Le décret CP 1980—200 du 14 janvier 1980, remise de 1.4 pour cent des droits de douane payés sur les marchandises énumérées au numéro tarifaire 97007—1 de la liste B du Tarif des douanes:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 377 |

Le décret CP 1980—489 du 8 février 1980, remise des droits de douane et de la taxe de vente pour les automobiles de BMW Distributors Eastern Canada Limited et de BMW Distributors (Western) Company:

| | |
|---|---|
| BMW Distribution Eastern Canada Limited, Toronto, Ont | 119,247 |

Le décret CP 1980—492 du 8 février 1980, remise des droits de douane et de la taxe de vente pour les automobiles de Fiat Canada:

| | |
|---|---|
| Fiat Auto Canada Limited, Toronto, Ont | 30,244 |

Le décret CP 1980—493 du 8 février 1980, remise des droits de douane et de la taxe de vente pour les automobiles de Mercedez-Benz of Canada Limited:

| | |
|---|---|
| Mercedes Benz Canada Limited, Toronto, Ont | 1,031,767 |

Le décret CP 1980—494 du 8 février 1980, remise des droits de douane et de la taxe de vente pour les automobiles de Nissan Automobile Company (Canada) Limited:

| | |
|---|---|
| Nissan Auto Company Limited, New Westminster, C-B | 4,771 |

Le décret CP 1980—875 du 3 avril 1980, remise des droits de douane sur certaines marchandises utlisées dans la production d'éléments pour certains aéronefs:

| | |
|---|---|
| Canadair St-Laurent, Qué | 2,031 |
| Enheat Limited, Amherst, N-É | 7,856 |
| Remises inférieures à $1,000 | 83 |
| | *9,970* |

Le décret CP 1980—2/1035 du 17 avril 1980, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les machines et le matériel importés au Canada:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 238 |

Le décret CP 1980—7/1674 du 19 juin 1980 prévoyait la remise des droits de douane et de la taxe de vente payés ou payables sur des imprimés importés au Canada par un transporteur étranger ou en son nom pour servir exclusivement à la promotion ou à l'exploitation des services aériens offerts par ledit transporteur:

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Air France Compagnie Nationale, Toronto, Ont | 1,659 |
| Air France, Montréal, Qué | 15,526 |
| Air India, Mirabel, Qué | 2,187 |
| Air Jamaican 1968 Limited, Toronto, Ont | 4,975 |
| Alitalia Airlines, Toronto, Ont | 1,257 |
| American Airlines Incorporated, Toronto, Ont | 26,183 |
| American Air Lines, Montréal, Qué | 2,051 |
| British Airways (Pay Office), Toronto, Ont | 22,815 |
| British Airways, Vancouver, C-B | 3,615 |
| British West Indian Airways, Toronto, Ont | 3,716 |
| CSA Czechoslovak Air Lines, Montréal, Qué | 1,551 |
| Cansica, Montréal, Qué | 1,384 |
| Cansica Services Incorporated, Mississauga, Ont | 2,992 |
| Cathay Pacific Airways Limited, Vancouver, C-B | 41,804 |
| Delta Airlines, Montréal, Qué | 12,390 |
| Eastern Airlines Incorporated, Toronto, Ont | 61,356 |
| Eastern Airlines, Montréal, Qué | 16,433 |
| Eastern Airlines, Richmond, C-B | 2,970 |
| Federal Express Corporation, Memphis, Tenn | 19,889 |
| Federal Express, Montréal, Qué | 5,597 |
| Federal Express, Winnipeg, Man | 1,414 |
| Finnair (Finland), Toronto, Ont | 11,484 |
| Flying Tiger, Montréal, Qué | 1,389 |
| Frontier Airlines Incorporated, Denver, Colo | 1,145 |
| Japan Airlines, Toronto, Ont | 5,244 |
| Japan Airlines, Vancouver, C-B | 4,835 |
| KLM Royal Dutch Airlines, Dorval, Qué | 8,998 |
| KLM Royal Dutch Airlines, Toronto, Ont | 2,075 |
| Lufthansa German Airlines, Toronto, Ont | 4,391 |
| Mexicana Airlines, Toronto, Ont | 1,754 |
| Northwest Airlines Incorporated, Vancouver, C-B | 2,545 |
| Northwest Airlines, Winnipeg, Man | 3,103 |
| Pan American World Airways, Toronto, Ont | 5,796 |
| Quantas Airways Limited, Richmond, C-B | 3,459 |
| Quantas Airways, Toronto, Ont | 1,057 |
| Republic Airlines Incorporated, Toronto, Ont | 3,828 |
| Republic Airlines, Montréal, Qué | 6,654 |
| Sabena Airlines, Mirabel, Qué | 3,877 |
| Scandinavian Airlines, Port Coquitlam, C-B | 1,923 |
| Swiss Air Transport, Mirabel, Qué | 3,579 |
| US Air Incorporated, Montréal, Qué | 3,036 |
| US Air Incorporated (USA), Toronto, Ont | 21,016 |
| United Airlines Incorporated Tax Department, Toronto, Ont | 5,358 |
| United Airlines Incorporated, Vancouver, C-B | 17,158 |
| Western Airlines Incorporated, Vancouver, C-B | 12,784 |
| Remises inférieures à $1,000 | 20,268 |
| | *408,520* |

Le décret CP 1980—1677 du 19 juin 1980, remises des droits de douane sur les marchandises utilisées dans la production de sous-systèmes électroniques pour les satellites de communication en vue de l'exportation:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 702 |

Le décret CP 1980—2066 du 31 juillet 1980, remise des droits de douane et de la taxe de vente pour les automobiles de la Canadian Honda Motor Limited:

| | |
|---|---|
| Honda Canada Incorporated, Toronto, Ont | 223,503 |

Le décret CP 1980—2751 du 16 octobre 1980, remise des droits de douane et d'une partie de la taxe de vente payés ou payables sur des chargeurs à benne frontale et leurs pièces:

| | $ |
|---|---|
| Caterpillar of Canada Limited, Mississauga, Ont | 14,225,547 |
| Caterpillar of Canada Limited, Montréal, Qué | 944,553 |
| Caterpillar of Canada Limited, Pointe-Claire, Qué | 72,309 |
| Caterpillar of Canada Limited, Vancouver, C-B | 2,202,513 |
| Clark Equipment of Canada Limited, St Thomas, Ont | 1,066,678 |
| General Motors of Canada Limited, London, Ont | 203,883 |
| General Motors of Canada Limited, Oshawa, Ont | 68,450 |
| International Hough, Candiac, Qué | 63,970 |
| International Hough, Dorval, Qué | 556,540 |
| Remises inférieures à $1,000 | 82 |
| | *19,404,525* |

Le décret CP 1980—2938 du 30 octobre 1980, remise des droits de douane sur les moteurs diesel et leurs pièces pour les chargeurs chenillés et les bulldozers:

| | |
|---|---|
| Cummins Diesel Division of Cummins Quebec Limited, Fredericton, N-B | 3,949 |
| R Angus Alberta Limited, Edmonton, Alb | 53,901 |
| Tractors and Equipment (1962) Limited, Fredericton, N-B | 25,064 |
| Remises inférieures à $1,000 | 802 |
| | *83,716* |

Le décret CP 1980—3160 du 27 novembre 1980, remise d'une partie des droits de douane et des taxes de vente et d'accise payés ou payables sur les marchandises cultivées, produites ou fabriquées en Nouvelle-Zélande:

| | |
|---|---|
| Canada Feloriculture Limited, Surrey, C-B | 8,557 |
| Canadian Exchange A Blade, Richmond, C-B | 1,878 |
| Canterbury of New Zealand (Canada) Limited, Richmond, C-B | 16,371 |
| Colin Campbell and Sons Limited, Vancouver, C-B | 36,386 |
| DH Lisser Company, Montréal, Qué | 30,328 |
| Fuller Tool Limited, St-Laurent, Qué | 9,359 |
| Marquis of London Manufacturing (1979), Vancouver, C-B | 5,609 |
| New Zealand Snuggly Wooly Company Limited, Vancouver, C-B | 1,649 |
| Outlook Fashions Limited, Vancouver, C-B | 4,705 |
| Ronald F Davenport, Vancouver, C-B | 1,239 |
| Surfseeker Sportswear Limited, Vancouver, C-B | 2,447 |
| Vancouver Suzuki, Vancouver, C-B | 1,614 |
| Woolcare Canada Limited, Vancouver, C-B | 3,262 |
| Remises inférieures à $1,000 | 5,639 |
| | *129,043* |

Le décret CP 1981—578 du 5 mars 1981, remise des droits de douane payables par la Remtec Inc sur les véhicules commerciaux spécifiés et leurs pièces:

| | |
|---|---|
| Remtec Incorporated, Chambly, Qué | 27,540 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,635 |
| | *29,175* |

Le décret CP 1981—579 du 5 mars 1981, remise des droits de douane payables par la Transit Van Bodies Inc sur les véhicules spécifiés et leurs pièces:

| | |
|---|---|
| Les Forgons Transit, Montréal, Qué | 2,992 |

Le décret CP 1981—649 du 6 mars 1981, remise de la taxe de vente sur les aéronefs civils canadiens, les moteurs d'aéronefs canadiens, les simulateurs de vol canadiens et leurs pièces, réparés à l'étranger:

**Remises d'impôt, de droit ou de peine**—*Suite*

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Kiewit Peter and Sons Company Limited, Toronto, Ont | 1,431 |
| Ministère des Transports/Service aérien, Ancienne-Lorette, Qué | 7,229 |
| Québec Cartier Mining Company, Port Cartier, Qué | 104,487 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,255 |
| | *114,402* |

Le décret CP 1981—1/923 du 2 avril 1981, remise des droits de douane payés ou payables sur les matières ou éléments importés par CAE Electronics Limited:

| | |
|---|---|
| CAE Electronics, Montréal, Qué | 15,895 |
| Remises inférieures à $1,000 | 37 |
| | *15,932* |

Le décret CP 1981—2/1071 du 16 avril 1981, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 69 |

Le décret CP 1981—3/1114 du 23 avril 1981, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les téléviseurs importés par Electrohome Limited:

| | |
|---|---|
| Electrohome Limited, Toronto, Ont | 597,172 |

Le décret CP 1981—1334 du 21 mai 1981, remise des droits de douane sur les automobiles de Aurora Cars, division de la Grove Ridge Industries Limited, et leurs pièces:

| | |
|---|---|
| Aurora Cars Division of Grove Ridge Incorporated, Richmond Hill, Ont | 2,184 |
| Remises inférieures à $1,000 | 728 |
| | *2,912* |

Le décret CP 1981—1651 du 18 juin 1981, remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise payés ou payables par Westinghouse Canada Limited:

| | |
|---|---|
| Westinghouse Canada Limited, Hamilton, Ont | 13,810 |

Le décret CP 1981—2319 du 19 août 1981, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les automobiles de la Toyota Canada Inc:

| | |
|---|---|
| Toyota Canada Incorporated, Toronto, Ont | 34,993 |

Le décret CP 1981—4/2723 du 8 octobre 1981, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 231 |

Le décret CP 1981—7/2929 du 22 octobre 1981, les droits de douane payés ou payables sur au plus 538,300 disques de cuivre ou d'alliage de cuivre laminé avec de l'aluminium ou un alliage d'aluminium importés par Culinaire Housewares (Baie d'urfé) Inc, Baie d'Urfé (Québec) au cours de la période commençant le 1er janvier 1979 et se terminant le 1er mai 1982, devant servir à la fabrication des articles de cuisine de marque Lifestyle:

| | |
|---|---|
| Produits Ménagers Culinaires, Montréal, Qué | 5,523 |

Le décret CP 1982—52 du 14 janvier 1982, remise des droits de douane sur les ampoules pour les guirlandes d'illumination de Noël:

| | $ |
|---|---|
| Les Produits Électriques, Montréal, Qué | 2,522 |
| Produits Électriques Universal, Montréal, Qué | 2,062 |
| | *4,584* |

Le décret CP 1982—2/163 du 14 janvier 1982, remise des droits de douane et des taxes sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 54 |

Le décret CP 1982—190 du 21 janvier 1982, remise des droits de douane à l'égard du cuir non fini devant servir à la fabrication de cuir fini pour vêtements:

| | |
|---|---|
| Amedy Trading, Montréal, Qué | 3,393 |
| Cantan Leather Corporation, Montréal, Qué | 520,441 |
| Cerro Leather Canada, Montréal, Qué | 43,211 |
| Collis Leather Limited, Aurora, Ont | 225,363 |
| Copexim Incorporated, Montréal, Qué | 1,404 |
| Entreprises P Boucher, Montréal, Qué | 8,453 |
| Leatherhawk Industry, Vankleek Hill, Ont | 21,983 |
| Liberty Leather Corporation, Clovers Ville, Ont | 44,078 |
| Rodon Leather, Montréal, Qué | 69,188 |
| Remises inférieures à $1,000 | 309 |
| | *937,823* |

Le décret CP 1982—197 du 21 janvier 1982, remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise sur certaines marchandises importées au Canada par l'intermédiaire de services de messagerie:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 27 |

Le décret CP 1982—2/724 du 4 mars 1982, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| Lamb Systems Group, formerly Fab-Tec Canada Limited, Windsor, Ont | 71,747 |
| Remises inférieures à $1,000 | 130 |
| | *71,877* |

Le décret CP 1982—5/873 du 18 mars 1982, remise des droits de douane et des taxes payées sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| General Motors of Canada Limited, Oshawa, Ont | 1,369 |

Le décret CP 1982—887 du 18 mars 1982, remise des droits de douane sur les produits chimiques et les masques photographiques servant à la production de dispositifs semi-conducteurs qui sont importés par Mitel Corporation:

| | |
|---|---|
| Mitel Semi-Conductor Incorporated, Ottawa, Ont | 131,123 |

Le décret CP 1982—890 du 18 mars 1982, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur des véhicules spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires de la Bombardier Inc, division du matériel logistique:

| | |
|---|---|
| Aviation Electric, Montréal, Qué | 4,908 |
| Bombardier Incorporated, Valcourt, Qué | 2,995,226 |
| Canadian Lukens Limited, Rexdale, Ont | 1,185 |
| Canrep Incorporated, Montréal, Qué | 15,961 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Farr Incorporated, Montréal, Qué | 6,427 |
| GM Associates Limited, Cooksville, Ont | 6,557 |
| Hayes-Dana Incorporated, St Catharines, Ont | 24,820 |
| Kralinator Filters Division, Cambridge, Ont | 3,342 |
| Patlon Aircraft and Industries, Mississauga, Ont | 2,942 |
| Rockwell International of Canada Limited, Tilbury, Ont | 1,181,194 |
| Tri-County Tube Corporation Limited, Rothwell, Ont | 2,218 |
| Remises inférieures à $1,000 | 4,666 |
| | *4,249,446* |

Le décret CP 1982—993 du 1er avril 1982, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les marchandises importées dans le cadre du projet de construction de l'avion Hornet CF-18:

| | |
|---|---|
| Aviation Electric, St-Laurent, Qué | 122,694 |
| CAE Electronics Limited, Montréal, Qué | 12,685 |
| Canadair, St-Laurent, Qué | 3,777 |
| Canadian General Electric Company, Toronto, Ont | 496,098 |
| Ministère de la Défense nationale, Lancaster Park, Alb | 131,750 |
| Ministère de la Défense nationale, Medley, Alb | 46,492 |
| Ministère de la Défense nationale, Ottawa, Ont | 461,885 |
| Electronic Wholesales Company, Montréal, Qué | 2,838 |
| Entreprises Electriques JHT, Montréal, Qué | 3,301 |
| ES Stephenson Company Limited, Saint John, N-B | 5,697 |
| IMP Group Limited, Hammonds Plains, N-É | 335,414 |
| FWD Corporation Limited, Kitchener, Ont | 51,853 |
| Garrett Manufacturing Limited, Toronto, Ont | 22,745 |
| Hawker Siddeley Canada Limited, Toronto, Ont | 3,585 |
| Intra Accoustics Company Limited, Montréal, Qué | 4,451 |
| Intra Accoustics Company Limited, Toronto, Ont | 31,334 |
| Le Metalurgie General Limitée, Montréal, Qué | 2,550 |
| Leigh Instruments, Carleton Place, Ont | 158,790 |
| Patlon Aircraft and Industries Limited, Toronto, Ont | 7,497 |
| Sperry Gyroscope, Rockland, Ont | 42,435 |
| Sterling Aircraft Product Limited, Toronto, Ont | 2,077 |
| Tektronix Canada Incorporated, Barrie, Ont | 1,376 |
| Truway Metal Works, Montréal, Qué | 1,498 |
| Wackid Radio, Ottawa, Ont | 1,157 |
| Remises inférieures à $1,000 | 5,480 |
| | *1,959,459* |

Le décret CP 1982—1164 du 22 avril 1982, remise des droits de douane sur certaines marchandises originaires de la République populaire de Chine:

| | $ |
|---|---|
| Acme Ruler Company Limited, Mount Forest, Ont | 5,159 |
| American Eastern Thread, Montréal, Qué | 1,616 |
| Anshell Industries, Montréal, Qué | 9,740 |
| Artel Manufacturing Company Limited, Montréal, Qué | 2,426 |
| Buffalo East Cantra, Montréal, Qué | 5,059 |
| C and T Arts and Trading Company, Vancouver, C-B | 3,654 |
| CK Kung Porcelain Company Limited, Vancouver, C-B | 3,519 |
| Cabrelli, Montréal, Qué | 1,332 |
| Canan International Trade, Toronto, Ont | 19,516 |
| Cathay Importers, Vancouver, C-B | 16,205 |
| Chung Wah Discount Centre Limited, Vancouver, C-B | 1,812 |
| Circles Sales and Import, Montréal, Qué | 5,725 |
| Dat Shing Trading Company Limited, Vancouver, C-B | 1,523 |
| Djawa Pacific Enterprises Limited, Vancouver, C-B | 46,292 |
| Douglass PK Company Limited, Toronto, Ont | 7,732 |
| East West Gift Centre, Vancouver, C-B | 3,688 |
| Flamcan Incorporated, Montréal, Qué | 2,826 |
| Garant Incorporated, St-François, Qué | 1,114 |
| Gemma Sacs, Montréal, Qué | 4,392 |
| Genfoot Incorporated, Montréal, Qué | 18,146 |
| Gifts N Such Limited, Toronto, Ont | 2,577 |
| Gifts Oriental Limited, Toronto, Ont | 2,197 |
| Glo-Belle Accessories Company, Montréal, Qué | 6,931 |
| Globe Basket Ware Limited, Montréal, Qué | 1,557 |
| Hitachi (HSC) Canada Incorporated, Pointe-Claire, Qué | 5,535 |
| Joe Nadler and Sons, Montréal, Qué | 3,415 |
| John Watson Limited, Vancouver, C-B | 4,616 |
| K-Mart Canada Limited, Vancouver, C-B | 6,622 |
| Kingsley and Keith Canada Incorporated, Toronto, Ont | 4,920 |
| La Cie Artel, Montréal, Qué | 5,144 |
| Le Kiu Importing Company Limited, Vancouver, C-B | 1,253 |
| Lee and Man Manufacturing Limited, Vancouver, C-B | 3,508 |
| Les Importations Sacsibo Incorporated, Montréal, Qué | 7,238 |
| Les Sacs à Main Mine Incorporated, Montréal, Qué | 3,288 |
| Mena Handbags Incorporated, Montréal, Qué | 5,757 |
| Metropolitain Jobbing Limited, Montréal, Qué | 11,150 |
| Noma Lites Canada Limited, Scarborough, Ont | 2,064 |
| Pacific Pants, Montréal, Qué | 3,139 |
| Rainee Manufacturing Products Limited, Toronto, Ont | 8,134 |
| Rattana Trading Company, Vancouver, C-B | 5,599 |
| S and D Sales Limited, Downsview, Ont | 4,441 |
| Sang Cheung Limited, Vancouver, C-B | 2,370 |
| Sim Lee Yuen (1956) Limited, Vancouver, C-B | 3,263 |
| Star Light International Limited, Vancouver, C-B | 1,292 |
| Stella Handbags, Montréal, Qué | 26,964 |
| Telio and Cie Company, Montréal, Qué | 1,106 |
| Ugosac Import Limited, Montréal, Qué | 2,247 |
| Van Roy Industries Limited, Vancouver, C-B | 1,244 |
| Venito Imports Limited, Montréal, Qué | 23,280 |
| Virgo J and T Imports Limited, Toronto, Ont | 3,583 |
| Western Imperial Distributors, Vancouver, C-B | 1,039 |
| White Rose Nurseries Limited, Toronto, Ont | 2,285 |
| Wickerworks and Gifts, Toronto, Ont | 1,864 |
| Woodwards Stores, Vancouver, C-B | 9,923 |
| Yuen Fong Company Limited, Vancouver, C-B | 15,916 |
| Remises inférieures à $1,000 | 17,015 |
| | *373,952* |

Le décret CP 1982—1338 du 6 mai 1982, remise des droits de douane sur des asperges fraîches importées en 1982 pour être conditionnées:

| | |
|---|---|
| Snowcrest Packers Limited, Montréal, Qué | 2,854 |

Le décret CP 1982—5/1702 du 3 juin 1982, remise des droits de douane payés ou payables sur trois postes de conditionnement électronique fabriqués par la GEC Rectifiers de Stafford en Angleterre et importés par l'Urban Transportation Development Corporation Limited pour servir dans des véhicules de transport rapide:

| | |
|---|---|
| GEC Canada Limited, Toronto, Ont | 2,153 |

Le décret CP 1982—1717 du 10 juin 1982, remise des droits de douane sur certains implants servant à engraisser les bovins:

| | |
|---|---|
| Animal Health Supplies, Regina, Sask | 15,527 |
| Canada Packers Incorporated, Calgary, Alb | 23,007 |
| Canada Packers Company, St-Hyacinthe, Qué | 1,366 |

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Canada Packers Incorporated, Toronto, Ont | 3,310 |
| Canada Packers Limited, St Marys, Ont | 8,254 |
| Dominion Vet Labs Limited, Winnipeg, Man | 2,214 |
| Eli Lilly and Company (Canada) Limited, Scarborough, Ont | 93,397 |
| Farmix Limited, Mitchell, Ont | 8,856 |
| Kane Veterinary Supplies Limited, Edmonton, Alb | 14,286 |
| Masterfeeds, Owen Sound, Ont | 3,708 |
| Province Live Stock Supply Limited, Lethbridge, Alb | 2,401 |
| Province of Manitoba, Winnipeg, Man | 4,802 |
| Steere Enterprises Limited, Vancouver, C-B | 7,171 |
| Syntex Agri Business Limited, Mississauga, Ont | 95,105 |
| United Farmers of Alberta, Calgary, Alb | 29,121 |
| United Co-op of Ontario, Guelph, Ont | 11,629 |
| Remises inférieures à $1,000 | 933 |
| | *325,087* |

Le décret CP 1982—4/1768 du 17 juin 1982, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| Lamb Systems Group, Windsor, Ont | 5,015 |
| Spun Steel Limited, Strathroy, Ont | 7,744 |
| | *12,759* |

Le décret CP 1982—1872 du 23 juin 1982, remise des droits de douane sur certains livres et imprimés:

| | |
|---|---|
| Remises | 20,220,775 |

Le décret CP 1982—1893 du 23 juin 1982, remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise sur les marchandises importées au Canada dans le cadre d'expéditions scientifiques, en remplacement du décret (CRC c 787):

| | |
|---|---|
| Georgia Institute of Technology, Hamilton, Ont | 74,113 |
| University of Kansas Centre for Research Incorporated, Lawrence, Kansas | 7,928 |
| Remises inférieures à $1,000 | 591 |
| | *82,632* |

Le décret CP 1982—1994 du 30 juin 1982, remise de la taxe de vente sur les aéronefs civils canadiens, les moteurs d'aéronefs canadiens, les simulateurs de vol canadiens et leurs pièces qui sont réparés à l'étranger, en remplacement du décret (CP 1981-649):

| | |
|---|---|
| Burns Foods Limited, Calgary, Alb | 90,490 |
| Burns Meats Limited, Calgary, Alb | 72,000 |
| Hayes-Dana Incorporated, St Catharines, Ont | 351,371 |
| Interprovincial Pipeline, Calgary, Alb | 497,813 |
| Mobil Oil Canada Limited, Calgary, Alb | 2,054 |
| Nova An Alberta Corporation, Calgary, Alb | 933,445 |
| Pacific Western Airlines, Richmond, C-B | 65,646 |
| Quebec North Shore and Labrador, Montréal, Qué | 2,197 |
| West Fraser Timber Company Limited, Richmond, C-B | 135,970 |
| Remises inférieures à $1,000 | 10,826 |
| | *2,161,812* |

Le décret CP 1982—2182 du 22 juillet 1982, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces et accessoires et leurs pièces pour la Funcraft Vehicles (1981) Limited:

| | $ |
|---|---|
| Funcraft Vehicles Limited, Cambridge, Ont | 4,945 |

Le décret CP 1982—5/2199 du 22 juillet 1982, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| Rockwell International of Canada Limited, Windsor, Ont | 5,434 |

Le décret CP 1982—2261 du 29 juillet 1982, remise des droits de douane sur le matériau transformable à chaud, constitué d'un copolymère poly (chlorure de vinyle)/poly (acrylonitrile-butadiène-styrène) destiné à être utilisé dans la fabrication de pièces pour véhicules automobiles:

| | |
|---|---|
| Davidson Rubber Company Limited, Toronto, Ont | 8,181 |

Le décret CP 1982—2262 du 29 juillet 1982, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur le matériel de communications destiné au système militaire de surveillance des centres régionaux de contrôle opérationnel:

| | |
|---|---|
| BC Telephone Company, Vancouver, C-B | 1,658 |
| Bell Canada, Toronto, Ont | 93,440 |
| Canadian National Railways, Toronto, Ont | 2,096 |
| NB Telephone Company Limited, Saint John, N-B | 7,103 |
| Quebec Téléphone, Sept-Îles, Qué | 1,693 |
| Saskatchewan Telecommunications, Regina, Sask | 9,019 |
| Remises inférieures à $1,000 | 135 |
| | *115,144* |

Le décret CP 1982—2266 du 29 juillet 1982, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les automobiles de la Subaru Auto Canada Ltd:

| | |
|---|---|
| Subaru Auto Canada Limited, Richmond, C-B | 3,886 |

Le décret CP 1982—2477 du 18 août 1982, remise des droits de douane sur le matériel utilisé par la Mitel Corporation dans le design, la mise au point, la vérification ou la fabrication de dispositifs semi-conducteurs:

| | |
|---|---|
| Mitel Corporation, Montréal, Qué | 239,930 |
| Remises inférieures à $1,000 | 31 |
| | *239,961* |

Le décret CP 1982—2623 du 3 septembre 1982, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les machines à coudre importées par la Compagnie Singer du Canada Limited:

| | |
|---|---|
| Singer Company, St-Jean, Qué | 531,493 |

Le décret CP 1982—2637 du 3 septembre 1982, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les autobus, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires fabriqués par la Superior Bus Mfg Ltd:

| | |
|---|---|
| Superior Bus Manufacturing Limited, Morris, Man | 27,807 |
| Remises inférieures à $1,000 | 449 |
| | *28,256* |

Le décret CP 1982—3/2721 du 3 septembre 1982, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 77 |

Le décret CP 1982—2981 du 30 septembre 1982, remise des droits de douane sur certaines machines à meuler importées par la Wilson Machine Company Limited, La Salle (Québec) ou pour son compte:

| | |
|---|---|
| B Elliott Canada, La Salle, Qué | 41,160 |

Le décret CP 1982—3142 du 14 octobre 1982, remise des droits de douane sur les peaux de phoques capturés en Alaska dans le Pacifique Nord:

| | |
|---|---|
| Arness Fur Incorporated, Montréal, Qué | 2,174 |
| Glassman and Maislin Fur, Montréal, Qué | 7,718 |
| Harry Richer Furs, Montréal, Qué | 1,231 |
| Hudson's Bay Company, Rexdale, Ont | 7,392 |
| L Hendelman Fur, Montréal, Qué | 1,489 |
| New York Fur Company Limited, Toronto, Ont | 2,343 |
| Victor Goodman Limited, Toronto, Ont | 4,553 |
| Yarrow Furs, Montréal, Qué | 3,786 |
| Remises inférieures à $1,000 | 3,962 |
| | *34,648* |

Le décret CP 1982—3143 du 14 octobre 1982, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les câbles et les accessoires connexes servant à la transmission d'énergie entre la terre ferme (Colombie-Britannique) et l'île de Vancouver:

| | |
|---|---|
| Societa Cavi Pirelli SPA, Milan, Italie | 3,642,815 |
| Standard Telefon Og Kabel Fabrik A/S, Oslo, Norvège | 10,187,790 |
| | *13,830,605* |

Le décret CP 1982—3144 du 14 octobre 1982, remise des droits de douane sur les cylindres d'impression par rotogravure importés par Domco Industries Limited de Farnham (Québec):

| | |
|---|---|
| DOMCO Industries Limited, Montréal, Qué | 7,345 |

Le décret CP 1982—3/3156 du 14 octobre 1982, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| Chrysler Canada Limited, Windsor, Ont | 968,447 |

Le décret CP 1982—3201 du 21 octobre 1982, remise des droits de douane sur les amandes et les pistaches conditionnées ou préparées:

| | $ |
|---|---|
| Adams Brands, Vancouver, C-B | 43,616 |
| BMP Import/Export Incorporated, Lachine, Qué | 16,146 |
| Canadian Pacific Airlines Limited, Vancouver, C-B | 1,130 |
| Collective Resources and Service Workers Co-operative, Vancouver, C-B | 1,085 |
| F Archibald Brokerage, Winnipeg, Man | 6,368 |
| G Stephen Webster Limited, Vancouver, C-B | 1,472 |
| Galloway's Specialty Foods, Vancouver, C-B | 2,349 |
| General Foods Incorporated, Trenton, Ont | 1,384 |
| General Foods Limited, Cobourg, Ont | 6,726 |
| John Vince Foods Limited, Downsview, Ont | 3,593 |
| Laura Secord Limited, Scarborough, Ont | 7,904 |
| Loblaws Limited, Mississauga, Ont | 1,052 |
| Lucerne Foods Limited, Winnipeg, Man | 5,006 |
| MacLean-Wright Company Limited, Toronto, Ont | 1,422 |
| Main Importing Grocery Company, Montréal, Qué. | 1,465 |
| Nabisco Brands Limited, Toronto, Ont | 18,037 |
| North America Impex, Willowdale, Ont | 1,279 |
| RC Purdy Chocolates Limited, Vancouver C-B | 9,730 |
| Silverwood Dairies Limited, Peterborough, Ont | 1,164 |
| Sun Nutritional Products Incorporated, Thornhill, Ont | 1,118 |
| Tenneco West Incorporated, Toronto, Ont | 20,635 |
| Trophy Foods Limited, Brampton, Ont | 6,875 |
| Trophy Nuts Limited, Bramalea, Ont | 38,330 |
| Wander Foods, Toronto, Ont | 9,405 |
| Warner-Lambert Canada Incorporated, Toronto, Ont | 132,991 |
| Remises inférieures à $1,000 | 34,853 |
| | *375,135* |

Le décret CP 1982—3315 du 28 octobre 1982, remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise payés sur des marchandises endommagées, détériorées ou détruites avant que le contrôle à leur égard ne soit levé par les douanes:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 10,066 |

Le décret CP 1982—3470 du 18 novembre 1982, remise des droits de douane sur les marchandises utilisées dans la fabrication de satellites et de sous-systèmes de satellites pour l'exportation:

| | |
|---|---|
| Antech Antenna Technologies, Pointe-Claire, Qué | 1,955 |
| Com Dev Limited, Cambridge, Ont | 284,796 |
| Fleet Industries Division Ronyx Corporation Limited, Fort Érié, Ont | 20,550 |
| Hewlett Packard, Pointe-Claire, Qué | 1,117 |
| Spar Aerospace Limited, Kanata, Ont | 839,886 |
| Spar Aerospace Limited, Shirley's Bay, Ont | 116,869 |
| Spar Aerospace Products Limited, Ste-Anne-de-Bellevue, Qué | 328,555 |
| Spar Aerospace Products, Toronto, Ont | 766,665 |
| Spar Aerospace, St-Laurent, Qué | 1,493,342 |
| Westburne Industrial Enterprises Limited, Mississauga, Ont | 3,356 |
| Remises inférieures à $1,000 | 2,046 |
| | *3,859,137* |

Le décret CP 1982—3668 du 2 décembre 1982, remise des droits de douane sur certains fruits et légumes importés pour être conditionnés:

| | |
|---|---|
| Berryland Canning Company Limited, Maple Ridge, C-B | 15,909 |
| David Lord Limitée, Montréal, Qué | 40,914 |
| Remises inférieures à $1,000 | 515 |
| | *57,338* |

Le décret CP 1982—3822 du 9 décembre 1982, remise des droits de douane sur certaines marchandises utilisées dans la production d'éléments pour certains aéronefs:

| | |
|---|---|
| AC Impact Industries, Dorval, Qué | 6,825 |
| Boeing Commercial Airplane, Seattle, Wash | 2,548 |
| Boeing of Canada Limited, Arnprior, Ont | 11,320 |
| Boeing of Canada Limited, Winnipeg, Man | 810,437 |
| Canadair, St-Laurent, Qué | 86,817 |
| Enheat Limited, Amherst, N-É | 6,257 |
| Fell-Fab International Incorporated, Hamilton, Ont | 45,329 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|
| Fleet Industries, Fort Érié, Ont | 58,229 |
| Gamma Romont Incorporated, St-Hyacinthe, Qué | 1,951 |
| Mantegna Incorporated, Montréal, Qué | 6,170 |
| McDonnell Douglas Canada Limited, Mississauga, Ont | 253,699 |
| McDonnell Douglas Corporation, St Louis, Mo | 1,044 |
| Pacific Western Airlines, Vancouver, C-B | 5,894 |
| West Heights Manufacturing Incorporated, Kitchener, Ont | 2,907 |
| Wright Canvas, Montréal, Qué | 17,296 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,212 |
| | *1,317,935* |

Le décret CP 1982—7/3902 du 16 décembre 1982, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| National Auto Radiator Company Limited, Windsor, Ont | 3,234 |
| Windsor Bumper Division of Gulf and Western Limited, Windsor, Ont | 2,346 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,228 |
| | *6,808* |

Le décret CP 1982—3941 du 23 décembre 1982, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur des véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces et accessoires et leurs pièces de la Commercial Vans Inc:

| | |
|---|---|
| Transport Refrigeration Limited, Mississauga, Ont | 4,519 |

Le décret CP 1982—3943 du 23 décembre 1982, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur des véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires de la Red Top Equipment Company Limited:

| | |
|---|---|
| Red Top Equipment Company Limited, Orillia, Ont | 17,619 |

Le décret CP 1982—10/3998 du 23 décembre 1982, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| Canadian Car Division (Hawker-Siddeley), Thunder Bay, Ont | 30,000 |
| Windsor Bumper Division Gulf and Western, Windsor, Ont | 1,752 |
| Remises inférieures à $1,000 | 209 |
| | *31,961* |

Le décret CP 1983—30 du 13 janvier 1983, remise des droits de douane sur des véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires de la George C Loerr Body and Trailer Co:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 495 |

Le décret CP 1983—189 du 27 janvier 1983, remise des droits de douane sur certains produits:

| | |
|---|---|
| FMH Canada Limited, Toronto, Ont | 2,263 |
| Pony Sporting Goods Limited, Toronto, Ont | 2,174 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,760,321 |
| | *1,764,758* |

Le décret CP 1983—21/319 du 3 février 1983, remise des droits de douane payés ou payables sur un spectrophotomère Varian modèle de la série 2200 importé par le Hamilton Civic Hospital de Hamilton (Ontario) ou en son nom:

| | $ |
|---|---|
| Varian Canada Incorporated, Georgetown, Ont | 1,016 |

Le décret CP 1983—366 du 10 février 1983, remise des droits de douane sur certains filets:

| | |
|---|---|
| Aliments Terra Incorporated, St-Lin, Qué | 1,287 |
| Bay Mills Limited, Toronto, Ont | 2,111 |
| Pulpit Rock Mushroom Company, Hamburg, Penn | 6,575 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,887 |
| | *11,860* |

Le décret CP 1983—448 du 17 février 1983, remise des droits de douane sur le carton de couverture et le carton homogène blanchi pour boîtes:

| | |
|---|---|
| American Can Canada Incorporated, Brampton, Ont | 2,072 |
| CIP, Lachine, Qué | 1,534 |
| Consolidated Bathurst, Montréal, Qué | 16,763 |
| Consolidated Bathurst Paper Sales Limited, Rexdale, Ont | 6,649 |
| Dixie Canada Incorporated, Brampton, Ont | 5,677 |
| Esselte Pendaflex Canada Incorporated, Richmond, C-B | 3,220 |
| Howell Packaging Division of Dover Industries, Burlington, Ont | 3,032 |
| Lawson Packaging, Montréal, Qué | 1,600 |
| MacMillan Bloedel Limited, Vancouver, C-B | 19,691 |
| MacMillan Bloedel Packaging Division, Winnipeg, Man | 6,425 |
| National Paperbox Division Somerville Belkin, Vancouver, C-B | 45,381 |
| Plastic and Papers Sales, Montréal, Qué | 3,717 |
| Rolph Clarkstone, Montréal, Qué | 6,220 |
| Somerville Belkin Industries Limited, London, Ont | 13,004 |
| Somerville Belkin Industries Limited, Winnipeg, Man | 18,863 |
| Somerville Belkin Industries, Montréal, Qué | 13,586 |
| Somerville Belkin Industries, Vancouver, C-B | 9,365 |
| Remises inférieures à $1,000 | 34,858 |
| | *211,657* |

Le décret CP 1983—10/589 du 24 février 1983, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| Chrysler Canada Limited, Windsor, Ont | 32,990 |
| Firestone Steel Products of Canada Limited, London, Ont | 2,483 |
| Highway Stamping Limited, Windsor, Ont | 2,539 |
| Windsor Bumper Division Gulf and Western Canada Limited, Windsor, Ont | 3,142 |
| | *41,154* |

Le décret CP 1983—590 du 24 février 1983, remise des droits de douane sur les ampoules pour les guirlandes d'illumination de Noël:

| | |
|---|---|
| Alderbrooke Industries, Downsview, Ont | 5,901 |
| Les Produits Electriques Universal, Montréal, Qué | 20,672 |
| Noma Industries Limited, Toronto, Ont | 190,886 |
| Noma Industries, Montréal, Qué | 7,891 |
| Noma Lites Canada Limited, Scarborough, Ont | 15,828 |
| Yuletide Enterprises Canada, Montréal, Qué | 1,620 |
| Remises inférieures à $1,000 | 295 |
| | *243,093* |

Le décret CP 1983—6/652 du 3 mars 1983, remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise payés ou payables au cours de la période du 1[er] octobre 1982 au 30 septembre 1983 sur les articles et échantil-

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Suite*

| | $ |
|---|---|

lons de marchandises importés temporairement afin d'être photographiés pour servir dans des brochures, des catalogues ou d'autre matériel publicitaire pour l'exportation:

| | |
|---|---|
| Pringle and Booth Limited, Toronto, Ont | 1,896 |

Le décret CP 1983—698 du 10 mars 1983 prévoit la remise des droits de douane payés ou payables sur les pommes de terre importées pour la fabrication des croustilles:

| | |
|---|---|
| Frito Lay Canada Limited, Beauce, Qué | 9,087 |
| Hostess Food Products Limited, Taber, Alb | 1,388 |
| Humpty Dumpty Foods Limited, Lachine, Qué | 3,843 |
| Humpty Dumpty Foods, Rexdale, Ont | 5,193 |
| Laurentide Potato Chips, Laval, Qué | 2,434 |
| Nalley's Limited, Vancouver, C-B | 12,670 |
| Old Dutch Foods Limited, Calgary, Alb | 25,213 |
| Yum Yum Potato Chips Incorporated, Warwick, Qué | 2,734 |
| Yum Yum Potato Chips, Montréal, Qué | 7,065 |
| Remises inférieures à $1,000 | 751 |
| | *70,378* |

Le décret CP 1983—748 du 11 mars 1983, remise des droits de douane et d'une partie de la taxe de vente sur le toit en tissu importé par British Columbia Place:

| | |
|---|---|
| Devens Corning Contracting Limited, Edmonton, Alb | 90,694 |
| Remises inférieures à $1,000 | 966,132 |
| | *1,056,826* |

Le décret CP 1983—845 du 24 mars 1983, remise des droits de douane sur les asperges fraîches importées en 1983 destinées à la transformation:

| | |
|---|---|
| Campbell Soup, Toronto, Ont | 24,503 |
| David Lord Limitée, St-Jean, Qué | 23,340 |
| Fraser Valley Frosted Foods, Chilliwack, C-B | 17,569 |
| Snowcrest Packers Limited, Langley, C-B | 4,143 |
| Snyder and Sons Limited, Bedford, Qué | 51,874 |
| Weils Food Processing, Wheatley, Ont | 27,468 |
| | *148,897* |

Le décret CP 1983—942 du 31 mars 1983, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur le matériel d'embrouillage et de désembrouillage de signaux de satellites devant servir à la prestation de services de radio et de télévision:

| | |
|---|---|
| Canadian Satellite Communications Incorporated, Toronto, Ont | 87,817 |
| White Radio, Burlington, Ont | 864,106 |
| | *951,923* |

Le décret 1983—946 du 31 mars 1983, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur des véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires, fabriqués par la Triangle Truck Equipment Limited:

| | |
|---|---|
| Triangle Truck Equipment Limited, Waterloo, Ont | 2,499 |

Le décret CP 1983—947 du 31 mars 1983, remise des droits de douane et de la taxe de ventes sur des véhicules commerciaux spécifiés, leurs pièces et accessoires et pièces d'accessoires fabriqués par la Childs Truck Bodies Ltd:

| | $ |
|---|---|
| Childs Truck Bodies Limited, Stoney Creek, Ont | 3,310 |

Le décret CP 1983—1436 du 12 mai 1983, remise des droits de douane sur certains fruits et légumes importés pour la transformation:

| | |
|---|---|
| Campbell Soup Company Limited, Listowel, Ont | 17,518 |
| Canadian Canners Limited, Montréal, Qué | 2,216 |
| Canadian Canners Limited, Penticton, C-B | 1,223 |
| Fraser Valley Frosted Foods Limited, Chilliwack, C-B | 9,282 |
| Produits Mrs Whytes Incorporated, Montréal, Qué | 2,509 |
| Snyder and Sons Limited, Bedford, Qué | 74,632 |
| Strub Brothers, Dundas, Ont | 4,060 |
| York Farms Limited, Toronto, Ont | 24,093 |
| Remises inférieures à $1,000 | 746 |
| | *136,279* |

Le décret CP 1983—1437 du 12 mai 1983, remise des droits de douane sur des fluides diélectriques de remplacement pour transformateurs:

| | |
|---|---|
| Ferranti-Packard Transformers, St Catharines, Ont | 4,643 |

Le décret CP 1983—1438 du 12 mai 1983, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les automobiles, leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires fabriqués par la Aurora Cars Limited:

| | |
|---|---|
| Aurora Cars Limited, Toronto, Ont | 170,854 |
| Grove Ridge Industries Limited, Toronto, Ont | 95,751 |
| Jaguar Canada Incorporated, Toronto, Ont | 2,503 |
| | *269,108* |

Le décret CP 1983—1439 du 12 mai 1983, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les autobus ainsi que leurs pièces, accessoires et pièces d'accessoires fabriqués par la Girardin Vehicles Industries:

| | |
|---|---|
| Garage Girardin Limitée, Cambridge, Ont | 35,939 |
| Remises inférieures à $1,000 | 101 |
| | *36,040* |

Le décret CP 1983—6/1473 du 19 mai 1983, remise des droits de douane et des taxes payées sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| Central Stamping Limited, Windsor, Ont | 1,120 |
| F Jos Lamb Company Limited, Windsor, Ont | 23,613 |
| General Motors of Canada Limited, Windsor, Ont | 125,309 |
| Hendrickson Manufacturing Canada Limited, Stratford, Ont | 6,225 |
| Lamb Systems Group, Windsor, Ont | 97,685 |
| Reliable Fur Dressers, Toronto, Ont | 37,866 |
| Rockwell International of Canada Limited, Bracebridge, Ont | 2,124 |
| Tri-Way Machine Company Limited, Windsor, Ont | 5,749 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,151 |
| | *300,842* |

Le décret CP 1983—1499 du 19 mai 1983, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les automobiles de Volkswagen Canada Ltée:

| | |
|---|---|
| Volkswagen Canada Incorporated, Toronto, Ont | 2,447,885 |

Le décret CP 1983—3/1519 du 26 mai 1983, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| SKD Manufacturing Company Limited, Amherstburg, Ont | 17,357 |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE—*Suite*

$

Le décret CP 1983—5/1519 du 26 mai 1983, remise des droits de douane et des taxes payés sur les machines et le matériel importés par diverses compagnies:

| | |
|---|---|
| Diesel Division General Motors of Canada, London, Ont | 80,995 |

Le décret CP 1983—4/1665 du 2 juin 1983, remise des droits de douane payés ou payables en vertu de la liste A du Tarif des douanes sur les vêtements d'immersion ou de survie pour hélicoptère devant servir lors du transport des employés entre les ports canadiens et les plate-formes de forage en haute mer:

| | |
|---|---|
| Safety Offshore Services, St John's, T-N | 66,990 |

Le décret CP 1983—2037, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les marchandises pour les besoins du système de télécommunications ANZCAN:

| | |
|---|---|
| Teleglobe Canada, Port Alberni, C-B | 762,596 |

Le décret CP 1983—3/2052 du 7 juillet 1983, remise des droits de douane sur l'(hydrogeno)sulfure de sodium:

| | |
|---|---|
| Mines Noranda Limitée, Murdochville, Qué | 48,432 |

Le décret CP 1983—2067 du 7 juillet 1983, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur la machinerie et l'équipement devant servir à la fabrication de pièces et d'accessoires d'origine pour automobile importés au Canada par certaines sociétés:

| | |
|---|---|
| General Motors of Canada Limited, Oshawa, Ont | 151,502 |
| General Motors of Canada Limited, Windsor, Ont | 191,166 |
| Remises inférieures à $1,000 | 82 |
| | *342,750* |

Le décret CP 1983—2336 du 27 juillet 1983 prévoit la remise des droits de douane payés ou payables sur les membranes d'échange d'ions perfluorées:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 118 |

Le décret CP 1983—2333 du 27 juillet 1983, remise des droits de douane, des taxes de vente et d'accise et des droits d'accise sur les marchandises importées par le personnel des forces étrangères:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 72 |

Le décret CP 1983—2340 du 27 juillet 1983, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les droits payés ou payables par Bastos du Canada Limitée sur les importations de filtres à cigarette:

| | |
|---|---|
| Bastos Limitée, Montréal, Qué | 108,788 |

Le décret CP 1983—2525 du 10 août 1983 prévoit la remise des droits de douane imposés sur l'eau-de-vie, le vin ou les matières aromatiques contenant une quantité d'eau-de-vie importés aux fins de mélange dans une distillerie avec de l'eau-de-vie en entrepôt:

| | $ |
|---|---|
| Alberta Distillers Limited, Burlington, Ont | 275,808 |
| Corby Distilleries Limited, Corbyville, Ont | 3,672 |
| Distillerie Dumont Limitée, Rougemont, Qué | 104,063 |
| Gilbey Canada Limited, Toronto, Ont | 5,906 |
| McGuiness Distillers Limited, Weyburn, Sask | 126,773 |
| Meaghers, Montréal, Qué | 713,910 |
| Melville, Chomedey Laval, Qué | 155,690 |
| Morrison Distillers Limited, Guelph, Ont | 132,171 |
| Potter Distilleries Limited, Langley, C-B | 1,527,295 |
| Rieder Distillery Limited, Grimsby, Ont | 385,914 |
| Schenley, Montréal, Qué | 6,482 |
| Seagram, La Salle, Qué | 6,301,397 |
| Remises inférieures à $1,000 | 263 |
| | *9,739,344* |

Le décret CP 1983—2797 du 15 septembre 1983, remise des droits de douane et de la taxe de vente à l'égard du matériel d'éclairage au xénon utilisé par le Niagara Falls Illumination Board pour l'éclairage des chutes Niagara:

| | |
|---|---|
| Niagara Parks Commission, Niagara Falls, Ont | 4,988 |

Le décret CP 1983—9/2948 du 22 septembre, remise des droits de douane payés ou payables à l'égard de l'importation temporaire au Canada d'un navire battant pavillon étranger, le D/S Petrel ayant servi comme navire-école en mai 1983:

| | |
|---|---|
| Canterrs Energy Limited, St John's, T-N | 27,562,500 |

Le décret CP 1983—2988 du 29 septembre 1983, remise des droits de douane sur le matériel et les pièces importés par la Bristol Aerospace Limited de Winnipeg (Manitoba) pour servir à la fabrication de véhicules de recherche des couches supérieures de l'atmosphère Black Brant:

| | |
|---|---|
| Bristol Aerospace Limited, Winnipeg, Man | 281,709 |

Le décret CP 1983—2989 du 29 septembre 1983, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur la machinerie et l'équipement devant servir à la fabrication de pièces et d'accessoires d'origine pour automobile importés au Canada par certaines sociétés:

| | |
|---|---|
| Bendix HVSG, London, Ont | 5,762 |
| Chrysler Canada Limited, Windsor, Ont | 898,473 |
| Remises inférieures à $1,000 | 498 |
| | *904,733* |

Le décret CP 1983—3136 du 6 octobre 1983, remise des droits de douane sur les bidons en acier étamé servant au conditionnement de la pâte de tomate:

| | |
|---|---|
| HJ Heinz Company of Canada Limited, Leamington, Ont | 19,861 |

Le décret CP 1983—3137 du 6 octobre 1983, remise des droits de douane sur certains légumes importés pour la transformation:

| | |
|---|---|
| Carnation Foods Company Limited, Toronto, Ont | 12,373 |
| Snyder and Sons Limited, Québec, Qué | 71,046 |
| | *83,419* |

Le décret CP 1983—3138 du 6 octobre 1983, remise des droits de douane et d'une partie de la taxe de vente sur les catalogues officiels de compagnies aériennes importés par la Professional Courier Limited de Mississauga (Ont):

| | |
|---|---|
| Professional Courier Limited, Mississauga, Ont | 31,851 |
| General Motors of Canada Limited, Oshawa, Ont | 15,900 |
| | *47,751* |

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

REVENU NATIONAL—
DOUANES ET ACCISE—*Suite*

$

Le décret CP 1983—6/3294 du 20 octobre 1983, remise des droits de douane payés ou payables en vertu de la liste A du Tarif des douanes sur les vêtements d'immersion ou de survie pour hélicoptères, importés entre le 1er septembre 1982 et le 30 juin 1983, devant servir lors du transport des employés entre les ports canadiens et les plate-formes de forage en haute mer:

| | |
|---|---|
| Marine Equipment Limited, Halifax, N-É | 7,013 |

Le décret CP 1983—3413 du 3 novembre 1983, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur la machinerie et l'équipement devant servir à la fabrication de pièces et d'accessoires d'origine pour automobiles importés au Canada par certaines sociétés:

| | |
|---|---|
| Budd Canada Incorporated, Kitchener, Ont | 6,693 |
| Central Stampings Limited, Windsor, Ont | 2,087 |
| Chrysler Canada Limited, Windsor, Ont | 594,387 |
| Diesel Division General Motors of Canada Limited, London, Ont | 1,207 |
| Falcon Tool and Die Limited, Windsor, Ont | 3,725 |
| General Motors of Canada, Windsor, Ont | 9,471 |
| X-Mation Tool Company of Canada Limited, Windsor, Ont | 6,197 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,263 |
| | *625,030* |

Le décret CP 1983—3414 du 3 novembre 1983, remise des droits de douane sur les toiles à ombrer importés à des fins d'horticulture:

| | |
|---|---|
| Chai Na Ta Ginseng, Surrey, C-B | 11,762 |

Le décret CP 1983—3532 du 17 novembre 1983, remise des droits de douane sur certains implants servant à engraisser les bovins:

| | |
|---|---|
| Synstex Agri Business Limited, Montréal, Qué | 5,923 |

Le décret CP 1983—4/3646 du 17 novembre 1983, remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise payés ou payables sur une maison mobile, numéro de série VI 35311, importée à Windsor (Ontario), numéro de déclaration C200071 du 8 avril 1983:

| | |
|---|---|
| Remise inférieure à $1,000 | 306 |

Le décret CP 1983—3663 du 24 novembre 1983, remise des droits de douane sur les annonces publicitaires de référence pour la radio et d'une partie de la taxe de vente sur les annonces publicitaires pour la radio et la télévision:

| | |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 1,892 |

Le décret CP 1983—3768 du 30 novembre 1983, remise des droits de douane et de la taxe de vente sur les carillons électroniques et leurs accessoires importés pour usage dans les églises:

| | |
|---|---|
| Remise inférieure à $1,000 | 438 |

Le décret CP 1983—3/3993 de décembre 1983, remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise payés ou payables sur l'équipement de télévision et de radio importé temporairement au Canada par la Société Radio-Canada pour les reportages sur les Universiades de 1983 à Edmonton et le congrès de 1983 du Conseil œcuménique des églises tenu à Vancouver:

$

| | |
|---|---|
| CBC Corporation, Montréal, Qué | 115,100 |

Le décret CP 1984—55 du 11 janvier 1984, autorisait la remise des droits de douane et de la taxe de vente sur la machinerie et l'équipement devant servir à la fabrication de pièces et d'accessoires d'origine pour automobile, qui sont importés au Canada par certaines sociétés:

| | |
|---|---|
| Budd Canada Incorporated, Kitchener, Ont | 61,041 |
| Chrysler Canada Limited, Windsor, Ont | 4,169 |
| Windsor Bumper Division Gulf and Western, Windsor, Ont | 1,343 |
| Remises inférieures à $1,000 | 1,165 |
| | *67,718* |

Le décret CP 1984—233 du 26 janvier 1984 autorisait la remise des droits de douane et de la taxe de vente sur la machinerie et l'équipement devant servir à la fabrication de pièces et d'accessoires d'origine pour automobiles importés au Canada par certaines sociétés:

| | |
|---|---|
| Budd Head Treating Limited, Windsor, Ont | 1,659 |

Le décret CP 1984—234 du 26 janvier 1984, remise de la taxe de vente et de l'amende connexe payées ou payables à l'égard de la publication, antérieurement au 29 octobre 1980 du «Real Estate Victoria»:

| | |
|---|---|
| EW Bickle Limited, Courtenay, C-B | 71,096 |
| Monday Publications Limited, Victoria, C-B | 41,633 |
| | *112,729* |

Le décret CP 1984—4/567 du 16 février 1984, remise de la taxe de vente et de l'amende connexe pour le compte de:

| | |
|---|---|
| Millie's Professional Job Printing Limited, St John's, T-N | 7,137 |
| | *218,422,367* |
| ***Total Douanes et Accise*** | ***824,901,351*** |

*D'autres remises ont été accordées, comme suit:*

Le décret CP 1945—88/2969 du 25 avril 1945, remise des taxes d'accise payées ou payables par le Gouverneur général.

Le décret CP 1954—26/1904 du 8 décembre 1954 accordait une remise aux membres de l'OTAN pour les automobiles achetées au Canada.

Le décret CP 1966—545 du 23 mars 1966, remise de la taxe d'accise sur les moteurs canadiens qui sont retournés au Canada après avoir été exportés pour être réparés.

Le décret CP 1972—1244 du 6 juin 1972, remise des droits de douane et de la taxe d'accise sur certaines marchandises importées par les directions postales des douanes.

Le décret CP 1973—228 du 30 janvier 1973, remise de la taxe de vente sur des aéronefs fabriqués au pays qui sont utilisés à des fins de démonstration à des clients éventuels.

Le décret CP 1973—745 du 27 mars 1973, remise des droits de douane et de la taxe d'accise à l'égard de l'entrée temporaire de certains articles importés pour les usages spéciaux indiqués à l'annexe «A» du décret.

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

## REVENU NATIONAL— DOUANES ET ACCISE—*Fin*

Le décret CP 1974—1/1188 du 30 mai 1974, remise des droits de douane payés ou payables sur les fibres discontinués en nylon devant servir à la fabrication de tapis moulés pour automobile et fournis comme une pièce d'équipement originale aux fabricants canadiens d'automobiles.

Le décret CP 1974—2246 du 8 octobre 1974, remise de la taxe d'accise aux diplomates et autres représentants de pays étrangers.

Le décret CP 1974—2523 du 19 novembre 1974, remise des droits de douane et de la taxe d'accise payés ou payables sur les échantillons commerciaux importés temporairement aux fins d'exhibition ou de démonstration.

Le décret CP 1975—287 du 11 février 1975, remise partielle de la taxe de vente sur les aéronefs exportés temporairement du Canada afin de respecter un contrat de service aérien commercial.

Le décret CP 1976—957 du 27 avril 1976, remise des taxes de vente et d'accise sur les aéronefs importés qui sont utilisés à des fins de démonstration à des clients éventuels.

Le décret CP 1976—1930 du 27 juillet 1976, remise des droits de douane et des taxes d'accise payés en moins par suite d'une erreur sur la déclaration.

Le décret CP 1976—17/3066 du 9 décembre 1976, remise de la taxe de transport aérien payée ou payable en conformité avec la Partie II de la Loi sur la taxe d'accise en ce qui concerne le transport aller-retour du personnel des États-Unis pour le projet de défense mixte du Canada et des États-Unis, le réseau avancé de pré-alerte, aux fins de construction, d'entretien ou d'exploitation.

Le décret CP 1978—1412 du 27 avril 1978 autorisait la remise de 50% de la taxe de vente payée ou payable sur certaines balances de vente au détail pouvant être converties au système métrique et ayant été importées ou vendues au cours de la période allant du 1er avril 1977 au 30 juin 1981.

Le décret CP 1978—2023 du 22 juin 1978, remise des droits de douane et de la taxe d'accise sur les véhicules et bagages importés temporairement par des non-résidents.

Le décret CP 1978—2963 du 27 septembre 1978, remise des taxes de vente et d'accise sur les véhicules automobiles achetés ou importés par les représentants diplomatiques et autres représentants de pays étrangers en franchise des taxes de vente et d'accise et affectés à un usage imposable après deux ans.

Le décret CP 1978—3279 du 26 octobre 1978, remise des amendes inférieures à $10 à l'égard du paiement tardif de la taxe imposée en vertu de la Loi sur la taxe d'accise.

Le décret CP 1982—2622 du 3 septembre 1982, remise de 50% de la taxe de vente payée ou payable sur certaines balances de vente au détail pouvant être converties au système métrique et ayant été importées ou vendues au cours de la période commençant le 1er juillet 1981 et se terminant le 31 décembre 1983.

Le décret CP 1983—3776 du 30 novembre 1983, remise de la taxe de transport aérien lorsque le transport commence et se termine en dehors du Canada et ne comprend aucune escale au Canada autre qu'une escale de correspondance ou une escale technique.

## IMPÔT

| | $ |
|---|---|
| *Remises d'impôt sur le revenu:* | |
| Algoma Central Railway | |

Le décret CP 1984—245 du 26 janvier 1984 a autorisé la remise de l'impôt sur le revenu exigible pour les années d'imposition 1972 à 1977 relativement aux cotisations versées à un régime collectif d'assurance-maladie ou d'assurance-accidents, lesquelles ont été considérées par l'employeur comme étant des avantages imposables accordés aux employés. En 1982, on a établi que ces cotisations ne donnaient pas lieu à des avantages imposables. Par conséquent, Revenu Canada, Impôt a procédé à une nouvelle cotisation à l'égard des employés pour les années 1978 à 1981. Toutefois, toutes les déclarations des années antérieures à 1978 étaient frappées de prescription et on a recommandé d'accorder des remises pour cette période.

Compagnie d'assurance canadienne universelle Ltée Montréal (Qué) .......... 69,980

Le décret CP 1983—3/2017 du 30 juin 1983 a autorisé la remise de l'impôt sur le revenu pour l'année 1977. En août 1982, le contribuable a produit des déclarations modifiées afin de corriger les erreurs faites lors du calcul des réserves déductibles. Le bureau de district n'a pas procédé immédiatement à une nouvelle cotisation, étant donné que le dossier faisait l'objet d'une vérification. Par la suite, le centre fiscal n'a pu, à cause d'une erreur décelée sur une formule, établir une nouvelle cotisation avant que la déclaration soit frappée de prescription. On a donc recommandé d'accorder une remise de $69,980.

Juge Maxwell Cohen Ottawa (Ont)

Le décret CP 1983—8/2424 du 27 juillet 1983 a autorisé, pour les années d'imposition 1982 et 1983, la remise de tous les impôts sur le revenu payés ou payables à l'égard des traitements, des allocations et des autres types de rémunération dus au contribuable conformément à la clause 32 du Statut de la Cour internationale de Justice.

Dancziger, Sandor Montréal (Qué) .......... 39,979

Le décret CP 1983—7/2425 du 27 juillet 1983 a autorisé la remise de l'impôt sur le revenu et des intérêts à l'égard de l'année d'imposition 1974.

En 1968, le contribuable a acheté une seconde ferme et l'a vendue en 1974. En 1977, il a fait l'objet d'une nouvelle cotisation relativement à un gain en capital présumé provenant de cette transaction. En 1978, le premier créancier hypothécaire a saisi le bien hypothéqué, empêchant ainsi le contribuable de recouvrer les produits reportés de la vente.

En 1977, le contribuable a produit un avis d'opposition. Étant donné que la disposition de ce bien était considérée comme un élément du revenu, on a envoyé, en 1979, un deuxième avis de nouvelle cotisation. Par la suite, un deuxième avis d'opposition a été produit, puis, un autre avis de nouvelle cotisation laquelle le contribuable a omis de s'opposer.

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Suite***

REVENU NATIONAL—
IMPÔT—*Suite*

$

Étant donné qu'il s'agissait d'un contribuable de 72 ans qui n'était pas en bonne santé et qui faisait face à des difficultés financières puisqu'il n'avait pas de revenu imposable et que son actif était inférieur à sa dette fiscale, on a recommandé d'accorder une remise. Il y a eu un manque de communication entre le Ministère et le contribuable à cause de la mauvaise santé de ce dernier. De plus, celui-ci n'a pas déclaré de gains en 1974, puisqu'il considérait qu'il n'y en avait aucun, étant donné la valeur au jour de l'évaluation. Revenu Canada, Impôt n'a pas établi la valeur au jour de l'évaluation et s'est servi d'un montant arbitraire de $250,000. La cotisation manquait d'exactitude, puisqu'il n'y avait aucune preuve démontrant que le contribuable faisait le commerce des biens agricoles. Toutefois, il ne semblait pas raisonnable d'assumer les frais d'une évaluation pour déterminer si la valeur au jour de l'évaluation était inférieure à $400,000, puisque chacune des trois évaluations effectuées auparavant pour le compte du contribuable dépassait ce montant. La remise de l'impôt et des intérêts a été de $39,979.

Gestion Ridobec Ltée Noranda (Qué) .................... 3,745

Le décret CP 1983—3/3211 du 13 octobre 1983 a autorisé la remise des impôts sur le revenu et des intérêts connexes pour 1975 et 1976. Comme la province de Québec avait émis des avis de nouvelles cotisations refusant la déduction de certaines dépenses, le contribuable en question a fait l'objet d'une nouvelle cotisation en avril 1980. Par la suite, les nouvelles cotisations établies par le Québec ont été annulées à la suite d'un appel, mais lorsque le bureau de district en a été informé, les déclarations avaient été frappées de prescription.

Le représentant du contribuable a indiqué qu'il n'avait pas produit d'avis d'opposition à temps, puisqu'il pensait que les nouvelles cotisations du fédéral auraient été annulées automatiquement à la suite des annulations du Québec. Le président de la compagnie a affirmé que, en 1980, il a été incapable de gérer sa compagnie en raison d'un accident d'automobile. Par conséquent, on a accordé une remise de $3,745.

Great Lakes Fishery Commission Ann Arbor Michigan É-U .................... 4,380

Le décret CP 1983—7/2948 du 22 septembre 1983 a autorisé la remise de l'impôt sur le revenu versé par un non-résident de 1979 à 1981, dans l'intérêt du public. Le montant d'impôt s'élevait à $4,380.

Hum, Ken Ottawa (Ont) .................... 8,191

Le décret CP 1983—4/3993 du 15 décembre 1983 a autorisé la remise des impôts sur le revenu pour les années d'imposition 1969 et 1970.

Le contribuable, qui a géré un restaurant de 1967 à 1970, a fait l'objet d'une nouvelle cotisation fondée sur la valeur nette à l'égard de ces quatre années d'exploitation. Le contribuable a soutenu que l'augmentation de la valeur nette était due en partie à l'apport de fonds que son conjoint avait sortis clandestinement de Chine. À cet égard, un document attestait que la femme du contribuable avait déposé entre 1953 et 1956 près de $85,000 à Hong Kong en devises américaines et canadiennes. En 1975, on a recommandé de réduire partiellement le montant de l'impôt à payer, mais le contribuable a rejeté cette proposition. Le salaire net actuel du contribuable est de $10,000 par année et sa fille est prête à faire un emprunt pour régler la dette fiscale si la proposition de 1975 est appliquée. Étant donné les difficultés financières auxquelles fait face le contribuable, les cotisations discutables et la barrière linguistique, on a accordé une remise de $8,191.

$

Pères Blancs Missionnaires d'Afrique Montréal (Qué) ...... 54,467

Le décret CP 1983—5/3765 du 30 novembre 1983 a autorisé la remise de l'impôt de la Partie XIII pour la période allant de 1970 à 1979.

L'Ordre reçoit des dons pour ses projets en Afrique. Habituellement, ces dons sont investis de façon temporaire. Pour répartir son revenu de placements entre ses différents projets, les dons temporairement investis au Canada sont accrus de 5%. L'Ordre a payé par erreur de l'impôt sur les non-résidents à l'égard des 5%, croyant que ces 5% représentaient des intérêts payés à un non-résident; toutefois, il ne s'agissait nullement d'un non-résident puisque, en fait, l'Ordre était le bénéficiaire de ces intérêts. Étant donné que ce montant d'impôt engendrait de graves difficultés financières et qu'il avait été payé par erreur due à la méconnaissance d'un aspect de la Loi, on a accordé une remise de $54,467.

Paiements d'assistance sociale à l'égard des provinces, Décret de remise d'impôt sur le revenu pour 1981

Le décret CP 1983—2175 du 15 juillet 1983 a autorisé la remise d'un montant d'impôt sur le revenu pour l'année d'imposition 1981 à l'égard de paiements d'assistance sociale versés conformément à la loi des provinces de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, lesquels n'avaient pas déjà été exclus du revenu des bénéficiaires aux fins de l'impôt sur le revenu en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Cotisations au REER—Décret de remise d'impôt sur le revenu (Î-P-É)

Le décret CP 1983—1440 du 12 mai 1983 a autorisé la remise de montants d'impôt sur le revenu payables à l'égard des cotisations tardives au REER. À la suite de violentes tempêtes, 41 personnes n'ont pu verser leurs cotisations au REER de 1981 avant le 1er mars 1982. Les ministres des Finances et du Revenu national leur ont accordé un délai se terminant le 23 mars 1982.

Reid, Marshall Toronto (Ont) .................... 20,046

Le décret CP 1983—5/3911 du 8 décembre 1983 a autorisé la remise d'intérêts dus à l'égard d'une nouvelle cotisation établie en 1961 et concernant un prêt accordé à un actionnaire. En 1963, le contribuable a fait l'objet d'une nouvelle cotisation de $12,959 relativement à un prêt reçu en 1961. La dette fiscale a été acquittée en 1983 pour éviter une accumulation des intérêts provenant des biens légués par le père du contribuable. Les gains de ce dernier sont peu élevés, sa femme est à sa charge et il n'a aucun actif en dehors du solde des biens légués. En conséquence, étant donné les sérieuses difficultés financières auxquelles devait faire face le contribuable, on a recommandé d'accorder une remise. Le solde des intérêts remis s'est élevé à $20,046.

**Remises d'impôt, de droit ou de peine—*Fin***

## REVENU NATIONAL— IMPÔT—*Fin*

Sociétés de la Couronne de la Saskatchewan Décret de remise concernant l'IRP et l'IRPS

Le décret CP 1983—2987 du 29 septembre 1983 autorise la remise de l'impôt sur les revenus pétroliers (IRP) et de l'impôt sur les recettes pétrolières supplémentaires (IRPS) payés ou payables par la Saskatchewan Oil and Gas Corporation, la Saskatchewan Power Corporation, la Many Islands Pipelines (Canada) Limited et la Consumers Oil Limited, pour la période du 1er janvier 1981 au 31 décembre 1986, à la condition que ces corporations versent des subventions en remplacement de l'impôt sur les revenus pétroliers et de l'impôt sur les recettes supplémentaires pour des montants semblables à ceux qui auraient été obtenus dans le cadre de l'IRP et l'IRPS et aux périodes coïncidant avec celles établies pour ces deux types d'impôt.

Shoyama, Thomas K Victoria (C-B)

Le décret CP 1983—6/2052 du 7 juillet 1983 est un décret de remise conditionnel se rapportant à la nomination du contribuable, le 25 janvier 1983, comme commissaire de la Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada. Il autorise la remise de l'impôt sur le revenu payable selon les critères suivants:

1) On considère que la rémunération reçue est de $210 par jour.

2) Le contribuable doit donner à l'Université de Victoria la différence entre le montant réel reçu par jour et la somme de $210 pour chaque jour où il fournit ses services à la Commission et aucun montant ne peut être déduit du revenu imposable à l'égard dudit versement.

3) En ce qui a trait au droit de déduire les dons de charité pour toute année pendant laquelle le contribuable est rémunéré comme commissaire, on déterminera le revenu du contribuable en multipliant le montant de $210 par le nombre de jours rémunérés à ce titre au cours de l'année.

| | $ |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 1,283 |
| ***Total impôt*** | ***202,071*** |
| Total Revenu national | 825,103,422 |

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Droits normalement payables en ce qui concerne les requêtes de preuve de citoyenneté canadienne enregistrées par un individu, suite à une invitation de la part d'un club ou d'un organisme à participer à une cérémonie pour la promotion de la citoyenneté:

| | $ |
|---|---|
| Remises inférieures à $1,000 | 1,288 |
| Total Secrétariat d'État | 1,288 |

## Obligations, dettes ou réclamations radiées des comptes

Note: ces renseignements sont exigés en vertu de l'article 18(3) de la Loi sur l'administration financière.

| | Autorisation du Conseil du Trésor — Comptes inférieurs à $5,000 | | Autorisation ministérielle — Comptes inférieurs à $2,000 | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre | Montant | Nombre | Montant | Nombre | Montant |
| | | $ | | $ | | $ |
| COMMUNICATIONS— | | | | | | |
| Office national du film | | | 17 | 6,554 | 17 | 6,554 |
| Bibliothèque nationale | | | 21 | 1,502 | 21 | 1,502 |
| DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL— | | | | | | |
| Administration du pipe-line du Nord | | | 1 | 43 | 1 | 43 |
| EMPLOI ET IMMIGRATION— | | | | | | |
| Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada | 3 | 7,885 | 3,786[1] | 334,542 | 3,789 | 342,427 |
| ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES | | | 32 | 3,391 | 32 | 3,391 |
| ENVIRONNEMENT | 1 | 4,950 | 76 | 7,178 | 77 | 12,128 |
| FINANCES— | | | | | | |
| Vérificateur général | | | 2 | 48 | 2 | 48 |
| PÊCHES ET OCÉANS | | | 626 | 29,742 | 626 | 29,742 |
| TRAVAIL | | | 1 | 172 | 1 | 172 |
| DÉFENSE NATIONALE | | | 312 | 34,333 | 312 | 34,333 |
| SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL[2] | | | 1,009 | 152,773 | 1,009 | 152,773 |
| REVENU NATIONAL[2]— | | | | | | |
| Impôt | 1,929 | 6,114,784 | 7,015 | 4,982,539 | 8,944 | 11,097,323 |
| TRAVAUX PUBLICS | | | 12 | 7,007 | 12 | 7,007 |
| SOLLICITEUR GÉNÉRAL— | | | | | | |
| Ministère | | | 1 | 242 | 1 | 242 |
| Service correctionnel | | | 367[1] | 7,306 | 367 | 7,306 |
| Gendarmerie royale du Canada | | | 19 | 11,404 | 19 | 11,404 |
| TRANSPORTS | | | 640 | 18,928 | 640 | 18,928 |
| AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS[2] | 32 | 98,966 | 1,047 | 274,467 | 1,079 | 373,433 |
| | 1,965 | 6,226,585 | 14,984 | 5,872,171 | 16,949 | 12,098,756 |

[1] Les montants radiés faisaient partie des comptes débiteurs ministériels, à l'exception de: Emploi et Immigration, 389 items d'une valeur de $71,294 relatifs au compte d'actif «Fonds de prêts d'aide à l'immigration»; Solliciteur général, Service correctionnel, 367 items d'une valeur de $7,306 relatifs au compte d'actif «Libérés conditionnels».

[2] L'état ci-dessus ne comprend pas: Agriculture, 42 items d'une valeur de $345,485 relatifs à la Loi sur la faillite; Santé nationale et Bien-être social, 29,438 items d'une valeur de $7,228,453 relatifs à des remises de dettes en vertu de l'article 22(3) de la Loi sur la sécurité de la vieillesse; Revenu national, Douanes et Accise, 40 items d'une valeur de $208,718, Impôt, 10,923 items d'une valeur de $47,772,091, lesquels sont relatifs à la Loi sur la faillite; Affaires des anciens combattants, 5,571 items d'une valeur de $3,645,000 relatifs à des remises de dettes en vertu de l'article 19(2) de la Loi sur les anciens combattants.

De plus amples renseignements sur les comptes débiteurs et les montants radiés se trouvent dans la section 30 du volume II.

## Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées

Note: ces renseignements sont exigés en vertu de l'article 31(3) de la Loi sur l'administration financière.

### Sommaire des avances comptables en circulation

| Ministère et organisme | Avances en circulation au 31 mars 1984 | Avances réglées en avril 1984 | Avances en circulation au 30 avril 1984* |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| AGRICULTURE | 461,537 | 429,282 | 32,255 |
| COMMUNICATIONS— | | | |
| Ministère | 218,157 | 217,367 | 790 |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | 35,361 | 35,197 | 164 |
| Office national du film | 111,015 | 22,999 | 88,016 |
| Bibliothèque nationale | 4,588 | 4,588 | |
| Musées nationaux du Canada | 111,720 | 100,975 | 10,745 |
| Archives publiques | 3,155 | 2,800 | 355 |
| | *483,996* | *383,926* | *100,070* |
| CONSOMMATION ET CORPORATIONS | 209,426 | 137,178 | 72,248 |
| DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL— | | | |
| Administration du pipe-line du Nord | 15,075 | 14,075 | 1,000 |
| EMPLOI ET IMMIGRATION— | | | |
| Ministère | 2,981,054 | 2,898,233 | 82,821 |
| Commission d'appel de l'immigration | 16,466 | 16,466 | |
| | *2,997,520* | *2,914,699* | *82,821* |
| ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES— | | | |
| Ministère | 287,793 | 243,104 | 44,689 |
| Commission de contrôle de l'énergie atomique | 39,376 | 39,376 | |
| Office national de l'énergie | 47,285 | 47,285 | |
| | *374,454* | *329,765* | *44,689* |
| ENVIRONNEMENT | 75,701 | 47,900 | 27,801 |
| AFFAIRES EXTÉRIEURES— | | | |
| Ministère | 1,570,680 | 117,356 | 1,453,324 |
| Agence canadienne de développement international | 317,710 | 305,465 | 12,245 |
| | *1,888,390* | *422,821* | *1,465,569* |
| FINANCES— | | | |
| Ministère | 119,487 | 113,451 | 6,036 |
| Vérificateur général | 180,617 | 176,812 | 3,805 |
| Assurances | 6,680 | 5,450 | 1,230 |
| | *306,784* | *295,713* | *11,071* |
| PÊCHES ET OCÉANS | 680,695 | 628,981 | 51,714 |
| AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN | 572,431 | 556,771 | 15,660 |
| JUSTICE— | | | |
| Ministère | 143,945 | 107,609 | 36,336 |
| Commission canadienne des droits de la personne | 403 | 203 | 200 |
| Commissaire à la magistrature fédérale | 12,830 | 10,310 | 2,520 |
| Cour fédérale du Canada | 11,068 | 11,068 | |
| Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada | 100 | | 100 |
| Cour suprême du Canada | 1,193 | 1,193 | |
| | *169,539* | *130,383* | *39,156* |

| Ministère et organisme | Avances en circulation au 31 mars 1984 | Avances réglées en avril 1984 | Avances en circulation au 30 avril 1984* |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| TRAVAIL— | | | |
| Ministère | 98,337 | 95,615 | 2,722 |
| Conseil canadien des relations du travail | 12,561 | 12,561 | |
| | *110,898* | *108,176* | *2,722* |
| SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL— | | | |
| Ministère | 509,078 | 468,711 | 40,367 |
| Conseil de recherches médicales | 4,475 | 4,475 | |
| | *513,553* | *473,186* | *40,367* |
| REVENU NATIONAL— | | | |
| Douanes et Accise | 396,014 | 370,759 | 25,255 |
| Impôt | 703,831 | 441,875 | 261,956 |
| | *1,099,845* | *812,634* | *287,211* |
| PARLEMENT— | | | |
| Chambre des communes | 11,542 | 11,542 | |
| Bibliothèque du Parlement | 5,740 | 5,740 | |
| | *17,282* | *17,282* | |
| CONSEIL PRIVÉ— | | | |
| Ministère | 72,941 | 70,865 | 2,076 |
| Directeur général des élections | 2,200 | 2,200 | |
| Commissaire aux langues officielles | 9,293 | 5,154 | 4,139 |
| Conseil économique du Canada | 3,893 | 3,893 | |
| Commission des relations de travail dans la Fonction publique | 7,721 | 7,171 | 550 |
| | *96,048* | *89,283* | *6,765* |
| TRAVAUX PUBLICS | 313,010 | 162,544 | 150,466 |
| EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE— | | | |
| Ministère | 333,976 | 272,733 | 61,243 |
| Agence d'examen de l'investissement étranger | 2,987 | 2,966 | 21 |
| | *336,963* | *275,699* | *61,264* |
| SCIENCES ET TECHNOLOGIE— | | | |
| Conseil national de recherches du Canada | 138,558 | 138,558 | |
| Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie | 6,516 | 6,441 | 75 |
| Conseil des sciences du Canada | 3,826 | 3,826 | |
| | *148,900* | *148,825* | *75* |
| SECRÉTARIAT D'ÉTAT— | | | |
| Ministère | 277,289 | 238,602 | 38,687 |
| Conseil consultatif de la situation de la femme | 500 | 500 | |
| Commission de la Fonction publique | 5,281 | 4,920 | 361 |
| | *283,070* | *244,022* | *39,048* |
| DÉVELOPPEMENT SOCIAL | 93 | | 93 |
| SOLLICITEUR GÉNÉRAL— | | | |
| Ministère | 51,417 | 21,755 | 29,662 |
| Service correctionnel | 390,234 | 370,503 | 19,731 |
| Commission nationale des libérations conditionnelles | 13,432 | 12,337 | 1,095 |
| | *455,083* | *404,595* | *50,488* |

## Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées—*Suite*

### Sommaire des avances comptables en circulation—*Fin*

| Ministère et organisme | Avances en circulation au 31 mars 1984 | Avances réglées en avril 1984 | Avances en circulation au 30 avril 1984* |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES— | | | |
| Programme des services | 48,431 | 16,756 | 31,675 |
| Programme des approvisionnements | 260,196 | 161,755 | 98,441 |
| Statistique Canada | 212,288 | 212,288 | |
| | *520,915* | *390,799* | *130,116* |
| TRANSPORTS— | | | |
| Ministère | 2,116,071 | 2,078,648 | 37,423 |
| Commission canadienne des transports | 95,818 | 88,679 | 7,139 |
| | *2,211,889* | *2,167,327* | *44,562* |
| CONSEIL DU TRÉSOR— | | | |
| Secrétariat | 39,366 | 36,404 | 2,962 |
| Contrôleur général | 9,072 | 6,734 | 2,338 |
| | *48,438* | *43,138* | *5,300* |
| AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS | 169,596 | 151,945 | 17,651 |
| Total | 14,561,131 | 11,780,949 | 2,780,182 |

* Voir les détails à l'état suivant—«Détails sur les avances comptables en circulation au 30 avril 1984».

### Détails sur les avances comptables en circulation au 30 avril 1984

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| AGRICULTURE | | | |
| Barr R | 500 | | 500 |
| Champagne R R | 550 | | 550 |
| Couse P | 787 | | 787 |
| Cross W | 1,500 | | 1,500 |
| Desrosiers A | 8,697 | | 8,697 |
| Duizer J | 500 | 500 | |
| Gifford M | 1,098 | 1,098 | |
| Lafrenièrre G | 500 | | 500 |
| Major W | 4,457 | | 4,457 |
| McLachlan L | 2,500 | | 2,500 |
| O'Malley A | 1,000 | | 1,000 |
| Séguin B | 500 | | 500 |
| Trant G I | 1,000 | 1,000 | |
| Trant G I | 2,000 | 2,000 | |
| Zurbrigg R | 4,025 | | 4,025 |
| Avances inférieures à $500 | 2,641 | 640 | 2,001 |
| | 32,255 | 5,238 | 27,017 |
| COMMUNICATIONS | | | |
| **Ministère** | | | |
| Avances inférieures à $500 | 790 | 790 | |
| **Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes** | | | |
| Avance inférieure à $500 | 164 | 164 | |
| **Office national du film** | | | |
| Adolfe M | 703 | | 703 |
| Beaudry D | 625 | | 625 |
| Bensimon J | 2,011 | | 2,011 |
| Bonato D | 928 | | 928 |
| Bradley Jr W | 536 | | 536 |
| Bulbulian M | 7,476 | | 7,476 |
| Cardinal G | 1,205 | | 1,205 |
| Fornara M T | 613 | | 613 |
| Garand J M | 669 | | 669 |
| Good L B | 1,760 | | 1,760 |
| Grana S | 830 | | 830 |
| Hébert P | 1,275 | | 1,275 |
| Lafond A | 600 | | 600 |
| Langford M | 2,034 | | 2,034 |
| Lehault E | 1,000 | | 1,000 |
| Macerola F | 1,257 | | 1,257 |
| McCarthy J | 691 | | 691 |
| McCarthy M J | 3,218 | | 3,218 |
| Myers T | 1,500 | | 1,500 |
| Nash T | 829 | | 829 |
| Newman D | 500 | | 500 |
| Richardson G | 22,946 | | 22,946 |
| Shere K | 2,963 | | 2,963 |
| Stenback-Lafon M | 500 | | 500 |
| Stoddart J | 1,255 | | 1,255 |
| Taylor M | 1,200 | | 1,200 |
| Terrell M J | 635 | | 635 |
| Avances inférieures à $500 | 28,257 | | 28,257 |
| | *88,016* | | *88,016* |
| **Musées nationaux du Canada** | | | |
| Davis F | 766 | 766 | |
| Ingram S | 5,300 | 5,300 | |
| McDougall V | 600 | 600 | |
| McGowan W | 1,500 | 1,500 | |
| Traynor A | 800 | 800 | |
| Withrow W | 900 | 900 | |
| Avances inférieures à $500 | 879 | 879 | |
| | *10,745* | *10,745* | |
| **Archives publiques** | | | |
| Avance inférieure à $500 | 355 | 213 | 142 |
| | 100,070 | 11,912 | 88,158 |
| CONSOMMATION ET CORPORATIONS | | | |
| Bérubé C | 750 | | 750 |
| Bocking J | 2,100 | | 2,100 |
| Brazeau J | 1,162 | | 1,162 |
| Bulter J | 4,000 | 4,000 | |
| Choiniers D | 1,000 | 1,000 | |
| Chombley R | 630 | | 630 |
| Egan J | 700 | 700 | |
| Forsytl J | 700 | 700 | |
| Fulton C | 1,100 | 1,100 | |
| Fulton C | 500 | 500 | |
| Gagnon R | 4,000 | 4,000 | |

## Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées—*Suite*

### Détails sur les avances comptables en circulation au 30 avril 1984—*Suite*

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Hamley M | 1,000 | | 1,000 |
| Harrett P | 700 | 700 | |
| Hiles R | 6,781 | 6,781 | |
| Hough G | 2,000 | 2,000 | |
| Kawasaki R | 3,800 | 3,800 | |
| Kearsey R D | 1,100 | 1,100 | |
| Lam A | 1,025 | 1,025 | |
| Lang D | 1,900 | 1,900 | |
| Laroche J P | 700 | | 700 |
| Larouche G | 700 | 700 | |
| Leesti M | 3,800 | 3,800 | |
| McCracken D | 5,500 | 5,500 | |
| McDermott C | 1,600 | 1,600 | |
| May B | 700 | 700 | |
| Pacheco L | 842 | | 842 |
| Peckering P | 1,200 | | 1,200 |
| Ranger L | 1,700 | 1,700 | |
| Robb L | 1,000 | | 1,000 |
| Roberge P | 500 | 500 | |
| Roberts B | 565 | 565 | |
| Sieben J | 800 | | 800 |
| Théberge R | 4,005 | 4,005 | |
| Trépanier P | 500 | 500 | |
| Yao P | 500 | | 500 |
| Yip R | 850 | 850 | |
| Avances inférieures à $500 | 11,838 | 11,838 | |
| | 72,248 | 61,564 | 10,684 |
| DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL | | | |
| **Administration du pipe-line du Nord** | | | |
| Edwards D | 500 | | 500 |
| Gautier A | 500 | | 500 |
| | 1,000 | | 1,000 |
| EMPLOI ET IMMIGRATION | | | |
| Beaton G | 634 | 634 | |
| Beaulac P | 950 | 70 | 880 |
| Bennett R T | 7,100 | 7,100 | |
| Blunstein L | 782 | | 782 |
| Bois M | 1,500 | 319 | 1,181 |
| Bourget P | 2,040 | 1,893 | 147 |
| Bujold R | 1,000 | | 1,000 |
| Carrigan S | 2,057 | 1,005 | 1,052 |
| Charbonneau G | 625 | | 625 |
| Chimchack M | 500 | 500 | |
| Collin D | 1,300 | 1,300 | |
| Cummings Y | 702 | | 702 |
| Ducharme L | 732 | 400 | 332 |
| Fader P | 792 | 765 | 27 |
| Fallu P | 1,200 | 900 | 300 |
| Ferguson L | 720 | 720 | |
| Fitzpatrick J | 960 | 960 | |
| Gagné M | 2,250 | | 2,250 |
| Gray B R | 2,400 | 2,400 | |
| Hennessey R | 900 | 900 | |
| Janes D | 613 | 613 | |
| Jones D | 1,582 | 1,582 | |
| Lamarre J P | 1,210 | | 1,210 |
| Lavoie J C | 1,037 | 450 | 587 |
| Légaré D | 850 | | 850 |
| Markovitch R | 2,900 | 2,900 | |
| Masswhol R | 1,100 | 1,100 | |
| McInnis L | 800 | 800 | |
| Mombourquette J | 1,171 | 1,171 | |
| Muldoon A | 959 | 959 | |
| Osborne E | 3,200 | 3,200 | |
| Parker S | 1,081 | 1,081 | |
| Patrick J | 1,313 | 1,313 | |
| Peterson K | 566 | 566 | |
| Pilkey C | 1,500 | 1,500 | |
| Plouffe B | 575 | 153 | 422 |
| Potvin D | 670 | | 670 |
| Racine R | 1,225 | 1,225 | |
| Riding P | 1,096 | 1,096 | |
| Roelofsen M | 1,337 | 1,337 | |
| St Germain G | 730 | 730 | |
| Scott P | 550 | 550 | |
| Séguin P | 1,972 | 1,839 | 133 |
| Simpson M | 700 | 700 | |
| Smith L | 600 | 600 | |
| Smith L | 500 | | 500 |
| Thibault D | 1,000 | 1,000 | |
| Thistle B | 850 | 850 | |
| Werbenuk | 966 | 966 | |
| Avances inférieures à $500 | 21,024 | 19,589 | 1,435 |
| | 82,821 | 67,736 | 15,085 |
| ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES | | | |
| Baker R C | 1,202 | 1,202 | |
| Bell R T | 900 | | 900 |
| Blasco S | 820 | 820 | |
| Bornhold B | 835 | 835 | |
| Bossert J | 2,000 | 2,000 | |
| Boyle D R | 500 | 500 | |
| Cameron E M | 3,620 | | 3,620 |
| Campbell F R | 1,200 | 1,200 | |
| Evans S C | 3,125 | | 3,125 |
| Grasty R L | 1,296 | 809 | 487 |
| Holman P B | 538 | | 538 |
| Hood P G | 1,772 | 1,505 | 267 |
| Hutchison W W | 700 | 700 | |
| Jodrey F | 2,064 | 2,064 | |
| Jonasson I R | 677 | 640 | 37 |
| Kurfurst P | 590 | 590 | |
| Lacroix C | 1,170 | 1,170 | |
| Lafferty V | 800 | 800 | |
| Lumb P B | 1,440 | 1,440 | |
| Mathews J | 900 | 900 | |
| Nassichuk W W | 800 | | 800 |
| Nixon M | 626 | 109 | 517 |
| Olson D G | 1,121 | | 1,121 |
| Prakash C | 1,200 | 1,200 | |
| Prakash C | 900 | 900 | |
| Proctor R M | 700 | 700 | |
| Ruzicka V | 700 | 700 | |
| Sangster J F | 1,568 | | 1,568 |
| Scollie B | 691 | | 691 |
| Vaillancourt P | 1,000 | | 1,000 |
| Wilks J | 520 | 520 | |
| Avances inférieures à $500 | 8,714 | 5,456 | 3,258 |
| | 44,689 | 26,760 | 17,929 |
| ENVIRONNEMENT | | | |
| Asmus K | 1,192 | | 1,192 |
| Barabas S | 4,500 | | 4,500 |
| Bill R | 907 | | 907 |
| Blais R | 595 | | 595 |
| Broadhurst D | 747 | 747 | |
| Charlton T | 750 | | 750 |
| Chilsholm A | 750 | | 750 |
| Deary J | 600 | | 600 |
| Escott S | 700 | 700 | |
| Foulem M | 800 | 800 | |
| Jacob D | 1,919 | | 1,919 |
| Jarvis C | 675 | | 675 |
| Lamontagne L | 700 | 700 | |
| Lines G | 790 | | 790 |
| Miller S | 650 | | 650 |
| Okabe I | 840 | | 840 |
| Panet R F | 775 | | 775 |
| Pleau M | 1,192 | | 1,192 |
| Rancourt C | 4,257 | 4,257 | |

## Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées—*Suite*

### Détails sur les avances comptables en circulation au 30 avril 1984—*Suite*

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Rousseau J | 580 | 496 | 84 |
| Avances inférieures à $500 | 3,882 | 624 | 3,258 |
| | 27,801 | 8,324 | 19,477 |
| **AFFAIRES EXTÉRIEURES** | | | |
| **Ministère** | | | |
| Abernethy R | 1,360 | | 1,360 |
| Adam D | 922 | 922 | |
| Adam M | 1,781 | | 1,781 |
| Allin D G | 1,844 | | 1,844 |
| Amundsen H | 507 | | 507 |
| Andrews F P A | 2,728 | | 2,728 |
| Anstis C | 2,721 | | 2,721 |
| Arsenault J | 505 | | 505 |
| Asling J | 2,628 | | 2,628 |
| Barrenger M | 2,932 | | 2,932 |
| Barrett D | 1,150 | 650 | 500 |
| Basham F | 12,948 | | 12,948 |
| Baxter D L | 1,480 | 400 | 1,080 |
| Beauchamp R | 2,544 | 2,544 | |
| Beauchemin M A | 1,154 | 1,154 | |
| Beaulieu J Y | 960 | | 960 |
| Beaulieu M | 500 | | 500 |
| Bélanger R | 1,318 | 1,318 | |
| Bell M D | 1,940 | | 1,940 |
| Bellefleur P | 546 | 546 | |
| Belliveau R | 1,061 | 1,061 | |
| Bennett P | 1,195 | | 1,195 |
| Bercovitz E | 2,955 | | 2,955 |
| Bishop D | 980 | | 980 |
| Boehm J T | 8,837 | | 8,837 |
| Boies C | 3,851 | | 3,851 |
| Boivin N | 2,434 | | 2,434 |
| Booth W J | 2,400 | 1,560 | 840 |
| Bottomley W | 1,950 | 1,540 | 410 |
| Boucher R | 665 | | 665 |
| Boudreau L | 500 | | 500 |
| Brack R | 1,773 | | 1,773 |
| Breton J R G | 2,513 | | 2,513 |
| Broadbent J H | 1,801 | 1,801 | |
| Brooks R J | 800 | | 800 |
| Brophy R | 5,953 | | 5,953 |
| Brown C | 2,250 | | 2,250 |
| Brown P A | 2,223 | 2,223 | |
| Browne D | 4,300 | | 4,300 |
| Bruneau G | 10,394 | | 10,394 |
| Brunet J R | 1,636 | | 1,636 |
| Buckingham H | 3,967 | 3,967 | |
| Buckley B | 1,387 | | 1,387 |
| Bull R | 1,940 | | 1,940 |
| Bullis C | 2,544 | 2,544 | |
| Burke J B | 796 | | 796 |
| Buxton D | 9,750 | | 9,750 |
| Cairns S M | 599 | 599 | |
| Caldato R | 5,683 | 5,683 | |
| Caldwell P | 2,856 | | 2,856 |
| Callado J L | 702 | | 702 |
| Caloz J | 889 | 889 | |
| Campbell D W | 1,333 | 34 | 1,299 |
| Campbell G S | 3,346 | | 3,346 |
| Cantin J G | 918 | 918 | |
| Cardin J | 1,868 | | 1,868 |
| Carl D | 3,080 | 112 | 2,968 |
| Carrier J P | 3,500 | 3,500 | |
| Casey B P | 3,300 | 3,153 | 147 |
| Casey B T | 3,351 | | 3,351 |
| Castranheiro C | 1,800 | | 1,800 |
| Chamberlain D | 1,196 | | 1,196 |
| Chambers P E R | 3,773 | | 3,773 |
| Chandler P | 2,987 | | 2,987 |
| Chartrand G | 1,700 | | 1,700 |
| Cherkasky B | 736 | | 736 |
| Cherney R | 655 | | 655 |
| Chisholm F G | 1,013 | | 1,013 |
| Christensen E | 1,955 | | 1,955 |
| Clapp J B | 886 | | 886 |
| Clark L S | 6,604 | 6,604 | |
| Clark R G | 10,228 | | 10,228 |
| Clark R T Hon J | 1,000 | | 1,000 |
| Clarke A | 3,900 | | 3,900 |
| Cooper J E | 1,277 | | 1,277 |
| Corkery M | 1,750 | | 1,750 |
| Cormier C | 1,500 | | 1,500 |
| Court C | 9,788 | | 9,788 |
| Cousineau J | 1,105 | | 1,105 |
| Cousineau W | 6,000 | | 6,000 |
| Couture M A | 3,500 | | 3,500 |
| Couturier J | 1,000 | | 1,000 |
| Cross K | 750 | | 750 |
| Currie J W | 7,860 | 7,860 | |
| Curry K R | 588 | 588 | |
| Curry T G | 3,360 | | 3,360 |
| Danson B J | 3,440 | | 3,440 |
| Darechuk T L | 1,125 | | 1,125 |
| Davis B A | 603 | 603 | |
| Davis D H | 1,163 | | 1,163 |
| Davis R B | 1,604 | | 1,604 |
| Debanne G | 6,500 | | 6,500 |
| Decarie V | 2,500 | | 2,500 |
| DeChantal R | 1,000 | | 1,000 |
| DeKir A | 2,504 | | 2,504 |
| Del Buey E F | 1,283 | 375 | 908 |
| Delisle J P | 551 | 551 | |
| Delworth W T | 2,166 | 226 | 1,940 |
| Dery J M G | 1,950 | | 1,950 |
| Deschênes A J G | 1,233 | | 1,233 |
| Deschênes H | 594 | | 594 |
| Deslauriers D F | 3,176 | | 3,176 |
| Després A | 502 | 502 | |
| Desroches P J | 579 | | 579 |
| Devlin J T | 632 | | 632 |
| De Wolf T C | 5,735 | | 5,735 |
| Dickenson L T | 17,171 | 10,394 | 6,777 |
| Dimmell R N | 2,564 | | 2,564 |
| Dingledine P | 3,800 | 756 | 3,044 |
| Doiron R | 1,500 | | 1,500 |
| Dougan M | 1,106 | | 1,106 |
| Drager P | 3,663 | | 3,663 |
| Drake E | 2,000 | | 2,000 |
| Drapeau J H J | 774 | | 774 |
| Duarte E | 1,800 | | 1,800 |
| Duckworth A | 2,721 | | 2,721 |
| Duguay G | 1,350 | | 1,350 |
| Dupuis J | 3,000 | 3,000 | |
| Dupuis L J R | 1,230 | | 1,230 |
| Durnan N | 977 | 977 | |
| Dyet D | 1,510 | | 1,510 |
| Eastlake G | 1,863 | | 1,863 |
| Edwards J M | 725 | | 725 |
| Egloff K | 4,052 | 3,205 | 847 |
| Elliott J A | 1,940 | | 1,940 |
| Elliott R | 2,500 | | 2,500 |
| Entwistle M | 884 | | 884 |
| Escardo M | 1,927 | | 1,927 |
| Eyton A T | 11,641 | | 11,641 |
| Feir J A | 2,186 | | 2,186 |
| Ferguson J H | 8,409 | | 8,409 |
| Ferrill R | 3,047 | | 3,047 |
| Filion J | 540 | | 540 |
| Filteau P | 3,489 | | 3,489 |
| Fink J | 565 | | 565 |
| Fortier D | 2,216 | | 2,216 |
| Fortier N G | 4,528 | | 4,528 |
| Fortin R | 2,384 | | 2,384 |
| Foster G | 1,000 | | 1,000 |
| Fournier P | 500 | | 500 |
| Francis J R | 1,000 | | 1,000 |
| Frank Y | 950 | | 950 |

## Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées—*Suite*

### Détails sur les avances comptables en circulation au 30 avril 1984—*Suite*

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Fraser A R | 1,726 | | 1,726 |
| Fraser B B | 2,526 | | 2,526 |
| Fraser P | 2,290 | | 2,290 |
| Fréchette J | 1,110 | 500 | 610 |
| Friebel B K | 2,191 | | 2,191 |
| Fritz N | 1,582 | | 1,582 |
| Fukuda S | 1,462 | | 1,462 |
| Fulford D | 14,788 | | 14,788 |
| Fulthorpe R A | 2,170 | | 2,170 |
| Furesz P | 3,413 | | 3,413 |
| Gaetan L | 2,500 | | 2,500 |
| Gagnon Y | 2,127 | | 2,127 |
| Galant R | 506 | | 506 |
| Gardner J D | 1,675 | | 1,675 |
| Gauthier R | 1,440 | | 1,440 |
| Gayner R H | 788 | | 788 |
| Geller S | 3,467 | | 3,467 |
| Ghent J M | 2,627 | | 2,627 |
| Giasson D | 3,385 | | 3,385 |
| Gill D V | 1,029 | 1,029 | |
| Girling P J | 576 | | 576 |
| Giroux J | 1,000 | | 1,000 |
| Goddard S | 2,677 | | 2,677 |
| Gould J F | 3,337 | | 3,337 |
| Gourlay R B | 1,940 | | 1,940 |
| Goyette H | 3,646 | | 3,646 |
| Graham A L | 3,734 | | 3,734 |
| Graham Hon B | 1,000 | | 1,000 |
| Graham J | 8,000 | 8,000 | |
| Graham J E | 1,940 | | 1,940 |
| Grauer R | 516 | | 516 |
| Green G W | 2,466 | | 2,466 |
| Greene B | 1,959 | 1,959 | |
| Greer J S | 1,392 | | 1,392 |
| Gregson S | 748 | 748 | |
| Grimmer F D | 1,000 | | 1,000 |
| Grinius M R | 1,801 | 1,801 | |
| Groenendahl P A | 1,000 | | 1,000 |
| Groves J R | 1,270 | | 1,270 |
| Guay L | 4,201 | | 4,201 |
| Gunn W | 675 | | 675 |
| Hall C O | 4,599 | | 4,599 |
| Hancock P J | 2,541 | 1,639 | 902 |
| Hann P D | 1,940 | | 1,940 |
| Harris H A | 1,500 | 856 | 644 |
| Harris S G | 1,841 | | 1,841 |
| Hart R J | 2,240 | | 2,240 |
| Harwood R | 2,350 | 2,158 | 192 |
| Hay H S | 6,696 | 4,756 | 1,940 |
| Hayward T E | 9,771 | 8,634 | 1,137 |
| Hennessy W G | 2,438 | | 2,438 |
| Herman B | 570 | | 570 |
| Hernandez M | 2,606 | 2,606 | |
| Hetherington R E | 4,701 | 1,282 | 3,419 |
| Hewlett-Jobes K | 1,654 | 1,654 | |
| Hickman H | 638 | 638 | |
| Hope J | 7,082 | | 7,082 |
| Hough W O | 1,823 | 264 | 1,559 |
| Houlden G | 11,219 | | 11,219 |
| Huddleston P | 842 | 842 | |
| Hughes R C | 1,151 | | 1,151 |
| Hurley J R | 1,600 | | 1,600 |
| Hutton R | 1,000 | | 1,000 |
| Huxtable W | 1,733 | | 1,733 |
| James L A K | 2,930 | | 2,930 |
| Jamieson D | 3,704 | | 3,704 |
| Janusas E A | 1,231 | | 1,231 |
| Jaworsky J M | 887 | | 887 |
| Jensen C | 1,284 | | 1,284 |
| Jewett P | 2,074 | | 2,074 |
| Johnson J | 575 | | 575 |
| Johnson W C | 4,940 | | 4,940 |
| Jones K | 2,772 | | 2,772 |
| Jones R W H | 2,665 | | 2,665 |
| Kaiser G R | 780 | | 780 |
| Karsgaard D | 5,812 | | 5,812 |
| Kawecki R C | 2,506 | | 2,506 |
| Kemball B | 1,880 | | 1,880 |
| Keys G T | 4,205 | | 4,205 |
| Klassen J M | 778 | | 778 |
| Kneale J G | 500 | | 500 |
| Koch F H | 3,249 | | 3,249 |
| Kolmer J | 1,000 | | 1,000 |
| Kondo R D | 720 | | 720 |
| Kovacs | 795 | | 795 |
| Kurjata M A | 4,662 | | 4,662 |
| Laberge P E | 1,815 | 322 | 1,493 |
| Lagimodière G | 1,862 | | 1,862 |
| Lahey D | 935 | | 935 |
| Lalande R | 4,781 | | 4,781 |
| Lapointe R E | 9,494 | | 9,494 |
| Laroche N | 1,880 | | 1,880 |
| Lavoie W | 1,940 | | 1,940 |
| Lawrence C | 4,685 | | 4,685 |
| Leblanc C | 1,304 | 1,304 | |
| Lecuyer G | 657 | 657 | |
| Lee V L | 877 | | 877 |
| Legare J | 1,993 | | 1,993 |
| Leishman R K | 2,010 | | 2,010 |
| Lessard L | 1,000 | | 1,000 |
| Letang R | 690 | | 690 |
| Levasseur D | 3,404 | | 3,404 |
| Lever A | 2,825 | | 2,825 |
| Lévesque Y | 1,321 | | 1,321 |
| Lewis K | 2,653 | | 2,653 |
| Lindores D | 1,800 | 1,800 | |
| Lipman E | 500 | 500 | |
| Lishchynski R | 1,931 | | 1,931 |
| Livingston F G | 9,750 | 9,750 | |
| Lobsinger J P | 2,335 | | 2,335 |
| Loosli J | 1,654 | | 1,654 |
| Looye S | 690 | 690 | |
| Lord W | 6,559 | | 6,559 |
| Loten N | 906 | | 906 |
| Lynch J O | 4,285 | | 4,285 |
| Lynn J F | 1,509 | | 1,509 |
| Lyster R | 3,699 | 417 | 3,282 |
| Mack B | 1,000 | | 1,000 |
| MacKinnon K W | 23,668 | | 23,668 |
| MacLean R S | 2,565 | | 2,565 |
| MacLellan J S | 1,608 | | 1,608 |
| Madore C M | 2,161 | | 2,161 |
| Makin J | 12,304 | | 12,304 |
| Marchand L | 3,308 | | 3,308 |
| Martel E | 3,110 | | 3,110 |
| Martens D F | 1,800 | | 1,800 |
| Martin N | 1,000 | | 1,000 |
| Martineau A | 1,000 | | 1,000 |
| Massey J M | 1,000 | | 1,000 |
| McDonald D R | 2,752 | | 2,752 |
| McEachern W E | 1,120 | | 1,120 |
| McGillivray D | 2,544 | 2,544 | |
| McKenzie P L | 4,815 | | 4,815 |
| McKeon L | 2,637 | | 2,637 |
| McKinney J R | 2,970 | | 2,970 |
| McKinnon R | 11,194 | | 11,194 |
| McLachlan J P | 6,925 | | 6,925 |
| McLaine A P | 5,161 | | 5,161 |
| McNairnay H H | 2,260 | | 2,260 |
| McNeish J T | 800 | | 800 |
| McRae P | 2,000 | | 2,000 |
| McRae R | 1,675 | | 1,675 |
| McRoberts | 3,080 | | 3,080 |
| Mercier C | 1,824 | | 1,824 |
| Merklinger K | 3,928 | | 3,928 |
| Middleton S | 1,099 | | 1,099 |
| Midwinter J R | 6,022 | | 6,022 |
| Milic A | 1,282 | 1,282 | |
| Milic J | 2,553 | 2,553 | |
| Morin J P | 1,940 | | 1,940 |

## Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées—*Suite*

### Détails sur les avances comptables en circulation au 30 avril 1984—*Suite*

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Mundy J M | 1,000 | | 1,000 |
| Nauman R A | 1,561 | 1,561 | |
| Naumovski L L | 4,807 | | 4,807 |
| Noble J | 4,562 | 3,900 | 662 |
| Norcott N E | 2,803 | | 2,803 |
| O'Connell N A | 750 | | 750 |
| Oghigian H | 6,457 | | 6,457 |
| O'Hagan L | 2,384 | | 2,384 |
| Oliver S P | 1,250 | 1,250 | |
| O'Meara P T | 4,815 | | 4,815 |
| Opperthauser M O | 2,183 | | 2,183 |
| Ouellet J | 3,680 | | 3,680 |
| Paquet G | 4,700 | 2,200 | 2,500 |
| Park A | 1,265 | | 1,265 |
| Parks E T | 1,283 | 674 | 609 |
| Paterson G D | 1,000 | | 1,000 |
| Payne J H | 2,811 | | 2,811 |
| Paynter J L | 2,457 | | 2,457 |
| Pedersen C | 819 | | 819 |
| Periard G | 1,000 | 521 | 479 |
| Periard L | 698 | | 698 |
| Peters K | 1,414 | | 1,414 |
| Piattelli M | 4,457 | | 4,457 |
| Pichette P | 2,028 | | 2,028 |
| Pinnacle T J | 1,300 | | 1,300 |
| Poetschke R | 797 | | 797 |
| Pollin S | 505 | | 505 |
| Potvin A L | 3,350 | | 3,350 |
| Poulin F | 2,100 | | 2,100 |
| Power N E C | 2,533 | | 2,533 |
| Preece D G | 2,666 | | 2,666 |
| Pregel A | 8,380 | | 8,380 |
| Preston D | 4,873 | | 4,873 |
| Pritchard K | 1,961 | | 1,961 |
| Puddicombe F | 579 | | 579 |
| Punter D R | 4,076 | | 4,076 |
| Pursey F G | 1,898 | | 1,898 |
| Quan D | 982 | | 982 |
| Quick F | 4,157 | | 4,157 |
| Rasmussen D | 3,927 | | 3,927 |
| Ratcliffe R | 5,401 | | 5,401 |
| Rayburn A | 1,348 | | 1,348 |
| Raymond H | 6,468 | | 6,468 |
| Reece D C | 4,574 | | 4,574 |
| Reid J M | 1,492 | | 1,492 |
| Renaud R J P | 3,458 | | 3,458 |
| Reyes H | 2,193 | | 2,193 |
| Reynolds J | 1,900 | | 1,900 |
| Riddell N | 2,916 | | 2,916 |
| Ricard P | 4,414 | | 4,414 |
| Richardson T | 1,895 | | 1,895 |
| Richens G T | 2,300 | | 2,300 |
| Riethman S E | 1,940 | | 1,940 |
| Rikkinen M J | 1,512 | | 1,512 |
| Ritchie A | 8,713 | | 8,713 |
| Roberts D A | 1,277 | | 1,277 |
| Robertson A W J | 556 | | 556 |
| Robinson W R | 6,299 | | 6,299 |
| Rogers C F | 5,742 | | 5,742 |
| Rogers J W | 1,500 | | 1,500 |
| Rolston W D | 4,575 | | 4,575 |
| Romano R E | 13,483 | | 13,483 |
| Romero L E | 2,574 | | 2,574 |
| Rose J D | 2,996 | | 2,996 |
| Rosenes B | 4,492 | | 4,492 |
| Roy J G L | 2,674 | | 2,674 |
| Roy J S | 572 | | 572 |
| Ruddock F S | 1,940 | | 1,940 |
| Saint-Martin J G | 1,234 | | 1,234 |
| Saintonge Y | 601 | | 601 |
| Sallery R | 1,712 | | 1,712 |
| Sandilands B | 1,294 | 1,294 | |
| Sanford W | 1,943 | | 1,943 |
| Sarda L | 5,073 | | 5,073 |
| Saunders D | 4,365 | | 4,365 |

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Saunders P | 2,085 | | 2,085 |
| Sauvé A | 1,493 | 171 | 1,322 |
| Scott J R | 6,917 | | 6,917 |
| Shannon G | 3,370 | | 3,370 |
| Shannon J | 712 | 712 | |
| Sherwood W H | 7,375 | 5,685 | 1,690 |
| Sheward L | 1,245 | | 1,245 |
| Shorthouse D | 1,050 | 218 | 832 |
| Shortliffe G | 2,631 | | 2,631 |
| Siegrist J N | 9,474 | | 9,474 |
| Sills M | 772 | | 772 |
| Simard A | 10,447 | | 10,447 |
| Simard S | 2,912 | | 2,912 |
| Sinclair J | 2,178 | | 2,178 |
| Sinclair W | 3,071 | | 3,071 |
| Sirois C | 500 | | 500 |
| Smith B | 1,200 | 1,195 | 5 |
| Smith D | 1,530 | 1,530 | |
| Smith G | 10,274 | 1,816 | 8,458 |
| Smith M | 1,141 | | 1,141 |
| Smith M L | 3,421 | | 3,421 |
| Sondergaard B | 701 | | 701 |
| Sosiak O | 9,245 | | 9,245 |
| Spears W | 4,228 | | 4,228 |
| Speechly S | 791 | | 791 |
| Stansfield R | 3,079 | | 3,079 |
| Stefanik S | 987 | | 987 |
| Sterling H | 2,994 | | 2,994 |
| Stevens R | 3,652 | | 3,652 |
| Stevenson E | 1,996 | 246 | 1,750 |
| Stewart A | 1,489 | 127 | 1,362 |
| St-Martin R | 2,617 | 2,617 | |
| Stolarik M | 1,200 | | 1,200 |
| St-Onge Y | 1,000 | | 1,000 |
| Strauss H | 500 | | 500 |
| Sunquist K | 1,940 | | 1,940 |
| Swanson J | 4,252 | 26 | 4,226 |
| Taillon B | 5,582 | | 5,582 |
| Tait R M | 4,785 | 2,269 | 2,516 |
| Tamai Y | 1,250 | 1,250 | |
| Tanner R | 1,940 | | 1,940 |
| Tardif J G | 879 | | 879 |
| Tardif L P | 562 | | 562 |
| Tario S J | 4,519 | | 4,519 |
| Taylor K D | 1,559 | | 1,559 |
| Taylor L J | 2,475 | | 2,475 |
| Tessier R J | 4,238 | | 4,238 |
| Theault A | 3,258 | | 3,258 |
| Therriault J | 2,121 | | 2,121 |
| Thibault P | 2,610 | | 2,610 |
| Thomas J M T | 9,335 | | 9,335 |
| Tiessen O | 1,251 | | 1,251 |
| Timonin I M | 4,100 | | 4,100 |
| Tomick-Polman A S | 1,300 | | 1,300 |
| Touchette J | 2,586 | | 2,586 |
| Tovee C | 1,128 | | 1,128 |
| Treleaven J H | 1,951 | | 1,951 |
| Tremblay C | 891 | | 891 |
| Tremple R | 1,120 | 1,120 | |
| Trottier J R | 1,282 | 1,282 | |
| Turley J | 1,555 | | 1,555 |
| Turner D R | 1,531 | | 1,531 |
| Turner D R | 788 | | 788 |
| Tyerman G | 3,238 | | 3,238 |
| Ulrich G | 2,104 | | 2,104 |
| Valentine D R | 1,351 | 1,351 | |
| Van Beselaere D D | 1,940 | | 1,940 |
| Van Der Ven K | 1,200 | | 1,200 |
| Vary A | 6,889 | | 6,889 |
| Vermette J M | 2,715 | | 2,715 |
| Villeneuve N | 583 | 583 | |
| Viner D | 12,721 | | 12,721 |
| Volkoff A | 1,216 | 1,216 | |
| Von Finckenstein O | 606 | | 606 |
| Von Nostitz M G | 619 | | 619 |

## Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées—*Suite*

### Détails sur les avances comptables en circulation au 30 avril 1984—*Suite*

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Wade L D | 1,457 | | 1,457 |
| Walker J | 3,617 | | 3,617 |
| Walls J W | 2,850 | | 2,850 |
| Walsh S | 743 | | 743 |
| Wang E B | 7,730 | | 7,730 |
| Watts C A | 1,526 | | 1,526 |
| Weide M A | 1,928 | | 1,928 |
| Weissenberger H | 609 | | 609 |
| Welsh M C | 4,817 | | 4,817 |
| Wensel R S | 1,940 | | 1,940 |
| Wenting M | 1,538 | | 1,538 |
| Westdal C | 3,295 | | 3,295 |
| Weynerowski W M | 3,233 | | 3,233 |
| White B M | 581 | | 581 |
| White M H | 1,940 | | 1,940 |
| White R P | 1,159 | | 1,159 |
| Whitney D W | 2,059 | | 2,059 |
| Whittmire M W | 1,943 | | 1,943 |
| Wilkin B | 863 | 89 | 774 |
| Wilkinson A P | 1,200 | | 1,200 |
| Willberg A | 970 | | 970 |
| Willis L A | 823 | 246 | 577 |
| Wilson E C | 2,861 | | 2,861 |
| Wilson R B | 2,282 | | 2,282 |
| Wilson R H | 12,053 | | 12,053 |
| Wilson R J | 10,799 | | 10,799 |
| Wismer D T | 1,000 | | 1,000 |
| Wood F I | 5,595 | | 5,595 |
| Wood J C | 2,725 | | 2,725 |
| Woods M G | 7,484 | | 7,484 |
| Woolham R G | 800 | | 800 |
| Avances inférieures à $500 | 129,939 | 129,939 | |
| | *1,453,324* | *299,032* | *1,154,292* |
| **Agence canadienne de développement international** | | | |
| Cram K | 1,875 | | 1,875 |
| Greaves S | 1,626 | 1,626 | |
| Plourde J L | 900 | | 900 |
| Sicard G | 2,500 | | 2,500 |
| Therien G | 4,062 | | 4,062 |
| Wright I | 814 | 814 | |
| Avances inférieures à $500 | 468 | 468 | |
| | *12,245* | *2,908* | *9,337* |
| | 1,465,569 | 301,940 | 1,163,629 |
| FINANCES | | | |
| **Ministère** | | | |
| Morris M | 2,000 | 2,000 | |
| Popowich T | 2,000 | | 2,000 |
| Avances inférieures à $500 | 2,036 | 1,702 | 334 |
| | *6,036* | *3,702* | *2,334* |
| **Vérificateur général** | | | |
| Burgess K | 1,800 | 1,800 | |
| Marshall D | 1,884 | | 1,884 |
| Avance inférieure à $500 | 121 | 121 | |
| | *3,805* | *1,921* | *1,884* |
| **Assurances** | | | |
| Avances inférieures à $500 | 1,230 | 1,230 | |
| | 11,071 | 6,853 | 4,218 |
| PÊCHES ET OCÉANS | | | |
| Bellefontaine N | 2,000 | | 2,000 |
| Bertrand K A | 550 | | 550 |
| Brackett B | 500 | 400 | 100 |
| Conan G | 894 | 894 | |
| D'Anjou | 549 | | 549 |
| Daignault M | 4,150 | | 4,150 |
| Duggan D R | 500 | 500 | |
| Foubert M | 4,000 | | 4,000 |

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Freeland H | 1,044 | | 1,044 |
| Gaudet T | 4,000 | | 4,000 |
| Higgins R J | 1,890 | 1,141 | 749 |
| Hollands D F | 700 | | 700 |
| Ionson A J | 3,000 | 2,234 | 766 |
| Keck I | 770 | | 770 |
| King T | 1,500 | | 1,500 |
| McCarthy S | 1,400 | | 1,400 |
| McVeigh K | 800 | 800 | |
| Meyer H | 1,000 | 324 | 676 |
| Nash D | 550 | 550 | |
| Parkinson R | 500 | 500 | |
| Pezzack D | 600 | 600 | |
| Rabinovitch V | 724 | 724 | |
| Rahier G A | 600 | 600 | |
| Watson J | 5,000 | 5,000 | |
| Wells L | 3,200 | | 3,200 |
| Wesley R F | 800 | 800 | |
| Avances inférieures à $500 | 10,493 | 5,933 | 4,560 |
| | 51,714 | 21,000 | 30,714 |
| AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN | | | |
| Dokis A | 980 | 980 | |
| Hatfield R | 500 | 494 | 6 |
| Hunter F | 681 | 681 | |
| Jack Jr S | 630 | | 630 |
| Keeshig T | 669 | 669 | |
| Levenson R | 1,630 | 1,630 | |
| Louttit R | 650 | 650 | |
| Wonders W | 3,015 | 3,015 | |
| Zuker G | 1,000 | 1,000 | |
| Avances inférieures à $500 | 5,905 | 3,791 | 2,114 |
| | 15,660 | 12,910 | 2,750 |
| JUSTICE | | | |
| **Ministère** | | | |
| Binnie I | 1,500 | | 1,500 |
| Bloom I S | 760 | 760 | |
| Bouchard M | 1,500 | | 1,500 |
| Corbeil F | 500 | | 500 |
| Crawford B | 900 | 900 | |
| Ferguson G | 950 | | 950 |
| Frayer D S | 588 | 588 | |
| Gervais M | 2,000 | | 2,000 |
| Gilhooly J | 500 | 500 | |
| Gosse P | 700 | | 700 |
| Harrison D H | 1,000 | 1,000 | |
| Hogan B | 750 | | 750 |
| Holland P | 936 | 936 | |
| Isaac J A | 583 | 583 | |
| Kennedy P | 1,300 | 1,300 | |
| Leving R | 705 | | 705 |
| Partridge P F | 800 | | 800 |
| Pennington A C | 1,500 | | 1,500 |
| Sadinsky I | 500 | | 500 |
| Saint Louis M | 1,000 | | 1,000 |
| Sanfacon D | 525 | | 525 |
| Schmuser D | 750 | | 750 |
| Wood M J | 1,096 | 1,096 | |
| Avances inférieures à $500 | 14,993 | 14,993 | |
| | *36,336* | *22,656* | *13,680* |
| **Commission canadienne des droits de la personne** | | | |
| Avance inférieure à $500 | 200 | 200 | |
| **Commissaire à la magistrature fédérale** | | | |
| Avances inférieures à $500 | 2,520 | 2,300 | 220 |

## Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées—*Suite*

### Détails sur les avances comptables en circulation au 30 avril 1984—*Suite*

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| **Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada** | | | |
| Avance inférieure à $500 | 100 | 100 | |
| | 39,156 | 25,256 | 13,900 |
| TRAVAIL | | | |
| Dionne J C | 1,039 | | 1,039 |
| Poirier C | 500 | | 500 |
| Avances inférieures à $500 | 1,183 | 428 | 755 |
| | 2,722 | 428 | 2,294 |
| SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL | | | |
| Aked M | 524 | 24 | 500 |
| Arnatsiaq A | 500 | | 500 |
| Ash C | 619 | | 619 |
| Bagnall H | 6,000 | | 6,000 |
| Brownlow D P | 938 | 938 | |
| Copley D | 2,000 | | 2,000 |
| Hoffman A | 3,000 | 3,000 | |
| Jones M | 700 | 700 | |
| Kamininiwash F | 619 | 619 | |
| Kamininiwash H | 619 | 619 | |
| McCauley M | 500 | | 500 |
| McGovern K | 500 | | 500 |
| Mishenene W | 619 | 619 | |
| Morris R | 619 | 619 | |
| Pichichero M | 1,000 | | 1,000 |
| Renton P | 500 | 500 | |
| Savage E | 500 | 500 | |
| Sergerie G | 500 | | 500 |
| Silver L | 500 | 500 | |
| Skunk E | 619 | 619 | |
| Smallegs A | 540 | 540 | |
| Smallegs J | 615 | 615 | |
| Unruh D | 820 | | 820 |
| Weir W | 500 | | 500 |
| Welch W | 700 | | 700 |
| Wesko M | 500 | | 500 |
| Wheeler R | 933 | | 933 |
| Avances inférieures à $500 | 14,383 | 9,717 | 4,666 |
| | 40,367 | 20,129 | 20,238 |
| REVENU NATIONAL | | | |
| **Douanes et Accise** | | | |
| Amyot G | 1,250 | 1,250 | |
| Cormie R | 1,000 | 1,000 | |
| Georges W | 2,461 | 2,461 | |
| Gibson D | 750 | 750 | |
| Growe G | 1,400 | 1,400 | |
| Haney T | 1,200 | 1,200 | |
| Hillier K | 500 | 500 | |
| Johnson C | 1,000 | 1,000 | |
| Jones B | 1,450 | 1,450 | |
| Kempthorne P | 527 | 527 | |
| Knee R | 600 | 600 | |
| Lafrance A | 520 | 520 | |
| Larkin F | 510 | 510 | |
| Lumbley R | 600 | 600 | |
| Séguin P | 1,379 | | 1,379 |
| Socholotuk S | 500 | 500 | |
| Stringer A | 1,200 | 1,200 | |
| Wiley A | 500 | 500 | |
| Avances inférieures à $500 | 7,908 | 7,908 | |
| | *25,255* | *23,876* | *1,379* |
| **Impôt** | | | |
| Alder W | 700 | | 700 |
| Allen W | 500 | 500 | |
| Ambachtsheer C | 2,400 | 2,400 | |

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Arsenault P | 500 | 500 | |
| Baillargeon L | 700 | | 700 |
| Baker G | 770 | 770 | |
| Banks D | 750 | 750 | |
| Barker R | 1,100 | | 1,100 |
| Bartlett G | 1,007 | 1,007 | |
| Baridian H | 750 | 750 | |
| Belanger P | 500 | 500 | |
| Benesch G | 1,120 | | 1,120 |
| Bergeron L | 561 | 561 | |
| Bergeron T | 580 | 580 | |
| Bessette G | 500 | | 500 |
| Bigras A | 500 | 500 | |
| Bisson J G | 500 | | 500 |
| Bouthillier R | 1,500 | 1,500 | |
| Bratt G | 7,000 | 7,000 | |
| Caldwell M | 1,497 | 1,497 | |
| Cali G | 1,658 | 1,658 | |
| Chorel J | 770 | 770 | |
| Ciancoise D | 700 | | 700 |
| Coates M | 900 | 900 | |
| Colwell C D | 1,600 | 1,600 | |
| Conway K | 600 | 600 | |
| Corpus C | 520 | 520 | |
| Creelman S | 800 | 800 | |
| Dash C | 1,156 | 1,156 | |
| Decelles M | 1,300 | 1,300 | |
| Desbiens G | 500 | 500 | |
| Dion A | 500 | | 500 |
| Distephano R | 940 | 940 | |
| Divinski W | 804 | 804 | |
| Donaldson B S | 1,600 | 1,600 | |
| Doucette M | 525 | | 525 |
| Dubé S | 2,200 | 2,200 | |
| Dubois A | 1,000 | | 1,000 |
| Dufour G | 1,435 | | 1,435 |
| Dufour R | 1,400 | | 1,400 |
| Duhaime J M | 2,480 | | 2,480 |
| Dunphy A | 683 | 683 | |
| Ekaireb D | 700 | | 700 |
| Entrepôt Régional Inc | 500 | | 500 |
| Etches K | 500 | 500 | |
| Finter Canada Corp | 700 | | 700 |
| Frankel S | 3,000 | | 3,000 |
| Fry M | 650 | 650 | |
| Fullarton R | 1,150 | | 1,150 |
| Genereux R | 600 | 600 | |
| Gillis J | 750 | 750 | |
| Girard J | 1,100 | | 1,100 |
| Gnyp J | 600 | 600 | |
| Goracz G E | 950 | 950 | |
| Goulet P | 1,100 | 1,100 | |
| Guérard J P | 900 | 900 | |
| Hamilton R M C | 2,085 | 2,085 | |
| Hancock W | 2,700 | 2,700 | |
| Harenclak M | 1,500 | 1,500 | |
| Haunest H E | 659 | | 659 |
| Hewson R | 6,000 | | 6,000 |
| Hildebrandt J | 650 | 650 | |
| Hotel Pine Hill Inc | 700 | | 700 |
| Ing L | 515 | | 515 |
| James E | 808 | 808 | |
| Jeffrey N | 1,600 | 1,600 | |
| Jolicœur G | 700 | | 700 |
| Keyes R | 879 | 879 | |
| Kreklau R | 1,114 | 1,114 | |
| Kubowicz B W A | 500 | | 500 |
| Labonté M | 700 | | 700 |
| Laflèche P | 500 | | 500 |
| Lambert J L | 500 | 500 | |
| Langille K | 1,200 | | 1,200 |
| Large R D | 1,100 | | 1,100 |
| Laroche J P | 1,100 | | 1,100 |
| Lavigne L J | 500 | | 500 |
| Lawrence G | 980 | | 980 |

**Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées**—*Suite*

**Détails sur les avances comptables en circulation au 30 avril 1984**—*Suite*

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Leech L E | 547 | 547 | |
| Leesti C | 800 | | 800 |
| Lefèbvre M | 6,700 | | 6,700 |
| Lefèbvre N | 500 | 500 | |
| Lemcovitz S | 500 | | 500 |
| Lemieux D | 550 | 550 | |
| Leonard J | 500 | 500 | |
| Lindal R T | 600 | 600 | |
| Liparé J | 700 | | 700 |
| Lise, Lisette, Rachel, Vallière, Mueller | 800 | | 800 |
| MacLeod M R | 900 | 900 | |
| Marchand F | 800 | 800 | |
| Maritorena D | 1,080 | 1,080 | |
| Martel G | 1,000 | 1,000 | |
| Masse S | 725 | 725 | |
| Maxwell H | 635 | 635 | |
| McAllister M | 550 | 550 | |
| McNairn M | 1,000 | 1,000 | |
| McNaughton J | 600 | 600 | |
| McShane M C | 750 | 750 | |
| Melanson L | 2,090 | 2,090 | |
| Menard J | 700 | | 700 |
| Mercer B | 500 | 500 | |
| Miller R | 725 | 725 | |
| Ministre des Finances—C-B | 6,353 | | 6,353 |
| Ministre des Finances—Québec | 10,350 | | 10,350 |
| Ministre du Revenu | 560 | | 560 |
| Moores N | 2,700 | 2,700 | |
| Moorhouse D | 1,052 | | 1,052 |
| Mosnier M | 2,985 | 2,985 | |
| Mounif E | 600 | | 600 |
| Murphy D | 780 | 780 | |
| Murphy D | 600 | 600 | |
| Nadeau P | 1,758 | | 1,758 |
| Nardi F | 563 | 563 | |
| Newton K | 1,293 | 1,293 | |
| Orlowski H H | 1,934 | 1,934 | |
| Osmond R C | 2,488 | 2,488 | |
| Ouellette C | 809 | 809 | |
| Owen R | 540 | 540 | |
| Parsons D | 2,700 | 2,700 | |
| Pelletier R | 500 | 500 | |
| Philion R | 1,693 | 1,693 | |
| Picard R | 1,100 | 1,100 | |
| Price Waterhouse | 2,000 | | 2,000 |
| Pumphrey S | 592 | | 592 |
| Quezel G | 850 | 850 | |
| Racine Y | 800 | 800 | |
| Ramien H W | 1,600 | 1,600 | |
| Ratushniak L | 510 | 510 | |
| Regimbal D | 1,125 | 1,125 | |
| Reich W C | 800 | | 800 |
| Rennie L | 503 | 503 | |
| Richard G | 700 | | 700 |
| Richardson B D | 1,000 | | 1,000 |
| Ross L | 600 | 600 | |
| Rousseau J | 1,000 | 1,000 | |
| Royal C P | 676 | | 676 |
| Sackett S | 1,080 | | 1,080 |
| Saltsma M | 700 | | 700 |
| Schryburt P | 1,600 | 1,600 | |
| Seto M | 1,051 | 1,051 | |
| Shapiro A | 1,000 | | 1,000 |
| Shérif de Frontenac | 500 | | 500 |
| Shérif de Gaspé | 700 | | 700 |
| Shérif de Kamouraska | 700 | | 700 |
| Shérif de Minigan | 700 | | 700 |
| Shérif de Québec | 3,500 | | 3,500 |
| Shérif de Roberval | 1,100 | | 1,100 |
| Shérif de Saguenay | 500 | | 500 |
| Shérif de Trois-Rivières | 1,000 | | 1,000 |
| Shérif—District de Algoma | 500 | | 500 |
| Shérif du district judiciaire de York | 600 | | 600 |

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Shérif d'Essex County | 650 | | 650 |
| Shérif de Hamilton | 500 | | 500 |
| Shérif de Hull | 2,100 | | 2,100 |
| Shérif de Peel | 1,201 | | 1,201 |
| Shérif de Renfrew | 600 | | 600 |
| Shérif du district de York | 3,000 | | 3,000 |
| Shérif de la région de York | 600 | | 600 |
| Short S | 879 | 879 | |
| Sicocolfi K F | 500 | | 500 |
| Sieben N | 980 | | 980 |
| Smith J J | 1,000 | | 1,000 |
| Spanton B | 829 | 829 | |
| Tamas J | 700 | | 700 |
| Thoma C | 950 | | 950 |
| Tkaczyk J | 700 | 700 | |
| Toohey R | 2,100 | | 2,100 |
| Totton G | 1,125 | 1,125 | |
| Trahan M | 600 | 600 | |
| Turchetto A | 500 | | 500 |
| Turnball D G | 1,280 | 1,280 | |
| Vaillancourt D | 527 | 527 | |
| Vallières A | 1,100 | 1,100 | |
| Wafer T | 540 | 540 | |
| Watters P | 850 | 300 | 550 |
| Western Totalizator Co Ltd | 700 | | 700 |
| Wyse D | 1,600 | 1,600 | |
| Young D | 1,600 | 1,600 | |
| Avances inférieures à $500 | 52,952 | 44,576 | 8,376 |
| | *261,956* | *152,764* | *109,192* |
| | 287,211 | 176,640 | 110,571 |
| CONSEIL PRIVÉ | | | |
| **Ministère** | | | |
| Lee A | 1,110 | 1,110 | |
| Avances inférieures à $500 | 966 | 966 | |
| | *2,076* | *2,076* | |
| **Commissaire aux langues officielles** | | | |
| Boutin T | 1,000 | 1,000 | |
| Robichaud J | 2,467 | 2,467 | |
| Avances inférieures à $500 | 672 | 672 | |
| | *4,139* | *4,139* | |
| **Commission des relations de travail dans la Fonction publique** | | | |
| Avances inférieures à $500 | 550 | 550 | |
| | 6,765 | 6,765 | |
| TRAVAUX PUBLICS | | | |
| Bauckman E | 4,000 | | 4,000 |
| Benckhuysen C | 500 | 500 | |
| Boyd B | 899 | | 899 |
| Brown D J | 600 | 600 | |
| Brown G | 1,000 | | 1,000 |
| Bryan G | 600 | 600 | |
| Burk M | 537 | 537 | |
| Buyck D | 925 | | 925 |
| Davies D B | 741 | 741 | |
| Depres V | 639 | | 639 |
| Durelle F | 639 | | 639 |
| Forbes E | 639 | | 639 |
| Geurin M | 800 | | 800 |
| Ghini L | 1,182 | 1,182 | |
| Hébert R | 700 | | 700 |
| Hebert R | 700 | 700 | |
| Hoyt N | 4,000 | | 4,000 |
| Johnston J R | 868 | | 868 |
| Kalegaric N | 916 | | 916 |
| Lacoste P | 600 | 600 | |
| Ladouceur L | 600 | 600 | |
| Leaker R | 600 | 600 | |

## Avances comptables n‿n remboursées, non rendues compte ou non recouvrées—*Suite*

### Détails sur les avances comptables en circulation au 30 avril 1984—*Suite*

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Livingston J | 2,200 | | 2,200 |
| MacGillivary W | 600 | | 600 |
| MacIntire A | 639 | | 639 |
| MacKenzie D R | 750 | | 750 |
| MacLean K | 639 | | 639 |
| Mill P | 1,500 | | 1,500 |
| Noel L | 639 | | 639 |
| Ove‥on B | 721 | | 721 |
| Peeling R | 1,272 | | 1,272 |
| Power W K | 2,063 | | 2,063 |
| Proulx F | 500 | | 500 |
| Reid G D | 2,000 | | 2,000 |
| Robichaud F | 639 | | 639 |
| Robinson B | 500 | 500 | |
| Ross D | 1,993 | | 1,993 |
| Roy C | 500 | | 500 |
| Rystephanuk M | 830 | | 830 |
| Savoie E | 639 | | 639 |
| Sill R | 500 | 500 | |
| Skinner M D | 600 | 600 | |
| Spink D | 800 | 800 | |
| Spruin W | 650 | | 650 |
| Sweeney R | 639 | | 639 |
| Taylor W | 639 | | 639 |
| Thomson R | 3,600 | | 3,600 |
| Vaughan L | 814 | | 814 |
| Viau G | 500 | 500 | |
| Wallace J | 500 | 500 | |
| Ward D | 1,845 | | 1,845 |
| Watson V | 595 | 595 | |
| Avances inférieures à $500 | 97,475 | 7,819 | 89,656 |
| | 150,466 | 18,474 | 131,992 |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE** | | | |
| **Ministère** | | | |
| André D | 1,000 | 1,000 | |
| Baird B | 588 | 588 | |
| Cameron D | 1,350 | | 1,350 |
| Enman A J | 860 | | 860 |
| Fortier J | 3,500 | 3,500 | |
| Fortier R | 1,000 | 1,000 | |
| Gadbois I | 500 | 500 | |
| Gadoury G | 2,000 | | 2,000 |
| Gass M | 1,200 | 1,200 | |
| Heeney R | 8,500 | | 8,500 |
| Khan R | 800 | 769 | 31 |
| Langevin R | 3,000 | 3,000 | |
| Lee P | 1,000 | 500 | 500 |
| Leventel J | 1,000 | | 1,000 |
| Mathu J | 2,350 | | 2,350 |
| McDonald M | 881 | 881 | |
| McGregor D | 1,440 | 1,440 | |
| McGuire P | 7,000 | 7,000 | |
| Moore C A | 500 | | 500 |
| Mott D | 5,658 | 5,658 | |
| O'Callaghan D A | 700 | | 700 |
| Oliver C | 807 | 807 | |
| Prud'homme F | 500 | 500 | |
| Shum P M | 800 | | 800 |
| Smith E | 1,369 | 1,369 | |
| Smith E W | 1,000 | | 1,000 |
| VanCamp W | 1,604 | | 1,604 |
| Walker B G | 800 | | 800 |
| Walker H V | 1,230 | | 1,230 |
| Williams B D | 800 | | 800 |
| Wilson G | 1,500 | | 1,500 |
| Avances inférieures à $500 | 6,006 | 2,591 | 3,415 |
| | *61,243* | *32,303* | *28,940* |

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| **Agence d'examen de l'investissement étranger** | | | |
| Avance inférieure à $500 | 21 | 21 | |
| | 61,264 | 32,324 | 28,940 |
| **SCIENCES ET TECHNOLOGIE** | | | |
| **Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie** | | | |
| Avance inférieure à $500 | 75 | 75 | |
| **SECRÉTARIAT D'ÉTAT** | | | |
| **Ministère** | | | |
| Bouchard P | 1,330 | 1,330 | |
| Commission canadienne des droits de la personne | 25,000 | 25,000 | |
| Dufour A | 1,700 | 1,700 | |
| L'Abbé M | 1,700 | 1,700 | |
| Lapierre J | 950 | 950 | |
| Leblanc L | 1,700 | 1,700 | |
| Lemay J | 845 | 845 | |
| Lewis N | 625 | 625 | |
| Mathieu Dr J | 1,700 | 1,700 | |
| Vilandre P | 600 | | 600 |
| Avances inférieures à $500 | 2,537 | 1,694 | 843 |
| | *38,687* | *37,244* | *1,443* |
| **Commission de la Fonction publique** | | | |
| Avances inférieures à $500 | 361 | 200 | 161 |
| | 39,048 | 37,444 | 1,604 |
| **DÉVELOPPEMENT SOCIAL** | | | |
| Avance inférieure à $500 | 93 | 93 | |
| **SOLLICITEUR GÉNÉRAL** | | | |
| **Ministère** | | | |
| Bonhomme J | 1,300 | | 1,300 |
| Buller E | 700 | | 700 |
| Chaiken R | 842 | | 842 |
| Charles C | 575 | | 575 |
| Charron J | 600 | | 600 |
| Foley R | 500 | | 500 |
| Gibson F | 2,500 | 1,191 | 1,309 |
| Gravell-Dunberry O | 500 | | 500 |
| Kaplan B | 2,000 | | 2,000 |
| Kelly P | 500 | 184 | 316 |
| Lam J | 500 | | 500 |
| Lloyd S | 650 | | 650 |
| McFarlane K | 500 | | 500 |
| McManus K | 1,025 | | 1,025 |
| McMullin C | 600 | | 600 |
| Nuttall C | 1,000 | | 1,000 |
| O'Toole P | 875 | | 875 |
| Paquet G | 2,000 | | 2,000 |
| Piovesan W | 500 | | 500 |
| Sarides G. | 500 | | 500 |
| Simon P | 500 | | 500 |
| Smith A | 1,335 | | 1,335 |
| Spanglett J | 500 | | 500 |
| Stewart R | 1,500 | | 1,500 |
| Stote D | 900 | | 900 |
| Syrenne R | 500 | | 500 |
| Vail H | 600 | | 600 |
| Woods J | 500 | | 500 |
| Avances inférieures à $500 | 5,160 | 346 | 4,814 |
| | *29,662* | *1,721* | *27,941* |
| **Service correctionnel** | | | |
| Ablertini D | 500 | | 500 |

## Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées—*Fin*

### Détails sur les avances comptables en circulation au 30 avril 1984—*Fin*

| Nom | Montant | Réglées après le 30 avril | À être réglées après le 30 avril |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Albertini D | 1,000 | 1,000 | |
| Burcher J | 700 | | 700 |
| Doucette J | 683 | 683 | |
| Gitzel J | 500 | 500 | |
| Hooper G | 950 | | 950 |
| Jacques P | 500 | 500 | |
| Miles C | 500 | 500 | |
| Weibe R | 529 | | 529 |
| Avances inférieures à $500 | 13,869 | 8,087 | 5,782 |
| | *19,731* | *11,270* | *8,461* |
| **Commission nationale des libérations conditionnelles** | | | |
| Labelle R | 550 | 550 | |
| Avances inférieures à $500 | 545 | 545 | |
| | *1,095* | *1,095* | |
| | 50,488 | 14,086 | 36,402 |
| APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES | | | |
| **Programme des services** | | | |
| Flower C | 11,338 | | 11,338 |
| Fox G | 1,228 | | 1,228 |
| MacDonald L | 500 | | 500 |
| Poulin R | 1,000 | | 1,000 |
| Reatherford P | 13,109 | | 13,109 |
| Saevie J S | 1,000 | | 1,000 |
| Sherlock N P | 3,000 | | 3,000 |
| Avances inférieures à $500 | 500 | | 500 |
| | *31,675* | | *31,675* |
| **Programme des approvisionnements** | | | |
| Ames L | 600 | 600 | |
| Archambault A | 900 | | 900 |
| Biolley M | 1,000 | | 1,000 |
| Black B | 1,200 | 1,200 | |
| Blades D | 800 | 800 | |
| Boyd K | 1,000 | 1,000 | |
| Brazeau L | 650 | 650 | |
| Brière R | 765 | | 765 |
| Burnett B | 3,000 | | 3,000 |
| Burt J | 1,288 | | 1,288 |
| Church F W | 700 | 700 | |
| Cleary M | 500 | 500 | |
| Coons H A | 600 | 600 | |
| Costello M | 3,500 | 3,500 | |
| Coughlin J | 900 | 900 | |
| Curling D H | 750 | 750 | |
| Davidson R W | 584 | 584 | |
| Duncan H | 500 | 500 | |
| Fairley Gougeon J | 500 | 500 | |
| Ferrence G | 635 | 635 | |
| Gregg J | 1,728 | | 1,728 |
| Gribbon J | 900 | 900 | |
| Gummer E | 500 | 500 | |
| Guy R | 4,000 | | 4,000 |
| Henri J | 500 | 500 | |
| Jack T | 3,000 | | 3,000 |
| Lewis E | 2,550 | | 2,550 |
| Lick G E | 528 | 528 | |
| Lillico S L | 1,701 | 1,701 | |
| Love D | 2,500 | | 2,500 |
| Martin H | 2,500 | | 2,500 |
| Matthews O I | 4,000 | 4,000 | |
| McKenna J G | 600 | 600 | |
| McNally B | 8,726 | | 8,726 |
| Parkins J A | 7,553 | | 7,553 |
| Pickard L G | 1,000 | 1,000 | |
| Platt N | 550 | | 550 |
| Richar R P | 1,600 | 1,600 | |
| Ross L | 1,880 | 1,880 | |
| Routledge E M | 855 | | 855 |
| Schmidt J | 5,000 | | 5,000 |
| Seth S | 750 | 750 | |
| Smith S | 2,000 | | 2,000 |
| Stang J J | 525 | 525 | |
| Warren S | 900 | 900 | |
| Westcott-Toms J | 724 | 724 | |
| Westover J M | 850 | 850 | |
| Wharton J | 1,300 | 1,300 | |
| Avances inférieures à $500 | 18,849 | 9,994 | 8,855 |
| | *98,441* | *41,671* | *56,770* |
| | 130,116 | 41,671 | 88,445 |
| TRANSPORTS | | | |
| **Ministère** | | | |
| Alen I | 1,060 | | 1,060 |
| Bird R | 2,154 | | 2,154 |
| Bird R | 656 | | 656 |
| Cairns D | 500 | | 500 |
| Cormer D | 1,000 | | 1,000 |
| Dorsay R | 2,300 | | 2,300 |
| Duchesneau A | 500 | | 500 |
| Fergusson W | 9,000 | | 9,000 |
| Granery J | 1,000 | | 1,000 |
| Green J | 9,000 | | 9,000 |
| Matuck J | 2,500 | | 2,500 |
| Pittman J | 1,660 | | 1,660 |
| Reid W | 600 | | 600 |
| Robb C T | 700 | | 700 |
| Rogers E G | 667 | | 667 |
| Tennyson R | 500 | | 500 |
| Avances inférieures à $500 | 3,626 | | 3,626 |
| | *37,423* | | *37,423* |
| **Commission canadienne des transports** | | | |
| Burnham W | 2,129 | 2,129 | |
| Chisholm J | 500 | 500 | |
| Henri B | 2,110 | 2,110 | |
| Magee J | 800 | 800 | |
| Nicholas D | 1,300 | 1,300 | |
| Avance inférieure à $500 | 300 | 300 | |
| | *7,139* | *7,139* | |
| | 44,562 | 7,139 | 37,423 |
| CONSEIL DU TRÉSOR | | | |
| **Secrétariat** | | | |
| Dewitt A C | 600 | | 600 |
| Gustafson B | 500 | 500 | |
| Kirkpatrick D | 900 | | 900 |
| Avances inférieures à $500 | 962 | 299 | 663 |
| | *2,962* | *799* | *2,163* |
| **Contrôleur général** | | | |
| Levine E | 838 | | 838 |
| Quinn P | 1,500 | | 1,500 |
| | *2,338* | | *2,338* |
| | 5,300 | 799 | 4,501 |
| AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS | | | |
| Blain C | 1,000 | 1,000 | |
| Bourassa J | 2,000 | 2,000 | |
| Boyd M | 800 | 800 | |
| Burke M A | 1,000 | | 1,000 |
| Calagoure G | 500 | | 500 |
| French D | 540 | | 540 |
| Lazar F | 1,500 | | 1,500 |
| MacKay G | 900 | 900 | |
| MacNeil B | 515 | 515 | |
| Miller G | 750 | 750 | |
| Avances inférieures à $500 | 8,146 | 7,388 | 758 |
| | 17,651 | 13,353 | 4,298 |
| Total global | 2,780,182 | 918,913 | 1,861,269 |

## État de toutes les opérations d'emprunt pour le compte de Sa Majesté

Note: ces renseignements sont exigés en vertu de l'article 40 de la Loi sur l'administration financière. Les opérations d'emprunt comprises dans cet état sont: les emprunts par le gouvernement pour fins générales; et les emprunts par les sociétés mandataires de la Couronne lesquels sont comptabilisés comme tels à l'état de l'actif et du passif du gouvernement, sauf si le gouvernement est le prêteur. Les emprunts par les sociétés non mandataires de la Couronne ne sont pas compris parce que de tels emprunts ne sont pas effectués pour le compte de Sa Majesté.

(en millions de dollars)

| | 1er avril 1983 | Émissions | Remboursements | 31 mars 1984 |
|---|---|---|---|---|
| Dette non échue du gouvernement du Canada[1] | 115,155 | 132,710 | 106,262 | 141,603 |
| Emprunts des sociétés de la Couronne désignées comme mandataires de Sa Majesté— | | | | |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 54 | | 10 | 44 |
| Société d'assurance-dépôts du Canada | | 869 | | 869 |
| Corporation de développement des investissements du Canada[2] | 1,906 | 399 | 592 | 1,713 |
| Société canadienne des ports | 92 | 74 | 146 | 20 |
| Commission canadienne du Blé | 3,069 | 2,889 | 3,136 | 2,822 |
| Société pour l'expansion des exportations | 3,840 | 21,570 | 20,571 | 4,839 |
| Société du crédit agricole | 55 | 803 | 553 | 305 |
| Banque fédérale de développement | 1,004 | 1,296 | 1,379 | 921 |
| Société des Transports du Nord Limitée | 1 | 5 | 6 | |
| Petro-Canada | 578 | 56 | 406 | 228 |
| Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La | (3) | | | (3) |
| Teleglobe Canada | 44 | 23 | 3 | 64 |
| | *10,643* | *27,984* | *26,802* | *11,825* |
| Total | 125,798 | 160,694 | 133,064 | 153,428 |

(1) On trouvera plus de précisions à la section 11 de ce volume.

(2) Corporation de développement des investissements du Canada: Le 30 mars 1984, Canadair Limitée a changé son nom pour celui de Société financière Canadair Inc. Les prêts et les autres engagements divers de Canadair Limitée ont été assumés par la Société financière Canadair Inc. Les états financiers de la Société financière Canadair Inc. sont consolidés avec ceux de la Corporation de développement des investissements du Canada et les prêts en circulation de $1,062,000,000 sont inclus sous la Corporation de développement des investissements du Canada. Les emprunts de The de Havilland Aircraft of Canada, Limited, une autre filiale de la Corporation de développement des investissements du Canada, au montant de $85,687,787 sont également compris sous cette dernière. Les emprunts de ces deux sociétés sont comptabilisés à l'état de l'actif et du passif du gouvernement. De plus, les emprunts de l'Eldorado Nucléaire Limitée, une autre filiale de la Corporation de développement des investissements du Canada, au montant de $565,473,000 sont également compris.

(3) Moins de $500,000.

## Pertes de deniers et de biens publics

Note: ces renseignements sont exigés en vertu de l'article 91.1 de la Loi sur l'administration financière. L'article 98 de la Loi concernant le Compte de garantie des fonctionnaires publics a été abrogé en date du 30 novembre 1983.

### Pertes de deniers (pour la période du 30 novembre 1983 au 31 mars 1984)

| Brève description de la perte | Imputée au crédit | Montant de la perte | Montant recouvré en 1983-84 |
|---|---|---|---|
| | | $ | $ |
| EMPLOI ET IMMIGRATION | | | |
| Perte de paiement en trop recouvré qui avait été placé dans la petite caisse et qui n'a pu être localisé par après. (Location Downsview CEC) | 10 | 128 | |
| Abus du système intercité par une série d'appels personnels téléphoniques longue distance | 5 | 45 | 45 |
| Abus du système intercité par une série d'appels personnels téléphoniques longue distance | 5 | 494 | |
| Caisse envoyée du CEC Winnipeg nord et perdue dans le courrier régulier | 10 | 210 | |
| Vol de la petite caisse au CEC de Broadway ouest | 10 | 102 | |
| Non-dépôt du «Immigrant guarantee Deposit». (La perte est débitée à l'attribution 84 de l'actif qui n'est pas sujet à un vote parlementaire) | | 1,500 | |
| Remboursement nul d'une avance de voyage | 10 | 50 | |
| Remboursement nul d'une avance de voyage | 10 | 50 | |
| Vol de la petite caisse au CEC de Montréal est | 10 | 65 | |
| Vol de la petite caisse au CEC de Bank sud | 10 | 20 | |
| Vol de la petite caisse au CEC de Sherbrooke-Olivier | 10 | 92 | |
| Vol de la petite caisse au CEC de Montréal Centre sud | 10 | 144 | |
| ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES | | | |
| Vol d'argent du bureau régional de vente de cartes du Québec | 1 | 440 | |
| Vol et falsification d'avance de voyage | 35 | 1,500 | |
| ENVIRONNEMENT | | | |
| Falsification de carte de crédit volée du gouvernement | 5 | 202 | |
| Vol de la petite caisse au quartier général d'environnement atmosphérique à Downsview, Ont | 5 | 140 | |
| AFFAIRES EXTÉRIEURES | | | |
| Vol d'une partie d'une avance de voyage par une personne inconnue provenant d'un pays étranger | 1 | 265 | 215 |
| PÊCHES ET OCÉANS | | | |
| Vol de la petite caisse à St John's, T-N | 1 | 386 | |
| Vol de la petite caisse à Burlington, Ont | 1 | 84 | |
| Perte en cours de route par un autre employé du ministère du remboursement comptant d'avance de voyage | 1 | 164 | |

| Brève description de la perte | Imputée au crédit | Montant de la perte | Montant recouvré en 1983-84 |
|---|---|---|---|
| | | $ | $ |
| DÉFENSE NATIONALE | | | |
| Une erreur de paiement d'une pièce justificative a donné lieu à une insuffisance de $260 dans le Compte d'avance de fonds de roulement d'un des vaisseaux canadiens de Sa Majesté | 1 | 260 | |
| Un paiement en trop d'un montant égarée de $100 dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Shilo | 1 | 100 | |
| Un paiement en trop ou une pièce justificative égarée de $100 dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Calgary | 1 | 100 | |
| Une erreur dans la manutention de la caisse au montant de $61 dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Lahr | 1 | 61 | |
| REVENU NATIONAL | | | |
| **Douanes et Accise** | | | |
| Détournement de reçus de caisse. L'employé a démissionné | 1 | 1,000 | 1,000 |
| Vol d'argent d'un tiroir-caisse par un employé | 1 | 209 | 209 |
| Perte inexplicable de dépôt de garantie | 1 | 25 | |
| Remboursement pour le vol de propriété publique en 1982-83. L'employé a été destitué et a fait une restitution complète | 1 | | 793 |
| Remboursement de fausses réclamations d'heures supplémentaires, de millage et d'allocations du 1 avril au 30 novembre 1983. L'employé a démissionné et a fait une restitution complète | 1 | | 1,445 |
| Remboursement de fausses réclamations de voyage pour millage et allocations de repas du 1er avril au 30 novembre 1983. L'employé à démissionné et a fait une restitution complète | 1 | | 850 |
| Réquisition frauduleuse de fonds de la Couronne pour gain personnel. L'employé a été destitué, poursuivi et est présentement en prison | 1 | 8,832 | 8,832 |
| Achat d'essence avec carte de crédit du gouvernement pour emploi personnel. L'employé fut culpabilisé d'une suspension de dix jours de travail et la restitution sera complète | 1 | 57 | |

## Pertes de deniers et de biens publics—*Suite*

### Pertes de deniers (pour la période du 30 novembre 1983 au 31 mars 1984)—*Fin*

| Brève description de la perte | Imputée au crédit | Montant de la perte | Montant recouvré en 1983-84 |
|---|---|---|---|
| | | $ | $ |
| Le total de toutes insuffisances et surplus pour les ports de Douanes et Accise au Canada: insuffisances 1,988; surplus 1,443 | 1 | 545 | |
| Chèque légitime frauduleusement endossé et négocié | 1 | 58 | |
| Vol de monnaie courante par personnes inconnues | 1 | 98 | |
| Manque de la part d'un employé du remboursement de l'avance fixe | 1 | 100 | |
| Perte d'une partie d'un dépôt de caisse par personnes inconnues | 1 | 30 | |
| Vol par personnes inconnues | 1 | 1,865 | |
| Détournement partiel de fonds publics de 1981-82 non recouvrés par l'employé | 1 | 497 | |
| **APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES** | | | |
| **Statistique Canada** | | | |
| L'employé avait frauduleusement soumis une réclamation de voyage. La poursuite judiciaire a été faite et l'employé fut déclaré coupable et a démissionné. La restitution fut complète | 10 | 2,140 | 2,140 |
| L'employé avait frauduleusement soumis une réclamation de voyage. La poursuite judiciaire a été faite et l'employé fut déclaré coupable et a été congédié. La restitution fut complète | 10 | 2,148 | 2,148 |
| | | 24,206 | 17,677 |

### Chaque paiement effectué à même le Compte de garantie des fonctionnaires publics et le montant de toute perte subie par Sa Majesté en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par un fonctionnaire public (pour la période du 1er avril 1983 au 30 novembre 1983)

| | Sommaire | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre de cas | Montant de la perte | Montant recouvré | Montant net imputé au Compte | Montant à recouvrer |
| | | $ | $ | $ | $ |
| Montants déclarés antérieurement et non recouvrés au 31 mars 1983 | | 681,034 | | | 681,034 |
| Différence nette attribuable à des changements (pour détails, voir l'annexe 1) | | − 152 | 38,458 | − 598 | − 38,012 |
| | | *680,882* | *38,458* | *− 598* | *643,022* |
| Montants déclarés du 1er avril 1983 au 30 novembre 1983 | | | | | |
| Pertes entièrement recouvrées (pour détails, voir l'annexe 2) | 22 | 27,994 | 27,994 | | |
| Autres pertes (pour détails, voir l'annexe 3) | 35 | 55,836 | 246 | | 55,590 |
| | *57* | *83,830* | *28,240* | | *55,590* |
| | | 764,712 | 66,698 | − 598 | 698,612 |

## Pertes de deniers et de biens publics—*Suite*

**Chaque paiement effectué à même le Compte de garantie des fonctionnaires publics et le montant de toute perte subie par Sa Majesté en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par un fonctionnaire public (pour la période du 1er avril 1983 au 30 novembre 1983)**—*Suite*

### ANNEXE 1—REDRESSEMENT APPORTÉ AUX DÉCLARATIONS D'EXERCICES PRÉCÉDENTS

(Les chiffres en caractères gras indiquent les montants déclarés antérieurement)

| Ministère et emploi | Exercice du dernier rapport | Montant de la perte | Montant recouvré | Montant net imputé au Compte | Montant non recouvré | Détails |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ | $ | |
| Emploi et Immigration | | | | | | |
| Ancien commis d'unité de service | | 15,995 | 15,995 | | | Détournement de fonds par la falsification de demandes d'assurance-chômage et partage des prestations augmentées avec les demandeurs. La balance a été recouvrée d'après le compte de retraite de l'employé. |
| | **1982-83** | **15,995** | **15,747** | **248** | | |
| Environnement | | | | | | |
| Ancien principal | | 27,638 | 16,417 | | 11,221 | Altérations des documents d'entrée de la paye. L'employé a été congédié. Recouvrement partiel d'après sa paye. L'employé a été condamné à 28 chefs d'accusations de 18 mois chacun. Recouvrement additionnel non possible. |
| | **1982-83** | **27,790** | **11,682** | | **16,108** | |
| Défense nationale | | | | | | |
| Surveillant des comptes | | 100 | | | 100 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Borden. L'investigation a déterminé que la perte était probablement attribuable à un paiement en trop de fonds. La négligence étant minime, le recouvrement du surveillant n'a pas été exigé. |
| | **1982-83** | **100** | | | **100** | |
| Caissier | | 100 | | | 100 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Summerside. L'investigation a déterminé que la perte était probablement attribuable à un paiement en trop de fonds. La négligence étant minime, le recouvrement du caissier n'a pas été exigé. |
| | **1982-83** | **100** | | | **100** | |
| Surveillant des comptes | | 7,675 | 3,867 | | 3,808 | Insuffisance de $7,675 trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement de «CFS Mont Apica». Un montant de $3,867 a été recouvré du fonds de retraite de l'ex-soldat, résultant en une balance de $3,808 due à la Couronne. La disposition finale est en attente. |
| | **1981-82** | **7,675** | **3,867** | | **3,808** | |
| Détenteur d'avances | | 350 | | | 350 | Une avance de déplacement a été versée à un caporal de la Base des forces canadiennes de Comox et l'avance n'a pas été recouvrée avant sa décharge. Le ministère de la Justice se chargera du recouvrement. |
| | **1981-82** | **350** | | | **350** | |
| Santé nationale et Bien-être social | | | | | | |
| Ancien assistant exécutif | | 113,703 | 12,758 (1) | | 100,945 | Fabrication de contrats frauduleux de services à des particuliers de 1975 à 1980. L'employé a été licencié par le ministre d'État au Développement social et par la suite, accusé et reconnu coupable. La Cour a ordonné la pleine restitution. |
| | **1982-83** | **113,703** | | | **113,703** | |
| Ancien commis | | 379 | 379 | | | Détournement de fonds de la petite caisse pour usage personnel et autre détournement des fonds publics par l'obtention frauduleuse d'avances comptables urgentes afin de camoufler le fonds de la petite caisse en attendant son recouvrement. L'employé a démissionné et le recouvrement a été fait d'après le compte de retraite. |
| | **1982-83** | **379** | | | **379** | |
| Ancien secrétaire | | 214 | 214 | | | Détournement de fonds publics par l'abus d'obtention de congés de maladie par de faux certificats médicaux. L'employé a été destitué et le recouvrement a été fait des fonds dus à l'individu. |
| | **1982-83** | **214** | | | **214** | |
| Revenu national — Douanes et Accise | | | | | | |
| Caissier | | 3,408 | 2,911 | | 497 | Détournement de fonds par la suppression des documents de revenus. La somme de $2,911 a été recouvrée, cependant, le recouvrement total n'est pas possible. |
| | **1982-83** | **3,408** | | | **3,408** | |
| Inspecteur à la clientèle | | 151 | 151 | | | A frauduleusement obtenu des indemnisations pour des heures supplémentaires de travail et du millage parcouru avec son véhicule personnel. L'employé a été suspendu pendant dix jours. Le recouvrement a été fait par déduction de salaire. |
| | **1982-83** | **151** | **56** | | **95** | |

## Pertes de deniers et de biens publics—*Suite*

**Chaque paiement effectué à même le Compte de garantie des fonctionnaires publics et le montant de toute perte subie par Sa Majesté en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par un fonctionnaire public (pour la période du 1er avril 1983 au 30 novembre 1983)**—*Suite*

ANNEXE 1—REDRESSEMENT APPORTÉ AUX DÉCLARATIONS D'EXERCICES PRÉCÉDENTS—*Fin*

(Les chiffres en caractères gras indiquent les montants déclarés antérieurement)

| Ministère et emploi | Exercice du dernier rapport | Montant de la perte | Montant recouvré | Montant net imputé au Compte | Montant non recouvré | Détails |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ | $ | |
| Ancien inspecteur à la clientèle | | 74 | 35 | | 39 | A frauduleusement débité les frais de taxi à la Couronne et a obtenu le remboursement des dépenses ainsi qu'une indemnisation de temps. L'employé a été congédié et le recouvrement partiel a été obtenu de lui. Aucun recouvrement additionnel n'est attendu. |
| | **1982-83** | **74** | **35** | | **39** | |
| Ancien inspecteur à la clientèle | | 322 | | | 322 | Détournement de fonds par la duplication de documents de collection de revenus. L'individu est maintenant décédé. |
| | **1981-82** | **322** | | | **322** | |
| Ancien commis | | 7,628 | | | 7,628 | Soupçonné du vol de pierres précieuses. L'employé a été congédié. L'investigation a déterminé que l'individu n'a aucun avoir connu pouvant servir au recouvrement. |
| | **1981-82** | **7,628** | | | **7,628** | |
| Ancien employé | | 2,250 | 1,150 | | 1,100 | Détournement de fonds par la suppression de revenus reçus. L'investigation de la GRC a été complétée et aucune poursuite ne sera faite faute de preuve. L'affaire est désormais terminée. |
| | **1982-83** | **2,250** | **1,150** | | **1,100** | |
| Développement social | | | | | | |
| Ancien secrétaire exécutif | | 113,046 | 12,758 (2) | | 100,288 | Fabrication de contrats frauduleux. L'employé a été congédié et poursuivi en justice. La Cour a ordonné la complète restitution. |
| | **1982-83** | **113,046** | | | **113,046** | |
| Solliciteur général—Gendarmerie royale du Canada | | | | | | |
| Sergent du personnel | | 4,010 | 4,010 | | | Entre 1979 et 1980 ce membre a volé des fonds provinciaux garantis qui devaient être remis à la province de Terre-Neuve. Le membre a remboursé le plein montant lorsqu'il a démissionné des forces et a été déclaré coupable de deux chefs d'accusations pour $200 et a été puni de réclusion dans une maison pénitentiaire. |
| | **1982-83** | **4,010** | | | **4,010** | |
| Transports | | | | | | |
| Ancien commis au transport | | 42,800 | 11,473 | 31,327 | | Détournement de fonds publics par l'altération des bordereaux de versement. Le remboursement se fait à des intervalles irréguliers. |
| | **1982-83** | **42,800** | **11,123** | **31,677** | | |
| | | 339,843 | 82,118 | 31,327 | 226,398 | |
| | | **339,995** | **43,660** | **31,925** | **264,410** | |
| Différence nette attribuable aux changements | | − 152 | 38,458 | − 598 | − 38,012 | |

(1) Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le Département d'État du Développement social ont reçu une part égale de la somme de $25,516 recouvrée au cours de l'exercice.

(2) Voir Santé nationale et Bien-être social.

## Pertes de deniers et de biens publics—*Suite*

**Chaque paiement effectué à même le Compte de garantie des fonctionnaires publics et le montant de toute perte subie par Sa Majesté en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par un fonctionnaire public (pour la période du 1er avril 1983 au 30 novembre 1983)**—*Suite*

### ANNEXE 2—PERTES ENTIÈREMENT RECOUVRÉES

| Ministère et emploi | Montant de la perte | Montant recouvré | Détails |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | |
| Agriculture | | | |
| Ancien employé | 502 | 502 | L'employé a déclaré avoir perdu son chèque de salaire. Un double lui a été remis et il a encaissé les deux chèques. L'employé a démissionné. |
| Emploi et Immigration | | | |
| Assistant-conseiller dans le domaine de l'emploi | 546 | 546 | A agi comme caissier et n'a pas déposé des fonds pour lesquels des reçus officiels ont été émis. |
| Commis aux services financiers | 6,340 | 6,340 | Paiement en espèces reçu au Centre d'emploi du Canada pour paiement en trop au compte d'assurance-chômage et converti par la suite pour usage personnel. |
| Affaires extérieures—Agence canadienne de développement international | | | |
| Second | 259 | 259 | Mauvais usage de billets de taxi. L'individu a démissionné et le recouvrement a été fait au complet. Le ministère de la Justice a recommandé qu'aucune poursuite ne soit intentée. |
| Justice—Commission canadienne des droits de la personne | | | |
| Surveillant de la petite caisse | 22 | 22 | Vol de la petite caisse à l'Office régional des prairies, Winnipeg, Manitoba, par des personnes inconnues. La perte a été recouvrée du détenteur de la petite caisse. |
| Surveillant de la petite caisse | 31 | 31 | Vol de la petite caisse à l'Office régional de l'Atlantique, Halifax, N-É, par des personnes inconnues. La perte a été recouvrée du détenteur de la petite caisse. |
| Défense nationale | | | |
| Caissier | 100 | 100 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Montréal à la suite d'un paiement en trop d'une réclamation de voyage endossée par un individu par l'entremise du caissier. Le caissier a volontairement fait une pleine restitution. |
| Caissier | 200 | 200 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Montréal à la suite d'un paiement en trop endossée par un individu par l'entremise du caissier. Le caissier a volontairement fait une pleine restitution. |
| Surveillant des comptes d'avance | 684 | 684 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement du navire canadien Margaree de Sa Majesté. L'investigation n'a pas déterminé la raison de la perte, cependant des pratiques comptables inacceptables ont été décelées. Le détenteur de la sous-avance a volontairement fait une pleine restitution. |
| Santé nationale et Bien-être social | | | |
| Ingénieur | 807 | 807 | Mauvais usage de fonds publics par la soumission d'une fausse réclamation pour frais de voyage et la falsification de documents connexes. L'employé a été discipliné et la restitution complète a été faite. |
| Ancien administrateur médical | 5,259 | 5,259 | Détournement de biens publics par des documents falsifiés. L'employé a été jugé coupable et condamné à quatre mois de prison. L'employé a été congédié et la restitution complète a été faite. |
| Infirmière | 371 | 371 | Détournement de fonds par la réclamation de frais de voyage falsifiés. Il y a eu investigation interne puis l'employée a été disciplinée après qu'elle ait fait une pleine restitution. |
| Revenu national—Douanes et Accise | | | |
| Caissier | 2,000 | 2,000 | Suppression de documents de revenus entre 1977 et 1980. L'employé a été congédié et une pleine restitution a été faite. |
| Commis | 1,260 | 1,260 | Falsification de signatures de docteurs sur des certificats de congés de maladie. L'employé a démissionné et une pleine restitution a été faite. |
| Commis | 1,336 | 1,336 | Falsification de signatures de docteurs sur des certificats de congés de maladie. L'employé a démissionné et une pleine restitution a été faite. |
| Inspecteur à la clientèle | 1,445 | 1,445 | L'employé a fait de fausses réclamations pour temps supplémentaire, millage et allocations. L'employé a démissionné et a fait une pleine restitution. |
| Directeur de district | 850 | 850 | A présenté 35 réclamations frauduleuses pour frais de voyage afin d'obtenir des allocations de millage et de repas. |
| Caissier | 209 | 209 | L'employé a volé de l'argent du tiroir-caisse. L'employé a démissionné et a fait une complète restitution. |

## Pertes de deniers et de biens publics—*Suite*

**Chaque paiement effectué à même le Compte de garantie des fonctionnaires publics et le montant de toute perte subie par Sa Majesté en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par un fonctionnaire public (pour la période du 1er avril 1983 au 30 novembre 1983)**—*Suite*

### ANNEXE 2—PERTES ENTIÈREMENT RECOUVRÉES—*Fin*

| Ministère et emploi | Montant de la perte | Montant recouvré | Détails |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | |
| **Solliciteur général—Gendarmerie royale du Canada** | | | |
| Sergent du personnel | 1,450 | 1,450 | Entre juillet 1979 et septembre 1982, cette personne a fraudé à plusieurs occasions la GRC des frais des informateurs. |
| Fonctionnaire | 35 | 35 | En octobre 1982, une somme d'argent manquait du fonds de la division «D». La personne responsable du fonds a remplacé la somme qui manquait. |
| **Approvisionnements et Services—Statistique Canada** | | | |
| Employé | 2,140 | 2,140 | A frauduleusement soumis une réclamation pour frais de voyage. Des poursuites ont été intentées, puis l'employé a été condamné et a démissionné. La perte a été recouvrée en entier. |
| Employé | 2,148 | 2,148 | A frauduleusement soumis une réclamation pour frais de voyage. Des poursuites ont été intentées, puis l'employé a été condamné et a été congédié. La perte a été recouvrée en entier. |
| | 27,994 | 27,994 | |

## Pertes de deniers et de biens publics—*Suite*

**Chaque paiement effectué à même le Compte de garantie des fonctionnaires publics et le montant de toute perte subie par Sa Majesté en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par un fonctionnaire public (pour la période du 1er avril 1983 au 30 novembre 1983)**—*Suite*

### ANNEXE 3—AUTRES PERTES (ARTICLES NON IMPUTÉS AU COMPTE DE GARANTIE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS)

| Ministère et emploi | Montant de la perte | Montant recouvré | Montant net imputé au Compte | Montant non recouvré | Détails |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | |
| **Communications** | | | | | |
| Ancien employé | 4,131 | | | 4,131 | Mauvais usage des codes d'appel pour des communications interurbaines. L'employé a démissionné. Le ministère a renoncé à la restitution. |
| Ancien employé | 708 | 158 | | 550 | Usage personnel des ressources ministérielles. Les montants indiqués représentent les pertes estimatives encourues. L'employé a été congédié. |
| **Emploi et Immigration** | | | | | |
| Agent d'investigation et de contrôle | 1,713 | | | 1,713 | Soumission de fausses réclamations pour frais de voyage. Le recouvrement de l'employé a été intenté. |
| Directeur de Division | 1,302 | | | 1,302 | Soumission de fausses réclamations pour frais de voyage, de déplacement et de temps supplémentaire. L'employé fait appel pour son congédiement. Le recouvrement de son fonds de retraite est en attente jusqu'à ce que l'appel soit résolu. |
| Directeur de Division | 1,368 | | | 1,368 | Soumission de fausses réclamations pour frais de voyage et de réinstallation. Des moyens disciplinaires ont été entrepris. |
| Conseiller à l'emploi | 1,080 | | | 1,080 | Détournement de fonds par la soumission d'une réclamation frauduleuse d'assurance-chômage pour sa femme. L'investigation est en cours. D'autres clients pourraient être impliqués. |
| Conseiller à l'emploi | 16 | | | 16 | Soumission de fausses réclamations pour frais de voyage. |
| Agent de projet | 2,000 | | | 2,000 | A fait une fausse déclaration qui a résulté en un paiement à un contracteur qui ne lui était pas dû. Des conseils juridiques ont été demandés à savoir le recouvrement d'après le fonds de retraite de l'employé. |
| Agent régional de liaison | 5,399 | | | 5,399 | Soumission de fausses réclamations de temps supplémentaire et le mauvais usage de pièces justificatives pour taxis. L'employé a été suspendu. |
| Ancien directeur des opérations | 10,500 | | | 10,500 | Soumission de fausses réclamations de temps supplémentaire et le mauvais usage de pièces justificatives pour taxis. L'employé a été congédié. |
| Ancien écrivain/éditeur | 9,409 | | | 9,409 | Soumission de fausses réclamations de temps supplémentaire et le mauvais usage de pièces justificatives pour taxis. L'employé a été congédié. |
| Premier directeur au développement organisationnel | 815 | | | 815 | Soumission de fausses réclamations pour frais de voyage. L'employé a été suspendu. |
| **Défense nationale** | | | | | |
| Surveillant des comptes d'avance | 140 | | | 140 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Halifax suite à un incendie à l'intérieur du bâtiment où se trouvait le coffre-fort contenant les fonds publics. |
| Caissier | 20 | | | 20 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Calgary. L'investigation a déterminée la cause probable comme étant un paiement en trop par le caissier. La négligence étant minime, le recouvrement n'a pas été exigé. |
| Surveillant des comptes d'avance | 43 | | | 43 | Cambriolage et vol dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base de recrutement des forces canadiennes de Chicoutimi par des individus. |
| Caissier | 250 | | | 250 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Toronto. L'investigation a déterminé la cause probable comme étant la perte d'une réclamation pour frais de voyage ou de la documentation sur une avance. |
| Caissier | 100 | | | 100 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Valcartier. L'investigation a déterminé la cause probable comme étant la perte d'une réclamation pour frais de voyage ou de la documentation sur une avance. |

## Pertes de deniers et de biens publics—*Suite*

**Chaque paiement effectué à même le Compte de garantie des fonctionnaires publics et le montant de toute perte subie par Sa Majesté en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par un fonctionnaire public (pour la période du 1er avril 1983 au 30 novembre 1983)**—*Suite*

### ANNEXE 3—AUTRES PERTES (ARTICLES NON IMPUTÉS AU COMPTE DE GARANTIE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS)—*Suite*

| Ministère et emploi | Montant de la perte | Montant recouvré | Montant net imputé au Compte | Montant non recouvré | Détails |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | |
| Caissier | 70 | | | 70 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement du navire Huron de Sa Majesté. L'investigation a déterminé la cause probable comme étant un paiement en trop par le caissier. La négligence étant minime, le recouvrement n'a pas été exigé. |
| Surveillant des comptes d'avance | 263 | 88 | | 175 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Lahr. L'investigation a déterminé la cause probable comme étant un vol commis par des personnes inconnues. Le détenteur de l'avance a été tenu partiellement responsable et $88 ont été recouvré d'après ses gages. |
| Caissier | 20 | | | 20 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de St-Jean. L'investigation a déterminé la cause probable comme étant un paiement en trop par le caissier, le jour de la paye. La négligence étant minime, le recouvrement n'a pas été exigé. |
| Caissier | 100 | | | 100 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes d'Ottawa. L'investigation a déterminé la cause probable comme étant un paiement en trop par le caissier. La négligence étant minime, le recouvrement n'a pas été exigé. |
| Surveillant des comptes d'avance | 28 | | | 28 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Halifax. L'investigation a déterminé la cause probable comme étant un vol commis par une(des) personne(s) inconnue(s). |
| Agent comptable | 112 | | | 112 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance de fonds de roulement au contingent canadien des Nations-Unies, Moyen-Orient. L'investigation n'a rien révélée. L'affaire est encore sous investigation. |
| Surveillant des comptes d'avance | 2,227 | | | 2,227 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Moose Jaw. L'investigation a déterminé la cause probable comme étant le vol par le détenteur de l'avance. L'affaire est encore sous investigation. |
| Surveillant d'avances de voyage | 212 | | | 212 | Une réclamation pour frais de voyage émise par «CFB Ottawa» n'a pas été retrouvée à la suite de l'écrasement d'un hélicoptère qui a pris feu. |
| Caissier | 100 | | | 100 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Kingston. La raison pour la perte n'a pas été déterminée. L'affaire est encore sous investigation. |
| Caissier | 100 | | | 100 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Valcartier. Un paiement en trop de fonds est soupçonné. L'affaire est encore sous investigation. |
| Caissier | 100 | | | 100 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Borden. Un paiement en trop de fonds est soupçonné. L'affaire est encore sous investigation. |
| Caissier | 50 | | | 50 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Moose Jaw. Un paiement en trop de fonds est soupçonné. L'affaire est encore sous investigation. |
| Caissier | 45 | | | 45 | Insuffisance trouvée dans le Compte d'avance fixe de fonds de roulement à la Base des forces canadiennes de Calgary. Un paiement en trop ou la perte de documentation sur une avance de déplacement est soupçonné. L'affaire est encore sous investigation. |
| Caissier | 20 | | | 20 | Insuffisance trouvée dans le Compte du fonds de roulement du navire Saguenay canadien de Sa Majesté. L'investigation a déterminé la cause probable comme étant un paiement en trop le jour de la paye. L'affaire est encore sous investigation. |

## Pertes de deniers et de biens publics—*Fin*

**Chaque paiement effectué à même le Compte de garantie des fonctionnaires publics et le montant de toute perte subie par Sa Majesté en raison de détournements de fonds ou autres omissions ou actes frauduleux par un fonctionnaire public (pour la période du 1er avril 1983 au 30 novembre 1983)**—*Fin*

### ANNEXE 3—AUTRES PERTES (ARTICLES NON IMPUTÉS AU COMPTE DE GARANTIE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS)—*Fin*

| Ministère et emploi | Montant de la perte | Montant recouvré | Montant net imputé au Compte | Montant non recouvré | Détails |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | |
| Santé nationale et Bien-être social | | | | | |
| Technicien de radiographies | 500 | | | 500 | Détournement des fonds publics par la vente de biens publics. Les charges ont été déposées et la date du jugement a été établie. |
| Chef du département des radiographies | 12,554 | | | 12,554 | Détournement des fonds publics par la vente de biens publics. Les charges ont été déposées et la date du jugement a été établie. |
| Solliciteur général—Gendarmerie royale du Canada | | | | | |
| Sergent | 200 | | | 200 | En mars 1982, une insuffisance de $200 a été trouvée dans une exposition à Fort McMurray lorsque celle-ci a été déposée au compte du Receveur général. L'investigation n'a pas déterminé le responsable. |
| Approvisionnements et Services—Statistique Canada | | | | | |
| Employé | 141 | | | 141 | Perte de fonds en rapport à un remboursement pour déplacement. L'affaire est encore sous investigation. |
| | 55,836 | 246 | | 55,590 | |

# SECTION 14

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Autres renseignements divers

### SOMMAIRE



| | *Page* |
|---|---|
| Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1983-84 | 14.2 |
| Aide financière provenant de crédits budgétaires | 14.6 |
| Pertes de $1,000 ou plus occasionnées par la destruction ou l'endommagement accidentel de biens | 14.7 |
| Frais de congés d'étude | 14.8 |
| Produits de placements | 14.9 |
| Rapport sur le matériel excédentaire éliminé en 1983-84 | 14.16 |
| Intérêt de la dette publique | 14.18 |

## Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1983-84 (avec chiffres cumulatifs jusqu'au 31 mars 1983)

La Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada de 1952 a énoncé que: Le ministre doit inclure annuellement dans les Comptes publics un état sommaire de toute l'aide, y compris les concessions de terrains, les garanties et les subventions de capital, mais sans comprendre les allocations consenties d'après des statuts en vue du soulagement du chômage, fournie à quelque époque par le gouvernement du Canada à chacun des suivants: a) le réseau du National (Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada), y compris les compagnies auxquelles il a succédé, b) les chemins de fer du Pacifique (Canadien Pacifique Limitée) selon la définition qu'en donne la Loi sur le National-Canadien et le Pacifique-Canadien, y compris les compagnies auxquelles ils ont succédé, et c) tout autre chemin de fer.

L'état suivant présente l'aide financière budgétaire et non budgétaire des paiements annuels et cumulatifs. Seulement les paiements individuels de $50,000 ou plus sont reportés dans cet état.

Les chemins de fer ont été interprétés dans le but d'inclure les suivants dans cet état: i) les Chemins de fer nationaux du Canada—toutes les compagnies propriétaires, opérées ou gérées par le Canadien National, ii) pour le Canadien Pacifique—seulement les compagnies engagées dans la transportation, les communications et les activités des hôtels.

## Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1983-84 (avec chiffres cumulatifs jusqu'au 31 mars 1983)

| | Aide budgétaire | | Aide non budgétaire | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983-84 | Cumulative au 31 mars 1983 | Solde 1[er] avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | Solde 31 mars 1984 |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA[(1)(2)] | | | | | | |
| Capital-actions 6,511,702 actions sans valeur nominale[(3)] | | | 2,550,745,732 | | 69,032,000 | 2,619,777,732 |
| Prêts et avances, y compris prêts relatifs au programme d'assistance-chômage du gouvernement | | | 243,092,984 | 7,414,121 | | 235,678,863 |
| Allocation aux employés de Terre-Neuve transférés aux chemins de fer nationaux | 1,613,659 | | | | | |
| Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (s) | 3,417,350 | | | | | |
| Coût d'investissement pour la remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies | 54,600,000 | | | | | |
| Loi sur l'administration de l'énergie (s) | 7,905,652 | | | | | |
| Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes | 10,064,275 | | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | 4,889,194 | | | | | |
| Loi sur les chemins de fer (s) | 197,651,253 | | | | | |
| Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer | 3,404,418 | | | | | |
| Remboursement de prestations aux employés de la Division Terra Transport | 958,287 | | | | | |
| Rénovation terminal d'autobus re Terra Transport | 300,000 | | | | | |
| Pertes de revenus au cours de l'année agricole | 91,300,000 | | | | | |
| Quote-part des coûts reliés aux commandes ferroviaires | 292,089 | | | | | |
| Abolition des péages sur le pont Victoria (s) | 1,659,217 | | | | | |
| Essai et évaluation du fonctionnement des services ferroviaires à Terre-Neuve | 12,810,426 | | | | | |
| Service du transport de l'eau et les frais de jonction de transports ferroviaires et maritimes et de jonction de transports sur voie étroite et sur voie normale, traversiers et terminus | 156,611,996 | | | | | |
| Loi sur le transport du grain de l'Ouest (s) | 70,160,041 | | | | | |
| Reportée des exercices précédents | | 2,497,748,181* | | | | |
| | *617,637,857* | *2,497,748,181* | *2,793,838,716* | *7,414,121* | *69,032,000* | *2,855,456,595* |

## Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1983-84 (avec chiffres cumulatifs jusqu'au 31 mars 1983)—*Suite*

| | Aide budgétaire | | Aide non budgétaire | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983-84 | Cumulative au 31 mars 1983 | Solde 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | Solde 31 mars 1984 |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| CANADIEN PACIFIQUE LIMITÉE[2] | | | | | | |
| Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (s) | 538,117 | | | | | |
| Coût d'investissement pour la remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies | 38,600,000 | | | | | |
| Loi sur l'administration de l'énergie (s) | 919,755 | | | | | |
| Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes | 806,851 | | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | 2,174,598 | | | | | |
| Loi sur les chemins de fer (s) | 158,088,230 | | | | | |
| Pertes de revenus au cours de l'année agricole | 91,300,000 | | | | | |
| Loi sur le transport du grain de l'Ouest (s) | 70,833,069 | | | | | |
| Reportée des exercices précédents | | 428,237,896* | | | | |
| | *363,260,620* | *428,237,896* | | | | |
| VIA RAIL CANADA INC. | | | | | | |
| Capital-actions 93,000 actions sans valeur nominale | | | 9,300,000 | | | 9,300,000 |
| Coûts d'investissement | 154,300,000 | | | | | |
| Coûts d'exploitation et aide au travail | 456,812,965 | | | | | |
| Reportée des exercices précédents | | 2,006,483,596 | | | | |
| | *611,112,965* | *2,006,483,596* | *9,300,000* | | | *9,300,000* |
| AUTRES CHEMINS DE FER | | | | | | |
| Algoma Central Railway— | | | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | | 51,545 | | | | |
| Loi sur les chemins de fer (s) | 2,422,907 | 6,708,256 | | | | |
| British Northern Railway— | | | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | | 32,836 | | | | |
| British Yukon Railway Company | | | 5,000,000 | | | |
| Burlington Northern Inc— | | | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | | 197,509 | | | | |
| Canada and Gulf Terminal Railway— | | | | | | |
| Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes | 122,984 | 302,111 | | | | |
| Chesapeake and Ohio Railway Company— | | | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | 54,211 | 180,854 | | | | |
| Consolidated Rail Corporation— | | | | | | |
| Loi sur les chemins de fer (s) | 63,743 | 687,958 | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | 110,216 | 58,503 | | | | |
| Devco Railway (Cumberland Railway Company)— | | | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | | 71,116 | | | | |
| Dominion Atlantic Railway— | | | | | | |
| Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (s) | 147,383 | 158,307 | | | | |
| Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes | 299,962 | 263,585 | | | | |
| Essex Terminal Railway— | | | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | | 30,616 | | | | |
| Grand Falls Central Railway Co. Ltd— | | | | | | |
| Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (s) | 151,525 | 197,920 | | | | |

**Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1983-84 (avec chiffres cumulatifs jusqu'au 31 mars 1983)**—*Suite*

| | Aide budgétaire | | Aide non budgétaire | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983-84 | Cumulative au 31 mars 1983 | Solde 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | Solde 31 mars 1984 |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Napierville Junction Railway— | | | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | | 255,572 | | | | |
| Northern Alberta Railway— | | | | | | |
| Loi sur les chemins de fer (s) | 673,866 | 18,832,891 | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | | 45,019 | | | | |
| Ontario Northland— | | | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | | 52,401 | | | | |
| Penn Central Corporation— | | | | | | |
| Loi sur les chemins de fer (s) | | 153,691 | | | | |
| Quebec Central Railway— | | | | | | |
| Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes | 82,357 | 38,051 | | | | |
| Toronto, Hamilton and Buffalo Railway Company— | | | | | | |
| Loi sur les chemins de fer (s) | | 684,127 | | | | |
| Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer | | 85,854 | | | | |
| | *4,129,154* | *29,088,722* | *5,000,000* | | | *5,000,000* |
| Autres— | | | | | | |
| Albert Southern Railway, Nouveau-Brunswick | | 50,460 | | | | |
| Algoma Central and Hudson Bay Railway | | 2,048,704 | | | | |
| Brantford, Water and Lake Erie Railway | | 57,600 | | | | |
| Bruce Mines and Algoma Railway | | 53,920 | | | | |
| Canada Central Railway—Pont de la rivière de la Paix | | 175,000 | | | | |
| Central Railway of Canada, Québec | | 30,145 | | | | |
| Colchester Coal and Railways Company | | 12,800 | | | | |
| Dominion Coal Company, Nouvelle-Écosse | | 87,808 | | | | |
| Edmonton, Dunvegan and British Columbia Railway | | 338,382 | | | | |
| Erie and Huron Railway | | 96,000 | | | | |
| Ha Ha Bay Railway, Nouveau-Brunswick | | 231,462 | | | | |
| Harvey Branch Railway, Nouveau-Brunswick | | 5,554 | | | | |
| Joggins Railway, Nouvelle-Écosse | | 37,500 | | | | |
| Klondyke Mines Railway | | 197,184 | | | | |
| Lake Erie, Essex and Detroit Railway | | 118,400 | | | | |
| Lake Erie and Detroit River Railway | | 357,451 | | | | |
| L'Assomption Railway, Québec | | 11,200 | | | | |
| Leamington and St Clair Railway | | 51,200 | | | | |
| Maritime Coal and Railway Company | | 3,200 | | | | |
| Minudie Coal Company, Nouvelle-Écosse | | 18,544 | | | | |
| North Railway | | 250,000 | | | | |
| North Shore Railway Company, Beersville Coal and Railway Company | | 27,616 | | | | |
| Northern New Brunswick Seaboard Railway Company | | 108,160 | | | | |
| Ottawa and New York Railway | | 262,384 | | | | |
| Pacific Great Eastern Railway | | 2,478,500 | | | | |
| Phillipsburg Junction and Quarry Company | | 23,712 | | | | |
| Pontiac and Renfrew Railway | | 13,600 | | | | |
| Terminal du Port Nelson | | 6,240,096 | | | | |

**Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1983-84 (avec chiffres cumulatifs jusqu'au 31 mars 1983)**—*Fin*

| | Aide budgétaire | | Aide non budgétaire | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983-84 | Cumulative au 31 mars 1983 | Solde 1er avril 1983 | Rentrées et autres crédits | Paiements et autres débits | Solde 31 mars 1984 |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Quebec, Montmorency and Charlevoix Railway | | 96,000 | | | | |
| Reliquat du coût du vapeur Sheba | | 78,611 | | | | |
| Schomberg and Aurora Railway | | 46,144 | | | | |
| St. Lawrence and Adirondack Railway | | 149,482 | | | | |
| St Louis Richibucto Railway | | 22,400 | | | | |
| Temiskaming and Northern Ontario Railway | | 2,134,080 | | | | |
| | | *15,913,299* | | | | |
| TOTAL | 1,596,140,596 | 4,977,471,694 | 2,808,138,716 | 7,414,121 | 69,032,000 | 2,869,756,595 |

AUTRES AIDES FINANCIÈRES

| | |
|---|---|
| ***Remise des droits et taxes d'accise (1983-84 seulement)*** | |
| BC Railway Company | 22,248 |
| Burlington Northern Railway | 259,963 |
| Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada | 1,007,659 |
| Canadian Pacific Limited | 5,050,002 |
| Consolidated Rail Corporation | 734,968 |
| Napierville Junction Railway | 8,866 |
| | 7,083,706 |

* Chiffres révisés d'aide financière en vertu de la Loi sur l'administration de l'énergie.

(s) Autorisation statutaire.

(1) La Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada. La Société est bénéficiaire d'un prêt garanti par le gouvernement au montant de $163,052,000 en 1984 ($168,500,500 en 1983).

(2) Les concessions de terrains cumulatifs donnés au Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada incluant les compagnies antérieures et compagnies affiliées, la Compagnie des Chemins de fer du Pacifique canadien et les autres compagnies comprises dans ce réseau est de 5,728,912 et 32,848,477 acres respectivement.

(3) 138,064 actions ordinaires additionnelles achetées par le gouvernement.

## Aide financière provenant de crédits budgétaires

Cet état résume l'aide financière provenant de crédits budgétaires pour les sociétés mandataires et non mandataires de la Couronne. Cet état devrait être lu conjointement avec le tableau 7.4 de la section 7 de ce volume. Les buts pour lesquels des versements ont été effectués à même les crédits budgétaires se classent en deux catégories: *a*) les sommes destinées à combler les dépenses d'exploitation et *b*) les sommes destinées aux dépenses en capital.

Tous les montants inscrits à l'état comprennent les imputations aux crédits ou autorisations approuvés par le Parlement.

## Aide financière provenant de crédits budgétaires pour l'exercice clos le 31 mars 1984

| | Aide financière provenant de crédits budgétaires[1] | Buts | |
|---|---|---|---|
| | | Exploitation | Dépenses en capital |
| | $ | $ | $ |
| Sociétés mandataires de la Couronne | | | |
| Administration de la voie maritime du Saint-Laurent | 3,000,000 | 3,000,000 | |
| Banque fédérale de développement | 77,882,391 | 77,882,391 | |
| Canagrex | 700,000 | 700,000 | |
| Commission canadienne du Blé | 120,682,098 | 17,445,395 | 103,236,703 |
| Commission canadienne du lait | 5,475,085 | 5,475,085 | |
| Commission de la Capitale nationale | 86,230,900 | 52,701,900 | 33,529,000 |
| Commission d'énergie du Nord canadien | 50,000 | 50,000 | |
| Commission des champs de bataille nationaux | 2,727,000 | 2,727,000 | |
| Construction de défense (1951) Limitée | 12,885,000 | 12,885,000 | |
| Corporation commerciale canadienne | 17,168,131 | 17,103,131 | 65,000 |
| Corporation de développement des investissements du Canada[2] | | | |
| Corporation Place du Havre Canada | 20,935,000 | | 20,935,000 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 336,316,934 | 306,306,934 | 30,010,000 |
| Office canadien des provendes | 16,786,082 | 16,736,082 | 50,000 |
| Petro-Canada[3] | 76,800,000 | 76,800,000 | |
| Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée | 350,000 | 350,000 | |
| Société canadienne des paris sportifs | 10,500,000 | 10,500,000 | |
| Société canadienne des ports | 19,029,352 | | 19,029,352 |
| Société canadienne des postes | 483,009,406 | 483,009,406 | |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 1,604,163,158 | 1,604,163,158 | |
| Société de construction des Musées du Canada Inc | 10,776,000 | | 10,776,000 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | 16,263,234 | 16,263,234 | |
| Société de développement du Cap-Breton | 110,193,712 | 94,095,270 | 16,098,442 |
| Société des Transports du Nord Limitée | 643,435 | 643,435 | |
| Société du crédit agricole | 10,348,229 | 10,348,229 | |
| Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée | 8,975,000 | | 8,975,000 |
| Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée | 12,257,743 | | 12,257,743 |
| Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc | 31,835,842 | | 31,835,842 |
| Société Radio-Canada | 815,346,529 | 748,461,529 | 66,885,000 |
| | *3,911,330,261* | *3,557,647,179* | *353,683,082* |
| Sociétés non mandataires de la Couronne | | | |
| Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée | 249,792 | 249,792 | |
| Administration de pilotage des Laurentides | 966,084 | 966,084 | |
| Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada | 323,550,092 | 268,650,092 | 54,900,000 |
| VIA Rail Canada Inc | 610,933,850 | 456,633,850 | 154,300,000 |
| | *935,699,818* | *726,499,818* | *209,200,000* |
| Total | 4,847,030,079 | 4,284,146,997 | 562,883,082 |

(1) Non compris les subventions et contributions versées aux sociétés mandataires et non mandataires de la Couronne qui se qualifient comme membres d'une classe générale de récipiendaires.

(2) Le 30 mars 1984, Canadair Limitée a changé son nom pour celui de Société financière Canadair Inc. suite à une réorganisation financière. Au cours de l'exercice, Canadair Limitée et The de Havilland Aircraft of Canada, Limited ont respectivement reçu une aide financière de $550,000,000 et $300,000,000 à même les crédits budgétaires.

(3) Non compris un montant de $3,498,259 d'aide financière à même les crédits budgétaires utilisée par Canertech Inc., une filiale non consolidée de Petro-Canada.

**Pertes de $1,000 ou plus occasionnées par la destruction ou l'endommagement accidentel de biens qui auraient été normalement couverts par une assurance si pareille assurance avait existé**

| Ministère et organisme | Bâtiments | Contenu | Équipement | Véhicules | Divers | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Agriculture | | | | 30,837 | 6,103[1] | 36,940 |
| Communications— | | | | | | |
| Ministère | | | 1,110 | 7,558 | | 8,668 |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | | | | 2,604 | | 2,604 |
| Consommation et Corporations | | | 2,593[2] | | | 2,593 |
| Emploi et Immigration | | | | 1,579 | | 1,579 |
| Énergie, Mines et Ressources | | | 4,763[3] | 21,163 | | 25,926 |
| Environnement | 38,272[4] | 109,775 | 31,296[5] | 86,094[6] | 9,227[7] | 274,664 |
| Affaires extérieures— | | | | | | |
| Ministère | | | | 78,051[8] | 42,568 | 120,619 |
| Agence canadienne de développement international | | | | | 2,909 | 2,909 |
| Pêches et Océans | 4,650 | | 161,459[9] | 8,327 | 12,150 | 186,586 |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 86,400 | 7,900 | | 21,078 | | 115,378 |
| Défense nationale | 1,449,949 | 1,091,393 | 18,096 | 1,122,181[10] | 181,821[11] | 3,863,440 |
| Santé nationale et Bien-être social | 1,500 | 14,057 | 19,828 | 52,101 | | 87,486 |
| Revenu national— | | | | | | |
| Impôt | | | | | 17,379[12] | 17,379 |
| Travaux publics | 521,700 | 1,500 | 87,130 | 25,082 | 31,393 | 666,805 |
| Expansion industrielle régionale | | | | 1,143 | | 1,143 |
| Sciences et Technologie— | | | | | | |
| Conseil national de recherches du Canada | 1,000 | | 19,855 | 6,774 | | 27,629 |
| Secrétariat d'État— | | | | | | |
| Commission de la Fonction publique | | | | | 2,357[13] | 2,357 |
| Solliciteur général— | | | | | | |
| Service correctionnel | 30,000 | 9,150 | 15,099[14] | 45,946 | 12,619 | 112,814 |
| Gendarmerie royale du Canada | | | 93,779[15] | 163,160 | 281,616 | 538,555 |
| Transports | | | 31,730[16] | 170,168 | 63,280[17] | 265,178 |
| Total | 2,133,471 | 1,233,775 | 486,738 | 1,843,846 | 663,422 | 6,361,252 |

(1) Comprend le vol des articles suivants: balances de laboratoire (2) $3,453; et émetteur-récepteur (1) $2,650.

(2) Comprend le vol des articles suivants: enregistreur vidéo cassette de ½" Panasonic (1) $1,228; accordeur/synchronisateur Panasonic (1) $590; adapteur AC Panasonic (1) $125; et ensemble de câbles et commande à distance pour les ci-haut mentionnés (1) $200.

(3) Comprend le vol des articles suivants: équipement de chantiers, vêtements, tentes, etc. $535; instruments d'optique (9) $1,422; et armes à feu (4) $1,206.

(4) Comprend le vol d'une porte $1,800.

(5) Comprend le vol des articles suivants: vidéo cassette (1) $1,675; répondeur (1) $995; cassettes (26) $1,040; caméras (3) $1,038; objectifs de caméra (4) $1,384; étuis de caméra (3) $158; parasoleil de caméra (2) $39; posemètre (1) $182; filtre de caméra (1) $15; lampe-éclair (1) $97; déclencheur automatique (1) $10; bouchons de caméra (2) $21; trépied (1) $125; machine à écrire (2) $1,185; extincteur (1) $67; jumelle (1) $55; lampe de secours portative (1) $986; sarcleuse (1) $160; scies à chaîne (3) $587; chaînes (2) $31; brouette (1) $48; foreuse (1) $75; clef à tubes (1) $35; moteur hors-bord (1) $621; échelle double (1) $70; petits outils $745; et balances électroniques analytiques (5) $8,362.

(6) Comprend le vol des articles suivants: camion (1) $6,132; et véhicule tout-terrain (1) $1,250.

(7) Comprend le vol des articles suivants: lumières indicateurs de tableau (3) $1,000; batteries (2) $255; ski-doos (2) $3,120; et équipement de chantiers $700.

(8) Comprend le vol d'un véhicule $10,000.

(9) Comprend le vol des articles suivants: moteur hors-bord (3) $159,148; jumelle (1) $58; calculatrices (5) $303; régulateur (1) $100; outils $300; multimètre (1) $300; scope (1) $940; et enregistreurs (2) $310.

(10) Comprend le vol d'un camion 1¼ tonne $8,500.

(11) Comprend le vol des articles suivants: cylindre hydraulique $3,230; matériel de camping et vêtements $6,392; radio de base $11,598; moteurs et outils $4,012; matériel de télécommunication $1,057; ameublement $4,466; tapis de gymnase $2,448; uniformes $3,893; et divers $1,933.

(12) Comprend le vol des articles suivants: machine dymo (1) $90; calculatrices (16) $935; dictaphone (1) $175; porte-documents (5) $238; ventilateur de bureau (1) $29; platine à ruban magnétique (1) $200; et lanterne portative (1) $25.

(13) Comprend le vol des articles suivants: phare (1) $20; magnétophones (4) $878; bell-boy (1) $90; dictionnaire (1) $35; convertisseur (1) $116; vidéo cassettes VHS (1) $480; écouteurs de cassette (2) $400; chariot (1) $60; enregistreur miniature (1) $120; enseigne magnétique (1) $100; et ruban magnétique (1) $58.

(14) Comprend le vol des articles suivants: amplificateur (1) $320; égalisateur (1) $130; vidéo (1) $1,375; moniteur de TV (1) $1,340; magnétophone vidéo (1) $2,604; fils d'enregistrement (2) $58; modulateur (1) $124; magnétophone (1) $316; tondeuse (1) $1,696; mélangeur à peinture (1) $820; et marteaux électriques (2) $1,920.

(15) Comprend le vol des articles suivants: moteur de ski-doo, manchon d'embrayage et système d'échappement (1) $2,360; moteur hors-bord (1) $1,279; et génératrice de secours portative (1) $7,400.

(16) Comprend le vol des articles suivants: déchiffreur (1) $1,000; double moniteur de télévision (1) $1,064; émetteur-récepteur (2) $2,200; et haut-parleur (1) $1,200.

(17) Comprend le vol des articles suivants: enregistreurs de vidéo cassettes (4) $6,597; télévision (1) $1,200; et caméra (1) $1,885.

## Frais de congés d'étude

| Ministère et organisme | Nombre d'employés | Traitements | Montant des indemnités tenant lieu de traitements | Frais de déplacement | Frais de subsistance | Frais de scolarité et autres frais | Indemnités pour livres | Autres dépenses | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Agriculture | 88 | 1,436,944[1] | 565,298 | 43,659 | 46 | 128,157 | 6,294 | 23,940 | 2,204,338 |
| Communications— | | | | | | | | | |
| Ministère | 3 | | 39,355 | | | 1,925 | 467 | | 41,747 |
| Musées nationaux du Canada | 4 | | 12,943[2] | | | 1,380 | 500 | | 14,823 |
| Archives publiques | 1 | | 6,273 | | | | | | 6,273 |
| Emploi et Immigration | 23 | 57,062 | 28,770[3] | | | 3,675 | 161 | 90 | 89,758 |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | | | | |
| Ministère | 7 | | 125,722 | | | 721 | 562 | | 127,005 |
| Office national de l'énergie | 2 | 22,397 | | | | 1,355 | 174 | | 23,926 |
| Environnement | 50 | 432,131[4] | 316,997 | 36,076 | 10,979 | 36,974 | 6,447 | 7,043 | 846,647 |
| Affaires extérieures— | | | | | | | | | |
| Ministère | 1 | | 5,118 | | | 10,902 | | | 16,020 |
| Agence canadienne de développement international | 3 | 98,769[5] | | 47,529 | 10,510 | | | 1,802 | 158,610 |
| Finances— | | | | | | | | | |
| Ministère | 3 | | 47,516 | | | 6,578 | 1,136 | | 55,230 |
| Vérificateur général | 1 | 7,951 | | | | 584 | | | 8,535 |
| Pêches et Océans | 23 | 94,789[6] | 183,623 | 340 | | 20,699 | 4,310 | | 303,761 |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 14 | 21,241[7] | 292,646 | 11,684 | | 14,516 | 5,680 | | 345,767 |
| Justice | 2 | 35,614[8] | | 1,492 | | | | | 37,106 |
| Défense nationale | 44 | 13,772 | 466,435 | 6,338 | | 26,653 | 1,575 | | 514,773 |
| Santé nationale et Bien-être social | 72 | 20,560[9] | 699,714 | 33,093 | | 426,827 | 285 | 69 | 1,180,548 |
| Revenu national— | | | | | | | | | |
| Impôt | 1 | | | | | 888 | 252 | | 1,140 |
| Conseil privé— | | | | | | | | | |
| Ministère | 2 | | | | | 1,025 | 138 | | 1,163 |
| Conseil économique du Canada | 2 | | 30,510 | | | | | | 30,510 |
| Travaux publics | 6 | 33,156[10] | | | | 2,884 | 651 | 476 | 37,167 |
| Expansion industrielle régionale | 3 | | 32,780 | 661 | | 1,142 | 386 | | 34,969 |
| Sciences et Technologie— | | | | | | | | | |
| Conseil national de recherches du Canada | 1 | 12,000[11] | | | | | | | 12,000 |
| Conseil des sciences du Canada | 1 | | 2,223 | | | 125 | 233 | 1,544 | 4,125 |
| Secrétariat d'État— | | | | | | | | | |
| Ministère | 6 | 69,033[12] | | | | 4,587 | 805 | | 74,425 |
| Commission de la Fonction publique | 19 | 36,895[13] | 221,291 | | | 4,017 | 364 | | 262,567 |
| Développement social | 1 | | 8,661 | | | | | | 8,661 |
| Solliciteur général— | | | | | | | | | |
| Service correctionnel | 37 | 704,836[14] | 6,740 | 4,515 | | 5,820 | 2,799 | 122 | 724,832 |
| Commission nationale des libérations conditionnelles | 1 | 3,349 | | 1,505 | 2,067 | 498 | 84 | 1,702 | 9,205 |
| Gendarmerie royale du Canada | 4 | | 559[15] | | | | | | 559 |
| Approvisionnements et Services— | | | | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | | | | |
| Programme des services | 2 | 13,170 | | | | 1,574 | 320 | | 15,064 |
| Programme des approvisionnements | 3 | 29,292[16] | | | | 10,191 | 887 | | 40,370 |
| Statistique Canada | 13 | 60,219 | | 1,532 | 682 | 9,942 | 1,426 | 2,410 | 76,211 |
| Transports— | | | | | | | | | |
| Ministère | 33 | 76,730[17] | 59,015 | 4,170 | | 11,440 | 1,405 | | 152,760 |
| Commission canadienne des transports | 1 | 6,212 | | | | 835 | 82 | 60 | 7,189 |
| Conseil du Trésor | 2 | 10,155 | 18,570 | | | 2,463 | 1,014 | | 32,202 |
| Total | 479 | 3,296,277 | 3,170,759 | 192,594 | 24,284 | 738,377 | 38,437 | 39,258 | 7,499,986 |

(1) Cinquante-sept employés ont reçu des traitements.
(2) Deux employés ont reçu des indemnités tenant lieu de traitements.
(3) Trois employés ont reçu des indemnités tenant lieu de traitements.
(4) Vingt-cinq employés ont reçu des traitements.
(5) Tous les employés ont reçu des traitements.
(6) Sept employés ont reçu des traitements.
(7) Un employé a reçu un traitement.
(8) Tous les employés ont reçu des traitements.
(9) Trois employés ont reçu des traitements.
(10) Cinq employés ont reçu des traitements.
(11) L'employé a reçu 50% de traitement annuel pour une période de six mois.
(12) Cinq employés ont reçu des traitements.
(13) Un employé a reçu un traitement.
(14) Trente-six employés ont reçu des traitements.
(15) Un employé a reçu une idemnité tenant lieu de traitement.
(16) Deux employés ont reçu des traitements.
(17) Quatorze employés ont reçu des traitements.

## Produits de placements

| | Montant investi au 31 mars 1984[1] | Montant réalisé en 1983-84 | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Intérêt | Virement des bénéfices et de l'excédent | Dividendes | Autres | Total |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| **PRÊTS, DOTATIONS EN CAPITAL ET AVANCES—** | | | | | | |
| **Sociétés et organismes de la Couronne—** | | | | | | |
| INSTITUTIONS DE CRÉDIT— | | | | | | |
| Banque fédérale de développement | 714,000,000 | 49,576,540 | | | | 49,576,540 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 10,224,271,659 | 894,133,969 | 47,008,097 | | | 941,142,066 |
| Société d'assurance-dépôts du Canada | | 5,167,335 | | | | 5,167,335 |
| Société du crédit agricole | 4,499,787,217 | 408,135,196 | | | | 408,135,196 |
| Société pour l'expansion des exportations | 929,125,606 | 33,385,397 | | | | 33,385,397 |
| Total des institutions de crédit | *16,367,184,482* | *1,390,398,437* | *47,008,097* | | | *1,437,406,534* |
| AUTRES SOCIÉTÉS ET ORGANISMES DE LA COURONNE— | | | | | | |
| Air Canada | 574,847,172 | 18,876,296 | | | | 18,876,296 |
| Chemins de fer nationaux du Canada | 2,855,407,579 | 19,872,028 | | | | 19,872,028 |
| Services de transbordeur entre Yarmouth et Bar Harbour | 49,016 | | | | | |
| Corporation de développement des investissements du Canada | 395,658,315 | | | | | |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 833,218,657 | 44,161,587 | | | | 44,161,587 |
| Petro-Canada | 2,642,271,853 | | | | | |
| | *7,301,452,592* | *82,909,911* | | | | *82,909,911* |
| Autres— | | | | | | |
| Banque du Canada | 5,920,000 | | 1,744,200,668 | | | 1,744,200,668 |
| Société canadienne des ports | 138,467,511 | 1,198,442 | | | | 1,198,442 |
| Administration du pont du port de Saint-Jean | 14,401,541 | 990,680 | | | | 990,680 |
| Arsenaux Canadiens Limitée, Les | 3,500,000 | | | | | |
| Société Radio-Canada | 33,000,000 | | | | | |
| Corporation commerciale canadienne | 10,000,000 | | | | | |
| Commission canadienne du lait | 79,334,000 | 30,956,800 | | | | 30,956,800 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | 9,053,275 | | | | | |
| Canadian National (West Indies) Steamships Ltd | 325,000 | | | | | |
| Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée | 296,199 | | | | | |
| Office canadien du poisson salé | 14,093,500 | 1,496,315 | | | | 1,496,315 |
| Société de développement du Cap-Breton | 11,368,288 | | | | | |
| Eldorado Nucléaire Limitée | | 960,626 | | | | 960,626 |
| Office de commercialisation du poisson d'eau douce | 10,340,248 | 1,542,583 | | | | 1,542,583 |
| Loto Canada Inc. | 1 | | | | | |
| Société du port de Montréal | 141,665,988 | 559,630 | | | | 559,630 |
| Commission de la Capitale nationale | 31,103,856 | 2,176,905 | | | | 2,176,905 |
| Commission d'énergie du Nord canadien | 236,370,626 | 33,713,036 | | | | 33,713,036 |
| Société des Transports du Nord Limitée | 55,176,778 | 2,535,343 | | | | 2,535,343 |
| Monnaie royale canadienne | 14,232,375 | 1,486,325 | 24,357,856 | | | 25,844,181 |
| Administration de la voie maritime du Saint-Laurent | 624,950,000 | | | | | |
| Téléglobe Canada | 5,874,592 | 401,734 | | | | 401,734 |
| Uranium Canada, Limitée | 9 | | | | | |
| Société du port de Vancouver, La | 81,310,154 | 371,594 | | | | 371,594 |
| VIA Rail Canada Inc. | 9,300,000 | | | | | |
| | *1,530,083,941* | *78,390,013* | *1,768,558,524* | | | *1,846,948,537* |
| Total des autres sociétés et organismes de la Couronne | *8,831,536,533* | *161,299,924* | *1,768,558,524* | | | *1,929,858,448* |
| Total des sociétés et organismes de la Couronne | 25,198,721,015 | 1,551,698,361 | 1,815,566,621 | | | 3,367,264,982 |
| **Administrations provinciales et territoriales—** | | | | | | |
| TERRE-NEUVE— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 3,661,214 | 266,536 | | | | 266,536 |
| Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces | 26,269,301 | | | | | |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 5,591,233 | 301,179 | | | | 301,179 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 6,700,000 | 472,862 | | | | 472,862 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 7,156,527 | 356,233 | | | | 356,233 |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique | 1,065,990 | 146,905 | | | | 146,905 |
| Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique | 80,866,242 | 6,222,765 | | | | 6,222,765 |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 38,317,354 | 4,562,504 | | | | 4,562,504 |
| | *169,627,861* | *12,328,984* | | | | *12,328,984* |

## Produits de placements—*Suite*

| | Montant investi au 31 mars 1984(1) | Montant réalisé en 1983-84 Intérêt | Virement des bénéfices et de l'excédent | Dividendes | Autres | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| NOUVELLE-ÉCOSSE— | | | | | | |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | |
| Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité | 2,577,950 | 323,302 | | | | 323,302 |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 3,898,429 | 305,066 | | | | 305,066 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 3,099,777 | 191,726 | | | | 191,726 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 4,300,000 | 324,220 | | | | 324,220 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 4,822,677 | 452,830 | | | | 452,830 |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique | 4,232,024 | 334,520 | | | | 334,520 |
| Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique | 44,737,183 | 3,396,898 | | | | 3,396,898 |
| Mainland Investments Limited | 2,000,000 | 175,000 | | | | 175,000 |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 26,685,191 | 3,260,374 | | | | 3,260,374 |
| Transports— | | | | | | |
| Rampe de chargement, Yarmouth, N-É | 57,342 | 5,734 | | | | 5,734 |
| | *96,410,573* | *8,769,670* | | | | *8,769,670* |
| ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD— | | | | | | |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | |
| Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité | 8,624,219 | 867,687 | | | | 867,687 |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 224,596 | 23,182 | | | | 23,182 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 915,483 | 51,719 | | | | 51,719 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 237,103 | 16,873 | | | | 16,873 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 1,169,015 | 150,726 | | | | 150,726 |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique | 25,969 | 2,017 | | | | 2,017 |
| Entente-cadre sur le plan de développement | 11,704,003 | 936,386 | | | | 936,386 |
| | *22,900,388* | *2,048,590* | | | | *2,048,590* |
| NOUVEAU-BRUNSWICK— | | | | | | |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | |
| Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick | | | | | | |
| Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité | 4,887,043 | 607,790 | | | | 607,790 |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 6,591,419 | 301,078 | | | | 301,078 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 6,240,974 | 216,572 | | | | 216,572 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 5,375,000 | 398,288 | | | | 398,288 |
| Ville d'Oromocto | 109,035 | 8,378 | | | | 8,378 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 9,687,262 | 963,303 | | | | 963,303 |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique | 899,762 | 70,876 | | | | 70,876 |
| Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique | 44,534,019 | 3,030,029 | | | | 3,030,029 |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 43,847,163 | 3,674,805 | | | | 3,674,805 |
| | *122,171,677* | *9,271,119* | | | | *9,271,119* |
| QUÉBEC— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 61,300,779 | 4,523,997 | | | | 4,523,997 |
| Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces | | 58,944 | | | | 58,944 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 53,184,096 | 2,999,819 | | | | 2,999,819 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 70,300,000 | 4,952,180 | | | | 4,952,180 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 91,314,928 | 7,663,058 | | | | 7,663,058 |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 103,407,699 | 10,801,161 | | | | 10,801,161 |
| | *379,507,502* | *30,999,159* | | | | *30,999,159* |

## Produits de placements—*Suite*

| | Montant investi au 31 mars 1984[1] | Montant réalisé en 1983-84 | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Intérêt | Virement des bénéfices et de l'excédent | Dividendes | Autres | Total |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| ONTARIO— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 11,075,671 | 827,415 | | | | 827,415 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 29,541,839 | 1,859,112 | | | | 1,859,112 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 1,963,092 | 139,079 | | | | 139,079 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 36,738,522 | 3,468,196 | | | | 3,468,196 |
| | *79,319,124* | *6,293,802* | | | | *6,293,802* |
| MANITOBA— | | | | | | |
| Agriculture— | | | | | | |
| Centres de services agricoles— | | | | | | |
| Avances | 3,247 | | | | | |
| Prêts | 7,131,356 | 1,760,069 | | | | 1,760,069 |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | |
| Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité | 127,627,506 | 11,909,684 | | | | 11,909,684 |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 4,647,346 | 349,721 | | | | 349,721 |
| Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces | 2,712,000 | | | | | |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 5,159,561 | 317,831 | | | | 317,831 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 4,653,140 | 327,151 | | | | 327,151 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 2,611,288 | 224,218 | | | | 224,218 |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 3,201,877 | 387,413 | | | | 387,413 |
| | *157,747,321* | *15,276,087* | | | | *15,276,087* |
| SASKATCHEWAN— | | | | | | |
| Agriculture— | | | | | | |
| Centres de services agricoles— | | | | | | |
| Avances | 128,820 | | | | | |
| Prêts | 6,324,864 | 784,777 | | | | 784,777 |
| Travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud— | | | | | | |
| Bons du Trésor | 6,500,000 | 467,834 | | | | 467,834 |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 868,643 | 67,455 | | | | 67,455 |
| Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces | 68,739,000 | | | | | |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 2,508,229 | 164,597 | | | | 164,597 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | | 526 | | | | 526 |
| | *85,069,556* | *1,485,189* | | | | *1,485,189* |
| ALBERTA— | | | | | | |
| Agriculture— | | | | | | |
| Centres de services agricoles— | | | | | | |
| Prêts | 310,232 | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 3,725,733 | 271,450 | | | | 271,450 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 6,377,429 | 394,640 | | | | 394,640 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 4,000,000 | 276,000 | | | | 276,000 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 4,522,627 | 394,340 | | | | 394,340 |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes | 2,910,651 | 317,583 | | | | 317,583 |
| | *21,846,672* | *1,654,013* | | | | *1,654,013* |
| COLOMBIE-BRITANNIQUE— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 11,030,168 | 812,902 | | | | 812,902 |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités | 8,601,212 | 528,938 | | | | 528,938 |
| Programme spécial des prêts sur le développement | 18,967,015 | 1,300,606 | | | | 1,300,606 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 15,446,912 | 1,388,973 | | | | 1,388,973 |
| | *54,045,307* | *4,031,419* | | | | *4,031,419* |

## Produits de placements—*Suite*

| | Montant investi au 31 mars 1984[1] | Montant réalisé en 1983-84 Intérêt | Virement des bénéfices et de l'excédent | Dividendes | Autres | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| TERRITOIRES DU NORD-OUEST— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois | 20,991 | 1,740 | | | | 1,740 |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver | 273,579 | 27,398 | | | | 27,398 |
| Affaires indiennes et Nord canadien— | | | | | | |
| Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest | 15,241,111 | 1,869,996 | | | | 1,869,996 |
| | *15,535,681* | *1,899,134* | | | | *1,899,134* |
| TERRITOIRE DU YUKON— | | | | | | |
| Affaires indiennes et Nord canadien— | | | | | | |
| Gouvernement du Territoire du Yukon | 9,025,522 | 1,589,409 | | | | 1,589,409 |
| Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon | 383,708 | 14,461 | | | | 14,461 |
| | *9,409,230* | *1,603,870* | | | | *1,603,870* |
| Total des administrations provinciales et territoriales | 1,213,590,892 | 95,661,036 | | | | 95,661,036 |
| **Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement—** | | | | | | |
| Chine—Finances | 49,426,118 | | | | | |
| Grèce—Finances | 6,214,126 | | | | | |
| Jamaïque— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Programme spécial—Aide économique | 25,000,000 | | | | | |
| Royaume-Uni— | | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni | 633,956,006 | 15,523,223 | | | | 15,523,223 |
| Pays en voie de développement— | | | | | | |
| Affaires extérieures—Agence canadienne de développement international— | | | | | | |
| Aide spéciale sous forme de prêts | 2,879,429,901 | 5,746,048 | | | | 5,746,048 |
| Expansion du commerce d'exportation (prêts administrés par la Société pour l'expansion des exportations)—Affaires extérieures | 620,702,932 | 37,772,450 | | | | 37,772,450 |
| Défense nationale— | | | | | | |
| Organisation du traité de l'Atlantique Nord— | | | | | | |
| Dommages-intérêts—Sommes recouvrables | 2,160 | | | | | |
| Total des gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement | 4,214,731,243 | 59,041,721 | | | | 59,041,721 |
| **Organismes internationaux—** | | | | | | |
| Institutions financières internationales | 494,440,072 | | | | | |
| Associations et organismes internationaux— | | | | | | |
| Obligations des Nations Unies | 1,178,504 | 30,315 | | | | 30,315 |
| Autres | 5,287,719 | | | | | |
| Autres organismes internationaux | 1,652,565,088 | | | | | |
| Total des organismes internationaux | 2,153,471,383 | 30,315 | | | | 30,315 |
| **Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants** | 223,912,756 | 13,873,786 | | | | 13,873,786 |
| **Sociétés contrôlées par l'État—** | | | | | | |
| Entreprises du secteur des pêches de l'Atlantique— | | | | | | |
| Pêches et Océans— | | | | | | |
| Pêcheries Canada Inc | 28,491,000 | | | | | |
| Pêcheries Cartier Inc | 10,000 | | | | | |
| | *28,501,000* | | | | | |
| Corporation de développement du Canada—Développement social | 322,000,000 | | | | | |
| Canadair Limitée—Expansion industrielle régionale | 14,487,081 | | | | | |
| De Havilland Aircraft of Canada, Limited, The—Expansion industrielle régionale | 3,867,200 | | | | | |
| Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les—Transports | 59,752,867 | | | | | |
| Total des sociétés contrôlées par l'État | 428,608,148 | | | | | |

## Produits de placements—*Suite*

| | Montant investi au 31 mars 1984[1] | Montant réalisé en 1983-84 | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Intérêt | Virement des bénéfices et de l'excédent | Dividendes | Autres | Total |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| **Entreprises privées—** | | | | | | |
| Entreprises du secteur des pêches de l'Atlantique—Pêches et Océans | 10,000,000 | | | | | |
| British Yukon Railway Company—Affaires indiennes et Nord canadien | 5,000,000 | | | | | |
| Burgeo Leasing Limited—Travaux publics | 166,245 | 12,866 | | | | 12,866 |
| Canadian Arctic Producers Co-operative Limited—Affaires indiennes et Nord canadien | 377,725 | 11,527 | | | | 11,527 |
| Industrie canadienne de défense—Expansion industrielle régionale | 27,521,057 | | | | | |
| Industrie automobile au Canada—Expansion industrielle régionale | 1,234,000 | 112,228 | | | | 112,228 |
| Producteurs canadiens de poissons de fond congelés—Pêches et Océans | 678,244 | 29,885 | | | | 29,885 |
| Coast Ferries Limited—Transports | 100,000 | | | | | |
| Consolidated Computer Incorporated—Expansion industrielle régionale | 12,395,998 | | | | | |
| Société coopérative de l'énergie—Énergie, Mines et Ressources | 58,073,489 | 184,544 | | | | 184,544 |
| Expansion du commerce d'exportation (prêts administrés par la Société pour l'expansion des exportations)—Affaires extérieures | 187,506,678 | 10,960,774 | | | | 10,960,774 |
| Programme d'expansion des entreprises—Expansion industrielle régionale | 20,296,131 | 244,201 | | | | 244,201 |
| Eurocan Pulp and Paper Co Ltd—Travaux publics | 1,575,000 | 132,755 | | | | 132,755 |
| Programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage—Expansion industrielle régionale | 127,113 | 65,862 | | | | 65,862 |
| Entreprises de traitement de poissons de fond—Pêches et Océans | 192,889 | 13,124 | | | | 13,124 |
| Pêcheurs d'aiglefin—Pêches et Océans | 1,430,176 | | | | | |
| Programme de développement industriel et régional—Expansion industrielle régionale | 975,000 | | | | | |
| Accord du Kennedy Round—Expansion industrielle régionale | 952,096 | | | | | |
| Lower Churchill Development Corporation—Énergie, Mines et Ressources | 14,750,000 | | | | | |
| Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée—Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Capital-actions | 200 | | | | | |
| Prêts | 25,000,000 | 2,625,000 | | | | 2,625,000 |
| Quai servant de terminus à une raffinerie de pétrole à Come-by-Chance, Terre-Neuve—Travaux publics | 19,311,904 | | | | | |
| Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique—Expansion industrielle régionale | 6,000 | 1,828 | | | | 1,828 |
| Radio Engineering Products Limited—Expansion industrielle régionale | 1,000,000 | | | | | |
| Administration du pont du port de Saint-Jean—Finances | 10,908,257 | 79,506 | | | | 79,506 |
| Société Inter-Port de Québec—Expansion industrielle régionale | 400 | | | | | |
| Sydney Steel Corporation—Travaux publics | 5,218,162 | | | | | |
| Télésat Canada—Communications | 30,000,000 | | | 3,000,000 | | 3,000,000 |
| Town of Oromocto Development Corporation—Finances | 411,016 | 24,162 | | | | 24,162 |
| Total des entreprises privées | 435,207,780 | 14,498,262 | | 3,000,000 | | 17,498,262 |
| **Divers—** | | | | | | |
| Prêts et avances comptables— | | | | | | |
| Affaires extérieures— | | | | | | |
| Employés affectés à l'étranger | 6,962,726 | 545,663 | | | | 545,663 |
| Missions à l'étranger | 5,731,335 | | | | | |
| | *12,694,061* | *545,663* | | | | *545,663* |
| Défense nationale— | | | | | | |
| Comptes d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés | 25,325,664 | | | | | |
| Expansion industrielle régionale— | | | | | | |
| Employés affectés au Canada | 1,563 | | | | | |
| Approvisionnements et Services— | | | | | | |
| Diverses avances comptables des ministères | 5,347,383 | | | | | |
| Conseil du Trésor— | | | | | | |
| Diverses avances comptables des ministères, caisse à montant fixe et avances permanentes | 11,608,528 | | | | | |
| Total des prêts et avances comptables | *54,977,199* | *545,663* | | | | *545,663* |

## Produits de placements—*Suite*

| | Montant investi au 31 mars 1984[1] | Montant réalisé en 1983-84 | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Intérêt | Virement des bénéfices et de l'excédent | Dividendes | Autres | Total |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Autres divers— | | | | | | |
| Agriculture— | | | | | | |
| Construction de bâtiments d'exposition à usages multiples | 23,172,416 | 2,053,028 | | | | 2,053,028 |
| Communications— | | | | | | |
| Biens culturels | 4,920 | | | | | |
| Emploi et Immigration— | | | | | | |
| Fonds de prêts d'aide à l'immigration | 48,532,665 | 406,318 | | | | 406,318 |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | |
| Institut de recherche de l'Hydro-Québec | 14,308,962 | | | | | |
| Finances— | | | | | | |
| Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa | 329,329 | 26,422 | | | | 26,422 |
| Ville d'Oromocto | 19,649 | 1,469 | | | | 1,469 |
| | *348,978* | *27,891* | | | | *27,891* |
| Affaires indiennes et Nord canadien— | | | | | | |
| Bande des Chippewa de Kettlepoint | 65,000 | | | | | |
| Conseil des Indiens du Yukon | 2,836,787 | | | | | |
| Fonds de prêts aux Esquimaux | 3,821,498 | 258,205 | | | | 258,205 |
| Expansion économique des Indiens | 44,704,340 | 2,376,496 | | | | 2,376,496 |
| Aide domiciliaire aux Indiens | 4,578,838 | | | | | |
| Indiens et Inuit du Québec | 3,500,000 | 266,875 | | | | 266,875 |
| Société inuvialuit de développement | 9,675,000 | | | | | |
| Revendicateurs autochtones | 64,427,596 | 73,988 | | | | 73,988 |
| | *133,609,059* | *2,975,564* | | | | *2,975,564* |
| Travail— | | | | | | |
| Commissions provinciales des accidents du travail | 4,267,000 | | | | | |
| Défense nationale— | | | | | | |
| Projets d'habitations des Forces canadiennes | 16,170,865 | 883,681 | | | | 883,681 |
| Solliciteur général— | | | | | | |
| Libérés conditionnels | 16,011 | | | | | |
| Approvisionnements et Services— | | | | | | |
| Compte de prêts pour la production de défense | 1,724,007 | | | | | |
| Transports— | | | | | | |
| Corporation de la ville de Montréal— | | | | | | |
| Tunnel Atwater | 723,445 | 25,066 | | | | 25,066 |
| Tunnel St-Rémi | | 2,199 | | | | 2,199 |
| Commissaires du port de Hamilton | 1,357,769 | 130,425 | | | | 130,425 |
| Commission du port de Lakehead | 418,863 | 34,502 | | | | 34,502 |
| Commission du port de Port Alberni | 1,093,077 | 86,979 | | | | 86,979 |
| | *3,593,154* | *279,171* | | | | *279,171* |
| Affaires des anciens combattants— | | | | | | |
| Commission des sépultures de guerre du Commonwealth | 55,686 | | | | | |
| Total des autres divers | *245,803,723* | *6,625,653* | | | | *6,625,653* |
| Total, divers | 300,780,922 | 7,171,316 | | | | 7,171,316 |
| **Total des prêts, dotations en capital et avances** | **34,169,824,139** | **1,741,974,797** | **1,815,566,621** | **3,000,000** | | **3,560,541,418** |
| **COMPTES D'OPÉRATIONS DE CHANGE—** | | | | | | |
| Compte du fonds des changes—Avances | 3,399,467,901 | | 590,781,690 | | | 590,781,690 |
| Fonds monétaire international—Souscriptions | 3,995,201,450 | | 10,026,898 | | | 10,026,898 |
| **Total des comptes d'opérations de change** | **7,394,669,351** | | **600,808,588** | | | **600,808,588** |
| **CAISSE—** | | | | | | |
| Intérêts des dépôts bancaires | **6,412,296,076** | **395,450,649** | | | | **395,450,649** |

## Produits de placements—*Fin*

| | Montant investi au 31 mars 1984[1] | Montant réalisé en 1983-84 | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Intérêt | Virement des bénéfices et de l'excédent | Dividendes | Autres | Total |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| **AUTRES COMPTES—** | | | | | | |
| Intérêt sur prêts au Compte d'assurance chômage—Finances | 3,823,000,000 | 117,195,990 | | | | 117,195,990 |
| Dette non échue détenue par le gouvernement | 333,871,546 | 5,915,108 | 25,674,886 | | | 31,589,994 |
| Loyer des propriétés—Travaux publics | | | | | 20,872,295 | 20,872,295 |
| Fonds renouvelable des approvisionnements—Approvisionnements et Services | | 9,748,482 | | | | 9,748,482 |
| Intérêt sur placement *re*: achats militaires—Approvisionnements et Services | 140,403,200 | 6,988,126 | | | | 6,988,126 |
| Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—Communications | | 746,502 | | | | 746,502 |
| Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—Transports | | 615,991 | | | | 615,991 |
| Société immobilière du Canada—Travaux publics— | | | | | | |
| Vieux-Port de Québec | | 388,956 | | | | 388,956 |
| Mirabel | | 75,877 | | | | 75,877 |
| Vieux-Port de Montréal | | 53,128 | | | | 53,128 |
| Gulf Oil Canada, Ltée—Travaux publics | | 341,188 | | | | 341,188 |
| Avancement de la technologie industrielle—Expansion industrielle régionale | | 197,227 | | | | 197,227 |
| Ententes-cadres sur le développement de l'industrie du tourisme—Expansion industrielle régionale | | 196,760 | | | | 196,760 |
| Electrical Reduction Co. Ltée—Travaux publics | | 119,114 | | | | 119,114 |
| Location de bâtiments et terrains publics—Revenu national | | | | | 101,001 | 101,001 |
| Intérêt sur prêts aux employés affectés à l'étranger—Défense nationale | | 69,132 | | | | 69,132 |
| Intérêt sur vente de terrain irrigué—Agriculture | | | | | 29,117 | 29,117 |
| Intérêt sur prêts et bénéfices découlant des opérations de change—Gendarmerie royale du Canada—Solliciteur général | | 23,418 | 774 | | | 24,192 |
| Ville de Mount Pearl—Travaux publics | | 10,863 | | | | 10,863 |
| Location de bâtiments appartenant à la Couronne—Emploi et Immigration | | | | | 8,201 | 8,201 |
| Ports pour petites embarcations—Pêches et Océans | | 1,314 | | | | 1,314 |
| Prêts et locations aux colons et aux étudiants tchèques—Emploi et Immigration | | 84 | | | | 84 |
| Divers—Travaux publics | | | | | 403,176 | 403,176 |
| Divers—Expansion industrielle régionale | | 78,136 | | | | 78,136 |
| Divers—Affaires des anciens combattants | | | | | 9,536 | 9,536 |
| Divers—Affaires indiennes et Nord canadien | | 1,999 | | | | 1,999 |
| **Total des autres comptes** | **4,297,274,746** | **142,767,395** | **25,675,660** | | **21,423,326** | **189,866,381** |
| **TOTAL DES PRODUITS DE PLACEMENTS** | **52,273,264,312** | **2,280,192,841** | **2,442,050,869** | **3,000,000** | **21,423,326** | **4,746,667,036** |

[1] Les montants inscrits sous cette colonne représentent les soldes des comptes d'éléments d'actif au 31 mars 1984. Ils ne représentent pas les montants du principal sur lesquels l'intérêt a été calculé.

## Rapport sur le matériel excédentaire éliminé en 1983-84

| Ministère et organisme | Désuet mais utilisable — Coût | Désuet mais utilisable — Valeur obtenue | Excédentaire mais utilisable — Coût | Excédentaire mais utilisable — Valeur obtenue | Excédentaire mais réparable — Valeur obtenue | Rebut — Valeur obtenue |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Agriculture | | 7,417 | | 13,715 | 480,185 | 11,726 |
| Communications— | | | | | | |
| Ministère | | 73,689 | | 5,864 | 75,135 | 4,792 |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | 8,896 | 6,491 | 22,378 | 2,744 | 11,802 | 275 |
| Office national du film | 55,354 | 3,303 | | | | |
| Bibliothèque nationale | | | 7,500 | 858 | 867 | |
| Musées nationaux du Canada | | | 179,041 | 10 | 10,342 | 1,179 |
| Archives publiques | | | 32,495 | 2,818 | 10,139 | 129,102[1] |
| Conseil de recherches en sciences humaines | | | 8,800 | 4,500 | | |
| Consommation et Corporations | 5,441 | 2,025 | 140,351 | 16,351 | 167,487 | 1,913 |
| Développement économique et régional | | | 870 | 310 | | 22 |
| Emploi et Immigration— | | | | | | |
| Ministère | 11,307 | 3,825 | 267,197 | 66,909 | 132,440 | 33,500 |
| Commission d'appel de l'immigration | | | | 1,212 | | 256 |
| Énergie, Mines et Ressources— | | | | | | |
| Ministère | 71,436 | 421 | 334,244 | 68,796 | 101,686 | 66,373 |
| Commission de contrôle de l'énergie atomique | | | | | 6,560 | |
| Office national de l'énergie | 28,300 | 6,833 | 1,456 | 292 | 6,632 | 137 |
| Environnement | 295,542 | 20,032 | 236,730 | 51,362 | 745,800 | 31,660 |
| Affaires extérieures— | | | | | | |
| Ministère | | 5,022 | | 45,199 | 603,916 | 655 |
| Agence canadienne de développement international | | 100 | | | 10,325 | |
| Commission mixte internationale | | | | 309 | | |
| Finances— | | | | | | |
| Ministère | | | | 5,032 | 18,893 | 21 |
| Vérificateur général | | | | | 545 | |
| Assurances | | | 9,280 | 261 | 186 | |
| Commission du tarif | | | | | | 193 |
| Pêches et Océans | 695,299 | 106,207 | 2,107,773 | 371,388 | 546,564 | 17,598 |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 7,570 | 10,563[2] | 82,306 | 5,957 | 156,962 | 12,326 |
| Justice— | | | | | | |
| Ministère | | | | 48,716 | 16,176 | 110 |
| Commissaire à la magistrature fédérale | | | | | | 35 |
| Travail | 32,203 | 2,935 | 13,237 | 1,210 | 5,416 | 513 |
| Défense nationale | 25,288,522 | 481,854 | 6,784,357 | 278,682 | 2,852,868 | 2,605,580 |
| Santé nationale et Bien-être social— | | | | | | |
| Ministère | 115,729 | 20,740 | 67,468 | 31,819 | 261,337 | 14,612 |
| Conseil de recherches médicales | | | 1,188 | 648 | 2,667 | |
| Revenu national— | | | | | | |
| Douanes et Accise | 65,199 | 792 | 36,351 | 2,093 | 71,933 | 29,364 |
| Impôt | | 47 | | 18,007 | 72,877 | 5,446 |
| Parlement— | | | | | | |
| Sénat | | | | | 1,790 | 75 |
| Chambre des communes | | 1,526 | | 4,842 | 32,134 | 24,353 |
| Bibliothèque du Parlement | | | | 51 | 425 | 841 |
| Conseil privé— | | | | | | |
| Ministère | | 3,272 | | 426 | 26,310 | 2,021 |
| Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes | | | | 370 | 279 | |
| Directeur général des élections | | 61 | | 1,335 | 85 | 1,635 |
| Conseil économique du Canada | 12,226 | 56 | 4,707 | 1,583 | 1,309 | |
| Commission des relations de travail dans la Fonction publique | 923 | 135 | 3,378 | 667 | 1,164 | |
| Travaux publics— | | | | | | |
| Ministère | 85,006 | 2,788 | 1,196,944 | 144,191 | 313,459 | 378,108 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | | 311 | | 7,677 | 14,059 | 7,978 |
| Expansion industrielle régionale | 15,740 | 175 | 61,033 | 12,489 | 98,581 | 10,565 |
| Sciences et Technologie— | | | | | | |
| Département d'État | | | 21,350 | 11,285 | | 75 |
| Conseil national de recherches du Canada | | 19,039 | | 87,251 | 68,956 | 13,565 |
| Conseil des sciences du Canada | | | 53,577 | 5,016 | | |
| Secrétariat d'État— | | | | | | |
| Ministère | | 90 | | 788 | 23,594 | 370 |
| Commission de la Fonction publique | | | 168,000 | 3,121 | 17,186 | 18,793 |
| Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice | | | | | 535 | |
| Développement social | | | 16,500 | 9,419 | 195 | |
| Solliciteur général— | | | | | | |
| Ministère | | | | | 8,433 | |
| Service correctionnel | 394,643 | 36,466 | 774,484 | 105,248 | 176,943 | 47,936 |
| Commission nationale des libérations conditionnelles | | | 2,100 | 102 | 440 | |
| Gendarmerie royale du Canada | 43,367 | 4,782 | 438,185 | 51,655 | 3,742,037 | 108,177 |

## Rapport sur le matériel excédentaire éliminé en 1983-84—*Fin*

| Ministère et organisme | Désuet mais utilisable | | Excédentaire mais utilisable | | Excédentaire mais réparable | Rebut |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Coût | Valeur obtenue | Coût | Valeur obtenue | Valeur obtenue | Valeur obtenue |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Approvisionnements et Services— | | | | | | |
| Ministère— | | | | | | |
| Programme des services | 2,032,771 | 10,572 | 25,973 | 13,517 | 58,577 | 5,504 |
| Programme des approvisionnements | 402,876 | 3,980 | 175,028 | 39,463 | 67,304 | 217,218 |
| Statistique Canada | | 26 | | | 141,328 | 225 |
| Transports— | | | | | | |
| Ministère | 2,810,884 | 38,528 | 1,724,615 | 168,830 | 1,464,426 | 143,131 |
| Commission canadienne des transports | | 1,765 | | | 3,295 | 15 |
| Affaires des anciens combattants | 21,929 | 11,046 | 86,311 | 14,667 | 24,027 | 12,579 |
| Total | 32,501,163 | 886,914 | 15,085,207 | 1,729,055 | 12,656,611 | 3,960,552 |

(1) Montant ajusté afin de refléter l'écart du rapport de décembre 1983.

(2) Comprend les ventes de l'exercice en cours déclarées surplus en 1979-80 pour les objets d'art et d'artisanat des Indiens.

## Intérêt de la dette publique

| | Date d'échéance des intérêts | Période si moins d'un an | Taux d'intérêt | Montant de capital[(1)] |
|---|---|---|---|---|
| | | | % | $ |
| **DETTE NON ÉCHUE—** | | | | |
| **Obligations négociables—** | | | | |
| À payer en dollars canadiens— | | | | |
| P 1—1936-96 | 15 mars/sept | | 3 | 55,000,000 |
| T 15—1956-96/98 (emprunt de conversion) | 15 mars/sept | | 3¾ | 197,045,000 |
| T 29—1958-83 (emprunt de conversion) | 1 mars/sept | 5 mois | 4½ | 1,992,679,450 |
| T 29—1958-83 (emprunt de conversion) (échue le 1er sept 1983) | 1 mars/sept | | 4½ | - 1,992,679,450 |
| AT 21—1963-88 | 1 juin/déc | | 5 | 100,000,000 |
| CT 9—1964-88 | 1 juin/déc | | 5 | 50,000,000 |
| CT 12—1964/65-90 | 1 mai/nov | | 5¼ | 225,000,000 |
| F 6—1966/67-92 | 1 mars/sept | | 5¾ | 225,000,000 |
| F 12—1967-90 | 1 mai/nov | | 5¼ | 125,000,000 |
| F 23—1967-94 | 1 juin/déc | | 6¼ | 125,000 |
| F 33—1968-95 | 1 avr/oct | | 6½ | 100,000,000 |
| F 39—1974-84 | 1 avr/oct | | 7½ | 69,821,000 |
| F 47—1969/70/77-86 | 1 avr/oct | | 8 | 410,380,000 |
| F 57—1975/78-85 | 15 juin/déc | | 8 | 116,479,000 |
| F 61—1971-89 | 15 août/fév | | 6¾ | 150,000,000 |
| F 79—1980-87 | 1 juin/déc | | 8 | 7,000 |
| F 81—1979-84 | 1 avr/oct | | 8 | 77,000 |
| F 85—1974/75/76/77-94 | 15 juin/déc | | 9½ | 815,314,000 |
| F 87—1974-84 | 1 avr/oct | | 9¼ | 322,309,000 |
| F 91—1979-84 | 1 avr/oct | | 8¾ | 749,000 |
| F 96—1980-85 | 1 avr/oct | | 9½ | 1,345,000 |
| F 97—1975/76-95 | 1 avr/oct | | 10 | 754,375,000 |
| J 2—1976/78-2001 | 1 avr/oct | | 9½ | 1,468,375,000 |
| J 7—1977-2002 | 1 fév/août | | 8¾ | 262,500,000 |
| J 9—1977/78-97 | 15 mai/nov | | 9¼ | 1,074,000,000 |
| J 11—1977-87 | 1 jan/juil | | 8¼ | 525,000,000 |
| J 13—1977-99 | 15 avr/oct | | 9 | 647,125,000 |
| J 15—1978-88 | 1 fév/août | | 8¾ | 125,000,000 |
| J 17—1978-83 | 15 mai/nov | 1½ mois | 8¾ | 950,000,000 |
| J 17—1978-83 (échue le 15 mai 1983) | 15 mai/nov | | 8¾ | - 950,000,000 |
| J 18—1978-2003 | 1 avr/oct | | 9½ | 819,000,000 |
| J 19—1978-83 | 15 juin/déc | 8½ mois | 9 | 350,000,000 |
| J 19—1978-83 (échue le 15 déc 1983) | 15 juin/déc | | 9 | - 350,000,000 |
| J 21—1978/79-84 | 1 fév/août | 10 mois | 9¾ | 1,000,000,000 |
| J 21—1978/79-84 (échue le 1er fév 1984) | 1 fév/août | | 9¾ | - 1,000,000,000 |
| J 22—1978-2000 | 15 juin/déc | | 9¾ | 571,875,000 |
| J 23—1979/80-84 | 1 juin/déc | | 10 | 1,075,000,000 |
| J 24—1979-2004 | 1 fév/août | | 10¼ | 2,200,000,000 |
| J 25—1979-2002 | 1 mai/nov | | 10 | 1,850,000,000 |
| J 26—1979-89 | 1 avr/oct | | 10 | 200,000,000 |
| J 28—1979-84 | 1 avr/oct | | 10½ | 300,000,000 |
| J 29—1979/80/83-89 | 1 avr/oct | | 10½ | 350,000,000 |
| J 29—1979/80/83-89 (émise le 15 mai 1983) | 1 avr/oct | 10½ mois | 10½ | 275,000,000 |
| J 29—1979/80/83-89 (émise le 21 juin 1983) | 1 avr/oct | 9½ mois | 10½ | 150,000,000 |
| J 30—1979-2004 | 1 avr/oct | | 10½ | 600,000,000 |
| J 32—1979/80-84 | 15 juin/déc | | 11½ | 700,000,000 |
| J 33—1979/80/83/84-89 | 15 juin/déc | | 11¼ | 450,000,000 |
| J 33—1979/80/83/84-89 (émise le 27 sept 1983) | 15 juin/déc | 6 mois | 11¼ | 225,000,000 |
| J 33—1979/80/83/84-89 (émise le 1er fév 1984) | 15 juin/déc | 2 mois | 11¼ | 250,000,000 |
| J 33—1979/80/83/84-89 (émise le 13 mars 1984) | 15 juin/déc | ½ mois | 11¼ | 150,000,000 |
| J 34—1979/80/83-2002 | 15 juin/déc | | 11¼ | 1,225,000,000 |
| J 34—1979/80/83-2002 (émise le 15 mai 1983) | 15 juin/déc | 10½ mois | 11¼ | 400,000,000 |
| J 35—1980/83-2003 | 1 fév/août | | 11¾ | 1,950,000,000 |
| J 35—1980/83-2003 (émise le 27 avr 1983) | 1 fév/août | 11 mois | 11¾ | 275,000,000 |
| J 35—1980/83-2003 (émise le 21 juin 1983) | 1 fév/août | 9½ mois | 11¾ | 250,000,000 |
| J 35—1980/83-2003 (émise le 12 juil 1983) | 1 fév/août | 8½ mois | 11¾ | 225,000,000 |
| J 37—1980-85 | 15 mars/sept | | 13¾ | 849,993,000 |
| J 37—1980-85 (échange à J 38) | 15 mars/sept | | 13¾ | - 16,492,000 |
| J 38—1980-90 | 15 mars/sept | | 13¾ | 7,000 |
| J 38—1980-90 (échange de J 37) | 15 mars/sept | | 13¾ | 16,492,000 |
| J 39—1980/81/82-2000 | 15 mars/sept | | 13¾ | 1,050,000,000 |
| J 40—1980-85 | 1 mai/nov | | 13 | 1,800,000,000 |
| J 40—1980-85 (échange à J 41) | 1 mai/nov | | 13 | - 1,177,000 |
| J 41—1980-90 (échange de J 40) | 1 mai/nov | | 13 | 1,177,000 |
| J 42—1980/81-2001 | 1 mai/nov | | 13 | 1,325,000,000 |
| J 44—1980-85 | 1 jan/juil | | 11¼ | 450,000,000 |
| J 46—1980/82-85 | 1 avr/oct | | 10¾ | 850,000,000 |
| J 48—1980-84 | 1 avr/oct | | 12½ | 774,992,000 |
| J 48—1980-84 (échange à J 49) | 1 avr/oct | | 12½ | - 10,539,000 |
| J 49—1980-90 | 1 avr/oct | | 12½ | 8,000 |
| J 49—1980-90 (échange de J 48) | 1 avr/oct | | 12½ | 10,539,000 |

| 1983-84 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Intérêt | Escompte ou primes | Commission et rémunération imputées aux dépenses | Total | 1982-83 | Variation |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,653,381 | | | 1,653,381 | 1,650,000 | 3,381 |
| 7,404,329 | | | 7,404,329 | 7,389,187 | 15,142 |
| 37,362,522 | | | 37,362,522 | 89,670,573 | - 52,308,051 |
| 4,987,462 | | | 4,987,462 | 5,000,000 | - 12,538 |
| 2,493,731 | | | 2,493,731 | 2,500,000 | - 6,269 |
| 11,769,391 | | | 11,769,391 | 11,812,500 | - 43,109 |
| 12,919,824 | | | 12,919,824 | 12,937,500 | - 17,676 |
| 6,538,552 | | | 6,538,552 | 6,562,500 | - 23,948 |
| 7,793 | | | 7,793 | 7,812 | - 19 |
| 6,486,668 | | | 6,486,668 | 6,500,000 | - 13,332 |
| 5,225,835 | | | 5,225,835 | 5,236,575 | - 10,740 |
| 32,763,063 | | | 32,763,063 | 32,830,400 | - 67,337 |
| 9,325,801 | | | 9,325,801 | 9,318,320 | 7,481 |
| 10,104,252 | | | 10,104,252 | 10,125,000 | - 20,748 |
| 559 | | | 559 | 560 | - 1 |
| 6,147 | | | 6,147 | 6,160 | - 13 |
| 77,517,013 | | | 77,517,013 | 78,613,046 | - 1,096,033 |
| 29,752,433 | | | 29,752,433 | 29,813,583 | - 61,150 |
| 65,403 | | | 65,403 | 65,538 | - 135 |
| 127,513 | | | 127,513 | 127,775 | - 262 |
| 75,282,774 | | | 75,282,774 | 76,712,500 | - 1,429,726 |
| 139,209,512 | | | 139,209,512 | 141,039,375 | - 1,829,863 |
| 22,843,238 | | | 22,843,238 | 23,318,750 | - 475,512 |
| 99,311,349 | | | 99,311,349 | 99,900,000 | - 588,651 |
| 43,134,990 | | | 43,134,990 | 43,312,500 | - 177,510 |
| 58,314,602 | | | 58,314,602 | 59,002,500 | - 687,898 |
| 10,877,732 | | | 10,877,732 | 10,937,500 | - 59,768 |
| 10,390,625 | | | 10,390,625 | 83,125,000 | - 72,734,375 |
| 77,645,418 | | | 77,645,418 | 78,660,000 | - 1,014,582 |
| 22,312,500 | | | 22,312,500 | 31,500,000 | - 9,187,500 |
| 81,250,000 | | | 81,250,000 | 97,500,000 | - 16,250,000 |
| 55,802,577 | | | 55,802,577 | 56,265,625 | - 463,048 |
| 107,230,425 | | | 107,230,425 | 107,500,000 | - 269,575 |
| 224,267,760 | | | 224,267,760 | 225,500,000 | - 1,232,240 |
| 184,324,893 | | | 184,324,893 | 185,000,000 | - 675,107 |
| 19,958,979 | | | 19,958,979 | 20,000,000 | - 41,021 |
| 31,435,392 | | | 31,435,392 | 31,500,000 | - 64,608 |
| 74,293,199 | - 1,062,500 | 1,120,052 | 74,350,751 | 36,750,000 | 37,600,751 |
| 62,870,784 | | | 62,870,784 | 63,000,000 | - 129,216 |
| 80,564,627 | | | 80,564,627 | 80,500,000 | 64,627 |
| 68,911,103 | 1,666,952 | 1,701,200 | 72,279,255 | 50,625,000 | 21,654,255 |
| 177,406,179 | 1,000,000 | 2,252,705 | 180,658,884 | 137,812,500 | 42,846,384 |
| 299,388,314 | 5,437,500 | 4,157,321 | 308,983,135 | 211,367,649 | 97,615,486 |
| 116,572,957 | | | 116,572,957 | 116,874,038 | - 301,081 |
| 541,540 | | | 541,540 | 962 | 540,578 |
| 144,670,850 | | | 144,670,850 | 126,493,634 | 18,177,216 |
| 233,081,910 | | | 233,081,910 | 234,000,000 | - 918,090 |
| 64,171 | | | 64,171 | | 64,171 |
| 171,621,421 | | | 171,621,421 | 172,250,000 | - 628,579 |
| 50,417,520 | | | 50,417,520 | 50,625,000 | - 207,480 |
| 91,187,582 | | | 91,187,582 | 53,960,569 | 37,227,013 |
| 96,015,571 | | | 96,015,571 | 96,874,500 | - 858,929 |
| 548,762 | | | 548,762 | 500 | 548,262 |

## Intérêt de la dette publique—*Suite*

| | Date d'échéance des intérêts | Période si moins d'un an | Taux d'intérêt | Montant de capital[(1)] |
|---|---|---|---|---|
| | | | % | $ |
| J 50—1980-83 | 15 juin/déc | 8½ mois | 13¼ | 200,000,000 |
| J 50—1980-83 (échue le 15 déc 1983) | 15 juin/déc | | 13¼ | - 200,000,000 |
| J 53—1980-99 | 1 juin/déc | | 13½ | 400,000,000 |
| J 54—1981-83 | 15 juin/déc | 8½ mois | 12¾ | 275,000,000 |
| J 54—1981-83 (échue le 15 déc 1983) | 15 juin/déc | | 12¾ | - 275,000,000 |
| J 55—1981-86 | 1 fév/août | | 12½ | 725,000,000 |
| J 57—1981-84 | 1 fév/août | | 13¾ | 449,975,000 |
| J 57—1981-84 (échange à J 58) | 1 fév/août | | 13¾ | - 46,395,000 |
| J 58—1981-89 | 1 fév/août | | 13¾ | 25,000 |
| J 58—1981-89 (échange de J 57) | 1 fév/août | | 13¾ | 46,395,000 |
| J 59—1981-85 | 1 fév/août | | 13¼ | 600,000,000 |
| J 59—1981-85 (échange à J 60) | 1 fév/août | | 13¼ | - 642,000 |
| J 60—1981-90 (échange de J 59) | 1 fév/août | | 13¼ | 642,000 |
| J 61—1981-86 | 1 mai/nov | | 14½ | 499,999,000 |
| J 61—1981-86 (échange à J 62) | 1 mai/nov | | 14½ | - 410,000 |
| J 62—1981-91 | 1 mai/nov | | 14½ | 1,000 |
| J 62—1981-91 (échange de J 61) | 1 mai/nov | | 14½ | 410,000 |
| J 63—1981-84 | 1 avr/oct | | 16¼ | 575,000,000 |
| J 64—1981-86 | 1 juin/déc | | 15¼ | 889,990,000 |
| J 64—1981-86 (échange à J 65) | 1 juin/déc | | 15¼ | - 73,060,000 |
| J 65—1981-93 | 1 juin/déc | | 15¼ | 10,010,000 |
| J 65—1981-93 (échange de J 64) | 1 juin/déc | | 15¼ | 73,060,000 |
| J 66—1981-2001 | 1 fév/août | | 15¾ | 425,000,000 |
| J 67—1981-83 | 15 avr/oct | 6½ mois | 16 | 75,000,000 |
| J 67—1981-83 (échue le 15 oct 1983) | 15 avr/oct | | 16 | - 75,000,000 |
| J 68—1981-86 | 1 jan/juil | | 14¾ | 450,000,000 |
| J 68—1981-86 (échange à J 69) | 1 jan/juil | | 14¾ | - 9,715,000 |
| J 69—1981-93 (échange de J 68) | 1 jan/juil | | 14¾ | 9,715,000 |
| J 70—1981-2000 | 1 jan/juil | | 15 | 175,000,000 |
| J 71—1981-83 | 15 avr/oct | 6½ mois | 18¾ | 100,000,000 |
| J 71—1981-83 (échue le 15 oct 1983) | 15 avr/oct | | 18¾ | - 100,000,000 |
| J 72—1981-86 | 1 avr/oct | | 18 | 341,488,000 |
| J 72—1981-86 (échange à J 73) | 1 avr/oct | | 18 | - 23,824,000 |
| J 73—1981-91 | 1 avr/oct | | 18 | 58,512,000 |
| J 73—1981-91 (échange de J 72) | 1 avr/oct | | 18 | 23,824,000 |
| J 74—1982-84 | 1 août/fév | | 16 | 300,000,000 |
| J 75—1982-87 | 1 août/fév | | 15½ | 1,221,000,000 |
| J 75—1982-87 (échange à J 76) | 1 août/fév | | 15½ | - 47,431,000 |
| J 76—1982-92 | 1 août/fév | | 15½ | 29,000,000 |
| J 76—1982-92 (échange de J 75) | 1 août/fév | | 15½ | 47,431,000 |
| J 77—1982-84 | 1 août/fév | | 15 | 325,000,000 |
| J 78—1982-87 | 15 sept/mars | | 15 | 800,000,000 |
| J 79—1982-2002 | 15 sept/mars | | 15½ | 350,000,000 |
| J 80—1982-84 | 15 juin/déc | | 14¾ | 100,000,000 |
| J 81—1982-87 | 1 juin/déc | | 14¾ | 250,000,000 |
| J 82—1982-92 | 1 juin/déc | | 15 | 200,000,000 |
| J 83—1982-85 | 1 jan/juil | | 15½ | 350,000,000 |
| J 84—1982-87 | 1 jan/juil | | 15 | 399,995,000 |
| J 84—1982-87 (échange à J 85) | 1 jan/juil | | 15 | - 1,000 |
| J 85—1982-92 | 1 jan/juil | | 15 | 5,000 |
| J 85—1982-92 (échange de J84) | 1 jan/juil | | 15 | 1,000 |
| J 86—1982-85 | 1 mars/sept | | 14½ | 200,000,000 |
| J 87—1982-87 | 1 mars/sept | | 14¼ | 650,000,000 |
| J 87—1982-87 (échange à J88) | 1 mars/sept | | 14¼ | - 20,000 |
| J 88—1982-92 (échange de J87) | 1 mars/sept | | 14¼ | 20,000 |
| J 89—1982-85 | 1 avr/oct | | 12¾ | 150,000,000 |
| J 90—1982-87 | 15 avr/oct | | 13 | 450,000,000 |
| J 91—1982-92 | 15 avr/oct | | 13½ | 400,000,000 |
| J 92—1982-87 | 15 mai/nov | | 12 | 200,000,000 |
| J 93—1982-92 | 15 mai/nov | | 12¼ | 500,000,000 |
| J 95—1982/83-92 | 15 juin/déc | | 11⅝ | 1,100,000,000 |
| J 95—1982/83-92 (émise le 1er août 1983) | 15 juin/déc | 8 mois | 11⅝ | 300,000,000 |
| J 95—1982/83-92 (émise le 1er sept 1983) | 15 juin/déc | 7 mois | 11⅝ | 650,000,000 |
| J 96—1982/83-87 | 15 juin/déc | | 11 | 325,000,000 |
| J 96—1982/83-87 (émise le 1er août 1983) | 15 juin/déc | 8 mois | 11 | 100,000,000 |
| J 96—1982/83-87 (émise le 1er sept 1983) | 15 juin/déc | 7 mois | 11 | 350,000,000 |
| J 97—1983-85 | 15 juin/déc | | 9¾ | 200,000,000 |
| J 97—1983-85 (émise le 15 mai 1983) | 15 juin/déc | 10½ mois | 9¾ | 75,000,000 |
| J 98—1983-88 | 1 fév/août | | 10¼ | 350,000,000 |
| J 98—1983-98 (émise le 27 avr 1983) | 1 fév/août | 11 mois | 10¼ | 150,000,000 |

| 1983-84 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Intérêt | Escompte ou primes | Commission et rémunération imputées aux dépenses | Total | 1982-83 | Variation |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 18,770,833 | | | 18,770,833 | 26,500,000 | - 7,729,167 |
| 53,864,586 | | | 53,864,586 | 54,000,000 | - 135,414 |
| 24,835,938 | | | 24,835,938 | 35,062,500 | - 10,226,562 |
| 90,129,781 | | | 90,129,781 | 90,625,000 | - 495,219 |
| 60,439,726 | | | 60,439,726 | 61,871,562 | - 1,431,836 |
| 1,097,159 | | | 1,097,159 | 3,437 | 1,093,722 |
| 79,051,199 | | | 79,051,199 | 79,500,000 | - 448,801 |
| 663 | | | 663 | | 663 |
| 72,188,040 | | | 72,188,040 | 72,499,855 | - 311,815 |
| 46,966 | | | 46,966 | 145 | 46,821 |
| 93,245,855 | | | 93,245,855 | 93,437,500 | - 191,645 |
| 124,223,792 | | | 124,223,792 | 136,741,158 | - 12,517,366 |
| 12,682,030 | | | 12,682,030 | 508,842 | 12,173,188 |
| 66,571,721 | | | 66,571,721 | 66,937,500 | - 365,779 |
| 6,500,000 | | | 6,500,000 | 12,000,000 | - 5,500,000 |
| 64,318,747 | | | 64,318,747 | 66,375,000 | - 2,056,253 |
| 1,784,224 | | | 1,784,224 | | 1,784,224 |
| 26,214,139 | | | 26,214,139 | 26,250,000 | - 35,861 |
| 10,156,250 | | | 10,156,250 | 18,750,000 | - 8,593,750 |
| 58,530,052 | | | 58,530,052 | 66,733,738 | - 8,203,686 |
| 13,322,272 | | | 13,322,272 | 5,266,260 | 8,056,012 |
| 46,286,885 | | | 46,286,885 | 40,191,610 | 6,095,275 |
| 184,690,930 | | | 184,690,930 | 165,317,613 | 19,373,317 |
| 7,243,665 | | | 7,243,665 | 749,167 | 6,494,498 |
| 48,483,607 | | | 48,483,607 | 47,696,268 | 787,339 |
| 120,245,902 | | | 120,245,902 | 114,347,340 | 5,898,562 |
| 54,361,168 | | | 54,361,168 | 52,514,981 | 1,846,187 |
| 14,761,842 | | | 14,761,842 | 12,771,063 | 1,990,779 |
| 36,782,530 | | | 36,782,530 | 34,002,631 | 2,779,899 |
| 29,924,769 | | | 29,924,769 | 27,283,871 | 2,640,898 |
| 54,027,664 | | | 54,027,664 | 45,168,840 | 8,858,824 |
| 59,754,315 | | | 59,754,315 | 51,086,312 | 8,668,003 |
| 784 | | | 784 | 188 | 596 |
| 28,960,383 | | | 28,960,383 | 18,003,769 | 10,956,614 |
| 92,497,517 | | | 92,497,517 | 60,932,046 | 31,565,471 |
| 946 | | | 946 | | 946 |
| 19,085,761 | | | 19,085,761 | 9,363,740 | 9,722,021 |
| 58,573,678 | | | 58,573,678 | 28,021,764 | 30,551,914 |
| 54,068,010 | | | 54,068,010 | 30,280,557 | 23,787,453 |
| 26,030,227 | | | 26,030,227 | 10,377,106 | 15,653,121 |
| 63,728,406 | | | 63,728,406 | 28,473,672 | 35,254,734 |
| 197,105,803 | 1,625,000 | 2,751,304 | 201,482,107 | 54,662,200 | 146,819,907 |
| 65,429,917 | 875,000 | 869,946 | 67,174,863 | 15,065,795 | 52,109,068 |
| 25,778,039 | | 97,214 | 25,875,253 | 3,511,390 | 22,363,863 |
| 49,888,776 | 375,000 | 320,796 | 50,584,572 | 6,963,859 | 43,620,713 |

## Intérêt de la dette publique—*Suite*

| | Date d'échéance des intérêts | Période si moins d'un an | Taux d'intérêt | Montant de capital[1] |
|---|---|---|---|---|
| | | | % | $ |
| J 99—1983-93 | 1 fév/août | | 11¼ | 950,000,000 |
| J 99—1983-93 (émise le 27 avr 1983) | 1 fév/août | 11 mois | 11¼ | 600,000,000 |
| J 99—1983-93 (émise le 12 juil 1983) | 1 fév/août | 8½ mois | 11¼ | 300,000,000 |
| H 1—1983-86 | 15 mars/sept | | 10 | 300,000,000 |
| H 1—1983-86 (émise le 27 avr 1983) | 15 mars/sept | 11 mois | 10 | 125,000,000 |
| H 1—1983-86 (émise le 15 oct 1983) | 15 mars/sept | 5½ mois | 10 | 100,000,000 |
| H 1—1983-86 (émise le 8 nov 1983) | 15 mars/sept | 4¾ mois | 10 | 100,000,000 |
| H 2—1983-88 | 15 mars/sept | | 10½ | 450,000,000 |
| H 2—1983-88 (émise le 12 juil 1983) | 15 mars/sept | 8½ mois | 10½ | 175,000,000 |
| H 3—1983-93 (émise le 15 mai 1983) | 1 mai/nov | 10½ mois | 10¾ | 650,000,000 |
| H 3—1983-93 (émise le 21 juin 1983) | 1 mai/nov | 9½ mois | 10¾ | 400,000,000 |
| H 4—1983-85 (émise le 6 juin 1983) | 6 juin/déc | 9¾ mois | 9¼ | 300,000,000 |
| H 5—1983-90 (émise le 12 juil 1983) | 1 mars/sept | 8½ mois | 10¾ | 100,000,000 |
| H 6—1983-2005 (émise le 1er août 1983) | 1 mars/sept | 8 mois | 12¼ | 250,000,000 |
| H 6—1983-2005 (émise le 1er sept 1983) | 1 mars/sept | 7 mois | 12¼ | 500,000,000 |
| H 6—1983-2005 (émise le 27 sept 1983) | 1 mars/sept | 6 mois | 12¼ | 250,000,000 |
| H 7—1983-85 (émise le 6 sept 1983) | 6 mars/sept | 6¾ mois | 10½ | 300,000,000 |
| H 8—1983/84-93 (émise le 27 sept 1983) | 15 avr/oct | 6 mois | 11¾ | 225,000,000 |
| H 8—1983/84-93 (émise le 15 oct 1983) | 15 avr/oct | 5½ mois | 11¾ | 300,000,000 |
| H 8—1983/84-93 (émise le 1er fév 1984) | 15 avr/oct | 2 mois | 11¾ | 500,000,000 |
| H 9—1983/84-2005 (émise le 15 oct 1983) | 1 mars/sept | 5½ mois | 12 | 250,000,000 |
| H 9—1983/84-2005 (émise le 8 nov 1983) | 1 mars/sept | 4¾ mois | 12 | 225,000,000 |
| H 9—1983/84-2005 (émise le 15 déc 1983) | 1 mars/sept | 3½ mois | 12 | 275,000,000 |
| H 9—1983/84-2005 (émise le 1er fév 1984) | 1 mars/sept | 2 mois | 12 | 350,000,000 |
| H 9—1983/84-2005 (émise le 21 fév 1984) | 1 mars/sept | 1½ mois | 12 | 300,000,000 |
| H 11—1983-88 (émise le 15 oct 1983) | 15 avr/oct | 5½ mois | 10¾ | 200,000,000 |
| H 11—1983-88 (émise le 8 nov 1983) | 15 avr/oct | 4¾ mois | 10¾ | 175,000,000 |
| H 11—1983-88 (émise le 15 déc 1983) | 15 avr/oct | 3½ mois | 10¾ | 250,000,000 |
| H 12—1983/84-93 (émise le 8 nov 1983) | 15 juin/déc | 4¾ mois | 11½ | 200,000,000 |
| H 12—1983/84-93 (émise le 15 déc 1983) | 15 juin/déc | 3½ mois | 11½ | 375,000,000 |
| H 12—1983/84-93 (émise le 21 fév 1984) | 15 juin/déc | 1½ mois | 11½ | 275,000,000 |
| H 13—1983-85 (émise le 6 déc 1983) | 6 juin/déc | 3¾ mois | 9¾ | 350,000,000 |
| H 14—1983/84-86 (émise le 15 déc 1983) | 15 juin/déc | 3½ mois | 10 | 100,000,000 |
| H 14—1983/84-86 (émise le 1er fév 1984) | 15 juin/déc | 2 mois | 10 | 100,000,000 |
| H 15—1984-89 (émise le 21 fév 1984) | 15 fév/août | 1½ mois | 11 | 200,000,000 |
| H 16—1984-86 (émise le 6 mars 1984) | 6 mars/sept | ¾ mois | 10½ | 350,000,000 |
| H 17—1984-94 (émise le 13 mars 1984) | 1 mars/sept | ½ mois | 12 | 225,000,000 |
| H 18—1984-2006 (émise le 13 mars 1984) | 1 mars/sept | ½ mois | 12½ | 250,000,000 |
| Échues en 1982-83 | | | | |
| | | | | *56,810,901,000* |
| À payer en devises étrangères— | | | | |
| Dollars des États-Unis[2]— | | | | |
| 1962-87 | 15 avr/oct | divers | 5 | 65,273,920 |
| 1962-87 (rachetée le 15 avr 1983 et le 15 oct 1983) | 15 avr/oct | | 5 | - 1,979,360 |
| 1968-88 | 1 juin/déc | | 6⅜ | 127,610,000 |
| 1978-83 | 1 avr/oct | | 8 | 309,275,000 |
| 1978-83 (échue le 1er avr 1983) | 1 avr/oct | | 8 | - 309,275,000 |
| 1978-83 | 15 avr/oct | 6½ mois | 9 | 494,840,000 |
| 1978-83 (échue le 15 oct 1983) | 15 avr/oct | | 9 | - 494,840,000 |
| 1978-85 | 1 avr/oct | | 8.2 | 319,025,000 |
| 1978-98 | 1 avr/oct | | 8¾ | 319,025,000 |
| 1978-98 | 15 avr/oct | | 9¼ | 446,635,000 |
| 1981-86 | 3 mai/nov | | 16⅛ | 382,830,000 |
| | | | | *1,658,419,560* |
| Deutsche marks[3]— | | | | |
| 1978-83 | 20 mai | 1⅓ mois | 4¾ | 305,640,000 |
| 1978-83 (échue le 20 mai 1983) | 20 mai | | 4¾ | - 305,640,000 |
| 1978-84 | 10 mai | | 5 | 246,950,000 |
| 1982-89 | 30 avril | | 8½ | 98,780,000 |
| | | | | *345,730,000* |
| Francs suisses[4]— | | | | |
| 1979-89 | 20 mars | | 3¾ | 178,560,000 |
| Yen japonais[5]— | | | | |
| 1979-84 | 27 mars/sept | | 6.4 | 155,220,000 |
| 1979-84 (échue le 27 mars 1984) | 27 mars/sept | | 6.4 | - 155,220,000 |
| | | | | *2,182,709,560* |
| | | | | 58,993,610,560 |

| 1983-84 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Intérêt | Escompte ou primes | Commission et rémunération imputées aux dépenses | Total | 1982-83 | Variation |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 193,135,184 | 1,500,000 | 3,929,200 | 198,564,384 | 14,603,609 | 183,960,775 |
| 50,232,232 | 350,000 | 364,726 | 50,946,958 | 4,126,045 | 46,820,913 |
| 60,609,862 | 1,312,500 | 486,544 | 62,408,906 | 6,609,151 | 55,799,755 |
| 94,832,347 | 3,000,000 | 4,225,282 | 102,057,629 | | 102,057,629 |
| 22,675,275 | 1,151,855 | | 23,827,130 | | 23,827,130 |
| 7,758,199 | 1,250,000 | 151,332 | 9,159,531 | | 9,159,531 |
| 71,668,544 | 2,500,000 | 5,033,840 | 79,202,384 | | 79,202,384 |
| 17,850,410 | 903,773 | | 18,754,183 | | 18,754,183 |
| 39,125,515 | 2,375,000 | 4,212,940 | 45,713,455 | | 45,713,455 |
| 46,704,771 | 15,214,897 | 8,361,108 | 70,280,776 | | 70,280,776 |
| 25,150,466 | 1,562,500 | 1,493,012 | 28,205,978 | | 28,205,978 |
| 25,040,930 | 858,219 | 3,779,540 | 29,678,689 | | 29,678,689 |
| 10,821,960 | 1,174,870 | | 11,996,830 | | 11,996,830 |
| 4,536,717 | 1,650,000 | 197,837 | 6,384,554 | | 6,384,554 |
| 2,344,262 | 500,000 | 621,715 | 3,465,977 | | 3,465,977 |
| 2,510,246 | 1,165,155 | | 3,675,401 | | 3,675,401 |
| 1,327,869 | 3,093,750 | 1,062,017 | 5,483,636 | | 5,483,636 |
| 1,536,885 | 3,125,000 | 1,497,461 | 6,159,346 | | 6,159,346 |
| | | | | 277,091,903 | - 277,091,903 |
| *6,081,808,099* | *52,604,471* | *48,687,092* | *6,183,099,662* | *5,184,354,118* | *998,745,544* |
| 3,090,804 | | | 3,090,804 | 3,165,063 | - 74,259 |
| 8,473,422 | | | 8,473,422 | 8,559,719 | - 86,297 |
| 10,000 | | | 10,000 | 24,621,000 | - 24,611,000 |
| 23,970,450 | | | 23,970,450 | 44,134,200 | - 20,163,750 |
| 25,270,609 | | | 25,270,609 | 25,236,525 | 34,084 |
| 26,580,366 | | | 26,580,366 | 26,544,516 | 35,850 |
| 39,963,961 | | | 39,963,961 | 39,690,131 | 273,830 |
| 59,380,275 | | | 59,380,275 | 60,105,134 | - 724,859 |
| *186,739,887* | | | *186,739,887* | *232,056,288* | *- 45,316,401* |
| 1,757,376 | | | 1,757,376 | 15,395,620 | - 13,638,244 |
| 12,516,213 | | | 12,516,213 | 13,216,169 | - 699,956 |
| 8,462,600 | | | 8,462,600 | 10,009,200 | - 1,546,600 |
| *22,736,189* | | | *22,736,189* | *38,620,989* | *- 15,884,800* |
| 6,688,993 | | | 6,688,993 | 6,499,824 | 189,169 |
| 10,191,933 | | | 10,191,933 | 9,401,568 | 790,365 |
| *226,357,002* | | | *226,357,002* | *286,578,669* | *- 60,221,667* |
| 6,308,165,101 | 52,604,471 | 48,687,092 | 6,409,456,664 | 5,470,932,787 | 938,523,877 |

## Intérêt de la dette publique—*Suite*

| | Date d'échéance des intérêts | Période si moins d'un an | Taux d'intérêt | Montant de capital[1] |
|---|---|---|---|---|
| | | | % | $ |
| **Obligations d'épargne du Canada—** | | | | |
| S 23—1968-82 (échue le 1er nov 1982) | | | | |
| S 25—1970-81 (rajustement à la dépense d'intérêt) | | | | |
| S 27—1972-84 | divers | divers | 12-10½ | 495,981,350 |
| S 27—1972-84 (rachetée pendant 1983-84) | divers | divers | 12-10½ | - 6,259,650 |
| S 28—1973-85 | divers | divers | 12-10½ | 271,359,400 |
| S 28—1973-85 (rachetée pendant 1983-84) | divers | divers | 12-10½ | - 4,454,750 |
| S 29—1974-83 | divers | divers | 12 | 1,872,253,300 |
| S 29—1974-83 (échue le 1er nov 1983) | divers | divers | 12 | - 1,872,253,300 |
| S 30—1975-84 | divers | divers | 12-10½ | 967,205,050 |
| S 30—1975-84 (rachetée pendant 1983-84) | divers | divers | 12-10½ | - 18,729,750 |
| S 31—1976-85 | divers | divers | 12-10½ | 496,711,850 |
| S 31—1976-85 (rachetée pendant 1983-84) | divers | divers | 12-10½ | - 12,290,200 |
| S 32—1977-86 | divers | divers | 12-10½ | 439,874,600 |
| S 32—1977-86 (rachetée pendant 1983-84) | divers | divers | 12-10½ | - 18,802,500 |
| S 33—1978-85 | divers | divers | 12-10½ | 3,192,699,200 |
| S 33—1978-85 (rachetée pendant 1983-84) | divers | divers | 12-10½ | - 128,544,900 |
| S 34—1979-86 | divers | divers | 12-10½ | 2,274,728,600 |
| S 34—1979-86 (rachetée pendant 1983-84) | divers | divers | 12-10½ | - 106,663,400 |
| S 35—1980-87 | divers | divers | 12-10½ | 1,575,096,500 |
| S 35—1980-87 (rachetée pendant 1983-84) | divers | divers | 12-10½ | - 101,547,900 |
| S 36—1981-88 | divers | divers | 12-10½ | 10,042,594,600 |
| S 36—1981-88 (rachetée pendant 1983-84) | divers | divers | 12-10½ | - 1,036,594,100 |
| S 37—1982-89 | divers | divers | 12-9¼ | 11,012,495,500 |
| S 37—1982-89 (rachetée pendant 1983-84) | divers | divers | 12-9¼ | - 2,198,896,300 |
| S 38—1983-90 | divers | divers | 9¼ | 11,644,324,044 |
| S 38—1983-90 (rachetée pendant 1983-84) | divers | divers | 9¼ | - 575,960,144 |
| | | | | 38,204,327,100 |
| **Obligations spéciales non négociables—** | | | | |
| Fonds de placement du régime de pensions du Canada— | | | | |
| Émissions des exercices antérieurs | 1 avr/oct | | divers | 171,417,000[6] |
| Émissions de l'exercice courant | 1 avr/oct | divers | divers | 17,259,000[6] |
| | | | | 188,676,000 |
| **Bons du Trésor—** | | | | |
| Solde non amorti reporté au 31 mars 1983 | | | | |
| Amortissement de l'escompte des émissions de 1983-84 | | | | 41,700,000,000 |
| | | | | 41,700,000,000 |
| **Effets et prêts à payer en devises étrangères—** | | | | |
| Dollars des États-Unis[2]— | | | | |
| Banques canadiennes (émise le 30 mars 1984) | | | 10¾ | 510,440,000 |
| Banques des États-Unis | | | | |
| 1982-87 | 16 juin | | 14⅜ | 957,075,000 |
| 1983-88 (émise le 27 oct 1983) | 27 oct | | 10⅞ | 638,050,000 |
| | | | | *2,105,565,000* |
| Deutsche marks[3]— | | | | |
| 1978-82 (échue le 30 avril 1982) | | | 5 | |
| Francs suisses[4]— | | | | |
| 1979-85 | 14 mars | | 3 | 297,600,000 |
| 1982-87 | 8 mars | | 7¼ | 238,080,000 |
| | | | | *535,680,000* |
| Yen japonais[5]— | | | | |
| 1979-89 | 19 fév/août | | 7.1 | 198,940,000 |
| 1979-99 | 19 fév/août | | 7½ | 198,940,000 |
| | | | | *397,880,000* |
| | | | | 3,039,125,000 |
| **Total de l'intérêt de la dette non échue** | | | | **142,125,738,660** |

| 1983-84 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Intérêt | Escompte ou primes | Commission et rémunération imputées aux dépenses | Total | 1982-83 | Variation |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | | | 69,561,901 | - 69,561,901 |
| | | | | 14,862,682 | - 14,862,682 |
| 101,036,646 | | | 101,036,646 | 143,839,616 | - 42,802,970 |
| 55,269,554 | | | 55,269,554 | 69,209,224 | - 13,939,670 |
| 157,050,909 | | | 157,050,909 | 341,376,496 | - 184,325,587 |
| 135,236,455 | | | 135,236,455 | 180,610,709 | - 45,374,254 |
| 69,943,154 | | | 69,943,154 | 95,651,019 | - 25,707,865 |
| 74,859,803 | | | 74,859,803 | 89,092,180 | - 14,232,377 |
| 467,297,664 | | | 467,297,664 | 615,313,103 | - 148,015,439 |
| 298,678,244 | | | 298,678,244 | 423,145,781 | - 124,467,537 |
| 204,812,473 | | | 204,812,473 | 297,411,260 | - 92,598,787 |
| 1,175,427,090 | | - 101,362 | 1,175,325,728 | 1,848,562,778 | - 673,237,050 |
| 1,101,066,700 | | - 11,704,694 | 1,089,362,006 | 659,841,789 | 429,520,217 |
| 448,338,977 | | 99,569,799 | 547,908,776 | | 547,908,776 |
| 4,289,017,669 | | 87,763,743 | 4,376,781,412 | 4,848,478,538 | - 471,697,126 |
| 19,231,077 | | | 19,231,077 | 17,196,334 | 2,034,743 |
| 19,231,077 | | | 19,231,077 | 17,196,334 | 2,034,743 |
| | 688,072,472 | | 688,072,472 | 626,272,803 | 61,799,669 |
| | 2,662,555,983 | | 2,662,555,983 | 2,321,485,418 | 341,070,565 |
| | 3,350,628,455 | | 3,350,628,455 | 2,947,758,221 | 402,870,234 |
| | | | | 37,653,424 | - 37,653,424 |
| | | | | 69,227,739 | - 69,227,739 |
| 133,670,963 | | | 133,670,963 | 122,320,048 | 11,350,915 |
| 28,588,608 | 11,555,625 | | 40,144,233 | | 40,144,233 |
| *162,259,571* | *11,555,625* | | *173,815,196* | *229,201,211* | *- 55,386,015* |
| | | | | 1,068,040 | - 1,068,040 |
| 8,950,961 | | | 8,950,961 | 8,936,850 | 14,111 |
| 17,122,133 | | | 17,122,133 | 17,298,268 | - 176,135 |
| *26,073,094* | | | *26,073,094* | *26,235,118* | *- 162,024* |
| 12,957,702 | | | 12,957,702 | 12,453,199 | 504,503 |
| 13,687,713 | | | 13,687,713 | 13,154,788 | 532,925 |
| *26,645,415* | | | *26,645,415* | *25,607,987* | *1,037,428* |
| 214,978,080 | 11,555,625 | | 226,533,705 | 282,112,356 | - 55,578,651 |
| **10,831,391,927** | **3,414,788,551** | **136,450,835** | **14,382,631,313** | **13,566,478,236** | **816,153,877** |

## Intérêt de la dette publique—*Fin*

| | Dette d'échéance des intérêts | Période si moins d'un an | Taux d'intérêt | Montant de capital[1] |
|---|---|---|---|---|
| | | | % | $ |
| **COMPTES À FINS DÉTERMINÉES—** | | | | |
| Compte du régime de pensions du Canada | divers | divers | divers | 1,495,938,832 |
| Compte d'assurance-chômage | divers | | divers | - 4,101,347,613 |
| Compte de pension pour les agents des rentes | 30 juin/sept | | | |
| | 31 déc/mars | | 4 | 54,725 |
| Compte des rentes sur l'État | 31 mars | | 7 | 1,123,604,018 |
| Compte de pension de retraite des Forces canadiennes | 30 juin/sept | | | |
| | 31 déc/mars | | divers | 11,848,532,369 |
| Compte de prestations de décès des forces régulières | 30 juin/sept | | | |
| | 31 déc/mars | | divers | 52,718,017 |
| Compte de prestations de retraite des membres du Parlement | divers | | 6 | 20,588,216 |
| Gendarmerie royale du Canada— | | | | |
| Caisse de pension des personnes à charge | 31 mars | | 4 | 12,794,271 |
| Compte de pension de retraite | 30 juin/sept | | | |
| | 31 déc/mars | | divers | 1,563,866,751 |
| Compte de prestations de décès de la Fonction publique | 30 juin/sept | | | |
| | 31 déc/mars | | divers | 212,917,567 |
| Compte de pension de retraite de la Fonction publique | 30 juin/sept | | | |
| | 31 déc/mars | | | 17,327,858,622 |
| Compte de prestations de retraite supplémentaires | 30 juin/sept | | | |
| | 31 déc/mars | | divers | 1,947,468,297 |
| Services diplomatiques | divers | divers | divers | |
| Juges | divers | divers | divers | |
| Lieutenants-gouverneurs | divers | divers | divers | |
| Compte de prestations de retraite à l'égard des juges | divers | divers | divers | |
| Comptes de dépôt et de fiducie— | | | | |
| Fonds des écoles publiques— | | | | |
| Ontario | 1 jan/juil | divers | 5 | 1,502,256[7] |
| Québec | 1 jan/juil | divers | 5 | 1,175,515[7] |
| Fonds de réclamations à l'étranger | 30 mars/sept | | divers | 1,642,734 |
| Fonds de réclamations de guerre—Deuxième guerre mondiale | 31 mars | | divers | 9,089,198 |
| Dépôts en garantie—Ressources des réserves | divers | divers | divers | 665,410 |
| Dépôts en garantie—Troupeaux prêtés aux Indiens | divers | divers | divers | 10,143 |
| Fonds d'assurance des terres | 31 mars | | 3 | 662,306 |
| Compte spécial de la Cour fédérale | 30 mars/sept | | divers | 3,902,323 |
| Dépôt de garantie d'entrepreneurs | divers | divers | divers | 16,082,789 |
| Fonds de bienfaisance de l'armée | 30 mars/sept | divers | divers | 1,281,251 |
| Fonds de pension, explosion de 1917, Halifax | 30 mars/sept | divers | divers | 993,651 |
| Fonds des bandes indiennes | 31 mars | divers | divers | 587,470,745 |
| Fonds de compensation des Indiens | 31 mars | | divers | 97,561 |
| Compte d'attente pour fonds appartenant aux Indiens | 31 mars | divers | divers | 23,291,350 |
| Programme de recouvrement des coûts pour assistance technique | divers | divers | divers | 1,597,649 |
| Comptes de succession des Indiens | 31 mars | divers | divers | 11,119,863 |
| Comptes d'épargne des Indiens | 31 mars | divers | divers | 53,352,150 |
| Conseil des recherches médicales—Dons et legs | 30 mars/sept | | divers | 79,603 |
| Fonds de réclamations—Pollution des Maritimes | 30 juin/sept | | divers | |
| | 31 déc/mars | | divers | 93,904,188 |
| Compte de stabilisation concernant le grain de l'Ouest | divers | | divers | 932,365,679 |
| Compte de fiducie de Mackenzie King | 31 mars | | 9.28 | 278,302 |
| Fonds de fiducie Strathcona | 15 mai/nov | | | |
| Comptes spéciaux des Indiens | divers | | divers | 342,425 |
| Fonds pour les boursiers de la Reine | 30 mars/sept | | divers | 329,190 |
| Fonds de fiducie des détenus | 30 juin/sept | | divers | |
| | 31 déc/mars | | divers | 5,120,130 |
| Fonds de fiducie de l'administration et du bien-être—Anciens combattants | divers | divers | divers | 380,895 |
| Droits de tirage spéciaux affectés par le Fonds monétaire international | divers | divers | divers | |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | divers | divers | divers | |
| Société d'assurance-dépôts du Canada | divers | | divers | |
| Administration de la voie maritime du Saint-Laurent | divers | divers | divers | 5,000,000 |
| Musées nationaux du Canada—Compte de fiducie | divers | | | 389,342 |
| Fonds de prestations de la Gendarmerie royale | 31 mars | | divers | 1,641,740 |
| Compte de partage du revenu provenant des redevances d'exportation sur le pétrole | divers | | divers | |
| | | | | *1,753,768,388* |
| **Total de l'intérêt, comptes à fins déterminées** | | | | **33,298,762,460** |
| **TOTAL DE L'INTÉRÊT DE LA DETTE PUBLIQUE** | | | | **175,384,501,120** |

(1) Pour la dette non échue à payer en dollars canadiens, le montant de capital représente le solde au 1er avril 1984 plus toutes les opérations au cours de l'exercice. Pour la dette non échue à payer en devises étrangères, le montant de capital représente le solde de fermeture au 31 mars 1984. Pour les comptes à fins déterminées, le montant de capital représente le solde net de fermeture au 31 mars 1984.

(2) Converti en dollars des États-Unis $1.00 = $1.2761 canadien.

(3) Converti en 1 DM = $.4939 canadien.

(4) Converti en 1 FS = $.5952 canadien.

(5) Converti en 1 Y = $.005684 canadien.

(6) La durée de l'échéance est pour une période de 20 années ou moins telle que prévue par le ministre des Finances sur recommandation de l'Actuaire en chef du département des Assurances et remboursable en totalité ou en partie avant l'échéance, seulement à la discrétion du ministre des Finances.

(7) On distribue l'intérêt de ce solde aux provinces de l'Ontario et du Québec d'après leur population.

| 1983-84 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Intérêt | Escompte ou primes | Commission et rémunération imputées aux dépenses | Total | 1982-83 | Variation |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 111,146,881 | | | 111,146,881 | 129,201,015 | - 18,054,134 |
| 984,372 | | | 984,372 | 2,002,945 | - 1,018,573 |
| 1,036 | | | 1,036 | 694 | 342 |
| 1,072 | | | 1,072 | 1,735 | - 663 |
| 76,773,857 | | | 76,773,857 | 78,492,232 | - 1,718,375 |
| 590,990,883 | | | 590,990,883 | 343,843,086 | 247,147,797 |
| 600,754,498 | | | 600,754,498 | 717,337,277 | - 116,582,779 |
| 2,524,099 | | | 2,524,099 | 2,113,959 | 410,140 |
| 2,515,752 | | | 2,515,752 | 2,251,312 | 264,440 |
| 1,583,436 | | | 1,583,436 | 1,231,840 | 351,596 |
| | | | | | |
| 1,259,973 | | | 1,259,973 | 1,140,538 | 119,435 |
| 71,872,239 | | | 71,872,239 | 40,157,353 | 31,714,886 |
| 77,218,718 | | | 77,218,718 | 84,178,314 | - 6,959,596 |
| 9,113,506 | | | 9,113,506 | 7,149,392 | 1,964,114 |
| 10,106,862 | | | 10,106,862 | 7,971,603 | 2,135,259 |
| 849,536,779 | | | 849,536,779 | 793,285,077 | 56,251,702 |
| 892,887,101 | | | 892,887,101 | 731,731,481 | 161,155,620 |
| 86,139,788 | | | 86,139,788 | 73,846,658 | 12,293,130 |
| 98,310,031 | | | 98,310,031 | 105,230,888 | - 6,920,857 |
| 2,071 | | | 2,071 | 2,435 | - 364 |
| 299,523 | | | 299,523 | 256,028 | 43,495 |
| 5,287 | | | 5,287 | 6,256 | - 969 |
| 2,009 | | | 2,009 | 5,077 | - 3,068 |
| | | | | | |
| 76,662 | | | 76,662 | 76,176 | 486 |
| 57,226 | | | 57,226 | 57,713 | - 487 |
| 151,580 | | | 151,580 | 256,647 | - 105,067 |
| 708,008 | | | 708,008 | 880,709 | - 172,701 |
| 1,714 | | | 1,714 | 68,474 | - 66,760 |
| | | | | 860 | - 860 |
| 18,498 | | | 18,498 | 17,091 | 1,407 |
| 576,246 | | | 576,246 | 1,166,999 | - 590,753 |
| 931,885 | | | 931,885 | 1,178,829 | - 246,944 |
| 135,548 | | | 135,548 | 153,879 | - 18,331 |
| 80,193 | | | 80,193 | 94,210 | - 14,017 |
| 57,915,223 | | | 57,915,223 | 47,435,636 | 10,479,587 |
| | | | | 10,182 | - 10,182 |
| 51 | | | 51 | 1,971,453 | - 1,971,402 |
| 235,629 | | | 235,629 | 400,344 | - 164,715 |
| 1,120,811 | | | 1,120,811 | 182,409 | 938,402 |
| 4,998,481 | | | 4,998,481 | 2,536,384 | 2,462,097 |
| 7,368 | | | 7,368 | 10,818 | - 3,450 |
| 4,527,122 | | | 4,527,122 | 5,886,837 | - 1,359,715 |
| 4,851,838 | | | 4,851,838 | 4,681,155 | 170,683 |
| 66,850,214 | | | 66,850,214 | 59,960,748 | 6,889,466 |
| 27,068 | | | 27,068 | 27,923 | - 855 |
| | | | | - 61,935 | 61,935 |
| 74 | | | 74 | | 74 |
| 6,326 | | | 6,326 | 8,881 | - 2,555 |
| | | | | | |
| 235,890 | | | 235,890 | 383,073 | - 147,183 |
| 145,165 | | | 145,165 | 188,723 | - 43,558 |
| 88,764,614 | | | 88,764,614 | 112,000,629 | - 23,236,015 |
| 573,352 | | | 573,352 | 2,499,912 | - 1,926,560 |
| | | | | 2,867,123 | - 2,867,123 |
| 197,929 | | | 197,929 | 126,104 | 71,825 |
| 33,991 | | | 33,991 | 43,051 | - 9,060 |
| 125,355 | | | 125,355 | 153,694 | - 28,339 |
| 49,944 | | | 49,944 | | 49,944 |
| *233,404,005* | | | *233,404,005* | *245,264,731* | *- 11,860,726* |
| **3,717,433,778** | | | **3,717,433,778** | **3,366,701,926** | **350,731,852** |
| **14,548,825,705** | **3,414,788,551** | **136,450,835** | **18,100,065,091** | **16,933,180,162** | **1,166,884,929** |

# SECTION 15

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Index

# INDEX

REMARQUE—LES CHIFFRES EN CARACTÈRES GRAS RENVOIENT AUX SECTIONS

## A


Accord du Kennedy Round, 7•36, 7•39, 14•13
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, 7•30
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes, 7•21, 7•22, 7•23, 7•25, 7•46, 14•9, 14•10, 14•11
Achats militaires, 8•11, 8•19
  intérêts sur placement, 5•6, 14•15
Actif, 2•8, 2•12
Actif comptabilisé net, 2•8
Actif et du passif, État de l', 2•8
Actif et du passif, évaluation de l', 2•12
Actions en fiducie—Loi sur la faillite, 8•9, 8•14
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 7•9, 7•17, 7•19, 8•12, 14•6, 14•9, 14•26
  prêts productifs d'intérêt, 7•46
Administration de pilotage de l'Atlantique, 7•19
Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, 7•20, 14•6
Administration de pilotage des Laurentides, 7•20, 14•6
Administration de pilotage du Pacifique, 7•20
Administration du pont du port de Saint-Jean (N-B), 7•9, 7•13, 7•36, 7•40, 7•46, 14•9, 14•13
Administrations provinciales et territoriales
  prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•21, 7•46, 14•9
Afrique orientale, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Agence internationale de l'énergie atomique, 7•30
Aide au développement international—Prêts et souscriptions, 2•14
Aide domiciliaire aux Indiens, 7•41, 7•44, 14•14
Aide financière fournie aux chemins de fer par le gouvernement du Canada en 1983-84, 14•2
Aide financière provenant de crédits budgétaires, 14•6
Air Canada, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•10, 7•19, 14•9
  capital-actions, 7•8, 7•10
  hangar d'entretien à Winnipeg, 7•8, 7•10
  prêt consolidé, 7•8, 7•10
Alberta, province de l'
  prêts, dotations en capital et avances, 7•23, 14•11
Algérie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Amendes—Loi sur les Indiens, 8•10, 8•17
Analyse des insuffisances actuarielles pour 1983-84, 8•5
Analyse du compte du déficit accumulé depuis la Confédération jusqu'au 31 mars 1984, 12•5
Anciens combattants
  fonds de fiducie de l'administration et du bien-être, 8•12, 8•20
  Loi d'établissement de soldats et Loi sur les terres destinées aux, 8•13
Antigua, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Argentine, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, 7•21, 7•22, 7•23, 7•24, 14•9, 14•10, 14•11
Arsenaux Canadiens Limitée, Les, 7•9, 7•13, 7•19, 14•9
Association internationale de développement, 7•30, 7•32
Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa, 7•41, 7•43, 14•14
Associations et organismes internationaux, 7•30, 7•33, 14•12
Associés Mingan, Ltée, Les, 7•34, 7•35
Assurance-chômage, Compte d', 1•11, 1•13, 2•9, 6•10, 8•2, 8•8
  états financiers, 8•30
  opérations du, 8•8
  prêts portant intérêt, 2•9, 8•2
Autorisations parlementaires de dépenser, 4•7
Autorisations parlementaires disponibles, 4•8
Autres comptes à fins déterminées, 1•11, 6•10, 8•2, 8•23


## A—*Fin*


Autres comptes inscrits sur l'état de l'actif et du passif
  renseignements détaillés sur les, 12, 12•3
Autres comptes, produits de placements, 5•6, 14•15
Autres éléments de passif, 2•9
  divers, 2•9, 9•2, 9•4
  renseignements détaillés sur les, 9, 9•2
Autres opérations, 1•5, 1•10, 1•11, 1•14, 1•17, 1•18, 2•5
Autres prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3
Autres produits de placements, 1•7, 2•6, 5•4
Autres recettes fiscales, 1•7, 2•6, 5•4
Autres recettes non fiscales, 1•7, 2•6, 5•4, 5•7
Autres renseignements divers, 14
Autres sociétés et organismes de la Couronne, prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•8, 7•46, 14•9
Avancement de la technologie industrielle, 14•15
Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, non compris les provisions pour prestations conditionnelles, 7•33
  prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•33, 14•12
Avances comptables non remboursées, non rendues compte ou non recouvrées, 13•45


## B


Bande des Chippewa de Kettlepoint, 7•41, 7•43, 14•14
Banque africaine de développement, 7•30, 7•31, 7•32
Banque centraméricaine d'intégration économique, 7•32
Banque asiatique de développement, 7•30, 7•31
  (Spécial), 7•32
Banque de développement des Caraïbes, 7•30, 7•31
  fonds de développement agricole, 7•32
  régionale des Caraïbes du Commonwealth, 7•32
  (Spécial), 7•32
Banque du Canada, 1•7, 2•6, 5•4, 5•6, 7•9, 7•12, 7•19, 14•9
Banque fédérale de développement, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•5, 7•19, 7•20, 14•6, 14•9
  capital-actions, 7•4, 7•5
  prêts, 7•4, 7•5
Banque interaméricaine de développement, 7•30, 7•31, 7•46
Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7•30, 7•32
Barbade, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Belize, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Besoins financiers (opérations de change non comprises), 1•5, 1•14, 2•5
Biens culturels, 7•41, 7•43, 14•14
Birmanie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Bolivie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Bons du Trésor, 1•12, 2•9, 6•10, 11•2, 11•8, 11•9, 11•10, 14•24
  émissions et remboursements de, 11•8
  en adjudication, rendement moyen des, 11•10
Brésil, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
British Yukon Railway Company, 7•35, 7•36, 14•13
Budgets des dépenses et crédits, 4•7
Burgeo Leasing Limited, 7•35, 7•36, 14•13


## C


Caisse, 2•8, 5•6, 12•3, 14•14
  des dépôts en devises étrangères, 12•4

## C—*Suite*


des dépôts en dollars canadiens, 12•4
en fin d'exercice, 1•5, 1•12, 1•14, 2•5
Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, avances à la, 1•11, 5•6, 7•3, 7•33, 14•12
Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada, 8•23, 8•25, 14•26
états financiers vérifiés, 8•35
Cameroun, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Canadair Limitée Société, 7•34, 14•12
Canadian Arctic Producers Co-operative Limited, 7•36, 14•13
capital-actions, 7•35, 7•36
prêts, 7•35, 7•37
Canadian National (West Indies) Steamships Ltd, 7•14, 7•19, 14•9
avances, 7•9, 7•14
capital-actions, 7•9, 7•14
compte de dépôt et de fiducie, 8•13, 8•21
Canagrex, 7•19, 14•6
Catégories d'opérations financières, 2•11
Cautionnements des candidats aux élections, 8•11, 8•19
Centres de services agricoles, 7•26
avances, 7•22, 7•23, 7•26, 14•11
prêts, 7•22, 7•23, 7•26, 7•46, 14•11
Chemins de fer nationaux du Canada, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•10, 7•20, 14•6, 14•9
capital-actions, 7•8, 7•10
chemins de fer du gouvernement canadien—Fonds de roulement, 7•8, 7•10
prêt consolidé, 7•8, 7•10
services de transbordeur entre Yarmouth et Bar Harbour, 7•8, 7•10, 14•9
Chèques de comptes d'avance fixe, 9•3
Chèques en circulation, 9•3
Chèques et mandats en circulation, 1•11, 2•9, 9•2, 9•3
Chili, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Chine, prêt à la, 7•27, 14•12
Coast Ferries Limited, 7•35, 7•37, 14•13
Colombie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Colombie-Britannique, province de la
prêts, dotations en capital et avances, 7•23, 14•11
Commissaires du port de Hamilton, 7•41, 7•45, 14•14
Commission canadienne du Blé, 7•19, 14•6
Commission canadienne du lait, 5•6, 7•9, 7•14, 7•19, 14•6, 14•9
compte de la, 8•12, 8•21
Commission d'énergie du Nord canadien, 5•6, 7•16, 7•19, 14•6, 14•9
fonds de roulement, 7•9, 7•16
loi sur la, prêts en vertu des articles 14 et 15, 7•9, 7•16, 7•46
Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, 7•22, 7•25, 14•10
Commission de la Capitale nationale, 7•9, 7•16, 7•19, 14•6, 14•9
Commission des champs de bataille nationaux, 7•19, 14•6
Commission des pêches des Grands Lacs—Lutte contre la lamproie, 8•10, 8•16
Commission des sépultures de guerre du Commonwealth, 7•42, 7•46, 14•14
Commission du port de Lakehead, 7•41, 7•45, 14•14
Commission du port de Port Alberni, 7•41, 7•45, 14•14
Commissions provinciales des accidents du travail, 7•41, 7•44, 14•14
Comptabilité de caisse contre comptabilité d'exercice, 1•14
Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne, 1•11, 2•9, 8•2, 8•8
Compte d'administration du Séquestre, 8•13, 8•22
Compte d'assurance-chômage, 1•11, 1•13, 2•9, 6•10, 8•2, 8•8, 14•26
états financiers vérifiés, 8•30
intérêt sur prêts au, 5•6, 14•15
prêts portant intérêt, 2•9, 8•2
Compte d'attente, justes salaires, 8•10, 8•18


## C—*Suite*


Compte d'attente, Normes du travail, 8•10, 8•18
Compte d'attente pour fonds appartenant aux Indiens, 8•10, 8•17, 14•26
Compte de dépôt
Archives publiques, 8•9, 8•14
Consommation et Corporations, 8•9, 8•14
Loran C—Service de garde-côtes des États-Unis, 8•12, 8•20
Compte de fiducie
de Mackenzie King, 8•13, 8•22, 14•26
Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Généralités, 8•13, 8•22
Musées nationaux du Canada, 8•13, 8•22, 14•26
Compte de frais de voyage, organismes internationaux, 8•10, 8•16
Compte de garantie des fonctionnaires du gouvernement, 8•10, 8•16
Compte de la Commission canadienne du lait, 8•12, 8•21
Compte de la Fondation du Canada, 8•9, 8•15
Compte de la loterie nationale, 8•12, 8•20
Compte de la Monnaie royale canadienne, 8•13, 8•21
Compte de la Société canadienne des postes, 8•13, 8•21
Compte de partage du revenu provenant des redevances d'exportation sur le pétrole, 8•9, 8•15, 14•26
Compte de pension de retraite
de la Fonction publique, 1•13, 8•5, 8•6, 14•26
de la Gendarmerie royale du Canada, 1•13, 8•5, 8•6, 8•7, 14•26
des Forces canadiennes, 1•13, 8•5, 8•6, 14•26
Compte de pension pour les agents des rentes, 8•23, 8•24, 14•26
Compte de pensions du personnel engagé sur place—Cotisant, 8•23, 8•25
Compte de prestations de décès
de la Fonction publique, 8•23, 8•25, 14•26
des forces régulières, 8•23, 8•24, 14•26
Compte de prestations de retraite des membres du Parlement, 8•23, 8•25, 14•26
Compte de prestations de retraite à l'égard des juges, 14•26
Compte de prestations de retraite supplémentaires, 1•13, 8•5, 8•7, 14•26
Juges, 14•26
lieutenants-gouverneurs, 14•26
services diplomatiques, 14•26
Compte de prêts pour la production de défense, 7•41, 7•45, 14•14
Compte de réassurance de la responsabilité nucléaire, 8•9, 8•15
Compte de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, 8•9, 8•14, 14•26
Compte des accords de perception fiscale avec les provinces, 1•11, 2•9, 8•2, 8•23
Compte des olympiques, 9•4
Compte des rentes sur l'État, 1•11, 2•9, 6•10, 8•2, 8•8, 14•26
états financiers vérifiés, 8•33
Compte du fonds des changes, 1•7, 2•6, 2•15, 5•4
avances, 1•12, 2•8, 5•6, 10•2, 14•14
éléments d'actif, 10•3
états financiers vérifiés, 10•4
Compte du régime de pensions du Canada, 1•11, 1•13, 2•9, 6•10, 8•2, 8•3, 8•27, 14•26
états financiers vérifiés, 8•27
Compte spécial
Corporation commerciale canadienne—Hong Kong, 8•9, 8•15
de la Cour fédérale, 8•10, 8•18, 14•26
Énergie atomique du Canada, Limitée, 8•12, 8•15
Nigeria, 8•9, 8•16
Trinité et Tobago, 8•9, 8•16
Compte spécial de fonctionnement—Bibliothèque nationale, 8•13, 8•22
Compte supplémentaire de l'assurance-maladie, 8•11, 8•18
Comptes à fins déterminées, 1•5, 1•10, 1•11, 2•5, 2•9, 2•15, 6•10
renseignements détaillés sur, 8, 8•2
Comptes courus, 1•17, 1•18

## *C—Fin*


Comptes d'attentes, 9•4
Comptes d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés, 7•41, 7•42, 14•13
Comptes d'éléments de passif, 1•11
Comptes d'épargne des Indiens, 8•10, 8•17, 14•26
Comptes d'opérations de change, 2•8, 5•6, 14•14
    renseignements détaillés sur, 10, 10•2
Comptes de banque en fiducie des recettes des agences indiennes, 8•10, 8•17
Comptes de dépôt et de fiducie, 1•11, 2•9, 6•10, 8•2, 8•8, 8•9, 14•26
Comptes de fiducie
    gérés, 8•12, 8•20
    soins des anciens combattants, 8•12, 8•20
Comptes de pension de retraite, 1•11, 1•13, 2•9, 2•14, 6•10, 8•2, 8•4, 8•5
Comptes de succession des Indiens, 8•10, 8•17, 14•26
Comptes spéciaux des Indiens, 8•10, 8•18, 14•26
Congo (Brazzaville), aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Conseil de coopération douanière, 7•30
Conseil des Indiens du Yukon, 7•41, 7•43, 14•14
Conseil des recherches médicales—Dons et legs, 14•26
Conseil international de l'étain, 7•30, 7•33
Consolidated Computer Incorporated, 7•35, 7•37, 14•13
Construction de bâtiments d'exposition à usages multiples, 7•41, 7•42, 14•14
Construction de défense (1951), Limitée, 7•19, 14•6
Contributions d'Indiens au programme de logement subventionné, 8•10, 8•17
Convention internationale sur le caoutchouc naturel, 7•30, 7•33
Conventions comptables importantes, 2•11
Conversion des opérations de change, 2•12
Corée, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Corporation commerciale canadienne, 7•9, 7•14, 7•19, 8•12, 14•6, 14•9
Corporation de développement des investissements du Canada, 1•11, 2•8, 7•3, 7•10, 7•19, 14•6, 14•9
    capital-actions, 7•8, 7•10
    prêt, 7•8, 7•10
Corporation de développement du Canada, 7•34, 14•12
Corporation de disposition des biens de la Couronne, 7•19
Corporation de la ville de Montréal, 7•45
    tunnel Atwater, 7•41, 14•14
    tunnel St-Rémi, 7•41, 14•14
Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La, 7•19
Corporation Place du Havre Canada, 7•19, 14•6
Costa Rica, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28
Côte d'Ivoire, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Cour fédérale
    compte spécial, 8•10, 8•18
    frais, 8•13, 8•22
Créditeurs, 1•11, 2•9, 9•2, 9•3
Crédits et dépenses budgétaires et non budgétaires—Annuels et statutaires, 4•8, 4•9
Cuba, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28


## D


Débours des ministères par enveloppe, 4•6
Déficit, 1•5, 1•14
    accumulé, 2•8, 2•12, 12•4
        depuis la Confédération jusqu'au 31 mars 1984, 12•5
        en fonction de l'ensemble du passif et de l'actif comptabilisé net, 12•4
        en pourcentage du produit national brut (graphique), 12•5
        par tête d'habitant (graphique), 12•5


## *D—Fin*


        après élément extraordinaire, 1•5, 2•5, 2•7
        avant élément extraordinaire, 1•5, 2•5, 2•7
De Havilland Aircraft of Canada, Limited Société, 7•34, 7•35, 14•12
Dépenses (budgétaires), 1•5, 1•8, 1•9, 1•14, 1•15, 1•16, 2•5, 2•7, 2•11
    brutes, 2•7
    état des recettes et, 2•6
    imputées sur les crédits statutaires, 6•10, 6•11
    mensuelles par principaux ministères, 6•12
    par article courant, 6•9
    par catégorie, 6•6, 6•7
    par fonction, 6•2, 6•3
    par fonction principale (graphique), 6•2
    par programme, 6•4
    renseignements d[illegible] sur les, 6, 6•2
Dépôt des fonds exc[illegible] pour achats militaires, 8•11, 8•19
Dépôts à l'égard de p[illegible] divers
    Énergie, Mines et Ressources, 8•9, 8•15
    Environnement, 8•9, 8•15
    Pêches et Océans, 8•10, 8•17
Dépôts courants du Receveur général, 12•3, 12•4
Dépôts de garantie d'entrepreneurs, 8•11, 8•20, 14•26
    chèques visés, 8•12
    espèces, 8•12
    obligations, 8•11
Dépôts du Receveur général *Voir* Receveur général
Dépôts en garantie
    Affaires indiennes et Nord canadien, 8•10, 8•17
    Agence canadienne de développement international, 8•10, 8•16
    Douanes et Accise, 8•11, 8•19
    Énergie, Mines et Ressources—Pétrole et gaz, 8•9, 8•14
    Environnement, 8•9, 8•15
    Loi sur la faillite, 8•9, 8•14
    Pêches et Océans, 8•10, 8•16
    ressources des réserves, 8•10, 8•17, 14•26
    troupeaux prêtés aux Indiens, 8•10, 8•17, 14•26
Dépôts et fiducie *Voir* Comptes de dépôts et de fiducie
Dépôts spéciaux du Receveur général, 12•3, 12•4
Dépôts temporaires reçus des importateurs, 8•11, 8•19
Détails des débours par enveloppe, 4•2
Dette échue, 9•2, 9•3
Dette non échue, 12
    à payer en devises étrangères, 1•12, 2•9, 6•10, 11•2, 14•18
    à payer en dollars canadiens, 2•9, 6•10, 11•2, 14•18
    au 31 mars de 1980 à 1984 inclusivement, et taux d'intérêt moyen en vigueur, 11•9
    détenue par le gouvernement, 1•12, 2•9, 5•6, 11•2,
    opérations de la, 2•5
    renseignements détaillés sur la, 11, 11•2
Dette publique
    intérêt de la, 6•10, 14•18
Divers
    autres éléments de passif, 2•9, 9•2
    prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•40, 7•46, 14•13
Diverses avances comptables des ministères, 7•41, 7•42, 14•13
    caisse à montant fixe et avances permanentes, 7•41, 7•42, 14•13
Dividendes non réclamés et avoirs non répartis
    Loi sur la faillite, 8•9, 8•14
    Loi sur les corporations commerciales canadiennes, 8•9, 8•14
    Loi sur les liquidations, 8•9, 8•14
Dominique, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Dons et legs, 8•11, 8•19
Droits d'accise, 1•7, 2•6, 5•3, 5•4, 5•5, 5•8
Droits d'accise, ventes et autres taxes d'accise, 5•3
Droits de douane à l'importation, 1•7, 2•6, 5•3, 5•4, 5•5, 5•8
Droits de tirage spéciaux, 1•12, 2•8, 10•2, 10•3, 14•26

## E

Échéance de la dette du gouvernement, 2•15, 11•10
Effets à payer
Fonds monétaire international, 2•8, 10•2, 10•3
Organismes internationaux, 2•8, 7•3
Effets et prêts à payer en devises étrangères, 1•12, 2•9, 6•10, 11•2, 11•8, 11•9, 11•10, 14•24
Égypte, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28, 7•29
El Salvador, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28, 7•29
Eldorado Mining and Refining Limited—Capital-actions non présenté, 9•4
Eldorado Nucléaire Limitée, 7•9, 7•15, 7•46, 14•9
Electrical Reduction Co Ltée, 14•15
Élément extraordinaire, 1•5, 2•5, 2•7
Émissions et remboursements de bons du Trésor, 11•8
Emploi des crédits, État de l', 2•10
Employés affectés à l'étranger, 7•41, 7•42, 14•13
Employés affectés au Canada, 7•41, 7•42, 14•13
Emprunts à être probablement remboursés par ces sociétés de la Couronne, 2•9
Emprunts des sociétés mandataires de la Couronne, 2•9
Énergie atomique du Canada, Limitée, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•11, 7•19, 8•12, 14•6, 14•9, 14•26
bâtiment pour la production d'isotopes, 7•8, 7•11
bureau des services techniques de Sheridan Park, 7•8, 7•11, 7•46
capital-actions, 7•8, 7•11
capital d'apport, 7•8, 7•11
centrale nucléaire de Gentilly II, 7•8, 7•11
centrale nucléaire de Lepreau, 7•8, 7•11, 7•46
compte spécial, 8•9, 8•15
concentrés d'uranium, 7•8, 7•12
division des produits commerciaux, 7•8, 7•11, 7•46
équipements pour la production d'isotopes, 7•8, 7•11
fonds de roulement, 7•8, 7•12
habitation, 7•8, 7•11, 7•46
stock d'eau lourde, 7•8, 7•11
usine d'eau lourde de Bruce, 7•8, 7•11, 7•46
Entente-cadre sur le plan de développement, 7•22, 7•25, 14•10
Ententes-cadres sur le développement de l'industrie du tourisme, 14•15
Entité comptable du gouvernement du Canada, L', 2•11
Entreprises de traitement de poissons de fond, 7•36, 7•39, 14•13
Entreprises du secteur des pêches de l'Atlantique, 7•34, 7•35, 7•36, 14•12, 14•13
Pêcheries Canada Inc, 7•34, 14•12
Pêcheries Cartier Inc, 7•34, 14•12
Entreprises Petro-Canada Inc—Actions non réclamées, 8•11, 8•19
Entreprises privées
prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•35, 7•46, 14•13
Enveloppes et débours, 4•2
Enveloppes et débours, Budgets des dépenses et crédits
renseignements détaillés sur, 4
Équateur, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Escompte non amorti des bons du Trésor, 2•9, 9•2, 9•3
État de l'actif et du passif, 2•8
État de l'emploi des crédits, 2•10
État de toutes les opérations d'emprunt pour le compte de Sa Majesté, 13•56
État des opérations, 1•4, 1•5, 2•5
État des recettes et dépenses, 2•6
État du déficit accumulé en fonction de l'ensemble du passif et de l'actif comptabilisé net, 12•4
État du passif éventuel, 12•6
États comparatifs des opérations, 1
États financiers vérifiés du gouvernement du Canada, 2
États-Unis d'Amérique, 8•11
Eurocan Pulp and Paper Co Ltd, 7•36, 7•38, 14•13
Évaluation de l'actif et du passif, 2•12

## E—*Fin*

Expansion du commerce d'exportation, 7•27, 7•29, 7•35, 7•38, 14•12, 14•13
Expansion économique des Indiens, 7•41, 7•44, 14•14

## F

Foires et délégation, 8•9, 8•15
Foires, expositions et colloques, 8•11, 8•19
Fonction publique
compte de pension de retraite, 8•5, 8•6
Fonds africain de développement, 7•32
Fonds asiatique de développement, 7•32
Fonds commun des denrées, 7•32
Fonds d'assurance
de la Fonction publique, 8•23, 8•24
des anciens combattants, 8•23, 8•26
des soldats de retour au pays, 8•23, 8•26
des terres, 8•10, 8•17, 14•26
Fonds d'entraide du personnel des Forces canadiennes, 8•12, 8•20
Fonds d'indemnisation des acheteurs de titres, 8•10, 8•16
Fonds d'investissement pour les projets d'hiver, 7•21, 7•22, 7•23, 7•24, 7•46, 14•9, 14•10, 14•11, 14•12
Fonds de bienfaisance de l'armée, 8•12, 8•20, 14•26
Fonds de compensation des Indiens, 8•10, 8•17, 14•26
Fonds de développement agricole des Caraïbes, 7•32
Fonds de fiducie
de l'administration et du bien-être—Anciens combattants, 8•12, 8•20, 14•26
des détenus, 8•11, 8•19, 14•26
du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 8•13, 8•22
du Conseil national de recherches, 8•13, 8•22
naval Herbert Lott, 8•11, 8•18
Fonds de fiducie pour dons, 8•11, 8•19
Fonds de fiducie Strathcona, 14•26
Fonds de garantie de l'immigration, 8•9, 8•14
Fonds de pension, explosion de 1917, Halifax, 8•10, 8•16, 14•26
Fonds de placement du régime de pensions du Canada, 6•10, 11•7, 11•9
états financiers vérifiés, 8•27
Fonds de prestations—Gendarmerie royale du Canada, 8•11, 8•19, 14•26
Fonds de prêts aux Esquimaux, 7•41, 7•43, 14•14
Fonds de prêts d'aide à l'immigration, 7•41, 7•43, 14•13
Fonds de réassurance-récolte, 8•23, 8•24
Fonds de réclamations
à l'étranger, 8•10, 8•16, 14•26
de guerre, deuxième guerre mondiale, 8•10, 8•16, 14•26
pollution des Maritimes, 8•12, 8•20, 14•26
Fonds de retraite, 8•23, 8•26
Fonds de secours de l'agriculture des Prairies, 8•9, 8•14
Fonds de succession—Loi sur la faillite, 8•9, 8•14
Fonds de successions, 8•12, 8•20
Fonds des bandes indiennes, 8•10, 8•17, 14•26
actions et certificats, 8•10, 8•17
Fonds des écoles publiques—Ontario et Québec, 8•10, 8•16, 14•26
Fonds des opérations spéciales de la Banque interaméricaine de développement, 7•32
Fonds détenus par les percepteurs et en transit, 12•3
Fonds en transit, 1•11, 2•8, 12•3
Fonds excédentaires des sociétés de la Couronne, 8•12, 8•21
Énergie atomique du Canada, Limitée, 8•12
Corporation commerciale canadienne, 8•12
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 8•12
Fonds international pour le développement agricole, 7•32
Fonds monétaire international, 7•32
effets à payer, 1•12, 2•8, 10•2, 10•3
souscriptions, 1•12, 2•8, 5•6, 10•2, 10•3, 14•14

## F—*Fin*


Fonds non réclamés dus à des marins canadiens, 8•12, 8•20
Fonds pour les boursiers de la Reine, 8•13, 8•22, 14•26
Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales, 14•15
Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes, 14•15
Fonds renouvelable des approvisionnements—Intérêt, 5•6, 14•15
Fonds spécial, Conseil national de recherches, 8•13, 8•22
Forces canadiennes
compte de pension de retraite, 8•5, 8•6
fonds d'entraide du personnel, 8•12, 8•20
projets d'habitations, 7•41, 7•44, 14•14
Fraction non amortie des insuffisances actuarielles, 2•9, 8•2, 8•5
Compte de pension de retraite
de la Fonction publique, 8•5
de la Gendarmerie royale du Canada, 8•5
des Forces canadiennes, 8•5
Frais de congés d'étude, 14•8
Frais de la Cour fédérale, 8•13, 8•22
Frais payés à l'avance—Importation du bétail étranger, 8•13, 8•21


## G


Gabon, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Gendarmerie royale du Canada
caisse de pension des personnes à charge, 8•23, 8•25
états financiers vérifiés, 8•35
compte de pension de retraite de la, 8•5, 8•6, 8•7
fonds de prestations, 8•11, 8•19
Ghana, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 7•24, 7•26, 14•12
Gouvernement du Territoire du Yukon, 7•24, 7•26, 14•12
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement
prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•27, 7•46, 14•12
Grèce, prêt à la, 7•27, 14•12
Grenade, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Guatémala, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Gulf Oil Canada, Ltée, 14•15
Guyane, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29


## H


Honduras, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Hôpital de la zone de Sioux Lookout, 8•11, 8•19
Hôpital général d'Inuvik, 8•11, 8•19
Hôpital Ste-Anne, 8•12, 8•20
Hydro-Québec, Institut de recherche de l', 7•41, 7•43, 7•46, 14•14


## I


Île-du-Prince-Édouard, province de l'
prêts, dotations en capital et avances, 7•21, 14•10
Immobilisations, 2•8, 2•12, 12•4
Importation de bulbes de Hollande, 8•13, 8•22
Importation du bétail étranger, frais payés à l'avance, 8•13, 8•21
Impôt sur le revenu
des non résidents, 1•7, 2•6, 5•4, 5•5, 5•8
des particuliers, 1•7, 2•6, 5•3, 5•4, 5•8
des sociétés, 1•7, 2•6, 5•3, 5•4, 5•8
Inde, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Indiens et Inuit du Québec, 7•41, 7•44, 14•14
Indonésie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Industrie automobile au Canada, 7•35, 7•37, 14•13
Industrie canadienne de défense, 7•35, 7•37, 14•13
Information financière concernant les sociétés de la Couronne, 2•13
Institut de recherche de l'Hydro-Québec, 7•41, 7•43, 7•46, 14•14


## I—*Fin*


Institutions de crédit, prêts, dotations en capital et avances aux sociétés et organismes de la Couronne, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•4, 14•9
Institutions financières internationales, 7•30, 7•32, 7•46, 14•12
Interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité, 7•21, 7•22, 7•25, 7•46, 14•10, 14•11
Intérêt enregistré non perçu
prêts, dotations en capital et avances, 7•46
Intérêt(s)
courus, 9•2, 9•3
de la dette non échue, taux d', 11•9
de la dette publique, 6•10, 14•18
des dépôts bancaires, 1•7, 2•6, 5•4, 5•6, 14•14
échus, 9•2, 9•3
sur placement re: achats militaires, 5•6, 14•15
sur prêts au Compte d'assurance-chômage, 5•6, 14•15
sur prêts aux employés affectés à l'étranger, 14•15
sur prêts et bénéfices découlant des opérations de change, 14•15
sur vente de terrain irrigué, 14•15
Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les sociétés de la Couronne, 7•18, 7•19
Intérêts et dette échue, 1•11, 2•9, 9•2


## J


Jamaïque
aide spéciale sous forme de prêts, 7•28, 7•29
prêts d'aide économique, 7•27, 14•12


## K


Kenya, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29


## L


Libérés conditionnels, 7•41, 7•44, 14•14
Lingots et monnaies, 2•6, 5•4
Location de bâtiments appartenant à la Couronne, 14•15
Location de bâtiments et propriétés publics, 14•15
Loi d'établissement de soldats et Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, 8•13
Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni, 7•27, 7•46, 14•12
Loi sur l'administration financière, renseignements supplémentaires exigés par la, 13
Loi sur la faillite
actions en fiducie, 8•9, 8•14
dépôts de garantie, 8•9, 8•14
dividendes non réclamés et avoirs non répartis, 8•9, 8•14
fonds de succession, 8•9, 8•14
produits des actions en fiducie, 8•9, 8•14
Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique, 7•21, 7•22, 7•25, 7•46, 14•10
Loi sur les corporations commerciales canadiennes—Dividendes non réclamés et avoirs non répartis, 8•9, 8•14
Loi sur les liquidations—Dividendes non réclamés et avoirs non répartis, 8•9, 8•14
Loi sur les terres destinées aux anciens combattants
avances à la Caisse de la
prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•33, 14•12
compte de fiducie—Généralités, 8•13, 8•22
Loran C—Service de garde-côtes des É-U—Compte de dépôt, 8•12, 8•20
Loto Canada Inc, 7•9, 7•15, 7•19, 14•9
Lower Churchill Development Corporation, 7•36, 7•39, 14•13
Loyer des propriétés, 5•6, 14•15

## L—*Fin*

Lutte contre la lamproie, Commission des pêches des Grands Lacs, 8•10, 8•16

## M

Madagascar, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Mainland Investments Limited, 7•21, 7•25, 14•10
Malaisie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28, 7•29
Malte, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Mandats d'assurance-chômage, 9•3
Manitoba, province du
prêts, dotations en capital et avances, 7•22, 14•11
Maroc, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Mauritanie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Mexique, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Mingan Ltée, Les associés, 7•34, 7•35
Missions à l'étranger, 7•41, 7•42, 14•13
Modifications des pratiques comptables, 2•12
Monnaie royale canadienne, 5•6, 7•9, 7•17, 7•19, 14•9
compte de la, 8•13, 8•21
Montserrat, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Musées nationaux du Canada—Compte de fiducie, 14•26

## N

Nanisivik Mines Ltd, 7•36, 7•39
Nicaragua, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Nigeria
aide spéciale sous forme de prêts, 7•28, 7•29
compte spécial, 8•9, 8•16
Non budgétaires
crédits et dépenses, 4•8
opérations, 1•5, 1•10, 1•11, 2•5
Notes afférentes aux états financiers du gouvernement du Canada, 2•11
Notions de base, 2•11
Nouveau-Brunswick, province du
prêts, dotations en capital et avances, 7•22, 14•10
Nouvelle-Écosse, province de la
prêts, dotations en capital et avances, 7•21, 14•10

## O

Obligations d'épargne du Canada, 1•12, 2•9, 6•10, 11•2, 11•6, 11•7, 11•9, 11•10, 14•24
détenues pour le compte du personnel, 1•12, 2•9, 11•2
Obligations des Nations Unies, 7•30, 14•12
Obligations, dettes ou réclamations radiées des comptes, 13•44
Obligations négociables, 1•12, 2•9, 11•2, 11•3, 11•9, 11•10
à payer en devises étrangères, 2•9, 6•10, 11•2, 11•6
à payer en monnaie canadienne, 2•9, 6•10, 11•2, 11•3
Obligations non négociables, 11•9
Obligations spéciales non négociables, 6•10, 11•7, 14•24
détenues par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada, 1•12, 2•9, 11•2
Observations du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada, 3
Office canadien des provendes, 7•19, 14•6
Office canadien du poisson salé, 7•9, 7•14, 7•19, 14•9
Office d'expansion économique de l'Atlantique, projets reportés de l', 7•21, 7•22, 7•24, 7•46, 14•9, 14•10
Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 7•9, 7•15, 7•19, 14•9
Office du développement municipal et des prêts aux municipalités, 7•21, 7•22, 7•23, 7•24, 14•9, 14•10, 14•11
Ontario, province de l'
prêts, dotations en capital et avances, 7•22, 14•11

## O—*Fin*

Opérations budgétaires, 1•5, 1•6, 1•7, 1•9, 2•5
Opérations de change, 1•5, 1•12, 1•14, 2•5
Opérations de la dette non échue, 1•5, 1•12, 1•14, 2•5
Opérations des Comptes nationaux, 1•14, 1•15, 1•16
Opérations du Compte d'assurance-chômage, 8•8
Opérations internes du gouvernement, 2•15
Opérations non budgétaires, 1•5, 1•10, 1•11, 2•5
Opinion du Vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada, 2•16
Option d'achat d'actions de la compagnie, 7•35, 7•37
Organisation consultative intergouvernementale de la navigation maritime, 7•30
Organisation de l'aviation civile internationale, 7•30
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 7•30
Organisation du traité de l'Atlantique-Nord (OTAN), 8•11, 8•18
dommages-intérêts—Sommes recouvrables, 7•27, 7•29, 14•12
projets d'infrastructures, 8•11
Organisation internationale du travail, 7•30
Organisation mondiale de la santé, 7•30, 8•11, 8•19
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, 7•30
Organisations des Nations Unies, 7•30
Organismes internationaux, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•30, 7•46, 14•12
Organismes non gouvernementaux, 8•11, 8•18
OTAN *Voir* Organisation du traité de l'Atlantique-Nord
autres projets, 8•11
projets d infrastructure de l', 8•11

## P

Paiements d'encouragement de l'exploitation du marché—Alberta, 8•9, 8•15
Pakistan, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Paraguay, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Passif, 2•9, 2•12
autres éléments de, 2•9, 9•2
état de l'actif et du, 2•8
éventuel, 2•13, 12•6
éventuel, État du, 12•6
Pays-Bas, 8•11
Pays en voie de développement
aide spéciale sous forme de prêts, 7•27, 7•28, 14•12
Pays francophones, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Pêcheurs d'aiglefin, 7•36, 7•39, 14•13
Pérou, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28, 7•29
Pertes de deniers et de biens publics, 13•57
Pertes de $1,000 ou plus, 14•7
Pertes et bénéfices de change, 2•6, 5•4, 5•7
Petro-Canada, 1•11, 2•8, 7•3, 7•12, 7•19, 14•6, 14•9
capital-actions, 7•12
ordinaires, 7•8
privilégiées, 7•8
prêts, 7•8, 7•12
Philippines, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Pollution des Maritimes, fonds de réclamations, 8•12, 8•20
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les, 7•34, 7•35, 14•12
Ports pour petites embarcations, 14•15
Préface aux états financiers vérifiés du gouvernement du Canada, 2•2
Présentation des Comptes nationaux augmentés
état détaillé des opérations, 1•16, 1•18
état sommaire des opérations, 1•14
Prêts aux pays en voie de développement, 2•14
Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon, 7•24, 7•27, 7•46, 14•12
Prêts, dotations en capital et avances, 1•5, 1•10, 1•11, 1•14, 1•17, 1•18, 2•5, 2•8, 5•6, 7•46, 14•9
renseignements détaillés sur, 7, 7•2, 7•3

## P—*Fin*


Prêts et autres opérations, 1•14, 1•17, 1•18
Prêts et avances comptables, 7•41, 14•13
Prêts et locations aux colons et aux étudiants tchèques, 14•15
Privilèges, licences et permis, 2•6, 5•4, 5•7
Producteurs canadiens de poissons de fond congelés, 7•35, 7•37, 14•13
Produits de placements, 1•7, 2•6, 5•4, 5•6, 5•7, 14•9
Produits des actions en fiducie
  Loi sur la faillite, 8•9, 8•14
Produits des ventes, 2•6, 5•4, 5•7
Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique, 7•36, 7•40, 14•13
Programme de développement industriel et régional, 7•36, 7•39, 14•13
Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois, 7•21, 7•22, 7•23, 7•24, 7•46, 14•9, 14•10, 14•11, 14•12
Programme de recouvrement des coûts pour assistance technique, 8•9, 8•15, 14•26
Programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage, 7•36, 7•38, 14•13
Programme de relance de l'aide à l'emploi, 8•9, 8•14
Programme d'expansion des entreprises, 7•36, 7•38, 14•13
Programme spécial des prêts sur le développement, 7•21, 7•22, 7•23, 7•24, 7•46, 14•9, 14•10, 14•11
Programmes d'assurance, 2•13
Projets à frais partagés, 8•13, 8•22
Projets d'habitations des Forces canadiennes, 7•41, 7•44, 14•14
Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique, 7•21, 7•22, 7•24, 7•46, 14•9, 14•10
Promotion des langues officielles, 8•11, 8•19
Provenance nette, 1•5, 1•14
  après élément extraordinaire, 1•5, 2•5
  avant élément extraordinaire, 1•5, 2•5
Provinces du Canada, 8•11, 8•18
Provision pour congés et indemnités de cessation d'emploi des employés, 2•9, 9•2, 9•3
Provision pour emprunts à être probablement remboursés par le gouvernement, 2•9, 7•19
Provision pour évaluation, 1•11, 2•7, 2•8, 7•3, 7•46
Provision pour évaluation du passif, 1•11
Provision pour intérêt composé et primes à payer sur obligations d'épargne du Canada, 9•2, 9•3
Provision(s) pour évaluation de certains éléments d'actif, et pour le passif non enregistré précédemment, 1•5, 2•5, 2•7


## Q


Quai servant de terminus à une raffinerie de pétrole à Come-by-Chance, Terre-Neuve, 7•36, 7•40, 14•13
Québec, province de
  prêts, dotations en capital et avances, 7•22, 14•10


## R


Radio Engineering Products Limited, 7•36, 7•40, 14•13
Rampe de chargement, Yarmouth, N-É, 7•21, 7•25, 14•10
Rapport sur le matériel excédentaire éliminé en 1983-84, 14•16
Rapprochement des débours pour les prêts, dotations en capital et avances avec l'emploi des crédits non budgétaires, 4•9
Recettes (budgétaires), 1•5, 1•6, 1•7, 1•14, 1•15, 1•16, 2•5, 2•6, 2•7, 2•11
  à valoir sur les crédits, 2•6, 2•7, 5•7
    par catégorie choisie et par source, 5•7
    par source, 5•7
  brutes, 2•6
  et dépenses, état des, 2•6
  fiscales, 1•7, 2•6, 5•4, 5•7
    par tête, 5•4
  mensuelles par catégorie choisie, 5•8
  nettes, 2•6


## R—*Fin*


  non fiscales, 1•7, 2•6, 5•4, 5•6, 5•7, 5•8
  par catégorie principale et par source, 5•4
  renseignements détaillés sur les, 5, 5•2
  sommaire comparatif pour cinq exercices (graphique), 5•3
Receveur général
  dépôts courants, 12•3, 12•4
  dépôts spéciaux, 12•3, 12•4
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents, 2•6, 5•4, 5•6
Redevances d'exportation sur le pétrole, 1•7, 2•6, 5•4, 5•5, 5•8
Redevances d'indemnisation pétrolière, 2•6, 5•7
Redevances d'indemnité spéciale sur le pétrole, 1•7
Régime d'assurance des bateaux de pêche, 8•23, 8•24
Régionale des Caraïbes du Commonwealth, 7•32
Remises d'impôt, de droit ou de peine, 13•2
Rémunérations
  de services, 2•6, 5•4, 5•7
  des détenus, 8•11, 8•19
Rendement moyen des bons du Trésor en adjudication, 11•10
Renseignements supplémentaires exigés par la Loi sur l'administration financière, 13
République Dominicaine, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28, 7•29
République fédérale d'Allemagne—Armée allemande, 8•11
Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada, 14•6
Retenues
  de garantie et autres retenues, 9•4
  sur traitements de divers ministères, 9•4
Revendicateurs autochtones, 7•41, 7•44, 14•14
Revenu, impôt sur le *Voir* Impôt sur le revenu
Royaume-Uni
  armée britannique, 8•11
  Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni, 7•27, 7•46, 14•12
  principal reporté, 7•27, 7•28


## S


Saint-Vincent, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Sainte-Lucie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Saskatchewan, province de la
  prêts, dotations en capital et avances, 7•23, 14•11
Sénégal, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28, 7•29
Services de transbordeur entre Yarmouth et Bar Harbour, 14•9
Services militaires, successions, 8•10, 8•18
Société canadienne d'hypothèques et de logement, 1•7, 1•11, 2•6, 2•8, 5•4, 5•6, 7•3, 7•5, 7•19, 14•6, 14•9
  aide aux propriétaires, 7•4, 7•6
  capital-actions, 7•4, 7•5
  épuration des eaux-vannes, 7•4, 7•6
  fonds d'achat de prêts et hypothèques, 7•4, 7•6
  fonds d'assurance hypothécaire, 7•4, 7•6
  habitation, 7•4, 7•5
  immeubles, 7•4, 7•5
  programme de rénovation urbaine, 7•4, 7•6
  projets d'habitations pour étudiants, 7•4, 7•6
  projets paritaires, 7•4, 7•5
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, 7•9, 7•14, 7•19, 14•6, 14•9
Société canadienne des paris sportifs, 7•19, 14•6
Société canadienne des postes, 7•19, 14•6
  Compte de la, 8•13, 8•21
Société canadienne des ports, 7•9, 7•12, 7•19, 8•13, 8•21, 14•6, 14•9
Société coopérative de l'énergie, 7•35, 7•37, 14•13
Société d'assurance-dépôts du Canada, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•4, 7•6, 7•19, 14•9, 14•26
Société de construction des Musées du Canada Inc, 7•19, 14•6

## S—*Fin*


Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, 7•9, 7•14, 7•19, 14•6, 14•9
Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée, 7•39
 capital-actions, 7•36, 7•39, 14•13
 prêts, 7•36, 7•40, 14•13
Société de développement des Andes, 7•32
Société de développement du Cap-Breton, 7•9, 7•15, 7•19, 14•6, 14•9
Société des Transports du Nord Limitée, 7•16, 7•19, 14•6, 14•9
 capital-actions, 7•9, 7•16
 prêts, 7•9, 7•17
Société du crédit agricole, 1•7, 1•11, 2•6, 2•8, 5•4, 5•6, 7•3, 7•6, 7•19, 14•6, 14•9
 caisse des prêts aux syndicats agricoles, 7•4, 7•7
 capital-actions, 7•4, 7•6
 effets, 7•4, 7•7
Société du Port de Montréal, 7•9, 7•16, 7•19, 14•9
Société du Port de Vancouver, La, 7•9, 7•17, 7•19, 14•9
Société financière internationale, 7•30, 7•32
Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée, 7•19, 14•6, 14•15
Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc, 7•19, 14•6, 14•15
Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée, 7•19, 14•6, 14•15
Société Inter-Port de Québec, 7•36, 7•40, 14•13
Société inuvialuit de développement, 7•41, 7•44, 14•14
Société pour l'expansion des exportations, La, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•7, 7•19, 14•9
 capital-actions, 7•4, 7•7
 excédent de capital, 7•4, 7•7
 prêts, 7•4, 7•7
Société Radio-Canada, 7•9, 7•13, 7•19, 14•6, 14•9
Sociétés contrôlées par l'État
 prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 7•3, 7•34, 14•12
Sociétés et organismes de la Couronne
 prêts, dotations en capital et avances, 1•11, 2•8, 5•6, 7•3, 7•4, 7•46, 14•9
Sommaire des opérations relatives aux comptes de pension de retraite qui ont produit des imputations aux dépenses budgétaires, 8•5
Sommes reçues après le 31 mars mais applicables à l'exercice en cours, 12•3
Souscriptions du Canada au capital des banques de développement, 7•30
Souscriptions et prêts aux organismes internationaux, 2•14
Sri Lanka, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Statistique Canada
 versements anticipés, 8•11, 8•20
 Swaziland, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
 Sydney Steel Corporation, 7•36, 7•40, 14•13


## T


Taux d'intérêt, 11•9
Taxe d'accise—Essence, 1•7, 2•6, 5•4, 5•5, 5•8
Taxe de vente fédérale, 8•13, 8•23
Taxe de vente provinciale
 Archives publiques, 8•12, 8•21
 Bibliothèque nationale, 8•12, 8•21
 Gendarmerie royale du Canada, 8•12, 8•21
 Service correctionnel, 8•12, 8•21
Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz, 1•7, 2•6, 5•4, 5•5, 5•8
Taxe sur les ventes, 1•7, 2•6, 5•3, 5•4, 5•5, 5•8
Taxe spéciale relative à l'accroissement du taux de propriété canadienne, 2•9, 8•2
Taxe sur les recettes pétrolières et gazières et taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires, 1•7, 2•6, 5•4, 5•5, 5•8


## T—*Fin*


Taxes en matière d'énergie, 1•7, 2•6, 5•4, 5•5, 5•7
Taxes et droits d'accise, 1•7, 2•6, 5•3, 5•4, 5•5, 5•7, 5•8
Taxes *Voir* Impôt
Téléglobe Canada, 7•9, 7•17, 7•19, 14•9
Télésat Canada, 7•36, 7•40, 14•13
Terre-Neuve, province de
 prêts, dotations en capital et avances, 7•21, 14•9
Territoire du Yukon, Gouvernement du
 prêts, dotations en capital et avances, 7•24, 14•12
Territoires du Nord-Ouest, Gouvernement des
 prêts, dotations en capital et avances, 7•24
Thaïlande, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28, 7•29
Titres des provinces détenus par le Fonds de placement du régime de pensions du Canada, 2•9, 8•2, 8•3
Togo, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Town of Oromocto Development Corporation, 7•36, 7•40, 14•13
Travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud—Bons du Trésor, 7•23, 7•26, 14•11
Trinité, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28, 7•29
Trinité et Tobago, compte spécial, 8•9, 8•16
Tunisie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Turquie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•28


## U


Union de Berne, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 7•30
Union de Paris, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 7•30
Uranium Canada, Limitée, 7•9, 7•17, 7•19, 14•9


## V


Variation de la caisse, 1•5, 1•14, 2•5
Vérificateur général, Observations du, sur les états financiers du gouvernement du Canada, 3
Versements (retenues sur la paye) effectués par les employés pour l'achat d'obligations d'épargne du Canada, 8•12, 8•21
 Approvisionnements et Services, 8•12
 Défense nationale, 8•12
 Solliciteur général—Gendarmerie royale du Canada, 8•12
VIA Rail Canada Inc, 7•9, 7•18, 7•20, 14•6, 14•9
Ville de Mount Pearl, 14•15
Ville d'Oromocto, 7•22, 7•25, 7•41, 7•43, 14•10, 14•14


## Y


Yukon, Territoire du, *Voir* Territoire du Yukon


## Z


Zaïre, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Zambie, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29
Zimbabwe, aide spéciale sous forme de prêts, 7•29

# Volume
# 2

Gouvernement du Canada / Government of Canada

L'hon. Harvie Andre, C.P., député
**Receveur général du Canada**

# comptes publics du canada

# 1984

## Volume II

**Détails des dépenses et des recettes**

Canada

Gouvernement du Canada Government of Canada

L'hon. Harvie Andre, C.P., député
Receveur général du Canada

# comptes publics du canada

# 1984

## Volume II

### Détails des dépenses et des recettes

Canada

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1984

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste au:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Nº de catalogue P 51-1/1984-2F
ISBN 0-660-91323-2

Canada: 24,70 $
à l'étranger: 29,65 $

Prix sujet à changement sans avis préalable

# INTRODUCTION AUX COMPTES PUBLICS

## Nature des Comptes publics

Les Comptes publics constituent le rapport du gouvernement du Canada préparé à chaque exercice par le Receveur général, comme l'exige l'article 55 de la Loi sur l'administration financière.

Le rapport couvre l'exercice du gouvernement se terminant le 31 mars et est préparé à partir de données contenues dans les comptes du Canada et de registres plus détaillés tenus par les ministères et organismes. Les comptes du Canada constituent le registre centralisé des opérations financières du gouvernement, tenu par le Receveur général, et qui résume les opérations de tous les ministères et organismes. Chaque ministère est responsable de l'accord de ses comptes avec les comptes de contrôle du Receveur général, et tient des registres détaillés des opérations qui y sont portées.

Le rapport englobe les opérations financières du gouvernement au cours de l'exercice. Dans certains cas, l'autorisation du Parlement pour effectuer des opérations a été prévue par voie de législation approuvée au cours des exercices précédents. Le rapport renferme aussi les états financiers des sociétés de la Couronne et autres organismes qui tiennent leurs propres comptes séparément de ceux du Canada. L'année financière d'un certain nombre de ces sociétés et autres organismes correspond à l'année civile plutôt qu'à l'exercice du gouvernement.

## Présentation des Comptes publics

Les Comptes publics sont publiés en trois volumes; le **volume I** présente un sommaire et une analyse des opérations financières du gouvernement alors que le **volume III** comprend les états financiers des sociétés de la Couronne qui, par voie de législation, sont autorisées à tenir leurs propres comptes.

Le **volume II** présente, par ministère, les opérations financières du gouvernement. Il contient les opérations financières pour chacun des ministères et leurs organismes associés, et des renseignements et analyses supplémentaires.

**a) Opérations financières ministérielles**

Dans un modèle semblable au Budget des dépenses, le volume II présente les opérations financières de chaque ministère selon un ensemble uniforme d'états. Sous presque tous les rapports, les détails sont d'un niveau semblable à celui du Budget des dépenses et offrent les renseignements suivants:

*(i) Emploi des crédits*

Cet état constitue l'état ministériel principal. Il récapitule l'emploi, par ministère, des autorisations budgétaires et non budgétaires accordées par le Parlement dans les lois portant affectation de crédits et autres statuts. Il expose, par programme:

—le libellé des crédits ou statuts pertinents;

—le montant autorisé pour chaque crédit ou statut;

—l'emploi complet au cours de l'exercice des montants autorisés;

—les soldes non dépensés (montants annulés et reportés) ou les montants suremployés; et,

—l'emploi complet de l'exercice précédent.

*(ii) Coût total des programmes—Budgétaire*

Ce tableau présente le coût total calculé pour chaque programme, en ajoutant aux dépenses budgétaires, les valeurs imputées aux services fournis par d'autres ministères ainsi que les locaux fournis par le ministère qui fait la déclaration et par le ministère des Travaux publics, et en déduisant les rentrées non fiscales portées en recettes.

Le coût total calculé pour chaque programme est également reflété au Budget des dépenses et dans les Comptes publics au tableau «Programmes par activité».

*(iii) Programmes par activité—Budgétaire*

Ce tableau constitue une comparaison des crédits budgétaires avec les dépenses réelles et les coûts et recettes imputés, visés à l'alinéa *(ii)*. Il expose les dépenses totales des programmes, par activité et par catégorie de crédit, ainsi que le coût total des programmes, par catégorie de crédit. Il est apparenté au tableau «Programme par activité», figurant au Budget des dépenses.

*(iv) Subventions et contributions*

Ce tableau présente les détails des montants affectés aux subventions et contributions, par catégorie de bénéficiaires et par programme, ainsi que les versements.

*(v) Dépenses budgétaires par programme et article courant*

Ce tableau présente les dépenses nettes par article courant et s'apparente à celui des «Articles de dépense», figurant au Budget des dépenses.

*(vi) Recettes*

Chaque ministère présente des états récapitulatifs et détaillés des recettes perçues dans le cadre de ses activités.

*(vii) Fonds renouvelables*

L'orientation commerciale d'un fonds renouvelable se reflète dans le bilan et l'état des opérations ou des revenus et dépenses, présentés à chaque exercice. L'objectif minimal d'un fonds renouvelable vise le recouvrement des coûts et la plupart des conventions comptables commerciales servent à mesurer les coûts.

*(viii) Autres organismes*

Afin de promouvoir les objectifs du gouvernement et des ministères, on a créé, par des lois portant affectation de crédits et autres législations, divers offices, agences, commissions et fonds. Les états financiers de ces organismes et comptes sont aussi illustrés.

**b) Renseignements et analyses supplémentaires**

D'autres détails de certains débours sont fournis dans le volume II, à titre de compléments aux états déjà présentés et comprennent:

—les comptes débiteurs et les radiations (section 30);

—les services professionnels et spéciaux (section 31);

—la construction et l'acquisition de terrains, bâtiments, ouvrages, machines et matériel (section 32);

—les paiements de dommages-intérêts, paiements à titre de faveur, arrêts de la Cour fédérale et paiements sans contrepartie (section 33);

—les divers paiements et programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés (section 34);

—les subventions et contributions (section 35); et,

—les états divers par ministère (section 36).

## Tableaux sommaires

Les tableaux suivants présentent les sommaires des opérations financières contenues dans les sections ministérielles.

Tableau 1 résume les crédits et leur emploi (cet état est également présenté à la section 2 du volume I).

Tableau 2 résume, par ministère, les crédits et les dépenses budgétaires et non budgétaires effectuées en vertu de crédits annuels et continus et de diverses autorisations statutaires.

Tableau 3 résume les dépenses par ministère et par article courant.

Tableau 4 résume les recettes par ministère et par catégorie principale.

## TABLEAU 1

**ÉTAT DE L'EMPLOI DES CRÉDITS**
**POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984**
**(en millions de dollars)**

| Section (Volume II) | | Crédits | | | Employés au cours de l'exercice | Soldes | | | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Exercice en cours | Reportés | Total | | Annulés | Sur-employés | Reportés | |
| 1 | Affaires des anciens combattants—Budgétaires | 1,444 | | 1,444 | 1,388 | 56 | | | 1,283 |
| | Non budgétaires | | **343** | **343** | **–34** | | | **377** | **–31** |
| 2 | Affaires extérieures—Budgétaires | 2,123 | 6 | 2,129 | 1,972 | 149 | | 8 | 1,800 |
| | Non budgétaires | **1,449** | **9,369** | **10,818** | **547** | **73** | | **10,198** | **493** |
| 3 | Affaires indiennes et Nord canadien —Budgétaires | 2,084 | 15 | 2,099 | 2,052 | 38 | | 9 | 1,681 |
| | Non budgétaires | **165** | **49** | **214** | **150** | **15** | | **49** | **51** |
| 4 | Agriculture —Budgétaires | 1,501 | 21 | 1,522 | 1,255 | 264 | 20 | 23 | 1,058 |
| | Non budgétaires | **353** | **320** | **673** | **194** | (1) | | **479** | **579** |
| 5 | Approvisionnements et Services—Budgétaires | 420 | 259 | 679 | 421 | 12 | | 246 | 399 |
| | Non budgétaires | | **20** | **20** | **–2** | | | **22** | **–2** |
| 6 | Communications—Budgétaires | 1,475 | 19 | 1,494 | 1,429 | 45 | | 20 | 1,576 |
| | Non budgétaires | **23** | **43** | **66** | (1) | (1) | | **66** | **–1** |
| 7 | Conseil du Trésor—Budgétaires | 599 | | 599 | 265 | 334 | | | 229 |
| 8 | Conseil privé—Budgétaires | 88 | | 88 | 83 | 5 | | | 72 |
| 9 | Consommation et Corporations —Budgétaires | 277 | | 277 | 269 | 8 | | | 167 |
| 10 | Défense nationale—Budgétaires | 7,971 | | 7,971 | 7,972 | 16 | 17 | | 6,992 |
| | Non budgétaires | **36** | **13** | **49** | **1** | | | **48** | |
| 11 | Développement économique et régional —Budgétaires | 29 | | 29 | 25 | 4 | | | 18 |
| 12 | Développement social—Budgétaires | 857 | | 857 | 856 | 1 | | | 531 |
| | Non budgétaires | **–80** | **459** | **379** | | | | **379** | **1** |
| 13 | Emploi et Immigration —Budgétaires | 5,083 | | 5,083 | 4,820 | 263 | | | 3,530 |
| | Non budgétaires | | **15** | **15** | **3** | | | **12** | **2** |
| 14 | Énergie, Mines et Ressources —Budgétaires | 3,688 | 84 | 3,772 | 3,458 | 294 | | 20 | 3,048 |
| | Non budgétaires | **28** | **4,512** | **4,540** | **625** | **15** | | **3,900** | **527** |
| 15 | Environnement—Budgétaires | 930 | | 930 | 900 | 30 | | | 817 |
| 16 | Expansion industrielle régionale —Budgétaires | 1,784 | | 1,784 | 1,222 | 458 | | 104 | 1,157 |
| | Non budgétaires | **–233** | **1,068** | **835** | **–155** | **9** | | **981** | **–133** |
| 17 | Finances—Budgétaires | 23,923 | | 23,923 | 23,918 | 5 | | | 22,489 |
| | Non budgétaires | **1,097** | **3,712** | **4,809** | **40** | (1) | | **4,769** | **134** |
| 18 | Gouverneur général—Budgétaires | 5 | | 5 | 5 | (1) | | | 4 |
| 19 | Justice—Budgétaires | 261 | | 261 | 239 | 22 | | | 217 |
| 20 | Parlement—Budgétaires | 182 | | 182 | 178 | 4 | | | 167 |
| 21 | Pêches et Océans—Budgétaires | 658 | | 658 | 609 | 49 | | | 483 |
| | Non budgétaires | **138** | **24** | **162** | **37** | | | **125** | **6** |
| 22 | Revenu national—Budgétaires | 1,012 | | 1,012 | 982 | 30 | | | 900 |
| 23 | Santé nationale et Bien-être social —Budgétaires | 22,580 | | 22,580 | 22,554 | 28 | 2 | | 19,580 |
| | Non budgétaires | **20** | | **20** | | | | **20** | |
| 24 | Sciences et Technologie—Budgétaires | 727 | | 727 | 693 | 34 | | | 596 |
| 25 | Secrétariat d'État —Budgétaires | 2,886 | 6 | 2,892 | 2,858 | 26 | | 8 | 2,214 |
| 26 | Solliciteur général—Budgétaires | 1,566 | | 1,566 | 1,496 | 70 | | | 1,319 |
| | Non budgétaires | | (1) | (1) | (1) | | | (1) | (1) |
| 27 | Transports—Budgétaires | 3,652 | 85 | 3,737 | 3,259 | 381 | | 97 | 2,908 |
| | Non budgétaires | **74** | **928** | **1,002** | **57** | (1) | | **945** | **46** |
| 28 | Travail—Budgétaires | 603 | | 603 | 598 | 5 | | | 372 |
| | Non budgétaires | | **500** | **500** | (1) | | | **500** | (1) |
| 29 | Travaux publics—Budgétaires | 3,202 | 52 | 3,254 | 2,839 | 270 | | 145 | 2,669 |
| | Non budgétaires | **25** | **5,065** | **5,090** | **438** | **11** | | **4,641** | **325** |
| | **TOTAL—BUDGÉTAIRES** | 91,610 | 547 | 92,157 | 88,615 | 2,901 | 39 | 680 | 78,276 |
| | **NON BUDGÉTAIRES** | **3,095** | **26,440** | **29,535** | **1,901** | **123** | | **27,511** | **1,997** |

(1) Moins de $500,000.
Les montants en caractères romains sont budgétaires.
Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

## TABLEAU 2

### CRÉDITS ET DÉPENSES PAR MINISTÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en millions de dollars)

| Section (Volume II) | | Crédits | | | Dépenses | | | 1982-83 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Statutaires | Annuels | Total | Statutaires | Annuelles | Total | Dépenses |
| 1 | Affaires des anciens combattants—Budgétaires | 18 | 1,426 | 1,444 | 18 | 1,370 | 1,388 | 1,283 |
| | Non budgétaires | **343** | | **343** | **–34** | | **–34** | **–31** |
| 2 | Affaires extérieures—Budgétaires | 175 | 1,954 | 2,129 | 167 | 1,805 | 1,972 | 1,800 |
| | Non budgétaires | **8,748** | **2,070** | **10,818** | **168** | **379** | **547** | **493** |
| 3 | Affaires indiennes et Nord canadien—Budgétaires | 38 | 2,061 | 2,099 | 30 | 2,022 | 2,052 | 1,681 |
| | Non budgétaires | | **214** | **214** | | **150** | **150** | **51** |
| 4 | Agriculture—Budgétaires | 451 | 1,071 | 1,522 | 211 | 1,044 | 1,255 | 1,058 |
| | Non budgétaires | **673** | (1) | **673** | **194** | (1) | **194** | **579** |
| 5 | Approvisionnements et Services—Budgétaires | 298 | 381 | 679 | 52 | 369 | 421 | 399 |
| | Non budgétaires | **20** | | **20** | **–2** | | **–2** | **–2** |
| 6 | Communications—Budgétaires | 43 | 1,451 | 1,494 | 24 | 1,405 | 1,429 | 1,576 |
| | Non budgétaires | **66** | (1) | **66** | (1) | (1) | (1) | **–1** |
| 7 | Conseil du Trésor—Budgétaires | 5 | 594 | 599 | 5 | 260 | 265 | 229 |
| 8 | Conseil privé—Budgétaires | 10 | 78 | 88 | 10 | 73 | 83 | 72 |
| 9 | Consommation et Corporations—Budgétaires | 11 | 266 | 277 | 11 | 258 | 269 | 167 |
| 10 | Défense nationale—Budgétaires | 639 | 7,332 | 7,971 | 639 | 7,333 | 7,972 | 6,992 |
| | Non budgétaires | | **49** | **49** | | **1** | **1** | |
| 11 | Développement économique et régional—Budgétaires | 2 | 27 | 29 | 2 | 23 | 25 | 18 |
| 12 | Développement social—Budgétaires | 1 | 856 | 857 | 1 | 855 | 856 | 531 |
| | Non budgétaires | **355** | **24** | **379** | | | | **1** |
| 13 | Emploi et Immigration—Budgétaires | 2,953 | 2,130 | 5,083 | 2,953 | 1,867 | 4,820 | 3,530 |
| | Non budgétaires | **15** | | **15** | **3** | | **3** | **2** |
| 14 | Énergie, Mines et Ressources—Budgétaires | 607 | 3,165 | 3,772 | 570 | 2,888 | 3,458 | 3,048 |
| | Non budgétaires | **4,512** | **28** | **4,540** | **613** | **12** | **625** | **527** |
| 15 | Environnement—Budgétaires | 53 | 877 | 930 | 53 | 847 | 900 | 817 |
| 16 | Expansion industrielle régionale—Budgétaires | 219 | 1,565 | 1,784 | 115 | 1,107 | 1,222 | 1,157 |
| | Non budgétaires | **793** | **42** | **835** | **–172** | **17** | **–155** | **–133** |
| 17 | Finances—Budgétaires | 23,826 | 97 | 23,923 | 23,826 | 92 | 23,918 | 22,489 |
| | Non budgétaires | **4,808** | **1** | **4,809** | **39** | **1** | **40** | **134** |
| 18 | Gouverneur général—Budgétaires | 1 | 4 | 5 | 1 | 4 | 5 | 4 |
| 19 | Justice—Budgétaires | 91 | 170 | 261 | 91 | 148 | 239 | 217 |
| 20 | Parlement—Budgétaires | 55 | 127 | 182 | 55 | 123 | 178 | 167 |
| 21 | Pêches et Océans—Budgétaires | 32 | 626 | 658 | 32 | 577 | 609 | 483 |
| | Non budgétaires | **138** | **24** | **162** | **39** | **–2** | **37** | **6** |
| 22 | Revenu national—Budgétaires | 112 | 900 | 1,012 | 112 | 870 | 982 | 900 |
| 23 | Santé nationale et Bien-être social—Budgétaires | 21,636 | 944 | 22,580 | 21,636 | 918 | 22,554 | 19,580 |
| | Non budgétaires | **20** | | **20** | | | | |
| 24 | Sciences et Technologie—Budgétaires | 18 | 709 | 727 | 18 | 675 | 693 | 596 |
| 25 | Secrétariat d'État—Budgétaires | 2,276 | 616 | 2,892 | 2,268 | 590 | 2,858 | 2,214 |
| 26 | Solliciteur général—Budgétaires | 180 | 1,386 | 1,566 | 180 | 1,316 | 1,496 | 1,319 |
| | Non budgétaires | (1) | | (1) | (1) | | (1) | (1) |
| 27 | Transports—Budgétaires | 777 | 2,960 | 3,737 | 680 | 2,579 | 3,259 | 2,908 |
| | Non budgétaires | **928** | **74** | **1,002** | **–17** | **74** | **57** | **46** |
| 28 | Travail—Budgétaires | 350 | 253 | 603 | 350 | 248 | 598 | 372 |
| | Non budgétaires | **500** | | **500** | (1) | | (1) | (1) |
| 29 | Travaux publics—Budgétaires | 414 | 2,840 | 3,254 | 269 | 2,570 | 2,839 | 2,669 |
| | Non budgétaires | **5,065** | **25** | **5,090** | **425** | **13** | **438** | **325** |
| | **TOTAL—BUDGÉTAIRES** | 55,291 | 36,866 | 92,157 | 54,379 | 34,236 | 88,615(2) | 78,276 |
| | **NON BUDGÉTAIRES** | **26,984** | **2,551** | **29,535** | **1,256** | **645** | **1,901(3)** | **1,997** |

(1) Moins de $500,000.
(2) Représente le total des dépenses ministérielles.
(3) Représente le total de l'emploi des autorisations non budgétaires.
Les montants en caractères romains sont budgétaires.
Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

## TABLEAU 3

### DÉPENSES PAR ARTICLE COURANT
### POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| Section (Volume II) | | Traitements et salaires | Autres frais touchant le personnel | Transports et communications | Information | Services professionnels et spéciaux | Location | Achat de service de réparation et d'entretien |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | (1) | (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) |
| | | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1 | Affaires des anciens combattants | 113,174,582 | 17,169,000 | 15,401,796 | 1,132,418 | 114,517,449 | 2,243,217 | 3,333,377 |
| 2 | Affaires extérieures | 241,607,760 | 59,866,086 | 75,723,026 | 15,907,118 | 51,184,081 | 57,792,923 | 17,054,101 |
| 3 | Affaires indiennes et Nord canadien | 191,478,450 | 36,371,963 | 36,908,833 | 2,501,445 | 207,666,300 | 19,170,069 | 12,505,891 |
| 4 | Agriculture | 360,874,744 | 55,776,694 | 26,334,280 | 3,858,190 | 38,896,760 | 5,678,347 | 4,641,506 |
| 5 | Approvisionnements et Services | 427,828,278 | 65,300,580 | 194,178,843 | 82,040,695 | 82,620,260 | 42,934,307 | 12,017,300 |
| 6 | Communications | 199,636,512 | 31,145,255 | 138,983,364 | 7,814,562 | 72,170,311 | 14,260,567 | 5,925,727 |
| 7 | Conseil du Trésor | 39,307,827 | 225,922,124 | 1,028,141 | 1,880,528 | 8,454,863 | 186,544 | 36,251 |
| 8 | Conseil privé | 41,377,955 | 5,632,000 | 7,369,801 | 6,127,194 | 11,155,212 | 1,300,555 | 705,282 |
| 9 | Consommation et Corporations | 80,329,720 | 11,483,000 | 9,771,345 | 3,846,102 | 22,771,609 | 538,154 | 1,173,939 |
| 10 | Défense nationale | 3,125,476,591 | 585,052,386 | 310,299,562 | 17,267,996 | 302,485,695 | 47,362,075 | 448,391,591 |
| 11 | Développement économique et régional | 14,450,885 | 2,313,934 | 1,918,559 | 1,000,724 | 3,115,631 | 993,159 | 136,766 |
| 12 | Développement social | 4,279,012 | 622,000 | 502,814 | 45,189 | 511,759 | 58,815 | 115,962 |
| 13 | Emploi et Immigration | 709,165,610 | 121,092,332 | 82,359,048 | 26,595,900 | 589,434,057 | 87,288,273 | 12,240,085 |
| 14 | Énergie, Mines et Ressources | 199,263,454 | 26,968,029 | 21,278,503 | 8,421,350 | 105,703,164 | 11,457,527 | 5,978,121 |
| 15 | Environnement | 368,496,988 | 57,636,453 | 45,631,614 | 8,889,154 | 94,181,136 | 26,680,304 | 24,039,994 |
| 16 | Expansion industrielle régionale | 102,902,439 | 16,521,770 | 17,133,327 | 30,464,052 | 34,520,869 | 1,493,267 | 1,227,586 |
| 17 | Finances | 62,850,981 | 9,790,590 | 7,868,892 | 3,902,061 | 18,870,676 | 1,363,533 | 856,746 |
| 18 | Gouverneur général | 2,718,654 | 512,897 | 584,032 | 47,023 | 267,542 | 83,358 | 15,781 |
| 19 | Justice | 122,977,455 | 9,461,491 | 12,373,426 | 13,185,737 | 18,969,256 | 939,548 | 585,507 |
| 20 | Parlement | 102,055,060 | 22,950,346 | 16,527,694 | 13,493,258 | 5,242,577 | 3,129,658 | 919,142 |
| 21 | Pêches et Océans | 199,275,974 | 32,254,713 | 27,117,807 | 5,313,279 | 71,354,785 | 24,960,854 | 24,181,489 |
| 22 | Revenu national | 757,851,213 | 114,611,346 | 66,703,807 | 4,253,693 | 25,112,879 | 14,610,424 | 6,023,279 |
| 23 | Santé nationale et Bien-être social | 271,129,903 | 50,308,707 | 59,542,775 | 8,511,600 | 71,304,011 | 3,810,599 | 5,459,475 |
| 24 | Sciences et Technologie | 129,055,090 | 18,659,205 | 12,039,986 | 5,138,000 | 53,730,962 | 5,234,970 | 5,581,299 |
| 25 | Secrétariat d'État | 181,783,990 | 26,499,579 | 13,454,678 | 6,978,798 | 33,584,243 | 4,061,695 | 2,035,571 |
| 26 | Solliciteur général | 1,056,454,789 | 171,247,885 | 85,639,362 | 1,480,064 | 113,539,711 | 22,384,589 | 32,915,201 |
| 27 | Transports | 716,961,377 | 128,620,268 | 84,600,266 | 4,567,536 | 204,767,448 | 14,658,879 | 90,911,891 |
| 28 | Travail | 29,670,684 | 43,100,685 | 3,147,471 | 1,437,517 | 10,179,999 | 417,869 | 149,117 |
| 29 | Travaux publics | 255,560,976 | 38,415,306 | 23,042,896 | 3,804,583 | 140,051,408 | 326,229,483 | 174,612,090 |
| | Total(1) | 10,107,996,953 | 1,985,306,624 | 1,397,465,948 | 289,905,766 | 2,506,364,653 | 741,323,562 | 893,770,067 |

(1) Représente le total des dépenses ministérielles.

| Services publics, fournitures et approvi-sionnements | Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | Construction et acquisition de machines et de matériel | Subventions, contributions et autres paiements de transfert | Service de la dette publique | Toutes autres dépenses | Total des articles courants | *Moins:* recettes à valoir sur les crédits | Dépenses nettes | Section (Volume II) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (1)-(12) | (13) | | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | |
| 15,864,202 | 524,554 | 2,528,023 | 1,101,194,759 | | 1,166,112 | 1,388,249,489 | | 1,388,249,489 | 1 |
| 26,576,344 | 19,387,820 | 21,461,534 | 1,251,740,229 | | 151,728,387 | 1,990,029,409 | 17,740,613 | 1,972,288,796 | 2 |
| 27,214,824 | 68,979,174 | 6,268,302 | 1,441,707,212 | | 2,932,907 | 2,053,705,370 | 2,224,424 | 2,051,480,946 | 3 |
| 49,828,758 | 28,023,580 | 23,003,362 | 670,519,191 | | 957,251 | 1,268,392,663 | 13,197,568 | 1,255,195,095 | 4 |
| 126,363,557 | | 17,719,046 | 475,545 | | 32,909,351 | 1,084,387,762 | 663,204,631 | 421,183,131 | 5 |
| 20,986,558 | 1,406,807 | 16,149,624 | 172,394,695 | | 906,689,422 | 1,587,563,404 | 158,844,066 | 1,428,719,338 | 6 |
| 299,862 | | 72,048 | 611,126 | | 7,933,731 | 285,733,045 | 20,924,003 | 264,809,042 | 7 |
| 2,078,684 | | 1,397,948 | 5,810,979 | | 17,827 | 82,973,437 | | 82,973,437 | 8 |
| 2,765,271 | | 5,143,122 | 131,242,745 | | 180,558 | 269,245,565 | | 269,245,565 | 9 |
| 1,170,922,048 | 100,479,633 | 1,793,839,855 | 354,552,840 | | 27,734,803 | 8,283,865,075 | 311,624,252 | 7,972,240,823 | 10 |
| 476,861 | | 420,509 | 395,300 | | 4,871 | 25,227,199 | | 25,227,199 | 11 |
| 116,530 | | 201,005 | | | 850,001,105 | 856,454,191 | | 856,454,191 | 12 |
| 10,366,086 | | 16,922,910 | 1,299,598,531 | | 2,717,643,646 | 5,672,706,478 | 853,072,000 | 4,819,634,478 | 13 |
| 16,626,503 | 382,503 | 35,469,416 | 4,372,518,634 | | 413,377,854 | 5,217,445,058 | 1,759,861,604 | 3,457,583,454 | 14 |
| 49,976,902 | 62,698,174 | 38,286,875 | 143,546,488 | | 6,980,237 | 927,044,319 | 27,326,161 | 899,718,158 | 15 |
| 2,568,554 | | 3,425,454 | 822,612,046 | | 189,161,435 | 1,222,030,799 | | 1,222,030,799 | 16 |
| 24,492,542 | | 2,175,339 | 5,647,179,078 | 18,146,282,269 | 322,460 | 23,925,955,167 | 7,567,950 | 23,918,387,217 | 17 |
| 743,059 | | 98,295 | | | | 5,070,641 | | 5,070,641 | 18 |
| 3,071,854 | | 2,815,779 | 53,857,037 | | 689,144 | 238,926,234 | | 238,926,234 | 19 |
| 4,092,184 | | 7,112,814 | 1,742,360 | | 228,505 | 177,493,598 | | 177,493,598 | 20 |
| 51,950,242 | 97,534,745 | 42,937,652 | 27,868,365 | | 5,243,896 | 609,993,801 | 957,273 | 609,036,528 | 21 |
| 30,899,220 | 2,629,072 | 20,829,538 | 45,199 | | 359,078 | 1,043,928,748 | 61,705,000 | 982,223,748 | 22 |
| 58,398,642 | 33,786,519 | 16,870,050 | 21,990,331,421 | | 11,062,041 | 22,580,515,743 | 26,453,104 | 22,554,062,639 | 23 |
| 31,989,414 | 34,664,563 | 39,205,483 | 368,486,611 | | 41,177 | 703,826,760 | 10,383,969 | 693,442,791 | 24 |
| 5,414,556 | | 3,479,578 | 2,589,824,722 | | 3,639,736 | 2,870,757,146 | 12,863,731 | 2,857,893,415 | 25 |
| 115,581,692 | 126,161,340 | 57,377,238 | 22,506,862 | | 31,429,367 | 1,836,718,100 | 341,107,156 | 1,495,610,944 | 26 |
| 167,606,195 | 169,156,485 | 194,251,240 | 1,011,310,884 | | 1,126,720,516 | 3,914,132,985 | 654,858,081 | 3,259,274,904 | 27 |
| 822,046 | | 555,500 | 39,833,771 | | 484,280,923 | 613,595,582 | 15,674,516 | 597,921,066 | 28 |
| 132,757,601 | 433,005,317 | 16,225,441 | 248,802,817 | | 1,797,206,981 | 3,589,714,899 | 751,102,114 | 2,838,612,785 | 29 |
| 2,150,850,791 | 1,178,820,286 | 2,386,242,980 | 43,770,709,447 | 18,146,282,269 | 8,770,643,321 | 94,325,682,667 | 5,710,692,216 | 88,614,990,451 | |

## TABLEAU 4

### RECETTES PAR CATÉGORIE PRINCIPALE
### POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| Section (Volume II) | | Recettes fiscales | Produits de placements | Recouvrements de dépenses d'exercices précédents |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| 1 | Affaires des anciens combattants | | 13,883,322 | 2,083,205 |
| 2 | Affaires extérieures | | 88,440,647 | 50,956,165 |
| 3 | Affaires indiennes et Nord canadien | 142 | 40,175,992 | 7,321,733 |
| 4 | Agriculture | | 444,186,821 | 2,173,842 |
| 5 | Approvisionnements et Services | | 35,236,876 | 662,959 |
| 6 | Communications | | 3,000,000 | 1,940,459 |
| 7 | Conseil du Trésor | | | 70,893 |
| 8 | Conseil privé | | | 340,435 |
| 9 | Consommation et Corporations | | | 1,352,044 |
| 10 | Défense nationale | | 952,813 | 7,944,447 |
| 11 | Développement économique et régional | | | 1,191,379 |
| 12 | Développement social | | 1,362,360 | |
| 13 | Emploi et Immigration | | 414,603 | 6,134,227 |
| 14 | Énergie, Mines et Ressources | 214,827,662 | 58,054,595 | 84,111,772 |
| 15 | Environnement | | | 1,554,280 |
| 16 | Expansion industrielle régionale | | 90,417,018 | 33,442,336 |
| 17 | Finances | 1,102,667 | 2,956,915,469 | 2,727,378 |
| 18 | Gouverneur général | | | 1,000 |
| 19 | Justice | | | 1,324,508 |
| 20 | Parlement | | | 275,316 |
| 21 | Pêches et Océans | | 3,083,220 | 1,603,249 |
| 22 | Revenu national | 50,453,207,238 | 101,001 | 4,084,807 |
| 23 | Santé nationale et Bien-être social | | | 8,070,891 |
| 24 | Sciences et Technologie | | | 1,527,749 |
| 25 | Secrétariat d'État | | | 20,915,340 |
| 26 | Solliciteur général | | 24,192 | 2,485,019 |
| 27 | Transports | | 44,688,918 | 23,323,457 |
| 28 | Travail | | | 8,721 |
| 29 | Travaux publics | | 965,729,189 | 8,120,161 |
| | Total | 50,669,137,709 | 4,746,667,036 | 275,747,772 |

| Rémunérations de services | Privilèges, licences et permis | Produits des ventes | Lingots et monnaies | Pertes et bénéfices de change | Autres recettes non fiscales | Total | Section (Volume II) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | |
| 10,171,410 | | 1,118,328 | | | 1,895,676 | 29,151,941 | 1 |
| 400,434 | 10,482,925 | 11,962 | | | 19,543,784 | 169,835,917 | 2 |
| 757,194 | 5,674,582 | 982,948 | | | 1,222,329 | 56,134,920 | 3 |
| 52,834,915 | 1,137,994 | 12,925,753 | | | 290,973 | 513,550,298 | 4 |
| 1,106,369 | | 15,638,712 | | | 2,870,194 | 55,515,110 | 5 |
| 2,309,034 | 39,318,027 | 28,079 | | | 618,413 | 47,214,012 | 6 |
| 405 | | 18,296 | | | 1,722,050 | 1,811,644 | 7 |
| | | 1,928 | | | 1,964,019 | 2,306,382 | 8 |
| 5,760,201 | 23,525,339 | | | | 4,686,097 | 35,323,681 | 9 |
| | | | | | 15,819,658 | 24,716,918 | 10 |
| | | | | | 4,542,421 | 5,733,800 | 11 |
| | | | | | 14,147 | 1,376,507 | 12 |
| 8,112 | | | | | 8,041,870 | 14,598,812 | 13 |
| 1,630,564 | 6,333,680 | 3,967,589 | | | 11,360,902 | 380,286,764 | 14 |
| 8,634,941 | 14,217,782 | 1,807,746 | | | 5,107,645 | 31,322,394 | 15 |
| 265,082 | | | | | 2,114,259 | 126,238,695 | 16 |
| 14,672,379 | | | 55,700,293 | 18,973,370 | 2,623,361 | 3,052,714,917 | 17 |
| | | | | | | 1,000 | 18 |
| 200,243 | | 29,196 | | | 3,010,413 | 4,564,360 | 19 |
| 4,813 | 9,925 | 1,047 | | | 120,551 | 411,652 | 20 |
| 936,884 | 10,444,317 | 2,758,521 | | | 3,858,493 | 22,684,684 | 21 |
| 7,348,544 | 237,496 | 2,188,175 | | | 18,440,017 | 50,485,607,278 | 22 |
| 38,348,911 | 8,825 | 267,739 | | | 39,316,638 | 86,013,004 | 23 |
| | | | | | 60,107 | 1,587,856 | 24 |
| 420,006 | 1,994,648 | | | | 6,594,261 | 29,924,255 | 25 |
| 1,714,371 | 3,267,985 | 17,073,171 | | | 401,633 | 24,966,371 | 26 |
| 5,356 | 1,696,043 | 185,237 | | | 22,400,840 | 92,299,851 | 27 |
| 45 | | 3,468 | | | 89,097 | 101,331 | 28 |
| 4,403,119 | 11,602 | 14,017,083 | | | 38,375,266 | 1,030,656,420 | 29 |
| 151,933,332 | 118,361,170 | 73,024,978 | 55,700,293 | 18,973,370 | 217,105,114 | 56,326,650,774 | |

**VOLUME II**

LISTE DES SECTIONS

1. **Affaires des anciens combattants**
2. **Affaires extérieures—**
   - Ministère
   - Corporation commerciale canadienne
   - Agence canadienne de développement international
   - Société pour l'expansion des exportations
   - Centre de recherches pour le développement international
   - Commission mixte internationale
3. **Affaires indiennes et Nord canadien—**
   - Ministère
   - Commission d'énergie du Nord canadien
4. **Agriculture—**
   - Ministère
   - Commission canadienne du lait
   - Office canadien des provendes
   - Canagrex
   - Société du crédit agricole
5. **Approvisionnements et Services—**
   - Ministère
   - Monnaie royale canadienne
   - Statistique Canada
6. **Communications—**
   - Ministère
   - Conseil des Arts du Canada
   - Société Radio-Canada
   - Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
   - Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
   - Corporation du Centre national des Arts
   - Office national du film
   - Bibliothèque nationale
   - Musées nationaux du Canada
   - Archives publiques
   - Conseil de recherches en sciences humaines
7. **Conseil du Trésor—**
   - Secrétariat
   - Contrôleur général
8. **Conseil privé—**
   - Ministère
   - Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes
   - Directeur général des élections
   - Commissaire aux langues officielles
   - Conseil économique du Canada
   - Commission des relations de travail dans la Fonction publique
9. **Consommation et Corporations—**
   - Ministère
   - Commission sur les pratiques restrictives du commerce
   - Conseil canadien des normes
10. **Défense nationale**
11. **Développement économique et régional—**
    - Département d'État
    - Administration du pipe-line du Nord
12. **Développement social—**
    - Département d'État
    - Corporation de développement du Canada
    - Corporation de développement des investissements du Canada
    - Société Canadair Limitée
    - Société de Havilland Aircraft of Canada, Limited
13. **Emploi et Immigration—**
    - Ministère
    - Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
    - Commission d'appel de l'immigration
14. **Énergie, Mines et Ressources—**
    - Ministère
    - Commission de contrôle de l'énergie atomique
    - Énergie atomique du Canada, Limitée
    - Office national de l'énergie
    - Petro-Canada
    - Société Petro-Canada pour l'assistance internationale
15. **Environnement**
16. **Expansion industrielle régionale—**
    - Ministère
    - Société de développement du Cap-Breton
    - Banque fédérale de développement
    - Agence d'examen de l'investissement étranger
17. **Finances—**
    - Ministère
    - Vérificateur général
    - Assurances
    - Commission du tarif
18. **Gouverneur général**
19. **Justice—**
    - Ministère
    - Commission canadienne des droits de la personne
    - Commissaire à la magistrature fédérale
    - Cour fédérale du Canada
    - Commission de réforme du droit du Canada
    - Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada
    - Cour suprême du Canada
    - Cour canadienne de l'impôt
20. **Parlement—**
    - Sénat
    - Chambre des communes
    - Bibliothèque du Parlement
21. **Pêches et Océans—**
    - Ministère
    - Office canadien du poisson salé
    - Office de commercialisation du poisson d'eau douce
22. **Revenu national—**
    - Douanes et Accise
    - Impôt
23. **Santé nationale et Bien-être social—**
    - Ministère
    - Conseil de recherches médicales
24. **Sciences et Technologie—**
    - Département d'État
    - Conseil national de recherches du Canada
    - Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
    - Conseil des sciences du Canada
25. **Secrétariat d'État—**
    - Ministère
    - Conseil consultatif de la situation de la femme
    - Commission de la Fonction publique
    - Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice
26. **Solliciteur général—**
    - Ministère
    - Service correctionnel
    - Commission nationale des libérations conditionnelles
    - Gendarmerie royale du Canada

LISTE DES SECTIONS—*Fin*


27. **Transports—**
    Ministère
    Air Canada
    Commission canadienne des transports

28. **Travail—**
    Ministère
    Conseil canadien des relations du travail
    Société canadienne des postes
    Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

29. **Travaux publics—**
    Ministère
    Société canadienne d'hypothèques et de logement
    Commission de la Capitale nationale

30. **Comptes débiteurs et radiations**

31. **Services professionnels et spéciaux**

32. **Construction et acquisition**

33. **Paiements de dommages-intérêts, Paiements à titre de faveur, Arrêts de la Cour fédérale et Paiements sans contrepartie**

34. **Divers paiements et Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés**

35. **Subventions et contributions**

36. **États divers par ministère**

37. **Index**

# SECTION 1

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Affaires des anciens combattants

**SOMMAIRE**



| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 1.3 |
| Emploi des crédits | 1.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 1.6 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 1.6 |
| Subventions et contributions | 1.7 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 1.8 |
| Recettes | 1.9 |

# AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

## Objectifs

PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

—Fournir l'appui nécessaire au bien-être physique, mental, social et financier des anciens combattants et des personnes à leur charge.

PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS

—Assurer aux anciens combattants et aux personnes à leur charge les avantages auxquels ils ont droit en vertu de la Loi sur les allocations aux anciens combattants et de la Partie XI de la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils.

PROGRAMME DES PENSIONS

—Verser aux anciens membres des Forces canadiennes et aux personnes à leur charge des pensions au titre d'un décès ou d'une invalidité liés au service militaire.

PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS

—Fournir un service indépendant d'aide juridique professionnelle aux personnes qui cherchent à faire valoir leurs droits aux termes de la Loi sur les pensions ou des lois et ordonnances connexes.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS | |
| | Budgétaire | |
| 1 | Dépenses de fonctionnement; entretien de propriétés, y compris les dépenses afférentes à des travaux de génie, de recherches techniques et autres qui n'ajoutent aucune valeur tangible à la propriété immobilière, aux taxes, à l'assurance et au maintien des services publics; autorisation, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, d'effectuer des travaux de réparation nécessaires sur des propriétés construites en vertu de contrats particuliers à prix ferme et destinées aux anciens combattants, afin de corriger des défectuosités dont ni l'ancien combattant ni l'entrepreneur ne peuvent être tenus financièrement responsables ainsi que tout autre travail qui s'impose sur d'autres propriétés afin de sauvegarder l'intérêt que le Directeur y possède | $ 249,970,000 |
| | 1b Pour autoriser le virement au présent crédit de $11,934,999 du crédit 5 (Affaires des anciens combattants) de la Loi n° 2 de 1983-84 | 1 |
| | portant affectation de crédits | 11,934,999 |
| | Virement du: crédit 5 | 78,914 |
| | CT, crédit 10[1] | |
| 5 | Subventions inscrites au Budget et contributions, le montant inscrit à chacun des postes pouvant être modifié sous réserve de l'approbation du Conseil du | $ 485,537,000 |
| | Trésor | 452,469 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 485,989,469 |
| | | 11,934,999 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 1 | |
| Stat | Ministre des Affaires des anciens combattants—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Crédits de réadaptation et remboursement, en vertu de l'article 15 de la Loi sur les indemnités de service de guerre, de redressements de compensation effectués en conformité avec la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants | |
| Stat | Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des soldats de retour au pays (Loi de l'assurance des soldats de retour au pays) | |
| Stat | Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des anciens combattants (Loi sur l'assurance des anciens combattants) | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Crédits de réadaptation en vertu de l'article 8 de la Loi sur les indemnités de service de guerre | |
| Stat | Réduction des avances consenties en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| Stat | La Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. Il peut être avancé, sur le Fonds du revenu consolidé, les montants nécessaires pour l'application des Parties I, II et III, pour la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. Le montant imputable en tout temps, tel que modifié par la Loi n° 3 de 1970, portant affectation de crédits, crédit L55, ne doit pas dépasser $605,000,000. (Net) | |
| | PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS | |
| | Budgétaire | |
| 10 | Dépenses du programme et subvention inscrite au Budget | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME DES PENSIONS | |
| | Budgétaire | |
| 15 | Conseil de révision des pensions—Dépenses de fonctionnement | |
| 20 | Commission canadienne des pensions—Dépenses de fonctionnement | |
| 25 | Subventions inscrites au Budget et contributions, le montant inscrit à chacun des postes pouvant être modifié sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS | |
| | Budgétaire | |
| 30 | Dépenses du programme | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 261,983,914 | | 261,983,914 | | 261,983,914 | 250,028,775 | 11,955,139 | | 231,714,083 |
| 474,054,470 | | 474,054,470 | | 474,054,470 | 453,625,360 | 20,429,110 | | 414,877,494 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 202,000 | (139,195) | 62,805 | | 62,805 | 62,805 | | | 72,618 |
| 63,000 | (46,884) | 16,116 | | 16,116 | 16,116 | | | 63,756 |
| 746,000 | (139,648) | 606,352 | | 606,352 | 606,352 | | | 803,105 |
| 13,047,000 | 1,474,000 | 14,521,000 | | 14,521,000 | 14,521,000 | | | 14,344,800 |
| | 20 | 20 | | 20 | 20 | | | 35 |
| | 9,414 | 9,414 | | 9,414 | 9,414 | | | 14,891 |
| | 11,795 | 11,795 | | 11,795 | 11,795 | | | 6,430 |
| | | | | | | | | 548 |
| *750,135,484* | *1,171,377* | *751,306,861* | | *751,306,861* | *718,922,612* | *32,384,249* | | *661,936,485* |
| | | | *343,354,155* | *343,354,155* | *(34,639,623)* | | *377,993,778* | *(31,024,599)* |
| 1,377,000 | | 1,377,000 | | 1,377,000 | 1,253,623 | 123,377 | | 1,249,608 |
| 156,000 | 18,000 | 174,000 | | 174,000 | 174,000 | | | 169,200 |
| *1,533,000* | *18,000* | *1,551,000* | | *1,551,000* | *1,427,623* | *123,377* | | *1,418,808* |
| 1,134,000 | | 1,134,000 | | 1,134,000 | 821,967 | 312,033 | | 788,002 |
| 15,808,000 | | 15,808,000 | | 15,808,000 | 13,901,979 | 1,906,021 | | 13,521,924 |
| 667,936,000 | | 667,936,000 | | 667,936,000 | 646,883,060 | 21,052,940 | | 599,774,881 |
| 1,706,000 | 193,000 | 1,899,000 | | 1,899,000 | 1,899,000 | | | 1,663,400 |
| *686,584,000* | *193,000* | *686,777,000* | | *686,777,000* | *663,506,006* | *23,270,994* | | *615,748,207* |
| 4,168,000 | | 4,168,000 | | 4,168,000 | 3,818,248 | 349,752 | | 3,508,757 |
| 517,000 | 58,000 | 575,000 | | 575,000 | 575,000 | | | 513,200 |
| *4,685,000* | *58,000* | *4,743,000* | | *4,743,000* | *4,393,248* | *349,752* | | *4,021,957* |
| 1,442,937,484 | 1,440,377 | 1,444,377,861 | | 1,444,377,861 | 1,388,249,489 | 56,128,372 | | 1,283,125,457 |
| | | | 343,354,155 | 343,354,155 | (34,639,623) | | 377,993,778 | (31,024,599) |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS | 1983-84 | 718,922 | 27,669 | 8,387 | 7,980 | 4,254 | 711,874 |
| | 1982-83 | 661,936 | 37,179 | 10,956 | 5,795 | 4,270 | 645,778 |
| COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS | 1983-84 | 1,428 | | | 100 | 27 | 1,555 |
| | 1982-83 | 1,419 | | | 100 | 23 | 1,542 |
| PENSIONS | 1983-84 | 663,506 | 1,483 | | 1,345 | 1,678 | 665,046 |
| | 1982-83 | 615,748 | 1,469 | | 799 | 1,581 | 616,659 |
| BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS | 1983-84 | 4,393 | | | 377 | 91 | 4,861 |
| | 1982-83 | 4,022 | | | 300 | 81 | 4,403 |
| Total | 1983-84 | 1,388,249 | 29,152 | 8,387 | 9,802 | 6,050 | 1,383,336 |
| | 1982-83 | 1,283,125 | 38,648 | 10,956 | 6,994 | 5,955 | 1,268,382 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS** | | | | | | | | |
| Administration du ministère | 39,520 | 35,513 | 1,283 | 1,509 | | | 40,803 | 37,022 |
| Soutien social et financier | 29,724 | 39,144 | 234 | 209 | 442,656 | 431,645 | 472,614 | 470,998 |
| Services de santé | 197,295 | 180,672 | 1,767 | 1,233 | 32,083 | 22,666 | 231,145 | 204,571 |
| Gestion des contrats immobiliers | 6,720 | 6,309 | 25 | 22 | | | 6,745 | 6,331 |
| | 273,259 | 261,638 | 3,309 | 2,973 | 474,739 | 454,311 | 751,307 | 718,922 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 30,171 | 27,669 | | | | | 30,171 | 27,669 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 8,387 | 8,387 | | | | | 8,387 | 8,387 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 7,980 | 7,980 | | | | | 7,980 | 7,980 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 4,254 | 4,254 | | | | | 4,254 | 4,254 |
| Coût total du programme | 263,709 | 254,590 | 3,309 | 2,973 | 474,739 | 454,311 | 741,757 | 711,874 |
| **PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS** | | | | | | | | |
| Appel, revue, décision et interprétation | 1,542 | 1,426 | 2 | 1 | 7 | 1 | 1,551 | 1,428 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 100 | 100 | | | | | 100 | 100 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 27 | 27 | | | | | 27 | 27 |
| Coût total du programme | 1,669 | 1,553 | 2 | 1 | 7 | 1 | 1,678 | 1,555 |
| **PROGRAMME DES PENSIONS** | | | | | | | | |
| Pensions | 18,779 | 16,559 | 62 | 64 | 667,936 | 646,883 | 686,777 | 663,506 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 1,483 | | | | | | 1,483 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,345 | 1,345 | | | | | 1,345 | 1,345 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,678 | 1,678 | | | | | 1,678 | 1,678 |
| Coût total du programme | 21,802 | 18,099 | 62 | 64 | 667,936 | 646,883 | 689,800 | 665,046 |
| **PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS** | | | | | | | | |
| Conseils et représentations juridiques | 4,726 | 4,379 | 17 | 14 | | | 4,743 | 4,393 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 377 | 377 | | | | | 377 | 377 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 91 | 91 | | | | | 91 | 91 |
| Coût total du programme | 5,194 | 4,847 | 17 | 14 | | | 5,211 | 4,861 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS** | | | |
| Subventions | | | |
| *Soutien social et financier* | | | |
| Allocations aux anciens combattants et allocations de guerre pour les civils: | | | |
| Armée de campagne du Nord-Ouest | 2 | 17 | 10 |
| Guerre sud-africaine | 40 | 33 | 44 |
| Première guerre mondiale | 13,000 | 13,501 | 14,714 |
| Seconde guerre mondiale et opération militaire de Corée | 396,131 | 388,048 | 354,848 |
| Service durant les deux guerres mondiales | 650 | 617 | 747 |
| Allocations de guerre pour les civils | 20,000 | 19,389 | 17,988 |
| Assistance accordée en conformité avec les dispositions du Règlement sur le Fonds de secours | 2,100 | 1,814 | 1,767 |
| Fonds de bienfaisance de l'Armée | 18 | 18 | 18 |
| Légion royale canadienne | 14 | 13 | 9 |
| Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni | 1 | 1 | 1 |
| Autres prestations— | | | |
| Enfants des morts de la guerre (aide à l'éducation) | 1,115 | 866 | 892 |
| Formation universitaire et professionnelle | 36 | 23 | 13 |
| Aide aux anciens combattants canadiens—District d'outre-mer | 46 | 44 | 40 |
| Remboursement, en vertu du paragraphe 3 de l'article 10 de la Loi sur la réadaptation des anciens combattants | 2 | | |
| Société dite Last Post Fund | 1,584 | 1,335 | 996 |
| Mesures spéciales d'aide au logement pour les anciens combattants | 72 | 25 | 51 |
| Commission des sépultures de guerre du Commonwealth | 2,494 | 2,019 | 2,242 |
| Cimetière commémoratif des Nations Unies en Corée | 22 | 21 | 19 |
| Allocations de traitement et prestations connexes | 4,520 | 3,056 | 3,164 |
| Paiements en vertu de la Loi sur les indemnités de service de guerre: | | | |
| Remboursement, en vertu de l'article 15, de redressements de compensation effectués en conformité avec la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants | 63 | 63 | 73 |
| Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des soldats de retour au pays | 16 | 16 | 64 |
| Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des anciens combattants | 606 | 606 | 803 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 108 | 106 | |
| Emplois d'été | 16 | 14 | 50 |
| *Services de santé* | | | |
| Subventions à diverses provinces relativement à la prestation de services de prothèse aux anciens combattants | 200 | 193 | 84 |
| | *442,856* | *431,838* | *398,637* |
| Contributions | | | |
| *Services de santé* | | | |
| Contributions aux provinces respectivement, conformément aux accords relatifs au transfert des hôpitaux du ministère | 25,727 | 18,960 | 15,768 |
| Contributions accordées aux anciens combattants âgés, afin de les aider à payer les coûts des soins médicaux non couverts par les programmes de soins médicaux provinciaux | 5,828 | 3,185 | 1,412 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 328 | 328 | |
| | *31,883* | *22,473* | *17,180* |
| | *474,739* | *454,311* | *415,817* |
| **PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS** | | | |
| Subventions | | | |
| *Appel, revue, décision et interprétation* | | | |
| Paiement à M^me Yvonne March, veuve de M Cyril A March C.R., conformément au paragraphe 25(10) de la Loi sur les allocations aux anciens combattants | *7* | *1* | *6* |
| **PROGRAMME DES PENSIONS** | | | |
| Subventions | | | |
| *Pensions* | | | |
| Pensions d'invalidité et de décès, y compris les pensions accordées en vertu de l'ordonnance sur l'indemnisation des employés civils (Guerre) de l'État, C.P. 45-8848 du 22 novembre 1944, qui sont régies par les dispositions de la Loi sur les pensions; indemnisation en vertu de la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre; allocations spéciales dans le cas de Terre-Neuve et allocations d'inhumation— | | | |
| Décret sur le paiement d'indemnités dans le cas d'accidents d'aviation | 474 | 388 | 340 |
| Première guerre mondiale | 79,916 | 87,955 | 86,964 |
| Seconde guerre mondiale | 550,421 | 518,337 | 476,530 |
| Civils, Seconde guerre mondiale | 2,646 | 1,992 | 1,878 |
| Défense—Service en temps de paix | 23,710 | 24,250 | 21,326 |
| Opération militaire de Corée | 9,219 | 12,955 | 11,764 |
| Indemnités spéciales—Terre-Neuve | 72 | 14 | 17 |
| Allocations d'inhumation | 1,220 | 856 | 805 |
| Récompenses pour bravoure—Seconde guerre mondiale et contingent spécial | 108 | 53 | 74 |
| | *667,786* | *646,800* | *599,698* |
| Contributions | | | |
| *Pensions* | | | |
| Indemnisation pour perte de salaire | *150* | *83* | *77* |
| | *667,936* | *646,883* | *599,775* |
| Total | 1,142,682 | 1,101,195 | 1,015,598 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme des affaires des anciens combattants | Programme de la Commission des allocations aux anciens combattants | Programme des pensions | Programme du Bureau des services juridiques des pensions | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 100,399<br>**96,953**<br>*100,175* | 1,198<br>**1,097**<br>*1,101* | 13,123<br>**11,492**<br>*11,243* | 3,978<br>**3,633**<br>*3,351* | 118,698<br>**113,175**<br>*115,870* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 14,521<br>**14,521**<br>*14,345* | 174<br>**174**<br>*169* | 1,899<br>**1,899**<br>*1,663* | 575<br>**575**<br>*513* | 17,169<br>**17,169**<br>*16,690* |
| (2) Transports et communications | 14,262<br>**13,291**<br>*11,944* | 129<br>**111**<br>*87* | 1,613<br>**1,889**<br>*1,431* | 143<br>**111**<br>*127* | 16,147<br>**15,402**<br>*13,589* |
| (3) Information | 1,250<br>**1,117**<br>*465* | | **15** | | 1,250<br>**1,132**<br>*465* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 117,075<br>**113,482**<br>*96,093* | 21<br>**25**<br>*27* | 1,591<br>**951**<br>*1,235* | 29<br>**59**<br>*23* | 118,716<br>**114,517**<br>*97,378* |
| (5) Location | 2,765<br>**2,086**<br>*1,930* | 5<br>**6**<br>*9* | 378<br>**151**<br>*94* | | 3,148<br>**2,243**<br>*2,033* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 3,989<br>**3,268**<br>*2,534* | 3<br>**3**<br>*3* | 55<br>**62**<br>*39* | | 4,047<br>**3,333**<br>*2,576* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 17,733<br>**15,757**<br>*14,951* | 11<br>**10**<br>*8* | 116<br>**96**<br>*87* | **1** | 17,860<br>**15,864**<br>*15,046* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | 721<br>**525**<br>*1,301* | | | | 721<br>**525**<br>*1,301* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 2,684<br>**2,448**<br>*1,668* | 2<br>**1**<br>*9* | 62<br>**65**<br>*172* | 17<br>**14**<br>*8* | 2,765<br>**2,528**<br>*1,857* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 474,739<br>**454,311**<br>*415,817* | 7<br>**1**<br>*6* | 667,936<br>**646,883**<br>*599,775* | | 1,142,682<br>**1,101,195**<br>*1,015,598* |
| (12) Toutes autres dépenses | 1,169<br>**1,163**<br>*713* | 1 | 4<br>**3**<br>*9* | 1 | 1,175<br>**1,166**<br>*722* |
| Total des dépenses nettes | 751,307<br>**718,922**<br>*661,936* | 1,551<br>**1,428**<br>*1,419* | 686,777<br>**663,506**<br>*615,748* | 4,743<br>**4,393**<br>*4,022* | 1,444,378<br>**1,388,249**<br>*1,283,125* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères gras représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 13,883,322 | 15,553,973 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 2,083,205 | 1,468,650 |
| Rémunérations de services | 10,171,410 | 17,742,154 |
| Produits des ventes | 1,118,328 | 1,159,227 |
| Autres recettes non fiscales | 1,895,677 | 2,723,723 |
| Total | 29,151,942 | 38,647,727 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Autres— | | |
| Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Intérêt | 13,873,786 | |
| Autres comptes— | | |
| Location d'actifs | 9,536 | |
| | | 13,883,322 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements à l'égard de pensions | 689,830 | |
| Services aux anciens combattants—Allocations | 115,745 | |
| Recouvrements à l'égard d'autres subventions et contributions | 282,840 | |
| Recouvrement des fonds d'exploitation/d'entretien | 973,864 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 20,926 | |
| | | 2,083,205 |
| Rémunérations de services: | | |
| Régimes provinciaux d'assurance-hospitalisation pour services aux malades hospitalisés | 8,753,601 | |
| Autres services aux malades hospitalisés | 213,259 | |
| Services de consultation externes | 241,045 | |
| Services médicaux | 336,251 | |
| Repas | 299,926 | |
| Frais dentaires | 242,197 | |
| Divers | 85,131 | |
| | | 10,171,410 |
| Produits des ventes: | | |
| Confection des coquelicots du Jour du Souvenir (Vetcraft) | 1,110,876 | |
| Divers | 7,452 | |
| | | 1,118,328 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Recouvrements de paiements en trop de pensions | 792,877 | |
| Recouvrements des allocations aux anciens combattants et des paiements en trop sur le Fonds de secours | 998,486 | |
| Divers | 104,314 | |
| | | 1,895,677 |

# SECTION 2

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Affaires extérieures

**Ministère**
**Corporation commerciale canadienne**
**Agence canadienne de développement international**
**Société pour l'expansion des exportations**
**Centre de recherches pour le développement international**
**Commission mixte internationale**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 2.3 |
| Emploi des crédits | 2.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 2.12 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 2.13 |
| Subventions et contributions | 2.15 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 2.19 |
| Recettes | 2.20 |
| Appendices | 2.22 |

## AFFAIRES EXTÉRIEURES

**Ministère**

Objectifs

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER

PROGRAMME

—Promouvoir, sur le plan international, les objectifs nationaux de croissance économique, d'expansion du commerce, de souveraineté et d'indépendance, de paix et de sécurité, ainsi que la justice sociale, la qualité de la vie et l'idéal d'un milieu naturel harmonieux.

FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS

—Assurer la délivrance des documents de voyage appropriés à des citoyens canadiens et à certains résidents permanents du Canada qui ne peuvent obtenir de passeport valide de leur pays d'origine.

PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES

—Projeter une image du Canada qui reflète avec exactitude son développement industriel, culturel et social, par la participation aux expositions internationales approuvées par le Bureau international des expositions.

PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES*

—Réaliser l'expansion soutenue du marché et maintenir un système ordonné de commercialisation pour les céréales et les graines oléagineuses.

**Corporation commerciale canadienne**

Objectif

—Acheter à bon compte, à des entreprises canadiennes des biens et des services destinés à des gouvernements étrangers, y compris la passation de contrats pour des projets «clés en mains» et des projets d'achats à transactions multiples.

**Agence canadienne de développement international**

Objectif

—Appuyer les efforts déployés par les pays en voie de développement pour favoriser leur croissance économique et l'évolution de leurs systèmes sociaux, de façon à répartir largement les bienfaits du développement parmi les habitants de ces pays, à améliorer la qualité de la vie et à rendre toutes les couches de leur population aptes à participer aux efforts nationaux de développement.

**Société pour l'expansion des exportations**

Objectif

—Faciliter et accroître le commerce entre le Canada et d'autres pays.

**Centre de recherches pour le développement international**

Objectif

—Entreprendre, encourager, soutenir et poursuivre des recherches sur les problèmes des régions du monde en développement et sur les moyens d'application et d'adaptation des connaissances scientifiques, techniques et autres au progrès économique et social de ces régions.

**Commission mixte internationale**

Objectif

—Mise en application des pouvoirs, responsabilités et fonctions confiés à la Commission à la suite d'ententes internationales; à la demande des gouvernements canadien et américain, étudier les questions ou les différends tenant à la frontière commune, et formuler les avis appropriés. Étudier et, s'il y a lieu, approuver aux termes du Traité des eaux limitrophes de 1909, toute utilisation, dérivation ou obstruction des eaux limitrophes, d'un côté ou l'autre de la frontière, susceptible de changer le niveau ou le cours naturel des eaux dans l'autre pays.

* Transféré de l'ancien ministère de l'Industrie et du Commerce (CP 1983-608, daté le 3 mars 1983).

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | | |
| | **PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER** | | |
| | Budgétaire | | |
| 1 | Dépenses de fonctionnement, y compris, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, la rémunération et les autres dépenses des Canadiens affectés par le gouvernement canadien au personnel d'organismes internationaux, et autorisation de faire des avances recouvrables jusqu'à concurrence de la part des frais payables par lesdits organismes; autorisation au gouverneur en conseil de nommer et d'appointer les haut-commissaires, ambassadeurs, ministres plénipotentiaires, consuls, membres des commissions internationales, le personnel de ces diplomates et d'autres personnes pour représenter le Canada dans un autre pays; dépenses relatives aux locaux de l'Organisation de l'aviation civile internationale; dépenses recouvrables aux fins d'aide aux citoyens canadiens et personnes domiciliées au Canada, y compris les personnes à leur charge, qui sont dans le besoin à l'étranger et rapatriement de ces personnes; programmes de relations culturelles et d'échanges universitaires avec d'autres pays | | $ 468,903,700 |
| | 1b | | 8,610,500 |
| | Virement du: CT, crédit 10[1] | | 26,191 |
| | CT, crédit 30[1] | | 375,000 |
| | | | 477,915,391 |
| | *Moins* virement sur le: crédit 10 | $ 966,768 | |
| | crédit 15 | 399,999 | 1,366,767 |
| 5 | Dépenses en capital | | $ 55,724,000 |
| | 5b | | 1,294,000 |
| 10 | Subventions inscrites au Budget et contributions et autorisation de contracter durant l'exercice financier en cours, des engagements ne dépassant pas $42,348,000, aux fins de contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations, en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger et autorisation de payer des cotisations selon les montants établis, en devises des pays où elles sont prélevées, et autorisation de faire d'autres paiements spécifiés, en devises des pays indiqués, même si le total de ces paiements est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens établi en octobre 1982 et 1983 à | | $ 144,358,132 |
| | 10b Pour porter de $42,348,000 à $62,848,000 les engagements et pour prévoir un montant supplémentaire de | | 12,179,000 |
| | 10c Pour autoriser le virement au présent crédit de $966,768 du crédit 1 (Affaires extérieures) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 1 | | 966,768 |
| | CT, crédit 10[1] | | 73,809 |
| Stat | Secrétaire d'État aux Affaires extérieures—Traitement et allocation pour automobile | | |
| Stat | Ministre au commerce international—Traitement et allocation pour automobile | | |
| Stat | Ministre aux relations extérieures—Traitement et allocation pour automobile | | |
| Stat | Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Contributions au Régime de prestations de retraite supplémentaires spéciales concernant le service diplomatique | | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | | |
| | **PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS** | | |
| Stat | Budgets des dépenses 1983-84 | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | Non budgétaire | | |
| L11c | Avance d'un montant de $17,280 (É-U) accordé au Fonds de roulement de l'Organisation de l'aviation civile internationale même si le paiement est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en janvier 1984 à. (Tel qu'il paraissait précédemment dans la Loi nº 1 de 1975 portant affectation de crédits). (Brut) | | |
| L12c | Avance d'un montant de 14,451 (francs suisses) accordé au Fonds de roulement de l'Union de Paris, de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, même si le paiement est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en janvier 1984 à. (Tel qu'il paraissait précédemment dans la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits). (Brut) | | |
| L16a | Compte d'avances de fonds de roulement relativement aux avances consenties aux employés en mission à l'étranger, établi par le crédit 630 (Prêts, placements et avances) de la Loi des subsides nº 2 de 1954, et tel que modifié par la Loi nº 1 de 1979-80 portant affectation de crédits dont le montant du solde ne doit à aucun moment dépasser $19,500,000. (Net) | | |
| L18b | Avances de fonds de roulement relativement aux prêts et avances consentis aux employés en mission à l'étranger, établi par le crédit L12c de la Loi nº 1 de 1971 portant affectation de crédits dont le montant du solde ne doit à aucun moment dépasser $10,000,000. (Net) | | |
| L46b | Pour autoriser le Ministre à effectuer des paiements et à émettre des garanties, au cours des années financières 1980-81, 1981-82, 1982-83, 1983-84, 1984-85 et 1985-86, pour participer aux stocks régulateurs de caoutchouc naturel, conformément aux conditions de la Convention internationale sur le caoutchouc naturel de 1979, lesdits paiements et lesdites garanties ne devant pas dépasser au total $12,500,000. (Loi nº 3 de 1980-81 portant affectation de crédits). (Brut) | | |
| Stat | Participation aux stocks régulateurs internationaux de caoutchouc naturel | | |
| L47b | Pour autoriser le Ministre à effectuer des paiements et à émettre des garanties et des billets à ordre au cours de la présente année financière et des années financières subséquentes afin d'acheter des actions dans le premier compte du Fonds commun des denrées, conformément aux conditions de la convention établissant le Fonds commun des denrées, lesdits paiements, garanties et billets à ordre ne devant pas dépasser au total $10,380,000 (É-U). (Brut) | | |
| | Montant reporté en $(CAN) | | |
| | Réévaluation en $(É-U) au début de l'exercice ($1.2371 (CAN) = $1 (É-U)) | | |
| | Solde en $(É-U) | | |
| | Réévaluation en $(CAN) à la fin de l'exercice ($1.2761 (CAN) = $1 (É-U))—Montant reporté | | |
| Stat | Achat d'actions relativement à la participation du Canada dans le premier compte du Fonds commun des denrées | | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 476,548,624 | | 476,548,624 | | 476,548,624 | 431,387,704 | 45,160,920 | | 407,130,165 |
| 57,018,000 | | 57,018,000 | | 57,018,000 | 48,628,396 | 8,389,604 | | 47,507,280 |
| 157,577,710 | | 157,577,710 | | 157,577,710 | 129,257,753 | 28,319,957 | | 115,951,025 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| | 13,361 | 13,361 | | 13,361 | 13,361 | | | |
| | 13,361 | 13,361 | | 13,361 | 13,361 | | | |
| 122,000 | (1,009) | 120,991 | | 120,991 | 120,991 | | | 114,911 |
| 18,533,000 | 2,095,000 | 20,628,000 | | 20,628,000 | 20,628,000 | | | 20,008,600 |
| | 1,881 | 1,881 | | 1,881 | 1,881 | | | 1,734 |
| | 24,102 | 24,102 | | 24,102 | 24,102 | | | 47,940 |
| *709,838,434* | *2,148,571* | *711,987,005* | | *711,987,005* | *630,116,524* | *81,870,481* | | *590,800,380* |
| *1,201,000* | *(1,201,000)* | | *5,672,852* | *5,672,852* | *(2,475,351)* | | *8,148,203* | *(1,272,130)* |
| ***711,039,434*** | ***947,571*** | ***711,987,005*** | ***5,672,852*** | ***717,659,857*** | ***627,641,173*** | ***81,870,481*** | ***8,148,203*** | ***589,528,250*** |
| 21,514 | 432 | 21,946 | | 21,946 | 21,946 | | | |
| 8,031 | 486 | 8,517 | | 8,517 | 8,517 | | | 7,054 |
| | | | 8,476,064 | 8,476,064 | (5,292,601) | | 13,768,665 | 5,444,084 |
| | | | 4,267,316 | 4,267,316 | 1,230,042 | | 3,037,274 | 2,209,232 |
| | | | 6,519,035 | 6,519,035 | 791 | | 6,518,244 | 1,205,771 |
| 2,500,000 | (2,500,000) | | | | | | | |
| *2,500,000* | *(2,500,000)* | | *6,519,035* | *6,519,035* | *791* | | *6,518,244* | *1,205,771* |
| | | | 12,841,098 | | | | | |
| | (2,461,098) | (2,461,098) | | | | | | |
| | | | | 10,380,000É-U | | | 10,380,000É-U | |
| | 2,865,918 | 2,865,918 | | 2,865,918 | | | 2,865,918 | |
| 3,346,000 | (3,346,000) | | | | | | | |
| *3,346,000* | *(2,941,180)* | *404,820* | *12,841,098* | *13,245,918* | | | *13,245,918* | |
| | | | | | | | | 2,798,587 |
| ***5,875,545*** | ***(5,440,262)*** | ***435,283*** | ***32,103,513*** | ***32,538,796*** | ***(4,031,305)*** | | ***36,570,101*** | ***11,664,728*** |

## Emploi des crédits—*Suite*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES** | |
| | **Budgétaire** | |
| 15 | Dépenses du programme et contributions | $ 630,000 |
| | 15b | 3,000,000 |
| | 15c Pour autoriser le virement au présent crédit de $399,999 du crédit 1 (Affaires extérieures) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | 1 |
| | Virement du crédit 1 | 399,999 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES** | |
| | **Budgétaire** | |
| 16b | Paiement versé à la Commission canadienne du blé pour le remboursement des sommes perdues au cours d'opérations faites dans le cadre de la Loi sur la Commission canadienne du blé et concernant le compte de mise en commun de l'avoine, pour la campagne agricole commençant le 1er août 1981 et se terminant le 31 juillet 1982 | |
| 17c | Paiement versé à la Commission canadienne du blé pour le remboursement des sommes perdues au cours d'opérations faites dans le cadre de la Loi sur la Commission canadienne du blé et concernant le compte de mise en commun de l'orge pour la campagne agricole commençant le 1er août 1982 et se terminant le 31 juillet 1983 | |
| 55 | Dépenses de fonctionnement | |
| 60 | Subvention inscrite au Budget et contributions | |
| Stat | Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies | |
| Stat | Paiements relatifs à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Sous-total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |
| | **CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 20 | Dépenses du programme | |
| | **Non budgétaire** | |
| Stat | La Loi sur la Corporation canadienne, article 8(1). Le ministre des Finances doit, à la requête du Ministre, déposer de temps à autre, au crédit de la Corporation, à la Banque du Canada ou dans une banque à charte désignée par le Ministre, un ou plusieurs montants n'excédant pas, dans l'ensemble, dix millions de dollars, versés à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé. (Net) | |
| | **AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL** | |
| | **Budgétaire** | |
| 25 | Dépenses de fonctionnement et autorisation:<br>a) d'engager des personnes qui travailleront dans les pays en voie de développement; et<br>b) de dispenser instruction et formation à des personnes des pays en voie de développement;<br>conformément au Règlement d'assistance aux stagiaires et coopérants adopté en vertu du décret en conseil CP 1978-1268 du 20 avril 1978, y compris les modifications ou tout autre règlement que peut adopter le gouverneur en conseil en ce qui concerne:<br>c) la rémunération payable aux personnes travaillant dans les pays en voie de développement, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard;<br>d) le soutien de personnes des pays en voie de développement en période d'instruction ou de formation, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard; et<br>e) le remboursement des dépenses extraordinaires liées directement ou indirectement au travail des personnes dans les pays en voie de développement, ou à l'instruction ou à la formation de personnes des pays en voie de développement | $ 54,546,000 |
| | 25c | 4,613,300 |
| | Virement du: CT, crédit 10(1) | 98,788 |
| | CT, crédit 30(1) | 150,000 |
| 30 | Subventions et contributions inscrites au Budget, à la condition que le montant des contributions puisse être augmenté ou diminué, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, aux fins de l'aide au développement international, de l'aide humanitaire internationale et à d'autres fins précisées sous forme de versements en argent et de fourniture de biens, denrées et services | $ 1,029,700,000 |
| | 30c | 18,786,700 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **Non budgétaire** | |
| Stat | La Loi d'aide au développement international (institutions financières).<br>Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures peut, dans le but de stimuler le développement économique et social des pays en voie de développement, fournir une aide financière à une institution<br>a) en lui faisant des paiements;<br>b) en émettant à son profit, en la forme fixée par le ministre des Finances, des billets à vue non productifs d'intérêts et non négociables;<br>c) en acquérant auprès d'elle, pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada, des actions.<br>Les montants requis aux fins de cette Loi devront être payés à même les crédits affectés par le Parlement dans ce but. Le montant de l'aide financière fournie aux institutions en vertu de l'alinéa b) en toute période ne peut dépasser le montant équivalent prévu à cette fin, pour cette période par une affectation de crédits du Parlement. | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4,030,000 | | 4,030,000 | | 4,030,000 | 3,686,193 | 343,807 | | 1,605,243 |
| 45,000 | 5,000 | 50,000 | | 50,000 | 50,000 | | | 33,200 |
| *4,075,000* | *5,000* | *4,080,000* | | *4,080,000* | *3,736,193* | *343,807* | | *1,638,443* |
| 2,370,925 | | 2,370,925 | | 2,370,925 | 2,370,924 | 1 | | |
| 5,800,000 | | 5,800,000 | | 5,800,000 | 5,742,523 | 57,477 | | |
| 3,439,000 | | 3,439,000 | | 3,439,000 | 2,635,369 | 803,631 | | 2,872,379 |
| 13,420,000 | | 13,420,000 | | 13,420,000 | 9,959,823 | 3,460,177 | | 17,121,382 |
| 16,000,000 | (6,668,052) | 9,331,948 | | 9,331,948 | 9,331,948 | | | 11,621,433 |
| 140,000,000 | (18,110,797) | 121,889,203 | | 121,889,203 | 121,889,203 | | | 114,905,910 |
| 276,000 | 32,000 | 308,000 | | 308,000 | 308,000 | | | 265,400 |
| *181,305,925* | *(24,746,849)* | *156,559,076* | | *156,559,076* | *152,237,790* | *4,321,286* | | *146,786,504* |
| 896,420,359 | (23,794,278) | 872,626,081 | 5,672,852 | 878,298,933 | 783,615,156 | 86,535,574 | 8,148,203 | 737,953,197 |
| 5,875,545 | (5,440,262) | 435,283 | 32,103,513 | 32,538,796 | (4,031,305) | | 36,570,101 | 11,664,728 |
| *20,317,000* | | *20,317,000* | | *20,317,000* | *17,168,132* | *3,148,868* | | *16,783,000* |
| | | | *10,000,000* | *10,000,000* | | | *10,000,000* | |
| 59,408,088 | | 59,408,088 | | 59,408,088 | 56,108,175 | 3,299,913 | | 46,654,720 |
| 1,048,486,700 | | 1,048,486,700 | | 1,048,486,700 | 1,027,549,790 | 20,936,910 | | 881,649,000 |
| 5,044,000 | 570,000 | 5,614,000 | | 5,614,000 | 5,614,000 | | | 4,674,000 |
| *1,112,938,788* | *570,000* | *1,113,508,788* | | *1,113,508,788* | *1,089,271,965* | *24,236,823* | | *932,977,720* |

**Emploi des crédits—*Suite***

| Crédit | Programme |
|---|---|
| L37a | Conformément à la Loi d'aide au développement international (institutions financières): a) paiement d'un montant de $2,900,000 et délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, évalués à $4,300,000 en faveur de la Banque asiatique de développement, le montant total ne devant pas dépasser l'équivalent de 4,740,000 droits de tirage spéciaux; b) paiement d'un montant de $442,000 et délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, évalués à $442,000 en faveur de la Banque de développement des Caraïbes, le montant total ne devant pas dépasser l'équivalent de $705,714 (É-U); c) délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, évalués à $11,800,000 en faveur de la Banque africaine de développement, le montant en question ne devant pas dépasser l'équivalent de 8,400,000 unités de comptes; et d) délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, évalués à $9,100,000 en faveur de la Banque interaméricaine de développement, le montant en question ne devant pas dépasser l'équivalent de $7,320,000 (É-U) |
| | INSTITUTIONS FINANCIÈRES— |
| L35 | Prêts, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil aux pays en voie de développement et aux institutions de développement international aux fins de l'aide au développement international. (Brut) |
| | Réévaluation du Compte de la Banque de développement des Caraïbes (Projets de production commerciale des provendes) |
| L36a | Paiement de $4,000,000 et délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, dont le montant ne doit pas dépasser $157,500,000, conformément à la Loi d'aide au développement international (institutions financières), à titre de contributions aux fonds d'institutions financières internationales. —Paiement |
| | —Billet émis |
| L38c | Délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, dont le montant ne doit pas dépasser $14,000,000, conformément à la Loi d'aide au développement international (institutions financières), à titre de contributions aux fonds d'institutions financières internationales. (Brut) |
| Stat | Paiement relatif à l'encaissement des billets émis aux institutions financières internationales. |
| | Réévaluation du Fonds de développement des Caraïbes, du Fonds interaméricain de développement, du Fonds africain de développement, du Fonds monétaire international et de la Banque internationale de reconstruction et de développement |
| | BANQUE INTERAMÉRICAINE DE DÉVELOPPEMENT— |
| L55 | Pour autoriser l'émission de billets à ordre sans intérêt et non négociables, selon la forme que déterminera le ministre des Finances, relativement à la souscription du Canada pour 1,928 actions versées du capital-actions de la Banque interaméricaine de développement, même si le montant est supérieur ou inférieur à l'équivalent en dollars canadiens, pour confirmer et ratifier les achats déjà effectués d'actions versées du capital-actions de la Banque interaméricaine de développement. (Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits). (Brut) |
| | Montant reporté en $(CAN) |
| | Réévaluation en $(É-U) au début de l'exercice ($1.2371 (CAN) = $1(É-U)) |
| | Solde en $(É-U), incluant les arrondissements |
| | Réévaluation en $(CAN) à la fin de l'exercice ($1.2761 (CAN) = $1(É-U))—Montant reporté |
| | (L'engagement financier selon l'autorisation parlementaire de la Loi sur l'aide au développement international (institutions financières) a été augmenté d'une somme additionnelle de $650,894,560 (É-U) réévaluée à $830,606,548 (CAN), utilisant le taux de change de clôture à la fin de l'exercice ($1.2761 (CAN) = $1(É-U)) pour la souscription au capital-actions de la Banque interaméricaine de développement pour un nombre additionnel de 2,428 actions versées du capital-actions et de 51,528 actions non libérées remboursables à vue supplémentaires, augmentant l'avoir des actionnaires à 125,202 actions. Ces augmentations d'actions, à être payées en quatre paiements annuels égaux de $7,322,504 (É-U) de 1983 à 1986). |
| L37a | Conformément à la Loi d'aide au développement international (institutions financières). |
| | Solde en $(É-U), incluant les ajustements dus au taux de change et aux arrondissements—Billet émis |
| | Réévaluation en $(CAN) à la fin de l'exercice ($1.2761 (CAN) = $1 (É-U)) |
| Stat | Paiement relatif à l'encaissement de billets émis à la Banque interaméricaine de développement. (Approuvé par les lois portant affectation de crédits antérieures) |
| | BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DES CARAÏBES— |
| L50 | Pour autoriser la souscription de 585 actions versées et de 878 actions remboursables à vue supplémentaires de la Banque de développement des Caraïbes au montant de $7,315,000 (É-U) et pour confirmer et ratifier tout achat desdites actions déjà effectué; pour autoriser le paiement et l'émission de billets à ordre sans intérêt et non négociables, selon la forme que déterminera le ministre des Finances, pour une somme totale ne dépassant pas $705,714 (É-U) à titre de cinquième versement relativement à ladite souscription pour 585 actions versées, même si ledit paiement est supérieur ou inférieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1980 à $829,000. (Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits). (Brut) |
| | Montant reporté en $ (CAN) |
| | Réévaluation en $ (É-U) au début de l'exercice ($1.2371 (CAN) = $1 (É-U)) |
| | Solde en $ (É-U) |
| | Réévaluation en $ (CAN) à la fin de l'exercice ($1.2761 (CAN) = $1 (É-U))—Montant reporté |
| | —Autres montants |
| L37a | Conformément à la Loi d'aide au développement international (institutions financières)—Paiement |
| | —Billet émis |
| Stat | Paiement relatif à l'encaissement de billets émis à la Banque de développement des Caraïbes. (Approuvé par les lois portant affectation de crédits antérieures) |
| | BANQUE ASIATIQUE DE DÉVELOPPEMENT— |
| L36a | Les crédits autorisés, permettant, au cours de la présente année financière et des années subséquentes, l'achat de 8,740 actions versées et 36,403 actions remboursables à vue de la Banque asiatique de développement pour la somme de $451,430,000 (É-U) conformes, quant au poids et au titre, aux normes établies le 31 janvier 1966 équivalant à $544,582,194 (É-U), y compris l'autorisation de payer, à l'égard des actions versées, par versements pour la présente année financière et les années financières subséquentes, conformément aux engagements pris par le Canada de souscrire à des actions de la Banque, lesdits versements devant être acquittés en espèces ou en billets à ordre non négociables et sans intérêt selon la forme que le ministre des |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3,342,000[2] | | 3,342,000 | | 3,342,000 | | | | |
| (3,342,000) | | (3,342,000) | | (3,342,000) | | | | |
| 262,800,000 | | 262,800,000 | | 262,800,000 | 207,017,806 | 55,782,194 | | 279,684,424 |
| | 156,000 | 156,000 | | 156,000 | 156,000 | | | 40,000 |
| *262,800,000* | *156,000* | *262,956,000* | | *262,956,000* | *207,173,806* | *55,782,194* | | *279,724,424* |
| 4,000,000 | | 4,000,000 | | 4,000,000 | | 4,000,000 | | |
| | 157,500,000 | 157,500,000 | | 157,500,000 | 145,431,347 | 12,068,653 | | 108,497,587 |
| 1 | 13,999,999 | 14,000,000 | | 14,000,000 | 14,000,000 | | | |
| 34,100,000 | (34,100,000) | | | | | | | |
| | 11,178,156 | 11,178,156 | | 11,178,156 | 11,178,156 | | | 2,813,904 |
| *38,100,001* | *148,578,155* | *186,678,156* | | *186,678,156* | *170,609,503* | *16,068,653* | | *111,311,491* |
| | | | 950,544,191 | | | | | |
| | (182,179,313) | (182,179,313) | | | | | | |
| | (16,436)É-U | (16,436)É-U | | 768,348,442É-U | | | 768,348,442É-U | 5,814,574É-U |
| | 212,141,005 | 212,141,005 | | 212,141,005 | | | 212,141,005 | 1,378,635 |
| | 7,322,504É-U[2] | 7,322,504É-U | | 7,322,504É-U | 7,322,504É-U | | | |
| | 2,021,743 | 2,021,743 | | 2,021,743 | 2,021,743 | | | |
| 4,400,000 | (4,400,000) | | | | | | | |
| *4,400,000* | *34,889,503* | *39,289,503* | *950,544,191* | *989,833,694* | *9,344,247* | | *980,489,447* | *7,193,209* |
| | | | 40,831,397 | | | | | |
| | (7,825,662) | (7,825,662) | | | | | | |
| | | | | 33,005,735É-U | 705,714É-U | | 32,300,021É-U | 705,714É-U |
| | 9,112,883 | 9,112,883 | | 9,112,883 | | | | |
| | | | | | 194,848 | | 8,918,035 | 167,325 |
| 442,000[2] | (442,000) | | | | | | | |
| | 442,000 | 442,000 | | 442,000 | | | | |
| | (442,000) | (442,000) | | (442,000) | | | | |
| 500,000 | (500,000) | | | | | | | |
| *942,000* | *345,221* | *1,287,221* | *40,831,397* | *42,118,618* | *900,562* | | *41,218,056* | *873,039* |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme |
|---|---|
| | Finances pourra déterminer, ou encore à la fois en espèces et en billets, même si le paiement est supérieur ou inférieur à l'équivalent en dollars canadiens. (Loi n° 3 de 1977-78 portant affectation de crédits). (Brut) |
| | Montant reporté en $ (CAN) |
| | Réévaluation en $ (É-U) au début de l'exercice ($1.2371 (CAN) = $1(É-U)) |
| | Solde en $ (É-U) |
| | Réévaluation en $ (CAN) à la fin de l'exercice ($1.2761 (CAN) = $1(É-U))—Montant reporté |
| | (L'engagement financier selon l'autorisation parlementaire de la Loi sur l'aide au développement international (institutions financières) a été augmenté d'une somme additionnelle de $628,396,020 (CAN) pour la souscription au capital-actions de la Banque asiatique de développement pour un nombre additionnel de 2,370 actions versées au capital-actions et de 45,030 actions non libérées remboursables à vue supplémentaires, augmentant l'avoir des actionnaires à 92,543 actions. Cette augmentation d'actions, représentant la troisième augmentation générale du capital, à être payée en cinq paiements annuels égaux de $6,283,961 (CAN) de 1983 à 1987). |
| | ((Une action = 10,000 DTS) un DTS = $1.32573 (CAN) selon le taux de change au 30 septembre 1982). |
| L37a | Conformément à la Loi d'aide au développement international (institutions financières).—Paiement |
| | —Billet émis |
| Stat | Paiement relatif à l'encaissement de billets émis à la Banque asiatique de développement en vertu du crédit 36a (Affaires extérieures) de la Loi n° 3 de 1977-78 portant affectation de crédits |
| | BANQUE AFRICAINE DE DÉVELOPPEMENT— |
| Stat | La Loi sur l'aide au développement international (institutions financières). |
| | Au titre de la participation initiale du Canada à la Banque africaine de développement, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures peut souscrire: |
| | a) 4,200 actions à libérer en cinq versements, et |
| | b) 12,600 actions non libérées, de ladite banque, d'une valeur totale de cent soixante-huit millions unités de compte (équivalant à environ deux cent quarante millions de dollars). |
| | Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures peut émettre au profit de la Banque africaine de développement, en la forme fixée par le ministre des Finances, des billets à vue non productifs d'intérêts et non négociables, d'un montant global représentant, en dollars canadiens, la contre-partie de huit millions quatre cent mille unités de compte, au titre du deuxième versement des cinq versements visés à l'alinéa a) (équivalant à environ douze millions de dollars). (Brut) |
| L37a | Conformément à la Loi d'aide au développement international (institutions financières).—Billet émis |
| Stat | Paiement relatif à l'encaissement de billets émis à la Banque africaine de développement |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** |
| | **SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS** |
| | **Budgétaire** |
| 40 | Paiement à la Société pour l'expansion des exportations pour les pertes subies en cours d'exploitation |
| Stat | Paiement de réclamations d'assurance (Loi sur l'expansion des exportations, article 27) et recouvrement de protection (Loi sur l'expansion des exportations, article 31) |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** |
| | Non budgétaire |
| Stat | La Loi sur l'expansion des exportations, telle que modifiée. |
| | Paiements représentant la souscription, par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures tel qu'approuvé par le ministre des Finances, de capital-actions à la Société en vertu de l'article 11. Le capital autorisé de la Société est de $1,500,000,000. (Brut) |
| | Autorité selon les conditions prescrites aux articles 12, 13 et 14. L'article 14 prévoit que le total non remboursé des emprunts de la Société faits en application des articles 12 et 13 ne doit pas dépasser un montant égal à dix fois le total obtenu en ajoutant |
| | a) au capital payé de la Société, et |
| | b) le montant, le cas échéant, de ses bénéfices non répartis établi selon ses derniers états de comptes pour une année financière qui ont été vérifiés par le vérificateur général du Canada |
| | Autorité selon les conditions prescrites à l'article 31, les comptes administrés pour le Canada, la responsabilité au titre de prêts et d'engagements tels que limités par l'article 32 ne doit jamais dépasser $6,000,000,000. (Net) |
| Stat | Achat d'actions, prêts, garanties et assurances des crédits à l'exportation et assurance des investissements à l'étranger afin de faciliter et d'accroître le commerce entre le Canada et d'autres pays en vertu de la Loi sur l'expansion des exportations |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** |
| | **CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL** |
| | **Budgétaire** |
| 45 | Versements au Centre de recherches pour le développement international |
| | **COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE** |
| | **Budgétaire** |
| 50 | Traitements et dépenses de la section canadienne; dépenses relatives aux études, enquêtes et relevés exécutés par la Commission en vertu du mandat international qui lui est confié et dépenses faites par la Commission en vertu de l'accord entre le Canada et les États-Unis relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** |
| | **Total—Budgétaire** |
| | **Non budgétaire** |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

[2] Les montants approuvés sont compris dans les institutions respectives.

| Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses | Crédits — Exercice en cours — Changements autorisés | Crédits — Exercice en cours — Total | Crédits — Reportés | Crédits — Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes — Annulés (suremployés) | Soldes — Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | | 543,269,484 | | | | | |
| | (104,121,893) | (104,121,893) | | | | | | |
| | | | | 439,147,591É-U | | | 439,147,591É-U | |
| | 121,248,650 | 121,248,650 | | 121,248,650 | | | 121,248,650 | |
| 2,900,000[2] | | 2,900,000 | | 2,900,000 | 2,513,584 | 386,416 | | |
| | 4,300,000 | 4,300,000 | | 4,300,000 | 3,770,376 | 529,624 | | |
| 4,617,000 | (4,617,000) | | | | | | | |
| *7,517,000* | *16,809,757* | *24,326,757* | *543,269,484* | *567,596,241* | *6,283,960* | *916,040* | *560,396,241* | |
| | | | 228,289,912 | 228,289,912 | 11,710,088 | | 216,579,824 | 11,710,088 |
| | 11,800,000[2] | 11,800,000 | | 11,800,000 | | | | |
| | (11,800,000) | (11,800,000) | | (11,800,000) | | | | |
| 11,710,088 | (11,710,088) | | | | | | | |
| *11,710,088* | *(11,710,088)* | | *228,289,912* | *228,289,912* | *11,710,088* | | *216,579,824* | *11,710,088* |
| ***325,469,089*** | ***189,068,548*** | ***514,537,637*** | ***1,762,934,984*** | ***2,277,472,621*** | ***406,022,166*** | ***72,766,887*** | ***1,798,683,568*** | ***410,812,251*** |
| 35,000,000 | | 35,000,000 | | 35,000,000 | | 35,000,000 | | 39,000,000 |
| | 11,847,387 | 11,847,387 | | 11,847,387 | 11,847,387 | | | 11,902,232 |
| *35,000,000* | *11,847,387* | *46,847,387* | | *46,847,387* | *11,847,387* | *35,000,000* | | *50,902,232* |
| | 500,000,000 | 500,000,000 | 540,000,000 | 1,040,000,000 | 152,000,000 | | 888,000,000 | 108,000,000 |
| | (3,213,814,594) | (3,213,814,594) | 5,936,885,294 | 2,723,070,700 | (121,741,300) | | 2,844,812,000 | (67,979,900) |
| | 3,648,108,999 | 3,648,108,999 | 1,086,986,159 | 4,735,095,158 | 115,080,769 | | 4,620,014,389 | 30,335,523 |
| 164,000,000 | (164,000,000) | | | | | | | |
| *164,000,000* | *770,294,405* | *934,294,405* | *7,563,871,453* | *8,498,165,858* | *145,339,469* | | *8,352,826,389* | *70,355,623* |
| *67,400,000* | | *67,400,000* | | *67,400,000* | *67,400,000* | | | *59,200,000* |
| 2,974,000 | | 2,974,000 | | 2,974,000 | 2,756,156 | 217,844 | | 2,348,263 |
| 206,000 | 24,000 | 230,000 | | 230,000 | 230,000 | | | 221,200 |
| *3,180,000* | *24,000* | *3,204,000* | | *3,204,000* | *2,986,156* | *217,844* | | *2,569,463* |
| 2,135,256,147 | (11,352,891) | 2,123,903,256 | 5,672,852 | 2,129,576,108 | 1,972,288,796 | 149,139,109 | 8,148,203 | 1,800,385,612 |
| 495,344,634 | 953,922,691 | 1,449,267,325 | 9,368,909,950 | 10,818,177,275 | 547,330,330 | 72,766,887 | 10,198,080,058 | 492,832,602 |

**Coût total des programmes—Budgétaire**
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | | |
| INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER | 1983-84 | 630,117 | 21,751 | 22,390 | 11,245 | 3,108 | 645,109 |
| | 1982-83 | 590,800 | 15,505 | 20,420 | 10,372 | 2,793 | 608,880 |
| INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS | 1983-84 | (2,475) | | | | | (2,475) |
| | 1982-83 | (1,272) | | | | | (1,272) |
| EXPOSITIONS INTERNATIONALES | 1983-84 | 3,736 | | | | 5 | 3,741 |
| | 1982-83 | 1,638 | | | | 3 | 1,641 |
| CÉRÉALES ET GRAINES OLÉAGINEUSES | 1983-84 | 152,238 | | | 270 | 54 | 152,562 |
| | 1982-83 | 146,787 | | | 190 | 41 | 147,018 |
| | 1983-84 | 783,616 | 21,751 | 22,390 | 11,515 | 3,167 | 798,937 |
| | 1982-83 | 737,953 | 15,505 | 20,420 | 10,562 | 2,837 | 756,267 |
| **CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE** | 1983-84 | 17,168 | | | | | 17,168 |
| | 1982-83 | 16,783 | | | | | 16,783 |
| **AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL** | 1983-84 | 1,089,272 | 9,935 | | 4,261 | 852 | 1,084,450 |
| | 1982-83 | 932,978 | 6,553 | | 3,437 | 723 | 930,585 |
| **SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS** | 1983-84 | 11,847 | 137,547 | | | | (125,700) |
| | 1982-83 | 50,902 | 120,886 | | | | (69,984) |
| **CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL** | 1983-84 | 67,400 | | | | | 67,400 |
| | 1982-83 | 59,200 | | | | | 59,200 |
| **COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE** | 1983-84 | 2,986 | 604 | | 148 | 9 | 2,539 |
| | 1982-83 | 2,570 | 640 | | 102 | 34 | 2,066 |
| Total | 1983-84 | 1,972,289 | 169,837 | 22,390 | 15,924 | 4,028 | 1,844,794 |
| | 1982-83 | 1,800,386 | 143,584 | 20,420 | 14,101 | 3,594 | 1,694,917 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER | | | | | | | | |
| Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales | 93,751 | 82,125 | 34,478 | 29,727 | 118,345 | 91,413 | 246,574 | 203,265 |
| Expansion du commerce international | 87,202 | 83,202 | 160 | 160 | 32,437 | 31,077 | 119,799 | 114,439 |
| Aide aux Canadiens | 15,423 | 13,423 | 1,014 | 862 | | | 16,437 | 14,285 |
| Information et relations culturelles | 38,666 | 34,666 | 1,962 | 1,662 | 6,795 | 6,768 | 47,423 | 43,096 |
| Appui à d'autres programmes | 197,082 | 176,951 | 18,618 | 15,431 | | | 215,700 | 192,382 |
| Administration centrale et services de soutien | 44,517 | 41,113 | 786 | 786 | 121 | 121 | 45,424 | 42,020 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 20,630 | 20,630 | | | | | 20,630 | 20,630 |
| | 497,271 | 452,110 | 57,018 | 48,628 | 157,698 | 129,379 | 711,987 | 630,117 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 14,859 | 21,751 | | | | | 14,859 | 21,751 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 22,390 | 22,390 | | | | | 22,390 | 22,390 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 11,245 | 11,245 | | | | | 11,245 | 11,245 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 3,108 | 3,108 | | | | | 3,108 | 3,108 |
| | *519,155* | *467,102* | *57,018* | *48,628* | *157,698* | *129,379* | *733,871* | *645,109* |
| PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS | | | | | | | | |
| Opérations | 23,311 | 15,163 | 103 | 103 | | | 23,414 | 15,266 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le Fonds | 17,741 | 17,741 | | | | | 17,741 | 17,741 |
| | *5,570* | *(2,578)* | *103* | *103* | | | *5,673* | *(2,475)* |
| Coût total du programme | 524,725 | 464,524 | 57,121 | 48,731 | 157,698 | 129,379 | 739,544 | 642,634 |
| PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES | | | | | | | | |
| Expo 84, Nouvelle-Orléans | 3,000 | 2,963 | | | | | 3,000 | 2,963 |
| Prochaines expositions internationales | 403 | 290 | | | 14 | 6 | 417 | 296 |
| Expo 85, Tsukuba | 400 | 398 | | | | | 400 | 398 |
| Expo 86, Vancouver | 263 | 79 | | | | | 263 | 79 |
| | 4,066 | 3,730 | | | 14 | 6 | 4,080 | 3,736 |
| *Plus:* autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 5 | 5 | | | | | 5 | 5 |
| Coût total du programme | 4,071 | 3,735 | | | 14 | 6 | 4,085 | 3,741 |
| PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES | | | | | | | | |
| Commercialisation | 3,747 | 2,944 | | | 21,591 | 18,073 | 25,338 | 21,017 |
| Paiements céréaliers | 121,889 | 121,889 | | | 9,332 | 9,332 | 131,221 | 131,221 |
| | 125,636 | 124,833 | | | 30,923 | 27,405 | 156,559 | 152,238 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 270 | 270 | | | | | 270 | 270 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 54 | 54 | | | | | 54 | 54 |
| Coût total du programme | 125,960 | 125,157 | | | 30,923 | 27,405 | 156,883 | 152,562 |
| **CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE** | | | | | | | | |
| Administration et opérations | 20,317 | 17,168 | | | | | 20,317 | 17,168 |
| **AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL** | | | | | | | | |
| Aide bilatérale au développement | 23,193 | 22,528 | | | 345,809 | 327,586 | 369,002 | 350,114 |
| Aide multilatérale au développement | 1,276 | 1,285 | | | 122,775 | 122,498 | 124,051 | 123,783 |
| Aide alimentaire | 383 | 325 | | | 327,600 | 325,620 | 327,983 | 325,945 |
| Aide spéciale au développement | 4,324 | 4,237 | | | 197,743 | 197,299 | 202,067 | 201,536 |
| Aide humanitaire internationale | 271 | 211 | | | 50,460 | 50,456 | 50,731 | 50,667 |
| Administration de l'Agence | 28,873 | 26,495 | 1,088 | 1,027 | 4,100 | 4,091 | 34,061 | 31,613 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 5,614 | 5,614 | | | | | 5,614 | 5,614 |
| | 63,934 | 60,695 | 1,088 | 1,027 | 1,048,487 | 1,027,550 | 1,113,509 | 1,089,272 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 9,935 | | | | | | 9,935 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 4,261 | 4,261 | | | | | 4,261 | 4,261 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 852 | 852 | | | | | 852 | 852 |
| Coût total du programme | 69,047 | 55,873 | 1,088 | 1,027 | 1,048,487 | 1,027,550 | 1,118,622 | 1,084,450 |

**Programmes par activité—Budgétaire—*Fin***
**(en milliers de dollars)**

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS** | | | | | | | | |
| Paiement de pertes d'exploitation | 35,000 | | | | | | 35,000 | |
| Paiement de réclamations d'assurance | 11,847 | 11,847 | | | | | 11,847 | 11,847 |
| | 46,847 | 11,847 | | | | | 46,847 | 11,847 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 137,547 | | | | | | 137,547 |
| Coût total du programme | 46,847 | (125,700) | | | | | 46,847 | (125,700) |
| **CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL** | | | | | | | | |
| Centre de recherches pour le développement international | | | | | 67,400 | 67,400 | 67,400 | 67,400 |
| **COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE** | | | | | | | | |
| Administration | 1,178 | 1,102 | 8 | 10 | | | 1,186 | 1,112 |
| Part des dépenses relatives aux études, enquêtes et relevés conjoints, assumée par le Canada en vertu de son mandat international | 90 | 47 | | | | | 90 | 47 |
| Responsabilités découlant de l'accord entre le Canada et les États-Unis relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs | 1,691 | 1,591 | 7 | 6 | | | 1,698 | 1,597 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 230 | 230 | | | | | 230 | 230 |
| | 3,189 | 2,970 | 15 | 16 | | | 3,204 | 2,986 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 678 | 604 | | | | | 678 | 604 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 148 | 148 | | | | | 148 | 148 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 9 | 9 | | | | | 9 | 9 |
| Coût total du programme | 2,668 | 2,523 | 15 | 16 | | | 2,683 | 2,539 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER | | | |
| Subventions | | | |
| *Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales* | | | |
| Conseil canadien de droit international | 8 | 8 | 8 |
| Subventions en remplacement de taxes sur les propriétés diplomatiques, consulaires et celles des organisations internationales au Canada conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil | 2,273 | 2,244 | 2,082 |
| Commission internationale de protection contre les radiations | 5 | 5 | 5 |
| Subvention en vue du paiement des taxes foncières et des coûts d'amélioration locale afférents aux propriétés diplomatiques secondaires au Canada | 13 | | |
| Subvention à l'Association canadienne des Nations Unies | 70 | 70 | 55 |
| Subvention au Fonds de fiducie des Nations Unies pour l'Afrique du Sud | 25 | 25 | 20 |
| Subvention au Fonds volontaire pour la Décennie des Nations Unies pour la femme | 20 | 20 | |
| Subvention à la Chambre de commerce du Canada pour le Comité de coopération Canada-Pacifique | 9 | 9 | |
| Subvention au Fonds volontaire des Nations Unies pour les victimes de la torture | 10 | 10 | |
| Subvention à l'Association de la communauté du service extérieur | 10 | 10 | |
| Subvention pour l'aide financière dans le domaine de la défense et du contrôle des armements | 50 | 50 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 200 |
| *Expansion du commerce international* | | | |
| Subventions accordées à certaines personnes ou organisations pour aider au perfectionnement du personnel spécialisé ou à l'enseignement dans les domaines importants de l'expansion du commerce international | 305 | 265 | 324 |
| *Information et relations culturelles* | | | |
| Association atlantique des jeunes dirigeants politiques | 1 | 1 | 1 |
| Atlantic Council of Canada | 7 | 7 | 7 |
| Société germano-canadienne de Hanovre (70,000 marks allemands) | 34 | 34 | 37 |
| Institut canadien des affaires internationales | 50 | 50 | 50 |
| Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval | 35 | 35 | 35 |
| Subventions dans le domaine des relations avec les universités | 3,516 | 3,484 | 3,249 |
| Subventions dans le domaine des relations culturelles | 2,866 | 2,856 | 2,699 |
| Office du baccalauréat international | 5 | 5 | 5 |
| Maison des étudiants canadiens à Paris | 100 | 100 | 100 |
| Orchestre mondial des jeunesses musicales | 50 | 50 | 50 |
| Subvention au centre d'échange législatif | 85 | 85 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 90 |
| *Administration centrale et services de soutien* | | | |
| Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique | 121 | 121 | 115 |
| | *9,668* | *9,544* | *9,132* |
| Contributions | | | |
| *Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales* | | | |
| Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones (29,843,300 francs français) | 5,169 | 3,920 | 4,263 |
| Représentant canadien au Comité des droits de l'homme des Nations Unies | 2 | 1 | 2 |
| Club des relations internationales | 3 | 3 | 3 |
| Conseil du Commonwealth pour les transports aériens (£ 27,102) | 57 | 54 | 50 |
| Fondation du Commonwealth (£ 275,000) | 577 | 496 | 529 |
| Conseil des sciences du Commonwealth (£ 52,323) | 110 | 97 | 102 |
| Secrétariat du Commonwealth (£ 806,854) | 1,692 | 1,614 | 1,565 |
| Programme du Commonwealth pour la jeunesse (£ 300,000) | 629 | 633 | 600 |
| Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) (798,000 francs suisses) | 454 | 239 | 106 |
| Conférence sur la réduction mutuelle des forces et des armes en Europe centrale et des mesures annexes (1,615,517 schillings autrichiens) | 113 | 104 | 103 |
| Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur (CAMES) (CFA 4,480,000) | 16 | | 20 |
| Conseil de coopération douanière (7,839,992 francs belges) | 211 | 187 | 197 |
| Aide aux services de soutien de la défense accordée aux pays qui ne sont pas membres de l'OTAN | 575 | 499 | 575 |
| Aide financière aux initiatives visant à créer des emplois | 74 | 64 | |
| Aide financière dans le domaine de la défense et du contrôle des armements | 340 | 251 | 105 |
| Organisation pour l'alimentation et l'agriculture ($8,859,478 É-U) | 10,943 | 9,344 | 8,705 |
| Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (2,280,226 francs suisses) | 1,297 | 1,174 | 1,212 |
| Institut interaméricain pour la coopération en agriculture ($1,318,240 É-U) | 1,628 | 1,576 | 1,457 |
| Comité intergouvernemental pour les migrations | 10 | 10 | 10 |
| Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime ($517,312 É-U) | 639 | 129 | 109 |
| Agence internationale de l'énergie atomique ($3,316,152 É-U) | 4,096 | 3,541 | 3,415 |
| Organisation de l'aviation civile internationale ($961,480 É-U) | 1,188 | 992 | 958 |
| Organisation de l'aviation civile internationale—Remboursement de l'indemnité accordée à ses employés canadiens à l'égard de l'impôt sur le revenu des provinces pour les années d'imposition antérieures | 394 | 394 | 283 |
| Agence internationale de l'énergie (3,215,003 francs français) | 557 | 226 | 418 |
| Institut international pour les sciences administratives (1,117,400 francs belges) | 28 | 25 | 24 |
| Organisation internationale du travail ($5,796,842 É-U) | 7,160 | 4,846 | 4,966 |
| Organisation du Traité de l'Atlantique Nord—Frais de l'administration civile (144,368,125 francs belges) | 3,638 | 1,977 | 3,082 |
| Organisation du Traité de l'Atlantique Nord—Programmes scientifiques (42,625,000 francs belges) | 1,074 | 1,001 | 983 |
| Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire (1,209,516 francs français) | 209 | 95 | 176 |
| Organisation de coopération et de développement économiques(21,741,574 francs français) | 3,766 | 1,656 | 3,027 |
| Organisation de coopération et de développement économiques—Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement (418,595 francs français) | 72 | 37 | 65 |
| Organisation panaméricaine de la santé ($3,252,855 É-U) | 4,018 | 3,539 | 3,541 |
| Contributions pour fins de participation aux activités de la francophonie internationale | 444 | 433 | 211 |

## Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| Versement à la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, sous réserve et aux fins des dispositions de la Loi concernant la Commission établie pour administrer le parc international Roosevelt de Campobello ($394,000 É-U) | 487 | 483 | 438 |
| Cour permanente d'arbitrage (18,014 florins) | 17 | 8 | 7 |
| Remboursement aux organisations internationales des indemnités versées aux employés canadiens assujettis à l'impôt du Canada | 100 | 29 | 95 |
| Secrétariat technique permanent des conférences ministérielles de l'éducation, de la jeunesse et des sports des pays d'expression française (8,327,847 CFA) | 29 | 28 | 30 |
| L'Institut indo-canadien Shastri | 80 | 90 | 80 |
| Comité des Nations Unies pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ($7,500 É-U) | 9 | 8 | 7 |
| Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture ($8,373,085 É-U) | 10,342 | 6,524 | 7,957 |
| Institut de formation et de recherches des Nations Unies | 90 | 90 | 90 |
| Force intérimaire des Nations Unies au Liban ($7,190,564 É-U) | 8,882 | 5,471 | 6,618 |
| Organisation des Nations Unies ($24,656,950 É-U) | 30,455 | 24,927 | 22,213 |
| Organisation des Nations Unies—Quote-part établie du Canada aux dépenses de la Force des Nations Unies au Moyen-Orient chargée d'observer le désengagement ($1,208,975 É-U) | 1,493 | 1,324 | 1,289 |
| Contribution au Fonds volontaire des Nations Unies pour l'environnement ($805,000 É-U) | 1,069 | 1,102 | 992 |
| Organisation mondiale de la santé ($8,580,879 É-U) | 10,599 | 8,875 | 8,993 |
| Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (467,726 francs suisses) | 266 | 270 | 242 |
| Contribution au programme d'appui du Commonwealth à l'entraînement militaire en Ouganda | 300 | 300 | |
| Contribution au groupe canadien pour la commission trilatérale | 15 | 15 | |
| Contribution pour la conférence sur le contrôle des armements en Europe | 152 | 129 | |
| Contribution au Conseil canadien sur les affaires d'Europe | 5 | 5 | |
| Contributions à l'Association des sciences politiques canadiennes | 16 | 17 | |
| Contribution au Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés | 164 | 125 | |
| Contribution à la campagne mondiale pour le désarmement | 100 | | 100 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 60 |
| ***Expansion du commerce international*** | | | |
| Contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger | 28,208 | 26,975 | 15,918 |
| Contributions à des personnes, groupes de personnes, instituts et autres organismes dont le but est d'aider et de favoriser l'expansion des entreprises et du commerce | 364 | 294 | 246 |
| Association canadienne de l'exportation pour le soutien de l'Organisation canadienne pour la simplification des procédures commerciales | 900 | 898 | 622 |
| Contribution au Centre de recherche sur les relations commerciales internationales | 150 | 150 | 50 |
| Contribution au Conseil international sur l'étain (£ 1,339,107) | 2,510 | 2,496 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 25 |
| ***Information et relations culturelles*** | | | |
| Contribution au Comité Jacques Cartier Saint-Malo '84 | 45 | 45 | |
| | *148,030* | *119,835* | *106,934* |
| | *157,698* | *129,379* | *116,066* |
| **PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES** | | | |
| Contribution | | | |
| ***Prochaines expositions internationales*** | | | |
| Droits d'affiliation du Canada au Bureau international des expositions | *14* | *6* | *8* |
| **PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES** | | | |
| Subvention | | | |
| ***Commercialisation*** | | | |
| Subvention au Conseil canadien des producteurs de canola pour améliorer les procédés de fabrication des produits de la graine de colza du Canada | *400* | *400* | *400* |
| Contributions | | | |
| ***Commercialisation*** | | | |
| Droits d'affiliation au Conseil international du blé | 287 | 219 | 245 |
| Conseil des grains du Canada | 60 | 89 | 90 |
| Paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, en vue de faciliter la vente à crédit du grain et des produits du grain aux pays en voie de développement | 6,700 | 4,146 | 10,867 |
| Institut canadien international des céréales | 1,097 | 1,329 | 1,077 |
| Versements aux meuniers de l'Ouest canadien en compensation des frais d'arrêt en transit déboursés entre l'Est et l'Ouest du Canada pour les céréales transformées en farine destinées à l'exportation | 1,296 | 627 | 656 |
| Contribution au gouvernement brésilien pour acquitter les coûts techniques et de construction entraînés par l'acquisition et la construction de silos et d'installations de manutention de céréales à des points d'importation et de distribution du grain au Brésil | 3,580 | 2,350 | 187 |
| Remboursement de la Commission canadienne du blé pour le déficit du compte de mise en commun de l'avoine en 1981-82 | 2,371 | 2,371 | |
| Contribution à la Société de l'usine pilote de protéines, d'huile et d'amidon | | 800 | 600 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 3,000 |
| ***Paiements céréaliers*** | | | |
| Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies | 9,332 | 9,332 | 11,621 |
| Remboursement de la Commission canadienne du blé pour le déficit du compte de mise en commun de l'orge en 1982-83 | 5,800 | 5,742 | |
| | *30,523* | *27,005* | *28,343* |
| | *30,923* | *27,405* | *28,743* |
| | 188,635 | 156,790 | 144,817 |

**Subventions et contributions**—*Suite*
**(en milliers de dollars)**

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL** | | | |
| **Subventions** | | | |
| *Aide bilatérale au développement* | | | |
| Aide au développement aux pays en voie de développement, à leurs organismes et institutions ainsi qu'à des personnes de ces pays ou en leur nom, et paiements de dépenses administratives particulières y afférentes | 345,809 | 327,586 | 308,481 |
| *Aide multilatérale au développement* | | | |
| Programme des Nations Unies pour le développement | 59,000 | 59,000 | 56,000 |
| Fonds des Nations Unies pour l'enfance | 14,500 | 14,500 | 12,200 |
| Institut international de l'agriculture tropicale | 1,525 | 1,525 | 1,575 |
| Institut international de recherche sur le riz | 1,525 | 1,525 | 2,700 |
| Centre international d'amélioration du maïs et du blé | 1,525 | 1,525 | 1,600 |
| Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population | 10,250 | 10,250 | 9,500 |
| Fonds du Commonwealth pour la coopération technique | 13,200 | 13,200 | 12,100 |
| Centre international d'agriculture tropicale | 1,525 | 1,525 | 1,550 |
| Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides | 1,500 | 1,500 | 1,550 |
| Programme spécial de développement | 1,300 | 1,300 | |
| Programme de recherche sur les maladies tropicales | 1,400 | 1,400 | 1,200 |
| Programme de lutte contre l'onchocerose | 1,300 | 1,300 | 1,000 |
| Aide de développement aux organismes de développement international pour leur fonctionnement et leurs programmes généraux ainsi que pour les programmes et projets précis | 12,535 | 12,286 | 9,183 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 1,200 |
| *Aide alimentaire* | | | |
| Programme alimentaire mondial | 20,000 | 20,000 | 12,750 |
| Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux, destinée à des bénéficiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international | 302,100 | 300,161 | 253,889 |
| *Aide spéciale au développement* | | | |
| Fédération internationale du planning familial | 5,200 | 5,200 | 5,400 |
| Institut Nord-Sud | 600 | 600 | 550 |
| Subventions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement, de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement | 860 | 704 | 544 |
| Aide au développement à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et projets | 6,600 | 6,370 | 5,500 |
| *Aide humanitaire internationale* | | | |
| Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient | 4,200 | 4,200 | 3,600 |
| Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés | 5,000 | 5,000 | 4,600 |
| Aide humanitaire aux pays, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, à des institutions internationales ainsi qu'à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales à l'égard d'opérations et de programmes généraux de même que de programmes, projets et appels particuliers | 41,260 | 41,256 | 12,300 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 14,000 |
| *Administration de l'Agence* | | | |
| Bourses d'études et de perfectionnement du Commonwealth | 3,700 | 3,691 | 3,597 |
| Bourses d'études accordées par l'ACDI à des Canadiens qui font des études se rattachant à l'aide au développement international | 400 | 400 | 400 |
| | *856,814* | *836,004* | *736,969* |
| **Contributions** | | | |
| *Aide multilatérale au développement* | | | |
| Contributions versées à des institutions de développement international à l'appui de programmes et projets précis d'aide au développement ainsi que de dépenses administratives spéciales qui s'y rattachent directement | 1,690 | 1,662 | 1,022 |
| *Aide alimentaire* | | | |
| Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux, destinée à des bénéficiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international | 5,500 | 5,459 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 6,567 |
| *Aide spéciale au développement* | | | |
| Canadian University Service Overseas | 13,239 | 13,239 | 13,004 |
| Service universitaire canadien mondial—Zimbabwe | 691 | 691 | 1,871 |
| Service universitaire canadien outre-mer | 5,000 | 5,000 | 4,700 |
| Jeunesse Canada Monde | 6,637 | 6,637 | 6,181 |
| Service administratif canadien outre-mer | 2,175 | 2,175 | 2,400 |
| Contributions à des organismes canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement | 120,156 | 120,153 | 78,637 |
| Contributions à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement | 5,683 | 5,676 | 6,500 |
| Contributions à des organismes et à des groupes communautaires canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets de sensibilisation au développement | 6,877 | 6,850 | 5,512 |
| Encouragements aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé du Canada, aux institutions internationales, aux gouvernements des pays en développement, à leurs organismes et agences, aux institutions locales et régionales des pays en développement, ainsi qu'aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé des pays en développement, à l'appui de programmes et projets de coopération industrielle | 21,125 | 21,109 | 16,288 |

## Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| Contributions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement, de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement | 1,400 | 1,395 | 626 |
| Contributions à des gouvernements provinciaux, à leurs organismes et agences, à des pays en développement, à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales en faveur de bénéficiaires dans des pays en développement, et à des institutions de développement international, à l'appui de programmes et de projets d'aide volontaire conjointe fédérale-provinciale au développement agricole | 1,500 | 1,500 | 1,372 |
| | *191,673* | *191,546* | *144,680* |
| | ***1,048,487*** | ***1,027,550*** | ***881,649*** |
| **CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL** | | | |
| Subventions | | | |
| Versements au Centre de recherches pour le développement international | *67,400* | *67,400* | *59,200* |
| Total | 1,304,522 | 1,251,740 | 1,085,666 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| | Programme des intérêts du Canada à l'étranger | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ARTICLE COURANT | Programme | Fonds renouvelable du Bureau des passeports | Programme des expositions internationales | Programme des céréales et des graines oléagineuses | Sous-total | Corporation commerciale canadienne | Agence canadienne de développement international | Société pour l'expansion des exportations | Centre de recherches pour le développement international | Commission mixte internationale | Total |
| (1) Traitements et salaires | 202,405<br>**193,174**<br>*182,254* | 7,564<br>**7,564**<br>*6,769* | 414<br>**171**<br>*266* | 2,120<br>**1,580**<br>*1,560* | 212,503<br>**202,489**<br>*190,849* | | 38,894<br>**37,640**<br>*34,375* | | | 1,590<br>**1,479**<br>*1,265* | 252,987<br>**241,608**<br>*226,489* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 62,061<br>**52,586**<br>*50,887* | 1,041<br>**1,041**<br>*1,005* | 59<br>**50**<br>*33* | 308<br>**308**<br>*265* | 63,469<br>**53,985**<br>*52,190* | | 5,788<br>**5,651**<br>*4,744* | | | 230<br>**230**<br>*221* | 69,487<br>**59,866**<br>*57,155* |
| (2) Transports et communications | 79,224<br>**68,477**<br>*66,048* | 1,143<br>**1,143**<br>*955* | 470<br>**69**<br>*96* | 478<br>**541**<br>*582* | 81,315<br>**70,230**<br>*67,681* | | 5,585<br>**5,050**<br>*4,522* | | | 404<br>**443**<br>*389* | 87,304<br>**75,723**<br>*72,592* |
| (3) Information | 12,257<br>**13,087**<br>*12,019* | 26<br>**26**<br>*3* | <br>**1,737**<br>*1* | 85<br>**44**<br>*65* | 12,368<br>**14,894**<br>*12,088* | | 850<br>**844**<br>*121* | | | 199<br>**170**<br>*117* | 13,417<br>**15,908**<br>*12,326* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 41,142<br>**40,111**<br>*35,900* | 1,931<br>**1,931**<br>*1,630* | 1,690<br>**1,345**<br>*1,002* | 587<br>**402**<br>*543* | 45,350<br>**43,789**<br>*39,075* | | 8,302<br>**7,032**<br>*4,211* | | | 426<br>**363**<br>*309* | 54,078<br>**51,184**<br>*43,595* |
| (5) Location | 59,769<br>**52,861**<br>*50,858* | 1,454<br>**1,454**<br>*1,474* | 1,395<br>**266**<br>*173* | 85<br>**38**<br>*37* | 62,703<br>**54,619**<br>*52,542* | | 2,954<br>**2,977**<br>*1,409* | | | 240<br>**197**<br>*138* | 65,897<br>**57,793**<br>*54,089* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 21,691<br>**16,218**<br>*15,521* | 159<br>**159**<br>*143* | <br><br>*2* | 10<br>**2**<br>*9* | 21,860<br>**16,379**<br>*15,675* | | 679<br>**652**<br>*402* | | | 35<br>**22**<br>*43* | 22,574<br>**17,053**<br>*16,120* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 25,192<br>**23,719**<br>*22,711* | 1,843<br>**1,843**<br>*1,396* | 38<br>**89**<br>*49* | 74<br>**27**<br>*64* | 27,147<br>**25,678**<br>*24,220* | | 865<br>**848**<br>*1,110* | | | 53<br>**51**<br>*43* | 28,065<br>**26,577**<br>*25,373* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | 27,055<br>**19,388**<br>*13,748* | | | | 27,055<br>**19,388**<br>*13,748* | | | | | | 27,055<br>**19,388**<br>*13,748* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 22,153<br>**20,315**<br>*23,886* | 103<br>**103**<br>*54* | | <br><br>*22* | 22,256<br>**20,418**<br>*23,962* | | 1,088<br>**1,027**<br>*433* | | | 15<br>**16**<br>*34* | 23,359<br>**21,461**<br>*24,429* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 157,698<br>**129,379**<br>*116,066* | | 14<br>**6**<br>*8* | 30,923<br>**27,405**<br>*28,743* | 188,635<br>**156,790**<br>*144,817* | | 1,048,487<br>**1,027,550**<br>*881,649* | | 67,400<br>**67,400**<br>*59,200* | | 1,304,522<br>**1,251,740**<br>*1,085,666* |
| (12) Toutes autres dépenses | 1,340<br>**802**<br>*902* | 8,150<br>**2**<br>*1* | <br>**3**<br>*8* | 121,889<br>**121,891**<br>*114,897* | 131,379<br>**122,698**<br>*115,808* | 20,317<br>**17,168**<br>*16,783* | 17<br>**1**<br>*2* | 46,847<br>**11,847**<br>*50,902* | | 12<br>**15**<br>*11* | 198,572<br>**151,729**<br>*183,506* |
| (1-12) Total | 711,987<br>**630,117**<br>*590,800* | 23,414<br>**15,266**<br>*13,430* | 4,080<br>**3,736**<br>*1,638* | 156,559<br>**152,238**<br>*146,787* | 896,040<br>**801,357**<br>*752,655* | 20,317<br>**17,168**<br>*16,783* | 1,113,509<br>**1,089,272**<br>*932,978* | 46,847<br>**11,847**<br>*50,902* | 67,400<br>**67,400**<br>*59,200* | 3,204<br>**2,986**<br>*2,570* | 2,147,317<br>**1,990,830**<br>*1,815,088* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | | 17,741<br>**17,741**<br>*14,702* | | | 17,741<br>**17,741**<br>*14,702* | | | | | | 17,741<br>**17,741**<br>*14,702* |
| Total des dépenses nettes | 711,987<br>**630,117**<br>*590,800* | 5,673<br>**(2,475)**<br>*(1,272)* | 4,080<br>**3,736**<br>*1,638* | 156,559<br>**152,238**<br>*146,787* | 878,299<br>**783,616**<br>*737,953* | 20,317<br>**17,168**<br>*16,783* | 1,113,509<br>**1,089,272**<br>*932,978* | 46,847<br>**11,847**<br>*50,902* | 67,400<br>**67,400**<br>*59,200* | 3,204<br>**2,986**<br>*2,570* | 2,129,576<br>**1,972,289**<br>*1,800,386* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

### MINISTÈRE

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 575,979 | 522,403 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 8,316,910 | 3,166,858 |
| Rémunérations de services | 137,207 | 104,848 |
| Privilèges, licences et permis | 10,482,925 | 9,128,753 |
| Produits des ventes | 11,962 | 1,101 |
| Autres recettes non fiscales | 2,225,720 | 2,580,936 |
| Total | 21,750,703 | 15,504,899 |

**Détail**

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Autres— | | |
| Organismes internationaux— | | |
| Associations et organismes internationaux— | | |
| Obligations des Nations Unies—Intérêt | 30,316 | |
| Divers— | | |
| Employés affectés à l'étranger—Intérêt | 545,663 | 575,979 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Avances comptables | 459,585 | |
| Quote-part du Canada des soldes non utilisés des contributions d'organismes internationaux évaluées au cours de l'exercice précédent | 4,063,486 | |
| Programme pour l'expansion et la commercialisation des exportations—Contributions | 1,313,429 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 592,622 | |
| Divers | 1,887,788 | 8,316,910 |
| Rémunérations de services: | | |
| Frais de services consulaires | 135,939 | |
| Divers | 1,268 | 137,207 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Permis d'importation/exportation | 625,266 | |
| Location de locaux à l'usage du personnel | 9,663,343 | |
| Location d'automobiles de la Couronne et transport interchangeant | 176,808 | |
| Divers | 17,508 | 10,482,925 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Services rendus pour le Fonds renouvelable du Bureau des passeports | 953,847 | |
| Partie de loyer de location d'organismes internationaux | 190,854 | |
| Divers | 1,081,019 | 2,225,720 |

### AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 5,746,048 | 4,200,836 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 3,639,154 | 2,101,376 |
| Rémunérations de services | 263,227 | 140,586 |
| Autres recettes non fiscales | 286,149 | 110,264 |
| Total | 9,934,578 | 6,553,062 |

**Détail**

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Autres— | | |
| Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement— | | |
| Pays en voie de développement— | | |
| Aide spéciale sous forme de prêts—Intérêt | | 5,746,048 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 3,612,954 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 26,200 | 3,639,154 |
| Rémunérations de services: | | |
| Frais de service et d'engagements financiers sur les prêts aux pays en voie de développement | | 263,227 |

### SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 82,118,621 | 77,934,740 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 39,000,000 | 36,000,000 |
| Autres recettes non fiscales | 16,427,883 | 6,951,334 |
| Total | 137,546,504 | 120,886,074 |

## Recettes—*Fin*

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | |
| Institutions de crédit— | | |
| Société pour l'expansion des exportations—Intérêt | 33,385,398 | |
| Autres— | | |
| Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement— | | |
| Expansion du commerce d'exportation—Intérêt | 37,772,449 | |
| Entreprises privées— | | |
| Expansion du commerce d'exportation—Intérêt | 10,960,774 | |
| | | 82,118,621 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Remboursement d'un montant obtenu en prévision d'un déficit de fonctionnement | | 39,000,000 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Garanties recouvrables | 1,431,341 | |
| Amendes sur paiements garantis | 2,399,270 | |
| Primes sur plan d'assurance | 10,235,638 | |
| Frais de service sur prêts | 2,361,634 | |
| | | 16,427,883 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 100 | 1,438 |
| Autres recettes non fiscales | 604,032 | 638,438 |
| Total | 604,132 | 639,876 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Diverses recettes | 8 | |
| Quote-part des États-Unis aux dépenses du bureau régional de Windsor | 593,036 | |
| Quote-part des États-Unis pour imprimerie | 10,000 | |
| Quote-part des États-Unis aux dépenses de la section canadienne | 988 | |
| | | 604,032 |

## Appendice 1

## Centre de recherches pour le développement international

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL
ET
L'HONORABLE JEAN CHRÉTIEN, C.P., DÉPUTÉ
SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES

J'ai vérifié le bilan du Centre de recherches pour le développement international au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir du Canada et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Centre au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Pour le vérificateur général du Canada*
RAYMOND DUBOIS, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 4 juin 1984

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 | PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | | $ | $ |
| À court terme | | | À court terme | | |
| Encaisse | 292,165 | 339,798 | Créditeurs et frais courus (note 5) | 10,736,463 | 8,451,515 |
| Placements (note 3) | 16,379,708 | 14,667,511 | Fonds pour les contrats de recherches | 387,985 | 132,673 |
| Débiteurs | 685,257 | 688,017 | Obligation en vertu d'un contrat de location-acquisition | 58,966 | |
| Frais payés d'avance | 661,244 | 345,391 | | | |
| | 18,018,374 | 16,040,717 | | 11,183,414 | 8,584,188 |
| Dépôts recouvrables | 182,806 | 153,158 | À long terme | | |
| Immobilisations (note 4) | 3,501,636 | 2,847,736 | Obligation en vertu d'un contrat de location-acquisition (note 6) | 345,233 | |
| | | | Indemnités courues de cessation d'emploi | 2,255,458 | 2,402,937 |
| | | | | 2,600,691 | 2,402,937 |
| | | | | 13,784,105 | 10,987,125 |
| | | | AVOIR | | |
| | | | Avoir du Canada | 7,918,711 | 8,054,486 |
| | 21,702,816 | 19,041,611 | | 21,702,816 | 19,041,611 |

Approuvé:

*le Contrôleur général et Trésorier*
V. G. JORSSEN

*le Président*
IVAN L. HEAD

## Appendice 1—*Suite*

### Centre de recherches pour le développement international—*Suite*

ÉTAT DE L'AVOIR DU CANADA
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Avoir au début de l'exercice | 8,054,486 | 5,025,854 |
| Excédent des (dépenses sur les revenus) revenus sur les dépenses | (135,775) | 3,028,632 |
| Avoir à la fin de l'exercice | 7,918,711 | 8,054,486 |

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Dépenses | | |
| Recherches en développement | | |
| Subventions de projets | 35,028,345 | 29,901,338 |
| Projets du Centre | 6,470,802 | 4,760,359 |
| | 41,499,147 | 34,661,697 |
| Activités reliées à la recherche | | |
| Élaboration et financement de projets | 3,197,026 | 2,603,093 |
| Diffusion de l'information | 1,839,571 | 1,708,522 |
| Bibliothèque spécialisée en recherche en développement | 1,138,760 | 1,024,037 |
| | 6,175,357 | 5,335,652 |
| Aide à la recherche opérationnelle | | |
| Assistance technique | 8,704,415 | 7,446,150 |
| Bureaux régionaux et de liaison | 3,477,706 | 2,763,436 |
| Gestion des divisions | 3,376,809 | 3,045,380 |
| | 15,558,930 | 13,254,966 |
| Contrats de recherches | 436,935 | 311,401 |
| Total des dépenses de recherches et de soutien (annexe 1) | 63,670,369 | 53,563,716 |
| Dépenses d'administration (annexe 2) | 6,940,920 | 5,864,982 |
| | 70,611,289 | 59,428,698 |
| Revenus | | |
| Subvention du Parlement du Canada | 67,400,000 | 59,200,000 |
| Intérêt sur placements et autres revenus | 2,638,579 | 2,945,929 |
| Contrats de recherches | 436,935 | 311,401 |
| | 70,475,514 | 62,457,330 |
| Excédent des (dépenses sur les revenus) revenus sur les dépenses | (135,775) | 3,028,632 |

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Excédent des (dépenses sur les revenus) revenus sur les dépenses | (135,775) | 3,028,632 |
| Postes n'impliquant aucun mouvement de fonds | | |
| Amortissement | 645,832 | 503,391 |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 200,514 | 506,511 |
| Perte (gain) lors de l'aliénation d'immobilisations | 365 | (9,768) |
| | 710,936 | 4,028,766 |
| Augmentation des postes à court terme exception faite de l'encaisse et des placements | 2,286,133 | 1,474,603 |
| Obligation en vertu d'un contrat de location-acquisition | 366,574 | |
| Produits de l'aliénation d'immobilisations | 15,099 | 64,035 |
| | 3,378,742 | 5,567,404 |
| Utilisation des fonds | | |
| Acquisition d'immobilisations | 1,315,196 | 1,084,865 |
| Paiement d'indemnités de cessation d'emploi | 347,993 | 318,689 |
| Augmentation des dépôts recouvrables | 29,648 | 43,119 |
| Remboursement de l'obligation en vertu d'un contrat de location-acquisition | 21,341 | |
| | 1,714,178 | 1,446,673 |
| Augmentation des fonds | 1,664,564 | 4,120,731 |
| Fonds au début de l'exercice | 15,007,309 | 10,886,578 |
| Fonds à la fin de l'exercice | 16,671,873 | 15,007,309 |
| Constitués comme suit: | | |
| Encaisse | 292,165 | 339,798 |
| Placements | 16,379,708 | 14,667,511 |
| Total | 16,671,873 | 15,007,309 |

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1984

1. Statuts et objectif

Le Centre de recherches pour le développement international est une corporation sans capital-actions, créée en 1970 par une loi du Parlement du Canada appelée la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international. Le Centre a reçu une subvention annuelle du Parlement du Canada en conformité avec le crédit 45 du ministère des Affaires extérieures, ceci pour les exercices terminés le 31 mars 1984 et le 31 mars 1983.

Le Centre a pour objet d'entreprendre, d'encourager, de soutenir et de poursuivre des recherches sur les problèmes des régions du monde en développement et sur les moyens d'application et d'adaptation des connaissances scientifiques, techniques et autres au progrès économique et social de ces régions.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada et traduisent les conventions suivantes:

## Appendice 1—*Suite*

## Centre de recherches pour le développement international—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Suite*

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant et sont amorties sur la durée estimative d'utilisation des biens. Les améliorations locatives sont amorties selon la durée des contrats de location respectifs. Les méthodes comptables et les taux annuels prévus pour l'amortissement des immobilisations sont comme suit:

| | Méthode | Taux |
|---|---|---|
| Ordinateur—Matériel et logiciel | Linéaire | 20% |
| Améliorations locatives | Linéaire | 6⅔%-20% |
| Mobilier et matériel de bureau | Solde dégressif | 20% |
| Véhicules | Solde dégressif | 30% |
| Matériel en vertu d'un contrat de location-acquisition | Linéaire | 20% |

Dépenses de recherches

Certaines dépenses pour la recherche en développement, les activités reliées à la recherche et les contrats de recherches sont imputées aux comptes au moment du déboursé et aux échéances prévues dans les ententes contractuelles. Toute autre dépense pour la recherche est inscrite selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Contrats de recherches

Le Centre a conclu des accords lui permettant d'effectuer des recherches à contrat au nom de plusieurs organismes donateurs. Le Centre comptabilise les revenus des contrats de recherches au moment où les dépenses afférentes sont engagées. Les fonds reçus en surplus des dépenses engagées pour les contrats de recherches sont indiqués sous le passif à court terme.

Coût des régimes de retraite

Les employés du Centre participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique fédérale administré par le gouvernement du Canada. L'employé et le Centre doivent cotiser au Régime. Ces contributions représentent la totalité de la responsabilité du Centre et sont imputées aux comptes sur une base courante.

Impôts sur le revenu

Le Centre est exempt des impôts sur le revenu.

Conversion des devises étrangères

L'actif et le passif monétaires sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. L'actif non monétaire est converti en dollars canadiens au taux de change en vigueur au moment où les transactions sont effectuées. La conversion des devises étrangères en dollars canadiens se fait selon un taux de change moyen qui est très près du taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les gains et les pertes réalisés lors des opérations de change sont imputés aux résultats de l'exercice courant.

### 3. Placements

Les placements constituent des dépôts et des billets à court terme et des bons du Trésor, comme suit:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Banques à charte canadiennes | 9,448,940 | 9,744,231 |
| Gouvernements et entreprises gouvernementales | 5,949,218 | |
| Entreprises commerciales | 981,550 | 1,950,582 |
| Compagnies hypothécaires et de fiducies | | 2,441,915 |
| Banque étrangère—Certificats de change | | 530,783 |
| | 16,379,708 | 14,667,511 |

### 4. Immobilisations

| | 1984 | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement accumulé | Net | Net |
| | $ | $ | $ | $ |
| Ordinateur—Matériel et logiciel | 1,976,787 | 731,246 | 1,245,541 | 1,348,653 |
| Améliorations locatives | 1,750,953 | 898,473 | 852,480 | 679,099 |
| Mobilier et matériel de bureau | 1,258,208 | 620,732 | 637,476 | 524,703 |
| Véhicules | 573,915 | 245,707 | 328,208 | 295,281 |
| Matériel en vertu d'un contrat de location-acquisition | 437,931 | | 437,931 | |
| | 5,997,794 | 2,496,158 | 3,501,636 | 2,847,736 |

### 5. Créditeurs et frais courus

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Frais courus—Projets | 7,491,383 | 5,707,656 |
| Prestations accumulées de congés annuels et autres congés | 1,421,118 | 1,384,102 |
| Autres | 1,823,962 | 1,359,757 |
| | 10,736,463 | 8,451,515 |

### 6. Obligation à long terme en vertu d'un contrat de location-acquisition

Les loyers minimums futurs s'établissent comme suit:

| Exercice se terminant le 31 mars | $ |
|---|---|
| 1985 | 108,636 |
| 1986 | 108,636 |
| 1987 | 108,636 |
| 1988 | 108,636 |
| 1989 | 108,636 |
| Total des loyers minimums futurs | 543,180 |
| *Moins* la somme des intérêts à 13.5% | 138,981 |
| Valeur actuelle de l'obligation | 404,199 |
| *Moins* la portion à court terme | 58,966 |
| | 345,233 |

## Appendice 1—*Suite*

### Centre de recherches pour le développement international—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

L'obligation en vertu du contrat de location-acquisition est comptabilisée selon un montant égal à la valeur actuelle des paiements minimums au titre du loyer, en utilisant le taux d'intérêt implicite contenu dans le bail.

7. Contrats de location—Exploitation

Le Centre a conclu différents contrats de location de bureaux, de matériel et de logement du personnel tant au Canada que dans plusieurs autres pays. En vertu des contrats de location, les engagements du Centre sont les suivants:

| Exercice se terminant le 31 mars | $ |
|---|---|
| 1985 | 2,319,027 |
| 1986 | 1,559,348 |
| 1987 | 1,194,943 |
| 1988 | 603,638 |
| 1989 | 16,300 |
| | 5,693,256 |

8. Engagements contractuels—Subventions de projets et élaboration

Le Centre s'est engagé à verser des subventions totalisant $64,000,000 au cours des quatres prochains exercices, à condition que le Parlement du Canada mette les fonds nécessaires à sa disposition et à condition que les récipiendaires se conforment aux modalités de subvention des projets. Le Centre a également offert de façon officielle des subventions à des récipiendaires susceptibles de les recevoir, pour un montant total de $21,300,000; il attend l'acceptation de ces offres.

9. Éventualités

Le Centre est le défendeur dans une poursuite concernant des dommages et des frais que le demandeur prétend avoir subis. La direction et le conseiller juridique sont d'avis que le demandeur n'a aucun recours contre le Centre. Par conséquent, aucune provision n'a été comptabilisée dans les états financiers.

10. Chiffres comparatifs

Les chiffres comparatifs de l'exercice 1983 ont été reclassifiés pour se conformer à la présentation adoptée en 1984.

## Appendice 1—*Fin*

### Centre de recherches pour le développement international—*Fin*

ANNEXE DES DÉPENSES DE RECHERCHES ET DE SOUTIEN POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984 — ANNEXE 1

| | 1984 | | | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Recherches en développement | Activités reliées à la recherche | Aide à la recherche opérationnelle | Contrats de recherches | Total | Total |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Programmes | | | | | | |
| Sciences de l'agriculture, de l'alimentation et de la nutrition | 14,072,417 | 357,261 | 3,178,334 | 244,327 | 17,852,339 | 15,702,448 |
| Sciences sociales | 10,445,904 | 697,456 | 3,118,533 | 24,873 | 14,286,766 | 12,473,020 |
| Sciences de l'information | 5,490,832 | 437,361 | 1,801,025 | 12,834 | 7,742,052 | 6,254,468 |
| Sciences de la santé | 5,588,048 | 264,002 | 1,438,597 | 17,373 | 7,308,020 | 6,356,493 |
| Bourses | 3,564,201 | 67,298 | | | 3,631,499 | 2,916,450 |
| Programmes de coopération | 1,385,509 | 334,584 | 631,614 | 23,596 | 2,375,303 | 1,474,230 |
| Activités reliées aux programmes | | | | | | |
| Bureaux régionaux et de liaison | | 488,023 | 3,477,706 | | 3,965,729 | 3,104,097 |
| Liaison et relations extérieures | 7,236 | 192,098 | 607,094 | | 806,428 | 675,584 |
| Diffusion de l'information | 129,024 | 1,839,571 | 1,306,027 | | 3,274,622 | 2,850,023 |
| Bibliothèque spécialisée en recherche en développement | | 1,138,760 | | | 1,138,760 | 1,024,037 |
| Activités des Programmes spéciaux | 815,976 | 358,943 | | 113,932 | 1,288,851 | 732,866 |
| | 41,499,147 | 6,175,357 | 15,558,930 | 436,935 | 63,670,369 | 53,563,716 |

ANNEXE DES DÉPENSES D'ADMINISTRATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984 — ANNEXE 2

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Traitements et prestations | 4,623,727 | 3,954,254 |
| Locaux | 515,448 | 461,967 |
| Bureaux et divers | 490,853 | 404,352 |
| Déplacements | 414,663 | 224,513 |
| Amortissement | 358,925 | 268,505 |
| Services professionnels et spéciaux | 203,285 | 180,197 |
| Réunions des Gouverneurs | 171,286 | 175,778 |
| Télécommunications | 123,850 | 130,289 |
| Intérêts | 23,924 | |
| Assurances | 14,959 | 65,127 |
| | 6,940,920 | 5,864,982 |

## Appendice 2

## Fonds renouvelable du Bureau des passeports

### RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable du Bureau des passeports tels qu'exigés par et selon la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables établies et énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent.

Le Fonds maintient un système de vérification comptable interne qui permet aux gestionnaires de s'assurer, de façon raisonnable, que les opérations sont inscrites et effectuées dans la mesure des autorisations accordées et que l'actif du Fonds est protégé.

À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

Approuvé par:

*Directeur général, Finances et services de gestion*
*(Agent financier supérieur à plein temps)*
D. BRESNAHAN

*Sous-ministre adjoint, Administration*
*(Agent financier supérieur)*
GARY R. HARMAN

le 18 juillet 1984

### ÉTAT DE L'AUTORISATION FOURNIE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels | Prévisions | Chiffres réels |
| Profit net pour l'exercice | (1,350) | 2,274 | 815 | 853 |
| *Plus:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | 303 | 381 | 291 | 335 |
| Provenances de fonctionnement | (1,047) | 2,655 | 1,106 | 1,188 |
| Acquisitions nettes d'immobilisations | (106) | (106) | (114) | (64) |
| Modification du fonds de roulement | (48) | (11) | 44 | 58 |
| Autres éléments | | (63) | | 90 |
| Autorisation fournie | (1,201) | 2,475 | 1,036 | 1,272 |

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Disponibilités | | |
| Débiteurs | | |
| Gouvernement fédéral | 84,044 | 47,484 |
| Tiers | 6,156 | 9,287 |
| Stocks (notes 2 et 3) | 447,979 | 491,744 |
| Frais payés d'avance | 33,705 | 17,012 |
| | 571,884 | 565,527 |
| Immobilisations au coût (note 4) | 1,697,512 | 1,688,004 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 1,256,608 | 1,139,120 |
| | 440,904 | 548,884 |
| | 1,012,788 | 1,114,411 |

| PASSIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Exigibilités | | |
| Créditeurs et passif couru | | |
| Gouvernement fédéral | 1,177,661 | 1,378,969 |
| Tiers | 539,762 | 290,373 |
| Tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi | 23,482 | 19,286 |
| Revenus reportés—Droits non gagnés | 166,211 | 223,090 |
| | 1,907,116 | 1,911,718 |
| Passif à long terme | | |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 1,004,275 | 876,824 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | (5,554,197) | (3,055,829) |
| Surplus accumulé | 3,655,594 | 1,381,698 |
| | (1,898,603) | (1,674,131) |
| | 1,012,788 | 1,114,411 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

## Appendice 2—*Suite*

### Fonds renouvelable du Bureau des passeports—*Suite*

#### ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Revenus** | | |
| Droits gagnés | 17,817,632 | 14,649,912 |
| Divers | 1,425 | 920 |
| | 17,819,057 | 14,650,832 |
| **Frais d'exploitation** | | |
| Traitements et indemnités aux employés | 8,632,157 | 7,712,088 |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 167,462 | 119,144 |
| Matériel de passeport et formules de demande | 1,554,926 | 1,298,074 |
| Locaux | 1,429,347 | 1,439,645 |
| Services professionnels et spéciaux | 1,214,863 | 1,023,548 |
| Exploitation de passeport dans les postes à l'étranger | 864,876 | 750,114 |
| Services postaux et affranchissement | 576,159 | 496,304 |
| Télécommunications | 399,376 | 336,418 |
| Imprimerie, papeterie et fournitures | 274,502 | 230,310 |
| Amortissement | 199,058 | 203,482 |
| Fret, messageries et camionnage | 111,753 | 105,082 |
| Voyages et déménagements | 50,349 | 44,998 |
| Réparations et remplacements d'équipement et d'ameublement de bureau | 29,107 | 23,154 |
| Information | 26,128 | 2,554 |
| Perte sur aliénation d'immobilisations | 15,098 | 13,170 |
| | 15,545,161 | 13,798,085 |
| Profit net | 2,273,896 | 852,747 |

#### ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 1,381,698 | 528,951 |
| Profit net pour l'exercice | 2,273,896 | 852,747 |
| Solde à la fin de l'exercice | 3,655,594 | 1,381,698 |

#### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance de fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Profit net pour l'exercice | 2,273,896 | 852,747 |
| *Plus:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | | |
| provision pour indemnités de cessation d'emploi | 167,462 | 119,144 |
| amortissement | 199,058 | 203,482 |
| perte sur aliénation d'immobilisations | 15,098 | 13,170 |
| | 2,655,514 | 1,188,543 |
| Utilisations de fonds de roulement | | |
| Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 2,498,368 | 1,163,469 |
| Acquisitions d'immobilisations | 106,176 | 64,180 |
| Paiements et variation de la tranche à court terme se rapportant à la provision pour indemnités de cessation d'emploi | 40,011 | 19,286 |
| | 2,644,555 | 1,246,935 |
| (Augmentation) diminution du fonds de roulement | (10,959) | 58,392 |
| Carence de fonds de roulement au début de l'exercice | 1,346,191 | 1,287,799 |
| Carence de fonds de roulement à la fin de l'exercice | 1,335,232 | 1,346,191 |
| Modifications des éléments du fonds de roulement: | | |
| (Augmentation) diminution des débiteurs | (33,429) | 4,651 |
| Diminution des stocks | 43,765 | 111,824 |
| (Augmentation) diminution des frais payés d'avance | (16,693) | 22,139 |
| Augmentation (diminution) des créditeurs et du passif couru | 48,081 | (90,147) |
| Augmentation (diminution) de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi | 4,196 | (32,532) |
| (Diminution) augmentation des revenus reportés—Droits non gagnés | (56,879) | 42,457 |
| | (10,959) | 58,392 |

#### CONCILIATION DE L'AUTORISATION NON EMPLOYÉE AU 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde débiteur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 5,554,197 | 3,055,829 |
| *Moins:* imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars | 1,450,017 | 1,417,496 |
| *Plus:* montants crédités au compte du crédit après le 31 mars | 44,023 | 34,519 |
| Autorisation nette fournie à la fin de l'exercice | 4,148,203 | 1,672,852 |
| Limite de l'autorisation | 4,000,000 | 4,000,000 |
| Autorisation non employée reportée | 8,148,203 | 5,672,852 |

## Appendice 2—*Fin*

## Fonds renouvelable du Bureau des passeports—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1984

1. Objectif et autorisation

Le Fonds renouvelable du Bureau des passeports a été constitué en 1969 pour assurer la délivrance des documents de voyage appropriés à des citoyens canadiens et à certains résidents permanents au Canada qui ne peuvent obtenir de passeport valide de leur pays d'origine.

Une autorisation permanente continue du Parlement autorise le Fonds à effectuer des paiements à partir du Fonds du revenu consolidé jusqu'à un total de $4,000,000 pour fins de fonds de roulement, d'acquisitions d'immobilisations et de financement temporaire des déficits accumulés d'exploitation. Un montant de $745,893, représentant l'actif net pris en charge par le Fonds et les actifs contribués au Fonds, a été imputé à cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions comptables importantes

a) Stocks

Le stock de fournitures et d'approvisionnements est inscrit au prix coûtant et le stock des passeports en cours est évalué au prix coûtant moyen pour l'exercice.

b) Immobilisations

Les améliorations locatives sont amorties selon la méthode linéaire sur la période du bail en cause. Les autres immobilisations sont amorties selon la méthode linéaire, depuis l'année d'acquisition, sur leur vie utile estimative, comme suit:

| | |
|---|---|
| Ameublement | 16 ans |
| Équipement | |
| Équipement informatique | 5 ans |
| Autres pièces d'équipement | 10 ans |

c) Indemnités de cessation d'emploi

Les indemnités de cessation d'emploi des employés s'accumulent avec leurs années de service au gouvernement du Canada, tel que prévu dans leurs conventions collectives. Le coût de ces indemnités est inscrit dans les comptes lorsque les bénéfices sont gagnés par les employés.

3. Stocks

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Fournitures et approvisionnements | 362,248 | 355,964 |
| Travaux en cours | 85,731 | 135,780 |
| | 447,979 | 491,744 |

4. Immobilisations et amortissement accumulé

| Immobilisations | Solde au début de l'exercice | Acquisitions | Aliénations | Solde à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Améliorations locatives | 142,533 | | 22,147 | 120,386 |
| Ameublement | 363,741 | 28,061 | 42,221 | 349,581 |
| Équipement | 1,181,730 | 78,115 | 32,300 | 1,227,545 |
| | 1,688,004 | 106,176 | 96,668 | 1,697,512 |

| Amortissement accumulé | Solde au début de l'exercice | Amortissement | Diminution | Solde à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Améliorations locatives | 112,427 | 15,265 | 21,987 | 105,705 |
| Ameublement | 183,860 | 23,800 | 32,124 | 175,536 |
| Équipement | 842,833 | 159,993 | 27,459 | 975,367 |
| | 1,139,120 | 199,058 | 81,570 | 1,256,608 |

5. Baux à long terme

En vertu de baux à long terme qui se terminent entre le 31 août 1984 et le 31 mars 1986, le Bureau des passeports occupe dix-huit locaux différents dont le loyer annuel approximatif s'élève à $1,475,000.

6. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, certains chiffres de 1982-83 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1983-84.

# SECTION 3

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Affaires indiennes et Nord canadien

**Ministère**
**Commission d'énergie du Nord canadien**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 3.3 |
| Emploi des crédits | 3.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 3.9 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 3.10 |
| Subventions et contributions | 3.11 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 3.14 |
| Recettes | 3.15 |
| Appendices | 3.16 |

# AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

## Ministère

### Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer l'orientation de la politique globale et dispenser des services centraux de consultation et d'administration relativement aux programmes du ministère.

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT

—Conformément aux principes d'autodéveloppement, d'accès aux possibilités, de responsabilité et de participation au sein de la société canadienne, aider les Indiens et les Inuit à satisfaire leurs aspirations et leurs besoins culturels, sociaux et économiques et s'assurer que le Canada remplit ses obligations et ses responsabilités constitutionnelles et statutaires envers les Indiens et les Inuit.

PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD

PROGRAMME

—Favoriser, en collaborant avec les gouvernements territoriaux et en coordonnant l'activité des ministères et organismes fédéraux, le développement social, culturel et politique et l'expansion économique du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, en mettant l'accent sur les besoins des Autochtones du Nord et sur la protection de l'environnement du Nord.

FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT

—Financer les études sociales et environnementales nécessaires afin de déterminer s'il faut autoriser des explorations pétrolières et gazières ou des activités de développement sur les terres du Canada dans le Nord.

PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES

—Permettre aux revendicateurs autochtones d'effectuer des recherches, d'élaborer et de négocier des revendications et de réaliser la résolution des revendications foncières.

## Commission d'énergie du Nord canadien

### Objectif

—Aménager des installations publiques et des réseaux de distribution autonomes dans les Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et à d'autres endroits au Canada.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | PROGRAMME D'ADMINISTRATION | |
| | **Budgétaire** | |
| 1 | Dépenses du programme | $ 48,731,900 |
| | 1b | 2,956,200 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 21,879 |
| | | 51,709,979 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 15 | 1,929,465 |
| Stat | Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT | |
| | **Budgétaire** | |
| 5 | Dépenses de fonctionnement et<br>a) dépenses ayant trait aux ouvrages, bâtiments et matériel situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral;<br>b) dépenses recouvrables en vertu d'accords approuvés par le gouverneur en conseil et conclus avec les gouvernements provinciaux et les commissions scolaires locales en vue du versement de prestations sociales à des non-Indiens habitant des réserves indiennes et de l'instruction de non-Indiens fréquentant des écoles indiennes;<br>c) autorisation au Ministre de conclure des accords avec les gouvernements provinciaux, les commissions scolaires, les organismes de bienfaisance ou autres pour la prise en charge et l'entretien des enfants;<br>d) autorisation d'affecter des fonds, dans le cadre des activités de progrès économique des Indiens et des Inuit, pour assurer des services d'enseignement et d'orientation aux Indiens et aux Inuit, et pour l'approvisionnement en matériaux et en matériel, l'achat des produits finis et la vente de ces derniers; et<br>e) autorisation de vendre le courant électrique, le mazout et les services qui s'y attachent, de même que les services municipaux, aux consommateurs particuliers qui vivent dans les centres éloignés et qui ne peuvent compter sur les sources locales d'approvisionnement, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, et de fournir les mêmes services et biens aux ministères et organismes fédéraux installés dans le Nouveau-Québec | $ 420,695,000 |
| | 5a | 320,000 |
| | 5b Porter de $150,000,000 à $250,000,000 aux fins du présent crédit le montant des prêts que le Ministre peut garantir conformément au crédit 5 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi nº 3 de 1972 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de | 2,933,666 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 273,020 |
| | | 424,221,686 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 15 | 42,784,664 |
| 10 | Dépenses en capital, et<br>a) dépenses ayant trait aux bâtiments, ouvrages, terrains et matériel dont la gestion, le contrôle et la propriété peuvent être cédés soit aux gouvernements provinciaux, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, soit à des bandes indiennes ou à des Indiens, tant à titre collectif que particulier, à la discrétion du Ministre, ainsi que de telles dépenses engagées à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral;<br>b) autorisation d'engager des dépenses recouvrables selon des montants ne dépassant pas la part des frais assumée par les gouvernements provinciaux et les commissions scolaires locales pour des routes et ouvrages connexes, ainsi que pour l'éducation, y compris l'instruction de non-Indiens fréquentant les écoles indiennes; et<br>c) autorisation de construire et d'acquérir, pour les Indiens et les Inuit, des logements qui devront être occupés par des Indiens et des Inuit contre le versement, s'il y a lieu, de montants que le Ministre peut fixer, et qu'ils achèteront ou loueront aux conditions et au prix, soit coûtant, soit réduit, approuvés par le gouverneur en conseil et d'effectuer des paiements aux Indiens et aux bandes indiennes en vue de la construction de logements et d'autres bâtiments | $ 79,267,000 |
| | 10a | 5,440,000 |
| | | 84,707,000 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 15 | 14,505,137 |
| 15 | Subventions inscrites au Budget et contributions | $ 717,129,000 |
| | 15a | 61,813,000 |
| | 15b | 49,911,660 |
| | 15c Pour autoriser le virement de $1,929,465 du crédit 1 (Affaires indiennes et Nord canadien), de $42,784,664 du crédit 5 (Affaires indiennes et Nord canadien) et de $14,505,137 du crédit 10 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de | 21,984,333 |
| | Virement du: crédit 1 | 1,929,465 |
| | crédit 5 | 42,784,664 |
| | crédit 10 | 14,505,137 |
| | CT, crédit 10[1] | 22,691,343 |
| Stat | Rentes versées aux Indiens (Loi sur les Indiens) | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Radiation de prêts consentis sur le Compte d'aide domiciliaire aux Indiens | |
| Stat | Paiement en vertu de prêts garantis aux Indiens—Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société du crédit agricole | |
| Stat | Paiement du Fonds de revenu consolidé en vertu de prêts garantis émis du Compte de progrès économique des Indiens. | |
| | Autorisation maximale | $ 30,000,000 |
| | Autorisation employée jusqu'à la fin de 1982-83 | 23,943,237 |
| | Autorisation non employée au 1er avril 1983 | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| Stat | Arrêts de la Cour fédérale | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 49,780,514 | | 49,780,514 | | 49,780,514 | 46,287,204 | 3,493,310 | | 43,333,644 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 4,155,000 | 470,000 | 4,625,000 | | 4,625,000 | 4,625,000 | | | 4,278,000 |
| *53,974,614* | *471,875* | *54,446,489* | | *54,446,489* | *50,953,179* | *3,493,310* | | *47,650,369* |
| 381,437,022 | | 381,437,022 | | 381,437,022 | 375,896,094 | 5,540,928 | | 364,589,466 |
| 70,201,863 | | 70,201,863 | | 70,201,863 | 67,855,147 | 2,346,716 | | 51,169,980 |
| 932,748,602 | | 932,748,602 | | 932,748,602 | 922,713,940 | 10,034,662 | | 709,620,240 |
| 880,000 | (89,181) | 790,819 | | 790,819 | 790,819 | | | 766,440 |
| 16,667,000 | 1,884,000 | 18,551,000 | | 18,551,000 | 18,551,000 | | | 17,539,000 |
| | 865,195 | 865,195 | | 865,195 | 865,195 | | | 935,474 |
| | 82,838 | 82,838 | | 82,838 | 82,838 | | | 1,564,400 |
| | 6,056,763 | 6,056,763 | | 6,056,763 | 443,390 | | 5,613,373 | 482,139 |
| | 13,611 | 13,611 | | 13,611 | 13,611 | | | 6,205 |
| | 63,802 | 63,802 | | 63,802 | 63,802 | | | 187,405 |
| *1,401,934,487* | *8,877,028* | *1,410,811,515* | | *1,410,811,515* | *1,387,275,836* | *17,922,306* | *5,613,373* | *1,146,860,749* |

## Emploi des crédits—*Suite*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | Non budgétaire | |
| L15 | Pour autoriser, au cours de la présente année financière et des années subséquentes, des prêts afin d'aider financièrement les Indiens et les Esquimaux à construire des maisons ailleurs que dans les réserves indiennes en vertu du Compte d'aide au logement des Indiens, établi par le crédit L51a de la Loi des subsides n° 9 de 1966. Le montant de la réserve imputable en tout temps, telle que modifiée par le crédit L15 de la Loi n° 2 de 1978 portant affectation de crédits, ne doit pas dépasser $20,000,000. (Net) | |
| L20 | Prêts consentis, au cours de la présente année financière et des années subséquentes, en vue du progrès économique des Indiens, aux Indiens, à des groupes d'Indiens ou bandes indiennes ou à des particuliers, des associations ou des sociétés dont les activités contribuent ou peuvent contribuer à ce progrès; autorisation de garantir les prêts consentis à ces emprunteurs pour les mêmes motifs en vertu du Compte de progrès économique des Indiens, établi par le crédit L53b de la Loi n° 1 de 1970 portant affectation de crédits. Le montant de la réserve imputable en tout temps, telle que modifiée par le crédit L20 de la Loi n° 3 de 1975 portant affectation de crédits, ne doit pas dépasser $70,000,000. (Net) | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |
| | PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD | |
| | Budgétaire | |
| 20 | Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances recouvrables pour services rendus au nom de l'Administration des Territoires du Nord-Ouest | $ 64,765,000 |
| | 20b | 7,115,654 |
| | 20c | 2,004,931 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 153,401 |
| 25 | Dépenses en capital, y compris l'autorisation d'engager des dépenses et de consentir des avances recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; autorisation de contribuer aux travaux de construction exécutés par des autorités locales ou des groupes privés | $ 23,075,000 |
| | 25a | 5,200,000 |
| | | 28,275,000 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 30 | 314,650 |
| 30 | Subventions inscrites au Budget et contributions | $ 17,697,000 |
| | 30b | 19,876,455 |
| | 30c Pour autoriser le virement au présent crédit de $314,650 du crédit 25 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de | 1,488,547 |
| | Virement du crédit 25 | 314,650 |
| 35 | Paiements de transfert au gouvernement du Yukon inscrits au Budget | $ 99,593,000 |
| | 35b | 400,000 |
| | 35c | 5,797,000 |
| 40 | Paiements de transfert au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest inscrits au Budget | $ 345,993,000 |
| | 40b | 1,745,364 |
| | 40c | 8,465,016 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT | |
| Stat | Autorisation du Fonds renouvelable | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| L40 | Prêts au gouvernement du Yukon pendant l'année financière en cours et les années subséquentes, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour consentir des prêts en deuxième hypothèque aux habitants du territoire pour l'achat ou la construction de maisons au Yukon, aux termes de la Loi nationale sur l'habitation. Le solde non déboursé des prêts autorisés est $320,000. (Loi n° 3 de 1975 portant affectation de crédits). (Brut) | |
| L55 | Pour autoriser et ouvrir un compte spécial permanent reconnu comme la Caisse de prêts aux Esquimaux duquel des prêts ou placements peuvent être consentis à ou à l'égard de particuliers ou groupes d'Esquimaux afin de promouvoir les activités commerciales telle qu'établies par le crédit 546 de la Loi des subsides n° 3 de 1953. Le montant de la réserve imputable en tout temps, telle que modifiée par le crédit L55 de la Loi n° 2 de 1978-79 portant affectation de crédits, ne doit pas dépasser $7,072,000. (Net) | |
| L81a | Pour autoriser, à l'égard de la présente année financière et des années subséquentes, conformément aux modalités et conditions approuvées par le gouverneur en conseil, des prêts destinés à l'établissement ou à l'expansion des petites entreprises du territoire du Yukon et pour établir un compte spécial connu sous le nom de compte de prêts aux petites entreprises du territoire du Yukon;<br>a) auquel tous les emprunts et intérêts payables sur les emprunts contractés en vertu de la présente autorisation seront imputés, et<br>b) auquel seront crédités les remboursements du principal des emprunts et de l'intérêt de ces emprunts. Le montant total exigible en vertu de la présente autorisation ne devant à aucun moment dépasser $5,000,000. (Loi n° 4 de 1969 portant affectation de crédits). (Net) | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |
| | PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES | |
| | Budgétaire | |
| 45 | Contributions | $ 3,729,000 |
| | 45b Subventions inscrites au Budget | 5,850,000 |
| | 45c | 13,394,660 |
| Stat | Paiements aux Indiens et aux Inuit en vertu de la Loi sur le règlement des revendications des Autochtones de la Baie James et du Nord québécois | |
| | Autorisation maximale en vertu de la clause 9 de la Loi et de l'article 25.1.5 de la Convention | $ 32,750,000 |
| | Autorisation employée jusqu'à la fin de 1982-83 | 30,130,230 |
| | Autorisation non employée au 1er avril 1983 | |
| | Paiements additionnels en vertu de la clause 9 de la Loi et de l'article 25.1.15 et 25.1.16 de la Convention | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |

| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | | 14,963,765 | 14,963,765 | (457,397) | | 15,421,162 | (772,939) |
| | | | 25,828,194 | 25,828,194 | 532,534 | | 25,295,660 | 774,129 |
| | | | ***40,791,959*** | ***40,791,959*** | ***75,137*** | | ***40,716,822*** | ***1,190*** |
| 74,038,986 | | 74,038,986 | | 74,038,986 | 69,540,337 | 4,498,649 | | 65,003,334 |
| 27,960,350 | | 27,960,350 | | 27,960,350 | 22,852,472 | 5,107,878 | | 21,156,752 |
| 39,376,652 | | 39,376,652 | 336,764 | 39,713,416 | 36,065,114 | 3,311,538 | 336,764 | 28,277,990 |
| 105,790,000 | | 105,790,000 | | 105,790,000 | 105,790,000 | | | 72,619,000 |
| 356,203,380 | | 356,203,380 | | 356,203,380 | 356,203,379 | 1 | | 289,552,584 |
| 3,712,000 | 420,000 | 4,132,000 | | 4,132,000 | 4,132,000 | | | 3,361,691 |
| | 585,738 | 585,738 | | 585,738 | 585,738 | | | 444,793 |
| *607,081,368* | *1,005,738* | *608,087,106* | *336,764* | *608,423,870* | *595,169,040* | *12,918,066* | *336,764* | *480,416,144* |
| | *(15,000,000)* | *(15,000,000)* | *15,000,000* | | *(1,831,628)* | | *1,831,628* | |
| ***607,081,368*** | ***(13,994,262)*** | ***593,087,106*** | ***15,336,764*** | ***608,423,870*** | ***593,337,412*** | ***12,918,066*** | ***2,168,392*** | ***480,416,144*** |
| | | | 320,000 | 320,000 | | | 320,000 | |
| | | | 2,623,740 | 2,623,740 | (626,762) | | 3,250,502 | 308,132 |
| | | | 4,554,319 | 4,554,319 | (61,973) | | 4,616,292 | (114,718) |
| | | | ***7,498,059*** | ***7,498,059*** | ***(688,735)*** | | ***8,186,794*** | ***193,414*** |
| 22,973,660 | | 22,973,660 | | 22,973,660 | 18,484,414 | 4,489,246 | | 4,297,642 |
| 1,380,000 | (1,380,000) | | | | | | | |
| | 2,619,770 | 2,619,770 | | 2,619,770 | 1,310,010 | | 1,309,760 | 1,380,105 |
| | 70,095 | 70,095 | | 70,095 | 70,095 | | | |
| ***24,353,660*** | ***1,309,865*** | ***25,663,525*** | | ***25,663,525*** | ***19,864,519*** | ***4,489,246*** | ***1,309,760*** | ***5,677,747*** |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | Non budgétaire | |
| L50 | Prêts à des revendicateurs autochtones, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherches, d'élaboration et de négociations concernant les revendications. (Brut) | |
| L55 | Prêts au Conseil des Indiens du Yukon pour des indemnités provisoires aux Anciens du Yukon d'ici à la conclusion d'un règlement. (Brut) | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |
| | Sous-total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |
| | **COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN** | |
| | Budgétaire | |
| 58b | Remboursement à la Commission d'énergie du Nord canadien conformément au paragraphe 14(3) de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien relativement à des projets élaborés en vertu de l'article 13 de ladite Loi, qui n'ont pas été poursuivis ou entrepris | |
| | Non budgétaire | |
| L60 | Prêts à la Commission d'énergie du Nord canadien pour des dépenses en capital conformément à l'article 15 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. (Brut) | $ 20,150,000 |
| | L60c | 130,338,000 |
| Stat | Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Le ministre des Finances peut autoriser le paiement à la Commission par prélèvements sur le Fonds du revenu consolidé de la somme de $50,000 pour alimenter une caisse devant subvenir aux dépenses effectuées par la Commission dans la conduite d'enquêtes prévues à l'article 13. (Brut) | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |
| | Total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 14,303,000 | | 14,303,000 | | 14,303,000 | 14,080,673 | 222,327 | | 12,717,029 |
| 967,800 | | 967,800 | | 967,800 | 912,063 | 55,737 | | 824,724 |
| *15,270,800* | | *15,270,800* | | *15,270,800* | *14,992,736* | *278,064* | | *13,541,753* |
| 2,087,344,129 | (3,335,494) | 2,084,008,635 | 15,336,764 | 2,099,345,399 | 2,051,430,946 | 38,822,928 | 9,091,525 | 1,680,605,009 |
| 15,270,800 | | 15,270,800 | 48,290,018 | 63,560,818 | 14,379,138 | 278,064 | 48,903,616 | 13,736,357 |
| *50,000* | | *50,000* | | *50,000* | *50,000* | | | |
| 150,488,000 | | 150,488,000 | | 150,488,000 | 135,894,223 | 14,593,777 | | 36,954,000 |
| | (50,000) | (50,000) | 50,000 | | | | | |
| *150,488,000* | *(50,000)* | *150,438,000* | *50,000* | *150,488,000* | *135,894,223* | *14,593,777* | | *36,954,000* |
| 2,087,394,129 | (3,335,494) | 2,084,058,635 | 15,336,764 | 2,099,395,399 | 2,051,480,946 | 38,822,928 | 9,091,525 | 1,680,605,009 |
| 165,758,800 | (50,000) | 165,708,800 | 48,340,018 | 214,048,818 | 150,273,361 | 14,871,841 | 48,903,616 | 50,690,357 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | | |
| ADMINISTRATION | 1983-84 | 50,953 | 33,807 | | 4,100 | 1,079 | 22,325 |
| | 1982-83 | 47,650 | 17,296 | | 5,728 | 1,006 | 37,088 |
| AFFAIRES INDIENNES ET INUIT | 1983-84 | 1,387,276 | 9,779 | 93,703 | 7,660 | 5,117 | 1,483,977 |
| | 1982-83 | 1,146,861 | 9,938 | 34,772 | 5,852 | 4,609 | 1,182,156 |
| AFFAIRES DU NORD | 1983-84 | 595,169 | 12,475 | 18,116 | 1,641 | 960 | 603,411 |
| | 1982-83 | 480,416 | 14,546 | 4,891 | 1,238 | 766 | 472,765 |
| AFFAIRES DU NORD—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT | 1983-84 | (1,832) | | | | | (1,832) |
| | 1982-83 | | | | | | |
| REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES | 1983-84 | 19,865 | 74 | | | | 19,791 |
| | 1982-83 | 5,678 | 74 | | | | 5,604 |
| | 1983-84 | 2,051,431 | 56,135 | 111,819 | 13,401 | 7,156 | 2,127,672 |
| | 1982-83 | 1,680,605 | 41,854 | 39,663 | 12,818 | 6,381 | 1,697,613 |
| **COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN** | 1983-84 | 50 | | | | | 50 |
| | 1982-83 | | | | | | |
| Total | 1983-84 | 2,051,481 | 56,135 | 111,819 | 13,401 | 7,156 | 2,127,722 |
| | 1982-83 | 1,680,605 | 41,854 | 39,663 | 12,818 | 6,381 | 1,697,613 |

**Programmes par activité—Budgétaire**
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | | | | | | | |
| Direction | 2,160 | 6,299 | 4 | 2 | | | 2,164 | 6,301 |
| Services consultatifs | 36,533 | 30,825 | 90 | 377 | | | 36,623 | 31,202 |
| Services techniques et des marchés | 5,906 | 4,971 | 10 | 26 | | | 5,916 | 4,997 |
| Négociations relatives aux revendications | 5,117 | 3,802 | 1 | 26 | | | 5,118 | 3,828 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 4,625 | 4,625 | | | | | 4,625 | 4,625 |
| | 54,341 | 50,522 | 105 | 431 | | | 54,446 | 50,953 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 33,807 | | | | | | 33,807 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 4,100 | 4,100 | | | | | 4,100 | 4,100 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,079 | 1,079 | | | | | 1,079 | 1,079 |
| Coût total du programme | 59,520 | 21,894 | 105 | 431 | | | 59,625 | 22,325 |
| **PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT** | | | | | | | | |
| Administration du programme | 52,561 | 60,555 | 2,035 | 2,196 | | | 54,596 | 62,751 |
| Réserves et fidéicommis | 15,436 | 16,289 | | 516 | 9,861 | 5,798 | 25,297 | 22,603 |
| Éducation | 181,842 | 184,314 | 35,966 | 29,359 | 274,928 | 271,873 | 492,736 | 485,546 |
| Progrès économique et création d'emplois | 12,749 | 15,538 | | 229 | 68,246 | 66,260 | 80,995 | 82,027 |
| Services sociaux | 78,519 | 60,975 | | | 222,708 | 222,077 | 301,227 | 283,052 |
| Infrastructure et services communautaires | 35,154 | 26,410 | 32,201 | 35,344 | 255,810 | 255,810 | 323,165 | 317,564 |
| Administration des bandes | 12,258 | 13,284 | | 211 | 101,987 | 101,687 | 114,245 | 115,182 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 18,551 | 18,551 | | | | | 18,551 | 18,551 |
| | 407,070 | 395,916 | 70,202 | 67,855 | 933,540 | 923,505 | 1,410,812 | 1,387,276 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 9,779 | | | | | | 9,779 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 93,703 | 93,703 | | | | | 93,703 | 93,703 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 7,660 | 7,660 | | | | | 7,660 | 7,660 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 5,117 | 5,117 | | | | | 5,117 | 5,117 |
| Coût total du programme | 513,550 | 492,617 | 70,202 | 67,855 | 933,540 | 923,505 | 1,517,292 | 1,483,977 |
| **PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD** | | | | | | | | |
| Coordination et développement social du Nord | 9,181 | 7,922 | 114 | 164 | 479,888 | 478,703 | 489,183 | 486,789 |
| Planification économique du Nord | 3,176 | 2,841 | | 103 | 17,048 | 14,941 | 20,224 | 17,885 |
| Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord | 47,017 | 44,814 | 3,382 | 3,262 | 689 | 689 | 51,088 | 48,765 |
| Ressources non renouvelables du Nord | 7,603 | 8,706 | 345 | 543 | 136 | 116 | 8,084 | 9,365 |
| Routes du Nord | 1,233 | 1,243 | 24,046 | 18,711 | 3,946 | 3,609 | 29,225 | 23,563 |
| Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada | 6,415 | 4,601 | 73 | 69 | | | 6,488 | 4,670 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 4,132 | 4,132 | | | | | 4,132 | 4,132 |
| | 78,757 | 74,259 | 27,960 | 22,852 | 501,707 | 498,058 | 608,424 | 595,169 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 29,770 | 12,475 | | | | | 29,770 | 12,475 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 18,116 | 18,116 | | | | | 18,116 | 18,116 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,641 | 1,641 | | | | | 1,641 | 1,641 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 960 | 960 | | | | | 960 | 960 |
| | *69,704* | *82,501* | *27,960* | *22,852* | *501,707* | *498,058* | *599,371* | *603,411* |
| **PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT** | | | | | | | | |
| Administration | 1,945 | 112 | | | | | 1,945 | 112 |
| Paiement aux fins d'études | | 1 | | | 279 | 279 | 279 | 280 |
| | 1,945 | 113 | | | 279 | 279 | 2,224 | 392 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le Fonds | 2,224 | 2,224 | | | | | 2,224 | 2,224 |
| | *(279)* | *(2,111)* | | | *279* | *279* | | *(1,832)* |
| Coût total du programme | 69,425 | 80,390 | 27,960 | 22,852 | 501,986 | 498,337 | 599,371 | 601,579 |
| **PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES** | | | | | | | | |
| Formulation des revendications | | | | | 9,579 | 6,923 | 9,579 | 6,923 |
| Règlements | | | | | 16,085 | 12,942 | 16,085 | 12,942 |
| | | | | | 25,664 | 19,865 | 25,664 | 19,865 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | | | | | 74 | | 74 |
| Coût total du programme | | | | | 25,664 | 19,791 | 25,664 | 19,791 |
| **COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN** | | | | | | | | |
| Enquêtes sur la production hydro-électrique | 50 | 50 | | | | | 50 | 50 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT | | | |
| Subventions | | | |
| *Réserves et fidéicommis* | | | |
| Rentes versées aux Indiens—Paiements en vertu de traités | 791 | 791 | 767 |
| Subventions aux bandes indiennes de la Colombie-Britannique en remplacement des rentes par habitant | 300 | 300 | 300 |
| *Éducation* | | | |
| Subventions à des particuliers, Indiens et Inuit, et à des organisations à l'appui de leur épanouissement culturel et de leur avancement dans le domaine de l'éducation | 22,524 | 19,469 | 18,916 |
| *Progrès économique et création d'emplois* | | | |
| Subventions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs sociétés ou à d'autres personnes morales aux fins de progrès économique et de l'emploi | 2,009 | 1,247 | 11 |
| *Services sociaux* | | | |
| Prestations d'aide sociale à des particuliers, Indiens, Inuit et non-Indiens résidant dans des réserves indiennes | 49,193 | 48,998 | 47,958 |
| *Administration des bandes* | | | |
| Subventions aux bandes indiennes, à leurs conseils régionaux et aux agglomérations inuit à l'appui de leur administration | 14,790 | 14,790 | 14,336 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 1,500 |
| | *89,607* | *85,595* | *83,788* |
| Contributions | | | |
| *Réserves et fidéicommis* | | | |
| Contributions aux bandes indiennes pour la sélection des terres | 853 | 853 | 1,161 |
| Contributions à la province de Terre-Neuve pour pourvoir aux programmes et services offerts aux Autochtones résidant dans cette province et au Labrador | 6,600 | 2,537 | 5,914 |
| Contributions aux bandes indiennes pour la gestion des terres et l'administration de l'effectif des bandes | 1,280 | 1,280 | |
| Contributions à des particuliers, à des bandes et à des associations indiennes pour le financement de causes qui concernent les Indiens et qui sont appelées à faire jurisprudence | 37 | 37 | |
| *Éducation* | | | |
| Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit, à leurs commissions scolaires, à des gouvernements provinciaux et à des organismes ou à des associations, pour des services et des installations relatifs à l'éducation: | | | |
| Services | 179,966 | 179,966 | 141,634 |
| Capital | 20,654 | 20,654 | 30,379 |
| Entretien et exploitation | 23,057 | 23,057 | 16,060 |
| Contribution à la province de Québec relativement à l'éducation des Indiens Cris et des Inuit, conformément à la Convention de la Baie James et du Nord québécois | 19,344 | 19,344 | |
| Contribution à la province de Québec pour la construction d'écoles en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois | 9,383 | 9,383 | 21,044 |
| *Progrès économique et création d'emplois* | | | |
| Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs sociétés ou à d'autres personnes morales aux fins du progrès économique et de l'emploi | 43,457 | 43,456 | 42,018 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 20,583 | 19,414 | |
| Contributions aux Indiens, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs sociétés ou à d'autres personnes morales relativement au progrès économique et à la création d'emplois | 89 | 89 | 905 |
| Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes | 2,108 | 2,054 | 1,980 |
| *Services sociaux* | | | |
| Contributions aux bandes indiennes, aux agglomérations inuit, à leurs organisations et aux gouvernements provinciaux pour l'aide sociale, y compris les prestations aux non-Indiens résidant dans des réserves indiennes | 150,556 | 150,556 | 133,071 |
| Contributions aux bandes indiennes, aux agglomérations inuit, à leurs organisations et aux gouvernements provinciaux pour des services de soins, de réadaptation et de prévention | 22,959 | 22,523 | 12,986 |
| *Infrastructure et services communautaires* | | | |
| Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations et corporations, aux gouvernements provinciaux et à d'autres organismes en vue d'aider à la conception, la construction, l'entretien et l'exploitation des services, des installations et des logements communautaires: | | | |
| Capital | 213,606 | 213,606 | 126,329 |
| Entretien et exploitation | 42,204 | 42,204 | 30,470 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 2,806 |
| *Administration des bandes* | | | |
| Contribution aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit pour les frais généraux d'administration | 66,844 | 66,844 | 40,668 |
| Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit aux fins de la planification de l'aménagement local | 4,807 | 4,807 | 5,104 |
| Contributions à des organisations indiennes pour l'élaboration de la politique et la consultation | 15,246 | 15,246 | 14,070 |
| Contributions aux bandes indiennes pour des programmes relatifs au perfectionnement de la gestion indienne et à la formation paraprofessionnelle en développement social | 300 | | |
| | *843,933* | *837,910* | *626,599* |
| | ***933,540*** | ***923,505*** | ***710,387*** |

## Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD | | | |
| Subventions | | | |
| *Coordination et développement social du Nord* | | | |
| Subventions à des particuliers ou à des organisations pour l'avancement de la culture indienne et de la culture inuit | 50 | 50 | 50 |
| Universités et instituts canadiens pour la formation relative à la recherche scientifique dans le Nord | 725 | 725 | 625 |
| Subvention à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques en vue de coordonner les activités scientifiques touchant le Nord dans les universités canadiennes | 150 | 150 | 150 |
| Subvention à la ville de Whitehorse pour venir en aide à la création d'un centre d'information sur les répercussions du pipe-line du Yukon | 10 | | |
| Subvention sous forme de prix accordée à une personne dont la contribution aux sciences du Nord est jugée éminente | 5 | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 10 |
| *Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord* | | | |
| Subvention à la Yukon Conservation Society afin de favoriser la conservation des ressources naturelles du Yukon | 12 | 12 | 12 |
| Subvention au Comité canadien des ressources de l'Arctique en vue de promouvoir l'analyse, par un organisme indépendant, des questions relatives au Nord et des propositions de l'industrie et du gouvernement sur ces questions | 60 | 60 | 50 |
| *Ressources non renouvelables du Nord* | | | |
| Subventions de $10,000 à la British Columbia and Yukon Chamber of Mines; $7,500 à l'Alberta Chamber of Resources; $20,000 à la Yukon Chamber of Mines; $20,000 à la Northwest Territories Chamber of Mines pour aider au fonctionnement des cours de formation de prospecteurs et au maintien de bureaux permanents dans le but d'instruire et d'aider toutes les personnes intéressées par la prospection | 58 | 58 | 58 |
| Subventions de $5,000 à la Territories Accident Prevention Association et de $1,500 à la Northwest Territories Mine Safety Association | 6 | 6 | 6 |
| Association des prospecteurs du Yukon | 2 | 2 | 2 |
| Subventions aux prospecteurs selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil | 70 | 50 | 41 |
| *Routes du Nord* | | | |
| Subvention d'aide à l'exploitation minérale du Nord | 337 | | |
| | *1,485* | *1,113* | *1,004* |
| Contributions | | | |
| *Coordination et développement social du Nord* | | | |
| Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour les soins hospitaliers dispensés aux Indiens et aux Inuit | 7,407 | 7,407 | 8,113 |
| Gouvernement du Yukon pour les soins hospitaliers dispensés aux Indiens | 1,169 | 1,108 | 1,427 |
| Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'assurance-maladie des Indiens et des Inuit | 1,299 | 1,299 | 1,713 |
| Gouvernement du Yukon pour l'assurance-maladie des Indiens | 376 | 376 | 378 |
| Gouvernement du Yukon pour la location ou l'achat de maisons à prix modique | 208 | 131 | 75 |
| Inuit en vue de favoriser le progrès économique des Inuit | 1,565 | 1,532 | 1,429 |
| Associations des Autochtones du Nord pour leur permettre d'effectuer des recherches et d'exécuter des projets susceptibles d'étayer leurs intérêts et afin de leur permettre d'obtenir des conseils et d'être consultés sur les questions relatives au développement du Nord | 119 | 110 | 128 |
| Associations inuit pour leur permettre d'exécuter des programmes selon les objectifs et les critères établis pour le Programme des centres d'éducation en culture autochtone | 454 | 454 | 454 |
| Groupes autochtones et autres, pour leur permettre de se préparer et de participer à la revue publique des propositions sur le transport d'hydrocarbures | 200 | 172 | 702 |
| Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour des initiatives d'emploi spéciales | 626 | 609 | 490 |
| Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour des projets de création d'emplois communautaires | 855 | 782 | |
| L'Alliance constitutionnelle des Territoires du Nord-Ouest pour en arriver à un consensus sur la division des Territoires du Nord-Ouest | 1,600 | 927 | |
| L'Inuit Tapirisat du Canada (ITC)—Assemblée de Frobisher Bay—Pour payer en partie les coûts de la Conférence circumpolaire des Inuit (CCI) | 185 | 175 | |
| Conseil intergouvernemental de gestion du caribou | 15 | 15 | |
| Contributions dans le cadre du Programme des projets spéciaux de création d'emplois | 877 | 688 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 2,230 |
| *Planification économique du Nord* | | | |
| Gouvernement du Yukon, pour une entente auxiliaire provisoire sur le développement du tourisme au Yukon | 287 | 276 | 384 |
| Conseil des Indiens du Yukon, pour prendre part à la formation et à l'embauche des Autochtones | 40 | 40 | 40 |
| Contribution au gouvernement du Yukon dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Yukon sur l'exploitation des ressources renouvelables | 300 | 298 | |
| Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour subventionner les consommateurs d'électricité non gouvernementaux particuliers situés principalement dans les localités septentrionales desservies au carburant diesel | 3,100 | 2,980 | 2,005 |
| Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour subventionner le chauffage domiciliaire au mazout dans les collectivités isolées du Nord | 200 | | 200 |
| Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour aider les entreprises commerciales non gouvernementales des communautés isolées du Nord à supporter le taux d'électricité | 200 | 93 | 300 |
| Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour les programmes d'amélioration du rendement énergétique des immeubles fédéraux et de remplacement du pétrole | 800 | 204 | 530 |
| Associations dénée et métis relativement au projet du pipe-line de Norman Wells | 1,193 | 1,193 | 1,633 |
| Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et autres bénéficiaires en vertu de l'Entente auxiliaire entre le Canada et les Territoires du Nord-Ouest sur la mise en valeur des ressources naturelles | 799 | 70 | |
| Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest relativement au projet du pipe-line de Norman Wells | 1,250 | 1,250 | |
| La Cyprus Anvil Mining Corporation pour l'aide financière | 8,400 | 8,061 | |
| Contribution à la Fitz/Smith Native Development Corporation | 198 | 198 | |

**Subventions et contributions**—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| Contribution destinée à la mise en œuvre de nouvelles stratégies de production et de commercialisation des objets d'art et d'artisanat inuit | 281 | 278 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 1,242 |
| *Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord* | | | |
| Ville de Whitehorse pour des projets spéciaux de création d'emplois | 600 | 600 | 400 |
| Contribution pour le Centre interservices des feux de forêt du Canada pour dépenses de fonctionnement | 17 | 17 | |
| *Routes du Nord* | | | |
| Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour la reconstruction des routes intraterritoriales du Nord | 3,609 | 3,609 | 3,401 |
| | *38,229* | *34,952* | *27,274* |
| Autres paiements de transfert | | | |
| *Coordination et développement social du Nord* | | | |
| Paiement au gouvernement du Yukon conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom du gouvernement du Yukon, le paiement au gouvernement du Yukon devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires au gouvernement du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) | 78,606 | 78,606 | 48,181 |
| Paiement au gouvernement du Yukon, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom du gouvernement du Yukon, cet accord devant prévoir le paiement des dépenses en capital engagées au Yukon; autorisation de paiements provisoires au gouvernement du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) | 26,784 | 26,784 | 24,438 |
| Paiement au gouvernement du Yukon conformément à l'accord signé en 1980-81, afin de compenser les paiements surestimés effectués au gouvernement du Territoire dans le cadre du financement des programmes établis | 400 | 400 | |
| Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) | 274,289 | 274,289 | 227,081 |
| Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, cet accord devant prévoir le paiement des dépenses en capital engagées dans les Territoires du Nord-Ouest; autorisation de paiements provisoires au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) | 79,504 | 79,504 | 62,472 |
| Paiements au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest conformément aux accords signés en 1980-81 et en 1981-82, afin de compenser les paiements surestimés effectués au gouvernement des Territoires en 1980-81 et de compenser les recettes fiscales surestimées de 1981-82 | 1,685 | 1,685 | |
| Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour compenser le transfert du programme de génie minier du Programme des affaires du Nord | 60 | 60 | |
| Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour compenser le déficit des recettes fiscales dû à un décret d'exemption sur l'imposition des avantages des postes isolés et des indemnités d'affectation dans le Nord | 665 | 665 | |
| | *461,993* | *461,993* | *362,172* |
| PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT | | | |
| Contributions | | | |
| Contributions pour paiement aux fins d'études | *279* | *279* | |
| | ***501,986*** | ***498,337*** | ***390,450*** |
| PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES | | | |
| Subventions | | | |
| *Formulation des revendications* | | | |
| Subvention à la bande de Garden River pour le règlement d'une revendication particulière | 2,500 | | |
| Subventions à la bande d'Oromocto pour le règlement d'une revendication particulière | 2,550 | 2,550 | |
| *Règlements* | | | |
| Subventions aux Indiens et aux Inuit à l'égard de la Convention de la Baie James et du Nord québécois | 2,690 | 1,380 | 1,380 |
| Subventions aux bandes pour des revendications foncières particulières | 13,395 | 11,562 | 775 |
| | *21,135* | *15,492* | *2,155* |
| Contributions | | | |
| *Formulation des revendications* | | | |
| Contributions aux organisations autochtones pour la préparation et la présentation de réclamations particulières | *4,529* | *4,373* | *3,523* |
| | ***25,664*** | ***19,865*** | ***5,678*** |
| Total | 1,461,190 | 1,441,707 | 1,106,515 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant

(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme d'adminis-tration | Programme des affaires indiennes et inuit | Programme des affaires du Nord: Programme | Programme des affaires du Nord: Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement | Programme des revendications des Autochtones | Sous-total | Commission d'énergie du Nord canadien | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 33,377<br>**32,860**<br>*30,447* | 131,135<br>**129,982**<br>*121,969* | 29,036<br>**28,570**<br>*25,677* | 67<br>**67** | | 193,615<br>**191,479**<br>*178,093* | | 193,615<br>**191,479**<br>*178,093* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 4,628<br>**4,936**<br>*4,481* | 23,745<br>**24,616**<br>*23,810* | 6,193<br>**6,818**<br>*5,784* | 2<br>**2** | | 34,568<br>**36,372**<br>*34,075* | | 34,568<br>**36,372**<br>*34,075* |
| (2) Transports et communications | 4,126<br>**2,232**<br>*3,291* | 24,914<br>**29,060**<br>*26,769* | 5,021<br>**5,601**<br>*4,976* | 15<br>**15** | | 34,076<br>**36,908**<br>*35,036* | | 34,076<br>**36,908**<br>*35,036* |
| (3) Information | 660<br>**1,021**<br>*563* | 698<br>**900**<br>*1,328* | 598<br>**577**<br>*795* | 3<br>**3** | | 1,959<br>**2,501**<br>*2,686* | | 1,959<br>**2,501**<br>*2,686* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 9,256<br>**7,939**<br>*7,638* | 189,762<br>**188,534**<br>*185,749* | 13,333<br>**11,168**<br>*10,667* | 25<br>**25** | | 212,376<br>**207,666**<br>*204,054* | | 212,376<br>**207,666**<br>*204,054* |
| (5) Location | 859<br>**465**<br>*432* | 2,217<br>**3,864**<br>*2,973* | 15,942<br>**14,842**<br>*14,193* | | | 19,018<br>**19,171**<br>*17,598* | | 19,018<br>**19,171**<br>*17,598* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 349<br>**691**<br>*183* | 8,215<br>**10,304**<br>*8,474* | 2,362<br>**1,511**<br>*1,260* | | | 10,926<br>**12,506**<br>*9,917* | | 10,926<br>**12,506**<br>*9,917* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 1,054<br>**355**<br>*361* | 30,739<br>**21,596**<br>*21,777* | 5,103<br>**5,263**<br>*5,408* | 1<br>**1** | | 36,897<br>**27,215**<br>*27,546* | | 36,897<br>**27,215**<br>*27,546* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | | 50,918<br>**48,509**<br>*34,826* | 27,751<br>**20,470**<br>*18,252* | | | 78,669<br>**68,979**<br>*53,078* | | 78,669<br>**68,979**<br>*53,078* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 105<br>**431**<br>*253* | 3,947<br>**4,258**<br>*4,607* | 187<br>**1,579**<br>*2,295* | | | 4,239<br>**6,268**<br>*7,155* | | 4,239<br>**6,268**<br>*7,155* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | | 933,540<br>**923,505**<br>*710,387* | 501,707<br>**498,058**<br>*390,450* | 279<br>**279** | 25,664<br>**19,865**<br>*5,678* | 1,461,190<br>**1,441,707**<br>*1,106,515* | | 1,461,190<br>**1,441,707**<br>*1,106,515* |
| (12) Toutes autres dépenses | 32<br>**23**<br>*1* | 10,982<br>**2,148**<br>*4,192* | 1,191<br>**712**<br>*659* | 1,832 | | 14,037<br>**2,883**<br>*4,852* | 50<br>**50** | 14,087<br>**2,933**<br>*4,852* |
| (1-12) Total | 54,446<br>**50,953**<br>*47,650* | 1,410,812<br>**1,387,276**<br>*1,146,861* | 608,424<br>**595,169**<br>*480,416* | 2,224<br>**392** | 25,664<br>**19,865**<br>*5,678* | 2,101,570<br>**2,053,655**<br>*1,680,605* | 50<br>**50** | 2,101,620<br>**2,053,705**<br>*1,680,605* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | | | | 2,224<br>**2,224** | | 2,224<br>**2,224** | | 2,224<br>**2,224** |
| Total des dépenses nettes | 54,446<br>**50,953**<br>*47,650* | 1,410,812<br>**1,387,276**<br>*1,146,861* | 608,424<br>**595,169**<br>*480,416* | **(1,832)** | 25,664<br>**19,865**<br>*5,678* | 2,099,346<br>**2,051,431**<br>*1,680,605* | 50<br>**50** | 2,099,396<br>**2,051,481**<br>*1,680,605* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

### Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MINISTÈRE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes fiscales[1]— | | |
| Autres recettes fiscales | *141* | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 40,175,992 | 25,353,608 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 7,321,733 | 5,932,160 |
| Rémunérations de services | 757,194 | 504,221 |
| Privilèges, licences et permis | 5,674,582 | 9,510,319 |
| Produits des ventes | 982,949 | 225,568 |
| Autres recettes non fiscales | 1,222,329 | 328,488 |
| | *56,134,779* | *41,854,364* |
| Total | 56,134,920 | 41,854,364 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | |
| Autres— | | |
| Commission d'énergie du Nord canadien—Intérêt[2] | 33,713,036 | |
| Autres— | | |
| Administrations provinciales et territoriales— | | |
| Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest—Intérêt | 1,869,996 | |
| Gouvernement du Territoire du Yukon—Intérêt | 1,589,409 | |
| Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon—Intérêt | 14,461 | |
| Entreprises privées— | | |
| Canadian Arctic Producers Co-operative Limited—Intérêt | 11,527 | |
| Divers— | | |
| Fonds de prêts aux Esquimaux—Intérêt | 258,205 | |
| Expansion économique des Indiens—Intérêt | 2,376,496 | |
| Indiens et Inuit du Québec—Intérêt | 266,875 | |
| Revendicateurs autochtones—Intérêt | 73,988 | |
| Autres comptes— | | |
| Divers—Intérêt | 1,999 | 40,175,992 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: remboursement de frais de fonctionnement et d'entretien, $1,839,389; frais de capital, $5,213; divers, $290,971; remboursements de prêts en souffrance, $489,368; rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE): Fonctionnement et entretien, $705,415; frais de capital, $1,509,255; divers, $2,482,122 | | 7,321,733 |
| Rémunérations de services: droits d'exploitation minière—Gisement, $262,019; droits d'exploitation minière du Canada, $254,159; frais d'inscription pour droits d'usage de terres, $63,156; frais d'usage de terres, $82,649; services publics, $415; autres frais, $94,796 | | 757,194 |
| Privilèges, licences et permis: droits d'exploitation minière du Canada, $12,875; baux, $374,870; redevances, $194,579; charbon—Baux, $31,182; foresterie, $19,485; locations de terres et bâtiments, $7,099; frais d'usage de terres, $497,767; logements et services, $2,138,391; métallique et non-métallique, $44,734; pétrole et gaz—Baux, $98,457; redevances, $1,651,137; redevances—Carrières, $54,571; locations d'eau, $14,802; exploitation minière du quartz au Yukon, $1,229; droits et baux, $471,032; divers, $62,372 | | 5,674,582 |
| Produits des ventes: repas, $3,981; publications, $19,187; services publics, $917,963; divers, $41,818 | | 982,949 |
| Autres recettes non fiscales: confiscations de pétrole et de gaz, $24,746; transferts d'administrations provinciales et territoriales, $1,107,064; divers, $90,519 | | 1,222,329 |

[1] Ce montant de $141 est interne au gouvernement.

[2] Un montant de $8,946,792 aurait dû être considéré comme recettes pour intérêt capitalisé dans les exercices précédents.

# Appendice 1

## Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement

### RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers du Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement selon la politique du Conseil du Trésor et les exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de leur intégrité et objectivité, revient aux Services financiers de l'administration centrale.

Ces états financiers ont été préparés à partir de données objectives détenues par le ministère. La convention comptable importante suivie dans la préparation des états financiers est définie dans les notes aux états financiers. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états ministériels.

Aucun chiffre comparatif n'est disponible pour l'exercice précédent puisque le Fonds n'a débuté ses opérations qu'au cours de l'exercice financier 1983-84. La gestion du Fonds est responsable du maintien de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations du Fonds. Les opérations sont exécutées en conformité avec la Loi sur l'administration financière, les règlements et les directives du Conseil du Trésor et du Receveur général du Canada de façon à assurer la transparence, la responsabilité et le contrôle nécessaires à l'exploitation du Fonds.

Approuvé par:

*Directeur, Services financiers de l'administration centrale*
ROLAND BEAUCHAMP

*Sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels*
*(Agent financier supérieur)*
BRIAN J. VEINOT

le 14 septembre 1984

### ÉTAT DE L'AUTORISATION FOURNIE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | |
|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels |
| Excédent des prélèvements sur les frais pour l'exercice | | 1,881 |
| Provenances de fonctionnement | | 1,881 |
| Modification du fonds de roulement (excluant l'autorisation nette accumulée du Fonds) | | 91 |
| Autre élément | | (140) |
| Autorisation fournie | | 1,832 |

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF DU FONDS | 1984 $ | PASSIF DU FONDS | 1984 $ |
|---|---|---|---|
| Disponibilités | | Exigibilités | |
| Autorisation nette accumulée du Fonds | 1,972,015 | Créditeurs et passif couru—Tiers | 140,387 |
| Débiteurs—Tiers | 49,590 | PRÉLÈVEMENTS NON EMPLOYÉS | 1,881,218 |
| | 2,021,605 | | 2,021,605 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

**Appendice 1**—*Fin*

**Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement**—*Fin*

## ÉTAT DE L'EXPLOITATION
## POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Régions | | | | | | | | |
| | Yukon | Mackenzie | Keewatin | Baffin | Victoria | Ellesmere | Mer de Beaufort | Passage Lancaster | Total |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Prélèvements—Propriétaires de droits sur le pétrole et le gaz des terres | 54,803 | 466,575 | 4,297 | 413,063 | 35,199 | 457,082 | 462,811 | 380,184 | 2,274,014 |
| Frais d'exploitation | | | | | | | | | |
| Études sociales et de l'environnement | 1,214 | 11,041 | 1,113 | 42,731 | 852 | 29,041 | 166,447 | 27,743 | 280,182 |
| Traitements et indemnités aux employés | 2,078 | 20,773 | 693 | 6,924 | 1,385 | 20,081 | 11,772 | 5,539 | 69,245 |
| Services professionnels et spéciaux | 646 | 6,451 | 215 | 2,151 | 429 | 6,236 | 3,656 | 1,721 | 21,505 |
| Voyages et logement | 430 | 4,298 | 143 | 1,433 | 286 | 4,155 | 2,436 | 1,146 | 14,327 |
| Imprimerie et reproductions | 97 | 969 | 32 | 323 | 65 | 937 | 549 | 259 | 3,231 |
| Papeterie et approvisionnements de bureau | 25 | 253 | 8 | 84 | 17 | 245 | 144 | 68 | 844 |
| Locations d'équipement | 5 | 54 | 2 | 18 | 4 | 52 | 31 | 14 | 180 |
| Autres frais administratifs | 98 | 985 | 33 | 328 | 66 | 952 | 558 | 262 | 3,282 |
| | 4,593 | 44,824 | 2,239 | 53,992 | 3,104 | 61,699 | 185,593 | 36,752 | 392,796 |
| Excédent des prélèvements sur les frais | 50,210 | 421,751 | 2,058 | 359,071 | 32,095 | 395,383 | 277,218 | 343,432 | 1,881,218 |

## ÉTAT DES PRÉLÈVEMENTS NON EMPLOYÉS
## POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Excédent des prélèvements sur les frais pour l'exercice | 1,881,218 |
| Solde à la fin de l'exercice | 1,881,218 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
## POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Provenance de fonds de roulement | |
| Excédent des prélèvements sur les frais pour l'exercice | 1,881,218 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 1,881,218 |
| Modifications des éléments du fonds de roulement: | |
| Autorisation nette accumulée du Fonds | 1,972,015 |
| Débiteurs | 49,590 |
| Créditeurs et passif couru | (140,387) |
| | 1,881,218 |

## CONCILIATION DE L'AUTORISATION NON EMPLOYÉE
## AU 31 MARS 1984

| | 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Autorisation nette accumulée du Fonds | 1,972,015 |
| *Moins:* imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars | 140,387 |
| Autorisation non employée reportée | 1,831,628 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
## AU 31 MARS 1984

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement a été constitué en vertu de l'article 49 de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, laquelle fut autorisée en mars 1982. Les termes du Fonds ont été établis et approuvés par le Conseil du Trésor en février 1983. L'objectif du Fonds est le financement des études sociales et de l'environnement nécessaires pour déterminer s'il y a lieu d'autoriser des activités d'exploration ou de développement relativement au pétrole et au gaz sur les terres du Canada. Les prélèvements sont perçus des propriétaires de droits dans les régions prescrites, selon un taux fixé par le Ministre, et sont déposés au Fonds. Des paiements sont effectués à même le Fonds aux tiers exécutant de telles études sociales et de l'environnement dans ces régions, tel qu'indiqué par le Ministre. Le montant total en dépôt au Fonds ne peut dépasser $15,000,000 en aucun temps.

2. Convention comptable importante

Prélèvements et frais

Les prélèvements sont enregistrés au moment de la facturation aux propriétaires de droits. Les frais sont enregistrés selon une comptabilité d'exercice; donc, ils comprennent des montants estimatifs pour la portion des coûts d'études sociales et de l'environnement encourus avant la fin de l'exercice mais dont le paiement n'a pas été exigé.

3. Engagements

Au 31 mars 1984, le solde des engagements contre les propositions d'études approuvées était de $558,184 et est composé de ce qui suit:

| | 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Études non commencées | 155,978 |
| Études non complétées | 402,206 |

## Appendice 2

## Fonds des bandes indiennes

### ÉTAT DES RENTRÉES ET DES DÉBOURSÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| COMPTES DE CAPITAL— | | |
| Solde au début de l'exercice | 366,239,272 | 310,255,807 |
| RENTRÉES— | | |
| Minerai— | | |
| Prime sur le pétrole et le gaz | 43,608 | 1,809,470 |
| Redevances sur le pétrole | 234,671,308 | 150,328,335 |
| Redevances sur le gaz | 91,864,227 | 83,059,059 |
| Entente avec la Colombie-Britannique | 2,413,307 | 2,835,580 |
| Primes minières | 104,301 | 93,887 |
| Droits sur le gravier | 220,614 | 188,684 |
| Autres | 3,313,568 | 35,000 |
| Ventes— | | |
| Terres | 7,870 | 63,790 |
| Autres | 71,872 | 24,763 |
| Foresterie— | | |
| Bois | 5,852 | |
| Droits sur le bois d'œuvre | 1,054,896 | 981,431 |
| Divers— | | |
| Logement | | 770 |
| Aide agricole à des particuliers | | 3,059 |
| Prêts aux bandes (article 64(h)) | 14,958 | 6,538 |
| Indemnités | 706,166 | 118 |
| Actions d'Indiens migrants | 11,789 | 287,265 |
| Recouvrement d'avances | | 1,000 |
| Redressements applicables à d'autres exercices | 1,615 | 10,258 |
| Règlement sur réclamations de terres | 1,000,000 | |
| Règlement sur réclamations de terres Gouvernement de la C-B | 4,219,600 | |
| Divers— | | |
| Prêts aux bandes (article 64(j)) | | 7,503 |
| Déboursés en espèces à raison de tant par personne | | 1,141 |
| Autres | | 3 |
| Total des rentrées | 339,725,551 | 239,737,654 |

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| DÉBOURSÉS— | | |
| Programmes sociaux— | | |
| Services communautaires | | 7,400 |
| Développement des ressources et de l'industrie— | | |
| Autres | 221,949 | |
| Services d'ingénierie et de construction— | | |
| Logement | 138,043 | 1,398 |
| Canalisation d'eau | | 50,000 |
| Autres | | 21,425 |
| Bâtiments appartenant aux bandes | 137,587 | 239,000 |
| Entreprises des bandes— | | |
| Fonctionnement de fermes d'élevage | | 8,400 |
| Achats de terres | 9,948 | |
| Autres | | 30,600 |
| Déboursés—Caisses de bandes— | | |
| Déboursés en espèces à raison de tant par personne | 66,379,226 | 58,709,186 |
| Admission au suffrage | | 478,744 |
| Actions d'Indiens migrants | 354,757 | 751,664 |
| Divers— | | |
| Virement du capital | 1,917,776 | 458,715 |
| Virement en vertu de l'article 64 | 127,071,850 | 122,907,049 |
| Virement en vertu de l'article 69 | | 48,109 |
| Autres | 27,962 | 30,000 |
| Redressements applicables à d'autres exercices | 5,412 | 12,499 |
| Total des déboursés | 196,264,510 | 183,754,189 |
| Solde, comptes de capital au 31 mars | 509,700,313 | 366,239,272 |

## Appendice 2—*Fin*

### Fonds des bandes indiennes—*Fin*

ÉTAT DES RENTRÉES ET DES DÉBOURSÉS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984—*Fin*

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| COMPTES DE RÉSULTATS— | | |
| Solde au début de l'exercice | 60,931,917 | 73,706,850 |
| RENTRÉES— | | |
| Minerai— | | |
| Location du pétrole et de gaz | 1,110,811 | 1,082,088 |
| Locations minières | 36,862 | 64,403 |
| Locations de superficie—Bail | 1,026,322 | 486,630 |
| Exploration sismique—Indemnité | 64,120 | 45,569 |
| Droit de passage—Indemnité | 441,000 | 136,735 |
| Bail de superficie—Indemnité | 105,108 | 773,223 |
| Droit de passage—Location | 88,470 | 70,470 |
| Droit de passage pour l'hydro et le téléphone—Compensation | 21,400 | |
| Autres | 2,256,516 | |
| Entreprises des bandes— | | |
| Agriculture | 19,750 | 10,900 |
| Fonctionnement d'exploitation agricole | 58 | 5,566 |
| Fonctionnement de fermes d'élevage | 66,211 | 92,948 |
| Troupeaux appartenant aux bandes | 5,900 | 100 |
| Pâturage | 12,707 | 15,588 |
| Autres | 1,552 | 2,321 |
| Foresterie | 40,182 | 27,790 |
| Autres | 33,081 | 260 |
| Location à bail—Résidentiel | 1,254,597 | 1,545,474 |
| Location à bail—Agriculture | 1,432,979 | 2,405,039 |
| Location à bail—Commerciale | 858,805 | 913,768 |
| Location à bail—Autres | 699,460 | 618,071 |
| Parcs | | 35 |
| Pêche et chasse | 21,994 | 5,655 |
| Intérêt de l'État sur— | | |
| Fonds des bandes | 55,335,244 | 47,762,382 |
| Réclamations de terres | 8,531,610 | |
| Contributions— | | |
| Subventions | 413 | 1,078 |
| Autres | 7,984 | |
| Divers— | | |
| Redressements applicables aux exercices antérieurs | 140,721 | |
| Amendes et droits | 3,594 | 6,718 |
| Canalisation d'eau | 11,397 | 6,777 |
| Frais de services | 6,974 | 176,604 |
| Actions d'Indiens migrants | 304,895 | 62,807 |
| Recouvrement des avances | | 8,448 |
| Virement sur les recettes | | 14,150 |
| Autres | 34,425 | 17,161 |
| Paiements en espèces à raison de tant par personne | | 288,300 |
| Intérêts de ressources extérieures | 1,096,889 | 55,530 |
| Total des rentrées | 75,072,031 | 56,702,588 |
| DÉBOURSÉS— | | |
| Programmes sociaux— | | |
| Services communautaires | | 53,613 |
| Administration | | 10,698 |
| Loisirs | | 25,191 |
| Église, presbytère, cimetière | | 626 |
| Aide sociale | 16,565 | 900 |
| Autres services de bien-être | 63,449 | 45,857 |
| Inhumation d'Indiens indigents | 63,423 | 9,644 |
| Réhabilitation | 2,000 | 1,600 |
| Autres | 131,855 | 4,168 |
| Développement des ressources et de l'industrie— | | |
| Abattage de billots | 459 | |
| Production commerciale primaire | | 5,000 |
| Pêche intérieure | 6,000 | 4,129 |
| Autres | 3,137 | 7,160 |
| Services d'ingénierie et de construction— | | |
| Logement | | 40,006 |
| Routes et ponts | | 1,896 |
| Hygiène | | 3,967 |
| Électrification | | 7,481 |
| Bâtiments appartenant aux bandes | | 32,257 |
| Autres | | 41,787 |
| Transport et entretien des élèves | 61,497 | 787 |
| Direction ou administration des bandes— | | |
| Généralité | 290,083 | 739,500 |
| Services de bureaux | 10,236 | 7,821 |
| Installations—Administration | 72,070 | 32,522 |
| Autres | 36,055 | 55,917 |
| Services municipaux— | | |
| Autres | | 4,637 |
| Incendie | | 595 |
| Autres | | 4,826 |
| Entreprises des bandes— | | |
| Agriculture | | 28,114 |
| Fonctionnement d'exploitation agricole | 28,700 | 25,592 |
| Fonctionnement de fermes d'élevage | | 75,137 |
| Autres | 40,783 | 79,046 |
| Contribution des bandes—Développement économique | 40,647 | |
| Services de loisirs | 25,923 | 2,472 |
| Développement touristique | 6,000 | 105 |
| Autres | 29,172 | 29,604 |
| Déboursés—Caisses des bandes— | | |
| Déboursés en espèces à raison de tant par personne | 682,495 | 1,884,737 |
| Admission au suffrage | 125,303 | 124,765 |
| Actions d'Indiens migrants | 159,476 | 159,164 |
| Autres | | 110 |
| Virement sur le capital | 4,942,295 | 6,415 |
| Virement en vertu de l'article 69 | 51,376,761 | 65,638,261 |
| Virement aux bandes pour dépenses en capital | | 28,259 |
| Divers— | | |
| Autres | 19,132 | 242,497 |
| Redressements applicables à d'autres exercices | | 10,658 |
| Total des déboursés | 58,233,516 | 69,477,521 |
| Solde, comptes de résultats au 31 mars | 77,770,432 | 60,931,917 |

# SECTION 4

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Agriculture

**Ministère**
**Commission canadienne du lait**
**Office canadien des provendes**
**Canagrex**
**Société du crédit agricole**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 4.3 |
| Emploi des crédits | 4.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 4.9 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 4.10 |
| Subventions et contributions | 4.12 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 4.15 |
| Recettes | 4.16 |
| Appendices | 4.18 |

# AGRICULTURE

## Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION*

—Diriger l'ensemble du Programme d'administration du ministère et fournir des services de soutien administratif.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE*

—Stimuler le développement du secteur agro-alimentaire de façon à assurer aux consommateurs un approvisionnement sûr et suffisant d'aliments à prix raisonnable et aux producteurs et transformateurs, un revenu stable et équitable.

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES PROGRAMME

—Assurer un approvisionnement constant d'aliments sains, nutritifs et de haute qualité destinés au commerce intérieur et extérieur.

FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES

—Protéger le public qui participe au pari mutuel à l'occasion de courses de chevaux.

PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

—Assurer le contrôle de la qualité des céréales canadiennes tant pour les marchés intérieurs qu'extérieurs, pour le bien-être de l'agriculture canadienne.

## Commission canadienne du lait

Objectif

—Assurer une industrie laitière efficace, saine et viable.

## Office canadien des provendes

Objectif

—Veiller à ce qu'il y ait un stock suffisant de céréales fourragères et assez d'espace d'entreposage pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique et contribuer à la stabilité raisonnable des prix de ces produits; aider à la péréquation des prix de ces céréales pour les éleveurs de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique.

## Canagrex

Objectif

—Promouvoir, faciliter et faire l'exportation de produits agro-alimentaires canadiens.

## Société du crédit agricole

Objectif

—Fournir un crédit hypothécaire à long terme aux agriculteurs, prêter à des syndicats composés d'agriculteurs et s'acquitter des fonctions opérationnelles et administratives qui ont trait à l'aménagement de l'agriculture canadienne en unités agricoles rentables sous la direction d'exploitants compétents.

---

* Comprend l'Administration du rétablissement agricole des Prairies, de même qu'une partie d'autres crédits, qui ont été transférés de l'ancien ministère de l'Expansion économique régionale (CP 1983-609, daté le 3 mars 1983).

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | PROGRAMME D'ADMINISTRATION | |
| | Budgétaire | |
| 1 | Dépenses du programme | $ 44,561,000 |
| | 1a Pour autoriser le virement au présent crédit de $424,100 du crédit 1 (Expansion économique régionale) du Budget des dépenses principal de 1983-84 et pour prévoir un montant supplémentaire de | 47,000 |
| | 1b | 1,457,500 |
| | Virement du: crédit 1 (Expansion économique régionale) | 424,100 |
| | CT, crédit 10[1] | 132,710 |
| | CT, crédit 30[1] | 375,000 |
| Stat | Ministre de l'Agriculture—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Total du programme—Budgétaire* | |
| | PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE | |
| | Budgétaire | |
| 5 | Dépenses de fonctionnement, y compris les frais de publication des travaux de recherches du ministère comme suppléments du «Canadian Entomologist» et autorisation de verser des commissions pour services rendus conformément à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest | $ 203,900,000 |
| | 5a Pour autoriser le virement au présent crédit de $31,399,899 du crédit 1 (Expansion économique régionale) du Budget des dépenses principal de 1983-84 | 1 |
| | 5b | 7,210,000 |
| | 5c a) Conformément à l'article 22 de la Loi sur l'administration financière, autoriser le Ministre au nom de Sa Majesté du chef du Canada à garantir un montant total ne devant pas dépasser $5,500,000, conformément aux termes de l'entente financière conclue entre le Canada et les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, la Société canadienne de crédit coopératif Limitée et la Canadian Co-operative Implements Limited en date du 15 mars 1982; et | |
| | b) pour autoriser le virement au présent crédit de $6,499,999 du crédit 25 (Agriculture) et de $1,000,000 du crédit 30 (Agriculture) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | 1 |
| | Virement du: crédit 1 (Expansion économique régionale) | 31,399,899 |
| | crédit 25 | 6,499,999 |
| | crédit 30 | 1,000,000 |
| | CT, crédit 10[1] | 1,316,667 |
| | | $ 33,320,000 |
| 10 | Dépenses en capital | |
| | 10a Pour autoriser le virement au présent crédit de $7,228,000 du crédit 5 (Expansion économique régionale) du Budget des dépenses principal de 1983-84 et pour prévoir un montant supplémentaire de | 2,864,000 |
| | Virement du crédit 5 (Expansion économique régionale) | 7,228,000 |
| | | $ 342,787,700 |
| 15 | Subventions inscrites au Budget et contributions | |
| | 15a Pour autoriser le virement au présent crédit de $7,359,000 du crédit 10 (Expansion économique régionale) du Budget des dépenses principal de 1983-84 et pour prévoir un montant supplémentaire de | 4,300,000 |
| | 15b | 25,399,000 |
| | 15c | 86,630,000 |
| | Virement du: crédit 10 (Expansion économique régionale) | 7,359,000 |
| | CT, crédit 10[1] | 5,156,019 |
| Stat | Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés, conformément aux dispositions touchant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, telle que modifiée | |
| | Autorisation maximale annuelle en vertu de l'article 12(3) de la Loi, telle que modifiée | |
| Stat | Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte | |
| Stat | Prêts garantis en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles | |
| Stat | Paiements d'intérêts et garanties en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes | |
| Stat | Subventions pour permettre à chaque office de faire face à ses dépenses initiales d'exploitation et à ses frais de premier établissement conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme | |
| | Autorisation maximale en vertu de l'article 29(2) de la Loi | $ 1,000,000 |
| | Autorisation employée jusqu'à la fin de 1982-83 | 300,000 |
| | Autorisation non employée au 1er avril 1983 | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Paiements aux associations coopératives, aux conditionneurs ou aux organismes de vente en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | *Total du programme—Budgétaire* | |
| | Non budgétaire | |
| L16a | Prêts conformément aux ententes conclues avec les provinces, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour l'aménagement d'infrastructures communautaires et industrielles, pour autoriser le virement au présent crédit de $25,999 du crédit L15 (Expansion économique régionale) du Budget des dépenses principal de 1983-84. (Tel que prévu dans la Loi nº 2 de 1982-83 portant affectation de crédits) | $ 1 |
| | L16b (Tel que prévu dans la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits). (Brut) | 100,000 |
| | Virement du crédit L15 (Expansion économique régionale). (Brut) | 25,999 |

| Crédits – Exercice en cours – Autorisations dans les Budgets des dépenses | Crédits – Exercice en cours – Changements autorisés | Crédits – Exercice en cours – Total | Crédits – Reportés | Crédits – Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes – Annulés (suremployés) | Soldes – Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 46,997,310 | | 46,997,310 | | 46,997,310 | 46,316,360 | 680,950 | | 41,584,767 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 3,626,000 | 410,000 | 4,036,000 | | 4,036,000 | 4,036,000 | | | 3,719,500 |
| ***50,662,410*** | ***411,875*** | ***51,074,285*** | | ***51,074,285*** | ***50,393,335*** | ***680,950*** | | ***45,342,992*** |
| 251,326,567 | | 251,326,567 | | 251,326,567 | 240,502,781 | 10,823,786 | | 220,831,366 |
| 43,412,000 | | 43,412,000 | | 43,412,000 | 39,947,904 | 3,464,096 | | 28,164,737 |
| 471,631,719 | | 471,631,719 | | 471,631,719 | 490,987,477 | (19,355,758) | | 349,709,704 |
| 25,000,000 | (25,000,000) | | | | | | | |
| | 250,000,000 | 250,000,000 | | 250,000,000 | 12,400,038 | 237,599,962 | | 2,579,113 |
| 145,000,000 | (11,036,816) | 133,963,184 | | 133,963,184 | 133,963,184 | | | 142,190,787 |
| 2,500,000 | (5,486) | 2,494,514 | | 2,494,514 | 2,494,514 | | | 1,343,181 |
| 12,000,000 | (7,691,806) | 4,308,194 | | 4,308,194 | 4,308,194 | | | 6,931,706 |
| 200,000 | (200,000) | | | | | | | |
| | 700,000 | 700,000 | | 700,000 | | | 700,000 | |
| 21,412,000 | 3,109,000 | 24,521,000 | | 24,521,000 | 24,521,000 | | | 22,451,804 |
| 6,900,000 | (91,942) | 6,808,058 | | 6,808,058 | 6,808,058 | | | |
| | 140 | 140 | | 140 | 140 | | | |
| ***979,382,286*** | ***209,783,090*** | ***1,189,165,376*** | | ***1,189,165,376*** | ***955,933,290*** | ***232,532,086*** | ***700,000*** | ***774,202,398*** |
| ***126,000*** | | ***126,000*** | | ***126,000*** | ***111,600*** | ***14,400*** | | ***956,292*** |

## Emploi des crédits—*Suite*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES** | |
| | **Budgétaire** | |
| 20 | Dépenses de fonctionnement et contributions | $ 165,182,000 |
| | 20a | 2,000,000 |
| | 20b | 664,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 507,854 |
| 25 | Dépenses en capital | $ 15,550,000 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 5 | 6,499,999 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | **PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES** | |
| Stat | Budgets des dépenses 1983-84 | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS** | |
| | **Budgétaire** | |
| 30 | Dépenses du programme et contribution | $ 35,423,700 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 5 | 1,000,000 |
| Stat | Traitements des commissaires | |
| Stat | Traitement du contrôleur de la Bourse de commerce de Winnipeg (Loi sur les marchés de grain à terme) | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Sous-total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |
| | **COMMISSION CANADIENNE DU LAIT** | |
| | **Budgétaire** | |
| 35 | Dépenses du programme | |
| | **Non budgétaire** | |
| Stat | La Loi sur la Commission canadienne du lait, article 16. À la demande de la Commission, le ministre des Finances peut, sur le Fonds de revenu consolidé et selon les modalités qu'approuve le gouverneur en conseil, consentir des prêts à la Commission en vue de l'exercice de l'un quelconque des pouvoirs de la Commission mentionnés à l'alinéa 9(1) afin de faire le commerce de tout produit laitier, des paiements aux fins de stabiliser le prix, des recherches sur toute question relative à la production, au traitement ou à la commercialisation, d'aider à encourager la consommation et l'amélioration des produits laitiers et faire tous actes nécessaires ou accessoires aux pouvoirs ou fonctions de la Commission. Le montant total des prêts consentis à quelque moment que ce soit, tels que modifiés par le crédit 50a de la Loi n° 4 de 1975 portant affectation de crédits, ne doit pas dépasser $300,000,000. (Net) | |
| | **OFFICE CANADIEN DES PROVENDES** | |
| | **Budgétaire** | |
| 40 | Dépenses de fonctionnement | |
| 45 | Contributions | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **Non budgétaire** | |
| Stat | La Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, article 17. Le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances, au nom de Sa Majesté, à faire des avances à l'Office aux conditions dont il peut être convenu, le montant total des avances en cours consenties ne doit à aucun moment dépasser $50,000,000, et l'article 16 établit le Compte de l'Office canadien des provendes, un paiement en vertu du paragraphe (2) ne doit dépasser: a) ni le montant par lequel dix millions de dollars excèdent le solde du Compte, b) ni un montant quelconque avancé en vertu de l'article 17. (Net) | |
| | **CANAGREX** | |
| | **Budgétaire** | |
| 50c | Paiement à Canagrex | |

| Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses | Crédits — Exercice en cours — Changements autorisés | Crédits — Exercice en cours — Total | Crédits — Reportés | Crédits — Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes — Annulés (suremployés) | Soldes — Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 168,353,854 | | 168,353,854 | 20,893,095 | 189,246,949 | 162,597,345 | 5,756,509 | 20,893,095 | 154,589,780 |
| 9,050,001 | | 9,050,001 | | 9,050,001 | 7,665,998 | 1,384,003 | | 7,265,132 |
| 17,645,000 | 1,994,000 | 19,639,000 | | 19,639,000 | 19,639,000 | | | 18,610,700 |
| | 167 | 167 | | 167 | 167 | | | |
| *195,048,855* | *1,994,167* | *197,043,022* | *20,893,095* | *217,936,117* | *189,902,510* | *7,140,512* | *20,893,095* | *180,465,612* |
| *(889,000)* | *889,000* | | *305,266* | *305,266* | *(1,177,349)* | | *1,482,615* | *1,524,402* |
| ***194,159,855*** | ***2,883,167*** | ***197,043,022*** | ***21,198,361*** | ***218,241,383*** | ***188,725,161*** | ***7,140,512*** | ***22,375,710*** | ***181,990,014*** |
| 34,423,700 | | 34,423,700 | | 34,423,700 | 32,790,552 | 1,633,148 | | 30,965,228 |
| 172,200 | 17,597 | 189,797 | | 189,797 | 189,797 | | | 183,854 |
| 55,100 | 5,646 | 60,746 | | 60,746 | 60,746 | | | 57,492 |
| 3,720,000 | 421,000 | 4,141,000 | | 4,141,000 | 4,141,000 | | | 3,772,600 |
| | 46 | 46 | | 46 | 46 | | | 25,830 |
| ***38,371,000*** | ***444,289*** | ***38,815,289*** | | ***38,815,289*** | ***37,182,141*** | ***1,633,148*** | | ***35,005,004*** |
| 1,262,575,551 | 213,522,421 | 1,476,097,972 | 21,198,361 | 1,497,296,333 | 1,232,233,927 | 241,986,696 | 23,075,710 | 1,036,540,408 |
| 126,000 | | 126,000 | | 126,000 | 111,600 | 14,400 | | 956,292 |
| ***6,103,000*** | | ***6,103,000*** | | ***6,103,000*** | ***5,475,085*** | ***627,915*** | | ***5,578,465*** |
| | | | ***36,003,842*** | ***36,003,842*** | ***(184,662,158)*** | | ***220,666,000*** | ***183,997,320*** |
| 1,484,000 | | 1,484,000 | | 1,484,000 | 1,300,616 | 183,384 | | 1,141,632 |
| 16,700,000 | | 16,700,000 | | 16,700,000 | 15,485,466 | 1,214,534 | | 14,337,146 |
| ***18,184,000*** | | ***18,184,000*** | | ***18,184,000*** | ***16,786,082*** | ***1,397,918*** | | ***15,478,778*** |
| | | | ***60,000,000*** | ***60,000,000*** | | | ***60,000,000*** | |
| ***700,000*** | | ***700,000*** | | ***700,000*** | ***700,000*** | | | |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme |
|---|---|
| | **SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE** |
| | Non budgétaire |
| Stat | La Loi sur le crédit agricole. |
| | Article 12. Le ministre des Finances peut, à la demande de la Société et avec l'approbation du gouverneur en conseil, verser à la Société, sur le Fonds du revenu consolidé, des montants ne dépassant pas au total $225,000,000, et les montants ainsi versés constituent son capital. (Net) |
| | Article 13. La Société peut, avec l'approbation du ministre des Finances, contracter des emprunts, par quelque moyen que ce soit, et le ministre des Finances, peut, à la demande de la Société, consentir à celle-ci des prêts sur le Fonds du revenu consolidé, aux conditions agréées par le gouverneur en conseil. Le montant total non remboursé du principal des emprunts contractés par la Société et du principal des prêts qui lui ont été consentis ne doit jamais dépasser vingt-cinq fois le capital de la Société. (Net) |
| | Prêts destinés aux agriculteurs et souscription au capital en vertu de la Loi sur le crédit agricole |
| Stat | La Loi sur le crédit aux syndicats agricoles, article 8. Le ministre des Finances peut, sur la demande de la Société et aux conditions qu'approuve le gouverneur en conseil, faire sur le Fonds du revenu consolidé des avances à la Société aux fins des prêts prévus par la présente loi, toute avance ne doit pas excéder le montant par lequel $25,000,000 excèdent le solde de la Caisse des prêts aux syndicats agricoles. (Net) |
| | Prêts destinés aux syndicats agricoles en vertu de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** |
| | Total—Budgétaire |
| | Non budgétaire |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | | 58,967,000 | 58,967,000 | 23,900,000 | | 35,067,000 | 23,185,000 |
| 470,700,000 | 352,508,218<br>(470,700,000) | 352,508,218 | 156,070,888 | 508,579,106 | 356,732,724 | | 151,846,382 | 372,071,966 |
| 1,000,000 | (1,000,000) | | 9,233,665 | 9,233,665 | (2,398,952) | | 11,632,617 | (808,952) |
| *471,700,000* | *(119,191,782)* | *352,508,218* | *224,271,553* | *576,779,771* | *378,233,772* | | *198,545,999* | *394,448,014* |
| 1,287,562,551<br>471,826,000 | 213,522,421<br>(119,191,782) | 1,501,084,972<br>352,634,218 | 21,198,361<br>320,275,395 | 1,522,283,333<br>672,909,613 | 1,255,195,094<br>193,683,214 | 244,012,529<br>14,400 | 23,075,710<br>479,211,999 | 1,057,597,651<br>579,401,626 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | | |
| ADMINISTRATION | 1983-84<br>1982-83 | 50,393<br>45,343 | 439,130<br>365,547 | | 2,618<br>2,435 | 644<br>567 | (385,475)<br>(317,202) |
| DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE | 1983-84<br>1982-83 | 955,933<br>774,203 | 28,324<br>23,098 | 8,732<br>7,792 | 9,760<br>9,860 | 5,085<br>4,620 | 951,186<br>773,377 |
| RÉGLEMENTATION ET INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES | 1983-84<br>1982-83 | 189,903<br>180,466 | 9,239<br>8,976 | 794<br>811 | 6,604<br>6,303 | 3,637<br>3,161 | 191,699<br>181,765 |
| RÉGLEMENTATION ET INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES | 1983-84<br>1982-83 | (1,177)<br>1,524 | | | | | (1,177)<br>1,524 |
| COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS | 1983-84<br>1982-83 | 37,182<br>35,005 | 36,734<br>33,799 | | | 670<br>603 | 1,118<br>1,809 |
| | 1983-84<br>1982-83 | 1,232,234<br>1,036,541 | 513,427<br>431,420 | 9,526<br>8,603 | 18,982<br>18,598 | 10,036<br>8,951 | 757,351<br>641,273 |
| **COMMISSION CANADIENNE DU LAIT** | 1983-84<br>1982-83 | 5,475<br>5,578 | 6<br>14 | | | 196<br>170 | 5,665<br>5,734 |
| **OFFICE CANADIEN DES PROVENDES** | 1983-84<br>1982-83 | 16,786<br>15,479 | 117<br>36 | | | 66<br>49 | 16,735<br>15,492 |
| **CANAGREX** | 1983-84<br>1982-83 | 700 | | | | | 700 |
| Total | 1983-84<br>1982-83 | 1,255,195<br>1,057,598 | 513,550<br>431,470 | 9,526<br>8,603 | 18,982<br>18,598 | 10,298<br>9,170 | 780,451<br>662,499 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | | | | | | | |
| Gestion et administration | 43,619 | 43,470 | 1,071 | 769 | 99 | 98 | 44,789 | 44,337 |
| Services d'information | 4,588 | 4,385 | | | | | 4,588 | 4,385 |
| Planification stratégique et évaluation | 1,696 | 1,671 | 1 | | | | 1,697 | 1,671 |
| | 49,9[illegible] | 49,526 | 1,072 | 769 | 99 | 98 | 51,074 | 50,393 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 439,130 | | | | | | 439,130 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 2,618 | 2,618 | | | | | 2,618 | 2,618 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 644 | 644 | | | | | 644 | 644 |
| Coût total du programme | 53,165 | (386,342) | 1,072 | 769 | 99 | 98 | 54,336 | (385,475) |
| **PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE** | | | | | | | | |
| Gestion et administration | 48,095 | 49,014 | 5,118 | 6,763 | 2,587 | 2,555 | 55,800 | 58,332 |
| Recherche sur les ressources naturelles | 20,863 | 19,658 | 1,479 | 1,084 | 72 | 70 | 22,414 | 20,812 |
| Recherche sur le développement de la production | 115,177 | 111,311 | 24,617 | 21,019 | 20,832 | 20,586 | 160,626 | 152,916 |
| Recherche sur les problèmes des transformateurs, des distributeurs, des détaillants et des consommateurs, et prestation de l'information pertinente | 7,585 | 7,629 | 2,888 | 3,153 | 11 | 11 | 10,484 | 10,793 |
| Développement des marchés et analyse économique | 13,888 | 12,793 | 37 | 94 | 15,787 | 14,180 | 29,712 | 27,067 |
| Analyse économique et élaboration des politiques rurales et régionales | 15,105 | 12,183 | 954 | 430 | 33,796 | 28,149 | 49,855 | 40,762 |
| Aide au développement international | 1,346 | 1,219 | | | 667 | 627 | 2,013 | 1,846 |
| Stabilisation du revenu, prêts et services consultatifs | 17,565 | 16,047 | | | 789,895 | 579,179 | 807,460 | 595,226 |
| Rétablissement agricole des Prairies | 36,224 | 35,169 | 8,319 | 7,405 | 6,259 | 5,605 | 50,802 | 48,179 |
| | 275,848 | 265,023 | 43,412 | 39,948 | 869,906 | 650,962 | 1,189,166 | 955,933 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 16,337 | 28,324 | | | | | 16,337 | 28,324 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 8,732 | 8,732 | | | | | 8,732 | 8,732 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 9,760 | 9,760 | | | | | 9,760 | 9,760 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 5,085 | 5,085 | | | | | 5,085 | 5,085 |
| Coût total du programme | 283,088 | 260,276 | 43,412 | 39,948 | 869,906 | 650,962 | 1,196,406 | 951,186 |
| **PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES** | | | | | | | | |
| Gestion et administration | 15,536 | 16,604 | 289 | 812 | 23,057 | 392 | 38,882 | 17,808 |
| Recherche et services consultatifs | 17,815 | 17,966 | 4,532 | 2,797 | 53 | 26 | 22,400 | 20,789 |
| Inspection et protection des productions végétales et animales et approvisionnements en facteurs de production agricole | 51,215 | 49,326 | 3,249 | 3,080 | 3,901 | 3,480 | 58,365 | 55,886 |
| Préservation des marchés | 37,477 | 37,734 | 824 | 656 | 57 | | 38,358 | 38,390 |
| Inspection et vérification des installations et des produits alimentaires | 59,775 | 56,709 | 156 | 321 | | | 59,931 | 57,030 |
| | 181,818 | 178,339 | 9,050 | 7,666 | 27,068 | 3,898 | 217,936 | 189,903 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 7,728 | 9,239 | | | | | 7,728 | 9,239 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 794 | 794 | | | | | 794 | 794 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 6,604 | 6,604 | | | | | 6,604 | 6,604 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 3,637 | 3,637 | | | | | 3,637 | 3,637 |
| | *185,125* | *180,135* | *9,050* | *7,666* | *27,068* | *3,898* | *221,243* | *191,699* |
| **PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES** | | | | | | | | |
| Administration | 2,728 | 1,246 | 2 | 2 | | | 2,730 | 1,248 |
| Surveillance du pari mutuel | 2,362 | 2,362 | 47 | 47 | | | 2,409 | 2,409 |
| Surveillance des courses | 7,915 | 7,915 | | | | | 7,915 | 7,915 |
| Recherches en matière de surveillance | 438 | 438 | 11 | 11 | | | 449 | 449 |
| | 13,443 | 11,961 | 60 | 60 | | | 13,503 | 12,021 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le Fonds | 13,198 | 13,198 | | | | | 13,198 | 13,198 |
| | *245* | *(1,237)* | *60* | *60* | | | *305* | *(1,177)* |
| Coût total du programme | 185,370 | 178,898 | 9,110 | 7,726 | 27,068 | 3,898 | 221,548 | 190,522 |

## Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS** | | | | | | | | |
| Administration | 1,806 | 1,795 | 444 | 60 | | | 2,250 | 1,855 |
| Inspection des céréales | 17,741 | 17,352 | 515 | 703 | | | 18,256 | 18,055 |
| Pesage des céréales | 9,727 | 9,010 | 143 | 52 | 73 | 73 | 9,943 | 9,135 |
| Contrôle des céréales et recherches | 4,482 | 4,348 | 372 | 366 | 4 | 3 | 4,858 | 4,717 |
| Documentation sur les silos à céréales et les céréales | 3,489 | 3,332 | 19 | 88 | | | 3,508 | 3,420 |
| | 37,245 | 35,837 | 1,493 | 1,269 | 77 | 76 | 38,815 | 37,182 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 29,782 | 36,734 | | | | | 29,782 | 36,734 |
| *Plus:* autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 670 | 670 | | | | | 670 | 670 |
| Coût total du programme | 8,133 | (227) | 1,493 | 1,269 | 77 | 76 | 9,703 | 1,118 |
| **COMMISSION CANADIENNE DU LAIT** | | | | | | | | |
| Administration | 6,088 | 5,410 | 15 | 65 | | | 6,103 | 5,475 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 6 | | | | | | 6 |
| *Plus:* autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 196 | 196 | | | | | 196 | 196 |
| Coût total du programme | 6,284 | 5,600 | 15 | 65 | | | 6,299 | 5,665 |
| **OFFICE CANADIEN DES PROVENDES** | | | | | | | | |
| Péréquation des frais de transport des céréales fourragères | 444 | 429 | 8 | 35 | 16,100 | 15,089 | 16,552 | 15,553 |
| Stabilité de l'approvisionnement et des prix | 1,006 | 822 | 26 | 15 | 600 | 396 | 1,632 | 1,233 |
| | 1,450 | 1,251 | 34 | 50 | 16,700 | 15,485 | 18,184 | 16,786 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 117 | | | | | | 117 |
| *Plus:* autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 66 | 66 | | | | | 66 | 66 |
| Coût total du programme | 1,516 | 1,200 | 34 | 50 | 16,700 | 15,485 | 18,250 | 16,735 |
| **CANAGREX** | 700 | 700 | | | | | 700 | 700 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | | |
| **Contributions** | | | |
| *Gestion et administration* | | | |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 51 | 50 | 23 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)—Projets fédéraux | 48 | 48 | |
| | *99* | *98* | *23* |
| **PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE** | | | |
| **Subventions** | | | |
| *Gestion et administration* | | | |
| Subvention aux fins de recherches agricoles dans les universités et dans d'autres organisations scientifiques au Canada | 1,326 | 1,326 | 1,325 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 100 |
| *Recherche sur le développement de la production* | | | |
| Foire royale d'hiver, Toronto | 100 | 100 | 100 |
| Subvention à l'Exposition agricole de l'Ouest canadien, Regina | 100 | 100 | 100 |
| Le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation | 50 | 50 | 50 |
| Conseil canadien des cercles 4-H | 45 | 45 | 36 |
| Registre national du bétail canadien | 50 | 50 | 50 |
| Subvention à la Federated Women's Institutes of Canada | 20 | 10 | 20 |
| Conseil canadien du labour | 10 | 10 | 10 |
| Subvention au Conseil québécois des programmes nationaux 4-H | 14 | 14 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 13 |
| *Développement des marchés et analyse économique* | | | |
| Subventions aux offices établis conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme | 700 | | |
| Subventions pour aider à la mise en marché des produits agricoles | 20 | 17 | 20 |
| Subvention au Conseil canadien d'horticulture | 30 | 30 | 9 |
| *Aide au développement international* | | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 60 |
| | *2,465* | *1,752* | *1,893* |
| **Contributions** | | | |
| *Gestion et administration* | | | |
| Conseil canadien de recherches agricoles | 64 | 64 | 60 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)—Projets fédéraux | 1,197 | 1,165 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 16 |
| *Recherche sur les ressources naturelles* | | | |
| Droits d'affiliation du Canada à la Commission internationale de l'irrigation et du drainage | 3 | 3 | 3 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)—Projets fédéraux | 69 | 67 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 233 |
| *Recherche sur le développement de la production* | | | |
| Foires des catégories «A» et «B», foires d'hiver et de printemps, foires spéciales | 2,164 | 2,261 | 2,047 |
| Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver, Toronto | 139 | 102 | 110 |
| Contributions aux cercles 4-H organisés en collaboration avec le Conseil canadien des cercles 4-H | 240 | 240 | 240 |
| Droits d'affiliation du Canada à la Société internationale des sciences horticoles | 3 | 2 | 2 |
| Contributions aux groupements de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux pour stimuler le rendement, créer et adapter de nouvelles cultures et variétés aux fins de production commerciale | 750 | 723 | 741 |
| Registre national du bétail canadien | 230 | 230 | |
| Contribution pour la construction, l'agrandissement ou l'amélioration de bâtiments à la Canadian Western Agribition | 4,300 | 4,300 | |
| Contribution à la Fondation de recherche sur le grain de l'Ouest | 9,067 | 9,067 | |
| Contribution à l'Organisation de coopération et de développement économiques | 39 | 39 | |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 621 | 583 | 922 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)—Projets fédéraux | 2,890 | 2,660 | |
| *Recherche sur les problèmes des transformateurs, des distributeurs, des détaillants et des consommateurs, et prestation de l'information pertinente* | | | |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 11 | 11 | |
| *Développement des marchés et analyse économique* | | | |
| Conseil des grains du Canada | 90 | 89 | 90 |
| Contributions à une organisation de promotion de marché, pour promouvoir la vente de pommes de terre de semence d'origine canadienne | 191 | 130 | 76 |
| Contributions aux organisations commerciales, aux associations industrielles, aux universités et aux instituts canadiens pour favoriser l'amélioration de la commercialisation des produits agro-alimentaires canadiens | 250 | 247 | 348 |
| Paiements à des organisations de producteurs de montants équivalant i) à l'intérêt payé ou à payer à l'égard des sommes empruntées par les organisations et utilisées en vue d'effectuer des paiements anticipés aux producteurs pour les récoltes; et ii) aux montants que les producteurs ont omis de rembourser relativement aux avances garanties par le ministre de l'Agriculture, conformément à la Loi sur le paiement anticipé des récoltes | 4,308 | 4,308 | 6,932 |
| Contributions aux groupements de producteurs pour les frais de construction d'entrepôts frigorifiques ordinaires, sans givrage, à atmosphère contrôlée, à double paroi, ou autres de type spécial, pour les pommes de terre, les fruits et les légumes, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil | 3,390 | 2,551 | 3,000 |
| Paiements aux associations coopératives, aux conditionneurs ou aux organismes de vente en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles | 6,808 | 6,808 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 2,000 |

## Subventions et contributions—*Suite*

(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| ***Analyse économique et élaboration des politiques rurales et régionales*** | | | |
| Contributions en vue de réaliser les possibilités de développement convenues afin de promouvoir le développement économique et socio-économique dans le secteur agro-alimentaire: | | | |
| Stratégie fédérale de développement à l'égard de l'Île-du-Prince-Édouard | 2,611 | 1,010 | 824 |
| Initiatives en vertu des ententes-cadres de développement | 17,362 | 15,847 | 16,653 |
| Initiatives en vertu des programmes dans les zones spéciales | 2,036 | 721 | |
| Contribution aux pomiculteurs en compensation des pertes subies par le gel et pour le rétablissement de l'industrie pomicole | 10,400 | 9,184 | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)—Projets fédéraux | 455 | 455 | |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 12 | 12 | |
| Contribution à Les Serres A.M. Dion Ltée, Québec, pour la création de micropropagation de la culture de tissus pour la production de jeunes pommiers | 120 | 120 | |
| Contribution pour des fonds de secours au Canton de Mersea, Comté d'Essex (Ontario)—Protection de digues | 800 | 800 | |
| ***Aide au développement international*** | | | |
| Droits d'affiliation d'Agriculture Canada à la Fédération internationale de laiterie—Canada | 15 | 14 | 27 |
| Bureau agricole du Commonwealth | 652 | 613 | 650 |
| ***Stabilisation du revenu, prêts et services consultatifs*** | | | |
| Paiements aux producteurs pour les produits agricoles désignés par le gouverneur en conseil et pour les produits agricoles dénommés dépassant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles | 389,100 | 418,514 | 298,552 |
| Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères—Contributions aux producteurs et aux groupements de producteurs, aux groupements agro-industriels, aux instituts de recherche, aux universités et aux provinces en conformité avec des ententes fédérales-provinciales avec le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes destinés à encourager et à améliorer la production d'aliments du bétail, la commercialisation, la manutention, l'entreposage et l'utilisation des céréales fourragères et des fourrages | 4 | 4 | 2,477 |
| Paiements en vertu de la Loi sur les prêts agricoles bonifiés I et II | 10,999 | 10,348 | 3,426 |
| Contribution au Conseil canadien de la sécurité pour la réalisation de la Semaine nationale de la sécurité à la ferme | 4 | 4 | 4 |
| Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés conformément aux dispositions touchant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles | 250,000 | 12,400 | 2,579 |
| Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte | 133,963 | 133,963 | 142,191 |
| Prêts garantis en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles | 2,495 | 2,495 | 1,343 |
| Contribution afin d'indemniser les céréaliculteurs de l'Ouest des pertes de revenus résultant des ventes faites par la Commission canadienne du blé de certaines céréales fourragères aux prix concurrentiels du maïs | 500 | 7 | 8,000 |
| Contribution aux provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta selon des ententes fédérales-provinciales, pour l'indemnisation de producteurs de céréales et de grandes cultures victimes de pertes causées par des oiseaux aquatiques migrateurs | 2,530 | 1,144 | 797 |
| Contribution au Programme de décoloration des excédents de vin rouge de la Colombie-Britannique | 300 | 300 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 50 |
| ***Rétablissement agricole des Prairies*** | | | |
| Contributions aux provinces du Manitoba et de la Saskatchewan pour l'exécution d'enquêtes et d'études sur les nappes d'eau souterraines et la lutte contre la sécheresse en vue de l'élaboration d'une stratégie à long terme qui assure le développement économique de ces provinces | 659 | 538 | 981 |
| Contributions aux agriculteurs et aux éleveurs véritables, aux groupements d'agriculteurs et aux petites collectivités du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta pour la mise en place de sources d'approvisionnements fiables en eau | 5,600 | 5,067 | 5,488 |
| | *867,441* | *649,210* | *500,862* |
| | ***869,906*** | ***650,962*** | ***502,755*** |

## PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES

Contributions

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| ***Gestion et administration*** | | | |
| Droits d'affiliation du Canada à l'Office international des épizooties | 42 | 33 | 41 |
| Association canadienne des vétérinaires | 5 | 4 | 3 |
| Conformément à l'entente conclue avec les provinces du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve, ces paiements sont versés à la province de l'Île-du-Prince-Édouard pour l'acquittement des coûts de conception et de construction d'une école de médecine vétérinaire à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) | 1,960 | 198 | |
| Contribution en vertu du Programme spécial d'initiatives d'emploi afin d'établir une usine destinée au traitement, à la mise en marché de semence et au développement des cultures dans le sud-ouest de l'Ontario | 57 | 57 | |
| Contribution à l'Université de Guelph, Ontario, Collège vétérinaire | 100 | 100 | |
| Programme de développement des petites fermes | 20,893 | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 210 |
| ***Recherche et services consultatifs*** | | | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)—Projets fédéraux | 27 | 26 | |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 26 | | |
| ***Inspection et protection des productions végétales et animales et approvisionnements en facteurs de production agricole*** | | | |
| Indemnités pour animaux abattus aux termes de la Loi sur les maladies et la protection des animaux | 3,283 | 2,853 | 1,402 |
| Contributions aux provinces, conformément aux règlements édictés par le gouverneur en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des montants versés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts des suites de la rage | 140 | 89 | 96 |
| Indemnités, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux propriétaires d'animaux morts des suites du charbon bactéridien | 10 | | |

**Subventions et contributions**—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| Indemnisation en conformité avec la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides et la Loi sur la quarantaine des plantes | 10 | | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)—Projets fédéraux | 202 | 202 | |
| Contribution à la Veterinary Infectious Disease Organization pour contribuer au parrainage du quatrième colloque international sur la diarrhée néonatale | 10 | 10 | |
| Contribution à Reid Collins Nurseries Ltd. de Langley, C-B, en compensation pour la perte de semis détruits par la colliétotrichose | 117 | 117 | |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 129 | 209 | 91 |
| *Préservation des marchés* | | | |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 57 | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 712 |
| | *27,968* | *3,898* | *2,555* |
| PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS | | | |
| Contributions | | | |
| *Pesage des céréales* | | | |
| Contribution à la Cargill Grain Company Limited pour la conception, l'installation d'un système de contrôle pour le pesage des céréales | 45 | 45 | 45 |
| Contribution à Pioneer Grain Terminal Limited pour l'installation d'un système de contrôle pour pesage de céréales | 28 | 28 | |
| *Contrôle des céréales et recherches* | | | |
| Droits d'affiliation du Canada à l'Association internationale de chimie céréalière | 4 | 3 | 4 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 2 |
| | *77* | *76* | *51* |
| | 897,150 | 655,034 | 505,384 |
| OFFICE CANADIEN DES PROVENDES | | | |
| Contributions | | | |
| *Péréquation des frais de transport des céréales fourragères* | | | |
| Aide au transport des céréales fourragères, y compris l'aide pour les frais d'entreposage des céréales, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil | 16,100 | 15,089 | 13,758 |
| *Stabilité de l'approvisionnement et des prix* | | | |
| Paiements relatifs aux frais d'entreposage et d'intérêt concernant l'augmentation des stocks de céréales fourragères dans les meuneries de régions pauvres en céréales fourragères de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique, de concert avec l'accroissement de la capacité d'entreposage des céréales de ces meuneries | 600 | 396 | 515 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 64 |
| | *16,700* | *15,485* | *14,337* |
| Total | 913,850 | 670,519 | 519,721 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme d'administration | Programme de développement du secteur agro-alimentaire | Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaires | | Programme de la Commission canadienne des grains | Sous-total | Commission canadienne du lait | Office canadien des provendes | Canagrex | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Programme | Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes | | | | | | |
| (1) Traitements et salaires | 29,191 | 171,919 | 135,851 | 2,725 | 27,866 | 367,552 | 2,224 | 822 | | 370,598 |
| | **28,955** | **165,901** | **133,437** | **2,725** | **26,989** | **358,007** | **2,144** | **722** | **2** | **360,875** |
| | *26,381* | *153,709* | *125,940* | *2,647* | [illegible] | *333,946* | *1,890* | *678* | | *336,514* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 4,148 | 25,090 | 20,197 | [illegible] | [illegible] | 54,228 | 289 | 116 | | 54,633 |
| | **4,294** | **25,810** | **20,576** | **396** | **362** | **55,436** | **229** | **110** | | **55,777** |
| | *4,143* | *25,182* | *20,635* | *365* | [illegible] | *54,604* | *194* | *94* | | *54,892* |
| (2) Transports et communications | 4,873 | 11,220 | 10,022 | 376 | 1,800 | 28,291 | 457 | 207 | | 28,955 |
| | **4,540** | **9,921** | **9,298** | **376** | **1,601** | **25,736** | **410** | **177** | **12** | **26,335** |
| | *4,022* | *8,822* | *8,985* | *423* | *1,379* | *23,631* | *394* | *147* | | *24,172* |
| (3) Information | 1,684 | 1,939 | 118 | | 113 | 3,854 | 128 | 90 | | 4,072 |
| | **1,032** | **2,236** | **304** | | **153** | **3,725** | **94** | **38** | **1** | **3,858** |
| | *1,221* | *1,610* | 79 | *1* | 93 | *3,004* | *113* | *33* | | *3,150* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 6,569 | 22,667 | 5,160 | 8,145 | 212 | 42,753 | 2,676 | 78 | | 45,507 |
| | **4,600** | **18,754** | **4,896** | **8,145** | **149** | **36,544** | **2,261** | **52** | **40** | **38,897** |
| | *4,175* | *16,797* | *5,013* | *8,095* | *190* | *34,270* | *2,486* | *56* | | *36,812* |
| (5) Location | 639 | 2,656 | 663 | 123 | 1,879 | 5,960 | 232 | 74 | | 6,266 |
| | **444** | **2,381** | **635** | **123** | **1,827** | **5,410** | **185** | **80** | **2** | **5,677** |
| | *509* | *2,236* | *584* | *107* | *1,723* | *5,159* | *189* | *61* | | *5,409* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 676 | 3,271 | 1,064 | 24 | 272 | 5,307 | 15 | 6 | | 5,328 |
| | **812** | **2,450** | **1,121** | **24** | **286** | **4,613** | **25** | **4** | | **4,642** |
| | *938* | *2,502* | *1,256* | *27* | *209* | *4,932* | *18* | *4* | | *4,954* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 1,999 | 38,053 | 8,718 | 176 | 703 | 49,649 | 65 | 47 | | 49,761 |
| | **2,249** | **38,577** | **8,126** | **176** | **577** | **49,705** | **62** | **60** | **2** | **49,829** |
| | *1,979* | *34,363* | *8,263* | *218* | *595* | *45,420* | *89* | *48* | | *45,557* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | 854 | 28,166 | 4,574 | | 395 | 33,989 | | | | 33,989 |
| | **747** | **23,814** | **3,140** | | **322** | **28,023** | | | | **28,023** |
| | | *15,458* | *2,083* | | *249* | *17,790* | | | | *17,790* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 340 | 14,158 | 4,476 | 60 | 1,098 | 20,132 | 15 | 34 | | 20,181 |
| | **2,606** | **14,861** | **4,441** | **61** | **919** | **22,888** | **65** | **90** | | **23,003** |
| | *1,946* | *10,709* | *5,029* | *81* | *939* | *18,704* | *134* | *15* | | *18,853* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 99 | 869,906 | 27,068 | | 77 | 897,150 | | 16,700 | | 913,850 |
| | **98** | **650,962** | **3,898** | | **76** | **655,034** | | **15,485** | | **670,519** |
| | *23* | *502,755* | *2,555* | | *51* | *505,384* | | *14,337* | | *519,721* |
| (12) Toutes autres dépenses | 2 | 121 | 25 | 1,478 | 3 | 1,629 | 2 | 10 | 700 | 2,341 |
| | **16** | **266** | **31** | **(5)** | **1** | **309** | | **8** | **641** | **958** |
| | *6* | *58* | *44* | | *29* | *137* | *71* | *6* | | *214* |
| (1-12) Total | 51,074 | 1,189,166 | 217,936 | 13,503 | 38,815 | 1,510,494 | 6,103 | 18,184 | 700 | 1,535,481 |
| | **50,393** | **955,933** | **189,983** | **12,021** | **37,182** | **1,245,432** | **5,475** | **16,786** | **700** | **1,268,393** |
| | *45,343* | *774,203* | *180,466* | *11,964* | *35,005* | *1,046,981* | *5,578* | *15,479* | | *1,068,038* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | | | | 13,198 | | 13,198 | | | | 13,198 |
| | | | | **13,198** | | **13,198** | | | | **13,198** |
| | | | | *10,440* | | *10,440* | | | | *10,440* |
| Total des dépenses nettes | 51,074 | 1,189,166 | 217,936 | 305 | 38,815 | 1,497,296 | 6,103 | 18,184 | 700 | 1,522,283 |
| | **50,393** | **955,933** | **189,983** | **(1,177)** | **37,182** | **1,232,234** | **5,475** | **16,786** | **700** | **1,255,195** |
| | *45,343* | *774,203* | *180,466* | *1,524* | *35,005* | *1,036,541* | *5,578* | *15,479* | | *1,057,598* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## MINISTÈRE

### Résumé

| | 1983-84 $ | 1982-83 $ |
|---|---|---|
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 444,186,821 | 369,184,949 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 2,064,054 | 1,989,300 |
| Rémunérations de services | 52,834,914 | 45,168,456 |
| Privilèges, licences et permis | 1,137,994 | 5,978,938 |
| Produits des ventes | 12,912,957 | 8,463,174 |
| Autres recettes non fiscales | 290,973 | 635,092 |
| Total | 513,427,713 | 431,419,909 |

### Détail

| | 1983-84 $ | $ |
|---|---|---|
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | |
| Institutions de crédit— | | |
| Société du crédit agricole—Intérêt | 408,135,196 | |
| Autres— | | |
| Commission canadienne du lait—Intérêt | 30,956,800 | |
| Autres— | | |
| Administrations provinciales et territoriales— | | |
| Centres de services agricoles—Intérêt— | | |
| Manitoba | 1,760,069 | |
| Saskatchewan | 784,777 | |
| Travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud—Intérêt— | | |
| Saskatchewan | 467,834 | |
| Divers— | | |
| Construction de bâtiments d'exposition à usages multiples—Intérêt | 2,053,028 | |
| Autres comptes— | | |
| Intérêt sur vente de terrain irrigué | 29,117 | 444,186,821 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Programme d'administration | 22,936 | |
| Programme de développement du secteur agro-alimentaire— | | |
| Direction des recherches | 22,194 | |
| Administration du rétablissement agricole des Prairies | 286,583 | |
| Direction du développement régional et des affaires internationales | 429,108 | |
| Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaires | 33,880 | |
| Direction générale de la commercialisation et de l'économie | 764,761 | |
| Programme de la Commission canadienne des grains | 74,084 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 430,508 | 2,064,054 |
| Rémunérations de services: | | |
| Programme de développement du secteur agro-alimentaire— | | |
| Direction des recherches— | | |
| Service de chauffe-moteur pour particuliers | 8,227 | |
| Divers | 2,713 | |
| Administration du rétablissement agricole des Prairies | 8,304,024 | |
| Direction du développement régional et des affaires internationales— | | |
| Registre de rendement | 2,082,656 | |
| Divers | 170 | 10,397,790 |
| Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaires— | | |
| Frais d'enregistrement | 2,203 | |
| Frais recouvrés de travail supplémentaire d'emballeurs | 2,932,483 | |
| Inspection de la viande—Frais imputés à la province | 837,603 | |
| Travail supplémentaire recouvré—Inspection de l'importation et de l'exportation | 381,095 | |
| Inspection de fruits et légumes | 462,805 | |
| Inspection des semences | 67,002 | |
| Inspection des récoltes de champs | 114,948 | |
| Registre de rendement | 149,887 | |
| Remboursement pour soins des animaux | 9,020 | |
| Frais de quarantaine | 42,594 | |
| Vérification des semences | 230,185 | |
| Enregistrement | 5,280 | |
| Prises de sang | 455,255 | |
| Inspection de navires | 229,880 | |
| Divers | 10,898 | 5,931,138 |
| Programme de la Commission canadienne des grains— | | |
| Inspection | 20,675,517 | |
| Travail supplémentaire | 688,430 | |
| Frais d'exprès | 24,695 | |
| Enregistrement | 1,672,978 | |
| Annulation de récépissés d'entrepôt | 1,662,735 | |
| Pesage | 11,363,345 | |
| Travail supplémentaire | 414,334 | |
| Divers | 3,952 | 36,505,986 |
| | | 52,834,914 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Loyers acquittés par des employés et d'autres personnes occupant des logements gouvernementaux | 591,538 | |
| Licences et permis | 546,456 | 1,137,994 |
| Produits des ventes: | | |
| Programme de développement du secteur agro-alimentaire— | | |
| Direction des recherches— | | |
| Bétail et substances animales | 3,854,055 | |
| Plantes et produits végétaux | 201,916 | |
| Administration du rétablissement agricole des Prairies | 521,925 | |
| Direction du développement régional et des affaires internationales— | | |
| Bétail et substances animales | 155,632 | |
| Étiquettes et sceaux | 1,885 | |
| Divers | 3,221 | |
| Direction générale de la commercialisation et de l'économie— | | |
| Produits divers | 7,068,970 | 11,807,604 |
| Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaires— | | |
| Bétail et substances animales | 558,707 | |
| Autres plantes et produits végétaux | 447,739 | |
| Étiquettes et sceaux | 45,752 | |
| Divers | 2,756 | 1,054,954 |
| Programme de la Commission canadienne des grains— | | |
| Échantillons de céréales | | 50,399 |
| | | 12,912,957 |

## Recettes—*Fin*

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Programme de développement du secteur agro-alimentaire— | | |
| Administration du rétablissement agricole des Prairies | 37,945 | |
| Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaires— | | |
| Direction générale de la commercialisation et de l'économie | 9,988 | |
| Frais d'intérêts sur crédit | 150,212 | |
| Programme de la Commission canadienne des grains | 2,629 | |
| Quote-part des provinces au coût de fonctionnement des installations conjointes | 88,101 | |
| Divers—Fonctionnement | 2,098 | 290,973 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **COMMISSION CANADIENNE DU LAIT** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 5,553 | 13,968 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **OFFICE CANADIEN DES PROVENDES** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 104,235 | 20,485 |
| Produits des ventes | 12,797 | 15,772 |
| Total | 117,032 | 36,257 |

## Appendice 1

## Office des produits agricoles

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE RALPH FERGUSON, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE

J'ai vérifié l'état des résultats de l'Office des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 1984. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les résultats de l'exploitation de l'Office pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 29 juin 1984

### ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Dépenses | | |
| Achats | | |
| Framboises | 4,840,000 | |
| Dindons | 1,850,900 | 6,481 |
| Pêches | 1,804,254 | |
| Jus de pommes | 1,503,000 | |
| Poires | 1,476,997 | |
| Oignons | 707,214 | 387,211 |
| Raisins | 224,397 | 218,944 |
| Fraises | 132,474 | |
| Tomates | 31,114 | 7,360,125 |
| Fruits transformés | 14,097 | 1,492,750 |
| Prunes à pruneaux | 2,183 | 14,034 |
| Cerises aigres | | 638,838 |
| | 12,583,630 | 10,118,383 |
| Dépenses d'administration | 64,661 | 76,206 |
| | 12,648,291 | 10,194,589 |
| Revenus | | |
| Ventes | | |
| Tomates | 3,141,768 | |
| Dindons | 1,977,961 | 202,028 |
| Raisins | 773,945 | 458,588 |
| Cerises aigres | 432,979 | 1,907,490 |
| Légumes en conserve | 300,000 | |
| Oignons | 168,606 | 99,893 |
| Fruits transformés | 117,887 | |
| Prune à pruneaux | 93,729 | 68,841 |
| Fraises | 62,095 | |
| | 7,068,970 | 2,736,840 |
| Intérêt sur sommes à encaisser | 150,212 | 187,315 |
| | 7,219,182 | 2,924,155 |
| Dépenses nettes | 5,429,109 | 7,270,434 |
| Financement: | | |
| Crédit parlementaire | | |
| Crédit 5—Agriculture | 12,631,440 | 10,173,541 |
| Revenus crédités au Fonds du revenu consolidé | (7,219,182) | (2,924,155) |
| Services fournis gratuitement par des ministères | 16,851 | 21,048 |
| | 5,429,109 | 7,270,434 |

Approuvé:

*Le Secrétaire*
A.E. PROULX

*Le Président*
G. I. TRANT

## Appendice 1—*Fin*

## Office des produits agricoles—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1984

1. Pouvoirs et but

L'Office, qui a été établi en 1951 et qui fonctionne en vertu de la Loi sur l'Office des produits agricoles, est composé d'un Président et de deux membres nommés par le gouverneur en conseil.

L'Office a pour but de stabiliser le prix des produits agricoles au moyen de l'achat et de la vente des surplus de produits lorsque les marchés sont à la baisse.

2. Conventions comptables

Les dépenses sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les dépenses d'administration comprennent un montant estimatif pour les services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

Les revenus sont enregistrés selon la méthode de la comptabilité de caisse, méthode suivie par les ministères du gouvernement du Canada. Les revenus sont portés directement au crédit du Fonds du revenu consolidé.

3. Comptes débiteurs

Voici les comptes débiteurs de l'Office au 31 mars:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | 3,576,382 | 1,013,529 |
| À long terme | 3,573,391 | 4,073,321 |
| | 7,149,773 | 5,086,850 |

4. Stocks

Au prix coûtant, voici les stocks de l'Office au 31 mars:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| 1983 Framboises congelées en vrac | 4,840,000 | |
| 1982 Tomates en conserves (note 5) | 3,153,504 | 7,360,125 |
| 1983 Pêches en conserves | 1,804,254 | |
| 1983 Poires en conserves | 1,476,997 | |
| 1982 Fruits transformés en conserves | 434,409 | 1,215,085 |
| 1983 Fraises congelées en vrac | 38,294 | |
| 1983 Prunes à pruneaux en conserves | | 61,771 |
| | 11,747,458 | 8,636,981 |

5. Événement postérieur à la clôture

Le 28 mai 1984, l'Office a demandé l'inspection par Agriculture Canada de son stock 1982 de tomates en conserves. Les résultats de cette inspection indiquèrent qu'une quelconque partie du stock a subi une détérioration grave. La diminution de la valeur du stock ne peut faire l'objet d'une estimation raisonnable à ce moment-ci.

## Appendice 2

## Office de stabilisation des prix agricoles

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE RALPH FERGUSON, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE

J'ai vérifié l'état des dépenses de l'Office de stabilisation des prix agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 1984. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses de l'Office pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier lesquelles, à l'exception du changement dans la méthode de comptabiliser les versements effectués par la Commission canadienne du lait au nom de l'Office comme il est mentionné dans la note 4 afférente à l'état financier, ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 29 juin 1984

### ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Versements au bénéfice des producteurs de lait et de la crème utilisés à des fins industrielles par la Commission canadienne du lait au nom de l'Office (note 4) | 347,575,918 | 295,000,000 |
| Paiements d'appoints | | |
| Pommes | 20,379,377 | 1,248,197 |
| Haricots blancs | 19,548,002 | |
| Soja | 10,902,570 | 1,634,405 |
| Blé | 10,800,000 | |
| Betteraves sucrières | 5,926,951 | |
| Carottes | 4,700,000 | |
| Concombres | 4,382,774 | 288,724 |
| Choux | 2,000,000 | |
| Oignons | 1,200,000 | |
| Maïs | 1,016,481 | 22,086 |
| Poires | 718,948 | |
| Rutabagas | 600,000 | |
| Cerises aigres | 291,237 | 1,582,361 |
| Laine | 253,018 | |
| Agneaux | 216,349 | 456,057 |
| Pruneaux | 143,816 | |
| Abricots | 126,460 | |
| Tomates | 118,075 | 337,768 |
| Porc | 14,034 | 466,566 |
| Pommes de terre | | 94,974 |
| | 83,338,092 | 6,131,138 |
| | 430,914,010 | 301,131,138 |
| Dépenses d'administration | | |
| Traitements et prestations | 1,518,595 | 1,390,567 |
| Traitements des données | 346,355 | 359,870 |
| Locaux | 273,725 | 268,903 |
| Services de comptabilité | 57,634 | 11,052 |
| Services professionnels et spéciaux | 15,738 | 18,299 |
| Autres | 128,546 | 95,412 |
| | 2,340,593 | 2,144,103 |
| Total des dépenses | 433,254,603 | 303,275,241 |
| Financement des dépenses: (note 3) | | |
| Crédits parlementaires— | | |
| Accordés | 413,011,624 | 302,469,117 |
| Dépassés (note 4) | 19,355,758 | |
| Services fournis gratuitement par les ministères | 887,221 | 806,124 |
| | 433,254,603 | 303,275,241 |

Approuvé:

*Le Secrétaire*
A. E. PROULX

*Le Président*
G. I. TRANT

**Appendice 2—*Fin***

**Office de stabilisation des prix agricoles—*Fin***

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1984

1. Pouvoirs et buts

L'Office, qui a été établi en 1957 et fonctionne en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, est composé de trois membres nommés par le gouverneur en conseil.

Les buts de l'Office sont de stabiliser les prix des produits agricoles afin d'aider l'industrie de l'agriculture à obtenir un juste rendement de son travail et de son investissement et de conserver un rapport équitable entre les prix perçus par les cultivateurs et le coût des marchandises et des services qu'ils se procurent.

2. Conventions comptables

Les dépenses sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice conformément à la convention comptable du gouvernement du Canada pour enregistrer les comptes créditeurs en fin d'exercice.

Les indemnités de cessation d'emploi sont comptabilisées selon la comptabilité de caisse.

Les dépenses d'administration comprennent un montant estimatif à l'égard des services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

3. Financement des dépenses

Les versements par la Commission canadienne du lait au nom de l'Office et les paiements d'appoint aux producteurs sont financés comme il suit:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Programme de développement du secteur agro-alimentaire | | |
| Crédit 15—Paiements aux producteurs pour les produits agricoles désignés par le gouverneur en conseil et pour les produits agricoles dénommés dépassant les niveaux minimums de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles | | |
| —Accordés | 399,155,800 | 298,552,025 |
| —Dépassés (note 4) | 19,355,758 | |
| Crédit statutaire—Paiements aux producteurs pour les produits dénommés conformément aux niveaux minimums de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles | 12,402,452 | 2,579,113 |
| | 430,914,010 | 301,131,138 |
| Les dépenses d'administration sont financées comme il suit: | | |
| Crédit 5—Dépenses de fonctionnement | 1,453,372 | 1,337,979 |
| Services fournis gratuitement par des ministères | 887,221 | 806,124 |
| | 2,340,593 | 2,144,103 |
| | 433,254,603 | 303,275,241 |

4. Changement comptable

Afin de se conformer à la convention comptable du gouvernement du Canada pour enregistrer les comptes créditeurs en fin d'exercice, l'Office a décidé en 1984 de changer à l'avenir sa convention comptable quant aux versements par la Commission canadienne du lait au nom de l'Office, de la comptabilité de caisse à la méthode de la comptabilité d'exercice. Par conséquent, les sommes déclarées pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 à l'égard des versements par la Commission canadienne du lait au nom de l'Office et le total des dépenses sont $37,675,918 de plus que si l'on avait continué à employer la méthode de la comptabilité de caisse.

Ce changement a été la cause pour le ministère de l'Agriculture d'un dépassement du crédit 15 par $19,355,758. Ce dépassement des dépenses sera financé à même l'affectation de crédit de l'exercice 1984-85.

## Appendice 3

## Commission canadienne des grains

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE COMMISSAIRE EN CHEF ET LES COMMISSAIRES
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

J'ai vérifié l'état des résultats de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 1984. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les résultats de l'exploitation de la Commission pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 31 juillet 1984

### ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes | | |
| Droits perçus | 36,505,986 | 33,526,197 |
| Loyers | | 102,750 |
| Permis | 94,917 | 100,790 |
| Ventes de grain | 50,399 | 48,131 |
| Autres | 82,250 | 20,727 |
| | 36,733,552 | 33,798,595 |
| Dépenses d'administration | | |
| Exploitation | | |
| Traitements et prestations aux employés | 31,994,389 | 30,126,883 |
| Loyers—Installations | 1,676,579 | 1,574,026 |
| Loyers—Matériel | 150,249 | 149,121 |
| Déplacements et réinstallations | 985,558 | 846,089 |
| Matériaux et fournitures | 441,235 | 335,717 |
| Communications | 317,447 | 275,498 |
| Affranchissement et camionnage | 294,478 | 257,162 |
| Impression et papeterie | 128,123 | 253,698 |
| Achat de services de réparation | 205,615 | 208,586 |
| Services professionnels et spéciaux | 125,971 | 190,324 |
| Publications | 145,985 | 86,813 |
| Autres | 117,953 | 90,732 |
| | 36,583,582 | 34,394,649 |
| En capital | 1,268,513 | 1,187,894 |
| | 37,852,095 | 35,582,543 |
| Coût de l'exploitation | 1,118,543 | 1,783,948 |
| Financement: | | |
| Crédits parlementaires (note 3) | 37,182,095 | 34,979,543 |
| Recettes portées directement au Fonds du revenu consolidé | (36,733,552) | (33,798,595) |
| Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement | 670,000 | 603,000 |
| | 1,118,543 | 1,783,948 |

Approuvé:

*Commissaire en chef*
H. D. POUND

*Agent financier principal*
R. KULLMAN

### NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

1. Pouvoirs et objectifs

La Commission canadienne des grains a été établie en vertu de l'article 3 de la Loi sur les grains du Canada (1970) et elle a pour but d'établir et de maintenir de hautes normes de qualité pour les grains du Canada et de réglementer la manutention des grains au Canada, afin de s'assurer d'une marchandise fiable sur les marchés nationaux et internationaux.

2. Conventions comptables

Recettes

Les recettes sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité de caisse conformément aux conventions comptables du gouvernement du Canada. Les recettes sont portées directement au crédit du Fonds du revenu consolidé.

Dépenses

Les dépenses comprennent toutes les sommes qui se rapportent aux travaux éxécutés, aux biens reçus ou aux services rendus avant le 1^er^ avril 1984. Cette méthode est conforme aux conventions comptables du gouvernement du Canada. Les dépenses d'exploitation comprennent également les services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

3. Crédits parlementaires

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Ministère de l'Agriculture | | |
| Crédit 35 (1982-83)—Dépenses et contributions du programme— | | |
| Crédit 30 (1983-84)—Dépenses et contributions du programme | 34,423,700 | 32,056,400 |
| Statutaire—Traitements | 252,950 | 242,015 |
| Statutaire—Contributions aux régimes de prestations des employés | 4,141,000 | 3,772,600 |
| | 38,817,650 | 36,071,015 |
| Montant périmé | 1,635,555 | 1,091,472 |
| Montant utilisé | 37,182,095 | 34,979,543 |

4. Éventualités

La Commission, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par les articles 36 et 38 de la Loi sur les grains du Canada, a révoqué certains permis, geste qui comportait la réalisation de valeurs portées en garantie. Par la suite, la Commission a reçu des demandes de compensation et des poursuites ont été intentées contre elle. La direction et les avocats de la Commission ont indiqué qu'il n'était pas possible à l'heure actuelle d'établir le montant des pertes, s'il en est. Par conséquent, les comptes de la Commission ne comportent aucune provision à ce titre.

## Appendice 4

## Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes

### RAPPORT DE GESTION

Les états financiers ci-annexés du Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes ont été préparés conformément aux directives du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et également en conformité des exigences et des normes du Receveur général du Canada s'appliquant à la soumission des rapports.

Ces états financiers ont été préparés selon les règles établies de comptabilité et selon la même formule que pour ceux de l'exercice précédent. L'information présentée correspond à celle que l'on trouve ailleurs dans les Comptes publics et rapports ministériels. Les transactions sont effectuées selon la réglementation pertinente et en vertu des pouvoirs délégués par le Parlement; elles sont consignées en bonne et due forme de façon à assurer l'imputabilité des fonds gouvernementaux et la sauvegarde de l'actif du Fonds. Le Fonds tient une comptabilité en vertu de laquelle sont centralisés tous les dossiers concernant les transactions financières effectuées par celui-ci.

Approuvé par:

*Directeur général de la finance*
*(Agent financier supérieur à plein temps)*
JOHN McCREA

*Sous-ministre adjoint, Affaires financières et administratives*
*(Agent financier supérieur)*
ALAN G. ROSS

le 17 juillet 1984

### ÉTAT DE L'AUTORISATION FOURNIE (EMPLOYÉE) POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels | Prévisions | Chiffres réels |
| Profit net (perte nette) pour l'exercice | 826 | 1,224 | 141 | (1,688) |
| *Plus:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | 111 | 135 | 108 | 144 |
| Provenances (besoins) de fonctionnement | 937 | 1,359 | 249 | (1,544) |
| Acquisitions nettes d'immobilisations | (48) | (60) | (85) | (81) |
| Modification du fonds de roulement | | (1,307) | | 482 |
| Autre élément | | 1,185 | | (381) |
| Autorisation fournie (employée) | 889 | 1,177 | 164 | (1,524) |

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Disponibilités | | |
| Débiteurs—Tiers | 1,225,553 | 267,156 |
| Immobilisations, évaluation plus acquisitions au coût (note 3) | 737,021 | 729,326 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 270,912 | 222,267 |
| | 466,109 | 507,059 |
| | 1,691,662 | 774,215 |

| PASSIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Exigibilités | | |
| Créditeurs et passif couru—Tiers | | |
| Créditeurs | 644,799 | 958,891 |
| Indemnités de congé | 147,533 | 182,037 |
| | 792,332 | 1,140,928 |
| Passif à long terme | | |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 228,670 | 194,560 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 879,526 | 871,223 |
| Déficit accumulé | (208,866) | (1,432,496) |
| | 670,660 | (561,273) |
| | 1,691,662 | 774,215 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

**Appendice 4—*Suite***

**Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes—*Suite***

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Revenus | | |
| Prélèvements sur paris mutuels | 13,261,786 | 10,366,831 |
| Autres | 6,206 | 10,893 |
| | 13,267,992 | 10,377,724 |
| Frais d'exploitation | | |
| Salaires et avantages sociaux | 3,086,835 | 3,031,864 |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 34,110 | 37,342 |
| Voyages et déménagements | 188,492 | 222,594 |
| Téléphone | 52,720 | 61,789 |
| Services professionnels | | |
| Répression des drogues | 4,004,714 | 3,948,950 |
| Contrôle des courses | 3,175,434 | 3,244,411 |
| Photo d'arrivée | 780,396 | 650,206 |
| Recherches sur les drogues | 254,318 | 285,798 |
| Informatique | 31,241 | 23,579 |
| Autres | 48,541 | 120,297 |
| Locaux | 109,007 | 94,746 |
| Réparations et entretien | 69,030 | 73,293 |
| Fournitures et approvisionnements | 69,450 | 119,166 |
| Amortissement | 94,218 | 93,754 |
| Divers | 39,558 | 45,588 |
| Perte sur aliénation d'immobilisations | 6,298 | 12,491 |
| | 12,044,362 | 12,065,868 |
| Profit net (perte nette) | 1,223,630 | (1,688,144) |

ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 1,432,496 | (255,648) |
| (Profit net) perte nette pour l'exercice | (1,223,630) | 1,688,144 |
| Solde à la fin de l'exercice | 208,866 | 1,432,496 |

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenances de fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Profit net pour l'exercice | 1,223,630 | |
| *Plus:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | | |
| amortissement | 94,218 | |
| perte sur aliénation d'immobilisations | 6,298 | |
| provision pour indemnités de cessation d'emploi | 34,110 | |
| | 1,358,256 | |
| Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 8,303 | 1,142,939 |
| | 1,366,559 | 1,142,939 |
| Utilisations de fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Perte nette pour l'exercice | | 1,688,144 |
| *Moins:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | | |
| amortissement | | 93,754 |
| perte sur aliénation d'immobilisations | | 12,491 |
| provision pour indemnités de cessation d'emploi | | 37,342 |
| | | 1,544,557 |
| Acquisitions d'immobilisations | 59,566 | 80,848 |
| | 59,566 | 1,625,405 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | 1,306,993 | (482,466) |
| Carence de fonds de roulement au début de l'exercice | (873,772) | (391,306) |
| Fonds de roulement (carence) à la fin de l'exercice | 433,221 | (873,772) |
| Modifications des éléments du fonds de roulement: | | |
| Augmentation (diminution) des débiteurs | 958,397 | (86,229) |
| Diminution (augmentation) des créditeurs et du passif couru | 348,596 | (396,237) |
| | 1,306,993 | (482,466) |

CONCILIATION DE L'AUTORISATION NON EMPLOYÉE
AU 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 879,526 | 871,223 |
| *Plus:* imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars | 644,799 | 942,719 |
| *Moins:* montants crédités au compte du crédit après le 31 mars | 1,006,940 | 119,208 |
| Autorisation nette employée à la fin de l'exercice | 517,385 | 1,694,734 |
| Limite de l'autorisation | 2,000,000 | 2,000,000 |
| Autorisation non employée reportée | 1,482,615 | 305,266 |

## Appendice 4—*Fin*

## Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes a été établi en vertu de la Loi n° 1 de 1970 portant affectation de crédits, laquelle autorise l'exploitation du Fonds pour l'exercice en cours et les exercices suivants en conformité des conditions énoncées par le Conseil du Trésor pour la prestation d'un service de surveillance des hippodromes au Canada.

Le Fonds dispose d'une autorisation permanente conférée par le Parlement pour effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre du fonds de roulement, de l'achat de biens d'équipement et du financement temporaire des déficits d'exploitation accumulés, le total ne devant jamais dépasser $2,000,000. La limite d'autorisation a été portée de $200,000 à $2,000,000 en vertu de la Loi n° 4 de 1982-83 portant affectation de crédits. Un montant de $879,798, représentant le passif net pris en charge par le Fonds et les actifs contribués au Fonds, a été imputé à cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

Les imputations au Fonds doivent comprendre les frais d'administration de la surveillance des hippodromes de même que les coûts de la recherche sur les drogues destinées aux équidés et sur les techniques de surveillance des courses, y compris les coûts associés à la publication, à la distribution et à la vente des résultats de ces recherches. Toutes les recettes provenant des activités approuvées par le Conseil du Trésor doivent être créditées au Fonds.

2. Conventions comptables importantes

a) Immobilisations

Les immobilisations acquises avant le 1er avril 1970 à même les crédits parlementaires sont inscrites au Fonds à une valeur déterminée à cette date par les fonctionnaires du ministère, conformément à la circulaire 1970-7 du Conseil du Trésor. Les acquisitions subséquentes sont enregistrées au prix coûtant et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire à partir de l'année de leur acquisition jusqu'à la fin de leur vie utile estimative, à savoir:

| | |
|---|---|
| Ameublement et matériel | 10 ans |
| Matériel informatique | 5 ans |
| Parc automobile | 3 ans |
| Bâtiments | 25 ans |

b) Régime de retraite

Les employés de la Division des hippodromes affectés à l'exploitation du Fonds renouvelable sont visés par la Loi sur la pension de la Fonction publique et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. La contribution du gouvernement canadien au régime de pension est incluse dans l'imputation relative aux avantages sociaux des employés. Les prestations sont tirées des comptes de pension de la Fonction publique et de prestations de retraite supplémentaires.

c) Indemnités de congé

L'élément de passif couru figurant au bilan représente le montant des crédits d'indemnités de congé en circulation à la fin de l'exercice.

d) Indemnités de cessation d'emploi

Les employés quittant la Fonction publique touchent généralement une indemnité de cessation d'emploi correspondant à une semaine de paye pour chaque année complète de service continu, jusqu'à concurrence d'une paye de vingt-huit semaines. Toutefois, advenant une démission, cette indemnité n'est généralement payable qu'aux employés ayant dix ans ou plus de service continu et le montant auquel ils ont droit correspond à une demi-semaine de paye pour chaque année de service continu, jusqu'à concurrence d'une paye de treize semaines.

La provision à la fin de l'exercice représente une demi-semaine de paye selon les échelles de traitement courantes pour chaque année de service jusqu'à concurrence de treize semaines.

3. Immobilisations et amortissement accumulé

| Immobilisations | Solde au début de l'exercice | Acquisitions | Aliénations | Solde à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Ameublement et matériel | 165,683 | 4,861 | 7,362 | 163,182 |
| Matériel informatique | 126,648 | | | 126,648 |
| Parc automobile | 158,781 | 54,705 | 44,509 | 168,977 |
| Bâtiments | 174,451 | | | 174,451 |
| Terrains | 103,763 | | | 103,763 |
| | 729,326 | 59,566 | 51,871 | 737,021 |

| Ammortissement accumulé | Solde au début de l'exercice | Amortissement | Diminution | Solde à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Ameublement et matériel | 68,364 | 13,769 | 3,388 | 78,745 |
| Matériel informatique | 44,924 | 22,817 | | 67,741 |
| Parc automobile | 94,676 | 50,654 | 42,185 | 103,145 |
| Bâtiments | 14,303 | 6,978 | | 21,281 |
| | 222,267 | 94,218 | 45,573 | 270,912 |

4. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, certains chiffres de 1982-83 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1983-84.

# SECTION 5

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Approvisionnements et Services

## Ministère
## Monnaie royale canadienne
## Statistique Canada

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 5.3 |
| Emploi des crédits | 5.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 5.6 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 5.7 |
| Subventions et contributions | 5.8 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 5.9 |
| Recettes | 5.10 |
| Appendices | 5.11 |

# APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

**Ministère**

Objectifs

PROGRAMME DES SERVICES

—Assumer les responsabilités du Receveur général et assurer, au moindre coût et avec efficience, un grand éventail de services d'administration, de gestion et de consultation, selon les exigences du gouvernement et selon les demandes de ministères et d'organismes clients.

PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS

PROGRAMME

—Encourager la recherche et le développement dans le secteur privé, qui jouent un rôle dans les programmes du ministère, et assurer la diffusion gratuite et subventionnée, selon les principes établis, des publications gouvernementales. Pour couvrir certains coûts liés à des marchés de l'État et découlant de l'utilisation de ces marchés pour appuyer les objectifs de la recherche et du développement industriels au Canada.

FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS

—Acquérir et fournir les biens et services requis par les ministères et organismes, compte tenu du rôle que jouent les achats dans la réalisation des objectifs nationaux, et fournir les services de disposition du matériel appartenant à la Couronne, au moindre coût dans les deux cas.

FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE

—Acquérir, entreposer, entretenir, transporter et disposer des stocks d'approvisionnements de défense ou d'autre matériel désigné conformément à la Loi sur la production de défense.

**Monnaie royale canadienne**

Objectifs

—Fabriquer des pièces de monnaie du Canada et prendre des mesures pour en assurer la fabrication et l'approvisionnement;

—Fabriquer des pièces de monnaie de pays étrangers;

—Fondre, essayer, affiner, acheter et vendre de l'or, de l'argent et d'autres métaux pour le compte du Canada; et

—Fabriquer des médailles, plaques et autres choses qui contribuent aux pouvoirs de la Monnaie.

**Statistique Canada**

Objectif

—Rassembler et fournir les renseignements statistiques nécessaires à la compréhension de l'économie canadienne et des organismes canadiens ainsi qu'à l'élaboration de politiques et de programmes économiques et sociaux; avec la collaboration d'autres ministères et organismes de l'État, avec des gouvernements provinciaux et des administrations municipales, avec des entreprises privées et des particuliers, élaborer une méthodologie et en définir les modalités d'application, fournir des renseignements statistiques nouveaux ou compléter les renseignements existants pour répondre à leurs besoins particuliers.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | **PROGRAMME DES SERVICES** | |
| | Budgétaire | |
| 1 | Dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, du Fonds renouvelable des approvisionnements et autorisation de dépenser les recettes de l'année | $ 169,759,900 |
| | 1c | 7,954,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 210,421 |
| Stat | Ministre des Approvisionnements et Services—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Total du programme—Budgétaire* | |
| | **PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS** | |
| | Budgétaire | |
| 5 | Dépenses du programme, y compris les dépenses pour le compte des ministères et organismes fédéraux, pour les soumissions de recherche et de développement spontanées, et autorisation de prendre des engagements durant l'exercice financier en cours d'un montant de $18,000,000 à l'égard desdites soumissions | |
| Stat | Arrêts de la Cour fédérale | |
| | **PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS** | |
| Stat | Budgets des dépenses 1983-84 | |
| | Transfert du surplus accumulé | |
| | **PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE** | |
| Stat | Budgets des dépenses 1983-84 | |
| | *Total du programme—Budgétaire* | |
| | Sous-total—Budgétaire | |
| | **MONNAIE ROYALE CANADIENNE** | |
| | Non budgétaire | |
| Stat | La Loi sur la Monnaie royale canadienne, articles 18 et 19. À la demande de la Monnaie et sur la recommandation du Ministre, le ministre des Finances peut, sur le Fonds du revenu consolidé, consentir des prêts à la Monnaie, selon les modalités qu'approuve le gouverneur en conseil, aux fins: | |
| | Article 18(1). a) De faire face aux dépenses d'établissement et de fonctionnement de la Monnaie, le montant de ces prêts ne devant pas dépasser, au total, $5,000,000; et b) de financer les frais des projets d'investissements. | |
| | Article 18(2). Le montant total non remboursé des prêts consentis en vertu du paragraphe (1) ne doit à aucun moment dépasser $35,000,000. (Net) | |
| | Article 19(2). L'ensemble de tous les montants prêtés à la Monnaie à des fins temporaires et non remboursés ne doit à aucun moment dépasser $1,000,000. (Net) | |
| | *Total du programme—Non budgétaire* | |
| | **STATISTIQUE CANADA** | |
| | Budgétaire | |
| 10 | Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de dépenser les recettes de l'année | $ 171,695,000 |
| | 10b | 2,315,000 |
| | Virement du: CT, crédit 10[1] | 316,925 |
| | CT, crédit 30[1] | 350,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Total du programme—Budgétaire* | |
| | Total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 177,924,321 | | 177,924,321 | | 177,924,321 | 172,168,957 | 5,755,364 | | 176,338,692 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 20,920,000 | 2,364,000 | 23,284,000 | | 23,284,000 | 23,284,000 | | | 20,558,300 |
| *198,883,421* | *2,365,875* | *201,249,296* | | *201,249,296* | *195,493,932* | *5,755,364* | | *196,935,717* |
| 28,349,000 | | 28,349,000 | | 28,349,000 | 26,607,070 | 1,741,930 | | 25,601,597 |
| | 679,230 | 679,230 | | 679,230 | 679,230 | | | |
| *28,349,000* | *679,230* | *29,028,230* | | *29,028,230* | *27,286,300* | *1,741,930* | | *25,601,597* |
| 16,762,000 | (16,762,000) | | 168,611,221 | 168,611,221 | | | | (6,781,186) |
| | (4,888,134) | (4,888,134) | | (4,888,134) | | | | |
| *16,762,000* | *(21,650,134)* | *(4,888,134)* | *168,611,221* | *163,723,087* | *9,594,898* | | *154,128,189* | *(6,781,186)* |
| *28,718,000* | *(28,718,000)* | | *90,568,869* | *90,568,869* | *(776,591)* | | *91,345,460* | *3,024,174* |
| *73,829,000* | *(49,688,904)* | *24,140,096* | *259,180,090* | *283,320,186* | *36,104,607* | *1,741,930* | *245,473,649* | *21,844,585* |
| 272,712,421 | (47,323,029) | 225,389,392 | 259,180,090 | 484,569,482 | 231,598,539 | 7,497,294 | 245,473,649 | 218,780,302 |
| | | | 19,635,840 | 19,635,840 | (1,971,785) | | 21,607,625 | (2,131,785) |
| | | | 160,000 | 160,000 | | | 160,000 | |
| | | | *19,795,840* | *19,795,840* | *(1,971,785)* | | *21,767,625* | *(2,131,785)* |
| 174,676,925 | | 174,676,925 | | 174,676,925 | 170,263,592 | 4,413,333 | | 162,137,153 |
| 17,359,000 | 1,962,000 | 19,321,000 | | 19,321,000 | 19,321,000 | | | 17,946,000 |
| *192,035,925* | *1,962,000* | *193,997,925* | | *193,997,925* | *189,584,592* | *4,413,333* | | *180,083,153* |
| 464,748,346 | (45,361,029) | 419,387,317 | 259,180,090 | 678,567,407 | 421,183,131 | 11,910,627 | 245,473,649 | 398,863,455 |
| | | | 19,795,840 | 19,795,840 | (1,971,785) | | 21,767,625 | (2,131,785) |

**Coût total des programmes—Budgétaire**
**(en milliers de dollars)**

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | *Plus:* Assurance chirurgicale-médicale des employés (Conseil du Trésor) | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | | |
| SERVICES | 1983-84 | 195,494 | 10,053 | 23,764 | 3,475 | | 212,680 |
| | 1982-83 | 196,936 | 9,956 | 21,563 | 3,050 | | 211,593 |
| APPROVISIONNEMENTS | 1983-84 | 27,286 | 44,061 | | | | (16,775) |
| | 1982-83 | 25,601 | 20,461 | | | | 5,140 |
| APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS | 1983-84 | 9,595 | | | | | 9,595 |
| | 1982-83 | (6,781) | | | | | (6,781) |
| APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE | 1983-84 | (777) | | | | | (777) |
| | 1982-83 | 3,024 | | | | | 3,024 |
| | 1983-84 | 231,598 | 54,114 | 23,764 | 3,475 | | 204,723 |
| | 1982-83 | 218,780 | 30,417 | 21,563 | 3,050 | | 212,976 |
| STATISTIQUE CANADA | 1983-84 | 189,585 | 1,401 | 27,141 | 1,284 | 2,773 | 219,382 |
| | 1982-83 | 180,083 | 1,517 | 14,662 | 812 | 2,429 | 196,469 |
| Total | 1983-84 | 421,183 | 55,515 | 50,905 | 4,759 | 2,773 | 424,105 |
| | 1982-83 | 398,863 | 31,934 | 36,225 | 3,862 | 2,429 | 409,445 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME DES SERVICES** | | | | | | | | |
| Administration centrale | 18,324 | 18,941 | 361 | 139 | | | 18,685 | 19,080 |
| Administration du programme | 8,546 | 8,988 | 76 | 148 | | | 8,622 | 9,136 |
| Administration de la rémunération des employés de la Fonction publique | 75,501 | 77,886 | 1,597 | 2,219 | | | 77,098 | 80,105 |
| Administration du paiement des prestations d'aide sociale et économique | 46,266 | 46,085 | 200 | 869 | | | 46,466 | 46,954 |
| Administration des comptes à payer et autres paiements | 26,502 | 25,213 | 887 | 1,130 | | | 27,389 | 26,343 |
| Comptabilité de l'État et services des rapports | 52,269 | 42,464 | 945 | 3,314 | | | 53,214 | 45,778 |
| Services de gestion, services financiers et autres | 52,531 | 50,095 | 579 | 527 | | | 53,110 | 50,622 |
| | 279,939 | 269,672 | 4,645 | 8,346 | | | 284,584 | 278,018 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 82,949 | 82,085 | 386 | 439 | | | 83,335 | 82,524 |
| | 196,990 | 187,587 | 4,259 | 7,907 | | | 201,249 | 195,494 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 10,053 | | | | | | 10,053 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 23,764 | 23,764 | | | | | 23,764 | 23,764 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 3,475 | 3,475 | | | | | 3,475 | 3,475 |
| Coût total du programme | 224,229 | 204,773 | 4,259 | 7,907 | | | 228,488 | 212,680 |
| **PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS** | | | | | | | | |
| Soumissions de recherche et de développement spontanées | 15,000 | 14,985 | | | | | 15,000 | 14,985 |
| Diffusion gratuite et subventionnée des publications gouvernementales | 3,499 | 3,499 | | | | | 3,499 | 3,499 |
| Expansion des entreprises | 9,450 | 8,058 | | | | | 9,450 | 8,058 |
| Perception publique—Sciences et Technologie | | | | | 400 | 65 | 400 | 65 |
| Arrêts de la Cour fédérale | 679 | 679 | | | | | 679 | 679 |
| | 28,628 | 27,221 | | | 400 | 65 | 29,028 | 27,286 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 44,061 | | | | | | 44,061 |
| | *28,628* | *(16,840)* | | | *400* | *65* | *29,028* | *(16,775)* |
| **PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS** | | | | | | | | |
| Opérations | 701,771 | 547,643 | 4,288 | 4,288 | | | 706,059 | 551,931 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le Fonds | 542,336 | 542,336 | | | | | 542,336 | 542,336 |
| | *159,435* | *5,307* | *4,288* | *4,288* | | | *163,723* | *9,595* |
| **PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE** | | | | | | | | |
| Opérations | 117,212 | 25,866 | | | | | 117,212 | 25,866 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le Fonds | 26,643 | 26,643 | | | | | 26,643 | 26,643 |
| | *90,569* | *(777)* | | | | | *90,569* | *(777)* |
| Coût total du programme | 278,632 | (12,310) | 4,288 | 4,288 | 400 | 65 | 283,320 | (7,957) |
| **STATISTIQUE CANADA** | | | | | | | | |
| Statistiques économiques | 78,365 | 77,583 | | | | | 78,365 | 77,583 |
| Statistiques sociales | 55,405 | 55,252 | | | | | 55,405 | 55,252 |
| Recensement de la population | 14,305 | 13,592 | 58 | 50 | | | 14,363 | 13,642 |
| Communication et pratiques de gestion | 12,395 | 10,906 | | | | | 12,395 | 10,906 |
| Gestion et services administratifs | 42,827 | 38,590 | 675 | 4,904 | 411 | 410 | 43,913 | 43,904 |
| | 203,297 | 195,923 | 733 | 4,954 | 411 | 410 | 204,441 | 201,287 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 10,443 | 11,702 | | | | | 10,443 | 11,702 |
| | 192,854 | 184,221 | 733 | 4,954 | 411 | 410 | 193,998 | 189,585 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 1,029 | 1,401 | | | | | 1,029 | 1,401 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 27,141 | 27,141 | | | | | 27,141 | 27,141 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,284 | 1,284 | | | | | 1,284 | 1,284 |
| assurance chirurgicale-médicale des employés (Conseil du Trésor) | 2,773 | 2,773 | | | | | 2,773 | 2,773 |
| Coût total du programme | 223,023 | 214,018 | 733 | 4,954 | 411 | 410 | 224,167 | 219,382 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS | | | |
| Contribution | | | |
| Perception publique—Sciences et Technologie | *400* | *65* | |
| STATISTIQUE CANADA | | | |
| Subventions | | | |
| *Gestion et services administratifs* | | | |
| Droits d'affiliation du Canada à l'Institut interaméricain de statistique ($33,266 É-U) | 41 | 41 | 41 |
| Institut international de statistique (3,048 francs suisses) | 2 | 2 | 1 |
| International Association for Research in Income and Wealth ($1,218 É-U) | 1 | 1 | 1 |
| | *44* | *44* | *43* |
| Contributions | | | |
| *Gestion et services administratifs* | | | |
| Massachusetts Institute of Technology ($40,940 É-U) | 50 | 50 | 50 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 190 | 189 | 25 |
| Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes | 127 | 127 | 141 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 25 |
| | *367* | *366* | *241* |
| | *411* | *410* | *284* |
| Total | 811 | 475 | 284 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
**(en milliers de dollars)**

| ARTICLE COURANT | Programme des services | Programme des approvisionnements: Programme | Programme des approvisionnements: Fonds renouvelable des approvisionnements | Programme des approvisionnements: Fonds renouvelable de la production de défense | Sous-total | Statistique Canada | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 157,056 | | 142,828 | | 299,884 | 135,494 | 435,378 |
| | **152,145** | | **142,828** | | **294,973** | **132,856** | **427,829** |
| | *139,520* | | *133,576* | | *273,096* | *125,320* | *398,416* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 23,410 | | 22,283 | | 45,693 | 19,321 | 65,014 |
| | **23,697** | | **22,283** | | **45,980** | **19,321** | **65,301** |
| | *20,854* | | *18,344* | | *39,198* | *17,946* | *57,144* |
| (2) Transports et communications | 48,436 | | 140,164 | | 188,600 | 9,823 | 198,423 |
| | **43,811** | | **140,164** | | **183,975** | **10,204** | **194,179** |
| | *43,531* | | *128,300* | | *171,831* | *9,454* | *181,285* |
| (3) Information | 1,561 | 3,499 | 72,387 | | 77,447 | 3,164 | 80,611 |
| | **1,289** | **3,499** | **72,387** | | **77,175** | **4,865** | **82,040** |
| | *1,787* | *3,054* | *47,618* | | *52,459* | *2,344* | *54,803* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 22,833 | 15,000 | 23,921 | 41 | 61,795 | 21,317 | 83,112 |
| | **25,226** | **14,985** | **23,921** | **41** | **64,173** | **18,446** | **82,619** |
| | *24,517* | *14,921* | *22,032* | *91* | *61,561* | *19,541* | *81,102* |
| (5) Location | 10,330 | | 30,689 | | 41,019 | 4,826 | 45,845 |
| | **9,426** | | **30,689** | | **40,115** | **2,819** | **42,934** |
| | *12,043* | | *26,623* | | *38,666* | *3,340* | *42,006* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 3,070 | | 2,781 | | 5,851 | 2,566 | 8,417 |
| | **5,005** | | **2,781** | | **7,786** | **4,232** | **12,018** |
| | *2,600* | | *1,461* | | *4,061* | *2,630* | *6,691* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 8,634 | 9,450 | 80,680 | 25,422 | 124,186 | 6,773 | 130,959 |
| | **9,036** | **8,058** | **80,680** | **25,422** | **123,196** | **3,168** | **126,364** |
| | *9,013* | *7,626* | *181,031* | *41,209* | *238,879* | *5,120* | *243,999* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 8,640 | | 4,420 | | 13,060 | 733 | 13,793 |
| | **8,346** | | **4,420** | | **12,766** | **4,954** | **17,720** |
| | *20,146* | | *8,832* | | *28,978* | *3,947* | *32,925* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | | 400 | | | 400 | 411 | 811 |
| | | **65** | | | **65** | **410** | **475** |
| | | | | | | *284* | *284* |
| (12) Toutes autres dépenses | 614 | 679 | 185,906 | 91,749 | 278,948 | 13 | 278,961 |
| | **37** | **679** | **31,778** | **403** | **32,897** | **12** | **32,909** |
| | *48* | | *36,612* | *1,031* | *37,691* | *19* | *37,710* |
| (1-12) Total | 284,584 | 29,028 | 706,059 | 117,212 | 1,136,883 | 204,441 | 1,341,324 |
| | **278,018** | **27,286** | **551,931** | **25,866** | **883,101** | **201,287** | **1,084,388** |
| | *274,059* | *25,601* | *604,429* | *42,331* | *946,420* | *189,945* | *1,136,365* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 83,335 | | 542,336 | 26,643 | 652,314 | 10,443 | 662,757 |
| | **82,524** | | **542,336** | **26,643** | **651,503** | **11,702** | **663,205** |
| | *77,123* | | *611,210* | *39,307* | *727,640* | *9,862* | *737,502* |
| Total des dépenses nettes | 201,249 | 29,028 | 163,723 | 90,569 | 484,569 | 193,998 | 678,567 |
| | **195,494** | **27,286** | **9,595** | **(777)** | **231,598** | **189,585** | **421,183** |
| | *196,936* | *25,601* | *(6,781)* | *3,024* | *218,780* | *180,083* | *398,863* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

# Recettes

## MINISTÈRE

### Résumé

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 35,236,876 | 11,101,893 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 589,410 | 96,439 |
| Produits des ventes | 15,638,712 | 15,025,094 |
| Autres recettes non fiscales | 2,649,132 | 4,193,526 |
| Total | 54,114,130 | 30,416,952 |

### Détail

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | |
| Autres— | | |
| Monnaie royale canadienne— | | |
| Intérêt | 1,486,325 | |
| Bénéfice et excédent | 24,357,856 | |
| Caisse— | | |
| Intérêts des dépôts bancaires | 2,404,569 | |
| Autres comptes— | | |
| Intérêt sur placement *re*: achats militaires | 6,988,126 | |
| | | 35,236,876 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 335,399 | |
| Divers | 254,011 | |
| | | 589,410 |
| Produits des ventes: | | |
| Ventes de biens excédentaires de l'État— | | |
| Corporation de disposition des biens de la Couronne | 15,425,606 | |
| Divers | 213,106 | |
| | | 15,638,712 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Recettes diverses | 2,373,573 | |
| Somme restituée au fisc par remords de conscience | 20,795 | |
| Don à l'État | 10,881 | |
| Frais—Accès à l'information | 5 | |
| Divers | 243,878 | |
| | | 2,649,132 |

## STATISTIQUE CANADA

### Résumé

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 73,550 | 340,581 |
| Rémunérations de services | 1,106,369 | 722,716 |
| Autres recettes non fiscales | 221,062 | 453,775 |
| Total | 1,400,981* | 1,517,072* |

### Détail

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 70,121 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 3,429 | |
| | | 73,550 |

* Les recettes provenant de la vente de publications de Statistique Canada, s'élevant au montant de $1,634,849 en 1983-84 et $1,725,331 en 1982-83, ne sont pas incluses puisque ces recettes ont été créditées au Fonds renouvelable des approvisionnements.

## Appendice 1

### Fonds renouvelable de la production de défense

#### RAPPORT DE GESTION

Les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable de la production de défense ont été préparés par l'Administration des approvisionnements selon les politiques du Conseil du Trésor, la Loi sur la production de défense, et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada.

Les états financiers ont été préparés sur une base comparable à celle de l'exercice précédent et sont conformes aux renseignements apparaissant ailleurs dans les Comptes publics et les états ministériels. Les conventions comptables importantes suivies dans la préparation des états financiers sont énoncées dans les notes aux états financiers.

La responsabilité première de ces états, en raison de leur intégrité et objectivité, revient à l'Administration des approvisionnements. Cette responsabilité est assumée par la Direction du Contrôleur, qui développe et propage les conventions comptables et de gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. De plus, l'Administration des approvisionnements maintient un système de contrôle interne qui identifie l'imputabilité des fonds, fournit l'assurance que les éléments d'actif sont sauvegardés et que les registres financiers s'y rattachant sont maintenus.

Approuvé par:

*Contrôleur, Administration des approvisionnements*
*(Agent financier supérieur à plein temps)*
J. B. MURRAY

*Sous-ministre adjoint,*
*Finances, planification, systèmes et services de soutien*
*(Agent financier supérieur)*
H. H. FLOYD

le 13 août 1984

#### ÉTAT DE L'AUTORISATION FOURNIE (EMPLOYÉE) POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels | Prévisions | Chiffres réels |
| Profit net pour l'exercice | | | | 13 |
| Provenances de fonctionnement | | | | 13 |
| Modification du fonds de roulement | (28,718) | (10,581) | 816 | 2,276 |
| Autres éléments | | 11,358 | | (5,313) |
| Autorisation fournie (employée) | (28,718) | 777 | 816 | (3,024) |

#### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Disponibilités | | |
| Débiteurs—Gouvernement fédéral | 11,997,298 | 9,348,177 |
| Paiements échelonnés aux fournisseurs | 6,639,980 | 11,133,291 |
| | 18,637,278 | 20,481,468 |
| Débiteur à long terme—Tiers (note 3) | 1,130,902 | 1,438,144 |
| | 19,768,180 | 21,919,612 |

| PASSIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Exigibilités | | |
| Créditeurs et passif couru | | |
| Gouvernement fédéral | 1,488,242 | 1,988,551 |
| Tiers | 1,913,842 | 5,151,272 |
| Facturations échelonnées aux clients | 2,356,381 | 11,043,712 |
| | 5,758,465 | 18,183,535 |
| **AVOIR DU CANADA** | | |
| Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 13,556,112 | 3,282,474 |
| Surplus accumulé | 453,603 | 453,603 |
| | 14,009,715 | 3,736,077 |
| | 19,768,180 | 21,919,612 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

**Appendice 1**—*Suite*

## Fonds renouvelable de la production de défense—*Suite*

### ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Ventes de fournitures de défense stockées | 20,901,550 | 39,537,035 |
| Facturations pour fournitures de défense commandées par les ministères-clients | 7,617,052 | 14,376,587 |
| | 28,518,602 | 53,913,622 |
| Coût des ventes | 20,465,031 | 38,367,248 |
| Paiements aux fournisseurs pour fournitures de défense commandées par les ministères-clients | 7,617,052 | 14,367,802 |
| | 28,082,083 | 52,735,050 |
| Marge bénéficiaire brute | 436,519 | 1,178,572 |
| Frais d'exploitation | | |
| Intérêt | 403,323 | 1,065,850 |
| Frais d'acquisition | 33,196 | 99,588 |
| | 436,519 | 1,165,438 |
| Profit net | | 13,134 |

### ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 453,603 | 440,469 |
| Profit net pour l'exercice | | 13,134 |
| Solde à la fin de l'exercice | 453,603 | 453,603 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenances de fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Profit net pour l'exercice | | 13,134 |
| Perception du débiteur à long terme | 307,242 | |
| Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 10,273,638 | |
| | 10,580,880 | 13,134 |
| Utilisation de fonds de roulement | | |
| Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | | 2,288,773 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | 10,580,880 | (2,275,639) |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 2,297,933 | 4,573,572 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 12,878,813 | 2,297,933 |
| Modifications des éléments du fonds de roulement: | | |
| Augmentation des débiteurs | 2,649,121 | 3,089,111 |
| Diminution des stocks | | (4,946,965) |
| Diminution des paiements échelonnés aux fournisseurs | (4,493,311) | (10,753,945) |
| Diminution (augmentation) des créditeurs et du passif couru | 3,737,739 | (2,622,791) |
| Diminution des facturations échelonnées aux clients | 8,687,331 | 12,958,951 |
| | 10,580,880 | (2,275,639) |

### CONCILIATION DE L'AUTORISATION NON EMPLOYÉE AU 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 13,556,112 | 3,282,474 |
| *Plus:* imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars | 3,402,084 | 7,139,824 |
| *Moins:* montants crédités au compte du crédit après le 31 mars | 10,027,663 | 2,715,174 |
| Autorisation nette employée à la fin de l'exercice | 6,930,533 | 7,707,124 |
| Limite de l'autorisation | 98,275,993 | 98,275,993 |
| Autorisation non employée reportée | 91,345,460 | 90,568,869 |

## Appendice 1—*Fin*

## Fonds renouvelable de la production de défense—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984

1. Objectif et autorisation

Le Fonds renouvelable de la production de défense a été autorisé en vertu de l'article 15 de la Loi sur la production de défense. Il a été établi en 1951 dans le but de:

a) financer le stockage de fournitures de défense ou de matériel stratégique;

b) octroyer des prêts ou avances afin de faciliter les achats concernant la défense, tels que des prêts de fonds de roulement qui serviront à faire des paiements anticipés sur contrats; toutefois, les prêts ou paiements anticipés ne peuvent être utilisés à titre de dépenses en capital; et

c) permettre des paiements initiaux au titre de fournitures de défense qui peuvent être rapidement facturées à un ministère, un organisme gouvernemental ou un gouvernement associé avant que n'ait eu lieu la livraison des biens.

La Loi sur la régularisation des comptes (S.C., 1980 c. 17) a eu pour effet de créer un Compte de prêts pour la production de défense séparé pour les prêts ou les avances autorisés en vertu de la Loi sur la production de défense, article b) ci-dessus.

Le Fonds et le Compte de prêts pour la production de défense ont une autorisation permanente continue, provenant de la Loi sur la régularisation des comptes, d'effectuer des paiements sur le Fonds du revenu consolidé, le total ne devant dépasser en aucun temps de plus de $100 millions l'ensemble des montants reçus dans ces deux comptes. Un montant de $15,408,997 représentant l'actif net pris en charge par le Fonds a été imputé sur cette autorisation au moment où le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions comptables importantes

a) Paiements échelonnés aux fournisseurs

Les paiements échelonnés aux fournisseurs et la dette courue à leur égard au titre de fournitures de défense commandées par des ministères ou organismes gouvernementaux ou au titre de marchandises stockées, qui sont en cours et entreposées chez les fournisseurs, sont inscrits à titre de paiements échelonnés aux fournisseurs. En vertu des clauses des contrats, les fournisseurs sont débiteurs du Fonds tant que les fournitures n'ont pas été livrées.

b) Facturations échelonnées aux clients

Les facturations aux clients pour des fournitures de défense commandées qui ne leur ont pas encore été livrées sont inscrites aux comptes à titre de facturations échelonnées aux clients.

3. Débiteur à long terme

En conformité avec les clauses d'une entente, le recouvrement du débiteur à long terme est fonction de la possibilité du récipiendaire d'effectuer des ventes. Si le montant des ventes est insuffisant pour rembourser le montant de la dette, le solde sera recouvré du ministère de la Défense nationale.

## Appendice 2

## Fonds renouvelable des approvisionnements

### RAPPORT DE GESTION

Les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable des approvisionnements ont été préparés par l'Administration des approvisionnements selon les politiques du Conseil du Trésor et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada.

Les états ont été préparés sur une base comparable à celle de l'exercice précédent et sont conformes aux renseignements figurant ailleurs dans les Comptes publics et les états ministériels. Les conventions comptables importantes suivies dans la préparation des états financiers sont énoncées dans les notes aux états financiers.

La responsabilité première de ces états, en raison de leur intégrité et objectivité, revient à l'Administration des approvisionnements. Cette responsabilité est assumée par la Direction du Contrôleur, qui développe et propage les conventions comptables et de gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. De plus, l'Administration des approvisionnements maintient un système de contrôle interne qui identifie l'imputabilité des fonds, fournit l'assurance que les éléments d'actif sont sauvegardés et que les registres financiers s'y rattachant sont maintenus.

Approuvé par:

*Contrôleur, Administration des approvisionnements*
*(Agent financier supérieur à plein temps)*
J. B. MURRAY

*Sous-ministre adjoint,*
*Finances, planification, systèmes et services de soutien*
*(Agent financier supérieur)*
H. H. FLOYD

le 13 août 1984

### ÉTAT DE L'AUTORISATION EMPLOYÉE (FOURNIE) POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels | Prévisions | Chiffres réels |
| Profit net pour l'exercice | (843) | (6,965) | (3,271) | (4,888) |
| *Plus:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | (2,954) | (2,836) | (1,827) | (2,449) |
| Provenances de fonctionnement | (3,797) | (9,801) | (5,098) | (7,337) |
| Acquisitions d'immobilisations | 8,372 | 5,028 | 7,970 | 4,634 |
| Modification du fonds de roulement | 12,187 | (4,281) | 10,445 | 1,447 |
| Autres éléments | | 18,649 | | (5,525) |
| Autorisation employée (fournie) | 16,762 | 9,595 | 13,317 | (6,781) |

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Disponibilités | | |
| Débiteurs | | |
| Gouvernement fédéral | 159,037,906 | 144,757,011 |
| Tiers | 4,172,000 | 4,048,020 |
| Autres disponibilités | 2,726,369 | 1,057,450 |
| Stocks au coût (note 3) | 18,138,561 | 20,993,579 |
| Tranche à court terme de l'investissement net dans des contrats de location d'équipement informatique (TED) | 275,267 | 487,470 |
| | 184,350,103 | 171,343,530 |
| Débiteur à long terme | | |
| Investissement net dans des contrats de location d'équipement informatique (TED) (note 7) | 328,263 | 1,149,836 |
| Immobilisations au coût (note 6) | 26,108,115 | 22,643,020 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 14,300,585 | 12,629,742 |
| | 11,807,530 | 10,013,278 |
| Améliorations locatives au coût (nettes de l'amortissement) | 2,171,964 | 1,773,782 |
| Autre élément d'actif | | |
| Droits de la Couronne à la valeur nominale | 1 | 1 |
| | 198,657,861 | 184,280,427 |

| PASSIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Exigibilités | | |
| Créditeurs et passif couru | | |
| Gouvernement fédéral | 4,632,852 | 4,666,304 |
| Tiers | 68,132,583 | 50,282,604 |
| Revenu reporté | 1,238,749 | 1,767,604 |
| | 74,004,184 | 56,716,512 |
| **AVOIR DU CANADA** | | |
| Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 103,689,063 | 108,675,781 |
| Surplus accumulé | 20,964,614 | 18,888,134 |
| | 124,653,677 | 127,563,915 |
| | 198,657,861 | 184,280,427 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

## Appendice 2—*Suite*

## Fonds renouvelable des approvisionnements—*Suite*

### ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Revenus (note 4) | | |
| Imprimerie | 67,216,213 | 182,357,566 |
| Expositions | 24,037,393 | 20,820,794 |
| Édition | 13,057,363 | 10,752,731 |
| Gestion de la publicité | 68,252,632 | 48,557,295 |
| Gestion des transports | 136,468,961 | 119,410,274 |
| Approvisionnement d'articles stockés | 85,481,145 | 85,474,995 |
| Acquisitions | 134,717,618 | 112,853,216 |
| Entretien et réparations | 7,133,561 | 7,817,179 |
| Définition des besoins | 2,628,301 | 3,388,121 |
| Gestion des biens | 5,426,025 | 5,111,229 |
| | 544,419,212 | 596,543,400 |
| Coût des ventes (note 4) | 343,764,500 | 410,564,995 |
| Marge bénéficiaire brute | 200,654,712 | 185,978,405 |
| Frais d'exploitation | | |
| Traitements et indemnités aux employés | 117,901,824 | 110,100,116 |
| Voyages et déménagements | 4,081,983 | 4,185,293 |
| Communications | 4,169,372 | 3,785,123 |
| Information | 789,782 | 1,199,248 |
| Services professionnels et spéciaux | 27,238,884 | 26,722,490 |
| Locations | 1,995,352 | 1,522,493 |
| Réparations, approvisionnements, divers | 6,938,058 | 5,268,884 |
| Amortissement | 1,190,134 | 1,081,940 |
| Locaux | 16,157,605 | 14,579,620 |
| Fret à la vente | 4,614,901 | 4,229,024 |
| Stocks et autres pertes | 369,477 | 575,111 |
| Intérêt | 8,174,197 | 8,336,594 |
| Escomptes de caisse | (685,067) | (540,170) |
| Perte sur aliénation d'immobilisations | 209,812 | 44,505 |
| | 193,146,314 | 181,090,271 |
| Profit net avant poste extraordinaire | 7,508,398 | 4,888,134 |
| Poste extraordinaire—Taxe de vente des exercices précédents (note 10) | 543,784 | |
| Profit net | 6,964,614 | 4,888,134 |

### ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 18,888,134 | 17,256,386 |
| Profit net pour l'exercice | 6,964,614 | 4,888,134 |
| | 25,852,748 | 22,144,520 |
| Virement d'une partie du surplus accumulé à l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | (4,888,134) | (3,256,386) |
| Solde à la fin de l'exercice | 20,964,614 | 18,888,134 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenances de fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Profit net pour l'exercice avant poste extraordinaire | 7,508,398 | 4,888,134 |
| *Plus:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | | |
| amortissement | 2,284,016 | 2,091,386 |
| amortissement des améliorations locatives | 341,714 | 312,838 |
| perte sur aliénation d'immobilisations | 209,812 | 44,505 |
| | 10,343,940 | 7,336,863 |
| Diminution de l'investissement net dans des contrats de location d'équipement informatique (TED) | 821,573 | |
| | 11,165,513 | 7,336,863 |
| Utilisations de fonds de roulement | | |
| Diminution (augmentation) de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 4,986,718 | (2,743,405) |
| *Plus:* virement d'une partie du surplus du Fonds | 4,888,134 | 3,256,386 |
| Diminution brute | 9,874,852 | 512,981 |
| Augmentation de l'investissement net dans des contrats de location d'équipement informatique (TED) | | 742,181 |
| Achats d'immobilisations | 4,288,080 | 4,291,870 |
| Augmentation des améliorations locatives | 739,896 | 342,446 |
| Taxe de vente des exercices précédents | 543,784 | |
| | 15,446,612 | 5,889,478 |
| (Diminution) augmentation du fonds de roulement | (4,281,099) | 1,447,385 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 114,627,018 | 113,179,633 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 110,345,919 | 114,627,018 |
| Modifications des éléments du fonds de roulement: | | |
| Augmentation (diminution) des débiteurs | 14,404,875 | (6,731,492) |
| Augmentation des autres disponibilités | 1,668,919 | 74 |
| Diminution des stocks | (2,855,018) | (3,005,270) |
| (Diminution) augmentation de la tranche à court terme de l'investissement net dans des contrats de location d'équipement informatique (TED) | (212,203) | 79,816 |
| (Augmentation) diminution des créditeurs et du passif couru | (17,816,527) | 11,206,157 |
| Diminution (augmentation) du revenu reporté | 528,855 | (101,900) |
| | (4,281,099) | 1,447,385 |

### CONCILIATION DE L'AUTORISATION NON EMPLOYÉE AU 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 103,689,063 | 108,675,781 |
| *Plus:* imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars | 68,464,499 | 54,402,359 |
| *Moins:* montants crédités au compte du crédit après le 31 mars | 126,281,751 | 131,689,361 |
| Autorisation nette employée à la fin de l'exercice | 45,871,811 | 31,388,779 |
| Limite de l'autorisation | 200,000,000 | 200,000,000 |
| Autorisation non employée reportée | 154,128,189 | 168,611,221 |

## Appendice 2—*Suite*

## Fonds renouvelable des approvisionnements—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984

1. Objectif et autorisation

L'objectif du Fonds est d'acquérir et de fournir des biens et/ou des services requis par les ministères et les organismes, compte tenu du rôle que jouent les achats dans la réalisation des objectifs nationaux, et de fournir des services pour la disposition de matériel appartenant à la Couronne, le tout au moindre coût.

Le Fonds renouvelable des approvisionnements a été autorisé par le crédit L6 (Approvisionnements et Services) de la Loi n° 1 de 1975 portant affectation de crédits. Les modifications apportées à l'affectation ont autorisé le fusionnement des opérations du Fonds renouvelable des approvisionnements avec celles du Fonds renouvelable de l'imprimerie en date du 1er avril 1975, avec le Fonds renouvelable de l'édition en date du 1er avril 1976 et avec le Fonds renouvelable des expositions en date du 1er avril 1977.

En date du 1er avril 1980, le Parlement, par le biais de la Loi sur la régularisation des comptes, a abrogé tous les crédits concernant les comptes du Fonds renouvelable des approvisionnements. L'article 29 de la Loi a établi le Fonds renouvelable des approvisionnements en tant qu'entité budgétaire, avec une autorisation statutaire permanente de $150 millions. La limite d'autorisation du Fonds a été ultérieurement augmentée de $150 millions à $200 millions en vertu de la Loi n° 4 de 1981-82 portant affectation de crédits.

Un montant de $44,171,345, représentant l'actif net pris en charge par le Fonds et l'actif contribué au Fonds, a été imputé sur cette autorisation au moment où le Fonds est devenu budgétaire en 1981. En vertu d'une autorisation permanente du Conseil du Trésor, des surplus accumulés de $3,256,386 et $4,888,134 ont été respectivement transférés à l'autorisation du Fonds en 1982-83 et 1983-84.

2. Conventions comptables importantes

a) Revenus et dépenses

Les revenus et les dépenses sont enregistrés selon la méthode de comptabilité d'exercice, sauf pour les écarts suivants:

i) La comptabilité d'exercice qu'utilisent les Services de l'approvisionnement scientifique et technique pour enregistrer certains revenus est basée sur des analyses statistiques détaillées et vérifiées du volume de travail relatif aux achats. Cette convention a été adoptée afin d'éviter un système coûteux de tenue de livres tout en respectant l'obligation qu'il y a d'adhérer au principe comptable généralement reconnu de l'appariement des coûts et des revenus. Il faut en moyenne 18 mois pour réaliser les contrats dont la valeur varie de $200,000 à $1,000,000 et les revenus qui en proviennent sont répartis de façon uniforme sur cette période de 18 mois à partir du mois où le contrat est accordé. Il faut en moyenne 36 mois pour réaliser les contrats dont la valeur est supérieure à $1,000,000 et les revenus qui en proviennent sont répartis de façon uniforme sur cette période de 36 mois à partir du mois où est accordé le contrat. Certains autres contrats importants sont administrés selon la méthode de gestion de projet et le coût réel du projet est enregistré comme revenu au cours de chaque exercice pour toute la durée du projet. La direction admet que certains revenus sont gagnés avant que le contrat ne soit accordé mais est d'avis qu'il n'y a pas entorse sérieuse au principe comptable de l'appariement des coûts et des revenus puisqu'en général des revenus seront gagnés au cours de cette période au titre d'autres contrats déjà terminés.

ii) Les prestations aux employés (indemnités de cessation d'emploi et indemnités de vacances) s'accumulent avec leurs années de service au gouvernement du Canada, tel que prévu dans leurs conventions collectives. Le passif couru correspondant n'est pas comptabilisé; le coût de ces bénéfices est donc imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel ils sont encourus. Le passif non comptabilisé est détaillé à la note 8.

b) Amortissement

L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée prévue d'utilisation des immobilisations, soit généralement de 5 à 10 ans.

3. Stocks

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Matériaux bruts et produits finis | 15,176,214 | 19,158,202 |
| Travaux en cours | 2,962,347 | 1,835,377 |
| | 18,138,561 | 20,993,579 |

4. Ventes et coût des ventes

Pour fins de consolidation, des ventes et coût des ventes au montant de $17,774,310 ($37,428,057 en 1983) ont été exclus.

5. Assurance

Le Fonds renouvelable des approvisionnements n'a aucune assurance sur ses biens ou sur ceux qui appartiennent à d'autres et qu'il conserve dans ses entrepôts. Cette mesure est conforme à la politique d'auto-assurance du gouvernement.

6. Immobilisations et amortissement accumulé

De l'amortissement se chiffrant à $1,093,882 est compris dans le coût des ventes à l'état de l'exploitation.

| Immobilisations | Solde au début de l'exercice | Acquisitions | Aliénations | Solde à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Ameublement et équipement | 3,637,134 | 769,794 | 118,316 | 4,288,612 |
| Équipement informatique (TED) | 5,502,736 | 2,371,840 | 209,723 | 7,664,853 |
| Véhicules motorisés | 732,738 | 224,044 | 162,195 | 794,587 |
| Équipement d'entrepôt | 1,263,101 | 92,117 | 4,291 | 1,350,927 |
| Équipement d'imprimerie | 11,507,311 | 830,285 | 328,460 | 12,009,136 |
| | 22,643,020 | 4,288,080 | 822,985 | 26,108,115 |

| Amortissement accumulé | Solde au début de l'exercice | Amortissement | Diminution | Solde à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Ameublement et équipement | 1,972,310 | 398,804 | 93,885 | 2,277,229 |
| Équipement informatique (TED) | 2,477,889 | 707,474 | 47,569 | 3,137,794 |
| Véhicules motorisés | 442,383 | 99,209 | 133,536 | 408,056 |
| Équipement d'entrepôt | 757,425 | 60,022 | 34,291 | 783,156 |
| Équipement d'imprimerie | 6,979,735 | 1,018,507 | 303,892 | 7,694,350 |
| | 12,629,742 | 2,284,016 | 613,173 | 14,300,585 |

## Appendice 2—*Fin*

## Fonds renouvelable des approvisionnements—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984—*Fin*

7. Investissement net dans des contrats de location d'équipement informatique (TED)

Le 2 mars 1976, le Conseil du Trésor a autorisé le Fonds renouvelable des approvisionnements à acheter de l'équipement informatique (TED) spécifique, tel qu'approuvé par le Conseil du Trésor, pour les ministères-clients. Le principal, l'intérêt et tous les autres frais sont recouvrables des ministères sur une période de un à cinq ans en vertu de contrats de location-financement. Le Fonds renouvelable des approvisionnements demeure propriétaire de l'équipement. Les paiements par les ministères-clients pour l'investissement à long terme dans des contrats de location sont dus ainsi: $236,220 en 1985-86 et $92,043 en 1986-87.

8. Passif concernant les prestations aux employés

Le passif non comptabilisé concernant les prestations aux employés se compose d'indemnités de cessation d'emploi et d'indemnités de vacances.

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Indemnités de cessation d'emploi | 28,781,847 | 26,442,228 |
| Indemnités de vacances | 7,348,653 | 5,523,716 |
| | 36,130,500 | 31,965,944 |

9. Honoraires reportés—Contrats d'acquisition

Conformément à la politique du ministère en ce qui a trait à la répartition uniforme des revenus pour certains genres de contrats, laquelle est définie à la note 2a)i), la valeur des honoraires reportés concernant les contrats d'acquisition de même que le coût des travaux non complétés étaient de $33,949,558 au 31 mars 1984 ($29,006,716 en 1983).

10. Taxe de vente des exercices précédents

Le Fonds a été cotisé par Revenu Canada pour un montant de taxe de vente fédérale de $543,784 concernant les ventes de services d'imprimerie. Puisque ce montant s'applique aux opérations des exercices précédents, il a été inscrit comme poste extraordinaire à l'état de l'exploitation.

11. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Les chiffres de 1983 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1984.

# SECTION 6

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Communications

**Ministère**
**Conseil des Arts du Canada**
**Société Radio-Canada**
**Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne**
**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**
**Corporation du Centre national des Arts**
**Office national du film**
**Bibliothèque nationale**
**Musées nationaux du Canada**
**Archives publiques**
**Conseil de recherches en sciences humaines**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 6.3 |
| Emploi des crédits | 6.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 6.10 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 6.11 |
| Subventions et contributions | 6.13 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 6.16 |
| Recettes | 6.18 |
| Appendices | 6.20 |

# COMMUNICATIONS

## Ministère

### Objectifs

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS PROGRAMME

—Favoriser le développement et le fonctionnement méthodiques des communications au Canada tant à l'échelle nationale qu'à l'échelle internationale.

FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES

—Projeter, établir et gérer des installations et des services de télécommunications qui répondent économiquement aux besoins des ministères et organismes fédéraux.

PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE

—Élaborer et formuler des politiques et des programmes en vue de la réalisation des objectifs culturels et artistiques nationaux et encourager une collaboration efficace entre les organismes, les ministères et les gouvernements intéressés à la réalisation de ces objectifs.

## Conseil des Arts du Canada

### Objectif

—Appuyer la création artistique et la production d'œuvres d'art sous toutes leurs formes et rendre l'art accessible à tous; coordonner l'activité de l'UNESCO au Canada et la participation du Canada aux programmes de l'UNESCO à l'étranger, sauf en ce qui concerne les questions politiques et les programmes d'aide aux pays en voie de développement.

## Société Radio-Canada

### Objectif

—Mettre au point et offrir aux Canadiens un service national de radiodiffusion dans les deux langues officielles et assurer un service international, soit deux services de teneur et de nature essentiellement canadiens.

## Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

### Objectif

—Favoriser et encourager le développement de l'industrie du long métrage au Canada.

## Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

### Objectif

—Encourager l'élaboration et l'application des politiques nationales de radiodiffusion et de télécommunications grâce à la réglementation et à la supervision des réseaux canadiens de radiodiffusion et de télécommunications.

## Corporation du Centre national des Arts

### Objectif

—Promouvoir le développement des arts d'interprétation.

## Office national du film

### Objectif

—Illustrer la culture et la vie au Canada et assurer des services et de l'aide, sous forme de films, aux ministères et organismes du gouvernement.

## Bibliothèque nationale

### Objectif

—Faciliter l'utilisation des ressources de bibliothèque du pays par le public et le gouvernement fédéral.

## Musées nationaux du Canada

### Objectif

—Mettre en valeur les produits de la nature et les œuvres de l'homme ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada, de façon à susciter l'intérêt à leur égard dans tout le pays et à en propager la connaissance.

## Archives publiques

### Objectif

—La préservation systématique des documents gouvernementaux et privés d'importance nationale pour le Canada, afin de faciliter non seulement l'efficacité et l'efficience des opérations du gouvernement du Canada et la recherche historique sur tous les aspects de la vie canadienne mais aussi la protection des droits et l'enrichissement du sentiment d'identité nationale par les archives, mémoire collective de la nation.

## Conseil de recherches en sciences humaines

### Objectif

—Promouvoir et soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | **PROGRAMME DES COMMUNICATIONS** | |
| | **Budgétaire** | |
| 1 | Dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les recettes de l'année | $ 109,863,900 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 974,173 |
| | | 110,838,073 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 5 | 930,000 |
| 5 | Dépenses en capital | $ 17,801,000 |
| | 5a | 5,500,000 |
| | 5b Pour autoriser le virement au présent crédit de $930,000 du crédit 1 (Communications) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de | 7,320,000 |
| | Virement du crédit 1 | 930,000 |
| 10 | Subvention inscrite au Budget et contributions | $ 22,073,500 |
| | 10b | 4,223,840 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 809,400 |
| Stat | Ministre des Communications—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | **PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES** | |
| 2c | Conformément à l'article 33 de la Loi sur la régularisation des comptes, faire passer de $12,000,000 à $15,000,000 la somme des dépenses visées à l'article 23 de ladite Loi selon lequel les recettes mentionnées dans cet article peuvent être dépassées | |
| Stat | Budgets des dépenses 1983-84 | |
| | Augmentation de l'autorisation du Fonds renouvelable selon le crédit 2c | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **Non budgétaire** | |
| Stat | Télésat Canada, article 41. Sur recommandation du Ministre et selon les modalités approuvées par le gouverneur en conseil, le Ministre des Finances peut à l'occasion prêter de l'argent à la Société, le total impayé ne doit à aucun moment dépasser $40,000,000. (Net) | |
| | **PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 15 | Dépenses de fonctionnement | $ 5,723,000 |
| | 15b | 946,000 |
| 20 | Subventions inscrites au Budget et contributions | $ 15,957,000 |
| | 20a | 1,800,000 |
| | 20b | 11,118,250 |
| 25 | Versements à la Société canadienne des postes pour les coûts reliés aux envois de livres, journaux et périodiques à caractère culturel | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **Non budgétaire** | |
| L30 | Prêts à des établissements et à des administrations sis au Canada, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux fins de l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. (Brut) | |
| | Sous-total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |
| | **CONSEIL DES ARTS DU CANADA** | |
| | **Budgétaire** | |
| 35 | Paiement au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, devant servir aux fins générales prévues à l'article 8 de la Loi | |
| | **SOCIÉTÉ RADIO-CANADA** | |
| | **Budgétaire** | |
| 40 | Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion | $ 738,916,000 |
| | 40b | 2,525,529 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 624,021 |
| 45 | Paiement à la Société Radio-Canada pour le fonds de roulement | |
| 50 | Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses en capital de son service de radiodiffusion | $ 69,030,000 |
| | 50c | 2,855,000 |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 109,908,073 | | 109,908,073 | | 109,908,073 | 105,282,841 | 4,625,232 | | 128,513,259 |
| 31,551,000 | | 31,551,000 | | 31,551,000 | 23,947,988 | 7,603,012 | | 25,798,337 |
| 27,106,740 | | 27,106,740 | | 27,106,740 | 18,967,124 | 8,139,616 | | |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 8,788,000 | 993,000 | 9,781,000 | | 9,781,000 | 9,781,000 | | | 9,122,300 |
| | 127,401 | 127,401 | | 127,401 | 127,401 | | | 18,750 |
| | | | | | | | | 1,485,822 |
| *177,392,913* | *1,122,276* | *178,515,189* | | *178,515,189* | *158,147,329* | *20,367,860* | | *164,977,193* |
| 1 | | 1 | | 1 | | 1 | | |
| 1,601,000 | (1,601,000) | | 9,654,446 | 9,654,446 | | | | (1,858,036) |
| | 3,000,000 | 3,000,000 | | 3,000,000 | | | | |
| *1,601,001* | *1,399,000* | *3,000,001* | *9,654,446* | *12,654,447* | *1,208,756* | *1* | *11,445,690* | *(1,858,036)* |
| ***178,993,914*** | ***2,521,276*** | ***181,515,190*** | ***9,654,446*** | ***191,169,636*** | ***159,356,085*** | ***20,367,861*** | ***11,445,690*** | ***163,119,157*** |
| | | | ***40,000,000*** | ***40,000,000*** | | | ***40,000,000*** | |
| 6,669,000 | | 6,669,000 | | 6,669,000 | 5,435,486 | 1,233,514 | | 6,420,717 |
| 28,875,250 | | 28,875,250 | | 28,875,250 | 21,543,687 | 7,331,563 | | 22,410,806 |
| 53,000,000 | | 53,000,000 | | 53,000,000 | 53,000,000 | | | 306,900,000 |
| 378,000 | 43,000 | 421,000 | | 421,000 | 421,000 | | | 397,100 |
| ***88,922,250*** | ***43,000*** | ***88,965,250*** | | ***88,965,250*** | ***80,400,173*** | ***8,565,077*** | | ***336,128,623*** |
| ***10,000*** | | ***10,000*** | | ***10,000*** | ***4,920*** | ***5,080*** | | |
| 267,916,164 | 2,564,276 | 270,480,440 | 9,654,446 | 280,134,886 | 239,756,258 | 28,932,938 | 11,445,690 | 499,247,780 |
| 10,000 | | 10,000 | 40,000,000 | 40,010,000 | 4,920 | 5,080 | 40,000,000 | |
| ***65,581,000*** | | ***65,581,000*** | | ***65,581,000*** | ***65,581,000*** | | | ***59,883,000*** |
| 742,065,550 | | 742,065,550 | | 742,065,550 | 737,065,550 | 5,000,000 | | 674,161,254 |
| 12,020,000 | | 12,020,000 | | 12,020,000 | 12,020,000 | | | 6,750,000 |
| 71,885,000 | | 71,885,000 | | 71,885,000 | 66,885,000 | 5,000,000 | | 63,700,000 |
| ***825,970,550*** | | ***825,970,550*** | | ***825,970,550*** | ***815,970,550*** | ***10,000,000*** | | ***744,611,254*** |

**Emploi des crédits**—*Suite*

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | **SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE** | | |
| | Budgétaire | | |
| 55 | Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devant servir aux fins prévues dans la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | $ | 4,764,000 |
| | 55b | | 34,000,000 |
| | Non budgétaire | | |
| Stat | Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devant servir aux fins prévues dans la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | | |
| | **CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES** | | |
| | Budgétaire | | |
| 60 | Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget | $ | 22,529,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 67,209 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS** | | |
| | Budgétaire | | |
| 65 | Paiements à la Corporation du Centre national des Arts | | |
| | **OFFICE NATIONAL DU FILM** | | |
| | Budgétaire | | |
| 70 | Fonds renouvelable de l'Office national du film—Déficit de fonctionnement, dépenses en capital et subventions inscrites au Budget | $ | 58,189,000 |
| | Virement du: CT, crédit 5[1] | | 463,000 |
| | CT, crédit 10[1] | | 303,979 |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | | |
| Stat | Budgets des dépenses 1983-84 | | |
| | Apport d'actif | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **BIBLIOTHÈQUE NATIONALE** | | |
| | Budgétaire | | |
| 75 | Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget | $ | 27,870,000 |
| | Virement du: CT, crédit 5[1] | | 709,111 |
| | CT, crédit 10[1] | | 20,196 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **MUSÉES NATIONAUX DU CANADA** | | |
| | Budgétaire | | |
| 80 | Dépenses de fonctionnement, y compris une somme de $2,045,000 pour l'acquisition de pièces de collection par la Corporation au cours des années financières 1983-84 et 1984-85 et autorisation de dépenser les recettes de l'année provenant de la vente au public de livres, brochures, reproductions et d'autres documents relatifs aux fins de la Corporation | $ | 53,145,300 |
| | 80c | | 1,430,223 |
| | Virement du: CT, crédit 5[1] | | 702,076 |
| | CT, crédit 10[1] | | 223,278 |
| | CT, crédit 30[1] | | 95,000 |
| 85 | Subventions inscrites au Budget | $ | 8,852,700 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 2,035,008 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **ARCHIVES PUBLIQUES** | | |
| | Budgétaire | | |
| 90 | Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année | $ | 33,249,000 |
| | 90c | | 584,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 689,542 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | Employés au cours de l'exercice | Soldes | | Employés au cours de l'exercice précédent |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | | Annulés (suremployés) | Reportés | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 38,764,000 | (22,500,766)[2] | 16,263,234 | | 16,263,234 | 16,263,234 | | | 4,492,546 |
| | 22,500,766[2] | 22,500,766 | 3,238,240 | 25,739,006 | (36,365) | | 25,775,371 | (609,770) |
| 22,596,209 | | 22,596,209 | | 22,596,209 | 21,246,540 | 1,349,669 | | 19,846,292 |
| 2,091,000 | 237,000 | 2,328,000 | | 2,328,000 | 2,328,000 | | | 2,064,900 |
| | 2,428 | 2,428 | | 2,428 | 2,428 | | | 648 |
| 24,687,209 | 239,428 | 24,926,637 | | 24,926,637 | 23,576,968 | 1,349,669 | | 21,911,840 |
| 14,427,000 | | 14,427,000 | | 14,427,000 | 14,427,000 | | | 15,797,000 |
| 58,955,979 | | 58,955,979 | | 58,955,979 | 57,828,156 | 1,127,823 | | 52,786,817 |
| | | | | | | | | 7,943 |
| 58,955,979 | | 58,955,979 | | 58,955,979 | 57,828,156 | 1,127,823 | | 52,794,760 |
| 250,000 | (250,000) | | 8,848,638 | 8,848,638 | (272,399) | | | (863,173) |
| | (1,518,638) | (1,518,638) | | (1,518,638) | | | | |
| 250,000 | (1,768,638) | (1,518,638) | 8,848,638 | 7,330,000 | (272,399) | | 7,602,399 | (863,173) |
| 59,205,979 | (1,768,638) | 57,437,341 | 8,848,638 | 66,285,979 | 57,555,757 | 1,127,823 | 7,602,399 | 51,931,587 |
| 28,599,307 | | 28,599,307 | | 28,599,307 | 27,440,235 | 1,159,072 | | 24,111,708 |
| 1,959,000 | 222,000 | 2,181,000 | | 2,181,000 | 2,181,000 | | | 1,941,000 |
| 30,558,307 | 222,000 | 30,780,307 | | 30,780,307 | 29,621,235 | 1,159,072 | | 26,052,708 |
| 55,595,877 | | 55,595,877 | 295,764 | 55,891,641 | 53,533,006 | 1,513,529 | 845,106 | 48,558,400 |
| 10,887,708 | | 10,887,708 | | 10,887,708 | 10,681,977 | 205,731 | | 8,885,960 |
| 4,222,000 | 477,000 | 4,699,000 | | 4,699,000 | 4,699,000 | | | 4,254,800 |
| 70,705,585 | 477,000 | 71,182,585 | 295,764 | 71,478,349 | 68,913,983 | 1,719,260 | 845,106 | 61,699,160 |
| 34,522,542 | | 34,522,542 | | 34,522,542 | 33,785,054 | 737,488 | | 30,791,802 |
| 2,860,000 | 324,000 | 3,184,000 | | 3,184,000 | 3,184,000 | | | 2,887,800 |
| 37,382,542 | 324,000 | 37,706,542 | | 37,706,542 | 36,969,054 | 737,488 | | 33,679,602 |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme |
| --- | --- |
| | **CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES** |
| | **Budgétaire** |
| 95 | Dépenses de fonctionnement |
| 100 | Subventions inscrites au Budget |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** |
| | **Total—Budgétaire** |
| | **Non budgétaire** |

(1) Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

(2) L'autorisation budgétaire votée, pour rencontrer les exigences de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, C-10, comprend l'autorisation non budgétaire des prêts. L'autorisation non budgétaire est déterminée en déduisant les dépenses budgétaires du montant total voté.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5,206,000 | | 5,206,000 | | 5,206,000 | 5,195,298 | 10,702 | | 4,589,463 |
| 54,429,000 | | 54,429,000 | | 54,429,000 | 54,429,000 | | | 51,348,000 |
| 413,000 | 47,000 | 460,000 | | 460,000 | 460,000 | | | 433,600 |
| *60,048,000* | *47,000* | *60,095,000* | | *60,095,000* | *60,084,298* | *10,702* | | *56,371,063* |
| 1,495,246,336 | (20,395,700) | 1,474,850,636 | 18,798,848 | 1,493,649,484 | 1,428,719,337 | 45,036,952 | 19,893,195 | 1,575,677,540 |
| 10,000 | 22,500,766 | 22,510,766 | 43,238,240 | 65,749,006 | (31,445) | 5,080 | 65,775,371 | (609,770) |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | *Moins:* Services fournis gratuitement à d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| COMMUNICATIONS | 1983-84 | 158,147 | 23,516 | 3,585 | 7,014 | 1,596 | | 146,826 |
| | 1982-83 | 164,977 | 29,098 | 2,959 | 5,502 | 1,537 | | 145,877 |
| COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES | 1983-84 | 1,209 | | | | | | 1,209 |
| | 1982-83 | (1,858) | | | | | | (1,858) |
| ARTS ET CULTURE | 1983-84 | 80,400 | 172 | | 292 | 67 | | 80,587 |
| | 1982-83 | 336,129 | 38 | | 197 | 61 | | 336,349 |
| | 1983-84 | 239,756 | 23,688 | 3,585 | 7,306 | 1,663 | | 228,622 |
| | 1982-83 | 499,248 | 29,136 | 2,959 | 5,699 | 1,598 | | 480,368 |
| **CONSEIL DES ARTS DU CANADA** | 1983-84 | 65,581 | | | | | | 65,581 |
| | 1982-83 | 59,883 | | | | | | 59,883 |
| **SOCIÉTÉ RADIO-CANADA** | 1983-84 | 815,971 | | | | | | 815,971 |
| | 1982-83 | 744,611 | | | | | | 744,611 |
| **SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE** | 1983-84 | 16,263 | | | | | | 16,263 |
| | 1982-83 | 4,492 | | | | | | 4,492 |
| **CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES** | 1983-84 | 23,577 | 21,820 | | 1,629 | 340 | | 3,726 |
| | 1982-83 | 21,912 | 20,905 | | 1,629 | 297 | | 2,933 |
| **CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS** | 1983-84 | 14,427 | | | | | | 14,427 |
| | 1982-83 | 15,797 | | | | | | 15,797 |
| **OFFICE NATIONAL DU FILM** | 1983-84 | 57,556 | | | | | | 57,556 |
| | 1982-83 | 51,932 | | | | | | 51,932 |
| **BIBLIOTHÈQUE NATIONALE** | 1983-84 | 29,621 | 941 | | 4,699 | 4,148 | | 37,527 |
| | 1982-83 | 26,053 | 607 | | 4,029 | 3,650 | | 33,125 |
| **MUSÉES NATIONAUX DU CANADA** | 1983-84 | 68,914 | 145 | | 11,281 | 949 | | 80,999 |
| | 1982-83 | 61,699 | 125 | | 9,478 | 821 | | 71,873 |
| **ARCHIVES PUBLIQUES** | 1983-84 | 36,969 | 253 | | 10,974 | 555 | 12,343 | 35,902 |
| | 1982-83 | 33,680 | 173 | | 9,408 | 476 | 10,262 | 33,129 |
| **CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES** | 1983-84 | 60,084 | 367 | | 305 | 79 | | 60,101 |
| | 1982-83 | 56,371 | 393 | | 277 | 70 | | 56,325 |
| Total | 1983-84 | 1,428,719 | 47,214 | 3,585 | 36,194 | 7,734 | 12,343 | 1,416,675 |
| | 1982-83 | 1,575,678 | 51,339 | 2,959 | 30,520 | 6,912 | 10,262 | 1,554,468 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME DES COMMUNICATIONS** | | | | | | | | |
| Administration centrale | 15,447 | 15,833 | 87 | 85 | | | 15,534 | 15,918 |
| Recherche en télécommunications | 21,772 | 19,698 | 15,752 | 8,843 | 4,225 | 455 | 41,749 | 28,996 |
| Développement des télécommunications nationales | 6,273 | 5,787 | | | 68 | 68 | 6,341 | 5,855 |
| Participation internationale | 2,337 | 1,962 | | | 2,571 | 2,415 | 4,908 | 4,377 |
| Gestion du spectre des fréquences radioélectriques | 38,752 | 38,375 | 1,516 | 1,379 | 847 | 807 | 41,115 | 40,561 |
| Applications spatiales | 31,158 | 29,670 | 14,196 | 13,641 | 19,396 | 15,222 | 64,750 | 58,533 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 9,781 | 9,781 | | | | | 9,781 | 9,781 |
| | 125,520 | 121,106 | 31,551 | 23,948 | 27,107 | 18,967 | 184,178 | 164,021 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 5,663 | 5,874 | | | | | 5,663 | 5,874 |
| | 119,857 | 115,232 | 31,551 | 23,948 | 27,107 | 18,967 | 178,515 | 158,147 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 31,166 | 23,516 | | | | | 31,166 | 23,516 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 3,585 | 3,585 | | | | | 3,585 | 3,585 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 9,779 | 7,014 | | | | | 9,779 | 7,014 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,663 | 1,596 | | | | | 1,663 | 1,596 |
| | *103,718* | *103,911* | *31,551* | *23,948* | *27,107* | *18,967* | *162,376* | *146,826* |
| **PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES** | | | | | | | | |
| Administration | 5,940 | 5,462 | 320 | 320 | | | 6,260 | 5,782 |
| Soutien technique des télécommunications | 4,396 | 4,043 | | | | | 4,396 | 4,043 |
| Opérations | 131,988 | 121,373 | | | | | 131,988 | 121,373 |
| | 142,324 | 130,878 | 320 | 320 | | | 142,644 | 131,198 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le Fonds | 129,989 | 129,989 | | | | | 129,989 | 129,989 |
| | *12,335* | *889* | *320* | *320* | | | *12,655* | *1,209* |
| Coût total du programme | 116,053 | 104,800 | 31,871 | 24,268 | 27,107 | 18,967 | 175,031 | 148,035 |
| **PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE** | | | | | | | | |
| Élaboration et analyse des politiques | 2,678 | 2,285 | | | | | 2,678 | 2,285 |
| Programmes spéciaux | 56,945 | 56,104 | 46 | 46 | 28,875 | 21,544 | 85,866 | 77,694 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 421 | 421 | | | | | 421 | 421 |
| | 60,044 | 58,810 | 46 | 46 | 28,875 | 21,544 | 88,965 | 80,400 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 15 | 172 | | | | | 15 | 172 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 292 | 292 | | | | | 292 | 292 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 67 | 67 | | | | | 67 | 67 |
| Coût total du programme | 60,388 | 58,997 | 46 | 46 | 28,875 | 21,544 | 89,309 | 80,587 |
| **CONSEIL DES ARTS DU CANADA** | | | | | 65,581 | 65,581 | 65,581 | 65,581 |
| **SOCIÉTÉ RADIO-CANADA*** | | | | | | | | |
| **SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE*** | | | | | | | | |
| **CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS**** | | | | | | | | |
| **CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES** | | | | | | | | |
| Radiodiffusion | 11,004 | 9,978 | | | 135 | 70 | 11,139 | 10,048 |
| Télécommunications | 3,387 | 2,749 | | | | | 3,387 | 2,749 |
| Administration | 10,309 | 10,361 | 92 | 419 | | | 10,401 | 10,780 |
| | 24,700 | 23,088 | 92 | 419 | 135 | 70 | 24,927 | 23,577 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 21,000 | 21,820 | | | | | 21,000 | 21,820 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,629 | 1,629 | | | | | 1,629 | 1,629 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 340 | 340 | | | | | 340 | 340 |
| Coût total du programme | 5,669 | 3,237 | 92 | 419 | 135 | 70 | 5,896 | 3,726 |
| **OFFICE NATIONAL DU FILM** | | | | | | | | |
| Fonds renouvelable de l'Office national du film | 80,749 | 74,234 | 2,822 | 2,822 | 565 | 565 | 84,136 | 77,621 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le Fonds | 17,850 | 20,065 | | | | | 17,850 | 20,065 |
| Coût total du programme | 62,899 | 54,169 | 2,822 | 2,822 | 565 | 565 | 66,286 | 57,556 |

## Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **BIBLIOTHÈQUE NATIONALE** | | | | | | | | |
| Bibliothèque nationale | 30,649 | 29,114 | 94 | 479 | 37 | 28 | 30,780 | 29,621 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 1,025 | 941 | | | | | 1,025 | 941 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 4,699 | 4,699 | | | | | 4,699 | 4,699 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 4,148 | 4,148 | | | | | 4,148 | 4,148 |
| Coût total du programme | 38,471 | 37,020 | 94 | 479 | 37 | 28 | 38,602 | 37,527 |
| **MUSÉES NATIONAUX DU CANADA** | | | | | | | | |
| Galerie nationale du Canada | 9,689 | 7,316 | 118 | 148 | 1 | 1 | 9,808 | 7,465 |
| Musée national de l'Homme | 11,801 | 10,077 | 101 | 245 | 286 | 280 | 12,188 | 10,602 |
| Musée national des sciences naturelles | 7,507 | 6,453 | 91 | 280 | 966 | 955 | 8,564 | 7,688 |
| Musée national des sciences et de la technologie | 5,694 | 4,130 | 262 | 493 | 105 | 104 | 6,061 | 4,727 |
| Programmes nationaux | 10,472 | 10,152 | 247 | 519 | 668 | 631 | 11,387 | 11,302 |
| Programmes d'appui aux musées | 1,261 | 442 | 28 | 4 | 8,852 | 8,702 | 10,141 | 9,148 |
| Administration | 9,597 | 13,670 | 123 | 647 | 10 | 9 | 9,730 | 14,326 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 4,699 | 4,699 | | | | | 4,699 | 4,699 |
| | 60,720 | 56,939 | 970 | 2,336 | 10,888 | 10,682 | 72,578 | 69,957 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 1,100 | 1,043 | | | | | 1,100 | 1,043 |
| | 59,620 | 55,896 | 970 | 2,336 | 10,888 | 10,682 | 71,478 | 68,914 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 145 | | | | | | 145 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 11,281 | 11,281 | | | | | 11,281 | 11,281 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 949 | 949 | | | | | 949 | 949 |
| Coût total du programme | 71,850 | 67,981 | 970 | 2,336 | 10,888 | 10,682 | 83,708 | 80,999 |
| **ARCHIVES PUBLIQUES** | | | | | | | | |
| Opérations archivistiques | 15,265 | 15,450 | 179 | 527 | 539 | 529 | 15,983 | 16,506 |
| Gestion des documents gouvernementaux | 9,999 | 9,417 | 547 | 705 | | | 10,546 | 10,122 |
| Services aux départements | 12,307 | 11,795 | 494 | 418 | | | 12,801 | 12,213 |
| | 37,571 | 36,662 | 1,220 | 1,650 | 539 | 529 | 39,330 | 38,841 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 1,623 | 1,872 | | | | | 1,623 | 1,872 |
| | 35,948 | 34,790 | 1,220 | 1,650 | 539 | 529 | 37,707 | 36,969 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 253 | | | | | | 253 |
| services fournis gratuitement à d'autres ministères | 12,343 | 12,343 | | | | | 12,343 | 12,343 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 10,974 | 10,974 | | | | | 10,974 | 10,974 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 555 | 555 | | | | | 555 | 555 |
| Coût total du programme | 35,134 | 33,723 | 1,220 | 1,650 | 539 | 529 | 36,893 | 35,902 |
| **CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES** | | | | | | | | |
| Administration | 5,666 | 5,655 | | | | | 5,666 | 5,655 |
| Subventions et bourses d'études | | | | | 54,429 | 54,429 | 54,429 | 54,429 |
| | 5,666 | 5,655 | | | 54,429 | 54,429 | 60,095 | 60,084 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | | | | | 367 | | 367 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 305 | 305 | | | | | 305 | 305 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 78 | 79 | | | | | 78 | 79 |
| Coût total du programme | 6,049 | 6,039 | | | 54,429 | 54,062 | 60,478 | 60,101 |

*Voir volume III pour le détail.
**Voir l'appendice 3 pour le détail.

**Subventions et contributions**
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| PROGRAMME DES COMMUNICATIONS | | | |
| Subvention | | | |
| *Gestion du spectre des fréquences radioélectriques* | | | |
| Conseil canadien de planification technique de la radio | *17* | *17* | *17* |
| Contributions | | | |
| *Recherche en télécommunications* | | | |
| Contributions destinées à financer les associations en télécommunications, la tenue de conférences, de séminaires et de colloques parrainés par des universités canadiennes | 25 | 25 | 25 |
| Contribution à l'industrie canadienne pour aider à l'exploitation de nouveaux systèmes de fonctionnement commerciaux Télidon | 4,200 | 430 | 1,457 |
| *Développement des télécommunications nationales* | | | |
| Contribution à l'Agence canadienne du développement du sous-titrage en vue d'appuyer la promotion du sous-titrage moyen de la liaison, de la commercialisation et du développement | 50 | 50 | 100 |
| Contribution à l'Association canadienne de normalisation (Comité directeur en télécommunications) | 18 | 18 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 347 |
| *Participation internationale* | | | |
| Part des frais d'administration d'organismes internationaux de radio, de téléphone et de télégraphie assumée par le Canada: Union internationale des télécommunications, Genève (Suisse) | 2,547 | 2,391 | 1,828 |
| Contribution au Conseil de la vie française | 24 | 24 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 25 |
| *Gestion du spectre des fréquences radioélectriques* | | | |
| Contribution à l'Association canadienne de normalisation (Comité directeur sur l'immunité au brouillage électromagnétique) | 20 | 10 | 10 |
| Programme fédéral de chances d'emploi d'été | 289 | 266 | 224 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)—Projets fédéraux | 521 | 514 | |
| *Applications spatiales* | | | |
| Contribution à Télésat Canada pour l'acquisition, au Canada, de l'engin spatial Anik-D | 414 | 414 | 1,705 |
| Contribution versée à l'Agence spatiale européenne aux étapes du développement, de l'élaboration et du fonctionnement du Programme de grand satellite de télécommunications | 18,982 | 14,808 | 16,579 |
| | *27,090* | *18,950* | *22,300* |
| | ***27,107*** | ***18,967*** | ***22,317*** |
| PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE | | | |
| Subventions | | | |
| *Programmes spéciaux* | | | |
| Subventions aux festivals internationaux du film au Canada | 350 | 350 | 350 |
| Subventions à des établissements et à des administrations sis au Canada conformément à l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels | 2,190 | 1,508 | 2,160 |
| Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération, Charlottetown (Î-P-É) | 1,034 | 1,034 | 985 |
| Subventions aux institutions et organismes culturels canadiens sans but lucratif pour le perfectionnement des cadres et pour certaines activités culturelles spéciales de portée nationale | 3,500 | 3,500 | 4,849 |
| Festival mondial de folklore de Drummondville | 100 | 100 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 30 |
| | *7,174* | *6,492* | *8,374* |
| Contributions | | | |
| *Programmes spéciaux* | | | |
| Organismes nationaux d'activités artistiques culturelles | 695 | 695 | 610 |
| Contributions aux institutions et organismes culturels canadiens sans but lucratif pour le perfectionnement des cadres et la participation aux dépenses en capital | 9,995 | 4,360 | 4,434 |
| Contributions pour le développement de l'industrie canadienne de l'édition | 9,211 | 8,197 | 7,643 |
| Projets spéciaux de relance—Stratford Shakespearean Festival Foundation of Canada | 1,800 | 1,800 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 1,350 |
| | *21,701* | *15,052* | *14,037* |
| | ***28,875*** | ***21,544*** | ***22,411*** |
| | 55,982 | 40,511 | 44,728 |

## Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **CONSEIL DES ARTS DU CANADA** | | | |
| Subvention | | | |
| Paiement au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, devant servir aux fins générales prévues à l'article 8 de la Loi | *65,581* | *65,581* | *59,883* |
| **CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES** | | | |
| Subventions | | | |
| *Radiodiffusion* | | | |
| Subventions à la recherche, aux termes de l'article 18 de la Loi sur la radiodiffusion | *135* | *70* | *34* |
| **OFFICE NATIONAL DU FILM** | | | |
| Subventions | | | |
| *Direction et services administratifs* | | | |
| Subventions pour aider à payer le coût de certains événements cinématographiques d'importance, qui ont lieu au Canada et qui sont d'intérêt national ou international, selon l'avis du conseil d'administration | *10* | *10* | *10* |
| Contributions | | | |
| *Distribution de films et autres formes de présentations visuelles* | | | |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 150 | 150 | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 151 | 151 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 6 |
| | *301* | *301* | *6* |
| Paiements de transfert | | | |
| Paiements au Québec en ce qui concerne l'Accord sur l'imposition réciproque | *254* | *254* | *257* |
| | *565* | *565* | *273* |
| **BIBLIOTHÈQUE NATIONALE** | | | |
| Subventions | | | |
| *Bibliothèque nationale* | | | |
| Fédération internationale des associations de bibliothécaires | 9 | 9 | 8 |
| Système international de données sur les publications en série | 28 | 19 | 19 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 10 |
| | *37* | *28* | *37* |
| **MUSÉES NATIONAUX DU CANADA** | | | |
| Subventions | | | |
| *Galerie nationale du Canada* | | | |
| College Art Association of America | 1 | 1 | 1 |
| *Programmes d'appui aux musées* | | | |
| Subventions aux musées et autres organisations du Canada aux fins de leur fonctionnement, projets spéciaux, formation, enregistrement, achat de matériel et construction d'installations | 8,852 | 8,702 | 8,452 |
| | *8,853* | *8,703* | *8,453* |
| Contributions | | | |
| *Musée national de l'Homme* | | | |
| Programme d'emploi d'été des étudiants et placement des jeunes | 45 | 40 | 110 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 240 | 240 | |
| *Musée national des sciences naturelles* | | | |
| Programme d'emploi d'été des étudiants et placement des jeunes | 59 | 57 | 93 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 908 | 898 | |
| *Musée national des sciences et de la technologie* | | | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 106 | 104 | |
| *Programmes nationaux* | | | |
| Programme d'emploi d'été des étudiants et placement des jeunes | 477 | 476 | 218 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 130 | 155 | |
| *Administration* | | | |
| Programme d'emploi d'été des étudiants et placement des jeunes | 27 | 9 | 12 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 43 | | |
| | *2,035* | *1,979* | *433* |
| | ***10,888*** | ***10,682*** | ***8,886*** |

**Subventions et contributions**—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **ARCHIVES PUBLIQUES** | | | |
| Contributions | | | |
| *Opérations archivistiques* | | | |
| Volet des projets fédéraux de 1983 d'Été Canada | *539* | *529* | *200* |
| **CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES** | | | |
| Subventions | | | |
| *Subventions et bourses d'études* | | | |
| Subventions à des individus, institutions et associations pour promouvoir et soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines | *54,429* | *54,429* | *51,348* |
| Total | 188,156 | 172,395 | 165,389 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme des communications: Programme | Programme des communications: Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales | Programme des arts et de la culture | Sous-total | Conseil des Arts du Canada | Société Radio-Canada | Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 69,186 | 6,133 | 2,989 | 78,308 | | | |
| | **67,789** | **6,133** | **2,593** | **76,515** | | | |
| | *64,599* | *5,730* | *2,950* | *73,279* | | | |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 11,509 | 1,094 | 570 | 13,173 | | | |
| | **11,277** | **1,094** | **494** | **12,865** | | | |
| | *9,653* | *889* | *440* | *10,982* | | | |
| (2) Transports et communications | 7,538 | 119,834 | 396 | 127,768 | | | |
| | **6,513** | **119,834** | **311** | **126,658** | | | |
| | *6,533* | *107,802* | *464* | *114,799* | | | |
| (3) Information | 2,115 | 563 | 598 | 3,276 | | | |
| | **1,827** | **563** | **469** | **2,859** | | | |
| | *1,121* | *35* | *415* | *1,571* | | | |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 42,513 | 1,291 | 2,044 | 45,848 | | | |
| | **36,731** | **1,291** | **1,604** | **39,626** | | | |
| | *41,849* | *1,284* | *2,288* | *45,421* | | | |
| (5) Location | 1,503 | 1,004 | 71 | 2,578 | | | |
| | **1,299** | **1,004** | **56** | **2,359** | | | |
| | *1,987* | *858* | *26* | *2,871* | | | |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 2,306 | 55 | 10 | 2,371 | | | |
| | **1,992** | **55** | **8** | **2,055** | | | |
| | *1,649* | *61* | *16* | *1,726* | | | |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 8,028 | 142 | 363 | 8,533 | | | |
| | **6,936** | **142** | **285** | **7,363** | | | |
| | *6,077* | *147* | *210* | *6,434* | | | |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | 1,629 | | | 1,629 | | | |
| | **1,407** | | | **1,407** | | | |
| | *1,389* | | | *1,389* | | | |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 9,083 | 320 | 46 | 9,449 | | | |
| | **7,848** | **320** | **33** | **8,201** | | | |
| | *11,325* | *129* | *7* | *11,461* | | | |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 27,107 | | 28,875 | 55,982 | 65,581 | | |
| | **18,967** | | **21,544** | **40,511** | **65,581** | | |
| | *22,317* | | *22,411* | *44,728* | *59,883* | | |
| (12) Toutes autres dépenses | 1,661 | 12,208 | 53,003 | 66,872 | | 825,971 | 16,263 |
| | **1,435** | **762** | **53,003** | **55,200** | | **815,971** | **16,263** |
| | *1,753* | *55* | *306,902* | *308,710* | | *744,611* | *4,492* |
| (1-12) Total | 184,178 | 142,644 | 88,965 | 415,787 | 65,581 | 825,971 | 16,263 |
| | **164,021** | **131,198** | **80,400** | **375,619** | **65,581** | **815,971** | **16,263** |
| | *170,252* | *116,990* | *336,129* | *623,371* | *59,883* | *744,611* | *4,492* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 5,663 | 129,989 | | 135,652 | | | |
| | **5,874** | **129,989** | | **135,863** | | | |
| | *5,275* | *118,848* | | *124,123* | | | |
| Total des dépenses nettes | 178,515 | 12,655 | 88,965 | 280,135 | 65,581 | 825,971 | 16,263 |
| | **158,147** | **1,209** | **80,400** | **239,756** | **65,581** | **815,971** | **16,263** |
| | *164,977* | *(1,858)* | *336,129* | *499,248* | *59,883* | *744,611* | *4,492* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Corporation du Centre national des Arts | Office national du film | Bibliothèque nationale | Musées nationaux du Canada | Archives publiques | Conseil de recherches en sciences humaines | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 16,089<br>**15,371**<br>*14,371* | | 34,337<br>**34,410**<br>*32,028* | 15,796<br>**15,699**<br>*14,434* | 34,097<br>**32,570**<br>*29,665* | 22,160<br>**21,868**<br>*20,288* | 3,178<br>**3,203**<br>*2,928* | 203,965<br>**199,636**<br>*186,993* |
| 2,716<br>**2,478**<br>*2,190* | | 5,290<br>**4,589**<br>*4,496* | 2,181<br>**2,181**<br>*1,941* | 4,699<br>**5,388**<br>*4,614* | 3,184<br>**3,184**<br>*2,888* | 460<br>**460**<br>*434* | 31,703<br>**31,145**<br>*27,545* |
| 1,629<br>**1,346**<br>*1,192* | | 5,000<br>**4,740**<br>*4,920* | 778<br>**826**<br>*717* | 3,823<br>**3,503**<br>*3,336* | 1,210<br>**1,220**<br>*961* | 287<br>**689**<br>*522* | 140,495<br>**138,982**<br>*126,447* |
| 654<br>**1,547**<br>*624* | | 970<br>**938**<br>*746* | 726<br>**478**<br>*386* | 1,430<br>**1,354**<br>*954* | 562<br>**357**<br>*519* | 174<br>**281**<br>*114* | 7,792<br>**7,814**<br>*4,914* |
| 1,820<br>**1,545**<br>*1,641* | | 12,572<br>**12,840**<br>*10,576* | 7,464<br>**6,125**<br>*4,767* | 8,233<br>**7,193**<br>*6,767* | 4,366<br>**4,293**<br>*3,788* | 989<br>**549**<br>*436* | 81,292<br>**72,171**<br>*73,396* |
| 474<br>**264**<br>*214* | | 10,080<br>**9,885**<br>*8,647* | 999<br>**719**<br>*684* | 1,065<br>**769**<br>*758* | 360<br>**154**<br>*215* | 227<br>**112**<br>*186* | 15,783<br>**14,262**<br>*13,575* |
| 127<br>**173**<br>*191* | | 1,000<br>**846**<br>*1,102* | 186<br>**153**<br>*109* | 1,178<br>**1,410**<br>*1,241* | 1,546<br>**1,230**<br>*1,493* | 17<br>**57**<br>*35* | 6,425<br>**5,924**<br>*5,897* |
| 1,178<br>**356**<br>*1,070* | | 5,080<br>**4,894**<br>*4,388* | 2,474<br>**2,880**<br>*2,504* | 3,349<br>**3,211**<br>*3,077* | 2,734<br>**2,152**<br>*2,160* | 302<br>**130**<br>*221* | 23,650<br>**20,986**<br>*19,854* |
| | | | | *1* | | | 1,629<br>**1,407**<br>*1,390* |
| 92<br>**419**<br>*226* | | 2,822<br>**2,822**<br>*2,095* | 94<br>**479**<br>*395* | 970<br>**2,404**<br>*1,451* | 1,220<br>**1,650**<br>*1,919* | 32<br>**174**<br>*147* | 14,679<br>**16,149**<br>*17,694* |
| 135<br>**70**<br>*34* | | 565<br>**565**<br>*273* | 37<br>**28**<br>*37* | 10,888<br>**10,682**<br>*8,886* | 539<br>**529**<br>*200* | 54,429<br>**54,429**<br>*51,348* | 188,156<br>**172,395**<br>*165,389* |
| 13<br>**8**<br>*159* | 14,427<br>**14,427**<br>*15,797* | 6,420<br>**1,092**<br>*988* | 45<br>**53**<br>*79* | 2,846<br>**1,473**<br>*2,000* | 1,449<br>**2,204**<br>*1,107* | | 934,306<br>**906,691**<br>*1,077,943* |
| 24,927<br>**23,577**<br>*21,912* | 14,427<br>**14,427**<br>*15,797* | 84,136<br>**77,621**<br>*70,259* | 30,780<br>**29,621**<br>*26,053* | 72,578<br>**69,957**<br>*62,750* | 39,330<br>**38,841**<br>*35,538* | 60,095<br>**60,084**<br>*56,371* | 1,649,875<br>**1,587,562**<br>*1,721,037* |
| | | 17,850<br>**20,065**<br>*18,327* | | 1,100<br>**1,043**<br>*1,051* | 1,623<br>**1,872**<br>*1,858* | | 156,225<br>**158,843**<br>*145,359* |
| 24,927<br>**23,577**<br>*21,912* | 14,427<br>**14,427**<br>*15,797* | 66,286<br>**57,556**<br>*51,932* | 30,780<br>**29,621**<br>*26,053* | 71,478<br>**68,914**<br>*61,699* | 37,707<br>**36,969**<br>*33,680* | 60,095<br>**60,084**<br>*56,371* | 1,493,650<br>**1,428,719**<br>*1,575,678* |

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MINISTÈRE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 3,000,000 | 3,000,000 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,272,637 | 893,300 |
| Rémunérations de services | 1,270,276 | 2,061,026 |
| Privilèges, licences et permis | 17,537,994 | 17,728,248 |
| Produits des ventes | 26,959 | 34,960 |
| Autres recettes non fiscales | 579,937 | 5,418,127 |
| Total | 23,687,803 | 29,135,661 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Autres— | | |
| Entreprises privées— | | |
| Télésat Canada—Dividendes | | 3,000,000 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements relatifs à l'achat de biens | 229,465 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 852,836 | |
| Divers | 190,336 | |
| | | 1,272,637 |
| Rémunérations de services: | | |
| Approbation de type et honoraires d'analyse | 156,397 | |
| Authentification, analyse et étiquetage | 804,105 | |
| Recettes provenant des services facultatifs à l'entreprise privée—Utilisation des installations | 239,930 | |
| Divers | 69,844 | |
| | | 1,270,276 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Service général de radio | 1,582,566 | |
| Service de radio amateur | 451,494 | |
| Hyper-fréquence, fixe et amovible | 13,484,742 | |
| Navires | 1,129,459 | |
| Aéronef | 521,675 | |
| Terrestre et spatial | 297,930 | |
| Divers | 70,128 | |
| | | 17,537,994 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Recettes non fiscales diverses—Autres | 573,086 | |
| Divers | 6,851 | |
| | | 579,937 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 33,175 | 27,012 |
| Privilèges, licences et permis | 21,780,033 | 20,874,564 |
| Autres recettes non fiscales | 6,896 | 2,944 |
| Total | 21,820,104 | 20,904,520 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 22,840 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 10,335 | |
| | | 33,175 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Frais de licences en radiodiffusion | | 21,780,033 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **OFFICE NATIONAL DU FILM** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 213 | |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **BIBLIOTHÈQUE NATIONALE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 46,551 | 94,284 |
| Rémunérations de services | 890,297 | 507,190 |
| Autres recettes non fiscales | 3,876 | 5,765 |
| Total | 940,724 | 607,239 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 26,957 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 19,594 | |
| | | 46,551 |
| Rémunérations de services: | | |
| Reproduction de matériel photographique de collection de la Bibliothèque nationale | | 890,297 |

**Recettes**—*Fin*

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MUSÉES NATIONAUX DU CANADA** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 127,231 | 123,145 |
| Rémunérations de services | | 250 |
| Produits des ventes | 1,120 | 213 |
| Autres recettes non fiscales | 16,371 | 1,763 |
| Total | 144,722 | 125,371 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements pour marchandises d'approvisionnement et pour divers chèques annulés | 63,843 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 63,388 | |
| | | 127,231 |
| Produits des ventes: | | |
| Ventes de diapositives, photographies, etc. | | 1,120 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **ARCHIVES PUBLIQUES** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 93,601 | 17,653 |
| Rémunérations de services | 148,461 | 142,606 |
| Autres recettes non fiscales | 11,322 | 13,084 |
| Total | 253,384 | 173,343 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 12,056 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 81,545 | |
| | | 93,601 |
| Rémunérations de services: | | |
| Reproduction de documents de collection des Archives publiques | | 148,461 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 367,051 | 393,022 |
| Autres recettes non fiscales | 10 | |
| Total | 367,061 | 393,022 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de paiements en trop et de sommes non dépensées provenant de subventions et bourses d'études | 366,724 | |
| Recouvrements de dépenses en fonctionnement de l'exercice précédent | 47 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 280 | |
| | | 367,051 |

## Appendice 1

## Conseil des Arts du Canada

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

AU CONSEIL DES ARTS DU CANADA
ET
L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 1984 ainsi que l'état des revenus et dépenses et l'état de l'avoir du Compte de dotation et l'état des revenus et dépenses et de l'avoir des Fonds spéciaux et l'état de l'évolution de la situation financière du Compte de dotation pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent après avoir accordé un effet rétroactif aux changements dans les conventions comptables concernant le matériel et les améliorations locatives, les œuvres d'art et les prestations de cessation d'emploi dont il est question à la note 4 aux états financiers.

*Pour le vérificateur général du Canada*
EDWARD R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 13 juin 1984

### COMPTE DE DOTATION

BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Encaisse et dépôts à court terme | 3,088 | 8,966 |
| Intérêts courus | 1,720 | 1,735 |
| Débiteurs | 148 | 88 |
| Frais payés d'avance | 100 | |
| Placements (note 5) | 82,373 | 71,233 |
| Matériel et améliorations locatives (note 6) | 329 | 213 |
| Oeuvres d'art | 8,804 | 7,960 |
| | 96,562 | 90,195 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Découvert en banque | 731 | 618 |
| Subventions autorisées à payer | 16,251 | 15,639 |
| Créditeurs et frais courus | 1,424 | 1,403 |
| Revenu reporté | 189 | 133 |
| Dû aux Fonds spéciaux (note 7) | 7,232 | 5,366 |
| Provision pour les prestations de cessation d'emploi | 827 | 653 |
| | 26,654 | 23,812 |
| **AVOIR** | | |
| Fonds de capital | | |
| Principal de la caisse établie en vertu de l'article 14 de la Loi | 50,000 | 50,000 |
| Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements | 8,773 | 4,534 |
| | 58,773 | 54,534 |
| Surplus d'apport—Oeuvres d'art | 8,804 | 7,960 |
| | 67,577 | 62,494 |
| Surplus | | |
| Affecté | 2,300 | 3,600 |
| Non affecté | 31 | 289 |
| | 2,331 | 3,889 |
| | 69,908 | 66,383 |
| | 96,562 | 90,195 |

Approuvé par le Conseil:

*Le Trésorier*
CLAUDE GAUTHIER

*Le Directeur*
TIMOTHY PORTEOUS

## Appendice 1—*Suite*

## Conseil des Arts du Canada—*Suite*

### FONDS SPÉCIAUX

**BILAN AU 31 MARS 1984**
**(en milliers de dollars)**

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Encaisse et dépôts à court terme | 1,811 | 2,255 |
| Intérêts courus | 436 | 276 |
| Placements (note 5) | 19,914 | 12,106 |
| Dû par le Compte de dotation (note 7) | 7,232 | 5,366 |
| | 29,393 | 20,003 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Subventions autorisées à payer | 1,579 | 1,213 |
| **AVOIR** | | |
| Fonds de capital | | |
| Principal | 26,265 | 18,340 |
| Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements | 976 | 60 |
| | 27,241 | 18,400 |
| Surplus non affecté | 573 | 390 |
| | 27,814 | 18,790 |
| | 29,393 | 20,003 |

Approuvé par le Conseil:

*Le Trésorier*
CLAUDE GAUTHIER

*Le Directeur*
TIMOTHY PORTEOUS

## Appendice 1—*Suite*

## Conseil des Arts du Canada—*Suite*

### ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES DU COMPTE DE DOTATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Revenus** | | |
| Subvention parlementaire | 65,581 | 59,883 |
| Intérêts et dividendes | 9,816 | 10,846 |
| Location, Banque d'œuvres d'art | 580 | 497 |
| Annulation de subventions autorisées au cours des exercices précédents, et remboursements | 437 | 304 |
| | 76,414 | 71,530 |
| **Dépenses** | | |
| Arts | | |
| Subventions et services | 64,705 | 59,979 |
| Administration (tableau) | 5,573 | 4,807 |
| Oeuvres d'art | 844 | 775 |
| | 71,122 | 65,561 |
| Commission canadienne pour l'Unesco | | |
| Administration (tableau) | 813 | 687 |
| Subventions | 109 | 180 |
| | 922 | 867 |
| Administration générale (tableau) | 5,928 | 5,614 |
| | 77,972 | 72,042 |
| Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice | 1,558 | 512 |

### ÉTAT DE L'AVOIR DU COMPTE DE DOTATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | Fonds de capital | | | | Surplus d'apport | | Surplus | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements | Total | | Total | | | | Total | |
| | Principal | | 1984 | 1983 | 1984 | 1983 | Affecté | Non affecté | 1984 | 1983 |
| Solde au début de l'exercice | | | | | | | | | | |
| Déclaré antérieurement | 50,000 | 4,534 | 54,534 | 55,128 | | | 3,600 | 729 | 4,329 | 4,804 |
| Changements aux conventions comptables (note 4): | | | | | | | | | | |
| Oeuvres d'art | | | | | 7,960 | 7,185 | | | | |
| Provision pour les prestations de cessation d'emploi | | | | | | | | (653) | (653) | (548) |
| Matériel et améliorations locatives | | | | | | | | 213 | 213 | 145 |
| Redressé | 50,000 | 4,534 | 54,534 | 55,128 | 7,960 | 7,185 | 3,600 | 289 | 3,889 | 4,401 |
| Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements | | 4,239 | 4,239 | (594) | | | | | | |
| Oeuvres d'art achetées au cours de l'exercice | | | | | 844 | 775 | | | | |
| Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice | | | | | | | | (1,558) | (1,558) | (512) |
| Libération du surplus affecté | | | | | | | (1,300) | 1,300 | | |
| Solde à la fin de l'exercice | 50,000 | 8,773 | 58,773 | 54,534 | 8,804 | 7,960 | 2,300 | 31 | 2,331 | 3,889 |

**Appendice 1—*Suite***

**Conseil des Arts du Canada—*Suite***

**ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES ET DE L'AVOIR DES FONDS SPÉCIAUX (NOTE 2) POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984 (en milliers de dollars)**

| | Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam | Fonds spécial de bourses Killam | Prix Molson | Lynch-Staunton | John B.C. Watkins | Vida Peene | Total 1984 | Total 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| REVENUS ET DÉPENSES | | | | | | | | |
| Revenus | | | | | | | | |
| Intérêts et dividendes | 1,439 | 594 | 93 | 102 | 13 | 52 | 2,293 | 1,958 |
| Dépenses | | | | | | | | |
| Subventions | 1,168 | 330 | 100 | 87 | 16 | 52 | 1,753 | 1,447 |
| Administration | 134 | 31 | 4 | | | | 169 | 140 |
| Pertes nettes lors de l'aliénation de placements | | | | | | | | 186 |
| | 1,302 | 361 | 104 | 87 | 16 | 52 | 1,922 | 1,773 |
| Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus) | 137 | 233 | (11) | 15 | (3) | | 371 | 185 |
| AVOIR | | | | | | | | |
| Fonds de capital | | | | | | | | |
| Principal | | | | | | | | |
| Solde au début de l'exercice | 12,905 | 3,236 | 900 | 699 | | 600 | 18,340 | 17,501 |
| Argent comptant reçu | | 7,637 | 100 | | | | 7,737 | 686 |
| Revenu net capitalisé | 131 | 57 | | | | | 188 | 153 |
| Solde à la fin de l'exercice | 13,036 | 10,930 | 1,000 | 699 | | 600 | 26,265 | 18,340 |
| Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements | | | | | | | | |
| Solde au début de l'exercice | | 8 | 3 | 49 | | | 60 | 94 |
| Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements | 554 | 252 | 52 | 58 | | | 916 | (34) |
| Solde à la fin de l'exercice | 554 | 260 | 55 | 107 | | | 976 | 60 |
| | 13,590 | 11,190 | 1,055 | 806 | | 600 | 27,241 | 18,400 |
| Surplus non affecté | | | | | | | | |
| Solde au début de l'exercice | | 43 | 15 | 246 | 86 | | 390 | 358 |
| Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus) | 137 | 233 | (11) | 15 | (3) | | 371 | 185 |
| Revenu net capitalisé | (131) | (57) | | | | | (188) | (153) |
| Solde à la fin de l'exercice | 6 | 219 | 4 | 261 | 83 | | 573 | 390 |
| | 13,596 | 11,409 | 1,059 | 1,067 | 83 | 600 | 27,814 | 18,790 |

## Appendice 1—*Suite*

### Conseil des Arts du Canada—*Suite*

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE DU COMPTE DE DOTATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice | (1,558) | (512) |
| Postes n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Amortissement | 140 | 94 |
| Prestations de cessation d'emploi | 174 | 105 |
| Subventions à payer | 612 | 1,868 |
| Autres | (68) | 227 |
| | (700) | 1,782 |
| Augmentation des gains nets accumulés lors de l'aliénation des placements | 4,239 | |
| Augmentation du montant—Dû aux Fonds spéciaux | 1,866 | 594 |
| Diminution des placements | | 4,878 |
| | 5,405 | 7,254 |
| Utilisation des fonds | | |
| Diminution des gains nets accumulés lors de l'aliénation des placements | | 594 |
| Augmentation des placements | 11,140 | |
| Acquisition de matériel et d'améliorations locatives | 256 | 163 |
| | 11,396 | 757 |
| Augmentation (diminution) des fonds pour l'exercice | (5,991) | 6,497 |
| Encaisse et dépôts à court terme | | |
| Solde au début de l'exercice | 8,348 | 1,851 |
| Solde à la fin de l'exercice | 2,357 | 8,348 |
| Composé de: | | |
| Encaisse et dépôts à court terme | 3,088 | 8,966 |
| Découvert en banque | (731) | (618) |
| | 2,357 | 8,348 |

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Autorité et objectifs

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada laquelle autorisait la création d'une Caisse de dotation de $50 millions. À l'exception de la subvention parlementaire annuelle les fonds et les biens donnés au Conseil en vertu de l'article 20 de la Loi sont habituellement comptabilisés dans les Fonds spéciaux. Le Conseil n'est pas mandataire de Sa Majesté. Le Conseil a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude, l'appréciation ainsi que la production d'œuvres d'art.

2. Fonds spéciaux

a) Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam

Un legs de $12,339,615 en espèces et sous forme de titres a été reçue de la succession de feue Mme Dorothy J. Killam, pour l'établissement du Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam pour études avancées, en vue de décerner des bourses «pour études ou recherches avancées dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres institutions équivalentes ou analogues établies au Canada et à l'étranger, dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que 'les arts', selon la définition qu'en donne actuellement la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, mais pouvant se situer hors du domaine des 'humanités et des sciences sociales' selon cette même Loi».

Le legs comporte les conditions suivantes: «le Fonds ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil»; et «advenant la dissolution du Conseil, sa disparition ou son incapacité de continuer à administrer le Fonds Killam à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constituant ce Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament».

Les espèces et les titres reçus de même que leurs produits ont été placés dans un portefeuille distinct.

b) Fonds spécial de bourses Killam

Un don de $4,353,609 a été reçu de la succession de feue Mme Dorothy J. Killam pour la création d'un Fonds spécial de bourses. Le don a été fait sous forme d'actions privilégiées dans une compagnie canadienne rachetables pendant un certain nombre d'années. Au 31 mars 1984, le Conseil a reçu le produit en entier comprenant $1,220,271 racheté au cours de l'exercice (1983—$686,402). Cet argent a été investi et les revenus qui en découlent peuvent servir à accorder des bourses à des canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie, dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres établissements équivalents ou analogues au Canada.

Le Fonds comprend également des actions ordinaires d'une compagnie dont des biens importants ont été vendus. Le Conseil a reçu $6.4 millions durant cet exercice et l'on prévoit recevoir environ $2.5 millions au cours du prochain exercice.

c) Prix Molson

Des dons ont été reçus de la Fondation Molson totalisant $1,000,000 pour la constitution du Fonds des prix Molson. Les revenus de ce Fonds servent à octroyer des prix en argent à des canadiens qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales par des réalisations de nature à enrichir la vie culturelle ou intellectuelle du pays ou à contribuer à l'unité nationale. Le récipiendaire n'est pas restreint quant à l'utilisation qu'il fera du prix.

d) Lynch-Staunton

Ce Fonds a été établi par un legs en espèce de $699,066 reçu de la succession de feu V.M. Lynch-Staunton et peut servir aux programmes ordinaires du Conseil.

e) John B.C. Watkins

Ce Fonds a été établi par un legs comportant le revenu net du reliquat de la succession de feu John B.C. Watkins pour fournir des bourses d'études universitaires supérieures dans des pays déterminés.

f) Vida Peene

Ce Fonds a été établi par un legs en espèces de $599,761 reçu de la succession de feue Vida Peene, pour effectuer des versements à des organismes déterminés.

g) Legs desquels l'on recevra éventuellement des fonds

i) J.P. Barwick

Ce Fonds, évalué à $45,000, a été légué «à la condition que ledit legs soit mis à la disposition de la division musicale des arts et serve à encourager les arts musicaux».

## Appendice 1—*Suite*

## Conseil des Arts du Canada—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1984—*Suite*

ii) Edith Davis Webb

Ce Fonds, évalué à $400,000, «devra servir à l'attribution de subventions ou de bourses pour études musicales, selon un mode établi par le Conseil».

iii) Kathleen Coburn

Ce Fonds dont le montant ne peut être établi en ce moment, a comme but de permettre des échanges d'universitaires entre Israël et le Canada.

3. Conventions comptables importantes

a) Méthode de comptabilité

Les revenus et dépenses sont enregistrés selon la comptabilité d'exercice, à l'exception des dividendes qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse.

b) Placements

Les obligations, débentures, actions et hypothèques sont évaluées au prix coûtant. Les portefeuilles de trois Fonds spéciaux (Fonds spécial de bourses Killam, Prix Molson et Lynch-Staunton) ont été fusionnés le 1er octobre 1980 avec le portefeuille du compte de dotation. La participation de chacun des Fonds est établie selon la valeur marchande. Des rajustements trimestriels sont effectués pour tenir compte de tous les retraits de capital et les placements supplémentaires. L'intérêt, les dividendes, les gains et pertes à l'aliénation de placements sont attribués à chaque Fonds selon le pourcentage établi au début de chaque trimestre.

c) Matériel et améliorations locatives

Le matériel et les améliorations locatives sont enregistrés au prix coûtant et amortis sur les durées utiles estimatives selon la méthode linéaire, comme il suit:

| | |
|---|---|
| Matériel | 3 à 5 ans |
| Améliorations locatives | durée du bail (maximum de 5 ans) |

d) Oeuvres d'art

Les œuvres d'art sont enregistrées au prix coûtant.

e) Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des prestations particulières de départ ainsi que le prévoient la politique du Conseil et les conditions de travail. Le coût de ces prestations est porté aux dépenses de l'exercice pendant lequel elles ont été gagnées.

f) Gains et pertes lors de l'aliénation de placements

En vertu de l'article 19(2) de la Loi, les gains nets qui résultent de l'aliénation de placements sont crédités au fonds de capital—Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements. Les pertes nettes qui résultent de l'aliénation de placements sont imputées à ce compte, dans la mesure où les fonds de ce compte le permettent. Dans l'éventualité où les pertes excéderaient le solde disponible dans le compte, l'excédent serait imputé aux dépenses de l'exercice lors de leur réalisation.

g) Surplus d'apport

Les montants payés aux artistes durant l'exercice, pour l'achat d'œuvres d'art, sont imputés aux dépenses. Ces achats sont alors capitalisés comme surplus d'apport—Oeuvres d'art et aucun amortissement n'est enregistré.

h) Surplus affecté

Le Conseil a décidé d'établir une réserve afin d'absorber toute diminution de valeur du Compte de dotation original qui serait due à l'inflation. Le Conseil approuve tout changement au compte de surplus affecté.

i) Capitalisation des revenus nets de Fonds spéciaux

Pour préserver l'avoir de ces Fonds à l'intention de futurs boursiers et sur l'avis des fiduciaires, le Conseil capitalise 10% des revenus moins les dépenses d'administration, du Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées et du Fonds spécial de bourses Killam. Le Conseil pourra toujours prélever de l'argent sur ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de ces Fonds.

j) Régime de pension

Les employés font partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil contribuent à parts égales à ce Régime. Cette cotisation représente en entier le passif du Conseil. Les cotisations à l'égard des services courants sont portées aux dépenses au fur et à mesure.

k) Subventions

Les subventions autorisées par le Conseil sont inscrites au titre des dépenses dans l'exercice établi par le trésorier en consultation avec la Division des Arts. Les subventions annulées au cours de l'exercice après avoir été autorisées au cours des exercices précédents, de même que les remboursements, apparaissent comme revenus au Compte de dotation. Dans le cas des Fonds spéciaux, les subventions annulées et les remboursements sont déduits des dépenses de subventions.

4. Changements aux conventions comptables

Au cours de l'exercice, le Conseil a donné effet rétroactivement aux changements dans les conventions comptables qui suivent, afin de se conformer aux principes comptables généralement reconnus:

a) le matériel et les améliorations locatives, autrefois imputés aux dépenses de l'exercice d'acquisition, sont maintenant capitalisés et amortis;

b) les œuvres d'art, imputées aux dépenses de l'exercice d'acquisition sont maintenant également capitalisées comme surplus d'apport—Oeuvres d'art.

c) les prestations de cessation d'emploi, autrefois imputées aux dépenses de l'exercice au cours duquel elles avaient été versées, sont maintenant inscrites aux comptes dans la mesure où les prestations s'accumulent aux employés.

Il résulte de ces changements que l'excédent des dépenses sur les revenus du compte de dotation pour 1984 et 1983 a été augmenté de $58,000 et $37,000 respectivement.

## Appendice 1—*Fin*

## Conseil des Arts du Canada—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1984—*Fin*

5. Placements

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prix coûtant | Valeur marchande | Prix coûtant | Valeur marchande |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Compte de dotation | | | | |
| Obligations et débentures | 49,723 | 47,997 | 46,055 | 48,069 |
| Actions | 28,867 | 36,615 | 20,383 | 29,977 |
| Hypothèques | 3,783 | 3,141 | 4,795 | 3,740 |
| | 82,373 | 87,753 | 71,233 | 81,786 |
| Fonds spéciaux | | | | |
| Obligations et débentures | 12,485 | 11,977 | 8,292 | 8,384 |
| Actions | 7,007 | 8,266 | 3,377 | 4,971 |
| Hypothèques | 422 | 284 | 437 | 285 |
| | 19,914 | 20,527 | 12,106 | 13,640 |

6. Matériel et améliorations locatives

| | 1984 | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | Prix coûtant | Amortissement accumulé | Valeur comptable nette | Valeur comptable nette |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Matériel | 474 | 305 | 169 | 133 |
| Améliorations locatives | 244 | 84 | 160 | 80 |
| | 718 | 389 | 329 | 213 |

7. Dû aux Fonds spéciaux/Dû par le Compte de dotation

Ces comptes représentent les dépôts à court terme, les intérêts courus et les placements reliés aux trois Fonds spéciaux fusionnés au portefeuille de dotation, moins les frais d'administration du Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam et les subventions à verser par la succession de John B.C. Watkins.

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Bourses spéciales Killam | 5,125 | 3,405 |
| Lynch-Staunton | 1,128 | 1,051 |
| Prix Molson | 1,159 | 1,018 |
| | 7,412 | 5,474 |
| John B.C. Watkins | (15) | |
| À la mémoire d'Izaak Walton Killam | (165) | (108) |
| | 7,232 | 5,366 |

8. Entente par bail

Le Conseil a conclu une entente par bail pour des locaux à bureaux, qui vient à échéance en octobre 1986. Le versement du loyer de base annuel s'élève à $881,000 jusqu'à la fin du bail.

9. Chiffres comparatifs

En plus des changements aux conventions comptables expliquées à la note 4, certains chiffres comparatifs ont été reclassifiés en conformité de la présentation pour l'exercice en cours.

TABLEAU DES DÉPENSES D'ADMINISTRATION DU COMPTE DE DOTATION
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | Arts | Commission canadienne pour l'Unesco | Administration générale | Total 1984 | Total 1983 |
|---|---|---|---|---|---|
| Traitements et prestations aux employés | 4,636 | 596 | 3,074 | 8,306 | 7,381 |
| Communications | 102 | 21 | 848 | 971 | 872 |
| Location et entretien | 102 | | 806 | 908 | 884 |
| Déplacement du personnel | 609 | 53 | 78 | 740 | 651 |
| Services professionnels | 31 | 11 | 312 | 354 | 323 |
| Réunions du Conseil, y compris les indemnités des membres | | 78 | 183 | 261 | 289 |
| Impression, publication et reproduction | 11 | 40 | 165 | 216 | 182 |
| Fournitures et autres frais de bureau | 13 | 14 | 136 | 163 | 184 |
| Amortissement | | | 140 | 140 | 94 |
| Traitement informatisé des données | | | 122 | 122 | 164 |
| Transports et entreposage | 62 | | | 62 | 39 |
| Frais de garde des titres | | | 55 | 55 | 35 |
| Divers | 7 | | 9 | 16 | 10 |
| | 5,573 | 813 | 5,928 | 12,314 | 11,108 |

## Appendice 2

## Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales

### RAPPORT DE GESTION

Les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales (ATG) ont été préparés tels qu'exigés par et selon la politique et les procédures du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds. Les renseignements financiers renfermés dans ces états financiers ont été l'objet d'une vérification par sondages de la part de représentants du Vérificateur général.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables établies, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleurs prévisions et jugements de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

Le sous-ministre adjoint, Gestion des finances développe et propage les conventions comptables et de gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. Celles-ci sont supportées par des systèmes et procédures additionnels qui sont élaborés et appliqués par la Division des finances et administration du Fonds. Le Fonds maintient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne à un coût convenable. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds. La gestion du Fonds est basée sur le recouvrement des coûts, lesquels sont répartis d'une juste manière aux usagers des services de télécommunications et sont recouvrés sur une base régulière. Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne sont renforcés par les activités de vérification interne, ainsi que par des contacts fréquents avec les agents financiers et d'évaluation de programmes du ministère et avec le personnel du Bureau du vérificateur général. Une vérification interne a été effectuée par le Bureau des services de vérification du ministère des Approvisionnements et Services au cours de la période de janvier à mars 1984. Les vérificateurs ont conclu «....que l'acquisition, l'utilisation et la protection des ressources humaines, financières et physiques sous la responsabilité de la Division des finances et administration sont accomplies d'une façon efficace et économique».

Le Fonds recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le développement attentifs de personnel comptable qualifié, par des arrangements organisationnels fournissant un partage juste de responsabilités et par un niveau élevé de communications internes visant à assurer que les règlements, conventions, procédures et autorités directoriales sont compris dans toute l'Agence.

Les systèmes comptables et les états financiers du Fonds se sont développés au cours des années pour répondre aux changements. Suite à l'élaboration d'un plan quinquennal portant sur le traitement de l'information au sein de l'ATG, les systèmes de répartition des coûts et de facturation, de même que d'autres systèmes financiers, sont présentement révisés afin de permettre des facturations plus exactes, régulières et justes aux ministères et organismes du gouvernement.

Approuvé par:

*Directeur, Finances et administration*
*Agence des télécommunications gouvernementales*
*(Agent financier supérieur à plein temps)*
H. B. SULLIVAN

*Sous-ministre adjoint, Gestion des finances*
*Ministère des Communications*
*(Agent financier supérieur)*
R. GIROUX

le 26 juillet 1984

### ÉTAT DE L'AUTORISATION EMPLOYÉE (FOURNIE) POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels | Prévisions | Chiffres réels |
| Perte nette (profit net) pour l'exercice | (100) | 69 | 77 | (1,202) |
| *Moins*: éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | 199 | 167 | 77 | 241 |
| Provenances de fonctionnement | (299) | (98) | | (1,443) |
| Acquisitions nettes d'immobilisations | 174 | 320 | 174 | 129 |
| Modification du fonds de roulement | 1,726 | 3,458 | 1,404 | 2,715 |
| Autres éléments | | (2,471) | | (3,259) |
| Autorisation employée (fournie) | 1,601 | 1,209 | 1,578 | (1,858) |

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Disponibilités | | |
| Débiteurs | | |
| Gouvernement fédéral | 22,825,507 | 18,953,340 |
| Tiers | 1,680,262 | 2,785,988 |
| Frais payés d'avance | 43,314 | 34,371 |
| | 24,549,083 | 21,773,699 |
| Immobilisations au coût (notes 3 et 4) | 942,134 | 623,801 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 377,248 | 301,671 |
| | 564,886 | 322,130 |
| Frais reportés—Contrats de services (note 4) | 883,421 | |
| | 25,997,390 | 22,095,829 |

| PASSIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Exigibilités | | |
| Créditeurs et passif couru | | |
| Tiers | 12,849,368 | 12,380,353 |
| Gouvernement fédéral | 64,284 | 65,166 |
| Tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi | 30,403 | 29,448 |
| Revenus reportés—Autres | 13,959 | 1,165,750 |
| | 12,958,014 | 13,640,717 |
| Passif à long terme | | |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 503,165 | 465,048 |
| Revenus reportés—Contrats de services (note 4) | 1,279,046 | |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 11,759,933 | 8,424,192 |
| Déficit accumulé | (502,768) | (434,128) |
| | 11,257,165 | 7,990,064 |
| | 25,997,390 | 22,095,829 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

## Appendice 2—*Suite*

### Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—*Suite*

#### ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Revenus** | | |
| Services de télécommunications | 130,188,348 | 116,375,065 |
| Frais d'exploitation | | |
| Exploitation | | |
| Réseau interurbain | 53,324,942 | 48,410,589 |
| Services personnalisés | 53,114,880 | 47,814,987 |
| Salaires des téléphonistes | 6,042,574 | 5,031,136 |
| Réseau de données du gouvernement | 4,943,590 | 4,341,794 |
| Services de locaux partagés | 1,754,098 | 1,351,455 |
| Intérêts | 922,703 | 643,243 |
| Services d'annuaire | 401,707 | 441,600 |
| Espace loué | 118,280 | 118,964 |
| Autres | 39,905 | 84,769 |
| | 120,662,679 | 108,238,537 |
| Soutien technique | | |
| Traitements et indemnités aux employés | 3,527,209 | 4,226,322 |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 45,283 | 114,167 |
| Services professionnels | 328,704 | 106,743 |
| Voyages et déménagements | 91,144 | 105,799 |
| Location d'édifices et d'équipement | 58,081 | 54,709 |
| Fournitures et accessoires de bureau | 3,765 | 607 |
| Autres | 30,645 | 17,743 |
| | 4,084,831 | 4,626,090 |
| Administration | | |
| Traitements et indemnités aux employés | 3,504,158 | 2,138,244 |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 44,988 | 55,404 |
| Location d'édifices et d'équipement | 906,657 | 755,270 |
| Services professionnels | 512,624 | 367,681 |
| Téléphone et fret | 185,867 | 185,967 |
| Voyages et déménagements | 116,857 | 64,373 |
| Fournitures et accessoires de bureau | 89,545 | 77,056 |
| Amortissement | 76,596 | 70,274 |
| Renseignements | 47,547 | 33,867 |
| Réparations | 24,335 | 44,518 |
| Perte sur aliénation d'immobilisations | 256 | 1,355 |
| Autres | 48 | 399 |
| | 5,509,478 | 3,794,408 |
| | 130,256,988 | 116,659,035 |
| Perte nette avant poste extraordinaire | 68,640 | 283,970 |
| Poste extraordinaire—Réception d'un crédit en remboursement d'un poste extraordinaire | | (1,485,822) |
| Perte nette (profit net) | 68,640 | (1,201,852) |

#### ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 434,128 | 1,640,234 |
| Perte nette (profit net) pour l'exercice | 68,640 | (1,201,852) |
| Immobilisations contribuées | | (4,254) |
| Solde à la fin de l'exercice | 502,768 | 434,128 |

#### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenances de fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Perte nette pour l'exercice | 68,640 | |
| *Moins:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | | |
| amortissement | 76,596 | |
| perte sur aliénation d'immobilisations | 256 | |
| provision pour indemnités de cessation d'emploi | 90,271 | |
| | 98,483 | |
| Augmentation des revenus reportés—Contrats de services | 1,279,046 | |
| Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 3,335,741 | 1,475,847 |
| Réception d'un crédit en remboursement d'un poste extraordinaire | | 1,485,822 |
| Immobilisations contribuées | | 4,254 |
| | 4,713,270 | 2,965,923 |
| Utilisations de fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Perte nette pour l'exercice avant poste extraordinaire | | 283,970 |
| *Moins:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | | |
| amortissement | | 70,274 |
| perte sur aliénation d'immobilisations | | 1,355 |
| provision pour indemnités de cessation d'emploi | | 169,571 |
| | | 42,770 |
| Acquisitions d'immobilisations | 319,608 | 129,238 |
| Paiements et variation de la tranche à court terme se rapportant à la provision pour indemnités de cessation d'emploi | 52,154 | 78,846 |
| Augmentation des frais reportés—Contrats de services | 883,421 | |
| | 1,255,183 | 250,854 |
| Augmentation du fonds de roulement | 3,458,087 | 2,715,069 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 8,132,982 | 5,417,913 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 11,591,069 | 8,132,982 |
| Modifications des éléments du fonds de roulement: | | |
| Augmentation des débiteurs | 2,766,441 | 5,919,922 |
| Augmentation des frais payés d'avance | 8,943 | 34,371 |
| Augmentation des créditeurs et du passif couru | (468,133) | (2,052,393) |
| Augmentation de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi | (955) | (21,081) |
| Diminution (augmentation) des revenus reportés—Autres | 1,151,791 | (1,165,750) |
| | 3,458,087 | 2,715,069 |

## Appendice 2—*Fin*

### Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—*Fin*

CONCILIATION DE L'AUTORISATION NON EMPLOYÉE AU 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 11,759,933 | 8,424,192 |
| *Plus:* imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars | 12,754,001 | 12,445,691 |
| *Moins:* montants crédités au compte du crédit après le 31 mars | 20,959,624 | 18,524,329 |
| Autorisation nette employée à la fin de l'exercice | 3,554,310 | 2,345,554 |
| Limite de l'autorisation | 15,000,000 | 12,000,000 |
| Autorisation non employée reportée | 11,445,690 | 9,654,446 |

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984

1. Objectif et autorisation

Le Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales a été établi en 1963 pour organiser et pourvoir des services de télécommunications aux ministères et agences du gouvernement fédéral qui le demandent. L'article 23 de la Loi sur la régularisation des comptes permet au Ministre d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre de fonds de roulement, d'acquisition d'équipement et de financement temporaire des besoins de fonctionnement; le montant total ne devait pas excéder $8,000,000 en aucun temps. Cette autorisation a été augmentée à $12,000,000 en vertu de la Loi nº 4 de 1981-82 portant affectation de crédits et à $15,000,000 en vertu de la Loi nº 4 de 1983-84 portant affectation de crédits. Un montant de $1,485,822, représentant un paiement versé à Bell Canada relativement à la terminaison d'un contrat, a été crédité au Fonds en vertu du crédit 2c de la Loi nº 4 de 1982-83 portant affectation de crédits. Un montant de $741,781, représentant l'actif net pris en charge par le Fonds et l'actif contribué au Fonds, a été imputé sur cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions comptables importantes

a) Immobilisations

Dans la plupart des cas, l'amortissement est calculé selon la méthode du solde dégressif aux taux suivants: automobiles (30%), équipement de bureau (20%), ameublement et aménagement (10%). L'équipement de télécommunications représente une catégorie spéciale d'éléments d'actif, amortie selon la méthode linéaire sur les cinq premiers exercices d'utilisation de l'équipement. L'équipement de télécommunications acheté en 1983-84 sera opérationnel en 1984-85 seulement; donc, aucun amortissement n'a été pris en considération en 1983-84.

b) Frais reportés—Contrats de services

Les paiements à l'avance aux fournisseurs pour des services de télécommunications futurs sont inscrits à titre de frais reportés et sont amortis selon la méthode linéaire sur une période de cinq exercices. Aucun amortissement n'a été pris en considération en 1983-84 puisque l'équipement n'était pas opérationnel.

c) Revenus reportés—Contrats de services

Les paiements à l'avance des ministères et organismes-clients pour des services de télécommunications futurs sont inscrits à titre de revenus reportés et sont transférés aux revenus en montants égaux sur une période de cinq exercices. Aucun montant n'a été gagné en 1983-84 puisque l'équipement n'était pas opérationnel.

d) Indemnités de cessation d'emploi

Les indemnités de cessation d'emploi des employés s'accumulent avec leurs années de service au gouvernement du Canada tel que prévu dans leurs conventions collectives. Le coût de ces indemnités est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

3. Immobilisations et amortissement accumulé

| Immobilisations | Solde au début de l'exercice | Acquisitions | Aliénations | Solde à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Équipement de bureau | 419,736 | 93,699 | 1,189 | 512,246 |
| Ameublement et aménagement | 175,878 | 10,925 | 86 | 186,717 |
| Automobiles | 28,187 | | | 28,187 |
| Équipement de télécommunications | | 214,984 | | 214,984 |
| | 623,801 | 319,608 | 1,275 | 942,134 |

| Amortissement accumulé | Solde au début de l'exercice | Amortissement | Diminution | Solde à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Équipement de bureau | 189,644 | 64,712 | 960 | 253,396 |
| Ameublement et aménagement | 91,791 | 9,499 | 59 | 101,231 |
| Automobiles | 20,236 | 2,385 | | 22,621 |
| Équipement de télécommunications | | | | |
| | 301,671 | 76,596 | 1,019 | 377,248 |

4. Équipement de télécommunications et contrats de services

En 1983-84, suite à la décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes portant sur le raccordement de l'équipement terminal de télécommunications, des modifications ont été apportées à la méthode de prestation de services de télécommunications, ayant permis l'acquisition d'équipement terminal par opposition à la méthode traditionnelle de location des fournisseurs réguliers. De plus, des paiements globaux ont été effectués pour la première fois aux fournisseurs réguliers concernant la prestation de services de télécommmunications à long terme. Dans le but de financer ces dépenses, le Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales a reçu des paiements globaux des ministères et organismes-clients qui utiliseront cet équipement.

Suite à la modification, de nouveaux éléments sont maintenant inclus au bilan, soit de l'équipement de télécommunications de $214,984 comme immobilisations, des frais reportés de $883,421 et des revenus reportés de $1,279,046. Des accords semblables sont présentement considérés pour les besoins d'équipement de télécommunications futurs.

5. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, certains chiffres de 1982-83 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1983-84.

## Appendice 3

## Corporation du Centre national des Arts

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE PAULINE MCGIBBON, C.C.,
PRÉSIDENTE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

J'ai vérifié le bilan de la Corporation du Centre national des Arts au 31 août 1983 ainsi que l'état des revenus et dépenses, l'état du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 août 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 1er novembre 1983

### BILAN AU 31 AOÛT 1983

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse | 227,757 | |
| Placements à court terme (note 3) | 11,435,850 | 13,299,834 |
| Débiteurs (note 4) | 762,397 | 1,067,501 |
| Stocks | 417,580 | 325,090 |
| Coûts des programmes en cours | 455,914 | 448,577 |
| Frais payés d'avance | 437,729 | 303,515 |
| | 13,737,227 | 15,444,517 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Découvert en banque | | 24,856 |
| Créditeurs et frais courus (note 5) | 2,128,266 | 1,919,452 |
| Revenus reportés (note 6) | 1,549,679 | 1,588,242 |
| Crédits parlementaires reportés | | |
| Exploitation (note 7) | 8,415,700 | 7,942,100 |
| Réparations extraordinaires à l'édifice (note 8) | 2,015,702 | 3,318,868 |
| | 14,109,347 | 14,793,518 |
| Indemnités courues de cessation d'emploi | 297,365 | 263,005 |
| | 14,406,712 | 15,056,523 |
| AVOIR (NÉGATIF) DU CANADA | | |
| (Déficit) surplus | (669,485) | 387,994 |
| | 13,737,227 | 15,444,517 |

Approuvé par la direction:

*Le Directeur général*
D.J.A. MACSWEEN

*Le Directeur général adjoint*
*Finances et administration*
R. BLACKBURN

Approuvé par le Conseil d'administration:

*La Présidente*
PAULINE M. MCGIBBON

*Le Vice-president*
CLAUDE C. FRENETTE

## Appendice 3—*Suite*

## Corporation du Centre national des Arts—*Suite*

### ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Revenus d'exploitation | | |
| Programmes des arts d'interprétation (tableau 1) | 6,325,821 | 5,412,247 |
| Restaurants (tableau 2) | 2,387,966 | 2,130,804 |
| Garage (tableau 3) | 1,145,751 | 1,036,195 |
| Location | 259,531 | 255,351 |
| Autres | 722,336 | 599,679 |
| | 10,841,405 | 9,434,276 |
| Dépenses d'exploitation | | |
| Programmes des arts d'interprétation (tableau 1) | | |
| Frais d'exploitation directs | 13,416,632 | 12,508,500 |
| Services de soutien | 2,930,699 | 2,592,614 |
| Restaurants (tableau 2) | 2,364,488 | 2,139,733 |
| Garage (tableau 3) | 354,080 | 325,516 |
| Exploitation des bâtiments (tableau 4) | 4,318,634 | 3,385,673 |
| Services administratifs (tableau 5) | 3,773,397 | 3,371,475 |
| | 27,157,930 | 24,323,511 |
| Excédent des dépenses d'exploitation sur les revenus d'exploitation | 16,316,525 | 14,889,235 |
| Autres revenus | | |
| Intérêts sur placements à court terme | 1,075,646 | 1,417,282 |
| Subvention municipale régionale | 230,000 | 217,455 |
| | 1,305,646 | 1,634,737 |
| Excédent des dépenses sur les revenus avant crédit parlementaire—Exploitation et postes extraordinaires | 15,010,879 | 13,254,498 |
| Crédit parlementaire—Exploitation (note 7) | 13,953,400 | 12,625,100 |
| Excédent des dépenses sur les revenus avant postes extraordinaires | 1,057,479 | 629,398 |
| Postes extraordinaires | | |
| Réparations extraordinaires à l'édifice | 1,303,166 | 1,433,787 |
| Crédit parlementaire—Réparations extraordinaires à l'édifice (note 8) | 1,303,166 | 1,433,787 |
| Excédent des dépenses sur les revenus | 1,057,479 | 629,398 |

### ÉTAT DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Réserve pour réparations majeures et dépenses en immobilisations | | |
| Solde au début de l'exercice | 387,994 | 385,000 |
| Virement au déficit | (387,994) | (43,960) |
| Affectation durant l'exercice | | 46,954 |
| Solde à la fin de l'exercice | | 387,994 |
| Déficit | | |
| Solde au début de l'exercice | | 632,392 |
| Excédent des dépenses sur les revenus | (1,057,479) | (629,398) |
| | (1,057,479) | 2,994 |
| Virement de la réserve | 387,994 | 43,960 |
| | (669,485) | 46,954 |
| Affectation durant l'exercice | | (46,954) |
| Solde à la fin de l'exercice | (669,485) | |
| (Déficit) surplus | (669,485) | 387,994 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Crédits parlementaires | | |
| Exploitation | 13,953,400 | 12,625,100 |
| Réparations extraordinaires à l'édifice | 1,303,166 | 1,433,787 |
| Intérêts sur placements à court terme et subvention régionale municipale | 1,305,646 | 1,634,737 |
| | 16,562,212 | 15,693,624 |
| Utilisation des fonds | | |
| Excédent des dépenses d'exploitation sur les revenus d'exploitation | 16,316,525 | 14,889,235 |
| Élément n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Augmentation des indemnités courues de cessation d'emploi | (34,360) | (37,503) |
| Fonds absorbés par l'exploitation | 16,282,165 | 14,851,732 |
| Réparations extraordinaires à l'édifice | 1,303,166 | 1,433,787 |
| | 17,585,331 | 16,285,519 |
| Diminution du fonds de roulement | (1,023,119) | (591,895) |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 650,999 | 1,242,894 |
| Fonds de roulement (négatif) à la fin de l'exercice | (372,120) | 650,999 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 AOÛT 1983

1. Objectifs et exploitation

La Corporation a pour objectifs d'exploiter et de maintenir le Centre national des Arts, de développer les arts d'interprétation dans la région de la capitale nationale et d'aider le Conseil des Arts du Canada à développer les arts d'interprétation ailleurs au Canada.

Pour faciliter la réalisation de ses objectifs, la Corporation peut organiser et patronner des réalisations, au Centre, dans le domaine des arts d'interprétation; encourager et aider le perfectionnement des troupes d'arts d'interprétation rattachées au Centre; organiser ou patronner des émissions de radio et de télévision ainsi que la projection de films au Centre; aménager au Centre, selon les modalités et aux conditions que la Corporation peut fixer, des locaux pour les organisations nationales et locales poursuivant, entre autres, le développement et l'encouragement des arts d'interprétation au Canada; et à la demande du gouvernement du Canada ou du Conseil des Arts du Canada, organiser des représentations ailleurs au Canada par des troupes d'arts d'interprétation, établies ou non au Canada et organiser des représentations hors du Canada par des troupes d'arts d'interprétation établies au Canada.

Afin de réaliser ces objectifs, Sa Majesté a cédé et loué l'édifice du Centre national des Arts à la Corporation pour une période de vingt ans échéant le 31 mai 1989. Selon les clauses du bail, la Corporation est chargée de l'entretien et de l'exploitation de l'édifice mais est exempte du paiement d'un loyer. En conséquence, les dépenses de la Corporation n'incluent pas de frais de location.

2. Principales conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

Les comptes de la Corporation sont tenus selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

## Appendice 3—*Suite*

## Corporation du Centre national des Arts—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 AOÛT 1983—*Suite*

b) Placements à court terme

Les placements à court terme sont évalués au coût, ce qui est proche de la valeur marchande.

c) Subventions

Les subventions sont inscrites aux revenus dans l'exercice pendant lequel des engagements fermes ont été pris vis-à-vis la Corporation par les donateurs.

d) Coûts des programmes en cours

Les frais directs, y compris les avances aux troupes et artistes, encourus avant la fin de l'exercice pour les programmes en cours sont reportés et imputés à l'exercice pendant lequel les programmes se terminent. Les frais indirects et les services communs non attribuables à des spectacles particuliers sont imputés aux dépenses dans l'exercice pendant lequel ils sont encourus.

e) Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette pour la nourriture et la boisson, ou au coût de remplacement pour les matériaux de production.

f) Revenus reportés

Les revenus provenant de billets vendus avant la fin de l'exercice pour les programmes en cours sont reportés et crédités aux revenus dans l'exercice pendant lequel les programmes se terminent. Les certificats-cadeaux et bons d'échange non utilisés par les détenteurs dans les trois ans de leur émission, sont radiés des livres et crédités aux revenus. Un pourcentage de ceux de moins de trois ans est aussi crédité aux revenus.

g) Dépenses d'exploitation

Les dépenses des programmes des arts d'interprétation, des restaurants et du garage ne comprennent pas les coûts visant l'entretien des bâtiments et du matériel, des services publics et des dépenses en immobilisations. Ces coûts sont compris dans les dépenses d'exploitation des bâtiments.

h) Dépenses en immobilisations

Toutes les acquisitions en immobilisations, y compris les améliorations locatives, sont imputées aux résultats dans l'exercice pendant lequel elles sont encourues.

i) Régime de retraite

Les employés de la Corporation font partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique, qui est administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au régime sont exigées et des employés et de la Corporation. Ces contributions représentent la dette totale de la Corporation et sont comptabilisées sur une base courante.

j) Indemnités de cessation d'emploi

Les employés de la Corporation ont droit à certaines indemnités lors de leur cessation d'emploi, comme le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. Ces indemnités sont inscrites au passif dès qu'elles sont gagnées par les employés selon les conditions d'emploi.

k) Crédits parlementaires

Le crédit parlementaire d'exploitation reçu durant l'exercice terminé le 31 août se rapporte à l'exercice financier du gouvernement du Canada se terminant le 31 mars de l'exercice suivant. En conséquence, vu que le montant reçu jusqu'au 31 août représente le crédit total, 7/12ième est reporté à l'exercice suivant et le solde, y compris le montant reporté de l'exercice précédent, est crédité aux revenus de l'exercice courant.

Le crédit parlementaire reçu pour réparations extraordinaires à l'édifice est considéré comme revenu reporté jusqu'à son utilisation. Un montant égal aux réparations encourues durant l'exercice, lesquelles sont présentées comme un poste extraordinaire, est viré aux revenus comme un poste extraordinaire. Advenant le cas où le coût total des réparations serait moindre que le coût prévu, le solde sera viré au Fonds du revenu consolidé.

3. Placements à court terme

Les placements à court terme comprennent un montant de $50,000 en certificats de dépôts donnés en garantie pour le paiement de cachets aux artistes, comme l'exige un syndicat.

4. Débiteurs

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Comptes clients | 513,563 | 571,183 |
| Provision pour créances irrécouvrables | (25,211) | (18,117) |
| | 488,352 | 553,066 |
| Intérêts courus | 105,757 | 357,227 |
| Prêts aux musiciens | 96,785 | 63,014 |
| Subventions | 57,500 | 72,485 |
| Autres | 14,003 | 21,709 |
| | 762,397 | 1,067,501 |

5. Créditeurs et frais courus

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Fournisseurs | 1,153,317 | 1,013,349 |
| Salaires et congés annuels courus | 553,307 | 400,155 |
| Déductions à la source et taxes de vente | 373,438 | 354,218 |
| Retenues sur contrats | 48,204 | 151,730 |
| | 2,128,266 | 1,919,452 |

6. Revenus reportés

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Billets vendus avant la fin de l'exercice relativement à des programmes en cours | 1,418,288 | 1,462,296 |
| Autres | 131,391 | 125,946 |
| | 1,549,679 | 1,588,242 |

## Appendice 3—*Suite*

## Corporation du Centre national des Arts—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 AOÛT 1983—*Fin*

7. **Crédit parlementaire—Exploitation**

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Reporté de l'exercice précédent | 7,942,100 | 6,952,200 |
| Reçu durant l'exercice | 14,427,000 | 13,615,000 |
| Crédité aux revenus de l'exercice | (13,953,400) | (12,625,100) |
| Reporté à l'exercice suivant | 8,415,700 | 7,942,100 |

8. **Crédit parlementaire—Réparations extraordinaires à l'édifice**

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Reporté de l'exercice précédent | 3,318,868 | 1,979,655 |
| Reçu durant l'exercice | | 2,773,000 |
| Crédité aux revenus de l'exercice | (1,303,166) | (1,433,787) |
| Reporté à l'exercice suivant | 2,015,702 | 3,318,868 |

9. **Engagements par bail**

Les engagements futurs minimum par bail de la Corporation au 31 août 1983 s'élèvent à $1,662,079 et sont exigibles comme suit:

| Exercice se terminant le 31 août | $ |
|---|---|
| 1984 | 441,616 |
| 1985 | 405,617 |
| 1986 | 345,140 |
| 1987 | 269,084 |
| 1988 | 200,622 |
| | 1,662,079 |

10. **Chiffres comparatifs**

Certains chiffres de l'exercice terminé le 31 août 1982 ont été reclassifiés pour qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour l'exercice terminé le 31 août 1983.

### TABLEAU DES REVENUS ET DÉPENSES DES PROGRAMMES DES ARTS D'INTERPRÉTATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1983

TABLEAU 1

| | Danse et variétés | | Musique | | Théâtre | | Festival | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| **Revenus** | | | | | | | | | | |
| Guichets | 3,304,000 | 2,802,223 | 848,149 | 786,123 | 1,213,887 | 912,099 | 490,496 | 438,624 | 5,856,532 | 4,939,069 |
| Subventions particulières | | | 300 | 10,300 | | 8,075 | | | 300 | 18,375 |
| Recouvrement des coûts | 3,658 | 13,566 | 227,555 | 188,130 | 32,939 | 7,236 | 70,198 | 42,227 | 334,350 | 251,159 |
| Autres | | | 102,756 | 139,503 | 15,534 | 37,104 | 16,349 | 27,037 | 134,639 | 203,644 |
| | 3,307,658 | 2,815,789 | 1,178,760 | 1,124,056 | 1,262,360 | 964,514 | 577,043 | 507,888 | 6,325,821 | 5,412,247 |
| **Dépenses** | | | | | | | | | | |
| Directes | | | | | | | | | | |
| Interprètes et musiciens | 2,472,538 | 2,336,668 | 2,511,708 | 2,414,715 | 961,410 | 849,228 | 853,080 | 663,151 | 6,798,736 | 6,263,762 |
| Décors, accessoires de scène et machinistes | 429,408 | 366,190 | 221,302 | 201,987 | 1,805,387 | 1,471,996 | 470,361 | 685,680 | 2,926,458 | 2,725,853 |
| Costumes | | | | | 165,041 | 186,932 | 173,699 | 158,154 | 338,740 | 345,086 |
| Services artistiques et professionnels | 5,390 | 2,326 | 10,129 | 10,028 | 302,609 | 257,817 | 76,519 | 137,065 | 394,647 | 407,236 |
| Théâtre et autres dépenses de production | 113,450 | 100,556 | 99,715 | 72,148 | 198,760 | 151,078 | 54,040 | 28,035 | 465,965 | 351,817 |
| | 3,020,786 | 2,805,740 | 2,842,854 | 2,698,878 | 3,433,207 | 2,917,051 | 1,627,699 | 1,672,085 | 10,924,546 | 10,093,754 |
| Publicité | | | | | | | | | | |
| Spectacles | 249,530 | 246,935 | 95,849 | 93,488 | 206,559 | 159,378 | 163,230 | 120,826 | 715,168 | 620,627 |
| Abonnements | 54,965 | 64,682 | 179,598 | 195,126 | 148,896 | 120,627 | | | 383,459 | 380,435 |
| | 304,495 | 311,617 | 275,447 | 288,614 | 355,455 | 280,005 | 163,230 | 120,826 | 1,098,627 | 1,001,062 |
| Administration (tableau 6) | 193,499 | 198,545 | 359,254 | 364,333 | 688,393 | 656,772 | 152,313 | 194,034 | 1,393,459 | 1,413,684 |
| Frais d'exploitation directs | 3,518,780 | 3,315,902 | 3,477,555 | 3,351,825 | 4,477,055 | 3,853,828 | 1,943,242 | 1,986,945 | 13,416,632 | 12,508,500 |
| Excédent des dépenses sur les revenus avant les frais non répartis | 211,122 | 500,113 | 2,298,795 | 2,227,769 | 3,214,695 | 2,889,314 | 1,366,199 | 1,479,057 | 7,090,811 | 7,096,253 |
| Services de soutien (tableau 6) | | | | | | | | | 2,930,699 | 2,592,614 |
| Excédent des dépenses sur les revenus | | | | | | | | | 10,021,510 | 9,688,867 |

## Appendice 3—*Fin*

## Corporation du Centre national des Arts—*Fin*

### TABLEAU DES REVENUS ET DÉPENSES DES RESTAURANTS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1983 — TABLEAU 2

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Revenus** | | |
| Nourriture | 1,307,663 | 1,162,596 |
| Boisson | 1,049,300 | 944,872 |
| Autres | 31,003 | 23,336 |
| | 2,387,966 | 2,130,804 |
| **Dépenses** | | |
| Coût des ventes | | |
| Nourriture | 529,355 | 463,139 |
| Boisson | 336,988 | 309,864 |
| | 866,343 | 773,003 |
| Frais généraux et d'administration | | |
| Traitements, salaires et prestations aux employés | 1,243,223 | 1,128,695 |
| Fournitures et location de matériel | 154,661 | 167,637 |
| Autres | 100,261 | 70,398 |
| | 1,498,145 | 1,366,730 |
| | 2,364,488 | 2,139,733 |
| Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus) | 23,478 | (8,929) |

### TABLEAU DES REVENUS ET DÉPENSES DU GARAGE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1983 — TABLEAU 3

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Revenus** | | |
| Stationnement | 1,143,783 | 1,034,259 |
| Autres | 1,968 | 1,936 |
| | 1,145,751 | 1,036,195 |
| **Dépenses** | | |
| Traitements, salaires et prestations aux employés | 331,360 | 302,384 |
| Autres | 22,720 | 23,132 |
| | 354,080 | 325,516 |
| Excédent des revenus sur les dépenses | 791,671 | 710,679 |

### TABLEAU DES DÉPENSES EXPLOITATION DES BÂTIMENTS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1983 — TABLEAU 4

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Traitements, salaires et prestations aux employés | 1,490,928 | 1,350,657 |
| Réparations et entretien des bâtiments et du matériel | 1,200,470 | 866,707 |
| Ameublement et matériel | 769,873 | 361,524 |
| Services publics | 749,818 | 721,539 |
| Services professionnels et frais connexes | 50,458 | 53,060 |
| Frais de voyages et de représentation | 13,027 | 5,185 |
| Frais de bureau | 2,706 | 1,184 |
| Publicité et promotion | | 1,419 |
| Autres | 41,354 | 24,398 |
| | 4,318,634 | 3,385,673 |

### TABLEAU DES DÉPENSES— SERVICES ADMINISTRATIFS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1983 — TABLEAU 5

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Traitements, salaires et prestations aux employés | 2,457,375 | 2,267,433 |
| Télécommunications | 367,963 | 233,195 |
| Frais de bureau | 301,040 | 233,854 |
| Publicité et promotion | 138,285 | 103,736 |
| Services professionnels et frais connexes | 105,892 | 147,896 |
| Honoraires et dépenses des membres du Conseil | 100,668 | 90,069 |
| Loyer de bureau | 96,463 | 76,323 |
| Assurances | 68,597 | 68,347 |
| Frais de voyages et de représentation | 68,187 | 78,270 |
| Réparations et entretien des bâtiments et du matériel | 11,901 | 13,616 |
| Autres | 57,026 | 58,736 |
| | 3,773,397 | 3,371,475 |

### TABLEAU DES DÉPENSES— PROGRAMMES DES ARTS D'INTERPRÉTATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 1983 — TABLEAU 6

| | Administration | | Services de soutien | |
|---|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| | $ | $ | $ | $ |
| Traitements, salaires et prestations aux employés | 1,219,909 | 1,232,137 | 1,788,103 | 1,562,500 |
| Frais de voyages et de représentation | 107,597 | 124,162 | 57,046 | 31,823 |
| Services professionnels et frais connexes | 27,195 | 15,498 | 65,777 | 68,520 |
| Frais de bureau | 14,758 | 15,024 | 293,850 | 270,430 |
| Publicité et promotion | | | 425,390 | 372,807 |
| Loyer d'entrepôt | | | 127,385 | 91,143 |
| Commissions et frais de service | | | 120,095 | 114,713 |
| Autres | 24,000 | 26,863 | 53,053 | 80,678 |
| | 1,393,459 | 1,413,684 | 2,930,699 | 2,592,614 |

## Appendice 4

## Office national du film

### RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable de l'Office national du film tels qu'exigés par et selon la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds. Afin d'assurer le maximum d'objectivité et d'éliminer les préjudices, les renseignements financiers renfermés dans ces états financiers ont été vérifiés par le Comité de vérification de l'Office.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables établies, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleurs prévisions et jugements de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. Pour s'acquitter de cette responsabilité de rapport, le Fonds maintient une série de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations financières du Fonds. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

Le Directeur de l'administration et des services financiers développe et propage les conventions comptables et de gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds. Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne sont renforcés par le biais de programmes de vérification interne permettant des contacts entre notre vérificateur interne et le personnel du Vérificateur général.

Ces états financiers ont été vérifiés par le Vérificateur général, son rôle étant d'exprimer un jugement avisé, à savoir si les états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1984, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos, conformément aux principes comptables généralement reconnus. L'opinion sans réserve du Vérificateur général est attachée.

Approuvé par:

*Conseiller financier, Services financiers*
*(Agent financier supérieur à plein temps)*
A. BRUNELLE

*Directeur de l'administration*
*(Agent financier supérieur)*
M. DEVLIN

le 3 juillet 1984

### ÉTAT DE L'AUTORISATION EMPLOYÉE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels | Prévisions | Chiffres réels |
| Autorisation annuelle qui s'annule | | | | |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | | 56,224 | | 52,660 |
| *Moins:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | | 1,166 | | 1,919 |
| Besoins de fonctionnement | 56,134 | 55,058 | 51,215 | 50,741 |
| Acquisitions nettes d'immobilisations | 2,822 | 2,770 | 2,095 | 2,046 |
| Autorisation employée | 58,956 | 57,828 | 53,310 | 52,787 |
| Autorisation statutaire | | | | |
| Modification du fonds de roulement | 250 | (576) | 220 | (1,084) |
| Autres éléments | | 304 | | 221 |
| Autorisation fournie | 250 | (272) | 220 | (863) |
| Total de l'autorisation employée | 59,206 | 57,556 | 53,530 | 51,924 |

### CONCILIATION DE L'AUTORISATION NON EMPLOYÉE AU 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 12,527,808 | 11,910,822 |
| *Plus:* imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars | 6,403,394 | 3,927,188 |
| *Moins:* montants crédités au compte du crédit après le 31 mars | 6,533,601 | 4,686,648 |
| Autorisation nette employée à la fin de l'exercice | 12,397,601 | 11,151,362 |
| Limite de l'autorisation | 20,000,000 | 20,000,000 |
| Autorisation non employée reportée | 7,602,399 | 8,848,638 |

## Appendice 4—*Suite*

## Office national du film—*Suite*

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable, l'état du déficit accumulé et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice clos à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 8 juin 1984

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Disponibilités | | |
| Encaisse | 103,150 | 145,431 |
| Crédit parlementaire à recevoir | 122,177 | 296,817 |
| Débiteurs | | |
| Gouvernement du Canada | 7,268,917 | 4,746,704 |
| Tiers | 2,205,514 | 1,901,296 |
| Stocks (note 3) | 2,192,389 | 2,251,120 |
| Frais payés d'avance | 306,247 | 276,924 |
| | 12,198,394 | 9,618,292 |
| Immobilisations (note 4) | | |
| Coût | 21,469,352 | 19,233,775 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 11,982,739 | 11,265,800 |
| | 9,486,613 | 7,967,975 |
| | 21,685,007 | 17,586,267 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Exigibilités | | |
| Créditeurs | | |
| Gouvernement du Canada | 975,845 | 613,278 |
| Tiers | 6,852,176 | 3,886,150 |
| Salaires et avantages courus | 1,692,182 | 1,802,693 |
| Avances sur productions | 444,828 | 506,576 |
| Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi | 320,000 | 320,000 |
| | 10,285,031 | 7,128,697 |
| Passif à long terme | | |
| Provision pour prestations de cessation d'emploi | 6,096,931 | 5,857,009 |
| | 16,381,962 | 12,985,706 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable | 12,527,808 | 11,910,822 |
| Déficit accumulé | (7,224,763) | (7,310,261) |
| | 5,303,045 | 4,600,561 |
| | 21,685,007 | 17,586,267 |

Approuvé par la direction:

*Directeur de l'administration*
MARC DEVLIN

*Commissaire du gouvernement à la cinématographie*
FRANÇOIS MACEROLA

Approuvé par l'Office:

*Membre*
PAUL FORTIN

*Membre*
M. I. CHERTKOW

## Appendice 4—*Suite*

## Office national du film—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Dépenses (note 5) | | |
| Production de films et autre matériel visuel | | |
| Programme de l'Office | 33,818,005 | 31,036,874 |
| Gouvernement du Canada | 11,245,152 | 7,581,904 |
| Tiers | 1,908,673 | 1,904,038 |
| Distribution de films et autre matériel visuel | | |
| Programme de l'Office | 17,232,510 | 16,773,983 |
| Services et copies de films | | |
| Gouvernement du Canada | 1,771,042 | 2,078,969 |
| Tiers | 1,085,539 | 1,057,647 |
| Administration | 8,967,485 | 8,360,491 |
| Recherche et développement | 769,607 | 745,011 |
| | 76,798,013 | 69,538,917 |
| Revenus | | |
| Production de films et autre matériel visuel | | |
| Gouvernement du Canada | 11,645,477 | 7,969,687 |
| Tiers | 2,039,192 | 1,920,371 |
| Services et copies de films | | |
| Gouvernement du Canada | 1,939,252 | 2,287,706 |
| Tiers | 2,580,211 | 2,596,767 |
| Location, redevances et divers | | |
| Gouvernement du Canada | 7,100 | 10,635 |
| Tiers | 2,362,761 | 2,093,888 |
| | 20,573,993 | 16,879,054 |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | 56,224,020 | 52,659,863 |

### ÉTAT DE L'IMPUTATION NETTE ACCUMULÉE SUR L'AUTORISATION DU FONDS RENOUVELABLE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | | 1984 | 1983 |
|---|---|---|---|
| | | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | | 11,910,822 | 12,210,285 |
| Crédit net à l'autorisation du Fonds | $ | | |
| Charge brute | 55,407,866 | | |
| *Moins:* coût de l'exploitation admissible financé par un crédit parlementaire | 56,309,518 | | |
| | | (901,652) | (1,138,839) |
| Crédit parlementaire—Augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations | | 1,518,638 | 839,376 |
| Solde à la fin de l'exercice | | 12,527,808 | 11,910,822 |

### ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 7,310,261 | 6,597,839 |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | 56,224,020 | 52,659,863 |
| | 63,534,281 | 59,257,702 |
| Crédit parlementaire—Exploitation | (56,309,518) | (51,947,441) |
| Solde à la fin de l'exercice | 7,224,763 | 7,310,261 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance de fonds de roulement | | |
| Crédit parlementaire | | |
| Exploitation | 56,309,518 | 51,947,441 |
| Augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations | 1,518,638 | 839,376 |
| | 57,828,156 | 52,786,817 |
| Produit de l'aliénation d'immobilisations | 52,547 | 49,404 |
| | 57,880,703 | 52,836,221 |
| Utilisation de fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | 56,224,020 | 52,659,863 |
| *Moins:* Éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | | |
| Amortissement | 1,248,417 | 1,161,307 |
| Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi | 239,922 | 767,623 |
| Perte sur l'aliénation d'immobilisations | 2,588 | 45,184 |
| | 54,733,093 | 50,685,749 |
| Crédit net à l'autorisation du Fonds renouvelable | 901,652 | 1,138,839 |
| Acquisition d'immobilisations | 2,822,190 | 2,095,271 |
| | 58,456,935 | 53,919,859 |
| Diminution du fonds de roulement | 576,232 | 1,083,638 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 2,489,595 | 3,573,233 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 1,913,363 | 2,489,595 |
| Évolution des éléments du fonds de roulement | | |
| Diminution (augmentation) des disponibilités | | |
| Encaisse | 42,281 | 39,548 |
| Crédit parlementaire à recevoir | 174,640 | (38,602) |
| Débiteurs | (2,826,431) | 1,141,385 |
| Stocks | 58,731 | (68,814) |
| Frais payés d'avance | (29,323) | 130,958 |
| Augmentation (diminution) des exigibilités | | |
| Créditeurs | 3,328,593 | (279,287) |
| Salaires et avantages courus | (110,511) | (72,455) |
| Avances sur productions | (61,748) | 131,912 |
| Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi | | 98,993 |
| | 576,232 | 1,083,638 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le film, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour:

produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;

représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;

faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;

## Appendice 4—*Suite*

## Office national du film—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Suite*

émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et

remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder $20 millions. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périme.

2. Conventions comptables importantes

Production de films et autre matériel visuel

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit:

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Gouvernement du Canada et tiers

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autre matériel visuel sont comptabilisés au montant équivalent aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le film est terminé.

Copies de film

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulatif des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulatif des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au moindre du prix coûtant moyen et de la valeur de remplacement.

Les copies de films et autre matériel visuel destinés à la vente sont évalués au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

L'équipement, le matériel de bureau, le mobilier, les voitures automobiles et l'équipement de garage sont comptabilisés au prix coûtant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 5 à 10 ans. Aucun amortissement n'est pris en compte dans l'année d'acquisition.

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des ententes avec le ministère des Approvisionnements et Services pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations par le biais de contrats de location. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Stocks

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Productions en cours | 456,208 | 687,802 |
| Fournitures et approvisionnements | 1,418,227 | 1,284,608 |
| Copies de films et autre matériel visuel destinés à la vente | 317,954 | 278,710 |
| | 2,192,389 | 2,251,120 |

4. Immobilisations

| | Solde au début de l'exercice | Acquisitions | Aliénations | Solde à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Équipement | 16,401,888 | 1,749,790 | 484,681 | 17,666,997 |
| Matériel de bureau et mobilier | 2,726,837 | 1,027,218 | 96,956 | 3,657,099 |
| Voitures automobiles et équipement de garage | 105,050 | 45,182 | 4,976 | 145,256 |
| | 19,233,775 | 2,822,190 | 586,613 | 21,469,352 |

| | Solde au début de l'exercice | Amortissement | Diminution | Solde à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Amortissement accumulé | 11,265,800 | 1,248,417 | 531,478 | 11,982,739 |

## Appendice 4—*Fin*

## Office national du film—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1984—*Fin*

5. Dépenses

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Salaires et avantages sociaux | 38,995,202 | 37,194,990 |
| Location | 9,915,801 | 8,823,362 |
| Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire | 8,181,645 | 5,097,771 |
| Matériel et fournitures | 5,741,252 | 4,718,947 |
| Transport et communications | 5,159,679 | 5,146,670 |
| Services professionnels et spéciaux | 5,080,416 | 4,688,237 |
| Amortissement | 1,248,417 | 1,161,307 |
| Information | 820,848 | 949,568 |
| Réparations et entretien | 575,725 | 799,001 |
| Divers | 1,079,028 | 959,064 |
| | 76,798,013 | 69,538,917 |

6. Passif éventuel

L'Office est poursuivi pour un montant de $1,606,130 par un ancien employé qui prétend avoir été injustement congédié en 1975. La demande est contestée; aucune provision n'a été prise en compte.

7. Événement subséquent

Le 29 mai 1984, le ministre des Communications a annoncé une Politique nationale du film et de la vidéo, déjà approuvée par le gouvernement, qui prévoit pour l'Office un mandat nouveau, plus précis et plus rationnel, soit celui d'être un centre mondial d'excellence en matière de production de films et de vidéos et un centre national de formation et de recherche dans l'art et la technique du film et de la vidéo. La mise en application de ce nouveau rôle entraînera une réorganisation, une restructuration et des réaffectations majeures.

8. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, certains chiffres de 1983 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1984.

## Appendice 5

## Musées nationaux du Canada

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA

J'ai vérifié le bilan des Musées nationaux du Canada au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 20 juin 1984

### BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Dépôt auprès du Receveur général du Canada | 5,420 | 2,981 |
| Débiteurs | 147 | 112 |
| Stocks (note 3) | 1,397 | 1,360 |
| | 6,964 | 4,453 |
| Compte de fiducie (annexe 1) | 391 | 487 |
| Collections | 1 | 1 |
| Biens immobiliers et matériel (note 4) | 8,173 | 7,443 |
| | 15,529 | 12,384 |

| PASSIF ET AVOIR | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Créditeurs et frais courus | 6,888 | 4,678 |
| Crédit parlementaire reporté (note 5) | 845 | 296 |
| | 7,733 | 4,974 |
| Compte de fiducie (annexe 1) | 391 | 487 |
| Avoir | 7,405 | 6,923 |
| | 15,529 | 12,384 |

Approuvé par la direction:

*Secrétaire général/Vice-président*
LÉO A. DORAIS

*Secrétaire général adjoint*
DANN M. MICHOLS

Approuvé par le Conseil:

*Membre*
ROGER HAMEL

**Appendice 5**—*Suite*

**Musées nationaux du Canada**—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Dépenses** | | |
| Fonctionnement (annexe 2) | 68,499 | 62,505 |
| Subventions et contributions | 10,682 | 8,886 |
| Acquisition de pièces de collections par la Société (note 6) | 1,476 | 2,022 |
| | 80,657 | 73,413 |
| Revenus | 76 | 77 |
| Coût d'exploitation | 80,581 | 73,336 |
| Financé par: | | |
| Crédits parlementaires | | |
| Dépenses de fonctionnement (note 5) | 53,534 | 48,558 |
| Subventions et contributions (note 5) | 10,682 | 8,886 |
| Contributions statutaires aux régimes de prestations des employés | 4,699 | 4,255 |
| | 68,915 | 61,699 |
| Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement (note 7) | 12,230 | 10,299 |
| | 81,145 | 71,998 |
| Excédent du financement sur le coût d'exploitation (coût d'exploitation sur le financement) | 564 | (1,338) |

## ÉTAT DE L'AVOIR
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | 6,923 | 8,305 |
| Excédent du financement sur le coût d'exploitation (coût d'exploitation sur le financement) | 564 | (1,338) |
| Revenus virés au Receveur général du Canada | (82) | (44) |
| Solde à la fin de l'exercice | 7,405 | 6,923 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Crédits parlementaires | 68,915 | 61,699 |
| Utilisation des fonds | | |
| Coût d'exploitation | 80,581 | 73,336 |
| Éléments n'exigeant aucune sortie de fonds | | |
| Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement | (12,230) | (10,299) |
| Amortissement | (1,606) | (2,392) |
| | 66,745 | 60,645 |
| Achat de biens immobiliers et de matériel | 2,336 | 1,452 |
| Revenus virés au Receveur général du Canada | 82 | 44 |
| | 69,163 | 62,141 |
| Diminution du fonds de roulement | (248) | (442) |
| Fonds de roulement négatif au début de l'exercice | (521) | (79) |
| Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice | (769) | (521) |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
## DU 31 MARS 1984

1. Pouvoirs, objectif et opérations

Les Musées nationaux du Canada sont une société ministérielle, nommée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière, qui a été constituée en vertu de la Loi sur les musées nationaux en 1968.

L'objectif de la Société est de mettre en valeur les produits de la nature et les œuvres de l'homme ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada, de façon à susciter l'intérêt à leur égard dans tout le pays et à en propager la connaissance.

Les opérations de la Société comprennent la Galerie nationale du Canada, le Musée national de l'Homme, le Musée national des sciences naturelles, le Musée national des sciences et de la technologie, les Programmes nationaux, les Programmes d'appui aux musées et l'Administration.

2. Conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

Les dépenses et les revenus sont enregistrés selon la méthode de comptabilité d'exercice, sauf les recouvrements des dépenses des exercices antérieurs, les indemnités de cessation d'emploi et le compte de fiducie qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse. Les crédits parlementaires sont enregistrés au cours de l'exercice auquel ils s'appliquent.

b) Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation, à l'exception du coût des livres et des brochures qui est dévalué sur une période de cinq ans à un taux constant pour tenir compte de l'effet de la désuétude.

c) Biens immobiliers et matériel

Les biens immobiliers et le matériel sont présentés au prix coûtant et, compte tenu de leur durée estimative d'utilisation, sont amortis selon la méthode linéaire comme il suit:

| | |
|---|---|
| Matériel | 5 à 12 ans |
| Amélioration aux bâtiments | 25 ans |
| Mobilier de bureau | 5 à 10 ans |

d) Collections

Les collections forment la plus grande part de l'actif de la Société mais elles sont déclarées à la valeur nominale de $1,000 au bilan vu les difficultés pratiques de les présenter à une valeur significative. Les pièces de collections acquises par la Société sont imputées aux dépenses dans l'exercice d'acquisition. Les pièces reçues sous forme de dons par la Société ne sont pas comptabilisées aux livres.

e) Services fournis gratuitement

Le coût des services fournis gratuitement par d'autres ministères du gouvernement est compris dans les dépenses de fonctionnement.

f) Régime de retraite

Les employés de la Société participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société contribuent à part égale à ce régime. Cette contribution représente l'obligation totale de la Société. Les contributions à l'égard du service en cours sont imputées aux dépenses de l'exercice au cours duquel les services ont été rendus. À l'égard des services antérieurs admissibles, les contributions sont imputées aux dépenses lorsqu'elles sont

## Appendice 5—*Suite*

## Musées nationaux du Canada—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

versées; les modalités du versement sont établies par les conditions d'achat qui s'appliquent.

g) Exploitation de l'édition et des boutiques

Les dépenses d'exploitation de l'édition et des boutiques ne comprennent pas les coûts qui se rapportent au personnel, aux déplacements, à l'entretien des édifices, au loyer et aux services d'utilité publique. Ces coûts sont compris dans les dépenses générales de fonctionnement.

3. Stocks

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Livres, brochures, reproductions et autres articles | 1,178 | 1,238 |
| Publications en cours | 219 | 122 |
| | 1,397 | 1,360 |

4. Biens immobiliers et matériel

| | 1984 | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement accumulé | Valeur comptable nette | Valeur comptable nette |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Matériel | 7,115 | 3,892 | 3,223 | 2,730 |
| Améliorations aux bâtiments | 4,965 | 1,618 | 3,347 | 3,545 |
| Mobilier de bureau | 3,204 | 1,601 | 1,603 | 1,168 |
| | 15,284 | 7,111 | 8,173 | 7,443 |

5. Crédits parlementaires

| | Dépenses de fonctionnement | | Subventions et contributions | |
|---|---|---|---|---|
| | 1984 | 1983 | 1984 | 1983 |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Ministère des Communications | | | | |
| Crédit 80 (70 en 1983) | 54,575 | 49,093 | | |
| Crédit 85 (75 en 1983) | | | 8,853 | 8,853 |
| Reporté de l'exercice précédent | 296 | 373 | | |
| Complété par le Conseil du Trésor | | | | |
| Crédit 5 | 702 | 359 | | |
| Crédit 10 | 223 | 393 | 2,035 | 444 |
| Crédit 30 | 95 | 49 | | |
| | 55,891 | 50,267 | 10,888 | 9,297 |
| Montant périmé | (1,512) | (1,413) | (206) | (411) |
| Montant reporté | (845) | (296) | | |
| Montant utilisé | 53,534 | 48,558 | 10,682 | 8,886 |

Le montant reporté représente les fonds disponibles à la Société jusqu'à la fin du prochain exercice aux fins d'acquisition de pièces de collections.

Le crédit 80 comprend un montant de $938,000 pour la planification du déménagement dans les nouveaux musées.

6. Acquisition de pièces de collections par la Société

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Galerie nationale du Canada | 993 | 1,378 |
| Musée national de l'Homme | 282 | 373 |
| Musée national des sciences naturelles | 107 | 111 |
| Musée national des sciences et de la technologie | 94 | 160 |
| | 1,476 | 2,022 |

7. Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Locaux | 11,281 | 9,478 |
| Prime d'assurance des employés | 604 | 530 |
| Comptabilité et service d'émission de chèques | 267 | 222 |
| Versement d'indemnités aux employés | 78 | 69 |
| | 12,230 | 10,299 |

8. Engagements

a) Au 31 mars 1984, la Société était liée selon diverses ententes pour un montant total d'environ $3,405,000. Voici les versements minimums au cours des cinq prochains exercices:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1985 | 737 |
| 1986 | 738 |
| 1987 | 747 |
| 1988 | 712 |
| 1989 | 471 |

b) Sous réserve de l'approbation des fonds par le Parlement, les versements pour les subventions accordées s'échelonnent comme suit:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1985 | 6,588 |
| 1986 | 166 |
| | 6,754 |

9. Éventualités

a) Lors de la cessation d'emploi, les employés de la Société ont droit à certaines indemnisations en vertu de leurs conditions d'emploi. Le coût de ces indemnisations est imputé aux dépenses de l'exercice au cours duquel elles sont payées. Au 31 mars 1984, le montant maximum payable suivant les conditions d'emploi est évalué à $3,089,000 (1983—$2,475,000). Aucune provision n'a été enregistrée aux livres.

b) Un jugement d'une cour provinciale a été rendu le 8 août 1983 contre la Société. Au 31 mars 1984, le montant payable en vertu de ce jugement serait d'environ $170,000. Ce jugement est en appel, et le résultat définitif est incertain. Les déboursés éventuels seront imputés à l'exercice au cours duquel ils seront effectués.

**Appendice 5—*Fin***

**Musées nationaux du Canada—*Fin***

TRANSACTIONS DU COMPTE DE FIDUCIE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars) ANNEXE 1

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Recettes | | |
| Subventions en vertu de l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels | | 855 |
| Dons et legs | 75 | 120 |
| Intérêts | 34 | 43 |
| | 109 | 1,018 |
| Déboursés | | |
| Achat d'objets destinés aux collections de la Société | 146 | 774 |
| Autres | 59 | 87 |
| | 205 | 861 |
| Excédent des recettes sur les déboursés (déboursés sur les recettes) | (96) | 157 |
| Solde au début de l'exercice | 487 | 330 |
| Solde à la fin de l'exercice, constitué d'un dépôt auprès du Receveur général du Canada | 391 | 487 |

DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars) ANNEXE 2

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Coût du personnel | 38,873 | 35,025 |
| Locaux | 11,281 | 9,478 |
| Services professionnels et spéciaux | 5,544 | 5,421 |
| Déplacements | 2,008 | 1,887 |
| Amortissement | 1,606 | 2,392 |
| Services de protection | 1,487 | 1,272 |
| Réparations et entretien du matériel | 1,410 | 1,241 |
| Fournitures et approvisionnements | 1,286 | 1,324 |
| Fournitures et matériel de bureau | 1,059 | 912 |
| Communications | 973 | 909 |
| Location | 769 | 758 |
| Publications | 491 | 234 |
| Achat de livres | 386 | 307 |
| Affranchissement | 279 | 319 |
| Comptabilité et service d'émission de chèques | 267 | 222 |
| Édition et boutiques—Perte d'exploitation (annexe 3) | 213 | 367 |
| Publicité | 191 | 144 |
| Fret, messageries et camionnage | 186 | 160 |
| Service de design et d'étalage | 132 | 123 |
| Divers | 58 | 10 |
| | 68,499 | 62,505 |

RÉSULTATS DE L'EXPLOITATION DE L'ÉDITION
ET DES BOUTIQUES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars) ANNEXE 3

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Ventes | | |
| Édition | 200 | 248 |
| Boutiques | 795 | 721 |
| | 995 | 969 |
| Coût des ventes | | |
| Édition | 598 | 815 |
| Boutiques | 517 | 416 |
| | 1,115 | 1,231 |
| Perte brute | 120 | 262 |
| Dépenses | | |
| Administration | 88 | 50 |
| Publicité | 5 | 8 |
| Mauvaises créances | | 47 |
| | 93 | 105 |
| Perte d'exploitation | 213 | 367 |

# Appendice 6

## Conseil de recherches en sciences humaines

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES
ET
L'HONORABLE SERGE JOYAL, C.P., DÉPUTÉ
SECRÉTAIRE D'ÉTAT

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 1984. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 22 juin 1984

### ÉTAT DES DÉPENSES
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Dépenses | | |
| Subventions (tableau I) | 54,429 | 51,348 |
| Fonctionnement (tableau II) | 6,039 | 5,370 |
| | 60,468 | 56,718 |
| Financées par: | | |
| Crédits parlementaires | | |
| Subventions (note 3) | 54,429 | 51,348 |
| Dépenses de fonctionnement (note 3) | 5,195 | 4,589 |
| Statutaire—Contributions aux régimes de prestations des employés | 460 | 434 |
| | 60,084 | 56,371 |
| Services fournis gratuitement par d'autres ministères | 384 | 347 |
| | 60,468 | 56,718 |

Approuvé par le Conseil:

*Président*
W.E. TAYLOR

*Trésorier*
G. BOULIANE

### NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1984

1. Pouvoirs et objectif

Le Conseil a été constitué en 1977 en vertu de la Loi du Conseil de recherches en sciences humaines et est une société ministérielle nommée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière. L'objectif du Conseil est de promouvoir et de soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines.

2. Conventions comptables

a) Dépenses

Les subventions sont imputées aux dépenses lorsqu'elles sont versées. Les dépenses de fonctionnement sont enregistrées selon la comptabilité d'exercice, à l'exception des indemnités de cessation d'emploi qui sont imputées aux dépenses de l'exercice pendant lequel elles sont payées. L'acquisition d'ameublement de bureau et de matériel est imputée aux dépenses de fonctionnement de l'exercice d'acquisition.

b) Services fournis gratuitement par des ministères

La valeur des services fournis gratuitement au Conseil par d'autres ministères est incluse dans les dépenses de fonctionnement (tableau II).

c) Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le Gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil contribuent à part égale aux coûts du régime. Les contributions du Conseil sont enregistrées aux dépenses sur une base courante.

d) Recouvrements de dépenses d'exercices précédents

Les recouvrements de dépenses d'exercices précédents sont remis au Receveur général du Canada selon la méthode de caisse.

3. Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont enregistrés lors de leur utilisation et tout montant non utilisé devient périmé en conformité avec l'article 30 de la Loi sur l'administration financière. Les crédits sont les suivants:

| | Ministère des Communications | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Subventions | | Dépenses de fonctionnement | |
| | Crédit 100 | Crédit 90 | Crédit 95 | Crédit 85 |
| | 1984 | 1983 | 1984 | 1983 |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Budget des dépenses principal | 54,429 | 51,348 | 5,206 | 4,936 |
| Montants périmés | | | | |
| Affectation réservée | | | (10) | |
| Montants non utilisés | | | (1) | (347) |
| Montants dépensés | 54,429 | 51,348 | 5,195 | 4,589 |

## Appendice 6—*Fin*

## Conseil de recherches en sciences humaines—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1984—*Fin*

4. Renseignements supplémentaires

a) Débiteurs

Les comptes débiteurs des récipiendaires de subventions qui se chiffrent à $92,740 (1983—$77,298) ne sont pas présentés à l'état des dépenses.

b) Recouvrements de dépenses d'exercices précédents

Les recouvrements de dépenses d'exercices précédents se chiffrent à $367,051 (1983—$393,022) et ne sont pas présentés à l'état des dépenses.

c) Fonds des bourses de la Reine

En 1979, le Conseil de recherches en sciences humaines acceptait du Conseil des Arts du Canada l'administration et le contrôle du «Fonds des bourses de la Reine» constitué d'un montant de $250,000 en débentures échéant le 1er mars 1995 et portant intérêt à 10½% par année. Les intérêts gagnés servent à verser des bourses à des étudiants diplômés dans certains secteurs d'études canadiennes. Les opérations du Fonds ne sont pas présentées à l'état des dépenses et sont comme suit:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Solde au début de l'exercice | 330 | 326 |
| Intérêts gagnés | 33 | 35 |
| Bourses accordées | (34) | (31) |
| Solde à la fin de l'exercice | 329 | 330 |

5. Engagements

Les subventions et les bourses accordées pour les exercices à venir sont assujetties à l'approbation des fonds par le Parlement. Les versements concernant les montants accordés durant l'exercice terminé le 31 mars 1984 et au cours des exercices précédents se répartissent comme suit:

| | (en millions de dollars) |
|---|---|
| 1985 | 44.1 |
| 1986 | 6.4 |
| Exercices subséquents | 2.9 |
| | 53.4 |

### TABLEAU DES DÉPENSES DE SUBVENTIONS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984 (en milliers de dollars)

TABLEAU I

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Bourses | 17,639 | 17,050 |
| Subventions de recherches | 15,942 | 15,522 |
| Subventions thématiques | 7,211 | 6,364 |
| Subventions concertées | 6,873 | 6,424 |
| Communication entre chercheurs | 5,245 | 4,636 |
| Échanges internationaux | 1,100 | 994 |
| Subventions spéciales | 394 | 333 |
| Bourse «Jules et Gabrielle Léger» | 25 | 25 |
| | 54,429 | 51,348 |

### TABLEAU DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984 (en milliers de dollars)

TABLEAU II

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Salaires et prestations aux employés | 3,726 | 3,417 |
| Dépenses pour le Conseil et son comité | 584 | 466 |
| Fournitures et approvisionnements | 307 | 262 |
| Locaux | 305 | 277 |
| Acquisition d'ameublement de bureau et de matériel | 174 | 147 |
| Évaluation des programmes | 148 | 106 |
| Autres services professionnels et spéciaux | 142 | 135 |
| Frais de voyage | 112 | 59 |
| Publicité et publications | 105 | 114 |
| Télécommunications | 105 | 87 |
| Traitement des données | 102 | 89 |
| Location d'installations et de matériel | 100 | 100 |
| Frais postaux et de transport | 99 | 76 |
| Réparation et entretien | 30 | 35 |
| | 6,039 | 5,370 |

# SECTION 7

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Conseil du Trésor

## Secrétariat
## Contrôleur général

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 7.3 |
| Emploi des crédits | 7.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 7.6 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 7.7 |
| Subventions et contributions | 7.8 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 7.9 |
| Recettes | 7.10 |

# CONSEIL DU TRÉSOR

## Secrétariat

### Objectifs

PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE

—Aider le Conseil du Trésor dans l'exécution de ses responsabilités statutaires en ce qui touche la gestion des ressources financières, humaines et matérielles de l'État.

PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE

—Fournir des fonds pour les dépenses urgentes et imprévues qui surviennent après le dépôt du Budget principal et pour les programmes gérés par l'administration centrale.

PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE

—Fournir la contribution du gouvernement à titre d'employeur aux régimes d'assurance et d'avantages sociaux des employés et pour les paiements effectués en vertu de certains régimes de pensions résiduels.

PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES

—Fournir des cadres et des hauts fonctionnaires pour accomplir provisoirement des tâches hautement prioritaires, en réponse à des demandes de ministères et d'organismes.

## Contrôleur général

### Objectifs

PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION

—Voir à l'établissement, au sein de l'administration fédérale, de pratiques de gestion valables, par l'élaboration de politiques et de normes en matière de planification, de rapports et de contrôles financiers et opérationnels, et par la promotion et le contrôle des perfectionnements apportés par les ministères et organismes dans leurs pratiques de gestion financière et opérationnelle.

PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN OEUVRE

—Hâter les améliorations aux pratiques et contrôles de gestion des ministères et organismes de l'administration fédérale.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **SECRÉTARIAT** | |
| | **PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 1 | Dépenses du programme, y compris les paiements aux fonctionnaires retraités et à la succession des fonctionnaires décédés lorsqu'une prime à l'initiative ou au mérite a été approuvée, paiements accordés en vertu du Régime des primes d'encouragement de la Fonction publique du Canada et subventions inscrites au Budget | $ 47,891,000 |
| | 1b | 850,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 4,862 |
| Stat | Président du Conseil du Trésor—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 5 | Éventualités du gouvernement—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits relativement à la feuille de paye et à d'autres besoins et pour payer diverses menues dépenses imprévues auxquelles il n'est pas autrement pourvu, y compris les primes attribuées en vertu de la Loi sur les inventions des fonctionnaires; autorisation de réemployer toutes les sommes affectées à des besoins autres que ceux de la feuille de paye, tirées sur d'autres crédits et versées au présent crédit | $ 315,000,000 |
| | *Moins:* virements | 13,369,587 |
| 10 | Projets de création d'emplois—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter à d'autres crédits et pour prévoir des fonds pour payer les coûts relatifs au placement de personnes et aux emplois et aux activités d'été pour les étudiants | $ 178,867,000 |
| | 10a | 94,646,000 |
| | 10b | 3,525,000 |
| | | 277,038,000 |
| | *Moins:* virements | 272,682,409 |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 15 | Contributions de l'État aux paiements et primes d'assurance chirurgicale-médicale et autres assurances et taxes, calculées et versées selon les prescriptions du Conseil du Trésor, en faveur des personnes décrites au crédit 124 (Finances) de la Loi des subsides n° 6 de 1960, au crédit 85a (Finances) de la Loi des subsides n° 5 de 1963, et au crédit 20b (Finances) de la Loi des subsides n° 10 de 1964, et en faveur des personnes à leur charge; contribution de l'État à des régimes de pensions et à des régimes de prestations de décès, d'assurance-maladie et d'autres régimes d'assurance et des programmes de sécurité sociale pour les employés engagés sur place à l'étranger et au régime d'assurance-hospitalisation (hors du Canada), et autoriser le paiement aux employés de leur part de la réduction des primes conformément au paragraphe 64(4) de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage | |
| Stat | Versements en vertu de lois antérieures sur la pension et la retraite et en vertu de la Loi sur la mise au point des pensions du service public | |
| Stat | Contributions de l'employeur non réparties en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique et d'autres lois sur la pension de retraite et de la Loi sur l'assurance-chômage | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES** | |
| | **Budgétaire** | |
| 20 | Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **Sous-total—Budgétaire** | |
| | **CONTRÔLEUR GÉNÉRAL** | |
| | **PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION** | |
| | **Budgétaire** | |
| 25 | Dépenses du programme et subvention inscrite au Budget | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN ŒUVRE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 30 | Pour ajouter à d'autres crédits afin d'aider les ministères à mettre en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion | $ 6,500,000 |
| | *Moins:* virements | 6,449,000 |
| | **Total—Budgétaire** | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 48,745,862 | | 48,745,862 | | 48,745,862 | 47,380,183 | 1,365,679 | | 42,874,012 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 3,897,000 | 440,000 | 4,337,000 | | 4,337,000 | 4,337,000 | | | 4,042,400 |
| | | | | | | | | 40 |
| *52,681,962* | *441,875* | *53,123,837* | | *53,123,837* | *51,758,158* | *1,365,679* | | *46,955,177* |
| 301,630,413 | | 301,630,413 | | 301,630,413 | | 301,630,413 | | |
| 4,355,591 | | 4,355,591 | | 4,355,591 | | 4,355,591 | | |
| *305,986,004* | | *305,986,004* | | *305,986,004* | | *305,986,004* | | |
| 227,477,000 | | 227,477,000 | | 227,477,000 | 202,463,096 | 25,013,904 | | 169,490,454 |
| 522,000 | (55,595) | 466,405 | | 466,405 | 466,405 | | | 521,986 |
| | (1,227,091) | (1,227,091) | | (1,227,091) | (1,227,091) | | | (20,560) |
| *227,999,000* | *(1,282,686)* | *226,716,314* | | *226,716,314* | *201,702,410* | *25,013,904* | | *169,991,880* |
| 318,000 | | 318,000 | | 318,000 | 161,362 | 156,638 | | 268,140 |
| 341,000 | 39,000 | 380,000 | | 380,000 | 380,000 | | | 360,600 |
| *659,000* | *39,000* | *698,000* | | *698,000* | *541,362* | *156,638* | | *628,740* |
| 587,325,966 | (801,811) | 586,524,155 | | 586,524,155 | 254,001,930 | 332,522,225 | | 217,575,797 |
| 10,772,000 | | 10,772,000 | | 10,772,000 | 9,670,111 | 1,101,889 | | 9,777,549 |
| 1,022,000 | 115,000 | 1,137,000 | | 1,137,000 | 1,137,000 | | | 1,155,800 |
| *11,794,000* | *115,000* | *11,909,000* | | *11,909,000* | *10,807,111* | *1,101,889* | | *10,933,349* |
| *51,000* | | *51,000* | | *51,000* | | *51,000* | | |
| 599,170,966 | (686,811) | 598,484,155 | | 598,484,155 | 264,809,041 | 333,675,114 | | 228,509,146 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | *Plus:* Services fournis par le ministère des Approvisionnements et Services en ce qui a trait à l'administration des pensions et de la retraite | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SECRÉTARIAT** | | | | | | | |
| ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE | 1983-84 | 51,758 | 1,786 | 5,066 | 4,528 | | 59,566 |
| | 1982-83 | 46,955 | 1,696 | 3,903 | 3,514 | | 52,676 |
| CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE | 1983-84 | 201,703 | 8 | | | 21,981 | 223,676 |
| | 1982-83 | 169,992 | 50 | | | 22,004 | 191,946 |
| AFFECTATIONS TEMPORAIRES | 1983-84 | 541 | | | 25 | | 566 |
| | 1982-83 | 629 | 6 | | 22 | | 645 |
| | 1983-84 | 254,002 | 1,794 | 5,066 | 4,553 | 21,981 | 283,808 |
| | 1982-83 | 217,576 | 1,752 | 3,903 | 3,536 | 22,004 | 245,267 |
| **CONTRÔLEUR GÉNÉRAL** | | | | | | | |
| PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION | 1983-84 | 10,807 | 18 | 245 | 129 | | 11,163 |
| | 1982-83 | 10,933 | 8 | 353 | 125 | | 11,403 |
| Total | 1983-84 | 264,809 | 1,812 | 5,311 | 4,682 | 21,981 | 294,971 |
| | 1982-83 | 228,509 | 1,760 | 4,256 | 3,661 | 22,004 | 256,670 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **SECRÉTARIAT** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE** | | | | | | | | |
| Gestion des dépenses | 9,476 | 9,486 | 11 | 11 | | | 9,487 | 9,497 |
| Gestion du personnel | 20,484 | 19,463 | 61 | 61 | | | 20,545 | 19,524 |
| Politique administrative | 6,835 | 6,209 | | | | | 6,835 | 6,209 |
| Langues officielles | 4,778 | 4,752 | | | | | 4,778 | 4,752 |
| Administration centrale | 11,338 | 11,635 | | | 141 | 141 | 11,479 | 11,776 |
| | 52,911 | 51,545 | 72 | 72 | 141 | 141 | 53,124 | 51,758 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 1,575 | 1,786 | | | | | 1,575 | 1,786 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 5,066 | 5,066 | | | | | 5,066 | 5,066 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 4,528 | 4,528 | | | | | 4,528 | 4,528 |
| Coût total du programme | 60,930 | 59,353 | 72 | 72 | 141 | 141 | 61,143 | 59,566 |
| **PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE** | | | | | | | | |
| Éventualités du gouvernement | 301,630 | | | | | | 301,630 | |
| Initiatives d'emploi | 4,356 | | | | | | 4,356 | |
| Coût total du programme | 305,986 | | | | | | 305,986 | |
| **PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE** | | | | | | | | |
| Assurances de la Fonction publique— | | | | | | | | |
| Assurance chirurgicale-médicale et autres | 173,217 | 141,879 | | | | | 173,217 | 141,879 |
| Paiements aux employés de leur part de la réduction des primes d'assurance-chômage | 7,140 | 7,825 | | | | | 7,140 | 7,825 |
| Régimes d'assurance-maladie et autres régimes d'assurance pour les employés engagés sur place (hors du Canada) | 872 | 487 | | | | | 872 | 487 |
| Impôts provinciaux sur la masse salariale aux fins de l'assurance-maladie | 56,165 | 64,643 | | | | | 56,165 | 64,643 |
| Pensions de la Fonction publique— | | | | | | | | |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | (1,227) | (1,227) | | | | | (1,227) | (1,227) |
| Paiements en vertu des lois antérieures sur la pension et la retraite | | | | | 13 | 13 | 13 | 13 |
| Loi sur la mise au point des pensions du service public | | | | | 453 | 453 | 453 | 453 |
| Régimes de pensions des personnes engagées sur place (hors du Canada) | 3,911 | 2,829 | | | | | 3,911 | 2,829 |
| Régimes de sécurité sociale pour les employés engagés sur place (hors du Canada) | 5,115 | 3,431 | | | | | 5,115 | 3,431 |
| | 245,193 | 219,867 | | | 466 | 466 | 245,659 | 220,333 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit—Recettes des fonds renouvelables | 18,943 | 18,630 | | | | | 18,943 | 18,630 |
| | 226,250 | 201,237 | | | 466 | 466 | 226,716 | 201,703 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 8 | | | | | | 8 |
| *Plus:* services fournis par le ministère des Approvisionnements et Services en ce qui a trait à l'administration des pensions et de la retraite | 21,981 | 21,981 | | | | | 21,981 | 21,981 |
| Coût total du programme | 248,231 | 223,210 | | | 466 | 466 | 248,697 | 223,676 |
| **PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES** | | | | | | | | |
| Affectations spéciales | 3,059 | 2,835 | | | | | 3,059 | 2,835 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 2,361 | 2,294 | | | | | 2,361 | 2,294 |
| | 698 | 541 | | | | | 698 | 541 |
| *Plus:* autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 25 | 25 | | | | | 25 | 25 |
| Coût total du programme | 723 | 566 | | | | | 723 | 566 |

## Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **CONTRÔLEUR GÉNÉRAL** | | | | | | | | |
| PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION | | | | | | | | |
| Politique de gestion financière et opérationnelle | 2,430 | 2,189 | | | | | 2,430 | 2,189 |
| Pratiques de gestion | 1,641 | 1,565 | | | | | 1,641 | 1,565 |
| Vérification interne | 1,258 | 1,170 | | | | | 1,258 | 1,170 |
| Évaluation des programmes | 1,420 | 1,337 | | | | | 1,420 | 1,337 |
| Rapports au Parlement | 1,995 | 1,426 | | | | | 1,995 | 1,426 |
| Administration | 2,024 | 1,979 | | | 4 | 4 | 2,028 | 1,983 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 1,137 | 1,137 | | | | | 1,137 | 1,137 |
| | 11,905 | 10,803 | | | 4 | 4 | 11,909 | 10,807 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 18 | | | | | | 18 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 245 | 245 | | | | | 245 | 245 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 129 | 129 | | | | | 129 | 129 |
| Coût total du programme | 12,279 | 11,159 | | | 4 | 4 | 12,283 | 11,163 |
| PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN ŒUVRE | | | | | | | | |
| Aide à la mise en œuvre | 51 | | | | | | 51 | |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **SECRÉTARIAT** | | | |
| PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE | | | |
| Subventions | | | |
| *Administration centrale* | | | |
| Institut de l'administration publique du Canada | 138 | 138 | 125 |
| Institut fédéral de la gestion | 3 | 3 | 3 |
| | *141* | *141* | *128* |
| PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE | | | |
| Subventions | | | |
| *Pensions de la Fonction publique* | | | |
| Paiements en vertu des lois antérieures sur la pension et la retraite | 13 | 13 | 17 |
| Loi sur la mise au point des pensions du service public | 453 | 453 | 505 |
| | *466* | *466* | *522* |
| | 607 | 607 | 650 |
| **CONTRÔLEUR GÉNÉRAL** | | | |
| PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION | | | |
| Subvention | | | |
| *Administration* | | | |
| Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques | *4* | *4* | *4* |
| Total | 611 | 611 | 654 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme relatif à l'administration centrale de la Fonction publique | Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale | Programme de contributions de l'employeur aux régimes d'assurance | Programme d'affectations temporaires | Sous-total | Programme des pratiques et contrôles de gestion | Programme d'aide à la mise en œuvre | Sous-total Contrôleur général | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 30,232 | | | 2,624 | 32,856 | 7,863 | 51 | 7,914 | 40,770 |
| | **29,515** | | | **2,442** | **31,957** | **7,351** | | **7,351** | **39,308** |
| | *28,043* | | | *2,421* | *30,464* | *7,486* | | *7,486* | *37,950* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 4,341 | | 245,193 | 380 | 249,914 | 1,137 | | 1,137 | 251,051 |
| | **4,470** | | **219,867** | **380** | **224,717** | **1,206** | | **1,206** | **225,923** |
| | *4,080* | | *185,584* | *361* | *190,025* | *1,160* | | *1,160* | *191,185* |
| (2) Transports et communications | 974 | | | 20 | 994 | 274 | | 274 | 1,268 |
| | **870** | | | | **870** | **158** | | **158** | **1,028** |
| | *730* | | | *6* | *736* | *196* | | *196* | *932* |
| (3) Information | 1,956 | | | | 1,956 | 583 | | 583 | 2,539 |
| | **1,587** | | | | **1,587** | **293** | | **293** | **1,880** |
| | *1,086* | | | | *1,086* | *231* | | *231* | *1,317* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 14,572 | | | 35 | 14,607 | 2,022 | | 2,022 | 16,629 |
| | **7,943** | | | **13** | **7,956** | **498** | | **498** | **8,454** |
| | *6,403* | | | *21* | *6,424* | *510* | | *510* | *6,934* |
| (5) Location | 257 | | | | 257 | 5 | | 5 | 262 |
| | **184** | | | | **184** | **3** | | **3** | **187** |
| | *138* | | | | *138* | *2* | | *2* | *140* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 7 | | | | 7 | 2 | | 2 | 9 |
| | **36** | | | | **36** | **1** | | **1** | **37** |
| | *5* | | | | *5* | | | | *5* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 244 | | | | 244 | 19 | | 19 | 263 |
| | **287** | | | | **287** | **13** | | **13** | **300** |
| | *214* | | | | *214* | *16* | | *16* | *230* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | **72** | | | | **72** | | | | **72** |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 141 | | 466 | | 607 | 4 | | 4 | 611 |
| | **141** | | **466** | | **607** | **4** | | **4** | **611** |
| | *128* | | *522* | | *650* | *4* | | *4* | *654* |
| (12) Toutes autres dépenses | 400 | 305,986 | | | 306,386 | | | | 306,386 |
| | **6,653** | | | | **6,653** | **1,280** | | **1,280** | **7,933** |
| | *6,128* | | | | *6,128* | *1,328* | | *1,328* | *7,456* |
| (1-12) Total | 53,124 | 305,986 | 245,659 | 3,059 | 607,828 | 11,909 | 51 | 11,960 | 619,788 |
| | **51,758** | | **220,333** | **2,835** | **274,926** | **10,807** | | **10,807** | **285,733** |
| | *46,955* | | *186,106* | *2,809* | *235,870* | *10,933* | | *10,933* | *246,803* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | | | 18,943 | 2,361 | 21,304 | | | | 21,304 |
| | | | **18,630** | **2,294** | **20,924** | | | | **20,924** |
| | | | *16,114* | *2,180* | *18,294* | | | | *18,294* |
| Total des dépenses nettes | 53,124 | 305,986 | 226,716 | 698 | 586,524 | 11,909 | 51 | 11,960 | 598,484 |
| | **51,758** | | **201,703** | **541** | **254,002** | **10,807** | | **10,807** | **264,809** |
| | *46,955* | | *169,992* | *629* | *217,576* | *10,933* | | *10,933* | *228,509* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

| SECRÉTARIAT | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 55,375 | 17,082 |
| Rémunérations de services | 390 | |
| Produits des ventes | 17,848 | 7,648 |
| Autres recettes non fiscales | 1,720,466 | 1,727,100 |
| Total | 1,794,079 | 1,751,830 |

| SECRÉTARIAT | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de traitements | 11,957 | |
| Recouvrement de contributions de l'employeur aux régimes d'assurance | 7,676 | |
| Remboursements et règlement de dépenses de voyage | 4,017 | |
| Recouvrement—Coût de publication | 721 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 31,004 | |
| | | 55,375 |
| Rémunérations de services: | | |
| Demandes—Accès à l'information | | 390 |
| Produits des ventes: | | |
| Vente de publications | | 17,848 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Frais de stationnement | 1,668,716 | |
| Recouvrement de prestations des employés | 39,259 | |
| Amendes disciplinaires | 12,411 | |
| Frais de réimpression pour article | 80 | |
| | | 1,720,466 |

| CONTRÔLEUR GÉNÉRAL | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 15,518 | 2,653 |
| Rémunérations de services | 15 | |
| Produits des ventes | 448 | 179 |
| Autres recettes non fiscales | 1,584 | 5,536 |
| Total | 17,565 | 8,368 |

| CONTRÔLEUR GÉNÉRAL | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Tiers— | | |
| Voyage | 274 | |
| Recouvrement de redressement de traitement | 11,603 | |
| | | 11,877 |
| Internes du gouvernement— | | |
| Publications | 79 | |
| Remboursements d'achats de biens | 6 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 3,556 | |
| | | 3,641 |
| | | 15,518 |
| Rémunérations de services: | | |
| Tiers— | | |
| Accès à l'information | | 15 |
| Produits des ventes: | | |
| Tiers— | | |
| Publications | | 448 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Tiers— | | |
| Recouvrement de redressement de traitement | | 1,584 |

# SECTION 8

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Conseil privé

**Ministère**
**Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes**
**Directeur général des élections**
**Commissaire aux langues officielles**
**Conseil économique du Canada**
**Commission des relations de travail dans la Fonction publique**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 8.3 |
| Emploi des crédits | 8.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 8.6 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 8.6 |
| Subventions et contributions | 8.8 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 8.9 |
| Recettes | 8.10 |
| Appendices | 8.12 |

# CONSEIL PRIVÉ

**Ministère**

Objectif

—Assurer le fonctionnement et le soutien du mécanisme central de prise de décisions du gouvernement.

**Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes**

Objectif

—Fournir des services administratifs et des services de soutien aux réunions des premiers ministres ainsi qu'à des réunions fédérales-provinciales et interprovinciales de ministres et de hauts fonctionnaires.

**Directeur général des élections**

Objectif

—Assurer au corps électoral canadien l'exercice de son droit de suffrage aux élections des membres de la Chambre des communes, en conformité avec la Loi électorale du Canada, et des membres du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, en conformité avec l'Ordonnance électorale des Territoires du Nord-Ouest, assurer le respect des dispositions de la Loi électorale du Canada relatives aux dépenses d'élection, assurer une représentation des provinces à la Chambre des communes en conformité avec la Loi constitutionnelle de 1982 et fournir l'aide technique, administrative et financière aux onze commissions de délimitations des circonscriptions électorales établies en conformité avec la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

**Commissaire aux langues officielles**

Objectif

—Assurer la reconnaissance de chacune des langues officielles et faire respecter l'esprit et l'intention de la Loi sur les langues officielles.

**Conseil économique du Canada**

Objectif

—Formuler des conseils et des recommandations sur la façon dont le Canada peut atteindre les plus hauts niveaux d'emploi et de production efficace, à moyen et à long terme, afin que le pays puisse connaître un rythme accéléré et soutenu d'expansion économique et que tous les Canadiens puissent participer à la hausse du niveau de vie.

**Commission des relations de travail dans la Fonction publique**

Objectif

—Fixer les cadres à l'intérieur desquels doivent s'exercer les divers droits et être assumées les diverses responsabilités des parties de la négociation collective dans la Fonction publique, et procurer à ces parties des renseignements sur les taux de rémunération et autres conditions d'emploi au Canada.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ | |
| | **Budgétaire** | |
| 1 | Dépenses du programme, y compris le fonctionnement de la résidence du Premier ministre; versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement équivalant à celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes et au prorata, pour toute période inférieure à un an; versement des subventions inscrites au Budget et contributions | $ 34,295,467 |
| | 1b | 9,700,000 |
| | 1c | 1,000,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 11,044 |
| Stat | Premier ministre—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Président du Conseil privé—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Leader du gouvernement au Sénat—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Ministres sans portefeuille ou ministres d'État—Allocation pour automobile | |
| Stat | Indemnité à la veuve de l'ancien Premier ministre | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME SPÉCIAL | |
| | **Budgétaire** | |
| 2b | Contributions de $1,340,291, de $2,646,740 et de $1,500,000 aux provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, du Manitoba et de la Colombie-Britannique respectivement, afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels de 1979 à 1982 | |
| 3c | Contribution aux Territoires du Nord-Ouest afin de l'aider à acquitter les dépenses qu'a entraînées le désastre naturel de 1982 | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Sous-total—**Budgétaire** | |
| | **SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES** | |
| | **Budgétaire** | |
| 5 | Dépenses du programme | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS** | |
| | **Budgétaire** | |
| 10 | Dépenses du programme | |
| Stat | Traitement du directeur général des élections | |
| Stat | Dépenses d'élection | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES** | |
| | **Budgétaire** | |
| 15 | Dépenses du programme | $ 8,751,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 12,248 |
| Stat | Traitement du Commissaire aux langues officielles | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA** | |
| | **Budgétaire** | |
| 20 | Dépenses du programme | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 25 | Dépenses du programme | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Total—**Budgétaire** | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 45,006,511 | | 45,006,511 | | 45,006,511 | 41,495,809 | 3,510,702 | | 32,678,386 |
| 57,000 | 3,200 | 60,200 | | 60,200 | 60,200 | | | 56,750 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 39,235 |
| 16,000 | (2,515) | 13,485 | | 13,485 | 13,485 | | | 16,833 |
| 8,333 | | 8,333 | | 8,333 | 8,333 | | | 8,333 |
| 2,594,000 | 294,000 | 2,888,000 | | 2,888,000 | 2,888,000 | | | 2,715,788 |
| *47,760,044* | *298,435* | *48,058,479* | | *48,058,479* | *44,547,777* | *3,510,702* | | *35,554,050* |
| 5,487,031 | | 5,487,031 | | 5,487,031 | 5,487,031 | | | 3,868,848 |
| 46,278 | | 46,278 | | 46,278 | 46,278 | | | |
| *5,533,309* | | *5,533,309* | | *5,533,309* | *5,533,309* | | | *3,868,848* |
| 53,293,353 | 298,435 | 53,591,788 | | 53,591,788 | 50,081,086 | 3,510,702 | | 39,422,898 |
| 1,886,000 | | 1,886,000 | | 1,886,000 | 1,766,983 | 119,017 | | 1,380,617 |
| 112,000 | 13,000 | 125,000 | | 125,000 | 125,000 | | | 116,100 |
| *1,998,000* | *13,000* | *2,011,000* | | *2,011,000* | *1,891,983* | *119,017* | | *1,496,717* |
| 1,784,000 | | 1,784,000 | | 1,784,000 | 1,597,704 | 186,296 | | 1,916,872 |
| 80,000 | 5,059 | 85,059 | | 85,059 | 85,059 | | | 80,030 |
| 2,950,000 | 136,972 | 3,086,972 | | 3,086,972 | 3,086,972 | | | 2,531,966 |
| 214,000 | 24,000 | 238,000 | | 238,000 | 238,000 | | | 214,600 |
| 1,050,000 | 183,063 | 1,233,063 | | 1,233,063 | 1,233,063 | | | 4,294,109 |
| *6,078,000* | *349,094* | *6,427,094* | | *6,427,094* | *6,240,798* | *186,296* | | *9,037,577* |
| 8,763,248 | | 8,763,248 | | 8,763,248 | 7,994,366 | 768,882 | | 5,864,456 |
| 80,000 | 5,059 | 85,059 | | 85,059 | 85,059 | | | 93,852 |
| 684,000 | 77,000 | 761,000 | | 761,000 | 761,000 | | | 701,200 |
| *9,527,248* | *82,059* | *9,609,307* | | *9,609,307* | *8,840,425* | *768,882* | | *6,659,508* |
| 7,477,000 | | 7,477,000 | | 7,477,000 | 7,316,952 | 160,048 | | 6,815,602 |
| 671,000 | 76,000 | 747,000 | | 747,000 | 747,000 | | | 734,400 |
| *8,148,000* | *76,000* | *8,224,000* | | *8,224,000* | *8,063,952* | *160,048* | | *7,550,002* |
| 7,706,000 | | 7,706,000 | | 7,706,000 | 6,982,193 | 723,807 | | 6,880,583 |
| 784,000 | 89,000 | 873,000 | | 873,000 | 873,000 | | | 825,100 |
| *8,490,000* | *89,000* | *8,579,000* | | *8,579,000* | *7,855,193* | *723,807* | | *7,705,683* |
| 87,534,601 | 907,588 | 88,442,189 | | 88,442,189 | 82,973,437 | 5,468,752 | | 71,872,385 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | |
| BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ | 1983-84 | 44,548 | 1,763 | 3,600 | 416 | 46,801 |
| | 1982-83 | 35,554 | 1,779 | 2,563 | 360 | 36,698 |
| SPÉCIAL | 1983-84 | 5,533 | | | | 5,533 |
| | 1982-83 | 3,869 | | | | 3,869 |
| | 1983-84 | 50,081 | 1,763 | 3,600 | 416 | 52,334 |
| | 1982-83 | 39,423 | 1,779 | 2,563 | 360 | 40,567 |
| **SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES** | 1983-84 | 1,892 | 472 | 348 | 24 | 1,792 |
| | 1982-83 | 1,497 | 703 | 217 | 19 | 1,030 |
| **DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS** | 1983-84 | 6,241 | 17 | 400 | 196 | 6,820 |
| | 1982-83 | 9,037 | 15 | 354 | 172 | 9,548 |
| **COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES** | 1983-84 | 8,840 | 26 | 807 | 107 | 9,728 |
| | 1982-83 | 6,659 | 24 | 600 | 88 | 7,323 |
| **CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA** | 1983-84 | 8,064 | 2 | 504 | 106 | 8,672 |
| | 1982-83 | 7,550 | 11 | 504 | 100 | 8,143 |
| **COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE** | 1983-84 | 7,855 | 27 | 1,489 | 133 | 9,450 |
| | 1982-83 | 7,706 | 27 | 998 | 122 | 8,799 |
| Total | 1983-84 | 82,973 | 2,307 | 7,148 | 982 | 88,796 |
| | 1982-83 | 71,872 | 2,559 | 5,236 | 861 | 75,410 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ | | | | | | | | |
| Cabinet du Premier ministre | 4,288 | 4,352 | | | | | 4,288 | 4,352 |
| Cabinets du président du Conseil privé, du leader du gouvernement au Sénat, des ministres sans portefeuille ou des ministres d'État | 2,228 | 1,809 | | | | | 2,228 | 1,809 |
| Secrétariat du Cabinet | 12,456 | 7,652 | | | 25 | 24 | 12,481 | 7,676 |
| Bureau des relations fédérales-provinciales | 4,588 | 2,924 | | | 105 | 105 | 4,693 | 3,029 |
| Administration | 8,525 | 13,600 | 773 | 686 | | | 9,298 | 14,286 |
| Commissions d'enquête, groupes de travail et autres | 15,071 | 13,050 | | 346 | | | 15,071 | 13,396 |
| | 47,156 | 43,387 | 773 | 1,032 | 130 | 129 | 48,059 | 44,548 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 1,763 | | | | | | 1,763 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 3,600 | 3,600 | | | | | 3,600 | 3,600 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 416 | 416 | | | | | 416 | 416 |
| Coût total du programme | 51,172 | 45,640 | 773 | 1,032 | 130 | 129 | 52,075 | 46,801 |
| PROGRAMME SPÉCIAL | | | | | | | | |
| Programme spécial | | | | | 5,533 | 5,533 | 5,533 | 5,533 |
| **SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES** | | | | | | | | |
| Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes | 2,003 | 1,885 | 8 | 7 | | | 2,011 | 1,892 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 648 | 472 | | | | | 648 | 472 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 348 | 348 | | | | | 348 | 348 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 24 | 24 | | | | | 24 | 24 |
| Coût total du programme | 1,727 | 1,785 | 8 | 7 | | | 1,735 | 1,792 |

**Programmes par activité—Budgétaire—*Fin***
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS** | | | | | | | | |
| Administration | 1,848 | 1,680 | 21 | 3 | | | 1,869 | 1,683 |
| Élections | 4,093 | 4,093 | 78 | 78 | 149 | 149 | 4,320 | 4,320 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 238 | 238 | | | | | 238 | 238 |
| | 6,179 | 6,011 | 99 | 81 | 149 | 149 | 6,427 | 6,241 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 17 | | | | | | 17 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 400 | 400 | | | | | 400 | 400 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 196 | 196 | | | | | 196 | 196 |
| Coût total du programme | 6,775 | 6,590 | 99 | 81 | 149 | 149 | 7,023 | 6,820 |
| **COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES** | | | | | | | | |
| Administration | 1,746 | 1,706 | 10 | 55 | | | 1,756 | 1,761 |
| Information | 3,107 | 2,770 | 3 | 58 | | | 3,110 | 2,828 |
| Politique et liaison | 1,094 | 1,092 | 3 | 24 | | | 1,097 | 1,116 |
| Plaintes et vérifications | 2,879 | 2,336 | 6 | 38 | | | 2,885 | 2,374 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 761 | 761 | | | | | 761 | 761 |
| | 9,587 | 8,665 | 22 | 175 | | | 9,609 | 8,840 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 26 | | | | | | 26 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 807 | 807 | | | | | 807 | 807 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 107 | 107 | | | | | 107 | 107 |
| Coût total du programme | 10,501 | 9,553 | 22 | 175 | | | 10,523 | 9,728 |
| **CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA** | | | | | | | | |
| Travaux en cours au Conseil économique | 8,221 | 8,011 | 3 | 53 | | | 8,224 | 8,064 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 2 | | | | | | 2 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 504 | 504 | | | | | 504 | 504 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 106 | 106 | | | | | 106 | 106 |
| Coût total du programme | 8,831 | 8,619 | 3 | 53 | | | 8,834 | 8,672 |
| **COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE** | | | | | | | | |
| Administration des relations de travail | 3,873 | 3,382 | 18 | 21 | | | 3,891 | 3,403 |
| Bureau de recherches sur les traitements | 3,809 | 3,551 | 6 | 28 | | | 3,815 | 3,579 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 873 | 873 | | | | | 873 | 873 |
| | 8,555 | 7,806 | 24 | 49 | | | 8,579 | 7,855 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 27 | | | | | | 27 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,489 | 1,489 | | | | | 1,489 | 1,489 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 133 | 133 | | | | | 133 | 133 |
| Coût total du programme | 10,177 | 9,401 | 24 | 49 | | | 10,201 | 9,450 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ | | | |
| Subventions | | | |
| *Bureau des relations fédérales-provinciales* | | | |
| Centre d'échange législatif | 40 | 40 | 40 |
| Institut des relations intergouvernementales, Université Queen | 65 | 65 | 49 |
| | *105* | *105* | *89* |
| Contributions | | | |
| *Secrétariat du Cabinet* | | | |
| Études sur l'administration publique canadienne | 25 | 24 | |
| | *130* | *129* | *89* |
| PROGRAMME SPÉCIAL | | | |
| Contributions | | | |
| Contributions aux provinces afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels: | | | |
| Saskatchewan (1976) | | | 531 |
| Terre-Neuve (1978) | | | 1,800 |
| Colombie-Britannique (1980) | 1,500 | 1,500 | 1,538 |
| Île-du-Prince-Édouard | 1,340 | 1,340 | |
| Manitoba | 2,647 | 2,647 | |
| Contribution aux Territoires du Nord-Ouest afin d'aider à acquitter les dépenses qu'a entraînées le désastre naturel | 46 | 46 | |
| | *5,533* | *5,533* | *3,869* |
| | 5,663 | 5,662 | 3,958 |
| **BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS** | | | |
| Contributions | | | |
| Remboursement des dépôts d'élection des candidats | *149* | *149* | *146* |
| Total | 5,812 | 5,811 | 4,104 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme du Bureau du Conseil privé | Programme spécial | Sous-total | Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes | Directeur général des élections | Commissaire aux langues officielles | Conseil économique du Canada | Commission des relations de travail dans la Fonction publique | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 20,126 | | 20,126 | 761 | 3,600 | 5,279 | 5,159 | 6,035 | 41,040 |
| | **21,787** | | **21,787** | **752** | **3,526** | **4,638** | **5,051** | **5,624** | **41,378** |
| | *17,538* | | *17,538* | *624* | *3,133* | *4,513* | *4,791* | *5,390* | *36,009* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 2,888 | | 2,888 | 125 | 238 | 761 | 747 | 873 | 5,632 |
| | **2,888** | | **2,888** | **125** | **238** | **761** | **747** | **873** | **5,632** |
| | *2,716* | | *2,716* | *118* | *215* | *701* | *734* | *825* | *5,307* |
| (2) Transports et communications | 2,458 | | 2,458 | 291 | 667 | 1,043 | 442 | 499 | 5,400 |
| | **4,996** | | **4,996** | **249** | **673** | **544** | **442** | **467** | **7,370** |
| | *2,882* | | *2,882* | *172* | *828* | *484* | *360* | *475* | *5,201* |
| (3) Information | 27 | | 27 | 119 | 216 | 1,818 | 198 | 228 | 2,606 |
| | **3,814** | | **3,814** | **134** | **217** | **1,867** | **198** | **227** | **6,127** |
| | *171* | | *171* | | *2,525* | *222* | *259* | *177* | *3,354* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 2,727 | | 2,727 | 553 | 482 | 501 | 1,350 | 429 | 6,042 |
| | **7,724** | | **7,724** | **451** | **476** | **864** | **1,248** | **391** | **11,154** |
| | *5,187* | | *5,187* | *373* | *327* | *479* | *1,077* | *414* | *7,857* |
| (5) Location | 284 | | 284 | 103 | 162 | 47 | 51 | 96 | 743 |
| | **787** | | **787** | **131** | **158** | **135** | **51** | **68** | **1,300** |
| | *1,190* | | *1,190* | *37* | *191* | *53* | *54* | *79* | *1,624* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 438 | | 438 | 11 | 57 | 10 | 65 | 37 | 618 |
| | **445** | | **445** | **8** | **97** | **69** | **65** | **61** | **795** |
| | *537* | | *537* | *17* | *20* | *46* | *56* | *37* | *713* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 3,495 | | 3,495 | 37 | 671 | 123 | 207 | 190 | 4,723 |
| | **970** | | **970** | **39** | **665** | **185** | **187** | **94** | **2,080** |
| | *3,932* | | *3,932* | *120* | *1,039* | *109* | *153* | *210* | *5,563* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 773 | | 773 | 8 | 99 | 22 | 3 | 24 | 929 |
| | **1,032** | | **1,032** | **7** | **81** | **175** | **53** | **49** | **1,397** |
| | *1,301* | | *1,301* | *14* | *117* | *51* | *63* | *67* | *1,641* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 130 | 5,533 | 5,663 | | 149 | | | | 5,812 |
| | **129** | **5,533** | **5,662** | | **149** | | | | **5,811** |
| | *89* | *3,869* | *3,958* | | *146* | | | | *4,104* |
| (12) Toutes autres dépenses | 14,713 | | 14,713 | 3 | 6 | 5 | 2 | 168 | 14,897 |
| | **6** | | **6** | **6** | **2** | **3** | **3** | **1** | **19** |
| | *11* | | *11* | *4* | *476* | *1* | *3* | *2* | *497* |
| Total des dépenses nettes | 48,059 | 5,533 | 53,592 | 2,011 | 6,427 | 9,609 | 8,224 | 8,579 | 88,442 |
| | **44,548** | **5,533** | **50,081** | **1,892** | **6,241** | **8,840** | **8,864** | **7,855** | **82,973** |
| | *35,554* | *3,869* | *39,423* | *1,497* | *9,037* | *6,659* | *7,550* | *7,706* | *71,972* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

# Recettes

## MINISTÈRE

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 273,444 | 96,798 |
| Autres recettes non fiscales | 1,490,025 | 1,681,970 |
| Total | 1,763,469 | 1,778,768 |

**Détail**

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Remboursement de la province de Terre-Neuve en vertu du recouvrement de 50% des dépenses encourues en 1982-83 par la Commission royale sur le désastre maritime de l'«Ocean Ranger» | 185,810 | |
| Autres | 87,634 | |
| | | 273,444 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Vente de textes réglementaires en vertu de la Loi sur les textes réglementaires, C. 38, Statuts du Canada 1970-71-72 | 837 | |
| Remboursement de la province de Terre-Neuve en vertu du recouvrement de 50% des dépenses encourues en 1983-84 par la Commission royale sur le désastre maritime de l'«Ocean Ranger» | 1,488,956 | |
| Autres | 232 | |
| | | 1,490,025 |

## SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,612 | 179 |
| Autres recettes non fiscales | 470,221 | 702,637 |
| Total | 471,833 | 702,816 |

**Détail**

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Téléphone—M Millar | 9 | |
| Bell Canada | 956 | |
| Ministère des Approvisionnements et Services | 47 | |
| Tonalité multiple | 250 | |
| Ministère des Travaux publics | 350 | |
| | | 1,612 |

## DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 11,079 | 6,872 |
| Produits des ventes | 1,928 | 885 |
| Autres recettes non fiscales | 3,773 | 7,334 |
| Total | 16,780 | 15,091 |

**Détail**

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Avances d'élection | 10,906 | |
| Recouvrements de dépenses relatives à l'achat de biens ou services de fonctionnement | 173 | |
| | | 11,079 |
| Produits des ventes: | | |
| Rapport—Recettes fiscales des partis | | 1,928 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Confiscation des dépôts d'élection des candidats | 2,000 | |
| Dons anonymes aux candidats | 218 | |
| Autres | 1,555 | |
| | | 3,773 |

## COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 25,894 | 24,309 |

**Détail**

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Revenu national (Douanes et Accise)—Remboursement de la taxe d'accise fédérale sur la vente | 20,906 | |
| Association canadienne française de l'Ontario—Recouvrement du salaire de M Y Breton | 4,969 | |
| Ministère des Approvisionnements et Services—Service central de voyages—Recouvrement de frais de transport | 19 | |
| | | 25,894 |

## Recettes—*Fin*

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,760 | 11,458 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,212 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 548 | |
| | | 1,760 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 26,646 | 27,282 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Conseil national mixte de la Fonction publique du Canada—Contribution d'agents de négotiation | 22,500 | |
| Approvisionnements et Services Canada—Service central de voyages—Recouvrement de frais de transport | 1,131 | |
| Recouvrements divers | 422 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 2,593 | |
| | | 26,646 |

## Appendice 1

## Bureau du directeur général des élections

### ÉTAT DES DÉPENSES—ÉLECTIONS GÉNÉRALES ET ÉLECTIONS COMPLÉMENTAIRES

| | Services prélimi-naires | Énumé-ration et révision | Impression de listes et avis de révision | Bureaux de scrutin | Impres-sion de bulletins de vote et avis | Directeurs du scru-tin—Honoraires, allocations et dépenses | Commis d'élec-tions—Honoraires, allocations et dépenses | Diverses impres-sions | Quartier général d'Ottawa | Dépenses d'élec-tions—Adminis-tration | Dépenses d'élec-tions—Exécution | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Élections générales— | | | | | | | | | | | | |
| Avant 1979 | 18 | | | | | | | | | | | 18 |
| 1979 | | | | 90 | | | | | | | 2,110 | 2,200 |
| 1980 | | | | | | | | | | | 794 | 794 |
| Prochaine élection générale | 660,862 | | 64 | | | 2,062 | | | | 8,564 | | 671,552 |
| Quartier général d'Ottawa | | | | | | | | | 729,652 | | | 729,652 |
| Élections complémentaires— | | | | | | | | | | | | |
| 1981—Ontario | | | | | | | | | | 250 | | 250 |
| 1982—Ontario | | | | | | 1,874 | | | | 4,371 | 8,907 | 15,152 |
| 1983—Ontario | | | | | | | | | | 2,380 | | 2,380 |
| —Québec | | | | 2,773 | | | | | | | | 2,773 |
| —Nouvelle-Écosse | | 47,177 | 21,641 | 51,601 | 3,072 | 22,998 | 6,136 | 63 | | 40,785 | | 193,473 |
| —Alberta | | 52,593 | 18,980 | 52,700 | 2,958 | 43,154 | 6,350 | 240 | | 61,356 | | 238,331 |
| —Colombie-Britannique | 97 | 100,078 | 28,400 | 75,498 | 3,935 | 41,776 | 8,128 | 402 | | 59,792 | | 318,106 |
| —Territoires du Nord-Ouest | 51,114 | 21,986 | 457 | 33,245 | 7,443 | 166,287 | 46,531 | 2,780 | | 2,393 | | 332,236 |
| Quartier général d'Ottawa | | | | | | | | | 518,331 | | 61,723 | 580,054 |
| | 712,091 | 221,834 | 69,542 | 215,907 | 17,408 | 278,151 | 67,145 | 3,485 | 1,247,983 | 179,891 | 73,534 | 3,086,971 |

### ÉTAT DES DÉPENSES—PROCHAINE ÉLECTION GÉNÉRALE

| | Services prélimi-naires | Énumé-ration et révision | Impression de listes et avis de révision | Bureaux de scrutin | Impres-sion de bulletins de vote et avis | Directeurs du scru-tin—Honoraires, allocations et dépenses | Commis d'élec-tions—Honoraires, allocations et dépenses | Diverses impres-sions | Quartier général d'Ottawa | Dépenses d'élec-tions—Adminis-tration | Dépenses d'élec-tions—Exécution | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Sommaire— | | | | | | | | | | | | |
| Ontario | 200,976 | | | | | 214 | | | 58 | | | 201,248 |
| Québec | 178,154 | | | | | 30 | | | 40 | | | 178,224 |
| Nouvelle-Écosse | 24,697 | | | | | 18 | | | 17 | | | 24,732 |
| Terre-Neuve | 17,444 | | | | | 319 | | | | | | 17,763 |
| Nouveau-Brunswick | 18,417 | | | | | | | | | | | 18,417 |
| Manitoba | 31,851 | | | | | | | | 19 | | | 31,870 |
| Colombie-Britannique | 91,084 | | 64 | | | | | | 43 | | | 91,191 |
| Île-du-Prince-Édouard | 3,017 | | | | | | | | | | | 3,017 |
| Saskatchewan | 32,197 | | | | | | | | 25 | | | 32,222 |
| Alberta | 48,694 | | | | | 213 | | | 30 | | | 48,937 |
| Territoire du Yukon | 1,601 | | | | | | | | | | | 1,601 |
| Territoires du Nord-Ouest | 11,911 | | | | | 1,268 | | | | | | 13,179 |
| Quartier général d'Ottawa | 819 | | | | | | | | 729,190 | 8,564 | | 738,573 |
| Règlements spéciaux de scrutin— | | | | | | | | | | | | |
| Ontario et Québec | | | | | | | | | 80 | | | 80 |
| Les Maritimes et Terre-Neuve | | | | | | | | | 75 | | | 75 |
| Ouest canadien, Territoires du Nord-Ouest et du Yukon | | | | | | | | | 75 | | | 75 |
| | 660,862 | | 64 | | | 2,062 | | | 729,652 | 8,564 | | 1,401,204 |

## Appendice 2

## Conseil économique du Canada

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA
ET
LE TRÈS HONORABLE PIERRE ELLIOTT TRUDEAU, C.P., C.R., DÉPUTÉ
PREMIER MINISTRE DU CANADA

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil économique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1984. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 6 juin 1984

### ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Salaires et prestations aux employés | 5,878,956 | 5,599,021 |
| Services professionnels et spéciaux | 1,273,424 | 1,103,332 |
| Location de bureaux | 504,000 | 503,000 |
| Voyages et déménagements | 315,689 | 235,449 |
| Publicité, publication de rapports et d'études | 247,453 | 259,236 |
| Papeterie et fournitures de bureau | 156,632 | 153,231 |
| Communications | 126,752 | 124,380 |
| Mobilier et matériel de bureau | 53,411 | 63,409 |
| Location de matériel | 50,854 | 53,743 |
| Réparation du mobilier et du matériel de bureau | 37,236 | 36,525 |
| Réaménagement | 28,036 | 19,213 |
| Divers | 1,510 | 2,464 |
| Total des dépenses | 8,673,953 | 8,153,003 |
| Financées par: | | |
| Crédits parlementaires | | |
| Crédit n° 20—Conseil privé (note 3) | 7,316,953 | 6,815,603 |
| Crédit statutaire—Contributions aux régimes de prestations des employés | 747,000 | 734,400 |
| | 8,063,953 | 7,550,003 |
| Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement | 610,000 | 603,000 |
| | 8,673,953 | 8,153,003 |

Approuvé par le Conseil:

*Le président*
DR. DAVID W. SLATER

*Le directeur, administration générale*
DENNIS M. PAPROSKI

### NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1984

1. Autorisation et objectif

Le Conseil a été constitué en 1963 en vertu de la Loi sur le Conseil économique du Canada et est une société ministérielle de la Couronne nommée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière.

L'objectif du Conseil est de renseigner le Premier ministre et de lui faire des recommandations sur la façon dont le Canada peut atteindre les plus hauts niveaux d'emploi et de production utile afin que le pays puisse connaître un rythme accéléré et soutenu de croissance économique et que tous les Canadiens puissent participer à la hausse du niveau de vie.

2. Conventions comptables

Les dépenses comprennent [illegible] coût des travaux exécutés, des biens livrés ou des services [illegible]ant le 1er avril.

Les achats de mobilier [illegible]tériel de bureau sont inscrits au poste des dépenses au mom[illegible] acquisition.

Les dépenses comprennent également un montant estimatif des services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la Fonction publique qu'administre le gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil versent une contribution égale au Régime et cette contribution est imputée aux dépenses au moment où elle est versée.

Les remboursements de dépenses des exercices antérieurs sont inscrits aux recettes du gouvernement du Canada au moment où ils sont reçus et ne sont pas déduits des dépenses du Conseil.

3. Crédit parlementaire n° 20—Conseil privé

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Crédit disponible | 7,477,000 | 7,150,000 |
| Somme devenue périmée conformément à l'article 30 de la Loi sur l'administration financière et à la circulaire 1979-41 du Conseil du Trésor | 160,047 | 334,397 |
| Crédit utilisé | 7,316,953 | 6,815,603 |

[illegible]

# SECTION 9

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Consommation et Corporations

**Ministère**
**Commission sur les pratiques restrictives du commerce**
**Conseil canadien des normes**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 9.3 |
| Emploi des crédits | 9.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 9.4 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 9.5 |
| Subventions et contributions | 9.6 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 9.7 |
| Recettes | 9.8 |
| Appendice | 9.9 |

## CONSOMMATION ET CORPORATIONS

**Ministère**

Objectif

—Maintenir la confiance dans l'intégrité et la viabilité de l'économie du marché au Canada.

**Commission sur les pratiques restrictives du commerce**

Objectif

—Maintenir la libre concurrence dans l'économie du marché, éliminer certaines pratiques visant à limiter le commerce et protéger les consommateurs contre la publicité fausse et trompeuse.

**Conseil canadien des normes**

Objectif

—Encourager et promouvoir la normalisation volontaire dans les domaines de la construction, de la fabrication, de la production, de la qualité, du rendement et de la sécurité en ce qui concerne les bâtiments, les ouvrages, les articles ouvrés ainsi que les produits et autres biens; favoriser en outre la collaboration internationale en matière de normalisation.

---

Note: La Société canadienne des postes a été transférée au ministère du Travail.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | Budgétaire | |
| 1 | Dépenses de fonctionnement | $ 127,145,000 |
| | 1b | 3,255,750 |
| | 1c | 606,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 213,834 |
| 5 | Subventions inscrites au Budget et contributions | $ 56,689,000 |
| | 5b | 42,250,000 |
| | 5c | 27,300,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 288,716 |
| Stat | Ministre de la Consommation et des Corporations—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | *Total du programme—Budgétaire* | |
| | **COMMMISSION SUR LES PRATIQUES RESTRICTIVES DU COMMERCE** | |
| | Budgétaire | |
| 10 | Dépenses du programme | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Total du programme—Budgétaire* | |
| | **CONSEIL CANADIEN DES NORMES** | |
| | Budgétaire | |
| 15 | Paiement versé au Conseil canadien des normes aux termes de l'article 17 de la Loi sur le Conseil canadien des normes, à utiliser aux fins générales de l'article 5 de la Loi | |
| | Total—Budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | 1983-84 | 261,760 | 35,322 | 13,718 | 1,991 | 242,147 |
| | 1982-83 | 159,740 | 31,114 | 9,327 | 1,669 | 139,622 |
| **COMMISSION SUR LES PRATIQUES RESTRICTIVES DU COMMERCE** | 1983-84 | 1,507 | 1 | 171 | 14 | 1,691 |
| | 1982-83 | 1,453 | 7 | 120 | 18 | 1,584 |
| **CONSEIL CANADIEN DES NORMES** | 1983-84 | 5,978 | | | | 5,978 |
| | 1982-83 | 5,762 | | | | 5,762 |
| Total | 1983-84 | 269,245 | 35,323 | 13,889 | 2,005 | 249,816 |
| | 1982-83 | 166,955 | 31,121 | 9,447 | 1,687 | 146,968 |

| Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses | Crédits — Exercice en cours — Changements autorisés | Crédits — Exercice en cours — Total | Crédits — Reportés | Crédits — Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes — Annulés (surempioyés) | Soldes — Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 131,220,584 | | 131,220,584 | | 131,220,584 | 125,036,192 | 6,184,392 | | 109,636,931 |
| 126,527,716 | | 126,527,716 | | 126,527,716 | 125,264,745 | 1,262,971 | | 39,673,105 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 10,178,000 | 1,151,000 | 11,329,000 | | 11,329,000 | 11,329,000 | | | 10,325,500 |
| | 89,564 | 89,564 | | 89,564 | 89,564 | | | 66,073 |
| *267,965,400* | *1,242,439* | *269,207,839* | | *269,207,839* | *261,760,476* | *7,447,363* | | *159,740,334* |
| 1,630,000 | | 1,630,000 | | 1,630,000 | 1,355,089 | 274,911 | | 1,287,984 |
| 136,000 | 16,000 | 152,000 | | 152,000 | 152,000 | | | 164,800 |
| *1,766,000* | *16,000* | *1,782,000* | | *1,782,000* | *1,507,089* | *274,911* | | *1,452,784* |
| *5,978,000* | | *5,978,000* | | *5,978,000* | *5,978,000* | | | *5,762,000* |
| 275,709,400 | 1,258,439 | 276,967,839 | | 276,967,839 | 269,245,565 | 7,722,274 | | 166,955,118 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| Consommation | 43,965 | 43,686 | 3,917 | 3,586 | 1,978 | 1,969 | 49,860 | 49,241 |
| Corporations | 23,738 | 23,226 | 73 | 159 | | | 23,811 | 23,385 |
| Enquêtes sur les coalitions et politique de concurrence | 15,342 | 13,902 | 60 | 86 | | | 15,402 | 13,988 |
| Commission du système métrique | 8,943 | 7,224 | 10 | 11 | 5,000 | 4,196 | 13,953 | 11,431 |
| Programme d'aide aux propriétaires d'habitations isolées à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde | 19,076 | 18,256 | 176 | 52 | 119,550 | 119,099 | 138,802 | 137,407 |
| Administration | 26,398 | 25,061 | 982 | 1,247 | | | 27,380 | 26,308 |
| | 137,462 | 131,355 | 5,218 | 5,141 | 126,528 | 125,264 | 269,208 | 261,760 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 34,001 | 35,322 | | | | | 34,001 | 35,322 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 13,718 | 13,718 | | | | | 13,718 | 13,718 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,991 | 1,991 | | | | | 1,991 | 1,991 |
| Coût total du programme | 119,170 | 111,742 | 5,218 | 5,141 | 126,528 | 125,264 | 250,916 | 242,147 |
| **COMMISSION SUR LES PRATIQUES RESTRICTIVES DU COMMERCE** | | | | | | | | |
| Commission sur les pratiques restrictives du commerce | 1,777 | 1,505 | 5 | 2 | | | 1,782 | 1,507 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 1 | | | | | | 1 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 171 | 171 | | | | | 171 | 171 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 14 | 14 | | | | | 14 | 14 |
| Coût total du programme | 1,962 | 1,689 | 5 | 2 | | | 1,967 | 1,691 |
| **CONSEIL CANADIEN DES NORMES** | | | | | | | | |
| Normalisation à l'échelle nationale | | | | | 3,673 | 3,673 | 3,673 | 3,673 |
| Normalisation à l'échelle internationale | | | | | 2,305 | 2,305 | 2,305 | 2,305 |
| Coût total du programme | | | | | 5,978 | 5,978 | 5,978 | 5,978 |

**Subventions et contributions**
**(en milliers de dollars)**

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| Subventions | | | |
| *Consommation* | | | |
| Subvention à l'Association des consommateurs du Canada | 200 | 200 | 200 |
| Subventions à divers organismes œuvrant dans l'intérêt du consommateur | 500 | 500 | 484 |
| | *700* | *700* | *684* |
| Contributions | | | |
| *Consommation* | | | |
| Contributions à divers organismes œuvrant dans l'intérêt du consommateur | 989 | 988 | 968 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 289 | 281 | |
| *Commission du système métrique* | | | |
| Contributions aux employés qui doivent acheter des outils qui comportent des mesures converties en unité métrique pour remplacer ceux qu'ils possèdent déjà par suite de la conversion au système métrique | 5,000 | 4,196 | 11,087 |
| *Programme d'aide aux propriétaires d'habitations isolées à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde* | | | |
| Contributions versées aux propriétaires pour couvrir les coûts admissibles relativement aux mesures correctives prescrites par le gouvernement | 119,550 | 119,099 | 26,934 |
| | *125,828* | *124,564* | *38,989* |
| | *126,528* | *125,264* | *39,673* |
| **CONSEIL CANADIEN DES NORMES** | | | |
| Subvention | | | |
| Paiement versé au Conseil canadien des normes aux termes de l'article 17 de la Loi sur le Conseil canadien des normes, à utiliser aux fins générales de l'article 5 de ladite loi | *5,978* | *5,978* | *5,762* |
| Total | 132,506 | 131,242 | 45,435 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | | Ministère | Commission sur les pratiques restrictives du commerce | Conseil canadien des normes | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| (1) | Traitements et salaires | 81,950 | 1,048 | | 82,998 |
| | | **79,405** | **924** | | **80,329** |
| | | *71,211* | *808* | | *72,019* |
| (1) | Autres frais touchant le personnel | 11,331 | 152 | | 11,483 |
| | | **11,331** | **152** | | **11,483** |
| | | *10,328* | *165* | | *10,493* |
| (2) | Transports et communications | 9,409 | 56 | | 9,465 |
| | | **9,729** | **43** | | **9,772** |
| | | *8,473* | *33* | | *8,506* |
| (3) | Information | 3,492 | 60 | | 3,552 |
| | | **3,823** | **23** | | **3,846** |
| | | *2,304* | *29* | | *2,333* |
| (4) | Services professionnels et spéciaux | 25,610 | 416 | | 26,026 |
| | | **22,443** | **329** | | **22,772** |
| | | *18,161* | *372* | | *18,533* |
| (5) | Location | 884 | 20 | | 904 |
| | | **530** | **9** | | **539** |
| | | *621* | *11* | | *632* |
| (6) | Achat de services de réparation et d'entretien | 1,090 | 5 | | 1,095 |
| | | **1,171** | **3** | | **1,174** |
| | | *1,062* | *3* | | *1,065* |
| (7) | Services publics, fournitures et approvisionnements | 3,558 | 20 | | 3,578 |
| | | **2,746** | **19** | | **2,765** |
| | | *4,374* | *20* | | *4,394* |
| (9) | Construction et acquisition de machines et de matériel | 5,218 | 5 | | 5,223 |
| | | **5,141** | **2** | | **5,143** |
| | | *3,265* | *11* | | *3,276* |
| (10) | Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 126,528 | | 5,978 | 132,506 |
| | | **125,264** | | **5,978** | **131,242** |
| | | *39,673* | | *5,762* | *45,435* |
| (12) | Toutes autres dépenses | 138 | | | 138 |
| | | **177** | **3** | | **180** |
| | | *268* | *1* | | *269* |
| | Total des dépenses nettes | 269,208 | 1,782 | 5,978 | 276,968 |
| | | **261,760** | **1,507** | **5,978** | **269,245** |
| | | *159,740* | *1,453* | *5,762* | *166,955* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MINISTÈRE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,350,978 | 1,054,997 |
| Rémunérations de services | 5,760,201 | 4,876,434 |
| Privilèges, licences et permis | 23,525,339 | 22,399,554 |
| Autres recettes non fiscales | 4,686,097 | 2,783,539 |
| Total | 35,322,615 | 31,114,524 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents, $20,445; rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE), $1,330,533 | | 1,350,978 |
| Rémunérations de services: | | |
| Administration: accès à l'information, $115; frais de tribunal, $1,877; copies conformes, $13,055; certificat de validation, $300; hypothèques de chemins de fer et de vente, $1,846 | 17,193 | |
| Consommation: frais de laboratoire, d'électricité et de gaz, $4,606; poids et mesures, $73,484; droits d'inspection du gaz et de l'électricité, $1,168,467; poids et mesures, $918,367 | 2,164,924 | |
| Brevets: accès à l'information, $101; copies, $121,211; frais de vérification d'enregistrement par des procureurs, honoraires annuels des préposés aux brevets, $40,490 | 161,802 | |
| Marques de commerce: copies | 171,877 | |
| Droits d'auteur et dessins industriels: copies, droits d'auteur des dessins industriels | 10,930 | |
| Sociétés: recherches des noms et réservations, $211,101; rapports annuels et retours, $2,396,289; copies de documents, $8,963; hypothèque, vérification des documents, enregistrement de percepteur, recherches d'enregistrement, $616,908 | 3,233,261 | |
| Faillites: copies, frais de tribunal, honoraires de shériff, frais d'administration de percepteur, services officiels de percepteur | 35 | |
| Politique de concurrence: copies | 179 | |
| | | 5,760,201 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Consommation: numéro d'étiquettes enregistrées | 76,365 | |
| Brevets: frais reliés à la demande de brevets, $587,186; licence, correction—Article 8, renonciation, $25,840; allocation des frais d'enregistrement, $689,732; frais de classement, $5,200,465; frais final, $7,302,681 | 13,805,904 | |
| Marques de commerce: demande, $2,880,759; usagers enregistrés et modifications, $555,827; renouvellements, $931,286; frais publicitaires, $1,306 | 4,369,178 | |
| Droits d'auteur et dessins industriels: demandes de droits d'auteur, $229,961; allocations, $5,714; dessins industriels et demandes de marques de bois, $307,224; allocations et renouvellements, $119,654 | 662,553 | |
| Sociétés: contrats et demandes, $4,406,775; toutes les dispenses, $16,920; certificats de statut légal et copies authentiques, $146,942 | 4,570,637 | |
| Faillites: frais de licences de syndics | 40,702 | |
| | | 23,525,339 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Administration: pertes et bénéfices de change | 12,438 | |
| Consommation: amendes, poids et mesures, $82,446; produit pour consommateur, $36,275; produit dangereux, $16,676; électricité et gaz, $200 | 135,597 | |
| Droits d'auteur et dessins industriels: amendes, Article 25, Loi sur les droits d'auteur | 31,440 | |
| Faillites: saisies en vertu de la Loi sur la faillite, $1,743,946; amendes et confiscation, Loi sur les lieux en déshérence, $2,313 | 1,746,259 | |
| Politique de concurrence: poursuite en vertu de la Loi relative aux coalitions, $2,371,186; enquête sur le pétrole, $8,421 | 2,379,607 | |
| Mousse isolante urée-formaldéhyde: frais du contracteur, engagement, $15,324; cours, $178,953; demande, $88,495; manuel de formation, $82,218 | 364,990 | |
| Divers | 15,766 | |
| | | 4,686,097 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **COMMISSION SUR LES PRATIQUES RESTRICTIVES DU COMMERCE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,066 | 7,240 |

| | 1983-84 |
|---|---|
| | $ |
| **Détail** | |
| Recettes non fiscales— | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 1,066 |

## Appendice

## Conseil canadien des normes

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL CANADIEN DES NORMES
ET
L'HONORABLE JUDY EROLA, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS

J'ai vérifié le bilan du Conseil canadien des normes au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et l'état du surplus pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 4 mai 1984

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Encaisse et dépôts à court terme | 3,617,063 | 3,359,169 |
| Intérêt couru | 82,654 | 52,974 |
| Débiteurs | | |
| Gouvernement du Canada | 260,540 | 141,458 |
| Autres | 54,983 | 67,134 |
| Frais payés d'avance | 17,083 | 14,242 |
| | 4,032,323 | 3,634,977 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Créditeurs et frais courus | 454,241 | 470,064 |
| Dépôts des clients et autres dépôts | 12,293 | 14,682 |
| Provision pour prestations de cessation d'emploi | 208,836 | 156,243 |
| | 675,370 | 640,989 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Surplus | 3,356,953 | 2,993,988 |
| | 4,032,323 | 3,634,977 |

Approuvé par le Conseil:

*le Président*
JEAN R. ROY

*le Directeur général*
JOHN R. WOODS

## Appendice—*Fin*

## Conseil canadien des normes—*Fin*

### ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Dépenses** | | |
| Traitements, salaires et prestations | 2,651,902 | 2,500,444 |
| Frais de voyage | 897,349 | 786,080 |
| Aide financière aux organismes rédacteurs de normes | 873,500 | 824,000 |
| Publications et impression | 576,148 | 437,188 |
| Cotisations à titre de membre aux organismes internationaux | 452,568 | 461,440 |
| Location de bureaux | 349,851 | 302,852 |
| Coût direct des achats de normes | 338,714 | 321,646 |
| Téléphone et frais d'affranchissement | 165,472 | 209,271 |
| Services professionnels et spéciaux | 161,561 | 107,349 |
| Frais des secrétariats internationaux | 137,732 | 147,703 |
| Mobilier et matériel de bureau | 107,529 | 122,440 |
| Frais de relations publiques | 80,018 | 104,907 |
| Fournitures de bureau | 32,228 | 30,100 |
| Coût de réunions | 30,336 | 168,961 |
| Autres | 96,604 | 127,382 |
| | 6,951,512 | 6,651,763 |
| *Moins:* frais d'exploitation du point de renseignement GATT récupérés du ministère de l'Expansion industrielle régionale (Industrie et Commerce en 1983) | 260,540 | 267,717 |
| | 6,690,972 | 6,384,046 |
| **Revenus** | | |
| Ventes de normes | 541,535 | 538,912 |
| Intérêts créditeurs | 510,324 | 729,605 |
| Autres | 24,078 | 21,428 |
| | 1,075,937 | 1,289,945 |
| Coût de l'exploitation | 5,615,035 | 5,094,101 |
| Crédit parlementaire | | |
| Crédit 15, Consommation et Corporations (Crédit 80, Industrie et Commerce en 1983) | 5,978,000 | 5,762,000 |
| Excédent du crédit parlementaire sur le coût de l'exploitation pour l'exercice | 362,965 | 667,899 |

### ÉTAT DU SURPLUS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Affecté (note 3) | | |
| Solde au début de l'exercice | 871,000 | 494,950 |
| Montant affecté au cours de l'exercice | 193,709 | 376,050 |
| Solde à la fin de l'exercice | 1,064,709 | 871,000 |
| Non affecté | | |
| Solde au début de l'exercice | 2,122,988 | 1,831,139 |
| Excédent du crédit parlementaire sur le coût net de l'exploitation pour l'exercice | 362,965 | 667,899 |
| Montant affecté au cours de l'exercice | (193,709) | (376,050) |
| Solde à la fin de l'exercice | 2,292,244 | 2,122,988 |
| | 3,356,953 | 2,993,988 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Pouvoirs et objectifs

Le Conseil canadien des normes a été créé par le Parlement en 1970 en tant que corporation en vertu de la Loi sur le Conseil canadien des normes, et est responsable de la coordination des activités de normalisation volontaire au Canada. À cette fin, le Conseil a créé le Système de normes nationales, une fédération comprenant des organismes rédacteurs de normes, des organismes d'essai et des organismes de certification.

Le Conseil a pour objet d'encourager et de favoriser la normalisation volontaire dans les domaines relatifs à la construction, à la fabrication, à la production, à la qualité, au rendement et à la sécurité de bâtiments, de structures, d'articles et produits manufacturés et autres marchandises et promouvoir la coopération internationale dans le domaine des normes.

2. Conventions comptables importantes

a) État de l'évolution de la situation financière

L'état de l'évolution de la situation financière n'a pas été présenté puisque, selon la direction, il n'ajouterait rien de significatif aux renseignements déjà reflétés dans les états financiers.

b) Conversion des comptes exprimés en devises étrangères

Les transactions en devises étrangères sont converties en devises canadiennes au cours du change à cette date. Toutes sommes à recevoir ou à verser en devises étrangères à la fin de l'exercice sont converties en devises canadiennes au cours du change à la date du bilan.

c) Mobilier et matériel du bureau

Les coûts du mobilier et du matériel de bureau sont imputés aux dépenses d'exploitation dans l'exercice d'acquisition.

d) Prestations de cessation d'emploi

Depuis 1978, les employés ont droit à des prestations particulières de cessation d'emploi, tel que prévu selon les contrats de travail et les conditions d'emploi. La dette résultant de ces prestations est inscrite aux comptes au fur et à mesure que les prestations sont gagnées par les employés.

e) Régime de retraite

Depuis sa constitution en société, les employés du Conseil canadien des normes participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique. Les employés et le Conseil doivent effectuer les versements au Régime de retraite. Les contributions attribuables aux services courants sont imputées à l'exercice en cours.

f) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont inscrits lorsqu'ils sont reçus.

3. Surplus affecté

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Réserve pour défrayer les frais d'installation informatique interne | 500,000 | 500,000 |
| Réserve pour défrayer les frais d'accueil de la Réunion générale de la Commission électrotechnique internationale en 1985 | 517,835 | 324,126 |
| Réserve pour imprévus | 46,874 | 46,874 |
| | 1,064,709 | 871,000 |

# SECTION 10

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Défense nationale

## SOMMAIRE



| | *Page* |
|---|---|
| Objectif du programme | 10.3 |
| Emploi des crédits | 10.4 |
| Coût total du programme—Budgétaire | 10.5 |
| Programme par activité—Budgétaire | 10.6 |
| Subventions et contributions | 10.6 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 10.7 |
| Recettes | 10.7 |
| Appendice | 10.8 |

# DÉFENSE NATIONALE

## Objectif

PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE

—Assurer la sécurité du Canada et contribuer au maintien de la paix dans le monde.

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE** | |
| | Budgétaire | |
| 1 | Dépenses de fonctionnement et autorisation de contracter, sous réserve d'affectation par le Conseil du Trésor, des engagements totalisant $21,978,446,000 aux fins des crédits 1, 5, 10 et 15 du ministère, quelle que soit l'année au cours de laquelle tombera le paiement desdits engagements (et dont il est estimé qu'une tranche de $14,406,863,000 deviendra payable dans les années à venir); autorisation d'effectuer des paiements, imputables à l'un ou l'autre desdits crédits, aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction exécutés par ces organismes; autorisation, sous réserve des directives du Conseil du Trésor, de faire des dépenses ou des avances recouvrables aux termes de l'un quelconque desdits crédits, à l'égard du matériel fourni ou de services rendus au nom de particuliers, de sociétés, d'organismes extérieurs, d'autres ministères et organismes de l'État et d'autres administrations, et autorisation, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, de dépenser les recettes perçues pendant l'année, aux fins de n'importe lequel desdits crédits | |
| | 1c | $ 5,248,893,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 16,019,273 |
| | | 38,650,653 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 5 | 5,303,562,926 |
| 5 | Dépenses en capital | 90,000,000 |
| | 5a | $ 1,814,538,000 |
| | 5b Pour autoriser le virement au présent crédit de $90,000,000 du crédit 1 (Défense nationale) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de | 9,865,000 |
| | 5c Pour autoriser le virement au présent crédit de $14,000,000 du crédit 10 (Défense nationale) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de | 6,444,000 |
| | Virement du: crédit 1 | 27,784,800 |
| | crédit 10 | 90,000,000 |
| | | 14,000,000 |
| 10 | Subventions inscrites au Budget, contributions aux fins de la préparation d'urgence et contributions aux budgets militaires, au programme d'infrastructure commun et au système aéroporté de détection lointaine et de contrôle aérien de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord et, aux termes de l'article 3 de la Loi de 1950 sur les crédits de défense, transfert de matériel et d'équipement de défense, prestation de services et fourniture d'installations aux fins de la défense | |
| | 10c | $ 164,341,519 |
| | | 1 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 5 | 164,341,520 |
| 15 | Construction de Défense (1951) Limitée—Dépenses engagées en vue d'assurer l'exécution de travaux de construction et d'entretien, pour le compte du ministère de la Défense nationale, et pour assurer l'exécution d'autres travaux de construction approuvés par le Conseil du Trésor | 14,000,000 |
| Stat | Ministre de la Défense nationale—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Versements aux ayants droit de certains membres de l'Aviation royale du Canada tués dans l'exercice de leurs fonctions alors qu'ils servaient à titre d'instructeurs dans le cadre du Plan d'entraînement des aviateurs du Commonwealth britannique | |
| Stat | Pensions militaires | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Arrêts de la Cour fédérale | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| L15 | Prêts effectués lors de l'année financière en cours et des années subséquentes à l'égard de la construction de projets de logement, conformément aux accords établis avec le ministre de la Défense nationale, pour occupation par des membres des Forces canadiennes; ces prêts sont soumis à des taux d'intérêt et aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil. Le montant total autorisé est $37,000,000. (Loi spéciale portant affectation de crédits, 1963). (Brut) | |
| L16c | Faire passer de $26,000,000 à $60,000,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au Compte d'avances du fonds de roulement de la Défense nationale établi conformément au crédit L20b (Défense nationale) de la Loi n° 1 de 1976 portant affectation de crédits, pour financer des avances temporaires de fonds publics, des avances permanentes, des avances et des prêts autorisés à l'intention des employés affectés à l'étranger et des avances recouvrables autorisées pour établir des mess milit[illegible]s et des cantines, des montants supplémentaires requis. (Net) | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |
| | Total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE).

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5,213,562,926 | | 5,213,562,926 | | 5,213,562,926 | 5,207,366,297 | 6,196,629 | | 4,732,315,538 |
| 1,962,631,800 | (7,073,062)[2] | 1,955,558,738 | | 1,955,558,738 | 1,973,230,487 | (17,671,749) | | 1,533,099,852 |
| 150,341,520 | | 150,341,520 | | 150,341,520 | 140,271,747 | 10,069,773 | | 153,342,909 |
| 12,885,000 | | 12,885,000 | | 12,885,000 | 12,885,000 | | | 11,670,833 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 14,952 | 2,261 | 17,213 | | 17,213 | 17,213 | | | 15,419 |
| 509,810,000 | 482,019 | 510,292,019 | | 510,292,019 | 510,292,019 | | | 444,314,207 |
| 114,452,530 | 12,934,002 | 127,386,532 | | 127,386,532 | 127,386,532 | | | 117,166,920 |
| | 750,553 | 750,553 | | 750,553 | 750,553 | | | |
| *7,963,737,828* | *7,097,648* | *7,970,835,476* | | *7,970,835,476* | *7,972,240,823* | *(1,405,347)* | | *6,991,964,403* |
| | | | 13,086,217 | 13,086,217 | | | 13,086,217 | |
| 34,000,000 | 2,148,870 | 36,148,870 | | 36,148,870 | 1,474,534 | | 34,674,336 | |
| *34,000,000* | *2,148,870* | *36,148,870* | *13,086,217* | *49,235,087* | *1,474,534* | | *47,760,553* | |
| 7,963,737,828 | 7,097,648 | 7,970,835,476 | | 7,970,835,476 | 7,972,240,823 | (1,405,347) | | 6,991,964,403 |
| 34,000,000 | 2,148,870 | 36,148,870 | 13,086,217 | 49,235,087 | 1,474,534 | | 47,760,553 | |

## Coût total du programme—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total du programme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SERVICES DE DÉFENSE | 1983-84 | 7,972,241 | 24,717 | 456,712 | 31,022 | 61,409 | 8,496,667 |
| | 1982-83 | 6,991,964 | 39,502 | 436,499 | 31,022 | 58,270 | 7,478,253 |

## Programme par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE** | | | | | | | | |
| Forces aériennes tactiques et terrestres | 1,517,207 | 1,513,833 | 984,892 | 990,562 | | | 2,502,099 | 2,504,395 |
| Forces maritimes | 1,173,897 | 1,167,032 | 376,844 | 381,610 | | | 1,550,741 | 1,548,642 |
| Forces de défense aérienne | 509,427 | 508,374 | 377,560 | 380,833 | | | 886,987 | 889,207 |
| Forces de soutien militaire | 764,141 | 759,969 | 59,000 | 59,197 | | | 823,141 | 819,166 |
| Services de formation militaire | 725,380 | 723,510 | 90,465 | 90,769 | | | 815,845 | 814,279 |
| Services scientifiques, techniques et d'approvisionnement | 454,055 | 455,090 | 66,865 | 67,090 | | | 520,920 | 522,180 |
| Direction des politiques, commandement opérationnel et services de gestion | 406,821 | 404,083 | 3,933 | 3,946 | 150,359 | 140,289 | 561,113 | 548,318 |
| Pensions militaires, contributions aux comptes de pensions et autres prestations | 296,028 | 296,028 | | | 214,264 | 214,264 | 510,292 | 510,292 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (civils) | 127,386 | 127,386 | | | | | 127,386 | 127,386 |
| | 5,974,342 | 5,955,305 | 1,959,559 | 1,974,007 | 364,623 | 354,553 | 8,298,524 | 8,283,865 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 323,689 | 310,847 | 4,000 | 777 | | | 327,689 | 311,624 |
| | 5,650,653 | 5,644,458 | 1,955,559 | 1,973,230 | 364,623 | 354,553 | 7,970,835 | 7,972,241 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 24,000 | 24,717 | | | | | 24,000 | 24,717 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 456,712 | 456,712 | | | | | 456,712 | 456,712 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 31,022 | 31,022 | | | | | 31,022 | 31,022 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 61,409 | 61,409 | | | | | 61,409 | 61,409 |
| Coût total du programme | 6,175,796 | 6,168,884 | 1,955,559 | 1,973,230 | 364,623 | 354,553 | 8,495,978 | 8,496,667 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE** | | | |
| Subventions | | | |
| *Direction des politiques, commandement opérationnel et services de gestion* | | | |
| Versements aux ayants droit de certains membres de l'Aviation royale du Canada tués dans l'exercice de leurs fonctions alors qu'ils servaient à titre d'instructeurs dans le cadre du Plan d'entraînement des aviateurs du Commonwealth britannique (Loi n° 4 de 1968 portant affectation de crédits) | 17 | 17 | 15 |
| Pensions et rentes versées à des civils: | | | |
| M^me Eleanor F Nixon | 1 | 1 | 1 |
| M R P Thompson | 10 | 9 | 8 |
| Conférence des associations de défense | 148 | 148 | 140 |
| Ligue des cadets de l'armée du Canada | 116 | 116 | 110 |
| Ligue des cadets de l'air du Canada | 116 | 116 | 110 |
| Ligue navale du Canada | 116 | 116 | 109 |
| Association de la Marine royale du Canada | 9 | 9 | 8 |
| Association des officiers de marine | 24 | 24 | 22 |
| Association de l'Aviation royale du Canada | 31 | 31 | 30 |
| Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada | 10 | 10 | 9 |
| Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada | 11 | 11 | 10 |
| Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes | 10 | 10 | 10 |
| Sociétés de tir | 156 | 151 | 147 |
| Instituts militaires et des services unis | 28 | 28 | 18 |
| Universités canadiennes—Études de la science militaire | 586 | 583 | 532 |
| Institut canadien d'études stratégiques | 50 | 50 | 50 |
| Bourses de recherches—Planification d'urgence | 60 | 27 | |
| Institut international d'études stratégiques | 50 | 50 | |
| Subvention à la Conférence de l'Université de Guelph | 10 | 10 | |
| | *1,559* | *1,517* | *1,329* |
| Contributions | | | |
| *Direction des politiques, commandement opérationnel et services de gestion* | | | |
| Budgets militaires et agences de l'OTAN | 27,830 | 30,632 | 14,644 |
| Infrastructure de l'OTAN (dépenses en capital) | 49,500 | 50,686 | 45,508 |
| Système aéroporté de détection lointaine et de contrôle aérien de l'OTAN (dépenses en capital) | 58,200 | 45,733 | 84,509 |
| Aide mutuelle | 5,305 | 7,337 | 4,486 |
| Contributions aux provinces et aux territoires aux fins de la préparation d'urgence | 6,165 | 3,071 | 2,882 |
| Contributions aux provinces et aux municipalités pour des projets d'avances de capitaux | 1,800 | 1,313 | |
| *Pensions militaires, contributions aux comptes de pensions et autres prestations* | | | |
| Versements en vertu des parties I à IV de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense | 7,023 | 7,023 | 7,299 |
| Versements en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires | 207,241 | 207,241 | 178,020 |
| | *363,064* | *353,036* | *337,348* |
| Total | 364,623 | 354,553 | 338,677 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| | ARTICLE COURANT | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|---|
| (1) | Traitements et salaires | 946,536 | 931,628 | 834,931 |
| (1) | Autres frais touchant le personnel | 142,410 | 142,670 | 154,989 |
| (1) | Soldes des militaires | 2,194,731 | 2,193,848 | 2,019,756 |
| (1) | Autres frais touchant le personnel militaire | 116,100 | 146,354 | 137,236 |
| (1) | Contributions de l'État aux fonds de pensions des militaires | 296,028 | 296,028 | 258,995 |
| (2) | Transports et communications | 311,080 | 310,299 | 263,377 |
| (3) | Information | 18,199 | 17,268 | 19,204 |
| (4) | Services professionnels et spéciaux | 303,500 | 302,486 | 287,320 |
| (5) | Location | 48,711 | 47,362 | 48,253 |
| (6) | Achat de services de réparation et d'entretien | 449,511 | 448,392 | 413,520 |
| (7) | Services publics, fournitures et approvisionnements | 1,190,450 | 1,170,922 | 1,028,402 |
| (8) | Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | 108,089 | 100,480 | 112,377 |
| (9) | Construction et acquisition de machines et de matériel | 1,776,677 | 1,793,840 | 1,353,988 |
| (10) | Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 364,623 | 354,553 | 338,677 |
| (12) | Toutes autres dépenses | 31,879 | 27,735 | 25,302 |
| (1-12) | Total | 8,298,524 | 8,283,865 | 7,296,327 |
| (13) | *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 327,689 | 311,624 | 304,363 |
| | Total des dépenses nettes | 7,970,835 | 7,972,241 | 6,991,964 |

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 952,814 | 861,442 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 7,944,447 | 8,207,424 |
| Autres recettes non fiscales | 15,819,658 | 30,433,529 |
| Total | 24,716,919 | 39,502,395 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Autres— | | |
| Divers— | | |
| Projets d'habitations des Forces canadiennes— | | |
| Intérêt | 883,682 | |
| Autres comptes— | | |
| Intérêts sur prêts aux employés affectés à l'étranger | 69,132 | |
| | | 952,814 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Remboursements reçus après vérification comptable ou ajustement de contrats et remboursements des paiements anticipés sur les contrats | | 7,944,447 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Comprend les paiements reçus des Nations Unies en ce qui concerne le maintien de la paix et des administrations provinciales pour l'aide humanitaire fournie | | 15,819,658 |

## Appendice

## Avance de fonds de roulement de la Défense nationale

### Comptes d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés

(*Autorisé par le crédit L20b de la Loi nº 1 de 1976 portant affectation de crédits, à compter du 1er avril 1976, tel que modifié par le crédit L16c de la Loi nº 4 de 1984 portant affectation de crédits*)

BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Avances (y compris les avances permanentes): | | |
| Fonds de roulement à montant fixe et Forces canadiennes en Europe | 16,548,174 | 14,620,154 |
| Fonds de roulement | 2,802,151 | 3,197,737 |
| Avances permanentes et petite caisse | | 866,974 |
| Services du gouvernement canadien, Lahr, Allemagne | 112,600 | 1,294,389 |
| Avances contrôlées par le quartier général | 1,570,734 | 1,574,488 |
| Installations de recherches pour la défense et planification d'urgence—Canada | 99,239 | 74,495 |
| Règlements sur le service militaire à l'étranger—Prêts d'affectation | 2,007,446 | 786,103 |
| Règlements sur le service militaire à l'étranger—Avances pour meubles | 2,185,320 | 1,436,789 |
| | 25,325,664 | 23,851,129 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| *Avance de fonds de roulement | 25,325,664 | 23,851,129 |
| | 25,325,664 | 23,851,129 |

ÉTAT DES OPÉRATIONS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Avances au début de l'exercice | 23,851,129 | 25,087,286 |
| Avances émises | 174,685,211 | 120,179,936 |
| | 198,536,340 | 145,267,222 |
| Avances conclues | 173,210,676 | 121,416,093 |
| Solde au 31 mars 1984 | 25,325,664 | 23,851,129 |

Note: En 1983-84, les prêts d'affectation ont rapporté un montant de $69,132 en intérêt qui a été crédité aux recettes non fiscales—Produits de placements.

# SECTION 11

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Développement économique et régional

## Département d'État
## Administration du pipe-line du Nord

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 11.3 |
| Emploi des crédits | 11.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 11.4 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 11.5 |
| Subventions et contributions | 11.6 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 11.6 |
| Recettes | 11.7 |

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL*

**Département d'État**

Objectif

—Formuler, élaborer, évaluer et coordonner, relativement aux programmes et aux activités du gouvernement, des politiques soutenant directement le développement économique et régional du Canada.

**Administration du pipe-line du Nord**

Objectif

—Faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel au mieux des intérêts du Canada, tel que décrit dans la Loi sur le pipe-line du Nord.

* Antérieurement le département d'État pour le Développement économique.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | |
| | **Budgétaire** | |
| 1 | Dépenses du programme et contributions | $ 18,350,000 |
| | 1b Subventions inscrites au Budget | 3,486,000 |
| | 1c | 1 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 9,713 |
| Stat | Traitement et allocation pour automobile du Ministre | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Total du programme—Budgétaire* | |
| | **ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD** | |
| | **Budgétaire** | |
| 5 | Dépenses du programme | $ 4,942,000 |
| | Virement du CT, crédit 5[1] | 208,400 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | *Total du programme—Budgétaire* | |
| | Total—Budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | 1983-84 | 19,813 | 24 | 1,565 | 185 | 21,539 |
| | 1982-83 | 11,584 | 3 | 1,475 | 95 | 13,151 |
| **ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD** | 1983-84 | 5,414 | 5,710 | | | (296) |
| | 1982-83 | 6,690 | 7,504 | | | (814) |
| Total | 1983-84 | 25,227 | 5,734 | 1,565 | 185 | 21,243 |
| | 1982-83 | 18,274 | 7,507 | 1,475 | 95 | 12,337 |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 21,845,714 | | 21,845,714 | | 21,845,714 | 17,888,041 | 3,957,673 | | 10,891,511 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 1,691,800 | 192,000 | 1,883,800 | | 1,883,800 | 1,883,800 | | | 653,300 |
| *23,576,614* | *193,875* | *23,770,489* | | *23,770,489* | *19,812,816* | *3,957,673* | | *11,583,536* |
| 5,150,400 | | 5,150,400 | | 5,150,400 | 4,983,884 | 166,516 | | 6,035,882 |
| 426,000 | | 426,000 | | 426,000 | 426,000 | | | 654,000 |
| | 4,500 | 4,500 | | 4,500 | 4,500 | | | |
| *5,576,400* | *4,500* | *5,580,900* | | *5,580,900* | *5,414,384* | *166,516* | | *6,689,882* |
| 29,153,014 | 198,375 | 29,351,389 | | 29,351,389 | 25,227,200 | 4,124,189 | | 18,273,418 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | | | | | | | | |
| Formulation de politiques, révision et évaluation des programmes | 23,009 | 19,006 | 362 | 412 | 400 | 395 | 23,771 | 19,813 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 24 | | | | | | 24 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,757 | 1,565 | | | | | 1,757 | 1,565 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 195 | 185 | | | | | 195 | 185 |
| Coût total du programme | 24,961 | 20,732 | 362 | 412 | 400 | 395 | 25,723 | 21,539 |
| **ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD** | | | | | | | | |
| Règlement concernant la construction du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel | 5,570 | 5,406 | 10 | 8 | | | 5,580 | 5,414 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 5,694 | | 16 | | | | 5,710 |
| Coût total du programme | 5,570 | (288) | 10 | (8) | | | 5,580 | (296) |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| DÉPARTEMENT D'ÉTAT | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| Subventions | | | |
| *Formulation de politiques, révision et évaluation des programmes* | | | |
| Organismes sans but lucratif pour favoriser la coopération et le développement économiques | 200 | 200 | |
| Subvention au Conseil économique des provinces de l'Atlantique | 150 | 150 | |
| | *350* | *350* | |
| Contributions | | | |
| *Formulation de politiques, révision et évaluation des programmes* | | | |
| Contributions aux organisations en vue d'encourager le développement économique | *50* | *45* | *159* |
| Total | 400 | 395 | 159 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Département d'État | Administration du pipe-line du Nord | Total |
|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 13,344 | 3,710 | 17,054 |
| | **10,758** | **3,693** | **14,451** |
| | *6,568* | *4,135* | *10,703* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 1,897 | 426 | 2,323 |
| | **1,888** | **426** | **2,314** |
| | *660* | *654* | *1,314* |
| (2) Transports et communications | 2,109 | 315 | 2,424 |
| | **1,667** | **252** | **1,919** |
| | *1,227* | *543* | *1,770* |
| (3) Information | 1,070 | 24 | 1,094 |
| | **980** | **21** | **1,001** |
| | *9* | *44* | *53* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 3,260 | 274 | 3,534 |
| | **2,884** | **232** | **3,116** |
| | *1,177* | *351* | *1,528* |
| (5) Location | 380 | 747 | 1,127 |
| | **265** | **728** | **993** |
| | *221* | *734* | *955* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 104 | 27 | 131 |
| | **117** | **19** | **136** |
| | *82* | *64* | *146* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 770 | 38 | 808 |
| | **447** | **30** | **477** |
| | *421* | *115* | *536* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 437 | 10 | 447 |
| | **412** | **8** | **420** |
| | *1,060* | *48* | *1,108* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 400 | | 400 |
| | **395** | | **395** |
| | *159* | | *159* |
| (12) Toutes autres dépenses | | 9 | 9 |
| | | **5** | **5** |
| | | *2* | *2* |
| Total des dépenses nettes | 23,771 | 5,580 | 29,351 |
| | **19,813** | **5,414** | **25,227** |
| | *11,584* | *6,690* | *18,274* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 23,857 | 3,329 |
| Autres recettes non fiscales | 140 | |
| Total | 23,997 | 3,329 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 522 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 23,335 | |
| | | 23,857 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,167,522 | 1,918,896 |
| Autres recettes non fiscales | 4,542,281 | 5,585,211 |
| Total | 5,709,803 | 7,504,107 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Recouvrement des coûts de la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. | 3,203,775 | |
| Recouvrement des coûts par arrangements contractuels | 1,310,912 | |
| Droits de servitude (pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien) | 27,594 | |
| | | 4,542,281 |

# SECTION 12

COMPTES PUBLICS
1983-84

# Développement social

**Département d'État**
**Corporation de développement du Canada**
**Corporation de développement des investissements du Canada**
**Société Canadair Limitée**
**Eldorado Nucléaire Limitée**
**Société de Havilland Aircraft of Canada, Limited**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 12.3 |
| Emploi des crédits | 12.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 12.6 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 12.6 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 12.7 |
| Recettes | 12.8 |

# DÉVELOPPEMENT SOCIAL

## Département d'État

Objectif

—Formuler, élaborer, évaluer et coordonner, relativement aux programmes et activités du gouvernement, des politiques qui soutiennent directement le développement social et le bien-être des Canadiens.

## Corporation de développement du Canada

Objectif

—Mettre sur pied et entretenir des corporations solides, contrôlées et gérées par les Canadiens dans le secteur privé; élargir les possibilités d'investissement offertes aux Canadiens et exploiter ces corporations de façon rentable dans le meilleur intérêt de tous les actionnaires.

## Corporation de développement des investissements du Canada

Objectif

—Améliorer la gestion commerciale des avoirs de propriété publique et faciliter leur accession au domaine privé.

## Eldorado Nucléaire Limitée

Objectif

—Extraire et affiner l'uranium ainsi que fabriquer du combustible nucléaire destiné à la génération d'électricité.

Note: Comprend la Société Canadair Limitée et la Société de Havilland Aircraft of Canada, Limited qui apparaissaient auparavant sous le ministère de l'Industrie et du Commerce.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | |
| | **Budgétaire** | |
| 1 | Dépenses du programme | $ 5,626,160 |
| | 1b | 374,700 |
| | 1c | 190,500 |
| Stat | Traitement et allocation pour automobile du Ministre | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **Non budgétaire** | |
| Stat | Téléglobe Canada (Loi sur la Société canadienne des télécommunications transmarines), article 12. Sur la demande de la Société et avec l'approbation du gouverneur en conseil, le ministre des Finances peut, à l'occasion, autoriser le paiement à la Société, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, de sommes n'excédant pas, au total, $4,500,000, outre les deniers aux fins d'immobilisations. (Net) | |
| | **CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA** | |
| | **Non budgétaire** | |
| Stat | La Loi sur la Corporation de développement du Canada. | |
| | Articles 36(1)a) et 42(1). Le ministre des Finances peut consentir des avances sur le Fonds du revenu consolidé aux fins d'acquérir des actions de la compagnie, le montant total que le gouvernement du Canada a ou s'est engagé à placer dans de telles actions ne doit dépasser $250,000,000, *plus* le montant de toutes actions ou valeurs acquises en vertu de l'article 39. (Net) | |
| | Article 37. Le ministre des Finances peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil et selon les modalités que le gouverneur en conseil peut prescrire, consentir des prêts à la compagnie et peut acquérir et détenir des valeurs de la compagnie comme preuve de ces prêts. Le montant total non remboursé des prêts ne doit pas dépasser la somme de $100,000,000. (Net) | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |
| | **CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA** | |
| | **Non budgétaire** | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | **SOCIÉTÉ CANADAIR LIMITÉE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 2a | Paiement à la société Canadair Limitée à titre d'avoir | $ 240,000,000 |
| | 2c | 310,000,000 |
| | **ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE** | |
| | **Non budgétaire** | |
| L107e | Pour étendre la portée du crédit L107e (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi nº 4 de 1980-81 portant affectation de crédits: | |
| | a) pour autoriser l'Eldorado Nucléaire Limitée à augmenter la totalité de ses emprunts en vertu des alinéas a) et b) dudit crédit, jusqu'à un montant ne pouvant dépasser en aucun temps la somme de $600,000,000; et | |
| | b) pour s'assurer que la présente autorisation prendra fin le 31 décembre 1988. (Net) | |
| | **SOCIÉTÉ DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED** | |
| | **Budgétaire** | |
| 3a | Paiement à la société de Havilland Aircraft of Canada, Limited à titre d'avoir | $ 60,000,000 |
| | 3c | 240,000,000 |
| | Total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes: Annulés (suremployés) | Soldes: Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6,191,360 | | 6,191,360 | | 6,191,360 | 5,791,216 | 400,144 | | 4,079,673 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 22,658 |
| 558,740 | 63,260 | 622,000 | | 622,000 | 622,000 | | | 413,600 |
| | | | | | | | | 126,349,358 |
| *6,789,200* | *65,135* | *6,854,335* | | *6,854,335* | *6,454,191* | *400,144* | | *130,865,289* |
| | | | *4,500,000* | *4,500,000* | | | *4,500,000* | |
| | | | 250,000,000 | 250,000,000 | | | 250,000,000 | |
| | | | 100,000,000 | 100,000,000 | | | 100,000,000 | |
| | | | *350,000,000* | *350,000,000* | | | *350,000,000* | |
| | | | | | | | | *500,000* |
| *550,000,000* | | *550,000,000* | | *550,000,000* | *550,000,000* | | | *200,000,000* |
| | *(80,365,938)* | *(80,365,938)* | *104,799,635* | *24,433,697* | | | *24,433,697* | |
| *300,000,000* | | *300,000,000* | | *300,000,000* | *300,000,000* | | | *200,000,000* |
| 856,789,200 | 65,135 | 856,854,335 | | 856,854,335 | 856,454,191 | 400,144 | | 530,865,289 |
| | (80,365,938) | (80,365,938) | 459,299,635 | 378,933,697 | | | 378,933,697 | 500,000 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | 1983-84 | 6,454 | 1,376 | 474 | 76 | 5,628 |
| | 1982-83 | 130,865 | 11,809 | 215 | 45 | 119,316 |
| **SOCIÉTÉ CANADAIR LIMITÉE** | 1983-84 | 550,000 | | | | 550,000 |
| | 1982-83 | 200,000 | | | | 200,000 |
| **SOCIÉTÉ DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED** | 1983-84 | 300,000 | | | | 300,000 |
| | 1982-83 | 200,000 | | | | 200,000 |
| Total | 1983-84 | 856,454 | 1,376 | 474 | 76 | 855,628 |
| | 1982-83 | 530,865 | 11,809 | 215 | 45 | 519,316 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | | | | | | | | |
| Formulation de politiques, révision et évaluation des programmes | 6,825 | 6,253 | 29 | 201 | | | 6,854 | 6,454 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 1,376 | | | | | | 1,376 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 474 | 474 | | | | | 474 | 474 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 76 | 76 | | | | | 76 | 76 |
| Coût total du programme | 7,375 | 5,427 | 29 | 201 | | | 7,404 | 5,628 |
| **SOCIÉTÉ CANADAIR LIMITÉE** | | | | | | | | |
| Paiement à titre d'avoir | 550,000 | 550,000 | | | | | 550,000 | 550,000 |
| **SOCIÉTÉ DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED** | | | | | | | | |
| Paiement à titre d'avoir | 300,000 | 300,000 | | | | | 300,000 | 300,000 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Département d'État | Société Canadair Limitée | Société de Havilland Aircraft of Canada, Limited | Total |
|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 4,612<br>**4,279**<br>*3,002* | | | 4,612<br>**4,279**<br>*3,002* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 622<br>**622**<br>*414* | | | 622<br>**622**<br>*414* |
| (2) Transports et communications | 515<br>**503**<br>*305* | | | 515<br>**503**<br>*305* |
| (3) Information | 45<br>**45**<br>*3* | | | 45<br>**45**<br>*3* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 560<br>**512**<br>*352* | | | 560<br>**512**<br>*352* |
| (5) Location | 60<br>**59**<br>*66* | | | 60<br>**59**<br>*66* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 115<br>**116**<br>*78* | | | 115<br>**116**<br>*78* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 120<br>**116**<br>*89* | | | 120<br>**116**<br>*89* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 200<br>**201**<br>*203* | | | 200<br>**201**<br>*203* |
| (12) Toutes autres dépenses | 5<br>**1**<br>*126,353* | 550,000<br>**550,000**<br>*200,000* | 300,000<br>**300,000**<br>*200,000* | 850,005<br>**850,001**<br>*526,353* |
| Total des dépenses nettes | 6,854<br>**6,454**<br>*130,865* | 550,000<br>**550,000**<br>*200,000* | 300,000<br>**300,000**<br>*200,000* | 856,854<br>**856,454**<br>*530,865* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

# Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 1,362,360 | 11,808,610 |
| Autres recettes non fiscales | 14,147 | 805 |
| Total | 1,376,507 | 11,809,415 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | |
| Autres— | | |
| Eldorado Nucléaire Limitée—Intérêt | 960,626 | |
| Téléglobe Canada—Intérêt | 401,734 | |
| | | 1,362,360 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Utilisation à des fins personnelles, par le Ministre, de l'automobile du ministère | 1,380 | |
| Montant recouvré pour actes frauduleux en vertu de l'article 98(3) de la Loi sur l'administration financière | 12,757 | |
| Montant recouvré en vertu de la Loi sur l'accès à l'information | 10 | |
| | | 14,147 |

# SECTION 13

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Emploi et Immigration

**Ministère**
**Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada**
**Commission d'appel de l'immigration**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 13.3 |
| Emploi des crédits | 13.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 13.7 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 13.8 |
| Subventions et contributions | 13.10 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 13.11 |
| Recettes | 13.12 |
| Appendice | 13.13 |

# EMPLOI ET IMMIGRATION

## Ministère

### Objectif

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

—Veiller à l'élaboration et à la mise en œuvre efficaces des politiques et programmes fédéraux relatifs au marché du travail, au revenu et à l'immigration, conformément aux objectifs économiques et sociaux du Canada; fournir des renseignements au public sur ces politiques et programmes.

## Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada

### Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Fournir au ministère et à la Commission des services de soutien efficaces et opportuns.

PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE

—Favoriser la réalisation des objectifs économiques et sociaux du Canada en rendant toutes les ressources humaines pleinement productives tout en appuyant les initiatives personnelles de ceux qui désirent satisfaire leurs besoins économiques et, plus généralement, s'épanouir par le travail.

PROGRAMME D'IMMIGRATION

—Régler l'admission des immigrants et des visiteurs en fonction des intérêts économiques, sociaux et culturels du Canada.

PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT

—Gérer les marchés conclus en vertu de la Loi relative aux rentes sur l'État.

## Commission d'appel de l'immigration

### Objectif

—Mettre à la disposition des personnes qui sont sous le coup d'une ordonnance de renvoi du Canada, ou des personnes domiciliées au Canada et dont les parents se sont vu refuser l'admission au pays, un organisme indépendant auprès duquel lesdites personnes peuvent en appeler de telles décisions, en invoquant des motifs non seulement juridiques mais discrétionnaires; et aussi entendre les demandes de réexamen des revendications du statut de réfugié.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | |
| | Budgétaire | |
| 1 | Dépenses du programme | $ 5,529,900 |
| | 1c | 1,588,000 |
| | Virement du CT, crédit 10(1) | 163,228 |
| Stat | Ministre de l'Emploi et de l'Immigration—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA** | |
| | PROGRAMME D'ADMINISTRATION | |
| | Budgétaire | |
| 5 | Dépenses du programme | $ 21,811,000 |
| | 5a | 1,523,000 |
| | 5b | 1,580,000 |
| | 5c | 2,254,600 |
| | Virement du CT, crédit 10(1) | 1,065,167 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE | |
| | Budgétaire | |
| 10 | Dépenses de fonctionnement | $ 543,301,000 |
| | 10a | 4,096,000 |
| | 10b | 32,674,800 |
| | Virement du CT, crédit 10(1) | 28,303,309 |
| | | 608,375,109 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 20 | 3,156,999 |
| 15 | Subventions inscrites au Budget, contributions et paiements aux provinces, aux municipalités, à d'autres organismes publics et communautaires, ainsi qu'à des groupes privés, sociétés, sociétés de personnes et particuliers, en vertu d'accords conclus avec le Ministre, pour la réalisation de projets destinés à procurer du travail à des chômeurs et à contribuer au mieux-être de la collectivité | $ 961,426,000 |
| | 15a | 216,735,000 |
| | 15b | 81,394,000 |
| | 15c | 1 |
| | Virement du CT, crédit 10(1) | 107,372,830 |
| Stat | Contribution de l'État au Compte d'assurance-chômage (Loi de 1971 sur l'assurance-chômage) | |
| Stat | Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs (Loi de 1971 sur l'assurance-chômage) | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME D'IMMIGRATION | |
| | Budgétaire | |
| 20 | Dépenses de fonctionnement | $ 77,779,000 |
| | 20c Pour autoriser le virement au présent crédit de $3,156,999 du crédit 10 (Emploi et Immigration) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de | 1 |
| | Virement du: crédit 10 | 3,156,999 |
| | CT, crédit 5(1) | 3,811,000 |
| | CT, crédit 10(1) | 346,511 |
| 25 | Contributions | $ 30,495,000 |
| | Virement du CT, crédit 10(1) | 61,721 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| Stat | La Loi sur l'immigration, article 121. Le ministre des Finances peut, sur le Fonds du revenu consolidé, avancer au Ministre les sommes qu'il demande pour faire des prêts aux immigrants et aux catégories de personnes prescrites, en vue de leur permettre d'acquitter les frais d'admissibilité, de transport ainsi que les frais raisonnables de leur séjour. Le montant total non remboursé, tel que modifié au c. 1, S.C. 1980-81, ne pourra à aucun moment dépasser $60,000,000. Le CP 1978-486 du 23 février 1978 contient les règlements qui, conformément au paragraphe 115(1) de la Loi, doivent régir le compte. (Net) | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes: Annulés (suremployés) | Soldes: Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 7,281,128 | | 7,281,128 | | 7,281,128 | 6,755,888 | 525,240 | | 3,465,908 |
| 39,100 | 1,883 | 40,983 | | 40,983 | 40,983 | | | 38,970 |
| 1,863,000 | 211,000 | 2,074,000 | | 2,074,000 | 2,074,000 | | | 1,943,200 |
| | 100 | 100 | | 100 | 100 | | | |
| *9,183,228* | *212,983* | *9,396,211* | | *9,396,211* | *8,870,971* | *525,240* | | *5,448,078* |
| 28,233,767 | | 28,233,767 | | 28,233,767 | 24,786,838 | 3,446,929 | | 14,789,857 |
| 11,645,000 | 1,316,000 | 12,961,000 | | 12,961,000 | 12,961,000 | | | 11,563,200 |
| *39,878,767* | *1,316,000* | *41,194,767* | | *41,194,767* | *37,747,838* | *3,446,929* | | *26,353,057* |
| 605,218,110 | | 605,218,110 | | 605,218,110 | 587,454,119 | 17,763,991 | | 521,523,146 |
| 1,366,927,831 | | 1,366,927,831 | | 1,366,927,831 | 1,131,602,578 | 235,325,253 | | 649,728,107 |
| 2,719,000,000 | (5,105,040) | 2,713,894,960 | | 2,713,894,960 | 2,713,894,960 | | | 2,034,439,235 |
| 135,000,000 | 5,146,763 | 140,146,763 | | 140,146,763 | 140,146,763 | | | 113,787,016 |
| 66,395,000 | 7,503,000 | 73,898,000 | | 73,898,000 | 73,898,000 | | | 62,173,800 |
| | 6,796 | 6,796 | | 6,796 | 6,796 | | | 7,771 |
| *4,892,540,941* | *7,551,519* | *4,900,092,460* | | *4,900,092,460* | *4,647,003,216* | *253,089,244* | | *3,381,659,075* |
| 85,093,511 | | 85,093,511 | | 85,093,511 | 82,436,291 | 2,657,220 | | 74,183,745 |
| 30,556,721 | | 30,556,721 | | 30,556,721 | 27,849,191 | 2,707,530 | | 28,412,668 |
| 8,166,000 | 923,000 | 9,089,000 | | 9,089,000 | 9,089,000 | | | 8,462,000 |
| | 33,805 | 33,805 | | 33,805 | 33,805 | | | 39,178 |
| *123,816,232* | *956,805* | *124,773,037* | | *124,773,037* | *119,408,287* | *5,364,750* | | *111,097,591* |
| | | | *14,597,478* | *14,597,478* | *3,130,143* | | *11,467,335* | *2,379,126* |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT | | |
| | Budgétaire | | |
| 30 | Dépenses du programme | | |
| Stat | Prestations de retraite supplémentaires—Pensions des agents des rentes sur l'État | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION | | |
| | Budgétaire | | |
| 35 | Dépenses du programme | $ | 2,915,000 |
| | 35b | | 417,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | Total—Budgétaire | | |
| | Non budgétaire | | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

| Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes — Annulés (suremployés) | Soldes — Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3,156,000 | | 3,156,000 | | 3,156,000 | 2,685,461 | 470,539 | | 2,453,150 |
| 25,000 | 8,435 | 33,435 | | 33,435 | 33,435 | | | 32,313 |
| 361,000 | 41,000 | 402,000 | | 402,000 | 402,000 | | | 365,000 |
| *3,542,000* | *49,435* | *3,591,435* | | *3,591,435* | *3,120,896* | *470,539* | | *2,850,463* |
| 3,332,000 | | 3,332,000 | | 3,332,000 | 3,128,269 | 203,731 | | 2,633,185 |
| 319,000 | 36,000 | 355,000 | | 355,000 | 355,000 | | | 349,894 |
| *3,651,000* | *36,000* | *3,687,000* | | *3,687,000* | *3,483,269* | *203,731* | | *2,983,079* |
| 5,072,612,168 | 10,122,742 | 5,082,734,910 | | 5,082,734,910 | 4,819,634,477 | 263,100,433 | | 3,530,391,343 |
| | | | 14,597,478 | 14,597,478 | 3,130,143 | | 11,467,335 | 2,379,126 |

## Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | |
| ADMINISTRATION CENTRALE | 1983-84 | 8,871 | 46 | 439 | 128 | 9,392 |
| | 1982-83 | 5,448 | 113 | 463 | 119 | 5,917 |
| **COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA** | | | | | | |
| ADMINISTRATION | 1983-84 | 37,748 | 230 | 2,021 | 591 | 40,130 |
| | 1982-83 | 26,353 | 6,435 | 2,006 | 515 | 22,439 |
| EMPLOI ET ASSURANCE | 1983-84 | 4,647,003 | 7,878 | 5,877 | 1,719 | 4,646,721 |
| | 1982-83 | 3,381,659 | 5,016 | 4,783 | 1,228 | 3,382,654 |
| IMMIGRATION | 1983-84 | 119,408 | 4,470 | 6,392 | 2,786 | 124,116 |
| | 1982-83 | 111,098 | 2,738 | 7,715 | 3,113 | 119,188 |
| RENTES SUR L'ÉTAT | 1983-84 | 3,121 | 1,975 | 318 | 93 | 1,557 |
| | 1982-83 | 2,850 | 904 | 463 | 119 | 2,528 |
| **COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION** | 1983-84 | 3,483 | | 495 | 55 | 4,033 |
| | 1982-83 | 2,983 | | 460 | 49 | 3,492 |
| Total | 1983-84 | 4,819,634 | 14,599 | 15,542 | 5,372 | 4,825,949 |
| | 1982-83 | 3,530,391 | 15,206 | 15,890 | 5,143 | 3,536,218 |

## Programmes par activité—Budgétaire
**(en milliers de dollars)**

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE** | | | | | | | | |
| Administration centrale | 26,552 | 22,877 | 279 | 453 | | | 26,831 | 23,330 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 17,435 | 14,459 | | | | | 17,435 | 14,459 |
| | 9,117 | 8,418 | 279 | 453 | | | 9,396 | 8,871 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 46 | 46 | | | | | 46 | 46 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 439 | 439 | | | | | 439 | 439 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 128 | 128 | | | | | 128 | 128 |
| Coût total du programme | 9,638 | 8,939 | 279 | 453 | | | 9,917 | 9,392 |
| **COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | | | | | | | |
| Administration | 249,906 | 234,864 | 1,902 | 3,548 | | | 251,808 | 238,412 |
| Comptes débiteurs | 10,767 | 9,682 | 5 | 5 | | | 10,772 | 9,687 |
| Conseil consultatif de l'emploi et de l'immigration du Canada | 622 | 741 | 1 | | | | 623 | 741 |
| | 261,295 | 245,287 | 1,908 | 3,553 | | | 263,203 | 248,840 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 222,008 | 211,092 | | | | | 222,008 | 211,092 |
| | 39,287 | 34,195 | 1,908 | 3,553 | | | 41,195 | 37,748 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 230 | 230 | | | | | 230 | 230 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 2,021 | 2,021 | | | | | 2,021 | 2,021 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 591 | 591 | | | | | 591 | 591 |
| Coût total du programme | 41,669 | 36,577 | 1,908 | 3,553 | | | 43,577 | 40,130 |
| **PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE** | | | | | | | | |
| Formation professionnelle | 565,612 | 552,400 | 87 | 6 | 634,133 | 278,124 | 1,199,832 | 830,530 |
| Prestations payées en vertu de l'article 39 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage | | | | | (275,000) | | (275,000) | |
| Création directe d'emplois | 102,508 | 96,892 | 77 | 686 | 1,147,485 | 810,213 | 1,250,070 | 907,791 |
| Prestations payées en vertu de l'article 38 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage | | | | | (189,000) | | (189,000) | |
| Service national de placement | 185,330 | 174,333 | 223 | 4,034 | 139,310 | 43,266 | 324,863 | 221,633 |
| Prestations payées en vertu de l'article 37 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage | | | | | (90,000) | | (90,000) | |
| Gestion du programme | 133,179 | 124,402 | 362 | 1,180 | | | 133,541 | 125,582 |
| Services de prestations d'assurance | 343,412 | 323,112 | 2,501 | 6,196 | | | 345,913 | 329,308 |
| Numéro d'assurance sociale | 7,394 | 5,499 | 99 | 139 | | | 7,493 | 5,638 |
| Contribution de l'État au Compte d'assurance-chômage | 2,713,895 | 2,713,895 | | | | | 2,713,895 | 2,713,895 |
| Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs | | | | | 140,147 | 140,147 | 140,147 | 140,147 |
| | 4,051,330 | 3,990,533 | 3,349 | 12,241 | 1,507,075 | 1,271,750 | 5,561,754 | 5,274,524 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 661,662 | 627,521 | | | | | 661,662 | 627,521 |
| | 3,389,668 | 3,363,012 | 3,349 | 12,241 | 1,507,075 | 1,271,750 | 4,900,092 | 4,647,003 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 7,878 | 7,878 | | | | | 7,878 | 7,878 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 5,877 | 5,877 | | | | | 5,877 | 5,877 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,719 | 1,719 | | | | | 1,719 | 1,719 |
| Coût total du programme | 3,389,386 | 3,362,730 | 3,349 | 12,241 | 1,507,075 | 1,271,750 | 4,899,810 | 4,646,721 |

## Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
**(en milliers de dollars)**

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **PROGRAMME D'IMMIGRATION** | | | | | | | | |
| Gestion du programme | 21,461 | 22,616 | 310 | 503 | | | 21,771 | 23,119 |
| Recrutement et sélection | 15,290 | 17,685 | 22 | 20 | | | 15,312 | 17,705 |
| Application de la loi et arbitrage | 50,833 | 46,945 | 56 | 31 | | | 50,889 | 46,976 |
| Établissement | 4,508 | 2,453 | 5 | 12 | 30,557 | 27,849 | 35,070 | 30,314 |
| Comité consultatif du statut de réfugié | 1,696 | 1,291 | 35 | 3 | | | 1,731 | 1,294 |
| | 93,788 | 90,990 | 428 | 569 | 30,557 | 27,849 | 124,773 | 119,408 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 4,470 | 4,470 | | | | | 4,470 | 4,470 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 6,392 | 6,392 | | | | | 6,392 | 6,392 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 2,786 | 2,786 | | | | | 2,786 | 2,786 |
| Coût total du programme | 98,496 | 95,698 | 428 | 569 | 30,557 | 27,849 | 129,481 | 124,116 |
| **PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT** | | | | | | | | |
| Gestion des marchés conclus en vertu de la Loi relative aux rentes sur l'État | 3,554 | 3,048 | 37 | 73 | | | 3,591 | 3,121 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 1,975 | 1,975 | | | | | 1,975 | 1,975 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 318 | 318 | | | | | 318 | 318 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 93 | 93 | | | | | 93 | 93 |
| Coût total du programme | 1,990 | 1,484 | 37 | 73 | | | 2,027 | 1,557 |
| **COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION** | | | | | | | | |
| Administration et services de soutien | 3,687 | 3,483 | | | | | 3,687 | 3,483 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 495 | 495 | | | | | 495 | 495 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 55 | 55 | | | | | 55 | 55 |
| Coût total du programme | 4,237 | 4,033 | | | | | 4,237 | 4,033 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA** | | | |
| PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE | | | |
| Subventions | | | |
| *Création directe d'emplois** | | | |
| Programme d'aide au développement économique local | | | 1,269 |
| Subventions pour la stimulation immédiate de l'emploi | | | 4,385 |
| Croissance locale de l'emploi | 2,430 | 2,096 | |
| Création d'emplois | 100,750 | 41,344 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 12 |
| *Service national de placement* | | | |
| Frontier College of Canada | 175 | 175 | 175 |
| Organisations bénévoles | 390 | 390 | 387 |
| *Marché de la main-d'œuvre* | | | |
| Subvention au Centre canadien du marché du travail et de la productivité | 620 | 620 | |
| | *104,365* | *44,625* | *6,228* |
| Contributions | | | |
| *Formation professionnelle* | | | |
| Paiements aux employeurs et autres personnes en vertu d'accords de formation industrielle conclus par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada avec de tels organismes en vertu de la Loi nationale sur la formation | 173,059 | 125,461 | 102,915 |
| Paiements d'allocations de formation aux personnes qui suivent des cours de formation professionnelle en vertu de la Loi nationale sur la formation | 109,620 | 103,750 | 97,513 |
| Paiements aux provinces et organismes privés qui donnent des cours et sont à but non lucratif en vertu des accords de la Caisse d'accroissement des compétences professionnelles conclus par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada avec de tels organismes en vertu de la Loi nationale sur la formation | 63,400 | 36,848 | 18,304 |
| Paiements à des particuliers en vertu de l'article 8 (voyages des stagiaires) du Règlement sur la mobilité de la main-d'œuvre | 13,054 | 12,065 | 11,572 |
| *Création directe d'emplois** | | | |
| Paiements à des organisations ou à des individus à titre de soutien d'activités complémentaires à la politique du marché du travail: Programme d'aide à la création locale d'emplois | | | 56,953 |
| Paiements aux municipalités et autres organismes publics et communautaires, ainsi qu'à des groupes privés, sociétés, sociétés de personnes et particuliers, en vertu d'accords conclus avec le Ministre, pour la réalisation de projets destinés à procurer du travail à des chômeurs et à contribuer au mieux-être de la collectivité: | | | |
| Projets de développement communautaire | | | 188,491 |
| Projets de services communautaires | | | 10,024 |
| Programme d'emploi pour les innovations technologiques | | | 3,496 |
| Programme d'aide au développement économique local | | | 1,215 |
| Programme d'emploi communautaire | | | 7,616 |
| Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi | | | 34,891 |
| Subvention salariale transférable | | | 1,314 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | | | 15,105 |
| Création d'emplois | 8,441 | 2,442 | |
| Canada au travail | 693,043 | 638,013 | |
| Carrière—Accès | 92,838 | 69,001 | |
| Compagnies des travailleurs | 29,121 | 28,188 | |
| Aide et développement à la création locale d'emplois | 31,862 | 29,129 | |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | | | 60,689 |
| *Service national de placement* | | | |
| Paiements aux provinces, aux sociétés de transport et aux particuliers en vertu d'accords conclus entre le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et les provinces, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, ainsi qu'avec des sociétés ou des particuliers agissant en qualité de directeurs des services de main-d'œuvre agricole pour l'organisation et l'utilisation de la main-d'œuvre dans les fermes et les industries connexes, y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs: | | | |
| Accords fédéraux-provinciaux sur la main-d'œuvre agricole | 1,402 | 1,093 | 779 |
| Services de main-d'œuvre agricole | 5,562 | 5,231 | 4,831 |
| Paiements aux provinces, aux employeurs et aux travailleurs à l'égard des primes d'encouragement à la mobilité de la main-d'œuvre et aux études de main-d'œuvre, en conformité avec le règlement approuvé par le gouverneur en conseil | 8,436 | 6,766 | 4,641 |
| Paiements, conformément au règlement approuvé par le gouverneur en conseil, aux personnes ou à l'égard des personnes qui sont déplacées d'un endroit au Canada à un autre endroit au Canada dans le cadre du Programme de mobilité de la main-d'œuvre | 12,580 | 10,304 | 8,201 |
| Paiements à des organisations ou à des particuliers à titre de soutien d'activités complémentaires à la politique du marché du travail: | | | |
| Programmes d'extension | 19,204 | 18,572 | 14,950 |
| Commissions de planification des ressources humaines | 500 | 115 | |
| Programme de développement à la gestion des entreprises | 315 | | |
| Options Nord | 126 | | |
| Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs | 140,147 | 140,147 | 113,787 |
| | *1,402,710* | *1,227,125* | *757,287* |
| | *1,507,075* | *1,271,750* | *763,515* |

## Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **PROGRAMME D'IMMIGRATION** | | | |
| Contributions | | | |
| ***Établissement*** | | | |
| Aide à l'adaptation | 27,301 | 24,636 | 25,524 |
| Établissement et adaptation des immigrants | 3,194 | 3,151 | 2,889 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 62 | 62 | |
| | *30,557* | ***27,849*** | ***28,413*** |
| Total | 1,537,632 | 1,299,599 | 791,928 |

* Les crédits et dépenses de 1983-84 apparaissent sous la nouvelle structure du programme tel qu'approuvé par le Cabinet et le procès-verbal 789136 du Conseil du Trésor. Les dépenses de 1982-83 apparaissent sous l'ancienne structure du programme.

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme de l'administration centrale | Programme d'administration | Programme d'emploi et d'assurance | Programme d'immigration | Programme des rentes sur l'État | Total Emploi et Immigration du Canada | Commission d'appel de l'immigration | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 16,468 | 96,456 | 568,729 | 66,830 | 2,777 | 751,260 | 2,645 | 753,905 |
| | **13,892** | **88,060** | **537,460** | **64,905** | **2,332** | **706,649** | **2,516** | **709,165** |
| | *12,807* | *81,082* | *489,291* | *59,466* | *2,127* | *644,773* | *2,195* | *646,968* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 2,096 | 25,804 | 76,334 | 9,733 | 435 | 114,402 | 355 | 114,757 |
| | **2,242** | **26,740** | **81,037** | **10,221** | **497** | **120,737** | **355** | **121,092** |
| | *2,063* | *22,767* | *67,262* | *9,119* | *456* | *101,667* | *350* | *102,017* |
| (2) Transports et communications | 854 | 17,715 | 64,756 | 6,135 | 124 | 89,584 | 356 | 89,940 |
| | **1,092** | **17,566** | **57,641** | **5,697** | **9** | **82,005** | **354** | **82,359** |
| | *773* | *16,201* | *49,187* | *5,323* | *17* | *71,501* | *236* | *71,737* |
| (3) Information | 461 | 241 | 14,650 | 259 | 4 | 15,615 | 8 | 15,623 |
| | **779** | **1,159** | **23,759** | **851** | **27** | **26,575** | **21** | **26,596** |
| | *188* | *57* | *8,211* | *219* | | *8,675* | | *8,675* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 4,155 | 19,562 | 573,252 | 9,146 | 153 | 606,268 | 133 | 606,401 |
| | **3,035** | **17,480** | **561,134** | **7,681** | **6** | **589,336** | **98** | **589,434** |
| | *3,167* | *15,171* | *524,624* | *5,803* | *142* | *548,907* | *92* | *548,999* |
| (5) Location | 167 | 84,558 | 24,568 | 326 | 5 | 109,624 | 17 | 109,641 |
| | **56** | **80,898** | **5,580** | **568** | **167** | **87,269** | **19** | **87,288** |
| | *91* | *70,025* | *3,725* | *569* | *17* | *74,427* | *13* | *74,440* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 9 | 7,542 | 2,049 | 79 | | 9,679 | 17 | 9,696 |
| | **53** | **8,126** | **3,945** | **81** | **3** | **12,208** | **32** | **12,240** |
| | *39* | *5,584* | *2,499* | *67* | *4* | *8,193* | *11* | *8,204* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 853 | 7,268 | 12,958 | 1,170 | 83 | 22,332 | 74 | 22,406 |
| | **237** | **3,208** | **5,994** | **867** | **7** | **10,313** | **53** | **10,366** |
| | *425* | *3,040* | *19,495* | *1,292* | *67* | *24,319* | *66* | *24,385* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 279 | 1,908 | 3,349 | 428 | 10 | 5,974 | 79 | 6,053 |
| | **453** | **3,553** | **12,241** | **569** | **73** | **16,889** | **34** | **16,923** |
| | *262* | *2,717* | *4,850* | *642* | *20* | *8,491* | *19* | *8,510* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | | | 1,507,075 | 30,557 | | 1,537,632 | | 1,537,632 |
| | | | **1,271,750** | **27,849** | | **1,299,599** | | **1,299,599** |
| | | | *763,515* | *28,413* | | *791,928* | | *791,928* |
| (12) Toutes autres dépenses | 1,489 | 2,149 | 2,714,034 | 110 | | 2,717,782 | 3 | 2,717,785 |
| | **1,491** | **2,050** | **2,713,983** | **119** | | **2,717,643** | **1** | **2,717,644** |
| | *1* | *25* | *2,034,617** | *185* | | *2,034,828** | *1* | *2,034,829* |
| (1-12) Total | 26,831 | 263,203 | 5,561,754 | 124,773 | 3,591 | 5,980,152 | 3,687 | 5,983,839 |
| | **23,330** | **248,840** | **5,274,524** | **119,408** | **3,121** | **5,669,223** | **3,483** | **5,672,706** |
| | *19,816* | *216,669* | *3,967,276* | *111,098* | *2,850* | *4,317,709* | *2,983* | *4,320,692* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 17,435 | 222,008 | 661,662 | | | 901,105 | | 901,105 |
| | **14,459** | **211,092** | **627,521** | | | **853,072** | | **853,072** |
| | *14,368* | *190,316* | *585,617* | | | *790,301* | | *790,301* |
| Total des dépenses nettes | 9,396 | 41,195 | 4,900,092 | 124,773 | 3,591 | 5,079,047 | 3,687 | 5,082,734 |
| | **8,871** | **37,748** | **4,647,003** | **119,408** | **3,121** | **4,816,151** | **3,483** | **4,819,634** |
| | *5,448* | *26,353* | *3,381,659* | *111,098* | *2,850* | *3,527,408* | *2,983* | *3,530,391* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

* Les dépenses de 1982-83 pour les contributions de l'État au Compte d'assurance-chômage apparaissaient sous l'article courant 10 (paiements de transfert); cependant, les dépenses de 1983-84 apparaissent sous l'article courant 12.

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MINISTÈRE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 41,032 | 91,678 |
| Autres recettes non fiscales | 4,740 | 21,575 |
| Total | 45,772 | 113,253 |

| | 1983-84 |
|---|---|
| | $ |
| **Détail** | |
| Recettes non fiscales— | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | |
| Traitements, $625; divers, $35,610; rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE), $4,797 | 41,032 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 414,603 | 286,266 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 6,093,195 | 9,930,714 |
| Rémunérations de services | 8,112 | 7,776 |
| Autres recettes non fiscales | 8,037,130 | 4,867,922 |
| Total | 14,553,040 | 15,092,678 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Autres— | | |
| Divers— | | |
| Fonds de prêts d'aide à l'immigration | | 406,318 |
| Autres comptes— | | |
| Intérêt sur prêts à des étudiants tchécoslovaques | 25 | |
| Intérêt sur prêts aux colons | 59 | |
| Location de bâtiments appartenant à la Couronne | 8,201 | |
| | | 8,285 |
| | | 414,603 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Rentes sur l'État—Divers | 714 | |
| Administration de la Commission—Traitements, $3,494; divers, $126,788 | 130,282 | |
| Immigration—Recouvrement de mauvaises créances, $75; traitements, $2,053; prêts à des étudiants tchécoslovaques, $342; aide à l'adaptation recouvrable, $10,040; prêts aux colons, $694; divers, $161,454; aide à l'adaptation—Paiement en trop non inscrit, $66,268 | 240,926 | |
| Emploi et assurance—Recouvrement de mauvaises créances, $87,261; traitements, $36,107; divers, $2,679,106; programme national de formation de l'industrie, $65,927; Indemnités—Programme national de formation en établissement, $695,507; programme de la mobilité de la main-d'œuvre du Canada, $35,438; programme d'initiatives locales, $400; programme d'aide à la création locale d'emplois, $312,399; programme d'extension, $95,655; programme Canada au travail, $32,286; programme Jeunesse Canada au travail, $24,824; projets de services communautaires au Canada, $35,111; projets de développement communautaire au Canada, $281,362; programme d'aide locale au développement économique, $43,809; programme d'emploi pour les innovations technologiques, $32,281; programme d'emploi d'été pour les jeunes, $33,064; programme d'emploi communautaire, $11,871; Achats—Programme national de formation, $622,044; aide à l'adaptation, $7,811 | 5,132,263 | |
| Administration de la Commission—Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 98,206 | |
| Immigration—Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 16,426 | |
| Emploi et assurance—Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 474,378 | |
| | | 6,093,195 |
| Rémunérations de services: | | |
| Immigration—Câblogrammes et télégrammes payés d'avance | 5,414 | |
| Emploi et assurance—Services spéciaux, $2,273; frais d'application, $385; tout autre frais, $40 | 2,698 | |
| | | 8,112 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Rentes sur l'État—Divers | 1,974,613 | |
| Administration de la Commission—Somme restituée au fisc par remords de conscience, $1; divers, $1,387 | 1,388 | |
| Immigration—Divers, $3,594; frais de justice, $762; somme restituée au fisc par remords de conscience, $234; amendes, $176,814; confiscations, $1,259,512; frais d'expulsion, $2,358,194; bâtiments appartenant à la Couronne, $1,716 | 3,800,826 | |
| Emploi et assurance—Traitements, $1; divers, $2,696; programme de développement communautaire au Canada, $9,864; frais de justice, $94; somme restituée au fisc par remords de conscience, $528; bâtiments appartenant à la Couronne, $224,150; amendes d'assurance-chômage, $2,022,970 | 2,260,303 | |
| | | 8,037,130 |

## Appendice

## Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada

## Fonds de prêts d'aide à l'immigration

BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 | PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | | $ | $ |
| Prêts impayés | 48,532,665 | 45,402,522 | Avance de fonds de roulement | 48,532,665 | 45,402,522 |

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Solde d'ouverture | | 45,402,522 | | 43,023,396 |
| Prêts consentis | | 13,699,131 | | 11,498,533 |
| | | 59,101,653 | | 54,521,929 |
| Remboursements de prêts | 10,497,694 | | 9,054,838 | |
| Radiation de prêts | 71,294 | | 64,569 | |
| | | 10,568,988 | | 9,119,407 |
| | | 48,532,665 | | 45,402,522 |

Note: L'intérêt au montant de $406,318 a été crédité aux produits de placements. Au 31 mars 1984, l'intérêt sur prêts à recevoir s'élevait à $516,961. 389 prêts ont été radiés en vertu de l'article 18 de la Loi sur l'administration financière. L'intérêt au montant de $5,186 a été radié en 1983-84.

# SECTION 14

COMPTES PUBLICS
1983-84

# Énergie, Mines et Ressources

**Ministère**
**Commission de contrôle de l'énergie atomique**
**Énergie atomique du Canada, Limitée**
**Office national de l'énergie**
**Petro-Canada**
**Société Petro-Canada pour l'assistance internationale**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 14.3 |
| Emploi des crédits | 14.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 14.9 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 14.10 |
| Subventions et contributions | 14.12 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 14.15 |
| Recettes | 14.16 |
| Appendices | 14.18 |

# ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

## Ministère

### Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Garantir la gestion efficace et l'imputabilité des programmes fédéraux de l'énergie, des minéraux et des sciences de la Terre et de l'administration du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et fournir des services centraux pour appuyer ces programmes.

PROGRAMME DE L'ÉNERGIE

PROGRAMME

—Élaborer et appliquer des politiques, des stratégies et des programmes efficaces à l'égard de l'approvisionnement d'énergie et de l'utilisation optimale des ressources énergétiques, tout en tenant compte d'autres objectifs sociaux et économiques.

FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT

—Financer les études sociales et environnementales nécessaires pour déterminer l'autorisation d'explorations pétrolières et gazières ou d'activités de mise en valeur sur les terres du Canada.

PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE

—Assurer la disponibilité de politiques et de stratégies relativement aux minéraux et la disponibilité des renseignements, des techniques et des services d'experts relativement aux sciences de la Terre, en temps opportun, dans la mesure où ces éléments se rapportent à la masse continentale canadienne et à ses ressources minérales et énergétiques.

## Commission de contrôle de l'énergie atomique

### Objectif

—Contrôler l'énergie atomique de façon à protéger la santé et la sécurité des citoyens et à assurer la sécurité nationale.

## Énergie atomique du Canada, Limitée

### Objectif

—Développer l'application de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques.

## Office national de l'énergie

### Objectifs

—Veiller aux intérêts du Canada en matière de construction et d'exploitation d'oléoducs, de gazoducs et de lignes de transport électriques relevant du gouvernement fédéral, en matière d'exportation et d'importation de gaz, d'exportation d'énergie électrique et d'exportation et d'importation de pétrole.

—Assurer la sécurité de la construction et de l'exploitation de lignes de transport électriques, de gazoducs et d'oléoducs relevant du gouvernement fédéral.

—Donner des avis sur le contrôle, la surveillance, l'économie, l'utilisation, la commercialisation et l'exploitation de l'énergie et des sources d'énergie.

## Petro-Canada

### Objectif

—Mobiliser les capitaux et les connaissances techniques afin d'accroître la sécurité des approvisionnements en ressources énergétiques au pays et le taux de propriété et de participation dans le secteur de l'énergie et d'appuyer autrement les objectifs visés par les mesures énergétiques nationales.

## Société Petro-Canada pour l'assistance internationale

### Objectif

—Aider les pays en voie de développement à réduire ou à éliminer leur dépendance à l'égard du pétrole importé en entreprenant des travaux de prospection pétrolière et des activités connexes afin d'évaluer et de développer le potentiel en hydrocarbures des pays bénéficiaires.

# Emploi des crédits

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | | |
| | PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 1 | Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année | | $ 18,182,900 |
| | 1b | | 714,500 |
| | 1c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,003,999 du crédit 5 (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 5 | | 1,003,999 |
| | CT, crédit 10(1) | | 10,098 |
| Stat | Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources—Traitement et allocation pour automobile | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | PROGRAMME DE L'ÉNERGIE | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 5 | Dépenses de fonctionnement | | $ 146,675,000 |
| | Virement du CT, crédit 10(1) | | 21,318 |
| | | | 146,696,318 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 1 | | 1,003,999 |
| 10 | Subventions inscrites au Budget et contributions | | $ 390,893,500 |
| | 10c | | 1 |
| | Virement du CT, crédit 10(1) | | 10,214 |
| | | | 390,903,715 |
| | *Moins* virement sur le: crédit 20 | $ 6,199,999 | |
| | crédit 25 | 66,000,000 | |
| | crédit 26b | 3,999,999 | 76,199,998 |
| 15 | Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes—Paiements aux fins de la Loi sur le Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes | | $ 189,800,000 |
| | *Moins* virement sur le: crédit 20 | $ 59,800,000 | |
| | crédit 25 | 50,000,000 | 109,800,000 |
| 20 | Programme canadien de remplacement du pétrole—Paiements aux fins de la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout | | $ 145,678,000 |
| | 20c Pour autoriser le virement au présent crédit de $6,199,999 du crédit 10 (Énergie, Mines et Ressources) et $59,800,000 du crédit 15 (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 10 | | 6,199,999 |
| | crédit 15 | | 59,800,000 |
| 25 | Programme d'encouragement du secteur pétrolier—Paiements aux fins de la Loi sur le Programme d'encouragement du secteur pétrolier | | $ 1,150,000,000 |
| | 25b Pour autoriser le virement au présent crédit de $66,000,000 du crédit 10 (Énergie, Mines et Ressources) et $50,000,000 du crédit 15 (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de | | 484,000,000 |
| | Virement du: crédit 10 | | 66,000,000 |
| | crédit 15 | | 50,000,000 |
| 26b | Paiement à Canertech Inc.—Pour autoriser le virement au présent crédit de $3,999,999 du crédit 10 (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | $ 1 |
| | Virement du crédit 10 | | 3,999,999 |
| Stat | Paiements à l'Interprovincial Pipe Line Limited relativement aux déficits subis par ladite Société dans le cadre de la construction et de l'exploitation du prolongement jusqu'à Montréal du réseau de l'Interprovincial Pipe Line. (Loi n° 3 de 1974 portant affectation de crédits) | | |
| Stat | Paiement d'indemnisation pétrolière à des personnes en vertu de la Loi sur l'administration de l'énergie, telle que modifiée | | |
| | Autorisation maximale annuelle en vertu de l'article 77 de la Loi, telle que modifiée | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | | |
| | ***Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours*** | | |
| | PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT | | |
| Stat | Autorisation du Fonds renouvelable | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **Non budgétaire** | | |
| L30 | Prêts, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour aider au financement de l'interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité. (Brut) | | |
| L31b | Prêts à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick destinés à une centrale nucléaire à Pointe Lepreau (Nouveau-Brunswick). (Brut) | | |
| Stat | La Loi sur les coopératives de l'énergie, article 24. Le Ministre peut, au profit de Sa Majesté du chef du Canada, souscrire des actions et des débentures à participation de la Société coopérative de l'énergie, les acquérir et les détenir conformément à l'Entente, et, à cette fin procéder, sur le Fonds du revenu consolidé, à des prélèvements ne dépassant pas au total $100,000,000. (Brut) | | |
| | Placements dans la Société coopérative de l'énergie | | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 19,911,498 | | 19,911,498 | | 19,911,498 | 19,376,005 | 535,493 | | 16,897,047 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 1,788,000 | 202,000 | 1,990,000 | | 1,990,000 | 1,990,000 | | | 1,881,300 |
| *21,738,598* | *203,875* | *21,942,473* | | *21,942,473* | *21,406,980* | *535,493* | | *18,817,072* |
| 145,692,319 | | 145,692,319 | | 145,692,319 | 108,139,495 | 37,552,824 | | 106,349,786 |
| 314,703,717 | | 314,703,717 | | 314,703,717 | 154,381,894 | 160,321,823 | | 72,437,660 |
| 80,000,000 | | 80,000,000 | | 80,000,000 | 53,144,531 | 26,855,469 | | 224,492,441 |
| 211,678,000 | | 211,678,000 | | 211,678,000 | 190,108,678 | 21,569,322 | | 164,154,909 |
| 1,750,000,000 | | 1,750,000,000 | | 1,750,000,000 | 1,729,034,464 | 20,965,536 | | 1,808,912,044 |
| 4,000,000 | | 4,000,000 | | 4,000,000 | 3,498,259 | 501,741 | | |
| 8,400,000 | (70,367) | 8,329,633 | | 8,329,633 | 8,329,633 | | | 7,453,681 |
| 261,400,000 | (261,400,000) | | | | | | | |
| | 500,000,000 | 500,000,000 | | 500,000,000 | 482,729,722 | 17,270,278 | | (596,742,986)[2] |
| 7,243,000 | 819,000 | 8,062,000 | | 8,062,000 | 8,062,000 | | | 6,001,200 |
| | 87,453 | 87,453 | | 87,453 | 87,453 | | | 3,182 |
| | | | | | | | | 562,216,670 |
| *2,783,117,036* | *239,436,086* | *3,022,553,122* | | *3,022,553,122* | *2,737,516,129* | *285,036,993* | | *2,355,278,587* |
| | *(15,000,000)* | *(15,000,000)* | *15,000,000* | | *(2,025,855)* | | *2,025,855* | |
| *2,783,117,036* | *224,436,086* | *3,007,553,122* | *15,000,000* | *3,022,553,122* | *2,735,490,274* | *285,036,993* | *2,025,855* | *2,355,278,587* |
| 12,900,000 | | 12,900,000 | | 12,900,000 | 7,709,186 | 5,190,814 | | 4,806,601 |
| 6,000,000 | | 6,000,000 | | 6,000,000 | | 6,000,000 | | |
| | (84,945) | (84,945) | 42,196,000 | 42,111,055 | 184,544 | | 41,926,511 | 57,804,000 |
| 21,000,000 | (21,000,000) | | | | | | | |
| *39,900,000* | *(21,084,945)* | *18,815,055* | *42,196,000* | *61,011,055* | *7,893,730* | *11,190,814* | *41,926,511* | *62,610,601* |

## Emploi des crédits—*Suite*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 35 | Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions | $ 190,535,000 |
| | 35b | 8,885,750 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 545,464 |
| | | 199,966,214 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 40 | 266,999 |
| 40 | Dépenses en capital | $ 30,125,000 |
| | 40b | 3,392,500 |
| | 40c Pour autoriser le virement au présent crédit de $266,999 du crédit 35 (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | 1 |
| | Virement du crédit 35 | 266,999 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Sous-total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |
| | **COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 45 | Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget | $ 18,342,000 |
| | Virement du CT, crédit 5[1] | 375,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 50 | Dépenses de fonctionnement | $ 306,586,000 |
| | 50b | 1,165,000 |
| 55 | Dépenses en capital | $ 29,310,000 |
| | 55b | 700,000 |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **Non budgétaire** | |
| L60 | Prêts accordés à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour financer la construction de nouveaux bâtiments. (Tel que déjà prévu dans la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits). (Brut) | |
| L65 | Prêts accordés à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour acheter de nouveaux équipements. (Tel que déjà prévu dans la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits). (Brut) | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |
| | **OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 70 | Dépenses du programme | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PETRO-CANADA** | |
| | **Budgétaire** | |
| 76b | Paiement à la Société Petro-Canada pour l'assistance internationale | |
| Stat | Paiement à la Société Petro-Canada pour l'assistance internationale, une filiale de la Société Petro-Canada conformément à la Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada | |
| Stat | Paiement à Petro-Canada à titre de remboursement d'une avance de fonds que cette Société a versée à Canertech Inc. conformément à la Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada | |
| Stat | Paiement à Petro-Canada pour assurer la continuité du projet de Cold Lake de la Compagnie pétrolière impériale Limitée, conformément à la Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **Non budgétaire** | |
| Stat | La Loi sur la Société Petro-Canada. | |
| | Article 22. Le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances à consentir à la Corporation des avances a) sous forme d'emprunts aux conditions que le gouverneur en conseil peut déterminer, ou, b) sous forme d'achats d'actions privilégiées. Le montant non remboursé au titre des emprunts ou des actions privilégiées ne doit jamais dépasser la somme de $1,000,000,000. (Net) | |
| | Article 5. Le Ministre souscrit les actions ordinaires de la Corporation. Le montant de chaque souscription est payé sur le Fonds du revenu consolidé aux dates qu'approuve le ministre des Finances à la demande de la Corporation, le montant global versé au titre de la souscription ne doit pas dépasser $4,900,000,000. (Brut) | |
| | Souscription d'actions ordinaires et privilégiées | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |

| Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses | Crédits — Exercice en cours — Changements autorisés | Crédits — Exercice en cours — Total | Crédits — Reportés | Crédits — Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes — Annulés (suremployés) | Soldes — Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 199,699,215 | | 199,699,215 | | 199,699,215 | 197,253,492 | 2,445,723 | | 182,919,703 |
| 33,784,500 | | 33,784,500 | | 33,784,500 | 33,623,738 | 160,762 | | 27,620,475 |
| 13,785,000 | 1,558,000 | 15,343,000 | | 15,343,000 | 15,343,000 | | | 14,162,300 |
| | 4,811 | 4,811 | | 4,811 | 4,811 | | | 15,384 |
| *247,268,715* | *1,562,811* | *248,831,526* | | *248,831,526* | *246,225,041* | *2,606,485* | | *224,717,862* |
| 3,052,124,349 | 226,202,772 | 3,278,327,121 | 15,000,000 | 3,293,327,121 | 3,003,122,295 | 288,178,971 | 2,025,855 | 2,598,813,521 |
| 39,900,000 | (21,084,945) | 18,815,055 | 42,196,000 | 61,011,055 | 7,893,730 | 11,190,814 | 41,926,511 | 62,610,601 |
| 18,717,000 | | 18,717,000 | | 18,717,000 | 17,149,605 | 1,567,395 | | 14,575,700 |
| 1,354,000 | 121,305 | 1,475,305 | | 1,475,305 | 1,475,305 | | | 1,328,591 |
| | | | | | | | | 5,000 |
| *20,071,000* | *121,305* | *20,192,305* | | *20,192,305* | *18,624,910* | *1,567,395* | | *15,909,291* |
| 307,751,000 | | 307,751,000 | | 307,751,000 | 306,306,934 | 1,444,066 | | 284,706,673 |
| 30,010,000 | | 30,010,000 | | 30,010,000 | 30,010,000 | | | 30,486,000 |
| *337,761,000* | | *337,761,000* | | *337,761,000* | *336,316,934* | *1,444,066* | | *315,192,673* |
| 5,000,000 | | 5,000,000 | | 5,000,000 | 900,000 | 4,100,000 | | 3,900,000 |
| 3,900,000 | | 3,900,000 | | 3,900,000 | 3,900,000 | | | 3,800,000 |
| *8,900,000* | | *8,900,000* | | *8,900,000* | *4,800,000* | *4,100,000* | | *7,700,000* |
| 22,846,000 | | 22,846,000 | | 22,846,000 | 20,061,315 | 2,784,685 | | 18,063,039 |
| 2,388,000 | 270,000 | 2,658,000 | | 2,658,000 | 2,658,000 | | | 2,243,000 |
| *25,234,000* | *270,000* | *25,504,000* | | *25,504,000* | *22,719,315* | *2,784,685* | | *20,306,039* |
| 16,000,000 | | 16,000,000 | | 16,000,000 | 16,000,000 | | | |
| 39,000,000 | (39,000,000) | | 39,000,000 | 39,000,000 | 39,000,000 | | | 21,000,000 |
| 11,800,000 | (11,800,000) | | 29,960,468 | 29,960,468 | 11,800,000 | | 18,160,468 | 25,039,532 |
| | | | 44,916 | 44,916 | | | 44,916 | 49,955,084 |
| | | | | | | | | 2,082,750 |
| *66,800,000* | *(50,800,000)* | *16,000,000* | *69,005,384* | *85,005,384* | *66,800,000* | | *18,205,384* | *98,077,366* |
| | | | 27,228,147 | 27,228,147 | | | 27,228,147 | |
| | | | 4,443,000,000 | 4,443,000,000 | 612,500,000 | | 3,830,500,000 | 457,000,000 |
| 367,500,000 | (367,500,000) | | | | | | | |
| *367,500,000* | *(367,500,000)* | | *4,470,228,147* | *4,470,228,147* | *612,500,000* | | *3,857,728,147* | *457,000,000* |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **SOCIÉTÉ PETRO-CANADA POUR L'ASSISTANCE INTERNATIONALE** | |
| | | Budgétaire |
| 77c | Paiement à la Société Petro-Canada pour l'assistance internationale[3] | |
| | Total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

[2] Y compris ($398,197,690) de l'ancien Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière.

[3] Les états financiers de la Société Petro-Canada pour l'assistance internationale sont présentés à l'appendice 3 de cette section.

| Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes — Annulés (suremployés) | Soldes — Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| *10,000,000* | | *10,000,000* | | *10,000,000* | *10,000,000* | | | |
| 3,511,990,349 | 175,794,077 | 3,687,784,426 | 84,005,384 | 3,771,789,810 | 3,457,583,454 | 293,975,117 | 20,231,239 | 3,048,298,890 |
| 416,300,000 | (388,584,945) | 27,715,055 | 4,512,424,147 | 4,540,139,202 | 625,193,730 | 15,290,814 | 3,899,654,658 | 527,310,601 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | | |
| ADMINISTRATION | 1983-84 | 21,407 | 131 | | 2,443 | 503 | 24,222 |
| | 1982-83 | 18,817 | 104 | | 1,871 | 360 | 20,944 |
| ÉNERGIE | 1983-84 | 2,737,516 | 158,562 | 5 | 6,440 | 1,386 | 2,586,785 |
| | 1982-83 | 2,355,278 | 96,445 | 16 | 3,426 | 998 | 2,263,273 |
| ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT | 1983-84 | (2,026) | | | | | (2,026) |
| | 1982-83 | | | | | | |
| MINÉRAUX ET SCIENCES DE LA TERRE | 1983-84 | 246,225 | 6,215 | 164 | 18,981 | 2,731 | 261,886 |
| | 1982-83 | 224,718 | 5,936 | 214 | 15,568 | 2,645 | 237,209 |
| | 1983-84 | 3,003,122 | 164,908 | 169 | 27,864 | 4,620 | 2,870,867 |
| | 1982-83 | 2,598,813 | 102,485 | 230 | 20,865 | 4,003 | 2,521,426 |
| **COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE** | 1983-84 | 18,625 | 47 | | 1,124 | 201 | 19,903 |
| | 1982-83 | 15,909 | 1,210 | | 1,098 | 176 | 15,973 |
| **ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE** | 1983-84 | 336,317 | | | | | 336,317 |
| | 1982-83 | 315,193 | | | | | 315,193 |
| **OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE** | 1983-84 | 22,719 | 504 | | 1,533 | 344 | 24,092 |
| | 1982-83 | 20,306 | 1,068 | | 1,158 | 296 | 20,692 |
| **PETRO-CANADA** | 1983-84 | 66,800 | | | | | 66,800 |
| | 1982-83 | 98,077 | | | | | 98,077 |
| **SOCIÉTÉ PETRO-CANADA POUR L'ASSISTANCE INTERNATIONALE** | 1983-84 | 10,000 | | | | | 10,000 |
| | 1982-83 | | | | | | |
| Total | 1983-84 | 3,457,583 | 165,459 | 169 | 30,521 | 5,165 | 3,327,979 |
| | 1982-83 | 3,048,298 | 104,763 | 230 | 23,121 | 4,475 | 2,971,361 |

## Programmes par activité—Budgétaire
**(en milliers de dollars)**

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | | | | | | | |
| Gestion intégrée | 8,906 | 7,722 | 89 | 84 | 72 | 72 | 9,067 | 7,878 |
| Services communs | 17,720 | 17,949 | 137 | 688 | | | 17,857 | 18,637 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 1,990 | 1,990 | | | | | 1,990 | 1,990 |
| | 28,616 | 27,661 | 226 | 772 | 72 | 72 | 28,914 | 28,505 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 6,972 | 7,098 | | | | | 6,972 | 7,098 |
| | 21,644 | 20,563 | 226 | 772 | 72 | 72 | 21,942 | 21,407 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 131 | | | | | | 131 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 2,443 | 2,443 | | | | | 2,443 | 2,443 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 503 | 503 | | | | | 503 | 503 |
| Coût total du programme | 24,590 | 23,378 | 226 | 772 | 72 | 72 | 24,888 | 24,222 |
| **PROGRAMME DE L'ÉNERGIE** | | | | | | | | |
| Politique énergétique | 14,230 | 11,921 | 82 | 93 | 1,211 | 487 | 15,523 | 12,501 |
| Énergie tirée du pétrole: offre, demande et formes de substitution | 5,680 | 4,914 | 57 | 116 | 203,951 | 114,842 | 209,688 | 119,872 |
| Fixation des prix du pétrole et indemnisation | 2,311 | 1,483 | | | 2,258,473 | 2,241,202 | 2,260,784 | 2,242,685 |
| Planification en cas d'urgence, y compris l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie | 2,493 | 1,460 | 8 | | | | 2,501 | 1,460 |
| Énergie non tirée du pétrole: offre, demande et formes de substitution | 33,886 | 25,669 | 98 | 101 | 237,466 | 195,241 | 271,450 | 221,011 |
| Économies d'énergie | 45,059 | 31,810 | 124 | 101 | 163,673 | 86,993 | 208,856 | 118,904 |
| Surveillance des sociétés d'énergie | 1,641 | 872 | 5 | | | | 1,646 | 872 |
| Propriété, contrôle et subventions des sociétés pétrolières | 21,165 | 16,167 | 260 | 300 | 1,750,000 | 1,729,034 | 1,771,425 | 1,745,501 |
| Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada | 5,974 | 5,338 | 73 | 80 | | | 6,047 | 5,418 |
| Recherche et développement énergétiques | 2,856 | 2,096 | 25 | 27 | 81 | 73 | 2,962 | 2,196 |
| Information du public en matière d'énergie | 13,731 | 9,157 | 21 | 20 | | | 13,752 | 9,177 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 8,062 | 8,062 | | | | | 8,062 | 8,062 |
| | 157,088 | 118,949 | 753 | 838 | 4,614,855 | 4,367,872 | 4,772,696 | 4,487,659 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 1,750,143 | 1,750,143 | | | | | 1,750,143 | 1,750,143 |
| | (1,593,055) | (1,631,194) | 753 | 838 | 4,614,855 | 4,367,872 | 3,022,553 | 2,737,516 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 10,059 | 158,562 | | | | | 10,059 | 158,562 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 5 | 5 | | | | | 5 | 5 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 6,440 | 6,440 | | | | | 6,440 | 6,440 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,386 | 1,386 | | | | | 1,386 | 1,386 |
| | *(1,595,283)* | *(1,781,925)* | *753* | *838* | *4,614,855* | *4,367,872* | *3,020,325* | *2,586,785* |
| **PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT** | | | | | | | | |
| Administration | 2,129 | 103 | | | | | 2,129 | 103 |
| Paiement aux fins d'études | | | | | 492 | 492 | 492 | 492 |
| | 2,129 | 103 | | | 492 | 492 | 2,621 | 595 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le Fonds | 2,621 | 2,621 | | | | | 2,621 | 2,621 |
| | *(492)* | *(2,518)* | | | *492* | *492* | | *(2,026)* |
| Coût total du programme | (1,595,775) | (1,784,443) | 753 | 838 | 4,615,347 | 4,368,364 | 3,020,325 | 2,584,759 |
| **PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE** | | | | | | | | |
| Mise en valeur des minéraux | 9,671 | 9,664 | 11 | 21 | 144 | 141 | 9,826 | 9,826 |
| Application de la Loi sur les explosifs au Canada | 1,960 | 1,723 | 65 | 53 | | | 2,025 | 1,776 |
| Technologie des minéraux | 19,075 | 18,617 | 2,389 | 2,123 | 6 | 6 | 21,470 | 20,746 |
| Technologie énergétique | 31,432 | ,30,545 | 8,989 | 8,850 | 225 | 149 | 40,646 | 39,544 |
| Levés géologiques | 46,845 | 47,355 | 2,806 | 3,028 | 868 | 853 | 50,519 | 51,236 |
| Physique du globe | 13,039 | 13,317 | 649 | 727 | 22 | 22 | 13,710 | 14,066 |
| Plateau continental polaire | 5,493 | 5,762 | 48 | 38 | | | 5,541 | 5,800 |
| Télédétection | 14,404 | 14,976 | 13,469 | 13,369 | 1,418 | 1,409 | 29,291 | 29,754 |
| Levés et cartographie | 46,974 | 45,210 | 5,102 | 5,161 | 83 | 83 | 52,159 | 50,454 |
| Information relative aux minéraux et aux sciences de la Terre | 2,571 | 2,398 | | | | | 2,571 | 2,398 |
| Gestion et appui du programme | 4,077 | 3,632 | 256 | 252 | 1,398 | 1,398 | 5,731 | 5,282 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 15,343 | 15,343 | | | | | 15,343 | 15,343 |
| | 210,884 | 208,542 | 33,784 | 33,622 | 4,164 | 4,061 | 248,832 | 246,225 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 7,312 | 6,215 | | | | | 7,312 | 6,215 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 164 | 164 | | | | | 164 | 164 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 18,981 | 18,981 | | | | | 18,981 | 18,981 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 2,731 | 2,731 | | | | | 2,731 | 2,731 |
| Coût total du programme | 225,448 | 224,203 | 33,784 | 33,622 | 4,164 | 4,061 | 263,396 | 261,886 |

**Programmes par activité—Budgétaire—*Fin***
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE** | | | | | | | | |
| Application du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique | 17,207 | 15,741 | 357 | 318 | 38 | 22 | 17,602 | 16,081 |
| Mise au point de garanties spéciales | 2,590 | 2,544 | | | | | 2,590 | 2,544 |
| | 19,797 | 18,285 | 357 | 318 | 38 | 22 | 20,192 | 18,625 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 47 | | | | | | 47 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,407 | 1,124 | | | | | 1,407 | 1,124 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 201 | 201 | | | | | 201 | 201 |
| Coût total du programme | 21,405 | 19,563 | 357 | 318 | 38 | 22 | 21,800 | 19,903 |
| **ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE** | | | | | | | | |
| Recherche et développement dans le domaine nucléaire | 167,882 | 166,736 | 17,710 | 17,710 | | | 185,592 | 184,446 |
| Opérations commerciales | 124,730 | 124,711 | 12,300 | 12,300 | | | 137,030 | 137,011 |
| Démonstrations et autres activités soutenues | 15,139 | 14,860 | | | | | 15,139 | 14,860 |
| Coût total du programme | 307,751 | 306,307 | 30,010 | 30,010 | | | 337,761 | 336,317 |
| **OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE** | | | | | | | | |
| Réglementation et consultation en matière d'énergie | 25,149 | 22,419 | 355 | 300 | | | 25,504 | 22,719 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 1,000 | 504 | | | | | 1,000 | 504 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,533 | 1,533 | | | | | 1,533 | 1,533 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 344 | 344 | | | | | 344 | 344 |
| Coût total du programme | 26,026 | 23,792 | 355 | 300 | | | 26,381 | 24,092 |
| **PETRO-CANADA** | | | | | | | | |
| Activités à la demande du gouvernement | 85,005 | 66,800 | | | | | 85,005 | 66,800 |
| **SOCIÉTÉ PETRO-CANADA POUR L'ASSISTANCE INTERNATIONALE** | | | | | | | | |
| Société Petro-Canada pour l'assistance internationale | 10,000 | 10,000 | | | | | 10,000 | 10,000 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | | |
| Contributions | | | |
| *Gestion intégrée* | | | |
| Sulphur Development Institute of Canada | *72* | *72* | *72* |
| **PROGRAMME DE L'ÉNERGIE** | | | |
| Subventions | | | |
| *Politique énergétique* | | | |
| Subvention à l'Université de Calgary pour l'Institut des ressources énergétiques | 125 | 125 | 125 |
| Subvention à l'Université Memorial à l'appui d'un stage sur les ressources pétrolières et gazières | 3 | 3 | 3 |
| Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux ressources énergétiques | 20 | 20 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 50 |
| *Énergie non tirée du pétrole: offre, demande et formes de substitution* | | | |
| Société canadienne d'énergie solaire | 10 | 10 | 10 |
| Brace Research Institute de l'Université McGill | 5 | 5 | 5 |
| Institut de l'énergie biochimique Inc. | 5 | 5 | 5 |
| | *168* | *168* | *198* |
| Contributions | | | |
| *Politique énergétique* | | | |
| Contribution à l'appui d'un programme de bourses d'études pour l'Université Laval | 143 | 142 | |
| Paiement à Newgrade Energy Inc. afin de mettre sur pied une étude de rentabilité concernant la construction et l'opération d'un système amélioré d'huile lourde en Saskatchewan | 800 | 108 | |
| À l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités reliées aux ressources énergétiques | 120 | 94 | |
| *Énergie tirée du pétrole: offre, demande et formes de substitution* | | | |
| Droits d'affiliation à l'Association canadienne de la World Petroleum Congress | 1 | 1 | 1 |
| Programme conjoint Canada-Saskatchewan de mise au point des techniques de récupération des huiles lourdes | 1,500 | 1,216 | 256 |
| Remplacement du pétrole—Accroissement des réseaux de distribution | 55,925 | 34,424 | 10,958 |
| Programme de construction des embranchements | 140,000 | 76,936 | |
| Programme d'aide à la commercialisation du gaz | 2,150 | 293 | |
| Programme Canada-Saskatchewan de recherche, de développement et de démonstration pour les combustibles fossiles (1981) | 1,750 | 660 | |
| Programme d'assistance au transport du gaz naturel | 1,300 | 1,236 | |
| Programme conjoint Canada-Saskatchewan de mise au point des techniques de récupération des huiles lourdes | 1,250 | | |
| Programme pour étudier la rentabilité du transport et de la distribution du gaz naturel et du propane dans les Territoires du Nord-Ouest | 75 | 75 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 4,857 |
| *Fixation des prix du pétrole et indemnisation* | | | |
| Paiements à l'Interprovincial Pipe Line Limited relativement aux déficits subis par ladite Société dans le cadre de la construction et de l'exploitation du prolongement jusqu'à Montréal du réseau de l'Interprovincial Pipe Line | 8,330 | 8,330 | 7,454 |
| Indemnisation pétrolière | 2,250,143 | 2,232,873 | 970,382 |
| *Énergie non tirée du pétrole: offre, demande et formes de substitution* | | | |
| Contributions à l'appui de la mise au point et de la commercialisation d'une nouvelle technologie d'utilisation du charbon | 7,239 | 7,223 | 3,977 |
| Paiement versé à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, pour la centrale électrique de l'Anse Coleson | 21,000 | 19,272 | 21,325 |
| Quote-part du gouvernement fédéral au Programme de recherche et de développement de l'Association canadienne de l'électricité | 2,800 | 2,800 | 2,100 |
| Aide aux propriétaires de véhicules commerciaux pour stimuler l'utilisation du propane comme carburant au lieu de l'essence ou du diesel | 7,553 | 5,309 | 6,606 |
| Contributions à l'appui des projets de démonstration de chauffage solaire | 100 | 79 | 1,258 |
| Contributions à l'appui d'un fonds de remplacement du pétrole en vue de financer jusqu'à 75% des coûts de la conversion au charbon des centrales électriques alimentées au pétrole, lorsque cette conversion est conforme à la protection de l'environnement | 300 | 87 | |
| Remplacement du pétrole—Aide à la conversion | 155,678 | 155,609 | 153,196 |
| Contribution à l'appui de la mise au point et la démonstration du procédé de gazéification du bois sur lit fluidisé sous pression | 4,300 | 2,511 | 174 |
| Contributions à l'appui du Programme de démonstration dans les collectivités éloignées | 2,970 | 348 | |
| Contribution à l'appui de la mise au point de meilleures piles d'alimentation des véhicules fonctionnant à l'électricité | 150 | 84 | |
| Contribution à l'appui des activités conjointes du gouvernement et de l'industrie relatives à la mise au point de nouveaux carburants liquides | 100 | 47 | |
| Contribution à l'appui de la mise sur pied d'installations de distribution de gaz naturel | 1,645 | 366 | |
| Contribution à l'appui de l'achat de véhicules au gaz naturel | 2,750 | 286 | |
| Contribution à l'appui des projets de démonstration de chauffage solaire | 5,600 | 1,195 | |
| Contribution à l'appui d'un fonds de remplacement du pétrole en vue de financer jusqu'à 75% des coûts de la conversion au charbon des centrales électriques alimentées au pétrole, lorsque cette conversion est conforme à la protection de l'environnement | 3,200 | | |
| Contribution à l'appui de la mise au point et de la commercialisation d'une nouvelle technologie d'utilisation du charbon | 22,061 | | |
| *Économies d'énergie* | | | |
| Contributions à l'appui des ententes fédérales-provinciales en matière d'élaboration de développement et de démonstration de nouvelles techniques associées aux sources d'énergie renouvelable et non classiques et aux économies d'énergie | 20,708 | 15,036 | 7,375 |

**Subventions et contributions**—*Suite*
**(en milliers de dollars)**

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes: | | | |
| Contributions à des particuliers | 80,000 | 53,145 | 224,492 |
| Contributions à l'appui de démonstrations de résidences superéconomiques en énergie | 1,775 | 1,727 | |
| Contributions à l'appui des initiatives peu coûteuses en matière d'économie d'énergie | 486 | 420 | 418 |
| Contributions à l'appui des établissements industriels, commerciaux et publics pour améliorer l'efficacité énergétique | 20,120 | 3,658 | 1,685 |
| Contributions à l'appui des organisations en vue de promouvoir l'utilisation de déchets du bois comme combustible au lieu des combustibles conventionnels et pour produire simultanément de la chaleur et de l'électricité | 18,254 | 7,069 | 11,799 |
| Contributions à l'appui des provinces de l'Atlantique pour aider les établissements industriels, commerciaux et publics à financer une partie de leurs investissements de capitaux dans le domaine de la conservation de l'énergie | 11,480 | 2,060 | 1,301 |
| Contributions à l'appui de l'Île-du-Prince-Édouard pour élargir l'application de programmes en conservation et en énergies renouvelables | 2,383 | 617 | 1,865 |
| Paiements versés à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des initiatives de développement en vertu des ententes-cadres de développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique | 4,027 | 2,653 | 2,903 |
| Contribution pour la mise sur pied d'un groupe de travail sur l'économie de l'énergie dans le secteur des transports | 50 | 50 | |
| Été-Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 10 | 10 | |
| Contribution à l'appui du Programme d'assistance à la conversion industrielle | 2,580 | 482 | |
| Contribution à l'appui d'un programme fédéral relatif aux économies d'énergie et aux énergies renouvelables au Québec | 1,800 | 66 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 4,341 |
| *Propriété, contrôle et subventions des sociétés pétrolières* | | | |
| Paiements d'encouragement du secteur pétrolier | 1,750,000 | 1,729,034 | 1,808,912 |
| *Recherche et développement énergétiques* | | | |
| Contribution au Conseil suédois de la recherche sur les bâtiments | 35 | 31 | |
| Contribution à la KFA Jülich pour l'échange de renseignements portant sur l'élaboration de modèles, l'analyse fonctionnelle et l'évaluation de techniques relatives à l'énergie | 10 | 6 | |
| Contribution à l'Agence internationale de l'énergie aux fins d'une étude sur la politique relative à la technologie de l'énergie | 36 | 36 | |
| *Fixation des prix et indemnisation, y compris l'Office des indemnisations pétrolières* | | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 2,025,305 |
| | *4,614,687* | *4,367,704* | *5,272,940* |
| PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT | | | |
| Contributions | | | |
| Contributions pour le paiement aux fins d'études | *492* | *492* | |
| | ***4,615,347*** | ***4,368,364*** | ***5,273,138*** |
| PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE | | | |
| Subventions | | | |
| *Mise en valeur des minéraux* | | | |
| Université Queen pour le Centre des études sur les ressources | 50 | 50 | 50 |
| *Technologie des minéraux* | | | |
| Comité national canadien du congrès minier mondial | 2 | 2 | |
| Comité consultatif canadien de mécanique des roches | 3 | 3 | 3 |
| Association canadienne des minéralurgistes | 1 | 1 | 1 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 42 |
| *Levés géologiques* | | | |
| Subventions en vue d'aider à acquitter les frais de conférences scientifiques sur les sciences géologiques | 20 | 20 | 20 |
| Conseil géoscientifique du Canada | 11 | 11 | 11 |
| Comité canadien du Programme international des corrélations géologiques | 12 | 12 | 12 |
| *Télédétection* | | | |
| Société canadienne de télédétection | 10 | 10 | 10 |
| *Levés et cartographie* | | | |
| Institut canadien d'arpentage | 30 | 30 | 30 |
| *Gestion et appui du programme* | | | |
| Subventions en vue d'encourager la recherche sur les sciences de la Terre, l'énergie et les minéraux | 1,398 | 1,398 | 1,398 |
| | *1,537* | *1,537* | *1,577* |
| Contributions | | | |
| *Mise en valeur des minéraux* | | | |
| Contribution à l'Université Queen pour effectuer des études relatives à l'analyse des politiques en matière de ressources | 75 | 75 | 75 |
| Contribution pour une conférence pour les Autochtones relative au développement des minéraux | 19 | 16 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 155 |
| *Technologie énergétique* | | | |
| Contribution à l'A.E.I.E. de Grande-Bretagne pour payer la part canadienne des frais de recherches qui seront menées aux termes de l'accord d'application pour la recherche sur le charbon de l'Agence internationale de l'énergie | 178 | 118 | 173 |
| Contribution à la Conférence internationale sur la science du charbon | 12 | 12 | |
| Alberta Oil Sands Technology and Research Authority | 25 | 9 | |
| Contribution à l'Association canadienne de normalisation | 10 | 10 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 277 |
| *Levés géologiques* | | | |
| Programme des minéraux des régions de Sudbury, Timmins et Algoma | 700 | 687 | |
| National Science Foundation | 125 | 123 | |

## Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| *Physique du globe* | | | |
| Fonds international de séismologie | 20 | 20 | 20 |
| Comité canadien de la Commission inter-union sur la lithosphère | 2 | 2 | 2 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 5 |
| *Télédétection* | | | |
| Agence spatiale européenne | 1,408 | 1,399 | 2,290 |
| *Levés et cartographie* | | | |
| Droits d'affiliation à l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire | 43 | 43 | 37 |
| Université Carleton—Auto Carto Six Secretariat | 10 | 10 | |
| | *2,627* | *2,524* | *3,034* |
| | ***4,164*** | ***4,061*** | ***4,611*** |
| | 4,619,583 | 4,372,497 | 5,277,821 |
| **COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE** | | | |
| Subventions | | | |
| *Application du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique* | | | |
| Subventions à certaines organisations à but non lucratif nationales ou internationales qui font avancer le développement de la sûreté nucléaire | *10* | *6* | *6* |
| Contributions | | | |
| *Application du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique* | | | |
| Contributions sous forme de bourses d'études supérieures afin de permettre à la Commission de contrôle de l'énergie atomique de recruter des personnes qualifiées dans le domaine technique qui peuvent travailler dans les deux langues officielles | *28* | *16* | *12* |
| | ***38*** | ***22*** | ***18*** |
| Total | 4,619,621 | 4,372,519 | 5,277,839 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme d'administration | Programme de l'énergie: Programme | Programme de l'énergie: Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement | Programme des minéraux et des sciences de la Terre | Sous-total | Commission de contrôle de l'énergie atomique | Énergie atomique du Canada, Limitée | Office national de l'énergie | Petro-Canada | Société Petro-Canada pour l'assistance internationale | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 14,914 | 54,568 | 83 | 106,860 | 176,425 | 10,793 | | 18,369 | | | 205,587 |
| | **14,731** | **50,224** | **83** | **107,242** | **172,280** | **10,156** | | **16,827** | | | **199,263** |
| | *12,359* | *42,593* | | *97,747* | *152,699* | *8,910* | | *14,917* | | | *176,526* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 2,008 | 8,130 | | 15,639 | 25,777 | 1,494 | | 2,658 | | | 29,929 |
| | **2,041** | **4,655** | | **16,011** | **22,707** | **1,603** | | **2,658** | | | **26,968** |
| | *2,062* | *3,973* | | *14,921* | *20,956* | *1,360* | | *2,243* | | | *24,559* |
| (2) Transports et communications | 1,223 | 8,350 | 19 | 10,788 | 20,380 | 1,545 | | 1,758 | | | 23,683 |
| | **1,510** | **6,683** | **19** | **10,502** | **18,714** | **1,283** | | **1,281** | | | **21,278** |
| | *1,323* | *7,036* | | *9,748* | *18,107* | *1,103* | | *1,112* | | | *20,322* |
| (3) Information | 5 | 12,001 | 1 | 2,628 | 14,635 | 109 | | 136 | | | 14,880 |
| | **166** | **6,246** | **1** | **1,861** | **8,274** | **88** | | **59** | | | **8,421** |
| | *21* | *6,700* | | *1,277* | *7,998* | *56* | | *95* | | | *8,149* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 3,784 | 65,231 | | 50,275 | 119,290 | 5,385 | | 1,281 | | | 125,956 |
| | **4,386** | **48,082** | | **47,623** | **100,091** | **4,735** | | **877** | | | **105,703** |
| | *3,269* | *46,967* | | *43,898* | *94,134* | *3,822* | | *917* | | | *98,873* |
| (5) Location | 1,791 | 1,646 | | 7,870 | 11,307 | 142 | | 364 | | | 11,813 |
| | **2,077** | **1,397** | | **7,652** | **11,126** | **64** | | **268** | | | **11,458** |
| | *1,588* | *1,238* | | *8,097* | *10,923* | *65* | | *182* | | | *11,170* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 1,697 | 528 | | 2,963 | 5,188 | 91 | | 198 | | | 5,477 |
| | **1,908** | **110** | | **3,745** | **5,763** | **116** | | **99** | | | **5,978** |
| | *1,822* | *194* | | *3,168* | *5,184* | *82* | | *232* | | | *5,498* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 1,086 | 2,462 | | 13,510 | 17,058 | 233 | | 385 | | | 17,676 |
| | **839** | **1,447** | | **13,753** | **16,039** | **238** | | **350** | | | **16,627** |
| | *934* | *2,928* | | *13,424* | *17,286* | *260* | | *314* | | | *17,860* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | | | | 793 | 793 | | | | | | 793 |
| | | | | **383** | **383** | | | | | | **383** |
| | | | | *111* | *111* | | | | | | *111* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 206 | 753 | | 32,991 | 33,950 | 357 | | 355 | | | 34,662 |
| | **772** | **838** | | **33,241** | **34,851** | **318** | | **300** | | | **35,469** |
| | *341* | *1,129* | | *27,510* | *28,980* | *227* | | *294* | | | *29,501* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 72 | 4,614,855 | 492 | 4,164 | 4,619,583 | 38 | | | | | 4,619,621 |
| | **72** | **4,367,872** | **492** | **4,061** | **4,372,497** | **22** | | | | | **4,372,519** |
| | *72* | *5,273,138* | | *4,611* | *5,277,821* | *18* | | | | | *5,277,839* |
| (12) Toutes autres dépenses | 2,128 | 4,172 | 2,026 | 351 | 8,677 | 5 | 337,761 | | 85,005 | 10,000 | 441,448 |
| | **3** | **105** | | **151** | **259** | **2** | **336,317** | | **66,800** | **10,000** | **413,378** |
| | *3* | *15* | | *206* | *224* | *6* | *315,193* | | *98,077* | | *413,500* |
| (1-12) Total | 28,914 | 4,772,696 | 2,621 | 248,832 | 5,053,063 | 20,192 | 337,761 | 25,504 | 85,005 | 10,000 | 5,531,525 |
| | **28,505** | **4,487,659** | **595** | **246,225** | **4,762,984** | **18,625** | **336,317** | **22,719** | **66,800** | **10,000** | **5,217,445** |
| | *23,794* | *5,385,911* | | *224,718* | *5,634,423* | *15,909* | *315,193* | *20,306* | *98,077* | | *6,083,908* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 6,972 | 1,750,143 | 2,621 | | 1,759,736 | | | | | | 1,759,736 |
| | **7,098** | **1,750,143** | **2,621** | | **1,759,862** | | | | | | **1,759,862** |
| | *4,977* | *3,030,633*[1] | | | 3,035,610 | | | | | | 3,035,610 |
| Total des dépenses nettes | 21,942 | 3,022,553 | | 248,832 | 3,293,327 | 20,192 | 337,761 | 25,504 | 85,005 | 10,000 | 3,771,789 |
| | **21,407** | **2,737,516** | **(2,026)** | **246,225** | **3,003,122** | **18,625** | **336,317** | **22,719** | **66,800** | **10,000** | **3,457,583** |
| | *18,817* | *2,355,278* | | *224,718* | *2,598,813* | *15,909* | *315,193* | *20,306* | *98,077* | | *3,048,298* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.
[1] Ne comprend pas un montant de $28,553 reçu de la province de l'Alberta dans le cadre du Programme des paiements d'incitation à l'expansion des marchés en 1982-83. Ce montant est maintenant crédité à l'article courant 10.

# Recettes

## MINISTÈRE

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 58,054,595 | 57,630,754 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 84,069,592 | 24,381,902 |
| Rémunérations de services | 1,140,722 | 1,047,299 |
| Privilèges, licences et permis | 6,333,680 | 4,011,883 |
| Produits des ventes | 3,963,917 | 4,413,387 |
| Autres recettes non fiscales | 11,345,689 | 10,999,294 |
| Total | 164,908,195 | 102,484,519 |

**Détail**

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | |
| Autre— | | |
| Énergie atomique du Canada, Limitée—Intérêt | 44,161,587 | |
| Autres— | | |
| Administrations provinciales et territoriales— | | |
| Interconnexions régionales de réseaux de transport de l'électricité— | | |
| Intérêt— | | |
| Nouvelle-Écosse | 323,302 | |
| Île-du-Prince-Édouard | 867,687 | |
| Nouveau-Brunswick | 607,790 | |
| Manitoba | 11,909,685 | |
| Entreprises privées— | | |
| Société coopérative de l'énergie—Intérêt | 184,544 | |
| | | 58,054,595 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 24,652,657 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 59,416,935 | |
| | | 84,069,592 |
| Rémunérations de services: | | |
| Tirages et analyses | 161,441 | |
| Traitement du métal | 44,866 | |
| Autres services | 682,553 | |
| «Sensor line miles» | 85,265 | |
| Photocopies | 16,128 | |
| Divers | 150,469 | |
| | | 1,140,722 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Produits de ressources naturelles— | | |
| Terrains publics—Redevances sur le pétrole et le gaz | 4,428,265 | |
| Terrains publics—Autres recettes | 1,753,481 | |
| Recettes du pétrole et gaz au large | 2,403 | |
| | | 6,184,149 |
| Recettes de services publics de nature régulatrice— | | |
| Licences et permis | 58,299 | |
| Frais d'inspection et de vérification | 85,022 | |
| Amendes et peines | 5,510 | |
| Divers | 700 | |
| | | 149,531 |
| | | 6,333,680 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Produits des ventes: | | |
| Données de relevés, nouvellistes, etc | 24,691 | |
| Livres et publications | 26,074 | |
| Graphiques, cartes et plans | 2,875,581 | |
| Photostats et impressions | 11,526 | |
| Ensembles de roches et minéraux | 120,075 | |
| Information cartographique | 17,860 | |
| Photographies aériennes et impressions | 887,522 | |
| Divers | 588 | |
| | | 3,963,917 |
| Autres recettes non fiscales— | | |
| Stationnement payant | 2,229 | |
| Location d'édifices résidentiels | 95,029 | |
| Location d'édifices non-résidentiels, travaux, machinerie, équipement et fournitures | 372,342 | |
| Projet de la rivière Nelson | 9,096,000 | |
| Divers | 1,780,089 | |
| | | 11,345,689 |

## COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 31,847 | 55,940 |
| Rémunérations de services | 60 | |
| Autres recettes non fiscales | 14,760 | 1,153,900 |
| Total | 46,667 | 1,209,840 |

**Détail**

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 8,668 | |
| Divers | 23,179 | |
| | | 31,847 |
| Rémunérations de services: | | |
| Accès à l'information | | 60 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Pertes et bénéfices de change | 1 | |
| Centre d'orientation (AE et I&C) | 12,247 | |
| Bureau de décontamination à bas niveau des déchets nucléaires (EACL) | 2,285 | |
| Divers | 227 | |
| | | 14,760 |

## Recettes—*Fin*

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes fiscales— | | |
| Redevances d'exportation sur le pétrole | *214,827,662* | *392,080,388* |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 10,333 | 35,141 |
| Rémunérations de services | 489,781 | 1,031,145 |
| Produits des ventes | 3,672 | 1,860 |
| Autres recettes non fiscales | 454 | 165 |
| | *504,240* | *1,068,311* |
| Total | 215,331,902 | 393,148,699 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes fiscales— | | |
| Redevances d'exportation sur le pétrole | 516,309,873 | |
| *Moins*: exonérations/exemptions/réductions par décret du Conseil | 83,447,207 | |
| exonérations/exemptions/réductions en attente d'un décret du Conseil | 85,929,623 | |
| versements aux provinces gazogènes | 131,521,778 | |
| recouvrement de paiements en trop | 583,603 | |
| | | 214,827,662 |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 2,612 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 7,721 | |
| | | 10,333 |
| Rémunérations de services: | | |
| Recouvrement des frais selon la Loi sur l'Office national de l'énergie | | 489,781 |

## Appendice 1

## Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement

### RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement selon la politique du Conseil du Trésor, les exigences de rapport du Receveur général du Canada et la convention comptable établie et définie à la note 2.

Aucun chiffre comparatif n'est disponible pour l'exercice précédent puisque le Fonds n'a débuté ses opérations qu'au cours de l'exercice financier 1983-84.

Le ministère développe et propage les conventions comptables et de gestion financière et le Fonds est opéré en fonction d'un système de contrôles internes de comptabilité qui fournissent à la gestion une assurance raisonnable que les opérations sont enregistrées et exécutées conformément aux autorisations et que les éléments d'actif sont sauvegardés.

Les renseignements financiers ci-joints sont conformes à ceux apparaissant ailleurs dans les Comptes publics et les rapports ministériels.

Approuvé:

*Directeur général, Gestion financière*
*(Agent financier supérieur à plein temps)*
R. O. SORENSON

*Sous-ministre adjoint, Finances et administration*
*(Agent financier supérieur)*
S. MENSFORTH

*Administrateur, Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada*
M. E. TASCHEREAU

le 14 septembre 1984

### ÉTAT DE L'AUTORISATION FOURNIE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | |
|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels |
| Excédent des prélèvements sur les frais pour l'exercice | | 1,699 |
| Provenances de fonctionnement | | 1,699 |
| Modification du fonds de roulement (excluant l'autorisation nette accumulée du Fonds) | | 327 |
| Autorisation fournie | | 2,026 |

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF DU FONDS | 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Disponibilités | |
| Autorisation nette accumulée du Fonds | 2,025,855 |
| | 2,025,855 |

| PASSIF DE FONDS | 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Exigibilités | |
| Créditeurs et passif couru—Tiers | 327,000 |
| PRÉLÈVEMENTS NON EMPLOYÉS | 1,698,855 |
| | 2,025,855 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

## Appendice 1—*Fin*

## Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement—*Fin*

### ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Prélèvements—Propriétaires de droits sur le pétrole et le gaz des terres | 2,620,682 |
| Frais d'exploitation | |
| Études sociales et de l'environnement | 818,495 |
| Traitements et indemnités aux employés | 83,241 |
| Voyages et logement | 19,376 |
| Services professionnels | 715 |
| | 921,827 |
| Excédent des prélèvements sur les frais | 1,698,855 |

### ÉTAT DES PRÉLÈVEMENTS NON EMPLOYÉS POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Excédent des prélèvements sur les frais pour l'exercice | 1,698,855 |
| Solde à la fin de l'exercice | 1,698,855 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Provenance de fonds de roulement | |
| Excédent des prélèvements sur les frais pour l'exercice | 1,698,855 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 1,698,855 |
| Modifications des éléments du fonds de roulement: | |
| Autorisation nette accumulée du Fonds | 2,025,855 |
| Créditeurs et passif couru | (327,000) |
| | 1,698,855 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement a été constitué en vertu de l'article 49 de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, laquelle fut autorisée en mars 1982. Les termes du Fonds ont été approuvés par le Conseil du Trésor en février 1983. L'objectif du Fonds est le financement des études sociales et de l'environnement nécessaires pour déterminer s'il y a lieu d'autoriser des activités d'exploration ou de développement relativement au pétrole et au gaz sur les terres du Canada. Des paiements sous forme de prélèvements sont déposés au Fonds par les propriétaires de droits, selon un taux fixé par le Ministre; des paiements sont effectués à même le Fonds aux tiers exécutant de telles études sociales et de l'environnement, tel qu'indiqué par le Ministre. Le montant total en dépôt au Fonds ne doit dépasser $15,000,000 en aucun temps.

2. Convention comptable importante

Prélèvements et frais

Les prélèvements sont enregistrés au moment de la facturation aux propriétaires de droits. Les frais sont enregistrés selon une comptabilité d'exercice; donc ils comprennent des montants estimatifs pour les coûts d'études encourus avant la fin de l'exercice mais non facturés à cette date.

3. Engagements

Au 31 mars 1984, il existait $1,109,639 d'engagements pour des études qui seront imputées à l'exploitation du Fonds à mesure qu'elles seront exécutées.

## Appendice 2

## Office national de l'énergie—Exemptions ou réductions concernant les redevances d'exportation sur le pétrole

Note: Cet état présente le détail de toutes les exemptions ou réductions de $1,000 ou plus concernant les redevances d'exportation sur le pétrole. Ces renseignements sont exigés par l'article 12(2) de la Loi sur l'administration de l'énergie.

| | $ |
|---|---|
| Décret exemptant des redevances d'exportation du pétrole exporté à l'étranger, à l'exception de produits pétroliers, à la condition qu'une quantité équivalente de ce pétrole soit réimportée. CP 1976-359 en date du 18 février 1976, modifié par le CP 1976-3091 en date du 16 décembre 1976, CP 1977-2946 en date du 20 octobre 1977 et le CP 1979-1117 en date du 4 avril 1979: | |
| BP Oil Ltd/Murphy Oil Corp | 2,101,548 |
| Imperial Oil Ltd/Exxon Corp | 561,873 |
| Imperial Oil Ltd/Gladieux Refining | 259,408 |
| Shell Canada Ltd/Continental Oil Co | 14,984,064 |
| Shell Canada Ltd/Farmers Union Central Exchange Inc | 4,201,584 |
| Shell Canada Ltd/Shell Oil Co | 13,684,767 |
| | *35,793,244* |
| Décret réduisant les redevances imposées sur certaines exportations de pétrole autres que des produits pétroliers. CP 1983-361 en date du 10 février 1983, modifié par le CP 1983-3920 en date du 8 décembre 1983: | |
| Texaco Canada Inc | 2,353,693 |
| Ultramar Canada Inc | 4,277,902 |
| | *6,631,595* |
| Décret exemptant des redevances d'exportation de certains produits pétroliers dans la mesure où des volumes équivalents de ces produits sont réimportés. CP 1977-308 en date du 10 février 1977, modifié par le CP 1977-2184 en date du 28 juillet 1977: | |
| Sunoco Inc | 1,190,266 |
| Décret exemptant des redevances d'exportation un certain volume d'essence à moteur sans plomb exporté aux États-Unis, à la condition qu'un volume équivalent de ces produits pétroliers soit réimporté. CP 1981-729 en date du 19 mars 1981: | |
| Sunoco Inc | 93,316 |
| Décret exemptant des redevances d'exportation une quantité donnée de distillat moyen exporté par la Société Produits Petro-Canada Inc au cours de la période commençant le 22 juillet 1983 et se terminant le 30 septembre 1983. CP 1984-20 en date du 11 janvier 1984: | |
| Petro-Canada Limitée | 395,486 |
| Décret exemptant des redevances d'exportation une quantité donnée de pétrole exporté au cours de mars 1980. CP 1984-505 en date du 16 février 1984: | |
| Ultramar/Gulf Canada | 429,853 |
| Décret réduisant les redevances imposées sur certaines quantités de mazout lourd exporté du Canada par la Sunoco Inc au cours de la période commençant le 1er janvier 1983 et se terminant le 30 juin 1983. CP 1983-2464 en date du 10 août 1983: | |
| Sunoco Inc | 5,997,938 |
| Décret réduisant les redevances imposées sur certaines quantités de mazout lourd exporté du Canada au cours de la période commençant le 1er juillet 1983 et se terminant le 15 avril 1984. CP 1983-4055 en date du 22 décembre 1983: | |
| Sunoco Inc | 10,519,887 |
| Décret exemptant des redevances d'exportation une quantité donnée de pétrole exporté pour livraison à la NOCO Trading Company Inc au cours de la période commençant le 1er octobre 1982 et se terminant le 30 septembre 1983. CP 1983-4003 en date du 15 décembre 1983: | |
| BP Oil Company Limited | 2,068,762 |
| Décret exemptant des redevances d'exportation un certain volume d'essence à moteur exporté par la Turbo Resources Limited au cours de la période commençant le 1er mars 1983 et se terminant le 29 février 1984. CP 1983-3521 en date du 17 novembre 1983: | |
| Turbo Resources Limited | 295,653 |
| Décret réduisant les redevances imposées sur des quantités données de pétrole, à l'exclusion des produits pétroliers, exporté du Canada. CP 1983-4001 en date du 15 décembre 1983: | |
| Koch Oil | 2,236,620 |
| Sunoco Inc | 2,247,305 |
| | *4,483,925* |
| Décret exemptant des redevances d'exportation une quantité donnée de distillat moyen exporté par la Société Olco Oil au cours de la période commençant le 1er octobre 1983 et se terminant le 31 décembre 1983. CP 1984-750 en date du 8 mars 1984: | |
| Olco Oil | 213,244 |
| Décret exemptant des redevances d'exportation une quantité donnée de pétrole exporté par la Société Dome Petroleum Limited au cours de la période commençant le 1er février 1983 et se terminant le 31 octobre 1983. CP 1984-1540 en date du 10 mai 1984: | |
| Dome Petroleum Limited | 3,420,380 |
| Décret exemptant des redevances d'exportation du pétrole exporté pour des fins expérimentales ou d'épreuve. CP 1977-2183 en date du 28 juillet 1977: | |
| Exemption de moins de $1,000 | 182 |
| Total | 71,533,731 |

## Appendice 3

## La corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale

### RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À L'ACTIONNAIRE

Nous avons vérifié le bilan de la corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale, filiale de Petro-Canada, au 31 décembre 1983, ainsi que les états des résultats et de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la corporation au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de la période précédente.

*Comptables agréés*
PEAT, MARWICK, MITCHELL & CIE

Calgary, Canada
le 24 février 1984

### BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983

| ACTIF | 1983 | 1982 | PASSIF ET AVOIR DE L'ACTIONNAIRE | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | | $ | $ |
| Actif à court terme | | | Passif à court terme | | |
| Encaisse et dépôts à court terme | 5,241,350 | 21,000,000 | À payer à une société affiliée, Petro-Canada Inc. | 2,656,781 | 18,715,915 |
| Intérêt couru à recevoir | 2,695 | 11,761 | Impôts sur le revenu à payer | 261,452 | |
| | | | | 2,918,233 | 18,715,915 |
| | | | Excédent des crédits budgétaires du Parlement sur les dépenses totales | 2,325,811 | 2,295,845 |
| | | | AVOIR DE L'ACTIONNAIRE | | |
| | | | Capital-actions (note 3) | 1 | 1 |
| | 5,244,045 | 21,011,761 | | 5,244,045 | 21,011,761 |

Approuvé au nom du conseil:

*Administrateur*
P.M. TOWE

*Administrateur*
P.M. TELLIER

## Appendice 3—*Fin*

## La corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale—*Fin*

### ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

*(Avec chiffres correspondants du 25 janvier 1982, date d'entrée en activité de la corporation, au 31 décembre 1982)*

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Dépenses relatives aux projets | | |
| Tanzanie | 14,655,302 | 14,504,610 |
| Sénégal | 10,657,684 | 231,576 |
| Jamaïque | 4,044,027 | 1,790,206 |
| Barbade (La) | 3,165,131 | 510,086 |
| Philippines | 2,253,931 | |
| Haïti | 1,160,005 | |
| Gambie | 1,052,407 | |
| Thaïlande | 258,448 | |
| Région des Antilles | 142,732 | |
| Maroc | 100,575 | |
| Ghana | 95,352 | |
| Barbade (La)—Phase II | 81,000 | |
| Jamaïque—Phase II | 80,288 | |
| Sri Lanka | 10,452 | |
| Kenya | 5,507 | |
| Autres projets en cours | 841,991 | 514,610 |
| | 38,604,832 | 17,551,088 |
| Charges | | |
| Frais généraux et frais d'administration | 904,496 | 864,400 |
| Intérêts (créditeurs) débiteurs, montant net | (800,746) | 288,667 |
| Impôts sur le revenu exigibles | 261,452 | |
| Total des dépenses | 38,970,034 | 18,704,155 |
| Crédits budgétaires du Parlement pour la période | 39,000,000 | 21,000,000 |
| | 29,966 | 2,295,845 |
| Excédent des crédits budgétaires sur les dépenses totales au début de la période | 2,295,845 | |
| Excédent des crédits budgétaires sur les dépenses totales à la fin de la période | 2,325,811 | 2,295,845 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

*(Avec chiffres correspondants du 25 janvier 1982, date d'entrée en activité de la corporation, au 31 décembre 1982)*

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance du fonds de roulement | | |
| Crédits budgétaires du Parlement | 39,000,000 | 21,000,000 |
| Capital-actions | | 1 |
| | 39,000,000 | 21,000,001 |
| Utilisation du fonds de roulement | | |
| Dépenses | 38,970,034 | 18,704,155 |
| | 29,966 | 2,295,846 |
| Fonds de roulement en début de période | 2,295,846 | |
| Fonds de roulement en fin de période | 2,325,812 | 2,295,846 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Constitution en corporation

La corporation fut constituée en 1981 par Petro-Canada en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes en tant que filiale en propriété exclusive, conformément aux dispositions de l'Arrêté-en-conseil PC 1981-2167 du 5 août 1981. La première réunion du Conseil d'administration s'est tenue le 25 janvier 1982 et la corporation est entrée en activité immédiatement après.

2. Exploitation

La corporation aide les pays en voie de développement dans leurs activités de prospection de pétrole et de gaz et autres activités connexes conformément aux programmes et objectifs en matière d'énergie et d'aide étrangère du gouvernement du Canada. Les activités de la corporation sont financées par des crédits budgétaires du Parlement, conformément à l'alinéa 24.2 de la Loi sur la Société Petro-Canada. Une société affiliée, Petro-Canada Inc. («PCI») (anciennement Petro-Canada Exploration Inc.), offre à la corporation, au coût, des services techniques et administratifs. En outre, la corporation peut emprunter de PCI les capitaux dont elle peut avoir besoin. Les avances reçues de PCI ne peuvent en aucun moment dépasser $50,000,000 et portent intérêt au coût d'emprunt de PCI.

3. Capital-actions

Autorisé:

Actions ordinaires — Sans limite

Émis:

Une action ordinaire contre un dollar en numéraire.

# SECTION 15

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Environnement

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 15.3 |
| Emploi des crédits | 15.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 15.6 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 15.6 |
| Subventions et contributions | 15.7 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 15.9 |
| Recettes | 15.10 |

# ENVIRONNEMENT

## Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer la direction de la politique du ministère, sa gestion et lui fournir des services et pourvoir à l'examen des évaluations environnementales.

PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT

—Promouvoir et entreprendre des programmes visant à protéger et à améliorer la qualité de l'environnement et des programmes conçus pour améliorer la gestion et l'utilisation économique soutenue des ressources forestières, fauniques et des eaux intérieures du pays.

PROGRAMME PARCS CANADA

—Acquérir et mettre en valeur, à l'intention du public, des régions typiques du pays, tout en assurant leur conservation à l'état naturel; conserver, restaurer et maintenir en service les lieux, les bâtiments et les parcours d'importance historique nationale.

# Emploi des crédits

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | |
| | Budgétaire | | |
| 1 | Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions | | $ 40,889,000 |
| | 1b | | 922,795 |
| | 1c Pour autoriser le virement au présent crédit de $653,999 du crédit 15 (Environnement) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 15 | | 653,999 |
| | CT, crédit 10[1] | | 170,037 |
| | CT, crédit 30[1] | | 1,003,000 |
| Stat | Ministre de l'Environnement—Traitement et allocation pour automobile | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT** | | |
| | Budgétaire | | |
| 5 | Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables engagées à l'égard de la Commission des ressources en eau des provinces des Prairies, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Qu'Appelle, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Saint-Jean, et autorisation au Ministre d'engager des experts-conseils dont les commissions susmentionnées peuvent avoir besoin, au traitement que lesdites commissions peuvent déterminer; dépenses recouvrables engagées à l'égard des recherches sur la planification régionale des ressources en eau et des inventaires des ressources en eau; autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme de la part que doivent assumer les provinces du Manitoba et de l'Ontario des frais de la régularisation du niveau du lac des Bois et du lac Seul et la part que doivent assumer les organismes provinciaux et les organismes de l'extérieur des frais des levés hydrométriques; et autorisation de dépenser les recettes de l'année | | $ 324,799,000 |
| | 5b | | 8,673,700 |
| | 5c Pour autoriser le virement au présent crédit de $3,451,999 du crédit 15 (Environnement) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 15 | | 3,451,999 |
| | CT, crédit 10[1] | | 2,749,113 |
| 10 | Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations et autorisation de consentir des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projets conjoints assumée par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral | | $ 39,561,000 |
| | 10a | | 1,000,000 |
| | 10b | | 2,711,700 |
| | 10c Pour autoriser le virement au présent crédit de $2,687,499 du crédit 15 (Environnement) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du crédit 15 | | 2,687,499 |
| 15 | Subventions inscrites au Budget et contributions | | $ 106,669,200 |
| | 15a | | 1,500,000 |
| | 15b | | 42,508,468 |
| | 15c | | 1 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 5,746,581 |
| | | | 156,424,250 |
| | *Moins* virement sur le: crédit 1 | $ 653,999 | |
| | crédit 5 | 3,451,999 | |
| | crédit 10 | 2,687,499 | 6,793,497 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **PROGRAMME PARCS CANADA** | | |
| | Budgétaire | | |
| 20 | Dépenses de fonctionnement, les subventions inscrites au Budget et contributions; dépenses à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; dépenses relatives aux nouveaux parcs nationaux projetés, aux parcours historiques et touristiques et aux régions d'intérêt naturel ou historique | | $ 176,257,000 |
| | 20c | | 885,392 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 2,253,578 |
| 25 | Dépenses en capital, y compris les contributions versées aux provinces ou aux municipalités pour les entreprises qu'elles ont menées à bonne fin; dépenses à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral et dépenses relatives aux nouveaux parcs nationaux projetés, aux parcours historiques et touristiques et aux régions d'intérêt naturel ou historique | | $ 108,683,000 |
| | 25a | | 1,300,000 |
| | 25b | | 5,570,260 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 850,371 |
| 30 | Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux aux fins et sous réserve des dispositions d'une loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | Total—Budgétaire | | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

| Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes — Annulés (suremployés) | Soldes — Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 43,638,832 | | 43,638,832 | | 43,638,832 | 42,129,441 | 1,509,391 | | 39,378,372 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,724 |
| 3,788,000 | 428,000 | 4,216,000 | | 4,216,000 | 4,216,000 | | | 3,716,200 |
| *47,465,932* | *429,875* | *47,895,807* | | *47,895,807* | *46,386,416* | *1,509,391* | | *43,133,296* |
| 339,673,813 | | 339,673,813 | | 339,673,813 | 327,669,304 | 12,004,509 | | 296,186,898 |
| 45,960,200 | | 45,960,200 | | 45,960,200 | 43,458,152 | 2,502,048 | | 31,909,243 |
| 149,630,753 | | 149,630,753 | | 149,630,753 | 139,569,193 | 10,061,560 | | 131,458,464 |
| 27,272,000 | 3,082,000 | 30,354,000 | | 30,354,000 | 30,354,000 | | | 28,068,100 |
| | | | | | | | | 118 |
| *562,536,766* | *3,082,000* | *565,618,766* | | *565,618,766* | *541,050,649* | *24,568,117* | | *487,622,823* |
| 179,395,970 | | 179,395,970 | | 179,395,970 | 177,232,099 | 2,163,871 | | 165,589,695 |
| 116,403,631 | | 116,403,631 | | 116,403,631 | 114,474,869 | 1,928,762 | | 100,550,494 |
| 2,727,000 | | 2,727,000 | | 2,727,000 | 2,727,000 | | | 4,227,343 |
| 16,028,000 | 1,812,000 | 17,840,000 | | 17,840,000 | 17,840,000 | | | 16,173,000 |
| | 7,125 | 7,125 | | 7,125 | 7,125 | | | 20,579 |
| *314,554,601* | *1,819,125* | *316,373,726* | | *316,373,726* | *312,281,093* | *4,092,633* | | *286,561,111* |
| 924,557,299 | 5,331,000 | 929,888,299 | | 929,888,299 | 899,718,158 | 30,170,141 | | 817,317,230 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ADMINISTRATION | 1983-84 | 46,386 | 279 | | 3,550 | 774 | 50,431 |
| | 1982-83 | 43,133 | 224 | | 3,419 | 659 | 46,987 |
| SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT | 1983-84 | 541,051 | 10,547 | 16,109 | 18,562 | 5,725 | 570,900 |
| | 1982-83 | 487,623 | 8,548 | 14,643 | 17,636 | 5,013 | 516,367 |
| PARCS CANADA | 1983-84 | 312,281 | 20,496 | 2,989 | 7,404 | 4,376 | 306,554 |
| | 1982-83 | 286,561 | 21,890 | 2,717 | 7,071 | 3,929 | 278,388 |
| Total | 1983-84 | 899,718 | 31,322 | 19,098 | 29,516 | 10,875 | 927,885 |
| | 1982-83 | 817,317 | 30,662 | 17,360 | 28,126 | 9,601 | 841,742 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | | | | | | | |
| Administration | 43,872 | 42,027 | 116 | 511 | 282 | 222 | 44,270 | 42,760 |
| Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales | 3,621 | 3,621 | 5 | 5 | | | 3,626 | 3,626 |
| | 47,493 | 45,648 | 121 | 516 | 282 | 222 | 47,896 | 46,386 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 279 | | | | | | 279 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 3,863 | 3,550 | | | | | 3,863 | 3,550 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 762 | 774 | | | | | 762 | 774 |
| Coût total du programme | 52,118 | 49,693 | 121 | 516 | 282 | 222 | 52,521 | 50,431 |
| **PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT** | | | | | | | | |
| Protection de l'environnement | 56,545 | 53,494 | 3,556 | 2,750 | 1,986 | 556 | 62,087 | 56,800 |
| Environnement atmosphérique | 165,802 | 162,688 | 20,091 | 18,712 | 1,282 | 1,275 | 187,175 | 182,675 |
| Conservation de l'environnement | 99,378 | 95,899 | 10,407 | 9,674 | 28,664 | 27,502 | 138,449 | 133,075 |
| Foresterie | 74,998 | 73,125 | 12,082 | 12,466 | 117,699 | 110,236 | 204,779 | 195,827 |
| | 396,723 | 385,206 | 46,136 | 43,602 | 149,631 | 139,569 | 592,490 | 568,377 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 26,695 | 27,182 | 176 | 144 | | | 26,871 | 27,326 |
| | 370,028 | 358,024 | 45,960 | 43,458 | 149,631 | 139,569 | 565,619 | 541,051 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 11,493 | 10,547 | | | | | 11,493 | 10,547 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 16,109 | 16,109 | | | | | 16,109 | 16,109 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 19,075 | 18,562 | | | | | 19,075 | 18,562 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 5,645 | 5,725 | | | | | 5,645 | 5,725 |
| Coût total du programme | 399,364 | 387,873 | 45,960 | 43,458 | 149,631 | 139,569 | 594,955 | 570,900 |
| **PROGRAMME PARCS CANADA** | | | | | | | | |
| Administration | 27,957 | 29,183 | 621 | 4,361 | 23 | 31 | 28,601 | 33,575 |
| Parcs nationaux | 99,160 | 98,693 | 71,547 | 70,609 | 2,098 | 2,081 | 172,805 | 171,383 |
| Parcs et lieux historiques | 43,925 | 42,980 | 20,361 | 19,132 | 1,588 | 1,536 | 65,874 | 63,648 |
| Accords sur les loisirs et la conservation | 25,111 | 23,195 | 23,875 | 20,373 | 107 | 107 | 49,093 | 43,675 |
| | 196,153 | 194,051 | 116,404 | 114,475 | 3,816 | 3,755 | 316,373 | 312,281 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 20,430 | 20,496 | | | | | 20,430 | 20,496 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 2,989 | 2,989 | | | | | 2,989 | 2,989 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 7,703 | 7,404 | | | | | 7,703 | 7,404 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 4,311 | 4,376 | | | | | 4,311 | 4,376 |
| Coût total du programme | 190,726 | 188,324 | 116,404 | 114,475 | 3,816 | 3,755 | 310,946 | 306,554 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | | |
| **Subventions** | | | |
| *Administration* | | | |
| Association canadienne des géographes | 7 | 7 | 7 |
| Union géographique internationale | 2 | 2 | 2 |
| | 9 | 9 | 9 |
| **Contributions** | | | |
| *Administration* | | | |
| Contribution au Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, équivalente au tiers de son budget de fonctionnement | 146 | 86 | 86 |
| Contributions pour le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 93 | 93 | |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 34 | 34 | 62 |
| | *273* | *213* | *148* |
| | *282* | *222* | *157* |
| **PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT** | | | |
| **Subventions** | | | |
| *Protection de l'environnement* | | | |
| Subvention au Comité national canadien de l'Association internationale de la recherche sur la pollution de l'eau | 5 | 5 | 5 |
| *Environnement atmosphérique* | | | |
| Subventions aux fins de recherches en météorologie | 384 | 384 | 359 |
| Société canadienne de météorologie et d'océanographie | 16 | 16 | 16 |
| Programme coopératif de surveillance et d'évaluation du transport à grande distance des polluants atmosphériques de la Commission économique pour l'Europe | 10 | 10 | 10 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 10 |
| *Conservation de l'environnement* | | | |
| Subventions pour fins de recherches sur les ressources en eau | 250 | 250 | 250 |
| Comité canadien de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau | 2 | 2 | 2 |
| Fédération canadienne de la faune | 10 | 10 | 10 |
| Fédération canadienne des naturalistes | 10 | 10 | 10 |
| Creston Valley Wildlife Management | 75 | 75 | 75 |
| Subvention à l'Institut de la fourrure du Canada | 20 | 20 | |
| Nature Conservancy of Canada | 10 | 10 | |
| Fondation du Bouclier canadien | 300 | 300 | |
| Subvention à la Fondation Habitat faunique du Canada | 1,000 | 1,000 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 10 |
| *Foresterie* | | | |
| Association forestière du Canada | 50 | 50 | 50 |
| Institut forestier du Commonwealth | 14 | 10 | 10 |
| Festival de la forêt | 5 | 5 | 5 |
| Subventions aux universités pour des travaux de recherches particuliers sur les forêts | 1,499 | 1,499 | 1,289 |
| FORINTEK Canada Corporation | 1,400 | 1,400 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 5 |
| | *5,060* | *5,056* | *2,116* |
| **Contributions** | | | |
| *Protection de l'environnement* | | | |
| Contributions au Centre de toxicologie, Guelph et Toronto | 1,500 | 76 | |
| Contribution pour la huitième conférence internationale sur les composés nitrosés | 10 | 10 | |
| Contribution pour l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) | 31 | 31 | 32 |
| Contributions pour le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 421 | 415 | 8 |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 19 | 19 | 59 |
| *Environnement atmosphérique* | | | |
| Droits d'affiliation à l'Organisation météorologique mondiale | 593 | 593 | 580 |
| Bourses d'études pour le programme météorologique | 62 | 62 | 56 |
| Contributions pour le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 202 | 199 | |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 14 | 11 | 31 |
| *Conservation de l'environnement* | | | |
| Contributions aux provinces destinées à d'autres projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau | 3,047 | 2,871 | 1,705 |
| Contributions à la province de Québec—Accord sur les relevés hydrométriques | 630 | 586 | 662 |
| Contributions à la province de l'Ontario en vertu de l'accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs | 1,200 | 1,189 | 1,169 |
| Contribution à la province de Québec—Accord de la Baie James | 80 | 80 | 65 |
| Contribution aux Nations Unies pour la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction | 28 | 24 | 22 |
| Contribution versée au Manitoba pour la construction de digues périphériques à la rivière Rouge | 157 | 149 | 153 |
| Contributions aux provinces dans le cadre du Programme de construction d'usines de traitement des eaux usées | 10,862 | 10,216 | 35,000 |
| Contribution à la province du Manitoba pour les études de mercure du réseau de dérivation de la rivière Churchill | 82 | 82 | |
| Contribution aux provinces pour compenser les dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques | 770 | 598 | 625 |
| Contribution à la province de Québec aux fins des accords de contrôle de la qualité des eaux | 197 | 168 | |
| Contribution au Conseil intergouvernemental de gestion du caribou | 15 | 15 | 15 |
| Contributions aux provinces destinées à la mise en œuvre des recommandations visant la planification des ressources hydrologiques: | | | |

## Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| Province de la Saskatchewan—Vallée Qu'Appelle | 345 | 344 | 477 |
| Province de la Colombie-Britannique—Maîtrise des crues du Fraser | 4,350 | 4,350 | 3,995 |
| Contributions pour le Programme quinquennal d'associations coopérantes pour le Service canadien de la faune | 15 | 10 | |
| Contributions pour le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 3,178 | 3,118 | 70 |
| Contributions à la province de l'Ontario en vertu de l'accord Canada-Ontario concernant les projets spéciaux de relance pour la ville de Timmins et les municipalités régionales de Sudbury et de Niagara | 1,700 | 1,700 | |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 232 | 226 | 562 |
| Contribution à l'Institut de la fourrure du Canada | 100 | 100 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 614 |
| *Foresterie* | | | |
| Institut canadien de recherches en génie forestier | 1,375 | 1,325 | 1,330 |
| Contribution au Conseil suédois pour l'exploitation des sources d'énergie | 50 | 50 | 25 |
| Contribution à la FORINTEK Canada Corporation | 2,300 | 2,300 | 2,300 |
| Contributions aux organismes provinciaux et aux personnes en ce qui a trait aux initiatives de développement en vertu des ententes-cadres sur le développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique | 89,379 | 83,842 | 63,799 |
| Contributions aux gouvernements provinciaux et autres organismes admissibles pour mettre sur pied des projets de création d'emplois dans le secteur forestier | 18,898 | 17,244 | 13,354 |
| Contribution au Conseil des industries forestières de Colombie-Britannique | 50 | 50 | 50 |
| Contribution pour l'École de gardes forestiers des provinces maritimes | 207 | 115 | |
| Contributions pour le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 1,988 | 1,957 | 88 |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 291 | 273 | 367 |
| Contribution au Centre interservices des feux de forêt du Canada | 33 | 33 | 95 |
| Contribution à la Maritime Forestry Complex Corporation | 160 | 82 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 2,034 |
| | *144,571* | *134,513* | *129,342* |
| | *149,631* | *139,569* | *131,458* |
| PROGRAMME PARCS CANADA | | | |
| Subventions | | | |
| *Parcs nationaux* | | | |
| Subvention pour l'aménagement du Jardin international de la paix au Manitoba | 30 | 30 | 30 |
| Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada | 15 | 15 | 15 |
| *Accords sur les loisirs et la conservation* | | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 45 |
| | *45* | *45* | *90* |
| Contributions | | | |
| *Administration* | | | |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 23 | 31 | 81 |
| *Parcs nationaux* | | | |
| Contribution à la Conférence fédérale-provinciale des parcs pour le financement d'un bureau de coordination des activités de la Conférence | 12 | 12 | 12 |
| Contribution à l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources | 81 | 75 | 75 |
| Contributions à la province de la Saskatchewan à l'égard de l'exploitation pétrolière et gazière, relativement au projet du parc national des Prairies | 15 | 15 | 14 |
| Contribution à l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada pour aider à payer le coût d'une affiche d'un parc national | 5 | 5 | |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 264 | 253 | 226 |
| Contribution au Comité de citoyens pour le Centenaire des parcs nationaux | 1,650 | 1,650 | |
| Contribution au Comité du lotissement urbain de Jasper | 9 | 9 | |
| Contribution au Centre interservices des feux de forêt du Canada | 17 | 17 | |
| *Parcs et lieux historiques* | | | |
| Contribution canadienne au Fonds du patrimoine mondial | 80 | 79 | 79 |
| Contribution au Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels | 77 | 33 | |
| Contribution aux associations coopératives des activités de Parcs Canada | 250 | 250 | 250 |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 804 | 797 | 807 |
| Contribution à Aurora et à la Société historique du district | 12 | 12 | |
| Contribution au Comité de restauration de la chapelle des Agniers | 65 | 65 | |
| Contribution pour la demande et la restauration de Trestler House | 300 | 300 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 8 |
| *Accords sur les loisirs et la conservation* | | | |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 57 | 57 | 76 |
| Contribution au Martin Goodman Trail | 50 | 50 | |
| | *3,771* | *3,710* | *1,628* |
| | *3,816* | *3,755* | *1,718* |
| Total | 153,729 | 143,546 | 133,333 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme d'administration | Programme des services de l'environnement | Programme Parcs Canada | Total |
|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 29,680<br>**28,575**<br>*26,302* | 213,235<br>**210,211**<br>*187,577* | 132,250<br>**129,712**<br>*121,832* | 375,165<br>**368,498**<br>*335,711* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 4,308<br>**4,381**<br>*4,767* | 34,991<br>**33,609**<br>*36,464* | 19,780<br>**19,646**<br>*22,400* | 59,079<br>**57,636**<br>*63,631* |
| (2) Transports et communications | 3,830<br>**3,946**<br>*3,551* | 32,200<br>**31,067**<br>*28,022* | 9,828<br>**10,618**<br>*9,838* | 45,858<br>**45,631**<br>*41,411* |
| (3) Information | 591<br>**916**<br>*254* | 4,515<br>**4,526**<br>*1,598* | 2,684<br>**3,446**<br>*2,949* | 7,790<br>**8,888**<br>*4,801* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 6,533<br>**5,671**<br>*5,373* | 53,713<br>**55,183**<br>*48,338* | 29,341<br>**33,328**<br>*28,686* | 89,587<br>**94,182**<br>*82,397* |
| (5) Location | 825<br>**772**<br>*894* | 24,459<br>**21,895**<br>*19,482* | 4,614<br>**4,014**<br>*5,131* | 29,898<br>**26,681**<br>*25,507* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 230<br>**400**<br>*330* | 7,461<br>**8,254**<br>*6,457* | 18,777<br>**15,386**<br>*13,161* | 26,468<br>**24,040**<br>*19,948* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 1,493<br>**963**<br>*1,051* | 26,794<br>**24,880**<br>*22,647* | 24,304<br>**24,134**<br>*21,229* | 52,591<br>**49,977**<br>*44,927* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | | 12,792<br>**9,214**<br>*7,501* | 57,804<br>**53,484**<br>*45,959* | 70,596<br>**62,698**<br>*53,460* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 121<br>**516**<br>*394* | 31,810<br>**28,996**<br>*21,674* | 8,349<br>**8,775**<br>*7,436* | 40,280<br>**38,287**<br>*29,504* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 282<br>**222**<br>*157* | 149,631<br>**139,569**<br>*131,458* | 3,816<br>**3,755**<br>*1,718* | 153,729<br>**143,546**<br>*133,333* |
| (12) Toutes autres dépenses | 3<br>**24**<br>*60* | 889<br>**973**<br>*592* | 4,826<br>**5,983**<br>*6,222* | 5,718<br>**6,980**<br>*6,874* |
| (1-12) Total | 47,896<br>**46,386**<br>*43,133* | 592,490<br>**568,3[illegible]**<br>*511,810* | 316,373<br>**312,281**<br>*286,561* | 956,759<br>**927,044**<br>*841,504* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | | 26,871<br>**27,326**<br>*24,187* | | 26,871<br>**27,326**<br>*24,187* |
| Total des dépenses nettes | 47,896<br>**46,386**<br>*43,133* | 565,619<br>**541,051**<br>*487,623* | 316,373<br>**312,281**<br>*286,561* | 929,888<br>**899,718**<br>*817,317* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | | 50 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,554,280 | 1,311,522 |
| Rémunérations de services | 8,634,941 | 9,274,293 |
| Privilèges, licences et permis | 14,217,782 | 12,587,444 |
| Produits des ventes | 1,807,746 | 2,149,024 |
| Autres recettes non fiscales | 5,107,645 | 5,339,817 |
| Total | 31,322,394 | 30,662,150 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Remboursement de dépenses de fonctionnement et d'entretien | 709,997 | |
| Remboursement de dépenses en capital | 81,093 | |
| Divers | 53,210 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 709,980 | |
| | | 1,554,280 |
| Rémunérations de services: | | |
| Publications gouvernementales, cartes et plans | 23,143 | |
| Données météorologiques spéciales | 429,351 | |
| Contrôle de permis pour oiseaux de proie | 41,580 | |
| Amendes et pénalités | 107,501 | |
| Frais de stationnement | 3,034,021 | |
| Recouvrements—Relevés hydrométriques | 3,951,248 | |
| Autres recouvrements provenant de l'eau | 493,169 | |
| Autres services | 521,001 | |
| Divers | 33,927 | |
| | | 8,634,941 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Location de terrains | 5,074,473 | |
| Location de terrains adjacents aux canaux | 520,019 | |
| Location de bâtiments | 21,577 | |
| Logements | 1,442,032 | |
| Licences générales | 198,476 | |
| Licences pour pêcher | 296,816 | |
| Licences pour commerce | 69,322 | |
| Licences—Taxidermistes et aviculture | 30,605 | |
| Permis de chasse d'oiseaux | 1,917,448 | |
| Permis de fenaison et de pâturage | 61,478 | |
| Permis pour camping et remorque | 3,773,639 | |
| Permis d'écluses | 229,192 | |
| Permis d'accostage | 167,822 | |
| Permis—Bois | 71,586 | |
| Autres licences et permis | 343,297 | |
| | | 14,217,782 |
| Produits des ventes: | | |
| Publications, cartes et plans | 286,564 | |
| Recettes provenant de services publics | 1,253,031 | |
| Données météorologiques spéciales | 118,973 | |
| Divers | 149,178 | |
| | | 1,807,746 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Logements | 751,735 | |
| Concessions | 1,805,416 | |
| Recettes—Natation | 1,272,145 | |
| Recettes—Golf | 389,479 | |
| Repas | 59,824 | |
| Commissions | 54,509 | |
| Recouvrements—Relevés hydrométriques | 258,883 | |
| Divers | 515,654 | |
| | | 5,107,645 |

# SECTION 16

## COMPTES PUBLICS 1983-84

# Expansion industrielle régionale

**Ministère**
**Société de développement du Cap-Breton**
**Banque fédérale de développement**
**Agence d'examen de l'investissement étranger**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 16.3 |
| Emploi des crédits | 16.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 16.10 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 16.11 |
| Subventions et contributions | 16.12 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 16.13 |
| Recettes | 16.14 |

# EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE

## Ministère

### Industrie et Commerce

Objectifs

PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

—Assurer le développement efficace et soutenu de la production et du commerce des biens et des services canadiens et aider les industries canadiennes à s'adapter aux changements qui surviennent dans les milieux économiques nationaux et étrangers.

PROGRAMME DU TOURISME

—Assurer une croissance ordonnée du tourisme au Canada.

### Expansion économique régionale

Objectif

—Encourager chaque région du Canada à réaliser ses possibilités d'apport au développement économique et social du pays, en augmentant la production et les possibilités d'emploi dans les régions à faible croissance et en encourageant la mobilité et d'autres aspects de relèvement social, tant à l'intérieur d'une même région qu'entre les régions.

### Expansion industrielle régionale

Objectif

—Accroître l'ensemble des activités industrielles, commerciales et touristiques dans toutes les régions du Canada et ce faisant réduire les disparités économiques du Canada.

## Société de développement du Cap-Breton

Objectif

—Stimuler le relèvement et l'expansion économiques de l'Île du Cap-Breton tout en rationalisant l'industrie houillère.

## Banque fédérale de développement

Objectif

—Favoriser et faciliter la création et l'expansion d'entreprises, particulièrement de petites entreprises au Canada.

## Agence d'examen de l'investissement étranger

Objectif

—Faire en sorte que la prise de contrôle de certaines entreprises canadiennes par des non-Canadiens et la création d'entreprises nouvelles ou n'ayant aucun rapport avec celles qu'ils exploitent déjà, apportent ou soient susceptibles d'apporter des avantages appréciables au Canada.

---

Notes: Le Programme des céréales et des graines oléagineuses a été transféré au ministère des Affaires extérieures.

L'Administration du rétablissement agricole des Prairies, de même qu'une partie d'autres crédits, ont été transférées du ministère de l'Expansion économique régionale au ministère de l'Agriculture (CP 1983-609, daté le 3 mars 1983).

# Emploi des crédits

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | | |
| | **Industrie et Commerce** | | |
| | PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL | | |
| | Budgétaire | | |
| 1 | Dépenses de fonctionnement | | $ 90,314,900 |
| | 1b Pour autoriser le virement au présent crédit de $2,538,999 du crédit 25 (Industrie et Commerce) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 25 | | 2,538,999 |
| | CT, crédit 10[1] | | 78,353 |
| 5 | Commission du textile et du vêtement—Dépenses de fonctionnement | | |
| 10 | Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de contracter durant l'année financière en cours, des engagements ne dépassant pas $638,211,000 | | $ 510,569,000 |
| | 10a | | 11,400,000 |
| | 10b Pour autoriser le virement au présent crédit de $714,999 du crédit 25 (Industrie et Commerce) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 25 | | 714,999 |
| | CT, crédit 10[1] | | 63,254 |
| 15 | Paiement à la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée | | |
| 20 | Paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux compagnies qui se livrent à la réparation de navires sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique pour fins de construction ou de prolongement de cales sèches, et pour l'achat et la construction d'installations connexes | | |
| 25 | Paiements en vertu de la Loi sur le Programme de subventions aux investissements des petites entreprises | | $ 185,000,000 |
| | *Moins* virement sur le: crédit 1 | $ 2,538,999 | |
| | crédit 1c (Expansion industrielle régionale) tel qu'autorisé par le crédit 1c d'Expansion industrielle régionale de la Loi n° 4 de 1983-84 portant affectation de crédits | 8,979,999 | |
| | crédit 10 | 714,999 | |
| | crédit 45 | 8,319,999 | |
| | crédit 50 | 17,692,999 | 38,246,995 |
| Stat | Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises | | |
| Stat | Paiements d'assurance en vertu du Programme d'expansion des entreprises | | |
| Stat | Ministre de l'Industrie et du Commerce—Traitement et allocation pour automobile | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | Non budgétaire | | |
| L30 | Avances à l'industrie canadienne de la défense pour l'aider à moderniser ses usines, avances ne dépassant pas la moitié du coût de l'acquisition du nouveau matériel et recouvrées par la vente du matériel à l'industrie de la défense. (Tel que déjà prévu dans la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits). (Brut) | | |
| L35 | Prêts, conformément aux conditions prescrites par les règlements du gouverneur en conseil, a) destinés à favoriser la mise sur pied, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international de l'industrie canadienne, et pour encourager l'expansion du commerce canadien en aidant toute personne qui se livre ou qui est sur le point de se livrer à une activité de fabrication, de transformation ou à toute autre activité commerciale; ou b) destinés à une personne qui a obtenu antérieurement de l'aide dans le cadre d'un programme d'aide à l'industrie ou à tout syndic ou receveur que la loi autorise à poursuivre les affaires de cette personne pour protéger les fonds de la Couronne qui en découlent. (Tel que déjà prévu dans la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits). (Brut) | | |
| L40 | Pour autoriser, conformément aux conditions prescrites par les règlements du gouverneur en conseil, a) l'achat, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, d'actions d'une société afin d'y exercer un droit d'option pris au nom de Sa Majesté du chef du Canada relativement à un prêt ou à l'assurance d'un prêt consenti ou à une contribution à la société aux termes du Règlement sur l'aide générale de transition, du Règlement sur l'aide à l'industrie des produits de l'automobile, ou du Programme d'expansion des entreprises lorsque, de l'avis d'un conseil établi en vertu de l'article 7 de la Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce i) le droit d'option devrait être exercé afin de faire bénéficier Sa Majesté du chef du Canada de l'achat; ou ii) le droit d'option devrait être exercé pour protéger les fonds de la Couronne à l'égard d'un prêt consenti ou assuré ou d'une contribution faite; et b) la vente ou autre cession de tout capital-actions ainsi acquis. (Tel que déjà prévu dans la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits). (Brut) | | |
| L41b | Prêts conformément à la Loi sur le développement industriel et régional. (Brut) | | |
| L97b | Autorisation de consentir des avances aux bureaux régionaux et aux employés affectés à l'étranger, y compris l'imputation au Compte des avances consenties au personnel en service à l'étranger. Le solde du compte ne doit jamais dépasser $1,950,000. (Loi n° 1 de 1970 portant affectation de crédits). (Net) | | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | | |

| Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses | Crédits — Exercice en cours — Changements autorisés | Crédits — Exercice en cours — Total | Crédits — Reportés | Crédits — Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes — Annulés (suremployés) | Soldes — Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 92,932,253 | | 92,932,253 | | 92,932,253 | 81,914,222 | 11,018,031 | | 78,064,007 |
| 1,118,000 | | 1,118,000 | | 1,118,000 | 858,462 | 259,538 | | 770,625 |
| 522,747,254 | | 522,747,254 | | 522,747,254 | 420,887,211 | 101,860,043 | | 334,863,376 |
| 350,000 | | 350,000 | | 350,000 | 350,000 | | | |
| 1,000,000 | (150,893)[2] | 849,107 | | 849,107 | 466,322 | 382,785 | | 9,544,144 |
| 146,753,005 | | 146,753,005 | | 146,753,005 | 4,019,039 | 142,733,966 | | 1,253,782 |
| 24,000,000 | 1,448,520 | 25,448,520 | | 25,448,520 | 25,448,520 | | | 17,941,976 |
| 20,000,000 | (3,195,975) | 16,804,025 | | 16,804,025 | 16,804,025 | | | 26,976,004 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 7,648,000 | 865,000 | 8,513,000 | | 8,513,000 | 8,513,000 | | | 8,199,900 |
| | 50,032 | 50,032 | | 50,032 | 50,032 | | | 4,212 |
| | | | | | | | | 9,000,000 |
| *816,587,612* | *(981,441)* | *815,606,171* | | *815,606,171* | *559,351,808* | *256,254,363* | | *486,656,751* |
| 1,600,000 | | 1,600,000 | | 1,600,000 | 534,389 | 1,065,611 | | 2,407,131 |
| 8,000,000 | | 8,000,000 | | 8,000,000 | 4,484,572 | 3,515,428 | | 8,497,392 |
| 300,000 | | 300,000 | | 300,000 | | 300,000 | | |
| 5,000,000 | | 5,000,000 | | 5,000,000 | 975,000 | 4,025,000 | | |
| | | | 1,885,638 | 1,885,638 | (62,798) | | 1,948,436 | (617,897) |
| *14,900,000* | | *14,900,000* | *1,885,638* | *16,785,638* | *5,931,163* | *8,906,039* | *1,948,436* | *10,286,626* |

## Emploi des crédits—*Suite*

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | PROGRAMME DU TOURISME | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 45 | Dépenses de fonctionnement | | $ 36,086,000 |
| | 45b Pour autoriser le virement au présent crédit de $8,319,999 du crédit 25 (Industrie et Commerce) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 25 | | 8,319,999 |
| | CT, crédit 10(1) | | 158,202 |
| 50 | Contributions | | $ 5,020,000 |
| | 50b Pour autoriser le virement au présent crédit de $17,692,999 du crédit 25 (Industrie et Commerce) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 25 | | 17,692,999 |
| | CT, crédit 10(1) | | 1,528,488 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **Expansion économique régionale** | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 1 | Dépenses de fonctionnement | | $ 96,280,000 |
| | Virement du CT, crédit 10(1) | | 52,921 |
| | | | 96,332,921 |
| | *Moins* virement sur le: crédit 1 (Agriculture) tel qu'autorisé par le crédit 1a d'Agriculture de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | $ 424,100 | |
| | crédit 5 (Agriculture) tel qu'autorisé par le crédit 5a d'Agriculture de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | 31,399,899 | 31,823,999 |
| 5 | Dépenses en capital et autorisation de faire des dépenses ayant trait aux ouvrages, terrains, bâtiments et matériel situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral, pour des infrastructures communautaires et des travaux faits à l'intention des Indiens et des non-Indiens | | $ 7,836,000 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 10 (Agriculture) tel qu'autorisé par le crédit 10a d'Agriculture de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 7,228,000 |
| 10 | Subventions inscrites au Budget, contributions, y compris les contributions établies par les ententes auxiliaires passées conformément aux ententes-cadres de développement conclues, avec l'approbation du gouverneur en conseil et conformément à toute directive que ce dernier pourra donner, entre le Canada et les provinces; et autorisation d'annuler le paiement de la partie, convenue dans ces ententes, des sommes dues en raison d'ententes conclues entre le Canada et les provinces et les régies des eaux provinciales concernant le potentiel inutilisé de réseaux hydrauliques | | $ 476,477,000 |
| | 10a | | 5,250,000 |
| | Virement du CT, crédit 10(1) | | 973,043 |
| | | | 482,700,043 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 15 (Agriculture) tel qu'autorisé par le crédit 15a d'Agriculture de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 7,359,000 |
| Stat | Ministre de l'Expansion économique régionale—Traitement et allocation pour automobile | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | Non budgétaire | | |
| L15 | Prêts aux termes d'ententes conclues avec les provinces, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour l'aménagement d'infrastructures communautaires et industrielles. (Tel que déjà prévu dans la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits). (Brut) | | $ 26,000 |
| | *Moins:* virement sur le crédit L16a (Agriculture) tel qu'autorisé par le crédit L16a d'Agriculture de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 25,999 |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | | |
| | **Expansion industrielle régionale** | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 1c | Dépenses de fonctionnement—Pour autoriser le virement au présent crédit de $8,979,999 du crédit 25 (Industrie et Commerce) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | $ 1 |
| | Virement du crédit 25 (Industrie et Commerce) | | 8,979,999 |
| | **Sous-total—Budgétaire** | | |
| | **Non budgétaire** | | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 44,564,202 | (272,474)[2] | 44,291,728 | | 44,291,728 | 41,933,196 | 2,358,532 | | 46,952,475 |
| 24,241,488 | | 24,241,488 | | 24,241,488 | 18,464,662 | 5,776,826 | | |
| 1,030,000 | 117,000 | 1,147,000 | | 1,147,000 | 1,147,000 | | | 998,700 |
| *69,835,690* | *(155,474)* | *69,680,216* | | *69,680,216* | *61,544,858* | *8,135,358* | | *47,951,175* |
| 64,508,922 | | 64,508,922 | | 64,508,922 | 61,833,133 | 2,675,789 | | 51,815,270 |
| 608,000 | | 608,000 | | 608,000 | 274,272 | 333,728 | | 534,476 |
| 475,341,043 | | 475,341,043 | | 475,341,043 | 336,548,692 | 138,792,351 | | 343,126,526 |
| 39,100 | (39,100) | | | | | | | |
| 6,098,000 | | 6,098,000 | | 6,098,000 | 6,098,000 | | | 5,565,496 |
| | 100 | 100 | | 100 | 100 | | | |
| | | | | | | | | 315,000 |
| *546,595,065* | *(39,000)* | *546,556,065* | | *546,556,065* | *404,754,197* | *141,801,868* | | *401,356,768* |
| 1 | | 1 | | 1 | | 1 | | 956,292 |
| | | | | | | | | 500,000 |
| *1* | | *1* | | *1* | | *1* | | *1,456,292* |
| *8,980,000* | | *8,980,000* | | *8,980,000* | *1,895,500* | *7,084,500* | | |
| 1,441,998,367 | (1,175,915) | 1,440,822,452 | | 1,440,822,452 | 1,027,546,363 | 413,276,089 | | 935,964,694 |
| 14,900,001 | | 14,900,001 | 1,885,638 | 16,785,639 | 5,931,163 | 8,906,040 | 1,948,436 | 11,742,918 |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON** | |
| | Budgétaire | |
| 20 | Paiement à la Société de développement du Cap-Breton à affecter à la récupération des pertes subies durant les exercices financiers 1982-83 et 1983-84 dans l'exploitation et l'entretien des houillières et entreprises connexes acquises par la Société conformément à l'article 9 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, y compris les frais d'administration imputables à la Division des charbonnages | $ 23,724,000 |
| | 20b Pour autoriser le virement au présent crédit de $11,602,000 du crédit 25 (Expansion économique régionale) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de | 61,000,516 |
| | Virement du crédit 25 | 11,602,000 |
| 25 | Paiement à la Société de développement du Cap-Breton à affecter par ladite Société à des dépenses en capital, au relèvement et à l'expansion de ses charbonnages et de ses opérations ferroviaires | $ 57,911,000 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 20 | 11,602,000 |
| 30 | Paiement à la Société de développement du Cap-Breton aux fins des articles 22 et 23 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton | $ 9,520,000 |
| | 30a | 1,200,000 |
| | 30b | 500,000 |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| L40a | La Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, article 19(2). Le ministre des Finances peut, sur demande de la Société et du Ministre, autoriser, à l'occasion, sur le Fonds du revenu consolidé, des avances d'argent à la Société, selon les modalités dont on peut convenir, à titre de fonds de roulement pour la Division des charbonnages. Le montant total des avances non remboursées à un moment quelconque, récemment modifié par le crédit L40a de la Loi nº 4 de 1975 portant affectation de crédits, ne doit pas excéder $25,000,000. (Net) | |
| | **BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT** | |
| | Budgétaire | |
| 65 | Paiements à la Banque fédérale de développement aux termes des articles 21, 22 et 23 de la Loi sur la Banque fédérale de développement | $ 19,087,000 |
| | 65b | 3,087,000 |
| Stat | Paiements à la Banque fédérale de développement en vertu des articles 28 et 31 de la Loi sur la Banque fédérale de développement, telle que modifiée | |
| | Le capital versé aux termes de l'article 28. Le versement de capital de la Société, tout en tenant compte de la somme de $79,000,000 versée à la Banque du Canada en vertu de l'article 52, ne doit pas dépasser $475,000,000. (Brut). | |
| | Virement de sommes reportées qui figuraient auparavant aux crédits non budgétaires | |
| | Rajustement en vertu d'une ré-interprétation légale d'autorité | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| Stat | La Loi sur la Banque fédérale de développement, telle que modifiée. Prêts consentis à la Banque fédérale de développement provenant du Fonds du revenu consolidé en vertu de l'article 30. L'article 31 réduit la somme des montants suivants qui ne peut jamais dépasser le capital de la Corporation multiplié par douze (ou jusqu'à 15 avec l'approbation du gouverneur en conseil) et ne peut jamais dépasser $3.2 milliards: a) le passif réel de la Corporation, y compris les titres de créance émis par la Corporation; et b) le passif éventuel de la Corporation constitué par les garanties qu'elle consent et les contrats de souscription à forfait qu'elle conclut. (Net) | |
| Stat | La Loi sur la Banque fédérale de développement, telle que modifiée. Capital versé aux termes de l'article 28, en vertu de l'article 52. Le versement de capital de la Corporation ne doit pas dépasser $475,000,000 *moins* les bénéfices non répartis. (Net) | |
| | Virement de sommes reportées aux crédits budgétaires | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |
| | **AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER** | |
| | Budgétaire | |
| 70 | Dépenses du programme | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | | | | | | | |
| 96,326,516 | | 96,326,516 | | 96,326,516 | 83,325,270 | 13,001,246 | | 14,105,383 |
| | | | | | | | | |
| 46,309,000 | | 46,309,000 | | 46,309,000 | 16,098,442 | 30,210,558 | | 71,146,000 |
| | | | | | | | | |
| 11,220,000 | | 11,220,000 | | 11,220,000 | 10,770,000 | 450,000 | | 11,105,000 |
| ***153,855,516*** | | ***153,855,516*** | | ***153,855,516*** | ***110,193,712*** | ***43,661,804*** | | ***96,356,383*** |
| | | | | | | | | |
| | | | *25,000,000* | ***25,000,000*** | ***11,368,288*** | | *13,631,712* | |
| | | | | | | | | |
| 22,174,000 | | 22,174,000 | | 22,174,000 | 21,282,391 | 891,609 | | 19,471,343 |
| 65,000,000 | (65,000,000) | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | 267,563,898 | 267,563,898 | | | | | | |
| | (106,563,898) | (106,563,898) | | | | | | |
| *65,000,000* | *96,000,000* | *161,000,000* | | *161,000,000* | *56,600,000* | | *104,400,000* | *99,000,000* |
| ***87,174,000*** | ***96,000,000*** | ***183,174,000*** | | ***183,174,000*** | ***77,882,391*** | ***891,609*** | ***104,400,000*** | ***118,471,343*** |
| | | | | | | | | |
| | 19,857,869 | 19,857,869 | 773,214,195 | 793,072,064 | (172,000,000) | | 965,072,064 | (171,000,000) |
| | | | 267,563,898 | 267,563,898 | | | | 26,000,000 |
| | (267,563,898) | (267,563,898) | | (267,563,898) | | | | |
| | ***(247,706,029)*** | ***(247,706,029)*** | ***1,040,778,093*** | ***793,072,064*** | *(172,000,000)* | | ***965,072,064*** | ***(145,000,000)*** |
| | | | | | | | | |
| 6,003,000 | | 6,003,000 | | 6,003,000 | 5,679,333 | 323,667 | | 5,206,379 |
| 655,000 | 74,000 | 729,000 | | 729,000 | 729,000 | | | 639,300 |
| ***6,658,000*** | ***74,000*** | ***6,732,000*** | | ***6,732,000*** | ***6,408,333*** | ***323,667*** | | ***5,845,679*** |
| 1,689,685,883 | 94,898,085 | 1,784,583,968 | | 1,784,583,968 | 1,222,030,799 | 458,153,169 | 104,400,000 | 1,156,638,099 |
| 14,900,001 | (247,706,029) | (232,806,028) | 1,067,663,731 | 834,857,703 | (154,700,549) | 8,906,040 | 980,652,212 | (133,257,082) |

**Coût total des programmes—Budgétaire**
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | |
| **Industrie et Commerce** | | | | | | |
| COMMERCIAL ET INDUSTRIEL | 1983-84 | 559,352 | | 13,764 | 1,322 | 574,438 |
| | 1982-83 | 486,657 | | 9,803 | 1,673 | 498,133 |
| TOURISME | 1983-84 | 61,545 | | 1,278 | 209 | 63,032 |
| | 1982-83 | 47,951 | | 771 | 205 | 48,927 |
| **Expansion économique régionale** | 1983-84 | 404,754 | 47,556 | 7,522 | 1,595 | 366,315 |
| | 1982-83 | 401,357 | 49,083 | 6,269 | 1,447 | 359,990 |
| **Expansion industrielle régionale** | 1983-84 | 1,895 | | | | 1,895 |
| | 1982-83 | | | | | |
| | 1983-84 | 1,027,546 | 47,556* | 22,564 | 3,126 | 1,005,680 |
| | 1982-83 | 935,965 | 49,083* | 16,843 | 3,325 | 907,050 |
| **SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON** | 1983-84 | 110,194 | | | | 110,194 |
| | 1982-83 | 96,356 | | | | 96,356 |
| **BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT** | 1983-84 | 77,883 | | | | 77,883 |
| | 1982-83 | 118,471 | | | | 118,471 |
| **AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER** | 1983-84 | 6,408 | 2 | 720 | 99 | 7,225 |
| | 1982-83 | 5,846 | | 701 | 88 | 6,635 |
| Total | 1983-84 | 1,222,031 | 47,558* | 23,284 | 3,225 | 1,200,982 |
| | 1982-83 | 1,156,638 | 49,083* | 17,544 | 3,413 | 1,128,512 |

* Ne comprend pas les rentrées portées en recettes du Programme commercial et industriel, du Programme du tourisme et de l'Agence d'examen de l'investissement étranger car leurs recettes ne peuvent être séparées des recettes ministérielles compte tenu d'une réorganisation.

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **Industrie et Commerce** | | | | | | | | |
| PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL | | | | | | | | |
| Expansion industrielle | 85,267 | 75,605 | 71 | 759 | 712,602 | 467,558 | 797,940 | 543,922 |
| Administration | 17,107 | 13,214 | 559 | 2,216 | | | 17,666 | 15,430 |
| | 102,374 | 88,819 | 630 | 2,975 | 712,602 | 467,558 | 815,606 | 559,352 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 13,764 | 13,764 | | | | | 13,764 | 13,764 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,322 | 1,322 | | | | | 1,322 | 1,322 |
| Coût total du programme | 117,460 | 103,905 | 630 | 2,975 | 712,602 | 467,558 | 830,692 | 574,438 |
| PROGRAMME DU TOURISME | | | | | | | | |
| Gestion du programme | 5,636 | 5,298 | | 46 | | | 5,636 | 5,344 |
| Expansion du tourisme | 4,947 | 4,159 | | 60 | 23,241 | 17,683 | 28,188 | 21,902 |
| Commercialisation dans le secteur du tourisme | 34,816 | 33,494 | 40 | 23 | 1,000 | 782 | 35,856 | 34,299 |
| | 45,399 | 42,951 | 40 | 129 | 24,241 | 18,465 | 69,680 | 61,545 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,278 | 1,278 | | | | | 1,278 | 1,278 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 209 | 209 | | | | | 209 | 209 |
| Coût total du programme | 46,886 | 44,438 | 40 | 129 | 24,241 | 18,465 | 71,167 | 63,032 |
| **Expansion économique régionale** | | | | | | | | |
| Planification et administration | 64,509 | 61,833 | 608 | 274 | | | 65,117 | 62,107 |
| Exploitation des possibilités de développement | | | | | 229,039 | 204,425 | 229,039 | 204,425 |
| Subventions à l'industrie | | | | | 203,116 | 65,704 | 203,116 | 65,704 |
| Autres programmes | | | | | 43,186 | 66,420 | 43,186 | 66,420 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 6,098 | 6,098 | | | | | 6,098 | 6,098 |
| | 70,607 | 67,931 | 608 | 274 | 475,341 | 336,549 | 546,556 | 404,754 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 47,943 | 47,556 | | | | | 47,943 | 47,556 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 8,358 | 7,522 | | | | | 8,358 | 7,522 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,772 | 1,595 | | | | | 1,772 | 1,595 |
| Coût total du programme | 32,794 | 29,492 | 608 | 274 | 475,341 | 336,549 | 508,743 | 366,315 |
| **Expansion industrielle régionale** | | | | | | | | |
| Développement industriel | 8,980 | 1,895 | | | | | 8,980 | 1,895 |
| **SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON** | | | | | | | | |
| Société de développement du Cap-Breton* | | | | | | | 153,856 | 110,194 |
| **BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT** | | | | | | | | |
| Services de gestion | 18,434 | 18,680 | | | | | 18,434 | 18,680 |
| Administration des services de gestion | 6,987 | 5,945 | | | | | 6,987 | 5,945 |
| Capital-actions | 161,000 | 56,600 | | | | | 161,000 | 56,600 |
| | 186,421 | 81,225 | | | | | 186,421 | 81,225 |
| *Moins:* recettes de la Corporation | 3,247 | 3,342 | | | | | 3,247 | 3,342 |
| Coût total du programme | 183,174 | 77,883 | | | | | 183,174 | 77,883 |
| **AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER** | | | | | | | | |
| Administration | 6,673 | 6,350 | 19 | 18 | 40 | 40 | 6,732 | 6,408 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 2 | | | | | | 2 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 720 | 720 | | | | | 720 | 720 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 99 | 99 | | | | | 99 | 99 |
| Coût total du programme | 7,492 | 7,167 | 19 | 18 | 40 | 40 | 7,551 | 7,225 |

*Voir volume III pour le détail.

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| **Industrie et Commerce** | | | |
| PROGR · '4ME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL | | | |
| Subventions | | | |
| *Expansion industrielle* | | | |
| Subventions accordées à certaines personnes ou organisations pour aider au perfectionnement du personnel spécialisé ou à l'enseignement dans les domaines importants de l'industrie canadienne | 926 | 802 | 674 |
| Paiements en vertu de la Loi sur le Programme de subventions aux investissements des petites entreprises | 146,753 | 4,019 | 1,254 |
| Subventions en vertu de la Loi sur le développement industriel et régional | 500 | | |
| | *148,179* | *4,821* | *1,928* |
| Contributions | | | |
| *Expansion industrielle* | | | |
| Contributions en vue de promouvoir la mise sur pied, l'amélioration, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international des industries de services, de transformation ou de fabrication au Canada, y compris les contributions versées dans le cadre du Programme d'expansion des entreprises ainsi que des contributions pour venir en aide aux industries de services, transformation ou de fabrication au Canada dans leurs projets d'aide à l'adaptation et de restructuration financière | 219,503 | 166,412 | 103,268 |
| Contributions pour développer et soutenir la compétence technologique de l'industrie canadienne de la défense, en vue de vendre à l'étranger du matériel de défense ou des articles destinés à la consommation civile | 169,207 | 144,232 | 131,965 |
| Subventions pour l'achat d'équipement en ce qui a trait à la construction de navires commerciaux et de bateaux de pêche, et pour venir en aide à l'industrie de la construction navale | 75,000 | 77,437 | 73,008 |
| Contributions à des personnes, groupes de personnes, instituts et autres organismes dont le but est d'aider et de favoriser l'expansion des entreprises et des industries | 20,548 | 10,208 | 5,011 |
| Contributions pour augmenter l'efficacité énergétique des procédés industriels en appuyant des projets choisis de recherche et de développement | 7,600 | 5,321 | 2,690 |
| Paiements aux compagnies qui se livrent à la réparation de navires sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique pour la construction de cales sèches et d'installations connexes | 849 | 466 | 9,544 |
| Contributions en vue des coûts en capital des centres de commerce au Canada | 15,000 | 8,071 | 11,303 |
| Contributions en vertu du Programme de développement industriel et régional | 14,400 | 8,279 | |
| Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises | 25,449 | 25,449 | 17,942 |
| Paiements d'assurance en vertu du Programme d'expansion des entreprises | 16,804 | 16,804 | 26,976 |
| Compagnies des jeunes travailleurs d'été | 63 | 58 | 38 |
| *Expansion du commerce international* | | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 6,906 |
| | *564,423* | *462,737* | *388,651* |
| | *712,602* | *467,558* | *390,579* |
| PROGRAMME DU TOURISME | | | |
| Contributions | | | |
| *Expansion du tourisme* | | | |
| Contributions à des associations sans but lucratif, à des institutions et à des organisations commerciales, tant nationales que régionales et provinciales afin de les aider à atteindre les objectifs touristiques dans des domaines tels que la recherche, l'éducation, la formation et le développement de nouveaux produits et marchés | 13,282 | 8,076 | |
| Programmes d'initiatives locales d'emplois | 8,430 | 8,141 | 1,935 |
| Contribution au Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 501 | 493 | |
| Compagnies des jeunes travailleurs d'été | 1,028 | 973 | 934 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 4,908 |
| *Commercialisation dans le secteur du tourisme* | | | |
| Contributions en vertu du Programme conjoint d'aide au marketing | 1,000 | 782 | 595 |
| | *24,241* | *18,465* | *8,372* |
| **Expansion économique régionale** | | | |
| Subventions | | | |
| *Autres programmes* | | | |
| Subventions en vue d'aider divers organismes engagés dans l'avancement et le développement de l'expansion économique régionale | 87 | 83 | 58 |
| Subvention pour aider le Conseil économique des provinces de l'Atlantique | 100 | 100 | 100 |
| | *187* | *183* | *158* |
| Contributions | | | |
| Contributions pour l'expansion économique et l'adaptation au niveau social, sous forme de versements à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des programmes relatifs à la recherche industrielle et à l'établissement de services destinés à l'industrie, y compris une infrastructure industrielle; sous forme d'encouragements à l'industrie pour la création d'emplois dans des régions désignées et dans des zones spéciales et sous forme d'autres programmes fédéraux et fédéraux-provinciaux: | | | |
| Exploitation des possibilités de développement | 229,039 | 204,425 | 172,535 |
| Subventions à l'industrie | 203,116 | 65,704 | 142,441 |
| Autres programmes | 42,999 | 66,237 | 27,993 |
| | *475,154* | *336,366* | *342,969* |
| | *475,341* | *336,549* | *343,127* |
| | 1,212,184 | 822,572 | 742,078 |
| **AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER** | | | |
| Contribution | | | |
| Conference Board du Canada | *40* | *40* | *25* |
| Total | 1,212,224 | 822,612 | 742,103 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant

(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Industrie et Commerce: Programme commercial et industriel | Industrie et Commerce: Programme du tourisme | Industrie et Commerce: Expansion économique régionale | Expansion industrielle régionale | Sous-total | Société de développement du Cap-Breton | Banque fédérale de développement | Agence d'examen de l'investissement étranger | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 59,297 | 8,085 | 41,375 | 490 | 109,247 | | | 5,046 | 114,293 |
| | **51,539** | **6,826** | **39,701** | | **98,066** | | | **4,836** | **102,902** |
| | *53,047* | *6,970* | *36,461* | | *96,478* | | | *4,431* | *100,909* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 8,513 | 1,147 | 6,098 | | 15,758 | | | 729 | 16,487 |
| | **8,547** | **1,147** | **6,098** | | **15,792** | | | **730** | **16,522** |
| | *8,223* | *999* | *5,825* | | *15,047* | | | *640* | *15,687* |
| (2) Transports et communications | 10,558 | 4,742 | 7,558 | 690 | 23,548 | | | 301 | 23,849 |
| | **7,273** | **2,250** | **7,312** | | **16,835** | | | **297** | **17,132** |
| | *7,602* | *2,762* | *5,372* | | *15,736* | | | *241* | *15,977* |
| (3) Information | 2,149 | 20,111 | 1,976 | 5,180 | 29,416 | | | 154 | 29,570 |
| | **3,254** | **23,259** | **1,894** | **1,895** | **30,302** | | | **162** | **30,464** |
| | *1,111* | *20,514* | *950* | | *22,575* | | | *106* | *22,681* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 17,750 | 9,659 | 10,454 | 2,375 | 40,238 | | | 297 | 40,535 |
| | **15,378** | **8,969** | **10,017** | | **34,364** | | | **178** | **34,542** |
| | *12,998* | *7,182* | *6,565* | | *26,745* | | | *176* | *26,921* |
| (5) Location | 396 | 77 | 692 | 10 | 1,175 | | | 42 | 1,217 |
| | **581** | **128** | **742** | | **1,451** | | | **42** | **1,493** |
| | *263* | *113* | *991* | | *1,366* | | | *48* | *1,415* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 449 | 21 | 657 | 35 | 1,162 | | | 14 | 1,176 |
| | **520** | **49** | **630** | | **1,199** | | | **28** | **1,227** |
| | *417* | *181* | *366* | | *964* | | | *11* | *975* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 2,849 | 1,503 | 1,155 | 25 | 5,532 | | | 90 | 5,622 |
| | **1,086** | **299** | **1,107** | | **2,492** | | | **77** | **2,569** |
| | *2,580* | *703* | *942* | | *4,225* | | | *105* | *4,330* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | *37* | | *37* | | | | *37* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 630 | 40 | 608 | 175 | 1,453 | | | 19 | 1,472 |
| | **2,975** | **129** | **504** | | **3,608** | | | **18** | **3,626** |
| | *816* | *128* | *497* | | *1,441* | | | *69* | *1,510* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 712,602 | 24,241 | 475,341 | | 1,212,184 | | | 40 | 1,212,224 |
| | **467,558** | **18,465** | **336,549** | | **822,572** | | | **40** | **822,612** |
| | *300,579* | *9,372* | *432,127* | | *742,078* | | | *25* | *742,103* |
| (12) Toutes autres dépenses | 413 | 54 | 442 | | 909 | 153,856 | 183,174 | | 337,939 |
| | **661** | **44** | **400** | | **1,005** | **110,194** | **77,883** | | **189,082** |
| | *9,021* | *25* | *322* | | *9,368* | *96,356* | *118,471* | | *224,195* |
| Total des dépenses nettes | 815,606 | 69,680 | 546,556 | 8,980 | 1,440,822 | 153,856 | 183,174 | 6,732 | 1,784,584 |
| | **559,352** | **61,545** | **404,754** | **1,895** | **1,027,546** | **110,194** | **77,883** | **6,405** | **1,222,031** |
| | *486,657* | *67,951* | *401,357* | | *955,965* | *96,356* | *118,471* | *5,860* | *1,176,652* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84

Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84

Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MINISTÈRE*** | | |
| **Industrie et Commerce** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 50,276,022 | 66,225,028 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 26,306,160 | 22,675,973 |
| Autres recettes non fiscales | 2,098,753 | 3,053,358 |
| Total | 78,680,935 | 91,954,359 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | |
| Institutions de crédit— | | |
| Banque fédérale de développement— | | |
| Prêts—Intérêt | 49,576,540 | |
| Autres— | | |
| Entreprises privées— | | |
| Industrie automobile au Canada—Intérêt | 112,228 | |
| Programme d'expansion des entreprises—Intérêt | 244,201 | |
| Programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage—Intérêt | 65,862 | |
| Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique—Intérêt | 1,828 | |
| | | 50,000,659 |
| Autres comptes— | | |
| Avancement de la technologie industrielle—Intérêt | 197,227 | |
| Divers—Intérêt | 78,136 | |
| | | 275,363 |
| | | 50,276,022 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 23,347,145 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 2,959,015 | |
| | | 26,306,160 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Expansion économique régionale** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 40,140,996 | 40,993,579 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 7,134,142 | 7,865,761 |
| Rémunérations de services | 265,067 | 90,345 |
| Autres recettes non fiscales | 15,506 | 133,383 |
| Total | 47,555,711 | 49,083,068 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Autres— | | |
| Administrations provinciales et territoriales— | | |
| Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique— | | |
| Intérêt— | | |
| Terre-Neuve | 146,905 | |
| Nouvelle-Écosse | 334,520 | |
| Île-du-Prince-Édouard | 2,017 | |
| Nouveau-Brunswick | 70,876 | |
| | | 554,318 |
| Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique— | | |
| Intérêt— | | |
| Terre-Neuve | 6,222,765 | |
| Nouvelle-Écosse | 3,396,898 | |
| Nouveau-Brunswick | 3,030,029 | |
| | | 12,649,692 |
| Accord sur les zones spéciales et les autoroutes— | | |
| Intérêt— | | |
| Terre-Neuve | 4,562,504 | |
| Nouvelle-Écosse | 3,260,374 | |
| Nouveau-Brunswick | 3,674,805 | |
| Québec | 10,801,161 | |
| Manitoba | 387,413 | |
| Alberta | 317,583 | |
| | | 23,003,840 |
| Entente-cadre sur le plan de développement— | | |
| Intérêt— | | |
| Île-du-Prince-Édouard | | 936,386 |
| Mainland Investments Limited— | | |
| Intérêt— | | |
| Nouvelle-Écosse | | 175,000 |
| Entreprises privées— | | |
| Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée—Intérêt | | 2,625,000 |
| Autres comptes— | | |
| Ententes-cadres sur le développement de l'industrie du tourisme | | 196,760 |
| | | 40,140,996 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Projets ARDA | 2,996,928 | |
| Subventions à l'industrie | 2,043,495 | |
| Ententes-cadres diverses— | | |
| Entente-cadre générale de développement | 1,338,709 | |
| Entente-cadre sur le plan de développement de l'Île-du-Prince-Édouard | 461,996 | |
| Chèques de paye | 45,527 | |
| Autres | 181,872 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 65,615 | |
| | | 7,134,142 |
| Rémunérations de services: | | |
| Garanties de prêts | | 265,067 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Fonction de jury et frais de témoignage | 268 | |
| Location d'habitations | 11,909 | |
| Autres | 3,329 | |
| | | 15,506 |

**Recettes—*Fin***

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 2,034 | |
| Rémunérations de services | 15 | |
| Total | 2,049 | * |

| | 1983-84 |
|---|---|
| | $ |
| **Détail** | |
| Recettes non fiscales— | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 2,034 |

* Les recettes d'Industrie et Commerce, de l'Expansion industrielle régionale et de l'Agence d'examen de l'investissement étranger ne peuvent être séparées des recettes ministérielles compte tenu d'une réorganisation.

# SECTION 17

COMPTES PUBLICS
1983-84

## Finances

**Ministère**
**Vérificateur général**
**Assurances**
**Commission du tarif**

SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 17.3 |
| Emploi des crédits | 17.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 17.8 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 17.9 |
| Subventions et contributions | 17.11 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 17.12 |
| Recettes | 17.14 |

# FINANCES

## Ministère

### Objectifs

PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES

—Aider le gouvernement à arrêter et à appliquer les politiques et les mesures financières et économiques qui sont les plus aptes à réaliser ses principaux objectifs économiques et autres.

PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

—Prestation de fonds concernant le coût de l'intérêt, de l'escompte et des commissions de la dette publique; frais de service de la dette publique et frais d'émission de nouveaux emprunts.

PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL

—Prestation de fonds concernant les paiements aux gouvernements provinciaux en vertu des lois constitutionnelles, de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique et d'autres textes législatifs.

PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING

—Déterminer si le dumping de marchandises cause un préjudice sensible à l'industrie canadienne.

PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES

—S'assurer que les dispositions de la Loi sur les banques et de la Loi sur les banques d'épargne du Québec sont dûment observées.

## Vérificateur général

### Objectif

—Faire rapport à la Chambre des communes sur l'examen des comptes et des états financiers du gouvernement du Canada, et aux organismes appropriés à l'égard de certaines organisations internationales et autres.

## Assurances

### Objectif

—Protéger le public contre les pertes financières pouvant résulter des opérations des organismes financiers enregistrés ou munis d'un permis en vertu d'une loi fédérale et des régimes de pensions enregistrés, et fournir des services actuariels au gouvernement et aux ministères.

## Commission du tarif

### Objectif

—Statuer sur les appels interjetés des décisions relatives aux douanes et à l'accise, rendues par le ministère du Revenu national et, à la demande du ministre des Finances, faire des études sur les dispositions du Tarif des douanes.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | **PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES** | |
| | **Budgétaire** | |
| 1 | Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année | $ 39,769,000 |
| | Ic | 4,782,000 |
| Stat | Ministre des Finances—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Achat des lingots et de la monnaie | |
| Stat | Paiement de dettes antérieurement prises en recettes | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| Stat | La Loi sur l'Association internationale de développement. Le ministre des Finances peut, selon les modalités qu'il fixe, émettre des billets à vue non productifs d'intérêts et non négociables au profit de l'Association internationale de développement: | |
| | a) pour un montant global de $601,810,000 afin d'honorer les engagements financiers du Canada dans le cadre du sixième réapprovisionnement des ressources de celle-ci. (Brut) | |
| | b) pour un montant global de $200,600,000 afin d'honorer les engagements financiers du Canada visant à augmenter les ressources disponibles à celle-ci. (Brut) | |
| Stat | Paiements relatifs à l'encaissement de billets émis à l'Association internationale de développement | |
| Stat | La Loi sur les accords de Bretton Woods. Le ministre des Finances peut pourvoir au paiement, sur le Fonds du revenu consolidé, à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, de la manière et aux époques prévues par l'accord reproduit à la seconde annexe, d'une somme ou de sommes d'argent, jusqu'à concurrence d'un montant équivalent aux souscriptions qui sont requises du Canada ou qui lui sont permises, soit $2,178,200,000 (É-U) du poids et du titre en vigueur le 1er juillet 1944, équivalant à $2,627,671,570 (É-U). (Brut) | |
| | Montant reporté en $ (CAN) | |
| | Réévaluation en $ (É-U) au début de l'exercice ($1.2371 (CAN) = $1 (É-U)) | |
| | Solde en $ (É-U), incluant l'augmentation de l'autorité de 1983 | |
| | Réévaluation en $ (CAN) à la fin de l'exercice ($1.2761 (CAN) = $1 (É-U)) —Montant reporté | |
| Stat | Souscriptions à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement | |
| Stat | La Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada. Le gouverneur en conseil peut, à l'occasion, autoriser le ministre des Finances à avancer à la Société, sur les deniers non affectés du Fonds du revenu consolidé, des montants sous forme de prêts selon les modalités que peut fixer le gouverneur en conseil, mais l'ensemble de ces prêts en circulation ne doit à aucun moment excéder $1,500,000,000. (Net) | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE** | |
| | **Budgétaire** | |
| Stat | Intérêt, escomptes, primes et commissions sur les obligations (Loi sur l'administration financière) | |
| Stat | Frais de service et frais d'émission de nouveaux emprunts (Loi sur l'administration financière) | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DES PAIEMENTS DE RETRAIT** | |
| | **Budgétaire** | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | **PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL** | |
| | **Budgétaire** | |
| Stat | Paiements aux gouvernements provinciaux en vertu des lois constitutionnelles de 1867 à 1982, de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et d'autres textes législatifs | |
| Stat | Paiements aux provinces en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING** | |
| | **Budgétaire** | |
| 5 | Dépenses du programme | $ 1,399,000 |
| | Virement du CT, crédit 5(1) | 23,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES** | |
| | **Budgétaire** | |
| 10 | Dépenses du programme | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes: Annulés (suremployés) | Soldes: Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 44,551,000 | | 44,551,000 | | 44,551,000 | 41,903,117 | 2,647,883 | | 39,561,376 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 3,913,000 | 443,000 | 4,356,000 | | 4,356,000 | 4,356,000 | | | 3,559,100 |
| 48,304,000 | (25,805,470) | 22,498,530 | | 22,498,530 | 22,498,530 | | | 32,799,835 |
| | 211,672 | 211,672 | | 211,672 | 211,672 | | | 259,485 |
| | 48,118 | 48,118 | | 48,118 | 48,118 | | | 32,655 |
| ***96,807,100*** | ***(25,100,805)*** | ***71,706,295*** | | ***71,706,295*** | ***69,058,412*** | ***2,647,883*** | | ***76,251,176*** |
| | | | 95,701,000 | 95,701,000 | 95,701,000 | | | 164,400,000 |
| | | | 200,600,000 | 200,600,000 | 32,900,000 | | 167,700,000 | |
| 207,300,000 | (207,300,000) | | | | | | | |
| *207,300,000* | *(207,300,000)* | | *296,301,000* | *296,301,000* | *128,601,000* | | *167,700,000* | *164,400,000* |
| | | | 3,055,711,666 | | | | | |
| | (585,651,311) | (585,651,311) | | | | | | 29,000,000 |
| | | | | 2,470,060,355É-U | 39,405,728É-U | | 2,430,654,627É-U | |
| | 681,983,664 | 681,983,664 | | 681,983,664 | 10,879,921 | | 671,103,743 | |
| 37,000,000 | (37,000,000) | | | | | | | |
| *37,000,000* | *59,332,353* | *96,332,353* | *3,055,711,666* | *3,152,044,019* | *50,285,649* | | *3,101,758,370* | *29,000,000* |
| | 1,000,000,000 | 1,000,000,000 | 360,000,000 | 1,360,000,000 | (140,000,000) | | 1,500,000,000 | (60,000,000) |
| ***244,300,000*** | ***852,032,353*** | ***1,096,332,353*** | ***3,712,012,666*** | ***4,808,345,019*** | ***38,886,649*** | | ***4,769,458,370*** | ***133,400,000*** |
| 18,085,000,000 | 15,065,092 | 18,100,065,092 | | 18,100,065,092 | 18,100,065,092 | | | 16,933,180,163 |
| 45,000,000 | 1,217,177 | 46,217,177 | | 46,217,177 | 46,217,177 | | | 37,470,765 |
| ***18,130,000,000*** | ***16,282,269*** | ***18,146,282,269*** | | ***18,146,282,269*** | ***18,146,282,269*** | | | ***16,970,650,928*** |
| | | | | | | | | ***11,673,398*** |
| 5,380,206,420 | 85,921,527 | 5,466,127,947 | | 5,466,127,947 | 5,466,127,947 | | | 5,236,353,589 |
| 193,300,000 | (12,585,869) | 180,714,131 | | 180,714,131 | 180,714,131 | | | 141,610,328 |
| ***5,573,506,420*** | ***73,335,658*** | ***5,646,842,078*** | | ***5,646,842,078*** | ***5,646,842,078*** | | | ***5,377,963,917*** |
| 1,422,000 | | 1,422,000 | | 1,422,000 | 1,415,818 | 6,182 | | 1,248,673 |
| 155,000 | 18,000 | 173,000 | | 173,000 | 173,000 | | | 161,500 |
| ***1,577,000*** | ***18,000*** | ***1,595,000*** | | ***1,595,000*** | ***1,588,818*** | ***6,182*** | | ***1,410,173*** |
| 1,494,000 | | 1,494,000 | | 1,494,000 | 1,301,393 | 192,607 | | 1,113,069 |
| 171,000 | 19,000 | 190,000 | | 190,000 | 190,000 | | | 139,400 |
| ***1,665,000*** | ***19,000*** | ***1,684,000*** | | ***1,684,000*** | ***1,491,393*** | ***192,607*** | | ***1,252,469*** |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | **PROGRAMME SPÉCIAL** | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 11b | Pour étendre la portée du crédit 22a (Finances) de la Loi des subsides nº 9 de 1966 afin d'autoriser le prélèvement sur la Caisse des réclamations étrangères du montant des frais des enquêtes et des rapports relatifs aux réclamations canadiennes avant la conclusion d'ententes avec les gouvernements des autres pays concernant le règlement de ces réclamations et d'autoriser un paiement à la Caisse des réclamations étrangères de | | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **Non budgétaire** | | |
| L15 | Avances à l'égard d'un pont à péage traversant le port de Saint John au Nouveau-Brunswick conformément aux conditions exposées dans une entente concernant le financement, la construction et l'exploitation du pont à péage, conclue entre le gouvernement fédéral, le gouvernement du Nouveau-Brunswick, la ville de Saint John et l'Administration du pont du port de Saint John, approuvée par le gouverneur en conseil, a) à l'Administration du pont du port de Saint John dont la création est mentionnée dans les statuts du Nouveau-Brunswick de 1961-62, c. 150; ou b) à un fiduciaire pour les détenteurs de valeurs émises par l'Administration; le montant total des avances pour l'exercice financier sera calculé d'après la différence pour l'année entre les coûts d'exploitation et de financement du pont à péage et les recettes réelles de l'Administration du pont, tel que déterminé conformément à l'entente, et remboursable si les recettes réelles de l'Administration du pont pour l'exercice financier dépassent le total des coûts d'exploitation et de financement pour une telle année. (Brut) | $ | 525,000 |
| | L15b (Tel que prévu dans la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits) | | 325,000 |
| | **Sous-total—Budgétaire** | | |
| | **Non budgétaire** | | |
| | **VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL** | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 20 | Dépenses du programme et contribution | $ | 35,476,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 8,415 |
| Stat | Traitement du vérificateur général | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **ASSURANCES** | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 25 | Dépenses du programme | $ | 11,127,000 |
| | 25b | | 1,754,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Redressement du passif actuariel de l'Assurance de la Fonction publique | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **COMMISSION DU TARIF** | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 30 | Dépenses du programme | | |
| Stat | Traitements des membres de la Commission du tarif (Loi sur la Commission du tarif) | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **Total—Budgétaire** | | |
| | **Non budgétaire** | | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 52,000 | | 52,000 | | 52,000 | 52,000 | | | 37,000 |
| | | | | | | | | 11,500 |
| *52,000* | | *52,000* | | *52,000* | *52,000* | | | *48,500* |
| *850,000* | | *850,000* | | *850,000* | *840,239* | *9,761* | | *708,947* |
| 23,803,607,520 | 64,554,122 | 23,868,161,642 | | 23,868,161,642 | 23,865,314,970 | 2,846,672 | | 22,439,250,561 |
| 245,150,000 | 852,032,353 | 1,097,182,353 | 3,712,012,666 | 4,809,195,019 | 39,726,888 | 9,761 | 4,769,458,370 | 134,108,947 |
| 35,484,415 | | 35,484,415 | | 35,484,415 | 34,190,377 | 1,294,038 | | 31,167,941 |
| 92,600 | 5,684 | 98,284 | | 98,284 | 98,284 | | | 92,519 |
| 2,895,000 | 328,000 | 3,223,000 | | 3,223,000 | 3,223,000 | | | 2,838,000 |
| *38,472,015* | *333,684* | *38,805,699* | | *38,805,699* | *37,511,661* | *1,294,038* | | *34,098,460* |
| 12,881,000 | | 12,881,000 | | 12,881,000 | 11,978,185 | 902,815 | | 12,216,632 |
| 1,027,000 | 116,000 | 1,143,000 | | 1,143,000 | 1,143,000 | | | 1,035,200 |
| | 328,753 | 328,753 | | 328,753 | 328,753 | | | 297,397 |
| *13,908,000* | *444,753* | *14,352,753* | | *14,352,753* | *13,449,938* | *902,815* | | *13,549,229* |
| 1,544,000 | | 1,544,000 | | 1,544,000 | 1,428,230 | 115,770 | | 1,378,626 |
| 494,000 | (50,581) | 443,419 | | 443,419 | 443,419 | | | 493,020 |
| 214,000 | 25,000 | 239,000 | | 239,000 | 239,000 | | | 228,900 |
| *2,252,000* | *(25,581)* | *2,226,419* | | *2,226,419* | *2,110,649* | *115,770* | | *2,100,546* |
| 23,858,239,535 | 65,306,978 | 23,923,546,513 | | 23,923,546,513 | 23,918,387,218 | 5,159,295 | | 22,488,998,796 |
| 245,150,000 | 852,032,353 | 1,097,182,353 | 3,712,012,666 | 4,809,195,019 | 39,726,888 | 9,761 | 4,769,458,370 | 134,108,947 |

**Coût total des programmes—Budgétaire**
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | |
| POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES | 1983-84 | 69,058 | 79,766 | 4,375 | 659 | (5,674) |
| | 1982-83 | 76,251 | 82,012 | 2,680 | 545 | (2,536) |
| SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE | 1983-84 | 18,146,282 | 2,956,915 | | | 15,189,367 |
| | 1982-83 | 16,970,651 | 3,321,320 | | | 13,649,331 |
| PAIEMENTS DE RETRAIT | 1983-84 | | | | | |
| | 1982-83 | 11,673 | | | | 11,673 |
| PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL | 1983-84 | 5,646,842 | | | | 5,646,842 |
| | 1982-83 | 5,377,964 | | | | 5,377,964 |
| TRIBUNAL ANTIDUMPING | 1983-84 | 1,589 | | 314 | 19 | 1,922 |
| | 1982-83 | 1,410 | | 268 | 16 | 1,694 |
| INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES | 1983-84 | 1,491 | 1,271 | 197 | 20 | 437 |
| | 1982-83 | 1,252 | 1,074 | 116 | 14 | 308 |
| SPÉCIAL | 1983-84 | 52 | | | | 52 |
| | 1982-83 | 49 | | | | 49 |
| | 1983-84 | 23,865,314 | 3,037,952 | 4,886 | 698 | 20,832,946 |
| | 1982-83 | 22,439,250 | 3,404,406 | 3,064 | 575 | 19,038,483 |
| **VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL** | 1983-84 | 37,512 | 170 | 3,096 | 449 | 40,887 |
| | 1982-83 | 34,098 | 213 | 3,075 | 387 | 37,347 |
| **ASSURANCES** | 1983-84 | 13,450 | 13,490 | 865 | 463 | 1,288 |
| | 1982-83 | 13,549 | 10,829 | 693 | 421 | 3,834 |
| **COMMISSION DU TARIF** | 1983-84 | 2,111 | | 756 | 28 | 2,895 |
| | 1982-83 | 2,101 | | 252 | 26 | 2,379 |
| Total | 1983-84 | 23,918,387 | 3,051,612 | 9,603 | 1,638 | 20,878,016 |
| | 1982-83 | 22,488,998 | 3,415,448 | 7,084 | 1,409 | 19,082,043 |

**Programmes par activité—Budgétaire**
**(en milliers de dollars)**

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES | | | | | | | | |
| Administration | 21,260 | 24,903 | 670 | 918 | | | 21,930 | 25,821 |
| Opérations | 52,559 | 46,176 | | 273 | | | 52,559 | 46,449 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 4,356 | 4,356 | | | | | 4,356 | 4,356 |
| | 78,175 | 75,435 | 670 | 1,191 | | | 78,845 | 76,626 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 7,139 | 7,568 | | | | | 7,139 | 7,568 |
| | 71,036 | 67,867 | 670 | 1,191 | | | 71,706 | 69,058 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 79,766 | | | | | | 79,766 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 4,375 | 4,375 | | | | | 4,375 | 4,375 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 659 | 659 | | | | | 659 | 659 |
| Coût total du programme | 76,070 | (6,865) | 670 | 1,191 | | | 76,740 | (5,674) |
| PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE | | | | | | | | |
| Intérêt sur la dette non échue (y compris les bons du Trésor) | 14,182,020 | 14,182,020 | | | | | 14,182,020 | 14,182,020 |
| Intérêt sur d'autres exigibilités | 3,717,434 | 3,717,434 | | | | | 3,717,434 | 3,717,434 |
| Escomptes, primes et commissions sur les obligations | 200,611 | 200,611 | | | | | 200,611 | 200,611 |
| Frais de service et frais d'émission de nouveaux emprunts | 46,217 | 46,217 | | | | | 46,217 | 46,217 |
| | 18,146,282 | 18,146,282 | | | | | 18,146,282 | 18,146,282 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 2,956,915 | 2,956,915 | | | | | 2,956,915 | 2,956,915 |
| Coût total du programme | 15,189,367 | 15,189,367 | | | | | 15,189,367 | 15,189,367 |
| PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL | | | | | | | | |
| Subventions statutaires (Lois constitutionnelles de 1867 à 1982 et autres textes législatifs) | | | | | 35,736 | 35,736 | 35,736 | 35,736 |
| Péréquation fiscale (La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis—Partie I) | | | | | 5,358,429 | 5,358,429 | 5,358,429 | 5,358,429 |
| Imposition réciproque (La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis—Partie VIII) | | | | | 197,864 | 197,864 | 197,864 | 197,864 |
| Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique (La Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique) | | | | | 180,714 | 180,714 | 180,714 | 180,714 |
| Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes (La Loi de 1964 sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces) | | | | | (206,055) | (206,055) | (206,055) | (206,055) |
| Revenu de 1971 non réparti disponible (La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis—Partie V) | | | | | 154 | 154 | 154 | 154 |
| Stabilisation fiscale (La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis—Partie II) | | | | | 80,000 | 80,000 | 80,000 | 80,000 |
| Coût total du programme | | | | | 5,646,842 | 5,646,842 | 5,646,842 | 5,646,842 |
| PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING | | | | | | | | |
| Tribunal antidumping | 1,595 | 1,577 | | 12 | | | 1,595 | 1,589 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 314 | 314 | | | | | 314 | 314 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 19 | 19 | | | | | 19 | 19 |
| Coût total du programme | 1,928 | 1,910 | | 12 | | | 1,928 | 1,922 |
| PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES | | | | | | | | |
| Inspecteur général des banques | 1,684 | 1,490 | | 1 | | | 1,684 | 1,491 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 1,271 | | | | | | 1,271 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 197 | 197 | | | | | 197 | 197 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 20 | 20 | | | | | 20 | 20 |
| Coût total du programme | 1,901 | 436 | | 1 | | | 1,901 | 437 |
| PROGRAMME SPÉCIAL | | | | | | | | |
| Programme spécial | 52 | 52 | | | | | 52 | 52 |

**Programmes par activité—Budgétaire—*Fin***
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL** | | | | | | | | |
| Vérification des organismes gouvernementaux | 31,960 | 30,187 | 54 | 538 | 339 | 337 | 32,353 | 31,062 |
| Autres vérifications | 250 | 229 | | | | | 250 | 229 |
| Administration | 6,184 | 6,017 | 19 | 204 | | | 6,203 | 6,221 |
| | 38,394 | 36,433 | 73 | 742 | 339 | 337 | 38,806 | 37,512 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 164 | 170 | | | | | 164 | 170 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 3,080 | 3,096 | | | | | 3,080 | 3,096 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 452 | 449 | | | | | 452 | 449 |
| Coût total du programme | 41,762 | 39,808 | 73 | 742 | 339 | 337 | 42,174 | 40,887 |
| **ASSURANCES** | | | | | | | | |
| Administration | 1,642 | 1,648 | 37 | 26 | | | 1,679 | 1,674 |
| Surveillance des sociétés | 10,794 | 9,906 | 170 | 187 | | | 10,964 | 10,093 |
| Services actuariels et autres | 1,381 | 1,354 | | | | | 1,381 | 1,354 |
| Redressement du passif actuariel de l'Assurance de la Fonction publique | 329 | 329 | | | | | 329 | 329 |
| | 14,146 | 13,237 | 207 | 213 | | | 14,353 | 13,450 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 13,597 | 13,467 | 19 | 23 | | | 13,616 | 13,490 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 818 | 865 | | | | | 818 | 865 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 459 | 463 | | | | | 459 | 463 |
| Coût total du programme | 1,826 | 1,098 | 188 | 190 | | | 2,014 | 1,288 |
| **COMMISSION DU TARIF** | | | | | | | | |
| Appels | 420 | 408 | | | | | 420 | 408 |
| Renvois | 1,205 | 1,132 | | | | | 1,205 | 1,132 |
| Administration | 350 | 316 | 12 | 16 | | | 362 | 332 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 239 | 239 | | | | | 239 | 239 |
| | 2,214 | 2,095 | 12 | 16 | | | 2,226 | 2,111 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 756 | 756 | | | | | 756 | 756 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 28 | 28 | | | | | 28 | 28 |
| Coût total du programme | 2,998 | 2,879 | 12 | 16 | | | 3,010 | 2,895 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES | | | |
| Contributions | | | |
| *Opérations* | | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | *25* |
| PROGRAMME DES PAIEMENTS DE RETRAIT | | | |
| Subventions | | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | *11,673* |
| PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL | | | |
| Paiements de transfert | | | |
| Subventions statutaires | 35,736 | 35,736 | 35,758 |
| Péréquation fiscale | 5,358,429 | 5,358,429 | 5,267,130 |
| Imposition réciproque | 197,864 | 197,864 | 157,392 |
| Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique | 180,714 | 180,714 | 141,611 |
| Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes | (206,055) | (206,055) | (225,301) |
| Revenu de 1971 non réparti disponible | 154 | 154 | 1,374 |
| Stabilisation fiscale | 80,000 | 80,000 | |
| | *5,646,842* | *5,646,842* | *5,377,964* |
| PROGRAMME SPÉCIAL | | | |
| Paiement de transfert | | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | *12* |
| | 5,646,842 | 5,646,842 | 5,389,674 |
| **VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL** | | | |
| Contribution | | | |
| *Vérification des organismes gouvernementaux* | | | |
| Fondation canadienne pour la vérification intégrée | *339* | *337* | *318* |
| Total | 5,647,181 | 5,647,179 | 5,389,992 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme des politiques financières et économiques | Programme du service de la dette publique | Programme des paiements de retrait | Programme des paiements de transfert fiscal | Programme du tribunal antidumping | Programme de l'inspecteur général des banques |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 30,108 | | | | 1,212 | 1,315 |
| | **28,930** | | | | **1,211** | **1,125** |
| | *25,445* | | | | *1,012* | *917* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 4,356 | | | | 173 | 190 |
| | **4,356** | | | | **173** | **190** |
| | *3,559* | | | | *162* | *139* |
| (2) Transports et communications | 5,077 | | | | 59 | 88 |
| | **4,636** | | | | **50** | **99** |
| | *4,389* | | | | *45* | *81* |
| (3) Information | 2,995 | | | | 16 | |
| | **3,611** | | | | **36** | **7** |
| | *732* | | | | | |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 9,609 | | | | 75 | 71 |
| | **8,170** | | | | **93** | **52** |
| | *11,771* | | | | *155* | *70* |
| (5) Location | 1,408 | | | | 30 | 12 |
| | **1,073** | | | | **4** | **4** |
| | *2,203* | | | | *15* | *4* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 726 | | | | | 1 |
| | **647** | | | | **4** | **8** |
| | *495* | | | | *4* | *1* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 23,636 | | | | 30 | 7 |
| | **23,750** | | | | **6** | **5** |
| | *33,936* | | | | *13* | *6* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 670 | | | | | |
| | **1,191** | | | | **12** | **1** |
| | *503* | | | | *4* | *34* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | | | | 5,646,842 | | |
| | | | | **5,646,842** | | |
| | *25* | | *11,673* | *5,377,964* | | |
| (11) Service de la dette publique | | 18,146,282 | | | | |
| | | **18,146,282** | | | | |
| | | *16,970,651* | | | | |
| (12) Toutes autres dépenses | 260 | | | | | |
| | **262** | | | | | |
| | *295* | | | | | |
| (1-12) Total | 78,845 | 18,146,282 | | 5,646,842 | 1,595 | 1,684 |
| | **76,626** | **18,146,282** | | **5,646,842** | **1,589** | **1,491** |
| | *83,353* | *16,970,651* | *11,673* | *5,377,964* | *1,410* | *1,252* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 7,139 | | | | | |
| | **7,568** | | | | | |
| | *7,102* | | | | | |
| Total des dépenses nettes | 71,706 | 18,146,282 | | 5,646,842 | 1,595 | 1,684 |
| | **69,058** | **18,146,282** | | **5,646,842** | **1,589** | **1,491** |
| | *76,251* | *16,970,651* | *11,673* | *5,377,964* | *1,410* | *1,252* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

| Programme spécial | Sous-total | Vérificateur général | Assurances | Commission du tarif | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| | 32,635 | 23,249 | 7,902 | 1,599 | 65,385 |
| | **31,266** | **22,711** | **7,388** | **1,487** | **62,852** |
| | *27,374* | *20,068* | *6,636* | *1,449* | *55,527* |
| | 4,719 | 3,223 | 1,472 | 239 | 9,653 |
| | **4,719** | **3,361** | **1,472** | **239** | **9,791** |
| | *3,860* | *2,858* | *1,332* | *229* | *8,279* |
| | 5,224 | 2,400 | 462 | 108 | 8,194 |
| | **4,785** | **2,535** | **441** | **108** | **7,869** |
| | *4,515* | *2,506* | *418* | *94* | *7,533* |
| | 3,011 | 139 | 80 | 49 | 3,279 |
| | **3,654** | **123** | **77** | **48** | **3,902** |
| | *732* | *78* | *24* | *65* | *899* |
| | 9,755 | 8,298 | 4,071 | 159 | 22,283 |
| | **8,315** | **6,747** | **3,652** | **157** | **18,871** |
| | *11,996* | *6,648* | *4,894* | *192* | *23,730* |
| | 1,450 | 464 | 19 | 23 | 1,956 |
| | **1,081** | **220** | **39** | **23** | **1,363** |
| | *2,222* | *410* | *27* | *19* | *2,678* |
| | 727 | 70 | 19 | 11 | 827 |
| | **659** | **163** | **24** | **10** | **856** |
| | *500* | *117* | *34* | *13* | *664* |
| | 23,673 | 500 | 120 | 23 | 24,316 |
| | **23,761** | **569** | **142** | **20** | **24,492** |
| | *33,955* | *462* | *153* | *28* | *34,598* |
| | 670 | 73 | 207 | 12 | 962 |
| | **1,204** | **742** | **213** | **16** | **2,175** |
| | *541* | *612* | *29* | *8* | *1,190* |
| | 5,646,842 | 339 | | | 5,647,181 |
| | **5,646,842** | **337** | | | **5,647,179** |
| *12* | *5,389,674* | *318* | | | *5,389,992* |
| | 18,146,282 | | | | 18,146,282 |
| | **18,146,282** | | | | **18,146,282** |
| | *16,970,651* | | | | *16,970,651* |
| 52 | 312 | 51 | 1 | 3 | 367 |
| **52** | **314** | **4** | **2** | **3** | **323** |
| *37* | *332* | *21* | *2* | *4* | *359* |
| 52 | 23,875,300 | 38,806 | 14,353 | 2,226 | 23,930,685 |
| **52** | **23,872,882** | **37,512** | **13,450** | **2,111** | **23,925,955** |
| *49* | *22,446,352* | *34,098* | *13,549* | *2,101* | *22,496,100* |
| | 7,139 | | | | 7,139 |
| | **7,568** | | | | **7,568** |
| | *7,102* | | | | *7,102* |
| 52 | 23,868,161 | 38,806 | 14,353 | 2,226 | 23,923,546 |
| **52** | **23,865,314** | **37,512** | **13,450** | **2,111** | **23,918,387** |
| *49* | *22,439,250* | *34,098* | *13,549* | *2,101* | *22,488,998* |

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MINISTÈRE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 2,956,915,469 | 3,321,319,715 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 2,443,561 | 15,317,052 |
| Rémunérations de services | 1,303,392 | 1,194,465 |
| Produits des ventes | | 354 |
| Lingots et monnaie | 55,700,293 | 53,816,856 |
| Pertes et bénéfices de change | 18,973,370 | 10,548,998 |
| Autres recettes non fiscales | 2,616,096 | 2,208,842 |
| Total | 3,037,952,181 | 3,404,406,282 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | |
| Institutions de crédit— | | |
| Société d'assurance-dépôts du Canada—Intérêt | | 5,167,335 |
| Autre— | | |
| Banque du Canada— | | |
| Bénéfice et excédent | | 1,744,200,668 |
| Autres— | | |
| Administrations provinciales et territoriales— | | |
| Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois—Intérêt | 7,750,542 | |
| Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces—Intérêt | 58,944 | |
| Office du développement municipal et des prêts aux municipalités—Intérêt | 7,026,133 | |
| Programme spécial des prêts sur le développement—Intérêt | 8,207,259 | |
| Fonds d'investissement pour les projets d'hiver—Intérêt | 15,089,801 | |
| Ville d'Oromocto—Intérêt | 8,378 | |
| | | 38,141,057 |
| Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement— | | |
| Royaume-Uni—Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni—Intérêt | | 15,523,223 |
| Entreprises privées— | | |
| Administration du pont du port de Saint-Jean—Intérêt | 79,506 | |
| Town of Oromocto Development Corporation—Intérêt | 24,162 | |
| | | 103,668 |
| Divers— | | |
| Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa—Intérêt | 26,422 | |
| Ville d'Oromocto—Intérêt | 1,469 | |
| | | 27,891 |
| Comptes d'opérations de change— | | |
| Compte du fonds des changes— | | |
| Avances— | | |
| Bénéfice et excédent | 590,781,690 | |
| Fonds monétaire international— | | |
| Souscriptions— | | |
| Bénéfice et excédent | 10,026,898 | |
| | | 600,808,588 |
| Caisse— | | |
| Intérêt des dépôts bancaires | | 393,046,080 |
| Autres comptes— | | |
| Dette non échue détenue par le gouvernement— | | |
| Intérêt, bénéfices et excédent | 31,589,994 | |
| Intérêt sur prêts au Compte d'assurance-chômage—Intérêt | 117,195,990 | |
| Fonds renouvelables— | | |
| Fonds renouvelable des approvisionnements—Intérêt | 9,748,482 | |
| Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—Intérêt | 746,502 | |
| Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—Intérêt | 615,991 | |
| | | 159,896,959 |
| | | 2,956,915,469 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents—Provinces | 2,362,952 | |
| Recouvrement de rémunérations, biens et services | 53,092 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice prédédent (CAFE) | 27,517 | |
| | | 2,443,561 |
| Rémunérations de services: | | |
| Frais d'inspections bancaires | 1,245,198 | |
| Amendes, peines et confiscations | 30,203 | |
| Frais d'enregistrement de banque à l'étranger | 26,000 | |
| Frais—Accès à l'information | 1,991 | |
| | | 1,303,392 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Soldes non réclamés reçus de la Banque du Canada pour le compte des banques à charte | | 156,502 |
| Virement des comptes suivants, de montants non réclamés ou impayés depuis dix ans ou plus—Compte d'avance fixe en circulation— | | |
| Chèques | 53,555 | |
| Chèques non réclamés | 1,660,087 | |
| | | 1,713,642 |
| Quote-part du Canada des recettes d'exploitation du Pont Peace, Fort Érié (Ontario) | | 200,000 |
| Bénéfices de change | | 775 |
| Diverses autres recettes de moins de $500 par article | | 850 |
| Virement de dette échue impayée | | 360,450 |
| Virement résultant de la fermeture du Compte de garantie des fonctionnaires du gouvernement | | 183,877 |
| | | 2,616,096 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 35,960 | 69,421 |
| Rémunérations de services | 128,026 | 119,603 |
| Autres recettes non fiscales | 6,297 | 24,011 |
| Total | 170,283 | 213,035 |

## Recettes—*Fin*

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 2,769 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 33,191 | |
| | | 35,960 |
| Rémunérations de services: | | |
| Services de vérification fournis à des organismes internationaux | | 128,026 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **ASSURANCES** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes fiscales— | | |
| Taxe sur les primes d'assurance | *1,102,667* | *950,688* |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 247,857 | 85,684 |
| Rémunérations de services | 13,240,962 | 10,737,388 |
| Autres recettes non fiscales | 968 | 6,127 |
| | *13,489,787* | *10,829,199* |
| Total | 14,592,454 | 11,779,887 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes fiscales— | | |
| Taxe sur les primes d'assurance:[1] | | |
| Sur les assurances placées dans les compagnies non autorisées | 1,022,370 | |
| Sur les assurances placées dans des compagnies autorisées par l'entremise de courtiers ou d'agents étrangers | 80,297 | |
| | | 1,102,667 |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 234,933 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 12,924 | |
| | | 247,857 |
| Rémunérations de services: | | |
| Cotisations perçues de:[2] | | |
| Compagnies d'assurances | 9,777,314 | |
| Compagnies de placements | 410,887 | |
| Compagnies de fiducie | 900,051 | |
| Compagnies de prêts | 979,032 | |
| Associations coopératives de crédit | 128,011 | |
| Services rendus à la Société d'assurance-dépôts du Canada | 253,029 | |
| Services rendus au Régime de pensions du Canada | 426,873 | |
| Droits perçus en vertu de la Loi sur les normes des prestations de pension | 347,105 | |
| Amendes perçues de compagnies qui n'avaient pas produit leur bilan (commerce, semi-annuel et annuel) dans les délais prévus par les lois régies par le ministère | 18,660 | |
| | | 13,240,962 |

[1] La partie I de la Loi sur la taxe d'accise (S.R. c. E-13, 1970) établit une taxe de 10 % sur le montant net des primes d'assurance payées par tout résident du Canada pour l'assurance de ses biens auprès de compagnies non autorisées par des lois du Canada ou d'une province canadienne. Une taxe de 10 % sur les primes est également perçue sur les assurances placées auprès de compagnies autorisées par l'entremise de courtiers ou d'agents étrangers.

[2] Conformément à la Loi sur le département des Assurances (S.R. c. I-17, 1970) les dépenses effectuées par le gouvernement fédéral à chaque exercice financier, pour l'application des lois sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, les associations coopératives de crédit, les compagnies d'assurance étrangères, les compagnies de crédit, de petits prêts et les compagnies de fiducie, doivent être réparties entre les compagnies relevant desdites lois, selon le rapport des recettes nettes (suivant la définition de la Loi) ou des recettes nettes de chacune, de provenance canadienne, au total des recettes ou revenus de ce genre encaissé au Canada par l'ensemble de ces compagnies pendant l'année civile précédente. Conformément à la Loi sur les compagnies de placements (S.C. c. 33, 1970-71), les dépenses effectuées à chaque exercice financier, pour l'application des lois, doivent être réparties entre les compagnies desdites lois, selon le rapport de la moyenne des actifs (suivant la définition de la Loi) de chacune, au total de la moyenne des actifs de l'ensemble de ces compagnies.

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **COMMISSION DU TARIF** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Autres recettes non fiscales | | 4 |

# SECTION 18

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Gouverneur général

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Objectif du programme | 18.3 |
| Emploi des crédits | 18.4 |
| Coût total du programme—Budgétaire | 18.4 |
| Programme par activité—Budgétaire | 18.4 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 18.5 |
| Recettes | 18.5 |

## GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Objectif

—Permettre au gouverneur général du Canada de remplir les fonctions que la constitution lui attribue et assurer la remise des distinctions honorifiques.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **Budgétaire** | |
| 1 | Dépenses du programme; dépenses faites à l'égard des anciens gouverneurs généraux, y compris celles à l'égard de leur conjoint, durant leur vie et pendant les six mois suivant leur décès, relativement à l'accomplissement des activités qui leur ont été échues par suite de leurs fonctions de gouverneur général | $ 4,283,333 |
| | 1b | 346,000 |
| | 1c | 90,000 |
| Stat | Traitement du gouverneur général (Loi sur le gouverneur général) | |
| Stat | Pensions payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | Total—Budgétaire | |

## Coût total du programme—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total du programme |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GOUVERNEUR GÉNÉRAL | 1983-84 | 5,071 | 1 | 1,548 | 1,827 | 8,445 |
| | 1982-83 | 4,418 | | 1,433 | 1,510 | 7,361 |

## Programme par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| Gouverneur général | 3,783 | 3,693 | 96 | 95 | | | 3,879 | 3,788 |
| Distinctions honorifiques | 1,317 | 1,230 | 3 | 3 | | | 1,320 | 1,233 |
| Anciens gouverneurs généraux | 82 | 50 | | | | | 82 | 50 |
| | 5,182 | 4,973 | 99 | 98 | | | 5,281 | 5,071 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 1 | | | | | | 1 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,548 | 1,548 | | | | | 1,548 | 1,548 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,827 | 1,827 | | | | | 1,827 | 1,827 |
| Coût total du programme | 8,557 | 8,347 | 99 | 98 | | | 8,656 | 8,445 |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes: Annulés (suremployés) | Soldes: Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4,719,333 | | 4,719,333 | | 4,719,333 | 4,509,077 | 210,256 | | 3,923,328 |
| 48,667 | | 48,667 | | 48,667 | 48,667 | | | 48,667 |
| 122,000 | 1,897 | 123,897 | | 123,897 | 123,897 | | | 116,622 |
| 349,000 | 40,000 | 389,000 | | 389,000 | 389,000 | | | 329,600 |
| 5,239,000 | 41,897 | 5,280,897 | | 5,280,897 | 5,070,641 | 210,256 | | 4,418,217 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 2,832 | 2,719 | 2,522 |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 513 | 513 | 446 |
| (2) Transports et communications | 604 | 584 | 521 |
| (3) Information | 75 | 47 | 66 |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 277 | 268 | 204 |
| (5) Location | 84 | 83 | 72 |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 16 | 16 | 8 |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 780 | 743 | 553 |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 99 | 98 | 25 |
| (12) Toutes autres dépenses | 1 | | 1 |
| Total des dépenses nettes | 5,281 | 5,071 | 4,418 |

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,000 | |

| | 1983-84 |
|---|---|
| | $ |
| **Détail** | |
| Recettes non fiscales— | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | |
| Recouvrement d'une avance de déplacement | 1,000 |

# SECTION 19

COMPTES PUBLICS
1983-84

# Justice

**Ministère**
**Commission canadienne des droits de la personne**
**Commissaire à la magistrature fédérale**
**Cour fédérale du Canada**
**Commission de réforme du droit du Canada**
**Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada**
**Cour suprême du Canada**
**Cour canadienne de l'impôt**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 19.3 |
| Emploi des crédits | 19.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 19.7 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 19.8 |
| Subventions et contributions | 19.10 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 19.11 |
| Recettes | 19.12 |

# JUSTICE

## Ministère

### Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

—Conseiller le gouvernement du Canada, ses ministères et organismes sur les questions juridiques; surveiller l'administration de la justice au Canada dans tous les domaines qui ne relèvent pas de la compétence des provinces; élaborer et proposer de nouvelles mesures et de nouveaux programmes dans ce contexte.

PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE

—Promouvoir l'unité canadienne.

## Commission canadienne des droits de la personne

### Objectif

—Promouvoir les principes selon lesquels chacun doit avoir chance égale de participer à toutes les sphères de la vie canadienne dans la mesure compatible avec ses devoirs et obligations au sein de la société.

## Commissaire à la magistrature fédérale

### Objectif

—Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature et des juges des cours supérieures, cours de comté et cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

## Cour fédérale du Canada[1]

### Objectif

—Fournir une cour de justice, d'équité et d'amirauté afin d'assurer une meilleure administration des lois du Canada.

## Commission de réforme du droit du Canada

### Objectif

—Étudier et revoir, de façon continuelle et systématique, les lois et autres textes législatifs qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer.

## Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada

### Objectif

—Pourvoir aux dépenses encourues par les bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada, afin de commencer ses opérations.

## Cour suprême du Canada

### Objectif

—Fournir une cour générale d'appel pour le Canada.

## Cour canadienne de l'impôt[2]

### Objectif

—Fournir une cour indépendante et d'accès facile en vue d'assurer le règlement rapide et sans formalités des différends entre les contribuables et le ministre du Revenu national.

---

[1] Antérieurement sous le Commissaire à la magistrature fédérale de ce ministère.

[2] Antérieurement la Commission de révision de l'impôt (CP 1934-197, daté le 19 janvier 1984).

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE | |
| | Budgétaire | |
| 1 | Dépenses de fonctionnement | $ 61,777,000 |
| | 1b | 3,762,800 |
| | 1c | 1,670,300 |
| | Virement du: CT, crédit 10[1] | 51,051 |
| | CT, crédit 30[1] | 700,000 |
| 5 | Subventions inscrites au Budget et contributions | $ 40,134,000 |
| | 5b | 134,000 |
| | 5c | 10,000,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 765,682 |
| Stat | Ministre de la Justice—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE | |
| | Budgétaire | |
| 10 | Dépenses du programme | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Sous-total—Budgétaire | |
| | COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE | |
| | Budgétaire | |
| 15 | Dépenses du programme | $ 6,872,000 |
| | 15b | 551,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE | |
| | Budgétaire | |
| 20 | Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, non prévues dans la Loi sur les juges | $ 2,770,000 |
| | 20c | 58,000 |
| 25 | Conseil canadien de la magistrature—Dépenses de fonctionnement | |
| Stat | Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et enfants des juges | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | COUR FÉDÉRALE DU CANADA | |
| | Budgétaire | |
| 30 | Dépenses du programme | $ 5,811,000 |
| | 30b | 708,310 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA | |
| | Budgétaire | |
| 35 | Dépenses du programme | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | BUREAUX DU COMMISSAIRE À L'INFORMATION ET DU COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA | |
| | Budgétaire | |
| 50b | Dépenses du programme | |
| | COUR SUPRÊME DU CANADA | |
| | Budgétaire | |
| 40 | Dépenses du programme | |
| Stat | Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et enfants des juges | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 67,961,151 | | 67,961,151 | | 67,961,151 | 63,030,067 | 4,931,084 | | 55,044,997 |
| 51,033,682 | | 51,033,682 | | 51,033,682 | 39,335,552 | 11,698,130 | | 38,389,807 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 6,102,000 | 690,000 | 6,792,000 | | 6,792,000 | 6,792,000 | | | 5,829,700 |
| | | | | | | | | 23,880 |
| *125,135,933* | *691,875* | *125,827,808* | | *125,827,808* | *109,198,594* | *16,629,214* | | *99,327,109* |
| 21,105,000 | | 21,105,000 | | 21,105,000 | 19,527,331 | 1,577,669 | | 22,176,591 |
| 390,000 | 44,000 | 434,000 | | 434,000 | 434,000 | | | 418,100 |
| *21,495,000* | *44,000* | *21,539,000* | | *21,539,000* | *19,961,331* | *1,577,669* | | *22,594,691* |
| 146,630,933 | 735,875 | 147,366,808 | | 147,366,808 | 129,159,925 | 18,206,883 | | 121,921,800 |
| 7,423,000 | | 7,423,000 | | 7,423,000 | 6,688,437 | 734,563 | | 5,494,717 |
| 611,000 | 69,000 | 680,000 | | 680,000 | 680,000 | | | 597,200 |
| *8,034,000* | *69,000* | *8,103,000* | | *8,103,000* | *7,368,437* | *734,563* | | *6,091,917* |
| 2,828,000 | | 2,828,000 | | 2,828,000 | 2,314,221 | 513,779 | | 1,814,138 |
| 273,000 | | 273,000 | | 273,000 | 210,324 | 62,676 | | 231,791 |
| 80,484,000 | (1,242,384) | 79,241,616 | | 79,241,616 | 79,241,616 | | | 70,631,251 |
| 134,000 | 16,000 | 150,000 | | 150,000 | 150,000 | | | 124,877 |
| *83,719,000* | *(1,226,384)* | *82,492,616* | | *82,492,616* | *81,916,161* | *576,455* | | *72,802,057* |
| 6,519,310 | | 6,519,310 | | 6,519,310 | 6,166,133 | 353,177 | | 5,005,230 |
| 547,000 | 62,000 | 609,000 | | 609,000 | 609,000 | | | 553,000 |
| *7,066,310* | *62,000* | *7,128,310* | | *7,128,310* | *6,775,133* | *353,177* | | *5,558,230* |
| 5,232,000 | | 5,232,000 | | 5,232,000 | 4,571,096 | 660,904 | | 3,894,034 |
| 185,000 | 21,000 | 206,000 | | 206,000 | 206,000 | | | 179,200 |
| *5,417,000* | *21,000* | *5,438,000* | | *5,438,000* | *4,777,096* | *660,904* | | *4,073,234* |
| *2,024,000* | | *2,024,000* | | *2,024,000* | *1,367,665* | *656,335* | | *196,621* |
| 3,560,000 | | 3,560,000 | | 3,560,000 | 3,551,150 | 8,850 | | 3,089,823 |
| 1,417,000 | 29,989 | 1,446,989 | | 1,446,989 | 1,446,989 | | | 1,386,656 |
| 246,000 | 28,000 | 274,000 | | 274,000 | 274,000 | | | 232,300 |
| | | | | | | | | 3,084 |
| *5,223,000* | *57,989* | *5,280,989* | | *5,280,989* | *5,272,139* | *8,850* | | *4,711,863* |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT** | |
| | **Budgétaire** | |
| 45 | Dépenses du programme | $ 1,707,000 |
| | 45c | 606,000 |
| Stat | Traitements, indemnités et pensions des membres et autres sommes versées en vertu du paragraphe 19(1) de la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Total—Budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes: Annulés (suremployés) | Soldes: Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2,313,000 | | 2,313,000 | | 2,313,000 | 1,687,477 | 625,523 | | 1,262,104 |
| 632,000 | (195,799) | 436,201 | | 436,201 | 436,201 | | | 571,566 |
| 149,000 | 17,000 | 166,000 | | 166,000 | 166,000 | | | 143,800 |
| *3,094,000* | *(178,799)* | *2,915,201* | | *2,915,201* | *2,289,678* | *625,523* | | *1,977,470* |
| 261,208,243 | (459,319) | 260,748,924 | | 260,748,924 | 238,926,234 | 21,822,690 | | 217,333,192 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | |
| ADMINISTRATION DE LA JUSTICE | 1983-84 | 109,199 | 1,711 | 5,745 | 1,000 | 114,233 |
| | 1982-83 | 99,327 | 804 | 3,936 | 853 | 103,312 |
| CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE | 1983-84 | 19,961 | 195 | 463 | 71 | 20,300 |
| | 1982-83 | 22,595 | 567 | 306 | 60 | 22,394 |
| | 1983-84 | 129,160 | 1,906 | 6,208 | 1,071 | 134,533 |
| | 1982-83 | 121,922 | 1,371 | 4,242 | 913 | 125,706 |
| **COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE** | 1983-84 | 7,368 | 10 | 439 | 107 | 7,904 |
| | 1982-83 | 6,092 | 6 | 330 | 89 | 6,505 |
| **COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE** | 1983-84 | 81,916 | 2,377 | 197 | 84 | 79,820 |
| | 1982-83 | 72,802 | 2,007 | 121 | 76 | 70,992 |
| **COUR FÉDÉRALE DU CANADA** | 1983-84 | 6,775 | 191 | 2,806 | 124 | 9,514 |
| | 1982-83 | 5,558 | 181 | 2,400 | 113 | 7,890 |
| **COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA** | 1983-84 | 4,777 | 1 | 388 | 31 | 5,195 |
| | 1982-83 | 4,073 | | 231 | 28 | 4,332 |
| **BUREAUX DU COMMISSAIRE À L'INFORMATION ET DU COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA** | 1983-84 | 1,368 | | | | 1,368 |
| | 1982-83 | 197 | | | | 197 |
| **COUR SUPRÊME DU CANADA** | 1983-84 | 5,272 | 77 | 3,449 | 59 | 8,703 |
| | 1982-83 | 4,712 | 65 | 2,155 | 52 | 6,854 |
| **COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT** | 1983-84 | 2,290 | 2 | 356 | 28 | 2,672 |
| | 1982-83 | 1,977 | 22 | 301 | 25 | 2,281 |
| Total | 1983-84 | 238,926 | 4,564 | 13,843 | 1,504 | 249,709 |
| | 1982-83 | 217,333 | 3,652 | 9,780 | 1,296 | 224,757 |

**Programmes par activité—Budgétaire**
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE** | | | | | | | | |
| Administration | 15,189 | 12,813 | 927 | 867 | | | 16,116 | 13,680 |
| Services juridiques | 51,446 | 49,099 | 336 | 688 | | | 51,782 | 49,787 |
| Élaboration de politiques et de programmes en matière juridique | 6,894 | 6,240 | 2 | 156 | 51,034 | 39,336 | 57,930 | 45,732 |
| | 73,529 | 68,152 | 1,265 | 1,711 | 51,034 | 39,336 | 125,828 | 109,199 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 1,711 | 1,711 | | | | | 1,711 | 1,711 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 5,745 | 5,745 | | | | | 5,745 | 5,745 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,000 | 1,000 | | | | | 1,000 | 1,000 |
| Coût total du programme | 78,563 | 73,186 | 1,265 | 1,711 | 51,034 | 39,336 | 130,862 | 114,233 |
| **PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE** | | | | | | | | |
| Audio-visuel et documentation | 228 | 203 | | | | | 228 | 203 |
| Information et publications | 14,079 | 15,251 | | | | | 14,079 | 15,251 |
| Liaison et projets spéciaux | 7,179 | 4,485 | 53 | 22 | | | 7,232 | 4,507 |
| | 21,486 | 19,939 | 53 | 22 | | | 21,539 | 19,961 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 195 | 195 | | | | | 195 | 195 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 463 | 463 | | | | | 463 | 463 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 71 | 71 | | | | | 71 | 71 |
| Coût total du programme | 21,825 | 20,278 | 53 | 22 | | | 21,878 | 20,300 |
| **COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE** | | | | | | | | |
| Commission canadienne des droits de la personne | 8,036 | 6,977 | 67 | 391 | | | 8,103 | 7,368 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 10 | | | | | | 10 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 439 | 439 | | | | | 439 | 439 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 107 | 107 | | | | | 107 | 107 |
| Coût total du programme | 8,582 | 7,513 | 67 | 391 | | | 8,649 | 7,904 |
| **COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE** | | | | | | | | |
| Administration | 2,738 | 2,222 | 5 | 11 | 85 | 81 | 2,828 | 2,314 |
| Conseil canadien de la magistrature | 271 | 210 | 2 | | | | 273 | 210 |
| Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et enfants des juges | 65,312 | 65,312 | | | 13,930 | 13,930 | 79,242 | 79,242 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 150 | 150 | | | | | 150 | 150 |
| | 68,471 | 67,894 | 7 | 11 | 14,015 | 14,011 | 82,493 | 81,916 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 2,377 | | | | | | 2,377 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 197 | 197 | | | | | 197 | 197 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 84 | 84 | | | | | 84 | 84 |
| Coût total du programme | 68,752 | 65,798 | 7 | 11 | 14,015 | 14,011 | 82,774 | 79,820 |
| **COUR FÉDÉRALE DU CANADA** | | | | | | | | |
| Administration de la Cour fédérale du Canada | 6,647 | 6,560 | 481 | 215 | | | 7,128 | 6,775 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 191 | 191 | | | | | 191 | 191 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 2,806 | 2,806 | | | | | 2,806 | 2,806 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 124 | 124 | | | | | 124 | 124 |
| Coût total du programme | 9,386 | 9,299 | 481 | 215 | | | 9,867 | 9,514 |
| **COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA** | | | | | | | | |
| Commission de réforme du droit du Canada | 5,407 | 4,746 | 31 | 31 | | | 5,438 | 4,777 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 1 | 1 | | | | | 1 | 1 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 388 | 388 | | | | | 388 | 388 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 31 | 31 | | | | | 31 | 31 |
| Coût total du programme | 5,825 | 5,164 | 31 | 31 | | | 5,856 | 5,195 |

**Programmes par activité—Budgétaire—*Fin***
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **BUREAUX DU COMMISSAIRE À L'INFORMATION ET DU COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA** | | | | | | | | |
| Commissaire à la protection de la vie privée | 655 | 355 | | | | | 655 | 355 |
| Commissaire à l'information | 454 | 287 | | | | | 454 | 287 |
| Administration | 825 | 586 | 90 | 140 | | | 915 | 726 |
| Coût total du programme | 1,934 | 1,228 | 90 | 140 | | | 2,024 | 1,368 |
| **COUR SUPRÊME DU CANADA** | | | | | | | | |
| Administration | 3,480 | 3,438 | 80 | 113 | | | 3,560 | 3,551 |
| Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et enfants des juges | 956 | 956 | | | 491 | 491 | 1,447 | 1,447 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 274 | 274 | | | | | 274 | 274 |
| | 4,710 | 4,668 | 80 | 113 | 491 | 491 | 5,281 | 5,272 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 77 | 77 | | | | | 77 | 77 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 3,449 | 3,449 | | | | | 3,449 | 3,449 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 59 | 59 | | | | | 59 | 59 |
| Coût total du programme | 8,141 | 8,099 | 80 | 113 | 491 | 491 | 8,712 | 8,703 |
| **COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT** | | | | | | | | |
| Cour canadienne de l'impôt | 2,279 | 2,089 | 616 | 182 | 20 | 19 | 2,915 | 2,290 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 2 | 2 | | | | | 2 | 2 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 356 | 356 | | | | | 356 | 356 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 28 | 28 | | | | | 28 | 28 |
| Coût total du programme | 2,661 | 2,471 | 616 | 182 | 20 | 19 | 3,297 | 2,672 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE | | | |
| Subventions | | | |
| *Élaboration de politiques et de programmes en matière juridique* | | | |
| Subvention à la Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes pour aider à payer les frais d'administration | 4 | 4 | 2 |
| Subvention à la Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes pour les fins de recherches de la Conférence | 25 | 24 | 8 |
| Commission internationale des juristes | 19 | 19 | 19 |
| Institut international de droit d'expression française (IDEF) | 2 | 2 | 2 |
| Subventions en vue d'encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction des lois | 94 | 94 | 91 |
| Subventions en vue d'encourager l'accès des autochtones à la profession juridique | 133 | 133 | 131 |
| Programme des bourses Duff-Rinfret | 91 | 84 | 76 |
| Subvention à l'Association canadienne des chefs de police destinée au Comité sur les modifications de la loi | 17 | 17 | 17 |
| British Institute of International and Comparative Law (CLAS) | 10 | 10 | 10 |
| Académie de droit international de La Haye | 11 | 11 | 11 |
| Institut canadien du droit des ressources | 10 | 10 | 10 |
| Centre de recherche en droit public de l'Université de Montréal | 20 | 20 | 20 |
| Une subvention pour aider à l'établissement de la Chaire Walter S. Owen à l'Université de la Colombie-Britannique pour approfondir l'enseignement et la recherche sur des sujets spécialisés dans le domaine juridique | 10 | 10 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 25 |
| | *446* | *438* | *422* |
| Contributions | | | |
| *Élaboration de politiques et de programmes en matière juridique* | | | |
| Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada pour les aider à soutenir leurs régimes d'aide juridique | 41,164 | 30,003 | 28,930 |
| Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs programmes visant à indemniser les victimes d'actes criminels violents | 2,475 | 2,406 | 2,349 |
| Contributions en vue de promouvoir la recherche et les innovations dans le domaine de l'aide juridique | 158 | 125 | 136 |
| Contributions à l'Association canadienne des chefs de police et aux provinces aux fins du programme permettant aux étudiants en droit de travailler avec les forces de police | 332 | 318 | 316 |
| Contributions au Programme d'échange d'étudiants en droit civil et en droit coutumier durant l'été | 343 | 334 | 311 |
| Conseil canadien de la documentation juridique | 431 | 424 | 400 |
| Association canadienne des juges des cours provinciales | 60 | 60 | 60 |
| Réforme du droit pénal | 963 | 880 | 1,032 |
| Contributions au Programme d'aide juridique aux autochtones et aux programmes relatifs aux autochtones et aux responsables de l'administration de la justice | 3,025 | 2,892 | 2,786 |
| Fonds de consultation et de préparation | 222 | 146 | 254 |
| Programme de rédaction des lois de l'Université d'Ottawa | 82 | 82 | 77 |
| Société canadienne des sciences judiciaires | 37 | 27 | 25 |
| L'Association canadienne des procureurs de la Couronne | 15 | | 2 |
| Fonds pour la Loi sur les droits de la personne | 500 | 434 | 334 |
| Programme d'emploi pour étudiants | 766 | 752 | 762 |
| Projets pilotes relatifs aux tribunaux de la famille | 15 | 15 | 134 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 60 |
| | *50,588* | *38,898* | *37,968* |
| | *51,034* | *39,336* | *38,390* |
| **COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE** | | | |
| Subventions | | | |
| *Administration* | | | |
| Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions, ou à des personnes à charge en vertu de l'approbation du Conseil du Trésor, d'une somme équivalant au sixième du traitement du juge au moment de son décès | 85 | 81 | 65 |
| *Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et enfants des juges* | | | |
| Pensions aux termes de la Loi sur les juges (dans sa forme modifiée) | 13,930 | 13,930 | 12,625 |
| | *14,015* | *14,011* | *12,690* |
| **COUR SUPRÊME DU CANADA** | | | |
| Subventions | | | |
| *Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et enfants des juges* | | | |
| Pensions aux termes de la Loi sur les juges (dans sa forme modifiée) | *491* | *491* | *462* |
| **COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT** | | | |
| Subventions | | | |
| *Pensions versées aux conjoints survivants des membres de la Cour canadienne de l'impôt* | | | |
| Pensions aux termes de la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt | *20* | *19* | *20* |
| Total | 65,560 | 53,857 | 51,562 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme d'administration de la justice | Programme du Centre d'information sur l'unité canadienne | Sous-total | Commission canadienne des droits de la personne | Commissaire à la magistrature fédérale | Cour fédérale du Canada | Commission de réforme du droit du Canada | Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada | Cour suprême du Canada | Cour canadienne de l'impôt | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 48,329 | 2,609 | 50,938 | 4,865 | 61,304 | 4,296 | 1,421 | 1,217 | 2,788 | 1,465 | 128,294 |
| | **45,017** | **2,580** | **47,597** | **4,143** | **61,097** | **3,947** | **1,367** | **835** | **2,649** | **1,342** | **122,977** |
| | *40,939* | *2,604* | *43,543* | *3,814* | *54,601* | *3,409* | *1,266* | *59* | *2,495* | *1,332* | *110,519* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 6,942 | 434 | 7,376 | 680 | 150 | 609 | 206 | | 274 | 166 | 9,461 |
| | **6,942** | **434** | **7,376** | **680** | **150** | **609** | **206** | | **274** | **166** | **9,461** |
| | *5,980* | *418* | *6,398* | *597* | *125* | *553* | *179* | | *232* | *144* | *8,228* |
| (2) Transports et communications | 4,509 | 2,898 | 7,407 | 542 | 4,905 | 528 | 520 | 145 | 176 | 349 | 14,572 |
| | **4,064** | **1,162** | **5,226** | **659** | **4,844** | **604** | **485** | **78** | **225** | **253** | **12,374** |
| | *3,991* | *1,840* | *5,831* | *589* | *3,985* | *483* | *390* | | *205* | *276* | *11,759* |
| (3) Information | 1,557 | 10,574 | 12,131 | 201 | 276 | | 943 | 69 | 313 | 1 | 13,934 |
| | **1,437** | **10,475** | **11,912** | **238** | **233** | | **514** | **13** | **274** | | **13,184** |
| | *347* | *11,943* | *12,290* | *9* | *153* | | *347* | | *218* | *4* | *13,021* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 9,450 | 4,391 | 13,841 | 1,169 | 780 | 496 | 2,085 | 399 | 495 | 207 | 19,472 |
| | **8,619** | **4,876** | **13,495** | **1,080** | **775** | **639** | **1,971** | **235** | **540** | **234** | **18,969** |
| | *6,529* | *5,049* | *11,578* | *657* | *441* | *465* | *1,671* | *15* | *414* | *131* | *15,372* |
| (5) Location | 309 | 180 | 489 | 106 | 47 | 154 | 61 | 39 | 105 | 9 | 1,010 |
| | **414** | **90** | **504** | **61** | **73** | **108** | **56** | **17** | **96** | **24** | **939** |
| | *195* | *229* | *424* | *68* | *51* | *98* | *20* | | *84* | *5* | *750* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 357 | 202 | 559 | 53 | 10 | 52 | 12 | 5 | 27 | 11 | 729 |
| | **325** | **98** | **423** | **39** | **12** | **56** | **16** | | **35** | **5** | **586** |
| | *439* | *127* | *566* | *35* | *9* | *62* | *5* | | *22* | *8* | *707* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 2,076 | 198 | 2,274 | 424 | 343 | 486 | 151 | 40 | 530 | 71 | 4,319 |
| | **1,328** | **224** | **1,552** | **72** | **56** | **585** | **127** | **48** | **568** | **65** | **3,073** |
| | *1,904* | *312* | *2,216* | *203* | *193* | *340* | *163* | *26* | *506* | *51* | *3,698* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 1,265 | 53 | 1,318 | 47 | 7 | 481 | 31 | 106 | 80 | 616 | 2,686 |
| | **1,711** | **22** | **1,733** | **391** | **12** | **215** | **31** | **140** | **113** | **182** | **2,817** |
| | *606* | *73* | *679* | *105* | *33* | *138* | *28* | *97* | *70* | *5* | *1,155* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 51,034 | | 51,034 | | 14,015 | | | | 491 | 20 | 65,560 |
| | **39,336** | | **39,336** | | **14,011** | | | | **491** | **19** | **53,857** |
| | *38,390* | | *38,390* | | *12,690* | | | | *462* | *20* | *51,562* |
| (12) Toutes autres dépenses | | | | 16 | 656 | 26 | 8 | 4 | 2 | | 712 |
| | **6** | | **6** | **5** | **653** | **12** | **4** | **2** | **7** | | **689** |
| | *7* | | *7* | *15* | *521* | *10* | *4* | | *4* | *1* | *562* |
| Total des dépenses nettes | 125,828 | 21,539 | 147,367 | 8,103 | 82,493 | 7,128 | 5,438 | 2,024 | 5,281 | 2,915 | 260,749 |
| | **109,199** | **19,961** | **129,160** | **7,368** | **81,916** | **6,775** | **4,777** | **1,368** | **5,272** | **2,290** | **238,926** |
| | *99,327* | *22,595* | *121,922* | *6,092* | *72,802* | *5,558* | *4,073* | *197* | *4,712* | *1,977* | *217,333* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

| MINISTÈRE | 1983-84 $ | 1982-83 $ |
|---|---|---|
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,309,333 | 710,192 |
| Rémunérations de services | 10,708 | 10,321 |
| Autres recettes non fiscales | 586,510 | 650,443 |
| Total | 1,906,551 | 1,370,956 |

| **Détail** | 1983-84 $ | $ |
|---|---|---|
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,292,074 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 17,259 | |
| | | 1,309,333 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Amendes et confiscations | 535,555 | |
| Location et services publics | 46,305 | |
| Autres | 4,595 | |
| Revenus divers | 55 | |
| | | 586,510 |

| COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE | 1983-84 $ | 1982-83 $ |
|---|---|---|
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Autres recettes non fiscales | 10,472 | 6,217 |

| **Détail** | 1983-84 $ | $ |
|---|---|---|
| Recettes non fiscales— | | |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Recouvrement de rémunération d'un individu participant au programme d'échange des administrateurs | 3,550 | |
| Recouvrement d'avance de vacances pour un employé | 380 | |
| Remboursement de chèques en duplicata émis aux fournisseurs | 660 | |
| Recouvrement de la part de l'employeur du régime d'avantages sociaux des employés pour les individus participant au programme d'échange des administrateurs | 5,882 | |
| | | 10,472 |

| COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE | 1983-84 $ | 1982-83 $ |
|---|---|---|
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | | 3,383 |
| Autres recettes non fiscales | 2,376,752 | 2,003,937 |
| Total | 2,376,752 | 2,007,320 |

| **Détail** | 1983-84 $ |
|---|---|
| Recettes non fiscales— | |
| Autres recettes non fiscales: | |
| Retenues au Compte de pension de retraite de la Fonction publique—Juges | 2,376,752 |

| COUR FÉDÉRALE DU CANADA | 1983-84 $ | 1982-83 $ |
|---|---|---|
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 11,047 | |
| Rémunérations de services | 180,242 | 181,423 |
| Autres recettes non fiscales | 18 | |
| Total | 191,307 | 181,423 |

| **Détail** | 1983-84 $ | $ |
|---|---|---|
| Recettes non fiscales— | | |
| Rémunérations de services: | | |
| Frais de la Cour fédérale | 155,717 | |
| Dépenses de la Cour | 24,525 | |
| | | 180,242 |

| COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA | 1983-84 $ | 1982-83 $ |
|---|---|---|
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 651 | 218 |

| COUR SUPRÊME DU CANADA | 1983-84 $ | 1982-83 $ |
|---|---|---|
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 2,766 | 498 |
| Rémunérations de services | 9,293 | 5,722 |
| Produits des ventes | 27,812 | 34,094 |
| Autres recettes non fiscales | 36,661 | 24,971 |
| Total | 76,532 | 65,285 |

| **Détail** | 1983-84 $ | $ |
|---|---|---|
| Recettes non fiscales— | | |
| Rémunérations de services: | | |
| Photocopies | | 9,293 |
| Produits des ventes: | | |
| Vente de communiqué de la Cour suprême | 6,044 | |
| Vente de raisons d'arrêt | 21,768 | |
| | | 27,812 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Contributions des juges au Compte de pension de retraite de la Fonction publique | 22,108 | |
| Virement du Compte de sécurité | 8,940 | |
| Divers | 5,613 | |
| | | 36,661 |

| COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT | 1983-84 $ | 1982-83 $ |
|---|---|---|
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 711 | 32 |
| Produits des ventes | 1,384 | 1,921 |
| Autres recettes non fiscales | | 20,473 |
| Total | 2,095 | 22,426 |

# SECTION 20

COMPTES PUBLICS
1983-84

# Parlement

## Sénat
## Chambre des communes
## Bibliothèque du Parlement

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 20.3 |
| Emploi des crédits | 20.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 20.6 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 20.6 |
| Subventions et contributions | 20.7 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 20.8 |
| Recettes | 20.9 |

# PARLEMENT

Le trente-deuxième Parlement a siégé pendant deux sessions: la première session a débuté le 14 avril 1980 et s'est terminée le 30 novembre 1983, et la seconde session a débuté le 7 décembre 1983 et est toujours en cours au 31 mars 1984.

## Sénat

Objectif

—Permettre au Sénat de s'acquitter de son rôle constitutionnel.

## Chambre des communes

Objectif

—Aider les députés dans leur étude, dans les deux langues officielles, des lois et des prévisions de dépenses des ministères et organismes, et gérer les affaires de la Chambre.

## Bibliothèque du Parlement

Objectif

—Fournir la documentation et autres services de bibliothèque et de recherches aux parlementaires.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme |
|---|---|
| | **SÉNAT** |
| | **Budgétaire** |
| 1 | Dépenses du programme, y compris une allocation de logement en remplacement d'une résidence pour le Président du Sénat, subventions inscrites au Budget et contributions |
| Stat | Sénateurs—Traitement et allocation pour automobile du Président du Sénat, paiements aux sénateurs en vertu de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, et contribution de l'État au Compte d'allocations de retraite des membres du Parlement et au Compte de prestations de retraite supplémentaires |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés |
| Stat | Montants résiduels en conformité avec l'article 40(1) de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement et de l'article 6 de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** |
| | **CHAMBRE DES COMMUNES** |
| | **Budgétaire** |
| 5 | Dépenses du programme, y compris une allocation de logement en remplacement d'une résidence pour le Président de la Chambre des communes et d'un appartement pour le Vice-président, versements à l'égard des bureaux des députés dans les diverses circonscriptions; subventions inscrites au Budget et contributions |
| Stat | Députés—Traitements et indemnités des dignitaires et des députés de la Chambre des communes en vertu de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, et contribution de l'État au Compte d'allocations de retraite des membres du Parlement et au Compte de prestations de retraite supplémentaires |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés |
| Stat | Gratifications versées au conjoint ou à la succession d'un député décédé |
| Stat | Prestations de retraite supplémentaires en excès des contributions pour les membres du Parlement |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** |
| | **BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT** |
| | **Budgétaire** |
| 10 | Dépenses du programme |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** |
| | Total—Budgétaire |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 15,322,000 | | 15,322,000 | | 15,322,000 | 13,894,073 | 1,427,927 | | 13,184,446 |
| 8,591,000 | (937,557) | 7,653,443 | | 7,653,443 | 7,653,443 | | | 7,362,604 |
| 1,323,000 | 150,000 | 1,473,000 | | 1,473,000 | 1,473,000 | | | 1,299,300 |
| | 33,379 | 33,379 | | 33,379 | 33,379 | | | |
| *25,236,000* | *(754,178)* | *24,481,822* | | *24,481,822* | *23,053,895* | *1,427,927* | | *21,846,350* |
| 102,795,500 | | 102,795,500 | | 102,795,500 | 100,397,907 | 2,397,593 | | 91,972,349 |
| 35,805,000 | (2,534,956) | 33,270,044 | | 33,270,044 | 33,270,044 | | | 33,111,596 |
| 9,284,000 | 1,049,391 | 10,333,391 | | 10,333,391 | 10,333,391 | | | 9,866,600 |
| | 8,800 | 8,800 | | 8,800 | 8,800 | | | 7,733 |
| | 1,004,773 | 1,004,773 | | 1,004,773 | 1,004,773 | | | 1,198,693 |
| *147,884,500* | *(471,992)* | *147,412,508* | | *147,412,508* | *145,014,915* | *2,397,593* | | *136,156,971* |
| 8,617,000 | | 8,617,000 | | 8,617,000 | 8,400,788 | 216,212 | | 7,754,513 |
| 920,000 | 104,000 | 1,024,000 | | 1,024,000 | 1,024,000 | | | 948,900 |
| *9,537,000* | *104,000* | *9,641,000* | | *9,641,000* | *9,424,788* | *216,212* | | *8,703,413* |
| 182,657,500 | (1,122,170) | 181,535,330 | | 181,535,330 | 177,493,598 | 4,041,732 | | 166,706,734 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **SÉNAT** | 1983-84 | 23,054 | 64 | 2,446 | 1,708 | 27,144 |
| | 1982-83 | 21,846 | 59 | 525 | 287 | 22,599 |
| **CHAMBRE DES COMMUNES** | 1983-84 | 145,015 | 346 | 10,337 | 14,230 | 169,236 |
| | 1982-83 | 136,157 | 206 | 10,334 | 12,005 | 158,290 |
| **BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT** | 1983-84 | 9,425 | 2 | 873 | 283 | 10,579 |
| | 1982-83 | 8,704 | 3 | 550 | 262 | 9,513 |
| Total | 1983-84 | 177,494 | 412 | 13,656 | 16,221 | 206,959 |
| | 1982-83 | 166,707 | 268 | 11,409 | 12,554 | 190,402 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **SÉNAT** | | | | | | | | |
| Sénateurs | 7,371 | 7,299 | | | 316 | 313 | 7,687 | 7,612 |
| Dignitaires du Sénat | 742 | 931 | | | | | 742 | 931 |
| Administration | 7,477 | 6,078 | 317 | 734 | 507 | 428 | 8,301 | 7,240 |
| Services législatifs | 5,011 | 4,240 | | | | | 5,011 | 4,240 |
| Services d'entretien | 2,741 | 3,031 | | | | | 2,741 | 3,031 |
| | 23,342 | 21,579 | 317 | 734 | 823 | 741 | 24,482 | 23,054 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 64 | | | | | | 64 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 2,446 | 2,446 | | | | | 2,446 | 2,446 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,708 | 1,708 | | | | | 1,708 | 1,708 |
| Coût total du programme | 27,496 | 25,669 | 317 | 734 | 823 | 741 | 28,636 | 27,144 |
| **CHAMBRE DES COMMUNES** | | | | | | | | |
| Députés | 70,431 | 69,878 | 916 | 4,358 | | | 71,347 | 74,236 |
| Services de la procédure | 15,616 | 11,775 | 104 | 182 | 1,113 | 1,002 | 16,833 | 12,959 |
| Services d'entretien | 22,083 | 20,946 | 116 | 177 | | | 22,199 | 21,123 |
| Administration | 25,877 | 24,816 | 824 | 1,548 | | | 26,701 | 26,364 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 10,333 | 10,333 | | | | | 10,333 | 10,333 |
| | 144,340 | 137,748 | 1,960 | 6,265 | 1,113 | 1,002 | 147,413 | 145,015 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 346 | | | | | | 346 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 10,337 | 10,337 | | | | | 10,337 | 10,337 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 14,230 | 14,230 | | | | | 14,230 | 14,230 |
| Coût total du programme | 168,907 | 161,969 | 1,960 | 6,265 | 1,113 | 1,002 | 171,980 | 169,236 |
| **BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT** | | | | | | | | |
| Documentation imprimée et autre | 4,381 | 4,360 | | | | | 4,381 | 4,360 |
| Travaux de recherches et personnel | 2,534 | 2,484 | | | | | 2,534 | 2,484 |
| Administration | 1,541 | 1,443 | 161 | 114 | | | 1,702 | 1,557 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 1,024 | 1,024 | | | | | 1,024 | 1,024 |
| | 9,480 | 9,311 | 161 | 114 | | | 9,641 | 9,425 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 2 | | | | | | 2 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 873 | 873 | | | | | 873 | 873 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 283 | 283 | | | | | 283 | 283 |
| Coût total du programme | 10,636 | 10,465 | 161 | 114 | | | 10,797 | 10,579 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **SÉNAT** | | | |
| Subventions | | | |
| *Sénateurs* | | | |
| Sénateurs—Pensions aux sénateurs à la retraite | 316 | 313 | 264 |
| *Administration* | | | |
| Subventions aux associations parlementaires et de procédure | 359 | 359 | 405 |
| | *675* | *672* | *669* |
| Contributions | | | |
| *Administration* | | | |
| Dépenses des délégués assistant à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements | *148* | *69* | *108* |
| | ***823*** | ***741*** | ***777*** |
| **CHAMBRE DES COMMUNES** | | | |
| Subventions | | | |
| *Services de la procédure* | | | |
| Subventions aux associations parlementaires et de procédure | *769* | *765* | *750* |
| Contributions | | | |
| *Services de la procédure* | | | |
| Dépenses des délégués assistant à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements | *344* | *237* | *244* |
| | ***1,113*** | ***1,002*** | ***994*** |
| Total | 1,936 | 1,743 | 1,771 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Sénat | Chambre des communes | Bibliothèque du Parlement | Total |
|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 14,338 | 86,154 | 6,979 | 107,471 |
| | **13,119** | **82,059** | **6,878** | **102,056** |
| | *12,250* | *78,410* | *6,264* | *96,924* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 2,843 | 19,117 | 1,024 | 22,984 |
| | **2,749** | **19,177** | **1,024** | **22,950** |
| | *2,801* | *19,885* | *949* | *23,635* |
| (2) Transports et communications | 1,770 | 14,507 | 185 | 16,462 |
| | **1,967** | **14,381** | **180** | **16,528** |
| | *1,767* | *13,966* | *162* | *15,895* |
| (3) Information | 2,366 | 14,509 | 20 | 16,895 |
| | **1,682** | **11,796** | **15** | **13,493** |
| | *2,081* | *10,583* | *54* | *12,718* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 1,140 | 2,937 | 340 | 4,417 |
| | **1,198** | **3,711** | **333** | **5,242** |
| | *1,143* | *3,462* | *189* | *4,794* |
| (5) Location | 131 | 3,372 | 222 | 3,725 |
| | **292** | **2,637** | **201** | **3,130** |
| | *136* | *2,851* | *292* | *3,279* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 240 | 925 | 95 | 1,260 |
| | **62** | **774** | **83** | **919** |
| | *39* | *794* | *36* | *869* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 419 | 2,613 | 614 | 3,646 |
| | **477** | **3,018** | **597** | **4,092** |
| | *452* | *2,435* | *535* | *3,422* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 317 | 1,960 | 161 | 2,438 |
| | **734** | **6,265** | **114** | **7,113** |
| | *370* | *2,668* | *223* | *3,261* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 823 | 1,113 | | 1,936 |
| | **741** | **1,002** | | **1,743** |
| | *777* | *994* | | *1,771* |
| (12) Toutes autres dépenses | 95 | 206 | 1 | 302 |
| | **33** | **195** | | **228** |
| | *30* | *109* | | *139* |
| Total des dépenses nettes | 24,482 | 147,413 | 9,641 | 181,536 |
| | **23,054** | **145,015** | **9,425** | **177,494** |
| | *21,846* | *136,157* | *8,704* | *166,707* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **SÉNAT** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 4,306 | 3,587 |
| Rémunérations de services | 4,814 | 4,027 |
| Privilèges, licences et permis | 5,800 | 3,000 |
| Produits des ventes | 1,047 | |
| Autres recettes non fiscales | 47,593 | 48,552 |
| Total | 63,560 | 59,166 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Rémunérations de services: | | |
| Salon de coiffure pour hommes | 3,268 | |
| Textes législatifs authentiques du Parlement | 1,546 | |
| | | 4,814 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Frais parlementaires pour projets de loi privés | | 5,800 |
| Produits des ventes: | | |
| Ventes d'actifs | | 1,047 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Cotisations des sénateurs au Fonds du revenu consolidé en vertu de l'article 25 de la Loi d'allocations de retraite des membres du Parlement | | 47,593 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **CHAMBRE DES COMMUNES** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 269,218 | 131,334 |
| Privilèges, licences et permis | 4,125 | 400 |
| Autres recettes non fiscales | 72,565 | 74,446 |
| Total | 345,908 | 206,180 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 246,334 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 22,884 | |
| | | 269,218 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,792 | 2,619 |
| Autres recettes non fiscales | 393 | 637 |
| Total | 2,185 | 3,256 |

# SECTION 21

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Pêches et Océans

**Ministère**
**Office canadien du poisson salé**
**Office de commercialisation du poisson d'eau douce**

## SOMMAIRE



| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 21.3 |
| Emploi des crédits | 21.4 |
| Coût total du programme—Budgétaire | 21.6 |
| Programme par activité—Budgétaire | 21.7 |
| Subventions et contributions | 21.8 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 21.9 |
| Recettes | 21.9 |
| Appendice | 21.10 |

# PÊCHES ET OCÉANS

## Ministère

Objectif

—Promouvoir et entreprendre des programmes conçus pour améliorer la gestion et l'utilisation économique soutenue des ressources aquatiques et marines renouvelables du pays, sans nuire à la qualité de l'environnement.

## Office canadien du poisson salé

Objectif

—Réglementer le commerce interprovincial et le commerce d'exportation du poisson salé.

## Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Objectif

—Réglementer le commerce interprovincial et le commerce d'exportation du poisson d'eau douce.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | | |
| | Budgétaire | | |
| 1 | Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part desdites commissions dans les programmes à frais partagés | | $ 372,832,500 |
| | 1b | | 22,874,516 |
| | 1c Pour autoriser le virement au présent crédit de $5,066,999 du crédit 5 (Pêches et Océans) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 5 | | 5,066,999 |
| | CT, crédit 5(1) | | 3,600,000 |
| | CT, crédit 10(1) | | 6,686,928 |
| | CT, crédit 30(1) | | 671,000 |
| 2b | Achat de blocs de filets de morue congelés par l'Office des prix des produits de la pêche | | |
| 5 | Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations, et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale | | $ 82,382,000 |
| | 5a | | 98,100,000 |
| | 5b Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,114,700 du crédit 10 (Pêches et Océans) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de | | 11,863,300 |
| | Virement du: crédit 10 | | 1,114,700 |
| | CT, crédit 10(1) | | 7,500 |
| | | | 193,467,500 |
| | *Moins* virement sur le: crédit 1 | $ 5,066,999 | |
| | crédit 10 | 4,015,899 | 9,082,898 |
| 10 | Subventions inscrites au Budget et contributions | | $ 8,295,400 |
| | 10a | | 5,800,000 |
| | 10b | | 1 |
| | 10c Pour autoriser le virement au présent crédit de $4,015,899 du crédit 5 (Pêches et Océans) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 5 | | 4,015,899 |
| | CT, crédit 10(1) | | 8,178,872 |
| | | | 26,290,173 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 5 | | 1,114,700 |
| Stat | Ministre des Pêches et Océans—Traitement et allocation pour automobile | | |
| Stat | Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Contributions relatives à la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique | | |
| Stat | Arrêts de la Cour fédérale | | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | Non budgétaire | | |
| 540 | Loi des subsides nº 5 de 1955, telle que modifiée par le crédit 527 de la Loi des subsides nº 6 de 1956 et par le crédit L38b de la Loi nº 1 de 1970 portant affectation de crédits, prévoient la création d'un ou de plusieurs comptes spéciaux en remplacement des comptes établis en vertu du crédit 536 de la Loi des subsides nº 4 de 1954, portant affectation de crédits aux fins d'un programme qui sera connu sous le nom de Régime d'assurance des bâtiments de pêche et qui sera administré conformément aux règlements prescrits par le gouverneur en conseil, afin d'aider les pêcheurs à faire face à des pertes anormales d'immobilisation et d'autoriser le paiement d'indemnités. Les comptes seront crédités de toutes les sommes encaissées sous forme de primes ou de recouvrements ainsi que des avances consenties conformément à ces règlements, ces avances ne devant jamais dépasser $150,000; ces crédits autorisent en outre le paiement des remboursements de primes et le règlement des réclamations de dommages-intérêts lors de collision en mer, lorsque la collision met en cause un bâtiment assuré en vertu du Régime d'assurance des bâtiments de pêche. Les frais d'administration sont imputés au crédit 1 du ministère des Pêches et des Océans. Les programmes concernant le Fonds d'indemnités relatif aux casiers à homard et les apparaux fixes et installations portuaires ont été annulés à la fin de l'année 1968-69. (Net) | | |
| Stat | La Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, Projet de Loi C-170, article 4. Pour l'application de la présente loi, le Ministre peut, aux conditions qu'il détermine, consentir une contribution ou un prêt à une entreprise. Sont affectés pour la période allant de la date d'entrée en vigueur de la présente loi au 31 mars 1985, des crédits de $138,000,000 à prélever sur le Fonds du revenu consolidé au fur et à mesure des besoins. (Brut) | | |
| Stat | Paiements relatifs à la restructuration du secteur des Pêches de l'Atlantique par suite de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique. (Brut) | | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | | |
| | **OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ** | | |
| | Non budgétaire | | |
| L23b | Ce compte a été établi pour y consigner les prêts consentis à l'Office canadien du poisson salé, créé en vertu de la Loi sur le poisson salé de 1969-70, et a été étendu par le crédit L23b, de la Loi nº 1 de 1976 portant affectation de crédits en vue de la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation du poisson salé pour augmenter les gains des producteurs primaires de morue préparée. | | |
| | L'article 17 de la Loi prévoit que le gouverneur en conseil peut selon les modalités qu'il peut prescrire, autoriser le ministre des Finances: a) à garantir le remboursement de prêts consentis à l'Office par une banque et le paiement de l'intérêt sur ces prêts; et b) à consentir des prêts à l'Office. | | |
| | Le CP 1973-1915 de juillet 1973 autorise au ministre des Finances d'effectuer à l'Office canadien du poisson salé des prêts afin de financer l'acquisition d'actif immobilisé autre que le fonds de roulement. | | |
| | Le solde global débiteur ne doit jamais dépasser $30,000,000 tel qu'indiqué dans la Loi modifiant la Loi sur le poisson salé du 7 juillet 1980. (Net) | | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 411,731,944 | | 411,731,944 | | 411,731,944 | 408,060,399 | 3,671,545 | | 364,867,289 |
| 4,600,000 | | 4,600,000 | | 4,600,000 | 2,410,677 | 2,189,323 | | |
| 184,384,602 | | 184,384,602 | | 184,384,602 | 142,846,758 | 41,537,844 | | 80,743,937 |
| 25,175,473 | | 25,175,473 | | 25,175,473 | 23,908,658 | 1,266,815 | | 9,859,858 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,423 |
| 4,000,000 | (40,293) | 3,959,707 | | 3,959,707 | 3,959,707 | | | 1,507,741 |
| 24,779,000 | 2,800,000 | 27,579,000 | | 27,579,000 | 27,579,000 | | | 25,671,400 |
| 2,300,000 | (2,300,000) | | | | | | | |
| | 115,914 | 115,914 | | 115,914 | 115,914 | | | 309,300 |
| | 114,439 | 114,439 | | 114,439 | 114,439 | | | 85,935 |
| ***657,010,119*** | ***691,935*** | ***657,702,054*** | | ***657,702,054*** | ***609,036,527*** | ***48,665,527*** | | ***483,083,883*** |
| | | | 150,000 | 150,000 | | | 150,000 | |
| | 138,000,000 | 138,000,000 | | 138,000,000 | 38,501,000 | | 99,499,000 | |
| 113,800,000 | (113,800,000) | | | | | | | |
| ***113,800,000*** | ***24,200,000*** | ***138,000,000*** | ***150,000*** | ***138,150,000*** | ***38,501,000*** | | ***99,649,000*** | |
| | | | ***21,594,000*** | ***21,594,000*** | ***5,687,500*** | | ***15,906,500*** | ***6,675,000*** |

**Emploi des crédits—*Fin***

| Crédit | Programme |
|---|---|
| | **OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE** |
| | Non budgétaire |
| L30b | L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce a été constitué en vertu de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, 1968-69, afin de réglementer le commerce interprovincial et le commerce d'exportation du poisson d'eau douce et créant l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. |
| | Aux fins de permettre à l'Office de poursuivre ses opérations en vertu de la présente loi, l'article 17 stipule que le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances, selon les modalités à convenir entre eux, |
| | a) à garantir le remboursement de prêts consentis à l'Office par une banque et le paiement de l'intérêt sur ces prêts; et |
| | b) à consentir des prêts à l'Office. |
| | Le crédit L30b, Loi n° 1 de 1974 portant affectation de crédits. L'ensemble des montants non remboursés, à tout moment, qui peuvent être empruntés à toute banque sur le crédit de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce et des montants prêtés par le ministre des Finances en vertu de l'article 17 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce ne doit pas dépasser $20,000,000. (Net) |
| | Total—Budgétaire |
| | Non budgétaire |

(1) Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

## Coût total du programme—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total du programme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **PÊCHES ET OCÉANS** | 1983-84 | 609,037 | 22,685 | 17,943 | 11,665 | 5,137 | 621,097 |
| | 1982-83 | 483,084 | 23,866 | 16,927 | 10,347 | 4,307 | 490,799 |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | | *1,957,959* | *1,957,959* | *(7,701,793)* | | *9,659,752* | *(285,546)* |
| 657,010,119 | 691,935 | 657,702,054 | | 657,702,054 | 609,036,527 | 48,665,527 | | 483,083,883 |
| 113,800,000 | 24,200,000 | 138,000,000 | 23,701,959 | 161,701,959 | 36,486,707 | | 125,215,252 | 6,389,454 |

## Programme par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| Gestion des pêches et recherches | 336,243 | 327,948 | 177,681 | 136,176 | 24,740 | 23,484 | 538,664 | 487,608 |
| Affaires océaniques et aquatiques | 83,589 | 83,480 | 6,704 | 6,671 | 435 | 425 | 90,728 | 90,576 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 27,579 | 27,579 | | | | | 27,579 | 27,579 |
| Ministre des Pêches et des Océans—Traitement et allocation pour automobile | 41 | 41 | | | | | 41 | 41 |
| Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche | | | | | 3,960 | 3,960 | 3,960 | 3,960 |
| Arrêts de la Cour fédérale | 116 | 116 | | | | | 116 | 116 |
| Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | 114 | 114 | | | | | 114 | 114 |
| | 447,682 | 439,278 | 184,385 | 142,847 | 29,135 | 27,869 | 661,202 | 609,994 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 3,500 | 957 | | | | | 3,500 | 957 |
| | 444,182 | 438,321 | 184,385 | 142,847 | 29,135 | 27,869 | 657,702 | 609,037 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 20,805 | 22,685 | | | | | 20,805 | 22,685 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 17,943 | 17,943 | | | | | 17,943 | 17,943 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 11,665 | 11,665 | | | | | 11,665 | 11,665 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 5,137 | 5,137 | | | | | 5,137 | 5,137 |
| Coût total du programme | 458,122 | 450,381 | 184,385 | 142,847 | 29,135 | 27,869 | 671,642 | 621,097 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| Subventions | | | |
| *Gestion des pêches et recherches* | | | |
| Laboratoire de recherches sur les sciences de la mer de l'Université Memorial (Terre-Neuve) | 150 | 150 | 150 |
| Subventions aux chasseurs de phoques pour la chasse de 1983 | 970 | 726 | |
| Subvention au Groupe interuniversitaire de recherches océanographiques du Québec | 6 | 6 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 45 |
| *Affaires océaniques et aquatiques* | | | |
| Droits d'affiliation à l'Organisation hydrographique internationale | 20 | 20 | 18 |
| Versement au Fonds de fiducie de la Commission océanographique intergouvernementale | 15 | 15 | 15 |
| Conseil pour l'utilisation de la mer | 15 | 15 | 15 |
| Subventions aux universités canadiennes et bourses d'études à des recherchistes particuliers à l'appui de la recherche marine et aquatique et des recherches économiques dans les domaines des pêches et de la mer | 360 | 360 | 360 |
| Subventions à la Fondation AG Huntsman de Dartmouth (N-É) à l'appui d'un prix d'excellence annuel en sciences marines | 15 | 15 | |
| | *1,551* | *1,307* | *603* |
| Contributions | | | |
| *Gestion des pêches et recherches* | | | |
| Aide, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour la construction de chalutiers à l'égard de laquelle aucune subvention d'équipement n'est payable en vertu de quelque autre autorisation fédérale | 8,011 | 7,702 | 5,064 |
| Aide au Comité d'étude des phoques et de leur chasse | 106 | 106 | 100 |
| Contribution à des étudiants en biologie pouvant suivre des cours et travailler en français—Université de Moncton (N-B) | 60 | 60 | 25 |
| Contribution aux programmes de développement des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard | 2,400 | 2,357 | 1,261 |
| Contribution aux programmes de développement des pêches du Labrador | 1,400 | 1,400 | 211 |
| Contribution aux programmes de développement des pêches dans le sud-est du Nouveau-Brunswick | 570 | 568 | 620 |
| Contribution au camp sur les ressources de la pêche de l'Université Memorial de Terre-Neuve | 3 | | |
| Contribution au Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique | 50 | 50 | 50 |
| Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche | 3,960 | 3,960 | 1,508 |
| Contributions à l'égard des coûts d'aménagement des installations d'entreposage d'appâts, de déchargement du poisson, de fabrication de glace et d'installations pour le poisson salé, approuvées dans le cadre des projets spéciaux de relance | 709 | 450 | |
| Contribution au Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 8,040 | 8,012 | |
| Contribution aux pêcheurs détenant des permis commerciaux et aux associations des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine | 10 | 10 | |
| Contribution à l'égard des coûts d'aménagement des installations de fabrication et d'entreposage de la glace dans le cadre du plan d'aménagement des infrastructures communautaires | 200 | | |
| Contributions à l'égard du développement des pêches sur les rivières transfrontières | 300 | 245 | |
| Contribution afin de financer les coûts relatifs au colloque international sur les pluies acides | 6 | 6 | |
| Contribution à la Conférence circumpolaire inuit | 15 | 15 | |
| Contribution à l'Association canadienne des rédacteurs scientifiques | 1 | 1 | |
| Contribution à la municipalité de Fort Frances | 30 | 30 | |
| Contribution aux pêcheurs détenant des permis commerciaux des Îles-de-la-Madeleine | 150 | 136 | |
| Contribution à l'opération canadienne des chefs de cuisine | 7 | 7 | |
| Contribution au Fonds mondial pour la nature | 45 | 45 | |
| Programme d'emploi d'été | 139 | 133 | 259 |
| Contributions conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique | 1,362 | 1,259 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 853 |
| *Affaires océaniques et aquatiques* | | | |
| Contribution à la sixième conférence de cartographie | 10 | 10 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 814 |
| | *27,584* | *26,562* | *10,765* |
| Total | 29,135 | 27,869 | 11,368 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|---|
| (1) | Traitements et salaires | 199,394 | 199,276 | 181,056 |
| (1) | Autres frais touchant le personnel | 33,119 | 32,255 | 29,546 |
| (2) | Transports et communications | 28,122 | 27,118 | 25,598 |
| (3) | Information | 6,410 | 5,313 | 2,492 |
| (4) | Services professionnels et spéciaux | 72,600 | 71,355 | 62,563 |
| (5) | Location | 30,896 | 24,961 | 25,408 |
| (6) | Achat de services de réparation et d'entretien | 26,500 | 24,181 | 24,056 |
| (7) | Services publics, fournitures et approvisionnements | 59,326 | 51,950 | 42,387 |
| (8) | Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | 125,610 | 97,535 | 45,629 |
| (9) | Construction et acquisition de machines et de matériel | 44,800 | 42,937 | 31,277 |
| (10) | Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 29,135 | 27,869 | 11,368 |
| (12) | Toutes autres dépenses | 5,290 | 5,244 | 4,557 |
| (1-12) | Total | 661,202 | 609,994 | 485,937 |
| (13) | *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 3,500 | 957 | 2,853 |
| | Total des dépenses nettes | 657,702 | 609,037 | 483,084 |

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 3,083,220 | 3,728,922 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,603,248 | 613,101 |
| Rémunérations de services | 936,884 | 922,988 |
| Privilèges, licences et permis | 10,444,317 | 11,283,465 |
| Produits des ventes | 2,758,522 | 4,029,133 |
| Autres recettes non fiscales | 3,858,493 | 3,288,812 |
| Total | 22,684,684 | 23,866,421 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | |
| Autres— | | |
| Office canadien du poisson salé—Intérêt | 1,496,314 | |
| Office de commercialisation du poisson d'eau douce—Intérêt | 1,542,583 | |
| | | 3,038,897 |
| Autres— | | |
| Entreprises privées— | | |
| Producteurs canadiens de poissons de fond congelés—Intérêt | 29,885 | |
| Entreprises de traitement de poissons de fond—Intérêt | 13,124 | |
| | | 43,009 |
| Autres comptes— | | |
| Intérêt sur les recouvrements des projets à frais partagés pour fins de dotation en capital par la Direction des ports pour petites embarcations—Construction de quais | | 1,314 |
| | | 3,083,220 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Divers | 950,772 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 652,476 | |
| | | 1,603,248 |
| Rémunérations de services: | | |
| Location de contenants isolés | 814,808 | |
| Autres services et rémunérations | 122,076 | |
| | | 936,884 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Juridiction prolongée—Accès, pêche et frais d'observation | 2,804,116 | |
| Licences et permis | 6,062,164 | |
| Enregistrement de pêche et de bateaux | 1,537,365 | |
| Autres | 40,672 | |
| | | 10,444,317 |
| Produits des ventes: | | |
| Vente de plans et de publications | 1,187,460 | |
| Vente de saumoneaux et de menus fretins | 34,866 | |
| Vente de boëtte (Terre-Neuve) | 1,121,465 | |
| Vente de peaux | 14,943 | |
| Pêche expérimentale | 120,229 | |
| Autres ventes diverses | 279,559 | |
| | | 2,758,522 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Amendes | 553,840 | |
| Cime d'amarrage | 20,041 | |
| Poste et flanc d'amarrage | 1,406,755 | |
| Autres recettes provenant de ports pour petites embarcations | 17,521 | |
| Saisies et confiscations | 236,370 | |
| Location de terrains, bâtiments, véhicules et machines | 316,080 | |
| Baux et permis (ports pour petites embarcations) | 1,138,826 | |
| Autres | 169,060 | |
| | | 3,858,493 |

## Appendice

### Office des prix des produits de la pêche

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'OFFICE DES PRIX DES PRODUITS DE LA PÊCHE
ET
L'HONORABLE HERB BREAU, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

J'ai vérifié le bilan de l'Office des prix des produits de la pêche au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et l'état de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent, après avoir accordé un effet rétroactif à la modification de la méthode comptable concernant l'achat et la vente des produits de la pêche et dont il est question dans la note 3.

*Pour le vérificateur général du Canada*
RAYMOND DUBOIS, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 15 juin 1984

BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 | AVOIR DU CANADA | 1984 | 1983 |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | | $ | $ |
| Débiteurs | 330,230 | | Avoir à la fin de l'exercice | 1,793,276 | |
| Stocks (note 4) | 1,463,046 | | | | |
| | 1,793,276 | | | 1,793,276 | |

Approuvé par l'Office:

*Le président*
A. MALONEY

## Appendice—*Fin*

### Office des prix des produits de la pêche—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | Maquereau | Morue (note 4) | Total | Total |
| | $ | $ | $ | $ |
| Revenus | | | | |
| Ventes | 969,600 | 578,388 | 1,547,988 | 3,978,930 |
| Frais de gestion | | 69,875 | 69,875 | |
| | 969,600 | 648,263 | 1,617,863 | 3,978,930 |
| Dépenses | | | | |
| Coût des ventes | 919,782 | 947,631 | 1,867,413 | 3,557,565 |
| Entreposage et manutention | 37,492 | 6,253 | 43,745 | 179,201 |
| | 957,274 | 953,884 | 1,911,158 | 3,736,766 |
| Coût (bénéfice) de l'exploitation commerciale | (12,326) | 305,621 | 293,295 | (242,164) |
| Paiements compensatoires (note 5) | | | 725,894 | 90,787 |
| Services administratifs fournis gratuitement par le ministère des Pêches et des Océans (note 6) | | | 153,607 | 151,492 |
| Coût de l'exploitation financé à même le Fonds du revenu consolidé | | | 1,172,796 | 115 |

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Crédits parlementaires | | |
| Ministère des Pêches et des Océans | | |
| Crédit 2b—Achat de blocs de filets de morue congelés (note 4) | 2,410,677 | |
| Crédit 10—Contributions (note 5) | 725,894 | 90,787 |
| Services administratifs fournis gratuitement par le ministère des Pêches et des Océans | 153,607 | 151,492 |
| | 3,290,178 | 242,279 |
| Utilisation des fonds | | |
| Coût de l'exploitation | 1,172,796 | 115 |
| Revenus des opérations commerciales versés au Fonds du revenu consolidé | 324,106 | 1,128,401 |
| | 1,496,902 | 1,128,516 |
| Augmentation (diminution) des débiteurs et des stocks | 1,793,276 | (886,237) |

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1984

1. Pouvoirs, objectifs et activités

L'Office a été établi en 1944 en vertu de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, et est une société de la Couronne (corporation de département) qui figure à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière. Sur autorisation du gouverneur en conseil, l'Office est habilité à acheter des produits de la pêche pour son propre usage et à verser des paiements compensatoires aux producteurs de ces produits. La Loi exige que l'Office, en fixant les prix d'achat et en déterminant le taux des paiements compensatoires, tente d'établir un lien équitable entre les revenus tirés de la pêche et ceux qui proviennent d'autres occupations. En outre, l'Office sert d'organisme d'approvisionnement en produits de la pêche pour les programmes d'aide alimentaire et de développement de l'Agence canadienne de développement international. Il a ses bureaux au ministère des Pêches et des Océans, dont le personnel exécute certaines fonctions de l'Office.

2. Conventions comptables

L'Office utilise la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les services administratifs fournis gratuitement par le ministère des Pêches et des Océans sont inclus dans le coût de l'exploitation.

3. Modification de la politique comptable

L'Office a changé, à partir du 1[er] avril 1983, sa méthode comptable en ce qui concerne l'achat et la vente des produits du poisson: elle est passée de la comptabilité de caisse modifiée à la comptabilité d'exercice. Par conséquent, on présente maintenant un bilan et l'état des résultats pour 1983 a été redressé.

Cette modification a pour effet de diminuer de $886,237 le bénéfice de l'exploitation commerciale de 1983 déjà déclaré. Sans ce changement de méthode comptable, le coût de l'exploitation commerciale de 1984 aurait augmenté de $1,793,276 et un bilan n'aurait pas été présenté.

4. Programme d'achat de blocs de morues

Durant l'exercice, l'Office a supporté le prix des blocs de filets de morue congelés en achetant des stocks des producteurs de poissons. L'entente prévoit que les producteurs peuvent racheter la morue, au prix de vente d'origine, jusqu'à six mois après la vente à l'Office. Au 31 mars 1984, l'Office avait acheté 2,078,170 livres de blocs de filets de morue congelés. De cette quantité, 498,611 livres avaient été rachetées à la fin de l'exercice.

Des stocks détenus par l'Office, soit 1,579,559 livres de blocs de filets de morue congelés, 678,967 livres avaient été rachetées après la fin d'exercice. Le solde de 900,592 livres sera vendu par l'Office canadien du poisson salé, mandataire de l'Office.

Les stocks au 31 mars 1984 ont été comptabilisés au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette, ce qui a amené un abattement de $369,243 qui a été imputé au coût des ventes.

Le coût du programme d'achat de blocs de filets de morue congelés a été imputé au crédit 2b des Pêches et des Océans.

5. Paiements compensatoires

Durant l'exercice, l'Office a effectué des paiements compensatoires pour supporter le prix de la peau de phoque (poisson de fond en 1983). Ces paiements compensatoires ont été imputés au crédit 10 des Pêches et des Océans.

6. Services administratifs fournis gratuitement par le ministère des Pêches et des Océans

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Traitements | 126,713 | 107,612 |
| Voyages et frais d'accueil | 20,105 | 20,237 |
| Services professionnels et spéciaux | | 20,541 |
| Autres | 6,789 | 3,102 |
| | 153,607 | 151,492 |

# SECTION 22

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Revenu national

**Douanes et Accise**
**Impôt**

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 22.3 |
| Emploi des crédits | 22.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 22.4 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 22.5 |
| Subventions et contributions | 22.6 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 22.6 |
| Recettes | 22.7 |

# REVENU NATIONAL

## Douanes et Accise

Objectif

—Assurer l'observation de toutes les dispositions législatives que Douanes et Accise applique.

## Impôt

Objectif

—Appliquer et faire respecter la Loi de l'impôt sur le revenu et les diverses lois fédérales et provinciales y afférentes, y compris certaines parties du Régime de pensions du Canada et de la Loi sur l'assurance-chômage, ainsi que divers régimes provinciaux de crédits d'impôt.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **DOUANES ET ACCISE** | |
| | Budgétaire | |
| 1 | Dépenses du programme | $ 340,972,900 |
| | 1b | 1,679,000 |
| | *1c | 434,000 |
| | Virement du: CT, crédit 10[1] | 65,059 |
| | CT, crédit 30[1] | 667,000 |
| Stat | Ministre du Revenu national—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **IMPÔT** | |
| | Budgétaire | |
| 5 | Dépenses de fonctionnement, contributions et dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada et de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage | $ 538,017,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 2,377,414 |
| | | 540,394,414 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 10 | 1,884,999 |
| 10 | Dépenses en capital | $ 15,868,000 |
| | 10c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,884,999 du crédit 5 (Impôt) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | 1 |
| | Virement du crédit 5 | 1,884,999 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Arrêts de la Cour fédérale | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Total—Budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.
* Seulement $209,000 du crédit 1c ont été autorisés par la Loi n° 4 de 1983-84 portant affectation de crédits.

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **DOUANES ET ACCISE** | 1983-84 | 378,347 | 19,658 | 1,935 | 33,215 | 8,887 | 402,726 |
| | 1982-83 | 347,095 | 15,835 | 1,825 | 26,200 | 8,343 | 367,628 |
| **IMPÔT** | 1983-84 | 603,876 | 12,742 | | 69,821 | 20,599 | 681,554 |
| | 1982-83 | 552,894 | 10,113 | | 57,647 | 18,063 | 618,491 |
| Total | 1983-84 | 982,223 | 32,400 | 1,935 | 103,036 | 29,486 | 1,084,280 |
| | 1982-83 | 899,989 | 25,948 | 1,825 | 83,847 | 26,406 | 986,119 |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 343,817,959 | (225,000)* | 343,592,959 | | 343,592,959 | 336,478,458 | 7,114,501 | | 308,653,523 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 37,581,000 | 4,247,000 | 41,828,000 | | 41,828,000 | 41,828,000 | | | 38,399,200 |
| | | | | | | | | 3,957 |
| ***381,438,059*** | ***4,023,875*** | ***385,461,934*** | | ***385,461,934*** | ***378,347,433*** | ***7,114,501*** | | ***347,095,405*** |
| 538,509,415 | | 538,509,415 | | 538,509,415 | 517,328,785 | 21,180,630 | | 490,853,150 |
| 17,753,000 | | 17,753,000 | | 17,753,000 | 16,446,590 | 1,306,410 | | |
| 62,891,000 | 7,107,000 | 69,998,000 | | 69,998,000 | 69,998,000 | | | 61,917,200 |
| | 102,686 | 102,686 | | 102,686 | 102,686 | | | 123,568 |
| | 254 | 254 | | 254 | 254 | | | 57 |
| ***619,153,415*** | ***7,209,940*** | ***626,363,355*** | | ***626,363,355*** | ***603,876,315*** | ***22,487,040*** | | ***552,893,975*** |
| 1,000,591,474 | 11,233,815 | 1,011,825,289 | | 1,011,825,289 | 982,223,748 | 29,601,541 | | 899,989,380 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **DOUANES ET ACCISE** | | | | | | | | |
| Facilitation du respect de la loi | 183,525 | 173,643 | 2,485 | 2,864 | | | 186,010 | 176,507 |
| Vérification et maintien du respect de la loi | 95,032 | 102,638 | 61 | 271 | | | 95,093 | 102,909 |
| Règlement des litiges | 9,510 | 8,882 | 8 | 18 | | | 9,518 | 8,900 |
| Administration | 92,101 | 86,172 | 2,740 | 3,859 | | | 94,841 | 90,031 |
| | 380,168 | 371,335 | 5,294 | 7,012 | | | 385,462 | 378,347 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 16,500 | 19,658 | | | | | 16,500 | 19,658 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 1,935 | 1,935 | | | | | 1,935 | 1,935 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 33,215 | 33,215 | | | | | 33,215 | 33,215 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 8,887 | 8,887 | | | | | 8,887 | 8,887 |
| Coût total du programme | 407,705 | 395,714 | 5,294 | 7,012 | | | 412,999 | 402,726 |
| **IMPÔT** | | | | | | | | |
| Traitement des déclarations | 262,114 | 251,531 | 10,972 | 8,840 | | | 273,086 | 260,371 |
| Exécution | 340,552 | 319,498 | 3,135 | 2,483 | | | 343,687 | 321,981 |
| Avis d'opposition et appels | 19,029 | 21,458 | 9 | 6 | | | 19,038 | 21,464 |
| Administration | 48,567 | 56,603 | 3,637 | 5,117 | 53 | 45 | 52,257 | 61,765 |
| | 670,262 | 649,090 | 17,753 | 16,446 | 53 | 45 | 688,068 | 665,581 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 61,705 | 61,705 | | | | | 61,705 | 61,705 |
| | 608,557 | 587,385 | 17,753 | 16,446 | 53 | 45 | 626,363 | 603,876 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 8,505 | 12,742 | | | | | 8,505 | 12,742 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 75,735 | 69,821 | | | | | 75,735 | 69,821 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 20,532 | 20,599 | | | | | 20,532 | 20,599 |
| Coût total du programme | 696,319 | 665,063 | 17,753 | 16,446 | 53 | 45 | 714,125 | 681,554 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **IMPÔT** | | | |
| Contributions | | | |
| *Administration* | | | |
| Centre interaméricain des administrateurs fiscaux | 36 | 36 | 37 |
| Association des administrateurs fiscaux du Commonwealth | 17 | 9 | 9 |
| Total | 53 | 45 | 46 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Douanes et Accise | Impôt | Total |
|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 289,444 | 484,366 | 773,810 |
| | **283,783** | **474,069** | **757,852** |
| | *261,816* | *438,677* | *700,493* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 44,277 | 70,198 | 114,475 |
| | **44,481** | **70,130** | **114,611** |
| | *40,635* | *62,105* | *102,740* |
| (2) Transports et communications | 18,249 | 57,264 | 75,513 |
| | **17,130** | **49,574** | **66,704** |
| | *15,581* | *48,111* | *63,692* |
| (3) Information | 2,349 | 1,153 | 3,502 |
| | **2,350** | **1,904** | **4,254** |
| | *2,219* | *2,676* | *4,895* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 10,351 | 14,303 | 24,654 |
| | **10,007** | **15,106** | **25,113** |
| | *8,117* | *12,068* | *20,185* |
| (5) Location | 4,412 | 12,195 | 16,607 |
| | **4,347** | **10,263** | **14,610** |
| | *4,534* | *9,371* | *13,905* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 3,857 | 2,332 | 6,189 |
| | **3,008** | **3,015** | **6,023** |
| | *3,098* | *2,458* | *5,556* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 7,069 | 28,309 | 35,378 |
| | **6,002** | **24,897** | **30,899** |
| | *6,390* | *21,719* | *28,109* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | 2,045 | | 2,045 |
| | **2,409** | **220** | **2,629** |
| | *979* | | *979* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 3,249 | 17,753 | 21,002 |
| | **4,603** | **16,226** | **20,829** |
| | *3,506* | *9,455* | *12,961* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | | 53 | 53 |
| | | **45** | **45** |
| | | *46* | *46* |
| (12) Toutes autres dépenses | 160 | 142 | 302 |
| | **227** | **132** | **359** |
| | *220* | *15* | *235* |
| (1-12) Total | 385,462 | 688,068 | 1,073,530 |
| | **378,347** | **665,581** | **1,043,928** |
| | *347,095* | *606,701* | *953,796* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | | 61,705 | 61,705 |
| | | **61,705** | **61,705** |
| | | *53,807* | *53,807* |
| Total des dépenses nettes | 385,462 | 626,363 | 1,011,825 |
| | **378,347** | **603,876** | **982,223** |
| | *347,095* | *552,894* | *899,989* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **DOUANES ET ACCISE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes fiscales— | | |
| Taxe sur les ventes | 6,660,074,781 | 5,893,850,417 |
| Services de programmation en télécommunications | 28,236,341 | |
| Droits de douane à l'importation | 3,379,846,616 | 2,830,757,253 |
| Droits d'accise | 1,355,947,595 | 1,274,188,932 |
| Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz | 524,180,516 | 1,264,274,599 |
| Taxe d'accise—Essence | 470,997,079 | 505,073,883 |
| Remboursements de taxe d'accise—Essence | (84,687,725) | (97,653,839) |
| Autres taxes d'accise | 726,513,655 | 685,471,886 |
| | *13,061,108,858* | *12,355,963,131* |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 101,001 | 95,314 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 387,603 | 138,966 |
| Rémunérations de services | 2,204,102 | 1,820,651 |
| Privilèges, licences et permis | 237,496 | 264,346 |
| Produits des ventes | 2,188,175 | 2,270,085 |
| Autres recettes non fiscales | 14,539,548 | 11,245,802 |
| | *19,657,925* | *15,835,164* |
| Total | 13,080,766,783 | 12,371,798,295 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes fiscales— | | |
| Taxe sur les ventes: sur produits domestiques, $5,573,889,599; sur produits importés, $1,341,527,182 | 6,915,416,781 | |
| *Moins:* prélèvements, $10,092,254 et remboursements, $245,249,746 | 255,342,000 | |
| | | 6,660,074,781 |

Les prélèvements consistent en des taxes payées sur les matières, tant domestiques qu'importées, employées dans la fabrication d'articles exportés.

| | | |
|---|---|---|
| Services de programmation en télécommunications | 28,236,644 | |
| *Moins:* remboursements | 303 | |
| | | 28,236,341 |
| Droits de douane à l'importation | 3,766,575,361 | |
| *Moins:* prélèvements, $226,097,783 et remboursements, $160,630,962 | 386,728,745 | |
| | | 3,379,846,616 |

Les prélèvements consistent en prélèvements à la consommation intérieure, $26,724,669 et prélèvements à l'exportation, $199,373,114.

| | | |
|---|---|---|
| Droits d'accise: spiritueux, $470,066,833; bière, $338,443,450; tabac canadien naturel en feuilles, $12,766; cigarettes, $524,290,654; cigares, $1,056,674; tabac manufacturé, $14,487,433; licences, $36,843; spiritueux non parvenus à maturité, $7,680,099 | 1,356,074,752 | |
| *Moins:* remboursements | 127,157 | |
| | | 1,355,947,595 |
| Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz: | | |
| Gaz naturel | 453,674,212 | |
| Liquides du gaz naturel | 73,390,055 | |
| *Moins:* remboursements | 2,883,751 | |
| | | 524,180,516 |
| Autres taxes d'accise: amendes, $19,711,873; divers, $882,743. Taxes à la fabrication: cigarettes, $508,117,588; cigares, $7,104,120; tabac, $21,280,030; bijoux, $46,908,753; briquets, $3,417,032; automobiles, $672,373; allumettes, $1,128,901; jeux de cartes, $1,764,856; machines à sous, $3,758,415; accessoires pour fumeurs, $642,904; climatiseurs pour automobiles, $27,736,737; vins, $85,244,284 | 728,370,609 | |
| *Moins:* prélèvements, $387,972 et remboursements, $1,468,982 | 1,856,954 | |
| | | 726,513,655 |

Les prélèvements consistent en remboursements de taxes payées sur les matières, tant domestiques qu'importées, employées dans la fabrication d'articles exportés.

| | | |
|---|---|---|
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Autres comptes— | | |
| Location de bâtiments et terrains publics | | 101,001 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: recouvrements de dépenses d'exercices précédents, $48,779; rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE), $338,824 | | 387,603 |
| Rémunérations de services: camionnage, $34,765; frais de licences annuelles d'entrepôt en régie, $354,220; frais d'entreposage, $39,866; frais de services spéciaux, $1,775,251 | | 2,204,102 |

Les frais d'entreposage ont trait aux articles entreposés pour l'inspection et non dédouanés dans le délai prescrit.

| | | |
|---|---|---|
| Privilèges, licences et permis: licences de courtiers en douane | | 237,496 |
| Produits des ventes: copies de documents, $48,357; vente d'articles non réclamés, sceaux, etc., $1,489,787; étiquettes de spiritueux (année), $596,373; linge, accessoires, $53,658 | | 2,188,175 |
| Autres recettes non fiscales: amendes (douanes), $638,616; saisies (douanes), $1,045,216; divers, $893,358; saisies (ports), $6,152,466; services de saisies (enquête), $5,804,359; magasins exempts de droits, $5,533 | | 14,539,548 |

Les recettes de saisies résultent en majeure partie de saisies effectuées en application de la Loi sur les douanes (S.R., c. 58, modifiée) et de la Loi sur la taxe d'accise (c. 99, modifiée).

Les montants des recettes non fiscales sont comptabilisés après déduction des remboursements.

## Recettes—*Fin*

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **IMPÔT** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes fiscales— | | |
| Impôt sur le revenu— | | |
| Des particuliers— | | |
| Retenues à la source | 20,375,046,731 | 20,218,302,557 |
| Autres perceptions | 6,592,174,474 | 6,111,728,701 |
| Des sociétés | 7,286,030,106 | 7,139,153,631 |
| Des non résidents | 908,321,938 | 998,001,522 |
| Taxe sur les recettes pétrolières et gazières | 2,106,121,502 | 1,960,289,105 |
| Autres | 124,403,629 | 130,741,279 |
| | *37,392,098,380* | *36,558,216,795* |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 3,697,203 | 708,281 |
| Rémunérations de services | 5,144,442 | 5,893,465 |
| Autres recettes non fiscales | 3,900,469 | 3,510,765 |
| | *12,742,114* | *10,112,511* |
| Total | 37,404,840,494 | 36,568,329,306 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes fiscales— | | |
| Taxe sur les recettes pétrolières et gazières: | | |
| Pétrole et gaz | 1,943,831,253 | |
| Redevance relative aux ressources | 162,290,249 | |
| | | 2,106,121,502 |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 3,373,229 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 323,974 | |
| | | 3,697,203 |
| Rémunérations de services: | | |
| Frais réglés | 557,650 | |
| Frais concernant le crédit fiscal des provinces | 4,317,771 | |
| Débiteurs | 119,160 | |
| Voyage à l'étranger | 149,861 | |
| | | 5,144,442 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Amendes et confiscations | 3,312,812 | |
| Divers | 587,130 | |
| Accès à l'information | 527 | |
| | | 3,900,469 |

# SECTION 23

COMPTES PUBLICS
1983-84

## Santé nationale et Bien-être social

### Ministère
### Conseil de recherches médicales

SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 23.3 |
| Emploi des crédits | 23.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 23.9 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 23.10 |
| Subventions et contributions | 23.12 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 23.15 |
| Recettes | 23.16 |
| Appendices | 23.17 |

# SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

**Ministère**

Objectifs

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

—Assurer la direction, la planification, la définition des politiques et les services de consultation et de soutien administratif au ministère.

PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX

—Établir, promouvoir et appuyer des mesures visant à préserver et à améliorer la santé et le bien-être social des Canadiens.

PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX

—Protéger et améliorer la santé des Canadiens, dont le soin, en vertu de la loi ou selon la coutume, relève du ministère.

PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ

—Réduire les risques de maladie et de décès prématuré des Canadiens qui pourraient être imputables à des facteurs écologiques, soit naturels, soit artificiels.

PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU

—Maintenir et améliorer la sécurité du revenu des Canadiens.

PROGRAMME DE LA CONDITION PHYSIQUE ET DU SPORT AMATEUR

—Améliorer le niveau de forme physique des Canadiens et augmenter leur participation aux loisirs physiques et au sport amateur.

PROGRAMME DES XV[e] JEUX OLYMPIQUES D'HIVER

—Appuyer le succès de la planification et de la présentation des XV[e] Jeux Olympiques d'hiver afin qu'ils soient une source de fierté nationale, et optimiser les bénéfices économiques, athlétiques et culturels avant, pendant et après les Jeux.

**Conseil de recherches médicales**

Objectif

—Permettre d'atteindre, dans les sciences de la santé, la qualité et le niveau de recherche essentiels au maintien et au perfectionnement des services de santé.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | | |
| | PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | |
| | Budgétaire | | |
| 1 | Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada | | $ 36,714,000 |
| | 1b | | 1,557,000 |
| | 1c Afin d'autoriser le virement au présent crédit de $766,999 du crédit 45 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 45 | | 766,999 |
| | CT, crédit 10[1] | | 17,952 |
| | CT, crédit 30[1] | | 471,000 |
| Stat | Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social—Traitement et allocation pour automobile | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX | | |
| | Budgétaire | | |
| 5 | Dépenses de fonctionnement | | $ 34,283,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 27,863 |
| | | | 34,310,863 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 10 | | 1,133,000 |
| 10 | Subventions inscrites au Budget et contributions; autorisation d'effectuer des paiements aux provinces aux termes des accords approuvés par le gouverneur en conseil et devant être conclus entre le Canada et les provinces, et sous réserve des règlements pouvant être établis à l'égard des paiements par le gouverneur en conseil, lesdits paiements permettant d'assumer le coût des services offerts dans les provinces à l'intention des jeunes délinquants qui relèvent d'une autorité correctionnelle plutôt que de celle de l'aide à l'enfance et de ceux qui relèvent ou qui sont sous la garde d'une autorité de l'aide à l'enfance mais qui ne sont pas assujettis à un décret du secrétaire provincial ordonnant que les jeunes délinquants soient traités en vertu de la Loi de l'aide à l'enfance de la province; paiements aux provinces aux termes des accords approuvés par le gouverneur en conseil et devant être conclus entre le Canada et les provinces, et sous réserve des règlements pouvant être établis à l'égard des paiements par le gouverneur en conseil, lesdits paiements devant remplacer les recettes du Régime d'assistance publique du Canada perdues par les provinces qui instituent des programmes universels de prestations pour soins en maisons de repos | | $ 110,040,000 |
| | 10b | | 4,262,000 |
| | 10c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,133,000 du crédit 5 (Santé nationale et Bien-être social), de $5,176,000 du crédit 15 (Santé nationale et Bien-être social) et de $2,616,000 du crédit 45 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits; et pour prévoir un montant supplémentaire de | | 31,165,621 |
| | Virement du: crédit 5 | | 1,133,000 |
| | crédit 15 | | 5,176,000 |
| | crédit 45 | | 2,616,000 |
| | CT, crédit 10[1] | | 202,678 |
| Stat | Contributions aux provinces et aux territoires à l'égard de l'assurance-hospitalisation, des soins médicaux et des services complémentaires de santé, aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis | | |
| Stat | Régime d'assistance publique du Canada—Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada et de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, y compris les paiements résiduels dus aux termes de la Loi sur l'assistance-chômage | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX | | |
| | Budgétaire | | |
| 15 | Dépenses de fonctionnement et contributions | | $ 306,547,000 |
| | 15b Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,594,000 du crédit 20 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de | | 2,953,882 |
| | Virement du: crédit 20 | | 1,594,000 |
| | CT, crédit 10[1] | | 730,975 |
| | | | 311,825,857 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 10 | | 5,176,000 |
| 20 | Dépenses en capital | | $ 29,458,000 |
| | *Moins* virement sur le: crédit 15 | $ 1,594,000 | |
| | crédit 25 | 2,500,000 | 4,094,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 39,526,952 | | 39,526,952 | | 39,526,952 | 37,786,175 | 1,740,777 | | 35,077,223 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 3,476,000 | 393,000 | 3,869,000 | | 3,869,000 | 3,869,000 | | | 3,660,900 |
| ***43,042,052*** | ***394,875*** | ***43,436,927*** | | ***43,436,927*** | ***41,696,150*** | ***1,740,777*** | | ***38,776,848*** |
| 33,177,863 | | 33,177,863 | | 33,177,863 | 32,550,733 | 627,130 | | 30,228,711 |
| 154,595,299 | (13,961,281)[2] | 140,634,018 | | 140,634,018 | 134,973,825 | 5,660,193 | | 133,896,866 |
| 5,640,400,000 | (76,711,000) | 5,563,689,000 | | 5,563,689,000 | 5,563,689,000 | | | 4,060,103,000 |
| 3,347,200,000 | (59,599,008) | 3,287,600,992 | | 3,287,600,992 | 3,287,600,992 | | | 2,832,307,721 |
| 2,514,000 | 284,000 | 2,798,000 | | 2,798,000 | 2,798,000 | | | 2,458,700 |
| | 808 | 808 | | 808 | 808 | | | |
| ***9,177,887,162*** | ***(149,986,481)*** | ***9,027,900,681*** | | ***9,027,900,681*** | ***9,021,613,358*** | ***6,287,323*** | | ***7,058,994,998*** |
| 306,649,857 | | 306,649,857 | | 306,649,857 | 292,107,399 | 14,542,458 | | 252,557,714 |
| 25,364,000 | | 25,364,000 | | 25,364,000 | 23,984,641 | 1,379,359 | | 19,530,745 |
| 12,995,000 | 1,469,000 | 14,464,000 | | 14,464,000 | 14,464,000 | | | 12,526,700 |
| | 286 | 286 | | 286 | 286 | | | 1,306 |
| ***345,008,857*** | ***1,469,286*** | ***346,478,143*** | | ***346,478,143*** | ***330,556,326*** | ***15,921,817*** | | ***284,616,465*** |

## Emploi des crédits—*Suite*

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ | | |
| | Budgétaire | | |
| 25 | Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget | | $ 84,794,000 |
| | 25b | | 885,000 |
| | 25c Pour autoriser le virement au présent crédit de $2,500,000 du crédit 20 (Santé nationale et Bien-être social) et de $128,999 du crédit 30 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 20 | | 2,500,000 |
| | crédit 30 | | 128,999 |
| | CT, crédit 10[1] | | 25,343 |
| 30 | Dépenses en capital | | $ 8,942,000 |
| | 30b | | 905,900 |
| | | | 9,847,900 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 25 | | 128,999 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU | | |
| | Budgétaire | | |
| 35 | Dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada | | $ 54,737,000 |
| | 35b | | 3,893,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 338,117 |
| Stat | Versements d'allocations familiales (Loi sur les allocations familiales) | | |
| Stat | Versements de sécurité de la vieillesse (Loi sur la sécurité de la vieillesse) | | |
| Stat | Versements du supplément de revenu garanti (Loi sur la sécurité de la vieillesse) | | |
| Stat | Versements d'allocations au conjoint (Loi sur la sécurité de la vieillesse) | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | PROGRAMME DE LA CONDITION PHYSIQUE ET DU SPORT AMATEUR | | |
| | Budgétaire | | |
| 40 | Dépenses de fonctionnement | | $ 7,429,000 |
| | 40c Pour autoriser le virement au présent crédit de $604,999 du crédit 45 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 45 | | 604,999 |
| | CT, crédit 10[1] | | 6,732 |
| 45 | Contributions, et autorisation d'effectuer des versements puisés dans le Fonds du revenu consolidé et d'imputer lesdits versements au Compte de la loterie nationale, aux fins des programmes de la condition physique, du sport amateur et des loisirs conformément aux conditions prescrites par décret du gouverneur en conseil, le total desdits versements et des versements effectués conformément à l'alinéa d) du crédit L27a (Conseil du Trésor) de la Loi n° 4 de 1976 portant affectation de crédits ne devant à aucun moment dépasser 5% du total des sommes portées au Compte de la loterie nationale | | $ 46,990,000 |
| | 45b | | 7,862,750 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 73,451 |
| | | | 54,926,201 |
| | *Moins* virement sur le: crédit 1 | $ 766,999 | |
| | crédit 10 | 2,616,000 | |
| | crédit 40 | 604,999 | 3,987,998 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| Stat | Société canadienne des paris sportifs—Versement à la Société canadienne des paris sportifs conformément à l'article 19 de la Loi sur les paris collectifs sportifs | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | Non budgétaire | | |
| Stat | Société canadienne des paris sportifs—La Loi sur les paris collectifs sportifs, (1983). Sur demande de la Société approuvée par le Ministre, le ministre des Finances peut, aux conditions agréées par le gouverneur en conseil, consentir à la Société des prêts prélevés sur le Fonds du revenu consolidé. Le total non remboursé des prêts consentis ne peut à aucun moment dépasser $20,000,000. (Net) | | |
| | PROGRAMME DES XV[e] JEUX OLYMPIQUES D'HIVER | | |
| | Budgétaire | | |
| 46c | Dépenses en capital | | |
| 47c | Contributions | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | Sous-total—Budgétaire | | |
| | Non budgétaire | | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 88,333,343 | | 88,333,343 | | 88,333,343 | 87,214,570 | 1,118,773 | | 79,910,916 |
| | | | | | | | | |
| 9,718,901 | | 9,718,901 | | 9,718,901 | 9,303,628 | 415,273 | | 7,053,472 |
| 8,122,000 | 918,000 | 9,040,000 | | 9,040,000 | 9,040,000 | | | 8,229,800 |
| | 181,741 | 181,741 | | 181,741 | 181,741 | | | 59,832 |
| ***106,174,244*** | ***1,099,741*** | ***107,273,985*** | | ***107,273,985*** | ***105,739,939*** | ***1,534,046*** | | ***95,254,020*** |
| | | | | | | | | |
| 58,968,117 | | 58,968,117 | | 58,968,117 | 60,596,021 | (1,627,904) | | 47,292,410 |
| 2,327,000,000 | (427,628) | 2,326,572,372 | | 2,326,572,372 | 2,326,572,372 | | | 2,230,594,798 |
| 7,657,000,000 | (8,040,776) | 7,648,959,224 | | 7,648,959,224 | 7,648,959,224(3) | | | 7,005,301,834(3) |
| 2,550,000,000 | (25,550,256) | 2,524,449,744 | | 2,524,449,744 | 2,524,449,744(3) | | | 2,416,263,142(3) |
| 236,000,000 | (3,086,305) | 232,913,695 | | 232,913,695 | 232,913,695(3) | | | 221,468,535(3) |
| 8,725,000 | 986,000 | 9,711,000 | | 9,711,000 | 9,711,000 | | | 9,171,000 |
| | 743 | 743 | | 743 | 743 | | | |
| ***12,837,693,117*** | ***(36,118,222)*** | ***12,801,574,895*** | | ***12,801,574,895*** | ***12,803,202,799*** | ***(1,627,904)*** | | ***11,930,091,719*** |
| | | | | | | | | |
| 8,040,732 | | 8,040,732 | | 8,040,732 | 7,776,636 | 264,096 | | 7,055,810 |
| | | | | | | | | |
| 50,938,203 | | 50,938,203 | | 50,938,203 | 50,501,270 | 436,933 | | 51,811,569 |
| 529,000 | 60,000 | 589,000 | | 589,000 | 589,000 | | | 560,800 |
| 10,500,000 | | 10,500,000 | | 10,500,000 | 10,500,000 | | | |
| ***70,007,935*** | ***60,000*** | ***70,067,935*** | | ***70,067,935*** | ***69,366,906*** | ***701,029*** | | ***59,428,179*** |
| | | | | | | | | |
| | ***20,000,000*** | ***20,000,000*** | | ***20,000,000*** | | | ***20,000,000*** | |
| | | | | | | | | |
| 16,200,000 | | 16,200,000 | | 16,200,000 | 15,248,000 | 952,000 | | |
| 26,200,000 | | 26,200,000 | | 26,200,000 | 26,200,000 | | | |
| ***42,400,000*** | | ***42,400,000*** | | ***42,400,000*** | ***41,448,000*** | ***952,000*** | | |
| 22,622,213,367 | (183,080,801) | 22,439,132,566 | | 22,439,132,566 | 22,413,623,478 | 25,509,088 | | 19,467,162,229 |
| | 20,000,000 | 20,000,000 | | 20,000,000 | | | 20,000,000 | |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | **CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES** | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 50 | Dépenses de fonctionnement | $ 2,955,000 | |
| | 50b | 250,000 | |
| 55 | Subventions inscrites au Budget | $ 117,563,000 | |
| | 55b | 19,750,000 | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | Total—Budgétaire | | |
| | Non budgétaire | | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

[3] La répartition des prestations versées en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse comme sécurité de la vieillesse, supplément de revenu garanti et allocations au conjoint sont des prévisions. Néanmoins, le total de ces trois sommes représente les dépenses réelles.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3,205,000 | | 3,205,000 | | 3,205,000 | 2,843,175 | 361,825 | | 2,231,451 |
| 137,313,000 | | 137,313,000 | | 137,313,000 | 137,312,986 | 14 | | 110,907,976 |
| 254,000 | 29,000 | 283,000 | | 283,000 | 283,000 | | | 165,900 |
| *140,772,000* | *29,000* | *140,801,000* | | *140,801,000* | *140,439,161* | *361,839* | | *113,305,327* |
| 22,762,985,367 | (183,051,801) | 22,579,933,566 | | 22,579,933,566 | 22,554,062,639 | 25,870,927 | | 19,580,467,556 |
| | 20,000,000 | 20,000,000 | | 20,000,000 | | | 20,000,000 | |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | | |
| ADMINISTRATION CENTRALE | 1983-84 | 41,696 | 230 | | 3,978 | 733 | 46,177 |
| | 1982-83 | 38,777 | 17 | | 2,732 | 644 | 42,136 |
| SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX | 1983-84 | 9,021,614 | 631 | | 1,830 | 496 | 9,023,309 |
| | 1982-83 | 7,058,995 | 6,193 | | 1,411 | 416 | 7,054,629 |
| SERVICES MÉDICAUX | 1983-84 | 330,556 | 44,647 | 5,904 | 7,887 | 3,101 | 302,801 |
| | 1982-83 | 284,616 | 27,544 | 5,397 | 6,876 | 2,819 | 272,164 |
| PROTECTION DE LA SANTÉ | 1983-84 | 105,740 | 6,210 | 1,009 | 12,365 | 1,681 | 114,585 |
| | 1982-83 | 95,254 | 6,182 | 917 | 10,591 | 1,451 | 102,031 |
| SÉCURITÉ DU REVENU | 1983-84 | 12,803,203 | 34 | | 5,516 | 29,963 | 12,838,648 |
| | 1982-83 | 11,930,092 | 20 | | 5,907 | 30,451 | 11,966,430 |
| CONDITION PHYSIQUE ET SPORT AMATEUR | 1983-84 | 69,367 | 34,133 | | 667 | 107 | 36,008 |
| | 1982-83 | 59,428 | 32,337 | | 343 | 111 | 27,545 |
| XV[e] JEUX OLYMPIQUES D'HIVER | 1983-84 | 41,448 | | | | | 41,448 |
| | 1982-83 | | | | | | |
| | 1983-84 | 22,413,624 | 85,885 | 6,913 | 32,243 | 36,081 | 22,402,976 |
| | 1982-83 | 19,467,162 | 72,293 | 6,314 | 27,860 | 35,892 | 19,464,935 |
| **CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES** | 1983-84 | 140,439 | 128 | | 220 | 42 | 140,573 |
| | 1982-83 | 113,305 | 91 | | 158 | 32 | 113,404 |
| Total | 1983-84 | 22,554,063 | 86,013 | 6,913 | 32,463 | 36,123 | 22,543,549 |
| | 1982-83 | 19,580,467 | 72,384 | 6,314 | 28,018 | 35,924 | 19,578,339 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE** | | | | | | | | |
| Direction du ministère | 10,439 | 10,325 | 141 | 214 | 5 | 5 | 10,585 | 10,544 |
| Politique, planification et information | 7,966 | 7,184 | 3 | 94 | 2,475 | 2,475 | 10,444 | 9,753 |
| Affaires intergouvernementales et internationales | 1,675 | 1,452 | 5 | 22 | 303 | 303 | 1,983 | 1,777 |
| Soutien administratif | 22,085 | 21,026 | 86 | 272 | | | 22,171 | 21,298 |
| | 42,165 | 39,987 | 235 | 602 | 2,783 | 2,783 | 45,183 | 43,372 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 1,746 | 1,676 | | | | | 1,746 | 1,676 |
| | 40,419 | 38,311 | 235 | 602 | 2,783 | 2,783 | 43,437 | 41,696 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 230 | 230 | | | | | 230 | 230 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 3,978 | 3,978 | | | | | 3,978 | 3,978 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 733 | 733 | | | | | 733 | 733 |
| Coût total du programme | 44,900 | 42,792 | 235 | 602 | 2,783 | 2,783 | 47,918 | 46,177 |
| **PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX** | | | | | | | | |
| Administration du programme | 5,190 | 4,821 | 27 | 97 | 53 | 53 | 5,270 | 4,971 |
| Promotion de la santé | 12,500 | 12,012 | | 51 | 19,990 | 19,988 | 32,490 | 32,051 |
| Services de santé | 7,244 | 7,299 | | 46 | 5,567,910 | 5,567,899 | 5,575,154 | 5,575,244 |
| Développement des services sociaux | 3,468 | 3,273 | 3 | 29 | 6,231 | 6,108 | 9,702 | 9,410 |
| Régime d'assistance publique du Canada | 3,760 | 3,856 | 6 | 10 | 3,385,006 | 3,379,483 | 3,388,772 | 3,383,349 |
| Nouveaux Horizons | 3,775 | 3,835 | 4 | 21 | 12,734 | 12,733 | 16,513 | 16,589 |
| | 35,937 | 35,096 | 40 | 254 | 8,991,924 | 8,986,264 | 9,027,901 | 9,021,614 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 631 | 631 | | | | | 631 | 631 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,830 | 1,830 | | | | | 1,830 | 1,830 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 496 | 496 | | | | | 496 | 496 |
| Coût total du programme | 37,632 | 36,791 | 40 | 254 | 8,991,924 | 8,986,264 | 9,029,596 | 9,023,309 |
| **PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX** | | | | | | | | |
| Administration du programme | 8,312 | 10,526 | 460 | 524 | | | 8,772 | 11,050 |
| Services de santé des Indiens | 160,773 | 157,250 | 11,222 | 11,599 | 55,065 | 47,168 | 227,060 | 216,017 |
| Services de santé du Nord | 65,128 | 60,862 | 13,238 | 11,103 | 6,812 | 5,826 | 85,178 | 77,791 |
| Médecine aéronautique civile | 2,348 | 2,529 | 252 | 279 | | | 2,600 | 2,808 |
| Santé des fonctionnaires fédéraux | 9,648 | 11,743 | 75 | 376 | | | 9,723 | 12,119 |
| Services médicaux de l'immigration | 5,937 | 4,854 | 13 | | | | 5,950 | 4,854 |
| Services de quarantaine et de réglementation | 1,985 | 881 | | 1 | | | 1,985 | 882 |
| Services de prothèse | 2,641 | 2,417 | 61 | 61 | 225 | 225 | 2,927 | 2,703 |
| Services d'urgence | 2,240 | 2,290 | 43 | 42 | | | 2,283 | 2,332 |
| | 259,012 | 253,352 | 25,364 | 23,985 | 62,102 | 53,219 | 346,478 | 330,556 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 44,647 | 44,647 | | | | | 44,647 | 44,647 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 5,904 | 5,904 | | | | | 5,904 | 5,904 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 7,887 | 7,887 | | | | | 7,887 | 7,887 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 3,101 | 3,101 | | | | | 3,101 | 3,101 |
| Coût total du programme | 231,257 | 225,597 | 25,364 | 23,985 | 62,102 | 53,219 | 318,723 | 302,801 |
| **PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ** | | | | | | | | |
| Administration du programme | 8,908 | 9,953 | 322 | 610 | | | 9,230 | 10,563 |
| Qualité et dangers des aliments | 26,353 | 26,092 | 4,324 | 3,727 | 25 | 15 | 30,702 | 29,834 |
| Qualité et dangers des drogues | 36,051 | 34,795 | 2,442 | 2,264 | | | 38,493 | 37,059 |
| Qualité et risques environnementaux | 15,663 | 15,167 | 1,817 | 1,944 | 808 | 807 | 18,288 | 17,918 |
| Laboratoire de surveillance sanitaire | 9,738 | 9,599 | 814 | 759 | 9 | 8 | 10,561 | 10,366 |
| | 96,713 | 95,606 | 9,719 | 9,304 | 842 | 830 | 107,274 | 105,740 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 6,210 | 6,210 | | | | | 6,210 | 6,210 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 1,009 | 1,009 | | | | | 1,009 | 1,009 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 12,365 | 12,365 | | | | | 12,365 | 12,365 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,681 | 1,681 | | | | | 1,681 | 1,681 |
| Coût total du programme | 105,558 | 104,451 | 9,719 | 9,304 | 842 | 830 | 116,119 | 114,585 |

## Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU** | | | | | | | | |
| Administration du programme | 5,733 | 7,166 | 15 | 67 | | | 5,748 | 7,233 |
| Régime de pensions du Canada | 28,159 | 28,737 | 128 | 197 | | | 28,287 | 28,934 |
| Allocations familiales | 23,717 | 19,508 | 112 | 212 | 2,326,910 | 2,326,898 | 2,350,739 | 2,346,618 |
| Sécurité de la vieillesse | 40,587 | 38,455 | 188 | 417 | 10,406,323 | 10,406,323 | 10,447,098 | 10,445,195 |
| | 98,196 | 93,866 | 443 | 893 | 12,733,233 | 12,733,221 | 12,831,872 | 12,827,980 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 30,297 | 24,553 | | 224 | | | 30,297 | 24,777 |
| | 67,899 | 69,313 | 443 | 669 | 12,733,233 | 12,733,221 | 12,801,575 | 12,803,203 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 34 | 34 | | | | | 34 | 34 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 5,516 | 5,516 | | | | | 5,516 | 5,516 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 29,963 | 29,963 | | | | | 29,963 | 29,963 |
| Coût total du programme | 103,344 | 104,758 | 443 | 669 | 12,733,233 | 12,733,221 | 12,837,020 | 12,838,648 |
| **PROGRAMME DE LA CONDITION PHYSIQUE ET DU SPORT AMATEUR** | | | | | | | | |
| Administration du programme | 8,583 | 8,212 | 47 | 154 | 803 | 803 | 9,433 | 9,169 |
| Sport amateur | 10,500 | 10,500 | | | 42,861 | 42,550 | 53,361 | 53,050 |
| Condition physique | | | | | 7,274 | 7,148 | 7,274 | 7,148 |
| | 19,083 | 18,712 | 47 | 154 | 50,938 | 50,501 | 70,068 | 69,367 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 34,133 | 34,133 | | | | | 34,133 | 34,133 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 667 | 667 | | | | | 667 | 667 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 107 | 107 | | | | | 107 | 107 |
| Coût total du programme | (14,276) | (14,647) | 47 | 154 | 50,938 | 50,501 | 36,709 | 36,008 |
| **PROGRAMME DES XV[e] JEUX OLYMPIQUES D'HIVER** | | | | | | | | |
| XV[e] Jeux Olympiques d'hiver | | | 16,200 | 15,248 | 26,200 | 26,200 | 42,400 | 41,448 |
| **CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES** | | | | | | | | |
| Administration | 3,401 | 2,909 | 87 | 217 | | | 3,488 | 3,126 |
| Subventions et bourses d'études | | | | | 137,313 | 137,313 | 137,313 | 137,313 |
| | 3,401 | 2,909 | 87 | 217 | 137,313 | 137,313 | 140,801 | 140,439 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | | | | | 128 | | 128 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 220 | 220 | | | | | 220 | 220 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 42 | 42 | | | | | 42 | 42 |
| Coût total du programme | 3,663 | 3,171 | 87 | 217 | 137,313 | 137,185 | 141,063 | 140,573 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | | |
| Subventions | | | |
| *Direction du ministère* | | | |
| Subventions à des organismes bénévoles de services sociaux et de santé en vertu du prix Thérèse Casgrain | 5 | 5 | |
| *Politique, planification et information* | | | |
| Subvention à l'Institut de recherches sociales et économiques à l'Université du Manitoba | 205 | 205 | 185 |
| *Affaires intergouvernementales et internationales* | | | |
| Subvention au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues | 303 | 303 | 275 |
| | *513* | *513* | *460* |
| Contributions | | | |
| *Politique, planification et information* | | | |
| Contributions aux provinces et aux territoires en vue d'élaborer et de mettre en œuvre des systèmes d'information en matière de bien-être social | *2,270* | *2,270* | *2,420* |
| | ***2,783*** | ***2,783*** | ***2,880*** |
| PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX | | | |
| Subventions | | | |
| *Services de santé* | | | |
| Subventions aux organismes nationaux bénévoles de santé en vue de partager les coûts de fonctionnement des bureaux nationaux | 2,793 | 2,793 | 442 |
| Planification familiale—Subventions pour aider au développement des services provinciaux, municipaux et bénévoles et pour certains projets particuliers dans ce domaine | 174 | 174 | 1,099 |
| Subvention à l'Université de la Colombie-Britannique pour l'acquisition et le perfectionnement d'équipement diagnostique de haute technologie | 1,000 | 1,000 | |
| *Développement des services sociaux* | | | |
| Subventions aux organismes nationaux bénévoles de service social en vue de partager les coûts de fonctionnement des bureaux nationaux | 2,536 | 2,532 | 1,659 |
| | *6,503* | *6,499* | *3,200* |
| Contributions | | | |
| *Administration du programme* | | | |
| Contributions aux organismes à l'égard des emplois et des activités d'été pour les étudiants | 53 | 53 | 44 |
| *Promotion de la santé* | | | |
| Contributions à des personnes et à des organismes à l'appui d'activités d'intérêt national visant à améliorer les services de santé et à l'appui de recherches et de projets pilotes en hygiène publique | 16,044 | 16,044 | 14,092 |
| Contributions à des personnes et à des organismes pour appuyer des projets de promotion de la santé dans les domaines de la santé communautaire, de la création de ressources, de la formation et du perfectionnement des connaissances, et de la recherche | 3,807 | 3,805 | 3,668 |
| Contributions aux organismes pour le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 139 | 139 | |
| *Services de santé* | | | |
| Contributions aux provinces et aux territoires aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis: | | | |
| Programme de l'assurance-hospitalisation | 3,439,861 | 3,439,861 | 2,406,387 |
| Programme des soins médicaux | 1,184,342 | 1,184,342 | 828,518 |
| Programme des services complémentaires de santé | 939,486 | 939,486 | 825,198 |
| Contributions aux individus, groupes et organisations pour convoquer des ateliers publics sur les questions reliées à la santé | 244 | 233 | |
| Contributions aux organismes à l'égard des emplois et des activités d'été pour les étudiants | 10 | 10 | |
| *Développement des services sociaux* | | | |
| Contributions aux provinces, à des organismes de bien-être social, y compris les écoles de service social, et à des particuliers, en vue d'appuyer des travaux d'intérêt national visant à l'amélioration des services de bien-être social | 3,695 | 3,577 | 3,115 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 275 |
| *Régime d'assistance publique du Canada* | | | |
| Régime d'assistance publique du Canada—Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada et de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, y compris les paiements résiduels dus aux termes de la Loi sur l'assistance-chômage | 3,287,601 | 3,287,601 | 2,832,307 |
| Réadaptation professionnelle des invalides—Versements aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'application de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides et des accords conclus en vertu de cette loi, y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs | 67,809 | 67,508 | 55,554 |
| Services offerts aux jeunes délinquants dans les provinces du Nouveau-Brunswick, de Québec, de l'Ontario, de la Colombie-Britannique et au Yukon—Versements aux termes des accords conclus relativement au coût des services offerts à l'intention des jeunes délinquants qui relèvent d'une autorité correctionnelle plutôt que de celle de l'aide à l'enfance, et des jeunes délinquants qui relèvent ou qui sont sous la garde d'une autorité de l'aide à l'enfance mais qui ne sont pas assujettis à un décret du secrétaire provincial ordonnant que les jeunes délinquants soient traités en vertu de la Loi sur l'aide à l'enfance de la province | 29,521 | 24,333 | 41,205 |
| Recherche sur la réadaptation professionnelle des invalides—Contributions aux gouvernements provinciaux et municipaux, aux universités, compagnies, associations et particuliers pour fins de recherches conformément à l'article 6 de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides | 75 | 40 | 10 |

## Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| *Nouveaux Horizons* | | | |
| Contributions à des groupes de personnes du troisième âge à la retraite à l'égard des projets visant à aider les gens qui se sont retirés du marché du travail à s'aider eux-mêmes, à aider d'autres Canadiens et la collectivité | 12,734 | 12,733 | 12,734 |
| | *8,985,421* | *8,979,765* | *7,023,107* |
| | ***8,991,924*** | ***8,986,264*** | ***7,026,307*** |
| PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX | | | |
| Contributions | | | |
| *Services de santé des Indiens* | | | |
| Contributions au nom des Indiens et des Inuit, ou à leur égard, en vue du coût de la construction, de l'agrandissement ou de la rénovation d'hôpitaux, d'installations de distribution des soins et d'autres établissements ainsi qu'en vue de l'acquisition de matériel de soins et de matériel connexe | 6,803 | 5,371 | 4,295 |
| Contributions au gouvernement de Terre-Neuve en vue du coût de distribution des soins aux communautés indiennes et inuit | 923 | 923 | 850 |
| Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales pour les services suivants: représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien | 19,428 | 18,091 | 14,969 |
| Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales en vertu du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones | 25,138 | 20,013 | 11,362 |
| Contributions à des associations ou des groupes indiens et inuit pour les consultations au sujet de la santé des Indiens et des Inuit | 950 | 950 | 950 |
| Contributions à des organisations ou bandes indiennes de l'Alberta pour payer les coûts d'installations permanentes | 1,250 | 1,250 | 524 |
| Contributions aux organismes à l'égard des emplois et des activités d'été pour les étudiants | 310 | 296 | 297 |
| Contributions aux organismes pour le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 291 | 274 | |
| *Services de santé du Nord* | | | |
| Contributions au nom des Indiens et des Inuit, ou à leur égard, en vue du coût de la construction, de l'agrandissement ou de la rénovation d'hôpitaux, d'installations de distribution des soins et d'autres établissements ainsi qu'en vue de l'acquisition de matériel de soins et de matériel connexe | 158 | 17 | |
| Contributions à des associations ou des groupes indiens et inuit pour consultation au sujet de la santé des Indiens et des Inuit | 77 | 66 | 77 |
| Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales en vertu du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones | 2,277 | 1,892 | 1,351 |
| Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales pour les services suivants: représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien | 171 | 109 | 75 |
| Contributions au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en vue du transfert du contrôle opérationnel et administratif de l'hôpital général de Frobisher Bay | 4,076 | 3,736 | 996 |
| Contributions aux organismes à l'égard des emplois et des activités d'été pour les étudiants | 25 | 6 | 7 |
| *Services de prothèse* | | | |
| Contributions à la province de l'Alberta pour le transfert de services de prothèse | 225 | 225 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 1,995 |
| | *62,102* | *53,219* | *37,748* |
| PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ | | | |
| Subventions | | | |
| *Qualité et dangers des aliments* | | | |
| Centre national de distribution des denrées alimentaires | 15 | 15 | 15 |
| *Qualité et risques environnementaux* | | | |
| Subvention à l'Organisation mondiale de la santé | 150 | 150 | |
| Centre international de recherche sur le cancer | 653 | 652 | |
| Commission internationale de protection contre les radiations | 5 | 5 | 5 |
| | *823* | *822* | *20* |
| Contributions | | | |
| *Qualité et dangers des aliments* | | | |
| Contribution à la VIII[e] Conférence internationale sur les composés nitrosés | 10 | | |
| *Qualité et risques environnementaux* | | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 960 |
| *Laboratoire de surveillance sanitaire* | | | |
| Contributions aux organismes à l'égard des emplois et des activités d'été pour les étudiants | 9 | 8 | 20 |
| | *19* | *8* | *980* |
| | ***842*** | ***830*** | ***1,000*** |
| PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU | | | |
| Subventions | | | |
| *Allocations familiales* | | | |
| Versements d'allocations familiales | 2,326,572 | 2,326,572 | 2,230,595 |
| *Sécurité de la vieillesse* | | | |
| Versements de sécurité de la vieillesse | 7,648,959 | 7,648,959 | 7,005,302 |
| Versements du supplément de revenu garanti | 2,524,450 | 2,524,450 | 2,416,263 |
| Versements d'allocations au conjoint | 232,914 | 232,914 | 221,468 |
| | *12,732,895* | *12,732,895* | *11,873,628* |

## Subventions et contributions—*Fin*

(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **Contributions** | | | |
| *Allocations familiales* | | | |
| Contributions aux organismes pour le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | *338* | *326* | |
| | *12,733,233* | *12,733,221* | *11,873,628* |
| **PROGRAMME DE LA CONDITION PHYSIQUE ET DU SPORT AMATEUR** | | | |
| **Subvention** | | | |
| *Sport amateur* | | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | *5,000* |
| **Contributions** | | | |
| *Administration du programme* | | | |
| Paiements, conformément aux ententes conclues avec les organismes commanditaires, pour des projets de création d'emplois | 803 | 803 | 1,413 |
| *Sport amateur* | | | |
| Contributions aux organismes nationaux de sport amateur à l'appui des coûts de projets et de l'administration afin d'aider à la promotion et au développement du sport amateur pour les Canadiens | 29,538 | 29,449 | 17,870 |
| Contribution au Centre national du sport et de la récréation Inc. à l'appui des coûts des services fournis aux organisations résidentes et non résidentes | 4,175 | 4,125 | 3,750 |
| Contributions relativement aux frais de scolarité, de subsistance et d'entraînement des sportifs amateurs d'élite | 3,672 | 3,662 | 3,232 |
| Paiements, conformément aux ententes, aux organismes omnisport commanditaires, tant régionaux, nationaux, qu'internationaux, à l'appui des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital des jeux tenus au Canada | 5,403 | 5,241 | 8,100 |
| Contributions aux organismes à l'égard des emplois et des activités d'été pour les étudiants | 8 | 8 | 13 |
| Contributions aux organismes pour le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 65 | 65 | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 6,027 |
| *Condition physique* | | | |
| Contributions à l'appui des coûts de projets ayant pour but d'élever le niveau de la forme physique des Canadiens et contributions aux associations et organismes nationaux des loisirs à l'appui des coûts de projets et d'administration afin d'aider à la promotion et au développement des loisirs physiques des Canadiens | 6,479 | 6,353 | 5,632 |
| Contribution aux dépenses de fonctionnement de la campagne Participaction visant à susciter chez les Canadiens une prise de conscience des effets bénéfiques des loisirs physiques et à stimuler un mode de vie sain à tous les niveaux de la population | 795 | 795 | 775 |
| | *50,938* | *50,501* | *46,812* |
| | *50,938* | *50,501* | *51,812* |
| **PROGRAMME DES XVᵉ JEUX OLYMPIQUES D'HIVER** | | | |
| **Contribution** | | | |
| *XVᵉ Jeux Olympiques d'hiver* | | | |
| Paiement relatif aux coûts de fonctionnement et aux dépenses en capital afin de permettre au gouvernement du Canada d'atteindre ses objectifs en vue de la planification et la présentation des XVᵉ Jeux Olympiques d'hiver qui auront lieu à Calgary en 1988 | *26,200* | *26,200* | |
| | 21,868,022 | 21,853,018 | 18,993,375 |
| **CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES** | | | |
| **Subventions** | | | |
| *Subventions et bourses d'études* | | | |
| Subventions et bourses d'études pour appuyer la recherche | *137,313* | *137,313* | *110,908* |
| Total | 22,005,335 | 21,990,331 | 19,104,283 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme de l'administration centrale | Programme des services sanitaires et sociaux | Programme des services médicaux | Programme de la protection de la santé | Programme de la sécurité du revenu | Programme de la condition physique et du sport amateur | Programme des XV<sup></sup>e Jeux Olympiques d'hiver | Sous-total | Conseil de recherches médicales | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 28,120<br>**27,156**<br>*23,981* | 18,480<br>**18,309**<br>*17,591* | 93,384<br>**90,203**<br>*86,143* | 62,533<br>**61,799**<br>*56,583* | 69,625<br>**67,746**<br>*62,930* | 4,382<br>**4,220**<br>*3,383* | | 276,524<br>**269,433**<br>*250,611* | 1,950<br>**1,697**<br>*1,257* | 278,474<br>**271,130**<br>*251,868* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 3,887<br>**3,930**<br>*3,712* | 2,798<br>**2,825**<br>*2,479* | 22,824<br>**23,154**<br>*21,706* | 9,040<br>**9,106**<br>*8,337* | 10,239<br>**10,420**<br>*9,784* | 589<br>**591**<br>*561* | | 4[illegible] 377<br>**50,026**<br>*46,579* | 283<br>**283**<br>*166* | 49,660<br>**50,309**<br>*46,745* |
| (2) Transports et communications | 3,120<br>**2,664**<br>*2,345* | 3,610<br>**3,235**<br>*3,321* | 45,551<br>**41,500**<br>*35,127* | 3,529<br>**3,692**<br>*3,449* | 7,461<br>**6,912**<br>*6,762* | 1,191<br>**1,082**<br>*1,011* | | 64,462<br>**59,085**<br>*52,015* | 387<br>**458**<br>*415* | 64,849<br>**59,543**<br>*52,430* |
| (3) Information | 1,009<br>**582**<br>*686* | 5,155<br>**4,839**<br>*4,381* | 213<br>**354**<br>*178* | 334<br>**255**<br>*258* | 1,520<br>**1,731**<br>*1,500* | 801<br>**687**<br>*444* | | 9,032<br>**8,448**<br>*7,447* | 103<br>**64**<br>*83* | 9,135<br>**8,512**<br>*7,530* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 3,169<br>**2,950**<br>*3,133* | 5,163<br>**4,911**<br>*3,892* | 47,507<br>**46,554**<br>*39,097* | 12,403<br>**11,509**<br>*11,036* | 5,982<br>**4,071**<br>*3,249* | 1,110<br>**1,117**<br>*1,532* | | 75,334<br>**71,112**<br>*61,939* | 387<br>**192**<br>*211* | 75,721<br>**71,304**<br>*62,150* |
| (5) Location | 418<br>**314**<br>*236* | 163<br>**70**<br>*53* | 2,171<br>**2,356**<br>*2,417* | 534<br>**505**<br>*322* | 593<br>**500**<br>*535* | 63<br>**50**<br>*31* | | 3,942<br>**3,795**<br>*3,594* | 44<br>**16**<br>*22* | 3,986<br>**3,811**<br>*3,616* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 809<br>**757**<br>*740* | 34<br>**30**<br>*30* | 1,316<br>**2,006**<br>*1,495* | 2,237<br>**2,315**<br>*1,924* | 153<br>**213**<br>*184* | 50<br>**102**<br>*142* | | 4,599<br>**5,423**<br>*4,515* | 81<br>**36**<br>*75* | 4,680<br>**5,459**<br>*4,590* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 1,560<br>**1,597**<br>*1,504* | 496<br>**848**<br>*747* | 45,448<br>**47,101**<br>*41,055* | 5,912<br>**6,104**<br>*5,727* | 2,316<br>**2,225**<br>*2,129* | 397<br>**360**<br>*473* | | 56,129<br>**58,235**<br>*51,635* | 166<br>**163**<br>*153* | 56,295<br>**58,398**<br>*51,788* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | | | 23,142<br>**16,405**<br>*13,158* | 2,505<br>**2,134**<br>*7* | | | 16,200<br>**15,248** | 41,847<br>**33,787**<br>*13,165* | | 41,847<br>**33,787**<br>*13,165* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 235<br>**602**<br>*983* | 40<br>**254**<br>*164* | 2,222<br>**7,580**<br>*6,373* | 7,214<br>**7,170**<br>*6,534* | 443<br>**893**<br>*523* | 47<br>**154**<br>*39* | | 10,201<br>**16,653**<br>*14,616* | 87<br>**217**<br>*15* | 10,288<br>**16,870**<br>*14,631* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 2,783<br>**2,783**<br>*2,880* | 8,991,924<br>**8,986,264**<br>*7,026,307* | 62,102<br>**5[illegible],219**<br>*37,[illegible]* | 842<br>**830**<br>*1,000* | 12,733,233<br>**12,733,221**<br>*11,873,628* | 50,938<br>**50,501**<br>*51,812* | 26,200<br>**26,200** | 21,868,022<br>**21,853,018**<br>*18,993,375* | 137,313<br>**137,313**<br>*110,908* | 22,005,335<br>**21,990,331**<br>*19,104,283* |
| (12) Toutes autres dépenses | 73<br>**37**<br>*34* | 38<br>**29**<br>*30* | 598<br>**124**<br>*119* | 191<br>**321**<br>*77* | 307<br>**48**<br>*88* | 10,500<br>**10,503** | | 11,707<br>**11,062**<br>*348* | | 11,707<br>**11,062**<br>*348* |
| (1-12) Total | 45,183<br>**43,372**<br>*40,234* | 9,027,901<br>**9,021,614**<br>*7,058,995* | 346,478<br>**330,556**<br>*284,616* | 107,274<br>**105,740**<br>*95,254* | 12,831,872<br>**12,827,980**<br>*11,961,312* | 70,068<br>**69,367**<br>*59,428* | 42,400<br>**41,448** | 22,471,176<br>**22,440,077**<br>*19,499,839* | 140,801<br>**140,439**<br>*113,305* | 22,611,977<br>**22,580,516**<br>*19,613,144* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 1,746<br>**1,676**<br>*1,457* | | | | 30,297<br>**24,777**<br>*31,220* | | | 32,043<br>**26,453**<br>*32,677* | | 32,043<br>**26,453**<br>*32,677* |
| Total des dépenses nettes | 43,437<br>**41,696**<br>*38,777* | 9,027,901<br>**9,021,614**<br>*7,058,995* | 346,478<br>**330,556**<br>*284,616* | 107,274<br>**105,740**<br>*95,254* | 12,801,575<br>**12,803,203**<br>*11,930,092* | 70,068<br>**69,367**<br>*59,428* | 42,400<br>**41,448** | 22,439,133<br>**22,413,624**<br>*19,467,162* | 140,801<br>**140,439**<br>*113,305* | 22,579,934<br>**22,554,063**<br>*19,580,467* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

# Recettes

## MINISTÈRE

### Résumé

| | 1983-84 $ | 1982-83 $ |
|---|---|---|
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 7,943,156 | 7,936,887 |
| Rémunérations de services | 38,348,911 | 26,739,806 |
| Privilèges, licences et permis | 8,825 | 9,225 |
| Produits des ventes | 267,739 | 343,085 |
| Autres recettes non fiscales | 39,316,638 | 37,263,802 |
| Total | 85,885,269 | 72,292,805 |

### Détail

| | 1983-84 $ | 1983-84 $ |
|---|---|---|
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Administration | 4,442 | |
| Services médicaux | 6,090,234 | |
| Protection de la santé | 13,800 | |
| Services sanitaires et sociaux | 465,097 | |
| Sécurité du revenu | 31,688 | |
| Santé et sport amateur | 499,204 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 838,691 | |
| | | 7,943,156 |
| Rémunérations de services: | | |
| Administration— | | |
| Logement du personnel | 5,013 | |
| Services médicaux—Provision de services médicaux $36,247,132 | | |
| Services pour patients internes—Plans provinciaux et territoriaux | 20,567,187 | |
| Services pour patients internes—Non-résidents de la province ou du territoire | 2,768,822 | |
| Services pour patients internes—Autres | 182,353 | |
| Services pour patients externes—Plans provinciaux et territoriaux | 3,444,278 | |
| Services pour patients externes—Résidents non assurés | 3,742 | |
| Services pour patients externes—Autres | 265,703 | |
| Frais professionnels—Patients internes | 383,209 | |
| Frais professionnels—Patients externes | 958,748 | |
| Accords à frais partagés | 6,204,930 | |
| Services de prothèse | 1,275,490 | |
| Divers | 192,670 | |
| Services médicaux—Rémunérations de services $1,238,974 | | |
| Logement du personnel | 1,056,634 | |
| Concessions | 97,439 | |
| Divers | 84,901 | |
| Protection de la santé $857,792 | | |
| Services de la dosimétrie de la radiation | 856,967 | |
| Divers | 825 | |
| | | 38,348,911 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Protection de la santé | | 8,825 |
| Produits des ventes: | | |
| Services médicaux $267,739 | | |
| Recettes diététiques | 186,203 | |
| Recettes pharmaceutiques | 79,776 | |
| Divers | 1,760 | |
| | | 267,739 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Administration | 124,399 | |
| Services médicaux | 234,291 | |
| Protection de la santé $5,329,844 | | |
| Amendes: aliments et drogues | 213,589 | |
| Amendes: opium et narcotiques | 3,819,999 | |
| Saisies: opium et narcotiques | 1,293,771 | |
| Autres | 2,485 | |
| Services sanitaires et sociaux | 4,338 | |
| Sécurité du revenu | 2,655 | |
| Santé et sport amateur— | | |
| Produits résultant de l'Accord fédéral-provincial sur les loteries | 33,621,111 | |
| | | 39,316,638 |

## CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES

### Résumé

| | 1983-84 $ | 1982-83 $ |
|---|---|---|
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 127,735 | 91,310 |

### Détail

| | 1983-84 $ |
|---|---|
| Recettes non fiscales— | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | |
| Recouvrements des bourses de l'exercice précédent | 127,735 |

## Appendice 1

## Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DE FIDUCIE
ET
L'HONORABLE MONIQUE BÉGIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

J'ai vérifié le bilan du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et du solde du Fonds pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Pour le vérificateur général du Canada*
RAYMOND DUBOIS, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 5 juin 1984

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Encaisse | 8,261 | 7,681 |
| Intérêts courus | 11,403 | 13,959 |
| Placement en obligations du Canada (note 3) | 416,544 | 466,138 |
| | 436,208 | 487,778 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provision pour les bourses aux scientifiques (note 4) | 297,500 | 267,500 |
| SOLDE DU FONDS | | |
| Solde à la fin de l'exercice | 138,708 | 220,278 |
| | 436,208 | 487,778 |

Approuvé par le Conseil:

*Le président*
DR. J.R. DUCHARME

*Le secrétaire*
MISS MARY-ANNE LIPKE

## Appendice 1—*Fin*

## Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU SOLDE DU FONDS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Revenus | | |
| Revenus d'intérêts | 44,277 | 49,403 |
| Remboursements des bourses non dépensées | | 1,520 |
| Gain (perte) sur la vente d'obligations du Canada | 1,406 | (30,250) |
| | 45,683 | 20,673 |
| Dépenses | | |
| Bourse scientifique | 125,000 | |
| Autres | 2,253 | 815 |
| | 127,253 | 815 |
| Excédent des dépenses sur les revenus (revenus sur les dépenses) pour l'exercice | 81,570 | (19,858) |
| Solde du Fonds au début de l'exercice | 220,278 | 200,420 |
| Solde du Fonds à la fin de l'exercice | 138,708 | 220,278 |

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Autorité et objectifs

Le Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance a été établi par la Loi sur le Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II en 1959 pour aider les particuliers ou les organismes à entreprendre ou à poursuivre des travaux de recherches sur les maladies de l'enfance, leur cause, leur prévention et leur traitement. Le Conseil de fiducie, composé d'un président et de six autres fiduciaires que Sa Majesté a nommés par commission sous le grand sceau a été établi par la Loi et doit gérer et administrer le Fonds en conformité et sous réserve de la Loi.

2. Conventions comptables

Placement en obligations du Canada

Le placement en obligations du Canada est enregistré au prix coûtant. Les gains ou les pertes, y compris toutes primes ou tous escomptes à l'acquisition, sont comptabilisés lorsque les obligations sont vendues. Les revenus d'intérêts sont inscrits selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Bourses aux scientifiques

Les bourses aux scientifiques font l'objet d'une provision comptable dans l'exercice pendant lequel elles sont approuvées. Toute augmentation et diminution subséquente aux bourses font l'objet d'une provision comptable dans l'exercice pendant lequel les augmentations ou les diminutions sont approuvées. Les bourses annulées subséquemment à l'exercice de leur approbation sont comptabilisées comme revenu dans l'exercice au cours duquel elles sont annulées. Les remboursements des bourses non dépensées sont inscrits comme revenu lorsqu'ils sont reçus.

Services fournis gratuitement

Le Conseil de recherches médicales fournit au Conseil de fiducie, à titre gratuit, les services de secrétariat et autres facilités et services administratifs et techniques requis pour les objets de la Loi.

3. Placement en obligations du Canada

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Valeur au pair | 444,000 | 494,000 |
| Prix coûtant | 416,544 | 466,138 |
| Valeur marchande | 394,505 | 461,095 |

En vertu des modalités de la Loi, le Conseil peut placer tous deniers du Fonds dans des obligations ou autres valeurs du gouvernement du Canada et peut vendre toutes semblables obligations et valeurs. Les obligations détenues au 31 mars 1984 portent un taux d'intérêt allant de 5 ¾% à 12 ½% par année.

4. Provision pour les bourses aux scientifiques

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À être versées durant l'exercice se terminant le 31 mars: | | |
| 1984 | | 95,000 |
| 1985 | 110,000 | 85,000 |
| 1986 | 75,000 | 50,000 |
| 1987 | 62,500 | 37,500 |
| 1988 | 25,000 | |
| 1989 | 25,000 | |
| | 297,500 | 267,500 |

## Appendice 2

## Conseil de recherches médicales

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES
ET
L'HONORABLE MONIQUE BÉGIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil de recherches médicales pour l'exercice terminé le 31 mars 1984. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 15 juin 1984

### ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Subventions et bourses | | |
| Subventions | 114,427,707 | 90,617,024 |
| Bourses | 22,366,863 | 19,822,357 |
| Encouragement de la recherche | 518,416 | 468,595 |
| | 137,312,986 | 110,907,976 |
| Administration | | |
| Traitements et salaires | 1,696,994 | 1,256,714 |
| Indemnités aux employés | 314,000 | 186,500 |
| Voyages | 363,529 | 320,826 |
| Location de bureaux | 220,000 | 158,000 |
| Ameublement et matériel | 217,190 | 14,970 |
| Services professionnels et spéciaux | 191,761 | 211,442 |
| Imprimerie, papeterie et approvisionnements de bureau | 163,332 | 153,031 |
| Communications | 94,471 | 94,090 |
| Publications | 63,796 | 82,944 |
| Entretien et location de matériel | 52,102 | 97,434 |
| Services de comptabilité et d'émission de chèques | 11,200 | 10,900 |
| | 3,388,375 | 2,586,851 |
| Total des dépenses | 140,701,361 | 113,494,827 |
| Comblé par: | | |
| Crédits parlementaires (note 3) | | |
| Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social | | |
| Crédit 55 (Crédit 45 en 1983)— Subventions | 137,312,986 | 110,907,976 |
| Crédit 50 (Crédit 40 en 1983)— Dépenses d'exploitation | 2,843,175 | 2,231,451 |
| Crédit statutaire, contributions aux comptes des indemnités aux employés | 283,000 | 165,900 |
| | 140,439,161 | 113,305,327 |
| Services fournis gratuitement par d'autres ministères | 262,200 | 189,500 |
| | 140,701,361 | 113,494,827 |

Approuvé par la gestion:

*Directeur de la gestion intégrée*
A. BELLIVEAU

Approuvé par le Conseil:

*Le président*
PIERRE BOIS

## Appendice 2—*Fin*

## Conseil de recherches médicales—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1984

1. Autorité et objectif

Le Conseil a été constitué en 1969 selon la Loi sur le Conseil de recherches médicales. Le Conseil est une société de la Couronne nommée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière. Le but du Conseil est de permettre d'atteindre, dans les sciences de la santé, la qualité et le niveau de recherche essentiels au maintien et au perfectionnement des services de santé.

2. Conventions comptables

Subventions et bourses

Les subventions et les bourses sont imputées aux dépenses lorsqu'elles sont versées.

Dépenses d'administration

Les dépenses d'administration sont imputées selon la méthode de la comptabilité d'exercice, sauf les indemnités de cessation d'emploi et de vacances des employés qui sont enregistrées selon la méthode de la comptabilité de caisse.

Les achats d'ameublement et de matériel sont imputés aux dépenses d'administration dans l'exercice de l'acquisition.

Les montants relatifs aux services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement sont compris dans les dépenses d'administration.

3. Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires non utilisés et annulés totalisent $14 pour le crédit 55 et $361,825 pour le crédit 50.

4. Recouvrements des dépenses des exercices antérieurs

Les recouvrements des dépenses des exercices antérieurs, qui s'élevaient à $127,735 ($91,310 en 1983), furent remis au Receveur général du Canada et ne sont pas compris dans l'état des dépenses.

5. Engagements

Le Conseil a accepté de débourser des subventions et bourses sous réserve du vote de nouveaux crédits parlementaires, comme suit:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| 1983-84 | | 113,972 |
| 1984-85 | 130,799 | 74,470 |
| 1985-86 | 86,911 | 40,875 |
| 1986-87 | 47,140 | 18,790 |
| 1987-88 | 25,112 | 11,493 |
| 1988-89 | 14,240 | 4,037 |
| 1989-90 | 5,048 | |
| | 309,250 | 263,637 |

6. Fonds de fiducie

En 1974, le Conseil a reçu $75,000 d'un donateur anonyme pour constituer un fonds. L'intérêt reçu doit servir à verser des subventions pour la recherche dans les secteurs de dyskinésie et de torticolis. D'autres dons ont été reçus mais ils n'étaient pas désignés à des projets spécifiques. Les dons et l'intérêt reçus ainsi que les subventions versées, ne sont pas mentionnés dans l'état des dépenses. Les opérations effectuées à même ces fonds pour l'exercice terminé le 31 mars furent comme suit:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 97,735 | 90,017 |
| Intérêt reçu | 7,368 | 10,818 |
| Subventions versées | (25,500) | (3,100) |
| Solde à la fin de l'exercice, en dépôt auprès du Receveur général du Canada | 79,603 | 97,735 |

7. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice 1983, présentés pour fins de comparaison, ont été modifiés afin de les rendre conformes à la présentation de l'exercice 1984.

# SECTION 24

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Sciences et Technologie

**Département d'État**
**Conseil national de recherches du Canada**
**Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie**
**Conseil des sciences du Canada**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 24.3 |
| Emploi des crédits | 24.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 24.6 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 24.7 |
| Subventions et contributions | 24.8 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 24.9 |
| Recettes | 24.10 |
| Appendices | 24.11 |

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE

**Département d'État**

Objectif

—Encourager l'avancement et l'utilisation des sciences et de la technologie au service des objectifs nationaux.

**Conseil national de recherches du Canada**

Objectifs

PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES

—Créer et acquérir des connaissances scientifiques et techniques pour répondre aux besoins canadiens en matière de développement économique, régional et social et en promouvoir l'application.

PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

—Encourager l'utilisation par le public et le gouvernement canadiens de l'information scientifique et technique correspondant aux besoins nationaux en matière de développement économique, régional et social.

**Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie**

Objectif

—Promouvoir et appuyer le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et de l'ingénierie.

**Conseil des sciences du Canada**

Objectif

—Évaluation des besoins scientifiques et technologiques du Canada, sensibilisation plus grande du public à ces besoins et à l'interdépendance des divers groupes de la société à l'égard du développement et de l'emploi des sciences et de la technologie, et action consultative auprès de l'État sur l'utilisation la plus judicieuse du potentiel scientifique et technologique.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | |
| | **Budgétaire** | |
| 1 | Dépenses du programme, subvention inscrite au Budget et contributions | $ 11,166,000 |
| | 1b | 850,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA** | |
| | PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES | |
| | **Budgétaire** | |
| 5 | Dépenses de fonctionnement | $ 193,279,000 |
| | 5b | 9,298,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 150,091 |
| 10 | Dépenses en capital | $ 64,977,000 |
| | 10a | 15,800,000 |
| | 10b | 774,000 |
| 15 | Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de prendre, pour l'année financière en cours, des engagements pour l'aide à l'industrie canadienne pour la recherche appliquée et l'innovation technologique de $41,500,000 | $ 95,685,000 |
| | 15b Pour faire passer de $41,500,000 à $46,600,000 les engagements qui peuvent être faits pendant l'exercice financier en cours | 11,012,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE | |
| | **Budgétaire** | |
| 20 | Dépenses du programme et contributions | $ 20,019,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 67,210 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 25 | Dépenses de fonctionnement | $ 5,726,000 |
| | 25b | 1,392,000 |
| 30 | Subventions inscrites au Budget | $ 234,013,000 |
| | 30b | 19,608,000 |
| | 30c | 21,000,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA** | |
| | **Budgétaire** | |
| 35 | Dépenses du programme | $ 4,233,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 4,862 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Total—Budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 12,016,000 | | 12,016,000 | | 12,016,000 | 10,185,463 | 1,830,537 | | 9,318,619 |
| 884,000 | 100,000 | 984,000 | | 984,000 | 984,000 | | | 882,600 |
| *12,900,000* | *100,000* | *13,000,000* | | *13,000,000* | *11,169,463* | *1,830,537* | | *10,201,219* |
| 202,727,091 | | 202,727,091 | | 202,727,091 | 193,520,491 | 9,206,600 | | 175,795,814 |
| 81,551,000 | | 81,551,000 | | 81,551,000 | 75,998,541 | 5,552,459 | | 53,962,251 |
| 106,697,000 | | 106,697,000 | | 106,697,000 | 91,357,612 | 15,339,388 | | 75,789,044 |
| 14,182,000 | 1,603,000 | 15,785,000 | | 15,785,000 | 15,785,000 | | | 14,597,000 |
| *405,157,091* | *1,603,000* | *406,760,091* | | *406,760,091* | *376,661,644* | *30,098,447* | | *320,144,109* |
| 20,086,210 | | 20,086,210 | | 20,086,210 | 18,934,881 | 1,151,329 | | 16,421,323 |
| 815,000 | 92,000 | 907,000 | | 907,000 | 907,000 | | | 808,500 |
| *20,901,210* | *92,000* | *20,993,210* | | *20,993,210* | *19,841,881* | *1,151,329* | | *17,229,823* |
| 7,118,000 | | 7,118,000 | | 7,118,000 | 6,142,515 | 975,485 | | 5,347,140 |
| 274,621,000 | | 274,621,000 | | 274,621,000 | 274,620,999 | 1 | | 238,701,999 |
| 381,000 | 43,000 | 424,000 | | 424,000 | 424,000 | | | 389,300 |
| *282,120,000* | *43,000* | *282,163,000* | | *282,163,000* | *281,187,514* | *975,486* | | *244,438,439* |
| 4,237,862 | | 4,237,862 | | 4,237,862 | 4,233,289 | 4,573 | | 3,689,921 |
| 314,000 | 35,000 | 349,000 | | 349,000 | 349,000 | | | 314,100 |
| *4,551,862* | *35,000* | *4,586,862* | | *4,586,862* | *4,582,289* | *4,573* | | *4,004,021* |
| 725,630,163 | 1,873,000 | 727,503,163 | | 727,503,163 | 693,442,791 | 34,060,372 | | 596,017,611 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le Conseil | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | 1983-84 | 11,169 | 27 | | 877 | 134 | 12,153 |
| | 1982-83 | 10,201 | 10 | | 575 | 128 | 10,894 |
| **CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA** | | | | | | | |
| RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES | 1983-84 | 376,662 | 1,258 | 11,854 | 3,618 | 2,568 | 393,444 |
| | 1982-83 | 320,144 | 1,951 | 11,383 | 3,171 | 2,276 | 335,023 |
| INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE | 1983-84 | 19,842 | 70 | 1,904 | | 197 | 21,873 |
| | 1982-83 | 17,230 | 183 | 1,796 | | 172 | 19,015 |
| **CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE** | 1983-84 | 281,188 | 232 | | | 540 | 281,496 |
| | 1982-83 | 244,439 | 489 | | | 496 | 244,446 |
| **CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA** | 1983-84 | 4,582 | 2 | | 283 | 54 | 4,917 |
| | 1982-83 | 4,004 | 2 | | 283 | 47 | 4,332 |
| Total | 1983-84 | 693,443 | 1,589 | 13,758 | 4,778 | 3,493 | 713,883 |
| | 1982-83 | 596,018 | 2,635 | 13,179 | 4,029 | 3,119 | 613,710 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | | | | | | | | |
| Département d'État | 10,508 | 8,681 | 62 | 58 | 2,430 | 2,430 | 13,000 | 11,169 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 27 | | | | | | 27 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 877 | 877 | | | | | 877 | 877 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 134 | 134 | | | | | 134 | 134 |
| Coût total du programme | 11,519 | 9,665 | 62 | 58 | 2,430 | 2,430 | 14,011 | 12,153 |
| **CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA** | | | | | | | | |
| PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES | | | | | | | | |
| Recherches exploratoires et fondamentales en sciences naturelles et en ingénierie | 31,372 | 30,402 | 4,518 | 3,871 | | | 35,890 | 34,273 |
| Recherches sur des problèmes à long terme d'intérêt national | 51,929 | 39,714 | 10,468 | 8,216 | 9,380 | 8,193 | 71,777 | 56,123 |
| Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriels | 59,771 | 55,920 | 36,008 | 31,243 | 69,341 | 55,409 | 165,120 | 142,572 |
| Recherches en vue de fournir un appui technologique à des objectifs sociaux | 9,436 | 10,073 | 1,210 | 775 | 185 | 185 | 10,831 | 11,033 |
| Services nationaux | 13,882 | 17,352 | 23,883 | 28,278 | 25,598 | 25,572 | 63,363 | 71,202 |
| Recherches et services relatifs à la normalisation | 13,677 | 11,920 | 1,037 | 1,124 | | | 14,714 | 13,044 |
| Services de soutien administratif et spéciaux | 32,221 | 34,615 | 4,627 | 2,737 | 2,193 | 1,999 | 39,041 | 39,351 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 15,785 | 15,785 | | | | | 15,785 | 15,785 |
| | 228,073 | 215,781 | 81,751 | 76,244 | 106,697 | 91,358 | 416,521 | 383,383 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 9,561 | 6,476 | 200 | 245 | | | 9,761 | 6,721 |
| | 218,512 | 209,305 | 81,551 | 75,999 | 106,697 | 91,358 | 406,760 | 376,662 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 1,258 | | | | | | 1,258 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le Conseil | 11,854 | 11,854 | | | | | 11,854 | 11,854 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 3,618 | 3,618 | | | | | 3,618 | 3,618 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 2,568 | 2,568 | | | | | 2,568 | 2,568 |
| Coût total du programme | 236,552 | 226,087 | 81,551 | 75,999 | 106,697 | 91,358 | 424,800 | 393,444 |
| PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE | | | | | | | | |
| Services d'information | 19,045 | 17,849 | 136 | 255 | 78 | 78 | 19,259 | 18,182 |
| Établissement des réseaux | 4,361 | 3,864 | | | | | 4,361 | 3,864 |
| Recherche et développement | 476 | 552 | | | | | 476 | 552 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 907 | 907 | | | | | 907 | 907 |
| | 24,789 | 23,172 | 136 | 255 | 78 | 78 | 25,003 | 23,505 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 4,010 | 3,663 | | | | | 4,010 | 3,663 |
| | 20,779 | 19,509 | 136 | 255 | 78 | 78 | 20,993 | 19,842 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 70 | | | | | | 70 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le Conseil | 1,904 | 1,904 | | | | | 1,904 | 1,904 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 197 | 197 | | | | | 197 | 197 |
| Coût total du programme | 22,880 | 21,540 | 136 | 255 | 78 | 78 | 23,094 | 21,873 |
| **CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE** | | | | | | | | |
| Subventions et bourses | | | | | 274,621 | 274,621 | 274,621 | 274,621 |
| Administration | 7,118 | 6,143 | | | | | 7,118 | 6,143 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 424 | 424 | | | | | 424 | 424 |
| | 7,542 | 6,567 | | | 274,621 | 274,621 | 282,163 | 281,188 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 4 | | | | 228 | | 232 |
| *Plus:* autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 540 | 540 | | | | | 540 | 540 |
| Coût total du programme | 8,082 | 7,103 | | | 274,621 | 274,393 | 282,703 | 281,496 |
| **CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA** | | | | | | | | |
| Activités | 4,557 | 4,551 | 30 | 31 | | | 4,587 | 4,582 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 2 | | | | | | 2 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 283 | 283 | | | | | 283 | 283 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 54 | 54 | | | | | 54 | 54 |
| Coût total du programme | 4,894 | 4,886 | 30 | 31 | | | 4,924 | 4,917 |

## Subventions et contributions

(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **DÉPARTEMENT D'ÉTAT** | | | |
| Subvention | | | |
| *Administration* | | | |
| Association canadienne des rédacteurs scientifiques | *1* | *1* | *1* |
| Contributions | | | |
| *Élaboration des politiques* | | | |
| Contributions diverses | *2,429* | *2,429* | *2,049* |
| | *2,430* | *2,430* | *2,050* |
| **CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA** | | | |
| PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES | | | |
| Subventions | | | |
| *Services de soutien administratif et spéciaux* | | | |
| Affiliations internationales | 583 | 409 | 410 |
| Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités | 1,550 | 1,550 | 1,262 |
| | *2,133* | *1,959* | *1,672* |
| Contributions | | | |
| *Recherches sur des problèmes à long terme d'intérêt national* | | | |
| Contribution à l'Agence internationale de l'énergie pour la mise en œuvre d'accords | 276 | 224 | 216 |
| Institut de recherche d'Hydro-Québec—Programme de recherches et développement intéressant la fusion thermonucléaire contrôlée par confinement magnétique | 5,803 | 5,267 | 4,306 |
| Contribution à la recherche sur les matières de fusion | 900 | 869 | 600 |
| Petro-Canada Exploration Incorporated—Technique de déshydratation de la tourbe | 4 | | |
| Institut de l'homme et des ressources pour la mise en opération du site d'essai éolien de l'Atlantique | 200 | 200 | 200 |
| Appui à des conférences scientifiques et techniques | 35 | 20 | |
| Centre de recherches du Manitoba sur les hautes tensions en courant direct (HTCD)—Transmission HTCD de la rivière Nelson | 212 | 209 | |
| Institut ontarien de l'amélioration des arbres et de la biomasse forestière | 500 | | |
| Institut pour systèmes à l'hydrogène | 1,450 | 1,404 | |
| *Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriels* | | | |
| Aide à l'industrie canadienne pour la recherche appliquée et l'innovation technologique | 39,615 | 37,103 | 31,511 |
| Contributions aux organismes de recherches provinciaux et aux établissements de recherches pour la prestation de renseignements techniques et de services régionaux | 5,391 | 5,251 | 3,389 |
| Programme des projets entre l'industrie et les laboratoires | 18,625 | 9,456 | 8,905 |
| Institut de recherche d'Hydro-Québec—Programme de construction d'une génératrice éolienne à axe vertical de grande puissance | 5,210 | 3,599 | 1,677 |
| Centre et réseau nationaux d'information sur la technologie en production industrielle | 500 | | |
| *Recherches en vue de fournir un appui technologique à des objectifs sociaux* | | | |
| Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés | 185 | 185 | 140 |
| *Services nationaux* | | | |
| Quote-part canadienne des frais de la Corporation du Télescope Canada-France-Hawaii | 2,363 | 2,362 | 1,915 |
| Contribution à l'Université de l'Alberta, à l'Université de la Colombie-Britannique, à l'Université Simon Fraser et à l'Université de Victoria pour la réalisation du projet TRIUMF | 23,235 | 23,210 | 20,877 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 281 |
| *Services de soutien administratif et spéciaux* | | | |
| Appui à des conférences scientifiques et techniques | 60 | 40 | 73 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 27 |
| | *104,564* | *89,399* | *74,117* |
| | *106,697* | *91,358* | *75,789* |
| PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE | | | |
| Contributions | | | |
| *Services d'information* | | | |
| Institut canadien du film | *78* | *78* | *74* |
| **CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE** | | | |
| Subventions | | | |
| *Subventions et bourses* | | | |
| Bourses et subventions d'aide à la recherche | *274,621* | *274,621* | *238,702* |
| Total | 383,826 | 368,487 | 316,615 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Département d'État | Programme de recherches scientifiques et industrielles | Programme d'information scientifique et technique | Sous-total Conseil national de recherches du Canada | Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie | Conseil des sciences du Canada | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 6,801<br>**5,345**<br>*5,813* | 112,920<br>**111,589**<br>*102,332* | 6,267<br>**6,607**<br>*5,902* | 119,187<br>**118,196**<br>*108,234* | 3,194<br>**3,095**<br>*2,659* | 2,422<br>**2,418**<br>*2,175* | 131,604<br>**129,054**<br>*118,881* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 985<br>**985**<br>*883* | 15,875<br>**15,972**<br>*14,778* | 913<br>**929**<br>*822* | 16,788<br>**16,901**<br>*15,600* | 424<br>**424**<br>*389* | 349<br>**349**<br>*314* | 18,546<br>**18,659**<br>*17,186* |
| (2) Transports et communications | 612<br>**584**<br>*380* | 10,475<br>**9,484**<br>*8,524* | 279<br>**302**<br>*276* | 10,754<br>**9,786**<br>*8,800* | 1,454<br>**1,219**<br>*1,125* | 425<br>**451**<br>*384* | 13,245<br>**12,040**<br>*10,689* |
| (3) Information | 562<br>**463**<br>*106* | 1,917<br>**2,030**<br>*1,169* | 3,293<br>**2,111**<br>*2,227* | 5,210<br>**4,141**<br>*3,396* | 545<br>**282**<br>*276* | 216<br>**251**<br>*183* | 6,533<br>**5,137**<br>*3,961* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 1,123<br>**983**<br>*386* | 53,070<br>**46,701**<br>*41,660* | 5,834<br>**3,975**<br>*4,181* | 58,904<br>**50,676**<br>*45,841* | 1,587<br>**1,218**<br>*1,091* | 919<br>**854**<br>*728* | 62,533<br>**53,731**<br>*48,046* |
| (5) Location | 235<br>**173**<br>*102* | 4,961<br>**3,352**<br>*3,248* | 504<br>**1,573**<br>*349* | 5,465<br>**4,925**<br>*3,597* | 182<br>**101**<br>*87* | 47<br>**36**<br>*29* | 5,929<br>**5,235**<br>*3,815* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 66<br>**49**<br>*69* | 4,815<br>**5,418**<br>*4,396* | 85<br>**59**<br>*81* | 4,900<br>**5,477**<br>*4,477* | 31<br>**14**<br>*14* | 35<br>**42**<br>*37* | 5,032<br>**5,582**<br>*4,597* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 124<br>**99**<br>*214* | 25,196<br>**24,034**<br>*23,511* | 7,614<br>**7,638**<br>*6,494* | 32,810<br>**31,672**<br>*30,005* | 66<br>**71**<br>*70* | 142<br>**148**<br>*117* | 33,142<br>**31,990**<br>*30,406* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | | 33,667<br>**34,664**<br>*26,501* | <br><br>*5* | 33,667<br>**34,664**<br>*26,506* | | | 33,667<br>**34,664**<br>*26,506* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 62<br>**58**<br>*197* | 46,834<br>**38,743**<br>*26,416* | 136<br>**232**<br>*154* | 46,970<br>**38,975**<br>*26,570* | 58<br>**142**<br>*26* | 30<br>**31**<br>*35* | 47,120<br>**39,206**<br>*26,828* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 2,430<br>**2,430**<br>*2,050* | 106,697<br>**91,358**<br>*75,789* | 78<br>**78**<br>*74* | 106,775<br>**91,436**<br>*75,863* | 274,621<br>**274,621**<br>*238,702* | | 383,826<br>**368,487**<br>*316,615* |
| (12) Toutes autres dépenses | <br><br>*1* | 94<br>**38**<br>*80* | <br>**1**<br> | 94<br>**39**<br>*80* | 1<br>**1**<br> | 2<br>**2**<br>*2* | 97<br>**42**<br>*83* |
| (1-12) Total | 13,000<br>**11,169**<br>*10,201* | 416,521<br>**383,383**<br>*328,404* | 25,003<br>**23,505**<br>*20,565* | 441,524<br>**406,888**<br>*348,969* | 282,163<br>**281,188**<br>*244,439* | 4,587<br>**4,582**<br>*4,004* | 741,274<br>**703,827**<br>*607,613* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | | 9,761<br>**6,721**<br>*8,260* | 4,010<br>**3,663**<br>*3,335* | 13,771<br>**10,384**<br>*11,595* | | | 13,771<br>**10,384**<br>*11,595* |
| Total des dépenses nettes | 13,000<br>**11,169**<br>*10,201* | 406,760<br>**376,662**<br>*320,144* | 20,993<br>**19,842**<br>*17,230* | 427,753<br>**396,504**<br>*337,374* | 282,163<br>**281,188**<br>*244,439* | 4,587<br>**4,582**<br>*4,004* | 727,503<br>**693,443**<br>*596,018* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

### DÉPARTEMENT D'ÉTAT

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 27,068 | 10,048 |
| Autres recettes non fiscales | | 8 |
| Total | 27,068 | 10,056 |

**Détail**

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 26,602 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 466 | |
| | | 27,068 |

### CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,267,454 | 2,042,488 |
| Autres recettes non fiscales | 60,106 | 91,875 |
| Total | 1,327,560 | 2,134,363 |

**Détail**

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Remboursement pour marchandises et services non fournis et divers autres remboursements | 546,189 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 721,265 | |
| | | 1,267,454 |

### CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 231,650 | 488,804 |

**Détail**

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Remboursement de subventions et de bourses d'études | 227,632 | |
| Divers | 92 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 3,926 | |
| | | 231,650 |

### CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA

**Résumé**

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,576 | 1,964 |

## Appendice 1

## Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE
ET
L'HONORABLE DONALD J. JOHNSTON, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE D'ÉTAT CHARGÉ DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 1984. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Pour le vérificateur général du Canada*
RAYMOND DUBOIS, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 29 juin 1984

### ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Subventions et bourses (annexe I) | | |
| Subventions de recherche | 160,102,505 | 141,580,579 |
| Infrastructure de la recherche | 45,820,690 | 45,150,741 |
| Programme conjoint université-industrie | 13,755,857 | 5,221,197 |
| Subventions de développement | 3,672,080 | 3,227,297 |
| Aide générale à la recherche | 11,083,184 | 11,877,552 |
| Bourses de formation de chercheurs | 40,186,683 | 31,644,633 |
| | 274,620,999 | 238,701,999 |
| Dépenses de fonctionnement | | |
| Administration générale | | |
| Salaires | 3,095,124 | 2,659,110 |
| Services professionnels et spéciaux | 998,872 | 877,072 |
| Logement, services administratifs et autres services fournis gratuitement par des ministères et organismes gouvernementaux | 540,000 | 496,000 |
| Prestations aux employés | 424,000 | 389,300 |
| Information | 280,168 | 275,640 |
| Voyages, déplacements et communications | 179,682 | 182,918 |
| Ameublement et matériel de bureau | 142,208 | 25,933 |
| Charges locatives | 88,258 | 78,439 |
| Fournitures de bureau et réparations | 84,486 | 83,394 |
| | 5,832,798 | 5,067,806 |
| Dépenses du Conseil et de ses comités | | |
| Voyages, déplacements et communications | 1,039,373 | 941,545 |
| Honoraires, services professionnels et spéciaux | 218,882 | 214,181 |
| Fournitures de bureau, charges locatives et information | 15,462 | 8,908 |
| | 1,273,717 | 1,164,634 |
| | 7,106,515 | 6,232,440 |
| Total des dépenses | 281,727,514 | 244,934,439 |
| Financement des activités | | |
| Crédits parlementaires — Sciences et Technologie (note 3) | | |
| Dépenses de fonctionnement — Crédit 25 | 5,712,515 | 5,240,608 |
| — Crédit 25b | 430,000 | |
| — Crédit 25c | | 106,532 |
| Subventions — Crédit 30 | 234,013,000 | 220,851,000 |
| — Crédit 30b | 19,608,000 | |
| — Crédit 30c | 20,999,999 | 17,850,999 |
| Crédit statutaire — Contributions au compte de prestations aux employés | 424,000 | 389,300 |
| | 281,187,514 | 244,438,439 |
| Services fournis gratuitement par des ministères et organismes du gouvernement | 540,000 | 496,000 |
| | 281,727,514 | 244,934,439 |

Approuvé par le Conseil

*Le président*
G.M. MACNABB

*Le trésorier*
JEAN-LOUIS MEUNIER

## Appendice 1—*Suite*

## Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT DES DÉPENSES DU 31 MARS 1984

1. Pouvoirs et objectif

Le Conseil fut constitué en 1978 en vertu de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et est une société de la Couronne, dite de département (annexe B de la Loi sur l'administration financière). Son objectif est de promouvoir et de soutenir le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

2. Conventions comptables

Les subventions et bourses sont imputées aux dépenses au fur et à mesure qu'elles sont versées.

Les dépenses de fonctionnement sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

L'acquisition d'ameublement et de matériel est imputée aux dépenses au cours de l'exercice pendant lequel ils sont acquis.

Les employé(e)s participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employé(e)s et le Conseil contribuent à ce Régime. Les cotisations relatives à des services actuels sont imputées aux dépenses de l'exercice en cours. Les cotisations relatives à des services passés sont imputées aux dépenses lorsqu'elles sont versées, habituellement au cours d'une période équivalente au solde des années de service des employé(e)s concerné(e)s.

Les employé(e)s ont droit à des prestations déterminées lors de la cessation de leur emploi, comme le prévoient les contrats de travail et les conditions d'emploi. L'élément de passif découlant de ces prestations est comptabilisé au fur et à mesure que les employé(e)s les accumulent.

Les dépenses de fonctionnement comprennent des montants estimatifs pour les services fournis gratuitement par les ministères et des organismes du gouvernement.

3. Crédits parlementaires

$975,485 ($135,860 en 1983) de la somme affectée aux crédits 25 et 25b, ainsi que $1 ($1 en 1983) de la somme affectée aux crédits 30, 30b et 30c, ont été annulés.

4. Recouvrement des dépenses des exercices antérieurs

Au cours de l'exercice, le Conseil a recouvré des sommes retenues comme dépenses des exercices antérieurs de $227,621 ($485,988 en 1983) pour des subventions et bourses qui n'étaient plus requises pour des recherches approuvées. Ces fonds ont été remis au Receveur général du Canada et n'apparaissent pas dans l'état des dépenses.

5. Engagements financiers

Des engagements financiers du Conseil ont été approuvés pour paiement au cours des exercices à venir. Ces engagements sont assujettis aux provisions de crédits parlementaires et à l'approbation finale du Conseil:

| | Engagements au 31 mars | |
|---|---|---|
| | 1984 | 1983 |
| | (en millions de dollars) | |
| Exercice de paiement | | |
| 1983-84 | | 207.6 |
| 1984-85 | 248.7 | 109.9 |
| 1985-86 | 136.0 | 51.7 |
| 1986-87 | 53.4 | 0.9 |
| 1987-88 | 4.0 | |
| 1988-89 | 1.2 | |
| 1989-90 | 1.1 | |
| | 444.4 | 370.1 |

6. Subventions et bourses administrées et déboursées aux noms de ministères et organismes gouvernementaux et organisations non-gouvernementales

Les subventions et bourses administrées et déboursées par le Conseil aux noms de ministères et organismes gouvernementaux et organisations non-gouvernementales qui ne sont pas incluses à l'état des dépenses sont présentées en détail à l'Annexe II. Pour la plupart, ces débours proviennent de fonds confiés au Conseil par des ministères et organismes gouvernementaux.

Au 31 mars 1984, le Conseil détenait en fiducie des fonds de subventions et bourses pour deux organisations non-gouvernementales, s'élevant à $218,035 ($185,997 en 1983).

7. Fonds de dons en fiducie

Au 31 mars 1984, le Conseil détenait en fiducie des fonds s'élevant à $1,050 ($1,050 en 1983) en vertu de l'article 39 de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Le Conseil n'a pas reçu de fonds pendant l'exercice terminé le 31 mars 1984 ($1,050 en 1983); aucun montant de ce fonds n'a été dépensé pendant l'exercice terminé le 31 mars 1984 (aucun montant en 1983).

## Appendice 1—*Fin*

## Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie—*Fin*

### ANNEXE DES SUBVENTIONS ET BOURSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

ANNEXE I

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Subventions de recherche | | |
| Subventions pour dépenses courantes | | |
| Subventions individuelles | 114,174,488 | 100,434,753 |
| Subventions d'équipe | 3,547,515 | 3,221,789 |
| Subventions coop | 854,375 | 1,588,573 |
| Subventions pour projets de recherche | 6,619,848 | 5,183,320 |
| Subventions aux chercheurs-boursiers universitaires | 3,941,079 | 2,832,174 |
| Subventions pour de nouvelles idées en recherche | 33,700 | 33,700 |
| Subventions à des projets collectifs spéciaux | 2,291,175 | 1,569,800 |
| Subventions thématiques | 28,256,351 | 26,304,707 |
| Bourses commémoratives E.W.R. Steacie | 383,974 | 411,763 |
| | 160,102,505 | 141,580,579 |
| Infrastructure de la recherche | | |
| Appareillage | | |
| Subventions d'appareillage | 16,458,958 | 17,824,977 |
| Subventions d'appareils spéciaux | 9,105,176 | 9,750,945 |
| Subventions d'installations spéciales | 10,033,091 | 9,622,760 |
| Fonctionnement et entretien | | |
| Subventions d'infrastructure | 10,223,465 | 7,952,059 |
| | 45,820,690 | 45,150,741 |
| Programme conjoint université-industrie | | |
| Recherche et développement coopératifs | | |
| Projets de recherche et développement | 2,474,232 | 2,352,635 |
| Installations et appareils conjoints | 344,200 | |
| Professeurs-chercheurs | 90,000 | |
| Chercheurs invités | 139,517 | 106,806 |
| Bourses de recherche | | |
| Bourses de recherche d'été (1er cycle) | 905,029 | 657,424 |
| Bourses d'études supérieures à l'intention de l'industrie | 43,604 | |
| Chercheurs-boursiers en milieu industriel | 2,345,992 | 1,889,097 |
| Bourses postdoctorales | | 215,235 |
| Société canadienne de micro-électronique | 7,413,283 | |
| | 13,755,857 | 5,221,197 |
| Subventions de développement | | |
| Subventions de développement de la recherche | 2,280,622 | 2,406,015 |
| Primes d'éloignement | 171,100 | 140,000 |
| Programme de développement en foresterie | | |
| Stages postdoctoraux | 234,148 | 257,732 |
| Subventions de projets | 65[illegible],757 | 200,000 |
| Suppléments pour la recherche dans le Grand Nord | 330,453 | 223,550 |
| | 3,672,080 | 3,227,297 |
| Aide générale à la recherche | | |
| Subventions à des publications scientifiques | 515,800 | 1,152,850 |
| Subventions pour conférences | 571,271 | 775,147 |
| Subventions de voyage | 368,014 | 335,669 |
| Subventions générales de recherche | 8,420,500 | 7,832,099 |
| Subventions à des activités spéciales | 62,918 | 636,040 |
| Subventions diverses | 450,368 | 670,819 |
| Programmes internationaux | 694,313 | 474,928 |
| | 11,083,184 | 11,877,552 |
| Bourses de formation de chercheurs | | |
| Bourses de recherche d'été (1er cycle) | 4,177,325 | 3,829,491 |
| Bourses d'études supérieures | 24,626,105 | 18,602,636 |
| Bourses d'études supérieures en bibliothéconomie et documentation scientifiques | 107,527 | 92,903 |
| Bourses en sciences et en génie 1967 | 1,651,965 | 1,265,415 |
| Bourses postdoctorales | 3,161,973 | 2,605,577 |
| Chercheurs-boursiers universitaires | 6,461,788 | 5,248,611 |
| | 40,186,683 | 31,644,633 |
| | 274,620,999 | 238,701,999 |

### ANNEXE DES SUBVENTIONS ET BOURSES ADMINISTRÉES ET DÉBOURSÉES POUR DES MINISTÈRES ET ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX ET POUR DES ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

ANNEXE II

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Bourses de recherche scientifique | | |
| Agriculture Canada | 369,090 | 448,506 |
| L'Énergie atomique du Canada, Limitée | 155,919 | 145,752 |
| Communications Canada | 43,607 | 36,414 |
| Énergie, Mines et Ressources Canada | 406,726 | 401,038 |
| Environnement Canada | 476,785 | 350,388 |
| Pêches et Océans Canada | 552,926 | 435,587 |
| Santé et Bien-être social Canada | 111,313 | 92,694 |
| Musées nationaux du Canada | 24,935 | 18,196 |
| Défense nationale | 170,109 | 108,686 |
| Conseil national de recherches Canada | 481,158 | 335,078 |
| | 2,792,568 | 2,372,339 |
| Bourses en sciences de l'OTAN | | |
| Organisation du Traité de l'Atlantique Nord | 389,248 | 326,845 |
| Bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG | | |
| Agence canadienne de développement international | 163,299 | 149,701 |
| Bourses | | |
| Environnement Canada | 62,000 | 56,000 |
| Bourses postgrade en météorologie et sciences atmosphériques | | |
| Environnement Canada | 36,577 | 46,272 |
| | 3,443,692 | 2,951,157 |

# Appendice 2

## Conseil des sciences du Canada

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA
ET
L'HONORABLE DONALD J. JOHNSTON, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE D'ÉTAT CHARGÉ DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil des sciences du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1984. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Pour le vérificateur général du Canada*
RAYMOND DUBOIS, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 26 juin 1984

### ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Traitements et prestations aux employés | 2,807,262 | 2,524,450 |
| Services professionnels et spéciaux | 851,865 | 722,228 |
| Déplacements | 292,721 | 252,081 |
| Locaux | 282,545 | 282,681 |
| Publication de rapports et d'études | 251,373 | 182,747 |
| Papeterie et fournitures de bureau | 147,640 | 117,348 |
| Communications | 136,068 | 114,863 |
| Réparation du mobilier et du matériel de bureau | 39,540 | 34,733 |
| Location de matériel | 35,760 | 28,837 |
| Mobilier et matériel de bureau | 30,899 | 34,783 |
| Divers | 42,662 | 39,199 |
| | 4,918,335 | 4,333,950 |
| Total des dépenses comblé par: | | |
| Crédits parlementaires | | |
| Sciences et Technologie, crédit 35—Dépenses du programme (note 3) | 4,233,290 | 3,689,921 |
| Crédit statutaire—Cotisations au compte de prestations des employés | 349,000 | 314,100 |
| | 4,582,290 | 4,004,021 |
| Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement | 336,045 | 329,929 |
| | 4,918,335 | 4,333,950 |

Approuvé:

*Le directeur des finances,*
F.M.A. CASEY

*Le président,*
STUART SMITH

### NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1984

1. Pouvoirs et objectif

Le Conseil a été constitué en 1966 en vertu de la Loi sur le Conseil des sciences du Canada et est une société de la Couronne, dite de département, selon l'annexe B de la Loi sur l'administration financière.

L'objectif du Conseil est d'évaluer les besoins scientifiques et technologiques du Canada, de sensibiliser davantage le public à ces besoins et à l'interdépendance des divers groupes de la société à l'égard du développement et de l'emploi des sciences et de la technologie, et de conseiller l'État sur l'utilisation la plus judicieuse du potentiel scientifique et technologique.

2. Conventions comptables

Les dépenses sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice, à l'exception des prestations de cessation d'emploi qui sont comptabilisées selon la méthode de caisse.

L'acquisition d'ameublement de bureau et de matériel est imputée aux dépenses au cours de l'exercice pendant lequel ils sont acquis.

Les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil contribuent également au coût du régime. Les contributions du Conseil sont imputées aux dépenses sur une base courante.

Les montants estimés pour les services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement sont inclus dans les dépenses de fonctionnement.

3. Crédit parlementaire

Une somme de $4,572 ($73,079 en 1983) se rapportant au crédit 35 est devenue périmée.

# SECTION 25

**COMPTES PUBLICS
1983-84**

# Secrétariat d'État

**Ministère
Conseil consultatif de la situation de la femme
Commission de la Fonction publique
Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 25.3 |
| Emploi des crédits | 25.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 25.7 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 25.8 |
| Subventions et contributions | 25.10 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 25.12 |
| Recettes | 25.13 |
| Appendice | 25.14 |

# SECRÉTARIAT D'ÉTAT

## Ministère

### Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION ET DES OPÉRATIONS RÉGIONALES

—Veiller, collectivement et individuellement à ce que le ministère atteigne ses objectifs et réalise ses priorités de façon économique, efficiente, efficace et responsable dans un esprit de justice et de service au public; et contribuer à renforcer chez les Canadiens le sentiment d'appartenance au pays dans chacune des régions.

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES

—Offrir aux Canadiens une possibilité égale et équitable de communiquer dans les deux langues officielles; les aider à prendre conscience de l'évolution des langues au Canada et aider les membres des groupes minoritaires de langue officielle à profiter d'une éducation dans leur langue et d'une pleine participation dans tous les secteurs de la société canadienne; et contribuer ainsi à renforcer leur sentiment d'appartenance au pays.

PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION

—Favoriser le développement culturel, social et économique du Canada en mettant en œuvre des politiques et des programmes en matière d'éducation propres à améliorer le système d'enseignement postsecondaire et à combler les aspirations de l'ensemble des citoyens ainsi que les besoins et les possibilités de la société canadienne; et contribuer ainsi à renforcer, chez les Canadiens, le sentiment d'appartenance au pays.

PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ ET DE LA CULTURE

—Oeuvrer pour que tous les Canadiens bénéficient de chances plus égales et plus équitables tant en ce qui concerne leur épanouissement au plan social et l'amélioration de leurs conditions de vie qu'en ce qui a trait à leur participation à la société canadienne; les amener à mieux connaître et à mieux apprécier la diversité culturelle du Canada de même qu'à en tirer davantage parti, à mieux connaître et comprendre les libertés et les droits fondamentaux dont ils jouissent de même que les responsabilités qui leur incombent et les inciter à respecter les engagements nationaux et internationaux pris par le Canada; et contribuer ainsi à renforcer leur sentiment d'appartenance au pays.

## Conseil consultatif de la situation de la femme

### Objectif

—Porter à l'attention du gouvernement et du public des questions qui intéressent et préoccupent les femmes.

## Commission de la Fonction publique

### Objectifs

PROGRAMME

—Veiller à ce que la dotation des postes de la Fonction publique se fasse de façon efficace et efficiente, conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, afin de répondre aux besoins de la Fonction publique; de même, fournir des programmes de formation et de perfectionnement et exercer des fonctions connexes de gestion du personnel selon les ententes conclues entre la Commission de la Fonction publique et le Conseil du Trésor du Canada sur le partage de leurs rôles et responsabilités.

FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL

—Fournir, à la demande des ministères et organismes, des cours de perfectionnement et de formation, et des services de consultation connexes.

## Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice

### Objectif

—Favoriser l'existence de chances égales pour les femmes dans toutes les sphères d'activités de la vie canadienne.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | **PROGRAMME D'ADMINISTRATION ET DES OPÉRATIONS RÉGIONALES** | |
| | **Budgétaire** | |
| 1 | Dépenses du programme | $ 28,708,900 |
| | 1c | 473,500 |
| | Virement du: CT, crédit 10[1] | 84,150 |
| | CT, crédit 30[1] | 258,000 |
| Stat | Secrétaire d'État—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES** | |
| | **Budgétaire** | |
| 5 | Dépenses de fonctionnement | $ 76,123,000 |
| | 5b | 542,480 |
| | Virement du: CT, crédit 5[1] | 690,000 |
| | CT, crédit 10[1] | 31,416 |
| 10 | Subventions inscrites au Budget et contributions | $ 184,060,000 |
| | 10b | 1,075,000 |
| | 10c | 14,803,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION** | |
| | **Budgétaire** | |
| 15 | Dépenses du programme | $ 5,795,000 |
| | 15b Contributions | 3,313,700 |
| | 15c | 204,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 5,236 |
| Stat | Paiements de rajustement pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces relativement aux années financières antérieures aux termes de la Partie VI de la Loi de 1972 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et paiements aux provinces aux termes de la Partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis | |
| Stat | Paiements d'intérêts, obligations contractées en vertu de prêts garantis et paiements de remplacement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ ET DE LA CULTURE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 20 | Dépenses de fonctionnement | $ 33,029,000 |
| | 20b | 3,621,500 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 14,586 |
| 25 | Subventions inscrites au Budget et contributions | $ 108,175,000 |
| | 25a | 10,000,000 |
| | 25b | 21,156,000 |
| | 25c | 10,826,900 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 3,499,536 |
| Stat | Traitements des lieutenants-gouverneurs des provinces (Loi sur les traitements) | |
| Stat | Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs | |
| Stat | Prestations de retraite supplémentaires—Lieutenants-gouverneurs précédents | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **Sous-total—Budgétaire** | |
| | **CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME** | |
| | **Budgétaire** | |
| 30 | Dépenses du programme | $ 2,088,000 |
| | 30b | 100,000 |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 29,524,550 | | 29,524,550 | | 29,524,550 | 27,585,106 | 1,939,444 | | 28,015,536 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 2,661,000 | 301,000 | 2,962,000 | | 2,962,000 | 2,962,000 | | | 2,756,674 |
| *32,224,650* | *302,875* | *32,527,525* | | *32,527,525* | *30,588,081* | *1,939,444* | | *30,810,935* |
| 77,386,896 | | 77,386,896 | | 77,386,896 | 75,435,996 | 1,950,900 | | 71,904,400 |
| 199,938,000 | | 199,938,000 | | 199,938,000 | 197,417,404 | 2,520,596 | | 178,649,500 |
| 7,555,000 | 854,000 | 8,409,000 | | 8,409,000 | 8,409,000 | | | 8,132,500 |
| *284,879,896* | *854,000* | *285,733,896* | | *285,733,896* | *281,262,400* | *4,471,496* | | *258,686,400* |
| 9,317,936 | | 9,317,936 | | 9,317,936 | 8,162,858 | 1,155,078 | | 5,390,776 |
| 2,105,000,000 | (39,786,415) | 2,065,213,585 | | 2,065,213,585 | 2,065,213,585 | | | 1,532,390,703 |
| 185,000,000 | (6,456,299) | 178,543,701 | | 178,543,701 | 178,543,701 | | | 137,270,937 |
| 315,000 | 36,000 | 351,000 | | 351,000 | 351,000 | | | 321,800 |
| *2,299,632,936* | *(46,206,714)* | *2,253,426,222* | | *2,253,426,222* | *2,252,271,144* | *1,155,078* | | *1,675,374,216* |
| 36,665,086 | | 36,665,086 | | 36,665,086 | 32,378,972 | 4,286,114 | | 28,084,894 |
| 153,657,436 | | 153,657,436 | | 153,657,436 | 148,499,354 | 5,158,082 | | 113,667,662 |
| 350,000 | 76,552 | 426,552 | | 426,552 | 426,552 | | | 350,000 |
| 63,000 | 34,638 | 97,638 | | 97,638 | 97,638 | | | 91,887 |
| 14,000 | 12,722 | 26,722 | | 26,722 | 26,722 | | | 21,621 |
| 2,543,000 | 287,000 | 2,830,000 | | 2,830,000 | 2,830,000 | | | 2,247,926 |
| *193,292,522* | *410,912* | *193,703,434* | | *193,703,434* | *184,259,238* | *9,444,196* | | *144,463,990* |
| 2,810,030,004 | (44,638,927) | 2,765,391,077 | | 2,765,391,077 | 2,748,380,863 | 17,010,214 | | 2,109,335,541 |
| *2,188,000* | | *2,188,000* | | *2,188,000* | *2,173,917* | *14,083* | | *2,063,700* |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 35 | Dépenses du programme | $ 102.548.000 |
| | 35b | 2.634.000 |
| | Virement du: CT, crédit 10[1] | 144.329 |
| | CT, crédit 30[1] | 35.000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL | |
| Stat | Budgets des dépenses 1983-84 | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **CONDITION FÉMININE—BUREAU DE LA COORDONNATRICE** | |
| | **Budgétaire** | |
| 40 | Dépenses du programme | $ 1.543.000 |
| | 40b | 428.000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 5.003 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Total—Budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

| Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses | Crédits — Exercice en cours — Changements autorisés | Crédits — Exercice en cours — Total | Crédits — Reportés | Crédits — Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes — Annulés (suremployés) | Soldes — Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 105,361,329 | | 105,361,329 | | 105,361,329 | 96,182,715 | 9,178,614 | | 91,893,876 |
| 9,956,000 | 1,125,000 | 11,081,000 | | 11,081,000 | 11,081,000 | | | 10,283,600 |
| *115,317,329* | *1,125,000* | *116,442,329* | | *116,442,329* | *107,263,715* | *9,178,614* | | *102,177,476* |
| *101,000* | *(101,000)* | | *6,249,540* | *6,249,540* | *(1,671,191)* | | *7,920,731* | *(1,224,222)* |
| ***115,418,329*** | ***1,024,000*** | ***116,442,329*** | ***6,249,540*** | ***122,691,869*** | ***105,592,524*** | ***9,178,614*** | ***7,920,731*** | ***100,953,254*** |
| 1,976,003 | | 1,976,003 | | 1,976,003 | 1,596,811 | 379,192 | | 1,189,005 |
| 128,000 | 21,300 | 149,300 | | 149,300 | 149,300 | | | 115,000 |
| ***2,104,003*** | ***21,300*** | ***2,125,303*** | | ***2,125,303*** | ***1,746,111*** | ***379,192*** | | ***1,304,005*** |
| 2,929,740,336 | (43,593,627) | 2,886,146,709 | 6,249,540 | 2,892,396,249 | 2,857,893,415 | 26,582,103 | 7,920,731 | 2,213,656,500 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | |
| ADMINISTRATION ET OPÉRATIONS RÉGIONALES | 1983-84 | 30,588 | 67 | 2,613 | 545 | 33,679 |
| | 1982-83 | 30,811 | 54 | 2,408 | 462 | 33,627 |
| LANGUES OFFICIELLES | 1983-84 | 281,263 | 222 | 8,424 | 1,507 | 290,972 |
| | 1982-83 | 258,687 | 500 | 7,480 | 1,379 | 267,046 |
| AIDE À L'ÉDUCATION | 1983-84 | 2,252,271 | 26,168 | 356 | 64 | 2,226,523 |
| | 1982-83 | 1,675,374 | 19,438 | 380 | 70 | 1,656,386 |
| CITOYENNETÉ ET CULTURE | 1983-84 | 184,259 | 2,860 | 2,807 | 502 | 184,708 |
| | 1982-83 | 144,464 | 2,168 | 2,409 | 444 | 145,149 |
| | 1983-84 | 2,748,381 | 29,317 | 14,200 | 2,618 | 2,735,882 |
| | 1982-83 | 2,109,336 | 22,160 | 12,677 | 2,355 | 2,102,208 |
| **CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME** | 1983-84 | 2,174 | | 129 | 29 | 2,332 |
| | 1982-83 | 2,064 | | 122 | 27 | 2,213 |
| **COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE** | 1983-84 | 107,264 | 606 | 18,718 | 1,841 | 127,217 |
| | 1982-83 | 102,177 | 1,012 | 17,016 | 1,686 | 119,867 |
| COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL | 1983-84 | (1,671) | | | | (1,671) |
| | 1982-83 | (1,224) | | | | (1,224) |
| **CONDITION FÉMININE—BUREAU DE LA COORDONNATRICE** | 1983-84 | 1,746 | | 148 | 22 | 1,916 |
| | 1982-83 | 1,304 | 6 | 51 | 12 | 1,361 |
| Total | 1983-84 | 2,857,894 | 29,923 | 33,195 | 4,510 | 2,865,676 |
| | 1982-83 | 2,213,657 | 23,178 | 29,866 | 4,080 | 2,224,425 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION ET DES OPÉRATIONS RÉGIONALES** | | | | | | | | |
| Administration | 21,571 | 19,232 | 133 | 367 | | | 21,704 | 19,599 |
| Opérations régionales | 7,852 | 7,888 | 10 | 139 | | | 7,862 | 8,027 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 2,962 | 2,962 | | | | | 2,962 | 2,962 |
| | 32,385 | 30,082 | 143 | 506 | | | 32,528 | 30,588 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 67 | | | | | | 67 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 2,613 | 2,613 | | | | | 2,613 | 2,613 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 545 | 545 | | | | | 545 | 545 |
| Coût total du programme | 35,543 | 33,173 | 143 | 506 | | | 35,686 | 33,679 |
| **PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES** | | | | | | | | |
| Langues officielles dans l'enseignement | 1,031 | 981 | 2 | 11 | 196,088 | 193,703 | 197,121 | 194,695 |
| Promotion des langues officielles | 521 | 338 | | | 3,850 | 3,715 | 4,371 | 4,053 |
| Services des langues officielles | 74,275 | 73,357 | 1,558 | 749 | | | 75,833 | 74,106 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 8,409 | 8,409 | | | | | 8,409 | 8,409 |
| | 84,236 | 83,085 | 1,560 | 760 | 199,938 | 197,418 | 285,734 | 281,263 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 79 | | | | 143 | | 222 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 8,424 | 8,424 | | | | | 8,424 | 8,424 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,507 | 1,507 | | | | | 1,507 | 1,507 |
| Coût total du programme | 94,167 | 92,937 | 1,560 | 760 | 199,938 | 197,275 | 295,665 | 290,972 |
| **PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION** | | | | | | | | |
| Aide à l'éducation | 8,399 | 8,084 | 89 | 49 | 2,244,587 | 2,243,787 | 2,253,075 | 2,251,920 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 351 | 351 | | | | | 351 | 351 |
| | 8,750 | 8,435 | 89 | 49 | 2,244,587 | 2,243,787 | 2,253,426 | 2,252,271 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 8 | | | 21,400 | 26,160 | 21,400 | 26,168 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 356 | 356 | | | | | 356 | 356 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 64 | 64 | | | | | 64 | 64 |
| Coût total du programme | 9,170 | 8,847 | 89 | 49 | 2,223,187 | 2,217,627 | 2,232,446 | 2,226,523 |
| **PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ ET DE LA CULTURE** | | | | | | | | |
| Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme | 16,373 | 13,634 | 267 | 184 | 9,315 | 9,250 | 25,955 | 23,068 |
| Développement de la citoyenneté | 8,921 | 7,449 | 62 | 117 | 121,015 | 117,712 | 129,998 | 125,278 |
| Multiculturalisme | 6,063 | 5,856 | 4 | 31 | 15,286 | 14,354 | 21,353 | 20,241 |
| Culture canadienne | 4,609 | 4,555 | 3 | 16 | 7,301 | 6,459 | 11,913 | 11,030 |
| Droits de la personne | 792 | 965 | 1 | 2 | 861 | 845 | 1,654 | 1,812 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 2,830 | 2,830 | | | | | 2,830 | 2,830 |
| | 39,588 | 35,289 | 337 | 350 | 153,778 | 148,620 | 193,703 | 184,259 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 1,355 | 2,328 | | | | 532 | 1,355 | 2,860 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 2,807 | 2,807 | | | | | 2,807 | 2,807 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 502 | 502 | | | | | 502 | 502 |
| Coût total du programme | 41,542 | 36,270 | 337 | 350 | 153,778 | 148,088 | 195,657 | 184,708 |
| **CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME** | | | | | | | | |
| Conseil consultatif de la situation de la femme | 2,178 | 2,161 | 10 | 13 | | | 2,188 | 2,174 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 129 | 129 | | | | | 129 | 129 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 29 | 29 | | | | | 29 | 29 |
| Coût total du programme | 2,336 | 2,319 | 10 | 13 | | | 2,346 | 2,332 |

## Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE** | | | | | | | | |
| Opérations de dotation | 48,433 | 43,099 | 302 | 567 | | | 48,735 | 43,666 |
| Formation et perfectionnement | 37,132 | 36,827 | 100 | 258 | | | 37,232 | 37,085 |
| Administration | 30,166 | 26,023 | 309 | 490 | | | 30,475 | 26,513 |
| | 115,731 | 105,949 | 711 | 1,315 | | | 116,442 | 107,264 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 606 | | | | | | 606 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 18,718 | 18,718 | | | | | 18,718 | 18,718 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,841 | 1,841 | | | | | 1,841 | 1,841 |
| | *136,290* | *125,902* | *711* | *1,315* | | | *137,001* | *127,217* |
| COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL | | | | | | | | |
| Satisfaction des besoins | 15,219 | 8,912 | | | | | 15,219 | 8,912 |
| Administration du secteur d'activité | 3,895 | 2,281 | | | | | 3,895 | 2,281 |
| | 19,114 | 11,193 | | | | | 19,114 | 11,193 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le Fonds | 12,864 | 12,864 | | | | | 12,864 | 12,864 |
| | *6,250* | *(1,671)* | | | | | *6,250* | *(1,671)* |
| Coût total du programme | 142,540 | 124,231 | 711 | 1,315 | | | 143,251 | 125,546 |
| **CONDITION FÉMININE—BUREAU DE LA COORDONNATRICE** | | | | | | | | |
| Bureau de la coordonnatrice | 2,041 | 1,669 | 84 | 77 | | | 2,125 | 1,746 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 148 | 148 | | | | | 148 | 148 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 22 | 22 | | | | | 22 | 22 |
| Coût total du programme | 2,211 | 1,839 | 84 | 77 | | | 2,295 | 1,916 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES | | | |
| Subventions | | | |
| *Promotion des langues officielles* | | | |
| Subventions à des associations bénévoles sans but lucratif afin de favoriser l'utilisation des langues officielles | *2,585* | *2,567* | *1,470* |
| Contributions | | | |
| *Langues officielles dans l'enseignement* | | | |
| Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale, y compris les programmes de bourses d'été pour l'apprentissage des langues et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes | 194,868 | 192,590 | 175,990 |
| Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence territoriale | 370 | 370 | 295 |
| Contributions à des institutions canadiennes, associations, autres organisations et publications à des fins de recherches linguistiques | 850 | 743 | 421 |
| *Promotion des langues officielles* | | | |
| Contributions aux administrations fédérales non publiques ainsi qu'aux associations nationales et provinciales pour le développement des services linguistiques | 1,265 | 1,148 | 474 |
| | *197,353* | *194,851* | *177,180* |
| | ***199,938*** | ***197,418*** | ***178,650*** |
| PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION | | | |
| Subventions | | | |
| *Coordination* | | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | *250* |
| Contributions | | | |
| *Aide à l'éducation* | | | |
| Paiements de rajustement pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces relativement aux années financières antérieures aux termes de la Partie VI de la Loi de 1972 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et paiements aux provinces aux termes de la Partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, telle que modifiée | 2,065,213 | 2,065,213 | 1,532,391 |
| Fonds accordés pour les paiements d'intérêts, les obligations contractées et les paiements de remplacement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants | 178,544 | 178,544 | 137,271 |
| Contributions aux établissements postsecondaires et aux organismes bénévoles afin de créer ou d'accroître les possibilités de recherche et de développement | 830 | 30 | |
| | *2,244,587* | *2,243,787* | *1,669,662* |
| | ***2,244,587*** | ***2,243,787*** | ***1,669,912*** |
| PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ ET DE LA CULTURE | | | |
| Subventions | | | |
| *Développement de la citoyenneté* | | | |
| Subventions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des groupes et des organisations pour des projets d'échange de jeunes | 14,452 | 13,153 | 13,580 |
| Subventions aux centres d'accueil, aux groupes de femmes autochtones, aux groupes communautaires autochtones ainsi qu'aux sociétés de communications et journaux autochtones | 3,626 | 3,551 | 2,610 |
| Subventions pour aider les fédérations nationales, les associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle | 7,120 | 6,734 | 5,642 |
| *Multiculturalisme* | | | |
| Subventions à des groupes bénévoles, universités, institutions et particuliers, pour promouvoir le développement culturel | 9,730 | 9,067 | 5,832 |
| *Culture canadienne* | | | |
| Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province du Canada à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais supportés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale: | | | |
| Terre-Neuve | 15 | 15 | 15 |
| Île-du-Prince-Édouard | 12 | 12 | 12 |
| Nouvelle-Écosse | 15 | 15 | 15 |
| Nouveau-Brunswick | 15 | 15 | 15 |
| Québec | 22 | 22 | 22 |
| Ontario | 22 | 22 | 22 |
| Manitoba | 19 | 19 | 19 |
| Saskatchewan | 19 | 19 | 19 |
| Alberta | 19 | 19 | 19 |
| Colombie-Britannique | 22 | 22 | 22 |
| Célébrations de la Fête du Canada | 3,445 | 2,604 | 2,524 |
| Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs | 98 | 98 | 92 |
| Prestations de retraite supplémentaires—Lieutenants-gouverneurs précédents | 23 | 23 | 18 |
| Subvention à la province de Terre-Neuve pour le 400e anniversaire de l'arrivée de Sir Humphrey Gilbert | 394 | 394 | |
| Subvention au «Nova Scotia Parade of Sail 1984 Committee» pour le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier | 50 | 50 | |
| Subvention à la «Corporation du 450e anniversaire de Cartier à Gaspé» pour le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier | 50 | 50 | |
| Subventions à des personnes en reconnaissance de leur excellent travail dans le domaine des études canadiennes | 25 | 25 | |

**Subventions et contributions**—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| *Droits de la personne* | | | |
| Subventions à des organismes s'occupant des droits de la personne | 403 | 387 | 328 |
| Subventions pour les frais juridiques occasionnés par les personnes qui contestent les lois provinciales en matière linguistique | 150 | 150 | 58 |
| | *39,746* | *36,466* | *30,864* |
| Contributions | | | |
| *Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme* | | | |
| Contributions aux frais liés à l'acquisition de la citoyenneté canadienne et à l'enseignement des langues aux immigrants équivalant à la moitié de la part assumée par l'administration provinciale ou territoriale concernée | 8,557 | 8,556 | 7,054 |
| Contributions aux provinces et aux territoires destinées à couvrir le coût des manuels de langues pour les cours de préparation à la citoyenneté | 758 | 694 | 696 |
| *Développement de la citoyenneté* | | | |
| Contributions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des organismes bénévoles pour des projets d'échange de jeunes; OPCAN | 39,294 | 38,489 | 27,38 |
| Contributions aux associations autochtones, aux groupes de femmes autochtones, aux centres d'accueil et participation aux dépenses en capital des centres d'accueil | 41,604 | 40,958 | 28,706 |
| Contributions à l'égard des fédérations nationales et des associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle | 14,919 | 14,827 | 13,614 |
| *Multiculturalisme* | | | |
| Contributions à des groupes bénévoles, à des universités, des institutions et des particuliers pour promouvoir le développement culturel | 5,556 | 5,287 | 3,332 |
| *Culture canadienne* | | | |
| Contributions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada | 1,486 | 1,485 | 1,425 |
| Contribution à la Corporation «Québec 1534-1984» pour le 450ᵉ anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Québec | 800 | 800 | 500 |
| Contribution à la Commission du bicentenaire du Nouveau-Brunswick pour les célébrations du bicentenaire | 750 | 750 | |
| *Droits de la personne* | | | |
| Contributions à des organismes s'occupant des droits de la personne | 308 | 308 | 197 |
| | *114,032* | *112,154* | *82,913* |
| | ***153,778*** | ***148,620*** | ***113,777*** |
| | 2,598,303 | 2,589,825 | 1,962,339 |

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Contributions | | | |
| *Opérations de dotation* | | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 6 |
| Total | 2,598,303 | 2,589,825 | 1,962,345 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme d'administration et des opérations régionales | Programme des langues officielles | Programme d'aide à l'éducation | Programme de la citoyenneté et de la culture | Sous-total | Conseil consultatif de la situation de la femme | Commmission de la Fonction publique | | Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | Programme | Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel | | |
| (1) Traitements et salaires | 20,969 | 58,821 | 2,902 | 20,715 | 103,407 | 381 | 78,949 | 6,516 | 1,210 | 190,963 |
| | **19,572** | **58,518** | **2,664** | **18,227** | **98,981** | **900** | **74,459** | **6,516** | **927** | **181,783** |
| | *18,813* | *55,728* | *2,183* | *15,195* | *91,919* | *807* | *71,535* | *5,731* | *723* | *170,715* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 2,964 | 8,479 | 351 | 3,029 | 14,823 | 114 | 11,081 | | 149 | 26,167 |
| | **3,018** | **8,728** | **380** | **3,029** | **15,155** | **114** | **11,081** | | **149** | **26,499** |
| | *2,759* | *8,124* | *322* | *2,254* | *13,459* | *90* | *10,284* | | *115* | *23,948* |
| (2) Transports et communications | 2,164 | 2,207 | 403 | 2,887 | 7,661 | 304 | 6,316 | 419 | 237 | 14,937 |
| | **2,448** | **1,792** | **398** | **2,644** | **7,282** | **292** | **5,263** | **419** | **199** | **13,455** |
| | *2,330* | *1,720* | *288* | *2,328* | *6,666* | *315* | *4,973* | *458* | *154* | *12,566* |
| (3) Information | 81 | 293 | 223 | 4,163 | 4,760 | 18 | 3,280 | 448 | 33 | 8,539 |
| | **49** | **170** | **199** | **3,420** | **3,838** | **222** | **2,463** | **448** | **9** | **6,980** |
| | *264* | *199* | *41* | *2,868* | *3,372* | *13* | *2,393* | *63* | *2* | *5,843* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 4,033 | 11,939 | 4,388 | 6,304 | 26,664 | 409 | 11,082 | 906 | 273 | 39,334 |
| | **3,363** | **12,351** | **4,455** | **5,785** | **25,954** | **552** | **5,928** | **906** | **244** | **33,584** |
| | *4,821* | *12,265* | *2,436* | *5,958* | *25,480* | *522* | *5,285* | *1,182* | *189* | *32,658* |
| (5) Location | 483 | 452 | 24 | 314 | 1,273 | 29 | 1,259 | 1,509 | 12 | 4,082 |
| | **315** | **432** | **20** | **352** | **1,119** | **42** | **1,357** | **1,509** | **35** | **4,062** |
| | *442* | *205* | *28* | *207* | *882* | *35* | *1,229* | *1,465* | *5* | *3,616* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 448 | 442 | 8 | 166 | 1,064 | 10 | 1,024 | 23 | 31 | 2,152 |
| | **380** | **352** | **12** | **142** | **886** | **2** | **1,115** | **23** | **10** | **2,036** |
| | *314* | *246* | *16* | *105* | *681* | *9* | *750* | *26* | *28* | *1,494* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 1,236 | 1,603 | 451 | 1,272 | 4,562 | 413 | 2,396 | 305 | 96 | 7,772 |
| | **936** | **732** | **307** | **1,674** | **3,649** | **37** | **1,328** | **305** | **96** | **5,415** |
| | *824* | *923* | *141* | *1,579* | *3,467* | *250* | *1,965* | *503* | *49* | *6,234* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 143 | 1,560 | 89 | 337 | 2,129 | 10 | 711 | 409 | 84 | 3,343 |
| | **506** | **760** | **49** | **350** | **1,665** | **13** | **1,316** | **409** | **77** | **3,480** |
| | *242* | *580* | *7* | *154* | *983* | *23* | *894* | *55* | *37* | *1,992* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | | 199,938 | 2,244,587 | 153,778 | 2,598,303 | | | | | 2,598,303 |
| | | **197,418** | **2,243,787** | **148,620** | **2,589,825** | | | | | **2,589,825** |
| | | *178,650* | *1,669,912* | *113,777* | *1,962,339* | | *6* | | | *1,962,345* |
| (12) Toutes autres dépenses | 7 | | | 738 | 745 | | 344 | 8,579 | | 9,668 |
| | **1** | **10** | | **16** | **27** | | **2,954** | **658** | | **3,639** |
| | *2* | *47* | | *39* | *88* | | *2,863* | *664* | *2* | *3,617* |
| (1-12) Total | 32,528 | 285,734 | 2,253,426 | 193,703 | 2,765,391 | 2,188 | 116,442 | 19,114 | 2,125 | 2,905,260 |
| | **30,588** | **281,263** | **2,252,271** | **184,259** | **2,748,381** | **2,174** | **107,264** | **11,193** | **1,746** | **2,870,758** |
| | *30,811* | *258,687* | *1,675,374* | *144,464* | *2,109,336* | *2,064* | *102,177* | *10,147* | *1,304* | *2,225,028* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | | | | | | | | 12,864 | | 12,864 |
| | | | | | | | | **12,864** | | **12,864** |
| | | | | | | | | *11,371* | | *11,371* |
| Total des dépenses nettes | 32,528 | 285,734 | 2,253,426 | 193,703 | 2,765,391 | 2,188 | 116,442 | 6,250 | 2,125 | 2,892,396 |
| | **30,588** | **281,263** | **2,252,271** | **184,259** | **2,748,381** | **2,174** | **107,264** | **(1,671)** | **1,746** | **2,857,894** |
| | *30,811* | *258,687* | *1,675,374* | *144,464* | *2,109,336* | *2,064* | *102,177* | *(1,224)* | *1,304* | *2,213,657* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MINISTÈRE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 20,827,638 | 14,769,761 |
| Privilèges, licences et permis | 1,994,648 | 1,732,194 |
| Autres recettes non fiscales | 6,494,822 | 5,657,980 |
| Total | 29,317,108 | 22,159,935 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Prêts aux étudiants du Canada (Capital) | 19,618,731 | |
| Prêts aux étudiants du Canada (Catégorie A—Intérêts) | 9,439 | |
| Prêts aux étudiants du Canada (Catégorie B—Intérêts) | 241,013 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 82,263 | |
| Autres | 876,192 | 20,827,638 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Droits pour certificats de citoyenneté | | 1,994,648 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Prêts aux étudiants du Canada (Intérêts) | 6,290,823 | |
| Hospitalité Canada | 155,750 | |
| Pension des lieutenants-gouverneurs | 20,626 | |
| Tous autres | 27,623 | 6,494,822 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 87,515 | 160,278 |
| Rémunérations de services | 420,006 | 736,922 |
| Autres recettes non fiscales | 99,439 | 115,190 |
| Total | 606,960 | 1,012,390 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Débiteurs divers | 4,440 | |
| Recouvrement de traitements | 57,223 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 17,924 | |
| Examen médical antérieur à l'emploi | 7,928 | 87,515 |
| Rémunérations de services: | | |
| Coûts de développement de système pour le Fonds renouvelable | 40,410 | |
| Frais généraux—Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel | 377,341 | |
| Débiteurs divers | 2,255 | 420,006 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Déductions sur liste de paye pour logement à location dans le Nord | 98,656 | |
| Débiteurs divers | 783 | 99,439 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **CONDITION FÉMININE—BUREAU DE LA COORDONNATRICE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 187 | 6,250 |

## Appendice

## Commission de la Fonction publique
## Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel

### RAPPORT DE GESTION

Vous trouverez ci-joint les états financiers du Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel, que nous avons dressés conformément à la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables ainsi qu'aux exigences et aux normes établies par le Receveur général du Canada concernant la production des rapports. Les gestionnaires du Fonds sont les premiers responsables de l'exactitude et de l'objectivité des données figurant dans ces états financiers.

À l'exception de la comptabilisation des immobilisations détaillée à la note 2a), ces états ont été préparés selon les conventions comptables établies et appliquées de la même façon que pour l'exercice précédent. Quelques-unes de ces politiques sont expliquées plus loin dans les notes faisant partie de ces états financiers. En vue de la production des rapports, le Fonds tient un ensemble de comptes qui constitue un dossier centralisé de toutes ses transactions financières. Sauf indication contraire, les renseignements financiers contenus dans les relevés ministériels et dans d'autres documents des Comptes publics sont conséquents avec l'information présentée dans ces états financiers.

La Direction des services financiers et le contrôleur du Fonds qui, sur le plan fonctionnel, relève de l'agent financier supérieur à plein temps, élaborent et diffusent des politiques de comptabilité et de gestion financière et émettent les directives particulières favorisant l'application des normes de comptabilité et de gestion financière. Le Fonds applique, à un coût convenable, des systèmes de gestion financière et de contrôle interne. Les transactions s'exécutent selon les règles établies et conformément aux autorisations émanant du Parlement. Elles sont consignées de façon à permettre la comptabilité des crédits gouvernementaux et la sécurité des actifs du Fonds. Les activités des systèmes de gestion et de contrôle interne sont complétées par celles de la vérification interne et de la vérification permanente exercée par le contrôleur du Fonds, les agents financiers et la Direction des services financiers. En outre, pour assurer l'objectivité et l'exactitude des données figurant dans ses états financiers, le Fonds sélectionne soigneusement des employés qualifiés, voit à leur formation et à leur perfectionnement, prend les mesures organisationnelles nécessaires à la répartition équitable des responsabilités et applique des programmes de communication de sorte que ses règlements, ses politiques, ses normes et directives en matière de gestion soient bien compris dans toute l'organisation.

Au cours de 1983-84, le Fonds a respecté les mesures de restriction imposées par le gouvernement de même que ses propres mesures de restriction, en augmentant ses tarifs de 6% seulement. De plus, en 1984-85, les tarifs ont été augmentés de 5% seulement afin de permettre aux autres ministères d'opérer à l'intérieur des mesures de restrictions gouvernementales. Un examen annuel sera effectué à l'intérieur du processus budgétaire et ceci permettra au Fonds de répondre à d'éventuelles mesures de restrictions gouvernementales.

Approuvé par:

*Directeur des services financiers*
*(Agent financier supérieur à plein temps)*
J.P. BRETON

*Directeur exécutif, Services et systèmes de gestion*
*(Agent financier supérieur)*
K.A. SINCLAIR

le 29 juin 1984

### ÉTAT DE L'AUTORISATION FOURNIE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels | Prévisions | Chiffres réels |
| Profit net pour l'exercice | 20 | 1,707 | 11 | 987 |
| *Plus:* élément ne requérant aucune utilisation de fonds | | 65 | | 183 |
| Provenances de fonctionnement | 20 | 1,772 | 11 | 1,170 |
| Modification du fonds de roulement | (121) | (216) | (287) | (188) |
| Autres éléments | | 115 | | 242 |
| Autorisation fournie | (101) | 1,671 | (276) | 1,224 |

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Disponibilités | | |
| Débiteurs | | |
| Gouvernement fédéral | 2,528,499 | 1,966,206 |
| Tiers | 36,638 | 72,589 |
| Avances comptables | 465 | 465 |
| Frais payés d'avance | 83,602 | 93,833 |
| | 2,649,204 | 2,133,093 |

| PASSIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Exigibilités | | |
| Créditeurs et passif couru | | |
| Gouvernement fédéral | 734,354 | 593,102 |
| Tiers | | |
| Créditeurs | 427,999 | 294,302 |
| Indemnités de congé | 338,252 | 287,156 |
| Tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi | | 10,117 |
| Revenu reporté | 228,754 | 244,833 |
| | 1,729,359 | 1,429,510 |
| Passif à long terme | | |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 813,872 | 767,919 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | (2,265,543) | (728,492) |
| Surplus accumulé | 2,371,516 | 664,156 |
| | 105,973 | (64,336) |
| | 2,649,204 | 2,133,093 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

**Appendice—*Suite***

**Commission de la Fonction publique—*Suite***
**Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel—*Suite***

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Revenus | | |
| Frais de cours et services (note 3) | 12,306,987 | 10,675,511 |
| Pourvoyeur et logement | 710,461 | 572,354 |
| | 13,017,448 | 11,247,865 |
| Frais d'exploitation | | |
| Traitements et indemnités aux employés | 6,525,523 | 5,665,724 |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 64,898 | 182,719 |
| Location | 1,253,214 | 1,226,980 |
| Services professionnels et spéciaux | 922,865 | 1,181,132 |
| Fournitures et approvisionnements | 304,822 | 502,934 |
| Voyages et communications | 419,213 | 460,410 |
| Pourvoyeur et logement | 540,357 | 470,326 |
| Matériel (note 2a) | 411,189 | 55,161 |
| Information | 456,957 | 59,129 |
| Réparations | 24,009 | 25,149 |
| Services financiers et administratifs | 377,341 | 426,327 |
| Autres | 9,700 | 5,089 |
| | 11,310,088 | 10,261,080 |
| Profit net | 1,707,360 | 986,785 |

ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 664,156 | (322,629) |
| Profit net pour l'exercice | 1,707,360 | 986,785 |
| Solde à la fin de l'exercice | 2,371,516 | 664,156 |

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance de fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Profit net pour l'exercice | 1,707,360 | 986,785 |
| *Plus:* élément ne requérant aucune utilisation de fonds | | |
| provision pour indemnités de cessation d'emploi | 64,898 | 182,719 |
| | 1,772,258 | 1,169,504 |
| Utilisations de fonds de roulement | | |
| Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 1,537,051 | 902,627 |
| Paiements et variation de la tranche à court terme se rapportant à la provision pour indemnités de cessation d'emploi | 18,945 | 79,161 |
| | 1,555,996 | 981,788 |
| Augmentation du fonds de roulement | 216,262 | 187,716 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 703,583 | 515,867 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 919,845 | 703,583 |
| Modifications des éléments du fonds de roulement: | | |
| Augmentation des débiteurs | 526,342 | 180,683 |
| Diminution des avances comptables | | (685) |
| (Diminution) augmentation des frais payés d'avance | (10,231) | 6,102 |
| (Augmentation) diminution des créditeurs et du passif couru | (326,045) | 14,358 |
| Diminution de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi | 10,117 | 65,450 |
| Diminution (augmentation) du revenu reporté | 16,079 | (78,192) |
| | 216,262 | 187,716 |

CONCILIATION DE L'AUTORISATION NON EMPLOYÉE
AU 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde débiteur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 2,265,543 | 728,492 |
| *Moins:* imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars | 1,142,031 | 888,069 |
| *Plus:* montants crédités au compte du crédit après le 31 mars | 2,297,219 | 1,909,117 |
| Autorisation nette fournie à la fin de l'exercice | 3,420,731 | 1,749,540 |
| Limite de l'autorisation | 4,500,000 | 4,500,000 |
| Autorisation non employée reportée | 7,920,731 | 6,249,540 |

**Appendice—*Fin***

## Commission de la Fonction publique—*Fin*
## Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1984

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel a été établi en vertu du crédit L120 de la Loi n° 3 de 1971 portant affectation de crédits en vue d'assurer la formation et le perfectionnement des fonctionnaires fédéraux.

La Loi sur la régularisation des comptes, S.C., 1980, c.17, accorde au Fonds une autorisation permanente continue d'effectuer des versements à même le Fonds du revenu consolidé pour fins de fonds de roulement et de financement temporaire des déficits accumulés d'exploitation dont le total ne doit jamais excéder $4,500,000. Conformément aux crédits 115a (1980-81) et 35c (1981-82), les déficits accumulés de $4,573,071 ont été supprimés des comptes. Un montant de $1,915,571, représentant le passif net pris en charge par le Fonds, a été imputé sur cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions et méthodes comptables importantes

a) Immobilisations

Les immobilisations, évaluées à $1,648,754 ($1,510,606 en 1982-83) et imputées antérieurement ainsi qu'en 1983-84 au crédit de la Commission de la Fonction publique et au Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel, ne sont pas capitalisées dans les états financiers du Fonds. Aucun frais n'est imputé au Fonds pour l'utilisation de ces immobilisations achetées à même le crédit annuel. Au cours de 1983-84, des acquisitions au montant de $411,189 ($55,161 en 1982-83) ont été imputées directement aux opérations.

b) Honoraires

Le tableau des honoraires pour les cours et autres services ne comprenait aucune provision pour l'amortissement.

c) Indemnités de cessation d'emploi

Les indemnités de cessation d'emploi des employés s'accumulent avec leurs années de service au gouvernement du Canada, tel que prévu dans leurs conventions collectives. Le coût de ces indemnités est inscrit dans les comptes lorsque les bénéfices sont gagnés par les employés.

3. Opérations subventionnées

Au cours de 1983-84, des montants à même les crédits de $2,900,125 ont été versés au Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel. Ces montants ont été approuvés pour acquitter le coût des opérations permanentes qui n'est pas recouvrable. Cette somme s'élevait à $2,810,796 en 1982-83.

4. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Un nouvel article de dépense, intitulé provision pour indemnités de cessation d'emploi, a été ajouté à l'état de l'exploitation en 1983-84. Pour fins de comparaison, l'état de l'exploitation de 1982-83 a été redressé. De plus, les chiffres de 1982-83 apparaissant à l'état de l'évolution de la situation financière et à l'état de l'autorisation fournie ont été redressés pour incorporer tous les paiements effectués à même la provision en 1982-83.

En plus, pour fins de comparaison, certains autres chiffres de 1982-83 à l'état de l'autorisation fournie ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1983-84.

5. Événement subséquent

À compter du 1er avril 1984, le Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel, sujet à l'approbation du Conseil du Trésor, capitalisera ses acquisitions d'immobilisations et imputera une dépense d'amortissement à l'état de l'exploitation. Les immobilisations utilisées par le Fonds mais acquises à même le crédit annuel depuis le 1er avril 1981 seront acquises à leur valeur amortie au cours de 1984-85.

# SECTION 26

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Solliciteur général

**Ministère**
**Service correctionnel**
**Commission nationale des libérations conditionnelles**
**Gendarmerie royale du Canada**

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 26.3 |
| Emploi des crédits | 26.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 26.6 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 26.7 |
| Subventions et contributions | 26.8 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 26.9 |
| Recettes | 26.10 |

# SOLLICITEUR GÉNÉRAL

## Ministère

### Objectif

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer la direction de la politique d'ensemble pour tous les programmes du ministère.

## Service correctionnel

### Objectif

—Administrer les peines imposées par les tribunaux et préparer les détenus à leur réinsertion sociale en tant que citoyens utiles.

## Commission nationale des libérations conditionnelles

### Objectif

—Exercer des pouvoirs légaux et des pouvoirs de réglementation pour accorder et contrôler la mise en liberté sous condition des personnes qui purgent des peines d'emprisonnement et présenter des recommandations en vue de l'octroi de pardons et de l'exercice de la prérogative royale de clémence.

## Gendarmerie royale du Canada

### Objectif

PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI

—Appliquer la loi, prévenir le crime, maintenir la paix, l'ordre et la sécurité.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | PROGRAMME D'ADMINISTRATION | |
| | Budgétaire | |
| 1 | Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions | $ 18,081,000 |
| | 1b | 4,073,864 |
| | 1c | 1,294,561 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 5,715,353 |
| Stat | Solliciteur général—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **SERVICE CORRECTIONNEL** | |
| | Budgétaire | |
| 5 | Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions; et<br>a) autorisation de verser à la Caisse de bienfaisance des détenus les recettes tirées, au cours de l'année, des activités des détenus financées à même ladite caisse;<br>b) autorisation d'exploiter des cantines dans les établissements fédéraux et de déposer les recettes provenant des ventes dans la Caisse de bienfaisance des détenus;<br>c) paiements, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, aux détenus élargis ou pour le compte des détenus élargis qui ont été frappés d'incapacité physique lors de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux, et aux personnes à charge de détenus et d'ex-détenus décédés à la suite de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux; et<br>d) autorisation au Ministre, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, de conclure une entente avec le gouvernement de l'une ou l'autre des provinces en vue de l'incarcération, dans les établissements de cette province, de toutes les personnes condamnées ou envoyées dans un pénitencier, de l'indemnisation pour l'entretien de ces personnes et du paiement des frais de construction et d'autres frais connexes de ces établissements | $ 508,903,000 |
| | 5c | 240,000 |
| | Virement du: CT, crédit 10[1] | 994,322 |
| | CT, crédit 30[1] | 500,000 |
| 10 | Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses en capital, y compris des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions pour des travaux de construction entrepris par ces administrations | $ 115,634,000 |
| | 10c | 4,320,000 |
| Stat | Pensions et autres prestations des employés | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Radiation d'éléments d'actif | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| L14b | Pour étendre la portée du compte des prêts aux libérés conditionnels, établi par le crédit L103b (Solliciteur général) de la Loi nº 1 de 1969 portant affectation de crédits:<br>a) pour autoriser des prêts à des personnes sous surveillance obligatoire; et<br>b) pour porter de $10,000 à $50,000 le montant de la réserve imputable en tout temps à même ledit compte, Loi nº 3 de 1983 portant affectation de crédits. (Net) | |
| | **COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES** | |
| | Budgétaire | |
| 15 | Dépenses du programme | $ 12,844,000 |
| | 15c | 211,090 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 28,664 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **GENDARMERIE ROYALE DU CANADA** | |
| | PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI | |
| | Budgétaire | |
| 20 | Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et autorisation de dépenser les recettes de l'année | $ 628,017,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 3,322,680 |
| 25 | Dépenses en capital | |
| Stat | Pensions et autres prestations des employés—Membres de la GRC | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Arrêts de la Cour fédérale | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 29,164,778 | | 29,164,778 | | 29,164,778 | 26,767,420 | 2,397,358 | | 20,191,533 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 1,205,000 | 136,000 | 1,341,000 | | 1,341,000 | 1,341,000 | | | 1,225,400 |
| ***30,408,878*** | ***137,875*** | ***30,546,753*** | | ***30,546,753*** | ***28,149,395*** | ***2,397,358*** | | ***21,455,658*** |
| 510,637,322 | | 510,637,322 | | 510,637,322 | 489,940,523 | 20,696,799 | | 448,291,215 |
| 119,954,000 | | 119,954,000 | | 119,954,000 | 114,674,822 | 5,279,178 | | 66,188,056 |
| 147,000 | 7,271 | 154,271 | | 154,271 | 154,271 | | | 137,926 |
| 42,339,000 | 4,784,000 | 47,123,000 | | 47,123,000 | 47,123,000 | | | 41,201,800 |
| | 7,306 | 7,306 | | 7,306 | 7,306 | | | 6,990 |
| | 18,822 | 18,822 | | 18,822 | 18,822 | | | 13 |
| | | | | | | | | 584 |
| ***673,077,322*** | ***4,817,399*** | ***677,894,721*** | | ***677,894,721*** | ***651,918,744*** | ***25,975,977*** | | ***555,826,584*** |
| | | | ***40,067*** | ***40,067*** | ***6,078*** | | ***33,989*** | ***707*** |
| 13,083,754 | | 13,083,754 | | 13,083,754 | 12,446,066 | 637,688 | | 11,137,722 |
| 1,221,000 | 138,000 | 1,359,000 | | 1,359,000 | 1,359,000 | | | 1,197,800 |
| ***14,304,754*** | ***138,000*** | ***14,442,754*** | | ***14,442,754*** | ***13,805,066*** | ***637,688*** | | ***12,335,522*** |
| 631,339,680 | | 631,339,680 | | 631,339,680 | 597,740,567 | 33,599,113 | | 534,150,117 |
| 81,872,000 | | 81,872,000 | | 81,872,000 | 73,815,761 | 8,056,239 | | 78,120,735 |
| 107,772,000 | 8,599,811 | 116,371,811 | | 116,371,811 | 116,371,811 | | | 105,148,906 |
| 12,365,000 | 1,397,000 | 13,762,000 | | 13,762,000 | 13,762,000 | | | 11,630,700 |
| | 47,600 | 47,600 | | 47,600 | 47,600 | | | |
| ***833,348,680*** | ***10,044,411*** | ***843,393,091*** | | ***843,393,091*** | ***801,737,739*** | ***41,655,352*** | | ***729,050,458*** |
| 1,551,139,634 | 15,137,685 | 1,566,277,319 | | 1,566,277,319 | 1,495,610,944 | 70,666,375 | | 1,318,668,222 |
| | | | 40,067 | 40,067 | 6,078 | | 33,989 | 707 |

**Côut total des programmes—Budgétaire**
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | 1983-84 | 28,149 | 71 | | 1,527 | 625 | 30,230 |
| | 1982-83 | 21,456 | 262 | | 1,259 | 490 | 22,943 |
| **SERVICE CORRECTIONNEL** | 1983-84 | 651,919 | 17,286 | 13,864 | 5,008 | 9,939 | 663,444 |
| | 1982-83 | 555,827 | 19,011 | 13,063 | 4,850 | 8,148 | 562,877 |
| **COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES** | 1983-84 | 13,805 | 2 | | 1,170 | 222 | 15,195 |
| | 1982-83 | 12,335 | 47 | | 1,045 | 192 | 13,525 |
| **GENDARMERIE ROYALE DU CANADA** | 1983-84 | 801,738 | 7,607 | 62,486 | 8,947 | 13,498 | 879,062 |
| | 1982-83 | 729,050 | 8,571 | 51,489 | 9,035 | 12,635 | 793,638 |
| Total | 1983-84 | 1,495,611 | 24,966 | 76,350 | 16,652 | 24,284 | 1,587,931 |
| | 1982-83 | 1,318,668 | 27,891 | 64,552 | 16,189 | 21,465 | 1,392,983 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | | | | | | | |
| Administration centrale | 20,864 | 19,137 | 349 | 336 | 9,334 | 8,676 | 30,547 | 28,149 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 71 | | | | | | 71 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,527 | 1,527 | | | | | 1,527 | 1,527 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 625 | 625 | | | | | 625 | 625 |
| Coût total du programme | 23,016 | 21,218 | 349 | 336 | 9,334 | 8,676 | 32,699 | 30,230 |
| **SERVICE CORRECTIONNEL** | | | | | | | | |
| Planification et gestion | 19,190 | 17,182 | 709 | 1,783 | 22 | 22 | 19,921 | 18,987 |
| Garde des détenus | 133,920 | 130,064 | 175 | 683 | | | 134,095 | 130,747 |
| Éducation, formation et emploi des détenus | 70,558 | 59,967 | 2,905 | 2,528 | | | 73,463 | 62,495 |
| Gestion des cas des détenus | 137,545 | 136,873 | 659 | 644 | 1,687 | 770 | 139,891 | 138,287 |
| Services de santé | 38,956 | 35,898 | 149 | 251 | 25 | 25 | 39,130 | 36,174 |
| Services techniques | 100,122 | 100,052 | 114,679 | 107,367 | | | 214,801 | 207,419 |
| Administration | 55,657 | 56,179 | 678 | 1,419 | 259 | 212 | 56,594 | 57,810 |
| | 555,948 | 536,215 | 119,954 | 114,675 | 1,993 | 1,029 | 677,895 | 651,919 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 17,286 | 17,286 | | | | | 17,286 | 17,286 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 13,864 | 13,864 | | | | | 13,864 | 13,864 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 5,008 | 5,008 | | | | | 5,008 | 5,008 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 9,939 | 9,939 | | | | | 9,939 | 9,939 |
| Coût total du programme | 567,473 | 547,740 | 119,954 | 114,675 | 1,993 | 1,029 | 689,420 | 663,444 |
| **COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES** | | | | | | | | |
| Opérations de la Commission | 13,618 | 12,755 | 825 | 1,050 | | | 14,443 | 13,805 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 2 | | | | | | 2 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,170 | 1,170 | | | | | 1,170 | 1,170 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 222 | 222 | | | | | 222 | 222 |
| Coût total du programme | 15,010 | 14,145 | 825 | 1,050 | | | 15,835 | 15,195 |
| **GENDARMERIE ROYALE DU CANADA** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI** | | | | | | | | |
| Application des lois et des décrets fédéraux | 313,241 | 291,145 | 11,657 | 7,370 | | | 324,898 | 298,515 |
| Services canadiens de police | 78,451 | 73,797 | 5,252 | 5,887 | | | 83,703 | 79,684 |
| Services de police en vertu de contrats | 463,594 | 449,552 | 46,965 | 49,867 | | | 510,559 | 499,419 |
| Administration | 143,740 | 124,197 | 17,998 | 10,692 | 154 | 157 | 161,892 | 135,046 |
| Pensions et autres prestations des employés | 117,537 | 117,537 | | | 12,644 | 12,644 | 130,181 | 130,181 |
| | 1,116,563 | 1,056,228 | 81,872 | 73,816 | 12,798 | 12,801 | 1,211,233 | 1,142,845 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 367,840 | 341,107 | | | | | 367,840 | 341,107 |
| | 748,723 | 715,121 | 81,872 | 73,816 | 12,798 | 12,801 | 843,393 | 801,738 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 4,267 | 7,607 | | | | | 4,267 | 7,607 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 62,486 | 62,486 | | | | | 62,486 | 62,486 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 8,947 | 8,947 | | | | | 8,947 | 8,947 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 13,498 | 13,498 | | | | | 13,498 | 13,498 |
| Coût total du programme | 829,387 | 792,445 | 81,872 | 73,816 | 12,798 | 12,801 | 924,057 | 879,062 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | | |
| Subventions | | | |
| *Administration centrale* | | | |
| Association canadienne des chefs de police | 50 | 50 | 50 |
| Société canadienne pour la prévention du crime | 125 | 125 | 125 |
| Société John Howard | 50 | 50 | 50 |
| Organismes autorisés à fournir de l'assistance postpénale | 1,339 | 1,339 | |
| | *1,564* | *1,564* | *225* |
| Contributions | | | |
| *Administration centrale* | | | |
| Paiements aux provinces, aux territoires et organismes publics et privés pour appuyer des activités complémentaires à celles du Solliciteur général | 2,123 | 1,874 | 1,876 |
| Emplois d'été des étudiants et placements des jeunes | 1,803 | 1,716 | 1,407 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 3,844 | 3,522 | |
| | *7,770* | *7,112* | *3,283* |
| | ***9,334*** | ***8,676*** | ***3,508*** |
| **SERVICE CORRECTIONNEL** | | | |
| Subventions | | | |
| *Gestion des cas des détenus* | | | |
| Subventions à des organismes autorisés à fournir de l'assistance postpénale | 855 | | 871 |
| *Administration* | | | |
| Pensions et autres prestations des employés | 154 | 154 | 138 |
| Indemnisation des détenus des pénitenciers en cas d'accidents | 35 | 7 | 10 |
| Paiements, sous forme d'indemnités pour accidents du travail, aux survivants des employés du Service pénitentiaire et du Service national des libérations conditionnelles tués dans l'exercice de leurs fonctions | 70 | 51 | 42 |
| | *1,114* | *212* | *1,061* |
| Contributions | | | |
| *Planification et gestion* | | | |
| Société canadienne pour la prévention du crime | 22 | 22 | 22 |
| *Gestion des cas des détenus* | | | |
| Contributions en vue de fournir des services aux libérés conditionnels, des services individuels et de groupe pour les détenus, l'éducation et la participation du public relativement aux services correctionnels et à d'autres services complémentaires | 832 | 770 | 332 |
| *Services de santé* | | | |
| Université de Saskatchewan | 25 | 25 | |
| | *879* | *817* | *354* |
| | ***1,993*** | ***1,029*** | ***1,415*** |
| **GENDARMERIE ROYALE DU CANADA** | | | |
| PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI | | | |
| Subventions | | | |
| *Administration* | | | |
| Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada | 3 | 3 | 3 |
| Association internationale des chefs de police | 1 | 1 | 1 |
| Paiements, sous forme d'indemnités pour accidents du travail, versés aux survivants de membres de la Gendarmerie tués dans l'exercice de leurs fonctions | 150 | 53 | 100 |
| *Pensions et autres prestations des employés* | | | |
| Pensions aux termes de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada | 10,868 | 10,868 | 10,368 |
| Indemnisation des membres de la Gendarmerie pour blessures reçues dans l'exercice de leurs fonctions | 1,703 | 1,703 | 1,614 |
| Pensions aux familles des membres de la Gendarmerie qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions | 73 | 73 | 65 |
| | ***12,798*** | ***12,801*** | ***12,151*** |
| Total | 24,125 | 22,506 | 17,074 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Ministère | Service correctionnel | Commission nationale des libérations conditionnelles | Gendarmerie royale du Canada | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 10,750 | 370,405 | 9,592 | 733,613 | 1,124,360 |
| | **10,390** | **320,843** | **9,203** | **716,019** | **1,056,455** |
| | *9,374* | *291,115* | *8,549* | *664,440* | *973,678* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 1,626 | 8,830 | 1,359 | 125,526 | 137,341 |
| | **1,626** | **50,774** | **1,359** | **117,489** | **171,248** |
| | *1,338* | *44,656* | *1,198* | *112,762* | *159,954* |
| (2) Transports et communications | 1,404 | 16,608 | 1,240 | 70,724 | 89,976 |
| | **1,293** | **17,911** | **1,110** | **65,325** | **85,639** |
| | *1,079* | *14,904* | *938* | *61,345* | *78,266* |
| (3) Information | 574 | 543 | 66 | 800 | 1,983 |
| | **598** | **354** | **114** | **414** | **1,480** |
| | *403* | *470* | *82* | *734* | *1,689* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 5,085 | 61,192 | 873 | 50,351 | 117,501 |
| | **4,090** | **66,013** | **625** | **42,812** | **113,540** |
| | *3,874* | *57,469* | *942* | *35,011* | *97,296* |
| (5) Location | 372 | 2,991 | 80 | 23,379 | 26,822 |
| | **323** | **2,705** | **76** | **19,281** | **22,385** |
| | *337* | *2,489* | *60* | *20,543* | *23,429* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 113 | 7,519 | 71 | 27,242 | 34,945 |
| | **124** | **8,604** | **113** | **24,074** | **32,915** |
| | *281* | *6,736* | *209* | *22,212* | *29,438* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 756 | 73,592 | 337 | 63,211 | 137,896 |
| | **692** | **62,769** | **153** | **51,968** | **115,582** |
| | *670* | *62,074* | *219* | *52,908* | *115,871* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | | 107,910 | | 34,522 | 142,432 |
| | | **92,655** | | **33,507** | **126,162** |
| | | *51,735* | | *38,928* | *90,663* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 349 | 11,485 | 825 | 47,350 | 60,009 |
| | **336** | **15,681** | **1,050** | **40,309** | **57,376** |
| | *391* | *11,239* | *133* | *39,193* | *50,956* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 9,334 | 1,993 | | 12,798 | 24,125 |
| | **8,676** | **1,029** | | **12,801** | **22,506** |
| | *3,508* | *1,415* | | *12,151* | *17,074* |
| (12) Toutes autres dépenses | 184 | 14,827 | | 21,717 | 36,728 |
| | **1** | **12,581** | **2** | **18,846** | **31,430** |
| | *1* | *11,525* | *5* | *17,882* | *29,413* |
| (1-12) Total | 30,547 | 677,895 | 14,443 | 1,211,233 | 1,934,118 |
| | **28,149** | **651,919** | **13,805** | **1,142,845** | **1,836,718** |
| | *21,456* | *555,827* | *12,335* | *1,078,109* | *1,667,727* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | | | | 367,840 | 367,840 |
| | | | | **341,107** | **341,107** |
| | | | | *349,059* | *349,059* |
| Total des dépenses nettes | 30,547 | 677,895 | 14,443 | 843,393 | 1,566,278 |
| | **28,149** | **651,919** | **13,805** | **801,738** | **1,495,611** |
| | *21,456* | *555,827* | *12,335* | *729,050* | *1,318,668* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MINISTÈRE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 71,099 | 262,467 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 39,059 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 32,040 | |
| | | 71,099 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **SERVICE CORRECTIONNEL** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 718,242 | 875,361 |
| Rémunérations de services | 1,713,126 | 1,577,339 |
| Privilèges, licences et permis | 310,332 | 269,919 |
| Produits des ventes | 14,364,457 | 16,125,447 |
| Autres recettes non fiscales | 180,099 | 163,389 |
| Total | 17,286,256 | 19,011,455 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 278,441 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 439,801 | |
| | | 718,242 |
| Rémunérations de services: | | |
| Rémunérations de services—Blanchisserie | 33,218 | |
| Entretien des détenus—Accords fédéraux-provinciaux | 1,623,788 | |
| Repas non tarifés | 27,318 | |
| Divers | 28,742 | |
| Rémunération de services—Envoi | 50 | |
| Accès à l'information | 10 | |
| | | 1,713,126 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Locations | 116,062 | |
| Chambre et pension pour détenus | 194,270 | |
| | | 310,332 |
| Produits des ventes: | | |
| Vente de produits agricoles | 1,398,159 | |
| Cantine pour détenus | 5,244,725 | |
| Vente de produits manufacturés | 7,721,573 | |
| | | 14,364,457 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Pertes et bénéfices de change | 663 | |
| Amendes et confiscations | 30,411 | |
| Divers | 114,739 | |
| Commission sur la perception de la taxe de vente provinciale | 2,307 | |
| Vêtements fournis aux détenus | 2,524 | |
| Réclamations de la Couronne | 29,455 | |
| | | 180,099 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 2,282 | 46,972 |
| Autres recettes non fiscales | 5 | |
| Total | 2,287 | 46,972 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrement de paiement en trop—Hôtel | 1,584 | |
| Divers | 698 | |
| | | 2,282 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **GENDARMERIE ROYALE DU CANADA** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 24,192 | 13,991 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,693,396 | 1,260,301 |
| Rémunérations de services | 1,245 | |
| Privilèges, licences et permis | 2,957,652 | 3,310,568 |
| Produits des ventes | 2,708,714 | 3,482,503 |
| Autres recettes non fiscales | 221,529 | 503,185 |
| Total | 7,606,728 | 8,570,548 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Autres comptes— | | |
| Intérêt sur prêts et bénéfices découlant des opérations de change | 23,418 | |
| Bénéfice de change | 774 | |
| | | 24,192 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Remboursement par province pour diverses enquêtes | 459,449 | |
| Remboursement pour services rendus à d'autres ministères gouvernementaux | 118,535 | |
| Remboursement pour réparations aux véhicules automobiles | 300,784 | |
| Divers | 837,761 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | (23,133) | |
| | | 1,693,396 |
| Rémunérations de services: | | |
| Accès à l'information | | 1,245 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Location de bâtiments et terrains publics | | 2,957,652 |

## Recettes—*Fin*

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Produits des ventes: | | |
| Vente de matériel aux manufacturiers | 104,620 | |
| Vente de vêtements et d'équipements légers aux membres | 407,377 | |
| Vente de vêtements et d'équipements légers aux provinces pour des membres auxiliaires | 61,675 | |
| Déductions sur liste de paye—Mess de la Gendarmerie Royale du Canada—Repas | 108,692 | |
| Récépissés de caisse imposables—Mess de la Gendarmerie Royale du Canada—Repas | 511,897 | |
| Récépissés de caisse non imposables—Mess de la Gendarmerie Royale du Canada—Repas | 1,286,279 | |
| Versements de pension quotidienne aux mess | 115,584 | |
| Vente de munitions aux membres | 7,808 | |
| Ventes diverses | 104,782 | |
| | | 2,708,714 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Paiement au Fonds de pension des officiers de la Gendarmerie Royale du Canada | 54,420 | |
| Paiement pour représentations du Carrousel | 79,995 | |
| Fixation de dommages imposés à des membres—Véhicules automobiles | 2,437 | |
| Paiement pour services de formation au Dépôt | 37,608 | |
| Indemnisation provenant de l'impôt provincial sur les ventes | 1,306 | |
| Divers | 45,763 | |
| | | 221,529 |

# SECTION 27

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Transports

## Ministère
## Air Canada
## Commission canadienne des transports

### SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 27.3 |
| Emploi des crédits | 27.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 27.11 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 27.12 |
| Subventions et contributions | 27.14 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 27.17 |
| Recettes | 27.18 |
| Appendices | 27.20 |

# TRANSPORTS

## Ministère

### Objectifs

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

PROGRAMME

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS

—Fournir au ministère, suite à ses demandes, des articles de consommation contrôlables et les pièces de rechange initiales, afin de répondre à ses besoins.

PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport maritime sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS*

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport aérien civil sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport de surface sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

## Air Canada

### Objectif

—Exploiter le commerce de transport aérien, au Canada et à l'étranger.

## Commission canadienne des transports

### Objectif

—Promouvoir la coordination et l'harmonisation des opérations de tous les transporteurs par chemins de fer, par eau et par aéronef, des systèmes de transport extra-provincial par véhicule automobile et par pipe-line par une réglementation économique efficace, la recherche et la participation à l'élaboration de politiques et, dans le domaine du transport par chemin de fer, favoriser l'établissement optimum de règlements de sécurité concordant avec l'intérêt public.

* Comprend les activités du Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | | |
|---|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | | |
| | **PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE** | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 1 | Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et autorisation de dépenser les recettes de l'année | | $ 102,552,000 |
| | 1b Contributions—Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,598,999 du crédit 5 (Transports) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 5 | | 1,598,999 |
| | CT, crédit 10[1] | | 130,998 |
| | CT, crédit 30[1] | | 563,000 |
| 5 | Dépenses en capital | | $ 18,003,000 |
| | 5a | | 600,000 |
| | | | 18,603,000 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 1 | | 1,598,999 |
| Stat | Ministre des Transports—Traitement et allocation pour automobile | | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | | |
| | **PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE—FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS** | | |
| 6c | Conformément à l'article 33 de la Loi sur la régularisation des comptes, porter de $35,700,000 à $43,700,000 le montant des dépenses engagées en vertu de l'article 30 de ladite loi qui pourront excéder les recettes dont il est fait mention au même article | | |
| Stat | Budgets des dépenses 1983-84 | | |
| | Augmentation de l'autorisation du Fonds renouvelable selon le crédit 6c | | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | | |
| | **PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME** | | |
| | **Budgétaire** | | |
| 10 | Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions, paiement des dépenses réservées faites à l'égard de marins canadiens en détresse aux termes de l'article 306 de la Loi sur la marine marchande du Canada, autorisation de consentir des avances recouvrables à l'égard des services de transport, d'arrimage et d'autres services de la marine marchande fournis pour le compte de particuliers, d'organismes indépendants et d'autres gouvernements, et autorisation de dépenser les recettes de l'année | | $ 405,169,000 |
| | 10b Pour autoriser le virement au présent crédit de $8,976,849 du crédit 15 (Transports) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | | 1 |
| | Virement du: crédit 15 | | 8,976,849 |
| | CT, crédit 10[1] | | 1,088,067 |
| | | | 415,233,917 |
| | *Moins* virement sur le: crédit 60 | $ 1,899,999 | |
| | crédit 65 | 3,762,499 | 5,662,498 |
| 15 | Dépenses en capital, y compris les paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions à l'égard des travaux de construction exécutés par ces organismes | | $ 174,615,000 |
| | 15a | | 23,925,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 157,632 |
| | | | 198,697,632 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 10 | | 8,976,849 |
| 20 | Paiement à l'Administration de pilotage de l'Atlantique, à la demande du Ministre, à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration pour l'année civile 1983 | | |
| 25 | Paiement à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée à affecter par celle-ci au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de la Compagnie pour l'année civile 1983 | | |
| 30 | Paiement à la société Les ponts Jacques-Cartier et Champlain Incorporée à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de la Société (à l'exception de l'intérêt sur les avances, de l'amortissement des immobilisations et des réserves) relativement à l'exploitation des ponts Jacques-Cartier et Champlain à Montréal | | |
| 31a | Paiement à la Commission du port de Hamilton pour aider à payer les coûts de la construction du complexe East Port, Hamilton (Ontario) | | |
| 32a | Paiement à la Commission du port de Windsor pour aider à payer les coûts de réparation de la West End Marina, Windsor (Ontario) | | |
| 33c | Paiement à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée pour des dépenses relatives à des améliorations au navire «N.M. Arctic» | | |
| 35 | Paiement à la Société canadienne des ports concernant: a) les améliorations apportées à l'élévateur à grain du port de Halifax (Nouvelle-Écosse); b) une partie des coûts de construction d'un terminal à conteneurs au port de Halifax (Nouvelle-Écosse); c) les dépenses faites soit par la Société, ou au nom ou conjointement avec d'autres, en vue de la construction de quais ou de murs de soutènement le long du Saint-Laurent dans le port de Québec; d) la construction d'une infrastructure pour les installations de manutention des grains dans le port de Prince Rupert (Colombie-Britannique); et e) la construction d'une infrastructure pour les installations de manutention du charbon dans le port de Prince Rupert (Colombie-Britannique) | | $ 27,577,000 |
| | 35a Pour étendre la portée du crédit 35 (Transports) du Budget des dépenses principal de 1983-84 pour inclure: a) rénovation des installations portuaires de Sept-Îles (Québec); b) relocalisation des installations portuaires de Chicoutimi (Québec); et pour prévoir un montant supplémentaire de | | 4,129,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | | 118,241 |
| 36a | Paiement à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour le coût de la réfection du canal Welland (Ontario) | | |
| 37c | Paiement à l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration pour l'année civile 1983 | | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | Employés au cours de l'exercice | Soldes | | Employés au cours de l'exercice précédent |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | | Annulés (suremployés) | Reportés | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 104,844,998 | | 104,844,998 | | 104,844,998 | 94,667,794 | 10,177,204 | | 86,649,207 |
| 17,004,001 | | 17,004,001 | | 17,004,001 | 13,496,669 | 3,507,332 | | 7,254,809 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,724 |
| 7,473,000 | 844,000 | 8,317,000 | | 8,317,000 | 8,317,000 | | | 7,500,900 |
| *129,361,099* | *845,875* | *130,206,974* | | *130,206,974* | *116,522,438* | *13,684,536* | | *101,443,640* |
| 1 | | 1 | | 1 | | 1 | | |
| 3,100,000 | (3,100,000) | | 3,020,494 | 3,020,494 | | | | 716,081 |
| | 8,000,000 | 8,000,000 | | 8,000,000 | | | | |
| *3,100,001* | *4,900,000* | *8,000,001* | *3,020,494* | *11,020,495* | *231,144* | *1* | *10,789,350* | *716,081* |
| ***132,461,100*** | ***5,745,875*** | ***138,206,975*** | ***3,020,494*** | ***141,227,469*** | ***116,753,582*** | ***13,684,537*** | ***10,789,350*** | ***102,159,721*** |
| 409,571,419 | | 409,571,419 | | 409,571,419 | 375,090,041 | 34,481,378 | | 321,721,465 |
| 189,720,783 | | 189,720,783 | | 189,720,783 | 155,081,325 | 34,639,458 | | 70,046,867 |
| 430,000 | | 430,000 | | 430,000 | | 430,000 | | 527,459 |
| 3,052,000 | | 3,052,000 | | 3,052,000 | 2,486,201 | 565,799 | | 3,210,466 |
| 3,396,000 | | 3,396,000 | | 3,396,000 | 3,396,000 | | | 4,205,000 |
| 2,750,000 | | 2,750,000 | | 2,750,000 | 1,831,267 | 918,733 | | |
| 600,000 | | 600,000 | | 600,000 | 384,926 | 215,074 | | |
| 3,255,000 | | 3,255,000 | | 3,255,000 | 2,731,511 | 523,489 | | |
| 31,824,241 | | 31,824,241 | | 31,824,241 | 19,147,593 | 12,676,648 | | 63,426,684 |
| 3,000,000 | | 3,000,000 | | 3,000,000 | 3,000,000 | | | |
| 250,000 | | 250,000 | | 250,000 | 249,792 | 208 | | |

## Emploi des crédits—*Suite*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| 38c | Paiement à l'Administration de pilotage des Laurentides à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration pour l'année civile 1983 | |
| 39c | Conformément à l'article 22 de la Loi sur l'administration financière, autoriser le Ministre, conformément aux modalités et conditions approuvées par le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre des Finances, à garantir de temps à autre des sommes jusqu'à concurrence de $205,000,000 payables au titre d'emprunts ou d'autres accords financiers qui seront conclus entre Ridley Terminals Inc. et diverses institutions financières: a) pour financer la construction des installations de terminus et de manutention du charbon sur l'île de Ridley, à proximité de Prince Rupert, Colombie-Britannique, et b) pour assurer le refinancement de tels emprunts et d'autres accords financiers dont il est fait mention à l'alinéa a); sous réserve que la validité de la présente autorisation, dans la mesure où il n'en aura pas été fait usage, expire le 31 mars 1989 | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| L40 | Prêts à la Société canadienne des ports, en vertu de l'article 25 de la Loi sur la Société canadienne des ports, afin de couvrir les dépenses en capital applicables à l'année civile 1983. (Brut) | |
| Stat | La Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, article 29. Le ministre des Finances, à la demande du Ministre et avec l'approbation du gouverneur en conseil, peut, de temps à autre, consentir à l'Administration, sur les deniers au Fonds du revenu consolidé, des prêts temporaires. Le montant global des prêts en cours ne doit, en aucun moment, dépasser $10,000,000. (Net) | |
| Stat | La Loi sur la Société canadienne des ports, article 26, Partie I et article 28, Partie II, Annexe I. À la demande du Ministre, le ministre des Finances peut consentir, sur le Fonds du revenu consolidé, un prêt à la Société ou à une société de port locale si celle-ci a besoin de fonds de roulement. Le montant global des prêts en cours sous le régime des articles 26 et 28 ne doit, en aucun moment, dépasser $10,000,000. (Net) | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS** | |
| | Budgétaire | |
| 45 | Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés qui n'appartiennent pas au gouvernement fédéral, et autorisation de dépenser les recettes de l'année, y compris une somme égale, de l'avis du ministre du Revenu national, au montant net perçu au cours de l'année au titre de la taxe sur le transport aérien exigible aux termes de la Partie II de la Loi sur la taxe d'accise, diminuée de la partie de cette somme créditée au Fonds renouvelable des aéroports; et autorisation de verser des commissions à l'égard de la perception des recettes, conformément à la Loi sur l'aéronautique | $ 295,181,000 |
| | 45b | 15,340,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 1,328,067 |
| 46b | Afin de rembourser le Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes prévu par l'article 31 de la Loi sur la régularisation des comptes, pour des projets entrepris dans le cadre du Programme des projets spéciaux de relance | |
| 50 | Dépenses en capital, y compris les contributions pour les travaux de construction exécutés par les autorités locales ou des entrepreneurs privés | $ 159,901,000 |
| | 50a | 44,562,000 |
| | | 204,463,000 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 55 | 3,787,599 |
| 55 | Subventions inscrites au Budget et contributions | $ 39,096,000 |
| | 55a | 985,000 |
| | 55b | 1 |
| | 55c Afin d'autoriser le virement au présent crédit de $3,787,599 du crédit 50 (Transports) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | 1 |
| | Virement du: crédit 50 | 3,787,599 |
| | CT, crédit 10[1] | 126,449 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | **PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES** | |
| Stat | Budgets des dépenses 1983-84 | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE** | |
| | Budgétaire | |
| 60 | Dépenses de fonctionnement | $ 24,611,000 |
| | 60b | 3,815,000 |
| | 60c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,899,999 du crédit 10 (Transports) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | 1 |
| | Virement du: crédit 10 | 1,899,999 |
| | CT, crédit 10[1] | 43,758 |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes: Annulés (suremployés) | Soldes: Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,115,000 | | 1,115,000 | | 1,115,000 | 966,084 | 148,916 | | |
| 1 | | 1 | | 1 | | 1 | | |
| 26,653,000 | 3,012,000 | 29,665,000 | | 29,665,000 | 29,665,000 | | | 26,817,200 |
| | 34,450 | 34,450 | | 34,450 | 34,450 | | | 7,445 |
| | | | | | | | | 945,888 |
| ***675,617,444*** | ***3,046,450*** | ***678,663,894*** | | ***678,663,894*** | ***594,064,190*** | ***84,599,704*** | | ***490,908,474*** |
| 4,909,000 | | 4,909,000 | | 4,909,000 | 4,881,253 | 27,747 | | 14,456,021 |
| | | | 10,000,000 | 10,000,000 | | | 10,000,000 | |
| | | | 10,000,000 | 10,000,000 | | | 10,000,000 | |
| ***4,909,000*** | | ***4,909,000*** | ***20,000,000*** | ***24,909,000*** | ***4,881,253*** | ***27,747*** | ***20,000,000*** | ***14,456,021*** |
| 311,849,067 | | 311,849,067 | | 311,849,067 | 281,873,171 | 29,975,896 | | 273,686,044 |
| 27,204,000 | | 27,204,000 | | 27,204,000 | 14,074,439 | 13,129,561 | | |
| 200,675,401 | | 200,675,401 | | 200,675,401 | 167,405,673 | 33,269,728 | | 99,213,116 |
| 43,995,050 | | 43,995,050 | | 43,995,050 | 35,013,819 | 8,981,231 | | 24,921,224 |
| 48,507,000 | 5,481,000 | 53,988,000 | | 53,988,000 | 53,988,000 | | | 47,153,200 |
| | 14,486 | 14,486 | | 14,486 | 14,486 | | | 13,092 |
| *632,230,518* | *5,495,486* | *637,726,004* | | *637,726,004* | *552,369,588* | *85,356,416* | | *444,986,676* |
| *52,624,000* | *(52,624,000)* | | *82,195,619* | *82,195,619* | *31,258,520* | | *50,937,099* | *9,018,109* |
| ***684,854,518*** | ***(47,128,514)*** | ***637,726,004*** | ***82,195,619*** | ***719,921,623*** | ***583,628,108*** | ***85,356,416*** | ***50,937,099*** | ***454,004,785*** |
| 30,369,758 | | 30,369,758 | | 30,369,758 | 25,273,608 | 5,096,150 | | 20,998,246 |

## Emploi des crédits—*Suite*

Crédit — Programme

65 Subventions inscrites au Budget et contributions, y compris:

a) les paiements destinés à couvrir les engagements pris ou approuvés avant le 1er septembre 1977, conformément aux parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer et l'autorisation d'effectuer des paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, en vertu d'un programme d'aide aux transports urbains et conformément aux parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer;

b) les paiements effectués en vertu des fins décrites aux alinéas 20(1)a), b) et au paragraphe 20(6) de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer, à l'égard des travaux de construction, de reconstruction et d'amélioration de croisements étagés si la Commission canadienne des transports en fait la recommandation le 1er septembre 1977 ou après cette date; et

c) les paiements effectués à titre de supplément aux allocations de pension prévues par la Loi sur la Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard, de façon à porter le versement minimum, au cours de l'année civile 1983, à $50 par mois au lieu de $20 comme le prévoit ladite loi

65a .......... $ 248,955,000

65b .......... 201,050,000

65c Pour autoriser le virement au présent crédit de $3,762,499 du crédit 10 (Transports) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits .......... 114,569,158

Virement du crédit 10 .......... 1

3,762,499

70 Paiements à CN Marine Inc. et à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada conformément à des marchés conclus avec Sa Majesté:

a) relativement aux services subventionnés de transport maritime suivants: traversiers et terminus de Terre-Neuve; services côtiers et terminus de Terre-Neuve; traversiers et terminus de l'Île-du-Prince-Édouard; traversiers entre Yarmouth (N-É) et les états de la Nouvelle-Angleterre (États-Unis) et terminus; traversiers entre Digby et Saint John et terminus, et

b) afin de payer les frais de jonction de transports ferroviaires et maritimes et de jonction de transports sur voie étroite et sur voie normale, ainsi que les frais de traversiers et de terminus

75 Paiements à la Société des transports du Nord Limitée conformément à des marchés conclus avec Sa Majesté relativement à des services de transports maritimes à l'égard de la mission de ravitaillement du district de Keewatin

75b .......... $ 650,000

510,000

80 Paiements à VIA Rail Canada Inc. relativement aux coûts de gestion de cette Société, paiements à des fins d'immobilisations et paiements en vue de la prestation d'un service ferroviaire voyageurs au Canada conformément aux marchés conclus au sous-alinéa c(i) du crédit 52d (Transports) de la Loi n° 1 de 1977 portant affectation de crédits, et paiements à une compagnie de chemin de fer à l'égard de la partie déterminée des frais engagés par la Compagnie pour assurer des prestations de soutien du revenu, des indemnités de licenciement, des frais de réinstallation, des prestations de retraite anticipée, des prestations de cessation d'emploi et d'autres prestations à ses employés lorsque ces coûts sont engagés par suite de la mise en application des dispositions du marché ou de l'interruption d'un service ferroviaire voyageurs, conformément au sous-alinéa c(ii) du crédit 52d (Transports) de la Loi n° 1 de 1977 portant affectation de crédits

80a .......... $ 755,400,000

Virement du CT, crédit 10[1] .......... 8,400,000

179,115

85 En se conformant à la réglementation prescrite par le gouverneur en conseil, rembourser la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et le CN Marine Inc. d'une proportion déterminée des frais engagés par eux relativement aux avantages accordés à leurs employés qui sont affectés de façon défavorable par des changements permanents découlant de la réorganisation des services offerts à Terre-Neuve par la Division Terra Transport de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, changements qui seront effectués conformément aux dispositions approuvées par le gouvernement pour assurer les services de transport à Terre-Neuve

90 Paiements conformément aux conditions approuvées par le Conseil du Trésor, pour mener un programme d'essai et d'évaluation du fonctionnement des services ferroviaires à Terre-Neuve, en accord avec les objectifs du gouvernement du Canada et selon les principes de la Loi nationale sur les transports, et rembourser la Compagnie, à même les fonds du programme, des frais de salaires et des coûts relatifs aux salaires qui sont subis par la Compagnie à la demande du Ministre pendant la période d'essai et d'évaluation

Stat Paiements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'égard de l'abolition des péages sur le pont Victoria à Montréal

Stat Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés

Stat Les paiements aux fins décrites à l'article 73(2) de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, à l'égard des versements pour les mouvements du grain effectués pendant la période commençant le 1er août 1983 et se terminant le 31 décembre 1983, à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et au Chemin de fer Canadien Pacifique Limitée

Autorisation maximale en vertu de l'article 73(2) de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest

*Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours*

***Total du programme—Budgétaire***

Non budgétaire

L95 Pour autoriser le Ministre à acheter en fiducie au nom de Sa Majesté et selon les conditions négociées avec la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN) et approuvées par le gouverneur en conseil, relativement aux services de traversier et de cabotage sur la côte Est, des actions sans valeur au pair du capital-actions du CN lesquelles seront émises par le CN. (Tel que prévu dans la Loi n° 2 de 1982-83 portant affectation de crédits). (Brut) .......... $ 42,900,000

L95b (Tel que prévu dans la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits). (Brut) .......... 26,184,000

Sous-total—Budgétaire

Non budgétaire

**AIR CANADA**

Non budgétaire

Stat La Loi d'Air Canada de 1977.

Article 10. Le gouverneur en conseil peut, par décret, autoriser le ministre des Finances à acheter, au nom du Ministre, des actions de la Société et à les payer sur le Fonds du revenu consolidé. La Société a un capital autorisé de $750,000,000. (Brut)

Article 16. Le ministre des Finances peut, sur demande de la Société approuvée par le Ministre, consentir à la Société des prêts sur le Fonds du revenu consolidé, et le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances à garantir, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, les dettes de la Société. Le montant total du principal non encore remboursé de ces prêts et garanties ne doit pas dépasser $750,000,000. (Net)

***Total du programme—Non budgétaire***

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 568,336,658 | | 568,336,658 | | 568,336,658 | 543,057,828 | 25,278,830 | | 440,980,284 |
| 158,864,000 | (190,595)[(2)] | 158,673,405 | | 158,673,405 | 156,611,996 | 2,061,409 | | 153,062,594 |
| 1,160,000 | | 1,160,000 | | 1,160,000 | 643,435 | 516,565 | | 1,124,469 |
| 763,979,115 | | 763,979,115 | | 763,979,115 | 611,112,965 | 152,866,150 | | 603,936,170 |
| 2,000,000 | | 2,000,000 | | 2,000,000 | 958,287 | 1,041,713 | | 1,023,678 |
| 21,000,000 | | 21,000,000 | | 21,000,000 | 12,810,426 | 8,189,574 | | 20,759,325 |
| 2,200,000 | (540,782) | 1,659,218 | | 1,659,218 | 1,659,218 | | | 1,935,164 |
| 1,404,000 | 159,000 | 1,563,000 | | 1,563,000 | 1,563,000 | | | 1,370,300 |
| 140,993,110 | (140,993,110) | | | | | | | |
| | 177,000,000 | 177,000,000 | | 177,000,000 | 141,993,110 | | 35,006,890* | |
| | | | | | | | | 19,114 |
| *1,690,306,641* | *35,434,513* | *1,725,741,154* | | *1,725,741,154* | *1,495,683,873* | *195,050,391* | *35,006,890* | *1,245,209,344* |
| *69,084,000* | | *69,084,000* | | *69,084,000* | *69,032,000* | *52,000* | | *47,368,000* |
| 3,183,239,703 | (2,901,676) | 3,180,338,027 | 85,216,113 | 3,265,554,140 | 2,790,129,753 | 378,691,048 | 96,733,339 | 2,292,282,324 |
| 73,993,000 | | 73,993,000 | 20,000,000 | 93,993,000 | 73,913,253 | 79,747 | 20,000,000 | 61,824,021 |
| | | | 420,991,000 | 420,991,000 | | | 420,991,000 | |
| | | | 487,252,964 | 487,252,964 | (16,908,864) | | 504,161,828 | (15,744,897) |
| | | | *908,243,964* | *908,243,964* | *(16,908,864)* | | *925,152,828* | *(15,744,897)* |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS** | |
| | **Budgétaire** | |
| 100 | Dépenses de fonctionnement | |
| | 100c | $ 35,288,000 |
| | Virement du: CT, crédit 10[1] | 725,000 |
| | CT, crédit 30[1] | 89,947 |
| | | 236,000 |
| 105 | Contributions, y compris les contributions versées aux fins énoncées au paragraphe 20(1) de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer à l'exception des fins associées à la construction, la reconstruction et l'amélioration d'un croisement étagé lorsque le versement n'a pas été demandé avant le 1er septembre 1977 | |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | $ 25,500,000 |
| | | 198,533 |
| Stat | Paiements à des compagnies de chemin de fer et de transports en vertu de la Loi sur les chemins de fer | |
| Stat | Paiements à des compagnies de chemin de fer et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion.

[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

* Ce montant reporté doit être utilisé entre le 1er avril 1984 et le 15 avril 1984.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 36,338,947 | | 36,338,947 | | 36,338,947 | 35,530,330 | 808,617 | | 31,701,541 |
| 25,698,533 | (2,233,320)[2] | 23,465,213 | | 23,465,213 | 22,271,355 | 1,193,858 | | 26,583,585 |
| 358,900,000 | (1) | 358,899,999 | | 358,899,999 | 358,899,999 | | | 498,187,885 |
| 48,700,000 | (387,532) | 48,312,468 | | 48,312,468 | 48,312,468 | | | 55,880,474 |
| 3,712,000 | 419,000 | 4,131,000 | | 4,131,000 | 4,131,000 | | | 3,772,600 |
| *473,349,480* | *(2,201,853)* | *471,147,627* | | *471,147,627* | *469,145,152* | *2,002,475* | | *616,126,085* |
| 3,656,589,183 | (5,103,529) | 3,651,485,654 | 85,216,113 | 3,736,701,767 | 3,259,274,905 | 380,693,523 | 96,733,339 | 2,908,408,409 |
| 73,993,000 | | 73,993,000 | 928,243,964 | 1,002,236,964 | 57,004,389 | 79,747 | 945,152,828 | 46,079,124 |

## Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | *Moins:* Services fournis gratuitement à d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| ADMINISTRATION CENTRALE | 1983-84 | 116,522 | 2,900 | | 6,431 | 1,392 | | 121,445 |
| | 1982-83 | 101,444 | 3,108 | | 4,501 | 1,229 | | 104,066 |
| ADMINISTRATION CENTRALE—FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS | 1983-84 | 231 | | | | | | 231 |
| | 1982-83 | 716 | | | | | | 716 |
| TRANSPORT MARITIME | 1983-84 | 594,064 | 28,775 | 3,000 | 6,072 | 6,739 | | 581,100 |
| | 1982-83 | 490,908 | 21,824 | 3,000 | 4,288 | 5,905 | | 482,277 |
| TRANSPORTS AÉRIENS | 1983-84 | 552,370 | 2,173 | 50,709 | 13,833 | 9,892 | 6,143 | 618,488 |
| | 1982-83 | 444,987 | 2,085 | 50,567 | 11,025 | 8,400 | 6,113 | 506,781 |
| TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES | 1983-84 | 31,259 | | | | | | 31,259 |
| | 1982-83 | 9,018 | | | | | | 9,018 |
| TRANSPORTS DE SURFACE | 1983-84 | 1,495,684 | 57,501 | | 1,164 | 241 | | 1,439,588 |
| | 1982-83 | 1,245,209 | 82,119 | | 748 | 216 | | 1,164,054 |
| | 1983-84 | 2,790,130 | 91,349 | 53,709 | 27,500 | 18,264 | 6,143 | 2,792,111 |
| | 1982-83 | 2,292,282 | 109,136 | 53,567 | 20,562 | 15,750 | 6,113 | 2,266,912 |
| **COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS** | 1983-84 | 469,145 | 951 | | 3,482 | 648 | | 472,324 |
| | 1982-83 | 616,126 | 61 | | 2,738 | 577 | | 619,380 |
| Total | 1983-84 | 3,259,275 | 92,300 | 53,709 | 30,982 | 18,912 | 6,143 | 3,264,435 |
| | 1982-83 | 2,908,408 | 109,197 | 53,567 | 23,300 | 16,327 | 6,113 | 2,886,292 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE** | | | | | | | | |
| Direction et coordination | 11,921 | 10,509 | | 115 | | | 11,921 | 10,624 |
| Planification, recherche et développement | 19,293 | 22,373 | | 251 | 1,176 | 1,106 | 20,469 | 23,730 |
| Administration et services communs | 57,044 | 48,676 | | 9,183 | 20 | 20 | 57,064 | 57,879 |
| Formation en transports | 29,577 | 25,945 | 17,004 | 3,948 | | | 46,581 | 29,893 |
| | 117,835 | 107,503 | 17,004 | 13,497 | 1,196 | 1,126 | 136,035 | 122,126 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 5,828 | 5,604 | | | | | 5,828 | 5,604 |
| | 112,007 | 101,899 | 17,004 | 13,497 | 1,196 | 1,126 | 130,207 | 116,522 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 2,900 | | | | | | 2,900 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 6,431 | 6,431 | | | | | 6,431 | 6,431 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,392 | 1,392 | | | | | 1,392 | 1,392 |
| | *119,830* | *106,822* | *17,004* | *13,497* | *1,196* | *1,126* | *138,030* | *121,445* |
| **PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE—FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS** | | | | | | | | |
| Opérations | 25,726 | 14,937 | | | | | 25,726 | 14,937 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le Fonds | 14,706 | 14,706 | | | | | 14,706 | 14,706 |
| | *11,020* | *231* | | | | | *11,020* | *231* |
| Coût total du programme | 130,850 | 107,053 | 17,004 | 13,497 | 1,196 | 1,126 | 149,050 | 121,676 |
| **PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME** | | | | | | | | |
| MINISTÈRE | | | | | | | | |
| Direction et administration | 34,973 | 35,603 | 10,039 | 5,218 | 122 | 117 | 45,134 | 40,938 |
| Aides à la navigation | 145,617 | 145,877 | 119,776 | 85,905 | 62 | 62 | 265,455 | 231,844 |
| Systèmes et services de gestion du trafic maritime | 67,788 | 49,341 | 14,800 | 11,782 | 34 | 27 | 82,622 | 61,150 |
| Déglaçage, Arctique et autres services maritimes | 94,857 | 92,617 | 15,082 | 8,723 | | | 109,939 | 101,340 |
| Recherche et sauvetage en mer | 43,398 | 38,330 | 18,314 | 16,385 | 750 | 712 | 62,462 | 55,427 |
| Règlements | 29,168 | 29,721 | 6,522 | 3,304 | 29 | 15 | 35,719 | 33,040 |
| Quais publics et havres | 40,386 | 28,093 | 14,298 | 23,764 | 44 | 37 | 54,728 | 51,894 |
| | 456,187 | 419,582 | 198,831 | 155,081 | 1,041 | 970 | 656,059 | 575,633 |
| *Moins:* péremption prévue | | | 9,110 | | | | 9,110 | |
| recettes à valoir sur le crédit | 8,300 | 8,329 | | | | | 8,300 | 8,329 |
| | 447,887 | 411,253 | 189,721 | 155,081 | 1,041 | 970 | 638,649 | 567,304 |
| *SOCIÉTÉS DE LA COURONNE | | | | | | | | |
| Ports principaux | 31,824 | 19,148 | | | | | 31,824 | 19,148 |
| Ponts | 3,396 | 3,396 | | | | | 3,396 | 3,396 |
| Services de pilotage | 1,795 | 1,216 | | | | | 1,795 | 1,216 |
| Canaux | 3,000 | 3,000 | | | | | 3,000 | 3,000 |
| | 487,902 | 438,013 | 189,721 | 155,081 | 1,041 | 970 | 678,664 | 594,064 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 19,058 | 28,775 | | | | | 19,058 | 28,775 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 3,000 | 3,000 | | | | | 3,000 | 3,000 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 6,072 | 6,072 | | | | | 6,072 | 6,072 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 6,739 | 6,739 | | | | | 6,739 | 6,739 |
| Coût total du programme | 484,655 | 425,049 | 189,721 | 155,081 | 1,041 | 970 | 675,417 | 581,100 |
| **PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS** | | | | | | | | |
| Direction et administration | 46,158 | 45,952 | 958 | 1,835 | 591 | 544 | 47,707 | 48,331 |
| Aéroports et services au sol connexes | 156,603 | 138,572 | 115,670 | 99,742 | 42,429 | 33,943 | 314,702 | 272,257 |
| Services de la navigation aérienne | 338,704 | 303,692 | 100,044 | 64,684 | 875 | 434 | 439,623 | 368,810 |
| Services de réglementation | 93,426 | 95,527 | 1,770 | 1,145 | 100 | 93 | 95,296 | 96,765 |
| | 634,891 | 583,743 | 218,442 | 167,406 | 43,995 | 35,014 | 897,328 | 786,163 |
| *Moins:* péremption prévue | | | 17,767 | | | | 17,767 | |
| recettes à valoir sur le crédit | 241,835 | 233,793 | | | | | 241,835 | 233,793 |
| | 393,056 | 349,950 | 200,675 | 167,406 | 43,995 | 35,014 | 637,726 | 552,370 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 2,173 | | | | | | 2,173 |
| services fournis gratuitement à d'autres ministères | 6,143 | 6,143 | | | | | 6,143 | 6,143 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 50,709 | 50,709 | | | | | 50,709 | 50,709 |
| locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 13,833 | 13,833 | | | | | 13,833 | 13,833 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 9,892 | 9,892 | | | | | 9,892 | 9,892 |
| | *461,347* | *416,068* | *200,675* | *167,406* | *43,995* | *35,014* | *706,017* | *618,488* |

## Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES** | | | | | | | | |
| Aéroports internationaux | 261,674 | 215,978 | 32,406 | 37,292 | | | 294,080 | 253,270 |
| Aéroports nationaux | 147,191 | 119,817 | 44,750 | 50,598 | | | 191,941 | 170,415 |
| | 408,865 | 335,795 | 77,156 | 87,890 | | | 486,021 | 423,685 |
| *Moins:* péremption prévue | | | 11,399 | | | | 11,399 | |
| recettes à valoir sur le Fonds | 392,426 | 392,426 | | | | | 392,426 | 392,426 |
| | *16,439* | *(56,631)* | *65,757* | *87,890* | | | *82,196* | *31,259* |
| Coût total du programme | 477,786 | 359,437 | 266,432 | 255,296 | 43,995 | 35,014 | 788,213 | 649,747 |
| **PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE** | | | | | | | | |
| Direction et administration | 4,013 | 4,138 | 101 | 108 | 6,707 | 6,677 | 10,821 | 10,923 |
| Transport routier | 14,119 | 13,002 | 1,702 | 1,697 | 78,229 | 68,417 | 94,050 | 83,116 |
| Transport par eau | 162,225 | 159,007 | 421 | 84 | 31,810 | 30,733 | 194,456 | 189,824 |
| Transport ferroviaire | 968,507 | 769,810 | 800 | 638 | 183,083 | 182,892 | 1,152,390 | 953,340 |
| Transports urbains | 2,119 | 252 | | | 70,220 | 59,561 | 72,339 | 59,813 |
| Transport des grains | 1,738 | 2,231 | | | 199,947 | 196,437 | 201,685 | 198,668 |
| | 1,152,721 | 948,440 | 3,024 | 2,527 | 569,996 | 544,717 | 1,725,741 | 1,495,684 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 57,501 | | | | | | 57,501 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 1,164 | 1,164 | | | | | 1,164 | 1,164 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 241 | 241 | | | | | 241 | 241 |
| Coût total du programme | 1,154,126 | 892,344 | 3,024 | 2,527 | 569,996 | 544,717 | 1,727,146 | 1,439,588 |
| **COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS** | | | | | | | | |
| Transport aérien | 7,096 | 6,900 | 11 | 138 | 1,500 | 1,500 | 8,607 | 8,538 |
| Transport ferroviaire | 15,464 | 14,983 | 28 | 114 | 380,865 | 379,671 | 396,357 | 394,768 |
| Transport routier | 2,338 | 2,195 | 3 | 10 | 48,313 | 48,313 | 50,654 | 50,518 |
| Autres formes de transport | 1,983 | 1,932 | 5 | 20 | | | 1,988 | 1,952 |
| Recherche et analyse | 6,005 | 5,380 | 8 | 49 | | | 6,013 | 5,429 |
| Administration | 7,489 | 7,725 | 40 | 215 | | | 7,529 | 7,940 |
| | 40,375 | 39,115 | 95 | 546 | 430,678 | 429,484 | 471,148 | 469,145 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 951 | | | | | | 951 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 3,482 | 3,482 | | | | | 3,482 | 3,482 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 648 | 648 | | | | | 648 | 648 |
| Coût total du programme | 44,505 | 42,294 | 95 | 546 | 430,678 | 429,484 | 475,278 | 472,324 |

* Paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes, et avances.

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | | |
| Subventions | | | |
| *Planification, recherche et développement* | | | |
| Subventions à des universités, étudiants et autres organismes ou particuliers à des fins de recherche sur les transports | 760 | 692 | 630 |
| *Administration et services communs* | | | |
| Comité de la semaine nationale des transports | 20 | 20 | 20 |
| | *780* | *712* | *650* |
| Contributions | | | |
| *Planification, recherche et développement* | | | |
| Contributions à l'appui d'études sur les transports menées dans des universités et d'autres établissements | 416 | 414 | 412 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 254 |
| | *416* | *414* | *666* |
| | *1,196* | *1,126* | *1,316* |
| PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME | | | |
| Subventions | | | |
| *Règlements* | | | |
| Services nautiques | | | |
| Subventions aux organismes d'aide aux marins: | | | |
| Mission(s) to Seamen, Toronto (Ontario); Lakehead Branch; Sarnia et Windsor et Seamen's Mission Society, Saint John (N-B), Welland Canal Mission for Sailors | 1 | 1 | |
| British Sailors' Society (Canada) | 10 | 10 | 10 |
| Mariners' House of Montreal, Montréal (Québec) | 1 | 1 | 1 |
| Inspection de navires à vapeur | | | |
| Conseil canadien de la sécurité | 2 | 2 | 2 |
| | *14* | *14* | *13* |
| Contributions | | | |
| *Direction et administration* | | | |
| Contribution au Centre for Cold Oceans Resource Engineering (C-Core), Memorial University, St John's, T-N | 50 | 50 | 50 |
| Programme Été Canada | 72 | 67 | 167 |
| *Aides à la navigation* | | | |
| Droits d'affiliation à l'Association internationale de signalisation maritime et à l'Association internationale permanente des congrès de navigation | 6 | 6 | 6 |
| Programme Été Canada | 6 | 6 | |
| Contribution au Conseil des industries forestières pour le programme de diminution des débris transportés par la rivière Fraser | 50 | 50 | 50 |
| *Systèmes et services de gestion du trafic maritime* | | | |
| Programme Été Canada | 34 | 27 | |
| *Recherche et sauvetage en mer* | | | |
| Contribution à la Croix-Rouge canadienne pour son programme de sécurité nautique | 250 | 250 | 250 |
| Paiement aux associations régionales du Service auxiliaire de sauvetage maritime pour assurer des services bénévole de recherche et de sauvetage et promouvoir la sécurité nautique par des programmes d'éducation et de prévention des accidents | 500 | 462 | 253 |
| *Règlements* | | | |
| Quote-part du Canada relativement au coût de la surveillance des glaces dans l'Atlantique nord | 15 | 1 | 1 |
| *Quais publics et havres* | | | |
| Programme Été Canada | 44 | 37 | |
| | *1,027* | *956* | *777* |
| | *1,041* | *970* | *790* |
| PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS | | | |
| Subventions | | | |
| *Direction et administration* | | | |
| Ligue des cadets de l'air du Canada pour des bourses d'étude en pilotage | 25 | 24 | 24 |
| *Services de réglementation* | | | |
| Association royale canadienne des aéroclubs | 25 | 25 | 25 |
| | *50* | *49* | *49* |
| Contributions | | | |
| *Direction et administration* | | | |
| Subventions aux transporteurs aériens fournissant des services aériens au public selon les conditions des ententes contractuelles telles qu'approuvées par le ministre des Transports et autorisées par le gouverneur en conseil ainsi que le prévoit l'article 18 de la Loi sur l'aéronautique, tel que modifié: | | | |
| Perimeter Airlines (Inland) Limited, pour le fonctionnement des services de transport aérien dans les Prairies | 78 | 78 | 123 |
| Quebec Aviation Ltd pour services à Québec, St-Leonard, Fredericton | 371 | 371 | 135 |
| Programme Été Canada pour étudiants | 117 | 71 | 99 |

## Subventions et contributions—*Suite*

**(en milliers de dollars)**

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| *Aéroports et services au sol connexes* | | | |
| Contributions à l'exploitation d'aéroports municipaux ou autres | 16,600 | 16,461 | 14,596 |
| Contributions afin d'aider à l'établissement ou à l'amélioration des aéroports municipaux, locaux, commerciaux locaux ou autres, et des installations connexes: | | | |
| Principales contributions: | | | |
| Terre-Neuve—Construction de pistes et d'installations connexes au Labrador (Davis Inlet, Postville, Rigolet, Port Hope Simpson) | 6,534 | 5,426 | 1,229 |
| Québec—Installations des aéroports | 1,100 | 1,001 | 2,671 |
| Ontario—Île de Toronto—Amélioration du côté piste et du côté ville pour l'ADAC et pour l'aviation générale | 1,466 | | 332 |
| Autres contributions pour aider à l'établissement ou à l'amélioration d'aéroports municipaux, locaux, commerciaux locaux ou autres, et des installations connexes | 5,500 | 5,110 | 1,188 |
| Paiements, dans le cadre du Programme des projets spéciaux de relance à titre de contributions pour aider à améliorer la piste et l'infrastructure de l'aéroport en général, aux municipalités suivantes: | | | |
| Brandon (Manitoba) | 2,087 | 2,316 | |
| Prince Albert (Saskatchewan) | 250 | 277 | |
| Pemberton (Colombie-Britannique) | 153 | 153 | |
| Pembroke (Ontario) | 620 | 343 | |
| Contributions pour aider à l'établissement ou à l'amélioration d'aéroports municipaux, locaux, locaux commerciaux ou autres et d'installations connexes, dans le cadre du Programme des projets spéciaux de relance: | | | |
| Sioux Lookout | 40 | 62 | |
| Fort Frances | 150 | 53 | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 10 | 10 | |
| Pour le Programme des projets spéciaux de création d'emplois à divers endroits | 2,800 | 2,731 | 812 |
| Affectation gelée | 5,119 | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 1,984 |
| *Services de la navigation aérienne* | | | |
| Versements aux autres gouvernements ou organismes internationaux pour l'exploitation et l'entretien des aéroports, des installations de navigation aérienne et des voies aériennes | 499 | 69 | 1,627 |
| Paiements à une agence internationale pour l'exploitation et l'entretien du Bureau de coordination du Programme Aérosat | 6 | | 16 |
| Paiements à Saint-Jean sur Richelieu CEGEP | 370 | 365 | |
| *Services de réglementation* | | | |
| Contributions aux aéroclubs, aux écoles et aux instructeurs de pilotage | 75 | 68 | 60 |
| | *43,945* | *34,965* | *24,872* |
| | ***43,995*** | ***35,014*** | ***24,921*** |
| PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE | | | |
| Subventions | | | |
| *Transport par eau* | | | |
| Subvention à la province de la Colombie-Britannique à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs | 13,800 | 13,683 | 12,542 |
| Subvention à la province de Terre-Neuve à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage | 2,140 | 2,140 | 1,958 |
| Subvention à la province de Québec à l'égard de la prestation de services de traversier côtier pour marchandises et voyageurs | 2,734 | 2,734 | 2,471 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 2,505 |
| *Transports urbains* | | | |
| Subvention au Comité de l'opération gare-o-train en vue d'appuyer un programme de sécurité des passages à niveau | 75 | 75 | 75 |
| | *18,749* | *18,632* | *19,551* |
| Contributions | | | |
| *Direction et administration* | | | |
| Allocations aux anciens employés des services des chemins de fer, des navires à vapeur et des télécommunications de Terre-Neuve mutés aux chemins de fer nationaux du Canada | 1,618 | 1,614 | 1,532 |
| Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer: | | | |
| Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard— | | | |
| Paiement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'égard du déficit de ladite caisse pour 1983 et remboursement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada des montants versés à titre de supplément aux pensions prévues par la Loi sur la Caisse de prévoyance des employés du chemin de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard afin de porter, pour l'année civile 1983, le versement minimum à $50 par mois au lieu de $20 comme le prévoit ladite loi | 3,430 | 3,404 | 3,656 |
| Versements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'égard de l'abolition des péages sur le pont Victoria à Montréal (crédit 107, Loi des subsides nº 5 de 1963) | 1,659 | 1,659 | 1,935 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 30 |
| *Transport routier* | | | |
| Association des routes et transports du Canada | 140 | 140 | 132 |
| Contributions à des organismes de recherches choisis, pour les aider à entreprendre des travaux de recherches et des études dans le cadre du Programme d'élaboration de mesures préventives contre les accidents routiers | 50 | 48 | 45 |
| Contributions selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil pour aider à la rénovation et à l'amélioration des routes: | | | |
| Les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard | 17,800 | 17,800 | 14,089 |
| La province de Terre-Neuve | 16,545 | 16,545 | 12,100 |
| Contribution aux organismes provinciaux et aux personnes pour les initiatives de développement prises en vertu des ententes d'exploitation générale et des ententes connexes en vue d'un rajustement économique et socio-économique | 20,246 | 20,140 | 13,142 |

## Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| Contributions à la province du Nouveau-Brunswick pour l'amélioration et la rénovation des routes (Programme des projets spéciaux de relance) | 8,960 | 6,088 | |
| Contributions à la province de Terre-Neuve pour l'amélioration et la rénovation des routes (Programme des projets spéciaux de relance) | 10,188 | 7,356 | |
| Contributions selon les conditions à être approuvées par le Conseil du Trésor à Terra Transport pour la rénovation d'un terminus d'autobus à Windsor (Terre-Neuve) (Programme des projets spéciaux de relance) | 300 | 300 | |
| Affectation gelée | 4,000 | | |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 236 |
| *Transport par eau* | | | |
| Contributions pour la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs | 9,336 | 9,376 | 8,752 |
| Contribution à Atlantic Container Express Limited pour le maintien des services de transport par paquebot entre Montréal et St John's (Terre-Neuve) | 2,800 | 2,800 | |
| Affectation gelée | 1,000 | | |
| *Transport ferroviaire* | | | |
| Contributions aux services ferroviaires pour des pertes de recettes attribuables aux mauvaises récoltes au cours de l'exercice 1982-83 | 182,600 | 182,600 | 130,400 |
| Paiement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada pour un tiers des coûts d'inventaires reliés aux commandes ferroviaires de 1983-84 du CN pour la Compagnie Sydney Steel | 483 | 292 | |
| *Transports urbains* | | | |
| Paiements à l'égard des engagements approuvés avant le 1er septembre 1977, conformément aux parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer, et à l'égard d'études destinées à améliorer le milieu urbain | 1,025 | 983 | 953 |
| Paiements à l'appui du Programme d'aide aux transports urbains, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil | 55,400 | 48,596 | 52,600 |
| Paiements à l'appui de «Regina Rail Relocation Project» selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil | 4,470 | 957 | |
| Paiements à l'appui de croisements étagés, dans huit localités de l'Ontario, approuvés conformément aux parties II et III de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer, en 1983-84 sauf ceux approuvés à l'appui du Programme d'aide aux transports urbains (PATU) | 6,850 | 6,850 | |
| Ville de Saint John (Nouveau-Brunswick) pour un croisement étagé sur la rue Church (Programme des projets spéciaux de relance) | 800 | 800 | |
| Ville de Port Colborne (Ontario) à l'égard du projet de réalignement de la voie ferrée | 1,300 | 1,300 | |
| Affectation gelée | 300 | | |
| *Transport des grains* | | | |
| Contribution à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, au Canadien Pacifique Limitée et à la Northern Alberta Railway Company pour payer les dépenses en capital en vue de la remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil | 93,200 | 93,200 | 84,700 |
| Paiement à la Commission canadienne du blé pour l'acquisition et la location de wagons-trémies pour le transport du grain dans l'Ouest canadien | 18,578 | 17,054 | 18,336 |
| Contributions selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil pour l'achat de wagons-trémies pour le transport du grain par la Commission canadienne du blé de la part de Sa Majesté, et pour leur fonctionnement et leur entretien selon les conventions conclues entre la Commission canadienne du blé et les compagnies de chemin de fer du Canada | 88,169 | 86,183 | 80,726 |
| | *551,247* | *526,085* | *423,364* |
| | *569,996* | *544,717* | *442,915* |
| | 616,228 | 581,827 | 469,942 |
| **COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS** | | | |
| Contributions | | | |
| *Transport aérien* | | | |
| Versement de subventions de fonctionnement aux transporteurs aériens régionaux | 1,500 | 1,500 | 1,500 |
| *Transport ferroviaire* | | | |
| Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes | | | |
| Paiement, aux compagnies ferroviaires assurant un service dans le territoire visé par la loi, de l'écart découlant de l'application de la loi entre les taxes du tarif et les taxes normales en vertu de tarifs approuvés (évalués et certifiés au ministre des Transports par la Commission canadienne des transports) pour tout le trafic de l'année civile 1983: | | | |
| Chemins de fer nationaux du Canada | 9,990 | 10,064 | 8,293 |
| Canada and Gulf Terminal Railway | 110 | 123 | 92 |
| Canadien Pacifique Limitée | 878 | 807 | 694 |
| Dominion Atlantic Railway | 300 | 300 | 264 |
| Compagnie de chemin de fer du Québec central | 50 | 82 | 38 |
| Canadian Pacific Express Company Limited | 222 | 172 | 185 |
| Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes | 113 | 99 | 138 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 85 | 85 | |
| Paiements à des compagnies de chemin de fer et de transport en vertu des articles 256, 258, 261 et 272 de la Loi sur les chemins de fer | 358,900 | 358,900 | 498,188 |
| Contributions versées aux fins énoncées au paragraphe 20(1) de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer, à l'exception des fins associées à la construction, la reconstruction et l'amélioration d'un croisement étagé lorsque le versement n'a pas été demandé avant le 1er septembre 1977 | 10,217 | 9,039 | 15,380 |
| *Transport routier* | | | |
| Paiements à des compagnies de chemins de fer et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique | 48,313 | 48,313 | 55,880 |
| | *430,678* | *429,484* | *580,652* |
| Total | 1,046,906 | 1,011,311 | 1,050,594 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
**(en milliers de dollars)**

| ARTICLE COURANT | Programme de l'administration centrale — Programme | Programme de l'administration centrale — Fonds renouvelable des magasins | Programme du transport maritime | Programme des transports aériens — Programme | Programme des transports aériens — Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes | Programme des transports de surface | Sous-total | Commission canadienne des transports | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 58,280<br>**56,618**<br>*52,382* | | 207,440<br>**195,540**<br>*180,142* | 378,947<br>**357,174**<br>*355,642* | 68,979<br>**68,979**<br>*64,798* | 11,117<br>**10,546**<br>*9,749* | 724,763<br>**688,857**<br>*662,713* | 28,766<br>**28,104**<br>*25,127* | 753,529<br>**716,961**<br>*687,840* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 8,317<br>**9,507**<br>*8,679* | | 34,460<br>**37,315**<br>*33,531* | 69,258<br>**72,586**<br>*68,164* | 3,391<br>**3,391**<br>*3,215* | 1,563<br>**1,690**<br>*1,539* | 116,989<br>**124,489**<br>*115,128* | 4,131<br>**4,131**<br>*3,773* | 121,120<br>**128,620**<br>*118,901* |
| (2) Transports et communications | 6,698<br>**4,957**<br>*4,669* | | 22,249<br>**24,414**<br>*22,215* | 58,946<br>**48,740**<br>*44,946* | 2,626<br>**2,626**<br>*2,346* | 1,394<br>**1,103**<br>*1,172* | 91,913<br>**81,840**<br>*75,348* | 3,084<br>**2,761**<br>*2,544* | 94,997<br>**84,601**<br>*77,892* |
| (3) Information | 1,405<br>**794**<br>*858* | | 2,102<br>**1,077**<br>*1,484* | 904<br>**837**<br>*657* | 371<br>**371**<br>*406* | 1,098<br>**774**<br>*473* | 5,880<br>**3,853**<br>*3,878* | 370<br>**715**<br>*355* | 6,250<br>**4,568**<br>*4,233* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 33,300<br>**27,193**<br>*25,305* | | 55,581<br>**52,796**<br>*46,087* | 45,698<br>**54,508**<br>*40,497* | 58,928<br>**58,928**<br>*57,554* | 11,601<br>**8,747**<br>*5,995* | 205,108<br>**202,172**<br>*175,438* | 3,127<br>**2,596**<br>*2,452* | 208,235<br>**204,768**<br>*177,890* |
| (5) Location | 3,326<br>**1,833**<br>*1,962* | | 5,568<br>**5,703**<br>*4,862* | 6,286<br>**5,827**<br>*5,149* | 952<br>**952**<br>*812* | 276<br>**121**<br>*110* | 16,408<br>**14,436**<br>*12,895* | 129<br>**222**<br>*160* | 16,537<br>**14,658**<br>*13,055* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 1,321<br>**1,470**<br>*1,250* | | 89,785<br>**58,274**<br>*27,070* | 12,325<br>**16,487**<br>*12,294* | 14,158<br>**14,158**<br>*9,677* | 514<br>**424**<br>*347* | 118,103<br>**90,813**<br>*50,638* | 91<br>**98**<br>*101* | 118,194<br>**90,911**<br>*50,739* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 5,136<br>**5,410**<br>*4,782* | 25,726<br>**14,937**<br>*14,156* | 61,464<br>**55,737**<br>*53,523* | 57,146<br>**52,557**<br>*48,128* | 37,643<br>**37,643**<br>*34,432* | 864<br>**869**<br>*903* | 187,979<br>**167,153**<br>*155,924* | 630<br>**454**<br>*701* | 188,609<br>**167,607**<br>*156,625* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | 3,971<br>**3,112**<br>*4,629* | | 40,873<br>**37,570**<br>*19,164* | 78,469<br>**69,793**<br>*42,986* | 57,884<br>**57,884**<br>*50,478* | 1,581<br>**797**<br>*699* | 182,778<br>**169,156**<br>*117,956* | | 182,778<br>**169,156**<br>*117,956* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 13,033<br>**10,084**<br>*2,602* | | 127,308<br>**98,353**<br>*37,700* | 126,874<br>**70,395**<br>*33,453* | 13,123<br>**13,123**<br>*7,885* | 1,763<br>**1,750**<br>*1,353* | 282,101<br>**193,705**<br>*82,993* | 95<br>**546**<br>*229* | 282,196<br>**194,251**<br>*83,222* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 1,196<br>**1,126**<br>*1,316* | | 1,041<br>**970**<br>*790* | 43,995<br>**35,014**<br>*24,921* | | 569,996<br>**544,717**<br>*442,915* | 616,228<br>**581,827**<br>*469,942* | 430,678<br>**429,484**<br>*580,652* | 1,046,906<br>**1,011,311**<br>*1,050,594* |
| (12) Toutes autres dépenses | 52<br>**22**<br>*57* | | 39,093<br>**34,644**<br>*72,479* | 713<br>**2,245**<br>*3,307* | 216,567<br>**165,630**<br>*150,309* | 1,123,974<br>**924,146**<br>*779,954* | 1,380,399<br>**1,126,687**<br>*1,006,106* | 47<br>**34**<br>*32* | 1,380,446<br>**1,126,721**<br>*1,006,138* |
| (1-12) Total | 136,035<br>**122,126**<br>*108,491* | 25,726<br>**14,937**<br>*14,156* | 686,964<br>**602,393**<br>*499,047* | 879,561<br>**786,163**<br>*680,144* | 474,622<br>**423,685**<br>*381,912* | 1,725,741<br>**1,495,684**<br>*1,245,209* | 3,928,649<br>**3,444,988**<br>*2,928,959* | 471,148<br>**469,145**<br>*616,126* | 4,399,797<br>**3,914,133**<br>*3,545,085* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 5,828<br>**5,604**<br>*7,047* | 14,706<br>**14,706**<br>*13,440* | 8,300<br>**8,329**<br>*8,139* | 241,835<br>**233,793**<br>*235,157* | 392,426<br>**392,426**<br>*372,894* | | 663,095<br>**654,858**<br>*636,677* | | 663,095<br>**654,858**<br>*636,677* |
| Total des dépenses nettes | 130,207<br>**116,522**<br>*101,444* | 11,020<br>**231**<br>*716* | 678,664<br>**594,064**<br>*490,908* | 637,726<br>**552,370**<br>*444,987* | 82,196<br>**31,259**<br>*9,018* | 1,725,741<br>**1,495,684**<br>*1,245,209* | 3,265,554<br>**2,790,130**<br>*2,292,282* | 471,148<br>**469,145**<br>*616,126* | 3,736,702<br>**3,259,275**<br>*2,908,408* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MINISTÈRE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 44,688,918 | 85,978,354 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 22,383,156 | 3,143,999 |
| Privilèges, licences et permis | 1,690,545 | 1,727,861 |
| Produits des ventes | 185,237 | 5,344 |
| Autres recettes non fiscales | 22,400,690 | 18,280,747 |
| Total | 91,348,546 | 109,136,305 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | |
| Autres— | | |
| Air Canada— | | |
| Prêt consolidé—Intérêt | 18,876,296 | |
| Chemins de fer nationaux du Canada— | | |
| Prêt consolidé—Intérêt | 19,872,028 | |
| | | 38,748,324 |
| Autres— | | |
| Société canadienne des ports—Intérêt | | 1,198,442 |
| Administration du pont du port de Saint-Jean—Intérêt | | 990,680 |
| Société du port de Montréal—Intérêt | | 559,630 |
| Société des Transports du Nord Limitée— Intérêt | | 2,535,343 |
| La Société du port de Vancouver—Intérêt | | 371,594 |
| Autres— | | |
| Administrations provinciales et territoriales— | | |
| Rampe de chargement, Yarmouth, N-É— Intérêt | | 5,734 |
| Divers— | | |
| Corporation de la ville de Montréal— | | |
| Tunnel Atwater—Intérêt | 25,066 | |
| Tunnel St-Rémi—Intérêt | 2,199 | |
| Commissaires du port de Hamilton—Intérêt | 130,425 | |
| Commission du port de Lakehead—Intérêt | 34,502 | |
| Commission du port de Port Alberni—Intérêt | 86,979 | |
| | | 279,171 |
| | | 44,688,918 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Paiement reçu des Travaux publics pour recouvrement des coûts de projet reçu en duplicata | 66,305 | |
| Paiement reçu de la société Les ponts Jacques-Cartier et Champlain Incorporée pour remboursement de dépenses d'exercices précédents | 141,207 | |
| Paiement reçu de la Compagnie de navigation Canarctic Limitée pour remboursement des coûts de rémunération | 7,586 | |
| Paiement reçu de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour le recouvrement de frais d'hélicoptère | 4,401 | |
| Paiement reçu de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour recouvrement des frais de symposium | 104,912 | |
| Paiement reçu de la Société canadienne des ports pour recouvrement des frais de symposium | 102,569 | |
| Paiement reçu des propriétaires du Kurdistan pour recouvrement des frais d'écoulement de l'huile | 2,816,178 | |
| Paiement reçu de Campney Murphy pour recouvrement des coûts pour dommages causés par l'incendie | 248,000 | |
| Remboursement reçu du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour recouvrement de paiement en trop pour subvention(s) | 165,110 | |
| Paiement reçu de VIA Rail pour recouvrement de fonds non requis en 1981—Règlement de factures du CN et CP | 2,929,936 | |
| Paiement reçu de VIA Rail pour recouvrement de fonds non requis en 1982—Factures annuelles du CN et CP | 13,560,987 | |
| Remboursement reçu de Northumberland Ferries Ltd pour recouvrement de subvention | 726,005 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 110,389 | |
| Divers | 1,399,571 | |
| | | 22,383,156 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Location nolisée de traversiers pour autos | 1,086,781 | |
| Location en vue d'améliorer le matériel roulant du réseau ferroviaire | 599,906 | |
| Divers | 3,858 | |
| | | 1,690,545 |
| Produits des ventes: | | |
| Vente de terrain | 150,825 | |
| Divers | 34,412 | |
| | | 185,237 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Intérêt sur des avances pour le Programme de remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies | 744,210 | |
| Centre d'examen de véhicule de Blainville—Frais et entretien | 108,840 | |
| Frais | 1,710,349 | |
| Amendes | 378,450 | |
| Frais portuaires | 719,819 | |
| Permis | 258,456 | |
| Location | 9,324,775 | |
| Droits d'accostage | 917,851 | |
| Entreposage | 265,050 | |
| Droits de terre-plein | 3,367,038 | |
| Amarre du navire | 25,626 | |
| Cotisations radiographiques | 1,768,471 | |
| Entretien auxiliaire | 525,000 | |
| Divers | 2,286,755 | |
| | | 22,400,690 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 940,301 | 48,096 |
| Rémunérations de services | 5,356 | 6,744 |
| Privilèges, licences et permis | 5,498 | 5,559 |
| Produits des ventes | | 4 |
| Autres recettes non fiscales | 150 | 159 |
| Total | 951,305 | 60,562 |

## Recettes—*Fin*

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements d'avances de voyage et de comptes de fournisseurs | 73,418 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 866,883 | |
| | | 940,301 |
| Rémunérations de services: | | |
| Frais pour services rendus à des compagnies ou individus | | 5,356 |
| Privilèges, licences et permis: | | |
| Licences pour bateaux | | 5,498 |

## Appendice 1

## Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes

### RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes selon la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion.

Les états financiers sont préparés selon les conventions comptables établies et énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleurs prévisions et jugements de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. Afin de répondre aux exigences de rapport, différents comptes sont maintenus de façon décentralisée pour chacun des 23 aéroports constituant le Fonds renouvelable, sous l'autorité fonctionnelle de six agents financiers régionaux et du Directeur général des finances, Air, et sont remis aux sièges sociaux à Ottawa afin d'être revisés et consolidés.

Ces aéroports du Fonds sont soumis aux systèmes de gestion financière et de contrôle interne du ministère et aux politiques, pratiques et procédures qui sont nécessaires afin de faciliter le rapport des données financières du Fonds renouvelable selon les exigences du Conseil du Trésor et du Receveur général du Canada. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds renouvelable.

La gestion recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le développement de personnel qualifié, par des arrangements organisationnels fournissant un partage juste des responsabilités et par des programmes de communications visant à assurer que ses règlements, conventions, normes et autorités directoriales sont compris dans toute l'organisation. De plus, les systèmes de gestion financière et de contrôle interne sont renforcés par le biais de programmes de vérification interne.

Les états comptables et financiers du Fonds se sont développés au cours des années en fonction des changements, de l'évolution des normes de rapport financier au Canada et, plus récemment, pour répondre aux exigences de rapport du Conseil du Trésor et du Receveur général du Canada.

Les 23 aéroports du Fonds renouvelable sont opérés et maintenus selon les politiques, les normes et les procédures nationales prescrites, sur une base de recouvrement des coûts, de façon à fournir des installations sécuritaires et efficientes et des services qui visent la protection de l'environnement. Certains services essentiels à l'aviation, fournis par les Directions des télécommunications et du contrôle de la circulation aérienne de l'Administration canadienne des transports aériens, sont imputés aux aéroports du Fonds; cependant les éléments d'actif correspondants ne sont pas inscrits dans les comptes des aéroports.

À la demande du Sous-ministre des Transports, ces états financiers, à l'exception de l'état de l'autorisation employée et de la conciliation de l'autorisation non employée, seront vérifiés par le Vérificateur général du Canada. Le rôle du Vérificateur général est d'exprimer une opinion, à savoir si les états financiers présentent fidèlement la situation financière du Fonds et les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière selon les principes comptables généralement reconnus appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Approuvé par:

*Directeur, Administration financière*
*(Agent financier supérieur à plein temps)*
LÉO A. GAGNON

*Sous-ministre adjoint, Finances*
*(Agent financier supérieur)*
N. VAN DUYVENDYK

le 14 septembre 1984

### ÉTAT DE L'AUTORISATION EMPLOYÉE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels | Prévisions | Chiffres réels |
| Perte nette (profit net) pour l'exercice | (5,568) | 2,653 | (9,297) | (5,940) |
| *Moins:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | 57,901 | 60,732 | 57,086 | 58,611 |
| Provenances de fonctionnement | (63,469) | (58,079) | (66,383) | (64,551) |
| Acquisitions nettes d'immobilisations | 116,093 | 85,281 | 77,940 | 71,377 |
| Modification du fonds de roulement | | 2,076 | | 7,460 |
| Autres éléments | | 1,981 | | (5,268) |
| Autorisation employée | 52,624 | 31,259 | 11,557 | 9,018 |

## Appendice 1—*Suite*

### Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—*Suite*

BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Disponibilités | | |
| Débiteurs et revenu couru | | |
| Gouvernement fédéral | 37,380 | 22,658 |
| Tiers | 29,774 | 24,748 |
| Stocks de fournitures et d'approvisionnements | 7,836 | 6,947 |
| | 74,990 | 54,353 |
| Immobilisations au coût et valeurs d'expertise (note 3) | 1,413,386 | 1,315,325 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 417,094 | 358,739 |
| | 996,292 | 956,586 |
| | 1,071,282 | 1,010,939 |

| PASSIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Exigibilités | | |
| Créditeurs et passif couru | | |
| Gouvernement fédéral | 2,999 | 3,826 |
| Tiers | 63,856 | 44,709 |
| Retenues des entrepreneurs | 2,992 | 3,080 |
| Tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi | 1,864 | 1,535 |
| | 71,711 | 53,150 |
| Passif à long terme | | |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 13,039 | 12,241 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 5,105 | (24,502) |
| Capital d'apport | 970,074 | 956,044 |
| Surplus accumulé | 11,353 | 14,006 |
| | 986,532 | 945,548 |
| | 1,071,282 | 1,010,939 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Revenus | | |
| Taxe sur le transport aérien | 154,223 | 145,433 |
| Concessions | 78,571 | 75,093 |
| Droits d'atterrissage | 66,610 | 63,700 |
| Droits généraux de l'aérogare | 40,733 | 37,349 |
| Location | 29,797 | 26,345 |
| Essence d'aviation | 11,941 | 11,158 |
| Honoraires de services et frais divers | 15,096 | 13,830 |
| | 396,971 | 372,908 |
| Frais d'exploitation | | |
| Traitements et salaires | 70,339 | 66,121 |
| Indemnités aux employés | 9,967 | 9,264 |
| Matériel, approvisionnements et services | 103,965 | 92,371 |
| Coût de contrôle de l'aérogare | 80,520 | 75,748 |
| Amortissement | 59,242 | 54,756 |
| Frais généraux des sièges sociaux et des bureaux régionaux | 50,952 | 46,719 |
| Subventions tenant lieu de taxes | 24,022 | 19,438 |
| Perte sur aliénation d'immobilisations | 363 | 2,551 |
| Intérêt | 254 | |
| | 399,624 | 366,968 |
| Perte nette (profit net) | 2,653 | (5,940) |

ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | 14,006 | 8,066 |
| (Perte nette) profit net pour l'exercice | (2,653) | 5,940 |
| Solde à la fin de l'exercice | 11,353 | 14,006 |

ÉTAT DU CAPITAL D'APPORT
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | 956,044 | 955,911 |
| Remboursement du Canada pour des projets entrepris dans le cadre du Programme des projets spéciaux de relance | 14,075 | |
| Transfert d'immobilisations au Canada | (588) | (371) |
| Transfert d'immobilisations du Canada | 543 | 504 |
| Solde à la fin de l'exercice | 970,074 | 956,044 |

## Appendice 1—*Suite*

## Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—*Suite*

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
**(en milliers de dollars)**

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Provenances de fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Perte nette (profit net) pour l'exercice | 2,653 | (5,940) |
| *Moins:* éléments ne requérant aucune utilisation de fonds | | |
| amortissement | 59,242 | 54,756 |
| perte sur aliénation d'immobilisations | 363 | 2,551 |
| provision pour indemnités de cessation d'emploi | 1,127 | 1,304 |
| | 58,079 | 64,551 |
| Remboursement du Canada pour des projets entrepris dans le cadre du Programme des projets spéciaux de relance | 14,075 | |
| Transfert d'immobilisations au Canada | 588 | 371 |
| Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 29,607 | 13,837 |
| | 102,349 | 78,759 |
| Utilisations de fonds de roulement | | |
| Acquisitions d'immobilisations | 85,281 | 71,377 |
| Transfert d'immobilisations du Canada | 543 | 504 |
| Projets spéciaux de relance | 14,075 | |
| Variation de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi | 329 | (449) |
| Contributions nettes d'immobilisations au Canada et du Canada | 45 | (133) |
| | 100,273 | 71,299 |
| Augmentation du fonds de roulement | 2,076 | 7,460 |
| Fonds de roulement (carence) au début de l'exercice | 1,203 | (6,257) |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 3,279 | 1,203 |
| Modifications des éléments du fonds de roulement: | | |
| Augmentation des débiteurs et du revenu couru | 19,748 | 2,060 |
| Augmentation (diminution) des stocks de fournitures et d'approvisionnements | 889 | (208) |
| (Augmentation) diminution des créditeurs et du passif couru | (18,320) | 5,885 |
| Diminution (augmentation) des retenues des entrepreneurs | 88 | (726) |
| (Augmentation) diminution de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi | (329) | 449 |
| | 2,076 | 7,460 |

### CONCILIATION DE L'AUTORISATION NON EMPLOYÉE AU 31 MARS 1984
**(en milliers de dollars)**

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Solde (créditeur) débiteur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | (5,105) | 24,502 |
| *Moins:* imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars | 60,144 | 43,258 |
| *Plus:* montants crédités au compte du crédit après le 31 mars | 36,186 | 20,952 |
| Autorisation nette (employée) fournie à la fin de l'exercice | (29,063) | 2,196 |
| Limite de l'autorisation | 80,000 | 80,000 |
| Autorisation non employée reportée | 50,937 | 82,196 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable des aéroports a été constitué en 1969 et autorisé par le crédit L160 de la Loi n° 3 de 1969, 1968-69, c. 36 portant affectation de crédits dans le but de financer l'exploitation et le développement de certains aéroports. Au 31 mars 1979, le Fonds englobait les comptes des aéroports internationaux de Dorval, Mirabel, Toronto et Vancouver ainsi que le terrain acheté à Pickering, Ontario, en vue d'y construire un aéroport.

À compter du 1er avril 1979, le Conseil du Trésor a approuvé une expansion du Fonds pour y inclure les opérations de cinq aéroports internationaux additionnels et quatorze aéroports nationaux. À cette même date, le ministère des Transports a entrepris de recouvrer du Fonds les frais occasionnés par la prestation de certains services essentiels de fonctionnement, y compris le contrôle de la circulation aérienne et les services d'électronique et de télécommunications.

À compter du 1er avril 1980, le Parlement, par l'adoption de la Loi sur la régularisation des comptes, a abrogé tous les crédits à l'égard des comptes du Fonds renouvelable des aéroports. L'article 31 de cette Loi a déclaré le Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes une entité budgétaire jouissant d'une autorisation statutaire de dépenser de $80 millions. À la fin de l'exercice 1983-84, $51 millions de cette autorisation étaient inemployés.

Si l'autorisation de dépenser est épuisée suite aux besoins courants d'exploitation ou suite aux règlements de causes en instance ou imminentes (note 7), une action du Parlement serait requise afin d'octroyer une autorisation supplémentaire de dépenser.

À compter du 31 mars 1981, le terrain qui a été acquis à Pickering, Ontario dans le but de construire un aéroport a été transféré au ministère des Transports.

Le solde de «l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds» à la fin de l'exercice représente l'accumulation nette de toutes les transactions en espèces effectuées par l'entremise du Fonds du revenu consolidé; il figure sous l'«avoir du Canada».

Le Fonds du revenu consolidé est le compte central où sont inscrits toutes les recettes et tous les déboursés du gouvernement. Toutes les transactions en espèces du Fonds sont donc effectuées par l'intermédiaire du Fonds du revenu consolidé. En vertu de son mandat, le Fonds est crédité des revenus qu'il génère et a le pouvoir, en vertu d'une autorisation statutaire, d'effectuer des prélèvements auprès du Fonds du revenu consolidé lorsque ses revenus sont insuffisants.

Un prélèvement sur l'autorisation du Fonds survient lorsque les déboursés accumulés excèdent les encaissements accumulés (solde créditeur) et porte intérêt au taux fixé par le Ministre des Finances. Un excédent accumulé d'encaissements sur les déboursés (solde débiteur) représente une autorisation supplémentaire de dépenser du Fonds.

2. Conventions comptables importantes

a) Stocks

Les stocks de fournitures et d'approvisionnements, conservés aux aéroports en prévision des réparations et de l'entretien, sont évalués au moindre du coût et de la valeur de remplacement.

## Appendice 1—*Suite*

### Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1984—*Suite*

b) Immobilisations

Les immobilisations achetées par le Fonds sont inscrites au prix coûtant. Les immobilisations cédées au Fonds antérieurement au 1[er] avril 1979 sont inscrites à leurs valeurs d'expertise fixées par Transports Canada conformément à la circulaire du Conseil du Trésor 1970-7 du 8 janvier 1970. Les immobilisations cédées au Fonds au 1[er] avril 1979 à l'égard des dix-neuf aéroports additionnels (note 1) sont inscrites à leur valeur amortie à cette date. Tous les transferts subséquents d'immobilisations au Canada ou du Canada sont inscrits à la valeur comptable à la date du transfert.

Les frais d'administration des projets, y compris les frais d'intérêt encourus lors de la construction de nouveaux aéroports, sont capitalisés et inclus dans les frais d'aménagement des aéroports en autant que ces frais ne peuvent être reliés à des immobilisations spécifiques. Les ajouts, renouvellements et améliorations qui prolongent la durée économique des immobilisations sont capitalisés. L'entretien et les réparations sont imputés aux frais d'exploitation.

c) Amortissement

L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire, sur la vie utile estimative des immobilisations.

Les taux d'amortissement utilisés pour les principales catégories d'immobilisations sont comme suit:

| | |
|---|---|
| Aérogares et installations | 2.5% à 5.0% |
| Mobilier et agencements pour salles d'attente | 20.0% |
| Pistes et autres surfaces asphaltées | 3.3% à 5.5% |
| Machinerie | 3.3% à 5.0% |
| Équipement | |
| Fixe | 5.0% à 9.0% |
| Mobile | 6.0% à 18.0% |
| Amortissement des frais d'aménagement des aéroports (excluant l'intérêt) | 10.0% |
| Amortissement de l'intérêt capitalisé | 4.2% (taux moyen d'amortissement des immobilisations) |

d) Capital d'apport

Les montants représentant les avances de fonds de roulement, les valeurs assignées aux éléments d'actif cédés au Fonds et la radiation d'emprunts auprès du Canada, de même que le remboursement du Canada pour des projets entrepris dans le cadre du Programme des projets spéciaux de relance, sont présentés comme capital d'apport.

Les valeurs des éléments d'actif transférés entre le Fonds et le Canada figurent comme additions ou réductions au capital d'apport.

e) Taxe sur le transport aérien

La taxe sur le transport aérien est prélevée en vertu de la Partie II de la Loi sur la taxe d'accise par le Ministre du Revenu national. En vertu de l'autorisation conférée par les lois portant affectation de crédits, la taxe reçue durant l'exercice est remise à Transports Canada et le montant approprié est crédité au Fonds.

f) Frais généraux des sièges sociaux et des bureaux régionaux

Les frais généraux des sièges sociaux et des bureaux régionaux comprennent les dépenses encourues par l'Administration canadienne des transports aériens pour les services techniques et administratifs fournis au Fonds. Ces frais ne peuvent être identifiés à des services spécifiques et sont imputés au Fonds selon un pourcentage des frais directs d'exploitation et d'entretien du Fonds.

g) Subventions tenant lieu de taxes

Les subventions tenant lieu de taxes, imposées aux aéroports du Fonds, sont accrues à partir des évaluations municipales estimatives, établies conformément à la Loi sur les subventions aux municipalités. Le ministère des Travaux publics verse les subventions et les recouvre du Fonds.

Les subventions ne sont pas conclues tant que le ministère des Travaux publics ne les a pas vérifiées, ce qui prend souvent plusieurs années. Tous les redressements jusqu'à la finalisation sont enregistrés dans l'année du règlement.

h) Régime de retraite

Les employés de l'Administration canadienne des transports aériens qui exploitent les aéroports du Fonds sont soumis à la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique et à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. La participation du gouvernement du Canada au coût du régime est comprise dans le montant imputé au Fonds à titre de prestations aux employés. Le paiement de la pension comme tel est effectué à même le Compte de pension de retraite de la Fonction publique et le Compte de prestations de retraite supplémentaires.

i) Indemnités de cessation d'emploi

Les indemnités de cessation d'emploi s'accumulent pour les employés de l'Administration canadienne des transports aériens qui exploitent les aéroports du Fonds. Ces indemnités sont versées aux employés qui quittent leur emploi ou prennent leur retraite. Le coût de ces indemnités est imputé aux frais d'exploitation au fur et à mesure qu'il est encouru.

## Appendice 1—*Fin*

## Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1984—*Fin*

3. Immobilisations et amortissement accumulé

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement accumulé | Coût | Amortissement accumulé |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Aérogares et installations | 611,817 | 201,047 | 590,620 | 171,109 |
| Pistes et autres surfaces asphaltées | 409,517 | 135,050 | 378,975 | 117,331 |
| Machinerie et équipement | 65,217 | 28,859 | 59,662 | 24,335 |
| Frais d'aménagement des aéroports | 82,391 | 52,138 | 82,391 | 45,964 |
| | 1,168,942 | 417,094 | 1,111,648 | 358,739 |
| Terrain et frais d'aménagement du terrain | 126,235 | | 126,318 | |
| Construction en cours | 118,209 | | 77,359 | |
| | 1,413,386 | 417,094 | 1,315,325 | 358,739 |
| Coût *moins* amortissement accumulé | 996,292 | | 956,586 | |

4. Versement de taxes de vente provinciales

Le ministère des Finances effectue certains versements de taxes de vente provinciales aux provinces participantes pour le compte du Fonds. Ces versements, au montant estimatif de $3.1 millions en 1983-84 (1982-83—$1.8 million), ne sont pas recouvrés à même le Fonds présentement et aucune provision pour ces versements n'a été comptabilisée dans les comptes.

5. Transactions avec des tiers ayant un lien de dépendance

Les hauts fonctionnaires de Transports Canada, lesquels sont autorisés et responsables de la planification, la direction et le contrôle des activités du Programme des transports aériens, sont aussi responsables de l'exploitation du Fonds.

Les aéroports du Fonds fournissent certains locaux gratuitement à Transports Canada, relativement au Programme des transports aériens. Ces locaux sont utilisés comme hangars pour l'entretien des avions appartenant au gouvernement, pour effectuer des tests de sécurité d'air et d'autres tests semblables, de même que pour fournir certains services essentiels de soutien au niveau de l'exploitation. Le coût estimatif de ce service n'a pas encore été déterminé.

6. Engagements contractuels

Le Fonds, au 31 mars 1984, s'était engagé à effectuer des dépenses d'environ $28 millions en vertu de contrats de construction et d'entretien d'immobilisations.

7. Passif éventuel

Le ministère des Transports doit se défendre dans certaines causes en instance et imminentes relativement à l'exploitation du Fonds. Le montant total des réclamations au 31 mars 1984 est approximativement de $135 millions. Ces réclamations incluent une poursuite légale enregistrée à la Cour fédérale du Canada par un groupe de principaux transporteurs aériens internationaux qui contestent la légalité du Règlement sur les taxes des services aéronautiques concernant la taxe d'atterrissage transocéanique prélevée en vertu de l'article 5 de la Loi sur l'aéronautique. Ils ont réclamé le remboursement de toutes les taxes d'atterrissage transocéanique payées depuis 1974. L'audition de cette cause est prévue pour 1985.

## Appendice 2

## Fonds renouvelable des magasins

### RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable des magasins de Transports Canada tels qu'autorisés par le Conseil du Trésor et selon les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds.

Ces états financiers ont été préparés selon la convention comptable établie et énoncée à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleurs prévisions et jugements de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. Pour accomplir cette responsabilité de rapport, le Fonds maintient une série de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations financières du Fonds. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

Le Fonds renouvelable des magasins de Transports Canada fonctionne principalement dans le but de pourvoir aux besoins courants de stock et d'entreposage nécessaires aux opérations à travers le Canada des Administrations de l'air, de la marine, de la surface et du ministère (siège social). Le coût d'opération, d'administration et de contrôle des activités d'approvisionnement du Fonds est assumé conjointement par les gestionnaires des administrations et du siège social, sous la surveillance immédiate du Directeur, matériel et services de contrats et du Sous-ministre adjoint, Finances.

Le Sous-ministre adjoint, Finances développe et propage les conventions comptables et de gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds. Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne sont renforcés par le biais de programmes de vérification interne et des contacts sont maintenus entre le personnel rattaché à l'opération du Fonds renouvelable et celui du Vérificateur général.

Le Fonds recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le développement attentifs de personnel qualifié, par des arrangements organisationnels fournissant un partage juste des responsabilités et par des programmes de communications visant à assurer que ses règlements, conventions, normes et autorités directoriales sont compris dans toute l'organisation.

L'autorisation du Fonds a été augmentée à $43,700,000 en vertu de la Loi n° 4 de 1983-84 portant affectation de crédits en anticipation d'activités accrues au sein des administrations.

Approuvé par:

*Directeur, Administration financière*
*(Agent financier supérieur à plein temps)*
LÉO A. GAGNON

*Sous-ministre adjoint, Finances*
*(Agent financier supérieur)*
N. VAN DUYVENDYK

le 7 août 1984

### ÉTAT DE L'AUTORISATION EMPLOYÉE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels | Prévisions | Chiffres réels |
| Modification du fonds de roulement | 3,100 | (49) | 2,000 | 4,912 |
| Autre élément | | 280 | | (4,196) |
| Autorisation employée | 3,100 | 231 | 2,000 | 716 |

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Disponibilités | | |
| Débiteurs | | |
| Gouvernement fédéral | 1,744,255 | 799,895 |
| Tiers | 126,863 | 181,782 |
| Stocks au coût—Matériaux et approvisionnements | 32,725,456 | 32,468,047 |
| | 34,596,574 | 33,449,724 |

| PASSIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Exigibilités | | |
| Créditeurs et passif couru | | |
| Gouvernement fédéral | 81,823 | 124,297 |
| Tiers | 1,594,002 | 355,970 |
| | 1,675,825 | 480,267 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 32,920,749 | 32,969,457 |
| | 34,596,574 | 33,449,724 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

## Appendice 2—*Fin*

### Fonds renouvelable des magasins—*Fin*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Ventes | 14,679,555 | 13,467,182 |
| Coût des ventes | | |
| Stock au début de l'exercice | 32,468,047 | 31,778,929 |
| Achats durant l'exercice | 14,936,964 | 14,156,300 |
| | 47,405,011 | 45,935,229 |
| Stock à la fin de l'exercice | 32,725,456 | 32,468,047 |
| | 14,679,555 | 13,467,182 |
| Profit net | | |

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance de fonds de roulement | | |
| Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | | 4,911,786 |
| Utilisation de fonds de roulement | | |
| Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 48,708 | |
| (Diminution) augmentation du fonds de roulement | (48,708) | 4,911,786 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 32,969,457 | 28,057,671 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 32,920,749 | 32,969,457 |
| Modifications des éléments du fonds de roulement: | | |
| Augmentation (diminution) des débiteurs | 889,441 | (140,322) |
| Augmentation des stocks | 257,409 | 689,118 |
| (Augmentation) diminution des créditeurs et du passif couru | (1,195,558) | 4,362,990 |
| | (48,708) | 4,911,786 |

CONCILIATION DE L'AUTORISATION NON EMPLOYÉE
AU 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 32,920,749 | 32,969,457 |
| *Plus:* imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars | 1,675,825 | 480,267 |
| *Moins:* montants crédités au compte du crédit après le 31 mars | 1,685,924 | 770,218 |
| Autorisation nette employée à la fin de l'exercice | 32,910,650 | 32,679,506 |
| Limite de l'autorisation | 43,700,000 | 35,700,000 |
| Autorisation non employée reportée | 10,789,350 | 3,020,494 |

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1984

1. Autorisation et objectif

Le Fonds renouvelable des magasins a été autorisé en vertu de la Loi sur la régularisation des comptes, S.C. 1980, c. 17, avec une autorisation de fonds de roulement de $30,000,000, qui a été augmentée à $35,700,000 en vertu de la Loi nº 4 de 1981-82 portant affectation de crédits et à $43,700,000 en vertu de la Loi nº 4 de 1983-84 portant affectation de crédits. Un montant de $25,489,058, représentant l'actif net de l'«avance de fonds de roulement des magasins», fut pris en charge par le Fonds et imputé à cette autorisation au moment où le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

L'objectif du Fonds est d'établir un système central de contrôle et de responsabilité efficace sur les achats, les stocks et l'émission d'articles non récupérables, les articles maniables et l'entreposage du stock de rechange initial requis par le ministère.

2. Convention comptable importante

Prix de vente

Les prix de vente aux consommateurs sont basés sur les coûts d'acquisition.

3. Redressement des chiffres de l'exercice précédent

Les chiffres de 1982-83 préparés selon une comptabilité de caisse ont été redressés selon la comptabilité d'exercice.

# SECTION 28

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Travail

**Ministère**
**Conseil canadien des relations du travail**
**Société canadienne des postes**
**Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail**

## SOMMAIRE



| | Page |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 28.3 |
| Emploi des crédits | 28.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 28.6 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 28.6 |
| Subventions et contributions | 28.7 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 28.8 |
| Recettes | 28.9 |
| Appendice | 28.10 |

# TRAVAIL

## Ministère

Objectif

—Promouvoir et entretenir la paix dans les relations industrielles, une juste compensation pour les efforts au travail et un cadre de travail favorisant le bien-être physique et social; protéger les droits des parties en présence dans le monde du travail et assurer l'équité en matière d'accès à l'emploi.

## Conseil canadien des relations du travail

Objectif

—Contribuer au développement de relations industrielles efficaces et les promouvoir dans toute entreprise, toutes affaires ou tout travail relevant du Parlement du Canada.

## Société canadienne des postes*

Objectif

—Créer et exploiter un service postal comportant le relevage, la transmission et la distribution de messages, renseignements, fonds ou marchandises, dans la région intérieure et dans la région internationale.

## Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Objectif

—Promouvoir les droits fondamentaux des Canadiens en matière d'hygiène et de sécurité dans le milieu de travail et accroître la santé physique et mentale des travailleurs.

* Transférée du ministère de la Consommation et des Corporations.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | Budgétaire | |
| 1 | Dépenses de fonctionnement et frais de représentation du Canada dans le domaine des affaires internationales du travail | $ 35,679,000 |
| | 1b | 1,729,000 |
| | 1c Pour autoriser le virement au présent crédit de $74,999 du crédit 5 (Travail) de la Loi nº 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | 1 |
| | Virement du: crédit 5 | 74,999 |
| | CT, crédit 10[1] | 14,773 |
| 5 | Subventions inscrites au Budget et contributions | $ 18,770,000 |
| | 5b | 9,031,474 |
| | 5c | 1 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 23,707 |
| | | 27,825,182 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 1 | 74,999 |
| Stat | Ministre du Travail—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Paiement d'indemnités à des employés de la Fonction publique (Loi sur l'indemnisation des employés de l'État) et à des marins marchands (Loi sur l'indemnisation des marins marchands) | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Prestations d'aide à l'adaptation des travailleurs (Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs) | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| Stat | Avances de fonds d'exploitation aux commissions provinciales sur l'indemnisation afin d'administrer la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État, selon l'article 3(4). (Net) | |
| | **CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL** | |
| | Budgétaire | |
| 10 | Dépenses du programme | $ 4,611,000 |
| | 10c | 381,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES** | |
| | Budgétaire | |
| 6b | Paiement à la Société canadienne des postes pour des fins particulières | $ 8,109,406 |
| | 6c | 170,000,000 |
| 7c | Rendre compte de la partie des frais de fonctionnement et des frais imputables sur le revenu qui dépasse les recettes de la Société canadienne des postes et dont le montant s'élève à $262,040,000 pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 1983 conformément au paragraphe 29(3) de la Loi sur la Société canadienne des postes | |
| Stat | Frais de fonctionnement et frais imputables sur le revenu qui dépassent les recettes de la Société canadienne des postes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 1984 conformément aux paragraphes 29(1) et (2) de la Loi sur la Société canadienne des postes | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| Stat | La Loi sur la Société canadienne des postes, article 28. Sur demande de la Société approuvée par le Ministre, le ministre des Finances peut, aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, consentir des prêts à la Société sur le Fonds du revenu consolidé. Le principal global des prêts consentis à la Société mais non remboursés ne doit pas dépasser $500,000,000. (Net) | |
| | **CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL** | |
| | Budgétaire | |
| 15 | Paiement au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail | |
| | Total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 37,497,773 | | 37,497,773 | | 37,497,773 | 36,091,710 | 1,406,063 | | 32,774,095 |
| 27,750,183 | | 27,750,183 | | 27,750,183 | 24,338,815 | 3,411,368 | | 14,628,259 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 20,114,000 | 9,581,391 | 29,695,391 | | 29,695,391 | 29,695,391 | | | 21,629,893 |
| 3,380,000 | 382,000 | 3,762,000 | | 3,762,000 | 3,762,000 | | | 3,992,700 |
| 8,100,000 | 2,582,496 | 10,682,496 | | 10,682,496 | 10,682,496 | | | |
| | 25,178 | 25,178 | | 25,178 | 25,178 | | | 86,898 |
| ***96,881,056*** | ***12,572,940*** | ***109,453,996*** | | ***109,453,996*** | ***104,636,565*** | ***4,817,431*** | | ***73,150,570*** |
| | | | ***140,738*** | ***140,738*** | ***100,000*** | | ***40,738*** | ***30,000*** |
| 4,992,000 | | 4,992,000 | | 4,992,000 | 4,960,096 | 31,904 | | 4,295,700 |
| 460,000 | 52,000 | 512,000 | | 512,000 | 512,000 | | | 481,100 |
| ***5,452,000*** | ***52,000*** | ***5,504,000*** | | ***5,504,000*** | ***5,472,096*** | ***31,904*** | | ***4,776,800*** |
| 178,109,406 | | 178,109,406 | | 178,109,406 | 178,109,406 | | | |
| 1 | | 1 | | 1 | | 1 | | |
| 300,000,000 | 4,900,000 | 304,900,000 | | 304,900,000 | 304,900,000 | | | 289,529,912 |
| ***478,109,407*** | ***4,900,000*** | ***483,009,407*** | | ***483,009,407*** | ***483,009,406*** | ***1*** | | ***289,529,912*** |
| | | | ***500,000,000*** | ***500,000,000*** | | | ***500,000,000*** | |
| ***4,803,000*** | | ***4,803,000*** | | ***4,803,000*** | ***4,803,000*** | | | ***4,537,000*** |
| 585,245,463 | 17,524,940 | 602,770,403 | | 602,770,403 | 597,921,067 | 4,849,336 | | 371,994,282 |
| | | | 500,140,738 | 500,140,738 | 100,000 | | 500,040,738 | 30,000 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | 1983-84 | 104,637 | 98 | 4,751 | 668 | 109,958 |
| | 1982-83 | 73,150 | 35 | 4,244 | 614 | 77,973 |
| **CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL** | 1983-84 | 5,472 | 4 | 632 | 77 | 6,177 |
| | 1982-83 | 4,777 | 13 | 703 | 67 | 5,534 |
| **SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES** | 1983-84 | 483,009 | | | | 483,009 |
| | 1982-83 | 289,530 | | | | 289,530 |
| **CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL** | 1983-84 | 4,803 | | | | 4,803 |
| | 1982-83 | 4,537 | | | | 4,537 |
| Total | 1983-84 | 597,921 | 102 | 5,383 | 745 | 603,947 |
| | 1982-83 | 371,994 | 48 | 4,947 | 681 | 377,574 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| Services de médiation et de conciliation | 3,293 | 3,305 | 4 | 63 | | | 3,297 | 3,368 |
| Services généraux aux travailleurs | 17,325 | 15,807 | 229 | 140 | 5,915 | 5,489 | 23,469 | 21,436 |
| Politique et communications | 10,165 | 9,935 | 17 | 91 | 5,142 | 5,141 | 15,324 | 15,167 |
| Administration | 8,158 | 8,324 | 163 | 211 | | | 8,321 | 8,535 |
| Programme de soutien du revenu d'adaptation pour les travailleurs | 363 | 361 | 14 | 2 | 27,376 | 24,391 | 27,753 | 24,754 |
| Indemnités pour accidents à des employés de l'État et à des marins marchands | 62,376 | 47,042 | | 1 | 14 | 9 | 62,390 | 47,052 |
| | 101,680 | 84,774 | 427 | 508 | 38,447 | 35,030 | 140,554 | 120,312 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 31,100 | 15,675 | | | | | 31,100 | 15,675 |
| | 70,580 | 69,099 | 427 | 508 | 38,447 | 35,030 | 109,454 | 104,637 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 98 | | | | | | 98 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 4,751 | 4,751 | | | | | 4,751 | 4,751 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 668 | 668 | | | | | 668 | 668 |
| Coût total du programme | 75,999 | 74,420 | 427 | 508 | 38,447 | 35,030 | 114,873 | 109,958 |
| **CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL** | | | | | | | | |
| Conseil canadien des relations du travail | 5,498 | 5,437 | 6 | 35 | | | 5,504 | 5,472 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 4 | | | | | | 4 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics | 632 | 632 | | | | | 632 | 632 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 77 | 77 | | | | | 77 | 77 |
| Coût total du programme | 6,207 | 6,142 | 6 | 35 | | | 6,213 | 6,177 |
| **SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES** | | | | | | | | |
| Paiement pour des fins particulières | 178,109 | 178,109 | | | | | 178,109 | 178,109 |
| Frais de fonctionnement et frais imputables sur le revenu dépassant les recettes de la Société canadienne des postes | 304,900 | 304,900 | | | | | 304,900 | 304,900 |
| Coût total du programme | 483,009 | 483,009 | | | | | 483,009 | 483,009 |
| **CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL** | | | | | | | | |
| Conseil des gouverneurs | | | | | 495 | 495 | 495 | 495 |
| Président et personnel du Centre | | | | | 4,308 | 4,308 | 4,308 | 4,308 |
| Coût total du programme | | | | | 4,803 | 4,803 | 4,803 | 4,803 |

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| Subventions | | | |
| *Services généraux aux travailleurs* | | | |
| Subventions à des fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (prévention des accidents) | 16 | 16 | 16 |
| Subventions aux syndicats et à leurs membres qui ne sont pas affiliés au Congrès du travail du Canada à des fins d'éducation syndicale | 636 | 636 | 586 |
| Subventions afin d'appuyer les organismes responsables de l'élaboration des normes | 10 | 10 | 10 |
| *Politique et communications* | | | |
| Subventions à des fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (recherches spéciales) | 40 | 40 | 40 |
| Subventions afin d'appuyer les activités qui contribuent à la réalisation des objectifs de Travail Canada | 62 | 61 | 62 |
| Subvention au Conseil syndical du Commonwealth | 40 | 40 | 60 |
| Subvention au Centre canadien du marché du travail et de la productivité | 5,000 | 5,000 | |
| *Programme de soutien du revenu d'adaptation pour les travailleurs* | | | |
| Paiement de prestations d'aide à l'adaptation, conformément aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil, en vue d'aider les travailleurs qui ont été mis à pied en raison de la concurrence de la part des importateurs, de la restructuration d'une entreprise, de graves perturbations économiques au niveau d'une entreprise ou d'une région | 27,376 | 24,391 | 9,331 |
| *Indemnités pour accidents à des employés de l'État et à des marins marchands* | | | |
| Indemnisation des marins marchands—Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marins et à certains enfants à charge ainsi qu'en vue de prolonger le paiement des allocations à l'égard des enfants âgés de moins de 21 ans qui fréquentent l'école | 14 | 9 | 10 |
| | *33,194* | *30,203* | *10,115* |
| Contributions | | | |
| *Services généraux aux travailleurs* | | | |
| Contribution aux programmes d'éducation syndicale du Congrès du travail du Canada | 3,144 | 3,056 | 2,923 |
| Contribution aux organisations de travailleurs non affiliées au Congrès du travail du Canada en vue de promouvoir et d'améliorer les programmes d'éducation syndicale | 998 | 996 | 764 |
| Projets relatifs à la qualité de la vie au travail | 765 | 431 | 491 |
| Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique | 322 | 322 | 300 |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 24 | 22 | 45 |
| | *5,253* | *4,827* | *4,523* |
| | ***38,447*** | ***35,030*** | ***14,638*** |
| **CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL** | | | |
| Subvention | | | |
| Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail | ***4,803*** | ***4,803*** | ***4,537*** |
| Total | 43,250 | 39,833 | 19,175 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Ministère | Conseil canadien des relations du travail | Société canadienne des postes | Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 26,874 | 3,563 | | | 30,437 |
| | **26,189** | **3,482** | | | **29,671** |
| | *23,531* | *3,068* | | | *26,599* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 57,354 | 512 | | | 57,866 |
| | **42,589** | **512** | | | **43,101** |
| | *37,582* | *481* | | | *38,063* |
| (2) Transports et communications | 2,787 | 584 | | | 3,371 |
| | **2,564** | **584** | | | **3,148** |
| | *2,251* | *546* | | | *2,797* |
| (3) Information | 1,221 | 97 | | | 1,318 |
| | **1,341** | **97** | | | **1,438** |
| | *677* | *88* | | | *765* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 11,351 | 459 | | | 11,810 |
| | **9,701** | **479** | | | **10,180** |
| | *10,042* | *326* | | | *10,368* |
| (5) Location | 318 | 83 | | | 401 |
| | **335** | **83** | | | **418** |
| | *227* | *85* | | | *312* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 109 | 14 | | | 123 |
| | **135** | **14** | | | **149** |
| | *111* | *10* | | | *121* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 783 | 169 | | | 952 |
| | **653** | **169** | | | **822** |
| | *803* | *137* | | | *940* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 427 | 6 | | | 433 |
| | **521** | **35** | | | **556** |
| | *427* | *20* | | | *447* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | 38,447 | | | 4,803 | 43,250 |
| | **35,030** | | | **4,803** | **39,833** |
| | *14,638* | | | *4,537* | *19,175* |
| (12) Toutes autres dépenses | 883 | 17 | 483,009 | | 483,909 |
| | **1,254** | **17** | **483,009** | | **484,280** |
| | *1,361* | *16* | *289,530* | | *290,907* |
| (1-12) Total | 140,554 | 5,504 | 483,009 | 4,803 | 633,870 |
| | **120,312** | **5,472** | **483,009** | **4,803** | **613,596** |
| | *91,650* | *4,777* | *289,530* | *4,537* | *390,494* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 31,100 | | | | 31,100 |
| | **15,675** | | | | **15,675** |
| | *18,500* | | | | *18,500* |
| Total des dépenses nettes | 109,454 | 5,504 | 483,009 | 4,803 | 602,770 |
| | **104,637** | **5,472** | **483,009** | **4,803** | **597,921** |
| | *73,150* | *4,777* | *289,530* | *4,537* | *371,994* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

# Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MINISTÈRE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 8,382 | 13,247 |
| Rémunérations de services | 45 | 2,299 |
| Produits des ventes | 30 | 6 |
| Autres recettes non fiscales | 89,092 | 19,282 |
| Total | 97,549 | 34,834 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 3,836 | |
| Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE) | 4,546 | |
| | | 8,382 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Amendes et pénalités remises par les tribunaux suite à des poursuites en vertu du Code canadien du travail | 18,546 | |
| Crédits portés à Revenu Canada—Impôt appartenant au Régime de pensions du Canada | 11,495 | |
| Frais de témoin | 10 | |
| Virement de fonds du Compte d'attente du Code du travail en raison du manque d'information rendant impossible la localisation d'individus | 59,041 | |
| | | 89,092 |

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 339 | 13,171 |
| Produits des ventes | 3,438 | 136 |
| Autres recettes non fiscales | 5 | 96 |
| Total | 3,782 | 13,403 |

## Appendice

## Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DU CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE
ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL
ET
L'HONORABLE ANDRÉ OUELLET, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DU TRAVAIL

J'ai vérifié le bilan du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats et de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Centre au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Pour le vérificateur général du Canada*
RAYMOND M. DUBOIS, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 1er mars 1984

### BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse | 37,919 | 196,665 |
| Dépôts à court terme | 1,706,250 | 1,340,933 |
| Débiteurs | 4,482 | 11,315 |
| Intérêt couru | 28,862 | 44,413 |
| Frais payés d'avance | 19,674 | 8,070 |
| | 1,797,187 | 1,601,396 |
| Immobilisations (note 3) | 905,982 | 1,144,538 |
| | 2,703,169 | 2,745,934 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs | 272,191 | 305,371 |
| Subvention parlementaire reportée (note 4) | 1,200,750 | 1,134,250 |
| | 1,472,941 | 1,439,621 |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 48,000 | |
| | 1,520,941 | 1,439,621 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Avoir à la fin de l'exercice | 1,182,228 | 1,306,313 |
| | 2,703,169 | 2,745,934 |

Approuvé par:

*Le président du Conseil*
HON. MARTIN O'CONNELL

*Le président et directeur général*
GORDON ATHERLEY

*Le trésorier*
KASH MANCHUK

**Appendice—*Suite***

## Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'AVOIR POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Dépenses | | |
| Traitements, indemnités et prestations | 3,228,080 | 2,735,283 |
| Loyer | 348,224 | 370,291 |
| Amortissement | 330,899 | 245,172 |
| Impression et fournitures de bureau | 192,100 | 306,028 |
| Communications | 146,394 | 131,165 |
| Voyages, réinstallation, recrutement et formation du personnel | 145,491 | 265,176 |
| Services professionnels et spéciaux | 129,175 | 180,928 |
| Informatique | 79,083 | 233,435 |
| Honoraires et frais de voyage des gouverneurs | 87,091 | 66,846 |
| Bibliothèque | 76,385 | 133,848 |
| X[e] Congrès mondial, net | 61,464 | 37,156 |
| Location et petits achats de matériel | 55,625 | 31,343 |
| Affranchissement et fret | 48,610 | 47,634 |
| Séminaires et réunions | 36,465 | 45,780 |
| Honoraires et frais de voyage des membres du bureau exécutif | 35,970 | 37,626 |
| Perte résultant de la cession d'immobilisations | 32,334 | |
| | 5,033,390 | 4,867,711 |
| Intérêt et autres revenus | 172,805 | 318,779 |
| Coût d'exploitation | 4,860,585 | 4,548,932 |
| Subvention parlementaire (note 4) | 4,736,500 | 4,960,500 |
| Excédent de la subvention parlementaire sur le coût d'exploitation (du coût d'exploitation sur la subvention parlementaire) | (124,085) | 411,568 |
| Avoir au début de l'exercice | 1,306,313 | 894,745 |
| Avoir à la fin de l'exercice | 1,182,228 | 1,306,313 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Subvention parlementaire | 4,736,500 | 4,960,500 |
| Produit de la cession d'immobilisations | 20,276 | |
| | 4,756,776 | 4,960,500 |
| Utilisation des fonds | | |
| Coût d'exploitation | 4,860,585 | 4,548,932 |
| *Moins:* postes n'exigeant aucune sortie de fonds | | |
| amortissement | (330,899) | (245,172) |
| provision pour indemnités de cessation d'emploi | (48,000) | |
| perte résultant de la cession d'immobilisations | (32,334) | |
| | 4,449,352 | 4,303,760 |
| Acquisition d'immobilisations | 144,953 | 734,322 |
| | 4,594,305 | 5,038,082 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | 162,471 | (77,582) |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 161,775 | 239,357 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 324,246 | 161,775 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Pouvoirs et mandat

Le Centre a été constitué le 1[er] octobre 1978, en vertu de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. Il a comme mandat de promouvoir le droit fondamental des Canadiens de travailler dans des conditions saines et sûres et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

2. Conventions comptables importantes

Subvention parlementaire

Le Centre a un exercice qui coïncide avec l'année civile et reçoit du Parlement, selon l'exercice du gouvernement (1[er] avril au 31 mars), une subvention qui assure son exploitation. Par conséquent, un quart de la subvention reçue relativement à l'exercice courant du gouvernement est reporté.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées à leur prix coûtant. Le mobilier de bureau et tout le matériel sont amortis sur une durée de vie utile estimative de cinq ans, selon la méthode linéaire. Les améliorations locatives sont amorties sur la durée du bail.

Indemnités de cessation d'emploi et de congé

Les indemnités de cessation d'emploi et les jours de congé accumulés qui n'ont pas été pris à la fin de l'exercice sont comptabilisés d'après la méthode de la comptabilité d'exercice.

3. Immobilisations

| | 1983 | | | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement accumulé | Valeur comptable nette | Valeur comptable nette |
| | $ | $ | $ | $ |
| Mobilier et matériel de bureau | 443,867 | 210,795 | 233,072 | 316,676 |
| Matériel informatique | 711,973 | 252,149 | 459,824 | 506,441 |
| Améliorations locatives | 437,963 | 224,877 | 213,086 | 321,421 |
| | 1,593,803 | 687,821 | 905,982 | 1,144,538 |

4. Subvention parlementaire

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Montant reporté de l'exercice précédent | 1,134,250 | 557,750 |
| Montant reçu au cours de l'exercice | | |
| 1981-82 | | 1,000,000 |
| 1982-83 | | 4,537,000 |
| 1983-84 | 4,803,000 | |
| Montant reporté à l'exercice suivant | (1,200,750) | (1,134,250) |
| | 4,736,500 | 4,960,500 |

**Appendice**—*Fin*

## Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

5. Engagements en vertu d'un contrat de location

Voici les paiements minimums futurs en vertu d'un contrat de location-exploitation qui expire en 1986:

| | $ |
|---|---|
| 1984 | 126,500 |
| 1985 | 126,500 |
| 1986 | 42,167 |

6. Éléments de passif éventuel

Deux anciens employés du Centre ont porté plainte contre celui-ci, alléguant un renvoi illégal. L'une de ces plaintes n'a pas encore été exprimée en termes de coûts, mais l'autre s'élève à environ $190,000, coûts et intérêts compris. La direction déclare que ces réclamations sont non fondées. On ne peut, pour le moment, déterminer les pertes éventuelles que pourrait accuser le Centre par suite du règlement de ces questions. Par conséquent, les comptes ne renferment aucune provision à cet effet.

# SECTION 29

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Travaux publics

**Ministère**
**Société canadienne d'hypothèques et de logement**
**Commission de la Capitale nationale**

**SOMMAIRE**



| | Page |
|---|---|
| Objectifs des programmes | 29.3 |
| Emploi des crédits | 29.4 |
| Coût total des programmes—Budgétaire | 29.10 |
| Programmes par activité—Budgétaire | 29.11 |
| Subventions et contributions | 29.13 |
| Dépenses budgétaires par programme et article courant | 29.14 |
| Recettes | 29.16 |
| Appendice | 29.19 |

# TRAVAUX PUBLICS

## Ministère

### Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer l'orientation centrale de la politique et fournir des services centraux de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES

PROGRAMME

—Assurer les services professionnels et techniques nécessaires à l'exécution des programmes du ministère des Travaux publics et d'autres ministères et organismes dans les domaines de la construction et de la prévention des incendies.

FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION

—Fournir des services de construction, d'amélioration et (ou) d'entretien à l'égard des projets de logement, d'ouvrages maritimes et de voirie à d'autres ministères et organismes fédéraux, à d'autres gouvernements, ou à des locataires du secteur privé de propriétés appartenant à la Couronne ou louées par celle-ci.

PROGRAMME DU LOGEMENT

—Loger, le plus économiquement possible, les ministères et organismes fédéraux dans des locaux conformes aux normes approuvées de quantité, de qualité et d'efficacité.

PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES

—Aménager et entretenir, le plus économiquement possible, les installations maritimes qu'exigent les programmes fédéraux mis en œuvre pour le développement et le soutien de l'industrie et pour la régularisation des niveaux d'eau.

PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE

—Aménager et entretenir, le plus économiquement possible, les routes, ponts et services publics qu'exigent les programmes du gouvernement fédéral.

PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS*

—Gérer et aménager les biens-fonds fédéraux de manière à réaliser de plus vastes objectifs en matière sociale, économique et écologique tout en sauvegardant l'efficacité des services gouvernementaux.

PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS

—Fournir des subventions aux autorités taxatrices en remplacement d'impôts sur les propriétés appartenant au gouvernement fédéral.

## Société canadienne d'hypothèques et de logement

### Objectif

—Favoriser la construction de nouvelles maisons, la réparation et la modernisation de maisons existantes, ainsi que l'amélioration des conditions de logement et de vie.

## Commission de la Capitale nationale

### Objectif

—Faire de la région de la capitale nationale un symbole d'identité à l'intention de tous les Canadiens.

* Comprend la Société immobilière du Canada Limitée qui apparaissait antérieurement comme un organisme autonome.

## Emploi des crédits

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **MINISTÈRE** | |
| | PROGRAMME D'ADMINISTRATION | |
| | Budgétaire | |
| 1 | Dépenses du programme | $ 51,394,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 86,694 |
| Stat | Ministre des Travaux publics—Traitement et allocation pour automobile | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES | |
| | Budgétaire | |
| 5 | Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions | $ 49,452,000 |
| | 5c | 1,918,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 269,573 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION | |
| 6b | Conformément à l'article 33 de la Loi sur la régularisation des comptes pour modifier<br>1) le paragraphe 26(1) afin d'inclure les mots «autres programmes du ministère», immédiatement à la suite des mots «pour le compte d'»; et<br>2) le paragraphe 26(3) afin de faire passer de $55,000,000 à $150,000,000 le montant par lequel le total des dépenses effectuées en vertu de l'alinéa (1) ne devront pas excéder les recettes reçues | |
| Stat | Autorisation du Fonds renouvelable | |
| | Augmentation de l'autorisation du Fonds renouvelable selon le crédit 6b | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME DU LOGEMENT | |
| | Budgétaire | |
| 10 | Dépenses de fonctionnement, fourniture de locaux et prestation de services connexes, sur une base de recouvrement des frais, aux fins du Régime de pensions du Canada et de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage; aide à l'Association récréative du service civil d'Ottawa, sous forme de services d'entretien au Centre commémoratif W. Clifford Clark, à Ottawa, et autorisation de dépenser les recettes perçues durant l'année | $ 450,825,000 |
| | 10c | 3,740,588 |
| | Virement du: CT, crédit 5[1] | 2,359,000 |
| | CT, crédit 10[1] | 1,461,062 |
| 11c | Paiements à la Société de construction des Musées du Canada Incorporée, à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital pour la construction de la Galerie nationale du Canada et du Musée national de l'Homme et pour les places de stationnement supplémentaires à la Galerie nationale | |
| 15 | Dépenses en capital, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés ailleurs que sur une propriété fédérale et autorisation de rembourser les locataires de propriétés fédérales relativement aux améliorations autorisées par le Ministre; et paiements aux sociétés de la Couronne aux fins d'achats d'équipement solaire | $ 145,259,000 |
| | 15a | 3,200,000 |
| | | 148,459,000 |
| | *Moins:* virement sur le crédit 35 | 1,792,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents | |
| Stat | Arrêts de la Cour fédérale | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES | |
| | Budgétaire | |
| 20 | Dépenses du programme, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral et contribution | $ 14,470,000 |
| | 20a | 1,300,000 |
| | 20b | 3,835,000 |
| | Virement du: CT, crédit 5[1] | 98,000 |
| | CT, crédit 10[1] | 2,618 |
| Stat | Subvention à l'égard de bassins de radoub—Canadian Vickers, Montréal (Loi sur les subventions aux bassins de radoub) | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| Stat | Arrêts de la Cour fédérale | |
| | ***Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours*** | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE | |
| | Budgétaire | |
| 25 | Dépenses de fonctionnement, y compris l'autorisation de faire des avances jusqu'à concurrence de l'ensemble des frais d'exploitation du pont de New Westminster | $ 26,779,000 |
| | Virement du: CT, crédit 5[1] | 231,000 |
| | CT, crédit 10[1] | 300 |
| 30 | Dépenses en capital, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral | $ 34,078,000 |
| | 30a | 10,810,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 93 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | Employés au cours de l'exercice | Soldes | | Employés au cours de l'exercice précédent |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | | Annulés (suremployés) | Reportés | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 51,480,694 | | 51,480,694 | | 51,480,694 | 47,334,614 | 4,146,080 | | 45,462,570 |
| 39,100 | 1,875 | 40,975 | | 40,975 | 40,975 | | | 38,725 |
| 5,412,000 | 612,534 | 6,024,534 | | 6,024,534 | 6,024,534 | | | 5,402,800 |
| ***56,931,794*** | ***614,409*** | ***57,546,203*** | | ***57,546,203*** | ***53,400,123*** | ***4,146,080*** | | ***50,904,095*** |
| 51,639,573 | | 51,639,573 | | 51,639,573 | 49,299,467 | 2,340,106 | | 47,008,769 |
| 5,245,000 | 581,769 | 5,826,769 | | 5,826,769 | 5,826,769 | | | 5,516,230 |
| *56,884,573* | *581,769* | *57,466,342* | | *57,466,342* | *55,126,236* | *2,340,106* | | *52,524,999* |
| 1 | | 1 | | 1 | | 1 | | 991,444 |
| | | | 51,450,093 | 51,450,093 | | | | |
| | 95,000,000 | 95,000,000 | | 95,000,000 | | | | |
| *1* | *95,000,000* | *95,000,001* | *51,450,093* | *146,450,094* | *1,505,626* | *1* | *144,944,467* | *991,444* |
| ***56,884,574*** | ***95,581,769*** | ***152,466,343*** | ***51,450,093*** | ***203,916,436*** | ***56,631,862*** | ***2,340,107*** | ***144,944,467*** | ***53,516,443*** |
| 458,385,650 | | 458,385,650 | | 458,385,650 | 431,458,085 | 26,927,565 | | 383,176,516 |
| 17,850,000 | | 17,850,000 | | 17,850,000 | 10,776,000 | 7,074,000 | | 2,575,926 |
| 146,667,000 | | 146,667,000 | | 146,667,000 | 111,266,977 | 35,400,023 | | 111,371,271 |
| 18,177,000 | 2,054,790 | 20,231,790 | | 20,231,790 | 20,231,790 | | | 18,500,100 |
| | 439,624 | 439,624 | | 439,624 | 439,624 | | | 139,596 |
| | 7,916 | 7,916 | | 7,916 | 7,916 | | | 8,717,627 |
| ***641,079,650*** | ***2,502,330*** | ***643,581,980*** | | ***643,581,980*** | ***574,180,392*** | ***69,401,588*** | | ***524,481,036*** |
| 19,705,618 | | 19,705,618 | | 19,705,618 | 18,182,770 | 1,522,848 | | 37,752,666 |
| 180,000 | | 180,000 | | 180,000 | 180,000 | | | 180,000 |
| 948,000 | 107,000 | 1,055,000 | | 1,055,000 | 1,055,000 | | | 1,684,400 |
| | 167,054 | 167,054 | | 167,054 | 167,054 | | | |
| | | | | | | | | 17,518,917 |
| ***20,833,618*** | ***274,054*** | ***21,107,672*** | | ***21,107,672*** | ***19,584,824*** | ***1,522,848*** | | ***57,135,983*** |
| 27,010,300 | | 27,010,300 | | 27,010,300 | 25,189,809 | 1,820,491 | | 26,901,144 |
| 44,888,093 | | 44,888,093 | | 44,888,093 | 42,248,129 | 2,639,964 | | 29,466,167 |
| 339,000 | 38,000 | 377,000 | | 377,000 | 377,000 | | | 350,600 |
| ***72,237,393*** | ***38,000*** | ***72,275,393*** | | ***72,275,393*** | ***67,814,938*** | ***4,460,455*** | | ***56,717,911*** |

## Emploi des crédits—*Suite*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | **PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS** | |
| | **Budgétaire** | |
| 35 | Dépenses de fonctionnement | $ 7,937,000 |
| | 35a | 1,400,000 |
| | 35c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,792,000 du crédit 15 (Travaux publics) de la Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits | 25,052,000 |
| | Virement du: crédit 15 | 1,792,000 |
| | CT, crédit 10[1] | 942,231 |
| 40 | Contributions | $ 7,909,000 |
| | 40b | 2,750,000 |
| | 40c | 7,208,400 |
| 45 | Paiements à la Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée pour couvrir les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital | $ 8,975,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 2,252,805 |
| 50 | Paiements à la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Québec) Inc. pour couvrir les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital | $ 20,641,000 |
| | 50a | 7,000,000 |
| | 50c | 8,432,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 699,646 |
| 55 | Paiements à la Harbourfront Corporation pour couvrir les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital et autorisation de dépenser les recettes perçues pendant l'année concernant les propriétés portuaires de Toronto appartenant à Sa Majesté | $ 7,700,000 |
| | 55a | 4,900,000 |
| | 55b | 1,180,000 |
| | 55c | 1,368,000 |
| 56a | Paiements à la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée pour couvrir les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital | $ 15,800,000 |
| | 56b | 4,545,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 384,039 |
| 57a | Paiements à la Canada Harbour Place Corporation pour couvrir les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital | $ 7,100,000 |
| | 57b | 17,750,000 |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | *Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours* | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | **PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS** | |
| | **Budgétaire** | |
| 60 | Dépenses de fonctionnement | $ 1,805,000 |
| | 60c | 250,000 |
| | Virement du CT, crédit 5[1] | 100,000 |
| 65 | Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités relativement aux années de taxation se terminant le ou avant le 31 décembre 1979:<br>a) sous réserve des conditions approuvées par le gouverneur en conseil, subventions aux municipalités en remplacement des impôts d'application générale d'aménagement et de réaménagement qu'une municipalité impose ou prélève afin de financer le coût en capital des services, lorsque des biens du gouvernement fédéral en bénéficient;<br>b) subventions aux provinces, devant être calculées de la même manière que les subventions aux municipalités aux termes de la Loi sur les subventions aux municipalités, à l'égard de biens du gouvernement fédéral situés dans ces provinces, lorsqu'une taxe sur les biens immobiliers a été imposée ou prélevée sur des biens par une province relativement à une année de taxation se terminant le ou avant le 31 décembre 1979 pour financer des services que les municipalités assurent ordinairement dans tout le Canada; et<br>c) pour autoriser des paiements relativement à certains biens établis comme étant des biens fédéraux pour les années de taxation des municipalités 1974, 1975, 1976, 1977, 1978 et 1979 | |
| Stat | Subventions aux municipalités et autres autorités taxatrices en vertu de la Loi sur les subventions aux municipalités, 1980 | |
| Stat | Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Sous-total—Budgétaire | |
| | **SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT** | |
| | **Budgétaire** | |
| 70 | Pour rembourser la Société canadienne d'hypothèques et de logement du montant des remises accordées sur les prêts consentis, des subventions et contributions versées et des dépenses faites, ainsi que des pertes, frais et dépenses subis en vertu des dispositions de la Loi nationale sur l'habitation ou à l'égard de l'exercice de ses pouvoirs ou de celui de ses devoirs ou fonctions qui lui sont assignés en vertu des pouvoirs de toute loi du Parlement du Canada autre que la Loi nationale sur l'habitation, conformément au pouvoir qui est conféré à la Société en vertu de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement | $ 1,270,237,000 |
| | 70a | 153,100,000 |
| | 70b | 344,350,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 161,259 |
| Stat | Contributions versées pour un projet de rénovation urbaine ou conformément à un accord sur la rénovation urbaine | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |

| Crédits | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Exercice en cours | | | | | | Soldes | | |
| Autorisations dans les Budgets des dépenses | Changements autorisés | Total | Reportés | Total global | Employés au cours de l'exercice | Annulés (suremployés) | Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 37,123,231 | | 37,123,231 | | 37,123,231 | 35,046,367 | 2,076,864 | | 10,098,548 |
| 17,867,400 | | 17,867,400 | | 17,867,400 | 17,312,084 | 555,316 | | |
| 11,227,805 | | 11,227,805 | | 11,227,805 | 11,227,805 | | | 9,916,621 |
| 36,772,646 | | 36,772,646 | | 36,772,646 | 32,535,488 | 4,237,158 | | 19,346,642 |
| 15,148,000 | | 15,148,000 | | 15,148,000 | 12,892,261 | 2,255,739 | | 8,477,698 |
| 20,729,039 | | 20,729,039 | | 20,729,039 | 12,641,782 | 8,087,257 | | 6,269,702 |
| 24,850,000 | | 24,850,000 | | 24,850,000 | 20,935,000 | 3,915,000 | | 7,420,000 |
| 310,000 | 35,000 | 345,000 | | 345,000 | 345,000 | | | 368,300 |
| | | | | | | | | 406 |
| ***164,028,121*** | ***35,000*** | ***164,063,121*** | | ***164,063,121*** | ***142,935,787*** | ***21,127,334*** | | ***61,897,917*** |
| 2,155,000 | | 2,155,000 | | 2,155,000 | 1,941,951 | 213,049 | | 1,405,607 |
| 2,000,000 | | 2,000,000 | | 2,000,000 | 249,046 | 1,750,954 | | 952,451 |
| 229,000,000 | 1,818,199 | 230,818,199 | | 230,818,199 | 230,818,199 | | | 205,734,619 |
| 163,000 | 18,000 | 181,000 | | 181,000 | 181,000 | | | 175,900 |
| ***233,318,000*** | ***1,836,199*** | ***235,154,199*** | | ***235,154,199*** | ***233,190,196*** | ***1,964,003*** | | ***208,268,577*** |
| 1,245,313,150 | 100,881,761 | 1,346,194,911 | 51,450,093 | 1,397,645,004 | 1,147,738,122 | 104,962,415 | 144,944,467 | 1,012,921,962 |
| 1,767,848,259 | | 1,767,848,259 | | 1,767,848,259 | 1,602,875,064 | 164,973,195 | | 1,569,499,069 |
| 6,000,000 | (4,550,646) | 1,449,354 | | 1,449,354 | 1,449,354 | | | 4,736,675 |
| ***1,773,848,259*** | ***(4,550,646)*** | ***1,769,297,613*** | | ***1,769,297,613*** | ***1,604,324,418*** | ***164,973,195*** | | ***1,574,235,744*** |

## Emploi des crédits—*Fin*

| Crédit | Programme | |
|---|---|---|
| | Non budgétaire | |
| L75 | Avances consenties à la Société canadienne d'hypothèques et de logement en vue de l'acquisition, de la viabilisation, de l'aménagement, de la construction ou de l'amélioration de terrains ou de bâtiments, conformément à l'article 55 de la Loi nationale sur l'habitation. (Brut) | $ 18,000,000 |
| | L75b | 4,200,000 |
| Stat | La Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement, telle que modifiée. L'article 22 autorise des avances du Fonds du revenu consolidé à la Société telles que prescrites par les autorités contenues dans la Loi nationale sur l'habitation, telle que modifiée. L'article 25 réduit le montant des prêts ou des garanties donné par la Société à ces autorités en vertu de la Loi nationale sur l'habitation. | |
| | Loi nationale sur l'habitation, telle que modifiée. | |
| | Article 9(6). Autorisation d'avances pour permettre à la Société canadienne d'hypothèques et de logement de s'acquitter de ses obligations selon l'article 8 de la Loi nationale sur l'habitation, Fonds d'assurance hypothécaire. Le CP 1981-3077 du 29 octobre 1981 réduit le montant total impayé à $400,000,000. (Brut) | |
| | Article 10. Autorisation d'un compte spécial appelé le Fonds d'achat de prêts et hypothèques, aucune avance ne devant dépasser $100,000,000 *moins* le solde du Fonds. (Net) | |
| | Article 21(1)a). Avances pour prêts directs en vertu de la Partie II, Partie IV-2, Partie VI, Partie VI-1 et les articles 58 et 59, le montant total ne devant dépasser $14,500,000,000. (Brut) | |
| | Article 21.1(4). Avances, en vue de l'acquisition de terrains pour location à bas prix, ne devant dépasser $40,000,000. (Brut) | |
| | Article 26(3) réduit le montant total des avances, remboursements et paiements pour le réaménagement urbain provincial et municipal à $351,000,000. (Brut) | |
| | Article 27.6(2) réduit le montant total des avances pour fins de programme d'amélioration des quartiers à $302,000,000. (Brut) | |
| | Article 34.14(2) réduit le montant total des avances pour la remise en état des immeubles résidentiels existants à $500,000,000. (Brut) | |
| | Article 39(1) réduit le montant total des avances pour l'élaboration de projets de recherches sur le logement et de l'aménagement communal à $25,000,000. (Brut) | |
| | Article 40(3) réduit le montant total des avances et remboursements pour projets de logement public conjoints à $2,700,000,000. (Brut) | |
| | Article 45.1(7) réduit le montant total des avances et remboursements pour des projets de collectivités nouvelles fédérales-provinciales à $100,000,000. (Brut) | |
| | Article 48(2) réduit le montant total des avances et remboursements pour fins de prêts pour des projets d'habitation d'étudiants à $550,000,000. (Brut) | |
| | Article 53(3) réduit le montant total des avances et remboursements pour fins de projets d'égoûts et d'approvisionnement en eau potable à $1,674,600,000. (Brut) | |
| | Total des autorisations brutes de l'article 21(1)a) à 53(3) est de $20,742,600,000. | |
| Stat | Avances en vertu de la Loi nationale sur l'habitation | |
| | ***Total du programme—Non budgétaire*** | |
| | **COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE** | |
| | Budgétaire | |
| 80 | Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les dépenses de fonctionnement | $ 43,318,000 |
| | Virement du CT, crédit 10[1] | 319,245 |
| 85 | Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les dépenses en capital et les contributions aux municipalités locales et autres autorités en ce qui concerne le coût des projets de ces municipalités ou autorités | |
| 90 | Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les subventions et contributions, y compris les contributions aux municipalités ou autorités locales et autres organismes afin d'encourager le bilinguisme dans la région de la Capitale nationale | |
| | ***Total du programme—Budgétaire*** | |
| | Non budgétaire | |
| L95 | Prêts à la Commission de la Capitale nationale, en conformité avec l'article 16 de la Loi sur la Capitale nationale, aux fins d'acquérir des propriétés dans la région de la Capitale nationale. (Brut) | |
| | Total—Budgétaire | |
| | Non budgétaire | |

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, projets de création d'emplois.

| Crédits — Exercice en cours — Autorisations dans les Budgets des dépenses | Crédits — Exercice en cours — Changements autorisés | Crédits — Exercice en cours — Total | Crédits — Reportés | Crédits — Total global | Employés au cours de l'exercice | Soldes — Annulés (suremployés) | Soldes — Reportés | Employés au cours de l'exercice précédent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 22,200,000 | | 22,200,000 | | 22,200,000 | 13,000,000 | 9,200,000 | | 5,000,000 |
| | | | 18,300,000 | 18,300,000 | 18,300,000 | | | |
| | | | 99,722,865 | 99,722,865 | (277,135) | | 100,000,000 | (398,957) |
| | | | 2,174,306,790 | 2,174,306,790 | 161,500,000 | | 2,012,806,790 | 128,500,000 |
| | | | 38,500,000 | 38,500,000 | | | 38,500,000 | |
| | | | 290,000,000 | 290,000,000 | 3,500,000 | | 286,500,000 | 1,500,000 |
| | | | 263,500,000 | 263,500,000 | 13,500,000 | | 250,000,000 | 7,000,000 |
| | | | 300,600,000 | 300,600,000 | 24,500,000 | | 276,100,000 | 19,000,000 |
| | | | 25,000,000 | 25,000,000 | | | 25,000,000 | |
| | | | 1,256,000,000 | 1,256,000,000 | 190,500,000 | | 1,065,500,000 | 137,000,000 |
| | | | 100,000,000 | 100,000,000 | | | 100,000,000 | |
| | | | 111,000,000 | 111,000,000 | | | 111,000,000 | |
| | | | 388,100,000 | 388,100,000 | 13,000,000 | | 375,100,000 | 27,500,000 |
| | | | *5,065,029,655* | *5,065,029,655* | *424,522,865* | | *4,640,506,790* | *320,101,043* |
| 31,800,000 | (31,800,000) | | | | | | | |
| ***54,000,000*** | ***(31,800,000)*** | ***22,200,000*** | ***5,065,029,655*** | ***5,087,229,655*** | ***437,522,865*** | ***9,200,000*** | ***4,640,506,790*** | ***325,101,043*** |
| 43,637,245 | | 43,637,245 | | 43,637,245 | 43,637,245 | | | 42,114,000 |
| 33,529,000 | | 33,529,000 | | 33,529,000 | 33,529,000 | | | 31,420,000 |
| 9,384,000 | | 9,384,000 | | 9,384,000 | 9,384,000 | | | 8,665,540 |
| ***86,550,245*** | | ***86,550,245*** | | ***86,550,245*** | ***86,550,245*** | | | ***82,199,540*** |
| ***2,200,000*** | | ***2,200,000*** | | ***2,200,000*** | | ***2,200,000*** | | |
| 3,105,711,654 | 96,331,115 | 3,202,042,769 | 51,450,093 | 3,253,492,862 | 2,838,612,785 | 269,935,610 | 144,944,467 | 2,669,357,246 |
| 56,200,000 | (31,800,000) | 24,400,000 | 5,065,029,655 | 5,089,429,655 | 437,522,865 | 11,400,000 | 4,640,506,790 | 325,101,043 |

## Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| PROGRAMME | Exercice | Dépenses | *Moins:* Rentrées portées en recettes | *Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère | *Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | Coût total des programmes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | | | | |
| ADMINISTRATION | 1983-84 | 53,400 | 106 | 7,749 | 1,174 | 62,217 |
| | 1982-83 | 50,904 | 1,856 | 2,956 | 1,063 | 53,067 |
| SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES | 1983-84 | 55,126 | 750 | 4,937 | 756 | 60,069 |
| | 1982-83 | 52,525 | 46 | 2,240 | 807 | 55,526 |
| SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION | 1983-84 | 1,506 | | | | 1,506 |
| | 1982-83 | 991 | | | | 991 |
| LOGEMENT | 1983-84 | 574,180 | 33,802 | 6,879 | 5,609 | 552,866 |
| | 1982-83 | 524,481 | 54,436 | | 4,872 | 474,917 |
| TRAVAUX MARITIMES | 1983-84 | 19,585 | 1,358 | | 254 | 18,481 |
| | 1982-83 | 57,136 | 1,692 | | 386 | 55,830 |
| VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE | 1983-84 | 67,815 | 881 | | 102 | 67,036 |
| | 1982-83 | 56,718 | 615 | | 90 | 56,193 |
| GESTION ET AMÉNAGEMENT FONCIERS | 1983-84 | 142,936 | 13,618 | 445 | 83 | 129,846 |
| | 1982-83 | 61,897 | 6,369 | | 69 | 55,597 |
| SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS | 1983-84 | 233,190 | 24,053 | 223 | 42 | 209,402 |
| | 1982-83 | 208,269 | 17,014 | 85 | 35 | 191,375 |
| | 1983-84 | 1,147,738 | 74,568 | 20,233 | 8,020 | 1,101,423 |
| | 1982-83 | 1,012,921 | 82,028 | 5,281 | 7,322 | 943,496 |
| **SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT** | 1983-84 | 1,604,324 | 953,911 | | | 650,413 |
| | 1982-83 | 1,574,236 | 902,413 | | | 671,823 |
| **COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE** | 1983-84 | 86,550 | 2,177 | | | 84,373 |
| | 1982-83 | 82,200 | 2,285 | | | 79,915 |
| Total | 1983-84 | 2,838,612 | 1,030,656 | 20,233 | 8,020 | 1,836,209 |
| | 1982-83 | 2,669,357 | 986,726 | 5,281 | 7,322 | 1,695,234 |

## Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **MINISTÈRE** | | | | | | | | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | | | | | | | |
| Direction | 2,604 | 2,361 | 34 | 180 | | | 2,638 | 2,541 |
| Services administratifs | 48,766 | 44,214 | 117 | 620 | | | 48,883 | 44,834 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 6,025 | 6,025 | | | | | 6,025 | 6,025 |
| | 57,395 | 52,600 | 151 | 800 | | | 57,546 | 53,400 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 106 | | | | | | 106 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 7,749 | 7,749 | | | | | 7,749 | 7,749 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 1,174 | 1,174 | | | | | 1,174 | 1,174 |
| Coût total du programme | 66,318 | 61,417 | 151 | 800 | | | 66,469 | 62,217 |
| **PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES** | | | | | | | | |
| Services techniques, d'architecture et de génie | 47,997 | 44,303 | 246 | 1,642 | 67 | 83 | 48,310 | 46,028 |
| Services de prévention des incendies et de protection contre les incendies | 3,260 | 3,009 | 34 | 227 | 35 | 35 | 3,329 | 3,271 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 5,827 | 5,827 | | | | | 5,827 | 5,827 |
| | 57,084 | 53,139 | 280 | 1,869 | 102 | 118 | 57,466 | 55,126 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 750 | | | | | | 750 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 4,937 | 4,937 | | | | | 4,937 | 4,937 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 756 | 756 | | | | | 756 | 756 |
| | *62,777* | *58,082* | *280* | *1,869* | *102* | *118* | *63,159* | *60,069* |
| **PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION** | | | | | | | | |
| Projets fédéraux | 600,293 | 457,187 | | | 46 | 46 | 600,339 | 457,233 |
| Autres projets | 19,307 | 17,469 | | | | | 19,307 | 17,469 |
| | 619,600 | 474,656 | | | 46 | 46 | 619,646 | 474,702 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le Fonds | 473,196 | 473,196 | | | | | 473,196 | 473,196 |
| | *146,404* | *1,460* | | | *46* | *46* | *146,450* | *1,506* |
| Coût total du programme | 209,181 | 59,542 | 280 | 1,869 | 148 | 164 | 209,609 | 61,575 |
| **PROGRAMME DU LOGEMENT** | | | | | | | | |
| Immeubles polyvalents | 464,371 | 437,320 | 86,211 | 65,408 | | | 550,582 | 502,728 |
| Immeubles à destination unique | 250,052 | 235,485 | 59,957 | 45,489 | | | 310,009 | 280,974 |
| Gestion du programme | 50,730 | 47,774 | 499 | 378 | | | 51,229 | 48,152 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 20,232 | 20,232 | | | | | 20,232 | 20,232 |
| | 785,385 | 740,811 | 146,667 | 111,275 | | | 932,052 | 852,086 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 288,470 | 277,906 | | | | | 288,470 | 277,906 |
| | 496,915 | 462,905 | 146,667 | 111,275 | | | 643,582 | 574,180 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 30,968 | 33,802 | | | | | 30,968 | 33,802 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 6,879 | 6,879 | | | | | 6,879 | 6,879 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 5,609 | 5,609 | | | | | 5,609 | 5,609 |
| Coût total du programme | 478,435 | 441,591 | 146,667 | 111,275 | | | 625,102 | 552,866 |
| **PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES** | | | | | | | | |
| Soutien de l'industrie | 12,326 | 13,402 | 1,678 | 973 | 230 | 180 | 14,234 | 14,555 |
| Régularisation des niveaux d'eau | 1,186 | 1,290 | 4,633 | 2,685 | | | 5,819 | 3,975 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 1,055 | 1,055 | | | | | 1,055 | 1,055 |
| | 14,567 | 15,747 | 6,311 | 3,658 | 230 | 180 | 21,108 | 19,585 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 2,086 | 1,358 | | | | | 2,086 | 1,358 |
| *Plus:* autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 254 | 254 | | | | | 254 | 254 |
| Coût total du programme | 12,735 | 14,643 | 6,311 | 3,658 | 230 | 180 | 19,276 | 18,481 |
| **PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE** | | | | | | | | |
| Installations de transport | 27,010 | 25,190 | 44,888 | 42,248 | | | 71,898 | 67,438 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 377 | 377 | | | | | 377 | 377 |
| | 27,387 | 25,567 | 44,888 | 42,248 | | | 72,275 | 67,815 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 1,288 | 881 | | | | | 1,288 | 881 |
| *Plus:* autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 102 | 102 | | | | | 102 | 102 |
| Coût total du programme | 26,201 | 24,788 | 44,888 | 42,248 | | | 71,089 | 67,036 |

**Programmes par activité—Budgétaire—*Fin***
(en milliers de dollars)

| | Fonctionnement | | Capital | | Subventions et contributions | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses | Crédits | Dépenses |
| **PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS** | | | | | | | | |
| Ministère—Gestion et aménagement fonciers | 12,101 | 17,280 | 26,816 | 26,679 | 17,867 | 17,392 | 56,784 | 61,351 |
| Sociétés de la Couronne—Nouvelle exploitation des propriétés de Mirabel et des ports | 108,727 | 81,240 | | | | | 108,727 | 81,240 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 345 | 345 | | | | | 345 | 345 |
| | 121,173 | 98,865 | 26,816 | 26,679 | 17,867 | 17,392 | 165,856 | 142,936 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 1,792 | | | | | | 1,792 | |
| | 119,381 | 98,865 | 26,816 | 26,679 | 17,867 | 17,392 | 164,064 | 142,936 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | 16,894 | 13,618 | | | | | 16,894 | 13,618 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 445 | 445 | | | | | 445 | 445 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 83 | 83 | | | | | 83 | 83 |
| Coût total du programme | 103,015 | 85,775 | 26,816 | 26,679 | 17,867 | 17,392 | 147,698 | 129,846 |
| **PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS** | | | | | | | | |
| Administration | 2,121 | 1,926 | 34 | 16 | | | 2,155 | 1,942 |
| Subventions aux municipalités et autres autorités taxatrices | | | | | 232,818 | 231,067 | 232,818 | 231,067 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 181 | 181 | | | | | 181 | 181 |
| | 2,302 | 2,107 | 34 | 16 | 232,818 | 231,067 | 235,154 | 233,190 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | | | | | 24,053 | | 24,053 |
| *Plus:* locaux fournis gratuitement par le ministère | 223 | 223 | | | | | 223 | 223 |
| autres services fournis gratuitement par d'autres ministères | 42 | 42 | | | | | 42 | 42 |
| Coût total du programme | 2,567 | 2,372 | 34 | 16 | 232,818 | 207,014 | 235,419 | 209,402 |
| **SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT** | | | | | | | | |
| Logement du marché | 433,920 | 345,167 | | | | | 433,920 | 345,167 |
| Logement social | 844,737 | 838,034 | | | | | 844,737 | 838,034 |
| Remise en état et conservation | 406,700 | 363,922 | | | | | 406,700 | 363,922 |
| Équipements communautaires | 55,893 | 34,325 | | | | | 55,893 | 34,325 |
| Recherche, développement, démonstration et information | 25,757 | 20,960 | | | | | 25,757 | 20,960 |
| Emplois d'été des étudiants | 161 | 161 | | | | | 161 | 161 |
| Programme national de l'énergie | 680 | 305 | | | | | 680 | 305 |
| Rénovation urbaine | 1,450 | 1,450 | | | | | 1,450 | 1,450 |
| | 1,769,298 | 1,604,324 | | | | | 1,769,298 | 1,604,324 |
| *Moins:* rentrées portées en recettes | | 953,911 | | | | | | 953,911 |
| Coût total du programme | 1,769,298 | 650,413 | | | | | 1,769,298 | 650,413 |
| **COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE** | | | | | | | | |
| Élaboration de politiques | 2,073 | 2,073 | | | | | 2,073 | 2,073 |
| Aménagement des terrains | 39,190 | 39,190 | | | | | 39,190 | 39,190 |
| Transports | 8,367 | 8,367 | | | | | 8,367 | 8,367 |
| Services publics | 2,050 | 2,050 | | | | | 2,050 | 2,050 |
| Loisirs et culture | 29,198 | 29,198 | | | | | 29,198 | 29,198 |
| Administration et finances | 14,027 | 14,027 | | | | | 14,027 | 14,027 |
| | 94,905 | 94,905 | | | | | 94,905 | 94,905 |
| *Moins:* recettes de la Commission* | 8,355 | 8,355 | | | | | 8,355 | 8,355 |
| | 86,550 | 86,550 | | | | | 86,550 | 86,550 |
| *Moins*: rentrées portées en recettes | | 2,177 | | | | | | 2,177 |
| Coût total du programme | 86,550 | 84,373 | | | | | 86,550 | 84,373 |

* Inscrit sous l'article courant 12.

## Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

| | Crédits 1983-84 | Dépenses 1983-84 | Dépenses 1982-83 |
|---|---|---|---|
| **MINISTÈRE** | | | |
| **PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES** | | | |
| **Subventions** | | | |
| *Services de prévention des incendies et de protection contre les incendies* | | | |
| Comité canadien conjoint de publicité relative à la prévention des incendies | 10 | 10 | 10 |
| Association canadienne des chefs de pompiers | 25 | 25 | 25 |
| | *35* | *35* | *35* |
| **Contributions** | | | |
| *Services techniques, d'architecture et de génie* | | | |
| Institut de formation en gestion de la construction | 55 | 46 | 42 |
| Association canadienne de normalisation | 12 | 12 | 12 |
| Association de la thermographie infrarouge de l'Amérique du nord | | 25 | |
| | *67* | *83* | *54* |
| **PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION** | | | |
| **Contributions** | | | |
| Travaux de réparations maritimes | *46* | *46* | |
| | ***148*** | ***164*** | ***89*** |
| **PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES** | | | |
| **Subvention** | | | |
| *Soutien de l'industrie* | | | |
| Subvention à l'égard de bassins de radoub—Canadian Vickers, Montréal | *180* | *180* | *180* |
| **Contributions** | | | |
| *Soutien de l'industrie* | | | |
| Contribution au Conseil des industries forestières aux fins d'un programme visant à éliminer les débris présents dans l'eau du fleuve Fraser | 50 | | 50 |
| *Dépenses non requises pour l'exercice en cours* | | | 355 |
| | *50* | | *405* |
| | ***230*** | ***180*** | ***585*** |
| **PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS** | | | |
| **Contributions** | | | |
| *Gestion et aménagement fonciers* | | | |
| Contributions à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des initiatives de développement entreprises selon les ententes-cadres de développement et les ententes auxiliaires en vue d'apporter un rajustement économique et socio-économique | 17,867 | 17,203 | 2,831 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants—Harbourfront Corporation, Toronto, Ont | | 189 | 189 |
| | *17,867* | *17,392* | *3,020* |
| **PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS** | | | |
| **Subventions** | | | |
| Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités | 2,000 | 249 | 952 |
| Subventions aux municipalités et autres autorités taxatrices | 230,818 | 230,818 | 205,735 |
| | *232,818* | *231,067* | *206,687* |
| Total | 251,063 | 248,803 | 210,381 |

## Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

| ARTICLE COURANT | Programme d'adminis-tration | Programme des services professionnels et techniques — Programme | Programme des services professionnels et techniques — Fonds renouvelable des services de construction | Programme du loge-ment | Programme des travaux maritimes | Programme de la voirie et autres travaux de génie |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (1) Traitements et salaires | 41,660<br>**37,986**<br>*36,721* | 40,727<br>**38,956**<br>*38,615* | 23,662<br>**23,662**<br>*13,791* | 142,231<br>**140,646**<br>*133,395* | 7,396<br>**7,136**<br>*12,000* | 2,940<br>**3,429**<br>*3,349* |
| (1) Autres frais touchant le personnel | 6,191<br>**6,298**<br>*5,634* | 6,040<br>**6,161**<br>*5,739* | 479<br>**479**<br>*247* | 23,589<br>**22,875**<br>*21,176* | 1,580<br>**1,465**<br>*2,233* | 387<br>**572**<br>*546* |
| (2) Transports et communications | 2,957<br>**2,952**<br>*2,469* | 3,753<br>**2,630**<br>*2,492* | 6,675<br>**6,675**<br>*5,145* | 8,593<br>**9,299**<br>*7,657* | 288<br>**326**<br>*772* | 1,313<br>**577**<br>*671* |
| (3) Information | 145<br>**459**<br>*107* | 38<br>**193**<br>*4* | 1,330<br>**1,330**<br>*507* | 2,907<br>**1,590**<br>*754* | 13<br>**16**<br>*83* | 37<br>**80**<br>*48* |
| (4) Services professionnels et spéciaux | 4,245<br>**2,762**<br>*3,310* | 4,813<br>**3,766**<br>*3,458* | 53,010<br>**53,010**<br>*27,386* | 77,348<br>**74,266**<br>*70,348* | 580<br>**1,208**<br>*3,806* | 2,434<br>**2,793**<br>*649* |
| (5) Location | 759<br>**550**<br>*855* | 350<br>**303**<br>*301* | 1,568<br>**1,568**<br>*1,616* | 334,109<br>**323,409**<br>*283,541* | 131<br>**155**<br>*415* | 277<br>**235**<br>*307* |
| (6) Achat de services de réparation et d'entretien | 120<br>**438**<br>*248* | 350<br>**250**<br>*255* | 83,764<br>**83,764**<br>*55,929* | 85,883<br>**62,680**<br>*45,717* | 2,214<br>**2,826**<br>*19,858* | 24,514<br>**21,834**<br>*24,228* |
| (7) Services publics, fournitures et approvisionnements | 1,313<br>**1,149**<br>*1,013* | 971<br>**856**<br>*854* | 8,106<br>**8,106**<br>*4,743* | 115,393<br>**118,134**<br>*108,771* | 2,296<br>**2,527**<br>*3,790* | 1,190<br>**1,596**<br>*1,347* |
| (8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | | **382**<br>*1* | 289,402<br>**289,402**<br>*171,049* | 103,207<br>**76,808**<br>*85,280* | 4,344<br>**3,329**<br>*12,547* | 38,516<br>**36,418**<br>*25,076* |
| (9) Construction et acquisition de machines et de matériel | 151<br>**800**<br>*523* | 280<br>**1,488**<br>*695* | 4,049<br>**4,049**<br>*4,261* | 18,868<br>**9,269**<br>*11,258* | 1,967<br>**329**<br>*928* | 661<br>**262**<br>*494* |
| (10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert | | 102<br>**118**<br>*89* | 46<br>**46** | | 230<br>**180**<br>*585* | |
| (12) Toutes autres dépenses | 5<br>**6**<br>*24* | 42<br>**23**<br>*2* | 147,555<br>**2,611**<br>*2,268* | 19,924<br>**13,110**<br>*5,444* | 69<br>**88**<br>*119* | 6<br>**19**<br>*3* |
| (1-12) Total | 57,546<br>**53,400**<br>*50,904* | 57,466<br>**55,126**<br>*52,525* | 619,646<br>**474,702**<br>*286,942* | 932,052<br>**852,086**<br>*773,343* | 21,108<br>**19,585**<br>*57,136* | 72,275<br>**67,815**<br>*56,718* |
| (13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | | | 473,196<br>**473,196**<br>*285,951* | 288,470<br>**277,906**<br>*248,862* | | |
| Total des dépenses nettes | 57,546<br>**53,400**<br>*50,904* | 57,466<br>**55,126**<br>*52,525* | 146,450<br>**1,506**<br>*991* | 643,582<br>**574,180**<br>*524,481* | 21,108<br>**19,585**<br>*57,136* | 72,275<br>**67,815**<br>*56,718* |

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1982-83.

| Programme de gestion et d'aménagement fonciers | Programme des subventions aux municipalités | Sous-total | Société canadienne d'hypothèques et de logement | Commission de la Capitale nationale | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| 2,392 | 1,355 | 262,363 | | | 262,363 |
| **2,415** | **1,331** | **255,561** | | | **255,561** |
| *2,461* | *1,142* | *241,474* | | | *241,474* |
| 441 | 188 | 38,895 | | | 38,895 |
| **360** | **205** | **38,415** | | | **38,415** |
| *390* | *177* | *38,162* | | | *38,162* |
| 196 | 696 | 24,471 | | | 24,471 |
| **166** | **418** | **23,043** | | | **23,043** |
| *107* | *185* | *19,498* | | | *19,498* |
| 33 | | 4,503 | | | 4,503 |
| **102** | **34** | **3,804** | | | **3,804** |
| *7* | | *1,510* | | | *1,510* |
| 937 | 55 | 143,422 | | | 143,422 |
| **2,165** | **81** | **140,051** | | | **140,051** |
| *703* | *66* | *109,726* | | | *109,726* |
| 7 | | 337,201 | | | 337,201 |
| **9** | **1** | **326,230** | | | **326,230** |
| *15* | | *287,050* | | | *287,050* |
| 6,187 | | 203,032 | | | 203,032 |
| **2,819** | **1** | **174,612** | | | **174,612** |
| *1,759* | | *147,998* | | | *147,996* |
| 849 | 8 | 130,126 | | | 130,126 |
| **354** | **36** | **132,758** | | | **132,758** |
| *532* | *10* | *121,060* | | | *121,060* |
| 26,816 | | 462,285 | | | 462,285 |
| **26,666** | | **433,005** | | | **433,005** |
| *1,227* | | *295,180* | | | *295,180* |
| | 34 | 26,010 | | | 26,010 |
| **13** | **16** | **16,226** | | | **16,226** |
| *64* | *2* | *18,225* | | | *18,225* |
| 17,867 | 232,818 | 251,063 | | | 251,063 |
| **17,392** | **231,067** | **248,803** | | | **248,803** |
| *3,020* | *206,687* | *210,381* | | | *210,381* |
| 110,131 | | 277,732 | 1,769,298 | 86,550 | 2,133,580 |
| **90,475** | | **106,332** | **1,604,324** | **86,550** | **1,797,206** |
| *51,612* | | *59,472* | *1,574,236* | *82,200* | *1,715,908* |
| 165,856 | 235,154 | 2,161,103 | 1,769,298 | 86,550 | 4,016,951 |
| **142,936** | **233,190** | **1,898,840** | **1,604,324** | **86,550** | **3,589,714** |
| *61,897* | *208,269* | *1,547,734* | *1,574,236* | *82,200* | *3,204,170* |
| 1,792 | | 763,458 | | | 763,458 |
| | | **751,102** | | | **751,102** |
| | | *534,813* | | | *534,813* |
| 164,064 | 235,154 | 1,397,645 | 1,769,298 | 86,550 | 3,253,493 |
| **142,936** | **233,190** | **1,147,738** | **1,604,324** | **86,550** | **2,838,612** |
| *61,897* | *208,269* | *1,012,921* | *1,574,236* | *82,200* | *2,669,357* |

## Recettes

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **MINISTÈRE** | | |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 22,410,218 | 26,375,418 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 6,692,200 | 4,648,388 |
| Rémunérations de services | 4,403,119 | 6,767,525 |
| Privilèges, licences et permis | 11,602 | 15,671 |
| Produits des ventes | 13,871,152 | 24,557,326 |
| Autres recettes non fiscales | 27,180,014 | 19,663,773 |
| Total | 74,568,305 | 82,028,101 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Autres— | | |
| Entreprises privées— | | |
| Burgeo Leasing Limited—Intérêt | 12,866 | |
| Eurocan Pulp and Paper Co Ltd—Intérêt | 132,755 | |
| | | 145,621 |
| Autres comptes— | | |
| Société immobilière du Canada— | | |
| Mirabel—Intérêt | 75,877 | |
| Le Vieux-Port de Montréal—Intérêt | 53,128 | |
| Le Vieux-Port de Québec—Intérêt | 388,956 | |
| Electrical Reduction Co. Ltd—Intérêt | 119,114 | |
| Gulf Oil Canada, Ltée—Intérêt | 341,188 | |
| Ville de Mount Pearl—Intérêt | 10,863 | |
| Location des propriétés de la Couronne | 3,167,824 | |
| Location de bâtiments appartenant à la Couronne | 14,872,130 | |
| Location de bâtiments publics appartenant à la Couronne | 2,832,342 | |
| Divers | 403,175 | |
| | | 22,264,597 |
| | | 22,410,218 |

| Région | Provenance des recettes | Raison pour recouvrements | Montant | Total |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | | | |
| Quartier général | Canada Systems Group | Remboursement—Espace non utilisé du disque | 6,109 | |
| | District de Stewart C-B | Paiement en trop—Subvention municipale | 6,278 | |
| | Eldorado Nucléaire Limitée | Remboursement—Subvention de l'État | 229,131 | |
| | First City Capital Inc | Dépenses imputées au mauvais exercice fiscal | 5,119 | |
| | Gotabanken Svensk Byggtjanst | Paiement en trop—Publication | 58,646 | |
| | Halifax, N-É | Paiement en trop—Subvention municipale | 124,801 | |
| | Conseil scolaire d'Ottawa | Remboursement de salaire payé à M. Colonnese | 9,812 | |
| | Créditeurs à la fin de l'exercice | Rajustement de dépenses de l'exercice précédent | 71,880 | |
| | Software International | Remboursement—Retour pour frais de licence global | 179,771 | |
| | Strathcona Sound (Nanisivik) Work | Recouvrement de dépenses à l'encontre du projet | 16,713 | |
| | Divers | | 18,622 | |
| | Xerox Canada Ltd | Dépenses imputées au mauvais exercice fiscal | 5,456 | |
| Atlantique | Atlantic Shopping Centre Ltd | Recouvrement du coût d'électricité payé par Travaux publics Canada au lieu du propriétaire selon l'entente du bail | 15,590 | |
| | Ville de Dartmouth | Remboursement de paiement en trop | 32,355 | |
| | Erco Industries | Remboursement annuel de prêt | 134,779 | |
| | Gulf Canada | Remboursement annuel de prêt | 164,844 | |
| | Halifax Developments | Versement en retard | 27,134 | |
| | Irving Oil Ltd | Paiement en trop | 1,928 | |
| | Irving Oil Ltd | Remboursement de paiement en double | 2,003 | |
| | Ville de Mount Pearl | Remboursement annuel de prêt | 9,787 | |
| | Créditeurs à la fin de l'exercice | Rajustement de dépenses de l'exercice précédent | 276,657 | |
| | Divers | | 55,592 | |
| Québec | Construction Bellcourt | Clause de recouvrement pour taxes | 6,860 | |
| | CICAL Investments | Évaluation en trop—Négociation de loyer | 11,550 | |
| | Consumer Distr Co National Ltée | Paiement en trop—Coûts d'opération | 5,081 | |

## Recettes—*Suite*

| Région | Provenance des recettes | Raison pour recouvrements | Montant | Total |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| | 550 Sherbrooke Corr | Recouvrement de taxes—Clauses du bail | 44,003 | |
| | 550 Sherbrooke Corr | Paiement en trop—Taxes | 38,776 | |
| | Gotar Ltée | Paiement en trop—Coûts d'opération | 7,542 | |
| | Les Immeubles Liegeois | Paiement en trop—Loyer | 5,482 | |
| | Ralph Lazar and Dame Annie Smith | Évaluation en trop—Négociation de loyer | 14,363 | |
| | London Life Insurance Co | Clause de recouvrement pour taxes | 7,489 | |
| | Monit International | Clause de recouvrement pour taxes | 19,292 | |
| | Moodie SI | Entente annulée | 6,981 | |
| | Créditeurs à la fin de l'exercice | Rajustement de dépenses de l'exercice précédent | 719,003 | |
| | E Rapoport | Recouvrement de taxes—Clauses du bail | 10,965 | |
| | Rododendro | Clauses de recouvrement pour taxes | 15,564 | |
| | S J B Holding | Paiement en trop—Coûts d'opération | 13,722 | |
| | Divers | | 170,771 | |
| | Transol Inc | Paiement en trop—Loyer | 11,667 | |
| Capitale | Bell Canada | Coûts de fonctionnement et d'entretien en 1982-83 | 66,857 | |
| | Cadillac Fairview | Remboursement pour les frais en commun de la Place du Centre en 1982-83 | 32,265 | |
| | Environnement | Arrérage de loyer en 1982-83—151 Jean Proulx, Hull | 21,260 | |
| | Gouvernement du Québec | Réparations du pont MacDonald Cartier en 1982-83 | 36,343 | |
| | Laurentian Realties Co | Coûts de fonctionnement et d'entretien en 1982-83 | 14,245 | |
| | Créditeurs à la fin de l'exercice | Rajustement de dépenses de l'exercice précédent | 1,868,592 | |
| | Province de l'Ontario | Réparations du pont MacDonald Cartier en 1982-83 | 36,343 | |
| | Province de l'Ontario | Réparations du pont Perley en 1982-83 | 12,194 | |
| | Divers | | 240,722 | |
| Ontario | Armco Canada Ltd | Règlement de litige | 10,000 | |
| | Bl[illegible], Cassals and Craydon | Règlement de litige | 15,000 | |
| | Corporation Thunder Bay | Remboursement relatif à l'eau | 6,527 | |
| | Cowan Holdings | Recouvrement de dépenses de l'exercice précédent | 6,837 | |
| | EGM Cape Co Ltd | Recouvrement de P/Roll Burden | 12,114 | |
| | Imperial Oil Ltd | Note de remboursement—Carburant coloré | 6,266 | |
| | Lilly McCayne Bowmans | Règlement de litige | 62,500 | |
| | Créditeurs à la fin de l'exercice | Rajustement de dépenses de l'exercice précédent | 325,743 | |
| | Municipalité régionale de Peel | Remboursement relatif à l'eau | 30,721 | |
| | Divers | | 35,564 | |
| | Thompson, Dorfman and Sweetman | Règlement de litige | 12,500 | |
| Ouest | BC Railway Company | Recouvrement du salaire de F. Kimball, employé par Travaux publics Canada | 9,718 | |
| | Calgary Federal Credit Union Limited | Recouvrement des taxes d'indexations des exercices précédents | 5,583 | |
| | Camco Incorporated | Recouvrement de paiement en double en 1982-83 | 9,420 | |
| | Service correctionnel du Canada | Recouvrement de dépenses en 1982-83 | 19,733 | |
| | Freeway Construction Limited | Diminution des dépenses totales du projet de construction des Travaux publics Canada en raison d'une commande à crédit | 20,000 | |
| | Créditeurs à la fin de l'exercice | Rajustement de dépenses de l'exercice précédent | 38,679 | |
| | Petro-Canada | Recouvrement de paiement en double en 1982-83 | 14,117 | |
| | Gendarmerie royale du Canada | Recouvrement d'opération et de taxes d'indexation | 34,678 | |
| | Saskatchewan Power Corporation | Recouvrement de paiement en trop pour les services publics en 1982-83 | 21,137 | |
| | Divers | | 66,609 | |
| | Ville de Churchill | Recouvrement de paiement en trop effectué en décembre 1982 | 6,680 | |
| Pacifique | Bill Housser | Dommage au «Seaspan» de l'exercice précédent | 230,000 | |
| | Bill Housser | Dommages-intérêts de l'exercice précédent Fraser River *re* «Friendship» | 25,000 | |
| | Chemins de fer nationaux du Canada | Recouvrement de fonds provenant du crédit | 314,292 | |
| | Ville de Vancouver | Réaménagement de l'approvisionnement en eau à l'ancien édifice du Bureau de Poste | 5,781 | |
| | Service correctionnel du Canada | Solde des taxes et d'indexation—Fonctionnement et entretien en 1982-83 | 8,509 | |
| | Dawson Construction | Alaska Highway—Recouvrement de paiement en trop | 14,339 | |
| | Parlee Irving | *Re:* Dommage au pont de la rivière Lewis—Whitehorse | 251,494 | |
| | Créditeurs à la fin de l'exercice | Rajustement de dépenses de l'exercice précédent | 110,583 | |
| | Gendarmerie royale du Canada | Frais omis par erreur en 1982-83 | 16,892 | |
| | Divers | | 44,753 | |
| | Approvisionnements et Services Canada | Solde des taxes d'indexations—Fonctionnement et entretien en 1982-83 | 9,492 | |
| | | | | 6,692,200 |

| | Montant | Total |
|---|---|---|
| Rémunérations de services: | | |
| Bénéfice de bassins de radoub— | | |
| Bassin de radoub Champlain—Lauzon, Qué | 120,679 | |
| Bassin de radoub Lorne—Lauzon, Qué | 1,650 | |
| Selkirk chantier de réparation—Manitoba | 8,432 | |
| Bassin de radoub Esquimalt—C-B | 760,934 | |
| Bénéfices de dragues et de vaisseaux maritimes | 14,750 | |
| Bénéfices—New Westminster Railway Bridge | 903,646 | |
| Frais de service aux locataires | 290,591 | |
| Frais de service aux locataires—Boutiques de métiers | 98,968 | |
| Location à bail de la Couronne—Logement | 515,522 | |
| Location à bail de la Couronne—Édifices publics | 1,687,547 | |
| Contrat pour l'administration d'édifice | 400 | |
| | | 4,403,119 |

## Recettes—*Fin*

| Région | Provenance des recettes | Raison pour recouvrements | Montant | Total |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| Privilèges, licences et permis: | | | | |
| | Location de lots de grève | | | 11,602 |
| Produits des ventes: | | | | |
| | Vente d'énergie | | 3,462,302 | |
| | Vente d'immeubles | | 10,028,174 | |
| | Ventes industrielles | | 380,676 | |
| | | | | 13,871,152 |
| Autres recettes non fiscales: | | | | |
| Quartier général | ICNA | Ristourne de l'excédent d'opération | 38,179 | |
| | Ministère de la Défense nationale | Normes pour microfiche | 25,800 | |
| | Ministère du Transport | Subventions tenant lieu de taxes | 23,885,359 | |
| | Divers | | 36,912 | |
| Atlantique | Canadian General Insurance Co | Dommage au véhicule appartenant à la Couronne | 3,117 | |
| | Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador | Quote-part des salaires des pompiers en 1982-83 | 37,422 | |
| | Divers | | 776,917 | |
| Québec | Divers | | 82,885 | |
| Capitale | Édifice Blackburn | Taxes immobilières | 7,009 | |
| | Édifice CD Howe | Fonctionnement et entretien | 395,020 | |
| | Édifice CD Howe | Taxes immobilières | 564,665 | |
| | Canada Life Association | Désindexation de taxes immobilières | 13,397 | |
| | Centre de Conférence | Dépenses encourues | 79,835 | |
| | Centre d'étude Fédéral | Dépenses encourues | 24,112 | |
| | Corporation Forintek | Fonctionnement et entretien | 398,959 | |
| | Old Met Life | Fonctionnement et entretien | 3,481 | |
| | La Promenade | Fonctionnement et entretien | 3,737 | |
| | Divers | | 290,769 | |
| Ontario | Chemins de fer nationaux du Canada | Burlington Lift Bridge | 84,912 | |
| | Services coopératif Canfarm | Quote-part proportionnelle des taxes municipales | 13,474 | |
| | Divers | | 22,171 | |
| Ouest | Divers | | 352,739 | |
| Pacifique | Divers | | 39,143 | |
| | | | | 27,180,014 |

### SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 941,142,066 | 892,092,911 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents | 1,427,960 | 2,133,003 |
| Produits des ventes | 145,932 | 123,559 |
| Autres recettes non fiscales | 11,195,252 | 8,063,727 |
| Total | 953,911,210 | 902,413,200 |

| | 1983-84 | |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Détail** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements: | | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | | |
| Institutions de crédit— | | |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement— | | |
| Intérêt | 894,133,969 | |
| Bénéfices | 47,008,097 | |
| | | 941,142,066 |
| Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: | | |
| Factures excédentaires en vertu de la section V de la Loi nationale sur le logement | | 1,427,960 |
| Produits des ventes: | | |
| Ventes de propriétés | | 145,932 |
| Autres recettes non fiscales: | | |
| Divers | 9,254,371 | |
| Recouvrements sur fonds initiaux—Section V | 1,188,092 | |
| Recouvrements—Rénovation urbaine | 752,789 | |
| | | 11,195,252 |

### COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Résumé** | | |
| Recettes non fiscales— | | |
| Produits de placements | 2,176,905 | 2,285,200 |

| | 1983-84 |
|---|---|
| | $ |
| **Détail** | |
| Recettes non fiscales— | |
| Produits de placements: | |
| Prêts, dotations en capital et avances— | |
| Sociétés et organismes de la Couronne— | |
| Autre— | |
| Commission de la Capitale nationale—Intérêt | 2,176,905 |

## Appendice

## Fonds renouvelable des services de construction

### RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers du Fonds renouvelable des services de construction selon la politique du Conseil du Trésor et les exigences de rapport du Receveur général du Canada.

Ces états financiers ont été préparés à partir de données objectives et conformément au principe de «continuité». La gestion du Fonds s'effectue par le maintien de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations du Fonds. Il est de plus dirigé et contrôlé grâce à des manuels de procédures, des instructions et des directives. Les opérations sont exécutées selon les règlements prescrits dans le Guide d'administration financière et la Loi sur l'administration financière de façon à maintenir l'imputabilité et exercer un contrôle interne.

Les opérations du Fonds ont été l'objet d'une vérification par le Bureau du vérificateur général dans le cadre de la révision du contrôle interne et de l'examen des livres, registres et états financiers du ministère.

Approuvé par:

*Directeur général des finances*
*(Agent financier supérieur à plein temps)*
H. G. RICHARDS

*Sous-ministre adjoint, Finances et administration*
*(Agent financier supérieur)*
J. B. SWAYNE

le 10 août 1984

### ÉTAT DE L'AUTORISATION EMPLOYÉE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | | 1983 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prévisions | Chiffres réels | Prévisions | Chiffres réels |
| Profit net pour l'exercice | | | | (16) |
| Provenances de fonctionnement | | | | (16) |
| Modification du fonds de roulement | | 51,128 | | 20,028 |
| Autre élément | | (49,622) | | (19,021) |
| Autorisation employée | | 1,506 | | 991 |

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Disponibilités | | |
| Débiteurs | | |
| Gouvernement fédéral | 161,835,582 | 94,768,405 |
| Tiers | 5,748,176 | 2,897,741 |
| | 167,583,758 | 97,666,146 |

| PASSIF DU FONDS | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Exigibilités | | |
| Créditeurs et passif couru | | |
| Gouvernement fédéral | 556,349 | 302,048 |
| Tiers | 67,617,170 | 49,081,348 |
| | 68,173,519 | 49,383,396 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 99,448,439 | 48,320,950 |
| Déficit accumulé | (38,200) | (38,200) |
| | 99,410,239 | 48,282,750 |
| | 167,583,758 | 97,666,146 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

## Appendice—*Suite*

### Fonds renouvelable des services de construction—*Suite*

#### ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Frais et imputations | 478,213,784 | 289,500,886 |
| Recouvrements | 478,213,784 | 289,500,886 |
| *Plus:* recouvrement de débiteurs radiés dans l'exercice précédent | | 15,900 |
| Total des recouvrements | 478,213,784 | 289,516,786 |
| Profit net | | 15,900 |

#### ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 38,200 | 54,100 |
| Profit net pour l'exercice | | (15,900) |
| Solde à la fin de l'exercice | 38,200 | 38,200 |

#### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenances de fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Profit net pour l'exercice | | 15,900 |
| Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 51,127,489 | 20,011,818 |
| Augmentation du fonds de roulement | 51,127,489 | 20,027,718 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 48,282,750 | 28,255,032 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 99,410,239 | 48,282,750 |
| Modifications des éléments du fonds de roulement: | | |
| Augmentation des débiteurs | 69,917,612 | 30,388,621 |
| Augmentation des créditeurs et du passif couru | (18,790,123) | (10,360,903) |
| | 51,127,489 | 20,027,718 |

#### CONCILIATION DE L'AUTORISATION NON EMPLOYÉE AU 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds | 99,448,439 | 48,320,950 |
| *Plus:* imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars | 68,173,519 | 49,383,396 |
| *Moins:* montants crédités au compte du crédit après le 31 mars | 162,566,425 | 94,154,439 |
| Autorisation nette employée à la fin de l'exercice | 5,055,533 | 3,549,907 |
| Limite de l'autorisation | 150,000,000 | 55,000,000 |
| Autorisation non employée reportée | 144,944,467 | 51,450,093 |

#### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984

1. Objectif et autorisation

L'Avance de fonds de roulement des services de construction a été remplacée par le Fonds renouvelable des services de construction le 1er avril 1980. Le Fonds a pour objectif de fournir des services de construction (services de financement provisoire et de contrôle financier, surveillance de la construction et autres services connexes) sur une base de recouvrement des frais aux autres programmes du ministère, aux autres ministères et organismes fédéraux, à d'autres gouvernements ou à des locataires de propriété fédérale, membres du secteur privé.

La Loi sur la régularisation des comptes, S.C., 1980, c. 17, a autorisé le fonctionnement du Fonds renouvelable des services de construction pour l'exercice en cours et les exercices subséquents, compte tenu d'une autorisation statutaire limitée à $55 millions. Conformément à l'article 33 de la Loi sur la régularisation des comptes, et par le biais de la Loi nº 3 de 1983-84 portant affectation de crédits, le Fonds renouvelable des services de construction a été modifié de façon à incorporer les imputations à être effectuées aux autres programmes ministériels dans la définition de son objectif et à augmenter l'autorisation financière de $55,000,000 à $150,000,000.

2. Convention comptable importante

Frais, imputations et recouvrements

Le Fonds renouvelable des services de construction fournit des services de construction sur une base de recouvrement de frais. Les recouvrements égalent toujours les frais et imputations puisque le revenu est reconnu au moment de la facturation; ainsi, aucun bénéfice n'est réalisé.

3. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, certains chiffres de 1982-83 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1983-84. De plus, les chiffres de 1982-83 ont été redressés afin de refléter le recouvrement partiel des débiteurs radiés en 1981-82.

## Appendice—*Suite*

## Fonds renouvelable des services de construction—*Suite*

### RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES À L'ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| Noms des clients | Frais, imputations et recouvrements |
|---|---|
| | $ |
| Conseil consultatif de la situation de la femme | 30,534 |
| Agriculture | 19,185,733 |
| Commission de contrôle de l'énergie | 64,078 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 110,933 |
| Vérificateur général | 87,808 |
| Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada | 6,103,429 |
| Conseil canadien des relations du travail | 398 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 227,773 |
| Société canadienne des ports | 74,954 |
| Les Arsenaux canadiens, Limitée | 407 |
| Société Radio-Canada | 115,951 |
| Conseil canadien sur l'enfance et la jeunesse | 1,452 |
| Commission canadienne du lait | 12,968 |
| Commission canadienne des grains | 253,966 |
| Commission canadienne des droits de la personne | 33,413 |
| Conseil canadien pour le renouveau industriel | 351 |
| Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes | 1,909 |
| Agence canadienne de développement international | 538,892 |
| Canadian National Marine | 1,303,100 |
| Télécommunications du Canadien National | 508 |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | 81,344 |
| Commission canadienne des transports | 96,380 |
| Centre d'information sur l'unité canadienne | 48,497 |
| Directeur général des élections | 46,242 |
| Commissaire à la magistrature fédérale | 6,489 |
| Commissaire aux langues officielles | 50,754 |
| Communications | 2,264,573 |
| Centres correctionnels communautaires | 23,396 |
| Contrôleur général | 91 |
| Consommation et Corporations | 310,924 |
| Service correctionnel | 79,027,163 |
| Conseil économique du Canada | 30,846 |
| Développement économique et régional | 82,101 |
| Eldorado Nucléaire, Limitée | 1,206 |
| Planification d'urgence du Canada | 162 |
| Énergie, Mines et Ressources | 2,809,479 |
| Environnement | 36,302,889 |
| Affaires extérieures | 274,390 |
| Société du crédit agricole | 207 |
| Cour fédérale du Canada | 33,643 |
| Office des relations fédérales-provinciales | 2,783 |
| Finances | 284,363 |
| Pêches et Océans | 95,066,466 |
| Santé et sport amateur | 19,561 |
| Agence d'examen de l'investissement étranger | 9,315 |
| Agence des télécommunications gouvernementales | 51 |
| Qualité de l'eau des Grands Lacs | 26,429 |
| Commissions des ports | 1,213,190 |
| Chambre des communes | 487,741 |
| Commission d'appel de l'immigration | 26,224 |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 26,922,449 |
| Industrie et Commerce | 1,210,433 |
| Assurances | 114,175 |
| Commission mixte internationale | 18,833 |
| Justice | 174,219 |
| Travail | 212,946 |
| Commission de réforme du droit du Canada | 3,952 |
| Bibliothèque du Parlement | 58,007 |
| Conseil de recherches médicales | 25,944 |
| Département d'État pour les Sciences et Technologie | 13,507 |
| Département d'État pour le Développement social | 70,321 |
| Commission des champs de bataille nationaux | 4,320 |
| Commission de la Capitale nationale | 22,773 |
| Défense nationale | 4,192,533 |
| Office national de l'énergie | 67,130 |
| Office national du film | 340,742 |
| Santé nationale et Bien-être social | 31,596,891 |
| Bibliothèque nationale | 161,795 |
| Musées nationaux du Canada | 844,764 |
| Commission nationale des libérations conditionnelles | 74,013 |
| Conseil national de recherches du Canada | 30,265,961 |
| Revenu national—Douanes et Accise | 2,739,235 |
| Revenu national—Impôt | 2,132,370 |
| Centre national du sport et de la récréation Inc. | 66,401 |
| Commission d'énergie du Nord canadien | 34,363 |
| Administration du pipe-line du Nord | 17,083 |
| Northern Transportation Ltd | 28,397 |
| Désastre maritime Ocean Ranger | 14,608 |
| Ministère ontarien des transports et des communications | 325,187 |
| Bureau des passeports | 16,524 |
| Postes | 14,747,350 |
| Rétablissement agricole des Prairies | 213,608 |
| Conseil privé | 202,473 |
| Projet le Vieux Port | 243 |
| Archives publiques | 794,628 |
| Commission de la Fonction publique | 720,542 |
| Direction générale du perfectionnement de la Fonction publique | 286 |
| Commission des relations de travail dans la Fonction publique | 54,786 |
| Travaux publics | 275 |
| Expansion industrielle régionale | 421,428 |
| Monnaie royale canadienne | 109,046 |
| Gendarmerie royale du Canada | 33,499,996 |
| Conseil des sciences du Canada | 2,880 |
| Secrétariat d'État | 389,808 |
| Conseil de recherches en sciences humaines | 7,002 |
| Solliciteur général | 259,149 |
| Statistique Canada | 1,232,235 |
| Approvisionnements et Services | 2,557,222 |
| Cour suprême du Canada | 35,868 |
| Commission du tarif | 4,775 |
| Cour d'impôt du Canada | 2,204 |
| Sénat | 26,848 |
| Transports | 63,683,596 |
| Conseil du Trésor | 190,759 |
| Gouvernement des États-Unis (Shakwak) | 328,137 |
| Affaires des anciens combattants | 1,044,539 |
| Autres | 2,133,369 |
| | 471,208,384 |
| Redressements | 1,988,067 |
| | 473,196,451 |
| Sommes à recouvrer | 5,017,333 |
| Total | 478,213,784 |

## Appendice—*Fin*

### Fonds renouvelable des services de construction—*Fin*

ANALYSE DES SOMMES À RECOUVRER
AU 31 MARS 1984

| Noms des clients | Total | Noms des clients | Total |
|---|---|---|---|
| | $ | | $ |
| Agriculture | (344,840) | Commission de la Capitale nationale | 10,250 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 773 | Défense nationale | (28,319) |
| Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada | (35,063) | Office national du film | 17,809 |
| Conseil canadien des relations du travail | 48 | Santé nationale et Bien-être social | 64,861 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 12,616 | Bibliothèque nationale | 68 |
| Société canadienne des ports | 18,505 | Musées nationaux du Canada | (110,977) |
| Société Radio-Canada | 45,951 | Commission nationale des libérations conditionnelles | (25,662) |
| Commission canadienne des grains | 13,247 | Conseil national de recherches du Canada | (3,349,111) |
| Commission canadienne des droits de la personne | 237 | Revenu national—Douanes et Accise | (97,959) |
| Agence canadienne de développement international | (93) | Revenu national—Impôt | (200,559) |
| Canadian National Marine | 34,241 | Centre national du sport et de la récréation Inc | 9,199 |
| Télécommunications du Canadien National | 32 | Commission d'énergie du Nord canadien | 238,790 |
| Directeur général des élections | 312 | Désastre maritime Ocean Ranger | (1,285) |
| Commissaire aux langues officielles | (639) | Bureau des passeports | 833 |
| Communications | (70,530) | Postes | 4,953,882 |
| Centres correctionnels communautaires | 1,619 | Conseil privé | (180) |
| Contrôleur général | 3,108 | Archives publiques | (20,620) |
| Service correctionnel | (566,449) | Commission de la Fonction publique | (7,094) |
| Conseil économique du Canada | (3) | Travaux publics | (7,216) |
| Eldorado Nucléaire, Limitée | 71 | Expansion industrielle régionale | (8,318) |
| Énergie, Mines et Ressources | 170,497 | Gendarmerie royale du Canada | 107,294 |
| Environnement | 353,002 | Secrétariat d'État | (2,349) |
| Affaires extérieures | 7,010 | Solliciteur général | 31,316 |
| Pêches et Océans | 793,618 | Statistique Canada | (56,770) |
| Commissions des ports | 463,495 | Approvisionnements et Services | 81,022 |
| Chambre des communes | 394 | Sénat | 2,200 |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 241,354 | Transports | (691,636) |
| Industrie et Commerce | (29,425) | Conseil du Trésor | (4,246) |
| Assurances | 78,456 | Gouvernement des États-Unis (Shakwak) | 30,600 |
| Justice | 1,660 | Affaires des anciens combattants | 103,377 |
| Travail | 848 | Autres | 2,781,629 |
| Administration de pilotage des Laurentides | 2,504 | | |
| Commission de réforme du droit du Canada | 21 | | |
| Département d'État pour le Développement social | (73) | Total | 5,017,333 |

# SECTION 30

COMPTES PUBLICS
1983-84

# Comptes débiteurs et radiations

## SOMMAIRE

| | Page |
|---|---|
| État des comptes débiteurs | 30.2 |
| Notes afférentes à l'état des comptes débiteurs | 30.5 |
| Radiations des comptes débiteurs au cours de 1983-84 | 30.7 |

Les recettes du gouvernement sont généralement comptabilisées au titre de l'exercice au cours duquel elles ont été reçues. Par conséquent, les sommes pour les comptes débiteurs ne sont pas courues à l'état de l'actif et du passif.

Les comptes débiteurs désignent des créances non inscrites dans les comptes du Canada et n'apparaissent pas à l'état de l'actif et du passif. Les comptes débiteurs résultent de recettes échues mais non perçues, de paiements de dépense en trop, de marchandises livrées ou de services rendus par le gouvernement avant la date comptable, et d'intérêts capitalisés, reportés, échus et courus.

## État des comptes débiteurs

| | 1984 | | | | | | | 1983 | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Exercice courant | | | Exercices précédents | | | | Exercice courant | | | Exercices précédents | | | |
| | Recouvrables | | | Recouvrables | | | | Recouvrables | | | Recouvrables | | | |
| Ministère et organisme | Inter-minis-tériels | Autres | Irré-couvrables | Inter-minis-tériels | Autres | Irré-couvrables | Total | Inter-minis-tériels | Autres | Irré-couvrables | Inter-minis-tériels | Autres | Irré-couvrables | Total |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| AGRICULTURE— | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | 2,263 | 8,371,624 | 18,839 | | 9,471,116 | 2,924,772 | 20,788,614 | 5,341 | 5,323,126* | 3,666 | | 8,704,719* | 1,678,762* | 15,715,614* |
| Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes | | 1,225,553 | | | | | 1,225,553 | | 267,156 | | | | | 267,156 |
| | *2,263* | *9,597,177* | *18,839* | | *9,471,116* | *2,924,772* | *22,014,167* | *5,341* | *5,590,282* | *3,666* | | *8,704,719* | *1,678,762* | *15,982,770* |
| COMMUNICATIONS— | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | 3,245,740 | 443,591 | | | 14,674 | 3,471 | 3,707,476 | 959,515* | 204,651 | 274 | | 1,815 | 4,033 | 1,170,288* |
| Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales | 22,598,213 | 1,665,754 | | 227,294 | 14,508 | | 24,505,769 | 18,168,949 | 2,708,411 | | 784,391 | 77,577 | | 21,739,328 |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | 205 | 541,901 | 125 | 13,972 | 247,053 | 134,047 | 937,303 | 14,149 | 1,154,735 | | 375 | 325,065 | 1,129 | 1,495,453 |
| Fonds renouvelable de l'Office national du film | 7,153,864 | 2,075,255 | 102,715 | 115,053 | 130,159 | 74,393 | 9,651,439 | 4,649,700 | 1,826,441 | 52,305 | 97,004 | 74,855 | 37,367 | 6,737,672 |
| Bibliothèque nationale | 71,452 | 23,282 | 93 | 60 | | | 94,887 | 66,065 | 27,134 | | 218 | 673 | 865 | 94,955 |
| Musées nationaux du Canada | | 93,075 | 23,731 | 320 | 46,839 | 69,505 | 233,470 | 320 | 181,009 | | | | 81,050 | 262,379 |
| Archives publiques | 3,391 | 24,247 | 1,817 | 101 | 1,023 | 1,673 | 32,252 | 3,375 | 23,063 | 1,380 | 39 | 313 | 14 | 28,184 |
| Conseil de recherches en sciences humaines | | 45,068 | | | 47,971 | | 93,039 | | 26,972 | | | 50,326 | | 77,298 |
| | *33,072,865* | *4,912,173* | *128,481* | *356,800* | *502,227* | *283,089* | *39,255,635* | *23,862,073* | *6,152,416* | *53,959* | *882,027* | *530,624* | *124,458* | *31,605,557* |
| CONSOMMATION ET CORPORATIONS | 886 | 1,194,988 | 1,737 | | 609,657 | 107,956 | 1,915,224 | 2,277 | 854,788 | | | 487,136 | 48,367 | 1,392,568 |
| DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL— | | | | | | | | | | | | | | |
| Administration du pipe-line du Nord | 2,372 | 214,824 | | | 9,611 | | 226,807 | 59,759 | 1,088,376 | | | | 43 | 1,148,178 |
| EMPLOI ET IMMIGRATION— | | | | | | | | | | | | | | |
| Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (note A) | | 2,065,519 | 351,801 | | 2,457,996 | 1,074,174 | 5,949,490 | | 1,029,295 | 312,093 | | 2,503,075 | 1,059,977 | 4,904,440 |
| Commission d'appel de l'immigration | | | | | 1,820 | | 1,820 | | 1,820* | | | | | 1,820* |
| | | *2,065,519* | *351,801* | | *2,459,816* | *1,074,174* | *5,951,310* | | *1,031,115* | *312,093* | | *2,503,075* | *1,059,977* | *4,906,260* |
| ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES— | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | 45,615 | 206,038,647 | 9,247 | | 141,394,627 | 676,921 | 348,165,057 | 39,482 | 53,723,775* | 7,399* | | 115,433,344* | 1,212,771* | 170,416,771* |
| Commission de contrôle de l'énergie atomique | | | | | | 20,000 | 20,000 | 2,891 | 20,000 | | | | | 22,891 |
| Office national de l'énergie | 6,649 | 504,696 | | 1,686 | 1,177,452 | 65,527 | 1,756,010 | 3,119 | 218,341 | 52,705 | 602 | 1,161,080 | 29,186 | 1,465,033 |
| | *52,264* | *206,543,343* | *9,247* | *1,686* | *142,572,079* | *762,448* | *349,941,067* | *45,492* | *53,962,116* | *60,104* | *602* | *116,594,424* | *1,241,957* | *171,904,695* |
| ENVIRONNEMENT | 232,131 | 2,770,232 | 2,739 | 28,211 | 917,072 | 123,809 | 4,074,194 | 71,457 | 2,059,465 | 24,698 | 6,172 | 465,086 | 154,903 | 2,781,781 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **AFFAIRES EXTÉRIEURES—** | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | | 927,807 | 3,642 | | 2,631,863 | 41,337 | 3,604,649 | | 402,191 | 7,715 | | 2,550,908 | 4,302 | 2,965,116 |
| Fonds renouvelable du Bureau des passeports | 84,044 | 3,935 | | | 2,158 | | 90,137 | 47,437 | 9,219 | | 47 | 68 | | 56,771 |
| Agence canadienne de développement international | | 4,292,578 | | | 68,710 | 58,830 | 4,420,118 | | 4,321,822 | | | 95,268 | 58,830 | 4,475,920 |
| Société pour l'expansion des exportations—Comptes gérés au nom du gouvernement | | 65,385,695 | | | 40,430,428 | | 105,816,123 | | 61,348,549 | | | 7,645,053 | | 68,993,602 |
| Commission mixte internationale | | 224,959 | | | | | 224,959 | | 220,707 | | | | | 220,707 |
| | *84,044* | *70,834,974* | *3,642* | | *43,133,159* | *100,167* | *114,155,986* | *47,437* | *66,302,488* | *7,715* | *47* | *10,291,297* | *63,132* | *76,712,116* |
| **FINANCES—** | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | 3,588,135 | 1,288,235,307 | | | 986 | | 1,291,824,428 | 4,973,002 | 1,054,812,224 | | | 780 | | 1,059,786,006 |
| Vérificateur général | 579 | 38,873 | | | | | 39,452 | 1,291 | 28,482 | | | 48 | | 29,821 |
| Assurances | | 34,100 | 638 | | 24,114 | 2,681 | 61,533 | | 152,688 | | | 5,584 | 12,744 | 171,016 |
| | *3,588,714* | *1,288,308,280* | *638* | | *25,100* | *2,681* | *1,291,925,413* | *4,974,293* | *1,054,993,394* | | | *6,412* | *12,744* | *1,059,986,843* |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | 169,885 | 2,958,921 | 143,965 | 4,291 | 278,302 | 262,738 | [illegible],818,102 | 127,930 | 1,766,906 | 19,741 | 36 | 202,929 | 130,972 | 2,248,514 |
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—** | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | 52,438 | 4,381,071 | 23,220 | | 33,902,580 | 17,146,694 | 55,506,003 | 55,793 | 44,388,384 | 3,889 | 1,494 | 15,490,296 | 2,133,373 | 62,073,229 |
| Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement | | 49,590 | | | | | 49,590 | | | | | | | |
| | *52,438* | *4,430,661* | *23,220* | | *33,902,580* | *17,146,694* | *55,555,593* | *55,793* | *44,388,384* | *3,889* | *1,494* | *15,490,296* | *2,133,373* | *62,073,229* |
| **JUSTICE—** | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | 574,494 | 38,714 | 535 | 16,385 | 53,802 | 3,396 | 687,326 | 977,440 | 84,881 | | | 3,598 | 1,144 | 1,067,063 |
| Cour fédérale du Canada | 696 | 9,689 | | | 4,025 | 1,596 | 16,006 | 2,350 | 3,999 | | | 3,325 | 1,596 | 11,270 |
| Cour suprême du Canada | 24 | 396 | 2 | | 188 | 13 | 623 | | 272 | | | 2 | 9 | 283 |
| | *575,214* | *48,799* | *537* | *16,385* | *58,015* | *5,005* | *703,955* | *979,790* | *89,152* | | | *6,925* | *2,749* | *1,078,616* |
| **TRAVAIL** | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | | 8,716,025 | | | 11,272 | 260 | 8,727,557 | 1,296,401 | 476 | | | | | 1,296,877 |
| Conseil canadien des relations du travail | | 542 | | | | | 542 | | | | | | | |
| | | *8,716,567* | | | *11,272* | *260* | *8,728,099* | *1,296,401* | *476* | | | | | *1,296,877* |
| **DÉFENSE NATIONALE** | 320,141 | 76,007,938 | | | 26,186,551 | | 102,514,630 | 76,460 | 52,233,210 | | 50 | 22,322,992 | | 74,632,712 |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—** | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | 146,402 | 10,239,601 | 60,358 | 14,618 | 9,357,535 | 1,046,646 | 20,865,160 | 130,086 | 16,311,165 | 129,306 | 27,664 | 7,833,095 | 911,975 | 25,343,291 |
| Conseil de recherches médicales | | | | | | 1,556 | 1,556 | | | | | 1,556 | | 1,556 |
| | *146,402* | *10,239,601* | *60,358* | *14,618* | *9,357,535* | *1,048,202* | *20,866,716* | *130,086* | *16,311,165* | *129,306* | *27,664* | *7,834,651* | *911,975* | *25,344,847* |
| **REVENU NATIONAL—** | | | | | | | | | | | | | | |
| Douanes et Accise (note B) | 24,436 | 52,242,443 | 15,684,117 | 2,799,647 | 8,114,987 | 35,354,835 | 114,220,465 | 1,103,661 | 44,422,214 | 375,223 | 17,900 | 24,170,634 | 13,388,857* | 83,478,489* |
| Impôt (note C) | 5,012 | 471,752,343 | 73,522,594 | 35 | 2,242,608,716 | 521,007,410 | 3,308,896,110 | 2,237 | 384,318,104 | 57,061,576 | 456 | 1,998,154,230 | 343,882,969 | 2,783,419,572 |
| | *29,448* | *523,994,786* | *89,206,711* | *2,799,682* | *2,250,723,703* | *556,362,245* | *3,423,116,575* | *1,105,898* | *428,740,318* | *57,436,799* | *18,356* | *2,022,324,864* | *357,271,826* | *2,866,898,061* |
| **PARLEMENT—** | | | | | | | | | | | | | | |
| Chambre des communes | | 68,610 | | | 97,810 | 15,624 | 182,044 | | 39,842 | | | 82,666 | 15,624 | 138,132 |
| **CONSEIL PRIVÉ—** | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | 24,001 | 13,352 | | 7,800 | 3,506 | | 48,659 | 13,816 | 25,374 | | | 502 | | 39,692 |
| Directeur général des élections | | | | | | | | | 5,700 | | | | | 5,700 |
| Commission des relations de travail dans la Fonction publique | | | | | | | | | 173 | | | | | 173 |
| | *24,001* | *13,352* | | *7,800* | *3,506* | | *48,659* | *13,816* | *31,247* | | | *502* | | *45,565* |
| **TRAVAUX PUBLICS—** | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère (note D) | 2,607,341 | 9,142,038 | 656,482 | 2,232,596 | 7,915,923 | 6,990,155 | 29,544,535 | 5,126,646 | 1,750,306 | 287,060 | 922,720 | 6,218,753 | 7,500,020 | 21,805,505 |
| Fonds renouvelable des services de construction | 161,111,423 | 5,747,099 | | 724,159 | 1,077 | | 167,583,758 | 94,433,506* | 2,897,741* | | 334,899* | | | 97,666,146* |
| | *163,718,764* | *14,889,137* | *656,482* | *2,956,755* | *7,917,000* | *6,990,155* | *197,128,293* | *99,560,152* | *4,648,047* | *287,060* | *1,257,619* | *6,218,753* | *7,500,020* | *119,471,651* |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE** | 25,000 | 21,826,096 | 6,582,005 | | 6,992,851 | 74,430,500 | 109,856,452 | 48,855 | 28,600,251 | 22,333,082 | | 11,783,457 | 40,779,361 | 103,545,006 |

## État des comptes débiteurs—*Fin*

| Ministère et organisme | 1984 — Exercice courant — Recouvrables — Inter-ministériels | 1984 — Exercice courant — Recouvrables — Autres | 1984 — Exercice courant — Irré-couvrables | 1984 — Exercices précédents — Recouvrables — Inter-ministériels | 1984 — Exercices précédents — Recouvrables — Autres | 1984 — Exercices précédents — Irré-couvrables | 1984 — Total | 1983 — Exercice courant — Recouvrables — Inter-ministériels | 1983 — Exercice courant — Recouvrables — Autres | 1983 — Exercice courant — Irré-couvrables | 1983 — Exercices précédents — Recouvrables — Inter-ministériels | 1983 — Exercices précédents — Recouvrables — Autres | 1983 — Exercices précédents — Irré-couvrables | 1983 — Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| SCIENCES ET TECHNOLOGIE— | | | | | | | | | | | | | | |
| Département d'État | | | | | | | | | 236 | | | | | 236 |
| Conseil national de recherches du Canada | 5,242 | 571,996 | 9,307 | 972 | 3,018 | | 590,625 | 80,893 | 705,274 | | | 1,395 | | 787,562 |
| Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie | | 50,386 | | | | | 50,386 | | | | | 1,800 | | 1,800 |
| | *5,242* | *622,382* | *9,307* | *972* | *3,018* | | *641,011* | *80,893* | *705,510* | | | *3,195* | | *789,598* |
| SECRÉTARIAT D'ÉTAT— | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | 23,989 | 46,345,865 | 1,449,190 | 801 | 125,357,395 | 13,036,479 | 186,213,728 | 39,620 | 40,742,739 | 1,326,785 | 355 | 105,011,053 | 11,711,671 | 158,832,223 |
| Commission de la Fonction publique | 383,979 | 126,488 | | 261 | 757 | | 511,485 | 187,956 | 158,806 | | 3,570 | 6,386 | | 356,718 |
| Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel | 2,525,780 | 35,763 | | 2,739 | 875 | | 2,565,157 | 1,965,134 | 72,194 | | 1,072 | 395 | | 2,038,795 |
| | *2,933,748* | *46,508,116* | *1,449,190* | *3,801* | *125,359,027* | *13,036,479* | *189,290,370* | *2,192,710* | *40,973,739* | *1,326,785* | *4,997* | *105,017,834* | *11,711,671* | *161,227,736* |
| SOLLICITEUR GÉNÉRAL— | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | | 51,417 | | | | 2,119 | 53,536 | | 2,249 | | | 2,119 | 26 | 4,394 |
| Service correctionnel | 3,161,977 | 717,979 | 665 | 92,403 | 38,452 | 8,933 | 4,020,409 | 2,515,830 | 1,251,487 | 553 | 33,225 | 12,097 | 5,451 | 3,818,643 |
| Commission nationale des libérations conditionnelles | | 99 | | | | | 99 | 660* | | | | | | 660* |
| Gendarmerie royale du Canada | 2,930 | 18,556,485 | | | 1,014,023 | | 19,573,438 | 10,326 | 6,452,164 | | | 262,521 | | 6,725,011 |
| | *3,164,907* | *19,325,980* | *665* | *92,403* | *1,052,475* | *11,052* | *23,647,482* | *2,526,816* | *7,705,990* | *553* | *33,225* | *276,737* | *5,477* | *10,548,708* |
| APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES— | | | | | | | | | | | | | | |
| Services | 1,617,263 | 444,266 | | | 114 | | 2,061,643 | 530,252 | 465,949 | | | 2,799 | | 999,000 |
| Approvisionnements— | | | | | | | | | | | | | | |
| Fonds renouvelable des approvisionnements | 159,037,906 | 4,172,000 | | | | | 163,209,906 | 144,757,011 | 4,048,020 | | | | | 148,805,031 |
| Fonds renouvelable de la production de la défense | 11,997,298 | | | | | | 11,997,298 | 9,348,177 | | | | | | 9,348,177 |
| Statistique Canada | 6,249 | 139,818 | | 854 | 50,522 | | 197,443 | 854 | 50,522 | | 1,084 | 37,307 | | 89,767 |
| | *172,658,716* | *4,756,084* | | *854* | *50,636* | | *177,466,290* | *154,636,294* | *4,564,491* | | *1,084* | *40,106* | | *159,241,975* |
| TRANSPORTS— | | | | | | | | | | | | | | |
| Ministère | 390,099 | 68,841,375 | 39,141 | 9,684 | 120,142,279 | 6,610,129 | 196,041,707 | 366,279 | 70,593,080* | 861,050 | 86,321 | 78,501,093* | 4,832,686 | 155,240,509* |
| Fonds renouvelable des magasins | 1,744,255 | 58,781 | | | | 68,082 | 1,871,118 | 799,895* | 113,700* | | | | 68,082 | 981,677* |
| Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services qui s'y rattachent | 36,920,880 | 29,325,208 | 113,533 | 190 | 447,729 | 1,107,663 | 67,915,203 | 21,709,871 | 24,183,146 | 310,843 | 7,129 | 564,854 | 698,960 | 47,474,803 |
| Commission canadienne des transports | | 1,457 | | | | | 1,457 | | 4,242 | | | | | 4,242 |
| | *39,064,234* | *98,226,821* | *152,674* | *9,874* | *120,590,008* | *7,785,874* | *265,829,485* | *22,876,045* | *94,894,168* | *1,171,893* | *93,450* | *79,065,947* | *5,599,728* | *203,701,231* |
| CONSEIL DU TRÉSOR— | | | | | | | | | | | | | | |
| Secrétariat | 2,288,242 | 1,709,312 | | | 1,101,171 | | 5,098,725 | | 618,783 | | | 1,071,443 | | 1,690,226 |
| Contrôleur général | | | | | | | | | 163 | | | | | 163 |
| | *2,288,242* | *1,709,312* | | | *1,101,171* | | *5,098,725* | | *618,946* | | | *1,071,443* | | *1,690,389* |
| AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS | 207,154 | 5,123,511 | 437,796 | | 6,496,346 | 1,090,070 | 13,354,877 | 56,449 | 12,020,558 | 1,413,314 | | 3,270,663 | 162,598 | 16,923,582 |
| Total | 422,419,075 | 2,425,908,184 | 99,240,133 | 6,294,132 | 2,789,881,643 | 683,563,994 | 6,427,307,161 | 314,832,517 | 1,930,366,750 | 84,584,657 | 2,326,823 | 2,414,596,733 | 430,609,717 | 5,177,317,197 |

*Les chiffres comparatifs pour l'exercice précédent ont été redressés.

## Notes afférentes à l'état des comptes débiteurs

### NOTE A—EMPLOI ET IMMIGRATION—COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA

Cet état ne comprend pas les comptes débiteurs d'assurance-chômage qui sont présentés séparément dans les états financiers du Compte d'assurance-chômage au 31 décembre 1983.

### NOTE B—REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE

Des éventualités à recevoir estimées à $288,002,500 pour droits de douanes et droits d'accise concernant des véhicules moteurs et des pièces de véhicules moteurs importées par des fabricants d'automobiles qui ne sont pas entièrement soumis aux conditions spécifiées en vertu des programmes automobiles, ne sont pas comprises dans cet état.

Le total à recevoir représente 14,316 comptes et comprend:

| | Douanes | Accise | Total |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Créances actives<br>Cette catégorie comprend des créances autres que des créances de faillis ou de débiteurs sous séquestre actuellement en voie de recouvrements et des créances actuellement contestées ou en appel et qui attendent une décision en vertu des règlements et des lois y régissant.<br>Il y a 10,318 comptes de ce genre. | 26,622,838 | 36,558,675 | 63,181,513 |
| Créances actives/irrécouvrables<br>Cette catégorie comprend des créances de faillis ou de débiteurs sous séquestre qui attendent d'être réglées par les fiduciaires ou les syndics, ainsi que les créances qui attendent l'autorisation d'être soumises pour radiation par le Comité ministériel des comptes irrécouvrables.<br>Il y a 2,373 comptes de ce genre. | 6,810,987 | 26,559,917 | 33,370,904 |
| Irrécouvrables<br>Cette catégorie comprend des créances qui ont été reçues et approuvées par le Comité ministériel des comptes irrécouvrables et qui attendent l'autorisation formelle d'être soumises pour radiation par le Ministre ou par le Conseil du Trésor.<br>Il y a 1,625 comptes de ce genre. | 2,333,613 | 15,334,435 | 17,668,048 |
| | 35,767,438 | 78,453,027 | 114,220,465 |

Les catégories de créances décrites ci-haut ont été révisées au cours de 1983-84 afin de mieux refléter les possibilités de recouvrement. Les changements importants comportent l'inclusion de comptes contestés ou qui sont en appel et l'exclusion des créances de débiteurs sous séquestre des créances actives. Le résultat approximatif a été d'augmenter les créances actives de $14,000,000.

## Notes afférentes à l'état des comptes débiteurs—*Fin*

### NOTE C—REVENU NATIONAL—IMPÔT

Le montant total à recevoir s'élève à $3,308,896,110 et comprend 1,093,075 comptes:

| | Recouvrables[1] | | Irrécouvrables[2] | | Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre | Montant | Nombre | Montant | Nombre | Montant |
| | | $ | | $ | | $ |
| Par catégorie: | | | | | | |
| Impôt sur le revenu— | | | | | | |
| Particuliers | 864,627 | 1,595,361,984 | 12,528 | 125,567,692 | 877,155 | 1,720,929,676 |
| Retenues à la source | 113,273 | 289,922,764 | 9,677 | 103,780,075 | 122,950 | 393,702,839 |
| Divers | 4,696 | 15,790,596 | 912 | 1,029,857 | 5,608 | 16,820,453 |
| Impôt différé[3] | 815 | 1,359,450 | | | 815 | 1,359,450 |
| Sociétés | 80,287 | 1,037,755,571 | 2,400 | 66,738,815 | 82,687 | 1,104,494,386 |
| Non résidents | 3,286 | 64,508,051 | 89 | 1,957,873 | 3,375 | 66,465,924 |
| Pétrole et gaz | 219 | 4,896,703 | | | 219 | 4,896,703 |
| Redevances sur ressources | 13 | 45,746 | | | 13 | 45,746 |
| Divers (non fiscal) | 246 | 178,771 | 7 | 2,162 | 253 | 180,933 |
| Total[4] | 1,067,462 | 3,009,819,636 | 25,613 | 299,076,474 | 1,093,075 | 3,308,896,110 |

[1] Inclus un montant de $295,453,530 représentant les comptes débiteurs des sociétés et des particuliers en faillites ou sous séquestre, puisque le ministère a inscrit des réclamations contre leurs actifs.

[2] Un montant de $158,899,504 représentant 6,783 irrécouvrables pour les exercices 1980-81, 1981-82, 1982-83 et 1983-84 à être radiés des comptes est compris puisque l'approbation parlementaire de les radier n'a pas encore été accordée.

[3] En vertu de l'article 13 de la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu, 1943-44, c. 14, on a établi les impôts qui ne seront exigibles qu'au décès du contribuable.

[4] Les fonds sont remis par les contribuables sans aucune identification spécifique. Par conséquent, ces fonds sont placés dans des comptes d'attente. Puisque les impôts évalués font partie de ces comptes, les comptes débiteurs sont surestimés par un montant indéterminable. Le montant total de ces comptes d'attente au 31 mars 1984 est de $17,499,030 et comprend 17,166 comptes.

(en milliers de dollars)

| | Nombre de comptes | Montant |
|---|---|---|
| SELON LE MODE DE RECOUVREMENT | | |
| Cotisations courantes: | | |
| Depuis le 1er janvier 1984 | 208,394 | 493,281 |
| Impôt différé[1] | 815 | 1,359 |
| Cotisations non courantes: | | |
| Exercices précédents | | |
| Mise à part, irrécouvrables[2] | 25,581 | 298,401 |
| Faillites et sous séquestre | 26,414 | 273,095 |
| En appel | 3,725 | 445,078 |
| Autres: | | |
| a) Arrangements conclus | 34,621 | 133,739 |
| b) Mesures prises | 27,695 | 323,585 |
| c) Mesures en instances | 176,401 | 1,210,944 |
| d) Solde de moindre importance | 589,176 | 129,233 |
| e) Diverses recettes non fiscales | 253 | 181 |
| Total[3] | 1,093,075 | 3,308,896 |

[1] En vertu de l'article 13 de la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu, 1943-44, c. 14, on a établi les impôts qui ne seront exigibles qu'au décès du contribuable.

[2] Un montant de $158,899,504 représentant 6,783 irrécouvrables à être radiés des comptes est compris puisque l'approbation parlementaire de les radier n'a pas encore été accordée.

[3] Les fonds sont remis par les contribuables sans aucune identification spécifique. Par conséquent, ces fonds sont placés dans des comptes d'attente. Puisque les impôts évalués font partie de ces comptes, les comptes débiteurs sont surestimés par un montant indéterminable. Le montant total de ces comptes d'attente au 31 mars 1984 est de $17,499,030 et comprend 17,166 comptes.

### NOTE D—TRAVAUX PUBLICS

Sous l'entête des Recouvrables des exercices précédents de 1984 sont compris les comptes différés suivants:

| | $ |
|---|---|
| Electric Reduction Company of Canada Ltd | 1,869,860 |
| Gulf Oil Canada Ltd | 3,917,451 |
| | 5,787,311 |

## Radiations des comptes débiteurs au cours de 1983-84

| Ministère et organisme | Nombre d'éléments | Montant | Autorisation |
|---|---|---|---|
| | | $ | |
| AGRICULTURE | 42 | 345,485 | Loi sur la faillite |
| COMMUNICATIONS— | | | |
| Office national du film | 17 | 6,554 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| Bibliothèque nationale | 21 | 1,902 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL— | | | |
| Administration du pipe-line du Nord | 1 | 43 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| EMPLOI ET IMMIGRATION— | | | |
| Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada | 3,400 | 271,133 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES | 32 | 3,301 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| ENVIRONNEMENT | 77 | 12,128 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| FINANCES— | | | |
| Vérificateur général | 2 | 48 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| PÊCHES ET OCÉANS | 626 | 29,742 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| TRAVAIL | 1 | 172 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| DÉFENSE NATIONALE | 312 | 34,333 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL | 1,009 | 152,773 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| | 29,438 | 7,228,453[1] | Article 22(3), Loi sur la sécurité de la vieillesse |
| REVENU NATIONAL— | | | |
| Douanes et Accise[4] | 40 | 208,718 | Loi sur la faillite |
| | 8,944 | 11,097,323[2] | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| Impôt | 10,923 | 47,772,091[3] | Loi sur la faillite |
| TRAVAUX PUBLICS | 12 | 7,007 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| SOLLICITEUR GÉNÉRAL— | | | |
| Ministère | 1 | 242 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| Gendarmerie royale du Canada | 19 | 11,404 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| TRANSPORTS | 640 | 18,928 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS | 1,079 | 373,433 | Article 18, Loi sur l'administration financière |
| | 5,571 | 3,645,000[1] | Article 19(2), Loi sur les allocations aux anciens combattants |
| | 62,207 | 71,219,903 | |

[1] La radiation provient des remises faites en vertu de la loi respective.
[2] De ce total, $375,492 sont recouvrables du Régime des pensions du Canada.
[3] Un montant de $50,490,083 (1984) n'est pas mentionné dans cet état. Ce montant représente 2,219 comptes de $5,000 et plus pour lesquels l'autorité parlementaire de radier n'a pas été reçue.
[4] Au cours de l'exercice, 1,235 comptes additionnels se chiffrant à $8,122,397 ont été approuvés pour radiation par le ministère. Le Conseil du Trésor n'a pas encore établi une méthode pour l'autorisation de radier ces comptes. Ceux-ci sont en plus des 390 comptes se chiffrant à $9,545,651 approuvés pour radiation par le ministère de 1980-81 à 1982-83. Tous les comptes sont pour des montants supérieurs à $5,000.

# SECTION 31

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Services professionnels et spéciaux

**SOMMAIRE**


| | *Page* |
|---|---|
| Agriculture | 31.4 |
| Communications | 31.7 |
| Consommation et Corporations | 31.12 |
| Développement économique et régional | 31.13 |
| Emploi et Immigration | 31.14 |
| Énergie, Mines et Ressources | 31.17 |
| Environnement | 31.22 |
| Affaires extérieures | 31.26 |
| Finances | 31.28 |
| Pêches et Océans | 31.30 |
| Gouverneur général | 31.32 |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 31.32 |
| Justice | 31.36 |
| Travail | 31.39 |
| Défense nationale | 31.39 |
| Santé nationale et Bien-être social | 31.42 |
| Revenu national | 31.46 |
| Parlement | 31.48 |
| Conseil privé | 31.49 |
| Travaux publics | 31.52 |
| Expansion industrielle régionale | 31.57 |
| Sciences et Technologie | 31.59 |
| Secrétariat d'État | 31.62 |
| Développement social | 31.66 |
| Solliciteur général | 31.66 |
| Approvisionnements et Services | 31.70 |
| Transports | 31.73 |
| Conseil du Trésor | 31.80 |
| Affaires des anciens combattants | 31.81 |

# SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX

L'état qui suit présente un résumé des services professionnels et spéciaux par ministère et catégorie principale pour l'exercice clos le 31 mars 1984. Cette section présente également, pour chaque programme, le montant total dépensé pour chaque catégorie de services, de même qu'une liste détaillée a) des versements individuels de $50,000 ou plus; ou b) de l'ensemble des versements déboursés à un particulier ou organisme se chiffrant à $50,000 ou plus.

## RÉSUMÉ DES SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX PAR CATÉGORIE PRINCIPALE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| Ministère | Services de comptabilité | Services techniques | Services de santé et de bien-être | Services juridiques | Services de protection |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| Agriculture | 988,172 | 663,346 | 4,575 | 67,687 | 688,332 |
| Communications | 563,027 | 7,845,808 | 315 | 262,424 | 3,012,648 |
| Consommation et Corporations | 44,567 | | 35 | 2,366,271 | 103,728 |
| Développement économique et régional | 76,420 | 3,000 | | 9,395 | 205,301 |
| Emploi et Immigration | 33,475,787 | 728,383 | 4,634,925 | 689,819 | 3,366,648 |
| Énergie, Mines et Ressources | 1,392,921 | 3,251,737 | 23,070 | 568,879 | 1,499,957 |
| Environnement | 954,352 | 16,849,198 | 100,913 | 514,116 | 2,515,986 |
| Affaires extérieures | 316,363 | 3,760,376 | 38,221 | 1,040,752 | 8,197,088 |
| Finances | 6,605,641 | | | 202,923 | 499,837 |
| Pêches et Océans | 669,657 | 3,070,912 | 65,435 | 1,345,616 | 1,634,417 |
| Gouverneur général | | | | | |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 3,312,210 | 10,491,650 | 50,693,402 | 1,371,525 | 3,735,263 |
| Justice | 48,909 | | 8,332 | 1,452,862 | 600,307 |
| Travail | 154,978 | 1,343,416 | 15,839 | 306,358 | 114,064 |
| Défense nationale | 5,909 | 38,819,109 | 16,256,154 | 346,949 | 24,347,604 |
| Santé nationale et Bien-être social | 1,888,523 | | 38,590,784 | 6,248,857 | 933,659 |
| Revenu national | 50,027 | 198,800 | 185,562 | 1,026,506 | 3,913,795 |
| Parlement | 127,965 | | | 68,208 | 28,155 |
| Conseil privé | 136,145 | | | 388,993 | 570,313 |
| Travaux publics | 136,095 | 66,951,531 | 7,062 | 1,177,038 | 10,124,993 |
| Expansion industrielle régionale | 4,264,367 | 39,415 | 130 | 424,695 | 472,117 |
| Sciences et Technologie | 194,213 | 5,641,340 | 9,027 | 183 | 997,406 |
| Secrétariat d'État | 302,160 | | 101,017 | 18,984 | 383,417 |
| Développement social | | | | | 3,777 |
| Solliciteur général | 206,736 | 165,367 | 35,745,184 | 1,045,226 | 13,247,019 |
| Approvisionnements et Services | 2,124,836 | 337,032 | | 174,017 | 1,900,236 |
| Transports | 1,160,884 | 16,208,940 | 593,626 | 1,296,365 | 28,994,832 |
| Conseil du Trésor | 8,480 | | | | |
| Affaires des anciens combattants | | | 103,969,684 | 27,002 | 1,016,716 |
| Total | 59,209,344 | 176,369,360 | 251,043,292 | 22,441,650 | 113,107,615 |

| | Enseignement-Formation | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Services scientifiques | Non-fonctionnaires | Fonctionnaires | Autres services professionnels | Autres services | Total |
| $ | $ | $ | | $ | $ |
| 1,000,731 | 3,384 | 1,136,335 | 15,470,797 | 18,873,401 | 38,896,760 |
| 4,966,412 | 64,361 | 1,242,533 | 25,660,672 | 28,552,110 | 72,170,310 |
| 10,453,421 | 19,493 | 372,206 | 4,000,315 | 5,411,573 | 22,771,609 |
| 20,000 | | 124,806 | 1,764,268 | 912,441 | 3,115,631 |
| | 521,763,556 | 1,150,510 | 9,798,787 | 13,825,641 | 589,434,056 |
| 26,027,405 | 647,883 | 3,119,812 | 29,914,966 | 39,256,534 | 105,703,164 |
| 26,482,631 | 154,995 | 1,739,822 | 8,470,583 | 36,398,540 | 94,181,136 |
| | 778,535 | 1,879,309 | 10,375,635 | 24,797,802 | 51,184,081 |
| | 296,542 | 579,082 | 4,978,190 | 5,708,460 | 18,870,675 |
| 16,848,556 | 160,249 | 901,034 | 19,176,729 | 27,482,180 | 71,354,785 |
| | | 11,867 | 5,011 | 250,664 | 267,542 |
| 1,705,577 | 100,943,477 | 1,089,005 | 13,854,090 | 20,470,101 | 207,666,300 |
| | | 910,112 | 7,694,347 | 8,254,388 | 18,969,257 |
| | | 261,209 | 956,167 | 7,027,968 | 10,179,999 |
| 1,634,486 | 57,511,695 | 14,590,754 | 28,954,439 | 120,018,595 | 302,485,694 |
| 5,467,559 | 821 | 1,664,849 | 3,826,977 | 12,681,983 | 71,304,012 |
| 7,805 | | 2,144,779 | 2,175,573 | 15,410,032 | 25,112,879 |
| | | 420,467 | 2,659,486 | 1,938,297 | 5,242,578 |
| | | 237,610 | 6,089,093 | 3,733,059 | 11,155,213 |
| 1,877,074 | | 802,405 | 6,362,404 | 52,612,806 | 140,051,408 |
| 57,142 | 1,269 | 748,263 | 10,229,230 | 18,284,241 | 34,520,869 |
| 1,133,793 | 30,977 | 251,656 | 31,971,386 | 13,500,980 | 53,730,961 |
| | | 2,860,475 | 15,324,192 | 14,594,000 | 33,584,245 |
| | 816 | 41,755 | 256,043 | 209,368 | 511,759 |
| 418,560 | 7,145,976 | 2,304,656 | 14,621,167 | 38,639,819 | 113,539,710 |
| 14,997,858 | 114,862 | 2,176,921 | 11,566,575 | 49,227,922 | 82,620,259 |
| 794,561 | 319,261 | 4,830,888 | 11,955,273 | 138,612,819 | 204,767,449 |
| | | 344,633 | 2,632,955 | 5,468,795 | 8,454,863 |
| | | 543,913 | 2,342,059 | 6,618,075 | 114,517,449 |
| 113,893,571 | 689,958,152 | 48,481,666 | 303,087,409 | 728,772,594 | 2,506,364,653 |

## AGRICULTURE $38,896,760

**Ministère $36,544,216**

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $4,600,125

Services de comptabilité $179,038

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $101,768*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $77,270*

Services techniques $4,540

*Services d'architecture $2,500*

*Conseillers techniques (autre) $2,040*

Services de santé et de bien-être $50

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $50*

Services de protection $114,948

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $114,948*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $67,338.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $1,700

*Professeurs et instructeurs contractuels $1,700*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $426,247

*Achats de programmes de formation et cours $8,260*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $74,632*

*Conseillers en formation $22,818*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $172,541*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $147,996*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $60,218.

Autres services professionnels $969,096

*Conseillers en informatique $449,932*—Ourscan Group Inc Ottawa Ont $64,354, Quantum Information Resources Ltd Ottawa Ont $94,090.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $222,576*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $62,243*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $234,345*

Autres services $2,904,506

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $317,131*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $1,758,494*—Comshare Ltd Rexdale Ont $429,873, Datacrown Incorporated Willowdale Ont $497,572, GEAC Canada Ltd Markham Ont $97,350.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $159,415*

*Accueil $50,211*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $75*

*Cotisations d'adhésion $1,278*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $2,466*

*Services de photographie, cinéma excepté $23,596*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $1,214*

*Services d'aide temporaire $210,606*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $379,717*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $303*

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE $18,753,576

Services de comptabilité $220,291

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $125,270*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $95,021*

Services techniques $583,889

*Services d'architecture $62,425*

*Conseillers techniques (construction) $205,330*

*Conseillers techniques (autre) $196,811*—Province du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $54,440.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $119,323*

Services de santé et de bien-être $588

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $588*

Services juridiques $4,999

Services de protection $507,607

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $507,607*—Corps canadiens des commissionnaires Halifax N-É $51,440, St John N-B $73,186, Montréal Qué $58,843, Winnipeg Man $30,530, Régina Sask $24,360, Calgary Alb $128,674, Pinkerton's of Canada Ltd Ottawa Ont $55,839.

Services scientifiques $834,233

*Conseillers scientifiques $170,376*—Mac-Mar Farms Ltd Beaverton Ont $50,000.

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $663,857*—Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches Ottawa Ont $83,792.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $786

*Formation professionnelle des adultes $300*

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $441*

*Enseignement universitaire et collégial $45*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $442,731

*Achats de programmes de formation et cours $5,263*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $112,988*

*Conseillers en formation $16,669*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $86,810*

## AGRICULTURE—*Suite*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $221,001*

Autres services professionnels $11,746,329

*Conseillers en informatique $275,665*—Price Waterhouse Associates Toronto Ont $161,901.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $682,839*—Kurt Klein Lethbridge Alb $87,108, Price Waterhouse Associates Halifax N-É $90,523.

*Contrats de recherche $9,834,139*—Banque Fédérale de Développement Montréal Qué $113,686, BC Fruit Growers Kelowna C-B $60,286, Bernier Richard et Assoc Montréal Qué $60,683, Bright's and Co Niagara Falls Ont $65,836, Canadian Canners Ltd Burlington Ont $56,658, Canviro Consultants Ltd Kitchener Ont $281,212, Centre de Recherche Ste-Foy Qué $123,402, Corby Distilleries Ltd Montréal Qué $60,025, Deloitte Haskins & Sells Assoc Ottawa Ont $79,708, École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $60,734, Forintek Can Corp Ottawa Ont $143,059, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada $58,514, Institut Armand Frappier Laval-des-Rapides Qué $73,371, Intertech Engineering Corp Toronto Ont $60,301, Jacques Whitford and Associates Halifax N-É $95,409, Jensen Engineering Ltd Olds Alb $65,486, Laboratoire Elite Ltée Montréal Qué $57,210, Lady Davis Medical Montréal Qué $56,635, Longwoods Research Group Toronto Ont $56,250, MacLaren Engineering Planners London Ont $102,943, Magic Pantry Foods Incorp Hamilton Ont $54,889, Mayer and Poer Crop Inc Winnipeg Man $53,850, Nova Scotia Research Foundation Dartmouth N-É $55,093, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $560,344, POS Pilot Plant Corp Saskatoon Sask $89,213, Roche Assoc Ltée Ste-Foy Qué $125,215, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $137,195, SBS Recherche Montmagny Qué $67,065, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $101,790, TES Ltd Ottawa Ont $109,999, Trust Général Québec Qué $270,992, Universités de: Alberta Edmonton Alb $136,128, British Columbia Vancouver C-B $608,762, Carleton Ottawa Ont $97,432, Guelph Guelph Ont $531,891, Laval Québec Qué $181,545, Manitoba Winnipeg Man $280,818, McGill Montréal Qué $335,890, Montréal Montréal Qué $74,640, New Brunswick Fredericton N-B $120,655, Ottawa Ottawa Ont $192,939, Québec à Chicoutimi Chicoutimi Qué $188,911, Queen's Kingston Ont $52,932, Saskatchewan Saskatoon Sask $408,546, Toronto Toronto Ont $97,570, Waterloo Waterloo Ont $113,153, Western Ontario London Ont $206,127, Urgel Delisle et Associés St-Charles-sur-Richelieu Qué $65,365, St-Hyacinthe Qué $102,819, 474706 Ontario Ltd Waterford Ont $125,440.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $953,686*—Gouvernement du Canada—Société du crédit agricole Ottawa Ont $78,000, Statistique Ottawa Ont $99,906, Ron Pulsifer Public Relations Kentville N-É $62,858, Société de crédit agricole Québec Qué $110,190.

Autres services $4,412,123

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,516,300*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $580,342*—Janitorial Services Swift Current Sask $69,300, Valley Cleaning Kentville N-É $50,141.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $324,398*—Sask Comp Régina Sask $89,962.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $22,395*

*Accueil $186,977*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $68,807*

*Cotisations d'adhésion $15,645*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $470,657*—Ontario Dairy Herd Improvement Corp Toronto Ont $72,962, Université McGill Montréal Qué $83,111.

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $40,000*

*Services de photographie, cinéma exepté $15,491*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $91,625*

*Services d'aide temporaire $292,890*—Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $67,242.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministèrs ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $771,246*—Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $57,158, Ontario Dairy Herd Improvement Corp Toronto Ont $112,032.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $15,350*

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES $4,896,045

Services de comptabilité $276,271

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $276,271*

Services techniques $62,057

*Services d'architecture $10,282*

*Conseillers techniques (construction) $34,370*

*Conseillers techniques (autre) $17,405*

Services de santé et de bien-être $3,893

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $3,893*

Services juridiques $38,677

Services de protection $65,777

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $65,777*

Services scientifiques $157,185

*Conseillers scientifiques $84,570*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $72,615*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $898

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $178*

*Professeurs et instructeurs contractuels $720*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $211,515

*Achats de programmes de formation et cours $4,279*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $46,380*

*Conseillers en formation $14,464*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $25,072*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $121,320*

## AGRICULTURE—*Suite*

Autres services professionnels $654,038

*Conseillers en informatique $223,507*—DMR and Associates Ottawa Ont $184,740.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $34,167*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $1,818*

*Contrats de recherche $198,696*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $195,850*

Autres services $3,425,734

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $358,322*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $65,857*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $146,281*—Comshare Ltd Rexdale Ont $75,114.

*Accueil $20,761*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $724,286*—Canadian Linen Supply: Calgary Alb $1,451, Edmonton Alb $26,432, Lethbridge Alb $1,972, Régina Sask $13,538, Saskatoon Sask $31,943, Winnipeg Man $359, Leader Linen Supply Ltd Toronto Ont $77,911, Western Linen Supply: Calgary Alb $57,235, Edmonton Alb $12,525.

*Cotisations d'adhésion $7,551*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $433,838*

*Services de photographie, cinéma excepté $18,107*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $8,567*

*Services d'aide temporaire $225,132*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,412,668*—Ontario Livestock Exchange Ltd Waterloo Ont $50,036, Saskatchewan Wheat Pool: Kindersley Sask $2,797, Lloydminster Sask $7,160, Moose Jaw Sask $4,930, Moosomin Sask $3,070, North Battleford Sask $5,651, Régina Sask $9,044, Swift Current Sask $18,958, Yorkton Sask $8,811, United Co-operatives of Ontario Toronto Ont $82,183.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $4,364*

### PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES $8,144,894

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $2,735

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $2,000*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $735*

Autres services professionnels $256,146

*Contrats de recherche $254,318*—Can Test Ltd Vancouver C-B $83,242, Lynn and Johnston Ltd Montréal Qué $59,894, Mann Testing Ltd Toronto Ont $111,182.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,828*

Autres services $7,886,013

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $27,131*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $2,600*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $31,240*

*Accueil $3,964*

*Cotisations d'adhésion $2,699*

*Services de photographie, cinéma excepté $780,446*—Mendelson Films Ltd Toronto Ont $501,087, Thompson Bros Ltd Charlottetown Î-P-É $279,359.

*Services d'aide temporaire $1,934*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $7,035,999*—Services de contrôle des médicaments $3,854,445—Can Test Ltd Vancouver C-B $964,048, Mann Testing Ltd Toronto Ont $952,116, Lynn and Johnston Ltd Montréal Qué $1,036,904, Racing Associations $901,377; services de la surveillance des hippodromes $3,175,434—Mendelson Films Ltd Toronto Ont $2,450,311, Photo Lambert Ltd Pointe-aux-Trembles Qué $725,123; autres services $6,120.

### PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS $149,576

Services de comptabilité $4

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $4*

Services de santé et de bien-être $44

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $44*

Services scientifiques $9,335

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $9,335*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $33,698

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $923*

*Conseillers en formation $136*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $5,563*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $27,076*

Autres services professionnels $30,522

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $17,050*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $13,472*

Autres services $75,973

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $42,504*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $3,822*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $3,710*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $26*

*Accueil $4,714*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $3,064*

*Cotisations d'adhésion $2,496*

## AGRICULTURE—*Fin*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $112*

*Services de photographie, cinéma excepté $1,629*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $2,915*

*Services d'aide temporaire $1,965*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $8,383*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $633*

**Commission canadienne du lait $2,260,836**

Services de comptabilité $291,405

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $76,208*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $215,197*—Robert Beaudoin Montréal Qué $115,410.

Services techniques $12,860

*Services d'architecture $12,860*

Services juridiques $17,463

Services scientifiques ($22)

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers ($22)*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $17,488

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $780*

*Conseillers en formation $3,958*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $2,740*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $10,010*

Autres services professionnels $1,772,541

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $196,080*—Touche Ross & Partners Ottawa Ont $159,458.

*Contrats de recherche $1,544,027*—Coopérative Fédérée de Québec Montréal Qué $51,230, Currie Coopers and Lybrand Toronto Ont $109,400, Dairy Bureau of Canada Toronto Ont $195,618, Fédération des Producteurs de Lait du Québec Longueuil Qué $184,534, Lovell & Christmas (Canada) Inc Montréal Qué $52,199, Ontario Milk Marketing Board Toronto Ont $131,919, Universités de: Colombie-Britannique Vancouver C-B $216,166, Laval Québec Qué $94,839, Saskatchewan Saskatoon Sask $55,097.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $32,434*

Autres services $149,101

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $57,040*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $38,698*

*Accueil $13,789*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $46*

*Cotisations d'adhésion $166*

*Services d'aide temporaire $23,033*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publiation) $14,663*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,666*

**Office canadien des provendes $51,545**

Services de comptabilité $21,163

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $21,163*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,921

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,921*

Autres services professionnels $10,000

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $10,000*

Autres services $18,461

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $28*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $2,491*

*Accueil $6,628*

*Cotisations d'adhésion $1,238*

*Services d'aide temporaire $626*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $7,450*

**Canagrex $40,163**

Services juridiques $6,548

Autres services professionnels $32,125

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $32,125*

Autres services $1,490

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $523*

*Services d'aide temporaire $967*

## COMMUNICATIONS $72,170,310

**Ministère $39,626,017**

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS $36,730,331

Services de comptabilité $247,897

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $221,397*—Approvisionnements et Services Canada Ont $165,932.

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $26,500*

Services techniques $7,827,977

*Conseillers techniques (construction) $2,790,238*—Microtel Pacific Research Ltd Burnaby C-B $1,067,924, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $1,098,597.

*Conseillers techniques (autre) $164,577*

## COMMUNICATIONS—*Suite*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $4,873,162*—Adga Ltd Ottawa Ont $286,126, European Space Agency Keplerlaan The Netherlands $73,418, Glenayre Electronics Ltd North Vancouver C-B $290,158, Ian Martin Associates Ltd Toronto Ont $222,472, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $85,155, Ottawa Mould Craft Ltd Ottawa Ont $371,783, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $2,555,248, Telesat Canada Ottawa Ont $209,767.

Services de santé et de bien-être $315

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $315*

Services juridiques $54,768

Services de protection $531,525

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $531,525*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $493,920.

Services scientifiques $4,950,167

*Conseillers scientifiques $4,180,635*—Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $3,459,448.

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $769,532*—Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $83,013.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $459,166

*Achats de programmes de formation et cours $1,770*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $197,710*—Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $140,246.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $24,972*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $234,714*

Autres services professionnels $17,005,377

*Conseillers en informatique $544,447*—Eidetic Systems Corporation Kanata Ont $55,200.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,481,580*—Arthur Donner Consultants Inc Toronto Ont $57,944, CEGIR Inc Ottawa Ont $127,655, Ekos Research Associates Inc Ottawa Ont $80,660, The Genesys Group Ottawa Ont $140,351, Infomart Toronto Ont $129,530, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $65,638, Telesat Canada Ottawa Ont $418,738, Wescom Communications Studies and Research Ltd Vancouver C-B $124,212, Woods Gordon Toronto Ont $419,736.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $2,340,451*—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $222,000, OCRA Ottawa Ont $932,782.

*Contrats de recherche $8,036,315*—Adga Ltd Ottawa Ont $322,408, CPER Management Consulting Inc Ottawa Ont $64,125, Carleton University Ottawa Ont $74,429, Com Div Ltd Cambridge Ont $133,818, Glenayre Electronics Ltd North Vancouver C-B $290,158, Norpak Ltd Kanata Ont $130,803, Opto-Electronics Ltd Oakville Ont $77,392, Sed Systems Inc Saskatoon Sask $76,517, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $3,901,650, Université de Montréal Montréal Qué $52,595.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,602,584*—Boutros and Pratte Montréal Qué $293,349, Société Radio-Canada Ottawa Ont $1,200,000, Helmer Associates Ottawa Ont $90,000, MacDonald and Brisson Ottawa Ont $55,116, Telesat Canada Ottawa Ont $118,119.

Autres services $5,653,139

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,632,860*—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $1,632,860.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $215,911*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $2,573,816*—A1 Data Services Ltd Ottawa Ont $149,076, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $1,037,393, Compact Software Inc Los Angeles Calif É-U $60,435, Comshare Rexdale Ont $136,013.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $263,376*—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $61,669.

*Accueil $71,981*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,527*

*Cotisations d'adhésion $107,947*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $87,747*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $2,854*

*Services d'aide temporaire $562,060*—Quantum Management Montréal Qué $158,977, Total Employment Services Toronto Ont $65,662.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $100,848*—Frais d'autres crédits $100,848.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $29,570*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $2,642*

### PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES $1,291,383

Services techniques $230

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $230*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $63,688

*Achats de programmes de formation et cours $221*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $21,171*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $4,975*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $37,321*

Autres services professionnels $368,021

*Conseillers en informatique $124,781*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $139,732*—Plantel Montréal Qué $114,383.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $3,400*

*Contrats de recherche $29,885*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $70,223*

## COMMUNICATIONS—*Suite*

Autres services $859,444

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $69,140*—Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $69,140.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $687,182*—Cognos Incorporée Montréal Qué $93,310, Datacrown Inc Willowdale Ont $284,148, IBM Canada Ltd Toronto Ont $199,698.

*Accueil $34*

*Cotisations d'adhésion $970*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $600*

*Services d'aide temporaire $99,344*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,032*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $142*

PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE $1,604,303

Services de comptabilité $23,925

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $23,925*

Services juridiques $57,400

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $12,252

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $5,522*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $205*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $6,525*

Autres services professionnels $1,264,436

*Conseillers en informatique $1,500*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $709,152*—Ekos Research Associates Ottawa Ont $80,655, William Robert Burritts Rapids Ont $50,695.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $55,573*

*Contrats de recherche $36,455*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $461,756*—Woods Gordon Toronto Ont $88,250.

Autres services $246,290

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $28,770*

*Services d'informatique et achat de logiciel excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $20,559*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $53,651*

*Accueil $19,598*

*Cotisations d'adhésion $778*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $1,182*

*Services d'aide temporaire $76,930*

*Autre services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $34,522*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $10,300*

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes $1,544,976**

Services juridiques $112,393

Services de protection $127,323

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $127,323*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $127,323.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $64,361

*Enseignement universitaire et collégial $64,361*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $57,853

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $36,614*—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $36,614.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $21,239*

Autres services professionnels $363,369

*Conseillers en informatique $26,264*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $240,168*—John Doherty and Company Ottawa Ont $68,000.

*Contrats de recherche $96,937*

Autres services $819,677

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $36,062*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $290,916*—Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $247,573.

*Accueil $22,287*

*Cotisations d'adhésion $112,065*—BBM Bureau of Measurement Toronto Ont $84,000.

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $173,614*

*Services d'aide temporaire $61,548*

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $3,920*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $119,265*

**Office national du film $12,839,636**

Services de comptabilité $5,025

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $5,025*

Services juridiques $37,863

Services de protection $244,218

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $244,218*

## COMMUNICATIONS—*Suite*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $64,670

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $64,670*

Autres services professionnels $1,682,876

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $138,000*

*Contrats de recherche $8,282*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,536,594*

Autres services $10,804,984

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $84,747*

*Films et autre matériel visuel—Autres $9,784,253*—Sovinfilm Moscow USSR $80,636, A V Plus Inc Hull Qué $130,126, Ad-Venture Sight & Sound Toronto Ont $53,382, Avantage Productions Inc Montréal Qué $106,927, Bomi Videotape Productions Ottawa Ont $91,089, Carleton Productions Ltd Ottawa Ont $156,326, Chetwynd Films Ltd Toronto Ont $77,364, Communicado Associates Inc Ottawa Ont $87,438, Credo Group Ltd Winnipeg Man $147,096, Doomsday Studios Halifax N-É $52,092, Educfilm Outremont Qué $75,139, Frame 30 Productions Ltd Edmonton Alb $102,000, Hinds-Brian & Associates Limited Ottawa Ont $124,647, Hyde Park Film Productions Toronto Ont $115,511, Imax Systems Corporation Toronto Ont $450,000, International Psychomedia Vancouver C-B $101,600, JPL Productions Inc Montréal Qué $254,130, Lambert Lepage Labbe Inc Montréal Qué $127,310, Lauron Productions Ltd Toronto Ont $312,261, Les Productions du Verseau Inc Montréal Qué $60,699, Les Productions La Sterne Inc Montréal Qué $155,000, McLean Associates Ltd Toronto Ont $125,992, Nielsen Ferns Toronto Ont $72,543, Roll Frame Film Productions Ottawa Ont $75,155, SDA Productions Ltée Montréal Qué $243,077, Sky Works Toronto Ont $74,326, Sunrise Films Ltd Toronto Ont $88,245, Terry Cochrane Image Projection Ottawa Ont $59,608, The Interactive Communications Group Ottawa Ont $124,848, TV Ontario Toronto Ont $202,850, Via Le Monde Canada Inc Montréal Qué $175,000, VTR Productions Limited Toronto Ont $127,936.

*Accueil $150,086*

*Cotisations d'adhésion $90,424*

*Services de photographie, cinéma excepté $649,626*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $45,848*

**Bibliothèque nationale $6,124,635**

Services de comptabilité $30,000

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $30,000*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $167,907

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $81,638*—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $81,478.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $74,725*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $11,544*

Autres services professionnels $1,368,280

*Conseillers en informatique $361,332*—Canada Systems Group Mississauga Ont $171,516, Systems and Software Consultants Ottawa Ont $73,069.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $250*

*Contrats de recherche $165,262*—Catalogueurs $57,153, dessinateurs $33,166, recherchistes $74,943.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $841,436*—Canadian Institute for Historical Microreproduction Ottawa Ont $197,586, Computer Gateways Ottawa Ont $158,308, University of Toronto Toronto Ont $59,776.

Autres services $4,558,448

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $137,311*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $253,679*—Applied Data Research Willowdale Ont $80,118, Howarth and Smith Ltd Toronto Ont $101,850.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $3,345,566*—Conseil national de recherches Ottawa Ont $3,329,966.

*Accueil $15,413*

*Cotisations d'adhésion $25,547*

*Services d'aide temporaire $94,893*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $384,062*—Mi-Kal Syracuse NY $83,822, Smith Irwin & Conley Smiths Falls Ont $84,809.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $301,977*—Achat de copies de microfilm $195,057—Archives publiques Ottawa Ont $195,057; autres services $106,920.

**Musées nationaux du Canada $7,193,446**

Services de comptabilité $39,596

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $38,358*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $1,238*

Services techniques $16,154

*Services d'architecture $16,154*

Services de protection $1,487,624

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $1,487,624*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $514,077, National Protective Service Ottawa Ont $973,251.

Services scientifiques $15,168

*Conseillers scientifiques $5,021*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $10,147*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $206,672

*Conseillers en formation $59,950*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $146,722*—Formation du personnel $121,572—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $50,859; séminaires et conférences $25,150.

## COMMUNICATIONS—*Suite*

Autres services professionnels $2,024,664

*Conseillers en informatique $93,056*—ULTRACOM Consulting System Ottawa Ont $53,000.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $362,173*—Canadian Consulting Group Toronto Ont $87,000, Currie Coopers and Lybrand Ottawa Ont $85,750, Seagram Company Montréal Qué $62,975.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $29,699*

*Contrats de recherche $1,252,490*—Les Recherches Arkhis Inc Ville de Québec Qué $417,354, Museum of Northern British Columbia Vancouver C-B $100,530.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $287,246*—Droit de comité consultatif $20,983, services de conservation $121,705, services de conférence $80,066, autres services immobiliers (évaluation) $11,282, rémunération-membre du conseil d'administration $53,210.

Autres services $3,403,568

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $173,662*—Approvisionnements et Services Hull Qué $130,286.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $446,455*—Sharon Professional Services Ltd Ottawa Ont $259,414.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $6,097*

*Films et autre matériel visuel—Autres $52,558*

*Accueil $75,802*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $8,995*

*Cotisations d'adhésion $45,906*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $922,916*—HL Goodwin Associates Ottawa Ont $454,534.

*Services de photographie, cinéma excepté $185,577*—Centre de la photo du gouvernement canadien Ottawa Ont $111,552; services de microfilmage $1,241; autres services $72,784.

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $415*

*Services d'aide temporaire $258,510*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,212,081*—Services de reliure $11,663, soin et nettoyage des objets exposés $78,141, services de catalogage $380,287, frais de douanes et courtage $19,024, services de dessin et d'étalage $131,684, services de fabrication $66,405, services de guide $89,576, assurances $25,827, services d'entretien $52,482, restauration des présentations $103,173, restauration des œuvres d'art $102,421, autres services $151,398.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $14,594*

**Archives publiques $4,292,882**

Services de comptabilité $163,273

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $163,273*

Services techniques $1,447

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,447*

Services de protection $613,888

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $613,888*—Corps des commissionnaires Ottawa Ont $599,084.

Services scientifiques $1,077

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $1,077*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $178,030

*Achats de programmes de formation et cours $142*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $98,873*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $21,803*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $57,212*

Autres services professionnels $1,372,807

*Conseillers en informatique $101,186*—Infoman Inc Ottawa Ont $56,325.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $94,748*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $103,881*

*Contrats de recherche $96,722*—Recherchistes $38,478, catalogueurs $51,699, autres services $6,545.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $976,270*—Société Radio-Canada Ottawa Ont $150,846, Media Securité Montréal Qué $91,161, Office national du film Ottawa Ont $75,300.

Autres services $1,962,360

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $309,368*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $2,512*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $536,737*—Comshare Rexdale Ont $157,608, First City Capital Ottawa Ont $172,680, Systemhouse Ottawa Ont $55,525, Canada System Group Ottawa Ont $144,988.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $422,996*—Services d'informatique du gouvernement $422,996—MAS/Services de vérification Ottawa Ont $422,996.

*Films et autre matériel visuel—Autres $20,238*

*Accueil $14,702*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,031*

*Cotisations d'adhésion $19,105*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $144,423*—Services d'aide temporaire $124,313, contrats de services personnels non professionnels $20,110.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $461,278*—Fleur et entretien de l'étalage $463, assurance $1,067, frais de courtier de douanes $32,512; autres services commerciaux non spécifiés-non gouvernementaux $427,236—Filmhouse Toronto Ont $110,162, ARC Industries Winnipeg Man $89,373.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $29,970*—Autres services commerciaux-gouvernementaux $29,970.

## COMMUNICATIONS—*Fin*

**Conseil de recherches en sciences humaines $548,718**

Services de comptabilité $53,311

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $38,038*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $15,273*

Services de protection $8,070

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $8,070*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $32,295

*Achats de programmes de formation et cours $253*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $6,765*

*Conseillers en formation $1,550*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $23,682*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $45*

Autres services professionnels $210,842

*Conseillers en informatique $61,614*

*Contrats de recherche $149,228*—Programme d'évaluation $149,228.

Autres services $244,200

*Accueil $8,290*

*Cotisations d'adhésion $830*

*Services d'aide temporaire $24,831*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $209,756*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $493*

## CONSOMMATION ET CORPORATIONS $22,771,609

**Ministère $22,443,022**

Services de comptabilité $44,567

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $35,459*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $9,108*

Services de santé et de bien-être $35

*Services de bien-être $35*

Services juridiques $2,325,678

*Services juridiques $2,325,678*—Campbell Godfrey and Lewtas Toronto Ont $244,933, Gowling and Henderson Ottawa Ont $746,577, Lang Michener Cranston Farguharson and Wright Toronto Ont $195,727, McCaffrey and Company Calgary Alb $222,516.

Services de protection $103,728

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $103,728*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $63,186.

Services scientifiques $10,453,421

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $10,453,421*—Acres Consulting Services Niagara Falls Ont $654,741, Air Quality Research International Inc Berkeley Calif É-U $966,075, IEC Beak Analytical Services Mississauga Ont $64,587, Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $4,492,905, Concord Scientific Corporation Downsview Ont $73,557, Didak Management Services Inc Ottawa Ont $684,118, Geortec Ltd St John's T-N $534,588, BH Levelton and Associates Ltd Vancouver C-B $140,493, Manitoba Department of Economic Development and Tourism Winnipeg Man $91,434, National Testing Laboratories Ltd Winnipeg Man $176,395, Martin O'Connell Consultants Ltd Toronto Ont $60,467, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $103,203, The Proctor and Redfern Group Don Mills Ont $319,218, Technitrol Canada Ltd Pointe-Claire Qué $650,301.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $19,268

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $19,268*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $368,726

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $122,718*—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $122,718.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $47,658*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $198,350*

Autres services professionnels $3,942,123

*Conseillers en informatique $122,930*—The Hospital Medical Records Institute Don Mills Ont $68,500.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,089,681*—Indigo Software Ltd Richmond Ont $80,880, Ourscan Group Inc Ottawa Ont $66,775, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $342,349, James F Whip Nepean Ont $58,124.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $42,471*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,687,041*—Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $226,464, Centre de recherches industrielles du Québec Ste-Foy Qué $65,625, Paul A Joncas Inc Montréal Qué $61,833, Paramedia Engr Montréal Qué $54,797, Province de l'Alberta Edmonton Alb $60,407, Université de la Colombie-Britannique Victoria C-B $56,292, Province du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $50,920, RES Policy Research Ottawa Ont $50,800, Smith-Scott Consultants Ltd Dorval Qué $71,685, Thomas Communications Halifax N-É $92,888, Travel Times Smith Publishing Co Montréal Qué $57,950.

Autres services $5,185,476

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $519,297*—MAS Ottawa Ont $519,297.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $1,679,424*—Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $1,122,659, CGS Multiple Access Division Don Mills Ont $52,908.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $97,018*

*Accueil $70,715*

## CONSOMMATION ET CORPORATIONS—*Fin*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $6,750*

*Cotisations d'adhésion $51,063*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $243*

*Services de photographie, cinéma excepté $7,602*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $7,506*

*Services d'aide temporaire $838,170*—Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $66,925, Comptempro Services Inc Ottawa Ont $73,372, Portage Personnel Ltd Hull Qué $60,373, Selective Placements Ottawa Ltd Ottawa Ont $79,266, The 500 Selection Services (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $83,323.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $17,470*—Frais d'autres crédits $17,470.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,889,535*—Canadian Standards Association Rexdale Ont $239,214, Demand Research Consultants Inc Ottawa Ont $102,026.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,283*

**Commission sur les pratiques restrictives du commerce $328,587**

Services juridiques $40,593

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $225

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $225*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $3,480

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $95*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $3,385*

Autres services professionnels $58,192

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,550*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $56,642*

Autres services $226,097

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $724*

*Accueil $21*

*Services d'aide temporaire $1,882*

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $204,980*—Frais d'autres crédits $204,980.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $17,569*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $921*

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL $3,115,631

**Département d'État $2,884,123**

Services de comptabilité $27,984

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $27,984*

Services de protection $205,301

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $205,301*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $205,282.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $79,518

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $17,618*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $23,204*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $38,696*—Remboursement pour l'éducation $106, frais d'enregistrement pour conférences $38,590.

Autres services professionnels $1,676,115

*Conseillers en informatique $5,378*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $966,921*—Acres Consulting Services Ltd Toronto Ont $155,800, Amtek Management Inc Ottawa Ont $150,477, Les Consultant BCPTA Inc Montréal Qué $53,621, Fenco Engineers Inc Montréal Qué $123,405, German Marine Inc Montréal Qué $54,429, Montreal Engineering Montréal Qué $89,108, SNC Inc Montréal Qué $107,824.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $307,632*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $396,184*—Contrats de services professionnels $396,184—G Beatty Calgary Alb $87,945.

Autres services $895,205

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $108,582*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $26,211*

*Accueil $55,537*

*Cotisations d'adhésion $4,222*

*Services d'aide temporaire $585,113*—Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $109,342, Kelly Services Ltd Ottawa Ont $89,772, Victor Temporary Services Ltd Ottawa Ont $123,641.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $106,698*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $8,842*

**Administration du pipe-line du Nord $231,508**

Services de comptabilité $48,436

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $48,436*

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL—*Fin*

Services techniques $3,000

*Conseillers techniques (autre) $3,000*

Services juridiques $9,395

Services scientifiques $20,000

*Conseillers scientifiques $20,000*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $45,288

*Achats de programmes de formation et cours $36,850*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $6,837*—Frais d'enregistrement pour conférences et séminaires $6,837.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,601*—Remboursement aux employés pour participation à des cours $1,601.

Autres services professionnels $88,153

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $14,169*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $73,984*—Service personnel de contrats $68,959, conseils consultatifs $5,025.

Autres services $17,236

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $2,585*

*Accueil $7,294*

*Cotisations d'adhésion $959*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $225*

*Services de photographie, cinéma excepté $1,176*

*Services d'aide temporaire $358*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,195*—Services de presse et de journalistes $268, services de traduction $1,727, autres services $1,200.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,444*—Assurance-automobile $939, cartes de crédit $64, services d'annuaire $370, gestion fluviale $23, «signage» $48.

## EMPLOI ET IMMIGRATION $589,434,056

**Ministère $3,034,967**

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $3,034,967

Services de protection $24

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $24*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $61,577

*Achats de programmes de formation et cours $33,460*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $25,852*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $2,015*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $250*

Autres services professionnels $1,428,769

*Conseillers en informatique $85,150*—Nortak Software Ltd Ottawa Ont $85,022.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $956,841*—Canadian Public Affairs Group Vancouver C-B $91,623, Goldfarb Consultant Willowdale Ont $60,000, Team Enterprises Ltd Winnipeg Man $57,992, University of Toronto Toronto Ont $71,555.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $59,781*

*Contrats de recherche $85,447*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $241,550*—Travaux d'arts et dessin $5,400, services audio-visuels $16,690, services de communication $16,588, dessin graphique $5,226, honoraires $7,489, formation linguistique $1,838, services de RELAIS $23,667, services de techniciens $10,141, Conseil du Trésor du Canada Ottawa Ont $117,560, services de composition $1,601, écriture, édition et lecture d'épreuves $21,905, services pour la jeunesse $12,719, autres services $726.

Autres services $1,544,597

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $10,182*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $1,053,680*—IP Sharp Associates Limited Toronto Ont $124,466, L'Industrielle Services Techniques Inc Montréal Qué $708,847, Nortak Software Ltd Ottawa Ont $127,816.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $84,340*—Ordinateur et impression digital $1,330, Statistique Canada Ottawa Ont $82,892, autres services $118.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $797*

*Films et autre matériel visuel—Autres $9,208*

*Accueil $85,179*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $605*

*Cotisations d'adhésion $19,332*

*Services de photographie, cinéma excepté $25,674*

*Services d'aide temporaire $199,816*—Portage Personnel Ltée Hull Qué $99,727, Victor Temporary Services Ottawa Ont $61,495.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $55,779*—Services de coupures de presse $51,632, frais d'inscription, conférences (à l'exclusion des conférences de formation et éducationnelles) $2,440, aide industrielle générale $34, autres services $1,673.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $5*—Interprètes et traducteurs $5.

**Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada $586,301,273**

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $17,480,382

Services de comptabilité $8,855,223

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $8,855,223*—Bureau des services de

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

vérification Hull Qué $473,991, Bureau des services de vérification MAS Montréal Qué $67,161, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $8,103,260.

Services techniques $728,383

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $728,383*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $728,383.

Services de santé et de bien-être $527

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $527*

Services juridiques $4,800

Services de protection $1,103,892

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $1,103,892*—Corps canadien des commissionnaires Saint John N-B $125,967, Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $816,478, Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $160,251.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $635,911

*Achats de programmes de formation et cours $231,304*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $369,405*

*Conseillers en formation $10,400*—Atelier de communication $10,400.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $20,981*—Formation en informatique $650, CGA Association of Manitoba $1,450, CGA Association of Ontario $195, conférences et séminaires pour le perfectionnement professionnel $14,798, autres services $3,888.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $3,821*—Recouvrement des frais d'enseignement et professionnels $240, recouvrement des frais d'enseignement $1,678, autres services $1,903.

Autres services professionnels $2,028,787

*Conseillers en informatique $255,343*—Nortak Software Ltd Ottawa Ont $53,189.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $257,589*—Travaux publics Canada Ottawa Ont $82,274.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $1,053,106*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $462,749*—Travaux d'arts et dessin $525, services audio-visuels $11,654, services de consultation $809, services de gravures $629, honoraires $3,475, services de courrier $17,539, consultation médicale et évaluation $1,185, habileté de négociation $14,000, cours de pré-retraite $1,125, frais de recherches $8,771, services de sécurité $3,491, projets spéciaux $2,143, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $296,609, services d'enseignement $26,990, services de techniciens $29,608, services de composition $3,494, Victorian Order of Nurses $24,254, évaluation de la voix $400, autres services $16,048.

Autres services $4,122,859

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $315,182*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $309,829.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $5,014*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $1,234,524*—Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $454,689, Computer Sciences Canada Ltd Ottawa Ont $57,576, Dynakey Corporation Ottawa Ont $80,137, Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $68,900, Nortak Software Ltd Ottawa Ont $121,016, Sharon Professional Services Ottawa Ont $64,508.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $17,435*—Ordinateur et impression digital $1,211, achat de logiciel $16,224.

*Films et autre matériel visuel—Autres $2,433*

*Accueil $27,383*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $3,410*

*Cotisations d'adhésion $10,329*

*Services de photographie, cinéma excepté $50,666*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $755*

*Services d'aide temporaire $174,222*

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $997,086*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $995,408.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $206,270*—Services de crédit au détail $23,719, services de coupures de presse $22, frais d'inscription-conférences (à l'exclusion des conférences de formation et éducationnelles) $10,999, aide industrielle générale $4,840, interprètes et traducteurs $615, rémunération-Conseil de l'emploi et de l'immigration $158,475, agences de collection $7,600.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,078,150*—Postes Canada Ottawa Ont $296,068, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $712,639, services de locataires-frais de déménagement $66,867, interprètes et traducteurs $2,576.

### PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE $561,134,251

Services de comptabilité $24,595,000

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $24,595,000*—Revenu Canada Impôt Ottawa Ont $24,595,000.

Services de santé et de bien-être $1,066,677

*Services d'hospitalisation $72*

*Médecins et chirurgiens $1,066,307*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $298*

Services juridiques $553,440

Services de protection $520,132

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $14,201*

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $505,931*—Corps des commissionnaires de la C-B Vancouver C-B $100,364, Corps canadien des commissionnaires Saint John N-B $60,198, Corps canadien des commissionnaires St John's T-N $57,445, Canadian Corporation of Commissionaires Toronto Ont $92,096, Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $50,373.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $521,763,556

*Formation professionnelle des adultes $521,763,556*—Applied Linguistics Winnipeg Man $332,634, Canadian Career Centre Edmonton Alb $58,330, Canadian Mothercraft Society Ottawa Ont $108,987, Canadian Underwater Training Centre Toronto Ont $267,834, Career Academy St John's T-N $187,032, Carpentry Apprenticeship Joint Board Vancouver C-B $168,733, Control Data

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Institute Vancouver C-B $190,611, Edmonton Catholic Schools Edmonton Alb $78,255, Gouvernement du Québec Québec Qué $145,985,143, Government of Northwest Territories Yellowknife TN-O $4,080,600, Goodwill Services Toronto Ont $58,620, Health Science Centre Winnipeg Man $58,845, Henderson College of Business Calgary Alb $148,736, Herzing Institute Winnipeg Man $61,887, Holland College Charlottetown Î-P-É $226,836, Keyin Technical Training Ltd St John's T-N $127,552, Imitech Inc Burlington Ont $197,335, Jack Bredin Community Institute Edmonton Alb $690,247, Kirkness Adult Learning Centre Winnipeg Man $689,598, Kitanmaax School of Northwest Cost Indian Art Hazelton C-B $62,671, Labourers International Union Willowdale Ont $145,801, Life Skills Training Centre Edmonton Alb $690,247, Marie Tomlco Commercial College New Westminster C-B $210,059, Ministre des Finances de la province de C-B Victoria C-B $61,015,579, Ministre des Finances de la province du N-B Fredericton N-B $16,953,805, Ministre des Finances de la province de N-É Halifax N-É $19,451,444, Monenco Computer Services Montréal Qué $141,700, MTC College Vancouver C-B $68,689, Native Adult Education Centre Vancouver C-B $116,880, Nfld Exchequer Province of Newfoundland and Labrador St John's T-N $18,286,051, Office Assistance Vancouver C-B $461,128, Office of the Future Edmonton Alb $95,496, Petroleum Industrial Training Calgary Alb $510,000, Piping Industry Apprenticeship Board Burnaby C-B $77,337, Pitman Business College Vancouver C-B $200,820, Province de l'Alberta Edmonton Alb $46,263,757, Province du Manitoba Winnipeg Man $20,763,382, Province de l'Île-du-Prince-Édouard Charlottetown Î-P-É $4,638,549, Province de la Saskatchewan Régina Sask $19,670,256, R Angus Edmonton Alb $93,240, Rehabilitation Society of Calgary Calgary Alb $60,804, Reliance School of Business Régina Sask $139,825, Salvation Army Toronto Ont $82,430, Saskatoon Business College Saskatoon Sask $88,078, Stelco Inc Hamilton Ont $110,515, Success Commercial College Winnipeg Man $354,312, Territorial Treasurer Yukon Territory Whitehorse TY $1,729,383, Treasurer of Ontario Toronto Ont $77,584,050, Treasurer of Ontario Willowdale Ont $75,822,521, University of Manitoba Winnipeg Man $174,003, Western Joint Electrical Training Committee Burnaby C-B $197,260, Willis Business College Willowdale Ont $455,784.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $352,451

*Achats de programmes de formation et cours $197,961*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $114,613*

*Conseillers en formation $7,875*—Conseil d'administration pour la formation du personnel-design pour atelier pour l'assentiment du programme d'action $7,875.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $19,025*—Développement professionnel des conférences et des séminaires $16,177, autres services $2,848.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $12,977*—Formation en informatique $3,800, formation en premiers soins $50, remboursement des frais d'éducation et de développement $7,479, remboursement des frais d'enseignement $1,648.

Autres services professionnels $5,523,805

*Conseillers en informatique $101,792*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,197,088*—ABT Associates of Canada Toronto Ont $113,000, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $90,000, Robertson Nickerson Ltd Ottawa Ont $98,450, Social Policy Research Associates Toronto Ont $98,880, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $196,144.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $261,605*

*Contrats de recherche $224,712*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,738,608*—Services de publicité $250,504, recherche d'action affirmative $10,000, services audio-visuels $51,798, arrangement du partage du coût du recensement $2,035,180, projet des choix $279,353, services de communication $58,479, services de réparation des ordinateurs $19,431, frais des cours de développement $72,920, services de remplissage d'enveloppes $2,363, services de dessin graphique $18,508, conférenciers de ressources $7,700, services pour la Commission pour l'égalité de l'emploi $147,420, services à la «Women's Employment Co-ordinator» $2,720, services de sténographes $8,124, services d'enquêtes $41,370, services d'enseignement $37,450, services de techniciens $220,233, affectation temporaire $64,839, services de traduction $3,055, services de dactylo $15,202, études diverses $182,326, services de magnétoscope $196,755, services d'atelier $12,444, autres services $434.

Autres services $6,759,190

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $348,241*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $331,346.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $4,924*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $3,350,543*—Automation Centre of Ottawa Ltd Ottawa Ont $253,104, Canada Systems Group Ottawa Ont $228,903, Canada Systems Group Mississauga Ont $1,243,998, Centre Informatique ABC Montréal Qué $57,348, IP Sharp Associates Ltd Toronto Ont $160,565, L'Industrielle Services Techniques Inc Montréal Qué $1,031,584.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $217,635*—Statistique Canada Ottawa Ont $164,432, impression digital et ordinateur $15,281, «keypunch/key-edit» $37,751, autres services $171.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $349,934*—Office national du film St-Laurent Qué $223,566.

*Accueil $36,552*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $6,305*

*Cotisations d'adhésion $39,289*

*Services de photographie, cinéma excepté $314,307*—Computrex Centre Calgary Alb $101,382, Microcom Systems Ltd Vancouver C-B $95,990.

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $180*

*Services d'aide temporaire $296,198*—Portage Personnel Ltée Hull Qué $51,193, Victor Temporary Services Ottawa Ont $84,538.

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $1,599*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,772,943*—Travail Canada Ottawa Ont $67,842, Service de crédit au détail $789, services de coupure de presse $25,003, frais d'enregistrement-conférences (excluant la formation et les conférences éducationnelles) $26,370, rémunération-conseil arbitral $1,325,123, aide industrielle générale $15,960, interprètes et traducteurs $119,948, frais d'agent $121,057, rémunération-Juge arbitre $42,913, Développement de l'utilisation du Fonds d'assurance-chômage $1,022, «LEAP» $3,162, Été Canada $9,380, membres du comité-développement de l'emploi $14,374.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $20,540*—Recouvrement de

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Fin*

coût $9,174, services de locataires-coûts de déménagements $3,806, interprètes et traducteurs $7,560.

PROGRAMME D'IMMIGRATION $7,680,698

Services de santé et de bien-être $3,567,721

*Services d'hospitalisation $186,475*—Etobicoke General Hospital Etobicoke Ont $50,704.

*Services de bien-être $3,345,480*—Atlific Inc Montréal Qué $404,367, Avion Motor Hotel Malton Ont $878,980, City of Vancouver Vancouver C-B $164,491, Guarantee Property Ltd Toronto Ont $357,904, Minister of Finance Victoria C-B $142,575, Ministère des Finances (Ministère de la Justice) Québec Qué $140,073, Ministry of Correctional Services Toronto Ont $948,708.

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $35,766*

Services juridiques $131,579

Services de protection $1,742,600

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $1,732,198*—Les Services de Protection Burns International Ltée Montréal Qué $486,586, Treasurer of Ontario Toronto Ont $462,448, Uniguard Security Co Toronto Ont $477,257.

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $10,402*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $87,038

*Achats de programmes de formation et cours $27,789*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $39,595*

*Conseillers en formation $13,875*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $90*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $5,689*

Autres services professionnels $775,956

*Conseillers en informatique $723*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $96,699*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $414,195*

*Contrats de recherche $29,455*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $234,884*—Services d'édition $16,575, honoraires $125,435, services de techniciens $3,743, services de transcription $89,131.

Autre services $1,375,804

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $9,654*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $19,486*

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $3,648*

*Accueil $2,456*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $4,971*

*Cotisations d'adhésion $1,133*

*Services de photographie, cinéma excepté $81,375*—Archives publiques Canada Ottawa Ont $73,469.

*Services d'aide temporaire $47,590*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,204,094*—Crédit au détail $6, frais d'enregistrement-conférences (excluant la formation et les conférences éducationnelles) $1,345, aide industrielle générale $2, interprètes et traducteurs $1,202,070, frais d'agent $59, entretien des plantes empotées $612.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,397*—Recouvrement de coût $1,038, interprètes et traducteurs $359.

PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT $5,942

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $3,240

*Achats de programmes de formation et cours $2,210*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $1,030*

Autres services $2,702

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $222*

*Services de photographie, cinéma excepté $2,480*

**Commission d'appel de l'immigration $97,816**

Services de comptabilité $25,564

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $25,564*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $10,293

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $4,280*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $6,013*

Autres services professionnels $41,470

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $15,370*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $26,100*—Interprètes et traducteurs $17,988, sténographe juridique $3,830, coupures $4,282.

Autres services $20,489

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $2,383*

*Accueil $2,637*

*Cotisations d'adhésion $1,563*

*Services d'aide temporaire $13,906*

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES $105,703,164

**Ministère $100,091,104**

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $4,386,421

Services de comptabilité $124,284

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $98,284*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $98,284.

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $26,000*

Services juridiques $2,035

Services de protection $235,153

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $235,153*—Corps canadien de commissionnaires Ottawa Ont $234,495.

Services scientifiques $20,199

*Conseillers scientifiques $19,574*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $625*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $31,774

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $100*

*Enseignement universitaire et collégial $6,435*

*Professeurs et instructeurs contractuels $25,239*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $211,475

*Achats de programmes de formation et cours $623*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $36,988*—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $36,988.

*Conseillers en formation $1,323*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $99,667*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $72,874*—The Maple Leaf Language Centre Ltd Ottawa Ont $59,064.

Autres services professionnels $746,507

*Conseillers en informatique $413,134*—Datacrown Inc Willowdale Ont $63,433, DMR and Associates Ottawa Ont $85,475, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $101,317.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $96,204*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $153,058*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $153,058.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $84,111*

Autres services $3,014,994

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $237,575*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $237,575.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $2,157,339*—Alphatext Ottawa Ont $50,390, Computer Sciences Canada Ltd Willowdale Ont $128,819, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $99,766, Datacrown Inc Willowdale Ont $639,307, Dataplotting Services Inc Don Mills Ont $51,784, DE Systems Ltd Ottawa Ont $95,884, IBM Canada Ltd Toronto Ont $471,476, IP Sharp Associates Ltd Toronto Ont $350,617, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $137,048.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $435,125*—Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $340,351.

*Films et autre matériel visuel—Autres $235*

*Accueil $22,061*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $967*

*Cotisations d'adhésion $1,306*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $924*

*Services de photographie, cinéma excepté $13,010*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $1,250*

*Services d'aide temporaire $136,601*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,977*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $4,624*

PROGRAMME DE L'ÉNERGIE $48,081,829

Services de comptabilité $1,106,080

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $912,672*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $912,672.

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $193,408*—Arthur Anderson and Company Ottawa Ont $92,438.

Services techniques $1,364,665

*Conseillers techniques (construction) $1,284,171*—Canadian National Railways Montréal Qué $96,930 et Winnipeg Man $71,400, Engineering Interface Ltd Willowdale Ont $116,740, Maratec Offshore Services Inc Ottawa Ont $75,188, Warnock Hersey Professional Services Ltd La Salle Qué $58,187.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $80,494*

Services de santé et de bien-être $72

*Services d'hospitalisation $57*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $15*

Services juridiques $475,517

*Services juridiques $475,517*—Martin Whalen Hennebury and Stamp St John's T-N $245,228, Tory Tory Deslauriers and Binnington Toronto Ont $70,709.

Services de protection $232,654

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $232,654*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $232,654.

Services scientifiques $1,413,346

*Conseillers scientifiques $36,000*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $1,377,346*—British Columbia Research Council Vancouver C-B $61,008, Les Services de Consultation D et B Limitée Laval Qué $167,416, Gouvernement du Canada—Environnement Canada Downsview Ont $281,628 et Travaux publics Canada Ottawa Ont $50,000, Universités de la Colombie-Britannique Vancouver C-B $79,464 et Western Ontario London Ont $107,273.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $41,074

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $637*

*Enseignement universitaire et collégial $31,901*

*Professeurs et instructeurs contractuels $8,536*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,889,941

*Achats de programmes de formation et cours $30,294*

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $294,954*—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $294,954.

*Conseillers en formation $20,624*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $89,623*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,454,446*—Canadian General Standards Board Ottawa Ont $891,120, The Maple Leaf Language Centre Ltd Ottawa Ont $434,935.

Autres services professionnels $19,914,228

*Conseillers en informatique $337,949*—Kent Marketing Services Ltd London Ont $61,914, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $154,678.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $2,280,768*—Energy Building Group Ltd Ottawa Ont $52,460, Gouvernement du Canada—Conseil du Trésor Ottawa Ont $58,046, VL Horte Associates Ltd Calgary Alb $188,390, IEA Consulting Group Ltd Charlottetown Î-P-É $324,023, Marbec Resources Consultants Ottawa Ont $57,839, SP Consulting Whitehorse TY $186,424, Shawmont Newfoundland Ltd St John's T-N $489,917, Thorne Riddell Ottawa Ont $71,486, Touche Ross and Co Vancouver C-B $52,776, Yukon Government Whitehorse TY $75,000.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $1,496,283*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $1,496,283.

*Contrats de recherche $7,049,693*—British Columbia Research Council Vancouver C-B $796,326, Can Ocean Resources Ltd New Westminster C-B $259,058, Domtar Inc Senneville Qué $131,000, Enerail Research Ltd Concord Qué $61,900, Envirocon Eastern Ltd Mississauga Ont $187,146, Forintek Canada Corp Ottawa Ont $440,024, Gouvernement du Canada—Environnement Canada Ottawa Ont $78,296, Département d'État pour Sciences et Technologie Ottawa Ont $80,389, Conseil national de recherches Ottawa Ont $80,043 et Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $86,777, IEA Consulting Group Ltd Charlottetown Î-P-É $98,172, Marbec Resource Consultants Ottawa Ont $207,533, McDaniels Research Ltd Vancouver C-B $65,000, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $673,553, Prince Albert Pulp Company Ltd Prince Albert Sask $178,130, Pulp and Paper Research Institute of Canada Pointe-Claire Qué $380,286, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $878,924, Simons Resource Consultants Vancouver C-B $207,353, Universités de: Concordia Montréal Qué $160,000, Manitoba Winnipeg Man $200,000, Memorial St John's T-N $155,012, McGill Montréal Qué $128,705, Saskatchewan Saskatoon Sask $79,052, Sherbrooke Sherbrooke Qué $256,098, Toronto Toronto Ont $67,423 et Waterloo Waterloo Ont $301,969.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $8,749,535*—Association of Consulting Engineers of Canada Ottawa Ont $69,989, Black Top and Blue Cabs Ltd Vancouver C-B $81,970, Canadian General Standards Board Ottawa Ont $110,942, Canertech Inc Winnipeg Man $3,498,259, Cogeneration Associates Ltd Toronto Ont $59,584, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $68,883 et Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $86,014, Housing and Urban Development Association of Canada Toronto Ont $2,067,304, IEA Consulting Group Ltd Charlottetown Î-P-É $132,566, Infomart Toronto Ont $67,123, Inertask Ltd Ottawa Ont $63,125, ISL International Survey Ltd Toronto Ont $42,639, Paul J Murray and Associates Ltd Ottawa Ont $63,988, National Insulation and Energy Conservation Contractors Association Ottawa Ont $87,977, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $70,750, Prestige Mailing Systems Ltd Ottawa Ont $109,957, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $103,800, TES Contract Services Inc Toronto Ont $51,737, Treeline Planning Services Ltd Yellowknife TN-O $52,072, RF Webb Corporation Ltd Ottawa Ont $69,780.

Autres services $21,644,252

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $913,394*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $913,315.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $60*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $1,014,524*—Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $425,755, Silico Computer Systems Ltd Nepean Ont $297,266, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $167,073.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $3,228,905*—Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $3,220,743.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $340,419*—Office national du film du Canada Montréal Qué $257,168.

*Films et autre matériel visuel—Autres $501,637*—Office national du film du Canada Montréal Qué $271,516, Scott Films Ottawa Ont $191,389.

*Accueil $44,326*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $71*

*Cotisations d'adhésion $14,875*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $48,200*

*Services de photographie, cinéma excepté $52,588*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $62,507*—Prestige Mailing Systems Ltd Ottawa Ont $60,307.

*Services d'aide temporaire $1,716,705*—Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $126,850, Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $94,211, Drake Interim Ottawa Ont $61,142, The 500 Selection Services Ltd Ottawa Ont $62,615, The Job Farm Ottawa Ont $76,334, Miss Stacey Temporary Office Services Ottawa Ont $115,476, Quantum Management Services Montréal Qué $96,689, Selective Placements Ltd Ottawa Ont $85,609, Temporarily Yours Ottawa Ont $137,136, Victor Temporary Services Ottawa Ont $297,425.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($1,060,582)*—Frais d'autres crédits $35,002; recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($1,095,584).

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $100,536*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $100,536.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,975,448*—British Columbia Hydro Vancouver C-B $84,779, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $580,485, Consumers Gas Scarborough Ont $181,820, Gaz Métropolitain Inc Montréal Qué $106,708, Hydro Québec Montréal Qué $1,555,184, Inland Natural Gas Co Ltd Vancouver C-B $57,889, New Brunswick Electric Fredericton N-B $83,271, Ontario Hydro Toronto Ont $247,551, Prestige Mailing Systems Ltd Ottawa Ont $211,562, Terra Surveys Ltd Ottawa Ont $107,030, Union Gas Chatham Ont $93,378.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $10,690,639*—Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $10,393,802.

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

**PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE $47,622,854**

Services de comptabilité $65,399

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $62,720*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $62,720.

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $2,679*

Services techniques $1,863,909

*Conseillers techniques (autre) $38,209*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,825,700*—Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $127,013, J H Hogg and Associates Ltd Medicine Hat Alb $104,683, Klohn Leanoff Richmond C-B $194,162, Marshall Macklin Monaghan Western Ltd Edmonton Alb $178,283, McElhanney Surveying and Engineering Ltd Nepean Ont $184,945, Nortech Surveys (Canada) Inc Calgary Alb $232,176, Photosur Inc Montréal Qué $85,184, Prairie Surveys Ltd Régina Sask $226,446, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $88,076, Techni-Metric Trois-Rivières Qué $56,271.

Services de santé et de bien-être $8,183

*Services dentaires $7,609*

*Services d'hospitalisation $4*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $570*

Services juridiques $58,441

Services de protection $953,682

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $148*

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $953,534*—Corps canadien des commissionnaires Calgary Alb $67,530 et Ottawa Ont $647,150, Pinkerton's of Canada Ltd Ottawa Ont $55,161.

Services scientifiques $24,463,098

*Conseillers scientifiques $363,094*—Summus Resources Evaluation Ltd Edmonton Alb $170,783.

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $24,100,004*—Acme Analytical Laboratories Ltd Vancouver C-B $71,097, Aero Photo Inc Ste-Foy Qué $67,430, AGAT Technologies Inc Calgary Alb $59,613, The Algoma Steel Corp Ltd Sault Ste Marie Ont $72,505, AMCA International Ltd Ottawa Ont $135,063, Arctic Laboratories Ltd Sidney C-B $51,992, Associated Mining Consultants Ltd Calgary Alb $78,799, Énergie atomique du Canada Ltée Ottawa Ont $201,950, Babcock and Wilcox Canada Cambridge Ont $333,845, Becquerel Laboratories Inc Mississauga Ont $64,810, FG Bercha and Associates Ltd Ottawa Ont $250,265, Birtley Coal and Minerals Testing Calgary Alb $119,716, Bondar-Clegg and Company Ltd Ottawa Ont $104,941, Bradley Air Services Ltd Ottawa Ont $351,988, British Columbia Research Council Vancouver C-B $151,002, Canada Cement Lafarge Ltd Montréal Qué $444,628, Canadian Energy Research Institute Calgary Alb $140,000, Canadian Mine Services Ltd Brampton Ont $58,520, Catalytic Enterprises Limited Sarnia Ont $196,250, Centre de Recherche Industrielle de Québec Ste-Foy Qué $145,822, Chemex Laboratories Ltd Vancouver C-B $206,090, Computer Modelling Group Calgary Alb $325,000, CRIQ Ste-Foy Qué $66,134, Det Norske Veritas Calgary Alb $61,929, Devran Petroleum Ltd London Ont $75,000, Ecological and Resources Consultants Ltd Fredericton N-B $66,354, École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $81,947, Falconbridge Nickel Mines Ltd Thornhill Ont $110,697, General Cybernetics Rand D Laboratories Ltd White Rock C-B $91,485, Geoscience Research Corp Salisbury Md É-U $64,355, Geophysical Surveys Inc Park Jean-Talon Nord Qué $375,805, Geotech Ltd Markham Ont $230,520, Golder Associates Mississauga Ont $219,584, Gouvernement du Canada—Environnement Canada Ottawa Ont $123,095 et Conseil national de recherches Ottawa Ont $609,746, Gregory Geoscience Ltd Ottawa Ont $114,598, Guelph Chemical Laboratories Guelph Ont $64,867, Gulf Canada Ltd Mississauga Ont $320,258, Hardy Associates Ltd Calgary Alb $107,022, Hawaii Institute of Geophysics Honolulu Hawaii É-U $194,900, Huntec (70) Ltd Scarborough Ont $53,215, Imperial Oil Sarnia Ont $87,695, Inco Ltd Toronto Ont $83,147, Integ Intercontinental Engineering Ltd Vancouver C-B $138,406, Intera Environmental Consultants Ltd Ottawa Ont $679,286, International Flame Research Foundation CA Ojmuideu Les Pays-bas $193,741, Kenting Earth Sciences Ltd Ottawa Ont $593,651, Kilborn Ltd Toronto Ont $130,000, Marshall Macklin Monaghan Limited Don Mills Ont $272,721, McElhanney Surveying and Engineering Ltd Nepean Ont $67,390, Monenco Analytical Laboratories Calgary Alb $155,782, Montreal Engineering Company Ltd Calgary Alb $113,762, 97613 Canada Ltd Calgary Alb $163,328, Northwest Survey Corporation Whitehorse TY $77,174, MJ O'Connor and Associates Calgary Alb $200,500, Ontario Energy Corporation Toronto Ont $230,246, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $575,193, Petroleum Recovery Institute Calgary Alb $325,000, Proto Manufacturing Ltd Oldcastle Ont $50,629, Research and Productivity Council Fredericton N-B $86,050, Robertson Nickerson Ltd Ottawa Ont $53,741, RPI Ltd Research Planning Institute Calgary Alb $50,000, Sandwell Beak Research Group Mississauga Ont $103,385, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $122,222, Sed Systems Inc Saskatoon Sask $612,184, Senes Consultants Willowdale Ont $150,334, Sherritt Gordon Mines Ltd Fort Saskatchewan Alb $125,956, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $1,144,083, Stearns Catalytic Ltd Sarnia Ont $54,737, Stelco Inc Hamilton Ont $241,440, Surveyer Nenniger and Chenevers Inc Montréal Qué $311,814, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $62,523, Techno Scientific Inc Downsview Ont $101,403, Techntrend International Ltd Lachute Qué $57,000, Terra Surveys Ltd Ottawa Ont $56,290, Tomlinson Associates Ottawa Ont $83,448, Universités de: Alberta Calgary Alb $219,189, British Columbia Vancouver C-B $377,191, Calgary Calgary Alb $206,822, Carleton Ottawa Ont $177,261, Dalhousie Halifax N-É $79,142, Laurentian Sudbury Ont $57,282, McGill Montréal Qué $210,797, McMaster Hamilton Ont $340,398, Memorial St John's T-N $175,847, New Brunswick Fredericton N-B $69,411, Ottawa Ottawa Ont $166,117, Régina Régina Sask $92,837, Queen's Kingston Ont $406,297, St Francis Xavier Antigonish N-É $60,720, Saint Mary's Halifax N-É $52,396, Saskatchewan Saskatoon Sask $62,275, Sherbrooke Sherbrooke Qué $107,222, Simon Fraser Vancouver C-B $99,000, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $155,685, Toronto Toronto Ont $236,475, Victoria Victoria C-B $116,730, Waterloo Waterloo Ont $376,230 et Western London Ont $92,035, US Geological Survey Reston Va É-U $98,913, Volcano Inc St-Hyacinthe Qué $850,355, Western Remote Sensing Edmonton Alb $201,913, Woolex Exploration Ltd Calgary Alb $61,017, ZI Consulting Ltd Cochrane Alb $52,000.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $476,644

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $410,908*—Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches Ottawa Ont $410,014.

*Enseignement universitaire et collégial $47,152*

*Professeurs et instructeurs contractuels $18,584*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $747,579

*Achats de programmes de formation et cours $53,560*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $111,093*—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $111,093.

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

*Conseillers en formation $7,883*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $170,416*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $404,627*—The Maple Leaf Language Centre Ltd Ottawa Ont $181,033.

Autres services professionnels $5,410,791

*Conseillers en informatique $178,003*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $199,147*—Philip A Lapp Ltd Toronto Ont $63,100.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $90,377*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $90,377.

*Contrats de recherche $1,795,657*—Dipix Systems Ltd Ottawa Ont $148,173, Dobrocky Seatech Ltd Sidney C-B $61,403, Geo-Physi-Con Co Ltd Calgary Alb $73,851, Geothermal Energy $281,540, Hardy Associates (1978) Ltd Burnaby C-B $93,941, Sproule Associates Ltd Calgary Alb $70,000, Universités de: Alberta Calgary Alb $145,682, Calgary Calgary Alb $107,717 et Carleton Ottawa Ont $240,333.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,147,607*—Innotech Aviation Ltd Ottawa Ont $1,146,324, Magnus Engineering and Construction Ltd Belleville Ont $122,811, Marinav Corporation Ottawa Ont $123,901, Robertson Nickerson Ltd Ottawa Ont $78,493, United States Department of Commerce Md É-U $744,000.

Autres services $13,575,128

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $2,965,460*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $2,965,460.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $98,784*—Frank's Janitorial Contracting Calgary Alb $63,800.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $1,138,628*—ADGA Ltd Ottawa Ont $310,142, Roy Ball Associates Ltd Ottawa Ont $120,049, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $64,400, Prologic Systems Ltd Ottawa Ont $140,119, Utlas Inc Toronto Ont $105,451.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $2,243,447*—Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $2,220,448.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $682*

*Films et autre matériel visuel—Autres $59,505*

*Accueil $61,895*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $31,159*

*Cotisations d'adhésion $75,333*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $134,858*

*Services de photographie, cinéma excepté $225,560*—Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $72,932 et Centre canadien de la photo Ottawa Ont $69,584.

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $25,937*

*Services d'aide temporaire $643,823*—Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $80,262, TES Contract Services Inc Toronto Ont $65,563, Victor Temporary Services Ottawa Ont $78,653.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($9,804)*—Frais d'autres crédits $6,061; recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($15,865).

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $12,857*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé au publication) $5,167,720*—Beauregard Press Ltd Ont $267,194, KG Campbell Corporation Ottawa Ont $90,745, Kenting Earth Sciences Ltd Ottawa Ont $1,011,757, McElhanney Surveying and Engineering Ltd Nepean Ont $157,200, Metropole Litho Inc Montréal Qué $251,650, Mono Line Typesetting Co Ltd Toronto Ont $84,936, Mutual Press Ltd Ottawa Ont $203,533, Narwhal Arctic Services Calgary Alb $134,181, Photosur Inc Montréal Qué $1,018,716, Riley's Datashare International Ltd Calgary Alb $239,314, Southam Murray Printing Weston Ont $123,956, Terra Surveys Ltd Ottawa Ont $901,794, Tower Arctic Ltd Montréal Qué $161,490.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $699,284*—Gouvernement du Canada—Pêches et Océans Sidney C-B $87,949 et Travaux publics Ottawa Ont $206,074.

**Commission de contrôle de l'énergie atomique $4,734,967**

Services de comptabilité $38,169

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $38,169*

Services techniques $11,549

*Conseillers techniques (autre) $6,664*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $4,885*

Services de santé et de bien-être $14,815

*Services d'hospitalisation $42*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $14,773*

Services juridiques $11,167

Services de protection $15,181

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $15,181*

Services scientifiques $130,762

*Conseillers scientifiques $130,762*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $98,391

*Formation professionnelle des adultes $98,391*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $117,740

*Achats de programmes de formation et cours $24,289*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $14,785*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $71,972*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $6,694*

Autres services professionnels $3,743,215

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $4,775*

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Fin*

*Contrats de recherche $3,714,056*—Énergie atomique du Canada, Ltée Ottawa Ont $2,275,624, Canadian Institute for Radiation Safety Elliot Lake Ont $61,778, DSMA Acton Ltd Toronto Ont $51,726, International Atomic Energy Agency Vienne Autriche $359,180, International Development and Energy Assessment Toronto Ont $127,641, Monserco Ltd Mississauga Ont $272,823, Statistique Canada Ottawa Ont $63,000, University of Toronto Toronto Ont $106,884.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $24,384*

Autres services $553,978

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $92,058*—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $92,058.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $289,709*—Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $71,761, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $161,088.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $46,056*

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $977*

*Accueil $3,705*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $58*

*Cotisations d'adhésion $492*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $3,044*

*Services de photographie, cinéma excepté $1,029*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $201*

*Services d'aide temporaire $11,697*

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $102,175*—Frais d'autres crédits $156,138—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $65,123; recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($53,963).

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,246*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,531*

**Office national de l'énergie $877,093**

Services de comptabilité $58,989

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $58,989*

Services techniques $11,614

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $11,614*

Services juridiques $21,719

Services de protection $63,287

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $63,287*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $63,287.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $153,077

*Achats de programmes de formation et cours $1,062*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $36,270*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $47,111*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $68,634*

Autres services professionnels $100,225

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $9,050*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $91,175*

Autres services $468,182

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $39,849*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $317,991*—Canada Systems Group Ottawa Ont $191,389.

*Accueil $4,722*

*Cotisations d'adhésion $9,815*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $22,255*

*Services d'aide temporaire $15,378*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $58,114*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $58*

## ENVIRONNEMENT $94,181,136

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $5,670,667

Services de comptabilité $675,695

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $509,671*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $166,024*

Services techniques $41,512

*Conseillers techniques (construction) $518*

*Conseillers techniques (autre) $196*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $40,798*

Services juridiques $24

Services de protection $45,484

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $45,484*

Services scientifiques $312,546

*Conseillers scientifiques $278,036*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $34,510*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $5,312

*Formation professionnelle des adultes $1,458*

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $879*

*Enseignement universitaire et collégial $477*

*Professeurs et instructeurs contractuels $2,498*

## ENVIRONNEMENT—*Suite*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $102,783

*Achats de programmes de formation et cours $40,381*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $42,505*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $6,566*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $13,331*

Autres services professionnels $943,939

*Conseillers en informatique $195,853*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $316,811*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $76,056*

*Contrats de recherche $289,186*—Canadian Coalition and Acid Rain Toronto Ont $100,000.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $66,033*

Autres services $3,543,372

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $310,916*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $287*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $393,612*—Datacrown Inc Willowdale Ont $118,984, Polaris Computer Toronto Ont $82,033.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $234,433*—MAS-PAC Hull Qué $53,709, Bibliothèque nationale Ottawa Ont $81,856.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $51,000*—Office national du film Montréal Qué $51,000.

*Accueil $64,311*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,396*

*Cotisations d'adhésion $11,725*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $335,925*—Total Reporting Services Vancouver C-B $86,578.

*Services de photographie, cinéma excepté $60,633*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $530*

*Services d'aide temporaire $570,011*—Barbara Personnel Ottawa Ont $88,534, Bradson Personnel Ottawa Ont $100,922, Portage Personnel Hull Qué $52,296, Selective Placements Ottawa Ont $89,833, The 500 Selection Service Ottawa Ont $140,372, Victor Temporary Services Ottawa Ont $52,123.

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $37*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,483,106*—T Allooloo Pond Inlet TN-O $94,131, Cordillera Vancouver C-B $78,702, D Craig Carbon Alb $69,616, R Gruben Tukloyaktuk TN-O $50,044, K Ansen Aklovik TN-O $83,372, A Leuck Whitehorse TY $87,539, JR Mackay Vancouver C-B $57,995, M Sutter Whitehorse TY $51,152, Dr John Tener Ottawa Ont $77,962, LDS Wolfe Vancouver C-B $70,674.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministère ou programmes $25,450*

PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT $55,182,924

Services de comptabilité $126,821

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $100,404*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $26,417*

Services techniques $4,682,444

*Services d'architecture $43,217*

*Conseillers techniques (construction) $2,738,814*

*Conseillers techniques (autre) $901,355*—Agriculture Canada Ottawa Ont $197,986, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $50,548, Griffin Well Drilling Renfrew Ont $66,956.

*Services techniques, non spsécifiés ailleurs $999,058*—ADGA Ottawa Ont $78,306, Rayval Ltd Drumbo Ont $129,841, The Computer Room Kanata Ont $55,720.

Services de santé et de bien-être $3,870

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $3,870*

Services juridiques $84,134

Services de protection $681,006

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $681,006*—Corps de commissionnaires Edmonton Alb $53,257, Corps de commissionnaires Victoria C-B $61,657.

Services scientifiques $24,620,341

*Conseillers scientifiques $17,380,253*—Allan Mass and Associates Winfield C-B $55,080, Arctic Laboratories Inuvik TN-O $97,642, Batelle Memorial Institute Columbus Ohio É-U $94,865, Canviro Consultants Ltd Kitchener Ont $182,862, CH Synfuels Ltd Calgary Alb $66,910, Commonwealth Institute of Biological Control Farnham Angleterre $79,846, Concord Scientific Downsview Ont $84,483, Dearborn Chemical Co Ltd Downsview Ont $214,350, Dendron Resources Ottawa Ont $70,704, Elms Design Ancaster Ont $196,000, Environmental Sciences Ltd Vancouver C-B $63,042, Forest Engineering Research Institute of Canada Pointe-Claire Qué $445,863, Forest Engineering Research Institute of Canada Vancouver C-B $345,537, FORINTEK Canada Corporation Vancouver C-B $2,207,800, Geological Testing Consultants Ltd Ottawa Ont $145,350, Groupe Dryade Ltée Québec Qué $153,750, Highland Contracting Ltd Gander T-N $63,560, Imperial Oil Ltd Edmonton Alb $80,000, Lalonde Girouard Letendre et Associés Montréal Qué $66,362, Merc Management Edmonton Alb $77,483, Monenco Consultants Ltd Vancouver C-B $75,000, Moniteq Ltd Concord Ont $90,350, Monserco Ltd Mississauga Ont $56,826, Nordo Ltd St John's T-N $148,988, Northland Associates Ltd St John's T-N $53,950, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $71,300, PhD Associates Rexdale Ont $227,749, Resource Integration Systems Ltd Toronto Ont $72,046, Roche Associés Ltd Ste-Foy Qué $67,760, Simon Resource Consultants Vancouver C-B $144,007, Ultra Com Consulting Ottawa Ont $81,237, Universités de: British Columbia Vancouver C-B $215,886, McMaster Hamilton Ont $76,011, Toronto Toronto Ont $123,985, Woodlands Resource Services Ltd Edmonton Alb $157,159, Woodlot Services Fredericton N-B $71,494, Zenon Environmental Inc Calgary Alb $52,930.

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $7,240,088*—Arctic Enterprises Hopedale T-N $70,073, Atmospheric Conditions

**ENVIRONNEMENT**—*Suite*

Port-aux-Basques T-N $72,590, Bonavista Meteorological Enterprises Bonavista T-N $61,851, W Brown St Andrews Man $61,040, Burgeo Meteorological Enterprises Burgeo T-N $61,428, Chemex Labs Calgary Alb $64,777, City of Flin Flon Man $52,884, CE Dolter Wynyard Sask $120,336, Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $90,351, Environnement Québec Québec Qué $548,230, Garox Services Gimli Man $52,812, L Gunn Alta Lake C-B $51,036, RJ Hennessy Burns Lake C-B $97,752, Interior Weather Services Ltd Blue River C-B $100,344, V Jeffkins Gore Bay Ont $60,801, M Layton Wawa Ont $58,207, J McLeod Meadow Lake Sask $66,367, Ministère des Forêts Province de la Colombie-Britannique Victoria C-B $184,974, Normet Services Ltd Chetwynd C-B $51,372, Northland Weather Observations Geraldon Ont $78,105, Province du Manitoba Norway House Man $53,056, Toonoonik-Sakoonik Co-op Pond Inlet TN-O $148,644, États-Unis Min du Commerce Rockville Maryland É-U $75,000, Université McGill Montréal Qué $139,420, Verida Weather Cochenour Ont $61,592, West Baffin Eskimo Co-op Cape Dorset TN-O $71,697, AN Whiting Princeton C-B $50,712.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $34,483

*Formation professionnelle des adultes $5,915*

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $6,194*

*Enseignement universitaire et collégial $10,780*

*Professeurs et instructeurs contractuels $11,594*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,162,606

*Achats de programmes de formation et cours $211,674*—Vaco Equipment of Canada Ltd Ottawa Ont $99,000.

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $216,242*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $635,143*—The Institute of Languages Toronto Ont $51,383.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $99,547*

Autres services professionnels $6,542,341

*Conseillers en informatique $962,742*—MacDonald Dettwiler and Associates Richmond C-B $67,958, The MEP Co Markham Ont $80,382.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,062,661*—Canadian Forestry Association Ottawa Ont $78,000, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $73,966, Kirk Satellite Communications Ottawa Ont $56,802, Ultracom Consulting Services Ottawa Ont $53,249.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion MAS (Services) $465,507*—Acres Consulting Services Ltd Niagara Falls Ont $89,637, MAS Ottawa Ont $59,145.

*Contrats de recherche $3,815,458*—Acres Consulting Services Niagara Falls Ont $175,483, Atmospheric Dynamics Corp Victoria C-B $70,195, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $61,110, Concord Scientific Corp Ont $106,571, Environmental Research—Tech Inc Concord Mass É-U $50,493, EPS Ottawa Ont $82,158, Pêches et Océans Ottawa Ont $74,321, HG Engineering Ltd Don Mills Ont $69,761, Intera Environmental Consultants Ltd Calgary Alb $76,402, MacDonald Dettwiler and Associates Richmond C-B $61,314, Meteorological and Environmental Planning Co Ltd Markham Ont $57,102, Conseil national de recherches Ottawa Ont $63,274, NSERC Visiting Fellowship Program Ottawa Ont $58,200, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $57,079, PhD Associates Rexdale Ont $62,274, Scientific Instrumentation Ltd Saskatoon Sask $60,424, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $66,300, The MEP Co Markham Ont $375,429, Universités de: Memorial St John's T-N $52,162, York Downsview Ont $83,289.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $235,973*—Services consultatifs de recherches des conseillers économiques $68,368, autres services $167,605.

Autres services $17,244,878

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $3,687,247*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $563,614*—White Star Janitorial Hamilton Ont $178,095.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes $2,466,886*—Canadian System Group Ottawa Ont $114,096, Datacrown Ottawa Ont $104,527, Datacrown Willowdale Ont $98,997, QL Systems Kingston Ont $162,938, Saskatchewan Computers Régina Sask $92,869, Université du Nouveau Brunswick Fredericton N-B $77,304.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $1,075,381*—Canada Systems Group Don Mills Ont $85,190, Ministère d'Approvisionnements et Services Ottawa Ont $64,956, Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $268,858.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $40,020*

*Films et autre matériel visuel—Autres $211,263*

*Accueil $63,168*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $85,596*

*Cotisations d'adhésion $42,787*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $2,548,540*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $7,029*

*Services de photographie, cinéma excepté $440,421*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $11,902*

*Services d'aide temporaire $1,749,513*—Angus Employment Hamilton Ont $69,675, Barbara Office Personnel Ottawa Ont $55,668, MacDonald and Brisson Ottawa Ont $140,643, Manpower Temporary Service Régina Sask $50,818.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $790,825*—Frais d'autres crédits $790,825—Transports Canada Winnipeg Man $746,079.

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $21,161*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,645,294*—Frais de courtage $63,031, services d'exposition $75,151, services de vérification $190,514, déménagement de bureaux $137,349, autres services à forfait, non spécifiés ailleurs $269,922, autres services non spécifiés ailleurs sauf pour les ministères du gouvernement $758,493, services achetés entre pays $97,260, autres services $53,574.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,794,231*—Services d'impression à l'intérieur des ministères $96,289, services non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères $95,811, Transports Canada Montréal Qué $283,200, Transports Canada Toronto Ont $154,400, autres services $1,164,531.

## ENVIRONNEMENT—*Suite*

**PROGRAMME PARCS CANADA $33,327,545**

Services de comptabilité $151,836

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $109,961*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $41,875*

Services techniques $12,125,242

*Services d'architecture $1,261,474*—Campbell Corporation Ottawa Ont $68,297, Design and Communications Westmount Qué $94,280, Dominik Thompson Mallette and Proctor Cornwall Ont $70,379, Emilieu Couture Lévis Qué $67,693, Jodoin Lamarre Pratt and Associates Montréal Qué $82,355.

*Conseillers techniques (construction) $7,779,143*—André Marsan and Associates Montréal Qué $64,060, Gauthier Guite and Roy Ville de Québec Qué $100,900, Group Conseil S M Longueuil Qué $50,102, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $105,163, IKOY Partnership Winnipeg Man $72,723, Jean-Louis Caron Trois-Rivières Qué $119,960, Reid Crowther and Partners Calgary Alb $79,640.

*Conseillers techniques (autre) $1,226,425*—Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Montréal Qué $61,753, Ville de Québec Qué $75,829, Yvon D J Delisle Incorporated Longueuil Qué $57,690.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,858,200*—McNeely Engineering Rockland Ont $425,905, Thérèse Poulin Ste-Foy Qué $98,369.

Services de santé et de bien-être $97,043

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $97,043*—Associate Ambulance Mayerthorpe Alb $95,662.

Services juridiques $429,958

Services de protection $1,789,496

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $1,789,496*—Andersons Investigation and Consultant Douglastown N-B $141,615, Comtec Security Incorporated Windsor Ont $51,500, Canadian Corps of Commissionaires: Winnipeg Man $80,873, Ottawa Ont $97,282, St John's T-N $187,746, Halifax N-É $425,401, Saint John N-B $162,546, Help International Whitehorse TY $62,946.

Services scientifiques $1,549,744

*Conseillers scientifiques $559,691*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $990,053*—Gouvernement du Canada—Agriculture Canada Ottawa Ont $53,400, Marthyne Pelletier La Durantaye Qué $111,160.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $115,200

*Formation professionnelle des adultes $1,624*

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $101,622*—Prince Albert Rural School Division Prince Albert Sask $66,518.

*Enseignement universitaire et collégial ($356)*

*Professeurs et instructeurs contractuels $12,310*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $474,433

*Achats de programmes de formation et cours $13,809*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $123,906*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $299,616*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $37,102*

Autres services professionnels $984,303

*Conseillers en informatique $37,891*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $580,819*—Canadian Management Control System Corporation Toronto Ont $342,603.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $34,958*

*Contrats de recherche $256,362*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $74,273*

Autres services $15,610,290

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,054,758*— Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services Hull Qué $295,877.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $661,703*— Metro Cleaning Services Halifax N-É $62,474, Thebeau Brothers Ltd St-Louis-de-Kent N-B $59,704.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $349,578*— Datacrown Incorporated Willowdale Ont $243,326.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $1,114,153*— Gouvernement du Canada—Ministère de l'Environnement Hull Qué $56,517, Ministère des Approvisionnements et Services Hull Qué $992,795.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $838,556*— Office national du film Montréal Qué $616,252.

*Films et autre matériel visuel—Autres $321,551*

*Accueil $72,304*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $81,216*

*Cotisations d'adhésion $49,629*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $4,473,780*—André Roberge Ste-Foy Qué $76,504, Baddeck Public Library Baddeck N-É $149,826, Claude Beaulieu Lauzon Qué $79,114, Excavations Daniel Robert Montréal Qué $63,546, Gilles Brochu Ville de Québec Qué $111,330, Gouvernement du Canada—Ministère des Transports Rimouski Qué $116,291, Grégoire Picard Charlesbourg Qué $54,778, Louise Lalancette Sillery Qué $52,800, Patrice Poulin Ville de Québec Qué $77,290, Reid Crowther and Partners Ltd Calgary Alb $79,312, Robert Ostiguy Marieville Qué $71,294, St-Boniface Historical Society Winnipeg Man $62,908, Union des Carriers et Pavages Ltd Charlesbourg Qué $69,770, Zutphen Brothers Construction Port Hood N-É $61,609.

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $22,693*

*Services de photographie, cinéma excepté $920,591*—Gouvernement du Canada—Centre de photographie du gouvernement Ottawa Ont $82,873.

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $5,774*

*Services d'aide temporaire $508,925*

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $27,727*—Frais d'autres crédits $27,727.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $4,655,866*—Airport Transfer

## ENVIRONNEMENT—*Fin*

Halifax N-É $285,889, Canadian National Railways Toronto Ont $65,173, Chatham Coach Lines Chatham Qué $205,700, Francine Guay Sillery Qué $119,531, Gouvernement du Canada—Centre des expositions du gouvernement canadien Ottawa Ont $117,175, Hofam Catering Ltd Peace River Alb $191,660, Mirlac Incorporated Shawinigan Qué $71,380, Pentagon Equipment Calgary Alb $126,490.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $451,486*—Gouvernement du Canada—Ministère de l'Environnement Hull Qué $70,376.

## AFFAIRES EXTÉRIEURES $51,184,081

**Ministère $43,788,511**

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER $40,111,191

Services de comptabilité $4,914

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification MAS (Services) $4,735*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $179*

Services techniques $3,760,376

*Services d'architecture $3,060,759*—Arthur Erickson Toronto Ont $234,815, Dubois Plumb and Associates Toronto Ont $128,099, Fiset Miller Vinois Montréal Qué $61,985, Hanscomb Consultants Toronto Ont $101,612, Nekison Engineering Contractors Islington Ont $160,863, Ouellet and Reeves Montréal Qué $87,087, Sankey Partnership Toronto Ont $515,451.

*Conseillers techniques (construction) $112,202*

*Conseillers techniques (autre) $587,415*

Services de santé et de bien-être $36,477

*Personnel para-médical $1,197*

*Médecins et chirurgiens $35,280*

Services juridiques $1,018,942

*Services juridiques $1,018,942*—L L Herman Ottawa Ont $50,045, Marginographer Enterprises Ltd Ottawa Ont $82,500, J Schneider Washington DC É-U $131,151, Michael Shepard Associates Ltd Victoria C-B $65,324, P Weir Paris France $70,459.

Services de protection $7,993,972

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $4,394,733*—Gendarmerie royale du Canada Ottawa Ont $4,394,602.

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $3,599,239*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $1,210,889.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $777,623

*Professeurs et instructeurs contractuels $777,623*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,133,945

*Achats de programmes de formation et cours $2,312*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $127,033*

*Conseillers en formation $1,449*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $846,848*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs, $156,303*

Autres services professionnels $4,348,374

*Conseillers en informatique $64,078*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $329,354*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $296,578*

*Contrats de recherche $358,239*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,300,125*—L'Industrielle-Services Techniques Inc Montréal Qué $825,096.

Autres services $21,036,568

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $476,820*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $934,817*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $908,308*—L'Industrielle-Services Techniques Inc Montréal Qué $459,492.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $26,151*

*Films et autre matériel visuel—Autres $342,425*

*Accueil $11,015,979*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $93,359*

*Cotisations d'adhésion $13,219*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $434,240*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $104,992*

*Services de photographie, cinéma excepté $97,646*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $207,169*

*Services d'aide temporaire $1,000,970*

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $107,450*—Frais d'autres crédits $107,450.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,366,499*—Association des Universités et Collèges du Canada Ottawa Ont $84,353, James Dobbins Assoc Toronto Ont $330,389, Chavender Research Initiatives Manotick Ont $51,096, World University Service of Canada Ottawa Ont $140,149.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,906,524*

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS $1,930,490

Services de comptabilité $117,618

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $117,618*— Gouvernement du Canada—Ministère des Affaires extérieures Ottawa Ont $88,971, Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $28,647.

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Services de protection $166,546

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $166,546*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $68,501.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $8,621

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $8,621*

Autres services professionnels $2,790

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,790*

Autres services $1,634,915

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $82,382*—Datacrown Inc Willowdale Ont $79,311.

*Accueil $993*

*Cotisations d'adhésion $318*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $11,362*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,539,860*—Postes Canada Ottawa Ont $662,495, Ministère des Affaires extérieures Ottawa Ont $864,876.

### PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES $1,344,882

Autres services professionnels $3,341

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,341*

Autres services $1,341,541

*Films et autre matériel visuel—Autres $1,334,000*

*Accueil $5,568*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $475*

*Services de photographie, cinéma excepté $206*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $1,239*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $53*

### PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES $401,948

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $912

*Professeurs et instructeurs contractuels $912*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,128

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $90*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $788*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $250*

Autres services professionnels $296,675

*Contrats de recherche $11,456*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $285,219*

Autres services $103,233

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $344*

*Accueil $25,497*

*Services de photographie, cinéma excepté $397*

*Services d'aide temporaire $62,320*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $14,675*

**Agence canadienne de développement international $7,032,599**

Services de comptabilité $193,831

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $193,831*—Bureau des services de vérification Hull Qué $193,831.

Services de santé et de bien-être $1,744

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $1,744*

Services juridiques $10,937

Services de protection $36,570

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $36,570*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $712,998

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $103,125*—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $103,125.

*Conseillers en formation $496,619*—Deltranik Hull Qué $68,395, Domus Software Ottawa Ont $50,000, Hall and Sloat Ottawa Ont $99,949.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $100,556*—Conférences $26,967, représentants régionaux $557, formation imposable $615, formation non imposable $72,417.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $12,698*

Autres services professionnels $5,517,143

*Conseillers en informatique $2,935,069*—Bailey and Rose Ottawa Ont $93,993, Canada Systems Group Ottawa Ont $74,688, Currie Coopers and Lybrand Ottawa Ont $118,000, DMR and Associates Ottawa Ont $1,573,618, IOTA Ottawa Ont $50,385, Federal Systems Group Ottawa Ont $66,950, Maxima Ottawa Ont $182,197, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $462,160.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $512,998*—Currie Coppers and Lybrand Ottawa Ont $61,400, DMR and Associates Ottawa Ont $105,995, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $62,000.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $45,785*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,023,291*—Contrakon Conference Centre Mont Ste-Marie Qué $106,699, Ernst and Whinney Consultants Ottawa Ont $50,244, Gouvernement du Canada—Centre de recherches pour le développement international Ottawa Ont $105,610, Office national du film Montréal Qué $380,103, Conseil du Trésor Ottawa Ont $57,527, York Advertising Ottawa Ont $67,712.

Autres services $559,376

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $43,790*

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*

*Films et autre matériel visuel—Autres $142*

*Accueil $69,958*

*Cotisations d'adhésion $5,935*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $3,801*

*Services d'aide temporaire $339,166*—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $120,258, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $84,831.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $13,344*—Frais d'autres crédits $13,344.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $83,240*

**Commission mixte internationale $362,971**

Services juridiques $10,873

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $22,617

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $22,617*

Autres services professionnels $207,312

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $7,290*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $200,022*

Autres services $122,169

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $273*

*Accueil $3,521*

*Cotisations d'adhésion $289*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $4,782*

*Services d'aide temporaire $21,115*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $92,189*

## FINANCES $18,870,675

**Ministère $8,315,321**

PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES $8,170,436

Services de protection $477,818

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $6,317*

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $471,501*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $469,933.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $241,069

*Achats de programmes de formation et cours $70,661*—Gerard Caron School of Languages Vanier Ont $66,960.

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $33,822*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $46,913*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $89,673*

Autres services professionnels $3,239,179

*Conseillers en informatique $30,567*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $2,477,961*—The Conference Board of Canada Ottawa Ont $102,000, Currie Coopers & Lybrand Toronto Ont $67,835, First Boston Canada Ltd Toronto Ont $75,000, Guy Lord Westmount Que $95,578, Goodman and Carr Toronto Ont $50,134, K & K Policy Consultants Bolton Ont $61,569, Paterson Cook Ltd Vancouver C-B $51,169, The Planning Economics Group Woburn Mass É-U $298,200, Bernard Shinder Ottawa Ont $90,721, J M Smith Ottawa Ont $55,300.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $426,470*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $413,943.

*Contrats de recherche $5,000*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $299,181*—Goldfarb Consultants North York Ont $84,000, Questions and Answers Consultants Inc North York Ont $80,000.

Autres services $4,212,370

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $369,387*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $369,387.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $2,603,598*—Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $488,047, The Conference Board of Canada Ottawa Ont $943,036, Data Resources Inc Toronto Ont $254,323, Datacrown Inc Willowdale Ont $128,477, Dataline Inc Toronto Ont $93,482, Dun & Bradstreet Canada Ltd Toronto Ont $79,324, L'Industrielle-Services Techniques Inc Montréal Qué $52,034, I P Sharp Assoc Ltd Toronto Ont $205,854.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $163,298*—Gouvernement du Canada—Revenu Canada Impôt $114,505.

*Accueil $122,048*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $460*

*Cotisations d'adhésion $15,453*

*Services de photographie, cinéma excepté $12,320*

*Services d'aide temporaire $596,255*—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $273,704, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $59,861, Victor Temporary Services Ottawa Ont $79,642.

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $24,542*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $275,531*—MacDonald and Brisson Personnel Services Ltd Ottawa Ont $68,800.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $29,478*

PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING $92,392

Services juridiques $6,603

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $3,551

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,146*

## FINANCES—*Suite*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $2,405*

Autres services professionnels $64,353

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $64,353*—Steno Train Services Ottawa Ont $54,073

Autres services $17,885

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $5,009*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $915*

*Accueil $504*

*Cotisations d'adhésion $1,800*

*Services de photographie, cinéma excepté $198*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $9,375*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $84*

PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES $52,493

Services juridiques $9,406

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $3,832

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,165*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $2,667*

Autres services $39,255

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,082*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $22,871*

*Accueil $1,946*

*Cotisations d'adhésion $390*

*Services de photographie, cinéma excepté $9*

*Services d'aide temporaire $3,889*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $8,294*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $774*

**Vérificateur général $6,746,796**

Services de comptabilité $3,715,073

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $8,100*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $3,706,973*—Arthur Andersen and Co Ottawa Ont $92,881, Clarkson Gordon Ottawa Ont $84,834, JC Cooper and Associates Inc Ottawa Ont $121,649, JC Cooper et Associés Inc Montréal Qué $55,660, Richard Cournoyer et Associés Inc Gloucester Ont $69,175, WP Cunningham Ottawa Ont $65,250, Deloitte Haskins and Sells Ottawa Ont $372,545, Destrier Management Consultants Inc Ottawa Ont $54,600, Dunwoody and Co Ottawa Ont $77,507, ERA Consultants Inc Ottawa Ont $133,782, G Grodecki and Associates Inc Weston Ont $53,798, A E LePage Toronto Ont $117,903, MacGillivray and Co Ottawa Ont $102,090, Maheu Noiseux and Co Montréal Qué $72,003, Peat Marwick Mitchell and Co Ottawa Ont $133,472, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $255,288, Potentia Consultants Ltd Ottawa Ont $51,388, RJ Quesnel and Associates Ottawa Ont $54,880, Raymond Chabot Martin Paré et Cie Montréal Qué $124,173, Samson Bélair Montréal Qué $121,688, Services Professionnels Cousineau Inc Brossard Qué $59,882, Standards and Performance Enr Outremount Qué $56,970, Thorne Stevenson and Kellogg Toronto Ont $72,106, Touche Ross and Co Ottawa Ont $51,957.

Services juridiques $58,769

Services de protection $19,804

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $19,804*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $296,542

*Professeurs et instructeurs contractuels $296,542*—Touche Ross and Co Toronto Ont $89,297.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $282,631

*Achats de programmes de formation et cours $76,102*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $58,310*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $55,294*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $92,925*

Autres services professionnels $1,524,641

*Conseillers en informatique $156,633*—Minasu Information Systems Ltd Ottawa Ont $98,825.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $45,588*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $5,527*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,316,893*—Deloitte Haskins and Sells Ottawa Ont $52,105, Esgore Associates Inc Ottawa Ont $53,040, DE Hushion and Associates Ltd Ottawa Ont $65,400, MacGillivray and Co Ottawa Ont $55,023, Management Planning Institute Inc Toronto Ont $60,902, Ronald O Moore Willowdale Ont $63,450, Senior Management Compensation Group Toronto Ont $61,200, Systemshouse Ltd Ottawa Ont $66,873.

Autres services $849,336

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $202*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $185,175*—Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $54,144.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $1,000*

*Accueil $21,139*

*Cotisations d'adhésion $40,322*

*Services de photographie, cinéma excepté $1,499*

*Services d'aide temporaire $559,853*—Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $116,624, Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $131,518, Victor Temporary Services Ottawa Ont $124,618.

## FINANCES—*Fin*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $40,146*

**Assurances $3,652,097**

Services de comptabilité $2,890,568

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $45,170*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $2,845,398*—The Clarkson Company Ltd Toronto Ont $1,288,882, Northumberland General Insurance Co Toronto Ont $200,183, Price Waterhouse Ltd Toronto Ont $1,275,222.

Services juridiques $128,145

*Services juridiques $128,145*—Stapells and Sewell Toronto Ont $82,930.

Services de protection $2,215

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $2,215*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $41,785

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $9,519*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $26,451*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $5,815*

Autres services professionnels $54,272

*Conseillers en informatique $16,987*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $37,285*—Contrats de service personnel $37,285.

Autres services $535,112

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $24,458*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $353,067*—Alphatext Systems Ltd Ottawa Ont $51,031, Canada Systems Group Ottawa Ont $149,534, I P Sharp Assoc Ltd Toronto Ont $102,791.

*Films et autre matériel visuel—Autres $7,518*

*Accueil $857*

*Cotisations d'adhésion $4,035*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $105,655*—Travaux publics Canada $105,655.

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $1,095*

*Services d'aide temporaire $20,360*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $6,217*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $11,850*

**Commission du tarif $156,461**

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $6,214

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $6,214*

Autres services professionnels $95,745

*Services profesionnels non spécifiés ailleurs $95,745*—D Kronick Ottawa Ont $56,115.

Autres services $54,502

*Services d'aide temporaire $9,993*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $44,509*

## PÊCHES ET OCÉANS $71,354,785

**Ministère $71,354,785**

Services de comptabilité $669,657

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $116,882*—Bureau des services de vérification Ottawa Ont $116,882.

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $552,775*—Price Waterhouse Toronto Ont $77,257, Thorne Riddell Vancouver C-B $71,675.

Services techniques $3,070,912

*Services d'architecture $7,668*

*Conseillers techniques (construction) $1,052,509*—Emco Engineering Castlegar C-B $71,864, International Submarine Engineering Ltd Port Moody C-B $485,379, Kerr Wood Leidal Associates Ltd North Vancouver C-B $86,393, Seashore Engineering St John's T-N $118,728, Wright Engineers Ltd Vancouver C-B $59,821.

*Conseillers techniques (autre) $461,222*—Centre de Recherche Industrielle du Québec Ste-Foy Qué $108,232.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,549,513*—Ministère des Travaux publics Toronto Ont $108,556, Freshwater Fish Marketing Corporation Winnipeg Man $355,967, Navimar Corporation Ltée Québec Qué $480,978.

Services de santé et de bien-être $65,435

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $65,435*

Services juridiques $1,345,616

*Services juridiques $1,345,616*—Cox Downie & Goodfellow Halifax N-É $440,963, Sterling Ryan St John's T-N $117,833.

Services de protection $1,634,417

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $11,412*

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $1,623,005*—Corps canadien des commisionnaires: Halifax N-É $276,569, Saint John N-B $189,239, St John's T-N $194,032, Vancouver C-B $156,348, Victoria C-B $195,613, Winnipeg Man $53,592, Johnson Combined Enterprises Ltd St John's T-N $98,629, Securiguard Services Ltd Vancouver C-B $202,251, Suburban Marine Topsail Corner Brook T-N $50,558.

Services scientifiques $16,848,556

*Conseillers scientifiques $1,187,063*—Freshwater Fish Marketing Corp Winnipeg Man $105,861, North South Consultants Winnipeg Man $424,642, Wycove Systems Ltd Tantallon N-É $89,687.

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $15,661,493*—Aquatic Industries Ltd St Andrews N-B $115,842, Archipelago Marine Research Victoria C-B $73,142, Arctic Laboratories Sidney C-B $159,266, Arctic Sciences Ltd Sidney C-B $172,157, Atlantic Air Surveys Dartmouth N-É $65,467, WF Baird & Assoc Ottawa

## PÊCHES ET OCÉANS—*Suite*

Ont $56,607, Bio-Comp Research and Consulting Burlington Ont $86,760, Bio-Conseil Inc Québec Qué $125,826, Broccoli Bros Enterprise Sidney C-B $72,400, C-Core St John's T-N $2,095,013, Canadian Paraplegic Association Halifax N-É $80,008, Canadian Saltfish Corp St John's T-N $62,416, Capital Applied Research Victoria C-B $59,990, Caulfield Creative Arts Sherwood Park Alb $87,073, Dalhousie University Halifax N-É $80,448, Dobrocky Seatech Sidney C-B $111,271, EVS Consultants North Vancouver C-B $59,122, Fisheries Association of Nfld & Labrador St John's T-N $188,672, Fundy Isles Marine Enterprises Ltd St Andrews N-B $75,858, Georgia Tech Research Institute Atlanta Ga É-U $76,808, Helix Biotech Ltd Richmond C-B $54,800, Huntsman Marine Laboratory St Andrews N-B $271,956, Interact Computing Services Sidney C-B $55,493, International Pacific Salmon Fisheries Commission New Westminster C-B $117,788, JC Lee & Associates Nanaimo C-B $694,369, LGL Ltd Sidney C-B $755,664, Lamu Research Nanaimo C-B $65,261, MacLaren Plansearch Corp Vancouver C-B $107,487, Malaspina College Nanaimo C-B $102,994, Marinav Canada Inc Ottawa Ont $828,787, Martec Ltd Halifax N-É $55,669, McMaster University Hamilton Ont $67,369, Monenco Ltd Halifax N-É $54,028, Nfld Fisheries Ltd St John's T-N $141,659, Nortech Surveys Calgary Alb $67,000, Province de la C-B—Ministère des forêts $122,000, Salmon Assoc of Eastern Nfld St John's T-N $201,729, Seakem Oceanography Ltd Sidney C-B $577,276, Simon Fraser University Burnaby C-B $64,954, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $94,167, Terra Surveys Ltd Ottawa Ont $148,631, Conseil du Trésor Ottawa Ont $61,066, Unicore Services Ltd Burnaby C-B $537,635, Université de la Colombie-Britannique Vancouver C-B $59,553, Washburn and Gillis Associates Ltd Frederiction N-B $54,565, Woods Gordon Ottawa Ont $61,066.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $160,249

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $786*

*Enseignement universitaire et collégial $5,363*

*Professeurs et instructeurs contractuels $154,100*—University of British Columbia Vancouver C-B $92,000.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $901,034

*Achats de programmes de formation et cours $44,861*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $208,051*—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $83,186.

*Conseillers en formation $92,379*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $465,316*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $90,427*

Autres services profesionnels $19,176,729

*Conseillers en informatique $2,035,852*—Beothuk Data Systems Ltd St John's T-N $58,173, Information Systems Group Ltd St John's T-N $67,330, Maheu Noiseux et Compagnie Québec Qué $184,240, Quantum Research Ltd Vancouver C-B $118,790, Université de Moncton Moncton N-B $266,564.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,201,402*—Beothuk Data Systems Ltd St John's T-N $107,573, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $110,401, Price Waterhouse Toronto Ont $433,577, Universal System Ltd Fredericton N-B $66,977.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $365,299*—MAS Ottawa Ont $364,849.

*Contrats de recherche $1,356,876*—CLC Canadian Marketing Associates Ltd Downsview Ont $462,230, EVS Consultants Ltd North Vancouver C-B $83,481, The Longwoods Research Group Ltd Toronto Ont $290,000, D McLeahy & Associates Ltd West Vancouver C-B $91,540, Thorne Stevensen & Kellogg Ottawa Ont $63,253.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $14,217,300*—AL Professional Services Ltd Shediac Bridge N-B $139,092, A Arsenault Montréal Qué $52,000, Baie Ste-Anne Coopérative Baie Ste-Anne N-B $69,999, Baie Ste-Anne Property Services Ltd Baie Ste-Anne N-B $123,652, Bay of Islands North Shore Development Association Bay of Islands T-N $74,657, Baynes Communications Ottawa Ont $51,641, Bluenose Fisheries Moncton N-B $50,000, Caldwell Partners International Toronto Ont $94,980, Canadian Saltfish Corp St John's T-N $505,755, Connors Brothers Shippagan N-B $76,813, Corporation de développement des Pêches du Québec Inc Qué $439,669, Fisheries Council of Canada Ottawa Ont $65,027, Glover Business Communications Ltd Vancouver C-B $198,868, Howard Paish and Associates Coquitlam C-B $207,074, Huntsman Marine Lab St Andrews N-B $55,707, LGL Ltd St John's T-N $156,184, Lee Straight Consulting Services Ltd $50,629, Maritime Fishermen's Union Shediac N-B $171,825, Maritime Resource Management Service Amherst N-É $317,922, HR McNairnay Salmon Arm C-B $52,448, Memorial University of Newfoundland St John's T-N $63,883, Moniteg Ltd Concord Ont $165,581, Défense nationale Ottawa Ont $2,035,962, The Native Brotherhood of British Columbia Vancouver C-B $89,220, Administration du pipe-line du Nord Calgary Alb $55,847, BJT O'Hagan Burlington Ont $168,338, Poisson Salé Gaspésien Ltée Grande-Rivière Qué $124,630, Port au Port Economic Development Association Port au Port T-N $74,609, Prince Edward Island Fishermen's Association Charlottetown Î-P-É $294,871, Travaux publics Cap-Diamant Qué $54,549, Royal Canadian Legion Cardigan Î-P-É $157,582, Capt EL Rudolph Guysborough Co N-É $56,500, Seimac Ltd St John's T-N $145,491, Shorten Enterprises Richibucto N-B $54,337, G Steele Nanaimo C-B $92,400, Systemhouse Ottawa Ont $52,041, Conseil du Trésor Ottawa Ont $211,704, Université de Moncton Moncton N-B $140,268, Université de l'Île-du-Prince-Édouard Charlottetown Î-P-É $66,830, White Bay North Development Association St Anthony T-N $57,050, Woods Gordon Ottawa Ont $104,500.

Autres services $27,482,180

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $5,824,333*—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $5,816,443.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $619,411*—A & A Cleaning Winnipeg Man $103,360, East-Can Maintenance Ltd Dartmouth N-É $117,759, Tom Bursey Cleaners St John's T-N $139,500.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $5,023,051*—Alphatext Ottawa Ont $55,079, Arctic Sciences Ltd Sidney C-B $180,335, Block Bros Data Centre Ltd Vancouver C-B $248,701, Canada Systems Group Don Mills Ont $275,593, Comshare Rexdale Ont $1,047,520, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $50,265, Dataline Toronto Ont $285,098, Infomart Toronto Ont $100,136, Interact Computing Services Ltd Vancouver C-B $180,312, Maritime Computers Ltd Halifax N-É $277,522, Nfld & Labrador Computer Services St John's T-N $590,979, Nortech Surveys Inc Calgary Alb $179,900, University of Manitoba Winnipeg Man $55,349, Wycove Systems Ltd Tantallon N-É $73,629.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $113,055*—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $76,410.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $1,135,257*

*Films et autre matériel visuel—Autres $390,537*

## PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*

*Accueil $202,401*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $112,508*

*Cotisations d'adhésion $23,027*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $396,585*

*Services de photographie, cinéma excepté $459,391*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $422,566*—Associated Freezers Ltd St John's T-N $130,473, B & L Cold Storage Ltd St John's T-N $61,590, Ocean Harvesters Ltd St John's T-N $131,462.

*Services d'aide temporaire $1,913,543*—Barbara Personnel Ottawa Ont $172,229, Manpower Temporary Services Moncton N-B $90,158, Office Assistance Vancouver C-B $254,949, Quantum Management Montréal Qué $67,147.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($5,925)*—Recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($5,925).

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $8,195*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $10,721,575*—Beothuk Data Systems St John's T-N $2,137,564, Bio-Conseil Inc Québec $60,081, British Columbia Institute of Technology Burnaby C-B $96,189, Central Interior Tribal Council Kamloops C-B $91,890, Chehalis Indian Band Agassiz C-B $218,428, Consultation Gaspé Enr Gaspé Québec $126,116, E Coulofis Ottawa Ont $84,644, Cowichan Indian Band Duncan C-B $197,375, DJ Davies Ltd Whitehorse TY $229,557, Entech Environmental Consultants Ltd Vancouver C-B $115,601, Fisheries Association of BC Vancouver C-B $51,123, Freshwater Fish Marketing Corporation Winnipeg Man $145,035, Heiltsuk Indian Band Port Hardy C-B $152,908, IEC Beak Consultants Ltd Richmond C-B $63,854, Kincolith Indian Band Kincolith C-B $96,864, Kispiox Indian Band Hazelton C-B $226,002, Masset Indian Band Masset C-B $164,410, Nanaimo Community Employment Nanaimo C-B $167,648, P Nelson North Vancouver C-B $61,053, Nimpkish Indian Band Alert Bay C-B $225,075, North Thompson Indian Band Barriere C-B $95,845, Northern Vancouver Island Salmon Enhancement Association Port Hardy C-B $91,438, Powell River Salmon Society Powell River C-B $125,815, San Juan River Enhancement Committee Port Renfrew C-B $76,742, Save the Salmon Society Vancouver C-B $147,840, Sea Spring Salmon Farm Ltd Chemainus C-B $117,930, Sechelt Indian Band Sechelt C-B $131,730, Sliammon Indian Band Powell River C-B $145,253, Terrace Kitsumkalum Salmonid Enhancement Society Terrace C-B $196,820, Thornton Creek Enhancement Society Ucluelet C-B $83,528, Underwood McLellan Ltd Burnaby C-B $272,442, Unicore Services Ltd Burnaby C-B $358,276, West Coast Fishculture Ltd Nanaimo C-B $99,688.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $122,670*

## GOUVERNEUR GÉNÉRAL $267,542

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $11,867

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $11,502*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $365*

Autres services professionnels $5,011

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $5,011*

Autres services $250,664

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $7,409*

*Accueil $57,060*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $33,182*

*Cotisations d'adhésion $520*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $14,840*

*Services de photographie, cinéma excepté $17,903*

*Services d'aide temporaire $115,744*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $4,006*

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN $207,666,300

**Ministère $207,666,300**

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $7,938,672

Services de comptabilité $2,153,666

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $2,153,666*—Arthur Anderson and Co Ottawa Ont $137,847, Clarkson Gordon Ottawa Ont $102,094, Coopers and Lybrand Ottawa Ont $135,889, Deloitte Haskins and Sells Ottawa Ont $70,616, EAC Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $117,364, Ernst and Whinney Ottawa Ont $174,616, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $792,225, MacDonald Engineering Projects Calgary Alb $117,535, Microtime Inc Ottawa Ont $54,195, Peat Marwick Mitchell and Co Ottawa Ont $144,224, Price Waterhouse Associates Ottawa Ont $99,799, Touche Ross and Co Ottawa Ont $114,875, Ward Mallete Ottawa Ont $60,847.

Services techniques $58,433

*Conseillers techniques (autre) $3,000*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $55,433*

Services de santé et de bien-être $450

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $450*

Services juridiques $3,069

Services de protection $37,022

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $37,022*

Services scientifiques $128,169

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $128,169*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $60,751.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $21,020

*Enseignement universitaire et collégial $21,020*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $239,308

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $102,122*—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $97,315.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $137,186*

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Autres services professionnels $3,509,720

*Conseillers en informatique $176,155*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $2,263,771*—John Bene Vancouver C-B $72,056, Borden and Elliott Toronto Ont $107,220, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $112,307, Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $72,000, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $114,444, Johnston and Buchan Ottawa Ont $114,915, Lithwick Rothman and Schiff Associates Ottawa Ont $85,277, MacDermid and Co Saskatoon Sask $108,608, Price Waterhouse Associates Ottawa Ont $54,856, Reiscar Ltd Ottawa Ont $156,294.

*Contrats de recherche $195,576*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $874,218*—EAC Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $54,373, Hutchins and Soroka Montréal Qué $69,889.

Autres services $1,787,815

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $116,533*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $116,533.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $472,998*—Bailey and Rose Ottawa Ont $98,251, Datacrown Inc Willowdale Ont $280,265.

*Films et autre matériel visuel—Autres $138,885*—Office national du film Ottawa Ont $134,342.

*Accueil $78,077*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $468*

*Cotisations d'adhésion $29,626*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $75*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $197*

*Services de photographie, cinéma excepté $50,394*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $2,587*

*Services d'aide temporaire $841,596*—Barbara Personnel Ottawa Ont $65,689, Bradson Personnel Service Ottawa Ont $62,892, Harrington Personnel Ottawa Ont $59,231, MacDonald and Brisson Ottawa Ont $51,907, The 500 Ottawa Ont $74,200, Total Employment Services Ottawa Ont $59,275.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $56,379*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $50,482.

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT $188,534,327

Services de comptabilité $184,488

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $184,488*

Services techniques $9,636,552

*Services d'architecture $193,253*—Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Sault Ste Marie Ont $123,862.

*Conseillers techniques (construction) $1,930,971*—Acres Consulting Services Ltd Vancouver C-B $50,000, Associated Engineering Services Ltd Burnaby C-B $63,748, Dupont Desmeules and Associates Inc Québec Qué $55,889, Kerr Wood Leidal Associates Ltd North Vancouver C-B $126,884, Norcan Construction Co Ltd Prince George C-B $182,871, Project Design and Inspection Ltd Moncton N-B $82,077, Roche & Associés Ltée Sainte-Foy Qué $68,000, Urban Systems Ltd Kamloops C-B $147,870, Telstar Renovations Ltd Nanaimo C-B $58,824.

*Conseillers techniques (autre) $4,157,821*—R J Burnside Thunder Bay Ont $71,249, Clark Solmundson and Associates Inc Winnipeg Man $60,000, Clow Darling Plumbing and Heating Thunder Bay Ont $234,127, Delcan Toronto Ont $76,077, Eby and Sons Construction Prince Rupert C-B $59,390, Marshal Macklin Monaghan Toronto Ont $161,123, MEI Consulting Engineers Toronto Ont $62,882, Nesco Consulting Ltd Edmonton Alb $50,006, D Robinson Ltd North Bay Ont $480,839, Stanley Associates Engineering Ltd Vancouver C-B $61,006, Underwood McLellan Ltd Winnipeg Man $276,143, Underwood McLellan Ltd Vancouver C-B $82,898, Urban Systems Ltd Kamloops C-B $54,470, W L Wardrop and Associates Ltd Edmonton Alb $50,573, Wardrop and Associates Thunder Bay Ont $103,630, P and D Wells Inc Peterborough Ont $54,692.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $3,354,507*—Associated Engineering Services Ltd Régina Sask $60,260, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $1,592,884, H B Contracting Ltd Cloverdale C-B $66,970, Highland Energy Systems Ltd Port Moody C-B $157,480, Marshal Macklin Monaghan Toronto Ont $55,755, Wyllie and Ufnal Ltd Porcupine Ont $52,171, Stanley Associates Engineering Ltd Régina Sask $60,498.

Services de santé et de bien-être $50,675,543

*Services de bien-être $30,389,089*—Centre Service Social: Abitibi Témiscaming Amos Qué $516,666, Centre du Québec Trois-Rivières Qué $93,876, Côte Nord Haute-Rive Qué $1,252,008, De L'Outaouais Hull Qué $100,819, Du Nord-Ouest Québécois Amos Qué $54,905, Gaspésie I M Gaspé Qué $545,343, Laurentides Lanaudière Joliette Qué $280,517, Richelieu Longueuil Qué $128,075, Saguenay Lac St-Jean Chicoutimi Qué $296,502, City of Brandon Brandon Man $294,439, City of Thompson Thompson Man $180,903, City of Winnipeg Winnipeg Man $1,559,735, Federal-Provincial Arrangements Branch Saskatchewan Social Services Régina Sask $1,669,212, Ministre des Finances Victoria C-B $10,316,843, Province du Manitoba Winnipeg Man $6,290,676, Provincial Treasurer Social Services et Community Health Edmonton Alb $4,854,180.

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $20,286,454*—Acropolis Manor Prince Rupert C-B $121,193, Ashern Personal Care Home Ashern Man $75,814, Braemore Adult Care Sydney N-É $77,811, Centre de Services Sociaux Richelieu Longueuil Qué $353,605, Cost Plus Mart Sydney N-É $50,038, Ebb and Flow Band Store Ebb and Flow Man $80,558, Extendicare (Alberta) Ltd Edmonton Alb $117,851, Extendicare Régina Sask $65,650, Federal-Provincial Arrangements Branch Sask Social Services Régina Sask $119,235, Halifax County Rehabilitation Adult Care Centre Halifax N-É $59,563, Hudson's Bay Co (The Bay) Winnipeg Man $8,239,659, Hudson's Bay Company (The Bay) Edmonton Alb $99,442, Kenora Home for the Aged Kenora Ont $210,900, Le Centre Garry Taylor Beaconsfield Qué $71,551, Léonard Paul Fuels Ltd Eskasoni N-É $276,871, McGillivary Care Home The Pas Man $856,464, Ministre des Finances Victoria C-B $429,427, Mountain view Lodge Lillooet C-B $103,881, Nova Scotia Power Corporation Halifax N-É $286,086, O Pee Pun Na Pwee Win Inc Tadoule Lake Man $163,802, Pinewood Court Thunder Bay Ont $54,834, Rainy Crest Fort Frances Ont $182,709, Ranch Ehrlo Society Régina Sask $230,698, Simon Fraser Private Hospital Prince George C-B $53,892, St John Bosco Homes Régina Sask $107,160, St Norbert Nursing Home Ltd Winnipeg Man $114,843, Tache Nursing Centre Winnipeg Man $74,396, Woolco Credit Department Toronto Ont $99,561.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Services juridiques $1,315,958

*Services juridiques $1,315,958*—Cumberland Realty Group Vancouver C-B $76,022, S W Hamilton Vancouver C-B $99,266, Lawson Lundell Lawson and McIntosh Vancouver C-B $115,440, Martin Petroleum Consultants Calgary Alb $60,125, Pacific Simpson Lumber Ltd Vancouver C-B $574,926.

Services de protection $3,691,481

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $3,157,761*—Gouvernement du Canada—Gendarmerie royale du Canada Ottawa Ont $3,157,761.

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $533,720*—Alberta Energy and Natural Resources Provincial Treasurer of Alberta Edmonton Alb $91,283, Pace Safety Systems (Western) Inc Winnipeg Man $63,400, Province du Manitoba Winnipeg Man $166,522.

Services scientifiques $93,664

*Conseillers scientifiques $25,492*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $68,172*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $99,876,092

*Formation professionnelle des adultes $1,140,160*—Lethbridge Community College Lethbridge Alb $73,190, Sask Indian Federated College Régina Sask $175,333.

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $94,117,992*—Académie Centennale (1975) Inc Montréal Qué $67,187, Alberta School for the Deaf Edmonton Alb $50,192, Arcola School Division No 72 Arcola Sask $466,249, Assumption School Powell River C-B $54,162, Balcarres School Division No 87 Balcarres Sask $373,324, Battleford School Division No 58 Battleford Sask $86,275, BC Human Resources Victoria C-B $126,700, Biggar School Division No 50 Biggar Sask $155,858, Board of Education for Regina School Division No 4 Régina Sask $94,390, Board of Education for Regina Roman Catholic School Division No 81 Régina Sask $98,307, Board of Education for Saskatoon School Division Saskatoon Sask $223,692, Bow Corridor School District No 5 Exshaw Alb $770,156, Brantford County Board of Education Brantford Ont $394,603, Brennan Supply (1978) Ltd Régina Sask $52,834, Broadview School Division No 18 Broadview Sask $248,684, Buffalo Plains School Division No 21 Régina Sask $63,160, Calgary Board of Education Calgary School District No 19 Calgary Alb $470,259, Calgary Catholic Board of Education Separate School District No 1 Calgary Alb $449,743, Cardston School Division No 2 Cardston Alb $2,233,495, Catholic Public Schools Prince George C-B $121,487, Central Algoma Board of Education Algoma Ont $50,147, Colchester-East Hants District School Board Truro N-É $64,393, Commission Des Écoles Protestantes Du Grand Montréal Montréal Qué $93,387, Commission scolaire: Baie Des Chaleurs Carleton Qué $103,409, Châteauguay Châteauguay Qué $92,809, De La Gaspésie Gaspé Qué $102,513, De La Mauricie Shawinigan Qué $112,715, De Tracadièche Maria Qué $157,445, De Val D'Or Val D'Or Qué $607,866, Deux Montagnes St-Eustache Qué $53,158, Du Golfe Sept-Îles Qué $476,241, Du Littoral Sept-Îles Qué $961,960, Eastern Québec Sillery Qué $329,542, Eastern Townships Lennoxville Qué $70,896, Lac Témiscaming Ville-Marie Qué $431,161, Lanaudière Joliette Qué $266,441, Laurentides Lanaudière Joliette Qué $102,516, Laurenval Duvernay Qué $239,990, La Vérendrye Val D'Or Qué $507,716, Louis Joliet Havre St-Pierre Qué $193,031, Prot Chateauguay Valley Chateauguay Qué $527,673, County of Lac Ste Anne No 28 Sangudo Alb $378,819, County of Newell No 4 Brooks Alb $139,320, County of Parkland No 31 Stony Plain Alb $914,373, County of Ponoka No 3 Ponoka Alb $1,167,891, County of Smoky Lake No 13 Smoky Lake Alb $377,404, County of St Paul No 19 St Paul Alb $1,535,271, County of Vulcan No 2 Vulcan Alb $312,303, County of Wetaskiwin No 10 Wetaskiwin Alb $479,069, County of Wheatland No 16 Strathmore Alb $631,230, Crown Zellerback Paper Company Ltd Régina Sask $77,971, Cupar School Division No 28 Cupar Sask $600,105, Dauphin Ochre River School Area No 1 Dauphin Man $622,231, Drumheller Valley School Division No 62 Drumheller Alb $176,254, Dryden Board of Education Dryden Ont $79,073, Edmonton Public School Board No 7 Edmonton Alb $82,892, Espanola Board of Education Espanola Ont $176,442, Fort Frances Board of Education Fort Frances Ont $307,923, Fort McMurray Roman Catholic Separate School District No 32 Fort McMurray Alb $162,571, Fort Vermilion School Division No 52 Fort Vermilion Alb $2,194,022, Frontier School Division No 48 Winnipeg Man $7,180,525, Geraldton Board of Education Geraldton Ont $50,928, Glen Avon Protestant Separate School District No 5 St Paul Alb $328,476, Haldimand Board of Education Haldimand Ont $1,459,587, Hastings County Board of Education Hastings Ont $404,894, Interlake School Division No 21 Stonewall Man $85,386, Indian Head School Division No 19 Indian Head Sask $492,048, James Bay Lowlands James Bay Ont $560,607, Kamsack School Division No 35 Kamsack Sask $663,675, Kenora Board of Education Kenora Ont $459,485, Kenora Roman Catholic School Board Kenora Ont $196,753, Kent County Board of Education Chatham Ont $727,856, Kinistino School Division No 55 Kinistino Sask $71,658, Lac La Biche School Division No 51 Lac La Biche Alb $122,494, Lakehead Board of Education Thunder Bay Ont $149,057, Lakeland Public School District No 5460 Bonnyville Alb $128,887, Lakeland Roman Catholic Separate School District No 150 Bonnyville Alb $143,966, Lambton County Board of Education Lambeth Ont $1,011,566, Last Mountain School Division No 29 Govan Sask $940,686, Lethbridge Catholic Separate School District No 9 Lethbridge Alb $114,923, Lethbridge School District No 51 Lethbridge Alb $215,329, London Board of Education London Ont $710,412, Manitoulin Board of Education Manitoulin Ont $700,618, Melville Comprehensive School Melville Sask $91,760, Middlesex Board of Education London Ont $301,242, Minister of Finance for Nova Scotia Halifax N-É $2,285,978, Ministre des Finances Victoria C-B $27,425,011, Nipigon Red Rock Nipigon Ont $174,325, Nipissing Board of Education Nipissing Ont $381,582, North Battleford Catholic School Division No 16 North Battleford Sask $159,151, North Battleford School Division No 103 North Battleford Sask $303,950, Northern Lakes School Division No 64 Spirtewood Sask $359,639, Northern Lights School Division No 113 Prince Albert Sask $286,029, Northland School Division No 61 Peace River Alb $6,426,802, North of Superior Board of Education Sault Ste Marie Ont $228,313, North of Superior Roman Catholic School Board Sault Ste Marie Ont $88,447, Pincher Creek School Division No 29 Pincher Creek Alb $348,933, Pincher Creek St Michael's Roman Catholic Separate School District No 18 Pincher Creek Alb $215,258, Ponoka Roman Catholic Separate School District No 95 Ponoka Alb $290,880, Parkland School Division No 63 Shellbrook Sask $400,572, Paynton School Division No 102 Paynton Sask $64,735, Play and Learn Warehouse Régina Sask $51,248, Prince Albert Comprehensive High School Board Prince Albert Sask $95,592, Prince Albert Developmental Centre Prince Albert Sask $99,902, Prince Albert Roman Catholic School Division No 6 Prince Albert Sask $225,823, Prince Albert School Division No 3 Prince Albert Sask $366,203, Prince Albert School Division No 56 Prince Albert Sask $266,866, Prot School Board Greater Seven Islands Sept-Îles Qué $288,369, Randall Plaxton and Wright Saskatoon Sask $1,773,958, Regina (East) School Division No 77 Odessa Sask $213,407, R J D Williams Provincial School for the Deaf Saskatoon Sask $417,961, Rockyview School Division No 41 Calgary Alb $214,590, Rolling River School Division No 39 Minnedosa Man $57,618, Saskatchewan Education Book Bureau Régina Sask $92,703, Sask Valley School Division No 49 Warman Sask $574,116, Six Nations Iroquois Confederacy Kanawake Qué $104,675, St Joseph's School C P S V D Chemainus C-B $105,158, St Paul Regional High School District No 1 St Paul Alb $100,800, St Paul School District No 2228 St Paul Alb $316,044, Stormont Dundas and Glengarry Cornwall Ont $1,095,563, Sudbury Board of Education Sudbury Ont $232,043, Sturgeon Lake School Division

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

No 24 Morinville Alb $222,418, Sturgis School Division No 45 Sturgis Sask $76,724, Swan Valley School Division No 35 Swan River Man $79,728, Timmins Board of Education Timmins Ont $249,663, Treasurer of Ontario Toronto Ont $199,312, Turtleford School Division No 65 Turtleford Sask $171,606, Two Mile Group Home Watson Lake TY $71,000, Upper Liard Group Home Watson Lake TY $58,400, Wadena School Division No 46 Wadena Sask $567,911, Wetaskiwin Roman Catholic Separate School District No 15 Wetaskiwin Alb $119,225, West Parry Sound Board of Education Parry Sound Ont $96,724, Wetaskiwin School District No 264 Wetaskiwin Alb $342,706, Wilkie School Division No 59 Wilkie Sask $417,763, Willowcreek School Division No 28 Claresholm Alb $1,137,090.

*Enseignement universitaire et collégial $4,533,956*—Federation of Saskatchewan Indians Prince Albert Sask $60,149, Lambton College Lambeth Ont $66,674, NORTEP La Ronge Sask $284,986, Sask Indian Federated College Régina Sask $1,859,067, University of Calgary Calgary Alb $124,164, University of Regina Régina Sask $68,459, University of Lethbridge Lethbridge Alb $54,294, University of Saskatchewan Saskatoon Sask $613,102.

*Professeurs et instructeurs contractuels $83,984*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $648,208

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $302,525*—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $146,273.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $345,683*

Autres services professionnels $6,363,651

*Conseillers en informatique $136,797*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,970,074*—Canadian Executive Services Overseas Toronto Ont $425,032, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $169,198, Service administratif canadien outre-mer Montréal Qué $248,717, Ward Mallette Ottawa Ont $58,896.

*Contrats de recherche $811,188*—Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $439,701.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,445,592*—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $241,702, Canadian Executive Service Overseas Toronto Ont $192,693, CMHC Technical Services Vancouver C-B $64,786, Currie Coopers and Lybrand Ottawa Ont $63,423, Hartt and Page Ottawa Ont $116,729, Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $192,409, Maxima Computer Management Co Ottawa Ont $50,958, Marshal Macklin Monaghan Toronto Ont $56,570, Northern Pipeline Agency Calgary Alb $68,098, Sask Tourism and Renewable Resources Régina Sask $110,775, Sharon Professional Services Ottawa Ont $364,977, Mike Steinhauer St Paul Alb $60,000.

Autres services $16,048,690

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,072,353*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $1,046,036.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $363,856*—Edmonton On Site Mobile Cleaners Edmonton Alb $73,194.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $3,468,191*—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $228,174, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $63,262, Datacrown Willowdale Ont $2,819,382, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $77,285, Wang Co Ltd Don Mills Ont $86,676.

*Films et autre matériel visuel—Autres $86,924*

*Accueil $40,101*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $13,856*

*Cotisations d'adhésion $9,844*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $149,351*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $82,565*

*Services de photographie, cinéma excepté $195,882*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $9,747*

*Services d'aide temporaire $1,025,222*—Bradson Personnel Ottawa Ont $55,330, Manpower Temporary Services Toronto Ont $57,917, Temporary Office Services Inc Toronto Ont $120,121.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $9,530,798*—Angus Butler Engineering Ltd Saskatoon Sask $59,345, Associated Engineering Services Ltd Régina Sask $56,349, Canadian Executive Services Overseas Toronto Ont $249,586, Canadian Executive Service Overseas Montréal Qué $112,199, Ministère du Conseil Exécutif Québec Qué $8,000,000.

PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD $11,193,301

Services de comptabilité $974,056

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $974,056*—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $974,056.

Services techniques $796,665

*Conseillers techniques (construction) $39,460*

*Conseillers techniques (autre) $20,857*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $736,348*—Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $50,766, McIntosh Supply Burnaby C-B $98,648.

Services de santé et de bien-être $17,409

*Services de bien-être $7,210*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $10,199*

Services juridiques $52,498

*Services juridiques $52,498*—Carter G N Yellowknife TN-O $50,000.

Services de protection $6,760

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $6,760*

Services scientifiques $1,483,744

*Conseillers scientifiques $5,924*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $1,477,820*—Gouvernement du Canada—Environnement Canada Ottawa Ont $1,119,333, L G L Ottawa Ont $81,847.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $1,046,365

*Formation professionnelle des adultes $909,224*

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $92,597*

*Enseignement universitaire et collégial $42,975*

*Professeurs et instructeurs contractuels $1,569*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $201,489

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $78,576*

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Fin*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $122,913*

Autres services professionnels $3,980,719

*Conseillers en informatique $39,136*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $573,212*—Canadian Arctic Producers Co-op Ottawa Ont $59,400, L G L Toronto Ont $52,791.

*Contrats de recherche $1,146,972*—Baffin Region Inuit Association Frobisher Bay TN-O $60,000, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $147,395, Statistique Canada Ottawa Ont $236,763, Keewatin Wildlife Federation Rankin Inlet TN-O $97,219, L G L Ottawa Ont $153,152.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,221,399*—I Christenson Whitehorse TY $90,841, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $55,138, Northern Pipeline Agency Calgary Alb $427,238, Rae Edzo Dene Band Development Corporation Ltd Rae Edzo TN-O $315,551.

Autres services $2,633,596

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $143,708*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $110,922*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $498,160*—Bailey and Rose Ottawa Ont $90,438, Datacrown Inc Willowdale Ont $348,041.

*Films et autre matériel visuel—Autres $46,975*

*Accueil $29,411*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $19,835*

*Cotisations d'adhésion $3,008*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $251,902*—Fitz Smith Development Corporation Fort Smith TN-O $179,218.

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $25,781*

*Services de photographie, cinéma excepté $97,122*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $1,648*

*Services d'aide temporaire $234,143*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,170,981*—Boatel Support Services Edmonton Alb $254,417, Canadian Marconi Company Montréal Qué $81,317, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $56,447, Province de la C-B Prince George C-B $491,530, Kusawa Contracting Vancouver C-B $115,870.

## JUSTICE $18,969,257

### Ministère $13,494,324

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE $8,618,651

Services de comptabilité $23,980

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $280*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $23,700*

Services de santé et de bien-être $8,332

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $8,332*

Services juridiques $1,030,826

*Services juridiques $1,030,826*—R Langlois Montréal Qué $162,467, Charles Marvin Ottawa Ont $61,592, McCaffrey and Company Calgary Alb $50,118, Gilbert Sharpe Toronto Ont $58,743.

Services de protection $259,503

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $259,503*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $256,031.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $245,401

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $11,320*

*Conseillers en formation $2,695*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $231,386*

Autres services professionnels $2,718,325

*Conseillers en informatique $260*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $130,886*

*Contrats de recherche $1,320,318*—P L & P J Brantingham Ottawa Ont $106,817, Federal Commission of Inquiry into Habitual Criminals of Canada Vancouver C-B $220,000, Paul Fraser Vancouver C-B $329,300, J C Hathaway Ottawa Ont $70,000, University of Manitoba Winnipeg Man $54,669, University of Toronto Toronto Ont $61,637.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,266,861*—Canadian Law Information Council Ottawa Ont $171,910, Simon Fraser University Burnaby C-B $81,556.

Autres services $4,332,284

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $183,896*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $672,994*—Datacrown Inc Willowdale Ont $98,365, Q L Systems Ltd Kingston Ont $266,093, Comshare Rexdale Ont $51,070, MAS Ottawa Ont $222,153.

*Accueil $85,191*

*Cotisations d'adhésion $444,624*—Barreau du Québec Montréal Qué $82,751, Law Society of British Columbia Vancouver C-B $52,115, Law Society of Manitoba Winnipeg Man $50,831, Law Society of Upper Canada Toronto Ont $161,646.

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $73,716*—Nunavut Communications Ottawa Ont $73,716.

*Services d'aide temporaire $209,897*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $903,915*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,758,051*—Gouvernement du Canada—Affaires extérieures Ottawa Ont $1,758,051.

## JUSTICE—*Suite*

### PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE $4,875,673

Services de protection $25,266

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $25,266*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $21,445

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $13,654*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $7,791*

Autres services professionnels $2,139,920

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $180,076*

*Contrats de recherche $1,161,252*—Canadian Gallup Poll Ltd Toronto Ont $74,250, Can West Surveys Research Corp Winnipeg Man $113,010, Contrefort Inc Ste-Foy Qué $79,156, Goldfarb Consultants Willowdale Ont $100,000, Goldfarb Consultants Willowdale Ont $105,000, Goldfarb Consultants Willowdale Ont $100,000, Infras Inc Ste-Foy Qué $211,144.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $798,592*—Infras Inc Ste-Foy Qué $68,866, Min de la Justice Ottawa Ont $123,586, Angus Reid Associates Inc Winnipeg Man $77,900.

Autres services $2,689,042

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $563,463*

*Accueil $17,140*

*Cotisations d'adhésion $1,376*

*Services d'aide temporaire $92,113*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,267,824*—Ian Martin Associates Ltd Toronto Ont $684,117, The 1986 World Exposition Vancouver C-B $73,500, York Advertising Ltd Ottawa Ont $264,880.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $747,126*—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $747,126.

**Commission canadienne des droits de la personne $1,080,477**

Services de comptabilité $986

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $986*

Services juridiques $126,832

*Services juridiques $126,832*—Scott and Aylen Ottawa Ont $53,533.

Services de protection $6,343

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $6,343*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $19,608

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $13,481*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,330*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $4,797*

Autres services professionnels $761,902

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $383,518*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $378,384*

Autres services $164,806

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $40,310*

*Accueil $16,559*

*Cotisations d'adhésion $390*

*Services d'aide temporaire $99,451*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $8,096*—Coupures de presse $5,624, conversion en braille $2,322, frais à des témoins $150.

**Commissaire à la magistrature fédérale $774,720**

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $550,120

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $3,375*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $42,808*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $503,937*—Gérard Caron School of Languages Ottawa Ont $177,857, Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $102,619.

Autres services professionnels $92,681

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $84,314*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $8,367*

Autres services $131,919

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,731*

*Accueil $11,512*

*Cotisations d'adhésion $5,757*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $71,736*

*Services d'aide temporaire $14,431*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $26,752*—Traduction $10,386, autres services $16,366.

**Cour fédérale du Canada $639,410**

Services de protection $205,107

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $205,107*— Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $152,983.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $11,166

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $11,166*

Autres services professionnels $59,342

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $59,342*

## JUSTICE—*Suite*

Autres services $363,795

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $180,149*

*Services d'aide temporaire $29,013*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $154,633*—Services de journalistes $80,291, autres services $74,342.

**Commission de réforme du droit du Canada $1,971,009**

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $43,783

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $9,830*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $33,953*

Autres services professionnels $1,652,157

*Contrats de recherche $1,535,915*—Jean Louis Beaudoin Montréal Qué $50,400, Bélanger et Robert Avocats Longueuil Qué $92,453, Bouchard et Associés Ottawa Ont $53,160, Clifford Gray Associates Ottawa Ont $66,219, Edward W Keyserlingk Ottawa Ont $54,750, James M Simpson Ottawa Ont $55,375.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $116,242*

Autres services $275,069

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $11,833*

*Accueil $38,379*

*Cotisations d'adhésion $5,374*

*Services d'aide temporaire $213,281*—Victor Temporary Services Ottawa Ont $124,449.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $4,928*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,274*

**Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada $234,954**

Services de protection $400

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $400*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $11,491

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $3,115*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $7,476*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $900*

Autres services professionnels $127,669

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $11,044*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $116,625*

Autres services $95,394

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de services $8,048*

*Accueil $2,077*

*Cotisations d'adhésion $1,334*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $19,670*

*Services d'aide temporaire $64,047*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $218*

**Cour suprême du Canada $540,117**

Services de comptabilité $23,943

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $23,943*

Services juridiques $295,204

Services de protection $103,688

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $103,688*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $103,688.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $5,043

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $2,860*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $395*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,788*

Autres services professionnels $60,628

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $60,628*

Autres services $51,611

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $15,419*

*Accueil $3,758*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $2,089*

*Cotisations d'adhésion $6,054*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $12,065*

*Services de photographie, cinéma excepté $342*

*Services d'aide temporaire $11,884*

**Cour canadienne de l'impôt $234,246**

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $2,055

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $510*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,545*

Autres services professionnels $81,723

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $80,590*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,133*

Autres services $150,468

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $12,465*

## JUSTICE—*Fin*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $7,070*

*Accueil $3,432*

*Cotisations d'adhésion $430*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $21,786*

*Services d'aide temporaire $30,476*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $74,809*

## TRAVAIL $10,179,999

**Ministère $9,700,829**

Services de comptabilité $154,978

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $154,978*

Services techniques $1,343,416

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,343,416*—Gouvernement de: N-B $63,620, T-N $73,999, N-É $52,365, Plus Boiler Inspection and Ins Co of Canada Toronto Ont $102,421, Irving Methe Caron and Associates Ottawa Ont $112,512.

Services de santé et de bien-être $15,839

*Médecins et chirurgiens $9,744*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $6,095*

Services juridiques $46,920

Services de protection $114,064

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $114,064*—Travaux publics $114,064.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $249,043

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $67,091*

*Conseillers en formation $33,600*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $148,352*

Autres services professionnels $809,027

*Conseillers en informatique $12,326*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $15,240*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $61,349*

*Contrats de recherche $208,127*—University of Toronto Toronto Ont $50,727.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $511,985*—Hushion Patterson Milligan Ottawa Ont $100,000, The Wyatt Company Toronto Ont $75,000.

Autres services $6,967,542

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $85,712*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $382,837*—Canada Systems Group Ottawa Ont $320,128.

*Accueil $35,331*

*Cotisations d'adhésion $10,669*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $34,516*

*Services d'aide temporaire $148,021*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $6,266,212*—Services de compensation-dépenses administratives d'offices provinciaux $6,067,806—Gouvernements de: Alb $413,837, C-B $420,000, Man $203,580, N-É $1,700,038, Ont $2,180,594, Qué $700,320, Sask $311,155, N-B $69,413; autres $198,406—Contrats de dépenses $158,241, autres services $40,165.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $4,244*—Services de microfilm $4,244.

**Conseil canadien des relations du travail $479,170**

Services juridiques $259,438

*Services juridiques $259,438*—Gowling & Henderson Ottawa Ont $74,845.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $12,166

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $5,820*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $6,346*

Autres services professionnels $147,140

*Conseillers en informatique $15,444*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $131,696*—Traduction simultanée audio et enregistrée $76,924—International Simultaneous Translation Service Montréal Qué $76,924; services de transcription $54,772—ISTS Verbatim Ltd Montréal Qué $54,772.

Autres services $60,426

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $8,115*

*Accueil $3,063*

*Cotisations d'adhésion $2,101*

*Services d'aide temporaire $21,349*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $25,798*

## DÉFENSE NATIONALE $302,485,694

### PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE $302,485,694

Services de comptabilité $5,909

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $5,909*

Services techniques $38,819,109

*Conseillers techniques (construction) $2,345,074*—Beasy Nicoll Engineering Ltd Halifax N-É $59,107, Dupuis Cote et Associés Québec Qué $54,001, Maurice Gravel Architecte Chicoutimi Qué $72,418, John Preston and Associates Architects Halifax N-É $65,651, Landry Gauthier Lefebvre Inc Hull Qué $63,197, Noble Lambooy Greer Galloway Belleville Ont $52,096, T D Overhill Engineering Ltd Ottawa Ont $85,961.

## DÉFENSE NATIONALE—*Suite*

*Conseillers techniques (autre) $8,656,647*—Angus Butler Engineering 1980 Ltd Edmonton Alb $53,783, Architects Four Ltd Moncton N-B $350,743, Bundeskasse Bei D Allemagne $235,584, Cegerco Inc Chicoutimi Qué $202,170, Cohos Evamy and Partners Calgary Alb $134,534, Defence Construction (1951) Ltd Ottawa Ont $263,904, Dumaresq and Byrne Ltd Halifax N-É $64,123, Fodor Engineering Ltd Toronto Ont $65,713, Gauthier Guite Roy Architectes Québec Qué $57,172, Gesmec Inc Ottawa Ont $64,265, Giffels Associates Ltd Ottawa Ont $57,729, Graham Bacon Welter Thunder Bay Ont $70,749, J M Lagace et Associés Ste-Foy Qué $51,705, Claude Leblond & Serge Tremblay Architectes Chicoutimi Qué $82,639, J Philip Vaughan and Associates Halifax N-É $210,130, Kerr Priestman Keena and Associates Ltd Victoria C-B $138,442, LMBDS Sidam Inc Jonquière Qué $1,145,362, Reid Crowther and Partners Ltd Edmonton Alb $374,409, Rolf Jensen and Associates Ltd Ottawa Ont $99,127, Schoeler and Heat Ottawa Ont $472,234, Siddall Denis Warner Architects Victoria C-B $79,484, Spantec Ltd Rexdale Ont $70,509, Thompson Berwick Pratt and Partners Vancouver C-B $93,362, Underwood McLellan Vancouver C-B $994,060, W L Wardrop and Associates Ltd Edmonton Alb $86,977, Whitman Benn & Associates Halifax N-É $312,297.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $27,817,388*—ADGA Systems International Ltd Ottawa Ont $849,301, AMTEK Management Inc Ottawa Ont $282,217, Bell Canada International Don Mills Ont $76,272, Bombardier Inc Drummondville Qué $213,651, Burroughs Canada Ottawa Ont $78,747, CAE Electronics Ltd Montréal Qué $156,134, Canadair Ltd Montréal Qué $169,226, Canadian General Electric Toronto Ont $198,768, Datastream Ottawa Ont $64,960, W R Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $840,718, Deltacom Inc Winnipeg Man $341,981, DEW Engineering and Development Ottawa Ont $777,179, Diemaco Inc Kitchener Ont $1,078,068, DMR and Associates Saint John N-B $58,721, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $2,484,231, Federal Reserve Bank of New York New York NY É-U $161,255, FMC Corp San Jose Calif É-U $55,035, General Motors Oshawa Ont $172,728, Giland Electronic Ottawa Ont $53,897, Harris Corporation Government Support Systems Division Syossat New York É-U $226,560, Hawker Siddeley Canada Ltd Toronto Ont $137,258, Honeywell Inc Scarborough Ont $88,034, Hovey and Associates Ltd Ottawa Ont $729,484, HST Information System Ottawa Ont $74,933, Hughes Aircraft Long Beach Calif É-U $114,751, Interstate Electronics Anaheim Calif É-U $120,567, Krauss Maffei Allemagne $54,525, Lansdowne Consultant Ottawa Ont $106,238, Le Minogue Consultants Ltd Ottawa Ont $68,059, Litton Systems (Canada) Rexdale Ont $599,247, Lockheed Aircraft Calif É-U $1,650,531, McDonnell Douglas Aircraft St Louis Mo É-U $116,503, Mann Testing Laboratories Ltd Rexdale Ont $60,059, MKR Associates Inc Saugus Calif É-U $121,759, Peacock Inc Montréal Qué $2,996,673, Pratt & Whitney Aircraft of Canada Ltd Longueuil Qué $223,206, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $61,059, Raytheon Boston Mass É-U $154,173, Rediffusion Dartmouth N-É $433,736, Sharon Professional Services Ottawa Ont $308,014, SHM Marine International Inc Victoria C-B $57,181, Solar Turbines Canada Ltd Edmonton Alb $100,196, Sperry Computer System Winnipeg Man $82,005, Sperry Univac Computer System Defence System Division St Paul Minn É-U $170,019, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $54,470, Technican International Ltd St-Laurent Qué $138,401, TES Engineering Research Ltd Ottawa Ont $562,213, Texas Instrument Inc Dallas Texas É-U $123,207, Triton Engineering Ltd Halifax N-É $79,889, United Marine System Ltd Victoria C-B $76,187, Versatile Vickers Inc Montréal Qué $3,157,282, Woods Gordon Management Consultants Ottawa Ont $67,941.

Services de santé et de bien-être $16,256,154

*Services d'hospitalisation $5,669,787*—Health Science Center Winnipeg Man $214,716, Hôpital de: Belleville General Belleville Ont $65,007, Calgary Calgary Alb $69,460, Children's Hospital of Eastern Ontario Ottawa Ont $52,516, Everett Chalmers Fredericton N-É $63,367, Foothills Calgary Alb $54,156, Grace Maternity Halifax N-É $139,374, Kingston General Kingston Ont $61,740, Lyndhurst Toronto Ont $62,008, Metro Calgary & rural General Calgary Alb $177,805, Metro Edmonton Edmonton Alb $169,338, Oromocto Public Oromocto N-B $184,835, Ottawa Civic Ottawa Ont $196,689, Ottawa General Ottawa Ont $195,350, Red Deer Regional Red Deer Alb $55,206, Royal Alexandra Edmonton Alb $154,851, Royal Jubilee Victoria C-B $107,870, Royal Ottawa Ottawa Ont $92,690, Royal Victoria Barrie Ont $57,138, Saint John Regional Saint John N-B $60,534, Université de l'Alberta Edmonton Alb $197,779, Victoria General Victoria C-B $163,041, Victoria General Halifax N-É $113,058, Wainwright General Wainwright Alb $65,506.

*Médecins et chirurgiens $6,616,335*—Cardiothoracic Surgery Associates Ottawa Ont $50,008, W R Coleman Ottawa Ont $61,573, Dumanik Enr Québec Qué $95,685, O T Portner Ottawa Ont $85,899, Wilson Medical Center Hamilton Ont $61,601.

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $3,332,094*—Hôpital de: Victoria General Halifax N-É $89,340, Para-Med Health Services Inc Ottawa Ont $235,005, Upjohn Health Care Services Ottawa Ont $70,311.

*Services de bien-être $637,938*

Services juridiques $346,949

Services de protection $24,347,604

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $24,347,604*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $24,347,604.

Services scientifiques $1,634,486

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $1,634,486*—Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $72,142, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $127,009, Prior Data Science Ltd Ottawa Ont $256,035, Roy Ball Associates Ottawa Ont $148,015, Sharon Professional Services Ottawa Ont $64,887, I P Sharp & Associates Ltd Ottawa Ont $97,879, Software Kinetics Ltd Nepean Ont $93,390, S & S Software Ottawa Ont $124,173, W E Thorp & Associates Ltd Ottawa Ont $241,084.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $57,511,695

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $15,763,765*—Agassiz School Division Beausejour Man $100,954, Annapolis District School Greenwood N-É $68,115, Assiniboine South School Board Assiniboine Qué $81,476, Calgary Board of Education Calgary Alb $988,891, Carleton Board of Education Ottawa Ont $531,487, City of Dartmouth Dartmouth N-É $331,440, Dryden Board of Education Dryden Ont $127,311, Edmonton Roman Catholic School Board Edmonton Alb $268,485, Frontenac County School Board Kingston Ont $496,000, Hastings County Board of Education Belleville Ont $271,962, Hastings Prince Board of Education Belleville Ont $62,270, Kapuskasing Board of Education Kapuskasing Ont $153,236, Kings County District School Board Kentville N-É $68,226, Lakeland Public School Bonnyville Alb $377,895, Laurentienne School Board Lachute Qué $79,253, Metropolitan Separate School Board Toronto Ont $95,536, Nipissing Board of Education North Bay Ont $173,561, Ottawa Board of Education Ottawa Ont $639,253, Ottawa Roman Catholic School Board Ottawa Ont $252,498, Portage La Prairie School Division Portage La Prairie Man $201,867, Simcoe County Board of Education Barrie Ont $67,819, South Shore Protestant School Board Montréal Qué $77,615, Sudbury Board of Education Sudbury Ont $151,888, Wainwright Roman Catholic Separate School Board Wainwright Alb $231,667, Winnipeg School District #1 Winnipeg Man $734,822.

*Professeurs et instructeurs contractuels $41,747,930*—Annapolis District School Board Annapolis Royal N-É $129,504, Carleton Board of Education Ottawa Ont $361,078, City of Dartmouth Dartmouth N-É $80,677, Edmonton Public School Board Edmonton Alb

## DÉFENSE NATIONALE—*Suite*

$254,713, Edmonton Roman Catholic School Board Edmonton Alb $116,787, Fort McMurray School Board Fort McMurray Alb $58,363, Halton Board of Education Burlington Ont $129,966, Hastings County School Board Belleville Ont $117,955, Kings County District School Board Kentville N-É $648,085, Lakehead Board of Education Thunder Bay Ont $183,382, Lakeshore School Board Beaconsfield Qué $50,340, Lambton County Board of Education Sarnia Ont $57,083, Lanark County Board of Education Lanark Ont $56,075, Metropolitan Separate School Board Toronto Ont $115,882, Nipissing Board of Education North Bay Ont $69,516, Ontario Teachers Insurance Plan Toronto Ont $77,556, Ottawa Board of Education Ottawa Ont $353,779, Ottawa Roman Catholic Separate School Board Ottawa Ont $88,353, Peel County Board of Education Mississauga Ont $249,388, Regina Board of Education Régina Sask $89,841, River East School Board Winnipeg Man $189,403, Saskatoon Board of Education Saskatoon Sask $124,392, Seine River School Division Ste Anne Man $57,862, Stormont Dundas and Glengarry County School Board Cornwall Ont $200,715, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $287,656, Waterloo County School Board Hamilton Ont $107,606, Winnipeg School Division Winnipeg Man $71,768.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $14,590,754

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $145,478*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $14,445,276*—E A C Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $198,444, Camosun College Victoria C-B $126,800, Canadian General Electric Toronto Ont $54,075, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $143,141, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $183,137, Federal Reserve Bank of New York New York NY É-U $2,758,938, Frontenac County Board of Education Kingston Ont $67,793, Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $409,287, Highland Helicopters Richmond C-B $140,102, Honeywell Ltd Scarborough Ont $90,821, Lafleur Bosse and Associates Inc Montréal Qué $159,005, Lifeskil Corp Cornwallis N-É $147,138, Okanagan Helicopters Ltd Vancouver C-B $138,670, Pan American World Airline Miami Fla É-U $110,483, Seneca College Seneca Ont $138,412, St Lawrence College Cornwall Ont $56,514, Surfline Engineering Ltd Dartmouth N-É $61,847, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $154,497.

Autres services professionnels $28,954,439

*Conseillers en informatique $1,888,583*—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $211,340, DMR and Associates Saint John N-B $166,977, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $52,479, Honeywell Ltd Scarborough Ont $559,874, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $72,523, Sharon Professional Services Ottawa Ont $74,825, Taylor Partners Ottawa Ont $93,051.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $190,750*

*Contrats de recherche $25,919,551*—Acres Consulting Services Ltd Halifax N-É $104,920, Aerospace-Engineer Downsview Ont $86,000, ANDYNE Computing Kingston Ont $101,211, ANTECH Antenna Technology Ltd Kirkland Qué $69,448, Asecor Ltd Manotick Ont $57,565, Atlantic Industrial Research Halifax N-É $83,768, Ballistech Systems Inc St Bruno Qué $171,962, Barrodale Computer Victoria C-B $134,323, Bell Northern Research Ottawa Ont $279,640, Bio Research Laboratory Ottawa Ont $101,684, Boeing of Canada Ltd Winnipeg Man $82,979, Bombardier Inc Drummondville Qué $343,874, Bomem Inc Ste-Foy Qué $115,251, British Ship Research Association Wallsend Angleterre $86,692, Canadair Ltd Montréal Qué $328,101, Chadrien Co Ltd Ottawa Ont $67,597, Collins & Moon Ltd Guelph Ont $116,897, Computing Devices Ltd Ottawa Ont $54,773, CTF Systems Inc Port Coquitlam C-B $245,224, C V W Armstrong Consultants Ltd Ottawa Ont $123,040, Engineering Research Associates Thornhill Ont $59,075, Ese Ltd Rexdale Ont $70,000, Farrington Lockwood Co Ltd Ottawa Ont $87,570, Gen Tec Inc Ste-Foy Qué $88,562, Gouvernement du Canada—Ministère des Communications Ottawa Ont $95,500, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $61,381, Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $312,058, Conseil national de recherches Ottawa Ont $892,525, Hawker Siddeley Canada Ltd Toronto Ont $98,138, Hermes Electronics Ltd Dartmouth N-É $593,585, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $158,950, Hodges Transportation Inc Carson City Nev É-U $53,724, Industries Valcartier Inc Valcartier Qué $72,296, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $67,546, Interactive Circuits Systems Ltd Ottawa Ont $226,246, Intl Submarine Engineering Ltd Port Moody C-B $50,412, Litton System (Canada) Ltd Rexdale Ont $99,737, The Longwoods Research Group Ltd Toronto Ont $74,175, Lumonics Research Ltd Kanata Ont $157,285, Martec Ltd Halifax N-É $363,125, Miller Communication Systems Ltd Kanata Ont $99,697, MPB Technologies Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $279,967, Nova Scotia Research Foundation Dartmouth N-É $200,127, NTT Systems Inc Willowdale Ont $124,013, Ontario Research Foundation Toronto Ont $267,103, OPTECH Incorporated Downsview Ont $118,600, OPTOTEK Ltd Ottawa Ont $212,454, RCA Inc Ottawa Ont $100,640, Research Triangle Institute Research Triangle Park Caroline du Nord É-U $51,125, Saskatchewan Research Saskatoon Sask $80,952, I P Sharp & Associates Ltd Toronto Ont $324,924, S & J Engineering Inc Toronto Ont $64,270, SOMAPRO Ltée Montréal Qué $55,878, Spar Aerospace Ltd Toronto Ont $204,468, Tektrend International Inc Lachute Qué $57,992, Ultra Lasertech Mississauga Ont $96,866, Universités de: Alberta Edmonton Alb $222,652, British Columbia Vancouver C-B $52,378, Carleton Ottawa Ont $271,469, Concordia Montréal Qué $68,607, Laval Montréal Qué $131,236, Manitoba Winnipeg Man $55,026, McGill Montréal Qué $448,812, McMaster Hamilton Ont $193,495, Newfoundland Memorial St John's T-N $104,936, Ottawa Ottawa Ont $378,284, Queen's Kingston Ont $125,014, Sherbrooke Sherbrooke Qué $97,719, Toronto Toronto Ont $718,172, Victoria Victoria C-B $104,222, Waterloo Waterloo Ont $351,208, York Downsview Ont $141,058, Welding Institute of Canada Oakville Ont $70,411.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $955,555*—Canadian Center for Applied Management Edmonton Alb $61,959, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $278,784, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $108,053, Kinetic Ecological Resource Group Ltd (1982) Dartmouth N-É $74,721.

Autres services $120,018,595

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $52,181,938*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $43,800,177.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $7,167,642*—Albren Holdings Ltd Courtenay C-B $96,664, Allied Maintenance Scarborough Ont $746,952, Bale Holliday Waste Disposal North Bay Ont $53,671, Bee Clean Co of Canada Medicine Hat Alb $172,347, Best Cleaners & Contractors Vancouver C-B $60,635, Boisvert Disposal Ltd Grand Centre Alb $112,078, Browning-Ferris Industries Dartmouth N-É $335,191, Calgary Waste Removal Ltd Calgary Alb $70,677, Clean Die Raunapl Allemagne $115,877, Columbia Building Maintenance Co Toronto Ont $170,068, Mike Dunphy Douglas Man $61,950, Garnet Palmer Kingston N-É $71,390, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $179,639, Hugo Greber Mit Allemagne $58,860, Jet Janitor Service Ltd Stephenville T-N $630,286, J M Rouleau Inc Québec Qué $242,084, Lahrer Mull Allemagne $133,953, Laidlaw Waste System Ltd Kitchener Ont Edmonton Alb Winnipeg Man $275,503, Landratsamt Ort Allemagne $105,269, McLellan Disposal Service Ltd Mont-Forest Ont $90,740, Maritime Sanitation Services Ltd Fredericton N-B $130,586, Mittelbadisch Allemagne $186,348, Moonlight Building Mainteance Ltd Richmond C-B $144,001, Pembroke Sanitation Pembroke Ont $102,283, Phil's Janitor Service Mission C-B

## DÉFENSE NATIONALE—*Fin*

$67,368, Quinte Sanitation Services Ltd Belleville Ont $156,098, Tricil Ltd Kingston Ont $130,230.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $2,996,702*—Alpha Text Ltd Ottawa Ont $270,971, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $435,589, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $103,257, Datacrown Inc Willowdale Ont $198,141, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $93,060, Maritime Computer Ltd Halifax N-É $294,151, I P Sharp & Associates Toronto Ont $278,251, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $99,165, York Ryerson Computing Centre Downsview Ont $111,979.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $4,973*

*Accueil $1,588,781*—Chateau Montebello Montebello Qué $206,158.

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $4,815,538*—Bridgewater Laundry & Dry Cleaners Bridgewater N-É $121,162, Buanderie Arvida Ltée Arvida Qué $147,622, Buanderie des Hotels Motels & Restaurant Inc Québec Qué $153,816, Commercial Towel and Linen Supply Co Victoria C-B $165,428, Fabric Care Cleaners and Associates Ltd Edmonton Alb $185,445, P Ferland Teinturier Enr Québec Qué $88,673, Keltone Cleaners Chilliwack C-B $69,809, Pacific Coast Cleaners Courtney C-B $134,469, Parsons Cleaners Belleville Ont $78,639, Perth Brandon Ltd Brandon Man $72,703, Perth Whitehall Ltd Winnipeg Man $59,361, Printz Reinigun Allemagne $121,831, Trahers Dry Cleaners London Ont $55,943, Wascherei Burze Allemagne $55,025, Wendy's Reliable Ltd Halifax N-É $145,796, Whiteway Launderers Ltd Kamloops C-B $55,845, Work Wear Corporation of Canada Toronto Ont $213,044.

*Films et autre matériel visuel—Autres $1,701,952*—Abercorn AERO Ltd Dollard Desormeaux Qué $189,698, Federal Reserve Bank New York NY É-U $128,200, National Film Board of Canada Montréal Qué $403,755.

*Cotisations d'adhésion $311,817*

*Services de photographie, cinéma excepté $82,486*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $716,589*—Federal Reserve Bank of New York New York NY É-U $505,845.

*Services d'aide temporaire $874,903*—Bradson Personnel Ottawa Ont $78,873, Kelly Services Ltd Toronto Ont $56,610, Manpower Personnel Services Ottawa Ont $58,925, Quantum Management Services Montréal Qué $51,764.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $7,087,696*—Frais d'autres crédits $7,087,696— Gouvernement du Canada— Environnement Canada Ottawa Ont $5,752,500, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $476,170.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $40,487,578*—Divertissement et agréments pour les Forces canadiennes à l'étranger $2,458,511— Astral Bellevue Classics Toronto Ont $151,943, Bellevue Motion Pictures St John N-B $67,086, Canadian Broadcasting Corp Ottawa Ont $542,315, Canebsco Subscription Services Ltd Toronto Ont $54,874, Criterion Pictures Corp Ltd Halifax N-É $61,580, Moffatt Moore Production Inc Toronto Ont $67,000, Paramount Film Service Ltd Toronto Ont $138,211, Universal Films Co Willowdale Ont $126,574, Warner Bros Distribution (Canada) Ltd Toronto Ont $149,541; services à forfait de nourriture $3,577,437— Boaden Catering Ltd Etobicoke Ont $334,656, Boatel Remote Site Feeding Ltd Vancouver C-B $307,537, Cal Van Canus Catering Ltd Vancouver C-B $525,024, Chermont Holdings Princeton C-B $136,654, Dalmar Foods Ltd Toronto Ont $221,941, Domaine de la Jeunesse Inc Arvida Qué $248,505, Eastern Catering Toronto Ont $285,299, Glacier Catering & Bar Services Victoria C-B $240,312, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $583,906, KMK Enterprises Rivers Man $110,976, Northmount Camp Services Vancouver C-B $254,476; paiements à «The Underwriters Adjustment Bureau» $9,698; services à forfait pour le contrôle des fléaux $51,482; frais payés à la «Royal Canadian Flying Club Association» pour la formation des Cadets de l'air $598,962— Air Cadet League Ottawa Ont $292,540, Association Québécoise des Transporteurs Dorval Qué $55,998, Royal Canadian Flying Club Ottawa Ont $236,124; Provision of Facilities at Gatwick and Prestwick $237,056; employés engagés sur place-Europe $10,735,411; travail outre-mer pour les indigènes $18,590,334; autres services incluant les services de ports pour bâteaux loin de leur port de mer $4,228,687.

## SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL $71,304,012

**Ministère $71,112,251**

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $2,950,661

Services de comptabilité $630

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $630*

Services juridiques $25,035

Services de protection $170,537

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $170,537*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $168,456.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $171,457

*Achats de programmes de formation et cours $1,400*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $111,793*—Gouvernment du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $111,793.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $49,005*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $9,259*

Autres services professionnels $1,160,509

*Conseillers en informatique $23,150*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $249,718*—Hickling Johnston Ltd Ottawa Ont $57,500, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $114,260.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $83,871*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau of Management Consulting Ottawa Ont $83,871.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $803,770*—Interprètes et traducteurs $18,858; autres consultations, services techniques ou consultatifs $784,912—Decima Research Limited Toronto Ont $80,500, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $97,654, Iota Consulting Ltd Nepean Ont $51,400.

Autres services $1,422,493

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $97,084*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $97,084.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $1,217*

## SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $923,663*—Canada Systems Group Ottawa Ont $350,437, Comshare Rexdale Ont $50,735, Dataline Inc Toronto Ont $359,405.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $34,870*

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $986*

*Films et autre matériel visuel—Autres $1,264*

*Accueil $55,379*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $106*

*Cotisations d'adhésion $89,118*

*Services de photographie, cinéma excepté $1,735*

*Services d'aide temporaire $181,396*

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $91*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $35,584*—Services de coupures $35,584.

PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX $4,911,267

Services de comptabilité $1,108,688

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $1,074,018*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $1,074,018.

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $34,670*

Services juridiques $475

Services scientifiques $2,418,754

*Conseillers scientifiques $2,418,754*—Can West Survey Research Corporation Winnipeg Man $187,400, The Canadian Gallup Poll Ltd Toronto Ont $86,000, Canadian Nurses Association Ottawa Ont $57,354, Corpus Information Services Ltd Don Mills Ont $60,698, Demand Research Consultants Incorporated Ottawa Ont $58,450, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $53,642 et Statistique Canada Ottawa Ont $100,000, Nunavut Communications Incorporated Ottawa Ont $193,590, Prestige Mailing Systems Ltd Ottawa Ont $70,374, D Sarty Halifax N-É $68,589, Wilson Young and Associates Incorporated Ottawa Ont $89,738.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $114,202

*Achats de programmes de formation et cours $12,949*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $61,571*—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $61,571.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $31,476*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $8,206*

Autres services professionnels $375,481

*Conseillers en informatique $28,693*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $306,756*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $40,032*—Interprètes et traducteurs $10,089; autre consultation, services techniques ou consultatifs $29,943.

Autres services $893,667

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $257,556*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $257,556.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $66,595*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $6,913*

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $216,000*—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $216,000.

*Films et autre matériel visuel—Autres $41,060*

*Accueil $30,856*

*Cotisations d'adhésion $1,491*

*Services de photographie, cinéma excepté $31,935*

*Services d'aide temporaire $241,261*

PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX $46,553,582

Services de comptabilité $682,237

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $165,458*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $165,458.

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $516,779*—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $461,516.

Services de santé et de bien-être $38,305,626

*Services dentaires $21,062,193*—G Acaster North Battleford Sask $64,917, Ashern Dental Group Ashern Man $70,192, B Baome Peace River Alb $149,090, P Bookhalter Régina Sask $74,048, J Burshten Winnipeg Man $64,001, J Buyko Ste Rose du Lac Man $70,450, P Cassidy Lillooet C-B $64,396, J Cheever Grande Prairie Alb $92,411, T Chorkawy Thunder Bay Ont $53,238, E Church Meadow Lake Sask $116,732, D Crane Caledonia Ont $130,334, A Crowley Pemberton C-B $62,071, M Crozier Flin Flon Man $75,562, D Duncan Ohsweken Ont $74,234, E Gaudet Prince Albert Sask $75,811, B Goldberg Lillooet C-B $57,558, A Gottschling Prince Rupert C-B $66,560, H Griesbach Fort MacLeod Alb $89,983, L Hague Kenora Ont $51,610, J Haiden Bonnyville Alb $50,694, L Harder North Battleford Sask $85,856, W Harrington Sidney C-B $55,425, Hay River Dental Clinic Hay River TN-O $336,187, A Hokhold Burns Lake C-B $89,506, Inuvik Dental Clinic Inuvik TN-O $301,029, D Kalra Vancouver C-B $70,996, Klondike Dental Clinic Whitehorse TY $107,008, J Konson Little Current Ont $60,125, S Konson Little Current Ont $59,854, R Kreher McBride C-B $143,247, L Louie Prince Rupert C-B $54,292, Metropolitan Dental Group Winnipeg Man $93,301, C Meyers Prince Albert Sask $91,552, T Mokelby Prince Albert Sask $64,252, A Plunz North Battleford Sask $71,002, P Poitras Régina Sask $103,530, F Pyde Prince Rupert C-B $88,222, J Radue Spiritwood Sask $56,644, A Roth Wetaskiwin Alb $79,923, M Sim Wetaskiwin Alb $52,963, R Taillon Calgary Alb $87,715, P Tataryn Saskatoon Sask $50,687, T Tomlinson Prince Albert Sask $133,052, Université du Manitoba Winnipeg Man $503,407, University of Toronto Toronto Ont $802,658, K Walters Vancouver C-B $87,767, Whitehorse Dental Clinic Whitehorse TY $174,100, R Wiebe Chilliwack C-B $61,907, Wrinch Memorial Hospital Hazelton C-B $200,092, Yellowknife Dental Clinic Yellowknife

## SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

TN-O $168,976, J Zucchiatti Terrace C-B $92,326, T Zukiwisky St Paul Alb $83,952.

*Services d'hospitalisation $3,977,094*—Alberta Hospital Association Edmonton Alb $570,996, Centre Richelieu of Social Services Mississauga Ont $83,340, Delta House Inuvik TN-O $74,346, Ministère des Affaires indiennes et du Nord Saskatoon Sask $98,538, Hôpital Royal Victoria Montréal Qué $65,528, Michener Centre Red Deer Alb $676,352, Montreal Children's Hospital Montréal Qué $195,444, Prince Rupert Regional Hospital Prince Rupert C-B $61,265, Round Lake Centre Armstrong C-B $65,084.

*Personnel para-médical $1,910,308*—Health Services Centre Winnipeg Man $58,717, Health Unit No 7 Fort McMurray Alb $56,253, S King Winnipeg Man $79,368, Northwestern Health Unit High Level Alb $88,224.

*Médecins et chirurgiens $6,109,206*—Corporate Air Limited Kingston Ont $67,823, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $714,381, Parson's Air Service Flin Flon Man $55,710, Queen's University Kingston Ont $596,957, Universités de: Alberta Edmonton Alb $81,953, Manitoba Winnipeg Man $1,638,686, Toronto Toronto Ont $647,203, Western Ontario London Ont $211,311.

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $5,246,825*—Alberta Hospital and Medicare Edmonton Alb $3,429,367, Medical Services Plan of British Columbia Victoria C-B $987,282, Stanton Yellowknife Hospital Yellowknife TN-O $152,737, University of Alberta Hospital Edmonton Alb $138,805.

Services juridiques $2,723

Services de protection $214,262

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $214,262*—Ralson Construction North Bay Ont $166,274.

Services scientifiques $45,233

*Conseillers scientifiques $45,233*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,026,357

*Achats de programmes de formation et cours $85,907*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $122,988*—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $122,988.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $364,111*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $453,351*—Dalhousie University Halifax N-É $269,173, University of Alberta Edmonton Alb $143,094.

Autres services professionnels $1,249,476

*Conseillers en informatique $74,375*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $318,557*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $47,938*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $808,606*—Interprètes et traducteurs $124,565; autre consultation, services techniques et consultatifs $684,041—ARA Consultants Ottawa Ont $52,967, P Nicholson Ottawa Ont $60,163.

Autres services $5,027,668

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $704,792*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $704,792.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $423,619*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $197,828*—Ourscan Group Ottawa Ont $70,851.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $4,860*

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $1,685*

*Films et autre matériel visuel—Autres $145,146*

*Accueil $10,990*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $228,428*—Sioux Lookout General Hospital Sioux Lookout Ont $67,270.

*Cotisations d'adhésion $60,970*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $2,885*

*Services de photographie, cinéma excepté $14,054*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $11,275*

*Services d'aide temporaire $544,665*—Temporarily Yours Vancouver C-B $84,374, Type Unlimited Yellowknife TN-O $176,141.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $349*—Frais d'autres crédits $349.

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $2,255*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,673,867*—Services à forfait non-médicaux $2,618,831—Canada Catering Ltd Toronto Ont $859,220, Conex General Contractors Owen Sound Ont $104,259, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $191,622, Ralson Construction Ltd North Bay Ont $663,550, VS Services Toronto Ont $328,464; autres services $55,036.

PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ $11,508,758

Services de santé et de bien-être $1,002

*Personnel para-médical $967*

*Médecins et chirurgiens $35*

Services juridiques $6,210,693

*Services juridiques $6,210,693*—Calabrese and Company Fredericton N-B $57,670, Dicks and Associates Corner Brook T-N $83,254, Doig and Co Burnaby C-B $96,430, Harris and Co Burnaby C-B $69,998, Hope and Co Prince George C-B $82,732, Horeck and Co Sudbury Ont $65,475, R W Jacobs Surrey C-B $115,982, Jones and Co Victoria C-B $289,647, Kinsman and Co Penticton C-B $111,298, Koch and Co Régina Sask $92,680, J E Lang Kitchener Ont $83,050, Lemieux and Co Québec Qué $56,655, Lewis and Company St John's T-N $80,077, MacPherson and Co Régina Sask $53,787, Martin and Co Nanaimo C-B $70,357, Murphy and Co Oshawa Ont $89,219, Rodnunsky and Company Grande Prairie Alb $58,628, Gilmour G Sweezey Windsor T-N $57,384, Talstra and Company Terrace C-B $50,140, E Tharen Hamilton Ont $51,002, Walsh and Young Calgary Alb $511,076, Whitson and Company Victoria C-B $282,860, Yarosky and Company Montréal Qué $62,651.

Services de protection $435,972

*Services de protection —Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $435,972*—Corps canadien de commissionnaires: Montréal Qué $61,189 et Ottawa Ont $245,128, Pinkerton's of Canada Ltd Ottawa Ont $80,279.

## SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Services scientifiques $3,003,572

*Conseillers scientifiques $3,003,572*—Biopath Analysts Limited Guelph Ont $95,124 (Payé $140,400 recouvert $45,276 de: Environnement Canada), Bio-Research Laboratories Ltd Senneville Qué $64,457 (Payé $115,497 recouvert $51,040 de: Environnement Canada), British Columbia Research Vancouver C-B $143,640, Concord Scientific Corporation Toronto Ont $100,209, Labstat Incorporated Kitchener Ont $225,082, Michael Holliday and Associates Ottawa Ont $146,712 (Payé $149,212 recouvert $2,500 de: Environnement Canada), Natural Sciences and Engineering Research Council Canada Ottawa Ont $111,313, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $155,558 (Payé $180,558 recouvert $25,000 de: Énergie, Mines et Ressources Canada), Sciex Ltd Willowdale Ont $280,900, Senes Consultant Ltd Willowdale Ont $50,000, Traffic Injury Research Foundation of Canada Ottawa Ont $59,340, Université d'Ottawa Ottawa Ont $110,082.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $131,435

*Achats de programmes de formation et cours $1,489*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $48,886*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $64,661*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $16,399*

Autres services professionnels $232,327

*Conseillers en informatique $125,112*—Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $50,034.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $66,236*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $40,979*—Interprètes et traducteurs $3,134; autres consultations, services techniques et consultatifs $37,845.

Autres services $1,493,757

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $489,392*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $3,259*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $540,749*—Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $74,312, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $351,808.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $123,359*—Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ont $59,303.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $21,782*

*Films et autre matériel visuel—Autres $9,525*

*Accueil $13,905*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $42,381*

*Cotisations d'adhésion $13,052*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $457*

*Services de photographie, cinéma excepté $23,108*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $484*

*Services d'aide temporaire $174,302*

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $5,405*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $32,597*—Services de disposition $28,650, autres services divers $3,947.

### PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU $4,071,279

Services de santé et de bien-être $284,156

*Médecins et chirurgiens $284,156*

Services juridiques $5,673

Services de protection $103,468

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $103,468*—Corps canadien des commissionnaires Québec Qué $57,720.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $195,939

*Achats de programmes de formation et cours $61,470*—Davis Communication Consulting Ltd Toronto Ont $61,033.

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $74,900*—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $74,900.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $39,932*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $19,637*

Autres services professionnels $278,164

*Conseillers en informatique $28,000*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $131,148*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $51,282*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $51,282.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $67,734*—Autre consultations, services techniques et consultatifs $67,734—Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $55,960.

Autres services $3,203,879

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $129,295*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $129,295.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $236,157*—Associates Consulting Services Ltd Ottawa Ont $59,600, Dataline Incorporated Toronto Ont $67,374.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $2,724,672*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $2,724,672.

*Films et autre matériel visuel—Autres $5,190*

*Accueil $6,988*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $2,753*

*Cotisations d'adhésion $798*

*Services de photographie, cinéma excepté $658*

*Services d'aide temporaire $96,658*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $710*—Autres services divers $710.

## SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*

PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR $1,116,704

Services de comptabilité $96,968

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $23,118*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $73,850*—Raymond Chabot Martin Paré et Associés Ottawa Ont $73,850.

Services juridiques $4,258

Services de protection $5,500

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $5,500*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $23,504

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $9,044*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $11,178*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $3,282*

Autres services professionnels $491,493

*Conseillers en informatique $183,428*—DMR and Associates Ottawa Ont $90,788, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $62,562.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $13,799*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $294,266*—Interprètes et traducteurs $1,812; autre consultation, services techniques et consultatifs $292,454—Sportcom International Inc Ottawa Ont $78,500.

Autres services $494,981

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $19,995*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $42,641*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $37,670*

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $48,956*

*Films et autre matériel visuel—Autres $30,000*

*Accueil $62,159*

*Cotisations d'adhésion $414*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $11,144*

*Services de photographie, cinéma excepté $22,120*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $618*

*Services d'aide temporaire $219,264*

**Conseil de recherches médicales $191,761**

Services de protection $3,920

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $3,920*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $821

*Enseignement universitaire et collégial $821*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,955

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $510*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,445*

Autres services professionnels $39,527

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $7,950*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $11,953*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $19,624*

Autres services $145,538

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,745*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $63,188*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $6,888*

*Accueil $8,618*

*Cotisations d'adhésion $2,658*

*Services de photographie, cinéma excepté $308*

*Services d'aide temporaire $14,595*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $15,519*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $32,019*

## REVENU NATIONAL $25,112,879

**Douanes et Accise $10,006,688**

Services de comptabilité $38,056

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $38,056*

Services techniques $126,186

*Conseillers techniques (autre) $126,186*—D G B Consultants Inc Montréal Qué $107,500.

Services de santé et de bien-être $5,546

*Services d'hospitalisation $21*

*Personnel para-médical $141*

*Médecins et chirurgiens $337*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $5,047*

Services juridiques $235,726

Services de protection $1,013,667

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $45,859*

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $967,808*—Corps canadien de commissionnaires Montréal Qué $496,091, et Ottawa Ont $111,573, St Regis Band Council Cornwall Ont $228,500.

## REVENU NATIONAL—*Suite*

Services scientifiques $7,805

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $7,805*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,166,129

*Achats de programmes de formation et cours $96*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $236,316*—Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $236,316.

*Conseillers en formation $112,110*—Management Video Publications Ltd Toronto Ont $82,135.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $745,239*—Carel Inc Montréal Qué $150,734, Le Centre de Langues Feuille d'Érable Ltée Ottawa Ont $381,028.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $72,368*

Autres services professionnels $1,341,316

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,066,935*—Currie Coopers and Lybrand Ltd Ottawa Ont $150,380, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $106,111, Market Facts of Canada Ltd Toronto Ont $60,400, Price Waterhouse Associates Ottawa Ont $111,867, Thorne Stevenson and Kellog Toronto Ont $65,600, Touche Ross and Partners Ottawa Ont $202,600.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $76,924*—Approvisionnements et Services Hull Qué $76,924.

*Contrats de recherche $119,467*—Conseil national de recherches du Canada Ottawa Ont $75,000.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $77,990*

Autres services $6,072,257

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $702,470*—Approvisionnements et Services Hull Qué $702,470.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $277,473*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $4,054,224*—Alphatext Ottawa Ont $126,127, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $367,882, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $181,769, Datacap Ltd Ottawa Ont $132,085, Datacrown Inc Willowdale Ont $466,976, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $255,328, HST Information Systems Ltd Ottawa Ont $56,329, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $893,615, Honeywell Ltd North York Ont $330,128, Insta-Systems Inc Toronto Ont $82,500, Kota Consulting Ltd Ottawa Ont $107,810, Olivetti Canada Ltd Verdun Qué $68,000, Q L Systems Ltd Kingston Ont $196,457, Quantum Information Resources Ltd Ottawa Ont $126,011, Silico Computer Systems Nepean Ont $94,989, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $238,767, Taylor Partners Ottawa Ont $72,247.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $41,476*

*Films et autre matériel visuel—Autres $9,392*

*Accueil $20,218*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $36,592*

*Cotisations d'adhésion $8,076*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $58,125*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $7,391*

*Services de photographie, cinéma excepté $9,591*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $49,645*

*Services d'aide temporaire $212,614*— Bradson Personnel Services Ottawa Ont $60,019.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($1,443,000)*—Recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($1,443,000).

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,021,899*—Bell Northern Research Ltd Ottawa Ont $1,421,767, Crawley and McCracken Co Ltd Montréal Qué $378,287.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $6,071*

**Impôt $15,106,191**

Services de comptabilité $11,971

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $11,971*

Services techniques $72,614

*Services d'architecture $72,614*—Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $72,614.

Services de santé et de bien-être $180,016

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $180,016*

Services juridiques $790,780

Services de protection $2,900,128

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $2,900,128*—Corps canadien des commissionnaires: St John's T-N $194,133, Québec Qué $198,975, Ste-Foy Qué $370,273, Montréal Qué $351,501, Ottawa Ont $280,251, Toronto Ont $170,475, Winnipeg Man $298,425, Surrey C-B $258,684, Vancouver C-B $90,259, National Protection Service Company Ottawa Ont $227,614, Pinkerton's of Canada Ltd Ottawa Ont $159,420.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $978,650

*Achats de programmes de formation et cours $12,373*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $282,341*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $23,459*—Frais pour conférence $23,459.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $660,477*—Remboursement des frais d'enseignement $406,740, langues officielles $4,516, cours de formation $249,221.

Autres services professionnels $834,257

*Conseillers en informatique $1,000*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $833,257*—Goldfarb Consultants North York Ont $65,000, ISL International Surveys Ltd Toronto Ont $58,300, Leduc Lebel Avocats Montréal Qué $200,000.

Autres services $9,337,775

*Administration de marché—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,549,822*

## REVENU NATIONAL—*Fin*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $586,185*—Datacrown Inc Willowdale Ont $324,750.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $20*

*Accueil $15,902*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $605*

*Cotisations d'adhésion $11,210*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $1,517,285*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $203,426*

*Services de photographie, cinéma excepté $37,214*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $7,025*

*Services d'aide temporaire $92,817*

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $1,693*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,789,459*—Services de services photocopieuses $16,546; sténographes juridiques $32,810; certificats de propriétaire $69,708—Canadian Bankers Association Toronto Ont $69,398; rapports de crédit $13,257; frais du bureau d'enregistrement $295,121, service d'autobus faisant la navette $20,175, services de traduction $15,086; autres services $1,326,756—Woods Gordon Management Consultants Toronto Ont $750,082, University of Lethbridge Lethbridge Alb $52,095.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $3,525,112*—Services de vestibule $331,247—Canada Post Corporation Ottawa Ont $331,247; UIC Index $3,147,584—Canada Employment and Immigration Commission $3,147,584; autres services $46,281.

## PARLEMENT $5,242,578

**Sénat $1,198,143**

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $7,048

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $7,048*

Autres services professionnels $471,509

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $6,755*

*Contrats de recherche $440,308*—Services d'aide à la recherche $389,193, services de consultation $51,115.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $24,446*—Autres services commerciaux $8,507, autres services $15,939.

Autres services $719,586

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $2,467*

*Accueil $47,734*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $23,692*

*Cotisations d'adhésion $3,675*

*Services d'aide temporaire $208,494*—Aide temporaire $90,354, guides-édifice du Parlement $118,140.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $433,524*—Reportage et transcription $18,338, services de secrétaires et commis $364,889, sténographie et dactylographie $22,577, autre assistance spéciale $27,720.

**Chambre des communes $3,711,342**

Services de comptabilité $110,965

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $110,965*—Laventhol & Horwath Toronto Ont $100,292.

Services juridiques $68,208

Services de protection $28,155

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $7,908*

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $20,247*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $398,685

*Achats de programmes de formation et cours $33,079*

*Conseillers en formation $283,323*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $82,283*

Autres services professionnels $2,184,339

*Conseillers en informatique $11,675*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $500,777*—Société Radio-Canada Ottawa Ont $450,417.

*Contrats de recherche $585,344*—Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade Ottawa Ont $58,234.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,086,543*—Coopers & Lybrand Ottawa Ont $66,596, J Kehoe Vancouver C-B $82,638, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade Ottawa Ont $421,859, International Simultaneous Translation Service Montréal Qué $90,320.

Autres services $920,990

*Nettoyage d'immeubles à contrat $26,840*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $250,620*—Datacrown Inc Willowdale Ont $55,438, Q L Systems Ltd Kingston Ont $126,460.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $198,218*—Approvisionnements et Services Hull Qué $198,218.

*Accueil $125,792*—Restaurant parlementaire Ottawa Ont $99,999.

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $39,007*

*Cotisations d'adhésion $6,892*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $35,158*

*Services de photographie, cinéma excepté $15,921*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $204*

*Services d'aide temporaire $202,039*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $8,762*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $11,537*

## PARLEMENT—*Fin*

**Bibliothèque du Parlement $333,093**

Services de comptabilité $17,000

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $17,000*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $14,734

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $3,254*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $11,480*

Autres services professionnels $3,638

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $3,638*

Autres services $297,721

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $54,718*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $143,466*—Bibliothèque nationale Ottawa Ont $143,466.

*Accueil $2,171*

*Cotisations d'adhésion $7,575*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $56,951*

*Services d'aide temporaire $24,105*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $8,735*

## CONSEIL PRIVÉ $11,155,213

**Ministère $7,724,077**

PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ $2,676,544

Services de comptabilité $51,201

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $51,201*—Approvisionnements et Services Canada/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $51,201.

Services juridiques $22,976

Services de protection $521,847

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $521,847*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $501,705.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $64,368

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $45,445*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $5,152*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $13,771*

Autres services professionnels $867,781

*Conseillers en informatique $24,950*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $5,625*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $131,418*—Approvisionnements et Services Canada/Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $131,418.

*Contrats de recherche $457,824*—Currie Coopers and Lybrand Ltd Ottawa Ont $62,500.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $247,964*

Autre services $1,148,371

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $228,647*—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $228,647.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $152,748*

*Accueil $167,105*

*Cotisations d'adhésion $5,152*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $149,657*—L Farrington Ottawa Ont $55,125.

*Services de photographie, cinéma excepté $48,609*

*Services d'aide temporaire $301,028*—Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $102,475, Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $68,795.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $93,880*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,545*

COMMISSION ROYALE SUR LE DÉSASTRE MARITIME «OCEAN RANGER» $2,508,585

Services de comptabilité $6,370

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $6,370*

Services juridiques $284,207

*Services juridiques $284,207*—Martin Woolridge Poole Althouse and Clark Corner Brook T-N $211,397, Puddester Orsborn St John's T-N $72,810.

Services de protection $24,326

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $24,326*

Autre services professionnels $2,021,701

*Contrats de recherche $1,309,564*—College of Fisheries St John's T-N $63,410, Currie Coopers and Lybrand Calgary Alb $58,500, Det Norske Veritas (Canada) Ltd Calgary Alb $84,720, LeDrew Environmental Mgt Ltd St John's T-N $58,194, Manadrill Drilling Management Inc Calgary Alb $68,770, Memorial University St John's T-N $71,770, National Petroleum and Marine Consultants Ltd St John's T-N $75,640, Conseil national de recherches Ottawa Ont $58,194, Nordco Ltd St John's T-N $82,617, Norwegian Hydrodynamic Laboratories Trondheim Norvège $316,998, Seaconsult Ltd St John's T-N $72,372.

*Services professionnels non specifiés ailleurs $712,137*—Burness Corlett Holdings Ltd Isle of Man Angleterre $454,286.

Autres services $171,981

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de services $74,736*—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $74,736.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères au programmes $19,776*

*Accueil $14,322*

## CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

*Services de photographie, cinéma excepté $2,191*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $60,956*

COMMISSION ROYALE D'ENQUÊTE SUR L'UNION ÉCONOMIQUE CANADIENNE ET LES PERSPECTIVES DE DÉVELOPPEMENT $2,538,948

Services juridiques $32,739

Services de protection $372

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $372*

Autres services professionnels $1,909,763

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $27,531*

*Contrats de recherche $1,240,688*—Ivan Bernier Sillery Qué $75,044, David C Smith Kingston Ont $98,200.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $641,544*—Gérald Godsoe Halifax N-É $156,100, Les Communicateurs Associés Inc Montréal Qué $56,934, Line Robillard-Heyniger Montréal Qué $50,375, Tim Forbes Design Inc Toronto Ont $78,166.

Autres services $596,074

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $10,043*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $76,922*

*Accueil $82,836*

*Cotisations d'adhésion $80*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $12,867*

*Services de photographie, cinéma excepté $845*

*Services d'aide temporaire $101,656*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $270,628*—Alphascript Ottawa Ont $78,902, International Simultaneous Translation Service Montréal Qué $85,929, Noel C Keeley Reporting Inc Ottawa Ont $74,028.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $40,197*

**Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes $451,368**

Services de protection $19,860

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $100*

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $19,760*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,690

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $300*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $895*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $495*

Autres services professionnels $16,145

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $16,145*

Autres services $413,673

*Administration de marchés—MAS (Aprovisionnements) frais de service $2,942*

*Accueil $6,704*

*Cotisations d'adhésion $1,813*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $83,258*—Soutien provincial $83,208, autres services $50.

*Services de photographie, cinéma excepté $994*

*Services d'aide temporaire $52,994*

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $1,950*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $180,676*—Services d'équipement technique $108,220—ISTS Montréal Qué $69,540; transcription textuelle $72,456.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $82,342*—Secrétariat d'État $67,404, autres services $14,938.

**Directeur général des élections $476,239**

Services de comptabilité $3,425

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $3,425*

Services de protection $744

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $744*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $13,292

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $5,370*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $7,480*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $442*

Autres services professionnels $366,430

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $114,427*—SSC Bureau des services de vérification Ottawa Ont $74,765.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $31,944*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $220,059*—J O Gorman Ottawa Ont $56,370.

Autres services $92,348

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $48,703*

*Accueil $5,879*

*Cotisations d'adhésion $1,738*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $6,184*

*Services d'aide temporaire $29,301*

## CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $69*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $474*

**Commissaire aux langues officielles $863,791**

Services de comptabilité $20,000

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $20,000*

Services juridiques $48,804

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $30,857

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $18,870*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $5,715*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $6,272*

Autres services professionnels $276,722

*Contrats de recherche $22,223*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $254,499*

Autres services $487,408

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $67,070*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $1,073*

*Films et autre matériel visuel—Autres $83,810*—Office national du film Montréal Qué $83,272.

*Accueil $12,166*

*Cotisations d'adhésion $935*

*Contrats de services personnels non professionels, non spécifiés ailleurs $266,598*

*Services de photographie, cinéma excepté $349*

*Services d'aide temporaire $43,016*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $7,616*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $4,775*

**Conseil économique du Canada $1,248,424**

Services de comptabilité $32,383

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $22,383*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $10,000*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $94,773

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $9,160*

*Conseillers en formation $62,859*—L'École de Langue de la Cité Inc Orléans Ont $53,875.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $10,812*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $11,942*

Autres services professionnels $607,611

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $18,127*

*Contrats de recherche $487,626*—Peter Eglington Assoc Ltd Ottawa Ont $78,624.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $101,858*

Autres services $513,657

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $411,715*—L'Industrielle Services Techniques Inc Montréal Qué $295,914, Datacrown Inc Willowdale Ont $77,752.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $37,869*

*Accueil $18,975*

*Cotisations d'adhésion $427*

*Services de photographie, cinéma excepté $693*

*Services d'aide temporaire $11,551*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $11,681*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $20,746*

**Commission des relations de travail dans la Fonction publique $391,314**

Services de comptabilité $22,766

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $22,766*

Services juridiques $267

Services de protection $3,164

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $3,164*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $32,630

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $6,165*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $25,438*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,027*

Autres services professionnels $22,940

*Conseillers en informatique $10,440*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $12,500*

Autres services $309,547

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $157,485*—Canada Systems Group Ottawa Ont $133,981.

*Accueil $11,471*

*Cotisations d'adhésion $17,758*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $4,620*

## CONSEIL PRIVÉ—*Fin*

*Services d'aide temporaire $1,006*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $117,207*—Adjudications $98,530, autres services $18,677.

## TRAVAUX PUBLICS $140,051,408

**Ministère $140,051,408**

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $2,761,801

Services de santé et de bien-être $397

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $397*

Services juridiques $16,006

*Services juridiques $16,006*—Frais et débours $3,899, autres services $12,107.

Services de protection $137,543

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $137,543*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $137,543.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $362,864

*Achats de programmes de formation et cours $48,255*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $132,092*—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $100,556.

*Conseillers en formation $10,579*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $171,938*

Autres services professionnels $898,884

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $673,626*—Ernst & Whinney Ottawa Ont $67,173, Hay Associates Canada Toronto Ont $52,792, J Phillip Nicholson Ottawa Ont $62,100.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $25,501*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $199,757*

Autres services $1,346,107

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $343,229*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $312,629.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $381*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $430,088*—DMR & Associated Ottawa Ont $94,960.

*Films et autres matériel visuel—Autres $13,658*

*Accueil $11,161*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $251*

*Cotisations d'adhésion $9,955*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $144,142*

*Services de photographie, cinéma excepté $37,643*

*Services d'aide temporaire $308,330*—Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $51,416, Staffing Consultants Toronto Ont $52,666.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $44,269*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $3,000*

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES $3,766,781

Services techniques $385,771

*Services d'architecture $40,549*

*Conseillers techniques (construction) $176,080*—Technical Service Council Edmonton Alb $127,208.

*Conseillers techniques (autre) $3,901*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $165,241*—Relational Technology Berkeley Calif É-U $53,125.

Services de santé et de bien-être $595

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $595*

Services juridiques $7,743

*Services juridiques $7,743*—Frais et débours $7,657, autres services $86.

Services scientifiques $2,156

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $2,156*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $146,954

*Achats de programmes de formation et cours $16,047*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $29,027*

*Conseillers en formation $1,792*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $100,088*

Autres services professionnels $1,776,261

*Conseillers en informatique $2,857*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $82,306*

*Contrats de recherche $138,936*—University of Toronto Toronto Ont $62,035.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,552,162*—ARTEC Canada Ltd Kanata Ont $180,000, Canadian General Standards Board Ottawa Ont $117,000, FG Bercha and Associates Ltd Calgary Alb $118,000, FMS Engineers Calgary Alb $57,476.

Autres services $1,447,301

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $166,036*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $116,026.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $430*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $1,033,998*—Alphatext Ottawa Ont $70,447, Canada Systems Group Ltd Don Mills Ont $294,884, Datacrown Inc Willowdale Ont $54,994, Data Cap Ltd Ottawa Ont $57,095.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $1,635*

*Films et autre matériel visuel—Autres $3,636*

*Accueil $5,109*

## TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $923*

*Cotisations d'adhésion $10,913*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $69,933*

*Services de photographie, cinéma excepté $23,750*

*Services d'aide temporaire $98,110*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $32,828*

### PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION $53,009,835

Services de comptabilité $20,907

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $20,907*

Services techniques $45,109,344

*Services d'architecture $21,872,108*

*Conseillers techniques (construction) $1,053,271*

*Conseillers techniques (autre) $275,865*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $21,908,100*

Services de santé et de bien-être $1,622

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $1,622*

Services juridiques $505,887

*Services juridiques $505,887*—Frais et débours $312,077, autres services $193,810.

Services de protection $1,137,065

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $1,137,065*

Services scientifiques $1,682,890

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $1,682,890*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $3,913

*Conseillers en formation $20*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $3,893*

Autres services professionnels $655,035

*Conseillers en informatique $4,794*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $16,400*

*Contrats de recherche $103,959*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $529,882*

Autres services $3,893,172

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $385,459*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $946,910*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $23,027*

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $423*

*Films et autre matériel visuel—Autres $13,487*

*Accueil $493*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $10,704*

*Cotisations d'adhésion $276*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $3,584*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $489,641*

*Services de photographie, cinéma excepté $122,748*

*Services d'aide temporaire $153,774*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,737,670*

*Autres services commerciaux non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $4,976*

### PROGRAMME DU LOGEMENT—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $57,510,823

Services de comptabilité $90,467

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $90,467*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $71,771.

Services techniques $2,464,970

*Services d'architecture $1,430,773*—Bobrow and Fieldman Ottawa Ont $315,010, Forest Bodrug and Assoc Ont $193,321, Iredale Partnership Vancouver C-B $237,423.

*Conseillers techniques (construction) $12,552*

*Conseillers techniques (autre) $231,395*—Epix Inc Sherbrooke Qué $61,732, Le Groupe GTA Montréal Qué $56,494.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $790,250*—Engineering Interface Willowdale Ont $66,399, Laundry Gauthier and Lefebvre Ottawa Ont $145,923.

Services de santé et de bien-être $2,705

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $2,705*

Services juridiques $173,183

*Services juridiques $173,183*—Frais et débours $110,423—Clarkson and Tetrault Montréal Qué $53,691; autres services $62,760.

Services de protection $8,462,441

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $8,462,441*—Corps canadien des commissionnaires: Edmonton Alb $387,662, Hamilton Ont $61,397, London Ont $84,566, Montréal Qué $509,975, Ottawa Ont $4,406,621, Régina Sask $52,922, Saint John N-B $136,252, Toronto Ont $443,090, Winnipeg Man $244,612, Don Electric Protective Toronto Ont $94,526, Ionitec Limitée Montréal Qué $107,213, Pinkerton du Québec Limitée Montréal Qué $172,002, Pinkerton's of Canada Ottawa Ont $763,535, Les Services De Protection Montréal Qué $377,978, Universal Alarms Ottawa Ont $53,906.

Services scientifiques $2,338

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $2,338*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $256,955

*Achats de programmes de formation et cours $42,889*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $64,467*

*Conseillers en formation $8,158*

## TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $141,441*

Autres services professionnels $1,937,346

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $343,788*—Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $78,886.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $110,365*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Montréal Qué $95,221.

*Contrats de recherche $59,470*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,423,723*—DMH Energy Consultants Ottawa Ont $94,989, Maintenance Systems (Cleaning Services and Asbestos Testing) Toronto Ont $54,906.

Autres services $44,120,418

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,510,308*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $209,970.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $30,351,267*—A and A Service Vancouver C-B $54,459, Ability Janitorial Services Ottawa Ont $115,356, Advance Cleaning Services Régina Sask $86,400, All Around Maintenance Vancouver C-B $53,231, Allied Building Services Inc Montréal Qué $129,950, Allied Cleaning Ltd Edmonton Alb $83,994, (The) Ambassador Building Maintenance Windsor Ont $102,269, Art Clean Maintenance Ottawa Ont $64,432, Atelier du Martin-Pêcheur Inc Clermont Qué $84,400, Athens Bldg Cleaning Ottawa Ont $106,166, AVS Bldg Cleaning Ottawa Ont $59,940, BT Floor Service Mississauga Ont $54,710, Bonanza Bldg Co Ottawa Ont $68,734, Bordeaux Maintenance Services (Maritime) Ltd Moncton N-B $312,278, Canada Capital Bldg Maintenance Vanier Ont $168,704, Canada's Capital Bldg Vanier Ont $508,297, Capital City Maintenance Ottawa Ont $103,666, Capital City Window Cleaning Ottawa Ont $51,855, Capital Window Cleaners (1964) Ltd Fredericton N-B $52,524, Centrap (Métis) Inc Mont-Joli Qué $51,122, City Crown Maintenance Ltd St Laurent Qué $92,696, City Wide Cleaners Ltd Moncton N-B $65,133, Clean-View Janitorial Ottawa Ont $885,799, Cleanway Bldg Maintenance Scarborough Ont $68,570, Culubia 82 Bldg Cleaning Ottawa Ont $64,033, Deluxe Cleaning Victoria C-B $87,000, Dustmoon Maintenance Nepean Ont $127,904, Dynamic Maintenance Richmond C-B $93,106, Eastern Canadian Cleaners Halifax N-É $192,566, Edipos Cleaning Co Ltd Ottawa Ont $191,509, L'entretien Chevalier Ltée St-Lambert Qué $350,887, Entretien G L Enr Québec Qué $62,952, Entretien J M P Ltée Montréal Qué $2,067,739, Entretien M L B Inc Hull Qué $124,845, Entretien Sanitaire Waterville Waterville Qué $132,214, Les Entreprises de nettoyage Marcel Labbé Inc Québec Qué $66,876, Evripos Bldg Cleaning Ottawa Ont $192,850, Faro's Interior Maintenance Ottawa Ont $145,456, Federated Bldg Maintenance Toronto Ont $719,714, Federated Building Maintenance Montréal Qué $64,642, Gaillind Maintenance Ajax Ont $81,999, Greek Star Bldg Cleaning Ottawa Ont $258,183, Guarantee Co Ottawa Ont $68,583, The Hunt Bros Ltd Belleville Ont $133,199, Island General Cleaning Charlottetown Î-P-É $56,340, J G Cleaning Ltd Ottawa Ont $79,616, Jacques Galipeau Ottawa Ont $70,114, Kings Northern Interior Cleaning Thunder Bay Ont $116,301, London Floor Service Ltd London Ont $59,928, M A Independent Bldg Ottawa Ont $153,421, M J K Bldg Cleaning Ottawa Ont $50,023, M J K Maintenance Ltd Ottawa Ont $95,289, M P Bldg Cleaning Ottawa Ont $121,025, Maintenance Eureka Ltée Thetford-Mines Qué $62,716, Major Tornado Bldg Vancouver C-B $64,214, Modern Bldg Cleaning Division London/Sudbury Ont $309,014, Modern Building Cleaners Saskatoon Sask $146,349, Modern Building Cleaning Winnipeg Man $50,256, Montcalm Window Cleaning Pointe-Gatineau Qué $110,400, Moonlight Building Main Richmond C-B $57,650, Northmount Maintenance Toronto Ont $148,767, North York Maintenance Toronto Ont $991,205, Oxford Building Cleaning Co Winnipeg Man $456,714, PSS Bldg Cleaning Ottawa Ont $94,845, Pacific Building Main Richmond C-B $537,039, Pacific Building Maintenance Richmond C-B $385,304, Paul de Pasquale Investments Ltd Brantford Ont $50,062, Pinkerton du Québec Limitée Montréal Qué $50,000, Les Prévoyants Montréal Qué $53,984, Prichard Bldg Services Scarborough Ont $905,448, Prichard Building Services Winnipeg Man $147,640, Rapid Construction and Maintenance Toronto Ont $185,166, Reliable Window Cleaners Sudbury Ont $59,483, Rose Building Maintenance St Albert Alb $248,170, Schmidt McLeod and Stadnick Régina Sask $51,239, Service Entretien Ménager Royal Enr St-Léonard Qué $193,365, Service Sanitaire Berthierville Berthierville Qué $67,809, Service Sanitaire Frontenac Ltée Thetford-Mines Qué $224,838, S K Services Montréal Qué $51,370, Les Services d'entretien CDJ Inc Pointe-au-Père Qué $118,886, Service Star Bldg Ottawa Ont $552,428, Siper Cleaning Ltd Ottawa Ont $86,134, Sparta Bldg Maintenance Ottawa Ont $235,740, Star Top Bldg Cleaning Ottawa Ont $84,221, Sumico Inc Montréal Qué $185,898, Western Building Cleaning Ltd Winnipeg Man $157,604, White Star Cleaning Service Hamilton Ont $62,037, Zenith Vanier Ont $64,362.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $4,162,077*—Bailey and Rose Ltd Inc Ottawa Ont $70,897, Binarius Inc Ottawa Ont $60,300, Canada Systems Group Don Mills Ont $1,480,795, Comtek Data Systems Ltd Ottawa Ont $214,544, Data Cap Ltd Ottawa Ont $164,405, Data General Canada Inc Mississauga Ont $125,689, General Electric Baltimore Md É-U $58,706, Hexagon Computer Systems Ottawa Ont $60,690, MICOM Don Mills Ont $63,000, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $216,916, R F Meriwether and Associates San Antonio Texas É-U $52,500, Sales Data Systems Ltd Ottawa Ont $285,362, Somapro Ltd Montréal Qué $54,725, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $592,428.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $62*

*Film et autre matériel visuel—Autres $9,906*

*Accueil $4,471*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $221,011*

*Cotisations d'adhésion $17,508*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $113,275*—Systemhouse Ltd Ottawa Ont $60,750.

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $99,169*

*Services de photographie, cinéma excepté $38,777*

*Services d'aide temporaire $557,558*—Bradson Personnel Services Ottawa Ont $97,928, McDonald Brisson Ottawa Ont $163,697, Selective Placements Ottawa Ont $72,193.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $7,012,800*—Les Alimentations Hull Qué $122,770, AV Tech Inc Rock Forest Qué $60,925, Charette's Tropical Plants Ottawa Ont $128,455, Les Constructions d'Alésio Ltée Montreal Qué $101,131, Dover Corporation Canada Ltée Toronto Ont $120,651, FX Droler Inc Montréal Qué $83,090, Honeywell Controls Ltd Edmonton Alb $100,692, Johnson Controls Ltée Montréal Qué $73,735, Maple Green (1982) Toronto Ont $57,965, Metcalf Realty Company Ottawa Ont $264,180, North York Maintenance Ltd Toronto Ont $71,751, Otis Elevator Company Ltd Hamilton Ont $226,607, Ottawa and District AS Ottawa Ont $73,702, Popular Landscaping Surrey C-B $53,984, Les Services Sanitaire Hull Qué $73,496, Société Sanitaire Laval Laval Qué $82,404, Stationnement Metropol Montréal Qué $183,975, Televator Corporation Montréal Qué $73,970, Tricil Ottawa Ont $435,195, Valley Caterers Arnprior Ont $55,361.

## TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $22,229*

### PROGRAMME DU LOGEMENT—CAPITAL $16,755,078

Services de comptabilité $7,622

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $7,622*

Services techniques $14,645,381

*Services d'architecture $8,215,837*—Alward and Gouinlock Don Mills Ont $1,232,122, Bégin et Rodrigue Architectes Québec Qué $195,647, Campbell Pepper Laffol Cornwall Ont $585,000, Déry Blouin et Associés St-Romuald Qué $371,069, Design Workshop NB Ltd Moncton N-B $147,430, Hentriques and Partners Vancouver C-B $1,342,789, Labelle Marchand Geoffroy Blais Bélanger Montréal Qué $1,502,500, Larose Laliberté Petrucci Webb Berafa Menkès Housden Montréal Qué $574,398, Moriyama and Teshima Architects Toronto Ont $661,640, Ogilvie and Hogg Ottawa Ont $71,168, Ojolick Sperry Architects Sydney N-É $66,631, Toby Russel Buckwell and Partners Vancouver C-B $143,163.

*Conseillers techniques (construction) $114,954*—Neil and Gunter Ltd Dartmouth N-É $101,282.

*Conseillers techniques (autre) $347,239*—Guillon Smith Marquart et Assoc Ltée Montréal Qué $99,254, Pluran Inc Montréal Qué $53,022.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $5,967,351*—A L Treppel and Associates Saskatoon Sask $75,445, Adjeleian and Assoc Ottawa Ont $85,958, Angers Drouin Simard Ottawa Ont $90,000, Boigon and Armstrong Architects Don Mills Ont $561,706, Bouthillette Parizeau Montréal Qué $221,718, Cincom Ltée Montréal Qué $102,416, Clemann Large Patterson Ottawa Ont $65,657, Desidrum Inc Oakton Va É-U $184,368, E A Leslie and Associates Ltd Willowdale Ont $102,279, Engineering Interface Limited Willowdale Ont $73,951, Goodkey Weedmark Ottawa Ont $68,134, J Douglas Wilson Assoc Toronto Ont $146,803, Jack Fridman and Associates Ltd Thornhill Ont $94,088, Jacques Corriveau Designer et Sodeplan Inc Montréal Qué $184,927, Jock Wallace and Associates Ltd Rosemère Qué $91,461, L and F Consultants Hull Qué $51,232, LaFrenier surveys Ltd St-Albert Qué $83,239, Lalonde Girouard Letendre et Assoc Montréal Qué $1,569,501, Lalonde Valois Lamarre Valois et Ass Inc Montréal Qué $235,884, Laroche Enterprises Winnipeg Man $55,481, Laundry Gauthier Lefebvre Hull Qué $72,869, McKee Lockhart and Assoc Ottawa Ont $86,769, Par Consultants Ltd Edmonton Alb $52,988, Raines Findlayson and Barret Calgary Alb $97,858, Soucy Ellis and Assoc Architects Edmundston N-B $68,125, Wood Banani and Associates Ottawa Ont $54,010.

Services juridiques $191,869

*Services juridiques $191,869*—Frais et débours $41,539, autres services $150,330.

Services de protection $31,251

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $31,251*

Services scientifiques $100,007

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $100,007*—McRostie Genest Middle Ottawa Ont $54,810.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $10,551

*Achats de programmes de formation et cours $2,507*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $2,090*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $5,954*

Autres services professionnels $794,901

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $149,782*

*Contrats de recherche $236,835*—Viewscan Ltd Downsview Ont $182,482.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $408,284*—Clemann Large Patterson and Associates Ltd Ottawa Ont $76,134, Exhibit 4 Inc Montréal Qué $56,224, Expo Graphics Hull Qué $50,187, Sunderland Air Balancing Nepean Ont $25,535.

Autres services $973,496

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $288,038*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $86,304.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $41,197*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $123*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $60,747*

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $74*

*Films et autre matériel visuel—Autres $6,107*

*Accueil $25,249*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $12*

*Cotisations d'adhésion $106*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $47,331*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $121,398*

*Services de photographie, cinéma excepté $56,358*

*Services d'aide temporaire $135,000*—Manpower Ltée Montréal Qué $55,026.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $87,859*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $103,897*—J B Holden Electrical Services Ltd Weston Ont $89,994.

### PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES $1,208,214

Services techniques $639,122

*Services d'architecture $55*

*Conseillers techniques (autre) $43,212*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $595,855*—Dupuis Côté et Associés Québec Qué $63,572, Hardy Assoc (1978) Victoria C-B $63,995, Ker Preistman and Assoc Burnaby C-B $329,703, Robert Freudlick and Assoc Victoria C-B $61,652.

Services de santé et de bien-être $1,703

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $1,703*

Services juridiques $10,065

*Services juridiques $10,065*—Frais et débours $213, autres services $9,852.

## TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

Services de protection $222,299

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $222,299*—Corps de commissionnaires de la C-B Vancouver C-B $90,919, Corps canadien des commissionnaires Victoria C-B $128,065.

Services scientifiques $9,009

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $9,009*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $11,185

*Achats de programmes de formation et cours $1,219*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $3,320*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $6,646*

Autres services professionnels $29,778

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,000*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $26,778*

Autres services $285,053

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de services $204,083*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $719*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $17,466*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $12,400*

*Services de photographie, cinéma excepté $13,262*

*Services d'aide temporaire $3,571*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout documents imprimé ou publication) $31,567*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,985*

### PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $715,260

Services de comptabilité $10,500

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $10,500*

Services techniques $586,577

*Conseillers techniques (autre) $2,400*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $584,177*—Crippen Consultants Ltd North Vancouver C-B $76,023, Epec Consulting Webster Grande Prairie Alb $93,379, Swan Wooster Eng Co Ltd Vancouver C-B $254,489.

Services juridiques $180

Services de protection $21,045

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $21,045*

Services scientifiques $2,725

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $2,725*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $262

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $262*

Autres services $93,971

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $81,075*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $68,662.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $104*

*Films et autre matériel visuel—Autres $22*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $788*

*Services de photographie, cinéma excepté $763*

*Services d'aide temporaire $4,376*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $6,843*

### PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE—CAPITAL $2,077,870

Services techniques $1,874,286

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,874,286*—Delew Carther Western Ltd Edmonton Alb $285,193, Epec Consulting Western Ltd Grande Prairie Alb $375,372, Reid Crowther and Partners Ltd Edmonton Alb $305,314, Underwood McLellan Ltd Edmonton Alb $190,201.

Services de santé et de bien-être $40

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $40*

Services juridiques $12

Services scientifiques $32,234

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $32,234*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,522

*Achats de programmes de formation et cours $200*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,322*

Autres services $169,776

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $12,231*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $4,350*

*Films et autre matériel visuel—Autres $27,213*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $491*

*Services de photographie, cinéma excepté $83,215*—Kenting Earth Sciences Ltd Edmonton Alb $61,812.

*Services d'aide temporaire $3,578*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou pubication) $38,698*

### PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $2,140,230

Services de comptabilité $6,599

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $6,599*

Services techniques $1,221,780

*Services d'architecture $443,565*—Johnson Sustronk Weinstein and Associates Toronto Ont $123,768, Reynald Juneau Architecte Trois-Rivières Qué $279,288.

## TRAVAUX PUBLICS—*Fin*

*Conseillers techniques (construction) $7,175*

*Conseillers techniques (autre) $73,892*—Johnson Sustronk Weinstein and Associates Toronto Ont $63,892.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $697,148*—Anderson Associates Ltd Willowdale Ont $230,168, Donald W Baird St Catharines Ont $90,928, MacLaren Plansearch Toronto Ont $61,820, W E Coates and Associates Ltd Guelph Ont $58,688.

Services juridiques $272,043

*Services juridiques $272,043*—Frais et débours $263,894—Robert Dansereau Barre Marchessault et Lauzon Montréal Qué $160,104; autres services $8,149.

Services de protection $113,349

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $113,349*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $63,322.

Services scientifiques $45,715

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $45,715*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $5,882

*Achats de programmes de formation et cours $504*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $1,985*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $3,393*

Autres services professionnels $238,099

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $6,877*

*Contrats de recherche $8,936*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $222,286*

Autres services $236,763

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $5,528*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $17,354*

*Films et autre matériel visuel—Autres $15,457*

*Accueil $854*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $542*

*Cotisations d'adhésion $645*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $88,587*—Welland Canal Advisory Group Welland Ont $88,587.

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $69,735*

*Services de photographie, cinéma excepté $6,126*

*Services d'aide temporaire $3,634*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $28,301*

PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS—CAPITAL $24,351

Services techniques $24,300

*Services d'architecture $14,900*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $9,400*

Autres services $51

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $41*

*Services de photographie, cinéma excepté $10*

PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS $81,165

Services juridiques $50

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $2,317

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $2,317*

Autres services professionnels $32,100

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $32,100*

Autres services $46,698

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,098*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $28,601*

*Services de photographie, cinéma excepté $2,838*

*Services d'aide temporaire $8,760*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $5,401*

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE $34,520,869

**Ministère $34,342,996**

INDUSTRIE ET COMMERCE—PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL $25,394,387

Services de comptabilité $3,027,115

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $3,020,583*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $6,532*

Services techniques $39,415

*Conseillers techniques (autre) $39,415*

Services de santé et de bien-être $130

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $130*

Services juridiques $317,351

*Services juridiques $317,351*—Goodman & Goodman Toronto Ont $227,775.

Services de protection $450,504

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $450,504*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $358,068.

Services scientifiques $57,142

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $57,142*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $1,269

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $1,269*

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—*Suite*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $678,871

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $561,180*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $117,691*

Autres services professionnels $9,711,201

*Conseillers en informatique $3,061,554*—ACO Group Ottawa Ont $59,092, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $82,204, Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $187,105, Cognos Incorporated Ottawa Ont $93,686, Comtek Data Systems Ltd Ottawa Ont $182,695, DMR and Associates Ottawa Ont $70,885, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $83,025, Dynakey Corporation Ottawa Ont $248,975, M Eagen Ottawa Ont $62,374, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $67,130, HST Information Systems Ltd Ottawa Ont $83,130, Informetrica Ltd Ottawa Ont $63,000, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $93,727, RES Policy Research Inc Ottawa Ont $150,982, Revenu Canada Impôt Ottawa Ont $71,890, Silice Computer Systems Ltd Nepean Ont $53,057, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $451,091, Ultracom Consulting Services Ottawa Ont $358,300.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,414,317*—Acres Consulting Service Ottawa Ont $103,455, Currie Cooper and Lybrand Ltd Québec Qué $53,375, DPA Consulting Ltd Halifax N-É $50,000, Econosult Inc Montréal Qué $150,102, Ernst & Whinney Toronto Ont $71,200, Goss Filray and Associates Ottawa Ont $51,419, Major and Martin Inc Montréal Qué $57,984, MHW Marketing Consulting Kent Angleterre $66,001, Murray Nicholas & Associates Ottawa Ont $60,447, Price Waterhouse and Company Ottawa Ont $51,345, Ward Mallette Management Consultants Willowdale Ont $67,671.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $280,725*

*Contrats de recherche $86,536*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,868,069*—LA Boland Winnipeg Man $71,526, JF Hickling Winnipeg Man $175,000, Intergroup Consulting Economists Winnipeg Man $71,231, Manitoba Keewatinopi Okimakanak Inc Winnipeg Man $64,848, Manitoba Metis Federation Winnipeg Man $54,833, Norpo Winnipeg Man $99,000, North of Portage Development Corp Winnipeg Man $111,007, Spatial Planning Inc Charlottetown Î-P-É $69,450, Stecheson Katz Design Winnipeg Man $94,998, TES Contract Service Toronto Ont $64,187, Winnipeg Core Initiative Corp Winnipeg Man $170,376.

Autres services $11,111,389

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $2,676,685*—Assets Management Supply and Services $166,042, Commercial Acquisitions Supply and Services $477,319, Science and Engineering Acquisition Supply and Services $1,307,290, Supply and Services Canada Ottawa Ont $109,969.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $2,207,480*—Canada Systems Group Ottawa Ont $618,907, Data Line Systems Ltd Toronto Ont $102,764, Data Resources Inc Toronto Ont $86,050, Dun and Bradstreet Canada Ltd Toronto Ont $74,215, Dynakey Corporation Ottawa Ont $135,135, Execucom Canada Inc Willowdale Ont $68,435, Industrial Life-Tech Services Inc Montréal Qué $989,965, Manager Software Products Inc Lexington Mass É-U $55,372, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $76,637.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $5,493*

*Films et autre matériel visuel—Autres $53,118*—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $53,118.

*Accueil $235,356*

*Cotisations d'adhésion $39,497*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés $25,031*

*Services d'aide temporaire $2,054,930*—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $166,179, Bradson Mercantile Ottawa Ont $204,463, Harrington Personnel Ottawa Ont $210,361, Nicole Giguère & Cie Ltée Montréal Qué $70,416, Norrell Temporary Service Toronto Ont $59,110, The 500 Ottawa Ont $172,294, Total Employment Service Ottawa Ont $125,104, Victor Temporary Services Ottawa Ont $327,607.

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $116,542*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $3,167,723*—Automatic Parts Manufacturers Association of Canada Toronto Ont $89,000, Aviation Planning Services Ltd Montréal Qué $67,612, Forintek Canada Corp Vancouver C-B $173,602, C Hyatt Willowdale Ont $193,058, Media Tapes & Transcripts Ottawa Ont $52,415, KE O'Brien and Associates Inc Toronto Ont $53,921, Peat Marwick Mitchell & Co Toronto Ont $142,865, Producer Optical Services Inc Toronto Ont $154,462, Raic Research Corp Ottawa Ont $191,325, Swan Wooster Engineering Halifax N-É $92,103, Carrier Trottier Aubin et Associés Ste-Foy Qué $82,690, Dupont Desmeules et Associés Sept-Îles Qué $99,400, Les Consultants BDR Les Saules Qué $107,319, Roche et Associés Ltée Ste-Foy Qué $118,471, Conseil canadien des normes Ottawa Ont $205,669, Statistique Canada Ottawa Ont $702,913.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $529,534*—Office national du film Montréal Qué $431,381.

### INDUSTRIE ET COMMERCE—PROGRAMME DU TOURISME $8,948,609

Services de comptabilité $1,237,252

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $1,237,252*

Services juridiques $43,616

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $45,077

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $50*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $45,027*

Autres services professionnels $505,909

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $33,985*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $190,821*

*Contrats de recherche $278,567*—Gallup International Toronto Ont $67,800, Taylor Tarpay Willowdale Ont $52,000.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,536*

Autres services $7,116,755

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $973,596*

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $263,530*—Office national du film Montréal Qué $136,066.

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—*Fin*

*Accueil $385,181*

*Cotisations d'adhésion $30,168*

*Services d'aide temporaire $163,801*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication $4,522,723*—Aaron D Cushman & Associates Inc Chicago Ill É-U $169,845, Business Services Inc Glenview Ill É-U $194,863, Carlson Rockey & Associates Inc New York NY É-U $342,350, Cap Diamont Montréal Qué $734,341, L J D'Amore & Associates Ltd Montréal Qué $57,645, Krisam Group Inc Washington DC É-U $91,038, Leipziger & Partner Public Relations GmbH Frankfurt Allemagne de l'Ouest $56,602, Marshall Fenn Toronto Ont $85,913, Toursim Industry Association of Canada Ottawa Ont $180,000.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $777,756*—Commercial Acquisitions Supply and Services $155,441, Office national du film Montréal Qué $62,618, Travaux publics Canada Ottawa Ont $51,350, Statistique Canada Ottawa Ont $508,347.

**Agence d'examen de l'investissement étranger $177,873**

Services juridiques $63,728

*Services juridiques $63,728*—Bobman Longley and Dahling Ottawa Ont $53,116.

Services de protection $21,613

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $21,613*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $24,315

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $24,315*

Autres services professionnels $12,120

*Conseillers en informatique $9,120*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,000*

Autres services $56,097

*Accueil $950*

*Cotisations d'adhésion $2,375*

*Services d'aide temporaire $19,239*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $24,232*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $9,301*

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE $53,730,961

**Département d'État $982,504**

Services de protection $1,309

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $1,309*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $11,651

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $4,560*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $4,691*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $2,400*

Autres services professionnels $389,119

*Conseillers en informatique $10,000*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $322,927*—Hatch Associates Toronto Ont $100,000.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $9,256*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $46,936*

Autres services $580,425

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $16,928*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $12,593*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $4,921*

*Accueil $89,581*

*Cotisations d'adhésion $16,265*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $3,417*

*Services de photographie, cinéma excepté $1,487*

*Services d'aide temporaire $142,077*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $292,044*—University of Toronto Toronto Ont $200,000.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,112*

**Conseil national de recherches du Canada $50,676,162**

PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES $46,701,102

Services de comptabilité $194,213

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $11,652*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $182,561*—Ernst & Whinney Ottawa Ont $100,027.

Services techniques $5,632,898

*Services d'architecture $141,468*—R Hallsall & Associates Ltd Ottawa Ont $86,000.

*Conseillers techniques (construction) $89,355*

*Conseillers techniques (autre) $1,763,469*—J Bardswick Sudbury Ont $51,979, Bristol Aerospace Ltd Winnipeg Man $50,000, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $99,810, W R Davies Engineering Ltd Ottawa Ont $276,400, DSMA Alcon Ltd Toronto Ont $284,925, Freeman Fox & Partners London Angleterre $203,500, T D Overhill Engineering Ltd Ottawa Ont $83,004, SED Systems Inc Saskatoon Sask $80,000, Spar Aerospace Ltd Weston Ont $232,893, University of Calgary Alb $73,019.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $3,638,606*—ADGA Ltd Ottawa Ont $1,432,404, Bristol Aerospace Ltd Winnipeg Man $277,538, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $89,175, Precision Machine & Engineering Ltd Perth Ont $88,803, SED Systems Inc Saskatoon Sask $191,754, SAAB Space AB Goteborg Suède

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

$50,381, Spar Aerospace Ltd Weston Ont $444,682, Stelco Inc Montréal Qué $406,842.

Services de santé et de bien-être $9,027

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $9,027*

Services juridiques $183

Services de protection $996,097

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $996,097*—Corps canadien des commissionnaires Halifax N-É $59,886, Ottawa Ont $713,814, St-John's T-N $51,432, Saskatoon Sask $78,821.

Services scientifiques $959,317

*Conseillers scientifiques $141,800*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $817,517*—IEC Beak Analytical Services Mississauga Ont $73,232, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $110,616, University of Calgary Calgary Alb $88,461.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $27,153

*Enseignement universitaire et collégial $24,231*

*Professeurs et instructeurs contractuels $2,922*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $222,444

*Achats de programmes de formation et cours $30,662*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $30,614*

*Conseillers en formation $2,230*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $155,447*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $3,491*

Autres services professionnels $29,858,732

*Conseillers en informatique $315,418*—DMR & Associates Ottawa Ont $114,721, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $63,767.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $166,215*—James F Hickling Management Consultants Ltd Ottawa Ont $79,500.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $135,132*

*Contrats de recherche $28,191,944*—Acadian Seaplants Ltd Dartmouth N-É $155,603, Acres Consulting Services Ltd Vancouver C-B $100,000, AD Plating & Electroforming Hamilton Ont $50,893, Agrinove Ste-Claire Qué $53,630, Alberta Research Council Edmonton Alb $107,091, Aliments Pleurote Inc Dolbeau Qué $70,152, Allen-Dreaup-White Ltd Toronto Ont $60,393, Amherst Renewable Energies Ltd Ottawa Ont $56,605, Asecor Ltd Montréal Qué $71,805, Associated Kellog Ltd Toronto Ont $106,818, Atlantic Industrial Research Council Halifax N-É $157,494, Blue Mountain Pottery Ltd Collingwood Ont $208,283, Boulais Dauphanais Desgagnés Tremblay & Associés St-Félicien Qué $69,000, British Columbia Research Council Vancouver C-B $157,494, Buchan Lawton Parent Ltd Ottawa Ont $78,337, CAE Electronics St-Laurent Qué $406,975, Cambrian Processes Mississauga Ont $101,032, Canadian Standards Association Rexdale Ont $158,543, Canaton Montréal Qué $246,000, Canviro Consultants Kitchener Ont $76,009, Centre de recherches industrielles du Québec Ste-Foy Qué $54,010, Chromalex Canada Research & Development Mississauga Ont $393,399, Concord Scientific Corporation Downsview Ont $115,277, Concordia University Montréal Qué $102,987, Connaught Laboratories Ltd Willowdale Ont $1,200,000, Coreco Inc Longueuil Qué $189,078, CTF Systems Port Coquitlam C-B $140,088, DAF Indal Ltd Mississauga Ont $274,229, Dalhousie University Halifax N-É $211,788, W R Davis Engineering Ottawa Ont $74,745, Daychem Laboratories Xenia É-U $122,617, Dobrocky Seatech Ltd Sidney C-B $127,871, Dynaflo Solar Inc Montréal Qué $52,734, École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $173,616, EKEG Electronics Co Vancouver C-B $72,470, Electrofuel Manufacturing Co Toronto Ont $473,485, Enormodal Engineering Ltd Waterloo Ont $80,838, Engelhard Industries of Canada Ltd Aurora Ont $55,494, ENS Biologicals Inc Toronto Ont $163,775, Environnement Canada Ottawa Ont $54,602, Energy Research Corporation Montréal Qué $67,761, FDC Consultants Inc Oakville Ont $53,863, Pêches et Océans Canada Ottawa Ont $237,967, Forest Machinery Co Dundas Ont $75,190, Forintek Canada Corporation Ottawa Ont $102,228, Foundation Electronic Instruments Inc Ottawa Ont $119,655, Gastop Ltd Ottawa Ont $127,532, General Solar Inc Carleton Place Ont $201,306, GID Ltée Québec Qué $102,812, Giffels & Associates Ltd Rexdale Ont $57,652, Gouvernement de Terre-Neuve St-John's T-N $835,110, Gulf Canada Ltd Mississauga Ont $91,119, Hawes & Wight Ltd Pointe-Claire Qué $58,734, James F Hickling Management Consultants Ltd Ottawa Ont $165,874, Huntec (70) Ltd Scarborough Ont $1,882,000, Hyd Mechanical Engineering Ltd Woodstock Ont $132,682, IEC Beak Analytical Services Mississauga Ont $84,903, Infrared Photo Ltd Ottawa Ont $93,603, INRS-Énergie Varennes Qué $90,244, Institut Armand Frappier Ville de Laval Qué $54,793, Institut de recherches de l'Hydro Québec Varennes Qué $157,495, Institute of Man & Resources Charlottetown Î-P-É $103,616, L Jones & Associates Ltd Ottawa Ont $162,905, Keep Rite Inc Brantford Ont $71,753, B H Levelton & Associates Vancouver C-B $51,230, Lion Industries Ltd Winnipeg Man $54,345, MacDonald Dettwiller & Associates Ltd Richmond C-B $300,000, MacLaren Plansearch Services Ltd Edmonton Alb $154,941, McGill University Montréal Qué $356,010, D Landry-McLean Halifax N-É $107,000, McMaster University Hamilton Ont $120,092, Manitoba HVDC Research Centre Winnipeg Man $80,280, Marbek Resource Consultants Ottawa Ont $51,890, Morrison Hershfield Ltd Guelph Ont $125,681, MPB Technologies Inc Dorval Qué $557,205, New Brunswick Research & Productivity Council Fredericton N-B $78,566, Noranda Mines Ltd Pointe-Claire Qué $457,764, Nortec Solar Industries Inc Manotick Ont $216,737, North Star Engineering Products Inc Montréal Qué $55,582, Nova Energy Ltd Dartmouth N-É $128,826, Nova Scotia Research Foundation Corporation Dartmouth N-É $90,928, Ontario Hydro Toronto Ont $109,402, Ontario Hydro Electric Power Commission Nepean Ont $51,285, Ontario Paper Co St Catharines Ont $241,003, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $906,727, Petro Canada Inc Calgary Alb $220,000, Petro-Sun Inc Longueuil Qué $156,566, Pratt & Whitney Canada Inc Longueuil Qué $93,480, Queen's University at Kingston Kingston Ont $251,592, J D Reed Machine Ltd Brantford Ont $108,158, Resource Ventures Inc Charlottetown Î-P-É $218,264, G A Robb Richmond C-B $52,158, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $108,264, Scanada Consultants Ltd Ottawa Ont $79,907, Shaver Poultry Breeding Farms Ltd Cambridge Ont $59,329, Shawinigan Consultants Inc Montréal Qué $209,416, Silonex Montréal Qué $125,198, Simon Fraser University Burnaby C-B $90,846, H A Simons (International) Ltd Vancouver C-B $110,422, Solcan Ltd London Ont $51,184, Solar Applications & Research Ltd Vancouver C-B $80,093, Solarsystems Industries Ltd Richmond C-B $112,153, Solartech Ltd Toronto Ont $129,063, Spar Aerospace Ltd Weston Ont $229,030, Spectral Engineering Ltd Toronto Ont $66,258, Spectranac Power Conversion Systems Inc Mississauga Ont $874,627, Spider Engineering & Associates (Waterloo) Inc Waterloo Ont $76,548, Stake Technology Ltd Oakville Ont $58,096, Sun Ray Solar Systems Ltd Windsor Ont $51,853, Sussex Salmon Farms Ltd Fredericton NB $63,000, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $97,934, TES Ltd Ottawa Ont $113,538, Thermactive Systems Corporation Dorval Qué $53,165, R W Tolmie Carp Ont $106,756, TPK Solar Systems

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Inc Nepean Ont $124,706, B A Trippe & Associates Ltd Orangeville Ont $83,224, Uniroyal Ltd Guelph Ont $537,051, Université Laval Ste-Foy Qué $84,863, Université de Montréal Montréal Qué $73,740, Université de Sherbrooke Sherbrooke Qué $191,649, Universités de: Alberta Edmonton Alb $70,785, Columbia Vancouver C-B $341,982, Calgary Calgary Alb $122,620, Guelph Guelph Ont $56,275, Ottawa Ottawa Ont $59,752, Saskatchewan Saskatoon Sask $74,832, Toronto Toronto Ont $300,851, Waterloo Waterloo Ont $443,989, Western Ontario London Ont $409,245, UTDC Research & Development Ltd Kingston Ont $245,533, W L Wardrop & Associates Ltd Winnipeg Man $216,951, Watershed Energy Systems Ltd Toronto Ont $144,220, Welding Institute of Canada Oakville Ont $255,684, Wellington Environmental Consultants Inc Guelph Ont $69,874.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,050,023*—DMR & Associates Ottawa $142,190.

Autres services $8,801,038

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $3,525,379*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $3,478,184.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $977,767*—Allied Maintenance Service Halifax N-É $51,707, DJC Phillipson Carlsbad Springs Ont $829,996, Prestige Service d'entretien Montréal Qué $50,602.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $1,784,362*—Schlumberger Technology Corp Burlington Vt É-U $105,643, Canadian General Electric Toronto Ont $53,639, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $68,605, Computertime Network Corporation St-Laurent Qué $96,800, Data General (Canada) Inc Mississauga Ont $78,287, Digital Equipment of Canada Ottawa Ont $152,643, Danish Hydraulic Institute Horsholm Danemark $84,303, IBM Canada Ltd Toronto Ont $269,890, Intergrated Software System Corporation San Diego Calif É-U $103,913, Management & Planning Software Group Inc Willowdale Ont $140,044, Prior Data Sciences Ltd Ottawa Ont $77,356, University of Calgary Calgary Alb $84,575.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $229,934*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $176,512.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $163,947*—Office national du film Montréal Qué $125,773.

*Films et autre matériel visuel—Autres $78,826*

*Accueil $86,345*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $20,686*

*Cotisations d'adhésion $24,241*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $12,017*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $2,637*

*Services de photographie, cinéma excepté $11,812*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $14,382*

*Services d'aide temporaire $556,226*—Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $81,733, Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $65,242.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($610,116)*—Frais d'autres crédits $894,221—Environnement Canada $113,130, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie Ottawa Ont $481,158, Travaux publics Canada Ottawa Ont $75,684; recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($1,504,337).

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $879*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,700,656*—Carleton University Ottawa Ont $89,018, Crawley and McCracken Co Ltd Montréal Qué $104,189, Maldec Montréal Qué $528,134, Northern Messenger Ltd Calgary Alb $82,617.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $221,058*—Centre canadien de la photo Ottawa Ont $188,273.

### PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE $3,975,060

Services techniques $8,442

*Services d'architecture $8,442*

Services scientifiques $12,778

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $12,778*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $984

*Enseignement universitaire et collégial $984*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $9,847

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $2,540*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $7,307*

Autres services professionnels $521,468

*Conseillers en informatique $281,470*—Systemhouse Ltd Ottawa Ont $166,755.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $239,998*—Linda Klein Ottawa Ont $64,905.

Autres services $3,421,541

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $198,285*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $198,285.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $76,363*—Systemhouse Ltd Ottawa Ont $57,619.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $2,498,641*—Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches Canada Ottawa Ont $2,095,607, MPL Inc Roxboro Qué $395,746.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $344*

*Films et autre matériel visuel—Autres $566*

*Accueil $10,730*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $51*

*Cotisations d'adhésion $17,456*

*Services de photographie, cinéma excepté $15,826*

*Services d'aide temporaire $70,101*

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($93,082)*—Frais d'autres crédits $14,913; recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($107,995).

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Fin*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $609,511*—Lehmann Bookbinding Ltd Waterloo Ont $91,408, University of Saskatchewan Saskatoon Sask $113,887.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $16,749*

**Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie $1,217,754**

Services scientifiques $159,698

*Conseillers scientifiques $2,823*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $156,875*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $2,485

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $2,000*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $110*—«American Marketing Association Seminar» $110.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $375*—Algonquin College et Alliance Française d'Ottawa-Hull Ont-Qué $375.

Autres services professionnels $445,881

*Conseillers en informatique $172,777*—Systemoid Ste-Foy Qué $112,936.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $104,190*—Peat Marwick Mitchell & Co Ottawa Ont $69,590.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $41,182*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $127,732*—Maxima Computer Management Consultants Limited Ottawa Ont $99,353.

Autres services $609,690

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $29,578*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $720*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $985*

*Films et autre matériel visuel—Autres $15*

*Accueil $11,994*

*Cotisations d'adhésion $13,185*

*Services de photographie, cinéma excepté $48*

*Services d'aide temporaire $106,686*

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $407,329*—Frais d'autres crédits $407,329—Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches $383,809.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $39,150*

**Conseil des sciences du Canada $854,541**

Services scientifiques $2,000

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $2,000*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $2,840

*Enseignement universitaire et collégial $2,840*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $5,229

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $3,353*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,876*

Autres services professionnels $756,186

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $2,970*

*Contrats de recherche $712,967*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $40,249*

Autres services $88,286

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,616*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $4,360*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $6,006*

*Accueil $314*

*Cotisations d'adhésion $15,976*

*Services de photographie, cinéma excepté $18,131*

*Services d'aide temporaire $11,089*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $30,794*—Nouveaux services de presse $8,619, services d'enregistrement et de traduction simultanée $22,175.

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT $33,584,245

**Ministère $25,953,617**

PROGRAMME D'ADMINISTRATION ET DES OPÉRATIONS RÉGIONALES $3,362,446

Services de comptabilité $221,549

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $215,249*—MAS Bureau des services de vérification Hull Qué $215,249.

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $6,300*

Services juridiques $64

Services de protection $35,882

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $35,882*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $140,781

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $67,788*—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $58,377.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $72,993*

Autres services professionnels $746,959

*Conseillers en informatique $326,221*—500 Selections Services Ottawa Ont $68,314, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $111,514.

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $290,780*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $129,958*—Approvisionnements et Services/Bureau des conseillers en gestion Hull Qué $129,958.

Autres services $2,217,211

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $72,233*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $72,087.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $882,017*—Datacrown Inc Willowdale Ont $667,749, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $142,932.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $107,461*—Machine-services de base $107,461—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $107,461.

*Accueil $98,727*

*Cotisations d'adhésion $2,027*

*Services d'aide temporaire $158,198*

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $19,152*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $688,454*—Beckerman Communications Ltd West Vancouver C-B $58,345, Colgan Communication Consultant Ltd Tottenham Ont $116,035, Peat Marwick Partners Ottawa Ont $51,000, Zarry Peter Toronto Ont $72,922.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $188,942*—Statistique Canada Ottawa Ont $188,942.

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES $12,350,661

Services de comptabilité $177

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $177*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $60,304

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $39,225*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $21,079*

Autres services professionnels $10,287,730

*Conseillers en informatique $115,017*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $238,229*—Cognos Incorporated Ottawa Ont $110,650.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $9,934,484*—Services d'interprétation et de traduction $9,934,484—Brujac Communications Ottawa Ont $58,521, Cat Communications Services Ltd Chelsea Que $96,036, Centre du Français d'Ottawa Inc Ottawa Ont $182,893, Compagnie de traduction universelle Montréal Qué $279,884, Consultants en linguistique computationnelle Hull Qué $67,191, Courteck Kanata Ont $56,318, Craidig Kanata Ont $76,254, Jay Walsh Inc Ottawa Ont $66,122, Les Traductions Devinat Ltée Wilson's Corners Qué $76,167, Les Traductions Jean Marc Aylmer Qué $51,882, Les Traductions Tessier Ottawa Ont $182,189, Lexiconsult Inc Ottawa Ont $94,113, Metaphrase Inc Ottawa Ont $87,434, Osgoode Technical Translations Toronto Ont $393,430, Société Ardenn Inc Ottawa Ont $125,004, Société Gamma Inc Ottawa Ont $112,540, Sogestran Inc Ottawa Ont $61,477, Spica Translation Inc Vanier Ont $96,893, Syntax Technical Industrial Translators Kingston Ont $50,870, Termicar Ltée Aylmer Qué $58,500, Tradinter Inc Ottawa Ont $91,099, Traductions B et B Inc Montréal Qué $327,021, Traductions Naperco Inc Montréal Qué $244,619, Traductor Montréal Qué $74,179, Transcom Translation Inc Ottawa Ont $237,358, Translaw Inc Ottawa Ont $50,654.

Autres services $2,002,450

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $72,578*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $336,803*—Infomart Toronto Ont $167,258, Utlas Inc Toronto Ont $56,723.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $206,942*—Atmospheric Environment Services Downsview Ont $56,029, Ministère de l'Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $150,913.

*Accueil $6,811*

*Cotisations d'adhésion $3,726*

*Services d'aide temporaire $267,465*—Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $197,795.

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $14,966*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $356,716*—Bureau des services de vérification Ottawa Ont $196,628.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $736,443*—Statistique Canada Ottawa Ont $735,100.

PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION $4,455,439

Services de comptabilité $24

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $24*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $6,271

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $3,775*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $2,496*

Autres services professionnels $141,540

*Conseillers en informatique $105,708*—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $73,479.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $35,832*

Autres services $4,307,604

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $14,053*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $186,843*—Datacrown Willowdale Ont $185,710.

*Accueil $3,227*

*Cotisations d'adhésion $40*

*Services d'aide temporaire $38,714*

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $5,025*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,806,002*—Prêts aux étudiants du Canada—Frais aux provinces $2,682,241—Alberta Province Edmonton Alb $343,567, British Columbia Province Victoria C-B $333,932, Manitoba Province Winnipeg Man $119,923, New Brunswick Province Fredericton N-B $136,712, Newfoundland Province St John's T-N $126,751, Nova Scotia Province Halifax N-É $154,287, Ontario Province Toronto Ont $1,300,048, Prince Edward Island Province Charlottetown Î-P-É $55,991, Saskatchewan Province Régina Sask $109,356; autres services $123,761.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,253,700*—Statistique Canada Ottawa Ont $1,253,700.

PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ ET DE LA CULTURE $5,785,071

Services de comptabilité $80,410

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $80,410*—MAS Bureau des services de vérification Hull Qué $80,410.

Services juridiques $10,463

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $85,800

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $53,767*—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $53,674.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $32,033*

Autres services professionnels $1,464,997

*Conseillers en informatique $25,581*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,310,619*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $210,672, Standard Research Hamilton Ont $50,140.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $128,797*—Approvisionnements et Services Canada/Bureau des services de vérification Hull Qué $128,797.

Autres services $4,143,401

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $88,518*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $88,459.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $330,214*—Datacrown Inc Willowdale Ont $330,214.

*Accueil $400,155*—Ministère des Affaires extérieures Ottawa Ont $250,470.

*Cotisations d'adhésion $582*

*Services d'aide temporaire $254,439*

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $79,547*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $79,547.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,193,123*—Ampleman Pyrotechnics Montréal Qué $221,242, Canadian Broadcasting Corporation Toronto Ont $154,167, Ministère de la Défense nationale Ottawa Ont $73,490, Hand Fireworks Inc Milton Ont $151,573, International Briefing Association Inc Vancouver C-B $66,451, Office national du film Montréal Qué $148,367, Nfld Department of Culture St John's T-N $201,201, Archives publiques Canada Ottawa Ont $53,588, Res Policy Research Inc Ottawa Ont $56,800, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $70,098, University of Ottawa Ottawa Ont $121,390.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $796,823*—Statistique Canada Ottawa Ont $761,043.

**Conseil consultatif de la situation de la femme $552,386**

Services juridiques $8,385

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $7,846

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $5,626*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $2,220*

Autres services professionnels $399,746

*Contrats de recherche $158,406*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $241,340*

Autres services $136,409

*Accueil $21,356*

*Cotisations d'adhésion $1,205*

*Services de photographie, cinéma excepté $1,670*

*Services d'aide temporaire $112,178*

**Commission de la Fonction publique $6,834,179**

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE $5,928,289

Services de santé et de bien-être $101,017

*Médecins et chirurgiens $680*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $100,337*

Services juridiques $72

Services de protection $347,535

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $347,535*— Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $219,718, Pinkerton du Quebec Ltée Ottawa Ont $86,201.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $2,164,277

*Achats de programmes de formation et cours $1,659,138*—Académie de langues Klondike St Albert Alb $78,588, Centre des jeunes et de la Culture Sudbury Inc Sudbury Ont $65,740, École des langues du Pacifique Delta C-B $141,986, Mount Royal College Calgary Alb $55,696, Treasurer Province of Ontario Toronto Ont $71,052, Universités de: Moncton Moncton N-B $507,331, Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $499,577.

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $312,120*

*Conseillers en formation $41,502*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $34,357*—Conférences et conventions non-gouvernementales $26,782, conférences et conventions gouvernementales $50, autres frais de formation $7,525.

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $117,160*—Coût de formation en télécommunication $175, frais d'enseignement $79,431, recouvrement de fonds pour l'enseignement $37,554.

Autres services professionnels $1,661,549

*Conseillers en informatique $561,720*—Systemhouse Ltd Ottawa Ont $117,455, Ultracom Consulting Service Ottawa Ont $344,389.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $526,356*—Bay Hill Consulting Associates Ottawa Ont $61,000, Goulet Donnelly & Associates Ottawa Ont $55,000, JPM Consultants Ottawa Ont $90,000.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $29,616*

*Contrats de recherche $53,523*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $490,334*—Conseillers en publication $103,350, conseillers en information $23,161, illustrations $3,876, autres professionnels sous contrat $359,947.

Autres services $1,653,839

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $299,666*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $164,915*—KG Campbell Corporation Ottawa Ont $67,839.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $298,872*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $178,872, Conseil du Trésor Ottawa Ont $120,000.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $29,538*

*Films et autre matériel visuel—Autres $33,937*

*Accueil $16,807*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $2,742*

*Cotisations d'adhésion $4,748*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $29,971*

*Services de photographie, cinéma excepté $16,108*

*Services d'aide temporaire $579,939*—Portage Personnel Ltée Hull Qué $60,774, The 500 Selection Services Ottawa Ont $127,336, Victor Temporary Services Ottawa Ont $144,335.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux ($68,965)*—Recouvrement des coûts d'accroissement d'autres crédits ($68,965).

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $214,260*—Frais des membres du conseil d'appel $20,682, services de production audio-visuelle $63,534, surveillants et assistants d'inspection $11,329, services d'exposition qui ne sont pas achetés d'autres ministères du gouvernement $1,693, autres services commerciaux qui ne sont pas achetés d'autres ministères du gouvernement $88,776, marqueur de papier $28,246.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $31,301*—Services de concierges $11,551, autres services commerciaux achetés d'autres ministères du gouvernement $19,750.

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL $905,890

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $389,409

*Achats de programmes de formation et cours $325*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $25,075*

*Conseillers en formation $341,745*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $1,910*—Conférences et conventions non-gouvernementales $1,250, autres coûts de formation $660.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $20,354*—Frais d'enseignement $17,085, recouvrements de fonds pour l'enseignement $3,269.

Autres services professionnels $394,696

*Conseillers en informatique $54,974*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $4,038*

*Contrats de recherche ($16,910)*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $352,594*—Conseillers en publication $3,575, illustrations $335, autres professionnels sous contrat $348,684—Gouvernement du Canada—Conseil du Trésor Ottawa Ont $175,091.

Autres services $121,785

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $41,141*

*Films et autre matériel visuel—Autres $3,957*

*Accueil $888*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $630*

*Services de photographie, cinéma excepté $3,963*

*Services d'aide temporaire $69,356*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $119*—Autres services commerciaux qui ne sont pas achetés d'autres ministères du gouvernement $119.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,731*—Services de concierge $1,713, autres services commerciaux achetés d'autres ministères du gouvernement $18.

**Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice $244,063**

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $5,787

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $3,467*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $2,320*

Autres services professionnels $226,975

*Contrats de recherche $18,000*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $208,975*—Conseil du Trésor Ottawa Ont $53,025.

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Fin*

Autres services $11,301

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $31*

*Accueil $7,291*

*Cotisations d'adhésion $425*

*Services d'aide temporaire $3,554*

## DÉVELOPPEMENT SOCIAL $511,759

**Département d'État $511,759**

Services de protection $3,777

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $3,777*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $816

*Formation professionnelle des adultes $239*

*Enseignement universitaire et collégial $577*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $41,755

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $18,718*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $16,775*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $6,262*

Autres services professionnels $256,043

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $13,000*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $30,722*

*Contrats de recherche $20,100*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $192,221*—R Lucas Richmond C-B $61,200.

Autres services $209,368

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $21,427*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $5,139*

*Films et autre matériel visuel—Autres $2,922*

*Accueil $10,257*

*Cotisations d'adhésion $982*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $700*

*Services de photographie, cinéma excepté $1,011*

*Services d'aide temporaire $146,790*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $20,140*

## SOLLICITEUR GÉNÉRAL $113,539,710

**Ministère $4,090,307**

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $4,090,307

Services de comptabilité $97,789

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $97,789*—Bureau des services de vérification Ottawa Ont $97,789.

Services juridiques $317,308

*Services juridiques $317,308*—Ahern Nuss Drymer Montréal Qué $74,733, Gowling and Henderson Ottawa Ont $172,210.

Services de protection $259,288

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $259,288*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $248,892.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $87,854

*Achats de programmes de formation et cours $7,909*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $50,324*—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $50,324.

*Conseillers en formation $9,500*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $14,265*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $5,856*

Autres services professionnels $1,858,582

*Conseillers en informatique $88,858*—Resomax Management Inc Ottawa Ont $60,308.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $344,422*—Thorne Riddell Ottawa Ont $54,953.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $5,215*

*Contrats de recherche $1,068,280*—Industries canadiennes $384,553—ABT Associates Ottawa Ont $84,909, The Research Group Toronto Ont $146,675; universités canadiennes $245,918—Queen's University Kingston Ont $80,057, Simon Fraser University Burnaby C-B $92,689; instituts canadiens à but non lucratif $23,470; frais pour service de recherche $2,426; autres services $411,913.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $351,807*—Services de conseillers—autres $190,956; projet de consultation $160,851.

Autres services $1,469,486

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $55,673*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $55,673.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $60,442*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $60,148*

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $13,886*

*Films et autre matériel visuel—Autres $74,681*

*Accueil $75,197*

## SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $37,108*

*Cotisations d'adhésion $1,043*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $140,024*

*Services de photographie, cinéma excepté $6,498*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $376*

*Services d'aide temporaire $366,437*—Barbara's Office Personnel Services Ottawa Ont $144,215, Victor Temporary Services Toronto Ont $66,144.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $480,343*—Honoraires $2,862, services de bibliothèque $107,513—Miss Hall's Personnel Service Ottawa Ont $107,513; autres services $369,968.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $97,630*

**Service correctionnel $66,012,899**

Services de comptabilité $4,273

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $4,273*

Services techniques $27,178

*Conseillers techniques (autre) $27,178*

Services de santé et de bien-être $24,745,922

*Services dentaires $688,079*—Warner D F Red Deer Alb $50,812.

*Services d'hospitalisation $3,769,473*—Dr W Chornobay Abbottsford C-B $68,425, Foothills Hospital Foothills Alb $100,620, G M A Radiologistes Laval Qué $66,406, Hôpital Cité De La Santé-Laval Qué $274,802, Hotel Dieu Hospital Kingston Ont $85,367, Mental Health Centre Penetanguishene Ont $148,875, Dr K Middleton White Rock C-B $63,959, Moncton Hospital Moncton N-B $132,058, Para-Med Toronto Ont $70,012, U of M Office of the Controller Winnipeg Man $52,973, Wilson G S L Drumheller Alb $51,087.

*Services de bien-être $10,317,988*—Agence spécialisée de Hull Hull Qué $222,982, Alberta Seventh Step Society Calgary Alb $151,163, Alberta Solicitor General Provincial Treasurer Edmonton Alb $168,509, Allied Indian & Metis Society Vancouver C-B $85,195, Arctic House Community Residential Centre Yellowknife TN-O $103,414, Arid Group Homes (Niagara Falls) Thorold Ont $122,746, Bold Park Lodge Inc Hamilton Ont $87,749, Carrefour N Monde Montréal Qué $231,750, Coalition Supportive Services Halifax N-É $69,447, C R C Amos Amos Qué $51,909, Edmison House Peterborough Ont $243,236, Elizabeth Fry Society Kingston Ont $104,439, The Hatfield Society Vancouver C-B $117,321, Horizon House Inc Ottawa Ont $63,528, House of Hope Ottawa Ont $216,017, Howard House Edmonton Alb $146,032, John Howard Society Halifax N-É $118,928, John Howard Society of BC Kelowna Residence North Okanagan Br Kelowna C-B $109,516, John Howard Society Moncton N-B $202,148, Société-John Howard Montréal Qué $72,761, John Howard Society of BC Prince George Branch Prince George C-B $73,278, John Howard Residential Centre Saint John N-B $162,119, John Howard Society of Nfld St John's T-N $172,583, Howard House Association Sydney N-É $83,275, John Howard Society of Ontario Toronto Ont $216,884, John Howard Society of C-B Vancouver C-B $69,208, Howard House North Okanagan Branch Vernon C-B $82,251, Kirkpatrick House Ottawa Ont $194,026, Laren House Society Victoria C-B $156,364, Leo's Boys Cross Road Montréal Qué $130,073, Maison D'accueil le Joins-Toi Granby Qué $179,966, Maison Painchaud Montréal Qué $53,333, Maison Radisson Trois-Rivières Qué $67,965, Maison Transition de Mtl Montréal Qué $327,890, Ministry of Attorney General of BC Victoria C-B $59,581, Native Clan Organization Project Rene Winnipeg Man $61,565, Native Clan Organization Winnipeg Man $261,612, Native Counselling Edmonton Alb $68,751, Pines Camp Kenora Ont $85,705, Portage (Maison) Montréal Qué $63,104, Prince George Activator Society Prince George C-B $154,588, Résidence Emmanuel Grégoire Montréal Qué $339,316, The Salvation Army CRC Concord Ont $161,026, Salvation Army Railton House Halifax N-É $129,649, The Salvation Army Saint John N-B $57,072, Salvation Army St John's T-N $60,945, Serenity House of Quinte Belleville Ont $50,561, Serv D'aide aux Prisonniers Sherbrooke Qué $196,525, Seventh Step Society New Westminster C-B $147,023, St Leonard's Society Peel Bramalea Ont $188,645, St Leonard's Society of Brantford Brantford Ont $279,833, St Leonard's House Sudbury Inc Capreol Ont $115,568, St Leonard's House Hamilton Ont $254,363, St Leonard's House London London Ont $227,140, St Leonard's House Toronto Toronto Ont $135,266, St Leonard's House Windsor Windsor Ont $117,772, United Church Halfway Homes Winnipeg Man $230,526, Unite Domremy Chicoutimi Qué $51,458, X-Kalay Foundation Inc (Man) Winnipeg Man $67,890, YMCA Halifax N-É $81,699, YMCA YWCA Ottawa Ont $51,090.

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $9,970,382*—Hôtel Dieu Hospital Kingston Ont $162,216, Inst Philippe Pinel Montréal Qué $8,545,000, Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $86,391.

Services juridiques $187,929

Services de protection $2,254,890

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $2,254,890*—Agence de Sécurité C C Inc Montréal Qué $134,754, C-B Corps de commissionnaires Vancouver C-B $280,549, Canadian Corps of Commissionaires: Halifax N-É $126,346, Kingston Ont $261,380, Montréal Qué $417,241, Ottawa Ont $177,785, St John N-B $50,534, Toronto Ont $104,507, Victoria C-B $75,055.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $6,626,158

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $6,441,222*— Alb Advanced Education Edmonton Alb $86,542, Camosun Collège Victoria C-B $53,635, Collège Marie Victorin Montréal Qué $1,185,819, Cybershare Limited Ottawa Ont $59,447, Drumheller Valley School Div #62 Drumheller Alb $181,016, Fraser Valley College Abbotsford C-B $298,247, Frontenac County Board of Education Kingston Ont $320,529, The Frontier School Div #48 Winnipeg Man $65,507, Ministère Éducation (Québec) Montréal Qué $809,991, Minister of Finance Halifax N-É $657,106, Ministre des Finances Québec Qué $70,174, Mount Royal College Calgary Alb $154,269, Natonum Community College Prince Albert Sask $420,831, Saskatoon Community College Saskatoon Sask $51,795, Université Laval Laval Qué $57,679, University of Victoria Victoria C-B $405,480, Scott Paper International Inc New Glasgow N-É $84,349, The Winnipeg School Div #1 Winnipeg Man $130,316.

*Professeurs et instructeurs contractuels $184,936*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,278,326

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $142,342*—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $89,177.

*Conseillers en formation $429,688*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $207,424*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $498,872*—The Caron School of Languages Ottawa Ont $105,925, Memramcook Institute Memramcook N-B $82,183.

## SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*

Autres services professionnels $12,335,257

*Conseillers en informatique $5,505*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $9,058,705*—Abatic Consulting Services Ltd Ottawa Ont $64,318, A H Sheridan and Associates Ottawa Ont $93,402, Apra Advance Planning and Research Vancouver C-B $83,400, Arato Designs Don Mills Ont $65,015, Arthur Slipper and Co West Vancouver C-B $95,618, Automated Office Systems Ottawa Ont $56,808, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $314,615, Blood Houghton Hughes Marshall Ottawa Ont $101,094, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $107,179, Chandler Kennedy Architectural Edmonton Alb $51,825, Construction Management Services Ottawa Ont $62,351, Control Data Canada Mississauga Ont $52,894, Currie Coopers and Lybrand Ottawa Ont $145,398, Decisions Management Consultants Ottawa Ont $85,086, D M R and Associates Edmonton Alb $75,807, Domus Software Ltd Ottawa Ont $159,449, D P A Consulting Ltd Ottawa Ont $115,647, E A C Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $138,710, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $53,319, Fraser Valley College Abbotsford C-B $97,174, Frontier College Kingston Ont $88,000, Hall Sloat Training Ottawa Ont $130,797, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $179,085, Ian Martin Associates Ltd Ottawa Ont $58,853, Imata Systems Inc Ottawa Ont $123,804, J S I Systems Engineering Ottawa Ont $580,001, Major D S Services Ottawa Ont $139,456, Mechron Energy Ltd Ottawa Ont $101,377, Meek Klausen Servage Walker Rexdale Ont $67,334, Office national du film du Canada Ottawa Ont $89,399, The Research Group Toronto Ont $58,506, Resomax Management Inc Ottawa Ont $84,568, Roy Ball Assoc Ltd Ottawa Ont $250,585, Sharon Professional Services Ottawa Ont $62,067, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $67,069, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $173,485, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $95,620, Systems and Software Consultants Ottawa Ont $100,864, T D Overhill Engineering Ltd Ottawa Ont $101,086, Technician International Ltd Ottawa Ont $71,533, Thompson Berwick Pratt Alberta Ltd Edmonton Alb $102,966, Thorne Stevenson and Kellogg Ottawa Ont $67,668, James A Vantour Orleans Ont $90,316, Westbrook Management Centre Vancouver C-B $54,200, Woods Gordon Co Toronto Ont $64,729, Xerox Learning Systems Toronto Ont $50,400.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $964,781*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $964,781.

*Contrats de recherche $151,107*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $2,155,159*—École de langues Kingston Ont $51,039, Frontenac County Board of Education Kingston Ont $621,782, Loyalist College Belleville Ont $273,961, Memramcook Institute Memramcook N-B $52,949, NBCC Moncton N-B $616,994, Scott Paper International New Glasgow N-É $66,708, University of Victoria Victoria C-B $88,497.

Autres services $18,552,966

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $2,563,344*—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $2,563,344.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $198,589*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $898,361*—Bryker Data Systems Ltd Ottawa Ont $235,563, Ministère des Communications Ottawa Ont $243,090, G T A-N C R Ottawa Ont $194,534, I S S C O Graphics Ottawa Ont $107,225.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $909,558*—Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $909,558.

*Accueil $87,560*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $151,323*

*Cotisations d'adhésion $27,079*

*Services de photographie, cinéma excepté $272*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $173,170*

*Services d'aide temporaire $1,134,827*—Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $135,693, Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $126,864, Office Overload Kingston Ont $66,710, Total Employment Services Ottawa Ont $67,805, Victor Temporary Services Ottawa Ont $83,418.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programme (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $12,408,883*—Maintenance of inmates and offenders under suspension of parole $8,200,658—Alberta Solicitor General Edmonton Alb $502,870, BC Corrections Service—Ministry of the Attorney General Province of C-B Victoria C-B $619,191, Cowansville Provincial Prison Cowansville Qué $72,970, Gomin Prison Québec Qué $112,217, Gouvernement du TN-O Yellowknife TN-O $437,536, Hull Provincial Prison Hull Qué $130,265, Newfoundland Exchequer St John's T-N $572,366, Parthenais Prison Montréal Qué $514,816, Province of Manitoba Winnipeg Man $131,509, Province of Saskatchewan Régina Sask $135,000 Province of Nova Scotia Halifax N-É $57,693, Québec Prison Québec Qué $291,948, Rouyn Prison Rouyn Qué $57,546, St-Jérôme Prison St-Jérôme Qué $55,033, Sask Department of Justice Régina Sask $138,497, Sherbrooke Prison Sherbrooke Qué $38,460, Tanguay Prison Montréal Qué $1,667,960, Treasurer of Ontario Toronto Ont $176,457, Waterloo Waterloo Ont $287,370, Yukon Government Territorial Treasurer Whitehorse TY $58,992; Commission sur les ventes $495,404—Tetrad Consultants Ltd Ottawa Ont $495,404; autres services (y compris les aumôniers) $3,698,671—Archevêché de Montréal Montréal Qué $70,898, C J Price Kingston Ont $104,000, E A Smith Kingston Ont $59,300, G R Laroche Trenton Ont $99,000, Les Pères Franciscains Montréal Qué $59,764, Lutheran Council of Canada Winnipeg Man $97,857, R C Diocesan Centre Kingston Ont $71,441, Richer Arthur Ste-Sophie Qué $66,522, Synode diocèse Mtl Anglican Montréal Qué $58,682; autres services $14,150.

**Commission nationale des libérations conditionnelles $625,018**

Services de comptabilité $11,719

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $11,719*

Services juridiques $15,574

Services de protection $49,958

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $49,958*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $72,440

*Achats de programmes de formation et cours $449*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $44,443*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $20,854*—Cours dans des associations professionnels/conférences et frais de conférences $20,854.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $6,694*—Formation en dehors des heures de travail/congé d'étude $6,694.

Autres services professionnels $269,455

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $3,032*

## SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $57,499*—Bureau des conseillers en gestion Approvisionnements et Services Ottawa Ont $57,499.

*Contrats de recherche $22,837*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $186,087*—Membres de la Commission communautaire régionale/autres services professionnels $186,087.

Autres services $205,872

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $38,113*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $80,215*—Systemhouse Ltd Ottawa Ont $79,850.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $408*—Services d'informatique $408.

*Films et autre matériel visuel—Autres $23,019*

*Accueil $16,228*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $5*

*Cotisations d'adhésion $1,897*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $207*

*Services de photographie, cinéma excepté $836*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $354*

*Services d'aide temporaire $42,275*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,315*

**Gendarmerie royale du Canada $42,811,486**

PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI $42,811,486

Services de comptabilité $92,955

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $92,955*—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $82,500.

Services techniques $138,189

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $138,189*—KVA Communications Ottawa Ont $61,736.

Services de santé et de bien-être $10,999,262

*Services dentaires $4,625,733*—Dr S Clement Pointe-Claire Qué $51,360, Dr W J Imrie Toronto Ont $54,657, Ministère des Affaires des anciens combattants: Ottawa Ont $129,438, Vancouver C-B $76,801, Winnipeg Man $51,329.

*Services d'hospitalisation $1,830,236*—Foothills Hospital Calgary Alb $65,746, Centre médical de la Défense nationale Ottawa Ont $266,758, Reddy Memorial Hospital Westmount Qué $68,241, Ministère des Affaires des anciens combattants Dartmouth N-É $58,235, Vancouver General Hospital Vancouver C-B $100,747, Victoria General Hospital Halifax N-É $61,272.

*Services de bien-être $30,151*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $4,513,142*—Centre médical de la Défense nationale Ottawa Ont $193,680.

Services juridiques $524,415

*Services juridiques $524,415*—P Lamontagne Montréal Qué $68,290, Mongeau Mailhot Roy Montréal Qué $114,119, Yanosky Fish Zigman Issaac Montréal Qué $97,253.

Services de protection $10,682,883

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $10,682,883*—Barnes Security Services Ltd Vancouver C-B $817,934, Base Fort Patrol Ltd Whitehorse TN-O $137,396, Burns International Security Edmonton Alb $188,130, Canadian Surety Company Ottawa Ont $1,739,108, Corps canadien des commissionnaires: Edmonton Alb $136,569, Halifax N-É $129,652, Montréal Qué $367,539, Ottawa Ont $1,300,527, Régina Sask $1,565,636, Saint John N-B $178,557, St John's T-N $153,567, Toronto Ont $250,211, Vancouver C-B $838,078, Winnipeg Man $146,218, Pinkerton's of Canada Ltd: Halifax N-É $65,016, Montréal Qué $1,026,510, Toronto Ont $696,326.

Services scientifiques $418,560

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $418,560*—Biokinetics and Associates Ottawa Ont $82,992, Hieatt & Associates Ottawa Ont $58,849, Conseil national de recherches Ottawa Ont $135,246.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $519,818

*Professeurs et instructeurs contractuels $519,818*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $866,036

*Achats de programmes de formation et cours $78,880*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $112,738*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $303,650*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $370,768*

Autres services professionnels $157,873

*Conseillers en informatique $1,800*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $20,016*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $79,156*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $56,901*—Vétérinaire $56,901.

Autres services $18,411,495

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $2,359,113*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $3,042,630*—Ministère des Travaux publics Ottawa Ont $141,217, Oxford Building Cleaning Winnipeg Man $97,764, Sani Building Maintenance Edmonton Alb $123,457.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $947,444*—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $83,075, Candle Los Angeles Calif É-U $88,997, Compushare Ltd Régina Sask $53,178.

*Films et autre matériel visuel—Autres $15,336*

*Accueil $185,195*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $148,575*

*Cotisations d'adhésion $233,969*

*Services de photographie, cinéma excepté $37,235*

## SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*

*Services d'aide temporaire $465,965*

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $3,461,390*—Frais d'autres crédits $3,461,390—Travaux publics Ottawa Ont $3,461,390.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $6,816,824*—The Central Cashier of Nfld and Labrador St John's T-N $64,492, Ministère des Finances Prov de: de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $121,002, Colombie-Britannique Victoria C-B $153,554, Manitoba Winnipeg Man $128,958, Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $72,508, Saskatchewan Régina Sask $281,593, Ministre des Finances Société du Québec Québec City Qué $629,140, Ottawa Photo Red l'Outaouais Ottawa Ont $81,966, Provincial Treasurer of Alberta Edmonton Alb $133,452, Provincial Treasurer of Ontario Toronto Ont $456,599, Tim McGahey Productions Ottawa Ont $60,639.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $697,819*

## APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES $82,620,259

**Ministère $64,173,968**

PROGRAMME DES SERVICES $25,226,110

Services de comptabilité $1,618,795

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $1,618,795*—Bureau des services de vérification MAS Ottawa Ont $1,193,112, Downing PR Associates Ltd Ottawa Ont $55,766, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $54,295, Pascal EC Cornwall Ont $50,000, Tyrie and Associates Ltd Smith Falls Ont $71,918, Tremblay Robillard Chevalier Montréal Qué $66,882.

Services techniques $1,765

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,765*

Services juridiques $862

Services de protection $827,236

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $827,236*—Corps canadien des commissionnaires Ste-Foy Qué $126,821, Corps canadien des commissionnaires Saint John N-B $120,338, Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $275,970, Approvisionnements et Services Hull Qué $240,498.

Services scientifiques $2,880

*Conseillers scientifiques $2,880*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $69,379

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $27,699*

*Enseignement universitaire et collégial $41,680*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $1,227,745

*Conseillers en formation $576,821*—Dannis Management Ltd Ottawa Ont $62,999, Ekos Research Associates Inc Ottawa Ont $109,002.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $650,924*—Honeywell Ltd North York Ont $54,852, Sequence Media Services Ottawa Ont $66,920.

Autres services professionnels $8,373,195

*Conseillers en informatique $1,057,186*—ACS Associates Consulting Services Ottawa Ont $66,309, Data Kinectics Ottawa Ont $75,818, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $139,493, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $91,981, Honeywell Ltd North York Ont $53,409, Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $63,846, Ultracom Services Ltd Ottawa Ont $131,701.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $255,121*—Approvisionnements et Services Hull Qué $76,189.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $7,060,888*—EAC Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $124,163, Astell and Associates Victoriaville Qué $73,753, ASI Consulting Group Inv Ottawa Ont $71,311, Avalon Communications Ottawa Ont $64,415, Allesebrook GP Associates Ottawa Ont $81,603, Bureau des services de vérification Ottawa Ont $81,138, Baron Lloyd Vancouver C-B $116,754, Boston RE Perth Ont $56,098, Body TE and Associates Ottawa Ont $52,190, Bexhill Management Consultants Toronto Ont $103,604, Crelcel Laval Qué $82,608, Cafdi Consultants Inc Ottawa Ont $53,794, Comeau Boyle Inc Montréal Qué $63,317, Dannis Management Ltd Ottawa Ont $188,125, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $110,717, Ernst and Whinney Ottawa Ont $58,208, Econosult Inc Montréal Qué $308,659, Exectra Associates Ottawa Ont $66,905, Ferro-mesh of Canada Ltd Ottawa Ont $64,542, Gere Gestion Resources Ltd Ottawa Ont $59,556, Grenier M Montréal Qué $68,867, IRDC Ltd Dartmouth N-É $109,264, JR Associates Ottawa Ont $55,106, Kelly SA Management Consulting Ottawa Ont $58,545, Lalonde Girouard Letendre et Associés Ltée Montréal Qué $70,930, LGW Business Consultants Ltd Ottawa Ont $68,213, Lavalin Inc Montréal Qué $96,890, Lubun Associates Ottawa Ont $56,320, Legaria R Brossard Qué $70,405, Lœcus Consulting Group Ottawa Ont $91,582, McBirnie KA and Associates Ottawa Ont $61,808, Management Counsel International Ottawa Ont $59,828, Montreal Systems Consultants Montréal Qué $51,617, Nortak Software Ottawa Ont $56,531, Opus Management Consulting Ltd Ottawa Ont $91,572, RES Policy Research Inc Ottawa Ont $67,000, Systèmes et Management Stratégique Int Inc Ottawa Ont $165,461, Syper Consulting Inc Ottawa Ont $63,686, Approvisionnements et Services Hull Qué $78,073, Ultracom Consulting Services Inc Ottawa Ont $80,651.

Autres services $13,104,253

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $3,356,353*—Automation Centre of Ottawa Ltd Ottawa Ont $66,412, Boole and Baggage Inc Sunnyvale Calif É-U $188,621, Computer Sciences Ottawa Ont $93,008, Canada Systems Group Ottawa Ont $53,049, Computer Sciences Can Ltd Willowdale Ont $88,502, CGA Software Products Group Inc Holmdel NJ É-U $61,086, Cullinet Canada Inc Toronto Ont $105,840, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $125,315, Honeywell Information System Ottawa Ont $136,590, Infomart Toronto Ont $691,758, IBM Canada Ltd Toronto Ont $183,408, Sperry Inc Mississauga Ont $111,244, Approvisionnements et Services Hull Qué $229,641.

*Films et autre matériel visuel—Autres $1,066*

*Accueil $25,179*

*Cotisations d'adhésion $15,271*

*Services de photographie, cinéma excepté $51,716*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $79,098*

*Services d'aide temporaire $7,073,053*—Action Personnel of Ottawa-Hull Ltd Ottawa Ont $51,885, Audlen Ltd Ottawa Ont $269,631, Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $202,578, Berger

## APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Suite*

Heatherington and Associates Ottawa Ont $371,134, Cossette Communication Marketing Québec Qué $627,460, Continental Public Relations Toronto Ont $188,244, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $107,317, Fraser B Calgary Alb $141,549, Harrington Marketing Ltd Ottawa Ont $88,571, Houston Group Communications Ltd Toronto Ont $333,179, Honeywell Ltd North York Ont $84,333, Infomart Toronto Ont $104,631, Le Groupe Gagné Langevin Inc Charlesbourg Qué $78,708, MacDonald and Brisson Ottawa Ont $167,649, McKeage JJ and Associates Ltd Halifax N-É $245,710, McBirnie KA and Associates Ottawa Ont $113,661, Miller Wilson Co Ltd Vancouver C-B $291,360, M5 Advertising Ltd St John's T-N $223,252, Pollack Personnel Ottawa Ont $114,646, Prologic Systems Ltd Ottawa Ont $75,524, Portage Personnel Ltd Hull Qué $227,602, Réseau de dev Organization Inc St Lambert Qué $171,294, Vertias Consulting Ltd Toronto Ont $55,118, Westerlund Emond Ltd Toronto Ont $586,333, Wordsnorth Communications Services Winnipeg Man $369,439, Wang Canada Ltd Don Mills Ont $92,270.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $833,976*—Frais d'autres crédits $833,976—Bureau des services de vérification Ottawa Ont $105,108, Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $325,409, Approvisionnements et Services Hull Qué $282,253.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères au programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $124,797*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,543,744*—Approvisionnements et Services Hull Qué $1,107,840.

### PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS $23,921,394

Services de comptabilité $205,400

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $205,400*—Conseiller Gestion Informatique Montréal Qué $202,900.

Services techniques $335,267

*Services d'architecture $70*

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $335,197*—Canus Technical Services Ottawa Ont $100,476.

Services juridiques $152,993

Services de protection $306,836

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $306,836*—CCC Ottawa Ont $221,947.

Services scientifiques $10,009

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $10,009*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $45,483

*Enseignement primaire, secondaire et spécial (ens. professionnel compris) $1,215*

*Enseignement universitaire et collégial $44,268*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $328,953

*Achats de programmes de formation et cours $225,468*

*Conseillers en formation $7,368*—Frais de consultation à l'extérieur du gouvernement $7,368.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $96,117*

Autres services professionnels $1,248,208

*Conseillers en informatique $2,763*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $37,371*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $1,102,775*—Acres Consulting Services Ltd Toronto Ont $116,520, Amteck Management Inc Ottawa Ont $152,735, Fenco Engineering Inc Ottawa Ont $106,864, Les Consultants BCPTA Inc Montréal Qué $52,084, Montreal Engineering Co Ltd Montréal Qué $63,466, SNC Inc Montréal Qué $92,057, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $177,666.

*Contrats de recherche $3,909*—Services de recherche $510, contrats de recherche $3,399.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $101,390*

Autres services $21,288,245

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $6,422,969*—Abatic Consulting Services Ltd Ottawa Ont $56,075, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $193,974, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $1,082,197, Compucraft Systems Ltd Ottawa Ont $198,796, CSG-Processing Services Group Ottawa Ont $1,250,874, First City Capital Ltd Ottawa Ont $459,070, Hexagon Computer System Inc Ottawa Ont $137,234, Indigo Software Ottawa Ont $94,191, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $123,708, Somapro Ltd Québec Qué $56,358, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $83,339, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $130,350, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $401,895.

*Films et autre matériel visuel—Autres $81,911*—Office national du film Montréal Qué $53,118.

*Accueil $43,818*

*Cotisations d'adhésion $13,614*

*Services de photographie, cinéma excepté $485,504*—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $301,480.

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $184,733*—Boyd Moving and Storage Ltd Ottawa Ont $58,287.

*Services d'aide temporaire $1,626,740*—Barbara's Personnel Inc Ottawa Ont $206,356, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $107,434, Kelly Services Ltd Toronto Ont $96,845, Pollack Paul Personnel Ltd Ottawa Ont $97,586, Portage Personnel Ltd Hull Qué $129,951.

*Transferts de coûts entre crédits pour dépenses de services professionnels et spéciaux $717,412*—Frais d'autres crédits $717,412—Lemmex and Associates Ltd Ottawa Ont $117,269, Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $224,283.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $11,711,544*—Sous contrat, design sous contrat services de composition, autres services, programme spécial divers, dépenses d'emplacement, SRF frais $11,711,544—Acme Signalisation Inc Qué Qué $109,449, Archex Display Ltd St-Laurent Qué $82,629, Beauregard Press Ltd Ottawa Ont $53,430, Beaver Decalcomania Inc St-Laurent Qué $94,292, Chairman Mills Ltd Willowdale Ont $131,712, Chinook Public Affairs Mgmt Hull Qué $82,625, Design Communications Inc Westmount Qué $67,300, Design Concepts/Canada Place Vancouver C-B $206,600, Disney Display Div of Intex Toronto Ont $1,300,088, Engineering Model Associates Thornhill Ont $85,284, Expo 4 Inc Québec Qué $250,901, Expo Graphics and Displays Hull Qué $159,342, Geoform Exhibit System Toronto Ont $72,833, German Marine Inc Montréal Qué $55,862, Gid Ltée Québec Qué

## APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Suite*

$103,890, Hanna Design Don Mills Ont $55,482, J & O Exhibits Ltd Toronto Ont $62,696, Jan Vriesen Victoria C-B $86,250, Kadoke Display Toronto Ont $427,471, Lindsay Model and Design North Vancouver C-B $78,905, McNicol Stevenson Ltd Scarborough Ont $181,426, PE Poitras Ltée Québec Qué $133,662, Prologic Systems Ltd Ottawa Ont $140,802, Reynolds Extrusion Co Ste-Thérèse Qué $120,474, Smith Scott Consultants Ltd Ottawa Ont $602,968, Smith Scott Consultants Ltd Dorval Qué $56,733, Spectralite 70 Ltd Trois-Rivières Qué $62,252, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $92,696, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $123,378, The Mathes Group New Orleans La É-U $56,725, Topographics Markham Ont $50,995, Western Display Services Ltd Richmond C-B $204,784.

### PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE $41,495

Autres services $41,495

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $41,495*—Frais du Fonds renouvelable des approvisionnements $41,495.

### PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—SOUMISSIONS SPONTANÉES $14,984,969

Services scientifiques $14,984,969

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $14,984,969*—A-Cubed Inc Mississauga Ont $71,667, Adecon Energy Systems Inc Ottawa Ont $80,441, Aercoustics Engineering Ltd Rexdale Ont $70,000, Aptec Engineering Ltd Downsview Ont $128,278, Arctec Canada Ltd Kanata Ont $120,000, Arctic Laboratories Ltd Sidney C-B $69,000, Arctic Sciences Ltd Sidney C-B $243,975, Atlantis Sea Farms Ltd Kings County N-B $65,000, Atmospheric Dynamics Corporation Victoria C-B $60,000, Barringer Magenta Ltd Rexdale Ont $85,772, Barringer Research Ltd Rexdale Ont $82,359, Barrodale Computing Services Ltd Victoria C-B $81,150, Bio Conseil Inc Québec Qué $55,625, University of British Columbia Vancouver C-B $99,198, Broadcast Holdings (Canadian) Ltd Pointe-Claire Qué $185,000, E L Bryenton and Associates Inc Ottawa Ont $95,208, Canada Marine Engineering Ltd Calgary Alb $70,131, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $394,159, Canadian Instrumentation and Research Ltd Mississauga Ont $147,209, Canviro Consultants Ltd Kitchener Ont $162,289, C-H Synfuels Ltd Calgary Alb $125,225, Com Dev Ltd Cambridge Ont $185,176, Concord Scientific Corp Downsview Ont $62,000, CTF Systems Inc Port Coquitlam C-B $123,448, Dalhousie University Halifax N-É $125,800, Datem Ltd Carleton Place Ont $50,000, Dearborn Chemical Company Ltd Mississauga Ont $67,784, Dobrocky Seatech Ltd Sidney C-B $97,881, DSMA Atcon Ltd Toronto Ont $50,000, DY-4 Systems Inc Ottawa Ont $90,000, Eco-Recherches (Canada) Inc Pointe-Claire Qué $77,923, ESSA Environmental and Social Systems Analysts Ltd Vancouver C-B $50,000, Fisheries Resource Development Ltd Dartmouth N-É $80,000, Forest Engineering Research Institute of Canada Pointe-Claire Qué $87,302, Forintek Canada Corp Vancouver C-B $130,977, Foundation Electronic Instruments Inc Ottawa Ont $115,016, German and Milne Inc Montréal Qué $70,000, Gilles Shooner Inc Lorretteville Qué $102,751, Great Lakes Forest Products Ltd Thunder Bay Ont $85,000, IEC Beak Consultants Ltée Montréal Qué $125,000, Inco Ltd Toronto Ont $140,371, Infomart Toronto Ont $50,000, Intera Environmental Consultants Ltd Ottawa Ont $80,000, Interactive Circuits & Systems Ltd Ottawa Ont $73,500, Lab Elite Ltée Montréal Qué $53,663, Lamb-Cargate Industries Ltd New Westminster C-B $50,000, Université Laval Québec Qué $58,262, Les Consultants Lemieux Royer Donaldson Fields et Associés Inc Sherbrooke Qué $100,326, LGL Ltd Sidney C-B $251,337, Lumonics Inc Kanata Ont $70,400, MPB Technologies Ste-Anne-de-Bellevue Qué $80,000, MacMillan Bloedel Ltd Vancouver C-B $120,000, University of Manitoba Winnipeg Man $56,471, Marshall Macklin Monagham Ltd Don Mills Ont $144,411, Maxima Computer Management Consultants Ltd Ottawa Ont $135,000, McGill University Montréal Qué $69,985, McMaster University Hamilton Ont $100,000, Metrex Instruments Ltd Brampton Ont $65,000, Miller Communications System Ltd Kanata Ont $311,704, Moli Energy Ltd Burnaby C-B $215,000, Monenco Ltd Halifax N-É $88,500, Moniteq Ltd Concord Ont $161,871, Morrison Hershfield Ltd Toronto Ont $95,938, Université de Montréal Montréal Qué $70,755, Noranda Mines Ltd Pointe-Claire Qué $80,246, Nordco Ltd St John's T-N $135,092, Norpak Corp Kanata Ont $263,888, Nunasi Corp Ottawa Ont $50,000, Ocean Ecology Ltd Vancouver C-B $59,136, OIKOS Ecological Research Associates Saskatoon Sask $76,120, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $78,835, Optech Incorporated Downsview Ont $707,143, Opto-Electronics Ltd Oakville Ont $124,761, Pacific Trident Mariculture Ltd Victoria C-B $58,917, La Société D'Experts-Conseils Pellemon Inc Montréal Qué $60,000, Porter Engineering Ltd Richmond C-B $103,172, Pratt and Whitney Aircraft of Canada Ltd Longueuil Qué $100,000, Prior Data Sciences Ltd Ottawa Ont $120,000, Université de Québec Laval Qué $80,000, Université du Québec à Montréal Montréal Qué $86,890, RETECH-Capital Applied Research and Technology Ltd Victoria C-B $65,400, Roche Associés Ltée Sainte-Foy Qué $192,110, S L Ross Environmental Research Ltd Ottawa Ont $50,000, Scintrex Ltd Concord Ont $129,543, Seakem Oceanography Ltd Sidney C-B $147,421, H A Simons (International) Ltd Vancouver C-B $72,160, Spar Aerospace Ltd Weston Ont $357,528, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $225,440, Stelco Inc Hamilton Ont $53,012, Sussex Salmon Farms Ltd Fredericton N-B $59,400, Teledyne Canada Ltd Thornbury Ont $106,155, Terra Surveys Ltd Sidney C-B $65,821, Thompson Foss Inc Ottawa Ont $55,062, Timmberlin Limited Ste-Agathe-des-Monts Qué $58,000, University of Toronto Toronto Ont $50,000, Trochu Scientific Computations Inc Montréal Qué $368,752, UTDC Research and Development Ltd Kingston Ont $125,000, Ultra Lasertech Inc Mississauga Ont $64,000, Versatile Noble Cultivators Company Nobleford Alb $50,000, Viewscan Ltd Downsview Ont $116,540, Washburn and Gillis Associates Ltd Fredericton N-B $56,212, Western Canada Hydraulic Laboratories Ltd North Vancouver C-B $82,236, University of Windsor Windsor Ont $258,890, Zenon Environmental Enterprises Ltd Burlington Ont $224,319, 471199 Ontario Ltd Toronto Ont $63,636.

**Statistique Canada $18,446,291**

Services de comptabilité $300,641

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $24,275*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $276,366*—ARA Consultants Toronto Ont $130,000, Touche Ross & Co Ottawa Ont $51,460.

Services juridiques $20,162

Services de protection $766,164

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $766,164*—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $766,164.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $620,223

*Achats de programmes de formation et cours $26,904*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $138,270*—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $138,270.

*Conseillers en formation $28,967*

## APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Fin*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $242,526*—The Gérard Caron School of Languages Ltd Ottawa Ont $54,469.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $183,556*—Remboursement des honoraires de cours, d'enregistrement et coûts relatifs $183,556.

Autres services professionnels $1,945,172

*Conseillers en informatique $584,836*—CGI Inc Ottawa Ont $90,095, DMR & Associates Halifax N-É $91,325.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $2,472*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $58,807*—Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $58,807.

*Contrats de recherche $150,454*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,148,603*—The Owen Consulting Group Ltd Toronto Ont $51,540, Victor & Burell Toronto Ont $52,808, Westbrook Management Centre Ltd Vancouver C-B $108,400.

Autres services $14,793,929

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $761,694*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $1,089,754*—Alphatext Ottawa Ont $214,574, Canada Systems Group Ltd Ottawa Ont $145,476, Computrex Centres Ltd Calgary Alb $114,913, Datacrown Willowdale Ont $90,758, L'Industrielle Services Techniques Inc Montréal Qué $356,549.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $64,306*

*Accueil $47,646*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $5,626*

*Cotisations d'adhésion $17,178*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs—$11,988,016*—Rémunération des énumérateurs $11,978,396, autres services $9,620.

*Services de photographie, cinéma excepté $80,538*—Archives publiques Canada Ottawa Ont $62,351.

*Services d'aide temporaire $258,156*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $480,598*—Frais pour statistiques vitales $348,332—Province de l'Ontario Ont $139,827, Province du Québec Qué $52,689; autres services $132,266.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $417*

## TRANSPORTS $204,767,449

**Ministère $202,171,443**

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $27,192,860

Services de comptabilité $7,425

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $7,425*

Services de santé et de bien-être $60,937

*Services d'hospitalisation $238*

*Personnel para-médical $44,510*

*Médecins et chirurgiens $9,457*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $6,732*

Services juridiques $77

Services de protection $1,123,169

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $1,123,169*—Corps canadien des commissionnaires: Sydney N-É $239,804, Ottawa Ont $481,178, Cornwall Ont $402,187.

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $136,185

*Professeurs et instructeurs contractuels $136,185*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $411,048

*Achats de programmes de formation et cours $26,237*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $140,771*—CFP Ottawa Ont $140,771.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $138,928*—Transports Canada Ottawa Ont $63,919.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $105,112*

Autres services professionnels $2,288,759

*Conseillers en informatique $1,976,298*—ACO Group Ottawa Ont $99,879, Associates Consulting Services Ltd Ottawa Ont $51,317, Bailey & Rose Ltd Ottawa Ont $195,476, Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $53,497, Datacap Ltd Ottawa Ont $212,985, IBM Canada Ltd Toronto Ont $139,460, IOTA Consultants Ltd Ottawa Ont $116,254, Les Systèmes sur Mesure Montréal Qué $107,864, Quantum Information Ottawa Ont $148,899, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $83,944, Systemhouse Ottawa Ont $54,770, Systems and Software Consultants Ottawa Ont $118,120, Tres Computer Systems Inc Dallas Texas É-U $100,965, VK Computer Systems Inc Ottawa Ont $255,352.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $259,979*—Sharon Professional Services Ottawa Ont $60,780.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $52,482*—Approvisionnements et Services du Canada Ottawa Ont $50,603.

Autres services $23,165,260

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $908,418*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $791,575*—Modern Building Cleaning Glace Bay N-É $216,603, Modern Building Cleaning Ottawa Ont $505,418, Soulard Entreprise Ltee Ottawa Ont $68,721.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $774,284*—Alphatext Ottawa Ont $65,011, Datacrown Willowdale Ont $87,762, Dynakey Corporation Ottawa Ont $58,728.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $1,395,711*—Transports Canada Ottawa Ont $1,189,782.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $7,634*

*Films et autre matériel—Autres $47,014*

*Accueil $88,001*

## TRANSPORTS—*Suite*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $140,054*—Cornwall Regional Hospital Cornwall Ont $62,919.

*Cotisations d'adhésion $81,818*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $4,613*

*Services de photographie, cinéma excepté $35,633*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $225*

*Services d'aide temporaire $686,822*—Bradson Personnel Services Ottawa Ont $213,379, Total Employment Services Toronto Ont $52,843, Victor Temporary Services Ottawa Ont $94,833, The 500 Services Ottawa Ont $109,650.

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $4,166*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $15,611,354*—ADI Ltd Fredericton N-B $76,433, Aiton Poiver Ltd Burlington Ont $115,108, Albery Pullerits and Dickson Ltd Don Mills Ont $57,762, Analygas Systems Ltd Scarborough Ont $261,000, Arctec Canada Ltd Kanata Ont $492,049, Bayley Engineering Ltd Ajax Ont $90,180, Bombardier Inc Valcourt Qué $721,462, British Columbia Railway Vancouver C-B $552,000, Brown Boveri Canada Ltd Pointe-Claire Qué $144,284, Canadair Ltd Montréal Qué $113,261, Canadian Astronautic Ltd Ottawa Ont $342,236, Canadian Institute of Guided Ground Transport Kingston Ont $367,535, Canadian Marine Drilling Ltd Calgary Alb $454,561, CNR Corporation Montréal Qué $208,356, CNR Montréal Qué $96,665, CP Ltd Montréal Qué $238,356, Canadian Pacific Consulting Services Ltd Montréal Qué $123,789, Canadian Urban Transit Toronto Ont $64,993, Canarctic Shipping Company Ltd Ottawa Ont $126,174, Canatrans Inc Montréal Qué $118,250, Cape Breton Development Corporation Sydney N-É $153,992, M Carrière Ottawa Ont $50,025, Chrysler Canada Ltd Windsor Ont $89,432, Clayton Industries El Monte Calif É-U $73,859, DA Cuthbertson Ottawa Ont $58,333, WR Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $432,828, The deHavilland Aircraft Downsview Ont $134,131, Delcan Deleuw Cather Ottawa Ont $70,091, Les Désignées Douglas Ball Inc St-Anne-de-Bellevue Qué $72,270, Dynamic Science Ltd St-Laurent Qué $261,013, Engel and Townsend Toronto Ont $131,763, Forest Engineering Research Institute of Canada Vancouver C-B $53,684, Gen-Tech Inc Ste-Foy Qué $121,598, German and Milne Inc Montréal Qué $416,290, Fraser Gifford Vancouver C-B $94,629, Glenayre Electronics Ltd Vancouver C-B $178,669, B Helm Associates Ltd Toronto Ont $93,000, Hickling and Partners Inc Ottawa Ont $136,050, Honeywell Ltd Moncton N-B $232,554, Hycarb Engineering Ltd Calgary Alb $64,155, IBI Group Toronto Ont $177,304, Intra Environmental Consultants Ltd Ottawa Ont $160,000, Lavalin Inc Montréal Qué $77,753, Marathon Electric Vehicles Inc Ville St-Léonard Qué $95,098, Martec Ltd Halifax N-É $134,720, Mechron Energy Ltd Ottawa Ont $96,332, Melville Shipping Ltd Calgary Alb $126,261, Micronav Ltd Sydney N-É $225,769, Moli Energy Ltd Burnaby C-B $133,885, MPB Technologies Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $197,667, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $247,739, Ottawa YM-YWCA Ottawa Ont $134,667, Peacock Inc La Salle Qué $93,194, Pratt Whitney of Canada Ltd Longueuil Qué $534,075, Sasabec Ltée Montréal Qué $843,737, Société Intercan Ltée Montréal Qué $94,738, Space Fuel Gas Products Ltd Calgary Alb $83,868, Thorne Stevenson and Kellogg Toronto Ont $107,855, Transit Canada Inc Ottawa Ont $61,500, University of Manitoba Winnipeg Man $191,420, University of Montreal Montréal Qué $65,678, University of New Brunswick Fredericton N-B $69,956, University of Toronto Toronto Ont $189,161, UTDC Research and Development Ltd Toronto Ont $308,589, Walker Zimmerman Consultants Winnipeg Man $53,307, Webster Instruments Ltd Mississauga Ont $55,000.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $2,587,938*—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $50,000, Environnement Canada Ottawa Ont $76,882, Office national du film Ottawa Ont $118,041, Conseil national de recherches Ottawa Ont $256,435, Ministère des Pêches et Océans Ottawa Ont $138,000, Statistique Canada Ottawa Ont $1,559,999, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $78,699, Transports Canada Ottawa Ont $284,296.

### PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME $52,795,787

Services de comptabilité $67,253

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $67,253*

Services techniques $4,277,939

*Services d'architecture $30,226*

*Conseillers techniques (construction) $997,361*—Gouvernement du Canada—Travaux publics London Ont $152,756, Toronto Ont $621,383 et Sault Ste Marie Ont $113,879.

*Conseillers techniques (autre) $1,997,103*—GEC Diesels Inc Toronto Ont $642,963, German and Milne Inc Montréal Qué $347,007, German Marine Inc Montréal Qué $83,145, Newfoundland Design Associates Ltd St John's T-N $199,241, Peat Marwick and Partners Toronto Ont $276,551, Versatile Vickers Inc Montréal Qué $69,162.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $1,253,249*—Gouvernement du Canada—Travaux publics Halifax N-É $601,212, Jatel Communications Systems Ltd Kanata Ont $400,000, Darryl F Ness Vancouver C-B $84,237, United States Coast Guard Washington DC É-U $50,000.

Services de santé et de bien-être $66,111

*Services d'hospitalisation $4,924*

*Personnel para-médical $44,675*

*Médecins et chirurgiens $11,070*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $5,442*

Services juridiques $916,225

*Services juridiques $916,225*—De Grandpré Deschênes Godin Paquette Lasnier et Alary Montréal Qué $256,972, Gouvernement du Canada—Travaux publics London Ont $373,309.

Services de protection $1,442,774

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $395*

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $1,442,379*—Corps canadien des commissionnaires: Charlottetown Î-P-É $107,443, Halifax N-É $130,183, Kingston Ont $114,161, Montréal Qué $281,568, Québec Qué $140,494, Saint John N-B $121,925, St John's T-N $130,221, Toronto Ont $106,803 et Victoria C-B $162,521.

Services scientifiques $33,266

*Conseillers scientifiques $311*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $32,955*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $45,737

*Formation professionnelle des adultes $45,737*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $930,516

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $180,053*

## TRANSPORTS—*Suite*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $170,069*—Gouvernement du Canada—Transports Ottawa Ont $119,661; autres services $50,408.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $580,394*—Autre coût de formation et d'éducation (incluant les frais de transport des étudiants) $61,026; professionnel et technique-coûts d'éducation (frais d'enseignement compris) $437,374—College of Fisheries Navigation Marine Engineering and Electronics St John's T-N $74,921, Ministère des Finances Gouvernement du Québec Québec Qué $87,050, Nova Scotia Nautical Institute Halifax N-É $55,507; autres services $81,994.

Autres services professionnels $2,545,304

*Conseillers en informatique $118,077*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $213,365*—Systemhouse Ltd Ottawa Ont $210,674.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $417,182*

*Contrats de recherche $1,795,441*—Services de contrats de recherche $1,795,441—Arctec Canada Ltd Kanata Ont $520,574, Canadian Marine Drilling Calgary Alb $520,000, Canarctic Shipping Co Ltd Ottawa Ont $104,525, DET Norske Veritas Calgary Alb $62,930, German and Milne Inc Montréal Qué $54,488, Gouvernement du Canada—Statistique Ottawa Ont $120,446, La Salle Hydraulic Laboratory Ltd La Salle Qué $201,462, Melville Shipping Ltd Calgary Alb $155,771.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,239*—Sténographes juridiques $1,239.

Autres services $42,470,662

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $4,480,655*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $341,898*—For-Net Inc Québec Qué $76,980.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $368,811*—Comshare Ltd Rexdale Ont $57,295, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $74,977.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $301,813*—Departmental Administration Program Transport Moncton N-B $107,130 et Ottawa Ont $167,670.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film $35,460*

*Films et autre matériel visuel—Autres $29,274*

*Accueil $19,028*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $183,363*

*Cotisations d'adhésion $23,729*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $25,035*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $27,382*

*Services de photographie, cinéma excepté $21,964*

*Emmagasinage et entreposage à l'exclusion des frais du MAS (Approvisionnements) $13,166*

*Services d'aide temporaire $507,279*

*Services d'entreposage—Achetés au MAS (Approvisionnements) $30,865*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $8,303,035*—Entretien de la balise à contrat $559,983; frais de droit de bassin, de remorquage, de quayage et de déménagement $50,423; entretien d'éclairage par contrat $232,680; fonctionnement et entretien des installations à contrat (sauf les aéroports) $441,043—ADGA Ottawa Ont $370,333; autres services professionnels, techniques et spéciaux $5,047,211—Arctec Canada Ltd Kanata Ont $347,510, Canadian Marine Drilling Ltd Calgary Alb $82,271, Canarctic Shipping Co Ltd Ottawa Ont $264,290, Deloitte Haskins and Sells Ottawa Ont $62,000, Econosult Inc Montréal Qué $94,925, Fenco Consultants Toronto Ont $57,952, German and Milne Inc Montréal Qué $208,588, IOTA Consulting Ltd Ottawa Ont $108,250, Pierre Lessard Québec Qué $89,262, Melville Marine Consultancy Calgary Alb $108,690, Melville Shipping Ltd Calgary Alb $219,620, Man-Machine Systems Toronto Ont $60,422, MPB Technologies Ltd Dorval Qué $127,689, Peacock Inc La Salle Qué $111,492, Laurent Pelletier Québec Qué $127,000, Pierce Operational Dynamics Ste-Marthe Qué $91,033, Polar Technical Ltd Sidney C-B $66,333, St Lawrence Seaway Authority Cornwall Ont $81,842, The Royal Danish Administration of Navigation and Hydrography Copenhagen Danemark $411,686; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministérielles, formules ou papeterie) $215,657; services sanitaires $1,343,988—Sanivan Inc Québec Qué $1,128,141; enlèvement de la neige à contrat $348,395—H Guerette Caccuna Qué $53,705; autres services $63,655.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $27,757,905*—Enquêtes spéciales et aériennes $12,716,811—Environnement Downsview Ont $12,692,000; exploitation et entretien des hélicoptères par le Programme des transports aériens Transports Ottawa Ont $10,403,143; frais d'inspection maritime Approvisionnements et Services Hull Qué $587,441; autres services professionnels, techniques et spéciaux $1,522,131—Travaux publics: Halifax N-É $57,589, London Ont $109,176, Ottawa Ont $249,263, Québec Qué $587,820 et Toronto Ont $202,785, Statistique Ottawa Ont $146,766, Approvisionnements et Services Hull Qué $138,264; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministérielles, formules ou papeterie) $51,599—Approvisionnements et Services Hull Qué $51,579; frais de services Approvisionnements et Services Hull Qué $161,784; vérification des radio-émetteurs Communications Ottawa Ont $579,121; services de télécommunications, exploitation et entretien par le programme des transports aériens $1,731,000—Edmonton Alb $173,900, Moncton N-B $453,600, Ottawa Ont $92,000, Toronto Ont $175,800, Vancouver C-B $179,400 et Winnipeg Man $656,300; autres services $4,875.

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS $54,508,411

Services de comptabilité $19,947

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $17,710*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $2,237*

Services techniques $8,319,332

*Services d'architecture $651,115*—Boudrias Boudreau et St-Jean Montréal Qué $147,554, Guy Guerin Lajoie Montréal Qué $95,000, Monette Leclerc Architectes Montréal Qué $52,000.

*Conseillers techniques (construction) $3,211,757*—Robert Bennett Architect Ltd Edmonton Alb $83,751, Chandler Kennedy Edmonton Alb $133,413, Chopra and Davis Inc Montréal Qué $134,486, Reid Crowther Edmonton Alb $210,864, Duncan and Associates Ltd Prince George C-B $141,162, Ferguson Simek Consultants Ltd Edmonton Alb $66,859, Fichten Soiferman Architects Ltd Montréal Qué $214,330, Klohn Leonoff Vancouver C-B $177,026, Larose Laliberte Montréal Qué $271,123, Marshall Macklin Monaghan and Associates Ltd Edmonton Alb $74,626, McCormick Rankin and Associates Ltd Toronto Ont $646,279, Monenco Consultants

## TRANSPORTS—*Suite*

Ltd Edmonton Alb $204,547, Ker Priestman Vancouver C-B $116,198, Willis Cunliffe Tait Vancouver C-B $120,222.

*Conseillers techniques (autre) $4,427,958*—Aubrey MacKinnon and Associates Ltd Vancouver C-B $319,552, Jacques F Brunelle et Associés Ltée Montréal Qué $56,153, Chopra and Davis Inc Montréal Qué $75,248, Collins Fulker Consultants Ltd Vancouver C-B $62,056, Crippen Consultants Ltd Vancouver C-B $201,512, Deleuw Cather Canada Ltd Toronto Ont $50,713, Les Consultants Dessau Inc Montréal Qué $349,421, Dupont Desmeules et Associés Inc Montréal Qué $262,709, Trevor P Garwood-Jones Toronto Ont $127,494, Gendron Lefebvre Inc Montréal Qué $227,600, Les Laboratoires Ville Marie Montréal Qué $76,647, Langlois et Gagne Montréal Qué $130,913, McElhanney Surveys Ltd Vancouver C-B $79,589, Phillips Barratt and Kaiser Vancouver C-B $90,617, Prior Data Sciences Ltd Ottawa Ont $80,716, Revy and Associates Ltd Toronto Ont $60,049, SNC Inc Montréal Qué $114,811, Stanley Associates Ltd Vancouver C-B $51,776, Touche Ross and Company Ltd Ottawa Ont $321,651, Tremblay Deschênes et Associés Inc Montréal Qué $359,337, Willis Cunliffe Tait Vancouver C-B $77,085.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $28,502*

Services de santé et de bien-être $61,110

*Services d'hospitalisation $2,291*

*Personnel para-médical $80*

*Médecins et chirurgiens $18,431*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $40,308*

Services juridiques $347,246

*Services juridiques $347,246*—Gouvernement du Canada—Ministère de la Justice Ottawa Ont $141,215.

Services de protection $1,814,167

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $1,814,167*—Corps de commissionnaires Vancouver C-B $107,675, Burns International Security Services Ltd Halifax N-É $163,634, Corps canadiens des commissionnaires: Halifax N-É $346,453, Montréal Qué $246,426, Toronto Ont $290,648, Canadian Protection Services Ltd Toronto Ont $164,585, City of Edmonton Alb $153,831, Sécurité Métropole Ltée Montréal Qué $156,184.

Services scientifiques $16,095

*Conseillers scientifiques $7,671*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $8,424*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $126,353

*Professeurs et instructeurs contractuels $126,353*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $3,141,275

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $307,216*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $838,532*—Flight Safety International Inc Flushing NY É-U $198,071, Gouvernement du Canada—Transports Canada Ottawa Ont $137,447.

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,995,527*—Air Canada Winnipeg Man $246,054, Eastern Provincial Airways Ltd Gander T-N $56,760, Execaire Inc Dorval Qué $90,503, Flight Safety International Inc Flushing NY É-U $449,505, Pacific Western Airlines Ltd Vancouver C-B $72,330.

Autres services professionnels $3,593,106

*Conseillers en informatique $730,541*—Abatic Consulting Services Ltd Ottawa Ont $72,053, ADGA Ltd Ottawa Ont $157,171, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $52,775, Federal Systems of Canada Ltd Ottawa Ont $51,065, IOTA Consulting Ltd Ottawa Ont $93,335.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $2,532,221*—ADI Ltd Halifax N-É $113,608, The BAE Group Halifax N-É $88,991, Brown and Cave Surveys Ltd St John's T-N $125,466, Golder Associates Eastern Ltd Halifax N-É $106,808, Ralph M Parsons Ottawa Ont $53,785, Angus Reid Associates Inc Ottawa Ont $146,500, Shawmont Nfld Ltd St John's T-N $97,360, Sheppard Hedges and Green Ltd Halifax N-É $136,484, Sypher Consultants Ltd Ottawa Ont $276,510, Thorne Stevenson and Kellogg Toronto Ont $60,800, R Young and Associates Ltd Halifax N-É $82,929.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $328,155*

*Contrats de recherche $2,189*

Autres services $37,069,780

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $3,703,745*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $2,154,938*—A&A Service Company Ltd Vancouver C-B $147,557, Bordeaux Maintenance Services Ltd Yarmouth N-É $197,629, Capitol Services and Supplies Ltd Halifax N-É $73,004, Inuvik Inn Ltd Inuvik TN-O $51,669, JMP Maintenance Ltd Dorval Qué $96,502, Janovick Cleaning Services Ltd Churchill Man $52,917, Jet Janitor Services Ltd Stephenville T-N $139,940, Kings Northern Cleaning Ltd North Bay Ont $124,073, Pacific Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $72,700, Ulu Janitorial Services Ltd Edmonton Alb $74,964.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $1,469,436*—Computer Sciences Canada Ltd Edmonton Alb $72,183, Comshare Ltd Rexdale Ont $104,365, Datacrown Inc Willowdale Ont $318,365, Four Phase Systems Ltd Edmonton Alb $53,311.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $1,241,847*—Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $184,465, Transports Canada—Services d'ordinateur Ottawa Ont $1,057,382.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $50,298*

*Films et autre matériel visuel—Autres $93,243*

*Accueil $56,724*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $53,838*

*Cotisations d'adhésion $34,110*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $138,160*

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $51,439*

*Services de photographie, cinéma excepté $176,218*—Gouvernement du Canada— Travaux publics Canada Toronto Ont $102,707.

*Services d'aide temporaire $1,808,361*—ADGA Ltd Ottawa Ont $55,688, Bradson Personnel Services Ltd Ottawa Ont $181,859, Kelly Services Ltd Toronto Ont $128,957, Manpower Temporary Services Ltd Toronto Ont $57,565, Office Overload Ltd Winnipeg Man $84,668, Temporarily Yours Vancouver C-B $92,880, Temporary Office Services Inc Toronto Ont $84,403, University of Waterloo Waterloo Ont $222,694, Victor Temporary Services Ltd Ottawa Ont $114,960.

## TRANSPORTS—*Suite*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $18,069,910*—Dépense de collection de la CAA $132,296—Civil Aviation Authority-Aviation House Edinburgh Scotland $127,458; services de cantine et d'alimentation $138,361—Felec Services Incorporated Colorado Springs Colo É-U $57,097; services météorologiques $208,063—The Corporation of the Town of Elliot Lake Ont $50,624, The Mep Company Ltd Toronto Ont $98,526, Tower Arctic Ltd Montréal Qué $58,913; fonctionnement du stationnement d'auto à contrat $79,454; exploitation et entretiens d'aérogares et de stations à forfait $4,660,349—AV Tech Inc Montréal Qué $92,000, ADGA Systems Ltd Vancouver C-B $473,014, Construction Edel Inc Montréal Qué $86,067, Echo Bay Mines Ltd Edmonton Alb $123,750, G&J Trucking Company Ltd Kenora Ont $111,492, P Neudorfl Ottawa Ont $50,013, City of North Battleford Sask $51,146, City of Red Lake Alb $50,000, St Leonard Airport Commission St Leonard N-B $281,256, Sky-Hi Contracting Ltd Toronto Ont $71,671, Thomson and Sons Cleaning Ltd Edmonton Alb $50,699, Tower Arctic Ltd Winnipeg Man $2,761,451, Transports Bravo Inc Schefferville Qué $166,464; exploitation et entretien des installations par contrat (sauf les aéroports) $107,316; autres services professionnels, techniques et spéciaux $11,683,238—Acres Consulting Services Ltd Winnipeg Man $58,938, ADGA Ltd Ottawa Ont $59,682, Albery Pullerits Dickson and Associates Ltd Don Mills Ont $91,179, RVB Burgoyne Architect Toronto Ont $211,527, Trevor Bywater Toronto Ont $101,780, Carleton Customs Services Ltd Ottawa Ont $80,620, D Curry Charlottetown Î-P-É $51,600, DMR and Associates Ltd Ottawa Ont $74,836, Delcan Deleuw Cather Canada Ltd Toronto Ont $139,556, Econosult Inc Montréal Qué $62,379, JJ Flood Mount Pearl T-N $110,500, Georgian College of Applied Arts and Technology Barrie Ont $281,449, Giffels Associates Ltd Toronto Ont $88,919, Trevor Harris and Associates Inc Toronto Ont $66,728, Hartley and Ferguson Architects Toronto Ont $52,984, James H Jorden Toronto Ont $76,598, Kresin Engineering and Planning Ltd Toronto Ont $60,507, Guy Gérin Lajoie Montréal Qué $68,237, John Lee Aguathuna T-N $55,000, Marshall Macklin Monaghan Ltd Toronto Ont $280,995, GA Matthews and Associates Ltd Halifax N-É $96,635, McCormick Rankin and Associates Ltd Toronto Ont $68,650, Mitre Corporation Boston Mass É-U $205,202, Monteith-Ingram Engineering Ltd Toronto Ont $258,771, Northland Engineering Ltd Toronto Ont $349,291, Perkin Elmer Canada Ltd Mississauga Ont $441,780, Price Contractors Ltd Halifax N-É $55,811, J Prober Ottawa Ont $74,400, The Proctor and Redfern Group Toronto Ont $106,906, Raytheon Canada Ltd Ottawa Ont $1,750,000, F J Reinders and Associates Ltd Toronto Ont $70,469, David Renn Yarmouth N-É $51,400, Sawchuk Peach Associates Ltd $75,621, Robert Shears Wabush Lab $68,900, Baxter Stratton Deer Lake T-N $50,100, PCG Switchgear Ltd Toronto Ont $51,200, R Thibeault Montréal Qué $60,000, Totten Sims Hubicki Associates Toronto Ont $58,013, Trimax Contractors Ltd Toronto Ont $53,177, AM Walburne Gander T-N $85,400, Westinghouse Ltd Ottawa Ont $1,750,000; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministérielles, formules ou papeterie) $218,850—ADGA Ltd Ottawa Ont $50,059; services sanitaires $284,928—Les Services D'Entretien CDJ Inc Sept-Îles Qué $143,651; enlèvement de la neige à contrat $482,910—H&H Enterprises Ltd Halifax N-É $64,122, Michel Miller Inc Montréal Qué $247,589; autres services $74,145.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $7,967,513*—Services météorologiques $4,538,789—Environnement Canada Halifax N-É $561,733, Montréal Qué $970,300, Toronto Ont $809,917, Winnipeg Man $299,279, Edmonton Alb $1,777,400; exploitation et entretien des installations par contrat (sauf les aéroports) $314,809—Travaux publics Canada Toronto Ont $314,809; autres services professionnels, techniques et spéciaux $2,735,072—Environnement Canada Vancouver C-B $1,238,302, Travaux publics Canada Ottawa Ont $165,555, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $1,223,623, Transports Canada Ottawa Ont $107,592; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministérielles, formules ou papeterie $75,593—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $75,593; frais de services $289,295—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $289,295; autres services $13,955.

### PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES $58,927,608

Services de comptabilité $94,677

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $94,677*

Services techniques $3,505,959

*Services d'architecture $2,139,043*—Murray and Murray Griffiths and Rankin Ottawa Ont $1,404,746, Norr Group Consultants Ltd Toronto Ont $401,312, St-Gelais Tremblay et Belanger Montréal Qué $138,308.

*Conseillers techniques (construction) $333,639*—Groves Palenstein Barton Irvine Edmonton Alb $193,628.

*Conseillers techniques (autre) $988,447*—Associated Engineering Vancouver C-B $65,283, Daiton and Knight Vancouver C-B $115,923, Giffels Associates Ltd Toronto Ont $71,708, Hanscomb Consultants Inc Toronto Ont $69,137, St-Gelais Tremblay et Bélanger Montréal Qué $70,252.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $44,830*

Services de santé et de bien-être $405,468

*Services d'hospitalisation $6,000*

*Personnel para-médical $160,072*

*Médecins et chirurgiens $80*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $239,316*

Services juridiques $12,166

Services de protection $24,552,352

*Services de protection obtenus des autres ministères du gouvernement $17,109,956*—Gouvernement du Canada—Gendarmerie royale du Canada: Halifax N-É $1,887,727, Montréal Qué $4,563,542, Toronto Ont $5,801,324, Winnipeg Man $1,166,930, Edmonton Alb $2,296,225, Vancouver C-B $1,387,452.

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $7,442,396*—Corps de commissionnaires de C-B Vancouver C-B $841,464, Corps canadiens des commissionnaires: Halifax N-É $729,822, Montréal Qué $1,775,403, Toronto Ont $1,238,166, Winnipeg Man $633,745, Edmonton Alb $507,194, Vancouver C-B $148,773, City of Calgary Alb $1,531,545.

Services scientifiques $4,554

*Conseillers scientifiques $2,689*

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $1,865*

Enseignement-Formation—Non-fonctionnaires $10,986

*Professeurs et instructeurs contractuels $10,986*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $122,902

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $26,025*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $29,358*

## TRANSPORTS—*Suite*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $67,519*

Autres services professionnels $1,639,942

*Conseillers en informatique $209,194*—Abatic Consulting Services Ltd Ottawa Ont $76,914, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $51,478.

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $1,428,885*—The BAE Group Halifax N-É $152,301, Coles Associates Ltd Halifax N-É $310,412, Core Design Ltd Halifax N-É $61,900, Morris and Richard Ltd Halifax N-É $75,542, Shawmont Nfld Ltd St John's T-N $114,917, Tek Consultants Ltd Halifax N-É $91,367.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $1,863*

Autres services $28,578,602

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $1,125*

*Nettoyage d'immeubles à contrat $11,636,679*—A J Maintenance Services Ltd Halifax N-É $55,418, Bordeaux Maintenance Services Ltd Halifax N-É $663,467, Pat Brown's Cleaning Services Ltd Halifax N-É $55,449, Canada's Capital Building Services Ltd Vanier Ont $2,698,461, Capital City Maintenance Ltd Toronto Ont $444,315, Service D'Entretien Clair et Net Dorval Qué $50,770, Double M Janitorial Services Ltd Toronto Ont $70,248, Federated Building Maintenance Company Ltd Toronto Ont $87,485, For Net Inc Montréal Qué $1,039,979, General Cleaning Services Ltd Halifax N-É $152,831, Grants Janitor and Cleaning Services Ltd Saint John N-B $123,812, JMP Maintenance Ltd Dorval Qué $1,481,028, Modern Building Cleaning Ltd Halifax N-É $153,510, Oxford Building Cleaning Company Ltd Winnipeg Man $340,913, Pacific Building Maintenance Ltd Richmond C-B $182,095, Perfect Building Maintenance Ltd Richmond C-B $1,220,201, Pritchard Building Services Ltd Calgary Alb $2,424,824, Corp Sanibec Québec Inc Chicoutimi Qué $124,399.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $203,018*—Computer Sciences Canada Ltd Willowdale Ont $73,331.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $176,395*—Gouvernement du Canada—Transports Canada Ottawa Ont $148,968.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $1,405*

*Films et autre matériel visuel—Autres $15,467*

*Accueil $6,817*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $78,473*

*Cotisations d'adhésion $4,390*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $306,698*—Hudson General Aviation Services Ltd Edmonton Alb $288,642.

*Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $6,186*

*Services de photographie, cinéma excepté $49,363*

*Services d'aide temporaire $438,960*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $15,620,502*—Exploitation de zones de stationnement à forfait $2,816,205—103883 Canada Ltée Montréal Qué $71,057, Corps canadien des commissionnaires: Montréal Qué $98,221, Winnipeg Man $200,608, Citicom Inc Toronto Ont $126,473, Stationnement Clark Inc Montréal Qué $123,391, Metropolitan Parking Inc: Montréal Qué $419,291, Toronto Ont $1,217,614, OK Parking Services Ltd Calgary Alb $72,176, Oxford Parking Services Ltd Edmonton Alb $92,437, Sares Incorporated Edmonton Alb $56,683, Securibec Inc Montréal Qué $153,742; exploitation et entretien d'aérogares et de stations à forfait $965,278—AAF Ltée Montréal Qué $147,555, Baggage Cart Services Ltd Toronto Ont $95,191, Cafas Inc Montréal Qué $171,333, Department of Tourism Halifax N-É $58,864, Linwell Tools Ltd Halifax N-É $228,082; autres services professionnels, techniques et spéciaux $8,044,880—Arthur Anderson and Company Ltd Toronto Ont $80,800, H M Aquablast Ltd Toronto Ont $102,947, BC Corps of Commissionaires Vancouver C-B $502,186, Birdstrike Toronto Ont $60,304, Burns International Security Services Ltd Gander T-N $56,096, Cafas Inc Montréal Qué $702,013, Cana Plaster Inc Vancouver C-B $142,457, Corps canadien des commissionnaires: Halifax N-É $213,435, Montréal Qué $77,745, Toronto Ont $169,938, Edmonton Alb $208,980, Canadian Locker Company Ltd Edmonton Alb $99,497, Carrier Canada Ltd Edmonton Alb $782,570, LJ Casavech Ltd Halifax N-É $84,155, Charterways Transportation Ltd Toronto Ont $292,667, Clark Parking Ltd Montréal Qué $145,533, Coles Associates Ltd Halifax N-É $53,275, AJ Graham Engineering Consultants Ltd Toronto Ont $162,220, Honeywell Ltd Scarborough Ont $109,161, Kostuch Engineering Ltd Toronto Ont $91,150, Lafontaine Cowie Buratto Toronto Ont $50,292, Marshall Macklin Moneghan Toronto Ont $418,984, G A Matthews and Associates Ltd Halifax N-É $64,608, City of Mississauga Ont $130,377, Moonlight Building and Maintenance Ltd Vancouver C-B $122,559, Ontario Landscaping Ltd Toronto Ont $67,072, Paterson Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $81,915, J L Richards and Associates Ltd Toronto Ont $54,498, St John Ambulance Toronto Ont $110,453, Standish Bros Ltd Toronto Ont $101,985, Superior Trade Service Ltd Scarborough Ont $455,386, Tillman Ruth Architects Toronto Ont $89,363, Tizzards Garden Centre Gander T-N $52,557, Tour Autocar Inc Montréal Qué $50,008, Urgence Ambulancière du Québec Montréal Qué $139,472, Woods Gordon Montréal Qué $60,200; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministérielles, formules ou papeterie) $116,155; services sanitaires $457,845—Laidlaw Waste Systems Ltd Edmonton Alb $70,382, Société Sanitaire Laval Ltée Laval Qué $284,907; enlèvement de la neige à contrat $3,170,505—Ace Asphalt and Maintenance Ltd Edmonton Alb $130,857, David E Chase Halifax N-É $54,570, Dufferin Construction Company Ltd Toronto Ont $1,047,033, Monselet Construction Ltd Montréal Qué $659,585, Mulder Construction and Materials Ltd Winnipeg Man $84,437, R E O'Brien Construction Ltd Halifax N-É $138,644, H Wareham and Sons Ltd Halifax N-É $199,983, Y&R Paquette Inc Montréal Qué $668,368; autres services $49,634.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $33,124*—Autres services $33,124.

### PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE $8,746,777

Services de comptabilité $810,608

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $394,608*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $416,000*—Gouvernement du Canada—Commission canadienne des transports Ottawa Ont $386,700.

Services techniques $105,710

*Conseillers techniques (autre) $65,951*—Gouvernement du Canada—Commission canadienne des transports Ottawa Ont $57,151.

*Services techniques, non spécifiés ailleurs $39,759*

## TRANSPORTS—*Suite*

Services juridiques $1,795

Services de protection $32,508

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $32,508*

Services scientifiques $740,646

*Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $740,646*—Canadian Standards Association Rexdale Ont $157,164, Gouvernement du Canada—Défense nationale Ottawa Ont $271,721 et Travaux publics Ottawa Ont $69,335, Les 500 Services de Sélection Montréal Qué $98,175.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $123,439

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $74,531*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $35,474*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $13,434*

Autres services professionnels $1,043,676

*Conseillers en informatique $58,056*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $117,624*—Gouvernement du Canada—Travaux publics Montréal Qué $117,624.

*Contrats de recherche $867,996*—Développement de mesures préventives contre les accidents (recherche) $867,996—Biokinetics and Assoc Ltd Gloucester Ont $380,782, Gouvernement du Canada—Défense nationale Ottawa Ont $141,523, Humanchine Inc Richmond Hill Ont $66,076, Market Facts of Canada Ltd Toronto Ont $79,575, Thompson Lighstone and Co Ltd Toronto Ont $62,231, University of Toronto Toronto Ont $54,611.

Autres services $5,888,395

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $179,544*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $205,031*—Cybershare Ltd Winnipeg Man $111,271, Infomart Toronto Ont $53,250.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $454,376*—Informatique $454,376—Statistique Ottawa Ont $336,913 et Programme de l'administration centrale Transports Ottawa Ont $117,257.

*Films et autre matériel visuel—Autres $154,855*—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $140,695.

*Accueil $8,907*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $4,278*

*Cotisations d'adhésion $20,235*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $5,826*

*Services d'aide temporaire $269,677*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $2,865,612*—Investigation d'accident par contrat $1,316,222—École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $142,632, McGill University Montréal Qué $128,323, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $134,656, Universités de: Colombie-Britannique Vancouver C-B $108,921, Calgary Calgary Alb $146,519, Manitoba Winnipeg Man $136,003, Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $139,573, Saskatchewan Saskatoon Sask $118,259, Toronto Toronto Ont $105,171, Western Ontario London Ont $156,165; exploitation et entretien des installations à forfait (sauf les aéroports) $84,725—Av-Tech Inc Sherbrooke Qué $84,725; autres services professionnels, techniques et spéciaux $1,464,593—ADI Ltd Fredericton N-B $60,196, Audlen Ltd Ottawa Ont $81,592, Canadian Facts Ottawa Ont $58,126, Canadian National Railways Moncton N-B $60,195, Chinook Public Affairs Management Ottawa Ont $76,516, CN Marine Moncton N-B $58,191, DPA Consulting Ltd Halifax N-É $134,478, Ernst & Whinney Ottawa Ont $66,525, Donald A Leitch Winnipeg Man $65,983, LTK Management Services Inc Philadelphia Pa É-U $59,804, ND Lea and Associates Ltd Vancouver C-B $53,782, Queen's University Kingston Ont $60,004; autres services $72.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $1,720,054*—Exploitation et entretien des installations à forfait (sauf les aéroports) $655,926—Travaux publics Montréal Qué $655,926; autres services professionnels et spéciaux $965,297—Approvisionnements et Services Hull Qué $714,238, Programmes d'administration centrale Transports Ottawa Ont $140,945; services de locataires $58,381—Travaux publics Ottawa Ont $58,381; autres services $40,450.

**Commission canadienne des transports $2,596,006**

Services de comptabilité $160,974

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $114*

*Services de comptabilité sauf le Bureau des services de vérification $160,860*—Clarkson Gordon Chartered Accountants Ottawa Ont $88,000, Doane Raymond Management Consultants Halifax N-É $72,860.

Services juridiques $18,856

Services de protection $29,862

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $29,862*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $101,708

*Achats de programmes de formation et cours $1,396*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $46,453*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $41,211*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $12,648*

Autres services professionnels $844,486

*Conseillers en informatique $51,860*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $326,557*—Task Consulting Inc Ottawa Ont $119,078.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $136,829*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $60,994, Peat Marwick and Partners Montréal Qué $65,336.

*Contrats de recherche $329,240*—Canadian Facts Ottawa Ont $60,536.

Autres services $1,440,120

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $81,313*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $81,313.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $446,757*—L'Industrielle Services Techniques Inc Montréal Qué $429,543.

## TRANSPORTS—*Fin*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $644,991*—Comshare Rexdale Ont $113,895, Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $288,246, Gouvernement du Canada—Transports Canada Ottawa Ont $227,460.

*Accueil $10,881*

*Cotisations d'adhésion $27,130*

*Services de photographie, cinéma excepté $4,240*

*Services d'aide temporaire $99,597*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $125,211*—Sténographes juridiques, services de transcription $52,283—International Reporting Inc Downsview Ont $50,641; sténographes juridiques autres que la transcription $12,555, services de dessin $21, frais d'interprètes et autres coûts $15,144, autres services commerciaux $19,021, traduction simultanée et autres frais connexes $26,187.

## CONSEIL DU TRÉSOR $8,454,863

### Secrétariat $7,956,655

Services de comptabilité $8,480

*Services de comptabilité et vérification—Bureau des services de vérification, MAS (Services) $8,480*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $222,295

*Achats de programmes de formation et cours $820*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $103,138*—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $99,067.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $31,540*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $86,797*

Autres services professionnels $2,323,251

*Conseillers en informatique $29,733*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $875,248*—First Boston Canada Ltd Toronto Ont $100,000, Hay Associates Canada Ltd Toronto Ont $58,684, McGill University Montréal Qué $100,886, William M Mercer Ltd Ottawa Ont $60,750, Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $120,000.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $196,094*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $191,612.

*Contrats de recherche $78,629*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,143,547*—Société canadienne des postes Ottawa Ont $308,490, Victor Spassov Editorial Ottawa Ont $52,525, Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $393,758, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $60,867, Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $62,125.

Autres services $5,402,629

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $104,540*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $104,534.

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $577,799*—Canada System Group Ltd Ottawa Ont $81,752, Datacrown Inc Willowdale Ont $204,965, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $151,218.

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $4,212,865*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $4,195,637.

*Films et autre matériel visuel (Fonds renouvelable de l'Office national du film) $15,889*

*Films et autre matériel visuel—Autres $4,631*

*Accueil $40,344*

*Cotisations d'adhésion $1,915*

*Services de photographie, cinéma excepté $1,833*

*Services d'aide temporaire $402,790*—Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $221,244, Victor Temporary Services Ottawa Ont $68,528.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $20,776*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $19,247*

### Contrôleur général $498,208

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $122,338

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $49,599*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $4,941*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $67,798*

Autres services professionnels $309,704

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $102,675*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $16,501*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $190,528*—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $57,150.

Autres services $66,166

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $9,830*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $1,102*

*Services d'informatique—Autres ministères ou programmes $1,383*

*Accueil $5,923*

*Cotisations d'adhésion $909*

*Services de photographie, cinéma excepté $135*

*Services d'aide temporaire $37,412*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $5,793*

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, achetés d'autres ministères ou programmes $3,679*

## AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $114,517,449

### PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $113,482,870

Services de santé et de bien-être $103,511,783

*Services dentaires $5,753,693*

*Services d'hospitalisation $71,492,781*—Alberta Health Care Edmonton Alb $100,581, Alberta Hospital Edmonton Alb $113,568, Alberta Hospital Ponoka Alb $212,954, Camp Hill Hospital Halifax N-É $9,263,692, Centre Hospitalier Université de Laval Ste-Foy Qué $1,476,488, Claresholm Care Centre Claresholm Alb $68,139, Deer Lodge Centre Winnipeg Man $10,786,870, Department of Public Health Régina Sask $108,778, Dr Everett Chalmers Hospital Fredericton N-B $2,152,535, Dr George L Dumont Hospital Moncton N-B $1,290,143, General Hospital Corporation St John's T-N $2,811,379, Grace General Hospital Winnipeg Man $63,851, Harbour View Hospital, Sydney Mines N-É $1,656,000, Kelowna General Hospital Kelowna C-B $117,241, Medical Services Plan of BC Victoria C-B $443,756, Metro Calgary and Rural General Hospital District #93 Calgary Alb $873,221, Ministre des Finances Port Coquitlam C-B $381,627, Nanaimo Regional Hospital Nanaimo C-B $79,239, National Defence Medical Centre Ottawa Ont $2,092,567, Nova Scotia Rehabilitation Centre Halifax N-É $64,693, Parkwood Hospital London Ont $9,660,751, Peace Arch District White Rock C-B $93,679, Penticton General Hospital Penticton C-B $73,353, Province of Manitoba Winnipeg Man $287,184, Provincial Sanitorium Charlottetown Î-P-É $54,063, Royal Ottawa Hospital Ottawa Ont $72,159, Royal Inland Hospital Kamloops C-B $64,783, Royal Jubilee Hospital Victoria C-B $883,935, Saint John Regional Hospital Saint John N-B $2,908,439, St Mary's Hospital Sechelt C-B $56,414, St Paul's Hospital Vancouver C-B $112,529, Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $3,391,032, Soldiers Memorial Hospital Campbellton N-B $943,552, Sunnybrook Medical Centre Toronto Ont $5,463,402, Surrey Memorial Hospital Surrey C-B $55,208, Treasurer of Ontario Toronto Ont $458,925, University of Alberta Edmonton Alb $765,763, University Hospital Saskatoon Sask $139,544, Vancouver General Hospital Vancouver C-B $180,044, Victoria General Hospital Halifax N-É $195,981, Victoria General Hospital Victoria C-B $126,265, Victoria Hospital London Ont $7,842,759, Wascana Régina Sask $1,248,767, Waterford Hospital St John's T-N $61,122.

*Personnel para-médical $471,286*

*Médecins et chirurgiens $1,948,290*—Shaughnessy Veterans Medical Service Vancouver C-B $55,072.

*Services de bien-être $2,464,250*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $21,381,483*—Blue Cross Moncton N-B $296,223, Boots Company Limited Burnaby C-B $79,461, Canadian National Institute for the Blind Toronto Ont $140,566, Emergency Health Service Victoria C-B $57,460, Greens Pharmacy Badgers Key T-N $69,811, McGill & Orme Ltd Victoria C-B $61,512, Peoples Drug Mart Ltd Vancouver C-B $97,973, Pharmasave Ltd Vancouver C-B $301,495, Shaw Dental Lab Winnipeg Man $76,751, Shoppers Drug Mart West Vancouver C-B $267,220, Sunnybrook Pharmacy Toronto Ont $63,688, Vancouver Audiometric Ltd Vancouver C-B $96,100, Victoria Order of Nurses Winnipeg Man $59,347.

Services juridiques $24,752

Services de protection $1,016,716

*Services de protection—Autres (Corps de commissionnaires, etc.) $1,016,716*—Corps canadien des commissionnaires Moncton N-B $122,403, Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $577,862, Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $132,433, Corps canadien des commissionnaires Saskatoon Sask $50,151.

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $499,658

*Achats de programmes de formation et cours $18,009*

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $239,437*—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $239,437.

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $45,115*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés $197,097*

Autres services professionnels $1,944,022

*Conseillers en informatique $1[illegible],276*

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $424,431*—DPA Consulting Ltd Charlottetown Î-P-É $61,711, Peat Marwick & Assoc Ottawa Ont $63,396, A C S Associates Ottawa Ont $137,096, Kerry Management Services Ottawa Ont $60,892.

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $259,223*—Bureau des conseillers en gestion Hull Qué $259,223.

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,241,092*—ACS Associates Ottawa Ont $145,016, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $171,284, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $281,184.

Autres services $6,485,939

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $577,919*—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $577,919.

*Nettoyage d'immeubles à contrat $63,846*

*Services d'informatique et achat de logiciel, excepté ceux achetés à d'autres ministères ou programmes $3,095,026*—Canada Systems Group $1,920,533, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $69,524, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $97,459, ACS Associates Ottawa Ont $59,150.

*Accueil $16,669*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $111,206*

*Cotisations d'adhésion $37,987*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $553,819*

*Services d'aide temporaire $289,122*—Office Overload Ottawa Ont $50,240.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,740,345*—Canadian Red Cross Toronto Ont $1,621,238.

### PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS $24,761

Services juridiques $2,250

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $13,880

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $11,595*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $330*

## AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Fin*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $1,955*

Autres services professionnels $1,530

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $1,530*

Autres services $7,101

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $648*

*Accueil $177*

*Cotisations d'adhésion $550*

*Services d'aide temporaire $5,726*

PROGRAMME DES PENSIONS $951,010

Services de santé et de bien-être $423,405

*Médecins et chirurgiens $413,745*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $9,660*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $25,872

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $19,801*

*Formation des fonctionnaires—Autre, comprenant les séminaires $851*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $5,220*

Autres services professionnels $396,507

*Services de conseillers en gestion, sauf le Bureau des conseillers en gestion $10,000*

*Services de conseillers en gestion—Bureau des conseillers en gestion, MAS (Services) $10,106*

*Services professionnels non spécifiés ailleurs $376,401*—Deer Lodge Centre Winnipeg Man $71,939.

Autres services $105,226

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $7,294*

*Accueil $873*

*Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $3,047*

*Cotisations d'adhésion $565*

*Contrats de services personnels non professionnels, non spécifiés ailleurs $2,500*

*Services d'aide temporaire $89,442*—MacDonald and Brisson Ottawa Ont $77,459.

*Autres services commerciaux, non spécifiés ailleurs, excepté ceux achetés d'autres ministères ou programmes (à l'exclusion de tout document imprimé ou publication) $1,505*

PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS $58,808

Services de santé et de bien-être $34,496

*Médecins et chirurgiens $20*

*Autres services de santé, non spécifiés ailleurs $34,476*

Enseignement-Formation—Fonctionnaires $4,503

*Perfectionnement et formation du personnel—Commission de la Fonction publique $2,120*

*Frais d'enseignement et frais de participation à des cours, non spécifiés ailleurs $2,383*

Autres services $19,809

*Administration de marchés—MAS (Approvisionnements) frais de service $510*

*Accueil $491*

*Cotisations d'adhésion $18,808*

# SECTION 32

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# Construction et acquisition

## SOMMAIRE

| | Page |
|---|---|
| Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages | 32.2 |
| Construction et acquisition de machines et de matériel | 32.25 |
| Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments | 32.34 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages

Cet état fournit les dépenses totales de chaque programme pour l'exercice en cours, de même que les détails pour les contrats de $250,000 ou plus ($25,000 ou plus pour les contrats au coût plus honoraires fixes). Dans cet état:

- un astérisque (*) vis-à-vis des montants sous la colonne dépenses à ce jour indique que les montants énoncés dans les Comptes publics de l'exercice précédent ont été modifiés dans l'exercice en cours;
- deux astérisques (**) vis-à-vis du nom et lieu de l'entrepreneur indiquent les contrats adjugés par l'entremise du ministère des Travaux publics;
- trois astérisques (***) vis-à-vis des montants sous la colonne montant du contrat indiquent les contrats au coût plus honoraires fixes; et
- un (/) vis-à-vis des montants sous la colonne dépenses à ce jour indique les contrats terminés dans l'exercice en cours.

Un sommaire ministériel des dépenses totales pour l'exercice en cours (article courant 08) est fournit à l'Introduction de ce volume (tableau 3).

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| **AGRICULTURE $28,023,580** | | | | |
| **Ministère $28,023,580** | | | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION $747,368 | | | | |
| PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE $23,814,083 | | | | |
| Bison Construction Limited Carman Man | Installations pour traitement des eaux Man | 735,600 | | 367,384* |
| Construction Paval Inc Montréal Qué | Construction d'un laboratoire Qué | 9,550,963 | 5,903,383 | 6,211,643 |
| Construction Renald Blais Sherbrooke Qué | Construction d'une étable Qué | 523,000 | 307,800 | 307,800 |
| Construction Services Company Eston-Kindersley Sask | Station de survolteur au sud de la rivière Saskatchewan Sask | 473,562 | 302,635 | 455,876 |
| Delorme et Morin Architectes Montréal Qué | Construction—Centre de recherches Qué | 610,000 | 378,838 | 378,938 |
| Dineen Construction Weyburn Sask | Poste de pompage d'approvisionnement en eau Sask | 712,687 | 16,161 | 691,383(/) |
| Double J Excavating Ltd Vernon C-B** | Remplassement d'une ligne de flottaison C-B | 298,352 | 298,352 | 298,352(/) |
| Doug Little Contracting Ltd Tisdale Sask | Réservoir et poste de pompage d'approvisionnement en eau Sask | 401,232 | 12,040 | 390,317* |
| ETS Towers Inc Neepawa Man | Pompe d'un réservoir d'emmagasinage Man | 674,869 | | 354,685(/) |
| Fitzgerald and Snow Ltd Summerside Î-P-É | Entrepôt pour pommes de terre Î-P-É | 507,000 | 82,190 | 82,190 |
| K and B Construction Ltd Port Williams N-É | Complexe pour bovins génisses N-É | 329,500 | 241,016 | 241,016 |
| Keller Construction Ltd Edmonton Alb** | Usine de traitement des viandes Alb | 2,484,885 | 664,618 | 2,484,885(/) |
| Lemoine et Assoc St-Hyacinthe Qué** | Construction—Centre de recherches Qué | 2,230,000 | 209,249 | 209,249 |
| Marquis et Frères Sherbrooke Qué | Construction d'une étable Qué | 581,800 | 371,491 | 371,491 |
| Masotti Construction Co Windsor Ont | Construction d'un édifice pour service nouveau Ont | 304,395 | 304,395 | 304,395(/) |
| Nelson River Construction Ltd Humboldt Sask | Poste de pompage pour prise d'eau Sask | 284,420 | 225,563 | 279,193(/) |
| Neuls Construction Kipling Sask | Pipelines et poste de pompage Sask | 450,710 | (100) | 413,528(/) |
| Neuls Construction Melfort Sask | Poste de pompage de l'approvisionnement en eau Sask | 575,069 | | 569,724 |
| NIS Contractors Ltd Weyburn Sask | Canalisation principale d'égouts Sask | 1,275,670 | 158,678 | 1,228,136(/) |
| Perfanick Bros Trucking and Supply Ltd Minnedosa Man | Canalisation d'égouts Man | 365,656 | | 323,003*(/) |
| Peter Leitch Construction Ltd Weyburn Sask | Travaux principaux Sask | 3,270,450 | 696,400 | 3,223,817 |
| Travaux publics Canada Toronto Ont | Acquisition d'un terrain de Edwin Bruce Ont | 307,966 | 307,966 | 307,966(/) |
| Rath Oledzki et Johnson Avocats et notaires en fiducie pour Saskatchewan Hereford Sales Co Ltd Régina Sask | Acquisition du Saskatchewan Hereford Centre Sask | 580,000 | 580,000 | 580,000(/) |
| Tétreault Parent Languedoc Montréal Qué | Laboratoire—Plans et devis Qué | 1,575,000 | 108,832 | 806,273 |
| PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES $3,139,760 | | | | |
| David Boulva Cleeve Brodeur et Tanguay Montréal Qué** | Construction et réparations «Patho Vet» Qué | 985,000 | 508,918 | 508,918 |
| Hurst Construction Co Ltd Calgary Alb** | Rénovation des services de sécurité du laboratoire Alb | 500,263 | 477,360 | 536,260(/) |
| Jim Sylvester Enterprises Tecumseh Ont | Construction d'installations pour quarantaine Ont | 312,404 | 182,102 | 182,102 |
| PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS $322,369 | | | | |
| **COMMUNICATIONS $1,406,807** | | | | |
| **Ministère $1,406,807** | | | | |
| PROGRAMME DES COMMUNICATIONS $1,406,807 | | | | |
| Calor Mechanical Contracting Limited Ottawa Ont** | Installation d'un nouveau générateur Ont | 337,192 | 330,449 | 337,192(/) |
| Construction Canco Inc Chomedey Laval Qué** | Centre de recherches Laval Qué | 288,801 | 288,801 | 288,801(/) |
| Rahm Construction Ltd Ottawa Ont** | Édifice 62, extension Ont | 256,600 | 199,915 | 199,915 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat $ | Dépenses 1983-84 $ | Dépenses à ce jour $ |
|---|---|---|---|---|
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES $382,503** | | | | |
| **Ministère $382,503** | | | | |
| PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE $382,503 | | | | |
| Elf Construction and Management Services Ottawa Ont ** | Rénovations à la bibliothèque Ont | 314,925 | 79,570 | 79,570 |
| Rahm Construction Ltd Ottawa Ont** | Rénovations au laboratoire de géochronologie Ont | 411,900 | 125,948 | 125,948 |
| Schendel Plumbing and Heating Ltd Winterburn Alb** | Améliorations des usines de charbon Alb | 266,635 | 131,925 | 131,925 |
| **ENVIRONNEMENT $62,698,174** | | | | |
| PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT $9,214,242 | | | | |
| Blunden Construction Ltd Halifax N-É** | Dessin et construction d'installations essentielles N-É | 493,546 | | 493,546*(✓) |
| 101430 Canada Incorporated Westmount Qué** | Installation des systèmes de soutien pour appuyer l'ordinateur «Cray»—Améliorations électriques et mécaniques Qué | 636,158 | 636,158 | 636,158(✓) |
| 101430 Canada Incorporated Westmount Qué** | Installation de l'ordinateur Qué | 1,127,201 | 1,127,201 | 1,127,201(✓) |
| Dawn Enterprises Ltd Thornhill Ont** | Construction des installations de recherches par radar Ont | 506,445 | 445,552 | 445,552 |
| Ministère des Travaux publics Région de l'Ontario Toronto Ont** | Construction de l'emplacement du nouveau radar atmosphérique Ont | 744,800 | 718,254 | 718,254(✓) |
| Enterprise Electronics Corp Enterprise Alabama É-U | Construction des travaux de soutien pour l'installation du radar atmosphérique Ont | 695,891 | 596,550 | 596,550(✓) |
| Farmer Construction Ltd Victoria C-B** | Centre de recherches forestières du Pacifique C-B | 958,917 | 851,353 | 851,353 |
| R Grenier Inc St-Méthode-de-Frontenac Qué** | Rénovations et construction de maisons nordiques Qué | 653,787 | | 653,787(✓) |
| Multi Ventures Ltd Tracy N-B** | Services de véhicules d'incendie et réparations au garage N-B | 344,969 | | 344,969*(✓) |
| Samson Construction (1972) Ltd Sault Ste Marie Ont** | Ajout au Centre de recherches forestières des Grands Lacs Ont | 1,008,596 | 1,008,596 | 1,008,596 |
| PROGRAMME PARCS CANADA $53,483,932 | | | | |
| A S L Paving Ltd Saskatoon Sask** | Asphaltage Sask | 528,315 | 528,315 | 528,315(✓) |
| A S L Paving Ltd Saskatoon Sask** | Asphaltage Sask | 637,055 | 637,055 | 637,055(✓) |
| Act Contracting Ltd Vernon C-B** | Aménagement du lac Louise Alb | 587,422 | 207,625 | 587,422*(✓) |
| Adam's Aggregates Ltd Gander T-N** | Reconstruction de l'autoroute T-N | 1,139,650 | 178,045 | 1,139,650*(✓) |
| Argus Installations Ltd Vancouver C-B | Construction d'une usine de traitement des eaux usées Alb | 3,868,245 | 709,890 | 3,867,245* |
| Binder Construction Ltd Edmonton Alb | Centre d'interprétation Alb | 323,938 | 323,310 | 323,310 |
| Bishop Marine Construction Ltd Gananoque Ont** | Dragage d'entretien Ont | 477,000 | | 169,017*(✓) |
| Bouchard et Blanchette Marine Ltd Sept-Iles Qué** | Réparations au quai Qué | 265,549 | 265,549 | 265,549 |
| Braniff Construction Ltd Kelowna C-B | Aménagement du Centre au sommet de Rogers Pass C-B | 1,331,414 | | 1,331,414(✓) |
| Burnco Rock Products Ltd Calgary Alb** | Gravier pour le terrain de stationnement du lac Louise (supérieur) Alb | 341,470 | 292,040 | 341,470(✓) |
| Celeb Construction Ltée Candiac Qué | Restauration de la résidence de Sir Georges Étienne Cartier Qué | 1,110,204 | 384,627 | 384,627 |
| Central Okanagan Contracting Ltd Calgary Alb | Réparations des égouts du lac Louise (supérieur et inférieur) Alb | 306,548 | 126,664 | 306,548*(✓) |
| Chaytor Engineering & Construction Ltd Corner Brook T-N | Construction d'un édifice pour boutiques de commerce T-N | 260,479 | | 260,111(✓) |
| Colin R MacDonald Antigonish N-É** | Reconstruction de l'autoroute N-É | 2,567,095 | 1,443,846 | 2,541,526* |
| Collier Pavey Construction Canmore Alb | Construction de trois édifices abritant des salles de toilette Alb | 378,034 | 74,792 | 378,034* |
| Consultants B P R Ville de Québec Qué | Supervision des travaux pour la stabilisation de la structure Qué | 271,137 | 126,665 | 271,137*(✓) |
| Construction B S L Inc Charlesbourg Qué | Réparations structurales du système d'égouts 33 à 44 Qué | 428,476 | 700 | 428,476*(✓) |
| Construction Maurice Desrosiers Inc Rimouski Qué | Construction d'un centre d'accueil et d'interprétation Qué | 1,593,342 | 288,565 | 288,565 |
| Corporation Immobilière Dallaire & Frères Inc Les Saules Qué | Stabilisation de la structure au Fort St-Louis Qué | 2,987,884 | 1,541,215 | 2,984,284* |
| Debsco Construction & Development Ltd Edmonton Alb | Reconstruction de la route panoramique de Bow Valley Alb | 1,524,358 | | 1,607,884*(✓) |
| De Foy Construction Inc Québec Qué | Construction au Haut Fourneau Qué | 2,400,624 | 2,340,124 | 2,340,124 |
| Deschênes Structures Ottawa Ont | Réparation au déversoir, canal Rideau Ont | 402,646 | 26,554 | 402,646*(✓) |
| Dexter's Construction Co Ltd Bedford N-É** | Améliorations de l'autoroute T-N | 5,270,567 | 2,900,591 | 5,202,004* |
| Duntri Construction Oshawa Ont | Reconstruction d'écluse, de barrage et de déversoir Ont | 1,097,030 | 127,573 | 1,097,030*(✓) |
| Eastern Road Builders Ltd Clarenville T-N | Construction d'un terrain de golf T-N | 1,302,720 | 264,103 | 1,302,720*(✓) |
| Ed Penner Construction Ltd Kolas Man | Construction d'un édifice pour douches et abris pour cuisines Man | 413,900 | 413,900 | 413,900 |
| Emmons & Mitchell Construction Ltd Kingston Ont | Construction d'un nouvel édifice et restauration de trois édifices historiques Ont | 631,615 | 30,266 | 631,015*(✓) |
| Far North Construction Co Ltd Brampton Ont | Construction de l'édifice d'administration et d'entretien de Pukaskwa Ont | 1,493,710 | 66,678 | 1,493,710*(✓) |
| Fenka Construction Ltd Airdrie Alb | Construction de 12 unités de logements pour le personnel Alb | 938,617 | 143,000 | 143,000 |
| G Beaudet Cie Ltée Warwick Qué | Restaurer l'extérieur de l'édifice et l'équipement Qué | 1,739,245 | 1,584,916 | 1,584,916 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Gauthier Guité Roy Québec Qué | Dessin et supervision de la construction au Haut Fourneau Qué | 329,900 | 100,900 | 324,900* |
| Gillett Construction Ltd Calgary Alb | Rénovation du complexe Alb | 1,969,338 | 912,022 | 1,969,338* |
| Gillett Construction Ltd Calgary Alb | Ajout et rénovations à l'atelier de réparations des véhicules C-B | 941,888 | 938,888 | 938,888 |
| Gillett Construction Ltd Calgary Alb | Construction d'un réservoir, améliorations du système d'adduction d'eau Alb | 1,846,750 | 1,419,231 | 1,419,231 |
| Gord-Don Trucking Ltd Port Hardy C-B** | Réaménagement de la rivière J Fiddle Alb | 339,130 | 338,425 | 338,425 |
| HE Carson & Sons Ltd Moncton N-B** | Améliorations de l'autoroute N-B | 1,369,341 | 4,323 | 1,369,341(/) |
| Holche Foundations Cold Lake Alb | Améliorations du système d'adduction d'eau Alb | 374,963 | 336,414 | 374,963*(/) |
| Ken Beatty Construction Ltd Erickson Man** | Améliorer le traitement de la base et de la surface des routes Man | 316,945 | 215,200 | 215,200 |
| Ken Cook Ltd Dugald Man** | Gradation et fondement de la route Man | 1,538,784 | | 1,538,784*(/) |
| KER Pipeline Ltd Calgary Alb | Améliorations du système d'adduction d'eau Alb | 864,020 | 606,561 | 606,561 |
| Kirsch Construction Ltd Middle Lake Sask | Asphaltage de l'autoroute 263 Sask | 894,023 | | 894,023*(/) |
| Lahrmann Construction Ltd Calgary Alb** | Construction de la route panoramique de Bow Valley Alb | 580,983 | 497,850 | 580,983(/) |
| Les Entrepreneurs Dapac Ltée Boucherville Qué** | Réparations portuaires Qué | 761,979 | 55,511 | 761,797*(/) |
| Lionel Maldemay et Fils Ltée Québec Qué | Construction d'un centre d'interprétation et des abris pour cuisines Qué | 657,034 | | 657,034(/) |
| LJ Fortin Construction Ltd Kapuskasing Ont** | Installation des facilités de Pukaskwa Ont | 1,663,700 | 659,014 | 1,532,532* |
| Lucien Desranleau Inc Iberville Qué | Restauration du Fort Chambly Qué | 2,708,038 | 13,057 | 2,708,038*(/) |
| Lundrigan's Group Corner Brook T-N** | Reconstruction de l'autoroute T-N | 4,855,047 | 2,724,670 | 4,855,047*(/) |
| Lundrigan's Ltd Corner Brook T-N | Construction d'un Centre d'accueil T-N | 1,740,088 | 305,811 | 1,739,580* |
| Max Helmer Construction Ltd Radium Hot Springs C-B** | Réparations au sommet de Rogers Pass C-B | 509,716 | 509,716 | 509,716(/) |
| M&M Construction Ltd Edmonton Alb | Construction d'un édifice pour concession d'aliments Alb | 317,301 | 226,294 | 226,294 |
| Mutual Electric Co Ltd Sault Ste Marie Ont | Installation d'une nouvelle sous-centrale et des systèmes d'électricité Ont | 367,555 | 332,195 | 332,195 |
| Newklas Construction Canada Ltd Calgary Alb | Construction des services de cabinets et d'un terrain de stationnement Alb | 347,977 | 82,317 | 347,009* |
| Newklas Construction Canada Ltd Calgary Alb | Construction de «Meitte Hot Pool» Alb | 1,450,473 | 311,388 | 311,388 |
| Nova Construction Co Ltd Antigonish N-É** | Reconstruction de l'autoroute T-N | 4,336,061 | 822,458 | 4,215,794* |
| Nu-Trend Construction Ltd Revelstoke C-B | Construction d'un observatoire et garage C-B | 400,968 | 14,968 | 400,968*(/) |
| PCL Construction Ltd Calgary Alb | Redéveloppement de la fontaine—Caverne et bassin Alb | 4,262,422 | 3,824,168 | 4,105,918* |
| PCL Construction Ltd Régina Sask** | Réparations au pont de la rivière Waskesiu Sask | 472,209 | 300,439 | 472,209*(/) |
| Paul Morksy Ltd Virden Man** | Reconstruire gradation et fondement Man | 1,538,722 | 375 | 1,538,722 |
| Pavage Beau-Bassin Inc New Richmond Qué | Réparations des charpentes à un centre d'interprétation Qué | 257,003 | 256,569 | 256,569 |
| Pennecon Ltd Conception Bay T-N** | Pavage de l'autoroute T-N | 676,495 | 676,495 | 676,495(/) |
| Pitts Engineering Construction Division of Banister Continental Ltd Edmonton Alb | Construction d'un détour et d'un pont temporaire à deux voies C-B | 278,402*** | 278,402 | 278,402(/) |
| P Morsky Ltd Virden Man | Gradation et fondement de la route Man | 1,538,722 | 406 | 1,538,722 |
| Potts Construction Co Shellbrook Sask** | Gradation de la route de contournement de Waskesiu Sask | 1,257,623 | 57,020 | 1,257,623*(/) |
| Ramsay Construction Ltd Régina Sask** | Broyage et stockage collectif Sask | 270,500 | | 270,500*(/) |
| Reid Engineering & Construction Co Ltd Mount Pearl T-N | Construction d'un édifice des services pour visiteurs T-N | 268,980 | 23,541 | 268,980*(/) |
| Robert Jennings Construction Ltd Nepean Ont | Reconstruction de l'écluse 18 Ont | 516,550 | 43,759 | 516,550*(/) |
| Ron Engineering and Construction (Eastern) Ltd Ottawa Ont | Reconstruction des écluses 1-3 d'Ottawa Ont | 8,277,115 | 4,799,736 | 7,885,358* |
| Rosendale Construction Ltd Gander T-N | Reconstruction de l'autoroute T-N | 344,250 | 344,250 | 344,250(/) |
| Skifton Construction Ltd Prince Albert Sask | Construction d'édifices pour cabinets et douches Sask | 425,930 | | 424,610* |
| Terr-Con Construction Ltd Calgary Alb | Construction d'une usine pour le traitement des eaux usées C-B | 590,023 | 17,808 | 590,023*(/) |
| The George Campbell Co Ltd Fort Érié Ont** | Construction de la route d'entrée au parc Pukaskwa Ont | 397,004 | | 397,004(/) |
| Twin Cities Paving Winnipeg Man** | Pavage de la route panoramique du parc national Riding Mountain et de la route de l'anse-aux-bateaux Man | 1,540,200 | 1,559,031 | 1,485,289 |
| Volker Stevin Contracting Ltd Calgary Alb | Réparations du terrain de stationnement et travaux connexes caverne et bassin Alb | 859,041 | 855,368 | 855,368* |
| WA Stephenson Construction (Western) Ltd Calgary Alb | Améliorations du système d'adduction d'eau Alb | 316,325 | 21,325 | 316,325*(/) |
| WD Laflamme Ltd Ottawa Ont | Reconstruire l'écluse Davis Ont | 1,926,596 | 104,012 | 1,926,596*(/) |
| WD Laflamme Ltd Ottawa Ont | Reconstruction du mur de soutènement Ont | 846,540 | 840,800 | 840,800 |
| WD Laflamme Ltd Ottawa Ont | Reconstruction et réparations d'un mur Ont | 250,630 | 223,100 | 223,100 |
| WF Botkin Construction Régina Sask | Recouvrement en asphalte, broyage et stockage collectif Sask | 286,998 | | 286,998*(/) |

**AFFAIRES EXTÉRIEURES $19,387,820**

**Ministère $19,387,820**

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER $19,387,820

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Diplomatic Corps Services Bureau Moscou URSS | Acquisition de terrain pour complexe d'une ambassade Moscou URSS | 1,201,770 | | 729,306 |
| Dubois Plub & Associates Toronto Ont | Dessin et construction d'un complexe pour l'ambassade Pékin Chine | 2,022,334 | 164,828 | 1,260,704* |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Arthur Erickson Architects Toronto Ont | Dessin et construction d'un complexe pour l'ambassade Washington DC É-U | 3,750,000 | 292,767 | 292,767 |
| Fiset Miller Vinois Architectes Montréal Qué | Rénovation de la chancellerie Paris France | 1,370,000 | 112,931 | 1,151,354 |
| Hanscomb Consultants Toronto Ont | Dessin et construction d'un complexe diplomatique Lagos Nigéria | 462,000 | 69,187 | 69,187 |
| Hanscomb Consultants Toronto Ont | Coût et plans pour l'énergie, complexe de l'ambassade Washington É-U | 376,000 | 59,600 | 59,600 |
| Hunter & Partners Londres Angleterre | Rénovation de la chancellerie (MacDonald House) Londres Angleterre | 675,000 | 98,566 | 98,566 |
| Laing Wimpey Alireza Ltd Riyadh Arabie Saoudite | Construction d'une chancellerie Riyadh Arabie Saoudite | 21,310,000 | 5,854,318 | 5,854,318 |
| Neish Owen Roland & Roy Toronto Ont | Construction d'une chancellerie Lagos Nigéria | 1,250,000 | 292,988 | 292,988 |
| Ouellet & Reeves Architects Montréal Qué | Construction d'une chancellerie Belgrade Yougoslavie | 830,000 | 192,225 | 883,434 |
| Sankey Partnership Architects Toronto Ont | Dessin et construction Complexe diplomatique Riyadh Arabie Saoudite | 3,468,000 | 786,305 | 2,614,091 |
| The Building Organization R A D Belgrade Yougoslavie | Construction d'une chancellerie Belgrade Yougoslavie | 6,763,942 | 1,548,819 | 5,042,462 |
| **PÊCHES ET OCÉANS $97,534,745** | | | | |
| **Ministère $97,534,745** | | | | |
| ABCO Supply Winnipeg Man** | Installation solaire—Piscifacture principale Man | 356,820 | 15,077 | 356,820(√) |
| A&B Dredging Ltd St John's T-N** | Codroy—Brise-lames T-N | 369,822 | 204,725 | 369,822*(√) |
| Acadian Construction Ltd Notre Dame d'Acadie Moncton N-B** | Commodité intérimaire N-B | 269,073 | 94,073 | 269,073*(√) |
| Acadian Dredging Ltd Cocagne N-B** | Dragage N-B | 355,628 | 290,108 | 290,108* |
| Acadian Dredging Ltd Cocagne N-B** | Dragage N-B | 402,000 | | 328,605 |
| Adera Construction Inc Cap-aux-Meules Qué** | Améliorations portuaires Qué | 346,416 | 200,216 | 346,416* |
| Alnor Earthmoving Ltd Oshawa Ont** | Construction—Brise-lames est Ont | 1,212,941 | 1,212,941 | 1,212,941 |
| Arrow Building Corporation Dartmouth N-É** | «BIO»—Amélioration au système de protection contre les incendies N-É | 620,465 | 424,440 | 424,440 |
| Avalon Construction & Eng Ltd St John's T-N** | Brise-lames T-N | 347,000 | 92,162 | 92,162 |
| Avalon Construction & Eng Ltd St John's T-N** | Prolongement du quai T-N | 1,129,078 | 672,942 | 672,942 |
| Avalon Construction & Eng Ltd St John's T-N** | Réparations et améliorations des brise-lames T-N | 788,123 | 131,021 | 131,021 |
| Avalon Construction & Eng Ltd St John's T-N** | Brise-lames T-N | 467,127 | 467,127 | 467,127(√) |
| BC Forest Products Vancouver C-B** | Achat de terrain pour site de piscifacture C-B | 262,856 | 262,856 | 262,856(√) |
| Beaver Marine Construction Halifax N-É** | Reconstruction—Brise-lames nord N-É | 903,585 | 629,486 | 629,486 |
| Beaver Marine Construction Halifax N-É** | Prolongement du quai N-É | 1,252,400 | 440,525 | 440,525 |
| Beaver Marine Construction Halifax N-É** | Améliorations portuaires—Brise-lames N-É | 351,170 | 351,170 | 351,170(√) |
| Beaver Marine Construction Halifax N-É** | Quai secondaire N-É | 903,670 | 277,320 | 277,320 |
| Bermingham Construction Limited Hamilton Ont** | Construction—Brise-lames Ont | 367,429 | 94,216 | 367,429* |
| Gerald Best Excavating Ltd Lansdowne Ont** | Zone de dragage et de confinement Ont | 396,879 | 346,203 | 346,203 |
| Louis W Bray Construction Ltd St Andrews Ont** | Excavation—Développement portuaire Ont | 543,469 | 512,823 | 512,823 |
| L Breau & Sons Neguac N-B** | Nouveau brise-lames ouest N-B | 1,013,482 | 1,013,482 | 1,013,482(√) |
| Bridger Construction & Eng Co Ltd Foxtrap T-N** | Reconstruction du quai T-N | 260,753 | 170,681 | 170,681 |
| Réal Caissy Inc Maria Qué** | Construction—Quai, éperons Qué | 278,659 | 180,703 | 278,659*(√) |
| Réal Caissy Inc Maria Qué** | Construction d'un quai, éperons et brise-lames Qué | 603,691 | 603,691 | 603,691(√) |
| Réal Caissy Inc Nouvelle Qué** | Reconstruction du quai Qué | 476,171 | 338,007 | 338,007 |
| Canadian Dredge & Dock Co Ltd Toronto Ont** | Améliorations de l'entrée Ont | 424,495 | 329,546 | 329,546 |
| Construction Canamont Inc Montréal Qué** | Construction d'un débarcadère et rampe de lancement Qué | 288,016 | 15,217 | 288,016*(√) |
| Cartier McNamara Corp Whitby Ont** | Dragage du canal est N-B | 784,800 | 207,787 | 207,787 |
| CCM Construction (Nfld) Ltd St John's T-N** | Brise-lames—Prolongement du quai T-N | 607,680 | 313,584 | 313,584 |
| CCM Construction (Nfld) Ltd St John's T-N** | Prolongement du quai T-N | 375,423 | 200,239 | 200,239 |
| CCM Construction (Nfld) Ltd St John's T-N** | Réparations aux brise-lames T-N | 603,315 | 603,315 | 603,315(√) |
| Central Canadian Structures Ltd Fort Whyte Man** | Édifice d'entreposage, partie solaire, Institut des eaux douces Man | 327,026 | 327,026 | 327,026 |
| Bay Chaleur Construction (1981) Ltd Shippegan N-B** | Dérivation du ruisseau N-B | 352,734 | 332,206 | 332,206 |
| Julien Chicoine Ltée Grande-Vallée Cté Gaspé Qué** | Construction d'un brise-lames Qué | 1,298,929 | 343,020 | 343,020 |
| M Clement Crane & Dragline Ltd Creston C-B** | Renouvellement des brise-lames C-B | 282,393 | 282,393 | 282,393(√) |
| JD Coad Construction Co Ltd Trenton Ont** | Édifice et services du quai «Prince-Edward-Hastings»—Construction Ont | 522,669 | 311,699 | 311,699 |
| B&M Comeau Construction Ltd Digby Co N-É** | Quai secondaire N-É | 432,231 | 292,011 | 292,011 |
| GW Carlson Construction Ltd Nanaimo C-B** | Construction—Piscifacture de Kitimat, entrée de la rivière, étang d'élevage et passage à poisson C-B | 1,971,645 | 157,061 | 1,938,087(√) |
| GW Carlson Construction Ltd Nanaimo C-B** | Construction—Piscifacture de Kitimat tour d'aération et poste de pompage pour puits C-B | 1,556,770 | 654,044 | 1,456,065(√) |
| Comeau & Savoie Ltd Caraquet N-B** | Brise-lames N-B | 301,144 | 301,144 | 301,144(√) |
| Curran & Briggs Ltd Summerside Î-P-É** | Reconstruction du quai Î-P-É | 467,377 | 92,928 | 92,289 |
| Curran & Briggs Ltd Summerside Î-P-É** | Agrandissement du port de bateaux Î-P-É | 337,750 | 29,667 | 29,667 |
| Dave's Plumbing and Heating Ltd Terrace C-B | Recouvrement de l'eau chaude pour la piscifacture de Kitimat C-B | 374,055 | 122,806 | 398,388(√) |
| DDS Salvage & Ship Repairs Inc Thunder Bay Ont** | Installation pour pêche commerciale Ont | 261,113 | 261,113 | 261,113 |
| Dean Construction Co Ltd Tecumseh Ont** | Dragage du port de plaisance Ont | 309,920 | 121,680 | 121,680 |
| Construction Jean et Robert Ltée Gascons Qué** | Amélioration au havre Qué | 587,062 | 490,600 | 490,600 |
| Construction Jean et Robert Ltée Gascons Qué** | Améliorations portuaires Qué | 629,716 | 125,506 | 629,716*(√) |
| Construction Lang Ltée Sept-Îles Qué** | Forage et reconstruction du quai Qué | 1,535,145 | | 1,535,145*(√) |
| Dillingham Corporation Canada Ltd North Vancouver C-B** | Dragage et agrandissement du port pour bateaux C-B | 459,767 | | 459,767(√) |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Dillingham Construction Ltd North Vancouver C-B** | Améliorations portuaires C-B | 667,376 | 659,180 | 659,180(/) |
| Dorset Construction Ltd Corner Brook T-N** | Brise-lames T-N | 781,984 | 259,850 | 259,850 |
| R A Douglas New Glasgow N-É** | Reconstruction du quai N-É | 320,617 | 196,802 | 196,802 |
| Charles Duranceau Ltée Montréal Qué** | Réparations au quai et voie d'accès Qué | 265,314 | 265,314 | 265,314 |
| Eco Zone Engineering Ltd St John's T-N** | Prolongement des quais en eau profonde T-N | 301,477 | 152,446 | 301,477(/) |
| John Entwistle Construction Ltd Cornwall Ont** | Structures d'accostage Ont | 513,903 | 104,635 | 104,635 |
| Fraser River Piledriving Co Ltd New Westminster C-B** | Contruction du quai—Structure C-B | 319,026 | 222,798 | 319,026* |
| Fraser River Piledriving Co Ltd New Westminster C-B** | Dragage C-B | 252,095 | | 252,095(/) |
| Fraser River Piledriving Co Ltd New Westminster C-B** | Dragage C-B | 568,943 | 562,143 | 562,143(/) |
| Gaffney Quebec Ltd Stratford Ont** | Développement portuaire Ont | 2,031,349 | 1,665,024 | 1,665,024 |
| Gely Construction Inc Ste-Foy Qué** | Amélioration au havre Qué | 571,200 | 307,625 | 307,625 |
| Gely Construction Inc Ste-Foy Qué** | Protection du havre (dolosses) Qué | 836,700 | 441,271 | 441,271 |
| Gely Construction Inc Ste-Foy Qué** | Construction d'un rideau de palplanches Qué | 1,668,397 | | 1,668,397(/) |
| Gely Construction Inc Ste-Foy Qué** | Construction d'un chenal Qué | 865,600 | 535,000 | 535,000 |
| Gentra Construction Inc Québec Qué** | Construction d'un brise-lames Qué | 838,146 | 568,058 | 568,058 |
| Les Fondations Géodex Inc Pointe Claire Qué** | Réparations au havre Qué | 498,321 | 136,028 | 136,028 |
| L & J Gillespie Structures Armdale N-É** | Port tout-temps N-É | 277,699 | 277,699 | 277,699(/) |
| Gid Sacrey Ltd Mount Pearl T-N** | Reconstruire un quai chafaud communautaire T-N | 337,825 | 116,487 | 116,487 |
| Gid Sacrey Ltd Mount Pearl T-N** | Centre de services pour pêcheurs T-N | 285,335 | 285,335 | 285,335(/) |
| Gid Sacrey Ltd Mount Pearl T-N** | Prolongement du quai T-N | 362,435 | 199,600 | 362,435*(/) |
| Gionet Construction Ltd Caraquet N-B** | Revêtement N-B | 266,688 | 226,735 | 266,688*(/) |
| G N R P J Construction Ltd Grande-Rivière Qué** | Digue de protection Qué | 377,445 | 377,445 | 377,445(/) |
| Greyleith Engineering & Construction Ltd Ottawa Ont** | Développement de structures flottantes portuaires Ont | 440,620 | 64,568 | 64,568 |
| Harbour Development Ltd Dartmouth N-É** | Améliorations portuaires—Dragage N-É | 332,151 | 332,151 | 332,151(/) |
| Harbour Development Ltd Dartmouth N-É** | Dragage, amélioration portuaire N-É | 721,750 | 721,750 | 721,750(/) |
| Hayes Paving Company Ltd Crapaud Î-P-É** | Agrandissement et reconstruction portuaires Î-P-É | 457,453 | | |
| Hayes Paving Company Ltd Crapaud Î-P-É** | Développement Î-P-É | 277,501 | 157,580 | 157,580(/) |
| Hillcrest Construction Brockville Ont** | Construction du quai, modifications au port Ont | 497,806 | 336,308 | 336,308 |
| Hillcrest Construction Brockville Ont** | Dragage du bassin d'un port de plaisance et canal d'accès Ont | 272,851 | | 272,851(/) |
| Hunts Construction Bell Island T-N** | Quai et cale T-N | 303,906 | 161,006 | 303,906*(/) |
| Hynes Construction Ltd Dunville PB T-N** | Brise-lames—Prolongement du quai T-N | 393,273 | 240,907 | 240,907 |
| J M C Construction Ltd Prince Rupert C-B | Construction de la piscifacture de Kitimat, conduite d'eau chaude C-B | 254,588 | 10,595 | 265,183 |
| Egide Jean Inc Rimouski Qué** | Construction de la jetée sud Qué | 771,376 | 536,051 | 536,051 |
| Kesmark Marine Whitby Ont** | Dragage et clayonnage N-É | 631,765 | 631,765 | 631,765(/) |
| F C King Contracting Owen Sound Ont** | Construction de brise-lames Ont | 536,883 | 534,844 | 534,844 |
| Landry Construction Inc Natashquan Qué** | Construction d'un quai de pêcheurs Qué | 419,410 | 350,542 | 350,542 |
| Landry et Sexton Inc Nouvelle Qué** | Réparations au quai, améliorations au havre Qué | 959,822 | 629,281 | 629,281 |
| The Lundrigan Group Ltd Corner Brook T-N** | Reconstruction de brise-lames T-N | 1,295,151 | 327,127 | 327,127 |
| The Lundrigan Group Ltd Corner Brook T-N** | Reconstruction d'un quai T-N | 277,700 | 208,197 | 208,197 |
| Marine Construction Ltd St John's T-N** | Améliorations à l'entrée du port (dragage) T-N | 287,313 | 175,984 | 175,984 |
| Maritime Dredging Co Ltd Charlottetown Î-P-É** | Reconstruction—Brise-lames de l'est et pont Î-P-É | 764,294 | 401,002 | 401,002 |
| A B McLean Ltd Sault Ste Marie Ont** | Dragage du bassin d'un port de plaisance Ont | 302,180 | 200,119 | 200,119 |
| Modern Paving Ltd Goulds T-N** | Prolongement du quai T-N | 1,152,580 | 232,369 | 232,369 |
| Morrison & McRae (1979) Ltd St Eleanors Î-P-É** | Reconstruction du quai/construction de pontons Î-P-É | 267,536 | 141,292 | 141,292 |
| Morrison & McRae (1979) Ltd St Eleanors Î-P-É** | Reconstruction de brise-lames du nord Î-P-É | 699,296 | | |
| Morrison & MacRae Ltd St Eleanors Î-P-É** | Construction de brise-lames Î-P-É | 321,644 | 48,742 | 321,644(/) |
| Morrison & MacRae Ltd St Eleanors Î-P-É** | Construction de brise-lames Î-P-É | 338,889 | 142,530 | 338,889(/) |
| The Ontario Construction Co Ltd Niagara on the Lake Ont** | Améliorations de l'entrée Ont | 484,714 | 463,723 | 463,723 |
| Construction A Parisée Inc Sept-Îles Qué** | Construction d'un quai de pêcheurs Qué | 341,175 | 296,075 | 296,075 |
| J P Pierman Sault Ste Marie Ont** | Développement du havre «SRCPP»—Construction Ont | 365,598 | 365,598 | 365,598 |
| Pile Foundations (BC) Ltd Surrey C-B** | Développement portuaire C-B | 1,914,072 | 1,666,551 | 1,666,551 |
| Pinsent Construction Co Ltd Stephenville T-N** | Quai pour palangre T-N | 279,062 | 87,360 | 87,360 |
| Pitts Atlantic Const Ltd St John's T-N** | Dragage d'un canal T-N | 482,872 | 482,872 | 482,872(/) |
| Port Construction Ltd Dartmouth N-É** | Brise-lames N-B | 1,566,500 | 785,890 | 785,890 |
| Construction et Pavage Portneuf Inc St-Marc-des-Carrières Qué** | Parachèvement du quai de palplanches Qué | 712,320 | 202,458 | 202,458 |
| Construction et Pavage Portneuf Inc St-Marc-des-Carrières Qué** | Construction d'un brise-lames Qué | 333,222 | 333,222 | 333,222(/) |
| Precision Builders (Windsor) Ltd Windsor Ont** | Développement d'un port de plaisance Ont | 905,117 | 821,665 | 821,665 |
| Seaward Construction Ltd Surrey C-B** | Construction d'une piscifacture à Kitimat C-B | 1,605,781 | | 1,605,781(/) |
| Stanley Reid Construction Port Hillford N-É** | Reconstruction d'un quai N-É | 338,430 | 176,898 | 338,430*(/) |
| Stanley Reid Const Ltd Sherbrooke N-É** | Prolongement d'un quai N-É | 475,833 | 234,013 | 234,013 |
| RHM Contractors Summerside Î-P-É** | Reconstruction et développement portuaires Î-P-É | 283,994 | 113,718 | 113,718 |
| G L Robbins Construction Courtright Ont** | Dragage et construction de berme Ont | 295,646 | 50,174 | 295,646(/) |
| D Robinson Contracting Ltd Nanaimo C-B** | Reconstruction du quai existant C-B | 872,000 | | |
| S A F Construction Inc St-Henri Qué** | Améliorations portuaires Qué | 1,214,966 | 1,063,391 | 1,063,391 |
| Sceptre-Riedel-Dawson Constructors Richmond C-B** | Brise-lames et dragage C-B | 613,872 | 613,872 | 613,872 |
| Short's Construction Ltd St John's T-N** | Quai secondaire et prolongement d'un quai T-N | 578,384 | | |
| Simard et Beaudry Inc Montréal Qué** | Construction d'un brise-lames Qué | 1,080,000 | 234,750 | 234,750 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Sintra Inc Montréal Qué** | Améliorations portuaires Qué | 4,786,550 | 1,037,016 | 1,037,016 |
| Lloyd G Smith Mabou N-É** | Prolongement d'un quai N-É | 639,015 | 93,947 | 93,947 |
| Les Entreprises René Soucy Inc Pointe-au-Père Qué** | Construction d'un brise-lames Qué | 349,876 | 136,363 | 176,336* |
| Stephens and Rankin Inc St Catharines Ont** | Réparations portuaires Ont | 709,304 | 690,904 | 690,904 |
| Sub-Services Penetanguishene Ont** | Réparation de brise-lames et dragage Ont | 244,233 | | 244,233*(/) |
| Tidewater Construction Lower Sackville N-É** | Prolongement d'un quai, améliorations portuaires N-É | 1,851,810 | 396,000 | 396,000 |
| Tidewater Construction Lower Sackville N-É** | Brise-lames N-É | 1,234,840 | 835,819 | 835,819 |
| Verreault Navigation Inc Les Méchins Qué** | Dragage classe B N-B | 290,400 | 290,400 | 290,400(/) |
| Lemay Vican Inc Victoriaville Qué** | Améliorations portuaires Qué | 2,493,701 | | |
| Voyageurs Marine Coast Co Ltd Pointe Claire Qué** | Dragage classe A Qué | 373,700 | 363,700 | 363,700*(/) |
| Waterworks Construction Ltd Halifax N-É** | Reconstruction d'un quai N-É | 556,151 | 556,151 | 556,151 |
| Waterworks Construction Ltd Halifax N-É** | Nouveau quai N-É | 508,268 | 166,850 | 508,268*(/) |
| Wat-Lan Construction Ltd Charlottetown T-N** | Prolongement d'un quai T-N | 262,415 | 258,207 | 258,207 |
| Wat-Lan Construction Ltd Charlottetown T-N** | Reconstruction du quai T-N | 273,528 | 57,415 | 273,528*(/) |
| Webb & Trace Ltd Victoria C-B** | Rénovations des quais C-B | 914,760 | 788,350 | 788,350 |
| Western Caissons (Québec) Ltée Laval Qué** | Quai des pêcheurs Qué | 795,317 | | 795,317(/) |
| Woodlawn Construction Dartmouth N-É** | Améliorations portuaires et construction d'un quai N-É | 2,511,388 | 1,443,592 | 1,443,592 |
| Woodlawn Construction Dartmouth N-É** | Prolongement du quai N-É | 444,464 | 82,473 | 82,473 |
| Zagreb Construction Ltd Coquitlam C-B** | Construction d'une piscifacture C-B | 406,398 | | 406,398(/) |
| Zutphen Brothers Construction Ltd Port Hood N-É** | Reconstruction d'un quai N-É | 2,877,537 | 2,118,789 | 2,118,789 |
| Zutphen Brothers Construction Ltd Port Hood N-É** | Brise-lames de moellons N-É | 2,068,800 | 29,759 | 29,759 |
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN $68,979,174** | | | | |
| **Ministère $68,979,174** | | | | |
| PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT $48,509,302 | | | | |
| Alain Blackburn Construction Inc Ste-Foy Qué** | Construction d'une station génératrice Qué | 822,942 | 822,942 | 822,942 |
| Alberco Construction Ltd St Albert Alb | Réservoir d'eau et station de pompage Alb | 336,780 | 71,470 | 336,780*(/) |
| Argo Industries Ltd Kamloops C-B | Construction d'un système d'égouts sanitaire C-B | 732,211 | 730,970 | 730,970 |
| Asphalt Desjardins Inc Ste-Thérèse Qué | Revêtement de la route du milieu Qué | 357,320 | 357,320 | 357,320(/) |
| Bachand Construction Ltd Kamloops C-B | Construction d'un système d'aqueducs, eau domestique C-B | 378,841 | 378,841 | 378,841(/) |
| Borland Construction Ltd Winnipeg Man | Construction de routes à l'emplacement de la ville Man | 360,365 | 215,605 | 215,605 |
| Camarda Construction Ltd Toronto Ont** | Construction d'une école et système septique Ont | 561,981 | 1,986 | 561,981(/) |
| Cecchelto and Sons Ltd Sudbury Ont** | Construction d'une usine de traitement des eaux usées Ont | 694,913 | 694,913 | 694,913 |
| Craftex Construction Lloydminster Alb | Buanderie, et installation pour le traitement de l'eau Alb | 478,131 | 186,642 | 477,975(/) |
| Dennis Robinson Ltd Fort Frances Ont | Construction de routes, systèmes d'aqueducs et d'égouts Ont | 480,840 | 480,840 | 480,840(/) |
| Don Sherk Construction Penetanguishene Ont | Construction d'une école de 2 classes Ont | 674,407 | 52,137 | 669,719*(/) |
| Don Sherk Construction Penetanguishene Ont | Construction d'une école de 2 classes et classes ancillaires Ont | 526,581 | 153,926 | 526,581*(/) |
| Don Sherk Construction Penetanguishene Ont | Construction d'une école de 2 classes, classes ancillaires et d'un établissement pour professeurs Ont | 837,717 | 81,038 | 837,717*(/) |
| Edvan Construction Ltd Prince Rupert C-B | Construction d'une subdivision résidentielle C-B | 260,150 | 260,150 | 260,150 |
| Fincan Construction Sault Ste Marie Ont** | Construction d'une école et d'un système septique Ont | 309,407 | 309,407 | 309,407 |
| G Dayley Trucking Ltd Port Hardy C-B | Construction d'aqueducs, eau domestique C-B | 339,842 | 339,842 | 339,842(/) |
| Hancon Construction Porcupine Ont | Construction d'une école Ont | 201,137*** | 37,789 | 201,137*(/) |
| H E Carson and Sons Ltd Moncton N-B** | Amélioration de l'autoroute 117 N-B | 1,369,341 | 4,324 | 1,369,341(/) |
| J R Edgett Excavating Ltd Comox C-B | Construction des services d'une subdivision C-B | 383,372 | 383,372 | 383,372*(/) |
| Klug Construction Ltd Winnipeg Man | Construction d'une école Man | 414,542 | 27,442 | 414,542*(/) |
| L and A Equipment Ltd Garibaldi Highlands C-B | Construction de routes et d'un réservoir C-B | 269,986 | 269,986 | 269,986(/) |
| La Compagnie de Construction Gaston Picard Inc St-Rédempteur Qué** | Agrandissement d'une école Qué | 597,935 | 338,334 | 597,935*(/) |
| L V J Construction Ltd Sardis C-B | Construction de routes, d'un système d'approvisionnement et de distribution de l'eau C-B | 582,761 | 126,189 | 582,761*(/) |
| Lake Mechanical Systems Corporation Burnaby C-B** | Construction de l'école Klappan C-B | 380,435 | 380,435 | 380,435 |
| Le Brun Construction Ltd Thunder Bay Ont | Construction des égouts sanitaires Ont | 592,040 | 255,564 | 592,040*(/) |
| Les Entreprises G et G Fleury Inc Lac St-Jean Qué | Reconstruction de la grille Qué | 337,273 | 337,273 | 337,273(/) |
| Les Entreprises Goulet Ltée La Tuque Qué | Système de route et tuyau d'écoulement Qué | 300,357 | 300,357 | 300,357(/) |
| Les Entreprises SPEC Inc Montréal Qué** | Reconstruction de 4 classes et réparation du gymnase Qué | 1,184,700 | 831,525 | 1,183,100* |
| Lindstrom and Neilson Ltd Kenora Ont | Construction d'un établissement pour professeurs de 4 unités, d'un poste d'élévation d'égouts, canalisation principale d'égouts et liaisons d'aqueducs et d'égouts pour établissement pour professeurs Ont | 413,826 | 413,826 | 413,826(/) |
| Manitoba Hydro Winnipeg Man | Étendre ligne électrique Man | 9,011,542 | 2,133,319 | 3,228,085* |
| Miracon Ltd Newcastle N-B** | Construction d'une école N-B | 2,514,840 | 2,514,840 | 2,514,840 |
| Norcan Construction Ltd Prince George C-B** | Construction de l'école Taché et résidence C-B | 1,858,739 | 464,578 | 1,858,739*(/) |
| North Star Plumbing Kirkland Lake Ont | Installation électrique et mécanique Ont | 61,081*** | | 54,484*(/) |
| Oord's Construction Ltd Agassiz C-B** | Ajout à l'école Fort Ware et construction d'un établissement pour professeurs C-B | 1,712,512 | 1,712,512 | 1,712,512 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Pand J Gelinas Enterprise Inc Kapuskasing Ont | Rénovations à 11 maisons pour le personnel Ont | 264,412 | 264,412 | 264,412(/) |
| Ministère des Travaux publics Vancouver C-B** | Construction de l'école Klappan C-B | 380,000 | 379,966 | 379,966(/) |
| Ras Dam Construction Ltd Edmonton Alb | Système d'aqueducs et réservoir en béton armé Alb | 440,814 | 436,623 | 436,623(/) |
| Ring Contracting Ltd Qualicum Beach C-B | Construction d'un système d'aqueducs et d'égouts C-B | 365,484 | 365,484 | 365,484(/) |
| River North Construction Ltd Prince Albert Sask | Construction d'une école primaire Sask | 342,668 | | |
| Stimson Contracting Ltd Hyde Park Ont | Ouvrage de protection à l'école Sandy Lake Ont | 458,757 | 314,219 | 314,219 |
| Strukphex Inc Dorval Qué** | Usine d'épuration Qué | 474,317 | 134,317 | 474,317* |
| Sunny Corner Mechanical Ltd Newcastle N-B** | Construction d'une école N-B | 978,850 | 666,109 | 971,109* |
| Taché Construction Ltée St-Nazaire Lac St-Jean Qué | Construction d'une usine de traitement de l'eau Qué | 388,705 | 366,967 | 366,967 |
| Taubensee Construction Winnipeg Man | Construction d'un complexe scolaire et amélioration des services d'égouts et d'aqueducs Man | 5,174,798 | 3,745,785 | 4,719,932* |
| Vanderspoel Construction Ltd Gibbons Alb | Système d'aqueducs, usine pour le traitement de l'eau et aire d'alimentation à Sousa Creek Alb | 317,857 | 317,857 | 317,857(/) |
| Vanderspoel Construction Ltd Gibbons Alb | Usine de traitement de l'eau et poste de chargement de camions Alb | 393,660 | 337,210 | 337,210 |
| Wildwood Estates Ltd Thunder Bay Ont | Construction de 8 unités de logement sur le côté nord du chemin East Bay Ont | 359,059 | 359,059 | 359,059(/) |
| Wildwood Estates Ltd Thunder Bay Ont | Construction de 8 unités de logement sur le côté sud du chemin East Bay Ont | 323,141 | 323,141 | 323,141(/) |
| **PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD $20,469,872** | | | | |
| Beaver Enterprises Construction Ltd Fort Liard TN-O** | Autoroute, km 107.7 à 254.5 TN-O | 477,306 | 250,306 | 477,306*(/) |
| Bomac Construction Ltd Saskatoon Sask** | Aqueduc et égout Sask | 1,777,864 | 1,777,724 | 1,777,724 |
| Dawson Construction Ltd Whitehorse TY | Reconstruction de l'autoroute, km 132 à 146 TY | 1,374,447 | 1,374,447 | 1,374,447(/) |
| Dawson Construction Ltd Whitehorse TY | Reconstruction de l'autoroute, km 80 à 126 TY | 4,991,438 | 568,721 | 568,721 |
| E Lobe Construction Ltd Whitehorse TY** | Autoroute, km 221, 224, 237, 241 TY | 1,023,059 | 773,434 | 1,023,059*(/) |
| Eastbrook Sand and Gravel Edmonton Alb | Reconstruction et pavage de l'autoroute, km 0 à 15 Alb | 1,712,852 | 1,511,872 | 1,511,872 |
| General Enterprises Construction Ltd Whitehorse TY** | Concassage, hérisson, rénovation et revêtement en gravier de l'autoroute, km 34.1 à 108.3 TY | 849,899 | 466,461 | 836,620* |
| General Enterprises Construction Ltd Whitehorse TY** | Concassage de gravier et amoncellement de l'autoroute, km 155.4, 188.1 et 208.3 TN-O | 436,569 | 1,535 | 436,569*(/) |
| General Enterprises Construction Ltd Whitehorse TY** | Concassage de gravier et amoncellement de l'autoroute, km 521.2 TY | 428,000 | 370,450 | 370,450 |
| General Enterprises Construction Ltd Whitehorse TY | Autoroute à Dozer TY | 335,300 | 328,953 | 328,953(/) |
| Hector Lang Construction Ltd Whitehorse TY** | Construction du pont Hyland TY | 968,664 | 123,184 | 968,664*(/) |
| J C Wilson Construction Ltd Leaf Rapids Man** | Établissements pour professeurs Man | 626,667 | | 626,667 |
| Karl Mueller Construction Ltd Hay River TN-O** | Dégagement, classement et système d'égouts de l'autoroute, km 102.5 à 107.8 TN-O | 643,900 | | 624,634 |
| Klippert Transfer Ltd Mayo TY | Installation d'un ponceau TY | 335,936 | 69,508 | 282,200* |
| Klondike Catering Ltd Whitehorse TY** | Services et approvisionnements pour campement de 30 personnes TY | 769,100 | 221,213 | 221,213 |
| Kraft Construction Winnipeg Man** | École primaire Man | 1,893,786 | | 1,893,786 |
| Northern Arc Shipbuilders Ltd Hay River TN-O** | Construction de navires TN-O | 809,920 | | 777,290 |
| Poole Construction Ltd Yellowknife TN-O** | Construction d'un Bureau—District de Yellowknife TN-O | 434,727 | 434,727 | 434,727 |
| Quibell Trenchways Ltd Saskatoon Sask** | Aqueduc et égout Sask | 593,136 | | 593,136(/) |
| Robinson's Trucking Ltd Yellowknife TN-O | Concassage de gravier de l'autoroute, km 15 à 84 TN-O | 1,428,000 | 1,056,125 | 1,056,125 |
| Robinson's Trucking Ltd Yellowknife TN-O** | Réparations au ponceau de l'autoroute, km 507 TN-O | 299,813 | 299,813 | 299,813(/) |
| Stan Dean and Sons Ltd Hay River TN-O** | Rénovation du hérisson et revêtement en gravier de l'autoroute, km 108.3 à 198.0 TN-O | 258,184 | 258,184 | 258,184(/) |
| Stan Dean and Sons Ltd Hay River TN-O** | Rénovation du hérisson et revêtement en gravier de l'autoroute, km 198.0 à 254.5 TN-O | 392,246 | 392,246 | 392,246(/) |
| Taiga Utility Services Ltd Winnipeg Man** | Aqueduc et égout Man | 537,062 | | 537,062*(/) |
| Tempo Builders Ltd Hay River TN-O** | Construction du pont de la rivière Birch sur l'autoroute, km 52.2 TN-O | 1,033,104 | 176,725 | 1,043,608* |
| Tempo Builders Ltd Hay River TN-O** | Construction d'un pont au crique, km 115.3, du pont de la rivière Netla, km 138.2 et du pont au crique Rabbit, km 190.3 TN-O | 2,625,250 | 541,289 | 2,707,338* |
| Tempo Builders Ltd Hay River TN-O** | Construction du pont de la rivière Muskee au km 207.8 de l'autoroute TN-O | 2,303,306 | 5,282 | 2,303,306(/) |
| Volker Stevin Contracting Ltd Calgary Alb** | Aqueduc et égout Sask | 968,674 | 968,674 | 968,674 |
| W A Soychuk Contracting Ltd Fort St John C-B** | Dégagement, classement et système d'égouts de l'autoroute, km 190.3 à 207.8 C-B | 2,720,986 | 5,940 | 2,712,986* |
| Wescon Enterprises Whitehorse TY | Concassage et amoncellement de l'autoroute, km 106 à 132 TN-O | 353,381 | 353,381 | 353,381(/) |
| Whissel Enterprises Ltd Edmonton Alb** | Dégagement, classement, système d'égouts et gravier de circulation de l'autoroute, km 164 à 190.3 Alb | 4,031,456 | 41,954 | 4,031,456*(/) |
| **DÉFENSE NATIONALE $100,479,633** | | | | |
| **PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE $100,479,633** | | | | |
| ASR Mechanical Inc Laval Qué | Remplacement de conduits de vapeur Qué | 550,534 | 22,062 | 550,534(/) |
| AB&G Roofing Ltd Dieppe N-B | Remplacement des toitures des Hangars 2 et 4 N-B | 281,805 | | 281,805(/) |
| Acron Roofing & Consulting Ltd Edmonton Alb | Réparations à la toiture de la base Alb | 393,309 | 393,309 | 393,309(/) |
| Acton Construction (Kingston) Ltd Kingston Ont | Modifications aux édifices B-1 et B-2 Ont | 880,686 | 3,404 | 880,586 |
| Aetna Roofing Ltd Winnipeg Man | Remplacement de la toiture de l'édifice P-1 Man | 466,828 | 242,070 | 466,828(/) |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| 300472 Alberta Ltd Edmonton Alb | Améliorations des logements pour célibataires Alb | 550,528 | 538,728 | 538,728 |
| Aluminium Home Improvements Kingston Ont | Remplacement de l'extérieur aluminium des logements conjugaux Ont | 364,260 | | 364,260(/) |
| Angus Consulting Management Ltd Don Mills Ont | Amélioration du système de chauffage central Ont | 239,990 | | 239,990(/) |
| Antioch Construction Corp Edmonton Alb | Édifice de climatisation de l'air Alb | 296,520 | 124,605 | 124,605 |
| The Armour Group Ltd Halifax N-É | Extension de la caserne de pompiers édifice 47 N-É | 290,380 | 277,545 | 290,380(/) |
| Arrow Building Corporation Ltd Dartmouth N-É | Édifice pour l'atelier de munitions N-É | 272,541 | 272,541 | 272,541(/) |
| Arrow Building Corporation Ltd Moncton N-B | Extérieur aluminium et fenêtres (Shannon Park) N-É | 281,797 | 269,555 | 269,555 |
| Atlantic Roofers Ltd Cocagne N-B | Remplacement des systèmes de toiture N-É | 378,000 | 336,635 | 336,635 |
| Jean Attore Inc Montréal Qué | Mégastructure—Murs de maçonnerie et isolation Qué | 4,055,007 | | 4,007,576 |
| Award Industries Mechanical Ltd Laprairie Qué | Mégastructure—Plomberie et chauffage Qué | 2,522,722 | 373,434 | 2,522,722(/) |
| Les Entreprises AWSM Ltée Laval Qué | Remplacement des fenêtres, édifices de la base N-B | 305,186 | 304,585 | 304,585 |
| Bach-McDougall Engineers & Contractors Ltd London Ont | Remplacement de conduits souterrains de vapeur et conduits condensés Î-P-É | 1,039,708 | 414,837 | 1,039,708(/) |
| Bacon Engineering Ltd Toronto Ont | Remplacement des compteurs/contrôles de l'usine Ont | 315,006 | | |
| P Baillargeon Ltée Iberville Qué | Travail de paysagiste sur un terrain de sports Qué | 1,619,766 | 12,545 | 1,619,766(/) |
| P Baillargeon Ltée Iberville Qué | Réparation et repavage des chemins Qué | 527,899 | 42,650 | 527,899(/) |
| Ball Brothers Ltd Kingston Ont | Agrandissement et modifications à l'édifice B-19 Ont | 1,067,343 | 1,035,952 | 1,035,952 |
| Baseline Construction Co Ltd Bonnyville Alb | Excavation, remplissage et fondations en béton, «10 FTTU, CF-18 Facility» Alb | 347,855 | 26,135 | 347,855(/) |
| Bay Crest Limited Annapolis County N-É | Remplacement du système souterrain de distribution de vapeur N-É | 422,004 | 422,004 | 422,004(/) |
| Beaver Construction Group Ltd Winnipeg Man | Reconstruire le système d'aqueducs et d'égouts de l'avenue Kingston Man | 1,144,229 | 430,693 | 430,693 |
| Beaver Marine Construction Division of Beaver Construction Group Ltd Halifax N-É | Dragage, digue et amoncellement, HMCS Scotian N-É | 976,130 | 31,050 | 976,030 |
| Bechler Brothers Electric Ltd Kingston Ont | Prolongement du système de distribution électrique Ont | 323,995 | 299,679 | 299,679 |
| Bela Vista Homes Construction Ltd Medicine Hat Alb | Agrandissement au dépôt de munitions (Batus) Alb | 789,876 | 448,702 | 448,702 |
| Construction Belisle & Vaillancourt Inc Valleyfield Qué | Remplacement de l'exérieur aluminium des logements conjugaux Ont | 310,695 | 310,695 | 310,695(/) |
| Les Constructions René Belisle Inc Beauport Qué | Rénovations et agrandissement au Mess des officiers, édifice n° 55 Qué | 416,619 | 204,669 | 204,669 |
| Joseph-Arthur Belley Entrepreneur Inc Chicoutimi Qué | Installation pour soutien des armements Qué | 697,000 | | |
| GE Bemi & Associates Ottawa Ont | Services—Entretien des installations du terrain de la base Ont | 657,358 | | 657,358(/) |
| Les Bertram & Sons Limited Barrie Ont | Immeuble d'entreposage «CFAD» (Angus) Ont | 296,115 | 296,115 | 296,115(/) |
| Bic Enterprises Ltd Dartmouth N-É | Garage pour camion citerne N-É | 651,368 | | 651,368(/) |
| Bird Construction Company Ltd Calgary Alb | Logements des officiers, «Currie Barracks» Alb | 497,473 | | 497,473(/) |
| Black & MacDonald Ltd Ottawa Ont | Réparation de la structure et remplacement des services à la jetée «A» N-É | 1,897,574 | 1,046,698 | 1,046,698 |
| Black & MacDonald Ltd Ottawa Ont | Climatisation de la chambre des ordinateurs Ont | 293,368 | | 293,368(/) |
| Blunden Construction Ltd Halifax N-É | Édifice arsenal/formation N-É | 471,861 | 459,111 | 471,861(/) |
| Blunden Construction Ltd Halifax N-É | Amélioration au logement polyvalent N-É | 500,094 | 499,094 | 499,094 |
| Blunden Construction Ltd Halifax N-É | Amélioration au logement polyvalent N-É | 574,054 | 154,903 | 154,903 |
| Boilard & Boilard Inc Lévis Qué | Rénovations aux chambres d'ablution, édifices 202, 306, 504 et 515 Qué | 318,411 | 103,485 | 318,411(/) |
| Boire & Verch Construction Ltd Pembroke Ont | Rénovations aux salles de douches Ont | 264,563 | 264,563 | 264,563(/) |
| Geo Bolton Ltd Ottawa Ont | Système d'alarme contre les incendies, Centre médical de la Défense nationale Ont | 1,077,001 | 286,582 | 1,043,401 |
| S Boyd Contracting Limited Porter's Lake N-É | Rénovations à l'édifice 5 N-É | 492,800 | 90,790 | 90,790 |
| Boyd & Garland Construction Ltd Dartmouth N-É | Édifice «NICS/TARE»—Générateur diesel N-É | 3,734,737 | | 3,734,737(/) |
| Boyd & Garland Construction Ltd Dartmouth N-É | Usine de traitement de l'eau N-É | 1,435,277 | 851,690 | 1,412,587 |
| Boyd & Garland Construction Ltd Dartmouth N-É | Dessin et construction de 54 logements conjugaux N-É | 4,107,151 | 3,505,520 | 3,505,520 |
| Les Installations Électriques G Bradley Ltée Ottawa Ont | Amélioration de la distribution de l'électricité C-B | 1,200,054 | 258,394 | 1,200,054(/) |
| Braniff Construction Ltd Kelowna C-B | Construction d'un hôpital/clinique de 8 lits Alb | 1,997,980 | 802 | 1,997,980(/) |
| Braunfel Engineering & Construction Ltd Lacombe Alb | Remplacement de conduites principales d'eau Alb | 610,687 | 411,053 | 411,053 |
| Brook Carruthers Shaw Toronto Ont | Dessin du complexe d'admin/formation en logistique Ont | 350,402 | | 350,402(/) |
| Brule Construction Limited Ottawa Ont | 5 garages à baie et aire de formation Ont | 430,007 | 426,709 | 426,709 |
| Construction BSL Inc Ville de Vanier Qué | «CF 18» Magasin avionique—Édifice 79 Qué | 1,478,900 | | |
| Construction BSL Inc Charlesbourg Ouest Qué | Remplacement de conduits souterrains de vapeur et conduits condensés Qué | 526,298 | 523,941 | 523,941 |
| Buck's Construction Co Ltd Elk Point Alb | Réhabilitation des chemins «PLER» Alb | 297,031 | | 275,286 |
| Burnett Construction Ltd St John's T-N | Rajout au champ de tir «CINE» T-N | 264,625 | 254,165 | 254,165 |
| Burnley Contracting Company Ltd Brantford Ont | Réparations et peinture extérieure, logements conjugaux divers N-B | 268,706 | 268,706 | 268,706(/) |
| Caledon Helicopters Ltd Caledon Ont | Maîtrise de la brousse N-B | 392,843 | 392,843 | 392,843(/) |
| Cambrian Construction Ltd Dartmouth N-É | Édifice de formation, champ de tir Bedford N-É | 522,800 | 257,992 | 257,992 |
| Cambrian Construction Limited Montréal Qué | Modifications à la jetée 1 N-É | 1,879,109 | 17,229 | 1,879,109(/) |
| Campbell and Kennedy Electric Ltd Ottawa Ont | Amélioration du système de distribution de l'électricité, Centre médical de la Défense nationale Ont | 607,995 | 385,800 | 385,800 |
| Cannon Construction Ltd Windsor Junction Halifax Co N-É | Construction d'un arsenal pour 100 hommes N-É | 1,616,021 | | 1,615,771 |
| Cannon Construction Ltd Windsor Junction Halifax Co N-É | «NICS SATCOM 111»—Complexe de routes d'accès—Folly Lake N-É | 2,799,462 | 69,499 | 2,746,406 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Cannon Construction Ltd Windsor Junction Halifax Co N-É | Rénovations des quartiers, Édifice 36 N-É | 507,711 | 142,092 | 507,711(/) |
| Capton Holdings Ltd Edmonton Alb | Services et travaux externes de structure/architecture/mécanique/électrique, Édifice avionique, Programme CF 18 Alb | 4,896,376 | 3,667,779 | 3,667,779 |
| AV Carlson Construction Corp Ltd Edmonton Alb | Édifice d'entreposage et atelier, finition intérieure et travaux d'emplacement Alb | 658,066 | 609,148 | 609,148 |
| AV Carlson Construction Corp Ltd Edmonton Alb | Réparations des portes et des systèmes de support des portes Alb | 414,208 | 355,468 | 414,208(/) |
| Central Builders Ltd Gander T-N | Réparation aux sirènes d'avertissement de l'air dans toute la province de Terre-Neuve | 256,628 | 253,778 | 253,778 |
| Central Canadian Structures Ltd Fort Whyte Man | Agrandissement à l'édifice 87 (côté nord) Man | 302,826 | 209,624 | 209,624 |
| Central Canadian Structures Ltd Fort Whyte Man | Agrandissemet à l'édifice 86 Man | 266,789 | 266,195 | 266,195 |
| Charmac Construction Co Ltd Fredericton N-B | Réparation au système d'égouts du soubassement N-B | 408,873 | 408,873 | 408,873(/) |
| Edwards-Christensen Roofing (1983) Ltd Edmonton Alb | Remplacement partiel du toit des édifices H2 et 42 Alb | 250,014 | 133,910 | 133,910 |
| Cimech General Contractors a Division of Masterpiece Woodwork Ltd Weston Ont | Chauffage solaire, édifice 55 Ont | 494,314 | 327,688 | 494,314(/) |
| WM Clark Roofing (Sask) Ltd Régina Sask | Remplacement du toit du Hangar nº 7 Sask | 319,609 | 319,609 | 319,609(/) |
| Cohos Evamy & Partners Calgary Alb | Rénovations au «FTTU-CF18»—Dessin et spécifications Alb | 450,000 | 103,761 | 444,195 |
| Comstock International Ltd Winnipeg Man | Installation des lignes conductrices et câble de repère Man | 905,041 | | 905,041(/) |
| Con-Pro Industries (Man) Ltd Winnipeg Man | Rénovations à l'édifice nº 64 Man | 324,184 | 33,396 | 324,184(/) |
| Con-Pro Industries (Sask) Ltd Saskatoon Sask | Rénovations à l'édifice nº 10 Sask | 574,442 | 456,203 | 456,203 |
| Les Constructions Loriot Inc Longueuil Qué | Rénovations aux Hangars 101, 102 et 103 Qué | 278,845 | 278,845 | 278,845(/) |
| Les Constructions Loriot Inc Longueuil Qué | Nouvelles installations— Secteur génie Qué | 378,900 | 170,924 | 170,924 |
| Cornell Bros (1971) Ltd Brandon Man | Remplacement des fournaises à gaz aux logements conjugaux Man | 587,964 | | 587,964(/) |
| C Cottingham Foundation Contracting Comox C-B | Édifice pour buanderie et logistiques C-B | 406,194 | 385,794 | 385,794 |
| TP Crawford Ltd Gloucester Ont | Remplacement du toit des Hangars 10, 11, 13 et 14 Ont | 356,729 | 356,729 | 356,729(/) |
| Cummins Developments Ltd Medicine Hat Alb | Agrandissement de l'aire de support Alb | 726,022 | 427,902 | 427,902 |
| Curran & Briggs Ltd Summerside Î-P-É | Remplacement du système de distribution de vapeur Î-P-É | 1,145,057 | 1,123,596 | 1,123,596 |
| DB&J (1971) Inc Charlottetown Î-P-É | Remplacement des systèmes de distribution «HTHW» N-B | 698,697 | 683,634 | 683,634 |
| Defence Construction (1951) Ltd Ottawa Ont | Bureau de gestion du développement de la base Qué | 2,559,506 | 197,703 | 2,508,670 |
| Defence Construction (1951) Ltd Ottawa Ont | Ingénieur civil pour aider «SSOCE» Allemagne | 450,042 | 44,764 | 375,105 |
| D&H Construction Ltd Medicine Hat Alb | Édifice des services technique Alb | 952,408 | 580,175 | 580,175 |
| AJ Diamond and Partners Toronto Ont | Services d'architecture, agrandissement au Curtis Hall Ont | 359,365 | | |
| Dineen Construction (Atlantic) Ltd Dartmouth N-É | Routes d'accès et stationnement N-É | 2,931,306 | 49,361 | 2,931,306(/) |
| Dineen Construction (Atlantic) Ltd Dartmouth N-É | Hôpital des Forces canadiennes Halifax N-É | 17,576,905 | 8,408,332 | 9,109,636 |
| Dineen Construction Ltd Edmonton Alb | Système de combustible/réparation mixte/F404, installation d'engin Alb | 5,466,877 | 2,688,495 | 2,688,495 |
| Dineen Construction Ltd Saskatoon Sask | Tour de contrôle Sask | 1,489,147 | 1,113,411 | 1,113,411 |
| Dineen Construction Ltd Winnipeg Man | Remplacement de la rampe sud des Hangars 1 à 4 Man | 1,273,094 | 182,064 | 1,273,094(/) |
| Doran Construction Ltd Ottawa Ont | Construction de l'édifice des approvisionnements de la base Ont | 6,003,536 | 97,075 | 6,003,536(/) |
| Construction J Pierre Doyon Inc Cap Rouge Qué | Remplacement du toit des édifices 504 et 515 Qué | 301,541 | 292,141 | 292,141 |
| Dufferin Roofing Ltd Weston Ont | Remplacement partiel du toit de l'édifice nº 151 Ont | 789,604 | | 789,604(/) |
| Dufferin Roofing Ltd Weston Ont | Remplacement des toits des Hangars 17 et 18 Ont | 412,913 | 182,057 | 182,057 |
| Dumaresq & Byrne Ltd Halifax N-É | Dessin de l'édifice du Quartier Général Maritime N-É | 1,029,604 | 81,957 | 1,029,604(/) |
| Dura Structures Ltd Régina Sask | Garage pour véhicule—Arsenal de Régina Sask | 349,121 | 334,123 | 349,121(/) |
| Dwyer Engineering and Construction Ltd Calgary Alb | Remplacement des services d'égouts sanitaires Alb | 431,466 | 431,466 | 431,466(/) |
| Dwyer Engineering and Construction Ltd Calgary Alb | Remplacement des conduites principales d'eau Alb | 358,354 | 352,918 | 352,918 |
| Ediltec Construction Inc Montréal Qué | Mégastructure—Piscine Qué | 932,116 | | 856,333 |
| Entreprises BLH Inc Jonquière Qué | Remplacement des conduits souterrains de vapeur et conduits condensés Qué | 1,213,614 | 71,468 | 1,213,614(/) |
| ESB Canada Ltd Exide Electronics Division Mississauga Ont | Systèmes de pouvoir ininterrompu pour le Centre de contrôle des opérations régionales Ont | 611,501 | | 611,501(/) |
| Fairwin Construction Co Ltd Maple Ont | Agrandissement au Mess des caporaux et des soldats Ont | 2,171,400 | | |
| Fitzgerald & Snow Ltd Summerside Î-P-É | Rénovations au Hangar 3 (Slemon Park) Î-P-É | 1,127,184 | 1,117,063 | 1,117,063 |
| Fodor Engineering Ltd Don Mills Ont | Dessin des Centres de contrôle des opérations régionales Ont | 750,868 | 64,053 | 652,649 |
| Fosco Contracting Services Ltd Bible Hill Truro N-É | Remplacement des toits de divers édifices N-É | 406,723 | 406,723 | 406,723(/) |
| Foster Wheeler Ltd St Catharines Ont | Construction d'une station de chauffage à lit fluidisé Î-P-É | 13,417,380 | 65,537 | 13,121,297 |
| Foundation Maritime a Division of the Foundation Company of Canada Ltd Eastern Passage N-É | Services du secteur «E»/améliorations à la jetée 8 (Quay Wall) N-É | 17,861,297 | 3,378,230 | 17,559,676 |
| Foundation Maritime a Division of the Foundation Company of Canada Ltd Eastern Passage N-É | «SRU» Jetée 2—Caissons jetée 2B, 2C, 2D interfaces nord/sud N-É | 6,491,725 | | 6,491,725(/) |
| Foundation Maritime a Division of the Foundation Company of Canada Ltd Eastern Passage N-É | Édifice «CP-140 Aurora TRG/AOSE» N-É | 9,035,450 | 22,000 | 9,035,450(/) |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Foundation Maritime a Division of the Foundation Company of Canada Ltd Eastern Passage N-É | Construction d'une salle de Mess pour 1,900 hommes N-É | 3,926,942 | | 3,926,942(/) |
| Architects Four Ltd Moncton N-B | Services de consultation, Centre de formation pour le combat N-B | 795,000 | 365,025 | 397,877 |
| Fowler Bauld and Mitchell Ltd Halifax N-É | Services de consultation—Construction d'un hôpital—Services médicaux/dentaires N-É | 1,234,703 | | 1,234,704(/) |
| E S Fox Limited Welland Ont | Agrandissement de la capacité du «CHP» et de la distribution de la vapeur aux édifices déjà existants Ont | 3,960,413 | 107,955 | 3,912,022 |
| Franklin Electric Limited Courtenay C-B | Remplacement de la distribution du système d 'alimentation C-B | 1,627,308 | 13,750 | 1,627,308(/) |
| Fraser-Brace Maritime Limited Halifax N-É | Édifice «SRU (A)»/Complexe de la jetée 2 N-É | 40,853,411 | 4,077,736 | 40,381,755 |
| Fraser-Brace Maritime Limited Halifax N-É | Structure du pont et utilités N-É | 6,547,846 | 132,575 | 6,542,846 |
| Gen-Mec Construction Co Ltd Bonnyville Alb | Plaques de béton, services des métiers d'architecture, mécanique et électrique et travaux externes—Structure «CF-18 Hornet Simulator» Alb | 2,118,734 | 171,649 | 2,118,734(/) |
| Gen-Mec Construction Co Ltd Bonnyville Alb | Installation «10 FTTU CF-18» Alb | 4,145,146 | 4,065,184 | 4,065,184 |
| Gen-Mec Construction Co Ltd Bonnyville Alb | Système de combustible/réparation mixte Alb | 1,116,911 | 1,105,111 | 1,105,111 |
| The General Accident Assurance of Canada & Kelly Leduc Ltd Ottawa Ont | Approvisionnement de quincaillerie finie Qué | 316,632 | | 315,921 |
| Gervais Jacques Inc Ville Vanier Qué | Renforcement et restauration du mur de Bastion Mann (La Citadelle) Qué | 905,000 | 30,200 | 30,200 |
| Gorman Construction Ltd Fredericton N-B | Réparations aux routes asphaltées de la base et terrains de stationnement N-B | 383,575 | 383,575 | 383,575(/) |
| Granville Enterprises Ltd Gander T-N | Édifice Canex T-N | 360,625 | 67,279 | 67,279 |
| Great Northwest Insulation Ltd Surrey C-B | Remplacement des fenêtres de la salle commune et installation de l'isolation et du revêtement extérieur C-B | 277,000 | 137,001 | 137,001 |
| Great Northwest Insulation Ltd Surrey C-B | Remplacement des fenêtres de la salle commune et installation de l'isolation et du revêtement extérieur C-B | 426,150 | 396,858 | 396,858 |
| Guelpa Construction Ltd Courtenay C-B | Rénovations aux installations génératrices C-B | 254,950 | 254,733 | 254,733 |
| Hay's Roofing & Sheet Metal Ltd Port Alberni C-B | Remplacement du toit de l'édifice n° 66 C-B | 289,237 | | 289,237(/) |
| H B M Mechanical Ltd Wolfville N-É | Ajustement à l'édifice du Centre Hornell N-É | 279,841 | 230,953 | 230,953 |
| Hillcrest Construction 303522 Ontario Ltd Brockville Ont | Réparation au système d'égouts Ont | 264,707 | 50,371 | 264,707(/) |
| H M W Industries Halifax N-É | Jetée 4—Réparations à la grue N-É | 278,283 | 35,461 | 276,508 |
| H M W Industries Halifax N-É | Réparations et modifications à la grue jetée n° 3 N-É | 268,536 | | 268,536(/) |
| Hume & Rumble Electric Victoria C-B | Améliorations des services—Distribution de l'électricité C-B | 1,690,640 | 136,707 | 1,685,715 |
| Indal Products Division of Indal Ltd Amherst N-É | Remplacement de fenêtres aux logements conjugaux N-B | 480,100 | | |
| Indal Products Division of Indal Ltd Amherst N-É | Remplacement de fenêtres aux logements conjugaux N-B | 453,476 | 453,476 | 453,476(/) |
| Industrial Machine & Iron Works Ltd Fredericton N-B | Remplacement des conduits N-B | 633,976 | 2,534 | 633,976(/) |
| Inland Construction Ltd Moose Jaw Sask | Appentis de deux étages—Ajout au Hangar n° 4 Sask | 354,181 | 354,181 | 354,181(/) |
| Island Coastal Services Ltd Charlottetown Î-P-É | Protection de la rive au champ de tir Squaw Point Î-P-É | 327,007 | 327,007 | 327,007(/) |
| J S A Construction Company Ltd North Bay Ont | Projet «ROCC» Ont | 1,133,517 | 923,378 | 923,378 |
| J & M Electric Ltd Medicine Hat Alb | Installation de systèmes d'alarme contre les incendies et d'interception des pompes Alb | 271,292 | 267,034 | 267,034 |
| J C R Construction Ltd Victoria C-B | Installations «ADP» C-B | 835,423 | 307,912 | 307,912 |
| Rolf Jensen & Associates Ltd Don Mills Ont | Examiner les dessins préliminaires/coûts évalués—Réparation au système de l'édifice Hornell N-É | 250,000 | 77,189 | 236,795 |
| K B M Construction Division of 414226 Ontario Ltd London Ont | «RCR» édifice des transports et facilités Ont | 386,297 | 310 | 386,297(/) |
| Kelsey Construction Co Ltd Winnipeg Man | Édifice de la police militaire Man | 492,711 | 491,551 | 491,551 |
| Kelsey Construction Co Ltd Winnipeg Man | Construction d'une nouvelle structure pour toit Man | 319,792 | 318,435 | 318,435 |
| J C Kerkhoff & Sons Construction Ltd Chilliwack C-B | Arsenal genre A C-B | 1,921,796 | 1,149,741 | 1,149,741 |
| Ker Priestman & Associates Ltd Victoria C-B | Services techniques—Amélioration des services de jetées C-B | 440,000 | 145,831 | 429,999 |
| Kirkmount Builders Ltd Dartmouth N-É | Revêtement extérieur et fenêtres N-É | 460,758 | 405,787 | 405,787 |
| Lagendyk & Co Ltd St-Léonard Qué | Mégastructure—Peinture Qué | 1,448,455 | 350,000 | 1,448,455(/) |
| Lakh Construction Corporation St Albert Alb | Magasins «ACMR/1-AIS POD» Alb | 360,607 | 347,664 | 347,664 |
| Laval Fortin Ltée Alma Qué | Installation du simulateur d'envol «NFA» Qué | 758,000 | 184,030 | 184,030 |
| Alain Lavoie Ltée Chicoutimi (Section Nord) Qué | Services d'entretien d'emploi multiple Qué | 5,980,000 | 1,139,703 | 1,139,703 |
| Lear Construction Services Ltd Edmonton Alb | Améliorations aux logements pour célibataires Alb | 407,584 | 122,428 | 404,584 |
| Tony Leite Roofing & Sheet Metal Ltd Toronto Ont | Hangar n° 12—Remplacement du toit côté nord-ouest Ont | 425,268 | 331,418 | 331,418 |
| Lemar Roofing Corporation Peterborough Ont | Remplacement des toits de divers édifices de la base Ont | 300,729 | 22,251 | 300,729(/) |
| LeTroy-Winder Construction Ltd White Rock C-B | Édifice des ressources d'entraînement C-B | 493,167 | 195,649 | 493,167(/) |
| Les Entreprises Lignec Ltée Ste-Foy Qué | Amélioration du système de distribution d'électricité et de la sous-station Qué | 450,612 | 240,855 | 240,855 |
| LMBDS-SIDAM Inc Jonquière Qué | Services de consultation—Services d'entretien d'emploi multiple Qué | 1,144,000 | 1,045,318 | 1,144,000(/) |
| D J Lowe (1980) Ltd Deep Brook Annapolis County N-É | Rénovations de la caserne N-É | 974,265 | 429,022 | 974,266(/) |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| MacIntosh-Laflamme (une entreprise conjointe par A C MacIntosh Construction Ltd et W D Laflamme Ltd) Greenwood N-É | Révision du système de distribution de l'énergie N-É | 1,013,810 | 48,500 | 1,013,810(*f*) |
| Manville Aluminum and Contracting Ltd Scarborough Ont | Installation de revêtement de métal soffit et fascia Ont | 343,351 | 343,351 | 343,351(*f*) |
| Markus and Son Ltd Pembroke Ont | Construction de champs de tir pour armes portatives Ont | 2,013,624 | | 2,013,624(*f*) |
| Markus and Son Ltd Pembroke Ont | Rénovations dans les salles de douches Ont | 397,901 | 6,692 | 397,901(*f*) |
| Massicotte Bros Construction Ltd Vanier Ont | Abris pour soldats Ont | 441,118 | 34,360 | 34,360 |
| The McBride Group Inc Toronto Ont | Remplacement du revêtement extérieur, fenêtres et isolation de divers logements conjugaux Ont | 444,000 | 436,688 | 436,688 |
| McCarter Nairne Architects Vancouver C-B | Construction à la base—Édifice technique C-B | 132,926 | | 132,926(*f*) |
| McGregor Construction Ltd Edmonton Alb | Amélioration de la distribution de l'électricité primaire et secondaire Alb | 704,781 | 692,827 | 692,827 |
| Melanson Enterprise Ltd Moncton N-B | Renover les cuisines N-B | 358,158 | | |
| Melanson Enterprise Ltd Moncton N-B | Réparations, peinturage et nettoyage intérieur N-B | 490,453 | 425,636 | 425,636 |
| Midland Vegetation Control Inc Régina Sask | Entretien du garde-feu périmètre Alb | 273,862 | 273,862 | 273,862(*f*) |
| Mirtren Contractors Ltd Trenton Ont | Modifications à un édifice Ont | 454,157 | 448,932 | 448,932 |
| Mirtren Contractors Ltd Calgary Alb | Remplacement des fenêtres de métal Alb | 444,740 | 444,740 | 444,740 |
| Michael Monteigh Enterprises Ltd Orillia Ont | Rajout et rénovations à l'édifice A-73 Ont | 755,537 | 748,681 | 748,681 |
| Multi-Ventures Ltd Tracy N-B | Réparations aux conduits d'égouts sanitaires N-B | 314,710 | 6,529 | 314,710(*f*) |
| Multi-Ventures Ltd Tracy N-B | Garage pour camion citerne N-B | 364,025 | 363,445 | 363,445 |
| Multi-Ventures Ltd Tracy N-B | Réparations aux secteurs pavés N-B | 314,261 | 163,663 | 314,261(*f*) |
| Newco Construction Ltd Moncton N-B | Remplacement de la tuyauterie condensée et souterraine de vapeur N-B | 784,878 | 14,683 | 784,878(*f*) |
| Nichol Electric Co Ltd Victoria N-B | Amélioration aux systèmes d'alarme contre les incendies, divers édifices C-B | 292,942 | 286,580 | 286,580 |
| Noralta Construction Ltd Grand Centre Alb | Remplacement des murs de la salle de bain Alb | 313,809 | 309,285 | 309,285 |
| Noralta Construction Ltd Grand Centre Alb | Programme «TARP/RRAC» Alb | 1,131,345 | | 1,131,345(*f*) |
| Northwest Pile Driving Ltd Coquitlam C-B | Réparations à la jetée C C-B | 386,348 | 386,348 | 386,348(*f*) |
| Nova Perma Coating Ltd Bridgewater N-É | Remplacement de toit à divers édifices/hangars T-N | 583,040 | 135,072 | 583,040(*f*) |
| Oord's Construction Ltd Agassiz C-B | Construction d'une clinique dentaire C-B | 620,514 | | 620,514(*f*) |
| Pacific Coast Roofing Ltd Victoria C-B | Remplacement d'une partie du toit de l'édifice n° 66 C-B | 282,882 | 282,882 | 282,882(*f*) |
| Pacific Coast Roofing Ltd Victoria C-B | Remplacement du toit de divers édifices C-B | 514,003 | 514,003 | 514,003(*f*) |
| Pageau Morel & Associés Inc Montréal Qué | Développement de la base/industrie électronique et mécanique Qué | 1,568,947 | 7,343 | 1,568,947(*f*) |
| Paragon Engineering and Construction Ltd Gander T-N | Ajout à 103 «RU» Hangar n° 1 T-N | 386,117 | 13,291 | 386,117(*f*) |
| Park Construction Services Ltd Halifax N-É | Rénovations aux logements N-É | 536,868 | | 524,602 |
| Pentagon Industries Ltd Edmonton Alb | Rénovation intérieure de la caserne Alb | 373,710 | 359,610 | 359,610 |
| Lauréat Pépin Inc Charlesbourg Qué | Construction d'une extension à l'édifice 620 Qué | 341,453 | 34,248 | 341,453(*f*) |
| J Euclide Perron Ltée Chicoutimi Qué | Ajout et rénovations à l'édifice n° 62 Qué | 903,009 | 727,063 | 727,063 |
| J Euclide Perron Ltée Chicoutimi Qué | Améliorations des installations externes de «CF-18» Qué | 499,825 | 167,003 | 167,003 |
| La Compagnie de Construction Gaston Picard Inc Charny Qué | Remplacement du toit de l'édifice n° 10 Qué | 269,847 | 269,847 | 269,847(*f*) |
| Gaston Picard Construction Company Ltd Charny Qué | Remplacement des fenêtres et revêtement extérieur aux rangées de maisons Qué | 283,234 | 278,417 | 278,417 |
| Gaston Picard Construction Company Inc Charny Qué | Isolation des toits Qué | 309,295 | 271,475 | 271,475 |
| Pinecrest Chalets 370403 Ontario Ltd Barrie Ont | Réparer l'édifice A-148 Ont | 875,244 | 107,832 | 875,244(*f*) |
| Pinecrest Chalets 370403 Ontario Ltd Barrie Ont | Réparer l'édifice A-149 Ont | 867,630 | 750,495 | 750,495 |
| Les Planchers en Béton Concordia Ltée Montréal Qué | Imperméabilisation et isolation des fondations Qué | 256,891 | 256,891 | 256,891(*f*) |
| Hervé Pomerleau Inc St-Georges Ouest Cté de Beauce Qué | Services d'entretien d'emploi multiple Qué | 1,359,025 | 1,359,025 | 1,359,025(*f*) |
| Hervé Pomerleau Inc St-Georges Ouest Cté de Beauce Qué | Services d'entretien d'emploi multiple Qué | 2,180,264 | 2,067,562 | 2,067,562 |
| Prairie West Construction Ltd Edmonton Alb | Construction de l'aire 419—Hangar de l'escadron Alb | 1,501,265 | 1,484,400 | 1,484,400 |
| Pre-Eng Structures a Division of Multicorp Investments Ltd Régina Sask | Ajout au Hangar n° 6 Sask | 276,032 | 276,032 | 276,032(*f*) |
| Provincial Industrial Roofing & Sheet Metal Company Ltd Concord Ont | Remplacement du toit de l'édifice n° 275 T-N | 530,772 | 361,219 | 361,219 |
| Quadra Construction Co Ltd Vancouver C-B | Amélioration aux jetées A et B C-B | 1,800,482 | 25,000 | 1,800,482(*f*) |
| Paul Radke Plumbing and Heating Ltd Kingston Ont | Pré-réchauffement solaire de l'alimentation de la chaufferie, usine de chauffage central, édifice 21 Ont | 278,781 | 71,119 | 278,781(*f*) |
| Paul Radke Plumbing and Heating Ltd Kingston Ont | Système de climatisation de l'air, édifice n° 4 Ont | 256,360 | 251,963 | 251,963 |
| Rae Construction Inc Charlesbourg Qué | Remplacement du toit de l'édifice n° 18 Qué | 339,618 | 150 | 339,618(*f*) |
| Regal Builders Company Ltd Waverley N-É | Édifice des approvisionnements N-É | 500,075 | 496,589 | 496,589 |
| Regal Builders Company Ltd Waverley N-É | Déménagement de l'édifice «Acoustic Data Analysis Centre» édifice S-32 N-É | 314,146 | 543 | 314,146(*f*) |
| Reid Crowther and Partners Ltd Edmonton Alb | Dessin d'architecture et technique Alb | 352,108 | 40,358 | 352,108(*f*) |
| Reid Crowther and Partners Ltd Edmonton Alb | Dessin d'architecture et technique Alb | 650,000 | 339,724 | 633,262 |
| Les Constructions Armand Richard Ltée Beauport Qué | Projet d'implantation Qué | 391,416 | 181,158 | 391,416(*f*) |
| Les Constructions Armand Richard Ltée Beauport Qué | Rénovation au bloc de détonation Qué | 470,796 | 297,869 | 297,869 |
| Rocca Construction Ltd Saint John N-B | Construction générale N-É | 4,715,652 | 1,236,284 | 1,302,978 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Roscoe Construction Ltd Cambridge Station Kings County N-É | Déménager la chambre «HAL» N-É | 337,612 | 2,637 | 337,612(f) |
| Roscoe Construction Ltd Cambridge Station Kings County N-É | Revêtement extérieur en métal aux logements conjugaux N-É | 353,112 | 351,611 | 351,611 |
| Roscoe Construction Ltd Cambridge Station Kings County N-É | Champ de tir de 300 mètres classifié pour armes portatives N-É | 320,341 | 75,449 | 320,341(f) |
| Spécialistes en Combustion S D (1976) Ltée St-Léonard Qué | Conversion du système de chauffage central au gaz naturel Qué | 395,221 | 146,621 | 395,221(f) |
| Spécialistes en Combustion S D (1976) Ltée St-Léonard Qué | Conversion du système de chauffage central au gaz naturel Qué | 320,976 | 66,151 | 320,976(f) |
| Schoeler & Heaton Architects Ottawa Ont | Services d'architecture Ont | 1,111,000 | 497,703 | 901,710 |
| Sealand Services Ltd Fredericton N-B | Champ de tir pour armes portatives N-B | 504,591 | 304,646 | 304,646 |
| Shannon & Sims Developments Ltd Edmonton Alb | Construction d'un nouvel édifice pour l'approvisionnement du métal préfabriqué Alb | 392,111 | 188,471 | 188,471 |
| Shannon & Sims Developments Ltd Edmonton Alb | Rénover le mur de face de divers édifices Alb | 298,185 | | |
| Sharcon Construction Reg'd Division of 369949 Ontario Ltd Ottawa Ont | Facilité pour laver les réservoirs à eau N-B | 784,272 | 683,725 | 683,725 |
| Sigma Construction Ltd Dartmouth N-É | Revêtement extérieur et fenêtres N-É | 318,768 | 14,217 | 318,768(f) |
| Simcoe & Erie General Insurance Company Toronto Ont (rapporté auparavant sous Parkius Construction) (en faillite) | Ajout à l'annexe ouest du Hangar 4 Alb | 302,442 | 18,307 | 302,442(f) |
| Simmchen Construction Ltd Moncton N-B | Rénover les cuisines N-B | 334,231 | 294,092 | 334,231(f) |
| Solid Construction Ltd Corner Brook T-N | Poste de police militaire T-N | 409,750 | 11,000 | 11,000 |
| Carlo Sorensen Ltd Kingston Ont | Installation de systèmes d'eau chaude domestique Ont | 285,550 | 20,064 | 285,335 |
| Spantic Ltd Rexdale (Toronto) Ont | Services de consultation—Cédule/coût services de contrôle N-É | 1,095,000 | 70,509 | 1,077,740 |
| Standard Construction Company Ltd Halifax N-É | Rénovations et ajouts au garage de transport de la base N-É | 516,983 | 9,174 | 516,983(f) |
| Standard Paving Maritime Ltd Halifax N-É | Voies d'accès et stationnement N-É | 580,381 | 54,114 | 580,381(f) |
| Stangate Weld-All Canada Ltd Dartmouth N-É | Installation d'une chambre «hyperbaric», édifice «CFSAT 4-8» Alb | 309,347 | | |
| Star Construction Ltd Summerside Î-P-É | Rénovations à l'édifice nº 52 Î-P-É | 293,910 | 293,075 | 293,075 |
| Steeplejack Services Ltd Saskatoon Sask | Réparation d'armature, Caserne Currie Alb | 277,682 | 169,189 | 277,682(f) |
| M Sullivan & Son Ltd Arnprior Ont | Construction du Centre régional de contrôle des opérations Ont | 2,239,944 | | 2,239,944(f) |
| M Sullivan & Son Ltd Arnprior Ont | Construction d'un rajout à la clinique dentaire N-109 Ont | 498,139 | 873 | 498,139(f) |
| M Sullivan & Son Ltd Arnprior Ont | Construction d'un rajout à l'hôpital de la base Ont | 357,540 | 102 | 357,540(f) |
| J C Sulpher Construction Ltd Ottawa Ont | Rénover les cuisines Ont | 299,534 | 299,534 | 299,534(f) |
| La Cie Électrique Swift (1974) Ltd Montréal Qué | Mégastructure—Travaux d'électricité Qué | 2,220,020 | 165,000 | 2,220,020(f) |
| Construction Sylt Ltd St-Hubert Qué | Construction d'un atelier de soudure Qué | 316,660 | | 310,814 |
| Tesc Contracting Ltd Sudbury Ont | Extension à l'arsenal de Thunder Bay Ont | 2,034,947 | 138,091 | 138,091 |
| Marc Thomassin Inc Beauport Qué | Reconstruction et rénovations dans les dépôts Qué | 524,544 | 515,009 | 515,009 |
| Thompson Berwick Pratt Vancouver C-B | Dessin—Hôpital/clinique dentaire C-B | 601,562 | 93,362 | 576,562 |
| Transcan Construction & Management Ltd Calgary Alb | Édifice d'entreposage et atelier Alb | 341,191 | 320,503 | 320,503 |
| Tri-Mar Construction Ltd Winnipeg Man | Isolation intérieure, mur du sous-sol dans les logements conjugaux Man | 282,390 | 277,153 | 277,153 |
| Tudor & Walters Architects Vancouver C-B | Dessin—Édifice «CE» de la base C-B | 456,732 | 59,283 | 243,606 |
| Underwood McLellan Ltd/UMA Spantec Ltd Edmonton Alb | Services de consultation—Système de combustible—Réparation mixte «F404 engine bay» Alb | 1,175,000 | 1,018,749 | 1,109,055 |
| United Contractors (1975) Ltd Fredericton N-B | Rénover et agrandir B19 et B20 N-B | 559,929 | 7,000 | 559,929(f) |
| United Contractors (1975) Ltd Fredericton N-B | Construire des services de «Leopard fire control repair» N-B | 329,309 | 554 | 329,309(f) |
| Urban Construction Ltd Dartmouth N-É | Revêtement extérieur et fenêtres N-É | 403,556 | | |
| J Philip Vaughan Engineering Associates Ltd Halifax N-É | Services techniques, extension au chantier naval «Syncrolift» N-É | 567,446 | 210,130 | 517,121 |
| Gilles Veilleux Ltée Dolbeau Cté Roberval Qué | Approvisionnement et installation du système de la membrane des toits polymériques Qué | 268,415 | | 268,415(f) |
| Vie-Bilt General Contractors Inc Ottawa Ont | Construction de l'édifice de l'entraînement de combat Ont | 500,921 | 11,115 | 500,921(f) |
| Vie-Bilt General Contractors Inc Ottawa Ont | Construire un nouveau théâtre Ont | 725,203 | 2,103 | 725,203(f) |
| Vitrerie Rondeau (1972) Inc Joliette Qué | Remplacement des fenêtres et revêtement extérieur Qué | 473,842 | 40,900 | 473,842(f) |
| Voth Bros Construction Ltd Abbotsford C-B | Addition d'un gymnase C-B | 3,047,732 | | 3,047,732(f) |
| Wahl Builders Ltd Medicine Hat Alb | Édifice de munitions Alb | 272,458 | 163,204 | 272,458(f) |
| Watts & Henderson (Ottawa) Ltd Nepean Ont | «CFS Carp» et «Richardson Ont», modifications aux systèmes mécaniques Ont | 2,061,272 | 932,404 | 932,404 |
| Watts & Henderson (Ottawa) Ltd Nepean Ont | Rénovations/rajouts aux hangars N-É | 2,366,560 | 4,000 | 2,366,560(f) |
| Weather Guard Windows Inc Downsview Ont | Nouveau revêtement extérieur et fenêtres N-B | 349,600 | 308,468 | 308,468 |
| Weather Guard Windows Inc Toronto Ont | Remplacer les fenêtres Ont | 745,000 | 301,981 | 301,981 |
| Wellington Construction Co Ltd Wellington Î-P-É | Modifications au baraquement nº 11 Î-P-É | 299,777 | 298,431 | 298,431 |
| Wellington Construction Co Ltd Wellington Î-P-É | Modifications au baraquement nº 10 Î-P-É | 310,773 | 233,255 | 310,773(f) |
| Western Division of 431515 Ontario Ltd Barrie Ont | Rénovations d'électricité à l'édifice Ont | 313,812 | 313,812 | 313,812(f) |
| Western Caissons (Québec) Ltd Chomedey Laval Qué | Aménagement de la base—Empilement pour la mégastructure Qué | 2,050,697 | 412,505 | 2,050,697(f) |
| Whitman Benn & Associates Ltd Halifax N-É | Services à la jetée 2 N-É | 1,021,300 | 197,905 | 940,973 |
| Whitman Benn & Associates Ltd Halifax N-É | Services de dessin—Unité de réparation de bateaux/jetée N-É | 4,895,670 | | 4,887,138 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Willjim Contracting and Mechanical Corporation Ltd Kingston Ont | Remplacement des lignes de vapeur de l'édifice Ont | 424,458 | 15,487 | 424,458(/) |
| Wilri Construction Ltd Orangeville Ont | Rajouts et rénovations Ont | 620,067 | 13,337 | 620,067(/) |
| George Wimpey (Canada) Limited Toronto Ont | École d'administration et logistiques des Forces canadiennes Ont | 4,250,180 | | |
| Zayas Electrical Systems Ltd Mississauga Ont | «HI» éclairages des approches Î-P-É | 366,420 | 366,420 | 366,420(/) |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL $33,786,519** | | | | |
| **Ministère $33,786,519** | | | | |
| PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX $16,404,711 | | | | |
| Agrena Arctic Ltd Peterborough Ont | Construction d'une résidence TN-O | 638,400 | 36,080 | 632,400 |
| Agrena Arctic Ltd Peterborough Ont | Construction d'un poste de soins infirmiers TN-O | 964,737 | 8,000 | 961,041 |
| Agrena Arctic Ltd Peterborough Ont** | Construction d'un poste de soins infirmiers TN-O | 742,553 | 742,553 | 742,553 |
| Agrena Arctic Ltd Peterborough Ont** | Construction d'un poste de soins infirmiers TN-O | 822,028 | 807,302 | 807,302 |
| Agrena Arctic Ltd Peterborough Ont | Construction d'un poste de soins infirmiers TN-O | 956,412 | 146,013 | 956,412(/) |
| Agrena Arctic Ltd Peterborough Ont | Construction d'un poste de soins infirmiers TN-O | 998,317 | 132,216 | 998,317(/) |
| A K Penner and Sons Ltd Winnipeg Man** | Construction d'un poste de soins infirmiers Ont | 1,118,000 | 138,236 | 173,636 |
| Belcher Construction Ltd Boisbriand Qué** | Construction d'un poste de soins infirmiers et résidence TN-O | 1,536,607 | 1,536,607 | 1,536,607 |
| Bratt Construction Co Ltd Hyde Park Ont** | Construction de logements pour célibataires Ont | 460,480 | 30,618 | 460,480 |
| Con-Pro Industries (Man) Ltd Winnipeg Man** | Construction d'un poste de soins infirmiers, résidence et garage TN-O | 1,337,158 | 1,337,158 | 1,337,158 |
| Construction Armand Parisée Inc Sept-Îles Qué** | Construction d'un centre de santé Qué | 443,000 | 412,089 | 412,089 |
| Paul Daoust Construction Ltd Ottawa Ont** | Construction d'une résidence TN-O | 936,037 | 250,717 | 936,037* |
| P C L Construction Ltd Yellowknife TN-O** | Construction d'un poste de soins infirmiers TN-O | 984,346 | | 984,346*(/) |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Renovations par travail journalier de la résidence des infirmières Man | 449,300 | | 4,100 |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Rénovations par travail journalier d'un poste de soins infirmiers et résidence TN-O | 316,500 | | 278,897(/) |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Rénovations par travail journalier d'un centre de santé Sask | 295,000 | | 285,000(/) |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Rénovations par travail journalier d'un centre de santé Sask | 281,000 | | 270,600*(/) |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Construction par travail journalier d'un centre de santé Sask | 720,000 | 550,000 | 550,000 |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Rénovations par travail journalier d'un hôpital TN-O | 378,000 | | 376,325(/) |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Amélioration par travail journalier des installations de santé TN-O | 413,000 | | 379,484(/) |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Rénovations par travail journalier d'un centre de santé Sask | 612,000 | 50,000 | 505,700* |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Rénovations par travail journalier d'une résidence de l'hôpital Man | 535,993 | 76,058 | 498,494* |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Amélioration par travail journalier des installations de santé Man | 800,699 | 355,677 | 800,699* |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Construction par travail journalier d'un poste de santé Sask | 1,167,000 | 854,300 | 854,300 |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Construction par travail journalier d'une résidence Man | 294,946 | 192,857 | 192,857 |
| Summit Construction Ltd & Turner Development Ltd Whitehorse TY** | Construction d'un centre de santé TY | 350,760 | 350,760 | 350,760 |
| W E Miners Construction Camrose Alb** | Rénovations à un poste de soins infirmiers TN-O | 703,107 | 703,107 | 703,107 |
| PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ $2,133,808 | | | | |
| Aero Industries Ltd Vancouver C-B** | Modifications aux laboratoires C-B | 414,773 | 49,376 | 310,802(/)[1] |
| Comstock International Ltd Ottawa Ont** | Remettre à neuf le système d'échappement de fumée dans les laboratoires Ont | 1,320,364 | 907,864 | 907,864[1] |
| Unecon Partnership Vancouver C-B** | Services d'architecture—Nouveau laboratoire C-B | 640,000 | 321,463 | 321,463 |
| PROGRAMME DES XV<sup>e</sup> JEUX OLYMPIQUES D'HIVER $15,248,000 | | | | |
| Travaux publics Canada Ottawa Ont | Acquisition de terrains Alb | 15,248,000 | 15,248,000 | 15,248,000 |
| **REVENU NATIONAL $2,629,072** | | | | |
| **Douanes et Accise $2,408,797** | | | | |
| Faith Construction Ltd Fredericton N-B** | Construction de nouvelles installations N-B | 318,870 | 217,763 | 217,763 |
| Jean-Paul Trahan Inc St-Jean Qué** | Rénovations majeures au quai Qué | 286,170 | 170,907 | 170,907 |
| Fonger Construction Co Ltd Winnipeg Man** | Nouveau bureau d'entrée des douanes Man | 265,561 | 259 | 265,561*(/) |
| Jim Dent Construction Ltd Hope C-B** | Construire 3 résidences et 3 garages TY | 386,154 | 386,154 | 386,154(/) |
| **Impôt $220,275** | | | | |
| **TRAVAUX PUBLICS $433,085,317** | | | | |
| **Ministère $433,085,317** | | | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION $41 | | | | |
| PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES $381,891 | | | | |
| Rampart Entreprises Ltd Toronto Ont | Bail avec option d'achat—Édifice Ont | 380,000 | 380,000 | 380,000 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION $289,402,313 | | | | |
| PROGRAMME DU LOGEMENT $76,808,122 | | | | |
| Acco Canadian Material Handling Burlington Ont | Construction du GEP Qué | 4,435,522 | | 4,434,522 |
| Adams Properties Ltd Vancouver C-B | Aménagement d'un édifice à bail renouvelé C-B | 742,548 | 24,523 | 718,025(√) |
| Adams Properties Ltd Vancouver C-B | Aménagement d'un édifice à bail renouvelé C-B | 354,097 | 109,965 | 244,132(√) |
| Alco Developments Ltd Prince George C-B | Immeuble du gouvernement du Canada—Rajouts et rénovatiom | 545,625 | 400,537 | 400,537 |
| Alta-West Group Investments Edmonton Alb | Rénovations au quai de chargement, Immeuble du bureau de Poste Alb | 4,619,150 | 3,877 | 4,619,150(√) |
| Arrow Demolition Inc North Vancouver C-B | Bloc 15, développement héritage C-B | 572,795 | 572,795 | 572,795 |
| Baffin Enterprises Oshawa Ont | Logements du ministère des Travaux publics TN-O | 1,877,379 | 16,779 | 1,877,379(√) |
| Baffin Enterprises Oshawa Ont | Logements du ministère des Travaux publics T-NO | 1,856,979 | 16,779 | 1,856,979(√) |
| Becan Inc Québec Qué | Restauration de l'immeuble des Duaves Qué | 2,180,024 | 277,298 | 2,180,024 |
| Bentorswell Construction Ltd Barrie Ont | Construction d'une imprimerie pour Approvisionnements et Services Canada Ont | 260,770 | 260,770 | 260,770(√) |
| Ed Brunet & Sons Ltd Hull Qué | Aménagement intérieur niveau 202, Place du Portage Qué | 348,108 | 348,108 | 348,108(√) |
| W M S Burnside Canada Ltd Ottawa Ont | Reconstruction d'un mur, Édifice Lorne Ont | 496,915 | | 496,915 |
| Campbell & Kennedy Electric Ltd Ottawa Ont | Modifications à la distribution d'énergie, Centre médical de la Défense nationale Ont | 266,774 | 208,384 | 266,774*(√) |
| Campeau Corporation Ottawa Ont | Aménagement, Les Terrasses de la Chaudière Qué | 12,620,000 | | 11,774,886 |
| Campeau Corporation Montréal Qué | Construction du complexe Guy Favreau Qué | 9,200,143 | 7,014,740 | 7,177,185 |
| Campeau Corporation Montréal Qué | Construction du complexe Guy Favreau Qué | 30,594,558 | 8,674,283 | 29,278,704 |
| Caniwi Enterprises Ltd Whitehorse TY | Installation d'un poste de frontière à Beaver Creek TY | 1,232,440 | 849,073 | 1,232,400 |
| Canvar Const Ltée Montréal Qué | Construction Phase III Qué | 2,499,258 | 2,475,657 | 2,499,258* |
| Clifford Masonry Ltd Scarborough Ont | Restauration de maçonnerie Ont | 442,900 | 441,556 | 441,556 |
| La Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais-Hull Qué | Acquisition d'une école Qué | 26,288,426 | 1,304,232 | 12,920,068 |
| Comstock International Ltd Ottawa Ont | Rénovations à l'immeuble de la Banque du Canada Ont | 268,267 | 9,388 | 268,267(√) |
| Comstock International Ltd Ottawa Ont | Modifier le système de ventilation, édifice Sir Frederick Banting Ont | 311,300 | 311,300 | 311,300 |
| Construction Gaston Picard Inc Charny Qué | Construction escalier central Qué | 343,575 | | 343,575(√) |
| Construction Industrielle Clément Belly Inc Sept-Îles Qué | Réaménagement au 1er étage Qué | 269,902 | 269,902 | 269,902 |
| Construction J P Doyon Inc Cap-Rouge Qué | Agrandissement à un édifice fédéral Qué | 372,610 | 199,760 | 199,760 |
| Construction Roger Blouin Ville Vanier Qué | Rénovation de l'immeuble Qué | 4,224,685 | 4,124,162 | 4,225,644 |
| Construction Roger Blouin Ville Vanier Qué | Enveloppe et division intérieure, La Citadelle Qué | 4,144,907 | 3,274,828 | 3,324,342 |
| Côté Rosaire Inc Lotbinière Qué | Amélioration de l'immeuble fédéral Qué | 266,990 | 6,223 | 266,990(√) |
| Cyr et Fils Couvreurs Templeton Qué | Remplacement du toit, édifice Connor Qué | 434,331 | 434,331 | 434,331(√) |
| D & E Roofing Ltd Fort St John C-B | Remplacement du toit, vieil immeuble fédéral C-B | 291,223 | 291,223 | 291,223 |
| David K Richardson Construction Ltd London Ont | Installations pour les handicapés Ont | 251,163 | 119,995 | 119,995 |
| Falls Construction Limited Hamilton Ont | Amélioration à un édifice Ont | 292,153 | 182,328 | 292,153*(√) |
| Phil Fletcher Contracting Ltd Kitchener Ont | Installations pour les handicapés Ont | 280,191 | 104,324 | 104,324 |
| Formco Inc St-Léonard Qué | Construction du complexe Guy Favreau Qué | 930,795 | 698,734 | 698,734 |
| Foundation Company Ltd Winnipeg Man | Centre des données fiscales Man | 2,926,232 | | 2,926,232 |
| Nick Giamberardino & Bros Ltd Nepean Ont | Améliorations au convoyeur de courrier Place du Portage Qué | 352,478 | 160,298 | 352,478(√) |
| Goodyear Paving Moncton N-B | Construction, nouveau complexe des douanes N-B | 2,151,489 | 1,257,302 | 1,872,887 |
| Hearn Stratton Construction Ltd Edmonton Alb | Rajout à l'édifice du bureau de poste Alb | 362,707 | | 362,707(√) |
| Hervé Pomerleau Inc St-Georges-De-Beauce Qué | Nouvel édifice Qué | 3,607,179 | 5,460 | 3,607,179(√) |
| Metcalf Realty Ltd Ottawa Ont | Construction, édifice MAS N-B | 5,267,337 | | 5,267,337*(√) |
| J M Meunier Inc St-Augustin Qué | Construction d'un immeuble Qué | 1,107,678 | 635,789 | 1,081,705 |
| Mount Royal Concrete Ltd Nepean Ont | Rénovations au podium, édifice Brooke Claxton Ont | 706,460 | | 706,460 |
| Opron Inc Boucherville Qué | Construction du complexe Guy Favreau Qué | 5,829,738 | | 5,829,738(√) |
| Otis Elevator Co Ltd Ottawa Ont | Nouvel ascenseur à la Tour de Paix Ont | 405,376 | 3,758 | 405,376(√) |
| Ottawa Greenbelt Construction Ltd Gloucester Ont | Services au terrain, Musée national de l'aviation Ont | 155,715 | 155,715 | 155,715(√) |
| Paul Daoust Construction Ltd Ottawa Ont | Logements du ministère des Travaux publics TN-O | 1,306,923 | 59,673 | 1,306,923(√) |
| Paysagiste Lacroix Inc Ste-Foy Qué | Aménagement extérieur, La Citadelle Qué | 298,900 | 110,515 | 110,515 |
| Penn-Co Construction Ltd Calgary Alb | Modifications à l'édifice des douanes Carway Alb | 327,405 | 327,405 | 327,405(√) |
| Pitts Engineering and Construction Ltd Ottawa Ont | Construction d'un passage d'utilité, Canal Rideau d'Ottawa Ont | 835,379 | 481,262 | 481,262 |
| Poudrier et Boulet Ancienne-Lorette Qué | Construction, Centre des données fiscales Qué | 11,937,610 | 14,201 | 11,937,610(√) |
| Poudrier et Boulet Ancienne-Lorette Qué | Travaux extérieurs et paysagiste, Centre des données fiscales Qué | 1,427,797 | 14,575 | 1,427,797(√) |
| Province du Nouveau-Brunswick Ministère des transports Fredericton N-B | Construction d'un nouveau complexe des douanes N-B | 1,516,600 | 701,617 | 1,400,186*(√) |
| Rampart Enterprises Ltd Toronto Ont | Bail avec option d'achat—Édifice Ont | 1,295,000 | 64,704 | 64,704 |
| Ron Engineering & Construction Ltd Ottawa Ont | Modifications à la Tour de Paix Ont | 3,567,568 | 4,953 | 3,567,568 |
| Shoquist Construction Co Ltd Saskatoon Sask | Construction d'un Centre de traitement du courrier Sask | 1,259,927 | 98 | 1,259,927(√) |
| Somec Inc Québec Qué | Capteurs solaires Qué | 277,631 | 2,121 | 277,631 |
| Stead and Linstrom (1977) Thunder Bay Ont | Rénovations Ont | 1,987,894 | 272,077 | 272,077 |
| Taltan Decorators Ltd Whitehorse TY | Isoler 67 unités de soubassement TY | 338,849 | 338,849 | 338,849 |
| Thomas Fuller Construction Co Ltd Ottawa Ont | Construction du Musée national de l'aviation Ont | 16,820,000 | 930,122 | 930,122 |
| Tureski Construction Ltd St Catharines Ont | Rajout à un immeuble du gouvernement du Canada Ont | 610,893 | 389,579 | 389,579 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages —*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| U K Mason Inc Montréal Qué | Construction du complexe Guy Favreau Qué | 1,605,049 | 716,052 | 1,250,195 |
| Vipond Automatic Sprinkler Co Ltd Nepean Ont | Installation des systèmes de gicleurs et de protection contre l'incendie au Musée Victoria Ont | 912,458 | 828,933 | 828,933 |
| Wallace and Akins of Alta Ltd Lethbridge Alb | Rénovations à un édifice du gouvernement du Canada Alb | 2,926,875 | 1,741,334 | 2,910,613 |
| Westeinde Construction Ltd Nepean Ont | Construction de l'installation d'entreposage d'engrais à la Ferme expérimentale canadienne Ont | 461,752 | 461,752 | 461,752 |
| W L Construction Ltd Fort St John C-B | Rénovations à l'immeuble fédéral Dawson Creek C-B | 651,545 | 92,583 | 92,583 |
| York Div Borg Warner Ltd Nepean Ont | Central thermique—Modifications au refroidisseur Ont | 435,000 | 60,500 | 435,000(*f*) |
| PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES $3,329,061 | | | | |
| Chew Excavating Victoria C-B | Modernisation du bassin de radoub d'Esquimalt C-B | 447,661 | 6,436 | 447,661(*f*) |
| Commonwealth Construction Burnaby C-B | Modernisation du bassin de radoub d'Esquimalt C-B | 212,517 | 20,982 | 212,517(*f*) |
| Construction BML Inc Rivière-du-Loup Qué | Aménagement portuaire Qué | 2,784,018 | | 2,784,018(*f*) |
| Curran and Briggs Ltd Summerside Î-P-É | Améliorations portuaires Î-P-É | 371,389 | | 371,389*(*f*) |
| Curran and Briggs Ltd Summerside Î-P-É | Améliorations portuaires Î-P-É | 1,115,000 | | 1,114,856*(*f*) |
| Doran Construction Ltd Ottawa Ont | Améliorations du quai Ont | 221,437 | | 193,923*(*f*) |
| Fraser River Pile Driving New Westminster C-B | Base maritime de l'Île Annacis C-B | 993,551 | 19,844 | 987,777 |
| Numan Industries Surrey C-B | Base maritime de l'Île Annacis C-B | 1,080,827 | 873,804 | 1,080,404 |
| Ocean Paving Ltd Port Hawkesbury N-É | Pavage et éclairage du quai N-É | 386,593 | | 199,022*(*f*) |
| Roland Dickner Inc Rivière-du-Loup Qué | Entrepôt du Gros-Cacouna Qué | 1,060,202 | | 1,060,202(*f*) |
| Simard et Beaudry Inc Montréal Qué | Reconstruction—Caisson flottant Qué | 3,825,000 | 1,927,041 | 1,927,041 |
| PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE $36,418,179 | | | | |
| Antler Construction Co Ltd Prince George C-B | Construction—Autoroute de l'Alaska TY | 3,190,569 | 212,500 | 3,190,569(*f*) |
| Antler Construction Co Ltd Prince George C-B | Construction—Autoroute de l'Alaska TY | 4,865,445 | 3,422,276 | 3,422,276 |
| Cox Bros Const & Assoc Ltd High Prairie Alb | Broyage et stockage collectif, autoroute de l'Alaska C-B | 545,550 | 376,050 | 376,050 |
| E Lobe Contracting Ltd Whitehorse TY | Construction—Autoroute de l'Alaska TY | 4,170,354 | 4,170,354 | 4,170,354(*f*) |
| E Lobe Contracting Ltd Whitehorse TY | Construction, autoroute Dempster TY | 1,023,059 | 773,434 | 1,023,059(*f*) |
| Fidelity Maxim Calgary Alb | Construction du pont Bow River Alb | 1,693,050 | 127,774 | 127,774 |
| Freeway Construction Edmonton Alb | Construction, autoroute Transcanadienne Alb | 3,626,891 | (1,237) | 3,626,891(*f*) |
| General Enterprises Ltd Whitehorse TY | Construction de l'autoroute de l'Alaska C-B | 3,771,099 | 3,771,099 | 3,771,099(*f*) |
| General Enterprises Ltd Whitehorse TY | Construction de l'autoroute de l'Alaska TY | 2,243,743 | 1,351,515 | 1,351,515 |
| Goodbrand Construction Aldergrove C-B | Étendre la base «grandular», autoroute de l'Alaska C-B | 6,371,115 | 3,246,737 | 6,371,115 |
| Graham Construction & Engineering Ltd Calgary Alb | Construction de la Transcanadienne Alb | 809,138 | 392,233 | 392,233 |
| Hebert Trucking Ltd Prince George C-B | Broyage et stockage collectif, autoroute de l'Alaska C-B | 1,587,600 | 138,915 | 889,650 |
| Hector Lang Construction Ltd Whitehorse TY | Construction du pont au chemin Nahannie Range TY | 968,664 | 123,184 | 968,664 |
| Hydramach Crane Ltd Nisku Alb | Construction—Autoroute Transcanadienne Alb | 1,587,107 | 1,525,829 | 1,681,294 |
| Janod Ltd Dorion Qué | Construire des ponceaux et approches, Longs Creek TY | 478,861 | 478,861 | 478,861(*f*) |
| Kidco Holdings Ltd Calgary Alb | Construction—Autoroute Transcanadienne Alb | 443,689 | 372,293 | 372,293 |
| Kidco Holdings Ltd Calgary Alta | Construction des approches du pont, autoroute Transcanadienne Alb | 274,597 | 318,090 | 318,090 |
| Kidco Holdings Ltd Calgary Alb | Gradation et dégagement, autoroute Transcanadienne Alb | 3,681,624 | 2,601,523 | 3,925,370 |
| Kodiak Earthmovers Ltd Fort St John C-B | Construction—Autoroute de l'Alaska C-B | 5,616,799 | 5,616,799 | 5,616,799 |
| Max Helmer Construction Ltd Radium Hot Springs C-B | Reconstruction du pont de Woolsey Creek C-B | 616,229 | 565,552 | 565,551 |
| Peters Bros Paving Penticton C-B | Approvisionnement et stockage collectif, autoroute de l'Alaska C-B | 2,343,294 | 2,343,294 | 2,343,294 |
| Pre-Engineered Structures Calgary Alb | Construction d'un passage inférieur pour animaux Alb | 863,697 | 815,747 | 815,747 |
| South Rock Ltd Medicine Hat Alb | Construction—Autoroute Transcanadienne Alb | 1,382,908 | 1,382,908 | 1,382,908(*f*) |
| W A Stephenson Const Wstn Ltd Calgary Alb | Construction d'un passage inférieur pour animaux Alb | 829,189 | 37,777 | 829,189(*f*) |
| Whissel Engineering Calgary Alb | Construction—Autoroute Transcanadienne Alb | 1,334,527 | 1,284,141 | 1,284,141 |
| PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS $26,665,710 | | | | |
| B & B Electric St Catharines Ont | Installer lumière à la rampe du canal et sécurité Ont | 122,010*** | 13,874 | 13,874 |
| Société canadienne des ports Montréal Qué | Acquisition de terrain pour le Vieux Port de Montréal Qué | 12,017,655 | 12,017,655 | 12,017,655 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement Montréal Qué | Acquisition de terrain pour le Vieux Port de Montréal Qué | 11,400,000 | 11,382,345 | 11,382,345 |
| Dilsa Construction & Eng Ltd Don Mills Ont | Réparations à la rampe du canal Ont | 113,978*** | 113,978 | 113,978 |
| Hard Rock Paving Co Ltd Port Colborne Ont | Réparations et améliorations des routes Ont | 553,332*** | 550,455 | 550,455 |
| Hugh Cole Construction Ltd Grimsby Ont | Protection sur la rive de la rivière Ont | 246,219*** | 223,707 | 223,707 |
| Napper Construction Ltd Port Colborne Ont | Améliorations à l'Île Merritt Ont | 170,786*** | 1,555 | 170,786*(*f*) |
| Napper Construction Ltd Port Colborne Ont | Améliorations à la rampe du canal Ont | 145,509*** | 145,509 | 145,509(*f*) |
| Napper Construction Ltd Port Colborne Ont | Améliorations aux routes d'accès Ont | 118,202*** | 118,202 | 118,202(*f*) |
| Stephens and Rankin Inc St Catharines Ont | Améliorations au trottoir Welmet Industries Ont | 132,116*** | 24,065 | 124,617* |
| **SCIENCES ET TECHNOLOGIE $34,664,563** | | | | |
| **Conseil national de recherches du Canada $34,664,563** | | | | |
| PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES $34,664,563 | | | | |
| A V Carlson Constructors Edmonton Alb** | Agrandissement de l'Institut de biotechnologie des plantes Sask | 3,939,692 | 398,775 | 398,775 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Cayouette & Saia Montréal Qué** | Construction d'un laboratoire Qué | 1,725,850 | 102,561 | 773,016* |
| Gil Bern Charles Corporation Ltd Nepean Ont | Nouveau mur de soutènement, Édifice M-12 Ont | 381,095 | 381,095 | 381,095(*f*) |
| David Dimacopoulos Edwards Montréal Qué** | Construction d'un laboratoire Qué | 3,500,000 | 1,857,234 | 1,857,234 |
| Les Entrepreneurs Sogec Ltée Montréal Qué** | Construction d'un laboratoire Qué | 12,677,476 | 354,448 | 12,677,476*(*f*) |
| Ferguson Folstad & Friggstad Saskatoon Sask** | Agrandissement de l'Institut de biotechnologie des plantes Sask | 375,000 | 249,429 | 249,429 |
| Formco Inc St-Léonard Qué** | Construction d'un laboratoire Qué | 3,273,400 | 469,553 | 735,098 |
| Thomas Fuller Construction (58) Company Ltd St John's T-N** | Phase II et phase III, Navires arctiques—Installation de recherches T-N | 34,006,769 | 20,750,938 | 27,357,825* |
| M P Lundy Construction (Ontario) Ltd Ottawa Ont | Construction d'un ajout à l'édifice M-10 Ont | 737,590 | 560,027 | 754,590*(*f*) |
| F A MacDonald Construction Ltd Ottawa Ont | Construction d'un ajout à l'édifice U-70 Ont | 523,760 | 90,000 | 90,000 |
| Northal Construction Montréal Qué** | Construction d'un laboratoire Qué | 1,151,027 | 155,805 | 1,151,027*(*f*) |
| Ogilvie & Hogg Ottawa Ont** | Ajout à l'édifice M-12 Ont | 482,250 | 169,627 | 169,627 |
| Ogilvie & Hogg Ottawa Ont** | Navires arctiques—Navires de recherches T-N | 5,421,200 | 1,149,332 | 1,149,331 |
| Rahm Construction Ltd Ottawa Ont | Ajout à l'édifice U-66 Ont | 509,922 | 460,101 | 460,101 |
| Robert Construction Co (1970) Ltd Ottawa Ont | Construction de l'installation d'essais de réseau de capteur Ont | 460,317 | 458,847 | 458,847 |
| Robert Construction Co (1970) Ltd Ottawa Ont | Ajout à l'édifice M-14 Ont | 300,300 | 300,300 | 300,300(*f*) |
| Robert Construction Co (1970) Ltd Ottawa Ont | Construction de l'édifice M-32—Canal en béton Ont | 265,007 | 265,007 | 265,007(*f*) |
| Seaboard Construction (78) Ltd St John's T-N** | Phase I, Institut de recherches sur les navires arctiques T-N | 2,508,544 | 40,263 | 2,508,544* |
| Subterranean (Winnipeg) Ltd Winnipeg Man** | Construction d'un laboratoire Man | 564,137 | 555,137 | 555,137 |
| R H Sulley & Associates St John's T-N** | Institut de recherches sur les navires arctiques T-N | 212,000 | 52,516 | 52,516 |
| M Sullivan & Son Ltd Arnprior Ont** | Construction des installations d'épreuve contre le feu Ont | 3,191,374 | | 3,191,374 |
| Vie-Bilt General Contractors Inc Ottawa Ont | Ajout à l'édifice M-19 Ont | 607,817 | 607,817 | 607,817(*f*) |
| **SOLLICITEUR GÉNÉRAL $126,161,340** | | | | |
| **Service correctionnel $92,654,826** | | | | |
| Ace Electric Winnipeg Man** | Nouveau service d'alimentation électrique des cellules Man | 278,528 | 24,522 | 278,528 |
| Atco Construction Ltd Newcastle N-B** | Fondation et structure N-B | 1,991,968 | 1,991,968 | 1,991,968 |
| Atlas Construction Maritimes Fredericton N-B** | Revêtement et toiture N-B | 1,617,165 | 681,960 | 681,960 |
| Bangman Ken Westbrook Ont** | Agrandissement des installations des services d'alimentation Ont | 427,051 | 403,005 | 427,051 |
| Berge Construction Ltd Prince Albert Sask** | Modifications des cuisines Sask | 567,524 | 324,671 | 324,671 |
| Boudreau Sheet Metal Works Ltd Dieppe N-B** | Remplacement du toit Ph I—Établissement Springhill N-É | 252,426 | 252,426 | 252,426(*f*) |
| Britco Structures Ltd Langley C-B** | Construction d'un édifice Alb | 382,059 | 382,059 | 382,059 |
| C & D Contracting Agassiz C-B** | Étude des dessins de service pour la construction du terrain de sports C-B | 282,443 | 6,500 | 282,443(*f*) |
| C M Security Components Ltd St-Laurent Qué** | Construire des unités de logements préfabriqués Qué | 4,093,312 | 3,654,186 | 4,078,312 |
| Cavan Construction Ltd Edmonton Alb** | Description construction Sask | 7,188,053 | 4,176,043 | 4,176,043 |
| Comstock International Ltd Winnipeg Man** | Éclairage extérieur, établissement Stony Mountain Man | 376,651 | 279,818 | 376,651 |
| Construction Angem Inc Montréal Qué** | Unités de logement «B»—Édifice Qué | 2,357,532 | 2,204,020 | 2,204,020 |
| Construction et Pavage Portneuf Inc St-Marc-des-Carrières Qué** | Mobilisation au terrain du pénitencier Qué | 635,289 | 635,289 | 635,289(*f*) |
| Construction et Pavage Portneuf Inc St-Marc-des-Carrières Qué** | Charpente métallique pour l'édifice principal du pénitencier Qué | 1,467,120 | 93,081 | 93,081 |
| Construction Gérard Allard Inc Rock Forest Qué** | Traitement de l'eau résiduaire Qué | 372,847 | 42,847 | 372,847(*f*) |
| Couvreur Verdun Inc Montréal Qué** | Réparations de la toiture Qué | 283,164 | 283,164 | 283,164(*f*) |
| Emmons & Mitchell Construction Ltd Kingston Ont** | Réparation du mur périphérique Ont | 677,118 | 667,718 | 667,718 |
| Eng-Con Holdings Ltd Sherwood Park Alb** | Modification du système d'eau et d'égouts Alb | 509,826 | 509,826 | 509,826 |
| Falk Brothers Industries Ltd Abbotsford C-B** | Agrandissement de l'établissement Kent C-B | 2,542,204 | 2,252,859 | 2,405,619 |
| Fidelity Maxam a Joint Venture Calgary Alb** | Construction du bloc de cellules Alb | 1,915,400 | 75,921 | 75,921 |
| G Beaudet et Compagnie Ltée Warwick Qué** | Amélioration du Centre régional d'accueil Lot # 2 Qué | 7,039,717 | 3,896,975 | 3,896,975 |
| Gionet Construction Ltd Caraquet N-B** | Rénovations du système de distribution des eaux N-B | 1,131,741 | 974,741 | 1,131,741(*f*) |
| Gloge Property Management Ltd Calgary Alb** | Installation du système de chauffage Alb | 394,640 | 283,045 | 284,045 |
| Herb Bate Ltd Victoria C-B** | Édifice ségrégation/dissociation des soins de la santé, établissement William Head C-B | 1,096,115 | 307,597 | 307,597 |
| Hervé Pomerleau Inc St-Georges-de-Beauce Qué** | Nouvel établissement Qué | 668,470 | 5,551,649 | 7,129,517(*f*) |
| Hervé Pomerleau Inc St-Georges-de-Beauce Qué** | Nouvel établissement Qué | 10,845,751 | 7,155,871 | 11,210,957 |
| Hervé Pomerleau Inc St-Georges-de-Beauce Qué** | Nouvel établissement Qué | 1,976,259 | 1,384,017 | 1,384,017 |
| Hervé Pomerleau Inc St-Georges-de-Beauce Qué** | Nouvel établissement Qué | 1,876,869 | 1,913,547 | 1,913,547 |
| Immeubles Laurentian Realties Co Ltd Ottawa Ont** | Aménager l'édifice Sir Wilfrid Laurier Ont | 1,333,813 | 144 | 1,330,062(*f*) |
| J Heber Brown Ltd Moncton N-B** | Édifice industriel Dorchester Phase II N-B | 1,272,318 | | 1,262,065 |
| James Kemp Construction Ltd Hamilton Ont** | Amélioration poste de contrôle interne Ont | 309,600 | 273,660 | 273,660 |
| Ken Bangman Construction Co Ltd Westbrook Ont** | Rénovations à l'édifice A-1 Ont | 625,258 | 606,824 | 625,258 |
| La Compagnie de Construction Gaston Picard Inc Charny Qué** | Fondation pour pénitencier édifice principal Qué | 357,000 | 335,225 | 335,225 |
| Lear Construction Services Ltd Calgary Alb** | Construction du gymnase Alb | 1,070,724 | 868,871 | 1,070,724 |
| M Sullivan & Son Ltd Arnprior Ont** | Nouvel édifice d'activités—Construction Ont | 1,031,045 | | 1,031,045(*f*) |
| M Sullivan & Son Ltd Arnprior Ont** | Agrandissement et amélioration de l'établissement Collins Bay Ont | 3,555,514 | 174,838 | 3,555,514(*f*) |
| M Sullivan & Son Ltd Arnprior Ont** | Système de chauffage central Ont | 2,512,029 | 781,327 | 2,512,029 |
| Merit Mechanical Ltd Lower Sackville N-É** | Rénovation du système de chauffage de l'établissement Springhill N-É | 293,424 | 254,076 | 254,076 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| P & M Construction Ltd Edmonton Alb** | Installations récréatives Alb | 2,212,917 | 1,181,282 | 2,212,918 |
| P & M Construction Ltd Edmonton Alb** | Construction d'édifice Sask | 914,616 | 451,975 | 914,616 |
| P & M Construction Ltd Edmonton Alb** | Agrandissement d'un édifice Alb | 3,125,912 | 361,405 | 3,125,912 |
| Pan-Western Construction Ltd Calgary Alb** | Construction d'unité d'édifice Alb | 10,920,973 | 2,878,796 | 2,878,796 |
| Pan-Western Construction Ltd Calgary Alb** | Installation du système électrique Alb | 2,648,147 | 1,526,420 | 1,526,420 |
| Raycor Electric Ltd Port Hope Ont** | Installation d'un système de prévention contre les incencies, établissement Warkworth Ont | 306,168 | | 306,168(*f*) |
| Rockwood Construction Ltd Fredericton N-B** | Démolition et dégagement de terrains N-B | 550,137 | | 550,137(*f*) |
| S & S Electric Ltd Chilliwack C-B** | Réparations suite à une émeute C-B | 1,685,714 | 436,673 | 1,685,714 |
| Scott Builders Ltd Red Deer Alb** | Construction d'un édifice récréatif Alb | 614,539 | 2,000 | 614,539(*f*) |
| Seward Construction Ltd Surrey C-B** | Étape III, établissement Mountain C-B | 338,962 | 136,308 | 338,962(*f*) |
| Shannon & Sims Development Ltd Edmonton Alb** | Construction d'un édifice d'entretien Alb | 484,161 | 435,246 | 435,246 |
| Sun Electric (1975) Ltd Saskatoon Sask** | Amélioration de la distribution d'alimentation électrique Sask | 265,852 | 42,366 | 265,852 |
| Team Construction Moncton N-É** | Nouveau Centre pour soins de la santé N-B | 341,120 | 341,120 | 341,120 |
| Teck Construction Ltd Langley C-B** | Réparations suite à une émeute établissement à sécurité moyenne C-B | 752,634 | 3,778 | 759,930 |
| Teck Construction Ltd Langley C-B** | Édifices Matsqui C-B | 328,821 | 336,604 | 324,824 |
| Ten Developments Surrey C-B** | Amélioration du poste de contrôle de sécurité à l'établissement Kent C-B | 313,046 | 313,046 | 313,046(*f*) |
| W V Wallans Construction Ltd Carrying Place Ont** | Fortifier les centres de contrôle de l'établissement Warkworth Ont | 291,935 | 291,935 | 291,935 |
| White Star Construction Ltd Prince Albert Sask** | Rénovations d'édifice Sask | 351,248 | 303,999 | 351,248 |
| White Star Construction Ltd Prince Albert Sask** | Installation d'une clôture Sask | 369,947 | 369,947 | 369,947(*f*) |

**Gendarmerie Royale du Canada $33,506,514**

PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI $33,506,514

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| Allor Building Enterprises Ltd Edmonton Alb** | Construction d'unités détachées Alb | 926,151 | 245,085 | 903,840 |
| Amrak Enterprises Ltd Kelowna C-B** | Construction d'unités détachées C-B | 860,170 | | 860,170 |
| A V Carlson Construction Corp Calgary Alb** | Construction d'unités détachées Alb | 921,885 | 66,550 | 921,885(*f*) |
| Bird Construction Ltd Régina Sask** | Système de prévention contre les incendies Sask | 334,600 | | 334,600(*f*) |
| Bockstael Construction (1979) Ltd Winnipeg Man** | Construction d'unités détachées Man | 689,606 | 664,765 | 664,765 |
| Bockstael Construction (1979) Ltd Winnipeg Man** | Construction d'unités détachées Man | 696,328 | 654,210 | 654,210 |
| Burak Construction (1968) Ltd Duncan C-B** | Acquisition d'un terrain C-B | 519,773 | 456,106 | 519,773(*f*) |
| Clark Construction Yellowknife TN-O** | Logements conjugaux TN-O | 292,820 | 2,136 | 292,820 |
| Cligger Construction Ltd Peachland C-B** | Construction d'unités détachées C-B | 394,599 | 21,916 | 394,599(*f*) |
| Construction Canvar Ltée Montréal Qué** | Conservation de l'énergie Qué | 338,508 | 164,087 | 338,508(*f*) |
| Dineen Construction Ltd Dartmouth N-É** | Rectification de défauts à l'édifice du QG N-É | 1,531,898 | 834,047 | 834,047 |
| Doyle Construction Co Ltd Vancouver C-B** | Équipement du Complexe Fairmont C-B | 4,549,401 | 3,155,014 | 4,549,401 |
| Elliston Development Ltd St John's T-N** | Construction d'unités détachées T-N | 643,310 | 288,873 | 288,873 |
| Ellwood-McRorie Ltd Portage La Prairie Man** | Édifice détaché Man | 630,733 | 635 | 630,733 |
| Faith Construction Ltd Fredericton N-B** | Construction d'unités détachées N-B | 582,741 | 3,866 | 582,741(*f*) |
| Fen Construction Inc Penticton N-B** | Investigation d'un terrain C-B | 730,307 | | 730,307(*f*) |
| Gillett Construction Ltd Calgary Alb** | Logements conjugaux Alb | 395,629 | 392,160 | 392,160 |
| Grigsby Construction Greenwood C-B** | Construction d'unités détachées C-B | 615,942 | 240,377 | 615,942(*f*) |
| Herb Bate Ltd Victoria C-B** | Investigation et acquisition d'un terrain C-B | 1,742,648 | 109,760 | 1,742,648(*f*) |
| Hewlett Services Div Springdale T-N** | Construction d'unités détachées T-N | 415,724 | 344,350 | 344,350 |
| Jim Dent Construction Hope C-B** | Résidences et édifices détachés C-B | 609,684 | 2,904 | 609,684(*f*) |
| Keller Construction Ltd Edmonton Alb** | Unité détachée de la GRC Alb | 1,159,827 | | 1,159,827(*f*) |
| Kraft Construction Ltd Saskatoon Sask** | Édifice de la GRC Sask | 1,254,188 | 298,447 | 1,254,188(*f*) |
| Kraft Construction Ltd Winnipeg Man** | Édifice de la GRC Sask | 15,388,293 | 8,238,067 | 14,956,579 |
| L Mierau Construction Ltd Abbotsford C-B** | Édifice et terrain de la GRC C-B | 360,704 | 51,325 | 360,704(*f*) |
| Les Constructions Cavel Inc Montréal Qué** | Construction d'unités détachées Qué | 915,075 | (12,000) | 915,075 |
| Lingan Construction Sydney N-É** | Construction et dessin d'unités détachées de la GRC N-É | 710,977 | 25,700 | 710,977(*f*) |
| Malamute Saloon Ltd Whitehorse TY** | Rénovations aux unités détachées de la GRC TY | 358,420 | | 358,420(*f*) |
| Malamute Saloon Ltd Whitehorse TY** | Construction d'unités détachées TY | 450,611 | | 450,611(*f*) |
| M Battel Construction Ltd Cache Creek C-B** | Construction d'unités détachées C-B | 839,275 | 512,618 | 512,618 |
| Mid-Valley Construction Ltd Kingston N-É** | Construction d'unités détachées N-É | 437,322 | 168 | 437,322(*f*) |
| Nelson Lumber Co Ltd Lloydminster Alb** | Construction d'unités détachées Alb | 313,599 | 283,669 | 283,669 |
| Norcan Development Ltd Winnipeg Man** | Égout et eau—Complexe de la GRC Man | 331,244 | (2,697) | 331,244 |
| Omex Construction Corp Ltd Red Deer Alb** | Construction d'unités détachées Alb | 309,718 | 86,625 | 135,820 |
| Oord's Construction Ltd Agassiz C-B** | Construction d'unités détachées C-B | 714,001 | 286,803 | 714,001(*f*) |
| Pacific Coast Construction Co Vancouver C-B** | Construction d'unités détachées C-B | 1,006,406 | 63,157 | 1,006,406 |
| Parsons Construction Ltd Moncton N-B** | Construction d'unités détachées N-B | 624,388 | 421 | 624,388(*f*) |
| P C L Construction Ltd Yellowknife TN-O** | Logements conjugaux TN-O | 385,410 | 385,410 | 385,410 |
| Peace Valley Enterprises Ltd Dawson Creek C-B** | Construction d'unités détachées Alb | 508,543 | 478,873 | 478,873 |
| Tower Artic Ltd Montréal Qué** | Logements conjugaux TN-O | 297,480 | 123,500 | 123,500 |
| Trident Construction Co Ltd Lunenburg N-É** | Construction d'unités détachées N-É | 533,243 | 518,998 | 533,243 |
| Tri-Tec Developments Ltd Prince Albert Sask** | Construction d'unités détachées Sask | 894,998 | 432,603 | 894,998(*f*) |
| Varnerin Construction Ltd Peace River Alb** | Construction d'unités détachées Alb | 640,103 | | 640,103(*f*) |
| Varnerin Construction Ltd Peace River Alb** | Construction d'un hangar Alb | 478,747 | 441,553 | 441,553 |
| Weber Construction Ltd Yorkton Sask** | Construction d'unités détachées Sask | 2,354,166 | 1,465,626 | 1,465,626 |
| Williams Murphy and MacLeod (1971) Ltd Charlottetown Î-P-É** | Amélioration et rénovations au QG de la GRC Î-P-É | 1,448,456 | 84,660 | 1,448,456(*f*) |
| Woodlawn Construction Ltd Dartmouth N-É** | Construction d'unités détachées N-É | 1,051,877 | 14,080 | 1,051,877 |
| Zagbreb Construction Ltd Coquitlam C-B** | Complexe Fairmont—Rénovations intérieures C-B | 1,424,089 | 353,277 | 1,424,089(*f*) |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| **TRANSPORTS $169,156,485** | | | | |
| **Ministère $169,156,485** | | | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $3,112,400 | | | | |
| Lundrigan's Ltd Halifax N-É** | Collège de la Garde côtière Point Edward—Résidence N-É | 5,625,177 | | 5,614,254 |
| M Sullivan and Son Ltd Sydney N-É** | Collège de la Garde côtière Point Edward—Installations de conditionnement physique N-É | 5,334,921 | 1,183,212 | 5,299,889* |
| V K Mason Construction Ltd Ottawa Ont** | Amphithéâtre et cour, Institut de formation du ministère des Transports Ont | 1,911,357 | | 1,909,957 |
| PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME $37,570,171 | | | | |
| A B McLean Ltd Sault Ste Marie Ont** | Draguer le bassin tournant Westford Ont | 531,813 | 236,473 | 531,813*(/) |
| A B McLean Ltd Sault Ste Marie Ont** | Dragage, rivière Kaministikwia centrale [illegible] | 549,245 | 549,245 | 549,245(/) |
| A B McLean Ltd Sault Ste Marie Ont** | Dragage, bassin tournant de la rivi[illegible]Mission Ont | 318,771 | 318,771 | 318,771(/) |
| A S L K Canada Ltée Les Saules Qué** | Reconstruction de la tête du quai Qué | 1,865,602 | | 1,865,602*(/) |
| Astar Contracting Ltd Courtenay C-B | Prolongation des réseaux de radio téléphone «Site Preparation», Côte de l'ouest Canada | 732,047 | 44,372 | 732,047*(/) |
| Beaver Marine Halifax N-É** | Dragage du canal Miramiski N-B | 1,091,666 | 1,031,666 | 1,031,666(/) |
| Beck Construction Ltd St John's T-N** | Centre d'entrainement pour les urgences de la marine T-N | 3,640,423 | 141,106 | 141,106 |
| Bermingham Construction Ltd Hamilton Ont** | Développement du port est—Route/rail/pont—Quais 24-25 Ont | 972,000 | 603,046 | 603,046 |
| BIC Enterprises Dartmouth N-É** | Travail de fondation et site, Base des Forces canadiennes N-É | 1,452,536 | 47,677 | 1,452,536*(/) |
| Black and McDonald Ltd Ottawa Ont | Fournir et installer les cables pour antennes etc N-É | 591,546 | 591,546 | 591,546 |
| Bruno's Contracting (T Bay) Ltd Thunder Bay Ont** | Construire cellule nº 4 Ont | 317,181 | 317,181 | 317,181(/) |
| Canadian Dredge & Dock Company Toronto Ont** | Dragage du canal Ont | 576,800 | 213,535 | 213,535 |
| Canadian Dredge & Dock Company Toronto Ont** | Redraguer les hauts-fonds Ont | 543,960 | 39,976 | 39,976 |
| Cartier-McNamara Corp Whitby Ont** | Dragage de Courtenay Bay N-B | 473,528 | 473,528 | 473,528(/) |
| Cheverie Const Ltd Souris Î-P-É** | Point de chargement ferroviaire de pommes de terre Î-P-É | 350,412 | 3,153 | 350,412(/) |
| Comeau and Savoie Construction Ltd Caraquet N-B** | Prolongement du quai N-B | 943,041 | 494,091 | 494,091 |
| Construction Canamont Inc Montréal Qué** | Réparations majeures au quai de traversier Qué | 1,546,203 | 8,700 | 1,519,116* |
| Construction et Pavage Portneuf Inc St-Marc-des-Carrières Qué** | Réparation au quai commercial Qué | 277,040 | 277,040 | 277,040(/) |
| Constructions Simard et Beaudry Inc Montréal Qué** | Réparation au quai Qué | 5,105,178 | 23,671 | 5,105,178* |
| Corporation de Construction Cartier Inc Whitby Ont** | Amélioration portuaire Qué | 4,885,217 | 4,808,816 | 4,808,816* |
| Dean Construction Co Ltd Tecumseh Ont** | Dragage du canal d'accès Ont | 440,913 | 22,703 | 440,913*(/) |
| Dean Construction Co Ltd Tecumseh Ont** | Installations améliorées pour abordage à quai Ont | 750,214 | 750,214 | 750,214(/) |
| Dean Construction Co Ltd Tecumseh Ont** | Réparations aux brise-lames ouest Ont | 359,445 | 359,445 | 359,445 |
| Del Mar Contracting Ltd Fruitland Ont** | Développement à "East Port" Ont | 1,076,325 | 1,058,901 | 1,058,901 |
| Dillingham Construction Vancouver C-B** | Modification aux brise-lames C-B | 385,035 | 385,035 | 385,035(/) |
| Dragage St-Maurice Ltée Yamaska Qué** | Dragage d'entretien du port Qué | 259,890 | 236,624 | 259,890* |
| Dufferin Construction Oakville Ont** | Modification au pont-lévis Ont | 1,176,925 | 85,339 | 1,176,925*(/) |
| Falk Brothers Industries Ltd Abbotsford C-B | Hangar pour hélicoptère à la base de la Garde côtière de Prince Rupert C-B | 1,094,050 | 1,026,174 | 1,026,174 |
| Foundation Maritime Halifax N-É** | Prolongement du quai et amélioration portuaire N-É | 5,718,697 | 257,200 | 257,200 |
| Franki Canada Ltd Montréal Qué** | Pilotis de support N-B | 1,888,550 | 1,042,742 | 1,042,742 |
| Fraser River Pile Driving Co Ltd New Westminster C-B** | Remplacement du quai C-B | 2,470,009 | 1,790,198 | 2,422,009* |
| Gid Sacrey Ltd Mount Pearl T-N** | Reconstruction du quai T-N | 735,194 | 735,194 | 735,194 |
| Gionet Construction Caraquet N-B** | Approfondir et remplissage du quai N-B | 1,394,658 | 924,658 | 924,658 |
| Hewlett Services Ltd Springdale T-N | Construction de l'édifice des opérations, de maisons d'habitation et d'emmagasinage pour pétrole en vrac T-N | 5,499,876 | 367,143 | 5,499,876*(/) |
| Irenée St-Laurent et Fils Inc Ste-Luce Qué** | Construction d'un aire d'entreposage au quai Qué | 494,198 | 466,240 | 466,240 |
| Laval Fortin Ltée Alma Qué** | Construction de l'édifice de la Garde côtière canadienne Qué | 874,595 | | 874,595 |
| Lemay Vican Inc Victoriaville Qué** | Réparation au quai Qué | 2,349,946 | 2,107,892 | 2,107,892 |
| Les Constructions SRD Inc St-Raphael-de-Bellechasse Qué** | Réparation aux brise-lames et quai commercial Qué | 614,727 | 591,647 | 614,727*(/) |
| Lévis Construction Inc St-David-de-Levis Qué** | Centre d'entraînement pour les urgences de la marine Qué | 1,594,237 | | 1,594,237 |
| MacLean Construction Ltd Charlottetown Î-P-É** | Point de chargement ferroviaire de pommes de terre Î-P-É | 552,978 | 552,978 | 552,978(/) |
| Maritime Steel & Foundries Ltd New Glasgow N-É | Nouveaux rails, camions et pilotes clés pour les écluses du canal Canso N-É | 490,221 | 26,278 | 490,221*(/) |
| M Tec Steel Industries Ltd Delta C-B** | Superstructure d'une maquette de bateau C-B | 327,518 | | 327,518(/) |
| Morin Inc Rivière-du-Loup Qué** | Nouvelle route d'accès au port Qué | 407,991 | 98,428 | 98,428 |
| Nova Construction Ltd Antigonish N-É** | Dessin de prolongement du quai N-É | 4,665,560 | 1,303,064 | 1,303,064 |
| Ocean Paving Limited Port Hawkesbury N-É** | Pavage et éclairage N-É | 386,593 | | 187,571 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Phœnix Power Installation Qualicum Beach C-B | Services d'environnement atmosphérique, remettre la station météorologique à neuf C-B | 849,936 | 849,936 | 849,936(*f*) |
| Pitts Engineering Construction Markham Ont** | Dragage d'entretien Ont | 469,000 | 368,118 | 368,118 |
| Rays Contracting Ltd Dalhousie N-B** | Contenus pour déblais au quai est N-B | 647,758 | 647,758 | 647,758 |
| Regina Associates Brockville Ont** | Édifice chauffé d'entreposage, Complex de la base maritime de Prescott Ont | 592,254 | 558,078 | 592,254* |
| Robert McAlpine Limited Halifax N-É | Construction du «Halifax Traffic Centre» N-É | 691,080 | 203,314 | 203,314 |
| Rosaire Côté Inc St-Apollinaire Qué** | Réparation au quai commercial Qué | 601,612 | 601,612 | 601,612(*f*) |
| Sceptre Dredging Ltd Longueuil Qué** | Traiter à nouveau le dragage d'un chantier de déblais Ont | 609,371 | 16,127 | 609,371*(*f*) |
| Sceptre Riedel Dawson Contracting Richmond C-B** | Aire de dragage 1, 2, 3 C-B | 602,134 | 602,134 | 602,134 |
| Sceptre Riedel Dawson Construction Ltd Longueuil Qué** | Traiter à nouveau le dragage d'un chantier de déblais à Mission Bay Ont | 933,030 | 933,030 | 933,030(*f*) |
| Seaward Construction Ltd Surrey C-B | Rajouts et modifications à l'édifice de l'atelier électronique C-B | 573,449 | 42,327 | 573,449*(*f*) |
| Simard & Beaudry Inc Montréal Qué** | Reconstruction partielle du quai Qué | 2,823,089 | 538,865 | 2,823,089* |
| Stabilizers Ltd Charlottetown Î-P-É** | Voies de classements, quai de chemins de fer Î-P-É | 397,833 | 373,833 | 373,833 |
| Steen Contractors Charlottetown Î-P-É** | Conduite principale d'eau, gicleurs, de quai de chemins de fer Î-P-É | 300,000 | 50,000 | 50,000 |
| Torenco Limited Downsview Ont** | Réparations du quai à l'entrée ouest Ont | 278,610 | 278,610 | 278,610 |
| Verreault Navigation Ltée Matane Qué** | Dragage d'entretien Qué | 258,621 | 258,621 | 258,621(*f*) |
| Verreault Navigation Ltée Matane Qué** | Dragage d'entretien Qué | 314,600 | 220,220 | 220,220 |
| Vic-Bilt General Contractors Ottawa Ont | Construction d'un centre d'essai pour aides de navigation Ont | 372,160 | 99,668 | 369,560* |
| Waverley Construction Fredericton N-B** | Quai public est N-B | 1,034,823 | 684,055 | 684,055 |
| Zutphen Brothers Construction Ltd Port Hood N-É | Installation de rails et camions de la Garde côtière N-É | 1,228,652 | 626,152 | 626,152 |
| **PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS $69,793,249** | | | | |
| ACZ Contractors Ltd Thunder Bay Ont | Prolongement de la piste 17-35—Aéroport de Kapuskasing Ont | 1,076,424 | 201,243 | 992,573(*f*) |
| Aklavik Construction Ltd Aklavik TN-O | Développement de l'aéroport TN-O | 392,900 | | 323,948 |
| A Lamothe Inc Noranda Qué | Repavage, réfection du drainage Qué | 1,469,800 | 1,408,900 | 1,408,900 |
| ARC Enterprises 1976 Ltd Winnipeg Man | Réparations à la fondation de l'aérogare Man | 536,991 | | 511,103 |
| Argo Industries Kamloops C-B | Services de l'emplacement du complexe de l'aérogare, phase 2 à l'aéroport de Kamloops C-B | 2,002,565 | 145,031 | 145,031 |
| Aspen Construction Inc Prince Albert Sask | Développement et travaux connexes de l'aéroport TN-O | 527,300 | | 472,362 |
| B & K Contractors Ltd Kamloops C-B | Complexe de l'aérogare—Construire la charpente métallique à l'aéroport de Kamloops C-B | 489,555 | 485,247 | 485,247 |
| Belcher Construction Ltd and Habitat Candiac Inc Boisbriand Qué | Construire l'aérogare et logements pour les employés TN-O | 788,461 | | 788,461* |
| Black and McDonald Ltd Ottawa Ont | Provision d'un centre de source d'énergie électrique, approvisionnements d'énergie, lumière de piste à haute intensité et lumière d'approche à haute intensité Alb | 976,146 | 10,052 | 976,602*(*f*) |
| Black and McDonald Ltd Ottawa Ont | Construire un centre de source d'énergie électrique et installer l'unité motrice T-N | 623,561 | 611,778 | 611,778*(*f*) |
| BLH Construction Sept-Îles Qué | Amélioration au système d'eau Qué | 527,175 | | 740,300 |
| Boless Inc Thetford Mines Qué | Aérogare—Stationnement public Qué | 1,631,399 | | 1,843,300 |
| Boless Inc Thetford Mines Qué | Agrandir édifice polyvalent Qué | 696,900 | 717,700 | 717,700 |
| Bologna Construction Inc St-Lambert Qué | Garage entretien Qué | 283,000 | | 284,400 |
| Bologna Construction Inc St-Lambert Qué | Garage et aérogare Qué | 355,663 | | 484,100 |
| Bologna Construction Inc St-Lambert Qué | Garage entretien Qué | 287,000 | | 289,000 |
| Bowjen Holdings Ltd Cranbrook C-B | Kimberley—Ligne d'énergie pour radiophare omnidirectionnel à très haute fréquence C-B | 296,776 | 282,891 | 282,891 |
| Braniff Construction Ltd Kelowna C-B | Construction d'une caserne de pompier/garage d'entretien et travaux connexes à l'aéroport de Castlegar C-B | 909,752 | | 909,752 |
| Caniwi Enterprises Ltd Whitehorse TY | Reconstruire une partie de l'aire de stationnement d'aéronefs TY | 688,508 | 723,960 | 723,960(*f*) |
| Carmacks Construction Ltd Edmonton Alb | Installations du terrain de stationnement TY | 1,155,689 | 875,085 | 875,085 |
| Clement Belley Baie Comeau Qué | «A-VASIS» Clyde River N-É | 329,700 | | 315,700 |
| Columbia Bitulithic Vancouver C-B | Recouvrement de la piste 6-24 et reconstruire 01-19 C-B | 557,639 | 549,132 | 549,132 |
| Comstock International Constructors Winnipeg Man | Développement de l'aéroport et route d'accès TN-O | 926,776 | | 708,604 |
| Con-Pro Industries (Man) Ltd Winnipeg Man | Construction d'un abri pour passagers TN-O | 362,147 | 350,525 | 350,525 |
| Construction A Parisée Inc Sept-Îles Qué** | Reconstruction du hangar Qué | 371,441 | 253,459 | 370,941* |
| Construction DCL Ltée St-Hubert Qué | Recouvrir piste 16-34 et voie de circulation Qué | 2,398,500 | 2,045,600 | 2,045,600* |
| Construction DCL Ltée St-Hubert Qué | Construction de la piste 08-26 Qué | 2,413,100 | | 499,900 |
| Construction Kigiak Westmount Qué | Approvisionnement en gravier Qué | 539,100 | 224,900 | 422,000* |
| Construction Québec-Labrador Inc Sept-Îles Qué | Construire nouvel aéroport Qué | 429,400 | 403,700 | 403,700 |
| Constructions Lang Ltée Sept-Îles Qué | Recouvrir en béton piste, voie de circulation, tablier Qué | 1,551,300 | 1,507,700 | 1,507,700 |
| Cooper Construction Company Limited Etobicoke Ont | Construction de l'agrandissement de l'aérogare à l'aéroport de Hamilton Ont | 3,807,000 | 21,891 | 21,891 |
| Covalco Construction Services Ltd Scarborough Ont | Enlèvement de l'amiante dans l'édifice de la tour de contrôle à l'aéroport Lester B Pearson Ont | 517,810 | 517,810 | 517,810(*f*) |
| Delmar Contracting Ltd Fruitland Ont | Égout sanitaire pour l'aérogare et système de distribution d'eau à l'aéroport de Hamilton Ont | 686,161 | 473,901 | 473,901 |
| Demik Construction Ltd Hamilton Ont | Construction d'une nouvelle caserne de pompiers et travaux connexes à l'aéroport de Hamilton Ont | 529,841 | 30,360 | 30,360 |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Dufferin Construction Co Oakville Ont | Construction de l'aire de trafic de l'aérogare et des voies de circulation à l'aéroport de Hamilton Ont | 2,305,889 | 961,284 | 2,306,829*(f) |
| Dufferin Construction Co Oakville Ont | Construction de la piste 12L-30, voies de circulation à l'aéroport de Hamilton Ont | 8,534,117 | 2,776,072 | 2,776,072 |
| Dufferin Construction Co Oakville Ont | Construction du système d'entrées et de distribution et travaux connexes à l'aéroport de Hamilton Ont | 667,301 | 644,780 | 644,780 |
| Ediltec Construction Montréal Qué | Remplacer tour de contrôle Qué | 1,229,000 | 802,200 | 802,200 |
| Ent Goulet La Tuque Qué | Installer des radiophares omnidirectionnels à très haute fréquence et de matériel de mesure de distance Qué | 295,200 | | 275,100 |
| Forish Plumbing and Heating Ltd Edmonton Alb | Conduite de distribution d'eau Alb | 646,707 | 460,938 | 460,938 |
| Fred H Ross & Associates Yellowknife TN-O | Relocaliser la piste, élargissement de l'aire de trafic et travaux connexes TN-O | 798,119 | 240,969 | 798,119*(f) |
| Fred H Ross Yellowknife TN-O | Amélioration de la piste et concassage du gravier TN-O | 447,300 | 196,103 | 196,103 |
| Gely Construction Inc Ste-Foy Qué | Construction de la piste Qué | 1,874,300 | 1,496,700 | 2,165,200* |
| Gely Construction Inc Ste-Foy Qué | Aménagement d'un aéroport Qué | 1,468,500 | 107,900 | 107,900 |
| Goodbrand Construction Ltd Aldergrove C-B | Eclairage de piste et service de courant C-B | 764,836 | | 764,836 |
| Goodbrand Construction Ltd Aldergrove C-B | Amélioration au réseau d'égouts C-B | 379,220 | 371,832 | 371,832 |
| Guelpa Construction Ltd Courtenay C-B | Agrandissement au complexe de l'édifice des services à l'aéroport de Campbell River C-B | 451,388 | 404,734 | 404,734 |
| Headland Construction Goose Bay Lab | Fournir et installer la clôture périphérique de l'aéroport de Deer Lake T-N | 296,989 | 278,714 | 278,714(f) |
| Hearn Stratton Construction Ltd Edmonton Alb | Hangar pour l'équipement et travaux connexes TN-O | 831,017 | | 832,864 |
| Hearn Stratton Construction Ltd Edmonton Alb | Construire un aérogare et station de services en vol TN-O | 1,259,509 | 67,733 | 1,259,509*(f) |
| Hugh M Grant Ltd Ottawa Ont | Installation de sécurité d'aviation à l'aéroport international d'Ottawa Ont | 1,866,225 | | 1,863,983 |
| J Schettler Electric Ltd Headingley Man | Éclairage de l'aéroport Man | 277,162 | 164,640 | 277,162*(f) |
| J Schettler Electric Ltd Headingley Man | Rénovation à un édifice de l'aéroport de Churchill Man | 254,696 | 254,696 | 254,696(f) |
| J A Belley Ent Chicoutimi Qué | Agrandir et réaménager l'aérogare Qué | 1,039,100 | | 1,039,100 |
| Kelley AM and Son Winnipeg Man | Concassage du gravier, recouvrement de la piste TN-O | 537,302 | | 491,040 |
| Kona Builders Ltd Sudbury Ont | Construire nouvelle caserne de pompier et hangar pour l'équipement à l'aéroport de Sudbury Ont | 1,736,352 | 922,858 | 1,731,118*(f) |
| Lang Construction Sept-Îles Qué | Pavage, piste et voie de circulation et tablier Qué | 1,727,400 | | 1,727,400 |
| Lavallée's Electrical & Construction Ltd Stephenville T-N | Agrandir l'édifice à usages multiples T-N | 457,100 | 300,202 | 300,202(f) |
| Leclerc & Pelletier Inc Sept-Îles Qué | Construction d'un aérogare Qué | 554,300 | 149,800 | 588,500 |
| Les Constructeurs Kigiak Inc Westmount Qué | Restauration aux bâtisses Qué | 829,400 | 871,700 | 871,700 |
| Les Constructions Desourdy Inc St-Hubert Qué | Reconstruire voie de circulation kilo Qué | 641,800 | 675,300 | 675,300 |
| Les Constructions Desourdy Inc St-Hubert Qué | Repaver piste 10-28 Qué | 409,500 | 415,800 | 415,800(f) |
| Lundrigan's Limited Corner Brook T-N | Construire un aérogare Lab | 3,078,968 | | 3,070,181(f) |
| Malamute Saloon Ltd Whitehorse TY | Abri pour passagers/cargaison TY | 249,700 | | 256,983 |
| Maple Leaf Construction (1978) Ltd Winnipeg Man | Construction de trois voies de circulation dans les champs attenants à l'aéroport de St Andrews Man | 441,591 | 408,169 | 408,169 |
| M Battel Construction Cache Creek C-B | Complexe de l'aérogare C-B | 1,975,101 | 80,825 | 80,825 |
| McKay-Cocker Construction Co Ltd London Ont | Nouvel aérogare et travaux connexes à l'aéroport de Sarnia Ont | 3,161,922 | 1,004,583 | 1,004,583 |
| Midvalley Construction Co Kelowna C-B | Agrandissement du tablier de stationnement des aéronefs à l'aéroport de Kelowna C-B | 598,947 | 598,947 | 598,947(f) |
| Nanivisik Mines Calgary Alb | Développer Arctic B TN-O | 4,720,000 | | 4,238,994 |
| North Star Service and Construction (Inuvik) Ltd Inuvik TN-O | Stocker des roches concassées et remplacer l'enrochement aux aéroports de Tuktoyaktuk et Aklavik TN-O | 452,484 | 495,206 | 495,206(f) |
| Northland Bitulithic Ltd Downsview Ont | Réparer et recouvrir les pistes et voie de circulation "C" à l'aéroport de St Catharines Ont | 296,046 | 319,435 | 319,435(f) |
| O K Paving Co Ltd Victoria C-B | Réparer une partie de l'aire de stationnement d'aéronefs C-B | 258,185 | | 258,185 |
| PCL Construction Ltd Yellowknife TN-O | Abri pour passagers/cargaison et travaux connexes TN-O | 306,708 | 27,767 | 333,474(f) |
| Pennecan Limited St John's T-N | Construire piste, voie de circulation et aire de stationnement à l'aéroport de TN-O | 3,050,000 | 796,636 | 796,636 |
| Peter Kiewit & Sons Co Ltd Edmonton Alb | Améliorer la piste, la voie de circulation et aires de trafic TN-O | 1,558,745 | 1,463,678 | 1,463,678 |
| Piggot Construction (1969) Ltd Saskatoon Sask | Hangar pour l'équipement Sask | 509,479 | | 487,956 |
| PM Meunier Inc St-Augustin-de-DesMaures Qué | Addition d'un étage à la station de services en vol Qué | 278,000 | 91,500 | 91,500 |
| Prism Construction Co Ltd Edmonton Alb | Rénovations à l'atelier régional Alb | 870,023 | 832,539 | 832,539 |
| Proman Projects Ltd Prince Albert Sask | Système d'aqueduc C-B | 280,160 | 32,753 | 247,915 |
| Richard and B A Ryan (Atlantic) Ltd Ville de Labrador Lab | Édifice à usages multiples Lab | 1,938,320 | | 1,932,586 |
| River North Construction Ltd Prince Albert Sask | Construction d'un aérogare et travaux connexes à l'aéroport de Prince Albert Sask | 569,000 | 232,068 | 232,068* |
| Riverside Gravel Co Ltd Winnipeg Man | Améliorations à la piste et concassage du gravier TN-O | 456,474 | 380,725 | 456,474*(f) |
| R M Bélanger Ltd Chelmsford Ont | Agrandissement du stationnement public et conversion à un stationnement public Ont | 344,930 | 343,867 | 343,867 |
| Rossi Construction (1976) Ltd Surrey C-B | Tour de contrôle du trafic aérien à l'aéroport de Boundary Bay C-B | 1,229,092 | | 402,954 |
| Schurman Construction Summerside Î-P-É | Construction d'une tour de contrôle et d'un édifice des opérations Î-P-É | 2,261,406 | 2,261,205 | 2,261,205 |
| Sintra Inc (Région Estrie) Sherbrooke Qué | Recouvrement, drainage, piste 14 Qué | 1,156,200 | 78,900 | 78,900 |
| Smith Bros & Wilson Ltd Vancouver C-B | Ajout, étape IV, à l'aérogare et travaux connexes à l'aéroport de Kelowna C-B | 1,701,500 | | 1,701,500 |

**Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite***

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Standard Paving Co North Bay Ont | Réparations à la piste 08-26 voies de circulation H et L complet avec drainage, recouvrir la route d'accès de l'aérogare à l'aéroport de North Bay Ont | 1,446,633 | | 1,249,054 |
| Strap Enterprise Inc Toronto Ont | Enlever l'amiante du hangar pour l'équipement et re-isoler à l'aéroport de North Bay Ont | 297,742 | 297,742 | 297,742 |
| Territorial Evergreen Construction Ltd (auparavant Claude's Construction (1981) Ltd) Yellowknife TN-O | Fournir et ériger un abri pour passagers/cargaison et clôture de sécurité TN-O | 338,667 | 25,013 | 339,568 |
| Towland-Hewitson Construction Ltd Downsview Ont | Reconstruction et agrandissement de voie de circulation A et tablier 1 à l'aéroport de Kenora Ont | 322,890 | 292,945 | 292,945(*f*) |
| Trend Construction Ltd Edmonton Alb | Construire une tour de contrôle pour trafic aérien Alb | 1,195,429 | 980,162 | 980,162 |
| Van Dongen Construction Ltd Kamloops C-B | Charpente de l'édifice du complexe de l'aérogare à l'aéroport de Kamloops C-B | 317,599 | 317,599 | 317,599(*f*) |
| Van Dongen Construction Ltd Kamloops C-B | Rajouts à la caserne de pompiers/garage d'entretien à l'aéroport de Kamloops C-B | 325,306 | 325,306 | 325,306(*f*) |
| Warren Bitulithic Ltd Downsview Ont | Recouvrir la piste 08-26 et voie de circulation «L» à l'aéroport de North Bay Ont | 4,484,673 | 3,261,711 | 3,261,711(*f*) |
| Wayne & Harold Smith Construction Co Seaforth Ont | Enlever l'amiante dans le hangar pour l'équipement et re-isoler à l'aéroport de Sault Ste Marie Ont | 328,614 | 328,614 | 328,614(*f*) |
| Walter Cabott Construction Ltd Fort Moody C-B | Station de services en vol C-B | 464,000 | 511,797 | 511,797 |
| Westinghouse Canada Inc Ottawa Ont | Régulateurs d'éclairage de piste, station de système de message d'alerte à l'aéroport de Prince George C-B | 362,983 | 362,983 | 362,983(*f*) |
| W L Wardrop & Associates Ltd Winnipeg Man | Relocaliser la piste, agrandir l'aire de trafic et approvisionnement en énergie TN-O | 265,300 | 82,814 | 219,901 |
| PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES $57,883,564 | | | | |
| Arnott MacPhail Associates Ltd Régina Sask | Administration du contrat et supervision des non-résidents à la construction de l'agrandissement de l'aérogare à l'aéroport de Régina Sask | 1,776,000 | 382,969 | 923,150 |
| Arrow Building Corporation Ltd Dartmouth N-É | Rénovations au garage d'entretien à l'aéroport de Halifax N-É | 346,500 | 361,559 | 361,559 |
| BA Construction Ltd Winnipeg Man | Agrandissement du stationnement de l'aire de trafic pour aéronefs à l'aéroport international de Winnipeg Man | 1,788,034 | | 1,788,034 |
| BA Construction Ltd Régina Sask | Construction de la voie de circulation parallèle et travaux connexes à l'aéroport de Régina Sask | 927,290 | 927,290 | 927,290*(*f*) |
| BA Construction Ltd Régina Sask | Construction d'une aire de stationnement général d'aviation et travaux connexes à l'aéroport de Régina Sask | 535,436 | 473,538 | 473,538(*f*) |
| BA Construction Ltd Régina Sask | Construction de l'agrandissement de la voie de circulation et travaux connexes à l'aéroport de Régina Sask | 800,946 | 796,438 | 796,438(*f*) |
| BA Construction Ltd Régina Sask | Reconstruction de la voie de circulation et aire de trafic à l'aéroport de Régina Sask | 809,048 | 795,940 | 795,940 |
| Bâtiments Fortec Ltée Montréal Qué | Reconstruction, murs aux extrémités de l'aéroquai Qué | 276,200 | 304,900 | 304,900 |
| Beaver Asphalt Ltd Ottawa Ont | Renforcer 14-32, point tournant 14 et de l'aire d'attente selon les normes «PLR 12», remplacer les câbles d'approche L-1 de la piste 25 et réparer les balcons à l'aéroport d'Ottawa Ont | 2,280,610 | | 2,256,722 |
| Beaver Asphalt (Ont) Ltd Ottawa Ont | Renforcer la voie de circulation «A» à l'aéroport d'Ottawa Ont | 1,066,880 | 1,111,633 | 1,111,633(*f*) |
| Beaver Construction Co Ltd Richmond C-B | Construction de la voie de raccordement «N» et travaux connexes C-B | 618,314 | 222,075 | 222,075 |
| Black and McDonald Ottawa Ont | Améliorer les sources d'électricité normales et d'urgence et du système de distribution à l'aéorport d'Ottawa Ont | 479,785 | 16,494 | 479,785(*f*) |
| Boudreau Sheet Metal Works Ltd Dieppe N-B | Construire une partie de la toiture de l'aérogare T-N | 462,930 | | 462,930*(*f*) |
| Brulé Construction Ltd Ottawa Ont | Charpente métallique et fondation à l'aéroport d'Ottawa Ont | 1,442,567 | 899,800 | 899,800 |
| Burnett Construction Ltd St John's T-N | Réservoir d'eau avec pompe et conduites principales d'eau à l'aéroport de St John's T-N | 867,035 | | 279,210 |
| Comstock International Ltd Ottawa Ont | Améliorations à l'approvisionnement en pouvoir normal et d'urgence et mécanisme de commutation et générateur au diésel Ont | 492,497 | 3,016 | 435,927*(*f*) |
| Comstock International Ltd Ottawa Ont | Améliorer le système de distribution de chaleur—Hangar 1—Aérogare de l'aéroport international d'Ottawa Ont | 681,756 | | 680,956 |
| Construction Canvar Ltée Montréal Qué | Construction d'un ascenseur et modernisation et modification d'ascenseur existants Qué | 313,100 | 60,600 | 60,600 |
| De Leuw Cather Western Ltd Régina Sask | Développement Sask | 845,000 | 388,185 | 557,205* |
| Dineen Construction (Atlantic) Ltd Dartmouth N-É | Modifier le mur amovible à l'aéroport de Halifax N-É | 447,800 | 449,162 | 449,162 |
| Dufferin Construction Oakville Ont | Construire une extension à la voie de circulation «November» Ont | 1,798,428 | 1,798,428 | 1,798,428(*f*) |
| Dufferin Construction Oakville Ont | Aire 2, étape 2, développement de la voie de circulation Mike Ont | 659,491 | | |
| Dufferin Construction Oakville Ont | Voie de circulation parallèle «Roméo» Ont | 3,249,900 | 2,920,181 | 2,920,181 |
| Earl Jones and Sons Ltd Amherstburg Ont | Recouvrir aire de trafic, voie de circulation et stationnement public à l'aéroport de Windsor Ont | 438,418 | 383,541 | 383,541(*f*) |

## Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Eastern Construction Company Ltd Toronto Ont | Inspection international et système d'embarquement des bagages à l'aéroport international de Toronto Ont | 29,205,331 | 4,796,890 | 29,048,281* |
| EH Gullage Ltd Corner Brook T-N | Climatisation et travaux connexes à l'aéroport de Gander T-N | 946,429 | 33,255 | 943,429*(*f*) |
| Enasco Ltd Waterloo Ont | Améliorer le système d'électricité à l'aéroport de London Ont | 656,992 | 44,100 | 44,100 |
| Entreprise Guy Sauvé St-Laurent Qué | Agrandir arrivées domestiques Qué | 448,200 | 420,900 | 476,500* |
| FA Tucker (Atlantic) Ltd Truro N-É | Construire une piste Î-P-É | 5,926,613 | 4,512,831 | 4,512,831 |
| Fermar Paving Rexdale Ont | Construction du «fillet» de la piste OGR Ont | 305,831 | 309,068 | 309,068 |
| Fermar Paving Rexdale Ont | Développement de l'aire de service 2, étape 2, «Airside Road» Ont | 677,222 | 159,546 | 159,546 |
| Gazzola Paving Ltd Concord Ont | Reconstruire une partie de l'aire de trafic T2 Ont | 399,114 | 324,633 | 324,633 |
| Goodbrand Construction Ltd Aldergrove C-B | Améliorations au système d'égouts et travaux connexes à l'aéroport international de Vancouver C-B | 2,083,105 | 1,096,400 | 1,096,400 |
| Goodyear Paving Ltd Moncton N-B | Recouvrir la piste 15-33 à l'aéroport d'Halifax N-É | 2,331,068 | 2,294,764 | 2,294,764 |
| Johnson Controls Ltd Régina Sask | Amélioration pour la conservation d'énergie et l'édifice des opérations et travaux connexes Sask | 263,868 | 229,338 | 263,868* |
| Kean's Sand and Gravel Ltd Bonavista T-N | Rénover le système d'égouts à l'aéroport T-N | 329,599 | | 224,197(*f*) |
| La Cie de Pavage d'Asphalte Beaver Ltée Montréal Qué | Recouvrir piste 06D-246 Qué | 1,692,000 | 1,795,300 | 1,795,300 |
| Les Installations Électriques G Bradley Ltée Ottawa Ont | Remise en état du système d'alimentation électrique à l'aéroport de Sydney N-É | 1,321,914 | 1,056,202 | 1,056,202(*f*) |
| L J Casavechia Contracting Ltd Dartmouth N-É | Construire voie de circulation parallèle N-É | 3,762,145 | | 3,912,633*(*f*) |
| Maritime Builders Limited Sydney N-É | Agrandir la section de réclamation des bagages à l'aéroport de Sydney N-É | 523,985 | 530,446 | 530,446(*f*) |
| Miller Contracting Ltd Vancouver C-B | Parc de stationnement à usages multiples à l'aéroport international de Vancouver C-B | 1,947,047 | 1,877,090 | 1,877,090 |
| Miller Contracting Ltd Vancouver C-B | Voie de raccordement pour le parc de stationnement à l'aéroport international de Vancouver C-B | 311,699 | 261,947 | 261,947 |
| Muntz Construction Ltd Calgary Alb | Modifications aux systèmes électriques et mécaniques, aérogare de l'aéroport international de Calgary Alb | 519,045 | | 413,017(*f*) |
| Newfoundland Engineering and Construction Co Ltd St John's T-N | Prolongement de l'aérogare à l'aéroport international de Gander T-N | 2,864,894 | | 2,857,968 |
| Northern Construction Co Ltd Vancouver C-B | Agrandissement de l'aérogare à l'aéroport international d'Edmonton Alb | 16,758,308 | 636,420 | 17,168,869 |
| Ontario Electrical Construction Toronto Ont | Automatisation des points d'accès de l'aérogare du côté piste Ont | 331,000 | 318,575 | 318,575 |
| Orlando Construction Ltd Edmonton Alb | Agrandissement d'un couloir côté piste réparation du plafond de l'aérogare Alb | 568,700 | 511,306 | 511,306 |
| Ottawa-Greenbelt Construction Co Ltd Gloucester Ont | Travaux d'amélioration côté sol à l'aéroport international d'Ottawa Ont | 1,748,888 | 1,628,343 | 1,628,343 |
| Pave-Al Limited Mississauga Ont | Développement de l'aire de service 2 étape 2 Ont | 1,138,742 | 685,736 | 685,736 |
| Pave-Al Limited and Orlando Corp Mississauga Ont | Développement de l'aire de service 5 Ont | 1,054,324 | 797,637 | 797,637 |
| Phase Electric Ltd Rothesay N-B | Centrale électrique de piste N-B | 673,734 | 680,486 | 680,486 |
| Phase Electric Ltd Rothesay N-B | Centrale électrique de piste à l'aéroport de Saint John N-B | 434,193 | 361,198 | 361,198 |
| Piggott Construction (1969) Ltd Saskatoon Sask | Agrandissement de l'aire de stationnement pour les aéronefs Sask | 582,339 | | 512,900 |
| Ramsay Construction Ltd Régina Sask | Construction des améliorations côté sol à l'aéroport de Régina Sask | 2,445,999 | 1,544,942 | 1,544,942 |
| Robert Mitchell Inc Ville St-Laurent Qué | Passerelle d'embarquement des passagers à l'aéroport international d'Edmonton Alb | 587,973 | | 588,569 |
| Robert Mitchell Inc Ville St-Laurent Qué | Dessin, fournir et installation d'une passerelle d'embarquement pour passagers et travaux connexes à l'aéroport de Saskatoon Sask | 508,357 | 506,927 | 506,927 |
| Robert Mitchell Inc Ville St-Laurent Qué | Fournir et installation d'une passerelle d'embarquement pour passagers à l'aéroport international de Winnipeg Man | 475,034 | 475,034 | 475,034 |
| Ryles Ltd Ottawa Ont | Système de chauffage Ont | 667,084 | | 611,050 |
| S D Combustion St-Leonard Qué | Économie d'énergie-centrale thermique Qué | 538,700 | | 538,700 |
| Seaboard Construction 1978 Ltd St John's T-N | Rajout à la cuisine de vol à l'aéroport de Gander T-N | 329,453 | | 329,453(*f*) |
| Seaboard Construction 1978 Ltd St John's T-N | Agrandissement de l'aérogare Phase 3 T-N | 1,667,811 | 5,019 | 1,667,811(*f*) |
| Seaboard Construction 1978 Ltd St John's T-N | Travaux divers à l'aéroport de Gander T-N | 293,143 | 7,449 | 294,143*(*f*) |
| Simon Lemaire Inc St-Léonard Qué | Centralisation des compresseurs à air Qué | 289,300 | | |
| Standard Electric Markham Ont | Terminal 2 des sources d'électricité d'urgence à l'aéroport international Lester B Pearson Ont | 388,500 | 285,188 | 285,188 |
| Standard General Construction Richmond C-B | Développement de la route côté sud à l'aéroport international de Vancouver C-B | 464,674 | 326,272 | 326,272 |
| Sun Construction Co Ltd Calgary Alb | Agrandissement de l'aérogare à l'aéroport de Régina Sask | 16,503,652 | 3,435,850 | 3,435,850 |
| The Ikoy Partnership Winnipeg Man | Agrandissement de l'aérogare à l'aéroport international de Winnipeg Man | 506,000 | 503,288 | 503,288(*f*) |
| The Island Construction Ltd Charlottetown Î-P-É | Reconstruire la piste 03-21 Î-P-É | 863,047 | 859,054 | 859,054(*f*) |
| Towland-Hewitson Construction Ltd Downsview Ont | Recouvrir la piste 07-25 à l'aéroport de Thunder Bay Ont | 1,326,326 | 1,088,179 | 1,088,179(*f*) |
| Trend Construction Ltd Edmonton Alb | Construire nouvelle caserne de pompiers à l'aéroport international d'Edmonton Alb | 736,517 | 653,037 | 653,037 |

**Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages**—*Fin*

| Nom et lieu de l'entrepreneur | Brève description et province du projet | Montant du contrat | Dépenses 1983-84 | Dépenses à ce jour |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Trottoirs & Chaînes Pilote Inc Ville de Vanier Qué | Agrandissement de l'autopark et aire de trafic à l'aéroport de Québec Qué | 1,566,500 | 167,600 | 1,713,100* |
| Volker Stevin Contracting Ltd Calgary Alb | Modification et agrandissement des routes d'accès et stationnement pour véhicules de dimensions au dessus de la moyenne à l'aéroport international de Calgary Alb | 299,003 | 37,759 | 37,759 |
| W Rourke Ltée Duberger Qué | Agrandir l'aérogare, aire de trafic et parc de stationnement Qué | 3,836,400 | 3,200,000 | 3,200,000 |
| Westgate Mechanical Contractors Ltd Burnaby C-B | Édifice des services—Modifications mécaniques à l'aéroport international de Vancouver C-B | 285,692 | 285,692 | 285,692 |
| Yvon Rivest Inc Montréal Qué | Installation de bouilloires et accessoires électriques Qué | 330,900 | | |
| XGD Limited Régina Sask | Garage d'entretien de l'équipement et travaux connexes Sask | 689,444 | | 689,444 |
| PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE $797,101 | | | | |
| Beaver Marine Construction Halifax N-É** | Re-dragage des terminaux de traversier N-É | 302,229 | 68,194 | 302,229*(/) |
| **AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $524,554** | | | | |
| PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $524,554 | | | | |
| Gordon Sestock Construction Inc Montréal Nord Qué** | Climatisation de l'aile psychiatrique de l'Hôpital Sainte-Anne Qué | 291,557 | 291,557 | 291,557(/) |

* Modifie l'énoncé des Comptes publics de l'exercice précédent.
** Adjugé par l'entremise des Travaux publics.
*** Contrat au coût plus honoraires fixes.
(/) Contrat terminé.
(1) Projets à frais partagés, en plus des montants rapportés, le ministère des Travaux publics a déboursé $103,971 sur le contrat n° 60-20151 et $140,000 sur le contrat n° 043184.

## Construction et acquisition de machines et de matériel

Cet état fournit une analyse des dépenses de l'exercice en cours (article courant 09) par genre de machines et de matériel. Un sommaire ministériel des dépenses totales pour l'exercice en cours est fourni à l'Introduction de ce volume (tableau 3).

| | Montant $ |
|---|---|
| **AGRICULTURE** | |
| **Ministère** | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | |
| Ordinateurs | 2,009,803 |
| Mobilier et accessoires | 219,876 |
| Matériel de bureau | 137,830 |
| Véhicules automobiles | 20,848 |
| Matériel scientifique et technique | 13,286 |
| Autre matériel | 204,673 |
| | *2,606,316* |
| PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE | |
| Matériel agricole | 2,654,008 |
| Ordinateurs | 1,689,765 |
| Matériel de bureau | 465,590 |
| Mobilier de bureau | 386,320 |
| Véhicules automobiles | 1,916,754 |
| Matériel scientifique et technique | 6,205,905 |
| Autre matériel | 1,542,949 |
| | *14,861,291* |
| PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES | |
| Matériel agricole | 74,182 |
| Ordinateurs | 775,474 |
| Matériel de bureau | 287,758 |
| Mobilier de bureau | 165,908 |
| Véhicules automobiles | 1,524,894 |
| Matériel scientifique et technique | 1,412,745 |
| Autre matériel | 199,615 |
| | *4,440,576* |
| PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES | |
| Matériel agricole | 9,500 |
| Ordinateurs | 2,301 |
| Matériel de bureau | 2,061 |
| Véhicules automobiles | 45,206 |
| Matériel scientifique et technique | 302 |
| Autre matériel | 1,150 |
| | *60,520* |
| PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS | |
| Ordinateurs | 55,264 |
| Matériel de bureau | 39,552 |
| Mobilier de bureau | 91,255 |
| Véhicules automobiles | 11,170 |
| Matériel scientifique et technique | 491,908 |
| Autre matériel | 230,414 |
| | *919,563* |
| **Commission canadienne du lait** | |
| Ordinateurs | 13,641 |
| Matériel de bureau | 4,342 |
| Mobilier de bureau | 47,542 |
| | *65,525* |
| **Office canadien des provendes** | |
| Matériel de bureau | 7,780 |
| Mobilier de bureau | 41,791 |
| | *49,571* |
| | 23,003,362 |

| | Montant $ |
|---|---|
| **COMMUNICATIONS** | |
| **Ministère** | |
| PROGRAMME DES COMMUNICATIONS | |
| Ordinateur et autre matériel «IÉ» | 608,399 |
| Mobilier, accessoires et matériel de bureau | 471,913 |
| Matériel scientifique | 3,646,863 |
| Matériel de télécommunication | 2,097,091 |
| Matériel de transport | 557,213 |
| Autre matériel | 466,576 |
| | *7,848,055* |
| PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES | |
| Ordinateur et autre matériel «IÉ» | 31,410 |
| Mobilier, accessoires et matériel de bureau | 13,419 |
| Matériel de télécommunication | 274,778 |
| | *319,607* |
| PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE | |
| Mobilier, accessoires et matériel de bureau | 29,586 |
| Matériel de télécommunication | 3,696 |
| | *33,282* |
| **Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes** | |
| Matériel d'ordinateur | 53,772 |
| Mobilier et accessoires | 164,410 |
| Machines et matériel de bureau | 200,472 |
| | *418,654* |
| **Office national du film** | |
| Machines et matériel pour la réalisation et la distribution des films | 2,822,190 |
| **Bibliothèque nationale** | |
| Ordinateurs et terminaux | 272,144 |
| Mobilier et accessoires | 12,828 |
| Matériel micrographique et microfiche | 17,926 |
| Machines de bureau, matériel et rayonnage | 106,331 |
| Matériel de son | 13,808 |
| Matériel de télécommunication | 12,062 |
| Autre matériel | 44,263 |
| | *479,362* |
| **Musées nationaux du Canada** | |
| Matériel audio-visuel | 148,680 |
| Matériel d'étalage | 181,200 |
| Matériel «IÉ» | 458,091 |
| Matériel utilisé sur place | 2,733 |
| Mobilier et accessoires, supérieur à $500 | 95,569 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 5,347 |
| Matériel de laboratoire | 265,607 |
| Matériel de manutention | 109,548 |
| Matériel et accessoires de bureau, supérieur à $500 | 78,290 |
| Matériel et accessoires de bureau, moins de $500 | 68,350 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 289,661 |
| Autre matériel de bureau | 5,563 |
| Autres véhicules, y compris les roulottes | 22,775 |
| Matériel de photographie | 57,991 |
| Matériel de sécurité, dispositifs d'alarmes et de signalisation | 73,685 |
| Matériel de télécommunication | 46,761 |
| Véhicules automobiles | 340,964 |
| Matériel d'atelier | 109,136 |
| Autre matériel | 43,905 |
| | *2,403,856* |
| **Archives publiques** | |
| Ordinateurs | 44,056 |
| Matériel de film | 13,870 |
| Mobilier et accessoires—MAS | 35,027 |
| Mobilier et accessoires à l'exclusion des achats au MAS | 12,614 |

## Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

| | Montant $ |
|---|---|
| Machinerie industrielle d'utilité générale | 7,199 |
| Matériel de manutention | 15,583 |
| Microfiche, lecteur/imprimante | 4,863 |
| Matériel micrographique | 48,312 |
| Autre matériel électrique | 105,421 |
| Autres machines et matériel de bureau | 127,525 |
| Rayonnage | 430,946 |
| Matériel de son | 162,723 |
| Matériel de télécommunication, à l'exclusion des ordinateurs | 164,248 |
| Terminaux | 16,202 |
| Véhicules | 618 |
| Matériel de vidéo | 39,247 |
| Matériel d'observation | 3,370 |
| Autre matériel | 418,713 |
| | *1,650,537* |
| **Conseil de recherches en sciences humaines** | |
| Matériel d'ordinateur | 119,125 |
| Mobilier et accessoires | 16,008 |
| Machines et matériel de bureau | 23,281 |
| Véhicules | 15,667 |
| | *174,081* |
| | 16,149,624 |
| **CONSOMMATION ET CORPORATIONS** | |
| **Ministère** | |
| Mobilier et accessoires | 223,707 |
| Véhicules automobiles | 1,711,450 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 1,581,950 |
| Matériel scientifique | 1,301,614 |
| Autre matériel | 321,942 |
| | *5,140,663* |
| **Commission sur les pratiques restrictives du commerce** | |
| Mobilier et accessoires | 1,734 |
| Autre matériel | 725 |
| | *2,459* |
| | 5,143,122 |
| **DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL** | |
| **Département d'État** | |
| Ordinateur | 28,879 |
| Mobilier et accessoires | 78,099 |
| Machines et matériel de bureau | 19,593 |
| Matériel de télécommunication | 256,599 |
| Véhicules | 29,178 |
| | *412,348* |
| **Administration du pipe-line du Nord** | |
| Véhicules | 8,160 |
| | 420,508 |
| **EMPLOI ET IMMIGRATION** | |
| **Ministère** | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | |
| Matériel «IÉ» | 96,201 |
| Mobilier et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 21,047 |
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 14,876 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 264,274 |
| Véhicules automobiles | 9,275 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène | 1,475 |
| Matériel de télécommunication | 15,974 |
| Autre matériel | 29,492 |
| | *452,614* |
| **Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada** | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | |
| Matériel «IÉ» | 648,896 |
| Mobilier et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 257,932 |
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 1,052,767 |
| Matériel de chauffage et de climatisation | 1,453 |
| Instruments de mesure, de contrôle, de laboratoire et d'optique | 9,872 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 1,198,942 |
| Véhicules automobiles | 141,478 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène | 50 |
| Matériel de télécommunication | 111,175 |
| Autre matériel | 130,726 |
| | *3,553,291* |
| PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE | |
| Matériel «IÉ» | 9,307,866 |
| Mobilier et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 276,597 |
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 272,498 |
| Instruments de mesure, de contrôle, de laboratoire et d'optique | 204 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 1,735,910 |
| Véhicules automobiles | 202,083 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène | 18,775 |
| Matériel de télécommunication | 103,284 |
| Autre matériel | 323,213 |
| | *12,240,430* |
| PROGRAMME D'IMMIGRATION | |
| Matériel «IÉ» | 26,948 |
| Mobilier et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 23,520 |
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 48,748 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 257,932 |
| Véhicules automobiles | 180,824 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène | 11,805 |
| Matériel de télécommunication | 7,471 |
| Autre matériel | 11,869 |
| | *569,117* |
| PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT | |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 49,300 |
| Autre matériel | 23,964 |
| | *73,264* |
| **Commission d'appel de l'immigration** | |
| Mobilier et accessoires | 22,358 |
| Machines et matériel de bureau | 11,836 |
| | *34,194* |
| | 16,922,910 |
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES** | |
| **Ministère** | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | |
| Matériel | 62,161 |
| Machinerie | 384 |
| Machines et matériel de bureau | 674,515 |
| Autres véhicules | 35,073 |
| | *772,133* |
| PROGRAMME DE L'ÉNERGIE | |
| Matériel | 298,054 |
| Machines et matériel de bureau | 516,765 |
| Autres véhicules | 23,096 |
| | *837,915* |
| PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE | |
| Aéronefs et navires | 72,088 |
| Matériel | 16,325,945 |
| Machinerie | 2,029,265 |
| Machines et matériel de bureau | 14,332,914 |
| Autres véhicules | 481,024 |
| | *33,241,236* |
| **Commission de contrôle de l'énergie atomique** | |
| Matériel «IÉ» | 69,779 |
| Instruments utilisés sur place | 33,242 |
| Mobilier et accessoires | 64,116 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 5,000 |
| Instruments de laboratoire | 76,987 |
| Machines et matériel de bureau | 10,017 |
| Télécommunication, à l'exclusion de l'informatique | 6,176 |
| Véhicules | 53,266 |
| | *318,583* |

## Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

| | Montant<br>$ |
|---|---|
| **Office national de l'énergie** | |
| Aides audio-visuelles | 575 |
| Matériel d'ordinateur | 149,538 |
| Mobilier et accessoires | 16,575 |
| Machines et matériel de bureau | 127,624 |
| Matériel de télécommunication | 4,495 |
| Autre matériel | 744 |
| | *299,551* |
| | 35,469,418 |

### ENVIRONNEMENT

#### PROGRAMME D'ADMINISTRATION

| | Montant<br>$ |
|---|---|
| Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention | 14,442 |
| Matériel «IÉ» | 233,178 |
| Mobilier et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 38,877 |
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 15,471 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique (ne comprend pas les appareils de radiographie) | 7,264 |
| Véhicules divers autre que les véhicules automobiles | 14,969 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 161,628 |
| Autre matériel, y compris appareils de radiographie et matériel connexe | 14,392 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène, dispositifs d'alarme et de signalisation | 12,765 |
| Machinerie industrielle spéciale | 2,071 |
| Autre matériel | 748 |
| | *515,805* |

#### PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT

| | Montant<br>$ |
|---|---|
| Machines aratoires et outillages | 13,701 |
| Tracteurs agricoles | 83,010 |
| Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention | 33,912 |
| Appareils de cuisson d'aliments | 25,638 |
| Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle | 134,178 |
| Matériel «IÉ» | 9,276,990 |
| Matériel électronique | 712,430 |
| Mobilier et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 463,791 |
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 428,283 |
| Machinerie industrielle, d'utilité générale | 384,064 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 287,569 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique (ne comprend pas les appareils de radiographie) | 6,398,616 |
| Véhicules divers autre que les véhicules automobiles | 259,262 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 1,665,464 |
| Autre matériel électrique et accessoires (ne comprend pas le matériel électronique) | 66,765 |
| Autre matériel, y compris les appareils de radiographie | 786,284 |
| Véhicules automobiles | 1,894,476 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène, dispositifs d'alarme et de signalisation | 62,859 |
| Matériel scientifique | 4,077,981 |
| Service pour la machinerie industrielle (y compris distributeurs automatiques) | 118,160 |
| Navires, bateaux et matériel connexe | 99,312 |
| Machinerie industrielle spéciale | 45,361 |
| Matériel de télécommunication, à l'exclusion de l'informatique | 1,677,932 |
| | *28,996,038* |

#### PROGRAMME PARCS CANADA

| | Montant<br>$ |
|---|---|
| Machines aratoires et outillages | 32,060 |
| Tracteurs agricoles | 202,394 |
| Matériel de communication, à l'exclusion d'informatique | 684,091 |
| Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention | 44,813 |
| Appareils de cuisson d'aliments | 79,838 |
| Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle | 111,067 |
| Matériel de bureau pour système électronique/automatique | 418,831 |
| Matériel «IÉ» | 317,352 |
| Mobilier et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 175,062 |
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 207,742 |
| Machinerie industrielle, d'utilité générale | 104,893 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 139,849 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique (ne comprend pas les appareils de radiographie) | 338,366 |
| Véhicules divers autre que les véhicules automobiles | 216,304 |
| Autre matériel électrique et accessoires (à l'exclusion de matériel électronique) | 89,099 |
| Autre matériel, y compris appareils de radiographie et matériel connexe | 1,590,515 |
| Véhicules automobiles | 2,080,362 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène, dispositifs d'alarme et de signalisation | 760,583 |
| Service pour la machinerie industrielle (y compris distributeurs automatiques) | 217,358 |
| Navires, bateaux et matériel connexe | 71,785 |
| Machinerie industrielle spéciale | 892,668 |
| | *8,775,032* |
| | 38,286,875 |

### AFFAIRES EXTÉRIEURES

**Ministère**

#### PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER

| | Montant<br>$ |
|---|---|
| Ordinateurs | 399,512 |
| Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle | 237,964 |
| Mobilier et accessoires | 8,736,095 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 754,088 |
| Autre matériel électrique et accessoires | 2,544,852 |
| Autre matériel y compris les appareils de radiographie et appareils connexes | (1,160,043)[1] |
| Autres machines et matériel de bureau | 2,000,940 |
| Véhicules automobiles | 2,736,574 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène, dispositifs d'alarme et de signalisation | 1,115,412 |
| Matériel de télécommunication | 2,949,361 |
| | *20,314,755* |

#### PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS

| | Montant<br>$ |
|---|---|
| Ordinateurs | 17,464 |
| Mobilier et accessoires | 22,942 |
| Machines et matériel de bureau | 62,832 |
| | *103,238* |

#### PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES

| | Montant<br>$ |
|---|---|
| Machines et matériel de bureau | 310 |

**Agence canadienne de développement international**

| | Montant<br>$ |
|---|---|
| Matériel d'ordinateur | 74,057 |
| Mobilier et accessoires | 415,308 |
| Machines et matériel de bureau | 528,581 |
| Autre matériel | 8,683 |
| | *1,026,629* |

**Commission mixte internationale**

| | Montant<br>$ |
|---|---|
| Mobilier et accessoires | 7,164 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 9,438 |
| | *16,602* |
| | 21,461,534 |

### FINANCES

**Ministère**

#### PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES

| | Montant<br>$ |
|---|---|
| Ordinateurs | 494,931 |
| Mobilier et accessoires—MAS | 210,602 |
| Mobilier et accessoires—Autre | 38,292 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 405,624 |
| Véhicules automobiles | 41,181 |
| | *1,190,630* |

## Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

| | Montant $ |
|---|---|
| **PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING** | |
| Ordinateurs | 11,732 |
| **PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES** | |
| Ordinateurs | 1,045 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 629 |
| | *1,674* |
| **Vérificateur général** | |
| Matériel audio-visuel | 33,152 |
| Ordinateurs | 543,230 |
| Matériel de bureau | 90,992 |
| Mobilier de bureau | 75,115 |
| | *742,489* |
| **Assurances** | |
| Matériel d'informatique | 167,920 |
| Mobilier et accessoires de bureau | 35,554 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 9,800 |
| | *213,274* |
| **Commission du tarif** | |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 15,539 |
| | 2,175,338 |

| | Montant $ |
|---|---|
| **PÊCHES ET OCÉANS** | |
| **Ministère** | |
| Machines aratoires et outillages | 22,812 |
| Communication et matériel connexe | 1,183,528 |
| Ordinateurs | 3,623,249 |
| Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention | 401,871 |
| Appareils de cuisson d'aliments | 29,307 |
| Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle | 87,639 |
| Mobilier et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 639,249 |
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 305,171 |
| Machinerie industrielle pour usage général | 631,584 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 1,279,627 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique | 4,517,671 |
| Machines et matériel de bureau | 711,170 |
| Autre matériel et appareils électriques | 854,958 |
| Autres véhicules | 139,149 |
| Véhicules automobiles | 2,431,861 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène, dispositifs d'alarme et de signalisation | 141,927 |
| Navires et bateaux | 24,016,956 |
| Tracteurs | 41,376 |
| Autre matériel | 1,878,547 |
| | 42,937,652 |

| | Montant $ |
|---|---|
| **GOUVERNEUR GÉNÉRAL** | |
| Machines et matériel de bureau | 27,040 |
| Matériel de traitement des mots | 71,255 |
| | 98,295 |

| | Montant $ |
|---|---|
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN** | |
| **Ministère** | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | |
| Ordinateurs et terminaux d'accès | 65,337 |
| Appareils de cuissons d'aliments | 804 |
| Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle | 1,720 |
| Mobilier couvert par fonds dédiés | 39,525 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 1,219 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique (ne comprend pas les appareils de radiographie) | 9,247 |
| Véhicules divers (y compris les motoneiges, etc.) | 642 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 205,178 |
| Autre matériel et appareils électriques | 30,213 |
| Autre mobilier et accessoires | 19,783 |
| Véhicules automobiles | 15,500 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène, dispositifs d'alarme et de signalisation | 2,743 |
| Matériel de télécommunication, à l'exclusion de l'informatique | 16,361 |
| Autre matériel | 22,589 |
| | *430,861* |
| **PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT** | |
| Matériel audio-visuel | 129,652 |
| Ordinateurs et terminaux d'accès | 425,360 |
| Appareils de cuisson d'aliments | 10,755 |
| Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle | 292,767 |
| Mobilier couvert par fonds dédiés | 173,360 |
| Machinerie industrielle, d'utilité générale | 2,563 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 96,509 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique (ne comprend pas les appareils de radiographie) | 11,476 |
| Véhicules divers (y compris les motoneiges, etc.) | 114,380 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 388,259 |
| Autre matériel et appareils électriques | 126,666 |
| Autre mobilier et accessoires | 692,498 |
| Véhicules automobiles | 1,040,606 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène, dispositifs d'alarme et de signalisation | 392,035 |
| Service pour la machinerie industrielle | 27,760 |
| Navires, bateaux et matériel connexe | 6,109 |
| Matériel de télécommunication, à l'exclusion de l'informatique | 33,740 |
| Radiographie et matériel connexe | 64,869 |
| Autre matériel | 228,602 |
| | *4,257,966* |
| **PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD** | |
| Ordinateurs et terminaux d'accès | 55,588 |
| Appareils de cuisson d'aliments | 4,744 |
| Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle | 7,094 |
| Mobilier couvert par fonds dédiés | 29,098 |
| Machinerie industrielle, d'utilité générale | 9,923 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 19,868 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique (ne comprend pas les appareils de radiographie) | 58,188 |
| Véhicules divers (y compris les motoneiges, etc.) | 22,507 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 222,620 |
| Autre matériel et appareils électriques | 20,186 |
| Autre mobilier et accessoires | 50,908 |
| Véhicules automobiles | 366,550 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène, dispositifs d'alarme et de signalisation | 4,416 |
| Service pour la machinerie industrielle | 1,025 |
| Navires, bateaux et matériel connexe | 13,357 |
| Matériel de télécommunication, à l'exclusion de l'informatique | 185,584 |
| Radiographie et matériel connexe | 234 |
| Autre matériel | 507,584 |
| | *1,579,474* |
| | 6,268,301 |

| | Montant $ |
|---|---|
| **JUSTICE** | |
| **Ministère** | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE** | |
| Matériel «IÉ» | 956,473 |
| Mobilier et accessoires | 2,497 |
| Mobilier et accessoires—Fonds dédiés | 88,594 |
| Véhicules automobiles | 22,940 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 455,601 |
| Autre matériel | 184,928 |
| | *1,711,033* |
| **PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE** | |
| Mobilier et accessoires | 14,931 |
| Véhicules automobiles | 3,688 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 3,488 |
| | *22,107* |

## Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

| | Montant $ |
|---|---|
| **Commission canadienne des droits de la personne** | |
| Matériel d'ordinateur | 233,015 |
| Mobilier et accessoires | 61,016 |
| Machines et matériel de bureau | 96,752 |
| | *390,783* |
| **Commissaire à la magistrature fédérale** | |
| Mobilier et accessoires | 5,633 |
| Matériel de bureau | 5,881 |
| | *11,514* |
| **Cour fédérale du Canada** | |
| Mobilier et accessoires | 158,660 |
| Machines et matériel de bureau | 56,319 |
| | *214,979* |
| **Commission de réforme du droit du Canada** | |
| Mobilier et accessoires | 993 |
| Mobilier et accessoires—Fonds dédiés | 5,365 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 15,597 |
| Autre matériel | 8,623 |
| | *30,578* |
| **Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada** | |
| Mobilier et accessoires | 61,670 |
| Machines et matériel de bureau | 65,232 |
| Véhicules | 12,688 |
| | *139,590* |
| **Cour suprême du Canada** | |
| Mobilier et accessoires | 13,481 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 2,396 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 37,725 |
| Autre matériel | 60,000 |
| | *113,602* |
| **Cour canadienne de l'impôt** | |
| Matériel «IÉ» | 55,449 |
| Mobilier et accessoires | 100,908 |
| Mobilier et accessoires—Fonds dédiés | 1,400 |
| Machines et matériel de bureau | 21,657 |
| Autre matériel | 2,179 |
| | *181,593* |
| | 2,815,779 |

### TRAVAIL

| | Montant $ |
|---|---|
| **Ministère** | |
| Mobilier et accessoires | 61,355 |
| Autre matériel et appareils électriques | 7,266 |
| Autres machines de bureau et matériel, $500 et plus l'article | 429,948 |
| Autres véhicules | 21,600 |
| | *520,169* |
| **Conseil canadien des relations du travail** | |
| Mobilier et accessoires | 22,402 |
| Machines et matériel de bureau | 12,141 |
| Autre matériel | 789 |
| | *35,332* |
| | 555,501 |

### DÉFENSE NATIONALE

| | Montant $ |
|---|---|
| **PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE** | |
| Aéronefs et navires | 1,212,087,640 |
| Matériel d'informatique | 23,532,084 |
| Mobilier et matériel | 14,288,691 |
| Machinerie et matériel | 114,789,692 |
| Matériel médical, dentaire et matériel de détection de radiation | 20,824,798 |
| Véhicules automobiles | 153,522,859 |
| Matériel de radar et de navigation | 7,521,050 |
| Recherche et développement du matériel | 32,613,564 |
| Armes et munitions pour la défense | 213,581,128 |
| Autre matériel | 1,078,349 |
| | 1,793,839,855 |

### SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

| | Montant $ |
|---|---|
| **Ministère** | |
| **PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE** | |
| Communication et matériel connexe | 25,889 |
| Ordinateurs et matériel «IÉ» | 157,841 |
| Mobilier, accessoires et matériel de bureau | 324,752 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique | 9,600 |
| Véhicules automobiles | 29,170 |
| Machines et matériel de traitement des mots | 53,822 |
| Autre matériel | 394 |
| | *601,468* |
| **PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX** | |
| Communication et matériel connexe | 2,650 |
| Ordinateurs et matériel «IÉ» | 128,108 |
| Mobilier, accessoires et matériel de bureau | 97,274 |
| Machinerie industrielle, d'utilité générale | 9,363 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique | 7,325 |
| Autre matériel | 9,516 |
| | *254,236* |
| **PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX** | |
| Comunication et matériel connexe | 674,714 |
| Ordinateurs et matériel «IÉ» | 101,547 |
| Appareils de cuisson d'aliments et autres appareils électriques | 240,905 |
| Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle | 26,394 |
| Mobilier, accessoires et matériel de bureau | 1,304,786 |
| Machinerie industrielle, d'utilité générale | 179,999 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 95,297 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique | 2,289,137 |
| Matériel de salle opératoire | 534,647 |
| Véhicules automobiles et tracteurs | 1,608,883 |
| Matériel de sécurité et d'hygiène | 45,721 |
| Navires et bateaux | 46,249 |
| Machines et matériel de traitement des mots | 428,182 |
| Autre matériel | 3,469 |
| | *7,579,930* |
| **PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ** | |
| Communication et matériel connexe | 21,400 |
| Ordinateurs et matériel «IÉ» | 272,713 |
| Appareils de cuisson d'aliments et autres appareils électriques | 41,261 |
| Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle | 5,431 |
| Mobilier, accessoires et matériel de bureau | 416,851 |
| Machinerie industrielle, d'utilité générale | 27,323 |
| Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération | 339,870 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique | 5,699,201 |
| Véhicules automobiles | 345,770 |
| | *7,169,820* |
| **PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU** | |
| Communication et matériel connexe | 44,944 |
| Ordinateurs et matériel «IÉ» | 69,404 |
| Mobilier, accessoires et matériel de bureau | 562,358 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique | 52,309 |
| Machines et matériel de traitement des mots | 164,038 |
| Autre matériel | 33 |
| | *893,086* |
| **PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR** | |
| Ordinateurs et matériel «IÉ» | 9,004 |
| Mobilier, accessoires et matériel de bureau | 45,781 |
| Matériel pour les sports | 98,412 |
| Autre matériel | 123 |
| | *154,320* |
| **Conseil de recherches médicales** | |
| Matériel d'ordinateur | 204,734 |
| Mobilier et accessoires | 2,001 |
| Machines et matériel de bureau | 10,455 |
| | *217,190* |
| | 16,870,050 |

## Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

### REVENU NATIONAL

**Douanes et Accise**

| | Montant $ |
|---|---|
| Matériel «IÉ» | 2,003,379 |
| Mobilier et accessoires | 637,340 |
| Matériel de laboratoire et matériel scientifique | 156,366 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 957,953 |
| Véhicules automobiles | 436,898 |
| Matériel de télécommunication | 48,490 |
| Autre matériel | 362,797 |
| | *4,603,223* |

**Impôt**

| | Montant $ |
|---|---|
| Matériel d'ordinateur | 9,434,357 |
| Mobilier et accessoires | 2,055,856 |
| Machines et matériel de bureau | 3,217,313 |
| Matériel de télécommunication | 1,518,789 |
| | *16,226,315* |
| | 20,829,538 |

### PARLEMENT

**Sénat**

| | Montant $ |
|---|---|
| Mobilier et accessoires | 347,481 |
| Machines et matériel de bureau | 386,279 |
| | *733,760* |

**Chambre des communes**

| | Montant $ |
|---|---|
| Matériel de communication | 1,206,912 |
| Matériel d'ordinateur | 28,858 |
| Mobilier et accessoires de bureau | 685,338 |
| Machines et matériel de bureau | 4,153,342 |
| Matériel d'opération | 105,543 |
| Matériel de transport | 36,738 |
| Autre matériel | 48,154 |
| | *6,264,885* |

**Bibliothèque du Parlement**

| | Montant $ |
|---|---|
| Mobilier et accessoires | 74,219 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 39,950 |
| | *114,169* |
| | 7,112,814 |

### CONSEIL PRIVÉ

**Ministère**

PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

| | Montant $ |
|---|---|
| Matériel d'ordinateur | 390,310 |
| Mobilier et accessoires | 236,162 |
| Machines et matériel de bureau | 386,122 |
| Véhicules | 19,669 |
| | *1,032,263* |

**Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes**

| | Montant $ |
|---|---|
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 1,260 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 6,222 |
| | *7,482* |

**Directeur général des élections**

| | Montant $ |
|---|---|
| Mobilier et accessoires | 24,080 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 56,906 |
| | *80,986* |

**Commissaire aux langues officielles**

| | Montant $ |
|---|---|
| Mobilier et accessoires | 42,097 |
| Machines et matériel de bureau | 132,387 |
| Autres matériel et appareils électriques | 315 |
| | *174,799* |

**Conseil économique du Canada**

| | Montant $ |
|---|---|
| Matériel «IÉ» | 10,414 |
| Mobilier et accessoires | 958 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 42,039 |
| | *53,411* |

**Commission des relations de travail dans la Fonction publique**

| | Montant $ |
|---|---|
| Mobilier et accessoires | 27,344 |
| Autres machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 21,663 |
| | *49,007* |
| | 1,397,948 |

### TRAVAUX PUBLICS

**Ministère**

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

| | Montant $ |
|---|---|
| Matériel d'informatique | 474,794 |
| «IÉ»—Terminaux manœuvrés à clé | 151,732 |
| Mobilier et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 53,856 |
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 1,389 |
| Machines et mobilier de bureau, $500 et plus l'article | 88,135 |
| Autre matériel, supérieur à $500 | 17,655 |
| Véhicules automobiles et roulottes | 12,832 |
| | *800,393* |

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES

| | Montant $ |
|---|---|
| Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention | 345 |
| Matériel d'informatique | 621,585 |
| «IÉ»—Terminaux manœuvrés à clé | 280,444 |
| Matériel flottant | 12,783 |
| Mobilier et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 5,358 |
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 5,587 |
| Laboratoire de science, de dessin et matériel de relevé d'essais | 115,970 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 246,202 |
| Autre matériel, supérieur à $500 | 116,666 |
| Véhicules automobiles et roulottes | 82,451 |
| | *1,487,391* |

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION

| | Montant $ |
|---|---|
| Tout le matériel de cafétéria | 2,866 |
| Construction et entretien des machines et du matériel | 293,938 |
| Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention | 32,948 |
| Matériel d'informatique | 466 |
| Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle | 360,843 |
| Matériel flottant | 34,148 |
| Matériel et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 106,759 |
| Matériel et accessoires achetés au MAS | 16,379 |
| Matériel de chauffage, de plomberie, de climatisation et de réfrigération | 1,729,916 |
| Laboratoire de science, de dessin et matériel de relevé d'essais | 214,571 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 23,672 |
| Autres matériel et appareils électriques | 4,045 |
| Autre matériel, supérieur à $500 | 950,997 |
| Véhicules automobiles et roulottes | 159,855 |
| Coffres-forts, rayonnage et autres mobiliers de bureau de poste | 24,416 |
| Matériel d'appareil de sécurité, d'alarme et d'arrosage automatique | 87,187 |
| Outils, supérieur à $500 | 6,435 |
| | *4,049,441* |

PROGRAMME DU LOGEMENT

| | Montant $ |
|---|---|
| Tout le matériel de cafétéria | 180,778 |
| Matériel de nettoyage et accessoires | 71,526 |
| Construction et entretien des machines et du matériel | 264,437 |
| Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention | 447,720 |
| Matériel d'informatique | 1,241,768 |
| «IÉ»—Terminaux manœuvrés à clé | 1,259,612 |
| Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle | 265,562 |
| Matériel flottant | 9,494 |
| Matériel et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 315,342 |
| Matériel et accessoires achetés au MAS | 465,520 |
| Matériel de chauffage, de plomberie, de climatisation et de réfrigération | 1,020,206 |
| Laboratoire de science, de dessin et matériel de relevé d'essais | 637,478 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 818,605 |
| Autres matériel et appareils électriques | 190,464 |
| Autre matériel, supérieur à $500 | 1,118,655 |
| Véhicules automobiles et roulottes | 820,822 |
| Coffres-forts, rayonnage et autres mobiliers de bureau de poste | 9,729 |

## Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

| | Montant |
|---|---|
| | $ |
| Matériel d'appareil de sécurité, d'alarme et d'arrosage automatique | 23,074 |
| Matériel de télécommunication, à l'exclusion de l'informatique | 67,584 |
| Outils, supérieur à $500 | 39,937 |
| | *9,268,313* |
| PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES | |
| Tout le matériel de cafétéria | 775 |
| Construction et entretien des machines et du matériel | 241 |
| Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention | 7,770 |
| Matériel d'informatique | 12,687 |
| Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle | 1,064 |
| Matériel flottant | 190,220 |
| Matériel et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 944 |
| Matériel de chauffage, de plomberie, de climatisation et de réfrigération | 44,701 |
| Laboratoire de science, de dessin et matériel de relevé d'essais | 3,320 |
| Autre matériel, supérieur à $500 | 26,022 |
| Véhicules automobiles et roulottes | 30,938 |
| Matériel d'appareil de sécurité, d'alarme et d'arrosage automatique | 7,112 |
| Matériel de télécommunication, à l'exclusion de l'informatique | 3,078 |
| | *328,872* |
| PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE | |
| Construction et entretien des machines et du matériel | 18,163 |
| Matériel d'informatique | 34,067 |
| Mobilier et accessoires, à l'exclusion des achats au MAS | 2,215 |
| Laboratoire de science, de dessin et matériel de relevé d'essais | 15,112 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 8,059 |
| Autre matériel, supérieur à $500 | 5,379 |
| Véhicules automobiles et roulottes | 176,791 |
| Matériel de télécommunication, à l'exclusion de l'informatique | 1,798 |
| | *261,584* |
| PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS | |
| Matériel d'informatique | 2,869 |
| Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle | 1,164 |
| Mobilier et accessoires achetés au MAS | 4,398 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 4,373 |
| Outils, supérieur à $500 | 580 |
| | *13,384* |
| PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS | |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 968 |
| Véhicules automobiles et roulottes | 15,095 |
| | *16,063* |
| | 16,225,441 |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE** | |
| **Ministère** | |
| INDUSTRIE ET COMMERCE—PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL | |
| Ordinateurs | 941,036 |
| Mobilier et accessoires | 207,180 |
| Véhicules automobiles | 72,820 |
| Machines et matériel de bureau | 1,647,139 |
| Autre matériel | 106,720 |
| | *2,974,895* |
| INDUSTRIE ET COMMERCE—PROGRAMME DU TOURISME | |
| Machines et matériel de bureau | 118,350 |
| Autre matériel | 10,333 |
| | *128,683* |
| EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE | |
| Ordinateurs | 45,802 |
| Mobilier et accessoires | 32,042 |
| Véhicules automobiles | 36,734 |
| Machines et matériel de bureau | 159,694 |
| Autre matériel | 29,841 |
| | *304,113* |

| | Montant |
|---|---|
| | $ |
| **Agence d'examen de l'investissement étranger** | |
| Mobilier et accessoires | 7,604 |
| Machines et matériel de bureau | 10,159 |
| | *17,763* |
| | 3,425,454 |
| **SCIENCES ET TECHNOLOGIE** | |
| **Département d'État** | |
| Matériel d'ordinateur | 8,096 |
| Mobilier et accessoires | 36,468 |
| Machines et mobilier de bureau | 9,072 |
| Matériel de télécommunication | 4,185 |
| | *57,821* |
| **Conseil national de recherches du Canada** | |
| PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES | |
| Matériel de communication | 100,086 |
| Ordinateurs et matériel connexe | 6,016,654 |
| Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention | 159,998 |
| Mobilier et matériel de bureau | 1,752,052 |
| Machinerie industrielle, d'utilité générale | 1,842,063 |
| Matériel d'éclairage, de chauffage, d'alimentation en eau et autre matériel électrique | 1,661,542 |
| Matériel scientifique de laboratoire | 26,904,193 |
| Machinerie industrielle spécifique | 14,739 |
| Matériel de transport | 291,483 |
| | *38,742,810* |
| PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE | |
| Matériel de communication | 1,875 |
| Ordinateurs et matériel connexe | 20,818 |
| Mobilier et matériel de bureau | 209,051 |
| | *231,744* |
| **Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie** | |
| Mobilier et accessoires | 31,047 |
| Machines et matériel de bureau | 111,161 |
| | *142,208* |
| **Conseil des sciences du Canada** | |
| Matériel d'ordinateur | 28,025 |
| Mobilier et accessoires | 2,874 |
| | *30,899* |
| | 39,205,482 |
| **SECRÉTARIAT D'ÉTAT** | |
| **Ministère** | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION ET DES OPÉRATIONS RÉGIONALES | |
| Mobilier et accessoires | 122,117 |
| Matériel de bureau, $500 et plus l'article | 384,292 |
| | *506,409* |
| PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES | |
| Mobilier et accessoires | 21,903 |
| Matériel de bureau, $500 et plus l'article | 737,527 |
| | *759,430* |
| PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION | |
| Mobilier et accessoires | 33,406 |
| Matériel de bureau, $500 et plus l'article | 16,015 |
| | *49,421* |
| PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ ET DE LA CULTURE | |
| Mobilier et accessoires | 135,911 |
| Matériel de bureau, $500 et plus l'article | 213,999 |
| | *349,910* |
| **Conseil consultatif de la situation de la femme** | |
| Mobilier et accessoires | 8,069 |
| Matériel de bureau, supérieur à $500 | 4,555 |
| | *12,624* |

## Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

| | Montant $ |
|---|---|
| **Commission de la Fonction publique** | |
| COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE | |
| Matériel d'informatique | 537,046 |
| Matériel et appareils électriques | 2,729 |
| Mobilier et accessoires | 191,107 |
| Machines et matériel de bureau | 481,175 |
| Matériel de télécommunication | 103,381 |
| | *1,315,438* |
| COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL | |
| Matériel d'informatique | 130,603 |
| Matériel et appareils électriques | 29,633 |
| Mobilier et accessoires | 12,985 |
| Machines et matériel de bureau | 235,837 |
| | *409,058* |
| **Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice** | |
| Mobilier et accessoires | 20,125 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 57,162 |
| | *77,287* |
| | 3,479,577 |
| **DÉVELOPPEMENT SOCIAL** | |
| **Département d'État** | |
| Matériel d'ordinateur | 14,986 |
| Mobilier et accessoirres | 29,997 |
| Machines et matériel de bureau | 129,577 |
| Matériel de sécurité | 402 |
| Matériel de télécommunication | 8,476 |
| Véhicules | 17,567 |
| | 201,005 |
| **SOLLICITEUR GÉNÉRAL** | |
| **Ministère** | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | |
| Matériel «IÉ» | 93,758 |
| Ameublements de bureau—MAS | 3,980 |
| Ameublements de bureau—Autre que MAS | 16,053 |
| Mobilier de bureau—MAS | 27,187 |
| Mobilier de bureau—Autre que MAS | 22,241 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 17,788 |
| Matériel de télécommunication et matériel connexe | 141,549 |
| Autre matériel | 13,825 |
| | *336,381* |
| **Service correctionnel** | |
| Matériel agricole | 499,584 |
| Matériel de communication et matériel connexe | 751,520 |
| Mobilier et accessoires | 1,515,105 |
| Machinerie industrielle, d'utilité générale | 5,742,365 |
| Machines et matériel de bureau | 2,357,362 |
| Coûts de conversion au propane | 16,499 |
| Véhicules automobiles | 1,452,329 |
| Autre matériel | 3,346,480 |
| | *15,681,244* |
| **Commission nationale des libérations conditionnelles** | |
| Matériel «IÉ» | 841,397 |
| Mobilier et accessoires | 48,091 |
| Machines et matériel de bureau | 54,898 |
| Matériel de télécommunication | 105,851 |
| Autre matériel | 129 |
| | *1,050,366* |
| **Gendarmerie royale du Canada** | |
| PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI | |
| Aéronefs | 971,377 |
| Matériel de communication | 7,399,002 |
| Matériel d'ordinateur | 2,818,990 |
| Mobilier et accessoires | 913,012 |
| Machinerie industrielle, d'utilité spéciale | 336,442 |
| Aides d'enquêtes | 1,358,659 |

| | Montant $ |
|---|---|
| Matériel de laboratoire | 2,192,452 |
| Machines et matériel de bureau | 937,573 |
| Matériel de sécurité | 491,821 |
| Navires et bateaux | 967,938 |
| Véhicules | 21,840,531 |
| Autre matériel | 81,449 |
| | *40,309,246* |
| | 57,377,237 |
| **APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES** | |
| **Ministère** | |
| PROGRAMME DES SERVICES | |
| Matériel audio-visuel | 6,799 |
| Matériel de communication | 165,517 |
| Ordinateur et matériel connexe | 7,268,593 |
| Mobilier et accessoires de la salle d'ordinateurs | 97,142 |
| Mobilier et accessoires | 279,875 |
| Machines et matériel de bureau | 510,104 |
| Matériel d'entreposage | 2,709 |
| Autre matériel | 14,839 |
| | *8,345,578* |
| PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS | |
| Matériel audio-visuel | 16,017 |
| Ordinateurs et matériel connexe | 1,956,619 |
| Matériel et machines industrielles | 1,146,375 |
| Véhicules automobiles | 216,444 |
| Machines et matériel de bureau | 615,568 |
| Matériel d'entreposage | 88,489 |
| Autre matériel | 380,085 |
| | *4,419,597* |
| **Statistique Canada** | |
| Matériel pour machine à imprimer les adresses | 112,895 |
| Ordinateur | 2,846,779 |
| Matériel informatique et connexe | 81,133 |
| Mobilier et accessoires (Fonds dédiés) | 727,652 |
| Mobilier et accessoires (Non-dédiés) | 76,779 |
| Matériel de manutention | 6,545 |
| Machines et matériel de bureau | 131,576 |
| Véhicules automobiles | 9,283 |
| Machine pour courrier et balances | 30,069 |
| Matériel de télécommunication | 135,726 |
| Machines à écrire | 169,485 |
| Appareils de traitement des mots | 257,534 |
| Autre matériel | 368,414 |
| | *4,953,870* |
| | 17,719,045 |
| **TRANSPORTS** | |
| **Ministère** | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | |
| Ordinateurs | 8,494,370 |
| Mobilier et accessoires | 138,466 |
| Matériel d'entretien | 31,696 |
| Matériel de bureau | 394,446 |
| Matériel scientifique | 712,203 |
| Matériel spécial pour contrôle de trafic aérien | 14,365 |
| Matériel de télécommunication | 201,571 |
| Autre matériel | 96,946 |
| | *10,084,063* |
| PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME | |
| Matériel d'aéronefs | 748,546 |
| Matériel d'ordinateur | 508,246 |
| Matériel de construction | 324,337 |
| Mobilier et accessoires | 1,781,087 |
| Matériel d'entretien | 1,592,892 |
| Matériel maritime | 81,616,327 |
| Matériel scientifique | 10,049,429 |
| Matériel de télécommunication | 93,617 |
| Matériel de transport | 1,638,978 |
| | *98,353,459* |

## Construction et acquisition de machines et de matériel—*Fin*

| | Montant $ |
|---|---|
| **PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS** | |
| Matériel d'aéronefs | 16,179,186 |
| Matériel lourd d'aéroport | 9,193,836 |
| Matériel de communication | 2,704,453 |
| Ordinateurs | 2,140,602 |
| Matériel d'atterrissage brutal, de sauvetage et d'incendie | 3,907,861 |
| Matériel de prévention des incendies | 39,359 |
| Mobilier et accessoires | 1,035,673 |
| Matériel d'entretien | 1,079,485 |
| Matériel d'aides de navigation | 28,320,432 |
| Matériel de bureau | 1,366,864 |
| Matériel scientifique | 1,129,910 |
| Matériel spécial pour contrôle de trafic aérien | 569,845 |
| Matériel de télécommunication | 22,356 |
| Matériel de transport | 2,704,733 |
| | *70,394,595* |
| **PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES** | |
| Matériel lourd d'aéroport | 5,731,208 |
| Matériel de communication | 170,967 |
| Ordinateurs | 93,514 |
| Matériel d'atterrissage brutal, de sauvetage et d'incendie | 1,466,734 |
| Matériel de prévention des incendies | 13,777 |
| Mobilier et accessoires | 633,687 |
| Matériel d'entretien | 2,429,897 |
| Matériel d'aides de navigation | 563,074 |
| Matériel de bureau | 687,673 |
| Matériel scientifique | 246,395 |
| Matériel spécial pour contrôle de trafic aérien | 320,284 |
| Matériel de télécommunication | 111,766 |
| Matériel de transport | 653,772 |
| | *13,122,748* |
| **PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE** | |
| Acquisition de véhicules automobiles | 985,327 |
| Matériel d'ordinateur | 67,472 |
| Mobilier et accessoires | 110,019 |
| Matériel lourd | 216,525 |
| Matériel d'entretien | 71,385 |
| Matériel de bureau | 89,184 |
| Matériel scientifique | 141,961 |
| Matériel de télécommunication | 22,143 |
| Matériel pour épreuve | 46,143 |
| | *1,750,159* |
| **Commission canadienne des transports** | |
| Matériel «IÉ» | 332,960 |
| Mobilier et accessoires—Autre que MAS | 47,322 |
| Mobilier et accessoires—Achetés au MAS | 49,563 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 102,893 |
| Véhicules automobiles | 13,478 |
| | *546,216* |
| | 194,251,240 |
| **CONSEIL DU TRÉSOR** | |
| **Secrétariat** | |
| **PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE** | |
| Mobilier et accessoires—MAS | 40,872 |
| Mobilier et accessoires—Autre | 2,531 |
| Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique | 9,974 |
| Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article | 18,671 |
| | 72,048 |
| **AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS** | |
| **PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS** | |
| Matériel de communication et matériel connexe | 43,002 |
| Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention | 118 |
| Matériel «IÉ» | 589,779 |
| Mobilier et accessoires, (excl MAS) | 251,217 |
| Mobilier et accessoires (MAS) | 724,911 |
| Chauffage, plomberie, climatisation et réfrigération | 34,574 |
| Véhicules automobiles | 156,405 |
| Matériel de bureau, $500 et plus l'article | 226,576 |
| Autre matériel et appareils électriques | 130,457 |
| Matériel scientifique | 89,949 |
| Service pour la machinerie industrielle | 20,243 |
| Autre matériel | 181,187 |
| | *2,448,418* |
| **PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS** | |
| Mobilier et accessoires (excl MAS) | 475 |
| Mobilier et accessoires (MAS) | 385 |
| Matériel de bureau, $500 et plus l'article | 517 |
| | *1,377* |
| **PROGRAMME DES PENSIONS** | |
| Mobilier et accessoires (excl MAS) | 15,507 |
| Mobilier et accessoires (MAS) | 8,065 |
| Matériel de bureau, $500 et plus l'article | 33,538 |
| Matériel scientifique | 5,560 |
| Autre matériel | 1,420 |
| | *64,090* |
| **PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS** | |
| Matériel «IÉ» | 4,065 |
| Mobilier et accessoires (excl MAS) | 2,860 |
| Mobilier et accessoires (MAS) | 2,555 |
| Matériel de bureau, $500 et plus l'article | 4,659 |
| | *14,139* |
| | 2,528,024 |
| **Total global** | 2,386,242,977 |

[1] Y compris les débours de $1,355,799, et les crédits de $2,515,842 relatifs au contrôle d'inventaire pour les postes à l'étranger.

## Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments

Cet état fournit les détails des paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments.

| Bénéficiaire | Lieu | Autorisation | Montant |
|---|---|---|---|
| | | | $ |
| **AGRICULTURE** | | | |
| **Ministère** | | | |
| PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE | | | |
| Île-du-Prince-Édouard— | | | |
| Kirsten Connor | Charlottetown (Harrington) | CT 786329 27 janvier 1983 | 158,550 |
| Albert S Holmes | Charlottetown (Harrington) | Ministérielle | 56,400 |
| Québec— | | | |
| Ville de Saint-Hyacinthe | Saint-Hyacinthe | Ministérielle | 97,293 |
| Ontario— | | | |
| Corporation de la ville de Windsor | Windsor | Ministérielle | 32,000 |
| Steetly Industries Limited | Queenston | Ministérielle | 27,500 |
| Manitoba— | | | |
| Duclos August et Marie | Poplar Point | Ministérielle | 6,177 |
| McPhail Robert B et Richards Ina F | Poplar Point | Ministérielle | 7,627 |
| Succession d'Émilienne Malette et la Province du Manitoba | Winnipeg (Glenlea) | CP 1984-1242 12 avril 1984 | 60,000 |
| Saskatchewan— | | | |
| Boehr Construction | Watrous | Ministérielle | 8,654 |
| Chieftan Industrial Contractors et Consultants Ltd | Indian Head | Ministérielle | 172,976 |
| Don's Flooring | Kelvington | Ministérielle | 7,600 |
| Dura Structures | Régina | Ministérielle | 14,293 |
| Elasser Alfred | Leader | Ministérielle | 5,650 |
| Environnement Canada | Régina | Ministérielle | 13,162 |
| Epp Vernon | Hoosier | Ministérielle | 10,700 |
| Giroux Concrete Ltd | Weyburn | Ministérielle | 36,680 |
| Long et Son Electric Ltd | Rosetown | Ministérielle | 6,588 |
| Midland Home Centre | Kelvington | Ministérielle | 5,324 |
| Robertson James et Mary | Swift Current | Ministérielle avec le Conseil privé pour échange de terrain | 6,600 |
| Rob-Rein Construction | Kindersley | Ministérielle | 70,299 |
| Rose-Con Redi-Mix Ltd | Rosetown | Ministérielle | 8,713 |
| Sask Wheat Pool | Régina | Ministérielle | 7,848 |
| Schmidt Alfred et Lawrence | Consul | Ministérielle | 6,810 |
| Taylor Construction | Frontier | Ministérielle | 6,250 |
| Western Agri-Buildings | North Battleford | Ministérielle | 64,800 |
| Zipperlock Steel Buildings Ltd | North Battleford | Ministérielle | 5,430 |
| **COMMUNICATIONS** | | | |
| **Ministère** | | | |
| PROGRAMME DES COMMUNICATIONS | | | |
| Québec— | | | |
| Travaux publics Canada | Montréal | CT 789084 20 juillet 1983 | 100,085 |
| **ENVIRONNEMENT** | | | |
| PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT | | | |
| Nouvelle-Écosse— | | | |
| D T Barrie | Port Hébert | Ministérielle | 40,640 |
| C P Transport | Truro | Ministérielle | 15,206 |
| Travaux publics | Amherst Point | Ministérielle | 9,065 |
| Travaux publics | Port Hébert | Ministérielle | 40,816 |
| Nouveau-Brunswick— | | | |
| H Buyting | Fredericton | Ministérielle | 12,714 |
| Champlain Construction | Fredericton | Ministérielle | 9,520 |
| Darmar Services | Fredericton | Ministérielle | 32,076 |
| G A Duncan | Fredericton | Ministérielle | 82,892 |
| Herman Holland Arnold Holland Calabresse Whitehead et Bird Agents du ministre de la Justice | Portobello Creek | Ministérielle | 6,000 |
| Maritime Flooring | Fredericton | Ministérielle | 10,403 |
| Travaux publics | Portobello Creek | Ministérielle | 7,592 |
| J L Simms Ltd | Fredericton | Ministérielle | 6,296 |
| Québec— | | | |
| Atco Industrial NA Ltd | Ville La Salle | Ministérielle | 37,939 |
| Développement Vaillancourt | Pointe-au-Père | Ministérielle | 45,000 |
| J G Dubé | Pointe-au-Père | Ministérielle | 6,700 |
| Dubé et J Talbot | Isle Verte | Ministérielle | 12,000 |
| H Poirier | Pointe-au-Père | Ministérielle | 15,000 |
| W G Poirier | Pointe-au-Père | Ministérielle | 25,000 |
| Travaux publics | Isle Verte | Ministérielle | 14,665 |
| Travaux publics | Pointe-au-Père | Ministérielle | 209,565 |
| Q Soucy | Pointe-au-Père | Ministérielle | 100,000 |

**Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Suite***

| Bénéficiaire | Lieu | Autorisation | Montant |
|---|---|---|---|
| | | | $ |
| Ontario— | | | |
| Athens Rugs Ltd | Ottawa | Ministérielle | 17,629 |
| Canadian Greenhouse | Grimsby | Ministérielle | 6,435 |
| Christie Camper Sale Ltd | Sault Ste Marie | Ministérielle | 33,819 |
| Kool Temp | Pembroke | Ministérielle | 11,185 |
| L R Lapierre | Pembroke | Ministérielle | 17,563 |
| Pauline and Joly Trucking Ltd | Chapleau | Ministérielle | 14,972 |
| Plasticor | Burlington | Ministérielle | 9,024 |
| Port-A-Room Manufacturing Ltd | Powassan | Ministérielle | 31,000 |
| Transports Canada | Koartak | Ministérielle | 13,124 |
| Saskatchewan— | | | |
| Chitrenin | Tway Lake | Justice | 49,999 |
| M R Matowski | Tway Lake | Justice | 18,999 |
| Travaux publics | Tway Lake | Ministérielle | 72,652 |
| Territoires du Nord-Ouest— | | | |
| Toonoonid Sanoonik Co-op | Pond Inlet | Ministérielle | 10,321 |
| **PROGRAMME PARCS CANADA** | | | |
| Terre-Neuve— | | | |
| Newfoundland Exchequers Account | Parc national Gros Morne | CP 1983-1/89 13 janvier 1983 | 206,002 |
| Newfoundland Exchequers Account | St John's | CP 1978-2853 13 décembre 1978 | 8,225 |
| Norman et Iris Barnes et Dick et Associates Agent du ministre de la Justice | Woody Point | Ministérielle | 64,040 |
| Île-du-Prince-Édouard— | | | |
| Donald P Large Agent du Ministre de la Justice et du ministre des Finances pour la province de l'Île-du-Prince-Édouard | Île-du-Prince-Édouard | CP 1974-11461 5 mars 1974 | 67,000 |
| PEI Land Development Corporation | Île-du-Prince-Édouard | Ministérielle | 80,879 |
| Ontario— | | | |
| Trésorier de l'Ontario | Canton de Matchedash | CP 3330/83 8 décembre 1983 | 10,000 |
| Arthur B Weingarden | Amherstburg | CT 790801 21 octobre 1983 | 110,211 |
| Saskatchewan— | | | |
| Canada Permanent Trust Company | Saskatoon | CT 792099 1er février 1984 | 1,125,000 |
| Alberta— | | | |
| François Rainville Agent pour le ministre de la Justice | Calgary | CP 1983-2/2017 30 juin 1983 | 5,000,000 |
| Colombie-Britannique— | | | |
| Ministre des Finances | Parc national Pacific Rim | CT 708787 8 novembre 1971 | 8,176 |
| Territoire du Yukon— | | | |
| P Wellar | Parc national Kluane | Ministérielle | 10,426 |
| **AFFAIRES EXTÉRIEURES** | | | |
| **Ministère** | | | |
| PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER | | | |
| Costa Rica— | | | |
| Juan Esquival | San José | CT 792624 8 mars 1984 | 702,157 |
| Danemark— | | | |
| Henning Redsdorph | Copenhague | CT 788329 26 mai 1983 | 219,329 |
| Angleterre— | | | |
| R D Anchor | Birmingham | CT 788030 5 mai 1983 | 166,000 |
| France— | | | |
| Le Duc de Luynes | Paris | CT 789501 14 septembre 1983 | 1,366,327 |
| Suisse— | | | |
| L'Hoirie Thorman | Berne | CT 790669 3 novembre 1983 | 2,152,124 |
| Thaïlande— | | | |
| P S Praphawit Development Co | Bangkok | CT 781703 24 mars 1982 | 101,500 |
| Prida Investment Co | Bangkok | CT 781703 24 mars 1982 | 275,000 |
| Sangsit Condominium Co | Bangkok | CT 781703 24 mars 1982 | 170,000 |
| Sangsit Condominium Co | Bangkok | CT 781703 24 mars 1982 | 192,500 |
| Sangsit Condominium Co | Bangkok | CT 781703 24 mars 1982 | 173,000 |
| États-Unis d'Amérique— | | | |
| Mohammed Hassan et Diane Emily Rezaee | Cleveland | CT 790539 1er décembre 1983 | 495,379 |
| William et Jean Scott | Seattle | CT 791609 26 janvier 1984 | 355,921 |
| Zimbabwe— | | | |
| G B H Berger | Harare | Ministérielle | 67,500 |
| R L Fourie | Harare | Ministérielle | 70,000 |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | | | |
| **Ministère** | | | |
| Terre-Neuve— | | | |
| Thomas Green et Messrs Holley Roberts et Barry Agents du ministre de la Justice | Port aux Basques | Ministérielle | 30,000 |
| Charles F Tibbo et Messrs Lewis Day Cook Sheppard et Eaton Agent du ministre de la Justice | Grand Banks | Ministérielle | 5,800 |

**Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Suite***

| Bénéficiaire | Lieu | Autorisation | Montant |
|---|---|---|---|
| | | | $ |
| Nouveau-Brunswick— | | | |
| Normand A Bastarashe Doris Bastarashe et J Clerement Richard Agents du ministre de la Justice | St Thomas | Ministérielle | 9,750 |
| Mme Eva Duguay | Miscou | Ministérielle | 2,500 |
| Roger A Noel Agent du ministre de la Justice en fiducie | Miscou | Ministérielle | 4,000 |
| Banque de la Nouvelle-Écosse et Hanson et MacDonald Agent du ministre de la Justice | North Head | Ministérielle | 35,000 |
| Mme Mabel Smith | Miscou | Ministérielle | 3,000 |
| Nouvelle-Écosse— | | | |
| Frank Branch Karen Branch et John D Hagen Agent du ministre de la Justice | Salmon Beach | Ministérielle | 1,320 |
| Thomas S Ellis Eilena F Ellis et John D Hagen Agent du ministre de la Justice | Salmon Beach | Ministérielle | 6,023 |
| Winnifred Garron | Falls Point | Ministérielle | 709 |
| Jerome Goreham | Falls Point | Ministérielle | 3,190 |
| Mme Willie Keddy | Falls Point | Ministérielle | 1,063 |
| Paul R Logan | Caribou | Ministérielle | 24,000 |
| Emerson Nickerson | Falls Point | Ministérielle | 709 |
| Maurice Nickerson | Falls Point | Ministérielle | 709 |
| Philip J Theriault | Alder Point | Ministérielle | 16,610 |
| Île-du-Prince-Édouard— | | | |
| Diane O Campbell Agent du ministre de la Justice et Gérard Foulon | Skinner's Pond | Ministérielle | 4,300 |
| Diane O Campbell Agent du ministre de la Justice et Joseph Butler et Marg Butler | Miminegash | Ministérielle | 25,000 |
| Diane O Campbell Agent du ministre de la Justice et Agnès Gallant | Miminegash | Ministérielle | 30,000 |
| Mark Doyle Rosetta Doyle et Diane O Campbell Agent du ministre de la Justice | Skinner's Pond | Ministérielle | 1,548 |
| Mark Doyle Rosetta Doyle et Diane O Campbell Agent du ministre de la Justice | Skinner's Pond | Ministérielle | 1,600 |
| Mark Doyle Rosetta Doyle et Diane O Campbell Agent du ministre de la Justice | Skinner's Pond | Ministérielle | 3,600 |
| Margaret Ann Gaudet et Diane O Campbell Agent du ministre de la Justice | Miminegash | Ministérielle | 1,500 |
| Margaret Ann Gaudet et Diane O Campbell Agent du ministre de la Justice | Miminegash | Ministérielle | 2,500 |
| Wendall Graham (1981) Limited et Alfred K Fraser Agent du ministre de la Justice | Graham's Pond | Ministérielle | 39,500 |
| Bennet Keefe et Hilda Keefe et Diane O Campbell Agent du ministre de la Justice | Skinner's Pond | Ministérielle | 2,313 |
| Tignish Fisheries Cooperative Assoc Limited et Diane O Campbell Agent du ministre de la Justice | Jude's Point | Ministérielle | 9,520 |
| Alyre Wedge et Freda Wedge et Diane O Campbell Agent du ministre de la Justice | Miminegash | Ministérielle | 2,600 |
| Québec— | | | |
| L Bélanger | Mont Joli | Ministérielle | 29,484 |
| B Marcoux et P Monger | Tête-à-la-Baleine | Ministérielle | 9,500 |
| C Tremblay | Mont Joli | Ministérielle | 140,863 |
| Colombie-Britannique— | | | |
| B C Packers | Pt Edward | Ministère de la Justice | 750,000 |
| Central Installations Ltd | Prince George | Ministérielle | 5,280 |
| Crédit Suisse Canada Ltd | Steveston | Ministère de la Justice | 3,485,458 |
| Fastrak Developments | Langley | Ministérielle | 42,300 |
| Ministre des Finances | Ville de Queen Charlotte | Gouverneur général en conseil | 60,000 |
| Harco Construction Ltd | Hagensborg | Ministérielle | 18,960 |
| Hi-Line Aluminum Welding Ltd | Richmond | Ministérielle | 5,958 |
| Hi-Tec Industries Ltd | Lantzville | Ministérielle | 15,845 |
| Inskip Electric Ltd | Salmon Arm | Ministérielle | 49,735 |
| Interlox Building Systems Ltd | Surrey | Ministérielle | 6,668 |
| Kadar Construction (1979) Ltd | Kitimat | Ministérielle | 57,812 |
| Naikoon Contracting Ltd | Masset | Ministérielle | 26,320 |
| Norkan Construction Ltd | Port McNeil | Ministérielle | 128,500 |
| R L Palmer Mfg Ltd | Kamloops | Ministérielle | 22,363 |
| Brian Reimer Contracting | Qualicum | Ministérielle | 48,985 |
| Skidegate Inlet Construction Ltd | Ville de Queen Charlotte | Ministérielle | 5,625 |
| J A Stewart Construction Ltd | Aldergrove | Ministérielle | 47,283 |
| Douglas Symes Brissenden en fiducie | Steveston | Ministère de la Justice | 3,553,469 |
| Vandergaad and Sons Construction (1983) Ltd | Smithers | Ministérielle | 6,378 |
| H James White | Nanaimo | Ministérielle | 14,931 |

**Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Suite***

| Bénéficiaire | Lieu | Autorisation | Montant $ |
|---|---|---|---|
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN** | | | |
| **Ministère** | | | |
| PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT | | | |
| Québec— | | | |
| Mingan Associates Limited | Montréal | CT 791056 16 décembre 1983 | 335,000 |
| Prêtres de Saint-Sulpice | Montréal | Ministère de la Justice | 25,801 |
| Territoire du Yukon— | | | |
| T S Preston en fiducie | Yukon | Règlements sur l'achat des terrains par le gouvernement et ministérielle | 41,900 |
| Trésorier territorial | Yukon | Règlements sur l'achat des terrains par le gouvernement et ministérielle | 15,650 |
| Yukon Housing Corporation et T S Preston | Yukon | Règlements sur l'achat des terrains par le gouvernement et ministérielle | 47,879 |
| Yukon Housing Corporation et T S Preston | Yukon | Règlements sur l'achat des terrains par le gouvernement et ministérielle | 37,150 |
| **DÉFENSE NATIONALE** | | | |
| PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE | | | |
| Nouveau Brunswick— | | | |
| A Arsenault | Chatham | Ministérielle | 33,000 |
| K M Chow | Chatham | Ministérielle | 38,000 |
| J D Creaghan | Chatham | Ministérielle | 45,000 |
| W S Loggie Ltd | Chatham | CT 789168 28 juillet 1983 | 100,000 |
| J H MacDonald | Chatham | Ministérielle | 10,500 |
| J B Murphy | Chatham | Ministérielle | 42,500 |
| Nouvelle-Écosse— | | | |
| Doane Raymond Ltd | Sydney | CT 787160 10 mars 1983 | 120,000 |
| Ontario— | | | |
| CANDEV Financial Services Ltd et la Banque de Commerce Canadienne Impériale | Pembroke | CT 788884 14 juin 1983 | 325,000 |
| Manitoba— | | | |
| Rural Municipality of South Cypress | South Cypress | Ministérielle | 28,000 |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL** | | | |
| **Ministère** | | | |
| PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX | | | |
| Territoire du Yukon— | | | |
| Anton Asquith Campion | Dawson City | Ministérielle | 39,842 |
| Yukon Housing Corporation | Beaver Creek | Ministérielle | 50,536 |
| Yukon Housing Corporation | Mayo | Ministérielle | 90,321 |
| Yukon Housing Corporation | Watson Lake | Ministérielle | 201,025 |
| PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ | | | |
| Colombie-Britannique— | | | |
| Corporation of the District of Burnaby | Burnaby | CT 787627 14 avril 1983 | 740,520 |
| Manitoba— | | | |
| Dominion Construction | Winnipeg | Ministère de la Justice | 14,500 |
| **REVENU NATIONAL** | | | |
| **Douanes et Accise** | | | |
| Colombie-Britannique— | | | |
| Loi sur les terres destinées aux anciens combattants | Aldergrove | Ministère de la Justice | 26,500 |
| **TRAVAUX PUBLICS** | | | |
| **Ministère** | | | |
| PROGRAMME DU LOGEMENT | | | |
| Île-du-Prince-Édouard— | | | |
| Lion Presbyterian Church | Charlottetown | Ministérielle | 258,521 |
| Québec— | | | |
| Asselin Beauchamp Laurent Masson | Châteauguay | CT 787413 24 octobre 1983 | 467,351 |
| Ontario— | | | |
| Harry Cherney | Peterborough | CT 788898 19 juillet 1983 | 69,800 |
| H et M Cherney | Peterborough | CT 788898 19 juillet 1983 | 167,350 |
| Myer et Harry Cherney | Peterborough | CT 788898 19 juillet 1983 | 672,850 |
| Stewart Crawford et Irene Delve | Chatham | CT 786892 3 mars 1983 | 175,503 |
| Ministère de la Défense nationale | Downsview | CT 789745 1 septembre 1983 | 3,683,000 |
| Maple Leaf Mill | Chatham | CT 786892 3 mars 1983 | 4,615 |
| Manitoba— | | | |
| Tupper Adams Asta Investments | Winnipeg | CT 786160 23 février 1983 | 1,979,053 |

**Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Suite***

| Bénéficiaire | Lieu | Autorisation | | Montant |
|---|---|---|---|---|
| | | | | $ |
| Territoires du Nord-Ouest— | | | | |
| Ville de Yellowknife | Yellowknife | CT 786256 23 février 1983 | | 40,894 |
| Cooper Johnson Wilson et Hardy | Yellowknife | CT 786256 23 février 1983 | | 116,700 |
| Richard Kingsmill Vertes et Lang | Yellowknife | CT 786256 23 février 1983 | | 532,405 |
| PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES | | | | |
| Île-du-Prince-Édouard— | | | | |
| Imperial Oil Ltd | Charlottetown | CT 788637 16 juin 1983 | | 109,846 |
| PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS | | | | |
| Québec— | | | | |
| Société canadienne des ports | Trois-Rivières | CT 791130 6 janvier 1984 | | 200,000 |
| Ontario— | | | | |
| Priscilla Armitage | Welland | CT 791876 1 septembre 1983 | | 16,024 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | Montréal | CT 791876 23 février 1983 | | 11,382,345 |
| Société canadienne des ports | Ottawa | CT 791876 23 février 1983 | | 12,017,655 |
| Moss Thompson Reininger et Squires | Welland | CT 789816 1 september 1983 | | 5,521 |
| Toronto Harbour Commissioner | Toronto | Ministérielle | | 1,084,082 |
| **SCIENCES ET TECHNOLOGIE** | | | | |
| **Conseil national de recherches du Canada** | | | | |
| PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES | | | | |
| Manitoba— | | | | |
| Société Radio-Canada | Winnipeg | CP 1983-1/2223 14 juillet 1983 | | 1,500,000 |
| Québec— | | | | |
| Ville de Montréal | Montréal | CT 788932 29 juin 1983 | | 500,000 |
| **SOLLICITEUR GÉNÉRAL** | | | | |
| **Service correctionnel** | | | | |
| Ontario— | | | | |
| Dorothy A Geiger | Kingston | Autorisation de financement | | 400,366 |
| **Gendarmerie royale du Canada** | | | | |
| PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI | | | | |
| Nouveau-Brunswick— | | | | |
| Centennial Leaseholds Ltd | Saint John | Ministérielle | $ 990 | |
| Gilbert McGloan et Gillis en fiducie | Saint John | Ministérielle | 50,000 | 50,990 |
| Three Mile Beverage Room (1978) Limited et Lutz Smith et Brnnon | Hampton | Ministérielle | | 71,259 |
| Nouvelle-Écosse— | | | | |
| J Graham | Parrsboro | Ministérielle | | 6,000 |
| D Stone | St Peters | Ministérielle | | 7,000 |
| Manitoba— | | | | |
| M Zazlov (H et M Ent en fiducie) | Powerview | Ministérielle | | 70,155 |
| Alberta— | | | | |
| Alberta Housing et Mtg | Fox Creek | Ministérielle | | 5,600 |
| Alberta Housing et Mtg | Vauxhall | Ministérielle | | 67,573 |
| Ville de Beaverlodge | Beaverlodge | CT 789171 | | 100,000 |
| Ville de Canmore | Canmore | CT 792629 | | 180,000 |
| Colombie-Britannique— | | | | |
| R Adams | Masset | Ministérielle | $10,542 | |
| BC Packers | Masset | Ministérielle | 10,540 | |
| W&D Lewis | Masset | Ministérielle | 11,042 | |
| D Young | Masset | Ministérielle | 12,042 | 44,166 |
| Belwest Estates | Lytton | Ministérielle | | 5,222 |
| District of Elkford | Elkford | Ministérielle | | 75,000 |
| Camprey et Murphy | Vancouver | Ministérielle | $689,000 | |
| District of Tumbler Ridge | Tumbler Ridge | Ministérielle | 43,000 | 732,000 |
| Burrard Brokerage | Stewart | Ministérielle | $ 7,968 | |
| H&M Forstbauer | Stewart | Ministérielle | 7,968 | 15,936 |
| R Sutton en fiducie | Ville de Queen Charlotte | Ministérielle | | 84,276 |
| Territoire du Yukon— | | | | |
| The Yukon Housing Corp | Carmacks | Ministérielle | | 49,877 |
| **TRANSPORTS** | | | | |
| **Ministère** | | | | |
| PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME | | | | |
| Colombie-Britannique— | | | | |
| Gordons Homes Sales Ltd | Ladysmith | Ministérielle | | 47,821 |
| Messrs Crease & Company (contrat de bail) | Victoria | CT 791581 | | 1,855,000 |
| Ontario— | | | | |
| Ministère des Travaux publics (pour R A Shipton) | Nanticoke | Ministérielle | | 8,000 |

**Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments**—*Fin*

| Bénéficiaire | Lieu | Autorisation | Montant |
|---|---|---|---|
| | | | $ |
| Québec— | | | |
| Ministère des Travaux publics (pour N Carrier et C Ouellet) | Lévis | Ministérielle | 30,200 |
| Municipalité de Cacouna | St-Georges | Ministérielle | 20,000 |
| Nouveau-Brunswick— | | | |
| Adèle Traboulsee | Newcastle | CT 786301 | 13,733 |
| Adèle Traboulsee | Newcastle | CT 786301 | 75,400 |
| Ministère des Travaux publics (DG Smith en fiducie) | Newcastle | Ministérielle | 15,500 |
| G Ronald Leet | Newcastle | CT 786301 | 54,400 |
| Nouvelle-Écosse— | | | |
| LeBlanc and Royle Communications Inc | Ecum Secum | Ministérielle | 27,692 |
| PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS | | | |
| Saskatchewan— | | | |
| Anthony King | Meadow Lake | Ministérielle | 7,699 |
| Ontario— | | | |
| Airds & Berlis en fiducie (pour DW & BH Binger) | Pickering | CT 753887 | 32,000 |
| Messrs Blaney Pasternak Smela & Watson en fiducie (pour W H Gibson) | Pickering | CT 753887 | 66,536 |
| Ministère des Travaux publics (pour C&C Green) | Campbellford | Autorisation de financement | 37,350 |
| Ministère des Travaux publics (pour E D Hay) | Campbellford | Autorisation de financement | 5,050 |
| Ministère des Travaux publics (pour C and C Kaarsemaber) | Waterdown | Certificat de financement | 15,500 |
| Ministère des Travaux publics (pour B Kasienko) | Glanbrooke | CT 774450 | 27,664 |
| Ministère des Travaux publics (pour J R Kramer) | Glanbrooke | CT 774450 | 29,996 |
| Ministère des Travaux publics (pour L C Thomas) | Ancaster | CT 774450 | 2,335 |
| Ministère des Travaux publics (pour L C Thomas) | Hamilton | Certificat de financement | 228,471 |
| Ministère des Travaux publics (pour R Welsh) | Glanbrooke | CT 774450 | 10,117 |
| R Eggan | Kapuskasing | Autorisation générale | 10,800 |
| Hamilton Sod Co Ltd | Glanbrooke | CT 774450 | 10,218 |
| J B Johnson | Pickering | CT 753887 | 389,735 |
| A Melenreitter en fiducie (pour E Brasley) | Ancaster | CT 774450 | 15,865 |
| Ontario Ministry of Natural Resources | Timmins | Autorisation générale | 13,275 |
| Québec— | | | |
| Ministère des Travaux publics (pour G Arseneault) | Îles-de-la-Madeleine | Ministérielle | 51,000 |
| Gouvernement du Québec | Kuujjuaq | Ministérielle | 19,105 |
| Nouveau-Brunswick— | | | |
| Newfont Ltd and Halley Roberts Barry | Stephenville | Ministérielle | 26,124 |

[illegible]

# SECTION 33

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Paiements de dommages-intérêts, Paiements à titre de faveur, Arrêts de la Cour fédérale et Paiements sans contrepartie

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Paiements de dommages-intérêts | 33.2 |
| Paiements à titre de faveur | 33.11 |
| Arrêts de la Cour fédérale | 33.16 |
| Paiements sans contrepartie | 33.18 |

## Paiements de dommages-intérêts

Cet état fournit, par ministère et par programme, les détails de tous les paiements de dommages-intérêts de $1,000 ou plus. Les paiements inférieurs à $1,000 sont présentés en un seul montant à la fin de chaque programme, avec le nombre total de ces réclamations. Aux fins de cet état, un paiement de dommages-intérêts est une réclamation dont la Couronne est ou pourrait être responsable en vertu de la Loi sur la responsabilité de la Couronne.

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| **AGRICULTURE** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| *Autorisation—CP 1984-1/918* | | |
| Indemnisation pour douleur et souffrance et pour incapacité partielle permanente suite à une blessure d'une balle de fusil— | | |
| Young B | 1 | *10,000*[1] |
| PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice, opinion juridique* | | |
| Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— | | |
| Mitchell, Hockin, Dawson en fiducie | 5 | 15,261 |
| Economical Mutual Insurance Co | 5 | 1,253 |
| Règlement d'une réclamation pour moisson endommagée suite à l'arpentage et le forage du projet Crawley Valley— | | |
| Clearview Hutterian Brethren | 5 | 3,015 |
| Règlement d'une réclamation pour moisson endommagée suite à la fuite du bétail d'Eagle Lake Pasture— | | |
| Delday W J | 5 | 1,533 |
| Règlement à cinquante pour cent pour le coût de réparation du véhicule d'une tierce personne suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Manitoba Public Insurance | 5 | 1,044 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (33) | 5 | 10,952 |
| | | *33,058* |
| PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice, opinion juridique* | | |
| Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— | | |
| VIA Rail Canada Inc | 20 | 1,260 |
| Manitoba Public Insurance Corp | 20 | 2,489 |
| Règlement d'une réclamation de l'authentification inexacte d'un bœuf— | | |
| Woodsong and McCrae Farms | 20 | 1,130 |
| Cooper M | 20 | 1,000 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (18) | 20 | 6,480 |
| | | *12,359* |
| | | 55,417 |
| **COMMUNICATIONS** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES COMMUNICATIONS | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Ministère de la voirie et du transport du Manitoba | 1 | 1,418 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (3) | 1 | 1,535 |
| | | *2,953* |
| **Office national du film** | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlement d'une réclamation pour dommages causés à de l'équipement de communications en location— | | |
| Les Services de Radio M.R.M. Ltée | 70 | *6,000* |
| **Musées nationaux du Canada** | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice, opinion juridique* | | |
| Règlement de réclamations de dommages suite à des accidents de voitures impliquant un conducteur du ministère— | | |
| Hendin & Hendin en fiducie | 80 | 4,292 |
| Nelligan and Power en fiducie | 80 | 1,600 |
| Travelers of Canada | 80 | 1,086 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (3) | 80 | 914 |
| | | *7,892* |
| **Archives publiques** | | |
| Réclamations inférieures à $1,000 (2) | 90 | *871* |
| | | 17,716 |
| **CONSOMMATION ET CORPORATIONS** | | |
| **Ministère** | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice, opinion juridique* | | |
| Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Macala D | 1 | 2,106 |
| Manitoba Public Insurance Corp | 1 | 1,939 |
| La Cour provinciale de l'Alberta | 1 | 1,004 |
| Scottish York Insurance | 1 | 2,925 |
| *Autorisation—Services juridiques* | | |
| Règlement suite à la perte de salaire— | | |
| Delisle J R | 1 | 3,775 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (12) | 1 | 2,472 |
| | | 14,22[illegible] |
| **EMPLOI ET IMMIGRATION** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | 1 | *13* |
| **Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| Réclamations inférieures à $1,000 (2) | 5 | *313* |
| PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Réclamation pour dommage suite à un feu au 15 rue Gamble, Rouyn Qué— | | |
| Les Prévoyants Compagnie d'Assurance | 10 | 30,933[2] |
| Réclamations inférieures à $1,000 (6) | 10 | 1,075 |
| | | *32,008* |
| PROGRAMME D'IMMIGRATION | | |
| *Autorisation—CT 790391* | | |
| Remboursement des dépenses encourues pour "inutilisation des logements loués pour des réfugiés— | | |
| St-Pius X Parish of the Roman Catholic Diocese of Halifax | 20 | 1,250[1] |
| Réclamations inférieures à $1,000 (11) | 20 | 2,827 |
| | | *4,077* |
| | | 36,411 |
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | 1 | *40* |
| PROGRAMME DE L'ÉNERGIE | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlement suite à une réclamation par un entrepreneur pour dépenses encourues— | | |
| Slattery R | 5 | *4,000* |
| PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE | | |
| Réclamations inférieures à $1,000 (8) | 35 | *2,531* |
| | | 6,571 |

## Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| **ENVIRONNEMENT** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | | *439* |
| PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice, opinion juridique* | | |
| Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Allstate Insurance Co | 5 | 1,442 |
| Constitution Insurance Co | 5 | 1,634 |
| Wawanesa Mutual Insurance Co | 5 | 1,173 |
| Règlement d'une réclamation pour blessures suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Trotter E et Trotter J | 5 | 19,000 |
| Règlement d'une réclamation pour propriété endommagée suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Trotter E et Trotter J | 5 | 8,308 |
| *Autorisation—Services juridiques* | | |
| Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Issaak B | 5 | 1,225 |
| Lindroos R | 5 | 1,151 |
| Obadia A | 5 | 1,560 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (33) | 5 | 8,995 |
| | | *44,488* |
| PROGRAMME PARCS CANADA | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice, opinion juridique* | | |
| Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— | | |
| Hawley J H | 20 | 3,988 |
| Home Insurance | 20 | 1,346 |
| Hydro Quebec | 20 | 6,040 |
| Safeco Insurance Co | 20 | 2,025 |
| The Co-operators | 20 | 1,847 |
| Travelers Canada | 20 | 5,417 |
| Règlement suite à un bateau endommagé sur la voie navigable de Trent Severn— | | |
| Krembs C | 20 | 1,045 |
| Règlement suite aux dommages causés par une balançoire défectueuse à la rivière La Pêche— | | |
| Magnan B | 20 | 4,400 |
| *Autorisation—Services juridiques* | | |
| Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— | | |
| Delhayes J | 20 | 2,516 |
| Insurance Co of BC | 20 | 1,327 |
| M&E Auto Body Limited | 20 | 1,427 |
| Paprskar P | 20 | 1,446 |
| Sentes Pontial | 20 | 1,057 |
| Zurich Insurance | 20 | 1,694 |
| Règlement suite à un véhicule de location endommagé— | | |
| Location Giguère Incorporated | 20 | 1,000 |
| Règlements suite à des véhicules privés endommagés par un éboulement au chantier de construction du boulevard Champlain— | | |
| Goulet G | 20 | 1,237 |
| La Dentelière Incorporated | 20 | 1,555 |
| Mekanika Incorporated | 20 | 1,008 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (54) | 20 | 15,061 |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | 25 | 111 |
| | | *55,547* |
| | | 100,474 |
| **AFFAIRES EXTÉRIEURES** | | |
| **Ministère** | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlement d'une réclamation pour la perte de biens personnels lorsque ceux-ci étaient sous la garde de la Couronne— | | |
| Rheme G | 1 | 1,700 |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | 1 | 29 |
| | | 1,729 |
| **FINANCES** | | |
| **Vérificateur général** | | |
| Réclamations inférieures à $1,000 (2) | 20 | 242 |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | | |
| **Ministère** | | |
| *Autorisation—Services juridiques* | | |
| Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— | | |
| Grant P | 1 | 555 |
| Smith E | 1 | 1,002 |
| Stewart, Mackeen, Covert en fiducie | 1 | 2,442 |
| Dominion General Insurance Co of Canada | 1 | 1,001 |
| Royal Insurance Co of Canada | 1 | 3,193 |
| Règlement suite à un accident impliquant M V W Templeman— | | |
| Services maritimes Zapata | 1 | 1,256 |
| Paiement suite à la destruction d'attirail de pêche par «Pierre Fortin Ship»— | | |
| Robinson C | 1 | 1,632 |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— | | |
| McLeod R | 1 | 3,372 |
| Laird P | 1 | 1,515 |
| Seales, Jenkins, McQuaid | 1 | 1,754 |
| Royal Insurance Canada Ltd | 1 | 4,340 |
| Byrne, Riordon, Lenihan, Thériault | 1 | 21,482 |
| *Autorisation—Sous-ministre* | | |
| Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— | | |
| Cassell E | 1 | 5,000 |
| Gagnon G | 1 | 1,712 |
| Crooked Lake Forest Products Ltd | 1 | 7,566 |
| Insurance Corp of British Columbia | 1 | 2,144 |
| Règlement suite à un accident impliquant un bateau appartenant et conduit par un employé à terme— | | |
| LaRocque L A | 1 | 1,316 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (70) | 1 | 20,125 |
| | | 81,407 |
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice, opinion juridique* | | |
| Règlements de réclamations suite à des accidents impliquant les véhicules du ministère— | | |
| Manitoba Public Insurance Corp | 5 | 3,337 |
| Midway Chrysler Plymouth Ltd | 5 | 1,251 |
| Ministre des Finances du Manitoba | 5 | 5,182 |
| Mid West Motors Ltd | 5 | 400 |
| Saskatchewan Government Insurance | 5 | 645 |
| Veiji S C | 5 | 100 |
| Northway Chev Olds Ltd | 5 | 350 |
| Saskatchewan Government Insurance | 5 | 4,463 |
| Wawanesa Mutual Insurance Co | 5 | 12,290 |
| Insurance Corp of British Columbia | 5 | 2,580 |
| Insurance Corp of British Columbia | 5 | 8,400 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (19) | 5 | 8,073 |
| | | *47,071* |
| PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice, opinion juridique* | | |
| Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— | | |
| Desmarais J M A | 20 | 1,600 |
| White Pass Transportation Ltd | 20 | 2,628 |
| Alleekuk A, McCarthy V | 25 | 3,363 |
| Royal Insurance Co of Canada | 25 | 1,049 |

## Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| S and N Services Ltd | 25 | 250 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (12) | 20 | 1,622 |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | 25 | 100 |
| | | *10,612* |
| | | 57,683 |
| **DÉFENSE NATIONALE** | | |
| **PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE** | | |
| *Autorisation—CT 694982* | | |
| Règlements de réclamations suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— | | |
| Andrews R | 1 | 1,269 |
| Bolton Meat Packers Ltd | 1 | 1,136 |
| Booker L | 1 | 1,035 |
| Brooker Wheaton Aviation Ltd | 1 | 2,455 |
| Brown R W | 1 | 1,338 |
| Bundy B | 1 | 1,046 |
| Canadian National | 1 | 2,415 |
| Cimetière Notre-Dame des Neiges | 1 | 2,025 |
| Collings, Charles, Laurie | 1 | 3,500 |
| David Burr Ltd | 1 | 1,251 |
| Direct System | 1 | 1,030 |
| Ford Motor Co of Canada Ltd | 1 | 4,818 |
| Harbak J | 1 | 1,367 |
| Hargrave D A | 1 | 1,961 |
| John Deere Insurance Co | 1 | 2,989 |
| Lee H | 1 | 1,177 |
| Lyle B D | 1 | 1,162 |
| O'Connor T J | 1 | 1,297 |
| OC Transpo | 1 | 1,432 |
| Orto S | 1 | 1,241 |
| Paquette P A | 1 | 1,050 |
| Pardy D | 1 | 1,786 |
| Pelletier J A | 1 | 1,840 |
| Preston G R | 1 | 1,389 |
| Ron May Pontiac | 1 | 3,257 |
| Sabourin A E | 1 | 1,088 |
| Simonds D T | 1 | 1,279 |
| Sollows J | 1 | 1,088 |
| Stephen I H | 1 | 1,464 |
| Stewart T L | 1 | 1,750 |
| Trudeau Motors Ltd | 1 | 1,427 |
| Ville de Winnipeg | 1 | 5,586 |
| Wainwright Freightlines Ltd | 1 | 1,066 |
| Woodard H | 1 | 2,057 |
| Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule appartenant à— | | |
| Plume K — Allstate Insurance Co | 1 | 1,007 |
| Woodard D E — Allstate Insurance Co | 1 | 1,214 |
| Meulendyk M — Black, Robert W en fiducie | 1 | 15,422 |
| Dunham C — Canadian General Insurance Co | 1 | 1,088 |
| Bouchard R — Cercle d'or Compagnie d'assurance | 1 | 2,540 |
| Caputo A — Commercial Union Insurance Co | 1 | 1,526 |
| Bulton Meat Packers Ltd — Continental Insurance Co | 1 | 1,095 |
| Hando J — The Co-operators | 1 | 1,524 |
| Murphy J — The Co-operators | 1 | 3,540 |
| Shotton A — The Co-operators | 1 | 2,534 |
| Stirling D — The Co-operators | 1 | 2,551 |
| Complete Messenger Services Ltd — Economical Mutual Insurance Co | 1 | 1,795 |
| Larose R & D — Economical Mutual Insurance Co | 1 | 1,646 |
| Hunter E D — Fireman's Fund Insurance Co of Canada | 1 | 1,949 |
| Levesque A — Fireman's Fund Insurance Co of Canada | 1 | 1,074 |
| Lockhart W J — Fireman's Fund Insurance Co of Canada | 1 | 2,867 |
| Wainwright Freightlines Ltd — Fireman's Fund Insurance Co of Canada | 1 | 3,023 |
| Mr Gas Service Station Chalk River Ont — The General Accident Insurance Co of Canada | 1 | 1,868 |
| Howell T — General Accident Insurance Co of Canada | 1 | 1,627 |
| Dumont T — Gold Circle Insurance Co | 1 | 1,393 |
| Pelletier H — Gold Circle Insurance Co | 1 | 1,874 |
| Graham G — Gore Mutual Insurance Co | 1 | 4,567 |
| Barfoot S A — Greenfield, Barrie en fiducie | 1 | 14,000 |
| Holmes G — The Guarantee Co of North America | 1 | 1,682 |
| Robertson B — Guardian Insurance Co | 1 | 2,485 |
| Senebald A — Huppe, Harold A en fiducie | 1 | 3,645 |
| Smith C — Insurance Corp of British Columbia | 1 | 3,536 |
| Swonnel M D — Insurance Corp of British Columbia | 1 | 2,157 |
| Ryan K — Kenny, Jackson, Murray en fiducie | 1 | 14,307 |
| Lynch T — Kent General Insurance Corp | 1 | 1,891 |
| Dielmann E — The Manitoba Public Insurance Corp | 1 | 1,288 |
| Horodecki R — The Manitoba Public Insurance Corp | 1 | 1,769 |
| Leonard A — The Manitoba Public Insurance Corp | 1 | 1,328 |
| Magnusson G — The Manitoba Public Insurance Corp | 1 | 1,016 |
| Nash E — The Manitoba Public Insurance Corp | 1 | 1,950 |
| Portigal D — The Manitoba Public Insurance Corp | 1 | 2,042 |
| LeBlanc T — The N S General Insurance Co | 1 | 1,369 |
| Holder M — Phoenix of Canada | 1 | 1,783 |
| Béland A — Les Prévoyants du Canada Assurance Générale | 1 | 2,323 |
| Pilon Y — La Prudentielle Compagnie d'assurance Ltée | 1 | 2,408 |
| Butt H — Royal Insurance Co of Canada | 1 | 1,540 |
| Ostrowski J — Royal Insurance Co of Canada | 1 | 1,859 |
| Siddall J — Royal Insurance Co of Canada | 1 | 1,956 |
| Stetner W/Buffalo Cab 1976 Ltd — Saskatchewan Government Insurance | 1 | 2,050 |
| Warren H — Scottish & York Insurance Co Ltd | 1 | 2,056 |
| Spielman Y — State Farm Mutual Automobile Insurance Co | 1 | 2,224 |
| Smith C F — Stephens, Holman en fiducie | 1 | 4,000 |
| Majcher W — Stewart, MacKeen, Covert en fiducie | 1 | 27,978 |
| Farren J — Prodor & Company en fiducie | 1 | 50,000 |
| Crouse E — Sun Alliance Insurance Co | 1 | 2,926 |
| Jan Van Kleef G — Sun Alliance Insurance Co | 1 | 1,420 |
| Pahl E — Cour suprême de Colombie-Britannique | 1 | 46,500 |
| Moffatt C — Travelers Canada | 1 | 1,924 |
| Wilson C — Travelers Canada | 1 | 1,108 |
| McNeil P — The Wawanesa Mutual Insurance Co | 1 | 4,699 |

## Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| Schoepp A | | |
| Wawanesa Mutual Insurance Co | 1 | 2,380 |
| Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule appartenant et conduit par— | | |
| Romkey E A | | |
| Romkey A L | | |
| The Co-Operators | 1 | 2,582 |
| Lech T | | |
| Lech P | | |
| Economical Mutual Insurance Co | 1 | 1,306 |
| Picard L | | |
| Latulippe L | | |
| General Accident Insurance Co | 1 | 1,148 |
| Bach S | | |
| Bach V | | |
| Hamilton, Duncan, Armstrong en fiducie | 1 | 1,676 |
| Petrie G | | |
| Petrie H | | |
| Insurance Corp of British Columbia | 1 | 1,402 |
| Kristiansen P | | |
| Kristiansen T | | |
| Insurance Corp of British Columbia | 1 | 2,077 |
| Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et une motocyclette appartenant à— | | |
| Défunt Jacquemin L A | | |
| Dominion of Canada General Insurance Co | 1 | 1,308 |
| Règlement d'une réclamation suite à un accident sur la propriété du ministère— | | |
| Verhagen G | 1 | 2,486 |
| Règlement d'une réclamation pour effets personnels endommagés— | | |
| Blackwood E J G | 1 | 2,051 |
| Cuvelle D A R | 1 | 1,038 |
| Haley P L | 1 | 1,793 |
| McLeod W R | 1 | 7,500 |
| Pike K W | 1 | 1,800 |
| Sanscartier A | 1 | 1,449 |
| Règlement d'une réclamation suite à la perte d'un gyroscope prêté au ministère— | | |
| Aircraft Appliances and Equipment Ltd | 1 | 5,000 |
| Règlement d'une réclamation pour dommage à un avion loué— | | |
| Altair Aviation Ltd and Unavia Ltd | 1 | 1,966 |
| Règlement d'une réclamation pour la mort et les blessures causées au bétail par un avion des Forces canadiennes volant à basse altitude— | | |
| Barsi L | 1 | 1,050 |
| Règlement d'une réclamation pour la perte de bétail suite à un vol d'avion à basse altitude— | | |
| Bennett F | 1 | 4,606 |
| Règlement d'une réclamation de M E Elliott pour la mort de son mari qui prêtait assistance à un avion perdu des Forces canadiennes— | | |
| Berger, Ronald L Q C en fiducie | 1 | 25,000 |
| Règlement d'une réclamation pour dommages aux moteurs hors-bord durant le défi Exercise Klondike— | | |
| Boathouse Ltd | 1 | 2,289 |
| Règlement d'une réclamation pour un lit de tuiles endommagées par le chargement d'équipement— | | |
| Bramer T | 1 | 1,500 |
| Règlement d'une réclamation de R Goulet pour dommage à sa propriété personnelle— | | |
| Compagnie d'assurance Cercle d'or | 1 | 1,245 |
| Règlement d'une réclamation de M et Mme R Kahle pour propriété endommagée et pour blessures à Mme Khale lors de l'explosion d'une fusée-parachute trouvée sur leur propriété— | | |
| Courtemanche, Ouellette en fiducie | 1 | 3,500 |
| Règlement d'une réclamation par Sylmar Ltd pour la rupture du contrat par le ministère pour le nettoyage des fenêtres à la base des Forces canadiennes de Kingston Ont— | | |
| Cunningham, Swan, Carty, Little, Bonham en fiducie | 1 | 1,500 |
| Règlement d'une réclamation pour dommages causés à sa maison et à son camion suite à l'envolée à basse altitude d'un hélicoptère des Forces canadiennes— | | |
| Gilbert M | 1 | 2,379 |
| Règlement d'une réclamation suite à un avion volant à basse altitude— | | |
| Glowa O | 1 | 1,361 |
| Règlement d'une réclamation pour propriété endommagée— | | |
| Gosselin A | 1 | 2,961 |
| Règlement d'une réclamation par Z Trebinskie pour blessures subies lors d'un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Howe, Robert B en fiducie | 1 | 3,750 |
| Règlement d'une réclamation pour la perte de renardeaux suite à un avion volant à basse altitude— | | |
| Labrecque G | 1 | 3,000 |
| Règlement d'une réclamation par D C Ellison pour dommages à des biens personnels suite à l'inondation du sous-sol à la base des Forces canadiennes de Montréal, Qué— | | |
| Lavery, O'Brien en fiducie | 1 | 1,078 |
| Règlement d'une réclamation par F Habel pour dommages à des biens personnels suite à l'inondation du sous-sol à la base des Forces canadiennes de Montréal, Qué— | | |
| Lavery, O'Brien en fiducie | 1 | 2,265 |
| Règlement d'une réclamation par F Lanteigne pour dommages à des biens personnels suite à l'inondation du sous-sol à la base des Forces canadiennes de Montréal, Qué— | | |
| Lavery, O'Brien en fiducie | 1 | 7,000 |
| Règlement d'une réclamation par H et C Nickerson pour dommages à des biens personnels suite à l'inondation du sous-sol à la base des Forces canadiennes de Montréal, Qué— | | |
| Lavery, O'Brien en fiducie | 1 | 2,304 |
| Règlement d'une réclamation pour biens personnels endommagés par de la peinture vaporisé— | | |
| Marshall L | 1 | 1,266 |
| Règlement d'une réclamation par le ministère de la santé de la Colombie-Britannique pour les soins médicaux donnés à P J Harrington suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Ministre des Finances | 1 | 1,390 |
| Règlement d'une réclamation par le ministère de la santé de la Colombie-Britannique pour les soins médicaux donnés à P J Harrington suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Ministère des Finances de la Colombie-Britannique | 1 | 2,382 |
| Règlement d'une réclamation pour biens endommagés ou perdus suite à un accident entre un hélicoptère et un avion— | | |
| Mitchell J A | 1 | 2,130 |
| Règlement d'une réclamation pour propriété endommagée suite à des activités militaires— | | |
| Myles J | 1 | 1,182 |
| Règlement d'une réclamation pour bien endommagés par l'inondation— | | |
| Olmsted G L | 1 | 2,382 |
| Règlement d'une réclamation pour blessures à D Petersen suite à un accident entre un avion et un hélicoptère— | | |
| Petersen D | 1 | 2,000 |
| Paiement en Cour au sujet de l'accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule appartenant à R Logan et conduit par J R Logan— | | |
| Receveur général du Canada | 1 | 1,306 |
| Paiement en Cour pour le règlement d'une réclamation par C Green pour blessures subies lors d'un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Shoctor, Hill, Mousseau, Starkman en fiducie | 1 | 3,000 |
| Règlement d'une réclamation par Kermecho Co Ltd pour du matériel de construction endommagé suite à l'écrasement d'un hélicoptère— | | |
| Smith, Lyons, Torrance, Stevenson, Mayer en fiducie | 1 | 49,999 |

## Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| Règlement d'une réclamation pour la perte de renardeaux suite à l'envolée à basse altitude d'un hélicoptère des Forces canadiennes— | | |
| Twin Pine Fox Ranch | 1 | 5,894 |
| Règlement d'une réclamation pour biens endommagés par l'inondation— | | |
| Wheadon B E | 1 | 1,745 |
| Règlement d'une réclamation pour la perte de renardeaux suite à l'envolée à basse altitude d'un hélicoptère des Forces canadiennes— | | |
| Williams D B | 1 | 7,731 |
| Remboursement de la quote-part du Canada de 75% des réclamations de dommages payées par la «British Claims Agency» pour le Canada en vertu des termes de l'Article VIII des statuts des Forces de l'OTAN signé le 4 avril 1949, aux gouvernements suivants— | | |
| Allemagne 4,660 réclamations de $1,929,099; France 3 réclamations de $226; Belgique 1 réclamation de $2,356; Royaume-Uni 1 réclamation de $3,628 | 1 | 1,935,309 |
| Réclamations réglées par le Quartier général des Nations Unies à Chypre pour le ministère de la Défense nationale | 1 | 9,280 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (1,016) | 1 | 292,849 |
| | | 2,758,609 |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | |
| Réclamations inférieures à $1,000 (3) | 1 | *168* |
| PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX | | |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | 5 | *208* |
| PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX | | |
| *Autorisation—Services juridiques* | | |
| Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— | | |
| Caplan Dr P | 15 | 1,079 |
| Estabrook Construction | 15 | 1,993 |
| Manitoba Public Insurance Corp | 15 | 1,392 |
| Manitoba Public Insurance Corp | 15 | 2,108 |
| Saskatchewan Government Insurance | 15 | 1,759 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (15) | 15 | 7,633 |
| | | *15,964* |
| PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ | | |
| *Autorisation—Services juridiques* | | |
| Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère à Toronto, Ont— | | |
| Tamburro M | 25 | 1,818 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (2) | 25 | 1,015 |
| | | *2,833* |
| PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU | | |
| Réclamations inférieures à $1,000 (2) | 35 | 96 |
| | | 19,269 |
| **REVENU NATIONAL** | | |
| **Douanes et Accise** | | |
| *Autorisation—Sous-ministre* | | |
| Règlement suite à une voiture endommagée par des individus lorsque celle-ci était sous la garde des douanes— | | |
| Preston Chevrolet Oldsmobile | 1 | 1,560 |
| Règlement pour dommages causés à une Oldsmobile 88, 1980, suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Saskatchewan Government Insurance | 1 | 7,289 |
| Règlement pour dommages causés à une Pontiac Grand Prix, 1979, suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Traders Compagnie d'Assurance | 1 | 1,232 |
| Règlement suite à l'exposition d'un négatif lorsque celui-ci était sous la garde des douanes— | | |
| Wellman, Bonn, Wilkkii, Cohen, Ducharme en fiducie | 1 | 2,000 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (77) | 1 | 11,985 |
| | | 24,066 |
| **TRAVAUX PUBLICS** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| Réclamations inférieures à $1,000 (2) | 1 | *198* |
| PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlement d'une réclamation pour dommages à une propriété privée à la suite d'un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Parsons E | | |
| Canadian Home Insurance Co | 5 | 3,874 |
| St Louis M | | |
| Saskatchewan Government Insurance | 5 | 2,425 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (10) | 5 | 2,293 |
| | | *8,592* |
| PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION | | |
| *Autorisation—Sous-ministre* | | |
| Règlement pour dommages suite à un accident de voiture dans le parc national de Gros Morne— | | |
| Lola D, Payne M, Rowena, Walsh C | Statutaire | *17,807* |
| PROGRAMME DU LOGEMENT | | |
| *Autorisation—Sous-ministre* | | |
| Règlement hors-cour pour blessures subies au bureau des douanes d'Armstrong, Qué— | | |
| Lafleur D | 10 | 1,250 |
| *Autorisation—Ministre de la Justice* | | |
| Règlement d'une réclamation de dommages suite à un accident avec le véhicule appartenant au Ministre du ministère— | | |
| Desrosiers M, Huza J P | 10 | 1,031 |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlement d'une réclamation pour articles et services additionnels non inclus dans le contrat, lesquels étaient nécessaires à la réparation du système d'air climatisé au bureau de poste de Dolbeau— | | |
| Bon-Air Refrigeration Inc | 10 | 1,441 |
| Règlement d'une réclamation pour blessures subies suite à une défectuosité dans une porte coulissante verticale à Tunney's Pasture— | | |
| Hunter P | 10 | 20,746 |
| Règlement d'une réclamation pour blessures subies lors de travaux commandés par le ministère— | | |
| Babineau D | 10 | 5,623 |
| Règlement suite à des biens personnels endommagés par le retour d'égout dans le logement 745-A du ministère— | | |
| Gillam J A | 10 | 1,051 |
| Règlement suite à des lignes téléphoniques endommagées par un véhicule du ministère— | | |
| Newfoundland Telephone Co | 10 | 1,201 |
| Règlement suite à un accident de voiture— | | |
| Henry P J M | 10 | 1,597 |
| *Autorisation—Services juridiques* | | |
| Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant le véhicule 8-227 du ministère— | | |
| Sears | 10 | 2,691 |
| *Autorisation—Directeur général régional* | | |
| Règlement suite à un accident avec un véhicule du ministère— | | |
| Bethell Lorraine Annette | 10 | 1,534 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (57) | 10 | 14,447 |
| | | *52,612* |

## Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE | | |
| *Autorisation—Directeur général régional* | | |
| Règlement suite à un câble souterrain coupé par une chargeuse/pelleteuse— | | |
| Northwestel Inc | 25 | 7,919 |
| Règlement suite à un accident de voiture— | | |
| Williams T | 25 | 1,000 |
| | | *8,919* |
| PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS | | |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | 35 | *250* |
| | | 88,378 |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE** | | |
| **Ministère** | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule privé à Halifax, Nouvelle-Écosse— | | |
| Soucy S | 1 | 1,143 |
| *Autorisation—Services juridiques, ministérielle* | | |
| Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule privé à Sudbury, Ontario— | | |
| Canadian Surety Insurance | 1 | 1,018 |
| | | 2,161 |
| **SCIENCES ET TECHNOLOGIE** | | |
| **Conseil national de recherches du Canada** | | |
| PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— | | |
| Constitution Insurance Co of Canada | 5 | 2,227 |
| Economical Mutual Insurance Co | 5 | 2,071 |
| Safeco Insurance Co | 5 | 1,241 |
| Règlement des frais judiciaires encourus lors des privilèges exercés par les mécaniciens suite à la faillite d'un sous-contracteur— | | |
| Memorial University of Newfoundland | 5 | 3,800 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (6) | 5 | 1,965 |
| | | 11,304 |
| **SECRÉTARIAT D'ÉTAT** | | |
| **Commission de la Fonction publique** | | |
| *Autorisation—T-702-79* | | |
| Règlement pour la perte de salaire à défaut de considérer le rappel d'un employé antérieur en conformité avec le paragraphe 30(1) de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique— | | |
| Mansour E M | 35 | 4,250[2] |
| **SOLLICITEUR GÉNÉRAL** | | |
| **Service correctionnel** | | |
| *Autorisation—CT 729748* | | |
| Indemnisation pour voitures endommagées— | | |
| Tanguay P E | 5 | 1,529 |
| Le Groupe Desjardins | 5 | 1,231 |
| Liberty Mutual Insurance | 5 | 1,100 |
| Saskatchewan Government | 5 | 3,208 |
| Allstate Insurance | 5 | 1,197 |
| Indemnisation pour blessures suite à un accident de voiture— | | |
| Brean S en fiducie | 5 | 3,500 |
| Indemnisation pour blessures subies par des employés— | | |
| Beland H | 5 | 1,505 |
| Harvey K | 5 | 3,000 |
| Indemnisation pour blessures subies par des détenus— | | |
| Correctional Law Project | 5 | 8,250 |
| Connor F J en fiducie | 5 | 2,805 |

| Énoncé et bénéficiaire | | Crédit | Montant |
|---|---|---|---|
| | | | $ |
| Indemnisation pour la perte d'effets personnels, bijoux— | | | |
| Peters G L | | 5 | 4,491 |
| Indemnisation pour propriété privée endommagée— | | | |
| Bell Canada | | 5 | 1,208 |
| *Autorisation—Arrêt T-1363-83* | | | |
| Paiement des frais en rapport au tribunal disciplinaire— | | | |
| Lasalle R | | 5 | 972[2] |
| *Autorisation—Arrêt T-1626-82* | | | |
| Paiement des frais judiciaires en rapport aux blessures causées par le feu— | | | |
| Brant J | | 5 | 2,100[2] |
| Réclamations inférieures à $1,000 (214) | | 5 | 34,301 |
| Réclamations à titre de faveur inférieures à $1,000 (40) | | 5 | 2,966[3] |
| | | | *73,363* |
| **Commission nationale des libérations conditionnelles** | | | |
| *Autorisation—Sous-ministre* | | | |
| Règlement pour dommages causés à une propriété privée— | | | |
| Wilson T | | 15 | 146[1] |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | | 15 | 26 |
| | | | *172* |
| **Gendarmerie royale du Canada** | | | |
| PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI | | | |
| *Autorisation—CT 780720* | | | |
| Règlements de dommages suite à des accidents de voitures— | | | |
| Advocate General Insurance Co | $ 6,200 | | |
| Blue B | 833 | 20 | 7,033 |
| Allstate Insurance | $ 3,055 | | |
| Morris L | 230 | 20 | 3,285 |
| Atchibald, Morley, Pare en fiducie | | 20 | 2,254 |
| Bay Rentals Ltd | $ 484 | | |
| Earle G | 1,341 | 20 | 1,825 |
| Beck, Robinson & Co en fiducie | | 20 | 15,000 |
| Becker Construction (Grande Cache) Ltd | | 20 | 2,604 |
| Bloix, Nickerson, Palmeter, Bryson en fiducie | | 20 | 18,000 |
| Boyce T | | 20 | 1,413 |
| Buchwald, Asper, Henteleff | | 20 | 1,550 |
| Budget Rent-A-Car, | | 20 | 1,327 |
| Caines S | | 20 | 1,022 |
| Campbell, Germain, Crick, Cooper en fiducie | | 20 | 2,500 |
| Canadian National Railways | | 20 | 1,270 |
| Canadian Pacific Airlines Ltd | | 20 | 10,430 |
| Cassady, Insley, Lauener, Burgess en fiducie | | 20 | 8,500 |
| City of Kamloops | | 20 | 1,422 |
| City of Kamloops | | 20 | 6,927 |
| Coleman and Co en fiducie | | 20 | 15,000 |
| Coleman and Co en fiducie | | 20 | 15,414 |
| Compagnie D'assurance Commercial Union | | 20 | 2,235 |
| Co-operators General Insurance Co | $ 1,774 | | |
| Pilszek J | 250 | 20 | 2,024 |
| Co-operators General Insurance Co | | 20 | 6,150 |
| Co-operators General Insurance Co | $ 1,691 | | |
| Schnell P | 250 | 20 | 1,941 |
| Cormier R | | 20 | 1,410 |
| Crane, Paterson, Graves en fiducie | | 20 | 7,700 |
| Dean J | | 20 | 2,755 |
| DeBou, Wood, Wexler, Marou en fiducie | | 20 | 3,500 |
| District Registrar | $ 1,400 | | |
| O'Grady T en fiducie | 10,600 | 20 | 12,000 |
| Ewachniuk A en fiducie | $20,000 | | |
| | 4,516 | 20 | 24,516 |
| Ewachniuk A en fiducie | | 20 | 3,000 |
| Fireman's Fund Insurance Co | $ 1,778 | | |
| Perimeter Transportation Ltd | 500 | 20 | 2,278 |
| Fireman's Fund Insurance Co. | $ 6,994 | | |
| Tomasicn V | 100 | 20 | 7,094 |
| Fireman's Fund Insurance Co | $ 1,603 | | |
| Lepine J | 100 | 20 | 1,703 |
| Fireman's Fund du Canada | | 20 | 1,519 |
| Fireman's Fund du Canada | | 20 | 3,003 |
| Fletcher G | | 20 | 4,000 |
| G&L Auto Body Repair | | 20 | 6,105 |

## Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

| Énoncé et bénéficiaire | | Crédit | Montant |
|---|---|---|---|
| | | | $ |
| Gold Circle Insurance Co | $ 987 | | |
| Gascon H | 50 | 20 | 1,037 |
| Gosse E | | 20 | 1,049 |
| Grossi P en fiducie | | 20 | 4,000 |
| Guarantee Insurance Co | | 20 | 4,379 |
| Guardian Insurance Co | | 20 | 6,764 |
| Guardian Insurance Co | $ 5,531 | | |
| McCarthy T | 100 | 20 | 5,631 |
| Heath, Shabbits, Giovando, Downs en fiducie | | 20 | 2,893 |
| Home Insurance Co | $ 2,350 | | |
| Wlasichuk B | 25 | 20 | 2,375 |
| Home Insurance Co | | 20 | 1,637 |
| Husky Oil Operations Ltd | | 20 | 1,111 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 1,540 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 1,082 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 2,521 | | |
| Oquist G | 533 | 20 | 3,054 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 1,115 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 1,926 | | |
| Christante K | 312 | 20 | 2,238 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 3,318 | | |
| Nelson K | 100 | 20 | 3,418 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 16,177 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 1,436 | | |
| Branco B | 300 | 20 | 1,736 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 1,360 | | |
| Toms S | 300 | 20 | 1,660 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 283 | | |
| Asuchak J | 1,139 | 20 | 1,422 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 1,152 | | |
| Cohen, Frost, Quan en fiducie | 11,500 | 20 | 12,652 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 554 | | |
| MacIsaac, Clark & Co en fiducie | 5,801 | 20 | 6,355 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 984 | | |
| Kwan W | 100 | 20 | 1,084 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 1,431 | | |
| Short B | 100 | 20 | 1,531 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 1,291 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 1,988 | | |
| Renwich I | 3,441 | 20 | 5,429 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 1,429 | | |
| Lesage J | 300 | 20 | 1,729 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 1,724 | | |
| AY L | 800 | | |
| Liem D | 300 | 20 | 2,824 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 1,098 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 4,991 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 2,300 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 1,077 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 700 | | |
| | 2,000 | 20 | 2,700 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 2,300 | | |
| Dahlberg K | 200 | 20 | 2,500 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 1,056 | | |
| Surinder T | 100 | 20 | 1,156 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 4,241 | | |
| | 159 | 20 | 4,400 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 3,010 | | |
| Bell N | 100 | 20 | 3,110 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 2,322 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 7,424 | | |
| Newstead B | 100 | 20 | 7,524 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 1,200 | | |
| Brown P | 300 | 20 | 1,500 |
| Insurance Corp of British Columbia | $ 4,142 | | |
| Orme G | 225 | 20 | 4,367 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 1,305 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 2,461 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 3,122 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 1,879 |
| Insurance Corp of British Columbia | | 20 | 1,393 |
| Ives, Carleton | | 20 | 4,281 |
| Jabs C | | 20 | 2,825 |
| Jacobsen Pontiac Buick Ltd | | 20 | 1,346 |
| Jenkin G | | 20 | 4,474 |
| Jensen, Mitchell and Co en fiducie | | 20 | 6,750 |
| Jensen, Mitchell and Co en fiducie | | 20 | 2,864 |
| Johnson, Miller, Lehaive, Wild | | 20 | 9,567 |
| Jones, McCloy, MacKay, Rust, Steele en fiducie | | 20 | 1,284 |
| Jones, McCloy, MacKay, Rust, Steele en fiducie | | 20 | 16,500 |
| Joseph Doz Professional Corp | | 20 | 3,126 |
| | | | $ |
| Kidston and Co en fiducie | | 20 | 2,496 |
| Knight J | | 20 | 8,000 |
| La Cie d'Assurance Allstate | | 20 | 1,596 |
| Lerner and Associates en fiducie | | 20 | 12,635 |
| Les Prévoyants du Canada | | 20 | 1,158 |
| Les Prévoyants du Canada | | 20 | 1,211 |
| Lieber and Koch, Barr and Solic | | 20 | 33,500 |
| Lyons, Brimacombe | | 20 | 50,000 |
| MacIsaac, Clark and Co en fiducie | | 20 | 3,700 |
| Mahe E | | 20 | 1,034 |
| Manitoba Health Services Commission | $ 6,801 | | |
| Howell and Morrison, Barr and Solic | 18,500 | 20 | 25,301 |
| Manitoba Public Insurance Corp | | 20 | 1,404 |
| Manitoba Public Insurance Corp | | 20 | 4,494 |
| Manitoba Public Insurance Corp | $ 3,362 | | |
| Hanna L | 50 | 20 | 3,412 |
| Manitoba Public Insurance Corp | | 20 | 2,529 |
| Manitoba Public Insurance Corp | | 20 | 1,045 |
| Manitoba Public Insurance Corp | $ 1,895 | | |
| Hazelwood B | 100 | 20 | 1,995 |
| Manitoba Public Insurance Corp | $ 956 | | |
| Fisher F | 200 | 20 | 1,156 |
| Manitoba Public Insurance Corp | $ 1,055 | | |
| Grey Goose Bus Lines | 500 | 20 | 1,555 |
| Manitoba Public Insurance Corp | $ 1,485 | | |
| Vermeulen J | 200 | 20 | 1,685 |
| Manitoba Public Insurance Corp | | 20 | 2,425 |
| Martin D | | 20 | 2,500 |
| McCuish M | | 20 | 2,000 |
| McJannet, Weinberg, Riley, Adam | | 20 | 11,012 |
| McKim, Keeler, McFarlane, Hollander en fiducie | | 20 | 1,600 |
| McPhail, Clark, Walker | | 20 | 2,693 |
| Merlo B | | 20 | 4,557 |
| Ministre des Finances, Colombie-Britannique | | 20 | 1,647 |
| Ministre des Finances, Colombie-Britannique | | 20 | 12,000 |
| Morlang W | | 20 | 7,000 |
| Morrow L | | 20 | 1,060 |
| Murphy, Battista en fiducie | $13,500 | | |
| | 3,353 | 20 | 16,853 |
| Murphy, Battista en fiducie | | 20 | 14,041 |
| Otter Dorchester Insurance Co Ltd | $ 1,279 | | |
| Mels F | 250 | 20 | 1,529 |
| Owens, Cowling and Co en fiducie | | 20 | 11,441 |
| Pedersen, Norman and Co | | 20 | 17,355 |
| Personal Insurance Co of Canada | $ 2,850 | | |
| Dipalo J | 250 | 20 | 3,100 |
| Personal Insurance Co of Canada | $ 2,230 | | |
| Johnston P | 250 | 20 | 2,480 |
| Phillip, Jeffrey, Traversy en fiducie | | 20 | 35,220 |
| Phoenix Insurance Co | $ 5,240 | | |
| M E Ferguson Construction Ltd | 250 | 20 | 5,490 |
| Power & MacMillan en fiducie | | 20 | 1,750 |
| Prowse, Chowne, Prowse, Mallon | | 20 | 2,474 |
| Prudential Insurance Co Ltd | | 20 | 1,993 |
| Prudential Insurance Co Ltd | $ 972 | | |
| Varga G | 250 | 20 | 1,222 |
| Prudential Insurance Co Ltd | $ 1,088 | | |
| Rivard G | 497 | 20 | 1,585 |
| Prudential Insurance Co Ltd | $ 529 | | |
| Johnson L | 100 | | |
| Motors Insurance Corp | 6,446 | | |
| Jackson K | 100 | | |
| Travelers Canada | 207 | 20 | 7,382 |
| Prudential Insurance Co Ltd | | 20 | 3,034 |
| Prudentielle (La) Assurance Co Ltd | | 20 | 1,912 |
| Public Trustee (Re Horkoff) | | 20 | 4,000 |
| Municipalité régionale d'Ottawa/Carleton | | 20 | 2,231 |
| Rhoddy J | | 20 | 2,300 |
| Richardson B | | 20 | 1,653 |
| Ricketts T | | 20 | 4,000 |
| Royal Insurance of Canada | | 20 | 1,597 |
| Ryan G | | 20 | 1,326 |
| Safeco Insurance Co | | 20 | 1,387 |
| Saskatchewan Government Insurance | $12,018 | | |
| Underwriters Adjustment | 2,593 | 20 | 14,611 |
| Saskatchewan Government Insurance | $ 967 | | |
| Cooper T | 350 | 20 | 1,317 |
| Saskatchewan Government Insurance | | 20 | 2,445 |
| Saskatchewan Government Insurance | $ 721 | | |
| McKnights Auto Body | 350 | 20 | 1,071 |
| Schuck A en fiducie | | 20 | 34,815 |

## Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

| Énoncé et bénéficiaire | | Crédit | Montant |
|---|---|---|---|
| | | | $ |
| Scott, Aylen en fiducie | | 20 | 2,679 |
| Severide, Stoplin & Co en fiducie | | 20 | 3,570 |
| Seymour A | | 20 | 5,000 |
| Shoctor, Hill, Mousseau, Starkman | | 20 | 5,000 |
| Shtabsky, Tussman | $ 2,072 | | |
| Nickerson, Roberts, Helborn | 8,171 | 20 | 10,243 |
| Smith A en fiducie | | 20 | 4,500 |
| St Denys N | | 20 | 1,682 |
| Thibodeau B | | 20 | 18,000 |
| Banque Toronto Dominion | | 20 | 2,707 |
| Travelers Insurance of Canada | | 20 | 2,249 |
| Travelers Insurance of Canada | $ 2,386 | | |
| Bryans R | 100 | | |
| The Dominion of Canada Group | 5,869 | | |
| Hilhorst K | 125 | 20 | 8,480 |
| Travelers Insurance of Canada | $ 7,745 | | |
| Mycroft C | 3,000 | 20 | 10,745 |
| Vanderbilt Auto Body Ltd | | 20 | 3,819 |
| Verner F | | 20 | 1,209 |
| Walker G en fiducie | | 20 | 7,500 |
| Weiler, Maloney, Nelson | | 20 | 37,815 |
| Weiler, Maloney, Nelson | | 20 | 6,000 |
| Weins A | | 20 | 1,172 |
| Commissions des accidents de travail | | 20 | 1,052 |
| Yang, Anderson, Abraham en fiducie | | 20 | 15,500 |
| Ziskos J | | 20 | 1,750 |
| *Autorisation—CT 790791* | | | |
| Ministre des Finances, Colombie-Britannique | | 20 | 180,000 |
| *Autorisation—CT 783102* | | | |
| Règlement pour dommages causés à une propriété privée— | | | |
| B&G Contracting | $ 4,855 | | |
| Neher L | 1,212 | 20 | 6,067 |
| Dhaliwal A | | 20 | 1,000 |
| Dolliver C | | 20 | 2,758 |
| Long T | | 20 | 1,440 |
| Perry-Whittingham A | | 20 | 1,350 |
| Reimer D | | 20 | 10,000 |
| Paiement de frais judiciaires encourus par des membres accusés de voie de fait— | | | |
| Heath, Taylor, Shabbits, Giovando | | 20 | 1,321 |
| Règlement pour procès civil (voie de fait, arrestation) selon la recommandation du ministère de la Justice— | | | |
| Coleman W | | 20 | 3,363 |
| Matkin T | | 20 | 1,200 |
| McNeill, Smith, Poole | | 20 | 3,000 |
| Ozirny, Wrubell, Fisher, Tourney en fiducie | | 20 | 3,616 |
| Smith, Doust en fiducie | | 20 | 1,700 |
| Speers A | | 20 | 1,500 |
| Wozniakan Walker en fiducie | | 20 | 5,439 |
| Wright, Chievers & Co | | 20 | 2,500 |
| Règlement pour procès civil (morsures de chiens de police)— | | | |
| Garner & Co en fiducie | | 20 | 1,700 |
| Swanson P | | 20 | 1,317 |
| Indemnisation pour la perte de biens personnels suite à la démission forcée d'un poste étranger— | | | |
| Chaytor R | | 20 | 1,067 |
| Règlement pour procès civil pour renvoi peu satisfaisant selon la recommandation du ministère de la Justice— | | | |
| Savage R | | 20 | 15,000 |
| Rachat en reconnaissance de service donnant droit à une retraite— | | | |
| Receveur général du Canada | | 20 | 4,094 |
| *Autorisation—CT 786709* | | | |
| Règlement pour arrérages de loyer— | | | |
| Travaux publics Canada | | 20 | 153,869 |
| *Autorisation—CT 788738* | | | |
| Remboursement du compte d'éventualités suite à la perte de chèques de remboursement volés— | | | |
| Mainman F | | 20 | 1,424 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (455) | | 20 | 138,724 |
| | | | *1,513,279* |
| | | | 1,586,814 |

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| **APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES SERVICES | | |
| *Autorisation—Services juridiques, Commission de la Fonction publique* | | |
| Règlement suite à une plainte concernant la nomination d'un individu dont le nom figurait sur une liste d'éligibilité inactive— | | |
| Delude N | 1 | *4,512* |
| PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| Ville de Rimouski | Statutaire | 3,112 |
| Règlement suite à des biens domestiques endommagés— | | |
| Simard R | Statutaire | 2,756 |
| | | *5,868* |
| **Statistique Canada** | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | 10 | *448* |
| | | 10,828 |
| **TRANSPORTS** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | 1 | *360* |
| PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlement pour dommages à un quai du CN— | | |
| CN Marine | 10 | 12,155 |
| Règlement d'une réclamation suite à un accident d'hélicoptère— | | |
| McLeod H R en fiducie | 10 | 5,000 |
| Règlements suite à des accidents de voitures— | | |
| ICBC | 10 | 6,250 |
| Non Marine Underwriters at Lloyds | 10 | 1,811 |
| Willie Chrysler Dodge Ltd | 10 | 1,374 |
| Manual A | 10 | 2,751 |
| Normandeau R | 10 | 1,044 |
| Avion Beaver endommagé suite à une collision avec une roche submergée— | | |
| Brenner and Co en fiducie | 10 | 1,000 |
| Règlement pour bateau endommagé— | | |
| Dilazzaro M | 10 | 2,291 |
| Règlement suite à un écrasement à Windsor— | | |
| Richards Hogg International | 10 | 3,841 |
| *Autorisation—CP 1974-4/1946* | | |
| Règlement pour la perte d'équipement de plongée privé— | | |
| Toxopeus A R | 10 | 1,000(1) |
| Réclamations inférieures à $1,000 (38) | 10 | 10,002 |
| | | *48,519* |
| PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS | | |
| *Autorisation—CT 791300* | | |
| Règlement pour pertes suite à l'écrasement d'un avion à Cranbrook— | | |
| Pacific Western Airlines Ltd | 45 | 500,000 |
| *Autorisation—CT 790147* | | |
| Règlement pour dommages suite à l'administration de l'aéroport de Kenora— | | |
| Strecker J | 45 | 230,000(1) |
| *Autorisation—CT 787820* | | |
| Règlement suite à un accident entre un véhicule et un avion à Ft Simpson— | | |
| Pacific Western Airlines | 45 | 129,122 |

## Paiements de dommages-intérêts—*Fin*

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| *Autorisation—CT 782595* | | |
| Règlement pour pertes suite à l'écrasement d'un avion à Cranbrook— | | |
| E M Lane and Associates en fiducie | 45 | 46,218 |
| *Autorisation—CT 780720* | | |
| Règlement pour dommages à l'avion de Calm Air— | | |
| Inkster, Walker, Westbury, Irish, Rosen, Hughes | 45 | 12,000 |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlement pour dommages dans le cas Elliott vs la Couronne— | | |
| Berger RLQC en fiducie | 45 | 25,000 |
| Indemnisation pour rupture de contrat en rapport à une soumission pour concession à l'aéroport de Wabush— | | |
| Rudkowski C | 45 | 4,301[1] |
| Règlements suite à des accidents de voitures— | | |
| Fidelity Insurance of Canada | 45 | 1,689 |
| Air Amos | 45 | 4,275 |
| Allstate Insurance Co of Canada | 45 | 7,000 |
| Mackay GW | 45 | 2,836 |
| Règlement pour blessures subies par B Henry— | | |
| Air Canada | 45 | 1,500 |
| Règlement pour propriété endommagée— | | |
| Knox R | 45 | 2,839 |
| Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère— | | |
| ICBC | 45 | 2,653 |
| Règlement pour la perte d'affaire suite à un avion endommagé— | | |
| Kinsman en fiducie | 45 | 1,600 |
| Règlement pour dommages à un avion à l'aéroport de Kamloops— | | |
| McCartney and Reavill Adjusting Corp Ltd en fiducie | 45 | 9,000 |
| Règlement suite à l'écrasement d'un avion à Windsor— | | |
| Giffen, Pensa en fiducie | 45 | 2,129 |
| Lane B | 45 | 2,716 |
| Racklin, Wolfson | 45 | 420,172 |
| Commission des accidents de travail | 45 | 65,355 |
| Règlement suite à la chute de D Nelson à l'aéroport de Prince George— | | |
| Heather, Sadler, Hughes, Jenkins en fiducie | 45 | 1,500 |
| Règlement pour dommages à un avion à Ft Nelson C-B— | | |
| Knightly R | 45 | 1,094 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (46) | 45 | 8,527 |
| | | *1,481,526* |
| **PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES** | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Règlements pour blessures subies— | | |
| Fournier P | Statutaire | 1,200 |
| Jones WG | Statutaire | 2,617 |
| Lockhart J | Statutaire | 2,119 |
| Règlement suite à une chute sur un trottoir trempe— | | |
| Brown D | Statutaire | 5,100 |
| Règlement suite à une blessure au front— | | |
| Preszler R en fiducie | Statutaire | 3,625 |
| Règlement suite à un incident international— | | |
| Wardair Canada (1975) Ltd | Statutaire | 17,182 |
| Règlement pour propriété endommagée— | | |
| Air Canada | Statutaire | 2,342 |
| Règlements suite à des accidents de voitures— | | |
| Raphael, Wheatly, MacPerson en fiducie | Statutaire | 2,496 |
| Gray Coach Lines Ltd | Statutaire | 6,002 |
| Pilot Insurance Co | Statutaire | 1,565 |
| Air Canada | Statutaire | 2,665 |
| Compagnie d'Assurance l'Équitable | Statutaire | 1,215 |
| Allstate Insurance | Statutaire | 1,013 |
| Réclamations inférieures à $1,000 (53) | Statutaire | 10,939 |
| | | *60,080* |
| | | 1,590,485 |
| **AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS** | | |
| **PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS** | | |
| Réclamation inférieure à $1,000 (1) | 1 | 88 |
| Total global | | 6,468,123 |

[1] Les détails sont également présentés sous «Paiements à titre de faveur».
[2] Les détails sont également présentés sous «Arrêts de la Cour fédérale».
[3] Les détails sont présentés sous «Paiements à titre de faveur».

## Paiements à titre de faveur

Cet état fournit, par ministère et par programme, les détails de tous les paiements à titre de faveur de $100 ou plus. Les paiements inférieurs à $100 sont présentés en un seul montant à la fin de chaque programme, avec le nombre total de ces paiements. Aux fins de cet état, un paiement à titre de faveur est un paiement à l'égard duquel on ne reconnaît aucune obligation, qu'un avantage ou un service ait été reçu ou non, et qui n'est, en réalité, qu'un don fait dans l'intérêt public.

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| **AGRICULTURE** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| *Autorisation—CP 1984-1/918* | | |
| Indemnisation pour douleur et souffrance et pour incapacité partielle permanente suite à une blessure de balle de fusil— | | |
| Young B | 1 | *10,000*[1] |
| PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Indemnisation pour dommages causés à son véhicule durant l'exercice de ses fonctions— | | |
| Edmond D | 5 | 128 |
| Indemnisation pour la perte d'une paire de lunettes prescrites volées lorsqu'en service commandé— | | |
| Sherry J | 5 | 209 |
| Indemnisation pour le remplacement de lunettes— | | |
| Bailey L D | 5 | 175 |
| Paiements inférieurs à $100 (3) | 5 | 177 |
| | | *689* |
| PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES | | |
| Paiements inférieurs à $100 (2) | 20 | *80* |
| | | 10,769 |
| **COMMUNICATIONS** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES COMMUNICATIONS | | |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 5 | *95* |
| **Musées nationaux du Canada** | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Indemnisation pour la perte d'une chemise et d'une montre suite à leur destruction dans l'exercice de ses fonctions— | | |
| Nicholson G | 80 | *195* |
| | | 290 |
| **CONSOMMATION ET CORPORATIONS** | | |
| **Ministère** | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Indemnisation pour la perte d'effets personnels au travail— | | |
| Duclos L | 1 | 387 |
| Paiements inférieurs à $100 (7) | 1 | 206 |
| | | 593 |
| **EMPLOI ET IMMIGRATION** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 1 | *13* |
| **Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 5 | *25* |
| PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE | | |
| *Autorisation—CT 784426* | | |
| Indemnisation pour angoisse suite à l'interdiction aux prestations d'assurance chômage selon le sexe et l'état civil— | | |
| Smith J W | 10 | 500 |
| *Autorisation—CT 787087* | | |
| Règlement d'une réclamation pour blessures subies— | | |
| Goertzen A M | 10 | 408 |
| Paiements inférieurs à $100 (3) | 10 | 138 |
| | | *1,046* |
| PROGRAMME D'IMMIGRATION | | |
| *Autorisation—CT 790391* | | |
| Remboursement des dépenses encourues pour l'inutilisation des logements loués pour des réfugiés— | | |
| St-Pius X Parish of the Roman Catholic Diocese of Halifax | 20 | 1,250[1] |
| *Autorisation—CT 791190* | | |
| Indemnisation pour les dépenses encourues lors du transport d'un réfugié vietnamien mineur— | | |
| Mennonite Central Committee | 20 | 645 |
| Paiements inférieurs à $100 (4) | 20 | 159 |
| | | *2,054* |
| | | 3,138 |
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DE L'ÉNERGIE | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Indemnisation pour biens endommagés en cours de route— | | |
| Carter Mapping Ltd | 5 | 400 |
| *Autorisation—CT 790018* | | |
| Indemnisation pour perte de monnaie— | | |
| Fernback R | 5 | 489 |
| | | *889* |
| PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Indemnisation pour biens personnels volés— | | |
| Cross A T | 35 | 173 |
| Indemnisation pour la perte de lunettes prescrites— | | |
| McCrank G | 35 | 166 |
| Paiements inférieurs à $100 (4) | 35 | 154 |
| | | *493* |
| | | 1,382 |
| **ENVIRONNEMENT** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| Paiements inférieurs à $100 (2) | 1 | *135* |
| PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Indemnisation pour le vol d'effets personnels lors d'une vérification à une station «NAPS», à Laval Qué— | | |
| Simm B | 5 | 242 |
| *Autorisation—CP 1974-4/1946* | | |
| Indemnisation pour la perte d'effets personnels dans l'exercice de ses fonctions— | | |
| Amitnak A | 5 | 605 |
| | | *847* |
| PROGRAMME PARCS CANADA | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Indemnisation pour la perte de biens personnels— | | |
| Wellenhoffer C | 20 | 147 |
| Smith W | 20 | 819 |

## Paiements à titre de faveur—*Suite*

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| *Autorisation—CP 1983-1/1302* | | |
| Indemnisation partielle pour la perte de revenus d'impôt foncier pour les années 1982 et 1983— | | |
| Municipalité de St-Edmunds | 25 | 37,450 |
| *Autorisation—CP 1982-3/3543* | | |
| Indemnisation pour la différence entre le coût de l'électricité utilisé dans la ville de Banff selon le dernier permis et l'Accord de concession, et les taux établis par la Commission des services publics de l'Alberta— | | |
| Trans-Alta Utilities | 20 | 251,011 |
| Paiements inférieurs à $100 (2) | 20 | 100 |
| | | *289,527* |
| | | 290,509 |
| **AFFAIRES EXTÉRIEURES** | | |
| **Ministère** | | |
| *Autorisation—CP 1984-3/1806* | | |
| Indemnisation pour dommages causés au Consulat de la People's Republic of Poland à Montréal suite à une démonstration— | | |
| Government of the People's Republic of Poland | 1 | 2,354 |
| *Autorisation—CP 1984-3/308* | | |
| Indemnisation pour la perte de l'indemnité de l'assurance pour le remplacement du véhicule et la perte de la vie suite à un accident causant la mort— | | |
| Leroux L | 1 | 17,900 |
| *Autorisation—CP 1984-2/399* | | |
| Remboursement des dépenses personnelles suite au vol de son avance de voyage— | | |
| Armour D S | 1 | 521 |
| *Autorisation—CP 1983-2/1302* | | |
| Indemnisation pour dépenses personnelles encourues suite à la confirmation de son engagement, lequel a été annulé par après— | | |
| Fournier R | 1 | 587 |
| *Autorisation—CP 1983-2/3911* | | |
| Indemnisation pour dommages causés à l'Embassade de l'Union Républicaine Socialiste Soviétique à Ottawa suite à une démonstration— | | |
| Gouvernement de l'Union Républicaine Socialiste Soviétique | 1 | 4,434 |
| *Autorisation—CP 1974-4/1946* | | |
| Indemnisation pour pertes encourues à la suite d'un assaut lorsqu'en service temporaire à l'étranger— | | |
| Morrell B J | 1 | 154 |
| *Autorisation—CT 789843* | | |
| Indemnisation pour pertes encourues lors d'un vol à main armée durant son service— | | |
| Kastoun F | 1 | 2,340 |
| | | *28,290* |
| **Agence canadienne de développement international** | | |
| *Autorisation—CP 1984-3/1023, CT 792467* | | |
| Indemnisation au compte de F R Steinberg pour pertes dû au vol lorsqu'en service commandé à Paris, France— | | |
| Steinberg F R | 25 | 214 |
| Paiements inférieurs à $100 (4) | 25 | 126 |
| | | *340* |
| | | 28,630 |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | | |
| **Ministère** | | |
| *Autorisation—CP 1984-1645* | | |
| Indemnisation pour navire de pêche détruit par le feu— | | |
| Bourque A P | 1 | 43,975 |
| *Autorisation—CT 787280* | | |
| Indemnisation pour frais de déplacement d'Ottawa à St-Jean Terre-Neuve— | | |
| Cowley L | 1 | 18,600 |

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| Indemnisation pour perte de lunettes— | | |
| Brown R F | 1 | 110 |
| Christie J A | 1 | 127 |
| Indemnisation pour perte d'équipement de plongée— | | |
| Kotyk M | 1 | 100 |
| Paiements inférieurs à $100 (7) | 1 | 357 |
| | | 63,269 |
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT | | |
| *Autorisation—CT 787194* | | |
| Indemnisation pour les pertes encourues dans la tentative d'incorporation et d'opération de Miskomigun Air Services— | | |
| Grandlouis J | 5 | 8,371 |
| *Autorisation—Sous-ministre adjoint* | | |
| Indemnisation pour le vol d'une caméra vidéo en location— | | |
| Advanced Electronics | 5 | 560 |
| Paiements inférieurs à $100 (2) | 5 | 137 |
| | | *9,068* |
| PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD | | |
| *Autorisation—Sous-ministre* | | |
| Indemnisation pour la perte d'effets personnels dans un feu à Trout Lake— | | |
| Jumbo A | 25 | 424 |
| Jumbo G | 25 | 298 |
| Jumbo V | 25 | 375 |
| Kotchea T | 25 | 366 |
| Indemnisation pour la perte d'effets personnels dans le feu #22 à Fort Smith— | | |
| Beaulieu L | 25 | 826 |
| Cheezie J | 25 | 871 |
| Powder E | 25 | 330 |
| | | *3,490* |
| | | 12,558 |
| **DÉFENSE NATIONALE** | | |
| PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE | | |
| *Autorisation—CP 1984-4/308* | | |
| Indemnisation pour l'annulation d'un engagement au camp des cadets de Valcartier— | | |
| Arcand G | 1 | 2,500 |
| *Autorisation—CP 1982-1826* | | |
| Indemnisation financière pour indemnité de licenciement— | | |
| Caine M L | 1 | 10,176 |
| *Autorisation—CP 1964-20/435* | | |
| Paiement à titre de faveur de $75 par mois suite à un accident de natation causant une quadriplégie permanente à un camp d'été au poste FRCA d'Aylmer, Ontario— | | |
| Delage E | 1 | 900 |
| *Autorisation—CP 1983-6/2425* | | |
| Remboursement des membres de famille d'un défunt militaire pour dépenses encourues lors du trajet aux funérailles de leur fils— | | |
| Gionet J R | 1 | 1,455 |
| *Autorisation—CP 1974-4/1946* | | |
| Indemnisations pour vêtements endommagés dans l'exercice de leurs fonctions— | | |
| Hartlen R J | 1 | 168 |
| Laybolt L H | 1 | 177 |
| Pariseau J | 1 | 100 |
| Indemnisation du coût pour remplacer les lunettes endommagées dans l'exercice de ses fonctions— | | |
| Smith M I | 1 | 159 |
| Paiements inférieurs à $100 (8) | 1 | 314 |
| | | 15,949 |

## Paiements à titre de faveur—*Suite*

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | |
| Paiements inférieurs à $100 (3) | 1 | *168* |
| PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU | | |
| *Autorisation—CP 1983-5/589, CT 785191* | | |
| Paiement équivalent le montant de pensions au conjoint survivant qu'elle aurait reçu en vertu de la Loi sur la sécurité des personnes âgées pour la période de mai 1979 à septembre 1982— | | |
| French M P | 35 | 3,933 |
| *Autorisation—CP 1983-3/589, CT 785192* | | |
| Paiement équivalent le montant de pensions au conjoint survivant qu'elle aurait reçu en vertu de la Loi sur la sécurité des personnes âgées pour la période de juillet 1979 à septembre 1982— | | |
| Gendron S | 35 | 13,600 |
| *Autorisation—CP 1984-3/567, CT 791826* | | |
| Paiement pour frais judiciaires encourus lors de son appel à la Commission d'appel en matière de pensions au sujet du versement de prestations de décès du Régime de pensions du Canada de la part de son défunt époux— | | |
| Thayer H | 35 | 1,147 |
| *Autorisation—CP 1983-6/589, CT 785190* | | |
| Paiement équivalent le montant de pensions au conjoint survivant qu'elle aurait reçu en vertu de la Loi sur la sécurité des personnes âgées pour la période d'octobre 1980 à avril 1982, lequel était le mois de son 65[ième] anniversaire, ainsi que le revenu supplémentaire garanti pour le mois d'octobre 1980 que son défunt époux aurait reçu si les formules de demande nécessaire avaient été fournis par le bureau de l'administration sur la sécurité des personnes âgées, précédent sa mort— | | |
| Tremblay L | 35 | 4,552 |
| *Autorisation—CT 786117* | | |
| Afin de pourvoir jusqu'à sa mort une aide mensuelle à une Canadienne en besoin à l'extérieur du pays, le montant global annuel accordé ne devant pas excéder 50% du montant total annuel pourvu par la République fédérale d'Allemagne et la municipalité de Friedrichshafen, dont le montant n'excédera pas le montant total qui lui aurait été payable en vertu de la Loi sur la sécurité des personnes âgées si elle avait résidé au Canada et était éligible aux prestations maximum en vertu de cette loi— | | |
| Massenback Von Mrs | 35 | 6,225 |
| | | *29,457* |
| | | 29,625 |
| **REVENU NATIONAL** | | |
| **Douanes et Accise** | | |
| *Autorisation—Ordre de paiements à titre de faveur, 1974* | | |
| Indemnisation suite au vol d'un colis sous la garde des douanes— | | |
| Carrick Jewellery Limited | 1 | 627 |
| Indemnisation pour la destruction par inadvertance de cassettes saisies pour raisons de débauche et d'indécence selon l'item 99201-1 à l'annexe C de la Loi du Tarif des douanes— | | |
| Lazare L L | 1 | 380 |
| Indemnisation pour le remplacement de lunettes et pour le coût d'un médicament prescrit lorsqu'un agresseur a enlevé ses lunettes et a vaporisé un liquide dans ses yeux au moment où elle faisait un dépôt à la banque— | | |
| O'Doherty P | 1 | 134 |
| Paiements inférieurs à $100 (7) | 1 | 385 |
| | | *1,526* |
| **Impôt** | | |
| *Autorisation—CT 790512* | | |
| Récompense pour la découverte d'un complot, ce qui était au-dessus des exigences de son travail— | | |
| Fox W | 5 | 500 |

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Indemnisation pour le déductible de l'assurance suite à un accident avec un véhicule de location lorsqu'en service commandé— | | |
| Linigton M | 5 | 250 |
| Indemnisation pour le déductible de l'assurance suite à un accident lorsqu'en service commandé— | | |
| Mailhot L | 5 | 100 |
| Paiements inférieurs à $100 (38) | 5 | 1,060 |
| | | *1,910* |
| | | 3,436 |
| **PARLEMENT** | | |
| **Chambre des communes** | | |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 5 | 60 |
| **TRAVAUX PUBLICS** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION | | |
| *Autorisation—CP 1983-3/3126, CT 790096* | | |
| Indemnisations pour dommages subis suite aux manœuvres de dragage de la rivière Miramichi au Nouveau-Brunswick— | | |
| Doucet A | Statutaire | 1,110 |
| Gallant E | Statutaire | 917 |
| Jimo E | Statutaire | 750 |
| Manuel U | Statutaire | 1,100 |
| Martin A | Statutaire | 700 |
| Martin J P | Statutaire | 2,830 |
| Martin L | Statutaire | 1,844 |
| Marten M | Statutaire | 450 |
| Mazerolle | Statutaire | 800 |
| Murdock W O | Statutaire | 100 |
| Porrier L | Statutaire | 800 |
| Savoie A | Statutaire | 1,292 |
| | | *12,693* |
| PROGRAMME DU LOGEMENT | | |
| *Autorisation—CP 1983-6/3636, CP 790805* | | |
| Indemnisation pour les taxes immobilières pour la période du 1[er] janvier à novembre 1981— | | |
| Le village de Westport | 10 | 414 |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 10 | 75 |
| | | *489* |
| PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE | | |
| *Autorisation—Lettre du sous-ministre adjoint, J.B. Swayne* | | |
| Indemnisations pour la perte d'effets personnels suite à un feu au pont de chemin de fer de New Westminster— | | |
| Hollinger L | 25 | 123 |
| Kaban P | 25 | 295 |
| McDonald J | 25 | 118 |
| Paiements inférieurs à $100 (7) | 25 | 413 |
| | | *949* |
| PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS | | |
| *Autorisation—Lettre du sous-ministre adjoint, J.B. Swayne* | | |
| Indemnisation pour la perte d'effets personnels suite à un feu au complexe Coqualeetza— | | |
| Commodore P | 35 | 501 |
| Munro J | 35 | 339 |
| *Autorisation—CP 1983-3-906, CT 787040* | | |
| Indemnisation pour frais d'études des enfants résidant sur une propriété fédérale à Rivers— | | |
| Rolling River School Division | 35 | 232,468 |

## Paiements à titre de faveur—*Suite*

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| *Autorisation—CP 1979-812* | | |
| Paiements d'intérêt calculés à 6% sur les portions inutilisées de terrain exproprié— | | |
| Succession Lacroix G a/s Lacroix F | 45 | 2,242 |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 35 | 86 |
| | | *235,636* |
| | | 249,767 |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE** | | |
| **Ministère** | | |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 1 | 17 |
| **SCIENCES ET TECHNOLOGIE** | | |
| **Conseil national de recherches du Canada** | | |
| PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Indemnisation pour l'annulation d'un contrat dans un court délai— | | |
| Desjardins D | 5 | 4,092 |
| **SECRÉTARIAT D'ÉTAT** | | |
| **Commission de la Fonction publique** | | |
| Paiements inférieurs à $100 (2) | 35 | 83 |
| **SOLLICITEUR GÉNÉRAL** | | |
| **Service correctionnel** | | |
| *Autorisation—Ordre de paiement à titre de faveur, 1979* | | |
| Indemnisations aux employés pour l'endommagement et la perte de biens personnels au travail— | | |
| Lapointe R | 5 | 300 |
| Jacob M | 5 | 415 |
| Kenehan D | 5 | 136 |
| Stewart G | 5 | 187 |
| Casavant V | 5 | 160 |
| Muir S | 5 | 105 |
| Indemnisation pour voiture endommagée— | | |
| Delisle M | 5 | 329 |
| Indemnisation pour bien personnel endommagé— | | |
| Comité Social | 5 | 322 |
| Paiements inférieurs à $100 (32) | 5 | 1,012 |
| | | *2,966* |
| **Commission nationale des libérations conditionnelles** | | |
| *Autorisation—Sous-ministre* | | |
| Règlement pour dommages à une propriété privée— | | |
| Wilson T | 15 | 146[1] |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 15 | 26 |
| | | *172* |
| **Gendarmerie royale du Canada** | | |
| PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI | | |
| *Autorisation—CP 1974-4/1946* | | |
| Indemnisations pour dommages causés à des propriétés immobilières— | | |
| Able Holdings Ltd | 20 | 234 |
| Amstel Manufacturing Inc | 20 | 660 |
| Aspire Management | 20 | 530 |
| Baker G | 20 | 100 |
| Bell J | 20 | 139 |
| Blood Tribe Association | 20 | 238 |
| Car-Den-ol Enterprises | 20 | 360 |
| Carpanzano J | 20 | 170 |
| Century Plaza Hotel | 20 | 178 |
| Cernelli N | 20 | 672 |
| Corbeil R | 20 | 270 |
| Della Rose L | 20 | 215 |
| Ellis J | 20 | 176 |
| Feduniak R | 20 | 120 |
| Gaudet K | 20 | 150 |
| Gillespie Management Corp | 20 | 203 |
| Golden Gate Village | 20 | 101 |
| Goulet J | 20 | 125 |

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| Honke L | 20 | 127 |
| Investissements Adriatiques Inc | 20 | 546 |
| Koza A | 20 | 167 |
| James J | 20 | 148 |
| Lee S | 20 | 132 |
| Mall Hotel | 20 | 310 |
| McAllister J | 20 | 250 |
| Meia N | 20 | 119 |
| L'office municipal d'habitation de St Hyacinthe | 20 | 135 |
| Orr M | 20 | 274 |
| Ramsey P | 20 | 129 |
| Sanders G | 20 | 125 |
| Savoie E | 20 | 119 |
| Shildrick A | 20 | 5,000 |
| Skyline Motor Inn | 20 | 120 |
| Sutherland T | 20 | 150 |
| Taylor G | 20 | 133 |
| Territorial Typewriter Leasing | 20 | 278 |
| Vanderlaan H | 20 | 104 |
| Venditelli P | 20 | 153 |
| Indemnisations pour dommages causés aux voitures— | | |
| Abele R | 20 | 330 |
| Base-Fort Security Services (BC) Ltd | 20 | 250 |
| Blizzard R | 20 | 172 |
| Laatsch A | 20 | 230 |
| Logie L | 20 | 130 |
| MacGillivary A | 20 | 150 |
| Rent-A-Wreck | 20 | 284 |
| Robichaud R | 20 | 948 |
| Indemnisations pour l'utilisation d'équipement lors d'une investigation— | | |
| Bourne A | 20 | 729 |
| Bustin V | 20 | 124 |
| Coates D | 20 | 109 |
| McAllister G | 20 | 113 |
| Milligan W | 20 | 150 |
| Northern Lights Restaurant | 20 | 126 |
| Indemnisations pour l'entretien d'urgence de la propriété du gouvernement— | | |
| Butler J | 20 | 124 |
| Hoban T | 20 | 102 |
| Indemnisations pour occupation des lieux— | | |
| Starr G | 20 | 140 |
| Indemnisations pour vêtements perdus ou endommagés— | | |
| Duffett R | 20 | 125 |
| Logan M | 20 | 149 |
| Noonan V | 20 | 125 |
| Royal C | 20 | 189 |
| Indemnisations pour propriété privée perdue ou endommagée— | | |
| Crossan W | 20 | 108 |
| Depencier R | 20 | 105 |
| Gosselin J | 20 | 129 |
| Jacklin J | 20 | 155 |
| Kliewer A | 20 | 415 |
| Leblanc J | 20 | 100 |
| Meihm R | 20 | 155 |
| Nelson L | 20 | 571 |
| Noreau J | 20 | 200 |
| Warren H | 20 | 109 |
| Witzke T | 20 | 150 |
| Indemnisations pour des paires de lunettes perdues ou endommagées— | | |
| Anderson E | 20 | 175 |
| Beasse J | 20 | 121 |
| Elliot R | 20 | 130 |
| Eubank W | 20 | 140 |
| Fregault L | 20 | 114 |
| Heatley G | 20 | 147 |
| Johnstone P | 20 | 193 |
| Labine R | 20 | 110 |
| Lemieux J | 20 | 146 |
| MacDonald I | 20 | 118 |
| Mancini D | 20 | 145 |
| Tunnicliffe J | 20 | 129 |
| Veale F | 20 | 180 |

## Paiements à titre de faveur—*Fin*

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| Paiements inférieurs à $100 (178) | 20 | 7,036 |
| | | *29,040* |
| | | 32,178 |
| **APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES SERVICES | | |
| *Autorisation—CP 1983-7/2052, CT 788471* | | |
| Indemnisation tenant lieu de paiement selon la partie II de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique— | | |
| Claughton L A | 1 | 5,600 |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 1 | 40 |
| | | *5,640* |
| **Statistique Canada** | | |
| Paiements inférieurs à $100 (7) | 10 | *247* |
| | | 5,887 |
| **TRANSPORTS** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | |
| *Autorisation—CP 1974-4/1946* | | |
| Paiement pour biens personnels emdommagés— | | |
| Goudey R B | 1 | *360* |
| PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME | | |
| *Autorisation—CP 1974-4/1946* | | |
| Règlement pour la perte de mobilier— | | |
| Dean K | 10 | 450 |
| Règlement pour la perte d'une montre— | | |
| Sivret C | 10 | 216 |
| Règlement pour la perte d'attirail de pêche— | | |
| Hansen D | 10 | 335 |
| Règlement pour attirail de pêche endommagé— | | |
| Boudreau W | 10 | 130 |
| Règlement pour biens personnels endommagés— | | |
| Owers J | 10 | 493 |
| Règlement pour la perte de souliers— | | |
| Blanchet P | 10 | 126 |
| Règlements pour la perte de lunettes— | | |
| Jackson A | 10 | 142 |
| Kales P | 10 | 100 |
| Parson H | 10 | 190 |
| Reardon G | 10 | 174 |
| Sommerville W J | 10 | 141 |
| Règlement pour la perte d'équipement de plongé privé— | | |
| Toxopeus A R | 10 | 1,000[1] |
| Paiements inférieurs à $100 (7) | 10 | 368 |
| | | *3,865* |
| PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS | | |
| *Autorisation—CT 790147* | | |
| Règlement pour dommages suite à l'administration de l'aéroport de Kenora— | | |
| Strecker J | 45 | 230,000[1] |
| *Autorisation—Ministère de la justice* | | |
| Indemnisation pour rupture de contrat en rapport à une soumission pour concession à l'aéroport de Wabush— | | |
| Rudkowski C | 45 | 4,301[1] |
| *Autorisation—CP 1974-4/1946* | | |
| Paiement pour effets personnels endommagés— | | |
| Paquet J | 45 | 153 |
| Paiements inférieurs à $100 (19) | 45 | 699 |
| | | *235,153* |
| PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES | | |
| *Autorisation—CP 1974-4/1946* | | |
| Indemnisation pour une journée de salaire, de logement et de repas suite à l'annulation d'un vol due à de l'équipement défectueux du ministère— | | |
| Johnston G | Statutaire | 130 |
| Paiement inférieur à $100 (1) | Statutaire | 87 |
| | | *217* |
| | | 239,595 |
| **CONSEIL DU TRÉSOR** | | |
| **Secrétariat** | | |
| PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE | | |
| *Autorisation—CP 1984-12/567* | | |
| Paiement à la succession du défunt E Ralph de Toronto, Ontario, afin d'indemniser pour les prestations supplémentaires de décès qui n'étaient pas en vigueur au moment de sa mort— | | |
| Fitzpatrick M M K en fiducie | 1 | 16,750 |
| **AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS** | | |
| PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS | | |
| Autorisation—CP 1983-4/1778 | | |
| Paiement des frais judiciaires— | | |
| Gallant J A | 1 | 2,000 |
| Autorisation—CT 791777 | | |
| Paiement des frais de déplacement— | | |
| McAuley R | 1 | 9,063 |
| | | 11,063 |
| Total global | | 1,019,640 |

[1] Les détails sont également présentés sous «Paiements de dommages-intérêts».

## Arrêts de la Cour fédérale

Cet état fournit, par ministère et par programme, les détails de tous les arrêts de la Cour fédérale payés au cours de l'exercice. Cet état ne comprend pas les autres arrêts de cour.

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| **EMPLOI ET IMMIGRATION** | | |
| **Commission de l'emploi et de l'immigration** | | |
| PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE | | |
| *Autorisation—Ministère de la Justice* | | |
| Réclamation pour dommage suite à un feu au 15 rue Gamble, Rouyn Qué— | | |
| Les Prévoyants Compagnie d'Assurance | 10 | 30,933[1] |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | | |
| **Ministère** | | |
| *Autorisation—Arrêt T-1417-75* | | |
| Règlement d'un litige contre la Couronne pour exercer un commerce de la même façon et sous le même nom que l'entreprise— | | |
| Aikens, MacAulay, Thorvaldson | | |
| Northland Fisheries | Statutaire | 115,914 |
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT | | |
| *Autorisation—Arrêts T-903-77, T-1173-82* | | |
| Compensation pour dettes approuvées par CT 785622— | | |
| Arcom Systems Manufacturing Ltd | Statutaire | 10,266 |
| Louie A | Statutaire | 1,892 |
| *Autorisation—Arrêt T-4777-81* | | |
| Règlement suite à un accident de voiture— | | |
| Swain M | Statutaire | 12,415 |
| *Autorisation—Arrêt T-4113-82* | | |
| Règlement suite à des blessures subies sur un terrain de jeu d'une école fédérale— | | |
| Henry S | Statutaire | 39,229 |
| | | 63,802 |
| **DÉFENSE NATIONALE** | | |
| PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE | | |
| *Autorisation—Arrêt TP-1012-83* | | |
| Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule appartenant au défunt B F Forrester— | | |
| Gorrell, Grenkie en fiducie | Statutaire | 305,000 |
| *Autorisation—Arrêt T-1243-82* | | |
| Règlement d'une réclamation par CJRT Developments Ltd en considération des sommes d'argent perdues lors de l'imposition de la répartition aérienne— | | |
| Van Cuylenborg, Gray en fiducie | Statutaire | 211,800 |
| | | 516,800 |
| **REVENU NATIONAL** | | |
| **Impôt** | | |
| Frais de la Cour fédérale adjugés en vertu de la Loi sur l'impôt— | | |
| *Autorisation—Arrêts:* | | |
| *T-5176-79, A-599-81* | | |
| Aikens, MacAulay, Thorvaldson— | | |
| Civil H | Statutaire | 1,302 |
| *T-3470-81* | | |
| Beardsworth, Wright— | | |
| Robichaud B | Statutaire | 2,548 |
| *T-5753-82* | | |
| Birnie, Sturrock, Bowden— | | |
| Houle L | Statutaire | 6,365 |
| *T-1438-77, T-1439-77, A-790-80* | | |
| Chait Salomon— | | |
| Gelber N | Statutaire | 1,498 |
| *T-9129-82* | | |
| Clow J M— | | |
| Findlay R | Statutaire | 451 |
| *T-254-81, A-848-81* | | |
| Code Hunter— | | |
| Burnco Industries Ltd et al | Statutaire | 2,388 |
| *T-1503-82* | | |
| Cuelenaere, Beaubier, Walters, Kendall, Fisher— | | |
| Carsons Camps Ltd | Statutaire | 1,220 |
| *T-4169-81* | | |
| Davies, Ward, Beck— | | |
| Cork J | Statutaire | 4,620 |
| *T-5536-78, A-11-82* | | |
| Goodman, Carr— | | |
| Hugh Waddell Limited | Statutaire | 1,479 |
| *T-2009-77, T-2010-77, A-717-81, A-718-81* | | |
| Goodman, Carr— | | |
| Fonthill Lumber Limited | Statutaire | 729 |
| *T-697-81, A-161-82* | | |
| Goodman & Goodman— | | |
| Royal Trust Corp of Canada | Statutaire | 1,177 |
| *T-8285-82* | | |
| Lerner & Associates— | | |
| McGuire M A | Statutaire | 758 |
| *T-392-81* | | |
| McMillan, Binch— | | |
| Abbass A | Statutaire | 1,800 |
| *T-2697-81* | | |
| Melnyk, McCord, Meiklejohn— | | |
| Hunka N | Statutaire | 7,684 |
| *T-3926-79* | | |
| Nichols N W— | | |
| Community Shopping Developments Limited | Statutaire | 18,335 |
| *T-6211-81* | | |
| Perley-Robertson, Panet, Hill, McDougall— | | |
| Bank of British Columbia | Statutaire | 18,582 |
| *T-5805-81* | | |
| Quain, Dioguardi— | | |
| Bouchard E | Statutaire | 792 |
| *T-3587-82* | | |
| Simmers, Harper, Jenkins— | | |
| Bibby E I (exécutrice testamentaire du défunt E R Bibby) | Statutaire | 5,316 |
| *T-4151-82* | | |
| Smith A R— | | |
| Chez W | Statutaire | 832 |
| *T-3684-80, A-857-81* | | |
| Thorsteinsson, Mitchell, Little, O'Keefe, Davidson— | | |
| Gibraltar Mines Ltd | Statutaire | 2,549 |
| *T-8301-82* | | |
| Thorsteinsson, Mitchell, Little, O'Keefe, Davidson— | | |
| Young L R | Statutaire | 6,809 |
| *T-5605-79, A-289-81* | | |
| Verchere, Noël, Eddy— | | |
| Becker S J | Statutaire | 4,377 |
| *T-2848-81* | | |
| Verchere, Noël, Eddy— | | |
| Rostal Sales Agency Ltd | Statutaire | 1,459 |
| *A-888-80* | | |
| Wright, McTaggart— | | |
| Renaissance International | Statutaire | 2,101 |
| | | 95,171 |
| **TRAVAUX PUBLICS** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DU LOGEMENT | | |
| *Autorisation—Arrêt A-150-82* | | |
| Dommages-intérêts adjugés en considération d'indemnisation et d'intérêt supplémentaire concernant l'expropriation du site de la centrale postale sud central sur l'avenue Eastern à Toronto— | | |
| Winberg M | Statutaire | 7,916 |

## Arrêts de la Cour fédérale—*Fin*

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES | | |
| *Autorisation—Arrêt A-668-78* | | |
| Paiement du travail supplémentaire fourni par Simard et Beaudry Inc dans la construction d'un barrage sur la rivière St Charles suite à une erreur dans l'analyse originale du sol— | | |
| Guy et Gilbert en fiducie | Statutaire | *167,054* |
| | | 174,970 |
| **SECRÉTARIAT D'ÉTAT** | | |
| **Commission de la Fonction publique** | | |
| *Autorisation—Arrêt T-702-79* | | |
| Règlement pour la perte de salaire à défaut de considérer le rappel d'un employé antérieur en conformité avec le paragraphe 30(1) de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique— | | |
| Mansour E M | 35 | 4,250[1] |
| *Autorisation—Arrêt T-1900-83* | | |
| Remboursement des dépenses encourues par l'appelant— | | |
| Black J et Al | 35 | 575 |
| | | 4,825 |
| **SOLLICITEUR GÉNÉRAL** | | |
| **Service correctionnel** | | |
| *Autorisation—Arrêt T-1363-83* | | |
| Paiement des frais en rapport au tribunal disciplinaire— | | |
| Lasalle R | 5 | 972[1] |
| *Autorisation—Arrêt T-1626-82* | | |
| Paiement des frais judiciaires en rapport aux blessures causées par le feu— | | |
| Brant J | 5 | 2,100[1] |
| | | *3,072* |
| **Gendarmerie royale du Canada** | | |
| PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI | | |
| *Autorisation—Arrêt T-3731-79* | | |
| Indemnisation pour perte de bétail dans une fouille sans protection, Alberta— | | |
| Poudrier D, Schneider V | Statutaire | *47,600* |
| | | 50,672 |
| **APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS | | |
| *Autorisation—Arrêt T-1527-91* | | |
| Règlement pour travail supplémentaire accompli— | | |
| Moody S I Ltd | Statutaire | 679,230 |
| **Total global** | | 1,732,317 |

[1] Les détails sont également présentés sous «Paiements de dommages-intérêts».

## Paiements sans contrepartie

Cet état fournit, par ministère et par programme, les détails de tous les paiements sans contrepartie de $100 ou plus. Les paiements inférieurs à $100 sont présentés en un seul montant à la fin de chaque programme, avec le nombre total de ces paiements. Aux fins de cet état, un paiement sans contrepartie est un paiement qui est effectué sans qu'aucun avantage ou service n'ait été reçu, mais à l'égard duquel on reconnaît avoir une obligation.

| Énoncé et bénéficiaire | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| **AGRICULTURE** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 1 | *21* |
| PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Contributions des ministères au régime d'assurance collective chirurgicale médicale— | | |
| Lamoureux Y | 20 | *332* |
| | | 353 |
| **EMPLOI ET IMMIGRATION** | | |
| **Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| *Autorisation—G Lussier Sous-ministre/Directeur* | | |
| Paiement pour dommages comme stipuler par le Tribunal des droits de la personne— | | |
| Kotyk J | 5 | 2,500 |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 5 | 60 |
| | | *2,560* |
| PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE | | |
| *Autorisation—G Lussier Sous-ministre/Directeur* | | |
| Manteau en peau de mouton endommagé par un morceau de métal sur une chaise au centre d'emploi de North York— | | |
| Reznikov H | 10 | 170 |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 10 | 6 |
| | | *176* |
| | | 2,736 |
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DE L'ÉNERGIE | | |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 5 | 57 |
| **ENVIRONNEMENT** | | |
| PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Paiement pour plomberie endommagée dans une maison mobile suite à la négligence d'entretien— | | |
| Ameublement Branchaud Inc | 5 | 800 |
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT | | |
| *Autorisation—Commission des droits de la personne* | | |
| Règlement à la suite d'un cas de discrimination— | | |
| St Pierre D | 5 | 1,500 |
| **DÉFENSE NATIONALE** | | |
| PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE | | |
| *Autorisation—CP 1983-3/2551* | | |
| Règlements négociés conformément à l'article 38 de la Loi canadienne des droits de la personne— | | |
| Agnew D | 1 | 500 |
| Dickie G | 1 | 500 |
| Thomson A | 1 | 8,852 |
| | | 9,852 |
| **REVENU NATIONAL** | | |
| **Douanes et Accise** | | |
| Paiements inférieurs à $100 (2) | 1 | 94 |
| **PARLEMENT** | | |
| **Chambre des communes** | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Remboursement pour la perte d'équipement en location— | | |
| BVH Communications Ltd | 5 | 1,074 |
| Time Communications Ltd | 5 | 200 |
| | | 1,274 |
| **TRAVAUX PUBLICS** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION | | |
| *Autorisation—Directeur général régional* | | |
| Paiement pour règlement d'un avion endommagé, selon un arrêt de la Cour— | | |
| Brenner et Compagnie en fiducie | Statutaire | *1,000* |
| PROGRAMME DU LOGEMENT | | |
| *Autorisation—Directeur général régional* | | |
| Paiement suite à un accident de voiture— | | |
| McLeod D J | 10 | 245 |
| *Autorisation—CT 790327* | | |
| Paiement d'éviction suite à l'évacuation d'un immeuble afin de faire place à Environnement Canada— | | |
| Dumoulin et Associés | 10 | 26,000 |
| Paiements inférieurs à $100 (2) | 10 | 156 |
| | | *26,401* |
| | | 27,401 |
| **DÉVELOPPEMENT SOCIAL** | | |
| **Département d'État** | | |
| *Autorisation—Directives sur conflit d'intérêts* | | |
| Remboursement des frais pour la création, l'entretien, la gestion et la libération d'un fonds fiduciaire, conformément aux politiques du gouvernement— | | |
| Croll J R | 1 | 1,105 |
| **TRANSPORTS** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 1 | *25* |
| PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS | | |
| *Autorisation—Ministérielle* | | |
| Paiement pour le vol d'un moteur— | | |
| Andrews M | 45 | 463 |
| Ministère n'avait pas de permis spécial— | | |
| Ministère du Revenu du Québec | 45 | 100 |
| Paiement inférieur à $100 (1) | 45 | 35 |
| | | *598* |
| | | 623 |
| **Total global** | | 45,795 |

# SECTION 34

COMPTES PUBLICS
1983-84

# Divers paiements et Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés

## SOMMAIRE


| | *Page* |
|---|---|
| Divers paiements par province et territoire | 34.3 |
| Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province et territoire | 34.8 |

# DIVERS PAIEMENTS PAR PROVINCE ET TERRITOIRE

## FINANCES

**Paiements de transfert**

| Provinces et territoires | Subventions statutaires | Péréquation fiscale | Revenu de 1971 non réparti | Imposition réciproque | Utilité publique | Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes | Stabilisation fiscale | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Terre-Neuve | 9,744,145 | 494,598,000 | | 11,116,038 | 12,240,670 | | | 527,698,853 |
| Île-du-Prince-Édouard | 667,674 | 127,367,000 | | 4,106,488 | 2,654,358 | | | 134,795,520 |
| Nouvelle-Écosse | 2,250,724 | 606,516,000 | 64 | 25,503,989 | | | | 634,270,777 |
| Nouveau-Brunswick | 1,823,587 | 517,342,000 | | 15,837,492 | | | | 535,003,079 |
| Québec | 4,730,502 | 3,134,962,000 | 30,374 | 50,855,957 | 9,401,435 | (206,055,525) | | 2,993,924,743 |
| Ontario | 6,057,479 | | 123,937 | 65,045,294 | (13,000,179) | | | 58,226,531 |
| Manitoba | 2,180,961 | 477,644,000 | 45 | 8,702,398 | (924,753) | | | 487,602,651 |
| Saskatchewan | 2,159,780 | | | | (105,299) | | | 2,054,481 |
| Alberta | 3,605,465 | | | | 165,792,718 | | | 169,398,183 |
| Colombie-Britannique | 2,515,831 | | | 16,696,248 | 4,725,987 | | 80,000,000 | 103,938,066 |
| Territoires du Nord-Ouest | | | | | 15,236 | | | 15,236 |
| Territoire du Yukon | | | | | (86,042) | | | (86,042) |
| | 35,736,148 | 5,358,429,000 | 154,420 | 197,863,904 | 180,714,131 | (206,055,525) | 80,000,000 | 5,646,842,078 |

## TRAVAIL

**Paiements d'indemnités et frais d'administration**

| Détails | Paiements d'indemnités | Frais d'administration | Total des paiements |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Terre-Neuve | 328,537 | 49,220 | 377,757 |
| Île-du-Prince-Édouard | 135,399 | 19,649 | 155,048 |
| Nouvelle-Écosse—Fédéral | 1,449,173 | 281,853 | 1,731,026 |
| Nouvelle-Écosse—Société de développement du Cap-Breton (SDCB) | 9,097,932 | 1,091,752 | 10,189,684 |
| Nouvelle-Écosse—SDCB (Article 9a) | 2,691,391 | 326,433 | 3,017,824 |
| Nouvelle-Écosse—Vieille silicose | 602,101 | | 602,101 |
| Nouveau-Brunswick | 605,945 | 69,413 | 675,358 |
| Québec | 7,218,126 | 700,320 | 7,918,446 |
| Ontario | 8,517,795 | 2,180,594 | 10,698,389 |
| Manitoba | 755,830 | 203,580 | 959,410 |
| Saskatchewan | 2,012,547 | 311,155 | 2,323,702 |
| Alberta | 2,807,842 | 413,837 | 3,221,679 |
| Colombie-Britannique | 2,398,291 | 420,000 | 2,818,291 |
| Paiements à l'égard d'employés engagés sur place hors du Canada | 7,383 | | 7,383 |
| Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marins marchands et aux enfants à leur charge | 9,460 | | 9,460 |
| Indemnisations aux employés occasionnels du Québec CT 1979-29 | 28,779 | | 28,779 |
| Remboursements aux commissions des accidents de travail (CAT) pour paiements en trop | 1,193 | | 1,193 |
| Sommes excédentaires versées à des réclamants (cas de subrogation) | 373,916 | | 373,916 |
| Salaires recouvrés et retournés aux autres ministères du gouvernement (cas de subrogation) | 193,419 | | 193,419 |
| Frais juridiques, médicaux, professionnels (cas de subrogation) | 67,042 | | 67,042 |
| | 39,302,101 | 6,067,806 | 45,369,907 |
| *Moins:* recouvrements | | | |
| Frais d'administration recouvrés des organismes de l'État | | 1,635,673 | 1,635,673 |
| Coûts de réclamations recouvrés des organismes de l'État | 13,178,864 | | 13,178,864 |
| Montants recouvrés de tiers responsables (subrogation) | 858,786 | | 858,786 |
| Surplus des sommes versées à titre d'indemnisations recouvrés des réclamants | 1,193 | | 1,193 |
| | 14,038,843 | 1,635,673 | 15,674,516 |
| Dépenses nettes | 25,263,258[1] | 4,432,133[2] | 29,695,391 |

[1] Comprend les paiements nets d'indemnisation concernant:
a) les employés de l'État (Loi sur l'indemnisation des employés de l'État);
b) les marins marchands (Loi sur l'indemnisation des marins marchands); et,
c) les employés des mines qui ont contracté la silicose avant l'acquisition desdites mines par SDCB.

[2] Représente la quote-part du gouvernement fédéral des frais d'administration des commissions provinciales des accidents de travail.

Les réclamations des employés admissibles aux indemnités sont examinées et payées par les commissions provinciales des accidents de travail sur des fonds avancés par le gouvernement fédéral. Les réclamations des employés résidant dans les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Yukon se règlent par l'intermédiaire de la CAT de l'Alberta.

# SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

**Paiements aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis**
(en milliers de dollars)

| Provinces et territoires | Assurance hospitalisation | Soins médicaux | Services complémentaires de santé | Total 1983-84 |
|---|---|---|---|---|
| Terre-Neuve | 92,528 | 31,857 | 21,770 | 146,155 |
| Île-du-Prince-Édouard | 19,888 | 6,846 | 4,679 | 31,413 |
| Nouvelle-Écosse | 137,815 | 47,448 | 32,427 | 217,690 |
| Nouveau-Brunswick | 113,077 | 38,934 | 26,605 | 178,616 |
| Québec | 751,822 | 258,852 | 246,535 | 1,257,209 |
| Ontario | 1,307,920 | 450,315 | 333,284 | 2,091,519 |
| Manitoba | 159,519 | 54,922 | 38,663 | 253,104 |
| Saskatchewan | 171,970 | 59,210 | 37,365 | 268,545 |
| Alberta | 254,720 | 87,701 | 88,685 | 431,106 |
| Colombie-Britannique | 421,684 | 145,185 | 106,819 | 673,688 |
| Total des provinces | 3,430,943 | 1,181,270 | 936,832 | 5,549,045 |
| Territoires du Nord-Ouest | 6,172 | 2,125 | 1,834 | 10,131 |
| Territoire du Yukon | 2,746 | 947 | 820 | 4,513 |
| Total | 3,439,861 | 1,184,342 | 939,486 | 5,563,689 |

À compter du 1er avril 1977, les contributions du fédéral en aide aux services de soins de santé provinciaux et territoriaux sont versées en conformité avec la Partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. Ces contributions se transforment en un transfert d'un nombre prédéterminé de points relatifs à l'impôt (et à la péréquation qui y est associée) qui ont été évalués à $4.3 milliards en 1983-84, en plus du versement d'un montant d'argent prédéterminé et fondé sur la croissance du produit national brut et de la population.

**Paiements sur le Régime d'assistance publique du Canada**
(en milliers de dollars)

| Provinces et territoires | Exercice clos le 31 mars 1984 | 1983 | Variation |
|---|---|---|---|
| Terre-Neuve | 71,278 | 65,958 | 5,320 |
| Île-du-Prince-Édouard | 16,553 | 18,333 | (1,780) |
| Nouvelle-Écosse | 93,050 | 86,469 | 6,581 |
| Nouveau-Brunswick | 111,678 | 107,686 | 3,992 |
| Québec(1) | 1,043,754 | 807,828 | 235,926 |
| Ontario | 830,870 | 742,252 | 88,618 |
| Manitoba | 108,870 | 91,753 | 17,117 |
| Saskatchewan | 142,540 | 119,892 | 22,648 |
| Alberta | 326,020 | 305,660 | 20,360 |
| Colombie-Britannique | 531,194 | 473,711 | 57,483 |
| Total des provinces | 3,275,807 | 2,819,542 | 456,265 |
| Territoires du Nord-Ouest | 10,153 | 10,115 | 38 |
| Territoire du Yukon | 1,641 | 2,650 | (1,009) |
| Total | 3,287,601 | 2,832,307 | 455,294 |

La Loi sur le Régime d'assistance publique du Canada autorise le gouvernement à conclure des accords avec les provinces et les deux territoires afin de partager les frais des services d'assistance sociale de bien-être aux personnes dans le besoin. Le fédéral verse 50% des frais admissibles et partageables.

(1) La province de Québec a opté de recevoir les fonds spéciaux au lieu de partager les coûts avec le Régime d'assistance publique du Canada, en accord avec la Partie VII à l'égard des programmes spéciaux de bien-être de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. D'après ces dispositions, la province de Québec a droit à une partie en espèces et une partie en unités de réduction d'impôt équivalent aux paiements qui auraient été faits si la province avait choisi de participer au Régime d'assistance publique du Canada. Les montants au Québec étaient:

| | 1983-84 | 1982-83 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| En espèces | 1,043,754 | 807,828 |
| 5 unités en réduction d'impôt (valeur estimative) | 355,300 | 358,115 |
| | 1,399,054 | 1,165,943 |

## SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

**Sommaire des paiements aux termes de la Loi sur les allocations familiales**

| Exercice clos le 31 mars | Nombre de bénéficiaires (en milliers) | Nombre d'enfants (en milliers) | Paiements (en millions de dollars) |
|---|---|---|---|
| 1984 | 3,638 | 6,622 | 2,326 |
| 1983 | 3,642 | 6,672 | 2,231 |
| 1982 | 3,642 | 6,733 | 2,020 |
| 1981 | 3,645 | 6,826 | 1,851 |
| 1980 | 3,631 | 6,915 | 1,726 |

Les paiements d'allocations familiales sont effectués par le fédéral à l'intention des enfants n'ayant pas encore atteint l'âge de 18 ans. Bien que le versement soit habituellement fait au nom de la mère, il peut être adressé à toute autre personne ayant assumé la garde de l'enfant. Des allocations spéciales sont versées pour des enfants qui sont à la charge d'organismes ou d'institutions. La Loi prévoit l'indexation annuelle du montant de l'allocation en janvier selon l'accroissement des prix à la consommation. Quoi qu'il en soit, pour les années 1983 et 1984, l'indexation sera limitée à un total de 6% en 1983 et 5% en 1984. Le taux fédéral mensuel était de $28.52 par enfant en 1983 et $29.95 en 1984. Les allocations familiales spéciales étaient de $41.87 par mois en 1983 et $44.68 en 1984.

Le gouvernement d'une province peut demander au gouvernement fédéral de varier les taux payables dans cette province selon l'âge ou le nombre d'enfants dans une famille ou les deux, pourvu que le versement mensuel le plus petit dans cette province soit d'au moins 60% du taux fédéral et que le montant mensuel moyen versé à l'intention de tous les enfants de cette province soit égal au taux fédéral mensuel. Le Québec et l'Alberta ont choisi cette dernière option.

En mars 1984, 3,637,616 familles et organismes recevaient en moyenne $55.00 au nom des 6,621,965 enfants admissibles.

*Crédit d'impôt pour enfants* est un revenu dont les prestations ont été vérifiées et choisi pour aider les familles aux revenus qui sont bas ou moyens. Le montant de base en 1983 pour le crédit d'impôt pour enfants est $343.00 par enfant. Le total du crédit d'impôt payable est réduit par 5% sur le revenu de la famille au-dessus de $26,330. Les premiers paiements en vertu du programme du crédit d'impôt pour enfants provenant des modifications apportées à la Loi de l'impôt sur le revenu en décembre 1978 ont été faits en 1979 selon le revenu net des parents pour l'année d'imposition 1978. Les paiements attribuables aux années d'imposition 1981, 1982 et 1983, faits du 1er avril 1983 au 31 mars 1984, s'élevaient à $17,663,577, $1,526,120,284 et $573,210,140 respectivement, pour un total de $2,116,994,001.

**Détails des paiements aux termes de la Loi sur les allocations familiales**
(en milliers de dollars)

| Provinces et territoires | Exercice clos le 31 mars 1984 | | | Exercice clos le 31 mars 1983 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre de familles | Nombre d'enfants | Paiements | Nombre de familles | Nombre d'enfants | Paiements |
| Terre-Neuve | 98 | 195 | 68,775 | 98 | 199 | 66,294 |
| Île-du-Prince-Édouard | 19 | 36 | 12,699 | 18 | 37 | 12,170 |
| Nouvelle-Écosse | 130 | 237 | 83,168 | 130 | 240 | 79,920 |
| Nouveau-Brunswick | 111 | 207 | 72,567 | 111 | 210 | 69,626 |
| Québec | 947 | 1,662 | 586,391 | 956 | 1,691 | 573,537 |
| Ontario | 1,266 | 2,279 | 800,110 | 1,268 | 2,294 | 763,545 |
| Manitoba | 151 | 290 | 101,479 | 150 | 291 | 96,413 |
| Saskatchewan | 146 | 292 | 101,911 | 145 | 291 | 96,238 |
| Alberta | 356 | 671 | 236,042 | 354 | 668 | 223,181 |
| Colombie-Britannique | 401 | 726 | 253,866 | 399 | 724 | 240,528 |
| Total des provinces | 3,625 | 6,595 | 2,317,008 | 3,629 | 6,645 | 2,221,452 |
| Territoires du Nord-Ouest | 9 | 20 | 7,070 | 9 | 20 | 6,633 |
| Territoire du Yukon | 4 | 7 | 2,494 | 4 | 7 | 2,509 |
| Total | 3,638 | 6,622 | 2,326,572 | 3,642 | 6,672 | 2,230,594 |

# SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*

**Sommaire des paiements aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse**
**(en millions de dollars)**

| | Exercice clos le 31 mars | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1984 | 1983 | 1982 | 1981 | 1980 |
| Pension de sécurité de la vieillesse (PSV) | 7,649 | 7,005 | 6,140 | 5,322 | 4,679 |
| Supplément de revenu garanti (SRG) | 2,524 | 2,416 | 2,242 | 1,918 | 1,495 |
| Allocation au conjoint (VAC) | 233 | 222 | 203 | 178 | 146 |
| | 10,406 | 9,643 | 8,585 | 7,418 | 6,320 |

Des paiements de sécurité de la vieillesse sont effectués sur une base entière ou partielle à toute personne ayant atteint l'âge de 65 ans ou plus et satisfaisant à certaines normes de résidence.

Des paiements du supplément de revenu garanti sont des montants additionnels payés aux retraités ayant peu ou aucun autre revenu que la pension de sécurité de la vieillesse. L'admissibilité est fondée sur le revenu de la précédente année civile et calculée en accord avec la Loi de l'impôt sur le revenu. Là où un couple marié est concerné, chacun est considéré afin d'avoir une demie de leur revenu combiné.

L'allocation au conjoint est payable au conjoint du retraité si le conjoint est entre 60 et 65 ans et satisfaisant les normes de résidence. L'admissibilité est fondée sur le revenu combiné du couple de la même manière que les versements du supplément de revenu garanti.

À compter de novembre 1979, l'allocation au conjoint peut continuer à être payée, suivant le décès du conjoint retraité, jusqu'à ce que le conjoint survivant atteigne l'âge de 65 ans ou se remarie, pourvu que l'allocation fut payable pour le mois dans lequel le retraité est décédé. L'admissibilité est fondée sur le revenu du survivant seulement.

Le programme des prestations de sécurité de la vieillesse peut changer annuellement en janvier, avril, juillet et octobre de chaque année selon les changements causés par l'indexation des prix à la consommation. Une modification à la Loi sur la sécurité de la vieillesse a limité à 6% en 1983 et à 5% en 1984 les augmentations des pensions de vieillesse ou, au cours de l'une ou l'autre de ces années, une augmentation correspondante à l'Indice des prix à la consommation, si ce dernier est moins élevé. Pour ces paiements trimestriels ou la prestation de pension de vieillesse était limitée, il y avait une augmentation correspondante au supplément de revenu garanti, de sorte que les prestations combinées de PSV/SRG continuent à être entièrement indexées en 1983 et 1984.

À compter du 1er avril 1984, les prestations en vigueur étaient comme suit:

| | $ |
|---|---|
| Prestations mensuelles | |
| Versement de base PSV | 266.28 |
| Versement maximal SRG | |
| Célibataire ou personne mariée dont le conjoint ne reçoit pas de PSV ou VAC | 267.33 |
| Couple marié, les deux retraités—Chacun | 206.11 |
| Allocation maximale au conjoint | 472.39 |

En mars 1984, on comptait 2,490,881 retraités qui recevaient des paiements de sécurité de vieillesse, de ce nombre 1,246,119 ou 50% recevaient aussi un supplément de revenu garanti; la moyenne du supplément payé était de $174.37. En plus, 87,890 conjoints des retraités recevaient des allocations au conjoint. Une moyenne de $230.48 était payée au conjoint.

**Détails des paiements aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse**
**(en milliers de dollars)**

| Provinces et territoires | Exercice clos le 31 mars 1984 Nombre de bénéficiaires* | Paiements** | Exercice clos le 31 mars 1983 Nombre de bénéficiaires* | Paiements** |
|---|---|---|---|---|
| Terre-Neuve | 51 | 244,942 | 50 | 225,227 |
| Île-du-Prince-Édouard | 16 | 73,857 | 16 | 68,688 |
| Nouvelle-Écosse | 103 | 448,446 | 101 | 416,236 |
| Nouveau-Brunswick | 79 | 349,920 | 77 | 323,987 |
| Québec | 635 | 2,733,226 | 619 | 2,538,058 |
| Ontario | 933 | 3,555,167 | 910 | 3,296,632 |
| Manitoba | 132 | 529,554 | 129 | 493,765 |
| Saskatchewan | 126 | 509,934 | 124 | 474,643 |
| Alberta | 177 | 702,185 | 171 | 647,656 |
| Colombie-Britannique | 321 | 1,238,716 | 312 | 1,141,972 |
| Total des provinces | 2,573 | 10,385,947 | 2,509 | 9,626,864 |
| Territoires du Nord-Ouest | 1 | 7,429 | 1 | 6,726 |
| Territoire du Yukon | 1 | 3,421 | 1 | 3,140 |
| International | 4 | 9,525 | 2 | 6,304 |
| Total | 2,579 | 10,406,322 | 2,513 | 9,643,034 |

* Y compris les bénéficiaires de l'allocation au conjoint.
** Y compris la sécurité de la vieillesse, le supplément de revenu garanti et l'allocation au conjoint.

**Détails des paiements Nouveaux Horizons**
**(en milliers de dollars)**

| Provinces et territoires | Exercice clos le 31 mars 1984 Nombre de projets financés | Paiements | Exercice clos le 31 mars 1983 Nombre de projets financés | Paiements |
|---|---|---|---|---|
| Terre-Neuve | 41 | 226 | 42 | 246 |
| Île-du-Prince-Édouard | 24 | 98 | 16 | 86 |
| Nouvelle-Écosse | 78 | 519 | 103 | 555 |
| Nouveau-Brunswick | 67 | 399 | 80 | 444 |
| Québec | 667 | 3,129 | 585 | 3,361 |
| Ontario | 514 | 4,682 | 552 | 4,405 |
| Manitoba | 84 | 613 | 83 | 637 |
| Saskatchewan | 177 | 629 | 199 | 709 |
| Alberta | 138 | 880 | 139 | 840 |
| Colombie-Britannique | 205 | 1,518 | 232 | 1,451 |
| Total des provinces | 1,995 | 12,693 | 2,031 | 12,734 |
| Territoires du Nord-Ouest | 2 | 13 | | |
| Territoire du Yukon | 2 | 27 | | |
| Total | 1,999 | 12,733 | 2,031 | 12,734 |

Le programme Nouveaux Horizons a été établi en 1972 pour encourager les Canadiens retirés à prendre une part plus active dans la communauté. Cet objectif devient possible, grâce à l'aide professionnelle et à l'apport financier à des groupes de personnes âgées, leur permettant de planifier et de développer des projets en accord avec leurs intérêts et leurs talents. Ces projets aident ceux qui y participent à demeurer socialement actifs et leur donnent une opportunité de s'impliquer dans les services communautaires qui aident plusieurs personnes du troisième âge à prolonger un mode de vie indépendant.

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE

**Détails des subventions et contributions (Expansion économique régionale)**

| | $ | $ |
|---|---|---|
| Subventions— | | |
| Pour aider divers genres d'organismes engagés dans le développement de l'expansion économique régionale | 83,000 | |
| Pour aider le Conseil économique des provinces de l'Atlantique | 100,000 | 183,000 |
| Contributions— | | |
| Exploitation des possibilités de développement: | | |
| Terre-Neuve | 17,578,556 | |
| Nouvelle-Écosse | 71,864,306 | |
| Nouveau-Brunswick | 19,785,245 | |
| Québec | 44,417,400 | |
| Ontario | 15,884,027 | |
| Manitoba | 20,320,876 | |
| Saskatchewan | 7,295,656 | |
| Alberta | 1,667,817 | |
| Colombie-Britannique | 4,678,399 | |
| Territoires du Nord-Ouest | 271,643 | |
| Territoire du Yukon | 661,583 | 204,425,508 |
| Subventions à l'industrie pour la création d'emplois dans les zones et régions désignées du Canada, où des mesures spéciales sont nécessaires pour promouvoir l'expansion économique et le relèvement social: | | |
| Subventions à l'industrie: | | |
| Terre-Neuve | 1,889,616 | |
| Île-du-Prince-Édouard | 1,212,902 | |
| Nouvelle-Écosse | 7,203,963 | |
| Nouveau-Brunswick | 7,015,483 | |
| Québec | 29,145,561 | |
| Ontario | 5,976,276 | |
| Manitoba | 6,331,506 | |
| Saskatchewan | 5,545,738 | |
| Alberta | 690,823 | |
| Colombie-Britannique | 656,161 | |
| Territoires du Nord-Ouest | 23,966 | |
| Territoire du Yukon | 11,983 | 65,703,978 |
| Programmes compréhensifs d'aménagements de zones rurales: | | |
| Entente-cadre sur le plan de développement—Île-du-Prince-Édouard | | 12,430,704 |
| Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole | | |
| Manitoba | 4,116,653 | |
| Saskatchewan | 3,697,619 | |
| Colombie-Britannique | 3,244,754 | |
| Territoires du Nord-Ouest | 2,498,756 | |
| Yukon | 863,476 | 14,421,258 |
| Autres programmes | | |
| Région spéciale—Montréal | 34,714,352 | |
| Région spéciale—Îles-de-la-Madeleine | 242,171 | |
| Programme des projets spéciaux de relance | 1,595,577 | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 531,647 | |
| Été Canada '83 | 457,769 | |
| Autres | 1,842,727 | 39,384,243 |
| | | 336,365,691 |
| Total—Crédit 10 | | 336,548,691 |

# PROGRAMMES FÉDÉRAUX-PROVINCIAUX À FRAIS PARTAGÉS PAR PROVINCE ET TERRITOIRE

Cet état présente, par province et territoire, et pour chaque programme fédéral-provincial à frais partagés, les dépenses de l'exercice en cours et de l'exercice précédent et les dépenses encourues depuis l'inauguration du programme. Ces programmes sont présentés d'un exercice à l'autre jusqu'à ce qu'ils soient complétés, même si aucune dépense n'est engagée dans un exercice donné. Un (f) vis-à-vis le total des dépenses depuis l'inauguration indique les programmes complétés au cours de l'exercice. Dans cet état, les montants en caractères romains représentent les dépenses de l'exercice en cours, les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de l'exercice précédent et les montants en *italique* représentent les dépenses depuis l'inauguration.

**Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés**
(en milliers de dollars)

| | Terre-Neuve | Île-du-Prince Édouard | Nouvelle-Écosse | Nouveau-Brunswick |
|---|---|---|---|---|
| **AGRICULTURE** | | | | |
| Contributions pour les traitements de la rage | | | | *5* |
| Contributions aux cercles 4-H | 9<br>**9**<br>(1) | 7<br>**7**<br>(1) | 13<br>**13**<br>(1) | 7<br>**7**<br>(1) |
| Pertes de récoltes occasionnées par les oiseaux aquatiques migrateurs | | | | |
| Assurance-récolte | 23<br>**16**<br>*100* | 1,127<br>**985**<br>*7,199* | 214<br>**229**<br>*1,674* | 973<br>**463**<br>*2,461* |
| Ententes auxiliaires fédérales-provinciales de développement agricole | 1,207<br>**2,914**<br>*4,121* | | **118**<br>*118* | 2,182<br>**6,012**<br>*8,194* |
| Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver, Toronto | | 7<br>**7**<br>(1) | 8<br>**4**<br>(1) | 3<br>**1**<br>(1) |
| Enquêtes et études sur les eaux de surfaces et sur la protection contre la sécheresse pour une stratégie à long terme et pour le développement économique | | | | |
| Total ministériel | 1,239<br>**2,939**<br>*4,221* | 1,141<br>**999**<br>*7,199* | 235<br>**364**<br>*1,792* | 3,165<br>**6,483**<br>*10,660* |
| **CONSOMMATION ET CORPORATIONS** | | | | |
| Programme métrique | 66<br>**52**<br>*280* | 34<br>**30**<br>*153* | | 103<br>**70**<br>*370* |
| **DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL** | | | | |
| Étude sur la planification économique | | | | |
| **EMPLOI ET IMMIGRATION** | | | | |
| Main-d'œuvre agricole | | 5<br>**4**<br>*801* | **38**<br>*852* | 1<br>**1**<br>*540* |
| Relance de l'aide à l'emploi | 16,006<br>**2,629**<br>*18,635* | 1,266<br>**279**<br>*1,545* | 13,233<br>**2,373**<br>*15,606* | 14,918<br>**305**<br>*15,223* |
| Total ministériel | 16,006<br>**2,629**<br>*18,635* | 1,271<br>**283**<br>*2,346* | 13,233<br>**2,411**<br>*16,458* | 14,919<br>**306**<br>*15,763* |
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES** | | | | |
| Technologie des sables bitumineux et service de recherche | | | | |
| Entente auxiliaire Canada-Nouvelle-Écosse | | | 2,653<br>**2,903**<br>*5,556* | |
| Huiles lourdes Canada-Saskatchewan | | | | |

| Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | Colombie-Britannique | Total des provinces | Territoires du Nord-Ouest | Territoire du Yukon | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 86 | 2 | | | | 89 | | | 89 |
| **1** | **92** | **3** | | | | **96** | | | **96** |
| *125* | *1,169* | *23* | *18* | *1* | | *1,341* | | | *1,341* |
| | 90 | 28 | 32 | 38 | 16 | 240 | | | 240 |
| | **89** | **28** | **33** | **38** | **16** | **240** | | | **240** |
| | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | | | (1) |
| | | | | | | | | | |
| | | 88 | 452 | 604 | | 1,144 | | | 1,144 |
| | | **91** | **359** | **347** | | **797** | | | **797** |
| | | *1,043* | *2,919* | *3,027* | | *6,989* | | | *6,989* |
| | 20,778 | 11,986 | 54,346 | 42,241 | 2,275 | 133,963 | | | 133,963 |
| | **31,904** | **13,012** | **56,003** | **37,111** | **2,468** | **142,191** | | | **142,191** |
| *25,457* | *126,174* | *94,192* | *379,020* | *245,288* | *18,125* | *899,690* | | | *899,690* |
| 2,591 | | 1,649 | | | 3,207 | 10,836 | | | 10,836 |
| **2,497** | | **885** | | | **4,227** | **16,653** | | | **16,653** |
| *5,088* | | *2,534* | | | *7,434* | *27,489* | | | *27,489* |
| | | | | | | | | | |
| 26 | 7 | 20 | 8 | 23 | | 102 | | | 102 |
| **21** | **5** | **32** | **11** | **29** | | **110** | | | **110** |
| (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | | (1) | | | (1) |
| | | | | | | | | | |
| | | 467 | 71 | | | 538 | | | 538 |
| | | **634** | **347** | | | **981** | | | **981** |
| | | *1,475* | *1,082* | | | *2,557* | | | *2,557* |
| 2,618 | 20,961 | 14,240 | 54,909 | 42,906 | 5,498 | 146,912 | | | 146,912 |
| **2,519** | **32,090** | **14,685** | **56,753** | **37,525** | **6,711** | **161,068** | | | **161,068** |
| *30,670* | *127,343* | *99,267* | *383,039* | *248,316* | *25,559* | *938,066* | | | *938,066* |
| | | | | | | | | | |
| | | 91 | | 121 | 113 | 528 | 22 | 22 | 572 |
| **118** | | **82** | **55** | **113** | **105** | **625** | **21** | **21** | **667** |
| *358* | | *173* | *201* | *662* | *673* | *2,870* | *85* | *121* | *3,076* |
| | | | | | | | | | |
| | | 10 | | | | 10 | | | 10 |
| | | | | | | | | | |
| | | *10* | | | | *10* | | | *10* |
| | | | | | | | | | |
| 582 | 455 | 39 | 8 | | 3 | 1,093 | | | 1,093 |
| **255** | **373** | **87** | **13** | | **8** | **779** | | | **779** |
| *5,695* | *9,541* | *2,691* | *2,155* | *3,464* | *2,407* | *28,146* | | | *28,146* |
| 103,474 | 94,235 | 8,704 | 5,239 | 10,295 | 29,148 | 296,518 | 528 | 2,159 | 299,205 |
| | **5,554** | **116** | **1,666** | **136** | **2,047** | **15,105** | | | **15,105** |
| *103,474* | *99,789* | *8,820* | *6,905* | *10,431* | *31,195* | *311,623* | *528* | *2,159* | *314,310* |
| 104,056 | 94,690 | 8,743 | 5,247 | 10,295 | 29,151 | 297,611 | 528 | 2,159 | 300,298 |
| **255** | **5,927** | **203** | **1,679** | **136** | **2,055** | **15,884** | | | **15,884** |
| *109,169* | *109,330* | *11,511* | *9,060* | *13,895* | *33,602* | *339,769* | *528* | *2,159* | *342,456* |
| | | | | | | | | | |
| | | | | 9 | | 9 | | | 9 |
| | | | | **70** | | **70** | | | **70** |
| | | | | *239* | | *239* | | | *239* |
| | | | | | | 2,653 | | | 2,653 |
| | | | | | | **2,903** | | | **2,903** |
| | | | | | | *5,556* | | | *5,556* |
| | | | 1,876 | | | 1,876 | | | 1,876 |
| | | | **256** | | | **256** | | | **256** |
| | | | *6,937* | | | *6,937* | | | *6,937* |

**Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés**—*Suite*
(en milliers de dollars)

| | Terre-Neuve | Île-du-Prince-Édouard | Nouvelle-Écosse | Nouveau-Brunswick |
|---|---|---|---|---|
| Projets pilotes en matière d'économies d'énergie et d'énergie renouvelable | 1,270<br>**1,101**<br>*4,213* | | <br><br>*17* | 2,255<br>**2,089**<br>*5,612* |
| Données du levé géophysique—Iskwasum, Manitoba | | | | |
| Évaluation des ressources minérales non renouvelables du Manitoba | | | | |
| Programme de vérification de l'énergie nationale[2] | 375<br>**110**<br>*539* | 450<br>**776**<br>*1,226* | | 912<br>**211**<br>*1,253* |
| Programme d'exploitation minérale de Terre-Neuve | 1,557<br>**1,460**<br>*9,878* | | | |
| Projet des ressources de charbon en Nouvelle-Écosse | | | <br><br>*212* | |
| Programme d'exploitation minérale de la Nouvelle-Écosse | | | 1,145<br>**931**<br>*2,346* | |
| Énergie marémotrice de la Nouvelle-Écosse | | | <br><br>*25,000* | |
| Programme d'exploitation d'énergie renouvelable | | <br><br>*4,480* | | |
| Étude du quaternaire géologique du Nouveau-Brunswick | | | | <br>**53**<br>*53* |
| Total ministériel | 3,202<br>**2,671**<br>*14,630* | 450<br>**776**<br>*5,706* | 3,798<br>**3,834**<br>*33,131* | 3,167<br>**2,353**<br>*6,918* |
| **ENVIRONNEMENT** | | | | |
| Accord Basse-Côte-Nord | | | | |
| Accord Canada-Manitoba de coopération sur les castors | | | | |
| Accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs | | | | |
| Accord subsidiaire Canada-Saskatchewan sur la Vallée Qu'Appelle | | | | |
| Programme avec la province de Québec sur le climat | | | | |
| Entente sur la dévastation des récoltes | | | | |
| Acquisition des terrains riverains au centre-ville—Accord «ARC» | | | | |
| Entente sur la cartographie des régions inondables | 171<br>**58**<br>*229* | | 107<br>**79**<br>*510* | 42<br>**183**<br>*1,108* |
| Institut canadien de recherches en génie forestier | | | | |
| Accord subsidiaire sur la gestion des forêts | 12,877<br>**9,393**<br>*31,310* | 1,542<br><br>*1,542* | 4,088<br>**2,030**<br>*6,118* | 9,301<br>**6,261**<br>*22,174* |

| Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | Colombie-Britannique | Total des provinces | Territoires du Nord-Ouest | Territoire du Yukon | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 4,991 | 1,175 | 910 | | 2,825 | 13,426 | 1,098 | 512 | 15,036 |
| | **1,904** | **731** | **392** | | **546** | **6,763** | **252** | **360** | **7,375** |
| *9* | *10,432* | *2,367* | *2,198* | | *5,228* | *30,076* | *1,874* | *1,187* | *33,137* |
| | | 25 | | | | 25 | | | 25 |
| | | **150** | | | | **150** | | | **150** |
| | | *317* | | | | *317* | | | *317* |
| | | *755* | | | | *755* | | | *755* |
| 928 | | 317 | 262 | | 414 | 3,658 | | | 3,658 |
| | | **157** | **368** | **34** | **29** | **1,685** | | | **1,685** |
| *1,069* | *130* | *543* | *721* | *128* | *546* | *6,155* | | | *6,155* |
| | | | | | | 1,557 | | | 1,557 |
| | | | | | | **1,460** | | | **1,460** |
| | | | | | | *9,878* | | | *9,878* |
| | | | | | | *212* | | | *212* |
| | | | | | | 1,145 | | | 1,145 |
| | | | | | | **931** | | | **931** |
| | | | | | | *2,346* | | | *2,346* |
| | | | | | | *25,000* | | | *25,000* |
| | | | | | | *4,480* | | | *4,480* |
| | | | | | | **53** | | | **53** |
| | | | | | | *53* | | | *53*(f) |
| 928 | 4,991 | 1,517 | 3,048 | 9 | 3,239 | 24,349 | 1,098 | 512 | 25,959 |
| | **1,904** | **1,038** | **1,016** | **104** | **575** | **14,271** | **252** | **360** | **14,883** |
| *1,078* | *10,562* | *3,982* | *9,856* | *367* | *5,774* | *92,004* | *1,874* | *1,187* | *95,065* |
| **60** | | | | | | **60** | | | **60** |
| *1,220* | | | | | | *1,220* | | | *1,220* |
| | | 15 | | | | 15 | | | 15 |
| | | **13** | | | | **13** | | | **13** |
| | | *38* | | | | *38* | | | *38* |
| | 1,357 | | | | | 1,357 | | | 1,357 |
| | **1,169** | | | | | **1,169** | | | **1,169** |
| | *6,757* | | | | | *6,757* | | | *6,757* |
| | | | 254 | | | 254 | | | 254 |
| | | | *935* | | | *935* | | | *935*(f) |
| 548 | | | | | | 548 | | | 548 |
| **542** | | | | | | **542** | | | **542** |
| *1,963* | | | | | | *1,963* | | | *1,963* |
| | | 102 | 277 | 219 | | 598 | | | 598 |
| | | **140** | **316** | **169** | | **625** | | | **625** |
| | | *1,785* | *3,612* | *4,231* | | *9,628* | | | *9,628* |
| | | 761 | | | | 761 | | | 761 |
| | | **544** | | | | **544** | | | **544** |
| | | *2,135* | | | | *2,135* | | | *2,135* |
| 1,809 | 575 | | 167 | | | 2,871 | | | 2,871 |
| **241** | **716** | **251** | **158** | | | **1,686** | | | **1,686** |
| *4,483* | *3,557* | *1,097* | *1,014* | | | *11,998* | | | *11,998* |
| 1,325 | | | | | | 1,325 | | | 1,325 |
| **1,330** | | | | | | **1,330** | | | **1,330** |
| *9,429* | | | | | | *9,429* | | *169* | *9,598* |
| 42,847 | 8,021 | | | | 5,000 | 83,676 | | | 83,676 |
| **33,509** | **9,636** | | | | **5,000** | **65,829** | | | **65,829** |
| *100,949* | *24,675* | | | | *13,492* | *200,260* | | | *200,260* |

**Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés**—*Suite*
(en milliers de dollars)

| | Terre-Neuve | Île-du-Prince-Édouard | Nouvelle-Écosse | Nouveau-Brunswick |
|---|---|---|---|---|
| Programme d'emploi dans la sylviculture | | 190<br>**211**<br>*401* | 967<br>**393**<br>*1,360* | 245<br>**270**<br>*515* |
| Entente sur la maîtrise des crues de la rivière Fraser | | | | |
| Église de la Sainte-Trinité | | | | |
| Accord de la Baie James | | | | |
| Canal Lachine | | | | |
| Mercure du Manitoba | | | | |
| Maîtrise des crues dans la région de Montréal | | | | |
| Accord sur la planification des ressources en eau du bassin de la rivière Okanagan | | | | |
| Commission des ressources en eau des provinces des Prairies | | | | |
| Accord sur la Vallée Qu'Appelle | | | | |
| Digues périphériques à la rivière Rouge | | | | |
| Étude du bassin de la rivière Yukon | | | | |
| Total ministériel | 13,048<br>**9,451**<br>*31,539* | 1,732<br>**211**<br>*1,943* | 5,162<br>**2,502**<br>*7,988* | 9,588<br>**6,714**<br>*23,797* |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | | | | |
| Projet Carnation Creek | | | | |
| Programme d'expansion industrielle | *5,973* | *716* | *2,904* | *2,060* |
| Total ministériel | *5,973* | *716* | *2,904* | *2,060* |
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN** | | | | |
| Aménagement communautaire, à l'intérieur et à l'extérieur des réserves | 2,537<br>**6,098**<br>*47,578* | | | |
| Cree—Conseil scolaire de Katimavik (Entente de la Baie James) | | | | |
| Développement économique—Entente sur la faune | | | | |
| Pont Fairford | | | | |

| Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | Colombie-Britannique | Total des provinces | Territoires du du Nord-Ouest | Territoire du Yukon | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 5,569 | 6,971 | | 32 | 7,003 |
| | | | | | **8,496** | **9,370** | | **49** | **9,419** |
| | | | | | *14,065* | *16,341* | | *81* | *16,422*[1] |
| | | | | | 4,350 | 4,350 | | | 4,350 |
| | | | | | **3,995** | **3,995** | | | **3,995** |
| | | | | | *54,035* | *54,035* | | | *54,035* |
| | | | 13 | | | 13 | | | 13 |
| | | | **57** | | | **57** | | | **57** |
| | | | *100* | | | *100* | | | *100* |
| 80 | | | | | | 80 | | | 80 |
| **65** | | | | | | **65** | | | **65** |
| *259* | | | | | | *259* | | | *259* |
| 1,700 | | | | | | 1,700 | | | 1,700 |
| *1,700* | | | | | | *1,700* | | | *1,700* |
| | | **74** | | | | **74** | | | **74** |
| | | *74* | | | | *74* | | | *74* |
| **273** | | | | | | **273** | | | **273** |
| *7,463* | | | | | | *7,463* | | | *7,463* |
| | | | | | **94** | **94** | | | **94** |
| | | | | | *2,490* | *2,490* | | | *2,490*[1] |
| | | **61** | **61** | **61** | | **183** | | | **183** |
| | | *440* | *440* | *440* | | *1,320* | | | *1,320* |
| | | | 344 | | | 344 | | | 344 |
| | | | **477** | | | **477** | | | **477** |
| | | | *6,358* | | | *6,358* | | | *6,358* |
| | | 149 | | | | 149 | | | 149 |
| | | **153** | | | | **153** | | | **153** |
| | | *302* | | | | *302* | | | *302* |
| | | | | | | | | 498 | 498 |
| | | | | | | | | **419** | **419** |
| | | | | | | | | *1,003* | *1,003* |
| 48,309 | 9,953 | 1,027 | 1,055 | 219 | 14,919 | 105,012 | | 530 | 105,542 |
| **36,020** | **11,521** | **1,236** | **1,069** | **230** | **17,585** | **86,539** | | **468** | **87,007** |
| *127,466* | *34,989* | *5,871* | *12,459* | *4,671* | *84,082* | *334,805* | | *1,253* | *336,058* |
| | | | | | **7** | **7** | | | **7** |
| | | | | | *61* | *61* | | | *61*[1] |
| | 76 | | | | | 76 | | | 76 |
| | **22** | | | | | **22** | | | **22** |
| *915* | *661* | *14* | | | *482* | *13,725* | | | *13,725* |
| | 76 | | | | | 76 | | | 76 |
| | **22** | | | | **7** | **29** | | | **29** |
| *915* | *661* | *14* | | | *343* | *13,786* | | | *13,786* |
| | | | | | | 2,537 | | | 2,537 |
| | | | | | | **6,098** | | | **6,098** |
| | | | | | | *47,578* | | | *47,578* |
| 28,664 | | | | | | 28,664 | | | 28,664 |
| **20,996** | | | | | | **20,996** | | | **20,996** |
| *104,735* | | | | | | *104,735* | | | *104,735* |
| | | 200 | | | | 200 | | | 200 |
| | | **160** | | | | **160** | | | **160** |
| | | *1,905* | | | | *1,905* | | | *1,905*[1] |
| | | 1 | | | | 1 | | | 1 |
| | | **306** | | | | **306** | | | **306** |
| | | *307* | | | | *307* | | | *307*[1] |

**Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés**—*Suite*
(en milliers de dollars)

| | Terre-Neuve | Île-du-Prince-Édouard | Nouvelle-Écosse | Nouveau-Brunswick |
|---|---|---|---|---|
| Centre d'électrisation de poissons de la rivière Fisher | | | | |
| Entente sur la protection des forêts | | | | |
| Lignes hydro-électriques de surface | | | | |
| Entente sur les services de police dans les réserves | 16<br>**41**<br>*103* | 19<br>**18**<br>*139* | 128<br>**99**<br>*430* | |
| Logements pour Inuit (Entente de la Baie James) | | | | |
| Jackhead Hydro | | | | |
| Entente de la Baie James et du Nord Québec | | | | |
| École conjointe—Affaires indiennes et inuit | | | | |
| Entente sur le développement des ressources naturelles | | | | |
| Entente du Nord-Est Québec | | | | |
| Entente sur les inondations du Nord | | | | |
| Entente sur le développement rural du Nord de l'Ontario | | | | |
| Routes des réserves et routes d'accès | | | | |
| Entente sur les routes de Sioux Lookout | | | | |
| Services sociaux | | | | |
| Services sociaux—Entente sur les soins aux enfants | | | | |
| Services tripartis aux Indiens | | | | |
| Total ministériel | 2,553<br>**6,139**<br>*47,681* | 19<br>**18**<br>*139* | 128<br>**99**<br>*430* | |
| **JUSTICE** | | | | |
| Indemnisation aux victimes d'actes criminels violents | 9<br>**16**<br>(1) | | 85<br>**42**<br>(1) | 35<br>**31**<br>(1) |
| Aide juridique | 629<br>**647**<br>(1) | 121<br>**119**<br>(1) | 1,052<br>**1,052**<br>(1) | 1,010<br>**797**<br>(1) |
| Aide juridique aux autochtones | 67<br>**62**<br>(1) | | | |

| Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | Colombie-Britannique | Total des provinces | Territoires du Nord-Ouest | Territoire du Yukon | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 30 | | | | 30 | | | 30 |
| | | *30* | | | | *30* | | | *30*(1) |
| | 143 | | | | | 143 | | | 143 |
| | **147** | | | | | **147** | | | **147** |
| | *1,303* | | | | | *1,303* | | | *1,303* |
| | | 2,133 | | | | 2,133 | | | 2,133 |
| | | **1,578** | | | | **1,578** | | | **1,578** |
| | | *3,711* | | | | *3,711* | | | *3,711* |
| | | 541 | 771 | 759 | 960 | 3,194 | 130 | 220 | 3,544 |
| | | **411** | **576** | **584** | **716** | **2,445** | **118** | **170** | **2,733** |
| | | *1,921* | *3,697* | *3,469* | *3,574* | *13,333* | *255* | *798* | *14,386* |
| 5,000 | | | | | | 5,000 | | | 5,000 |
| *5,000* | | | | | | *5,000* | | | *5,000* |
| | | 677 | | | | 677 | | | 677 |
| | | **138** | | | | **138** | | | **138** |
| | | *815* | | | | *815* | | | *815*(1) |
| 8,000 | | | | | | 8,000 | | | 8,000 |
| **8,000** | | | | | | **8,000** | | | **8,000** |
| *25,247* | | | | | | *25,247* | | | *25,247* |
| | | 895 | | | | 895 | | | 895 |
| | | **2,614** | | | | **2,614** | | | **2,614** |
| | | *14,563* | | | | *14,563* | | | *14,563* |
| | 230 | | | | | 230 | | | 230 |
| | **250** | | | | | **250** | | | **250** |
| | *4,203* | | | | | *4,203* | | | *4,203* |
| 18,248 | | | | | | 18,248 | | | 18,248 |
| **2,211** | | | | | | **2,211** | | | **2,211** |
| *22,874* | | | | | | *22,874* | | | *22,874* |
| | | 84 | | | | 84 | | | 84 |
| | | **31** | | | | **31** | | | **31** |
| | | *135* | | | | *135* | | | *135* |
| | 79 | | | | | 79 | | | 79 |
| | **151** | | | | | **151** | | | **151** |
| | *230* | | | | | *230* | | | *230* |
| | | 978 | | | | 978 | | | 978 |
| | | **903** | | | | **903** | | | **903** |
| | | *6,281* | | | | *6,281* | | | *6,281* |
| | 12,735 | | | | | 12,735 | | | 12,735 |
| | **9,033** | | | | | **9,033** | | | **9,033** |
| | *29,168* | | | | | *29,168* | | | *29,168* |
| | 12,779 | | | | | 12,779 | | | 12,779 |
| | **12,077** | | | | | **12,077** | | | **12,077** |
| | *113,056* | | | | | *113,056* | | | *113,056* |
| | 5,689 | | | | | 5,689 | | | 5,689 |
| | **5,989** | | | | | **5,989** | | | **5,989** |
| | *29,611* | | | | | *29,611* | | | *29,611* |
| | 153 | | | | | 153 | | | 153 |
| | **181** | | | | | **181** | | | **181** |
| | *864* | | | | | *864* | | | *864* |
| 59,912 | 31,808 | 5,539 | 771 | 759 | 960 | 102,449 | 130 | 220 | 102,799 |
| **31,207** | **27,828** | **6,141** | **576** | **584** | **716** | **73,308** | **118** | **170** | **73,596** |
| *157,856* | *178,435* | *29,668* | *3,697* | *3,469* | *3,574* | *424,949* | *255* | *798* | *426,002* |
| 648 | 872 | 104 | 98 | 232 | 279 | 2,362 | 27 | 18 | 2,407 |
| **644** | **862** | **103** | **97** | **224** | **274** | **2,293** | **38** | **18** | **2,349** |
| (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) |
| 7,042 | 14,520 | 1,291 | 1,185 | 2,464 | | 29,314 | 418 | 270 | 30,002 |
| **7,042** | **10,517** | **1,291** | **1,185** | **2,464** | **3,184** | **28,298** | **412** | **220** | **28,930** |
| (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) |
| 220 | 379 | 196 | 449 | 681 | 635 | 2,627 | 202 | 45 | 2,874 |
| **130** | **339** | **161** | **415** | **679** | **675** | **2,461** | **196** | **50** | **2,707** |
| (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) | (1) |

**Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés**—*Suite*
(en milliers de dollars)

| | Terre-Neuve | Île-du-Prince-Édouard | Nouvelle-Écosse | Nouveau-Brunswick |
|---|---|---|---|---|
| Projets pilotes relatifs aux tribunaux de la famille | 6<br>**28**<br>(1) | | | 9<br>**106**<br>(1) |
| Total ministériel | 711<br>**753**<br>*4,107* | 121<br>**119**<br>*891* | 1,137<br>**1,094**<br>*7,421* | 1,054<br>**934**<br>*6,130* |
| **TRAVAIL** | | | | |
| Programme de renseignements sur les données du travail | | | | |
| **DÉFENSE NATIONALE** | | | | |
| Programme de planification d'urgence | 19<br>**25**<br>*1,331* | 44<br>**81**<br>*601* | 105<br>**226**<br>*3,259* | 346<br>**398**<br>*2,612* |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL** | | | | |
| Régime d'assistance publique du Canada | 71,278<br>**65,958**<br>*639,769* | 16,553<br>**18,333**<br>*142,766* | 93,050<br>**86,469**<br>*703,293* | 111,678<br>**107,686**<br>*836,962* |
| Services aux jeunes délinquants | | | | 768<br>**792**<br>*4,828* |
| Réadaptation professionnelle des invalides | 1,143<br>**1,130**<br>*6,295* | 502<br>**306**<br>*1,973* | 2,864<br>**2,863**<br>*19,056* | 4,401<br>**3,168**<br>*18,103* |
| Total ministériel | 72,421<br>**67,088**<br>*646,064* | 17,055<br>**18,639**<br>*144,739* | 95,914<br>**89,332**<br>*722,349* | 116,847<br>**111,646**<br>*859,893* |
| **TRAVAUX PUBLICS** | | | | |
| Construction du Centre des douanes et de l'immigration à Woodstock | | | | 702<br>**699**<br>*1,401* |
| Construction de l'hôtel Market Square et du centre commercial de Saint-Jean (maximum de $8,086,000) | | | | 7,740<br>**2,260**<br>*12,888* |
| Coût d'entretien du pont Perley et du pont McDonald Cartier | | | | |
| Revitalisation du centre de Moncton | | | | 825<br><br>*825* |
| Programme d'infrastructure de Sault Ste Marie | | | | |
| **Société canadienne d'hypothèques et de logement** | 31,116<br>**32,627**<br>*92,835* | 3,516<br>**2,223**<br>*8,260* | 17,253<br>**8,147**<br>*59,200* | 10,469<br>**2,804**<br>*27,012* |
| Total ministériel | 31,116<br>**32,627**<br>*92,835* | 3,516<br>**2,223**<br>*8,260* | 17,253<br>**8,147**<br>*59,200* | 19,736<br>**5,763**<br>*42,126* |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE** | | | | |
| Programme de développement économique et régional[5] | 17,912<br>**22,991**<br>*494,525* | 8,623<br>**13,598**<br>*292,876* | 71,960<br>**26,274**<br>*483,537* | 21,675<br>**30,346**<br>*481,218* |
| Tourisme | 34<br>**3**<br>*244* | 40<br>**3**<br>*356* | 58<br>**16**<br>*3,220* | 42<br>**11**<br>*368* |
| Total ministériel | 17,946<br>**22,994**<br>*494,769* | 8,663<br>**13,601**<br>*293,232* | 72,018<br>**26,290**<br>*486,757* | 21,717<br>**30,357**<br>*481,586* |

| Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | Colombie-Britannique | Total des provinces | Territoires du Nord-Ouest | Territoire du Yukon | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 15<br>**134**[1] | | | 15<br>**134**[1][f] |
| 7,910<br>**7,816**<br>*56,475* | 15,771<br>**11,718**<br>*86,248* | 1,591<br>**1,555**<br>*11,123* | 1,732<br>**1,697**[4]<br>*10,941* | 3,377<br>**3,367**<br>*21,884* | 914<br>**4,133**[4]<br>*25,179* | 34,318<br>**33,186**<br>*230,399* | 647<br>**646**<br>*3,265* | 333<br>**288**<br>*1,053* | 35,298<br>**34,120**<br>*234,717* |
| | | | | **10**<br>*10* | | **10**<br>*10* | | | **10**<br>*10*[f] |
| 1,612<br>**919**<br>*19,577* | 622<br>**372**<br>*23,202* | 265<br>**439**<br>*3,960* | 18<br>*2,780* | 14<br>**306**<br>*6,798* | 26<br>*7,632* | 3,071<br>**2,766**<br>*71,752* | **116**<br>*466* | *165* | 3,071<br>**2,882**<br>*72,383* |
| 1,043,754<br>**807,828**<br>*4,062,731* | 830,870<br>**742,252**<br>*6,231,353* | 108,870<br>**91,753**<br>*854,866* | 142,540<br>**119,892**<br>*894,990* | 326,020<br>**305,660**<br>*[illegible]918,061* | 531,194<br>**473,711**<br>*3,230,457* | 3,275,807<br>**2,819,542**<br>*19,515,248* | 10,153<br>**10,115**<br>*70,371* | 1,641<br>**2,650**<br>*15,552* | 3,287,601<br>**2,832,307**<br>*19,601,171* |
| **21,598**<br>*65,040* | 19,319<br>**15,708**<br>*159,475* | | | | 3,846<br>**2,489**<br>*12,455* | 23,933<br>**40,587**<br>*241,798* | | 400<br>**618**<br>*3,024* | 24,333<br>**41,205**<br>*244,822* |
| [3] | 35,139<br>**25,030**<br>*184,939* | 1,671<br>**5,465**<br>*30,529* | 3,684<br>**3,381**<br>*30,317* | 10,368<br>**8,584**<br>*60,027* | 7,050<br>**3,442**<br>*24,834* | 66,822<br>**53,369**<br>*376,073* | **441**<br>*1,627* | 686<br>**1,744**<br>*4,156* | 67,508<br>**55,554**<br>*381,856* |
| 1,043,754<br>**829,426**<br>*4,127,771* | 885,328<br>**782,990**<br>*6,575,767* | 110,541<br>**97,218**<br>*885,395* | 146,224<br>**123,273**<br>*925,307* | 336,388<br>**314,244**<br>*1,978,088* | 542,090<br>**479,642**<br>*3,267,746* | 3,366,562<br>**2,913,498**<br>*20,133,119* | 10,153<br>**10,556**<br>*71,998* | 2,727<br>**5,012**<br>*22,732* | 3,379,442<br>**2,929,066**<br>*20,227,849* |
| | | | | | | 702<br>**699**<br>*1,401* | | | 702<br>**699**<br>*1,401* |
| | | | | | | 7,740<br>**2,260**<br>*12,888* | | | 7,740<br>**2,260**<br>*12,888* |
| | 33<br>**73**<br>*3,365* | | | | | 33<br>**73**<br>*3,365* | | | 33<br>**73**<br>*3,365* |
| | | | | | | 825<br>*825* | | | 825<br>*825* |
| | 7,108<br>**571**[4]<br>*7,679* | | | | | 7,108<br>**571**<br>*7,679* | | | 7,108<br>**571**<br>*7,679* |
| | 16,266<br>**14,172**<br>*82,487* | 8,959<br>**6,079**<br>*23,249* | 69,773<br>**46,847**<br>*222,177* | 1,069<br>**1,126**<br>*10,137* | 2,617<br>**1,423**<br>*14,783* | 161,038<br>**115,448**<br>*540,140* | 10,675<br>**2,575**<br>*27,124* | **78**<br>*242* | 171,713<br>**118,101**<br>*567,506* |
| | 23,407<br>**14,816**<br>*93,531* | 8,959<br>**6,079**<br>*23,249* | 69,773<br>**46,847**<br>*222,177* | 1,069<br>**1,126**<br>*10,137* | 2,617<br>**1,423**<br>*14,783* | 177,446<br>**119,051**<br>*566,298* | 10,675<br>**2,575**<br>*27,124* | **78**<br>*242* | 188,121<br>**121,704**<br>*593,664* |
| 44,417<br>**30,213**<br>*1,015,772* | 15,859<br>**19,242**<br>*240,335* | 18,556<br>**12,035**<br>*222,570* | 7,898<br>**15,817**<br>*168,122* | 1,668<br>**7,015**<br>*88,058* | 4,783<br>**9,062**<br>*139,571* | 213,351<br>**186,593**<br>*3,626,584* | 1,146<br>**750**<br>*6,525* | 870<br>**1,945**<br>*6,854* | 215,367<br>**189,288**<br>*3,639,963*[5] |
| 167<br>**102**<br>*1,475* | 168<br>**113**<br>*5,660* | 38<br>**12**<br>*2,038* | 34<br>**11**<br>*252* | 153<br>**60**<br>*899* | 165<br>**84**<br>*3,466* | 899<br>**415**<br>*17,978* | 31<br>**5**<br>*134* | 31<br>**7**<br>*168* | 961<br>**427**<br>*18,280* |
| 44,584<br>**30,315**<br>*1,017,247* | 16,027<br>**19,355**<br>*245,995* | 18,594<br>**12,047**<br>*224,608* | 7,932<br>**15,828**<br>*168,374* | 1,821<br>**7,075**<br>*88,957* | 4,948<br>**9,146**<br>*143,037* | 214,250<br>**187,008**<br>*3,644,562* | 1,177<br>**755**<br>*6,659* | 901<br>**1,952**<br>*7,022* | 216,328<br>**189,715**<br>*3,658,243* |

**Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés**—*Fin*
(en milliers de dollars)

| | Terre-Neuve | Île-du-Prince-Édouard | Nouvelle-Écosse | Nouveau-Brunswick |
|---|---|---|---|---|
| **SECRÉTARIAT D'ÉTAT** | | | | |
| Formation linguistique pour les immigrants | 17 | 2 | 16 | |
| | **19** | **1** | **15** | |
| | *52* | *6* | *117* | *2* |
| Manuels de langues pour les immigrants | | 1 | | |
| | | *1* | *6* | |
| Langues officielles dans l'éducation | 2,183 | 1,011 | 4,122 | 21,528 |
| | **1,663** | **804** | **3,175** | **15,632** |
| | *14,315* | *7,193* | *29,842* | *154,745* |
| Paiements pour l'enseignement postsecondaire—72 | | | | |
| | *49,939* | *11,895* | *167,713* | *65,030* |
| Paiements pour l'enseignement postsecondaire—77 | 56,120 | 12,063 | 83,591 | 68,576 |
| | **39,425** | **8,870** | **62,228** | **49,960** |
| | *291,695* | *62,241* | *439,080* | *357,952* |
| Total ministériel | 58,320 | 13,077 | 87,729 | 90,104 |
| | **41,107** | **9,675** | **65,418** | **65,592** |
| | *356,001* | *81,336* | *636,758* | *577,729* |
| **TRANSPORTS** | | | | |
| Aide pour l'amélioration majeure du système d'autobus interurbain | | | | |
| | **136** | | | |
| | *920* | *199* | *202* | *1,908* |
| Aide pour le renforcement et l'amélioration du système routier primaire | 16,545 | 1,203 | 9,161 | 7,436 |
| | **12,100** | **1,449** | **6,892** | **5,747** |
| | *58,642* | *9,592* | *48,114* | *44,192* |
| Aide pour l'étude et la conception d'un plan d'ensemble détaillé sur les ports à bacs et commerciaux | | | | |
| Construction d'un nouvel aéroport à Chibougamau-Chapais | | | | |
| Installation de deux systèmes de phares balise pour avions à l'aéroport de Grande Cache | | | | |
| Relocalisation d'une tour de contrôle à Montmagny | | | | |
| Total ministériel | 16,545 | 1,203 | 9,161 | 7,436 |
| | **12,236** | **1,449** | **6,892** | **5,747** |
| | *59,562* | *9,791* | *48,316* | *46,100* |
| **Total global** | 233,192 | 48,326 | 305,873 | 288,182 |
| | **200,711** | **48,104** | **206,609** | **236,363** |
| | *1,777,628* | *557,052* | *2,026,763* | *2,075,744* |

Les montants en caractères romains représentent les dépenses de 1983-84.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1982-83.
Les montants en *italique* représentent les dépenses depuis l'inauguration (y compris les dépenses de 1983-84).
(f) Programme complété.
(1) Renseignements non disponibles.
(2) Comprend le programme Énergiebus.
(3) Aucun paiement n'a été fait au Québec sous cette législation. Cependant, les paiements sont effectués en vertu du Régime d'assistance publique du Canada afin de contribuer au financement de la réadaptation des invalides.
(4) Modifie l'énoncé des Comptes publics de l'exercice précédent.
(5) Comprend les programmes concernant les projets compréhensifs de développement économique rural, la Loi spéciale sur l'aménagement rural et le développement agricole, l'exploitation des possibilités de développement, l'entente de formation en gestion des provinces de l'Atlantique et les services consultatifs de la répartition physique des provinces de l'Atlantique, et la Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador.
Ne comprend pas le montant de $32,006 depuis l'inauguration puisque ce montant n'est pas affecté par province.

| Québec | Ontario | Manitoba | Saskatchewan | Alberta | Colombie-Britannique | Total des provinces | Territoires du Nord-Ouest | Territoire du Yukon | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1,243 | 2,829 | 334 | 73 | 1,549 | 2,493 | 8,556 | | | 8,556 |
| **1,168** | **2,947** | **537** | **92** | **775** | **1,500** | **7,054** | | | **7,054** |
| *6,912* | *19,852* | *1,652* | *460* | *5,318* | *8,555* | *42,926* | | | *42,926* |
| 15 | 299 | 24 | 3 | 176 | 175 | 693 | | | 693 |
| **35** | **316** | | **8** | **157** | **180** | **696** | | | **696** |
| *479* | *1,698* | *99* | *50* | *827* | *391* | *3,551* | | | *3,551* |
| 81,623 | 60,158 | 5,936 | 2,332 | 5,257 | 5,996 | 190,146 | 190 | 164 | 190,500 |
| **77,477** | **58,950** | **5,553** | **1,936** | **5,324** | **5,476** | **175,990** | **120** | **175** | **176,285** |
| *1,061,978* | *547,349* | *44,779* | *17,317* | *39,272* | *45,306* | *1,962,096* | *907* | *1,184* | *1,964,187* |
| (3,588) | | | | | | (3,588) | | | (3,588) |
| *1,755,824* | *1,303,018* | *178,283* | *145,056* | *366,801* | *189,062* | *4,232,621* | | | *4,232,621*(f) |
| 447,289 | 790,175 | 95,703 | 104,103 | 150,875 | 254,848 | 2,063,343 | 3,818 | 1,641 | 2,068,802 |
| **280,631** | **608,268** | **77,543** | **77,574** | **142,973** | **179,235** | **1,526,707** | **4,140** | **1,544** | **1,532,391** |
| *2,250,521* | *4,190,399* | *533,271* | *512,615* | *885,681* | *1,208,980* | *10,732,435* | *22,341* | *9,413* | *10,764,189* |
| 526,582 | 853,461 | 101,997 | 106,511 | 157,857 | 263,512 | 2,259,150 | 4,008 | 1,805 | 2,264,963 |
| **359,311** | **670,481** | **83,633** | **79,610** | **149,229** | **186,391** | **1,710,447** | **4,260** | **1,719** | **1,716,426** |
| *5,075,714* | *6,062,316* | *758,084* | *675,498* | *1,297,899* | *1,452,294* | *16,973,629* | *23,248* | *10,597* | *17,007,474* |
| | | | | | | **136** | | | **136** |
| | | | | | | *3,229* | | | *3,229* |
| | | | | | | 34,345 | | | 34,345 |
| | | | | | | **26,188** | | | **26,188** |
| | | | | | | *160,540* | | | *160,540* |
| | 500 | | | | | 500 | | | 500 |
| | *500* | | | | | *500* | | | *500* |
| **2,671** | | | | | | **2,671** | | | **2,671** |
| *3,500* | | | | | | *3,500* | | | *3,500* |
| | | | | **54** | | **54** | | | **54** |
| | | | | *54* | | *54* | | | *54* |
| **65** | | | | | | **65** | | | **65** |
| *65* | | | | | | *65* | | | *65* |
| | 500 | | | | | 34,845 | | | 34,845 |
| **2,736** | | | | **54** | | **29,114** | | | **29,114** |
| *3,565* | *500* | | | *54* | | *167,888* | | | *167,888* |
| 1,840,265 | 1,957,595 | 273,114 | 397,220 | 554,835 | 867,987 | 6,766,589 | 28,438 | 9,209 | 6,804,236 |
| **1,300,642** | **1,579,024** | **224,356** | **328,403** | **514,103** | **708,489** | **5,346,804** | **19,299** | **10,068** | **5,376,171** |
| *10,727,861* | *13,548,879* | *2,056,915* | *2,423,389* | *3,675,207* | *5,064,478* | *43,933,916* | *135,502* | *47,329* | *44,116,747* |

# SECTION 35

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Subventions et contributions

**(total des dépenses par bénéficiaire ou catégorie de bénéficiaires, de même qu'une liste détaillée des versements individuels de $50,000 ou plus)**

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Agriculture | 35.2 |
| Communications | 35.4 |
| Consommation et Corporations | 35.7 |
| Développement économique et régional | 35.7 |
| Emploi et Immigration | 35.7 |
| Énergie, Mines et Ressources | 35.27 |
| Environnement | 35.32 |
| Affaires extérieures | 35.34 |
| Finances | 35.41 |
| Pêches et Océans | 35.41 |
| Affaires indiennes et Nord canadien | 35.42 |
| Justice | 35.58 |
| Travail | 35.59 |
| Défense nationale | 35.59 |
| Santé nationale et Bien-être social | 35.60 |
| Revenu national | 35.64 |
| Parlement | 35.65 |
| Conseil privé | 35.65 |
| Travaux publics | 35.65 |
| Expansion industrielle régionale | 35.66 |
| Sciences et Technologie | 35.75 |
| Secrétariat d'État | 35.81 |
| Solliciteur général | 35.85 |
| Approvisionnements et Services | 35.86 |
| Transports | 35.86 |
| Conseil du Trésor | 35.89 |
| Affaires des anciens combattants | 35.89 |

## AGRICULTURE $670,519,190

**Ministère $655,033,725**

### PROGRAMME D'ADMINISTRATION $97,719

*Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) $47,620*

*Programme d'emploi d'été pour jeunes $50,099*

### PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE $650,961,466

*Recherches agricoles dans les universités et dans d'autres organisations scientifiques au Canada $1,325,994*

*Foire royale d'hiver Toronto $100,000*

*Exposition agricole de l'Ouest canadien Régina $100,000*

*Le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation $50,000*

*Conseil canadien des cercles 4-H $58,605*

*Subvention au Registre national du bétail canadien $50,000*

*Federated Women's Institute of Canada $10,000*

*Conseil canadien du labour $10,000*

*Subventions pour aider à la mise en marché des produits agricoles $16,500*

*Conseil canadien d'horticulture $30,000*

*Conseil canadien de recherches agricoles $63,600*

*Droits d'affiliation du Canada à la Commission internationale de l'irrigation et du drainage $3,000*

*Foires des catégories «A» et «B» foires d'hiver et de printemps, foires speciales $2,261,245*—Royal Agricultural Winter Fair Toronto Ont $50,395.

*Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver, Toronto $101,906*

*Cercles 4-H organisés en collaboration avec le Conseil canadien des cercles 4-H $239,492*—Province de l'Ontario $89,310.

*Droits d'affiliation du Canada à la Société internationale des sciences horticoles $1,569*

*Contribution au Registre national du bétail canadien $230,000*

*Organisation de coopération et de développement économiques $38,887*

*Groupements de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux pour stimuler le rendement, créer et adapter de nouvelles cultures et variétés pour fins de production commerciale $722,868*—Brights Wines Ltd Niagara Falls Ont $51,786, Canola Council of Canada Winnipeg Man $198,777.

*Contribution à la Canadian Western Agribition pour la construction, l'agrandissement ou l'amélioration de bâtiments $4,300,000*

*Contribution à la Fondation de recherche sur le grain de l'Ouest $9,066,972*

*Conseil des grains du Canada $89,220*

*Contributions à une organisation de promotion de marché, pour promouvoir la vente de pommes de terre de semence d'origine canadienne $129,602*— Canada Seed Potato Export Agency Fredericton N-B $115,610.

*Paiements aux associations coopératives, aux transformateurs ou aux organismes de vente en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles $6,808,058*—Ontario Bean Producers Marketing Board Chatham N-B $6,808,058.

*Contributions aux organisations commerciales, aux associations industrielles, aux universités et aux instituts canadiens pour favoriser l'amélioration de la commercialisation des produits agro-alimentaires canadiens $246,635*—National Dairy Council Ottawa Ont $78,041.

*Paiements à des organisations de producteurs de montants équivalant (i) à l'intérêt payé ou à payer à l'égard des sommes empruntées par les organisations et utilisées en vue d'effectuer des paiements anticipés aux producteurs pour les récoltes; et (ii) aux montants que les producteurs ont omis de rembourser relativement aux avances garanties par le ministre de l'Agriculture, conformément à la Loi sur le paiement anticipé des récoltes $4,308,194*

*Contributions aux groupements de producteurs pour les frais de construction d'entrepôts frigorifiques ordinaires, sans givrage, à atmosphère contrôlée, à double paroi, ou autres de type spécial, pour les patates, les fruits et les légumes, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil $2,551,146*—Bailey Farms Carberry Man $79,702, Bassano Potato Bassano Man $174,667, Fairview Potato Carberry Man $62,126, Ferme Mar Gir Inc Laval Qué $122,222, Hutchison Cold Storage Berwick N-É $93,935, Lake Erie Greenhouse Ruthven Ont $149,032, Les Fermes DesJardins Grand Falls N-B $82,833, Naranata Coopérative Naranata C-B $448,921, Noralta Potato Storage Gibbons Alb $145,609, 294820 Alberta Ltd Sherwood Park Alb $80,884, Scotian Gold Coop Berwick N-É $185,706, Silverbirch Farms Streamstown Alb $69,586, SLM Spud Farms Ltd Taber Alb $242,162, 99661 Canada Ltd Farnham Qué $111,574, Winkler Potato Winkler Man $61,768.

*Stratégie fédérale de développement à l'égard de l'Île-du-Prince-Édouard $1,010,341*—Canada Packers Inc Charlottetown Î-P-É $53,574, PEI Cattlemen's Assoc Kensington Î-P-É $68,818, PEI Hog Commodity Marketing Board Charlottetown Î-P-É $72,481, PEI Potato Marketing Board Charlottetown Î-P-É $63,570, PEI Quality Swine Inc Charlottetown Î-P-É $71,387, PEI Soil and Crop Improvements Assoc Charlottetown Î-P-É $272,394.

*Initiatives en vertu des ententes-cadres de développement $15,846,667*—Community Improvement Corp Fredericton N-B $2,182,191, Newfoundland Exchequer Account St-John's T-N $1,206,834, Amalgamated Dairies Ltd Summerside Î-P-É $225,941, Cavendish Farms New Annan Î-P-É $93,294, Lawton E Pownal Î-P-É $119,499, Moase Produce Ltd Kensington Î-P-É $54,530, PEI Potato Marketing Board Charlottetown Î-P-É $108,345, PEI Vegetable Growers Coop Assoc Ltd Charlottetown Î-P-É $55,779, Roberts P Kinkora Î-P-É $51,019, Valley Grove Enterprises Inc Kensington Î-P-É $58,380, Federal Provincial Agricultural Development Subsidiary Agreement Province of British Columbia Victoria C-B $3,206,828, Office de la planification et du développement du Québec Québec Qué $2,591,472.

*Initiatives en vertu des programmes dans les zones spéciales $721,197*—Dykeview Farms Ltd Port Williams N-É $86,000, Nova Scotia Grain Commission Kentville N-É $147,500, Nova Scotia Milk Producers Assoc Truro N-É $101,638, Nova Scotia Winter Grain Marketing Board Canning N-É $73,598.

*Contribution aux pomiculteurs en compensation des pertes causées par le gel et pour la mise en place d'installations pour l'exploitation des vergers commerciaux $9,183,496*—Klear Bright Farms Mouth of Keswick N-B $96,946, Stirling Fruit Farms Ltd Wolfville N-É $66,560, M Bieler Missisquoi Qué $55,200, J D Lussier St-Hyacinthe Qué $63,240, J R McLean Inc Missisquoi Qué $77,900, A Ménard Shefford Qué $55,140, J Proulx Argenteuil Qué $56,181, Vergers Paul Jodoin Inc St-Hyacinthe Qué $83,960.

## AGRICULTURE—*Suite*

*Contribution à Les Serres A M Dion Ltée Qué pour la création de micropropagation de la culture de tissus pour la production de jeunes pommiers $120,000*

*Contribution pour des fonds de secours, Canton de Mersea, Comté d'Essex (Ontario) Protection de digues $800,000*—Corporation of the Township of Mersea Leamington Ont $800,000.

*Droits d'affiliation du Canada à la Fédération internationale de laiterie—Canada $14,388*

*Bureau agricole du Commonwealth $613,327*

*Contribution au Programme de décoloration des excédents de vin rouge de la Colombie-Britannique $300,000*

*Paiements aux producteurs pour les produits agricoles désignés par le gouverneur en conseil, et pour les produits agricoles dénommés dépassant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles $418,514,140*—John H Aitkin & Son Ltd St George Ont $102,980, Apple Tyme Orchards Ltd Simcoe Ont $79,506, Arnold's Orchards Mt Brydges Ont $52,684, Avon Foods Ltd Port Williams N-É $85,165, Bonter Orchards Ltd Carrying Place Ont $58,515, R Carson Frelightsburg Qué $63,096, A T & J S & R S Cleaver Simcoe Ont $131,867, Grau O Simcoe Ont $64,958, M W Graves & Co Ltd Berwick N-É $109,621, Hanson Orchards Ltd Kelowna C-B $50,393, E & D Harbottle Clarksburg Ont $56,488, T M & J E Haskett Vittoria Ont $138,406, Jacobs Farms Ltd Vittoria Ont $173,410, D G & S M Kerry Vittoria Ont $51,038, Mountain Crest Farm Ltd Berwick N-É $53,207, Oaklane Orchards Ltd Clarksburg Ont $67,965, Redlands Fruit Farms Ltd Colborne Ont $70,577, Edward Remark & Sons Ltd Kingsville Ont $82,534, Schuyer Farm Ltd Simcoe Ont $50,477, T L Solmer Orchards Ltd Kelowna C-B $59,668, Stirling Fruit Farms Ltd Wolfville N-É $147,246, Twin Branch Orchards Inc Newcastle Ont $63,199, Waldale Orch-Lynden Lynden Ont $76,069, George Whaley & Sons Ltd Ruthven Ont $69,204, Woolynn Farms Ltd London Ont $102,899.

*Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères—Contributions aux producteurs et aux groupements de producteurs, aux groupements agro-industriels, aux instituts de recherche, aux universités, et aux provinces conformément aux ententes fédérales-provinciales avec le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes destinés à encourager et à améliorer la production d'aliments pour le bétail, la commercialisation, la manutention, l'entreposage et l'utilisation des céréales fourragères et des fourrages $4,089*

*Conseil canadien de la sécurité pour la réalisation de la Semaine nationale de la sécurité à la ferme $4,000*

*Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés, conformément aux prévisions minimums de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles $12,400,038*

*Contribution aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte $133,963,184*—Provinces de: Alberta $42,240,968, Colombie-Britannique $2,275,369, Manitoba $11,985,644, Nouveau-Brunswick $973,416, Nouvelle-Écosse $213,440, Ontario $20,778,185, Île-du-Prince-Édouard $1,127,215, Saskatchewan $54,345,902.

*Garantie des prêts en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles $2,494,514*

*Paiements en vertu de la Loi sur les prêts agricoles bonifiés I et II $10,348,229*—Société du crédit agricole Ottawa Ont $10,348,229.

*Contribution pour indemniser les céréaliculteurs de l'Ouest des pertes de revenus résultant des ventes de certaines céréales fourragères à des prix indexés faites par la Commission canadienne du blé $7,240*

*Contributions aux provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, afin d'indemniser les producteurs de céréales et de grandes cultures des dommages causés par les oiseaux migrateurs aquatiques $1,144,300*

*Contributions aux provinces du Manitoba et de la Saskatchewan pour l'exécution d'enquêtes et d'études sur les nappes d'eau souterraines et la lutte contre la sécheresse en vue de l'élaboration d'une stratégie à long terme qui assure le développement économique de ces provinces $538,429*—Manitoba Department of Finance Winnipeg Man $454,333, Saskatchewan Environment Régina Sask $84,096.

*Contributions aux agriculteurs et éleveurs véritables, aux groupements d'agriculteurs et aux petites collectivités du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta pour la mise en place de sources d'approvisionnement fiables en eau $5,067,035*—Whitemouth Reservoir Whitemouth Man $59,300, McCauley Well McCauley Man $99,824, Cheval Pipeline Morden Man $63,023.

*Programme d'emploi d'été pour jeunes $605,695*

*Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)—Projets fédéraux $4,347,664*—Dominique Gagnon Lennoxville Qué $113,861, Chantal Dionne Ste-Foy Qué $112,196, Fédération des Syndicats de gestion du Québec Longueuil Qué $127,222, Linda Gagner Lennoxville Qué $50,342, Alain Gareau St-Jean Qué $60,003, Robert Lavallières St-Jean Qué $229,420, Etienne Hivert Ste-Foy Qué $121,650, Luc Jacques Lennoxville Qué $138,192, André Labelle Montréal Qué $134,081, Jean-Paul Michaud La Pocatière Qué $95,497, Hélène Nadeau Ste-Foy Qué $68,694, Bernard Tardif Ste-Foy Qué $136,140, S Cuthbertson Ottawa Ont $69,851, M Dawson Fillsonburg Ont $60,882, K DeHoog Osgoode Ont $271,301, D Dhillon Ottawa Ont $73,579, P Eveleigh Ottawa Ont $53,611, R Gauvin Ottawa Ont $80,012, D Gibson Nepean Ont $62,908, R Laroque Nepean Ont $151,779, A D McIntosh Nepean Ont $69,601, B McLaren Wolf Lake Qué $93,335, E Plamondon Kapuskasing Ont $72,743, G H Clark Lower Hainesville N-B $59,029, P Coldwell Avonport N-É $56,630, G L Nicholl St John's T-N $63,735, G Rector River Hebert N-É $60,357, The Directors of the Atlantic Winter Fair Halifax N-É $420,239.

### PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES $3,898,153

*Droits d'affiliation du Canada à l'Office international des épizooties $33,476*

*Contribution en vertu du Programme spécial d'initiatives d'emploi $57,000*— M G Armstrong Teeswater Ont $57,000.

*Association canadienne des vétérinaires $4,292*

*Conformément à l'entente conclue avec les provinces du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve, ces paiements sont versés à la province de l'Île-du-Prince-Édouard pour l'acquittement des coûts de conception et de construction d'une école de médecine vétérinaire à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) $197,125*

*Contribution à l'université Guelph Ontario Collège vétérinaire $100,000*

*Indemnités pour animaux abattus aux termes de la Loi sur les maladies et la protection des animaux $2,852,355*— J Anderson Fir Mountain Sask $103,295, J & C Anderson Fir Mountain Sask $95,800, J C & M Anderson Fir Mountain Sask $439,625, Bell Creek Farms Dryden Ont $107,424, L Black Troy Ont $110,459, G Bricault Farmham Qué $85,654, L C Dion Montmagny Qué $57,091, G Leduc Ste-Madeleine Qué $51,123, H MacLeod Mankota Sask $168,600, R W Pegg Sutton Ont $77,239, Silver Ring Dairy (Babcock Bros) Dryden Ont $69,638, G L Smith

## AGRICULTURE—*Fin*

Blackstock Ont $98,566, S Starko Jr High Prairie Alb $51,454, S Starko Sr High Prairie Alb $120,957.

*Contribution à la Veterinary Infectious Disease Organization pour contribuer au parrainage du quatrième colloque internationale sur la diarrhée néonatale $9,861*

*Contributions aux provinces, conformément aux règlements édictés par le gouverneur en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des montants versés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts des suites de la rage $89,389*— Province de l'Ontario $86,208.

*Contribution à Reid Collins Nurseries Ltd de Langley C-B en indemnisation pour la perte de sémis détruits par le Colletotrichum Acutatum $117,163*

*Projets fédéraux du Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) $228,191*— D Doucette Sidney C-B $123,996, H Mitchell Sidney C-B $77,554.

*Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $209,301*

### PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS $76,387

*Droits d'affiliation du Canada à l'Association internationale de chimie céréalière $3,646*

*Contribution pour l'installation d'un système de contrôle pour pesage de céréales $72,741*— Cargill Ltd Winnipeg Man $44,991, Pioneer Grain Terminal Ltd Winnipeg Man $27,750.

**Office canadien des provendes $15,485,465**

*Aide au transport des céréales fourragères, y compris l'aide pour les frais d'entreposage des céréales, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil $15,089,260*—Alberta Wheat Pool Vancouver C-B $177,877, Borden Mercantile Company Victoria C-B $113,775, Bernard Breton St-Narcisse-Neubois Qué $75,213, Napoléon Breton Ltée St-Bernard de Dorchester Qué $61,863, J N Brochu Inc St-Isidore Qué $113,844, Buckerfield's Ltd Armstrong C-B $59,260, Duncan C-B $163,706, Vancouver C-B $567,621, Burgess Feeds Ltd Agassiz C-B $137,957, Canada Packers Ltd Bridgewater N-É $66,819, Edmonton Alb $3,324, Maple Ont $5,528, Montréal Qué $42,981, Port Williams N-É $499,461, St-Romuald Qué $35,667, Summerside Î-P-É $114,620, Sussex N-B $477,573, Toronto Ont $2,423, Truro N-É $373,257, Chaîne Coopérative du Saguenay St-Bruno Qué $115,963, Clark's Chick Hatchery Ltd Burtt's Corner N-B $242,507, Clearbrook Grain & Milling Company Ltd Clearbrook C-B $224,437, Co-op Atlantic Fredericton N-B $13,085, Moncton N-B $879,580, New Minas N-É $267,092, Truro N-É $175,358, Coopérative Fédérée de Québec Montréal Qué $1,006,752, Coopérative de Services Agricoles d'Abitibi Ouest Lasarre Qué $125,986, Rémy Corriveau Inc St-Nazaire Qué $63,027, East Chilliwack Fruit Growers Coop Assoc Chilliwack C-B $1,279,101, W A Flemming Ltd Truro N-É $206,676, Antoine Guertin Ltée St-Pie Qué $48,031, Balfour Guthrie Co Ltd Gibbons Alb $42,587, Winnipeg Man $120,693, Hillcrest Farms Ltd St John's T-N $399,512, Maple Leaf Mills Ltd Calgary Alb $29,348, Cavan Ont $16,393, Edmonton Alb $6,374, Hampton N-B $17,204, Kensington Î-P-É $31,167, Montréal Qué $1,379, Ste-Foy Qué $11,022, F Ménard Inc l'Ange Gardien Qué $84,350, M & H Feeds Inc Surrey C-B $177,712, Moulin Agricole Kénogami Kénogami Qué $87,012, Moulées Nadeau Feeds Ltd Clair N-B $218,614, Nanaimo Farmers Co-op Assoc Nanaimo C-B $98,884, Nutribec Ltée Duberger Qué $81,579, Otter District Farmers Institute Aldergrove C-B $220,595, Ralston Purina of Canada Ltd Drummondville Qué $55,679, Kentville N-É $174,529, Montréal Qué $68,253, St-Romuald Qué $222,899, Truro N-É $254,684, Whitby Ont $12,499, Ritchie Smith Ltd Abbotsford C-B $580,464, Robin Hood Multifood Inc Donovans T-N $632,848, Milton Ont $38,428, Smith Brokerage Ltd Saint John N-B $401,546, Sure Crop Feeds Ltd Grindrod C-B $181,641, Surrey Co-op Assoc Abbotsford C-B $589,140, Top Shelf Feeds Inc Duncan C-B $275,320, United Grain Growers Ltd Vancouver C-B $82,351, Wall & Redekop Feeds Ltd Abbotsford C-B $142,214.

*Paiements relatifs aux frais d'entreposage et d'intérêt concernant l'augmentation des stocks de céréales fourragères dans les meuneries de régions pauvres en céréales fourragères de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique, de concert avec l'accroissement de la capacité d'entreposage des céréales de ces meuneries $396,205*

## COMMUNICATIONS $172,394,695

**Ministère $40,510,811**

### PROGRAMME DES COMMUNICATIONS $18,967,124

*Subvention au Conseil canadien de planification technique de la radio $17,500*

*Contributions destinées à financer les associations en télécommunications, la tenue de conférences, de séminaires et de colloques parrainés par des universités canadiennes $25,000*

*Contribution à l'industrie canadienne pour aider à l'exploitation de nouveaux systèmes de fonctionnement commerciaux Telidon $429,930*— Infomart Toronto Ont $411,600.

*Contributions à l'Agence canadienne du développement de sous-titrage pour encourager le sous-titrage par la liaison, la commercialisation et le développement $50,000*—Agence canadienne de développement du sous-titrage Ottawa Ont $50,000.

*Part des frais d'administration d'organismes internationaux de radio, de téléphone et de télégraphie assumée par le Canada: Union internationale des télécommunications Genève Suisse $2,390,689*

*Contributions au Conseil de la vie française $23,840*

*Contributions à l'Association canadienne de normalisation (Comité directeur des télécommunications) $18,000*

*Contribution à l'Association canadienne de normalisation (Comité directeur sur l'immunité au brouillage électronique) $10,000*

*Programme fédéral d'emploi d'été $266,577*

*Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)—Projets fédéraux $513,720*— Oakville Public Library Oakville Ont $384,401, University of Moncton Moncton N-B $129,319.

*Contribution à Télésat Canada pour l'acquisition, au Canada, de l'engin spatial Anik-D $414,000*—Télésat Canada Ottawa Ont $414,000.

*Contribution versée à l'Agence spatiale européene relativement aux étapes du développement, de l'élaboration et du fonctionnement du Programme de grand satellite de télécommunications $14,807,868*—Agence spatiale européenne Paris France $14,807,868.

### PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE $21,543,687

*Subventions aux festivals internationaux du film au Canada $350,000*—Banff International Television Banff Alb $63,000, Montreal World Film Festival Montréal Qué $75,000, The Toronto Festival of Festivals Toronto Ont $75,000.

*Subventions à des établissements et à des administrations sis au Canada conformément à l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels $1,507,586*—Beaverbrook Art

## COMMUNICATIONS—*Suite*

Gallery Fredericton N-B $60,960, Canadian Warplane Heritage Museum Mount Hope Ont $261,922, Kwativtz Museum Quaithiaski Cove C-B $60,984, Montreal Museum of Fine Arts Montréal Qué $400,000, Musée du Québec Québec Qué $80,000, Royal Ottawa Museum Toronto Ont $446,694.

*Subvention au groupe fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération, Charlottetown Î-P-É $1,034,250*

*Subventions aux institutions et organismes culturels canadiens sans but lucratif pour le perfectionnement des cadres et pour certaines activités culturelles d'importance nationale $3,500,000*—Association du Disque et de l'Industrie du Spectacle Québécois Montréal Qué $76,000, Bach Tercentenary Festival Foundation Edmonton Alb $250,000, Canadian Association of Youth Orchestra's Banff Alb $156,950, Canadian Popular Song Festival Ottawa Ont $100,000, CIRPA/ADISQ Foundation Toronto Ont $231,000, Corp of the District of Summerland Summerland C-B $81,850, Comité des Fêtes du 350ième Anniversaire Trois-Rivières Qué $100,000, Concours de Musique du Canada Montréal Qué $175,000, Le Conseil Canadien des Arts Montréal Qué $50,000, Dancevision Montréal Qué $51,000, Dictionnaire des Œuvres Littéraires Québec Qué $74,500, École Nationale du Théâtre du Canada Montréal Qué $75,000, Fédération des Franco-Colombiens Vancouver C-B $143,520, Festival des Films du Monde Montréal Qué $175,000, Festival International de Jazz Montréal Qué $100,000, Festival de Théâtre des Amériques Montréal Qué $50,000, Friends of Science Ontario Don Mills Ont $250,000, International Bach Piano Festival Don Mills Ont $70,000, Jeunesses Musicales du Canada Montréal Qué $150,000, Metro International Caravan Toronto Ont $100,000, Persephone Theatre Saskatoon Sask $75,000, Quinzaine Internationale du Théâtre Québec Qué $75,000, Rendez-vous International de Sculpture 1984 St-Jean Port Joli Qué $125,000, Salon International du Livre du Québec Ste-Foy Qué $50,000, Saw Gallery Ottawa Ont $50,000, Société de Gestion des Droits d'Auteurs Montréal Qué $75,000, Théâtre du Bois de Coulonge Québec Qué $50,000, Theatre London London Ont $180,000.

*Subvention au Festival mondial de folklore de Drummondville Drummondville Qué $100,000*

*Contributions aux organismes nationaux d'activités artistiques et culturelles $695,000*—Canadian Conference of the Arts Ottawa Ont $555,000, Canadian Crafts Council Ottawa Ont $105,000.

*Contributions aux institutions et organismes culturels canadiens sans but lucratif pour le perfectionnement des cadres et la participation aux dépenses en capital $4,360,000*—Artspace Peterborough Ont $100,000, Beaverbrook Art Gallery Fredericton N-B $75,000, Canadian Music Centre Toronto Ont $82,697, Compagnie de Danse Eddy Toussaint Montréal Qué $67,500, Fondation du Théâtre du Nouveau Monde Montréal Qué $200,000, La Fondation Marc Aurèle Fortin Montréal Qué $51,855, Northern Arts Centre Yellowknife TN-O $74,157, Persephone Theatre Saskatoon Sask $157,500, Red Deer and District Museum and Archives Red Deer Alb $109,750, Resource Centre for the Arts St John's T-N $135,000, St Lawrence Centre for the Art Toronto Ont $256,000, The Shaw Festival Theatre Foundation Niagara On The Lake Ont $300,000, Society for the Protection and Presentation of Black Culture in NS Dartmouth N-É $50,000, Théâtre du Nouveau Monde Montréal Qué $135,000, Theatre London London Ont $180,000, Thunder Bay Arts Centre Thunder Bay Ont $917,274, Vancouver Art Gallery Vancouver C-B $500,000, Waterloo Heritage Collection Associations Waterloo Ont $121,500.

*Contributions au développement de l'industrie canadienne de l'édition $8,196,851*—The Association for the Export of Canadian Ottawa Ont $270,020, Association of Canadian Publishers Toronto Ont $67,685, Biblio-Informatica Montréal Qué $67,549, Breakwater Books Ltd St John's T-N $58,834, Canadian Telebook Agency Willowdale Ont $166,450, Coach House Press Toronto Ont $62,310, Corporation des Éditions Fides Montréal Qué $66,167, Douglas and McIntyre Ltd Vancouver C-B $331,286, Édicompo Inc Montréal Qué $55,838, Éditions du Boréal Express Montréal Qué $46,221, Éditions du Renouveau Pédagogique Montréal Qué $98,239, Éditions France Amérique 1979 Ltée Montréal Qué $63,917, Éditions Héritage Inc St-Lambert Qué $246,673, Éditions Hurtubise HMH Ltée Ville La Salle Qué $59,190, Éditions Internationales Alain Stanké Ltée Montréal Qué $81,621, Éditions La Presse Ltée Montréal Qué $76,296, Éditions Lemeac Inc Outremont Qué $82,527, Éditions Libre Expressions Ltée Montréal Qué $84,566, Éditions Marcel Broquet Inc Candiac Qué $56,842, Éditions Québec Amérique Inc Montréal Qué $151,289, Fitzhenry and Whiteside Markham Ont $58,698, Gaetan Morin et Associés Ltée Chicoutimi Qué $82,197, Gage Publishing Ltd Agincourt Ont $488,057, Guérin Éditeur Ltée Montréal Qué $241,655, Hancock House Publishers Ltd Surreay Ont $64,309, Hurtig Publishers Ltd Edmonton Alb $96,440, General Publishing Co Ltd Don Mills Ont $84,056, International Shelf Counsel Press Ltd North Vancouver C-B $62,847, James Lorimer and Co Ltd Toronto Ont $55,595, Lester and Orpen Denny's Ltd Toronto Ont $182,390, Librairie Beauchemin Ltée Montréal Qué $86,822, Lidec Inc Outremont Qué $108,926, McClelland and Stewart Ltd Toronto Ont $345,881, McGill Queen's University Press Montréal Qué $53,232, Mondia Éditeur Chomedey Laval Qué $57,716, Nimbos Publishing Ltd Halifax N-É $51,791, Novalis Le Droit Ltée Ottawa Ont $93,399, Presses Université de Québec Sillery Qué $66,476, Sogides Ltée Montréal Qué $282,150, Tundra Books Inc Montréal Qué $61,272, University of Toronto Press Toronto Ont $130,453, Western Producer Prairie Books Saskatoon Sask $91,397, Whitecap Books Ltd North Vancouver C-B $71,605.

*Programme spécial de recouvrement de capital Stratford Shakespearean Festival Foundation of Canada Stratford Ont $1,800,000*

**Conseil des Arts du Canada $65,581,000**

*Paiement au Conseil des Arts du Canada $65,581,000*

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes $69,593**

*Subventions à la recherche, aux termes de l'article 18 de la Loi sur la radiodiffusion $69,593*

**Office national du film $565,162**

*Subventions pour aider à payer le coût de certains événements cinématographiques d'importance, qui ont lieu au Canada et qui sont d'intérêt national ou international, selon l'avis du conseil d'administration $9,550*

*Contributions à Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $150,594*

*Contributions au programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) $150,610*

*Paiement à la province de Québec en vertu de l'accord fiscal sur l'imposition réciproque $254,408*

**Bibliothèque nationale $27,880**

*Subvention à la fédération internationale des associations de bibliothécaires $9,000*

*Système international de données sur les publications en série $18,880*

## COMMUNICATIONS—*Suite*

**Musées nationaux du Canada $10,681,977**

*Appui total aux musées et autres organisations du Canada aux fins de leur fonctionnement, projets spéciaux, formation, enregistrement, achat de matériel et construction d'installations $8,701,900*—Appui pour les programmes publics $4,062,355—Art Gallery of Greater Victoria Victoria C-B $91,000, Art Gallery of Ontario Toronto Ont $214,000, British Columbia Provincial Museum Victoria C-B $112,455, Canadian Museums Assoc Ottawa Ont $175,000, Confederation Centre Art Gallery and Museum Charlottetown Î-P-É $60,000, Edmonton Art Gallery Edmonton Alb $149,000, Glenbow Alberta Institute Calgary Alb $144,000, Manitoba Museum of Man and Nature Winnipeg Man $187,000, Montreal Museum of Fine Arts Montréal Qué $197,000, Musée d'art contemporain Montréal Qué $117,000, Musée du Québec Québec Qué $70,000, Museum of Anthropology University of British Columbia Vancouver C-B $200,000, McCord Museum Montréal Qué $150,000, New Brunswick Museum Saint John N-B $157,000, Newfoundland Museum St John's T-N $125,000, Norman Mackenzie Art Gallery Régina Sask $96,000, Nova Scotia Museum Halifax N-É $197,000, Provincial Museum of Alberta Edmonton Alb $187,000, Royal Ontario Museum Toronto Ont $176,000, Saskatoon Gallery and Conservatory Corp (Mendel Art Gallery) Saskatoon Sask $96,000, Vancouver Art Gallery Vancouver C-B $192,000, Vancouver Museums and Planetarium Assoc Vancouver C-B $107,000, Western Development Museums Saskatoon Sask $80,000, Winnipeg Art Gallery Winnipeg Man $193,000; Programme d'appui pour l'amélioration et les achats d'équipement $1,768,247—Art Gallery of Greater Victoria Victoria C-B $65,000, Art Gallery of Ontario Toronto Ont $122,800, British Columbia Museum of Mining Britannia Beach C-B $67,500, Musée du Séminaire de Québec Québec Qué $118,000, Queen's University Kingston Ont $90,000, Royal Canadian Regiment Museum London Ont $227,500, Sault Ste Marie and 49th Regiment Historical Society Sault Ste Marie Ont $100,000, Western Development Museums Saskatoon Sask $270,000; Programme d'appui pour l'enregistrement $459,337—Manitoba Museum of Man and Nature Winnipeg Man $98,400, Nova Scotia Museum Halifax N-É $55,900, Prince Edward Island Museum and Heritage Foundation Charlottetown Î-P-É $51,300, Western Development Museums Saskatoon Sask $97,000; Programme d'appui pour les expositions $1,190,943—Art Gallery of Greater Victoria C-B $55,470, Art Gallery of Nova Scotia Halifax N-É $61,740, London Regional Art Gallery London Ont $55,375, Manitoba Museum of Man & Nature Winnipeg Man $83,260, New Brunswick Museum Saint John N-B $100,620, Saskatoon Gallery and Conservatory Corp (Mendel Art Gallery) Saskatoon Sask $51,020, The McMichael Canadian Collection Kleinburg Ont $55,140; Programme d'appui pour les activités spéciales $205,848; Programme d'appui pour la formation $698,861—British Columbia Museums Assoc Victoria C-B $50,900, National Canadian Museums Assoc Ottawa Ont $127,000; Programme d'appui pour les musées spécialisés $10,000; Programme d'appui pour la conservation $306,309.

*Contributions à la Compagnie des travailleurs d'été et au programme des emplois et des activités d'été pour les étudiants $582,323*

*Programme de relance de l'aide à l'emploi $1,396,954*—W Anstie Ottawa Ont $75,200, D Campbell Ottawa Ont $65,955, John Horner Ottawa Ont $75,600, Jan MacKinnon Ottawa Ont $167,417, Doug Perkins Vanier Ont $94,041, John Pitkethly Ottawa Ont $50,958, David Rice Ottawa Ont $60,230, Marek Stobnicki Ottawa Ont $72,430, Roy Wright Vanier Ont $71,300.

*College Art Association of America $800*

**Archives publiques $529,272**

*Programme de relance de l'aide à l'emploi $162,814*—Francis Martin O'Leary St John's T-N $82,250.

*Été Canada — Programme d'emploi pour étudiants $366,458*

**Conseil de recherches en sciences humaines $54,429,000**

*Formation à la recherche et appui aux chercheurs $17,664,463*

*Subventions pour promouvoir l'avancement des recherches $15,941,647*—J Allard Montréal Qué $54,819, A Baudot Toronto Ont $71,434, J H Black Montréal Qué $52,270, G Bourque Montréal Qué $58,318, T C Bruneau Montréal Qué $91,026, R Cohen Vancouver C-B $84,217, M F Connelly Toronto Ont $201,497, M G Dagenais Montréal Qué $105,432, N C David Calgary Alb $63,000, E Diewert Vancouver C-B $55,694, G Dion Québec Qué $75,000, R V Ericson Toronto Ont $66,567, J E Flint Halifax N-É $57,845, G Fortin Montréal Qué $62,664, E Gibbs Montréal Qué $59,298, A C Hamilton Kingston Ont $53,033, F Harvey Québec Qué $51,125, R G Hill Toronto Ont $54,121, P Hirschbuhler Ottawa Ont $60,962, J S Holladay Toronto Ont $98,999, J Kaye Montréal Qué $248,869, S Klima Montréal Qué $55,250, W E Lambert Montréal Qué $70,627, T Lavoie Chicoutimi Qué $73,714, J Legaré Montréal Qué $179,000, M M Lock Montréal Qué $52,256, P M Marchak Vancouver C-B $54,396, R F McRae Toronto Ont $50,000, C Montmarquette Montréal Qué $82,515, R S Mougeon Toronto Ont $57,421, J F Myles Ottawa Ont $80,085, M Paradis Montréal Qué $68,454, D M Pendergast Toronto Ont $68,000, S Poplack Ottawa Ont $60,348, D B Redford Toronto Ont $61,410 J Renaud Montréal Qué $60,552, R Sevigny Montréal Qué $63,130, J W Shaw Athens Greece $60,155, P L Shinnie Calgary Alb $115,382, R I Simon Toronto Ont $59,628, A M Small Calgary Alb $74,538, C M Wells Ottawa Ont $53,778, J Whalley London Ont $56,488.

*Subventions-président $344,302*— G Sylvestre Ottawa Ont $100,000.

*Sensibilisation du grand public $50,000*

*Subventions du programme $411,007*— H Charbonneau Montréal Qué $53,402, N Matte Montréal Qué $65,601, M Swain Toronto Ont $279,324.

*Subvention pour travaux d'édition de grande envergure $4,616,756*—R Arbour Ottawa Ont $465,000, B H Bakker Toronto Ont $111,562, A Cameron Toronto Ont $180,000, W G Dean Toronto Ont $650,005, J M DeBujanda Sherbrooke Qué $130,000, M J Edwards Ottawa Ont $89,773, B Gooch Victoria C-B $168,379, A K Grayson Toronto Ont $250,000, F G Halpenny Toronto Ont $1,085,000, P Hubert-Poirier Ste-Foy Qué $225,489, M Juneau Ste-Foy Qué $306,648, R Rempel Hamilton Ont $399,323, J Robson Toronto Ont $116,605, R Schoeffel Toronto Ont $155,712, G Stanley Calgary Alb $83,260, D Strangway Toronto Ont $200,000.

*Subventions pour recherche générale $1,844,885*— G E Connell London Ont $56,722, J Ham Toronto Ont $95,368, M Horowitz Edmonton Alb $65,346, D Johnston Montréal Qué $51,280, D Kenny Vancouver C-B $73,079, P Lacoste Montréal Qué $69,921, H I MacDonald Downsview Ont $65,525, J G Paquet Québec Qué $65,106.

*Aide aux revues savantes $1,674,219*

*Aide pour les textes savants $1,141,876*— R Runte Ottawa Ont $720,430, R Santerre Ottawa Ont $421,446.

*Subventions pour conférence $641,747*

*Sociétés savantes canadiennes $639,682*— R Dickner Ottawa Ont $448,187.

*Infrastructure $1,147,224*— G C Clarke Ottawa Ont $176,154, V F Launay Ottawa Ont $114,873, V Launay-Elbaz Ottawa Ont $199,000, R Santerre Ottawa Ont $359,000.

## COMMUNICATIONS—*Fin*

*Subventions-relations internationales $1,099,692*— H Southam Ottawa Ont $65,000.

*Aide aux petites universités $478,927*

*Femmes-Travail-Monde $727,060*— J M Blythe Hamilton Ont $52,105, D Juteau-Lee Montréal Qué $72,213.

*Outils de recherche $1,481,661*— Canadian Jewish Congress Montréal Qué $75,000, Concordia University Montréal Qué $75,000, McGill University Montréal Qué $97,250, Musée des Beaux-Arts de Montréal Montréal Qué $53,999, L'Université du Québec à Trois-Rivières Trois-Rivières Qué $71,799, Queen's University Kingston Ont $59,649, Séminaire Saint-Joseph Trois-Rivières Qué $51,538, St Paul's University Ottawa Ont $50,000.

*Vieillissement de la population $1,354,486*— T R Balakrishnan London Ont $175,026, G Finn Moncton N-B $50,000, D F Forster Guelph Ont $79,848, D Gold Montréal Qué $60,000, J M Ham Toronto Ont $100,000, University of Manitoba Winnipeg Man $113,409, Simon Fraser University Burnaby C-B $100,000, H Weitz Ottawa Ont $50,514.

*Collections de recherches spécialisées $710,000*—Brandon University Brandon Man $50,000, University of British Columbia Vancouver C-B $50,000, Dalhousie University Halifax N-É $50,000, University of Manitoba Winnipeg Man $50,000, York University Downsview Ont $50,000.

*Études de la direction $1,313,885*—Canadian Federation of Deans of Management and Administrative Studies Ottawa Ont $50,000.

*Identification—Thèmes $56,000*—M M R Freeman Edmonton Alb $50,000.

*Famille et socialisation des enfants $372,518*—Y Peron Montréal Qué $85,515, F F Strayer Montréal Qué $66,485.

*Contexte humain de science et technologie $716,963*—J P Charland Ottawa Ont $52,742, J M Gandy Toronto Ont $100,000, E V Sullivan Toronto Ont $54,304, A R Thompson Vancouver C-B $51,000, V Walters Hamilton Ont $78,415.

## CONSOMMATION ET CORPORATIONS $131,242,745

**Ministère $125,264,745**

*Subventions à l'Association des consommateurs du Canada $200,000*—Association des consommateurs du Canada Ottawa Ont $200,000.

*Subventions à des organismes de consommateurs $500,000*—Consumer Assoc of Canada Ottawa Ont $100,000, Public Interest Advocacy Centre Toronto Ont $120,000, Regulated Industries Program Ottawa Ont $100,000.

*Contributions à des organismes de consommateurs $988,416*—Public Interest Advocacy Centre Toronto Ont $171,000, Regulated Industries Program Ottawa Ont $190,000, Testing and Publications Program Ottawa Ont $128,250.

*Contributions au programme RELAIS $280,911*

*Contributions aux propriétaires de maisons aux termes du programme d'aide relatif à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde $119,099,290*—Strata Plan Nanaimo C-B $115,000, York Condominium Corp Don Mills Ont $246,225.

*Contributions aux travailleurs en vertu du Programme des outils de travail en unité métrique $4,196,128*

**Conseil canadien des normes $5,978,000**

*Subventions au Conseil canadien des normes $5,978,000*

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL $395,300

**Département d'État $395,300**

*Subventions à des organismes sans but lucratif pour favoriser la coopération et le développement économique $200,000*—Niagara Institute Niagara on the Lake Ont $159,000.

*Subventions au Conseil économique des provinces de l'Atlantique $150,000*

*Contributions aux organisations en vue d'encourager le développement économique $45,300*

## EMPLOI ET IMMIGRATION $1,299,598,532

**Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada $1,299,598,532**

PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE $1,271,749,341

*Paiements aux employeurs et autres personnes en vertu d'accords de formation industrielle conclus par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada avec de tels organismes en vertu de la Loi nationale sur la formation $125,460,845:*

Région de Terre-Neuve—

Dockyard St John's $85,127, Fishery Products Ltd St John's $55,340, Inuit Broadcasting Happy Valley Goose Bay $179,338;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Atlantic Bridge Co Ltd Lunenburg $98,931, Barber Offshore Dartmouth $62,141, Bow Valley Offshore Drilling Ltd Halifax $98,439, Canso Seafoods Ltd Canso $50,835, Cape Breton Development Corporation Sydney $222,229, Connors Brothers Weymouth $67,364, Dalhousie University Halifax $63,978, Eskasoni Bank Council Eskasoni $50,710, Farmers Co-operative Dairy Ltd Hammonds Plains $50,093, Halifax Board of Trade Halifax $279,255, M and M Manufacturing Ltd Monastery $56,200, Michelin Tire (Canada) Ltd New Glasgow $491,218, Sydney Steel Corporation Sydney $56,208;

Région du Nouveau-Brunswick—

Atlantic Towing Ltd Saint John $63,379, Fraser Inc Kedgwick $277,974, Kent Line Ltd Saint John $103,570, McAdam Cedar Products Co McAdam $79,540, New Brunswick Department of Social Services Fredericton $54,974, New Brunswick Electric Power Commission Fredericton $203,007, New Brunswick Telephone Company Saint John $115,434, Saint John Shipbuilding & Dry Dock Co Ltd Saint John $54,165, Saint Joseph's Hospital Saint John $89,704;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

CN Marine Borden $56,697;

Région du Québec—

Air Canada Dorval $109,473, Asten Hill Valleyfield $112,282, CN Rail St-Laurent $496,297, Ciment Québec Inc St-Basile-de-Portneuf $120,028, Commission Scolaire Kativik Dorval $55,799, Domtar Inc Donnacona $164,540, Ducros Meilleur Roy & Associé Ltée (DMR) Ste-Foy $57,398, Epoc Montréal $378,169, Fédération des coopératives Nouveau Québec Montréal $57,626, Gaz Métropolitain Montréal $332,256, General Motors du Canada Ltée Boisbriand $388,144, GLC Cie Canada Inc Lachute $336,272, Goodyear Canada Valleyfield $282,646, Magnaq Division SNA Thetford Mines $112,548, Mativik

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Corp Dorval $75,054, Mines Noranda Ltée Noranda $120,246, Nordair Canada Dorval $281,088, Panneaux de la Vallée Sayabec Causapscal $575,400, Papiers Scott Ltée Crabtree $93,549, Poringrituk Poringrituk $95,077, Presse (La) Montréal $81,406, Price (La Cie) Ltée Chicoutimi $66,988, Québec Air Dorval $186,851, Reed Paper Ltée Québec $125,391, Stablex Canada Blainville $67,281, Tagramiut Nipingat Inc Salluit $532,501, Union Carbide du Canada Montréal-est $60,194;

Région de l'Ontario—

A G Simpson Co Toronto $74,647, Abitibi Price Inc Toronto $239,908, Acres Consultation Services Toronto $64,259, Air Canada (Base 51) Toronto $153,502, Alcan Canada Products Kingston $97,783, Algoma Steel Corp & Algoma Ore Division Sudbury $75,496, BASF Canada Inc Cornwall $80,222, BATA Engineering Trenton $81,933, BCM Technologies Ltd Windsor $91,643, Boise Cascade Canada Ltd Kenora $142,002, Camco Inc Brampton $151,690, Canadian Fabricated Products Stratford $124,744, Canadian Industries Ltd Sarnia $185,866, Canadian National Institute for the Blind Toronto $64,728, Canadian Pacific Ltd Toronto $50,284, Capsual Technology Windsor $53,865, Chrysler Canada Ltd Windsor $420,611, CIL Inc Windsor $182,559, Clark Equipment Canada Ltd St Thomas $235,019, Clemmer Industries (1964) Ltd Waterloo $64,213, Collingwood Shipyard Collingwood $127,100, COM Development Ltd Cambridge $102,692, Combustion Engineering Super-Heater Ltd Ottawa $200,557, Courtauld's (Canada) Inc Cornwall $153,665, Cyanimid Canada Inc Willowdale $175,684, De Havilland Aircraft Downsview $61,379, Denison Mines Ltd Toronto $275,130, Domtar Fine Paper Cornwall $153,026, Dupont Canada Kingston $251,143, E B Eddy Forest Products Timmins $114,000, Eaton Yale Ltd Chatham $80,101, Eldorado Nuclear (Resources) Ltd Ottawa $400,886, Electrohome Ltd Kitchener $51,926, Essex Manufacturing Windsor $86,052, Esso Chemical (Petroleum) Canada Sarnia $490,810, Excel Metalcraft Ltd Toronto $67,493, Firestone Steel Products London $134,250, G A C Q Systems Ltd Brantford $56,939, General Motors of Canada Ltd St Catharines $825,834, Great Lakes Forest Products Thunder Bay $145,047, Greater Canadian Color Print Fort Erié $94,711, Heritage Canada Foundation Ottawa $169,073, Husky Injection Moulding Bolton $304,128, Inco Metals Co Ltd Sudbury $98,728, Interbake London $61,569, International Harvester Chatham $227,376, Kersaw Manufacturing Canada Ltd Cornwall $78,783, Kimberly Clark Ltd Thunder Bay $165,652, Lamko Tool & Mould Inc London $53,568, Letham Jarvela & Robertson Ltd Sarnia $53,495, Linamar Machine Ltd Guelph $95,034, Litton Systems Etobicoke $213,050, Manitoba Pool Elevator Thunder Bay $107,174, Massey Ferguson Brantford $430,621, Mathews Conveyor Co Ltd Colborne $51,152, Mitel Corp Ottawa $275,055, Nestle's Canada Ltd Cornwall $51,881, Northern Telecom London $99,912, Omnitech Steel Chatham $63,422, Ontario Hydro Toronto $96,020, Photochemical Research London $56,001, Pirelli Cables Inc Prescott $56,408, Polysar Ltd Sarnia $659,480, Proctor & Gamble Inc Toronto $145,635, Saskatchewan Wheat Pool Thunder Bay $181,981, Spun Steel Ltd London $115,794, Stanton Pipes Ltd Hamilton $102,684, Stelco Inc Hamilton $356,201, Stewart Hartshon Ltd Renfrew $166,137, Stone & Webster Canada Ltd Toronto $53,601, Stratford Shakespearean Festival Foundation Stratford $143,459, Suncor Inc Toronto $294,565, Superior Performance Production Newmarket $66,742, Telesat Canada Ottawa $69,892, Toledo Scale Windsor $171,865, Trow Ltd Toronto $58,297, T R W Canada Ltd St Catharines $60,934, Union Carbide Sarnia $139,255, United Sawmill Hearst $51,728, United Tires & Rubber Toronto $300,099, Waferboard Corp Timmins $71,485, Westinghouse Canada Pembroke $99,939, Xerox Canada Etobicoke $124,224;

Région du Manitoba—

Canadian Assoc Mentally Retarded Winnipeg $101,935, City of Winnipeg Winnipeg $369,952, Core Area Training & Employment Agency Winnipeg $286,851, CP Rail Winnipeg $132,434, ED Penner Construction Kola $83,771, Hudson Bay Mining & Smelting The Pas $191,781, Manitoba Hydro Winnipeg $52,600, Manitoba Indian Agricultural Program Winnipeg $69,403, Metis Economic Development Training Program Winnipeg $137,750, Native Communications Inc Thompson $133,082, Province of Manitoba Winnipeg $162,509, Selkirk Training Plant Selkirk $196,920, Standard Knitting Ltd Winnipeg $52,928, University of Manitoba Winnipeg $74,752, Westland Construction Winnipeg $850,176, Youth Business Learning Winnipeg $382,122;

Région de la Saskatchewan—

Federation of Saskatchewan Indians Saskatoon $56,857, IMC Esterhazy $422,477, Key Lake Mining Corporation Saskatoon $185,593, La Ronge Indian Band La Ronge $55,437, Native Metal Industries Régina $92,449, Saskatchewan Indian Community College Saskatoon $115,774, Saskatchewan Research Council Saskatoon $150,275;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Alexander Band Morinville Alb $64,582, Alexis Band Glenevis Alb $53,488, Associated Kellogg Ltd Edmonton Alb $50,422, Baffin Regional Council Frobisher Bay TN-O $74,000, Collins Geodraft Services Ltd Calgary Alb $82,730, Construction and General Norman Wells TN-O $983,493, Delta Projects Ltd Calgary Alb $99,776, Dow Chemical Canada Fort Saskatchewan Alb $289,053, Edmonton Transit Edmonton Alb $54,953, Enoch Indian Band Winterburn Alb $80,960, Esso Chemical/Petroleum Canada Ltd Edmonton Alb $599,350, Esso Resources Canada Ltd Norman Wells TN-O $145,725, General Teamsters Local 362 Edmonton Alb $72,003, Gregg River Resource Hinton Alb $56,458, Gulf Canada Products Ltd Edmonton Alb $353,894, Imperial Oil Ltd Edmonton Alb $82,701, Inuit Broadcasting Corp Ottawa Ont $339,929, Inuit Tapirisat of Canada Ottawa Ont $119,885, Kawneer Company of Canada Ltd Lethbridge Alb $59,527, Kehewin Tribal Admin Bonnyville Alb $65,518, Lesser Slave Lake Indian Regular Council Slave Lake Alb $138,044, Northern Construction Vancouver C-B $113,342, TN-O Housing Corp Yellowknife TN-O $66,642, Operating Engineers Local Edmonton Alb $263,413, Pelican Spruce Mills Edmonton Alb $232,655, Piping Industry Apprentice Burnaby C-B $243,373, Procter and Gamble Cellulose Grande Prairie Alb $300,077, Reid Crowther and Partners Calgary Alb $63,764, Saddle Lake Tribal Admin Saddle Lake Alb $60,999, Sherritt Gordon Mines Fort Saskatchewan Alb $230,204, Sikyea Fashions Ltd Edmonton Alb $76,306, Suncor Incorporated Fort McMurray Alb $568,902, Syncrude Canada Ltd Fort McMurray Alb $533,173, Union Carbide Canada Ltd Red Deer Alb $110,632;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Ahousaht Band Council Port Alberni C-B $57,491, Air BC Ltd Richmond C-B $118,704, Alcan Smelters Kitimat C-B $299,596, Brinco Mining Ltd Cassiar C-B $134,452, BC Coal Ltd Sparwood C-B $96,450, BC Ferry Corp Victoria C-B $138,900, BC Railway Squamish C-B $78,948, Canadian Forest Products Woss C-B $120,328, Canadian Manufacturing Assoc Vancouver C-B $2,093,656, Canim Lake Band Council Prince George C-B $59,428, Cominco Ltd Copper Ashcroft C-B $56,015, Crown Zellerbach Coquitlam C-B $53,103, Crows Nest Resources Sparwood C-B $288,567, Cyprus Anvil Mining Faro TY $107,756, Datatech Systems Ltd Victoria C-B $528,904, Dowco Consultants Ltd Coquitlam C-B $76,795, Farwest Systems Corps Vancouver C-B $78,396, Fording Coal Ltd Elkford C-B $104,695, Indian Training Research Centre Vancouver C-B $86,648, Interior Forest Labour Relation Assoc Kelowna C-B $554,099, MacMillan Bloedel Powell River C-B $109,498, MacMillan Bloedel Port Alberni C-B $90,658, Nicola Valley Indian Merritt C-B $60,552, Northern Native Fishing Corp Prince Rupert C-B $89,900, Pacific Forest Products Ladysmith C-B $58,933, Scott Paper New Westminster C-B $253,594, HA Simons International Vancouver C-B $57,305, Trans Mountain Pipeline Vancouver C-B $58,561, United Native

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Nations Duncan C-B $117,178, United Native Nations Local 108 Vancouver C-B $71,107, Vancouver Indian Center Vancouver C-B $73,559.

*Paiements d'allocations de formation aux personnes qui suivent des cours de formation professionnelle en vertu de la Loi nationale sur la formation $103,750,065*

*Paiements aux provinces et aux organismes privés qui donnent des cours et sont à but non lucratif en vertu des accords de la Caisse d'accroissement des compétences professionnelles conclus par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada avec de tels organismes en vertu de la Loi nationale sur la formation $36,848,292:*

Région de la Nouvelle-Écosse—

Atlantic Provinces Resource Centre for the Hearing Handicapped Amherst $225,977, Minister of Finance Province of Nova Scotia Halifax $464,198, Young Women's Christian Assoc Halifax $359,827;

Région du Nouveau-Brunswick—

Joint Apprenticeship and Training Committee of New Brunswick Inc Fredericton $65,526, Province of New Brunswick Fredericton $4,204,379;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Province of PEI Department of Industry Charlottetown $1,033,245;

Région de l'Ontario—

Cambrian College Sudbury $86,445, Canadore College North Bay $65,391, Centennial College Toronto $78,320, Conestoga College Kitchener $129,150, Confederation College Thunder Bay $52,559, Durham College Oshawa $83,100, Fanshawe College London $70,442, George Brown College Toronto $358,700, Georgian College Toronto $598,380, Goodwill Alternative Computer College Toronto $144,923, Humber College Toronto $176,123, International Assoc of Bridge Structural and Ornamental Iron Workers Hamilton $70,805, Kanata High Technology Ottawa $1,700,000, Keyword Walkley Ottawa $51,240, Lambton College Sarnia $83,250, Loyalist College of Applied Arts and Technology Belleville $1,600,000, Mohawk College Hamilton $598,699, Niagara College St Catharines $520,000, Northern College Timmins $61,344, Ottawa Women's Credit Union Ottawa $65,263, Ryerson Polytechnical Institute Toronto $2,717,200, Sault College Sault Ste Marie $556,250, Seneca College Toronto $617,659, Sheridan College Toronto $77,246, Sir Sandford Fleming College Peterborough $191,450, Treasurer of Ontario Toronto $961,048, West End Machining Toronto $251,407;

Région du Manitoba—

Kirkness Adult Learning Winnipeg $232,637, Province of Manitoba Winnipeg $1,872,991;

Région de la Saskatchewan—

Gabriel Dumont Institute Régina $302,770, Prince Albert Technical Institute Régina $186,210, Saskatchewan Indian Training Institute Saskatoon $428,129;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Blue Quills Native Education St Paul Alb $278,091, Electrical Industrial Education Edmonton Alb $52,358, Jack Bredin Community Institute Edmonton Alb $691,430, Southern Alberta Institute of Technology Calgary Alb $200,000;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

British Columbia Institute of Technology Burnaby C-B $2,295,000, College of New Caledonia Prince George C-B $1,582,700, Epic Industrial Training Society Richmond C-B $61,600, Kwantlen College Surrey C-B $3,140,163, North Island College Port Alberni C-B $1,927,330, Pacific Vocational Institute Burnaby C-B $2,918,475, Vancouver Community College Langara Vancouver C-B $436,120, Yukon College Whitehorse TY $399,000.

*Paiements à des particuliers en vertu de l'article 8 (voyages des stagiaires) du Règlement sur la mobilité de la main-d'œuvre $12,065,127:*

Région du Québec—

Air Inuit Ltée Montréal $123,227, Commission Scolaire Kativik Dorval $64,317.

*Paiements à des organisations ou à des particuliers à titre de soutien d'activités complémentaires à la politique du marché du travail $142,901,841:*

Région de Terre-Neuve—

Bay St George Assoc for Mentally Retarded Stephenville $155,608, Community Services Council St John's $192,231, Dildo Fur Farms Dildo $84,676, Glenwood Indian Band Council Glenwood $65,010, Internship Program City of Corner Brook Corner Brook $66,600, Island Furniture Assoc St John's $174,495, Michikamau Fisheries Northwest River Happy Valley $106,839, Native Training & Research Happy Valley Goose Bay $128,508, Nfld & Labrador Interpreters for the Deaf St John's $177,331, Social Centre Farm Project St John's $108,466, Southern Avalon Development Assoc St John's $51,395, St Mary's Bay Salmon Enhancement Project Colinet St Mary's Bay $266,017;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Beehive Assoc Incorporated Aylesford $114,043, City of Halifax Halifax $55,112, Coalition for Development Halifax $73,124, East Preston Lions Club Dartmouth $222,073, Eskasoni Band Council Eskasoni $117,003, Human Resource Development Assoc Halifax $114,744, Louisbourg Harbourfront Park Ltd Louisbourg $124,004, Maritime Native Sprouts Shubenacadie $59,022, Millbrook Band Council Truro $52,824, New Dawn Enterprises Ltd Sydney $138,034, Pictou County Supportive Industries Stellarton $77,202, Real Opportunities for Prisoner Employment Assoc Bedford $139,500, Shenco Industries Halifax $111,550, Springhill Firemen's Assoc Springhill $108,883, Town of Sydney Mines Sydney Mines $53,397, Wa-Su-Wek Ltd Liverpool $109,208, Willing Workers Ltd Yarmouth $152,858;

Région du Nouveau-Brunswick—

Canadian Paraplegic Assoc Fredericton $166,504, Charlotte County Women's Council Inc St Andrews $109,071, City of Campbellton Campbellton $56,807, L'Assoc des Handicapés du Madawaska Inc Edmundston $162,750, L'Assoc des Handicapés Physiques de la Péninsule Acadienne Inc Burnsville $94,478, L'Institut Féminin d'Acadieville Acadieville $75,311, La Coopérative Agrico-Forestière Ltée Kedgwick $67,765, Le Comité de Surveillance d'Aménagement Agricole Inc Tracadie $87,416, Le Groupe Bon Accueil St-Louis-de Kent $124,767, Planned Parenthood New Brunswick Fredericton $86,058, University of New Brunswick Fredericton $198,363;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Mahemigew Inc Lennox Island $166,865, North Rustico & Area Steering Committee North Rustico $57,612, North Rustico Fisherman Co-op North Rustico $76,071, PC Industries Ltd Summerside

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$68,891, SAW Industries Summerside $84,050, West Prince Ventures Ltd Alberton $90,057, Wood Corporation Summerside $121,289;

Région du Québec—

Atelier coopérative de production de clés et gravures Fabreville $272,750, Automne 80 Fine Couture Inc Chicoutimi $240,000, Bergerie de la Neigette Inc Trinité-des-Monts $250,000, Bouveries Etchemin Ferme coopérative Lac Etchemin $250,000, Cedaq Inc Basse Côte-Nord $50,005, Comité développement Économique de Desbiens Desbiens $85,595, Coopérative «Les Serres de Guyenne» Guyenne $100,000, Coopérative ouvrière de Production Uniforme tresso Longueil $152,518, Coopérative Réparation camions diesels Cadieux de Milot Milot $106,000, Exploration Piekouagami Pointe-Bleue $312,500, Exploration Matimekosh Schefferville $82,099, Ferme Boval Inc Matapédia $130,000, Kitigan Zibe entreprises Inc Maniwaki $110,355, L'Assoc des travailleurs Hurons Village-des-Hurons $192,000, Les Aliments Pleurote Inc Dolbeau $135,475, Les bâtiments BUT Ltée Ste-Agathe $130,000, Les Entreprises horticoles Basignac Destor $75,986, Les Fermes Restigouches Inc L'Ascension de la Matapédia $250,000, Les germures Lac St-Jean St-Nazaire $74,259, Les Plastiques Richmond Inc Richmond $163,871, Matériaux Riel Inc Fort Coulonge $150,000, Mistassini Lake Outlitting Chibougamau $92,000, Multi contenants de la Mauricie Shawinigan Sud $74,230, Pelio Inc Alma $51,000, Promotion Emploi personnes handicapés Saguenay Inc Chicoutimi $175,000, DM Quoquoche Weymontachie Via Saumour $141,259, Recyclage Arthabaska Arthabaska $51,000, Techtube Inc Alma $81,250, Tuiles de Bois Pyro Inc Grandes Piles $60,000, Visons Gaspésiens Inc New Richmond Station $170,000;

Région de l'Ontario—

Ajax Youth Committee Ajax $167,824, Armstrong Employment Program Armstrong $76,840, Assoc Parmi Elles Hearst $205,242, Barrie Youth Opportunity Barrie $112,586, Bewab Bon MNSIA Port McNicoll $209,129, Big Trout Training Project Big Trout Lake $240,127, Brock University St Catharines $79,306, Callum Poulin Szeto Sudbury $218,789, Cambrian College Sudbury $77,357, Canadian Posture and Seating Centre Waterloo $162,555, Cape Crokes Band Council Warton $85,531, Cawl (Skills for Work and Hiring) Toronto $220,005, Chapeski McIntyre Moore Bartelen Sarnia $73,128, Chedoke McMaster Hospitals Hamilton $74,341, Chippawas of Sarnia Band Council Sarnia $80,581, City of Sault Ste Marie $129,411, City of Toronto $60,579, City of Windsor $51,902, Cope Rainy River Fort Frances $149,211, Cope Windsor Inc Windsor $129,638, Devil's Gap Marina Trust Kenora $174,796, Down to Business Training Program Thunder Bay $143,868, Durham Board of Education Oshawa $66,122, Eagle Lake Band #27 Eagle River $270,382, Edmison House Peterbourough $61,024, Espanola Youth Project Espanola $55,782, Fort William Indian Band Fort William $123,232, Flequel S Bangs J Mattawa $57,591, Governing Council of the University of Toronto Mississauga $62,436, Hamilton Public Library Hamilton $58,529, Hera Metal Manufacturing Corp Windsor $204,480, Heritage Market Place Food Co-op Inc New Market $93,801, Huronia Youth Employment Midland $157,102, Indian Eskimo Friendship Centre Sudbury $58,400, Ininew Friendship Centre Cochrane $55,250, Junior Achievement of Niagara St Catharines $56,682, KLMNSIA Kirkland Lake $99,845, Kasabonika Lake Community Development Corp Kasabonika Lake $125,751, Kingston General Hospital Kingston $50,807, L Kapuseinski Elliot Lake $127,782, Lakehead University Thunder Bay $98,622, Lake Temagami Indian Band Lake Temagami $52,291, Laurentian University Sudbury $126,564, London Public Library London $50,800 Louve B Pierunek D Ottawa $180,466, Madoc Cope Madoc $51,600, Mathany A Lanning B Belleville $54,641, McConnell Arts Butterworth Ballantine St Thomas $139,531, McMaster University Hamilton $213,010, Merricraft Inc Merrickville $157,506, Metropolitan Separate School Board Toronto $77,046, Mississauga Indian Band Blind River $95,110, Modestas Unidas Inc Toronto $140,470, Mohawk College of Applied Arts Hamilton $103,547, Morissette G Byert Haileybury $56,903, Mothers on the Move Downsview $166,056, Municipality of Niagara Senior Citizen Department Welland $78,886, Municipality of Sudbury $238,831, Native Economic Development and Small Business Management Peterborough $142,916, Native Employment Opportunity Program Thunder Bay $117,994, Niagara College of Applied Arts Welland $67,938, Nokee KWE London $118,460, North York Public Library North York $50,760, OBA Shing Metis and Non Status Indian Assoc Sioux Narrows $92,609, Office Skills Training Toronto $145,717, Ogwatsih Artisans Ltd St Catharines $156,652, Onerda Band Council South Wold $204,602, Ontario Society for Autistic Children Toronto $76,734, Oshawa Foods Toronto $50,925, Ottawa Women's Credit Union Ottawa $280,862, Parkdale Skillshop Toronto $53,142, People Working and Learning Manufacturing and Repairs Inc Kitchener $141,007, RRR Picher Field $54,033, Pinecrest Queensway Community Service Centre Ottawa $56,400, Prescott Welding Program Inc Cardinal $269,921, Queen's University Kingston $250,349, Restaurant Group Thunder Bay $170,050, Rideau Valley Conservation Authority Ottawa $58,017, Sandy Lake Band Sandy Lake $89,551, Sault College of Applied Arts Sault Ste Marie $64,475, Sault Enterprising Women Sault Ste Marie $156,658, Sebastopol Community Development Corporation Foymount $301,220, Six Nations Band Council Oshweken $64,295, Sole Foundation of Barrie Inc Barrie $185,577, Source Industries Cornwall $121,632, St Clair College Windsor $92,382, University of Guelph Guelph $152,409, University of Toronto Toronto $73,314, University of Western Ontario London $200,183, University of Windsor Windsor $193,203, Walpole Island Band Council Wallaceburgh $152,403, Wanepuhnud Training Toronto $151,613, Wapekeka Community Development Corp Angling Lake $53,757, Waste Materials Reclamation Hamilton $57,315, Wentworth Weatherizers Non Profit Inc Hamilton $109,694, West End Machining Toronto $299,650, Whitney Community Development Corp Whitney $184,744, Willowridge Training Wheels Rexdale $192,546, Windsor Western Hospital Windsor $92,694, Wintercourt Native Development Corp Toronto $68,435, Women Training for Employment Kenora $156,985, Working Skills Centre Toronto $202,370, York University Downsview $101,929, Youth Opportunities Unlimited Richmond Hill $67,767, Youth Ventures of Metro Toronto Toronto $87,853;

Région du Manitoba—

Amik Tannery Winnipegosis $120,715, Anishinabe Resource Pine Falls $258,500, Anishinabe Respect Winnipeg $78,139, Arctic Sewing Centre Churchill $70,932, Big Foot Forest Products Easterville $109,946, Bison Auto Wreckers Winnipeg $103,311, Brandon Prop Project Brandon $144,481, Bungees Winnipeg $75,926, Business of Living Winnipeg $111,253, Community Economic Development Winnipeg $224,247, Concept Winnipeg $168,194, Core Area Labour Training Program Winnipeg $319,725, Dakota MFG Portage La Prairie $134,546, Dauphin Leather & Canvas Repair Dauphin $128,529, Fisher River Forest Fisher Branch $198,675, Fisher River Sewing Fisher Branch $142,887, Fleece Line Ventures Brandon $147,207, Healthy Parent Healthy Child Winnipeg $61,707, Interlake Residential Childcare Program Fairford $96,127, Manitoba Women's Newspaper Winnipeg $196,391, Marymound Residential School Winnipeg $107,816, Median Credit Union Winnipeg $114,842, Mistik Woodcrafts Leaf Rapids $219,672, Native Clan Wilderness The Pas $196,281, Nelson House Loggers Thompson $143,668, North Country Archery Emerson $48,774, Northwinds Art Winnipeg $135,808, Norway House Logging Norway House $144,014, Oak Lake Sioux Band Reston $66,125, Pemmican Publications Winnipeg $69,559, Pikwitonei Loggers Thompson $168,681, Portage La Prairie Farm Labour Project Portage La Prairie $94,105, Shamattawa Loggers Shamattawa $216,942, Social Skills Orientation Course Winnipeg $176,999, Training Resources for Youth Winnipeg $252,569, Upstart Winnipeg $105,750, Village Centre Crafts Winnipeg $90,882, Wasagamack Woodwork Winnipeg $138,723, Wee Gwas Printing Scanterbury $67,777, Weenusk Wood Products Winnipeg $109,090, Westwin Personnel Winnipeg $195,008, X Kalay Foundation Winnipeg $63,535;

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Région de la Saskatchewan—

All Sask Mutual Service Saskatoon $222,651, Bits and Pieces Second Hand Store Saskatoon $93,750, Canoe Lake Handicraft Canoe Narrows $80,816, Cote Leathercraft Centre Kamsack $74,292, Dillon Wood Products Dillon $94,743, Employment Orientation Program Régina $178,600, Entrepreneurship Training Meadow Lake $210,755, Flying Dust Esso Meadow Lake $128,881, Hired Hands for Rent Yorkton $95,754, Job Orientation Training La Roche $191,764, Kahk Tack Broadview $105,480, Kapachee Certificate Social Work Fort Qu'Appelle $129,654, La Loche Construction La Loche $150,341, Natacom Construction Red Earth $227,547, Project 81 Sask Diversifield Industries Saskatoon $71,897, Sakimay Cottage Development Grenfell $80,911, SORTI Prince Albert $271,338, Urban Native Pre-Employment Régina $179,345, Wehta Matowin Training Project Régina $233,475, White Bear Handicraft Centre Carlyle $80,262;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Alberta Council on Aging Edmonton Alb $86,807, Alberta Handicapped Community Edmonton Alb $53,461, Broughton Island Coffee Shop Broughton Island TN-O $145,622, Calgary Native Friendship Society Calgary Alb $66,730, Central Alberta Community Residence Red Deer Alb $249,925, COPE Communications Training Program Inuvik TN-O $93,260, Duggan Groupwork Assoc Project Edmonton Alb $273,645, Employment Development Service Edmonton Alb $161,679, Fox Creek Development Assoc Hinton Alb $50,527, Frog Lake Tribal Administration Frog Lake Alb $192,568, Grande Prairie Friendship Centre Grande Prairie Alb $80,508, John Howard Society of Alberta Edmonton Alb $57,064, Kitikmeat Printing Training Cambridge Bay TN-O $94,219, Lac La Biche and District Assoc Plamondon Alb $75,298, Lesser Slave Lake Indian Region Slave Lake Alb $163,677, Mountainview Assoc for Mentally Handicapped Olds Alb $79,521, Nanatsiakmiut Training Program Frobisher Bay TN-O $122,059, Native Communications Training Program Yellowknife TN-O $97,067, Native Women Pre employment Training Edmonton Alb $208,141, Nogha Enterprises Training Program Ft Simpson TN-O $62,114, OSP Placement Service Edmonton Alb $207,671, Pangnirtung Cultural Inclusion Program Pangnirtung TN-O $70,321, Pangnirtung Sewing Centre Pangnirtung TN-O $67,005, Peace River & District for People Peace River Alb $172,091, Phoenix Training and Development Edmonton Alb $349,926, Pre employment & Employer Trades Program Inuvik TN-O $99,105, Pre employment & Employer Trades Program Yellowknife TN-O $120,161, Settlement Soonigan Corp Edmonton Alb $409,084, Slave Lake Native Friendship Corp Slave Lake Alb $133,602, St Basil Education Experience Edmonton Alb $196,732, St Paul and District Assoc for Mentally Retarded St Paul Alb $151,438, Suncor Incorporated Fort McMurray Alb $74,097, Syncrude Canada Ltd Fort McMurray Alb $57,492, University of Alberta Edmonton Alb $115,086, University of Calgary Calgary Alb $100,385, The Order of St Barnabas Edmonton Alb $211,270, Wilderness Rehabilitation Training Program Yellowknife TN-O $50,877, Wildwood Contracting Calgary Alb $200,710;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Chihalis Indian Band Harrison Mills C-B $122,476, Coast Transitional Employment Vancouver C-B $77,934, College of New Caledonia Prince George C-B $56,939, Community Alternatives Society Vancouver C-B $103,737, Contact Women's Group Society Williams Lake C-B $53,583, Delta Youth Employment Diversion Delta C-B $79,714, Corporation of the Township of Richmond Richmond C-B $61,172, Doh Day De Claa Indian Band Prince George C-B $68,360, Elizabeth Fry Society Vancouver C-B $61,975, Greater Vancouver Regional District Vancouver C-B $50,802, Han Fish Processing Plant Dawson City TY $60,677, Hartley Bay Band Council Hartley Bay C-B $52,646, Indian Arts and Craft Co-op Ltd Whitehorse TY $230,504, Indian Training and Research Institute Vancouver C-B $102,553, Interior Native Alcohol Armstrong C-B $106,261, Iskut Band Council Iskut C-B $90,775, Jack Sprouts Society Penticton C-B $131,566, John Howard Society Victoria C-B $99,012, Kamloops Trades Training Kamloops C-B $135,498, Kermode Friendship Society Terrace C-B $80,797, Kitasoo Band Council Klemtu C-B $100,083, Malaspina College Nanaimo C-B $73,934, Mission Indian Friendship Mission C-B $179,728, Nanaimo Indian Band Council Nanaimo C-B $163,559, Nimpkish Indian Band Council Alert Bay C-B $119,928, Northern Native Broadcasting (Yukon) Whitehorse TY $165,386, Nuu Chah Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $103,632, Oweekeno Band Council Rivers Inlet C-B $57,516, Pearson Society Vancouver C-B $125,611, Port Alberni Women's Resource Port Alberni C-B $119,115, Prince George Assoc for Individuals with Mental Handicaps Prince George C-B $217,140, Powell River Green Growers Powell River C-B $138,998, Skaloaw Development Society Salmon Arm C-B $58,610, Spallumcheen Indian Co-op Enderby C-B $50,674, Squamish Indian Band Squamish C-B $133,327, Sumas Clay Products Ltd Abbotsford C-B $146,163, Surrey Parks and Recreation Surrey C-B $50,473, The Franklin Project Vancouver C-B $119,980, The West Kootenay Women's Crescent Valley C-B $181,650, Tobacco Plains Indian Band Grasmere C-B $51,894, University of Victoria Victoria C-B $132,808, Victoria Society for Recreation Handicapped Victoria C-B $54,114, White Rock Coordinating White Rock C-B $289,976, Wyndings Development Co Ltd Prince George C-B $149,827, Youth Enrichment Society Prince George C-B $76,846.

*Paiments aux municipalités et autres organismes publics et communautaires, ainsi qu'à des groupes privés, corporations, sociétés de personnes et particuliers, en vertu d'accords conclus avec le ministre, pour la réalisation de projets destinés à procurer du travail à des chômeurs et à contribuer au mieux-être de la collectivité $623,870,724:*

Région de Terre-Neuve—

All Saints Anglical Church Foxtrap $59,540, Assoc for the Mentally Retarded Corner Brook $61,815, Assoc for the Mentally Retarded St John's $94,039, Athletic Assoc Little Bay $50,700, Atlantic Fisheries Ltd South Dildo $60,400, Avalon Development Corporation Avondale $69,761, Avalon Minor Hockey Assoc St John's $69,612, Barbara Griffin Ship Harbour $59,220, Basilica Parish Council St John's $90,260, Bay Arena Assoc Ltd Bay Roberts $95,239, Bay of Islands Reg Band Mount Moriah $79,080, Bell Island Development Assoc Bell Island $105,987, Blueberry Growers Assoc St John's $74,980, Bonavista Lion's Club Bonavista $55,013, Canada Bay Seafoods Ltd Roddickton $95,599, Canadian Sealers Assoc St John's $100,000, Central Development Assoc Main Brook $71,160, Central Development Assoc Parsons Pond $58,313, Centre for Inshore Fishery Seldom $156,552, Chamber of Commerce Botwood $58,356, Chapel's Cove Improvement Committee Chapel's Cove $61,082, Church Building Committee Branch $75,000, City of Corner Brook Corner Brook $98,537, College of Fisheries St John's $202,862, Community Council of Red Harbour Red Harbour $55,849, Community Development Committee Hillview $71,753, Committee Development of Peace Eastport $98,200, Community Improvement Committee Point of Bay $52,181, Community of Anchor Point Anchor Point $72,939, Community of Burlington Burlington $56,332, Community of Lark Harbour Lark Harbour $51,426, Community of Lord's Cove Lord's Cove $62,109, Community of Rushoon Rushoon $64,351, Community of St Brendan's St Brendan's $72,945, Community of Summerside Summerside $73,998, Community Stage Committee Brent's Cove $50,407, Community Steering Committee Corner Brook $77,817, Congregation of Christian Brothers St John's $77,475, Conher Development Assoc Hermitage $102,371, Co-op Society Ltd Lourdes $57,617, Co-op Society Ltd Seldom $96,388, Criminology & Corrections Assoc St John's $197,460, Daley Brother's Ltd St Joseph's $73,756, Department of Social Services St John's $388,000, Development Assoc Buchans $305,804, Development Assoc Cartwright $74,502, Development Assoc Castor River South $74,025, Development Assoc Eagle River Cartwright $112,782, Development Assoc Hare Bay $329,636, Development Assoc Jerseyside Placentia $378,568, Development Assoc Ladle Cove $50,489, Development Assoc Lamaline $108,152,

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Development Assoc Lewisporte $323,026, Development Assoc Main Brook $233,204, Development Assoc Mount Moriah $72,704, Development Assoc Musgravetown $62,214, Development Assoc Newville $1,213,833, Development Assoc North Shore Corner Brook $299,640, Development Assoc Placentia $61,968, Development Assoc Port aux Basques $174,489, Development Assoc Rushoon $107,531, Development Assoc Seldom Fogo $71,238, Development Assoc Shoal Harbour $149,434, Development Assoc St Alban's $262,600, Development Assoc St Anthony $53,960, Development Assoc St Bride's $114,234, Development Assoc St Lunaire $77,224, Development Assoc St Mary's $71,703, Development Assoc Summerville $78,379, Development Assoc Traytown $111,862, Development Assoc Trepassey $113,111, Development Assoc York Harbour $111,349, Development Committee Flower's Cove $78,953, Development Committee Hawke's Bay $97,789, Development Committee Heart's Desire $75,505, Development Committee Herring Neck $59,472, Development Committee Plum Point $84,000, Development Committee Trouty $53,037, Economic Development Assoc Baie Verte $146,699, Economic Development Assoc Coachman's Cove $67,023, Economic Development Assoc Fleur de Lys $53,567, Economic Development Assoc Port au Port $191,333, Economic Development Assoc Springdale $178,923, Economic Development Committee Bel Island $57,570, Economic Development Committee Middle Arm $66,133, Economic Development Committee Roddickton $186,706, ERCO Industries Ltd St John's $281,866, Fisheries Committee Cape Broyle $61,431, Fishermen's Assoc Carmanville $53,002, Fishermen's Board Moore's Cove $95,993, Fishermen's Committee Admiral's Cove $77,689, Fishermen's Committee Arnold's Cove $53,649, Fishermen's Committee Beaumont $121,239, Fishermen's Committee Brigus $117,151, Fishermen's Committee Burgeo $50,170, Fishermen's Committee Burin $262,134, Fishermen's Committee Cannings Cove $117,110, Fishermen's Committee Carbonear $122,033, Fishermen's Committee Colliers $56,311, Fishermen's Committee Cottrell's Cove $66,890, Fishermen's Committee Durrell $61,740, Fishermen's Committee Flowers Cove $129,659, Fishermen's Committee Criquet $62,181, Fishermen's Committee Happy Valley $64,026, Fishermen's Committee Holyrood $144,989, Fishermen's Committee Lawn $71,389, Fishermen's Committee Leading Tickle $88,968, Fishermen's Committee Musgrave Harbour $65,343, Fishermen's Committee Old Shop $53,398, Fishermen's Committee Petty Harbour $111,615, Fishermen's Committee Point May $87,389, Fishermen's Committee Port au Port $68,630, Fishermen's Committee Portugal Cove $62,031, Fishermen's Committee Princeton $55,535, Fishermen's Committee Raleigh $79,997, Fishermen's Committee Sandy Cove $98,923, Fishermen's Committee Savage Cove $97,525, Fishermen's Committee Ship Cove $55,678, Fishermen's Committee Southern Harbour $123,025, Fishermen's Committee St Joseph's $68,705, Fishermen's Committee St Lawrence $197,400, Fishermen's Committee Stock Cove $73,282, Fishermen's Committee St Phillip's $62,599, Fishermen's Committee Sunnyside $53,852, Fishermen's Committee Torbay $102,355, Fishermen's Committee Trout River $64,351, Fishermen's Improvement Committee Conception Harbour $63,490, Fishermen's Wharf Committee Southern Harbour $57,946, Fogo Island Co-operative Society Seldom $99,144, Gateway Assoc for Transportation Port aux Basques $73,881, Hopeall Women's Committee Hopeall $80,332, Improvement Committee Branch $94,171, Improvement Committee Harbour Main $50,782, Industrial Development Commission Stephenville $81,277, Kinsmen Club of Marystown Marystown $61,370, Lions Club of Bishops Falls Bishops Falls $150,000, Lions Club of Gander Gander $103,592, Local Development Assoc Long Harbour $102,354, Local Development Assoc Norman's Cove $153,577, Local Development Assoc Thornlea $68,221, Local Development Committee Grand le Pierre $72,051, Local Rural Development Committee Fairhaven $66,478, Local Service Committee Marystown $58,019, Local Services District McCullum $98,430, Local Services District Williams Harbour $58,170, Local Service District Committee Newville $64,595, Local Service District of Markham Whitbourne $50,717, Local 1252 NFFAW Union Grand Bank $117,123, Melville Youth Committee Happy Valley $51,596, Mundy Pond Athletic Assoc St John's $74,163, Native Band Council Flat Bay St George's $65,697, New Loon Bay Camp Committee Loon Bay $55,149, Nfld Independent Filmmakers St John's $98,663, Public Library Board Clarenville $127,903, Port Au Port Economic Development Port au Port $99,401, Producer's Co-operative Society Red Bay $62,242, Public Golf Assoc St John's $119,276, Recreation Assoc Harcourt $61,044, Regional Development Assoc Bellevue $52,272, Regional Development Assoc Ferryland $190,730, Regional Development Assoc Hillview $196,478, Regional Development Assoc Port Union $118,123, Regional Development Assoc St Bride's $72,788, Regional Development Assoc St Joseph's $69,240, Regional Development Assoc Whiteway $313,828, Regional Liaison Committee Glovertown $85,388, Regional Water Supply Board Exploits Grand Falls $63,556, Resource Centre for the Arts St John's $78,353, Rod & Gun Club Gander $51,023, Rod & Gun Club Upper Humber Deer Lake $82,161, Rose Blanche Kinsmen Rose Blanche $89,250, Rural Development Committee Bunyan's Cove $52,722, Samuel Blake Straitsview $70,366, Select Vestry Parish of St Mary's St John's $51,818, Senior Citizen's Club Terrenceville $64,155, Society of United Fishermen Dildo $58,500, Southwest Arm Development Assoc Hillview $62,211, Straits Development Assoc Shoal Cove East $72,841, St Stephen's Parish Stephenville $95,568, Terra Nova National Park Glovertown $70,407, The Community of Irishtown Corner Brook $94,259, The HUB Physically Handicapped St John's $53,106, The Rotary Club Gander $71,926, Town of Badger Badger $137,301, Town of Bay Roberts Bay Roberts $52,740, Town of Wabana Bell Island $138,850, Town of Bishops Falls Bishops Falls $142,321, Town of Musgravetown Bonavista Bay $57,921, Town of Botwood Botwood $139,897, Town of Buchans Buchans $373,867, Town of Carbonear Carbonear $65,781, Town of Centreville Centreville $95,824, Town of Channel Port aux Basques Channel $289,398, Town of Cottlesville Cottlesville $60,450, Town of Deer Lake Deer Lake $60,406, Town of Dunville Dunville $162,247, Town of Fortune Fortune $161,817, Town of Freshwater Freshwater $84,843, Town of Gambo Gambo $63,098, Town of Gander Gander $412,686, Town of Glovertown Glovertown $51,460, Town of Grand Falls Grand Falls $82,146, Town of Harbour Breton Harbour Breton $51,438, Town of Hare Bay Hare Bay $87,110, Town of LaScie LaScie $136,708, Town of Lewisporte Lewisporte $74,570, Town of Conception Bay South Manuels $110,899, Town of Marystown Marystown $117,247, Town of Musgrave Harbour Musgrave Harbour $112,500, Town of Norman's Cove Norman's Cove $81,794, Town of Norris Arm Norris Arm $114,738, Town of Northwest River Nortwest River $54,319, Town of Pasadena Pasadena $153,905, Town of Placentia Placentia $106,742, Town of Port-au-Choix Port-au-Choix $74,424, Town of Port Saunders Port Saunders $100,000, Town of Rose Blanche Rose Blanche $90,675, Town of Spaniards Bay Spaniards Bay $116,936, Town of Springdale Springdale $62,381, Town of St Alban's St Alban's $76,375, Town of St Anthony St Anthony $201,609, Town of Kippens Stephenville $78,819, Town of Stephenville Crossing Stephenville Crossing $123,474, Town of St George's St George's $99,450, Town of St Lunaire St Lunaire $106,604, Town of Triton Triton $156,903, Town of Windsor Windsor $304,047, Volunteer Fire Department Bay de Verde $59,871, Wilfred Casey St-John's $89,460, Waste Disposal Committee Sandy Cove $66,853, Water Supply and Sewage Disposal Herring Neck $64,595, Water Supply and Sewage Disposal Whales Gulch $64,594;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Acadia University Wolfville $57,150, Afton Band Council Afton $84,886, Annapolis Royal Development Commission Annapolis Royal $58,214, Beehive Assoc Incorporated Aylesford $114,043, Cantley Village Recreation Assoc Coxheath $63,265, Cape Breton Development Corporation Sydney $246,901, Cape Breton Federation of Agriculture Bras d'Or $137,700, Cape Breton Regional Housing Authority Sydney $199,237, Cape Breton University College Sydney $185,738, Carmen United Church per T Kay and A MacKay Sydney Mines $51,798, Citizen's Service League Glace Bay $63,584, City of Dartmouth Dartmouth $69,444, City of Halifax Halifax $228,055, City of Sydney Sydney $92,435, Coalition for Development Halifax $149,124, Commissioners of the Fire Department of the District of Guysborough

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Guysborough $66,592, Community Employment Strategy Assoc Guysborough $76,545, Conseil Paroissial de Saint-Bernard par F Doucet et Y Dionne Digby $64,240, Discover Shelburne County Assoc Shelburne $56,228, District # 1 Community Centre Firehall Planning Committee Lunenburg $90,894, District # 2 Recreation Assoc per G McNeil and W Unsworth Westmount $77,037, District # 8 Recreation per R W Skinner and N MacIsaac Westmount $65,310, D Chaddock Halifax $74,370, East Preston Lion's Club Dartmouth $222,073, East Preston Recreation Assoc East Preston $58,989, Englishtown Community Development Assoc Englishtown $67,711, Eskasoni Band Council Eskasoni $192,627, Fortress of Louisbourg Louisbourg $52,586, George's River Community Volunteer Fire Department Bras d'Or $88,603, Glace Bay Development Glace Bay $60,082, Good People Sea and Shore Services North Sydney $100,009, Guysborough Lion's Club Guysborough $54,936, Halifax County Industrial Commission Halifax $401,099, Hampton Harbour Development Hampton $58,702, Holy Rosary Parish Sydney $54,362, Human Resource Development Assoc Halifax $249,382, Inverness Playground and Recreation Assoc Inverness $60,983, Iona Volunteer Fire Department Iona $53,952, Italian Community Organization Dominion $67,579, Kings Regional Health and Rehabilitation Centre Waterville $193,441, Kinsmen Club of Sydney Sydney $62,247, La Societe Saint Pierre Cheticamp $88,953, Lincolnville Community Development Assoc per E Reddick and W Desmond Lincolnville $80,274, L Lamont Halifax $72,521, Louisbourg Harbourfront Park Ltd Louisbourg $124,004, Maritime Native Sprouts Shubenacadie $59,022, Membertou Band Council Sydney $193,003, Metropolitan Immigrant Settlement Halifax $51,480, Mikmaki Development Corporation Truro $73,505, Millbrook Band Council Truro $52,824, Miners Memorial Society New Waterford $151,110, Mira Pasture Co-op Sydney $86,745, Municipality of the County of Cape Breton Sydney $467,690, Municipality of the County of Halifax Armdale $82,659, Municipality of the County of Inverness Port Hood $120,104, New Dawn Enterprises Ltd Sydney $263,309, New Waterford and District Senior Citizens New Waterford $56,625, New Waterford Parks and Recreation New Waterford $51,456, North Eastern Christmas Tree Assoc Antigonish $75,444, North Sydney Community Forum Society North Sydney $56,063, North Sydney Inshore Fishermen's Group Sydney Mines $59,360, North Sydney Playgrounds and Recreation North Sydney $66,185, Northside Victoria District School Board Sydney Mines $72,844, Northumberland East Agriculture Assoc Antigonish $91,390, Nova Scotia Provincial Exhibition Truro $106,854, Our Lady of Lebanon Parish Halifax $62,810, Pictou County District School Board Pictou $206,985, Pictou County Supportive Industries Stellarton $77,202, Property Committee Saint Bartholomew's Church Louisbourg $95,399, Rape Crisis Centre Halifax $61,674, Real Opportunities for Prisoner Employment Assoc Bedford $139,500, Regional Residential Services Society Halifax $54,881, Richmond Development Corporation Louisdale $60,867, Riverview Y's Mens Club Coxheath $60,270, Sackville Chamber of Commerce Lower Sackville $358,057, Saint Michael's Church Wedgeport $57,560, Sheet Harbour Board of Trade Sheet Harbour $88,896, Shenco Industries Halifax $111,550, Springhill Firemen's Assoc Springhill $108,883, Sydney Bicentenial Committee Sydney $68,770, Sydney Mines Sportsmen Club Sydney Mines $54,089, Sydney Steel Corporation Sydney $227,816, Sydney Water Commission Sydney $206,676, Technical University of Nova Scotia Halifax $116,727, Theresa Belliveau Dartmouth $50,742, Town of Amherst Amherst $80,281, Town of Antigonish Antigonish $212,342, Town of Bedford Bedford $82,015, Town of Bridgetown Bridgetown $106,026, Town of Glace Bay Glace Bay $1,389,419, Town of Kentville Kentville $104,258, Town of Middletown Middleton $150,323, Town of Mulgrave Mulgrave $80,799, Town of New Glasgow New Glasgow $192,894, Town of North Sydney North Sydney $108,188, Town of Oxford Oxford $81,228, Town of Parrsboro Parrsboro $70,544, Town of Port Hawkesbury Port Hawkesbury $67,900, Town of Sydney Mines Sydney Mines $147,788, Town of Trenton Trenton $199,712, Union of Nova Scotia Indians Sydney $114,110, Veterans of Canada Bras d'Or $55,995, Volunteer Bureau/Help Line Halifax $61,674, Wagmatcook Band Council Baddeck $109,606, Wa-Su-Wek Ltd Liverpool $109,208, West Hants Community Hall Commission Windsor $125,314, Westville Curling Club Westville $59,467, Weymouth Falls Community Council Digby $73,408, Willing Workers Ltd Yarmouth $152,858, Windsor Business Improvement Windsor $53,600, Workers Compensation Board Halifax $473,134;

Région du Nouveau-Brunswick—

Adel Kent Leda Buctouche $147,891, Amis du 3e Age de Buctouche Buctouche $78,033, Assoc Arena Stella Maris Inc Sheila $80,582, Big Cove Band Council Big Cove $208,368, Blackville Recreation Council Blackville $69,091, Board of School Trustee Dalhousie $51,935, Burnt Church Indian Band Lagaceville $130,464, Campbellton Senior Citizens Housing Inc Campbellton $111,442, Canadian Forces Base Gagetown Oromocto $108,849, Canadian Railroad Historic Assoc Division Inc Saint John $106,321, Central Miramichi Historical Society Doaktown $127,076, Centre Aquatique de Bathurst Inc Bathurst $87,722, Chatham Business Development Chatham $111,084, Chatham Head Oldtimers Assoc Chatham Head $217,544, Chatham Volunteer Fire Dept Chatham $144,289, Chevaliers de Colomb Conseil # 6431 Saint Jacques Saint Jacques $95,713, City of Bathurst Bathurst $397,197, City of Campbellton Campbellton $260,562, City of Fredericton Fredericton $124,413, City of Moncton Moncton $52,556, City of Saint John Saint John $65,547, Club d'Age d'Or St-Jacques Coop Ltée Saint-Jacques $79,751, Club Pokemouche Inc Pokemouche $73,054, Comité paroissial de St-Raphaël St-Raphaël $54,502, Comité Planification Agricole Restigouche Sud St-Quentin $52,800, Connors Brothers Blacks Harbour $60,599, Conseil des Loisirs de Bertrand Inc Bertrand $81,104, Conseil Pastoral St-Jean-Baptiste St-Jean-Baptiste $63,975, Conseil Recréatif de Cocagne Inc Sheila $83,196, Conseil Scolaire District #33 Edmundston $81,310, Coopérative Agricole de Kent Nord Ltée St-Louis-de-Kent $125,000, Crabbe Mountain Winter Park Ltd Millville $69,659, District Scolaire #13 Shediac $54,565, Downtown City Housing Inc Moncton $100,000, Forest Hill Rehabilitation Centre Fredericton $53,772, Foyer Saint Joseph de St-Basile Inc Saint-Basile $60,108, Fundy Guild Inc Alma $117,181, Glooscap Crafts Co-operative Dalhousie $66,047, Grand Falls Tourist Commission Grand Falls $54,460, Hôtel-Dieu de St-Joseph St-Basile $73,125, Huntsman Marine Laboratory St-Andrews $66,262, Initiatives et Developpement Grande Anse Inc Grande Anse $57,844, Institut de Memramcook Saint-Joseph $81,265, John Howard Society Moncton $110,206, Knights of Columbus Council Atholville $59,602, Knights of Columbus Saint John $140,300, L'Assoc des Scouts et Guides Robichaud $55,579, La Communauté Chrétienne Sainte-Marguerite-Bourgeois St-Léolin $114,202, La Légion Canadienne Ortona 42 Shippagan $57,744, La Légion Royale Canadienne Pointe Verte $103,986, La Société d'Habitation de Rogersville Inc Rogersville $83,917, Lakeland Industries CAMR McAdam $64,057, Le Club d'Âge d'Or Amitié Inc Edmundston $57,264 Le Club d'Âge d'Or de Dieppe Inc Dieppe $62,075, Le Comité d'Arena Baie Ste-Anne Inc Baie Ste-Anne $51,992, Le Conseil Paroissial de la Paroisse Notre-Dame-de-la-Salette de Sheila Sheila $54,902, Le Port de Plaisance de Bas Caraquet Bas Caraquet $68,293, Légion Royale Canadienne #93 Pointe Verte $57,330, Les Producteurs d'Arbres de Noël Kouchibouguac $70,000, Les Residences de Richibucto Richibucto $57,164, Les Résidences St-Ignace Inc St-Ignace $60,095, Madawaska Forest Products Marketing Board Edmundston $119,760, Maga Rebuilding Charlo $104,191, McAdam Tourism Development Inc McAdam $373,893, Miramichi Physically Disabled Chatham $50,372, Miramichi Salmon Assoc Fredericton $137,314, Moncton Community Residences Moncton $60,637, Moncton Kinsmen Health Clinic Moncton $69,199, Most Pure Heart of Mary Parish Chatham $87,750, Municipalité de Paquetville Paquetville $156,541, Municipalité de Rivière Verte Rivière Verte $91,202, Municipalité de Saint-André Saint-André $55,303, Musée de Kent Inc Buctouche $84,166, Nash Creek Recreation & Cultural Assoc Inc Nash Creek $51,456, NB Action Group for Homeowner's with UFFI Inc Riverview $1,258,400, NB Assoc of Metis & Non Status Indians Inc Fredericton $145,793, New Lease Inc Saint John $124,494, Nipisiquit Salmon Assoc Bathurst $62,292, Northumberland Co Woodlot & Pulp Producers Assoc Newcastle $138,182, Plaster Rock Recreation Commission Inc Plaster Rock

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$54,988, Province of New Brunswick Fredericton $411,017, Regroupement des Pêcheurs de Petit Rocher Petit Rocher $74,946, Restigouche County Club Campbellton $153,864, Richibucto Fishermen Committee Richibucto $63,280, Rotary Club of Newcastle Newcastle $79,373, Royal Canadian Legion Branch 17 Dalhousie $67,992, S E N B Forest Products Marketing Board Shediac $118,806, Saint John 1985 Canada Summer Games Society Inc Saint John $486,798, Saint John Bicentennial Inc Saint John $58,776, Saint John Heritage Trust Saint John $170,300, Saint Joseph's Hospital Saint John $136,651, Scout et Guide Francophone de Bathurst Inc Bathurst $53,177, Service de Protection Contre les Incendies Val d'Amours $87,162, Service des Loisirs Ville de Tracadie Tracadie $55,890, Service Local du Haut-Rivière-du-Portage Haut-Rivière-du-Portage $76,170, Tabernacle United Baptist Church Saint John $60,060, Télé Acadie Inc Bathurst $74,763, The City of Moncton Community Services Dept Moncton $81,019, The Miramichi Historical Society Inc Newcastle $68,558, The New Brunswick Division of the Canadian Railroad Historical Assoc Inc Hillsborough $178,874, The Roman Catholic Bishop of Saint John Saint John $399,100, The Small Craft Aquatic Centre of Fredericton Fredericton $52,012, The Southern NB Forest Products Marketing Board Sussex $79,178, The University of New Brunswick Fredericton $88,252, Tobique Band Council Perth Andover $195,806, Town of Chatham Chatham $103,806, Town of Dalhousie Dalhousie $159,415, Town of Oromocto Oromocto $59,000, Town of Riverview Riverview $167,370, Town of Sackville Sackville $53,951, Town of Sussex Sussex $67,690, Town of St Stephen St Stephen $124,040, United Maritime Fishermen Co-op Moncton $57,855, Villa Providence Cité d'Âge d'Or Inc Shediac $54,644, Villa St Joseph Inc Tracadie $59,800, Village de Bas Caraquet Bas Caraquet $62,855, Village de Beresford Beresford $69,144, Village de Petit Rocher Petit Rocher $238,620, Village de Pointe-Verte Pointe Verte $50,833, Village de Saint-Basile Saint-Basile $71,367, Village de Saint-Joseph Saint-Joseph $69,884, Village de Sheila Sheila $113,985, Village of Blackville Blackville $84,872, Village of Fairvale Rothesay $56,029, Village of Jacquet River Jacquet River $78,841, Village of Loggieville Loggieville $51,652, Village of McAdam McAdam $239,903, Village of Minto Minto $53,815, Village of Nelson Miramichi Nelson Miramichi $82,356, Village of Port Elgin Port Elgin $120,772, Village of Rexton Inc Rexton $83,172, Village of Richibucto Richibucto $101,809, Village of St-Martins St-Martins $54,718, Ville d'Edmundston Edmundston $233,333, Ville de Caraquet Caraquet $135,690, Ville de Lamèque Lamèque $113,971, Ville de Shippagan Shippagan $62,728, Ville de Tracadie Tracadie $181,813, York Sunbury Charlotte Forest Products Fredericton $196,618;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Alberton Duplex Project Alberton $100,404, Cardigan Legion Project Cardigan $79,431, Développement du Village Pioneer Acadien Cape Egmont $221,397, Georgetown Lions Community Hall Georgetown $143,103, Georgetown Need Program Georgetown $60,474, Goose River Blue Berry Development St Peters $52,873, Kings Playhouse Reconstruction Georgetown $165,790, Pownal Rink Improvement Pownal $51,805, Shellfish Enhancement Kensington $57,242, Souris Curling Club Souris $73,431, Summerside Golf Club Summerside $102,368, Town of Summerside Summerside $50,465, Tyne Valley Cotton Recreation Development Tyne Valley $89,963, West Prince Lighthouse O'Leary $59,487, Workers Compensation Board Charlottetown $388,690;

Région du Québec—

126199 Canada Inc St-Stanislas $85,177, 95728 Canada Ltée Hull $171,603, Action Travail Région de Matane Matane $67,634, Aéro-club de la Chaudière Inc St-Frédéric Beauce $109,265, Agri T E L Inc Beauport $62,803, Aide Admin J G H P Inc Hull $217,499, Air Caravane (Quebec) Inc Rawdon $51,554, Amicale Sacré-Cœur-de-Maniwaki Maniwaki $57,094, Andre Roy St-Michel-Des-Saints $63,148, Assoc Bénévole de Pointe-Aux-Trembles Montréal $88,387, Assoc Canadienne des Études Prospectives Montréal $61,371, Assoc Chasse & Pêche Assita Québec $67,712, Assoc Chasse & Pêche de Forestville Forestville $56,513, Assoc Chasse & Pêche de Madeleine Gaspé $52,666, Assoc Chasse & Pêche de Maniwaki Maniwaki $60,000, Assoc Chasse & Pêche de Normandie Ferme Neuve $58,822, Assoc Chasse & Pêche de Ste-Anne-de-Portneuf Rivière Portneuf $81,199, Assoc Chasse & Pêche du Bas Saguenay Petit Saguenay $51,836, Assoc Chasse & Pêche Tourelle Enr St-Joachim-de-Tourelle $52,608, Assoc Coopérative d'Économie Familiale de Victoriaville Victoriaville $59,822, Assoc Coopérative Économie Familiale de Longueuil Longueuil $260,210, Assoc Coopérative Économie Familiale de l'Outaouais-Hull $59,150, Assoc Coopérative Économie Familiale de Ste-Thérèse Ste-Thérèse $97,721, Assoc Culturelle et Touristique des Cantons Eastman $52,701, Assoc de la Réserve Pontiac Inc Gracefield $65,687, Assoc de Partage Autour de la Table Inc Drummondville $51,187, Assoc des Abonnés au cable du Québec St-Léonard $113,307, Assoc des Aveugles de la Rive Sud Longueuil $77,383, Assoc des déficients mentaux des Laurentides Ste-Agathe-des-Monts $60,272, Assoc des Femmes Collaboratrices de leur Maris dans une Entreprise St-Lambert $100,772, Assoc des Gens d'affaires Ste-Thérèse $88,083, Assoc des Loisirs de St-Fidèle St-Fidèle $76,469, Assoc des Marius Vallée L'Islet-sur-Mer $161,586, Assoc des Paraplégiques du Québec Montréal $110,524, Assoc des Pêcheurs Tête à la Baleine Tête à la Baleine $117,129, Assoc des Radiodiffuseurs Communautaires du Québec Montréal $822,344, Assoc des Sports & Loisirs de Ste-Marguerite-Marie Mistassini $51,515, Assoc du Développement Touristique Rivière Rouge Ottawa Ont $232,200, Assoc Épervier de La Tuque La Tuque $51,670, Assoc Féminine D'Entraide Mascouche $79,506, Assoc Hockey Mineur Val-Bélair Val-Bélair $52,389, Assoc Les Castillons Inc Godbout $75,934, Assoc Loisirs et Récréations de Vassan Vassan $54,679, Assoc pêcheurs côtiers Rivière-au-Renard Rivière-au-Renard $50,849, Assoc Récréative de Litchfield Campbell's Bay $58,709, Assoc Récréative résidents du Secteur Valin Chicoutimi Nord $61,925, Assoc Solidarité d'Argenteuil Inc Lachute $73,534, Assoc Sportive Batiscan Nelson St-Raymond $52,349, Assoc Sportive Chasse & Pêche Toulaskouata Inc Auclair $52,857, Assoc sportive et culturelle St-Eustache St-Eustache $63,801, Assoc Touristique de l'Outaouais Hull $82,204, Assoc Touristique du Lac Beauport Lac Beauport $148,493, Assoc Touristique Régional Manicouagan Hauterive $64,908, Assoc Touristique Régionale Manicouagan Hauterive Cté Saguenay $93,551, Assoc Touristique Richelieu Rive-Sud Inc Chambly $63,418, Assoc Coop des Propriétaires des chevaux de course de la Piste Pré-Vert Jonquière $91,968, Assoc de Parents de l'Enfance en difficulté de la Rive-Sud Montréal Ltée Longueuil $63,314, Assoc Provincial des Constructeurs d'Habitations du Qué (APHQ) Région du Qué Inc Ste-Foy $67,362, Axe Neo 7 Hull $73,787, Barrière de la Band Michel Thusky Parc de la Verendrye $73,838, Base de Plein Air Les Goélands Port-Cartier $146,330, Richard Beaulieu Lévis $133,429, Bibliothèque Centrale de Prêts des Laurentides Inc Ste-Agathe-des-Monts $71,637, Biograin Montmagny $99,993, Bleutière Coopérative de Rivière Portneuf Rivière Portneuf $70,090, Bleutière Coopérative des Bergeronnes Grandes Bergeronnes $56,192, Blondin Michel Montréal $414,969, Bombardier Inc La Pocatière $107,169, Bombardier Inc Secteur Véhicules Utilitaires et Récréatifs Valcourt $581,067, Bombardier Inc (Division des Transports) La Pocatière $114,809, Bonne Espérance Fisherman's Assoc St Paul's River $52,949, Boucher Paul André Montréal $53,750, Bourse de Montréal Montréal $113,851, Michel Brasseur Longueuil $248,612, Brigitte Gosselin Montréal $59,553, Daniel Brinck Saint-Laurent $91,309, Réal Broulx Contrecœur $211,479, Cabaro Inc Montréal $65,621, Caisse Populaire des Laurentides Charlesbourg $68,680, Caisse Populaire Desjardins de l'Annonciation l'Annonciation $91,930, Caisse Populaire Desjardins de St-Faustin St-Faustin $54,473, Caisse Populaire Lac St-Charles Lac St-Charles $64,081, Caisse Populaire Ste-Cécile Trois-Rivières $66,603, Caisse Populaire St-François-Xavier Grande-Vallée $81,031, Caisse Populaire St-Jérome St-Jérome $98,780, Camions à Incendies Pierreville Inc St-François-du-Lac $73,400, Camping Jonquière Jonquière $144,568, Carey Canada Inc East Broughton $55,590, Carnaval de Québec Inc Québec $51,026, Carrefour Des Pitchou Montréal $51,326, Carrefour d'Entraide et

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Bénévolat de Richelieu Inc Sorel $63,359, Carrefour Latino-Américain Montréal $137,647, Céline Laperrière Vaudreuil $58,448, Centrale des Syndicats Démocratiques Montréal $310,646, Centre Bénévole de Mieux-Être de Jonquière Jonquière $62,880, Centre Coopératif de Loisirs et de Sports de Mont Original Ste-Germaine du Lac Etchemin $178,776, Centre de Bénévolat de la Région de Shawinigan Shawinigan Sud $74,127, Centre de Bénévolat de Laval Inc Laval $303,733, Centre de Bénévolat de St-Hyacinthe St-Hyacinthe $53,566, Centre de Bénévolat d'Acton Vale Acton Vale $79,370, Centre des Bénévoles Roberval Inc Roberval $60,277, Centre des Dirigeants d'Entreprise Montréal $54,509, Centre des loisirs de Cabano Cabano Cté Temiscouata $113,955, Centre des Loisirs de Ville St-Joseph Inc St-Joseph $103,789, Centre des Loisirs Mont-Plaisant-de-Roberval Ltée Roberval $221,740, Centre des Loisirs St-Sacrement Inc Québec $50,866, Centre d'aide Hispano Américain Montréal $137,541, Centre d'expédition et de Plein Air Laurentien (Cepal) Jonquière $51,483, Centre d'Hébergement Ste-Anne Inc St-Cuthbert $84,495, Centre d'Information Communautaire et de Dépannage Ste-Marie (CICD) Montréal $52,299, Centre Éducatif Communautaire René Goupil Montréal $50,471, Centre Hippique de St-Eustache Inc St-Eustache $89,317, Centre Hortipel Mont-Laurier Inc Mont-Laurier $50,450, Centre Local des Services Communautaires de Granby Granby $79,949, Centre Local des Services Communautaires de St-André St-André-Avellin $57,060, Centre Local des Services Communautaires Des Chutes Mistassini $193,272, Centre Loisirs St-Narcisse de Champlain Inc St-Narcisse $68,073, Centre Obalski Inc Chibougamau $59,240, Centre Plein Air Familial de St-Damase Inc St-Damase-de-Matane $53,357, Centre Récréatif Ste-Brigitte d'Iberville Ste-Brigitte $150,302, Centre Sportif Acti Vital Inc St-Augustin $97,748, Chambre de Commerce de Charlesbourg Charlesbourg $67,255, Chambre de Commerce de Dolbeau Dolbeau $102,471, Chambre de Commerce de l'Amiante Inc Thetford Mines $72,300, Chambre de Commerce de Rimouski Rimouski $50,149, Chambre de Commerce de Rivière-au-Renard Rivière-au-Renard $69,234, Chambre de Commerce de Rivière du Loup Rivière du Loup $86,649, Chambre de Commerce de Shawinigan Shawinigan Sud $69,239, Chambre de Commerce de Ste-Claire Ste-Claire $125,745, Chambre de Commerce de St-Félicien St-Félicien $54,378, Chambre de Commerce de St-Jovite St-Jovite $50,584, Chambre de Commerce de St-Lambert St-Lambert $78,739, Chambre de Commerce de Ville de Laval Laval $301,753, Chambre de Commerce des Bois-Francs Victoriaville $188,297, Chambre de Commerce du Cap-de-la-Madeleine Cap-de-la-Madeleine $174,345, Chambre de Commerce Duparquet Duparquet $65,276, Chambre de Commerce d'Acton Vale ActonVale $54,953, Chambre de Commerce et d'Industrie du Québec Métropolitain Québec $82,608, Chambre de Commerce Senior de St-Raymond St-Raymond $150,729, Chambre de Commerce de l'Industrie et de Tourisme Région des Laurentides L'Annonciation $349,281, Chevaliers de Colomb de Cap-Chat Conseil 3765 Cap-Chat $104,000, Chevaliers de Colomb de Notre-Dame-du-Lac Conseil 5346 Notre-Dame-du-Lac $362,694, Chevaliers de Colomb de St-Amable Conseil 7019 St-Amable $106,675, Chevaliers de Colomb du Lac St-Charles Conseil 6867 Lac St-Charles $58,432, Chevaliers de Colomb Paspébiac Paspébiac $50,797, Chevaliers de Colomb Rock Forest Rock Forest $69,751, Chevaliers de Colomb "Les Frégates" Conseil 6533 Cloridorme $74,798, Children's Creations Montréal $84,883, Ciment St-Laurent Inc Mont-Royal $111,576, Claude Marc-Aurèle Montréal $122,004, Claude Tremblay Luc Poitras Dorval $82,268, Clinique Psycho Sociale des Haïtiens de Montréal Montréal $69,469, Club Autoneige Ook Pik de Sept-Îles Inc Sept-Îles $53,640, Club Bienvenue Inc Pierrefonds $58,032, Club de Curling de La Sarre Inc La Sarre $68,303, Club de Golf Val Neigette Inc Rimouski $76,272, Club de Golf de Verchères Inc Verchères $57,120, Club de Golf Lac St-Jean Inc Alma $184,636, Club de Golf Quévillon Inc Lebel-sur-Quévillon $74,239, Club de Golf St-Eustache St-Eustache $54,169, Club de l'Âge d'Or de La Sarre La Sarre $65,117, Club de Ski de Fond d'Alma Inc Alma $66,533, Club de Ski de Fond Rapido Sept-Îles Inc Sept-Îles $84,739, Club de Ski La Tuque (1978) Inc La Tuque $58,768, Club de Tir de Lac-aux-Sables Lac-aux-Sables $75,692, Club de Yacht de Matane Inc Matane $236,065, Club d'Âge d'Or "Les Porteurs de Bonheur" Lac Cayamant $75,072, Club d'Aviation Par Air de Parent Inc Parent $131,625, Club Kim de La Sarre Inc La Sarre $64,643, Club Lions de Chibougamau Inc Chibougamau $51,010, Club Lions de Sept-Îles Inc Sept-Îles $78,534, Club Lions Québec Les Saules Inc Québec $50,257, Club Lions St-Adolphe-d'Howard Inc St-Adolphe-d'Howard $84,723, Club Nautique de l'Anse St-Jean Inc Anse-St-Jean $111,299, Club Nautique de Sept-Îles Inc Sept-Îles $134,517, Club Nautique Jacques-Cartier Gaspé $50,277, Club Nautique Rivière-Portneuf Rivière-Portneuf $64,353, Club Optimiste Beche Rock Island Stanstead $80,539, Club Optimiste Champlain Brossard Brossard $50,937, Club Optimiste de Larouche Larouche $55,733, Club Optimiste de Saint-Antoine St-Antoine $189,217, Club Optimiste de St-Marc-des-Carrières Inc St-Marc-des-Carrières $251,559, Club Optimiste d'Hébertville Station Inc Hébertville Station $78,504, Club Optimiste d'Omerville Québec Omerville $59,036, Club Optimiste McMasterville Inc McMasterville $149,471, Club Optimiste Oka Inc Oka $108,811, Club Optimiste Shawinigan Sud Shawinigan Sud $76,418, Club Plein Air Les Albatros Inc Shawinigan Sud $62,798, Club Richelieu de Gracefield Gracefield $126,637, Club Richelieu Mont-Joli Mont-Joli $85,620, Club Richelieu Ste-Thérèse-de-Blainville $71,711, Club Saguenay d'Arvida Inc Jonquière $156,207, Club Sportif des Trois Villages Rock Island $58,355, Club Sportif Elaus de St-Thomas-Didyme St-Thomas-Didyme $71,471, Club Sportif Grande Coudée Inc St-Martin $53,550, Club Sportif Mont Brunet Inc Ste-Sabine $69,633, Coaticook FM Inc Coaticook $57,229, Codicem Shawinigan $59,823, Collège Moderne de Secrétariat de Trois-Rivières (1977) Inc Trois-Rivières $56,170, Colonie de Vacances des Grèves Montréal $91,937, Columbia Granit Inc Alma $51,229, Comité Action Chômage de Gaspé Pointe-Jaune $63,375, Comité Coordination Loisirs Shawinigan Shawinigan $266,608, Comité C H A R M Inc Sherbrooke $52,220, Comité de citoyens de l'Anse-au-Griffon Anse-au-Griffon $115,534, Comité de citoyens de Ste-Gertrude Ste-Gertrude $190,681, Comité de Consultation et d'Aménagement du Quartier St-Rock de Québec Québec $140,904, Comité de Développement du Secteur Roberval Métropolitain Roberval $124,342, Comité de Développement Économique de Petit-Saguenay Petit-Saguenay $70,746, Comité de Développement Économique du Pontiac Inc Waltham $113,124, Comité de Développement Économique Social de Grande-Rivière Grande-Rivière $126,730, Comité de Développement Touristique de St-Paul-du-Nord Inc St-Paul-du-Nord $75,012, Comité de l'Aréna St-Gédéon St-Gédéon $149,950, Comité des Citoyens de St-Cyriak Inc Jonquière $129,995, Comité des Fêtes du 350ᵉ Anniversaire de la ville de Trois-Rivières Trois-Rivières $67,537, Comité des Loisirs de Notre-Dame-du-Laus Notre-Dame-du-Laus $89,280, Comité des Loisirs Tibériade de Ste-Véronique Inc Ste-Véronique $63,872, Comité des retraites Pré-retraites du comté de Huntington Godmanchester $56,816, Comité des Victimes de la MIUF de l'Est Montréal Inc Montréal $359,966, Comité des Victimes de la MIUF du Sud Ouest Valleyfield $121,485, Comité Développement Économique Pontiac Inc Waltham $114,359, Comité Organisateur de la Finale des Jeux du Québec à Dolbeau Inc Dolbeau $56,832, Comité organisateur des championnats sportifs québécois à Rouyn Noranda Inc Noranda $51,888, Comité Récréatif St-André D'Argenteuil St-André d'Argenteuil $71,155, Comité régional des Organismes Privés de la Rive Sud Inc Longueuil $114,250, Comité Socio Culturel de l'Anse-Pleureuse Gaspé Ouest $59,320, Commission de Sports et Loisirs du Lac Mégantic Lac Mégantic $62,064, Commission des Sports et Loisirs et des Fêtes Culturelles de Ste-Flavie Inc Ste-Flavie $58,920, Commission Économique Régionale de Drummondville Drummondville $149,692, Confédération des Syndicats Nationaux Montréal $464,364, Conseil de Développement Économique de la Mitis Mont-Joli $52,054, Conseil de la Zone Touristique Alma et Lac St-Jean Inc Alma $143,370, Conseil de l'Âge d'Or Région du Sud Ouest du Québec Valleyfield $63,581, Conseil des Loisirs Région de Québec Ste-Foy $73,078, Conseil des Montagnais du Lac Pointe-Bleue Roberval $78,565, Conseil des Montagnais Sept-Îles Sept-Îles $55,927, Conseil Économique de Beauce Ville St-Georges $87,340, Conseil Économique de Rimouski Inc $188,212, Conseil Économique d'Alma et Lac St-Jean Alma $126,308, Conseil Économique Région de la Sarre Inc La Sarre $184,731, Conseil Régional des Loisirs

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Richelieu Yamaska Inc St-Hyacinthe $74,762, Conseil régional développement Lanaudière Joliette $52,747, Conseil régional développement Saguenay Lac St-Jean Jonquière $50,809, Conseils des Loisirs du Canton Delisle Delisle $62,662, Consolidated Textiles Inc Montmagny $89,090, Coopérative des Producteurs de Laine Mohair du Québec St-Antoine-Abbé $53,099, Coopérative d'Alimentation Naturelle La Jarnigoine (Trois-Rivières) Trois-Rivières $116,965, Coopérative d'Alimentation Naturelle "L'Aubelle" St-André-Avellin St-André-Avellin $66,873, Coopérative d'Habitation Le Colombier de Pointe-aux-Trembles Montréal $94,122, Coopérative Forestière des Hautes Laurentides Mont-Laurier $59,450, Coopérative forestière Senneterre Senneterre $89,830, A J Cormier (Major) Montréal $309,860, Corporation Baronet Ltée Ste-Marie-de-Beauce $85,755, Corporation Centre Initiation à l'Histoire des Goélettes du St-Laurent St-Louis Îles-aux-Coudres $95,781, Corporation Centre Sportif Culturel St-Gabriel Inc St-Gabriel $281,367, Corporation de Développement des Tourbières Norbec Inc Port-Cartier $167,909, Corporation de Développement Économique Paroissiale St-Elzéar Inc St-Elzéar-de-Bonaventure $53,724, Corporation de la Forêt Ouareau Joliette $160,115, Corporation de l'Aéroport de Rivière-du-Loup Rivière-du-Loup $55,232, Corporation de Protection de l'Environnement des Sept-Îles Québec Sept-Îles $320,103, Corporation des Métiers d'Art Côte-Nord Inc Baie Comeau $76,412, Corporation Développement Économique de la Région de La Pocatière La Pocatière $165,395, Corporation Développement Touristique de la Matapédia (Toumat) Val- Brillant $427,130, Corporation Développement Écono du Secteur Barraute Senneterre Quevillon Senneterre $64,316, Corporation du 450e Anniversaire de Cartier Gaspé $52,547, Corporation du Petit Lac Des Cèdres Maniwaki $55,294, Corporation du Sommet Québécois Québec $181,602, Corporation Métiers d'Art Côte-Nord Port-Cartier $97,096, Corporation Plein Air Mont-Tibasse de Baie Comeau Baie Comeau $90,039, Corporation pour le Développement de l'Île de St-Quentin Trois-Rivières $61,639, Corporation Touristique de Sept-Îles Sept-Îles $408,153, Corporation Village Vacances Famille de St-Félicien Inc St-Félicien $108,406, Corporative des chutes de la petite bostonnais Inc Haute Mauricie $74,066, Corporative développement touristique de Matapédia Val-Brillant $50,142, Corporative du Parc de la Rivière Batiscan St-Narcisse $63,206, Guy Côté Montréal $101,849, Daniel Marquis Montréal $135,117, Jacques De Lair Berthier-Sur-Mer $54,785, Denis Royal Montréal $177,761, Deniso Lebel Inc a/s Gilles Lamarre Rivière-du-Loup $140,382, Diffusart Inc Montréal $67,502, Diffusion des Arts Carceraux du Québec Montréal $51,736, Dominion Textiles Inc Magog $68,909, Emmaus S O S Montréal $112,239, Entreprises Agricoles et Forestières Cap-d'Espoir $58,350, Équipement Moniteur Inc St-Eustache $68,361, Externat St-Jean-Eudes Québec $65,420, Ezeflow Inc Granby $123,646, Fabrique de la Paroisse de St-Pierre de Sorel Sorel $102,964, Fabrique de la Paroisse du Précieux-Sang St-Hyacinthe $56,471, Fabrique de la Paroisse du Très Saint-Rédempteur Montréal $126,126, Fabrique de la Paroisse Notre-Dame-de-la-Paix Verdun $159,255, Fabrique de la Paroisse Notre-Dame-des-Victoires Montréal $69,099, Fabrique de la Paroisse Saint-Benoît Montréal $77,994, Fabrique de la Paroisse Saint-Raymond Montréal $135,774, Fabrique de la Paroisse St-Esprit Montréal $123,962, Fabrique de la Paroisse St-Eusebe Montréal $56,700, Fabrique de la Paroisse St-François-du-Lac St-François-du-Lac $60,157, Fabrique de la Paroisse St-René Montréal $54,265, Fabrique de la Paroisse St-Viateur Outremont Montréal $84,240, Fabrique de La Visitation de Graceville Graceville $54,378, Fabrique de la Paroisse St-Simon-Apôtre Montréal $180,900, Fabrique Notre-Dame Granby $56,818, Fabrique Parish of St-Willibrod Verdun $156,546, Fabrique Paroisse de La Nativité de la Vierge Marie Montréal $112,386, Fabrique Paroisse Nativité Notre-Dame Beauport $161,312, Fabrique Paroisse Notre-Dame-de-la-Garde Verdun $59,244, Fabrique Paroisse Notre-Dame-de-l'Assomption Montréal $63,279, Fabrique Paroisse Notre-Dame-des-Sept-Douleurs Verdun $58,410, Fabrique Paroisse Ste-Anne-de-Chicoutimi Chicoutimi $59,767, Fabrique Paroisse Ste-Brigide Montréal $136,125, Fabrique Paroisse Ste-Cunégonde Montréal $124,560, Fabrique Paroisse Ste-Marguerite-Marie Montréal $84,195, Fabrique Paroisse Ste-Marie-d'Alma Alma $91,474, Fabrique Paroisse St-Bonaventure Montréal $85,202, Fabrique Paroisse St-Charles-de-Montréal Montréal $153,915, Fabrique Paroisse St-Clément-de-Viauville Montréal $206,430, Fabrique Paroisse St-François-Solano Montréal $77,966, Fabrique Paroisse St-Georges Jonquière $50,308, Fabrique Paroisse St-Henri-des-Tanneries Montréal $119,067, Fabrique Paroisse St-Herménégilde Montréal $109,878, Fabrique Paroisse St-Jean-La-Croix Montréal $73,654, Fabrique Paroisse St-Joseph Montréal $255,645, Fabrique Paroisse St-Paul Montréal $61,565, Fabrique Paroisse St-Stanislas-de-Kosta Montréal $93,702, Fabrique Ste-Rose-de-Lima Ste-Rose-du-Nord $50,242, Fabrique St-Edmund-of-Canterbury Beaconsfield $50,461, Fabrique St-Firmin-de-Baie Ste-Catherine Baie-Ste-Catherine $58,378, Faucher Roland Ste-Dorothée $101,640, Fédération de Développement et Aménagement Lac Maison de Pierre L'Ascension $155,130, Fédération de l'U P A du Bas St-Laurent Rimouski $50,431, Fédération des Syndicats en Gestion Agricole du Québec Longueuil $284,254, Fédération développement aménagement l'Ascension $83,634, Ferme La Seigneurie Inc Fortierville $109,811, Festival de Dolbeau Inc Dolbeau $232,353, Fondation Boscoville Montréal $65,611, Fondation communautaire de la population de Beauceville Beauceville $270,000, Fondation de l'Université du Québec à Rimouski Rimouski $95,630, Fondation Hôtel-Dieu-de-Montréal Montréal $199,989, Odilon Fortier Montréal $81,774, Foyer de Mariebourg Montréal Nord $62,110, Frairie Viking du Ford du Saguenay Inc St-Félicien $97,180, François Germain Montréal $99,655, Frand Prix St-Laurent Inc Valcourt $189,270, Franilac Inc St-Henri-de-Taillon $52,049, Front Commun Québécois des Espaces Verts et des Sites Naturels Ste-Foy $64,040, Gamo Metal Granby $72,933, Garde Baie-des-Sables Inc Baie-des-Sables $378,008, Garderie Mademoiselle Merveille Inc Ste-Foy $157,727, Sylvain Gauthier Montréal $60,014, Gestion des Fonds Non Publics Valcartier Valcartier $264,322, Gestion des Trois Pignons Inc Montréal $58,253, Goldsearch Inc Rouyn $259,815, Golf St-François Ltée Laval $58,842, Great Whale River Community Assoc Poste à la Baleine $64,398, Groupe Auto Psy Québec $80,331, Groupe de Développement et de Gestion de l'Environnement de La Mauricie Trois-Rivières $68,501, Groupe d'Intervention Urbaine de Montréal Montréal $90,932, Groupement Forestier Agricole de Beauce St-Martin Ouest $109,848, Groupement Forestier du Sud de Dorchester Inc Ste-Aurélie $55,316, Groupement Forestier Petite Rivière Petite Rivière-St-François $76,152, Havre Jacques-Cartier Île-aux-Coudres St-Bernard Est $50,700, Hôpital Douglas Verdun $62,297, Hôpital St-François-d'Assise Québec $78,481, Industries Maibec Inc St-Pamphile St-Damase $63,009, Industries Manufacturières Mégantic Lac Mégantic $752,589, Infologe St-Jacques Inc Montréal $60,338, Inglis Ltée (Division Montmagny) Montmagny $59,469, Initiation d'un Mouvement d'Animation Jeunesse au Québec (IMAJ 85) Montréal $82,848, Initiatives Plein Air Davignon Bromont $70,585, Institut d'Histoire et de Recherche sur l'Outaouais-Hull $50,247, Intégration Jeunesse 15-18 Inc Montréal $58,118, International Standard Resources Ltd Rouyn $62,374, Jeune Chambre de Scott Jonction Scott Jonction $115,649, Johns Manville Canada Inc Asbestos $1,290,640, La Bleuetière Coopérative de Gallix a/s Jean-Claude Picard Rivière Brochu $212,048, La Caisse Populaire St-René-Goupil Gatineau Hull Aylmer $52,426, La Chambre de Commerce de Roberval Roberval $62,462, La Compagnie de Papiers St-Raymond (1983) St-Raymond $1,043,673, La Corporation Développement Économique de la Baie des Ha Ha Ville La Baie $118,162, La Corporation Nautique de Fossambault Fossambault sur le Lac $63,931, La Fabrique de la Paroisse de Ste-Monique Ste-Monique Lac St-Jean $84,884, La Fabrique de la Paroisse de St-Jean-Baptiste de Montréal Montréal $223,452, La Fabrique de la Paroisse de St-Jérome Métabetchouan $52,850, La Fabrique de la Paroisse Ste-Jeanne-d'Arc Ste-Jeanne-d'Arc $77,944, La Fabrique de la Paroisse de St-Benoît et de la Paroisse de St-Placid St-Benoît-de-Mirabel $77,405, La Famille Le Moyne Société Historique Charlevoix $60,938, La Fédération de Chasse et Pêche Owen Inc Ville Dégelis $113,366, La Jeune Chambre de l'Amiante Inc Thetford Mines $65,125, La Ligue Navale de Cap-Chat Inc Cap-Chat $262,900, La Maison Alco Inc Montréal $51,828, La Maison d'Aurore Montréal $98,346, La Maison Jean Lapointe Inc Montréal $60,206, La Pêche en Ville Inc Loretteville $74,393, Lise Lacroix

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Iberville $50,481, Serge Lacroix Verdun $155,770, Guy Lanthier Buckingham $50,267, Le Bureau de Consultation Jeunesse Inc Montréal $412,074, Le Carrefour des Groupes Populaires de St-Hyacinthe Inc St-Hyacinthe $51,342, Le Centre Alfred Gallant Inc Fatima Îles-de-la-Madeleine $86,700, Le Centre Amical de La Baie Inc La Baie $137,192, Le Centre Plein Air Familial de St-Damase St-Damase $78,205, Le centre récréatif de Cap-aux-Meules Îles-de-la-Madeleine $52,902, Le centre récréatif de Cap-aux-Meules Cap-aux-Meules $52,902, Le Château 115805 Canada Ltée Bonaventure $62,370, Le Club de Golf de Shawinigan Inc Shawinigan $78,193, Le Club de Voile du Nord Inc Chicoutimi Nord $60,529, Le Club Micrordinix Inc Charlesbourg $166,823, Le Club Optimiste St-Eustache Est Inc St-Eustache $132,076, Le Conseil Des Gens d'Affaires de l'Outaouais Inc Hull $79,590, Le Groupe d'Environnement de la Rivière Matane Matane $62,629, Le Marché de Laval Inc Laval $65,898, Le Musée Québécois de la Chasse Waterloo $68,291, Le Pays des Merveilles Aquatiques Junior Inc Maniwaki $74,834, Le Service de Réadaptation Sociale Québec $259,802, Le Tir à l'Arc de Joliette Joliette $124,593, Le Vignoble Communautaire Charlesbourg $82,565, Le Village Québécois d'Antan Inc Drummondville $88,737, Léon Lajoie Paul E Beaudoin Kahnawake $269,389, Léo Paul Morin Sherbrooke $80,601, Les Ainés J A K Jonquière $59,757, Les Aménagements Maria-Chapdeleine Peribonca $240,385, Les Amis Déficients Mentaux de Repentigny Repentigny $56,403, Les Bateaux Denis Servant Inc St-Joachim-de-Tourelle $60,434, Les Bleutières Ste-Marguerite (Division Jutra) Inc Dolbeau $52,496, Les Camps Collinac Inc Joliette $184,322, Les Capelans (club de plongée sousmarine) Port-Cartier $55,698, Les Composts du Québec Inc St-Henri $115,279, Les Contenants Sanitaires Inc Bernières $62,361, Les Coureurs de Victo Inc Victoriaville $111,835, Les Développements Soinag Inc St-Lin $60,053, Les Enseignants des Bois-Francs Arthabaska $122,822, Les Entreprises D E L Paras (1981) St-Janvier $86,937, Les Entreprises Montevilla Limitée Montebello $73,056, Les Exploitations Lord Inc Ste-Perpétue $102,423, Les Fermes Carisol (1981) Inc Carignan $106,175, Les Fêtes Populaires de Matane 1534-1984 Inc Matane $56,156, Les Granits Maskinonge Inc St-Alexis-des-Monts $152,861, Les Groupements du Bois Mégantic Lac Mégantic $59,588, Les Industries de Fibre de Verre Lavigne Inc St-Placide $82,720, Les Jardins de la Rivière-Aux-Sables Inc Jonquière $233,873, Les Loisirs de Giffard Giffard $68,800, Les Loisirs de St-François-de-Montmagny St-François $85,046, Les Loisirs St-Adrien Inc St-Adrien-de-Ham $50,934, Les Métallurgistes Unis d'Amérique La Salle Local 2423 Montréal $81,900, Les Métallurgistes Unis d'Amérique Local 6714 Trois-Rivières $76,960, Les Meubles Princeville Princeville $91,020, Les Mines d'Amiantes Belle Ltée Thetford Mines $266,393, Les Mirablières Inc Ste-Scholastique $51,182, Les Missionnaires Oblats-de-Marie-Immaculée Montréal $57,642, Les pêcheurs de la Pointe aux Goémons Inc Ste-Anne-des-Monts $87,003, Les Petits Bonheurs Montréal $62,320, Les Plaquages de l'Outaouais Inc Gatineau $50,316, Les Productions Jean Claude Charbonneau Inc Laval $91,618, Les Religieuses de Jésus-Marie Sillery $251,883, Les Vêtements Victoriaville Victoriaville $71,369, Lion's Club de Cadillac Cadillac $77,556, Loisirs St-Zénon St-Zénon $50,191, L'Aboiteau de la Seignerie de Kamouraska St-Louis-de-Kamouraska $75,385, L'Aéroclub "Aviation 2000" Alma $58,980, L'Aménagement des Monts Valin Chicoutimi $99,920, L'Assoc de Plein Air des Martes Inc Beaupré $51,364, L'Assoc des Pêcheurs Côtiers Matane $163,464, L'Assoc du Soccer de Charlesbourg Charlesbourg $115,948, L'Atelier d'artisanat Centre Ville Inc Montréal $127,173, L'Environnement Lac St-Charles Lac St-Charles $54,255, L'Hirondelle Comité d'Accueil Inter Ethnique Montréal $116,845, L'Institut Canadien de Québec Québec $150,164, Maalon Tabaldak Wigit Odanak Odanak $52,437, Maison Le Parrain Rive-Sud (1982) Inc Longueuil $70,428, Maison Notre-Dame-de-Laval Inc Laval $63,494, Marché aux Puces du Vieux-Port-de-Montréal Îles-des-Soeurs $78,272, Métiers d'Art de Montréal Inc Montréal $61,636, Métallurgie Frontenac Ltée Thetford Mines $94,771, Métallurgistes Unis d'Amérique Local 381 Montréal $217,054, Micmacs of Maria Band Council Maria $120,787, Mobilisaction Action Pop Div St-Pascal Cté Kamouraska $50,681, Moïse Cadorette Inc St-Jean-des-Piles $93,057, Claudette Montpart Montréal $131,408, Moteurs Leroy Somer Canada Ltée Granby $59,260, Mouvement Éducation Populaire d'Action Communautaire du Québec Montréal $287,794, Musée de la Ferme Québécoise Inc St Augustin $170,092, Musée de la Mer Inc Havre Aubert Îles-de-la-Madeleine $58,130, Musée des Beaux-Arts de Montréal Montréal $500,000, Musée du Bûcheron Les Piles Inc Grandes-Piles $98,130, Nicole Laliberté Ste-Foy $60,517, Norman Skrell Westmount $93,864, Oeuvre des terrains de jeux de Maria Phase II Maria $70,198, Office des Terrains de Jeux de Girardville Girardville $70,188, Office des terrains de jeux de Notre-Dame-d'Hébertville Hébertville $54,369, Office des Terrains de Jeux de Petit Saguenay Saguenay $78,064, Office des Terrains de Jeux du Lac Bouchette Lac Bouchette $74,393, Office du Tourisme de Côteau-du-Lac Côteau-du-Lac $110,808, Office Municipal d'Habitation de Montréal Nord Montréal Nord $144,759, Oka Community Centre Oka $84,833, Gérard Ouellet Québec $69,632, Parc Bon Désir Inc Canton Bergeraines $121,729, Parc Neuville Inc Neuville $61,301, Parc École Rivière Rouge Inc L'Annonciation $77,190, Pavillon Grand Élan Mont Rolland $53,537, Pavillon St-Arnaud Inc Trois-Rivières $57,742, Petro San International Inc Longueuil $59,415, Planfor Inc Maniwaki $80,959, Polydium Inc Chateauguay $75,309, Port de Québec (André Bonneau) Québec $57,664, Port de Refuge de Cap-à-l'Aigle Cap-à-l'Aigle $50,700, Positron Inc Montréal $80,396, Québec 1534-1984 Beauport $77,706, Raoul Guerette Inc Dégelis $229,944, Récupérateurs du Comté de Maskinongé Yamachiche $73,097, Récupération de la Rouge (1983) L'Annonciation $134,030, Récuperbec Québec $63,411, Reed Joseph (Tyndale St Georges Community Centre) Montréal $106,155, Regroupement des Garderies de la Région Six C St-Lambert $51,638, Regroupement des Handicapés Physiques de la Région de La Salle La Salle $69,051, Regroupement d'Aide à la Jeunesse Rouyn $77,294, Regroupement Populaire de Trois-Rivières Trois-Rivières $56,285, Relais des Buttes Inc St-Félicien $91,065, Restigouche Band Council Restigouche $231,186, Ricard Simon Acton Vale $53,859, Richer Pierre Montréal $57,244, Rivard Robert Ste-Anne-De-La-Pérade $64,992, River Indian Band (Whiteduck Jean Guy) Maniwaki $150,168, Rockland Furniture Co Ltd Ste-Thérèse $155,713, Rond Point 16-18 Montréal $52,130, Sacere macousine Inc Desbiens $80,046, Sacerf de la Lièvre Inc Chambord $82,304, Salon Agro-Alimentaire de l'Estrie Inc Rock Forest $59,243, Albert Samson L Gatineau $73,954, Daniel Savard La Macaza $67,729, Scierie Lebel Inc Squateck $79,059, Scieries Saguenay Ltée Ville de La Baie $108,061, Scolasticat Saint-Vincent-de-Paul Québec $53,471, Seacost Publications New Carlisle $81,872, Sedari Service d'Accueil Réfugiés et Immigrants Montréal $112,364, Serre Beau Chastel Inc Beaudry $79,030, Serres de Leuew Inc Ste-Marguerite $114,083, Service d'Aide Communautaire Anjou Anjou $52,072, Services Catholiques pour Immigrants Montréal $353,605, Services des Loisirs St-Étienne Montréal $96,266, Services Loisirs St-Marcel Montréal $117,103, Services Maritimes Piekouagami Inc Alma $51,820, Shermag Inc Lennoxville $87,953, Sidac Centre Ville Trois-Rivières $62,655, Sidbec Dosco Contrecoeur $78,136, Société Agriculture du District de St-Hyacinthe St-Hyacinthe $82,799, Société Aménagement Conservation St-Joachim $73,072, Société aménagement développement rivière Ouelle Inc St-Pacôme Cté Kamouraska $56,005, Société Aménagement Ressources Mont-Joli $55,060, Société Asbestos Ltée Thetford Mines $230,494, Société Astronomique de Dolbeau Dolbeau $391,445, Société de Fabrication d'Instruments Montréal $337,550, Société de Gestion Village des Sports Valcartier Inc Valcartier $70,816, Société Développement Communautaire de St-Félicien St-Félicien $97,253, Société Développement de l'Anse St-Michel St-Michel $92,595, Société Développement Économique de Groulx Ste-Thérèse $72,857, Société Développement Économique de Jonquière Jonquière $55,633, Société Développement Massifs Petite Rivière Petite-Rivière-St-François $386,519, Société Développement St-David-de-Falardeau Inc St-David-de-Falardeau $51,836, Société Développement Touristique Rivière Éternité Rivière Éternité $115,696, Société du Patrimoine de la Vallée de la Rouge Lac Nominingue $57,610, Société du Vieux Presbytère de Deschambault Inc Deschambault $75,732, Société d'Aménagement de Port-Cartier Port-Cartier $205,547, Société d'Aménagement Sites Touristiques de Desbiens Inc Desbiens $71,790, Société d'Entraide Économique de Sherbrooke Sherbrooke $345,874,

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Société d'Exploitation Ressource St-Gabriel St-Gabriel Est $60,635, Société d'Histoire et d'Archéologie des Monts Ste-Anne-Des-Monts $116,916, Société d'Histoire Régionale de St-Hyacinthe Inc St-Hyacinthe $177,643, Société Exploitation Ressources de La Neigette Inc Trinité-des-Monts $97,785, Société Exploitation Ressources de La Vallée Inc Lac-au-Saumon $250,559, Société Exploitation Ressources des Monts Matane $63,605, Société Exploitation Ressources des Basques Inc St-Mathieu $74,107, Société Forestière Portage Inc Dégelis $82,700, Société Généalogie Mauricie Trois-Rivières $52,921, Société Gestion Espaces Communautaires de Gaspé Gaspé $92,116, Société Immobilière Maxi Ltée St-Joseph $150,902, Société Planification Gestion Lac-au-Saumon Cté Matane $107,171, Société Promotion Territoire du Comté du Lac St-Jean Alma $114,263, Société Régionale de Développement Économique des Manoirs Mascouche $82,965, Société Sylvicole Lanaudière Inc St-Gabriel-de-Brandon $118,520, Société Touristique Notre-Dame Notre-Dame-du-Lac $51,067, Société Triple A Inc Montréal $111,045, Société Zoologique de St-Félicien Inc St-Félicien $64,570, Solidarité Économique de Matane Matane $56,191, Sport et Éducation Physique St-Raymond St-Raymond $50,493, Station de Formation à l'emploi Charlesbourg $76,037, Station de ski Chikauki Inc Carleton Cté Bonaventure $52,153, Station Val d'Irène Inc Ste-Irène $89,928, Evelyn Steele Brossard $86,115, Steinberg Inc St-Laurent $83,726, Suzanne St-Jacques Laval des Rapides $69,238, Syndicat de l'Union des Producteurs Agricoles Côte-Nord Sacré-Cœur Saguenay $63,786, Syndicat Producteurs Agricoles d'Autray Ste-Elizabeth $60,517, Syndicat Producteurs Bois de Québec Sud St-Georges-Est $78,622, Syndicat Producteurs Bois du Bas St-Laurent Rimouski $55,076, Table de Concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Montréal $217,318, Nicol Tardif Nicol Québec $164,948, Télévision Communautaire de Valleyfield Valleyfield $60,986, Témabex Inc Ville-Marie $112,052, Terago Inc Iberville $463,142, Territoire Populaire Chenier Esprit-Saint $67,984, The Highlands Renewal Centre Ottawa Ont $72,383, The Iroquois Yacht Club Lachine $50,516, The Montreal Young Men's Christian Assoc Montréal $167,694, The Royal Canadian Legion Notre-Dame-de-Grâce Montréal $123,000, The Young Men Christian Assoc of Montréal Saint-Laurent $67,011, Théâtre Face-à-Face Montréal $50,335, Pierre Thibeault Shawinigan $54,611, Transition Centre Sud Inc Montréal $53,469, Traversée Internationale du Lac St-Jean Roberval $83,141, Tricentenaire St-François-Xavier Batiscan $50,781, Val Estrie Centre Psycho Éducatif Waterville $78,005, Vêtement St-Édouard Ltée St-Édouard $85,714;

Région de l'Ontario—

Action Daycare Inc Toronto $160,300, Acton Townhall Fund Raising Acton $86,665, Adelaide Court Theatre Toronto $121,601, Algonquin Golden Lake Band Golden Lake Indian Reserve $70,368, Amherstburg Business Improvement Amherstburg $56,008, Applied Action Training Centre Kitchener Waterloo $55,500, Arkualite Restaurants Inc Sudbury $58,293, Armstrong Employment Armstrong $74,587, Artspace City Stage Peterborough $57,990, Assoc Canadienne Française Ottawa $80,173, Assoc of Homeowners with Urea Formaldehyde Ottawa $146,543, Assoc of Polish Engineers Prof Place Toronto $362,383, Assoc Parmi Elles Hearst $64,332, Atikokan Chamber of Commerce Atikokan $66,375, Aube Logging Timmins Ltd Timmins $90,565, Ausable Bayfield Conservation Exeter $110,910, Aylesworth F Tobermory $59,004, Barne Builders Sudbury $58,850, Barrie U F F I Removal Project Barrie $170,462, Barrie Youth Opportunity Inc Barrie $134,930, Baycrest Centre for Geriatrics Toronto $138,968, Blueberry Hill Tent and Trailer Goulais River $88,740, Board of Education London $62,622, Borough of East York Toronto $163,177, Borough of Etobicoke $516,140, Boys and Girls Club of Niagara Niagara Falls $65,900, Brampton Mississauga RCSSB Brampton $133,893, Brant County Anti-Vandalism Co Brantford $141,894, Brant County Board of Education Brantford $105,543, Brantford General Hospital Brantford $84,418, Brantford YMCA - YWCA Brantford $54,900, Brock University St Catharines $67,074, Bruce Employment Development Walkerton $53,622, B R Heating and Cooling Ltd Barrie $65,516, Callum Poulin Szeto Sudbury $91,955, Camerons Point Campsite Summerstown $61,200, Campus Community Co-op Toronto $59,500, Canadian Golf and Country Club Stittsville $68,025, Canadian Institute of Metal Resources Ancaster $85,641, Canadian National Exhibition Toronto $79,376, Capricorn Investment Corp Ltd Chesley $51,120, Cataraqui Region Conservation Kingston $50,877, Centennial College Scarborough $372,786, Centre Culturel Canadien Franc Chatham $192,850, Cerebral Palsy Assoc Windsor $142,659, Charlotte Eleanor Englehart Hospital Petrolia $65,520, Chatham Community YMCA Chatham $83,758, Chatham Horticultural Society Chatham $64,328, Chatham Kent Family YMCA Chatham $57,657, Chedoke McMaster Hospital Hamilton $76,033, Chippewa Lion's Club Niagara Falls $148,680, Chippewa of Kettle and Society Kettle Point Reserve $50,220, Chippewas of Rama Band Rama Reserve $57,074, Chippewa of the Sarnia Band Sarnia $108,000, Chippewa of the Thames Caradoc Reserve $245,607, Christian Island Beausoleil Christian Island $84,994, Chrysler Canada Windsor $113,844, City of Barrie Barrie $109,365, City of Brampton Brampton $177,296, City of Brantford Brantford $1,019,125, City of Burlington Burlington $75,684, City of Cambridge Cambridge $349,252, City of Chatham Chatham $759,587, City of Cornwall Cornwall $212,251, City of Hamilton Hamilton $200,527, City of Kanata Kanata $51,064, City of Kingston Kingston $88,458, City of Kitchener Kitchener $127,523, City of London London $1,577,302, City of Mississauga Mississauga $797,547, City of Niagara Falls Niagara Falls $64,945, City of North Bay North Bay $157,365, City of North York North York $492,416, City of Orillia Orillia $83,270, City of Oshawa Oshawa $98,087, City of Ottawa Ottawa $250,038, City of Peterborough Peterborough $284,090, City of Port Colborne Port Colborne $56,028, City of Sarnia Sarnia $128,255, City of Sault Ste Marie Sault Ste Marie $500,644, City of St Thomas St Thomas $125,500, City of Sudbury Sudbury $242,451, City of Thunder Bay Thunder Bay $155,571, City of Timmins Timmins $195,479, City of Toronto Toronto $1,303,578, City of Vanier Vanier $74,700, City of Waterloo Waterloo $108,575, City of Welland Welland $74,199, City of Windsor Windsor $738,276, City of Woodstock Woodstock $477,153, Club Richelieu Welland Inc Welland $183,503, Cobourg Properties Ltd Cobourg $51,000, Columbus Club of Belle River Emeryville $96,000, Community Radio Station Manager's Training Project Sioux Lookout $105,000, Community Workers Group Toronto $85,485, Comtech Group International Ltd Willowdale $56,580, Conseil de l'éducation Kapuskasing $84,600, Conseil des Organismes Français Toronto $312,199, Consolidated Co-ed Toronto $181,187, Control Data Institute Toronto $75,665, Co-operative Housing Fredericton Toronto $158,458, Cope Rainy River Fort Frances $198,289, Copperfields Hotels Ltd Trenton $91,200, Corneau and Sons Pallet and Box Brantford $66,000, Corp of the City of Brantford Park Brantford $172,042, Corp of the Township of Flamborough Flamborough $55,243, Corp of the Township of Milton Milton $57,001, Corp of the Village of Victoria Harbour Victoria Harbour $58,920, Crean Hill Gun Club Inc Drury $120,000, Credit Valley Conservation Authority Mississauga $399,444, Crestwinds Hotels Ltd Beardmore $55,903, Crila Plastics Industries Ltd Bolton $179,000, Curve Lake Band Curve Lake $103,500, Cybernex Ltd Ottawa $73,322, Dana Block Granite Dana $236,200, Decker A Peterborough $126,043, Devil's Gap Marina Trust Kenora $114,610, Dharma Centre Canada Kinmount $95,972, Dickenson Sullivan Joint Venture Balmertown $60,200, Divine Work International Centre London $66,822, Down to Business Training Program Thunder Bay $74,607, Dundas Co-operative Housing Inc Dundas $50,306, Durham Board of Education Oshawa $65,289, Eagle Lake Band Eagle Lake Reserve $141,000, Earlton Camping Centre Ltd Earlton $85,441, Eastern Auto Electric Hamilton $51,600, East Windsor Community Service Windsor $55,157, East York Board of Education Toronto $98,800, East York Conservation Authority Toronto $94,136, Edmison House Peterborough $64,654, Elgin Board of Education Elgin County $68,888, Elgin County Board of Education St Thomas $117,585, Elgin County St Thomas $64,291, Episcopal Corp of Immaculate Conception Massey $108,793, Errinrung Thornbury Inc Thornbury $63,080, Essex and District Social Planning Essex $50,008, Essex County Essex $62,646, Essex County RCSSB Essex $56,888, Essex Region Conservation Authority Essex

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$80,023, Etobicoke Social Development Council Etobicoke $619,000, Evangelical Baptist Church Amherstburg $56,800, Exhibition Stadium Corp Toronto $66,240, Fahr Hall Mechanical Contractors Windsor $67,290, Family and Children's Services Kitchener Waterloo $64,246, Family and Children's Services St Catharines $120,167, Family Services Assoc Metro Toronto Bolton $59,727, Fern Resort Ltd Orillia $54,253, Finnish Canadian Athletic Assoc Sudbury $54,152, Firestone Steel London $72,285, Firestone Textiles Woodstock $96,811, S Flaherty Honey Harbour $81,578, Forest Golf and Country Hotel Forest $183,000, Fort Hope Indian Band Fort Hope $51,478, Friends of Sainte Marie Midland $297,589, Friends of the Court Windsor $63,176, Frontiers Foundation Inc Toronto $79,808, Fudas Food Hawkestone $112,000, Geneva Park YMCA Centre Geneva Park $93,029, Georgian Bay Tribal Council Cedar Point $70,036, Geoscience Data Nepean $57,920, Glendon College Toronto $94,531, Goderich Arts Foundation Goderich $56,500, Goodwill Computer Training Toronto $75,795, Goodwill Society Toronto $79,419, Grand River Conservation Authority Cambridge $688,944, Grassy Narrows Band English River $73,434, Greater Peterborough Economic Council Peterborough $75,996, Grenville Christian College Brockville $229,000, Grey County Board of Education Grey County $51,293, Guelph and Wellington County Hospital Guelph $74,490, GCP Properties Ltd Toronto $140,180, GTR Industrial Products (Canada) Ltd Welland $59,763, Haliburton Hospitality Training Committee Haliburton $184,473, Hamilton and District Labour Council Hamilton $65,019, Hamilton Region Conservation Authority Hamilton $443,256, Hamilton YMCA Hamilton $135,722, Harbourfront Corporation Toronto $222,856, Harbourtown Heritage Group Port Hope $131,400, Hastings and Prince Edward County RCSSB Belleville $247,937, Hawkesbury Industry Investments Hawkesbury $204,250, D Hay Peterborough $82,023, Hensall Nursing Hensall $75,338, Heron Bay 50 PIC Heron Bay $50,818, Holy Trinity Anglican Church Welland $75,147, Home Foam Action Committee Thunder Bay $106,046, Hoover Universal Tillsonburg $84,063, Horton CBI Ltd Fort Érié $184,200, Huffi Hamilton Hamilton $106,185, Humber College Etobicoke $97,390, Huntley Youth Toronto $88,365, Huntsville Landscaping Port Sydney $50,370, Huron Bruce County HUFFI Huron $82,875, Huronia Tourist Assoc Midland $56,787, Ideal Vendors Paris $54,321, Immigrant Women's Job Place Toronto $168,673, INCO Ltd Kirkland Lake $241,200, INFO North Computing Inc Sudbury $69,640, International Village Committee Windsor $75,060, John Howard Society Oshawa $88,203, John Howard Society of Metro Toronto Toronto $336,493, Johnston Group Kitchener Waterloo $95,084, Joseph Brant Memorial Hospital Burlington $136,617, Kapuskasing Board of Education Kapuskasing $64,000, Kenora Golf and County Club Kenora $82,700, Kent County Board of Education Chatham $332,561, Kent County Land Registry Chatham $79,400, Kinsgton Harbour Kingston $104,629, Kingston Social Planning Council Kingston $58,861, Kinsmen Club of Leamington Leamington $1,901,849, Kitchener Waterloo Folks Arts Kitchener $57,041, Kitchener Waterloo Working Centre for Unemployed Kitchener Waterloo $120,430, Kleda Corporation Kirkland Lake $51,573, La Fontaine En Action—Terrain Camping La Fontaine $109,528, Lakeview Hotel Lakeview $475,250, Lansdowne Park Ottawa $93,630, Laurentian Hospital Sudbury $214,196, Laurentian University Sudbury $237,679, Learning Enrichment Foundation Toronto $609,104, Leonard's House Hamilton $62,700, Letham Jarvela and Robertson Pt Edward $53,200, Linamar Machine Ltd Arises $71,741, Linamar Machines Ltd Guelph $55,084, Lincoln County Board of Education Lincoln County $225,720, Lincoln RCSSB Lincoln County $54,847, Lincoln County Board of Education St Catharines $66,096, Little John Athletic Products Orillia $199,250, Local Architecture Conservation Prescott $107,970, London Board of Education London $133,081, Lower Trent Region Conservation Authority Trenton $59,894, Mantle L Smith Falls $109,401, Maple Leaf Plastics Corporation Scarborough $60,288, Mattawa Historical Society Mattawa $70,800, McLean LJS Toronto $174,192, McMaster University Hamilton $86,100, McMichael Canadian Collection Kleinburg $67,965, Meaford Harbour Place Ltd Meaford $89,500, Medi Park Lodges Inc Niagara Falls $129,600, Metro Toronto Assoc for the Mentally Retarded Toronto $51,015, Metro Toronto and Region Conservation Downsview $77,586, Metro Toronto Regional Conservation Authority Toronto $826,817, Metro Toronto Separate School Board Toronto $247,480, Metro Youth Job Corps Toronto $649,640, Middlesex County Board of Education London $101,415, Miernicki A Toronto $64,909, Minaki Community Assoc Minaki $52,560, Ministry of Government Services Toronto $404,822, Ministry of Labour Toronto $237,591, Ministry of Natural Resources Toronto $1,252,808, Ministry of Tourism Toronto $475,200, Ministry of Transportation and Communications Toronto $61,143, Moravian Band Council Moravian Indian Reserve $112,495, Morissette G Byer T Haileybury $69,868, Motel Wheel Corp of Canada Ltd Chatham $294,655, Mount Sinai Hospital Toronto $175,235, Municipality of Hamilton Wentworth Hamilton $64,498, Muscular Dystrophy Assoc Toronto $71,971, Museum of Indian Archives London $55,746, D Myers Thunder Bay $53,294, Native Canadian Centre Toronto $194,016, National Council for Jewish Women Toronto $73,080, Native Employment Opportunity Program Thunder Bay $106,224, Native International Agency Council Toronto $78,840, Niagara Falls Fire Fighters Niagara Falls $51,605, Niagara Industrial Instruments Niagara $52,100, Niagara South Board of Education Niagara $91,120, Nickel District Conservation Authority Romford $390,056, Norwich and District Historical Society Norwich $87,400, North Bay Conservation Authority North Bay $165,000, North York Hydro Toronto $68,580, On the Rise Inc Nepean $64,295, Onaping Falls Golf & Beach Club Onaping $71,720, Oneidea of the Thames Band Oneida $77,035, Ontario Cerebral Palsy Toronto $86,113, Ontario Electric Railway Historical Assoc Rockwood $152,276, Ontario Heritage Foundation Toronto $59,800, Ontario 283552 Ltd Puce $102,647, Order of Sons of Italy Niagara Falls $382,230, Ottawa Civic Hospital Ottawa $256,824, Our Lady of Scapular Church Niagara Falls $77,200, Oxford County Oxford County $131,177, Paroisse St Antoine de Paduq Niagara Falls $69,960, R H Parson Jr Peterborough $75,662, Payne Metal Enterprises Ltd Toronto $759,500, Penetang Midland Coach Penetanguishene $330,000, Peterborough County Peterborough $83,124, Peterborough Family YMCA Peterborough $50,285, Petrolia Discovery Foundation Petrolia $54,499, Phil & Son Chelmsford Ltd Chelmsford $66,000, Phillip Enterprises Hamilton $680,950, PIC Mobert Indian Band Marathon $93,200, Pinelands Lodge of Muskoka Ltd Port Carung $59,500, Polaris Technology Corp Toronto $50,380, Polish Newcomers Office Toronto $104,385, Polish Refugee Fund Commission London $54,849, Polania Centre (Windsor) Inc Windsor $55,196, Port Bolster Drive in Theatre Ltd Penetang $70,678, President Motor Hotel Sudbury $62,589, Property Securities Orillia $122,400, Public General Hospital Chatham $66,927, Quadera Ltd Thunder Bay $119,409, Queensway General Hospital Etobicoke $62,589, Quinte Christian Education Society Belleville $95,580, Rainy River Business Development Corp Fort Frances $59,031, Rama Alumex Joint Venture Rama Indian Reserve $70,000, Rapid Tool Mold Windsor $61,140, RC Pruefer Co Ltd Windsor $79,536, Regional Municipality of Durham Whitby $468,824, Regional Municipality of Haldimand Haldimand $159,351, Regional Municipality of Halton Halton $294,683, Regional Municipality of Hamilton Wentworth Hamilton $360,425, Regional Municipality of Metro Toronto Toronto $1,845,041, Regional Municipality of Niagara Falls Niagara Falls $444,326, Regional Municipality of Ottawa Ottawa $850,054, Regional Municipality of Peel Peel $157,929, Regional Municipality of Waterloo Waterloo $199,230, Renfrew County Arnprior $58,269, Rexdale Community Development Rexdale $109,810, Rocky Crest Corp Humphrey Township $492,600, Roman Catholic Episcopal Corporation for Diocesan Toronto $3,164,816, Rotary Club Burlington $81,900, Royal Victoria Hospital of Barrie Barrie $77,527, Rutter Orchards Ltd Picton $81,549, Sachigo Lake Band Co-op Store Sachigo $119,584, Sarnia Christian School Sarnia $121,700, Sarnia General Hospital Sarnia $125,460, Sault and District Angler's Assoc Sault Ste Marie $71,972, Sault College of Arts Sault Ste Marie $58,920, Sault Ste Marie Board of Education Sault Ste Marie $107,603, Scarborough Centenary Hospital Scarborough $114,620, Sensebrenner Hospital Kapuskasing $61,253, Serpent River Band Cutler $58,734, Sharman J Doyle D North Bay $71,614, Silver Water

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Band Manitoulin Island $153,745, Simard Pand Simard H Wolden $70,376, Simcoe County Simcoe $124,553, Singh J B Windsor $77,060, Sisters of St Joseph for Diocese Sudbury $358,686, Social Planning Council Amherstburg $50,813, Solidarity Tower Co-op Windsor $62,588, SR Gent (Canada) Inc Etobicoke $52,051, Speedy Muffler King Toronto $90,258, Standard Tube Chatham $141,063, Stinson Theatres Ltd Barrie $92,610, Stone Cottage Inn Ltd Toronto $53,317, Stormont Dundas and Glengarry Board of Education Cornwall $71,800, Stratford General Hospital Stratford $72,486, Strathroy Funds Strathroy $125,400, Sturgeon Hotel and Motel Ltd Sturgeon Falls $64,000, St Ann's Roman Catholic Church Niagara Falls $55,233, St Christopher House Toronto $78,838, St Clair Regional Conservation Authority Lambton County $88,687, St Élizabeth Bruyère Centre Ottawa $253,440, St Francis Xavier Parish Stoney Creek $134,254, St John Ukrainian Catholic Church St Catharines $112,500, St Joseph Nursing Home Ltd Rockland $67,223, St Joseph's General Hospital Peterborough $72,686, St Lawrence College of Applied Arts and Technology Kingston $71,400, St Lawrence Parks Commission Kingston $397,956, St Michael's Hospital Toronto $116,009, St Nicholas Ukrainian Catholic Church Amherstburg $70,200, St Paul's Anglican Church Fort Erie $163,699, St Peter's Roman Catholic Church Durham $54,500, St Regis Band Council Cornwall $50,000, St Sava Serbian Eastern Orthodox Church Mississauga $225,400, St Stephens Community House Toronto $75,194, Sudbury Board of Education Sudbury $161,731, Sudbury Hydro Sudbury $52,920, Sudbury Regional Municipality Sudbury $3,805,399, Talisman Ski Resort Ltd Euprasia Township $71,864, Teachers of English as a Second Language Windsor $51,681, Teledyne Canada Metals Products Woodstock $53,820, Thistletown Regional Centre Toronto $52,795, Toronto Abattoirs Ltd Toronto $86,800, Toronto Board of Education Toronto $313,627, Toronto City Hall Toronto $282,300, Toronto General Hospital Toronto $262,800, Toronto Transit Commission Toronto $116,169, Toward Inc Windsor $57,093, Town of Alexandria Alexandria $59,301, Town of Arnprior Arnprior $57,894, Town of Caledon Caledon $475,338, Town of Collingwood Collingwood $129,619, Town of Fort Erie Fort Erie $141,295, Town of Hawkesbury Hawkesbury $151,720, Town of Kapuskasing Kapuskasing $95,304, Town of Markham Markham $97,416, Town of Matlawa Matlawa $67,403, Town of Oakville Oakville $193,461, Town of Onaping Falls Onaping Falls $57,323, Town of Paris Paris $239,475, Town of Penetanguishene Penetanguishene $243,862, Town of Richmond Hill Richmond Hill $77,000, Town of Stoney Creek Stoney Creek $68,445, Town of Sturgeon Falls Sturgeon Falls $59,925, Town of Thornbury Thornbury $83,070, Town of Valley East Valley East $366,890, Town of Walden Walden $362,000, Township of Anson Hindon Anson $65,520, Township of Cosby Mason and Martland Noelville $53,169, Townswhip of Delhi Delhi $82,508, Township of Dryden Dryden $68,124, Township of Hagar Hagar $68,568, Township of Jaffray and Melick Kenora $72,000, Township of Kenora Kenora $98,300, Township of Marathon Marathon $56,914, Township of Matchewan Matchewan $125,988, Township of Sandwich Sandwich $138,914, Township of Stanley Stanley $146,329, Township of Temagami Temagami $60,746, Township of White River White River $88,080, Township of Williamsburg Williamsburg $102,133, Treasurer of Ontario Toronto $67,871, Trentway Wager Inc Peterborough $79,300, Tropicana Community Services Scarborough $109,166, Trudeau Tent and Trailer Park Stoco Lake $111,042, Tumblehome Lodge Palmerston Township $78,369, United Steelworkers of America Sudbury $802,162, United Way of Chatham Chatham $98,343, United Way of Windsor Windsor $55,014, University of Western Ontario London $100,431, University of Windsor Windsor $173,931, University Terrace Apartments Kingston $282,370, Upper Yonge Village Daycare Toronto $56,396, Valley Town East Project Valley East $92,400, Village of Casselman Casselman $52,316, Village of Teopoli Teopoli $89,390, Walpole Island Band Council Walpole Island $56,458, Waltonian Inn Ltd Callander $153,720, Wapekeka Community Development Corp Angling Lake $51,618, R Warburton Peterborough $79,004, Ward Nine Senior Link Toronto $52,683, Waterloo County Board of Education Waterloo $131,557, Waterloo Regional Hellenic Community Waterloo $121,000, Welland Brethern In Christ Church Welland $122,400, Welland Canal's Advisory Group Welland $126,441, Welland Canal's Preservation Assoc Welland $66,285, Welland County Welland $56,131, Welland Minor Hockey Assoc Welland $67,714, Welland Youth Soccer Club Welland $133,365, Whitefish Lake Band Whitefish Lake $55,282, Whitney Community Development Corp Whitney $71,422, Wigwamen Inc Toronto $76,940, Windsor Board of Education Windsor $184,585, Windsor Coalition for Development Windsor $79,298, Windsor Essex Family Aid Windsor $154,201, Windsor Jewish Community Centre Windsor $336,484, Windsor Public Library Board Windsor $60,314, Windsor Roman Catholic Separate School Board Windsor $178,849, Windsor Separate School Board Windsor $196,711, Windsor UFFI Removal Windsor $171,717, Working Skills Program Toronto $166,034, York Community Services Toronto $65,148, York Health Care Toronto $180,831, Youth Employment Counselling Windsor $50,526, Youth Employment Training Microchip Toronto $111,043, Youth Opportunities Unlimited Richmond Hill $115,884, Youth Services Bureau Ottawa $105,127;

Région du Manitoba—

Agassiz Gold Deposit Lynn Lake $526,919, Age and Opportunity Centre Inc Winnipeg $72,540, Altona Community Memorial Altona $74,820, Amik Tannery Winnipeg $82,850, Amshenable Winnipeg $59,816, Arctic Sewing Centre Churchill $54,000, Barrens Landing Indian Band Brochet $72,043, Brandon University Music Building Brandon $618,155, Business of Living Winnipeg $118,721, Citizenship Council of Manitoba Winnipeg $115,459, City of Flin Flon Flin Flon $162,423, City of Winnipeg Winnipeg $1,729,497, Dakota Ojibway Development Winnipeg $51,756, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon $151,163, Dakota Plains Greenhouse Edwin $218,540, Dauphin Leather Dauphin $52,446, Ebb and Flow Band Ebb and Flow $73,473, Elkhorn Ranch and Resort Wasagaming $51,372, Employment Preparation Brandon $82,319, Encore 83 Winnipeg Winnipeg $105,383, Fairford Indian Band Fairford $70,888, Fleece Line Venture Brandon $136,000, Fort Alexander Indian Band Pine Falls $78,427, Freshwater Fish Marketing Board Winnipeg $748,925, Gimli Harbour Park Development Gimli $76,345, God's Lake Indian Band May TA Way God's Lake Narrows $60,955, Healthy Parent Healthy Child Winnipeg $50,959, Indian Business Development Winnipeg $99,369, Indian Family Centre Winnipeg $62,514, International Peace Garden Boissevain $57,442, Keystone Agriculture Brandon $359,659, Kinew Housing Inc Winnipeg $64,631, Ladies Auxiliary Native Relocation Nursery School Flin Flon $100,957, Man Land Inventory University of Manitoba Winnipeg $53,991, Manitoba Child Care Assoc Winnipeg $177,475, Marymorind North Program Support The Pas $63,589, Midwestern Rail Assoc Winnipeg $65,232, Mistik Woodcrafts Leaf Rapids $123,584, Museum of Manitoba and Nature Winnipeg $55,302, National Park Improvement Erickson $123,520, Nav AH Quang Garment Rossburn $128,895, North Country Archery Emerson $126,811, Northwin House Thomson $78,766, Peguis Indian Band Hodgson $92,721, Portage Employment Portage La Prairie $128,476, Portage Women's Shelter Portage La Prairie $71,664, Pukatawagan Pukatawagan $72,295, Residence Langevin Winnipeg $59,860, Residence Langview Inc St Boniface $68,480, Rural Municipality of Lawrence Rorketon $59,407, Sandy Bay Tackle Amaranth $115,158, School District of Mystery Lake Thompson $213,739, Selkirk Waterfront Development Selkirk $88,673, Sikh Society of Manitoba Winnipeg $71,596, Social Skills Orientation Winnipeg $65,466, St Annes Anglican Church Winnipeg $108,540, St Boniface General Hospital Winnipeg $367,391, St John Ravenscourt Winnipeg $73,063, St Matthews Anglican Winnipeg $75,113, TA KA SKI TAT Flin Flon $53,902, Tan Jay Winnipeg $133,115, Teepee Restaurant Winnipeg $113,162, The Pas Committee for Women in Crisis The Pas $61,648, The Pas Friendship Centre The Pas $70,510, Thompson General Hospital Thompson $73,803, Thompson Industrial Commission Thompson $133,099, Town of Selkirk Selkirk $50,570, Town of Roblin Roblin $81,589, Town of Snow Lake Snow Lake $57,518, Ukranian Canadian Committee Winnipeg $58,158, Ukranian Folk Art Council Dauphin $179,772, Union Management Construction Joint

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Conference Board Winnipeg $249,952, University of Manitoba Winnipeg $242,925, University of Manitoba Student's Union Winnipeg $55,191, University of Manitoba Youth Winnipeg $170,987, University of Winnipeg Wincipeg $151,289, Urban Indian Assoc of Winnipeg Winnipeg $60,426, Village Centre Crafts Winnipeg $176,310, Wabowden Fishermen's Assoc Wabowden $67,387, Whitehorse Resort Area Winnipeg $138,790, Winnipegosis Box and Mill Winnipegosis $85,749, Winnipeg Presbytery of the United Church Winnipeg $273,075, Works 80 Winnipeg $317,106, XKALAY Industries Winnipeg $192,535, YMCA Winnipeg $121,090, York Factory Indian Band York Landing $54,821, Youth Employment Corporation Winnipeg $435,178, Youth Employment Niverville Lions Niverville $62,400;

Région de la Saskatchewan—

Amnis South East Fort Qu'Appelle $112,788, Battleford's Bag Manufacturing North Battleford $89,014, Best of 83 Esterhazy $61,688, Care Prince Albert $53,857, City of Regina Regina $1,113,594, City of Saskatoon Saskatoon $726,256, Construction Skills Training Régina $171,351, Cumberland House Fishermen's Co-operative Ltd Cumberland House $53,276, Economic Development Workers Saskatoon $154,233, Esterhazy Training Centre Esterhazy $51,459, Hired Hands for Rent Yorkton $78,800, Hudson Bay Heritage Park Hudson Bay $59,699, Job Opportunities for Youth Melville $82,850, Job Start Prince Albert $92,867, Kinsmen Children's Centre Saskatoon $103,152, La Ronge Band Vocational Training Lac La Ronge $192,831, Montreal Lake Band Montreal Lake $121,437, Native Child Care Worker Assistance Saskatoon $53,272, Native Daycare Work Training Regina $225,403, North West Leda Corp North Battleford $109,734, Peter Ballantyne Band Housing Pelican Narrows $33,939, Pine Industries Ltd Prince Albert $67,323, Regina Community Restoration Régina $255,858, Rural Women Prince Albert $50,305, Saskatoon Board of Police Saskatoon $51,136, Southern Plains Native Handicraft Fort Qu'Appelle $56,746, Task La Ronge $147,169, Ten in Ten Christopher Lake $70,200, Urban Survival Skills Moose Jaw $124,666, Wapite Valley Ski Park Gronlid $82,602, Work Ready Saskatoon $54,100, Youth Development Saskatoon $53,260;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Alberta Federation of Labour Edmonton Alb $315,396, Alberta Native Friendship Centre Edmonton Alb $54,730, Alberta Native Women's Assoc Edmonton Alb $64,236, Alberta Native Women's Assoc Lac La Biche Alb $55,641, Alexander Indian Reserve 134 Morinville Alb $96,900, Athabasca Recreation Assoc Ft Chipewyan Alb $78,430, Beaver Lake Indian Reserve 131 Lac La Biche Alb $51,851, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $50,287, Blood Tribe Administration Standoff Alb $93,426, Boys and Girls Club Grande Cache Alb $54,784, Calgary Aerospace Museum Calgary Alb $211,308, Calgary Immigration Aid Society Calgary Alb $58,573, Calgary Native Friendship Society Calgary Alb $166,828, Calgary Young Men's Christian Society Calgary Alb $57,005, Calling Lake Community Assoc Calling Lake Alb $84,432, Canadian Congress for Learning Opportunities Edmonton Alb $85,157, Cam Am Sulphur Purifiers Inc Calgary Alb $51,570, Caslan Metis Settlement Assoc Caslan Alb $322,029, Catholic Social Services Edmonton Alb $55,173, Chiniki Band Morley Alb $51,600, City of Calgary Social Service Calgary Alb $82,320, City of Medicine Hat Medicine Hat Alb $57,186, Creative Employment Development Assoc Edmonton Alb $50,694, Cree Indian Band Council Fort Chipewyan Alb $59,342, Crowsnest Pass Economic Development Blairemore Alb $491,613, Diocèse of St Paul St Paul Alb $117,933, Distress Centre Drug Centre Calgary Alb $59,825, Edmonton R C Separate School Edmonton Alb $50,479, Employment Development Service Edmonton Alb $100,235, Fort Assiniboine Airport Assoc Edmonton Alb $63,063, Frog Lake Tribal Admin Frog Lake Alb $54,675, Gift Lake Waskayigun Assoc Gift Lake Alb $84,974, Glenbow Alberta Institute Calgary Alb $83,273, Grande Cache Chamber of Commerce Grande Cache Alb $80,180, Grande Prairie Friendship Centre Grande Prairie Alb $198,875, Indian News Media Standoff Alb $53,081, ITC Fundraising Campaign Ottawa Ont $57,648, Jasper Construction & Consulting Jasper Alb $142,562, Kart Gardens International Inc Calgary Alb $53,600, KI Mamow Atoskaynow Hinton Alb $55,744, Kinsmen Club of St Albert St Albert Alb $487,806, La Société Les Blés d'Or St-Paul Alb $53,027, Lethbridge Public Library Lethbridge Alb $61,662, Lethbridge Volunteer Bureau Assoc Lethbridge Alb $64,589, Little Red River Band High Level Alb $70,267, Local 114 Lac La Biche Mission Lac La Biche Alb $73,021, Local 14 Mission Metis Assoc Lac La Biche Alb $71,522, McMan Youth Services Assoc Edmonton Alb $231,345, Mennonite Centre for Newcomers Edmonton Alb $261,810, Nanton Golf Club Nanton Alb $74,295, Native Friendship Society Lethbridge Alb $56,069, New Town of High Level High Level Alb $75,778, O'Chiese Indian Band Rocky Mountain House Alb $119,934, Paul Band Indian Reserve Duffield Alb $58,500, Peigan Band Admin Brocket Alb $77,514, Peigan Band Housing Authority Brocket Alb $57,604, Polish Canadian Assoc Calgary Alb $131,648, Pond Inlet Rehab Project Pond Inlet Alb $77,480, Poplar Region Economic Council Wildwood Alb $54,784, Rehabilitation Society for Southwestern Alberta Lethbridge Alb $54,675, Saarag Project Pangnirtung TN-O $53,214, Sarcee Indian Band Calgary Alb $86,632, Savanna Agricultural Society Silver Valley Alb $65,700, Settlement Soonigan Corporation Edmonton Alb $127,256, Shiloh Wilderness Ranch Society Priddis Alb $69,610, Silver Dollar Bowl Calgary Alb $124,200, Slave Lake Ski Club Slave Lake Alb $54,736, Slave Lake Native Friendship Centre Slave Lake Alb $96,218, St Stephens Parish Olds Alb $81,570, Stry Rural Electrification Assoc Willingdon Alb $58,062, Sunchild Indian Band Rocky Mountain House Alb $87,712, The Alberta Seventh Step Society Calgary Alb $75,953, The Boys and Girls Club of Calgary Calgary Alb $127,214, The Entrance Society of Calgary Calgary Alb $50,610, The Geotechnical Resources Ltd Calgary Alb $57,000, Town of Cold Lake Cold Lake Alb $74,655, Town of Edson Edson Alb $66,392, Town of Hinton Hinton Alb $99,642, Town of Slave Lake Recreation Slave Lake Alb $80,740, Town of Stettler Stettler Alb $78,581, U First Community Services Lethbridge Alb $95,643, Universiade '83 Edmonton Corporation Edmonton Alb $406,302, University of Alberta Edmonton Alb $86,848, Wabasca Development Assoc Wabasca Alb $66,804, West 10 Community Services Edmonton Alb $53,878, White Eagle Chapter Alberta Whitecourt Alb $55,844, Whitefish Lake Indian Band Whitefish Alb $88,040, Whitefish Lake Band 128 Goodfish Lake Alb $81,456, YMCA of Calgary Calgary Alb $79,244, YMCA of Edmonton Edmonton Alb $150,773, YMCA of Lethbridge and District Lethbridge Alb $53,983, Zhahtikoe Friendship Centre Fort Providence TN-O $58,361;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

A & D Trucking Terrace C-B $61,707, A & R Enterprises 100 Mile House C-B $159,743, Adams Lake Indian Bank Chase C-B $91,000, Afton Operating Corp Vancouver C-B $288,000, Ainsworth Recreation Club Ainsworth C-B $65,000, Air Cadet League Yellowknife TN-O $117,188, Alberni Fall Fair Assoc Port Alberni C-B $96,827, Alberni Golf Club Port Alberni C-B $148,648, Alberni Valley Chamber of Commerce Port Alberni C-B $209,957, Allied Indian and Metis Society Vancouver C-B $65,596, Alpine Riding Academy Port Moody C-B $62,500, Anahim Business Assoc Anahim Lake C-B $71,236, Anahim Lake Stockman's Assoc Anahim Lake C-B $61,896, Apex Topping and Fall Penticton C-B $74,927, BC Forest Products Campbell River C-B $236,625, BC Forest Products Crofton C-B $1,183,476, BC Forest Products Honeymoon Bay C-B $430,007, BC Forest Products Tofino C-B $76,952, BC Forest Products Vancouver C-B $122,470, BC Native Women's Society Kamloops C-B $51,568, BC Timber Nelson C-B $84,850, BC Timber Terrace C-B $103,130, Bear Mountain Properties MacKenzie C-B $83,200, Beaver Creek Improvement District Port Alberni C-B $133,750, Bigfoot Industries Ltd Armstrong C-B $71,100, Big M Forestry Courtenay C-B $125,020, Boy Scouts of Canada Vancouver C-B $115,242, Britannia Beach Historical Society Britannia Beach C-B $85,800, British Columbia Assoc for

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

the Mentally Retarded Vancouver C-B $70,621, British Columbia Forest Museum Duncan C-B $130,000, Burgess Fisheries Ltd Prince Rupert C-B $60,316, Burke Mountain Trail Riders Assoc Port Coquitlam C-B $81,828, Burrard Indian Band North Vancouver C-B $66,242, Canadian Forest Products Woss C-B $266,600, Canadian Forestry Assoc Vancouver C-B $71,251, Canoe Cove Manufacturing Sidney C-B $81,934, Cariboo Workers Assoc 100 Mile House C-B $120,960, Cee En Lumber Ltd Enderby C-B $90,000, Central Okanagan Small Boat Assoc Kelowna C-B $104,975, Centurion Charters Annacis Island C-B $52,800, C H Architecture Shop Vancouver C-B $73,800, Champagne Aishnik Indian Band Haines Junction TY $81,616, Children's Arts Umbrella Assoc Vancouver C-B $86,305, Children's Jubilee Burnaby C-B $54,925, City of Kimberley Kimberley C-B $150,137, Clayoquot Community Adjustment Port Alberni C-B $192,079, Clear Mind Enterprises Squamish C-B $54,000, Coast Foundation Society Vancouver C-B $90,624, Coast Thinning Co Sooke C-B $96,250, Conifer Enterprises Nanaimo C-B $259,760, Conifer Management Nelson C-B $51,432, Corp of District N Cowichan Duncan C-B $343,512, Corp of the City of Prince George Prince George C-B $154,231, Corp of the Village of Alert Bay Alert Bay C-B $77,202, Corp of the Village of Fernie Fernie C-B $499,000, Corp of the Village of Masset Masset C-B $78,648, Corp of the Village of North Cowichan Duncan C-B $254,410, Corp of the Village of Silverton Silverton C-B $64,647, Cowichan Golf and Country Club Duncan C-B $199,655, Cowichan Indian Band Council Duncan C-B $109,045, Cowichan Valley Regional District Duncan C-B $95,866, Crescent Beach Community Service Crescent Beach C-B $84,500, Crestbrook Forest Elko C-B $80,275, Crestwood Forest Industry Cranbrook C-B $68,400, Cypress Anvil Mining Corp Calgary Alb $1,482,000, Dawson Indian Band Dawson City TY $97,363, DB Forest Cumberland C-B $104,651, D Ellison Cobblehill C-B $88,212, DE Law Prince George C-B $52,314, D&R Enterprise 100 Mile House C-B $91,033, D Falling & Bucking Kitimat C-B $62,750, District of North Cowichan Duncan C-B $59,535, D McKenzie Contracting Terrace C-B $54,000, Dease Lake Dease Lake C-B $88,757, Deer Trail Development Victoria C-B $268,560, Deka Lake Volunteer Fire Department Lone Butte C-B $143,650, District of New Hazelton New Hazelton C-B $109,744, District of Terrace Terrace C-B $66,119, Doh Day De Claa Indian Friendship Prince George C-B $97,565, Douglau Lake Timber Co Ymir C-B $59,920, Dougs Market 100 Mile House C-B $138,000, Duncan Assoc of the Mentally Handicapped Duncan C-B $50,481, Elizabeth Fry Society Vancouver C-B $132,453, Elwood Enterprises Terrace C-B $189,726, Enderby and District Chamber of Commerce Enderby C-B $61,362, Enderby Merchants Assoc Enderby C-B $82,192, Eurocan Pulp and Paper Co Kitimat C-B $157,486, Exhibition Ground Renovation Dawson Creek C-B $55,250, Falcon Viewing and Silvics Prince George C-B $51,000, Falls Way Development Co 100 Mile House C-B $289,550, Federation of Private Child Care Delta C-B $63,710, Fernie Golf and Country Club Fernie C-B $87,913, First United Church Social Housing Vancouver C-B $58,835, Forest Grove Volunteer Fire Department Forest Grove C-B $99,252, Fort St James Fall Fair Society Fort St James C-B $79,069, Fort St John Ski Club Fort St John C-B $97,500, Franklin Lumber Co Port Alberni C-B $64,132, Free Spirit Venture Smithers C-B $79,200, Gabriola Island Community Hall Assoc Gabriola Island C-B $50,336, GDR Tree Services 100 Mile House C-B $348,501, Get Away Enterprises Richmond C-B $50,700, G Hamilton Logging Terrace C-B $78,431, Gitlakdamix Band Council New Aiyansh C-B $62,721, Great Cariboo Ride Assoc 100 Mile House C-B $66,820, Green Lake Snowpokes 70 Mile House C-B $88,170, Haines Junction Local Improvement District Haines Junction TY $72,050, Halcyon Hotsprings Nakusp C-B $123,500, Heiltsuk Band Council Waglisla C-B $183,105, Horticulture Centre Victoria C-B $51,233, Holiday Park Development Winfield C-B $774,000, Hughes Investment Vancouver C-B $75,659, Huock Resource Construction Terrace C-B $64,901, Hytec Manufacturing Ltd Armstrong C-B $118,389, IWA Local 1-71 Terrace C-B $230,309, Intensive Forestry Salmo C-B $91,822, International Woodworkers of America Terrrace C-B $127,462, JC Lee Associates Nanaimo C-B $51,748, J Hamilton Terrace C-B $55,125, JM Jones Trucking Terrace C-B $64,262, John Howard Society Victoria C-B $50,492, John Howard Society of BC Vernon C-B $174,286, K&L Enterprises Eagle Creek C-B $97,625, Kakawis Family Development Centre Tofino C-B $61,520, Kaslo and District Arena Assoc Kaslo C-B $55,193, Kera Kelowna C-B $68,270, Kermore Friendship Centre Terrace C-B $54,394, Kimberley Bavarian Society Kimberley C-B $214,500, Kitasoo Band Council Klemtu C-B $71,871, Kitimat Village Council Kitimat C-B $57,820, Kwakiutl Band Council Port Hardy C-B $60,398, Lakelands Mills Prince George C-B $104,280, Laren House Society Victoria C-B $89,406, Laurel Assoc Kelowna C-B $239,895, Laurielle Resources Salmo C-B $59,400, L104 Holdings Halfmoon Bay C-B $90,000, L Shkuratoff Terrace C-B $52,814, Little Oliver Contracting Terrace C-B $70,412, Long Beach Recreation Community Longworth C-B $69,160, Long Beach Recreation Corp Ucluelet C-B $61,980, Main Source Management Society Vancouver C-B $109,752, Malaspina Consultants Nanaimo C-B $54,000, Marathon Builders 100 Mile House C-B $190,000, March Meadows Golf Club Cowichan C-B $90,712, Masset Band Council Masset C-B $78,985, Matsqui Abbotsford Community Abbotsford C-B $74,909, M D Larock Terrace C-B $111,606, Meadow Pine Properties 100 Mile House C-B $307,800, Mission Indian Friendship Centre Mission C-B $156,211, Mission's Iron Mountain Golf and Country Club Mission C-B $1,017,129, Moricetown Indian Band Moricetown C-B $65,000, Mount Currie Indian Band Council Mount Currie C-B $77,999, Musqueam Indian Band Vancouver C-B $62,596, Nanaimo Community Employment Nanaimo C-B $92,612, Nanaimo Harbour Commission Nanaimo C-B $150,522, Native Indian Youth Advisory Communication Vancouver C-B $61,395, Navy League of Canada Port Alberni C-B $55,900, New Aiyansh Village Council New Aiyansh C-B $72,880, New Westminster Self Aid Never Ends New Westminster C-B $54,217, Nicola Valley Fuel Fair Assoc Merritt C-B $96,513, Nicola Valley Indian Development Merritt C-B $72,700, Nicola Valley Golf and Country Club Merritt C-B $67,688, North End Recreation Community Bowser C-B $90,770, North Park Studio Ltd Victoria C-B $80,084, North Peace Historial Society Fort St John C-B $50,050, North Shore Sailing School Vancouver C-B $91,200, North Vancouver Island Salmonide Port Hardy C-B $60,656, Northway Mechanical Services Terrace C-B $62,400, Northwest Forestry Service Salmon Arm C-B $71,271, Nuu Chah Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $103,445, Okanagan Commemorative Pioneer Vernon C-B $276,455, Okanagan Indian Band Vernon C-B $63,476, Okanagan Society of Unemployed Westbank C-B $1,290,880, 100 Mile House Community Club 100 Mile House C-B $71,340, 100 Mile House Ladies Softball Assoc 100 Mile House C-B $119,363, 100 Mile House Snowmobile Club 100 Mile House C-B $61,441, 100 Mile Mushers Club 100 Mile House C-B $97,420, Osoyoos Elks Lodge #436 Osoyoos C-B $50,656, Outdoor Recreation Council Vancouver C-B $680,231, Oyama Community Club Oyama C-B $173,422, P & R Enterprises 100 Mile House C-B $137,000, Pacific Coastal Tree Service White Rock C-B $139,420, Penfor Consulting Sechelt C-B $127,725, Pitt Ineffable Growers Pitt Meadows C-B $80,375, Port Alberni Community Development Society Port Alberni C-B $77,571, Powell River Golf Club Powell River C-B $86,844, Powell River Regional District Development Community Powell River C-B $86,410, Quadra Island Recreation Society Quathiaski Cove C-B $61,441, Ravensborg Equipment Sales Nanaimo C-B $72,800, Raynsburg Equipment Nanaimo C-B $54,413, RE Yates Nanaimo C-B $60,243, Reed Stenhouse Vancouver C-B $262,456, Red Mountain Ski Club Society Rossland C-B $61,600, Regional District of East Kootenay Cranbrook C-B $70,200, Regional District of Port Alberni Port Alberni C-B $380,838, Rogers Foods Armstrong C-B $118,326, Rolf's Logging Prince George C-B $80,000, Rossland Historical Museum Assoc Rossland C-B $57,823, Rotary Club of Chilliwack Chilliwack C-B $84,654, Rotary Club Salmon Arm C-B $61,425, Sallas Forest Ltd Vancouver C-B $88,320, Salmo Workers Employment Society Salmo C-B $145,692, Salmon Arm Club Salmon Arm C-B $70,777, Salvation Army Kamloops C-B $50,047, Seshaht Band Council Port Alberni C-B $58,124, Shakti Resource Management Revelstoke C-B $50,400, Shegunia Enterprises Terrace C-B $71,368, Shuswap Band Administration Invermere C-B $52,000, Siltech

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Reforestation Nelson C-B $563,200, Siska Indian Band Hudson's Hope C-B $50,168, Siwicky Contracting Co Terrace C-B $134,200, Skaloaw Development Society Salmon Arm C-B $68,288, Skidegate Band Council Skidegate C-B $60,282, Sliammon Indian Seafoods Powell River C-B $161,166, Skookum Jim Friendship Centre Whitehorse TY $81,608, Sno Birds Lifts Duncan C-B $68,135, Soviento OAPO Soviento C-B $50,050, Society Promoting Environmental Community Envolment Vancouver C-B $54,420, Squamish Indian Band North Vancouver C-B $101,703, St Ann's Academy Kamloops C-B $79,558, Sterling Wood Group Victoria C-B $179,192, Stone Indian Band Hanceville C-B $56,985, Stoner and District Recreation Prince George C-B $86,780, Strathcona Park Lodge Strathcona Park C-B $99,960, Sumas Band #6 Abbotsford C-B $52,460, S&F Street Jaffray C-B $62,323, Takhar Forestry Program Terrace C-B $51,000, Takhar Forestry Vancouver C-B $54,250, Takhar Trucking Vancouver C-B $76,875, Terrace and District Community Service Terrace C-B $88,161, Teslin Local Improvement District Teslin TY $50,700, The High Rigger Powell River C-B $64,296, The Pas Lumber Co Ltd Prince George C-B $69,150, Tida Rush Marine Farms Powell River C-B $140,400, TM Thomson Assoc Victoria C-B $293,283, Top of the World Ranch Ltd Fort Steele C-B $88,987, Town of Comox Comox C-B $52,531, Town of Faro Faro TY $54,580, Ts'zil Board of Education Mount Currie C-B $96,500, Tynehead Zoological Society Surrey C-B $90,989, UBC Research Forest Maple Ridge C-B $227,420, Undercutters Contracting Campbell River C-B $66,600, Union of Spiritual Communities Grand Forks C-B $57,410, United Fishermen and Allied Workers Richmond C-B $88,662, United Native Nations Watson Lake TY $59,450, Urban Native Indian Education Vancouver C-B $59,871, Vancouver Community College Continuing Education Vancouver C-B $414,271, Vancouver Island Providence Co Duncan C-B $129,983, Vancouver YMCA Vancouver C-B $50,137, Village of Alert Bay Alert Bay C-B $55,050, Village of Granisle Granisle C-B $77,060, Village of Hazelton Hazelton C-B $184,944, Village of Keremeos Keremeos C-B $52,611, Village of Lake Cowichan Lake Cowichan C-B $125,125, Village of Nakusp Nakusp C-B $102,064, Watson Lake Local Improvement District Watson Lake TY $57,200, W Hanson Contracting Terrace C-B $135,340, W Heatherington Prince George C-B $101,577, WC Hughson & Co Prince George C-B $177,796, Western Forest Products Port McNeil C-B $67,500, West Kootenay Power and Light Trail C-B $72,000, Westbank Indian Band Westbank C-B $58,500, Williams Lake Community Development Assoc Williams Lake C-B $129,782, WJ Green Forestry Service Victoria C-B $288,615, Workmen's Compensation Board (Minister of Finance) Victoria C-B $450,930, Zanzibar Holdings Vancouver C-B $88,901;

Quartier général national—

Reed Stenhouse Ltd Ottawa Ont $125,000, Sedgwick Alexander Inc Ottawa Ont $78,000.

*Paiements aux provinces, aux sociétés de transport et aux particuliers en vertu d'accords conclus entre le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et les provinces sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, ainsi qu'avec des corporations ou des particuliers agissant en qualité de directeurs des services de main-d'œuvre agricole, pour l'organisation et l'utilisation de la main-d'œuvre dans les fermes et les industries connexes y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs $6,324,009:*

Région de la Nouvelle-Écosse—

Douglas Curtis Pictou $70,000, Loomer Paul Kentville $69,987;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Canada Farm Labour Pool Charlottetown $81,651, Prince County Farm Labour Pool Summerside $88,000;

Région du Québec—

Corp des SMAC de L'UPA Longueuil $805,144, Ministère des Finances du Québec Québec $582,018;

Région de l'Ontario—

J Altseimer Schomberg $58,500, FR Bradford Chesterfield $82,289, M Berry Athens $88,100, G Bogart Aylmer $107,917, RM Coy Port Perry $85,358, M Emke Walkerton $131,269, GA Foster Ottawa $88,446, WT Hodgson Gayaga $54,372, JA Hughes St-Eugène $73,900, B Johnstone Tillsonburg $142,641, LT McDonald Cobourg $133,881, RJ Miller St Catharines $66,398, Mawhiney Delhi $121,019, W Rutherford Belleville $67,405, WT Scholtens Chatham $150,000, K Simonovich Leamington $140,668, G Townsend Fergus $50,000, Treasury of Ontario Toronto $455,375;

Région du Manitoba—

Brandon Canada Farm Labour Pool Brandon $81,430, Dauphin Canada Farm Labour Pool Dauphin $83,028, Portage La Prairie Canada Farm Labour Pool Portage La Prairie $112,557, Selkirk Canada Farm Labour Pool Selkirk $85,505, Steinbach Canada Farm Labour Pool Steinbach $63,240, Winkler Canada Farm Labour Pool Winkler $82,388;

Région de la Saskatchewan—

Canada Farm Labour Pool Moose Jaw $82,862, Canada Farm Labour Pool North Battleford $90,775, Canada Farm Labour Pool Prince Albert $90,591, Canada Farm Labour Pool Saskatoon $92,504, Canada Farm Labour Pool Yorkton $75,703;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Canada Farm Labour Pool Brooks Alb $59,075, Canada Farm Labour Pool Calgary Alb $83,550, Canada Farm Labour Pool Camrose Alb $53,549, Canada Farm Labour Pool Drumheller Alb $60,000, Canada Farm Labour Pool Edmonton Alb $87,680, Canada Farm Labour Pool Grande Prairie Alb $60,690, Canada Farm Labour Pool Lethbridge Alb $109,350, Canada Farm Labour Pool Red Deer Alb $75,175, Canada Farm Labour Pool Vegreville Alb $59,875, Canada Farm Labour Pool Wetaskiwin Alb $61,400;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

G Benson Abbotsford C-B $131,000, G Blan Kelowna C-B $194,000, A Cayford Armstrong C-B $63,000, ML Coles Victoria C-B $104,000, DE Grant Penticton C-B $141,000, D Scotthorne Duncan C-B $91,000.

*Paiements aux provinces, aux employeurs et aux travailleurs à l'égard des primes d'encouragement à la mobilité de la main-d'œuvre et aux études de main-d'œuvre, en conformité avec le règlement approuvé par le gouverneur en conseil $6,766,205:*

Région de la Nouvelle-Écosse—

Farmers Co-operative Dairy Ltd Halifax $52,271;

Région du Nouveau-Brunswick—

Royal Insurance Canada Saint John $61,759;

Région du Québec—

Cie Minière IOC Sept-Îles $722,276, Comité d'Adaptation Communautaire L'islet $63,012, Dominion Textile Valleyfield $53,084, Texaco Canada Inc Montréal $74,125, Ville de Schefferville Schefferville $127,835;

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Région de la Saskatchewan—

Department of Northern Saskatchewan Uranium City $206,395, Eldorado Nuclear Ltd Uranium City $272,471, Municipal Corporation of Uranium City Uranium City $56,624;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Royal Insurance Canada Edmonton Alb $100,000, Stanley Assoc Engineering Ltd Edmonton Alb $64,109;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Fraser Valley Milk Vancouver C-B $72,541, Gulf Canada Kamloops C-B $64,507.

*Paiements, conformément au règlement approuvé par le gouverneur en conseil, aux personnes ou à l'égard des personnes qui sont déplacées d'un endroit au Canada à un autre endroit au Canada dans le cadre du programme de la mobilité de la main-d'œuvre $10,303,655*

*Paiements à des organisations ou à des particuliers à titre de soutien d'activité complémentaires à la politique du marché du travail $18,687,108:*

Région de Terre-Neuve—

Corner Brook Chamber of Commerce Corner Brook $56,255;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Assoc for Management of Unemployment Skills and Training for Youth Sydney $160,359, Metro Area Community Service Board for the Deaf Halifax $57,959, Metropolitan Mental Health Planning Board Halifax $77,400, Mount Saint Vincent University Halifax $94,078, Native Council of Nova Scotia Truro $127,202, Supportive Action Community Outreach for Women Halifax $53,561, Truro Boys and Girls Club Truro $71,666, Young Women's Christian Assoc Halifax $70,809;

Région du Nouveau-Brunswick—

Canadian Paraplegic Assoc Fredericton $108,587, CNIB Maritime Division Fredericton $74,529, Le Conseil Consultatif sur la Condition de la Femme au N-B Bathurst $106,940;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

PEI Council of the Disabled Charlottetown $56,777, Women's Employment Program Charlottetown $116,491;

Région du Québec—

Action Emploi Menganie et BCN Havre St-Pierre $277,802, Philippe Anctil en Fidéicommis pour le Projet «La Croisée» Québec $93,057, Assoc de la Santé Mentale (Filiale de Québec) Québec $93,722, Assoc des Paraplégiques du Québec Montréal $72,314, Roger Bergeron en Fideicommis pour le Projet «Goût de Vivre» Drummondville $78,498, Bureau de Consultation Jeunesse Inc Montréal $125,230, CLSC Lac Etchemin Lac Etchemin $162,884, CLSC Lomater St-Louis-de-Terrebonne $65,233, Michel Cantin en Fideicommis pour le Projet «La Fonction» Québec $117,062, Carrefour Communautaire le Mautier Longueuil $106,300, Centre d'adaptation de la Main-d'œuvre aérospatiale du Québec Montréal $115,442, Centre de Ressources pour Délinquant Inc Sherbrooke $155,646, Centre d'Orientation Juif Montréal $51,244, Centre Marronier Inc Montréal $154,470, Expri Travail Inc Hull $201,306, Intégration des Femmes au Travail Inc St-Laurent $157,245, Jonathan 1445 Inc $85,000, Kativik Regional Government Intrust Kuijuak $86,128, La Coopérative d'Aménagement des Ressources du Transcontinentale Cté Témiscouata $107,172, La Fondation Marie Soleil et Jonathan Inc Rouyn $72,593, La Société d'Exploitation des Ressources de la Métis Inc St-Gabriel $81,996, La Société d'Exploitation des Ressources de la Neigette Inc Trinité-des-Monts $106,349, Le Centre des Femmes de l'Estrie Ltée Sherbrooke $137,882, Le Regroupement des Femmes Région des Monts Ste-Anne-des-Monts $56,108, Les Mutantes de Drummondville Inc Drummondville $80,345, Jacques MacKay Dr Hôpital Riviere-des-Prairies Riviere-des-Prairies $121,767, André Morin en Fideicommis pour le Projet "Inter-Prif" Cté Témiscouata $106,709, Service d'Aide aux Néo-Québécois et Immigrants Inc Montréal $248,174, Service d'Emploi le Demarage Inc Joliette $67,090, Service Relance Saguenay Lac St Jean Inc Alma $119,074, Via Travail Inc Montréal $258,567;

Région de l'Ontario—

Board of Directors for the Immigrant Women's Job Placement Centre Toronto $130,725, Canadian Hearing Society Toronto $70,264, Canadian National Institute for the Blind Toronto $100,067, Citizen Action Group Hamilton $215,336, Costi-Iias Immigration Services Toronto $73,834, Glengarry Interagency Group Inc Alexandria $70,196, Haliburton Highland Chamber of Commerce Minden $67,057, Jewish Vocational Service Toronto $66,819, John Howard Society Kingston $59,892, John Howard Society Toronto $94,663, Metro Toronto Youth Employment Opportunities Toronto $115,025, Path Employment Services Inc Hamilton $101,004, Social Planning Council of Ottawa Carleton Ottawa $117,721, Special Needs Employment Agency Sarnia $98,111, Times Change Women's Employment Service Inc Toronto $118,711, Windsor Western Hospital Windsor $92,372, Womanpower Inc London $170,702, Women's Career Counselling Service of Ottawa Inc Ottawa $116,237, Youth Employment Service Inc Toronto $50,343, YMCA Metro Toronto Toronto $53,485;

Région du Manitoba—

Career Opportunities II Winnipeg $153,908, Dakota Ojibway Brandon $195,653, Dauphin Friendship Centre Dauphin $63,000, Employment & Resource Centre Beausejour $81,364, E Quality Employment Inc Winnipeg $162,035, Native Employment Services Winnipeg $228,759, Reaching Out Employment Service Winnipeg $58,450, Selkirk Outreach Selkirk $99,500, Senior Citizens Job Bureau Winnipeg $70,948 The Pas Outreach The Pas $156,531, Women's Employment Counselling Service Winnipeg $266,116, Youth Employment Service Winnipeg $148,057;

Région de la Saskatchewan—

Canadian National Institute for the Blind Regina $100,481, Disabled Persons Employment Services Regina $72,304, Meadow Lake Native Outreach Meadow Lake $64,990, Native Employment Centre Regina $185,739, Native Outreach Program North Battleford $84,976, Norsask Native Outreach La Ronge $475,923, Parkland Native Outreach Yorkton $67,633, Prairie Employment Program North Battleford $94,083, Saskatoon Native Outreach Saskatoon $176,895, Working for Women Saskatoon $262,599;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Calgary Assoc of Self Help Calgary Alb $147,267, Distinctive Employment Counselling Edmonton Alb $307,704, Lac La Biche Regional Employment Lac La Biche Alb $81,059, Lethbridge Hire a Student Community College Lethbridge Alb $63,626, Options for Women Society Edmonton Alb $127,423, Sagitawah Employment Services Whitecourt Alb $61,898, The Lesser Slave Lake Indian Band High Prairie Alb $61,401, Tribal Chiefs Assoc St Paul Alb $179,557, Yellowhead Tribal Council Spruce Grove Alb $51,012;

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Ability Personnel Assoc Victoria C-B $55,293, Armstrong Enderby Youth Employment Counselling Assoc Armstrong C-B $57,937, British Columbia Corrections Assoc Vancouver C-B $110,331, British Columbia Native Women's Society Kamloops C-B $87,436, Burns Lake Community Development Assoc Burns Lake C-B $58,938, Canadian National Institute for the Blind Vancouver C-B $148,103, Chilliwack Community Services Chilliwack C-B $58,702, Delta Youth Services Delta C-B $64,317, Fort Outreach Sponsor Committee Fort St James C-B $60,547, Fort St John Lifeline Society Fort St John C-B $51,160, 411 Seniors Centre Society Vancouver C-B $91,811, Gitkson Carrier Tribal Council Hazelton C-B $116,992, Golden Community Resources Society Golden C-B $57,358, John Howard Society of Vancouver Island Victoria C-B $88,462, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $54,036, Nakusp District Homemaker Society Nakusp C-B $62,096, Nanaimo Women's Resource Society Nanaimo C-B $52,962, Outreach 69 Sponsor Board Qualicum Beach C-B $89,617, Peninsula Community Assoc Sidney C-B $57,033, Polaris Board of Sponsors Burnaby C-B $152,072, Richmond Youth Services Agency Richmond C-B $56,573, Shuswap Outreach Society Salmon Arm C-B $103,065, Skidegate Band Council Queen Charlotte City C-B $76,109, Strathcona Manpower Outreach Advisory Group Vancouver C-B $138,691, The Aware Society New Westminster C-B $306,279, The Coast Foundation Society Vancouver C-B $57,015, The Second Step Society Port Coquitlam C-B $55,860, United Native Nations Local 108 Vancouver C-B $90,389, Western Community Outreach Society Victoria C-B $97,339, Work and Learn Outreach Society Surrey C-B $59,974.

*Subvention au Programme d'aide au développement économique local $1,267,000:*

Région de Terre-Neuve—

Exploits LEDA Botwood $70,000;

Région du Nouveau-Brunswick—

Adel Ken Leda Buctouche $144,000;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

West Prince Ventures Ltd O'Leary $94,000;

Région du Québec—

Adel Haute Gatineau Inc Maniwaki $85,000, Ader de la Matapédia Amqui $150,000;

Région de l'Ontario—

Kleda Corp Kirkland Lake $91,000, Rainy River Business Development Corp Fort Frances $99,000;

Région du Manitoba—

Dakota Ojibway Winnipeg $142,000, Indian Business Development Winnipeg $114,000;

Région de la Saskatchewan—

North West Leda Corp North Battleford $150,000;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Williams Lake Community Development Association Williams Lake C-B $110,000.

*Projets de développement communautaire $41,344,241:*

Région de Terre-Neuve—

Green Bay Integrated School Board District Springdale $220,400, Town of Bishop's Falls Bishop's Falls $100,000;

Région de la Nouvelle Écosse—

Cape Breton Foundation of Agriculture Bras d'Or $150,000, City of Halifax Halifax $78,824, City of Sydney Sydney $200,000, Miners Memorial Society New Waterford $100,000, Municipality of the County of Cape Breton Sydney $107,286, Neptune Theatre Foundation Halifax $59,146, Sydney Downtown Parking and Development Corp Sydney $80,706, Symphony Musicians Trust Fund Society Halifax $151,686, Town of Sydney Mines Sydney Mines $198,764, The Trustees of Saint Georges Greek Orthodox Church Halifax $200,000, Westmoor 57 Co-op Ltd Halifax $50,000;

Région du Nouveau-Brunswick—

City of Moncton Moncton $1,210,254, City of Saint John Saint John $748,642, Conseil Recreatif de Cocagne Cocagne $60,000, The Rotary Senior Citizens Housing Ltd Saint John $81,959;

Région du Québec—

Amphithéâtre de l'Islet Nord St-Jean-Port-Joli $300,000, Archevêché de Montréal Montréal $143,270, Assoc communautaire de d'Israéli Inc Richmond $100,000, Assoc communautaire de Ste-Julie Ste-Julie $100,270, Assoc des citoyens d'Austin Ltée Austin $114,107, Assoc des gens d'affaire de Pontiac Inc Campbell's Bay $94,399, Assoc des Loisirs de l'Acadie l'Acadie $100,000, Assoc des Loisirs de St-Alexandre St-Alexandre $100,000, Casa d'Italia Corp Montréal $162,692, Camp musical d'Asbestos Asbestos $98,253, Chambre de commerce de Chambord Chambord $167,050, Chambre de commerce de Charlesbourg Charlesbourg $50,000, Chambre de commerce de Farnham Farnham $64,955, Chambre de commerce de Nominingue Nominingue $90,000, Chambre de commerce de Magog Magog $170,000, Chambre de commerce de Senneterre Senneterre $285,045, Centre amitié jeunesse Chambly Chambly $100,000, Centre communautaire St-Clothilde Chateauguay $75,000, Centre d'information communautaire dépannage Inc Montréal $227,642, Centre de formation Laval Québec $229,721, Centre de la Nature Laval $900,000, Centre des Loisirs de Richmond Richmond $175,000, Centre des Jardins de Québec Châteauguay $174,954, Centre Paroissial de Longueuil Longueuil $207,906, Centre des Loisirs de St-Sacrement Québec $50,000, Centre Plein Air Forestiers Les Cèdres $410,000, Centre Plein Air La Sallière Inc Lac Beauport $171,181, Centre récréatif St-Charles-de-Portneuf St-Charles-de-Portneuf $96,999, Chantier du Père Alex Inc Chicoutimi Nord $50,000, Chevaliers de Colomb de St-Amable St-Amable $60,213, Club Lion de Gatineau Gatineau $300,000, Club de l'Âge d'Or de Contrecœur Contrecœur $80,147, Club Lion de St-Bernard-de-Lacolle Lacolle $125,000, Club Nautique d'Amos Inc Amos $85,678, Club Nautique de Péribonca Inc Péribonca $130,817, Club optimiste de Bellefeuille Bellefeuille $199,427, Club optimiste de Charette Trois-Rivières $50,000, Club optimiste de Laflèche Laflèche $50,000, Club optimiste de Lennoxville Lennoxville $58,754, Club optimiste de Napierreville Napierreville $157,949, Club optimiste de Prévost Inc Prévost $127,733, Club optimiste de St-Philippe Inc St-Philippe-de-Laprairie $125,000, Club Rotary d'Amos Amos $250,000, Club Social et Sportif du Lac Mégantic Campton $53,000, Club social des pompiers volontaires de Shannon Shannon $117,113, Club de Ski de Beauce (80) Inc Vallée-Jonction $150,000, Commission des Loisirs de Loretteville Loretteville $170,000, Comité des Loisirs de St-Alban St-Alban $50,000, Comité des citoyens de St-Cyriac Jonquière $70,521, Commission des loisirs de Shipshaw Shipshaw $275,000, Comité des loisirs de Cyriac Jonquière $50,000, Comité de l'exploitation régionale agricole de Sherbrooke Sherbrooke $1,500,000, Comité paroissial de St-Émile St-Émile $50,000, Comité du hockey mineur de Donnacona Donnacona $60,000, Comité de promotion Industrielle de Windsor Windsor $60,422, Corp du centre sportif St-Gabriel St-

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Gabriel-de-Brandon $880,578, Communauté Hollimique de Montréal Montréal $111,564, Corp des chutes de la petite Bostonnais Inc Haute Mauricie $98,512, Corp du sommet québécois de la jeunesse Québec $200,000, Compagnie Rena Inc Montréal Montréal $250,000, Corp du Mont Orignal Bellechasse $194,316, Corp du Musée de Longueuil Longueuil $437,187, Corp centraide Ste-Geneviève Berthier $71,144, Corp nautique de Fossambault-sur-le-Lac Fossambault $74,707, Coopérative de promotion économique de La Baie La Baie $234,789, Corp de l'exposition du Bassin de St-Isidore St-Isidore $87,890, Corp du parc des loisirs de sport de plein air de Barraute Barraute $73,919, Conseil régional de développement Lamandière Joliette $100,000, Dorémy Sherbrooke Sherbrooke $99,205, Entraide Huberdeau Inc Huberdeau $65,000, Exposition agricole de St-Honoré-de-Beauce St-Honoré-de-Shenley $100,000, Fabrique de la paroisse Notre-Dame-de-Protection Fleurimont $234,000, Festival de la volaille de St-Félix-de-Valois Trois-Rivières $150,000, Fabrique de la paroisse Sacré-Cœur Longueuil $234,799, Fabrique de la Paroisse du Précieux-Sang Montréal $121,400, Fabrique Notre-Dame-de-la-Garde Longueuil $75,000, Fabrique de St-Léon-de-Westmount Montréal $199,494, Fabrique St-Paul Montréal $51,457, Fabrique St-Paul-apôtre Chicoutimi $56,900, Fabrique St-Irenée St-Henri Montréal $85,688, Fabrique St-Thomas-apôtre Montréal $243,934, Fabrique St-Zotique Montréal $225,452, Festival western de St-Victor St-Victor $125,000, Fogolar Turlon Rosemont $88,478, Fondation du centre Aube St-Victor $250,000, Fondation McGauley Bishopton $50,000, Hôpital Mammologique de Montréal Montréal $459,476, Jeune chambre de Val Belair Val Belair $62,706, Loisir jeunesse du Cap-de-la-Madeleine Cap-de-la-Madeleine $372,382, Loisirs St-Mathieu-de-Belœil Belœil $67,406, Logements Richelieu Lachute Lachute $57,733, Loisirs St-Élizabeth St-Élizabeth $137,500, La Maison du 3e Âge Inc Marieville $50,000, Le Patronage St-Vincent-de- Paul de Québec Québec $227,773, Le Patro de Roc Amadour Inc Québec $301,450, La Plaza Maskoutaine Inc St-Hyacinthe $547,766, La Sécurité Routière Inc Chicoutimi Nord $90,000, Le Club Sportif Grande Coudée St- Martin $102,263, Metcalfe Assoc Westmount Montréal $72,565, Musée des Grandes Rivières Gatineau $77,615, Ogis Inc Granby $202,597, Office de terrain de jeux de St-Côme-de-Beauce St-Côme $200,000, Office de terrain de jeux de Ham Nord Inc Richmond $74,926, Office de terrain de jeux du Lac-St-Charles Lac-St-Charles $300,000, Office de terrain de jeux de Notre-Dame-des-Anses Notre-Dame-de-Montauban $150,000, Paroisse St-Alphonse-de-Youville Montréal $208,378, Paroisse St-Léopold Laval $115,000, Patro de Charlesbourg Charlesbourg $70,000, Polydium Châteauguay $277,600, Sentier Plein Air Laval Laval $1,386,487, Société de Développement Économique de la région de Mont-Laurier Mont- Laurier $90,912, Société de Développement Économique de la Haute Gatineau Maniwaki $55,330, Société d'Expansion Économique du Saguenay Chicoutimi $90,000, Société d'Aménagement Rural de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine (SARGIM) New Richmond $96,757, Société de Développement des Loisirs de Lorraine Inc Lorraine $500,000, Société de Développement de Loisirs de Richelieu Richelieu $90,828, Services des loisirs de St-Alexis-des-Monts Inc St-Alexis $150,000, Société Zoologique de Granby Granby $109,732, Société d'Exploitation des Ressources de la Vallée Inc Amqui $75,000;

Région de l'Ontario—

Biscotasing Citizen's Committee Biscotasing $68,000, Bishop MacDonell High School Guelph $66,405, Black Theatre Toronto $92,207, Canadian Alliance for Italian Integration and Culture Toronto $58,847, Children's Aid Society Guelph $168,416, Corp of the City of Sault Ste Marie Sault Ste Marie $74,865, Corp of the Township of Johnson Johnson $120,000, Covenant House Toronto $230,000, Dover Township Dover $193,003, Guelph Public Library Guelph $63,846, Guelph United Way Social Planning Guelph $52,412, Guelph YMCA Guelph $78,499, Harrow Agriculture Society Harrow $50,000, Ignatius College Guelph $87,386, Lambton Kent Memorial Agricultural Centre Lambton $115,749, Local Services Board of Foleyet Foleyet $58,300 Local Services Board of Gogama Gogama $50,000, Manitoulin Publishing Co Manitoulin $86,356, Municipality of Niagara Niagara on the Lake $302,273, Municipality of Waterloo Kitchener Waterloo $320,345, Niagara South Board of Education Welland $154,648, Hawkesbury Regional Hospital Hawkesbury $94,312, Regional Municipality of Waterloo Kitchener Waterloo $100,268, Royal Canadian Legion London $116,872, Save our Streams Toronto $183,000, Science North Sudbury $215,021, Speedside United Church Speedside $50,403, St Helen's Roman Catholic Church Toronto $119,192, The Greek Canadian Community Niagara Falls $62,800, Town of Capreol Capreol $75,000, Town of Forest Forest $70,500, Town of Grimsby Grimsby $804,391, Town of Iroquois Falls Iroquois Falls $99,810, Town of London London $83,100, Town of Petrolia Petrolia $204,940, Town of Rochester Rochester $155,157, Town of Strathroy Strathroy $231,215, Town of Tilbury Tilbury $107,863 Town of Walden Walden $120,000, Town of Wallaceburg Wallaceburg $103,039, Township of Atikokan Atikokan $230,000, Township of East Ferris East Ferris $68,640, Township of West Williams West Williams $70,791, Village of Highgate Highgate $75,000, Wawtay Native Communications Kenora $134,596, Western Fair Assoc London $180,808;

Région du Manitoba—

Arctic Sewing Churchill $161,625, Brandon Centennial Brandon $194,000, Fort Garry Women's Resource Centre Winnipeg $55,000, Gateway to Affordable Housing Winnipeg $76,000, Manitoba Child Care Winnipeg $63,465, Manitoba High School Athletic Assoc Winnipeg $217,255, Osborne Village Winnipeg $230,652, Riverborne Development Winnipeg $61,150, Riverborne Development Winnipeg $59,467, St Amant Centre Winnipeg $58,088, University of Manitoba Students Assoc Winnipeg $53,753, University of Manitoba Student Union Winnipeg $212,527, Villa Cabrini Inc Winnipeg $116,288, YMCA Winnipeg $130,000;

Région de la Saskatchewan—

Avonlea Memorial Rink Board Avonlea $50,000, City of Regina Régina $99,725, Invermay Recreation Centre Building Committee Invermay $50,000, Lloydminster Golf Club Lloydminster $50,000, Mossbank Artificial Ice Fund Mossbank $60,000, Redvers Activity Centre Incorporated Redvers $50,000, Star City Rink Committee Star City $60,000, Town of Gabri Gabri $100,000, Town of Wynyard Wynyard $61,573, Village of Zenon Park Zenon Park $50,000, Weyburn Recreation Building Corp Weyburn $50,000, Wheatland Plus 50 Club Eston $60,000;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Edmonton Ethnic Learson Centre Edmonton Alb $69,987, Southern Alberta Hostelling Assoc Calgary Alb $821,400;

Région de la Colombie-Britannique—

BC Federation of Labour Burnaby $519,340, Brokton Pavilion Society West Vancouver $100,000, District of Sparwood Sparwood $67,082, National Project Save Assoc Vancouver $80,000, Regional District of Central Kootenay Castlegar $96,200.

*Subvention au Programme d'aide à l'emploi et au développement local $828,666:*

Région du Nouveau-Brunswick—

Adel Kent Leda Buctouche $110,000;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

West Prince Ventures Ltd O'Leary $103,000;

Région de l'Ontario—

Rainy River Business Development Corp Fort Frances $50,000;

## EMPLOI ET IMMIGRATION—*Fin*

Région du Manitoba—

Dakota Ojibway Development Winnipeg $194,000;

Région de la Colombie-Britannique—

Nicola Valley Indian Development Merritt $170,000, Williams Lake Community Assoc Williams Lake $80,000.

*Subvention au Frontier College of Canada $175,000*— Frontier College of Canada Toronto Ont $175,000.

*Subventions à des organisations bénévoles $389,800*— Canadian National Institute for the Blind Ottawa Ont $110,000, Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council St John's T-N $65,020.

*Centre canadien du marché du travail et de la productivité Ottawa Ont $620,000*

*Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs $140,146,763*

PROGRAMME D'IMMIGRATION $27,849,191

*Aide à l'adaptation $24,636,346:*

Région du Québec—

ASSH (La) Cie Inc Québec $50,995, Rossy S Inc Montréal $66,965;

Région de l'Ontario—

Alexander's Furniture London $60,535, Aristocrat Apartment Hotel Ottawa $89,673, Atlas Furniture Ottawa $88,333, Beacon Arms Hotel Ottawa $140,439, Guaranty Properties Toronto $63,443, Holiday Inn Windsor $51,278, K Mart Canada Ltd Ottawa $97,694, Toronto Apartment Building Co Ltd Toronto $518,115, Waldorf Hotel Toronto $71,782, Zellers Ltd Windsor $104,640;

Région du Manitoba—

Balmoral Motor Hotel Winnipeg $168,676, Big Four Sales Ltd Winnipeg $107,106;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Army and Navy Department Store Ltd Vancouver C-B $288,910, English Bay Apartment Hotel Vancouver C-B $307,028, Grantree Furniture Rentals Ltd Vancouver C-B $314,113.

*Établissement et adaptation des immigrants $3,151,124:*

Région du Québec—

Centre Social d'Aide aux Immigrants Montréal $67,000, Service des Interprètes auprès des Réfugiés Indochinois (SIARI) Montréal $59,899;

Région de l'Ontario—

Centre for Spanish Toronto $51,691, COSTI IIAS Toronto $64,227, Jewish Immigrant Aid Society Toronto $53,545, Latin American Comm Toronto $58,410, Ottawa Carleton Immigration Ottawa $136,642, Vietnamese Assoc Toronto $64,440, Working Women Toronto $55,096;

Région du Manitoba—

Citizenship Council of Winnipeg Winnipeg $85,500;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Calgary Immigrant Aid Society Calgary Alb $73,100, Edmonton Catholic Social Services Edmonton Alb $71,568, Edmonton Immigrant Services Assoc Edmonton Alb $64,988;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Immigrant Services Society of BC Vancouver C-B $104,000, Multilingual Orientation Service Assoc for Immigrant Communities Vancouver C-B $79,500, Orientation Adjustment Services for Immigrants Society Vancouver C-B $69,200, United Chinese Community Enrichment Services Society Vancouver C-B $93,120.

*Programme de relance de l'aide à l'emploi $61,721*

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES $4,372,518,634

**Ministère $4,372,496,634**

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $72,000

*Sulphur Development Institute of Canada $72,000*

PROGRAMME DE L'ÉNERGIE $4,367,871,594

*Université de Calgary pour l'Institut de ressources énergétiques $125,000*

*Subvention à l'Université Mémorial à l'appui d'un stage sur les ressources pétrolières et gazières $2,500*

*Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux ressources énergétiques $20,000*

*Société canadienne d'énergie solaire $10,000*

*Brace Research Institute de l'Université McGill $5,000*

*Institut de l'énergie biochimique Inc $5,000*

*Contribution à l'appui d'un programme de bourses d'études pour l'Université Laval $142,240*

*Paiement à Newgrade Energy Inc afin de mettre sur pied une étude de rentabilité concernant la construction et l'opération d'un système amélioré d'huile lourde en Saskatchewan $108,117*

*À l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux ressources énergétiques $93,750*— Canadian Institute of Resource Law Calgary Alb $75,000.

*Droits d'affiliation à l'Association canadienne de la World Petroleum Congress $1,000*

*Programme conjoint Canada-Saskatchewan de mise au point des techniques de récupération des huiles lourdes $1,216,371*— Saskatchewan Department of Energy and Mines Régina Sask $1,216,371.

*Remplacement du pétrole—Accroissement du réseau de distribution $34,424,269*— British Columbia Hydro and Power Authority Vancouver C-B $228,316, City of Kitchener Kitchener Ont $225,000, City of Kingston Kingston Ont $59,600, Columbia Natural Gas Ltd Vancouver C-B $89,261, Consumer Gas Co Ltd Willowdale Ont $4,831,464, Greater Winnipeg Gas Co Winnipeg Man $244,730, Gazifère Inc Hull Qué $757,478, Gaz Inter-Cité Québec Inc Ste-Foy Qué $10,293,040, Gaz Métropolitain Inc Montréal Qué $11,001,051, ICG Utilities Ltd Winnipeg Man $82,927, Inland Natural Gas Co Ltd Vancouver C-B $879,263,

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée Willowdale Ont $190,812, Market Development Incentives Program Funding ($12,256,479), Natural Resource Gas Ltd London Ont $77,425, Northern and Central Gas Corp Ltd Willowdale Ont $8,748,453, Pacific Northern Gas Ltd Terrace C-B $404,918, Saskatchewan Power Corp Régina Sask $2,776,645.

*Programme de construction des embranchements $76,936,255*—Gaz Inter-Cité Québec Inc Ste-Foy Qué $76,936,255.

*Programme d'aide à la commercialisation du gaz $293,041*—Gaz Inter-Cité Inc Ste-Foy Qué $7,051,399, Gaz Métropolitain Inc Montréal Qué $14,449,434, Market Development Incentives Program Funding ($21,207,792).

*Programme Canada-Saskatchewan de recherche, de développement et de démonstration pour les combustibles fossiles (1981) $660,000*— Saskatchewan Department of Energy and Mines Régina Sask $660,000.

*Programme d'aide au transport du gaz naturel $1,235,692*— Consumers Gas Co Ltd Willowdale Ont $546,712, Gaz Métropolitain Inc Montréal Qué $214,599, Northern and Central Gas Corp Ltd Willowdale Ont $59,221, Union Gas Ltd Chatham Ont $397,860.

*Programme pour étudier la rentabilité du transport et de la distribution du gaz naturel et du propane dans les Territoires du Nord-Ouest $75,000*—Commissioner Northwest Territories Yellowknife TN-O $75,000.

*Paiements à l'Interprovincial Pipe Line Limited relativement aux déficits subis par ladite société dans le cadre de la construction et de l'exploitation du prolongement jusqu'à Montréal du réseau de l'Interprovincial Pipe Line $8,329,633*

*Indemnités à payer en vertu de la Loi sur l'administration de l'énergie, partie IV, division I, en conformité du Règlement sur le programme d'indemnisation pétrolière $2,232,872,394*— Alberta Energy Co Ltd Edmonton Alb $27,469,306, Alberta Oil Sands Equity Edmonton Alb $45,939,433, Alberta Petroleum Marketing Commission Calgary Alb $990,260,734, British Columbia Forest Products Ltd Vancouver C-B $1,092,730, BP Oil Ltd Toronto Ont $1,478,083, Cabot Carbon of Canada Ltd Sarnia Ont $978,764, Canada Cities Service Ltd Calgary Alb $29,859,990, Canadian National Railway Co Montréal Qué $6,031,995, Canadian Occidental Petroleum Calgary Alb $6,420,592, Canadian Pacific Ltd $919,755, Chevron Canada Ltd Vancouver C-B $6,596,753, Esso Resources Canada Ltd Edmonton Alb $68,769,685, Gibson Petroleum Co Ltd Calgary Alb $201,782, Gulf Canada Products Co Ltd Toronto Ont $45,821,778, Gulf Canada Resources Inc Calgary Alb $24,748,771, HBOG Oilsands Ltd Partnership Calgary Alb $13,708,471, IKO Industries Ltd Calgary Alb $96,909, Imperial Oil Ltd Toronto Ont $123,437,002, Irving Oil Ltd Saint John N-B $88,061,080, MacMillan Bloedel Ltd Vancouver C-B $490,252, Manitoba Minister of Finance Winnipeg Man $18,194,061, McAsphalt Industries Ltd Toronto Ont $202,896, Metro Fuel Co Ltd Moncton N-B $968,316, New Brunswick Electric Power Commission Fredericton N-B $5,120,938, Newfoundland and Labrador Hydro St John's T-N $7,720,448, Nova Scotia Power Corp Halifax N-É ($64,607), Olco Oil Brokers Supply and Transportation Cornwall Ont $1,813,980, Ontario Hydro Toronto Ont ($260,858), Panarctic Oils Ltd Calgary Alb $912,742, Pan Canadian Petroleum Ltd Toronto Ont $10,983,505, Petro-Canada Inc Calgary Alb $32,960,147, Petro-Canada Enterprises Inc Montréal Qué $13,722,090, Petro-Canada Products Inc Montréal Qué $11,876,275, Petro-Canada Ventures Montréal Qué $54,122,661, Petrosar Ltd Sarnia Ont $3,998,154, Pittston Petroleum Montréal Qué $5,303,076, Province of British Columbia Victoria C-B $31,898,258, Province of Ontario Toronto Ont $1,509,555, Reed Paper Ltd Toronto Ont $633,558, Roy-L Canadian Fuels Co Ltd Toronto Ont $198,904, Saskatchewan Energy and Mines Régina Sask $163,251,916, Shell Canada Ltd Toronto Ont $124,261,127, Spur Oil Ltd Montréal Qué $513,723, Sunoco Inc Toronto Ont $138,601,741, Tahsis Co Ltd Vancouver C-B ($189,214), Texaco Canada Inc Toronto Ont $37,663,203, Ultramar Canada Inc Don Mills Ont $8,035,767, Ultramar Trading Inc Toronto Ont $76,522,324.

*À l'appui de la mise au point et de la commercialisation d'une nouvelle technologie d'utilisation du charbon $7,222,908*— Cape Breton Development Corp Sydney N-É $892,076, Evans Coal Mines Ltd Inverness County N-É $66,800, New Brunswick Electric Power Commission Fredericton N-B $3,872,331, Nova Scotia Power Corp Halifax N-É $2,391,701.

*Paiement versé à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick pour la centrale électrique de l'anse Colson $19,272,234*

*Quote-part du gouvernement fédéral au Programme de recherche et de développement de l'association canadienne de l'électricité $2,800,000*

*Aide aux propriétaires de véhicules commerciaux pour stimuler l'utilisation du propane comme carburant au lieu de l'essence ou du diésel $5,309,551*

*À l'appui des projets de démonstration de chauffage solaire $78,552*— Solar Energy Systems Inc Stanley Bridge Î-P-É $78,552.

*Contributions à l'appui d'un fond de remplacement du pétrole en vue de financer jusqu'à 75% des coûts de la conversion au charbon des centrales électriques alimentées au pétrole, lorsque cette conversion est conforme à la protection de l'environnement $86,752*— New Brunswick Electric Power Commission Fredericton N-B $86,752.

*Remplacement du pétrole—Aide à la conversion $155,609,410*

*Contribution à l'appui de la mise au point et la démonstration du procédé de gazéification du bois sur le lit fluidisé sous pression $2,510,843*— Nouveler Inc and Canertech Inc c/o Biosyn Montréal Qué $2,510,843.

*Contribution à l'appui du Programme de démonstration dans les collectivités éloignées $348,111*— Indian and Northern Affairs Canada Winnipeg Man $75,000.

*Contribution à l'appui de la mise au point de meilleures piles d'alimentation des véhicules fonctionnant à l'électricité $83,859*— Ontario Centre for Automotive Parts Technology St Catharines Ont $83,859.

*Contribution à l'appui des activités conjointes du gouvernement et de l'industrie relatives à la mise au point de nouveaux carburants liquides $47,038*

*Contribution à l'appui de la mise sur pied d'installations de distribution de gaz naturel $366,250*— Carburants GNC Enr Montréal Qué $81,250, Husky Oil Marketing Ltd Calgary Alb $80,000.

*Contribution à l'appui de l'achat de véhicules au gaz naturel $285,600*

*Contribution à l'appui des projets de démonstration de chauffage solaire $1,194,822*— Ark Solar Products Ltd Victoria C-B $59,490, Denoco Energy Systems Ltd Smiths Falls Ont $51,662, Guelph Energy Centre Inc Guelph Ont $55,798, Norsun Ltd Manotick Ont $70,097, Petro-Sun International Inc Longueuil Qué $146,768, Solarsystems Industries Ltd Richmond C-B $180,978, Solartech Ltd Toronto Ont $214,144, Solcan Ltd London Ont $50,625, Southern Exposure Housing and Design Ltd Antigonish N-É $57,455, Sun Quest Conserver Products Ltd Bedford N-É $59,262, Sun Ray Solar Systems Ltd Windsor Ont $161,175.

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

*Contributions à l'appui des ententes fédérales-provinciales en matière d'élaboration et de démonstration de nouvelles techniques associées aux sources d'énergie renouvelables et non classiques et aux économies d'énergie $15,035,992*— Government of Manitoba Winnipeg Man $1,174,747, Government of New Brunswick Fredericton N-B $2,254,530, Government of Newfoundland and Labrador St John's T-N $1,270,479, Government of Northwest Territories Yellowknife TN-O $1,098,231, Province British Columbia Victoria C-B $2,825,120, Saskatchewan Energy and Mines Régina Sask $909,833, Territorial Treasurer Yukon Government TY $512,391, Treasurer of Ontario Toronto Ont $4,990,661.

*Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes: Contributions à des particuliers $53,144,531*

*Contributions à l'appui de démonstrations de résidences superéconomiques en énergie $1,727,500*

*Contributions à l'appui des initiatives peu coûteuses en matière d'économie d'énergie $420,107*— L'Association de Covoiturage Québec Inc Montréal Qué $143,266.

*Contributions à l'appui des établissements industriels, commerciaux et publics pour améliorer l'efficacité énergétique $3,657,581*— Province of British Columbia Victoria C-B $413,904, Province of Manitoba Winnipeg Man $317,302, Province of New Brunswick Fredericton N-B $911,762, Province of Newfoundland St John's T-N $374,938, Province of Prince Edward Island Charlottetown Î-P-É $449,943, Province de Québec Montréal Qué $927,750, Province of Saskatchewan Régina Sask $261,982.

*Contributions à l'appui des organisations en vue de promouvoir l'utilisation de déchets du bois comme combustible au lieu des combustibles conventionnels et pour produire simultanément de la chaleur et de l'électricité $7,069,403*— Bioshell Inc Montréal Qué $465,992, Centre Hospitalier de Jonquière Jonquière Qué $223,397, Centre Hospitalier Laurentian Ste-Agathe-des-Monts Qué $71,334, Consolidated Bathurst Inc Montréal Qué $469,329, Domtar Inc Montréal Qué $429,302, EB Eddy Forest Products Ltd Ottawa Ont $662,796, Enerbois Inc Ste-Foy Qué $279,097, Fraser Inc Edmunston N-B $1,198,349, Interforest Ltd Durham Ont $103,427, Irving Pulp and Paper Ltd St John N-B $183,902, Lévesque Plywood Ltd Hearst Ont $107,124, MacMillan Bloedel Ltd Vancouver C-B $245,226, Nestlé Enterprises Ltd Chesterville Ont $98,456, Northwood Pulp and Timber Ltd Prince George C-B $156,500, Nova Scotia Forest Industries and Nova Scotia Pulp and Paper Ltd Port Hawkesbury N-É $400,000, Palliser Furniture Ltd Winnipeg Man $68,970, Pelican Spruce Mills Ltd Edmonton Alb $502,202, Recy-Com Inc Longueuil Qué $126,802, Scott Maritimes Ltd New Glasgow N-É $371,035, Ville de Montréal Montréal Qué $192,114, Weldwood of Canada Ltd Vancouver C-B $248,000.

*Contributions à l'appui des provinces de l'Atlantique pour aider les établissements industriels, commerciaux et publics à financer une partie de leurs investissements de capitaux dans le domaine de la conservation de l'énergie $2,059,977*— Domtar Inc Moncton N-B $78,166, Fraser Inc Atholville N-B $203,169, Governors of Acadia Wolfville N-É $147,597, Heritage Court Holdings Moncton N-B $94,581, IJN Holdings St John's T-N $140,914, National Sea Products Louisbourg N-É $343,383, Ste-Anne-Nackawic Pulp and Paper Nackawic N-B $95,612, United Cotton Mills St John's T-N $50,415.

*Contribution à l'appui de l'Île-du-Prince-Édouard pour élargir l'application de programmes en économie d'énergie et en énergies renouvelables $617,188*— Institute of Man and Resources Charlottetown Î-P-É $99,431, Linden Lee Farms Cornwall Î-P-É $104,762, Resource Ventures Inc Charlottetown Î-P-É $167,449, Solsearch Inc Charlottetown Î-P-É $130,177, L Van Colen Belfast Î-P-É $65,000.

*Paiements versés à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des initiatives de développement en vertu des ententes-cadres de développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique $2,652,704*— Province of Nova Scotia Halifax N-É $2,652,704.

*Contribution pour la mise sur pied d'un groupe de travail sur l'économie de l'énergie dans le secteur des transports $50,000*— Institute for Hydrogen Systems Mississauga Ont $50,000.

*Été-Canada—Programme d'emploi pour étudiants $9,845*

*Programme d'assistance à la conversion industrielle $481,779*— CIL Inc Masterville Qué $195,437 et Bécancour Qué $167,555, Market Development Incentives Program Funding ($289,031).

*Contributions à l'appui d'un programme relatif aux économies d'énergie et aux énergies renouvelables au Québec $66,202*— Normand Gagnon l'Acadie Qué $56,093.

*Paiements d'encouragement du secteur pétrolier: Caisse $1,161,801,996*— AB Resources Calgary Alb $59,826, ATCO Industries (NA) Ltd Calgary Alb $67,303, Abaterra Energy Ltd Calgary Alb $463,360, Aberford Resources Ltd Calgary Alb $3,142,699, Agnew Lake Mines Ltd Calgary Alb $410,151, Alberta Energy Co Ltd Edmonton Alb $6,711,576, Alkebec-Joffre Oil and Gas Part No 8 Montréal Qué $56,081, Amerada Minerals Corp of Canada Calgary Alb $1,836,448, American Eagle Petroleum Ltd Calgary Alb $47,385, Amoco Canada Petroleum Co Ltd Calgary Alb $131,093, Anschutz 1978 Lake Erie Gas Exploration Program Calgary Alb $2,047, Argyll Resources Ltd Calgary Alb $244,009, Atlantic Energy Corp Calgary Alb $145,034, Atlantis Resources Ltd Calgary Alb $213,086, Audax Investments Inc Estevan Sask $119,787, Axel Heiberg Oil Co Port Chester NY É-U $46,779, BC Oil Lands Ltd Calgary Alb $95,259, BP Exploration Canada Ltd. Calgary Alb $996,449, Backer Resources Vancouver C-B $95,554, Beau Canada Exploration Ltd Calgary Alb $4,359,047, Bedford Petroleums Ltd Calgary Alb $306,387, Birch Exploration Ltd Calgary Alb $146,441, Blindman Valley Ltd Calgary Alb $114,230, Blue Anchor Resources Ltd Calgary Alb $55,456, Bow Rio Resources Ltd Calgary Alb $1,256,835, Bow Valley Industries Ltd Calgary Alb $56,283,179, Brinco 81 Energy Program Calgary Alb $914,498, CCNR Petroleum Corp Toronto Ont $66,436, CDC Oil and Gas Ltd Calgary Alb $200,340, CMP OIL and Gaz 1982 Ltd Montréal Qué $244,655, CN Exploration Inc Montréal Qué $1,085,558, Calais Resources Ltd Calgary Alb $41,615, Calana Resources Ltd Calgary Alb $191,548, Camel Oil and Gas Ltd Calgary Alb $35,505, Canada Northwest Energy Ltd Calgary Alb $649,018, Canadian Occidental Petroleum Ltd Calgary Alb $226,372, Canadian Offshore Res Expl Toronto Ont $2,050,639, Canadian Superior Frontier Resources Ltd Calgary Alb $258,687, Canadian Superior Oil Ltd Calgary Alb $529,436, Canalands Resources Corporation Toronto Ont $13,479,604, Canterra Energy Ltd Calgary Alb $120,935,077, Caprice Resources Ltd Westburn Sask $64,217, Carpenter WB Calgary Alb $57,707, Chauvco Resources Ltd Calgary Alb $241,389, Cherokee Energy 80 Program Calgary Alb $83,402, Cherokee Energy 81 Program Calgary Alb $58,717, Cherokee Resources Ltd Calgary Alb $110,442, Chess-Clarion 80-81 Exploration Program Calgary Alb $576,963, Chess-Paterson 80-81 Exploration Program Calgary Alb $68,891, Chevron Canada Ltd Calgary Alb $889,847, Chevron Standard Ltd Calgary Alb $5,480,690, Chouinard C Dewinton Alb $6,641, Christianson Pipe Ltd Calgary Alb $123,789, Cimarron Petroleum Ltd Calgary Alb $60,108, Clan Resources Ltd Estevan Sask $53,227, Co-operative Energy Development Corp Calgary Alb $62,250, Coho Resources Ltd Calgary Alb $227,326, Colenco Petroleums Ltd Calgary Alb $156,047, Columbia Gas Development of Canada Ltd Calgary Alb $2,070,468, Comaplex Resources International Ltd Calgary Alb $163,169, Condor Petroleums Inc Régina Sask $52,292, Consolidated Bathurst Inc Montréal Qué $3,176,052, Consolidated West

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

Petroleum Ltd Calgary Alb $86,460, Contact Ventures Ltd Winnipeg Man $147,907, Conventures Ltd Calgary Alb $232,529, Corkan's Engineering of Canada Ltd Hamilton Ont $1,046,301, Corvette 1980-81 Drilling Fund Calgary Alb $258,470, Corvette Resources Management Calgary Alb $236,302, Coseka 80-81 Oil and Gas Partnership Calgary Alb $133,532, Coseka Corvette Partnership Calgary Alb $387,785, Coseka Resources Ltd Calgary Alb $1,332,433, Czar Developments Ltd Calgary Alb $63,156, Dome Canada Ltd Calgary Alb $186,212,662, Domtar Energy Inc Calgary Alb $136,719, Dutton Resources Ltd Toronto Ont $22,542, Dynamar Energy Ltd Calgary Alb $63,156, Eagle Resources Ltd Calgary Alb $3,742, East Coast Energy Ltd Halifax N-É $1,455,367, Echo Resources Inc Estevan Sask $88,051, Encounter Energy Resources Ltd Calgary Alb $4,707, Exploration Soquip Inc Ste-Foy Qué $26,058,800, Financial Trust Company Calgary Alb $106,114, Flin Flon 81 Energy Program Calgary Alb $100,570, Forward Resources Ltd Calgary Alb $20,240,983, Gen Energy Resources Ltd Calgary Alb $34,619, Gestion Loroc Ltd Québec Qué $94,623, Global Arctic Islands Ltd Calgary Alb $603,242, Gotthold Holdings Ltd Calgary Alb $120,055, Gulf Canada Resources Inc Calgary Alb $2,742,300, Home Oil Company Ltd Calgary Alb $41,797,814, Hughes DG Burlington Ont $238,187, Husky Oil Operations Ltd Calgary Alb $63,160,948, Hydrocarbon (1979) Exploration Program Calgary Alb $164,248, ICG Frontier Exploration Ltd Calgary Alb $6,216,633, ICG Parks Offshore Exploration Calgary Alb $2,023,841, ICG Resources Ltd Calgary Alb $603,761, Investors O and G (1980 Tri-Link) Ltd Calgary Alb $517,266, Investors O and G (1982 Tri-Link) Ltd Calgary Alb $165,099, Irving Oil Ltd Saint John N-B $220,279, JC International Petroleum Ltd Calgary Alb $70,883, JHB Developments Ltd Calgary Alb $1,061,904, Jarrod Oils Ltd Hazlet Sask $39,553, Jecco Oil and Gas Parnership No 1 Calgary Alb $302,898, Joffre Oils Ltd Calgary Alb $7,137, Joffre Resources Ltd Calgary Alb $38,990, Kandex Resources and Development Ltd Calgary Alb $50,239, Kidd Creek Mines Ltd Calgary Alb $128,056, Killucan Fourway 81-82 Program Calgary Alb $97,785, LK Oil and Gas Ltd Calgary Alb $457,030, Lochiel Exploration Ltd Calgary Alb $13,686,697, Lomalta Resources Ltd Calgary Alb $93,053, Lone Rock Resources Ltd Calgary Alb $18,141, MLC Oil and Gas Ltd Calgary Alb $3,734,362, MacDonald Realty Ltd Calgary Alb $49,699, MacKenzie Delta Energy Ltd Calgary Alb $25,199,006, Macedon Resources Ltd Calgary Alb $47,275, Magnum Resources Ltd Vancouver C-B $14,875, Makaw Oil Ltd Burnaby C-B $82,604, Margay Exploration Ltd Calgary Alb $194,180, Martec Industries Ltd Calgary Alb $60,196, McClocklin Exploration Ltd Saskatoon Sask $91,854, Merland Explorations Ltd Calgary Alb $38,272, Midale Petroleums Ltd Midale Sask $148,708, Mosswood Oil and Gas Ltd Calgary Alb $235,510, Murphy Oil Company Ltd Calgary Alb $69,253, NSM Resources Ltd Calgary Alb $2,960,260, Neomar Resources Ltd Calgary Alb $183,980, New Scope Resources Ltd Winnipeg Man $703,553, Noranda Mines Ltd Calgary Alb $2,734,231, Norcen Energy Resources Ltd Calgary Alb $54,631,141, Norcen International Ltd Calgary Alb $37,005, Northcor Exploration Program 82-83 Calgary Alb $3,755,371, Northcor Energy Ltd Calgary Alb $19,757,987, Northern Developments Co Ltd Calgary Alb $149,195, Nova Scotia Res (Ventures) Ltd Halifax N-É $11,537,818, Novalta Resources Ltd Calgary Alb $50,992, Numac Oil and Gas Ltd Edmonton Alb $171,156, Oakwood Petroleums Ltd Calgary Alb $11,329,025, Ocelot Industries Ltd Calgary Alb $6,721,364, Omega Hydrocarbons Ltd Calgary Alb $2,304,207, Onaping Resources Ltd Toronto Ont $63,669, Onexco Oil and Gas Ltd Toronto Ont $741,436, Pan Canadian Petroleum Ltd Calgary Alb $17,493,552, Panarctic Oils Ltd Calgary Alb $23,432,077, Paramount Resources Ltd Calgary Alb $72,732, Parex (A General Part) Calgary Alb $769,244, Park Resources Ltd Calgary Alb $1,524,300, Pembina Exploration Co Ltd Calgary Alb $31,878, Pembina Resources Ltd Calgary Alb $1,175,940, Petro-Canada Inc Calgary Alb $211,793,776, Petro-Canada Petroleum Inc Calgary Alb $33,409,938, Petroventures Resources Ltd Calgary Alb $610,888, Phibro-Salomon Inc New York NY É-U $140,195, Phillips Petroleum Canada Ltd Calgary Alb $292,548, Phoenix Resources Co Oklahoma City Okla É-U $1,395,784, Pipestone Petroleum Inc Vancouver C-B $45,033, Placer Cego Petroleum Calgary Alb $152,713, Placer Development Ltd Calgary Alb $502,731, Poco Petroleums Ltd Calgary Alb $112,725, Polaris Explorations No 6 Calgary Alb $81,698, Poplar Developments Ltd Estevan Sask $25,658, Prairie Oil Royalties Co Ltd Calgary Alb $61,918, Prairie Pacific Energy Corp Calgary Alb $345,692, Precambrian Shield Resources Ltd Calgary Alb $524,658, Priddis Petroleums Ltd Calgary Alb $6,785, Prime Energy Ltd Calgary Alb $23,877, Que West Resources Ltd Calgary Alb $188,823, RST Industies Ltd St John N-B $5,382,431, Ranchmen's Resources (1976) Ltd Calgary Alb $6,741,191, Ranger Oil Ltd Calgary Alb $237,451, Redgas Ltd Redcliff Alb $1,442,728, Reigate Res (Canada) Ltd Calgary Alb $14,541, Roxy Petroleum Ltd Calgary Alb $10,751,046, Roxy-Clarion Petroleum Ltd Calgary Alb $651,441, Sadelle Holdings Ltd Calgary Alb $130,579, Saskatoon Leaseholds Ltd Calgary Alb $9,166, Sceptre Resources Ltd Calgary Alb $206,449, Sceptre Saskatchewan 80 Program Calgary Alb $65,874, Scurry Rainbow Oil Ltd Calgary Alb $24,997,078, Sefel J Calgary Alb $8,241, Shell Canada Resources Ltd Calgary Alb $5,936,546, Shell Explorer Ltd Calgary Alb $716,829, Silver Bay Resources Ltd Calgary Alb $38,628, Skill Resources Ltd Calgary Alb $52,814, Spitzee Resources Calgary Alb $135,772, Strathburn Ltd London Ont $123,023, Sulbath Exploration Ltd Calgary Alb $67,716, Sulpetro Ltd Calgary Alb $420,850, Suncor Inc Calgary Alb $283,966, Suny's International Inc Brantford Ont $800,000, Surf Exploration (1978) Ltd Régina Sask $84,446, T Bird Oil Ltd Estevan Sask $97,293, TCPL Resources Ltd Calgary Alb $585,223, TTY Paramount Part No 5 Calgary Alb $64,592, Teck Corp Oil and Gas Division Calgary Alb $297,641, Teck Frontier Corporation Calgary Alb $12,785,751, Télé-Métropole Inc Québec Qué $373,920, Texaco Canada Resources Ltd Calgary Alb $5,003,051, The Consumers' Gas Co Ltd Scarborough Ont $2,078, The Padden Hughes Development Co Ltd Calgary Alb $1,003,158, The Petrol Oil and Gas Co Ltd Calgary Alb $1,311,574, Tiger Ventures Ltd Calgary Alb $25,894, Transworld Oil and Gas Ltd Calgary Alb $102,190, Tri-Link Resources Ltd Calgary Alb $165,957, Trillium Exploration Corp Toronto Ont $15,174,737, Twin Richfield Oils Ltd Calgary Alb $143,979, Ulster Petroleums Ltd Calgary Alb $50,032, Universal Exploration (83) Ltd Calgary Alb $184,493, Vanguard Petroleums Ltd Calgary Alb $140,213, Viking Exploration Ltd Calgary Alb $319,097, Westar Petroleum Ltd Calgary Alb $2,483,188, Westcoast Petroleum Ltd Calgary Alb $5,905,947, Westeel Developments Ltd Midale Sask $86,029, Western Decalta Pet (1977) Ltd Calgary Alb $852,947, Westmin Resources Ltd Calgary Alb $3,240,078, Wolverton Investments Ltd Calgary Alb $22,371, Woolley Resources Ltd Calgary Alb $58,451;

*Paiements d'encouragement du secteur pétrolier: CAFE $567,232,467*—AB Resources Calgary Alb $4,250, AT and S Exploration Ltd Calgary Alb $5,403,582, Atco Industries (NA) Ltd Calgary Alb $13,205, Aberford Resources Ltd Calgary Alb $927,797, Agnew Lake Mines Ltd Calgary Alb $343,707, Alberta Energy Co Ltd Edmonton Alb $2,624,140, Allheart Resources Inc Calgary Alb $100,970, Amerada Minerals Corp of Canada Calgary Alb $1,303,596, Ameran Energy Ltd Calgary Alb $134,301, American Eagle Petroleum Ltd Calgary Alb $206,326, Anschutz 1978 Lake Erie Gas Exploration Program Calgary Alb $497,331, Atcor Resources Ltd Calgary Alb $411,766, Atlantis Resources Ltd Calgary Alb $69,845, Audax Investments Inc Estevan Sask $34,399, Aurora-Tiber 1980 Exploration Program Calgary Alb $52,526, Axel Heiberg Oil Co Port Chester NY É-U $28,638, BDLLS Arctic Ltd Calgary Alb $2,494,499, BP Canadian Holdings Ltd Toronto Ont $291,986, BP Exploration Canada Ltd Calgary Alb $538,917, Beau Canada Exploration

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

Ltd Calgary Alb $1,071,364, Bedford Petroleums Ltd Calgary Alb $1,629, Blackrock Exploration Program 1983 Calgary Alb $304,727, Blake Resources Ltd Calgary Alb $58,691, Blindman Valley Ltd Calgary Alb $6,242, Border Oils Ltd Estevan Sask $125,789, Bow Valley Industries Ltd Calgary Alb $18,999,392, Bralorne Resources Ltd Calgary Alb $696,000, Brinco 81 Energy Program Calgary Alb $264,059, Brinco Oil and Gas Ltd Calgary Alb $116,732, Brosco Fund Ltd Winnipeg Man $125,173, CCNR Petroleum Corp Toronto Ont $19,620, CMP Oil and Gas 1982 Ltd Montréal Qué $48,735, CMP Oil and Gas 1983 Ltd Montréal Qué $502,561, CN Exploration Inc Montréal Qué $788,099, Cabre Exploration Ltd Calgary Alb $59,285, Calais Resources Ltd Calgary Alb $94,855, Camel Oil and Gas Ltd Calgary Alb $148,387, Canada Northwest Energy Ltd Calgary Alb $973,527, Canadian Occidental Petroleum Ltd Calgary Alb $108,372, Canadian Offshore Res Expl Toronto Ont $1,977,159, Canadian Superior Frontier Resources Ltd Calgary Alb $323,512, Canadian Superior Oil Ltd Calgary Alb $358,738, Canalands Resources Corporation Toronto Ont $3,074,690, Cane Resources Ltd Calgary Alb $68,592, Canterra Energy Ltd Calgary Alb $14,592,395, WB Carpenter Calgary Alb $43,720, Chauvco Resources Ltd Calgary Alb $200,787, Chevron Canada Ltd Calgary Alb $1,609,518, Chevron Canada Resources Ltd Calgary Alb $7,976,071, Chevron Standard Ltd Calgary Alb $203,682, C Chouinard Dewinton Alb $48,460, Clan Resources Ltd Estevan Sask $63,794, Cochrane Oil and Gas Ltd Calgary Alb $132,312, Coho Resources Ltd Calgary Alb $227,202, Columbia Gas Development of Canada Ltd Calgary Alb $85,250, Consolidated Bathurst Inc Montréal Qué $73,870, Consolidated West Petroleum Ltd Calgary Alb $404,933, Contact Ventures Ltd Winnipeg Man $190,407, Conventures Ltd Calgary Alb $779,899, Conwest Exploration Company Ltd Toronto Ont $150,486, Conwest Petroleum Corp Calgary Alb $985,027, Coseka Resources Ltd Calgary Alb $2,931,491, Dome Canada Ltd Calgary Alb $62,142,203, Domtar Energy Inc Calgary Alb $99,258, Dutton Resources Ltd Toronto Ont $30,732, Dynamar Energy Ltd Calgary Alb $12,875, Eagle Resources Ltd Calgary Alb $105,785, East Coast Energy Ltd Halifax N-É $116,416, Echo Resources Inc Estevan Sask $33,911, Encounter Energy Resources Ltd Calgary Alb $89,042, Esso Resources Canada Ltd Calgary Alb $10,220,792, Eucla Oil and Gas Ltd Calgary Alb $204,370, Exploration Soquip Inc Ste-Foy Qué $227,687, Forward Resources Ltd Calgary Alb $9,451,026, Francana Oil and Gas Ltd Calgary Alb $305,340, Francisco Petroleum Enterprises Inc Chatham Ont $52,138, Fraser Oil Ltd Régina Sask $86,671, Fulcrum Resource Management Ltd Calgary Alb $50,095, Gen Energy Resources Ltd Calgary Alb $19,196, Giant Reef Petroleum Ltd Calgary Alb $151,535, Gulf Canada Resources Inc Calgary Alb $96,807,956, Home Oil Company Ltd Calgary Alb $25,191,526, Hudson's Bay Oil and Gas Calgary Alb $1,629,857, Husky Oil Operations Ltd Calgary Alb $43,557,485, ICG Frontier Exploration Ltd Calgary Alb $3,479,150, ICG Parks Offshore Exploration Calgary Alb $430, ICG Resources Ltd Calgary Alb $1,386,341, International Chemalloy Corp Kanata Ont $71,753, Inverness Petroleum Ltd Calgary Alb $318,402, Investors O and G (1980 Tri-Link) Ltd Calgary Alb $46,037, Investors O and G (1982 Tri-Link) Ltd Calgary Alb $215,315, JC International Petroleum Ltd Calgary Alb $674,849, LH Jaglalsingh Edmonton Alb $70,000, Jarrod Oils Ltd Hazlet Sask $55,859, Jecco Oil and Gas Partnership No 1 Calgary Alb $69,508, Joffre Oils Ltd Calgary Alb $215,153, Joffre Resources Ltd Calgary Alb $15,475, Kidd Creek Mines Ltd Calgary Alb $38,783, Killucan Fourway 81-82 Program Calgary Alb $9,857, LK Oil and Gas Ltd Calgary Alb $4,449, Labrador Mining and Exploration Co Ltd Calgary Alb $3,626,516, Lochiel Exploration Ltd Calgary Alb $979,070, Lomalta Resources Ltd Calgary Alb $16,472, Lone Rock Resources Ltd Calgary Alb $37,461, MLC Oil and Gas Ltd Calgary Alb $768,268, MacDonald Realty Ltd Calgary Alb $23,705, MacKenzie Delta Energy Ltd Calgary Alb $50,314, Macedon Resources Ltd Calgary Alb $19,871, Magnum Resources Ltd Vancouver C-B $42,872, Margay Exploration Ltd Calgary Alb $67,359, Martec Industries Ltd Calgary Alb $39,416, Mead Petroleums and Farms Ltd Virden Man $51,274, Meridian Developments Inc Calgary Alb $72,741, Merland Explorations Ltd Calgary Alb $395,241, Midale Petroleums Ltd Midale Sask $91,172, Mobil Oil Canada Ltd Calgary Alb $186,012, Moosomin-Assiniboia Exploration Ltd Calgary Alb $394,777, Morgan Explorations Inc Calgary Alb $112,606, Mosswood Oil and Gas Ltd Calgary Alb $201,376, NSM Resources Ltd Calgary Alb $131,014, Nespema Resources Ltd Calgary Alb $5,263,854, Neilson NS Calgary Alb $230,286, Noranda Mines Ltd Calgary Alb $2,368,116, Norcen Energy Resources Ltd Calgary Alb $16,348,430, Norcen International Ltd Calgary Alb $700,256, Northcor Exploration Program 82-83 Calgary Alb $1,421, Northcor Energy Ltd Calgary Alb $15,631,704, Nova Scotia Res (Ventures) Ltd Halifax N-É $1,441,945, Numac Oil and Gas Ltd Edmonton Alb $18,645, Oakwood Petroleums Ltd Calgary Alb $3,000,945, Ocelot 83-III Development Program Calgary Alb $285,242, Ocelot 83-XI Development Program Calgary Alb $106,964, Ocelot 83-XII Development Program Calgary Alb $106,964, Ocelot 83-XV Development Program Calgary Alb $66,309, Ocelot 83-XVI Development Program Calgary Alb $71,309, Ocelot 83-XVII Development Program Calgary Alb $85,572, Ocelot 83-XVIII Development Program Calgary Alb $51,342, Ocelot Industries Ltd Calgary Alb $628,453, Omega Hydrocarbons Ltd Calgary Alb $899,676, Onaping Resources Ltd Toronto Ont $28,788, Onexco Oil and Gas Ltd Toronto Ont $238,511, Panalta Petroleums Ltd Calgary Alb $76,542, Panarctic Oils Ltd Calgary Alb $9,331,788, Parex (A General Part) Calgary Alb $1,255,278, Pembina Exploration Co Ltd Calgary Alb $1,472,359, Pembina Resources Ltd Calgary Alb $370,749, Peregine Petroleum Ltd Calgary Alb $104,550, Petro-Canada Inc Calgary Alb $79,979,692, Petro-Canada Petroleum Inc Calgary Alb $6,008,192, Petro-Canada Ventures Calgary Alb $1,927,765, Petroventures Resources Ltd Calgary Alb $75,521, Phibro Salomon Inc New York NY É-U $180,714, Phoenix Resources Co Oklahoma City Okla É-U $701,184, Pipestone Petroleums Inc Vancouver C-B $199,216, Polaris Explorations No 6 Calgary Alb $41,680, Poplar Developments Ltd Estevan Sask $86,749, Prairie Oil Royalties Co Ltd Calgary Alb $133,453, Precambrian Shield Resources Ltd Calgary Alb $438,867, Priddis Petroleums Ltd Calgary Alb $79,038, Prime Energy Ltd Calgary Alb $109,264, Quasar Petroleum Ltd Calgary Alb $465,871, Ram Petroleums Ltd Toronto Ont $151,041, Ranchmen's Resources (1976) Ltd Calgary Alb $894,726, Redgas Ltd Redcliff Alb $318,457, Reigate Res (Canada) Ltd Calgary Alb $59,052, Rex Petroleums Vancouver C-B $53,010, Roxy Petroleum Ltd Calgary Alb $1,228,006, Sadelle Holdings Ltd Calgary Alb $41,061, San-Antonio Explorations Ltd Calgary Alb $71,279, Saskatchewan 83-I Exploration Calgary Alb $735,408, Saskatchewan 83-II Exploration Calgary Alb $752,122, Saskatchewan 83-III Exploration Calgary Alb $469,513, Saskatoon Leaseholds Ltd Calgary Alb $76,697, Sceptre Resources Ltd Calgary Alb $43,553, Sceptre Saskatchewan 80 Program Calgary Alb $36,848, Scurry Rainbow Oil Ltd Calgary Alb $3,733,264, J Sefel Calgary Alb $1,038,927, Shell Canada Resources Ltd Calgary Alb $10,656,833, Silver Bay Resources Ltd Calgary Alb $128,344, Skill Resources Ltd Calgary Alb $60,626, Spitzee Resources Calgary Alb $63,422, Suncor Inc Calgary Alb $1,091,608, Surf Exploration (1978) Ltd Régina Sask $60,747, TCPL Resources Ltd Calgary Alb $2,717,811, Tai (83-1) Resources Program Calgary Alb $58,837, Teck Corp Oil and Gas Division Calgary Alb $11,397, Teck Frontier Corporation Calgary Alb $6,202,020, Télé-Métropole Inc Québec Qué $85,609, Texaco Canada Resources Ltd Calgary Alb $8,890,000, Texalta Resources Ltd Fund 2 83-84 Calgary Alb $53,423, The Consumers' Gas Co Ltd Scarborough Ont $2,317,973, Thompson Jensen Energy Calgary Alb $3,839,214, Tiger Ventures Ltd Calgary Alb $27,098, Tredavco Investments Ltd Calgary Alb $140,153, Tri-Link Resources Ltd Calgary Alb $291,800, Trillium Exploration Corp

## ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Fin*

Toronto Ont $18,071,740, Turbo Resources Ltd Calgary Alb $84,388, 237505 Alberta Ltd Calgary Alb $498,896, 245741 BC Ltd Vancouver C-B $240,000, 297995 Alberta Ltd Calgary Alb $223,157, Ulster Petroleum Ltd Calgary Alb $164,754, Universal Exploration (83) Ltd Calgary Alb $234,030, Vanguard Petroleums Ltd Calgary Alb $86,481, Viking Exploration Ltd Calgary Alb $109,162, Voyager Petroleums Ltd Calgary Alb $126,941, Westar Petroleum Ltd Calgary Alb $165,476, Westburne Petroleums and Minerals Ltd Calgary Alb $94,933, Westcoast Petroleum Ltd Calgary Alb $2,821,369, Westmead Ltd Winnipeg Man $115,859, Westmin Resources Ltd Calgary Alb $2,369,643, Wolverton Investments Ltd Calgary Alb $30,043.

*Contribution au Conseil suédois de la recherche sur les bâtiments $31,250*

*Contribution à la KFA Jülich pour l'échange de renseignements partant sur l'élaboration des modèles, l'analyse fonctionnelle et l'évaluation de techniques relatives à l'énergie $5,880*

*Contribution à l'Agence internationale de l'énergie aux fins d'une étude sur la politique relative à la technologie de l'énergie $36,000*

### PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT $491,495

*Contributions pour le paiement aux fins d'études $491,495*

### PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE $4,061,545

*Université Queen pour le Centre des études sur les ressources $50,000*

*Comité national canadien du congrès minier mondial $2,000*

*Comité consultatif canadien de mécanique des roches $3,000*

*Association canadienne des minéralurgistes $1,000*

*Subventions en vue d'aider à acquitter les frais de conférences scientifiques sur les sciences géologiques $20,000*

*Conseil géoscientifique du Canada $11,000*

*Comité canadien du Programme international des corrélations géologiques $12,000*

*Société canadienne de télédétection $10,000*

*Institut canadien d'arpentage $30,000*

*Subventions en vue d'encourager la recherche sur les sciences de la terre, l'énergie et les minéraux $1,397,793*—Universités: Carleton Ottawa Ont $67,250, École Polytechnique Montréal Qué $81,500, McGill Montréal Qué $74,700, McMaster Hamilton Ont $121,500, Memorial St John's T-N $67,061, Queen's Kingston Ont $105,396, Alberta Edmonton Alberta $71,300, British Columbia Vancouver C-B $67,410, Laval Québec Qué $52,216, New Brunswick Fredericton N-B $60,700, Toronto Toronto Ont $117,940, Waterloo Waterloo Ont $84,500.

*Contribution à l'Université Queen pour effectuer des études relatives à l'analyse des politiques en matière de ressources $75,000*

*Conférence pour les Autochtones relative au développement des minéraux $15,735*

*Contribution à l'AEIE de Grande-Bretagne pour payer la part canadienne des frais de recherches qui seront menées aux termes de l'accord d'application pour la recherche sur le charbon de l'Agence internationale de l'énergie $118,546*

*Conférence internationale sur la science du charbon $12,300*

*Contribution à l'Alberta Oil Sands Technology and Research Authority $9,466*

*Contribution à l'Association canadienne de normalisation $10,000*

*Programme des minéraux des régions de Sudbury, Timmins et Algoma $687,416*—Laurentian University Sudbury Ont $687,416.

*National Science Foundation $123,000*

*Fonds international de seismologie $20,000*

*Comité canadien de la Commission inter-union sur la lithosphère $1,636*

*Agence spatiale européenne $1,398,500*

*Droit d'affiliation à l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire $43,153*

*Université Carleton—Auto Carto Six Secretariat $10,000*

**Commission de contrôle de l'énergie atomique $22,000**

*Subventions à certaines organisations à but non lucratif nationales ou internationales qui font avancer le développement de la sûreté nucléaire $6,000*

*Contributions sous forme de bourses d'études supérieures afin d'aider à recruter des personnes pour occuper des postes scientifiques $16,000*

## ENVIRONNEMENT $143,546,487

### PROGRAMME D'ADMINISTRATION $221,864

*Subvention à l'Association canadienne des géographes $6,500*

*Subvention à l'Union géographique internationale $1,937*

*Contribution au Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, équivalant au tiers de son budget de fonctionnement $86,157*

*Contribution au Programme de relance de l'aide à l'emploi $92,760*

*Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $34,510*

### PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT $139,569,193

*Subvention au Comité canadien de l'Association internationale de la recherche sur la pollution de l'eau $5,000*

*Recherches en météorologie $383,977*

*Société canadienne de météorologie et d'océanographie $16,000*

*Subvention au Programme coopératif de surveillance et d'évaluation du transport à grande distance des polluants atmosphériques pour l'Europe $10,000*

*Recherches sur les ressources en eau $250,000*—University of McMaster Hamilton Ont $52,000.

*Comité canadien de l'Association internationale de recherches sur la pollution de l'eau $2,000*

*Subvention à la Fédération canadienne de la faune $10,000*

*Subvention à la Fédération canadienne des naturalistes $10,000*

*Subvention à la Creston Valley Wildlife Management $75,000*

*Subvention à la Fondation du Bouclier canadien $300,000*

*Subvention à la Fondation Habitat faunique du Canada $1,000,000*

*Subvention à l'Institut de la fourrure du Canada $20,000*

## ENVIRONNEMENT—*Suite*

*Subvention à Nature Conservancy of Canada $10,000*

*Subvention au Programme canadien des bourses d'études $210,000*

*Subvention à l'Association forestière du Canada $50,000*

*Subvention à l'Institut forestier du Commonwealth $10,500*

*Subvention au Festival de la forêt $5,000*

*Subventions aux universités pour des travaux de recherches particuliers sur les forêts $1,288,998*—Universités de: Alberta Edmonton Alb $214,833, British Columbia Vancouver C-B $214,833, Lakehead Thunder Bay Ont $214,833, Laval Ste-Foy Qué $214,833, New Brunswick Fredericton N-B $214,833, Toronto Toronto Ont $214,833.

*Subvention à la FORINTEK $1,400,000*

*Contribution à l'Organisation de coopération et de développement économique $31,000*

*Contribution au Programme de relance de l'aide à l'emploi $5,687,946*—W Bailey St John's T-N $216,987, L Brochu Québec Qué $122,520, Energy Pathways Inc Ottawa Ont $179,010, Environmental Assessment Project Vancouver C-B $79,004, N Laliberté Québec Qué $66,629, MCD Redmond St John's T-N $78,788.

*Contribution au Centre de toxicologie canadien $76,722*

*Contribution pour la huitième conférence internationale sur les composés nitrosés $10,000*

*Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $529,035*

*Droits d'affiliation à l'Organisation météorologique mondiale $592,984*

*Bourses d'étude pour le programme météorologique $62,000*

*Contribution à la province de la Colombie-Britannique—Maîtrise des crues du Fraser $4,350,000*

*Contribution à la province de la Saskatchewan—Vallée Qu'Appelle $344,080*

*Contributions aux provinces destinées à des études sur la réduction des dommages causés par les crues et à l'établissement des cartes des régions inondables $2,871,044*—Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $41,533, Terre-Neuve St John's T-N $170,577, Nouvelle-Écosse Halifax N-É $106,767, Ontario Toronto Ont $575,388, Québec Québec Qué $1,809,753, Saskatchewan Régina Sask $167,025.

*Contribution à la province de Québec—Accord sur les relevés hydrométriques $585,964*

*Contributions à la province de l'Ontario en vertu de l'accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs $1,188,946*

*Contribution à la province de Québec—Accord de la Baie James $80,000*

*Contribution aux Nations Unies pour la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction $24,297*

*Contributions aux provinces destinées à d'autres projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau $81,500*— Province du Manitoba $81,500.

*Contributions versées au Manitoba pour la construction de digues périphériques à la rivière Rouge $148,856*

*Contributions aux provinces dans le cadre du programme de construction d'usines de traitement des eaux usées $10,216,243*—Province de l'Ontario Toronto Ont $10,216,243.

*Contribution au Conseil intergouvernemental de gestion du caribou $15,000*

*Contribution aux provinces pour compenser les dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques $598,000*—Provinces de: Alberta Edmonton Alb $219,332, Manitoba Winnipeg Man $102,173, Saskatchewan Régina Sask $276,495.

*Contribution à la province de Québec aux fins des accords de contrôle de la qualité des eaux $167,721*

*Contribution pour le Programme quinquennal d'associations coopérantes $10,000*

*Contribution à l'Institut de la fourrure du Canada $100,000*

*Contributions à la province de l'Ontario en vertu de l'accord Canada-Ontario concernant les projets spéciaux de relance pour la ville de Timmins et les municipalités régionales de Sudbury et de Niagara $1,700,000*

*Institut canadien de recherches en génie forestier $1,325,246*

*Contribution au Conseil suédois pour l'exploitation des sources d'énergie $49,774*

*Contribution à la FORINTEK Canada Corporation $2,300,000*

*Contribution aux gouvernements provinciaux et aux autres organismes admissibles pour mettre sur pied des projets de création d'emploi dans le secteur forestier $17,244,469*—Algoma Central Railway Sault Ste Marie Ont $70,199, Algonquin College Pembroke Ont $488,673, Assoc of West Nipissing Municipalities Sturgeon Falls Ont $304,036, Beausoleil Band Christian Island Ont $203,651, Big Grassy Indian Reserve Morson Ont $50,094, Bowater Nfld Ltd Corner Brook T-N $263,000, Chippewas of Nawash Band Wiarton Ont $62,221, Coop Forestière de la Haute Côte-Nord Grandes Bergeronnes Québec Qué $456,828, Corp of the District of North Cowichan Duncan C-B $124,875, Corp of the Town of Kemptville Kemptville Ont $71,659, Cowichan Band Council Duncan C-B $50,155, Deamans Creek Indian Band Kamloops C-B $52,778, Dery Rocray & Associés Québec Qué $58,718, Domtar Forest Products Trenton Ont $124,454, Domtar Inc Ste-Foy Qué $248,123, Domtar Incorporated Cornwall Ont $103,499, E J Morin Wawa Ont $55,387, Fitz Smith Native Development Corp Edmonton Alb $98,820, Fonds de recherches de développement forestier Inc Ste-Foy Qué $288,327, Frank Roy Haulage and Logging Stirling Ont $59,998, Grand River Conservation Authority Cambridge Ont $70,897, Groupement Agro-Forestier de la Restigouche Ascension Cté Bonaventure Qué $72,446, Groupement Agro-Forestier et Touristique de Portneuf Pont-Rouge Qué $95,871, Groupement Agro-Forestier Lotbinière Mégantic Qué $79,229, Groupement des Propriétaires de boisés privés de Charlevoix Inc La Malbaie Qué $76,000, Groupement Forestier de l'est du Lac Témiscouata Paroisse Auclair Témiscouata Qué $113,000, Horton Forestry Services Ltd Stouffville Ont $96,866, J A Patterson Chalk River Ont $65,877, J D Irving Ltd St John N-B $155,734, Lower Similkameen Indian Band Keremeos C-B $57,376, Mattawa and Area Municipal Assoc Mattawa Ont $72,895, Méridée Blackburn & Fils Delisle Lac St-Jean Qué $77,522, Ministry of Forests Province of British Columbia Vancouver C-B $5,568,794, Mississauga Indian Reserve No 8 Blind River Ont $71,358, New Brunswick Department of Natural Resources Fredericton N-B $245,502, New Brunswick Federation of Woodlot Owners Fredericton N-B $241,384, Nicickousemenecaning Band Fort Frances Ont $286,835, Nicola Valley Indian Development Corporation Merritt C-B $52,018, Nova Scotia Department of Lands and Forests Halifax N-É $966,876, Prince Edward Island Department of Finance & Tourism Charlottetown Î-P-É $189,902, Quadout Resources Ltd Chase C-B $50,665, Réseau Plein Air La Mirabelle Ste-Monique Qué $333,635, Saugeen Indian Band Council Southampton Ont $72,059, Serpent River Indian Band Cutler Ont $58,355, Six Nations Indian

## ENVIRONNEMENT—*Fin*

Reserve Ohsweken Ont $80,904, Société d'Exploitation des Ressources de la Métis Rimouski Qué $162,911, Société d'Exploitation des Ressources de la Neigette Trinité-des-Monts Qué $71,982, Société d'Exploitation des Ressources de la Vallée Lac-au-Saumon Qué $615,400, Société d'Exploitation des Ressources des Basques St-Mathieu de Rimouski Qué $130,200, Société d'Exploitation des Ressources des Monts Matane Qué $76,369, Spruce Falls Power and Paper Kapuskasing Ont $64,600, Syndicat Producteurs de Bois Comté Labelle St-Eustache Qué $58,000, Syndicat Producteurs de Bois des Laurentides St-Eustache Qué $58,000, Terra Nova National Park Regional Liaison Committee TNNP T-N $93,700, University of Toronto Toronto Ont $57,910, Walpole Island Band Council Wallaceburg Ont $94,190.

*Contributions au Conseil des industries forestières $50,000*

*Contribution au Centre interservices des feux de forêt du Canada $33,300*

*Contribution au Programme pour l'école des gardes forestiers des provinces Maritimes $115,014*

*Contribution au Programme de la Maritime Forestry Complex $82,019*

*Contribution au Programme de développement forestier $83,841,558*—Athol Co-operative Ltd Nappan Cumberland N-É $102,508, Baddeck Valley Wood Products Baddeck N-É $79,549 Bowater Mersey Paper Company Ltd Liverpool N-É $127,639, Conform Ltd Middle Musquodoboit N-É $287,474, Kirk Ltd New Germany N-É $54,539, La Forêt Acadienne Ltée Digby County N-É $86,555, Ministry of Forests Province of British Columbia Victoria C-B $5,000,000, Ministry of Forestry Province of New Brunswick Fredericton N-B $9,301,448, Ministry of Forests Province of Newfoundland St-John's T-N $12,877,297, Ministry of Forestry Province of Ontario Toronto Ont $8,020,918, Ministry of Forests Province of Prince Edward Island Î-P-É $1,541,690, Ministry of Forests Province de Québec Québec Qué $42,847,063, North Mountain Woodlands Ltd Annapolis County N-É $64,540, North Nova Forest Owners Co-operative Ltd Pugwash Cumberland County N-É $92,675, Nova Scotia Forest Industries Port Hawkesbury N-É $106,680, Scott Paper International Inc New Glascow N-É $432,841, Sissiboo Forest Management Ltd Digby County N-É $141,892, West Pictou Forest Owners Ltd Lyons N-É $84,965.

### PROGRAMME PARCS CANADA $3,755,430

*Subvention à l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada $15,000*

*Subvention pour l'aménagement du jardin international de la paix au Manitoba $30,000*

*Contribution à la Conférence fédérale-provinciale des parcs pour le financement d'un bureau de coordination des activités de la conférence $12,288*

*Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources $75,000*

*Contribution à la province de la Saskatchewan pour l'exploitation pétrolière et gazière dans le parc national proposé de Grasslands $14,979*

*Contribution canadienne au Fonds du patrimoine mondial $79,369*

*Contributions aux associations coopératives des activités de Parcs Canada $250,000*

*Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $1,138,074*—The Newfoundland and Labrador Army Cadet League St John's T-N $50,000.

*Contribution à l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada $5,000*

*Contribution au Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels $33,270*

*Contribution au Comité de restauration de la chapelle des Agniers à l'égard du coût de restauration de la chapelle des Agniers à St Paul's Her Majesty $65,000*

*Contribution à l'égard du coût de restauration de la maison Hillary $11,700*

*Contribution pour la demande et la restauration de Trestler House $300,000*

*Contribution à la ville de Toronto pour l'achèvement de Martin Goodman Trail $50,000*

*Contribution au Comité de citoyens pour le Centenaire des parcs nationaux $1,650,000*

*Contribution au Centre interservices des feux de forêt du Canada $16,650*

*Contribution au Comité du lotissement urbain de Jasper $9,100*

## AFFAIRES EXTÉRIEURES $1,251,740,229

**Ministère $156,790,439**

### PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER $129,378,744

*Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones $3,920,085*

*Association atlantique des jeunes dirigeants politiques $1,000*

*Atlantic Council of Canada $7,500*

*Chambre de commerce du Canada pour le comité de coopération Canada-Pacifique $9,000*

*Conseil canadien sur les affaires d'Europe $5,000*

*Conseil canadien de droit international $8,000*

*Association canadienne de l'exportation pour l'organisation canadienne pour la simplification des procédures commerciales $898,000*

*Société germano-canadienne de Hanovre $34,028*

*Groupe canadien pour la commission trilatérale $15,000*

*Institut canadien des affaires internationales $50,000*

*Association des sciences politiques canadiennes $16,500*

*Représentant canadien au Comité des droits de l'homme des Nations Unies $600*

*Centre de recherche sur les relations commerciales internationales $150,000*

*Centre d'échange législatif $85,000*

*Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval $35,000*

*Club des relations internationales $3,000*

*Comité Jacques Cartier Saint-Malo '84 $45,000*

*Conseil du Commonwealth pour les transports aériens $53,779*

*Fondation du Commonwealth $496,265*

*Programme d'appui du Commonwealth à l'entraînement militaire en Ouganda $300,000*

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

*Conseil des sciences du Commonwealth $97,027*

*Secrétariat du Commonwealth $1,614,270*

*Programme du Commonwealth pour la jeunesse $633,413*

*Conférence sur le contrôle des armements en Europe $129,300*

*Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe $238,722*

*Conférence sur la réduction mutuelle des forces et des armes en Europe centrale et des mesures connexes $103,493*

*Contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger $26,975,131*— Acres International Ltd Toronto Ont $194,024, Aline Marelle Ltd Toronto Ont $133,617, Associated Engineering Service Vancouver C-B $115,768, B G Checo International Ltd Montréal Qué $89,655, Babcock & Wilcox Canada Ltd Cambridge Ont $222,402, Bata Engineering Batawa Ont $58,558, Berg Chilling Systems Ltd Scarborough Ont $54,047, Bic Inc Downsview Ont $125,630, Bishop Wood Products Inc Pte-Claire Qué $111,762, Bombardier Inc Montréal Qué $711,733, Bristol Aerospace (1968) Ltd Winnipeg Man $59,281, Cae Electronics Ltd St-Laurent Qué $123,142, Canadian Pacific Consult Ser Montréal Qué $112,152, Cegir Inc Montréal Qué $227,718, Champion Road Machinery Ltd Goderich Ont $334,582, Combustion Eng Superheather Ltd Ottawa Ont $147,563, Cominco Engineering Services Ltd Trail C-B $76,414, Cosa Nova Fashions Ltd Toronto Ont $66,574, De Havilland Aircraft of Canada Downsview Ont $229,105, Design Dynamics Ltd Oakville Ont $51,248, Dominion Engineering Works Ltd Montréal Qué $82,221, Electrovert Ltd Montréal Qué $53,706, Elinca Communications Ltd Ottawa Ont $102,656, Fisheries Council of Canada Ottawa Ont $91,450, Fishery Products Ltd St-John's T-N $214,800, Garett Manufacturing Ltd Rexdale Ont $235,195, General Motors Diesel Div London Ont $235,440, General Motors of Canada Ltd London Ont $363,845, Hawker Siddeley Canada Ltd Thunder Bay Ont $267,494, Industrial Tires Ltd Mississauga Ont $67,751, Intagro Inc Montréal Qué $71,233, Inter-International Continental Montréal Qué $67,876, Isolation Systems Ltd Toronto Ont $60,967, Lavalin International Inc Montréal Qué $401,892, Leigh Instruments Ltd Ottawa Ont $82,943, Leon's Manufacturing Ltd Yorkton Sask $70,408, Lister Bolt & Chain Ltd Richmond C-B $138,722, Litton Systems (Canada) Ltd Rexdale Ont $318,358, M B L Int'l Contractors Inc Windsor Ont $53,789, MacDonald Dettwiller & Assoc Richmond C-B $110,000, Met Chem Canada Inc Montréal Qué $118,697, Monaco Group Inc Toronto Ont $86,437, Montréal Qué $172,035, National Sea Products Ltd Halifax N-É $336,218, Niagara Lockport Qué Ind Inc Trois-Rivières Qué $164,220, Northern Technologies Markham Ont $151,653, Partec Lavalin Inc Calgary Alb $760,278, Planon Systems Inc Mississauga Ont $78,554, Pylonex Inc Montréal Qué $69,150, Ratheon Canada Ltd Waterloo Ont $68,232, Rock-o-Matic Industries Inc Vonda Sask $51,503, Scanta Montréal Qué $95,840, Sherritt Gordon Mines Ltd Fort Saskatchewan Alb $94,388, Société d'Ingenierie Cartier Montréal Qué $63,230, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $131,280, Spectrocan Engineering Inc Montréal Qué $62,260, Spieth-Anderson Ltd Orillia Ont $103,820, Standard-Modern Technologies Toronto Ont $191,639, Surveyer Nenninger & Chénévert Montréal Qué $114,875, Teledyne Canada Mining Product Thornbury Ont $141,758, Thrush Inc Rexdale Ont $61,835, Vancouver Shipyards Co Ltd Vancouver C-B $50,307, Vertec Industries Ltd Vermillon Alb $120,530, Wagner Engineering Ltd Vancouver C-B $147,722, Western Star Trucks Inc Mississauga Ont $167,749, Westinghouse Canada Inc Hamilton Ont $215,480, Wild Blueberry Ass'n of North Fredericton N-B $68,185, Zimmcor Company Lachine Qué $87,806.

*Contributions à des personnes, groupes de personnes, instituts et autres organismes dont le but est d'aider et de favoriser l'expansion des entreprises et du commerce $294,251*—International Coffee Organization Londres Ang $81,142

*Conseil de coopération douanière $186,781*

*Aide aux services de soutien de la défense accordée aux pays qui ne sont pas membres de l'OTAN $499,429*—Gouvernement du Canada Ministère de la Défense nationale $499,429

*Aide financière dans le domaine de la défense et du contrôle des armements $301,194*

*Aide financière à l'appui des initiatives d'emploi $64,328*

*Organisation pour l'alimentation et l'agriculture $9,344,254*

*Association de la communauté du service extérieur $10,000*

*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce $1,173,925*

*Subventions dans le domaine des relations avec les universités $3,484,303*—Canadian Mediterranean Institute Ottawa Ont $50,000, Conseil des ministres de l'éducation Canada Toronto Ont $70,000, Entraide universitaire mondiale du Canada Ottawa Ont $130,445, Meridian House International Washington DC É-U $50,000, World University Service of Canada Ottawa Ont $1,330,315

*Subventions dans le domaine des relations culturelles $2,836,289*—Anna Wyman Dance Company West Vancouver C-B $127,975, Canadian Mediterranean Institute Ottawa Ont $50,000, Conseil des arts du Canada Ottawa Ont $67,500, Factory Theatre Lab Toronto Ont $76,000, Ligue Nationale d'Improvisation Inc Montréal Qué $95,000, Orchestre Symphonique de Montréal Montréal Qué $285,000

*Subventions en remplacement de taxes sur les propriétés diplomatiques, consulaires et celles des organisations internationales au Canada conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil $2,244,228*—Corp of the City of Ottawa Ont $1,087,170, Corp of the City of Toronto Ont $211,893, Village of Rockcliffe Park Ont $619,849

*Subventions accordées à certaines personnes ou organisations pour aider au perfectionnement du personnel spécialisé ou à l'enseignement dans les domaines importants de l'industrie canadienne $264,500*—Centre d'études en administration internationale école des hautes études commerciales Montréal Qué $51,715

*Institut interaméricain pour la coopération en agriculture $1,575,000*

*Comité intergouvernemental pour la migration $10,000*

*Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime $128,736*

*Agence internationale de l'énergie atomique $3,541,243*

*Office du baccalauréat international $5,000*

*Organisation de l'aviation civile internationale $992,212*

*Organisation de l'aviation civile internationale—Remboursement de l'indemnité accordée à ses employés canadiens à l'égard de l'impôt sur le revenu des provinces pour les années d'impositions antérieures $394,269*

*Commission internationale de protection contre les radiations $5,000*

*Agence internationale de l'énergie $225,734*

*Institut international pour les sciences administratives $24,522*

*Organisation internationale du travail $4,846,345*

*International Peace Academy $100*

*Conseil international sur l'étain $2,495,560*

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

*Maison des étudiants canadiens à Paris $100,000*

*Organisation du traité de l'Atlantique Nord—Frais de l'administration civile $1,977,355*

*Organisation du traité de l'Atlantique Nord—Programmes scientifiques $1,001,100*

*Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire $94,455*

*Orchestre mondial des jeunesses musicales $50,000*

*Organisation de coopération et de développement économiques $1,655,729*

*Organisation de coopération et de développement économiques—Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement $36,817*

*Organisation panaméricaine de la santé $3,538,757*

*Participation aux activités de la francophonie internationale $433,046*—Assoc des universités partiellement ou entièrement de langue française Montréal Qué $160,000, Conseil international de la langue française $50,000.

*Versement à la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, sous réserve et aux fins des dispositions de la Loi concernant la Commission établie pour administrer le parc international Roosevelt de Campobello $482,926*

*Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique $120,991*

*Cour permanente d'arbitrage $7,860*

*Remboursement aux organisations internationales des indemnités versées aux employés canadiens assujettis à l'impôt du Canada $29,481*

*Secrétariat technique permanent des conférences ministérielles de l'éducation de la jeunesse et des sports des pays d'expression française $28,179*

*Institut indo-canadien Shastri $90,000*

*Association canadienne des Nations Unies $70,000*

*Comité des Nations Unies pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale $8,384*

*Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture $6,523,627*

*Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés $124,689*

*Institut de formation et de recherches des Nations Unies $90,000*

*Force intérimaire des Nations Unies au Liban $5,470,916*

*Organisation des Nations Unies $24,926,847*

*Organisation des Nations Unies—Quote-part établie du Canada aux dépenses de la Force des Nations Unies au Moyen-Orient chargée d'observer le désengagement $1,323,914*

*Fonds de fiducie des Nations Unies pour l'Afrique du Sud $25,000*

*Fonds volontaire des Nations Unies pour l'environnement $1,102,010*

*Fonds volontaire des Nations Unies pour les victimes de la torture $10,000*

*Fonds volontaire pour la Décennie des Nations Unies pour la femme $20,000*

*Organisation mondiale de la santé $8,875,147*

*Organisation mondiale de la propriété intellectuelle $269,938*

PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES $6,477

*Droits d'affiliation du Canada au bureau international des expositions $6,477*

PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES $27,405,218

*Conseil canadien des producteurs de canola $400,000*

*Contribution à la Société de l'usine pilote de protéines, d'huile et d'amidon $800,000*

*Contribution au gouvernement brésilien pour acquitter les coûts techniques et de construction entraînés par l'acquisition et la construction de silos et d'installations de manutention de céréales à des points d'importation et de distribution du grain au Brésil $2,349,543*

*Contribution au Conseil des grains du Canada $89,220*

*Contribution à l'Institut canadien international des céréales $1,329,220*

*Droits d'affiliation au Conseil international du blé $218,907*

*Paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, en vue de faciliter la vente à crédit du grain et des produits du grain aux pays en voie de développement (paiements aux banques à charte canadiennes qui couvrent l'intérêt au nom des pays suivants) $4,146,249*—Algérie $2,754,167, Brésil $1,392,082.

*Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies $9,331,948*—Commission canadienne du Blé $9,331,948.

*Versements aux meuniers de l'Ouest canadien en compensation des frais d'arrêt en transit déboursés entre l'Est et l'Ouest du Canada pour les céréales transformées en farine destinées pour l'exportation $626,684*—Maple Leaf Mills Ltd Calgary Alb $260,287, Ogilvie Mills Ltd Medicine Hat Alb $93,507, Robin Hood Multifoods Ltd Saskatoon Sask $121,868, Soo Line Mills Winnipeg Man $76,378.

*Remboursement à la Commission canadienne du Blé pour le déficit du compte de mise en commun de l'avoine en 1981-82 $2,370,924*

*Remboursement à la Commission canadienne du Blé pour le déficit du compte de mise en commun de l'orge en 1982-83 $5,742,523*

**Agence canadienne de développement international $1,027,549,790**

*Aide au développement aux pays en voie de développement, à leurs organismes et institutions ainsi qu'à des personnes de ces pays ou en leur nom, et paiements de dépenses administratives particulières y afférentes $327,586,038*— Algérie $158,555, Anguilla $101,898, Antigua $725,775, Antilles Régionales $6,496,866, Asie $998,760, Institutions régionales d'Asie $1,437,165, Bangladesh $41,601,381, Barbades $410,730, Belize $2,395,770, Benin $912,968, Bhutan $50,006, Bolivie $835,501, Botswana $2,751,778, Brésil $3,557,984, Burma $1,488,369, Burundi $361,026, Cameroun $2,447,690, Cap Verde $303,641, Caricom Secretariat $195,033, Carnegie Inc Baie d'Urfé Qué $70,177, République Centrale Africaine $189,176, Tchad $295,699, Chili $99,946, Chine $94,719, Colombie $2,460,022, Congo $352,957, Costa Rica $491,307, Ministère des Approvisionnements et Services Bureau des services de vérification Ottawa Ont $1,072,559, Ministère des Approvisionnements et Services Contrôleur-Approvisionnements Hull Qué $556,107, Ministère des Approvisionnements et Services Département des Finances Hull Qué $4,717,682, D L Wilson P Eng Halifax N-É $61,279, Dominica $1,457,298, République Dominicaine $435,894, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $152,791, Écuador $212,405, Égypte $1,365,952, El Salvador $375,237, Environmental Eng Ltd

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Ottawa Ont $55,722, Guinée équatoriale $68,229, Éthiopie $2,773,928, Gabon $328,461, Gagnair Consultants Ltée Montréal Qué $58,804, Gambie $240,481, Ghana $10,750,741, Grenada $964,747, Guatemala $471,018, Guinée $1,859,735, Guinée Bissau $346,630, Guyane $656,232, Haïti, $6,524,538, Honduras $1,842,203, Inde $2,759,216, Indonésie $6,719,882, Institute of Development Management Gaborone Botswana $391,144, International Briefing Associates Inc Vancouver C-B $50,400, International Development Research Centre Ottawa Ont $95,290, Côte d'Ivoire $2,380,297, Jamaïque $3,709,356, Jordanie $149,509, Jose J Ayala Ottawa Ont $72,263, Kenya $11,158,407, La Société Conseil Sodifem Inc Candiac Qué $70,785, La Société Consultants Lemieux Royer Donaldson Field et Associés Inc Sherbrooke Qué $58,819, Amérique latine régionale $1,129,895, Leeward and Windward Isles $3,814,167, Lesotho $2,310,253, Liban $353,000, Madagascar $299,606, Malaisie $534,404, Malawi $8,329,162, Mali $5,396,267, Mauritanie $544,776, Mauritius $130,358, Montserrat $99,965, Maroc $1,144,179, Mozambique $99,126, Népal $7,877,617, Nicaragua $712,443, Niger $6,275,677, Nigéria $289,475, Office national du film Montréal Qué $81,369, Operation Improvement Edmunston N-B $57,915, Pagnotta et Associés Laval Qué $54,090, Pakistan $12,748,113, Panama $150,575, Pérou $6,538,466, Philippines $673,906, Revenu Canada Impôt Ottawa Ont $646,488, Robertson Nickerson Ltd Ottawa Ont $73,331, Rwanda $10,045,599, Sahel Régional $15,117,813, Saint Kitts Nevis $317,901, Ste-Lucie $1,415,812, Saint-Vincent $253,622, Scaap $112,757, Sénégal $10,192,630, Seychelles $99,028, Somalie $99,902, Afrique du Sud $150,013, Sud Pacifique $1,399,964, Sri Lanka $13,69[illegible], Soudan $4,963,408, Swaziland $1,637,196, Tanzanie $2[illegible]3,265, Thaïlande $2,367,296, The Land and Water Development Corporation Nepean Ont $77,767, Togo $362,721, Transconsult Ltd Montréal Qué $54,300, Trinidad et Tobago $194,682, Tunisie $1,190,595, Turks Caicos $100,936, Ouganda $5,623,242, University of West Indies $338,232, Haute-Volta $4,866,627, Virgin Islands British $100,056, Yemen $230,753, Zaïre $9,505,950, Zambie $5,094,634, Zimbabwe $3,235,443.

*Fonds du Commonwealth pour la coopération technique $13,200,000*

*Centre international d'agriculture tropicale $1,525,000*

*Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides $1,500,000*

*Institut international de l'agriculture tropicale $1,525,000*

*Centre international d'amélioration du maïs et du blé $1,525,000*

*Institut international de recherche sur le riz $1,525,[illegible]00*

*Programme de lutte contre l'onchocercose $1,300,000*

*Programme spécial de développement $1,300,000*

*Programme de recherche sur les maladies tropicales $1,400,000*

*Fonds des Nations Unies pour l'enfance $14,500,000*

*Programme des Nations Unies pour le développement $59,000,000*

*Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population $10,250,000*

*Aide de développement aux organismes de développement international pour leur fonctionnement et leurs programmes généraux ainsi que pour les programmes et projets précis $12,285,954*— L'Association des universités partiellement ou entièrement de langue française/Fonds international de coopération universitaire Montréal Qué $650,000, Consultative Group on International Agricultural Research $100,000, L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche $240,000, L'Institut international de planification de l'éducation $100,000, International Atomic Energy Agency $778,596, International Board of Plant Genetic Resources $400,000, International Centre for Agricultural Research in Dry Areas $675,000, International Council for Research in Agro-Forestry $575,000, International Food Policy Research Institute $250,000, International Institute of Tropical Agriculture $55,000, International Laboratory for Research on Animal Diseases $825,000, International Livestock Centre for Africa $375,000, International Potato Centre $55,000, International Service for National Agricultural Research $225,000, International Trade Centre $800,000, L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation la science et la culture $150,000, L'Organisation Mondiale de la Santé $250,000, Secrétariat Technique Permanent Programme de Bourses Canadiennes $300,000, Secrétariat Technique-Permanent Projets Confejes $140,000, Secrétariat Technique Permanent Projets Confemen $110,000, United Nations Children's Fund New York É-U $2,410,000, United Nations Development Programme/Junior Professional Officers $520,000, United Nations Development Programme Water Project $175,000, United Nations Fund for Population Activities $100,000, West African Rice Development Association $500,000, The World Health Organization $250,000.

*Programme alimentaire mondial $20,000,000*

*Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux, destinée à des bénéficiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international $300,161,301*—Assistance Médicale Internationale Montréal Qué $112,884, Bangladesh $65,658,635, Bolivie $9,439,854, Botswana $2,364,617, Canadian Lutheran World Relief Winnipeg Man $799,098, Chad $1,906,777, Christian Reformed World Relief Burlington Ont $83,904, Collaboration Santé Québec Qué $339,976, Compassion Canada London Ont $99,360, Éthiopie $9,487,038, Food for the Hungry New Westminster C-B $749,920, Guinée $984,389, Inde $14,867,793, International Child Care Mississauga Ont $112,994, International Emergency Food Reserve Rome Italie $21,500,000 Mali $702,847, Mauritanie $3,079,258, Mennonite Central Committee Winnipeg Man $757,522, Mother Teresa's Helper Toronto Ont $291,400, Mozambique $5,556,045, Nicaragua $2,815,914, Niger $453,581, Pakistan $13,557,266, Pérou $4,973,765, Rwanda $2,236,929, Salvation Army Toronto Ont $466,992, Sénégal $4,610,608, Sri Lanka $9,999,933, Soudan $7,948,337, Tanzanie $3,996,210, Haute Volta $405,533, World Concern Surrey C-B $379,996, World Food Program Rome Italie $104,946,533, World Vision Mississauga Ont $563,040, Zaire $3,357,956.

*Fédération internationale du planning familial $5,200,000*

*Institut Nord-Sud $600,000*

*Subventions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement, de même qu'à des institutions internationales de développement à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement $704,137*—Department of Technical and Economic Cooperation Bangkok Thailande $89,658, Mananga Agricultural Management Centre Mhlume Swaziland $94,180, National Economic and Social Development Board Bangkok Thailande $139,743, University of the South Pacific Suva Fiji $250,000.

*Aide au développement à des organismes non-gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et projets $6,370,082*—Adaua Haute Volta $97,700, African Adult Education Nairobi Kenya $133,000, Asian Institute for Rural Development Bangalore Inde $70,000, Association Latino Americana Quito Ecuador $93,500, Association Mondiale de Prospective Sociale Genève Suisse $105,000, Association of Commonwealth Universities Londres Angleterre $106,598, Associaton of African Universities Ghana Afrique Ouest $140,000, Club de Dakar Paris France

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

$143,000, Disabled Peoples International Winnipeg Man $150,000, Environment Liaison Centre Nairobi Kenya $140,000, Euro Action Accord Londres Angleterre $168,000, Foundation for International Training Don Mills Ont $364,800, Inter American Institute of Human Rights San Jose Costa Rica $50,000, Inter American Legal Services Association Bogota Colombie $68,000, Innovations et Réseaux pour le Développement Genève Suisse $368,000, International Coalition for Development Action Bruxelles Belgique $62,000, International Council for Adult Education Toronto Ont $240,000, International Council of Voluntary Agencies Genève Suisse $161,500, International Ctr for Ocean Development Halifax N-É $97,000, International Development of Law Institute Rome Italie $90,000, International Federation Family Life Promotion Washington É-U $55,000, International Federation of Institute of Advanced Study Paris France $87,500, International Institute for Environment and Development Londres Angleterre $184,000, International Institute of Communications Londres Angleterre $95,000, International Ocean Institute Halifax N-É $141,500, International Press Service Rome Italie $90,000, International Union For Child Welfare Genève Suisse $107,000, Liaison Committee For Food Crops Programs Waltham É-U $63,000, Mouvement International Réalisation L'Habitat Genève Suisse $100,000, Organisation Universitaire Inter Americaine Ste-Foy Qué $183,000, Programme For Applied Technology in Health Seattle Washington É-U $130,000, Sarvodaya Movement Moratuwa Sri Lanka $112,400, Service International D'Appui à la Formation et Technique Dakar Sénégal $50,000, Society for International Development Rome Italie $115,000, Women's World Banking New York É-U $58,000, World Association of Girl Guides and Scouts Londres Angleterre $63,000, World Council of Churches Genève Suisse $145,500, World Council of Indigenous Peoples Lethbridge Alb $131,000, World Organization of the Scout Movement Genève Suisse $185,000, World YWCA Genève Suisse $50,000.

*Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient $4,200,000*

*Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés $5,000,000*

*Aide humanitaire aux pays, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, à des institutions internationales ainsi qu'à des organisations non-gouvernementales canadiennes et internationales à l'égard d'opérations et de programmes généraux de même que de programmes, projets et appels particuliers $41,256,164*—Air Canada Ottawa Ont $63,700, Camp Mate Ltd Scarborough Ont $95,800, Canadian Catholic Organization for Development and Peace Montréal Qué $2,135,000, Canadian Council of Churches Toronto Ont $1,150,000, Canadian Lutheran World Relief Winnipeg Man $1,235,000, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $11,941,350, International Committee of the Red Cross Genève Suisse $1,025,000, Office of the United Nations Disaster Relief Co-ordinator Genève Suisse $1,356,000, Pan American Health Organization Washington É-U $835,000, United Nations Boarder Relief Operations New York É-U $175,000, United Nations Children's Fund New York É-U $660,000, United Nations Educational and Training for Southern Africa New York É-U $350,000, United Nations Funds for Namibia New York É-U $200,000, United Nations High Commissioner for Refugees Genève Suisse $13,275,000, United Nations Relief and Works Agency for Palestinian Refugees Genève Suisse $5,900,000, World Food Program Ottawa Ont $200,000.

*Bourses d'études et de perfectionnement du Commonwealth $3,690,639*—Association of Universities and Colleges of Canada Ottawa Ont $3,293,720, Department of Veterans Affairs Winnipeg Man $196,589, Revenu Canada Impôt Ottawa Ont $200,329.

*Bourses d'études accordées par l'ACDI à des Canadiens qui font des études se rattachant à l'aide au développement international $400,000*

*Contributions versées à des institutions de développement international à l'appui de programmes et projets précis d'aide au développement ainsi que de dépenses administratives spéciales qui s'y rattachent directement $1,661,786*—African Development Bank $446,563, Asian Development Bank $802,740, Caribbean Development Bank $214,551, International Bank for Reconstruction and Development $100,000.

*Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux, destinée à des bénéficiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international $5,458,874*—Canadian Foodgrains Bank Winnipeg Man $5,458,874.

*Service universitaire canadien outre-mer $13,239,000*

*Service universitaire canadien mondial—Zimbabwe $690,870*

*Service universitaire canadien outre-mer $5,000,000*

*Jeunesse Canada Monde $6,637,000*

*Service administratif canadien outre-mer $2,175,000*

*Contributions à des organismes canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement $120,152,788*—Action Matadi-Luozi Inc Alma Qué $130,778, Addiction Research Foundation Toronto Ont $65,956, African Wildlife Husbandry Vancouver C-B $70,000, African Inland Mission Scarborough Ont $197,052, African Medical Research Foundation Pickering Ont $105,040, Aga Khan Foundation Canada Vancouver C-B $1,228,660, Les Ailes de l'Espérance du Canada Inc Montréal Qué $110,000, Anglican Church of Canada Toronto Ont $1,063,623, Assistance Médicale Internationale Montréal Qué $688,500, Association of Atlantic Universities Halifax N-É $75,050, Association of Canadian Community Colleges Willowdale Ont $2,485,959, Association pour le Développement Participe Longueuil Qué $201,623, Association of Kinsmen Clubs Cambridge Ont $99,563, Association Québécoise pour l'Avancement des Nations Unies Gatineau Qué $108,780, Association of Universities and Colleges of Canada Ottawa Ont $341,879, Association Villes Jumelées Granby Qué $88,705, Au Carrefour des Cèdres Montréal Qué $119,500, Baptist Federation of Canada Toronto Ont $264,920, B C Save the Children Fund Vancouver C-B $580,956, Boy Scouts of Canada Ottawa Ont $125,049, Brandon University Brandon Man $146,157, Camrose One World Centre Camrose Alb $228,236, Canadian Bureau International Education Ottawa Ont $324,245, Canadian Comprehensive Auditing Foundation Ottawa Ont $385,938, Canadian Council of Churches Toronto Ont $538,629, Canadian Council for International Co-operation Ottawa Ont $737,954, CCODP Montréal Qué $7,589,787, Canadian Crossroads International Toronto Ont $955,200, Canadian Crafts Council Ottawa Ont $59,315, Canadian Home Economics Association Don Mills Ont $112,034, Canadian Hunger Foundation Ottawa Ont $2,118,631, Canadian Labour Congress Ottawa Ont $956,807, Canadian Lutheran World Relief Winnipeg Man $2,995,931, Canadian Nurses Association Ottawa Ont $88,135, Canadian Organization ADVA Computer HLT Edmonton Alb $67,700, Canadian Organization Development through Education Ottawa Ont $2,444,907, Canadian Ort Montréal Qué $411,281, Canadian Public Health Association Ottawa Ont $300,870, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $325,400, Canadian Society Tropical Medical International Health Ottawa Ont $173,063, Canadian Teachers Federation Ottawa Ont $948,750, Canadian Unicef Toronto Ont $6,179,082, Cansave Toronto Ont $1,517,700, Cape Breton College Sydney N-É $140,245, Cardinal Léger et ses Oeuvres Montréal Qué $1,229,806, Care Canada Ottawa Ont $5,909,343, Carleton University Ottawa Ont $144,020, Carrefour Solidarité Internationale Sherbrooke Qué $161,300, Centre Missionnaire Oblat Montréal Qué $601,498, Club ⅔ Inc Montréal

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Qué $1,501,300, Centre Amitié Solidarité Internationale Thetford Mines Qué $145,980, Coady International Institute Antigonish N-É $852,580, Collaboration Santé Internationale Québec Qué $515,833, College Ahuntsic Montréal Qué $345,000, Compassion of Canada London Ont $342,889, Confédération Syndicale Nationale Montréal Qué $73,793, Conseil Canadien de la Coopération Ste-Foy Qué $50,000, Conseil de Coopération du Québec Ste-Foy Qué $476,811, Consortium Inter-Collégial Ste-Anne-de-Bellevue Qué $67,000, Consumers Association of Canada Ottawa Ont $74,850, Co-operative Development Foundation Ottawa Ont $3,783,692, Coopérative Nord Sud Éducation Montréal Qué $74,370, Council Minister of Education Toronto Ont $62,000, CUSO Ottawa Ont $3,050,640, Dalhousie University Halifax N-É $907,915, École des Hautes Études Commerciales Montréal Qué $657,108, École Nationale Administration Publique Ste-Foy Qué $610,117, École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $163,000, Emmanuel Relief Rehabilitation International Stouffville Ont $277,155, Entraide Missionnaire Inc Montréal Qué $105,000, Fairview College Fairview Alb $80,000, Family Services Canada Ottawa Ont $89,975, Fédération des Caisses Populaires Desjardins Lévis Qué $2,786,269, Fondation Crudem Canada-Haiti Rosemere Qué $71,549, Food for the Hungry Canada New Westminster C-B $945,645, Foster Parents Plan of Canada Toronto Ont $4,646,340, Foundation International Roncalli Montréal Qué $284,512, Frontiers Foundation Inc Toronto Ont $139,150, Girl Guides of Canada Toronto Ont $50,000, Grant Macewan Community College Edmonton Alb $91,376, Help the Aged Toronto Ont $335,668, Holy Ghost Fathers Toronto Ont $147,150, Horizons of Friendship Cobourg Ont $909,423, Hospital for Sick Children Toronto Ont $74,287, Institut Fame Pereo Montréal Qué $644,803, Institut International Communication Montréal Qué $1,084,828, Institut Royal Architecture Ottawa Ont $181,629, Institut Armand Frappier Laval-des-Rapides Qué $141,430, International Child Care of Canada Mississauga Ont $245,000, International Council Social Welfare of Canada Ottawa Ont $200,000, International Defence and Aid South Africa Ottawa Ont $69,025, International Family Farm Exchange Association Charlottetown Î-P-É $50,500, Inter-Church Fund International Development Toronto Ont $1,629,245, Inter Pares Ottawa Ont $1,858,239, Jamaica Self Help Relief Poverty Peterborough Ont $81,104, Jeunesse Canada Monde Montréal Qué $834,775, Jeunesse du Monde Québec Qué $233,361, Laval University Ste-Foy Qué $874,453, LB Pearson College Victoria C-B $330,000, Leprosy Mission of Canada Don Mills Ont $161,000, Malaspina College Nanaimo C-B $136,441, Manitoba University Winnipeg Man $165,471, Match International Centre Ottawa Ont $309,186, McGill University Montréal Qué $430,554, McMaster University Hamilton Ont $456,192, Memorial University Nfld St John's T-N $550,820, Mennonite Brethern Bumas Winnipeg Man $142,860, Mennonite Central Committee of Canada Winnipeg Man $1,916,021, Mennonite Economic Development Association Winnipeg Man $420,840, Mohawk College of Applied Arts and Technology Hamilton Ont $202,313, Mont St-Vincent University Halifax N-É $114,880, Moravian Church Calgary Alb $74,000, Ontarion Institute of Studies in Education Toronto Ont $93,252, Operation Eyesight Universal Calgary Alb $1,048,092, Organisation Canadienne pour la Solidarité et le Développement Montréal Qué $1,049,602, Organization for Co-operation in Overseas Development Winnipeg Man $705,600, OXFAM Canada Ottawa Ont $3,406,488, OXFAM Québec Montréal Qué $407,629, Pentecostal Assemblies of Canada Toronto Ont $60,500, Plan Nagua Québec Qué $72,522, Planned Parenthood Federation Ottawa Ont $84,806, Plenty Canada Lanark Ont $592,591, Potash Phosphate Institute of Canada Toronto Ont $50,000, Presbytarian Church Don Mills Ont $219,720, Pueblito Canada Toronto Ont $142,422, Queen's University Kingston Ont $80,790, Rotary Club of Guelph Guelph Ont $742,552, Ryerson Polytech Institute Toronto Ont $60,031, Salvation Army Toronto Ont $619,145, Save a Family Plan London Ont $184,050, Secours aux Lépreux Montréal Qué $242,608 Shastri Indo-Canadian Calgary Alb $111,000, Sir Edmond Hillary Foundation Brampton Ont $129,050, Société Canadienne de Génie Civil Montréal Qué $65,840, Société de Recherche en Orientation Humaine Montréal Qué $90,470, Sopar-Limbour Touraine Qué $173,577, South Pacific People Foundation of Canada Victoria C-B $51,100, St-Francis Xavier University Antigonish N-É $98,000, St-Lawrence College of Applied Arts and Technology Willowdale Ont $100,000, St Mary's University Halifax N-É $819,096, SUCO Montréal Qué $475,640, Sudan Interior Mission Scarborough Ont $176,547, Terre des Hommes Pointe-Claire Qué $80,000, The Gurkha Welfare Trust Toronto Ont $520,513, Tibetan Refugee Aid Society Vancouver C-B $260,500. Toronto General Hospital Toronto Ont $54,000, Trent University Peterborough Ont $63,000, Unitarian Service Committee of Canada Ottawa Ont $2,554,603, United Church of C[illegible]ronto Ont $1,670,802, University of Alberta Edmonto[illegible] $346,240, University of BC Vancouver C-B $381,267, Un[illegible]y of Calgary Calgary Alb $180,385, University of Guelph Guelph Ont $946,090, Université de Moncton Moncton N-B $560,000, Université de Montréal Montréal Qué $468,971, University of Ottawa Ottawa Ont $380,429, Université du Québec Montréal Qué $238,640, University of Saskatchewan Saskatoon Sask $1,020,713, Université de Sherbrooke Sherbrooke Qué $294,600, University of Toronto Toronto Ont $603,445, University of Waterloo Waterloo Ont $293,297, University of Western Ontario London Ont $181,500, University of Winnipeg Winnipeg Man $95,000, World Concern (CDA) International Association Surrey C-B $576,770, World Relief Committee of Canada Willowdale Ont $168,716, World University Service of Canada Ottawa Ont $4,095,778, World Vision Mississauga Ont $1,267,598, Wycliffe Bible Translator Calgary Alb $147,850, YMCA National Council Toronto Ont $1,611,974, York University Toronto Ont $846,217, YWCA Canada Toronto Ont $319,731, 7th Day Adventist Church Red Deer Alb $284,113.

*Contributions à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement $5,676,585*— Adaua Haute Volta $650,000, African Medical and Research Foundation International Nairobi Kenya $60,000, Association pour le Développement de la Formation et de la Recherche en Éducation Québec Qué $90,000, Commonwealth Association of Polytechnics in Africa Nairobi Kenya $134,050, Consejo de Education de Adultos de America Latina Santiago Chili $65,000, Euro Action Accord Londres Angleterre $625,360, Institut Africain pour le Développement Économique et Social Côte d'Ivoire $584,433, International Coalition for Development Action Bruxelles Belgique $80,000, International Council for Adult Education Toronto Ont $113,190, International Council of Nurses Genève Suisse $90,000, International Council of Voluntary Agencies Genève Suisse $135,000, International Centre for Diarrhoeal Disease Research Bangladesh $583,000, International Organization of Consumer Unions La Haye Pays-Bas $70,000, International Savings Bank Institute Genève Suisse $85,000, Liaison Committee for Food Corps Programs Waltham É-U $788,000, Project Counselling Services for Latin America Refugees San Jose Costa Rica $95,000, World Alliance of YMCA Genève Suisse $140,000, World Association of Girl Guides and Scouts Londres Angleterre $145,000, World Organization of the Scout Movement Genève Suisse $75,000, World University Service Genève Suisse $275,940, Worldview International Foundation Colombo Sri Lanka $88,000.

*Contributions à des organismes et à des groupes communautaires canadiens non gouvernementaux à l'appui des programmes et de projets de sensibilisation au développement $6,849,950*— Association of Canadian Community Colleges Willowdale Ont $74,440, Association Québécoise des Organismes de Coopération Internationale Montréal Qué $249,395, Canadian Public Health Association Ottawa Ont $86,732, Carleton University Ottawa Ont $53,402, Carrefour Tiers-Monde Inc Québec Qué $73,250, Centre Solidarité Alma Alma Qué $50,100, Confédération des

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*

Syndicats Nationaux Montréal Qué $69,718, Co-operative Development Foundation Ottawa Ont $79,818, CUSO Ottawa Ont $70,477, Decca Calgary Alb $435,878, Development Education Centre Toronto Ont $69,000, Idera/Resource Centre of BC Vancouver C-B $147,300, Institute for Development Education through the Arts Ottawa Ont $84,280, K-W Overseas Aid Inc Kitchener Ont $75,680, London Cross Cultural Learner London Ont $148,765, Manitoba Council for International Co-operation Winnipeg Man $244,896, Ontario Council for Leadership in Educational Administration Toronto Ont $66,000, Queen's University Kingston Ont $58,000, Saskatchewan Council for International Co-operation Régina Sask $330,826, St-Mary's University Halifax N-É $65,390, United Nations Association of Canada Ottawa Ont $100,000, Victoria International Development Education Association Victoria C-B $77,580.

*Encouragements aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé du Canada, aux institutions internationales, aux gouvernements des pays en développement, à leurs organismes et agences, aux institutions locales et régionales des pays en développement, ainsi qu'aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé des pays en développement, à l'appui de programmes et projets de coopération industrielle $21,108,894*— Acres International Ltd Niagara Falls Ont $205,303, Adley Consulting Engineering (Int) Ltd Sherwood Park Alb $90,000, Agrovet Inc Boucherville Qué $107,145, Aqua-Guard Sales Inc Vancouver C-B $150,000, Ateliers Aspesie Inc St-Barnabé Qué $86,350, Atmolysair Ltée St-Chrysostome Qué $60,850, Auto-Correct Art Inc Saint-Placide Qué $51,000, Aviation Planning Services Ltd Montréal Qué $89,567, Baccard Trading Company Ltd Halifax NS $116,340, Banff School of Advanced Management Banff Alb $120,000, Bennett Environmental Consultants Ltd Vancouver C-B $127,059, Biro Inc Ottawa Ont $250,000, Bureau de Transport Metro International Montréal Qué $233,880, Cambrian Engineering Group Ltd Mississauga Ont $190,600, Canac Consultants Ltd Montréal Qué $100,000, Canada-Pakistan Trade and Economic Council Montréal Qué $52,600, Canadian Association for Latin America and Caribbean Toronto Ont $602,992, Canadian Energy Development Systems International Ottawa Ont $167,518, Canadian Export Association Ottawa Ont $232,397, Canadian International Technology Exchange Corp Toronto Ont $119,236, Canadian Oil and Gas Association Edmonton Alb $67,375, Canadian Overseas Airlines International Ltd Richmond C-B $440,000, Canadian Pacific Consultants Services Ltd Montréal Qué $192,284, Canadian Seed Growers Association Ottawa Ont $69,095, Canocean Engineering Ltd Ottawa Ont $156,000, Cansult Ltd Don Mills Ont $234,124, Cartier Engineering Ltd Montréal Qué $335,000, Centre Études Gestion Information et Recherche Montréal Qué $70,000, Chabot Raymond International Inc Montréal Qué $150,000, CI Power Services Ltd Montréal Qué $285,205, Colfax Surveys Ltd Calgary Alb $75,000, Comex International Ville D'Anjou Qué $60,000, Consultants DGB Inc Montréal Qué $75,000, Corporation Icanda Inc Laprairie Qué $50,000, Cowan EB Ltd Montréal Qué $180,060, Crippen International Ltd Vancouver C-B $139,895, Delcanada International Ltd Ottawa Ont $110,000, Desseau et Associés International Ltée Laval Qué $56,016, Dupuis Yvon C Consultants Ltée Montréal Qué $118,964, Econofitech Ltée Montréal Qué $112,305, Egypt Canada Business Council Montréal Qué $100,000, Electrical and Electronic MFG Association Canada Toronto Ont $89,000, Electrolyser Corporation Ltd Toronto Ont $68,875, Foundation for International Training Don Mills Ont $505,000, Gaco Systems Ltd Brantford Ont $51,000, Gaucher Pringle Consultants Ltd Montréal Qué $338,026, Groupe Poulin Thériault Ltée Québec Qué $100,000, Harvest Fuels Ltd Toronto Ont $146,000, Helm Brian Associates Ltd Toronto Ont $66,250, Heritage Bouvigone Inc Beaconsfield Qué $59,000, Hurter Fiber Consultants Inc Montréal Qué $100,000, INTAGRO Consultants Inc Montréal Qué $128,500, Kryton International Inc Richmond C-B $65,000, LMBS-SIDAM Inc Montréal Qué $246,550, Lafarge Consultants Ltd Montréal Qué $90,000, Land-Sea Resources Planning of Canada Ottawa Ont $69,000, Lavalin International Inc Montréal Qué $169,135, McGill University Montréal Qué $97,916, McLeod Young Weir Ltd Toronto Ont $50,000, McLaren Engineering Planners and Scientists Toronto Ont $114,000, Magee Robertson Inc Vancouver C-B $152,400, Maheu Noiseux et Cie Montréal Qué $120,000, Manitoba Development Corporation Winnipeg Man $186,000, Newfoundland and Oceans Research and Development Corporation St John's T-N $131,170, Nortec Solar Industries Inc Manotick Ont $195,400, North West Survey Corporation Edmonton Alb $215,721, Nova Corp Engineering Services Ltd Calgary Alb $326,399, Ontinc Toronto Ont $60,000, Plan Process Inc Saint-Dominique Qué $150,455, Polysar Ltd Sarnia Ont $53,000, Preston P and Associates Ottawa Ont $68,229, Projected International Inc Beaconsfield Qué $158,035, Redma Consultants Ltd Toronto Ont $183,659, RTM Engineering Ltd Calgary Alb $99,799, Safimar Inc Montréal Qué $389,750, Sentrol Systems Ltd Downsview Ont $91,950, Sharp Archibald International Ottawa Ont $419,220, Simons HA International (Overseas) Ltd Vancouver C-B $199,399, Simons HA International (Overseas) Ltd Don Mills Ont $225,000, Sotech Projects Ltd Ottawa Ont $56,338, Spence Robert and Associates Ltd Montréal Qué $155,000, Sunray Solar Systems Ltd Windsor Ont $50,000, Surveyer Nenniger and Chenevert Inc Montréal Qué $183,576, Technonet-Asia Singapore $410,000, Tecsult International Ltd Montréal Qué $230,000, Teshmont Consultants Inc Winnipeg Man $208,413, Trade Facilitation Office Ottawa Ont $520,000, Uraken Canada Ltée St-Eustache Qué $127,000, Vandermeulen Consultants Ltd Ottawa Ont $54,939, Werner Agra Ltd Régina Sask $116,600.

*Contributions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement $1,395,018*— Dalhousie University Halifax N-É $258,332, École des Hautes Études Commerciales Montréal Qué $182,205, École Nationale d'Administration Publique Ste-Foy Qué $145,549, Manitoba Institute of Management Winnipeg Man $273,181, Match International Centre Ottawa Ont $62,812, McGill University Montréal Qué $85,800, University of Alberta Edmonton Alb $55,209, University of Western Ontario London Ont $184,971.

*Contributions à des gouvernements provinciaux, à leurs organismes et agences, à des pays en développement à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales en faveur de bénéficiaires dans des pays en développement, et à des institutions de développement international à l'appui de programmes et de projets d'aide volontaire conjointe fédérale-provinciale au développement agricole $1,499,710*— Agricultural Development Corporation of Saskatchewan Régina Sask $423,567, Canadian Hunger Foundation Ottawa Ont $112,347, Gouvernement du Québec Québec Qué $198,265, Mother Teresa Toronto Ont $240,830, Nova Scotia Government Halifax N-É $145,075, Saskatchewan Agriculture $56,059.

**Centre de recherches pour le développement international $67,400,000**

*Versements au Centre de recherches pour le développement international $67,400,000*

# FINANCES $5,647,179,078

**Ministère $5,646,842,078**

PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL $5,646,842,078

*Subventions aux provinces (Lois constitutionnelles, 1867 à 1982 et autres textes législatifs) $35,736,148*—Terre-Neuve $9,744,145, Île-du-Prince-Édouard $667,674, Nouvelle-Écosse $2,250,724, Nouveau-Brunswick $1,823,587, Québec $4,730,502, Ontario $6,057,479, Manitoba $2,180,961, Saskatchewan $2,159,780, Alberta $3,605,465, Colombie-Britannique $2,515,831.

*Paiements aux provinces suivants les dispositions de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces $5,636,447,324—Paiements de péréquation $5,358,429,000*—Terre-Neuve $494,598,000, Île-du-Prince-Édouard $127,367,000, Nouvelle-Écosse $606,516,000, Nouveau-Brunswick $517,342,000, Québec $3,134,962,000, Manitoba $477,644,000; *Paiements en vertu de la partie V à l'égard de revenu non réparti disponible $154,420*—Nouvelle-Écosse $64, Québec $30,374, Ontario $123,937, Manitoba $45; *Paiements en vertu de la partie VIII à l'égard de l'imposition réciproque $197,863,904*—Terre-Neuve $11,116,038, Île-du-Prince-Édouard $4,106,488, Nouvelle-Écosse $25,503,989, Nouveau-Brunswick $15,837,492, Québec $50,855,957, Ontario $64,117,294, Manitoba $9,630,398, Colombie-Britannique $16,696,248; *Paiements en vertu de la partie II à l'égard de la stabilisation fiscale $80,000,000*—Colombie-Britannique $80,000,000.

*Paiements aux provinces en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique $180,714,131*—Terre-Neuve $12,240,670, Île-du-Prince-Édouard $2,654,358, Québec $9,401,435, Ontario ($13,000,179), Manitoba ($924,753), Saskatchewan ($133,315), Alberta $165,792,718, Colombie-Britannique $4,725,987, Territoires du Nord-Ouest $43,252, Yukon ($86,042).

*Recouvrement en vertu de la Loi de 1964, c. 26, Sec. 6, sur le révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi sur les allocations aux jeunes ($206,055,525)*—Québec ($206,055,525).

**Vérificateur général $337,000**

*Contribution à la fondation canadienne pour la vérification intégrée $337,000*

# PÊCHES ET OCÉANS $27,868,366

**Ministère $27,868,366**

*Laboratoire de recherches sur les sciences de la mer de l'Université Memorial Terre-Neuve $150,000*

*Subventions aux chasseurs de phoques pour la chasse de 1983 $726,052*

*Subvention au Groupe interuniversitaire de recherches océanographiques du Québec $6,000*

*Droits d'affiliation à l'Organisation hydrographique internationale $20,000*

*Fonds de fiducie de la commission océanographique intergouvernementale $15,000*

*Conseil pour l'utilisation de la mer $14,760*

*Subventions aux universités canadiennes et bourses d'études à des recherchistes particuliers à l'appui de la recherche marine et aquatique et des recherches économiques dans le domaine des pêches et de la mer $360,000*—Dalhousie University Halifax N-É $72,200.

*Subvention à la fondation A G Huntsman de Dartmouth N-É à l'appui d'un prix d'excellence annuel en sciences marines $15,000*

*Aide, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour la construction de chalutiers à l'égard de laquelle aucune subvention d'équipement n'est payable en vertu de quelque autre autorisation fédérale $7,702,300*—W Anderson and PEI Lending Authority Province of PEI Charlottetown Î-P-É $65,286, Cheticamp Co-op and PEI Lending Authority Province of PEI Charlottetown Î-P-É $100,000, G Chiasson and PEI Lending Authority Province of PEI Charlottetown Î-P-É $50,000, M Chiasson and PEI Lending Authority Province of PEI Charlottetown Î-P-É $125,000, A Day Portugal Cove T-N $72,097, FD D'Entrement Halifax N-É $76,741, D Dupuis Anse-à-Valleau Qué $100,000, A J Haché and Ministry of Finance Fredericton N-B $100,000, J Haché & J-L Roussel and PEI Lending Authority Province of PEI Charlottetown Î-P-É $125,000, RH Mallet & Ministry of Finance Fredericton N-B $50,000, RH Mallet & PEI Lending Authority Province of PEI Charlottetown Î-P-É $50,000, FE Newman and W Matthews Fredericton N-B $51,292, N Noel and Ministry of Finance Fredericton N-B $100,000, O Noel & PEI Lending Authority Province of PEI Charlottetown Î-P-É $125,000, F Oliver & NS Fisheries Loan Board Halifax N-É $87,500, F Paulin and PEI Lending Authority Province of PEI Charlottetown Î-P-É $100,000, Les Pêcheries GRA Ltée & Ministry of Finance Fredericton N-B $125,000, R Pinel Chandler Qué $80,000, C Rideout Fortune T-N $52,750, W Rogers Durrell's T-N $100,000, G Roussel & PEI Lending Authority Province of PEI Charlottetown Î-P-É $100,000, MV Roussel & Ministry of Finance Fredericton N-B $50,000, MV Roussel & PEI Lending Authority Province of PEI Charlottetown Î-P-É $50,000, B Vilet Newport Qué $80,000.

*Aide au comité d'études des phoques et de leur chasse $106,000*—Committee on Seals and Sealing Thornhill Ont $105,900.

*Contribution à des étudiants en biologie pouvant suivre des cours et travailler en français—Université de Moncton N-B $60,000*

*Contribution aux programmes de développement des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard $2,357,021*—Babineau Fisheries Ltd Morell Î-P-É $54,596, Howard's Cove Ice Club O'Leary Î-P-É $89,335, Howard's Cove Seafoods Ltd Bloomfield Î-P-É $139,492, Island Resources Ltd Charlottetown Î-P-É $105,000, Island Saltfish Inc Charlottetown Î-P-É $119,000, Murray Harbour Seafoods Inc Murray Harbour Î-P-É $148,500, National Sea Products Ltd Halifax N-É $112,821, New Horizons Ltd Summerside Î-P-É $90,094, Prince County Fisherman's Assoc Alberton Î-P-É $164,402, Prince County Shellfish Assoc Ellerslie Î-P-É $104,348, Prince Edward Island Council of the Arts Charlottetown Î-P-É $59,960, Prince Edward Island Fishermen's Assoc Charlottetown Î-P-É $143,730, Tignish Fisheries Co-operative Assoc Tignish Î-P-É $56,500, United Maritime Fishermen Moncton N-B $113,721, University of Prince Edward Island Charlottetown Î-P-É $55,918, Usen Fisheries Ltd Souris Î-P-É $105,000.

*Contribution aux programmes de développement des pêches au Labrador $1,399,786*—Eagle River Development Assoc Labrador T-N $114,855, East Shore Development Assoc Labrador T-N $138,004, Fisheries Committee Charlottetown Labrador T-N $95,717, Fisheries Committee Henley Harbour Labrador T-N $55,955, Fisheries Committee L'Anse au Loup Labrador T-N $61,152, Fisheries Committee Multa Labrador T-N $62,000, Fisheries Committee Nain Labrador T-N $128,630, Fisheries

## PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*

Committee Square Island Labrador T-N $97,242, Fisheries Committee West St-Modeste Labrador T-N $125,127, Fisheries Committee West Turnauik Labrador T-N $79,128, JW Hiscock & Sons Ltd Smokey Labrador T-N $74,789, Red Bay Co-operative Society Red Bay Labrador T-N $99,250.

*Contribution aux programmes de développement des pêches dans le sud-est du Nouveau-Brunswick $568,365*

*Contribution au Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique $50,000*

*Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche $3,959,708*

*Contributions à l'égard des coûts d'aménagement des installations d'entreposage d'appâts, de déchargement du poisson, de fabrication de glace et d'installations pour le poisson salé, approuvées dans le cadre des projets spéciaux de recouvrement de capital $449,959*—Cheticamp Fisheries Co-operative Ltd Cheticamp N-É $216,061, United Maritime Fishermen Moncton N-B $66,687.

*Contribution au Programme de relance de l'aide à l'emploi $8,011,772*—Beothuk Data Systems St John's T-N $239,512, Canadian Saltfish Corp St John's T-N $166,985, Corp de Developpement des pêches du Québec Inc Québec Qué $4,183,740, Green Bay Baie Vert Development Assoc Green Bay T-N $433,990, Little St Lawrence Fishermen's Committee St Lawrence T-N $130,366, Maritime Fishermen's Union Shediac N-B $158,000, Northland Associates Ltd St John's T-N $85,540, PEI Fishermen's Assoc Charlottetown Î-P-É $222,016, Port au Port Economic Development Assoc Port au Port T-N $71,309, Red Indian Lake Development Assoc Bishop's Falls T-N $114,090, Royal Canadian Legion Cardigan Î-P-É $158,847, The Town of Glenwood T-N $65,800, Twillingate/New World Island Development Assoc Twillingate T-N $51,324, White Bay North Development Assoc St-Anthony T-N $60,700.

*Contributions aux pêcheurs de la Côte-Nord, du Bas Saint-Laurent et des Îles-de-la-Madeleine qui détiennent des permis commerciaux $10,000*

*Contributions à l'égard du développement des pêches sur les rivières transfrontières $244,567*

*Contribution afin de financer les coûts relatifs au colloque international sur les pluies acides $5,700*

*Contribution à la Conférence circumpolaire inuit $15,000*

*Contribution à l'Association canadienne des rédacteurs scientifiques $1,500*

*Contribution à la ville de Fort F. ances $30,000*

*Contribution aux pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine qui détiennent des permis commerciaux $135,747*—Regroupement des pêcheurs propriétaires du Havre-Aubert Îles-de-la-Madeleine Qué $50,257.

*Contribution à l'opération canadienne des chefs de cuisine $7,000*

*Contribution à la sixième conférence de cartographie $10,000*

*Contribution au Fonds mondial pour la nature $45,000*

*Programme d'emploi d'été $133,320*

*Contributions aux projets de développement des pêches de l'Atlantique $1,258,809*—Assoc des pêcheurs propriétaires des Îles-de-la-Madeleine Îles-de-la-Madeleine Qué $63,799, Bay Chaleur Packers Ltd Lower Caraquet N-B $185,433, College of Fisheries St John's T-N $61,000, Pêcheurs Unis du Québec Newport Qué $108,212.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN $1,441,707,212

**Ministère $1,441,707,212**

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT $923,504,759

*Rentes versées aux Indiens—Paiements en vertu de traités $790,819*

*Subventions aux bandes indiennes de la Colombie-Britannique en remplacement des rentes par habitant $300,000*

*Subventions à des particuliers, Indiens et Inuit, et à des organisations à l'appui de leur épanouissement culturel et de leur avancement dans le domaine de l'éducation $19,468,655*

*Subventions aux Indiens et au Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs sociétés ou à d'autres personnes morales aux fins de progrès économique et de l'emploi $1,247,383*

*Prestations d'aide sociale à des particuliers, Indiens, Inuit et non-Indiens résidant dans des réserves indiennes $48,997,500*

*Subventions aux bandes indiennes, à leurs conseils régionaux et aux agglomérations inuit à l'appui de leur administration $14,789,670*—Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $66,792, Betsiamites Band Bersimis Qué $69,157, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $55,527, Blood Band Cardston Alb $53,732, Chisasibi Band Council Fort George Qué $71,590, Cree Band Fort Chipewyan Alb $53,663, Crees Rupert House Rupert House Qué $69,531, Cree Regional Authority Val D'Or Qué $654,120, Cross Lake Band Cross Lake Man $55,527, Dena Tha' Band Chateh Alb $53,865, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $543,353, Fort Alexander Band Pine Falls Man $1,286,709, Fort Hope Band Geraldton Ont $56,698, Garden Hill Band Island Lake Man $58,174, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $56,697, Heiltsuk Band Bella Bella C-B $50,842, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $54,155, Lac Seul Band Lac Seul Ont $58,174, Lac St-Jean Municipal Centre Pte-Bleue Qué $67,561, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $168,506, Little Red River Band Fox Lake Alb $64,638, Makivik Corporation Montréal Qué $117,522, Manouane Band Berthier Qué $50,352, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $56,379, Mistassini Band Council Baie-Du-Poste Qué $60,327, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $57,202, Nelson House Band Nelson House Man $51,085, Norway House Band Norway House Man $57,190, Obedjiwan Band Obedjiwan Via Roberval Qué $57,588, Oxford House Band Oxford House Man $56,698, Peter Ballantyne Band Prince Albert Sask $57,190, Sandy Lake Band Favourable Lake Ont $62,483, Sechelt Band Sechelt C-B $87,202, Six Nations Council Oshweken Ont $65,702, Split Lake Band Split Lake Man $52,200, St-Theresa Point Band St-Theresa Point Man $58,174, Whelalau Area Council Port McNeill C-B $55,226.

*Contributions aux bandes indiennes pour la sélection des terres $852,582*—Cowichan Band Duncan C-B $50,000, Nuu chah nulth Tribal Council Port Alberni C-B $78,278, Peter Ballantyne Band Prince Albert Sask $60,000.

*Contribution à la province de Terre-Neuve pour pourvoir aux programmes et services offerts aux autochtones résidant dans cette province et au Labrador $2,537,292*—Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $2,537,292.

*Contribution aux bandes indiennes pour la gestion foncière et pour l'administration de l'effectif des bandes $1,280,603*—Bigstone Cree Band Desmarais Alb $63,593, Blackfoot Band Gleichen Alb $71,125, Coqualeetza Cultural Centre Sardis C-B $50,000, United Chiefs Council of Manitoulin Island Manitoulin Island Ont $57,700, Westbank Band Westbank C-B $147,000.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

*Contributions à des particuliers, à des bandes et à des associations indiennes pour le financement de causes qui concernent les Indiens et qui sont appellées à faire jurisprudence $36,943*

*Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit, à leurs commissions scolaires, et aux gouvernements provinciaux, à des organismes ou à des associations pour des services et des installations relatifs à l'éducation—Services $179,966,404*— Abegweit Band Cornwall Î-P-É $110,669, Abitibiwinni Band Amos Qué $584,437, Adams Lake Band Chase C-B $189,901, Afton Band Afton N-É $122,345, Ahousaht Band Ahousaht C-B $318,669, Alderville Band Roseneath Ont $120,600, Alexander Band Morinville Alb $731,520, Alexis Band Glenevis Alb $161,952, Alexis Creek Band Chilankoforks C-B $140,294, Algonkians of Golden Lake Band Golden Lake Ont $447,045, Alkali Lake Educ Authority Alkali Lake C-B $516,562, Anaham Band Alexis Creek C-B $241,052, Anderson Lake Band D'Arcy C-B $64,556, Anspayaxw School Society Hazelton C-B $415,280, Assoc of Iroquois and Allied Indians Toronto Ont $50,000, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $228,096, Avataq Cultural Institute Inukjuak Qué $125,581, Barrière Lake Band Council Rapid Lake Qué $106,646, Batchewana Band Sault-Ste-Marie Ont $548,206, Beardy's Band Duck Lake Sask $614,426, Beaver Lake Lac La Biche Alb $353,037, Beausoleil Band Penetanguishene Ont $340,996, Bella Bella Community School Klemtu C-B $1,803,246, Bella Coola Band Bella Coola C-B $604,038, Berens River Band Berens River Man $71,997, Betsiamites Band Bersimis Qué $3,026,903, Biggar School Division #50 Biggar Sask $101,987, Big Island Band Morson Ont $91,072, Big River Band Debden Sask $153,622, Bigstone Education Authority Desmarais Alb $435,390, Blackfoot Band Gleichen Alb $117,410, Birdtail Sioux Band Beulah Man $343,468, Blood Band Cardston Alb $155,274, Bloodvein Band Bloodvein Man $75,454, Blue Quills Native Education Council St Paul Alb $2,210,620, Bonaparte Band Cache Creek C-B $81,874, Buffalo River Band Meadow Lake Sask $161,739, Brokenhead Band Scanterbury Man $138,200, Campbell River Band Campbell River C-B $56,900, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $475,204, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $58,042, Canoe Lake Band Canoe Lake Sask $207,124, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $119,714, Cariboo Indian Education Williams Lake C-B $77,464, Chapel Island Band St Peters N-É $257,824, Chehalis Band Agassiz C-B $585,463, Chemahawin Band Easterville Man $730,956, Chemainus Band Ladysmith C-B $77,800, Chiefs of Ontario Office Toronto Ont $67,000, Chilliwack Area Indian Council Chilliwack C-B $301,836, Chippewas of Georgina Island Band Sutton West Ont $141,065, Chippewas of Nawash Band Wiarton Ont $515,138, Chippewas of Rama Band Rama Ont $424,957, Constance Lake Band Calstock Ont $952,778, Clayoquot Band Tofino C-B $114,600, Cold Lake Band Grand Centre Alb $73,245, Coldwater Band Merritt C-B $161,601, Comité de Coordination Attikamekwsipi La Tuque Qué $191,738, Cook's Ferry Band Spences Bridge C-B $75,006, Coqualeetzaa Education Training Sardis C-B $248,693, Coqualeetza Cultural Centre Sardis C-B $112,000, Cote Band Kamsack Sask $260,136, Couchiching Band Fort Frances Ont $1,153,932, Cowessess Band Broadview Sask $122,530, Cowichan Band Duncan C-B $687,046, Crane River Band Crane River Man $209,214, Cree Regional Authority Val d'Or Qué $185,476, Cree Band Fort Chipewyan Alb $115,500, Cross Lake Band Cross Lake Man $448,561, Cumberland House Band Cumberland House Sask $188,617, Curve Lake Band Curve Lake Ont $915,016, Dakota Ojibway Tribal Council Inc Brandon Man $1,275,208, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $156,501, Dakota Plains Band Edwin Man $205,295, Dalhousie University Halifax N-É $54,251, Dauphin River Band Gypsumville Man $106,346, Desolation Sound Tribal Council Powell River C-B $220,465, Dokis Band Monetville Ont $283,570, Eagle Lake Band Eagle Lake Ont $319,317, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $136,780, Ehattesaht Band Queen's Cove C-B $59,000, English River Band Meadow Lake Sask $267,869, Enoch Band Winterburn Alb $177,222, Eskasoni Band Eskasoni N-É $2,238,054, Fairford Band Fairford Man $1,086,854, Federation of Sask Indians Saskatoon Sask $617,348, First Nations Confederacy Inc Winnipeg Man $50,000, Fisher River Band Koostatak Man $478,201, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $617,622, Fond Du Lac Band Prince Albert Sask $123,651, Fort Albany Band Moosonee Ont $80,308, Fort Alexander Band Pine Falls Man $2,818,106, Fort Babine Education Society Smithers C-B $81,280, Fort Hope Band Geraldton Ont $355,484, Fort Nelson Indian Band Fort Nelson C-B $107,500, Fort William Band Thunder Bay Ont $462,684, Fountain Band Lillooet C-B $143,096, Four Band (Pigeon Lake) Hobbema Alb $248,345, Fraser Lake Indian Band Fort Fraser C-B $133,298, Frog Lake Band Frog Lake Alb $264,094, Garden Hill Band Island Lake Man $244,022, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $476,435, Georgian Bay Tribal Council Midland Ont $78,848, Gibson Band Bala Ont $126,115, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $256,318, Gitksan-Carrier Tribal Council Hazelton C-B $226,248, Gitlakdamix Band New Aiyansh C-B $246,400, Gitsegukla School Society South Hazelton C-B $168,346, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $93,300, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $195,790, God's River Band God's River Man $62,119, Gordon Band Punnichy Sask $186,702, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $463,807, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $103,067, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $115,833, Hartley Bay Band Hartley Bay C-B $72,579, Heart Lake Band Heart Lake Alb $57,259, Houle Cardinal Bus Lines Ltd St Paul Alb $529,955, Hesquiaht Band Tofino C-B $80,000, Hiawatha Band Keene Ont $133,570, Hollow Water Band Wanipigow Man $826,234, Hurons de Lorette Band Village-des-Hurons Qué $1,058,268, Indian Chiefs Budget Committee (MB) Inc Winnipeg Man $100,000, Ingenika Indian Band Ingenika Point C-B $114,700, Institut Éducatif Culturel Attikamek-Montagnais Village-des-Hurons Qué $297,159, Interlake Reserves Tribal Council Ashern Man $219,401, Interlake Reserve Development Council Inc Ashern Man $937,502, Iroquois of St Regis Band Cornwall Ont $1,461,394, Iskut Band Iskut C-B $62,852, Islington Band Whitedog Ont $139,872, Island Lake Band Loon Lake Sask $297,872, Jackhead Band Dallas Man $75,436, James Smith Band Melfort Sask $1,057,028, John Smith Band Birch Hills Sask $338,226, Joseph Bighead Band Pierceland Sask $181,011, Kahkewistahaw Band Broadview Sask $115,268, Kamloops Band Kamloops C-B $244,939, Kashechewan Band Kashechewan Ont $147,102, Kehewin Band Bonnyville Alb $816,765, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $231,103, Keeseekoose Band Kamsack Sask $206,127, Keewatin Tribal Council Inc Thompson Man $2,302,566, Kincolith Band Kincolith C-B $170,577, Kinistino Band Chagoness Sask $359,674, Kinistino School Division Kinistino Sask $116,640, Kinistino School Division #55 Kinistino Sask $64,530, Kipawa Band Council Témiscaming Qué $54,630, Kitamaat Band Kitamaat C-B $166,570, Kitkatla Band Kitkatla C-B $131,844, Kitasoo Band Klemtu C-B $504,487, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $221,398, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $107,880, Kwakiutl Band Port Hardy C-B $59,000, Lac La Croix Band Fort Frances Ont $524,651, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $1,003,960, Lac Simon Band Louvicourt Qué $218,491, Lac St-Jean Municipal Centre Pte-Bleue Qué $3,592,816, Lakalzap Greenville C-B $142,770, Lake Babine Indian Band Burns Lake C-B $708,019, Lake Manitoba Band Vogar Man $760,595, Lake of the Woods Ojibway Cultural Centre Kenora Ont $108,511, Lake St-Martin Band Gypsumville Man $175,894, La Romaine Band La Romaine Qué $103,465, LaxKw'Alaams Port Simpson C-B $250,070, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $132,879, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $5,806,644, Lillooet District Tribal Council Lillooet C-B $161,739, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $76,986, Little Pine Band Paynton Sask $366,476, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $139,334, Long Lake #58 Band Longlac Ont $434,006, Long

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Lake #77 Band Longlac Ont $256,971, Long Plain Band Edwin Man $962,083, Long Point Band Council Winneway River Qué $517,816, Lower Kootenay Band Creston C-B $98,389, Lower Nicola Band Merritt C-B $242,399, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $132,293, Lytton Band Lytton C-B $471,984, Makwa Sahgaiehcan Band Loon Lake Sask $1,035,223, Manitoba Indian Cultural Education Winnipeg Man $228,825, Manitoba Indian Education Assoc Inc Winnipeg Man $404,318, Manitoba Indian Student Counselling Centre Winnipeg Man $716,459, Manitoba Keewatinowi Okimakonak Inc Thompson Man $50,000, Manouane Band St-Michel-Des-Saints Qué $358,779, Marieval Community Education Centre Yorkton Sask $1,907,200, Maskwachees Cultural College Hobbema Alb $134,972, Masset Band Masset C-B $238,657, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $66,950, Mattagami Band Gogama Ont $142,789, Meadow Lake District Chiefs Investment Co Meadow Lake Sask $222,065, Meadow Lake District Chiefs Management Co Meadow Lake Sask $1,506,628, Membertou Band Sydney N-É $173,177, Micmac Assoc of Cultural Studies Sydney N-É $189,286, Micmacs of Maria Band Council Maria Qué $222,667, Millbrook Band City Truro N-É $167,104, Mingan Band Mingan Qué $94,020, Ministre des finances Province du N-B Fredericton N-B $2,471,221, Mississauga Band Blind River Ont $302,093, Mistawasis Band Leask Sask $823,665, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $1,755,300, Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $685,189, Montagnais de Schefferville Band Schefferville Qué $330,000, Montagnais Les Escoumins Band Les Escoumins Qué $204,742, Moricetown Band Council Smithers C-B $675,140, Mount Currie Band Mount Currie C-B $1,025,376, Moose Band Moose Factory Ont $1,314,430, Moose Deer Point Band Mactier Ont $158,300, Moose Lake Band Moose Lake Man $485,713, Moose Woods Band Saskatoon Sask $141,854, Moosomin Band Cochin Sask $332,822, Mosquito Band Cando Sask $296,707, Mowachaht Band Gold River C-B $58,820, Muskeg Lake Band Leask Sask $473,466, Muskowekwan Education Centre Lestock Sask $1,266,340, Musqueam Band Vancouver C-B $286,722, Naicatchewenin Band Devlin Ont $207,331, Nanaimo Band Nanaimo C-B $112,375, Naskapi BC Schefferville Schefferville Qué $120,284, Natashquan Band Natashquan Qué $93,254, Necoslie Indian Band Fort St James C-B $551,635, Nelson House Band Nelson House Man $1,386,543, Nemaiah Valley Band Nemaiah Valley C-B $83,361, Neskainlith Band Chase C-B $75,325, Nicickousemanecaning Band Fort Frances Ont $385,425, Nimpkish Band Alert Bay C-B $584,986, Ninastako Centre Cardston Alb $178,659, Nipissing Band Nipissing Ont $694,706, Nipissing University College Nipissing Ont $68,572, Nitinaht Band Port Alberni C-B $79,400, Nooaitch Band Merritt C-B $80,800, North Battleford Management Associates North Battleford Sask $421,244, North Coast Tribal Council Prince Rupert C-B $180,394, Northern Lights School Division Prince Albert Sask $637,728, Northern Lights School Division #60 Prince Albert Sask $206,832, Northern Lights School Division #64 Prince Albert Sask $122,576, Northern Lights School Division #113 Prince Albert Sask $593,472, North Thompson Band Barrière C-B $133,348, North West Angle #33 Band Angle Inlet Ont $126,520, North West Angle #37 Band Oak Island Minnesota É-U $84,489, Norway House Band Norway House Man $63,766, Nuu Chah Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $68,099, Nut Lake Band Rose Valley Sask $231,135, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $363,099, Obedjiwan Band Obedjiwan Qué $247,395, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $60,983, Ochopowace Band Broadview Sask $106,722, Odanak Band Odanak Qué $209,479, Ojibway & Cree Cultural Centre Timmins Ont $430,882, Ojibway and Cree Student Services Toronto Ont $100,909, Ojibway Cultural Foundation West Bay Ont $215,170, Ojibways of Onegaming Band Nester Falls Ont $397,253, Okanagan Band Vernon C-B $397,497, Oldman River Cultural Centre Brocket Alb $60,708, Old Sun Society Gleichen Alb $200,766, Old Sun Community College Cultural Centre Gleichen Alb $64,000, Onake Corporation Cornwall Island Ont $274,072, One Arrow Band Batoche Sask $373,263, Onion Lake Band Lloydminster Sask $2,317,569, Ontario Institute for Studies Toronto Ont $96,754, Osoyoos Band Oliver C-B $78,874, Oxford House Band Oxford House Man $112,914, PA Rural School Division #56 Prince Albert Sask $119,437, PA School Division #3 Prince Albert Sask $146,869, PA Roman Catholic Seperate School Prince Albert Sask $117,990, Parry Island Band Parry Sound Ont $367,221, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $114,672, Paul Band Duffield Alb $180,218, Pavilion Band Lillooet C-B $121,226, Peepeekisis Band Balcarres Sask $594,644, Peguis Band Hodgson Man $2,819,377, Peigan Band Standoff Alb $616,284, Pelican Lake Band Leoville Sask $57,791, Penelakut Band Chemainus C-B $53,750, Penticton Band Penticton C-B $109,121, Peter Ballantyne Band Prince Albert Sask $2,400,611, Pic Heron Bay Band Heron Bay Ont $266,610, Pic Mobert Band Mobert Ont $123,390, Piapot Band Cupar Sask $202,657, Pictou Landing Band Trenton N-É $112,010, Pine Creek Band Camperville Man $125,141, Poorman Band Quinton Sask $1,012,083, Portage La Loche La Loche Sask $136,200, Poundmaker Band Cutknife Sask $427,269, Qu'Appelle Indian Residential School Lebret Sask $2,309,360, Rainy River Band Emo Ont $730,783, Rat Portage Band Kenora Ont $57,659, Red Earth Band Carrot River Sask $513,576, Red Earth Shoal Lake Education Authority Carrot River Sask $643,988, Red Pheasant Band Cando Sask $293,924, Red Rock Band Red Rock Ont $112,800, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $54,071, Restigouche Indian Band Restigouche Qué $57,747, Restigouche Band Council Restigouche Qué $1,572,157, River Desert Band Council Maniwaki Qué $1,504,525, Rocky Bay Band Rocky Bay Ont $222,301, Rolling River Band Erickson Man $325,871, Roseau River Band Ginew Man $853,695, Saanich Indian School Board Brentwood Bay C-B $312,000, Saddle Lake Band Saddle Lake Alb $1,246,079, Sagkeeng Cultural Centre Pine Falls Man $81,968, Sakimay Band Grenfell Sask $77,929, Sandy Bay Band Marius Man $1,739,424, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $162,972, Sarcee Band Calgary Alb $261,675, Saskatoon Dist Chiefs Saskatoon Sask $1,236,843, Saskatchewan Indian Cultural College Saskatoon Sask $1,606,339, Sask Indian Community College Saskatoon Sask $656,600, Saugeen Band Southampton Ont $698,966, Saulteaux Band Cochin Sask $480,950, Sault-Ste-Marie Board of Education Sault-Ste-Marie Ont $495,574, Scowlitz Band Lake Erroch C-B $103,268, Seabird Island Band Agassiz C-B $358,020, Sechelt Band Sechelt C-B $191,768, Seine River Band Mine Centre Ont $498,652, Sept-Îles Maliotenam Municipal Centre Sept-Îles Qué $2,953,547, Serpent River Band Cutter Ont $274,020, Seton Lake Shalalth C-B $62,240, Shackan Band Merritt C-B $80,800, Shawanaga Band Nobel Ont $90,056, Sheguindah Band Sheguindah Ont $92,476, Sheshaht Band Port Alberni C-B $204,000, Sheshegwaning Band Sheshegwaning Ont $84,850, Shoal Lake Band Carrot River Sask $391,306, Shoal Lake #39 Band Kejick Ont $227,867, Shoal Lake #40 Band Kejick Ont $106,628, Shoal River Band Pelican Rapids Man $598,060, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $246,319, Shuswap Band Invermere C-B $82,633, Simcoe County Board of Education Simcoe Ont $178,934, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs of Oka Oka Qué $172,460, Sioux Valley Band Griswold Man $1,064,385, Six Nations Band Council Ohswehen Ont $691,696, Skidegate Band Skidegate C-B $54,300, Skwah Band Chilliwack C-B $50,137, Southeast Resource Development Council Corp Winnipeg Man $2,801,051, Spallumcheen Band Enderby C-B $248,350, Spanish River Band Massey Ont $1,079,095, Squamish Band Squamish C-B $263,100, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $118,709, Stone Band Hanceville C-B $135,994, Stoney Indian Band Morley Alb $73,222, Stoney Band Morley Alb $397,554, Stony Creek Indian Band Vanderhoff C-B $286,638, Stony Rapids Band Prince Albert Sask $112,968, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $432,713, Stuart Trembleur Indian Band Fort St James C-B $647,349, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $1,104,118, Sucker Creek Band

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Little Current Ont $236,607, Summer Beaver Settlement Council Pickle Lake Ont $383,054, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $54,173, Swampy Cree Tribal Council Inc The Pas Man $61,861, Swan Lake Band Swan Lake Man $326,236, Sweet Grass Band Gallivan Sask $458,939, Takla Lake Indian Band Takla Landing C-B $135,575, Temagami Band Temagami Ont $146,946, TFHQ Dist Chiefs Council Inc Fort Qu'Appelle Sask $251,240, The Pas Band The Pas Man $1,887,817, Valley River Band Shortdale Man $255,365, Thunderchild Band Turtleford Sask $790,137, Temiskaming Band Council Notre-Dame du Nord Qué $60,200, Tsawataineuk Band Kingcome Inlet C-B $71,068, Tsulquate Band Port Hardy C-B $195,500, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $312,781, UBC Faculty Education Native Teacher Education Program Vancouver C-B $242,000, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $254,265, U'mista Cultural Society Alert C-B $115,499, University of New Brunswick Fredericton N-B $338,783, University of Western Ontario London Ont $170,000, Upper Nicola Band Merritt C-B $242,399, Wabigoon Band Dinorwic Ont $53,068, Wagmatcook Band Baddeck N-É $165,695, Wahpeton Band Prince Albert Sask $1,612,234, Wasagamack Band Wasagamack Man $96,679, Waterhen Band Skowan Man $469,444, Waterhen Lake Band Waterhen Sask $353,225, Waywayseecappo Band Rossburn Man $841,224, Webequie Settlement Council Nakina Ont $243,826, Westbank Band Westbank C-B $171,518, West Region Tribal Council Inc Dauphin Man $502,576, West Bay Band Excelsior Ont $1,100,873, Weymontachie Band Sanmaur Qué $652,906, Whitefish Bay Band Pawatik Ont $1,044,613, Whitefish Lake Band Naughton Ont $415,898, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $56,397, Whitefish River Band Birch Island Ont $455,893, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $185,692, Williams Lake Band Williams Lake C-B $77,921, Yellowhead Tribal Council Edmonton Alb $78,540, Yorkton Dist Chiefs Yorkton Sask $68,200, Yukon Indian Cultural Education Whitehorse TY $102,443.

*Contributions aux bandes indiennes et aux agglémorations inuit, à leurs commissions scolaires, à des gouvernements provinciaux et à des organismes ou des associations, pour des services et des installations relatifs à l'éducation—Capital $20,653,481*—Alexander Band Morinville Alb $76,941, Alkali Lake Band Williams Lake C-B $118,000, Anspayaxw School Society Hazelton C-B $86,669, Bearskin Lake Band Bearskin Lake Ont $85,375, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $550,200, Blood Band Cardston Alb $51,200, Blue Quills Native Education Council St Paul Alb $236,226, Brokenhead Band Scanterbury Man $99,000, Buffalo Point Band Middlebro Man $73,600, Chemahawin Band Easterville Man $114,000, County of Grande Prairie No 1 Grande Prairie Alb $294,000, Cross Lake Band Cross Lake Man $60,853, Dakota Plains Band Edwin Man $87,335, Dauphin River Band Gypsumville Man $647,534, De Val d'Or School Commission Val d'Or Qué $1,500,000, Fisher River Band Koostatak Man $94,800, Frontier School Division Joint School Winnipeg Man $244,012, Garden Hill Band Island Lake Man $59,360, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $131,000, God's River Band God's River Man $130,000, Heart Lake Band Heart Lake Alb $503,020, High Prairie School Division No 48 High Prairie Alb $82,831, Hollow Water Band Wanipigow Man $138,600, Hurons de Lorette Band Village-des-Hurons Qué $134,900, Kehewin Band Bonnyville Alb $404,860, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $360,400, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $61,904, Makwa Sahgaiehcan Band Loon Lake Sask $142,000, Meadow Lake Dist Chiefs Meadow Lake Sask $263,245, Micmacs of Maria Band Council Maria Qué $472,900, MLDC Management Co Ltd Meadow Lake Sask $66,747, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $447,741, Moose Factory Public School Board Moose Factory Ont $2,701,532, Muskowekwan Education Centre Lestock Sask $170,000, Muskrat Dam Band Pickle Lake Ont $198,000, Nelson House Band Nelson House Man $59,000, Northland School Division No 61 Peace River Alb $675,342, Norway House Band Norway House Man $756,451, Ojibways of Onegaming Band Nester Falls Ont $88,000, Onion Lake Band Lloydminster Sask $515,500, Peguis Band Hodgson Man $103,000, Peguis School Board Hodgson Man $50,000, Pikangikum Band Pikangikum Ont $55,000, Poundmaker Band Cutknife Sask $1,348,000, Poorman Band Quinton Sask $248,523, Qu'Appelle Indian Residential School Lebret Sask $344,800, River Desert Band Council Maniwaki Qué $663,218, Sandy Bay Education Board Marius Man $142,593, Shoal Lake Band Carrot River Sask $63,000, Shoal Lake #39 Band Kejick Ont $56,000, Sioux Valley Band Griswold Man $163,900, Southeast Resource Development Council Corp Winnipeg Man $443,200, Southeast Tribal Division Schools Inc Winnipeg Man $94,410, Stoney Band Morley Alb $304,500, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $183,000.

*Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit, à leurs commissions scolaires, et aux gouvernements provinciaux, à des organismes ou à des associations pour des services et des installations relatifs à l'éducation—Entretien et exploitation $23,057,334*— Alexander Band Morinville Alb $74,000, Alkali Band Alkali Lake C-B $100,040, Ahousaht Band Ahousaht C-B $68,600, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $611,207, Bearskin Lake Band Bearskin Lake Ont $123,246, Bella Coola Band Bella Coola C-B $80,000, Bella Bella Community School Bella Bella C-B $300,000, Betsiamites Band Bersimis Qué $241,763, Big Cove Band Rexton N-B $309,034, Big Trout Lake Band Big Trout Lake Ont $409,069, Blood Band Cardston Alb $57,826, Bloodvein Band Bloodvein Man $75,114, Blue Quills Native Education Council St Paul Alb $234,643, Burnt Church Band Lagaceville N-B $684,594, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $96,360, Cat Lake Band Cat Lake Ont $65,942, Chehalis Agassiz Band C-B $100,000 Chemahawin Band Easterville Man $84,576, Chippewas of Sarnia Band Sarnia Ont $234,017, Chippewas of the Thames Band Muncey Ont $383,180, Curve Lake Band Curve Lake Ont $66,082, Eel Ground Band Newcastle N-B $147,271, Eel River Band Dalhousie N-B $52,486, Eskasoni Band Eskasoni N-É $241,996, Fairford Band Fairford Man $132,325, Fond Du Lac Band Prince Albert Sask $51,800, Fisher River Band Koostatak Man $205,533, Fort Albany Band Moosonee Ont $59,841, Fort Alexander Band Pine Falls Man $340,439, Fort Hope Band Geraldton Ont $200,000, Fort Severn Band Fort Severn Ont $86,942, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $107,970, Hurons de Lorette Band Village-des-Hurons Qué $57,706, Interlake Reserve Development Council Inc Ashern Man $73,862, Iroquois of St Regis Band Cornwall Ont $367,300, Islington Band Whitedog Ont $164,455, Jackhead Band Dallas Man $54,945, James Smith Band Melfort Sask $128,338, Kasabonika Lake Band Kasabonika Lake Ont $92,045, Kashechewan Band Kashechewan Ont $104,565, Kehewin Band Bonnyville Alb $74,000, Kettle Point Band Forest Ont $116,534, Kingsclear Band Fredericton N-B $146,395, Kingfisher Lake Band Kingfisher Lake Ont $63,675, Kitasoo Band Klemtu C-B $149,400, Lac La Croix Band Fort Frances Ont $122,200, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $311,188, Lake Manitoba Band Vogar Man $148,756, Lake St Martin Band Gypsumville Man $64,239, Long Plain Band Edwin Man $61,720, Manouane Band St-Michel-Des-Saints Qué $71,846, Marieval Community Education Centre Yorkton Sask $120,000, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $269,665, Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $158,775, Montagnais Lac St-Jean Band Pte-Bleue Qué $386,919, Montreal Lake Band Prince Albert Sask $105,300, Moosomin Band Cochin Sask $52,465, Moravian of the Thames Band Thamesville Ont $79,595, Northern Nishnawbe Educ Council Sioux Lookout Ont $3,417,780, North Caribou Lake Band North Caribou Lake Ont $114,632, North Spirit Lake Band Cochenour Ont $68,277, Obedjiwan Band Obedjiwan Qué $86,335, Ojibways of Onegaming Band Nester Falls Ont $83,577, Old Sun Community College Cultural Centre Gleichen Alb $50,000, Oneidas of the Thames Band Southwold Ont $529,054,

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Onion Lake Band Lloydminster Sask $222,266, Oromocto Band Oromocto N-B $54,859, Osnaburgh Band Osnaburgh Ont $131,392, Oxford House Band Oxford House Man $57,404, Nelson House Band Nelson House Man $269,770, Peguis Band Hodgson Man $343,095, Peter Ballantyne Band Prince Albert Sask $181,943, Pikangikum Band Pikangikum Ont $179,425, Pine Creek Band Camperville Man $89,600, Poorman Band Quinton Sask $62,800, Red Bank Band Red Bank N-B $100,981, Red Earth Band Carrot River Sask $143,130, Red Earth Shoal Lake Educ Authority Carrot River Sask $87,659, River Desert Band Council Maniwaki Qué $166,656, Roseau River Band Ginew Man $73,477, Sachigo Lake Band Sachigo Lake Ont $72,665, Saddle Lake Band Saddle Lake Alb $168,500, Sandy Bay Band Marius Man $271,427, Sandy Lake Band Favourable Lake Ont $372,116, Sept-Îles Maliotenam Sept-Îles Qué $234,555, Shoal Lake Band Carrot River Sask $89,478, Southeast Tribal School Division Winnipeg Man $501,823, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $99,756, Tobique Band Perth-Andover N-B $392,020, Wahpeton Band Prince Albert Sask $109,318, Walpole Island Band Wallaceburg Ont $586,320, Wapekeka Band Angling Lake Ont $58,098, Wasagamack Band Wasagamack Man $63,708, Waywayseecappo Band Rossburn Man $157,769, West Bay Band Excelsior Ont $52,200, Whitefish Bay Band Pawatik Ont $99,655, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $53,431, Woodstock Band Woodstock N-B $52,053.

*Contribution à la province de Québec, relativement à l'éducation des Indiens Cris et Inuit, conformément à la Convention de la Baie James et du Nord québécois $19,343,771*—Ministère de l'Éducation Québec Qué $19,343,771.

*Contribution à la province de Québec pour la construction d'écoles en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois $9,383,100*—Ministère de l'Éducation Québec Qué $9,383,100.

*Contributions aux Indiens, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs sociétés ou à d'autres personnes morales relativement au progrès économique et à la création d'emplois $43,456,725*—Abénakis Wolinak Band Bécancour Qué $63,401, Alberta Indian Agricultural Development Corporation Calgary Alb $851,592, Alexander Band Morinville Alb $56,180, Anspayaxw School Society Hazelton C-B $73,423, Assembly of First Nations Ottawa Ont $100,000, Assoc of Northern Stores Thompson Man $53,522, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $91,113, Berens River Band Berens River Man $139,765, Betsiamites Band Bersimis Qué $172,604, Big Cove Band Rexton N-B $150,867, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $63,000, Bigstone Education Authority Desmarais Alb $51,800, Big Trout Lake Band Big Trout Lake Ont $228,528, Blackfoot Band Gleichen Alb $58,750, Blood Band Cardston Alb $64,480, Blue Quills Native Education Council St Paul Alb $180,000, Canyon City Band Canyon City C-B $74,000, Cariboo Indian Education Centre 150 Mile House C-B $235,500, Carrier-Sekani Tribal Council Prince George C-B $54,299, Central Native Fishermen's Co-operative Vancouver C-B $50,000, Chippewas of Kettle Point Band Forest Ont $244,753, Chippewas of Nawash Band Wiarton Ont $65,195, Chippewas of Sarnia Band Sarnia Ont $58,225, Chippewas of the Thames Band Thamesville Ont $50,630, Chisasibi Band Council Fort Georges Qué $68,340, Cie de Gestion de Mingan Mingan Qué $70,000, Cold Lake Band Grand Centre Alb $95,000, Comité Coordination Attikamekwsipi La Tuque Qué $61,702, Cowichan Band Duncan C-B $91,627, Cree Regional Authority Val D'Or Qué $153,500, Crees Rupert House Council Rupert House Qué $58,151, Cree Trappers Assoc Val D'Or Qué $74,613, Cross Lake Band Cross Lake Man $75,167, Curve Lake Band Curve Lake Ont $72,610, Dakota Ojibway Tribal Council Inc Brandon Man $352,274, Deadman's Creek Band Savana C-B $50,000, Dene Nation Yellowknife TN-O $78,700, Denendeh Development Corporation Yellowknife TN-O $720,000, Dogrib Rae Dene Band Council Rae TN-O $76,610, Federation of Sask Indians Saskatoon Sask $71,000, Fitz/Smith Native Band Fort Smith TN-O $62,724, Fort Alexander Band Pine Falls Man $139,369, Fort Liard Band Council Fort Liard TN-O $73,925, Fort Liard Valley Band Development Council Fort Liard TN-O $64,776, Fort McMurray Band Fort McMurray Alb $78,147, Fort McKay Band Fort McKay Alb $76,100, Fort Ware Indian Band Fort Ware C-B $57,000, Frog Lake Band Frog Lake Alb $99,500, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $211,768, Gitskan-Carrier Tribal Council Hazelton C-B $61,311, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $83,961, God's River Band God's River Man $50,000, Gordon Band Punnichy Sask $57,255, Grand Council Treaty #9 Sudbury Ont $94,480, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $102,440, Great Whale River Cree Band Council Great Whale River Qué $55,214, Heiltsuk Band Bella Bella C-B $66,000, Hurons de Lorette Band Village-des-Hurons Qué $73,755, Indian Arts & Crafts Society of BC Vancouver C-B $201,000, Indian Band Planning Ltd Fredericton N-B $119,500, Indian Business Development Services Ltd Edmonton Alb $325,000, Indian Equity Foundation Edmonton Alb $100,000, Interlake Reserve Development Council Inc Ashern Man $217,084, Iroquois of St-Régis Band Cornwall Ont $117,355, Island Lake Fisheries Ltd Wasagamack Man $93,000, Islington Band Whitedog Ont $184,763, Kashechewan Band Kashechewan Ont $107,466, Kativik Regional Development Fort Chimo Qué $75,000, Keewatin Tribal Council Inc Thompson Man $191,206, Kehewin Band Bonnyville Alb $59,500, Kinistino Band Chagoness Sask $75,250, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $83,375, Lac Simon Band Louvicourt Qué $63,072, La Romaine Band La Romaine Qué $70,560, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $57,201, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $430,000, Long Plain Band Edwin Man $52,000, Long Plains Esso Ltd Edwin Man $50,000, Lower Nicola Indian Band Merritt C-B $115,000, Manitoba Indian Agricultural Program Winnipeg Man $1,914,110, Manitoba Indian Education Assoc Inc Winnipeg Man $172,973, Masset Band Masset C-B $75,584, Meadow Lake District Chiefs Mgmt Co Meadow Lake Sask $105,500, MLDC Investment Co Ltd Meadow Lake Sask $195,000, Metlakatla Band Prince Rupert C-B $50,000, Micmacs of Maria Band Council Maria Qué $67,910, Midnorth Development Corp Cross Lake Man $84,358, Mingan Band Mingan Qué $226,286, Mistassini Band Council Baie-Du-Poste Qué $174,256, Mistawasis Band Leask Sask $54,607, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $362,700, Montagnais de Schefferville Council Schefferville Qué $70,635, Montagnais Du Lac St-Jean Council Pte-Bleue Qué $732,551, Montagnais Les Escoumins Councils Les Escoumins Qué $176,466, Moose Lake Band Moose Lake Man $207,000, Moricetown Band Council Smithers C-B $87,575, Moose Band Moose Factory Ont $61,460, Natashquan Band Natashquan Qué $60,235, National Indian Arts & Crafts Ottawa Ont $3,457,367, National Indian Business Assoc Ottawa Ont $507,350, Native Brotherhood of BC Vancouver C-B $300,997, Native Metal Holding Ltd Régina Sask $50,000, Native Women's Assoc Ottawa Ont $55,635, Nelson House Band Nelson House Man $56,880, Nimpkish Band Alert Bay C-B $53,600, North Battleford Dist Chiefs North Battleford Sask $79,000, North Coast Tribal Council Prince Rupert C-B $58,563, Northern Flood Committee Inc Winnipeg Man $575,864, Northern Native Fishing Corp Prince Rupert C-B $3,744,854, Norway House Band Norway House Man $87,906, Nuu Chah Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $105,814, Odanak Band Odanak Qué $105,720, Old Sun Community College Gleichen Alb $376,840, Oneidas of the Thames Band Southwold Ont $69,606, Ontario Ltd II Toronto Ont $104,182, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $52,405, Pequis Band Hodgson Man $188,661, Peguis Garment Industries Ltd Hodgson Man $65,000, Pehtabun Chiefs Tribal Council Sioux Lookout Ont $120,033, Peigan Band Standoff Alb $155,180, Pelican Lake Band Leoville Sask $88,200, Pikangikum Band Pikangikum Ont $82,750, Prince Albert Development Corp Prince Albert Sask $68,500, Province of Manitoba Winnipeg Man $200,000, Restigouche Band Council Restigouche Qué $231,875, River Desert Band Council Maniwaki

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Qué $93,299, Sagkeeng Furniture & Millwork Inc Pine Falls Man $54,584, Sakimay Band Broadview Sask $87,513, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $57,430, Sask Indian Agriculture Program Sask $2,407,000, Sask Indian Community College Saskatoon Sask $300,150, Sechelt Band Sechelt C-B $88,600, Sept-Îles Maliotenam Municipal Centre Sept-Îles Qué $85,282, Shoal Lake 39 Band Kejick Ont $58,800, Shoal Lake 40 Band Kejick Ont $228,744, Shoal River Band Pelican Rapids Man $65,000, Sioux Valley Band Griswold Man $79,015, Six Nations Council Oshweken Ont $172,780, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs of Oka Oka Qué $72,056, Skidegate Band Skidegate C-B $52,760, Southeast Resource Development Council Corp Winnipeg Man $311,422, St Mary's Band Cranbrook C-B $79,446, Stoney Band Morley Alb $55,000, Sumas Band Abbotsford C-B $50,000, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $74,400, Swampy Cree Tribal Council Inc The Pas Man $73,070, Swan Lake Band Swan Lake Man $90,696, Tanizul Timber Ltd Fort St James C-B $100,000, TFHQ Dist Chiefs Council Inc Fort Qu'Appelle Sask $55,000, The Pas Band The Pas Man $56,115, The Urban Native Indian Education Society Vancouver C-B $107,500, Timiskaming Band Council Notre-Dame-du-Nord Qué $73,819, Treasurer of Ontario Toronto Ont $395,603, Tribal Chiefs Assoc of Northeastern Alberta St Paul Alb $51,500, Troycon Holdings Ltd Toronto Ont $54,931, Union of Ontario Indians Toronto Ont $50,500, United Chiefs Council of Manitoulin Manitoulin Island Ont $88,696, Walpole Island Band Wallaceburg Ont $60,524, Wasagamack Band Wasagamack Man $83,500, Waswanipi Band Council Waswanipi River Qué $66,405, Waswanipi Mishtuk Corp Waswanipi River Qué $75,000, Waterhen Band Skownan Man $51,164, Waywayseecappo Band Rossburn Man $75,000, Western Indian Agriculture Corporation Vancouver C-B $975,514, West Region Tribal Council Inc Dauphin Man $250,595, Whitefish Bay Band Pawatik Ont $90,130, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $107,905, Windigo Tribal Council Sioux Lookout Ont $253,007, Wolf Lake Band Council Témiscaming Qué $75,680.

*Programme RELAIS $19,414,130*—Abénakis Wolinak Band Bécancour Qué $72,997, Ahousaht Band Ahousaht C-B $69,814, Alexander Band Morinville Alb $213,825, Alexis Band Glenevis Alb $82,885, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $72,660, Anaham Band Alexis Creek C-B $97,257, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $86,450, Barrière Lake Band Council Rapid Lake Qué $158,570, Beardy's Band Duck Lake Sask $83,407, Betsiamites Band Betsiamites Qué $152,704, Big River Band Debden Sask $61,328, Bonaparte Band Cache Creek C-B $63,691, Canim Lake 100 Mile House C-B $81,762, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $78,247, Chippewas of Georgina Island Band Sutton West Ont $105,000, Chippewas of Nawash Band Wiarton Ont $211,784, Chippewas of the Thames Muncey Ont $131,950, Clayoquot Band Tofino C-B $59,107, Cold Lake Band Grand Centre Alb $82,892, Columbia Lake Band Windermere C-B $83,899, Cook's Ferry Band Spences Bridge C-B $67,427, Cowichan Band Duncan C-B $53,125, Cree Housing Corporation Val D'Or Qué $680,004, Curve Lake Band Curve Lake Ont $128,790, Deadman's Creek Band Savana C-B $134,808, Dene Tha' Band Chateh Alb $68,095, Driftpile Band Driftpile Alb $69,933, Fort Severn Band Fort Severn Ont $65,800, Fort Williams Band Thunder Bay Ont $52,500, Gitlakdamix Band New Aiyansh C-B $77,875, Heiltsuk Band Bella Bella C-B $240,066, Hurons De Lorette Band Village-des-Hurons Qué $70,857, Islington Band Whitedog Ont $69,438, Kainai Industries Ltd Standoff Alb $81,650, Kamloops Band Kamloops C-B $78,039, Kasabonika Band Kasabonika Ont $81,900, Kettle Point Band Forest Ont $271,540, Kincolith Band Kincolith C-B $56,675, Kitamaat Band Kitamaat C-B $56,522, Lac St-Jean Pointe-Bleue Qué $309,839, Lake Babine Indian Band Burns Lake C-B $83,040, Lakalzap Band Greenville C-B $58,500, La Romaine Band La Romaine Qué $52,086, Little Red River Band Fox Lake Alb $395,486, Little Shuswap Band Chase C-B $58,602, Lower Kootenay Band Creston C-B $61,331, Lower Nicola Band Merrit C-B $88,948, Lubicon Lake Band Peace River Alb $60,029, Micmacs of Maria Band Council Maria Qué $85,242, Mingan Band Mingan Qué $55,311, Mistassini Band Council Lac Mistassini Baie-Du-Poste Qué $86,516, Mistawasis Band Leask Sask $75,693, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $326,747, Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $68,950, Mont Schefferville Schefferville Qué $67,295, Mowachaht Band Gold River C-B $52,629, Muskrat Dam Pickle Lake Ont $57,400, Naskapi BC Schefferville Schefferville Qué $82,383, Natashquan Band Natashquan Qué $52,735, Neskainlith Band Chase C-B $90,552, Nicola Valley Development Corporation Merritt C-B $96,609, Nishga Tribal Council New Aiyansh C-B $81,108, Odanak Band Odanak Qué $61,679, Ohiaht Band Bamfield C-B $63,823, Ojibways of Onegaming Band Wester Falls Ont $68,250, Oneida of the Thames Band Southwald Ont $204,750, Osoyoos Band Oliver C-B $186,592, Peigan Band Standoff Alb $521,933, Pelican Lake Band Leoville Sask $170,065, Penelakut Band Chemainus C-B $63,069, Penticton Band Penticton C-B $100,652, Restigouche Band Council Restigouche Qué $307,223, River Desert Band Council Maniwaki Qué $276,805, Sandy Lake Band Favourable Lake Ont $96,250, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $148,241, Saugeen Band Southampton Ont $243,076, Saulteau Indian Band Chetwynd C-B $92,208, Sheshaht Band Port Alberni C-B $69,770, Six Nations Council Ohswehan Ont $577,870, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs of Oka Oka Qué $150,321, Soda Creek Band Williams Lake C-B $76,491, Spallumcheen Band Enderby C-B $122,730, Spanish River Band Massey Ont $54,600, Stone Band Hanceville C-B $75,205, Stoney Creek Indian Band Vanderhoof C-B $67,874, Stuart Trembleur Indian Band Fort St James C-B $59,937, Timiskaming Band Council Notre-Dame-du-Nord Qué $177,240, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $70,096, Tsawout Band Saanichton C-B $68,928, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $129,754, Upper Nicola Band Merritt C-B $86,090, Wahpeton Band Prince Albert Sask $51,698, West Bay Band Excelsior Ont $512,970, Williams Lake Band Williams Lake C-B $51,681.

*Contributions aux Indiens, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs sociétés ou à d'autres personnes morales pour des projets spéciaux de création d'emplois $88,740*

*Emplois d'été pour les étudiants et les jeunes $2,054,081*—Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $90,244, Six Nations Council Oshweken Ont $77,834, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $70,160.

*Contributions aux bandes indiennes, aux agglomérations inuit, à leurs organisations et aux gouvernements provinciaux pour l'aide sociale, y compris les prestations aux non-Indiens résidant dans des réserves indiennes $150,555,419*—Abegweit Band Cornwall Î-P-É $160,533, Abitibiwinni Band Amos Qué $487,659, Adams Lake Band Chase C-B $189,680, Afton Band Afton N-É $370,060, Ahousaht Band Ahousaht C-B $512,921, Alexander Band Morinville Alb $262,331, Alexandria Band Quesnel C-B $53,442, Alexis Band Glenevis Alb $314,936, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $236,831, Alkali Lake Band Williams Lake C-B $261,912, Anaham Band Alexis Creek C-B $668,238, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $330,956, Barriere Lake Band Council Rapid Lake Qué $74,278, Barren Lands Band Brochet Man $348,302, Beardy's Band Duck Lake Sask $970,425, Bearskin Band Bearskin Lake Ont $73,481, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $124,368, Bella Coola Band Bella Coola C-B $597,440, Berens River Band Berens River Man $679,509, Big Cove Band Rexton N-B $1,910,761, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $1,503,431, Birdtail Sioux Band Beulah Man $226,816, Blackfoot Band Gleichen Alb $2,568,127, Blood Band Cardston Alb $4,559,900, Bloodvein Band Bloodvein Man

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$409,952, Bonaparte Band Cache Creek C-B $179,492, Boothroyd Band Boston Bar C-B $52,668, Brokenhead Band Scanterbury Man $79,847, Buffalo River Band Meadow Lake Sask $362,254, Burnt Church Band Lagaceville N-B $1,223,508, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $315,884, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $142,145, Canoe Lake Band Cannow Narrows Sask $467,346, Canyon City Band Canyon City C-B $76,088, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $78,797, Carry the Kettle Band Sinaluta Sask $596,183, Chapel Island Band St Peters N-É $315,638, Chemahawin Band Easterville Man $279,521, Chehalis Band Agassiz C-B $277,704, Chemainus Band Ladysmith C-B $596,595, Chilliwack Area Indian Council Chilliwack C-B $1,100,471, Chippewas of Nawash Band Wiarton Ont $58,600, Chippewas of the Thames Band Muncey Ont $77,200, Churchill Band Tadoule Lake Man $332,581, Clayoquot Band Tofino C-B $247,585, Coldwater Band Merritt C-B $222,927, Coldwater Band Merritt C-B $80,145, Comox Band Courtenay C-B $61,015, Constance Lake Band Calstock Ont $59,062, Cook's Ferry Band Spences Bridge C-B $107,791, Cote Band Kamsack Sask $668,935, Couchiching Band Fort Frances Ont $63,994, Cowichan Band Duncan C-B $1,690,955, Crane River Band Crane River Man $197,891, Cree Housing Corporation Val D'Or Qué $144,175, Cross Lake Band Cross Lake Man $2,161,816, Cumberland House Band Cumberland House Sask $270,972, Curve Lake Band Curve Lake Ont $139,880, Dakota Plains Band Edwin Man $122,165, Dakota Tipi Band Portage La Prairie Man $64,605, Day Star Band Punnichy Sask $95,876, Department of Health & Social Services PEI Charlottetown Î-P-É $50,200, Department of National Health & Welfare Toronto Ont $20,302,439, Desolation Sound Tribal Council Powell River C-B $504,882, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $60,184, Eel Ground Band Newcastle N-B $488,210, Eel River Band Dalhousie N-B $548,436, English River Band Patuanak Sask $404,328, Enoch Band Winterburn Alb $61,203, Ermineskin Band Hobbema Alb $115,207, Eskasoni Band Eskasoni N-É $328,255, Esquimalt Band Victoria C-B $61,500, Fairford Band Fairford Man $847,599, Fisher River Band Koostatak Man $660,972, Fishing Lake Band Wadena Sask $292,747, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $310,632, Fond du Lac Band Prince Albert Sask $534,441, Fort Alexander Band Pine Falls Man $53,326, Fort Hope Band Geraldton Ont $254,429, Fountain Band Lillooet C-B $277,933, Fox Lake Band Gillam Man $265,999, Garden Hill Band Island Lake Man $54,005, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $52,228, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $241,797, Gitlakdamix Band New Aiyansh C-B $372,815, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $265,979, Glen Vowell Band Council Hazelton C-B $101,634, God's River Band God's River Man $317,249, Gordon Band Punnichy Sask $791,439, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $217,250, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $158,770, Halalt and Chemainus C-B $132,481, Hartley Bay Hartley Bay C-B $175,140, Heiltsuk Band Bella Bella C-B $894,883, Hesquiaht Band Tofino C-B $64,430, Hollow Water Band Wanipigow Man $359,779, Hurons De Lorette Band Village-des-Hurons Qué $194,141, Indian Island Band Rexton N-B $98,133, Iroquois of St Régis Band Cornwall Ont $862,738, Iskut Band Iskut C-B $156,350, Islington Band Whitedog Ont $80,925, Island Lake Band Loon Lake Sask $50,472, Jackhead Band Dallas Man $199,641, James Smith Band Melfort Sask $58,931, John Smith Band Firch Hills Sask $265,924, Kahkewistahow Band Broadview Sask $265,251, Kamloops Band Kamloops C-B $431,166, Kasabonika Band Kasabonika Lake Ont $101,910, Kashechewan Band Kashechewan Ont $275,550, Keeseekoose Band Kamsack Sask $537,390, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $260,082, Kehewin Band Bonnyville Alb $357,385, Kettle Point Band Forest Ont $76,887, Kingfisher Lake Band Kingfisher Ont $50,308, Kingsclear Band Fredericton N-B $467,473, Kincolith Band Kincolith C-B $321,141, Kinistino Band Chagoness Sask $202,378, Kispiox Band Council Hazelton C-B $255,668, Kitamaat Band Kitamaat C-B $342,279, K'Tasoo Band Klemtu C-B $222,457, Kitkatla Band Kitkatla C-B $427,336, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $109,523, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $168,939, Kwicksutaineuk Band Simoon Sound C-B $73,023, Kyuquot Band Kyuquot C-B $102,578, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $2,379,647, Lakalzap Band Greenville C-B $472,313, Lake Babine Indian Band Burns Lake C-B $1,005,512, Lake St Martin Band Gypsumville Man $653,508, LaxKw'Alaams Band Port Simpson C-B $691,407, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $261,424, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $2,875,822, Lillooet District Indian Council Lillooet C-B $270,374, Little Black Bear Band Goodeve Sask $100,089, Little Black River Band O'Hanley Man $193,358, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $789,526, Little Pine Band Paynton Sask $88,691, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $267,405, Little Shuswap Band Chase C-B $192,090, Long Lake #58 Band Long Lac Ont $52,657, Long Plain Band Edwin Man $529,023, Long Point Band Council Winneway River Qué $374,533, Louis Bull Band Hobbema Alb $51,014, Lower Nicola Band Merritt C-B $448,820, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $275,104, Lubicon Lake Band Peace River Alb $104,696, Malahat Band Mill Bay C-B $71,914, Masset Band Masset C-B $631,406, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $926,627, Membertou Band Sydney N-É $504,261, Metlakatla Band Prince Rupert C-B $75,592, Millbrook Band Truro N-É $572,139, Mistassini Band Council Baie-du-Poste Qué $364,955, Mistawasis Band Leask Sask $482,427, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $2,274,026, Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $61,263, Montagnais Lac St-Jean Council Pte-Bleue Qué $1,288,214, Montana Band Hobbema Alb $57,451, Moose Band Moose Factory Ont $116,106, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $260,270, Montreal Lake Band Prince Albert Sask $884,664, Moose Lake Band Moose Lake Man $443,676, Moricetown Band Council Smithers C-B $247,326, Mount Currie Band Mount Currie C-B $764,418, Mowachaht Band Gold River C-B $174,940, Musqueam Band Vancouver C-B $425,734, Nanaimo Band Nanaimo C-B $364,570, Nanoose Band Lantzville C-B $85,814, Natashquan Band Natashquan Qué $50,356, Necoslie Indian Band Fort St James C-B $404,157, Nelson House Band Nelson House Man $1,349,183, Nemiah Valley Band Nemiah Valley C-B $220,828, Neskainlith Band Chase C-B $209,009, Nimpkish Band Alert Bay C-B $453,207, Nitinaht Band Port Alberni C-B $66,378, Nooaitch Band Merritt C-B $106,321, North Caribou Lake Weagamow Lake Ont $62,685, Northlands Band Lac Brochet Man $549,385, North Thompson Band Barriere C-B $129,712, Norway House Band Norway House Man $2,201,492, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $295,022, Ochopowace Band Broadview Sask $265,963, Ohiaht Band Bamfield C-B $62,795, Ojibways of Onegaming Band Nester Falls Ont $65,754, Okanagan Band Vernon C-B $611,884, Okanese Band Balcarres Sask $132,274, One Arrow Band Batoche Sask $56,465, Oneida of the Thames Band Southwold Ont $208,034, Onion Lake Band Lloydminster Sask $1,751,816, Opetchesaht Band Port Alberni C-B $87,985, Oromocto Band Oromocto N-B $182,104, Osoyoos Band Oliver C-B $243,820, Oweekeno Band Rivers Inlet C-B $63,749, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $121,675, Paul Band Duffield Alb $313,441, Pauquachin Band Brentwood Bay C-B $188,728, Pavilion Band Cache Creek C-B $168,280, Peigan Band Standoff Alb $1,610,875, Peguis Band Hodgson Man $1,729,160, Pelican Lake Band Leoville Sask $108,479, Penelakut Band Chemainus C-B $353,680, Penticton Band Penticton C-B $339,418, Peter Ballantyne Band Prince Albert Sask $2,447,554, Piapot Band Cupar Sask $387,044, Pictou Landing Band Trenton N-É $297,066, Pine Creek Band Camperville Man $482,800, Poorman Band Quinton Sask $732,433, Poundmaker Band Cutknife Sask $362,120, Red Bank Band Red Bank N-B $317,576, Red Earth Band Carrot River Sask $627,874, Restigouche Band Council Restigouche Qué $159,585, River Desert Band Council Maniwaki Qué $116,380, Rolling River Band Erickson Man $113,901,

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Roseau River Band Ginew Man $593,257, Sakinay Band Grenfell Sask $124,473, Samson Band Hobbema Alb $227,799, Sandy Bay Band Marius Man $2,154,571, Sandy Lake Band Favourable Lake Ont $67,152, Saugeen Band Southampton Ont $66,610, Sarcee Band Calgary Alb $173,838, Seabird Island Band Agassiz C-B $461,840, Sechelt Band Sechelt C-B $381,063, Seton Lake Band Shalalth C-B $230,371, Shackan Band Merritt C-B $110,040, Shamattawa Band Shamattawa Man $535,612, Sheshaht Band Port Alberni C-B $333,237, Shoal Lake Band Carrot River Sask $291,254, Shoal River Band Pelican Rapids Man $428,820, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $1,243,625, Sioux Valley Band Griswold Man $905,056, Siska Band Lytton C-B $53,400, Six Nations Band Oshweken Ont $246,426, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs of Oka Oka Qué $57,670, Skidegate Band Skidegate C-B $270,034, Songhees Band Victoria C-B $207,482, Spallumcheen Band Enderby C-B $611,114, Spanish River Band Massey Ont $62,166, Split Lake Band Split Lake Man $1,375,654, Squamish Band Squamish C-B $923,758, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $320,522, Starblanket Band Balcarres Sask $85,801, St Mary's Band Fredericton N-B $738,901, Stone Band Hanceville C-B $181,480, Stony Creek Indian Band Vanderhoof C-B $361,111, Stony Rapids Band Prince Albert Sask $52,971, Stuart Trembleur Indian Band Fort St James C-B $456,029, Swan Lake Band Swan Lake Man $201,670, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $197,884, Sweetgrass Band Galluian Sask $374,493, Tahltan Band Telegraph Creek C-B $152,763, The Pas Band The Pas Man $847,408, Fort William Band Thunder Bay Ont $52,800, Thunderchild Band Turtleford Sask $461,259, Timiskaming Band Council Notre Dame du Nord Qué $440,837, Tobique Band Perth-Andover N-B $938,924, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $444,799, Tsawataineuk Band Kingcome Inlet C-B $121,284, Tsawout Band Saanichton C-B $448,644, Tsawwassen Band Delta C-B $166,356, Tseycum Band Sidney C-B $59,615, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $222,163, Ucluelet Band Ucluelet C-B $253,476, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $291,384, United Chiefs Council of Manitoulin Manitoulin Island Ont $146,496, Upper Nicola Band Merritt C-B $449,120, Valley River Band Shortdale Man $412,075, Wagmatcook Band Baddeck N-É $460,444, Wahpeton Band Prince Albert Sask $104,175, Walpole Island Band Wallaceburg Ont $138,306, Wapekeka Band Angling Lake Ont $52,046, Wasagamack Band Wasagamack Man $788,729, Waswanipi Band Council Waswanipi River Qué $150,923, Waterhen Band Skownan Man $378,657, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $569,887, Waywayseecappo Band Rossburn Man $729,282, Westbank Band Westbank C-B $561,344, West Bay Band Excelsior Ont $52,540, White Bear Band Carlyle Sask $693,904, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $689,662, Williams Lake Band Williams Lake C-B $87,180, Woodstock Band Woodstock N-B $193,565, Wunnimun Lake Band Wunnimun Ont $52,937, York Factory Band York Landing Man $225,536.

*Contributions aux bandes indiennes, aux agglomérations inuit, à leurs organisations et aux gouvernements provinciaux pour des services de soins, de réadaptation et de prévention $22,522,741*— Abitibi Témiscaming Social Services Centre Amos Qué $62,943, Anishinaabe Child & Family Services Committee Inc Ashern Man $1,040,582, Attikamek Montagnais Council Village-des-Hurons Qué $96,362, Awasis Agency of Northern Manitoba The Pas Man $2,130,085, Big Cove Band Rexton N-B $306,520, Blackfood Band Gleichen Alb $495,374, Blood Band Cardston Alb $190,995, Chiefs of Ontario Toronto Ont $56,000, Cote Band Kamsack Sask $114,314, Côte Nord Social Services Centre Haute-Rive Qué $556,283, Dakota Ojibway Tribual Council Inc Brandon Man $1,953,564, Dakota Oyate Personal Care Home Griswold Man $158,433, Department of Social Services NB Fredericton N-B $1,868,945, Eel Ground Band Newcastle N-B $91,891, First Nations Confederacy Inc Winnipeg Man $67,857, Gaspésie IM Social Services Centre Gaspé Qué $186,140, Grand Council Treaty #9 Toronto Ont $57,041, Interlake Reserve Development Council Inc Ashern Man $965,079, Iroquois of St Régis Band Cornwall Ont $299,440, Kettle Point Band Forest Ont $60,795, Laurentides Lanaudière Social Service Centre Ste-Thérèse Qué $302,758, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $666,354, Manitoba Keewatinowi Okimakinak Inc Thompson Man $492,665, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $541,210, Nimpkish Band Alert Bay C-B $56,000, Norway House Band Norway House Man $401,406, Onion Lake Band Lloydminster Sask $104,000, Outaouais Social Services Centre Hull Qué $209,636, Peigan Band Standoff Alb $124,654, Sagkeeng Child & Family Services Committee Inc Pine Falls Man $329,575, Richelieu Social Services Centre Longueuil Qué $66,543, River Desert Band Council Maniwaki Qué $106,270, Sagkeeng Child & Family Services Inc Pine Falls Man $129,798, Sagkeeng Personal Care Home Inc Pine Falls Man $412,556, Saguenay Lac St-Jean Social Services Centre Chicoutimi Qué $126,000, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $76,661, Southeast Child & Family Services Committee Inc Winnipeg Man $1,102,343, Spallumcheen Band Enderby C-B $440,995, Swampy Cree Tribal Council Inc The Pas Man $80,758, The Pas Band The Pas Man $88,179, Union of Ontario Indians Toronto Ont $50,251, University of Manitoba Winnipeg Man $219,142, Westbank Band Westbank C-B $94,200, West Region Child & Family Services Committee Inc Dauphin Man $921,333.

*Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations et corporations, aux gouvernements provinciaux et à d'autres organismes en vue d'aider à la conception, la construction, l'entretien et l'exploitation des services, des installations et des logements communautaires—Capital $213,606,222*— Abegweit Band Cornwall Î-P-É $148,000, Abitibiwinni Band Amos Qué $169,203, Acadia Band South Brookfield N-É $96,798, Adams Lake Band Chase C-B $408,314, Afton Band Afton N-É $311,427, Ahousaht Band Ahousaht C-B $507,248, Alberta Municipal Affairs Edmonton Alb $150,000, Alderville Band Roseneath Ont $84,920, Alexander Band Morinville Alb $551,555, Alexandria Band Quesnel C-B $186,288, Alexis Band Glenevis Alb $914,930, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $59,953, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $179,118, Anaham Band Alexis Creek C-B $147,682, Ashcroft Band Ashcroft C-B $151,018, Atlin Band Atlin TY $133,276, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $1,274,673, Barren Lands Band Brochet Man $334,702, Barrière Lake Band Council Rapid Lake Qué $319,524, Batchewana Band Sault Ste Marie Ont $182,900, Bear River Band Bear River N-É $52,955, Beardy's Band Duck Lake Sask $413,630, Bearskin Lake Band Bearskin Lake Ont $665,500, Beausoleil Band Penetanguishene Ont $271,522, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $604,224, Bella Coola Band Bella Coola C-B $413,512, Berens River Band Berens River Man $1,003,355, Betsiamites Band Betsiamites Qué $314,280, Big Cove Band Rexton N-B $1,038,909, Big River Band Debden Sask $50,000, Big Trout Lake Band Big Trout Lake Ont $1,979,998, Birdtail Sioux Band Beulah Man $143,315, Blackfoot Band Gleichen Alb $861,455, Blaine Lake School Div Saskatoon Sask $254,777, Blood Band Cardston Alb $1,258,453, Bloodvein Band Bloodvein Man $438,523, Bloodvein Band Foundation Inc Bloodvein Man $149,305, Bonaparte Band Cache Creek C-B $205,568, Boyer River Band High Level Alb $258,263, Bridge River Band Lillooet C-B $60,788, Brunswick House Band Chapleau Ont $171,600, Brokenhead Band Scanterbury Man $726,788, Buffalo River Band Buffalo River Sask $458,426, Burnt Church Band Lagaceville N-B $470,000, Campbell River Band Campbell River C-B $110,788, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $187,008, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $326,450, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $313,434, Canyon City Village Council Terrace C-B $818,554, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $260,413, Carcross Band Carcross TY $96,716, Carmacks Band Carmacks TY $261,550, Carry the Kettle Band Sintaluta Sask

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$639,008, Cat Lake Band Cat Lake Ont $490,050, Cayoose Creek Band Lillooet C-B $60,788, Champagne/Aishihik Band Champagne TY $236,130, Chapel Island Band St Peter's N-É $282,661, Char-Gil Homes Ltd Yorkton Sask $121,518, Cheam Band Rosedale C-B $221,103, Chehalis Band Agassiz C-B $271,576, Chemainus Band Ladysmith C-B $421,117, Chemahawin Band Easterville Man $135,456, Cheslatta Indian Band Burns Lake C-B $60,788, Chippewas of Georgina Island Band Sutton West Ont $102,315, Chippewas of Rama Band Rama Ont $259,220, Chippewas of Sarnia Band Sarnia Ont $889,900, Chippewas of the Thames Band Muncey Ont $261,400, Chisasibi Band Council Fort Georges Qué $53,300, Churchill Band Tadoule Lake Man $578,630, Clayoquot Band Tofino C-B $131,331, Clinton Band Kamloops C-B $68,500, Cold Lake Band Grand Centre Alb $347,776, Coldwater Band Merritt C-B $93,850, Comox Band Courtenay C-B $252,957, Conseil de la Police Amérindienne Pte-Bleue Qué $230,000, Constance Lake Band Calstock Ont $155,000, Cook's Ferry Band Spences Bridge C-B $120,000, Cote Band Kamsack Sask $596,995, Couchiching Band Fort Frances Ont $413,000, Council for Yukon Indians $96,000, Cowessess Band Broadview Sask $325,038, Cowichan Band Duncan C-B $642,929, Crane River Band Crane River Man $1,014,683, Cree Band Fort Chipewyan Alb $636,134, Cree Housing Corporation Val d'Or Qué $18,545,910, Crees Rupert House Council Rupert House Qué $126,300, Cross Lake Band Cross Lake Man $2,520,731, Cumberland House Band Cumberland House Sask $135,252, Curve Lake Band Curve Lake Ont $314,840, Dakota Ojibway Tribal Council Inc Brandon Man $159,000, Dakota Plains Band Edwin Man $150,426, Dakota Tipi Band Portage La Prarie Man $245,692, Dawson Band Dawson TY $231,000, Day Star Band Punnichy Sask $248,504, Deadman's Creek Band Savona C-B $84,899, Dene Tha' Band Chateh Alb $1,280,005, Doig River Indian Band Rose Prairie C-B $281,200, Dokis Band Monetville Ont $138,800, Driftpile Band Driftpile Alb $163,983, Douglas Band Mission C-B $155,304, Eagle Lake Band Eagle Lake Ont $299,800, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $240,264, Eel Ground Band Newcastle N-B $473,035, Eel River Band Dalhousie N-B $80,028, Ehattesaht Band Queen's Cove C-B $55,652, English River Band Patuanak Sask $749,232, Eskasoni Band Eskasoni N-É $807,907, Fairford Band Fairford Man $397,569, Fisher River Band Koostatak Man $768,784, Fishing Lake Band Wadena Sask $419,924, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $294,072, Fond du Lac Band Prince Albert Sask $377,314, Fort Albany Band Moosonee Ont $441,597, Fort Alexander Band Pine Falls Man $1,092,523, Fort Babine Education Society Smithers C-B $110,782, Fort Chipewyan Band Fort Chipewyan Alb $252,015, Fort George Indian Band Shelley C-B $165,182, Fort Hope Band Fort Hope Ont $164,000, Fort McKay Band Fort McKay Alb $180,902, Fort McMurray Band Fort McMurray Alb $697,554, Fort Nelson Indian Band Fort Nelson C-B $91,182, Fort Severn Band Fort Severn Ont $460,649, Fort Ware Indian Band Fort Ware C-B $214,305, Fort William Band Thunder Bay Ont $188,500, Fountain Band Lillooet C-B $364,889, Fox Lake Band Gillam Man $266,716, Fraser Lake Indian Band Fort Fraser C-B $91,182, Frog Lake Band Frog Lake Alb $589,014, Gamblers Band Binscarth Man $69,085, Garden Hill Band Island Lake Man $1,049,604, Garden River Band Sault-Ste-Marie Ont $409,550, Georgian Bay Tribal Council Midland Ont $74,849, Gibson Band Bala Ont $132,548, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $420,882, Gitlakdamix Band New Aiyansh C-B $485,833, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $394,590, Glen Vowell Band Council Hazelton C-B $214,388, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $1,510,139, God's River Band God's River Man $637,189, Golden Lake Band Golden Lake Ont $106,348, Gordon Band Punnichy Sask $562,982, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $260,327, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $374,800, Gull Bay Band via Armstrong Ont $362,735, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $91,200, Halfway River Indian Band Wonowon C-B $250,000, Hartley Bay Band Hartley Bay C-B $242,260, Heart Lake Band Heart Lake Alb $329,325, Heiltsuk Band Bella Bella C-B $838,946, Heron Bay Band Heron Bay Ont $651,300, Hesquiaht Band Tofino C-B $150,456, Hollow Water Band Wanipigow Man $367,023, Hope Band Hope C-B $177,930, Hurons Lorette Band Village-des-Hurons Qué $330,360, Indian Birch Band Birch River Man $172,290, Iroquois of St-Regis Band Cornwall Ont $1,487,020, Iskut Band Iskut C-B $450,360, Island Lake Band Loon Lake Sask $190,902, Islington Band Whitedog Ont $763,000, Jackhead Band Dallas Man $142,503, Janvier Band Chard Alb $515,323, James Smith Band Kinistino Sask $810,539, John Smith Band Birch Hills Sask $285,278, Joseph Bighead Band Pierceland Sask $145,149, Kahkewistahaw Band Broadview Sask $378,130, Kamloops Band Kamloops C-B $165,000, Kanaka Bar Band Lytton C-B $60,000, Kasabonika Lake Band Kasabonika Lake Ont $733,678, Kashechewan Band Kashechewan Ont $751,394, Katzie Band Pitt Meadows C-B $121,500, Keeseekoose Band Kamsack Sask $468,343, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $141,169, Kehewin Band Bonnyville Alb $492,789, Kettle Point Band Forest Ont $436,600, Key Band Norquay Sask $248,878, Kincolith Band Kincolith C-B $389,216, Kingfisher Lake Band Kingfisher Lake Ont $553,056, Kingsclear Band Fredericton N-B $206,412, Kinistino Band Chagoness Sask $151,252, Kispiox Band Council Hazelton C-B $347,180, Kitamaat Band Kitamaat C-B $367,968, Kitasoo Band Klemtu C-B $627,412, Kitkatla Band Prince Rupert C-B $929,564, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $364,030, Kitsumkalum Band Terrace C-B $56,783, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $512,488, Kluane Tribal Council Burwash Landing TY $109,300, Kwakiutl Band Port Hardy C-B $131,926, Kwanlin Dunn Band Whitehorse TY $448,540, Kwicksutaineuk Band Simoon Sound C-B $89,478, Kyuquot Band Kyuquot C-B $374,202, Lac La Croix Band Fort Frances Ont $118,750, Lac La Hache Band Wollaston Lake Sask $288,000, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $1,501,981, Lac Seul Band Lac Seul Ont $481,000, Lac Simon Band Louvicourt Qué $180,742, Lac St-Jean Municipal Centre Pte-Bleue Qué $1,273,524, Lakalzap Band Greenville C-B $685,198, Lake Babine Indian Band Burns Lake C-B $304,128, Lake Manitoba Band Vogar Man $515,730, Lake St Martin Band Gypsumville Man $527,663, La Romaine Band La Romaine Qué $160,182, LaxKw'Alaams Band Port Simpson C-B $416,868, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $262,075, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $1,619,391, Liard Band Liard TY $207,756, Lillooet Band Lillooet C-B $65,000, Little Black Bear Band Goodeve Sask $232,332, Little Black River Band O'Hanley Man $132,214, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $624,910, Little Pine Band Paynton Sask $388,743, Little Red River Band Fox Lake Alb $2,174,947, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $294,574, Little Shuswap Band Chase C-B $70,000, Long Plain Band Edwin Man $734,604, Long Point Band Council Winneway River Qué $138,420, Lower Kootenay Band Creston C-B $80,000, Lower Nicola Band Merritt C-B $107,500, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $307,000, Lubicon Lake Band Peace River Alb $269,487, Lyackson Band Ladysmith C-B $84,363, Lytton Band Lytton C-B $433,951, Magnetawan Band Britte Ont $51,468, Makwa Sahgaeihcan Band Loon Lake Sask $516,238, Manitoba Keewatinowi Okimakanak Inc Thompson Man $60,000, Manouane Band St-Michel-Des-Saints Qué $90,320, Marten Falls Band via Nakina Ont $54,000, Masset Band Masset C-B $621,520, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $524,315, Mattagami Band Gogama Ont $363,146, Mayo Band Mayo TY $163,175, McLeod Lake Indian Band McLeod Lake C-B $91,182, Membertou Band Sydney N-É $620,830, Metlakatla Village Council Prince Rupert C-B $518,975, Micmacs of Maria Band Council Maria Qué $525,000, Millbrook Band Truro N-É $195,634, Mingan Band Mingan Qué $354,700, Ministère du Conseil Exécutif Québec Qué $5,000,000, Ministry of the Environment Toronto Ont $2,133,929, Mississauga Band Blind River Ont $296,035, Mistawasis Band Leask Sask $296,504, Mobert Indian Band Mobert

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Ont $215,000, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $1,668,500, Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $376,690, Montagnais Council Les Escoumins Les Escoumins Qué $140,400, Montagnais Council Schefferville Schefferville Qué $379,170, Montreal Lake Band Prince Albert Sask $723,114, Moose Deer Point Band Mactier Ont $148,761, Moose Lake Band Moose Lake Man $95,062, Moose Woods Saskatoon Sask $110,439, Moosomin Band Cochin Sask $232,878, Moravian of the Thames Band Thamesville Ont $231,120, Moricetown Band Council Smithers C-B $315,049, Mount Currie Band Mount Currie C-B $1,509,820, Mosquito Band Cando Sask $198,065, Mowachaht Band Gold River C-B $60,788, Muncey of the Thames Band Muncey Ont $183,400, Muskeg Lake Band Leask Sask $291,278, Muskowekwan Band Lestock Sask $526,982, Muscowpetung Band Edemwold Sask $283,317, Muskrat Dam Band via Pickle Lake Ont $371,100, Musqueam Band Vancouver C-B $237,026, Naicatchewenin Band Devlin Ont $60,000, Nanaimo Band Nanaimo C-B $277,789, Naskapi Band Schefferville Schefferville Qué $56,300, Natashquan Band Natashquan Qué $167,845, Necoslie Indian Band Fort St James C-B $529,696, Nelson House Band Nelson House Man $808,108, Nemiah Band Nemiah Valley C-B $130,956, Neskainlith Band Chase C-B $88,000, New Credit Council Hagersville Ont $326,180, Nicickousemanecaning Band Fort Frances Ont $168,500, Nikaneet Band Maple Creek Sask $248,504, Nimpkish Band Alert Bay C-B $855,871, Nipissing Band Nipissing Ont $377,275, Nitinaht Band Port Alberni C-B $370,852, Nooaitch Band Merritt C-B $346,540, North Caribou Lake Band Weagamow Lake Ont $333,800, Northlands Band Lac Brochet Man $790,672, North Spirit Lake Band Cochenour Ont $360,075, North Thompson Band Barrière C-B $404,474, North West Angle 33 Band Angle Inlet Ont $168,000, North West Angle 37 Band Oak Island Minn É-U $231,524, Norway House Band Norway House Man $1,342,505, Nuchahtlaht Band Tahsis C-B $56,652, Nut Lake Band Rose Valley Sask $192,979, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $116,825, Obedjiwan Band Obedjiwan Qué $63,335, Ochapowace Band Broadview Sask $270,000, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $253,552, Odanak Band Odanak Qué $181,480, Ohiaht Band Bamfield C-B $67,746, Ojibways of Onegaming Band Nester Falls Ont $210,250, Okanagan Band Vernon C-B $434,429, Okanese Band Balcarres Sask $233,252, Old Crow Band Old Crow TY $252,919, Omineca Indian Band Burns Lake C-B $174,522, One Arrow Band Batoche Sask $404,965, Onegaming Band Nester Falls Ont $271,050, Oneidas of the Thames Band Southwold Ont $658,000, Onion Lake Band Lloydminster Sask $750,000, Osnaburgh Band New Osnaburgh Ont $289,149, Osoyoos Band Oliver C-B $134,000, Oxford House Band Oxford House Man $805,762, Pabineau Band Bathurst N-B $86,400, Parry Island Band Parry Sound Ont $295,435, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $402,130, Paul Band Duffield Alb $180,893, Pauquachin Band Brentwood Bay C-B $123,604, Pavilion Band Cache Creek C-B $91,739, Pays Plat Band Rossport Ont $284,824, Peepeekisis Band Balcarres Sask $412,343, Peigan Band Standoff Alb $1,014,892, Peguis Band Hodgson Man $2,525,796, Pelican Lake Band Leoville Sask $122,327, Penelakut Band Chemainus C-B $444,009, Penticton Band Penticton C-B $700,000, Peter Ballantyne Band Prince Albert Sask $1,334,000, Peters Band Hope C-B $190,370, Piapot Band Cupar Sask $779,260, Pic Mobert Band Mobert Ont $183,348, Pictou Landing Band Trenton N-É $194,132, Pikangikum Band Pikangikum Ont $949,912, Pine Creek Band Camperville Man $537,295, Poorman Band Quinton Sask $552,982, Poplar Hill Band Red Lake Ont $366,200, Poplar River Band Negginan Man $487,765, Portage La Roche Band La Roche Sask $531,943, Poundmaker Band Cutknife Sask $261,691, Prophet River Indian Band Mile 232 Alaska Highway C-B $60,788, Province of Manitoba Winnipeg Man $852,775, Provincial Treasurer Edmonton Alb $431,986, Quatsino Band Quathiaski Cove C-B $235,324, Rainy River Band Emo Ont $441,700, Rat Portage Band Kenora Ont $468,250, Red Bank Band Red Bank N-B $298,443, Red Earth Band Carrot River Sask $230,691, Red Pheasant Band Cando Sask $334,024, Red Rock Band Nipigon Ont $429,350, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $285,248, Restigouche Band Council Restigouche Qué $636,420, River Desert Band Council Maniwaki Qué $1,039,794, Rocky Bay Band MacDiarmid Ont $124,348, Rolling River Band Erickson Man $143,510, Roseau River Band Ginew Man $559,351, Ross River Band Ross River TY $225,300, Sachigo Lake Band Sachigo Lake Ont $606,000, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $1,218,109, Sakimay Band Grenfell Sask $433,414, Sandy Bay Band Marius Man $1,214,007, Sandy Lake Band Favourable Lake Ont $883,875, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $528,772, Sarcee Band Calgary Alb $312,125, Saulteaux Band Cochin Sask $192,065, Saugeen Band Southampton Ont $114,000, Saulteau Indian Band Chetwynd C-B $91,182, Seabird Band Agassiz C-B $279,658, Sechelt Band Council Sechelt C-B $991,970, Seine River Band Mine Centre Ont $514,400, Selkirk Band Pelly Crossing TY $69,624, Sept-Îles Maliotenam Municipal Centre Sept-Îles Qué $314,175, Serpent River Band Cutter Ont $663,700, Seton Lake Band Shalalth C-B $267,863, Shamattawa Band Shamattawa Man $339,830, Shawanaga Band Nobel Ont $158,800, Sheshaht Band Port Alberni C-B $150,070, Shoal Lake Band Carrot River Sask $127,252, Shoal Lake 39 Band Kejick Ont $326,400, Shoal Lake 40 Band Kejick Ont $364,000, Shoal River Band Pelican Rapids Man $245,568, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $581,381, Shuswap Band Invermere C-B $95,000, Sioux Valley Band Griswold Man $471,597, Six Nations Council Oshweken Ont $2,734,610, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs of Oka Oka Qué $600,740, Skidegate Band Skidegate C-B $630,912, Skookumchuck Band Mission C-B $52,900, Skwah Band Chilliwack C-B $57,240, Sliammon Band Powell River C-B $1,208,310, Soda Creek Band Williams Lake C-B $336,962, Songhees Band Victoria C-B $52,700, Spallumcheen Band Enderby C-B $122,476, Spanish River Band Massey Ont $300,735, Split Lake Band Split Lake Man $546,259, Squamish Band Squamish C-B $148,920, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $436,343, Starblanket Band Balcarries Sask $133,252, St-Augustin Band Council St-Augustin Qué $269,100, Stellaquo Indian Band Fraser Lake C-B $217,313, St Mary's Band Fredericton N-B $262,200, St Mary's Band Cranbrook C-B $110,000, Stone Band Hanceville C-B $60,788, Stoney Band Morley Alb $119,000, Stony Creek Indian Band Vanderhoof C-B $357,482, Stony Rapids Band Black Lake Sask $462,319, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $833,395, Stuart Trembleur Indian Band Fort St James C-B $658,272, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $1,440,182, Sucker Creek Band Little Current Ont $69,774, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $179,187, Sumas Band Abbotsford C-B $201,740, Swan Lake Band Swan Lake Man $229,027, Sweetgrass Band Gallivan Sask $425,049, Tahltan Band Telegraph Creek C-B $211,138, Takla Lake Indian Band Takla Landing C-B $280,904, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $281,179, Temagami Band Temagami Ont $94,961, Teslin Band Teslin TY $139,700, The Pas Band The Pas Man $797,324, Thunderchild Band Turtleford Sask $543,917, Tobacco Plains Band Grasmere C-B $246,496, Tobique Band Perth-Andover N-B $467,060, Toosey Band Riske Creek C-B $94,338, Toquaht Band Ucluelet C-B $174,608, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $150,480, Tsawout Band Saanichton C-B $108,968, Tsulquate Band Port Hardy C-B $218,424, Tsawataineuk Band Kingcome Inlet C-B $182,938, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $211,336, Uchucklesaht Band Port Alberni C-B $56,152, Ucluelet Band Ucluelet C-B $103,088, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $85,636, United Chiefs and Council of Manitoulin Manitoulin Island Ont $71,600, United Native Nations #143 Goodhope Lake C-B $291,014, Upper Nicola Band Merritt C-B $141,500, Valley River Band Shortdale Man $255,247, Wabigoon Band Dinorwic Ont $109,400, Wagmatcook Band Baddeck N-É $279,406, Wahpeton Band Prince Albert Sask $168,639, Walpole Island Band Wallaceburg Ont $533,400, Wapekeka Band

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Angling Ont $630,979, Wasagamack Band Wasagamack Man $826,867, Washagamis Bay Band Keewatin Ont $201,800, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $239,277, Waterhen Band Skownan Man $263,000, Waywayseecappo Band Rossburn Man $447,741, Westbank Indian Band Westbank C-B $570,000, West Moberly Lake Indian Band West Moberly Lake C-B $230,100, Weymontachie Band Sanmaur Qué $708,000, Witchekan Lake Band Spiritwood Sask $50,000, White Bear Band Carlyle Sask $583,408, Whitefish Bay Band Keewatin Ont $354,000, Whitefish Lake Band Naughton Ont $282,000, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $1,050,852, Whitefish River Band Birch Island Ont $173,887, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $262,297, Wikewemikong Band Wikewemikong Ont $689,218, Williams Lake Band Williams Lake C-B $190,000, Winisk Band Winisk Ont $258,673, Woodstock Band Woodstock N-B $147,756, Wunnimun Lake Band Wunnimun Ont $667,656, Yale Band Hope C-B $62,500, Yellowhead Tribal Council Edmonton Alb $62,710, York Factory Band York Landing Man $292,347.

*Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations et corporations, aux gouvernements provinciaux et à d'autres organismes en vue d'aider à la conception, la construction, l'entretien et l'exploitation des services, des installations et des logements communautaires—Entretien et exploitation $42,203,921*—Ahousaht Band Ahousaht C-B $58,730, Alexander Band Morinville Alb $185,396, Alexis Band Glenevis Alb $186,525, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $66,416, Barriere Lake Band Council Rapid Lake Qué $54,269, Beardy's Band Duck Lake Sask $85,314, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $204,660, Bella Coola Band Bella Coola C-B $85,110, Berens River Band Berens River Man $85,900, Betsiamites Band Bersimis Qué $171,307, Big Cove Band Rexton N-B $226,496, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $177,091, Big Trout Lake Band Big Trout Lake Ont $112,602, Birdtail Sioux Band Beulah Man $63,143, Blackfoot Band Gleichen Alb $391,835, Blood Band Cardston Alb $741,560, Bloodvein Band Bloodvein Man $58,620, Boyer River Band High Level Alb $58,063, Buffalo River Band Buffalo River Sask $167,172, Burnt Church Band Lagaceville N-B $99,153, Canoe Lake Band Cannow Narrows Sask $129,935, Carmacks Indian Band Carmack TY $103,392, Carry the Kettle Band Sintaluta Sask $107,816, Champagne Aishihik Band Champagne TY $89,001, Chapel Island Band St Peter's N-É $63,118, Chehalis Band Agassiz C-B $83,808, Chemahawin Band Easterville Man $59,712, Chemainus Band Ladysmith C-B $82,440, Chippewas of Nawash Band Wiarton Ont $71,800, Chippewas of Sarnia Band Sarnia Ont $53,945, Chippewas of the Thames Band Muncey Ont $82,078, Chisasibi Band Council Fort Georges Qué $248,518, City of Sydney Sydney N-É $74,013, Clayoquot Band Tofino C-B $53,720, Cold Lake Band Grand Centre Alb $252,070, Conseil Police Amérindienne Pte-Bleue Qué $3,072,649, Constance Lake Band Calstock Ont $89,612, Cote Band Kamsack Sask $151,421, Cowessess Band Broadview Sask $105,756, Cowichan Band Duncan C-B $149,480, Cree Band Fort Chipewyan Alb $69,405, Cree Housing Corporation Val D'Or Qué $63,000, Crees Rupert House Rupert House Qué $227,997, Cross Lake Band Cross Lake Man $188,014, Dakota Ojibway Tribal Council Inc Brandon Man $674,282, Dene Tha' Band Chateh Alb $184,769, Driftpile Band Driftpile Alb $88,133, Eastmain Band Council Eastmain Qué $83,385, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $80,177, Eel Ground Band Newcastle N-B $92,862, English River Band Patuanak Sask $118,463, Eskasoni Band Eskasoni N-É $257,070, Fairford Band Fairford Man $70,885, Fisher River Band Koostatak Man $51,788, Fishing Lake Band Wadena Sask $71,335, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $155,025, Fort Alexander Band Pine Falls Man $73,538, Fort George Indian Band Shelley C-B $51,987, Fort McKay Band Fort McKay Alb $83,368, Fort McMurray Band Fort McMurray Alb $92,782, Fort Nelson Indian Band Fort Nelson C-B $90,680, Fort Ware Indian Band Fort Ware C-B $62,227, Fort William Band Thunder Bay Ont $52,340, Frog Lake Band Frog Lake Alb $312,083, Garden Hill Band Island Lake Man $83,525, Gitksan-Carrier Tribal Council Hazelton C-B $63,000, Gitlakdamix Band New Aiyansh C-B $74,908, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $131,983, Gordon Band Punnichy Sask $126,379, Great Whale River Cree Band Council Great Whale River Qué $393,760, Hartley Bay Band Hartley Bay C-B $104,938, Heart Lake Band Heart Lake Alb $173,441, Hiltsuk Band Bella Bella C-B $169,877, Hollow Water Band Wanipigow Man $73,004, Hurons Lorette Band Village-des-Hurons Qué $319,066, Interlake Reserve Development Council Inc Ashern Man $124,277, Iroquois of St Regis Band Cornwall Ont $217,501, Island Lake Band Loon Lake Sask $121,315, Islington Band Whitedog Ont $51,230, James Smith Band Prince Albert Sask $118,560, Janvier Band Chard Alb $139,179, John Smith Band Birch Hills Sask $78,827, Joseph Bighead Band Pierceland Sask $90,453, Kakkewistahaw Band Broadview Sask $69,645, Keeseekoose Band Kamsack Sask $87,890, Kehewin Band Bonnyville Alb $169,135, Kincolith Band Kincolith C-B $52,073, Kingsclear Band Fredericton N-B $83,085, Kispiox Band Council Hazelton C-B $52,650, Kitamaat Band Kitamaat C-B $67,929, Kitasoo Band Klemtu C-B $51,140, Kitkatla Band Kitkatla C-B $171,387, Kwanlin Dunn Band Whitehorse TY $237,502, Lac La Ronge Band La Ronge Sask $185,930, Lac Simon Band Louvicourt Qué $72,500, Lac St-Jean Band Pte-Bleue Qué $238,146, Lakalzap Band Greenville C-B $77,180, Lake Babine Indian Band Burns Lake C-B $55,232, Lake St Martin Band Gypsumville Man $55,620, La Romaine Band La Romaine Qué $62,962, LaxKw'Alaams Prince Rupert C-B $110,948, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $604,236, Liard Indian Band Watson Lake TY $99,960, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $88,279, Little Pine Band Paynton Sask $75,354, Little Red River Band Fox Lake Alb $228,132, Long Lake #58 Band Long Lac Ont $67,200, Long Plain Band Edwin Man $120,112, Lower Nicola Band Merritt C-B $52,667, Lubicon Lake Band Peace River Alb $58,229, Lytton Band Lytton C-B $109,420, Makwa Sahgaichcan Loon Lake Sask $162,932, Manouane Band St-Michel-Des-Saints Qué $128,439, Masset Band Masset C-B $70,496, Micmacs of Maria Band Council Maria Qué $52,615, Mingan Band Mingan Qué $60,826, Ministry of the Solicitor General Toronto Ont $2,820,000, Mistissini Band Council Baie-Du-Poste Qué $285,365, Mistawasis Band Leask Sask $103,589, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $256,473, Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $97,498, Mont Sept-Îles Maliotenam Sept-Îles Qué $86,708, Montreal Lake Band Prince Albert Sask $77,846, Moricetown Band Council Smithers C-B $58,300, Mount Currie Band Mt Currie C-B $148,352, Moose Band Moose Factory Ont $61,389, Moose Lake Band Moose Lake Man $62,830, Moosomin Band Cochin Sask $57,673, Muscowpetung Band Edenwold Sask $69,111, Muskowekwan Band Lestock Sask $78,707, Musqueam Band Vancouver C-B $64,183, Mosquito Band Cando Sask $61,864, Naskapi Band Council Schefferville Schefferville Qué $73,602, Natashquan Band Natashquan Qué $73,533, Necoslie Indian Band Fort St James C-B $61,106, Nelson House Band Nelson House Man $152,000, Nemaiah Valley Band Nemaiah C-B $60,038, Nimpkish Band Alert Bay C-B $103,215, Nipissing Band Nipissing Ont $183,508, Nishga Tribal Council New Aiyansh C-B $93,632, Nitinaht Band Port Alberni C-B $52,400, Norway House Band Norway House Man $109,500, Obedjiwan Band Obedjiwan Qué $88,498, Ochapowau Band Broadview Sask $75,825, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $64,864, Odanak Band Odanak Qué $54,903, Okanagan Band Vernon C-B $69,290, Old Crow Indian Band Old Crow TY $102,707, Old Factory Band Council Old Factory Qué $120,193, Oneidas of the Thames Band Southwold Ont $66,955, Onion Lake Band Lloydminster Sask $184,477, Oxford House Band Oxford House Man $92,500, Parry Island Band Parry Sound Ont $116,469, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $69,612, Paul Band Duffield Alb $92,156, Peepeekisis Band

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Balcarres Sask $104,798, Peguis Band Hodgson Man $182,300, Pehtabun Tribal Council Sioux Lookout Ont $56,376, Peigan Band Standoff Alb $539,611, Penelakut Band Chemainus C-B $59,940, Peter Ballantyne Band Prince Albert Sask $126,600, Piapot Band Cupar Sask $98,471, Pictou Landing Band Trenton N-É $60,952, Pine Creek Band Camperville Man $73,135, Poorman Band Quinton Sask $102,555, Poplar River Band Negginan Man $50,541, Portage La Loche Band La Loche Sask $123,966, Poundmaker Band Cutknife Sask $77,656, Red Bank Band Red Bank N-B $79,166, Red Earth Band Carrot River Sask $54,611, Red Pheasant Band Cando Sask $100,089, Restigouche Band Council Restigouche Qué $163,121, River Desert Band Council Maniwaki Qué $99,368, Rolling River Band Erickson Man $119,255, Roseau River Band Ginew Man $123,395, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $352,143, Sakimay Band Grenfell Sask $81,665, Sandy Bay Band Marius Man $123,294, Sandy Lake Band Favourable Lake Ont $76,590, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $54,300, Sarcee Band Calgary Alb $97,672, Saugeen Band Southampton Ont $90,200, Sechelt Band Sechelt C-B $61,771, Shoal Lake 40 Band Kejick Ont $92,550, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $128,949, Six Nations Council Ohsweken Ont $394,055, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs of Oka Oka Qué $57,808, Sioux Valley Band Griswold Man $102,700, Sliammon Band Powell River C-B $85,662, Southeast Resource Development Council Corp Winnipeg Man $127,760, Spallumcheen Band Enderby C-B $82,920, Spanish River Band Massey Ont $130,504, Split Lake Band Split Lake Man $156,292, Squamish Band Squamish C-B $80,053, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $75,560, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $67,583, Starblanket Band Balcarres Sask $51,854, Stoney Creek Indian Band Vanderhoof C-B $64,569, Stuart Trembleur Indian Band Fort St James C-B $139,945, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $84,320, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $62,841, Swampy Cree Tribal Council Inc The Pas Man $353,387, Sweetgrass Band Gallivan Sask $90,452, Takla Lake Indian Band Takla Landing C-B $51,327, Teslin Indian Band Teslin TY $52,240, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $120,804, The Pas Band The Pas Man $148,562, Thunderchild Band Turtleford Sask $101,702, Tobique Band Perth-Andover N-B $111,247, Town of Truro Truro N-É $129,496, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $94,049, United Chiefs Council of Manitoulin Manitoulin Island Ont $86,476, United Native Nations #143 Goodhope Lake C-B $125,035, United Native Nations #167 Lower Post TY $71,360, Upper Nicola Band Merritt C-B $52,667, Valley River Band Shortdale Man $84,550, Wasagamack Band Wasagamack Man $101,787, Waswanipi Band Council Waswanipi River Qué $76,612, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $150,690, Waywayseecappo Band Rossburn Man $99,143, West Region Tribal Council Inc Dauphin Man $56,928, Weymontachie Band Sanmaur Qué $139,489, White Bear Band Carlyle Sask $88,775, Whitefish Bay Band Keewatin Ont $78,390, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $228,849, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $77,929, York Factory Band York Landing Man $63,856.

*Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit pour les frais généraux d'administration $66,843,968*—Abegweit Band Cornwall Î-P-É $86,325, Abitibiwinni Band Amos Qué $133,125, Adams Lake Band Chase C-B $113,667, Afton Band Afton N-É $81,963, Ahousaht Band Ahousaht C-B $154,729, Akiavik Band Council Akiavik TN-O $68,758, Alderville Band Roseneath Ont $61,923, Alexander Band Morinville Alb $169,336, Alexis Band Glenevis Alb $130,530, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $116,506, Algonkians of Golden Lake Band Golden Lake Ont $107,440, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $124,710, Anaham Band Alexis Creek C-B $125,760, Anspayawx School Society Hazelton C-B $51,403, Arctic Red River Band Council Arctic Red River TN-O $55,314, Athabasca Tribal Council Fort McMurray Alb $94,000, Atlin Indian Band Atlin TY $50,721, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $297,526, Barren Lands Band Brochet Man $128,178, Barriere Lake Band Council Rapid Lake Qué $79,731, Batchewana Band Sault Ste Marie Ont $129,594, Bearskin Lake Band Bearskin Lake Ont $174,664, Beardy's Band Duck Lake Sask $187,299, Beausoleil Band Penetanguishene Ont $137,424, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $167,019, Bella Bella School Community Bella Bella C-B $135,761, Bella Coola Band Bella Coola C-B $218,453, Berens River Band Berens River Man $204,788, Betsiamites Band Bersimis Qué $303,787, Big Cove Band Rexton N-B $267,867, Big River Band Debden Sask $73,240, Big Island Band Morson Ont $53,507, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $234,929, Big Trout Lake Band Big Trout Lake Ont $226,660, Birdtail Sioux Band Beulah Man $94,504, Blackfoot Band Gleichen Alb $232,206, Blood Band Cardston Alb $349,748, Blood Band Standoff Alb $80,671, Bloodvein Band Bloodvein Man $151,820, Bonaparte Band Cache Creek C-B $75,854, Boyer River Band High Level Alb $79,302, Brokenhead Band Scanterbury Man $107,492, Buffalo River Band Meadow Lake Sask $132,309, Burnt Church Band Lagaceville N-B $225,752, Campbell River Band Campbell River C-B $72,563, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $110,940, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $72,460, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $142,241, Canyon City Band Canyon City C-B $53,150, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $104,872, Carcross Indian Band Carcross TY $68,017, Carmacks Indian Band Carmacks TY $83,816, Carry the Kettle Band Sintaluta Sask $150,449, Cat Lake Band Cat Lake Ont $121,830, Central Interior Tribal Council Kamloops C-B $112,690, Champagne Aishihik Band Champagne TY $66,657, Chapel Island Band St Peter's N-É $100,312, Chehalis Band Agassiz C-B $147,636, Chemahawin Band Easterville Man $191,322, Chemainus Band Ladysmith C-B $187,698, Chippewas of Georgina Island Band Sutton West Ont $69,307, Chippewas of Nawash Band Wiarton Ont $126,915, Chippewas of Rama Band Rama Ont $115,205, Chippewas of Sarnia Band Sarnia Ont $155,775, Chippewas of the Thames Band Muncey Ont $171,629, Chisasibi Band Council Fort Georges Qué $141,865, Churchill Band Tadoule Lake Man $121,221, Clayoquot Band Tofino C-B $86,782, Cold Lake Band Grand Centre Alb $262,717, Coldwater Band Merritt C-B $94,525, Comité Coordination Attikamekwsipi Manouane Qué $53,394, Conseil Attikamek Montagnais Village-des-Hurons Qué $547,880, Conseil Police Amérindienne Pte-Bleue Qué $207,720, Constance Lake Band Calstock Ont $140,129, Cook's Ferry Band Spences Bridge C-B $126,964, Coqualeetza Cultural Centre Sardis C-B $59,788, Cote Band Kamsack Sask $169,235, Couchiching Band Fort Frances Ont $136,331, Cowessess Band Broadview Sask $125,751, Cowichan Band Duncan C-B $307,557, Crane River Band Crane River Man $85,751, Cree Band Fort Chipewyan Alb $137,952, Crees Rupert House Band Rupert House Qué $151,886, Cross Lake Band Cross Lake Man $297,389, Cumberland House Band Cumberland House Sask $79,506, Curve Lake Band Curve Lake Ont $141,899, Dakota Tipi Band Portage La Prairie Man $59,804, Dakota Ojibway Tribal Council Inc Brandon Man $81,937, Dakota Plains Band Edwin Man $58,907, Dauphin River Band Gypsumville Man $50,556, Dawson Indian Band Dawson TY $52,556, Day Star Band Punnichy Sask $59,691, Deadman's Creek Band Savona C-B $93,391, Deer Lake Band Red Lake Ont $106,679, Dene Tha' Band Chateh Alb $132,518, Dokis Band Monetville Ont $69,967, Dogrib RAE Band Council RAE TN-O $127,130, Eagle Lake Band Eagle Lake Ont $63,120, Eastmain Band Council Eastmain Qué $118,174, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $120,727, Eel Ground Band Newcastle N-B $124,500, Eel River Band Dalhousie N-B $94,290, English River Band Patuanak Sask $140,241, Enoch Band Winterburn Alb $91,161, Ermineskin Band Hobbema Alb $100,124, Eskasoni Band Eskasoni N-É $270,722, Fairford Band Fairford Man $215,475, First Nations of South Island District Mill Bay C-B $142,322, Fisher River Band Koostatak Man $211,051, Fishing Lake Band Wadena Sask $122,396, Fizt/Smith Native Band Council Fortsmith TN-O $104,506, Flying Dust Band Meadow

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Lake Sask $115,975, Fond du Lac Band Prince Albert Sask $169,566, Fort Alexander Band Pine Falls Man $115,411, Fort Albany Band Moosonee Ont $195,563, Fort Hope Band Fort Hope Ont $172,137, Fort Chipewyan Band Fort Chipewyan Alb $82,993, Fort Franklin Band Council Fort Franklin TN-O $127,766, Fort Good Hope Band Council Fort Good Hope TN-O $107,548, Fort Liard Band Council Fort Liard TN-O $86,132, Fort McKay Band Fort McKay Alb $50,011, Fort McPherson Band Council Fort McPherson TN-O $98,099, Fort Nelson Indian Band Fort Nelson C-B $110,363, Fort Norman Band Council Fort Norman TN-O $81,068, Fort Providence Band Council Fort Providence TN-O $93,659, Fort Resolution Band Council Fort Resolution TN-O $81,680, Fort Severn Band Fort Severn Ont $135,334, Fort Simpson Dene Band Council Fort Simpson TN-O $95,521, Fort Ware Indian Band Fort Ware C-B $87,593, Fort William Band Thunder Bay Ont $126,857, Fountain Band Lillooet C-B $140,760, Fox Lake Band Gillam Man $92,414, Fraser Lake Indian Band Fort Fraser C-B $59,306, Frog Lake Band Frog Lake Alb $279,207, Garden Hill Band Island Lake Man $288,577, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $153,338, Gibson Indian Band Bala Ont $51,232, Gitanmaaz Band Council Hazelton C-B $145,009, Gitlakdamix Band New Aiyansh C-B $151,544, Gitsegukla School Society South Hazelton C-B $56,400, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $108,100, Glen Vowell Band Council Glen Vowell C-B $50,429, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $230,198, God's River Band God's River Man $138,490, Gordon Band Punnichy Sask $150,891, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $109,217, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $147,422, Great Whale River Cree Band Council Great Whale River Qué $149,905, Gull Bay Band Armstrong Ont $108,034, Hagwilget Band Council Hagwilget C-B $67,333, Hartley Bay Band Hartley Bay C-B $105,135, Hay River Band Council Hay River TN-O $60,911, Heart Lake Band Heart Lake Alb $79,097, Heiltsuk Band Bella Bella C-B $278,800, Hesquiaht Band Tofino C-B $65,673, Hiawatha Band Keene Ont $56,584, Heron Bay Band Heron Bay Ont $115,232, Hollow Water Band Wanipigow Man $144,704, Hope Band Hope C-B $88,061, Hurons Lorette Band Village-des-Hurons Qué $202,690, Indian Trawwa & Research Institute Vancouver C-B $153,500, Ingenika Indian Band Ingenika Point C-B $76,190, Iroquois of the St-Régis Band Cornwall Ont $343,359, Iskut Band Iskut C-B $107,059, Island Lake Band Loon Lake Sask $126,248, Islington Band Whitedog Ont $155,184, Jackhead Band Dallas Man $94,012, James Smith Band Prince Albert Sask $192,181, Janvier Band Chard Alb $60,455, John Smith Band Birch Hills Sask $127,459, Joseph Bighead Band Pierceland Sask $114,936, Kahkewistahaw Band Broadview Sask $104,098, Kamloops Band Kamloops C-B $120,084, Kasabonika Lake Band Kasabonika Lake Ont $262,878, Kashechewan Band Kashechewan Ont $211,493, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $99,659, Kehewin Band Bonnyville Alb $275,042, Kettle Point Band Fort Frances Ont $161,391, Key Band Norquay Sask $90,888, Kincolith Band Kincolith C-B $120,358, Kingsclear Band Fredericton N-B $131,749, Kingfisher Lake Band Kingfisher Lake Ont $103,066, Kinistino Band Chagoness Sask $99,494, Kispiox Band Council Kispiox C-B $115,060, Kitamaat Band Kitamaat C-B $159,201, Kitasoo Band Klemtu C-B $229,302, Kitkatla Band Kitkatla C-B $130,914, Kitsegukla Band Council Kitsegukla C-B $140,080, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $106,597, Kluane Indian Band Burwash Landing TY $56,238, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $223,596, Kwakiutl Band Port Hardy C-B $71,202, Kwakiutl District Council Port Hardy C-B $162,215, Kwanlin Dunn Band Whitehorse TY $178,030, Kwicksutaineuk Band Simoon Sound C-B $70,183, Kyuquot Band Kyuquot C-B $88,174, Lac La Croix Band Fort Frances Ont $95,948, Lac La Hache Band Wollaston Lake Sask $153,930, Lac La Ronge Band La Ronge Sask $330,988, Lac Seul Band Lac Seul Ont $125,610, Lac Simon Band Louvicourt Qué $111,914, Lac St-Jean Band Pte-Bleue Qué $384,232, Lakalzap Band Greenville C-B $157,811, Lake Babine Indian Band Burns Lake C-B $188,032, Lake Manitoba Band Vogar Man $186,169, Lake St Martin Band Gypsumville Man $168,253, Lansdowne House Council Nakina Ont $85,932, La Romaine Band La Romaine Qué $158,591, LaxKw'Alaams Prince Rupert C-B $165,927, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $122,410, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $1,306,089, Liard Indian Band Watson Lake TY $118,584, Lillooet District Indian Council Lillooet C-B $112,334, Little Black Bear Band Goodeve Sask $65,865, Little Black River Band O'Hanley Man $102,264, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $200,595, Little Pine Band Paynton Sask $142,338, Little Red River Band Fox Lake Alb $138,056, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $110,306, Little Shuswap Band Chase C-B $55,795, Long Lake 58 Band Longlac Ont $116,977, Long Lake 77 Band Longlac Ont $67,381, Long Plain Band Edwin Man $161,997, Long Point Band Council Winnway River Qué $105,892, Louis Bull Band Hobbema Alb $56,852, Lower Nicola Band Merritt C-B $114,726, Lower Similkameen Band Keremeas C-B $79,725, Lubicon Lake Band Peace River Alb $59,024, LutselK'e Dene Band Council Snowdrift TN-O $77,375, Lytton Band Lytton C-B $179,379, Makivik Corporation Montréal Qué $117,478, Makwa Sahgaiehcan Band Loon Lake Sask $168,846, Manouane Band Berthier Qué $118,796, Marten Falls Band Nakina Ont $60,933, Masset Band Masset C-B $180,108, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $191,240, Mattagmi Band Gogama Ont $57,419, Mayo Indian Band Mayo TY $82,354, Membertou Band Sydney N-É $135,000, Metlakatla Band Prince Rupert C-B $68,253, Micmacs of Maria Band Council Maria Qué $121,831, Millbrook Band Truro N-É $115,837, Mingan Band Mingan Qué $111,337, Mississauga Band Blind River Ont $122,999, Mistassini Band Council Baie-Du-Poste Qué $151,731, Mistawasis Band Leask Sask $145,994, MLDC Management Co Ltd Meadow Lake Sask $78,001, Mohawk Council of Kanawake Kanawake Qué $418,947, Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $199,817, Montréal Lake Band Prince Albert Sask $203,687, Mont Les Escoumins Les Escoumins Qué $75,858, Mont Schefferville Schefferville Qué $197,065, Moose Band Moose Factory Ont $326,212, Moose Lake Band Moose Lake Man $139,110, Moosomin Band Cochin Sask $133,093, Moravian of the Thames Band Thamesville Ont $104,723, Moricetown Band Council Moricetown C-B $135,703, Mount Currie Band Mt Currie C-B $249,019, Mosquito Band Cando Sask $132,074, Mowachaht Band Gold River C-B $54,708, Muncey of the Thames Band Muncey Ont $69,828, Muscowpetung Band Edenwold Sask $99,522, Muskeg Lake Band Leask Sask $114,502, Muskowekwan Band Lestock Sask $133,233, Muskrat Dam Band Pickle Lake Ont $58,512, Musqueam Band Vancouver C-B $149,743, Naicatchewenin Band Devlin Ont $58,339, Nanaimo Band Nanaimo C-B $128,265, Naskapi BC Schefferville Schefferville Qué $136,661, Natashquan Band Natashquan Qué $146,614, Necoslie Indian Band Fort St James C-B $155,659, Nemaska Band Council Champion Lake Qué $58,405, Nelson House Band Nelson House Man $215,238, Nemaiah Valley Band Nemaiah Valley C-B $75,494, Neskainlith Band Chase C-B $98,806, New Credit Council Hagersville Ont $123,033, New Post Band Cochrane Ont $64,718, Nicickousemanecaning Band Fort Frances Ont $50,853, Nikaneet Band Maple Creek Sask $52,127, Nimpkish Band Alert Bay C-B $231,388, Nipissing Band Nipissing Ont $128,541, Nitinaht Band Port Alberni C-B $67,480, Naka'pamux Nation Tribal Council Lytton C-B $96,955, North Caribou Lake Band Weagamow Ont $137,454, Northlands Band Lac Brochet Man $145,249, North Thompson Band Barrière C-B $95,740, Northern Nishnawbe Education Council Sioux Lookout Ont $285,666, North Spirit Lake Band Cochenour Ont $77,797, Norway House Band Norway House Man $291,953, Nuu Chah Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $325,696, Nut Lake Band Rose Valley Sask

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$100,162, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $99,693, Obedjiwan Band Obedjiwan Qué $145,747, Ochapowace Band Broadview Sask $93,560, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $113,956, Odanak Band Odanak Qué $61,402, Ohiaht Band Bamfield C-B $62,130, Ojibways of Onegaming Band Nester Falls Ont $113,741, Okamagan Band Vernon C-B $160,967, Okamagan Tribal Council Westbank C-B $115,643, Okanese Band Balcarres Sask $63,460, Old Crow Indian Band Old Crow TY $117,599, Old Factory Band Council Old Factory Qué $130,575, Omineca Indian Band Burns Lake C-B $50,401, One Arrow Band Batoche Sask $127,013, Oneidas of the Thames Band Southwold Ont $195,047, Onion Lake Band Lloydminster Sask $308,197, Oromocto Band Oromocto N-B $60,977, Osnaburgh Band New Osnaburgh Ont $90,244, Oxford House Band Oxford House Man $229,289, Parry Island Band Parry Sound Ont $104,959, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $140,431, Paul Band Duffield Alb $112,242, Pavilion Band Cash Creek C-B $78,243, Peepeekisis Band Balcarres Sask $136,227, Peigan Band Standoff Alb $200,575, Peguis Band Hodgson Man $272,521, Pelican Lake Band Leoville Sask $97,956, Penelakut Band Chemainus C-B $112,291, Penticton Band Penticton C-B $100,373, Peter Ballantyne Band Prince Albert Sask $335,536, Piapot Band Cupar Sask $147,654, Pic Mobert Band Mobert Ont $94,831, Pictou Landing Band Trenton N-É $93,379, Pikangikum Band Pikangikum Ont $141,102, Pine Creek Band Camperville Man $123,486, Poorman Band Quinton Sask $204,578, Poplar River Band Negginan Man $152,858, Portage La Loche Band La Loche Sask $137,527, Poundmaker Band Cutknife Sask $153,766, Prince Albert Dist Chiefs Prince Albert Sask $126,286, Quatsino Band Coal Harbour C-B $56,133, Rainy River Band Emo Ont $124,603, Rat Portage Band Kenora Ont $71,028, Red Bank Band Red Bank N-B $108,687, Red Earth Band Carrot River Sask $133,837, Red Pheasant Band Cando Sask $132,064, Red Rock Band Nipigon Ont $82,234, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $159,726, Restigouche Band Council Restigouche Qué $238,193, River Desert Band Council Maniwaki Qué $247,645, Rocky Bay Indian Band MacDiarmid Ont $75,293, Rolling River Band Erickson Man $72,970, Roseau River Band Ginew Man $156,557, Ross River Indian Band Ross River TY $105,700, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $386,165, Sachigo Lake Band Sachigo Lake Ont $247,147, Sakimay Band Grenfell Sask $87,586, Samson Band Hobbema Alb $92,783, Sandy Bay Band Marius Man $204,578, Sandy Lake Band Favourable Lake Ont $208,263, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $119,129, Sarcee Band Calgary Alb $128,402, Sask Indian Community College Saskatoon Sask $265,900, Saulteaux Band Cochin Sask $118,379, Saulteaux Indian Band Chetwynd C-B $52,708, Saugeen Band Southampton Ont $144,126, Seabird Island Band Agassiz C-B $139,627, Sechelt Band Sechelt C-B $78,075, Seine River Band Mine Centre Ont $103,649, Serpent River Band Cutter Ont $104,653, Selkirk Indian Band Pelly Crossing TY $69,317, Sept-Îles Maliotenam Sept-Îles Qué $140,380, Seton Lake Band Shalalth C-B $145,384, Shamattawa Band Shamattawa Man $173,996, Sheshaht Band Port Alberni C-B $138,356, Shoal Lake Band Carrot River Sask $97,171, Shoal Lake #39 Band Kejick Ont $94,761, Shoal Lake #40 Band Kejick Ont $77,029, Shoal River Band Pelican Rapids Man $145,706, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $195,832, Shuswap Nation Tribal Council Kamloops C-B $119,058, Sioux Valley Band Griswold Man $163,592, Six Nations Council Ohsweken Ont $389,698, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs of Oka Oka Qué $130,058, Skidegate Band Skidegate C-B $128,236, Sliammon Band Powell River C-B $101,693, Soda Creek Band Williams Lake C-B $53,835, Southeast Resource Development Council Corp Winnipeg Man $101,206, Spallumcheen Band Enderby C-B $110,957, Spanish River Band Massey Ont $197,749, Split Lake Band Split Lake Man $175,238, Squamish Band Squamish C-B $200,840, St-Augustin Band Council St-Augustin Qué $58,396, St Mary's Band Fredericton N-B $149,532, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $270,632, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $65,404, Starblanket Band Balcarres Sask $77,999, Stone Band Hanceville C-B $70,123, Stoney Band Morley Alb $124,875, Stony Creek Indian Band Vanderhoof C-B $160,600, Stony Rapids Band Black Lake Sask $188,007, Stuart Trembleur Indian Band Fort St James C-B $198,766, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $171,568, Sucker Creek Band Little Current Ont $72,047, Summer Beaver Council Pickle Lake Ont $80,372, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $154,584, Swan Lake Band Swan Lake Man $121,300, Sweetgrass Band Gallivan Sask $151,160, Thaltan Band Telegraph C-B $87,434, Takla Lake Indian Band Takla Landing C-B $107,166, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $98,805, Temagami Band Temagami Ont $56,634, Teslin Indian Band Teslin TY $78,536, TFHQ District Chiefs Council Inc Fort Qu'Appelle Sask $63,203, The Pas Band The Pas Man $248,389, Thunderchild Band Turtleford Sask $194,240, Timiskaming Band Council Notre-Dame-Du-Nord Qué $112,120, Tobique Band Perth-Andover N-B $181,443, Tribal Chiefs Association of Northeastern Alberta St Paul Alb $78,000, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $87,344, Tsawataineuk Band Kingcome Inlet C-B $93,206, Tsawout Band Saanichton C-B $75,765, Tsulquate Band Port Hardy C-B $118,304, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $67,449, Ucluelet Band Ucluelet C-B $74,606, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $112,033, United Chiefs Council of Manitoulin Manitoulin Island Ont $110,730, United Native Nation #143 Goodhope Lake C-B $72,801, Upper Nicola Band Merritt C-B $131,117, Valley River Band Shortdale Man $101,535, Wagmatcook Band Baddeck N-É $146,252, Wahpeton Band Prince Albert Sask $78,217, Walpole Island Band Wallaceburg Ont $213,312, Wapekeka Band Angling Ont $117,767, Wasagamack Band Wasagamack Man $224,870, Washagamis Band Keewatin Ont $51,508, Webequie Settlement Council Nakina Ont $149,568, Waswanipi Band Council Waswanipi River Qué $168,745, Waterhen Band Skownan Man $109,320, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $134,057, Waywayseecappo Band Rossburn Man $144,127, Westbank Band Westbank C-B $79,454, West Bay Band Excelsior Ont $205,258, West Region Tribal Council Inc Dauphin Man $58,179, Weymontachie Band Sanmaur Qué $143,548, Whelalall Area Council Port McNeill C-B $52,014, White Bear Band Carlyle Sask $147,257, Whitefish Bay Band Keewatin Ont $188,036, Whitefish Lake Band Naughton Ont $108,141, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $275,835, Whitefish River Band Birch Island Ont $119,139, Whitesand Indian Band Armstrong Ont $50,382, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $138,849, Winisk Band Winisk Ont $81,952, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $548,687, Williams Lake Band Williams Lake C-B $68,134, Woodstock Band Woodstock N-B $100,407, Wrigley Dene Band Council Wrigley TN-O $66,847, Wunnimum Lake Band Wunnimun Lake Ont $153,480, Yellowknife 'B' Band Council Yellowknife TN-O $84,251, York Factory Band York Landing Man $129,652, Yorkton Dist Chiefs Council Yorkton Sask $213,700, Yellowhead Tribal Council Edmonton Alb $196,328.

*Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit aux fins de la planification de l'aménagement local $4,806,997*—Alexander Band Morinville Alb $58,185, Alkali Lake Band Williams Lake C-B $157,336, Blood Band Cardston Alb $52,165, Boyer River Band High Level Alb $57,100, Council for Yukon Indians Whitehorse TY $64,800, Cree Band Fort Chipewyan Alb $56,777, Cree Housing Corporation Val d'Or Qué $85,550, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $58,750, Kluane Tribal Council Burwash Landing TY $97,000, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $215,900, National Indian Arts & Crafts Ottawa Ont $50,000, Prince Albert Dev Corp Prince Albert Sask $62,015, Saddle Lake Band Saddle Lake Alb $61,820, Sakimay Band Grenfell Sask $70,000, The Pas Band The Pas Man $52,500, Westbank Band Westbank C-B $50,000, Yellowhead Tribal Council Edmonton Alb $58,500.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

*Contributions aux organisations indiennes pour l'élaboration de politiques et la consultation en cette matière $15,246,278*— Alaka'pamux Nation Tribal Council Lytton C-B $83,386, Association of Iriquois and Allied Indians Toronto Ont $287,400, Blood Band Cardston Alb $66,000, Carrier Sekani Tribal Council Prince George C-B $78,791, Chiefs of Ontario Toronto Ont $918,516, Conseil Attikamek Montagnais Village-des-Hurons Qué $88,962, Council for Yukon Indians Whitehorse TY $175,466, Dakota Ojibway Tribal Council Inc Brandon Man $450,318, Dene Nation Yellowknife TN-O $60,938, Federation of Saskatchewan Indians Prince Albert Sask $168,000, Federation of Sask Indians Saskatoon Sask $975,978, First Nations Confederacy Winnipeg Man $58,894, Georgian Bay Tribal Council Midland Ont $67,743, Grand Council Treaty #3 Toronto Ont $338,300, Grand Council Treaty #9 Toronto Ont $406,000, Indian Assoc of Alberta Edmonton Alb $1,078,650, Indian Chiefs Budget Committee (MB) Inc Winnipeg Man $183,468, Interlake Reserve Development Council Inc Ashern Man $115,185, Keewatin Tribal Council Inc Thompson Man $288,198, Makivik Corporation Montréal Qué $200,000, Manitoba Keewatinowi Okimakinak Inc Thompson Man $74,949, MLDC Management Co Ltd Meadow Lake Sask $68,449, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $3,942,510, North Battleford Management Assoc North Battleford Sask $62,438, Nuu Chah Nulth Tribal Council Port Albany C-B $247,338, Northern Superior Ojibway Council Sioux Lookout Ont $60,610, Prince Albert Dist Chiefs Council Prince Albert Sask $60,814, Sask Indian Community College Saskatoon Sask $182,500, Sask Indian Woman's Assoc Saskatoon Sask $150,000, Saskatoon Dist Chiefs Saskatoon Sask $59,270, Sechelt Indian Band Sechelt C-B $50,000, Southeast Resource Development Council Corp Winnipeg Man $179,190, TFHQ District Chiefs Council Fort Qu'Appelle Sask $54,779, The Alliance Vancouver C-B $51,059, Union of BC Chiefs Vancouver C-B $55,000, Union of Nova Scotia Indians Sydney N-É $50,000, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $197,889, Union of Nova Scotia Indians Sydney N-É $236,652, Union of Ontario Indians Toronto Ont $497,300, University of Western Ontario London Ont $243,851, West Region Tribal Council Inc Dauphin Man $191,910, Yorkton Dist Chiefs Yorkton Sask $143,817.

### PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD $498,337,933

*Subventions à des particuliers ou à des organisations pour l'avancement de la culture indienne et de la culture inuit $49,914*

*Subventions aux universités et instituts canadiens pour la formation relative à la recherche scientifique dans le Nord $725,000*— McGill University Montréal Qué $50,500, Université Laval Québec Qué $57,000.

*Subvention à l'association universitaire canadienne d'études nordiques en vue de coordonner les activités scientifiques touchant le nord dans les universités canadiennes $150,000*— Assoc of Canadian Universities Ottawa Ont $150,000.

*Subventions à la Yukon Conservation Society afin de favoriser la conservation des ressources naturelles du Yukon $12,000*

*Subventions au Comité canadien des ressources de l'Arctique en vue de promouvoir l'analyse, par un organisme indépendant, des questions relatives au Nord et des propositions de l'industrie et du gouvernement à l'égard de ces questions $60,000*— Canadian Arctic Resources Ottawa Ont $60,000.

*Subventions de $10,000 à la British Columbia and Yukon Chamber of Mines; $7,500 à l'Alberta Chamber of Resources; $20,000 à la Yukon Chamber of Mines; $20,000 à la Northwest Territories Chamber of Mines pour aider au fonctionnement des cours de formation de prospecteurs et au maintien de bureaux permanents dans le but d'instruire et d'aider toutes les personnes intéressées par la prospection $57,500*

*Subventions de $5,000 à la Territories Accident Prevention Association et de $1,500 à la Northwest Territories Mine Safety Association $6,500*

*Subvention à l'Association des prospecteurs du Yukon $2,000*

*Subventions aux prospecteurs selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil $50,134*

*Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour les soins hospitaliers dispensés aux Indiens et aux Inuit $7,407,000*— Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $7,407,000.

*Contribution au gouvernement du Yukon pour les soins hospitaliers dispensés aux Indiens $1,108,076*— Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse TY $1,108,076.

*Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'assurance-maladie des Indiens et des Inuit $1,299,000*— Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $1,299,000.

*Contribution au gouvernement du Yukon pour l'assurance-maladie des Indiens $376,000*— Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse TY $376,000.

*Contribution au gouvernement du Yukon pour la location ou l'achat de maisons à prix modique $130,595*— Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse TY $130,595.

*Contribution aux Inuit en vue de favoriser le progrès économique des Inuit $1,532,442*— Arctic Co-operative Limited Yellowknife TN-O $1,452,449.

*Contribution aux associations des autochtones du Nord pour leur permettre d'effectuer des recherches et d'exécuter des projets susceptibles d'étayer leurs intérêts et afin de leur permettre d'obtenir des conseils et d'être consultées sur les questions relatives au développement du Nord $109,898*

*Contribution aux associations inuit pour leur permettre d'exécuter des programmes selon les objectifs et les critères établis pour le programme des centres d'éducation en culture autochtone $454,000*— Inuit Cultural Institute Eskimo Point TN-O $400,000, Labrador Inuit Assoc Nain Labrador $54,000.

*Contribution à des groupes autochtones et autres pour leur permettre de se préparer et de participer à la revue publique des propositions sur le transport d'hydrocarbures $172,241*— Environnement Canada Ottawa Ont $119,261.

*Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour des projets d'emploi spéciaux de création $609,450*— Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $609,450.

*Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour des projets de création d'emplois communautaires $781,868*— Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $781,868.

*Contribution à l'alliance constitutionnelle des Territoires du Nord-Ouest pour obtenir un consensus sur la division des Territoires du Nord-Ouest $927,315*— Nunarrit Constitutional Forum Yellowknife TN-O $586,342, Webster Constitutional Forum Yellowknife TN-O $340,973.

*Contribution à l'Inuit Tapirisat du Canada pour l'aider à payer une partie des coûts de la Conférence Circumpolaire à Frobisher Bay $175,000*— Inuit Tapirisat du Canada Ottawa Ont $175,000.

*Contribution au Conseil intergouvernemental de gestion du caribou $15,000*

*Contribution pour des programmes spéciaux de création d'emplois $688,107*—Dene Band Economic Development Corporation Yellowknife TN-O $67,000, Fitz/Smith Native Development Corporation Fort Smith TN-O $143,000, Fort Good Hope Hunters &

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Trappers Assoc Fort Good Hope TN-O $59,300, Inuvialuit Housing Corporation Inuvik TN-O $92,000.

*Contribution au gouvernement du Yukon, pour une entente auxiliaire provisioire sur le développement du tourisme au Yukon $275,659*—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse TY $275,659.

*Contribution au conseil des Indiens du Yukon pour prendre part à la formation et à l'embauche des Autochtones $40,000*

*Contribution au gouvernement du Yukon dans le cadre de l'entente auxiliaire Canada-Yukon sur l'exploitation des ressources renouvelables $297,668*—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse TY $297,668.

*Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour subventionner les consommateurs d'électricité non gouvernementaux particuliers situés principalement dans les localités septentrionales desservies au diesel $2,979,999*—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $1,899,999, Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse TY $1,080,000.

*Contributions aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour aider les entreprises commerciales non gouvernementales des communautés isolées du Nord à supporter le taux d'électricité $92,953*—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $92,953.

*Contribution aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour les programmes d'amélioration thermique des immeubles fédéraux et de remplacement du pétrole $203,710*—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $159,601.

*Contribution à l'association dénées et métis relativement au projet du pipeline de Norman Wells $1,193,381*—Dene Nation Yellowknife TN-O $877,693, Metis Assoc of TN-O Yellowknife TN-O $315,688.

*Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et autres bénéficiaires dans le cadre de l'entente auxiliaire Canada-Territoires du Nord-Ouest sur la mise en valeur des ressources naturelles $70,000*—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $64,000.

*Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest relativement au projet du pipeline de Norman Wells $1,250,000*—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $1,250,000.

*Contribution à la Cyprus Anvil Mining Corporation pour de l'aide financière $8,061,000*—Cyprus Anvil Mining Corporation Whitehorse TY $8,061,000.

*Contribution à la Fitz/Smith Native Development Corporation $198,000*—Fitz/Smith Native Development Corporation Fort Smith TN-O $198,000.

*Contributions destinées à la mise en œuvre de nouvelles stratégies de production et de commercialisation des objets d'art et d'artisanant inuit $278,054*— Canadian Arctic Producers Corp Ottawa Ont $187,304, La Fédération des Coopératives Montréal Qué $90,750.

*Contribution pour le centre Interservices des Feux de Forêt du Canada pour dépenses de fonctionnement $16,650*

*Contribution à ville de Whitehorse pour des projets spéciaux de création d'emploi $600,000*— Ville de Whitehorse Whitehorse TY $600,000.

*Contribution au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour la reconstruction des routes intraterritoriales du Nord $3,609,000*—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $3,609,000.

*Paiement au gouvernement du Yukon conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom du gouvernement du Yukon, le paiement au gouvernement du Yukon devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires au gouvernement du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) $78,606,000*—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse TY $78,606,000.

*Paiement au gouvernement du Yukon, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom du gouvernement du Yukon, cet accord devant prévoir le paiement des dépenses en capital engagées au Yukon; autorisation de paiements provisoires au gouvernement du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) $26,784,000*—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse TY $26,784,000.

*Paiement au gouvernement du Territoire du Yukon conformément à l'accord signé en 1980-81, afin de compenser les paiements surestimés effectués au gouvernement du territoire dans le cadre du financement des programmes établis $400,000*—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse TY $400,000.

*Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouvernement en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) $274,289,363*—Gouvernement des TN-O Yellownkife TN-O $274,289,363.

*Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, cet accord devant prévoir le paiement des dépenses en capital engagées dans les Territoires du Nord-Ouest, autorisation de paiements provisoires au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être du total des paiements provisoires) $79,504,000*—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $79,504,000.

*Paiements au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest conformément aux accords signées en 1980-81 et en 1981-82, afin de compenser les paiements surestimés effectués au gouvernement des Territoires en 1980-81 et de compenser les recettes fiscales surestimées en 1981-82 $1,685,000*—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $1,685,000.

*Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour compenser le transfert du programme de génie minier du Programme des affaires du Nord $60,000*—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $60,000.

*Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour compenser le déficit des recettes fiscales dû à un décret d'exemption sur l'imposition des avantages des postes isolés et des indemnités d'affectations dans le Nord $665,016*— Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $665,016.

*Contributions pour paiement aux fins d'études $279,440*—Dome Petroleum Calgary Alb $100,000, Pétro-Canada Calgary Alb $74,700.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Fin*

PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES $19,864,520

*Subvention à la bande d'Oromocto pour des revendications particulières $2,550,000*—Oromocto Band Oromocto N-B $2,550,000.

*Paiements faits aux Indiens et aux Inuits à l'égard de la convention de la Baie James et du Nord québécois $1,380,105*—Cree Regional Authority Val D'Or Qué $828,188, Mahivek Corporation Montréal Qué $551,917.

*Subventions aux bandes indiennes pour des revendications foncières particulières $11,561,982*—Okanagan Indian Band Vernon C-B $1,548,612, Black Foot Band Cluny Alb $1,675,000, Long Lake Indian Band #58 Longlac Ont $192,466, Squamish Indian Band North Vancouver C-B $958,320, Westbank Indian Band Westbank C-B $7,187,584.

*Contributions aux revendicateurs autochtones pour la préparation et la présentation de réclamations $4,372,433*—Assoc of Iroquois & Allied Indians London Ont $271,120, Carrier Sekani Tribal Council Prince George C-B $75,000, Conseil Attikamek Montagnais Village-des-Hurons Qué $100,000, Federation of Saskatchewan Indians Prince Albert Sask $585,000, Grand Council Treaty #3 Kenora Ont $229,160, Grand Council Treaty #9 Timmins Ont $192,000, Indian Assoc of Alberta Edmonton Alb $300,000, Labrador Inuit Assoc Nain Labrador $77,395, Native Brotherhood of British Columbia Vancouver C-B $220,000, Six Nations Council Ahsivehen Ont $157,000, Treaty & Aboriginal Rights Research Winnipeg Man $600,000, Union of British Columbia Indian Chiefs North Vancouver C-B $370,190, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $192,000, Union of Nova Scotia Indians Sydney N-É $75,000, Union of Ontario Indians Toronto Ont $578,000.

## JUSTICE $53,857,036

### Ministère $39,335,552

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE $39,335,552

*Subvention à la Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes pour aider à payer les frais d'administration $4,000*

*Subvention à la Conférence sur l'uniformisation des lois pour les fins de recherche de la Conférence $23,500*

*Subvention à la Commission internationale des juristes $18,500*

*Subvention à L'Institut International de Droit D'expression française (IDEF) $1,500*

*Subventions au «British Institute of International and Comparative Law (CLAS)» $10,000*

*Subventions en vue d'encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction des lois $93,998*

*Subventions en vue d'encourager l'accès des Autochtones à la profession juridique $132,868*

*Subventions au programme des bourses Duff-Rinfret $83,934*

*Subventions à l'Association canadienne des chefs de police $17,000*

*Subventions à l'Académie de droit international de la Haye $11,500*

*Subventions à l'Institut canadien du droit des ressources $10,000*

*Subventions au Centre de recherche en droit public—Université de Montréal $20,000*

*Subventions à l'université de la Colombie-Britannique—Chaire Owen $10,000*

*Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs régimes d'aide juridique $30,003,070*—Gouvernements de: Alb $2,464,040, Man $1,290,563, N-B $1,010,112, T-N $628,561, TN-O $418,481, N-É $1,052,275, Ont $14,520,335, Î-P-É $120,834, Qué $7,042,476, Sask $1,185,393, TY $270,000.

*Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs programmes visant à indemniser les victimes d'actes criminels violents $2,406,306*— Gouvernements de: Alb $231,700, C-B $279,010, Man $103,520, N-É $85,220, Ont $871,580, Qué $648,240, Sask $97,940.

*Contributions en vue de promouvoir la recherche et les innovations dans le domaine de l'aide juridique $124,945*—Legal Aid Services Society of Manitoba Winnipeg Man $64,000.

*Contributions à l'Association canadienne des chefs de police et aux provinces aux fins du programme permettant aux étudiants en droit de travailler avec les forces de police $317,756*— The Canadian Association of Chiefs of Police Ottawa Ont $317,756.

*Contributions au programme d'échange d'étudiants en droit civil et en droit coutumier durant l'été $334,438*

*Contributions au Conseil canadien de la documentation juridique $424,000*

*Contributions aux projets pilotes relatifs aux tribunaux de la famille $15,290*

*Contributions à l'Association canadienne des juges des cours provinciales $60,000*

*Contributions en vue d'aider à la réforme du droit pénal $880,162*—Committee on Sexual Offences Against Children and Youths Toronto Ont $494,065.

*Contributions au programme d'aide juridique aux Autochtones et aux programmes relatifs aux autochtones et aux responsables de l'administration de la justice $2,891,700*— Gouvernements des TN-O $201,615, Trésoriers Provinciaux: Alb $681,491, C-B Victoria C-B $634,507, Man Winnipeg Man $196,112, T-N St John's T-N $66,981, Ont Toronto Ont $378,850, Qué Ste-Foy Qué $219,750, Sask Régina Sask $449,298.

*Contributions au Fonds de consultation et de préparation $146,028*

*Contributions au Programme de rédaction des lois de l'Université d'Ottawa $81,800*

*Contributions à la Société canadienne des sciences judiciaires $27,138*

*Contributions au Programme d'emploi d'été $752,233*

*Contributions au Fonds pour la loi sur les droits de la personne $433,488*—Canadian Human Rights Reporter Toronto Ont $56,787, Human Rights Research and Education Centre Ottawa Ont $98,366.

*Contribution à l'Association canadienne des procureurs de la Couronne $398*

### Commissaire à la magistrature fédérale $14,011,059

*Pensions aux termes de la Loi sur les juges $14,011,059*

### Cour suprême du Canada $491,091

*Pensions aux termes de la Loi sur les juges $491,091*—D C Abbott Ottawa Ont $72,098, E M Hall Saskatoon Sask $72,098, R Martland Ottawa Ont $62,331, L P Pigeon Ottawa Ont $65,557, W F Spence Ottawa Ont $70,520.

## JUSTICE—*Fin*

**Cour canadienne de l'impôt $19,334**

*Pension aux membres de la Cour canadienne de l'impôt $19,334*

## TRAVAIL $39,833,772

**Ministère $35,030,772**

*Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (Recherches spéciales) $40,000*

*Subventions afin d'appuyer les activités qui contribuent à la réalisation des objectifs de Travail Canada $61,440*

*Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (Prévention des accidents) $16,000*

*Subventions aux syndicats et à leurs membres qui ne sont pas affiliés au congrès du travail du Canada pour fins d'éducation syndicale $635,675*—United Brotherhood of Carpenter and Joiners of America $83,300.

*Subventions à l'appui des organismes responsables de l'élaboration des normes $10,000*

*Subventions au Conseil syndical du Commonwealth $40,000*

*Paiement de prestations d'aide à l'adaptation, conformément aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil, en vue d'aider les travailleurs qui ont été mis à pied en raison de la concurrence de la part des importateurs, de la restructuration d'une industrie ou de graves perturbations économiques au niveau d'une industrie ou d'une région $24,390,835*

*Subventions au Centre canadien du marché du Travail et de la productivité Ottawa Ont $5,000,000*

*Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marins et à certains enfants à charge ainsi qu'en vue de prolonger des allocations à l'égard des enfants âgés de moins de 21 ans qui fréquentent l'école $9,460*

*Contribution aux programmes d'éducation syndicale du Congrès du travail du Canada $3,056,131*—Congrès du travail du Canada Ottawa Ont $3,056,131.

*Contributions aux organisations de travailleurs non affiliées au Congrès du travail du Canada en vue de promouvoir et d'améliorer les programmes d'éducation syndicale $995,772*—Canadien conference of Teamsters Ottawa Ont $141,478, Canadian Federation of Labour Ottawa Ont $317,236, Centrale de l'enseignement du Québec Ste-Foy Qué $129,005, Centrale des syndicats démocratiques Montréal Qué $84,911, Confédération des syndicats nationaux Montréal Qué $323,142.

*Contributions aux projets relatifs à la qualité de la vie au travail $430,517*—York University Toronto Ont $51,312.

*Contributions au Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique Antigonish N-É $322,500*

*Contribution au programme d'emploi d'été des étudiants $22,442*

**Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail $4,803,000**

*Paiement au Centre canadien d'hygiène et sécurité au travail $4,803,000*

## DÉFENSE NATIONALE $354,552,840

**PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE $354,552,840**

*Versements aux ayants droit de certains membres de l'Aviation royale du Canada tués dans l'exercice de leurs fonctions alors qu'ils servaient à titre d'instructeurs dans le cadre du Plan d'entraînements des aviateurs du Commonwealth Britannique $17,213*

*M^me Mary Whittington $200*

*M^me Eleanor Nixon $1,047*

*M R P Thompson $9,142*

*Conférence des associations de défense Ottawa Ont $148,150*

*Ligue des cadets de l'armée du Canada Ottawa Ont $116,050*

*Ligue des cadets de l'air du Canada Ottawa Ont $116,050*

*Ligue navale du Canada Ottawa Ont $116,050*

*Association de la Marine royale du Canada Toronto Ont $8,690*

*Association des officiers de marine Toronto Ont $23,530*

*Association de l'Aviation royale du Canada Ottawa Ont $31,370*

*Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada Ottawa Ont $9,420*

*Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada Ottawa Ont $11,070*

*Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes $10,350*

*Sociétés de tir $151,075*—Dominion of Canada Rifle Assoc Ottawa Ont $117,000.

*Instituts militaires et des services unis $27,810*

*Universités canadiennes—Étude de la science militaire $582,704*—British Columbia Vancouver C-B $74,000, Calgary Calgary Alb $74,000, Dalhousie Halifax N-É $74,000, Laval Montréal Qué $74,000, Queen's Kingston Ont $74,000.

*Institut canadien d'études stratégiques $50,000*

*Bourse de recherches—Planification d'urgence $27,368*

*Institut international d'études stratégiques $50,000*

*Subvention à l'Université de Guelph pour une conférence $10,000*

*Budget militaire et agences de l'OTAN $30,631,721*

*Infrastructure de l'OTAN $50,685,734*

*Système aéroporté de détection volontaire $45,732,802*

*Production de matériel devant être transféré au titre de l'aide mutuelle $7,337,136*

*Contributions aux provinces et aux municipalités aux fins de la préparation d'urgence $3,071,023*—Nouvelle-Écosse $105,181, Nouveau-Brunswick $346,393, Québec $1,611,549, Ontario $622,064, Manitoba $264,987.

*Contributions aux provinces et aux municipalités pour des projets d'avances de capitaux $1,313,255*

*Versements en vertu des parties I à IV de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense (R.S.c. D-3) $7,022,655*

*Versements en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires $207,241,225*

## SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL $21,990,331,420

**Ministère $21,853,018,434**

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $2,783,000

*Subventions à des organismes bénévoles de services sociaux et de santé en vertu du prix Thérèse Casgrain $5,000*

*Subvention à l'Institut de recherches sociales et économiques à l'Université du Manitoba $205,000*

*Subventions au Fonds des Nations-Unies pour la lutte contre l'abus des drogues $303,000*

*Contributions aux provinces et aux territoires en vue d'élaborer et de mettre en œuvre des sytèmes d'information en matière de bien-être social $2,270,000*—Alberta Dept of Social Services and Community Health Edmonton Alb $99,996, British Columbia Ministry of Human Resources Victoria C-B $150,000, Manitoba Dept of Employment and Economic Security Winnipeg Man $115,000, New Brunswick Dept of Social Services Fredericton N-B $440,000, Newfoundland Dept of Social Services St John's T-N $154,500, Nova Scotia Dept of Social Services Halifax N-É $267,607, Ontario Ministry of Community and Social Services Toronto Ont $750,000, Saskatchewan Dept of Social Services Régina Sask $271,165.

PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX $8,986,263,817

*Subventions aux organismes nationaux bénévoles de santé en vue de partager les coûts d'exploitation des bureaux nationaux $2,793,000*—Arthritis Society Toronto Ont $123,440, Assoc canadienne de l'ataxie de Friedreich Montréal Qué $69,380, Canadian Addictions Foundation Edmonton Alb $41,340, Canadian Coalition for Neurological Diseases Toronto Ont $52,000, Canadian Committee for Fertility Research Montréal Qué $72,100, Canadian Cystic Fibrosis Foundation Toronto Ont $96,000, Canadian Diabetes Assoc Toronto Ont $75,000, Canadian Friends of Schizophrenics Toronto Ont $103,000, Canadian Hemophilia Society Hamilton Ont $90,000, Canadian Hospital Assoc Ottawa Ont $90,000, Canadian Institute of Child Health Ottawa Ont $50,000, Canadian Mental Health Assoc Toronto Ont $139,330, Canadian Public Health Assoc Ottawa Ont $139,300, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $123,340, DES Action Canada Montréal Qué $70,000, Huntington Society of Canada Cambridge Ont $90,000, Kidney Foundation of Canada Montréal Qué $96,000, Multiple Sclerosis Society of Canada Toronto Ont $95,000, Palliative Care Foundation Toronto Ont $50,000, Planned Parenthood Federation of Canada Ottawa Ont $237,800, Serena Canada Ottawa Ont $83,600, Société Alzheimer Toronto Ont $80,000, St John Ambulance Ottawa Ont $91,340, Victorian Order of Nurses for Canada Ottawa Ont $51,340.

*Planification familiale—Subventions pour aider au développement des services provinciaux, municipaux et bénévoles et pour certains projets particuliers dans ce domaine $174,000*

*Subvention a l'Université de la Colombie-Britannique pour l'acquisition et le perfectionnement d'équipement diagnostique de haute technologie $1,000,000*—Diagnostic Imaging Research Centre Vancouver C-B $1,000,000.

*Subventions aux organismes nationaux bénévoles de service social en vue de partager les coûts d'exploitation des bureaux nationaux $2,532,000*— Boys and Girls Clubs of Canada Willowdale Ont $127,000, Canada Safety Council Ottawa Ont $120,000, Canadian Assoc for Children and Adults with Learning Disabilities Ottawa Ont $75,000, Canadian Assoc for the Mentally Retarded Downsview Ont $200,000, Canadian Assoc of Schools of Social Work Ottawa Ont $87,000, Canadian Cerebral Palsy Assoc Toronto Ont $50,000, Canadian Co-ordinating Council of Deafness Ottawa Ont $87,000, Canadian Council of Rehabilitation Workshops Winnipeg Man $70,000, Canadian Council on Children and Youth Ottawa Ont $87,000, Canadian Council on Social Development Ottawa Ont $528,000, Canadian National Institute for the Blind Toronto Ont $160,000, Canadian Paraplegic Assoc Toronto Ont $79,000, Canadian Rehabilitation Council for the Disabled Toronto Ont $135,000, Family Service Canada Ottawa Ont $50,000, International Social Service Canada Ottawa Ont $130,000, National Anti-Poverty Organization Ottawa Ont $188,000, The National Council of YMCAs of Canada Toronto Ont $55,000, United Way Canada Ottawa Ont $58,000, Young Women's Christian Assoc of Canada Toronto Ont $100,000.

*Contributions à des organismes pour des emplois et des activités d'été pour étudiants $63,004*

*Contributions à des personnes et à des organismes à l'appui d'activités d'intérêt national visant à améliorer les services de santé et à l'appui de recherches et de projets pilotes en hygiène publique $16,043,529*— Alberta Cancer Board Edmonton Alb $123,295, Canadian Hospital Assoc Ottawa Ont $50,341, Canadian Red Cross Society Ottawa Ont $365,485, Children's Hospital of Eastern Ontario Ottawa Ont $159,592, Clarke Institute of Psychiatry Toronto Ont $144,420, Gage Research Institute Toronto Ont $592,337, Hôpital Sainte-Justine Montréal Qué $78,747, Hospital for Sick Children Toronto Ont $418,887, Institut Armand Frappier Laval Qué $223,013, Labstat Kitchener Ont $58,457, Montreal Children's Hospital Montreal Qué $142,626, Montréal General Hospital Montréal Qué $111,605, National Cancer Institute of Canada Toronto Ont $772,249, Ontario Crippled Children's Centre Toronto Ont $179,981, Saint Boniface General Hospital Winnipeg Man $60,784, Toronto General Hospital Toronto Ont $74,500, Wellesley Hospital Toronto Ont $74,973, Universités: Alberta Edmonton Alb $283,270, British Columbia Vancouver C-B $1,028,624, Calgary Calgary Alb $112,624, Carleton Ottawa Ont $185,516, Concordia Montréal Qué $295,763, Dalhousie Halifax N-É $355,749, Guelph Guelph Ont $74,577, Laval Québec Qué $515,158, McGill Montréal Qué $1,286,007, McMaster Hamilton Ont $769,731, Manitoba Winnipeg Man $1,661,709, Memorial St John's T-N $245,443, Montréal Montréal Qué $840,757, New Brunswick Fredericton N-B $116,670, Ottawa Ottawa Ont $517,357, Queen's Kingston Ont $313,033, Saskatchewan Saskatoon Sask $182,445, Sherbrooke Sherbrooke Qué $120,034, Toronto Toronto Ont $1,465,649, Victoria Victoria C-B $116,971, Waterloo Waterloo Ont $174,595, Western Ontario London Ont $517,546, York Downsview Ont $75,630.

*Contributions à des personnes et à des organismes pour appuyer des projets de promotion de la santé dans les domaines de la santé communautaire, de la création de ressources, de la formation et du perfectionnement des connaissances et de la recherche $3,805,436*—Amethyst Women's Addiction Centre Incorporated Ottawa Ont $74,500, Canadian Institute of Child Health Ottawa Ont $86,724, Canadian Mental Health Assoc Toronto Ont $190,435, Canadian Sickle Cell Society Toronto Ont $94,755, Centre Alternatives Montréal Qué $86,197, Département de santé communautaire Hôtel-Dieu de Roberval Roberval Qué $53,712, City of Toronto Toronto Ont $78,836, Gouvernement du Québec Québec Qué $52,891, Government of Northwest Territories Yellowknife TN-O $72,943, James Bay Community Human Resources and Health Centre Victoria C-B $98,836, Immigrant Women's Centre Toronto Ont, $58,724, McGill Cancer Centre Montréal Qué $65,864, Memorial University of Newfoundland St John's T-N $84,541, Multiple Sclerosis Society of Canada

## SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Régina Sask $58,734, Newfoundland and Labrador Women's Institute St John's T-N $157,980, Northwestern Ontario International Women's Decade Coordinating Council Thunder Bay Ont $104,992, Regina Plains Community College Régina Sask $53,921, Sandy Hill Health Centre Ottawa Ont $55,010, Social Planning and Review Council of British Columbia Vancouver C-B $52,839, Toronto Educational Opportunity Fund Toronto Ont $58,062, Traffic Injury Research Foundation Ottawa Ont $56,433, West End Seniors Network Vancouver C-B $72,810, Universités: British Columbia Vancouver C-B $72,743, Laurentian Sudbury Ont $67,567, Manitoba Winnipeg Man $105,265, Toronto Toronto Ont $53,203.

*Contributions à des organismes pour le Programme de relance de l'aide à l'emploi $139,100*—Assoc des handicapés Entre-Amis du Témiscouata Notre-Dame-du-Lac Qué $50,444.

*Contributions aux provinces et aux territoires (programme de l'assurance-hospitalisation) au terme de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis $3,439,861,000*

*Contributions aux provinces et aux territoires (programme des soins médicaux) au terme de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis $1,184,342,000*

*Contributions aux provinces et aux territoires (programme des services complémentaires de santé) au terme de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis $939,486,000*

*Contributions aux individus, groupes, et organisations pour convoquer des ateliers publics sur les questions reliées à la santé $232,892*

*Contributions aux provinces, à des organismes de bien-être social, y compris les écoles de service social, et à des particuliers, en vue d'appuyer des travaux d'intérêt national visant à l'amélioration des services de bien-être social $3,576,444*—Alberta Children's Hospital Calgary Alb $66,324, Allied Jewish Community Services Montréal Qué $158,633, Animation 65 Plus de Hull Inc Hull Qué $82,502, Autism Society of Canada Scarborough Ont $73,592, Canadian Assoc of Social Workers Ottawa Ont $56,164, Canadian Council on Social Development Ottawa Ont $60,000, Canadian National Institute for the Blind Toronto Ont $129,556, Centraide Montréal Montréal Qué $85,673, Children's Aid Society of Metropolitan Toronto Toronto Ont $55,507, Community Services Council of Newfoundland and Labrador St John's T-N $96,574, Department of Social Services Province of Nova Scotia Halifax N-É $52,000, Family Service Assoc of Metropolitan Toronto Willowdale Ont $125,274, Family Service Canada Ottawa Ont $125,344, Health Sciences Centre Winnipeg Man $71,228, North Island Women's Services Society Courtenay C-B $124,341, Ontario Social Development Council Toronto Ont $59,539, Play and Learn Montague Î-P-É $69,230, Universités: Manitoba Winnipeg Man $50,513, McMaster Hamilton Ont $70,387, Montréal Montréal Qué $272,909, Régina Régina Sask $242,606, Toronto Toronto Ont $152,117, Vocational and Rehabilitational Research Institute Calgary Alb $85,506, Women's Education and Research Foundation of Ontario Inc London Ont $132,129.

*Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada $3,287,600,992*

*Versements aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'application de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides et des accords conclus en vertu de cette loi, y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs $67,508,418*

*Versements aux termes des accords conclus relativement au coût des services offerts à l'intention des jeunes délinquants qui relèvent d'une autorité correctionnelle plutôt que de celle de l'aide à l'enfance, dans les provinces du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, de la Colombie-Britannique et du Territoire du Yukon $24,333,391*

*Contributions pour fins de recherches conformément à l'article 6 de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides $40,083*

*Contributions à l'égard des projets visant à aider les gens qui se sont retirés du marché du travail à s'aider eux-mêmes, à aider d'autres Canadiens et la collectivité $12,732,528*

### PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX $53,218,996

*Contributions au nom des Indiens ou des Inuit en vue du coût de la construction, l'agrandissement ou la rénovation d'hôpitaux, d'installations de distribution des soins et d'autres établissements ainsi qu'en vue de l'acquisition de matériel de soins et de matériel connexe $5,388,310*—Bearskin Band Bearskin Lake Ont $584,652, Blood Band Stand Off Alb $891,661, Chippewas of Nawash Band Wiarton Ont $219,961, Conseil de Bande des Montagnais du Lac St-Jean Pointe-Bleue Qué $168,538, Conseil régional de la Santé et des Services Sociaux de la Côte Nord Hauterive Qué $128,435, Coté Indian Band Kamsack Sask $64,420, Cowessess Indian Band Broadview Sask $205,582, Cree Board of Health and Social Services of James Bay Chasiblis Qué $1,904,705, Cut Knife Union Hospital Cut Knife Sask $99,979, Little Saskatchewan Band St Martin Man $72,000, Manitoulin Health Centre Little Current Ont $121,309, Nimpkish Band Council Alert Bay C-B $65,904, Sturgeon Lake Band Valleyview Alb $178,600, Sucker Creek Band Little Current Ont $75,524, Thunderchild Band Turtleford Sask $67,500.

*Contributions au gouvernement de Terre-Neuve en vue du coût de distribution des soins aux communautés indiennes et inuit $923,000*

*Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales pour les services suivants: représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien $18,199,772*— Ahousat Band Council Ahousat C-B $157,263, Alberta Indian Health Commission Edmonton Alb $498,882, Alexis Band Council Glenevis Alb $123,805, Battleford Indian Health Centre North Battleford Sask $784,194, Beaver Lake Treatment Centre Lac-la-Biche Alb $139,600, Berens River Band Berens River Man $59,625, Blackfoot Tribal Administration Gleichen Alb $56,018, Blood Tribal Administration Stand Off Alb $191,444, Blue Quills Educational Centre St Paul Alb $138,476, Chapel Island Band St Peters N-É $53,464, Chemainus Indian Band Ladysmith C-B $62,125, Chilliwack Area Indian Council Sardis C-B $56,060, Chippewas of Kettle and Stoney Point Indian Bands Forest Ont $84,559, Chippewas of Rama Indian Band Rama Ont $76,870, Chippewas of the Thames Indian Band Muncey Ont $52,646, Chipewyan Indian Band Fort Chipewyan Alb $89,946, Cold Lake Tribal Administration Cold Lake Alb $62,054, Conseil Attikamek-Montagnais Village-Des-Hurons Qué $345,306, Conseil de bande de Bersimis Betsiamites Qué $63,380, Conseil de bande Mohawk de Kahnawake Kahnawake Qué $145,605, Constance Lake Indian Band Calstock Ont $71,187, Council for Yukon Indians Whitehorse TY $108,782, Cowichan Band Council Duncan C-B $82,783, Crane River Band Crane River Man $92,839, Cree Indian Band Fort Chipewyan Alb $107,973, Cross Lake Band Cross Lake Man $125,789, Dene Tha Band Chateh Alb $76,775, Desolation Sound Tribal Council Powell River C-B $73,441, Fairford Band Fairford Man $81,072, First Nations Confederacy Inc Winnipeg Man $75,312, Fisher River Band Koostatak Man $69,954, Fort Alexander Health Care Inc Pine Falls Man $164,814, Four Band Enterprises Hobbema Alb $141,317, Garden Hill Band Island Lake Man $77,284, Garden River Indian

## SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Band Sault Ste Marie Ont $62,932, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $66,713, God's River Band God's River Man $55,890, Grand Council Treaty No 3 Kenora Ont $77,762, Heiltsuk Band Council Waglisla C-B $99,544, Hollow Water Band Wanipigow Man $64,718, James Smith Indian Band Kinistino Sask $104,837, Kapown Centre Grouard Alb $139,600, Kitsegukla Indian Band South Hazelton C-B $50,736, Lakalzap Band Council Greenville C-B $60,300, Lake Babine Indian Band Burns Lake C-B $92,119, Lake Manitoba Band Vogar Man $54,874, Lake St Martin Band Gypsumville Man $91,114, Little Red River Band High Level Alb $146,162, Manitoba Keewatinowi Okemakanac Inc Thompson Man $55,182, Masset Band Council Masset C-B $60,630, Mistawasis Band Leask Sask $54,032, Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $83,115, Montreal Lake Band Montréal Lake Sask $101,130, Moose Factory Indian Band Moose Factory Ont $80,246, Morley Treatment Centre Morley Alb $139,600, Mount Currie Indian Band Mount Currie C-B $128,369, Muskeg Lake Band Leask Sask $73,205, Nanaimo Indian Band Nanaimo C-B $52,755, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $242,816, Nelson House Band Nelson House Man $58,925, Nimpkish Indian Band Alert Bay C-B $243,569, Nishga Tribal Council New Aiyansh C-B $131,144, Nishnawbe-Aski Nation Grand Council Treaty No 9 Timmins Ont $154,371, Northeastern Indian Health Council Gillam Man $141,399, Norway House Band Norway House Man $75,939, Nuu Chah Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $122,035, Oneida of the Thames Indian Band Southwold Ont $58,037, Onion Lake Band Lloydminster Sask $74,976, Oxford House Band Oxford House Man $52,425, Peguis Indian Band Hodgson Man $146,542, Pehtabun Council Sandy Lake Ont $96,617, Peigan Band Brocket Alb $55,048, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $145,431, Pine Creek Band Camperville Man $107,528, Rainy River Indian Band Emo Ont $66,337, Saanich Peninsula Tribal Council Saanichton C-B $58,803, Saddle Lake Band Saddle Lake Alb $163,773, Sandy Bay Band Marius Man $325,334, Sandy Lake Band Shell Lake Sask $72,396, Shamattawa Band Shamattawa Man $128,099, Shoal River Band Pelican Rapids Man $102,293, Sioux Valley Band Griswold Man $57,992, Southeast Resource Development Council Winnipeg Man $116,021, Spanish River Serpent River and Mississauga Indian Bands Massey Ont $54,952, Split Lake Band Split Lake Man $50,856, Stoney Tribal Administration Morley Alb $250,720, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $92,274, Stuart Trembleur Indian Band Fort St James C-B $51,065, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $52,679, The Pas Band The Pas Man $142,210, Thunderchild Indian Band Turtleford Sask $59,126, Union of British Columbia Indian Chiefs Vancouver C-B $72,266, Union of Nova Scotia Indians Sydney N-É $61,607, Union of Ontario Indians Toronto Ont $142,300, Wahpeton Band Prince Albert Sask $55,944, Waasagomach Indian Band Waasagomach Man $59,902, Waterhen Band Skownan Man $125,183.

*Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens ou inuit en vertu du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les autochtones $21,904,360*— Aklavik Drop In Centre Aklavik TN-O $50,611, Akiquitit Indian Band Baker Lake TN-O $85,319, Alberta Indian Health Care Commission Edmonton Alb $53,286, Alcohol Drug Coordinating Council Yellowknife TN-O $140,500, Anishnawbe Development Council Willowdale Ont $91,750, Assoc for Native Development in the Performing and Visual Arts Toronto Ont $178,787, Battleford's Indian Health Centre North Battleford Sask $314,043, Bearksin Lake Band Bearskin Lake Ont $100,516, Beaver Lake Band Lac-la-Biche Alb $181,803, Bella Coola Indian Band Bella Coola C-B $60,370, Bigstone Alcohol Program Desmarais Alb $54,512, Blackfoot-Siksika Indian Band Stand Off Alb $76,904, Canadian Native Indian Committee on Alcoholism Thunder Bay Ont $63,661, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $53,341, Carrier-Sekani Tribal Council Prince George C-B $55,134, Centre Hospitalier de la Baie d'Hudson et des Services Sociaux Povungnituk Qué $115,676, Centre Hospitalier et des Services Sociaux de l'Ungava Nouveau Qué $140,177, Chilliwack Area Indian Council Sardis C-B $282,279, Cold Lake Counselling Services Grand Centre Alb $54,193, Conne River Indian Band Conne River T-N $53,198, Conseil Attikamek Montagnais Village-des-Hurons Qué $221,976, Coté Band Kamsack Sask $74,670, Council for Yukon Indians Whitehorse TY $109,643, Cowessess Band Broadview Sask $123,841, Cowichan Indian Band Duncan C-B $83,737, Cree Board of Health and Social Services of James Bay Chasibli Qué $263,747, Cross Lake Band Cross Lake Man $74,111, Crossroads Treatment Centre for Alcoholism Whitehorse TY $127,830, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $112,667, Delta House Inuvik TN-O $100,880, Dene Tha Alcohol Program High Level Alb $63,600, Desolation Sound Tribal Council Powell River C-B $58,550, Federation of Saskatchewan Indians Saskatoon Sask $133,575, First Nations Confederacy Winnipeg Man $144,707, First Nations Consultants Inc Ottawa Ont $124,513, Fort Chipewyan Alcohol Program Fort Chipewyan Alb $51,377, Fort Good Hope Dene Band Fort Good Hope TN-O $73,221, Fort Providence Dene Band Fort Providence TN-O $51,652, Four R Alcohol Program Meadow Lake Sask $126,124, Four Skies Training and Development Services Ltd Edmonton Alb $117,950, Gitksan Carrier Tribal Council Hazelton C-B $121,234, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $50,894, Grassy Narrows Band Grassy Narrows Ont $95,076, Heiltsuk Band Council Waglisla C-B $54,356, Hobbema Indian Board of Health Hobbema Alb $139,780, Ikayiutit Committee Eskimo Point TN-O $69,010, Interior Native Alcohol and Drug Abuse Society Armstrong C-B $526,500, Interlake Reserve Tribal Council Ashern Man $173,666, Islington Band Whitedog Ont $69,740, James Smith Indian Band Kinistino Sask $54,927, Kamsack Union Hospital Kamsack Sask $71,814, Kapown Treatment Centre Grouard Alb $133,333, Katimavik Centre Inc Cambridge Bay TN-O $62,381, Kayahna Area Council Big Trout Lake Ont $234,560, Kingait Aulatsivik Cape Dorset Educational Committee Cape Dorset TN-O $57,992, Knutelang Juvenile Rehabilitation Centre Aklavik TN-O $55,231, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $98,378, Kwanlin Dun Band Whitehorse TY $50,633, Labrador Inuit Alcohol and Drug Abuse Program Happy Valley T-N $344,733, Lac La Ronge Band La Ronge Sask $82,356, Lakalzap Band Council Greenville C-B $53,098, Lake Babine Indian Band Burns Lake C-B $69,412, Lansdowne House Settlement Council Lansdowne House Ont $64,831, Lennox Island Indian Band Lennox Island Î-P-É $67,246, Lillooet District Council Lillooet C-B $81,906, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $60,050, Loon Lake Band Meadow Lake Sask $61,841, Lytton Indian Band Lytton C-B $66,700, Magwa-Gani-Gamig-Wikwemikong Native Rehabilitation Centre Wikwemikong Ont $333,673, Manitoba Keewatinowi Okimakanak Band Thompson Man $73,358, Masset Band Council Masset C-B $69,352, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $55,035, Meadow Lake Band Meadow Lake Sask $59,451, Mohawk Council of Kahnawake Kahnawake Qué $214,567, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $56,838, Moose Factory Indian Band Moose Factory Ont $84,047, Mount Currie Band Council Mount Currie C-B $57,372, Nanaimo Indian Band Nanaimo C-B $78,623, Naskapi Band Council Davis Inlet T-N $50,318, National Alcoholism Council of Manitoba Winnipeg Man $664,162, National Indian Veterans Assoc Ottawa Ont $60,000, National Native Advisory Council on Alcohol and Drug Abuse Ottawa Ont $204,166, Native Alcohol and Drug Abuse Program of Nova Scotia Eskasoni N-É $721,512, Native Council of Canada Ottawa Ont $57,601, Native People's Alcohol and Drug Centre Ohsweken Ont $162,012, Native Women's Assoc of Canada Ottawa Ont $168,778, Native Women's Assoc of Quebec Montréal Qué $90,569, Nechi Institute on Alcohol and Drug Education Edmonton Alb $303,171, Nelson House Band Nelson House Man $50,886, New Dawn Valley Centre Fort San Sask $510,631,

## SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Nimpkish Band Council Alert Bay C-B $62,231, North Coast Tribal Council Prince Rupert C-B $175,236, Northern Addiction Services Yellowknife TN-O $75,100, Norway House Band Norway House Man $79,297, Nuu Chah Nulth Tribal Council Port Alberni C-B $106,124, Okanagan Tribal Council Kelowna C-B $73,714, Oneida Indian Band Southwold Ont $74,651, Onion Lake Band Lloydminster Sask $92,688, Ontario Regional Advisory Board for NNADAP Ottawa Ont $63,750, Pedahbun Lodge Toronto Ont $415,762, Peigan Counselling Services Brocket Alb $87,371, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $75,534, Portage Friendship Centre Inc Portage La Prairie Man $58,927, Red Earth Band Red Earth Sask $59,482, Restigouche Band Council Restigouche Qué $74,595, Roaring Rapids Friendship Centre Fort Smith TN-O $99,950, Roseau River Band Ginew Man $65,803, Saanich Tribal Council Brentwood Bay C-B $63,910, Saddle Lake Counselling Services Saddle Lake Alb $85,934, Sagkeeng Alcohol Rehabilitation Centre Pine Falls Man $394,618, Sandy Bay Band Marius Man $72,130, Sandy Lake Indian Band Sandy Lake Ont $156,650, Sarcee Old Agency Lodge Calgary Alb $166,046, Saskatchewan Indian College Saskatoon Sask $55,999, Shellbrook Indian Agency Shellbrook Sask $132,002, Sioux Valley Band Griswold Man $78,190, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Council Oka Qué $67,546, Southeast Resource Development Council Winnipeg Man $57,583, Spanish River Indian Band Massey Ont $79,084, Squamish Indian Band North Vancouver C-B $52,541, Stoney Rapids Band Black Lake Sask $50,500, St Paul's Treatment Centre Cardston Alb $371,940, St Régis Band Cornwall Ont $66,954, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $176,190, Stuart Trembleur Lake Band Fort St James C-B $70,823, The Pas Band The Pas Man $70,488, Touchwood Drop-In Centre Punnichy Sask $160,325, Tree of Peace Friendship Centre Yellowknife TN-O $113,531, Tsulquate Village Band Council Port Hardy C-B $55,713, Upper Nicola Indian Band Merritt C-B $75,293, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $731,595, University of Lethbridge Lethbridge Alb $166,666, Walpole Island Band Wallaceburg Ont $88,149, Whitebear Band Carlyle Sask $53,352, Whitefish Bay Band No 32A Pawitik Ont $92,278, Whitefish Lake Band Goodfish Lake Alb $66,144.

*Contributions à des associations ou des groupes indiens et inuit pour les consultations au sujet de la santé des Indiens et des Inuit $1,016,028*—Inuit Tapirisat of Canada Ottawa Ont $56,653, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $950,000.

*Contributions à des organisations ou bandes indiennes de l'Alberta pour payer les coûts d'installations permanentes $1,250,000*—Beaver Lake Band Lac-la-Biche Alb $300,000, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $950,000.

*Contributions à des organismes à l'égard d'emploi d'été et d'activités d'été pour étudiants $302,335*

*Contributions à des organismes pour le Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) $273,857*—Chippewas of the Thames Indian Band Muncey Ont $54,621, St-Régis Indian Band Cornwall Ont $55,120.

*Contributions au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en vue du transfert du contrôle opérationnel et administratif de l'hôpital général de Frobisher Bay $3,736,334*

*Contribution au gouvernement de l'Alberta pour le transfert de service de prothèses $225,000*

### PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ $830,190

*Subvention au Centre national de distribution des denrées alimentaires $15,000*

*Subvention à la Commission international de protection contre les radiations $5,000*

*Subvention à l'Organisation mondiale de la santé Genève Suisse $150,000*

*Subvention au Centre international de recherche sur le cancer Lyon France $652,271*

*Contributions aux organismes à l'égard d'emploi d'été et d'activités d'été pour étudiants $7,919*

### PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU $12,733,221,162

*Allocations familiales $2,326,572,371*

*Contributions à des organismes à l'égard du Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) $326,128*

*Sécurité de la vieillesse $7,648,959,224*

*Supplément de revenu garanti $2,524,449,744*

*Allocations au conjoint $232,913,695*

### PROGRAMME DE LA CONDITION PHYSIQUE ET DU SPORT AMATEUR $50,501,269

*Paiements, conformément aux ententes conclues avec les organismes commanditaires, pour des projets de création d'emploi $802,750*—Universités: Manitoba Winnipeg Man $650,000, Québec Chicoutimi Qué $100,000, St Mary's Halifax N-É $52,750.

*Contributions aux associations nationales de sport à l'appui des coûts de projets et de l'administration afin d'aider à la promotion et au développement du sport amateur pour les Canadiens $29,449,194*—Athlete Information Bureau Vanier Ont $769,075, Canada Sports Hall of Fame Toronto Ont $100,940, Canadian Amateur Basketball Assoc Vanier Ont $840,571, Canadian Amateur Bobsleigh & Luge Assoc Ottawa Ont $411,296, Canadian Amateur Boxing Assoc Punnichy Sask $327,450, Canadian Amateur Diving Assoc Vanier Ont $364,658, Canadian Amateur Football Assoc Vanier Ont $173,268, Canadian Amateur Hockey Assoc Vanier Ont $609,419, Canadian Amateur Rowing Assoc Vanier Ont $651,230, Canadian Amateur Softball Assoc Vanier Ont $305,177, Canadian Amateur Speed Skating Assoc Vanier Ont $562,568, Canadian Amateur Swimming Assoc Vanier Ont $957,253, Canadian Amateur Synchronized Swimming Assoc Vanier Ont $354,482, Canadian Amateur Wrestling Assoc Vanier Ont $444,108, Canadian Assoc of Sport Sciences Waterloo Ont $84,660, Canadian Athletic Therapists Don Mills Ont $55,750, Canadian Badminton Assoc Vanier Ont $390,976, Canadian Blind Sports Assoc Vancouver C-B $101,700, Canadian Canoe Assoc Vanier Ont $682,566, Canadian Colleges Athletic Assoc Vanier Ont $249,125, Canadian Cricket Assoc Toronto Ont $79,939, Canadian Curling Assoc Vanier Ont $74,973, Canadian Cycling Assoc Vanier Ont $464,325, Canadian Equestrian Federation Vanier Ont $447,800, Canadian Federation of Amateur Baseball Vanier Ont $243,612, Canadian Federation of Sports Organizations—Disabled Vanier Ont $112,068, Canadian Fencing Assoc Vanier Ont $258,452, Canadian Field Hockey Assoc Vancouver C-B $292,775, Canadian Figure Skating Assoc Vanier Ont $659,221, Canadian Five Pin Bowlers Assoc Ottawa Ont $64,850, Canadian Gymnastics Federation Vanier Ont $752,417, Canadian Interuniversity Athletic Union Vanier Ont $1,064,129, Canadian Lacrosse Assoc Vanier Ont $188,885, Canadian Ladies Curling Assoc Vanier Ont $71,597, Canadian Ladies Golf Assoc Vanier Ont $107,515, Canadian Modern Gymnastics Federation Vanier Ont $191,745, Canadian Olympics Assoc Montréal Qué $1,306,989, Canadian Orienteering Federation Vanier Ont $130,404, Canadian Physiotherapy Assoc Saskatoon Sask $51,563, Canadian Racquetball Assoc Vanier Ont $130,242, Canadian Rugby Union Vanier Ont $254,638, Canadian Ski Assoc Vanier Ont $2,668,712, Canadian Soccer Assoc Vanier Ont $747,795, Canadian Sport Parachuting Assoc Vanier Ont $193,488, Canadian Squash Racquets Assoc Vanier Ont

## SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*

$196,519, Canadian Table Tennis Assoc Vanier Ont $313,774, Canadian Team Handball Federation Vanier Ont $134,269, Canadian Tennis Assoc Vanier Ont $338,905, Canadian Tenpin Federation Nepean Ont $77,180, Canadian Track and Field Assoc Vanier Ont $1,363,363, Canadian Volleyball Assoc Vanier Ont $639,805, Canadian Water Polo Assoc Vanier Ont $336,193, Canadian Water Ski Assoc Vanier Ont $182,860, Canadian Weightlifting Federation Vanier Ont $242,642, Canadian Wheelchair Sports Assoc Vanier Ont $134,520, Canadian Women's Field Hockey Assoc Vanier Ont $413,115, Canadian Yachting Assoc Vanier Ont $553,190, Coaching Assoc of Canada Vanier Ont $2,512,079, Curl Canada Vanier Ont $93,715, Federation of Canadian Archers Vanier Ont $186,685, Federation of Silent Sports of Canada Edmonton Alb $58,447, Hockey Canada Vanier Ont $457,500, Judo Canada Vanier Ont $371,640, Lawn Bowls Canada Vanier Ont $82,381, National Karate Assoc Toronto Ont $64,269, NSRC (Technical Translation) Vanier Ont $50,000, NSRC (Women's Program) Vanier Ont $100,262, Ringette Canada Vanier Ont $160,352, Royal Canadian Golf Assoc Oakville Ont $55,603, Shooting Federation of Canada Vanier Ont $488,641, Sports Federation of Canada Ottawa Ont $84,450, Sport Medicine Council of Canada Vanier Ont $352,848.

*Contribution au Centre national du sport et de la récréation Inc à l'appui des coûts des services fournies aux organisations résidentes et non-résidentes $4,125,000*—National Sport and Recreation Centre Inc Vanier Ont $4,125,000.

*Contributions en vue des frais scolaires, de subsistance et d'entraînement des sportifs amateurs d'élite $3,661,769*— Canadian Amateur Swimming Assoc Vanier Ont $145,607.

*Paiements, conformément aux ententes, aux organismes omnisport commanditaires, tant régionaux, nationaux qu'internationaux, à l'appui des dépenses de fonctionnement et en capital des jeux tenus au Canada $5,241,326*— Arctic Winter Games Assoc Yellowknife TN-O $250,000, FISU Games 1983 Edmonton Alb $2,100,000, Jeux Canada Summer Games 1985 Saint John N-B $2,796,284, Canadian Ski Assoc Vanier Ont $50,000.

*Contributions à des organismes à l'égard d'emploi d'été et d'activités d'été pour étudiants $8,145*

*Contributions aux organismes à l'égard du Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) $65,306*— Universiade'83 Edmonton Alb $65,306.

*Contributions à l'appui des coûts de projets ayant pour but d'élever le niveau de la forme physique des Canadiens et contributions aux associations et organismes nationaux des loisirs à l'appui des coûts de projets et d'administration afin d'aider à la promotion et au développement des loisirs des Canadiens $6,352,779*— Assoc of Kinsmen Clubs Cambridge Ont $50,000, Canada Fitness Survey Ottawa Ont $543,200, Canadian Amateur Football Assoc Vanier Ont $50,293, Canadian Amateur Swimming Assoc Vanier Ont $150,035, Canadian Assoc for Health Physical Education and Recreation Vanier Ont $355,876, Canadian Assoc of Disabled Skiing Kimberley C-B $61,923, Canadian Badminton Assoc Vanier Ont $58,632, Canadian Blind Sports Assoc Vanier Ont $62,255, Canadian Camping Assoc Toronto Ont $62,739, Canadian Cycling Assoc Vanier Ont $131,776, Canadian Federation of Sport Organizations-Disabled Vanier Ont $66,147, Canadian Fencing Assoc Vanier Ont $83,130, Canadian Hostelling Assoc Vanier Ont $90,179, Canadian Institute of Child Health Ottawa Ont $64,150, Canadian Intramural Recreation Assoc Burnaby C-B $210,940, Canadian Parks/Recreation Assoc Vanier Ont $495,950, Canadian Public Health Assoc Ottawa Ont $157,589, Canadian Recreational Canoeing Assoc Hyde Park Ont $96,714, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $71,047, Canadian Ski Assoc Vanier Ont $99,887, Canadian Ski Council Toronto Ont $142,662, Canadian Ski Patrol System Ottawa Ont $88,363, Canadian Special Olympics Inc Toronto Ont $62,000, Canadian Track and Field Assoc Vanier Ont $96,112, Canadian Yachting Assoc Vanier Ont $63,186, Girl Guides of Canada Toronto Ont $65,741, National Council of YMCA's of Canada Toronto Ont $179,352, Oldtimers Hockey Assoc Vanier Ont $65,900, Participaction Special Projects Toronto Ont $756,113, Royal Life Saving Society of Canada Toronto Ont $81,475, The Duke of Edinburgh's Award in Canada Richmond Hill Ont $73,160, TV/Ontario Educational Communications Authority Toronto Ont $75,000, YWCA of Canada Toronto Ont $116,906.

*Contribution aux dépenses de fonctionnement de la campagne Participaction visant à susciter chez les Canadiens une prise de conscience des effets bénéfiques des loisirs physiques et à stimuler un mode de vie sain à tous les niveaux de la population $795,000*— PARTICIP action Inc Toronto Ont $795,000.

PROGRAMME DES XV[e] JEUX OLIMPIQUES D'HIVER $26,200,000

*Paiements relatifs aux coûts de fonctionnement et aux dépenses en capital afin de permettre au gouvernement du Canada d'atteindre ses objectifs en vue de la planification et de la présentation des XV[e] jeux Olympiques d'hiver qui auront lieu à Calgary en 1988 $26,200,000*— University of Calgary Calgary Alb $1,000,000, XV Olympic Winter Games Organizing Committee Calgary Alb $25,200,000.

### Conseil de recherches médicales $137,312,986

*Subventions et bourses visant à promouvoir la recherche et la formation pour la recherche dans les centres d'études de la santé des universités canadiennes et dans d'autres facultés lorsque le projet de recherche est associé de très près à la santé humaine $137,312,986*— Universités: Alberta Edmonton Alb $5,881,722, British Columbia Vancouver C-B $11,082,901, Calgary Calgary Alb $4,132,867, Carleton Ottawa Ont $202,277, Concordia Montréal Qué $208,590, Dalhousie Halifax N-É $4,767,124, Guelph Guelph Ont $602,325, Institut Armand Frappier Laval des Rapides Qué $236,009, Laval Ste-Foy Qué $4,430,468, Manitoba Winnipeg Man $7,045,831, McGill Montréal Qué $21,015,737, McMaster Hamilton Ont $6,577,636, Memorial St John's T-N $1,876,604, Montréal Montréal Qué $13,160,315, Ottawa Ottawa Ont 2,943,018, Queen's Kingston Ont $5,430,607, Saskatchewan Saskatoon Sask $3,751,450, Sherbrooke Sherbrooke Qué $4,241,669, Toronto Toronto Ont $25,834,114, Western Ontario London Ont $8,465,893, Victoria Victoria C-B $126,204, Waterloo Waterloo Ont $253,531; *Bourses de perfectionnement pour place d'occupation à l'extérieur du Canada*—Allocations directes à des candidats très compétents, qui ont des degrés (MD, DDS, DVM, ou PHD) et qui désirent suivre des cours de formation à plein temps dans le domaine de la santé—Henry Robert R University of Colorado Denver Colo $53,904, Zinqq Hans H Harvard University Boston Mass $50,600; et subventions aux organisations nationales—Canadian Council on Animal Care Ottawa Ont $224,890.

## REVENU NATIONAL $45,199

### Impôt $45,199

*Centre interaméricain des administrateurs fiscaux Panama 9A Panama $36,355*

*Association des administrateurs fiscaux du Commonwealth Londres Angleterre $8,844*

## PARLEMENT $1,742,360

**Sénat $740,710**

*Sénateurs—Pensions aux sénateurs à la retraite $312,582*

*Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth $88,244*

*Groupe canadien de l'Union interparlementaire $64,878*

*Association parlementaire canadienne de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord $80,914*

*Section canadienne de l'Association internationale des parlementaires de la langue française $51,200*

*Section canadienne du comité parlementaire mixte canado-américain $38,337*

*Association parlementaire Canada-Europe $18,228*

*Association interparlementaire Canada-France $17,498*

*Dépenses des délégués assistant à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements $68,829*

**Chambre des communes $1,001,650**

*Subventions aux associations parlementaires et de procédure $764,408*—Canada-Europe Parliamentary Association Ottawa Ont $54,272, Canadian Branch Commonwealth Parliamentary Association Ottawa Ont $232,095, Canadian Group Inter-Parliamentary Union Ottawa Ont $118,162, Canadian NATO Parliamentary Association Ottawa Ont $167,887, Canadian Section of "l'Association internationale des parlementaires de langue française" Ottawa Ont $106,234.

*Dépenses des délégués assistant à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements $237,242*

## CONSEIL PRIVÉ $5,810,978

**Ministère $5,662,191**

PROGRAMME DU CONSEIL PRIVÉ $128,882

*Subvention à l'Institut des relations intergouvernementales, Université Queen Kingston Ont $65,000*

*Subvention au Centre d'échange législatif $40,000*

*Contribution pour études sur l'administration publique canadienne $23,882*

PROGRAMME SPÉCIAL $5,533,309

*Contributions aux provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, du Manitoba et de la Colombie-Britannique se chiffrant à $1,340,291, $2,646,740 et $1,500,000 respectivement afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels en 1982 $5,487,031*

*Contribution aux Territoires du Nord-Ouest afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels en 1982 se chiffrant à $46,278*

**Directeur général des élections $148,787**

*Remboursements des dépôts d'élection des candidats $148,787*

## TRAVAUX PUBLICS $248,802,817

**Ministère $248,802,817**

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES $118,284

*Subventions au Comité canadien conjoint de publicité relative à la prévention des incendies $10,000*

*Subventions à l'Association canadienne des chefs de pompiers $25,000*

*Subventions à l'Association canadienne de normalisation $12,000*

*Contribution à l'Institut de formation en gestion de la construction $45,784*

*Contribution à l'Association de la thermographie infrarouge de l'Amérique du Nord $25,500*

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION $45,638

*Travaux de réparations maritimes $45,638*

PROGRAMME DU LOGEMENT $35

PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES $180,001

*Subvention à l'égard de bassins de radoub Canadian Vickers Ltd Montréal Qué $180,001*

PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE $391

PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS $17,391,489

*Contribution à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des initiatives de développement entreprises selon les ententes-cadres de développement et les ententes auxiliaires en vue d'apporter un rajustement économique et socio-économique $17,202,520*— Contribution pour l'aménagement d'infrastructure Sault Ste Marie Ont $7,108,179, Contribution for the improvement of Montréal Treatment Plant Montréal Qué $1,100,400, Ministre des Finances Province du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $7,739,754, Nouveau-Brunswick Community Improvement Corporation Fredericton N-B $825,000, Province de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $429,187.

*Programme d'emploi d'été pour étudiants $188,969*— Harbourfront Corp Toronto Ont $188,969.

PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS $231,066,979

*Subventions aux municipalités $231,066,979*— Central Labrador School Tax Authority T-N $387,000, Gander ville T-N $450,000 Happy Valley-Goose Bay T-N $950,000, St John's cité T-N $1,200,000, St John's School Tax Authority T-N $525,000, Amherst ville N-É $182,063, Annapolis Comté N-É $315,000, Bedford ville N-É $441,453, Cape Breton Comté N-É $1,300,000, Colchester Comté N-É $111,399, Dartmouth cité N-É $4,233,875, Glace Bay ville N-É $70,831, Halifax cité N-É $7,872,639, Halifax Comté N-É $1,325,000, Inverness Comté N-É $60,600, Kentville ville N-É $280,453, Kings Comté N-É $1,550,000, Province de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $429,188, Springhill ville N-É $779,610, Sydney cité N-É $345,022, Truro ville N-É $65,892, Victoria Comté N-É

## TRAVAUX PUBLICS—*Fin*

$113,694, Yarmouth ville N-É $145,000, Province de l'Île-du-Prince-Édouard Charlottetown Î-P-É $4,425,000, Province du Nouveau-Brunswick Saint John N-B $8,000,000, Aylmer ville Qué $127,300, Blainville ville Qué $195,000, Chambly ville Qué $87,900, Chibougamau ville Qué $115,000, Côte-St-Luc Cité Qué $56,165, Cowansville ville Qué $576,000, Dorval cité Qué $2,751,259, Farnham ville Qué $56,000, Gaspé ville Qué $135,493, Gatineau ville Qué $174,800, Greater Hull Commission scolaire protestante Qué $70,000, Hull ville Qué $4,543,000 Jonquière ville Qué $323,616, Kirkland ville Qué $57,609, La Baie ville Qué $790,000, La Salle cité Qué $265,277, Les Écores Commission scolaire Qué $76,000, Lévis ville Qué $51,547, Longueuil ville Qué $174,735, Mirabel ville Qué $696,581, Moisie municipalité sans désignation Qué $66,491, Mont-Joli ville Qué $63,902, Montréal ville Qué $7,150,000, Oka paroisse Qué $63,000, Outaouais-Hull Commission scolaire Qué $547,895, Pointe-Claire ville Qué $100,304, Québec ville Qué $2,482,000, Rouyn cité Qué $227,551, St-Gabriel-de-Voluntien ville Qué $200,000, St-Jean-sur-Richelieu ville Qué $3,800,000, St-Jérôme ville Qué $200,000, St-Laurent ville Qué $1,358,013, Ste-Anne-de-Bellevue ville Qué $731,521, Ste-Anne-des-Plaines ville Qué $281,785, Ste-Madeleine-de-Rigaud paroisse Qué $73,627, Senneterre ville Qué $90,000, Sept-Îles ville Qué $121,000, Shannon ville Qué $200,000, Shawinigan cité Qué $87,000, Shawinigan sud ville Qué $283,752, Sherbrooke ville Qué $123,721, Sorel ville Qué $70,293, Trois-Rivières ville Qué $94,480, Val-Belair ville Qué $86,520, Val Maurice commission scolaire Qué $73,600, Westmount cité Qué $207,000, Amherstburgh ville Ont $107,681, Barrie cité Ont $100,820, Belleville cité Ont $168,000, Brantford cité Ont $173,230, Brighton ville Ont $298,293, Brockville cité Ont $66,269, Burlington cité Ont $443,851, Cambridge cité Ont $67,253, Chatham cité Ont $104,536, Colchester sud commune Ont $139,854, Cornwall cité Ont $1,689,527, Ernestown commune Ont $406,007, Essa commune Ont $420,000, Etobicoke Borough Ont $176,391, Gloucester cité Ont $1,900,000, Guelph cité Ont $128,305, Hamilton cité Ont $704,029, Kenora ville Ont $106,293, Kingston cité Ont $811,547, Kingston commune Ont $464,689, Kitchener cité Ont $331,466, Lincoln ville Beansville Ont $114,199, London cité Ont $2,172,044, Markham ville Ont $146,806, Mersea commune Ont $51,000, Mississauga cité Ont $5,996,634, Nepean cité Ont $2,134,726, Niagara Falls cité Ont $53,449, Niagara-on-the-Lake ville Virgil Ont $109,089, Norfolk commune Ont $92,234, North Bay cité Ont $823,000, North York cité Ont $5,707,045, Oakville ville Ont $105,000, Oshawa cité Ont $164,474, Ottawa cité Ont $50,928,655, Ottawa-Carleton municipalité régionale Ont $535,794, Owen Sound cité Ont $82,000, Pembrooke cité Ont $62,131, Petawawa village Ont $69,701, Petawawa commune Ont $373,129, Peterborough cité Ont $298,616, Pickering ville Ont $638,150, Pittsburgh commune Kingston Ont $1,733,467, Prescott ville Ont $73,858, Rolph Buchanan Wylie McKay commune Ont $118,148, St Catharines cité Ont $175,000, St Thomas cité Ont $54,646, St Vincent commune Ont $97,336, Sandwich sud commune Ont $110,000, Sarnia cité Ont $178,000, Sault Ste Marie cité Ont $630,000, Scarborough cité Ont $443,973, Sidney commune Belleville Ont $341,872, Sioux Lookout ville Ont $68,000, Stratford cité Ont $64,584, Sudbury cité Ont $1,133,521, Thunder Bay cité Ont $525,000, Timmins cité Ont $110,000, Toronto cité Ont $7,000,000, Tosorontio commune Ont $77,000, Uxbridge commune Uxbridge Ont $86,314, Valley East ville Ont $151,665, Vanier cité Ont $113,965, Welland cité Ont $375,000, West Carleton commune Ont $135,529, West Nissouri commune Ont $67,518, Windsor cité Ont $690,717, York cité Ont $105,028, Brandon cité Man $219,378, Cornwallis Municipalité rurale Man $303,969, Dauphin ville Man $77,315, North Cypress Municipalité rurale Man $206,537, Portage la Prairie cité Man $51,817, Portage la Prairie municipalité rurale Man $256,065, Rockwood Municipalité rurale Man $464,771, St Andrews municipalité rurale Man $114,852, Winnipeg cité Man $10,214,045, Dundurn municipalité rurale Sask $110,738, Fort Qu'Appelle ville Sask $59,200, Moose Jaw cité Sask $165,309, Moose Jaw No 161 municipalité rurale Sask $50,000, North Battleford cité Sask $61,500, Orkney municipalité rurale Sask $83,955, Prince Albert cité Sask $150,000, Prince Albert No 461 municipalité rurale Sask $286,660, Regina cité Sask $1,548,000, Reno No 51 municipalité rurale Sask $100,712, Saskatoon cité Sask $1,100,000, Swift Current cité Sask $65,106, Swift Current No 137 municipalité rurale Sask $124,000, Val Marie No 17 municipalité rurale Sask $81,000, Yorkton cité Sask $80,582, Banff School District No 102 Alb $500,000, Bonnyville No 87 district municipal Alb $1,425,000, Calgary cité Alb $6,150,000, Drumheller cité Alb $462,816, Edmonton cité Alb $3,481,045, Grand Prairie No 1 comté Alb $90,000, Lake Louise School District No 1063 Alb $280,000, Jasper School District No 3063 Alb $783,280, Leduc No 25 comté Alb $67,000, Lethbridge cité Alb $129,167, Lethbridge No 26 comté Alb $52,800, Red Deer cité Alb $500,000, Red Deer No 23 comté Alb $429,836, Sturgeon No 90 comté Alb $877,498, Burnaby District C-B $112,089, Campbell River District C-B $72,000, Chilliwick District C-B $1,045,053, Delta District C-B $160,000, Esquimalt commune C-B $2,070,715, Kelowna cité C-B $88,342, Kent District C-B $171,914, Langley commune C-B $150,000, Massett Village C-B $108,594, Matsqui District C-B $400,000, Mission District C-B $285,000, Nanaimo cité C-B $505,533, Nelson cité C-B $694,736, New Westminster cité C-B $694,736, North Saanich District C-B $1,141,806, Penticton cité C-B $604,440, Port Hardy District C-B $50,000, Port McNeil Village C-B $58,820, Prince George cité C-B $347,375, Prince Rupert cité C-B $362,425, Province de la Colombie-Britannique Victoria C-B $2,400,000, Quesnel cité C-B $68,376, Richmond commune C-B $4,500,000, Saanich District C-B $375,000, Smithers ville C-B $52,000, Surrey District C-B $617,347, Vancouver cité C-B $2,700,000, Vernon cité C-B $296,962, Victoria cité C-B $900,000, West Vancouver District C-B $137,000, Dawson cité TY $65,000, Gouvernement des Territoires du Yukon TY $250,000, Whitehorse TY $640,000, Fort Smith ville TN-O $401,285, Frobisher Bay Village TN-O $95,000, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $232,114, Inuvik ville TN-O $400,000, Yellowknife cité TN-O $600,000.

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE $822,612,046

**Ministère $822,572,046**

INDUSTRIE ET COMMERCE—PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL $467,558,693

*Fondation de l'industrie canadienne de l'alimentation pour aider à l'amélioration des possibilités technologiques de l'industrie alimentaire $15,000*

*Subventions, bourses d'études, bourses d'entretien et prix en vue de favoriser le design industriel $170,980*

*Subventions, bourses d'études et bourses d'entretien en vue de favoriser la mise sur pied, la croissance et le rendement des industries manufacturières et des industries de transformation au Canada $236,000*

*Subvention en vertu de «Management Excellence» dans le programme d'investissements des petites entreprises $350,114*

*Subvention à la Fondation Tex-Scope du CEGEP Bourgchemin de St-Hyacinthe afin d'aider les étudiants qualifiés à se spécialiser dans la gestion et la technologie du textile $15,000*

*Subvention à la Fondation Wentworth du Mohawk College of Applied Arts and Technology de Hamilton afin d'aider les étudiants qualifiés à se spécialiser dans la gestion et la technologie du textile $15,000*

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—*Suite*

*Programme de subventions aux investissements des petites entreprises $4,019,039*

*Contributions en vue de promouvoir la mise sur pied, l'amélioration, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international des industries de services, de transformation ou de fabrication au Canada, y compris les contributions versées dans le cadre du Programme d'expansion des entreprises ainsi que des contributions pour venir en aide aux industries de services, transformation ou de fabrication au Canada dans leurs projets d'aide à l'adaptation et de restructuration financière $166,412,082*— Contributions en vertu du Canadian Industrial Renewal Board pour les compagnies engagées dans l'industrie du textile et de l'habillement $36,984,533—Ambertex Inc et Bermatex Inc Toronto Ont $187,005, Amour Hosiery Manufacturing Inc Montréal Qué $126,007, Amsel and Amsel 1962 Inc Montréal Qué $157,281, Ani-Mat Inc Sherbrooke Qué $111,000, Atelier d'Usinage Meloche Valleyfield Qué $52,619, Bastien Brothers Inc St-Émile Qué $122,481, Béton Magog Inc Magog Qué $73,054, Blondo Inc Loretteville Qué $93,217, Boutique Tricot Inc Montréal Qué $117,455, Cambridge Towell Corp Cambridge Ont $336,994, Canada Cordage Inc Kitchener Ont $68,311, Canadian Buttons Ltd Montréal Qué $114,263, Canadian Footwear Exporters Inc Toronto Ont $64,644, Celanese Canada Ltd Milhaven Ont $707,918, Combustion Eng-Superheater Ltd Ottawa Ont $55,120, Compagnie Norton Cap-de-la-Madeleine Qué $295,200, Confection Drolet Inc Lac Drolet Qué $60,055, Confections Vetibec Inc Daveluyville Qué $56,429, Cookshiretex Inc Cookshire Qué $228,494, Coronet Carpets Ltd Farnham Qué $132,564, Courtaulds Canada Inc Cornwall Ont $1,919,699, Création Daisy Fresh Inc Qué $67,812, DPM Thibault Inc Ste-Anne-de-la-Pérade Qué $332,813, Dales Inc Southern Woolen Mills Canada Ltd Montréal Qué $325,383, Dek King Ltd Cornwall Ont $82,250, Distributions Thona Inc Magog Qué $110,500, Dominion Tanners Toronto Ont $521,801, Dominion Textile Ltd St-Timothée Qué $8,615,457, Dorothea Knitting Mills Ltd Toronto Ont $56,850, Dynamic Closures Ltd Cornwall Ont $300,000, Forano Inc Plessisville Qué $273,349, Foresbec Inc Drummondville Qué $64,063, Fromages Princesse Plessisville Qué $150,000, Glendale Spinning Mills Ltd Hamilton Ont $275,019, H Fontaine Ltée Magog Qué $91,529, Harding Carpets Ltd Collingwood Ont $60,030, Hartford Fibres Ltd Kingston Ont $83,231, Harvey Woods Ltd Woodstock Ont $421,249, I Hignell and Associates Vancouver C-B $87,592, Imperial Converters Co Ltd Montréal Qué $118,700, Imperial Feather Corp Ltd Toronto Ont $201,630, John Flynn and Sons Inc Kitchener Ont $1,175,825, Karnuk Marble Industries Inc Concord Ont $228,295, Katescorp Inc Montréal Qué $128,210, Kendall Canada Toronto Ont $768,780, Keystone Industries 1970 Ltd Thetford Mines Qué $258,226, Kiddo Childrens Wear Ltd Montréal Qué $106,216, La Société de fabrication des vieilles forges Inc Trois-Rivières Qué $132,661, Le Carbure Shawinigan Inc Shawinigan Qué $1,042,314, Les Ateliers d'usinage Robitaille Inc Shawinigan Qué $94,622, Les Bateaux Doral Ltée Grand-Mère Qué $66,900, Les Bobines St-Laurent Ltée St-Louis-de-France Qué $50,772, Les Cartonniers St-Francis Ltd Drummondville Qué $469,766, Les Engrenages Sherbrooke Inc Sherbrooke Qué $83,051, Les Fabricants d'acier inoxydable Fabricon Ltée Sherbrooke Qué $66,634, Les Industries Splend'Or Ltée Montréal Qué $66,581, Le Meubles Princeville Inc Princeville Qué $243,525, Les Produits Ficomat Inc Magog Qué $102,575, Les Tricots Duval & Raymond Ltée Princeville Qué $55,371, Les Tricots Harris Inc Montréal Qué $95,962, Manufacture de nylon Doris Ltée Montréal Qué $484,664, Manufacture Kute Knit Inc Montréal Qué $221,197, Marbrooke Corp Montréal Qué $76,105, Marimac Inc Cornwall Ont $72,949, Ville St-Laurent Qué $89,925, Marjorie Hamilton Ltd Vancouver C-B $141,726, Matador Converters Co Ltd Montréal Qué $158,075, Merit Clothing Co Ltd St-Léonard Qué $82,950, Mobilier Vic Line Inc Victoriaville Qué $67,550, Mustang Industries Inc Richmond C-B $59,753, Peerless Carpet Corp Montréal Qué $661,673, Phantom Industries Inc Toronto Ont $664,096, Progressive Products Ltd St-Louis-de-Terrebonne Qué $62,500, Restau Meubles Inc Princeville Qué $56,270, Serico Decal Inc St-Nicephore Qué $54,713, Société du Port de Valleyfield Valleyfield Qué $421,474, Soprema Etancheite Inc Drummondville Qué $568,172, Spalco Metals Cornwall Ont $75,305, Sport Maska Inc Cap-de-la-Madeleine Qué $84,394, Strudex Fibres Ltd Waterloo Ont $717,868, Tan-Jay International Ltd Winnipeg Man $488,670, Taran Furs Mtl Inc Montréal Qué $465,337, The Liberty Wool Stock Co Ltd Montréal Qué $113,875, Tie Communication Canada Ltd Markham Ont $1,602,911, Travenol Canada Inc Mississauga Ont $289,161, Val-Métal Drummondville Qué $70,645, Vogue Brassière Corp Willowdale Ont $67,351, Wabasso Ltd Montréal Qué $1,704,736, Wescott Fashions Ltd Winnipeg Man $656,348, Zephyr Knitting Mills Ltd Montréal Qué $87,058, 120937 Canada Inc Princeville Qué $63,000, 124637 Canada Inc Princeville Qué $236,250; Contributions au soutien pour la technologie de la productivité augmentée $12,411,537—Alberta Distillers Ltd Calgary Alb $75,000, Diamond Ready Mix Concrete Steinbach Man $55,450, Diffracto Ltd Windsor Ont $919,157, G&B Automated Equip Ltd Downsview Ont $90,000, Gemtex Co Ltd Concord Ont $55,300, Glenayre Electronics Ltd North Vancouver C-B $394,951, Hunter Enterprises Orillia Ltd Orillia Ont $78,588, Les Traitements de Métaux HP 1981 Inc Montréal Qué $64,800, Manrex Ltd Winnipeg Man $69,139, Massey Ferguson Ltd Mississauga Ont $51,711, Micro Tool & Machine Ltd Winnipeg Man $63,180, Mitel Corp Ltd Kanata Ont $2,815,150, Mitsubishi Electronics Industry Toronto Ont $2,755,810, Nabu Manufacturing Corp Ottawa Ont $2,249,375, Sentrol Systems Ltd Downsview Ont $1,100,120; Contribution à Petromont and Company Ltd Montréal Qué $15,000,000; Contribution à Cheticamp Fishermen's Co-operative Society Ltd $183,780—Cheticamp Grand Etang Fishermen's Co-op Society Cheticamp N-É $183,780; Contributions en vertu du Federal Southeast New Brunswick Development Strategy $70,977; Contribution en vue de l'électrification du British Columbia Railway's Tumbler Ridge Branch Line $500,000—BC Railway Vancouver C-B $500,000; Contribution au Telidon Program $171,898—Norpak Ltd Pakenham Ont $171,898; Contributions en vertu du Product Development Management Program $488,335—BC Research Council Vancouver C-B $136,490, Centre de recherche industrielle du Québec Ste-Foy Qué $102,580, Province of Ontario Toronto Ont $153,745, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $57,508; Contribution to the Industry and Labour Adjustment Program $49,533,315—A G Simpson Co Ltd Scarborough Ont $385,208, Active Overhead Door Inc Brantford Ont $63,409, Advanced Business Computer Systems Windsor Ont $53,111, Amcan Castings Ltd Hamilton Ont $728,971, Anchor Machine & Man Ltd Windsor Ont $68,305, Ava Medical Products of Canada Windsor Ont $917,901, Beckers Lay Tech Inc Kitchener Ont $794,813, Bemco Inc Chatham Ont $173,340, Brantford Glass Inc Brantford Ont $52,000, Brunner Manufacturing & Sales Scarborough Ont $301,500, Canadian Filter Manufacturing Rexdale Ont $66,797, Canadian Metalic Brake Ltd Concord Ont $142,200, Canadian Threadall Ltd Waterloo Ont $108,193, Canparts Automotive Int'l Ltd Cambridge Ont $128,925, Ceramicus/Windsor Canada Ltd Windsor Ont $5,358,040, Conestoga Wood Prod Ltd Waterloo Ont $84,578, Continental Heel Ltd Waterloo Ont $81,000, Continental-Arvid Enterprises Inc Windsor Ont $172,700, Court Valve Co Beamsville Ont $381,464, Cyma Sutomotive Inc Montréal Nord Qué $51,804, Dafoe & Dafoe Inc Brantford Ont $472,749, Davidson Rubber Co Ltd Port Hope Ont $709,271, Dennis Mold Design Ltd Windsor Ont $179,413, Diffracto Ltd Windsor Ont $75,997, Eagle Precision Tool Ltd Brantford Ont $101,895, Elan Tool & Die Ltd Chatham Ont $720,000, Firestone Canada Inc Hamilton Ont $8,927,700, Galt British Forge Co Cambridge Ont $1,749,709, Galtaco Inc Brantford Ont $129,634, Genesta Manufacturing Ltd Guelph Ont $118,112, Hamilton Wire Products Ltd Hamilton

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—*Suite*

Ont $78,125, Holiday Juice Ltd Windsor Ont $200,081, Huron Steel Prod Ltd Windsor Ont $581,410, Ideal Venders Inc Thornhill Ont $180,000, Impact Tool & Manufacturing Ltd Brantford Ont $164,500, Imperial Mold Inc Windsor Ont $129,533, Irco Industries Inc Brantford Ont $80,484, Jacmorr Manufacturing Ltd Kitchener Ont $146,401, Jaloy Manufacturing Co (Canada) Windsor Ont $139,500, Kadet Engineering Ltd Mississauga Ont $449,974, Kaumagraph Ltd Paris Ont $76,403, Kendan Manufacturing Ltd Mississauga Ont $397,565, Leecraft Industries Ltd Scarborough Ont $93,432, Les Editions Marquis Ltée Montmagny Qué $84,300, Les Industries Amisco Ltée L'Islet Qué $70,500, Linamar Machine Ltd Ariss Ont $1,541,469, Linread Canada Ltd Guelph Ont $78,320, Marine Industries Ltd Sorel Qué $207,781, Martin Fabricators Ltd Sydney N-É $67,276, National Rubber Co Ltd Toronto Ont $72,737, National Sea Products Ltd Halifax N-É $63,863, Nestle Enterprises Ltd Don Mills Ont $359,306, Noma Canada Inc Windsor Ont $109,823, North American Plastics Co Ltd Wallaceburg Ont $631,841, Ohma Systems Inc Windsor Ont $128,024, Ontario Cabinet Makers (Windsor) Ltd Windsor Ont $73,502, Pebra Inc Toronto Ont $826,816, Petro-Chem Plastics Inc Windsor Ont $125,298, Piller Sausages & Delicatessen Waterloo Ont $473,170, Polycell Industries Inc Toronto Ont $92,582, Prestressed Systems Windsor Windsor Ont $130,068, Protein Foods Group Inc Hamilton Ont $245,934, R Reininger & Sons Ltd Newmarket Ont $280,100, Rim Trim Inc Toronto Ont $297,158, Rockwell Int'l of Canada Ltd Toronto Ont $1,459,254, Ruco Equipment & Manufacturing Waterloo Ont $234,000, Screen Print Display Advertising Ltd Brantford Ont $54,732, Selco Incorporated Toronto Ont $55,696, Shefa Filter MFG Co Ltd Outremont Qué $58,858, Siefker Automotive & Machine Essex Ont $55,904, Simnar Inc Windsor Ont $112,883, Steelamatic Ltd Windsor Ont $115,000, Storm Seal Ltd Brantford Ont $79,800, Sumner Press Windsor Ont $51,200, Superior Performance Products Newmarket Ont $303,770, Susan Shoe Industries Ltd Hamilton Ont $452,378, Sydney Engineering Dry Dock Co Sydney N-É $82,329, Techform Products Ltd Penetanguishene Ont $333,393, Technitread Canada Inc Stoney Creek Ont $197,100, The Engineered Products Co Waterloo Ont $3,337,138, Tommy's Meat Products Ltd Mississauga Ont $180,000, Tridon Ltée Burlington Ont $62,080, Unilite Industries Ltd Toronto Ont $52,355, United Sheet Metal Ont Kitchener Ont $165,150, Unitron Industries Ltd Kitchener Ont $273,960, Vacform Plastics Ltd Brampton Ont $540,000, WC Wood Co Guelph Ont $670,645, WCI Manufacturing Ltd Rexdale Ont $258,926, Webster MFG London Ltd London Ont $486,093, West Custom Finishing Ltd Waterloo Ont $72,102, Westcan Electrical MFG Inc $65,228, Windsor Textiles Ltd Windsor Ont $65,993, Woodbridge Foam Corp Windsor Ont $1,407,619, Zalev Brothers Ltd Windsor Ont $12,944, Waterloo Ont $53,022, 380668 Ontario Ltd Scarborough Ont $255,272, 397571 Ontario Ltd London Ont $71,017, 450500 Ontario Ltd Oldcastle Ont $273,988, 496986 Ontario Ltd Windsor Ont $3,547,098, 5415555 Ontario Ltd Kitchener Ont $358,151; Contributions à la Stratégie fédérale de développement pour l'Île-du-Prince-Édouard $482,107—Island Metal Fabricators Ltd Charlottetown Î-P-É $51,071; Contributions en vertu du Programme d'expansion des entreprises $50,585,600—Acadian Seaplants Ltd Dartmouth N-É $65,494, Aes Data Ltd Mississauga Ont $149,333, Alberta Tractor Parts Edmonton Alb $109,668, Alkaril Chemicals Ltd Mississauga Ont $114,338, Alloy Casting Industries Ltd New Hamburg Ont $84,650, Amber Electro Design Inc Montréal Qué $152,550, Ampersand Data Graphics Inc Montréal Qué $164,222, Angelstone Ltd Cambridge Ont $317,738, Apex Bio Resources Ltd Duncan C-B $283,826, Aptec Engineering Ltd Downsview Ont $80,049, Arpeco Engineering Ltd Mississauga Ont $162,540, BG Checo International Ltd Montréal Qué $17,770, Ville d'Anjou Qué $148,613, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $506,082, Base 10 of Canada Winnipeg Man $95,909, Bearspaw Logging Services Calgary Alb $193,713, Bert Pyke Ltd Oshawa Ont $98,235, Blackhawk Industries Inc Régina Sask $53,774, Blue Mountain Pottery Collingwood Ont $124,851, Bombardier Inc Montréal Qué $4,669,167, Bomem Inc Ville Vanier Qué $62,766, Bourgault Industries Ltd St-Brieux Sask $69,821, Bristol Machine Works Ltd Sudbury Ont $105,288, Brouwer Turf Equipment Ltd Keswick Ont $55,259, Cae Montupet Diecast Ltd St Catharines Ont $211,803, Camions Pierre Thibault Inc Pierreville Qué $178,597, Canadian Bird Equipment Ltd Hamilton Ont $56,451, Canadian Fram Ltd Chatham Ont $178,259, Canadian Oilfield Stimulation Services Ltd Innisfail Alb $64,582, Capilano Plastics Co Ltd New Westminster C-B $52,217, Ceramacor Inc Pointe Claire Qué $82,037, Cetec Engineering Co Inc Burnaby C-B $106,876, Charlottetown Metal Prod Ltd Charlottetown Î-P-É $98,767, Château des charmes Wines Ltd St David's Ont $51,092, Chips Micro Computer Products Montréal Qué $125,892, Clevemont Industries Ltd Ville d'Anjou Qué $93,573, Commutron Ltd Scarborough Ont $50,162, Comshare Ltd Rexdale Ont $106,777, Comterm Ltd Pointe-Claire Qué $928,145, Connors Brothers Ltd Black's Harbour N-B $75,488, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $2,255,069, Contronic Controls Ltd Mississauga Ont $181,762, Cooper Canada Ltd Toronto Ont $67,425, Crown Pump Ltd Stoney Creek Ont $68,825, Cybershare Management Ltd Winnipeg Man $73,155, D&S Resource Engineering Ltd Calgary Alb $58,456, D Martens Mfg Co Ltd Winnipeg Man $79,155, Dantec Electronics Ltd Waterloo Ont $88,147, Datagram Inc Boucherville Qué $127,692, Decor Doors Mfg Ltd Kelowna C-B $124,299, Develcon Electronics Ltd Saskatoon Sask $636,207, Diachem Industries Ltd Richmond C-B $84,399, Diagnostic Chemicals Ltd Charlottetown Î-P-É $106,816, Discovery Canada Merchandisers Winnipeg Man $52,930, Dorwin Industries Ltd Winnipeg Man $54,296, Dynapro Systems Inc Vancouver C-B $90,000, Efamol Research Inc Kentville N-É $50,269, Egide Jean Inc Rimouski Qué $157,318, Elastometal Ltd Burlington Ont $57,148, Elcorsy Inc Ville St-Laurent Qué $157,117, Electrohome Ltd Kitchener Ont $804,214, Electromec Division of Maritime Inc Ancienne Lorette Qué $77,490, Entreprise BLH Inc Jonquière Qué $153,428, Environcon Ltd Vancouver C-B $416,187, Epsilon Data Systems Ltd Ottawa Ont $51,351, Équipement de Transport Industriel Ville Vanier Qué $75,369, Exeltor Inc Bedford Qué $54,898, Farinon Canada Ltd Dorval Qué $429,371, Favor Science de Logiciels Montréal Qué $135,000, Fitzwright & Sine Mfg Co Surrey C-B $55,792, Fleetline Industries Ltd Winnipeg Man $96,541, Futur Byte Inc Montréal Qué $125,613, Futurtex Communications Inc Montréal Qué $86,522, GB Master Flo Valve Corp Ltd Edmonton Alb $140,328, Geac Computer Corp Ltd Markham Ont $305,640, Gen Teck Inc Ste-Foy Qué $73,610, Geophysical Microcomputer Applications Ltd Calgary Alb $101,956, Gérard Collin Inc Montmagny Qué $84,491, Golden Town Apple Products Ltd Clarsburg Ont $63,828, Harco Electronics Winnipeg Man $223,568, Hill Machinery Sales Corp Shelburne Ont $51,578, Husky Injection Molding Syst Bolton Ont $434,737, Icam Technologies Corp Pointe Claire St-Laurent Qué $95,041, Imapro Inc Charlottetown Î-P-É $140,222, Industrial Computer Systems St-Laurent Qué $136,467, Ingersoll-Rand Canada Inc Cambridge Ont $594,150, Institut Teccart Inc Montréal Qué $107,674, International Diathermics Research Winnipeg Man $83,928, Invotek Instruments Inc Scarborough Ont $134,303, Island Resources Ltd Charlottetown Î-P-É $71,085, Isofab Inc Ville St-Laurent Qué $53,279, IVS Biochemicals Ltd Brantford Ont $130,062, JMAR Compressors Inc Richmond C-B $101,130, Johnson & Johnson Ltd Montréal Qué $545,445, Johnson Recycling International Toronto Ont $78,750, Kep Industries Ltd Kerrobert Sask $50,424, Kraus Industries Ltd Winnipeg Man $95,783, Kruger Pulp & Paper Ltd Montréal Qué $87,560, Larcan Communications Rexdale Ont $271,647, Leedye Inc Lachine Qué $149,445, Les Entreprises Montalban Ltée Montréal Qué $99,926, Les Équipements Forestiers SLR Alma Qué $60,546, Les Industries Saguenay Ltée Ville de la Baie Qué $52,583, Les Maisons Quebco Inc Val d'Or Qué $160,044, Les Meubles Drouin Ltée Cté Lotbinière Qué $54,700,

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—*Suite*

Les Meubles Map Inc Grandby Qué $51,815, Liburdi Engineering Ltd Burlington Ont $63,260, Line Canada Machine-Outil Ltée Granby Qué $128,976, Linear Technology Inc Burlington Ont $59,590, Litens Automotive Inc Downsview Ont $747,669, Logo Computer Systems Inc Lachine Qué $91,417, Loyal Electric Ltd Sherwood Park Alb $55,602, Lumonics Inc Kanata Ont $228,105, Macmillan Bloedel Research Ltd Vancouver C-B $108,210, Madison Industries Ltd Winnipeg Man $109,511, Maghemite Inc Mississauga Ont $142,139, Malnar Industries Ltd Winnipeg Man $92,000, Mark J Co Ltd Montréal Qué $104,274, Mark Hot Inc Longueuil Qué $125,670, Matrox Electronic Systems Ltd Town of Mount Royal Qué $111,287, MDDC Systems Ltd Pointe-Claire Qué $139,338, MDI Mobile Data Int'l Inc Richmond C-B $117,948, Memotec Data Inc Montréal Qué $251,478, Micronav Ltd Sydney N-É $246,215, Mirtone Industries Ltd Downsview Ont $390,470, Mitel Corp Ltd Kanata Ont $187,760, Moniteq Ltd Concord Ont $77,615, Muth Air Pac Inc Albion C-B $129,125, Nanotec Ltd Almonte Ont $153,560, Nautical Electronic Labs Halifax N-É $113,786, Nelma Data Corp Mississauga Ont $461,487, Netron Inc Downsview Ont $271,994, Niagara Drying Systems (1982) Belmont Ont $62,424, NJ McAllister & Associates Calgary Alb $638,144, Noram Electrical Ltd Islington Ont $175,668, Norpak Ltd Kanata Ont $380,619, Northwest Food & Fuel Corp Saskatoon Sask $120,409, Ontario Bus Industries Inc Mississauga Ont $777,060, Ontario Drive & Gear Ltd New Hamburg Ont $79,765, Opto-Electronics Ltd Oakville Ont $59,509, Orcatech Inc Ottawa Ont $350,642, Orrick Herrington Sutcliffe Laval Qué $86,543, Otto Bock Orthopedic Industries Winnipeg Man $67,853, PAL Hydrofussion Inc Montréal Qué $63,750, PCW Tech Ltd Edmonton Alb $99,139, PEMP Inc Montréal Qué $89,430, Panacom Automation Inc Scarborough Ont $176,270, Polymos Inc Terrasse Vaudreuil Qué $61,170, Polyrim Ltd Maple Ont $164,201, Positron Industries Inc Montréal Qué $65,626, Potier Frères Ltée Ste-Thérèse Qué $90,991, Power Motion Mfg Ltd London Ont $254,018, Power Matic Industries Ltd Morris Man $53,324, Pro-Lam Industries Inc Chilliwack C-B $65,418, Process Air Industrial Hydraulic Calgary Alb $154,515, Promac Controls Inc Scarborough Ont $101,163, Prospec Chemicals Fort Saskatchewan Alb $76,015, Pylon Electrical Development Co Ltd Lachine Qué $67,344, Ottawa Ont $51,281, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $298,801, Québec Électron Service Inc Ste-Foy Qué $59,801, Quinn's Oilfield Supply Ltd Red Deer Alb $275,605, Ram Industries Ltd Yorkton Sask $52,716, Reber Inc St-Léonard Qué $64,030, Richard Piché Inc Cap-Santé Portneuf Qué $116,998, Rochervert Inc Lindsay Ont $121,409, Rock O Matic Industries Inc Vonda Sask $62,804, Roctest Ltée St-Lambert Qué $80,672, Rotoclean Industrial Corp Coquitlam C-B $75,950, Rumble Equipment Ltd Rexdale Ont $253,814, SMTM Ltd Brampton Ont $124,437, Schulte Industries Ltd Englefeld Sask $63,125, Scintrex Ltd Concord Ont $112,310, Scotia Foundries Ltd New Glasgow N-É $68,567, Scotia Liquicoal Ltd Halifax N-É $107,762, Seaboard Digital Systems Summerside Î-P-É $81,415, Seakem Oceanography Ltd Sidney C-B $57,963, Senstar Security Systems Corp Kanata Ont $302,622, Sheldons Engineering Ltd Cambridge Ont $65,317, Siltronics Ltd Kanata Ont $177,449, Sr Telecom Inc Dorval Qué $757,940, Strom Tite Ind Ltd Winnipeg Man $70,745, Sunwell Engineering Co Concord Ont $52,341, Sure Lok Pipe Coupling Edmonton Alb $155,553, Systèmes d'Administration Consa Ltée Montréal Qué $53,099, Systems By Sentron 1978 Ltd Edmonton Alb $114,815, Tannereye Ltd Charlottetown Î-P-É $136,916, Tectrol Inc Downsview Ont $414,615, Telecom Power Corporation Burnaby C-B $81,804, Temfibre Inc Témiscaming Qué $144,395, Tie-Communication Canada Ltd Markham Ont $613,623, Tilly Manufacturing Ltée St-Jean Qué $56,323, Trans-Canada Resources Ltd Calgary Alb $277,879, Tridon Ltée Burlington Ont $679,136, Trimag Consultants Ltd Westmount Qué $121,137, Tritton Enterprises Ltd Swan River Man $54,675, Unicel Inc Boucherville Qué $60,742, Unitron Industries Ltd Kitchener Ont $102,752, Valera Electronics Inc Ottawa Ont $90,070, Vancouver Hurritent Corp Vancouver C-B $64,832, Versatile Corp Winnipeg Man $805,459, Versaille Vickers Inc Montréal Qué $112,891, Via Pax Corp Brampton Ont $112,481, Viewstar Inc Scarborough Ont $130,764, Voice and Data Systems Ltd Nepean Ont $398,064, Watercraft Offshore Canada Vancouver C-B $180,000, Wenzel Oil Co Ltd Edmonton Alb $152,950, Xicom Technologies Corp Ottawa Ont $120,523, Z-Line Products Ltd Winnipeg Man $62,219, Zenon Environmental Inc Burlington Ont $124,825.

*Subventions pour l'achat d'équipement en ce qui a trait à la construction de navires commerciaux et de bateaux de pêche, et pour venir en aide à l'industrie de la construction navale $77,437,405*—Allied Shipbuilders Ltd North Vancouver C-B $391,247, Bel Aire Shipyard Ltd North Vancouver C-B $1,611,666, Breton Industrial and Marine Ltd Port Hawkesbury N-É $280,769, Burrard Yarrows Corp North Vancouver C-B $16,003,008, Canadian Shipbuilders & Engineering Ltd Collingwood Ont $14,817,953, Davie Shipbuilding Ltd Lévis Qué $9,623,984, Ferguson Industries Ltd Pictou N-É $52,094, Les Industries Raymond Inc Sept-Îles Qué $66,242, Marine Industries Ltd Sorel Qué $1,861,358, Marystown Shipyard Ltd Marystown T-N $3,252,240, McKenzie Barge & Marine Ways Ltd North Vancouver C-B $55,463, Norther Arc Shipbuilders Hay River TN-O $221,857, Port Weller Dry Docks Ltd St Catharines Ont $10,179,039, Rivtow Industries Ltd Vancouver C-B $409,599, Saint John Shipbuilding & Dry Docks Co Ltd Saint John N-B $13,026,142, Vancouver Shipyards Co Ltd North Vancouver C-B $3,890,662, Vito Steel Boat and Barge Construction Ltd Delta C-B $1,645,732.

*Contributions pour développer et soutenir la compétence technologique de l'industrie canadienne de la défense, en vue de vendre à l'étranger du matériel de défense ou des articles destinés à la consommation civile $144,231,856*—Aero Machining Ltd Montréal Qué $173,572, AES Data Ltd Mississauga Ont $183,748, Aircraft Appliances & Equipment Ltd Bramalea Ont $316,337, Andrew Antenna Co Ltd Ville d'Anjou Qué $148,273, Arell Machining Ltd Ville d'Anjou Qué $71,883, Aviation Electric Ltd St-Laurent Qué $900,586, BC Instruments Inc Shomberg Ont $137,951, Bata Industries Canada Batawa Ont $476,000, Bell Aerospace Canada Grand Bend Ont $165,969, Bell Helicopter Textron Division of Textron Canada Ltd St-Laurent Qué $12,345,868, Bristol Aerospace (1968) Ltd Winnipeg Man $2,060,291, Cae Electronics Ltd Montréal Qué $769,705, Canadair Ltd Montréal Qué $4,746,159, Canadian Aircraft Products Ltd Richmond C-B $399,658, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $312,619, Canadian Marconi Co Montréal Qué $4,884,600, Cht Steel Company Richmond Hill Ont $362,000, Cominco Ltd Trail C-B $240,668, Computing Devices of Canada Ottawa Ont $2,271,272, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $90,327, Daf Indal Ltd Mississauga Ont $1,573,904, De Havilland Aircraft of Canada Downsview Ont $2,335,661, Diemaster Tool Inc Mississauga Ont $552,133, Dowty Equipment of Canada Ajax Ont $1,285,963, DY 4 Systems Inc Ottawa Ont $89,684, Eldorado Resources Ltd Port Hope Ont $94,385, Ernest Leitz Canada Ltd Midland Ont $55,967, Exco Engineering Markham Ont $722,587, Expro Chemical Products Corp Valleyfield Qué $227,179, Fathom Oceanology Ltd Mississauga Ont $121,213, Firan Glendale Corp Scarborough Ont $185,230, Fleet Industries Ltd Fort Erie Ont $827,970, Garrett Manufacturing Ltd Rexdale Ont $1,807,883, General Kinetics Engineering Ltd Mississauga Ont $296,534, General Motors of Canada Ltd London Ont $17,691,087, General Signal Ltd Kingston Ont $115,600, Global Thermoelectric Power Systems Ltd Bassano Alb $277,255, Haley Industries Ltd Haley Station Ont $196,302, Hammond Manufacturing Co Ltd Guelph Ont $77,760, Hawker Siddeley Canada Ltd Toronto Ont $267,767, Hermes Electronics Ltd Dartmouth N-É $958,468, Héroux Inc Longueuil Qué $205,988, Irvin Industries Canada Ltd Fort Érié Ont $353,977, Itt Industries of Canada Ltd Whitby Ont $304,521, Joly Engineering Ltd Montréal Qué

# EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—*Suite*

$213,790, KK Precision Parts Ltd Downsview Ont $144,000, Lazer Tech Ltd Scarborough Ont $81,078, Leesta Industries Ltd Montréal Qué $148,167, Leigh Instruments Ltd Don Mills Ont $133,384, Ottawa Ont $1,809,446, Carleton Place Ont $866,611, Waterloo Ont $78,912, Les Industries Ise Inc Bromptonville Qué $50,000, Les Industries Valcartier Ltée Courcellette Qué $488,550, Linamar Machine Ltd Ariss Ont $1,028,113, Litton Systems (Canada) Ltd Rexdale Ont $3,616,395, Lyster Die Casting Ltd Lyster Qué $64,572, Magna Electronics Corp Ltd Concord Ont $305,801, Maritime Industries Ltd Burnaby C-B $95,912, Matrox Electronic Systems Ltd Mount Royal Qué $68,954, MBM Tool & Machine Co Ltd Downsview Ont $59,500, McDonnell Douglas Canada Ltd Toronto Ont $6,581,040, Microtel Pacific Research Ltd Burnaby C-B $1,544,331, Mitec Manufacturing Ltd Pointe Claire Qué $103,205, NOW & Associates Concord Ont $76,649, Nordic Steel Products Ltd Mississauga Ont $280,593, Novatronics of Canada Ltd Stratford Ont $91,957, Optotek Ltd Ottawa Ont $271,822, PC World Circuits Inc Scarborough Ont $356,834, Plastal Manufacturing Ltd Granby Qué $95,257, Pratt & Whitney Aircraft of Canada Longueuil Qué $52,490,230, Preci Tech Ltée St-Laurent Qué $67,281, PullMaster Winch Corp Delta C-B $278,458, Ro Star Precision Inc Weston Ont $102,061, Rolls Royce Canada Ltd Montréal Qué $147,981, Ronyx Corp Fort Érié Ont $917,382, Scepter Manufacturing Co Ltd Toronto Ont $311,058, Scintrex Ltd Concord Ont $201,068, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $1,939,039, Toronto Ont $3,430,879, Starlite Special Tools Ltd Brampton Ont $81,007, Swissway Machining Ltd Scarborough Ont $251,415, Technimeca Ltd St-Laurent Qué $90,044, Trident Industries Ltd Montréal Qué $97,626, Triplex Engineering Co Ltd Pointe Claire Qué $226,203, UDT Industries Inc Montréal Qué $146,044, Valcom Ltd Guelph Ont $276,404, Vickers Canada Inc Montréal Qué $416,711, Walbar Machine Products of Canada Mississauga Ont $646,380, Waltec Industries Ltd Wallaceburg Ont $228,946, Welland Forge Ltd Welland Ont $72,891, Westinghouse Canada Inc Hamilton Ont $867,504.

*Contributions à des personnes, groupes de personnes, instituts et autres organismes dont le but est d'aider et de favoriser l'expansion des entreprises, des industries et du commerce $10,208,185*—Droits d'affiliation à des organismes internationaux $43,567; Contributions afin de pourvoir à l'établissement de centres de développement et de productivité pour le bénéfice des industries canadiennes du textile et du vêtement $2,647; Contribution à la Construction Management Development Institute Willowdale Ont $46,022; Contributions sous le Business Council Program $24,022; Contributions à des séminaires d'études scientifiques et techniques $5,000; Contributions afin de pourvoir à l'établissement d'un institut de productivité pour le bénéfice des institutions manufacturières canadiennes de la chaussure et du tannage $43,488; Contributions aux centres d'innovations $1,672,698—L'École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $747,262, University of Waterloo Waterloo Ont $900,437; Contributions aux centres de Technologie avancée $1,332,070—Alberta Masonry Institute Calgary Alb $100,000, Assoc des commissaires industriels du Québec Montréal Qué $75,000, Atlantic Coal Institute Sydney N-É $200,000, Canadian Plastics Institute Don Mills Ont $200,000, McGill University Montréal Qué $200,000, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $200,000, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $200,000, University Centre for Process Development of Waterloo Waterloo Ont $100,000; Contributions à l'Industrie canadienne pour avancer les capacités et pratiques gestionnaires $24,580; Contributions au Special Electronic Fund Centres of Advanced Technology $1,500,000—La Société de Micro-Électronique Industrielle de Sherbrooke Inc Sherbrooke Qué $200,000, University of Manitoba Industrial Applications of Micro-Electronics Centre Winnipeg Man $200,000, Cadmi Microelectronics/Microélectronique Inc Fredericton N-B $200,000, The Applied Microelectronics Institute Halifax N-É $200,000, Alberta Microelectronics Development and Applications Centre Edmonton Alb $200,000, University of British Columbia Vancouver C-B $200,000, University of Toronto Toronto Ont $300,000; Contributions sous le Programme de projets spéciaux de relance $3,540,711—Pulp and Paper Research Institute of Canada Vancouver C-B $700,396, Pointe Claire Qué $277,826, District of Tofino Tofino C-B $1,141,200, Village of Ucluelet Ucluelet C-B $921,289, North of Partage Winnipeg Man $500,000; Contributions à des compagnies et organismes canadiens afin d'étendre le marché de produits agricoles canadiens autre que les céréales et les graines oléagineuses $71,850—Canada Sheep Council Bowmanville Ont $51,611; Contributions au Council of Forest Industries of BC Vancouver C-B $1,901,530.

*Contributions en vue d'accroître l'efficacité énergétique des procédés industriels grâce à l'appui de projets de recherche et de développement $5,321,650*—Atara Corporation Dorval Qué $143,685, CIL Paints Inc Toronto Ont $140,620, Canadian General Electric Peterborough Ont $596,619, Canadian Stackpole Ltd Toronto Ont $128,126, CIP Research Ltd & Xerox Research Hawkesbury Ont $164,127, Clearwater Lobsters Ltd Bedford N-É $144,853, Domtar Mississauga Ont $807,412, Engineering Interface Ltd Willowdale Ont $83,500, Erco Industries Varennes Qué $109,616, GSW Inc Toronto Ont $52,107, Guertin Bros Coating & Sealants Winnipeg Man $89,151, Hovey Associates Ltd Ottawa Ont $73,138, Imco Ltd Toronto Ont $247,073, Lomex Inc Montréal Qué $239,504, Macdonald Dettwiller & Assoc Richmond C-B $364,124, Metals & Alloys Co Ltd Toronto Ont $263,221, Montreal Engineering Co Ltd Montréal Qué $483,129, Porritts and Spencer Inc Hamilton Ont $67,213, Pulp & Paper Research Institute Pointe Claire Qué $241,286, Quebec Iron & Titanium Corp Toronto Ont $4,936, Montréal Qué $47,517, Tioxite Canada Inc Sorel Qué $324,000, Toromont Industries Ltd Toronto Ont $78,569.

*Contributions en vue des coûts en capital des centres de commerce au Canada $8,070,679*—Metropolitan Toronto Convention Centre Corp Toronto Ont $8,070,679.

*Contributions à l'appui du Programme Été Canada $58,155*

*Paiements aux compagnies qui se livrent à la réparation de navires sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique pour la construction de cales sèches et d'installations connexes $466,322*—Saint John Shipbuilding and Dry Docks Co Ltd Saint John N-B $466,322.

*Contributions à l'appui du Programme de développement industriel et régional $8,278,681*—Contribution au Heritage Canada Foundation Ottawa Ont $5,000,000; Contributions à l'appui du Programme de développement industriel et régional $3,278,681—Agora Foundation Toronto Ont $267,708, Blackhawk Industries Inc Regina Sask $86,636, Easteel Industries 1984 Ltd Pardise T-N $668,750, Heritage Silversmiths Etobicoke Ont $445,086, JKS Boyles Industries Orillia Ont $308,127, RMS Industrial Control Inc Port Coquitlam C-B $52,548, WI Ltd Saint John N-B $53,819.

*Paiement de perte de l'assurance Programme d'expansion des entreprises $16,804,025*— Banque de Montréal pour La chemise Harmel 1974 Inc Beauce Sud Qué $134,250, Createch Metal Ltée St-Léonard Qué $94,500, Pacific Auto Plas Industries Kelowna C-B $120,956, Callter Enterprises Ltd Montréal Qué $900,000, Assiniboia Fish Farms (1979) Ltd Winnipeg Man $62,994, Servispak Inc Malton Ont $50,211, Dominion Luggage Co Ltd Toronto Ont $441,000, Pacific Moon Lighting & Accessories Vancouver C-B $88,500, Bank of Nova Scotia for Associated Medical Basics Ltd Selkirk Man $88,965, Les Industries Métafile Inc Rosemount Qué $715,371, Exotech Inc Montréal Qué $400,971, Banque Commerciale du Canada pour Belle-town Sportswear Inc Montréal Qué $267,750, Canadian Imperial Bank of Commerce for Parkhill Furniture Ltd Moncton N-B $176,871,

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—*Suite*

Seabreeze Products of Canada Ltd Etobicoke Ont $166,500, Uniracor Ltée Bécancour Qué $1,445,286, Continental Bank of Canada for Craftique Furniture Ltd Campbellton N-B $85,907, Mercantile Bank of Canada for White Farm Equipment Canada Ltd Brantford Ont $1,051,748, Banque Nationale du Canada pour Sodispro Technologie Ltée St-Hyacinthe Qué $750,000, Les Industries Unik Ltée St-Hyacinthe Qué $800,000, Royal Bank of Canada for Astral Refrigeration Ltd Moose Jaw Sask $125,934, Canada Cycle & Motor Co Inc Weston Ont $2,500,000, Persta Canada Inc Baie d'Urfé Qué $923,195, White Farm Equipment Canada Ltd Brantford Ont $1,572,009, Parquet Métropolitain Ltée Montréal Qué $697,500, Tristar Clay Products Ltd South Woodslee Ont $75,175, Confections Lori-Lynne Inc Montréal Qué $129,000, Roynat Incorporated for Mount Forest Industries Ltd Mount Forest Ont $123,300, Kemac Inc Guelph Ont $67,500, White Farm Equipment Canada Ltd Brantford Ont $1,575,102, Toronto Dominion Bank for McKaye Foods Ltd Brampton Ont $177,500, T&T Mechanical Service Manitoba Ltd Winnipeg Man $99,000, GW Furniture Ltd Montréal Qué $171,000.

*Paiement de pertes en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises $25,448,520*— Toronto Dominion Bank for Industries St Moritz Almor Inc Montréal Qué $60,044, 268580 Alberta Ltd Edmonton Alb $88,516, Traditions Dining North Bay Inc North Bay Ont $109,040, Springfield Sound Studios Ltd London Ont $53,988, Mount Hope Taxi & Airport Services Markham Ont $63,789, 103915 Canada Inc Montréal Qué $83,099, Creurer Holdings Red Deer Ltd Lacombe Alb $65,217, The First Bun Centre Bakery Maple Ridge Ltd Maple Ridge C-B $92,018, BFG Holdings Ltd Vancouver C-B $117,009, Leonard Industries Ltd Régina Sask $56,123, 418036 Ont Ltd O/A Ming Auto Beauty Centre Kitchener Ont $88,856, 78 Investments Ltd Swan River Man $61,116, Glengarry Holdings Ltd Kamloops C-B $52,477, J V Junior Ltd Winnipeg Man $69,159, JPS Rotisserries Ltd Vancouver C-B $73,026, Firecrest Fireplace Corp Langley C-B $53,777, F&D Gardens Ltd Moncton N-B $59,356, Restaurant Chez Sam Enr Québec Qué $89,057, IEP Disco Spec (1980) Ltée Mount Royal Qué $90,158, 101358 Canada Ltd Windsor Ont $70,629, R&L Ent Ltd Windsor Ont $69,764, Larabie John Dawson Creek C-B $82,917, Rapid Photo Lab Ltd Halifax N-É $78,690, Harriman Holdings Ltd Saskatoon Sask $119,202, Continental Bank of Canada for Walters Bakery Ltd Edmonton Alb $64,795, Guaranty Trust Company of Canada for Léon Ouellette Edmonton Alb $87,013, William A McMurray Ottawa Ont $58,163, Beaver Logging Hotch Kiss Ltd Edmonton Alb $95,177, Pharos Marine Engineering Ltd Montréal Qué $116,315, Treasury Branches of Alberta 82853 Holdings Ltd Fort McMurray Alb $85,463, Lake Centre Food Sales Grand Centre Ltd Grand Centre Alb $85,915, Paterson Taylor Printing Ltd Edmonton Alb $83,938, Bank of British Columbia Alberta Bags Ltd Edmonton Alb $103,223, Smackers Select Chicken Ltd Calgary Alb $80,756, National Bank of Canada for L M Corp Ltée Lac Baker N-B $74,848, Chez Papa Leo Corneli Inc Montréal Qué $58,018, Hotel Royal Beauce Inc Beauceville Qué $67,797, Roller Venture Inc Dieppe N-B $122,008, La Photo Cité Inc Sherbrooke Qué $76,346, Poulet Seigneurial Inc Beauport Qué $62,672, Restauration André Duchesne Québec Qué $78,967, Rousseau Inc Charlesbourg Qué $50,493, Bropier Inc Valleyfield Qué $83,358, Discothèque Les 4 A'S Shippagan N-B $55,518, R&M Brouillard Inc St-Hyacinthe Qué $52,183, Dépanneur Notre-Dame Enr Beauce Qué $65,681, Centre du Rembourreur Rive Sud Longueuil Qué $62,479, Bank of Montreal for Upic Enterprises Ltd Vancouver C-B $67,784, Gary C Roberta Long Victoria C-B $50,306, Chilcotin Sawmills Ltd Williams Lake C-B $102,222, Transport Eldi Guillemette Inc Trois-Rivières Qué $61,772, Robert & Hubert Miles Stephenville T-N $65,696, Lanny's Restaurants Halifax Ltd Halifax N-É $107,167, Les Entreprises Claude Yves Dupont Inc Longueuil Qué $95,540, Descor Ent Ltd Vancouver C-B $113,098, K&K Gardens Ltd Saint John N-B $114,851, Western Cap & Garment (1979) Ltd Vancouver C-B $59,168, 398946 Ontario Inc Barrie Ont $97,341, Bark Enterprises Ltd Lower Sackville N-É $77,580, Restaurant Timba Ltée Ottawa Ont $51,572, Xylon Ind Ltd Vancouver C-B $125,591, Descor Resources Ltd Vancouver C-B $122,701, Falcon Wood Preservers Ltd Vancouver C-B $122,402, Pinewood Dining Lodge N&A Boily Winnipeg Man $72,078, Atelier d'Ébénisterie du lac Alma Qué $82,845, Kaz Ind Inc Ottawa Ont $87,080, Trousseau Shop Ltd Don Mills Ont $60,346, CJS Holdings Ltd Stephenville T-N $55,165, MICS Bake Shop Ltd Athens Ont $67,197, 423322 Ont Ltd Toronto Ont $85,158, New City Construction 1976 Ltd Edmonton Alb $74,430, Canadian Imperial Bank of Commerce for Al Lor Holdings Ltd Saskatoon Sask $71,184, Beta Tech Industries Ltd Kitchener Ont $54,693, GA Holdings Ltd Brandon Man $73,180, Darlene Lodging Ltd Toronto Ont $58,046, Bekay Holdings Ltd Victoria C-B $67,389, Hilltop Pub 1978 Ltd Fredericton N-B $99,139, Crooked Lake Enterprises Ltd Bridgewater N-É $61,682, Anar Kall Ltd Ottawa Ont $76,332, Dragon Express Deliveries Ltd Victoria C-B $95,524, Western Star Products Inc Régina Sask $63,503, Restaurant Le Quointro Inc Montréal Qué $109,119, Challenger Sound Corporation Vancouver C-B $123,201, Esprit Holdings Ltd Moncton N-B $57,992, Neeltye Holdings Ltd Niagara Falls Ont $101,670, Les Investissements Argenteuil Inc Longueuil Qué $80,979, Pacific Coast Sound Productions Ltd New Westminster C-B $68,215, Gisela Vielhauer Uranium City Sask $57,123, 267273 Alta Ltd Calgary Alb $72,712, Janzen Trucking Surrey C-B $54,387, City General Emergency Serv Ltd Dartmouth N-É $52,379, Maril Services Ltd Langley C-B $52,852, Folkins Graphic Art Inc Halifax N-É $56,274, French & Oriental Cuisine Ltd Moncton N-B $94,486, Jim Ben Haulage Ltd Toronto Ont $59,133, Northwest Tire Repair Ltd Régina Sask $50,248, Redam Restaurant Ltd Vancouver C-B $53,303, CJ Foods Ltd Winnipeg Man $69,629, 488937 Ont Ltd Hamilton Ont $88,268, Rolaction Ltée Montréal Qué $134,608, Kismet Invest Ltd Edmonton Alb $79,848, Soma Chandi Inc Montréal Qué $87,246, Kartec Inc Longueuil Qué $83,681, 489161 Ont Ltd Hamilton Ont $116,666, 108591 Canada Inc Montréal Qué $109,872, Cochairn Ent Ltd Oshawa Ont $66,690, Henderson Fixtures Ltd Willowdale Ont $67,949, The Garden Patch Kitchener Ont $53,536, Polar Fibre 1980 Ltd Winkler Ont $95,770, 125879 Hairstyles Ltd Edmonton Alb $65,836, Slawlon & Lindquist Holdings Victoria C-B $74,803, ABG Enterprises Ltd Victoria C-B $105,997, Société d'entraide économique de Roberval St-Félicien La Boustifaille Inc Roberval Qué $54,240, Bank of Nova Scotia General Machine and Steelworks Ltd Oromocto N-B $55,151, Michel Laviolette Cie Ltée Campbellton N-B $71,548, 407569 Ontario Ltd Toronto Ont $59,076, Caisse Populaire Les Moulures Georges Dion Inc Trois-Pistoles Qué $59,076, Boulangerie St-Pie Enr St-Pie-de-Bagot Qué $55,279, Lave Auto Savarid Montréal Qué $83,323, Brasserie la Moisson Inc Shawinigan Qué $63,881, Les Coutures de Jeans Ralco Inc St-Romain Qué $94,101, The Royal Bank of Canada-Norburdel Investments Ltd Delta C-B $77,015, Bob Mackenzie Trucking Vernon C-B $60,710, Aux Petits Outils St-Raymond Québec Qué $52,743, CN Meadows Ltd Surrey C-B $86,792, 441931 Ontario Ottawa Ont $107,124, William A Osborne T/A Pann Enterprises Sicamons C-B $59,214, Ed Cachia Enterprises Toronto Ont $107,826, RGB Enterprises Ltd Winnipeg Man $50,990, Port Home Investment Ltd Amherst N-É $64,834, RB Pachers Williams Lake C-B $93,248, Stardust Dinner Theatre Inc Toronto Ont $64,335, Cheridon Holdings Ltd Chilliwack C-B $68,342, Versailles Restaurant Ltd Vancouver C-B $99,379, Luminaires Robert Pepin (1980) Inc Beauce Qué $66,676, Western Fast Foods Ltd Prince Albert Sask $78,267, 484234 Ontario Ltd Ottawa Ont $64,583, Gendron et Frères Transport Inc Montréal Qué $62,569, Hi Pur Chemical Products Inc St-Laurent Qué $79,553, John Kardas Halifax N-É $67,659, Gourex Inc Val d'Or Qué $81,929, Woods Forest Products Inc Prince Albert Sask $60,857, Ciona Enterprises Ltd Melville Sask $114,651, Restaurant Ben Hung Inc Québec Qué $82,405, Gripps Delicatessen Ltd Calgary Alb $54,352, 479386 Ontario Ltd

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—*Suite*

Toronto Ont $70,640, 490384 Ontario Ltd Hamilton Ont $76,134, Bauer MFG 1981 Inc Victoria C-B $93,199, Nu-Dimension Food Corp Toronto Ont $87,439, Quarcocuro Holdings Ltd Etobicoke Ont $125,200, Canadian Dre-Stain Ltd Surrey C-B $54,660, Herbles Old Country Butchers Victoria C-B $73,304, Tony and Maria Restaurants Ltd Kelowna C-B $60,296, KDL Properties Ltd Saint John N-B $97,772, Le Paddock de Lucerne Inc Hull Qué $55,239, 108080 Canada Inc St-Laurent Qué $58,756.

INDUSTRIE ET COMMERCE—PROGRAMME DU TOURISME $18,464,662

*Contributions à des associations sans but lucratif, à des établissements et à des organisations commerciales, tant nationales que régionales et provinciales, en vue de promouvoir la mise sur pied, l'amélioration, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international de l'industrie touristique canadienne. Des contributions peuvent être accordées à des fins de recherche, d'études, d'éducation, de formation, d'amélioration et de développement de nouveaux produits ou marchés $8,075,775*—Contributions au Nautical Infrastructure $2,924,606—Park Nautique Lévy Inc Lévis Qué $266,602, Port de refuge Cap-à-l'Aigle Inc Cap-à-l'Aigle Qué $579,752, Club Nautique de l'Île Bacchus Inc Île d'Orléans Qué $394,834, Club Nautique Sept-Îles Inc Sept-Îles Qué $805,035, Corp Havre Jacques-Cartier Inc $557,662; Contributions under the Domestic Market Development Sub-Agreement $51,656; Contributions à l'appui d'organismes nationaux et commerciaux canadiens $41,753; Contributions en vertu du Yukon et du programme des petites entreprises $887,940—Ballard Management Ltd Watson Lake TY $127,242, Kluane Park Inn Ltd Haines Junction TY $52,354, KWV Lodges Ltd Whitehorse TY $84,698, Muhami Enterprise Ltd Burnaby C-B $297,071; Contributions en vertu du programme de développement régional des Îles-de-la-Madeleine $132,143—BMB Îles-de-la-Madeleine Inc Fatima Qué $75,000; Contributions en vertu de la Stratégie fédérale de développement pour l'Île-du-Prince-Édoaurd $4,037,677—C&J Holdings Ltd Montague Î-P-É $50,000, Cavendish Maples Cottages Charlottetown Î-P-É $50,000, Chalet Grand Pré Hunter River Î-P-É $50,000, Dutch Inn Kensington Î-P-É $50,000, Fishermen's Wharf 1979 Inc North Rustico Î-P-É $50,000, Inn on the Hill Charlottetown Î-P-É $50,000, Kirkwood Motel Charlottetown Î-P-É $50,000, Mulberry Motel Ltd Summerside Î-P-É $50,000, New Glasgow Rec Centre New Glasgow Î-P-É $50,000, Queens Arms Motel Charlottetown Î-P-É $50,000, River Resorts Ltd Charlottetown Î-P-É $1,700,000, Smith Const Inc Montague Î-P-É $50,000, Southport Motel Southport Î-P-É $50,000, Tas Holdings Ltd Summerside Î-P-É $50,000, Thunder Resources Inc Summerside Î-P-É $50,000, Wandlyn Inn Charlottetown Î-P-É $50,000.

*Contributions en vertu du Programme Été Canada $973,217*

*Contributions en vertu du Programme d'initiatives locales d'emploi $8,140,689*—Assoc Parc Nautique Cap Rouge Roberval Qué $850,000, Aydelu Inc Aylmer Qué $198,445, Base de Plein Air Cepal Jonquière Qué $336,000, Cape Breton Corp Sydney N-É $286,706, Chambre de Causapscal Inc Causapscal Qué $60,000, Chambre de Commerce St-Raymond Qué $150,000, Comité de la Gorge Coaticook Qué $110,250, Comité de restauration de Jacques Cartier Ste-Catherine Qué $200,000, Mont Fortin Jonquière Qué $400,000, Place Nikitoutagan Jonquière Qué $135,000, Metropolitain Toronto Convention Centre Toronto Ont $4,000,000, Port Polyvalent Rimouski-Est Rimouski Qué $270,000, Société Historique St-Anicet St-Anicet Qué $60,000, Sudbury Science Centre Sudbury Ont $500,000, Toronto Organ Master Games Toronto Ont $144,000.

*Contributions au Programme de relance de l'aide à l'emploi $492,713*—Corner Brook Ski Club Corner Brook T-N $221,365, Meewasin Valley Authority Saskatoon Sask $112,072, Northern Travels Inc St Anthony T-N $118,037.

*Contributions en vertu du Programme conjoint d'aide au marketing $782,268*

EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE $336,548,691

*Subventions à l'appui de diverses organismes engagés dans l'avancement et le développement de l'expansion économique régionale $183,000*—Atlantic Provinces Economic Council Halifax N-É $100,000, Centre de Finances et de Commerce International Inc Montréal Qué $50,000.

*Contributions pour l'expansion économique et le relèvement social sous forme de versements à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des programmes relatifs à la recherche industrielle et à l'établissement de services destinés à l'industrie, y compris une infrastructure industrielle; encouragements de l'industrie en vue de la mise sur pied de possibilités d'emploi dans les régions désignées et des secteurs particuliers, et à d'autres programmes fédéraux et fédéraux-provinciaux $336,365,691*—Contributions en vertu de l'exploitation des possibilités de développement $204,425,508—Community Improvement Corporation Fredericton N-B $12,839,805, Irving Pulp and Paper Ltd Saint John N-B $1,721,712, St Anne Nackawic Pulp and Paper Nackawic N-B $256,858, Fraser Inc Edmundston N-B $1,768,972, Rothesay Paper Ltd Saint John N-B $1,044,973, Boise Cascade Canada Ltd Newcastle N-B $217,445, Lake Utopia Paper Ltd St George N-B $68,279, Consolidated Bathurst Ltd Montréal Qué $1,865,945, Applied Microelectronics Halifax N-É $101,737, Bear Tools Calgary Alb $290,400, Bowater Mersey Liverpool N-É $4,810,272, Can-Dive Vancouver C-B $760,405, Can-Ocean Calgary Alb $204,132, Canadian Ocean Industries Halifax N-É $50,000, Eastern Groups of Survey Halifax N-É $555,929, Focal Marine Bedford N-É $242,000, IAS Computer Halifax N-É $550,174, Jacques McClelland Halifax N-É $288,000, M&M Manufacturing Monastery N-É $139,092, Oceanchem Dartmouth N-É $83,952, Prov of Halifax N-É $63,043,725, Scott Maritimes New Glasgow N-É $454,520, Gov't of the Northwest Territories Yellowknife TN-O $271,643, Yukon Gov't Whitehorse TY $661,583, Camperville Housing & Corp Camperville Man $235,294, Channel Area Loggers Berens River Man $48,731, Easterville Fishermen's Assoc Easterville Man $85,090, Elk Island Lodge Gods River Man $290,000, Nelson House Satellite TV Nelson River Man $158,105, Pi-Mi-Chi-Kamac Dev Corp Cross River Man $286,153, Prov of Man NDA Winnipeg Man $8,807,356, Prov of Man IND Winnipeg Man $4,230,142, Prov of Man Tourism Winnipeg Man $2,950,856, Prov of Man (Core) Winnipeg Man $434,500, Ross Island Lake Right-of-Way Norway House Man $110,220, Waterhen Indian Band Skownan Man $207,902, Regina Beach Hotel Ltd Régina Beach Sask $62,224, Indian Affairs and Northern Dev Régina Sask $1,135,642, Min of Finance Régina Sask $6,046,016, Gov't of the Prov of Alb Edmonton Alb $1,667,817, Treasurer of Ont Toronto Ont $10,518,274, Prov of BC Victoria C-B $4,678,399, Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $17,399,414, Public Works Canada St John's T-N $175,665, Abitibi-Price Ltd Beaupré Qué $6,250,218, CIP Inc Trois-Rivières Qué $263,303, Matane Qué $150,851, LaTuque Qué $353,696, Cie Glassine Cdn Inc Limoilou Qué $55,266, Consolidated Bathurst Gr Mère Qué $935,729, Shawinigan Qué $329,268, Port Alfred Qué $860,846, Domtar Inc Donnacona Qué $2,248,587, Dolbeau Qué $274,180, F F Soucy Inc Rivière-du-Loup Qué $250,661, James McLaren Inc Masson Qué $2,158,329, Thurso Qué $3,489,386, Kruger Inc Trois-Rivières Qué $90,857, La Cie Papier QNS Ltée Baie-Comeau Qué $1,298,317, La Cie Price Ltée Chandler Qué $656,771, Les Papiers Scott Ltée Crabtree Qué $256,307, Lennoxville Qué $219,598, Les Produits Forestiers EB Eddy Ltée Hull Qué $950,908, Office de Planification de Développement du Québec Qué $18,582,376, Papeterie Reed Ltée Limoilou Qué

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—*Suite*

$3,334,594, Papiers Cascades Inc Kingsey Falls Qué $257,545, Tembec Inc Témiscaming Qué $1,123,469; Contributions en vertu des encouragements industriels $65,703,978—ASB (Canada) Ltd Pointe Sapin N-B $53,182, Bluenose Fisheries Ltd Moncton N-B $193,611, Carapro Ltd Caraquet N-B $410,013, Cassidy's Beverages Ltd Chatham N-B $91,337, Celltech International Ltée Moncton N-B $185,824, Co-Op Atlantic Moncton N-B $60,904, Deschênes & Martin Ltd Fredericton N-B $210,978, Fraser Inc Edmunston N-B $289,351, Hub Meat Packers Ltd Moncton N-B $179,982, Humpty Dumpty Foods Ltd Lachine Qué $1,353,045, Industries SMI Canada Ltée Ste-Foy Qué $460,848, Jiffy Products Ltd NB Shippegan N-B $656,714, McAdam Cedar Products Co Ltd McAdam N-B $320,722, Northern Carleton Potato Packers Florenceville N-B $196,321, Process Technology Ltd Oromocto N-B $249,341, Shaw L E Ltd Halifax N-É $72,776, Sparks James & Sons Ltd Cross Creek N-B $58,397, Star-Kist Canada Inc St Andrews N-B $747,965, Stephenson ES & Co Ltd Saint John N-B $58,168, St Stephen Fence Co Ltd St Stephen N-B $233,882, Xactics Ltd Boucherville Qué $125,917, Bristol Aerospace Ltd Rockwood Man $207,224, Brunswick Office Systems Winnipeg Man $87,353, Cdn Manufacturing Group Ltd Winnipeg Man $60,544, Debroni Distributors Ltd Winnipeg Man $96,056, Dionian Industries Ltd Winnipeg Man $115,484, Dunn-Rite Food Products Ltd Winnipeg Man $104,364, Equinox Industries Ltd Winnipeg Man $97,262, Fiat Products Ltd Winnipeg Man $335,086, Finley Advance Design Ind Winnipeg Man $189,357, Heritage Industries Ltd Winkler Man $54,509, Kromar Printing Ltd Winnipeg Man $152,000, Lode-King Industries Ltd Winkler Man $99,582, Mayers Ltd (57151 Manitoba) Winnipeg Man $65,305, Motor Coach Industries Winnipeg Man $106,264, Naleway Foods Ltd Winnipeg Man $59,200, Namasco Ltd Winnipeg Man $58,297, Nemco Resources Ltd Winnipeg Man $70,140, Northern Goose Processors Teulon Man $332,782, Palliser Furniture Ltd Winnipeg Man $167,063, Polar Window of Canada Ltd Winnipeg Man $75,141, Poly-Flex Printers Ltd Winnipeg Man $70,460, Premier West Peat Moss Ltd Ste-Anne Man $197,645, Reliance Products Ltd Winnipeg Man $177,788, S S Johnson Seeds Ltd Arborg Man $129,265, Shilo Processors Ltd Pipestone Man $63,300, Simplot Chemical Company Brandon Man $903,334, Versatile Farm Equipment Winnipeg Man $857,582, Weston Plastics Inc Winnipeg Man $106,778, Winpak Ltd Winnipeg Man $58,750, Woodstone Foods A Division Portage Man $129,614, Canada Packers Summerside Î-P-É $107,328, Island Bandag Charlottetown Î-P-É $52,290, PEI Potato Services Albany Î-P-É $511,153, Threadfast Mfg Swift Current Sask $647,846, Ralph McKay Canada Ltd Régina Sask $468,481, Midwest Packers Ltd Yorkton Sask $62,000, Bergen Mfg Ltd Drake Sask $99,364, Canadian Seed Coaters Ltd Brampton Ont $69,958, 121159 Canada Inc Montréal Qué $147,234, MacMillan Bloedel Ltd Hudson Bay Sask $1,846,703, Grandstand Steel Bldgs Sask Ltd North Weyburn Sask $58,475, Plains Poultry Ltd Wynyard Sask $211,621, Superior Hard Chrome Inc Saskatoon Sask $195,277, Western Feed Mills Ltd Régina Sask $102,851, Western Bore Mfg Ltd Swift Current Sask $60,000, Lux Service Ltd Humboldt Sask $377,278, Inventronics Saskatchewan Ltd Brandon Man $498,528, Fairford Industries Moose Jaw Sask $55,842, Esler Industries Inc Swift Current Sask $77,315, Linnvale Steel Ltd Saskatoon Sask $56,950, E F Barnes Ltd St John's T-N $75,455, CAN-AM Containers Ltd Bishop's Falls T-N $132,349, Dick & Co Ltd St John's T-N $61,962, Fishery Products Ltd Catalina T-N $356,100, Trepassey T-N $90,197, Nfld Containers Ltd Donovans T-N $123,769, John Penney and Sons Ltd Ramea T-N $162,040, Triton Seafoods Ltd Triton T-N $408,390, V Arimare & Lang Asphalt Prince Rupert C-B $60,428, Ultratherm of Canada Ltd Williams Lake C-B $550,854, A&F Lafrenière Lumber Ltd Chapleau Ont $155,876, Arc Tube Inc Sault Ste Marie Ont $242,665, Cameron Boat Works Toronto Ont $294,464, E B Eddy Forest Products Ltd Ottawa Ont $98,400, Elk Lake Planting Mill Ltd Elk Lake Ont $205,349, The Griffith Laboratories Ltd Scarborough Ont $312,000, Haley Industries Ltd Haley Station Ont $391,089, Stewart Hartshorn Ltd Renfrew Ont $60,913, Kenroc Tools Inc Toronto Ont $144,900, Rudolph McChesney Lumber Ottawa Ont $99,329, Northern Breweries Ltd Sault Ste Marie Ont $222,010, Plus Wood Manufacturing Ltd Atikokan Ont $98,100, Reichhold Ltd Mississauga Ont $525,691, Renfrew Tape Ltd Renfrew Ont $63,922, Terra Steel Corp North Bay Ont $72,000, Waferboard Corp Ltd Timmins Ont $202,975, Westinghouse Canada Ltd Hamilton Ont $2,039,124, Mallaig Processor Ltd Mallaig Alb $70,454, Proctor Gamble Ltd Grand Prairie Alb $593,720, Andres Wine Atlantic Truro N-É $171,338, Avon Foods Port Williams N-É $67,549, Britex Ltd Bridgetown N-É $745,044, Burnside Ropes Dartmouth N-É $78,474, Cameron Publications Kentville N-É $224,858, Canflock Industries Musquodoboit N-É $1,200,097, Clyde Everett Bridgetown N-É $130,000, Earl Whynot Halifax N-É $65,339, Eastern Sign & Print Stellarton N-É $68,909, Elmsdale Lumber Co Ltd Elmsdale N-É $64,178, Enfield Forest Products Enfield N-É $63,576, Helly Hanson Dartmouth N-É $183,074, IMO Foods Yarmouth N-É $57,397, JH Lock and Sons Dartmouth N-É $89,500, King Ornamental Dartmouth N-É $113,886, Larsen Packers Berwick N-É $83,885, LIPS Canada Halifax N-É $73,177, MacGregor Bedding New Glasgow N-É $427,987, Maloney Steel Dartmouth N-É $556,200, Maritime Paper Dartmouth N-É $192,268, National Sea Halifax N-É $386,331, Nova Wood Craft Lunenburg N-É $106,178, Novex Mining Brook N-É $235,425, Nystone Chemicals Debert N-É $108,562, Oxford Frozen Foods Oxford N-É $79,657, Protec Machinery Dartmouth N-É $76,070, Scotia Twines Halifax N-É $51,109, Scotsburn Co-Op Amherst N-É $86,654, Torvaig Incorporated Bridgetown N-É $110,500, Wilron Eastern Dartmouth N-É $135,096, A Lacroix & Fils Granit St-Sébastien Qué $106,555, American Biltrite (Canada) Sherbrooke Qué $87,589, Bandag Canada Ltée Shawinigan Qué $419,564, Beauce Fibre De Verre Inc Ste-Clothilde Qué $64,597, Bisson & Bisson Inc Matagami Qué $84,932, Bois Daaquam Inc Daaquam Qué $214,312, Boix-Aise de Roberval Inc Roberval Qué $55,965, Bombardier Inc La Pocatière Qué $1,639,275, Bomen Inc Ste-Foy Qué $112,480, Campeau Corporation Division Millage 123 Qué $70,444, Caprice Hosiery Canada Ltd Louiseville Qué $232,700, Carrier & Bégin Inc Ste-Honoré-de-Shenley Qué $90,476, Cartem Inc Ste-Marie Qué $168,843, Cedrico Inc Price Qué $196,800, Celanese Canada Inc Drummondville Qué $460,218, Cercueils Atlas Inc Victoriaville Qué $51,854, Chaine Coopérative Du Sag St-Bruno Qué $171,318, Clement Roy Inc St-François Qué $69,240, Cluett Peabody & Co of Cda Trois-Rivières Qué $58,618, Consoltex Inc Sherbrooke Qué $413,158, Crèmerie St-Boniface Inc St-Boniface-de-Shawinigan $59,735, Crèmerie St-Fidèle Inc St-Fidèle Qué $69,712, Deli-Suisse Inc St-Augustin-de-Desmaures Qué $64,350, Desalliers Inc et Forex Sullivan Qué $66,466, Destel Inc Grantham Ouest Qué $78,380, Donat Flamand Inc St-Appollinaire Qué $107,529, Drummex Inc Drummondville Sud Qué $66,435, Duchesne & Fils Ltée Yamachiche Qué $247,253, Entreprises R G Fleet Inc Vanier Qué $81,971, Fafard & Frères Ltée St-Bonaventure Qué $120,518, Fernand Bois Ltée-Lac-des-Aigles Qué $50,136, Fonderie Magotteaux Canada Magog Qué $569,489, Forano Inc Plessisville Qué $194,776, Foresbec Inc Drummondville Qué $110,406, Fromagerie Tasci Inc St-Raymond Qué $77,234, Gérard Crete & Fils Inc St-Sévérin Qué $118,750, Gestofor Inc St-Raymond Qué $97,000, Groupe Québécois Inc Magog Qué $1,486,150, Hareng du Nord Inc Baie Trinité Qué $217,000, Howard Bienvenue Inc Parent Qué $84,478, Industries Maibec Inc St-Pamphile Qué $240,820, Interior Door Manufacturing Lac Mégantic Qué $78,394, J Houle et Fils Inc St-Nicephore Qué $87,718, L P Royer Inc Lac Drolet Qué $61,800, La Coopérative Agricole Chaudière Etchemin St-Anselme Qué $144,309, La Ferme de la Poulette Grise La Malbaie Qué $76,600, La Huche Sans Pareille Division Jonquière Qué $123,179, Laberge & Laberge (1978) St-Félicien Qué $196,800, Laiterie Etchemin Inc Lac Etchemin Qué $72,611, Larochelle & Frères Div Sherbrooke Qué $112,500, Les

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—*Suite*

Aliments Le Chien D'Or Vanier Qué $73,004, Les Boulangeries Norbec Ltée Amos Qué $90,395, Les Cartonniers St-Francis Drummondville Qué $55,449, Les Constructions Beauce Ste-Marie-de-Beauce Qué $77,046, Les Crustacés de Gaspé Ltée Grande-Rivière Qué $312,000, Les Emballages Cascades Inc Victoriaville Qué $52,330, Les Entreprises Matabois Matane Qué $199,806, Les Estampillages R D Inc Drummondville Nord Qué $59,497, Les Industries Amisco Ltée L'Islet Qué $286,500, Les Industries Niagara Lockport Qué Inc Warwick Qué $257,280, Les Industries Plani-Pro Delisle Qué $89,291, Les Industries Provincial St-Damien Qué $267,364, Les Manufactures St-Laure Beauport Qué $262,287, Les Materiaux Blanchet Inc St-Pamphile Qué $257,500, Les Panneaux de Bois Kennebec St-Georges Qué $60,082, Les Plastiques S L Ltée St-Lazare Qué $82,606, Les Produits de Bois Valco Ltée St-Georges Qué $72,706, Les Produits Ficomat Inc Magog Qué $294,000, Les Produits Forestiers Saucier Inc Comtois Qué $184,788, Les Salaisons Brochu Inc St-Henri Qué $288,400, Les Sels Warwick (Québec) Warwick Qué $57,905, Les Tourbières Premier Ltée Rivière du Loup Qué $160,953, Les Tournages Birco Inc St-Raymond Qué $86,386, Les Tuiles Dynamark Inc Bécancour Qué $836,704, Les Usines Quercus Ltée Baieville Qué $58,543, Lulumco Inc Luceville Qué $123,659, Maurice Guillemette Inc St-Grégoire Qué $58,718, Maurice St-Laurent Ltée St-Bruno Qué $113,596, Métallurgie Pelchat 1983 St-Romuald Qué $157,418, Meunerie Camirand Ltée Bon Conseil Qué $50,000, Miroirs Laurier Ltée Laurier Station Qué $52,081, Normick Perron Inc Beattyville Qué $211,166, La Sarre Qué $191,413, Nutrinor Coopérative Agricole Chambord Qué $144,000, PVU Inc Princeville Qué $82,552, Panneaux de la Velle Inc Sayabec Qué $1,920,000, Papeterie Reed Ltée St- Émile Qué $662,000, Pêcheries Norpro Ltée Étang-du-Nord Qué $79,999, Philips Électronique Ltée Trois-Rivières Qué $668,396, Plastique Inc St-Damien Qué $59,000, Plastique DCN Inc Warwick Qué $100,670, Plastique Micron Inc Ste-Claire Qué $65,402, Poisson Salé Gaspésien Ltée Grande-Rivière Qué $189,229, Poudrier Frères Ltée Victoriaville Qué $69,494, Prévost Car Inc Ste-Claire Qué $254,574, Prévost Car Inc Ste-Claire Qué $53,660, Procycle Inc St-Georges-de-Beauce Qué $150,402, Produits Forestiers André St-Ludger Qué $73,440, Produits Forestiers Yvan Caplan Qué $79,745, Produits Industriels Beau Jonquière Qué $63,711, Rexfor Et CIP Inc Scirie Grand Remous Qué $199,566, Roland Boulanger & Cie Ltée Warwick Qué $90,620, S Huot 1976 Inc Québec Qué $51,806, Scirie des Outardes Enr Pointe-aux-Outardes Qué $451,175, Scirie Gallichan Inc Launay Station Qué $50,187, Scirie Landrienne Inc Landrienne Qué $58,552, Scirie Laterrière Ltée Laterrière Qué $106,600, Shady Maple Farm Ltd St-Évariste-de-Forsyth Qué $59,351, Société Coopérative Agricole St-Narcisse Qué $50,153, St-Georges International St-Georges Qué $75,000, Templex Ltée Ville Marie Qué $82,900, Toucodel Inc Rouyn Qué $72,298, Toursière St-Paul-du-Nord St-Paul-du-Nord Qué $72,760, Tournage de Bois Dynastie St-Marc-des-Carrières Qué $210,810, Tricot Richelieu Inc Pintendre Qué $54,615, Unipain Inc Beauport Qué $118,590, Ventilateur Victoria Ltée Victoriaville Qué $197,811, Vitrerie Mont-Laurier Ltée Amos Qué $156,237, Wabasso Inc Shawinigan Qué $280,022, Trois-Rivières Qué $106,809, Waterville Cellular Products Waterville Qué $262,500; Contributions en vertu du programme des zones spéciales de Montréal $34,714,352—407538 Ontario Ltd Montréal Est Qué $261,012, A Lassonde & Fils Inc Rougemont Qué $55,875, Abbott Laboratories Ltd Mont-Royal Qué $565,250, Abmast Inc St-Hyacinthe Qué $86,903, Asea Industries Ltée Varennes Qué $102,698, Aviatech Inc St-Laurent Qué $67,470, Barcana Ltée Granby Qué $51,962, Beloit Canada Ltée Sorel Qué $578,951, Bombardier Inc Montréal Qué $1,161,167, Borg-Warner Canada Ltée St-Jérôme Qué $227,167, Bristol-Myers Canada Ltd Candiac Qué $381,627, Canada Malting Co Ltée Montréal Qué $167,250, Canadian Marconi Company Mont-Royal Qué $122,824, Ville Mont-Royal Qué $460,017, Cantherm Heating Ltd St-Laurent Qué $120,816, Canvil Inc Acton Vale Qué $83,133, Central Dynamics Ltd Pointe-Claire Qué $57,518, Circo Craft Co Inc Granby Qué $169,104, Coleco Canada Ltée Montréal Qué $724,599, Comterm Inc Pointe Claire Qué $211,962, Consolidated Foods Corporation Pointe Claire Qué $107,716, Consoltex Inc Cowansville Qué $169,655, Distex-SNA Inc Ville D'Anjou Qué $156,938, Dominion Engineering Work Lachine Qué $75,719, Dyne-A-Pak Inc Montréal Qué $63,597, E D C Inc St-Laurent Qué $100,210, Erco Industries Ltd Varennes Qué $371,980, Farinon Canada Ltd Dorval Qué $64,967, Formules Mécanographiques Granby Qué $89,417, G L C Canada Inc Lachine Qué $8,473,266, Gamebridge Inc St-Jérôme Qué $124,013, Harrington Tool and Die Co Ltée Lachine Qué $72,907, Hercules Canada Ltd Varennes Qué $1,954,429, Howmet Thermatech Canada Boucherville Qué $488,676, Humpty Dumpty Foods Ltd Lachine Qué $89,002, ICAM Technologies Corp & Icam Aerospace Corp Pointe-Claire Qué $75,865, Ilco Unican Inc Montréal Qué $170,747, Imprimerie Trans-Continental St-Hyacinthe Qué $155,015, Industrial Combustion & Equipment Ltd Dorval Qué $55,382, Industries Abaco Inc Montréal Nord Qué $74,738, Ivaco Inc Marieville Qué $2,495,817, J A Ferland & Fils 1972 Berthierville Qué $80,458, Kian Couplings Inc Laval Qué $76,515, Kraft Ltd Mont-Royal Qué $459,755, La Compagnie de Volailles Ville des Laurentides Qué $111,884, La Confiserie Comete Ltée St-Hyacinthe Qué $136,439, La Poterie Laurentienne Inc St-Jérôme Qué $57,500, Le Groupe Christie Ltée St-Eustache Qué $54,967, Les Aliments Edelweiss Inc Laval Qué $117,750, Les Aliments FBI Ltée St-Hilaire Qué $77,103, Les Aliments Wong Wing Inc Montréal Qué $52,167, Les Ateliers D'Ingenierie Lachine Qué $259,016, Les Entreprises Hamelin Inc Boucherville Qué $67,567, Les Plastiques Simport Ltée Beloeil Qué $59,081, Les Produits Auto-Collant Vaudreuil Qué $428,330, Les Produits D'Acier Welf Pointe-Aux-Trembles Qué $108,126, Les Produits de Marque Ltd Brossard Qué $52,285, Les Produits de Métal R&M Anjou Qué $297,897, Line Canada Machine-Outil Granby Qué $118,457, Lynx Industries Inc Amba St-Lambert Qué $233,964, M&R Plastics Inc Laval Qué $51,702, Macline Fittings Ltd Lachine Qué $128,733, Marine Industrie Ltée Tracy Qué $674,818, Mécanique et Soudure A C Lachenaie Qué $54,460, Melrose Packers Corp Montréal Qué $101,981, Micom Co Ville Mont-Royal Qué $379,700, Mondo Rubber (Canada) Ltée Laval Qué $50,809, Norca Industries Ltd St-Laurent Qué $67,500, Nutribec Ltée Montréal Qué $196,722, Nutriforce Inc Longueuil Qué $61,278, Nutrite Inc Ste-Rosalie Qué $52,500, Paco Corp Montréal Qué $128,820, Papiers Inter-Cité Ltée Lachute Qué $748,218, Phentex Inc St-Hyacinthe Qué $208,250, Polar Plastics Industries St-Laurent Qué $126,062, Pratt & Whitney Canada Inc Longueuil Qué $2,564,914, Produits de Métal Vulcain St-Jérôme Qué $72,159, Rayonese Textile Inc St-Jérôme Qué $92,623 Rimprex Corp St-Jean Qué $89,000, S & G Products Inc Ste-Sophie Qué $53,441, Scanway Corp St-Jean Qué $67,513, Société Coopérative Agricole St-Jacques Qué $140,784, Stablex (Canada) Ltée Blainville Qué $108,677, Syracuse China of Canada Joliette Qué $69,500, Textyrene Plastics Inc Baie d'Urfé Qué $301,034, Tri-Steel Inc Montréal Qué $264,244, Usinage Druco (1980) Inc St-Léonard Qué $56,957, Van Horne Bakery Products Montréal Qué $67,500, Vittforge Inc St-Hyacinthe Qué $257,188, Waterville Cellular Products St-Jérôme Qué $167,537, Wilson Machine Co Ltd Lasalle Qué $131,884; Contributions en vertu du programme des zones spéciales des Îles-de-la-Madeleine $240,765; Contributions en vertu des programmes de l'Expansion économique régionale $1,842,727—Nfld & Labrador Development Corp Ltd NLDC St John's T-N $512,301, Canadian Institute for Research on Regional Development Moncton N-B $1,000,000, Physical Distribution Advisory Service Moncton N-B $330,425; Contributions en vertu de «l'AEDI» des Îles-de-la-Madeleine $1,406; Contributions en vertu du plan de développement de l'Î-P-É $12,430,704—Charlottetown Area Development Corporation Charlottetown Î-P-É $102,144, Charlottetown Area Industrial Commission Charlottetown Î-P-É $93,515, Holland College Charlottetown

## EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE—*Fin*

Î-P-É $389,595, L'Association Co-Opérative du Village des Pionniers Acadiens Ltée Abrams Village Î-P-É $543,680, Minister of Finance Charlottetown Î-P-É $8,622,556, Silver Fox Curling Club Summerside Î-P-É $770,000, Summerside Area Industrial Commission Summerside Î-P-É $132,900, Town of Summerside Summerside Î-P-É $224,306, West Prince Industrial Commission Alberton Î-P-É $52,500; Contributions en vertu du Programme de relance de l'aide à l'emploi $531,647—Tourbières Tabrico Inc St-Nazaire Qué $210,242, Moira Conservation Authority Belleville Ont $78,549; Contributions en vertu du Programme des projets spéciaux de relance $1,595,577—Province de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $95,577, Community Improvement Corporation Fredericton N-B $1,500,000; Contributions en vertu d'Été Canada 83 $457,769; Contributions payées en vertu de l'Agricultural and Rural Development Act-Special ARDA $14,421,258—Thunderchild Band North Battleford Sask $313,177, 205550 Saskatchewan Corp Meadow Sask $97,215, NMI Holdings Ltd Régina Sask $183,014, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $143,551, Favels Family Farm Fort Qu'Appelle Sask $66,400, SINCO Exploration Ltd Saskatoon Sask $93,139, Chitek Lake Indian Development Corp Ltd Chitek Lake Sask $123,973, Northland Processors Inc Saskatoon Sask $79,824, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $150,881, Musqua Holdings Ltd Meadow Lake Sask $54,813, SINCO Developments Ltd Montreal Lake Sask $301,655, Federation of Saskatchewan Indians Saskatoon Sask $96,523, Lonesome Prairie Sand & Gravel Ltd Broadview Sask $65,297, Makwa Lake Development Co Loon Lake Sask $132,352, Sask Indian Arts & Crafts Ltd Régina Sask $56,475, Minister of Finance Régina Sask $244,591, Lou's Small Engines & Sports Ltd Fort Smith TN-O $85,100, Ft Franklin Development Corp Norman Wells TN-O $131,325, Ft McPherson Incorporated Band Ltd Fort McPherson TN-O $191,171, Denendah Development Corp Calgary Alb $600,163, Han Fisheries Ltd Whitehorse TY $56,000, Indian Arts & Crafts Co-operative Ltd Whitehorse TY $67,200, Morris Auto Service Ltd Carcross TY $83,100, Dawson Indian Band Dawson City TY $74,181, Dena Ku Company Ltd Whitehorse TY $73,020, McDonald Brothers Electric Ltd Edmonton Alb $55,000, Antler Aviation Ltd Inuvik TN-O $81,000, Whitford Holdings Ltd Yellowknife TN-O $67,930, Koomiut Co-operative Assoc Yellowknife TN-O $80,333, Gov't of the Northwest Territories Yellowknife TN-O $822,866, Yukon Government Whitehorse TY $208,775, Cardaeger Ford Mercury Sales Roblin Man $86,800, Chuck's Food Store Lac du Bonnet Man $54,854, Dakota Ojibway Develop Group Portage Man $54,293, Diamond Willow Inn Snow Lake Man $94,443, G & E Construction Ltd Snow Lake Man $88,209, Harmak/Sioux Valley Doors Brandon Man $202,169, Knoweler Enterprises Lac du Bonnet Man $85,536, KSM Futures Ltd Snow Lake Man $67,652, Lake Winnipegosis Dev Corp Winnipegosis Man $215,561, Libeau Inn Libeau Man $103,292, NAP Construction Letellier Man $56,388, Plainsman Esso Portage Man $70,813, Province du Manitoba Winnipeg Man $892,257, Short Bear Tribal Council Portage Man $67,260, Sioux Valley Senior Citizens Griswold Man $139,125, Trim Line Designs of Manitoba Brandon Man $88,480, Warmanco Inc St-Laurent Man $84,612, Doig River Indian Band Rose Prairie C-B $66,324, Central Native Fishermen's Co-op Vancouver C-B $188,000, Ehattesaht Logging Ltd Zeballos C-B $157,982, Inkameep Vineyards Oliver C-B $71,147, Nimpkish Oyster Co Alert Bay C-B $100,231, Portage Access Road Fort St James C-B $90,000, Shulus Cattle Co Lower Nicola C-B $86,200, Similkameen River Dyking Keremeos C-B $249,172, Skidgate Band Council Queen Charlotte C-B $60,000, South Dease Store Smithers C-B $73,259, United Native Nations Watson Lake C-B $85,445, Waglisla Airport Waglisla C-B $77,940, Western Indian Agriculture Corp Vancouver C-B $51,770.

**Agence de l'examen de l'investissement étranger $40,000**

*Contribution au Conference Board du Canada $40,000*

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE $368,486,611

**Département d'État $2,430,000**

*Subventions à l'Association canadienne des rédacteurs scientifiques $1,000*

*Contribution destinée au soutien de l'Institut international d'analyse appliquée des systèmes $381,909*

*Contribution en vue de couvrir les coûts de la participation du Canada au programme de l'Agence spatiale européenne $2,047,091*

**Conseil national de recherches du Canada $91,435,612**

PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES $91,357,612

*Affiliations internationales $409,111*— International Bureau of Weights and Measures Paris France $141,004.

*Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités $1,550,000*— City of Gloucester Gloucester Ont $1,279,339, Township of Ramsay Ramsay Ont $54,321, The Corporation of the District of Saanich Saanich C-B $85,000.

*Agence internationale de l'énergie pour la mise en œuvre d'accords $223,883*

*Institut de recherches d'Hydro Québec—Programme de recherches et développement intéressant la fusion thermonucléaire contrôlée par confinement magnétique $5,266,859*—Hydro Québec Varennes Qué $5,266,859.

*Contribution à la recherche sur les matières de fusion $869,244*— Ontario Hydro Corporation Toronto Ont $869,244.

*Institut de l'homme et des ressources pour la mise en opération du site d'essai éolien de l'Atlantique $200,000*— The Institute of Man and Resources Charlottetown Î-P-É $200,000.

*Centre de recherches du Manitoba sur les hautes tensions en courant direct (HTCD)—Transmission HTCD de la rivière Nelson $208,318*

*Appui à des conférences scientifiques et techniques—«NEP» $20,283*

*Institut pour systèmes à l'hydrogène $1,404,000*— Institute for Hydrogen Systems Mississauga Ont $1,404,000.

*Aide à l'industrie canadienne pour la recherche appliquée et l'innovation technologique—Programme d'aide à la recherche industrielle $37,103,023*— A-Cubed Inc Mississauga Ont $218,415, Agri Seed Inc Chatham Ont $55,283, Agropur Coopérative Agrialimentaire Granby Qué $97,000, Alberta Livestock Transplant Ltd Calgary Alb $90,400, Alberta Wheat Pool Calgary Alb $151,700, Alkaril Chemicals Ltd Mississauga Ont $143,956, Almax Industries Ltd Lindsay Ont $91,374, AMCA International Ltd Ottawa Ont $97,200, Atlantic Bridge Co Ltd Lunenburg N-É $261,551, Ault Foods Ltd London Ont $100,000, B M High Tech Inc Collingwood Ont $131,900, Bach-Simpson Ltd London Ont $107,400, Barringer Research Ltd Rexdale Ont $476,126, Bata Engineering Ltd Batawa Ont $71,017, Bausch & Lomb Inc Nepean Ont $105,947, Bell Northern Research Ltd Ottawa Ont $1,309,558, Bio-Endo Inc Montréal Qué $79,087, Bio-Research Laboratories Ltd Sénnéville Qué $324,689, Bishop Building Materials Ltd Toronto Ont $50,854, Borden Chemical Company Ltd Westhill Ont $185,266, The Borden Company Ltd Willowdale Ont $257,026, Building Products of Canada Ltd La Salle Qué $191,243, C I L Inc Toronto Ont $74,377, Montréal Qué $105,802, Cadre Information Transfer Systems Inc Downsview

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Ont $238,903, Calona Wines Ltd Kelowna C-B $101,700, Cambrian Engineering Group Ltd Mississauga Ont $182,801, Canadian Canners Ltd Burlington Ont $243,531, Canadian Farm Co Ltd Chatham Ont $216,646, Canadian Steel Wheel Montréal Qué $83,099, Carte Electric Ltd Winnipeg Man $122,672, Coda Manufacturing & Sales Ltd Calgary Alb $71,016, Centrodyne Inc Montréal Qué $107,681, Champion Road Machinery Ltd Goderich Ont $269,487, Château des Charmes Ltd Niagara on the Lake Ont $133,661, Chinook Chemicals Company Toronto Ont $53,300, CIBA-Geigy Seeds Ltd Ailsa Craig Ont $206,869, Canadian General Electric Co Ltd Toronto Ont $61,844, Color Your World Inc Toronto Ont $151,809, Com Dev Ltd Cambridge Ont $312,600, Cominco Ltd Trail C-B $155,741, Computrol Systems Ltd Vancouver C-B $427,308, Cuddy Farms Ltd Strathroy Ont $157,912, Data Images Inc Ottawa Ont $145,915, Develcon Electronics Ltd Saskatoon Sask $57,169, Dextran Products Ltd Scarborough Ont $137,928, Diagnostic Chemicals Ltd Charlottetown Î-P-É $50,400, Diffracto Ltd Windsor Ont $271,000, Dighem Ltd Toronto Ont $197,714, Diners Delite Foods Ltd Niagara Falls Ont $54,528, Dominion Engineering Works Ltd Montréal Qué $130,404, Domtar Inc Sénnéville Qué $106,786, Dunlop Construction Products Inc Mississauga Ont $109,827, Eastern Dairy Food Co-operative Antigonish N-É $61,381, Epitek Electronics Ltd Kanata Ont $81,206, Exeltor Inc Bedford Qué $68,306, Export Packers Co Ltd Bramalea Ont $143,068, Joseph F Lamb Company Ltd Windsor Ont $116,485, General Steel Wares Inc Mississauga Ont $161,245, Gemtex Co Ltd Rexdale Ont $87,288, Gen-Tec Seeds Ltd Woodslee Ont $112,399, General Foods Ltd Toronto Ont $174,901, Glenn Seeds Ltd Blenheim Ont $62,000, Griffith Laboratories Ltd Scarborough Ont $418,543, Le Groupe Christie Ltée St-Eustache Qué $119,990, Guertin Bros Coatings and Sealants Ltd Winnipeg Man $97,462, H J Heinz Co of Canada Ltd Toronto Ont $195,625, Hillebrand Estates Winery Ltd Niagara on the Lake Ont $51,232, HiTech Canada Ltd Nepean Ont $244,035, Holiday Juice Ltd Windsor Ont $93,033, Home Technics Ltd Peterborough Ont $55,653, Hospital for Sick Children Research Development Corp Toronto Ont $386,312, Huron Chemicals Ltd Kingston Ont $99,012, Hybrid Turkeys (1981) Ltd Kitchener Ont $90,606, Institute Armand Frappier Inc Laval-des-Rapides Qué $300,408, Imperial Flavours Inc Mississauga Ont $136,030, Inco Metals Ltd Toronto Ont $146,077, Les Industries Provinciales Ltée St-Damien Qué $93,510, Instatel Inc Kanata Ont $60,000, International Submarine Engineering Ltd Sidney C-B $280,648, Irco Industries Ltd Brantford Ont $106,673, J D Irving Ltd St John N-B $262,322, John Labatt Ltd London Ont $121,674, K W Wilk Associates Ltd Nepean Ont $57,700, Kelowna Nurseries Ltd Kelowna C-B $149,500, King Grain & Seed Co Ltd Chatham Ont $102,851, Koehring Canada Amca International Ltd Brantford Ont $277,735, Lab-Volt Québec Inc Ste-Foy Qué $202,500, Lakeside Electronics Ltd Whitby Ont $78,091, A Lassonde et Fils Inc Rougemont Qué $54,409, Leigh Instruments Ltd Toronto Ont $86,336, Les Laboratoires Oméga Ltée Montréal Qué $81,440, Litton Systems Canada Ltd Rexdale Ont $114,122, Love Brothers (1978) Ltd Toronto Ont $59,897, Lumonics Inc Kanata Ont $192,100, MacDonald Dettwiler and Associates Ltd Richmond C-B $358,100, MacMillan-Bloedel Research Ltd Vancouver C-B $105,200, Majestic Laser Systems Ltd Edmonton Alb $251,175, Maple Leaf Mills Ltd Toronto Ont $128,222, Matthew McAvan Enterprise Ltd Mississauga Ont $91,368, Micronav Ltd Sydney N-É $211,203, Milltronics Ltd Toronto Ont $107,224, Moli Energy Ltd Burnaby C-B $399,800, Moniteq Ltd Concord Ont $121,824, NCR Canada Ltd Waterloo Ont $204,242, Nelson's Dairy Ltd Weston Ont $126,839, Nordco Ltd St John's T-N $127,079, Northway-Gestalt Corporation Toronto Ont $122,500, Ontario Centre for Advanced Manufacturing Cambridge Ont $78,332, Opto-Electronics Inc Oakville Ont $153,675, Otto Pick & Sons Seed Ltd Richmond Hill Ont $132,496, Payton Associates Ltd Scarborough Ont $51,525, Photochemical Research Assoc London Ont $169,235, Picker International Canada Inc Bramalea Ont $61,235, Potton Chemicals Ltd Masonville Qué $128,315, Pulp and Paper Research Institute of Canada Pointe-Claire Qué $508,289, Pratt & Whitney Aircraft Canada Ltd Longueuil Qué $163,945, QA Laboratories Ltd Toronto Ont $58,196, Radiimmunoassay Inc Scarborough Ont $71,951, Reed Paper Ltd Toronto Ont $134,443, Reichhold Ltd Weston Ont $175,843, Research Foods Ltd Downsview Ont $124,552, Rieder Distillery Ltd Grimsby Ont $72,495, Rochevert Industries Inc Lindsay Ont $79,454, Safer Agro-Chem Ltd Victoria C-B $142,282, Santé Naturelle Ltée Laprairie Qué $77,513, Sask Dehydrators Assoc Tisdale Sask $94,323, Saskatchewan Wheat Pool Régina Sask $320,446, Scannar Engineering Ltd Cornwall Ont $147,200, Sciex Ltd Thornhill Ont $135,168, Scintrex Ltd Concord Ont $163,301, Semico Inc Ste-Rosalie Qué $250,000, Shamrock Springs Trout Farm Ltd Erin Ont $98,747, Sherritt Gordon Mines Ltd Fort Saskatchewan Alb $257,383, Siltronics Ltd Kanata Ont $87,919, SNC Inc Montréal Qué $60,655, Stelco Inc Hamilton Ont $264,108, Syntronics 542435 Ont Ltd Toronto Ont $200,000, TC Ophthalmics Products Ltd Toronto Ont $114,588, Tembec Inc Temiscaming Qué $129,543, Thompson W G & Sons Ltd Blenheim Ont $198,791, Thought Technology Ltd Montréal Qué $114,792, Til-Tek Ltd Kemptville Ont $64,034, Trans Canada Resources Ltd Calgary Alb $59,061, Trench Electric Ltd Scarborough Ont $239,959, Tridon Ltd Oakville Ont $113,239, Trojan Environmental Products Ltd London Ont $72,707, Uniroyal Ltd Don Mills Ont $349,475, United Tire & Rubber Co Ltd Rexdale Ont $290,253, Universal Flavours (Canada) Ltd Rexdale Ont $90,592, Vortek Industries Ltd Vancouver C-B $107,809, Warner-Lambert Canada Inc Scarborough Ont $102,718, Western Packaging Systems Ltd Richmond C-B $98,792, Weston George Ltd Toronto Ont $67,815, Worthington Canada Inc Brantford Ont $55,067, Xerox Research Centre of Canada Ltd Mississauga Ont $174,670, Zenon Environmental Inc Burlington Ont $97,605.

*Contributions aux organismes de recherches provinciaux et aux établissements de recherches pour la communication d'informations techniques et la prestation de services régionaux $5,251,239*— Alberta Research Council Edmonton Alb $455,000, British Columbia Research Council Vancouver C-B $549,500, Centre de recherche industrielle du Québec Ste-Foy Qué $364,389, Manitoba Research Council Winnipeg Man $452,309, Newfoudland and Labrador Development Corporation St John's T-N $87,500, Nova Scotia Research Foundation Corporation Halifax N-É $501,662, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $396,667, Research and Productivity Council Moncton N-B $432,000, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $665,000, Assoc of Consulting Engineers Ottawa Ont $332,049, Canadian Institute of Metalworking Hamilton Ont $90,000, C-Core St John's T-N $53,000, Le Centre d'innovation industrielle de Montréal Montréal Qué $120,000, Fisheries Research Institute Halifax N-É $53,000, Forintek Canada Corporation Ottawa Ont $90,000, Manufacturing Technology Centre Fredericton N-B $90,000, NORDCO Ltd St John's T-N $53,000, Production Engineering Research Assoc United Kingdom $50,000, The Welding Institute of Canada Oakville Ont $196,667.

*Programme des projets entre l'industrie et les laboratoires $9,455,906*—Almax Industries Ltd Lindsay Ont $137,292, Applied Bio-Nomics Ltd Sidney C-B $50,153, Atlantic Bridge Company Ltd Lunenberg N-É $122,701, Atlantis Sea Farms Ltd Clifton Royal N-B $96,258, Bio-Research Laboratories Ltd Sénnéville Qué $73,953, Canadian Farm Ltd Chatham Ont $213,712, Canadian General Electric Company Toronto Ont $95,183, Canadian Marconi Company Montréal Qué $73,886, Com Dev Ltd Cambridge Ont $227,397, Connaught Research Institute Willowdale Ont $248,555, Cymbol Cybernetics Corp Ottawa Ont $437,125, De Havilland Aircraft of Canada Ltd Downsview Ont $181,235, Diffracto Ltd Windsor Ont $198,623, Digim (Québec) Québec Qué $109,805, Digital Telecommunications Ltd Mississauga Ont $50,795, Dipix Systems Ltd Ottawa

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Ont $894,122, Fundy Isles Marine Enterprises Ltd St Andrews N-B $119,430, Futurex Communications Inc Montréal Qué $55,720, GenTec Inc Ste-Foy Qué $246,509, Glenayre Electronics Ltd North Vancouver C-B $108,776, Hypernetics Ltd Arnprior Ont $177,941, ICAM Technologies Pointe-Claire Qué $64,865, International Harvestor Canada Ltd Chatham Ont $237,478, Internav Sydney N-É $80,125, Labatt Brewing Co Ltd London Ont $95,279, Linear Technology Inc Burlington Ont $260,855, Marine Lobster Farms Charlottetown Î-P-É $185,000, Memtek Inc Nepean Ont $115,407, Metrex Instruments Brampton Ont $109,502, Nordco Ltd St John's T-N $477,944, Opto-Electronics Ltd Oakville Ont $67,360, Orcatech Inc Ottawa Ont $86,038, Perception Downsview Ont $148,147, Premier Peat Moss Producers Ltd Rivière du Loup Qué $121,370, Press Porcepic Victoria C-B $55,885, Proto Manufacturing Ltd Oldcastle Ont $145,124, Radionics Medical Scarborough Ont $115,000, Research Foods Ltd Downsview Ont $83,263, Safer Agro-Chem Ltd Victoria C-B $109,097, Sciex (A Division of MDS Health Group Ltd) Thornhill Ont $827,684, Sci-Tec Instruments Inc Saskatoon Sask $143,716, Seakem Oceanography Ltd Sidney C-B $58,103, Sonotek Ltd Mississauga Ont $85,444, Terochem Laboratories Ltd Edmonton Alb $50,728, Vertex Industries Ltd Vermillion Alb $83,128, Videotron Communications Ltée Montréal Qué $63,030, Zenon Hamilton Ont $267,829.

*Institut de recherche d'Hydro-Québec—Programme de construction d'une génératrice éolienne à axe vertical de grande puissance $3,598,714*—Hydro Québec Varennes Qué $3,598,714.

*Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés $185,000*—Canadian Rehabilitation Council for the Disabled Toronto Ont $185,000.

*Quote-part canadienne des frais de la Corporation du Téléscope Canada-France-Hawaii $2,362,082*—Canada-France-Hawaii Telescope Corporation Hawaii É-U $2,362,082.

*Universités de l'Alberta, Colombie-Britannique, Simon Fraser et Victoria pour la réalisation du projet TRIUMF $23,209,950*—Université de: Alberta Edmonton Alb, British Columbia Vancouver C-B, Simon Fraser Vancouver C-B, Victoria Victoria C-B $23,209,950.

*Appui à des conférences scientifiques et techniques $40,000*

PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE $78,000

*Institut canadien du film $78,000*—Institut canadien du film Ottawa Ont $78,000.

**Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie $274,620,999**

*Subventions et bourses pour promouvoir et encourager le développement et l'entretien de la recherche et l'assurance de la main-d'œuvre hautement qualifiée en sciences naturelles et en génie $274,620,999*—A C F A S Montréal Qué $57,350, J P A Adoul Sherbrooke Qué $60,636, Alper Ottawa Ont $133,666, J Amiot Québec Qué $94,700, M Amram Montréal Qué $101,892, R J Andersen Vancouver C-B $115,455, G H Anderson Toronto Ont $86,871, J B Anderson Toronto Ont $69,496, RC Anderson Guelph Ont $50,258, C D Anger Calgary Alb $196,580, J W Apsimon Ottawa Ont $93,160, D A Armstrong Calgary Alb $52,119, R L Armstrong Vancouver C-B $61,215, R L Armstrong Toronto Ont $64,141, J T Arnason Ottawa Ont $97,213, D R Arnold Halifax N-É $146,584, M Arockiasamy St John's T-N $286,932, A S Arrott Burnaby C-B $75,260, H H Arsenault Québec Qué $229,162, J G Arthur Toronto Ont $104,491, M J Ashwood-Smith Victoria C-B $62,953, D L Atherton Kingston Ont $106,795, H L Atwood Toronto Ont $72,516, W A Aue Halifax N-É $52,470, G L Austin Montréal Qué $136,621, W A Ayer Edmonton Alb $114,215, R E Azuma Toronto Ont $86,075, H Baadsgaard Edmonton Alb $370,300, R F W Bader Hamilton Ont $80,980, M C Baird Kingston Ont $73,079, N N Bakhshi Saskatoon Sask $55,923, A K Bal St John's T-N $207,560, R Baldur Montréal Qué $50,000, G E Ball Edmonton Alb $61,770, E A Ballik Hamilton Ont $72,788, K G Balmain Toronto Ont $148,388, G M Bancroft London Ont $428,900, J W Bandler Hamilton Ont $98,986, E W Banister Burnaby C-B $83,146, L I Barber Régina Sask $117,973, R C Barber Winnipeg Man $64,660, G A Barbery Québec Qué $124,005, R G Barradas Ottawa Ont $75,716, G Baskerville Fredericton NB $100,000, M N Bassim Winnipeg Man $70,457, G S Bates Vancouver C-B $53,000, H S Bayley Guelph Ont $92,179, A Bazergui Montréal Qué $106,742, J C Beatty Waterloo Ont $113,483, C Beaumont Halifax N-É $123,465, W Beckel Ottawa Ont $353,048, H A Becker Kingston Ont $147,851, J M Beeckmans London Ont $51,304, B Belleau Montréal Qué $89,040, B Benard Sherbrooke Qué $356,731, M A Bergougnou London Ont $121,015, J C Bergstrom Saskatoon Sask $51,700, D Bertrand Montréal Qué $54,000, H Bertrand Régina Sask $80,600, R W Besant Saskatoon Sask $99,587, H B M Best Sudbury Ont $89,610, J R Bettany Saskatoon Sask $68,786, K J Betteridge Montréal Qué $142,076, J D Bewley Calgary Alb $149,773, V K Bhargava Montréal Qué $81,475, R Billinton Saskatoon Sask $63,070, P P Biringer Toronto Ont $50,668, R W Blake Vancouver C-B $59,775, B H Bland Calgary Alb $54,522, M Bloom Vancouver C-B $99,640, G V Bochmann Montréal Qué $233,337, D K Bohme Downsview Ont $50,678, J Boisvert Montréal Qué $57,198, C T Bolton Toronto Ont $58,080, J R Bolton London Ont $180,408, F J Bonn Sherbrooke Qué $66,450, P M Boorman Calgary Alb $50,896, K S Booth Waterloo Ont $111,935, J H Borden Burnaby C-B $305,804, R G Bosisio Montréal Qué $95,872, B Bosnich Toronto Ont $65,720, C Bouchard Québec Qué $142,973, M I Boulos Sherbrooke Qué $83,621, N Boutin Sherbrooke Qué $66,619, R Boyd Halifax N-É $59,300, J C D Brand London Ont $65,508, A S Bregman Montréal Qué $126,140, J H Brewer Vancouver C-B $114,450, J K Brimacombe Vancouver C-B $157,678, C E Brion Vancouver C-B $71,020, G J Brisson Québec Qué $144,570, D E Brodie Waterloo Ont $77,178, A G Brook Toronto Ont $64,137, M H Brooker St John's T-N $52,095, C Brooks Montréal Qué $75,875, D L Brown Ottawa Ont $93,056, G G Brown Montréal Qué $65,589, J D Brown London Ont $101,988, L M Brown London Ont $51,200, E M Brussell Montréal Qué $225,340, L T Bruton Victoria C-B $121,175, M P Bryden Waterloo Ont $60,530, D A Bryman Victoria C-B $627,768, T A Brzustowski Waterloo Ont $59,466, J T Buckley Victoria C-B $62,100, H A Buckmaster Calgary Alb $83,100, R J A Buhr Ottawa Ont $85,895, R T Bui Chicoutimi Qué $72,080, J Bures Montréal Qué $68,673, F J Burkowski Waterloo Ont $111,844, M D B Burt Fredericton N-B $63,948, G W Bushnell Victoria C-B $162,243, W Bushuk Winnipeg Man $102,520, J J Byerley Waterloo Ont $51,306, W G E Caldwell Saskatoon Sask $178,159, J C Callaghan Halifax N-É $146,000, S E Calvert Vancouver C-B $71,958, R Camarero Montréal Qué $82,790, J M Cameron Edmonton Alb $67,200, R G Cameron Toronto Ont $97,404, R G Campanella Vancouver C-B $64,815, J L Campbell Guelph Ont $90,341, F F Cantwell Edmonton Alb $54,817, D T Canvin Kingston Ont $75,907, C E Capjack Edmonton Alb $53,015, H S Caplan Saskatoon Sask $3,547,984, H C Card Winnipeg Man $98,528, A Cardinal Québec Qué $166,533, C Carlone Sherbrooke Qué $71,719, R K Carnegie Ottawa Ont $904,210, R L Carroll Montréal Qué $51,092, A I Carswell Downsview Ont $51,802, C R Carter Hamilton Ont $56,780, J C Cartledge Kingston Ont $63,932, A J Carty Waterloo Ont $255,195, M J Cavey Calgary Alb $64,890, Cdn Council Anim Ottawa Ont $235,120, Cdn Jour/ChemEn Ottawa Ont $65,000, Cdn Jour/Math Toronto Ont $70,000, Cdn Microel Corp Kingston Ont $7,089,426, N J Cercone Burnaby C-B $325,916, A C D Chaklader Vancouver C-B $71,505, C L Chakrabarti Ottawa Ont $193,164, S G Chamberlain Waterloo Ont $138,194, E J H Chanq Victoria C-B $143,001, S T Chanson

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Vancouver C-B $186,550, P Chartrand Sherbrooke Qué $53,414, A Chatt Halifax N-É $238,209, M C Chaturvedi Winnipeg Man $256,986, J D N Cheeke Sherbrooke Qué $93,117, R B Chénévert Québec Qué $280,287, K C Cheng Edmonton Alb $73,278, R M H Cheng Montréal Qué $72,383, D B Cherchas Vancouver C-B $135,300, J A Cherry Waterloo Ont $133,548, F S Chia Edmonton Alb $57,063, R F Childs Hamilton Ont $205,039, J B Chin Montréal Qué $50,700, S L Chin Québec Qué $153,399, E Chornet Sherbrooke Qué $232,851, D A Christensen Saskatoon Sask $114,525, R B Church Calgary Alb $107,060, H C Clark Guelph Ont $67,840, G K C Clarke Vancouver C-B $55,725, D L J Clive Edmonton Alb $51,191, R M Clowes Vancouver C-B $712,082, J F Cochran Burnaby C-B $57,865, R W Cochrane Montréal Qué $138,015, M Cocivera Guelph Ont $69,361, K M Cole Vancouver C-B $79,140, G J M Collin Chicoutimi Qué $70,813, M P Collins Toronto Ont $58,300, G E Connell London Ont $570,555, B E Conway Ottawa Ont $364,932, F Cooke Kingston Ont $89,884, D E Cormack Toronto Ont $65,512, E A Cossins Edmonton Alb $74,073, J W Costerton Calgary Alb $163,469, A Craggs Edmonton Alb $86,516, F I M Craik Toronto Ont $55,094, R J Crawford Edmonton Alb $254,740, L W Crim St John's T-N $61,665, D J Crossley Montréal Qué $102,977, M Csörgö Ottawa Ont $57,118, W R Cullen Vancouver C-B $145,991, J H Curran Toronto Ont $51,438, F L Curzon Vancouver C-B $196,434, R J Cushley Burnaby C-B $97,925, J M D'Auria Burnaby C-B $70,900, G R Daborn Wolfville N-É $62,280, J Dainty Toronto Ont $51,421, J D Dale Edmonton Alb $68,614, W R Datars Hamilton Ont $78,440, A J Daugulis Kingston Ont $51,198, J G Daunt Kingston Ont $53,042, A G Davenport London Ont $554,012, K G Davey Downsview Ont $124,721, E J Davison Toronto Ont $61,586, G E Dawson Kingston Ont $52,328, A J De Bold Kingston Ont $157,600, H I De Lasa London Ont $115,973, P De Mayo London Ont $124,980, J M DeMan Guelph Ont $116,790, L DeRoth Montréal Qué $96,717, C A Delisle Québec Qué $62,014, S H Demers Montréal Qué $164,189, D T Dennis Kingston Ont $78,658, P H M Depommier Montréal Qué $100,500, E E Derenyi Fredericton N-B $56,516, P Deslongchamps Sherbrooke Qué $89,040, J E Desnoyers Sherbrooke Qué $122,536, S B Dewan Toronto Ont $103,518, G Dhatt Québec Qué $81,409, T A Dick Winnipeg Man $54,914, J I Dickson Montréal Qué $178,982, M J Dignam Toronto Ont $484,463, W H Dilger Calgary Alb $60,420, E Dimroth Chicoutimi Qué $95,400, G D Dixon Waterloo Ont $62,900, G I Dmitrienko Waterloo Ont $52,232, P C Dodwell Kingston Ont $62,964, M A Dokainish Hamilton Ont $67,772, G Donnay Montréal Qué $85,338, R Dore Montréal Qué $141,500, J Dostal Halifax N-É $299,848, Dotto-Schiff New Toronto Ont $55,968, R G H Downer Waterloo Ont $53,000, J Downey Fredericton N-B $235,125, R W Doyle Halifax N-É $57,240, J E Drake Windsor Ont $196,382, T E Drake Toronto Ont $79,150, R L Droste Ottawa Ont $58,053, G Drouin Montréal Qué $220,014, J R Drummond Toronto Ont $112,290, M DuBow Montréal Qué $74,603, E Dubois Québec Qué $71,736, W W Duley Downsview Ont $114,155, F A L Dullien Waterloo Ont $116,353, E B Dumbroff Waterloo Ont $82,654, M B Dusseault Waterloo Ont $76,466, H C Duthie Waterloo Ont $67,787, G G S Dutton Vancouver C-B $65,259, J G Eales Winnipeg Man $51,198, A J Earp St Catharines Ont $87,893, D R Eaton Hamilton Ont $362,509, K W Edwards Ottawa Ont $52,500, P A Egelstaff Guelph Ont $118,649, R F Egerton Edmonton Alb $73,764, A Eisenberg Montréal Qué $57,949, M E A El-Hawary Halifax N-É $69,440, R M Ellis Vancouver C-B $59,468, H A Elmaraghy Hamilton Ont $104,351, M I Elmasry Waterloo Ont $484,000, J D Embury Hamilton Ont $57,050, W J Emery Vancouver C-B $88,803, N Epstein Vancouver C-B $53,000, U Erb Kingston Ont $55,750, B Etkin Toronto Ont $90,505, P Eyre Guelph Ont $58,300, G G Fahlman Vancouver C-B $241,839, E Fawcett Toronto Ont $54,198, K Feher Ottawa Ont $114,863, G Ferguson Guelph Ont $108,000, M A Fernando Guelph Ont $52,887, J D Fernie Toronto Ont $154,760, J A Finch Montréal Qué $67,702, J A Findlay Fredericton N-B $123,681, G Finn Moncton N-B $50,120, W D Finn Vancouver C-B $86,060, M Fiset Québec Qué $52,808, R C Flanagan Ottawa Ont $57,940, D G Fleming Vancouver C-B $134,400, G L Fletcher St John's T-N $96,533, M A Florian Montréal Qué $104,180, D C Ford Hamilton Ont $90,339, A Forer Downsview Ont $73,610, C W Forsberg Guelph Ont $75,794, D F Forster Guelph Ont $650,938, P A Forsyth London Ont $155,700, E Fortin Ottawa Ont $63,121, R O Fournier Halifax N-É $140,667, L C Fowke Saskatoon Sask $62,420, D B Fowler Saskatoon Sask $70,066, J P Franck Edmonton Alb $65,128, M Franklin Windsor Ont $138,000, J M J Frechet Ottawa Ont $66,420, R C Frecker Toronto Ont $162,408, D G Fredlund Saskatoon Sask $79,168, G R Freeman Edmonton Alb $57,240, R A Freeze Vancouver C-B $83,626, J D Friesen Toronto Ont $178,680, R F Frindt Burnaby C-B $287,908, W R Frisken Downsview Ont $120,750, P Fritz Waterloo Ont $175,085, B L Funt Burnaby C-B $60,277, C A Fyfe Guelph Ont $81,375, W S Fyfe London Ont $71,794, T M Fyles Victoria C-B $82,072, P Gagnon Québec Qué $90,840, J E Gale St John's T-N $104,486, B G Galef Hamilton Ont $57,035, B K Garside Hamilton Ont $111,236, E T Garside Halifax N-É $56,766, G M Gaucher Calgary Alb $161,383, R Gehr Montréal Qué $63,239, N D Georganas Ottawa Ont $136,996, J C George Guelph Ont $56,621, A M Gibbins Guelph Ont $65,560, R J Gillespie Hamilton Ont $101,760, J E Gillott Galgary Alb $50,880, P C Gilmore Vancouver C-B $326,401, G Gingras Montréal Qué $88,402, Y M Giroux Québec Qué $296,809, A D Glass Vancouver C-B $67,100, I I Glass Toronto Ont $102,255, B R Glick Waterloo Ont $76,700, W G Godfrey Sackville N-B $69,588, J A Goldak Ottawa Ont $471,413, A Goldenberg Toronto Ont $98,243, J M Gosline Vancouver C-B $55,646, D I Gough Edmonton Alb $95,188, T E Gough Waterloo Ont $61,577, J R Grace Vancouver C-B $108,945, W A G Graham Edmonton Alb $121,500, C G Gray Guelph Ont $86,508, D M Gray Saskatoon Sask $92,720, B C Gregory Québec Qué $96,680, A J F Griffiths Vancouver C-B $64,868, T A Grigliatti Vancouver C-B $83,142, J E Gruzleski Montréal Qué $151,749, R Guardo Montréal Qué $144,902, A Guha Toronto Ont $83,630, J E Guillet Toronto Ont $327,267, R M Guindon Ottawa Ont $335,892, M M Gupta Saskatoon Sask $87,429, H Gush Vancouver C-B $87,223, L V Gusta Saskatoon Sask $68,340, J P Guthrie London Ont $53,000, R I L Guthrie Montréal Qué $125,716, O F Häusser Burnaby C-B $65,700, J Hébert Ottawa Ont $63,000, N F Haard St John's T-N $113,420, R Hackam Windsor Ont $89,334, R L Haedrich St John's T-N $107,744, R R Haering Vancouver C-B $139,305, B K Hall Halifax N-É $61,480, J M Hall Halifax N-É $89,512, L D Hall Vancouver C-B $67,337, J Ham Toronto Ont $1,807,575, C Hamel Sherbrooke Qué $241,500, L E Hamelin Trois-Rivières Qué $134,167, A E Hamielec Hamilton Ont $129,184, S Hanessian Montréal Qué $114,429, A Hanna Montréal Qué $54,282, J S Hansen Toronto Ont $251,899, W N Hardy Vancouver C-B $69,048, L Harris St John's T-N $236,500, A G Harrison Toronto Ont $512,568, J P Harrison Kingston Ont $69,176, P J Harrison Vancouver C-B $62,039, R G Harrison Ottawa Ont $64,968, G Harrower Thunder Bay Ont $82,140, H H Harvey Toronto Ont $50,416, M D Hasinoff Vancouver C-B $78,200, J Hayes Montréal Qué $99,043, S S Haykin Hamilton Ont $190,739, R H Haynes Downsview Ont $154,200, E L Heasell Waterloo Ont $78,412, M C Heath Toronto Ont $108,218, P D N Hébert Windsor Ont $131,996, L G Hepler Edmonton Alb $50,529, P G Hill Vancouver C-B $178,387, A Hirose Saskatoon Sask $61,620, R N Hiscott St John's T-N $141,654, V S Hoa Montréal Qué $109,291, P W Hochachka Vancouver C-B $101,760, J Hode Keyser Montréal Qué $59,920, W J R Hoefer Ottawa Ont $75,896, D W Hoeppner Toronto Ont $203,130, D A Holden Waterloo Ont $93,181, K G T Hollands Waterloo Ont $75,073, J L Holmes Ottawa Ont $83,458, R C Holt Toronto Ont $263,908, V Hornof Ottawa Ont $83,743, M Horowitz Edmonton Alb $773,249, F Hron Edmonton Alb $110,839, S E Hrudey Edmonton Alb $60,300, C K Hruska Downsview Ont $60,076, T

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

R Hsu Winnipeg Man $172,780, P M Huang Saskatoon Sask $113,972, R E Huber Calgary Alb $72,382, J Hubert Montréal Qué $225,888, P M Huck Edmonton Alb $61,205, R R Hudgins Waterloo Ont $85,968, G R Hudson Saskatoon Sask $105,422, E Huebner Winnipeg Man $57,855, P C Hughes Toronto Ont $52,372, N P A Huner London Ont $84,500, L A Hunt Guelph Ont $67,174, D A Huntley Halifax N-É $84,941, T C Hutchinson Toronto Ont $161,905, J B Hyne Calgary Alb $266,682, R K Ibrahim Montréal Qué $68,192, D R Idler St-John's T-N $362,732, R G Ingram Montréal Qué $105,912, D E Irish Waterloo Ont $95,329, G A Irons Hamilton Ont $235,280, M S Q Isaacson Vancouver C-B $69,748, E E Ishiguro Victoria C-B $128,544, V N Iyer Ottawa Ont $154,592, K R Jackson Toronto Ont $74,743, P W M Jacobs London Ont $59,918, B R James Vancouver C-B $73,180, N P James St John's T-N $50,880, W James Hamilton Ont $116,524, J C Jamieson Winnipeg Man $81,505, S Jana Saskatoon Sask $69,567, E Jay Fredericton N-B $142,030, F T Jay Winnipeg Man $69,990, C Jeffrey Moncton N-B $62,000, P Jelen Edmonton Alb $65,646, D J A Jenkins Toronto Ont $118,826, R E Jervis Toronto Ont $118,301, R R Johnson Vancouver C-B $89,250, D Johnston Montréal Qué $868,868, J J Jonas Montréal Qué $69,316, D R Jones Vancouver C-B $64,660, F W Jones Edmonton Alb $74,200, G Jones Vancouver C-B $346,000, J B Jones Toronto Ont $103,987, W E Jones Halifax N-É $64,130, K W Joy Ottawa Ont $81,032, M L G Joy Toronto Ont $67,142, G A Jullien Windsor Ont $201,181, G Just Montréal Qué $59,890, D Kahneman Vancouver C-B $52,070, J Kalff Montréal Qué $51,940, S Kaliaguine Québec Qué $137,490, J W Kamphuis Kingston Ont $108,814, E R Kanasewich Edmonton Alb $55,120, L W Kannenberg Guelph Ont $83,740, K C Kao Winnipeg Man $80,021, J G Kaplan Edmonton Alb $53,000, R E Karamanos Saskatoon Sask $90,786, K J Kasha Guelph Ont $171,020, M Katz Downsview Ont $53,000, B D Kay Guelph Ont $139,862, A J Kayll Thunder Bay Ont $125,700, J A Keast Kingston Ont $68,244, R A B Keates Guelph Ont $83,400, P Kebarle Edmonton Alb $77,000, J F Keffer Toronto Ont $96,875, W B Kendrick Waterloo Ont $81,260, R W Kennedy Vancouver C-B $150,990, T J Kennett Hamilton Ont $51,421, G A Kenney-Wallace Toronto Ont $160,786, D T Kenny Vancouver C-B $1,045,512, R Kerrich London Ont $103,620, K A Kershaw Hamilton Ont $269,963, G M Kidder London Ont $54,100, D Kimura London Ont $52,645, G J King Guelph Ont $83,348, H W King Halifax N-É $146,001, J King Saskatoon Sask $68,249, J D King Toronto Ont $130,320, J S G Kirkaldy Hamilton Ont $66,886, P Kitching Edmonton Alb $84,000, D Kluepfel Laval-des-Rapides Qué $73,192, R Knoechel St John's T-N $52,379, D R Knott Saskatoon Sask $72,260, R Knowles Ste-Anne-de-Bellevue Qué $72,700, J A R Koehler Saskatoon Sask $77,856, B V Kokta Trois-Rivières Qué $88,323, P A Kolers Toronto Ont $53,869, J A Koninstein Ottawa Ont $87,543, E J Krakiwsky Calgary Alb $189,582, Krause Windsor Ont $65,381, M O Krause Fredericton N-B $51,940, C J Krebs Vancouver C-B $55,756, T H Krepec Montréal Qué $62,362, A J Kresge Toronto Ont $91,789, C R Krishnamurti Vancouver C-B $69,172, Kristjanson Saskatoon Sask $347,750, P P Kronberg Toronto Ont $55,094, A M Kropinski Kingston Ont $94,558, J A Kuehner Hamilton Ont $803,580, J Kuijt Lethbridge Alb $165,757, D J Kushner Ottawa Ont $88,650, J P Kutney Vancouver C-B $289,533, J L'Ecuyer Montréal Qué $53,000, M A Lachance London Ont $72,205, P Lacoste Montréal Qué $513,910, M Lacroix Laval-des-Rapides Qué $50,936, B Ladanyi Montréal Qué $63,600, J G Lafontaine Québec Qué $70,160, J D Landstreet London Ont $88,795, C H Langford Montréal Qué $135,936, Larivière Montréal Qué $104,717, E N Larter Winnipeg Man $101,419, Laurin Trois-Rivières Qué $165,708, J D Lavers Toronto Ont $68,214, J B Lavigueur Montréal Qué $152,250, F C P Law Burnaby C-B $53,472, P H Le Blond Vancouver C-B $107,038, R M Leblanc Trois-Rivières Qué $155,640, A Leduy Québec Qué $85,302, A Lee Hamilton Ont $660,101, E S Lee Toronto Ont $446,261, J K P Lee Montréal Qué $720,800, L Legendre Québec Qué $99,863, W C Leggett Montréal Qué $123,963, W J Leigh Hamilton Ont $72,500, A Lemay Québec Qué $118,083, R U Lemieux Edmonton Alb $137,800, J G Lenard Fredericton N-B $68,267, Lenkinski Guelph Ont $52,025, J R Leslie Kingston Ont $392,043, J Lessard Sherbrooke Qué $62,841, L Lessard Montréal Qué $539,439, M M Leupin Québec Qué $229,100, A B P Lever Downsview Ont $94,298, M D Levine Montréal Qué $131,287, S Lin Montréal Qué $67,995, N C Lind Waterloo Ont $54,281, J Lipkowski Guelph Ont $102,000, R List Toronto Ont $104,437, A E Litherland Toronto Ont $276,501, J L Littlepage Victoria C-B $90,000, K V Lo Vancouver C-B $57,770, K Y Lo London Ont $57,240, S N Lo Trois-Rivières Qué $57,334, M Locke London Ont $63,600, K E Louden Halifax N-É $78,048, B C Y Lu Ottawa Ont $104,572, J N Ludden Montréal Qué $53,874, E M K Lui London Ont $55,448, G J Luste Toronto Ont $246,750, H I MacDonald Downsview Ont $276,385, J J MacDonald Antigonish N-É $111,000, G H MacEwen Kingston Ont $80,845, J G MacGregor Edmonton Alb $56,180, W A MacKay Halifax N-É $448,550, A F MacKenzie Ste-Anne-de-Bellevue Qué $58,000, G A MacKinnon Antigonish N-É $102,300, D B MacLean Hamilton Ont $676,930, G MacLean Sackville N-B $78,780, R A MacLeod Ste-Anne-de-Bellevue Qué $54,060, I B MacNeill London Ont $58,921, T H MacRae Halifax N-É $60,692, G L Mackie Guelph Ont $62,409, G O Mackie Victoria C-B $85,118, S A Macko St John's T-N $59,780, G A Maclachlan Montréal Qué $88,510, I A Macleod Kingston Ont $87,265, Magnenat-Thalmann Montréal Qué $51,925, S Mak Hamilton Ont $51,940, M A Malcolm Waterloo Ont $140,163, O P Malik Calgary Alb $57,348, F D Manchester Toronto Ont $126,182, A Mandelis Toronto Ont $52,296, E G Manning Waterloo Ont $423,688, M Manocha St Catharines Ont $50,221, A H Manson Saskatoon Sask $76,057, C Manzagol Montréal Qué $184,337, B E March Vancouver C-B $91,656, J W Mark Waterloo Ont $160,647, P Marmet Québec Qué $58,300, R R Marquardt Winnipeg Man $182,643, T A Marsland Edmonton Alb $149,089, J G Martel Québec Qué $252,598, P G Martin Toronto Ont $195,050, J H Masliyah Edmonton Alb $78,480, G R Mason Victoria C-B $138,860, L G Mason Québec Qué $81,817, S E Masry Fredericton N-B $59,540, R Massé Québec Qué $68,900, A T Matheson Victoria C-B $205,094, J F Mathews Saskatoon Sask $68,208, A D May Toronto Ont $65,555, L A Mayer Halifax N-É $114,543, C I Mayfield Waterloo Ont $85,330, D R McCalla Hamilton Ont $123,303, J W McConkey Windsor Ont $58,468, M E McCully Ottawa Ont $143,360, C A McDowell Vancouver C-B $51,417, D J McEwen Saskatoon Sask $234,282, J W McGowan London Ont $60,860, D C McIntyre Ottawa Ont $53,700, N S McIntyre London Ont $65,550, J McKay Montréal Qué $65,715, J S C McKee Winnipeg Man $739,880, B D McKersie Guelph Ont $56,848, P J McLane Kingston Ont $82,678, W McLatchie Kingston Ont $254,400, A McLean Toronto Ont $226,004, J N McNeil Québec Qué $94,008, R H McNutt Hamilton Ont $286,660, D J McQueen Downsview Ont $72,919, D F Measday Vancouver C-B $56,500, R M Measures Toronto Ont $53,635, J A Meech Kingston Ont $71,462, E Meerovitch Ste-Anne-de-Bellevue Qué $82,680, P Meincke Charlottetown Î-P-É $61,130, I A Meinertzhagen Halifax N-É $53,424, A Mellors Guelph Ont $62,532, R Melzack Montréal Qué $83,242, E Menipaz Ottawa Ont $63,917, Z Merali Ottawa Ont $55,051, D F Mettrick Toronto Ont $68,900, J Meyer Vancouver C-B $202,884, G J Michaud Montréal Qué $53,530, B Michel Québec Qué $131,307, J R Miller Downsview Ont $68,680, M H Miller Guelph Ont $143,976, R C Miller Vancouver C-B $160,172, L P Milligan Edmonton Alb $52,590, E L Mills Halifax N-É $50,380, E F Milone Calgary Alb $59,243, D E Mitchell Halifax N-É $59,678, V J Modi Vancouver C-B $66,165, J B Moffat Waterloo Ont $72,886, G J Mogenson London Ont $57,542, M L Molle Toronto Ont $139,531, S Monaro Montréal Qué $63,600, M Moo-Young Waterloo Ont $159,042, R V Moody Saskatoon Sask $53,855, T W Moon Ottawa Ont $237,370, W Moon Winnipeg Man

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

$265,912, T R Moore Montréal Qué $69,960, N R Morgenstern Edmonton Alb $160,704, S D Morgera Montréal Qué $50,244, J A Morisset Sherbrooke Qué $86,700, A H Morrish Winnipeg Man $302,725, J A Morrison Hamilton Ont $211,620, J B Morrison Burnaby C-B $51,023, S R Morrison Burnaby C-B $127,200, Mrosovsky Toronto Ont $51,410, K Muehlenbachs Edmonton Alb $92,757, D B Muggeridge St-John's T-N $87,686, W E Muir Winnipeg Man $99,237, R C Mullin Waterloo Ont $69,397, B B Murdock Toronto Ont $56,816, B D Murphy Saskatoon Sask $93,533, P Murphy Edmonton Alb $120,651, J Mylopoulos Toronto Ont $134,820, J S Nadeau Vancouver C-B $125,439, A Nagy Chicoutimi Qué $78,494, A Naimark Winnipeg Man $592,781, S Nakai Vancouver C-B $136,294, A J Naldrett Toronto Ont $61,215, R N Nazar Guelph Ont $69,640, G C Neilson Edmonton Alb $159,000, D E Nelson Burnaby C-B $72,610, A W Neumann Toronto Ont $58,830, M M Newborn Montréal Qué $88,045, G Newkirk Halifax N-É $72,080, E B S Newman Montréal Qué $99,327, P Nicholls St Catharines Ont $61,480, R W Nicholls Downsview Ont $94,271, P S Nicholson Hamiton Ont $85,897, E Nieboer Hamiton Ont $95,600, P Niessen Waterloo Ont $58,403, P N Nikiforuk Saskatoon Sask $56,498, R A Nolan St-John's T-N $75,720, V J Nordin Toronto Ont $266,797, M Novak London Ont $79,497, J W O'Brien Montréal Qué $219,666, P J O'Brien St-John's T-N $51,421, K F O'Driscoll Waterloo Ont $62,412, B A Oaks Hamilton Ont $106,618, A A Offenberger Edmonton Alb $332,575, K K Ogilvie Montréal Qué $122,133, T R Oke Vancouver C-B $54,185, R W Olafson Victoria C-B $179,862, K B Oldham Peterborough Ont $56,566, W K Oldham Vancouver C-B $214,993, W C Olsen Edmonton Alb $349,800, C J Oram Vancouver C-B $57,750, D P Ormrod Guelph Ont $110,060, N S Ostlund Waterloo Ont $74,936, Y B Ouellet Québec Qué $448,184, G A Ozin Toronto Ont $75,869, K Ozmon Halifax N-É $101,000, M P Paidoussis Montréal Qué $54,980, C C Paige Montréal Qué $66,377, A U Paivio London Ont $62,222, W M Palmer Winnipeg Man $54,060, J G Paquet Québec Qué $324,658, P A Parker Fredericton N-B $55,984, D Parkinson Calgary Alb $123,194, D L Parnas Victoria C-B $52,407, R R Parsons Vancouver C-B $165,070, W R Paskievici Montréal Qué $210,242, J Passmore Fredericton N-B $76,284, P M Patel Montréal Qué $57,750, D D Patterson Montréal Qué $59,539, S Payette Québec Qué $64,397, G M J Payre Sherbrooke Qué $70,600, T H Pearce Kingston Ont $87,205, R E Pearlman Downsview Ont $63,523, G Pedersen Burnaby C-B $357,713, W R Peltier Toronto Ont $259,870, A D Pelton Montréal Qué $70,412, S R Penstone Kingston Ont $350,073, H Pepin Québec Qué $301,724, L E Peppard Kingston Ont $90,044, P W Percival Burnaby C-B $64,350, J R C Perkin Wolfville N-É $89,840, A S Perlin Montréal Qué $55,833, H E Petch Victoria C-B $234,766, R E Peter Edmonton Alb $93,867, R L Peterson Guelph Ont $223,973, T L Petit Toronto Ont $63,630, R P Pharis Calgary Alb $194,500, C R Phillips Toronto Ont $53,090, J E Phillips Vancouver C-B $72,080, M Piché Québec Qué $62,048, E Piers Vancouver C-B $51,421, G L Plaa Montréal Qué $131,296, R C Plowright Toronto Ont $50,816, G G Poirier Sherbrooke Qué $120,386, J C Polanyi Toronto Ont $262,800, B H Pomeranz Toronto Ont $52,033, G S Pond Vancouver C-B $83,660, D Poussart Québec Qué $60,996, J M A Poutissou Vancouver C-B $66,400, J F Prescott Guelph Ont $52,500, H O Pritchard Downsview Ont $51,940, R L Probert Ottawa Ont $97,642, J W Provan Montréal Qué $58,938, R J Puddephatt London Ont $69,430, R E Pugh Toronto Ont $933,565, D L Pulfrey Vancouver C-B $83,496, G R Purdy Hamilton Ont $58,112, R M Quigley London Ont $107,012, D L Rabenstein Edmonton Alb $85,688, J I Reaside Guelph Ont $53,032, A Rahimtula St John's T-N $59,413, N Rajaratnam Edmonton Alb $67,768, R P Rand St Catharines Ont $53,000, D J Randall Vancouver C-B $80,560, W H Rapson Toronto Ont $67,337, L W Reeves Waterloo Ont $394,130, D M Regan Halifax N-É $56,922, L J Reha-Krantz Edmonton Alb $54,590, D M Reid Calgary Alb $94,075, J Reid Hamilton Ont $74,359, Z F Reif Windsor Ont $94,102, G L Rempel Waterloo Ont $82,301, D A Rennie Saskatoon Sask $124,980, W F Reynolds Toronto Ont $306,800, Rhodes Waterloo Ont $56,508, P J H Richard Montréal Qué $72,080, F P J Rimrott Toronto Ont $58,037, V Ristic Toronto Ont $53,884, J C Ritchie Toronto Ont $55,120, R J Robertson Kingston Ont $71,100, R M Robertson Montréal Qué $52,258, L Robillard Montréal Qué $65,404, M J Robins Edmonton Alb $51,059, C W Robinson Waterloo Ont $64,327, G G C Robinson Winnipeg Man $54,200, P T Robinson Halifax N-É $230,550, F D Rochon Montréal Qué $68,320, J C Roder Kingston Ont $108,100, P A Rogers Québec Qué $60,880, P J Romaniuk Victoria C-B $68,500, M R Rose Halifax N-É $76,220, G Rostoker Edmonton Alb $69,960, D J Roulston Waterloo Ont $52,890, J M Rousseau Montréal Qué $58,152, N Rowlands Montréal Qué $119,375, C Roy Sherbrooke Qué $85,463, G Roy Edmonton Alb $78,750, Royal Soc Can Ottawa Ont $56,900, L J Rubin Toronto Ont $81,032, A Rudin Waterloo Ont $340,291, N Rumin Montréal Qué $78,960, R D Russell Vancouver C-B $96,460, S O D Russell Vancouver C-B $126,721, P J C Ryall Halifax N-É $107,920, D E Ryan Halifax N-É $110,198, D G Ryan Montréal Qué $477,750, S H Safe Guelph Ont $76,744, R G Saint-Jacques Québec Qué $77,808, C A T Salama Toronto Ont $295,586, K E Sanderson Calgary Alb $72,080, C Sandorfy Montréal Qué $155,002, D Sankoff Montréal Qué $137,905, L Savoie Québec Qué $62,119, M Sayer Kingston Ont $55,388, T P Schaefer Winnipeg Man $52,700, J R Scheffer Vancouver C-B $53,759, R Scheibling Halifax N-É $92,270, H B Schiefer Saskatoon Sask $140,000, P Schledermann Calgary Alb $58,300, H H Schloessin London Ont $62,540, H P Schreiber Montréal Qué $103,667, P J Schultz London Ont $162,544, K P Schwarz Calgary Alb $65,900, W M Schwerdtner Toronto Ont $72,860, G Scoles Waterloo Ont $364,168, D S Scott Waterloo Ont $224,298, R N Scott Fredericton NB $59,894, S D Scott Toronto Ont $187,970, G G E Scudder Vancouver C-B $108,735, W D Seabrook Fredericton N-B $97,445, E R Seaquist Toronto Ont $118,167, M V Sefton Toronto Ont $51,640, H J J Seguin Edmonton Alb $238,344, A P S Selvadurai Ottawa Ont $107,400, N Serpone Montréal Qué $55,120, G A Setterfield Ottawa Ont $309,820, K C Sevcik Toronto Ont $62,556, L Shafai Winnipeg Man $135,158, A M Sharaf Fredericton N-B $57,346, G G Shepherd Downsview Ont $224,700, D M Sheppard Edmonton Alb $50,100, D H Shields Winnipeg Man $99,979, Y M Shin Saskatoon Sask $133,770, W L H Shuter Vancouver C-B $59,220, J S Sim Vancouver C-B $73,896, D J Simkin Montréal Qué $237,400, G M Simpson Saskatoon Sask $59,413, J J Simpson Guelph Ont $68,950, A R E Sinclair Vancouver C-B $109,180, R S Singh Hamilton Ont $70,320, H M Skarsgard Saskatoon Sask $281,006, R J Slobodrian Québec Qué $477,000, W W Smeltzer Hamilton Ont $98,730, D R Smith Hamilton Ont $590,900, R J F Smith Saskatoon Sask $61,191, V H Smith Kingston Ont $140,131, P R Smy Edmonton Alb $218,861, D E Smylie Downsview Ont $55,540, V A Snieckus Waterloo Ont $102,703, K R Solomon Guelph Ont $154,474, T S Sorensen Calgary Alb $69,218, P G Sorenson Saskatoon Sask $159,905, G R South St John's T-N $114,225, V Souza Machado Guelph Ont $50,668, M E Spencer Edmonton Alb $75,260, I D Spenser Hamilton Ont $63,779, D R Spink Waterloo Ont $156,200, J B Sprague Guelph Ont $56,381, K D Srivastava Waterloo Ont $64,142, St-Jacques Montréal Qué $55,650, L E St-Pierre Montréal Qué $137,612, S A St-Pierre Sherbrooke Qué $59,413, D G Stairs Montréal Qué $1,100,000, P C Stangeby Toronto Ont $106,080, T Stathopoulos Montréal Qué $67,615, W Steenaart Ottawa Ont $74,995, R P Steer Saskatoon Sask $342,884, J D Steeves Vancouver C-B $64,661, J E Steiss Saskatoon Sask $56,600, L G Stephens-Newsham Edmonton Alb $57,198, E D Stevens Guelph Ont $54,287, J W B Stewart Saskatoon Sask $203,413, N F Stewart Montréal Qué $72,741, H F Stich Vancouver C-B $83,740, M J Stillman London Ont $211,621, S R Stobart Victoria C-B $92,935, B P Stoicheff Toronto Ont $395,400, P M Stokes Toronto Ont

## SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Fin*

$89,161, R K Storms Montréal Qué $55,620, J B Stothers London Ont $56,318, M J Stott Kingston Ont $62,683, D W Strangway Toronto Ont $58,194, N A Straus Toronto Ont $72,500, O P Strausz Edmonton Alb $174,280, G Stroink Halifax N-É $184,977, J O Strom-Olsen Montréal Qué $122,630, D F Strong St John's T-N $328,246, S S Stuchly Ottawa Ont $51,187, C Y Suen Montréal Qué $55,060, J D Summers Guelph Ont $81,450, B Sundby Rimouski Qué $70,731, N J Susak Fredericton N-B $72,934, J C Sutton Guelph Ont $103,096, D T Suzuki Vancouver C-B $63,600, H J Swatland Guelph Ont $61,206, G W Swift Winnipeg Man $68,178, J F Sykes Waterloo Ont $187,292, I M Szöghy Québec Qué $51,500, B Szabados Hamilton Ont $121,670, W A Szarek Kingston Ont $136,077, K K Tangri Winnipeg Man $162,537, P Taras Montréal Qué $2,080,560, S E Tavares Kingston Ont $86,777, F A Tavenas Québec Qué $116,816, D R Taylor Kingston Ont $233,777, F J R Taylor Vancouver C-B $56,048, D Theall Peterborough Ont $52,300, M L W Thewalt Burnaby C-B $52,132, D A Thompson Hamilton Ont $55,031, J E Thompson Waterloo Ont $184,995, J R Thompson Edmonton Alb $68,136, T A Thorpe Calgary Alb $148,230, W R Thorson Edmonton Alb $313,800, T T Tidwell Toronto Ont $72,220, Timusk Hamilton Ont $51,198, R Tinawi Montréal Qué $83,822, J Tlusty Hamilton Ont $114,053, S S Tobe Toronto Ont $150,650, J M Toguri Toronto Ont $134,500, F W Tompa Waterloo Ont $82,028, T H Topper Waterloo Ont $81,620, G H N Towers Vancouver C-B $227,105, O Trass Toronto Ont $109,986, A M Treisman Vancouver C-B $50,350, R Tremblay Québec Qué $129,280, J M Trischuk Montréal Qué $339,242, J Trotter Vancouver C-B $53,000, T J Trust Victoria C-B $61,600, D D Tsichritzis Toronto Ont $245,894, J Tulip Edmonton Alb $108,134, E Tulving Toronto Ont $57,770, M A Tung Vancouver C-B $87,980, A Turek Windsor Ont $57,774, R A Turkington Vancouver C-B $84,486, M T Tyree Toronto Ont $78,022, B W Unger Calgary Alb $209,667, J L Valade Trois-Rivières Qué $160,730, Z Valenta Fredericton N-B $69,904, J P Valleau Toronto Ont $324,118, W T H Van Oers Winnipeg Man $209,976, C H Vanderwolf London Ont $76,519, J E S Venart Fredericton N-B $134,116, A N Venetsanopoulos Toronto Ont $107,665, R D Venter Toronto Ont $278,889, D P S Verma Montréal Qué $251,671, Vidyasagar Waterloo Ont $87,476, L C Vining Halifax N-É $77,985, T Viswanatha Waterloo Ont $104,874, T Vo-Van Moncton N-B $82,486, E W Vogt Vancouver C-B $150,000, R C Von Borstel Edmonton Alb $149,991, Wagner Calgary Alb $461,416, D C Walker Vancouver C-B $97,373, G Walker Calgary Alb $127,744, G A H Walker Vancouver C-B $97,271, R G Walker Hamilton Ont $95,209, S Walker Thunder Bay Ont $62,255, Walsh Montréal Qué $70,606, J Walsh St John's T-N $89,942, P J Wangersky Halifax N-É $175,775, M A Ward Calgary Alb $187,169, W R Ware London Ont $74,520, J Warkentin Hamilton Ont $50,196, R E Wasylishen Halifax N-É $309,278, A P Watkinson Vancouver C-B $78,673, A K Watson Ste-Anne-de-Bellevue Qué $69,540, A Watton Victoria C-B $60,100, R L Watts Kingston Ont $597,544, G C Weatherly Toronto Ont $324,053, D T Webb Kingston Ont $86,051, J M Webster Burnaby C-B $237,700, G Weeks Vancouver C-B $54,920, J A Weil Saskatoon Sask $105,300, L Weiler Vancouver C-B $313,319, F Weinberg Vancouver C-B $178,712, W G Wellington Vancouver C-B $53,869, D E Wells Fredericton N-B $124,484, M R Wertheimer Montréal Qué $301,762, G F West Toronto Ont $102,802, J A Westgate Toronto Ont $92,381, B L White Vancouver C-B $178,500, B N White Kingston Ont $59,400, P S White Fredericton N-B $254,724, J P Wiebe London Ont $71,312, K Wiesner Fredericton N-B $64,130, G Williams Winnipeg Man $60,909, H Williams St John's T-N $101,719, F R Wilson Fredericton N-B $116,427, J D Wilson Guelph Ont $60,250, B W Wojciechowski Kingston Ont $89,253, S Wolfe Kingston Ont $148,190, C M Wood Hamilton Ont $103,933, G W Wood Windsor Ont $77,087, J M Wood Guelph Ont $65,535, R T Woodhams Toronto Ont $85,316, J Woods Lethbridge Alb $127,120, C M Woodside Ottawa Ont $117,738, J C Woolley Ottawa Ont $50,414, D W Wright Waterloo Ont $844,500, J D Wright Hamilton Ont $81,028, J D West Montréal Qué $50,141, G R Wyatt Kingston Ont $54,060, J R Wynnyckyj Waterloo Ont $137,696, H Yamauchi Windsor Ont $63,510, H Yamazaki Ottawa Ont $55,120, H Y H Yang Saskatoon Sask $51,810, K Yates Toronto Ont $96,680, P Yates Toronto Ont $86,305, A Yelon Montréal Qué $645,601, J L Yen Toronto Ont $76,850, G L Yip Montréal Qué $73,399, T S Yoon Toronto Ont $315,000, D York Toronto Ont $60,865, Young Vancouver C-B $241,600, L G Young Guelph Ont $50,000, J H Youson Toronto Ont $115,899, S Zalik Edmonton Alb $57,040.

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT $2,589,824,723

**Ministère $2,589,824,723**

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES $197,417,404

*Subventions à des associations bénévoles sans but lucratif afin de favoriser l'utilisation des langues officielles $2,566,162*— Assoc des avocats du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $99,900, Canadian Law Information Council Ottawa Ont $108,262, Canadian Museums Assoc Ottawa Ont $60,000, Centre de traduction et de terminologie juridique Université de Moncton Moncton N-B $134,760, Centre recherche en droit Université McGill Montréal Qué $207,840, Conseil International de la langue française Paris France $50,000, Fédération internationale des professeurs de Français Québec Qué $70,000, Jeune Chambre économique du Québec St-Louis-de-Terrebonne Qué $50,000, Manitoba Department of Education Winnipeg Man $130,000, National Sports and Recreation Centre Inc Vanier Ont $62,115, Sommet Québecois de la jeunesse Québec Qué $64,682, World Council of Churches Toronto Ont $150,000.

*Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale, y compris les programmes de bourses d'été pour l'apprentissage des langues et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes $192,590,390*— College Notre Dame Sudbury Ont $107,856, Conseil des ministres de l'Éducation Toronto Ont $2,719,085, Fed Independant School Assoc Vancouver C-B $274,327, Lycée Claudel Ottawa Ont $114,888, Manitoba Federation of Independant Schools Winnipeg Man $97,504, Min des Finances Province de Québec Montréal Qué $1,623,293, Minister of Finance Province of C-B $5,725,023, Minister of Finance Province of N-B Fredericton N-B $3,924,440, Minister of Finance Province of Saskatchewan Régina Sask $2,332,631, Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $2,186,701, Provincial Treasurer Province of Alberta Edmonton Alb $5,256,655, Provincial Treasurer Province of PEI Charlottetown Î-P-É $1,010,762, Provincial Treasurer Province of Nova Scotia Halifax N-É $4,122,151, Provincial Treasurer Province of Ontario Toronto Ont $6,482,768, The Toronto French School Toronto Ont $193,182, Trésorier Provincial Province du Manitoba Winnipeg Man $5,849,889.

*Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence territoriale $370,000*—Government of Yukon Territory Whitehorse YT $190,000, Government of Northwest Territories Yellowknife TN-O $180,000.

*Contributions à des institutions canadiennes, associations, autres organisations et publications à des fins de recherches linguistiques $742,691*— Assoc Canadienne des professeurs d'immersion Ottawa Ont $59,130, Canadian Parents for French Ottawa Ont $190,000, Canadian Modern Language Review Welland Ont

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

$54,812, Centre International de recherche sur le bilinguisme Québec Qué $90,100.

*Contributions aux administrations fédérales non publiques ainsi qu'aux associations nationales et provinciales pour le développement des services linguistiques $1,148,161*— Centre International de recherche sur le bilinguisme Québec Qué $126,000, Comité consultatif interministériel sur les langues officielles Fredericton N-B $141,750, Department of Culture Heritage and Recreation Winnipeg Man $231,856, Government of Ontario Ministry of the Attorney General Toronto Ont $298,032, Ministère de la Justice du N-B Fredericton N-B $322,403.

### PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION $2,243,787,286

*Contributions aux établissements postsecondaires et aux organismes bénévoles pour la création de possibilités nouvelles ou accrues de recherche et de développement $30,000*

*Contributions à l'aide de l'enseignement post-secondaire $2,065,213,585*— Alberta Provincial Treasurer Edmonton Alb $150,875,000, British Columbia Minister of Finance Victoria C-B $254,848,000, Manitoba Provincial Treasurer Winnipeg Man $95,703,234, New Brunswick Minister of Finance and Industry Fredericton N-B $68,576,000, Newfoundland Exchequer Account Minister of Finance St John's T-N $56,120,000, Northwest Territories Yellowknife TN-O $3,817,500, Nova Scotia Minister of Finance Halifax N-É $83,591,000, Ontario Provincial Treasurer Toronto Ont $790,175,000, Prince Edward Island Minister of Finance Charlottetown Î-P-É $12,063,000, Québec Ministre des Finances Montréal Qué $443,700,788, Saskatchewan Provincial Treasurer Régina Sask $104,103,063, Yukon Territory Whitehorse TY $1,641,000.

*Contributions pour les paiements d'intérêts, les obligations contractées et les paiements de remplacement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants $178,543,701*

### PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ ET DE LA CULTURE $148,620,033

*Subventions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des groupes et des organisations pour des projets d'échange de jeunes $13,152,657*—Alberta Status of Women Action Committee Edmonton Alb $50,000, Assoc des Femmes Collaboratrice St-Lambert Qué $56,250, Assoc Féminine d'Éducation et d'Action Sociale Montréal Qué $70,000, Boy Scouts of Canada Ottawa Ont $100,000, Canadian Assoc for Adult Education Toronto Ont $125,000, Central School Glace Bay N-É $51,471, Charlottetown Rural High School Band Charlottetown Î-P-É $53,274, Chinese Benevolent Assoc Winnipeg Chinese Public School Winnipeg Man $60,000, Coalition of National Voluntary Organizations Ottawa Ont $105,000, Faculté de l'Éducation Permanente Université de Montréal Montréal Qué $50,000, Frontiers Foundation Operation Beaver Toronto Ont $50,000, Guides Catholiques du Canada Montréal Qué $57,000, Handsworth Secondary High School North Vancouver C-B $53,165, Institution Canadienne d'Éducation pour Adultes Montréal Qué $120,000, La Fondation MacDonald Stewart Montréal Qué $50,000, Manitoba Action Committee for the Status of Women Winnipeg Man $60,000, National Assoc of Women and the Law Ottawa Ont $63,600, Nickle Junior High School Calgary Alb $59,307, Osoyoos Secondary School Osoyoos C-B $55,066, Samuel Hearne Secondary High School Inuvik TN-O $51,396, St Thomas More Collegiate Burnaby C-B $58,077, Women's Research Centre Vancouver C-B $70,800.

*Subventions aux centres d'accueil, aux groupes de femmes autochtones, aux groupes communautaires autochtones ainsi qu'aux sociétés de communications autochtones et journaux autochtones $3,551,126*—Coqualeetza Education Training Centre Sardis C-B $51,119, Corporation Nos Terres 1534-1984 Village-des-Hurons Qué $210,000, Femmes Autochtones du Qué Inc Montréal Qué $96,300, Native Council of Canada Ottawa Ont $59,500, Native Education Concerns Group Winnipeg Man $70,700, Native Women's Assoc NWT Yellowknife TN-O $55,500, Ojibwe Cultural Foundation West Bay Ont $58,209.

*Subventions pour aider les fédérations nationales, les associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle $6,734,062*—Alliance Québec Montréal Qué $109,977, Assoc Canadienne Française de l'Alberta St Paul Alb $64,000, Assoc des juristes d'expression française de l'Ontario Ottawa Ont $56,000, Assoc française du conseil scolaire de l'Ontario Ottawa Ont $75,000, Assoc des gens de l'Air du Québec Ste-Foy Qué $68,000, Assoc Culturelle Franco-Tenoise Yellowknife TN-O $68,000, Boîte à Popicos Edmonton Alb $60,000, Centaur Foundation for the Performing Arts Montréal Qué $50,000, Centre Culturel La Ronde Inc Timmins Ont $70,000, Centre Franco-Ontarien de Folklore Sudbury Ont $180,000, Cercle Français Miramichi Newcastle N-B $61,520, Conseil économique du N-B Inc Moncton N-B $50,500, Faculté St-Jean Edmonton Alb $70,000, Fédération Culturelle des Canadiens Français St-Boniface Man $50,000, Fédération des Femmes Canadiennes Françaises Ottawa Ont $113,528, Fédération des Franco Colombiens Vancouver C-B $60,319, Fédération des jeunes canadiens français Ottawa Ont $73,951, Festival de la chanson de Granby Inc Granby Qué $60,900, Fondation Fort Gibraltar St-Boniface Man $50,000, Institut Joseph Dubuc St-Boniface Man $85,000, Mouvement d'implication Francophones d'Orléans Orléans Ont $127,000, Outaouais Alliance Hull Qué $90,000, Quebec Young Farmer's Provincial Federation MacDonald College Ste-Anne-de-Bellevue Qué $60,000, Société Franco Manitobaine St-Boniface Man $108,421, Société Jeux Acadie Inc Petit Rocher N-B $62,000, Théâtre du P'tit Bonheur Toronto Ont $50,500, Ukrainian Community Development Committee Winnipeg Man $100,000, Université d'Ottawa Faculté d'Éducation Ottawa Ont $60,000, Université d'Ottawa Services de l'Éducation Permanente Ottawa Ont $60,000.

*Subventions à des groupes bénévoles, universités, institutions et particuliers, pour promouvoir le développement culturel $9,066,871*—Canadian Institute for Ukrainian Studies Edmonton Alb $58,500, Centro Scuola E Cultura Italia Toronto Ont $71,800, Chinese Canadian National Council Edmonton Alb $60,000, Collectif de recherche sur l'interaction des ethniques Sherbrooke Qué $50,753, Indian Immigrant Aid Services Scarborough Ont $109,000, Maison d'Haiti Inc Montréal Qué $50,500, Nat Assoc of Japanese Canadian Toronto Ont $61,200, Ontario Institute for Studies in Education Toronto Ont $279,924, Toronto Jewish Congress Willowdale Ont $60,000, YWCA of Metropolitan Toronto Toronto Ont $67,503.

*Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province du Canada à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais supportés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale $180,000*

*Célébrations de la Fête du Canada $2,604,282*—British Columbia Canada Day Committee Vancouver C-B $56,700, Citizen's Committee National Capital Ottawa Ont $115,020, Comité de la fête du Canada au Québec Montréal Qué $67,219, Ontario Canada Day Committee Toronto Ont $60,100, Productions de Hugo de Pot Ltée Montréal Qué $62,000, Universiade '83 Edmonton Alb $200,000.

*Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs $97,638*

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

*Prestations de retraite supplémentaires—Lieutenants-gouverneurs précédents $23,041*

*Subvention à la province de Terre-Neuve en raison des fêtes du 400^e anniversaire de l'arrivée Sir Humphrey Gilbert $394,000*—Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $394,000.

*Subvention au «Nova Scotia Parade of Sail 1984 Committee» pour le 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier Halifax N-É $50,000*

*Subvention à la «Corporation du 450^ième anniversaire de Cartier à Gaspé» pour le 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier Gaspé Qué $50,000*

*Subventions à des personnes en reconnaissance de leur excellent travail dans le domaine des études canadiennes $25,000*

*Subventions à des organismes s'occupant des droits de la personne $387,360*

*Subventions pour les frais juridiques occasionnés par les personnes qui contestent les lois provinciales en matière linguistique $150,000*

*Contributions aux frais liés à l'acquisition de la citoyenneté canadienne et à l'enseignement des langues aux immigrants équivalant à la moitié de la part assumée par l'administration provinciale ou territoriale concernée $8,556,241*—Min des Finances Province de Québec Montréal Qué $1,243,455, Minister of Finance Province of BC Victoria C-B $2,492,778, Minister of Finance Province of Saskatchewan Régina Sask $72,781, Provincial Treasurer Province of Alberta Edmonton Alb $1,548,613, Provincial Treasurer Province of Ontario Toronto Ont $2,829,350, Provincial Treasurer Province of Manitoba Winnipeg Man $334,320.

*Contributions aux provinces et aux territoires destinées à couvrir le coût des manuels de langues pour les cours de préparation à la citoyenneté $693,260*—Minister of Finance Province of BC Victoria C-B $175,585, Provincial Treasurer Province of Alberta Edmonton Alb $175,743, Provincial Treasurer Province of Ontario Toronto Ont $298,776.

*Contributions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des organismes bénévoles pour des projets d'échange de jeunes; OPCAN $37,474,112*—Assoc Canadienne Française de l'Ontario Ottawa Ont $51,093, Assoc of Canadian Community Colleges Toronto Ont $263,000, Assoc féminine d'éducation et d'Action sociale Montréal Qué $100,326, Assoc of Reserves for Improving Social Economics Lambeth Ont $62,699, Assoc des médias écrits communautaires du Québec Inc Montréal Qué $295,771, Cda Student Exchange Program Montréal Qué $99,000, Cdn 4H Council Ottawa Ont $549,621, Cdn Bureau for International Education Ottawa Ont $424,000, Cdn Congress for Learning Opportunities for Women Toronto Ont $90,000, Cdn Council of Christians and Jews Toronto Ont $542,071, Cdn Legal Advocacy Information Research Assoc of the Disabled Ottawa Ont $50,000, Cdn Research Institute for the Advancement of Women Ottawa Ont $140,000, Centre des Jeunes de Sudbury Inc Sudbury Ont $52,875, Citizenship Council Manitoba Inc Winnipeg Man $76,592, Coalition Provincial Organizations for the Handicapped Winnipeg Man $320,000, Commission Récréation de la région Évangéline Inc Abram Village Î-P-É $54,653, Conseil Organismes Francophone Toronto Métropolitain Toronto Ont $118,733, Coup d'pouce de Sherbrooke Qué $56,448, Foundation Study Process Govt Ottawa Ont $65,000, Interchange Cdn Studies Whitehorse TY $201,611, La fondation pour l'aide aux travailleuses et travailleurs Montréal Qué $106,215, Ligue des Droits et Libertés Montréal Qué $175,050, McLelland Cathy Lynn and Rosemary Large Thunder Bay Ont $64,280, Mount Saint Vincent University Halifax N-É $500,000, Multicultural Winnipeg Winnipeg Man $134,201, Nat Action Committee Status of Women Toronto Ont $185,500, Native Council of Canada Ottawa Ont $99,463, North American Indian Travelli College Cornwall Island Ont $102,069, OPCAN Katimavik Montréal Qué $8,762,000, Patro Ottawa Ottawa Ont $74,205, Phillipine Assoc of Manitoba Inc Winnipeg Man $51,728, Place Lafontaine Penetanguishene Ont $52,641, Société éducative de visites et d'échanges au Canada Nepean Ont $972,600, Status of Women Society of Saskatchewan Régina Sask $60,000, The Terry Fox Canadian Youth Centre Ottawa Ont $638,495, TV Language Training Steering Committee Ottawa Ont $80,103, Wushin Emprisecri Chibougamau Edmonton Alb $60,974, YMCA of Metropolitan Toronto Toronto Ont $887,000.

*Contributions aux associations autochtones, aux groupes de femmes autochtones, aux centres d'accueil et participation aux dépenses d'immobilisations des centres d'accueil $40,958,220*—Aboriginal Multi-Media Society of Alberta Edmonton Alb $450,943, Alliance Laurentienne Métis et Indiens sans Statut Inc Hull Qué $435,688, Assoc Métis and Non Status Indians of Sask Régina Sask $724,174, Assoc Nations Indiennes du Québec Village-des-Hurons Qué $296,026, Assoc of Iroquois and Allied Indians London Ont $123,066, Baffin Region Inuit Assoc Frobisher Bay TN-O $312,939, Battleford's Indian and Metis Friendship Centre North Battleford Sask $149,542, Bonnyville Canadian Native Friendship Centre Bonnyville Alb $144,504, Brandon Indian and Metis Friendship Centre Brandon Man $148,140, Calgary Native Friendship Society Calgary Alb $230,443, Canadian Native Friendship Centre Edmonton Alb $183,150, Can AM Indian Friendship Centre Windsor Ont $79,957, Cariboo Friendship Society Williams Lake C-B $288,185, Carrier Sekani Tribal Council Fort St-James C-B $53,542, Central Okanagan Indian Friendship Society Kelowna C-B $107,244, Centre d'Amitié Autochtone de La Tuque Inc La Tuque Qué $135,364, Centre d'Amitié Autochtone de Senneterre Inc Senneterre Qué $108,605, Centre d'Amitié Autochtone de Québec Inc Loretteville Qué $125,550, Centre d'entraide Autochtone de Val d'Or Inc Val d'Or Qué $140,111, Centre Indien Cri Chibougamau Qué $155,363, Committee for Original Peoples Entitlement Inuvik TN-O $273,914, Council For Yukon Indians Whitehorse Yukon $611,205, Cultural Communications Group Niagara Regional Native Centre Niagara on the Lake Ont $162,861, Dauphin Friendship Centre Inc Dauphin Man $141,405, Deh Cho Society Friendship Centre Fort Simpson TN-O $96,897, Dene Nation Yellowknife TN-O $357,926, Doh Day De Claa Indian Friendship Centre Prince George C-B $144,035, Federation of Saskatchewan Indians Prince Albert Sask $534,387, Federation of Newfoundland Indians St-George's T-N $134,420, First Nations Confederacy Inc Winnipeg Man $280,298, Flin Flon Indian Metis Friendship Assoc Inc Flin Flon Man $145,434, Fort Érié Native Friendship Centre Fort Érié Ont $80,572, Fort Nelson Liard Native Friendship Society Fort Nelson C-B $99,930, Fort St-John Friendship Society Fort St-John C-B $91,835, Friendship House Assoc of Prince Rupert Prince Rupert C-B $120,507, Band Council Treaty No 3 Kenora Ont $145,225, Grand Council No 9 Timmins Ont $203,191, Grande Prairie Friendship Centre Grande Prairie Alb $119,035, Hamilton Regional Indian Centre Hamilton Ont $329,704, High Prairie Native Friendship Centre High Prairie Alb $97,588, Indian Assoc of Alberta Winterburn Alb $432,650, Indian Metis Friendship Centre of Winnipeg Inc Winnipeg Man $180,299, Indian News Media Standoff Alb $271,644, Indian Tribal Councils of BC Vancouver C-B $1,777,090, Indian Metis Friendship Centre of Prince Albert Corp Prince Alberta Sask $182,354, Iugamo Hall Friendship Centre Inuvik TN-O $196,331, Ininew Friendship Centre Cochrane Ont $115,730, Interior Indian Friendship Society Kamloops C-B $124,232, Inuit Broadcasting Corp Inc Ottawa Ont $1,475,000, Inuit Committee on National Issues Ottawa Ont

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

$1,126,021, Inuit Tapirisat Cda Ottawa Ont $715,524, James Bay Cree Communications Society Val d'Or Qué $148,074, Keewatin Inuit Assoc Rankin Inlet TN-O $290,838, Kermode Friendship Society Terrace C-B $120,507, Kitikmeot Inuit Assoc Cambridge Bay TN-O $290,838, Labrador Friendship Centre Happy Valley Labrador $153,373, Labrador Inuit Assoc Nain Labrador $262,073, Lillooet Friendship Centre Society Lillooet C-B $114,554, Lynn Lake Friendship Centre Inc Lynn Lake Man $139,019, Makivik Corp Westmount Qué $307,142, Manitoba Keewatinowi Okemakana Inc Thompson Man $240,703, Manitoba Metis Federation Winnipeg Man $720,094, Mannawanis Native Friendship Centre Society St Paul Alb $80,573, Ma Mow We Tak Centre Inc Thompson Man $145,383, Metis Assoc of Alberta Edmonton Alb $523,292, Metis Assoc of Northwest Territories Yellowknife TN-O $339,978, Metis National Council No 5 Saskatoon Sask $883,114, Mic Mac Native Friendship Centre Halifax N-É $141,825, Mission Indian Friendship Centre Mission C-B $118,732, Mohawk Nation of Québec Kahnawake Qué $102,708, Moose Jaw Native Friendship Centre Corp Moose Jaw Sask $118,052, Moose Mountain Friendship Centre Carlyle Sask $86,787, Moosonee Native Friendship Centre Moosonee Ont $104,789, Napi Friendship Centre Pincher Creek Alb $114,581, Naskapi Montagnais Innu Assoc Northwest River Labrador $124,537, National Assoc of Friendship Centres Ottawa Ont $771,160, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $1,499,350, Native Canadian Centre of Toronto Toronto Ont $225,557, Native Communication Incorporated Thompson Man $208,873, Native Communication Society Sydney N-É $247,294, Native Communications Society of the Western NWT Yellowknife TN-O $347,853, Native Communication Society Vancouver C-B $296,370, Native Council of Canada Ottawa Ont $1,518,538, Native Council of Nova Scotia Truro N-É $227,157, Native Council of PEI Charlottetown Î-P-É $153,191, Native Friendship Centre of Montréal Inc Montréal Qué $153,811, Native Women's Assoc of Cda Ottawa Ont $282,611, Nawican Friendship Centre Dawson Creek C-B $199,305, NB Assoc of Metis and Non Status Indians Fredericton NB $239,865, Ne Chee Friendship Centre Kenora Ont $125,770, Neginuk Friendship Centre Inc La Ronge Sask $97,575, Nicola Valley Friendship Society Merritt Qué $95,054, Nistawoyou Assoc of Friendship Centres Fort McMurray Alb $129,348, North Bay Indian Friendship Centre North Bay Ont $122,124, North Coast Ribal Council Prince Rupert C-B $62,506, Northern Native Broadcasting Yukon $408,275, Northwest Friendship Centre Inc Meadow Lake Sask $117,353, N'Amerind Friendship Centre Inc London Ont $160,500, Nunatsiakmiut Incorporated Frobisher Bay TN-O $203,096, Odawa Native Friendship Centre Ottawa Ont $98,106, Okalakatiget Society Postville Labrador $220,505, Ont Metis and Non Status Indian Assoc Sault Ste Marie Ont $697,091, Parry Sound Indian Friendship Centre Parry Sound Ont $95,213, Port Alberni Friendship Centre Port Alberni C-B $118,732, Quesnel Tillicum Society Quesnel C-B $144,185 Qu'Appelle Valley Friendship Centre Inc Fort Qu'Appelle Sask $80,572, Red Lake Indian Friendship Centre Red Lake Ont $170,072, Regina Friendship Centre Corp Régina Sask $191,513, Regroupement des centres d'Amitié Autochtone du Québec Inc Montréal Qué $61,117, Riverton and District Friendship Centre Inc Riverton Man $67,073, Roaring Rapids Friendship Centre Fort Smith TN-O $134,922, Rocky Native House Friendship Centre Rocky Mountain House Alb $103,582, Sagitawa Friendship Society Peace River Alb $114,581, Sappujjijit Friendship Centre Rankin Inlet TN-O $80,573, Saskatchewan Native Communication Corp Régina Sask $149,934, Saskatoon Indian and Metis Friendship Centre Inc Saskatoon Sask $181,701, Sask Northern Native Communications Inc Régina Sask $89,000, Sault Ste Marie Indian Friendship Centre Sault Ste Marie Ont $101,009, Selkirk Friendship Centre Inc Selkirk Man $161,640, Sik Ook Kotok Friendship Society Lethbridge Alb $118,044, Sioux Lookout Fellowship and Communication Centre Sioux Lookout Ont $156,994, Skookum Jim Friendship Centre Whitehorse Yukon $337,142, Slave Lake Native Friendship Centre Society Slave Lake Alb $144,614, Smithers Indians Friendship Centre Society Smithers C-B $118,732, Société de communication Attikamek Montagnaise Village-Hurons Qué $365,000, Sudbury Indian Eskimo Friendship Centre Sudbury Ont $149,704, Swan River Indian and Metis Friendship Centre Inc Swan River Man $144,482, Sweetgrass Arts Publishing Inc Toronto Ont $67,135, Tagramiut Nipingat Incorporated Ottawa Ont $1,419,261, The Pas Friendship Centre Inc The Pas Man $160,418, The Portage Friendship Centre Inc Portage La Prairie Man $163,171, Thunder Bay Indian Youth Friendship Society Thunder Bay Ont $162,861, Thunderbird Friendship Centre Geraldton Ont $109,048, Tillicum Haus Society Nanaimo C-B $118,732, Timmins Native Friendship Centre Timmins Ont $105,411, Tree of Peace Yellowknife TN-O $207,850, Union BC Indian Chiefs Vancouver C-B $271,674, Union of NS Indians Sydney N-É $227,157, Union of NB Indians Fredericton N-B $247,315, Union of Ont Indians Toronto Ont $214,512, United Native Friendship Centre Fort Frances Ont $127,170, United Native Nations Vancouver C-B $630,361 United Native Nations Friendship Society Vernon C-B $95,054, Uranium City Native Friendship Centre Uranium City Sask $143,661, Vale Island Friendship Centre Hay River TN-O $107,765, Valley Native Friendship Centre Society Duncan C-B $95,054, Vancouver Indian Centre Society Vancouver C-B $180,123, Vancouver Indian Centre Society Vancouver C-B $800,000, Victoria Native Friendship Centre Victoria C-B $186,561, Wapata Inc Thompson Man $100,000, Wa Wa Ta Native Communications Society Sioux Lookout Ont $800,357, Ye Sa To Communications Society Whitehorse TY $153,472, Yorkton Friendship Centre Yorkton Sask $117,353.

*Contributions à l'égard des fédérations nationales et des associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle $14,827,088*—A cœur joie NB Inc Moncton N-B $85,000, Activité Jeunesse 1980 Inc Moncton N-B $255,575, Alliance Québec Montréal Qué $1,000,000, Assoc Canadienne Française de l'Ontario Ottawa Ont $885,000, Assoc Canadienne Française de l'Alb Edmonton Alb $648,000, Assoc Canadienne Française Ont Régionale Sudbury Sudbury Ont $50,400, Assoc Canadienne Française Ont Régionale Rive Nord Elliot Lake Ont $53,100, Assoc Canadienne Française Ont Régionale Timmins Timmins Ont $51,500, Assoc Canadienne Française Ont Régionale du Grand Nord Hearst Ont $53,000, Assoc Canadienne Française Ont Conseil du Niagara Welland Ont $50,400, Assoc Canadienne Française Ont Région de Prescott Russell Alfred Ont $50,300, Assoc Cult Haut St-Jean Comté Madawaska N-B $52,500, Assoc Francophones du Nord-Ouest de l'Ontario Thunder Bay Ont $53,300, Assoc Jeunesse Fransaskoise Inc Saskatoon Sask $119,900, Assoc Presse Francophone Hors Qué Ottawa Ont $205,225, Assoc Qué Regional English Media St-Anne-de-Bellevue Qué $120,000, Assoc Culturelle Franco Canadienne de la Sask Régina Sask $649,000, Assoc des Scouts du Canada Montréal Qué $130,714, Assoc Francophone du Labrador Labrador Cité T-N $70,781, Centre Cult Franco Manitobain St-Boniface Man $181,900, Centre Culturel Colombien Vancouver C-B $164,415, Centre d'Activités françaises Penetaguishene Ont $86,000, Centre Jeunes de Sudbury Sudbury Ont $140,000, Centre Régional Loisirs Culturel Inc Kapuskasing Ont $156,000, Cercle Français de Fredericton N-B $60,940, Cercle Français de Saint John Saint John N-B $60,000, Commission Culturelle Fransaskoise Inc Régina Sask $111,500, Committee for Anglophone Social Action New Carlisle Qué $105,000, Conférence Permanente Institut Acadiennes Petit Rocher N-B $120,500, Conseil Acadien de coopération Culturelle Moncton N-B $82,500, Conseil Albertain de coopération Edmonton Alb $61,000, Conseil Canadien de la coopération Lévis Qué $89,500, Conseil de la vie Française en Amérique Québec Qué $59,266, Conseil de Promotion et

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Fin*

de diffusion de la culture Moncton N-B $106,000, Conseil Jeunesse Provinciale Saint-Boniface Man $130,000, Conseil Organismes Francophone de Toronto Métropolitain Toronto Ont $126,000, Direction Jeunesse Ottawa Ont $243,800, English Speaking Townshippers Assoc Inc Sherbrooke Qué $195,000, Fed Assoc Parents Instituteurs Langue Française de l'Ontario Ottawa Ont $76,320, Fed Francophone Hors Québec Ottawa Ont $514,725, Fed Provinciale des Comités de Parents Saint-Boniface Man $110,810, Fédération Acadienne de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $808,128, Fédération culturelle des Canadiens Français Saint-Boniface Man $535,000, Fédération des Femmes Canadiennes Françaises Ottawa Ont $303,189, Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador St John's T-N $130,330, Fédération des Franco Colombiens Vancouver C-B $567,661, Fédération des Jeunes Canadiens Français Ottawa Ont $310,228, Fédération des Scouts de l'Atlantique Moncton N-B $80,000, Fédération Élèves du Secondaire Franco Ontarien Ottawa Ont $63,900, Francophonie Jeunesse de l'Alberta Edmonton Alb $129,500, Guides Catholiques du Canada Montréal Qué $135,505, Institut de développement communautaire Comté de Digby N-É $143,151, Jeunesse Acadienne Ltée Wellington Î-P-É $87,000, Provincial Treasurer Province of Nova Scotia Halifax N-É $300,000, Québec Farmer's Assoc Dorion Qué $80,000, Société Acadiens du N-B Petit Rocher N-B $580,000, Société Francophone de Victoria C-B $53,950, Société Franco Manitobaine Saint-Boniface Man $882,000, Société Nationale des Acadiens Cap Pélé N-B $85,500, Société Saint-Pierre Cheticamp N-É $53,000, Société Saint-Thomas-d'Aquin Summerside Î-P-É $410,000, Télé Acadie Inc Bathurst N-B $150,000, Terre Neuviens Français Cap St-Georges T-N $100,558, Théâtre Français d'Edmonton Edmonton Alb $70,000, Théâtre Action Ottawa Ont $90,500, Troupe Seizième Vancouver C-B $64,900, Université de Moncton Moncton N-B $498,600, Voice of English Québec Québec Qué $105,000.

*Été Canada—Création d'emplois $1,014,559*—Société éducative de visites et d'échanges au Canada Nepean Ont $384,608.

*Contributions à des groupes bénévoles, à des universités, des institutions et des particuliers pour promouvoir le développement culturel $5,287,416*—Black Community Council of Québec Montréal Qué $54,378, Calgary Multicultural Centre Calgary Alb $54,500, Canadian Jewish Congress Montréal Qué $72,000, Cdn Council for Multicultural Intercultural Education Régina Sask $69,351, Cdn Folk Arts Council Toronto Ont $300,000, Centro Scuolo E Cultura Italia Toronto Ont $130,702, Chinese Canadian National Council Scarborough Ont $65,900, Citizenship Council of Manitoba Inc Winnipeg Man $60,000, Cross Cultural Communication Centre Toronto Ont $78,550, Greek Community of Metro Toronto Inc Toronto Ont $53,082, Hamilton and District Multicultural Inc Hamilton Ont $50,000, Immigrant Services Society of BC Vancouver C-B $73,960, Intercultural Assoc of Greater Victoria Victoria C-B $59,853, Jewish Education Council of Greater Montréal Montréal Qué $65,613, Maison Internationale Rive-Sud Ville Brossard Qué $53,000, Multicultural Council Windsor and Essex County Windsor Ont $50,000, Multicultural Council of Saskatchewan Inc Régina Sask $84,000, National Black Coalition of Canada Brossard Qué $73,000, National Multicultural Theatre Assoc Toronto Ont $115,000, National Assoc of Canadians of Origins in India Ottawa Ont $84,000, Patronat Italo Canadien pour l'Assistance aux immigrants Montréal Qué $74,441, PEI Multicultural Council Charlottetown Î-P-É $60,000, Social Planning Council of Metropolitan Toronto Toronto Ont $66,510, Sudbury Regional Multicultural Centre Sudbury Ont $77,500, Thunder Bay Multicultural Assoc Thunder Bay Ont $60,000, Toronto Board of Jewish Education Willowdale Ont $231,875, Ukrainian Cdn Committee of Winnipeg Winnipeg Man $50,000, Union of N-B Indians Fredericton N-B $300,000.

*Contributions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada $1,485,200*—Assoc of Cdn Community Colleges Toronto Ont $360,000, Assoc for Canadian Studies Ottawa Ont $110,000, Cdn Institute for Historical Micro reproductions Ottawa Ont $100,000, Centre d'études en enseignement du Canada Université Laval Québec Qué $111,000, Institut québécois de recherche sur la culture Québec Qué $50,000, The Canada Studies Foundation Toronto Ont $350,000.

*Contributions à la corporation «Québec 1534-1984» pour la célébration du 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Québec $800,000*—Corporation Québec 1534-1984 Québec Qué $800,000.

*Contribution à la Commission du bicentenaire du Nouveau-Brunswick pour les célébrations du Bicentenaire $750,000*—Commission du Bicentenaire du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $750,000.

*Contributions à des organismes s'occupant des activités liées aux droits de la personne $307,900*—Canadian Human Rights Foundation Montréal Qué $93,000, Cdn Red Cross Society Toronto Ont $70,000, Canadian Rights and Liberties Montréal Qué $90,000.

## SOLLICITEUR GÉNÉRAL $22,506,862

### Ministère $8,676,137

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $8,676,137

*Subvention à l'Association canadienne des chefs de police $50,000*

*Subvention à la Société canadienne pour la prévention du crime $125,000*

*Subvention à la Société John Howard $50,000*

*Paiements aux provinces, aux territoires et aux organismes publics et privés pour appuyer des activités complémentaires à celle du Solliciteur général $1,873,872*—Canadian Assoc of Elizabeth Fry Societies Ottawa Ont $55,650, College of Cape Breton Sydney N-É $90,647, Edmonton Police Department Edmonton Alb $81,520, Kent County Task Force on Family Violence Chatham Ont $69,103, Ministry of the Attorney General Victoria C-B $129,547, National Joint Committee of the CACP and FCS Ottawa Ont $93,803, Riverborne Community Development Group Winnipeg Man $69,472, St Leonard's Society of Canada Windsor Ont $85,688, Simon Fraser University Burnaby C-B $57,625, University of Montréal Montréal Qué $105,000, University of Toronto Toronto Ont $105,000, Vancouver Police Department Vancouver C-B $68,266, Victim Witness Services Kitchener Ont $83,594.

*Emplois d'été pour les jeunes $1,716,265*

*Subventions à des organismes organisés d'assistance postpénale $1,338,600*—Assoc des Services de Réhabilitation Sociale Québec Montréal Qué $145,400, Canadian Assoc of Elizabeth Fry Societies Ottawa Ont $441,850, John Howard Society of Alberta Edmonton Alb $570,000, Prison Arts Foundation Brantford Ont $62,000.

*Programme de relance de l'aide à l'emploi $3,522,400*—Brant County Anti-Vandalism Committee Brantford Ont $74,158, Chehalis Indian Band Council Harrison Mills C-B $60,106, I Craib Vancouver C-B $78,895, Delta Youth Services Delta C-B $75,339, The Frontier College Toronto Ont $184,618, Hamilton Wentworth Regional Police Hamilton Ont $122,312, C Neault Trois-Rivières Qué $50,325, Newberry House Sudbury Ont $61,225, J Sawdon Toronto Ont $50,566, Seabird Island Band Agassiz C-B $53,949, Stuart Nechako Community Services Port St James C-B $68,848, Toronto Elizabeth Fry Society Toronto Ont $62,965, Victoria Police Department Victoria C-B $84,656, West Coast

## SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*

Regional Advisory Council Stephenville C-B $52,770, Wilderness Survival Mission C-B $53,432.

**Service correctionnel $1,029,395**

*Pensions et autres prestations des employés $154,270*

*Indemnisation des détenus des pénitenciers en cas d'accidents $6,902*

*Paiements aux survivants des employés du Service pénitentiaire et du Service national des libérations conditionnelles tués dans l'exercice de leurs fonctions $51,476*

*Contributions en vue de fournir des services aux libérés conditionnels, des services individuels et de groupe pour les détenus, l'éducation et la participation du public relativement aux services correctionnels et à d'autres services complémentaires $816,747*—Allied Indian & Metis Society Native Liaison Program Vancouver C-B $92,640, ARCAD Duvernay Qué $50,995, Frontier College Toronto Ont $72,095, Native Clan Organization Inc Winnipeg Man $80,837, Native Counselling Service of Alberta Edmonton Alb $217,889, Operation Springboard Toronto Ont $62,000.

**Gendarmerie royale du Canada $12,801,330**

PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI $12,801,330

*Subvention à l'Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada $2,500*

*Subvention à l'Association internationale des chefs de police $1,500*

*Subventions versés aux survivants de membres de la Gendarmerie royale du Canada tués dans l'exercice de leurs fonctions $152,985*

*Pensions aux termes de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada $10,868,119*

*Indemnisation des membres de la Gendarmerie pour blessures reçues dans l'exercice de leurs fonctions $1,703,191*

*Pensions aux familles des membres de la Gendarmerie qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions $73,035*

## APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES $475,545

**Ministère $65,151**

PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS $65,151

*Contributions pour la perception publique à l'égard des sciences et de la technologie $65,151*

**Statistique Canada $410,394**

*International Association for Research in Income and Wealth New Haven Conn É-U $1,487*

*Institut interaméricain de statistique Washington DC É-U $40,628*

*Institut international de statistique Voorburg Pays-Bas $1,706*

*Massachusetts Institute of Technology Boston Mass É-U $50,000*

*Programme de relance de l'aide à l'emploi $189,413*

*Programme d'emploi d'été pour étudiants $127,160*

## TRANSPORTS $1,011,310,884

**Ministère $581,827,062**

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $1,125,840

*Subventions à des universités à d'autres organismes, à des étudiants d'universités et à d'autres particuliers à des fins de recherches sur le transport $691,428*—Universités de: British Columbia Vancouver C-B $86,920, Manitoba Winnipeg Man $53,000, Montréal Montréal Qué $86,920, York Downsview Ont $174,370.

*Subventions au Comité de la semaine nationale des transports $20,000*

*Contributions à l'appui d'études sur les transports menées dans des universités et d'autres établissements $414,412*—Universités de: British Columbia Vancouver C-B $62,000, Montréal Montréal Qué $63,000, York Downsview Ont $73,435.

PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME $970,357

*Subvention à la Writer's Federation of Nova Scotia pour le Evelyn Richardson Memorial Literary Award $150*

*Subventions aux organismes d'aide aux marins $12,000*

*Conseil canadien de la sécurité $1,667*

*Droits d'affiliation à l'Association internationale de signalisation maritime et à l'Association permanente des congrès de navigation $5,794*

*Contribution au Conseil des industries forestières pour le Programme de diminution des débris transportés par la rivière Fraser $50,000*—Environment Canada Hull Qué $50,000.

*Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $138,035*

*Contribution à la Croix rouge canadienne pour son programme de sécurité nautique $250,000*—Canadian Red Cross Society Toronto Ont $250,000.

*Paiement aux associations régionales du Service auxiliaire de sauvetage maritime pour assurer des services bénévoles de recherche et de sauvetage et promouvoir la sécurité nautique par des programmes d'éducation et de prévention des accidents $461,717*

*Quote-part du Canada relativement au coût de la surveillance des glaces dans l'Atlantique nord $994*

*Contribution au Centre for Cold Oceans Resource Engineering à l'université Memorial de St John's T-N $50,000*

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS $35,013,819

*Subvention à la Ligue des cadets de l'air du Canada $23,600*

*Subvention à l'Association royale canadienne des aéroclubs $25,000*

*Contributions aux aéroclubs royaux canadiens, aux écoles et aux instructeurs de pilotage $24,415*

*Contributions à l'Association du Transport par air du Canada $40,090*

*Subventions aux transporteurs aériens fournissant des services aériens au public selon les conditions des ententes contractuelles telles qu'approuvées par le ministre des Transports et autorisées par le gouverneur en conseil ainsi que le prévoit l'article 18 de la Loi sur l'aéronautique, chapitre A-3, Statuts révisés du Canada, 1970, tel que modifié: Perimeter Airlines (Inland) Ltd pour le fonctionnement des services de transport aérien dans les Prairies $77,500*

## TRANSPORTS—*Suite*

*Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $70,688*

*Programme de relance de l'aide à l'emploi $9,834*

*Contributions à l'exploitation d'aéroports municipaux ou autres $16,461,591*—Municipalité de la Basse Côte-Nord Gaspé Qué $122,037, Blanc Sablon Qué $95,000, Brandon Man $230,499, Campbell River C-B $214,865, Charlevoix Qué $53,038, Charlo N-B $785,000, Chevery Qué $90,000, Churchill Falls (Labrador) Corp Ltd St John's T-N $475,000, Cranbrook C-B $555,726, Dawson Man $78,774, Dawson Creek C-B $519,439, District of Lynn Lake Lynn Lake Man $253,594, District of Mystery Lake Thompson Man $527,933, Dryden Ont $446,442, Eldorado Nuclear Ltd Uranium City Sask $73,478, Flin Flon Man $188,259, Fort Frances Ont $77,121, Gagnon Qué $441,758, Gaspé Qué $165,000, Government of the North West Territories Yellowknife TN-O $4,794,540, Government of the Yukon Territories Whitehorse T-Y $792,493, Hamilton Ont $1,010,380, Havre St-Pierre Qué $105,000, Kelowna C-B $484,397, Manitoba Hydro Winnipeg Man $287,554, Ministry of Finance Dept of Highways and Transportation Winnipeg Man $200,178, Moosonee Ont $158,068, Natashquan Qué $126,731, New Town of Rainbow Lake Alb $120,965, Peace River Alb $226,016, Pembroke Ont $176,202, Prince Albert Sask $164,550, Provincial Treasurer of Alberta Transport Dept of Revenue Accounting Finance Services Edmonton Alb $189,935, Rouyn Qué $380,000, Sarnia Ont $208,700, Sudbury Ont $838,000, The Toronto Harbour Commission Toronto Ont $655,000.

*Quebec Aviation Ltd pour services à St-Léonard N-B $371,250*

*Contributions afin d'aider à l'établissement ou à l'amélioration des aéroports municipaux, locaux, commerciaux locaux ou autres des installations connexes $6,426,822*—Davis Inlet Labrador $761,346, Port Hope Simpson Labrador $1,143,049, Postville Labrador $1,911,973, Rigolet Labrador $1,387,339, Other Labrador payments $222,028, L'Association des pilotes de Louiseville Louiseville Qué $348,990, Drummondville Qué $292,500, La Tuque Qué $230,000, Sorel Qué $106,408.

*Autres contributions pour aider à l'établissement ou à l'amélioration d'aéroports municipaux, locaux, commerciaux locaux ou autres, et des installations connexes $5,110,516*—Bathurst N-B $244,000, Comité International de l'aéroport de St-Méthode à Dolbeau Dolbeau Qué $266,189, Economic Expansion Commission of Peninsula Inc Tracadie N-B $100,356, Gely Construction Inc Weymontachie Qué $419,564, Humboldt Sask $200,000, Iroquois Falls Ont $74,000, La Sarre Qué $420,000, Maniwaki Qué $1,529,392, Melville Sask $105,000, Municipality of Glenwood Souris Man $200,000, Pemberton C-B $275,000, Port Hawkesbury N-É $328,738, Port McNeill C-B $75,000, Sorel Qué $150,000, St Thomas Ont $220,162, Trois-Rivières Qué $52,492, Waterloo Ont $200,000.

*Programme des projets spéciaux de relance $3,203,651*— Brandon Man $2,315,994, Fort Frances Ont $52,875, Pemberton C-B $153,000, Pembroke Ont $343,000, Prince Albert Sask $276,600, Sioux Lookout Ont $62,182.

*Programme de projets spéciaux de création d'emplois $2,730,886*—Brandon Man $57,568, Cochrane Ont $150,000, Gaspé Qué $72,586, Kootenay C-B $178,000, La Sarre Qué $400,000, Les Ailes Québecoises Inc Québec Qué $110,000, Pembroke Ont $988,300, Rimouski Qué $400,000, St-Mathieu de Beloeil Qué $150,000, Tisdale Sask $152,000.

*Versements aux autres gouvernements ou aux organismes internationaux pour l'exploitation et l'entretien des aéroports, des installations de navigation aérienne et des voies aériennes $72,677*—ICAO International Civil Aviation Organization $69,477.

*Paiement au Cégep Saint-Jean sur Richelieu Québec Qué pour l'entraînement au contrôle de la circulation aérienne $365,299*

**PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE $544,717,046**

*Subvention à la province de la Colombie-Britannique à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs $13,683,006*

*Subvention à la province de Terre-Neuve à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage $2,139,620*

*Subvention à la province de Québec à l'égard de la prestation de services de traversier côtier pour marchandises et voyageurs $2,733,704*

*Subvention au Comité de l'opération gar-O-train en vue d'appuyer un programme de sécurité des passages à niveau $75,000*

*Allocations aux anciens employés des services des chemins de fer, des navires à vapeur et des télécommunications de Terre-Neuve mutés aux Chemins de fer nationaux du Canada $1,613,659*

*Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer: Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard—Paiement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'égard du déficit de ladite caisse pour 1983 et remboursement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada des montants versés à titre de supplément aux pensions prévues par la Loi sur la Caisse de prévoyance des employés de chemin de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard afin de porter, pour l'année civile 1983, le versement minimum à $50 par mois au lieu de $20 comme le prévoit ladite loi $3,404,418*

*Versements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'égard de l'abolition des péages sur le pont Victoria à Montréal (crédit 107, Loi des subsides Nº 5 de 1963), Montréal (Québec) $1,659,217*

*Association des routes et transports du Canada $139,700*

*Contributions à des organismes de recherches choisis, pour les aiders à entreprendre des travaux de recherches et des études dans le cadre du programme d'élaboration de mesures préventives contre les accidents routiers $48,625*

*Contributions faites aux provinces du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, pour les aider à renforcer et à améliorer leur principal réseau routier $34,345,000*—Province du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $7,435,823, Province de Terre-Neuve et St-John's T-N $16,545,000, Province de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $9,161,217, Province de l'Île-du-Prince-Edouard Charlottetown Î-P-É $1,202,960.

*Contributions aux organismes provinciaux et aux personnes pour les initiatives de développement prises en vertu des ententes d'exploitation générale et des ententes connexes en vue d'un rajustement économique et socio-économique $20,140,033*—Community Improvement Corporation Fredericton N-B $425,553, Office de Planification et de Développement du Québec Québec Qué $19,714,387.

*Contribution pour la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs $12,176,260*—Atlantic Container Express Inc Montréal Qué $2,800,000, Coastal Transport Ltd St-John N-B $259,000, La Cooperative de Transport Maritime et Aérien Cap-aux-Meules Îles-de-la-Madeleine $2,099,790, Northern Cruiser Company Ltd St-John's T-N $602,153, Northumberland Ferries Ltd Charlottetown Î-P-É $5,899,940, Puddister Trading Company Ltd St-John's T-N $515,377.

*Contributions aux services ferroviaires pour des pertes de recettes attribuables aux mauvaises récoltes au cours de l'année 1982-83 $182,600,000*—Canadian National Railways Montréal Qué

## TRANSPORTS—*Suite*

$88,777,230, Canadian Pacific Ltd Montréal Qué $88,052,514, Northern Alberta Rapeseed Processors Grande Prairie Alb $806,021, United Oilseed Products Ltd Lloydminster Alb $1,815,185, CSP Foods Ltd Saskatoon Sask $1,743,752, Alberta Food Products Fort Saskatchewan Alb $776,693, Canbra Foods Ltd Lethbridge Alb $628,605.

*Paiments à l'égard des engagements approuvés avant le 1er septembre 1977, conformément aux parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer, et à l'égard d'études destinées à améliorer le milieu urbain $982,899*—City of Regina Régina Sask $122,899, Corporation of the City of Sarnia Sarnia Ont $860,000.

*Paiements à l'appui du programme d'aide aux transports urbains, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil $48,595,945*—City of Cornwall Cornwall Ont $349,936, City of Kamloops Kamloops C-B $92,500, City of North York North York Ont $1,035,141, City of Vancouver Vancouver C-B $575,827, Corporation of City of New Westminster New Westminster C-B $1,706,314, Corporation of City of Toronto Toronto Ont $1,138,856, Corporation of City of Windsor Windsor Ont $1,005,452, Corporation of District of Burnaby Burnaby C-B $2,391,864, Corporation of the Town of Milton Milton Ont $160,913, Corporation of the Town of Oakville Oakville Ont $159,207, Department of Finance Province of Nova Scotia Halifax N-É $236,337, Department of Transportation St John's T-N $1,569,098, Minister of Finance Province of British Columbia Victoria C-B $3,576,443, Minister of Finance Province of Manitoba Winnipeg Man $2,264,147, Minister of Finance Province of PEI Charlottetown Î-P-É $438,347, Minister of Finance Province of Québec Québec Qué $16,266,893, Minister of Finance Province of Saskatchewan Régina Sask $984,803, Municipality of Metropoltian Toronto Toronto Ont $430,197, Province of New Brunswick Fredericton NB $822,794, Provincial Treasurer of Alberta Edmonton Alb $1,677,027, Regional Municipality of Halton Oakville Ont $89,086, Regional Municipality of Hamilton Wentworth Hamilton Ont $1,359,950, Regional Municipality of Niagara Thorold Ont $400,000, Regional Municipality of Ottawa Carleton Ottawa Ont $553,731, Regional Municipality of Peel Brampton Ont $5,130,606, Regional Municipality of York New Market Ont $63,227, Town of Fort Frances Fort Frances Ont $702,161.

*Paiements à l'appui du "Regina Rail Relocation Project" selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil $957,545*—City of Regina Régina Sask $419,642, Ministry of Finance Province of Saskatchewan Régina Sask $537,903.

*Contribution à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, au Canadien Pacifique Limitée et à la Northern Alberta Railway Company pour payer les dépenses en capital en vue de la remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil $93,200,000*—Canadian National Railways Montréal Qué $54,600,000, Canadian Pacific Limited Montréal Qué $38,600,000.

*Paiement à la Commission canadienne du blé pour l'acquisition et la location à bail de wagons-trémies afin de transporter du grain dans l'Ouest canadien $17,053,948*

*Contribution à la Commission canadienne du blé pour l'acquisition de wagons-trémies afin de transporter le grain canadien $86,182,755*

*Contributions au Nouveau-Brunswick pour aider à la rénovation et à l'amélioration des routes PPSR $6,087,689*

*Contributions à Terre-Neuve pour aider à la rénovation et à l'amélioration des routes PPSR $7,355,934*

*Contributions à Terra Transport pour la rénovation d'un terminus d'autobus à Windsor T-N PPSR $300,000*—Canadian National Railways St John's T-N $300,000.

*Paiements pour huit croisements étagés en Ontario approuvées par la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer PPSR $6,850,000*—City of Scarborough Scarborough Ont $450,000, Corporation of the City of London London Ont $500,000, Corporation of the City of Thunder Bay Thunder Bay Ont $1,500,000, County of Frontenac Kingston Ont $2,000,000, Municipality of Metropolitan Toronto Toronto Ont $200,000, Regional Municipality of Peel Brampton Ont $1,000,000, Regional Municipality of York New Market Ont $1,000,000, Treasury County of Middlesex London Ont $200,000.

*Contribution à la ville de Port Colborne (Ont) à l'égard du projet de réalignement de la voie ferrée $1,300,000*

*Contribution à la ville de St John N-B à l'appui de croisements étagés sur l'avenue Church $800,000*

*Paiement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada pour un tiers des coûts d'inventaire reliés aux commandes ferroviaires de la Compagnie "Sydney Steel" en 1983-84 $292,089*

**Commission canadienne des transports $429,483,822**

*Paiements en vertu de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer $9,038,777*—Canadian National Railways Edmonton Alb $851,666, Moncton N-B $474,889, Montréal Qué $1,462,417, St John's T-N $175,913, Toronto Ont $1,043,885, et Winnipeg Man $880,424, Canadian Pacific Ltd Toronto Ont $2,174,598, Chesapeake and Ohio Railway Co Walkerville Ont $54,211, City of Mississauga Ont $129,600, Consolidated Rail Corp Philadelphia É-U $110,216, Corp of the City of Port Colborne Port Colborne Ont $648,578, Ministère des Transports Québec Qué $259,887, Ministry of Transportation & Communications Downsview Ont $147,585, Town of Ajax Ajax Ont $74,782, Town of Dunnville Dunnville Ont $62,187, Town of Newcastle Newcastle Ont $56,232, Ville de Beauport Beauport Qué $84,741.

*Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces maritimes $11,548,434*—Canada and Gulf Terminal Railway Mont Joli Qué $122,984, Canadian National Railways Company Montréal Qué $10,064,275, Canadian Pacific Express Co Ltd Toronto Ont $172,005, Canadian Pacific Railway Company Montréal Qué $806,851, Dominion Atlantic Railway Montréal Qué $299,962, Québec Central Railway Montréal Qué $82,357.

*Versements de subventions de fonctionnement aux transporteurs aériens régionaux $1,500,000*—Eastern Provincial Airways Ltd Gander T-N $866,355, Québecair Dorval Qué $633,645.

*Paiements à des compagnies de chemins de fer et de transport en vertu des provisions de la Loi sur les chemins de fer $358,899,999*—Algoma Central Railway Sault Ste Marie Ont $2,422,907, Canadian National Railway Co Montréal Qué $197,651,253, Canadian Pacific Ltd Montréal Qué $158,088,230, Consolidated Rail Corporation Philadelphia PA $63,743, Northern Alberta Railway Co Edmonton Alb $673,866.

*Paiments à des compagnies de chemins de fer et de camionnage en vertu des provisions de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique $48,312,467*—Albany Cartage Co Ltd Havelock N-B $85,497, A & M Transport Ltd Havelock N-B $110,924, Robert A Archibald Trucking Ltd Amberst N-É $52,696, G M Armour & Son Ltd Moncton N-B $224,635, ATCAR Transport Ltd Richibucto Village N-B $59,125, Atlantic Searoute Ltd Halifax N-É $344,048, Atlantic Van & Storage Ltd Dartmouth N-É $62,586, J W Baughan Ltd Sackville N-B $52,621, Beauce Express Inc St-Georges-de-Beauce Qué $50,289, O Bélanger Transport Inc St-Côme Linière

## TRANSPORTS—*Fin*

Qué $91,578, Bedford Transport Ltd Halifax N-É $212,268, Beothuck Transport Ltd Kensington Î-P-É $132,977, Big Wheels Transport & Leasing Ltd Kensington Î-P-É $251,608, Bel-Mont Transit Inc Mont-Joli Qué $80,614, L Bilodeau & Fils Ltée Bellechasse Qué $66,900, BMC Ltd St John N-B $134,365, Bowness Transport Ltd Charlottetown Î-P-É $75,728, David Brown United Ltd Waterville N-É $176,935, Brunswick Petroleum Transport Ltd Dartmouth N-É $277,581, Brunswick Transportation Ltd Campbellton N-B $61,047, Burgess Contracting Ltd Havelock N-B $64,599, Burgess Transfer & Storage Ltd Dartmouth N-É $74,495, Caldwell Transport Ltd Florenceville N-B $86,837, Donald M Campbell Scotsville N-É $65,415, Canada Steamship Lines Montréal Qué $105,729, Canadian National Express Montréal Qué $3,416,759, Canadian National Rail Montréal Qué $3,349,723, Canadian National Express Etobicoke Ont $67,627, Canadian Pacific Express & Transport Ltd Willowdale Ont $418,369, Canadian Pacific Ltd Toronto Ont $405,154, Canadian Pacific Rail Montréal Qué $132,963, Cape Breton Development Corporation Sydney N-É $2,199,810, Caron et Fils Transport Inc Montmagny Qué $96,295, Eloi Cauchon St-Ubald Qué $90,849, Cement Cartage Co Ltd Havelock N-B $172,913, Clarke Transport Canada Inc Mount Pearl T-N $96,014, Coastal Van & Storage Ltd Dartmouth N-É $87,529, Coles' Transport Ltd Hawke's Bay T-N $60,610, Conrad's Transport Ltd Darmouth N-É $63,977, Constructions F Morin Inc Pohen Egamook Qué $87,599, Les Industries Alex Couture Inc St-Romuald Qué $149,010, Day & Ross Ltd Hartland N-B $3,425,518, Les Déménagements Rimouski Ltée Ancienne Lorette Qué $56,227, Dominion Atlantic Rail Montréal Qué $147,383, Dow's Trucking Ltd Hartland N-B $57,458, Jean Claude Dumais Inc Luceville Qué $150,177, Léo Dussault Transport Ltée Donnacona Qué $100,360, Easson's Transport Ltd Berwick N-É $262,592, Les Entreprises Lionel Dionne Inc St-Alexandre Qué $55,094, Les Entreprises Yvon Lévesque Inc Mont-Joli Qué $70,175, Les Entreprises H Jalbert St-Pamphile Qué $83,160, Falls Transport Ltd Grand Falls N-B $51,905, Florist Transport Ltd Falmouth N-É $110,432, Fullerton Enterprises Ltd Rothesay N-B $88,565, Fernand Gosselin Inc St-Romuald Qué $398,806, Grand Falls Central Railway Co Ltd Grand Falls T-N $151,525, John R Gunn Mount Steward Î-P-É $52,243, Hawke Industries Ltd St-Barbe South T-N $77,848, Hillman's Transfer Sydney N-É $74,475, Higgins Trucking Ltd Chipman N-B $62,582, Household Movers & Shippers Ltd St John's T-N $307,511, Humphrey's Transfer Ltd Rivière du Loup Qué $93,186, Interlait Inc St-Agapit Qué $117,321, Jardine Transport Ltd Fredericton N-B $147,299, Jeric Transport Ltd Fredericton N-B $119,318, Jodrey & Pulsifer Transport Ltd Hantsport N-É $201,370, Jumbo Motor Express Ltd Etobicoke Ont $489,632, Ledrew's Express Ltd St John's T-N $95,429, Joseph Lefrançois Inc St-Léon-le-Grand Qué $172,424, Harold B Legge Port Williams N-É $159,036, Lundrigan Group Ltd Corner Brook T-N $190,744, MacDonald's Excavating Ltd Pictou N-É $52,462, Maritime Ontario Freight Lines Ltd Brampton Ont $671,948, Maritime Warehousing & Transfer Co Ltd Darmouth N-É $90,978, Matane Gaspésie Transport Inc Matane Qué $159,023, Hervé Matte & Fils Camionneurs Ltée Donnacona Qué $103,519, McAuley's Transfer Ltd Centreville N-B $261,953, McMahon Transport Ltée St-Célestin Qué $75,344, New Brunswick-Québec Transport Ltd Grandfalls N-B $53,064, Midland Transport Ltd Moncton N-B $1,976,832, Roy's Midway Ltd St John N-B $390,762, Moffatt Bros Moving & Storage Ltd Truro N-É $568,396, North American Van Lines Ltd Dartmouth N-É $89,646, O'Donnell Trucking Ltd Millerton N-B $63,690, O'Neil's Trucking Ltd Florence N-É $58,057, Pike's Ltd St John's T-N $200,961, Refrigerated Carryall Ltd Moncton N-B $184,677, Restigouche Transport Ltd Campbellton N-B $143,020, Riverdale Transfer Ltd St John's T-N $50,657, RST Industries Ltd St John N-B $208,360, S & G Transport Ltd Fredericton N-B $117,819, S & M Trucking Sydney River N-É $98,181, Summers Transport Ltd St John's T-N $105,451, Syndicat des Producteurs de lait de Québec (UPA) Duberger Qué $161,654, Thompson's Transfer Co Ltd Middleton N-É $362,191, Transbois (Canada) Ltée St-Pamphile Qué $251,443, Translait Inc Ste-Claire Qué $58,611, Transport ADS Inc St-Henri-de-Lévis Qué $121,918, Transport Alimentaire du Bas St-Laurent Inc Matane Qué $154,463, Transport Amical Amqui Qué $57,656, Transport Bruno Boulianne Ltée Beauce Qué $61,643, Transport E J Bourque Ltée Mont-Joli Qué $78,614, Les Transports Julien Bujold Inc St-Anaclet Qué $87,966, Transport Cabano Inc Rivière du Loup Qué $62,471, Transport Chabot & Tanguay Inc Ste-Justine Qué $111,264, Transport D'Anjou Inc Rivière du Loup Qué $722,497, Transport D'Allaire Ltée Montmagny Qué $72,423, Transport Dionne Ltée Mont-Joli Qué $52,626, Transport Fraser-Ville Inc Rivière du Loup Qué $211,998, Transport Guérette Inc Degelis Qué $68,539, Transport Lac des Aigles Ltée Lac des Aigles Qué $64,723, Transport PA Lessard Inc Beauce Qué $83,397, Transport de la Matapédia Inc Causapscal Qué $66,854, Transport A Lord Inc Ste-Perpétue Qué $57,907, Transport Morneau Inc St-Arsène Qué $62,897, Transport Gérald Pelletier Ltée Île Verte Qué $134,892, Transport Route Canada Inc Truro N-É $167,210, Transport Samson Inc Verdun Qué $205,223, Transport Jean Soucy Inc St-Alex André Qué $80,902, Transport Speribel Inc Ancienne Lorette Qué $1,758,602, Transport Théberge Ltée Rimouski Qué $179,393, Wallace Warehouse and Cartage Ltd Moncton N-B $64,840.

*Programme RELAIS $85,240*

*Emplois d'été pour étudiants et pour les jeunes $98,905*

## CONSEIL DU TRÉSOR $611,126

**Secrétariat $607,406**

PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE $141,000

*Institut de l'administration publique du Canada $138,000*

*Institut fédéral de la gestion $3,000*

PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE $466,406

*Paiements en vertu des lois antérieures sur la pension et la retraite $13,048*

*Loi sur la mise au point des pensions du service public $453,358*

**Contrôleur général $3,720**

PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION $3,720

*Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques $3,720*

## AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $1,101,194,758

PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $454,310,653

*Armée de campagne du Nord-Ouest $17,329*

*Guerre sud-africaine $32,824*

*Première Guerre mondiale $13,500,592*

## AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Fin*

*Seconde Guerre mondiale et opération militaire de Corée $388,047,708*

*Service durant les deux guerres mondiales $617,523*

*Allocations de guerre pour les civils $19,389,028*

*Assistance accordée en conformité avec les dispositions de Règlement sur le Fonds de secours $1,813,708*

*Subvention au Fonds de bienfaisance de l'Armée $18,000*

*Subvention à la Légion royale canadienne $13,500*

*Enfants des morts de la guerre (aide à l'éducation) $866,061*

*Formation universitaire et professionnelle $23,070*

*Aide aux anciens combattants canadiens—District d'outre-mer $43,978*

*Société dite Last Post Fund $1,334,924*

*Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni $1,000*

*Mesures spéciales d'aide au logement pour les anciens combattants $25,163*

*Paiements en vertu de la Loi sur les indemnités de service de guerre, remboursement, en vertu de l'article 15, de redressements de compensation effectués en conformité avec la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants $62,805*

*Crédits de réadaptation en vertu de l'article 8 $20*

*Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des soldats de retour au pays $16,116*

*Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des anciens combattants $606,352*

*Commission de sépulture de guerre du Commonwealth $2,018,818*

*Cimetière commémoratif des Nations Unies en Corée $20,899*

*Allocations de traitements et prestations connexes $3,055,706*

*Subventions à diverses provinces relativement à la prestation de services de prothèse aux anciens combattants $192,560*

*Contributions à diverses provinces conformément aux accords relatifs au transfert des hôpitaux du ministère $18,960,426*

*Emplois d'été pour étudiants $13,764*

*Programme RELAIS $433,707*

*Contributions accordées aux anciens combattants âgés, afin de les aider à défrayer les coûts des soins médicaux non couverts par les programmes de soins médicaux provinciaux $3,185,072*

### PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS $1,045

*Pension au conjoint $1,045*

### PROGRAMME DES PENSIONS $646,883,060

*Décret sur le paiement d'indemnité dans le cas d'accidents d'aviation $387,754*

*Première Guerre mondiale $87,955,164*

*Seconde Guerre mondiale $518,335,615*

*Civils, Seconde Guerre mondiale $1,992,329*

*Défense—Service en temps de paix $24,249,876*

*Opération militaire de Corée $12,954,566*

*Indemnités spéciales—Terre-Neuve $14,400*

*Allocations d'inhumation $856,456*

*Récompenses pour bravoure $53,497*

*Indemnisation pour perte de salaire $83,403*

# SECTION 36

## COMPTES PUBLICS
## 1983-84

# États divers par ministère

## SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Noms des membres de commissions | 36.2 |
| Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor | 36.16 |
| Indemnités de déplacement des ministres et secrétaires parlementaires | 36.46 |
| Dépenses pour représentation canadienne à des conférences et réunions internationales (Affaires extérieures) | 36.48 |
| Frais de voyage pour représentation canadienne à des conférences et réunions internationales (Affaires extérieures) | 36.48 |
| Répartition des dépenses de fonctionnement et d'investissement pour 1983-84 (Affaires extérieures) | 36.51 |
| État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1983-84 (Parlement) | 36.53 |
| Traitements des secrétaires parlementaires des ministres (Parlement) | 36.56 |
| Traitements et indemnités aux Ministres d'État (Conseil privé) | 36.57 |
| État des dépenses par établissement (Solliciteur général) | 36.58 |
| Détails des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits (Conseil du Trésor) | 36.60 |

## Noms des membres de commissions

L'état suivant a pour but de présenter des renseignements généraux pour toutes les commissions faisant partie du gouvernement du Canada à titre d'entité comptable, ainsi que pour toutes les commissions financées au moins à 50% par le gouvernement du Canada. Les montants en *italique* représentent les estimés des dépenses de l'exercice en cours et les montants en caractères romains représentent les dépenses de l'exercice en cours.

**Renseignements généraux par commission**

| | Salaires et indemnités de déplacement et de subsistance des membres* | Autres salaires | Autres dépenses | Total |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| **COMMUNICATIONS** | | | | |
| **Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes** | *370,000*<br>360,886 | *16,088,667*<br>15,370,914 | *8,467,970*<br>7,845,168 | *24,926,637*<br>23,576,968 |

Le Conseil a été institué en vertu de la partie I de la Loi sur le Conseil de radio-télévision canadienne, chap 49, 1975. Son mandat est d'encourager le développement et l'implantation de la radiodiffusion nationale et des politiques de télécommunications en relation avec la régularisation et la supervision de la radiodiffusion canadienne et des systèmes de télécommunications.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Office national du film** | *42,000*<br>39,620 | | *23,000*<br>21,190 | *65,000*<br>60,810 |

Le Conseil d'administration a été établi en vertu de la partie IV de la Loi sur l'Office national du film, 1950, constitué d'un président et de huit autres membres assignés par le gouverneur en conseil.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Musées nationaux du Canada** | *176,000*<br>175,696 | | | *176,000*<br>175,696 |

**Conseil d'administration**

Le Conseil d'administration a été établi en vertu de la section 3 de la Loi sur les Musées nationaux de 1967-68. Son mandat est la responsabilité des politiques générales, l'approbation d'acquisitions pour la collection nationale et autres activités couverts par la Loi sur les Musées nationaux.

**Comité consultatif de la Galerie nationale**

Son mandat est d'aviser le Conseil d'administration sur toutes pratiques et affaires concernant la Galerie nationale et la Corporation.

**Comité consultatif du Musée national de l'Homme**

Son mandat est d'aviser le Conseil d'administration sur toutes pratiques et affaires concernant le Musée national de l'Homme et la Corporation.

**Comité consultatif du Musée national des sciences naturelles**

Son mandat est d'aviser le Conseil d'administration sur toutes pratiques et affaires concernant le Musée national des sciences naturelles et la Corporation.

## Noms des membres de commissions—*Suite*

### Renseignements généraux par commission—*Suite*

| | Salaires et indemnités de déplacement et de subsistance des membres* | Autres salaires | Autres dépenses | Total |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| **Comité consultatif du Musée national des sciences et de la technologie** | | | | |
| Son mandat est d'aviser le Conseil d'administration sur toutes pratiques et affaires concernant le Musée national des sciences et de la technologie et la Corporation. | | | | |
| **CONSOMMATION ET CORPORATIONS** | | | | |
| **Commission du système métrique** | | | | *13,953,000*(1) |
| | 110,022 | 3,511,168 | 7,810,060 | 11,431,250 |
| La Commission a été instituée en vertu de l'Ordre du Conseil CP 1971-1146 daté du 10 juin 1971 afin de conseiller le Ministre sur les projets de conversion au système métrique. La Commission sera abolie le 31 mars 1985. Cependant, afin d'assurer la coordination continue du programme de conversion au système métrique, la création d'un bureau pour le système métrique à l'intérieur du ministère est nécessaire. | | | | |
| **Commission sur les pratiques restrictives du commerce** | | | | *1,782,000*(1) |
| | 301,791 | 779,108 | 426,190 | 1,507,089 |
| La Commission a été établie par une Loi, afin de modifier la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et le Code criminel du 4 juillet 1952. L'objectif de la commission est de maintenir la concurrence libre dans l'économie du marché, éliminer certaines pratiques visant à limiter le commerce et protéger le consommateur contre la publicité fausse et trompeuse. | | | | |
| **EMPLOI ET IMMIGRATION** | | | | |
| **Commission d'enquête en matière d'emploi** | *93,000* | *88,696* | *618,304* | *800,000* |
| | 90,379 | 86,961 | 604,507 | 781,847 |
| La Commission a été établie en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes par l'Ordre du Conseil CP 1983-1924 du 24 juin 1983. Son mandat est d'enquêter sur le moyen le plus efficace et équitable de promouvoir l'emploi, d'éliminer la discrimination systémique et d'encourager la compétition pour les emplois sur une base égale. La Commission sera dissoute le 1er septembre 1984. | | | | |
| **Commission d'appel de l'immigration** | *1,255,000* | *1,895,000* | *537,000* | *3,687,000* |
| | 1,253,342 | 1,778,658 | 451,269 | 3,483,269 |
| La Commission d'appel de l'immigration est un tribunal judiciaire statutaire indépendant originairement créé par la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration (proclamée le 13 novembre 1967). Cette même loi est révoquée le 10 avril 1978 lorsque la Loi sur l'immigration de 1976 est abrogée. La Commission a donc poursuivi selon la formalité de la Loi et a dérivé ses juridictions de celle-ci. La Commission doit se composer d'un nombre moindre que sept et ne dépassant pas dix-huit membres. Le chapitre 62 de la Loi fait mention que chaque membre doit débourser un versement fixé par le gouverneur en conseil. | | | | |

## Noms des membres de commissions—*Suite*

### Renseignements généraux par commission—*Suite*

| | Salaires et indemnités de déplacement et de subsistance des membres* | Autres salaires | Autres dépenses | Total |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES** | | | | |
| **Commission de contrôle de l'énergie atomique**[2] | | | | |
| La Commission a été instituée en vertu de la partie III de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, A-19, 1946. Son mandat est de contrôler l'énergie atomique dans l'intérêt de la santé et de la sécurité nationale. | | | | |
| **Office national de l'énergie** | *1,039,678*<br>910,217 | *17,423,849*<br>16,013,967 | *4,382,473*<br>3,137,131 | *22,846,000*[3]<br>20,061,315[3] |
| L'Office national de l'énergie a été établi selon la partie I de la Loi sur l'Office national de l'énergie, C. N-6, 1974. Ses objectifs sont: s'assurer que les meilleurs intérêts du Canada sont exploités dans la construction et l'opération des huiles, pipelines et lignes de pouvoir sujets à la juridiction fédérale, l'exportation et l'importation de la gazoline, l'exportation du pouvoir électrique et dans l'exportation et l'importation de l'huile. S'assurer également de la construction et de l'opération sécuritaire des lignes de pouvoirs et des pipelines sujets à la juridiction fédérale. Gérer le contrôle, la supervision, la conservation, l'utilité, le marketing et le développement de l'énergie et des sources énergétiques. | | | | |
| **ENVIRONNEMENT** | | | | |
| **Conseil consultatif canadien de l'environnement** | 94,115 | | | 94,115 |
| Le Conseil consultatif canadien de l'environnement a été établi en 1972 par décision du Cabinet fédéral afin d'aviser le Ministre de l'environnement sur: a) les affaires concernant le Conseil divulguées par le Ministre; b) l'état de l'environnement et problèmes menaçants; c) les actions prioritaires entreprises par le gouvernement fédéral ou le gouvernement fédéral en accord avec les provinces; d) l'effectif des activités du Ministère de l'environnement concernant la restauration, la préservation et l'accroissement de la qualité de l'environnement. | | | | |
| **Conseil consultatif canadien des forêts** | *54,700*<br>14,676 | | *5,300*<br>5,288 | *60,000*<br>19,964 |
| Le Conseil a été établi en vertu du document du Cabinet 307-70 daté du 6 mars 1970 et amendé le 9 avril 1970. Son mandat est d'aviser le Ministre de l'Environnement sur: a) le rôle du gouvernement fédéral en ce qui a trait à la promotion de l'emploi rationnel des ressources forestières du Canada; b) les besoins, priorités et méthodes de coordination de la recherche forestière et de son développement au Canada en considérant les activités des provinces, de l'industrie et des universités; c) les problèmes importants des ressources forestières du Canada relatifs à l'utilisation ou non de matière suscitant des problèmes pulmonaires. | | | | |
| **Commission des lieux et des monuments historiques du Canada** | 89,461 | | | 89,461 |
| La Commission a été instituée en vertu de la section 6 de la Loi sur les lieux et monuments historiques de l'Ordre du Conseil CP 1960-2/1976 du 1er octobre 1969. La Commission des lieux et des monuments historiques du Canada est une commission statutaire nommée par le gouverneur en conseil afin d'aviser le Ministre de l'Environnement sur la commémoration de notre histoire nationale. | | | | |

## Noms des membres de commissions—*Suite*

### Renseignements généraux par commission—*Suite*

| | Salaires et indemnités de déplacement et de subsistance des membres* | Autres salaires | Autres dépenses | Total |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | | | | |
| **Commission internationale des pêches du saumon du Pacifique** | *10,000*<br>10,030 | | | *10,000*<br>10,030 |
| La Commission a été instituée en vertu de la Loi de convention des pêches du saumon du Pacifique de 1957, C11, S1 amendée et consolidée dans les SRC 1970 CF-19 S1. Son mandat est d'étudier le saumon rose et le saumon rouge, de régulariser la pêcherie et de répartir les prises entre les pêcheurs de deux parties opposées localisés dans le même milieu de convention. La Commission a une durée de vie indéterminée. | | | | |
| **Organisation des pêches du Nord-Ouest de l'Atlantique** | *3,000*<br>2,467 | | | *3,000*<br>2,467 |
| La Commission a été instituée en vertu d'une Convention adhérant au Canada devenue effective le 1[er] janvier 1979 et de régularisations faites en vertu de la Loi sur les pêcheries. Son mandat est de promouvoir la conservation et l'utilisation maximale des ressources de la pêche dans le Nord-Ouest de l'Atlantique; d'encourager la coopération internationale et la consultation en respect de ces ressources. La Commission a une durée de vie indéterminée. | | | | |
| **Société de la caisse de retraite des Commissions internationales des pêcheries** | *5,000*<br>4,810 | | | *5,000*<br>4,810 |
| La Commission a été instituée en vertu de la Loi sur les Corporations du Canada de 1964-65, C52, S2 et de lettres patentes provenant du Secrétariat d'État le 29 juillet 1957. Son mandat est d'administrer les pensions et autres politiques de bénéfices pour les employés et leurs dépendants des Commissions internationales des pêcheries établies et soutenues par le Canada et les États-Unis. La Commission a une durée de vie indéterminée. | | | | |
| **Commission internationale des pêches des Grands Lacs** | *10,000*<br>9,709 | | | *10,000*<br>9,709 |
| La Commission a été instituée en 1955 en vertu de la Loi de convention des pêches des Grands Lacs de 1955, C34, S1 amendée et consolidée dans les SRC 1970, CF15. Son mandat est d'améliorer et de perpétuer les ressources de la pêche dans les Grands Lacs. La Commission a une durée de vie indéterminée. | | | | |
| **Commission internationale des pêches du Pacifique Nord** | *12,000*<br>11,005 | | | *12,000*<br>11,005 |
| La Commission a été instituée en 1953 en vertu d'une Convention internationale pour les pêches en haute mer dans le nord de l'Océan Pacifique. Loi de convention sur les pêches du Pacifique Nord, 1952-53, C44, S1 maintenant SRC F16. Son mandat est de se pourvoir de l'éventuelle conservation des approvisionnements de pêches. La Commission a une durée de vie indéterminée. | | | | |
| **Commission internationale du flétan du Pacifique** | *3,000*<br>2,900 | | | *3,000*<br>2,900 |

## Noms des membres de commissions—*Suite*

**Renseignements généraux par commission**—*Suite*

| | Salaires et indemnités de déplacement et de subsistance des membres* | Autres salaires | Autres dépenses | Total |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| La Commission a été instituée en 1953 en vertu de la Loi de convention sur les pêches du flétant du Pacifique Nord de 1952-53, C43, S1 amendée et consolidée dans les SRC 1970, CF17. Son mandat est de diriger les investigations scientifiques et de faire des recommandations aux gouvernements sur les mesures requises pour l'aménagement des ressources du flétan dans le nord de l'Océan Pacifique. La Commission a une durée de vie indéterminée. | | | | |
| **Conservation du saumon de l'Atlantique Nord** | *11,000*<br>10,682 | | | *11,000*<br>10,682 |
| La Commission a été instituée en vertu d'une Convention sur la conservation du saumon de l'Atlantique Nord en 1983. Son mandat est de contribuer avec l'aide de consultation et de coopération à la conservation, la restauration, l'accroissement et l'aménagement rationnel d'approvisionnements de saumons. La Commission a une durée de vie indéterminée. | | | | |
| **Commission du phoque à fourrure du Pacifique** | *1,500*<br>1,500 | | | *1,500*<br>1,500 |
| La Commission a été instituée en vertu d'une Convention sur la conservation du phoque à fourrure du Nord en 1957 d'après la Loi de convention sur le phoque à fourrure du Pacifique de 1957, C31, S1 amendée et consolidée dans les SRC 1970, CF33. Son mandat est de s'assurer que les populations de phoques à fourrure se maintiennent à un certain niveau en prévision de la récolte (chasse) annuelle. La Commission a une durée de vie indéterminée. | | | | |
| **Commission internationale sur la conservation du thon de l'Atlantique** | *4,000*<br>3,396 | | | *4,000*<br>3,396 |
| La Commission a été instituée en vertu d'une Convention en 1968, Loi sur les pêcheries, S34 et S69 et une Convention adhérant au Canada devenue effective en 1968 et mise en application le 21 mars 1969. Son mandat est de faire l'étude des populations de thon en espèces dans l'Océan Atlantique et les océans adjacents et de faire des recommandations aux partis concernés de mesures entreprises afin de maintenir la population de ces pêcheries à un niveau optimum de bonne prise. La Commission a une durée de vie indéterminée. | | | | |
| **Office des prix des produits de la pêche** | *60,000*<br>62,450 | *80,000*<br>80,001 | *7,000*<br>11,157 | *147,000*<br>153,608 |
| La Commission est entrée en vigueur en vertu de la Loi sur l'Office des prix des produits de la pêche en 1947. Le principe de base de cette législation est de protéger les pêcheurs envers le déclin des prix et les conséquences de perte de revenu se répercutant sur le pêcheur ou l'industrie de la pêche. La Commission a une durée de vie indéterminée. | | | | |
| **Conseil international de l'exploration de la mer** | *5,000*<br>4,332 | | | *5,000*<br>4,332 |
| La Commission a été instituée telle une Commission inter-gouvernementale en 1902 entre huit régions européennes et les États-Unis en 1912. Le Canada est devenu membre en 1967 CP 2967-1696 de | | | | |

## Noms des membres de commissions—*Suite*

### Renseignements généraux par commission—*Suite*

| | Salaires et indemnités de déplacement et de subsistance des membres* | Autres salaires | Autres dépenses | Total |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| cette Commission qui englobe maintenant dix-huit régions. La présente organisation est basée sur une Convention érigée en 1964 et devenue effective en 1968. Son mandat est de promouvoir et d'encourager la recherche et les investigations pour l'étude de la mer et particulièrement sur les ressources de vie de celle-ci. La Commission a une durée de vie indéterminée. | | | | |
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN** | | | | |
| **Commission sur les Indiens de l'Ontario** | *40,456*<br>40,456 | *98,800*<br>56,510 | *83,744*<br>55,551 | *223,000*<br>152,517 |
| Établie par l'union fédérale-provinciale de l'Ordre du Conseil (et résolution de tous les Chefs de l'Ontario) en 1978, Ordre du Conseil fédéral en cours #1983-3069 du 30 septembre 1983 au 30 septembre 1985. Son mandat est d'assister les gouvernements fédéraux et provinciaux et les représentants de la communauté indienne afin de résoudre les dérivés de la vie commune concernant les ententes entre les trois parties, les services sociaux offerts aux Indiens, etc. Fondé conjointement par le fédéral et le provincial. | | | | |
| **Office des eaux du Territoire du Yukon** | *76,300*<br>57,348 | | *2,200*<br>1,017 | *78,500*<br>58,365 |
| L'Office a été institué en vertu de la section 8 de la Loi sur les eaux intérieures du Nord de 1970. Le contracteur nommé par le Ministre des Affaires indiennes, accepte de donner des services professionnels en tant que membre de l'Office des eaux du Territoire du Yukon et de contrôler la régularisation des eaux du Territoire du Yukon. L'Office sera en fonction tant que la Loi sur les eaux intérieures du Nord sera en vigueur. | | | | |
| **Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest** | *80,000*<br>78,350 | | | *80,000*<br>78,350 |
| L'Office a été institué en vertu de la section 7 de la Loi sur les eaux intérieures du Nord, 1969-70 et consiste en non moins de trois et pas plus de neuf membres désignés par le Ministre. Le contracteur nommé par le Ministre des Affaires indiennes, accepte de donner des services professionnels en tant que membre de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest et de contrôler la régularisation des eaux des Territoires du Nord-Ouest. L'Office sera en fonction tant que la Loi sur les eaux intérieures du Nord sera en vigueur. | | | | |
| **JUSTICE** | | | | |
| **Commission canadienne des droits de la personne** | <br>252,932 | | | *260,710*(1)<br>252,932 |
| La Commission a été instituée en vertu de la Loi canadienne des droits de la personne, S.C. 1976-77, C.33 proclamée en vigueur le 1er mars 1978. Elle a été modifiée par S.C. 1980-81-82-83, C111, 143 et proclamée en vigueur le 1er juillet 1983. Son mandat est de recevoir et d'enquêter toutes plaintes de discrimination, d'obtenir une résolution ou une réclamation là où il y a discrimination et de réduire les pratiques et politiques discriminatoires au moyen de programmes d'information, d'éducation du public et de recherches. Terme indéterminé. | | | | |

## Noms des membres de commissions—*Suite*

**Renseignements généraux par commission**—*Suite*

| | Salaires et indemnités de déplacement et de subsistance des membres* | Autres salaires | Autres dépenses | Total |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| **Commission de réforme du droit du Canada** | *455,000* | *1,036,000* | *3,926,000* | *5,417,000* |
| | 446,362 | 1,024,750 | 3,305,984 | 4,777,096 |
| La Commission a été instituée en vertu de la Loi sur la Commission de réforme du droit du Canada, SRC 1970, chap 23 (1er suppl). Son mandat est de faire l'étude et la révision des lois du Canada dans le but d'émettre des recommandations afin de les améliorer, de les moderniser et de les rectifier. La Commission est permanente. | | | | |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL** | | | | |
| **Conseil consultatif national du troisième âge** | *64,100* | | *70,000* | *134,100* |
| | 45,080 | | 86,120 | 131,200 |
| Le Conseil a été institué en vertu de l'Ordre du Conseil CP 1980-1195 du 1er mai 1980 en temps que corps consultatif des citoyens au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Son mandat est de conseiller le ministre sur les questions relatives à la qualité de vie du troisième âge. | | | | |
| **Conseil national du bien-être social** | *71,250* | | *168,750* | *240,000* |
| | 50,080 | | 115,805 | 165,885 |
| Le Conseil a été institué en vertu de la Loi sur l'organisation du gouvernement de 1969 en temps que corps consultatif des citoyens au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Son mandat est de conseiller le ministre sur les questions relatives aux politiques de bien-être social. | | | | |
| **Comité consultatif du régime de pensions du Canada** | *63,800* | | *28,700* | *92,500* |
| | 30,803 | | 11,146 | 41,949 |
| Le Comité a été institué en vertu de la partie III, section 117, de la Loi sur le Régime de pensions du Canada Ordre du Conseil CP 1965-799 du 5 mai 1965. Son mandat est de reviser le fonctionnement de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, la condition du Fonds d'investissement du Régime de pensions du Canada et la suffisance de la couverture et des avantages du régime. | | | | |
| **CONSEIL PRIVÉ** | | | | |
| **Commission royale d'enquête sur le désastre maritime «Ocean Ranger»** | | | | *5,000,000*(1) |
| | 232,939 | 634,541 | 3,650,391 | 4,517,871 |
| La Commission a été instituée en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes faisant suite au décret CP 1982-819 du 17 mars 1982. | | | | |
| **Commission royale d'enquête sur l'unité économique canadienne et les perspectives de développement** | | | | *9,700,000*(1) |
| | 982,482 | 2,701,816 | 5,006,646 | 8,690,944 |
| La Commission a été instituée en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes faisant suite au décret CP 1982-3581 de novembre 1982. | | | | |
| **Directeur général des élections**(4) | | | | |
| **Commissions sur les limites électorales** | | | | |

## Noms des membres de commissions—*Suite*

### Renseignements généraux par commission—*Suite*

| | Salaires et indemnités de déplacement et de subsistance des membres* | Autres salaires | Autres dépenses | Total |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Les commissions en vertu de la Loi sur le réajustement des limites électorales ont été instituées suite au décret CP 1982-1536 du 20 mai 1982. Ses mandats sont d'établir les limites électorales pour le Canada. | | | | |
| **Conseil économique du Canada** | | *5,159,000*<br>5,050,956 | *2,318,000*<br>2,265,996 | *7,477,000*<br>7,316,952 |
| Le Conseil a été institué en 1963 par la Loi sur le Conseil économique du Canada en plus d'être une société de la Couronne en vertu de l'annexe B de la Loi sur l'administration financière. L'objectif du Conseil est d'aviser et de recommander au Premier Ministre par quel moyen le Canada peut parvenir au plus haut niveau possible dans le domaine de l'emploi et de la production par lesquels le pays pourrait jouir d'un niveau économique élevé et compatible pour que les Canadiens puissent vivre une hausse de qualité de vie appréciable. | | | | |
| **Commission des relations de travail dans la Fonction publique** | *996,000*<br>771,342 | *5,223,000*<br>4,904,912 | *2,360,000*<br>2,178,939 | *8,579,000*<br>7,855,193 |
| La Commission a été instituée en vertu de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. Son mandat est de fixer les cadres à l'intérieur desquels doivent s'exercer les divers droits et être assumées les diverses responsabilités des parties de la négociation collective dans la Fonction publique, et procurer à ces parties des renseignements sur les taux de rémunération et autres conditions d'emploi au Canada. | | | | |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE** | | | | |
| **Conseil canadien du renouement industriel** | *9,461*<br>9,461 | *2,355*<br>2,355 | | *11,816*<br>11,816 |
| Le Conseil a été institué en vertu de la section 7 du ministère de l'Industrie et du Commerce (maintement Expansion industrielle régionale) et de la note de la Loi portant affectation de crédit n° 1, 1980-81. Son mandat est de promouvoir la revitalisation des industries du textile, du vêtement et des chaussures. Le Conseil sera dissous le 31 mars 1986. | | | | |
| **Conseil d'expansion des entreprises** | *78,287*<br>78,287 | | | *78,287*<br>78,287 |
| Le Conseil a été institué en vertu de l'Ordre du Conseil CP 1977-1030. Son mandat est de conseiller le ministre sur les affaires économiques au niveau régional et national. Le Conseil sera dissous le 15 septembre 1983. | | | | |
| **Conseil national de l'esthétique industrielle** | *18,241*<br>18,241 | | | *18,241*<br>18,241 |
| Le Conseil a été institué en vertu de la Loi sur le Conseil national de l'esthétique industrielle 1960-61, C24, S1. Son mandat est de promouvoir et d'activer les améliorations dans les produits des industries canadiennes. Le Conseil poursuivra ses fonctions jusqu'au moment où la Loi sera abrogée. | | | | |

## Noms des membres de commissions—*Suite*

**Renseignements généraux par commission—*Fin***

| | Salaires et indemnités de déplacement et de subsistance des membres* | Autres salaires | Autres dépenses | Total |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| **L'Office du développement des autochtones** | *126,000*<br>141,270 | | *10,000*<br>1,952 | *136,000*<br>143,222 |
| L'Office a été institué en vertu de la section 7 de la Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce et de la section 3 de l'Ordre sur le développement des autochtones. Son mandat est de conseiller le ministre sur les affaires touchant le développement des autochtones ainsi que sur les autres programmes ministériels sur le développement des autochtones. L'Office sera dissous le 31 mars 1988. | | | | |
| **Conseil des textiles et du vêtement** | *67,876*<br>67,876 | | | *67,876*<br>67,876 |
| Le Conseil a été institué en vertu de la Loi du Parlement n° 19-20 Elizabeth II chapitre 39. Son mandat est d'enquêter sur les plaintes de l'industrie en rapport à l'importation. Le Conseil poursuivra ses fonctions indéfiniment. | | | | |
| **SCIENCES ET TECHNOLOGIE** | | | | |
| **Conseil des sciences du Canada** | *204,180*<br>203,507 | *2,686,682*<br>2,684,421 | *1,696,000*<br>1,694,361 | *4,586,862*<br>4,582,289 |
| Le Conseil des sciences du Canada a été institué en vertu de la Loi sur le Conseil des sciences du Canada, 1966-67, C19, S1. Son mandat est d'évaluer les exigences scientifiques et technologiques du Canada, de stimuler l'intérêt du public sur ces exigences et l'interdépendance de certains groupes de la société sur le développement et l'utilisation de la science et de la technologie et recommander au gouvernement la meilleure utilisation possible de la science et de la technologie. | | | | |
| **TRANSPORTS** | | | | |
| **Commission canadienne des transports** | | | | *471,148,000*(1)<br>469,145,000(1) |
| La Commission a été instituée en vertu de la partie I de la Loi sur le transport national, 1966-67, C69, S2. | | | | |

* Pour des détails concernant les dépenses de l'exercice en cours, voir l'état intitulé—«Détails sur les indemnités de déplacement et de subsistance».
(1) Répartition non disponible.
(2) Montants estimés non disponibles pour les membres de la Commission.
(3) N'inclut pas de crédit statutaire.
(4) Montants estimés non disponibles.

## Noms des membres de commissions—*Suite*

**Détails sur les indemnités de déplacement et de subsistance**

L'état suivant présente des renseignements détaillés pour chaque membre de commissions. Le statut par membre et l'autorité fixant le taux de déplacement et de subsistance sont codés comme suit:

| Statut | Code | Autorité fixant le taux | Code |
|---|---|---|---|
| Membre à temps plein faisant partie de la Fonction publique | 1 | Gouverneur en conseil | A |
| Membre à temps plein ne faisant pas partie de la Fonction publique | 2 | Statut(s) de la Commission | B |
| Membre à temps partiel faisant partie de la Fonction publique | 3 | Règlement(s) interne(s) de la Commission | C |
| Membre à temps partiel ne faisant pas partie de la Fonction publique | 4 | | |

| Nom et fonction des membres | Statut* | Autorité fixant le taux* | Taux et base des indemnités de déplacement et de subsistance | Dépenses 1983-84 |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| **COMMUNICATIONS** | | | | |
| **Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes** | | | | |
| Baker RJ | 4 | C | 125/jour | 5,049 |
| Barrie ME | 4 | C | 125/jour | 11,453 |
| Bureau A (Président nommé le 16 novembre 1983) | 1 | | dépenses encourues | 5,538 |
| Coupal M | 1 | C | 125/jour | 4,132 |
| de la Chevrotière J | 4 | C | 125/jour | 6,020 |
| De Stefano R | 4 | C | 125/jour | 19,251 |
| Gervais M | 4 | C | 125/jour | 7,936 |
| Gower R | 1 | C | 125/jour | 15,168 |
| Grace JW | 1 | C | 125/jour | 307 |
| Klingle P | 1 | C | 125/jour | 13,266 |
| Lawrence J (Vice-président) | 1 | C | 125/jour | 7,748 |
| Meisel J (Président démissionné le 15 novembre 1983) | 1 | | dépenses encourues | 8,378 |
| Merchant S | 4 | C | 125/jour | 15,208 |
| Mongeau JP | 1 | C | 125/jour | 7,890 |
| Patrick S | 4 | C | 125/jour | 12,047 |
| Raines M | 4 | C | 125/jour | 17,197 |
| Robson JR | 1 | C | 125/jour | 23,372 |
| Soucy G | 4 | C | 125/jour | 14,356 |
| Therrien R (Vice-président) | 1 | C | 125/jour | 10,126 |
| Warren P | 4 | C | 125/jour | 7,642 |
| **Office national du film** | | | | |
| Chertkow MI | 4 | C | dépenses encourues | 7,792 |
| Fortin P (Vice-président) | 4 | C | dépenses encourues | 1,540 |
| Godfrey J | 4 | C | dépenses encourues | 1,858 |
| Harvey N | 4 | C | dépenses encourues | 4,020 |
| Shaine M | 4 | C | dépenses encourues | 2,790 |
| Silcox D | 3 | C | dépenses encourues | 495 |
| **Musées nationaux du Canada** | | | | |
| **Conseil d'administration** | | | | |
| Alway R | 4 | A | dépenses encourues | 8,240 |
| Bociurkiw B | 4 | A | dépenses encourues | 1,625 |
| Dorais L (Vice-président) | 1 | | dépenses encourues | 1,742 |
| Edwards JT | 4 | A | dépenses encourues | 6,105 |
| Hamel R | 4 | A | dépenses encourues | 1,557 |
| Kerwin L (ex-officio) | 3 | C | | |
| Murphy S (Président) | 4 | A | dépenses encourues | 8,687 |
| Nolin-Raynauld M | 4 | A | dépenses encourues | 2,927 |
| Porteous T | 3 | C | dépenses encourues | 174 |
| **Comité consultatif de la Galerie nationale** | | | | |
| David I | 4 | C | dépenses encourues | 2,600 |
| Hornstein M | 4 | C | dépenses encourues | 550 |
| Ignatieff AG | 4 | C | dépenses encourues | 687 |
| Leach AS | 4 | C | dépenses encourues | 1,835 |
| Walton P | 4 | C | dépenses encourues | 967 |
| **Comité consultatif du Musée national de l'Homme** | | | | |
| Curtis B | 4 | C | dépenses encourues | 2,414 |
| Hobbs M | 4 | C | dépenses encourues | 2,418 |
| Shirley J | 4 | C | dépenses encourues | 2,265 |
| **Comité consultatif du Musée national des sciences naturelles** | | | | |
| Munro D | 4 | C | dépenses encourues | 930 |
| **Comité consultatif du Musée national des sciences et de la technologie** | | | | |
| Lemon P | 4 | C | dépenses encourues | 122 |
| Neroutsos J | 4 | C | dépenses encourues | 96 |
| Richardson W | 4 | C | dépenses encourues | 395 |
| **CONSOMMATION ET CORPORATIONS** | | | | |
| **Commission du système métrique** | | | | |
| Archer M (Vice-président) | 4 | | dépenses encourues | 1,586 |
| Billard GM | 4 | | dépenses encourues | 1,482 |
| Bova G | 4 | | dépenses encourues | 2,297 |
| Cossini S | 4 | | dépenses encourues | 992 |
| Demers P | 4 | | dépenses encourues | 37 |
| Edick G | 4 | | dépenses encourues | 2,601 |
| Fournier J | 4 | | dépenses encourues | 832 |
| Gossage SM | 4 | | dépenses encourues | 1,714 |
| Laurin CJ | 4 | | dépenses encourues | 1,434 |
| MacDonald E | 4 | | dépenses encourues | 2,738 |
| McArthur DRB (Président) | 3 | | dépenses encourues | 6,227 |
| Mowers C | 4 | | dépenses encourues | 3,633 |
| Patterson ER | 4 | | dépenses encourues | 6,603 |
| Proud G | 4 | | dépenses encourues | |
| Robazza L | 4 | | dépenses encourues | 1,288 |
| Scanlan PD | 4 | | dépenses encourues | 816 |
| Thode Y | 4 | | dépenses encourues | 1,262 |
| Tirrell AS | 4 | | dépenses encourues | 6,115 |
| Wong S | 4 | | dépenses encourues | 2,290 |
| **Commission sur les pratiques restrictives du commerce** | | | | |
| MacLellan RS | 1 | | dépenses encourues | |
| Roseman F | 1 | | dépenses encourues | |
| Stoner OG (Président) | | | dépenses encourues | |
| Wilson LR | 1 | | dépenses encourues | 4,651 |
| **EMPLOI ET IMMIGRATION** | | | | |
| **Commission d'enquête en matière d'emploi** | | | | |
| Abella RS | 2 | | dépenses encourues | 28,018 |

## Noms des membres de commissions—*Suite*

**Détails sur les indemnités de déplacement et de subsistance**—*Suite*

| Nom et fonction des membres | Statut* | Autorité fixant le taux* | Taux et base des indemnités de déplacement et de subsistance | Dépenses 1983-84 |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| **Commission d'appel de l'Immigration** | | | | |
| Anderson D | 1 | | | |
| Benedetti V (Vice-président par intérim) | 1 | B | dépenses encourues | 9,898 |
| Campbell CM (Vice-président) | 1 | B | dépenses encourues | 5,109 |
| Chambers E (Vice-président) | 1 | B | dépenses encourues | 11,638 |
| Davey D (Vice-président) | 1 | B | dépenses encourues | 8,144 |
| Falardeau-Ramsay M (Président) | 1 | B | dépenses encourues | 27,120 |
| Glogowski F (Vice-président) | 1 | B | dépenses encourues | 19,219 |
| Hlady W | 1 | B | dépenses encourues | 10,110 |
| Houle JP | 1 | | | |
| Howard B | 1 | B | dépenses encourues | 12,060 |
| Loiselle G (Vice-président par intérim) | 1 | B | dépenses encourues | 7,685 |
| Petryshyn J | 1 | B | dépenses encourues | 15,044 |
| Suppa B | 1 | B | dépenses encourues | 3,852 |
| Teitelbaum E | 1 | B | dépenses encourues | 4,495 |
| Tisshaw G | 1 | B | dépenses encourues | 2,960 |
| Tremblay R | 1 | B | dépenses encourues | 6,186 |
| Voorhees G | 1 | B | dépenses encourues | 16,595 |
| Weselak AB (Vice-président) | 1 | | | |
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES** | | | | |
| **Commission de contrôle de l'énergie atomique** | | | | |
| Fedoruk SO | 4 | | dépenses encourues | 6,569 |
| Jennekens JH (Président et rédacteur en chef) | 1 | | dépenses encourues | 21,853 |
| Kerwin Dr L | 3 | B | | |
| Marmet Prof P | 4 | | dépenses encourues | 1,423 |
| Olsen JL | 4 | | | 1,315 |
| **Office national de l'énergie** | | | | |
| Bell ES | 3 | | dépenses encourues | |
| Brooks RF (Vice-président) | 1 | | dépenses encourues | |
| Edge CG (Président) | 1 | | dépenses encourues | |
| Farmer J | 1 | | dépenses encourues | |
| Gilmour AB | 3 | | dépenses encourues | |
| Hardie JR | 1 | | dépenses encourues | |
| Horner RB | 1 | | dépenses encourues | |
| Hunt AD | 1 | | dépenses encourues | |
| Jenkins JR | 1 | | dépenses encourues | |
| Scotland WA | 1 | | dépenses encourues | |
| Stewart WC | 1 | | dépenses encourues | |
| Thur LM | 1 | | dépenses encourues | |
| **ENVIRONNEMENT** | | | | |
| **Conseil consultatif canadien de l'environnement** | | | | |
| Beck T (Président) | 4 | | dépenses encourues | |
| Bergeron R Dr (Ancien Vice-président) | 4 | | dépenses encourues | |
| Hancock T | 4 | | dépenses encourues | 1,887 |
| Holtz S | 4 | | dépenses encourues | 3,506 |
| Hubert BA | 4 | | dépenses encourues | 5,681 |
| Hummel M | 4 | A | dépenses encourues | 3,443 |
| Jeanes TC | 4 | A | dépenses encourues | 7,530 |
| Lepage L | 4 | A | dépenses encourues | 2,575 |
| Lucas AR | 4 | A | dépenses encourues | 523 |
| MacKay D | 4 | A | dépenses encourues | 654 |
| MacPhearson M | 4 | A | dépenses encourues | 1,497 |
| McLaughlin PFM Dr (Vice-président) | 4 | | dépenses encourues | |
| **Conseil consultatif canadien des forêts** | | | | |
| Aspey TM | 4 | | | |
| Clark DN | 4 | | | |
| Derritt WJB | 4 | A | dépenses encourues | 4,347 |
| Dubreuil J-P | 4 | | | |
| Fergacs OL | 4 | A | dépenses encourues | 2,191 |
| Foster WF | 4 | | | |

| Nom et fonction des membres | Statut* | Autorité fixant le taux* | Taux et base des indemnités de déplacement et de subsistance | Dépenses 1983-84 |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| Hanusiak RE | 4 | | | |
| Lortie M | 4 | A | dépenses encourues | 921 |
| McDougall FW | 4 | | | |
| McInnes DL | 4 | A | dépenses encourues | 5,011 |
| Mercier J-C | 4 | | | |
| Munro JL | 4 | | | |
| Murphy PJ | 4 | A | dépenses encourues | 1,878 |
| Redmond DR (Secrétaire-exécutif) | 4 | A | dépenses encourues | 3,188 |
| Saucier G | 4 | | | |
| Scheult BP | 4 | A | dépenses encourues | 1,041 |
| Sloan J | 4 | | | |
| Zimmerman AH (Président) | 4 | A | dépenses encourues | 1,387 |
| **Commission des lieux et des monuments historiques du Canada** | | | | |
| Bélanger N | 4 | | dépenses encourues | 3,420 |
| Careless MJS | 4 | | dépenses encourues | 2,226 |
| Daigle J | 4 | | dépenses encourues | 3,347 |
| Désilets A | 4 | | dépenses encourues | 2,292 |
| Friend L (Secrétaire-adjoint) | 1 | | dépenses encourues | 460 |
| Grover R | 4 | | dépenses encourues | 2,809 |
| Harbottle J | 4 | | dépenses encourues | 1,496 |
| Humphries C | 4 | | dépenses encourues | 4,828 |
| MacLean RA | 4 | | dépenses encourues | 2,965 |
| Murphy NP | 2 | | dépenses encourues | 2,826 |
| Petryshyn J | 2 | | dépenses encourues | 2,943 |
| Rogers IL | 2 | | dépenses encourues | 1,781 |
| Rousselière GM | 2 | | dépenses encourues | 1,070 |
| Smith DE | 2 | | dépenses encourues | 1,657 |
| Storen EH | 2 | | dépenses encourues | 940 |
| Tetu H (Secrétaire) | 3 | | dépenses encourues | 750 |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | | | | |
| **Commission internationale des pêches du saumon du Pacifique** | | | | |
| Dixon AM | 2 | | dépenses encourues | 4,680 |
| Forest CW | 2 | | dépenses encourues | 4,700 |
| Shinners CW | 1 | A | dépenses encourues | |
| **Organisation des pêches du Nord-Ouest de l'Atlantique** | | | | |
| Cashin R | 2 | A | dépenses encourues | 750 |
| May AW | 1 | A | dépenses encourues | 710 |
| Murphy WM | 2 | A | dépenses encourues | 1,007 |
| **Société de la caisse de retraite des Commissions internationales des pêcheries** | | | | |
| Clark HD | 1 | A | dépenses encourues | 730 |
| Martin JC | 1 | A | dépenses encourues | 2,760 |
| Petlick D | 1 | A | dépenses encourues | 1,320 |
| Scholey WA | 1 | A | dépenses encourues | |
| **Commission internationale des pêches des Grands Lacs** | | | | |
| Clamut P | 1 | A | dépenses encourues | 2,[illegible]74 |
| Loftus K | 2 | | dépenses encourues | 1,480 |
| Regier HA | 2 | | dépenses encourues | 2,340 |
| Vernon GC | 1 | A | dépenses encourues | 715 |
| **Commission internationale des pêches du Pacifique Nord** | | | | |
| Florian M | 2 | | dépenses encourues | 3,425 |
| Garcia J | 2 | | dépenses encourues | |
| Miller DR | 2 | | dépenses encourues | 1,910 |
| Vernon GC | 1 | A | dépenses encourues | 3,870 |
| **Commission internationale du flétan du Pacifique** | | | | |
| Brynjolfson S | 2 | A | dépenses encourues | |
| Hunter M | 1 | A | dépenses encourues | 2,900 |
| McLeod D | 2 | A | dépenses encourues | |

## Noms des membres de commissions—*Suite*

### Détails sur les indemnités de déplacement et de subsistance—*Suite*

| Nom et fonction des membres | Statut* | Autorité fixant le taux* | Taux et base des indemnités de déplacement et de subsistance | Dépenses 1983-84 |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| **Conservation du saumon de l'Atlantique Nord** | | | | |
| McCurdy E | 2 | | dépenses encourues | 2,145 |
| May A W | 1 | A | dépenses encourues | 4,148 |
| Nadeau GA | 2 | | dépenses encourues | 2,739 |
| **Commission du phoque à fourrure du Pacifique** | | | | |
| Bigg M | 1 | A | dépenses encourues | |
| Hunter M | 1 | A | dépenses encourues | 1,500 |
| **Commission internationale sur la conservation du thon de l'Atlantique** | | | | |
| Conrad R | 2 | | dépenses encourues | |
| Cormier AO | 1 | | dépenses encourues | 1,433 |
| Parsons L | 1 | | dépenses encourues | 1,963 |
| **Office des prix des produits de la pêche** | | | | |
| Blais B | 2 | | dépenses encourues | 1,430 |
| Doucet FJ | 2 | | dépenses encourues | 1,034 |
| Harding KF (Vice-président) | 2 | | dépenses encourues | 4,311 |
| Maloney A (Président) | 1 | A | dépenses encourues | 46,712 |
| McCurdy E | 2 | | dépenses encourues | 1,853 |
| Nickerson RE | 2 | | dépenses encourues | 2,160 |
| **Conseil international de l'exploration de la mer** | | | | |
| Longhurst AR (Délégué) | 1 | A | dépenses encourues | 2,645 |
| Muir BS (Délégué) | 1 | A | dépenses encourues | 1,687 |
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN** | | | | |
| **Commission sur les Indiens de l'Ontario** | | | | |
| Hartt EP | 1 | B | dépenses encourues | 5,456 |
| **Office des eaux du Territoire du Yukon** | | | | |
| Byram K | 2 | B | dépenses encourues | 27 |
| Fekete A | 2 | B | dépenses encourues | |
| Granger D | 2 | B | dépenses encourues | 478 |
| Olsen N | 2 | B | dépenses encourues | 255 |
| Sippel D | 2 | B | dépenses encourues | 2,282 |
| Stehelin M (Président) | 2 | B | dépenses encourues | 2,262 |
| Woolsey F | 2 | B | dépenses encourues | 3,169 |
| **Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest** | | | | |
| Arden D | 2 | B | dépenses encourues | 3,625 |
| Case W | 2 | B | dépenses encourues | 848 |
| Gamble D | 2 | B | dépenses encourues | 3,136 |
| Kennedy C | 2 | B | dépenses encourues | 4,193 |
| Lyall W | 2 | B | dépenses encourues | 3,583 |
| Warner G (Président) | 2 | B | dépenses encourues | 3,324 |
| **JUSTICE** | | | | |
| **Commission canadienne des droits de la personne** | | | | |
| Cadieux R (Sous-commissaire en chef) | 1 | B | dépenses encourues | 3,097 |
| Fairweather G (Commissaire en chef) | 1 | B | dépenses encourues | 14,898 |
| Henteleff Y | 4 | B | dépenses encourues | 5,206 |
| Imai G | 4 | B | dépenses encourues | 1,822 |
| MacDonell M | 4 | B | dépenses encourues | 5,038 |
| Martin L | 4 | B | dépenses encourues | 406 |
| O'Brien S | 4 | B | dépenses encourues | 7,090 |
| Quenneville R | 4 | B | dépenses encourues | 2,805 |
| Tarnopolsky W | 4 | B | dépenses encourues | 855 |
| Westmoreland-Traore J | 4 | B | dépenses encourues | 1,105 |
| **Commission de réforme du droit du Canada** | | | | |
| Fortin J (Vice-président) | 1 | B | dépenses encourues | 7,265 |
| Lemelin L | 1 | | dépenses encourues | 7,820 |

| Nom et fonction des membres | Statut* | Autorité fixant le taux* | Taux et base des indemnités de déplacement et de subsistance | Dépenses 1983-84 |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| Linden AM (Président) | 2 | B | dépenses encourues | 25,842 |
| Maingot J | 1 | B | dépenses encourues | 12,127 |
| Muldoon FC (Président) | 1 | B | dépenses encourues | 1,498 |
| Paul R (Vice-président) | 1 | B | dépenses encourues | 5,408 |
| Reid AD | 1 | B | dépenses encourues | 6,527 |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL** | | | | |
| **Conseil consultatif national du troisième âge** | | | | |
| Bayley C | 4 | B | dépenses encourues | 1,676 |
| Bélanger M | 4 | B | dépenses encourues | 659 |
| Brunet Y | 4 | B | dépenses encourues | 395 |
| Cooper A | 4 | B | dépenses encourues | 2,097 |
| Douville C | 4 | B | dépenses encourues | 650 |
| Fisher R | 4 | B | dépenses encourues | 1,132 |
| Gold Y (Président) | 4 | B | dépenses encourues | 8,489 |
| Labelle A | 4 | B | dépenses encourues | 781 |
| Matthews C | 4 | B | dépenses encourues | 1,878 |
| Power A | 4 | B | dépenses encourues | 1,957 |
| Sangster J | 4 | B | dépenses encourues | 2,242 |
| Stern W | 4 | B | dépenses encourues | 386 |
| Tardif P | 4 | B | dépenses encourues | 1,889 |
| Wall C | 4 | B | dépenses encourues | 1,715 |
| **Conseil national du bien-être social** | | | | |
| Brennan A | 4 | B | dépenses encourues | 1,999 |
| Brousseau J | 4 | B | dépenses encourues | 537 |
| Davidson R | 4 | B | dépenses encourues | 612 |
| Girard-McLure C | 4 | B | dépenses encourues | 1,631 |
| Jackson J | 4 | B | dépenses encourues | 1,440 |
| Kawalilak C | 4 | B | dépenses encourues | 1,964 |
| Kert J | 4 | B | dépenses encourues | 1,792 |
| Levasseur P | 4 | B | dépenses encourues | 1,417 |
| McLellan J | 4 | B | dépenses encourues | 1,920 |
| Minna M | 4 | B | dépenses encourues | 1,045 |
| Mondor R | 4 | B | dépenses encourues | 856 |
| Murialdo E | 4 | B | dépenses encourues | 1,629 |
| Newall G | 4 | B | dépenses encourues | 2,167 |
| Paulson E | 4 | B | dépenses encourues | 2,539 |
| Raymond Y (Président) | 4 | B | dépenses encourues | 1,209 |
| Rosenquist G | 4 | B | dépenses encourues | 796 |
| Rowe P | 4 | B | dépenses encourues | 2,353 |
| Sale T | 4 | B | dépenses encourues | 3,236 |
| Splane RB | 4 | B | dépenses encourues | 2,999 |
| Tramble D | 4 | B | dépenses encourues | 1,989 |
| **Comité consultatif du régime de pensions du Canada** | | | | |
| Arthur J | 2 | B | dépenses encourues | 1,882 |
| Baldwin R (Président) | 2 | B | dépenses encourues | |
| Cobb W | 2 | B | dépenses encourues | 1,649 |
| De'Ath J | 2 | B | dépenses encourues | 4,791 |
| Dulude L | 2 | B | dépenses encourues | 90 |
| Granger R | 2 | B | dépenses encourues | 219 |
| Guertin S | 2 | B | dépenses encourues | 669 |
| Hogan W | 2 | B | dépenses encourues | 889 |
| MacDonnell KH | 2 | B | dépenses encourues | 2,359 |
| MacNaughton E | 2 | B | dépenses encourues | 365 |
| McArthur J | 2 | B | dépenses encourues | 841 |
| McCarthy J | 2 | B | dépenses encourues | 803 |
| Patenaude N | 2 | B | dépenses encourues | 1,644 |
| Thoem V | 2 | B | dépenses encourues | 1,807 |
| Unsworth G | 2 | B | dépenses encourues | 1,424 |
| **CONSEIL PRIVÉ** | | | | |
| **Commission royale d'enquête sur le désastre maritime «Ocean Ranger»** | | | | |
| Aylward QC | 4 | A | 125/jour | 7,163 |
| Furst J | 2 | A | 125/jour | 10,293 |
| Hickman TA (Honorable Chef de la Justice) | 4 | A | dépenses encourues | 11,942 |
| Morgan M | 2 | A | 125/jour | 5,251 |

## Noms des membres de commissions—*Suite*

**Détails sur les indemnités de déplacement et de subsistance—*Suite***

| Nom et fonction des membres | Statut* | Autorité fixant le taux* | Taux et base des indemnités de déplacement et de subsistance | Dépenses 1983-84 |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| Pardy B | 2 | A | 125/jour | 6,955 |
| Winter GA (Vice-président) | 4 | A | dépenses encourues | 1,865 |
| **Commission royale d'enquête sur l'unité économique canadienne et les perspectives de développement** | | | | |
| Barber CL | 2 | A | 125/jour | 22,999 |
| Breton AA | 2 | A | 125/jour | 28,454 |
| Cantwell-Peters MA | 2 | A | 125/jour | 18,216 |
| Casselman-Wadds J | 2 | A | 125/jour | 36,840 |
| Docquier GE | 2 | A | 125/jour | 17,363 |
| Hamilton W | 2 | A | 125/jour | 27,848 |
| Macdonald DS (Président) | 2 | A | 125/jour | 29,643 |
| Messer JR | 2 | A | 125/jour | 31,486 |
| Picard LA | 2 | A | 125/jour | 23,903 |
| Robert M | 2 | A | 125/jour | 17,214 |
| Seaman DK | 2 | A | 125/jour | 14,458 |
| Shoyama TK | 2 | A | 125/jour | 25,142 |
| Wallace CT | 2 | A | 125/jour | 26,934 |
| **Directeur général des élections** | | | | |
| **Commissions sur les limites électorales** | | | | |
| Aucoin P | 4 | | | |
| Barnhart GL | 4 | | | |
| Blache P | 4 | | | |
| Black G | 4 | | | |
| Boylan D | 4 | | | |
| Cadieux J | 4 | | | |
| Campbell AB (Président) | 3 | | dépenses encourues | |
| Carter G | 4 | | | |
| Corrigan D | 4 | | | |
| Cummings HH (Président) | 3 | | dépenses encourues | |
| Deschene A (Président) | 3 | | dépenses encourues | |
| Dickson DM (Président) | 3 | | dépenses encourues | |
| Henry DHW (Président) | 3 | | dépenses encourues | |
| Kirby WJC (Président) | 3 | | dépenses encourues | |
| Langelier J | 4 | | | |
| Lechat R | 4 | | | |
| Macdonald B (Président) | 3 | | dépenses encourues | |
| McWhinney E | 4 | | | |
| Morin AM (Président) | 3 | | dépenses encourues | |
| Muggah A | 4 | | | |
| Pace LL (Président) | 3 | | dépenses encourues | |
| Prud'homme C | 4 | | | |
| Roberge G (Président) | 3 | | dépenses encourues | |
| Sancton B | 4 | | | |
| Soberman A | 4 | | | |
| Steele R | 4 | | | |
| Thomas G | 4 | | | |
| Vavasour EG | 4 | | | |
| Ward N | 4 | | | |
| Wark A | 4 | | | |
| Wilson H | 4 | | | |
| Wimmer CC (Président) | 3 | | dépenses encourues | |
| Woodley OL | 4 | | | |
| **Conseil économique du Canada** | | | | |
| Barter PC | 4 | B | dépenses encourues | 3,337 |
| Beauchemin RO | 4 | B | dépenses encourues | 1,328 |
| Brien P | 4 | B | dépenses encourues | 3,159 |
| Cornell P (Directeur) | 1 | B | dépenses encourues | 6,773 |
| Dalpe PE | 4 | B | dépenses encourues | 1,724 |
| Eaton GC | 4 | B | dépenses encourues | 1,785 |
| Forster D | 4 | B | dépenses encourues | 551 |
| Goldenberg SB | 4 | B | dépenses encourues | 521 |
| Hickey E | 4 | B | dépenses encourues | 1,762 |
| Hill G | 4 | B | dépenses encourues | 1,652 |
| Kaplansky K | 4 | B | dépenses encourues | 2,371 |
| Lortie P | 4 | B | dépenses encourues | 1,303 |
| McDougall DH | 4 | B | dépenses encourues | 1,452 |
| Podovinikoff P | 4 | B | dépenses encourues | 1,344 |
| Robert P (Directeur) | 1 | B | dépenses encourues | 11,974 |

| Nom et fonction des membres | Statut* | Autorité fixant le taux* | Taux et base des indemnités de déplacement et de subsistance | Dépenses 1983-84 |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| Ross AH | 4 | B | dépenses encourues | 2,586 |
| Schuler G | 4 | B | dépenses encourues | 3,224 |
| Shimbashi P | 4 | B | dépenses encourues | 4,428 |
| Slater D (Président) | 1 | B | dépenses encourues | 18,311 |
| Sultan R | 4 | B | dépenses encourues | 3,283 |
| Thomas D | 4 | B | dépenses encourues | 2,436 |
| Vogt R | 4 | B | dépenses encourues | 2,807 |
| Zucker JI | 4 | B | dépenses encourues | 889 |
| **Commission des relations de travail dans la Fonction publique** | | | | |
| Ashley S | 4 | B | dépenses encourues | 900 |
| Beatty D | 4 | B | dépenses encourues | 50 |
| Brown HD | 4 | B | dépenses encourues | 75 |
| Brown JH (Président) | 1 | B | dépenses encourues | 3,522 |
| Brown RM | 4 | B | dépenses encourues | |
| Brown TW | 1 | B | dépenses encourues | 819 |
| Cantin JM (Vice-président) | 1 | B | dépenses encourues | 9,812 |
| Carrothers AW | 4 | B | dépenses encourues | |
| Chertkow MI | 4 | B | dépenses encourues | 1,627 |
| Christie I | 4 | B | dépenses encourues | 552 |
| D'Avignon GR (Vice-président) | 1 | B | dépenses encourues | 2,645 |
| DesCoteaux JM | 4 | B | dépenses encourues | 1,807 |
| Doucet R | 4 | B | dépenses encourues | 12 |
| Frankel SJ | 1 | B | dépenses encourues | 2,173 |
| Galipeault J | 1 | B | dépenses encourues | 8,815 |
| Garant P | 4 | B | dépenses encourues | |
| Korngold-Wexler MI | 1 | B | dépenses encourues | 683 |
| Lachapelle PA | 4 | B | dépenses encourues | |
| MacLean D | 4 | B | dépenses encourues | 2,340 |
| MacNeil E | 4 | B | dépenses encourues | 542 |
| Mayes JC | 1 | B | dépenses encourues | 815 |
| Mitchell L (Vice-président) | 4 | B | dépenses encourues | 3,046 |
| Moalli E | 4 | B | dépenses encourues | 940 |
| Nisbet WL (Vice-président) | 1 | A | dépenses encourues | 3,940 |
| Norman K | 4 | B | dépenses encourues | |
| O'Shea JD | 4 | B | dépenses encourues | 205 |
| Pyle DG | 1 | B | dépenses encourues | 3,583 |
| Rose J | 4 | B | dépenses encourues | 118 |
| Saltman M | 4 | B | dépenses encourues | 785 |
| Weiler J | 4 | B | dépenses encourues | 344 |
| Williams B | 4 | B | dépenses encourues | 2,417 |
| Weatherill JF | 4 | B | dépenses encourues | |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE** | | | | |
| **Conseil canadien du renouvellement industriel** | | | | |
| Barford R | 4 | A | dépenses encourues | 429 |
| Castonguay C | 4 | A | dépenses encourues | 959 |
| Fox S | 4 | A | dépenses encourues | 1,150 |
| Kess J | 4 | A | dépenses encourues | 2,773 |
| Lavigueur G | 4 | A | dépenses encourues | 323 |
| Malone C | 4 | A | dépenses encourues | 2,254 |
| McGivesin DS | 4 | A | dépenses encourues | 55 |
| Montreuil R | 4 | A | dépenses encourues | 219 |
| Ostry S | 4 | A | dépenses encourues | 178 |
| Roussel FW | 4 | A | dépenses encourues | 556 |
| Soubry P (Vice-président) | 4 | A | dépenses encourues | 359 |
| Teschke W | 4 | A | dépenses encourues | 706 |
| **Conseil d'expansion des entreprises** | | | | |
| Asper R | 4 | | | |
| Auld W M | 4 | C | dépenses encourues | 1,911 |
| Brown J M | 4 | C | dépenses encourues | 6,580 |
| Cormier A (Vice-président) | 4 | | dépenses encourues | 62 |
| Day J | 4 | | dépenses encourues | 452 |
| Defresne G (Vice-président) | 4 | | dépenses encourues | 944 |
| Demers P | 4 | C | dépenses encourues | 988 |
| Donaldson J (Président) | 4 | | dépenses encourues | 768 |

## Noms des membres de commissions—*Fin*

**Détails sur les indemnités de déplacement et de subsistance—*Fin***

| Nom et fonction des membres | Statut* | Autorité fixant le taux* | Taux et base des indemnités de déplacement et de subsistance | Dépenses 1983-84 |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| Duddle E A | 4 | C | dépenses encourues | 915 |
| Dunlop J (Vice-président) | 4 | A | dépenses encourues | 2,830 |
| Emberley R (Vice-président) | 4 | | dépenses encourues | 764 |
| Greenwood W B (Président) | 4 | | dépenses encourues | |
| Imman D | 4 | | | |
| Letourneau N | 4 | | dépenses encourues | 672 |
| MacPherson L | 4 | | dépenses encourues | 130 |
| Mandel G D | 4 | | | |
| McKay-O'Farrel E (Vice-président) | 4 | | dépenses encourues | 162 |
| Murphy C F | 4 | C | dépenses encourues | 3,502 |
| Pallister A E | 4 | | dépenses encourues | 525 |
| Randell S | 4 | | dépenses encourues | 1,154 |
| Rice H A | 4 | C | dépenses encourues | 6,882 |
| Robinson J (Président) | 4 | | dépenses encourues | 95 |
| Schurman M (Vice-président) | 4 | | dépenses encourues | 224 |
| Sears Dr J | 4 | | dépenses encourues | 454 |
| Wardrop W L | 4 | | | |
| Watters F T | 4 | C | dépenses encourues | 812 |
| Webster J F | 4 | | dépenses encourues | 1,385 |
| Woodward M (Président) | 4 | | dépenses encourues | 1,527 |
| Wosk B (Président) | 4 | A | dépenses encourues | 835 |
| **Conseil national de l'esthétique industrielle** | | | | |
| Baltzan R | 2 | A | dépenses encourues | 1,066 |
| Critchley N W | 2 | A | dépenses encourues | 328 |
| d'Abbadie d'Arrast A M | 2 | A | dépenses encourues | 4,068 |
| Daoust J | 2 | A | dépenses encourues | 1,862 |
| Gadoury G (Président) | 2 | A | dépenses encourues | 483 |
| Gelfant M | 2 | A | dépenses encourues | 6,098 |
| O'Connell F D | 2 | A | dépenses encourues | 565 |
| Trien R J | 2 | A | dépenses encourues | 1,385 |
| Vaughan J P | 2 | A | dépenses encourues | 1,407 |
| West T H S | 2 | A | dépenses encourues | 979 |
| **L'Office du développement des autochtones** | | | | |
| Anawak J I | 4 | | dépenses encourues | 8,401 |
| Birckel P | 4 | | dépenses encourues | 5,524 |
| Brant D J | 4 | | dépenses encourues | 4,284 |
| Bryden R M | 4 | | dépenses encourues | 563 |
| Deneron H | 4 | | dépenses encourues | 2,977 |
| Fredette J C | 4 | | dépenses encourues | 2,847 |
| Fulham S A | 4 | | dépenses encourues | 1,171 |
| Gros-Louis J M | 4 | | dépenses encourues | 1,275 |
| Koffler M B | 4 | | dépenses encourues | 1,589 |
| Lee W | 4 | | dépenses encourues | 2,233 |
| Lucas N | 4 | | dépenses encourues | 5,456 |
| Lyall W | 4 | | dépenses encourues | 7,163 |
| Mackenzie W | 4 | | dépenses encourues | 3,600 |
| Moses D C (Président) | 4 | | dépenses encourues | 13,583 |
| Richard M M | 4 | | dépenses encourues | 765 |
| Simon M (Vice-président) | 4 | | dépenses encourues | 3,491 |
| Strong M F | 4 | | dépenses encourues | 188 |
| Tatoosh S | 4 | | dépenses encourues | 4,092 |
| Twinn W P | 4 | | dépenses encourues | 1,436 |
| Wilson W C | 4 | | dépenses encourues | 2,570 |
| **Conseil des textiles et du vêtement** | | | | |
| St-Laurent J | 4 | | dépenses encourues | 22,593 |
| Thur O (Président) | 2 | A | dépenses encourues | 24,826 |

| Nom et fonction des membres | Statut* | Autorité fixant le taux* | Taux et base des indemnités de déplacement et de subsistance | Dépenses 1983-84 |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ | $ |
| **SCIENCES ET TECHNOLOGIE** | | | | |
| **Conseil des sciences du Canada** | | | | |
| Arrison N L | 2 | B | dépenses encourues | 3,146 |
| Arseneau D F | 2 | B | dépenses encourues | 452 |
| Bachynski M P | 2 | B | dépenses encourues | 2,649 |
| Blais R | 2 | B | dépenses encourues | 951 |
| Borger J P | 2 | B | dépenses encourues | 1,569 |
| Boulet J L | 2 | B | dépenses encourues | 2,008 |
| Branigan D W | 2 | B | dépenses encourues | 3,884 |
| Drake E L | 2 | B | dépenses encourues | 11,124 |
| Florian M-L E | 2 | B | dépenses encourues | 4,220 |
| Fournier R O | 2 | B | dépenses encourues | 456 |
| Kenney-Wallace G A | 2 | B | dépenses encourues | 3,241 |
| Kydon D W | 2 | B | dépenses encourues | 4,454 |
| MacDonald J J | 2 | B | dépenses encourues | 4,085 |
| MacDonald J S | 2 | B | dépenses encourues | 3,422 |
| Maine F W | 2 | B | dépenses encourues | 7,411 |
| O'Connor A J | 2 | B | dépenses encourues | 2,123 |
| Reil W H | 2 | B | dépenses encourues | 805 |
| Robertson B E | 2 | B | dépenses encourues | 7,209 |
| Simek S | 2 | B | dépenses encourues | 3,438 |
| Smith S L (Président) | 1 | B | dépenses encourues | 34,964 |
| Snyder H L | 2 | B | dépenses encourues | 3,779 |
| Suzuki D | 2 | B | dépenses encourues | 2,062 |
| Vikis-Freibergs V (Vice-président) | 1 | B | dépenses encourues | 4,681 |
| Webster J M | 2 | B | dépenses encourues | 5,887 |
| Wilson J T | 2 | B | dépenses encourues | 386 |
| Winters H C | 2 | B | dépenses encourues | 579 |
| Wynne-Edwards H R | 2 | B | dépenses encourues | 844 |
| Zimmerman A H | 2 | B | dépenses encourues | 1,037 |
| **TRANSPORTS** | | | | |
| **Commission canadienne des transports** | | | | |
| Armstrong MD (Président du Comité) | 1 | | dépenses encourues | |
| Bourret JL | 1 | | dépenses encourues | |
| Chapman DH | 1 | | dépenses encourues | |
| Drainville JG (Président du Comité) | 1 | | dépenses encourues | |
| Dubé Y (Vice-président de la recherche) | 1 | | dépenses encourues | |
| Gray JT (Vice-président de la Loi) | 1 | | dépenses encourues | |
| Jones DH (Président du Comité) | 1 | | dépenses encourues | |
| Langlois P (Président du Comité) | 1 | | dépenses encourues | |
| Magee J (Président du Comité) | 1 | | dépenses encourues | |
| Marchand J (Président) | 1 | | dépenses encourues | |
| McDonough JM | 1 | | dépenses encourues | |
| Orange RJ | 1 | | dépenses encourues | |
| Thompson JD | 1 | | dépenses encourues | |
| Trahan AM | 1 | | dépenses encourues | |
| Walter JF | 1 | | dépenses encourues | |
| Wolfe BR | 1 | | dépenses encourues | |

* Voir l'introduction à l'état ci-dessus.

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **AGRICULTURE** | | |
| **Ministère** | | |
| **PROGRAMME D'ADMINISTRATION** | | |
| Crédit 1 | | |
| Dépenses du programme— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 28,895,500 | 28,808,082 |
| Système financier de gestion de l'information | | |
| Traitements et salaires | 238,300 | 235,632 |
| Autre | 927,000 | 927,234 |
| Services d'aide temporaire | 178,000 | 167,932 |
| Autres coûts de fonctionnement | 14,959,200 | 14,864,928 |
| Construction mineure | 854,000 | 769,031 |
| Aide à la mise en œuvre | 375,000 | 374,346 |
| Programme fédéral sur les véhicules propanes | 137,500 | 38,252 |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 33,286 | 33,204 |
| Affectation gelée—Autres coûts de fonctionnement | 300,100 | |
| Contributions— | | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 48,292 | 47,620 |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 51,132 | 50,099 |
| | *46,997,310* | *46,316,360* |
| Crédits statutaires | *4,076,975* | *4,076,975* |
| | 51,074,285 | 50,393,335 |
| **PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE** | | |
| Crédit 5—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 168,093,480 | 164,176,687 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 746,100 | |
| Services d'aide temporaire | 402,700 | 280,424 |
| Services à forfait du personnel | 141,100 | 67,330 |
| Recherche et développement énergétiques | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 207,000 | 207,000 |
| Autres coûts de fonctionnement | 6,877,000 | 5,404,611 |
| Office des produits agricoles | | |
| Autres coûts de fonctionnement | 13,200,000 | 12,585,130 |
| Autres coûts de fonctionnement | 55,706,200 | 54,042,108 |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 1,316,667 | 1,310,037 |
| Projet compréhensif de développement de Î-P-É | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 891,520 | 857,123 |
| Services d'aide temporaire | 5,300 | |
| Autres coûts de fonctionnement | 488,900 | 472,970 |
| Initiatives dans des régions spéciales | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 225,200 | 116,436 |
| Services d'aide temporaire | 10,000 | 5,115 |
| Autres coûts de fonctionnement | 254,800 | 112,006 |
| Entente de développement agro-alimentaire de la Nouvelle-Écosse | | |
| Traitements et salaires | 539,000 | 523,542 |
| Services d'aide temporaire | 10,900 | 1,279 |
| Autres coûts de fonctionnement | 1,112,100 | 340,983 |
| Affectation gelée—Autres coûts de fonctionnement | 868,600 | |
| Affectation gelée—Registre national du bétail | 230,000 | |
| | *251,326,567* | *240,502,781* |
| Crédit 10—Dépenses en capital— | | |
| Construction majeure | 16,749,000 | 15,421,824 |
| Construction mineure | 2,813,000 | 2,768,337 |
| Équipement | 11,864,000 | 11,719,473 |
| Projet compréhensif de développement de Î-P-É—Équipement | 203,000 | 147,255 |
| Entente de développement agro-alimentaire de la N-É—Équipement | 223,000 | 62,681 |
| Projets spéciaux de relance | 2,928,000 | 2,599,904 |
| Amélioration pour la conservation d'énergie | 973,000 | 820,032 |
| Capital gelé pour compensation du sud-est du Nouveau-Brunswick | 275,000 | |
| Investissement mineur — St-Laurent, Gaspé | 120,000 | 17,129 |
| Centres de service agricole | 213,000 | 111,600 |
| Autre capital | 5,957,000 | 5,360,635 |
| Possibilités de développement | 1,094,000 | 919,034 |
| | *43,412,000* | *39,947,904* |
| Crédit 15—Subventions et contributions | | |
| Subventions— | | |
| Subvention aux fins de recherches agricoles dans les universités et dans d'autres organisations scientifiques au Canada | 1,326,000 | 1,325,994 |
| Subventions pour aider à la mise en marché des produits agricoles | 20,000 | 16,500 |
| Conseil canadien d'horticulture | 30,000 | 30,000 |
| Foire royale d'hiver, Toronto | 100,000 | 100,000 |
| Exposition agricole de l'Ouest canadien, Régina | 100,000 | 100,000 |
| Le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation | 50,000 | 50,000 |
| Conseil canadien des cercles 4-H | 45,000 | 45,000 |
| Registre national du bétail canadien | 50,000 | 50,000 |
| Federated Women's Institutes of Canada | 20,000 | 10,000 |
| Conseil canadien du labour | 10,000 | 10,000 |
| Conseil québécois des programmes nationaux 4-H | 13,605 | 13,605 |
| Contributions— | | |
| Conseil canadien de recherches agricoles | 63,600 | 63,600 |
| Droits d'affiliation du Canada à la Commission internationale de l'irrigation et du drainage | 3,000 | 3,000 |
| Droits d'affiliation du Canada à la Société internationale des sciences horticoles | 2,500 | 1,569 |
| Contributions aux groupements de producteurs pour les frais de construction d'entrepôts frigorifiques ordinaires, sans givrage, à atmosphère contrôlée, à double paroi, ou autres de type spécial, pour les patates, les fruits et les légumes selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil | 3,390,000 | 2,551,146 |
| Foires des catégories «A» et «B» foires d'hiver et de printemps, foires spéciales | 2,164,000 | 2,261,245 |
| Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver, Toronto | 139,395 | 101,906 |
| Contributions aux cercles 4-H organisés en collaboration avec le Conseil canadien des cercles 4-H | 240,200 | 239,492 |
| Conseil des grains du Canada | 90,000 | 89,220 |
| Contributions aux groupements de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux, pour stimuler le rendement, créer et adapter de nouvelles cultures et variétés aux fins de production commerciale | 750,000 | 722,868 |
| Droits d'affiliation d'Agriculture Canada à la Fédération internationale de laiterie—Canada | 15,000 | 14,388 |
| Bureau agricole du Commonwealth | 651,900 | 613,327 |
| Paiements aux producteurs pour les produits agricoles désignés par le gouverneur en conseil, et pour les produits agricoles dénommés dépassant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles | 389,100,000 | 418,514,141 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères—Contributions aux producteurs et aux groupements de producteurs, aux groupements agro-industriels, aux instituts de recherche, aux universités et aux provinces en conformité avec les ententes fédérales-provinciales avec le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes destinés à encourager et à améliorer la production d'aliments du bétail, la commercialisation, la manutention, l'entreposage et l'utilisation des céréales fourragères et des fourrages | 4,100 | 4,089 |
| Conseil canadien de la sécurité pour la réalisation de la Semaine nationale de la sécurité à la ferme | 4,000 | 4,000 |
| Programme d'emploi des jeunes | 644,890 | 605,694 |
| Contributions aux organisations commerciales, aux associations industrielles, aux universités et aux instituts canadiens pour favoriser l'amélioration de la commercialisation des produits agro-alimentaires canadiens | 250,000 | 246,635 |
| Paiements en vertu de la Loi sur les agricoles bonifiés | 10,999,000 | 10,348,229 |
| Contributions afin d'indemniser les céréaliculteurs de l'Ouest des pertes de revenus résultant des ventes faites par la Commission canadienne du blé de certaines céréales fourragères aux prix concurrentiels du maïs | 500,000 | 7,240 |
| Contributions aux organismes provinciaux et à des personnes pour des initiatives de développement en vertu des ententes-cadres de développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique | 17,361,400 | 14,434,508 |
| Contributions aux provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta selon les ententes fédérales-provinciales, afin d'indemniser les producteurs de céréales et de grandes cultures des dommages causés par les oiseaux aquatiques migrateurs | 2,530,000 | 1,144,300 |
| Contribution aux fins de la Stratégie fédérale de développement à l'égard de l'Île-du-Prince-Édouard | 2,611,000 | 2,422,499 |
| Contributions à une organisation de promotion de marché, pour promouvoir la vente de pommes de terre de semence d'origine canadienne | 191,000 | 129,601 |
| Contribution pour la construction, l'agrandissement ou l'amélioration de bâtiments à l'exposition agricole de l'Ouest Canadien | 4,300,000 | 4,300,000 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 4,611,129 | 4,347,664 |
| Initiatives en vertu des programmes dans les zones spéciales | 2,036,000 | 721,198 |
| Contribution à Les Serres A M Dion Ltée, Québec pour la création de micropropagation de la culture de tissus pour la production de jeunes pommiers | 120,000 | 120,000 |
| Contribution pour des fonds de secours à Mersea Commune, Comté d'Essex (Ontario)—Protection de digues | 800,000 | 800,000 |
| Contribution au Programme de décoloration des excédents de vin rouge de la C-B | 300,000 | 300,000 |
| Contributions aux provinces du Manitoba et de la Saskatchewan pour l'exécution d'enquêtes et d'études sur les nappes d'eau souterraines et la lutte contre la sécheresse en vue de l'élaboration d'une stratégie à long terme qui assure le développement économique de ces provinces | 659,000 | 538,429 |
| Contributions aux agriculteurs et aux éleveurs véritables, aux groupements d'agriculteurs et aux petites collectivités du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta pour la mise en place de sources d'approvisionnements fiables en eau | 5,600,000 | 5,067,035 |
| Contribution à la Fondation de recherche sur le grain de l'Ouest | 9,067,000 | 9,066,972 |
| Contribution aux pomiculteurs en compensation des pertes subies par le gel et pour le rétablissement de l'industrie pomicole | 10,400,000 | 9,183,496 |
| Contribution à l'Organisation de coopération et de développement économiques | 39,000 | 38,887 |
| Contribution au registre national du bétail canadien | 230,000 | 230,000 |
| | *471,631,719* | *490,987,477* |
| Crédits statutaires | *422,795,090* | *184,495,128* |
| | 1,189,165,376 | 955,933,290 |

### PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRES

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 20 | | |
| Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autre frais touchant le personnel | 136,342,000 | 134,307,277 |
| Services d'aide temporaire | 225,000 | 224,918 |
| Autres coûts de fonctionnement | 25,381,300 | 24,100,071 |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 66,946 | 66,926 |
| Affectation gelée—Autres coûts de fonctionnement | 163,700 | |
| Contributions— | | |
| Paiements dans la présente année et dans les années financières suivantes pour le rajustement sur le développement de petites fermes conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil | 20,893,095 | |
| Droits d'affiliation du Canada à l'Office international des épizooties | 42,000 | 33,476 |
| Association canadienne des vétérinaires | 5,000 | 4,292 |
| Indemnités pour animaux abattus aux termes de la Loi sur les maladies et la protection des animaux | 3,282,837 | 2,852,355 |
| Contributions aux provinces, conformément aux règlements édictés par le gouverneur en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes de montants versés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts des suites de la rage | 140,000 | 89,389 |
| Indemnités, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux propriétaires d'animaux morts des suites du charbon bactéridien | 10,000 | |
| Indemnisation en conformité avec la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides et la Loi sur la quarantaine des plantes | 10,000 | |
| Programme d'emploi d'été des jeunes | 212,271 | 209,301 |
| Contribution en vertu du Programme spécial d'initiatives d'emploi afin | | |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations $ | Dépenses $ |
|---|---|---|
| d'établir une usine destinée au traitement, à la mise en marché de semences et au développement des cultures à Southwestern Ontario | 57,000 | 57,000 |
| Contribution à l'université de Guelph, Ontario, Collège vétérinaire | 100,000 | 100,000 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 228,637 | 228,191 |
| Contribution à la Veterinary Infectious Disease Organization pour contribuer au parrainage du quatrième colloque international sur la diarrhée néonatale | 10,000 | 9,861 |
| Contribution conformément à l'entente conclue avec les provinces du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve, ces paiements sont versés à la province de l'Île-du-Prince-Édouard pour l'acquittement des coûts de conception et de construction d'une école de médecine vétérinaire à Charlottetown, Î-P-É | 1,960,000 | 197,125 |
| Contribution à Reid Collins Nurseries Ltd de Langley, C-B, en compensation pour la perte de semis détruits par la colliétotrichose | 117,163 | 117,163 |
| | *189,246,949* | *162,597,345* |
| Crédit 25—Dépenses en capital— | | |
| Construction majeure | 4,008,001 | 2,684,355 |
| Construction mineure | 566,000 | 511,129 |
| Équipement | 4,476,000 | 4,470,514 |
| | *9,050,001* | *7,665,998* |
| Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes) | *19,944,433* | *18,461,818* |
| | 218,241,383 | 188,725,161 |
| **PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS** | | |
| Crédit 30 | | |
| Dépenses du programme— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 27,767,800 | 26,958,846 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 103,900 | |
| Autres coûts de fonctionnement | 4,954,300 | 4,486,806 |
| Construction mineure | 395,000 | 322,369 |
| Équipement | 1,098,259 | 946,144 |
| Affectation gelée—Autres coûts de fonctionnement | 27,700 | |
| Contributions— | | |
| Droits d'affiliation du Canada à l'Association internationale de chimie céréalière | 4,000 | 3,646 |
| Contribution à Cargill Grain Company Limited pour la conception, l'installation d'un système de contrôle pour pesage de céréales | 44,991 | 44,991 |
| Contribution à Pioneer Grain Terminal Limited pour l'installation d'un système de contrôle pour pesage de céréales | 27,750 | 27,750 |
| | *34,423,700* | *32,790,552* |
| Crédits statutaires | *4,391,589* | *4,391,589* |
| | 38,815,289 | 37,182,141 |
| Sous-total—Ministère | 1,497,296,333 | 1,232,233,927 |
| **Commission canadienne du lait** | | |
| Crédit 35—Dépenses du programme— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 2,502,420 | 2,372,916 |
| Services d'aide temporaire | 40,000 | 23,033 |

| | Affectations $ | Dépenses $ |
|---|---|---|
| Autres coûts de fonctionnement | 3,549,700 | 3,079,136 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 10,880 | |
| | 6,103,000 | 5,475,085 |
| **Office canadien des provendes** | | |
| Crédit 40—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 938,000 | 831,411 |
| Services d'aide temporaire | 2,000 | 376 |
| Autres coûts de fonctionnement | 544,000 | 468,829 |
| | *1,484,000* | *1,300,616* |
| Crédit 45—Contributions— | | |
| Aide au transport des céréales fourragères, y compris l'aide pour les frais d'entreposage des céréales, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil | 16,100,000 | 15,089,260 |
| Paiements relatifs aux frais d'entreposage et d'intérêt concernant l'augmentation des stocks de céréales fourragères dans les meuneries des régions pauvres en céréales fourragères de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique, de concert avec l'accroissement de la capacité d'entreposage des céréales de ces meuneries | 600,000 | 396,206 |
| | *16,700,000* | *15,485,466* |
| | 18,184,000 | 16,786,082 |
| **Canagrex** | | |
| Crédit 50c—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Autres coûts de fonctionnement | 700,000 | 700,000 |
| Total global | 1,522,283,333 | 1,255,195,094 |
| **COMMUNICATIONS** | | |
| **Ministère** | | |
| **PROGRAMME DES COMMUNICATIONS** | | |
| Crédit 1—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 68,589,900 | 67,756,722 |
| Programme fédéral des éventualités d'emplois d'été | 26,554 | 26,367 |
| Coûts de fonctionnement | 29,371,778 | 27,748,984 |
| Services d'aide temporaire | 488,000 | 386,973 |
| Services à forfait du personnel | 435,000 | 244,633 |
| Bid support | 300,000 | 252,367 |
| Location du répondeur d'Anik «B» | 432,000 | 431,942 |
| SSC—Fonds pour contrat industriel | 2,840,000 | 2,284,581 |
| L-Sat | 1,880,000 | 1,879,310 |
| Bureau du système des communications | 3,494,000 | 3,385,782 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 947,619 | 885,180 |
| Affectation gelée | 1,103,222 | |
| | *109,908,073* | *105,282,841* |
| Crédit 2c—Augmentation de l'autorisation du Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales de $12,000,000 à $15,000,000 | *1* | |
| Crédit 5—Dépenses en capital— | | |
| Projet Telidon-Iris | 2,160,000 | 2,133,383 |
| Bureau du système des communications | 20,000 | 17,013 |
| L-Sat | 2,010,000 | 1,950,139 |
| Coûts en capital | 6,348,000 | 6,260,415 |
| Projets-pilote d'Anik «B» | 360,000 | 312,743 |
| M-Sat | 9,150,000 | 9,026,662 |
| Projets spéciaux de relance | 1,000,000 | 954,533 |
| Programme d'exploitation du télidon | 3,490,000 | 3,262,958 |
| Programme fédéral sur la rénovation | 60,000 | 30,142 |
| Affectation gelée | 6,953,000 | |
| | *31,551,000* | *23,947,988* |

**Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite***

| | Affectations $ | Dépenses $ |
|---|---|---|
| Crédit 10—Subvention et contributions— | | |
| Subvention— | | |
| Conseil canadien de planification technique de la radio | 17,500 | 17,500 |
| Contributions— | | |
| Contributions destinées à financer les associations en télécommunications, en tenue de conférences, de séminaires, etc | 25,000 | 25,000 |
| Contribution à l'Agence canadienne du développement des sous-titrages | 50,000 | 50,000 |
| Contribution à l'Union internationale des télécommunications | 2,547,000 | 2,390,689 |
| Contribution à l'Association canadienne de normalisation du Comité directeur sur les télécommunications | 18,000 | 18,000 |
| Contribution à l'Association canadienne de normalisation du Comité directeur sur l'immunité au brouillage électromagnétique | 20,000 | 10,000 |
| Contribution à Télésat Canada pour l'acquisition au Canada de l'engin spatial Anik-D | 414,000 | 414,000 |
| Contribution versée à l'Agence spatiale européenne aux étapes du Programme de grand satellite | 14,808,000 | 14,807,868 |
| Programme fédéral des éventualités d'emplois d'été | 288,644 | 266,577 |
| Programme d'exploitation de Télidon | 430,000 | 429,930 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 520,756 | 513,720 |
| Contribution au Conseil de la vie française en Amérique | 23,840 | 23,840 |
| Affectation gelée | 7,944,000 | |
| | *27,106,740* | *18,967,124* |
| Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales) | *22,603,822* | *11,158,132* |
| | 191,169,636 | 159,356,085 |
| **PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE** | | |
| Crédit 15—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 3,053,000 | 2,665,789 |
| Coûts de fonctionnement | 2,747,717 | 2,527,257 |
| Services d'aide temporaire | 96,000 | 76,930 |
| Services à forfait du personnel | 263,000 | 165,510 |
| Affectation gelée | 509,283 | |
| | *6,669,000* | *5,435,486* |
| Crédit 20—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Subventions aux festivals internationaux du film au Canada | 350,000 | 350,000 |
| Subventions à des établissements et à des administrations sis au Canada conformément à l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels | 2,190,000 | 1,507,586 |
| Subventions fiduciaires des édifices des Pères de la Confédération | 1,034,250 | 1,034,250 |
| Subventions aux institutions et organismes culturels canadiens sans but lucratif pour la réduction de déficits, le perfectionnement des cadres et pour certaines activités culturelles spéciales de portée nationale | 3,500,000 | 3,500,000 |
| Subventions au festival mondial de folklore de Drummondville | 100,000 | 100,000 |
| Contributions— | | |
| Contributions aux organismes nationaux d'activités artistiques et culturelles | 695,000 | 695,000 |
| Contributions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour le perfectionnement des cadres et la participation aux dépenses en capital | 5,320,000 | 4,360,000 |
| Contributions pour le développement de l'industrie canadienne de l'édition | 9,211,000 | 8,196,851 |
| Projets spéciaux de relance—Stratford Shakespearean Festival | 1,800,000 | 1,800,000 |
| Affectation gelée | 4,675,000 | |
| | *28,875,250* | *21,543,687* |
| Crédit 25—Versements à la Société canadienne des postes | *53,000,000* | *53,000,000* |
| Crédit statutaire | *421,000* | *421,000* |
| | 88,965,250 | 80,400,173 |
| Sous-total—Ministère | 280,134,886 | 239,756,258 |
| **Conseil des Arts du Canada** | | |
| Crédit 35—Paiement au Conseil des Arts du Canada | 65,581,000 | 65,581,000 |
| **Société Radio-Canada** | | |
| Crédit 40—Dépenses de fonctionnement | *742,065,550* | *737,065,550* |
| Crédit 45—Travaux de fonds de roulement | *12,020,000* | *12,020,000* |
| Crédit 50—Dépenses en capital | *71,885,000* | *66,885,000* |
| | 825,970,550 | 815,970,550 |
| **Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne** | | |
| Crédit 55—Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | 16,263,234 | 16,263,234 |
| **Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes** | | |
| Crédit 60—Dépenses du programme et subventions— | | |
| Traitements et salaires | 15,622,367 | 15,521,272 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 854,300 | |
| Coûts de fonctionnement | 5,610,000 | 5,420,512 |
| Réserve pour coûts de fonctionnement | 113,000 | |
| Services d'aide temporaire | 62,000 | 61,549 |
| Services à forfait du personnel | 200,000 | 173,614 |
| Subventions | 134,542 | 69,593 |
| | *22,596,209* | *21,246,540* |
| Crédits statutaires | *2,330,428* | *2,330,428* |
| | 24,926,637 | 23,576,968 |
| **Corporation du Centre national des arts** | | |
| Crédit 65—Paiement à la Corporation du Centre national des Arts | 14,427,000 | 14,427,000 |
| **Office national du film** | | |
| Crédit 70—Déficit de fonctionnement et dépenses en capital— | | |
| Traitements et salaires | 34,337,386 | 34,409,950 |
| Coûts de fonctionnement | 21,231,241 | 20,030,854 |
| Dépenses en capital | 2,822,190 | 2,822,190 |
| Subventions et contributions | 565,162 | 565,162 |
| | *58,955,979* | *57,828,156* |
| Crédits statutaires | *7,330,000* | *(272,399)* |
| | 66,285,979 | 57,555,757 |
| **Bibliothèque nationale** | | |
| Crédit 75—Dépenses du programme et subventions— | | |
| Traitements et salaires | 15,796,307 | 15,699,313 |
| Autres coûts de fonctionnement | 12,766,000 | 11,713,042 |
| Subventions | 37,000 | 27,880 |
| | *28,599,307* | *27,440,235* |
| Crédit statutaire | *2,181,000* | *2,181,000* |
| | 30,780,307 | 29,621,235 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Musées nationaux du Canada** | | |
| Crédit 80—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 34,175,354 | 33,258,790 |
| Services d'aide temporaire | 274,710 | 265,625 |
| Services à forfait du personnel | 58,550 | 51,423 |
| Compte d'achat | 2,321,515 | 1,476,408 |
| Coûts de fonctionnement | 18,499,512 | 18,193,394 |
| Publicité et boutiques | 245,000 | 203,418 |
| Affectation gelée | 222,000 | |
| IMPAC | 95,000 | 83,948 |
| | *55,891,641* | *53,533,006* |
| Crédit 85—Subventions— | | |
| Subvention au College Art Association of America | 800 | 800 |
| Subventions aux musées et autres organisations du Canada aux fins de leur fonctionnement, projets spéciaux, formation, enregistrement, achat de matériel et construction d'installation | 8,701,900 | 8,701,900 |
| Affectation gelée | 150,000 | |
| Projets fédéraux—Été Canada | 609,893 | 582,323 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 1,425,115 | 1,396,954 |
| | *10,887,708* | *10,681,977* |
| Crédit statutaire | *4,699,000* | *4,699,000* |
| | 71,478,349 | 68,913,983 |
| **Archives publiques** | | |
| Crédit 90—Dépenses du programme et contributions— | | |
| Traitements et salaires | 22,160,000 | 21,868,223 |
| Autres coûts de fonctionnement | 13,446,542 | 13,260,006 |
| Contributions | 539,000 | 529,272 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 1,623,000 | 1,872,447 |
| | *34,522,542* | *33,785,054* |
| Crédit statutaire | *3,184,000* | *3,184,000* |
| | 37,706,542 | 36,969,054 |
| **Conseil de recherches en sciences humaines** | | |
| Crédit 95—Dépenses de fonctionnement | *5,206,000* | *5,195,298* |
| Crédit 100—Subventions inscrites au Budget | *54,429,000* | *54,429,000* |
| Crédit statutaire | *460,000* | *460,000* |
| | 60,095,000 | 60,084,298 |
| Total global | 1,493,649,484 | 1,428,719,337 |
| **CONSOMMATION ET CORPORATIONS** | | |
| **Ministère** | | |
| Crédit 1—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 79,934,250 | 79,159,994 |
| Autres coûts de fonctionnement | 46,271,500 | 43,670,415 |
| Services d'aide temporaire | 1,006,000 | 838,170 |
| Services à forfait du personnel | 42,000 | 31,330 |
| Recherche et développement énergétiques | | |
| Traitements et salaires | 116,000 | 110,384 |
| Autres coûts de fonctionnement | 788,000 | 625,209 |
| Energuide | 505,000 | 504,572 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme fédéral des éventualités d'emplois d'été | 213,834 | 96,118 |
| Réserve sur réduction des dépenses de voyage | 97,000 | |
| Réserve sur réduction des services professionnels et spéciaux | 171,000 | |
| Réserve sur réduction des dépenses des publications et de la publicité | 151,000 | |
| Réserve sur évaluation des biens commerciaux | 160,000 | |
| Réserve sur le projet de la Commission du système métrique | 726,000 | |

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Réserve pour rajustement de traitement | 1,039,000 | |
| | *131,220,584* | *125,036,192* |
| Crédit 5—Subventions et contributions— | | |
| Subvention à l'Association des consommateurs du Canada | 200,000 | 200,000 |
| Subventions à divers organismes œuvrant dans l'intérêt du consommateur | 500,000 | 500,000 |
| Contributions à divers organismes œuvrant dans l'intérêt du consommateur | 989,000 | 988,416 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme de relance de l'aide à l'emploi | 288,716 | 280,911 |
| Contributions aux employés qui doivent acheter des outils qui comportent des mesures converties en unité métrique pour remplacer ceux qu'ils possèdent déjà par suite de la conversion au système métrique | 5,000,000 | 4,196,128 |
| Contributions au programme d'aide aux propriétaires d'habitations isolées à la mousse isolante d'urée formaldéhyde | 119,550,000 | 119,099,290 |
| | *126,527,716* | *125,264,745* |
| Crédits statutaires | *11,459,539* | *11,459,539* |
| Sous-total—Ministère | 269,207,839 | 261,760,476 |
| **Commission sur les pratiques restrictives du commerce** | | |
| Crédit 10—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 997,000 | 924,249 |
| Autres coûts de fonctionnement | 535,000 | 421,648 |
| Services d'aide temporaire | 5,000 | 1,882 |
| Services à forfait du personnel | 13,000 | 7,310 |
| Réserve sur réduction des services professionnels et spéciaux | 29,000 | |
| Réserve pour rajustement de traitement | 51,000 | |
| | *1,630,000* | *1,355,089* |
| Crédit statutaire | *152,000* | *152,000* |
| | 1,782,000 | 1,507,089 |
| **Conseil canadien des normes** | | |
| Crédit 15—Paiement versé au Conseil canadien des normes | 5,978,000 | 5,978,000 |
| Total global | 276,967,839 | 269,245,565 |
| **DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL** | | |
| **Département d'État** | | |
| Crédit 1—Dépenses du programme et contributions— | | |
| Traitements et salaires | 12,634,000 | 10,720,628 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 654,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 7,225,001 | 5,978,013 |
| Services d'aide temporaire | 645,000 | 585,114 |
| Services à forfait du personnel | 260,000 | 199,273 |
| Réserve administrative en contrainte | 18,000 | |
| Emploi d'été pour étudiants | 9,713 | 9,713 |
| Contributions | 400,000 | 395,300 |
| | *21,845,714* | *17,888,041* |
| Crédits statutaires | *1,924,775* | *1,924,775* |
| Sous-total—Ministère | 23,770,489 | 19,812,816 |
| **Administration du pipe-line du Nord** | | |
| Crédit 5—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 3,710,500 | 3,693,417 |
| Autres coûts de fonctionnement | 1,310,800 | 1,220,925 |
| Services à forfait du personnel | 74,500 | 69,184 |
| Services d'aide temporaire | 1,200 | 358 |
| Affectation réservée | 53,400 | |
| | *5,150,400* | *4,983,884* |
| Crédits statutaires | *430,500* | *430,500* |
| | 5,580,900 | 5,414,384 |
| Total global | 29,351,389 | 25,227,200 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **EMPLOI ET IMMIGRATION** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | |
| Crédit 1—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 16,304,128 | 13,914,265 |
| Fonctionnement et entretien | 7,844,000 | 6,985,745 |
| Services à forfait du personnel | 25,000 | |
| Services d'aide temporaire | 375,000 | 199,816 |
| Emploi d'été pour étudiants | 168,000 | 115,062 |
| *Moins:* recouvrement du Compte d'assurance-chômage | 17,435,000 | 14,459,000 |
| | *7,281,128* | *6,755,888* |
| Crédits statutaires | *2,115,083* | *2,115,083* |
| Sous-total—Ministère | 9,396,211 | 8,870,971 |
| **Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| Crédit 5—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 108,480,567 | 101,208,533 |
| Fonctionnement et entretien | 132,126,500 | 126,779,459 |
| Frais pour service de vérification | 1,297,000 | 703,129 |
| Services aux locataires | 7,061,000 | 6,282,085 |
| Services à forfait du personnel | 75,000 | 7,780 |
| Services d'aide temporaire | 200,000 | 172,921 |
| Emploi d'été pour étudiants | 964,000 | 724,931 |
| Mesures administratives en contrainte | 38,000 | |
| *Moins:* recouvrement du Compte d'assurance-chômage | 222,008,300 | 211,092,000 |
| | *28,233,767* | *24,786,838* |
| Crédit statutaire | *12,961,000* | *12,961,000* |
| | 41,194,767 | 37,747,838 |
| PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE | | |
| Crédit 10—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 548,992,941 | 523,059,744 |
| Fonctionnement et entretien | 155,615,000 | 142,598,619 |
| Emploi d'été pour étudiants | 27,581,000 | 26,645,043 |
| Achats relatifs aux cours de formation de la main-d'œuvre canadienne | 531,942,000 | 521,763,556 |
| Services à forfait du personnel | 150,000 | 43,046 |
| Services d'aide temporaire | 360,000 | 279,523 |
| Services de diagnostiques | 1,430,000 | 585,588 |
| Mesures administratives en contrainte | 525,000 | |
| Affectation gelée | 284,169 | |
| *Moins:* recouvrement du Compte d'assurance-chômage | 661,662,000 | 627,521,000 |
| | *605,218,110* | *587,454,119* |
| Crédit 15—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Programme d'aide au développement de l'emploi | 2,430,000 | 2,095,666 |
| Création d'emploi | 100,750,000 | 41,344,241 |
| Services d'emplois nationaux | 1,185,001 | 1,184,800 |
| Contributions— | | |
| Formation d'emploi | 339,133,000 | 278,124,329 |
| Travail Canada | 674,584,590 | 638,012,435 |
| Accès aux carrières | 92,838,000 | 69,000,721 |
| Corps de travail | 29,121,000 | 28,188,496 |
| Programme d'aide au développement de l'emploi | 31,862,000 | 29,128,908 |
| Création d'emploi | 8,440,873 | 2,442,005 |
| Services d'emplois nationaux | 48,125,000 | 42,080,977 |
| Affectations gelées | 18,458,367 | |
| Budget «X» | 20,000,000 | |
| | *1,366,927,831* | *1,131,602,578* |
| Crédits statutaires | *2,927,946,519* | *2,927,946,519* |
| | 4,900,092,460 | 4,647,003,216 |

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| PROGRAMME D'IMMIGRATION | | |
| Crédit 20—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 67,474,511 | 66,036,403 |
| Fonctionnement et entretien | 15,929,000 | 14,930,242 |
| Services à forfait du personnel | 1,500,000 | 1,422,115 |
| Services d'aide temporaire | 145,000 | 47,531 |
| Affectation gelée | 45,000 | |
| | *85,093,511* | *82,436,291* |
| Crédit 25—Contributions— | | |
| Transports des immigrants et autre assistance | 27,301,000 | 24,636,346 |
| Contributions de services de bien-être aux immigrants | 3,194,000 | 3,151,124 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 61,721 | 61,721 |
| | *30,556,721* | *27,849,191* |
| Crédits statutaires | *9,122,805* | *9,122,805* |
| | 124,773,037 | 119,408,287 |
| PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT | | |
| Crédit 30—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 2,777,000 | 2,392,697 |
| Fonctionnement et entretien | 366,000 | 292,764 |
| Mesures administratives en contrainte | 13,000 | |
| | *3,156,000* | *2,685,461* |
| Crédits statutaires | *435,435* | *435,435* |
| | 3,591,435 | 3,120,896 |
| **Commission d'appel de l'immigration** | | |
| Crédit 35—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 2,516,882 | 2,516,882 |
| Affectation pour réserve de rajustement de traitement | 128,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 673,212 | 597,481 |
| Services d'aide temporaire | 13,906 | 13,906 |
| | *3,332,000* | *3,128,269* |
| Crédit statutaire | *355,000* | *355,000* |
| | 3,687,000 | 3,483,269 |
| Total global | 5,082,734,910 | 4,819,634,477 |
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| Crédit 1—Dépenses du programme et contribution— | | |
| Coûts de personnel | 15,038,754 | 14,693,272 |
| Été Canada | 10,098 | 10,098 |
| Coûts de fonctionnement | 11,561,646 | 11,530,788 |
| Affectations spéciales | | |
| Recherche et développement énergétiques | 144,000 | 47,054 |
| Services d'aide temporaire | 155,000 | 121,042 |
| Contribution à Sulphur Development Institute of Canada | 72,000 | 72,000 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 7,070,000 | 7,098,249 |
| | *19,911,498* | *19,376,005* |
| Crédits statutaires | *2,030,975* | *2,030,975* |
| | 21,942,473 | 21,406,980 |
| PROGRAMME DE L'ÉNERGIE | | |
| Crédit 5—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Coûts de personnel | 49,778,001 | 45,536,125 |
| Réserve d'affectation pour rajustement de traitement (RART) | 2,959,000 | |
| Été Canada | 21,318 | 18,588 |
| Coûts de fonctionnement | 65,569,000 | 47,726,865 |
| Affectations spéciales | | |
| Services à forfait du personnel | 962,000 | 333,410 |
| Services d'aide temporaire | 1,923,000 | 1,637,411 |
| Superéconomiques en énergie | 2,400,000 | 2,397,634 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Programme fédéral sur la gestion énergétique—Amélioration | 1,440,000 | 990,123 |
| Programme fédéral sur la gestion énergétique—Conversion de remplacement de pétrole | 150,000 | 45,503 |
| Coûts en capital | 758,000 | 753,481 |
| Recherche et développement énergétiques | 11,343,000 | 8,700,355 |
| Affectations gelées | | |
| Coûts de personnel | 329,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 6,487,000 | |
| Contrainte administrative | 1,192,000 | |
| Recherche et développement | 381,000 | |
| | *145,692,319* | *108,139,495* |
| Crédit 10—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Subvention à l'université de Calgary pour l'Institut des ressources énergétiques | 125,000 | 125,000 |
| Subvention à l'université Memorial à l'appui d'un stage sur les ressources pétrolières et gazières | 2,500 | 2,500 |
| Société canadienne d'énergie solaire Inc | 10,000 | 10,000 |
| Brace Research Institute de l'université McGill | 5,000 | 5,000 |
| Institut de l'énergie biochimique Inc | 5,000 | 5,000 |
| Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux ressources énergétiques | 20,000 | 20,000 |
| Contributions— | | |
| Contribution à l'appui d'un programme de bourses d'études pour l'université Laval | 143,000 | 142,240 |
| Droits d'affiliation à l'Association canadienne de la World Petroleum Congress | 1,000 | 1,000 |
| Programme conjoint Canada-Saskatchewan de mise au point des techniques de récupération des huiles lourdes | 1,500,000 | 1,216,371 |
| Programme de construction des embranchements | 140,000,000 | 76,936,255 |
| Programme d'aide à la commercialisation | 23,450,000 | 21,500,833 |
| Contributions à l'appui de la mise au point et de la commercialisation d'une nouvelle technique d'utilisation du charbon | 7,239,000 | 7,222,908 |
| Paiement versé à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick pour la centrale électrique de l'Anse Coleson | 21,000,000 | 19,272,234 |
| Quote-part du gouvernement fédéral au Programme de recherche et de développement de l'Association canadienne de l'électricité | 2,800,000 | 2,800,000 |
| Aide aux propriétaires de véhicules commerciaux pour stimuler l'utilisation du propane comme carburant au lieu de l'essence ou du diesel | 7,553,000 | 5,309,551 |
| Contributions à l'appui des projets de démonstrations de chauffage solaire | 100,000 | 78,552 |
| Contributions à l'appui d'un fonds de remplacement du pétrole en vue de financer jusqu'à 75% des coûts de la conversion au charbon des centrales électriques alimentées au pétrole lorsque cette conversion est conforme à la protection de l'environnement | 300,000 | 86,752 |
| Contribution à l'appui de la mise au point et de la démonstration du procédé de gazéification du bois sur lit fluidisé sous pression | 4,300,000 | 2,510,843 |
| Contributions à l'appui du Programme de démonstration dans les collectivités éloignées | 2,970,000 | 348,111 |
| Contribution à l'appui de la mise au point de meilleures piles d'alimentation des véhicules fonctionnant à l'électricité | 150,000 | 83,859 |
| Contribution à l'appui des activités conjointes du gouvernement et de l'industrie relatives à la mise au point de nouveaux carburants liquides | 100,000 | 47,038 |
| Contributions à l'appui des ententes fédérales-provinciales en matière d'élaboration de développement et de démonstration de nouvelles techniques associées aux sources d'énergie renouvelables et non classiques et aux économies d'énergie | 20,708,000 | 15,035,992 |
| Contributions à l'appui de démonstration de résidences superéconomiques en énergie | 1,775,000 | 1,727,500 |
| Contributions à l'appui des initiatives peu coûteuses en matière d'économie d'énergie | 486,000 | 420,107 |
| Contributions à l'appui des établissements industriels, commerciaux et publics pour améliorer l'efficacité énergétique | 20,120,000 | 3,657,581 |
| Contributions à l'appui des organisations en vue de promouvoir l'utilisation de déchets du bois comme combustible au lieu des combustibles conventionnels et pour produire simultanément de la chaleur et de l'électricité | 18,254,000 | 7,069,404 |
| Contributions à l'appui des provinces de l'Atlantique pour aider les établissements industriels, commerciaux et publics à financer une partie de leurs investissements de capitaux dans le domaine de la conservation de l'énergie | 11,480,002 | 2,059,977 |
| Contributions à l'appui de l'Île-du-Prince-Édouard pour élargir l'application de programmes en conservation et en énergie renouvelables | 2,383,000 | 617,188 |
| Paiements versés à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des initiatives de développement en vertu des ententes-cadres de développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique | 4,027,000 | 2,652,704 |
| Contribution pour la mise sur pied d'un groupe de travail sur l'économie de l'énergie dans le secteur des transports | 50,000 | 50,000 |
| Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants | 10,214 | 9,845 |
| Programme d'incitation à l'expansion des marchés—Programme d'aide à la commercialisation du gaz (*moins*) | 21,300,000 | 21,207,793 |
| Programme d'incitation à l'expansion des marchés—Programme d'assistance à la conversion industrielle (*moins*) | 2,500,000 | 289,031 |
| Programme d'assistance à la conversion industrielle | 5,080,000 | 770,810 |
| Programme de démonstration de l'énergie renouvelable et de conservation du Québec | 1,800,000 | 66,202 |

**Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite***

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| A l'appui de la mise sur pied d'installations de distribution du gaz naturel | 1,645,000 | 366,250 |
| À l'appui de l'achat de véhicules au gaz naturel | 2,750,000 | 285,600 |
| Contributions à l'appui des projets de démonstration de chauffage solaire | 5,600,000 | 1,194,822 |
| Programme Canada/Saskatchewan de recherche, de développement et de démonstration pour les combustibles fossiles (1981) | 1,750,000 | 660,000 |
| Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux ressources énergétiques | 120,000 | 93,750 |
| Conseil suédois de la recherche sur les bâtiments | 35,000 | 31,250 |
| KFA Jülich pour l'échange de renseignements portant sur l'élaboration des modèles, l'analyse fonctionnelle et l'évaluation de techniques relatives à l'énergie | 10,000 | 5,880 |
| Programme d'assistance au transport du gaz naturel | 1,300,000 | 1,235,692 |
| Paiement à Newgrade Energy Inc afin de mettre sur pied une étude de rentabilité concernant la construction et l'opération d'un système amélioré d'huile lourde en Saskatchewan | 800,000 | 108,117 |
| Agence internationale de l'énergie aux fins d'une étude sur la politique relative à la technologie de l'énergie | 36,000 | 36,000 |
| Affectations réservées | | |
| Contributions à l'appui d'un fonds de remplacement du pétrole en vue de financer jusqu'à 75 % des coûts de la conversion au charbon des centrales électriques alimentées au pétrole, lorsque cette conversion est conforme à la protection de l'environnement | 3,200,001 | |
| Contributions à l'appui de la mise au point et de la commercialisation d'une nouvelle technologie d'utilisation du charbon | 22,061,000 | |
| Programme conjoint Canada/Saskatchewan de mise au point des techniques de récupération des huiles lourdes | 1,250,000 | |
| | *314,703,717* | *154,381,894* |
| Crédit 15—Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes— | | |
| Contributions à des particuliers | *80,000,000* | *53,144,531* |
| Crédit 20—Programme canadien de remplacement du pétrole— | | |
| Programme d'expansion | 68,225,000 | 46,680,748 |
| Aide à la conversion | 155,678,000 | 155,609,410 |
| Incitation à l'expansion des marchés | | |
| *Moins:* Programme pour fonds—Programme de distribution des systèmes d'expansion | 12,300,000 | 12,256,479 |
| Programme pour étudier la rentabilité du transport et de la distribution du gaz naturel et du propane dans les Territoires du Nord-Ouest | 75,000 | 75,000 |
| | *211,678,000* | *190,108,679* |
| Crédit 25—Paiements d'encouragement du secteur pétrolier | *1,750,000,000* | *1,729,034,464* |
| Crédit 26b—Paiement à Canertech Inc pour administrer le programme de production d'éthanol à partir de la cellulose et le projet Biosyn | *4,000,000* | *3,498,259* |

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement) | *516,479,086* | *497,182,952* |
| | 3,022,553,122 | 2,735,490,274 |

## PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 35 | | |
| Dépenses de fonctionnement— | | |
| Coûts de personnel | 103,174,000 | 103,015,382 |
| Été Canada | 545,464 | 523,944 |
| Coûts de fonctionnement | 61,957,690 | 61,187,780 |
| Recherche et développement énergétiques | 25,611,210 | 24,882,021 |
| Affectations spéciales | | |
| Services à forfait du personnel | 3,377,100 | 3,110,599 |
| Services d'aide temporaire | 499,400 | 472,221 |
| Subventions— | | |
| Université Queen pour le Centre des études sur les ressources | 50,000 | 50,000 |
| Comité national canadien du congrès minier mondial | 2,000 | 2,000 |
| Comité consultatif canadien de mécanique des roches | 3,000 | 3,000 |
| Association canadienne des minéralurgistes | 1,000 | 1,000 |
| Subventions en vue d'aider à acquitter les frais de conférences scientifiques sur les sciences géologiques | 20,000 | 20,000 |
| Conseil géoscientifique du Canada | 11,000 | 11,000 |
| Comité canadien du Programme international des corrélations géologiques | 12,000 | 12,000 |
| Société canadienne de télédétection | 10,000 | 10,000 |
| Institut canadien d'arpentage | 30,000 | 30,000 |
| Subventions en vue d'encourager la recherche sur les sciences de la terre, l'énergie et les minéraux | 1,398,000 | 1,397,793 |
| Contributions— | | |
| Contribution à l'université Queen pour effectuer des études relatives à l'analyse des politiques en matière de ressources | 75,000 | 75,000 |
| Contribution à l'AEIE de Grande-Bretagne pour payer la part canadienne des frais de recherches qui seront menées aux termes de l'accord d'application pour la recherche sur le charbon de l'Agence internationale de l'énergie | 178,000 | 118,546 |
| Agence spatiale européenne | 1,407,993 | 1,398,500 |
| Fonds international de séismologie | 20,000 | 20,000 |
| Comité canadien de la Commission inter-union sur la lithosphère | 2,000 | 1,636 |
| Droits d'affiliation à l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire | 43,153 | 43,153 |
| Contribution à la Conférence internationale de l'énergie à l'appui pour la deuxième conférence sur la science du charbon | 12,300 | 12,300 |
| Contribution à Auto-Carto Six Conférence sur ordinateur—Aide de cartographie | 10,000 | 10,000 |
| Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (AOSTRA) à l'appui des études sur l'utilisation de résidu produit par le bitume et l'huile lourde pour un développement supérieur | 25,000 | 9,466 |
| Programme avancé des sondages de l'océan pour Phase I à la National Science Foundation | 125,000 | 123,000 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Fonds provenant d'initiatives d'emploi—Fonds de réserve pour réaliser le programme des minéraux des régions de Sudbury, Timmins et Algoma | 700,000 | 687,416 |
| Conférence des autochtones sur la mise en valeur des minéraux parrainée par l'université Queen pour le Centre des études sur les ressources | 18,600 | 15,735 |
| Contribution à l'Association canadienne de normalisation (ACN) pour appuyer les travaux de normalisation du comité directeur relatifs à la sécurité des ouvrages électriques et mécaniques dans les mines | 10,000 | 10,000 |
| Affectations gelées | | |
| Coûts de fonctionnement | 213,305 | |
| Contrainte administrative | 157,000 | |
| | *199,699,215* | *197,253,492* |
| Crédit 40—Dépenses en capital— | | |
| Dépenses du programme | 24,945,500 | 24,854,630 |
| Recherche et développement énergétiques | 8,839,000 | 8,769,108 |
| | *33,784,500* | *33,623,738* |
| Crédits statutaires | *15,347,811* | *15,347,811* |
| | 248,831,526 | 246,225,041 |
| Sous-total—Ministère | 3,293,327,121 | 3,003,122,295 |
| **Commission de contrôle de l'énergie atomique** | | |
| Crédit 45—Dépenses du programme et subventions et contributions— | | |
| Traitements et salaires | 10,812,000 | 10,283,941 |
| Services d'aide temporaire | 17,400 | 12,501 |
| Services à forfait du personnel | 37,000 | 32,747 |
| Subventions | 10,000 | 6,000 |
| Contributions | 28,000 | 16,000 |
| Capital | 357,000 | 318,583 |
| Coûts de fonctionnement—Administration des régularisations | 4,880,600 | 3,987,325 |
| Coûts de fonctionnement—Garanties spéciales | 2,536,000 | 2,492,508 |
| Mesures en contrainte du Conseil du Trésor | 39,000 | |
| | *18,717,000* | *17,149,605* |
| Crédit statutaire | *1,475,305* | *1,475,305* |
| | 20,192,305 | 18,624,910 |
| **Énergie atomique du Canada, Limitée** | | |
| Crédit 50—Dépenses de fonctionnement | *307,751,000* | *306,306,934* |
| Crédit 55—Dépenses en capital | *30,010,000* | *30,010,000* |
| | 337,761,000 | 336,316,934 |
| **Office national de l'énergie** | | |
| Crédit 70—Dépenses du programme — | | |
| Traitements et salaires | 18,368,527 | 16,827,477 |
| Coûts de fonctionnement | 4,422,473 | 3,180,930 |
| Services d'aide temporaire | 15,000 | 15,377 |
| Services à forfait du personnel | 40,000 | 37,531 |
| | *22,846,000* | *20,061,315* |
| Crédit statutaire | *2,658,000* | *2,658,000* |
| | 25,504,000 | 22,719,315 |
| **Petro-Canada** | | |
| Crédit 76b—Paiement à la Société Petro-Canada pour l'assistance internationale | *16,000,000* | *16,000,000* |
| Crédits statutaires | *69,005,384* | *50,800,000* |
| | 85,005,384 | 66,800,000 |

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Société Petro-Canada pour l'assistance internationale** | | |
| Crédit 77c—Paiement à la Société Petro-Canada pour l'assistance internationale | 10,000,000 | 10,000,000 |
| Total global | 3,771,789,810 | 3,457,583,454 |

### ENVIRONNEMENT

#### PROGRAMME D'ADMINISTRATION

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 1 | | |
| Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 29,435,000 | 28,298,243 |
| Recherche et développement énergétiques (traitements et salaires) | 49,000 | 49,000 |
| Produits chimiques toxiques | 138,000 | 103,096 |
| Services d'aide temporaire | 510,000 | 499,060 |
| Services à forfait du personnel | 176,500 | 141,329 |
| IMPAC (traitements et fonctionnement) | 1,003,000 | 1,000,677 |
| Carrière orientée en fonction du programme d'emploi des étudiants | 88,077 | 88,077 |
| Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales | 1,354,700 | 1,257,646 |
| Programme fédéral sur les véhicules propanes | 7,500 | 6,243 |
| Autres coûts de fonctionnement (incluant le capital) | 10,594,945 | 10,464,206 |
| Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Association canadienne des géographes | 7,000 | 6,500 |
| Union géographique internationale | 2,000 | 1,937 |
| Contributions— | | |
| Été Canada—Programme d'emplois pour étudiants | 34,510 | 34,510 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 92,760 | 92,760 |
| Contribution au Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, équivalente au tiers de son Budget de fonctionnement | 145,840 | 86,157 |
| | *43,638,832* | *42,129,441* |
| Crédits statutaires | *4,256,975* | *4,256,975* |
| | 47,895,807 | 46,386,416 |

#### PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 5—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 204,963,592 | 200,058,431 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 339,164 | |
| Recherche et développement énergétiques (traitements et fonctionnement) | 11,996,300 | 9,772,980 |
| Produits chimiques toxiques | 2,163,000 | 1,994,931 |
| Services d'aide temporaire | 1,640,100 | 1,637,325 |
| Services à forfait du personnel | 1,130,300 | 1,094,014 |
| Bureau régional de Ste-Foy, Québec—Affectation gelée | 200 | |
| Accords sur la qualité de l'eau du Québec—Affectation gelée | 644,000 | |
| Programme de stimulation Canada/Terre-Neuve—Affectation gelée | 130,000 | |
| Programme fédéral sur les véhicules propanes | 4,600 | 3,924 |
| Carrière orientée en fonction du programme d'emploi des étudiants (traitements et salaires) | 3,109,113 | 3,108,895 |
| Recherche et développement énergétiques—Affectation gelée | 25,000 | |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Services professionnels—Affectation gelée | 9 | |
| Autres coûts de fonctionnement | 113,528,435 | 109,998,804 |
| | *339,673,813* | *327,669,304* |
| Crédit 10—Dépenses en capital— | | |
| Recherche et développement énergétiques | 598,000 | 597,672 |
| Produits chimiques toxiques | 317,000 | 295,231 |
| Programme fédéral sur la conversion | 280,000 | 177,872 |
| Projets spéciaux de relance | 4,818,500 | 3,709,770 |
| Autres coûts en capital | 39,946,700 | 38,677,607 |
| | *45,960,200* | *43,458,152* |
| Crédit 15—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Subventions au Comité national canadien de l'Association internationale de la recherche sur la pollution de l'eau | 5,000 | 5,000 |
| Recherches en météorologie | 384,200 | 383,977 |
| Société canadienne de météorologie et d'océanographie | 16,000 | 16,000 |
| Programme coopératif de surveillance et d'évaluation du transport à grande distance des polluants atmosphériques de la Commission économique pour l'Europe | 10,000 | 10,000 |
| Recherches sur les ressources en eau | 250,000 | 250,000 |
| Comité canadien de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau | 2,000 | 2,000 |
| Fédération canadienne de la faune | 10,000 | 10,000 |
| Fédération canadienne des naturalistes | 10,000 | 10,000 |
| Creston Valley Wildlife Management | 75,000 | 75,000 |
| Institut de la fourrure du Canada | 20,000 | 20,000 |
| Nature Conservancy of Canada | 10,000 | 10,000 |
| Fondation du Bouclier canadien | 300,000 | 300,000 |
| Fondation Habitat faunique du Canada | 1,000,000 | 1,000,000 |
| Association forestière du Canada | 50,000 | 50,000 |
| Institut forestier du Commonwealth | 14,000 | 10,500 |
| Festival de la forêt | 5,000 | 5,000 |
| Subventions aux universités pour des travaux de recherches particuliers sur les forêts | 1,499,000 | 1,498,998 |
| FORINTEK Canada Corporation | 1,400,000 | 1,400,000 |
| Contributions— | | |
| Centre de toxicologie—Guelph et Toronto | 1,500,000 | 76,722 |
| Contribution pour la huitième conférence internationale sur les composés nitrosés | 10,000 | 10,000 |
| Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) | 31,000 | 31,000 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAIS) | 5,789,110 | 5,687,946 |
| Été Canada—Programme d'emplois pour étudiants | 555,939 | 529,035 |
| Droits d'affiliation à l'Organisation météorologique mondiale | 592,985 | 592,984 |
| Bourses d'études pour le programme météorologique | 62,000 | 62,000 |
| Contributions aux provinces destinées à d'autres projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau | 3,047,015 | 2,871,044 |
| Québec—Accord sur les relevés hydrométriques | 630,000 | 585,964 |
| Ontario en vertu de l'accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs | 1,200,000 | 1,188,946 |
| Québec—Accord de la Baie James | 80,000 | 80,000 |
| Nations Unies pour la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction | 28,000 | 24,297 |
| Manitoba pour la construction de digues périphériques à la rivière Rouge | 157,000 | 148,856 |
| Contributions aux provinces dans le cadre du Programme de construction d'usines de traitement des eaux usées | 10,861,504 | 10,216,243 |
| Manitoba pour les études de mercure du réseau de dérivation de la rivière Churchill | 82,000 | 81,500 |
| Contribution aux provinces pour compenser les dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques | 770,000 | 598,000 |
| Québec aux fins des accords de contrôle de la qualité des eaux | 197,000 | 167,721 |
| Conseil intergouvernemental de gestion du caribou | 15,000 | 15,000 |
| Saskatchewan—Vallée Qu'Appelle | 345,000 | 344,080 |
| Colombie-Britannique—Maîtrise des crues du Fraser | 4,350,000 | 4,350,000 |
| Programme quinquennal d'associations coopérantes pour le Service canadien de la faune | 15,000 | 10,000 |
| Ontario en vertu de l'accord Canada-Ontario concernant les projets spéciaux de relance pour la ville de Timmins et les municipalités régionales de Sudbury et de Niagara | 1,700,000 | 1,700,000 |
| Institut de la fourrure du Canada | 100,000 | 100,000 |
| Institut canadien de recherches en génie forestier | 1,375,000 | 1,325,246 |
| Conseil suédois pour l'exploitation des sources d'énergie | 50,000 | 49,774 |
| FORINTEK Canada Corporation | 2,300,000 | 2,300,000 |
| Contributions aux organismes provinciaux et aux personnes en ce qui a trait aux initiatives de développement en vertu des ententes-cadres sur le développement et des ententes auxiliaires aux fins de rajustement économique et socio-économique | 89,379,000 | 83,841,559 |
| Contributions aux gouvernements provinciaux et autres organismes admissibles pour mettre sur pied des projets de création d'emploi dans le secteur forestier | 18,898,000 | 17,244,469 |
| Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique | 50,000 | 50,000 |
| Contribution pour l'école de gardes forestiers des provinces maritimes | 206,700 | 115,013 |
| Centre intergouvernemental de protection des incendies | 33,300 | 33,300 |
| Maritime Forestry Complex Corporation | 160,000 | 82,019 |
| | *149,630,753* | *139,569,193* |
| Crédit statutaire | *30,354,000* | *30,354,000* |
| | 565,618,766 | 541,050,649 |

### PROGRAMME PARCS CANADA

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 20 | | |
| Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et indemnités | 121,902,615 | 121,002,089 |
| Carrière orientée en fonction du programme d'emplois des étudiants | 242,352 | 239,866 |
| Autres coûts de fonctionnement | 48,684,578 | 47,628,123 |
| Services d'aide temporaire | 503,000 | 447,514 |
| Services à forfait du personnel | 185,000 | 169,592 |
| Suppression des feux de forêts | 3,122,000 | 3,093,257 |
| Programme RELAIS | 915,474 | 896,228 |
| Programme fédéral sur les véhicules propanes | 25,300 | |
| Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Jardin international de la paix au Manitoba | 30,000 | 30,000 |
| Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada | 15,000 | 15,000 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Contributions— | | |
| Conférence fédérale-provinciale des parcs | 12,288 | 12,288 |
| Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources | 80,900 | 75,000 |
| Fonds du patrimoine mondial | 80,000 | 79,369 |
| Associations coopératives | 250,000 | 250,000 |
| Programme d'emplois d'été pour les jeunes | 1,148,013 | 1,138,074 |
| Parc national des Prairies | 15,000 | 14,979 |
| Association des parcs nationaux et provinciaux | 5,000 | 5,000 |
| Centre national d'études pour la conservation et la restauration | 77,000 | 33,270 |
| Centennial Committee | 1,650,000 | 1,650,000 |
| Restauration de la chapelle des Agniers | 65,000 | 65,000 |
| Hilliary House | 11,700 | 11,700 |
| Centre intergouvernemental de protection des incendies | 16,650 | 16,650 |
| Comité du lotissement urbain de Jasper | 9,100 | 9,100 |
| Trestler House | 300,000 | 300,000 |
| Martin Goodman Trail | 50,000 | 50,000 |
| | *179,395,970* | *177,232,099* |
| Crédit 25—Dépenses en capital— | | |
| Dépenses courantes en capital | 112,976,363 | 111,370,799 |
| Programme sur les facilités de conversion | 230,000 | 228,179 |
| Programme fédéral sur les économies d'énergie | 110,400 | 68,433 |
| SRCPP | 2,190,000 | 1,924,023 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 896,868 | 883,435 |
| | *116,403,631* | *114,474,869* |
| Crédit 30—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux | *2,727,000* | *2,727,000* |
| Crédits statutaires | *17,847,125* | *17,847,125* |
| | 316,373,726 | 312,281,093 |
| Total global | 929,888,299 | 899,718,158 |
| **AFFAIRES EXTÉRIEURES** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER | | |
| Crédit 1—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Base des traitements et salaires du Canada | 148,197,191 | 143,466,872 |
| Traitements et salaires—Personnel local engagé | 53,986,000 | 46,142,734 |
| Services d'aide temporaire | 974,500 | 966,141 |
| Services à forfait du personnel | 1,535,000 | 850,780 |
| Dépenses de fonctionnement | 271,480,933 | 239,961,177 |
| Virement du CT, crédit 30—Aide à la mise en œuvre | 375,000 | |
| | *476,548,624* | *431,387,704* |
| Crédit 5—Dépenses en capital— | | |
| Dépenses en capital | 27,412,000 | 22,991,674 |
| Long Range Capital Program | 29,001,000 | 25,035,158 |
| Solar Heating (PUSH) Program | 605,000 | 601,564 |
| | *57,018,000* | *48,628,396* |
| Crédit 10—Subventions inscrites au Budget et contributions | *157,577,710* | *129,257,753* |
| Crédits statutaires | *20,842,671* | *20,842,671* |
| | 711,987,005 | 630,116,524 |
| PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS | | |
| Crédit statutaire | 5,672,852 | (2,475,351) |

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| PROGRAMME DES EXPOSITIONS UNIVERSELLES | | |
| Crédit 15—Dépenses du programme— | | |
| Réserve pour rajustement de traitement | 16,500 | |
| Traitements et salaires | 397,500 | 170,533 |
| Dépenses de fonctionnement | 3,616,000 | 3,515,660 |
| | *4,030,000* | *3,686,193* |
| Crédit statutaire | *50,000* | *50,000* |
| | 4,080,000 | 3,736,193 |
| PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES | | |
| Crédit 16b—Commission canadienne du blé—Compte de mise en commun de l'avoine | *2,370,925* | *2,370,924* |
| Crédit 17c—Commission canadienne du blé—Compte de mise en commun de l'orge | *5,800,000* | *5,742,523* |
| Crédit 55—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Réserve pour rajustement de traitement | 97,630 | |
| Traitements et salaires | 2,022,370 | 1,580,083 |
| Services d'aide temporaire | 80,000 | 62,320 |
| Services à forfait du personnel | 135,000 | 76,056 |
| Dépenses de fonctionnement | 1,104,000 | 916,910 |
| | *3,439,000* | *2,635,369* |
| Crédit 60—Subventions inscrites au Budget et contributions | *13,420,000* | *9,959,823* |
| Crédits statutaires | *131,529,151* | *131,529,151* |
| | 156,559,076 | 152,237,790 |
| Sous-total—Ministère | 878,298,933 | 783,615,156 |
| **Corporation commerciale canadienne** | | |
| Crédit 20—Dépenses du programme | 20,317,000 | 17,168,132 |
| **Agence canadienne de développement international** | | |
| Crédit 25—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Coûts de fonctionnement | 18,276,024 | 17,006,882 |
| Traitements et salaires | 38,880,476 | 37,601,981 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 30,000 | |
| Services d'aide temporaire | 393,700 | 348,134 |
| Services à forfait du personnel | 1,151,700 | 956,888 |
| Réserve sur coupure salariale d'une année-personne | 84,000 | |
| Réserve sur voyage | 177,020 | |
| Réserve sur services professionnels et spéciaux | 166,380 | |
| Virement du CT, crédit 30—Programme d'aide à la mise en œuvre | 150,000 | 108,842 |
| Virement du CT, crédit 10—Emplois d'été pour étudiants | 98,788 | 85,448 |
| | *59,408,088* | *56,108,175* |
| Crédit 30—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Aide au développement aux pays en voie de développement, à leurs organismes et institutions ainsi qu'à des personnes de ces pays ou en leur nom, et paiement de dépenses administratives particulières y afférentes | 330,908,880 | 327,586,038 |
| Réserve pour les institutions financières internationales | 14,900,000 | |
| Programme des Nations Unies pour le développement | 59,000,000 | 59,000,000 |
| Fonds des Nations Unies pour l'enfance | 14,500,000 | 14,500,000 |
| Institut international de l'agriculture tropicale | 1,525,000 | 1,525,000 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Institut international de recherche sur le riz | 1,525,000 | 1,525,000 |
| Centre international d'amélioration du maïs et du blé | 1,525,000 | 1,525,000 |
| Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population | 10,250,000 | 10,250,000 |
| Fonds du Commonwealth pour la coopération technique | 13,200,000 | 13,200,000 |
| Centre international d'agriculture tropicale | 1,525,000 | 1,525,000 |
| Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides | 1,500,000 | 1,500,000 |
| Programme spécial de développement | 1,300,000 | 1,300,000 |
| Programme de recherches sur les maladies tropicales | 1,400,000 | 1,400,000 |
| Programme de lutte contre l'onchocercose | 1,300,000 | 1,300,000 |
| Aide de développement aux organismes de développement international pour leur fonctionnement et leurs programmes généraux ainsi que pour les programmes et projets précis | 12,535,000 | 12,285,954 |
| Programme alimentaire mondial | 20,000,000 | 20,000,000 |
| Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux destinée à des bénéficiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international | 302,100,000 | 300,161,301 |
| Fédération internationale du planning familial | 5,200,000 | 5,200,000 |
| Institut Nord-Sud | 600,000 | 600,000 |
| Subventions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement de même qu'à des institutions internationales de développement à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement | 860,000 | 704,1[illegible]7 |
| Aide au développement à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et projets | 6,600,000 | 6,370,082 |
| Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient | 4,200,000 | 4,200,000 |
| Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés | 5,000,000 | 5,000,000 |
| Aide humanitaire aux pays, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, à des institutions internationales ainsi qu'à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales à l'égard d'opérations et de programmes généraux de même que de programmes, projets et appels particuliers | 41,260,000 | 41,256,164 |
| Bourses d'études et de perfectionnement du Commonwealth | 3,700,000 | 3,690,639 |
| Bourses d'études accordées par l'ACDI à des Canadiens qui font des études se rattachant à l'aide au développement international | 400,000 | 400,000 |
| Contributions— | | |
| Contributions versées à des institutions de développement international à l'appui de programmes et projets précis d'aide au développement ainsi que de dépenses administratives spéciales qui s'y rattachent directement | 1,689,700 | 1,661,786 |
| Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux, destinée à des bénéficiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international | 5,500,000 | 5,458,874 |
| Canadian University Service Overseas | 13,239,000 | 13,239,000 |
| Service universitaire canadien mondial—Zimbabwe | 690,870 | 690,870 |
| Service universitaire canadien outre-mer | 5,000,000 | 5,000,000 |
| Jeunesse Canada Monde | 6,637,000 | 6,637,000 |
| Service administratif canadien outre-mer | 2,175,000 | 2,175,000 |
| Contributions à des organismes canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement | 120,156,250 | 120,152,788 |
| Contributions à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement | 5,683,000 | 5,676,585 |
| Contributions à des organismes et à des groupes communautaires canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets de sensibilisation au développement | 6,877,000 | 6,849,950 |
| Encouragements aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé du Canada, aux institutions internationales, aux gouvernements des pays en développement, à leurs organismes et agences, aux institutions locales et régionales des pays en développement, ainsi qu'aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé des pays en développement, à l'appui de programmes et projets de coopération industrielle | 21,125,000 | 21,108,894 |
| Contributions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement | 1,400,000 | 1,395,018 |
| Contributions à des gouvernements provinciaux, à leurs organismes et agences, à des pays en développement, à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales en faveur de bénéficiaires dans les pays en développement, et à des institutions de développement international, à l'appui de programmes et de projets d'aide volontaire conjointe fédérale-provinciale au développement agricole | 1,500,000 | 1,499,710 |
| | *1,048,486,700* | *1,027,549,790* |
| Crédit statutaire | *5,614,000* | *5,614,000* |
| | 1,113,508,788 | 1,089,271,965 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Société pour l'expansion des exportations** | | |
| Crédit 40—Paiement à la Société pour l'expansion des exportations pour pertes de fonctionnement | *35,000,000* | |
| Crédit statutaire | *11,847,387* | *11,847,387* |
| | 46,847,387 | 11,847,387 |
| **Centre de recherches pour le développement international** | | |
| Crédit 45—Paiements au Centre de recherches pour le développement international | 67,400,000 | 67,400,000 |
| **Commission mixte internationale** | | |
| Crédit 50—Traitements et dépenses— | | |
| Traitements et salaires | 1,590,000 | 1,478,747 |
| Autres coûts de fonctionnement | 1,384,000 | 1,277,409 |
| | *2,974,000* | *2,756,156* |
| Crédit statutaire | *230,000* | *230,000* |
| | 3,204,000 | 2,985,156 |
| Total global | 2,129,576,108 | 1,972,288,796 |
| **FINANCES** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES | | |
| Crédit 1—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 29,955,100 | 28,888,946 |
| Biens et services | 10,783,000 | 9,892,748 |
| Réserve du Conseil du Trésor | 434,800 | |
| Services d'aide temporaire | 609,100 | 596,255 |
| Services à forfait du personnel | 2,769,000 | 2,525,168 |
| | *44,551,000* | *41,903,117* |
| Crédits statutaires | *27,155,295* | *27,155,295* |
| | 71,706,295 | 69,058,412 |
| PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE | | |
| Crédits statutaires | 18,146,282,269 | 18,146,282,269 |
| PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL | | |
| Crédits statutaires | 5,646,842,078 | 5,646,842,078 |
| PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING | | |
| Crédit 5—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 1,212,000 | 1,211,025 |
| Biens et services | 205,000 | 204,793 |
| Réserve du Conseil du Trésor | 5,000 | |
| | *1,422,000* | *1,415,818* |
| Crédit statutaire | *173,000* | *173,000* |
| | 1,595,000 | 1,588,818 |
| PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES | | |
| Crédit 10—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 1,315,000 | 1,124,737 |
| Biens et services | 173,000 | 172,767 |
| Services d'aide temporaire | 6,000 | 3,889 |
| | *1,494,000* | *1,301,393* |
| Crédit statutaire | *190,000* | *190,000* |
| | 1,684,000 | 1,491,393 |
| PROGRAMME SPÉCIAL | | |
| Crédit 11b—Coûts de fonctionnement | 52,000 | 52,000 |
| Sous-total—Ministère | 23,868,161,642 | 23,865,314,970 |

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Vérificateur général** | | |
| Crédit 20—Dépenses du programme et contribution— | | |
| Dépenses du programme et contribution | 35,476,000 | 34,181,962 |
| Virement du CT, crédit 10—Compagnie des jeunes travailleurs | 8,415 | 8,415 |
| | *35,484,415* | *34,190,377* |
| Crédits statutaires | *3,321,284* | *3,321,284* |
| | 38,805,699 | 37,511,661 |
| **Assurances** | | |
| Crédit 25—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 7,476,000 | 7,388,177 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 426,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 4,914,000 | 4,532,363 |
| Services d'aide temporaire | 24,000 | 20,360 |
| Services à forfait du personnel | 39,000 | 37,285 |
| Affectation réservée—Mesures administratives en contrainte | 2,000 | |
| | *12,881,000* | *11,978,185* |
| Crédits statutaires | *1,471,753* | *1,471,753* |
| | 14,352,753 | 13,449,938 |
| **Commission du tarif** | | |
| Crédit 30—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 1,104,959 | 1,043,165 |
| Autres coûts de fonctionnement | 439,041 | 385,065 |
| | *1,544,000* | *1,428,230* |
| Crédits statutaires | *682,419* | *682,419* |
| | 2,226,419 | 2,110,649 |
| Total global | 23,923,546,513 | 23,918,387,218 |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | | |
| **Ministère** | | |
| Crédit 1—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 202,643,900 | 200,682,882 |
| Création d'emploi—Section 38 de la Loi | 2,951,300 | 905,708 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | 2,040,170 | 2,040,170 |
| Coûts de fonctionnement | 196,474,116 | 197,880,002 |
| Services d'aide temporaire | 1,822,600 | 1,644,910 |
| Services à forfait du personnel | 482,100 | 356,969 |
| IMPAC | 671,000 | 497,744 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 4,646,758 | 4,052,014 |
| | *411,731,944* | *408,060,399* |
| Crédit 2b—Achat de blocs de filets de morue congelés par l'Office des prix des produits de la pêche— | | |
| Stabilisation des prix | 2,411,000 | 2,410,677 |
| Affectation réservée—Stabilisation des prix | 2,189,000 | |
| | *4,600,000* | *2,410,677* |
| Crédit 5—Dépenses en capital— | | |
| Programme de remplacement des navires | 21,900,000 | 21,766,821 |
| Coûts en capital | 21,856,900 | 20,570,015 |
| Programme des ports pour petits bateaux | 40,344,900 | 38,109,787 |
| Création d'emploi—Section 38 de la Loi | 227,000 | 227,841 |
| Programme fédéral sur la conversion | 600,000 | 444,225 |
| Affectation réservée | 1,318,500 | |
| Plan stratégique d'investissement à long terme | 1,688,000 | 1,488,751 |
| Le Collège Notre Dame D'Acadie | 215,000 | 206,555 |
| Programme de la mise en valeur des salmonidés | 4,600,000 | 4,653,329 |
| SCRPP Traitements | 496,000 | 252,035 |
| SCRPP Coûts en capital | 91,130,802 | 55,121,399 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 7,500 | 6,000 |
| | *184,384,602* | *142,846,758* |

**Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor**—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Crédit 10—Subventions et contributions— | | |
| Subvention à la Fondation AG Huntsman | 15,000 | 15,000 |
| Subvention au Groupe inter-universitaire pour recherches océanographiques du Québec | 6,000 | 6,000 |
| Subventions aux chasseurs de phoques pour la chasse de 1983 | 970,000 | 726,052 |
| Droits d'affiliation à l'Organisation hydrographique internationale | 20,000 | 20,000 |
| Contributions aux projets spéciaux de relance | 709,000 | 449,959 |
| Affectation réservée | 1 | |
| Contributions aux pêcheurs de la Côte-Nord, du Bas Saint-Laurent et des Îles-de-la-Madeleine qui détiennent des permis commerciaux | 10,000 | 10,000 |
| Assistance re navires de pêche | 8,011,000 | 7,702,300 |
| Contribution aux programmes de développement des pêches du Labrador | 1,400,000 | 1,399,786 |
| Contribution aux programmes de développement des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard | 2,400,000 | 2,357,021 |
| Contribution aux programmes de pêches dans le sud-est du Nouveau-Brunswick | 570,000 | 568,365 |
| Contributions à l'égard des coûts d'aménagement des installations de fabrication et d'entreposage de la glace dans le cadre du plan d'aménagement des infrastructures communautaires | 200,000 | |
| Universités canadiennes et bourses d'étude | 360,000 | 360,000 |
| Conseil pour l'utilisation de la mer | 15,000 | 14,760 |
| Versements au Fonds de fiducie de la Commission océanographique intergouvernementale | 15,000 | 15,000 |
| L'université Memorial | 150,000 | 150,000 |
| Aide au Comité d'étude des phoques et de leur chasse | 106,000 | 106,000 |
| Contributions au développement technologique des pêches de l'Atlantique et au transfert d'information | 1,362,000 | 1,258,809 |
| Camp de recherche | 3,400 | |
| Fonds mondial pour la nature | 45,000 | 45,000 |
| Industrie forestière | 50,000 | 50,000 |
| Contribution au maintien et au développement d'une pêche commerciale sur les rivières transfrontalières | 300,000 | 244,567 |
| Contribution à des étudiants en biologie | 60,000 | 60,000 |
| Conférence sur les pluies acides | 5,700 | 5,700 |
| Conférence sur les Inuit de la région polaire | 15,000 | 15,000 |
| Rédacteurs scientifiques canadiens | 1,500 | 1,500 |
| Fort Francis | 30,000 | 30,000 |
| Îles-de-la-Madeleine | 150,000 | 135,747 |
| Chef de cuisine | 7,000 | 7,000 |
| Auto-Carto Six | 10,000 | 10,000 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 8,039,546 | 8,011,772 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | 139,326 | 133,320 |
| | *25,175,473* | *23,908,658* |
| Crédits statutaires | *31,810,035* | *31,810,035* |
| Total global | 657,702,054 | 609,036,527 |

**GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 1—Dépenses du programme | *4,719,333* | *4,509,077* |
| Crédits statutaires | *561,564* | *561,564* |
| Total global | 5,280,897 | 5,070,641 |

**AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN**

**Ministère**

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Crédit 1—Dépenses du programme— | | |
| Traitements, salaires et allocations | 33,548,292 | 31,789,496 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 354,608 | |
| Coûts de fonctionnement | 10,985,293 | 10,375,496 |
| Services à forfait du personnel | 3,325,162 | 3,325,162 |
| Services d'aide temporaire | 845,554 | 780,444 |
| Virement du CT, crédit 10—Emplois d'été pour étudiants | 21,879 | 16,606 |
| Affectation gelée des mesures administratives en contrainte | 586,726 | |
| Affectation gelée des réductions de la publicité | 113,000 | |
| | *49,780,514* | *46,287,204* |
| Crédits statutaires | *4,665,975* | *4,665,975* |
| | 54,446,489 | 50,953,179 |

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 5—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et allocations | 133,245,000 | 133,189,724 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 568,386 | |
| Dépenses de fonctionnement | 213,946,716 | 210,457,372 |
| Programme spécial sur les gendarmes indiens | 3,585,000 | 3,168,898 |
| Services à forfait du personnel | 671,838 | 80,680 |
| Services d'aide temporaire | 922,100 | 885,494 |
| Fonctionnement et maintien des actifs en réserve | 26,679,761 | 26,679,761 |
| Développement de l'emploi | 889,301 | 889,301 |
| Guide et conseil pour indiens et inuit | 313,100 | 286,379 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois d'été pour étudiants | 273,020 | 258,485 |
| Affectation gelée—Travaux publics pour l'expansion des accommodations de la ville de Québec | 68,000 | |
| Affectation gelée—Paiements aux trois conseils d'écoles de l'Ontario | 124,800 | |
| Affectation gelée—Secrétariat d'État célébrations de Jacques Cartier | 150,000 | |
| | *381,437,022* | *375,896,094* |
| Crédit 10—Dépenses en capital— | | |
| Coûts en capital | *70,201,863* | *67,855,147* |
| Crédit 15—Subventions et contributions— | | |
| Subventions et contributions | 910,057,259 | 901,245,729 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois d'été pour étudiants | 2,108,586 | 2,054,080 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme de relance de l'aide à l'emploi | 20,582,757 | 19,414,131 |
| | *932,748,602* | *922,713,940* |
| Crédits statutaires | *26,424,028* | *20,810,655* |
| | 1,410,811,515 | 1,387,275,836 |

PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 20—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et allocations | 30,530,521 | 30,456,003 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 389,046 | |
| Dépenses de fonctionnement | 41,823,966 | 38,561,309 |
| Services à forfait du personnel | 197,324 | 197,324 |
| Services d'aide temporaire | 234,021 | 234,021 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois d'été pour étudiants | 91,680 | 91,680 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Virement du CT, crédit 10—Programme de relance de l'aide à l'emploi | 93,374 | |
| Affectation gelée—Mesures administratives en contrainte | 587,054 | |
| Affectation gelée—Réductions de la publicité | 92,000 | |
| | *74,038,986* | *69,540,337* |
| Crédit 25—Dépenses en capital—Coûts en capital | *27,960,350* | *22,852,472* |
| Crédit 30—Subventions, contributions et autres paiements de transfert | *39,713,416* | *36,065,114* |
| Crédit 35—Paiements de transfert au gouvernement du Territoire du Yukon | *105,790,000* | *105,790,000* |
| Crédit 40—Paiements de transfert au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest | *356,203,380* | *356,203,379* |
| Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement) | *4,717,738* | *2,886,110* |
| | 608,423,870 | 593,337,412 |
| **PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES** | | |
| Crédit 45—Contributions | *22,973,660* | *18,484,414* |
| Crédit statutaire | *2,689,865* | *1,380,105* |
| | 25,663,525 | 19,864,519 |
| Sous-total—Ministère | 2,099,345,399 | 2,051,430,946 |
| **Commission d'énergie du Nord canadien** | | |
| Crédit 58b—Remboursement à la Commission d'énergie du Nord canadien relativement à des projets élaborés en vertu de l'article 13 de ladite Loi | 50,000 | 50,000 |
| Total global | 2,099,395,399 | 2,051,480,946 |

### JUSTICE

**Ministère**

**PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE**

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Crédit 1—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Réserve pour rajustement de traitement | 2,663,683 | |
| Traitements et salaires | 45,774,899 | 44,923,743 |
| Services d'aide temporaire | 260,000 | 209,897 |
| Fonctionnement et entretien | 18,562,569 | 17,220,219 |
| IMPAC et IAP | 700,000 | 676,208 |
| | *67,961,151* | *63,030,067* |
| Crédit 5—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Conférence sur l'uniformisation des lois—Frais d'administration | 4,000 | 4,000 |
| Conférence sur l'uniformisation des lois—Recherche | 25,000 | 23,501 |
| Commission internationale des juristes | 18,500 | 18,500 |
| L'Institut international de droit d'expression française (IDEF) | 1,500 | 1,500 |
| Subventions en vue d'encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction des lois | 94,000 | 93,998 |
| Subventions en vue d'encourager l'accès des autochtones à la profession juridique | 133,300 | 132,868 |
| Programme des bourses Duff-Rinfret | 91,000 | 83,934 |
| Subventions aux chefs de police destinées au Comité sur les modifications de la Loi | 17,000 | 17,000 |
| British Institute of International and Comparative Law (CLAS) | 10,000 | 10,000 |
| Académie de droit international de La Haye | 11,500 | 11,500 |
| Institut canadien du droit des ressources | 10,000 | 10,000 |
| Centre de recherche en droit public de l'université de Montréal | 20,000 | 20,000 |
| Une subvention pour aider à l'établissement de la Chaire Walter S Owen à l'université de la Colombie-Britannique | 10,000 | 10,000 |
| Contributions— | | |
| Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada pour les aider à soutenir leurs régimes d'aide juridique | 41,163,800 | 30,003,070 |
| Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs programmes visant à indemniser les victimes d'actes criminels violents | 2,475,000 | 2,406,306 |
| Contributions en vue de promouvoir la recherche et les innovations dans le domaine de l'aide juridique | 158,000 | 124,945 |
| Contributions à l'Association canadienne des chefs de police aux fins du programme permettant aux étudiants en droit de travailler avec les forces de police | 331,800 | 317,756 |
| Contributions au programme d'échange d'étudiants en droit civil et en droit coutumier durant l'été | 343,400 | 334,438 |
| Conseil canadien de la documentation juridique | 431,400 | 424,000 |
| Projets pilotes relatifs aux tribunaux de la famille | 15,290 | 15,290 |
| Association canadienne des juges des cours provinciales | 60,000 | 60,000 |
| Contributions en vue d'aider à la réforme du droit pénal | 962,900 | 880,162 |
| Contributions au Programme d'aide juridique aux autochtones et aux programmes relatifs aux autochtones et aux responsables de l'administration de la justice | 3,025,000 | 2,891,700 |
| Fonds de consultation et de préparation | 222,000 | 146,028 |
| Programme de rédaction des lois de l'université d'Ottawa | 81,800 | 81,800 |
| Société canadienne des sciences judiciaires | 37,100 | 27,138 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | 765,682 | 752,233 |
| L'Association canadienne des procureurs de la Couronne | 14,710 | 397 |
| Fonds pour la Loi sur les droits de la personne | 500,000 | 433,488 |
| | *51,033,682* | *39,335,552* |
| Crédits statutaires | *6,832,975* | *6,832,975* |
| | 125,827,808 | 109,198,594 |
| **PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE** | | |
| Crédit 10—Dépenses du programme— | | |
| Réserve pour rajustement de traitement | 154,300 | |
| Traitements et salaires | 2,844,500 | 2,579,962 |
| Services d'aide temporaire | 156,000 | 92,113 |
| Fonctionnement et entretien | 17,950,200 | 16,855,256 |
| | *21,105,000* | *19,527,331* |
| Crédit statutaire | *434,000* | *434,000* |
| | 21,539,000 | 19,961,331 |
| Sous-total—Ministère | 147,366,808 | 129,159,925 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Commission canadienne des droits de la personne** | | |
| Crédit 15—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 4,250,000 | 4,143,973 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 241,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 2,582,600 | 2,445,013 |
| Services d'aide temporaire | 100,000 | 99,451 |
| Affectation gelée—Mesures administratives en contrainte | 36,000 | |
| Affectation gelée—Ressources qui ne sont plus nécessaires re Partie IV de la Loi canadienne des droits de la personne | 213,400 | |
| | *7,423,000* | *6,688,437* |
| Crédit statutaire | *680,000* | *680,000* |
| | 8,103,000 | 7,368,437 |
| **Commissaire à la magistrature fédérale** | | |
| Crédit 20—Dépenses de fonctionnement et subvention— | | |
| Traitements et salaires | 1,000,000 | 851,479 |
| Services d'aide temporaire | 20,000 | 4,555 |
| Services à forfait du personnel | 112,000 | 80,102 |
| Coûts de fonctionnement | 1,611,000 | 1,297,319 |
| Subvention | 85,000 | 80,766 |
| | *2,828,000* | *2,314,221* |
| Crédit 25—Conseil canadien de la magistrature—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 82,000 | 23,544 |
| Services d'aide temporaire | 10,000 | 9,875 |
| Coûts de fonctionnement | 181,000 | 176,905 |
| | *273,000* | *210,324* |
| Crédits statutaires | *79,391,616* | *79,391,616* |
| | 82,492,616 | 81,916,161 |
| **Cour fédérale du Canada** | | |
| Crédit 30—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 4,296,000 | 3,947,006 |
| Services d'aide temporaire | 30,000 | 29,013 |
| Services à forfait du personnel | 181,000 | 180,149 |
| Coûts de fonctionnement | 2,012,310 | 2,009,965 |
| | *6,519,310* | *6,166,133* |
| Crédit statutaire | *609,000* | *609,000* |
| | 7,128,310 | 6,775,133 |
| **Commission de réforme du droit du Canada** | | |
| Crédit 35—Dépenses du programme— | | |
| Réserve pour rajustement de traitement | 35,000 | |
| Traitements et salaires | 1,386,000 | 1,366,980 |
| Services d'aide temporaire | 212,000 | 213,281 |
| Fonctionnement et entretien | 3,599,000 | 2,990,835 |
| | *5,232,000* | *4,571,096* |
| Crédit statutaire | *206,000* | *206,000* |
| | 5,438,000 | 4,777,096 |
| **Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada** | | |
| Crédit 50b—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 1,217,000 | 834,739 |
| Services d'aide temporaire | 91,000 | 64,047 |
| Services à forfait du personnel | 59,000 | 19,670 |
| Autres coûts de fonctionnement | 657,000 | 449,209 |
| | 2,024,000 | 1,367,665 |
| **Cour suprême du Canada** | | |
| Crédit 40—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 1,764,000 | 1,755,609 |
| Services d'aide temporaire | 12,000 | 11,884 |
| Services à forfait du personnel | 302,000 | 307,269 |

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Autres coûts de fonctionnement | 1,482,000 | 1,476,388 |
| | *3,560,000* | *3,551,150* |
| Crédits statutaires | *1,720,989* | *1,720,989* |
| | 5,280,989 | 5,272,139 |
| **Cour canadienne de l'impôt** | | |
| Crédit 45—Dépenses du programme— | | |
| Réserve pour rajustement de traitement | 52,000 | |
| Traitements et salaires | 1,126,000 | 956,556 |
| Services d'aide temporaire | 35,000 | 30,476 |
| Fonctionnement et entretien | 1,100,000 | 700,445 |
| | *2,313,000* | *1,687,477* |
| Crédits statutaires | *602,201* | *602,201* |
| | 2,915,201 | 2,289,678 |
| Total global | 260,748,924 | 238,926,234 |

### TRAVAIL

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| **Ministère** | | |
| Crédit 1—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | *37,497,773* | *36,091,710* |
| Crédit 5—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Subventions à des fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (recherches spéciales) | 40,000 | 40,000 |
| Subventions afin d'assurer les activités qui contribuent à la réalisation des objectifs de Travail Canada | 62,000 | 61,440 |
| Subventions à des fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (prévention des accidents) | 16,000 | 16,000 |
| Subventions aux syndicats et à leurs membres qui ne sont pas affiliés au Congrès du travail du Canada à des fins d'éducation syndicale | 635,966 | 635,675 |
| Subventions afin d'appuyer les organismes responsables de l'élaboration des normes | 10,000 | 10,000 |
| Paiement de prestations d'aide à l'adaptation, conformément aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil, en vue d'aider les travailleurs qui ont été mis à pied en raison de la concurrence de la part des importateurs, de la restructuration d'une entreprise, de graves perturbations économiques au niveau d'une entreprise ou d'une région | 16,693,476 | 13,708,338 |
| Subvention au Conseil syndical du Commonwealth | 40,000 | 40,000 |
| Subventions au Centre canadien du marché du travail et de la productivité | 5,000,000 | 5,000,000 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | 23,707 | 22,442 |
| Contributions— | | |
| Contribution aux programmes d'éducation syndicale du Congrès du travail du Canada | 3,143,554 | 3,056,131 |
| Contribution aux organisations de travailleurs non affiliés au Congrès du travail du Canada en vue de promouvoir et d'améliorer les programmes d'éducation syndicale | 997,980 | 995,772 |
| Projets relatifs à la qualité de la vie au travail | 765,000 | 430,517 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique | 322,500 | 322,500 |
| | *27,750,183* | *24,338,815* |
| Crédits statutaires | *44,206,040* | *44,206,040* |
| Sous-total—Ministère | 109,453,996 | 104,636,565 |
| **Conseil canadien des relations du travail** | | |
| Crédit 10—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 3,376,000 | 3,481,672 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 187,000 | |
| Services d'aide temporaire | 22,000 | 21,348 |
| Services à forfait du personnel | 21,000 | 20,444 |
| Coûts de fonctionnement | 1,386,000 | 1,436,632 |
| | *4,992,000* | *4,960,096* |
| Crédit statutaire | *512,000* | *512,000* |
| | 5,504,000 | 5,472,096 |
| **Société canadienne des postes** | | |
| Crédit 6b—Paiement à la Société canadienne des postes | *178,109,406* | *178,109,406* |
| Crédit 7c—Frais de fonctionnement et frais imputables sur le revenu de la Société canadienne des postes | *1* | |
| Crédit statutaire | *304,900,000* | *304,900,000* |
| | 483,009,407 | 483,009,406 |
| **Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail** | | |
| Crédit 15—Paiement au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail | 4,803,000 | 4,803,000 |
| Total global | 602,770,403 | 597,921,067 |
| **DÉFENSE NATIONALE** | | |
| PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE | | |
| Crédit 1—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires des civils | 908,736,707 | 908,736,707 |
| Soldes des militaires | 2,304,285,744 | 2,304,285,744 |
| Coûts de fonctionnement | 1,932,764,134 | 1,933,236,505 |
| Services aux locataires | 883,422 | 883,422 |
| Services d'aide temporaire | 874,903 | 874,903 |
| Affectation de réserve périmée—Mesures administratives en contrainte | 6,669,000 | |
| Services météorologiques du Ministère de l'Environnement | 6,275,000 | 6,275,000 |
| Services à forfait du personnel | 713,015 | 713,015 |
| Virement du CT, crédit 10— | | |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | 13,532,833 | 13,532,833 |
| Emplois temporaires des civils et Programme de relance de l'aide à l'emploi | 24,952,831 | 24,952,831 |
| Programme des langues officielles | 13,875,337 | 13,875,337 |
| | *5,213,562,926* | *5,207,366,297* |
| Crédit 5—Dépenses en capital— | | |
| Coûts en capital | 1,940,862,557 | 1,951,461,244 |
| Programme sur les projets nationaux énergétiques | 9,982,806 | 9,982,806 |
| Projets spéciaux de relance | 11,786,437 | 11,786,437 |
| *Moins*: affectation réservée | 7,073,062 | |
| | *1,955,558,738* | *1,973,230,487* |
| Crédit 10—Subventions et contributions— | | |
| Subventions inscrites au Budget | 1,541,519 | 1,500,076 |
| Contributions pour des projets d'avances de capitaux | 1,313,255 | 1,313,255 |
| Contributions à l'OTAN— | | |
| Budgets militaires et agences | 30,631,721 | 30,631,721 |
| Infrastructure de l'OTAN | 50,685,734 | 50,685,734 |
| Système aéroporté de détection lointaine et de contrôle aérien de l'OTAN | 55,761,132 | 45,732,802 |
| Aide mutuelle | 7,337,136 | 7,337,136 |

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Contributions aux provinces et aux territoires aux fins de la préparation d'urgence | 3,071,023 | 3,071,023 |
| | *150,341,520* | *140,271,747* |
| Crédit 15—Construction de Défense (1951) Limitée | *12,885,000* | *12,885,000* |
| Crédits statutaires | *638,487,292* | *638,487,292* |
| Total global | 7,970,835,476 | 7,972,240,823 |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE | | |
| Crédit 1 | | |
| Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 27,608,000 | 27,175,728 |
| Coûts de fonctionnement | 10,220,000 | 8,902,426 |
| Services d'aide temporaire | 173,000 | 172,831 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois et d'activités d'été pour étudiants | 17,952 | 17,952 |
| Virement du CT, crédit 30—Aide à la mise en œuvre | 471,000 | 409,645 |
| *Moins:* recouvrements du Régime de pensions du Canada | 1,746,000 | 1,675,407 |
| Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Subvention à un Institut de recherches sociales et économiques à l'université du Manitoba | 205,000 | 205,000 |
| Subventions au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues | 303,000 | 303,000 |
| Subventions à des organismes bénévoles de services sociaux et de santé en vertu du prix Thérèse Casgrain | 5,000 | 5,000 |
| Contributions— | | |
| Système d'information en matière de bien-être social | 2,270,000 | 2,270,000 |
| | *39,526,952* | *37,786,175* |
| Crédits statutaires | *3,909,975* | *3,909,975* |
| | 43,436,927 | 41,696,150 |
| PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX | | |
| Crédit 5—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 18,452,000 | 18,334,756 |
| Coûts de fonctionnement | 14,436,000 | 13,948,640 |
| Services d'aide temporaire | 262,000 | 241,261 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois et d'activités d'été pour étudiants | 27,863 | 26,076 |
| | *33,177,863* | *32,550,733* |
| Crédit 10—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Subventions aux organismes nationaux bénévoles de santé | 2,793,000 | 2,793,000 |
| Planification familiale | 174,000 | 174,000 |
| Université de la Colombie-Britannique—Diagnostic Imaging Research Centre | 1,000,000 | 1,000,000 |
| Subventions aux organismes nationaux de services sociaux | 2,536,000 | 2,532,000 |
| Contributions— | | |
| Programme de santé nationale de recherche et de développement | 16,044,000 | 16,043,529 |
| Promotion de la santé | 3,806,500 | 3,805,436 |
| Contributions aux individus, groupes et organisations pour convoquer des ateliers publics sur les questions reliées à la santé | 243,500 | 232,892 |

**Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite***

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Développement des services sociaux | 3,615,000 | 3,516,444 |
| Nouveaux Horizons | 12,734,000 | 12,732,528 |
| Réadaptation professionnelle des invalides | 67,809,000 | 67,508,418 |
| Recherche sur la réadaptation professionnelle des invalides | 75,000 | 40,083 |
| Services offerts aux jeunes délinquants | 29,521,340 | 24,333,390 |
| Contribution au Conseil canadien de développement social | 80,000 | 60,000 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois et d'activités d'été pour étudiants | 63,334 | 63,005 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme de relance de l'aide à l'emploi | 139,344 | 139,100 |
| | *140,634,018* | *134,973,825* |
| Crédits statutaires | *8,854,088,800* | *8,854,088,800* |
| | 9,027,900,681 | 9,021,613,358 |
| **PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX** | | |
| Crédit 15 | | |
| Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 101,639,000 | 98,893,274 |
| Coûts de fonctionnement | 141,418,882 | 138,717,598 |
| Services d'aide temporaire | 600,000 | 544,519 |
| Services à forfait du personnel | 700,000 | 627,352 |
| Affectation gelée—Programme de démonstration de la santé communautaire | 85,000 | |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois et d'activités d'été pour étudiants | 105,468 | 105,660 |
| Contributions— | | |
| Services de santé des Indiens | | |
| Contributions aux noms des Indiens et des Inuit pour: | | |
| Installations des soins et du matériel | 6,803,000 | 5,371,310 |
| Représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien | 19,105,000 | 18,090,990 |
| Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les autochtones | 22,015,000 | 20,012,394 |
| Consultation au sujet de la santé des Indiens et des Inuit | 950,000 | 950,000 |
| Paiement à Terre-Neuve pour distribution des soins aux Indiens et Inuit | 923,000 | 923,000 |
| Affectation gelée—Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les autochtones | 3,123,000 | |
| Associations ou bandes indiennes de l'Alberta pour payer les coûts d'installations permanentes | 1,250,000 | 1,250,000 |
| Affectation gelée—Programme de démonstration de la santé communautaire | 323,000 | |
| Services de santé du Nord | | |
| Contributions au nom des Indiens et des Inuit pour: | | |
| Installations des soins et de matériel | 158,000 | 17,000 |
| Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les autochtones | 2,277,000 | 1,891,966 |
| Consultation au sujet de la santé des Indiens et des Inuit | 77,000 | 66,028 |
| Représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien | 171,000 | 108,782 |
| Contributions au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à l'égard du transfert de Frobisher Bay General Hospital | 4,076,000 | 3,736,334 |
| Services de prothèse | | |
| Contribution à la province de l'Alberta à l'égard du transert des services de prothèse | 225,000 | 225,000 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois et d'activités d'été pour étudiants | 334,642 | 302,335 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme de relance de l'aide à l'emploi | 290,865 | 273,857 |
| | *306,649,857* | *292,107,399* |
| Crédit 20—Dépenses en capital | *25,364,000* | *23,984,641* |
| Crédits statutaires | *14,464,286* | *14,464,286* |
| | 346,478,143 | 330,556,326 |
| **PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ** | | |
| Crédit 25 | | |
| Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 62,453,000 | 61,859,755 |
| Coûts de fonctionnement | 17,927,830 | 17,548,237 |
| Services d'aide temporaire | 219,000 | 174,215 |
| Coûts de poursuite en vertu de la Loi sur le contrôle des narcotiques et de la Loi sur l'alimentation et les drogues | 6,385,000 | 6,307,761 |
| Programme national de l'énergie—Nouveaux gaz liquides | 490,000 | 490,000 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois et d'activités d'été pour étudiants | 16,830 | 4,413 |
| Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Centre national de distribution des denrées alimentaires | 15,000 | 15,000 |
| Commission internationale de protection contre les radiations | 5,000 | 5,000 |
| Centre international de recherche sur le cancer | 653,170 | 652,271 |
| Organisation mondiale de la santé | 150,000 | 150,000 |
| Contributions— | | |
| VIIIième Conférence internationale sur les composés nitrosés | 10,000 | |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois et d'activités d'été pour étudiants | 8,513 | 7,918 |
| | *88,333,343* | *87,214,570* |
| Crédit 30—Dépenses en capital— | | |
| Dépenses en capital | 9,709,900 | 9,303,628 |
| Affectation gelée—Réduction de l'enveloppe du développement social | 9,001 | |
| | *9,718,901* | *9,303,628* |
| Crédits statutaires | *9,221,741* | *9,221,741* |
| | 107,273,985 | 105,739,939 |
| **PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU** | | |
| Crédit 35—Dépenses du programme— | | |
| Division (excluant la décentralisation et la relocalisation)— | | |
| Traitements et salaires | 67,877,000 | 67,058,386 |
| Coûts de fonctionnement | 16,401,000 | 15,361,642 |
| Services d'aide temporaire | 146,000 | 75,338 |
| *Moins:* recouvrements du Régime de pensions du Canada | 29,142,000 | 25,573,473 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme de relance de l'aide à l'emploi | 338,117 | 326,128 |
| | *55,620,117* | *57,248,021* |
| Décentralisation et relocalisation— | | |
| Traitements et salaires | 79,000 | 35,253 |
| Coûts de fonctionnement | 50,000 | 30,394 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations $ | Dépenses $ |
|---|---|---|
| *Moins:* recouvrements du Régime de pensions du Canada | 129,000 | 65,647 |
| Relocalisation de la sécurité du revenu en Ontario et en Nouvelle-Écosse— | | |
| Traitements et salaires | 1,738,000 | 1,130,904 |
| Coûts de fonctionnement | 1,836,000 | 1,034,240 |
| *Moins (plus):* recouvrements du Régime de pensions du Canada | 759,000 | 649,856 |
| | *2,815,000* | *2,815,000* |
| Développement d'une étude pour diminuer les erreurs dans les paiements de bénéfices— | | |
| Traitements et salaires | 459,000 | 231,376 |
| Coûts de fonctionnement | 341,000 | 90,056 |
| *Moins (plus):* recouvrements du Régime de pensions du Canada | 267,000 | 211,568 |
| | *533,000* | *533,000* |
| Crédits statutaires | *12,742,606,778* | *12,742,606,778* |
| | 12,801,574,895 | 12,803,202,799 |
| **PROGRAMME DE LA CONDITION PHYSIQUE ET DU SPORT AMATEUR** | | |
| Crédit 40—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 4,375,000 | 4,221,461 |
| Coûts de fonctionnement | 2,733,000 | 2,727,374 |
| Affectation gelée—Services EDP | 100,000 | |
| Services d'aide temporaire | 40,000 | 36,766 |
| Services à forfait du personnel | 786,000 | 784,677 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois et d'activités d'été pour étudiants | 6,732 | 6,358 |
| | *8,040,732* | *7,776,636* |
| Crédit 45—Contributions— | | |
| Associations nationales de sport | 29,538,000 | 29,449,194 |
| Centre national du sport et de la récréation Inc | 4,175,000 | 4,125,000 |
| Aide aux athlètes | 3,672,000 | 3,661,769 |
| Affectation gelée—Réduction de l'enveloppe du développement social | 2 | |
| Fonds de capital et des dépenses de fonctionnement des jeux omnisport nationaux, régionaux et jeux internationaux | 5,403,000 | 5,241,327 |
| Projets de conditionnement physique | 6,479,000 | 6,352,779 |
| ParticipAction | 795,000 | 795,000 |
| Projets de création d'emplois | 802,750 | 802,750 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme de relance de l'aide à l'emploi | 65,306 | 65,306 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emplois et d'activités d'été pour étudiants | 8,145 | 8,145 |
| | *50,938,203* | *50,501,270* |
| Crédits statutaires | *11,089,000* | *11,089,000* |
| | 70,067,935 | 69,366,906 |
| **PROGRAMME DES XV^e^ JEUX OLYMPIQUES D'HIVER** | | |
| Crédit 46c—XV^e^ Jeux Olympiques d'hiver—Dépenses d'investissement | *16,200,000* | *15,248,000* |
| Crédit 47c—XV^e^ Jeux Olympiques d'hiver—Contribution— | | |
| Paiements relatifs aux coûts de fonctionnement et aux dépenses en capital | *26,200,000* | *26,200,000* |
| | 42,400,000 | 41,448,000 |
| Sous-total—Ministère | 22,439,132,566 | 22,413,623,478 |
| **Conseil de recherches médicales** | | |
| Crédit 50—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 1,857,021 | 1,696,993 |
| Services d'aide temporaire | 15,000 | 14,595 |
| Services à forfait du personnel | 40,000 | 4,965 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 92,979 | |
| Autres dépenses de fonctionnement | 1,200,000 | 1,126,622 |
| | *3,205,000* | *2,843,175* |
| Crédit 55—Subventions inscrites au Budget | *137,313,000* | *137,312,986* |
| Crédit statutaire | *283,000* | *283,000* |
| | 140,801,000 | 140,439,161 |
| Total global | 22,579,933,566 | 22,554,062,639 |
| **REVENU NATIONAL** | | |
| **Douanes et Accise** | | |
| Crédit 1—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 291,852,000 | 286,395,236 |
| Coûts de fonctionnement | 50,648,900 | 49,141,420 |
| Services à forfait du personnel | 125,000 | 58,125 |
| Services d'aide temporaire | 235,000 | 212,614 |
| Amélioration de projet de gestion | 667,000 | 606,996 |
| Été Canada 1983 | 39,059 | 38,809 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 26,000 | 25,258 |
| | *343,592,959* | *336,478,458* |
| Crédits statutaires | *41,868,975* | *41,868,975* |
| | 385,461,934 | 378,347,433 |
| **Impôt** | | |
| Crédit 5 | | |
| Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 484,565,600 | 474,200,094 |
| Coûts de fonctionnement | 113,199,601 | 103,178,390 |
| Services d'aide temporaire | 150,000 | 92,817 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme de relance de l'aide à l'emploi | 1,777,814 | 1,517,285 |
| Affectation réservée | | |
| Réduction des dépenses de voyage | 256,000 | |
| Réduction des services professionnels et spéciaux | 142,000 | |
| Réduction des publications et de la publicité | 70,000 | |
| *Moins:* produits et recettes à valoir sur le crédit | 61,705,000 | 61,705,000 |
| Contributions— | | |
| Centre interaméricain des administrateurs fiscaux | 36,400 | 36,355 |
| Association des administrateurs fiscaux du Commonwealth | 17,000 | 8,844 |
| | *538,509,415* | *517,328,785* |
| Crédit 10—Dépenses en capital | *17,753,000* | *16,446,590* |
| Crédits statutaires | *70,100,940* | *70,100,940* |
| | 626,363,355 | 603,876,315 |
| Total global | 1,011,825,289 | 982,223,748 |
| **PARLEMENT** | | |
| **Sénat** | | |
| Crédit 1—Dépenses du programme et subventions et contributions | *15,322,000* | *13,894,073* |
| Crédits statutaires | *9,159,822* | *9,159,822* |
| | 24,481,822 | 23,053,895 |
| **Chambre des communes** | | |
| Crédit 5 | | |
| Dépenses du programme | 101,683,000 | 99,396,257 |
| Subventions, contributions et autres transferts fiscaux | 1,112,500 | 1,001,650 |
| | *102,795,500* | *100,397,907* |
| Crédits statutaires | *44,617,008* | *44,617,008* |
| | 147,412,508 | 145,014,915 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Bibliothèque du Parlement** | | |
| Crédit 10—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 6,979,000 | 6,877,677 |
| Autres coûts de fonctionnement | 1,638,000 | 1,523,111 |
| | *8,617,000* | *8,400,788* |
| Crédit statutaire | *1,024,000* | *1,024,000* |
| | 9,641,000 | 9,424,788 |
| Total global | 181,535,330 | 177,493,598 |
| **CONSEIL PRIVÉ** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DU BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ | | |
| Crédit 1 | | |
| Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 18,972,971 | 17,806,625 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 463,540 | |
| Dépenses de fonctionnement | 14,765,000 | 14,727,192 |
| Services à forfait du personnel | 150,000 | 149,657 |
| Services d'aide temporaire | 350,000 | 294,509 |
| Affectations réservées | | |
| FPRO Offices supérieures | 216,000 | |
| Capital non requis en 1983-84 | 252,000 | |
| Programme restraint du gouvernement | 7,000 | |
| Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement | 9,700,000 | 8,388,944 |
| Subventions et contributions— | | |
| Études sur l'administration publique canadienne | 25,000 | 23,882 |
| Centre d'échange législatif | 40,000 | 40,000 |
| Institut des relations intergouvernementales, Université Queen | 65,000 | 65,000 |
| | *45,006,511* | *41,495,809* |
| Crédits statutaires | *3,051,968* | *3,051,968* |
| | 48,058,479 | 44,547,777 |
| PROGRAMME SPÉCIAL | | |
| Crédit 2b—Contributions de $1,340,291, de $2,646,740 et de $1,500,000 aux provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, du Manitoba et de la Colombie-Britannique respectivement, afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels de 1979 à 1982 | *5,487,031* | *5,487,031* |
| Crédit 3c—Contribution aux Territoires du Nord-Ouest afin de les aider à acquitter les dépenses qu'a entraînées le désastre naturel de 1982 | *46,278* | *46,278* |
| | 5,533,309 | 5,533,309 |
| Sous-total—Ministère | 53,591,788 | 50,081,086 |
| **Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes** | | |
| Crédit 5—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 761,000 | 751,786 |
| Autres coûts de fonctionnement | 1,125,000 | 1,015,197 |
| | *1,886,000* | *1,766,983* |
| Crédit statutaire | *125,000* | *125,000* |
| | 2,011,000 | 1,891,983 |
| **Directeur général des élections** | | |
| Crédit 10—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 1,568,000 | 1,414,575 |
| Autres coûts de fonctionnement | 216,000 | 183,129 |
| | *1,784,000* | *1,597,704* |
| Crédits statutaires | *4,643,094* | *4,643,094* |
| | 6,427,094 | 6,240,798 |

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Commissaire aux langues officielles** | | |
| Crédit 15—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 5,182,000 | 4,541,529 |
| Services d'aide temporaire | 60,000 | 43,016 |
| Services à forfait du personnel | 385,000 | 363,607 |
| Emplois d'été des jeunes | 12,248 | 11,258 |
| Réserve pour mesures administratives restreintes | 24,000 | |
| Dépenses de fonctionnement | 3,100,000 | 3,034,956 |
| | *8,763,248* | *7,994,366* |
| Crédits statutaires | *846,059* | *846,059* |
| | 9,609,307 | 8,840,425 |
| **Conseil économique du Canada** | | |
| Crédit 20—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 5,159,000 | 5,050,956 |
| Services d'aide temporaire | 12,000 | 11,551 |
| Coûts de fonctionnement—Affectation réservée | 22,000 | |
| Autres coûts de fonctionnement | 2,284,000 | 2,254,445 |
| | *7,477,000* | *7,316,952* |
| Crédit statutaire | *747,000* | *747,000* |
| | 8,224,000 | 8,063,952 |
| **Commission des relations de travail dans la Fonction publique** | | |
| Crédit 25—Dépenses du programme— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 5,713,000 | 5,623,688 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 322,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 1,626,000 | 1,329,939 |
| Services d'aide temporaire | 4,000 | 1,006 |
| Services à forfait du personnel | 36,000 | 27,560 |
| Politique de réserve | 5,000 | |
| | *7,706,000* | *6,982,193* |
| Crédit statutaire | *873,000* | *873,000* |
| | 8,579,000 | 7,855,193 |
| Total global | 88,442,189 | 82,973,437 |
| **TRAVAUX PUBLICS** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| Crédit 1—Dépenses du programme— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 41,758,000 | 38,218,440 |
| Coûts de fonctionnement | 9,636,000 | 9,116,174 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes | 86,694 | |
| | *51,480,694* | *47,334,614* |
| Crédits statutaires | *6,065,509* | *6,065,509* |
| | 57,546,203 | 53,400,123 |
| PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES | | |
| Crédit 5 | | |
| Dépenses du programme— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 40,887,000 | 39,290,380 |
| Coûts de fonctionnement | 10,381,000 | 9,890,803 |
| Transfert du CT crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes et Programme de relance de l'aide à l'emploi | 269,573 | |
| Subventions et contributions— | | |
| Subvention au Comité canadien de publicité relative à la prévention des incendies | 10,000 | 10,000 |
| Subvention à l'Association canadienne des chefs de pompier | 25,000 | 25,000 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Subvention à l'Association canadienne des normes | 12,000 | 12,000 |
| Contribution à l'Institut de formation en gestion de la construction | 55,000 | 45,784 |
| Contribution au North American Infrared Thermographic Associates | | 25,500 |
| | *51,639,573* | *49,299,467* |
| Crédit statutaire | *5,826,769* | *5,826,769* |
| | 57,466,342 | 55,126,236 |
| **PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION** | | |
| Crédit 6b—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Dépenses de fonctionnement | *1* | |
| Crédit statutaire | *146,450,093* | *1,505,626* |
| | 146,450,094 | 1,505,626 |
| **PROGRAMME DU LOGEMENT** | | |
| Crédit 10—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 143,179,000 | 143,108,413 |
| Coûts de fonctionnement | 311,386,588 | 288,349,672 |
| Virement du CT, crédit 5—Éventualités du gouvernement | 2,359,000 | |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes et Programme de relance de l'aide à l'emploi | 1,461,062 | |
| | *458,385,650* | *431,458,085* |
| Crédit 11c—Paiements à la Société de construction des Musées du Canada Incorporée— | | |
| Coûts de fonctionnement | *17,850,000* | *10,776,000* |
| Crédit 15—Dépenses en capital— | | |
| Coûts en capital | *146,667,000* | *111,266,977* |
| Crédits statutaires | *20,679,330* | *20,679,330* |
| | 643,581,980 | 574,180,392 |
| **PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES** | | |
| Crédit 20—Dépenses du programme et contribution— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 7,820,000 | 7,545,690 |
| Coûts de fonctionnement | 11,735,000 | 10,637,080 |
| Virement du CT, crédit 5—Éventualités du gouvernement | 98,000 | |
| Virement du CT, crédit 10—Emploi d'été des jeunes | 2,618 | |
| Contribution au Conseil des industries forestières | 50,000 | |
| | *19,705,618* | *18,182,770* |
| Crédits statutaires | *1,402,054* | *1,402,054* |
| | 21,107,672 | 19,584,824 |
| **PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE** | | |
| Crédit 25—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 1,102,000 | 1,183,320 |
| Coûts de fonctionnement | 25,677,000 | 24,006,489 |
| Virement du CT, crédit 5—Éventualités du gouvernement | 231,000 | |
| Virement du CT, crédit 10—Programme de relance de l'aide à l'emploi | 300 | |
| | *27,010,300* | *25,189,809* |
| Crédit 30—Dépenses en capital— | | |
| Coûts en capital | 44,888,000 | 42,248,129 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme de relance de l'aide à l'emploi | 93 | |
| | *44,888,093* | *42,248,129* |
| Crédit statutaire | *377,000* | *377,000* |
| | 72,275,393 | 67,814,938 |
| **PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS** | | |
| Crédit 35—Dépenses de fonctionnement et contribution— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 2,485,000 | 2,429,660 |
| Coûts de fonctionnement | 33,696,000 | 32,427,738 |
| Virement du CT, crédit 10—Emploi d'été des jeunes et Programme de relance de l'aide à l'emploi | 942,231 | |
| Contribution au Programme d'emploi d'été des jeunes travailleurs, Harbourfront Corporation | | 188,969 |
| | *37,123,231* | *35,046,367* |
| Crédit 40—Contribution— | | |
| Contribution aux agences provinciales | *17,867,400* | *17,312,084* |
| Crédit 45—Paiements à la Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée— | | |
| Coûts de fonctionnement | 8,975,000 | 11,227,805 |
| Virement du CT, crédit 10—Emploi d'été des jeunes et Programme de relance de l'aide à l'emploi | 2,252,805 | |
| | *11,227,805* | *11,227,805* |
| Crédit 50—Paiements à la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Québec) Inc— | | |
| Coûts de fonctionnement | 36,073,000 | 32,535,488 |
| Virement du CT, crédit 10—Emploi d'été des jeunes et Programme de relance de l'aide à l'emploi | 699,646 | |
| | *36,772,646* | *32,535,488* |
| Crédit 55—Paiements à la Harbourfront Corporation— | | |
| Coûts de fonctionnement | *15,148,000* | *12,892,261* |
| Crédit 56a—Paiements à la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée— | | |
| Coûts de fonctionnement | 20,345,000 | 12,641,782 |
| Virement du CT, crédit 10—Emploi d'été des jeunes | 384,039 | |
| | *20,729,039* | *12,641,782* |
| Crédit 57a—Paiements à la Canada Harbour Place Corporation— | | |
| Coûts de fonctionnement | *24,850,000* | *20,935,000* |
| Crédits statutaires | *345,000* | *345,000* |
| | 164,063,121 | 142,935,787 |
| **PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS** | | |
| Crédit 60—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 1,262,000 | 1,354,760 |
| Coûts de fonctionnement | 793,000 | 587,191 |
| Virement du CT, crédit 5—Éventualités du gouvernement | 100,000 | |
| | *2,155,000* | *1,941,951* |
| Crédit 65—Subventions aux municipalités | *2,000,000* | *249,046* |
| Crédits statutaires | *230,999,199* | *230,999,199* |
| | 235,154,199 | 233,190,196 |
| Sous-total—Ministère | 1,397,645,004 | 1,147,738,122 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Société canadiene d'hypothèques et de logement** | | |
| Crédit 70—Pour rembourser la Société canadienne d'hypothèques et de logement | *1,767,848,259* | *1,602,875,064* |
| Crédit statutaire | *1,449,354* | *1,449,354* |
| | 1,769,297,613 | 1,604,324,418 |
| **Commission de la Capitale nationale** | | |
| Crédit 80—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 28,635,000 | 28,635,000 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 1,406,000 | 1,406,000 |
| Services d'aide temporaire | 400,000 | 400,000 |
| Services à forfait du personnel | 125,000 | 125,000 |
| Coûts de fonctionnement | 12,752,000 | 12,752,000 |
| Emplois d'été pour étudiants | 319,245 | 319,245 |
| | *43,637,245* | *43,637,245* |
| Crédit 85—Dépenses en capital | *33,529,000* | *33,529,000* |
| Crédit 90—Subventions et contributions— | | |
| Subventions en remplacement d'impôt | 9,084,000 | 9,084,000 |
| Contributions en vue d'encourager le bilinguisme | 300,000 | 300,000 |
| | *9,384,000* | *9,384,000* |
| | 86,550,245 | 86,550,245 |
| Total global | 3,253,492,862 | 2,838,612,785 |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE** | | |
| **Ministère** | | |
| INDUSTRIE ET COMMERCE | | |
| PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL | | |
| Crédit 1—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres rémunérations | 59,741,427 | 50,888,739 |
| Dépenses de fonctionnement | 30,203,508 | 29,374,233 |
| Services d'aide temporaire | 2,191,065 | 1,573,693 |
| Virement du CT, crédit 10—Été Canada—Programme d'emplois pour étudiants | 78,353 | 67,507 |
| Affectations gelées | 667,900 | |
| Services à forfait du personnel | 50,000 | 10,050 |
| | *92,932,253* | *81,914,222* |
| Crédit 5—Commission du textile et du vêtement—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres rémunérations | 700,968 | 541,877 |
| Coûts de fonctionnement | 417,032 | 316,585 |
| | *1,118,000* | *858,462* |
| Crédit 10—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Subventions accordées à certaines personnes ou organisations pour aider au perfectionnement du personnel spécialisé ou à l'enseignement dans les domaines importants de l'industrie canadienne | 926,000 | 802,094 |
| Contributions— | | |
| Contributions pour développer et soutenir la compétence technologique de l'industrie canadienne de la défense en vue de vendre à l'étranger du matériel de défense ou des articles destinés à la consommation civile | 169,207,000 | 144,231,856 |
| Subventions pour l'achat d'équipement en ce qui a trait à la construction de navires commerciaux et de bateaux de pêche, et pour venir en aide à l'industrie de la construction navale | 73,978,805 | 77,437,403 |
| Affectation gelée | 1,021,195 | |
| Contribution pour augmenter l'efficacité énergétique des procédés industriels en appuyant des projets choisis de recherche et de développement | 7,600,000 | 5,321,650 |
| Contributions en vue des coûts en capital des centres de commerce au Canada | 14,349,003 | 8,070,679 |
| Affectation gelée | 650,997 | |
| Contribution au Programme d'expansion des entreprises | 219,503,000 | 166,478,506 |
| Contributions à des individus ou à des organisations dont le but est d'aider et de favoriser l'expansion des entreprises et des industries | 20,548,000 | 10,208,186 |
| Programme de développement industriel et régional | 14,900,000 | 8,278,682 |
| Programme des compagnies des jeunes travailleurs d'été et de la jeunesse | 63,254 | 58,155 |
| | *522,747,254* | *420,887,211* |
| Crédit 15—Paiements à la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée | *350,000* | *350,000* |
| Crédit 20—Construction de cales sèches | *849,107* | *466,322* |
| Crédit 25—Paiements en vertu de la Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises | *146,753,005* | *4,019,039* |
| Crédits statutaires | *50,856,552* | *50,856,552* |
| | 815,606,171 | 559,351,808 |
| PROGRAMME DU TOURISME | | |
| Crédit 45—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres rémunérations | 8,085,000 | 6,826,654 |
| Coûts de fonctionnement | 34,988,222 | 34,778,363 |
| Services d'aide temporaire | 204,230 | 161,959 |
| Services à forfait du personnel | 174,000 | 1,221 |
| Virement du CT, crédit 10—Été Canada—Programme d'emplois pour étudiants | 158,202 | 164,999 |
| Affectations gelées | 682,074 | |
| | *44,291,728* | *41,933,196* |
| Crédit 50—Contributions— | | |
| Contributions en vertu du Programme conjoint d'aide au marketing | 1,000,000 | 782,268 |
| Subventions à l'appui de divers organismes engagés dans l'avancement et le développement de l'expansion économique régionale | 12,283,000 | 8,075,775 |
| Programmes d'initiatives locales d'emplois | 8,430,000 | 8,140,689 |
| Affectation gelée | 1,000,000 | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 500,749 | 492,713 |
| Programme des compagnies des jeunes travailleurs d'été et de la jeunesse | 1,027,739 | 973,217 |
| | *24,241,488* | *18,464,662* |
| Crédit statutaire | *1,147,000* | *1,147,000* |
| | 69,680,216 | 61,544,858 |
| EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE | | |
| Crédit 1—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres rémunérations | 41,777,001 | 39,700,990 |
| Dépenses de fonctionnement | 22,021,000 | 21,556,102 |
| Services d'aide temporaire | 498,000 | 416,041 |
| Virement du CT, crédit 10—Été Canada—Programme d'emplois pour étudiants | 52,921 | |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Services à forfait du personnel | 160,000 | 160,000 |
| | *64,508,922* | *61,833,133* |
| Crédit 5—Dépenses en capital | *608,000* | *274,272* |
| Crédit 10—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Aider divers organismes engagés dans l'avancement et le développement de l'expansion économique régionale | 87,000 | 83,000 |
| Encourager le Conseil économique des provinces de l'Atlantique | 100,000 | 100,000 |
| Contributions— | | |
| Contributions pour l'expansion économique et l'adaptation au niveau social, sous forme de versements à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des programmes relatifs à la recherche industrielle: | | |
| Exploitation des possibilités de développement | 229,039,000 | 204,425,508 |
| Encouragements de l'industrie | 203,116,250 | 65,703,978 |
| Autres programmes | 42,998,793 | 66,236,206 |
| | *475,341,043* | *336,548,692* |
| Crédits statutaires | *6,098,100* | *6,098,100* |
| | 546,556,065 | 404,754,197 |

### EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 1c—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres rémunérations | 490,000 | |
| Dépenses de fonctionnement | 8,410,000 | 1,895,500 |
| Services d'aide temporaire | 80,000 | |
| | 8,980,000 | 1,895,500 |
| Sous-total—Ministère | 1,440,822,452 | 1,027,546,363 |

**Société de développement du Cap-Breton**

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédits 20 et 25—Dépenses en capital | *142,635,516* | *99,423,712* |
| Crédit 30—Paiement à la Société de développement du Cap-Breton | *11,220,000* | *10,770,000* |
| | 153,855,516 | 110,193,712 |

**Banque fédérale de développement**

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 65—Paiements à la Banque fédérale de développement | *22,174,000* | *21,282,391* |
| Crédit statutaire | *161,000,000* | *56,600,000* |
| | 183,174,000 | 77,882,391 |

**Agence d'examen de l'investissement étranger**

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 70—Dépenses du programme— | | |
| Traitements, salaires et autres rémunérations | 5,046,000 | 4,836,851 |
| Coûts de fonctionnement | 897,000 | 783,243 |
| Services d'aide temporaire | 20,000 | 19,239 |
| Contribution à la Conference Board of Canada | 40,000 | 40,000 |
| | *6,003,000* | *5,679,333* |
| Crédit statutaire | *729,000* | *729,000* |
| | 6,732,000 | 6,408,333 |
| Total global | 1,784,583,968 | 1,222,030,799 |

### SCIENCES ET TECHNOLOGIE

**Département d'État**

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 1 | | |
| Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 6,451,459 | 5,346,267 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 350,541 | |
| Coûts de fonctionnement | 2,566,000 | 2,267,118 |
| Services d'aide temporaire | 145,000 | 142,078 |
| Réserve administrative restreinte | 73,000 | |
| Subventions et contributions— | | |
| Subvention à l'Association canadienne des rédacteurs scientifiques | 1,000 | 1,000 |
| Contributions | 2,429,000 | 2,429,000 |
| | *12,016,000* | *10,185,463* |
| Crédit statutaire | *984,000* | *984,000* |
| Sous-total—Ministère | 13,000,000 | 11,169,463 |

**Conseil national de recherches du Canada**

### PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 5—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 112,919,000 | 111,687,088 |
| Services d'aide temporaire | 478,000 | 385,438 |
| Autres services à forfait du personnel | 1,363,000 | 929,315 |
| Programme pour l'industrie—Projets de laboratoire | 6,600,000 | 5,882,500 |
| Service spécial de recherche | 1,500,000 | 930,501 |
| Programme des sciences spatiales | 905,000 | 855,404 |
| Énergie, recherche et développement— | | |
| Services d'aide temporaire | 93,000 | 90,908 |
| Services à forfait du personnel | 314,000 | 184,327 |
| Autres coûts de fonctionnement | 27,234,000 | 23,022,450 |
| Autres coûts de fonctionnement | 61,461,227 | 55,787,681 |
| Affectation réservée—Mesures administratives restreintes | 110,000 | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 151,628 | 151,628 |
| Programme fédéral des éventualités d'emplois d'été | 91,236 | 89,000 |
| *Moins*: produits et recettes à valoir sur le crédit | 10,493,000 | 6,475,749 |
| | *202,727,091* | *193,520,491* |
| Crédit 10—Dépenses en capital— | | |
| Facilités des sciences spatiales | 7,200,000 | 6,964,000 |
| Fonds de la Commission d'énergie | 7,847,000 | 7,729,000 |
| Autres dépenses en capital | 50,454,000 | 47,121,090 |
| Programme fédéral sur la rénovation des édifices et sur la conservation | 250,000 | 250,000 |
| Projets spéciaux de relance | 15,800,000 | 13,934,534 |
| Services spéciaux de recherches | 300,000 | 245,000 |
| *Moins*: produits et recettes à valoir sur le crédit | 300,000 | 245,083 |
| | *81,551,000* | *75,998,541* |
| Crédit 15—Subventions et contributions— | | |
| Aide à l'industrie canadienne pour la recherche appliquée et l'innovation technologique | 39,615,000 | 37,103,023 |
| Programme des projets entre l'industrie et les laboratoires | 17,325,000 | 9,455,906 |
| Affectation réservée—Programme des projets entre l'industrie et les laboratoires | 1,800,000 | |
| Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés | 185,000 | 185,000 |
| Quote-part canadienne des frais de la Corporation du Télescope Canada-France-Hawaï | 2,363,000 | 2,362,082 |
| Contribution à l'Université de l'Alberta, à l'Université de la Colombie-Britannique, à l'Université Simon Fraser et à l'Université Victoria pour la réalisation du projet TRIUMF | 23,235,000 | 23,209,950 |
| Appui à des conférences scientifiques et techniques | 60,000 | 40,000 |
| Affiliations internationales | 583,000 | 409,111 |
| Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités | 1,550,000 | 1,550,000 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Contribution à l'Agence internationale de l'énergie pour la mise en œuvre d'accords | 276,000 | 224,166 |
| Institut de recherche d'Hydro-Québec—Programme de recherches et de développement intéressant la fusion thermo-nucléaire contrôlée par confinement magnétique | 5,803,000 | 5,266,817 |
| Contribution à la recherche sur les matières en fusion | 900,000 | 869,000 |
| Petro-Canada Exploration Incorporated—Technique de déshydratation de la tourbe | 4,000 | |
| Institut de l'homme et des ressources pour la mise en opération du site d'essai éolien de l'Atlantique | 200,000 | 200,000 |
| Appui à des conférences scientifiques et techniques | 35,000 | 20,000 |
| Institut de recherches d'Hydro-Québec—Programme de construction d'une génératrice éolienne à axe vertical de grande puissance | 5,210,000 | 3,599,000 |
| Institut ontarien de l'amélioration des arbres et de la biomasse forestière | 500,000 | |
| Centre de recherches du Manitoba sur les hautes tensions en courant direct (HTCD) | 212,000 | 208,318 |
| Institut pour systèmes hydrogéniques | 1,450,000 | 1,404,000 |
| Contributions aux organismes de recherches provinciaux et aux établissements de recherches pour la communication d'informations techniques et la prestation de services régionaux | 5,391,000 | 5,251,239 |
| | *106,697,000* | *91,357,612* |
| Crédit statutaire | *15,785,000* | *15,785,000* |
| | 406,760,091 | 376,661,644 |

### PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 20—Dépenses du programme et contributions— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 6,678,000 | 6,629,753 |
| Services d'aide temporaire | 70,000 | 51,056 |
| Autres services à forfait du personnel | 50,000 | 10,250 |
| Institut canadien du film | 78,000 | 78,000 |
| Autres dépenses de fonctionnement | 16,660,000 | 15,508,000 |
| Affectation réservée—Mesures administratives restreintes | 218,000 | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 67,210 | 65,918 |
| Dépenses en capital | 275,000 | 255,041 |
| *Moins:* produits et recettes à valoir sur le crédit | 4,010,000 | 3,663,137 |
| | *20,086,210* | *18,934,881* |
| Crédit statutaire | *907,000* | *907,000* |
| | 20,993,210 | 19,841,881 |

**Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie**

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 25—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 3,194,000 | 3,095,124 |
| Autres coûts de fonctionnement | 3,790,000 | 2,923,932 |
| Services à forfait du personnel | 25,000 | 16,515 |
| Services d'aide temporaire | 109,000 | 106,944 |
| | *7,118,000* | *6,142,515* |
| Crédit 30—Subventions inscrites au Budget | *274,621,000* | *274,620,999* |
| Crédit statutaire | *424,000* | *424,000* |
| | 282,163,000 | 281,187,514 |

**Conseil des sciences du Canada**

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 35—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 2,417,000 | 2,413,200 |
| Initiatives d'emploi | 4,862 | 4,862 |
| Coûts de fonctionnement | 1,801,000 | 1,801,168 |
| Services d'aide temporaire | 12,000 | 11,089 |
| Services à forfait du personnel | 3,000 | 2,970 |
| | *4,237,862* | *4,233,289* |
| Crédit statutaire | *349,000* | *349,000* |
| | 4,586,862 | 4,582,289 |
| Total global | 727,503,163 | 693,442,791 |

### SECRÉTARIAT D'ÉTAT

**Ministère**

#### PROGRAMME D'ADMINISTRATION ET DES OPÉRATIONS RÉGIONALES

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 1—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 19,902,900 | 19,295,299 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 741,000 | |
| Été Canada | 84,150 | 82,843 |
| Services d'aide temporaire | 198,300 | 158,198 |
| Services à forfait du personnel | 334,000 | 309,783 |
| Autres coûts de fonctionnement | 8,006,200 | 7,491,643 |
| IMPACT | 258,000 | 247,340 |
| | *29,524,550* | *27,585,106* |
| Crédits statutaires | *3,002,975* | *3,002,975* |
| | 32,527,525 | 30,588,081 |

#### PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 5—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 58,895,000 | 58,807,380 |
| Été Canada | 31,416 | 31,416 |
| Services d'aide temporaire | 275,600 | 267,465 |
| Contrats de traduction | 8,726,480 | 8,154,198 |
| Autres coûts de fonctionnement | 8,639,700 | 8,175,537 |
| Réserve en capital | 629,000 | |
| Réserve du développement social | 100,000 | |
| Mesures administratives restreintes | 89,700 | |
| | *77,386,896* | *75,435,996* |
| Crédit 10—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Promotion des langues officielles | | |
| Subventions à des associations bénévoles sans but lucratif afin de favoriser l'utilisation des langues officielles | 2,584,600 | 2,566,162 |
| Contributions— | | |
| Langues officielles dans l'enseignement | | |
| Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale, y compris les programmes de bourses d'été pour l'apprentissage des langues et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes | 194,868,000 | 192,590,390 |
| Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence territoriale | 370,000 | 370,000 |
| Contributions à des institutions canadiennes, associations, autres organisations et publications à des fins de recherches linguistiques | 850,000 | 742,691 |
| Promotion des langues officielles | | |
| Contributions aux administrations fédérales non publiques ainsi | | |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations<br>$ | Dépenses<br>$ |
|---|---|---|
| qu'aux associations nationales et provinciales pour le développement des services linguistiques | 1,265,400 | 1,148,161 |
| | *199,938,000* | *197,417,404* |
| Crédit statutaire | *8,409,000* | *8,409,000* |
| | 285,733,896 | 281,262,400 |
| **PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION** | | |
| Crédit 15—Dépenses du programme et contributions— | | |
| Traitements et salaires | 2,773,000 | 2,687,708 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 124,000 | |
| Été Canada | 5,236 | 5,236 |
| Services d'aide temporaire | 40,000 | 38,714 |
| Services à forfait du personnel | 15,000 | 14,954 |
| Autres coûts de fonctionnement | 5,395,000 | 5,386,246 |
| Réserve pour système micrographique | 120,000 | |
| Mesures administratives restreintes | 15,700 | |
| Contributions aux établissements postsecondaires et aux organismes bénévoles pour la création de possibilités nouvelles ou accrues de recherche et de développement | 830,000 | 30,000 |
| | *9,317,936* | *8,162,858* |
| Crédits statutaires | *2,244,108,286* | *2,244,108,286* |
| | 2,253,426,222 | 2,252,271,144 |
| **PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ ET DE LA CULTURE** | | |
| Crédit 20—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 18,028,100 | 16,790,288 |
| Traitements—Projet Sydney | 1,561,000 | 1,193,869 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 1,000,000 | |
| Été Canada | 14,586 | 10,761 |
| Services d'aide temporaire | 320,700 | 254,439 |
| Services à forfait du personnel | 212,750 | 147,547 |
| Coûts de fonctionnement—Projet Sydney | 968,000 | 731,996 |
| Autres coûts de fonctionnement | 14,338,350 | 13,250,072 |
| Mesures administratives restreintes | 221,600 | |
| | *36,665,086* | *32,378,972* |
| Crédit 25—Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Développement de la citoyenneté | | |
| Subventions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des groupes et des organisations pour des projets d'échange de jeunes | 13,188,100 | 13,152,657 |
| Subventions aux centres d'accueil, aux groupes de femmes autochtones, aux groupes communautaires autochtones ainsi qu'aux sociétés de communications autochtones et journaux autochtones | 3,626,000 | 3,551,126 |
| Subventions pour aider les fédérations nationales, les associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle | 7,119,568 | 6,734,062 |

| | Affectations<br>$ | Dépenses<br>$ |
|---|---|---|
| Réserve de politique sociale | 1,264,000 | |
| Multiculturalisme | | |
| Subventions à des groupes bénévoles, universités, institutions et particuliers, pour promouvoir le développement culturel | 9,730,000 | 9,066,871 |
| Culture canadienne | | |
| Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province du Canada à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais supportés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale: | | |
| Terre-Neuve | 15,000 | 15,000 |
| Île-du-Prince-Édouard | 12,000 | 12,000 |
| Nouvelle-Écosse | 15,000 | 15,000 |
| Nouveau-Brunswick | 15,000 | 15,000 |
| Québec | 22,000 | 22,000 |
| Ontario | 22,000 | 22,000 |
| Manitoba | 19,000 | 19,000 |
| Saskatchewan | 19,000 | 19,000 |
| Alberta | 19,000 | 19,000 |
| Colombie-Britannique | 22,000 | 22,000 |
| Célébrations de la Fête du Canada | 2,605,000 | 2,604,282 |
| Réserve du développement social | 840,000 | |
| Subvention à la province de Terre-Neuve en raison des fêtes du 400ième anniversaire de l'arrivée de Sir Humphrey Gilbert | 394,000 | 394,000 |
| Subvention au «Nova Scotia Parade of Sail 1984 Committee» pour le 450ième anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier | 50,000 | 50,000 |
| Subvention à la Corporation du 450ième anniversaire de Cartier à Gaspé pour le 450ième anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier | 50,000 | 50,000 |
| Subventions à des personnes en reconnaissance de leur excellent travail dans le domaine des études canadiennes | 25,000 | 25,000 |
| Droits de la personne | | |
| Subventions à des organismes s'occupant des droits de la personne | 402,610 | 387,360 |
| Subventions pour les frais juridiques occasionnés par les personnes qui contestent les lois provinciales en matière linguistique | 150,000 | 150,000 |
| Contributions— | | |
| Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme | | |
| Contributions aux frais liés à l'acquisition de la citoyenneté canadienne et à l'enseignement des langues aux immigrants équivalant à la moitié de la part assumée par l'administration provinciale ou territoriale concernée | 8,557,000 | 8,556,241 |
| Contributions aux provinces et aux territoires destinées à couvrir le coût des manuels de langues pour les cours de préparation à la citoyenneté[4] | 758,390 | 693,260 |
| Développement de la citoyenneté | | |
| Contributions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des organismes bénévoles pour des projets d'échange de jeunes; OPCAN | 37,519,208 | 37,474,112 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Contributions aux associations autochtones, aux groupes de femmes autochtones, aux sociétés de communications autochtones, aux centres d'accueil et participation aux dépenses d'immobilisations des centres d'accueil | 41,603,900 | 40,958,220 |
| Contributions à l'égard des fédérations nationales et des associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle | 14,919,432 | 14,827,088 |
| Réserve pour politique sociale | 736,000 | |
| Initiatives d'emploi—Été Canada | 1,039,328 | 1,014,559 |
| Multiculturalisme | | |
| Contributions à des groupes bénévoles, à des universités, des institutions et des particuliers pour promouvoir le développement culturel | 5,556,000 | 5,287,416 |
| Culture canadienne | | |
| Contributions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada | 1,486,000 | 1,485,200 |
| Contribution à la corporation «Québec 1534-1984» pour la célébration du 450ième anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Québec | 800,000 | 800,000 |
| Contribution à la Commission du bicentenaire du Nouveau-Brunswick pour les célébrations du Bicentenaire | 750,000 | 750,000 |
| Droits de la personne | | |
| Contributions à des organismes s'occupant des droits de la personne | 307,900 | 307,900 |
| | *153,657,436* | *148,499,354* |
| Crédits statutaires | *3,380,912* | *3,380,912* |
| | 193,703,434 | 184,259,238 |
| Sous-total—Ministère | 2,765,391,077 | 2,748,380,863 |
| **Conseil consultatif de la situation de la femme** | | |
| Crédit 30—Dépenses du programme | 2,188,000 | 2,173,917 |
| **Commission de la Fonction publique** | | |
| Crédit 35—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 75,195,000 | 74,379,644 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 3,623,000 | |
| Services à forfait du personnel | 732,690 | 543,715 |
| Services d'aide temporaire | 652,200 | 579,939 |
| Subvention pour le développement du personnel | 3,022,000 | 2,900,125 |
| Emplois d'été pour étudiants | 95,931 | 79,662 |
| Programme d'aide à la mise en œuvre | 35,000 | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 48,398 | 48,398 |
| Affectation réservée (voyage) | 143,000 | |
| Affectation réservée (publicité) | 195,000 | |
| Toutes autres dépenses | 21,619,110 | 17,651,232 |
| | *105,361,329* | *96,182,715* |
| Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel) | *17,330,540* | *9,409,809* |
| | 122,691,869 | 105,592,524 |
| **Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice** | | |
| Crédit 40—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 1,210,003 | 927,032 |

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Autres coûts de fonctionnement | 766,000 | 669,779 |
| | *1,976,003* | *1,596,811* |
| Crédit statutaire | *149,300* | *149,300* |
| | 2,125,303 | 1,746,111 |
| Total global | 2,892,396,249 | 2,857,893,415 |
| **DÉVELOPPEMENT SOCIAL** | | |
| **Département d'État** | | |
| Crédit 1—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 4,357,600 | 4,238,037 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 213,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 1,183,460 | 1,180,209 |
| Services d'aide temporaire | 148,000 | 146,790 |
| Services à forfait du personnel | 240,000 | 226,180 |
| Affectation gelée | 49,300 | |
| | *6,191,360* | *5,791,216* |
| Crédits statutaires | *662,975* | *662,975* |
| Sous-total—Ministère | 6,854,335 | 6,454,191 |
| **Société Canadair Limitée** | | |
| Crédit 2a—Paiement à la société Canadair Limitée à titre d'avoir | 550,000,000 | 550,000,000 |
| **Société de Havilland Aircraft of Canada, Limited** | | |
| Crédit 3a—Paiement à la société de Havilland Aircraft of Canada, Limited à titre d'avoir | 300,000,000 | 300,000,000 |
| Total global | 856,854,335 | 856,454,191 |
| **SOLLICITEUR GÉNÉRAL** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION | | |
| Crédit 1 | | |
| Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 10,830,131 | 10,633,763 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 164,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 7,626,134 | 6,951,059 |
| Services d'aide temporaire | 442,200 | 366,437 |
| Services à forfait du personnel | 263,650 | 140,024 |
| Réserve spéciale | 504,841 | |
| Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Organismes autorisés d'assistance postpénale | 1,338,600 | 1,338,600 |
| Association canadienne des chefs de police | 50,000 | 50,000 |
| Société canadienne pour la prévention du crime | 125,000 | 125,000 |
| Société John Howard | 50,000 | 50,000 |
| Contributions— | | |
| Paiements aux provinces, aux territoires et aux organismes publics et privés pour appuyer des activités complémentaires à celles du Solliciteur général | 2,123,000 | 1,873,872 |
| Emplois d'été pour étudiants | 1,803,647 | 1,716,265 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 3,843,575 | 3,522,400 |
| | *29,164,778* | *26,767,420* |
| Crédits statutaires | *1,381,975* | *1,381,975* |
| Sous-total—Ministère | 30,546,753 | 28,149,395 |
| **Service correctionnel** | | |
| Crédit 5 | | |
| Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles— | | |
| Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 329,430,391 | 321,765,211 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Réserve spéciale | 240,000 | |
| Services d'aide temporaire | 1,204,847 | 1,103,496 |
| Services à forfait du personnel | 12,379,111 | 11,787,673 |
| Réserve spéciale | 96,000 | |
| Réserve périmée—Publications | 33,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 158,755,233 | 152,944,764 |
| Affectation gelée | 312,000 | |
| Réserve spéciale | 4,454,000 | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 365,757 | 348,209 |
| Programme d'aide à la mise en œuvre | 500,000 | 500,000 |
| Programme fédéral des éventualités d'emplois d'été | 628,565 | 616,045 |
| Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Indemnisation des détenus des pénitenciers en cas d'accidents | 35,000 | 6,902 |
| Versements aux survivants des employés tués dans l'exercice de leurs fonctions | 70,000 | 51,476 |
| Affectation réservée—Organismes autorisés à fournir de l'assistance postpénale | 854,280 | |
| Contributions— | | |
| Société canadienne pour la prévention du crime | 22,000 | 22,000 |
| Université de la Saskatchewan | 25,000 | 25,000 |
| Contributions en vue de fournir des services aux libérés conditionnels, des services individuels et de groupe pour les détenus, l'éducation et la participation du public relativement aux services correctionnels et à d'autres services complémentaires | 832,138 | 769,747 |
| | *510,637,322* | *489,940,523* |
| Crédit 10—Dépenses en capital— | | |
| Traitements et salaires | 546,686 | 2,002,246 |
| Dépenses en capital | 118,357,314 | 112,672,576 |
| Réserve spéciale | 1,050,000 | |
| | *119,954,000* | *114,674,822* |
| Crédits statutaires | *47,303,399* | *47,303,399* |
| | 677,894,721 | 651,918,744 |
| **Commission nationale des libérations conditionnelles** | | |
| Crédit 15—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 9,307,683 | 9,161,694 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 255,607 | |
| Autres coûts de fonctionnement | 3,192,525 | 3,162,491 |
| Services d'aide temporaire | 42,275[(1)] | 42,275 |
| Services à forfait du personnel | 100,000 | 38,131 |
| Virement du CT, crédit 10—Programme d'emploi d'été des jeunes | 28,664 | 41,475 |
| Affectation gelée | 157,000 | |
| | *13,083,754* | *12,446,066* |
| Crédit statutaire | *1,359,000* | *1,359,000* |
| | 14,442,754 | 13,805,066 |
| **Gendarmerie royale du Canada** | | |
| PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI | | |
| Crédit 20 | | |
| Dépenses de fonctionnement— | | |
| Réserve pour rajustement de traitement (fonctionnaires) | 4,314,000 | 2,501,314 |
| Réserve pour rajustement de traitement (membres de la GRC) | 34,071,000 | 10,394,674 |
| Traitements et salaires | 701,964,000 | 701,964,000 |
| Affectation des coûts de fonctionnement | 254,154,000 | 220,200,707 |
| Services d'aide temporaire | 800,000 | 465,964 |
| Services à forfait du personnel | 400,000 | 100,971 |
| Virement du CT, crédit 10— | | |
| Gendarmes spéciaux surnuméraires | 1,244,997 | 1,158,810 |
| Projet fédéral | 2,077,683 | 1,904,298 |
| *Moins:* montant recouvrable (maximum 125%—$459,762,500) | 367,840,000 | 341,107,136 |
| Subventions— | | |
| Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada | 2,500 | 2,500 |
| Association internationale des chefs de police | 1,500 | 1,500 |
| Survivants de membres tués dans l'exercice de leurs fonctions | 150,000 | 152,985 |
| | *631,339,680* | *597,740,567* |
| Crédit 25—Dépenses en capital | *81,872,000* | *73,815,761* |
| Crédits statutaires | *130,181,411* | *130,181,411* |
| | 843,393,091 | 801,737,739 |
| Total global | 1,566,277,319 | 1,495,610,944 |
| **APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES** | | |
| **Ministère** | | |
| PROGRAMME DES SERVICES | | |
| Crédit 1—Dépenses du programme— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 157,141,321 | 152,516,887 |
| Capital | 8,640,000 | 8,345,578 |
| Autres coûts de fonctionnement | 95,478,000 | 93,830,938 |
| *Moins:* produits et recettes à valoir sur le crédit | 83,335,000 | 82,524,446 |
| | *177,924,321* | *172,168,957* |
| Crédits statutaires | *23,324,975* | *23,324,975* |
| | 201,249,296 | 195,493,932 |
| PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS | | |
| Crédit 5—Dépenses du programme— | | |
| Soumissions R&D spontannées | 15,000,000 | 14,984,970 |
| Diffusion gratuite et subventionnée des publications gouvernementales | 3,499,000 | 3,499,000 |
| Expansion des entreprises | 9,450,000 | 8,057,949 |
| Perception publique de la science et de la technologie | 400,000 | 65,151 |
| | *28,349,000* | *26,607,070* |
| Crédit statutaire | *679,230* | *679,230* |
| | 29,028,230 | 27,286,300 |
| PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS | | |
| Crédit statutaire | 163,723,087 | 9,594,898 |
| PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE | | |
| Crédit statutaire | 90,568,869 | (776,591) |
| Sous-total—Ministère | 484,569,482 | 231,598,539 |
| **Statistique Canada** | | |
| Crédit 10 | | |
| Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires (excluant le recensement) | 126,029,266 | 124,648,176 |
| Traitements et salaires (recensement 1986) | 3,884,978 | 3,255,053 |
| Traitements et salaires (pré-recensement 1986) | 5,579,756 | 4,952,360 |
| Coûts de fonctionnement (excluant le recensement) | 44,738,732 | 44,583,843 |
| Coûts de fonctionnement (recensement 1986) | 657,158 | 453,077 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Coûts de fonctionnement (pré-recensement 1986) | 2,415,137 | 2,317,697 |
| Capital (pré-recensement 1986) | 51,080 | 50,317 |
| Fonds dédicacés (non recensement) | 754,719 | 734,442 |
| Fonds dédicacés (pré-recensement 1986) | 6,920 | |
| Services d'aide temporaire | 267,946 | 258,155 |
| Services à forfait du personnel | 323,487 | 301,591 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 10,443,000[2] | 11,701,513 |
| Subventions et contributions— | | |
| Subventions— | | |
| Droits d'affiliation du Canada à l'Institut inter-américain de statistique | 40,628 | 40,628 |
| Institut international de statistique | 1,706 | 1,706 |
| International Association for Research in Income and Wealth | 1,487 | 1,487 |
| Contributions— | | |
| Massachusetts Institute of Technology | 50,000 | 50,000 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | 127,160 | 127,160 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 189,765 | 189,413 |
| | *174,676,925* | *170,263,592* |
| Crédit statutaire | *19,321,000* | *19,321,000* |
| | 193,997,925 | 189,584,592 |
| Total global | 678,567,407 | 421,183,131 |

**TRANSPORTS**

**Ministère**

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 1—Dépenses de fonctionnement et subventions et contributions— | | |
| Traitements et salaires | 58,083,900 | 57,496,889 |
| Été Canada—Programme d'emplois d'été pour étudiants | 9,163 | 9,163 |
| Services d'aide temporaire | 849,880 | 672,878 |
| Services à forfait du personnel | 644,000 | 619,623 |
| Programme d'aide à la mise en œuvre | 563,000 | 504,332 |
| Affectation gelée | 1,359,000 | |
| Énergie R&D | 10,224,000 | 9,931,540 |
| Subventions et contributions | 1,196,000 | 1,125,840 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 121,835 | 93,205 |
| Coûts de fonctionnement | 37,622,220 | 29,818,366 |
| *Moins:* revenu estimatif | 5,828,000 | 5,604,042 |
| | *104,844,998* | *94,667,794* |
| Crédit 5—Dépenses en capital— | | |
| Coûts en capital | 16,404,001 | 12,905,637 |
| Projets spéciaux de relance | 600,000 | 591,032 |
| | *17,004,001* | *13,496,669* |
| Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable des magasins) | *19,378,470* | *8,589,119* |
| | 141,227,469 | 116,753,582 |

PROGRAMME DU TRANSPORT MARITIME

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 10—Dépenses de fonctionnement et subventions et contributions— | | |
| Traitements et salaires | 205,086,330 | 201,685,146 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 4,262,170 | |
| Coûts de fonctionnement | 126,622,733 | 124,327,809 |
| Réparations de navires | 32,018,300 | 25,925,140 |
| Services à forfait du personnel | 316,000 | 50,502 |
| Services d'aide temporaire | 560,000 | 430,088 |
| Dragage par contrat | 9,169,502 | 6,567,110 |
| Travaux de protection du rivage | 647,000 | 556,916 |
| Réparations de quais | 17,005,000 | 12,371,358 |
| Plans de dragage | 7,167,000 | 6,933,927 |
| Services professionnels et techniques | 3,448,000 | 2,746,288 |
| Subventions et contributions | 1,040,987 | 970,357 |
| Affectation gelée | 596,000 | |
| Affectation spéciale périmée | 6,000,000 | |
| Déversement d'hydrocarbure conjoint | 3,000,000 | |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 884,899 | 809,966 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | 47,498 | 44,097 |
| *Moins:* revenu estimatif | 8,300,000 | 8,328,663 |
| | *409,571,419* | *375,090,041* |
| Crédit 15—Dépenses en capital— | | |
| Coûts en capital | 83,592,701 | 70,853,530 |
| Recherche et sauvetage | 18,314,450 | 16,385,041 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 157,632 | 152,927 |
| Projets spéciaux de relance | 67,709,000 | 67,689,827 |
| Affectation gelée | 19,947,000 | |
| | *189,720,783* | *155,081,325* |
| Crédit 20—Paiement à l'Administration de pilotage de l'Atlantique | *430,000* | |
| Crédit 25—Paiement à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée | *3,052,000* | *2,486,201* |
| Crédit 30—Paiement à la Société Les ponts Jacques-Cartier et Champlain Incorporée | *3,396,000* | *3,396,000* |
| Crédit 31a—Paiement à la Commission du Port de Hamilton | *2,750,000* | *1,831,267* |
| Crédit 32a—Paiement à la Commission du Port de Windsor | *600,000* | *384,926* |
| Crédit 33c—Paiement à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée re NM Arctic | *3,255,000* | *2,731,511* |
| Crédit 35—Paiement à la Société canadienne des ports— | | |
| Projets d'investissement | 19,973,000 | 17,581,328 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 29,311 | 29,311 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | 88,930 | 88,733 |
| Projets spéciaux de relance | 4,129,000 | 1,448,221 |
| Affectation gelée | 7,604,000 | |
| | *31,824,241* | *19,147,593* |
| Crédit 36a—Paiement à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour le coût de la réfection du canal Welland | *3,000,000* | *3,000,000* |
| Crédit 37c—Paiement à l'Administration de pilotage des Grands Lacs | *250,000* | *249,792* |
| Crédit 38c—Paiement à l'Administration de pilotage des Laurentides | *1,115,000* | *966,084* |
| Crédit 39c—Ridley Terminals Inc | *1* | |
| Crédits statutaires | *29,699,450* | *29,699,450* |
| | 678,663,894 | 594,064,190 |

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| Crédit 45—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 375,717,578 | 370,067,955 |
| Services d'aide temporaire | 1,300,000 | 1,089,976 |
| Services à forfait du personnel | 890,584 | 502,020 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 1,267,479 | 1,011,188 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | 70,000 | 91,774 |
| Coûts de fonctionnement | 155,367,422 | 142,903,888 |
| Affectation périmée | 12,600,000 | |
| Affectation gelée | 6,471,000 | |
| *Moins:* revenu estimatif | 241,835,000 | 233,793,630 |
| | *311,849,067* | *281,873,171* |
| Crédit 46b—Afin de rembourser le Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes | *27,204,000* | *14,074,439* |
| Crédit 50—Dépenses en capital— | | |
| Coûts en capital | 138,152,848 | 127,862,117 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 192,653 | |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Affectation gelée | 4,320,000 | |
| Projets spéciaux de relance | 58,009,900 | 39,543,556 |
| | *200,675,401* | *167,405,673* |
| Crédit 55—Subventions et contributions— | | |
| Subventions et contributions | 38,749,601 | 34,933,297 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | 116,605 | 70,688 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 9,844 | 9,834 |
| Affectation gelée | 5,119,000 | |
| | *43,995,050* | *35,013,819* |
| Crédits statutaires | *54,002,486* | *54,002,486* |
| | 637,726,004 | 552,369,588 |
| **PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES** | | |
| Crédit statutaire | 82,195,619 | 31,258,520 |
| **PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE** | | |
| Crédit 60—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 11,073,000 | 10,647,082 |
| Coûts de fonctionnement | 15,039,300 | 11,630,222 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | 43,758 | 43,758 |
| Affectation gelée—Coûts de fonctionnement | 276,000 | |
| Services d'aide temporaire | 301,700 | 249,326 |
| Services à forfait du personnel | 292,000 | 176,694 |
| Coûts en capital | 2,224,000 | 1,889,208 |
| Î-P-É—Chargement ferroviaire des pommes de terre | 800,000 | 637,318 |
| Affectation gelée—Chargement ferroviaire des pommes de terre | 320,000 | |
| | *30,369,758* | *25,273,608* |
| Crédit 65—Subventions et contributions— | | |
| Affectation gelée | 567,336,658 | 543,057,828 |
| Affectation périmée | 1,000,000 | |
| | *568,336,658* | *543,057,828* |
| Crédit 70—Paiements à CN Marine Inc et à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada— | | |
| Services de transport maritime | 158,482,810 | 156,421,401 |
| 1982-83 Affectation réservée | 190,595 | 190,595 |
| | *158,673,405* | *156,611,996* |
| Crédit 75—Paiements à la Northern Transportation Company Limited | *1,160,000* | *643,435* |
| Crédit 80—Paiements à VIA Rail Canada Inc— | | |
| Aide à l'exécution du travail | 7,433,670 | 7,365,283 |
| Coûts de fonctionnement | 436,510,641 | 436,510,641 |
| Coûts en capital | 154,300,000 | 154,300,000 |
| Bas St-Laurent-Gaspé | 300,000 | 95,000 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 179,115 | 179,115 |
| Projets spéciaux de relance | 8,400,000 | 3,907,237 |
| Programme des initiatives spéciales d'emploi | 200,000 | 200,000 |
| Provisions pour factures impayées | | |
| 1980 | 2,005,691 | 2,005,691 |
| 1982 | 3,949,998 | 3,949,998 |
| 1983 | 2,600,000 | 2,600,000 |
| Affectation gelée | 148,100,000 | |
| | *763,979,115* | *611,112,965* |
| Crédit 85—Paiements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et le CN Marine Inc re avantages accordées aux employés de Terre-Neuve | *2,000,000* | *958,287* |
| Crédit 90—Paiements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada re essais et évaluations | *21,000,000* | *12,810,426* |

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Crédits statutaires | *180,222,218* | *145,215,328* |
| | 1,725,741,154 | 1,495,683,873 |
| Sous-total—Ministère | 3,265,554,140 | 2,790,129,753 |
| **Commission canadienne des transports** | | |
| Crédit 100—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements, salaires et autres frais touchant le personnel | 28,765,947 | 28,104,284 |
| Autres coûts de fonctionnement | 7,573,000 | 7,426,046 |
| | *36,338,947* | *35,530,330* |
| Crédit 105—Contributions | *23,465,213* | *22,271,355* |
| Crédits statutaires | *411,343,467* | *411,343,467* |
| | 471,147,627 | 469,145,152 |
| Total global | 3,736,701,767 | 3,259,274,905 |

### CONSEIL DU TRÉSOR

**Secrétariat**

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| **PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE** | | |
| Crédit 1—Dépenses du programme et subventions— | | |
| Traitements et salaires | 30,131,862 | 29,606,652 |
| Coûts de fonctionnement | 17,687,700 | 17,092,155 |
| Services d'aide temporaire | 477,500 | 402,790 |
| Services à forfait du personnel | 307,800 | 137,586 |
| Subvention à l'Institut de l'administration publique du Canada | 138,000 | 138,000 |
| Subvention à l'Institut fédéral de la gestion | 3,000 | 3,000 |
| | *48,745,862* | *47,380,183* |
| Crédits statutaires | *4,377,975* | *4,377,975* |
| | 53,123,837 | 51,758,158 |
| **PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE** | | |
| Crédit 5—Éventualités du gouvernement | *301,630,413* | |
| Crédit 10—Programme de relance de l'aide à l'emploi | *4,355,591* | |
| | 305,986,004 | |
| **PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE** | | |
| Crédit 15—Dépenses du programme | *227,477,000* | *202,463,096* |
| Crédit statutaire | *(760,686)* | *(760,686)* |
| | 226,716,314 | 201,702,410 |
| **PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES** | | |
| Crédit 20—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 2,624,000 | 2,442,322 |
| Coûts de fonctionnement | 55,000 | 13,406 |
| *Moins:* recettes à valoir sur le crédit | 2,361,000 | 2,294,366 |
| | *318,000* | *161,362* |
| Crédit statutaire | *380,000* | *380,000* |
| | 698,000 | 541,362 |
| Sous-total—Ministère | 586,524,155 | 254,001,930 |

**Contrôleur général**

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| **PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION** | | |
| Crédit 25—Dépenses du programme et subvention— | | |
| Traitements et salaires | 7,531,000 | 7,420,361 |

## Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Fin*

| | Affectations | Dépenses |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Biens et services | 2,788,800 | 2,208,618 |
| Affectation spéciale | 54,000 | |
| Services d'aide temporaire | 62,200 | 37,412 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 332,000 | |
| Subvention à l'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques | 4,000 | 3,720 |
| | *10,772,000* | *9,670,111* |
| Crédit statutaire | *1,137,000* | *1,137,000* |
| | 11,909,000 | 10,807,111 |
| **PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN ŒUVRE** | | |
| Crédit 30—Pour ajouter à d'autres crédits afin d'aider les ministères à mettre en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion | 51,000 | |
| Total global | 598,484,155 | 264,809,041 |
| **AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS** | | |
| **PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS** | | |
| Crédit 1—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 97,896,000 | 94,924,877 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 268,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 149,480,000 | 143,856,962 |
| Réserve du Conseil du Trésor—Voyage | 208,000 | |
| Réserve du Conseil du Trésor—Services professionnels et spéciaux | 120,000 | |
| Capital | 2,684,000 | 2,105,189 |
| Services d'aide temporaire | 348,000 | 214,612 |
| Services à forfait du personnel | 2,622,000 | 2,222,926 |
| Relocalisation—Fonctionnement | 4,153,000 | 2,987,672 |
| Relocalisation—Développement de systèmes—Fonctionnement | 1,932,000 | 1,729,664 |
| Relocalisation—Développement de systèmes—Traitements et salaires | 2,194,000 | 1,907,995 |
| Programme d'emplois d'été des jeunes | 78,914 | 78,878 |
| | *261,983,914* | *250,028,775* |
| Crédit 5—Subventions et contributions— | | |
| Allocations aux anciens combattants et allocations de guerre pour les civils | 429,823,000 | 421,605,004 |
| Assistance accordée en conformité avec les dispositions du règlement sur le Fonds de secours | 2,100,000 | 1,813,708 |
| Subvention au Fonds de bienfaisance de l'armée | 18,000 | 18,000 |
| Subventions à la Légion royale canadienne | 14,000 | 3,500 |
| Subvention à l'Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni | 1,000 | 1,000 |
| Enfants des morts de la guerre | 1,115,000 | 866,060 |
| Formation universitaire et professionnelle | 36,000 | 23,070 |
| Aide aux anciens combattants canadiens—Outre-mer | 46,000 | 43,978 |
| Remboursement en vue de la Loi sur la réadaptation | 2,000 | |
| Corporation dite Last Post Fund | 1,584,000 | 1,334,924 |
| Mesures spéciales d'aide au logement pour les anciens combattants | 72,000 | 25,163 |
| Commission des sépultures de guerre du Commonwealth | 2,494,000 | 2,018,818 |
| Cimetière commémoratif des Nations Unies en Corée | 22,000 | 20,899 |
| Allocations de traitements et prestations connexes | 4,520,000 | 3,055,706 |
| Subventions à diverses provinces relativement à la prestation de services de prothèse aux anciens combattants | 200,000 | 192,560 |
| Contributions aux provinces respectives, conformément aux accords relatifs au transfert des hôpitaux du ministère | 25,727,000 | 18,960,426 |
| Contributions accordées aux anciens combattants âgés, afin de les aider à défrayer les coûts des soins médicaux non couverts par les programmes de soins médicaux provinciaux | 5,828,000 | 3,185,072 |
| Programme d'emplois d'été des jeunes | 16,218 | 13,764 |
| Programme de relance de l'aide à l'emploi | 436,252 | 433,708 |
| | *474,054,470* | *453,625,360* |
| Crédits statutaires | *15,268,477* | *15,268,477* |
| | 751,306,861 | 718,922,612 |
| **PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS** | | |
| Crédit 10—Dépenses du programme et subvention— | | |
| Traitements et salaires | 1,198,000 | 1,096,714 |
| Coûts de fonctionnement | 162,000 | 150,138 |
| Réserve du Conseil du Trésor—Voyage | 2,000 | |
| Réserve du Conseil du Trésor—Services professionnels et spéciaux | 1,000 | |
| Services d'aide temporaire | 7,000 | 5,726 |
| Subvention | 7,000 | 1,045 |
| | *1,377,000* | *1,253,623* |
| Crédit statutaire | *174,000* | *174,000* |
| | 1,551,000 | 1,427,623 |
| **PROGRAMME DES PENSIONS** | | |
| Crédit 15—Conseil de révision des pensions—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 946,000 | 751,219 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 47,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 133,000 | 63,046 |
| Services d'aide temporaire | 8,000 | 7,702 |
| | *1,134,000* | *821,967* |
| Crédit 20—Commission canadienne des pensions—Dépenses de fonctionnement— | | |
| Traitements et salaires | 11,452,000 | 10,740,550 |
| Réserve pour rajustemet de traitement | 678,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 3,474,000 | 2,985,799 |
| Services d'aide temporaire | 107,000 | 81,730 |
| Services à forfait du personnel | 97,000 | 93,900 |
| | *15,808,000* | *13,901,979* |
| Crédit 25—Subventions et contributions— | | |
| Indemnisation pour pertes de salaires | 150,000 | 83,403 |
| Subventions | 667,786,000 | 646,799,657 |
| | *667,936,000* | *646,883,060* |
| Crédit statutaire | *1,899,000* | *1,899,000* |
| | 686,777,000 | 663,506,006 |
| **PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS** | | |
| Crédit 30—Dépenses du programme— | | |
| Traitements et salaires | 3,728,000 | 3,633,374 |
| Réserve pour rajustement de traitement | 228,000 | |
| Coûts de fonctionnement | 208,000 | 184,874 |
| Réserve du Conseil du Trésor—Voyage | 2,000 | |
| Réserve du Conseil du Trésor—Services professionnels et spéciaux | 2,000 | |
| | *4,168,000* | *3,818,248* |
| Crédit statutaire | *575,000* | *575,000* |
| | 4,743,000 | 4,393,248 |
| Total global | 1,444,377,861 | 1,388,249,489 |

(1) Les relevés du Système de rapports ministériels de fin d'exercice présentent $26,076 pour les services à forfait du personnel. Ajustement des codes nécessaire. La soumission du Conseil du Trésor demande d'élever le coût d'affectation des services d'aide temporaire de $30,000 à $42,275 dû à un transfert d'affectation pour autres coûts de fonctionnement.

(2) La circulaire du Conseil du Trésor 1969-4 accorde aux ministères d'excéder l'autorisation créditant les recettes à valoir sur le crédit de plus de 25% sans l'approbation du Conseil du Trésor. En 1983-84, l'autorisation de $10,443,000 a excédé $1,258,513 (12%).

## Indemnités de déplacement des ministres et secrétaires parlementaires

| | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| **AGRICULTURE** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon EF Whelan | 1 | 183,232 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| M Dionne | 1 | 5,222 |
| **COMMUNICATIONS** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon F Fox | 1 | 52,285 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| J Burghardt | 1 | 4,054 |
| **CONSOMMATION ET CORPORATIONS** | | |
| *Ministres—* | | |
| Hon J Erola | 1 | 22,139 |
| Hon A Ouellet | 1 | 18,077 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| D Berger | 1 | 884 |
| **DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon D Johnston | 1 | 35,257 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| J Peterson | 1 | 4,695 |
| **EMPLOI ET IMMIGRATION** | | |
| *Ministres—* | | |
| Hon L Axworthy | 1 | 52,355 |
| Hon J Roberts | 1 | 109,638 |
| *Secrétaires parlementaires—* | | |
| R Bujold | 1 | 26,819 |
| J Dubois | 1 | 2,628 |
| **ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES** | | |
| *Ministre de l'Énergie—* | | |
| Hon J Chrétien | 1 | 39,009 |
| *Ministres d'État des Mines—* | | |
| Hon J Erola | 1 | 15,033 |
| Hon W Rompkey | 1 | 22,882 |
| Hon R Simmons | 1 | 4,495 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| D Dingwall | 1 | 6,028 |
| **ENVIRONNEMENT** | | |
| *Ministres—* | | |
| Hon C Caccia | 1 | 50,023 |
| Hon J Roberts | 1 | 42,193 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| D Ethier | 1 | 430 |
| **AFFAIRES EXTÉRIEURES** | | |
| *Ministres—* | | |
| Hon H Argue | 1 | 23,211 |
| Hon C Lapointe | 1 | 18,048 |
| Hon A J MacEachen | 1 | 28,526 |
| Hon J-L Pepin | 1 | 16,638 |
| Hon G Regan | 1 | 105,596 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| J C Lapierre | 1 | 3,882 |
| **FINANCES** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon M Lalonde | 1 | 57,122 |
| *Ministres d'État—* | | |
| Hon P Cosgrove | 1 | 5,415 |
| Hon R MacLaren | 1 | 30,876 |
| *Secrétaires parlementaires—* | | |
| R Ferguson | 1 | 778 |
| D Fisher | 1 | 4,809 |
| **PÊCHES ET OCÉANS** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon P De Bané | 1 | 81,666 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| B Tobin | 1 | 2,411 |
| **AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon J Munro | 1 | 156,449 |
| *Secrétaires parlementaires—* | | |
| A Maltais | 1 | 11,763 |
| H Tousignant | 1 | 5,473 |
| **JUSTICE** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon M MacGuigan | 1 | 59,359 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| A MacBain | 1 | 159 |
| **TRAVAIL** | | |
| *Ministres—* | | |
| Hon C Caccia | 1 | 12,755 |
| Hon A Ouellet | 1 | 25,646 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| N Lapointe | 1 | 1,548 |
| **DÉFENSE NATIONALE** | | |
| *Ministres—* | | |
| Hon J-J Blais | 1 | 39,393 |
| Hon JG Lamontagne | 1 | 26,416 |
| **SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon M Bégin | 1 | 100,780 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| J Schroder | 1 | 465 |
| **PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR** | | |
| *Ministres—* | | |
| Hon C Hervieux-Payette | 40 | 10,759 |
| Hon J Olivier | 40 | 25,749 |
| Hon RJ Perrault | 40 | 28,738 |
| **REVENU NATIONAL** | | |
| **Douanes et Accise** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon P Bussières | 1 | 28,031 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| G Bloomfield | 1 | 1,668 |
| **CONSEIL PRIVÉ** | | |
| *Premier Ministre—* | | |
| Rt Hon PE Trudeau | 1 | 15,529 |
| *Président du Conseil privé—* | | |
| Hon Y Pinard | 1 | 12,756 |
| *Leader du gouvernement au Sénat—* | | |
| Hon HA Olson | 1 | 31,208 |
| **TRAVAUX PUBLICS** | | |
| *Ministre—* | | |
| R Leblanc | 1 | 34,626 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| JC Malépart | 1 | 573 |
| **EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE** | | |
| *Ministres—* | | |
| Hon E Lumley | 1 | 51,895 |
| Hon W Rompkey | 1 | 83,699 |
| Hon D Smith | 1 | 52,348 |
| *Secrétaires parlementaires—* | | |
| R Cousineau | 1 | 12,204 |
| H Tousignant | 1 | 340 |
| **SECRÉTARIAT D'ÉTAT** | | |
| *Ministres—* | | |
| Hon D Collenette | 1 | 15,408 |
| Hon J Fleming | 1 | 14,049 |
| Hon C Hervieux-Payette | 1 | 3,958 |
| Hon S Joyal | 1 | 47,344 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| C Rossi | 1 | 32 |
| **DÉVELOPPEMENT SOCIAL** | | |
| *Ministre d'État—* | | |
| Sen J Austin | 1 | 46,248 |
| **SOLLICITEUR GÉNÉRAL** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon R Kaplan | 1 | 40,298 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| A Tardif | 1 | 245 |

**Indemnités de déplacement des ministres et secrétaires parlementaires**—*Fin*

| | Crédit | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| **APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES** | | |
| PROGRAMME DES SERVICES | | |
| *Ministres—* | | |
| Hon J-J Blais | 1 | 39,245 |
| Hon C Lapointe | 1 | 47,685 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| PA Massé | 1 | 320 |
| **TRANSPORTS** | | |
| *Ministres—* | | |
| Hon L Axworthy | 1 | 17,179 |
| Hon J-L Pepin | 1 | 4,402 |
| *Secrétaire parlementaire—* | | |
| JP Flis | 1 | 1,228 |
| **CONSEIL DU TRÉSOR** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon H Gray | 1 | 15,224 |
| **AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS** | | |
| *Ministre—* | | |
| Hon WB Campbell | 1 | 26,857 |

## AFFAIRES EXTÉRIEURES

### Dépenses pour représentation canadienne à des conférences et réunions internationales

| Conférences et réunions internationales | Montant |
|---|---|
| | $ |
| Agence de coopération culturelle et technique | 46,193 |
| Chefs du gouvernement du Commonwealth | 111,190 |
| Désarmement en Europe | 212,310 |
| Sommet économique | 38,384 |
| Ministres francophones de la jeunesse et des sports | 52,362 |
| Organisation de coopération économique et de développement | 53,265 |
| Sécurité et coopération en Europe | 221,829 |
| Commission des Nations Unies sur les droits de la personne | 43,965 |
| Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement | 154,182 |
| Organisation des Nations Unies sur l'éducation scientifique et culturelle | 125,842 |
| Assemblée générale des Nations Unies | 459,551 |
| Conférences et réunions diverses | 114,085 |
| Total | 1,633,158 |

### Frais de voyage pour représentation canadienne à des conférences et réunions internationales

*Agence de coopération culturelle et technique—$41,032*
Membre de la Chambre des communes
Pepin Hon J-L.
Agence canadienne de développement international
Couturier J.
Affaires extérieures
Baudouin M, Dupuis J, Jalbert D, Jubert J P, Paquet G, Periard G.
Gouvernements provinciaux
Cormier C, Giroux J, Martin N, Roy G, St-Onge Y, Turenne R.

*Chefs du gouvernement du Commonwealth—$104,917*
Membre de la Chambre des communes
Trudeau Rt Hon P E.
Agence canadienne de développement international
Lindores D P.
Affaires extérieures
Armstrong D J, Berry L M, Drake E, Johnstone B V, Massé M, Shenstone M, Smith R C, Warren W T.

*Désarmement en Europe—$114,711*
Membres de la Chambre des communes
Clark Rt Hon J, Jewett P, MacEachen Hon A J, McRae P.
Affaires extérieures
Anstis C, Delvoie L I, Delworth W T, Dudoit A, Noble J, Snider D A, Vanier R.
Défense nationale
Namiesniowski C.

*Sommet économique—$19,085*
Membres de la Chambre des communes
Axworthy Hon L, Lalonde Hon M, MacEachen Hon A J, Trudeau Rt Hon P E.
Affaires extérieures
Burney D H, Delworth W T, Etheridge N, Johnstone B V, Johnstone R, Marchand de M, Riley S, Tyerman G.
Finances
Drabble B J.
Bureau du Conseil privé
Fowler R.

*Ministres francophones de la jeunesse et des sports—$49,890*
Membre de la Chambre des communes
Hervieux-Payette Hon C.
Agence canadienne de développement international
Couturier J.
Secrétariat d'État
Decarie M.
Gouvernements provinciaux
Daigle R, Halstead J, Lecuyer G, Ouellette J P, Thériault L, Turmel P, Wells G.

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

### Frais de voyage pour représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—*Suite*

*Organisation de coopération économique et de développement—$43,783*
Membres de la Chambre des communes
Lalonde Hon M, MacEachen Hon A J.
Affaires extérieures
Burney D H, Dudoit A, Gherson A, Johnstone R, Malone D, Noble J.
Finances
Cohen M, Drabble B, Kelly M, Nevin M, Shannon G.

*Sécurité et coopération en Europe—$147,384*
Membre de la Chambre des communes
Pepin Hon J-L.
Affaires extérieures
Anstis C, Carre S, Delworth W J, Fairweather M, Fogarty A, Hanson S B, Hardy C, Laverdure C, Rogers R L.

*Commission des Nations Unies sur les droits de la personne—$43,965*
Affaires extérieures
Beaulne Y, Carrier J P, Dhavernas D, Martin B, Middleton R M, Richardson H, Tanguay F.
Secrétariat d'État
Page E.
Gouvernements provinciaux
Buckingham H.

*Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement—$115,232*
Membre de la Chambre des communes
MacEachen Hon A J.
Agence canadienne de développement international
Tiedemann K.
Affaires extérieures
Armstrong D, Brown E S, Dudoit A, Edwards L J, Fréchette L, Gregory F, Hanson S B, Hart N M, Lynch J O, Phillips M B, Spenser C O.
Finances
Fiori P, Kelly M G, Robinson E W.

*Organisation des Nations Unies sur l'éducation scientifique et culturelle—$117,873*
Membre de la Chambre des communes
Pepin Hon J-L.
Communications
MacDonald L, Turgeon R.
Affaires extérieures
Belec J, Dhavernas D, Middleton R, Roch N R, Tait R, Wilder J.
Secrétariat d'État
Millons J, Nolan R.
Gouvernements provinciaux
Abery C, Beauchemin J M, Berghofer D, McCullough D, Swenson K.
Condition féminine
Holmes L.
Délégués non gouvernementaux
Beaulieu P, Décarie V, Harrison J, Hemphill D, Holmes J, Lussier C, Smith E, Whyte A.

*Assemblée générale des Nations Unies—$435,116*
Membres du Sénat
Kelly Hon W, Perrault Hon R, Pitfield Hon M, Thériault Hon N.
Membres de la Chambre des communes
Allmand Hon W, Bachand A, Blaikie B, Bosley J, Campbell C, Clark L, Corriveau L, Cossitt J, Dawson D, Deniger P, Dupont R, Duquet G, Gass M, Hawkes J, Jewett P, Kilgour D, Landers M, Loiselle B, MacEachen Hon A J, Malépart J C, Nowlan P, Ogle B, Ostiguy M, Pinard Hon Y, Roy M, Savard R, Thacker B.
Affaires extérieures
Bacon T C, Bellefleur P, Buckley-Jones D, Carrier J P, Chistoff O A, Cowley G, Crowe J, Doucette R, Feldman W, George C P, Gregory F, Grinius M, Harlick J E, Harrington J M, Johnstone B V, Kirsch P, Kolatacz A, Kroll H, Laverdure C, Licari W G, Lundy W R, Macartney K N, Marchand de M, Martin B, McLaine A, McRae D, Middleton R M, Paquet G, Pelletier E, Richardson H, Sheck C, Skinner G, Swords C, Thorlakson C, Vanier R, Warren G I, Wielgosz R.

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

**Frais de voyage pour représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—*Fin***

Condition féminine
Niemann L, O'Neil M.
Délégués non gouvernementaux
Berry D, Beyers R, Clark C J, Crawford W H, Donneur A, Humphrey J P, James R, Lavell P J, Roy M K, Sabourin L, Wiseman H.

*Conférences et réunions diverses—$94,407*
Membre du Sénat
Graham Hon A B.
Membres de la Chambre des communes
Caccia Hon C, Chrétien Hon J, Keeper C, Lapierre J, MacEachen Hon A J, McGrath Hon J, Ogle R, Pepin Hon J-L, Roberts A.
Agence canadienne de développement international
Bassett C P, Bradley T, Couturier J.
Énergie, Mines et Ressources
Campbell D, Tellier P.
Affaires extérieures
Bell R, Berlinguet L, Bryson J D, Cleary M, Copithorne M D, Delvoie L A, Dudoit A, Goldenberg E, Hammond T C, Herbert E, Herman B, Malone D, Mathys F A, McKinnon R, McPhail D S, Métivier A, Noble J, Paquet G, Phillips M B, Potvin A, Snider D A, Sullivan A, Taylor J H.
Défense nationale
Anderson J, Gentles R G, Linghtburns D K, Withers R M.
Secrétariat d'État
Millons J, Sirois L.
Gouvernements provinciaux
Beaudoin L, Cormier C, Donahoe Hon T R B, Finn J G, Giroux J, Grossman Hon L G, Hearn A, Laurin Hon C, Mombourquette J, Pilky C, Riopel J, Rioux F, Roy G, St-Onge Y.
Délégués non gouvernementaux
Desrosiers R, Kinsella N, Kirouac G, Leclair F, McCurdy G, Temple R, Wolde-Giorghis H.

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

### Répartition des dépenses de fonctionnement et d'investissement pour 1983-84

| | Dépenses de fonctionnement | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Frais de rémunération | Autres | Total | Dépenses d'investissement | Total |
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| Quartiers généraux | 77,336,685 | 67,142,759 | 144,479,444 | 4,960,990 | 149,440,434 |
| POSTES DIPLOMATIQUES— | | | | | |
| Algérie | 1,235,582 | 1,137,070 | 2,372,652 | 238,654 | 2,611,306 |
| Argentine | 963,513 | 820,836 | 1,784,349 | 469,416 | 2,253,765 |
| Australie | 1,262,467 | 1,005,951 | 2,268,418 | 521,162 | 2,789,580 |
| Autriche et délégation permanente à la Conférence sur la réduction mutuelle et l'équilibre des forces armées | 2,115,497 | 1,601,912 | 3,717,409 | 167,747 | 3,885,156 |
| Bangladesh | 904,665 | 693,068 | 1,597,733 | 184,720 | 1,782,453 |
| Barbade | 1,129,959 | 1,128,671 | 2,258,630 | 896,770 | 3,155,400 |
| Belgique | 2,530,764 | 3,722,174 | 6,252,938 | 510,517 | 6,763,455 |
| Brésil | 1,113,731 | 895,996 | 2,009,727 | 218,139 | 2,227,866 |
| La Bretagne | 8,500,058 | 5,776,845 | 14,276,903 | 1,768,286 | 16,045,189 |
| Cameroun | 779,081 | 988,299 | 1,767,380 | 179,759 | 1,947,139 |
| Chili | 804,856 | 732,323 | 1,537,179 | 155,978 | 1,693,157 |
| Chine, République populaire de | 1,863,350 | 1,429,033 | 3,292,383 | 1,787,450 | 5,079,833 |
| Colombie | 1,211,977 | 932,900 | 2,144,877 | 93,612 | 2,238,489 |
| Costa-Rica | 651,664 | 587,408 | 1,239,072 | 750,480 | 1,989,552 |
| Cuba | 998,512 | 979,950 | 1,978,462 | 170,183 | 2,148,645 |
| Tchéchoslovaquie | 936,457 | 661,583 | 1,598,040 | 141,161 | 1,739,201 |
| Danemark | 794,150 | 388,757 | 1,182,907 | 288,869 | 1,471,776 |
| Écuador | 350,565 | 293,686 | 644,251 | 2,050,832 | 2,695,083 |
| Égypte, République d' | 1,650,537 | 1,556,385 | 3,206,922 | 255,206 | 3,462,128 |
| Éthiopie | 454,487 | 459,755 | 914,242 | 98,598 | 1,012,840 |
| Finlande | 467,308 | 281,034 | 748,342 | 76,449 | 824,791 |
| France | 6,931,984 | 7,277,784 | 14,209,768 | 1,146,200 | 15,355,968 |
| Gabon | 187,681 | 299,991 | 487,672 | 42,414 | 530,086 |
| Allemagne | 3,431,387 | 2,254,500 | 5,685,887 | 222,555 | 5,908,442 |
| Gâna | 747,667 | 723,941 | 1,471,608 | 169,263 | 1,640,871 |
| Grèce | 1,264,518 | 1,003,400 | 2,267,918 | 292,868 | 2,560,786 |
| Guatémala | 639,020 | 501,939 | 1,140,959 | 127,991 | 1,268,950 |
| Guyanne | 584,469 | 848,338 | 1,432,807 | 233,565 | 1,666,372 |
| Haïti | 952,775 | 775,476 | 1,728,251 | 43,193 | 1,771,444 |
| Holy See | 386,119 | 204,353 | 590,472 | 68,593 | 659,065 |
| Hongrie | 778,920 | 452,774 | 1,231,694 | 140,541 | 1,372,235 |
| Indes | 2,842,075 | 2,357,660 | 5,199,735 | 1,393,280 | 6,593,015 |
| Indonésie | 1,446,037 | 1,846,747 | 3,292,784 | 161,022 | 3,453,806 |
| Iran | 136,151 | 196,267 | 332,418 | 2,473 | 334,891 |
| Iraq | 896,668 | 992,954 | 1,889,622 | 107,300 | 1,996,922 |
| Irlande | 605,679 | 580,561 | 1,186,240 | 83,262 | 1,269,502 |
| Israël | 1,617,728 | 1,819,967 | 3,437,695 | 225,853 | 3,663,548 |
| Italie | 2,717,334 | 1,981,844 | 4,699,178 | 815,674 | 5,514,852 |
| Côte d'Ivoire | 1,478,239 | 1,632,122 | 3,110,361 | 182,541 | 3,292,902 |
| Jamaïque | 1,259,768 | 1,477,921 | 2,737,689 | 273,399 | 3,011,088 |
| Japon | 5,764,207 | 4,596,200 | 10,360,407 | 664,734 | 11,025,141 |
| Jordanie | 415,178 | 564,433 | 979,611 | 56,400 | 1,036,011 |
| Kenya | 1,561,628 | 1,407,931 | 2,969,559 | 211,155 | 3,180,714 |
| Corée | 1,211,026 | 1,991,801 | 3,202,827 | 150,029 | 3,352,856 |
| Kuwait | 874,422 | 1,016,886 | 1,891,308 | 66,453 | 1,957,761 |
| Liban | 1,538,430 | 1,206,179 | 2,744,609 | 192,161 | 2,936,770 |
| Malaisie | 912,748 | 1,116,627 | 2,029,375 | 391,295 | 2,420,670 |
| Mexique | 1,623,369 | 2,469,586 | 4,092,955 | 682,384 | 4,775,339 |
| Morocco | 699,933 | 545,055 | 1,244,988 | 161,271 | 1,406,259 |
| Pays-Bas | 1,546,822 | 1,084,594 | 2,631,416 | 162,983 | 2,794,399 |
| Nouvelle-Zélande | 698,239 | 482,332 | 1,180,571 | 96,604 | 1,277,175 |
| Nigéria | 1,286,934 | 2,216,186 | 3,503,120 | 991,518 | 4,494,638 |
| Norvège | 790,343 | 573,232 | 1,363,575 | 49,965 | 1,413,540 |
| Pakistan | 1,359,596 | 928,498 | 2,288,094 | 293,538 | 2,581,632 |
| Pérou | 942,604 | 1,077,130 | 2,019,734 | 376,437 | 2,396,171 |
| Philippines | 1,416,748 | 1,867,902 | 3,284,650 | 197,413 | 3,482,063 |
| Pologne | 1,220,912 | 925,276 | 2,146,188 | 153,712 | 2,299,900 |
| Portugal | 682,853 | 513,728 | 1,196,581 | 149,444 | 1,346,025 |
| Roumanie | 762,217 | 958,219 | 1,720,436 | 208,944 | 1,929,380 |
| Arabie Saoudite | 1,357,240 | 1,997,861 | 3,355,101 | 4,175,210 | 7,530,311 |
| Sénégal | 827,799 | 870,952 | 1,698,751 | 309,902 | 2,008,653 |
| Singapour | 1,242,391 | 1,745,152 | 2,987,543 | 142,234 | 3,129,777 |
| Afrique du Sud | 911,258 | 783,938 | 1,695,196 | 115,491 | 1,810,687 |
| Espagne | 857,189 | 748,634 | 1,605,823 | 186,920 | 1,792,743 |
| Sri Lanka | 542,770 | 535,002 | 1,077,772 | 110,966 | 1,188,738 |
| Suède | 982,511 | 856,722 | 1,839,233 | 135,535 | 1,974,768 |
| Suisse | 1,198,267 | 849,830 | 2,048,097 | 2,204,651 | 4,252,748 |
| Tanzanie | 936,294 | 988,635 | 1,924,929 | 236,451 | 2,161,380 |
| Thaïlande | 1,737,085 | 1,673,614 | 3,410,699 | 1,265,384 | 4,676,083 |
| Trinidad et Tobago | 1,554,643 | 1,617,446 | 3,172,089 | 294,806 | 3,466,895 |

## AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*

### Répartition des dépenses de fonctionnement et d'investissement pour 1983-84—*Fin*

| | Dépenses de fonctionnement | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Frais de rémunération | Autres | Total | Dépenses d'inves-tissement | Total |
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| Tunisie | 800,393 | 587,241 | 1,387,634 | 103,299 | 1,490,933 |
| Turquie | 655,709 | 834,104 | 1,489,813 | 134,792 | 1,624,605 |
| Union des Républiques Socialistes Soviétiques | 2,195,160 | 1,600,815 | 3,795,975 | 209,721 | 4,005,696 |
| États-Unis d'Amérique | 7,267,055 | 6,576,193 | 13,843,248 | 692,619 | 14,535,867 |
| Vénézuela | 1,157,536 | 1,131,970 | 2,289,506 | 188,565 | 2,478,071 |
| Yougoslavie | 1,345,943 | 1,215,808 | 2,561,751 | 3,289,226 | 5,850,977 |
| Zaïre | 956,061 | 899,384 | 1,855,445 | 252,137 | 2,107,582 |
| Zambie | 586,376 | 650,710 | 1,237,086 | 123,311 | 1,360,397 |
| Zimbabwe | 754,356 | 699,502 | 1,453,858 | 327,561 | 1,781,419 |
| POSTES CONSULAIRES— | | | | | |
| Atlanta, É-U | 1,205,430 | 1,109,831 | 2,315,261 | 66,235 | 2,381,496 |
| Birmingham, R-U | 410,812 | 245,719 | 656,531 | 225,393 | 881,924 |
| Boston, É-U | 1,397,274 | 1,408,882 | 2,806,156 | 101,348 | 2,907,504 |
| Buffalo, É-U | 950,587 | 604,873 | 1,555,460 | 50,928 | 1,606,388 |
| Chicago, É-U | 1,444,960 | 1,401,302 | 2,846,262 | 135,315 | 2,981,577 |
| Cleveland, É-U | 807,085 | 748,207 | 1,555,292 | 634,073 | 2,189,365 |
| Dallas, É-U | 1,012,013 | 927,567 | 1,939,580 | 273,802 | 2,213,382 |
| Détroit, É-U | 1,099,869 | 892,625 | 1,992,494 | 284,273 | 2,276,767 |
| Dusseldorf, Allemagne | 525,329 | 486,922 | 1,012,251 | 21,941 | 1,034,192 |
| Glasgow, R-É | 459,354 | 401,861 | 861,215 | 7,150 | 868,365 |
| Hambourg, Allemagne | 625,590 | 441,799 | 1,067,389 | 65,533 | 1,132,922 |
| Bordeaux, France | 214,160 | 195,155 | 409,315 | 17,421 | 426,736 |
| Los Angeles, É-U | 1,772,904 | 1,513,823 | 3,286,727 | 75,513 | 3,362,240 |
| Marseille, France | 538,988 | 405,297 | 944,285 | 60,525 | 1,004,810 |
| Melbourne, Australie | 492,559 | 668,951 | 1,161,510 | 36,008 | 1,197,518 |
| Milan, Italie | 734,669 | 732,558 | 1,467,227 | 92,354 | 1,559,581 |
| Minnéapolis, É-U | 750,963 | 814,792 | 1,565,755 | 75,005 | 1,640,760 |
| Munich, Allemagne | 500,782 | 1,067,398 | 1,568,180 | 248,631 | 1,816,811 |
| Nouvelle-Orléans, É-U | 139,279 | 135,158 | 274,437 | 12,468 | 286,905 |
| New-York, É-U | 3,171,282 | 4,606,510 | 7,777,792 | 557,619 | 8,335,411 |
| Philadelphie, É-U | 445,197 | 542,162 | 987,359 | 79,436 | 1,066,795 |
| Rio de Janeiro, Brésil | 526,176 | 428,812 | 954,988 | 237,730 | 1,192,718 |
| San Francisco, É-U | 1,351,124 | 1,183,006 | 2,534,130 | 35,901 | 2,570,031 |
| Sao Paulo, Brésil | 463,790 | 380,552 | 844,342 | 55,809 | 900,151 |
| Seattle, É-U | 1,271,735 | 986,850 | 2,258,585 | 494,539 | 2,753,124 |
| Strasbourg, France | 293,223 | 232,709 | 525,932 | 11,534 | 537,466 |
| Sydney, Australie | 1,043,993 | 1,040,784 | 2,084,777 | 48,737 | 2,133,514 |
| Berlin Ouest, Allemagne | 208,728 | 320,042 | 528,770 | 15,923 | 544,693 |
| DÉLÉGATIONS AUPRÈS DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES— | | | | | |
| Conseil de l'Atlantique Nord, Bruxelles | 1,564,365 | 647,558 | 2,211,923 | 142,990 | 2,354,913 |
| Organisation de coopération de développement économique, Paris | 530,097 | 296,412 | 826,509 | 1,820,172 | 2,646,681 |
| Mission permanente du Canada auprès des Communautés européennes, Bruxelles | 1,073,913 | 397,660 | 1,471,573 | 17,100 | 1,488,673 |
| Mission permanente du Canada auprès de l'Organisation des États Américains, Washington | 155,432 | 198,196 | 353,628 | 13,057 | 366,685 |
| Mission permanente du Canada auprès des Nations Unies, New-York | 1,825,966 | 2,140,793 | 3,966,759 | 141,083 | 4,107,842 |
| Mission permanente du Canada auprès des Nations Unies, Genève | 2,106,962 | 1,583,841 | 3,690,803 | 174,146 | 3,864,949 |
| AUTRES POSTES— | | | | | |
| Abu Dhabi, Émirats Arabes Unis | | 100,957 | 100,957 | 75,441 | 176,398 |
| Bamako, Mali | 203,887 | 288,955 | 492,842 | 65,083 | 557,925 |
| Conakry, Guinée | 288,524 | 745,507 | 1,034,031 | 142,212 | 1,176,243 |
| Frankfurt, Allemagne | 269,930 | 413,109 | 683,039 | 53,262 | 736,301 |
| Kigali, Rwanda | 244,930 | 256,551 | 501,481 | 14,419 | 515,900 |
| Niamey, Niger | 251,171 | 281,766 | 532,937 | 77,831 | 610,768 |
| Ouagadougou, Haute-Volta | 196,632 | 186,709 | 383,341 | 105,121 | 488,462 |
| Perth, Australie | 168,091 | 225,764 | 393,855 | 10,037 | 403,892 |
| Victoria, Hong Kong | 2,182,182 | 1,795,271 | 3,977,453 | 283,112 | 4,260,565 |
| Total | 225,054,266 | 206,333,438 | 431,387,704 | 48,628,396 | 480,016,100 |

# PARLEMENT

## Le Sénat

### État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1983-84

| Honorables sénateurs | Indemnités | Allocations pour dépenses | Frais de voyage |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Adams W | 50,805 | 8,180 | 30,108 |
| Anderson M | 50,925 | 8,300 | 7,770 |
| Argue H | 50,925 | 8,300 | 6,886 |
| Asselin M | 50,925 | 8,300 | 13,246 |
| Austin J | 50,925 | 8,300 | 1,089 |
| Balfour J | 50,925 | 8,300 | 19,502 |
| Barrow AI | 50,865 | 8,240 | 12,985 |
| Beaubien LP | 50,925 | 8,300 | 408 |
| Belisle R | 50,925 | 8,300 | 11,532 |
| Bell AE Hadden | 50,505 | 7,880 | 13,945 |
| Benidickson WM | 50,565 | 7,940 | 6,165 |
| Bielish M | 50,925 | 8,300 | 15,388 |
| Bonnell L | 50,925 | 8,300 | 12,760 |
| Bosa P | 50,925 | 8,300 | 8,587 |
| Buckwold SL | 50,685 | 8,060 | 23,419 |
| Cameron D | 50,925 | 8,300 | 5,610 |
| Charbonneau G | 50,925 | 8,300 | 2,794 |
| Cook E | 50,925 | 8,300 | 4,897 |
| Cools AC | 11,758 | 1,873 | 1,724 |
| Cottreau E | 50,925 | 8,300 | 8,158 |
| Croll DA | 50,925 | 8,300 | 12,594 |
| Davey K | 50,925 | 8,300 | 11,034 |
| Denis A | 50,925 | 8,300 | 4,214 |
| Deschatelets J-P | 50,925 | 8,300 | 3,340 |
| Donahoe RA | 50,925 | 8,300 | 5,039 |
| Doody CW | 50,925 | 8,300 | 12,841 |
| Everett DD | 49,725 | 7,100 | 20,315 |
| Flynn J | 50,925 | 8,300 | 2,701 |
| *Indemnité à titre de chef de l'Opposition* | 19,224 | | |
| Frith R | 50,925 | 8,300 | 5,571 |
| *Indemnité à titre d'Orateur en chef du gouvernement* | 12,024 | | |
| Gigantes PD | 11,496 | 1,872 | 1,686 |
| Giguère L de G | 50,925 | 8,300 | 2,788 |
| Godfrey JM | 50,805 | 8,180 | 10,714 |
| Grafstein JS | 11,496 | 1,872 | 1,738 |
| Graham BA | 50,925 | 8,300 | 20,116 |
| Guay J-P | 50,925 | 8,300 | 24,376 |
| Haidasz S | 50,925 | 8,300 | 9,642 |
| Hastings E | 50,925 | 8,300 | 18,139 |
| Hayden SA | 29,342 | 4,783 | 478 |
| Hebert J | 48,270 | 7,867 | 8,313 |
| Hicks HD | 50,925 | 8,300 | 17,431 |
| Inman FE | 50,925 | 8,300 | 990 |
| Kelly WM | 50,925 | 8,300 | 16,371 |
| Kirby M | 11,496 | 1,872 | 8 |
| Kolber L | 14,417 | 2,348 | 1,728 |
| Lafond PC | 50,925 | 8,300 | 240 |
| *Succession de* Lamontagne M | 12,575 | 1,663 | 1,137 |
| Lang DA | 48,345 | 5,720 | 4,736 |
| Langlois L | 50,925 | 8,300 | 12,147 |
| Lapointe R | 50,925 | 8,300 | |
| Lawson EM | 49,088 | 6,777 | 14,045 |
| Leblanc FE | 50,925 | 8,300 | 4,277 |
| LeMoyne J | 50,925 | 8,300 | 495 |
| Lewis D | 50,625 | 8,000 | 22,660 |
| Lucier P | 50,925 | 8,300 | 34,241 |
| MacDonald JM | 50,925 | 8,300 | 11,090 |
| *Indemnité à titre de whip de l'Opposition* | 4,050 | | |
| MacQuarrie HM | 50,925 | 8,300 | 6,859 |
| Manning EC | 22,773 | 3,009 | 6,557 |
| Marchand J | 35,561 | 5,797 | 3,680 |
| *Indemnité à titre d'Orateur du Sénat* | 17,251 | | |
| Marshall J | 50,925 | 8,300 | 5,174 |
| Marsden L | 9,674 | 1,618 | 1,283 |
| McElman C | 50,925 | 8,300 | 9,867 |
| McGrand FA | 50,925 | 8,300 | 1,150 |
| McIlraith GJ | 16,361 | 2,667 | 432 |
| Molgat GL | 51,345 | 8,720 | 23,353 |
| Molson H de M | 49,305 | 6,680 | 1,528 |
| Muir R | 50,925 | 8,300 | 7,310 |
| Murray L | 50,925 | 8,300 | 1,942 |
| Neiman J | 50,925 | 8,300 | 14,731 |
| Nurgitz N | 50,925 | 8,300 | 30,991 |
| Olson HA (Bud) | 50,925 | 8,300 | 603 |
| Perrault RJ | 50,925 | 8,300 | 20,679 |
| Petten WJ | 50,925 | 8,300 | 13,166 |
| *Indemnité à titre de whip du gouvernement* | 6,175 | | |
| Phillips OH | 50,925 | 8,300 | 12,965 |
| Pitfield PM | 50,925 | 8,300 | |
| Riel M | 50,505 | 7,880 | 5,626 |
| *Indemnité à titre d'Orateur du Sénat* | 7,449 | | |
| Riley D | 51,045 | 8,420 | 6,134 |
| Rizzuto P | 50,925 | 8,300 | 5,037 |
| Robichaud IJ | 50,925 | 8,300 | 6,568 |
| Roblin D | 50,925 | 8,300 | 21,986 |
| *Indemnité à titre de président en chef de l'Opposition* | 7,775 | | |
| Rousseau Y | 50,925 | 8,300 | 2,583 |
| Rowe FW | 50,865 | 8,240 | 20,340 |
| Sherwood CB | 50,925 | 8,300 | 6,341 |
| Sinclair I | 14,417 | 2,348 | 922 |
| Sparrow HO | 50,685 | 8,060 | 12,650 |
| Stanbury RJ | 50,565 | 7,940 | 11,989 |
| Steuart DG | 50,745 | 8,120 | 10,099 |
| Stewart JB | 11,497 | 1,872 | 1,038 |
| Stollery P | 50,925 | 8,300 | 11,188 |
| Sullivan JA | 50,925 | 8,300 | 213 |
| Theriault LN | 50,925 | 8,300 | 20,348 |
| Thompson AE | 50,925 | 8,300 | 2,410 |
| Tremblay A | 50,925 | 8,300 | 9,697 |
| Van Roggen GC | 50,925 | 8,300 | 32,145 |
| Walker D | 50,925 | 8,300 | 5,657 |
| Watt C | 11,071 | 1,803 | 5,112 |
| Wood D | 50,925 | 8,300 | 4,502 |
| Yuzyk P | 50,925 | 8,300 | 6,253 |
| | 4,512,425 | 714,601 | 895,316 |

# PARLEMENT—*Suite*

**Chambre des communes**

## État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1983-84

| Membres de la Chambre des communes | Indemnités | Allocations pour dépenses | Frais de voyage |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Allmand W | 50,925 | 17,000 | 5,797 |
| Althouse V | 50,925 | 17,000 | 26,709 |
| Andre H | 50,925 | 17,000 | 37,481 |
| Anguish D | 50,925 | 20,950 | 37,657 |
| Appolloni U | 50,925 | 17,000 | 13,330 |
| Axworthy L | 50,925 | 17,000 | 3,691 |
| Bachand A | 50,925 | 17,000 | 14,351 |
| Baker G | 50,925 | 20,950 | 21,588 |
| Baker W | 41,917 | 10,407 | 2,915 |
| Beatty P | 50,925 | 17,000 | 15,972 |
| Beauchamp-Niquet S | 50,925 | 17,000 | 27,940 |
| Bégin M | 50,925 | 17,000 | 203 |
| Benjamin L | 50,925 | 17,000 | 22,459 |
| Berger D | 50,925 | 17,000 | 5,885 |
| Blackburn D | 50,925 | 17,000 | 12,907 |
| Blaikie B | 50,925 | 17,000 | 24,573 |
| Blais J-J | 50,925 | 17,000 | 1,551 |
| Blaker R | 50,925 | 17,000 | 11,252 |
| *Indemnité à titre de vice-président adjoint des comités de la Chambre* | 6,734 | | |
| Blenkarn D | 50,925 | 17,000 | 18,311 |
| Bloomfield GM | 50,925 | 17,000 | 15,367 |
| Bockstael R | 50,925 | 17,000 | 23,355 |
| Bosley J | 50,925 | 17,000 | 16,986 |
| Bossy M | 50,925 | 17,000 | 18,977 |
| Bradley B | 50,925 | 17,000 | 16,588 |
| Breau H | 50,925 | 17,000 | 22,251 |
| Broadbent E | 50,925 | 17,000 | 1,238 |
| *Indemnité à titre de chef d'un parti* | 23,475 | | |
| Bujold R | 50,925 | 17,000 | 26,110 |
| Burghardt J | 50,925 | 17,000 | 13,647 |
| Bussières P | 50,925 | 17,000 | |
| Caccia C | 50,925 | 17,000 | 10,275 |
| Campbell C | 50,925 | 17,000 | 22,090 |
| Campbell J | 50,925 | 17,000 | 5,693 |
| Campbell W B | 50,925 | 17,000 | 13,128 |
| Cardiff M | 50,925 | 17,000 | 19,686 |
| Carney P | 50,925 | 17,000 | 29,152 |
| Chénier R | 50,925 | 17,000 | 23,109 |
| Chrétien J | 50,925 | 17,000 | 159 |
| Clark J | 50,925 | 20,950 | 11,130 |
| Clark L | 43,623 | 14,561 | 31,282 |
| Clarke W | 50,925 | 17,000 | 32,084 |
| Coates R C | 50,925 | 17,000 | 35,108 |
| Collenette D | 50,925 | 17,000 | 6,862 |
| Comtois R | 50,925 | 17,000 | 11,712 |
| Cook C | 50,925 | 17,000 | 33,914 |
| *Indemnité à titre de chef de l'Opposition* | 6,102 | | |
| Cooper A | 50,925 | 20,950 | 24,852 |
| Corbett R | 50,925 | 17,000 | 15,390 |
| Corbin E | 50,925 | 17,000 | 18,872 |
| *Indemnité à titre d'Orateur de la Chambre des communes et président et vice-président adjoint des comités de la Chambre* | 11,179 | | |
| Corriveau L | 50,925 | 17,000 | 12,821 |
| Cosgrove P J | 50,925 | 17,000 | 14,873 |
| Cossitt J | 50,925 | 17,000 | 4,910 |
| Côté E | 50,925 | 17,000 | 29,738 |
| Cousineau R | 50,925 | 17,000 | 7,205 |
| Crombie D | 50,925 | 17,000 | 12,146 |
| Crosbie J C | 50,925 | 17,000 | 23,732 |
| Crosby H | 50,925 | 17,000 | 25,645 |
| Crouse L R | 50,925 | 17,000 | 15,409 |
| Cullen B | 50,925 | 17,000 | 14,613 |
| Cyr A | 50,925 | 17,000 | 27,307 |
| Dantzer V | 50,925 | 17,000 | 36,806 |
| Darling S | 50,925 | 17,000 | 8,626 |
| Daudlin R | 50,925 | 17,000 | 32,749 |
| Dawson D | 50,925 | 17,000 | 15,775 |
| Deans I | 50,925 | 17,000 | 16,649 |
| *Indemnité à titre de chef d'un parti* | 8,300 | | |
| De Bané P | 50,925 | 17,000 | |
| de Corneille R | 50,925 | 17,000 | 11,889 |
| de Jong S | 50,925 | 17,000 | 24,321 |
| Demers Y | 50,925 | 17,000 | 7,164 |
| Deniger P | 50,925 | 17,000 | 8,281 |
| Desmarais L R | 50,925 | 17,000 | 6,428 |
| Dick P | 50,925 | 17,000 | 9,763 |
| Dingwall D | 50,925 | 17,000 | 25,521 |
| Dinsdale W | | | 795 |
| Dion R | 50,925 | 17,000 | 19,128 |
| Dionne M | 50,925 | 17,000 | 19,435 |
| Dionne M A | 50,925 | 17,000 | 17,421 |
| Domm B | 50,925 | 17,000 | 14,362 |
| Dubois J-G | 50,925 | 17,000 | 13,359 |
| Duclos L | 50,925 | 17,000 | 8,726 |
| Dupont R | 50,925 | 17,000 | 9,695 |
| Dupras M | 50,925 | 17,000 | 8,979 |
| Duquet G | 50,925 | 17,000 | 14,563 |
| Ellis J R | 50,925 | 17,000 | 13,927 |
| Elzinga P | 50,925 | 17,000 | 42,582 |
| Epp J | 50,925 | 17,000 | 39,166 |
| Erola J | 50,925 | 17,000 | 7,856 |
| Ethier D | 50,925 | 17,000 | 7,392 |
| Evans J | 50,925 | 17,000 | 6,909 |
| Fennell S | 50,925 | 17,000 | 13,960 |
| Ferguson R | 50,925 | 17,000 | 18,008 |
| *Indemnité à titre de whip du gouvernement* | 5,642 | | |
| Fisher D | 50,925 | 17,000 | 13,204 |
| Fleming J | 50,925 | 17,000 | 12,931 |
| Flis J P | 50,925 | 17,000 | 12,961 |
| Forrestall M | 50,925 | 17,000 | 27,858 |
| *Indemnité à titre de whip en chef de l'Opposition* | 3,515 | | |
| Foster M | 50,925 | 17,000 | 20,456 |
| Fox F | 50,925 | 17,000 | 445 |
| Francis L | 50,925 | 17,000 | 3,100 |
| *Indemnité à titre d'Orateur de la Chambre des communes* | 24,476 | | |
| Fraser J | 50,925 | 17,000 | 42,543 |
| Fretz G | 50,925 | 17,000 | 20,987 |
| Friesen B | 50,925 | 17,000 | 46,403 |
| Frith D | 50,925 | 17,000 | 18,139 |
| Fulton J | 50,925 | 20,950 | 32,183 |
| Gamble J | 50,925 | 17,000 | 17,513 |
| Garant A | 50,925 | 17,000 | 18,276 |
| Gass M | 50,925 | 17,000 | 16,477 |
| Gauthier J-R | 50,925 | 17,000 | 2,676 |
| Gendron R | 50,925 | 17,000 | 11,576 |
| Gilchrist G | 49,506 | 16,527 | 11,839 |
| Gimaïel P | 50,925 | 17,000 | 23,376 |
| Gingras R | 50,925 | 20,950 | 20,766 |
| Gourd R | 50,925 | 17,000 | 11,676 |
| Gourde G | 50,925 | 17,000 | 12,856 |
| Gray H | 50,925 | 17,000 | 2,089 |
| Greenaway L | 50,925 | 20,950 | 34,752 |
| Guilbault J | 50,925 | 17,000 | 6,360 |
| *Indemnité à titre de vice-président des comités de la Chambre* | 1,866 | | |
| Gurbin G M | 50,925 | 17,000 | 19,243 |
| Gustafson L | 50,925 | 17,000 | 34,538 |
| Halliday B | 50,925 | 17,000 | 15,659 |
| Hamilton A | 50,925 | 17,000 | 24,501 |
| Hamilton F | 50,925 | 17,000 | 28,346 |
| Hargrave B | 50,925 | 17,000 | 40,781 |
| Harquail M | 50,925 | 17,000 | 22,169 |
| Hawkes J | 50,925 | 17,000 | 30,985 |
| Heap D | 50,925 | 17,000 | 15,403 |

## PARLEMENT—*Suite*

### Chambre des communes—*Suite*

## État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1983-84—*Suite*

| Membres de la Chambre des communes | Indemnités | Allocations pour dépenses | Frais de voyage |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Hees G | 50,925 | 17,000 | 9,708 |
| Henderson G | 50,925 | 17,000 | 18,609 |
| Herbert H | 50,925 | 17,000 | 4,136 |
| *Indemnité à titre de vice-président des comités de la Chambre* | 1,866 | | |
| Hervieux-Payette C | 50,925 | 17,000 | 8,763 |
| Hnatyshyn R | 50,925 | 17,000 | 38,098 |
| Hopkins L | 50,925 | 17,000 | 8,330 |
| Hovdebo S J | 50,925 | 17,000 | 33,061 |
| Howie J R | 50,925 | 17,000 | 20,509 |
| Hudecki S | 50,925 | 17,000 | 13,555 |
| Huntington R | 50,925 | 17,000 | 26,154 |
| Irwin R | 50,925 | 17,000 | 15,627 |
| Isabelle G | 50,925 | 17,000 | 1,362 |
| Ittinuar P | 50,925 | 22,575 | 36,393 |
| Jarvis B | 50,925 | 17,000 | 18,702 |
| Jelinek O | 50,925 | 17,000 | 20,114 |
| Jewett P | 50,925 | 17,000 | 28,215 |
| Johnston D J | 50,925 | 17,000 | 784 |
| Joyal S | 50,925 | 17,000 | |
| Kaplan R | 50,925 | 17,000 | 1,281 |
| Keeper C | 50,925 | 17,000 | 25,361 |
| Kelly N | 50,925 | 17,000 | 17,033 |
| Kempling B | 50,925 | 17,000 | 13,798 |
| *Indemnité à titre de whip en chef de l'Opposition* | 4,623 | | |
| Kilgour D | 50,925 | 17,000 | 22,832 |
| Killens T | 50,925 | 17,000 | 8,119 |
| King F | 50,925 | 17,000 | 43,279 |
| Knowles S H | 50,925 | 17,000 | 11,834 |
| Korchinski S | 50,925 | 20,950 | 31,298 |
| Kristiansen L S | 50,925 | 17,000 | 43,592 |
| Kushner J | 46,809 | 19,744 | 32,553 |
| Lachance C-A | 50,925 | 17,000 | 6,496 |
| Lajoie C G | 50,925 | 17,000 | 12,707 |
| Lalonde M | 50,925 | 17,000 | 1,664 |
| Lambert M | 50,925 | 17,000 | 31,533 |
| Lamontagne J G | 50,215 | 16,763 | 10,092 |
| Landers M | 50,925 | 17,000 | 23,761 |
| Lang P | 50,925 | 17,000 | 17,314 |
| Laniel G | 50,925 | 17,000 | 4,075 |
| Lapierre J | 50,925 | 17,000 | 15,591 |
| Lapointe C | 50,925 | 17,000 | 2,457 |
| Lapointe N | 50,925 | 17,000 | 18,799 |
| La Salle R | 50,925 | 17,000 | 9,389 |
| Lawrence A | 50,925 | 17,000 | 18,840 |
| Le Blanc R | 50,925 | 17,000 | 3,066 |
| Leduc J-L | 50,925 | 17,000 | 9,596 |
| Lefebvre T | 50,925 | 17,000 | 6,698 |
| Lewis D | 50,925 | 17,000 | 12,425 |
| *Indemnité à titre de chef de l'Opposition* | 8,181 | | |
| Lewycky L | 50,925 | 17,000 | 35,222 |
| Loiselle B | 50,925 | 17,000 | 7,743 |
| Lonsdale B | | | 325 |
| Lumley E | 50,925 | 17,000 | |
| MacBain A | 50,925 | 17,000 | 20,866 |
| MacDonald F | 50,925 | 17,000 | 10,588 |
| MacDougall J | 50,925 | 17,000 | 25,587 |
| MacEachen A J | 50,925 | 17,000 | 858 |
| MacGuigan M | 50,925 | 17,000 | 3,012 |
| Mackasey B | 50,925 | 17,000 | 6,810 |
| MacKay E | 10,479 | 3,500 | 13,765 |
| MacLaren R | 50,925 | 17,000 | 10,013 |
| MacLellan R | 50,925 | 17,000 | 24,365 |
| Malépart J-C | 50,925 | 17,000 | 5,641 |
| Malone A | 50,925 | 17,000 | 41,627 |
| Maltais A | 50,925 | 20,950 | 38,025 |
| Manly J | 50,925 | 17,000 | 31,204 |
| Marceau G | 50,925 | 17,000 | 17,111 |
| Massé P-A | 50,925 | 17,000 | 8,131 |
| Masters J | 50,925 | 20,950 | 19,353 |
| Mayer C | 50,925 | 17,000 | 36,418 |
| Mazankowski D | 50,925 | 17,000 | 53,693 |
| McCain F A | 50,925 | 17,000 | 14,591 |
| McCauley G F | 50,925 | 17,000 | 19,103 |
| McCuish L | 50,925 | 20,950 | 19,362 |
| McDermid J | 50,925 | 17,000 | 17,024 |
| McDonald L | 50,925 | 17,000 | 16,145 |
| McGrath J A | 50,925 | 17,000 | 20,360 |
| McKenzie D | 50,925 | 17,000 | 31,859 |
| McKinnon A B | 50,925 | 17,000 | 50,026 |
| McKnight B | 50,925 | 17,000 | 53,003 |
| McLean W | 50,925 | 17,000 | 27,148 |
| McMillan T | 50,925 | 17,000 | 20,614 |
| McRae P | 50,925 | 17,000 | 22,806 |
| Miller T | 50,925 | 17,000 | 35,895 |
| Mitchell M | 50,925 | 17,000 | 31,614 |
| Mitges G | 50,925 | 17,000 | 20,222 |
| Mulroney B | 30,372 | 10,135 | 11,637 |
| *Indemnité à titre de chef de l'Opposition* | 23,244 | | |
| Munro D W | 50,925 | 17,000 | 30,796 |
| Munro J C | 50,925 | 17,000 | 7,816 |
| Murphy R | 50,925 | 20,950 | 27,397 |
| Murta J | 50,925 | 17,000 | 40,145 |
| Neil D | 50,925 | 17,000 | 21,704 |
| Nicholson A | 50,925 | 17,000 | 11,222 |
| Nickerson D | 50,925 | 22,575 | 29,482 |
| Nielsen E | 50,925 | 20,950 | 23,923 |
| *Indemnité à titre de chef interim de l'Opposition et chef de l'Opposition* | 27,621 | | |
| Nowlan P | 50,925 | 17,000 | 30,343 |
| Nystrom L | 50,925 | 17,000 | 24,773 |
| Oberle F | 50,925 | 20,950 | 27,533 |
| Ogle B | 50,925 | 17,000 | 30,837 |
| Olivier J | 50,925 | 17,000 | 6,723 |
| Orlikow D | 50,925 | 17,000 | 27,048 |
| Ostiguy M | 50,925 | 17,000 | 11,434 |
| Ouellet A | 50,925 | 17,000 | 1,335 |
| Paproski S | 50,925 | 17,000 | 26,004 |
| Parent G | 50,925 | 17,000 | 23,869 |
| Parker S | 50,925 | 17,000 | 36,346 |
| Patterson A | 50,925 | 17,000 | 22,001 |
| Pelletier I | 50,925 | 17,000 | 10,206 |
| Penner K | 50,925 | 20,950 | 33,519 |
| Pepin J-L | 50,925 | 17,000 | 905 |
| Peterson J | 50,925 | 17,000 | 18,367 |
| Pinard Y | 50,925 | 17,000 | 87 |
| Portelance A | 50,925 | 17,000 | 8,392 |
| Prud'homme M | 50,925 | 17,000 | 10,080 |
| Regan G | 50,925 | 17,000 | 2,567 |
| Reid J | 50,925 | 17,000 | 13,197 |
| Reid J M | 50,925 | 20,950 | 20,405 |
| Riis N A | 50,925 | 17,000 | 49,584 |
| Roberts J | 50,925 | 17,000 | 609 |
| Robinson W K | 50,925 | 17,000 | 15,121 |
| Robinson S J | 50,925 | 17,000 | 43,715 |
| Roche D | 50,925 | 17,000 | 37,951 |
| Rompkey W | 50,925 | 20,950 | 16,529 |
| Rooney D | 50,925 | 20,950 | 24,481 |
| Rose M | 2,794 | 933 | 8,384 |
| Rossi C | 50,925 | 17,000 | 6,460 |
| Roy M | 50,925 | 17,000 | 6,661 |
| Sargeant T | 50,925 | 17,000 | 28,453 |
| Sauvé J | 39,854 | 13,310 | 1,661 |
| *Indemnité à titre d'Orateur de la Chambre des communes* | 30,504 | | |
| Savard R | 50,925 | 17,000 | 4,741 |
| *Indemnité à titre de whip du gouvernement* | 6,175 | | |
| Schellenberger S | 50,925 | 17,000 | 38,138 |
| Schroder J | 50,925 | 17,000 | 10,461 |
| Scott G | 50,925 | 17,000 | 20,146 |

## PARLEMENT—*Suite*

**Chambre des communes—*Suite***

### État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1983-84—*Fin*

| Membres de la Chambre des communes | Indemnités | Allocations pour dépenses | Frais de voyage |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Scott W C | 50,925 | 17,000 | 15,487 |
| Shields J | 50,925 | 20,950 | 65,196 |
| Siddon T | 50,925 | 17,000 | 42,446 |
| Simmons R | 50,925 | 20,950 | 50,522 |
| Skelly R | 50,925 | 20,950 | 52,512 |
| Smith D | 50,925 | 17,000 | 8,420 |
| Speyer C | 50,925 | 17,000 | 16,084 |
| St-Germain G | 30,372 | 10,135 | 24,159 |
| Stevens S | 50,925 | 17,000 | 16,869 |
| Stewart R | 50,925 | 17,000 | 15,932 |
| Tardif A | 50,925 | 17,000 | 15,317 |
| Taylor G | 50,925 | 17,000 | 35,078 |
| *Indemnité à titre de whip de l'Opposition* | 2,660 | | |
| Tessier C | 50,925 | 17,000 | 19,833 |
| Thacker B A | 50,925 | 17,000 | 41,472 |
| Thomson J | 50,925 | 17,000 | 22,301 |
| Tobin B | 50,925 | 20,950 | 21,367 |
| Tousignant H | 50,925 | 17,000 | 25,031 |
| Towers G | 50,925 | 17,000 | 48,041 |
| Trudeau Rt Hon P E | 50,925 | 17,000 | |
| Turner C | 50,925 | 17,000 | 1,007 |
| *Indemnité à titre de whip en chef du gouvernement* | 10,725 | | |
| Vankoughnet B | 50,925 | 17,000 | 8,811 |
| Veillette M | 50,925 | 17,000 | 15,293 |
| Waddell I | 50,925 | 17,000 | 32,271 |
| Watson I | 50,925 | 17,000 | 9,454 |
| Weatherhead D | 50,925 | 17,000 | 15,565 |
| Wenman R L | 50,925 | 17,000 | 46,576 |
| Whelan E F | 50,925 | 17,000 | 5,156 |
| Wilson M | 50,925 | 17,000 | 15,351 |
| Wise J | 50,925 | 17,000 | 14,058 |
| Wright B | 50,925 | 17,000 | 39,422 |
| Yanakis A | 50,925 | 17,000 | 12,832 |
| Young N | 50,925 | 17,000 | 13,422 |
| *Indemnité à titre de whip en chef d'un parti* | 6,175 | | |
| Yurko B | 50,925 | 17,000 | 41,566 |
| | 14,512,454 | 4,872,065 | 5,423,061 |

### Traitements des secrétaires parlementaires des ministres

| Noms | Secrétaire parlementaire du | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| Bachand A | Ministre de l'Agriculture du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Beauchamp-Niquet S | Député Premier Ministre et Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du 1er octobre 1983 au 9 juillet 1984 | 4,350 |
| Berger D | Ministre de la Consommation et des Corporations du 1er octobre 1983 au 9 juillet 1984 | 7,858 |
| Blaker R | Ministre du Commerce international du 13 janvier au 9 juillet 1984 | 1,938 |
| Bloomfield G | Ministre du Revenu national du 12 octobre 1982 au 29 février 1984 et Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme) du 1er mars au 9 juillet 1984 | 8,600 |
| Bockstael R | Secrétaire d'État du Canada du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Bossy M | Secrétaire d'État du Canada du 1er octobre 1982 au 29 février 1984 | 7,858 |
| Bujold R | Ministre de l'Emploi et de l'Immigration du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1983 | 4,250 |
| Burghardt J | Ministre des Communications du 1er octobre 1982 au 9 juillet 1984 | 8,600 |
| Côté E | Ministre des Transports du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Cousineau R | Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme) du 1er octobre 1982 and 29 juillet 1984 et Ministre de l'Expansion industrielle régionale du 1er mars au 9 juillet 1984 | 8,600 |
| de Corneille R | Ministre des Affaires des Anciens combattants du 1er mars 1982 au 29 février 1984 | 7,858 |
| Dingwall D | Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du 1er mars 1982 au 29 février 1984 | 7,858 |
| Dion R | Ministre d'État pour le développement économique et régional et Ministre d'État des Sciences et de la Technologie du 1er octobre 1983 au 9 juillet 1984 | 4,350 |
| Dionne M | Ministre de l'Agriculture du 1er mars 1982 au 29 février 1984 | 7,858 |
| Dubois J-G | Ministre de l'Emploi et de l'Immigration du 1er octobre 1983 au 9 juillet 1984 | 4,350 |
| Ethier D | Ministre de l'Environnement du 1er octobre 1982 au 9 juillet 1984 | 8,600 |
| Evans J | Président du Conseil privé du 11 septembre 1983 au 9 juillet 1984 | 4,822 |
| Ferguson R | Ministre des Finances du 1er mars 1982 au 29 février 1984 | 742 |
| Fisher D | Ministre des Finances du 1er mars 1982 au 29 février 1984 | 7,858 |
| Flis J | Ministre des Transports du 1er mars 1982 au 29 juillet 1984 | 7,858 |
| Foster M | Président du Conseil du Trésor du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Garant A | Ministre d'État (Finances) du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Gimaïel P | Ministre d'État (Mines) du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Gingras R | Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Gourd R | Ministre d'État (Multiculturalisme) du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |

# PARLEMENT—*Fin*

**Chambre des communes—*Fin***

## Traitements des secrétaires parlementaires des ministres—*Fin*

| Noms | Secrétaire parlementaire du | Montant |
|---|---|---|
| | | $ |
| Gourde G | Solliciteur général du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Harquail M | Ministre des Pêches et Océans du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Hopkins L | Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Hudecki S | Ministre de la Défense nationale du 1er octobre 1982 au 9 juillet 1984 | 8,600 |
| Killens T | Ministre d'État (Mines) du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1983 | 4,250 |
| Lang P | Président du Conseil du Trésor du 1er octobre 1982 au 29 février 1984 et Ministre d'État (Jeunesse) du 1er mars au 9 juillet 1984 | 8,600 |
| Lapierre J | Député Premier Ministre et Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983 | 4,250 |
| Lapointe N | Ministre du Travail du 1er octobre 1983 au 9 juillet 1984 | 4,350 |
| Leduc J-L | Ministre des Affaires des anciens combattants du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| MacBain A | Ministre de la Justice et Procureur général du Canada du 1er octobre 1982 au 9 juillet 1984 | 8,600 |
| MacLellan R | Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Malépart J-C | Ministre des Travaux publics du 1er octobre 1982 au 9 juillet 1984 | 8,600 |
| Maltais A | Ministre de l'Industrie et du Commerce du 1er mars 1982 au 30 septembre 1983 et Ministre de l'Expansion économique régionale du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983 et Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien du 1er octobre 1983 au 29 février 1984 | 7,858 |
| Massé P-A | Ministre des Approvisionnements et Services du 1er octobre 1983 au 9 juillet 1984 | 4,350 |
| Peterson J | Ministre d'État au Développement économique et Ministre d'État des Sciences et de la Technologie du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983 | 4,250 |
| Robinson K | Ministre du Revenu national du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Rossi C | Ministre d'État (Multiculturalisme) du 1er mars 1982 au 29 février 1984 | 7,858 |
| Schroder J | Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du 1er octobre 1982 au 29 février 1984 | 7,858 |
| Smith D | Président du Conseil privé du 1er octobre 1981 au 10 septembre 1983 | 3,777 |
| Tardif A | Solliciteur général du 1er mars 1982 au 29 février 1984 | 7,858 |
| Tobin B | Ministre des Pêches et Océans du 1er octobre 1981 au 29 février 1984 | 7,858 |
| Tousignant H | Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1983 et Ministre de l'Industrie et du Commerce et Ministre de l'Expansion économique régionale du 1er octobre 1983 au 29 février 1984 | 7,858 |
| Veillette M | Ministre de la Consommation et des Corporations du 1er mars au 9 juillet 1984 | 742 |
| Yanakis A | Ministre du Travail du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1983 | 4,250 |
| | | 236,363 |

# CONSEIL PRIVÉ

## Traitements et indemnités aux Ministres d'État

| Noms des Ministres d'État | Traitements | Indemnités | Total |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Hon H Argue | 38,975 | 2,000 | 40,975 |
| Hon D Collenette | 25,003 | 1,274 | 26,277 |
| Hon P Cosgrove | 13,972 | 726 | 14,698 |
| Hon J Erola | 13,972 | 726 | 14,698 |
| Hon JS Fleming | 13,972 | 726 | 14,698 |
| Hon C Hervieux-Payette | 25,003 | 1,274 | 26,277 |
| Hon C Lapointe | 13,972 | 726 | 14,698 |
| Hon R MacLaren | 24,486 | 1,247 | 25,733 |
| Hon J-L Pepin | 12,278 | 638 | 12,916 |
| Hon RJ Perrault | 13,972 | 726 | 14,698 |
| Hon G Regan | 26,250 | 1,364 | 27,614 |
| Hon W Rompkey | 13,972 | 726 | 14,698 |
| Hon R Simmons | 1,138 | 59 | 1,197 |
| Hon D Smith | 25,003 | 1,274 | 26,277 |
| Total | 261,968 | 13,486 | 275,454 |

# SOLLICITEUR GÉNÉRAL

**Service correctionnel**

## État des dépenses par établissement

| | Fonctionnement et entretien de pénitenciers | Construction, améliorations et matériel | Total |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Administration centrale nationale, Ottawa, Ont | 87,423,054 | 7,077,360 | 94,500,414 |
| Administration régionale— | | | |
| Moncton, N-B | 4,980,227 | 856,529 | 5,836,756 |
| Montréal, Qué | 19,944,472 | 1,125,992 | 21,070,464 |
| Kingston, Ont | 10,106,698 | 2,791,982 | 12,898,680 |
| Saskatoon, Sask | 6,625,380 | 705,417 | 7,330,797 |
| Abbotsford, C-B | 8,725,716 | 972,180 | 9,697,896 |
| Établissement de Springhill, N-É | 14,342,176 | 1,549,531 | 15,891,707 |
| Pénitencier de Dorchester, N-B | 16,527,586 | 2,877,346 | 19,404,932 |
| Établissement de Westmorland, Dorchester, N-B | 3,639,840 | 950,400 | 4,590,240 |
| Établissement Renous, N-B | 236,342 | 6,049,833 | 6,286,175 |
| Établissement Montée St-François, Laval, Qué | 4,035,019 | 591,859 | 4,626,878 |
| Établissement Laval, Qué | 16,960,689 | 708,715 | 17,669,404 |
| Centre fédéral de formation, Laval, Qué | 11,365,300 | 969,499 | 12,334,799 |
| Donnacona Maximum n° 2, Qué | | 3,637,636 | 3,637,636 |
| Établissement Leclerc, Laval, Qué | 15,414,677 | 1,154,160 | 16,568,837 |
| Établissement Archambault, Ste-Anne-des-Plaines, Qué | 12,588,093 | 2,183,349 | 14,771,442 |
| Établissement Ste-Anne-des-Plaines, Qué | 7,475,951 | 671,472 | 8,147,423 |
| Centre de réception régional, Ste-Anne-des-Plaines, Qué | 11,038,475 | 5,197,489 | 16,235,964 |
| Établissement de Drummondville, Qué | 116,245 | 18,041,078 | 18,157,323 |
| Établissement de Cowansville, Qué | 13,680,797 | 947,850 | 14,628,647 |
| Donnacona Medium n° 2, Qué | 34,640 | | 34,640 |
| Établissement La Macaza, L'Annonciation, Qué | 7,191,275 | 7,566,101 | 14,757,376 |
| Centre de développement correctionnel, Laval, Qué | 8,792,519 | 180,663 | 8,973,182 |
| Québec Maximum n° 2, Mirabel, Qué | | 60,715 | 60,715 |
| Pénitencier de Kingston, Ont | 13,625,834 | 827,952 | 14,453,786 |
| Établissement Millhaven, Bath, Ont | 16,002,570 | 2,277,776 | 18,280,346 |
| Établissement de Bath, Bath, Ont | 1,383,705 | 42,781 | 1,426,486 |
| Prison pour femmes, Kingston, Ont | 5,002,099 | 705,116 | 5,707,215 |
| Établissement Collins Bay, Kingston, Ont | 13,301,591 | 2,941,073 | 16,242,664 |
| Établissement Frontenac, Kingston, Ont | 2,583,261 | 711,392 | 3,294,653 |
| Camp de correction Beaver Creek, Gravenhurst, Ont | 1,194,349 | 73,816 | 1,268,165 |
| Établissement Joyceville, Kingston, Ont | 14,716,001 | 2,273,359 | 16,989,360 |
| Établissement Pittsburg, Kingston, Ont | 2,290,796 | 120,096 | 2,410,892 |
| Établissement Warkworth, Campbellford, Ont | 12,705,628 | 1,218,734 | 13,924,362 |
| Établissement Stony Mountain, Winnipeg, Man | 14,284,337 | 2,637,509 | 16,921,846 |
| Établissement Rockwood, Winnipeg, Man | 1,602,457 | 101,326 | 1,703,783 |
| Pénitencier de Saskatchewan, Prince Albert, Sask | 13,807,250 | 7,043,007 | 20,850,257 |
| Ferme Saskatchewan, Prince Albert, Sask | 2,191,387 | 232,638 | 2,424,025 |
| Établissement Drumheller, Alb | 13,708,200 | 1,439,950 | 15,148,150 |
| Établissement Bowden, Innisfail, Alb | 8,607,174 | 10,825,426 | 19,432,600 |
| Établissement Edmonton, Alb | 10,992,628 | 2,634,898 | 13,627,526 |
| Établissement William Head, Victoria, C-B | 6,241,129 | 716,254 | 6,957,383 |
| Établissement Matsqui, Abbotsford, C-B | 11,883,434 | 1,896,353 | 13,779,787 |
| Établissement Mountain, Agassiz, C-B | 6,308,650 | 1,081,028 | 7,389,678 |
| Établissement Kent, Agassiz, C-B | 11,354,774 | 2,997,025 | 14,351,799 |
| Établissement Elbow Lake, Harris Mills, C-B | 1,283,332 | 258,134 | 1,541,466 |
| Établissement Ferndale, Mission, C-B | 1,326,057 | 314,188 | 1,640,245 |
| Établissement Mission, C-B | 8,463,069 | 357,201 | 8,820,270 |
| Centres régionaux de psychiatrie— | | | |
| Kingston, Ont | 2,473,114 | 24,389 | 2,497,503 |
| Saskatoon, Sask | 8,036,025 | 202,591 | 8,238,616 |
| Abbotsford, C-B | 7,631,127 | 1,219,497 | 8,850,624 |
| Centres communautaires correctionnels— | | | |
| Carlton, Halifax, N-É | 357,838 | 101,233 | 459,071 |
| Sand River, Parsboro, N-É | 523,416 | 4,102 | 527,518 |
| Parrtown, Saint John, N-B | 386,149 | 1,500 | 387,649 |
| No 2, Montréal, Qué | | 10,448 | 10,448 |
| Sherbrooke, Montréal, Qué | 357,095 | 45,472 | 402,567 |
| Martineau, Montréal, Qué | 407,343 | 26,794 | 434,137 |
| Ogilvy, Montréal, Qué | 325,792 | 35,172 | 360,964 |
| Pie IX, Montréal, Qué | 384,856 | 22,769 | 407,625 |
| Hochelaga, Montréal, Qué | 383,290 | 2,441 | 385,731 |
| Benoit XV, Québec, Qué | 325,508 | 13,239 | 338,747 |
| B 12, Laval, Qué | 218,219 | 66,037 | 284,256 |
| Osborne, Winnipeg, Man | 371,256 | 7,017 | 378,273 |
| Oskana, Régina, Sask | 299,657 | 61,454 | 361,111 |
| Altadore, Calgary, Alb | 359,860 | 31,830 | 391,690 |
| Portal House, Calgary, Alb | 468,577 | 24,351 | 492,928 |
| Grierson, Edmonton, Alb | 1,041,509 | 277,765 | 1,319,274 |
| Robson, Vancouver, C-B | 562,186 | 24,487 | 586,673 |
| Pandora, Victoria, C-B | 400,302 | 16,510 | 416,812 |

## SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*

**Service correctionnel—*Fin***

### État des dépenses par établissement—*Fin*

| | Fonctionnement et entretien de pénitenciers | Construction, améliorations et matériel | Total |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Sumas, Abbotsford, C-B | 282,087 | 43,050 | 325,137 |
| Bureaux régionaux de libération— | | | |
| Halifax, N-É | 1,278,209 | 28,292 | 1,306,501 |
| Moncton, N-B | 1,020,996 | 51,233 | 1,072,229 |
| St Johns', T-N | 837,143 | 31,836 | 868,979 |
| Truro, N-É | 601,381 | 10,841 | 612,222 |
| Sydney, N-É | 305,503 | 7,829 | 313,332 |
| Saint John, N-B | 684,756 | 18,052 | 702,808 |
| Centre Sud, Montréal, Qué | 310,451 | | 310,451 |
| Québec Est, Qué | 112,918 | 5,958 | 118,876 |
| Bureau Décarie, Montréal, Qué | 346,844 | | 346,844 |
| Centre Nord, Montréal, Qué | 288,980 | | 288,980 |
| Longueuil, Qué | 398,232 | | 398,232 |
| Montréal, Qué | 255,528 | 13,766 | 269,294 |
| Acadie, Montréal, Qué | 353,355 | | 353,355 |
| Lanelier, St-Léonard, Qué | 400,580 | | 400,580 |
| Québec, Qué | 360,891 | 3,300 | 364,191 |
| Granby, Qué | 586,877 | 2,375 | 589,252 |
| Rimouski, Qué | 120,939 | | 120,939 |
| Chicoutimi, Qué | 122,485 | | 122,485 |
| Trois-Rivières, Qué | 216,957 | 2,838 | 219,795 |
| St-Jérôme, Qué | 178,677 | 32,933 | 211,610 |
| Duvernay, Laval, Qué | 542,847 | | 542,847 |
| Rouyn Noranda, Qué | 142,333 | 7,106 | 149,439 |
| Hull, Qué | 202,100 | | 202,100 |
| Fabre, Laval, Qué | 484,113 | | 484,113 |
| Laurentides, St-Jérôme, Qué | 519,923 | | 519,923 |
| Lanaudiere, Ste-Thérèse, Qué | 394,843 | | 394,843 |
| Eastern Ontario | 3,500,250 | 46,262 | 3,546,512 |
| Central Ontario | 3,195,181 | 50,244 | 3,245,425 |
| Western Ontario | 2,800,681 | 66,196 | 2,866,877 |
| Winnipeg, Man | 1,780,794 | 10,049 | 1,790,843 |
| Brandon, Man | 221,026 | | 221,026 |
| Thunder Bay, Ont | 93,263 | 1,285 | 94,548 |
| Prince Albert, Sask | 574,355 | 20,147 | 594,502 |
| Régina, Sask | 455,313 | 19,546 | 474,859 |
| Saskatoon, Sask | 257,531 | 1,423 | 258,954 |
| Lethbridge, Alb | 125,823 | 12,325 | 138,148 |
| Edmonton, Alb | 1,357,035 | 14,813 | 1,371,848 |
| Calgary, Alb | 1,129,655 | 65,248 | 1,194,903 |
| Red Deer, Alb | 260,275 | 10,950 | 271,225 |
| Kenora, Ont | 156,274 | 433 | 156,707 |
| Thompson, Man | 195,857 | 1,176 | 197,033 |
| Yellowknife, TN-O | 292,517 | 4,161 | 296,678 |
| Vancouver, C-B | 861,089 | 18,466 | 879,555 |
| Victoria, C-B | 444,485 | 2,088 | 446,573 |
| Abbotsford, C-B | 824,699 | 22,169 | 846,868 |
| Prince George, C-B | 358,374 | 988 | 359,362 |
| Chilliwack, C-B | 343,949 | 6,147 | 350,096 |
| Kamloops, C-B | 192,826 | 21,539 | 214,365 |
| Collèges du personnel de correction— | | | |
| Atlantic | 19,933 | | 19,933 |
| Staff Induction Centre, Kingston, Ont | 700,816 | 294,383 | 995,199 |
| Laval, Qué | 1,297,097 | 278,192 | 1,575,289 |
| Kingston, Ont | 1,803,214 | 623,806 | 2,427,020 |
| Edmonton, Alb | 387,122 | 2,004 | 389,126 |
| Mission, C-B | 846,538 | 8,087 | 854,625 |
| Total | 537,243,922 | 114,674,822 | 651,918,744 |

## CONSEIL DU TRÉSOR

**Détails des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits**

| Ministère ou organisme | Crédit visé | Sommes virées du Conseil du Trésor: Crédit 5 Éventualités du gouvernement | Crédit 10 Projets de création d'emplois | Crédit 30 Aide à la mise en œuvre |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Agriculture | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Administration | 1 | | 132,710 | 375,000 |
| Développement du secteur agro-alimentaire | | | | |
| Fonctionnement | 5 | | 1,316,667 | |
| Subventions et contributions | 15 | | 5,156,019 | |
| Règlementation et de l'inspection agro-alimentaires | | | | |
| Fonctionnement | 20 | | 507,854 | |
| Communications | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Communications | 1 | | 974,173 | |
| Arts et culture | 10 | | 809,400 | |
| Société Radio-Canada | | | | |
| Fonctionnement | 40 | | 624,021 | |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | 60 | | 67,209 | |
| Office national du film | 70 | 463,000 | 303,979 | |
| Bibliothèque nationale | 75 | 709,111 | 20,196 | |
| Musées nationaux du Canada | | | | |
| Fonctionnement | 80 | 702,076 | 223,278 | 95,000 |
| Subventions et contributions | 85 | | 2,035,008 | |
| Archives publiques | 90 | | 689,542 | |
| Consommation et Corporations | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Fonctionnement | 1 | | 213,834 | |
| Subventions et contributions | 5 | | 288,716 | |
| Développement économique et régional | | | | |
| Ministère | 1 | | 9,713 | |
| Administration du pipe-line du Nord | 5 | 208,400 | | |
| Emploi et Immigration | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Administration centrale | 1 | | 163,228 | |
| Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada | | | | |
| Administration | 5 | | 1,065,167 | |
| Emploi et assurances | | | | |
| Fonctionnement | 10 | | 28,303,309 | |
| Subventions et contributions | 15 | | 107,372,830 | |
| Immigration | | | | |
| Fonctionnement | 20 | 3,811,000 | 346,511 | |
| Subventions et contributions | 25 | | 61,721 | |
| Énergie, Mines et Ressources | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Administration | 1 | | 10,098 | |
| Énergie | | | | |
| Fonctionnement | 5 | | 21,318 | |
| Subventions et contributions | 10 | | 10,214 | |
| Minéraux et sciences de la terre | 35 | | 545,464 | |
| Commission de contrôle de l'énergie atomique | 45 | 375,000 | | |
| Environnement | | | | |
| Administration | 1 | | 170,037 | 1,003,000 |
| Services de l'environnement | | | | |
| Fonctionnement | 5 | | 2,749,113 | |
| Subventions et contributions | 15 | | 5,746,581 | |
| Parcs Canada | | | | |
| Fonctionnement | 20 | | 2,253,578 | |
| Capital | 25 | | 850,371 | |
| Affaires extérieures | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Intérêts du Canada à l'étranger | | | | |
| Fonctionnement | 1 | | 26,191 | 375,000 |
| Subventions et contributions | 10 | | 73,809 | |
| Agence canadienne de développement international | 25 | | 98,788 | 150,000 |
| Finances | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Tribunal antidumping | 5 | 23,000 | | |
| Vérificateur général | 20 | | 8,415 | |
| Pêches et Océans | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Fonctionnement | 1 | 3,600,000 | 6,686,928 | 671,000 |
| Capital | 5 | | 7,500 | |
| Subventions et contributions | 10 | | 8,178,872 | |

## CONSEIL DU TRÉSOR—*Suite*

### Détails des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits—*Suite*

| Ministère ou organisme | Crédit visé | Sommes virées du Conseil du Trésor: Crédit 5 Éventualités du gouvernement | Crédit 10 Projets de création d'emplois | Crédit 30 Aide à la mise en œuvre |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Affaires indiennes et Nord canadien | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Administration | 1 | | 21,879 | |
| Affaires indiennes et inuit | | | | |
| Fonctionnement | 5 | | 273,020 | |
| Subventions et contributions | 15 | | 22,691,343 | |
| Affaires du Nord | 20 | | 153,401 | |
| Justice | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Administration de la justice | | | | |
| Fonctionnement | 1 | | 51,051 | 700,000 |
| Subventions et contributions | 5 | | 765,682 | |
| Travail | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Fonctionnement | 1 | | 14,773 | |
| Subventions et contributions | 5 | | 23,707 | |
| Défense nationale | | | | |
| Services de défense | 1 | | 38,650,553 | |
| Santé nationale et Bien-être social | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Administration centrale | 1 | | 17,952 | 471,000 |
| Services sanitaires et sociaux | | | | |
| Fonctionnement | 5 | | 27,863 | |
| Subventions et contributions | 10 | | 202,678 | |
| Services médicaux | 15 | | 730,975 | |
| Protection de la santé | 25 | | 25,343 | |
| Sécurité du revenu | 35 | | 338,117 | |
| Condition physique et sport amateur | | | | |
| Fonctionnement | 40 | | 6,732 | |
| Subventions et contributions | 45 | | 73,451 | |
| Revenu national | | | | |
| Douanes et Accise | 1 | | 65,059 | 667,000 |
| Impôt | 5 | | 2,377,414 | |
| Conseil privé | | | | |
| Ministère | 1 | | 11,044 | |
| Commissaire aux langues officielles | 15 | | 12,248 | |
| Travaux publics | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Administration | 1 | | 86,694 | |
| Services professionnels et techniques | 5 | | 269,573 | |
| Logement | 10 | 2,359,000 | 1,461,062 | |
| Travaux maritimes | 20 | 98,000 | 2,618 | |
| Voirie et autres travaux de génie | | | | |
| Fonctionnement | 25 | 231,000 | 300 | |
| Capital | 30 | | 93 | |
| Gestion et aménagement fonciers | | | | |
| Fonctionnement | 35 | | 942,231 | |
| Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée | 45 | | 2,252,805 | |
| Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Québec) Inc. | 50 | | 699,646 | |
| Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Ltée | 56a | | 384,039 | |
| Subventions aux municipalités | 60 | 100,000 | | |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 70 | | 161,259 | |
| Commission de la Capitale nationale | 80 | | 319,245 | |
| Expansion industrielle régionale | | | | |
| Industrie et Commerce | | | | |
| Commercial et industriel | | | | |
| Fonctionnement | 1 | | 78,353 | |
| Subventions et contributions | 10 | | 63,254 | |
| Tourisme | | | | |
| Fonctionnement | 45 | | 158,202 | |
| Subventions et contributions | 50 | | 1,528,488 | |
| Expansion économique régionale | | | | |
| Fonctionnement | 1 | | 52,921 | |
| Subventions et contributions | 10 | | 973,043 | |
| Sciences et Technologie | | | | |
| Conseil national de recherches | | | | |
| Recherches scientifiques et industrielles | 5 | | 150,091 | |
| Information scientifique et technique | 20 | | 67,210 | |
| Conseil des sciences du Canada | 35 | | 4,862 | |

## CONSEIL DU TRÉSOR—*Fin*

### Détails des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits—*Fin*

| Ministère ou organisme | Crédit visé | Sommes virées du Conseil du Trésor — Crédit 5 Éventualités du gouvernement | Crédit 10 Projets de création d'emplois | Crédit 30 Aide à la mise en œuvre |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| **Secrétariat d'État** | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Administration | 1 | | 84,150 | 258,000 |
| Langues officielles | 5 | 690,000 | 31,416 | |
| Aide à l'éducation | 15 | | 5,236 | |
| Citoyenneté et culture | | | | |
| Fonctionnement | 20 | | 14,586 | |
| Subventions et contributions | 25 | | 3,499,536 | |
| Commission de la Fonction publique | 35 | | 144,329 | 35,000 |
| Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice | 40 | | 5,003 | |
| **Solliciteur général** | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Administration | 1 | | 5,715,353 | |
| Service correctionnel | 5 | | 994,322 | 500,000 |
| Commission nationale des libérations conditionnelles | 15 | | 28,664 | |
| Gendarmerie royale du Canada | 20 | | 3,322,680 | |
| **Approvisionnements et Services** | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Services | 1 | | 210,421 | |
| Statistique Canada | 10 | | 316,925 | 350,000 |
| **Transports** | | | | |
| Ministère— | | | | |
| Administration centrale | 1 | | 130,998 | 563,000 |
| Transports maritimes | | | | |
| Fonctionnement | 10 | | 1,088,067 | |
| Capital | 15 | | 157,632 | |
| Paiements au Conseil des ports nationaux | 35 | | 118,241 | |
| Transports aériens | | | | |
| Fonctionnement | 45 | | 1,328,067 | |
| Subventions et contributions | 55 | | 126,449 | |
| Transports de surface | | | | |
| Fonctionnement | 60 | | 43,758 | |
| Paiements à VIA Rail Canada Inc. | 80 | | 179,115 | |
| Commission canadienne des transports | | | | |
| Fonctionnement | 100 | | 89,947 | 236,000 |
| Subventions et contributions | 105 | | 198,533 | |
| **Conseil du Trésor** | | | | |
| Secrétariat | 1 | | 4,862 | |
| **Affaires des anciens combattants** | | | | |
| Fonctionnement | 1 | | 78,914 | |
| Subventions et contributions | 5 | | 452,469 | |
| Total | | 13,369,587 | 272,682,409 | 6,449,000 |

# SECTION 37

**COMPTES PUBLICS**
**1983-84**

# Index

## A

Académie de droit international de La Haye, subvention, **19** • 10, **35** • 58
Accidents routiers, Programme d'élaboration de mesures préventives contre les, contributions, **27** • 15, **35** • 87
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, contribution, **2** • 15, **35** • 35
Accords fédéraux-provinciaux sur la main-d'œuvre agricole, contributions, **13** • 10
ACDI, bourses d'études accordées par l', subvention, **2** • 17, **35** • 38
Actes criminels violents, victimes d', contributions, **19** • 10, **35** • 58
Activité—Budgétaire, Programmes par *voir* section ministérielle appropriée
Administration centrale de la Fonction publique, Programme relatif à l', **7** • 3
Administration centrale, Programme de l', **13** • 3, **23** • 3, **27** • 3
Administration de la justice, Programme d', **19** • 3
Administration du pipe-line du Nord, **11** • 3
Administration et des opérations régionales, Programme d', **25** • 3
Administration, Programme d', **3** • 3, **4** • 3, **13** • 3, **14** • 3, **15** • 3, **26** • 3, **29** • 3
Administration publique canadienne, contribution, **8** • 8, **35** • 65
AEIE de Grande-Bretagne, contribution, **14** • 13, **35** • 32
Aéroclubs, aux écoles et aux instructeurs de pilotage, contributions aux, **27** • 15, **35** • 99
Aéroport de l'Île de Toronto, contribution, **27** • 15
Aéroports, municipaux, locaux, commerciaux, contributions, **27** • 15, **35** • 87
Aéroports municipaux ou autres, contributions, **27** • 15, **35** • 87
Aéroports, navigation aérienne et voies aériennes, versements, **27** • 15, **35** • 87
Aéroports, Terre-Neuve, construction de pistes et d'installations, contributions, **27** • 15
Aérosat, programme, paiements, **27** • 15
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS, **1**
Objectifs des programmes, **1** • 3
Affaires des anciens combattants, Programme des, **1** • 3
Affaires du Nord, Programme des, **3** • 3
AFFAIRES EXTÉRIEURES, **2**
Objectifs des programmes, **2** • 3
Affaires indiennes et inuit, Programme des, **3** • 3
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN, **3**
Objectifs des programmes, **3** • 3
Affectation gelée, contribution, **27** • 15, **27** • 16
Affectations temporaires, Programme d', **7** • 3
Affiliations internationales, subvention, **24** • 8, **35** • 75
Agence canadienne de développement international, **2** • 3
Agence canadienne du développement du sous-titrage, contribution, **6** • 13, **35** • 4
Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones, contribution, **2** • 15, **35** • 34
Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire, contributions, **2** • 15, **35** • 36
Agence des télécommunications gouvernementales, Fonds renouvelable, **6** • 3, **6** • 27
Agence d'examen de l'investissement étranger, **16** • 3
Agence internationale de l'énergie, contribution, **2** • 15, **14** • 13, **24** • 8, **35** • 32, **35** • 35, **35** • 75
Agence internationale de l'énergie atomique, contribution, **2** • 15, **35** • 35
Agence spatiale européenne, contribution, **6** • 13, **14** • 14, **35** • 4, **35** • 32, **35** • 75
AGRICULTURE, **4**

## A—*Suite*

Objectifs des programmes, **4** • 3
Aide à l'adaptation, contribution, **13** • 11, **28** • 7, **35** • 27, **35** • 59
Aide à la mise en œuvre, Programme d', **7** • 3
Aide à l'éducation, Programme d', **25** • 3
Aide alimentaire
contribution, **2** • 17, **35** • 36
subvention, **2** • 17, **35** • 37
Aide au développement
contributions, **2** • 17, **35** • 38, **35** • 38, **35** • 39
subventions, **2** • 17, **2** • 17, **35** • 36, **35** • 37
Aide au développement économique local, Programme d'
contribution, **13** • 10
subvention, **13** • 10, **35** • 25
Aide humanitaire, subvention, **2** • 17, **35** • 38
Aide juridique, contributions, **19** • 10, **35** • 58
Aide mutuelle, contribution, **10** • 6, **35** • 59
Air Canada, **27** • 3
Alberta
divers paiements, **34**
indemnisation *re* pertes causées par des oiseaux aquatiques migrateurs, contribution, **4** • 13, **35** • 3
mise en place de sources d'approvisionnements fiables en eau, contributions, **4** • 13, **35** • 3
Oil Sands Technology and Research Authority, contribution, **14** • 13, **35** • 32
services de prothèse *re* Indiens, contributions, **23** • 13
Allocations au conjoint, versements, **23** • 13, **35** • 63
Allocations de traitement et prestations connexes, subvention, **1** • 8, **35** • 90
Allocations d'inhumation, subvention, **1** • 7, **35** • 90
Allocations familiales, versements, **23** • 13, **35** • 63
Anciens combattants, pensions, **1** • 7, **35** • 89, **35** • 90
allocations d'inhumation
civils, Seconde guerre mondiale
décret sur le paiement d'indemnités dans le cas d'accidents d'aviation
défense, service en temps de paix
indemnisation pour perte de salaire
indemnités spéciales, Terre-Neuve
opération militaire de Corée
Première guerre mondiale
Seconde guerre mondiale
récompenses pour bravoure
Anciens combattants, subventions et contributions, **1** • 7, **35** • 89, **35** • 90
aide à l'éducation
aide au logement des
aide aux, district d'outre-mer
assurance des
coûts des soins médicaux non couverts
services de prothèse des
Appendices *voir* section ministérielle appropriée
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES, **5**
Objectifs des programmes, **5** • 3
Approvisionnements, Programmes des, **5** • 3
Archives publiques, **6** • 3
Arrêts de la Cour fédérale (par ministère), **33** • 16
Arts et de la culture, Programme des, **6** • 3
Assistance postpénale, subventions, **26** • 8, **35** • 85
Association atlantique des jeunes dirigeants politiques, subvention, **2** • 15, **35** • 34
Association canadienne de l'électricité, contribution, **14** • 12, **35** • 28
Association canadienne de l'exportation, contribution, **2** • 16, **35** • 34
Association canadienne de normalisation, contribution, **6** • 13, **14** • 13, **29** • 13, **35** • 4, **35** • 32, **35** • 65

**A**—*Suite*

Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni, subvention, **1** • 7, **35** • 90
Association canadienne des chefs de police
contributions, **19** • 10, **35** • 58
subvention, **19** • 10, **26** • 8, **35** • 58, **35** • 85
Association canadienne des chefs de pompiers, subvention, **29** • 13, **35** • 65
Association canadienne des géographes, subvention, **15** • 7, **35** • 32
Association canadienne des juges des cours provinciales, contribution, **19** • 10, **35** • 58
Association canadienne des minéralurgistes, subvention, **14** • 13, **35** • 32
Association canadienne des procureurs de la Couronne, contribution, **19** • 10, **35** • 58
Association canadienne des rédacteurs scientifiques, subvention, **21** • 8, **24** • 8, **35** • 42, **35** • 75
Association canadienne des vétérinaires, contribution, **4** • 13, **35** • 3
Association de la communauté du service extérieur, subvention, **2** • 15, **35** • 35
Association de la Marine royale du Canada, subvention, **10** • 6, **35** • 70
Association de la thermographie infrarouge de l'Amérique du nord, contribution, **29** • 13, **35** • 65
Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada, subvention, **26** • 8, **35** • 86
Association des consommateurs du Canada, subvention, **9** • 6, **35** • 7
Association des officiers de marine, subvention, **10** • 6, **35** • 59
Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada, **15** • 8, **35** • 34
Association des prospecteurs du Yukon, subvention, **3** • 13, **35** • 59
Association des routes et transports du Canada, subvention, **27** • 15, **35** • 87
Association des sciences politiques canadiennes, contributions, **2** • 16, **35** • 34
Association forestière du Canada, subvention, **15** • 7, **35** • 33
Association internationale de chimie céréalière, droits d'affiliation, **4** • 14, **35** • 4
Association internationale de la recherche sur la pollution de l'eau, Comité canadien de l', subvention, **15** • 7, **35** • 32
Association internationale de signalisation maritime, droits d'affiliation, **27** • 14, **35** • 86
Association internationale des chefs de police, subvention, **26** • 8, **35** • 86
Association internationale permanente des congrès de navigation, droits d'affiliation, **27** • 14, **35** • 86
Association royale canadienne des aéroclubs, subvention, **27** • 14, **35** • 86
Association universitaire canadienne d'études nordiques, subvention, **3** • 12, **35** • 56
Associations dénées et métis *re* pipe-line de Norman Wells, contribution, **3** • 12, **35** • 57
Associations des Autochtones du Nord, contribution, **3** • 12, **35** • 56
Associations en télécommunications, contributions, **6** • 13, **35** • 4
Associations parlementaires et de procédure, subventions, **20** • 7, **35** • 65
Assurance-hospitalisation, Programme de l', contribution, **23** • 12, **35** • 61
Assurances, **17** • 3
Atlantic Container Express Limited, contribution, **27** • 16
Atlantic Council of Canada, subvention, **2** • 15, **35** • 34
Atlantique nord, surveillance des glaces, contribution, **27** • 14, **35** • 86
Aurora et la Société historique du district, contribution, **15** • 8
Autochtones
aide juridique, contributions, **19** • 10, **35** • 58
conférence *re* au développment des minéraux, contribution, **14** • 13, **35** • 32
lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues, contributions, **23** • 13, **35** • 62
préparation et présentation de réclamations, contributions, **3** • 13, **35** • 58
profession juridique, subventions, **19** • 10, **35** • 58

**A**—*Fin*

revue publique des propositions sur le transport d'hydrocarbures, contribution, **3** • 12, **35** • 56
Terre-Neuve, contributions, **3** • 11, **35** • 45
Avance de fonds de roulement de la Défense nationale—Compte d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés, **10** • 8
Aviation royale du Canada
Association, subvention, **10** • 6, **35** • 59
caisse de bienfaisance, subvention, **10** • 6, **35** • 59
versements aux ayants droit de certains membres, subvention, **10** • 6, **35** • 59

**B**

Bande de Garden River, subvention, **3** • 13
Bande d'Oromocto, subvention, **3** • 13, **35** • 58
Banque fédérale de développement, **16** • 3
Bibliothèque du Parlement, **20** • 3
Bibliothèque nationale, **6** • 3
Bien-être social, systèmes d'information, contributions, **23** • 12, **35** • 60
Bilinguisme *voir* Langues officielles
Bourses d'études, subvention, **15** • 9, **23** • 14, **24** • 8, **35** • 34
Bourses d'études pour le programme météorologique, contribution, **15** • 7, **35** • 33
Brace Research Institute de l'Université McGill, subvention, **14** • 12, **35** • 27
British Institute of International and Comparative Law, subvention, **19** • 10, **35** • 58
British Sailors' Society (Canada), subvention, **27** • 14
Bureau des passeports, Fonds renouvelable du, **2** • 3, **2** • 27
Bureau des services juridiques des pensions, Programme du, **1** • 3
Bureau international des expositions, droits d'affiliation du Canada, **2** • 16, **35** • 38
Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada, **19** • 3

**C**

Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard, contribution, **27** • 15, **35** • 87
Cales sèches, construction de, contributions, **16** • 12, **35** • 70
Campagne mondiale pour le désarmement, contribution, **2** • 16, **35** • 37
Canada and Gulf Terminal Railway, contribution, **27** • 16
Canada au travail, contribution, **13** • 10
Canadian Pacific Express Company Limited, paiement, **27** • 16
Canadian University Service Overseas, contribution, **2** • 17, **35** • 40
Canadian Vickers, Montréal, subvention, **29** • 13, **35** • 65
Canadian Western Agribition, **4** • 12, **35** • 2
Canadien Pacifique, Limitée, paiement, **27** • 16, **35** • 88
Canagrex, **4** • 3
Carburants liquides, mise au point de nouveaux, contribution, **14** • 12, **35** • 28
Cargill Grain Company Limited, contribution, **4** • 14, **35** • 4
Carrière—Accès, contribution, **13** • 10
Célébrations de la Fête du Canada, subventions, **25** • 10, **35** • 82
Centenaire des parcs nationaux, Comité des citoyens pour le, contribution, **15** • 8, **35** • 34
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, **28** • 3, **28** • 10
subventions, **28** • 7, **35** • 59
Centre canadien du marché du travail et de la productivité, subventions, **13** • 10, **28** • 7, **35** • 27, **35** • 59
Centre d'échange législatif, subvention, **2** • 15, **8** • 8, **35** • 34, **35** • 65
Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique, contribution, **28** • 7, **35** • 59
Centre de recherche en droit public de l'Université de Montréal, subvention, **19** • 10, **35** • 58

## C—*Suite*


Centre de recherche sur les relations commerciales internationales, contribution, **2**:16, **35**:34
Centre de recherches du Manitoba sur les hautes tensions en courant direct (HTCD), contribution, **24**:8, **35**:75
Centre de recherches pour le développement international, **2**:3, **2**:22
versements au, **2**:18, **35**:40
Centre de toxicologie—Guelph et Toronto, contributions, **15**:7, **35**:33
Centre d'information sur l'unité canadienne, Programme du, **19**:3
Centre et réseau nationaux d'information sur la technologie en production industrielle, contribution, **24**:8
Centre for Cold Oceans Resource Engineering (C-Core), contribution, **27**:14, **35**:86
Centre interaméricain des administrateurs fiscaux, contribution, **22**:6, **35**:64
Centre international d'agriculture tropicale, subvention, **2**:17, **35**:37
Centre international d'amélioration du maïs et du blé, subvention, **2**:17, **35**:37
Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, contribution, **15**:8, **35**:34
Centre international de recherche sur le cancer, subvention, **23**:13, **35**:63
Centre interservices des feux de forêt du Canada, contribution, **3**:13, **15**:8, **35**:34, **35**:57
Centre national de distribution des denrées alimentaires, subvention, **23**:13, **35**:63
Centre national du sport et de la récréation Inc, contribution, **23**:14, **35**:64
Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval, subventions, **2**:15, **35**:34
Centres d'accueil, **25**:10, **25**:11, **35**:82, **35**:83
Centres de commerce au Canada, contributions, **16**:12, **35**:70
Céréales
capacité d'entreposage, **4**:14, **35**:4
gouvernement brésilien, contribution, **2**:16, **35**:36
versements aux meuniers, **2**:16, **35**:36
Céréales et graines des oléagineuses, Programme des, **2**:3
Céréales fourragères, contributions, **4**:13, **4**:14, **35**:3, **35**:4
Céréaliculteurs de l'Ouest, contribution, **4**:13, **35**:3
Chalutiers, construction de, contribution, **21**:8, **35**:41
Chambre des communes, **20**:3
Charbon bactéridien, indemnités aux propriétaires d'animaux, **4**:13
Charbon, nouvelle technologie d'utilisation, contributions, **14**:12, **35**:28
Chasse, chasseurs de phoques, subventions, **21**:8, **35**:41
Chauffage solaire, contributions, **14**:12, **35**:28
Chefs de cuisine, contribution, **21**:8, **35**:42
Chemins de fer nationaux du Canada
abolition des péages sur le pont Victoria, versements, **27**:15, **35**:87
allocations aux anciens employés mutés, contribution, **27**:15, **35**:87
paiement aux compagnies ferroviaires, contributions, **27**:15, **27**:16
*re* aux commandes ferroviaires, contribution, **27**:16, **35**:88
Citoyenneté cours de préparation à la, coût des manuels de langues, contributions, **25**:11, **35**:83
Citoyenneté et de la culture, Programme de la, **25**:3
Club des relations internationales, contribution, **2**:15, **35**:34
College Art Association of America, subvention, **6**:14, **35**:6
Colombie-Britannique
désastres naturels, contributions, **8**:8, **35**:65
divers paiements, **34**
maîtrise des crues du Fraser, contribution, **15**:8, **35**:33
programme de décoloration des excédents de vin rouge, contribution, **4**:13, **35**:3
services de traversier et de cabotage, subvention, **27**:15, **35**:87
Combustible, utilisation de déchets de bois comme, contributions, **14**:13
Comité canadien conjoint de publicité relative à la prévention des incendies, subvention, **29**:13, **35**:65
Comité canadien de la Commission inter-union sur la lithosphère, contributions, **14**:14, **35**:32
Comité canadien des ressources de l'Arctique, subvention, **3**:12, **35**:56
Comité consultatif canadien de mécanique des roches, subventions, **14**:13, **35**:32
Comité de coopération Canada-Pacifique, subvention, **2**:15, **35**:34
Comité de la semaine nationale des transports, subvention, **27**:14, **35**:86
Comité de l'opération gar-o-train, subvention, **27**:15, **35**:87
Comité d'étude des phoques et de leur chasse, contribution, **21**:8, **35**:41
Comité intergouvernemental pour les migrations, contribution, **2**:15, **35**:35
Comité Jacques Cartier Saint-Malo '84, contribution, **2**:16, **35**:34
Comité national canadien du congrès minier mondial, subvention, **14**:13, **35**:32
Commercial et industriel, Programme, **16**:3
Commissaire à la magistrature fédérale, **19**:3
Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du canada, Bureaux du, **19**:3
Commissaire aux langues officielles, **8**:3
Commission canadienne des droits de la personne, **19**:3
Commission canadienne des grains, **4**:22
Programme de la, **4**:3
Commission canadienne des transports, **27**:3
Commission canadienne du blé
acquisition de wagons-trémies, fonctionnement et entretien, contribution, **27**:16, **35**:88
afin d'indemniser les céréaliculteurs de l'Ouest, contribution, **4**:13
déficit du compte de mise en commun de l'avoine, contribution, **2**:16, **35**:36
déficit du compte de mise en commun de l'orge, contribution, **2**:16, **35**:36
Commission canadienne du lait, **4**:3
Commission d'appel de l'immigration, **13**:3
Commission de contrôle de l'énergie atomique, **14**:3, **14**:14
Commission de la Capitale nationale, **29**:3
Commission de la Fonction publique, **25**:3, **25**:14
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, **13**:3, **13**:13
Commission d'énergie du Nord canadien, **3**:3
Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, paiement, **14**:12, **35**:28
Commission de réforme du droit du Canada, **19**:3
Commission des allocations aux anciens combattants, Programme de la, **1**:3
Commission des relations de travail dans la Fonction publique, **8**:3
Commission du parc international Roosevelt de Campobello, versement, **2**:16, **35**:36
Commission du tarif, **17**:3
Commission économique pour l'Europe, programme coopératif de surveillance et d'évaluation, subvention, **15**:7, **35**:32
Commission internationale de l'irrigation et du drainage, droits d'affiliation, **4**:12, **35**:2
Commission internationale de protection contre les radiations, subventions, **2**:15, **23**:13, **35**:35, **35**:63
Commission internationale des juristes, subvention, **19**:10, **35**:58
Commission mixte internationale, **2**:3
Commission nationale des libérations conditionnelles, **26**:3
Commission océanographique intergouvernementale, versement, **21**:8, **35**:41
Commission sur les pratiques restrictives du commerce, **9**:3
Commission trilatérale, groupe canadien pour la, contribution, **2**:16, **35**:34
Commissions de planification des ressources humaines, contributions, **13**:10
Commonwealth
Association des administrateurs fiscaux du, contribution, **22**:6, **35**:64

## C—*Suite*


bourses d'étude et de perfectionnement, subvention, 2•17, 35•38
Bureau agricole du, contribution, 4•13, 35•3
Commission des sépultures de guerre du, subvention, 1•7, 35•90
Conseil des sciences du, contribution, 2•15, 35•35
Conseil du, pour les transports aériens, contribution, 2•15, 35•34
Conseil syndical du, subventions, 28•7, 35•59
entraînement militaire en Ouganda, programme d'appui du, contribution, 2•16, 35•34
Fondation du, contribution, 2•15, 35•34
Fonds du, coopération technique, subvention, 2•17, 35•37
Institut forestier du, subvention, 15•7, 35•33
Programme du, pour la jeunesse, contribution, 2•15, 35•35
Secrétariat du, contribution, 2•15, 35•35
COMMUNICATIONS, 6
Objectifs des programmes, 6•3
Communications, Programme des, 6•3
Compagnies de chemin de fer du Québec central, contribution, 27•16
Compagnies de chemin de fer et de transport, paiements, 27•16, 35•88
Compagnies des jeunes travailleurs d'été, contribution, 16•12
Compagnies des travailleurs, contribution, 13•10
Comptes débiteurs et radiations, 30
Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice, 25•3
Condition physique et du sport amateur, Programme de la, 23•3
Conference Board du Canada, contribution, 16•12, 35•75
Conférence circumpolaire des Inuit, contribution, 3•12, 21•8, 35•42
Conférence de cartographe, contribution, 21•8, 35•42
Conférence des associations de défense, subvention, 10•6, 35•59
Conférence fédérale-provinciale des parcs, contribution, 15•8, 35•34
Conférence internationale sur la science du charbon, contribution, 14•13, 35•32
Conférence internationale sur les composés nitrosés, contribution, 15•7, 23•13, 35•33
Conférence sur la réduction mutuelle des forces et des armes en Europe centrale, contribution, 2•15, 35•35
Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE), contribution, 2•15, 35•35
Conférence sur le contrôle des armements en Europe, contribution, 2•16, 35•35
Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes
aide à payer les frais d'administration, subvention, 19•10, 35•58
fins de recherche de la Conférence, subvention, 19•10, 35•58
Conférences, appui à des, scientifiques et techniques, contribution, 24•8, 35•75, 35•77
Congrès du travail du Canada, 28•7, 35•59
Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur, (CAMES), contribution, 2•15
Conseil canadien de droit international, subvention, 2•15, 35•34
Conseil canadien de la documentation juridique, contributions, 6•13, 19•10, 35•58, 35•69
Conseil canadien de la sécurité
contribution, 4•13, 35•3
subvention, 27•14, 35•86
Conseil canadien de planification technique de la radio, subvention, 6•13, 35•4
Conseil canadien de recherches agricoles, contribution, 4•12, 35•2
Conseil canadien des cercles 4-H
contribution, 4•12, 35•2
subvention, 4•12, 35•2
Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, contribution, 15•7, 35•32
Conseil canadien des normes, 9•3, 9•6, 9•9, 35•7
Conseil canadien des producteurs de canola, subvention, 2•16
Conseil canadien des relations du travail, 28•3
Conseil canadien d'horticulture, subvention, 4•12, 35•2
Conseil canadien du labour, subvention, 4•12, 35•2
Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés, contribution, 24•8, 35•77
Conseil canadien sur les affaires d'Europe, contribution, 2•16, 35•34
Conseil consultatif de la situation de la femme, 25•3


## C—*Suite*


Conseil de coopération douanière, contribution, 2•15, 35•35
Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance, 23•17
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 6•3
Conseil de la vie française, contribution, 6•13, 35•4
Conseil de recherches en sciences humaines, 6•3, 6•44
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 24•3, 24•11, 35•77
Conseil de recherches médicales, 23•3, 23•19, 35•64
Conseil des Arts du Canada, 6•3, 6•20
subventions, 6•14, 35•5
Conseil des grains du Canada, contribution, 2•16, 4•12, 35•2, 35•36
Conseil des Indiens du Yukon, contributions, 3•12, 35•60
Conseil des industries forestières, contributions, 15•10, 27•14, 29•13, 35•33, 35•86
Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique, contribution, 15•8, 21•8, 35•42
Conseil des sciences du Canada, 24•3, 24•14
CONSEIL DU TRÉSOR, 7
Objectifs des programmes, 7•3
Conseil économique des provinces de l'Atlantique, subventions, 11•6, 16•12, 35•7
Conseil économique du Canada, 8•3, 8•13
Conseil géoscientifique du Canada, subvention, 14•13, 35•32
Conseil intergouvernemental de gestion du caribou, contribution, 3•12, 15•7, 35•33, 35•56
Conseil international du blé, droits d'affiliation, 2•16, 35•36
Conseil international sur l'étain, contribution, 2•16, 35•35
Conseil national de recherches du Canada, 24•3
Conseil pour l'utilisation de la mer, subvention, 21•8, 35•41
CONSEIL PRIVÉ, 8
Objectifs des programmes, 8•3
Conseil québécois des programmes nationaux 4-H, subvention, 4•12
Conseil suédois de la recherche sur les bâtiments, contribution, 14•13, 35•32
Conseil suédois pour l'exploitation des sources d'énergie, contribution, 15•8, 35•33
Conservation de l'énergie, contributions, 14•13, 35•29
CONSOMMATION ET CORPORATIONS, 9
Objectifs des programmes, 9•3
Construction et acquisition, 32
Construction et acquisition de machines et de matériel (par ministère), 32•25
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages (par ministère), 32•2
Contributions de l'employeur aux régimes d'assurance, Programme de, 7•3
Contrôleur général, 7•3
Conversion au charbon des centrales électriques alimentées au pétrole, contributions, 14•12, 35•28
Conversion au système métrique, contributions, 9•6, 35•7
Conversion industrielle, Programme d'assistance à la, contribution, 14•13, 35•29
Corporation commerciale canadienne, 2•3
Corporation de développement des investissements du Canada, 12•3
Corporation de développement du Canada, 12•3
Corporation du Centre national des Arts, 6•3, 6•30
Corporation du 450[e] anniversaire de Cartier à Gaspé, subvention, 25•10, 35•83
Corporation du Télescope Canada-France-Hawaii, contribution, 24•8, 35•77
Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale, La, 14•21
Corporation Québec 1534-1984, contribution, 25•11, 35•85
Cour canadienne de l'impôt, 19•3
Cour fédérale du Canada, 19•3
Cour permanente d'arbitrage, contribution, 2•16, 35•36
Cour suprême du Canada, 19•3
Coût total des programmes—Budgétaire *voir* section ministérielle appropriée

## C—Fin

Création d'emplois,
contribution, 13 • 10, 27 • 15, 35 • 87
dans le secteur forestier, contribution, 15 • 8, 35 • 33
projets de, contribution, 3 • 12, 23 • 14, 35 • 11, 35 • 63
subvention, 13 • 10
Création locale d'emplois, contribution, 13 • 10
Crédits, Emploi des *voir* section ministérielle appropriée
Creston Valley Wildlife Management, subvention, 15 • 7, 35 • 32
Croix-Rouge canadienne, programme de sécurité nautique, contribution, 27 • 14, 35 • 86
Cyprus Anvil Mining Corporation, La, contribution, 3 • 12, 35 • 57

## D

Déchets du bois comme combustible, contributions, 14 • 13, 35 • 29
Défense accordée aux pays qui ne sont pas membre de l'OTAN, contributions, 2 • 15, 35 • 35
Défense et contrôle des armements,
aide financière, 2 • 15, 35 • 35
contributions, 2 • 15
DÉFENSE NATIONALE, 10
Objectif du programme, 10 • 3
Défense—Service en temps de paix, pensions, subvention, 1 • 7, 35 • 90
Délégués, dépenses, contributions, 20 • 7, 35 • 65
Délinquants, services offerts aux jeunes, contribution, 23 • 12, 35 • 61
Département d'État, 11 • 3, 12 • 3, 24 • 3
Dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor, répartition spéciale des, 36 • 16
Dépenses budgétaires par programme et article courant *voir* section ministérielle appropriée
Dépenses pour représentation canadienne à des conférences et réunions internationales (Affaires extérieures), 36 • 48
Dépôts d'élections des candidats, contributions, 8 • 8, 35 • 65
Désastres naturels, contributions, 8 • 8, 35 • 65
Détails des paiements aux termes de la Loi de la sécurité de la vieillesse (Santé nationale et Bien-être social), 34 • 6
Détails des paiements aux termes de la Loi sur les allocations familiales (Santé nationale et Bien-être social), 34 • 5
Détails des paiements Nouveaux Horizons (Santé nationale et Bien-être social), 34 • 6
Détails des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits (Conseil du Trésor), 36 • 60
Détails des subventions et contributions (Expansion économique régionale), 34 • 7
Détenus des pénitenciers, indemnisation, paiements, 26 • 8, 35 • 86
Dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques, contributions, 15 • 7, 35 • 33
Développement, appui de programmes et projets
d'aide volontaire agricole, contributions, 2 • 18, 35 • 40
de coopération industrielle, contributions, 2 • 17, 35 • 40
de sensibilisation au, contributions, 2 • 17, 35 • 40
Développement culturel
contributions, 25 • 11, 35 • 85
subventions, 25 • 10, 35 • 82
Développement du secteur agro-alimentaire, Programme de, 4 • 3
Développement économique, subventions et contributions, 11 • 6, 35 • 7
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL, 11
Objectifs des programmes, 11 • 3
Développement économique et socio-économique dans le secteur agro-alimentaire
initiatives en vertu des ententes-cadres de développement, 4 • 13, 35 • 2
initiatives en vertu des programmes dans les zones spéciales, contributions, 4 • 13, 35 • 2
stratégie fédérale de développement (Î-P-É), contributions, 4 • 13, 35 • 2
Développement industriel et régional, Programme de, contributions, 16 • 12, 35 • 70
DÉVELOPPEMENT SOCIAL, 12
Objectifs des programmes, 12 • 3

## D—Fin

Directeur général des élections, 8 • 3
bureau du, 8 • 12
Divers paiements et Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés (par province), 34
Divers paiements par province et territoire, 34 • 3
Dominion Atlantic Railway, paiement, 27 • 16
Douanes et Accise, 22 • 3
Duff-Rinfret, Programme des bourses, subventions, 19 • 10, 35 • 58

## E

École de gardes forestiers des provinces maritimes, contribution, 15 • 8, 35 • 34
Efficacité énergétique, contributions, 14 • 13, 35 • 29
Efficacité énergétique des procédés industriels, contributions, 16 • 12, 35 • 70
Eldorado Nucléaire Limitée, 12 • 3
Emploi communautaire, Programme, contributions, 13 • 10, 35 • 25
Emploi, croissance locale de l', subvention, 13 • 10, 35 • 25
Emploi des crédits *voir* section ministérielle appropriée
Emploi et d'assurance, Programme d', 13 • 3
EMPLOI ET IMMIGRATION, 13
Objectifs des programmes, 13 • 3
Emploi pour les innovations technologiques, Programme d', contributions, 13 • 10
Emploi, Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l', contribution, 13 • 10
Emploi, stimulation immédiate de l', subventions, 13 • 10
Emplois des étudiants, Programme d', contribution, 19 • 10
Employés, pensions et prestations des, subventions, 26 • 8, 35 • 86
Énergie
démonstration de résidences superéconomiques, contributions, 14 • 13, 35 • 29
élaboration et démonstration de nouvelles techniques, contributions, 14 • 12, 35 • 29
groupe de travail sur l'économie de l', contribution, 14 • 13, 35 • 29
initiatives peu coûteuses en matière d'économie, contributions, 14 • 13, 35 • 29
Énergie atomique du Canada, Limitée, 14 • 3
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES, 14
Objectifs des programmes, 14 • 3
Énergie, Programme de l', 14 • 3
Énergies renouvelables, programmes en conservation et en, contributions, 14 • 13, 35 • 29
Enseignement des langues aux immigrants, contributions, 25 • 11, 35 • 83
Enseignement postsecondaire, contributions, 25 • 10, 35 • 82
Ententes-cadres de développement et des ententes auxiliaires, contribution, 14 • 13, 15 • 8, 29 • 13, 35 • 29, 35 • 65
Ententes d'exploitation générale et des ententes connexes, contributions, 27 • 15, 35 • 87
ENVIRONNEMENT, 15
Objectifs des programmes, 15 • 3
Environnement, Programme des services de l', 15 • 3
Établissements industriels, commerciaux et publics, contributions, 14 • 13
État des comptes débiteurs, par ministère et organisme, 30 • 2
État des dépenses par établissement (Solliciteur général), 36 • 58
État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1983-84 (Parlement), 36 • 53
États divers par ministère, 36
Été Canada—Programme d'emploi d'été pour étudiants, contributions, 1 • 7, 3 • 11, 4 • 12, 4 • 13, 4 • 14, 5 • 8, 6 • 13, 6 • 14, 6 • 15, 13 • 10, 14 • 13, 15 • 7, 15 • 8, 21 • 8, 23 • 12, 23 • 13, 26 • 8, 27 • 14, 27 • 16, 28 • 7, 29 • 13, 35 • 2, 35 • 3, 35 • 4, 35 • 5, 35 • 6, 35 • 29, 35 • 32, 35 • 33, 35 • 42, 35 • 47, 35 • 58, 35 • 59, 35 • 60, 35 • 63, 35 • 64, 35 • 65, 35 • 70, 35 • 72, 35 • 85, 35 • 86, 35 • 87, 35 • 89
Études canadiennes, subventions, 25 • 10, 35 • 83
Études, paiements aux fins d', contribution, 3 • 13, 14 • 13, 35 • 32, 35 • 57

## E—*Fin*


Études sur le Canada, 25 • 11, 35 • 85
Événements cinématographiques, subventions, 6 • 14, 35 • 5
Éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale, Programme des, 7 • 3
Expansion des entreprises et du commerce, contributions, 2 • 16, 35 • 35
Expansion du commerce international *re* au perfectionnement où à l'enseignement, subventions, 2 • 15
Expansion économique
  autres programmes, contribution, 16 • 12, 35 • 72
  contributions, 16 • 12, 35 • 72
  exploitation des possibilités de développement, contributions, 16 • 12
  régionale, 16 • 3, 35 • 72
  subventions à l'industrie, 16 • 12
Expansion économique régionale, avancement et développement, subventions, 16 • 12, 35 • 72
EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE, 16
  Objectifs des programmes, 16 • 3
Exposition agricole de l'Ouest canadien, Régina, subvention, 4 • 12 35 • 2
Expositions internationales, Programme des, 2 • 3


## F


Federated Women's Institutes of Canada, subvention, 4 • 12, 35 • 2
Fédération canadienne de la faune, subventions, 15 • 7, 35 • 32
Fédération canadienne des naturalistes, subvention, 15 • 7, 35 • 32
Fédération internationale de laiterie—Canada, droits d'affiliation, 4 • 13, 35 • 3
Fédération internationale des associations de bibliothécaires, subventions, 6 • 14, 35 • 5
Fédération internationale du planning familial, subvention, 2 • 17, 35 • 37
Festival de la forêt, subvention, 15 • 7, 35 • 33
Festival mondial de folklore de Drummondville, subvention, 6 • 13, 35 • 5
Festivals internationaux du film au Canada, subventions, 6 • 13, 35 • 4
Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération, Charlottetown (Î-P-É), subvention, 6 • 13, 35 • 5
FINANCES, 17
  Objectifs des programmes, 17 • 3
Fitz/Smith Native Development Corporation, contribution, 3 • 12, 35 • 57
Foire royale d'hiver, Toronto
  subvention, 4 • 12, 35 • 2
  transport du bétail, contribution, 4 • 12, 35 • 2
Foires «A» et «B», d'hiver et de printemps, spéciales, contribution, 4 • 12, 35 • 2
Fondation A G Huntsman de Dartmouth (N-É), subventions, 21 • 8, 35 • 41
Fondation canadienne pour la vérification intégrée, contribution, 17 • 11, 35 • 41
Fondation de recherche sur le grain de l'Ouest, 4 • 12, 35 • 2
Fondation du Bouclier canadien, subvention, 15 • 7, 35 • 32
Fondation Habitat faunique du Canada, subvention, 15 • 7, 35 • 32
Fonds canadiens de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance, Conseil de fiducie du, 23 • 17
Fonds de bienfaisance de l'Armée, subvention, 1 • 7, 35 • 90
Fonds de consultation et de préparation, contribution, 19 • 10, 35 • 58
Fonds de fiducie des Nations Unies pour l'Afrique du Sud, subventions, 2 • 15, 35 • 36
Fonds de prêts d'aide à l'immigration, 13 • 13
Fonds de secours, Règlement sur le, subvention, 1 • 7, 35 • 90
Fonds des bandes indiennes, 3 • 18
Fonds du patrimoine mondial, contribution, 15 • 8, 35 • 34
Fonds international de séismologie, contributions, 14 • 13, 35 • 32
Fonds mondial pour la nature, contribution, 21 • 8, 35 • 42
Fonds pour la Loi sur les droits de la personne, contribution, 19 • 10, 35 • 58
Fonds renouvelable de la production de défense, 5 • 3, 5 • 11


## F—*Fin*


Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes, 4 • 3, 4 • 23
Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes, 27 • 20
Fonds renouvelable des approvisionnements, 5 • 3, 5 • 14
Fonds renouvelable des magasins, 27 • 3, 27 • 25
Fonds renouvelable des services de construction, 29 • 3, 29 • 19
Fonds renouvelable du Bureau des passeports, 2 • 3, 2 • 27
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel, 25 • 3, 25 • 14
Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement, 3 • 3, 3 • 16, 14 • 3, 14 • 13, 14 • 18
Forces canadiennes, Caisse d'assistance au personnel des, subvention, 10 • 6, 35 • 59
Forêts, travaux de recherches particuliers sur les, subventions, 15 • 7, 35 • 33
FORINTEK Canada Corporation, 15 • 7, 15 • 8, 35 • 33
Formation universitaire et professionnelle, subvention, 1 • 7, 35 • 90
Forme physique des Canadiens, contributions, 23 • 14, 35 • 64
Fort Frances, contribution, 21 • 8, 27 • 15, 35 • 42
Frais de voyage pour représentation canadienne à des conférences et réunions internationales (Affaires extérieures), 36 • 48
Francophonie internationale, contributions, 2 • 15, 35 • 36
Frobisher Bay General Hospital, contribution, 23 • 13, 35 • 63
Frontier College of Canada, subvention, 13 • 10, 35 • 27


## G


Gaz naturel, mise sur pied d'installations de distribution de, contribution, 14 • 12, 35 • 28
Gazéification du bois sur le lit fluidisé sous pression, contribution, 14 • 12, 35 • 28
Gendarmerie royale du Canada, 26 • 3
  familles des membres, pensions, 26 • 8, 35 • 86
  membres de, pour blessures, indemnisation, 26 • 8, 35 • 86
  paiements sous forme d'indemnités versés aux survivants *re* accidents de travail, 26 • 8, 35 • 86
Gestion et d'aménagement fonciers, Programme de, 29 • 3
GOUVERNEUR GÉNÉRAL, 18
  Objectif du programme, 18 • 3
Grain, pays en voie de développement, paiements, 2 • 16, 35 • 36
Groupe interuniversitaire de recherches océanographiques du Québec, subvention, 21 • 8, 35 • 41
Groupements de producteurs et d'industriels, contributions, 4 • 12, 35 • 2
Groupements de producteurs pour les frais de construction d'entrepôts frigorifiques, 4 • 12, 35 • 2
Guerres, subventions, 1 • 7, 35 • 89, 35 • 90
  allocations de guerre pour les civils
  armée de campagne du Nord-Ouest
  civils, Seconde guerre mondiale
  enfants des morts de la guerre (aide à l'éducation)
  Guerre sud-africaine
  Première guerre mondiale
  récompenses pour bravoure—Seconde guerre mondiale et contingent spécial
  Seconde guerre mondiale et opération militaire de Corée
  service durant les deux guerres


## H


Harbourfront Corporation, Toronto, contribution, 29 • 13, 35 • 65
Hôpitaux, transfert des, contributions, 1 • 7, 35 • 90


## I


Île-du-Prince-Édouard
  construction d'une école de médecine vétérinaire à Charlottetown, 4 • 13, 35 • 3
  désastres naturels, contributions, 8 • 8, 35 • 65

## I—Suite


divers paiements, 34
rénovation et amélioration des routes, contributions, 27:15, 35:87
Immigrants, établissement et adaptation, contribution, 13:11, 35:27
Immigration, Programme d', 13:3
Imposition réciproque, paiements de transfert, 6:14, 17:11, 35:5, 35:41
Impôt, 22:3
Indemnisation des employés de l'État (Travail), 34:3
Indemnisation pétrolière, contributions, 14:12, 35:28
Indemnités de déplacement des ministres et des secrétaires parlementaires, 36:46
Indiens, Inuit et/ou Esquimaux (agglomérations, associations, bandes, commissions scolaires, conseils, corporations, organisations, particuliers)
administration, frais généraux, contributions, 3:11, 35:53
administration, subvention, 3:11, 35:42
aide sociale, prestations, 3:11, 35:42, 35:47
appelés à faire jurisprudence, contributions, 3:11, 35:43
Colombie-Britannique, subventions, 3:11, 35:42
consultations au sujet de la santé, 23:13, 35:63
Convention de la Baie James et du Nord québécois, contributions et subventions, 3:11, 3:13, 35:46, 35:58
coûts d'installations permanentes, 23:13, 35:63
culture, subventions, 3:12, 35:56
distribution de soins aux, contributions, 23:13, 35:61
épanouissement culturel et éducation, subventions, 3:11, 35:42
gestion des terres, contributions, 3:11, 35:42
hôpitaux pour, contributions, 23:13, 35:61
lutte contre l'abus de l'alcool chez les, contributions, 23:13, 35:62
objets d'art et d'artisanat, 3:13, 35:57
perfectionnement de la gestion et formation paraprofessionnelle, contributions, 3:11
planification de l'aménagement local, contribution, 3:11, 35:55
politique, élaboration et consultation de, contributions, 3:11, 35:56
programme des centres d'éducation en culture autochtone, contribution, 3:12, 35:56
progrès économique, Inuit, 3:12, 35:56
progrès économique et de l'emploi, contribution, 3:11, 35:42, 35:46
projets spéciaux de création d'emploi, contribution, 3:11, 35:47
rentes versées, subvention, 3:11, 35:42
représentants en santé communautaire, contributions, 23:13, 35:61
revendications foncières particulières, subventions, 3:13, 35:58
sélection des terres, contributions, 3:11, 35:42
services de prothèse, contributions, 23:13, 35:63
services de soins, réadaptation et prévention, contributions, 3:11, 35:49
services et installations relatifs à l'éducation, contributions, 3:11, 35:43, 35:45
services, installations et logements communautaires, contributions, 3:11, 35:49, 35:52
transport d'hydrocarbures, contributions, 3:12
Industrie(s)
canadienne de la défense, contributions, 16:12, 35:69
canadienne de l'édition, contributions, 6:13, 35:5
construction navale, contribution, 16:12, 35:69
et Commerce, 16:3
et laboratoires, programme et projets, contributions, 24:8
expansion des, contributions, 16:12, 35:70
pomicole, compensation des pertes subies par le gel, 4:14, 35:2
subventions, 16:12, 35:78
touristique canadienne, contributions, 16:12, 35:72
Information scientifique et technique, Programme d', 24:3
Initiatives en vertu des ententes-cadres de développement, 4:14, 35:2
Initiatives en vertu des programmes dans les zones spéciales, 4:14, 35:2


## I—Fin


Initiatives locales d'emplois, contribution, 16:12, 35:72
Initiatives visant à créer des emplois, 2:15, 35:35
Inspecteur général des banques, Programme de l', 17:3
Institut canadien d'arpentage, subvention, 14:13, 35:32
Institut canadien d'études stratégiques, subvention, 10:6, 35:59
Institut canadien de recherches en génie forestier, contribution, 15:8, 35:33
Institut canadien des affaires internationales, subvention, 2:15, 35:34
Institut canadien du droit des ressources, subvention, 19:10, 35:58
Institut canadien du film, contribution, 24:8, 35:77
Institut canadien international des céréales, contribution, 2:16, 35:36
Institut de formation en gestion de la construction, contributions, 29:13, 35:65
Institut de l'administration publique du Canada, subvention, 7:8, 35:89
Institut de la fourrure du Canada, subvention, 15:7, 15:8, 35:32
Institut de l'énergie biochimique Inc, subvention, 14:12, 35:27
Institut de l'homme et des ressources pour la mise en opération du site d'essai éolien de l'Atlantique, contribution, 24:8, 35:75
Institut de recherche de l'Hydro-Québec
fusion thermonucléaire, Programme de recherches et développement, contribution, 24:8, 35:75
génératrice éolienne à axe vertical, Programme de construction, contribution, 24:8, 35:77
Institut de recherches sociales et économiques à l'Université du Manitoba, subvention, 23:12, 35:60
Institut des relations intergouvernementales, Université Queen, subvention, 8:8, 35:65
Institut des ressources énergétiques, subvention à l'Université de Calgary pour l', 14:12, 35:27
Institut fédéral de la gestion, subvention, 7:8, 35:89
Institut indo-canadien Shastri, contribution, 2:16, 35:36
Institut interaméricain de statistique, droits d'affiliation, 5:8, 35:86
Institut interaméricain pour la coopération en agriculture, contribution, 2:15, 35:35
Institut international de droit d'expression française, subvention, 19:10, 35:58
Institut international de l'agriculture tropicale, subvention, 2:17, 35:37
Institut international de recherche sur le riz, subvention, 2:17, 35:37
Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides, subvention, 2:17, 35:37
Institut international de statistique, subvention, 5:8, 35:86
Institut international d'études stratégiques, subvention, 10:7, 35:59
Institut international pour les sciences administratives, contribution, 2:15, 35:35
Institut Nord-Sud, subvention, 2:17, 35:37
Institut ontarien de l'amélioration des arbres et de la biomasse forestière, contribution, 24:8
Institut panaméricain de géographie et d'histoire, droits d'affiliation, contributions, 14:14, 35:32
Institut pour système à l'hydrogène, contribution, 24:8, 35:75
Institutions et organismes culturels canadiens sans but lucratif,
contributions, 6:13, 35:5
subventions, 6:13, 35:5
Instituts militaires et des services unis, subvention, 10:7, 35:59
Intérêts du Canada à l'étranger, Programme des, 2:3
International Association for Research in Income and Wealth, subvention, 5:8, 35:86
Interprovincial Pipe Line Limited, contribution, 14:12, 35:28
Inuit Tapirisat du Canada *re* les coûts de la Conférence circumpolaire des Inuit, contribution, 3:12, 35:56
Isolation thermique, Programme, contribution, 14:12, 14:13, 35:29


## J


Jardin international de la paix au Manitoba, subvention, 15:8, 35:34
Jasper, Comité du lotissement urbain de, contribution, 15:8, 35:34

## J—Fin

Jeunesse Canada Monde, contribution, 2·17, 35·38
Jeux tenus au Canada, contribution, 23·14, 35·64
Juge, gratifications versées au conjoint survivant d'un, 19·10
JUSTICE, 19
Objectifs des programmes, 19·3

## K

KFA Jülich pour l'échange de renseignements, contribution, 14·13, 35·32

## L

Langue officielle, groupes minoritaires,
contributions, 25·11, 35·84
subventions, 25·10, 35·82
Langues officielles
contributions, 25·10, 35·81
Programme des, 25·3
subventions, 25·10, 35·81
Last Post, Société dite, subvention, 1·7, 35·90
Légion royale canadienne, subvention, 1·7, 35·90
Lieutenants-gouverneurs
indemnité de voyage, subventions, 25·10, 35·82
prestations de retraite supplémentaires, 25·10, 35·83
Ligue des cadets de l'air du Canada, subvention, 10·6, 27·14, 35·59, 35·86
Ligue des cadets de l'armée du Canada, subvention, 10·6, 35·59
Ligue navale du Canada, subvention, 10·6, 35·59
Logement, Programme du, 29·3
Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, contribution, 25·10, 35·82
Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, contributions, 23·12, 25·10, 35·61
Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, subvention, 1·7
Loi nationale sur la formation, paiements, 13·10, 35·7, 35·9
Loi sur la continuation de la pension des services de défense, versements, 10·7, 35·59
Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, subvention, 26·8, 35·86
Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, subvention, 19·10, 35·58
Loi sur l'aéronautique, contribution, 27·14, 35·86
Loi sur la mise au point des pensions du service public, subvention, 7·8, 35·89
Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs, subventions, 25·10, 35·82
Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, paiements, 2·15, 35·36
Loi sur la radiodiffusion, subventions à la recherche, 6·14, 35·5
Loi sur la réadaptation des anciens combattants, remboursement, 1·7
Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, contributions, 21·8, 35·42
Loi sur l'assurance-récolte, contributions, 4·13, 35·3
Loi sur la stabilisation des prix agricoles, contributions, 4·13, 35·3
Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, contribution, 4·12, 35·2
Loi sur le Conseil canadien des normes, subventions, 9·6, 35·7
Loi sur le Conseil des Arts du Canada, subventions, 6·14
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer, contributions, 27·16, 35·88
Loi sur le développement industriel et régional, subventions, 16·12
Loi sur le paiement anticipé des récoltes, contributions, 4·12
Loi sur le programme de subventions aux investissements des petites entreprises, subvention, 16·12, 35·67
Loi sur les allocations aux anciens combattants, subvention, 1·7, 35·90
Loi sur les chemins de fer, paiements, 27·16, 35·88
Loi sur les indemnités de services de guerre remboursement de redressements de compensation, subvention, 1·7, 35·90
Loi sur les juges, pensions, subventions, 19·10, 35·58

## L—Fin

Loi sur les maladies et la protection des animaux, indemnités, 4·13, 35·3
Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, subvention, 4·12
Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, contributions, 2·16, 35·36
Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, versements, 10·7, 35·59
Loi sur les prêts agricoles bonifiés, paiements, 4·13, 35·3
Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, contribution, 21·8, 35·42
Loi sur les prêts aux petites entreprises, contribution, 16·12, 35·71
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, garantie des prêts, 4·13, 35·3
Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique, paiements, 27·16, 35·88
Loi sur les subventions aux municipalités, subvention, 24·8, 29·13, 35·75
Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, contribution, 27·16, 35·88
Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, subvention, 1·7
Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, subvention, 6·13, 35·4
Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides et Loi sur la quarantaine des plantes, contribution, 4·14
Lois provinciales en matière linguistique, subventions, 25·11, 35·83

## M

Main-d'œuvre
agricole, contributions, 13·10, 35·23
mobilité de la, contributions, 13·10, 35·9, 35·23, 35·24
Programme de mobilité de la, contribution, 13·10, 35·24
Maison des étudiants canadiens à Paris, subvention, 2·15, 35·36
Manitoba
construction de digues périphériques à la rivière Rouge, contribution, 15·7, 35·33
désastres naturels, contributions, 8·8, 35·65
divers paiements, 34
enquêtes et études sur les nappes d'eau souterraines et la lutte contre la sécheresse, contributions, 4·13, 35·3
études de mercure du réseau de dérivation de la rivière Churchill, contribution, 15·7
indemnisation *re* aux pertes causées par des oiseaux aquatiques migrateurs, contribution, 4·13, 35·3
mise en place de sources d'approvisionnements fiables en eau, contributions, 4·13, 35·3
Marine royale du Canada, Caisse de bienfaisance, subvention, 10·6, 35·59
Mariners' House of Montreal, Montréal, subvention, 27·14
Marins marchands, indemnisation, 28·7, 35·59
Maritime Forestry Complex Corporation, contribution, 15·8, 35·34
Martin Goodman Trail, contribution, 15·8, 35·34
Massachusetts Institute of Technology, contribution, 5·8, 35·86
Membres de commissions, traitements, 36·2
Mesures correctives, contributions aux propriétaires, 9·6
Minéraux et des sciences de la Terre, Programme des, 14·3
Mise en marché des produits agricoles, subventions, 4·12, 35·2
Mission(s) to Seamen, subvention, 27·14, 35·86
Monnaie royale canadienne, 5·3
Mousse isolante d'urée-formaldéhyde, mesures correctives, contributions, 9·6, 35·7
Musées et autres organisations du Canada, subventions, 6·14, 35·6
Musées nationaux du Canada, 6·3, 6·40

## N

National Science Foundation, contribution, 14·13, 35·32

## N—*Fin*


Nations Unies
- Association canadienne des, subvention, **2**•15, **35**•36
- cimetière commémoratif des, en Corée, subvention, **1**•7, **35**•90
- Comité des droits de l'homme, représentant canadien, contribution, **2**•15, **35**•34
- Comité des, pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, contribution, **2**•16, **35**•36
- convention sur le commerce international, faune et flore, contribution, **15**•7, **35**•33
- Fonds de fiducie des, pour l'Afrique du Sud, subvention, **2**•15, **35**•36
- Fonds, population, subvention, **2**•17, **35**•37
- Fonds pour l'enfance, subvention, **2**•17, **35**•37
- Fonds volontaire
  - pour la Décennie pour la femme, subvention, **2**•15, **35**•36
  - pour l'environnement, contribution, **2**•16, **35**•36
  - pour les victimes de la torture, subvention, **2**•15, **35**•36
- Force intérimaire au Liban, contribution, **2**•16, **35**•36
- Forces des, au Moyen Orient, contribution, **2**•16, **35**•36
- Haut Commissariat des, réfugiés, subvention, **2**•16, **2**•17, **35**•36, **35**•38
- Institut de formation de recherches des, contributions, **2**•16, **35**•36
- lutte contre l'abus des drogues, Fonds des, subvention, **23**•12, **35**•60
- Organisation des, contributions, **2**•16, **35**•36
- Organisation des, pour l'éducation, la science et la culture, **2**•16, **35**•36
- Programme pour le développement, subvention, **2**•17, **35**•37
- réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, subvention, **2**•17, **35**•38

Nature Conservancy of Canada, subvention, **15**•7, **35**•33
Newgrade Energy Inc. **14**•12, **35**•27
Noms des membres de commission, **36**•2
Nord, aide à l'exploitation minérale du, subvention, **3**•13
Nord, sciences du, subvention, **3**•12
Northern Alberta Railway Company, contribution, **27**•16, **35**•88
Northwest Territories Mine Safety Association, subventions, **3**•12, **35**•59
Notes afférentes à l'état des comptes débiteurs, **30**•5
Nouveau-Brunswick
- Commission du bicentenaire, contribution, **25**•11, **35**•85
- divers paiements, **34**
- rénovation et amélioration des routes, contributions, **27**•15, **27**•16, **35**•87, **35**•88
- Ville de Saint John, contribution, **27**•16, **35**•88

Nouvelle-Écosse
- divers paiements, **34**
- rénovation et amélioration des routes, contributions, **27**•15, **35**•87

Nova Scotia Parade of Sail 1984 Committee, subvention, **25**•10, **35**•83


## O


Office canadien des provendes, **4**•3
Office canadien du poisson salé, L', **21**•3
Office de commercialisation du poisson d'eau douce, L', **21**•3
Office de stabilisation des prix agricoles, **4**•20
Office des prix des produits de la pêche, **21**•10
Office des produits agricoles, **4**•18
Office du baccalauréat international, subvention, **2**•15, **35**•35
Office international des épizooties, droits d'affiliation, **4**•13, **35**•3
Office national de l'énergie, **14**•3, **14**•20
Office national du film, **6**•3, **6**•35
Olympiques, XV<sup>e</sup> Jeux d'hiver, Calgary, **23**•14, **35**•64
Omnisport, organismes nationaux, contributions, **23**•14
Ontario
- aéroport de l'Île de Toronto, contribution, **27**•15


## O—*Fin*


- divers paiements, **34**
- qualité de l'eau des Grands Lacs, contributions, **15**•7, **35**•33
- Ville de Port Colborne, contribution, **27**•16, **35**•88

OPCAN, projets d'échange de jeunes, contributions, **25**•11
Opération militaire de Corée, subvention, **1**•7, **35**•90
Options Nord, contribution, **13**•10
Orchestre mondial des jeunesses musicales, subvention, **2**•15, **35**•36
Organisation de coopération et de développement économiques, contributions, **2**•15, **4**•12, **15**•7, **35**•2, **35**•33, **35**•36
Organisation de l'aviation civile internationale
- contribution, **2**•15, **35**•35
- remboursement de l'indemnité, contribution, **2**•15, **35**•35

Organisation de promotion de marché, contributions, **4**•12
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
- frais de l'administration civile, contribution, **2**•15, **35**•36
- programmes scientifiques, contribution, **2**•15, **35**•36

Organisation hydrographique internationale, droits d'affiliation, **21**•8, **35**•41
Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, contribution, **2**•15, **35**•35
Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques, subvention, **7**•8, **35**•89
Organisation internationale du travail, contribution, **2**•15, **35**•35
Organisation météorologique mondiale, droits d'affiliation, **15**•7, **35**•33
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, contribution, **2**•16, **35**•36
Organisation mondiale de la santé, **2**•16, **23**•13, **35**•63
Organisation panaméricaine de la santé, contribution, **2**•15, **35**•36
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, contribution, **2**•15, **35**•35
Organisations bénévoles, subvention, **13**•10, **35**•27
Organisations de producteurs, contribution, **4**•12, **35**•2
Organisations internationales, remboursement aux, **2**•16, **35**•36
Organismes du consommateur
- contributions, **9**•6, **35**•7
- subventions, **9**•6, **35**•7

Organismes nationaux d'activités artistiques culturelles, contributions, **6**•13, **35**•5
Organismes nationaux bénévoles de santé, subventions, **23**•12, **35**•60
Organismes nationaux bénévoles de service social, subventions, **23**•12, **35**•60
Organismes responsables de l'élaboration des normes, **28**•7, **35**•59
Organismes s'occupant des droits de la personne,
- contributions, **25**•11, **35**•85
- subventions, **25**•11, **35**•83

OTAN, contributions, **10**•6, **35**•59


## P


Paiements à titre de faveur, par ministère, **33**•11
Paiements aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis (Santé nationale et Bien-être social), **34**•4
Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments, **32**•34
Paiements de dommages-intérêts (par ministère), **33**•2
Paiements de transfert, **34**•3
Paiements de transfert fiscal, Programme des, **17**•3
Paiements d'indemnités et frais d'administration, **34**•3
Paiements par province et territoire, divers, **34**•3
Paiements sans contrepartie (par ministère), **33**•18
Paiements sur le Régime d'assistance publique du Canada (Santé nationale et Bien-être social), **34**•4
Parcs Canada, associations coopératives des activités de, contribution, **15**•8, **35**•34
Parcs Canada, Programme, **15**•3
PARLEMENT, **20**
- Objectifs des programmes, **20**•3

Participaction, campagne, contribution, **23**•14, **35**•64

## P—*Suite*

Participation des citoyens dans la société canadienne, subvention **25** • 10, **35** • 82, **35** • 83
PÊCHES ET OCÉANS, **21**
Objectifs des programmes, **21** • 3
Pêches sur les rivières transfrontières, contributions, **21** • 8, **35** • 42
Pêcheurs, contribution de l'État, **13** • 10, **35** • 27
Pêcheurs détenant des permis commerciaux, contribution, **21** • 8, **35** • 42
Pensions de la Fonction publique, lois antérieures sur la pension et la retraite, subvention, **7** • 8, **35** • 89
Pensions et rentes versées à des civils
M^me^ Eleanor F Nixon, subvention, **10** • 7, **35** • 59
M R P Thompson, subvention, **10** • 7, **35** • 59
Pensions, Programme des, **1** • 3
Perception publique—Sciences et Technologie, contribution, **5** • 8, **35** • 86
Péréquation fiscale, paiements de transfert, **17** • 11, **35** • 41
Perfectionnement du personnel spécialisé, subvention, **2** • 15, **16** • 12, **35** • 35
Perimeter Airlines (Inland) Limited, subventions aux transporteurs aériens, contribution, **16** • 14, **27** • 14, **35** • 99
Personnes du troisième âge, contributions, **23** • 13
Petro-Canada, **14** • 3
Petro-Canada Exploration Incorporated, contribution, **24** • 8
Pétrole (huile)
indemnisation pétrolière, contribution, **14** • 12
paiements d'encouragement du secteur pétrolier, contribution, **14** • 13, **35** • 29, **35** • 30, **35** • 31
remplacement du, contributions, **14** • 12, **35** • 27, **35** • 28
Pioneer Grain Terminal Limited, contribution, **4** • 14, **35** • 4
Plan d'aménagement des infrastructures communautaires, contribution, **21** • 8
Planification d'urgence, bourses de recherche, subvention, **10** • 6, **35** • 60
Planification familiale, subventions, **23** • 12, **35** • 60
Pluies acides, colloque international sur les, contribution, **21** • 8, **35** • 42
Politiques financières et économiques, Programme des, **17** • 3
Prairies, embranchement ferroviaire des, remise en état, contribution, **27** • 16, **35** • 88
Pratiques et contrôles de gestion, Programme des, **7** • 3
Préparation d'urgence, contributions, **10** • 6, **35** • 59
Prix Thérèse Casgrain, subventions, **23** • 12, **35** • 60
Producteurs, pour les frais de construction d'entrepôts, contributions, **4** • 12
Produits agricoles, mise en marché, subventions, **4** • 12, **35** • 2
Produits agro-alimentaires canadiens, contributions, **4** • 12, **35** • 2
Produits canadiens, vente de, à l'étranger, contributions, **2** • 16, **35** • 35
Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi, contributions, **13** • 10
Programme alimentaire mondial, subvention, **2** • 17, **35** • 37
Programme Canada-Saskatchewan *re* les combustibles fossiles, contribution, **14** • 12, **35** • 28
Programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement,
contributions, **2** • 18, **35** • 40
subventions, **2** • 17, **35** • 37
Programme conjoint Canada-Saskatchewan *re* récupération des huiles lourdes, contributions, **14** • 12, **35** • 27
Programme conjoint d'aide au marketing, contributions, **16** • 12, **35** • 72
Programme d'aide à la commercialisation du gaz, contribution, **14** • 12, **35** • 28
Programme d'aide aux transports urbains, paiements, **27** • 16, **35** • 88
Programme d'assistance au transport du gaz naturel, contribution, **14** • 12, **35** • 28
Programme de construction des embranchements, contribution, **14** • 12, **35** • 28
Programme d'échange d'étudiants, contributions, **19** • 10, **35** • 58
Programme de démonstration dans les collectivités éloignées, contribution, **14** • 12, **35** • 28
Programme de développement à la gestion des entreprises, contribution, **13** • 10

## P—*Fin*

Programme de développement des petites fermes, contribution, **4** • 13
Programme de lutte contre l'onchocercose, subvention, **2** • 17, **35** • 37
Programme de relance de l'aide à l'emploi, contribution, **1** • 8, **3** • 11, **4** • 12, **4** • 13, **4** • 14, **5** • 8, **6** • 13, **6** • 14, **9** • 6, **13** • 10, **13** • 11, **15** • 7, **15** • 8, **16** • 12, **21** • 8, **23** • 12, **23** • 14, **26** • 8, **27** • 15, **27** • 16, **35** • 2, **35** • 3, **35** • 4, **35** • 5, **35** • 6, **35** • 7, **35** • 27, **35** • 32, **35** • 42, **35** • 47, **35** • 61, **35** • 63, **35** • 64, **35** • 72, **35** • 85, **35** • 86, **35** • 87, **35** • 89
Programme d'expansion des entreprises, contributions, **16** • 12, **35** • 67, **35** • 70
Programme de recherche sur les maladies tropicales, subvention, **2** • 17, **35** • 37
Programme des services de défense, **10** • 3
Programme des minéraux des régions de Sudbury, Timmins et Algoma, contributions, **14** • 13, **35** • 32
Programme des projets entre l'industrie et les laboratoires, contribution, **24** • 8, **35** • 76
Programme international des corrélations géologiques, Comité canadien du, subvention, **14** • 13, **35** • 32
Programme spécial de développement, subvention, **2** • 17, **35** • 37
Programme spécial de recouvrement de capital, **6** • 13, **35** • 5
Programme spécial d'initiatives d'emploi, contribution, **4** • 13, **35** • 3
Programmes—Budgétaire, coût total des *voir* section ministérielle appropriée
Programmes du développement des pêches, contribution, **21** • 8, **35** • 41, **35** • 42
Programmes d'extension, contributions, **13** • 10
Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province et territoire, **34** • 8
Programmes par activité—Budgétaire *voir* section ministérielle appropriée
Projets d'avances de capitaux, contribution, **10** • 6, **35** • 59
Projets de création d'emplois dans le secteur forestier, contributions, **15** • 8
Projets de développement communautaire, contributions, **13** • 10, **35** • 25
Projets de services communautaires, contributions, **13** • 10
Projets spéciaux de création d'emploi, contributions, **3** • 12, **35** • 56
Projets spéciaux de relance, contributions, **6** • 13, **15** • 8, **21** • 8, **27** • 15, **35** • 33, **35** • 42
Promotion de la santé, contribution, **23** • 12, **35** • 60
Propane, utilisation du, contribution, **14** • 12, **35** • 28
Propriétaires *re* mesures correctives prescrites par le gouvernement, contributions, **9** • 6, **35** • 7
Propriétés diplomatiques, consulaires et organisations internationales au Canada, subventions, **2** • 15, **35** • 35
Propriétés diplomatiques secondaires au Canada, subvention, **2** • 15
Prospecteurs
cours de formation, subvention, **3** • 12, **35** • 56
subvention aux, **3** • 12, **35** • 56
Protection de digues, Canton de Mersea, Comté d'Essex, contribution, **4** • 13, **35** • 3
Protection de la santé, Programme de la, **23** • 3

## Q

Qualité de la vie au travail, contribution, **28** • 7, **35** • 59
Québec
accord de la Baie James, contribution, **15** • 7, **35** • 33
accord sur les relevés hydrométriques, contribution, **15** • 7, **35** • 33
accords de contrôle de la qualité des eaux, contribution, **15** • 7, **35** • 33
Aviation Ltd, contribution, **27** • 14, **35** • 87
Convention de la Baie James et du Nord québécois, contribution, **3** • 13, **35** • 46
divers paiements, **34**
installations des aéroports, contribution, **27** • 15
services de traversier côtier, subvention, **27** • 15, **35** • 87
XV^e^ Jeux Olympiques d'hiver, Calgary, contribution, **23** • 14
XV^e^ Jeux Olympiques d'hiver, Programme des, **23** • 3, **35** • 64

## R

Radiations des comptes débiteurs au cours de 1983-84 (par ministère et organisme), **30**•7
Rage, contribution aux provinces, **4**•13, **35**•4
Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des
    anciens combattants, **1**•7
    soldats de retour au pays, **1**•7
Réadaptation professionnelle des invalides,
    contribution, **23**•12, **35**•61
    recherche sur la, contribution, **23**•12, **35**•61
Recettes *voir* section ministérielle appropriée
Recherche(s)
    agricoles, subvention, **4**•12, **35**•2
    aide juridique, contribution, **19**•10, **35**•58
    appliquée et innovation technologique, contribution, **24**•8, **35**•75
    bourses d'études, subventions, **23**•14, **24**•8, **35**•64, **35**•77
    en météorologie, **15**•7, **35**•32
    établissements postsecondaires, contributions, **25**•10
    linguistiques, contributions, **25**•10, **35**•81
    marines et aquatiques, subventions, **21**•8, **35**•41
    organismes de, contribution, **24**•8, **27**•14, **35**•76, **35**•86
    sciences de la Terre, l'énergie et les minéraux, subventions, **14**•13, **35**•32
    scientifique dans le Nord, **3**•12, **35**•56
    sur les forêts, subvention, **15**•7, **35**•33
    sur les maladies tropicales, subvention, **2**•17
    sur les matières de fusion, contribution, **24**•8, **35**•75
    sur les ressources en eau, subvention, **15**•7, **35**•33
    sur les transports, subventions, **27**•14, **35**•86
Recherches scientifiques et industrielles, Programme de, **24**•3
Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes, paiements de transfert, **17**•11, **35**•41
Rédaction des lois
    encourager étudiants à se spécialiser, subventions, **19**•10, **35**•58
    Programme de l'Université d'Ottawa, contribution, **19**•10, **35**•58
Réforme du droit pénal, **19**•10, **35**•58
Régime d'assistance publique du Canada, paiements, **23**•12, **35**•61
Regina Rail Relocation Project, contribution, **27**•16, **35**•88
Registre national du bétail canadien, **4**•12, **35**•2
Règlement sur la mobilité de la main-d'œuvre, paiements, **13**•10, **35**•9
Réglementation et de l'inspection agro-alimentaires, Programme de la, **4**•3
Reid Collins Nurseries Ltd de Langley (C-B), contribution, **4**•14, **35**•4
Relations avec les universités, subventions, **2**•15, **35**•35
Relations culturelles, subventions, **2**•15, **35**•35
Rentes sur l'État, Programme des, **13**•3
Répartition des dépenses de fonctionnement et d'investissement pour 1983-84, (Affaires extérieures), **36**•51
Répartition spéciale des dépenses budgétaires engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor, **36**•16
Ressources en eau, contributions, projets, **15**•7, **35**•32
Ressources énergétiques, subvention et contribution, **14**•12, **35**•27
Restauration de la chapelle des Agniers, Comité de, contribution, **15**•8, **35**•34
Restauration de Trestler House, contribution, **15**•8, **35**•34
Revendications des Autochtones, Programme des, **3**•3
Revenu de 1971 non réparti disponible, paiements de transfert, **17**•11, **35**•41
Revenu garanti, supplément, versements, **23**•13, **35**•63
REVENU NATIONAL, **22**
    Objectifs des programmes, **22**•3

## S

Saint-Jean sur Richelieu CEGEP, contribution, **27**•15, **35**•87
Salon international de l'agriculture et de l'alimentation, Le, subvention, **4**•12, **35**•2
Santé, ateliers publics, contributions, **23**•12, **35**•61

## S—*Suite*

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL, **23**
    Objectifs des programmes, **23**•3
Saskatchewan
    divers paiements, **34**
    enquêtes et études sur les nappes d'eau souterraines et la lutte contre la sécheresse, contributions, **4**•13, **35**•3
    exploitation pétrolière et gazière, contribution, **15**•8, **35**•34
    indemnisation *re* aux pertes causées par des oiseaux aquatiques migrateurs, contribution, **4**•13, **35**•3
    mise en place de sources d'approvisionnements fiables en eau, contributions, **4**•13, **35**•3
    Vallée Qu'Appelle, contribution, **15**•8, **35**•33
Science militaire, études—Universités canadiennes, subvention, **10**•7, **35**•59
SCIENCES ET TECHNOLOGIE, **24**
    Objectifs des programmes, **24**•3
Sciences géologiques, subventions, **14**•13, **35**•32
Sciences humaines, subventions, **6**•15, **35**•6
Seamen's Mission Society, Saint John (N-B), subvention, **27**•14
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes, **8**•3
SECRÉTARIAT D'ÉTAT, **25**
    Objectifs des programmes, **25**•3
Secrétariat technique permanent, contribution, **2**•16, **35**•36
Sécurité de la vieillesse, versements, **23**•13, **35**•63
Sécurité du revenu, Programme de la, **23**•3
Sénat, **20**•3
Sénateurs à la retraite, pensions, subventions, **20**•7, **35**•65
Serres A M Dion Ltée, Québec *re* création de micropropagation de la culture de tissus, contribution, **4**•13, **35**•3
Service administratif canadien outre-mer, contribution, **2**•17, **35**•38
Service auxiliaire de sauvetage maritime, associations régionales, paiement, **27**•14, **35**•86
Service canadien de la faune, contributions, **15**•8, **35**•33
Service correctionnel, **26**•3
Service de la dette publique, Programme du, **17**•3
Service pénitentiaire et service national des libérations conditionnelles, subvention, **26**•8, **35**•86
Service universitaire canadien mondial—Zimbabwe, contribution, **2**•17, **35**•38
Service universitaire canadien outre-mer, contribution, **2**•17, **35**•38
Services complémentaires de santé, Programme des, contribution, **23**•12, **35**•61
Services correctionnels et autres services complémentaires, contributions, **26**•8, **35**•86
Services de bien-être social, contribution, **23**•12, **35**•61
Services de défense, Programme des, **10**•3
Services de la main-d'œuvre agricole, contributions, **13**•10
Services de l'environnement, Programme des, **15**•3
Services de santé, contribution, **23**•12, **35**•60
Services ferroviaires, pertes de recettes, mauvaises récoltes, contributions, **27**•16, **35**•87
Services linguistiques, développement des, contributions, **25**•10, **35**•82
Services médicaux, Programme des, **23**•3
Services professionnels et spéciaux, **31**
Services professionnels et techniques, Programme des, **29**•3
Services, Programme des, **5**•3
Services sanitaires et sociaux, Programme des, **23**•3
Sioux Lookout, contribution, **27**•15
Société Canadair Limitée, **12**•3
Société canadienne de météorologie et d'océanographie, subvention, **15**•7, **35**•32
Société canadienne d'énergie solaire Inc, subvention, **14**•12, **35**•27
Société canadienne de télédétection, subvention, **14**•13, **35**•32
Société canadienne des postes, **28**•3
Société canadienne des sciences judiciaires, contribution, **19**•10, **35**•58
Société canadienne d'hypothèques et de logement, **29**•3
Société canadienne pour la prévention du crime, **26**•8, **35**•85
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, **6**•3

## S—*Fin*


Société de développement du Cap-Breton, **16**•3
Société de Havilland Aircraft of Canada, Limited, **12**•3
Société de l'usine pilote des protéines, d'huiles et d'amidon, contribution, **2**•16, **35**•36
Société du crédit agricole, **4**•3
Société germano-canadienne de Hanovre, subvention, **2**•15, **35**•34
Société internationale des sciences horticoles, droits d'affiliation, **4**•12, **35**•2
Société John Howard, subvention, **26**•8, **35**•85
Société Petro-Canada pour l'assistance internationale, **14**•3
Société pour l'expansion des exportations, **2**•3
Société Radio-Canada, **6**•3
Sociétés de tir, subvention, **10**•6, **35**•59
Soins médicaux, Programme des, **23**•12, **35**•61
Soldats de retour au pays, assurance des, subvention, **1**•7, **35**•90
SOLLICITEUR GÉNÉRAL, **26**
  Objectifs des programmes, **26**•3
Solliciteur général, activités complémentaires à celles du, paiements, **26**•8, **35**•85
Sommaire des paiements aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse (Santé nationale et Bien-être social), **34**•6
Sommaire des paiements aux termes de la Loi sur les allocations familiales (Santé nationale et Bien-être social), **34**•5
Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés (par ministère), **34**•8
Sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits (Conseil du Trésor), **36**•60
Spécial, Programme, **8**•3
Sport amateur pour les Canadiens, contributions, **23**•14, **35**•63
Sportifs amateurs d'élite, contributions, **23**•14, **35**•64
Stabilisation fiscale, paiements de transfert, **17**•11, **35**•41
Statistique Canada, **5**•3
Stratégie fédérale de développement, contribution, **4**•13, **35**•2
Subvention salariale transférable, contributions, **13**•10
Subventions aux municipalités
  autorités taxatrices, **29**•13, **35**•65
  Programme des, **29**•3
Subventions et bourses, **23**•14, **24**•8
Subventions et contributions par ministère *voir* section ministérielle appropriée
  total des dépenses par bénéficiaire ou catégorie de bénéficiaires, de même qu'une liste détaillée des versements individuels de $50,000 ou plus, **35**
Subventions statutaires, paiements de transfert, **17**•11, **35**•41
Sulphur Development Institute of Canada, contribution, **14**•12, **35**•27
Sûreté nucléaire, subventions, **14**•14, **35**•32
Surveillance des hippodromes, Fonds renouvelable de la, **4**•3, **4**•23
Survivants des membres de la Gendarmerie, subventions, **26**•8, **35**•86
Système international de données sur les publications en série, subvention, **6**•14, **35**•5


## T


Télésat Canada, contribution, **6**•13, **35**•4
Télidon, contribution, **6**•13, **35**•4
Terra-Transport pour la rénovation d'un terminus d'autobus à Windsor (T-N), contributions, **27**•16, **35**•88
Terre-Neuve
  aéroport, construction de pistes et d'installations, contribution, **27**•15
  Autochtones, contributions, **3**•11, **35**•42
  distribution des soins aux communautés, contributions, **23**•13
  divers paiements, **34**
  400e anniversaire de l'arrivée de Sir Humphrey Gilbert, subvention, **25**•10, **35**•83
  rénovation et amélioration des routes, contributions, **27**•15, **27**•16, **35**•87, **35**•88


## T—*Fin*


  services de traversier et de cabotage, subvention, **27**•15, **27**•16, **35**•87
  Université Memorial, contribution, **21**•8, **35**•41
Territoires du Nord-Ouest
  Alliance constitutionnelle des, contribution, **3**•12, **35**•56
  assurance-maladie, contribution, **3**•12, **35**•56
  autres paiements de transfert, **3**•13, **35**•57
  chauffage domiciliaire au mazout, contribution, **3**•12
  conformément aux accords, paiements de transfert, **3**•13, **35**•57
  consommateurs d'électricité, contribution, **3**•12, **35**•57
  désastres naturels, contribution, **8**•8, **35**•65
  divers paiements, **34**
  immeubles fédéraux, programme d'amélioration du rendement énergétique et de remplacement du pétrole, contribution, **3**•12, **35**•57
  initiatives d'emploi spéciales, contribution, **3**•12
  mise en valeur des ressources naturelles, contribution, **3**•12, **35**•57
  pour compenser le déficit des recettes fiscales dû à un décret d'exemption sur l'imposition, paiements de transfert, **3**•13, **35**•57
  projet du pipe-line de Norman Wells, contribution, **3**•12, **35**•57
  projets d'emplois communautaires, contribution, **3**•12, **35**•56
  routes intraterritoriales du Nord, contribution, **3**•13, **35**•57
  soins hospitaliers, contribution, **3**•12, **35**•56
  supporter le taux d'électricité, contribution, **3**•12, **35**•57
  transfert du contrôle de l'hôpital général de Frobisher Bay, contributions, **23**•13, **35**•63
  transfert du programme de génie minier au Programme des affaires du Nord, paiements de transfert, **3**•13, **35**•57
  transport et distribution du gaz naturel et du propane, contribution, **14**•12, **35**•28
Territories Accident Prevention Association, subventions, **3**•12, **35**•56
Tourisme, Programme du, **16**•3
Touristiques, aides, objectifs, contributions, **16**•12, **35**•72
Traitements des secrétaires parlementaires des ministres (Parlement), **36**•56
Traitements et indemnités aux Ministres d'État (Conseil privé), **36**•57
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, paiements de transfert, **17**•11, **35**•41
Transport maritime, Programme du, **27**•3
Transporteurs aériens régionaux, contributions, **27**•16, **35**•88
TRANSPORTS, **27**
  Objectifs des programmes, **27**•3
Transports aériens, Programme des, **27**•3
Transports, appui d'études, contributions, **27**•14, **35**•86
Transports de surface, Programme des, **27**•3
Transports, recherches sur les, subventions et contributions, **27**•14, **35**•86
TRAVAIL, **28**
  Objectifs des programmes, **28**•3
Travail Canada, subventions, **28**•7, **35**•59
Travail, travaux de recherches, subventions, **28**•7, **35**•59
Travaux de réparations maritimes, contribution, **29**•13, **35**•65
Travaux maritimes, Programme des, **29**•3
TRAVAUX PUBLICS, **29**
  Objectifs des programmes, **29**•3
Traversier et cabotage, prestations de services, contributions, **27**•16, **35**•87
Tribunal antidumping, Programme du, **17**•3
Tribunaux de la famille, projets pilotes, contribution, **19**•10, **35**•58
TRIUMF, contribution, **24**•8, **35**•77
Troisième âge, contributions, **23**•13


## U


Union géographique internationale, subvention, **15**•7, **35**•32
Union internationale des télécommunications, Genève, (Suisse), contribution, **6**•13, **35**•4

## U—*Fin*

Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources, contribution, **15**•8, **35**•34
Université
  Carleton, Auto Carto Six Secretariat, contribution, **14**•14, **35**•32
  de Calgary, subvention, **14**•12
  de la Colombie-Britannique, subvention, **19**•10, **23**•12, **35**•58, **35**•60
  de Moncton, contribution, **21**•8, **35**•41
  de Saskatchewan, contribution, **26**•8
  d'Ottawa, rédaction des lois, contribution, **19**•10
  Laval, contribution, **14**•12, **35**•27
Université de Guelph
  Collège vétérinaire, contribution, **4**•13, **35**•3
  conférence, subvention, **10**•6, **35**•59
Université Memorial, subvention
  Centre for Cold Oceans Resource Engineering (C-Core), contribution, **27**•14, **35**•86
  contribution au Camp sur les ressources de la pêche, **21**•8
  laboratoire de recherches sur les sciences de la mer, **21**•8, **35**•41
  ressources pétrolières et gazières, **14**•12, **35**•27
Université Queen
  analyse des politiques en matière de ressources, contribution, **14**•13, **35**•32
  Centre des études sur les ressources, subvention, **14**•13, **35**•32
Universités, relations avec les, subventions, **2**•15, **35**•35
Usines de traitement des eaux usées, contributions, **15**•7, **35**•33

## V

Véhicules du gaz naturel, **14**•12, **35**•28
Véhicules fonctionnant à l'électricité, contribution, **14**•12, **35**•28
Ventes de produits canadiens à l'étranger, contributions, **2**•16, **35**•35
Vérificateur général, **17**•3

## V—*Fin*

Veterinary Infectious Disease Organization, contribution, **4**•14, **35**•4
Voirie et autres travaux de génie, Programme de la, **29**•3

## W

Welland Canal Mission for Sailors, subvention, **27**•14
Whitehorse, projets spéciaux de création d'emploi, contribution, **3**•13, **35**•57
World Petroleum Congress, contribution, **14**•12, **35**•27

## Y

Yukon, Territoire du
  Association des prospecteurs du, subvention, **3**•12, **35**•56
  assurance-maladie, contribution, **3**•12, **35**•56
  autres paiements de transfert, **3**•13, **35**•60
  centre d'information sur les répercussions du pipeline, subvention, **3**•12
  chauffage domiciliaire au mazout, contribution, **3**•12
  conformément à l'accord, paiements de transfert, **3**•13, **35**•57
  Conseil des Indiens du, contribution, **3**•12
  Conservation Society, subvention, **3**•12, **35**•56
  consommateurs d'électricité, contribution **3**•12
  développement du tourisme, contribution, **3**•12, **35**•57
  divers paiements, **34**
  entente auxiliaire Canada-Yukon *re* ressources renouvelables, contribution, **3**•12, **35**•57
  immeubles fédéraux, programme d'amélioration du rendement énergétique et de remplacement du pétrole, contribution, **3**•12, **35**•57
  maisons à prix modique, contribution, **3**•12, **35**•56
  soins hospitaliers, contribution, **3**•12, **35**•56
  supporter le taux d'électricité, contribution, **3**•12, **35**•57

Volume

3

Gouvernement du Canada | Government of Canada

L'hon. Harvie Andre, C.P., député
Receveur général du Canada

# comptes publics du canada

# 1984

## Volume III

## États financiers des Sociétés de la Couronne

Canada

Gouvernement du Canada — Government of Canada

L'hon. Harvie Andre, C.P., député
**Receveur général du Canada**

# comptes publics du canada

# 1984

## Volume III

## États financiers des Sociétés de la Couronne

Canada

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1984

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste au:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

N° de catalogue P 51-1/1984-3F — Canada: 7,80 $
ISBN 0-660-91324-0 — à l'étranger: 9,35 $

Prix sujet à changement sans avis préalable

# INTRODUCTION AUX COMPTES PUBLICS

## Nature des Comptes publics

Les Comptes publics constituent le rapport du gouvernement du Canada préparé à chaque exercice par le Receveur général, comme l'exige l'article 55 de la Loi sur l'administration financière.

Le rapport couvre l'exercice du gouvernement se terminant le 31 mars et est préparé à partir de données contenues dans les comptes du Canada et de registres plus détaillés tenus par les ministères et organismes. Les comptes du Canada constituent le registre centralisé des opérations financières du gouvernement, tenu par le Receveur général, et qui résume les opérations de tous les ministères et organismes. Chaque ministère est responsable de l'accord de ses comptes avec les comptes de contrôle du Receveur général, et tient des registres détaillés des opérations qui y sont portées.

Le rapport englobe les opérations financières du gouvernement au cours de l'exercice. Dans certains cas, l'autorisation du Parlement pour effectuer des opérations a été prévue par voie de législation approuvée au cours des exercices précédents.

## Présentation des Comptes publics

Les Comptes publics sont publiés en trois volumes.

Le **volume I** présente un résumé et une analyse des opérations financières du gouvernement alors que le **volume II** présente, par ministère et organisme associé, les opérations financières du gouvernement ainsi que des renseignements et analyses supplémentaires de certains genres de paiements.

Le **volume III** comprend les états financiers des sociétés de la Couronne qui, par voie de législation, sont autorisées à tenir leurs propres comptes. Ces sociétés sont celles qui figurent aux annexes C et D (corporations de mandataire et corporations de propriétaire) ainsi que la Banque du Canada et la Commission canadienne du Blé qui, bien que non désignées à titre de sociétés de la Couronne, agissent en tant que mandataires de Sa Majesté. Ce volume comprend également les états financiers des filiales en propriété exclusive des sociétés de la Couronne lorsque leurs comptes ne sont pas consolidés avec ceux de la compagnie mère. Ces états financiers sont annexés à ceux de la compagnie mère correspondante.

## Tableaux sommaires

Le tableau 1 résume l'actif, le passif et l'avoir des sociétés mandataires et non mandataires de la Couronne pour leurs exercices respectifs. Le tableau 2 résume, pour les sociétés mandataires et non mandataires de la Couronne, les plus importants éléments de leurs bilans au 31 mars 1984. Le tableau 3 présente, pour les sociétés mandataires et non mandataires de la Couronne, un résumé de l'aide financière imputée aux crédits budgétaires au cours de l'exercice.

**Résumé pour le gouvernement du Canada de la situation financière des sociétés de la Couronne pour leurs plus récents exercices**

Le tableau 1 résume l'actif, le passif et l'avoir des sociétés mandataires et non mandataires de la Couronne pour leurs exercices respectifs. Leurs états financiers sont compris dans ce volume. Ce tableau indique également les différents exercices de ces sociétés.

## TABLEAU 1

## RÉSUMÉ POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA DE LA SITUATION FINANCIÈRE DES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE POUR LEURS PLUS RÉCENTS EXERCICES
(en milliers de dollars)

| | Exercice clos le[1] | Actif | Emprunts et autres éléments de passif | Avoir de l'actionnaire | Total du passif et de l'avoir de l'actionnaire |
|---|---|---|---|---|---|
| <u>Sociétés mandataires de la Couronne[2]</u> | | | | | |
| Administration de la voie maritime du Saint-Laurent | 31 mars | 668,160 | 233,563 | 434,597 | 668,160 |
| Arsenaux Canadiens Limitée, Les | 31 mars | 88,885 | 44,970 | 43,915 | 88,885 |
| Banque fédérale de développement | 31 mars | 1,615,873 | 1,416,115 | 199,758 | 1,615,873 |
| Canadian National (West Indies) Steamships Ltd | 31 décembre | 888 | 338 | 550 | 888 |
| Canagrex | 31 mars | 334 | 145 | 189 | 334 |
| Commission canadienne du Blé | 31 juillet | 4,296,821 | 3,896,037 | 400,784 | 4,296,821 |
| Commission canadienne du lait | 31 juillet | 360,490 | 353,357 | 7,133 | 360,490 |
| Commission de la Capitale nationale | 31 mars | 411,570 | 67,052 | 344,518 | 411,570 |
| Commission d'énergie du Nord canadien | 31 mars | 270 | 261 | 9 | 270 |
| Commission des champs de bataille nationaux | 31 mars | 3,334 | 282 | 3,052 | 3,334 |
| Construction de défense (1951) Limitée | 31 mars | 1,037 | 4,279 | −3,242 | 1,037 |
| Corporation commerciale canadienne | 31 mars | 382,500 | 350,073 | 32,427 | 382,500 |
| Corporation de développement des investissements du Canada | 31 décembre[3] | −1,040,564 | 1,851 | −1,042,415 | −1,040,564 |
| Corporation de disposition des biens de la Couronne | 31 mars | 6,752 | 6,452 | 300 | 6,752 |
| Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La | 31 décembre | 364 | 356 | 8 | 364 |
| Corporation Place du Havre Canada | 31 mars | 34,759 | 6,404 | 28,355 | 34,759 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 31 mars | 1,285,274 | 1,141,960 | 143,314 | 1,285,274 |
| Loto Canada Inc. | 31 mars | 15,383 | 15,383 | [7] | 15,383 |
| Monnaie royale canadienne | 31 décembre | 73,094 | 72,094 | 1,000 | 73,094 |
| Office canadien des provendes | 31 mars | 2,441 | 2,081 | 360 | 2,441 |
| Office canadien du poisson salé | 31 mars[4] | 18,340 | 17,898 | 442 | 18,340 |
| Office de commercialisation du poisson d'eau douce | 30 avril | 23,304 | 22,242 | 1,062 | 23,304 |
| Petro-Canada | 31 décembre | 8,239,025 | 4,228,465 | 4,010,560 | 8,239,025 |
| Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée | 31 mars | 1,687 | 753 | 934 | 1,687 |
| Société canadienne des paris sportifs | 31 mars | 11,336 | 11,336 | | 11,336 |
| Société canadienne des ports | 31 décembre | 445,843 | 259,907 | 185,936 | 445,843 |
| Société canadienne des postes | 31 mars[5] | 2,216,319 | 599,525 | 1,616,794 | 2,216,319 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 31 décembre | 10,498,839 | 10,448,839 | 50,000 | 10,498,839 |
| Société d'assurance-dépôts du Canada | 31 décembre | 1,156,505 | 1,488,610 | −332,105 | 1,156,505 |
| Société de construction des Musées du Canada Inc. | 31 mars | 15,470 | 2,118 | 13,352 | 15,470 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | 31 mars | 7,924 | 5,224 | 2,700 | 7,924 |
| Société de développement du Cap-Breton | 31 mars | 359,959 | 53,836 | 306,123 | 359,959 |
| Société des Transports du Nord Limitée | 31 décembre | 76,031 | 39,528 | 36,503 | 76,031 |
| Société du crédit agricole | 31 mars | 4,901,222 | 4,770,339 | 130,883 | 4,901,222 |
| Société du port de Montréal | 31 décembre | 213,617 | 262,531 | −48,914 | 213,617 |
| Société du port de Vancouver, La | 31 décembre | 206,337 | 124,512 | 81,825 | 206,337 |
| Société immobilière du Canada Limitée | 31 mars[6] | | | | |
| Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée | 31 mars[6] | 4,795 | 4,795 | [7] | 4,795 |
| Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée | 31 mars[6] | 1,810 | 1,810 | [7] | 1,810 |
| Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc. | 31 mars[6] | 1,960 | 1,960 | [7] | 1,960 |
| Société pour l'expansion des exportations | 31 décembre | 6,063,023 | 5,293,960 | 769,063 | 6,063,023 |
| Société Radio-Canada | 31 mars | 638,780 | 258,275 | 380,505 | 638,780 |
| Téléglobe Canada | 31 mars | 519,959 | 194,296 | 325,663 | 519,959 |
| Uranium Canada, Limitée | 31 décembre | [7] | [7] | [7] | [7] |
| | | *43,829,750* | *35,703,812* | *8,125,938* | *43,829,750* |

**TABLEAU 1**

## RÉSUMÉ POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA DE LA SITUATION FINANCIÈRE DES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE POUR LEURS PLUS RÉCENTS EXERCICES—*Fin*
**(en milliers de dollars)**

| | Exercice clos le[1] | Actif | Emprunts et autres éléments de passif | Avoir de l'actionnaire | Total du passif et de l'avoir de l'actionnaire |
|---|---|---|---|---|---|
| Sociétés non mandataires de la Couronne | | | | | |
| Administration de pilotage de l'Atlantique | 31 décembre | 1,907 | 1,948 | -41 | 1,907 |
| Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée | 31 décembre | 3,938 | 5,843 | -1,905 | 3,938 |
| Administration de pilotage des Laurentides | 31 décembre | 5,161 | 4,902 | 259 | 5,161 |
| Administration de pilotage du Pacifique, L' | 31 décembre | 4,484 | 1,959 | 2,525 | 4,484 |
| Air Canada | 31 décembre | 2,190,567 | 1,704,464 | 486,103 | 2,190,567 |
| Banque du Canada | 31 décembre | 20,680,512 | 20,650,512 | 30,000 | 20,680,512 |
| Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada | 31 décembre | 6,789,765 | 3,677,186 | 3,112,579 | 6,789,765 |
| VIA Rail Canada Inc. | 31 décembre | 652,381 | 120,844 | 531,537 | 652,381 |
| | | *30,328,715* | *26,167,658* | *4,161,057* | *30,328,715* |
| Total | | 74,158,465 | 61,871,470 | 12,286,995 | 74,158,465 |

(1) Les exercices clos en avril, juillet et décembre se rapportent à 1983, tandis que les exercices clos en mars se rapportent à 1984, à l'exception de la Société canadienne des postes où les renseignements sont ceux au 31 mars 1983.

(2) Les états financiers de Canertech Inc et de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, respectivement des filiales en propriété exclusive de Petro-Canada et de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, ont été annexés à ceux de leurs compagnies mères.

(3) Les comptes de la Corporation de développement des investissements du Canada comprennent les dotations en capital dans Canadair Limitée, The de Havilland Aircraft of Canada, Limited et Eldorado Nucléaire Limitée, lesquelles sont comptabilisées à la valeur de consolidation. Les états financiers de ces entités sont annexés à ceux de la Corporation de développement des investissements du Canada.

(4) Des montants préliminaires ont été fournis par la gestion puisque les états financiers vérifiés ne sont pas disponibles à la date d'impression.

(5) Le ministère des Postes est devenu la Société canadienne des postes en vertu d'une loi adoptée par le Parlement le 16 octobre 1981. Les renseignements financiers concernant cette Société sont ceux au 31 mars 1983.

(6) Société immobilière du Canada Limitée: Les états financiers de cette Société ne sont pas préparés annuellement. Il n'y a eu aucune opération au cours de l'exercice entre la Société immobilière du Canada Limitée et le gouvernement ou n'importe laquelle de ses filiales puisque l'aide financière budgétaire a été versée directement à ces filiales par le gouvernement. Les comptes des filiales ne sont pas consolidés avec ceux de la compagnie mère.

(7) Moins de $500.

**Intérêt financier du gouvernement du Canada dans les sociétés de la Couronne**

Le tableau 2 résume les principaux éléments des bilans des sociétés mandataires et non mandataires de la Couronne au 31 mars 1984.

Selon les conventions comptables du gouvernement, les comptes des sociétés de la Couronne ne sont pas consolidés avec ceux du gouvernement. Seules certaines opérations financières entre les sociétés de la Couronne et le gouvernement sont comptabilisées dans les comptes du Canada. Les sociétés de la Couronne sont soit mandataires ou non mandataires de la Couronne. En général, le statut de mandataire est explicitement énoncé dans les articles d'incorporation. D'autres sociétés contrôlées par l'État ne font pas partie de ce tableau; le tableau 7.9 de la section 7 du volume I fournit plus de renseignements concernant ces sociétés.

Conformément à l'article 45 de la Loi sur l'administration financière, le paiement de toute somme d'argent empruntée par les sociétés mandataires de la Couronne, de même que de l'intérêt y afférent, doivent être imputés sur le Fonds du revenu consolidé et versés à même ce Fonds. Par conséquent, de tels emprunts représentent des dettes inconditionnelles du gouvernement et sont inscrites comme telles dans les comptes du Canada après avoir déduit les emprunts à être probablement remboursés directement par ces sociétés. De tels emprunts sont présentés sous la colonne «Emprunts autres que ceux du gouvernement». Les montants à être probablement remboursés par le gouvernement sont déduits de cette colonne et sont décrits comme une «Provision pour emprunts à être probablement remboursés par le gouvernement».

Les emprunts des sociétés non mandataires de la Couronne ne sont pas des dettes du gouvernement. Cependant, lorsque le gouvernement garantit expressément ces emprunts, ils deviennent des dettes possibles de celui-ci.

Les soldes représentant les opérations avec le gouvernement, et inscrits dans les comptes du Canada comprennent: les dettes à long terme envers le gouvernement, le capital-actions et le surplus d'apport ainsi que les créances auprès du gouvernement. Ces soldes sont décrits dans ce tableau comme «Intérêt financier inscrit» du gouvernement.

L'«Intérêt financier non inscrit» représente les bénéfices non répartis des sociétés mandataires et des autres sociétés de la Couronne, redressés par des éléments préalablement compris dans leurs comptes d'actif et de passif. Ces redressements proviennent d'écarts temporaires dans la comptabilisation des opérations entre les sociétés de la Couronne et le gouvernement. Les sociétés de la Couronne comptabilisent les montants à payer au ou à recevoir du gouvernement sur une base d'exercice, tels les impôts. Les comptes du Canada ne reflètent ces montants qu'au moment de leur réception ou de leur versement. Les montants représentant des opérations avec le gouvernement et non inscrits dans les comptes du Canada, sont redressés et présentés comme «Intérêt financier non inscrit». Ils comprennent: les subventions à recevoir, les impôts à recevoir ou à payer, différés ou non, les intérêts à payer courus ou capitalisés, les comptes divers à payer, les obligations découlant de contrats de location et les frais payés d'avance reliés au Canada. Les redressements affectant l'«Intérêt financier non inscrit» représentent des fonds qui seront éventuellement reçus ou déboursés par le Canada. La «Provision pour emprunts à être probablement remboursés par le gouvernement», décrite plus haut, est également ajoutée à l'«Intérêt financier non inscrit».

Le tableau divulgue également le «Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent» qui identifie les augmentations ou diminutions depuis le 1er avril 1983. L'«Aide financière provenant de crédits budgétaires», laquelle montre l'aide reçue par ces entités au cours de 1983-84, est également comprise dans ce tableau. Des précisions concernant cette aide financière sont comprises dans le tableau 3.

De plus, tel qu'énoncé à l'article 40 de la Loi sur l'administration financière, «un relevé annuel de toutes les opérations d'emprunt pour le compte de Sa Majesté doit être inclus dans les comptes publics». Un état de toutes les opérations d'emprunt pour le compte de Sa Majesté est présenté à la section 13 du volume I.

Les montants utilisés aux fins de ce tableau reflètent l'information concernant les sociétés de la Couronne au 31 mars 1984. Cette information financière est fondée sur des états financiers préparés selon les principes comptables généralement reconnus. Des chiffres non vérifiés apparaissent pour les sociétés qui ont des fins d'exercices autres que le 31 mars.

**TABLEAU 2**

## INTÉRÊT FINANCIER DU GOUVERNEMENT DU CANADA DANS LES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE AU 31 MARS 1984 (en milliers de dollars)

| | | Emprunts et autres éléments de passif | | | Intérêt financier — Inscrit par le gouvernement | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Actif | Emprunts autres que ceux du gouvernement | Autres éléments de passif | Actif net | Dettes envers le gouvernement | Capital-actions et surplus d'apport | Créances auprès du gouvernement | Intérêt financier non inscrit | Total de l'intérêt financier | Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent | Aide financière provenant de crédits budgétaires |
| Sociétés mandataires de la Couronne[1] | | | | | | | | | | | |
| Administration de la voie maritime du Saint-Laurent[2] | 622,025 | | 23,385 | 598,640 | | 624,950 | 46,090 | 19,780 | 598,640 | −2,550 | 3,000 |
| Arsenaux Canadiens Limitée, Les | 68,658 | | 18,090 | 50,568 | 3,500 | | 18,702 | 65,770 | 50,568 | 25,496 | |
| Banque fédérale de développement | 1,520,763 | 920,894 | 63,107 | 536,762 | 420,000 | 294,000 | 95,110 | −82,128 | 536,762 | −150,727 | 77,883 |
| Canadian National (West Indies) Steamships Ltd[3] | 793 | | 14 | 779 | 324 | 1 | 95 | 549 | 779 | 74 | |
| Canagrex | 294 | | 109 | 185 | | | | 185 | 185 | 185 | 700 |
| Commission canadienne du Blé | 3,837,286 | 2,821,876 | 1,019,403 | −3,993 | | | 3,686 | −307 | −3,993 | −1,292 | 120,682 |
| Commission canadienne du lait | 129,425 | | 87,462 | 41,963 | 79,334 | | 2 | −37,369 | 41,963 | −98,643 | 5,475 |
| Commission de la Capitale nationale | 411,155 | | 33,997 | 377,158 | 31,104 | | 310 | 346,364 | 377,158 | 15,131 | 86,231 |
| Commission d'énergie du Nord canadien | 253,688 | | 10,342 | 243,346 | 236,371 | | 11,817 | 18,792 | 243,346 | 657 | 50 |
| Commission des champs de bataille nationaux | 3,335 | | 282 | 3,053 | | | | 3,053 | 3,053 | 217 | 2,727 |
| Construction de défense (1951) Limitée | 958 | | 3,541 | −2,583 | | | 79 | −2,504 | −2,583 | −231 | 12,885 |
| Corporation commerciale canadienne | 372,887 | | 346,989 | 25,898 | | 10,000 | 8,000 | 23,898 | 25,898 | −4,547 | 17,168 |
| Corporation de développement des investissements du Canada[4] | 1,327,596 | 1,713,247 | 168,758 | −554,409 | | 395,658 | | −950,067 | −554,409 | 225,775 | |
| Corporation de disposition des biens de la Couronne | 3,048 | | 229 | 2,819 | | | | 2,819 | 2,819 | −3,531 | |
| Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La | 359 | 8 | 268 | 83 | | | | 83 | 83 | 45 | |
| Corporation Place du Havre Canada | 34,759 | | 6,404 | 28,355 | | | | 28,355 | 28,355 | 21,244 | 20,935 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 1,284,996 | 43,804 | 279,135 | 962,057 | 669,059 | 164,159 (12) | 278 | 129,117 | 962,057 | −20,786 | 336,317 |
| Loto Canada Inc. | 15,383 | | | 15,383 | | | | 15,383 | 15,383 | 1,407 | |
| Monnaie royale canadienne | 62,789 | | 8,199 | 54,590 | 14,232 | | 1,609 | 41,967 | 54,590 | −16,448 | |
| Office canadien des provendes | 946 | | 2,081 | −1,135 | | | 1,495 | 360 | −1,135 | −235 | 16,786 |
| Office canadien du poisson salé | 17,463 | | 3,551 | 13,912 | 14,093 | | | −181 | 13,912 | 2,013 | |
| Office de commercialisation du poisson d'eau douce | 21,464 | | 9,676 | 11,788 | 10,340 | | | 1,448 | 11,788 | −6,578 | |
| Petro-Canada[2] | 8,762,272 | 227,809 | 3,016,106 | 5,518,357 | | 2,642,272 | 94,569 | 2,970,654[5] | 5,518,357 | 933,634 | 76,800 |
| Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée | 1,408 | | 626 | 782 | | 296 | 250 | 736 | 782 | 74 | 350 |
| Société canadienne des paris sportifs | 2,576 | | 836 | 1,740 | | | 8,760 | 10,500 | 1,740 | 1,740 | 10,500 |
| Société canadienne des ports[6] | 323,982 | 20,106 | 19,997 | 283,879 | 152,869 | | 125,281 | 256,291 | 283,879 | −231,015 | 19,029 |
| Société canadienne des postes[7] | 2,216,319 | | 599,525 | 1,616,794 | | | | 1,616,794 | 1,616,794 | | 483,009 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement[8] | 10,483,565 | | 631,626 | 9,851,939 | 10,199,272 | 25,000 | | −372,333 | 9,851,939 | −451,762 | 1,604,163 |
| Société d'assurance-dépôts du Canada[9] | 1,039,566 | 868,787 | 648,927 | −478,148 | | | 152,422 | −325,726 | −478,148 | −662,677 | |
| Société de construction des Musées du Canada Inc. | 15,287 | | 2,118 | 13,169 | | | | 13,169 | 13,169 | 10,593 | 10,776 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | 4,972 | | 1,224 | 3,748 | 9,053 | | 2,952 | −2,353 | 3,748 | 2,619 | 16,263 |
| Société de développement du Cap-Breton | 358,286 | | 42,467 | 315,819 | 11,368 | | 1,628 | 306,079 | 315,819 | 28,562 | 110,194 |
| Société des Transports du Nord Limitée | 73,479 | | 4,704 | 68,775 | 30,277 | 24,900 | | 13,598 | 68,775 | 356 | 643 |
| Société du crédit agricole | 4,875,671 | 305,600 | 20,446 | 4,549,625 | 4,309,854 | 189,933 | 25,551 | 75,389 | 4,549,625 | 314,208 | 10,348 |
| Société du port de Montréal | 117,760 | | 18,208 | 99,552 | 141,666 | | 97,308 | 55,194 | 99,552 | 99,552 | |
| Société du port de Vancouver, La | 164,448 | | 12,219 | 152,229 | 81,310 | | 42,365 | 113,284 | 152,229 | 152,229 | |
| Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée | 3,616 | | 969 | 2,647 | | | | 2,647 | 2,647 | 1,750 | 8,975 |
| Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée | 1,810 | | 1,719 | 91 | | | | 91 | 91 | −10 | 12,258 |
| Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc. | 9,562 | | 8,731 | 831 | | | 693 | 1,524 | 831 | 1,803 | 31,836 |
| Société pour l'expansion des exportations | 6,250,292 | 4,838,692 | 280,549 | 1,131,051 | 317,127 | 612,000 | 5,194 | 207,118 | 1,131,051 | −25,672 | |
| Société Radio-Canada | 620,259 | | 219,062 | 401,197 | 33,000 | | 18,514 | 386,711 | 401,197 | 10,285 | 815,347 |
| Téléglobe Canada | 476,846 | 64,435 | 99,922 | 312,489 | 5,875 | | 42,899 | 349,513 | 312,489 | 4,256 | |
| Uranium Canada, Limitée | (12) | | | (12) | | (12) | | | (12) | | |
| | *45,792,046* | *11,825,258* | *7,715,003* | *26,251,785* | *16,770,028* | *4,983,169* | *805,659* | *5,304,247* | *26,251,785* | *177,201* | *3,911,330* |
| Provision pour emprunts à être probablement remboursés par le gouvernement | | −1,150,000 | | 1,150,000 | | | | 1,150,000 | 1,150,000 | 1,150,000 | |
| | *45,792,046* | *10,675,258* | *7,715,003* | *27,401,785* | *16,770,028* | *4,983,169* | *805,659* | *6,454,247* | *27,401,785* | *1,327,201* | *3,911,330* |

**TABLEAU 2**

## INTÉRÊT FINANCIER DU GOUVERNEMENT DU CANADA DANS LES SOCIÉTÉS DE LA COURONNE AU 31 MARS 1984—*Fin* (en milliers de dollars)

| | | Emprunts et autres éléments de passif | | | Intérêt financier — Inscrit par le gouvernement | | | Intérêt financier | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Actif | Emprunts autres que ceux du gouvernement | Autres éléments de passif | Actif net | Dettes envers le gouvernement | Capital-actions et surplus d'apport | Créances auprès du gouvernement | Intérêt financier non inscrit | Total de l'intérêt financier | Changement de l'intérêt financier depuis l'exercice précédent | Aide financière provenant de crédits budgétaires |
| Sociétés non mandataires de la Couronne | | | | | | | | | | | |
| Administration de pilotage de l'Atlantique | 1,584 | | 1,030 | 554 | | | | 554 | 554 | 15 | |
| Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée | 1,502 | | 3,522 | –2,020 | | | | –2,020 | –2,020 | –266 | 250 |
| Administration de pilotage des Laurentides | 3,635 | | 3,098 | 537 | | | | 537 | 537 | –165 | 966 |
| Administration de pilotage du Pacifique, L' | 4,426 | | 1,666 | 2,760 | | | | 2,760 | 2,760 | 676 | |
| Air Canada | 2,151,394 | 875,066 | 431,310 | 845,018 | 245,838 | 329,009 | 10,276 | 280,447 | 845,018 | –25,579 | |
| Banque du Canada(10) | 3,732,308 | | 3,355,512 | 376,796 | | 5,920 | 116,100 | 486,976 | 376,796 | 23,296 | |
| Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada(11) | 7,052,270 | 2,357,139 | 1,230,199 | 3,464,932 | 235,679 | 2,619,778 | 97,706 | 707,181 | 3,464,932 | 371,065 | 323,550 |
| VIA Rail Canada Inc. | 666,934 | | 120,474 | 546,460 | | 9,300 | 54,149 | 591,309 | 546,460 | 84,722 | 610,934 |
| | *13,614,053* | *3,232,205* | *5,146,811* | *5,235,037* | *481,517* | *2,964,007* | *278,231* | *2,067,744* | *5,235,037* | *453,764* | *935,700* |
| Total | 59,406,099 | 13,907,463 | 12,861,814 | 32,636,822 | 17,251,545 | 7,947,176 | 1,083,890 | 8,521,991 | 32,636,822 | 1,780,965 | 4,847,030 |

(1) Les montants du passif éventuel inscrits ci-dessous sont ceux au 31 mars 1984 (en milliers de dollars).

| | 31 mars 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Banque fédérale de développement—garanties de prêts bancaires | 15,913 |
| Commission de la Capitale nationale—divers litiges | 47,223 |
| Corporation commerciale canadienne—poursuite en dommages-intérêts | 7,300 |
| Corporation de développement des investissements du Canada—contrats conditionnels de rachat d'avions vendus par The de Havilland Aircraft of Canada, Limited | 87,000 |
| Loto Canada Inc—litige, grossistes de billets | 4,175 |
| Monnaie royale canadienne—contrefaçon alléguée | 12,000 |
| Société canadienne des ports—divers litiges | 14,000 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement—litiges re: programme sur l'isolation | 49,000 |
| Société de développement du Cap-Breton—garanties de prêts | 61,860 |
| Société du port de Montréal—divers litiges | 5,700 |
| Société du port de Vancouver, La—divers litiges | 2,000 |
| Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc—réclamations d'impôt possibles sur l'achat d'immeubles | 203 |
| Société pour l'expansion des exportations—garanties de prêts | 196,614 |
| Téléglobe Canada—passif éventuel re: indemnités de retraite | 1,821 |
| Total | 504,809 |

(2) L'intérêt financier dans Canertech Inc, une filiale de Petro-Canada, ainsi que dans Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, une filiale de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, est enregistré au coût.

(3) Canadian National (West Indies) Steamships Ltd—L'actif de la Société comprend des fonds bloqués s'élevant à $791,753, desquels $470,400 sont à recevoir des cubains depuis 1963, et, $321,353 représentent des intérêts à recevoir de la Bank of America.

(4) Corporation de développement des investissements du Canada—Le 30 mars 1984, Canadair Limitée a changé son nom pour celui de Société financière Canadair Inc. Les prêts et les autres engagements divers de Canadair Limitée ont été assumés par la Société financière Canadair Inc. Les états financiers de la Société financière Canadair Inc sont consolidés avec ceux de la Corporation de développement des investissements du Canada et les prêts en circulation de $1,062,000,000 sont inclus sous la Corporation de développement des investissements du Canada. Les emprunts de The de Havilland Aircraft of Canada, Limited, une autre filiale de la Corporation de développement des investissements du Canada, au montant de $85,687,787 sont également compris sous cette dernière. Les emprunts de ces deux sociétés sont comptabilisés à l'état de l'actif et du passif du gouvernement. De plus, les emprunts de l'Eldorado Nucléaire Limitée, une autre filiale de la Corporation de développement des investissements du Canada, au montant de $565,473,000 sont également compris. Au cours de l'exercice, Canadair Limitée et The de Havilland Aircraft of Canada, Limited ont respectivement reçu des sommes de $550,000,000 et $300,000,000 à même les crédits budgétaires. Plus de détails concernant les emprunts sont compris dans l'«État de toutes les opérations d'emprunt pour le compte de Sa Majesté» à la section 13 du volume I. Les états financiers distincts de Canadair Limitée, The de Havilland Aircraft of Canada, Limited et Eldorado Nucléaire Limitée, sont compris dans ce volume comme annexes à la Corporation de développement des investissements du Canada.

(5) L'«Intérêt financier non inscrit» comprend un montant de $1,656,854, ce qui représente la valeur des actions de Petro-Canada acquises par l'intermédiaire du Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne (voir la section 8 du volume I).

(6) Société canadienne des ports: La Société du port de Québec a été créée le 11 août 1983. Puisque la Société n'est pas autonome, elle est toujours comptabilisée comme division de la Société canadienne des ports.

(7) Les renseignements financiers concernant la Société canadienne des postes sont ceux au 31 mars 1983.

(8) Société canadienne d'hypothèques et de logement—L'intérêt financier non inscrit comprend un déficit net de $497,000,000 dans les fonds d'assurance et de garantie. Le montant estimatif d'assurance en vigueur au 31 mars 1984 s'élevait à $34.5 milliards.

(9) Société d'assurance-dépôts du Canada—L'intérêt financier non inscrit comprend des primes créditées au Fonds d'assurance-dépôts, y compris des bénéfices nets accumulés tels que redressés. Les dépôts chez les institutions membres assurés par la Société se sont élevés à $162 milliards au 30 avril 1984.

(10) Banque du Canada—Le capital-actions inscrit comprend $920,000, ce qui représente une prime versée lors de l'acquisition en 1938 d'actions détenues par le public. Par conséquent, l'intérêt financier non inscrit a été réduit de $920,000. Les «Autres éléments de passif» comprennent un montant de $672,900,000, ce qui représente les dépôts du gouvernement du Canada auprès de la Banque du Canada. En outre, une somme de $16,901,875,029 représentant les bons du Trésor et les titres du gouvernement a contrebalancé les montants pour les effets en circulation dans le calcul de ce chiffre.

(11) Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada—Le capital-actions inscrit comprend une prime de $19,452,732, ce qui représente l'excédent de l'amortissement des exercices précédents non imputé aux bénéfices non répartis du Canadien National, sur les dotations en capital du gouvernement dans les Chemins de fer nationaux du Canada et la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada. Ces dotations en capital ont été imputées aux dépenses budgétaires par le gouvernement du Canada et ont été créditées à l'avoir de l'actionnaire par le Canadien National. Par conséquent, après le remaniement du capital-actions des Chemins de fer nationaux du Canada, le capital-actions inscrit de la Société se chiffre à $19,452,732 de moins que la dotation en capital du gouvernement. De ce fait, l'intérêt financier non inscrit est réduit par cette insuffisance. Les «Emprunts autres que ceux du gouvernement» comprennent $163,052,000 lesquels sont garantis par le gouvernement.

(12) Moins de $500.

**Aide financière provenant de crédits budgétaires**

Le tableau 3 résume l'aide financière provenant de crédits budgétaires pour les sociétés mandataires et non mandataires de la Couronne. Ce tableau devrait être lu conjointement avec le tableau 2. Les buts pour lesquels des versements ont été effectués à même les crédits budgétaires se classent en deux catégories: *a*) les sommes destinées à combler les dépenses d'exploitation et *b*) les sommes destinées aux dépenses en capital.

Tous les montants inscrits au tableau comprennent les imputations aux crédits ou autorisations approuvés par le Parlement.

**TABLEAU 3**

## AIDE FINANCIÈRE PROVENANT DE CRÉDITS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1984

| | Aide financière provenant de crédits budgétaires[1] | Buts | |
|---|---|---|---|
| | | Exploitation | Dépenses en capital |
| | $ | $ | $ |
| Sociétés mandataires de la Couronne | | | |
| Administration de la voie maritime du Saint-Laurent | 3,000,000 | 3,000,000 | |
| Banque fédérale de développement | 77,882,391 | 77,882,391 | |
| Canagrex | 700,000 | 700,000 | |
| Commission canadienne du Blé | 120,682,098 | 17,445,395 | 103,236,703 |
| Commission canadienne du lait | 5,475,085 | 5,475,085 | |
| Commission de la Capitale nationale | 86,230,900 | 52,701,900 | 33,529,000 |
| Commission d'énergie du Nord canadien | 50,000 | 50,000 | |
| Commission des champs de bataille nationaux | 2,727,000 | 2,727,000 | |
| Construction de défense (1951) Limitée | 12,885,000 | 12,885,000 | |
| Corporation commerciale canadienne | 17,168,131 | 17,103,131 | 65,000 |
| Corporation de développement des investissements du Canada[2] | | | |
| Corporation Place du Havre Canada | 20,935,000 | | 20,935,000 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | 336,316,934 | 306,306,934 | 30,010,000 |
| Office canadien des provendes | 16,786,082 | 16,736,082 | 50,000 |
| Petro-Canada[3] | 76,800,000 | 76,800,000 | |
| Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée | 350,000 | 350,000 | |
| Société canadienne des paris sportifs | 10,500,000 | 10,500,000 | |
| Société canadienne des ports | 19,029,352 | | 19,029,352 |
| Société canadienne des postes | 483,009,406 | 483,009,406 | |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | 1,604,163,158 | 1,604,163,158 | |
| Société de construction des Musées du Canada Inc. | 10,776,000 | | 10,776,000 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | 16,263,234 | 16,263,234 | |
| Société de développement du Cap-Breton | 110,193,712 | 94,095,270 | 16,098,442 |
| Société des Transports du Nord Limitée | 643,435 | 643,435 | |
| Société du crédit agricole | 10,348,229 | 10,348,229 | |
| Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée | 8,975,000 | | 8,975,000 |
| Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée | 12,257,743 | | 12,257,743 |
| Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc. | 31,835,842 | | 31,835,842 |
| Société Radio-Canada | 815,346,529 | 748,461,529 | 66,885,000 |
| | *3,911,330,261* | *3,557,647,179* | *353,683,082* |
| Sociétés non mandataires de la Couronne | | | |
| Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée | 249,792 | 249,792 | |
| Administration de pilotage des Laurentides | 966,084 | 966,084 | |
| Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada | 323,550,092 | 268,650,092 | 54,900,000 |
| VIA Rail Canada Inc. | 610,933,850 | 456,633,850 | 154,300,000 |
| | *935,699,818* | *726,499,818* | *209,200,000* |
| Total | 4,847,030,079 | 4,284,146,997 | 562,883,082 |

(1) Non compris les subventions et contributions versées aux sociétés mandataires et non mandataires de la Couronne qui se qualifient comme membres d'une classe générale de récipiendaires.

(2) Le 30 mars 1984, Canadair Limitée a changé son nom pour celui de Société financière Canadair Inc. suite à une réorganisation financière. Au cours de l'exercice, Canadair Limitée et The de Havilland Aircraft of Canada, Limited ont respectivement reçu une aide financière à même les crédits budgétaires de $550,000,000 et $300,000,000.

(3) Non compris un montant de $3,498,259 d'aide financière à même les crédits budgétaires utilisée par Canertech Inc., une filiale non consolidée de Petro-Canada.

# TABLE DES MATIÈRES


| | *Ministre intéressé* | *Page* |
|---|---|---|
| Administration de la voie maritime du Saint-Laurent | Ministre des Transports | 1 |
| Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les—Annexe | | |
| Administration de pilotage de l'Atlantique | Ministre des Transports | 10 |
| Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée[1] | Ministre des Transports | 13 |
| Administration de pilotage des Laurentides | Ministre des Transports | 16 |
| Administration de pilotage du Pacifique, L' | Ministre des Transports | 19 |
| Air Canada | Ministre des Transports | 22 |
| Arsenaux Canadiens Limitée, Les | Ministre des Approvisionnements et Services | 26 |
| Banque du Canada | Ministre des Finances | 30 |
| Banque fédérale de développement | Ministre de l'Expansion industrielle régionale | 32 |
| Canadian National (West Indies) Steamships Ltd. | Ministre des Transports | 36 |
| Canagrex | Ministre de l'Agriculture | 38 |
| Commission canadienne du Blé | Ministre d'État responsable | 40 |
| Commission canadienne du lait | Ministre de l'Agriculture | 57 |
| Commission de la Capitale nationale | Ministre des Travaux publics | 63 |
| Commission d'énergie du Nord canadien | Ministre des Affaires indiennes et Nord canadien | 66 |
| Commission des champs de bataille nationaux | Ministre de l'Environnement | 69 |
| Construction de défense (1951) Limitée | Ministre de la Défense nationale | 72 |
| Corporation commerciale canadienne | Secrétaire d'État aux Affaires extérieures | 75 |
| Corporation de développement des investissements du Canada | Ministre d'État au Développement social | 78 |
| Canadair Limitée—Annexe 1 | | |
| De Havilland Aircraft of Canada, Limited, The—Annexe 2 | | |
| Eldorado Nucléaire Limitée[1][2]—Annexe 3 | | |
| Corporation de disposition des biens de la Couronne | Ministre des Approvisionnements et Services | 101 |
| Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, La[1] | Ministre des Transports | 105 |
| Corporation Place du Havre Canada | Ministre d'État au Développement social | 107 |
| Énergie atomique du Canada, Limitée | Ministre de l'Énergie, Mines et Ressources | 110 |
| Loto Canada Inc | Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social | 115 |
| Monnaie royale canadienne | Ministre des Approvisionnements et Services | 118 |
| Office canadien des provendes | Ministre de l'Agriculture | 122 |
| Office canadien du poisson salé | Ministre des Pêches et des Océans | 125 |
| Office de commercialisation du poisson d'eau douce | Ministre des Pêches et des Océans | 126 |
| Petro-Canada | Ministre de l'Énergie, Mines et Ressources | 129 |
| Canertech Inc.—Annexe | | |
| Réseau des Chemins de fer nationaux du Canada | Ministre des Transports | 142 |
| Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée | Ministre de l'Expansion industrielle régionale | 151 |
| Société canadienne des paris sportifs | Ministre d'État à la Condition physique et aux sports amateurs | 154 |
| Société canadienne des ports | Ministre des Transports | 156 |
| Société canadienne des postes | Ministre responsable | 162 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement | Ministre des Travaux publics | 168 |
| Société d'assurance-dépôts du Canada | Ministre des Finances | 180 |
| Société de construction des Musées du Canada Inc. | Ministre des Communications | 184 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | Ministre des Communications | 187 |
| Société de développement du Cap-Breton | Ministre de l'Expansion industrielle régionale | 191 |
| Société des Transports du Nord Limitée | Ministre des Transports | 197 |
| Société du crédit agricole | Ministre de l'Agriculture | 200 |
| Société du port de Montréal | Ministre des Transports | 204 |
| Société du port de Vancouver, La | Ministre des Transports | 207 |
| Société immobilière du Canada Limitée | Ministre des Travaux publics | 210 |
| Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée[1] | Ministre des Travaux publics | 211 |
| Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée[1] | Ministre des Travaux publics | 214 |
| Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc.[1] | Ministre des Travaux publics | 217 |
| Société pour l'expansion des exportations | Secrétaire d'État aux Affaires extérieures | 221 |
| Société Radio-Canada | Ministre des Communications | 227 |
| Téléglobe Canada | Ministre d'État au Développement social | 232 |
| Uranium Canada, Limitée | Ministre de l'Énergie, Mines et Ressources | 238 |
| VIA Rail Canada Inc. | Ministre des Transports | 240 |


(1) Une société de la Couronne qui est une filiale en propriété exclusive d'une autre société de la Couronne.

(2) Y compris Eldorado Aviation Limitée qui est une société de la Couronne de même qu'une filiale en propriété exclusive de l'Eldorado Nucléaire Limitée.

# ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Administration au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Administration, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 18 mai 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse et dépôts à terme | 15,406,161 | 11,514,178 |
| Débiteurs | 3,347,047 | 1,038,917 |
| Intérêts courus | 2,015,892 | 1,850,490 |
| Stocks de fournitures | 2,171,217 | 2,203,640 |
| | 22,940,317 | 16,607,225 |
| Débiteurs à long terme (note 3) | 595,490 | 730,528 |
| Placements | | |
| Dépôt auprès du Fonds du revenu consolidé | 5,000,000 | |
| Obligations du Canada (note 4) | 37,519,788 | 40,497,288 |
| Filiales (note 5) | 9,600 | 9,600 |
| | 42,529,388 | 40,506,888 |
| Immobilisations | | |
| Terrain, écluses, canaux et autres installations en eau profonde (note 6) | 602,095,285 | 606,505,802 |
| | 668,160,480 | 664,350,443 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs | 3,902,984 | 2,694,997 |
| Frais courus | 7,235,348 | 5,265,470 |
| | 11,138,332 | 7,960,467 |
| À long terme | | |
| Prestations de cessation d'emploi courues | 12,425,428 | 12,074,078 |
| Intérêts reportés (note 7) | 210,000,000 | 210,000,000 |
| | 222,425,428 | 222,074,078 |
| | 233,563,760 | 230,034,545 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Capital d'apport | 624,950,000 | 624,950,000 |
| Déficit | (190,353,280) | (190,634,102) |
| | 434,596,720 | 434,315,898 |
| | 668,160,480 | 664,350,443 |

Approuvé:

*Le Président*
W. A. O'NEIL

*Le Contrôleur et Trésorier*
R. J. FORGUES

# ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | Secteur Montréal-lac Ontario | Secteur Welland | Total Voie Maritime | Pont des Mille-Îles | Total 1984 | Total 1983 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| **Revenus** | | | | | | |
| Péages | 26,819,546 | 28,147,300 | 54,966,846 | | 54,966,846 | 48,240,675 |
| Baux et permis | 411,643 | 1,796,299 | 2,207,942 | 86,448 | 2,294,390 | 2,131,800 |
| Autres | 915,422 | 462,546 | 1,377,968 | 424,140 | 1,802,108 | 2,036,333 |
| | 28,146,611 | 30,406,145 | 58,552,756 | 510,588 | 59,063,344 | 52,408,808 |
| **Dépenses** | | | | | | |
| Exploitation | 6,204,382 | 9,158,866 | 15,363,248 | | 15,363,248 | 14,701,046 |
| Entretien (note 8) | 8,691,227 | 12,369,612 | 21,060,839 | 87,268 | 21,148,107 | 19,988,571 |
| Administration | 3,984,408 | 3,974,657 | 7,959,065 | 169,442 | 8,128,507 | 8,354,671 |
| Bureau central | 3,317,619 | 4,373,325 | 7,690,944 | 36,000 | 7,726,944 | 8,878,949 |
| Recherches et développement | 501 | 661 | 1,162 | | 1,162 | 9,187 |
| Amortissement | 4,127,271 | 4,711,747 | 8,839,018 | 32,155 | 8,871,173 | 8,730,879 |
| Prestations de cessation d'emploi | 496,628 | 859,907 | 1,356,535 | | 1,356,535 | 1,492,678 |
| | 26,822,036 | 35,448,775 | 62,270,811 | 324,865 | 62,595,676 | 62,155,981 |
| Bénéfice (perte) d'exploitation | 1,324,575 | (5,042,630) | (3,718,055) | 185,723 | (3,532,332) | (9,747,173) |
| Revenus de placements | 2,371,631 | 3,126,312 | 5,497,943 | | 5,497,943 | 6,034,313 |
| Bénéfice (perte) avant élément extraordinaire | 3,696,206 | (1,916,318) | 1,779,888 | 185,723 | 1,965,611 | (3,712,860) |
| Provision pour règlement de réclamations (note 9) | | (1,684,789) | (1,684,789) | | (1,684,789) | |
| Bénéfice net (perte) pour l'exercice | 3,696,206 | (3,601,107) | 95,099 | 185,723 | 280,822 | (3,712,860) |

## ÉTAT DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | Voie Maritime | Pont des Mille-Îles | Total 1984 | Total 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Déficit (bénéfices non répartis) au début de l'exercice | 191,589,392 | (955,290) | 190,634,102 | 186,921,242 |
| Perte (bénéfice net) pour l'exercice | (95,099) | (185,723) | (280,822) | 3,712,860 |
| Déficit (bénéfices non répartis) à la fin de l'exercice | 191,494,293 | (1,141,013) | 190,353,280 | 190,634,102 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | Voie Maritime | Pont des Mille-Îles | Total 1984 | Total 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| **Provenances des fonds** | | | | |
| Exploitation | | | | |
| Bénéfice (perte) avant élément extraordinaire | 1,779,888 | 185,723 | 1,965,611 | (3,712,860) |
| Éléments n'exigeant aucune sortie de fonds | | | | |
| Amortissement | 8,839,018 | 32,155 | 8,871,173 | 8,730,879 |
| Prestations de cessation d'emploi | 1,356,535 | | 1,356,535 | 1,492,678 |
| Perte à l'aliénation d'immobilisations | 17,645 | | 17,645 | 16,935 |
| | 11,993,086 | 217,878 | 12,210,964 | 6,527,632 |
| Remboursement des débiteurs à long terme | 135,038 | | 135,038 | 129,960 |
| Produit de l'aliénation d'immobilisations | 53,925 | | 53,925 | 50,839 |
| Produit de l'échéance d'obligations du Canada | 2,977,500 | | 2,977,500 | |
| | 15,159,549 | 217,878 | 15,377,427 | 6,708,431 |
| **Utilisation des fonds** | | | | |
| Dépôt auprès du Fonds du revenu consolidé | 5,000,000 | | 5,000,000 | |
| Additions aux immobilisations | 4,159,816 | 372,410 | 4,532,226 | 7,679,514 |
| Provision pour règlement de réclamations | 1,684,789 | | 1,684,789 | |
| Tranche des prestations de cessation d'emploi courues transférée au passif à court terme | 1,005,185 | | 1,005,185 | 621,712 |
| | 11,849,790 | 372,410 | 12,222,200 | 8,301,226 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | 3,309,759 | (154,532) | 3,155,227 | (1,592,795) |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 8,752,985 | (106,227) | 8,646,758 | 10,239,553 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 12,062,744 | (260,759) | 11,801,985 | 8,646,758 |

## ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Autorité et objectifs

L'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent a été constituée en 1954 en vertu de la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et apparaît à l'annexe «D» de la Loi sur l'administration financière comme une corporation de propriétaire de la Couronne.

L'Administration a été constituée dans le but de construire et d'exploiter une voie navigable en eau profonde entre le port de Montréal et le lac Érié et les installations et autres propriétés tels les ponts qui font partie d'une voie navigable en eau profonde, selon les exigences du gouverneur en conseil.

2. Principales conventions comptables

a) Stocks de fournitures

Les stocks de fournitures sont inscrits au prix coûtant.

b) Placement dans les filiales

Le placement dans les trois filiales de l'Administration est comptabilisé au prix coûtant. Les états financiers des filiales n'ont pas été consolidés dans les présents états financiers parce que les changements dans l'avoir des filiales ne revient pas à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent. Le public peut se procurer, de façon distincte, les états financiers des filiales et un sommaire de ces données financières est présenté à la note 5.

c) Immobilisations

Les immobilisations sont enregistrées au prix coûtant. La politique de l'Administration est de capitaliser toutes les dépenses pour les additions, remplacements ou améliorations importantes qui augmentent la capacité de la voie navigable en eau profonde. Les dépenses de réparation et d'entretien sont imputées à l'exploitation au moment où elles sont faites. Le coût des éléments d'actif vendus, retirés ou abandonnés ainsi que l'amortissement accumulé s'y rapportant, sont supprimés des comptes lors de l'aliénation. Les gains ou les pertes lors de l'aliénation sont crédités ou imputés à l'état des résultats.

La provision pour l'amortissement est établie selon la méthode linéaire, d'après les taux calculés en fonction de la durée utile prévue des éléments d'actif.

d) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Administration ont droit à des prestations particulières lors de leur cessation d'emploi ainsi que le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. L'élément de passif concernant ces prestations est comptabilisé dès que celles-ci sont gagnées par les employés.

e) Régime de retraite

Tous les employés de l'Administration font partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique, qui est administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au régime sont exigées et des employés et de l'Administration. Ces contributions représentent le passif total de l'Administration et sont comptabilisées de façon courante.

f) Pont des Mille-Îles

En septembre 1976, le ministre des Transports a confié à l'Administration la gestion et l'exploitation du Pont des Mille-Îles. Les valeurs immobilisées de ce dernier ont été transférées à l'Administration à un coût nominal, soit $1. Après le mois de septembre 1976, les dépenses en capital engagées par l'Administration afin d'apporter des améliorations au Pont ont été inscrites au poste des immobilisations (voir la note 6). Les bénéfices non répartis du Pont des Mille-Îles représentent les bénéfices cumulés provenant de l'exploitation de ce pont par l'Administration.

Les états financiers présentent de manière distincte les activités et les éléments d'actif ayant trait au Pont des Mille-Îles en se basant sur le fait que la gestion et l'exploitation de ce pont sont distinctes des activités usuelles de la voie maritime.

3. Débiteurs à long terme

L'Administration a conclu des accords contractuels à long terme pour la vente de deux parcelles de terrain et pour le recouvrement du coût qui est associé à la construction de certaines installations.

Les débiteurs à long terme suivants n'avaient pas été réglés au 31 mars:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Une créance venant à échéance en 1986 et portant intérêt à 5¼%, comportant le remboursement annuel d'un montant de $99,519, capital et intérêts réunis | 184,394 | 269,751 |
| Une créance venant à échéance en 1986 et portant intérêt à 5½%, comportant le remboursement annuel d'un montant de $28,000, capital et intérêts réunis | 207,384 | 223,113 |
| Une créance venant à échéance en 1990 et ne portant pas intérêt, comportant le remboursement annuel d'un montant de $33,952 | 203,712 | 237,664 |
| | 595,490 | 730,528 |

4. Obligations du Canada

Les placements de l'Administration en obligations du Canada étaient, au 31 mars, les suivants:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Coût | 37,519,788 | 40,497,288 |
| Valeur nominale | 38,000,000 | 41,000,000 |
| Valeur marchande | 32,083,125 | 37,442,375 |

5. Filiales

Le placement dans les filiales comprend le coût des actions des filiales en propriété exclusive suivantes:

| | Nombre d'actions | Coût |
|---|---|---|
| | | $ |
| L'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée (A.p.G.L.) | 15 | 1,500 |
| Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée (P.J.C.C.) | 1 | 100 |
| La Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée (C.P.i.V.m.) | 8 | 8,000 |
| | | 9,600 |

# ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Suite*

Voici un sommaire des données financières se rapportant aux filiales basé sur l'exercice financier récemment terminé:

| | A.p.G.L. 31 décembre 1983 | P.J.C.C. 31 mars 1984 | C.P.i.V.m. 31 décembre 1983 |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| **Actif** | | | |
| À court terme | 3,902,822 | 4,631,204 | 307,551 |
| Immobilisations | 35,094 | 23,174,828 | 56,293 |
| | 3,937,916 | 27,806,032 | 363,844 |
| **Passif** | | | |
| À court terme | 2,681,782 | 1,439,688 | 140,572 |
| À verser au Canada | | 110,756,052 | |
| Autres dettes à long terme | 3,161,414 | 663,755 | 215,272 |
| | 5,843,196 | 112,859,495 | 355,844 |
| Avoir (déficit) | (1,905,280) | (85,053,463) | 8,000 |
| Revenus | 10,034,503 | 6,185,414 | 1,424,502 |
| Dépenses | 10,524,146 | 10,575,523 | 1,123,347 |
| Redevance pour l'utilisation du pont versée à l'Administration | | | 301,155 |
| Perte pour l'exercice | 489,643 | 4,390,109 | |

La redevance versée pour l'utilisation du pont est un montant qui est viré chaque année afin d'amortir, pour l'Administration, les frais de construction et les frais d'intérêts en ce qui a trait au pont du chenal nord. Au 31 mars 1984, un montant de $12,213,160 ($12,514,315 en 1983) n'avait pas été amorti au titre des frais de construction et des frais d'intérêts.

Au cours de l'exercice, l'Administration a fourni à sa filiale en propriété exclusive P.J.C.C. des services d'administration pour lesquels elle a réclamé une somme de $528,700 ($500,000 en 1983). De ce montant, une somme de $44,058 n'avait pas encore été perçue au 31 mars 1984 ($41,667 en 1983).

6. Terrain, écluses, canaux et autres installations en eau profonde

| | Taux d'amortissement | 1984 Coût | 1984 Amortissement accumulé | 1984 Valeur nette | 1983 Valeur nette |
|---|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ | $ |
| **Voie maritime** | | | | | |
| Terrain | | 31,072,929 | | 31,072,929 | 31,024,989 |
| Chenaux et canaux | 1% | 249,092,865 | 58,710,225 | 190,382,640 | 192,873,568 |
| Écluses | 1% | 235,831,007 | 75,722,978 | 160,108,029 | 156,119,156 |
| Ponts et tunnels | 2% | 86,390,787 | 31,303,455 | 55,087,332 | 56,721,594 |
| Bâtiments | 2% | 12,078,275 | 5,886,941 | 6,191,334 | 6,325,263 |
| Matériel | 2-20% | 15,446,420 | 6,683,399 | 8,763,021 | 8,899,220 |
| Modifications—Dépenses pour propriétés possédées par d'autres, reliées à la construction de la voie maritime | 1% | 134,018,970 | 21,299,002 | 112,719,968 | 114,060,158 |
| Intérêt au cours des travaux de construction | | 32,822,016 | | 32,822,016 | 32,822,016 |
| Travaux en cours | | 3,546,244 | | 3,546,244 | 6,598,321 |
| | | 800,299,513 | 199,606,000 | 600,693,513 | 605,444,285 |
| **Pont des Mille-Îles** | | | | | |
| Améliorations | 2% | 1,551,873 | 150,101 | 1,401,772 | 1,061,517 |
| | | 801,851,386 | 199,756,101 | 602,095,285 | 606,505,802 |

## ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

Aucune provision pour l'amortissement n'a été établie sur l'intérêt de $32.8 millions capitalisé lors des travaux de rénovation du canal de Welland. On prévoit que cet intérêt sera annulé et renversé dans le cadre de la seconde partie du refinancement de l'Administration. Ce sujet est à l'étude par le Bureau du Contrôleur général.

7. Financement par capitaux propres

Au 1[er] avril 1977, des emprunts auprès du Canada d'un montant de $625 millions ont été convertis en avoir en vertu d'un crédit parlementaire. Les intérêts en souffrance sur ces emprunts, au montant de $210 millions, sont présentés au bilan au titre d'intérêts reportés. Ces intérêts reportés, sur lesquels il n'est plus requis de comptabiliser les intérêts courus, n'apparaissent pas dans le passif à court terme puisque l'Administration est présentement à demander l'autorisation au Parlement que soit remis le solde des intérêts non payés.

Le crédit parlementaire autorisant la conversion en 1977 des emprunts auprès du Canada en avoir autorise également le ministre à fixer, de temps à autre, le montant qui devra être versé annuellement par l'Administration à même ses revenus de péages, à titre de rendement sur le capital. Aucun rendement sur le capital n'a été exigé au cours des exercices financiers de 1984 et 1983.

8. Programme des projets spéciaux de relance

Au cours de l'exercice, l'Administration est devenue admissible à une subvention de $3 millions dans le cadre du Programme des projets spéciaux de relance du gouvernement fédéral. De cette somme, l'Administration a reçu $1,143,896 et un montant de $1,856,104 a été porté au poste des débiteurs. Ces subventions, qui ont trait entièrement au canal Welland, ont été créditées aux revenus suite à une réduction des frais d'entretien.

9. Poste extraordinaire

Le poste extraordinaire représente une provision pour des paiements ayant trait à la voie de dérivation du canal Welland.

10. Impôts sur le revenu

L'Administration, en tant que société de la Couronne selon l'annexe «D», est assujettie aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'Administration n'est assujettie à aucune loi provinciale de l'impôt sur le revenu.

La fraction non amortie du coût en capital des immobilisations aux fins de l'impôt sur le revenu, dépasse la valeur comptable nette de ces immobilisations par une somme d'environ $176 millions. L'incidence fiscale de cet écart n'a pas été inscrite dans les comptes.

L'Administration a effectué des dépenses de recherches et développement pour une somme d'environ $6 millions et a fait une demande en vertu de l'article 37 de la Loi de l'impôt sur le revenu afin que ces dépenses soient différées et disponibles pour réduire le revenu imposable des exercices subséquents.

Des crédits d'impôt à l'investissement inutilisés d'environ $231,000 pouvant réduire les impôts futurs à payer sont disponibles jusqu'au 31 mars 1989.

11. Engagements et éventualités

Les engagements contractuels concernant des dépenses en immobilisations et autres dépenses se chiffraient au 31 mars 1984 à $961,826 ($1,779,244 en 1983).

Dans le cours normal de ses activités, l'Administration est requérante ou défenderesse dans certains procès en cours ou dont on la menace. La direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Administration.

12. Reclassement

Certains chiffres comparatifs de 1983 ont été reclassés pour qu'ils soient conformes à la présentation adoptée en 1984.

# ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

## ANNEXE

## LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 8 mai 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse et dépôts à terme | 4,488,491 | 4,670,203 |
| Débiteurs | 142,713 | 47,110 |
| | 4,631,204 | 4,717,313 |
| Immobilisations | | |
| Terrains | 3,785,545 | 3,751,039 |
| Ponts | 73,276,394 | 73,276,754 |
| Véhicules et équipement | 505,902 | 473,078 |
| | 77,567,841 | 77,500,871 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 54,393,013 | 53,270,847 |
| | 23,174,828 | 24,230,024 |
| | 27,806,032 | 28,947,337 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs | 939,386 | 923,263 |
| Montant dû à la société mère | 51,975 | 49,372 |
| Montant dû au Canada | 32,759 | 141,207 |
| Revenus reportés | 415,568 | 411,955 |
| | 1,439,688 | 1,525,797 |
| À long terme | | |
| Provision pour prestations de cessation d'emploi | 663,755 | 692,083 |
| Emprunts auprès du Canada (note 3) | 66,242,472 | 66,242,472 |
| Arrérages d'intérêts (note 4) | 44,513,580 | 44,513,580 |
| | 111,419,807 | 111,448,135 |
| | 112,859,495 | 112,973,932 |
| AVOIR NÉGATIF DE L'ACTIONNAIRE | | |
| Capital-actions | | |
| Autorisé—50 actions sans valeur nominale | | |
| Émis et entièrement libéré—1 action | 100 | 100 |
| Capital déficitaire (note 5) | (71,919,606) | (71,986,576) |
| Déficit | (13,133,957) | (12,040,119) |
| | (85,053,463) | (84,026,595) |
| | 27,806,032 | 28,947,337 |

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Administrateur*
WILLIAM A. O'NEIL

*Administrateur*
JACQUES Y. LAVIGNE

## ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

**ANNEXE—*Suite***

**LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE—*Suite***

### ÉTAT DES RÉSULTATS
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | Pont Jacques Cartier | Pont Champlain | Total 1984 | Total 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| **Revenus** | | | | |
| Péages | | 5,641,056 | 5,641,056 | 5,458,613 |
| Intérêts | 93,538 | 280,614 | 374,152 | 568,624 |
| Autres sources | 102,415 | 67,791 | 170,206 | 168,381 |
| | 195,953 | 5,989,461 | 6,185,414 | 6,195,618 |
| **Dépenses** | | | | |
| Fonctionnement | 783,516 | 3,208,538 | 3,992,054 | 3,910,571 |
| Entretien | 2,361,319 | 1,544,095 | 3,905,414 | 4,849,171 |
| Administration | 415,426 | 1,140,463 | 1,555,889 | 1,465,131 |
| Amortissement | 79,249 | 1,042,917 | 1,122,166 | 1,117,365 |
| | 3,639,510 | 6,936,013 | 10,575,523 | 11,342,238 |
| Perte pour l'exercice | 3,443,557 | 946,552 | 4,390,109 | 5,146,620 |

### ÉTAT DU DÉFICIT
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 12,040,119 | 10,909,718 |
| Perte pour l'exercice | 4,390,109 | 5,146,620 |
| | 16,430,228 | 16,056,338 |
| Crédit parlementaire d'exploitation | 3,296,271 | 4,016,219 |
| Solde à la fin de l'exercice | 13,133,957 | 12,040,119 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Provenance des fonds** | | |
| Crédit parlementaire | | |
| Exploitation | 3,296,271 | 4,016,219 |
| Immobilisations | 66,970 | 47,574 |
| | 3,363,241 | 4,063,793 |
| **Utilisation des fonds** | | |
| Exploitation | | |
| Perte pour l'exercice | 4,390,109 | 5,146,620 |
| Postes n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Amortissement | (1,122,166) | (1,117,365) |
| Diminution (augmentation) de la provision pour prestations de cessation d'emploi | 28,328 | (13,036) |
| | 3,296,271 | 4,016,219 |
| Acquisition d'immobilisations | 66,970 | 47,574 |
| | 3,363,241 | 4,063,793 |
| Augmentation du fonds de roulement | | |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 3,191,516 | 3,191,516 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 3,191,516 | 3,191,516 |

# ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Suite*

## ANNEXE—*Suite*

## LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Statut et activités

Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, constituée le 3 novembre 1978 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, est une filiale à part entière de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, laquelle est une société fédérale de la Couronne nommée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

La Société dépend partiellement du gouvernement du Canada pour son financement.

La Société a la responsabilité depuis le 1er décembre 1978 de la gestion, de l'entretien et du contrôle du pont Jacques Cartier, du pont Champlain ainsi que d'une section de l'autoroute Bonaventure, situés dans la région de Montréal.

2. Conventions comptables importantes

Immobilisations

Les immobilisations prises en charge le 1er décembre 1978 furent comptabilisées à leur valeur comptable à cette date dans les livres du Conseil des ports nationaux (maintenant la Société canadienne des ports) de qui la Société les a obtenues. Les immobilisations acquises subséquemment sont comptabilisées au prix coûtant.

Les immobilisations sont amorties sur leur durée économique prévue, d'après la méthode de l'amortissement linéaire, aux taux suivants:

| | |
|---|---|
| Pont Jacques Cartier | 4.8% |
| Pont Champlain | 2.5% |
| Véhicules et équipement | 10% et 20% |

La section de l'autoroute Bonaventure dont elle a la charge est complètement amortie.

Crédit parlementaire

Le crédit parlementaire pour combler la perte pour l'exercice est présenté à l'état du déficit. À ce titre, les dépenses d'exploitation ne comprennent pas l'amortissement et la variation de la provision pour prestations de cessation d'emploi.

Le crédit parlementaire pour financer l'acquisition d'immobilisations est crédité au capital déficitaire.

Tout crédit parlementaire perçu en sus des besoins est inscrit comme montant dû au Canada. La politique de la Société à cet égard est de rembourser ce montant au cours de l'exercice suivant.

Revenus reportés

La valeur estimative des jetons de péage et des billets vendus et non-utilisés ainsi que les revenus de location perçus par anticipation sont inscrits comme revenus reportés.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de la Société. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

Dépenses

Les dépenses engagées en regard de la section de l'autoroute Bonaventure dont elle a la charge sont comprises avec celles du Pont Champlain.

Impôt sur le revenu

À titre de société fédérale de la Couronne, la Société n'est pas assujettie à l'impôt provincial sur le revenu. Étant une filiale d'une société figurant à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière, elle est assujettie à l'impôt fédéral sur le revenu. Elle a subi des pertes importantes au cours des exercices antérieurs qui peuvent être reportées pour fins fiscales sur les exercices futurs et ainsi en diminuer le revenu imposable.

3. Emprunts auprès du Canada

| | $ |
|---|---|
| Attestation de créance | 59,752,867 |
| Avance | 6,489,605 |
| | 66,242,472 |

L'attestation de créance, datée du 1er avril 1981, ne porte pas intérêt et ne comporte pas de date d'échéance ni de remboursement de capital.

L'avance, qui ne porte pas intérêt, a été comptabilisée dans les comptes du Canada comme prêt improductif et imputée au déficit accumulé du Canada au moment où elle a été consentie.

4. Arrérages d'intérêts

Des intérêts simples accumulés au 31 mars 1981, sur des emprunts auprès du Canada, sont inscrits au bilan comme passif à long terme du fait que la Société ne prévoit pas les verser, en tout ou en partie, au cours de l'exercice suivant. Lesdits intérêts ne comprennent pas l'intérêt depuis 1962, au taux de 2¾%, sur un certificat de créance se chiffrant à $7,576,000 émis en regard du Pont Jacques Cartier. L'enregistrement de cet intérêt a été discontinué lorsque les péages sur ce pont furent abolis.

5. Capital déficitaire

Lors de l'acquisition des immobilisations prises en charge le 1er décembre 1978, la Société a assumé les dettes s'y rattachant. L'excédent de ces dettes sur la valeur comptable des éléments d'actif, se chiffrant à $72,448,371 à cette date, fut imputé au poste capital déficitaire. Le capital déficitaire a diminué de $66,970 durant l'exercice ($47,574 en 1983), soit le montant du crédit parlementaire pour financer l'acquisition des immobilisations.

6. Transactions entre apparentés

Les transactions entre apparentés, non présentées distinctement dans ces états financiers, sont les suivantes:

La Société a obtenu des services administratifs d'une valeur de $528,700 ($500,000 en 1983) de sa société mère. Au 31 mars 1984, un solde impayé à cet égard de $44,058 ($41,667 au 31 mars 1983) est inclus dans le montant dû à la société mère. À ce titre, la Société s'est engagée à lui verser une somme de $555,000 au cours de 1985.

La Société a obtenu des services de fonctionnement d'une valeur de $2,152,970 ($2,036,118 en 1983) de la Société du port de Montréal. Au 31 mars 1984, un solde impayé de $186,059 ($177,199 au 31 mars 1983) est inclus dans les créditeurs. À ce titre, la Société s'est engagée à lui verser une somme de $1,675,000 au cours de 1985.

## ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT—*Fin*

**ANNEXE—*Fin***

**LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE—*Fin***

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1984—*Fin*

7. Engagements

La Société a conclu des baux à long terme pour la location de locaux et d'équipement dans le cadre de ses activités. Le loyer minimum global annuel qui sera versé au cours des prochains exercices s'établit comme suit:

| | $ |
|---|---|
| 1985 | 256,893 |
| 1986 | 261,098 |
| 1987 | 257,282 |
| 1988 | 171,395 |
| 1989 | 163,557 |
| 1990-1992 | 490,670 |

8. Éventualités

Dans le cours normal de ses activités, la Société est requérante ou défenderesse dans certaines réclamations ou poursuites en justice. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de la Société.

# ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de l'Administration de pilotage de l'Atlantique au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit, l'état du capital d'apport et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Administration au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Administration, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 10 février 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse | 439,476 | 318,549 |
| Débiteurs | 661,106 | 538,685 |
| Frais payés d'avance | 11,979 | 26,181 |
| | 1,112,561 | 883,415 |
| Immobilisations, au coût (note 3) | 1,514,583 | 1,502,638 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 720,488 | 645,921 |
| | 794,095 | 856,717 |
| | 1,906,656 | 1,740,132 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs et charges à payer | 267,349 | 229,934 |
| Somme due au Canada au titre des crédits parlementaires (note 4) | 385,000 | 193,541 |
| Obligation en vertu des contrats de location-acquisition (note 5) | 65,917 | 60,723 |
| Tranche à court terme des indemnités courues de cessation d'emploi | 27,416 | 41,243 |
| | 745,682 | 525,441 |
| À long terme | | |
| Indemnités courues de cessation d'emploi | 681,399 | 672,999 |
| Obligation en vertu des contrats de location-acquisition excluant la tranche à court terme (note 5) | 520,457 | 586,374 |
| | 1,201,856 | 1,259,373 |
| | 1,947,538 | 1,784,814 |
| CAPITAL D'APPORT ET DÉFICIT | | |
| Capital d'apport | 771,971 | 771,971 |
| Déficit | (812,853) | (816,653) |
| | (40,882) | (44,682) |
| | 1,906,656 | 1,740,132 |

Approuvé par l'Administration:

*Président*
A. D. LATTER

*Membre*
G. E. SIMMONS

*Secrétaire*
S. M. KEDDY

# ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Revenus** | | |
| Droits de pilotage | 5,452,895 | 4,896,383 |
| Intérêt et autres revenus | 27,394 | 51,552 |
| | 5,480,289 | 4,947,935 |
| **Charges** | | |
| Honoraires, traitements et prestations des pilotes | 2,713,842 | 2,793,067 |
| Bateaux-pilotes, frais d'exploitation | 1,699,109 | 1,622,844 |
| Traitements et prestations du personnel | 305,508 | 313,908 |
| Transport et déplacements | 210,728 | 184,708 |
| Services professionnels et spéciaux | 158,819 | 186,188 |
| Location | 119,395 | 104,080 |
| Services publics, fournitures et approvisionnements | 81,387 | 82,351 |
| Amortissement | 78,364 | 76,946 |
| Intérêt des contrats de location | 54,033 | 59,014 |
| Communications | 55,304 | 54,939 |
| | 5,476,489 | 5,478,045 |
| Bénéfice net (perte) pour l'exercice | 3,800 | (530,110) |

## ÉTAT DU DÉFICIT
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 816,653 | 743,040 |
| Bénéfice net (perte) pour l'exercice | 3,800 | (530,110) |
| | 812,853 | 1,273,150 |
| Somme récupérée à même les crédits parlementaires | | 456,497 |
| Solde à la fin de l'exercice | 812,853 | 816,653 |

## ÉTAT DU CAPITAL D'APPORT
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 771,971 | 701,009 |
| Crédits parlementaires pour financer | | |
| Additions aux immobilisations | | 10,239 |
| Paiements de capital des contrats de location | | 60,723 |
| | | 70,962 |
| Solde à la fin de l'exercice | 771,971 | 771,971 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net pour l'exercice | 3,800 | |
| Éléments n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Amortissement | 78,364 | |
| Perte lors de l'aliénation d'immobilisations | 1,218 | |
| | 83,382 | |
| Crédits parlementaires | | 527,459 |
| Augmentation des indemnités courues de cessation d'emploi, à long terme | 8,400 | |
| | 91,782 | 527,459 |
| Utilisation des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Perte pour l'exercice | | 530,110 |
| Éléments n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Amortissement | | (76,946) |
| Perte lors de l'aliénation d'immobilisations | | (9,969) |
| | | 443,195 |
| Diminution de l'obligation en vertu des contrats de location-acquisition | 65,917 | 60,723 |
| Diminution des indemnités courues de cessation d'emploi, à long terme | | 13,302 |
| Additions aux immobilisations | 16,960 | 10,239 |
| | 82,877 | 527,459 |
| Augmentation du fonds de roulement | 8,905 | |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 357,974 | 357,974 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 366,879 | 357,974 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
## DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Nature des activités

L'Administration de pilotage de l'Atlantique a été constituée le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage. Elle a pour objet d'établir, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer un service de pilotage sûr et efficace dans des eaux canadiennes précises. De plus, la Loi prévoit que les tarifs des droits de pilotage doivent être équitables et raisonnables, permettant à l'Administration d'en tirer un profit qui, augmenté d'autres sources, pourra subvenir à l'autofinancement de ses opérations.

2. Conventions comptables importantes

a) Crédits parlementaires

Habituellement, les déficits d'exploitation et les dépenses en capital, calculés selon la méthode de la comptabilité de caisse, sont récupérés à même les crédits parlementaires. Lorsque l'Administration reçoit des crédits qui dépassent ces montants, elle les inscrit au bilan sous le passif à court terme à la rubrique «Somme due au Canada au titre des crédits parlementaires».

b) Amortissement

L'amortissement des immobilisations est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire et il est fondé sur la durée de vie utile estimative suivante des immobilisations:

| | |
|---|---|
| Bâtiments | 20 ans |
| Bateaux-pilotes | 20 ans |
| Bateaux-pilotes sous location-acquisition | 25 ans |
| Ameublement et matériel | 10 ans |

# ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

c) Capital d'apport

Les montants représentant les valeurs attribuées aux éléments d'actif transférés du Canada à l'Administration en 1972, plus le coût des immobilisations et les paiements de capital des contrats de location-acquisition financés à même les crédits parlementaires sont inscrits comme capital d'apport.

d) Contrats de location-acquisition

L'Administration loue trois bateaux-pilotes du Canada selon des contrats de financement à long terme en vertu desquels elle assume les droits de propriété des bateaux et les obligations connexes. Conséquemment, les contrats de location sont considérés comme des achats et la fraction «capital» du loyer est capitalisée et amortie sur la durée de vie utile estimative des bateaux. Le passif correspondant est réduit de la fraction «capital» du loyer et l'intérêt est imputé aux dépenses de l'exercice visé.

e) Régime de retraite

Tous les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique, administré par le gouvernement du Canada, et l'Administration en fait autant. Les cotisations au titre du service sont imputées aux dépenses de l'exercice en cours. Les cotisations au titre du service antérieur sont imputées aux dépenses au moment où elles sont versées et sont généralement réparties sur le nombre d'années de service qu'il reste aux pilotes avant leur retraite.

f) Indemnités de cessation d'emploi

Les employés de l'Administration ont droit à des indemnités de cessation d'emploi ainsi que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. L'élément de passif que représentent ces indemnités est inscrit aux comptes dès que les employés commencent à les accumuler.

3. Immobilisations

| | 1983 | | | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement accumulé | Net | Net |
| | $ | $ | $ | $ |
| Terrains et bâtiments | 1,450 | 1,000 | 450 | 450 |
| Bateaux-pilotes | 378,490 | 246,633 | 131,857 | 154,825 |
| Bateaux-pilotes loués en vertu de contrats de location-acquisition | 964,000 | 351,040 | 612,960 | 651,520 |
| Ameublement et matériel | 170,643 | 121,815 | 48,828 | 49,922 |
| | 1,514,583 | 720,488 | 794,095 | 856,717 |

4. Somme due au Canada au titre des crédits parlementaires

L'Administration ayant prévu un déficit pour 1983, elle avait demandé et obtenu un crédit parlementaire correspondant au montant de ce déficit. Comme ses prévisions ne se sont pas réalisées pour 1983, la totalité du crédit parlementaire doit être remboursée.

5. Contrats de location-acquisition

L'Administration loue trois bateaux-pilotes en vertu de contrats de financement à long terme. Le loyer exigé aux termes des contrats est le suivant:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Contrat de location à 9⅜%, échéant en avril 1991, comportant des paiements annuels (capital et intérêt) de $54,785 | 438,285 | 493,070 |
| Contrat de location à 8%, échéant en octobre 1989, comportant des paiements annuels (capital et intérêt) de $31,077 | 186,459 | 217,536 |
| Contrat de location à 8%, échéant en novembre 1989, comportant des paiements annuels (capital et intérêt) de $31,077 | 186,459 | 217,536 |
| Total des paiements de location | 811,203 | 928,142 |
| *Moins:* montant représentant l'intérêt | 224,829 | 281,045 |
| Montant du capital des contrats de location-acquisition | 586,374 | 647,097 |
| *Moins:* tranche à court terme | 65,917 | 60,723 |
| Montant du capital des contrats de location-acquisition excluant la tranche à court terme | 520,457 | 586,374 |

Le total des paiements annuels à effectuer au titre de ces contrats de location sera de $116,939 pour chacun des cinq prochains exercices.

À l'échéance de ces contrats, l'Administration peut, si elle le désire, acheter chaque bateau pour la somme de $1.

6. Régime de retraite

En vertu de la Loi sur le pilotage, les pilotes peuvent choisir de devenir des employés de l'Administration et faire compter leurs années de service antérieur comme période ouvrant droit à une pension en vertu de la Loi sur la pension de la Fonction publique. Lorsque les pilotes choisissent de racheter, aux fins du régime de pension, leurs années de service antérieur, l'Administration est tenue de verser une cotisation égale à celle de l'employé. Les dépenses relatives aux cotisations pour service antérieur se sont élevées à $23,989 en 1983 ($28,464 en 1982). Au 31 décembre 1983, le montant estimatif des cotisations non capitalisées pour les années de service antérieur de ces employés était d'environ $176,000 ($230,000 au 31 décembre 1982). Ces cotisations seront comptabilisées sur le nombre d'années de service qu'il reste aux pilotes avant leur retraite ou en fonction des conditions de rachat en vigueur, le montant le moins élevé étant retenu.

7. Services fournis gratuitement

La Garde côtière canadienne, par l'intermédiaire de ses Centres de gestion du trafic maritime en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve, fournit gratuitement à l'Administration des services d'expédition des pilotes.

8. Impôt sur le revenu

L'Administration n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu.

9. Données comparatives

Certaines données de 1982 ont été reclassifiées conformément à la présentation adoptée pour 1983.

# ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES GRANDS LACS, LTÉE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Administration au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Administration, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 30 janvier 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse et dépôts à court terme | 2,502,592 | 2,864,291 |
| Débiteurs | 1,400,230 | 971,659 |
| | 3,902,822 | 3,835,950 |
| Immobilisations, au coût | | |
| Bâtiments | 63,642 | 63,642 |
| Matériel et ameublement | 60,047 | 59,329 |
| | 123,689 | 122,971 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 88,595 | 75,867 |
| | 35,094 | 47,104 |
| | 3,937,916 | 3,883,054 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs et frais courus | 2,681,782 | 2,364,293 |
| Indemnités courues de cessation d'emploi | 3,161,414 | 2,934,398 |
| | 5,843,196 | 5,298,691 |
| AVOIR DE L'ACTIONNAIRE NÉGATIF | | |
| Capital-actions | | |
| Autorisé—Illimité | | |
| Émis et versé—15 actions | 1,500 | 1,500 |
| Capital d'apport | 82,074 | 82,074 |
| Déficit | (1,988,854) | (1,499,211) |
| | (1,905,280) | (1,415,637) |
| | 3,937,916 | 3,883,054 |

Approuvé par le Conseil:

*Directeur*
R. G. ARMSTRONG

*Directeur*
L. E. BELAND

## ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES GRANDS LACS, LTÉE—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Revenus** | | |
| Droits de pilotage | 9,722,132 | 9,930,135 |
| Revenus divers d'expédition | 177,052 | 186,945 |
| Intérêt et autres revenus | 135,319 | 228,798 |
| | 10,034,503 | 10,345,878 |
| **Dépenses** | | |
| Traitements et prestations des pilotes | 7,869,507 | 7,634,891 |
| Traitements et prestations du personnel | 1,022,885 | 963,352 |
| Transport et déplacements | 669,849 | 662,350 |
| Bateaux-pilotes | 418,187 | 433,072 |
| Indemnités de cessation d'emploi | 382,100 | 469,055 |
| Communications | 82,545 | 82,472 |
| Services professionnels et spéciaux | 44,206 | 14,778 |
| Achat de services d'expédition | 42,849 | 43,207 |
| Location | 30,418 | 30,451 |
| Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements | 21,191 | 31,872 |
| Réparations et entretien | 15,352 | 13,459 |
| Amortissement | 12,835 | 13,068 |
| | 10,611,924 | 10,392,027 |
| Perte avant le remboursement de primes d'assurance | 577,421 | 46,149 |
| Remboursement de primes d'assurance | 87,778 | 87,733 |
| Perte (bénéfice net) pour l'exercice | 489,643 | (41,584) |

### ÉTAT DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 1,499,211 | 2,179,724 |
| Perte (bénéfice net) pour l'exercice | 489,643 | (41,584) |
| Crédit parlementaire | | (638,929) |
| Solde à la fin de l'exercice | 1,988,854 | 1,499,211 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Provenance des fonds** | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net pour l'exercice | | 41,584 |
| Élements n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Indemnités de cessation d'emploi | | 381,560 |
| Amortissement | | 13,068 |
| | | 436,212 |
| Crédit parlementaire | | 638,929 |
| | | 1,075,141 |
| **Utilisation des fonds** | | |
| Exploitation | | |
| Perte pour l'exercice | 489,643 | |
| Éléments n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Indemnités de cessation d'emploi | (227,016) | |
| Amortissement | (12,835) | |
| | 249,792 | |
| Additions aux immobilisations | 824 | 1,545 |
| | 250,616 | 1,545 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | (250,616) | 1,073,596 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 1,471,656 | 398,060 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 1,221,040 | 1,471,656 |

# ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES GRANDS LACS, LTÉE—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Nature des opérations

L'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée a été établie le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage, constituée comme une société à responsabilité limitée le 17 mai 1972 et continue ses opérations aux termes de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. L'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée est une filiale de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.

L'Administration a été créée pour établir, exploiter, entretenir et administrer un service de pilotage efficace et sûr à l'intérieur d'un secteur précis des eaux canadiennes. La Loi stipule que les tarifs des droits de pilotage doivent être équitables, raisonnables et suffisants qui, augmentés d'autres sources, pourraient permettre à l'Administration de subvenir à l'autofinancement de ses opérations.

L'Administration n'est assujettie à aucune des dispositions des lois de l'impôt sur le revenu.

2. Conventions comptables importantes

Crédits parlementaires

Lorsque les revenus des droits de pilotage ne sont pas suffisants pour permettre l'autofinancement des opérations de l'Administration, les pertes d'exploitation et les dépenses en immobilisations sont recouvrées à même les crédits parlementaires. Les pertes d'exploitation, pour fins des crédits parlementaires, n'incluent ni l'amortissement ni aucune augmentation des indemnités courues de cessation d'emploi.

Les crédits parlementaires obtenus pour combler les pertes d'exploitation figurent à l'état du déficit, alors que ceux qui sont obtenus pour financer les dépenses en immobilisations sont inscrits comme capital d'apport. Les crédits parlementaires sont comptabilisés lorsqu'ils sont approuvés par le Parlement.

Amortissement

L'amortissement des immobilisations est calculé selon la méthode linéaire et est fondé sur la vie utile estimative des immobilisations comme suit:

| | |
|---|---|
| Bâtiments | 20 ans |
| Matériel et ameublement | 5 à 10 ans |

Régime de retraite

Le régime de pension de retraite de la Fonction publique, administré par le Gouvernement du Canada, s'adresse à tous les employés. Les employés et l'Administration doivent contribuer à ce Régime. La part de l'Administration au titre du service courant est imputée aux dépenses de la période en cours et celle pour service antérieur lors de son versement. Ces contributions pour service antérieur sont calculées de façon générale selon le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

Indemnités de cessation d'emploi

Les employés ont droit à certaines indemnités lors de leur cessation d'emploi, comme le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. Cet élément de passif est inscrit aux comptes dès que les indemnités sont gagnées par les employés.

3. Régime de retraite

Aux termes de la Loi sur le pilotage, les pilotes qui choisissent de devenir des employés de l'Administration peuvent faire compter leur service antérieur comme période donnant droit à une pension en vertu du Régime de pension de retraite de la Fonction publique. Dans le cas des pilotes qui ont choisi de racheter les prestations de retraite applicables à leur service antérieur, la part de l'Administration doit égaler la contribution des employés. La contribution estimée non versée au fonds de retraite pour les services antérieurs de ces employés était, au 31 décembre 1983, d'environ $480,400 ($555,600 en 1982). Cette somme sera capitalisée selon le nombre d'années de service qu'il reste aux pilotes avant leur retraite ou à la valeur de rachat en vigueur, ce qui sera le moins élevé.

Le total des dépenses de prestations de retraite était de $570,177 en 1983 ($573,559 en 1982), y compris $72,983 ($81,627 en 1982) à titre de contributions pour service antérieur.

# ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de l'Administration de pilotage des Laurentides au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Administration au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Administration, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 10 février 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse et dépôts à terme | 2,452 | 934,357 |
| Débiteurs | 3,928,628 | 3,421,094 |
| | 3,931,080 | 4,355,451 |
| Immobilisations (note 3) | | |
| Terrains, bâtiments, bateaux-pilotes et autres installations | 1,937,705 | 1,565,658 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 707,588 | 540,392 |
| | 1,230,117 | 1,025,266 |
| | 5,161,197 | 5,380,717 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Emprunt de banque | 100,000 | |
| Créditeurs | 4,205,845 | 3,764,132 |
| | 4,305,845 | 3,764,132 |
| Provision pour prestation de cessation d'emploi | 596,000 | 530,000 |
| | 4,901,845 | 4,294,132 |
| AVOIR DU CANADA (note 8) | | |
| Capital d'apport | 278,128 | 278,128 |
| Bénéfices réinvestis (déficit) | | |
| Montant réservé pour le renouvellement et l'acquisition d'immobilisations importantes | | 808,457 |
| Montant non réservé | (18,776) | |
| | (18,776) | 808,457 |
| | 259,352 | 1,086,585 |
| | 5,161,197 | 5,380,717 |

Approuvé par l'Administration:

*Président*
PAUL BAILLY

*Membre*
YVON MATTE

## ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Revenus** | | |
| Droits de pilotage | 23,795,763 | 22,947,744 |
| Intérêts et autres revenus | 155,147 | 176,685 |
| | 23,950,910 | 23,124,429 |
| **Dépenses** | | |
| Honoraires, traitements et prestations des pilotes | 19,881,571 | 18,281,212 |
| Coût d'exploitation des bateaux-pilotes | 2,398,199 | 2,417,784 |
| Traitements et prestations du personnel | 1,541,077 | 1,622,036 |
| Loyers | 241,946 | 167,017 |
| Services professionnels et indemnités des membres | 239,516 | 228,872 |
| Communications | 228,754 | 152,092 |
| Déplacements | 80,418 | 82,604 |
| Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements | 55,071 | 69,127 |
| Maintenance | 43,743 | 30,249 |
| Mauvaises créances | 2,143 | 65,627 |
| Autres dépenses | 110,176 | 116,167 |
| | 24,822,614 | 23,232,787 |
| Perte nette pour l'exercice | 871,704 | 108,358 |

### ÉTAT DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Bénéfices réinvestis réservés pour le renouvellement et l'acquisition d'immobilisations importantes | | |
| Solde au début de l'exercice | 808,457 | 774,114 |
| Affectation (libération) pour l'exercice | (808,457) | 34,343 |
| Solde à la fin de l'exercice | | 808,457 |
| Montant non réservé | | |
| Bénéfices réinvestis au début de l'exercice | | |
| Perte nette pour l'exercice | (871,704) | (108,358) |
| Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement | 44,471 | 142,701 |
| Libération du montant de (affectation à) la réserve pour le renouvellement et l'acquisition d'immobilisations importantes | 808,457 | (34,343) |
| Déficit à la fin de l'exercice | (18,776) | |
| Bénéfices réinvestis (déficit) à la fin de l'exercice | (18,776) | 808,457 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Perte nette pour l'exercice | | (108,358) |
| Postes n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Amortissement | | 144,979 |
| Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement | | 142,701 |
| Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi | | 64,000 |
| | | 243,322 |
| Utilisation des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Perte nette pour l'exercice | 871,704 | |
| Postes n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Amortissement | (167,196) | |
| Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi | (66,000) | |
| Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement | (44,471) | |
| | 594,037 | |
| Acquisition d'immobilisations | 372,047 | 3,852 |
| | 966,084 | 3,852 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | (966,084) | 239,470 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 591,319 | 351,849 |
| Fonds de roulement (négatif) à la fin de l'exercice | (374,765) | 591,319 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Statut et activités

L'Administration de pilotage des Laurentides, constituée le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage, a le mandat d'établir, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans certaines eaux canadiennes sises dans la province de Québec et certaines eaux limitrophes. La Loi prévoit que les tarifs des droits de pilotage doivent être équitables et raisonnables et tenir compte du fait que l'Administration devra en tirer un revenu qui, avec tout revenu provenant d'autres sources, sera suffisant pour lui permettre le financement autonome de ses opérations.

2. Conventions comptables importantes

Immobilisations

Les immobilisations obtenues du Canada lors de la constitution de l'Administration furent comptabilisées à la valeur qui leur a alors été attribuée. Les immobilisations achetées par la suite par l'Administration sont comptabilisées au prix coûtant.

L'amortissement des immobilisations est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens.

Capital d'apport

La valeur attribuée aux immobilisations obtenues du Canada lors de la constitution de l'Administration et le coût des immobilisations financées à même des crédits parlementaires sont comptabilisés à titre de capital d'apport.

Services fournis gratuitement

Des montants estimatifs pour tenir compte de services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement du Canada sont compris dans les dépenses. La contrepartie est créditée aux bénéfices réinvestis.

# ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

Régime de retraite

Tous les employés de l'Administration participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Administration partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Administration. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

Provision pour prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Administration ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Impôt sur le revenu

L'Administration n'est assujettie à aucun impôt sur le revenu.

3. Immobilisations

Les immobilisations se détaillent comme suit:

| | 1983 | | | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement accumulé | Valeur nette | Valeur nette |
| | $ | $ | $ | $ |
| Terrains | 9,300 | | 9,300 | 9,300 |
| Bâtiments | 23,622 | 19,986 | 3,636 | 5,314 |
| Bateaux-pilotes | 1,231,077 | 384,671 | 846,406 | 604,275 |
| Mobilier et agencements | 48,011 | 37,418 | 10,593 | 12,705 |
| Équipement de communications | 187,003 | 93,630 | 93,373 | 80,951 |
| Installations d'embarquement | 191,864 | 73,037 | 118,827 | 132,984 |
| Améliorations à un quai | 169,033 | 25,355 | 143,678 | 152,130 |
| Automobiles | 43,039 | 38,735 | 4,304 | 17,216 |
| Améliorations locatives | 34,756 | 34,756 | | 10,391 |
| | 1,937,705 | 707,588 | 1,230,117 | 1,025,266 |

L'amortissement pour l'exercice est de $167,196 ($144,979 en 1982).

Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations pour le calcul de l'amortissement sont les suivantes:

| | |
|---|---|
| Bâtiments | 20 ans |
| Bateaux-pilotes | 10, 15 et 20 ans |
| Mobilier et agencements | 10 ans |
| Équipement de communication | 10 ans |
| Installations d'embarquement | 10 et 20 ans |
| Améliorations à un quai | 20 ans |
| Automobiles | 4 ans |
| Améliorations locatives | selon la durée des baux |

4. Régime de retraite

Le montant du passif non comptabilisé pour les services antérieurs des employés est estimé à $122,300 au 31 décembre 1983 ($169,500 au 31 décembre 1982).

5. Passif éventuel

Au cours de l'exercice 1982, à la suite d'un arrêt du service de pilotage, une action judiciaire a été intentée contre l'Administration pour un montant de $235,000. On ne peut estimer le montant de toute perte qui pourrait découler de ce litige et aucune provision n'a été prise en compte à cet égard.

6. Gain éventuel

Au cours de l'exercice 1983, un bateau-pilote de l'Administration a répondu à un appel de détresse afin de secourir un bateau désemparé. L'Administration a soumis une réclamation pour récompense mais le montant du gain éventuel ne peut être déterminé à cette date. L'Administration comptabilisera le résultat de cette réclamation à titre de poste extraordinaire au moment de sa réalisation.

7. Compte en fidéicommis

Au cours de l'exercice, l'Administration a signé des ententes avec les représentants des usagers du service de pilotage prévoyant une surcharge pour le transbordement des pilotes à Québec et à Trois-Rivières. D'autre part, l'Administration s'est engagée à payer aux opérateurs de bateaux-pilotes, en sus d'autres sommes contractuelles à sa charge, des montants additionnels pour permettre le maintien de leurs services. Les surcharges ainsi perçues des usagers, déduction faite des paiements effectués aux opérateurs, sont conservées par l'Administration dans un compte en fidéicommis.

Au 31 décembre 1983, le solde disponible dans ce compte s'élève à $73,991 et le solde des engagements de l'Administration à ce titre se chiffre à un maximum de $70,260. Tout reliquat sera remboursé aux usagers du service.

8. Événement postérieur

Le 2 février 1984, le Conseil du Trésor a approuvé une affectation temporaire de $1,115,000 prélevée sur son crédit 5, Éventualités du gouvernement, jusqu'au dégagement de crédits lors de l'adoption du Budget des dépenses supplémentaires "C" de 1983-84, pour couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes de l'année civile 1983. Tout montant ainsi reçu par l'Administration sera crédité à l'Avoir du Canada.

# L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU PACIFIQUE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de L'Administration de pilotage du Pacifique au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Administration au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Administration, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Pour le vérificateur général du Canada*
E. R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 30 janvier 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Encaisse | 803 | 1,040 |
| Débiteurs | 2,616 | 1,918 |
| Frais payés d'avance | 16 | 15 |
| | 3,435 | 2,973 |
| Immobiliers et matériel (note 3) | 1,049 | 925 |
| | 4,484 | 3,898 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Créditeurs et frais courus | 1,410 | 1,280 |
| Obligations découlant des contrats de location-acquisition (note 4) | 22 | 58 |
| | 1,432 | 1,338 |
| À long terme | | |
| Prestations de cessation d'emploi courues | 420 | 374 |
| Obligations découlant des contrats de location-acquisition (note 4) | 107 | 365 |
| | 527 | 739 |
| | 1,959 | 2,077 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Capital d'apport | 806 | 806 |
| Bénéfices non répartis | 1,719 | 1,015 |
| | 2,525 | 1,821 |
| | 4,484 | 3,898 |

Approuvé par l'Administration:

*Le président*
R. A. HUBBER-RICHARD

*Un membre*
M. FELLIS

# L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU PACIFIQUE—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983 (en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Revenus** | | |
| Droits de pilotage | 18,850 | 16,204 |
| Intérêt et autres revenus | 104 | 112 |
| | 18,954 | 16,316 |
| **Dépenses** | | |
| Honoraires des pilotes sous contrat | 12,441 | 10,525 |
| Coûts d'exploitation des bateaux-pilotes | 2,149 | 1,722 |
| Transport et déplacements | 1,652 | 1,451 |
| Traitements et prestations du personnel | 813 | 754 |
| Traitements et prestations des pilotes | 590 | 548 |
| Amortissement | 156 | 152 |
| Services professionnels et spéciaux | 149 | 146 |
| Intérêt sur les contrats de location-acquisition | 97 | 43 |
| Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements | 69 | 62 |
| Communications | 61 | 56 |
| Location | 53 | 71 |
| Réparations et entretien | 19 | 9 |
| Mauvaises créances | 1 | 5 |
| | 18,250 | 15,544 |
| Bénéfice net pour l'exercice | 704 | 772 |

## ÉTAT DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983 (en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Affectés, en tant que réserve pour le renouvellement et (ou) l'acquisition d'immobiliers et de matériel et pour éventualités | | |
| Solde au début de l'exercice | 815 | 240 |
| Virement en provenance des (aux) bénéfices non affectés | (315) | 575 |
| Solde à la fin de l'exercice | 500 | 815 |
| Non affectés | | |
| Solde au début de l'exercice | 200 | 3 |
| Bénéfice net pour l'exercice | 704 | 772 |
| Virement en provenance des (aux) bénéfices affectés | 315 | (575) |
| Solde à la fin de l'exercice | 1,219 | 200 |
| | 1,719 | 1,015 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983 (en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net pour l'exercice | 704 | 772 |
| Sans incidence sur les fonds | | |
| Amortissement | 156 | 152 |
| Prestations de cessation d'emploi | 46 | 58 |
| Gain lors de la vente d'immobiliers et de matériel | (31) | (28) |
| | 875 | 954 |
| Produit de la vente d'immobiliers et de matériel | 33 | |
| Entente par bail capitalisée | | 278 |
| | 908 | 1,232 |
| Utilisation des fonds | | |
| Ajouts aux immobiliers et matériel | 282 | 474 |
| Diminution des obligations à long terme découlant des contrats de location-acquisition | 258 | 62 |
| | 540 | 536 |
| Augmentation du fonds de roulement | 368 | 696 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 1,635 | 939 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 2,003 | 1,635 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Nature des activités

L'Administration de pilotage du Pacifique a été constituée le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage. Elle a pour objet d'établir, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer un service de pilotage sûr et efficace dans des eaux canadiennes précises. De plus, la Loi prévoit que les tarifs des droits de pilotage doivent être équitables et raisonnables, permettant à l'Administration d'en tirer un profit qui augmenté d'autres sources, pourra subvenir à l'autofinancement de ses opérations.

Les services de pilotage sur le fleuve Fraser sont assurés par des pilotes à l'emploi de l'Administration; dans d'autres régions côtières, un contrat passé avec une association locale de pilotes brevetés assure ces services.

L'Administration n'est assujettie à aucun impôt sur le revenu.

2. Conventions comptables importantes

Contrats de location-acquisition

En vertu des modalités de certaines ententes par bail l'Administration prend à son compte les droits et obligations d'un propriétaire. Ces baux sont traités comme des contrats de location-acquisition. Un actif et une obligation sont enregistrés à un montant égal à la valeur au marché des biens en cause lors du commencement du bail. L'obligation est diminuée annuellement de la partie des versements exigibles en vertu du bail qui est le principal et la partie intérêt est portée à la dépense.

Amortissement

L'amortissement des immobiliers et du matériel est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire et est fondé sur la durée utile estimative suivante des éléments d'actif:

| | |
|---|---|
| Bâtiments | 20 ans |
| Bateaux-pilotes | 20 ans |
| Matériel | 5 et 10 ans |
| Améliorations locatives | 7 ans |

Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des indemnités déterminées de cessation d'emploi en conformité avec les conventions collectives et

## L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU PACIFIQUE—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

avec leurs conditions de travail. Le passif pour ces versements est inscrit aux comptes dès que les indemnités s'accumulent aux employés.

Capital d'apport

Les montants représentant les valeurs attribuées aux immobiliers et du matériel virés du Canada en 1972 et le coût de tous les immobiliers et matériel financés à même les crédits parlementaires sont déclarés comme capital d'apport.

Régime de retraite

Tous les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique que gère le gouvernement du Canada. Tant l'employé que l'Administration doivent verser des cotisations au Régime. Ces contributions représentent le passif en entier de l'Administration et elles sont portées aux comptes de façon courante

3. Immobiliers et matériel

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Bâtiments | 40 | 40 |
| Bateaux-pilotes | 1,142 | 913 |
| Matériel | 547 | 499 |
| Améliorations locatives | 98 | 98 |
| | 1,827 | 1,550 |
| Amortissement accumulé | 778 | 625 |
| | 1,049 | 925 |

Les éléments d'actif ci-haut comprennent les immobiliers et le matériel loués en vertu de contrats de location-acquisition d'une valeur totale de $276,000 (1982—$597,000) moins l'amortissement accumulé de $152,000 (1982—$200,000).

4. Obligations découlant des contrats de location-acquisition

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Total des versements minimums: | | |
| en vertu de l'entente par bail à 8% avec le Canada pour le bateau-pilote, dus en avril 1988, à payer en versements annuels de capital et d'intérêt réunis de$32,000 | 161 | 193 |
| en vertu de l'entente par bail à 19% pour le matériel radio (acheté en 1983 pour $279,000) | | 397 |
| Montant qui représente l'intérêt | (32) | (167) |
| Solde des obligations | 129 | 423 |
| Fraction à court terme | (22) | (58) |
| Fraction à long terme | 107 | 365 |

Lors de l'échéance du bail, l'Administration peut exercer l'option d'acheter le bateau-pilote pour $1.

# AIR CANADA

## COMMENTAIRE DE LA DIRECTION

La Direction répond de la sincérité et de l'objectivité de l'information donnée dans les états financiers consolidés du présent rapport, états qu'elle a préparés selon les principes comptables généralement reconnus. Elle répond également de l'information contenue ailleurs dans le rapport annuel, laquelle concorde avec celle des états financiers. Pour assumer sa responsabilité, la Direction maintient un système de contrôle interne qui vise à assurer, dans une mesure raisonnable, la fiabilité de l'information financière et la protection des biens. La Société dispose de son propre service de vérification qui a notamment pour fonction le suivi des mécanismes de contrôle interne et de leur application.

Le Conseil d'administration a pour responsabilité de veiller à ce que la Direction remplisse ses fonctions en matière d'information financière et de contrôle interne. Il assume cette responsabilité par l'intermédiaire du Comité de vérification du Conseil, composé d'administrateurs qui ne font pas partie du personnel de la Société. Le Comité de vérification rencontre au moins quatre fois l'an la Direction ainsi que les vérificateurs internes et externes.

Les vérificateurs externes, Clarkson Gordon, effectuent une vérification indépendante conforme aux normes généralement reconnues et expriment une opinion sur les états financiers. Cette vérification comporte l'examen et l'évaluation du système de contrôle interne de la Société, ainsi que les sondages et procédés qui visent à assurer, dans une mesure raisonnable, la présentation fidèle des états financiers. Les vérificateurs externes ont libre accès auprès du Comité de vérification, qu'ils rencontrent régulièrement.

*Le Président*
*directeur général*
CLAUDE I. TAYLOR

*Le Premier vice-président*
*Finances et Planification*
DENIS J. GROOM

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À MONSIEUR
LE MINISTRE DES TRANSPORTS
ET
AU CONSEIL D'ADMINISTRATION D'AIR CANADA

Nous avons vérifié le bilan consolidé d'Air Canada au 31 décembre 1983 ainsi que l'état consolidé des résultats et des bénéfices non répartis et l'état consolidé de l'évolution de la situation financière pour l'exercice clos à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Nous déclarons également qu'à notre avis, la Société a tenu les registres comptables voulus et que les états financiers ci-joints y sont conformes.

*Comptables agréés*
CLARKSON GORDON

Montréal (Québec)
le 16 février 1984

## BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Actif à court terme | | |
| Encaisse et placements à court terme | 45,995 | 78,365 |
| Débiteurs | 208,567 | 233,403 |
| Pièces de rechange, matériaux et fournitures | 69,619 | 82,547 |
| Frais payés d'avance | 6,302 | 4,457 |
| Impôts sur le revenu reportés | 37,503 | 33,264 |
| | 367,986 | 432,036 |
| Immeubles et matériel (note 3) | 1,637,830 | 1,423,908 |
| Matériel volant en location-acquisition (note 4) | 120,869 | 135,007 |
| Participations dans d'autres sociétés (note 5) | 46,745 | 42,288 |
| Débiteurs à long terme et frais reportés | 17,137 | 7,349 |
| | 2,190,567 | 2,040,588 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Passif à court terme | | |
| Créditeurs et frais courus | 270,505 | 316,766 |
| Recettes de transport perçues d'avance | 146,140 | 150,516 |
| Échéance à moins d'un an de la dette et des engagements de location-acquisition à long terme | 83,857 | 72,192 |
| | 500,502 | 539,474 |
| Dette à long terme (note 6) | 873,512 | 664,017 |
| Engagements de location-acquisition à long terme (note 7) | 135,126 | 155,392 |
| Autres éléments du passif à long terme | 12,769 | 10,682 |
| Crédits reportés | | |
| Impôts sur le revenu | 176,356 | 179,575 |
| Autres | 6,199 | 9,139 |
| | 1,704,464 | 1,558,279 |
| AVOIR DE L'ACTIONNAIRE | | |
| Capital-actions | | |
| Autorisé: $750 millions en actions de $1,000 chacune | | |
| Émis et entièrement libéré: 329,009 actions | 329,009 | 329,009 |
| Bénéfices non répartis | 157,094 | 153,300 |
| | 486,103 | 482,309 |
| | 2,190,567 | 2,040,588 |

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés.

Au nom du Conseil d'administration:

*Président intérimaire du Conseil*
GENO F. FRANCOLINI

*Président-directeur général*
CLAUDE I. TAYLOR

## AIR CANADA—*Suite*

### ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Recettes d'exploitation | | |
| Passages | 1,844,462 | 1,860,867 |
| Fret | 254,642 | 264,600 |
| Contrats de services et divers | 199,381 | 180,428 |
| | 2,298,485 | 2,305,895 |
| Dépenses d'exploitation | | |
| Salaires et avantages sociaux | 831,269 | 842,117 |
| Carburant d'avion | 538,490 | 566,376 |
| Commissions sur ventes | 151,796 | 146,885 |
| Matériaux, fournitures et services de maintenance | 96,535 | 115,918 |
| Repas et services—Passagers | 114,225 | 112,220 |
| Amortissement et désuétude | 144,377 | 152,656 |
| Autres | 393,426 | 395,555 |
| | 2,270,118 | 2,331,727 |
| Bénéfice d'exploitation (perte) | 28,367 | (25,832) |
| Revenus hors exploitation (dépenses) | | |
| Intérêt sur la dette et les engagements de location-acquisition à long terme | (79,779) | (62,858) |
| Intérêts acquis | 9,042 | 20,398 |
| Intérêts capitalisés | 9,835 | 7,791 |
| Profit à l'aliénation d'immeubles et de matériel | 18,523 | 24,100 |
| Autres | 14,764 | 1,142 |
| | (27,615) | (9,427) |
| Bénéfice (perte) avant impôts sur le revenu et poste extraordinaire | 752 | (35,259) |
| Recouvrement d'impôts sur le revenu reportés (note 8) | 5,338 | 19,456 |
| Bénéfice net (perte) avant poste extraordinaire | 6,090 | (15,803) |
| Poste extraordinaire (note 2) | (2,296) | (16,843) |
| Bénéfice net (perte) | 3,794 | (32,646) |
| Bénéfices non répartis au début de l'exercice | 153,300 | 199,146 |
| Dividende versé | | 13,200 |
| Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice | 157,094 | 153,300 |

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés.

### ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice | 106,498 | 74,878 |
| Augmentation (diminution) des valeurs réalisables, à l'exception des titres de placement | (21,425) | 43,074 |
| | 85,073 | 117,952 |
| Emprunts à long terme | 282,167 | 241,327 |
| Produit de l'aliénation d'immeubles et de matériel | 20,193 | 31,969 |
| Diminution (augmentation) des pièces de rechange, matériaux et fournitures | 5,564 | (9,905) |
| Total | 392,997 | 381,343 |
| Affectation des fonds | | |
| Immeubles et matériel, y compris versements proportionnels | 343,780 | 304,493 |
| Remboursement de la dette à long terme | 52,251 | 51,202 |
| Remboursement au titre des engagements de location-acquisition | 19,910 | 19,007 |
| Diminution des recettes de transport perçues d'avance | 4,376 | 11,475 |
| Dividende | | 13,200 |
| Autres | 5,050 | 1,515 |
| Total | 425,367 | 400,892 |
| Diminution de l'encaisse et des placements à court terme | 32,370 | 19,549 |
| Encaisse et placements à court terme au début de l'exercice | 78,365 | 97,914 |
| Encaisse et placements à court terme à la fin de l'exercice | 45,995 | 78,365 |

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés.

## AIR CANADA—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

1. Sommaire des principales méthodes comptables

a) Consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes d'Air Canada et de ses filiales en propriété exclusive, Touram Inc. et Les immeubles d'entretien aéronautique Limitée. Toutes les opérations intersociétés ont été éliminées.

b) Amortissement

Les immeubles et le matériel d'exploitation ainsi que les éléments d'actif en location-acquisition sont amortis, jusqu'à concurrence de la valeur résiduelle estimative, suivant la méthode de l'amortissement linéaire sur leur durée prévue d'utilisation. Pour le matériel volant, la durée prévue d'utilisation est de 14 à 18 ans, sauf quand des modifications majeures la prolongent. Elle est de 5 à 30 ans pour les autres éléments immeubles et matériel.

c) Maintenance

Les frais de maintenance et de réparation sont imputés à l'exploitation, sauf les modifications majeures qui sont capitalisées.

d) Pièces de rechange, matériaux et fournitures

Les pièces de rechange du matériel volant et les autres pièces de rechange, matériaux et fournitures sont évalués au coût moyen, après provision pour désuétude des pièces de rechange du matériel volant. Cette provision se fonde sur la durée prévue d'utilisation du matériel volant correspondant.

e) Recettes de transport

Les ventes passages et fret de la Société deviennent des recettes d'exploitation quand le transport est effectivement fourni. La valeur du transport non encore fourni est inscrite au passif à court terme.

f) Intérêts capitalisés

Les intérêts sur les fonds affectés à l'acquisition de nouveaux appareils et à la construction d'installations au sol majeures sont capitalisés sur des périodes qui précèdent la date d'entrée en service des éléments d'actif considérés.

g) Conversion des devises étrangères

Les éléments de l'actif et du passif libellés en devises étrangères sont convertis aux taux de change de fin d'exercice, et les profits et pertes qui en résultent sont compris dans les résultats.

h) Participations dans d'autres sociétés

L'excédent du coût d'acquisition des participations sur la quote-part de la Société de la valeur sous-jacente des éléments d'actif net acquis est amorti sur des périodes qui ne dépassent pas 25 ans.

2. Poste extraordinaire

La Société a absorbé le coût supplémentaire d'un vaste programme de réduction de l'effectif entrepris en 1982, coût supplémentaire lié à la participation d'un nombre accru d'employés au programme. Ce coût s'établit à $2,3 millions en 1983 ($16,8 millions en 1982), après le recouvrement applicable de $2,1 millions ($15,6 millions en 1982) d'impôts sur le revenu reportés, et fait l'objet d'un poste extraordinaire.

3. Immeubles et matériel

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Coût | | |
| Matériel volant | 1,995,831 | 1,787,660 |
| Autres éléments immeubles et matériel | 580,504 | 517,692 |
| | 2,576,335 | 2,305,352 |
| Amortissement cumulé | | |
| Matériel volant | 769,673 | 713,696 |
| Autres éléments immeubles et matériel | 318,080 | 285,059 |
| | 1,087,753 | 998,755 |
| | 1,488,582 | 1,306,597 |
| Versements proportionnels | 149,248 | 117,311 |
| Valeur comptable nette | 1,637,830 | 1,423,908 |

Le matériel volant comprend 20 appareils retirés du service et d'une valeur comptable nette de $30,3 millions. La valeur marchande estimée de ces appareils est supérieure à leur valeur comptable nette.

4. Matériel volant en location-acquisition

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Matériel volant en location-acquisition | 285,663 | 284,334 |
| *Moins:* amortissement cumulé | 164,794 | 149,327 |
| Valeur comptable nette | 120,869 | 135,007 |

5. Participations dans d'autres sociétés

Les participations comptabilisées à la valeur de consolidation comprennent Nordair Ltée (86,5%), GPA Group Limited (anciennement Guinness Peat Aviation Ltd.—22,7%), Innotech Aviation Limited (30%) et MATAC Cargo Ltée (50%). La quote-part de leurs bénéfices pour 1983 revenant à la Société est comprise dans les revenus hors exploitation au poste autres et s'élève à $3,6 millions ($0,4 million en 1982). Le 19 août 1983, GPA Group Limited émettait des actions ordinaires à un tiers, d'où la réduction de 29,3% à 22,7% de la participation d'Air Canada, laquelle se traduit par un gain de $2,2 millions, qui est compris dans les revenus hors exploitation. Comme la question de la propriété future de Nordair Ltée est toujours à l'étude, la Société a de nouveau exclu les comptes de cette dernière de la consolidation. Les états financiers de Nordair sont publiés séparément.

# AIR CANADA—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Fin*

6. Dette à long terme

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Gouvernement du Canada | | |
| Billet 7,2%, remboursable en versements semestriels, échéant en 1993 | 232,987 | 249,554 |
| Billet 8,31%, remboursable en versements annuels, échéant en 2001 | 13,193 | 13,509 |
| | 246,180 | 263,063 |
| Autres | | |
| Billets 6%, échéance 1984 | 9,144 | 20,630 |
| Billets 8%, échéances 1990/1991 | 61,320 | 68,523 |
| Billet 8,375%, échéance 1990 | 45,026 | 51,327 |
| Billet 8,5%, échéance 1991 | 55,600 | 61,726 |
| Billets 8,7%, échéances 1995/1996 | 279,945 | 132,309 |
| Obligations 6,25%, échéance 1992 | 57,110 | 61,150 |
| Obligations 9%, échéance 1992 | 45,670 | 51,770 |
| Obligations 5,5%, échéance 1995 | 57,110 | |
| Obligations 7,375%, échéance 1993 | 45,670 | |
| Billet 11,62%, échéance 1991 | 12,693 | |
| Billets divers, échéances de 1986 à 1995, au taux d'intérêt moyen de 10,07% | 20,958 | 5,846 |
| | 690,246 | 453,281 |
| | 936,426 | 716,344 |
| Échéance à moins d'un an | 62,914 | 52,327 |
| | 873,512 | 664,017 |

Aucune dette à long terme n'est garantie.

Les sommes à rembourser sur les cinq prochains exercices portent sur $319,9 millions, soit $62,9 millions en 1984, $58,4 millions en 1985, $63 millions en 1986, $66,2 millions en 1987 et $69,4 millions en 1988.

La dette à long terme comprend $429,1 millions remboursables en dollars des États-Unis, $114,2 millions en francs suisses, $91,3 millions en Deutsche Mark et $7,6 millions en francs français. La dette à long terme remboursable en dollars des États-Unis est couverte par des contrats de change à terme jusqu'à concurrence de $195 millions, plus l'intérêt connexe.

Au 31 décembre 1983, les accords de financement établis par la Société s'élevaient à $256 millions US. Principalement intervenus avec l'Export-Import Bank des États-Unis, ces accords supposent un taux d'intérêt moyen de 9% et des périodes de remboursement allant jusqu'à 12 ans.

La Société est aussi partie à des accords de crédits renouvelable et à terme totalisant $200 millions avec deux banques à charte canadiennes. Les crédits renouvelable et à terme portent respectivement sur trois et cinq ans. Au 31 décembre 1983, il n'existait aucun prélèvement impayé en vertu de ces accords.

7. Engagements de location

Les loyers minimaux futurs au titre des contrats de location-acquisition et de location-exploitation sont les suivants:

| | Location-acquisition—Appareils | Location-exploitation—Appareils et immeubles |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| 1984 | 32,871 | 25,405 |
| 1985 | 32,277 | 21,345 |
| 1986 | 31,688 | 20,119 |
| 1987 | 30,409 | 18,836 |
| 1988 | 29,820 | 11,247 |
| Au-delà | 52,284 | 28,148 |
| Total des loyers minimaux futurs | 209,349 | 125,100 |
| *Moins:* sommes représentant l'intérêt | 53,280 | |
| Valeur actuelle des engagements de location-acquisition | 156,069 | |
| *Moins:* échéance à moins d'un an | 20,943 | |
| Engagements de location-acquisition à long terme | 135,126 | |

Les contrats de location-acquisition sont comptabilisés à la valeur actuelle des loyers, selon le taux d'intérêt implicite de chaque contrat. Le taux d'intérêt implicite moyen s'appliquant à ces engagements est de 7,6% avec échéances allant de 1986 à 1991.

8. Impôts sur le revenu

Le recouvrement d'impôts sur le revenu reportés de la Société se ve..ile comme suit:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Recouvrement (provision) pour impôts sur le revenu, fondé sur un taux d'imposition obtenu en combinant les taux de base du fédéral et des provinces | (361) | 16,924 |
| Recouvrement d'impôts attribuable aux éléments suivants: | | |
| Taux d'imposition moyen inférieur sur les gains en capital | 3,753 | 2,190 |
| Bénéfices de sociétés apparentées exemptés d'impôts | 1,752 | 205 |
| Divers | 194 | 137 |
| | 5,338 | 19,456 |

Au 31 décembre 1983, la Société disposait de crédits d'impôt à l'investissement de $79,4 millions qui pourront servir à réduire l'impôt fédéral sur le revenu des exercices 1984 à 1990.

9. Engagements

Au 31 décembre 1983, les contrats relatifs à l'acquisition et à la modification d'avions et de moteurs de rechange s'élevaient, déduction faite des versements proportionnels, à environ $310 millions US et portaient notamment sur six B-767 livrables en 1984. Les autres engagements au titre d'immeubles, de matériel au sol et de pièces de rechange atteignaient environ $65 millions CAN.

10. Régimes de retraite

Les frais de financement des services courants au titre des régimes de retraite sont imputés à l'exploitation dès qu'ils sont engagés. La dette non capitalisée, déterminée par évaluation actuarielle, est pourvue par versements annuels imputés à l'exploitation sur les périodes recommandées par les actuaires et conformément aux stipulations réglementaires. Le total des frais au titre de ces régimes s'élève à $51,6 millions pour l'exercice ($62,7 millions en 1982).

Au 31 décembre 1983, la dette non capitalisée des régimes de retraite de la Société était de $262 millions ($268 millions en 1982), selon la dernière évaluation actuarielle effectuée au 31 décembre 1981, dette qui est remboursée par versements annuels sur diverses périodes, jusqu'en 2003.

11. Éventualités

Diverses affaires judiciaires et extra-judiciaires entamées par ou contre la Société sont actuellement en cours. De l'avis de la Direction, le dénouement de ces affaires n'aura aucune incidence marquée sur la situation financière ou sur les résultats de la Société.

12. Opérations entre apparentés

Dans le cadre de son exploitation courante, la Société effectue des opérations avec des apparentés, à savoir le Gouvernement du Canada, ses organismes et d'autres sociétés d'État. La Société perçoit, auprès des apparentés, des recettes au titre des passages, du fret et des contrats de services. Les dépenses faites auprès des apparentés comprennent des redevances d'atterrissage et d'aéroport, des taxes et des intérêts sur la dette à long terme.

Les soldes des comptes qui résultent de ces opérations figurent au bilan et sont réglés selon l'usage commercial courant.

13. Loi constitutive

La Société assure son exploitation en vertu de la Loi d'Air Canada de 1977.

# LES ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE CHARLES LAPOINTE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

J'ai vérifié le bilan de Les Arsenaux Canadiens Limitée au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices réinvestis, l'état du surplus d'apport et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

La Société impute l'amortissement des immobilisations cédées par le Canada au surplus d'apport plutôt qu'aux résultats, puisque le Canada ne reconnaît pas cet amortissement comme un élément de coût lors de la négociation des prix de vente. À cet égard, les états financiers ne sont pas conformes aux principes comptables généralement reconnus. Si l'on avait imputé cet amortissement aux résultats, le bénéfice net pour l'exercice aurait été inférieur de $2,608,683 ($2,502,141 en 1983) et le solde des bénéfices réinvestis et du surplus d'apport aurait été respectivement inférieur et supérieur de $5,110,824 ($2,502,141 en 1983).

À mon avis, à l'exception des effets de la non-comptabilisation de l'amortissement aux résultats indiqués au paragraphe précédent, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 15 juin 1984

BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse | 3,570,648 | 2,791,771 |
| Débiteurs | | |
| Canada | 18,701,914 | 16,833,145 |
| Autres | 2,143,709 | 2,721,248 |
| Facturation proportionnelle des fournisseurs | 3,824,568 | 2,686,964 |
| Stocks (note 3) | 25,905,227 | 29,523,528 |
| | 54,146,066 | 54,556,656 |
| Immobilisations (note 4) | 34,087,003 | 28,676,682 |
| Frais reportés | 651,825 | 219,563 |
| | 88,884,894 | 83,452,901 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs | 17,096,915 | 17,855,107 |
| Facturation proportionnelle aux clients | | |
| Canada | 19,923,585 | 21,215,946 |
| Autres | 302,167 | |
| Montant dû au Canada (note 5) | 1,224,941 | 1,224,941 |
| Portion à court terme de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 6) | 81,120 | 67,512 |
| | 38,628,728 | 40,363,506 |
| À long terme (note 6) | 6,340,810 | 4,849,426 |
| | 44,969,538 | 45,212,932 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Capital-actions | | |
| Autorisé—1,000 actions sans valeur nominale | | |
| Émis et entièrement libéré—30 actions | 30 | 30 |
| Surplus d'apport | 19,263,365 | 22,127,850 |
| Bénéfices réinvestis | 24,651,961 | 16,112,089 |
| | 43,915,356 | 38,239,969 |
| | 88,884,894 | 83,452,901 |

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Administrateur*
YVAN ALLAIRE

*Administrateur*
PIERRE MACDONALD

## LES ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES RÉINVESTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Ventes (note 7) | 97,631,300 | 87,943,579 |
| Coût des produits vendus | 81,826,766 | 76,361,398 |
| Bénéfice brut | 15,804,534 | 11,582,181 |
| Autres revenus | 426,239 | 826,801 |
| | 16,230,773 | 12,408,982 |
| Dépenses d'administration | 7,668,367 | 5,512,512 |
| Frais de financement | 22,534 | 31,186 |
| | 7,690,901 | 5,543,698 |
| Bénéfice net pour l'exercice | 8,539,872 | 6,865,284 |
| Bénéfices réinvestis au début de l'exercice | 16,112,089 | 9,246,805 |
| Bénéfices réinvestis à la fin de l'exercice | 24,651,961 | 16,112,089 |

### ÉTAT DU SURPLUS D'APPORT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 22,127,850 | 25,087,448 |
| Immobilisations cédées par le Canada | | |
| Amortissement (note 4) | (2,608,683) | (2,502,141) |
| Redressement aux valeurs comptabilisées | (255,802) | (457,457) |
| Solde à la fin de l'exercice | 19,263,365 | 22,127,850 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net pour l'exercice | 8,539,872 | 6,865,284 |
| Postes n'affectant pas les fonds | | |
| Amortissement | 394,446 | 209,633 |
| Diminution de la provision pour prestations de cessation d'emploi | (23,506) | (380,576) |
| | 8,910,812 | 6,694,341 |
| Avances en vertu d'une entente de location | 1,553,135 | |
| Obligation à long terme découlant de contrats de location-acquisition | 47,373 | |
| Produit de l'aliénation d'immobilisations | 24,073 | |
| | 10,535,393 | 6,694,341 |
| Utilisation des fonds | | |
| Acquisition d'immobilisations | 8,693,325 | 4,378,918 |
| Frais reportés | 432,262 | 219,563 |
| Diminution de l'obligation à long terme découlant de contrats de location-acquisition | 85,618 | 73,690 |
| | 9,211,205 | 4,672,171 |
| Augmentation du fonds de roulement | 1,324,188 | 2,022,170 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 14,193,150 | 12,170,980 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 15,517,338 | 14,193,150 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Statut et activités

Les Arsenaux Canadiens Limitée, constituée le 20 septembre 1945 et continuée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, est une corporation de la Couronne nommée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

La Société manufacture des munitions de moyen et gros calibres ainsi que des produits militaires complémentaires.

2. Conventions comptables importantes

a) Immobilisations et amortissement

Les immobilisations achetées ou acquises par le biais de contrats de location-acquisition sont comptabilisées au prix coûtant. Celles cédées par le Canada au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1982 sont comptabilisées à leur coût de reconstitution actuel au 31 mars 1982 qui a été établi par le ministère des Travaux publics en ce qui concerne les biens immeubles, et une firme d'évaluateurs indépendants en ce qui concerne les biens meubles. Les dépenses, qui augmentent de beaucoup la valeur des biens ou qui en prolongent la durée d'utilisation, sont capitalisées. Les dépenses courantes d'entretien, de réparation et de renouvellement sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont engagées.

Les immobilisations sont amorties d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens. L'amortissement des immobilisations achetées ou acquises par le biais de contrats de location-acquisition est imputé aux résultats de l'exercice. L'amortissement des immobilisations cédées par le Canada est imputé au surplus d'apport puisque le Canada ne reconnaît pas cet amortissement comme un élément de coût lors de la négociation des prix de vente.

b) Stocks

Les matières premières sont évaluées au moindre du prix coûtant et du coût de remplacement. Les produits en cours et finis sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur nette de réalisation.

Les achats de brevets et de licences ainsi que les frais de développement sont imputés aux stocks. Ils sont portés au coût des produits vendus au moment de la vente selon le nombre prévu d'unités à être produites en vertu d'un premier contrat.

c) Conversion des devises étrangères

Tout élément d'actif, de passif, de revenu et de dépense résultant d'une opération conclue en devise étrangère est converti en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération sauf si elle fait l'objet d'une couverture, dans quel cas on utilise le taux établi selon les dispositions de celle-ci.

À la fin de l'exercice, les éléments monétaires libellés en devises étrangères sont redressés en fonction du cours du change à la date du bilan. Les écarts ainsi constatés ou qui surviennent lors du règlement de ces éléments sont portés aux résultats pour l'exercice à titre de gain ou perte sur change.

d) Frais reportés

Les frais de démarrage de la division St-Augustin sont reportés et seront amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire sur une période de cinq ans à compter du début de la production.

e) Constatation du bénéfice

Les ventes sont constatées au moment de la livraison de biens et de leur acceptation par le client, selon les dispositions des

# LES ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Suite*

contrats de vente, et lorsque la Société a acquis un droit inconditionnel au paiement complet. Elles sont comptabilisées à des prix fermes ou, les cas échéants, à des prix qui tiennent compte des clauses d'échelles mobiles prévues dans les contrats. Dans ces derniers cas, les prix définitifs demeurent cependant sujets à négociation entre la Société et ses clients et tout redressement final est comptabilisé sur une base courante.

Comme le prévoient certains contrats, des montants peuvent être facturés par les fournisseurs à la Société ou par celle-ci à ses clients proportionnellement à l'avancement des travaux. La contrepartie des montants facturés aux clients est montrée au passif jusqu'au moment de la livraison et celle des montants facturés par les fournisseurs est montrée à l'actif jusqu'à la réception des stocks par la Société.

f) Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des prestations de cessation d'emploi comme le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

g) Régime de retraite

Les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de la Société. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Stocks

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Matières premières | 17,121,430 | 20,101,564 |
| Produits en cours | 3,187,382 | 7,220,952 |
| Produits finis | 2,474,061 | 415,992 |
| Frais de développement | 2,234,101 | 1,314,690 |
| Brevets et licences | 623,570 | 308,059 |
| Fournitures | 264,683 | 162,271 |
| | 25,905,227 | 29,523,528 |

Les frais de recherche et de développement imputés aux résultats sont de $1,274,355 ($852,618 en 1983).

4. Immobilisations

| | 1984 | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | Valeur comptable | Amortissement accumulé | Valeur nette | Valeur nette |
| | $ | $ | $ | $ |
| Terrains | 1,415,973 | | 1,415,973 | 1,415,973 |
| Bâtiments et aménagements | 15,353,290 | 1,734,971 | 13,618,319 | 13,686,635 |
| Équipement | 11,710,198 | 3,149,827 | 8,560,371 | 10,459,012 |
| Mobilier et équipement de bureau | 1,523,125 | 528,521 | 994,604 | 827,741 |
| Matériel roulant | 561,394 | 174,872 | 386,522 | 206,639 |
| Immobilisations en cours | 9,111,214 | | 9,111,214 | 2,080,682 |
| | 39,675,194 | 5,588,191 | 34,087,003 | 28,676,682 |

Les immobilisations comprennent celles détenues ou à être détenues en vertu de contrats de location-acquisition à un coût de $2,234,190 et $206,166 à titre d'amortissement accumulé ($363,201 et $169,196 au 31 mars 1983).

L'amortissement des immobilisations achetées ou acquises par le biais de contrats de location-acquisition, imputé aux résultats, est de $394,446 ($209,633 en 1983). L'amortissement des immobilisations cédées par le Canada, imputé au surplus d'apport, est de $2,608,683 ($2,502,141 en 1983), y compris $319,574 (néant en 1983) à titre de perte sur aliénation d'immobilisations.

Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations aux fins du calcul de l'amortissement sont les suivantes:

| | Nombre d'années |
|---|---|
| Bâtiments et aménagements | 20 à 40 |
| Équipement | 5 à 15 |
| Mobilier et équipement de bureau | 5 et 10 |
| Matériel roulant | 3 à 10 |

5. Montant dû au Canada

Le montant dû au Canada constitue le solde de crédits parlementaires.

6. Passif à long terme

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Emprunt auprès du Canada | 3,500,000 | 3,500,000 |
| Provision pour prestations de cessation d'emploi | 1,405,918 | 1,329,424 |
| Obligation découlant de contrats de location-acquisition | 172,877 | 197,514 |
| Avances en vertu d'une entente de location | 1,553,135 | |
| | 6,631,930 | 5,026,938 |
| *Moins:* portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi incluse dans les créditeurs | 210,000 | 110,000 |
| portion à court terme de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition | 81,120 | 67,512 |
| | 6,340,810 | 4,849,426 |

L'emprunt du Canada, obtenu à titre de fonds de roulement, ne porte pas intérêt et ne comporte aucune date fixe de remboursement.

La valeur actuelle de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition est déterminée comme suit:

Versements à effectuer au cours des exercices:

| | $ |
|---|---|
| 1985 | 99,461 |
| 1986 | 53,980 |
| 1987 | 37,150 |
| 1988 | 7,333 |
| 1989 | 5,611 |
| | 203,535 |
| *Moins:* portion représentant les intérêts à des taux variables qui seront imputés aux résultats des exercices auxquels ils s'appliquent | 30,658 |
| | 172,877 |

Au cours de l'exercice, la Société a signé une entente avec une société de location d'une banque à charte pour louer de l'équipement de fabrication d'un coût global n'excédant pas 11 millions de dollars, aux termes de laquelle pratiquement tous les avantages et les risques inhérents à la propriété lui sont transférés. Elle a signé concurremment une autre entente en vertu de laquelle elle fut

## LES ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

nommée agent du bailleur pour acheter ledit équipement de fabrication contre remboursement des sommes versées. Les avances de $1,553,135 ainsi consenties à la Société au 31 mars 1984, ajoutées à celles qui seront versées pour des achats futurs, seront converties en des baux de location-acquisition spécifiant les termes de remboursement. Les avances portent intérêt au taux annuel de 1% au-dessus du taux d'intérêt demandé par le bailleur pour ses billets garantis échéant à trente jours (10.7% au 31 mars 1984). Les baux de location-acquisition prévoieront un intérêt annuel de 0.5% au-dessus du taux d'intérêt demandé par le bailleur sur ses billets garantis de l'échéance choisie par la Société mais n'excédant pas 60 mois.

7. Ventes

Les ventes au gouvernement du Canada, au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1984, se chiffrent à $87,618,391, soit 89.7% du chiffre d'affaires de la Société ($83,441,333 en 1983, soit 94.9%).

Les ventes au gouvernement du Canada comprennent $4,006,059 ($20,088,000 en 1983) de ventes au prix coûtant de produits achetés.

Des contrats avec le ministère des Approvisionnements et Services pour la fourniture de produits furent modifiés à la fin des mois de mars 1984 et 1983. Ces changements se sont traduits par l'inscription de ventes de $1,252,844 et $10,847,000 et d'un bénéfice net de $104,212 et $2,057,000 en 1984 et en 1983 respectivement.

8. Engagements

Au 31 mars 1984, le coût estimatif pour compléter les projets en immobilisations prévus et en cours s'élève à environ 11 millions de dollars. À cette date, les engagements contractuels s'élèvent à environ 9.5 millions de dollars.

9. Renseignement supplémentaire

Au cours de l'exercice, la Société a versé $51,310 (néant en 1983) à titre de rémunération et de dépenses aux représentants et agents commerciaux suivants: Cormorant Limited, Pakistan; Matren Ltd., Grèce; Seri Mechan Products Sdn Bhd, Malaisie; Unicorn International Pte Ltd., Singapour; Vetecin S.A., Vénézuela; Holland Arma B.V., Hollande; et S. Kittivat, Thaïlande.

## BANQUE DU CANADA

### RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Nous avons vérifié l'état de l'actif et du passif de la Banque du Canada au 31 décembre 1983, ainsi que l'état des revenus et dépenses de l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Banque au 31 décembre 1983, ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon l'énoncé ci-joint des principales conventions comptables, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

CLARKSON GORDON
RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & ASSOCIÉS

Ottawa, Canada
le 13 janvier 1984

### ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF AU 31 DÉCEMBRE 1983
(avec chiffres comparatifs pour 1982)
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Dépôts payables en devises étrangères | | |
| Devises américaines | 305,045 | 259,438 |
| Autres devises | 4,068 | 4,427 |
| | 309,113 | 263,865 |
| Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements | 25,000 | 143,000 |
| Paiements, à leurs valeurs amorties (note 2) | | |
| Bons du Trésor du Canada | 2,762,816 | 2,426,499 |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans | 4,575,975 | 4,696,898 |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans | 9,687,675 | 8,247,778 |
| Autres placements | 274,070 | 1,240,867 |
| | 17,300,536 | 16,612,042 |
| Immeubles de la Banque | | |
| Terrains, bâtiments et équipement, au prix coûtant, moins l'amortissement accumulé | 85,420 | 82,210 |
| Chèques tirés sur d'autres membres de l'Association canadienne des paiements | 2,210,625 | 1,635,404 |
| Intérêts courus sur placements | 431,505 | 387,644 |
| Solde des recouvrements et des paiements en cours de règlement | | |
| Gouvernement du Canada (montant net) | 312,571 | 283,778 |
| Autres éléments d'actif | 5,742 | 14,964 |
| | 20,680,512 | 19,422,907 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Capital versé | 5,000 | 5,000 |
| Fonds de réserve | 25,000 | 25,000 |
| Billets en circulation | 14,163,088 | 12,718,781 |
| Dépôts | | |
| Gouvernement du Canada | 90,407 | 81,016 |
| Banques à charte | 3,446,392 | 4,838,438 |
| Autres membres de l'Association canadienne des paiements | 146,805 | |
| Autres dépôts | 149,459 | 162,585 |
| | 3,833,063 | 5,082,039 |
| Passif payable en devises étrangères | | |
| Gouvernement du Canada | 82,925 | 80,608 |
| Autres | 24 | 147 |
| | 82,949 | 80,755 |
| Chèques de la Banque du Canada non compensés | 2,566,286 | 1,506,187 |
| Autres éléments de passif | 5,126 | 5,145 |
| | 20,680,512 | 19,422,907 |

Voir notes complémentaires aux états financiers.

*Le Gouverneur*
G. K. BOUEY

*Le Comptable en Chef*
A. C. LAMB

## BANQUE DU CANADA—*Fin*

### ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(avec chiffres comparatifs pour 1982)
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Revenus** | | |
| Revenus de placements et d'autres sources après déduction des intérêts de $2,493 ($5,129 en 1982) payés sur les dépôts | 1,861,559 | 1,986,072 |
| **Dépenses** | | |
| Traitements[(1)] | 47,588 | 42,858 |
| Contributions aux régimes de retraite et d'assurance du personnel[(1)] | 6,033 | 5,329 |
| Autres frais de personnel[(2)] | 1,529 | 1,682 |
| Honoraires des administrateurs | 87 | 98 |
| Honoraires et frais des vérificateurs | 319 | 297 |
| Impôts municipaux et taxes d'affaires | 6,535 | 6,100 |
| Coût des billets de banque | 27,086 | 25,372 |
| Informatique | 4,687 | 4,669 |
| Entretien des immeubles et de l'équipement—Montant net[(3)] | 8,790 | 8,372 |
| Impression des publications | 563 | 591 |
| Autres travaux d'impression et fournitures de bureau | 1,532 | 1,387 |
| Postes et messageries | 1,607 | 1,400 |
| Télécommunications | 1,574 | 1,353 |
| Déplacements et mutations | 1,524 | 1,405 |
| Autres dépenses | 1,005 | 968 |
| | 110,459 | 101,881 |
| Amortissement des bâtiments et de l'équipement | 6,899 | 5,717 |
| | 117,358 | 107,598 |
| Revenu net versé au compte du Receveur général du Canada | 1,744,201 | 1,878,474 |

Voir notes complémentaires aux états financiers.

(1) Traitements et contributions aux régimes de retraite et d'assurance des employés autres que ceux affectés à l'entretien des immeubles. Le nombre d'années-employés utilisées (y compris le temps supplémentaire et les heures de travail fournies par les surnuméraires et les employés à temps partiel) a été de 2,078 en 1983 comparé à 2,015 en 1982.

(2) Comprend les frais de fonctionnement des cafétérias, les gratifications de départ à la retraite ainsi que les dépenses au titre de la formation professionnelle et des services médicaux.

(3) Frais d'entretien des bâtiments (coûts en personnel compris), déduction faite des loyers perçus.

### NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Principales conventions comptables

Ces états financiers ont été dressés dans le cadre des conventions comptables énumérées ci-dessous.

a) Forme de présentation

La présentation de l'état de l'actif et du passif satisfait aux exigences de la Loi sur la Banque du Canada.

b) Revenus et dépenses

Les revenus et dépenses ont été comptabilisés selon la méthode d'exercice.

c) Placements

Conformément aux prescriptions de la Loi sur la Banque du Canada, ces placements ont été inscrits au prix coûtant ajusté de l'amortissement de l'escompte ou de la prime à l'achat. Cet amortissement ainsi que les gains ou pertes sur disposition de ces placements ont été imputés aux revenus.

d) Conversion des devises étrangères

Les éléments de l'actif et du passif en devises étrangères ont été convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la fin de l'exercice.

e) Amortissement

L'amortissement a été inscrit selon la méthode du solde dégressif aux taux annuels suivants:

| | |
|---|---|
| Bâtiments | 5% |
| Équipement | 20% |

2. Placements

Les placements incluent $220,587,546.00 de valeurs mobilières du gouvernement du Canada (néant en 1982) qui sont détenues en vertu de conventions d'achat et de revente.

# BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT

## RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION RELATIVEMENT AUX ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers de la Banque fédérale de développement ont été dressés par la Direction selon les principes comptables généralement reconnus au Canada, appliqués avec consistance. Les données financières se retrouvant à d'autres sections de ce rapport annuel respectent le contenu des états financiers.

La Direction est responsable de la justesse et de l'objectivité des données contenues dans ces états financiers et des systèmes comptables desquels elles émanent. À cette fin, elle maintient un système élaboré de contrôles comptables internes et elle croit que ces contrôles internes donnent l'assurance raisonnable que les transactions sont autorisées, que les biens de l'entreprise sont protégés et que les registres nécessaires sont maintenus. Le système de contrôle interne est complété par une revue périodique des différents aspects des opérations de la Banque par le personnel de la vérification interne et celui de l'inspection. De plus, le vice-président à l'inspection et le vérificateur externe ont plein et libre accès au Comité de vérification du conseil d'administration de la Banque dont le rôle est de s'assurer du maintien de systèmes de contrôles adéquats et de la qualité du contenu des rapports financiers.

Ces états financiers ont été vérifiés par le vérificateur externe de la Banque, M. Claude D. Henry, c.a. de Maheu Noiseux, comptables agréés et son rapport y est inclus.

*Le président,*
GUY A. LAVIGUEUR

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE MINISTRE DE L'EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE
L'HONORABLE MINISTRE D'ÉTAT
PETITES ENTREPRISES ET TOURISME

J'ai vérifié l'état de l'actif et du passif de la Banque fédérale de développement au 31 mars 1984, ainsi que l'état d'exploitation, l'état du déficit et l'état de l'évolution de l'encaisse pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers donnent un aperçu juste et fidèle de l'état des affaires de la Banque au 31 mars 1984 ainsi que de ses résultats d'exploitation et de l'évolution de son encaisse pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Je déclare de plus, qu'à mon avis, la Banque a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers y correspondent et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*de Maheu Noiseux*
CLAUDE D. HENRY, C.A.

Montréal, le 5 juin 1984

ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF
AU 31 MARS
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Encaisse | 418 | 533 |
| Bons du Trésor | 51,270 | 73,481 |
| | 51,688 | 74,014 |
| Valeurs mobilières émises par le Canada | 40,690 | 51,117 |
| Prêts | 1,626,727 | 1,854,921 |
| Placements de risque, moins dévaluations (note 3) | 22,760 | 21,310 |
| | 1,649,487 | 1,876,231 |
| Intérêts échus et courus | 35,776 | 38,215 |
| | 1,685,263 | 1,914,446 |
| *Moins:* provision accumulée pour pertes éventuelles (note 4) | 183,383 | 158,202 |
| | 1,501,880 | 1,756,244 |
| Immobilisations, moins amortissement accumulé | 7,410 | 8,188 |
| Frais d'émission de la dette à terme non amortis | 5,509 | 9,237 |
| Autres éléments d'actif | 8,696 | 8,541 |
| | 1,615,873 | 1,907,341 |

| PASSIF ET CAPITAL | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Chèques en circulation | 7,139 | 31,447 |
| Billets à court terme | 99,926 | 94,443 |
| Intérêts courus sur les billets à court et à long terme | 58,521 | 65,410 |
| Autres éléments du passif | 9,561 | 7,325 |
| | 175,147 | 198,625 |
| Billets détenus par le Canada (note 5) | 420,000 | 592,000 |
| Billets à payer, autres qu'à l'ordre du Canada (note 6) | 820,968 | 909,280 |
| **CAPITAL** | | |
| Capital versé par le Canada (note 7) | 449,600 | 393,000 |
| Déficit | (249,842) | (185,564) |
| | 199,758 | 207,436 |
| | 1,615,873 | 1,907,341 |

Passif éventuel (note 8)

Approuvé par le Conseil:

*Administrateur*
GUY A. LAVIGUEUR

*Administrateur*
R. G. ANNABLE

# BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT—*Suite*

## SERVICES FINANCIERS

### ÉTAT D'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS (en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Revenu d'intérêts | | |
| Prêts | 239,067 | 276,637 |
| Placements de risque | 2,866 | 1,623 |
| | 241,933 | 278,260 |
| Frais d'intérêts | | |
| Billets à long terme | 155,797 | 178,592 |
| Billets à court terme | 8,847 | 14,785 |
| | 164,644 | 193,377 |
| Revenu net d'intérêts | 77,289 | 84,883 |
| Provision pour pertes sur prêts, cautions et dévaluations des placements de risque | 73,557 | 91,839 |
| Revenu (frais) net d'intérêts après la provision pour pertes et les dévaluations | 3,732 | (6,956) |
| Frais autres que d'intérêts | | |
| Traitements et autres avantages relatifs au personnel | 46,236 | 49,331 |
| Frais de locaux et d'équipement, y compris l'amortissement | 10,493 | 10,027 |
| Autres frais | 13,397 | 16,303 |
| | 70,126 | 75,661 |
| Imputés aux Services de gestion-conseil | 2,116 | 1,596 |
| Frais nets autres que d'intérêts | 68,010 | 74,065 |
| Perte nette de l'exercice | 64,278 | 81,021 |

## SERVICES DE GESTION-CONSEIL

### ÉTAT D'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS (en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Traitements et autres avantages relatifs au personnel | 9,532 | 8,829 |
| Frais de locaux et d'équipement | 2,312 | 1,873 |
| Publications—Formation et services de renseignements | 937 | 1,206 |
| Honoraires de consultation—CASE | 2,731 | 2,776 |
| Autres frais | 6,996 | 6,111 |
| | 22,508 | 20,795 |
| Imputés par les Services financiers | 2,116 | 1,596 |
| Total des frais | 24,624 | 22,391 |
| *Moins:* revenus de consultation—CASE, frais d'inscription aux séminaires de formation, etc. | 3,342 | 2,920 |
| Montant recouvré du ministère de l'Expansion industrielle régionale en vertu du crédit 65 (crédit 70 en 1983) | 21,282 | 19,471 |
| Ventilation des frais | | |
| Service de conseils en gestion | 6,696 | 6,917 |
| Formation des cadres | 4,900 | 5,831 |
| Service de renseignements | 7,084 | 5,368 |
| Administration | 2,877 | 2,542 |
| Dépenses en immobilisations | 951 | 137 |
| | 22,508 | 20,795 |
| Imputés par les Services financiers | 2,116 | 1,596 |
| | 24,624 | 22,391 |

### ÉTAT DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS (en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Déficit à l'ouverture | 185,564 | 104,543 |
| Perte nette de l'exercice | 64,278 | 81,021 |
| Déficit à la clôture | 249,842 | 185,564 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ENCAISSE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS (en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Provenance de l'encaisse | | |
| Prêts de sources autres que le Canada | | 30,000 |
| Augmentation nette de billets à court terme | 5,483 | 33,995 |
| Capital versé par le Canada (note 7) | 56,600 | 125,000 |
| Remboursements sur prêts et placements | 423,463 | 334,054 |
| Vente (achat) de valeurs mobilières | 10,427 | (51,194) |
| Divers | 5,451 | (579) |
| | 501,424 | 471,276 |
| Perte nette de l'exercice | (64,278) | (81,021) |
| Postes n'affectant pas l'encaisse— | | |
| Provision pour pertes | 73,557 | 91,839 |
| Amortissement des immobilisations | 1,721 | 1,728 |
| Amortissement des frais d'émission de la dette à terme | 3,728 | 3,481 |
| Intérêts courus, variation nette | (4,450) | (13,791) |
| Encaisse provenant de l'exploitation | 10,278 | 2,236 |
| | 511,702 | 473,512 |
| Affectation de l'encaisse | | |
| Décaissements sur prêts et placements | 249,408 | 267,558 |
| Remboursement de billets échus | 260,312 | 171,000 |
| Frais d'émission de la dette à terme | | 280 |
| | 509,720 | 438,838 |
| Augmentation nette de l'encaisse | 1,982 | 34,674 |
| Augmentation (diminution) de l'encaisse et des Bons du Trésor | (22,326) | 51,503 |
| *Moins:* diminution (augmentation) du montant des chèques en circulation | 24,308 | (16,829) |
| | 1,982 | 34,674 |

# BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984

1. Objectifs et fonctionnement de la Corporation

La Banque fédérale de développement est une Société de la Couronne détenue à part entière par le Gouvernement du Canada. Constituée le 20 décembre 1974 par la Loi sur la Banque fédérale de développement, elle succédait à la Banque d'expansion industrielle dont les opérations avaient commencé en 1944.

Les objectifs de la Banque, tels qu'énoncés dans la Loi, sont de promouvoir et d'aider à l'implantation d'entreprises commerciales au Canada en mettant à leur disposition une aide financière, des services de gestion-conseil, un service de formation des cadres et des services de renseignements tout en accordant une attention particulière aux besoins de la petite entreprise.

La Banque effectue des prêts et des opérations de placements bancaires par l'entremise de ses Services financiers. Les Services de gestion-conseil englobent les services de conseils en gestion, de formation des cadres et de renseignements. Un état d'exploitation distinct est préparé pour les Services de gestion-conseil étant donné que le financement est pourvu par une appropriation du Parlement.

La Banque fédérale de développement est à toute fin pratique une représentante du Gouvernement du Canada, et à ce titre, toutes les dettes de la Corporation sont des obligations directes du Gouvernement du Canada.

La Banque n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu.

2. Conventions comptables importantes

Prêts et placements de risque

Les prêts consentis et les placements de risque sont inscrits à leur montant en principal.

Provision pour pertes sur les prêts, cautions et dévaluations des placements de risque

Une imputation sur les bénéfices est effectuée aux fins de rajuster la provision accumulée pour pertes éventuelles au montant requis pour pourvoir aux pertes probables sur prêts et cautions déjà spécifiquement identifiées de même qu'aux pertes éventuelles encore inconnues et pour refléter les dévaluations sur placements de risque. La partie de la provision accumulée relative aux pertes éventuelles encore inconnues est calculée d'après l'expérience passée et elle est destinée à parer aux pertes éventuelles sur les prêts et placements de risque qui n'ont pas été spécifiquement identifiées. Une dévaluation sur placement de risque est comptabilisée lorsqu'un changement important et à caractère négatif survient, ou paraît susceptible de survenir, dans le programme de développement des affaires de l'entreprise qui fait l'objet du placement de risque.

Comptabilisation du revenu

Le revenu englobe les intérêts courus sur les prêts. Toutefois, les intérêts ne courent pas sur les prêts lorsque la Direction de la Banque est d'avis que ceux-ci ne seront pas recouvrés. Les dividendes, intérêts et gains en capital sur les placements de risque sont pris en compte à titre de revenu au moment de l'encaissement.

Valeurs mobilières émises par le Canada

Les valeurs sont comptabilisées à la valeur amortie.

Immobilisations et amortissement

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'origine.

L'amortissement est imputé aux opérations d'après la méthode de l'amortissement linéaire ou la méthode de l'amortissement dégressif à des taux établis en fonction de la vie utile estimative des biens en question.

En ce qui concerne les Services de gestion-conseil de la Banque, toutes les dépenses en immobilisations sont recouvrées du ministère de l'Expansion industrielle régionale et ne sont donc pas capitalisées.

Frais d'émission de la dette à terme

L'escompte, la prime et les frais relatifs à l'émission de titres de dette à long terme sont amortis d'après la méthode linéaire sur la durée de chaque émission en cause et le montant amorti est imputé aux frais d'intérêts.

Conversion des devises étrangères

Les billets à payer en devises étrangères sont assortis de contrats de change à terme et ils sont convertis en dollars canadiens aux taux prévus à ces contrats. La différence entre le montant éventuel à rembourser et le montant perçu lors de l'émission est assimilée à un coût de financement, et est dès lors imputée au poste des frais d'intérêt selon la méthode de l'amortissement linéaire pratiquée sur la durée de chaque émission. Le solde non amorti de ces coûts est inclus au poste des frais d'émission de la dette à terme non amortis à l'état de l'actif et du passif. L'intérêt sur les billets en cause est également assorti de contrats de change à terme et est converti en dollars canadiens aux taux prévus à ces contrats.

Contrats à terme sur taux d'intérêts

Les contrats à terme sur taux d'intérêts sont effectués avec l'intention de réduire les effets de la fluctuation des taux d'intérêts. Les gains et les pertes réalisés sur les contrats fermés sont amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur les périodes auxquelles ils se rapportent. Les gains et les pertes non amortis sont comptabilisés à autres éléments d'actif à l'état de l'actif et du passif.

3. Placements de risque et dévaluations

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Actions | 16,532 | 17,801 |
| Avances d'actionnaire | 12,185 | 14,209 |
| Débentures avec privilège de participation | 4,670 | 4,605 |
| Débentures convertibles | 1,180 | 1,198 |
| | 34,567 | 37,813 |
| *Moins:* dévaluations | 11,807 | 16,503 |
| | 22,760 | 21,310 |
| Dévaluations à l'ouverture | 16,503 | 13,890 |
| Montants radiés au cours de l'exercice | (5,732) | (7,978) |
| | 10,771 | 5,912 |
| Montant additionnel de dévaluation requis pour parer aux pertes éventuelles sur les placements de risque | 1,036 | 10,591 |
| Dévaluations à la clôture | 11,807 | 16,503 |

4. Provision accumulée pour pertes éventuelles

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Provision accumulée à l'ouverture | 158,202 | 143,110 |
| Recouvrement de montants radiés antérieurement | 4,313 | 2,624 |
| Montants radiés au cours de l'exercice | (51,653) | (68,780) |
| | 110,862 | 76,954 |
| Provision additionnelle requise pour parer aux pertes éventuelles sur les prêts et cautions | 72,521 | 81,248 |
| Provision accumulée à la clôture | 183,383 | 158,202 |

# BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984—*Fin*

**5. Billets détenus par le Canada**

Les échéances par exercice s'établissaient comme suit

| Taux % | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | | | | |
| 8-8¾ | 36,000 | 34,000 | | | 70,000 |
| 9-9¾ | 78,000 | 43,000 | 43,000 | | 164,000 |
| 10-10¾ | 43,000 | 42,000 | 50,000 | 51,000 | 186,000 |
| | 157,000 | 119,000 | 93,000 | 51,000 | 420,000 |

**6. Billets à payer, autres qu'à l'ordre du Canada**

Les échéances par exercice s'établissaient comme suit

| Taux % | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990-95 | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | | | | | | |
| 10.1-11¾ | 50,000 | 113,000 | 3,000 | 28,000 | 3,000 | 78,000 | 275,000 |
| 12¼-13¾ | 65,000 | 90,755 | | 59,600 | | | 215,355 |
| 14-15¾ | 83,060 | | 103,453 | 30,000 | 74,100 | | 290,613 |
| 17¾ | | | 40,000 | | | | 40,000 |
| | 198,060 | 203,755 | 146,453 | 117,600 | 77,100 | 78,000 | 820,968 |

Un montant de $197,472,000 É.-U. fait partie des échéances susmentionnées.

Au cours de l'exercice, la Banque a effectué des dépôts totalisant $55,000,000 dans des actes de fiducie irrévocables, à être utilisés uniquement pour l'extinction de billets à payer spécifiques s'élevant à $60,145,000, qui sont remboursables durant l'exercice 1986. Ces dépôts en fidéicommis sont considérés comme étant effectivement un remboursement anticipé de dette et seulement le montant net de $5,145,000 est considéré comme payable et est inclus dans le tableau ci-dessus.

**7. Capital versé par le Canada**

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Solde à l'ouverture de l'exercice | 393,000 | 268,000 |
| Montant versé | 56,600 | 125,000 |
| Solde à la clôture de l'exercice | 449,600 | 393,000 |

**8. Passif éventuel et engagements**

La Banque a accordé sa caution sur des prêts totalisant $15,913,000 contre lesquels une provision adéquate a été prévue par la direction.

Les montants non déboursés au 31 mars 1984 sur les prêts et les placements de risque autorisés s'élevaient à $90,008,000 (1983—$93,906,000).

**9. Caisse de retraite**

Les employés de la Banque bénéficient d'une Caisse de retraite à contributions mixtes et dont la gestion des avoirs est confiée à des fiduciaires. Les frais, déduction faite des contributions des employés, sont imputés aux résultats d'exploitation au fur et à mesure de leur paiement. Selon une expertise actuarielle indépendante au 31 décembre 1983, les engagements du régime de retraite étaient entièrement capitalisés à cette date.

**10. Limitations légales touchant l'exploitation**

Conformément à la Loi constitutive de la Banque fédérale de développement, le ministre des Finances du Canada peut, avec l'approbation du Gouverneur en Conseil, autoriser des versements de capital à la Banque pourvu que le total de ces versements n'excède pas la somme de $475 millions. Le total du passif réel et du passif éventuel de la Banque ne peut jamais dépasser les montants de son capital et déficit multipliés par 12 (ou par 15 avec l'approbation du Gouverneur en Conseil) et est assujetti à un plafonnement de $3.2 milliards. Le ratio du passif réel et du passif éventuel de la Banque à son capital, tel que défini, s'établissait à 7,4:1 au 31 mars 1984.

**11. Division des placements bancaires**

Les résultats d'exploitation de la division des placements bancaires se retrouvant à l'intérieur de l'état d'exploitation des Services financiers sont présentés ci-bas. Le 1er avril 1983, avec l'entrée en vigueur du nouveau mandat, la division des placements bancaires assuma la responsabilité pour le portefeuille de placements de risque. Les prêts ordinaires associés avec la clientèle de placements de risque furent alors transférés au Service des prêts. Le capital de la Banque au 31 mars 1983 incluait un montant de $29 millions versé par le Gouvernement du Canada pour financer le portefeuille des placements de risque à cette date. Un montant additionnel de $6.6 millions a été reçu également pour les mêmes fins au cours de l'exercice financier terminé le 31 mars 1984. Les résultats de l'exercice financier terminé le 31 mars 1983, présentés ci-bas, ont été modifiés pour fins de comparaison.

### RÉSULTATS DE LA DIVISION DES PLACEMENTS BANCAIRES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Revenu de placements de risque | 2,866 | 1,623 |
| Frais d'intérêts | | 4,161 |
| Revenu (frais) net d'intérêts | 2,866 | (2,538) |
| Provision pour pertes et dévaluations de placements de risque | 1,079 | 10,530 |
| Revenu (frais) net d'intérêts après la provision pour pertes et les dévaluations | 1,787 | (13,068) |
| Frais autres que d'intérêts | | |
| Traitements et autres avantages relatifs au personnel | 1,797 | 1,529 |
| Autres frais | 975 | 620 |
| Perte nette de l'exercice | 985 | 15,217 |

**12. Chiffres comparatifs**

Certains montants se rapportant à l'exercice financier terminé le 31 mars 1983 ont été regroupés pour les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984.

# CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LTD.

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de Canadian National (West Indies) Steamships Ltd. au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 25 mai 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Encaisse | 1,465 | 1,452 |
| Fonds détenus auprès du Receveur général du Canada | 95,000 | 95,000 |
| Fonds gelés (note 2) | 791,753 | 717,700 |
| | 888,218 | 814,152 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Droit de dépôt à payer | 30 | 30 |
| Obligations échues et non réclamées (note 3) | 14,025 | 14,025 |
| Montant à payer au Canada (note 4) | 324,024 | 324,024 |
| | 338,079 | 338,079 |
| **AVOIR DU CANADA** | | |
| Capital-actions | | |
| Autorisé et émis | | |
| 10 actions de catégorie A, sans valeur nominale | 976 | 976 |
| Bénéfices non répartis | 549,163 | 475,097 |
| | 550,139 | 476,073 |
| | 888,218 | 814,152 |

Approuvé par le Conseil d'administration.

*Directeur*
A. G. IRVINE

*Directeur*
STANLEY L. ALLEN

# CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LTD.—*Fin*

## ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Intérêts créditeurs | 74,096 | 82,237 |
| Droit de dépôt | 30 | 30 |
| Bénéfice net pour l'exercice | 74,066 | 82,207 |
| Bénéfices non répartis au début de l'exercice | 475,097 | 392,890 |
| Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice | 549,163 | 475,097 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Autorisation

La société a été continuée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes et est une corporation de mandataire inscrite à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière. Elle a cessé son exploitation active en 1957 lorsqu'elle a vendu sa flotte de huit navires à des intérêts cubains.

2. Fonds gelés

Le versement final de $470,400 sur la vente des huit navires à des intérêts cubains devait être effectué le 19 août 1963 au moyen d'une lettre de crédit irrévocable émise par la Bank of America. Cependant, le United States Cuban Assets Control Regulations, entré en vigueur le 3 juillet 1963, a interdit à la Bank of America d'honorer le paiement de la traite. Les modifications des règlements, entrées en vigueur le 2 mars 1979, exigent que les fonds soient gelés dans un compte portant intérêt; le montant d'intérêt accumulé au 31 décembre 1983 s'établissait à $321,353 ($247,300 en 1982).

Les négociations entreprises pour obtenir un statut particulier en vue de recouvrer les fonds gelés n'ont pas été couronnées de succès. La Direction estime, selon l'avis de ses conseillers juridiques, que les sommes ne seront perçues que lorsque les règlements auront été abrogés. Une renonciation afin de faire valoir la prescription a été obtenue jusqu'au 1er janvier 1989 et des prolongations additionnelles seront obtenues si nécessaire.

3. Obligations échues et non réclamées

Les obligations échues n'ont pas été réclamées depuis le 1er mars 1955 et, par conséquent, en vertu de la loi fixant les délais de prescription, il n'existe aucune obligation légale de les rembourser. Cependant, la société a l'intention d'honorer toutes obligations en souffrance qu'on lui présentera.

4. Montant à payer au Canada

Les avances du Canada ne porte aucun intérêt et seront remboursables lors du recouvrement des fonds gelés.

# CANAGREX

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JOHN WISE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE

J'ai vérifié le bilan de Canagrex au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et du surplus et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice de trois mois terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de façon uniforme.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Pour le vérificateur général du Canada*
E. R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 7 août 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | PASSIF | 1984 |
|---|---|---|---|
| | $ | | $ |
| À court terme | | À court terme | |
| Encaisse | 282,514 | Créditeurs et charges à payer | 144,635 |
| Charges payées d'avance | 5,282 | | |
| | 287,796 | AVOIR DU CANADA | |
| Immobilisations (note 3) | 46,005 | Surplus | 189,166 |
| | 333,801 | | 333,801 |

Approuvé par:

*Président du conseil d'administration*
GLENN FLATEN

*Président-directeur général*
A. E. STOREY

## CANAGREX—*Fin*

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU SURPLUS POUR L'EXERCICE DE TROIS MOIS TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Recettes | |
| Intérêts créditeurs | 14,219 |
| Dépenses | |
| Traitements et avantages sociaux | 146,468 |
| Transport et communications | 49,588 |
| Information | 26,072 |
| Services professionnels et spéciaux | 172,566 |
| Honoraires et frais des administrateurs | 19,376 |
| Charges locatives | 43,981 |
| Services publics, matières et fournitures | 30,810 |
| Autres | 36,192 |
| | 525,053 |
| Coût de l'exploitation | 510,834 |
| Crédit parlementaire | 700,000 |
| Excédent du crédit parlementaire sur le coût de l'exploitation | 189,166 |
| Surplus au début de l'exercice | |
| Surplus à la fin de l'exercice | 189,166 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE DE TROIS MOIS TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 |
|---|---|
| | $ |
| Provenance des fonds | |
| Exploitation | |
| Excédent du crédit parlementaire sur le coût de l'exploitation | 189,166 |
| Élément n'exigeant pas de sortie de fonds | |
| Amortissement | 11,502 |
| | 200,668 |
| Utilisation des fonds | |
| Achat d'immobilisations | 57,507 |
| Augmentation du fonds de roulement | 143,161 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 143,161 |
| Le fonds de roulement est composé comme suit | |
| Actif à court terme | 287,796 |
| Passif à court terme | 144,635 |
| | 143,161 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

1. Mandat

Créée en juin 1983 en vertu de la Loi sur la Société CANAGREX, la Société a entrepris ses opérations en janvier 1984.

La Société a comme mandat d'aider les producteurs et transformateurs canadiens à augmenter leurs exportations de produits agro-alimentaires. Elle œuvre dans les secteurs tant public que privé, en vue de faire, de promouvoir et de faciliter l'exportation des produits agricoles et alimentaires, ainsi que la prestation de services connexes à l'étranger.

Au cours de cette période initiale, la Société s'est surtout occupée d'organiser et d'évaluer les propositions.

2. Conventions comptables importantes

Immobilisations

Les immobilisations sont inscrites au prix coûtant, moins l'amortissement accumulé. Les améliorations locatives sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée du bail, et aucune provision n'a été établie en prévision d'une prolongation possible du bail. Le mobilier et le matériel de bureau sont amortis selon la méthode de l'amortissement dégressif au taux annuel de 20%. L'amortissement est prévu pour une année complète sur les éléments d'actif acquis durant l'exercice.

Régime de retraite

Les employés de la Société participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique. Les employés et la Société versent une contribution égale, et les contributions au titre du service courant sont imputées à l'exercice durant lequel les services sont rendus.

3. Immobilisations

| | $ |
|---|---|
| Mobilier et matériel de bureau | 57,507 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 11,502 |
| | 46,005 |

4. Contrat de location

La Société a conclu un contrat de location d'une durée de cinq années, prenant effet le 9 mai 1984, et requérant des paiements annuels minimaux de $295,000.

# COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ:

Nous avons examiné le bilan de la Commission canadienne du Blé au 31 juillet 1983, ainsi que les états d'exploitation de l'exercice 1982-83 pour les comptes de mise en commun du blé, blé dur, avoine, avoine de premier choix, orge et orge de premier choix pour la période allant du 1er août 1982 jusqu'à la fin des opérations le 31 octobre 1983; l'état des frais d'administration, des frais généraux et des imputations à l'exploitation pour la campagne terminée le 31 juillet 1983; l'état des versements en vertu de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies en date du 31 juillet 1983; et l'état des opérations du compte spécial pour l'exercice se terminant le 31 juillet 1983. Notre examen a été effectué conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté, par conséquent, les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Commission au 31 juillet 1983 ainsi que les résultats de ses opérations pour les périodes indiquées, conformément aux principes comptables généralement reconnus et appliqués de façon uniforme.

*Les vérificateurs*
DELOITTE HASKINS & SELLS

Winnipeg, Manitoba
le 13 mars 1984

BILAN AU 31 JUILLET 1983
(avec chiffres comparatifs de la campagne précédente)

TABLEAU I

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Stocks de céréales | | |
| —Blé | 1,295,013,740 | 1,019,615,889 |
| —Blé dur | 201,247,589 | 194,820,809 |
| —Avoine | 13,055,599 | 21,180,065 |
| —Avoine de premier choix | 333,330 | 451,832 |
| —Orge | 144,198,070 | 213,647,113 |
| —Orge de premier choix | 18,578,199 | 17,518,775 |
| | 1,672,426,527 | 1,467,234,483 |
| Lettres de change, plus l'intérêt couru (note 2) | 2,373,094,258 | 2,472,680,029 |
| Comptes à recevoir (note 3) | | |
| Sommes dues par les agents de la Commission sur des ventes parfaites | 105,871,073 | 40,762,870 |
| Divers | 33,628,844 | 34,360,855 |
| Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies | 18,268,555 | 4,621,839 |
| Sommes dues par le gouvernement du Canada eu égard au déficit d'exploitation des comptes de mise en commun | | |
| Avoine 1981-82 | | 2,291,454 |
| Orge 1982-83 | 5,544,235 | |
| Immeuble de la Commission canadienne du Blé à Winnipeg, au prix coûtant moins l'amortissement | 2,272,326 | 2,382,463 |
| Wagons-trémies, au prix coûtant moins l'amortissement (note 4) | 79,507,901 | 82,674,218 |
| Ameublement des bureaux, équipement et véhicules, au prix coûtant moins l'amortissement | 956,898 | 878,503 |
| Dépenses différées et prépayées | 5,249,955 | 1,296,799 |
| | 4,296,820,572 | 4,109,183,513 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Emprunts bancaires (note 5) | 2,432,671,670 | 2,431,038,538 |
| Obligations à payer (note 6) | 61,655,000 | |
| Engagements envers les agents pour le grain acheté des céréaliculteurs (note 7) | 1,098,454,073 | 843,806,200 |
| Engagements envers les agents pour les bons de livraison différés (note 8) | 222,888,349 | 190,679,446 |
| Frais et comptes à payer (note 9) | 66,229,446 | 63,465,713 |
| Chèques en souffrance; redressement et ajustement de fin de campagne | | |
| —Blé | 487,741 | 510,621 |
| —Blé dur | 37,386 | 21,550 |
| —Avoine | 615 | 2,595 |
| —Avoine de premier choix | 2,381 | |
| —Orge | 81,136 | 101,049 |
| —Orge de premier choix | 29,368 | 12,099 |
| Compte spécial—Solde net des comptes dormants (note 10) | 6,858,057 | 7,095,704 |
| Provisions pour frais des ajustements de fin de campagne (note 11) | 6,641,070 | 7,532,538 |
| Solde créditeur des opérations | | |
| Compte de mise en commun | | |
| —Blé | 359,240,183 | 434,322,524 |
| —Blé dur | 31,152,957 | 57,472,741 |
| —Avoine | 1,640,765 | |
| —Avoine de premier choix | 259,767 | 1,849,882 |
| —Orge | | 38,309,925 |
| —Orge de premier choix | 8,490,608 | 32,962,388 |
| | 4,296,820,572 | 4,109,183,513 |

*Le commissaire en chef*
W. E. JARVIS

*L'adjoint au commissaire en chef*
R. L. KRISTJANSON

*Le commissaire*
J. L. LEIBFRIED

*Le commissaire*
F. M. HETLAND

*Le commissaire*
W. H. SMITH

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DU BLÉ 1982-83
### ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 OCTOBRE 1983
(avec chiffres comparatifs de la campagne 1981-82)

TABLEAU II

| | 1982-83 | | 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | Montant | Tonnes | Montant |
| | | $ | | $ |
| **Blé acquis** | | | | |
| Acheté des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 22,231,894 | 3,711,880,032 | 16,936,279 | 2,912,973,613 |
| Tonnes nettes acquises suite au redressement des surplus et des déficits, etc., aux silos de collecte et aux silos portuaires, aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 85,591 | 14,665,163 | 51,322 | 8,856,836 |
| Acheté du compte de mise en commun du blé de la campagne précédente | 268,018 | 43,661,082 | 1,671,270 | 354,527,556 |
| | 22,585,503 | 3,770,206,277 | 18,658,871 | 3,276,358,005 |
| **Blé vendu** | | | | |
| Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill | | | | |
| Marché de l'intérieur | 1,376,632 | | 1,353,620 | |
| Ventes à l'exportation | 14,126,166 | | 12,070,817 | |
| Pertes et freinte | (377) | | 6,927 | |
| | 15,502,421 | 2,973,110,683 | 13,431,364 | 2,857,142,012 |
| Stocks de Blé—Invendus au 31 juillet et portés ici à la valeur définitive reçue de la vente de ceux-ci; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill | | | | |
| Ventes parfaites après le 31 juillet | | | | |
| Marché de l'intérieur | 398,506 | | 438,520 | |
| Ventes à l'exportation | 5,839,809 | | 4,520,969 | |
| Ventes au compte de mise en commun du blé suivant | 844,767 | | 268,018 | |
| | 7,083,082 | 1,295,013,740 | 5,227,507 | 1,019,615,889 |
| | 22,585,503 | 4,268,124,423 | 18,658,871 | 3,876,757,901 |
| Excédent sur les transactions de blé | | 497,918,146 | | 600,399,896 |
| Frais d'exploitation | | | | |
| Frais fixes | | | | |
| Frais fixes sur le blé entreposé dans les silos de collecte | | 95,374,468 | | 109,082,332 |
| Droits de magasinage sur le blé entreposé dans les silos portuaires | | 19,301,107 | | 15,683,076 |
| | | 114,675,575 | | 124,765,408 |
| Intérêts, frais bancaires; et intérêts nets d'autres comptes de la Commission | | (18,084,165) | | 9,736,167 |
| Indemnités de surestarie | | 9,094,749 | | 4,098,946 |
| Frais supplémentaires nets de transport sur le blé expédié des gares régionales aux silos portuaires | | 3,580,308 | | 1,975,909 |
| Droits de manutention, d'arrêt et de diversion sur le blé entreposé dans les silos industriels | | (38,566) | | 194,716 |
| Droits de séchage | | 788,818 | | 21,815 |
| Programme de ségrégation par teneur en protéines | | | | 212,333 |
| Location de wagons-trémies | | 1,749,597 | | |
| Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB | | 9,876,572 | | 10,903,063 |
| Frais d'administration et frais généraux de la Commission | | 17,035,075 | | 14,169,015 |
| | | 138,677,963 | | 166,077,372 |
| Solde créditeur des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun du blé entre le 1er août 1982 et le 31 octobre 1983 | | 359,240,183 | | 434,322,524 |

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DU BLÉ DUR AMBRÉ 1982-83 ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 OCTOBRE 1983

(avec chiffres comparatifs de la campagne 1981-82)

TABLEAU III

| | 1982-83 | | 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | Montant | Tonnes | Montant |
| | | $ | | $ |
| **Blé dur acquis** | | | | |
| Acheté des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 2,885,156 | 495,730,824 | 2,572,014 | 443,013,398 |
| Tonnes nettes acquises suite au redressement des surplus et des déficits, etc., aux silos de collecte et aux silos portuaires, aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 8,894 | 1,523,289 | 12,062 | 2,078,142 |
| Acheté du compte de mise en commun du blé dur de la campagne précédente | 133,446 | 23,662,942 | 272,730 | 56,738,219 |
| | 3,027,496 | 520,917,055 | 2,856,806 | 501,829,759 |
| **Blé dur vendu** | | | | |
| Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill | | | | |
| Marché de l'intérieur | 81,576 | | 159,087 | |
| Ventes à l'exportation | 1,912,646 | | 1,681,408 | |
| Pertes et freinte | 12,149 | | (16) | |
| | 2,006,371 | 372,603,991 | 1,840,479 | 385,609,143 |
| **Stocks de Blé dur—Invendus au 31 juillet et portés ici à la valeur définitive reçue de la vente de ceux-ci; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill** | | | | |
| Ventes parfaites après le 31 juillet | | | | |
| Marché de l'intérieur | 28,728 | | 58,043 | |
| Ventes à l'exportation | 528,554 | | 824,838 | |
| Ventes au compte de mise en commun du blé dur suivant | 463,843 | | 133,446 | |
| | 1,021,125 | 201,247,589 | 1,016,327 | 194,820,809 |
| | 3,027,496 | 573,851,580 | 2,856,806 | 580,429,952 |
| **Excédent sur les transactions de blé dur ambré** | | 52,934,525 | | 78,600,193 |
| **Frais d'exploitation** | | | | |
| Frais fixes | | | | |
| Frais fixes sur le blé dur entreposé dans les silos de collecte | | 12,517,284 | | 15,617,945 |
| Droits de magasinage sur le blé dur entreposé dans les silos portuaires | | 3,619,402 | | 2,708,344 |
| | | 16,136,686 | | 18,326,289 |
| Intérêts et autres frais bancaires | | 1,261,723 | | (1,642,619) |
| Indemnités de surestarie | | 520,557 | | 47,616 |
| Frais supplémentaires nets de transport sur le blé dur expédié des gares régionales aux silos portuaires | | 117,958 | | 168,421 |
| Droits de manutention d'arrêt et de diversion sur le blé dur entreposé dans les silos industriels | | 882 | | 417,628 |
| Droits de séchage | | 24,232 | | 2,545 |
| Location de wagons-trémies | | 227,053 | | |
| Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB | | 1,281,737 | | 1,655,780 |
| Frais d'administration et frais généraux de la Commission | | 2,210,740 | | 2,151,792 |
| | | 21,781,568 | | 21,127,452 |
| **Solde créditeur des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun du blé dur entre le 1er août 1982 et le 31 octobre 1983** | | 31,152,957 | | 57,472,741 |

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'AVOINE 1982-83 ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 OCTOBRE 1983 (avec chiffres comparatifs de la campagne 1981-82)

TABLEAU IV

| | 1982-83 | | 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | Montant | Tonnes | Montant |
| | | $ | | $ |
| **Avoine acquise** | | | | |
| Achetée des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 170,900 | 15,287,956 | 343,761 | 37,767,451 |
| Achetée du ou des comptes de mise en commun de l'avoine précédents | 32,024 | 3,426,701 | 3,731 | 450,074 |
| | 202,924 | 18,714,657 | 347,492 | 38,217,525 |
| **Avoine vendue** | | | | |
| Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 87,151 | 9,523,661 | 169,766 | 20,720,796 |
| Pertes et freinte | 13 | | (5) | |
| Stocks d'avoine—Invendus au 31 juillet et portés ici à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | | | | |
| Ventes parfaites après le 31 juillet | 72,587 | 8,096,431 | 145,708 | 17,753,364 |
| Ventes au compte de mise en commun de l'avoine suivant | 43,173 | 4,959,168 | 32,023 | 3,426,701 |
| | 202,924 | 22,579,260 | 347,492 | 41,900,861 |
| Excédent sur les transactions d'avoine | | 3,864,603 | | 3,683,336 |
| **Frais d'exploitation** | | | | |
| Frais fixes | | | | |
| Frais fixes sur l'avoine entreposée dans les silos de collecte | | 1,106,878 | | 2,548,039 |
| Droits de magasinage sur l'avoine entreposée dans les silos portuaires | | 460,565 | | 933,435 |
| | | 1,567,443 | | 3,481,474 |
| Intérêts et autres frais bancaires | | 225,162 | | 1,416,351 |
| Frais supplémentaires nets de transport des gares régionales aux silos portuaires | | 210,909 | | 349,973 |
| Droits de séchage | | | | 398 |
| Location de wagons-trémies | | 13,449 | | |
| Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB | | 75,923 | | 221,303 |
| Frais d'administration et frais généraux de la Commission | | 130,952 | | 505,291 |
| | | 2,223,838 | | 5,974,790 |
| Solde créditeur (débiteur) des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun de l'avoine entre le 1er août 1982 et le 31 octobre 1983 | | 1,640,765 | | (2,291,454) |

### ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'AVOINE DE PREMIER CHOIX 1982-83 ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 OCTOBRE 1983 (avec chiffres comparatifs de la campagne 1981-82)

TABLEAU V

| | 1982-83 | | 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | Montant | Tonnes | Montant |
| | | $ | | $ |
| **Avoine de premier choix acquise** | | | | |
| Achetée des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 30,792 | 4,225,541 | 67,230 | 9,216,771 |
| **Avoine de premier choix vendue** | | | | |
| Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 28,425 | 4,139,445 | 64,440 | 10,526,765 |
| Stocks d'avoine de premier choix—Invendus au 31 juillet et portés à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 2,367 | 333,330 | 2,790 | 451,832 |
| Ventes parfaites après le 31 juillet | 30,792 | 4,472,775 | 67,230 | 10,978,597 |
| Excédent sur les transactions d'avoine de premier choix | | 247,234 | | 1,761,826 |
| **Frais d'exploitation** | | | | |
| Intérêts | | (52,229) | | (225,363) |
| Location de wagons-trémies | | 2,423 | | |
| Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB | | 13,679 | | 43,281 |
| Frais d'administration et frais généraux de la Commission | | 23,594 | | 94,026 |
| | | (12,533) | | (88,056) |
| Solde créditeur des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun de l'avoine de premier choix entre le 1er août 1982 et le 31 octobre 1983 | | 259,767 | | 1,849,882 |

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'ORGE 1982-83 ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 OCTOBRE 1983

(avec chiffres comparatifs de la campagne 1981-82)

TABLEAU VI

| | 1982-83 | | 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | Montant | Tonnes | Montant |
| | | $ | | $ |
| Orge acquise | | | | |
| Achetée des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 4,574,888 | 500,382,278 | 5,542,873 | 686,722,549 |
| Tonnes nettes acquises suite au redressement des surplus et des déficits, etc., aux silos de collecte et aux silos portuaires, aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 21,280 | 2,349,085 | 24,507 | 2,997,441 |
| Achetée du compte de mise en commun de l'orge de la campagne précédente | 392,351 | 45,855,958 | 221,439 | 30,387,533 |
| | 4,988,519 | 548,587,321 | 5,788,819 | 720,107,523 |
| Orge vendue | | | | |
| Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill | 3,718,622 | 421,410,551 | 4,054,521 | 586,353,127 |
| Pertes et freinte | 2,581 | | 897 | |
| Stocks d'orge—Invendus au 31 juillet et portés ici à la valeur définitive reçue de leur vente, base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill | | | | |
| Ventes parfaites après le 31 juillet | 1,267,316 | 144,198,070 | 1,341,050 | 167,791,155 |
| Ventes au compte de mise en commun de l'orge suivant | | | 392,351 | 45,855,958 |
| | 4,988,519 | 565,608,621 | 5,788,819 | 800,000,240 |
| Excédent sur les transactions d'orge | | 17,021,300 | | 79,892,717 |
| Frais d'exploitation | | | | |
| Frais fixes | | | | |
| Frais fixes sur l'orge entreposée dans les silos de collecte | | 11,634,461 | | 22,095,032 |
| Droits de magasinage sur l'orge entreposée dans les silos portuaires | | 2,827,574 | | 5,034,489 |
| | | 14,462,035 | | 27,129,521 |
| Intérêts et autres frais bancaires | | (265,115) | | 3,590,946 |
| Indemnités de surestarie | | 1,031,954 | | 1,195,839 |
| Frais supplémentaires nets de transport des gares régionales aux silos portuaires | | 1,266,470 | | 497,711 |
| Droits de manutention, d'arrêt et de diversion sur l'orge entreposée dans les silos industriels | | (33,710) | | (37,653) |
| Droits de séchage | | 205,978 | | 19,732 |
| Location de wagons-trémies | | 360,030 | | |
| Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB | | 2,032,403 | | 3,568,324 |
| Frais d'administration et frais généraux de la Commission | | 3,505,490 | | 5,618,372 |
| | | 22,565,535 | | 41,582,792 |
| Solde créditeur (débiteur) des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun de l'orge entre le 1er août 1982 et le 31 octobre 1983 | | (5,544,235) | | 38,309,925 |

### ÉTAT D'EXPLOITATION DU COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'ORGE DE PREMIER CHOIX 1982-83 ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LA FIN DES OPÉRATIONS LE 31 OCTOBRE 1983

(avec chiffres comparatifs de la campagne 1981-82)

TABLEAU VII

| | 1982-83 | | 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | Montant | Tonnes | Montant |
| | | $ | | $ |
| Orge de premier choix acquise | | | | |
| Achetée des céréaliculteurs aux prix initiaux de la Commission; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 1,029,868 | 161,381,046 | 1,220,023 | 190,656,652 |
| Orge de premier choix vendue | | | | |
| Ventes parfaites au 31 juillet; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | 916,292 | 150,557,193 | 1,119,039 | 203,065,047 |
| Stocks d'orge de premier choix—Invendus au 31 juillet et portés à la valeur définitive reçue de leur vente; base en magasin à Thunder Bay ou Vancouver | | | | |
| Ventes parfaites après le 31 juillet | 113,576 | 18,578,199 | 100,984 | 17,518,775 |
| | 1,029,868 | 169,135,392 | 1,220,023 | 220,583,822 |
| Excédent sur les transactions d'orge de premier choix | | 7,754,346 | | 29,927,170 |
| Frais d'exploitation | | | | |
| Intérêts | | (2,063,962) | | (5,057,271) |
| Location de wagons-trémies | | 81,047 | | |
| Intérêts et amortissement sur les wagons-trémies de la CCB | | 457,521 | | 785,412 |
| Frais d'administration et frais généraux de la Commission | | 789,132 | | 1,236,641 |
| | | (736,262) | | (3,035,218) |
| Solde créditeur des opérations de la Commission sur le compte de mise en commun de l'orge de premier choix entre le 1er août 1982 et le 31 octobre 1983 | | 8,490,608 | | 32,962,388 |

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### ÉTAT DES FRAIS D'ADMINISTRATION, DES FRAIS GÉNÉRAUX ET DES IMPUTATIONS À L'EXPLOITATION POUR LA CAMPAGNE TERMINÉE LE 31 JUILLET 1983
(avec chiffres comparatifs de la campagne 1981-82)

TABLEAU VIII

| | 1982-83 | 1981-82 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Frais d'administration et frais généraux | | |
| Salaires—Membres de la Commission, cadres et personnel | 14,247,061 | 13,339,108 |
| Assurance-chômage, caisse de retraite, assurance collective et coût des programmes médicaux et autres avantages sociaux | 1,604,101 | 1,552,925 |
| Impôt-santé et éducation de la province du Manitoba | 55,292 | |
| Comité consultatif—Frais de déplacement et indemnités journalières | 177,816 | 92,194 |
| Location et éclairage des bureaux y compris l'entretien de l'immeuble de la Commission canadienne du Blé à Winnipeg | 1,363,598 | 1,426,576 |
| Téléphone—Bureau central et appels interurbains | 301,358 | 287,897 |
| Télégrammes, câblogrammes et frais de télex | 154,419 | 146,363 |
| Affranchissement des lettres | 635,741 | 565,735 |
| Imprimerie, papeterie et fourniture de bureau | 468,038 | 707,108 |
| Rapport annuel, «Mini Report», L'actualité céréalière, etc. | 140,321 | 152,080 |
| Réunions régionales | 16,666 | 24,860 |
| Frais de bureau | 634,247 | 546,963 |
| Frais de déplacement et de mutation du personnel | 757,273 | 691,018 |
| Frais de déplacement—Inspecteurs | 157,341 | 153,052 |
| Honoraires d'avocats et frais de justice | 49,760 | 83,522 |
| Frais de vérification des comptes | 80,000 | 80,000 |
| Équipement d'exploitation des données—Location et divers | 2,268,613 | 1,764,540 |
| Réparation et entretien des machines et de l'équipement de bureau | 48,663 | 33,136 |
| Publications et services du marché des céréales | 85,335 | 73,822 |
| Quote-part de la Commission du Blé aux frais d'exploitation de l'Institut international du Canada pour le Grain | 843,166 | 674,303 |
| Cautionnement et assurance | 25,839 | 28,756 |
| Cotisations à la Bourse des Grains | 12,670 | 11,870 |
| Amortissement—Immeuble, ameublement, équipement et véhicules | 289,250 | 332,161 |

| | 1982-83 | | 1981-82 |
|---|---|---|---|
| | $ | | $ |
| Imputations à l'exploitation | | | |
| 1. Commercialisation des céréales | | | |
| Compte de mise en commun du Blé 1982-83 | 9,345,746 | | |
| Compte de mise en commun du Blé dur 1982-83 | 1,212,851 | | |
| Compte de mise en commun de l'Avoine 1982-83 | 71,842 | | |
| Compte de mise en commun de l'Avoine de premier choix 1982-83 | 12,944 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge 1982-83 | 1,923,173 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1982-83 | 432,932 | | |
| Compte de mise en commun du Blé 1981-82 | 5,968,496 | | |
| Compte de mise en commun du Blé dur 1981-82 | 906,401 | | |
| Compte de mise en commun de l'Avoine 1981-82 | 211,551 | | |
| Compte de mise en commun de l'Avoine de premier choix 1981-82 | 36,579 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge 1981-82 | 2,263,489 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1980-81 | 498,209 | | |
| | 22,884,213 | | 22,253,584 |
| 2. Distribution des ajustements de fin de campagne aux céréaliculteurs | | | |
| a) Blé et Blé dur | | | |
| Compte de mise en commun du Blé 1981-82 | 229,614 | | |
| Compte de mise en commun du Blé dur 1981-82 | 38,624 | | |
| Compte de mise en commun du Blé 1980-81 | 45,627 | | |
| Compte de mise en commun du Blé dur 1980-81 | 7,495 | | |
| Compte de mise en commun du Blé 1979-80 | 6,855 | | |
| Compte de mise en commun du Blé dur 1979-80 | 933 | | |
| Compte de mise en commun du Blé 1978-79 | 4,017 | | |
| Compte de mise en commun du Blé dur 1978-79 | 548 | | |
| Compte de mise en commun du Blé 1977-78 | 2,302 | | |
| Compte de mise en commun du Blé 1976-77 | 1,404 | | |
| | 337,419 | | 346,895 |
| b) Céréales secondaires | | | |
| Compte de mise en commun de l'Avoine de premier choix 1981-82 | 12,371 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge 1981-82 | 124,118 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1981-82 | 29,931 | | |
| Compte de mise en commun de l'Avoine 1980-81 | 1,622 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge 1980-81 | 18,341 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1980-81 | 2,860 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge 1979-80 | 2,043 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1979-80 | 363 | | |
| Compte de mise en commun de l'Avoine 1978-79 | 419 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge 1978-79 | 1,192 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1978-79 | 212 | | |
| Compte de mise en commun de l'Orge 1977-78 | 605 | | |

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### ÉTAT DES FRAIS D'ADMINISTRATION, DES FRAIS GÉNÉRAUX ET DES IMPUTATIONS À L'EXPLOITATION POUR LA CAMPAGNE TERMINÉE LE 31 JUILLET 1983—*Fin*
(avec chiffres comparatifs de la campagne 1981-82)

TABLEAU VIII

| 1982-83 | 1981-82 | | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | | $ | $ |
| | | Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1977-78 | 108 | |
| | | Compte de mise en commun de l'Avoine 1976-77 | 104 | |
| | | Compte de mise en commun de l'Orge 1976-77 | 548 | |
| | | Compte de mise en commun de l'Orge de premier choix 1976-77 | 99 | |
| | | | 194,936 | 167,510 |
| | | 3. Imputation autorisée par décret du Conseil sur le Compte spécial— | | |
| | | Comptes dormants, en paiement partiel de frais d'administration et de frais généraux, encourus en raison de la loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies | 1,000,000 | |
| 24,416,568 | 22,767,989 | | 24,416,568 | 22,767,989 |

### ÉTATS DES PAIEMENTS ANTICIPÉS AUX CÉRÉALICULTEURS EN DATE DU 31 JUILLET 1983 EN VERTU DE LA LOI SUR LES PAIEMENTS ANTICIPÉS POUR LES GRAINS DES PRAIRIES

TABLEAU IX

| | Avances comptant aux céréaliculteurs | Remboursement sur avances par les céréaliculteurs | Solde remboursable par les céréaliculteurs |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Campagne 1957-58 | 35,203,467 | 35,200,779 | 2,688 |
| Campagne 1958-59 | 34,369,653 | 34,366,768 | 2,885 |
| Campagne 1959-60 | 38,492,505 | 38,490,056 | 2,449 |
| Campagne 1960-61 | 63,912,550 | 63,904,522 | 8,028 |
| Campagne 1961-62 | 16,656,713 | 16,651,008 | 5,705 |
| Campagne 1962-63 | 29,251,526 | 29,245,974 | 5,552 |
| Campagne 1963-64 | 62,136,418 | 62,129,676 | 6,742 |
| Campagne 1964-65 | 32,961,844 | 32,955,723 | 6,121 |
| Campagne 1965-66 | 40,600,386 | 40,596,508 | 3,878 |
| Campagne 1966-67 | 36,668,270 | 36,664,605 | 3,665 |
| Campagne 1967-68 | 47,280,533 | 47,277,214 | 3,319 |
| Campagne 1968-69 | 151,852,319 | 151,769,415 | 82,904 |
| Campagne 1969-70 | 272,777,516 | 272,463,215 | 314,301 |
| Campagne 1970-71 | 91,105,890 | 91,074,000 | 31,890 |
| Campagne 1971-72 | 68,142,360 | 68,103,831 | 38,529 |
| Campagne 1972-73 | 20,754,104 | 20,742,429 | 11,675 |
| Campagne 1973-74 | 35,259,387 | 35,219,900 | 39,487 |
| Campagne 1974-75 | 46,635,399 | ,585,183 | 50,216 |
| Campagne 1975-76 | 20,236,528 | 20,204,782 | 31,746 |
| Campagne 1976-77 | 130,592,220 | 130,446,868 | 145,352 |
| Campagne 1977-78 | 119,090,916 | 118,859,398 | 231,518 |
| Campagne 1978-79 | 151,316,450 | 151,169,090 | 147,360 |
| Campagne 1979-80 | 99,146,581 | 99,023,197 | 123,384 |
| Campagne 1980-81 | 61 640,150 | 61,566,509 | 73,641 |
| Campagne 1981-82 | 333,688,190 | 332,439,348 | 1,248,842 |
| Campagne 1982-83 | 309,024,998 | 284,450,551 | 24,574,447 |
| | 2,348,796,873 | 2,321,600,549 | |

| | | |
|---|---|---|
| Solde remboursable par les céréaliculteurs au 31 juillet 1913 | | 27,196,324 |
| *Plus:* intérêts bancaires au 31 juillet 1983 payables par le gouvernement du Canada | 90,515,716 | |
| *Moins:* montant payé au 31 juillet 1983 | 90,289,283 | 226,433 |
| | | 27,422,757 |
| *Déduire:* solde des fonds reçus pour couvrir les paiements anticipés en défaut | | |
| Gouvernement du Canada | 1,254,994 | |
| Compagnies manutentionnaires | 87,272 | |
| Intérêts encaissés sur paiements en défaut | 7,811,936 | 9,154,202 |
| Montant dû à la Commission canadienne du Blé au 31 juillet 1983 | | 18,268,555 |

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### OPÉRATIONS DU COMPTE SPÉCIAL POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 JUILLET 1983

TABLEAU X

| | $ | $ |
|---|---|---|
| Solde du compte spécial au 31 juillet 1982 | | 7,095,704 |
| Virement au compte spécial autorisé par décret du conseil C.P. 1983-2004 à partir du | | |
| Compte du blé 1975 dont relèvement | 488,820 | |
| Compte de l'avoine 1975 | 70,669 | |
| Compte de l'orge 1975 dont relèvement | 339,457 | |
| Compte de l'orge de premier choix 1975 dont relèvement | 254,820 | 1,153,766 |
| | | 8,249,470 |

Dépenses

| Autorisées par décret du conseil | Raison | Autorisées non effectuées au 31 juillet 1982 | Autorisation campagne 1982-83 | Autorisées non effectuées au 31 juillet 1983 | Effectuées pendant la campagne 1982-83 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ | $ | |
| C.P. 1983-806 | Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies—Administration | | 3,000,000 | 2,000,000 | 1,000,000 | |
| C.P. 1983-2002 | Promotion des ventes et publicité outre-mer | 40,713 | 70,138 | 86,838 | 24,013 | |
| C.P. 1983-2003 | Comité conjoint de coordination des politiques visant les producteurs de blé américains et canadiens | | 100,000 | 100,000 | | |
| C.P. 1983-2005 | Missions des pays-clients | 95,038 | 137,461 | 150,740 | 81,759 | |
| C.P. 1983-2006 | Développement des marchés 1983-84 | | 179,736 | 179,736 | | |
| C.P. 1983-2007 | Institut international du Canada pour le Grain—Dépenses d'établissement | | 150,000 | 150,000 | | |
| C.P. 1982-2464 | Développement des marchés 1982-83 | 93,035 | | 85,751 | 7,284 | |
| C.P. 1981-3436 | Bourses universitaires et Bourses de perfectionnement | 86,633 | 280,000 | 129,284 | 237,349 | |
| C.P. 1981-3517 | Projet de télédétection | 10,000 | 20,000 | 20,312 | 9,688 | |
| C.P. 1980-669 | Symposium sur la production dans les Prairies | 25,307 | | 25,330 | (23) | |
| C.P. 1979-3155 | Institut international du Canada pour le Grain | 17,167 | | | 17,167 | |
| | | 367,893 | 3,937,335 | 2,927,991 | | 1,377,237 |
| | | | | | | 6,872,233 |
| *Moins:* versements aux céréaliculteurs eu égard aux montants sur d'anciens comptes virés au compte spécial | | | | | | 14,176 |
| Solde du compte spécial au 31 juillet 1983 | | | | | | 6,858,057 |

Au 31 juillet 1983, il existait un total de $2,927,991 en dépenses autorisées non effectuées laissant un solde de $3,930,066 disponible dans le compte.

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### RÉSULTATS FINANCIERS ET NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers de la Commission canadienne du Blé pour la campagne qui vient de s'écouler, ainsi que les notes qui s'y rattachent, consistent en un bilan (tableau I) qui expose la situation financière au 31 juillet 1983, ainsi qu'en d'autres états (tableaux II à X) donnant le résultat des opérations de la Commission pour l'exercice se terminant à cette même date.

Les résultats d'exploitation finaux des comptes de mise en commun sont en pratique inclus dans les comptes de la Commission au 31 juillet lorsque les opérations commerciales ont pris fin avant la publication du rapport annuel. Les opérations des comptes de mise en commun du blé, du blé dur ambré, de l'avoine, de l'avoine de premier choix, de l'orge et de l'orge de premier choix 1982-83 se sont terminées le 31 octobre 1983 si bien que les résultats finaux d'exploitation sont donnés ici avec les notes qui se rapportent à chacun d'eux.

Compte de mise en commun—Blé

Acompte

Au cours de la campagne céréalière, la Commission a été autorisée à acheter du blé des céréaliculteurs moyennant un acompte de $174.50 la tonne pour le blé roux de printemps n° 1 de l'Ouest (n° 1 CWRS).

Ressources

Les quantités de blé portées au compte de mise en commun 1982-83 se sont élevées à 22,585,503 tonnes, soit 22,231,894 tonnes livrées par les céréaliculteurs, 85,591 tonnes acquises d'autres sources et 268,018 tonnes achetées du compte de mise en commun précédent.

Répartition par classe et grade

Le grain livré au compte de mise en commun 1982-83 n'avait pas la qualité du grain réceptionné les autres années. Les livraisons de blé roux de printemps n° 1 et n° 2 de l'Ouest se sont élevées à 15.116 millions de tonnes, soit 68.00 p. cent du total réceptionné, tandis que les livraisons de blé roux de printemps n° 3 de l'Ouest, à 3.326 millions de tonnes, en représentaient 14.96 p. cent. Les livraisons de blé d'utilité se sont chiffrées à 2.908 millions de tonnes ou 13.09 p. cent du total livré par les producteurs. Environ 6.44 p. cent du blé livré a été agréé «gourd» et 1.63 p. cent «humide».

Compte rendu final des opérations et excédent pour distribution aux producteurs — Blé — Tableau A

Les opérations commerciales du compte de mise en commun du blé se sont soldées par un excédent de $359,240,183. L'excédent net devant être réparti entre les céréaliculteurs, compte tenu des frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne et de l'intérêt estimatif couru après le 31 octobre 1983, s'est chiffré à $367,256,646 ce qui représente une moyenne de $16.520 la tonne sur une production marchande de 22,231,894 tonnes.

Le tableau B donne l'acompte à la livraison, l'ajustement de fin de campagne et le prix total reçu par les producteurs. Il en ressort qu'ils ont perçu un prix total de $192.344 la tonne pour le blé roux de printemps n° 1 de l'Ouest contre $199.622 la tonne au compte de mise en commun précédent.

### ÉTAT D'EXPLOITATION ET EXCÉDENT POUR DISTRIBUTION AUX PRODUCTEURS COMPTE DE MISE EN COMMUN DU BLÉ 1982-83 ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LE 31 OCTOBRE 1983
(avec chiffres comparatifs de la campagne précédente)

TABLEAU A

| | Mise en commun 1982-83 | | Mise en commun 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Montant | Taux de la tonne | Montant | Taux de la tonne |
| Blé reçu des producteurs | 22,231,894 tonnes | | 16,936,279 tonnes | |
| | $ | $ | $ | $ |
| Produit des ventes | 4,209,798,178 | 189.359 | 3,513,373,509 | 207.447 |
| Acompte versé aux céréaliculteurs | 3,711,880,032 | 166.962 | 2,912,973,613 | 171.996 |
| Excédent brut | 497,918,146 | 22.397 | 600,399,896 | 35.451 |
| Moins les frais d'exploitation | | | | |
| Frais fixes | | | | |
| Aux silos de collecte | 95,374,468 | 4.290 | 109,082,332 | 6.441 |
| Aux silos portuaires | 19,301,107 | .868 | 15,683,076 | .926 |
| Total des frais fixes | 114,675,575 | 5.158 | 124,765,408 | 7.367 |
| Intérêt bancaire et intérêt net d'autres comptes | (18,084,165) | (.813) | 9,736,167 | .575 |
| Indemnités de surestarie | 9,094,749 | .409 | 4,098,946 | .242 |
| Fret supplémentaire jusqu'aux silos portuaires | 3,580,308 | .161 | 1,975,909 | .116 |
| Droits de manutention, d'arrêt et de diversion aux silos industriels | (38,566) | (.002) | 194,716 | .012 |
| Droits de séchage | 788,818 | .036 | 21,815 | .001 |
| Programme d'agréage par teneur en protéines | | | 212,333 | .013 |
| Location de wagons-trémies | 1,749,597 | .079 | | |
| Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB | 9,876,572 | .444 | 10,903,063 | .644 |
| Frais d'administration de la CCB | 17,035,075 | .766 | 14,169,015 | .836 |
| Total des frais d'exploitation | 138,677,963 | 6.238 | 166,077,372 | 9.806 |
| Excédent sur les transactions | 359,240,183 | 16.159 | 434,322,524 | 25.645 |
| *Plus:* intérêt couru a/c du 31 octobre | 8,199,780 | .369 | 13,700,400 | .809 |
| *Moins:* frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne | 183,317 | .008 | 194,541 | .012 |
| Solde créditeur pour distribution aux producteurs | 367,256,646 | 16.520 | 447,828,383 | 26.442 |

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### RÉSULTATS FINANCIERS ET NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS—*Suite*

**PRIX TOTAL REÇU PAR LES CÉRÉALICULTEURS POUR LES PRINCIPAUX GRADES DE BLÉ EN MAGASIN À THUNDER BAY OU À VANCOUVER — TABLEAU B**

| Grade | Acompte | Ajustement de fin de campagne | Prix total perçu |
|---|---|---|---|
| | (en dollars la tonne) | | |
| Blé roux de printemps | | | |
| N° 1 de l'Ouest | 174.50 | 17.844 | 192.344 |
| N° 2 de l'Ouest | 168.71 | 18.682 | 187.392 |
| N° 3 de l'Ouest | 163.71 | 16.684 | 180.394 |
| N° 1 Utilité | 159.71 | 17.374 | 177.084 |
| N° 2 Utilité | 148.71 | 8.614 | 157.324 |
| Canada fourrager | 145.71 | | 145.710 |

Frais d'exploitation

Les frais d'exploitation encourus par la Commission et imputables au compte de mise en commun se sont élevés à $138,677,963 soit $6.238 la tonne. Ils se ventilent comme suit:

Frais fixes — $114,675,575

Le total des frais fixes encourus par la Commission, y compris les droits d'entreposage et d'intérêt au niveau des silos de collecte et des silos portuaires se sont chiffrés à $114,675,575 soit $5.158 la tonne.

Intérêt bancaire et intérêt net d'autres comptes de la Commission — ($18,084,165)

Ce poste comprend des intérêts de banque ainsi que les intérêts versés à d'autres comptes de la Commission ou reçus d'eux. Les intérêts gagnés ont dépassé les intérêts versés de $18,084,165 soit de $0.813 la tonne.

Indemnités de surestarie — $9,094,749

Ce poste représente les indemnités ou les frais estimatifs payables aux propriétaires des navires pour tout délai s'étant produit au-delà d'une période normale de chargement et relativement aux livraisons des producteurs pendant la campagne courante. Les frais payés au titre de cette campagne se sont élevés à $9,094,749.

Droits de séchage — $788,818

Les droits de séchage de la campagne 1982-83 se sont élevés à $788,818, une augmentation importante par rapport à la dernière campagne, faisant ressortir les grandes quantités de grain gourd et humide livrées à ce compte de mise en commun.

Location de wagons-trémies — $1,749,597

Au cours de la campagne, la Commission a loué environ 2,000 wagons-trémies pour une période de 60-90 jours. Ces wagons sont entrés en service sur les voies du CN de la mi-juillet à la mi-octobre. Ils ont transporté environ 670,000 tonnes de grain aux silos portuaires. Le loyer total s'est chiffré à $2,433,500 dont $1,749,597 imputables au compte du blé 1982-83.

Les wagons-trémies de la Commission, intérêts et amortissement — $9,876,572

Les frais d'exploitation des 2,000 wagons-trémies de la Commission englobent l'intérêt et l'amortissement mais n'incluent pas le loyer reçu des compagnies de chemin de fer. La quote-part des frais imputables au blé en 1982-83 s'élève à $9,876,572 contre $10,903,063 au compte précédent.

Compte de mise en commun—Blé dur ambré

Acompte

La Commission a été autorisée au cours de cette campagne, à acheter du blé des céréaliculteurs moyennant un acompte de $174.50 la tonne pour le blé dur ambré n° 1 de l'Ouest.

Ressources en blé dur ambré

Les ressources en blé dur ambré de la campagne 1982-83 se sont élevées à 3,027,496 tonnes, soit 2,885,156 tonnes livrées par les producteurs, 8,894 tonnes acquises d'autres sources et 133,446 tonnes achetées du compte de mise en commun précédent.

Répartition par grade

Les livraisons de blé dur ambré n° 1, n° 2 et n° 3 de l'Ouest se sont élevées au total à 2.710 millions de tonnes, soit 93.93 pour cent des livraisons totales. Les livraisons de blé dur gourd et humide représentaient 2.11 pour cent du total.

Compte rendu final des opérations et excédent pour distribution aux producteurs—Blé dur—Tableau C

Le tableau C donne les résultats d'exploitation du compte de mise en commun pour la campagne. Les opérations commerciales se sont soldées par un excédent de $31,152,957. Les frais d'exploitation se sont chiffrés à $21,781,568 pour la campagne, soit $7.549 la tonne. Les frais fixes, à $16,136,686 ou $5.593 la tonne, en occupent le poste principal. L'excédent net devant être réparti entre les céréaliculteurs, compte tenu des frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne et de l'intérêt estimatif couru après le 31 octobre 1983, s'est chiffré à $31,832,804 ce qui représente une moyenne de $11.034 la tonne sur une production marchande de 2,885,156 tonnes.

Le tableau D donne le prix total perçu par les céréaliculteurs pour les principaux grades de blé dur livrés au cours de la campagne. Il en ressort que les producteurs ont reçu un prix total de $187.445 la tonne pour le blé dur ambré n° 1 de l'Ouest contre $200.336 la tonne la campagne précédente.

# COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

## RÉSULTATS FINANCIERS ET NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS—*Suite*

### ÉTAT D'EXPLOITATION ET EXCÉDENT POUR DISTRIBUTION AUX PRODUCTEURS COMPTE DE MISE EN COMMUN DU BLÉ DUR 1982-83 ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LE 31 OCTOBRE 1983 (avec chiffres comparatifs de la campagne précédente)

TABLEAU C

| | Mise en commun 1982-83 | | Mise en commun 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Montant | Taux de la tonne | Montant | Taux de la tonne |
| Reçu des producteurs | 2,885,156 tonnes | | 2,572,014 tonnes | |
| | $ | $ | $ | $ |
| Produit des ventes | 548,665,349 | 190.168 | 521,613,591 | 202.804 |
| Acompte versé aux céréaliculteurs | 495,730,824 | 171.821 | 443,013,398 | 172.244 |
| Excédent brut | 52,934,525 | 18.347 | 78,600,193 | 30.560 |
| Moins les frais d'exploitation | | | | |
| Frais fixes | | | | |
| Aux silos de collecte | 12,517,284 | 4.339 | 15,617,945 | 6.072 |
| Aux silos portuaires | 3,619,402 | 1.254 | 2,708,344 | 1.053 |
| Total des frais fixes | 16,136,686 | 5.593 | 18,326,289 | 7.125 |
| Intérêt | 1,261,723 | .437 | (1,642,619) | (.639) |
| Indemnités de surestarie | 520,557 | .181 | 47,616 | .019 |
| Fret supplémentaire jusqu'aux silos portuaires | 117,958 | .041 | 168,421 | .066 |
| Droits de manutention, d'arrêt et de diversion aux silos industriels | 882 | .000 | 417,628 | .162 |
| Droits de séchage | 24,232 | .008 | 2,545 | .001 |
| Location de wagons-trémies | 227,053 | .079 | | |
| Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB | 1,281,737 | .444 | 1,655,780 | .644 |
| Frais d'administration de la CCB | 2,210,740 | .766 | 2,151,792 | .836 |
| Total des frais d'exploitation | 21,781,568 | 7.549 | 21,127,452 | 8.214 |
| Excédent sur les transactions | 31,152,957 | 10.798 | 57,472,741 | 22.345 |
| *Plus:* intérêt couru a/c du 31 octobre | 711,077 | .247 | 1,795,873 | .698 |
| *Moins:* frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne | 31,230 | .011 | 29,217 | .011 |
| Solde créditeur pour distribution aux producteurs | 31,832,804 | 11.034 | 59,239,397 | 23.032 |

### PRIX TOTAL REÇU PAR LES CÉRÉALICULTEURS POUR LES PRINCIPAUX GRADES DE BLÉ DUR, EN MAGASIN À THUNDER BAY OU À VANCOUVER

TABLEAU D

| Grade | Acompte | Ajustement de fin de campagne | Prix total perçu |
|---|---|---|---|
| | (en dollars la tonne) | | |
| Blé dur ambré | | | |
| N° 1 de l'Ouest | 174.50 | 12.945 | 187.445 |
| N° 2 de l'Ouest | 171.71 | 10.735 | 182.445 |
| N° 3 de l'Ouest | 169.71 | 7.775 | 177.485 |
| N° 4 de l'Ouest | 155.71 | | 155.710 |
| N° 5 de l'Ouest | 145.71 | | 145.710 |

#### Compte de mise en commun—Avoine

À compter du 1er août 1981, suite à un décret du Conseil, l'avoine sélectionnée et acceptée pour la consommation humaine a été portée dans un compte de mise en commun distinct à titre d'avoine de premier choix. Donc, les transactions décrites ici, dans le compte de mise en commun de l'avoine, ne représentent que les résultats obtenus de la commercialisation des différents grades d'avoine fourragère livrés par les producteurs.

#### Acompte

La Commission a été autorisée au début de la campagne à acheter de l'avoine des céréaliculteurs moyennant un acompte de $90.00 la tonne pour l'avoine fourragère n° 1.

#### Répartition par grade

Les livraisons d'avoine n° 1 et n° 2 de l'Ouest ont représenté 0.42 p. cent des livraisons des producteurs et les grades fourragers 99.58 p. cent du total. Environ 3.79 p. cent des livraisons à la Commission ont été agréés gourd ou humide.

#### Compte rendu final des opérations—Avoine—Tableau E

Le tableau E donne les résultats d'exploitation du compte de mise en commun pour la compagne 1982-83. Les opérations commerciales se sont soldées par un excédent de $1,640,765. Les frais d'exploitation se sont chiffrés à $2,223,838 soit $13.012 la tonne. Les frais fixes, à $1,567,443 soit $9.172 la tonne, en occupent le poste principal. L'excédent net devant être réparti entre les céréaliculteurs, compte tenu des frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne et de l'intérêt estimatif couru après le 31 octobre 1983, s'est chiffré à $1,663,489 ce qui représente une moyenne de $9.734 la tonne sur une production marchande de 170,900 tonnes.

Le tableau F donne le prix total perçu par les céréaliculteurs pour les principaux grades d'avoine livrés au cours de la campagne.

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### RÉSULTATS FINANCIERS ET NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS—*Suite*

### ÉTAT D'EXPLOITATION COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'AVOINE 1982-83 ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LE 31 OCTOBRE 1983

TABLEAU E

| | Mise en commun 1982-83 | | Mise en commun 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Montant | Taux de la tonne | Montant | Taux de la tonne |
| Reçue des producteurs | 170,900 tonnes | | 343,761 tonnes | |
| | $ | $ | $ | $ |
| Produit des ventes | 19,152,559 | 112.069 | 41,450,787 | 120.580 |
| Acompte versé aux céréaliculteurs | 15,287,956 | 89.456 | 37,767,451 | 109.865 |
| Excédent brut | 3,864,603 | 22.613 | 3,683,336 | 10.715 |
| Moins les frais d'exploitation | | | | |
| Frais fixes | | | | |
| Frais de conservation et d'intérêt à la collecte | 1,106,878 | 6.477 | 2,548,039 | 7.412 |
| Droits d'entreposage aux silos portuaires | 460,565 | 2.695 | 933,435 | 2.716 |
| Total des frais fixes | 1,567,443 | 9.172 | 3,481,474 | 10.128 |
| Intérêt bancaire | 225,162 | 1.317 | 1,416,351 | 4.120 |
| Fret supplémentaire, jusqu'aux silos portuaires | 210,909 | 1.234 | 349,973 | 1.018 |
| Droits de séchage | | | 398 | .001 |
| Location de wagons-trémies | 13,449 | .079 | | |
| Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB | 75,923 | .444 | 221,303 | .644 |
| Frais d'administration et frais généraux | 130,952 | .766 | 505,291 | 1.470 |
| Total des frais d'exploitation | 2,223,838 | 13.012 | 5,974,790 | 17.381 |
| Solde créditeur (débiteur) sur les transactions | 1,640,765 | 9.601 | (2,291,454) | (6.666) |
| *Plus:* intérêt couru a/c du 31 octobre | 37,451 | .219 | | |
| *Moins:* frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne | 14,727 | .086 | | |
| Solde créditeur pour distribution aux producteurs | 1,663,489 | 9.734 | | |

### PRIX TOTAL REÇU PAR LES CÉRÉALICULTEURS POUR LES PRINCIPAUX GRADES D'AVOINE, EN MAGASIN À THUNDER BAY OU À VANCOUVER

TABLEAU F

| Grade | Acompte | Ajustement de fin de campagne | Prix total perçu |
|---|---|---|---|
| | (en dollars la tonne) | | |
| Avoine | | | |
| N° 1 de l'Ouest | 96.00 | 16.025 | 112.025 |
| N° 2 de l'Ouest | 94.00 | 16.006 | 110.006 |
| Fourragère n° 1 extra | 92.00 | 12.981 | 104.981 |
| Fourragère n° 1 | 90.00 | 9.525 | 99.525 |
| Fourragère n° 2 | 85.92 | 10.605 | 96.525 |

Compte de mise en commun — Avoine de premier choix

Au début de la campagne, le 1er août 1981, l'avoine livrée par les producteurs à la Commission pour être vendue par ses services à des acheteurs qui l'ont sélectionnée et acceptée pour la consommation humaine, a été portée dans un compte de mise en commun distinct. Ce nouveau compte a pour titre «Avoine de premier choix» et les résultats ainsi que les remarques appropriées sont donnés ici.

Acompte

La Commission a été autorisée au cours de la campagne à acheter de l'avoine de premier choix à la production moyennant un acompte respectif de $140.00 et de $138.00 la tonne pour l'avoine n° 1 et n° 2 de l'Ouest; et de $134.00 la tonne pour l'avoine fourragère n° 1.

Ressources et répartition par grade

Les ressources en avoine de premier choix se sont élevées à 30,792 tonnes. Elles représentaient les livraisons d'avoine sélectionnée et acceptée par les acheteurs pour la consommation humaine et faites à la Commission. De ce total, 20,686 tonnes, soit 67.18 p. cent, ont été agréées n° 1 et n° 2 de l'Ouest. Les grades fourragers en représentaient 10,106 tonnes, soit 32.82 pour cent des livraisons.

Compte rendu final des opérations et excédent pour distribution aux producteurs — Avoine de premier choix — Tableau G

Le tableau G fait ressortir les résultats des opérations du compte de mise en commun de l'avoine de premier choix pour la campagne. Les opérations commerciales se sont soldées par un excédent de $259,767. Les frais d'exploitation, vu leur nature, n'entrent pas en compte dans le cas de l'avoine de premier choix. En effet, les frais de manutention encourus par l'avoine fourragère ne le sont pas ici puisque l'avoine de premier choix n'est pas entreposée par la Commission mais sélectionnée par l'acheteur et expédiée sur son ordre directement de l'exploitation agricole à l'usine de transformation via un silo de collecte. Donc, les seuls frais imputables à cette avoine sont les frais se rapportant aux wagons-trémies de la Commission et les frais administratifs de la Commission, soit $39,696 ou $1.289 la tonne. Ces frais ont été plus que compensés par l'intérêt sur l'excédent cumulé dans le compte et dont le montant s'est élevé à $52,229 ou $1.696 la tonne. Compte tenu des frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne et de l'intérêt estimatif couru depuis le 31 octobre 1983, l'excédent net devant être réparti entre les producteurs s'est chiffré à $265,039 ce qui représente une moyenne de $8.608 la tonne sur une production marchande de 30,792 tonnes.

Le tableau H donne le prix total reçu par les producteurs pour les principaux grades d'avoine de premier choix livrés au cours de la campagne.

# COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

## RÉSULTATS FINANCIERS ET NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS—*Suite*

### ÉTAT D'EXPLOITATION ET EXCÉDENT POUR DISTRIBUTION AUX PRODUCTEURS COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'AVOINE DE PREMIER CHOIX 1982-83 ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LE 31 OCTOBRE 1983

TABLEAU G

| | Mise en commun 1982-83 | | Mise en commun 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Montant | Taux de la tonne | Montant | Taux de la tonne |
| Reçue des producteurs | 30,792 tonnes | | 67,230 tonnes | |
| | $ | $ | $ | $ |
| Produit des ventes | 4,472,775 | 145.259 | 10,978,597 | 163.299 |
| Acompte versé aux céréaliculteurs | 4,225,541 | 137.230 | 9,216,771 | 137.093 |
| Excédent brut | 247,234 | 8.029 | 1,761,826 | 26.206 |
| Moins les frais d'exploitation | | | | |
| Intérêt et frais bancaires | (52,229) | (1.696) | (225,363) | (3.352) |
| Location de wagons-trémies | 2,423 | .079 | | |
| Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB | 13,679 | .444 | 43,281 | .644 |
| Frais d'administration de la CCB | 23,594 | .766 | 94,026 | 1.398 |
| Total des frais d'exploitation | (12,533) | (.407) | (88,056) | (1.310) |
| Excédent sur les transactions | 259,767 | 8.436 | 1,849,882 | 27.516 |
| *Plus:* intérêt couru a/c du 31 octobre | 5,929 | .193 | 62,085 | .923 |
| *Moins:* frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne | 657 | .021 | 1,285 | .019 |
| Solde créditeur pour distribution aux producteurs | 265,039 | 8.608 | 1,910,682 | 28.420 |

### PRIX TOTAL REÇU PAR LES CÉRÉALICULTEURS POUR LES PRINCIPAUX GRADES D'AVOINE DE PREMIER CHOIX, EN MAGASIN À THUNDER BAY OU À VANCOUVER

TABLEAU H

| Grade | Acompte | Ajustement de fin de campagne | Prix total perçu |
|---|---|---|---|
| | (en dollars la tonne) | | |
| Avoine de premier choix | | | |
| N° 1 de l'Ouest | 140.00 | 10.300 | 150.300 |
| N° 2 de l'Ouest | 138.00 | 10.300 | 148.300 |
| Fourragère n° 1 extra | 136.00 | 5.800 | 141.800 |
| Fourragère n° 1 | 134.00 | 3.800 | 137.800 |
| Fourragère n° 2 | 130.00 | 5.800 | 135.800 |

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### RÉSULTATS FINANCIERS ET NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS—*Suite*

Compte de mise en commun — Orge

Depuis le 1er août 1975, suite à un décret du Conseil, l'orge livrée par les céréaliculteurs en vue de son utilisation en malterie, ou pour la production d'orge mondé ou perlé, a été portée dans un compte de mise en commun distinct à titre d'orge de premier choix. Donc, les transactions décrites ici, dans le compte de mise en commun de l'orge, représentent sutout les résultats obtenus de la commercialisation des différents grades d'orge fourragère.

Acompte

Au cours de la campagne, la Commission a été autorisée à acheter de l'orge des producteurs moyennant un acompte de $110.00 la tonne pour l'orge fourragère n° 1.

Compte rendu final des opérations et excédent pour distribution aux producteurs — Orge — Tableau I

Les résultats des opérations du compte de mise en commun de l'orge pour la campagne agricole 1982-83 sont donnés au tableau I. Les opérations commerciales se sont soldées par un déficit de $5,544,235 recouvrable auprès du gouvernement du Canada à partir de fonds fournis par le Parlement.

Les frais d'exploitation se sont élevés à $22,565,535 pour la campagne, soit $4.933 la tonne. Les frais fixes à $14,462,035 soit $3.161 la tonne en représentent le poste principal.

### ÉTAT D'EXPLOITATION ET EXCÉDENT POUR DISTRIBUTION AUX PRODUCTEURS COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'ORGE 1982-83 ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LE 31 OCTOBRE 1983

(avec chiffres comparatifs de la campagne précédente)

TABLEAU I

| | Mise en commun 1982-83 | | Mise en commun 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Montant | Taux de la tonne | Montant | Taux de la tonne |
| Reçue des producteurs | 4,574,888 tonnes | | 5,542,873 tonnes | |
| | $ | $ | $ | $ |
| Produits des ventes | 517,403,578 | 113.097 | 766,615,266 | 138.306 |
| Acompte versé aux céréaliculteurs | 500,382,278 | 109.376 | 686,722,549 | 123.892 |
| Excédent brut | 17,021,300 | 3.721 | 79,892,717 | 14.414 |
| Moins les frais d'exploitation | | | | |
| Frais fixes | | | | |
| Aux silos de collecte | 11,634,461 | 2.543 | 22,095,032 | 3.986 |
| Aux silos portuaires | 2,827,574 | .618 | 5,034,489 | .908 |
| Total des frais fixes | 14,462,035 | 3.161 | 27,129,521 | 4.894 |
| Intérêt | (265,115) | (.058) | 3,590,946 | .648 |
| Indemnités de surestarie | 1,031,954 | .226 | 1,195,839 | .216 |
| Fret supplémentaire jusqu'aux silos portuaires | 1,266,470 | .277 | 497,711 | .090 |
| Droits de manutention, d'arrêt et de diversion aux silos industriels | (33,710) | (.007) | (37,653) | (.007) |
| Droits de séchage | 205,978 | .045 | 19,732 | .003 |
| Location de wagons-trémies | 360,030 | .079 | | |
| Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB | 2,032,403 | .444 | 3,568,324 | .644 |
| Frais d'administration de la CCB | 3,505,490 | .766 | 5,618,372 | 1.014 |
| Total des frais d'exploitation | 22,565,535 | 4.933 | 41,582,792 | 7.502 |
| Solde créditeur (débiteur) sur les transactions | (5,544,235) | (1.212) | 38,309,925 | 6.912 |
| *Plus:* intérêt couru a/c du 31 octobre | | | 1,240,470 | .224 |
| *Moins:* frais d'établissement et l'ajustement de fin de campagne | | | 91,106 | .017 |
| Solde créditeur pour distribution aux producteurs | | | 39,459,289 | 7.119 |

# COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

## RÉSULTATS FINANCIERS ET NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS—*Suite*

### Compte de mise en commun — Orge de premier choix

Comme nous l'avons déjà mentionné, depuis le 1er août 1975, l'orge livrée par des céréaliculteurs à la Commission pour être vendue par ses services à des acheteurs qui veulent l'utiliser en malterie ou pour la production d'orge mondé ou perlé, a été portée dans un compte de mise en commun distinct. Ce nouveau compte a pour titre «Orge de premier choix». Les résultats d'exploitation de ce compte et les remarques appropriées sont donnés ici.

### Acompte

Au cours de la campagne, la Commission a reçu l'autorisation d'acheter de l'orge de premier choix à la production moyennant un acompte de $158.00 la tonne pour la n° 2 de l'Ouest à six rangs.

### Ressources et répartition par grade

Les ressources en orge portées au compte de l'orge de premier choix se sont chiffrées à 1,029,868 tonnes. Elles représentaient les livraisons d'orge qui avaient été achetées en vue de leur utilisation en malterie, ou pour la production d'orge mondé ou perlé, et faites à la Commission par des producteurs au cours de la campagne. De ce total, 631,752 tonnes, soit 61.34 p. cent, ont été agréées «à deux et six rangs» et 398,116 tonnes, soit 38.66 p. cent, dans les grades fourragers. Les livraisons d'orge gourde ou humide se sont chiffrées à 16,173 tonnes, soit 1.57 pour cent du total.

### Compte rendu final des opérations et excédent pour distribution aux producteurs — Orge de premier choix — Tableau J

Les résultats des opérations du compte de mise en commun de l'orge de premier choix sont donnés au tableau J pour la campagne. Les opérations commerciales se sont soldées, par un excédent de $8,490,608. Les frais d'exploitation, vu leur nature, n'entrent pas en compte dans le cas de l'orge de premier choix. En effet, les frais de manutention encourus pour les autres grades d'orge ou de céréales ne le sont pas ici puisque l'orge de premier choix n'est pas entreposée par la Commission mais achetée sur la foi d'un échantillon et expédiée à la demande de l'acheteur, directement de l'exploitation à l'usine de transformation via un silo de collecte. Donc les seuls frais imputables à l'orge de premier choix sont les frais se rapportant aux wagons-trémies de la Commission et les frais administratifs de la Commission du Blé, frais qui se sont chiffrés à $1,327,700 soit $1.289 la tonne. Ces frais ont été plus que compensés par l'intérêt sur l'excédent cumulé dans le compte et dont le montant s'est élevé à $2,063,962, soit $2.004 la tonne. Compte tenu des frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne et de l'intérêt estimatif couru depuis le 31 octobre 1983, l'excédent net devant être réparti entre les producteurs s'est chiffré à $8,670,924 ce qui représente une moyenne de $8.419 la tonne sur une production marchande de 1,029,868 tonnes. La campagne précédente, ces chiffres étaient respectivement de $34,055,886 et de $27.914 la tonne.

Le tableau K fait ressortir le prix total perçu par les producteurs pour les principaux grades d'orge de premier choix. Les producteurs ont reçu respectivement $163.377 et $169.036 la tonne sur leurs livraisons d'orge n° 2 de l'Ouest à six rangs et à deux rangs contre $185.788 la tonne pour ces deux grades la campagne précédente.

**ÉTAT D'EXPLOITATION ET EXCÉDENT POUR DISTRIBUTION AUX PRODUCTEURS**
**COMPTE DE MISE EN COMMUN DE L'ORGE DE PREMIER CHOIX 1982-83**
**ENTRE LE 1er AOÛT 1982 ET LE 31 OCTOBRE 1983**
**(avec chiffres comparatifs de la campagne précédente)**

**TABLEAU J**

| | Mise en commun 1982-83 | | Mise en commun 1981-82 | |
|---|---|---|---|---|
| | Montant | Taux de la tonne | Montant | Taux de la tonne |
| Reçue des producteurs | 1,029,868 tonnes | | 1,220,023 tonnes | |
| | $ | $ | $ | $ |
| Produit des ventes | 169,135,392 | 164.230 | 220,583,822 | 180.803 |
| Acompte versé aux céréaliculteurs | 161,381,046 | 156.701 | 190,656,652 | 156.273 |
| Excédent brut | 7,754,346 | 7.529 | 29,927,170 | 24.530 |
| Moins les frais d'exploitation | | | | |
| Intérêt | (2,063,962) | (2.004) | (5,057,271) | (4.146) |
| Location de wagons-trémies | 81,047 | .079 | | |
| Intérêt et amortissement des wagons-trémies de la CCB | 457,521 | .444 | 785,412 | .644 |
| Frais d'administration de la CCB | 789,132 | .766 | 1,236,641 | 1.014 |
| Total des frais d'exploitation | (736,262) | (.715) | (3,035,218) | (2.488) |
| Excédent sur les transactions | 8,490,608 | 8.244 | 32,962,388 | 27.018 |
| *Plus:* intérêt couru a/c du 31 octobre | 193,801 | .188 | 1,106,272 | .907 |
| *Moins:* frais d'établissement de l'ajustement de fin de campagne | 13,485 | .013 | 12,774 | .011 |
| Solde créditeur pour distribution aux producteurs | 8,670,924 | 8.419 | 34,055,886 | 27.914 |

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Suite*

### RÉSULTATS FINANCIERS ET NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS—*Suite*

**PRIX TOTAL REÇU PAR LES CÉRÉALICULTEURS POUR LES PRINCIPAUX GRADES D'ORGE DE PREMIER CHOIX, EN MAGASIN À THUNDER BAY OU À VANCOUVER** TABLEAU K

| Grade | Acompte | Ajustement de fin de campagne | Prix total perçu |
|---|---|---|---|
| | (en dollars la tonne) | | |
| Orge de premier choix | | | |
| Nº 1 de l'Ouest à six rangs | 159.27 | 5.107 | 164.377 |
| Nº 2 de l'Ouest à six rangs | 158.00 | 5.377 | 163.377 |
| Nº 1 de l'Ouest à deux rangs | 159.27 | 10.674 | 169.944 |
| Nº 2 de l'Ouest à deux rangs | 158.00 | 11.036 | 169.036 |
| Fourragère nº 1 | 154.77 | 7.723 | 162.493 |
| Fourragère nº 2 | 152.77 | 7.888 | 160.658 |

Notes aux états financiers

La situation financière de la Commission canadienne du Blé au 31 juillet 1983 est exposée au tableau I. Les notes suivantes renferment des remarques sur certains postes du bilan et font partie intégrale des états financiers.

1. Principes comptables

a) Résultats d'exploitation et valeur des stocks de céréales

Les résultats d'exploitation finaux des comptes de mise en commun sont inclus dans les comptes de la Commission au 31 juillet lorsque les opérations commerciales ont pris fin avant la publication du rapport annuel. Le calcul des excédents disponibles pour distribution de chacun des comptes de mise en commun de la Commission au 31 juillet inclut:

i) les stocks de céréales détenus à cette date à la valeur définitive reçue de leur vente, base en magasin à Thunder Bay, Vancouver ou Churchill; et

ii) des provisions pour toutes dépenses encourues ou devant être encourues avant que la valeur des ventes soit convertie en espèces ou en lettres de change, y compris les obligations financières que représentent les frais administratifs et les frais généraux engagés après le 31 juillet suite à des opérations commerciales et comptables sur des céréales des différents comptes de mise en commun avant la clôture de ces derniers.

Lorsque les opérations commerciales d'un compte de mise en commun ne sont pas terminées avant la publication du rapport annuel, les stocks non vendus au 31 juillet sont portés dans les livres à leur prix de revient, soit l'acompte à la livraison. Aucune provision n'est faite pour les frais fixes, l'intérêt, et les frais d'administration au-delà de cette date. Le bilan fait ressortir le solde créditeur ou débiteur de ces comptes.

b) Conversion des devises étrangères

Les lettres de change libellées en devises américaines et faisant l'objet de contrats de change à terme sont converties au taux donné dans le contrat. Dans les autres cas, les lettres de change à recevoir et les prêts bancaires à payer en devises américaines sont, ainsi que toute autre responsabilité pour des obligations non garanties remboursables en dollars américains, convertis au cours en vigueur à la date du bilan.

Les résultats d'exploitation englobent les révisions aux opérations en devises étrangères provenant de la conversion des lettres de change et des prêts bancaires. Par contre, lorsqu'il s'agit de la conversion des obligations non garanties, le rajustement s'étale sur toute la durée de l'obligation.

c) Amortissement

Les taux d'amortissement utilisés ont pour but d'amortir totalement les biens non productifs sur une période donnée correspondant à leur vie utile, ils s'établissent comme suit:

| | |
|---|---|
| Wagons-trémies | 30 ans |
| Immeubles | 40 ans |
| Équipement et fourniture de bureau | 10 ans |
| Véhicule automobile | 2 ans |

(jusqu'à concurrence du tiers de la valeur résiduaire)

d) Frais administratifs et frais généraux

Les frais administratifs et les frais généraux sont, à l'exclusion de la partie de ces frais imputables à la distribution des ajustements de fin de campagne aux producteurs, répartis entre les comptes de mise en commun en fonction des services et sur la base du tonnage. Les frais encourus au titre des ajustements de fin de campagne le sont d'après le nombre de producteurs des différents comptes de mise en commun de la Commission qui reçoivent un versement.

2. Lettres de change plus l'intérêt couru

Le montant des lettres de change qui restent à payer comprend la somme de $962,977,686 ($554,649,041 en 1982) représentant l'équivalent canadien des $780,940,464 ($442,904,289 en 1982) remboursables en devises américaines.

Les sommes à recevoir sous ce chef proviennent des ventes de céréales au Brésil, Haïti, l'Iraq, Israël, la Jamaïque, le Mexique, le Pérou, la Pologne, la République démocratique allemande et à la Zambie. Le remboursement intégral doit se faire au cours des 36 mois qui suivent la date d'expédition, sauf pour le Pérou, la Pologne et la Zambie. La Commission a convenu, de concert avec le gouvernement fédéral, et pour ces trois pays, de revoir l'échéancier de certains remboursements au-delà des délais légaux. En vertu des nouvelles conditions, ces pays vont verser de l'intérêt et rembourser le capital sur huit ans. Au 31 juillet, les nouvelles modalités de paiement portaient sur $158,043,637 dont $39,121,227 représentant l'équivalent canadien de $31,725,916 recevables en devises américaines.

La Pologne, bien qu'elle ait obtenu la révision de ses obligations arrivant à échéance en 1981, n'a fait aucun versement, en capital et intérêt, sur les sommes dues entre le 1er janvier 1982 et la fin de la présente campagne. Au 31 juillet 1983, les montants non versés s'élevaient à $548,264,719 dont $146,342,316 représentant l'équivalent canadien des $118,678,384 recevables en devises américaines. On s'attend à ce que les montants échus et non versés en 1982 et en 1983, et qui se chiffrent à $732,621,995 dont $249,030,264 représentant l'équivalent des $201,954,638 recevables en devises américaines, fassent l'objet d'un nouveau plan de remboursement dès que les gouvernements créditeurs auront conclu une entente multilatérale portant sur le paiement des dettes extérieures de ce pays échues en 1982 et en 1983.

Dans le cas du Brésil, le gouvernement du Canada et les autres pays créditeurs ont, après la fin de la campagne, convenu d'étaler le remboursement de certaines obligations sur huit ans. Au 31 juillet 1983, il existait dans les livres de la Commission une somme de $297,539,380 qui allait faire l'objet de ce nouveau plan.

3. Comptes à recevoir

Les montants dus par les agents de la Commission sur les ventes parfaites au 31 juillet ont été versées peu après cette date. Le compte des divers consiste surtout en frais de transport qui ont été recouvrés sur les ventes alors parfaites.

## COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ—*Fin*

### RÉSULTATS FINANCIERS ET NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS—*Fin*

4. **Wagons couverts à trémies**

La Commission a acheté 2,000 wagons-trémies en 1979-80 dont le prix de revient s'élevait à $90,555,623 et l'amortissement à $10,504,388 au 31 juillet 1983. Douze de ces wagons ont été détruits lors de déraillements si bien qu'il ne restait que 1,988 de ces wagons en fin de campagne. La Commission a été remboursée de la valeur des wagons endommagés en vertu d'un accord d'exploitation avec le Canadien National.

5. **Engagements envers les banques**

Voici la ventilation de la situation de la Commission auprès des banques:

| | au 31 juillet | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | $ | $ |
| Opérations ordinaires | 82,219,221 | (15,451,644) |
| Financement des ventes à crédit à la Chine | | 279,581,140 |
| emprunts de aux autres | 2,350,452,449 | 2,166,909,042 |
| emprunts de | 2,432,671,670 | 2,431,038,538 |

De ces engagements, $962,313,138 ($553,183,828 en 1982), représentent l'équivalent canadien des $780,401,539 ($441,734,271 en 1982) remboursables en devises américaines.

Les emprunts de la Commission auprès des banques à charte sont garantis par le gouvernement du Canada.

6. **Obligations remboursables**

Le 1er décembre 1982, la Commission a émis des obligations d'une valeur de 50 millions de dollars américains, escomptées à $99.50 par tranche de $100, et portant un intérêt de 11¼% par an payable le 1er décembre de chaque année. Le remboursement du capital n'a pas à se faire avant l'échéance, le 1er décembre 1990. La Commission a, malgré tout, le pouvoir d'en effectuer le remboursement, en totalité ou en partie, avant l'échéance dans certaines circonstances. Les obligataires peuvent alors, suivant lesdites circonstances, demander le versement d'une prime sur le montant du capital ainsi remboursé.

Les obligations de la Commission sont garanties par un droit sur le grain qu'elle détient.

7. **Engagements envers les agents pour le grain acheté des producteurs**

Les compagnies de grains agissant à titre d'agent de la Commission ont accepté les livraisons des céréaliculteurs aux silos de collecte et versant à ces derniers, au nom de la Commission, l'acompte alors en vigueur. Ces achats ne sont définitivement réglés qu'au moment où les agents en ont terminé la livraison à la Commission, aux silos portuaires ou aux minoteries. Les engagements de la Commission envers les agents représentent la somme de $1,098,454,073 ($843,806,200 en 1982) payable pour les 6,980,841 (5,356,271 en 1982) tonnes de blé, de blé dur ambré, d'avoine et d'orge conservées dans les silos de collecte et en transit au 31 juillet, mais qui ne seront livrées à la Commission et réglées par elle qu'une fois l'exercice terminé.

8. **Engagements envers les agents pour les bons de livraison différés**

Les compagnies de grains ont, à titre d'agents de la Commission, le droit de différer les bons de livraison au comptant établis sur du grain de la Commission et de les mettre en dépôt auprès d'elle. Les fonds en garde sont ensuite remis aux compagnies de grains afin de couvrir les bons de livraison différés des producteurs venant à échéance au cours des premiers jours de l'année civile suivante.

9. **Frais et comptes à payer**

Ce poste comprend surtout des intérêts, des frais fixes, des frais de stockage et de transport courus jusqu'au 31 juillet, ainsi que tout autre compte divers impayé à cette date. Il constitue également une réserve pour les dépenses de commercialisation des comptes de mise en commun du blé, du blé dur ambré, de l'avoine, de l'avoine de premier choix, de l'orge et de l'orge de premier choix entre le 1er août et la fin des opérations le 31 octobre.

10. **Compte spécial — Solde net des comptes dormants**

Conformément à l'article 30 de la Loi sur la Commission canadienne du Blé, la Commission peut, sur l'approbation du gouverneur en conseil, être autorisée à virer à un compte spécial le reliquat sans emploi des comptes qui ont été payables à des céréaliculteurs pour une période de six ans ou plus. Outre le paiement des revendications justifiées de certains céréaliculteurs à propos de ces vieux comptes, l'article prévoit que ces fonds peuvent être employés à toutes fins que le gouverneur en conseil sur la recommandation de la Commission, pourrait accorder au bénéfice des producteurs.

11. **Provision pour les frais de l'ajustement de fin de campagne**

Ce poste représente le solde des réserves prévues par la Commission pour couvrir les frais occasionnés par le versement des ajustements de fin de campagne. Six ans après la clôture d'un compte particulier, le solde est viré au compte spécial par décret du Conseil.

12. **Location de wagons-trémies**

La Commission, à titre d'agent de Sa Majesté, loue 2,000 wagons-trémies pour le gouvernement du Canada. Tous les frais associés à la location de ces wagons sont recouvrés auprès du gouvernement du Canada. Sous ce chef, la Commission a reçu des versements totaux se chiffrant à $16,272,614 ($18,110,241 en 1982) pour la campagne se terminant le 31 juillet 1983. Les contrats de location ont une durée de 20 à 25 ans.

# COMMISSION CANADIENNE DU LAIT

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE EUGENE FRANCIS WHELAN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE

J'ai vérifié le bilan de la Commission canadienne du lait au 31 juillet 1983 ainsi que l'état des résultats du programme de soutien laitier financé par le gouvernement du Canada, l'état des résultats de la commercialisation financée par les producteurs, l'état du surplus et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Commission au 31 juillet 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Commission, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires à l'exception du fait que les cotisations des producteurs ont été établies sans l'apport de règlement et vont, par conséquent, au-delà des pouvoirs de la Commission canadienne du lait.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 22 décembre 1983

## BILAN AU 31 JUILLET 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 | PASSIF ET SURPLUS | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|---|---|
| Débiteurs | | | Créditeurs et passif couru | 57,255 | 41,830 |
| Clients | 51,778 | 18,999 | Provision pour les pertes sur les engagements (note 4) | 7,849 | 13,254 |
| Gouvernement du Canada | 79,041 | 54,380 | Subventions à payer aux producteurs | 56,486 | 50,195 |
| Cotisations des producteurs | 97,981 | 47,479 | Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 5) | 231,767 | 206,940 |
| Stocks (note 3) | 129,508 | 175,220 | | 353,357 | 312,219 |
| Frais payés d'avance | 2,182 | | Surplus (déficit) | 7,133 | (16,141) |
| | 360,490 | 296,078 | | 360,490 | 296,078 |

Approuvé:

*Le Président*
GILLES CHOQUETTE

*Le Vice-président*
E. G. HODGINS

*Le Directeur des finances*
PAUL SIMARD

# COMMISSION CANADIENNE DU LAIT—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS DU PROGRAMME DE SOUTIEN LAITIER FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Subventions aux producteurs de lait et de crème utilisés à des fins industrielles (tableau A) | 270,851 | 271,438 |
| Frais liés aux opérations de la commercialisation | | |
| Intérêt sur les emprunts auprès du gouvernement du Canada | 30,819 | 17,410 |
| Entreposage | 5,547 | 3,745 |
| Fret | 4,588 | 3,101 |
| Manutention | 1,221 | 977 |
| Frais divers | 1,107 | 599 |
| | 43,282 | 25,832 |
| *Déduire:* frais virés aux opérations de la commercialisation | 10,282 | |
| | 33,000 | 25,832 |
| Frais d'administration (tableau B) | 4,339 | 3,634 |
| Recherche | 1,694 | 1,476 |
| Coût des opérations du programme de soutien laitier | 309,884 | 302,380 |
| Financement par le gouvernement du Canada (note 6) | | |
| Office de stabilisation des prix agricoles | 303,851 | 297,270 |
| Crédit parlementaire | 5,769 | 4,828 |
| Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement | 264 | 282 |
| | 309,884 | 302,380 |

## ÉTAT DES RÉSULTATS DE LA COMMERCIALISATION FINANCÉE PAR LES PRODUCTEURS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Ventes | 393,151 | 312,185 |
| Coût des ventes | 617,363 | 478,136 |
| Perte sur les ventes | 224,212 | 165,951 |
| Frais et aide | | |
| Aide à l'exportation et aide domestique | 11,107 | 13,724 |
| Provision pour les pertes sur les engagements (note 4) | (5,405) | 5,690 |
| Aide en capital (note 7) | 5,407 | 5,083 |
| Frais de mise en marché | 4,919 | 2,808 |
| Commissions à des agents (note 8) | 4,803 | 2,204 |
| Annonces et réclame (note 11) | 789 | |
| | 21,620 | 29,509 |
| *Ajouter:* frais virés des opérations du programme de soutien laitier | 10,282 | |
| | 31,902 | 29,509 |
| Coût des opérations de la commercialisation avant le financement | 256,114 | 195,460 |
| Cotisations des producteurs (note 6) | | |
| Lait industriel (tableau C) | 264,041 | 162,138 |
| Lait à l'état naturel (tableau D) | 6,799 | 7,777 |
| | 270,840 | 169,915 |
| Gouvernement du Canada (notes 6 et 10) | 8,548 | |
| | 279,388 | 169,915 |
| Excédent (insuffisance) du financement sur le coût des opérations de la commercialisation (tableau E) | 23,274 | (25,545) |

## ÉTAT DU SURPLUS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Solde (déficit) au début de l'exercice | (16,141) | 9,404 |
| Excédent (insuffisance) du financement sur le coût des opérations de la commercialisation | 23,274 | (25,545) |
| Solde (déficit) à la fin de l'exercice | 7,133 | (16,141) |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Excédent du financement sur le coût des opérations de la commercialisation | 23,274 | |
| Emprunts auprès du gouvernement du Canada | 425,479 | 423,169 |
| Diminution des stocks | 45,712 | |
| Augmentation des autres montants créditeurs | 16,311 | |
| Diminution des comptes débiteurs | | 10,323 |
| Diminution de l'aide en capital versée à l'avance | | 5,925 |
| | 510,776 | 439,417 |
| Utilisation des fonds | | |
| Insuffisance du financement sur le coût des opérations de la commercialisation | | 25,545 |
| Emprunts remboursés au gouvernement du Canada | 400,652 | 321,576 |
| Augmentation des comptes débiteurs | 107,942 | |
| Frais payés d'avance | 2,182 | |
| Augmentation des stocks | | 71,780 |
| Diminution des autres montants créditeurs | | 20,516 |
| | 510,776 | 439,417 |

Les fonds se définissent comme étant l'actif moins le passif et le surplus.

## COMMISSION CANADIENNE DU LAIT—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 JUILLET 1983

1. **Objectifs et opérations**

Les objectifs de la Commission, ainsi qu'établis par la Loi sur la Commission canadienne du lait de 1966-67, sont «d'offrir aux producteurs efficaces de lait et de crème l'occasion d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'assurer aux consommateurs de produits laitiers un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de bonne qualité».

Les producteurs sont responsables du coût de l'aliénation des produits en surplus, y compris toutes les pertes reliées à la production spéciale pour l'exportation en vertu du programme du quota à l'exportation, et des coûts de commercialisation attribuables à la production excédentaire.

Tout surplus à la fin de l'exercice jusqu'à concurrence de $10 millions ne peut être remboursé aux producteurs et cela par tout rajustement du taux des cotisations de l'exercice suivant. La disposition de tout surplus excédentaire à $10 millions doit être établie par le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.

2. **Conventions comptables importantes**

Tout élément d'actif, de passif, de revenu ou dépense provenant d'une opération en devises étrangères est converti en dollars canadiens au taux du change en vigueur le jour de l'opération. Les effets monétaires en devises étrangères à la date du bilan sont rajustés au taux du change en vigueur à cette date. Tout gain ou perte de change résultant de la conversion ou du règlement d'effets en devises étrangères est imputé aux opérations de la commercialisation financées par les producteurs.

Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette.

L'acquisition de mobilier et de matériel est imputée aux frais d'administration de l'exercice d'achat.

Les pertes provenant des engagements envers l'achat des surplus de beurre et de poudre de lait écrémé au prix canadien de soutien et les autres produits laitiers à des prix négociés par contrat, qui sont normalement plus élevés que les prix à l'exportation, sont imputées aux opérations de la commercialisation financées par les producteurs, à la date où l'engagement est pris.

3. **Stocks**

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Beurre | 101,749 | 100,971 |
| Lait écrémé en poudre | 15,156 | 58,788 |
| Autres produits laitiers | 12,603 | 15,461 |
| | 129,508 | 175,220 |

Les stocks ont été rajustés comme il suit:

**Beurre**

Les prix sur le marché à l'exportation du beurre en surplus sont inférieurs à ceux du marché domestique, de sorte que la valeur de réalisation nette des stocks au 31 juillet 1983 est $24,710,000 ($12,120,000 en 1982) de moins que le prix canadien de soutien.

**Lait écrémé en poudre**

Les prix sur le marché à l'exportation du lait écrémé en poudre sont inférieurs à ceux du marché domestique, de sorte que la valeur de réalisation nette des stocks au 31 juillet 1983 est $24,391,000 ($63,064,000 en 1982) de moins que le prix canadien de soutien.

**Autres produits laitiers**

Les stocks d'autres produits laitiers comprennent du lait évaporé, du lait entier en poudre et du beurre non salé et la valeur de réalisation nette au 31 juillet 1983 était $2,507,000 ($3,579,000 en 1982) de moins que le coût d'acquisition.

4. **Engagements**

Au 31 juillet 1983, la Commission s'était engagée à acheter du beurre et du lait écrémé en poudre à des prix canadiens de soutien et d'autres produits laitiers fabriqués avant le 31 juillet 1983 à des prix négociés par contrats, pour environ $14,566,000 ($26,063,000 en 1982). Les pertes qui pourraient découler de ces achats, à des prix supérieurs aux prix d'exportation, ont été estimées à environ $7,849,000 ($13,254,000 en 1982), nécessitant une réduction de la provision de $5,405,000 ($5,690,000 en 1982) pendant l'exercice, ce qui a été crédité aux opérations de la commercialisation financées par les producteurs.

5. **Emprunts auprès du gouvernement du Canada**

Les emprunts servent à financer l'achat de produits laitiers et portent des taux d'intérêt qui varient de 9.25% à 9.625% par année (14% à 18.375% en 1982). Les modalités de remboursement ne sont pas précisées. L'intérêt, calculé comme intérêt simple, est versé au moment de tout remboursement du capital.

6. **Financement**

**Gouvernement du Canada**

L'Office de stabilisation des prix agricoles, au moyen du crédit 15, effectue le financement de la Commission pour le bénéfice des producteurs afin de stabiliser le prix du lait industriel et de la crème. Pendant l'exercice terminé le 31 juillet 1983, le financement pour cette fin s'est élevé à $312.4 millions, dont $303.9 millions ont été crédités aux opérations du programme de soutien laitier et $8.5 millions (voir la note 10) ont été crédités aux opérations de la commercialisation. Le financement d'un montant de $6.2 millions est en attente d'une autorisation du gouvernement. Si ce financement n'était pas approuvé, il y aurait un montant en plus de $6.2 millions de frais à virer aux opérations de la commercialisation en provenance des opérations du programme de soutien laitier pendant l'exercice terminé le 31 juillet 1984.

Les frais d'administration et de recherche sont financés par le crédit 40—Agriculture dont $365,000 sont devenus périmés ($693,000 en 1982). Certains ministères du gouvernement ont aussi fourni gratuitement des services.

**Producteurs**

Les coûts encourus par la Commission lors de l'aliénation des produits laitiers en surplus et les autres programmes de commercialisation, comprenant l'alimentation animale, l'aide à l'exportation et à l'investissement, les frais d'intérêt et les frais reliés à la commercialisation au-delà du maximum de $33 millions auquel le gouvernement s'est engagé, sont financés par les producteurs au moyen de cotisations prélevées par les agences provinciales et remises à la Commission. Les cotisations sont calculées sur les livraisons de lait industriel.

7. **Aide en capital**

À l'intérieur d'un programme visant l'exportation de produits de lait entier, lequel représente environ 10% des besoins canadiens ou un maximum de 4.4 millions d'hectolitres de lait et à la suite de l'accord du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait et du gouvernement, la Commission a contribué à la construction de deux usines de transformation pour le lait évaporé et une usine de transformation pour le lait entier en poudre dit «instant».

## COMMISSION CANADIENNE DU LAIT—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 JUILLET 1983—*Fin*

L'aide en capital de $22.7 millions a débuté en 1980. Ce coût selon l'estimation effectuée sera réduit à $17.7 millions sur une période de six ans à compter de 1980 grâce à la récupération de la valeur résiduelle des usines et du matériel, y compris une réduction du prix d'achat pour un maximum de caisses à acheter, et les octrois en provenance des gouvernements provinciaux et fédéral.

8. Commissions à des agents

La Commission a employé les services d'agents de ventes relativement à la commercialisation de produits laitiers sur le marché d'exportation et les commissions furent celles qui suivent:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Coop Fédérée du Québec, Canada | 3,804 | 1,458 |
| Gestion Y Desarrollo—Commercial S.A., Pérou | 510 | 34 |
| Intercontinental, Mexique | 223 | 695 |
| Canada Expa (1980) Inc., Canada | 212 | 17 |
| L. & M. Exports Inc., Canada | 54 | |
| | 4,803 | 2,204 |

9. Passif éventuel

Un compte débiteur s'élevant à $42 millions plus les intérêts portant sur une période de neuf mois a été escompté auprès d'une banque commerciale avec un droit de recours. Par conséquent, selon les termes du contrat d'escompte, la Commission sera passible envers la banque du montant ainsi escompté, dans l'éventualité où le client ne respecterait pas son engagement. Toutefois, la direction est d'avis que cette éventualité est éloignée, d'autant plus que les paiements se font présentement selon les échéances convenues.

10. Bureau laitier de la Colombie-Britannique

En juillet 1982, la Colombie-Britannique signifiait à la Commission son intention de se retirer du plan commun de mise en marché. Pendant l'exercice terminé le 31 juillet 1983, le Bureau a remis $3.7 millions en cotisations à la Commission, alors que la totalité des cotisations applicables à la production laitière de la Colombie-Britannique s'élevait à $16.1 millions. La différence a été partiellement financée par le gouvernement du Canada d'un montant de $8.5 millions, ce qui est l'équivalent des subventions qui auraient été payées sur la production de lait industriel de la Colombie-Britannique. Ce montant a été crédité aux opérations de la commercialisation financées par les producteurs, étant donné que ces fonds étaient fournis pour répondre aux objectifs de la Commission. Le solde de $3.9 millions n'a pas été financé.

11. Réclame pour la crème et la crème glacée

La Commission a été autorisée par le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait à contribuer jusqu'à $4.5 millions à la réclame pour la crème et la crème glacée entreprise par le Bureau laitier du Canada. À ce jour, $789,000 ont été versés et imputés aux opérations de la commercialisation financées par les producteurs.

## COMMISSION CANADIENNE DU LAIT—*Suite*

### SUBVENTIONS AUX PRODUCTEURS DE LAIT ET DE CRÈME UTILISÉS À DES FINS INDUSTRIELLES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1983

TABLEAU A

| | Livraisons admissibles | | Subventions | |
|---|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de kilogrammes) | | (en milliers de dollars) | |
| Île-du-Prince-Édouard | 3,194 | 3,071 | 5,350 | 5,145 |
| Nouvelle-Écosse | 2,085 | 2,050 | 3,493 | 3,434 |
| Nouveau-Brunswick | 2,168 | 2,069 | 3,632 | 3,465 |
| Québec | 79,087 | 77,768 | 132,470 | 130,261 |
| Ontario | 53,236 | 50,798 | 89,171 | 85,086 |
| Manitoba | 6,379 | 6,107 | 10,684 | 10,230 |
| Saskatchewan | 4,353 | 4,071 | 7,291 | 6,819 |
| Alberta | 11,168 | 10,539 | 18,706 | 17,652 |
| Colombie-Britannique | 32 | 5,580 | 54 | 9,346 |
| | 161,702 | 162,053 | 270,851 | 271,438 |

### FRAIS D'ADMINISTRATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1983 (en milliers de dollars)

TABLEAU B

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Traitements | 1,781 | 1,494 |
| Services professionnels et spéciaux | 895 | 526 |
| Transport et communications | 482 | 438 |
| Services de traitement des données et d'émission des chèques | 264 | 282 |
| Autres coûts au titre du personnel | 195 | 180 |
| Rémunération des membres de la Commission | 182 | 160 |
| Locations | 161 | 179 |
| Acquisitions de mobilier et de matériel | 139 | 149 |
| Honoraires du Bureau des services de vérification | 99 | 103 |
| Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements | 89 | 56 |
| Réparations et entretien | 13 | 8 |
| Frais divers | 39 | 59 |
| | 4,339 | 3,634 |

### COTISATIONS DES PRODUCTEURS SUR LE LAIT INDUSTRIEL POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1983

TABLEAU C

| | Livraison de lait | | Cotisations des producteurs | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | À l'intérieur du quota | | Exportation | | Hors-quota | | Total | |
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de litres) | | (en milliers de dollars) | | | | | | | |
| Île-du-Prince-Édouard | 80,478 | 85,055 | 3,806 | 2,494 | 301 | 211 | 517 | 683 | 4,624 | 3,388 |
| Nouvelle-Écosse | 53,151 | 58,402 | 2,468 | 1,612 | 194 | 138 | 668 | 1,138 | 3,330 | 2,888 |
| Nouveau-Brunswick | 50,651 | 49,445 | 2,253 | 1,511 | 201 | | | | 2,454 | 1,511 |
| Québec | 2,292,874 | 2,320,873 | 106,750 | 69,480 | 8,502 | 5,913 | 22,263 | 8,646 | 137,515 | 84,039 |
| Ontario | 1,352,847 | 1,356,382 | 62,726 | 40,938 | 4,968 | 3,508 | 17,503 | 2,901 | 85,197 | 47,347 |
| Manitoba | 150,690 | 151,105 | 7,190 | 4,567 | 571 | | 960 | 275 | 8,721 | 4,842 |
| Saskatchewan | 95,147 | 89,105 | 4,665 | 2,718 | 374 | | | | 5,039 | 2,718 |
| Alberta | 268,419 | 259,240 | 12,365 | 7,907 | 1,055 | | | | 13,420 | 7,907 |
| Colombie-Britannique | 166,916 | 164,277 | 550 | 4,821 | | 1,308 | 3,191 | 1,369 | 3,741 | 7,498 |
| | 4,511,173 | 4,533,884 | 202,773 | 136,048 | 16,166 | 11,078 | 45,102 | 15,012 | 264,041 | 162,138 |

# COMMISSION CANADIENNE DU LAIT—*Fin*

## COTISATIONS DES PRODUCTEURS SUR LE LAIT À L'ÉTAT NATUREL POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1983

TABLEAU D

| | Ventes | | Cotisations des producteurs* | |
|---|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de litres) | | (en milliers de dollars) | |
| Île-du-Prince-Édouard | 13,109 | 13,360 | 40 | 40 |
| Nouvelle-Écosse | 112,285 | 112,684 | 350 | 321 |
| Nouveau-Brunswick | 69,239 | 69,051 | 209 | 211 |
| Québec | 641,433 | 631,643 | 1,876 | 1,890 |
| Ontario | 955,372 | 979,158 | 2,936 | 2,961 |
| Manitoba | 102,362 | 103,347 | 311 | 315 |
| Saskatchewan | 96,969 | 96,016 | 285 | 282 |
| Alberta | 261,372 | 267,057 | 792 | 808 |
| Colombie-Britannique | 304,135 | 312,550 | | 949 |
| | 2,556,276 | 2,584,866 | 6,799 | 7,777 |

*Calculées à 5% du taux de subvention de $6.03 par hectolitre de ventes.

## RÉSULTATS DE LA COMMERCIALISATION FINANCÉE PAR LES PRODUCTEURS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 JUILLET 1983

TABLEAU E

| | 1983 | | | | | 1982 | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Domestique | Exportation | | | | | Domestique | Exportation | | |
| | Beurre | Lait écrémé en poudre | Lait évaporé | Autres produits* | Total | Total | Beurre | Lait écrémé en poudre | Lait évaporé | Autres produits* |
| | (en milliers de dollars) | | | | | | | | | |
| Ventes | 85,744 | 158,817 | 110,760 | 37,830 | 393,151 | 312,185 | 81,671 | 125,732 | 102,283 | 2,499 |
| Coût des ventes | 91,220 | 324,735 | 142,118 | 59,290 | 617,363 | 478,136 | 91,469 | 268,861 | 116,170 | 1,636 |
| Perte sur les ventes | 5,476 | 165,918 | 31,358 | 21,460 | 224,212 | 165,951 | 9,798 | 143,129 | 13,887 | (863) |
| Frais et aide | | | | | | | | | | |
| Aide à l'exportation et aide domestique | 33 | 5,854 | 63 | 5,157 | 11,107 | 13,724 | 61 | 8,836 | 332 | 4,495 |
| Provision pour les pertes sur les engagements | | (5,450) | (178) | 223 | (5,405) | 5,690 | | 5,586 | 104 | |
| Aide en capital | | | 1,373 | 4,034 | 5,407 | 5,083 | | | 2,014 | 3,069 |
| Frais de mise en marché | | 1,895 | 2,663 | 361 | 4,919 | 2,808 | | 11 | 2,755 | 42 |
| Commissions à des agents | | 720 | 3,428 | 655 | 4,803 | 2,204 | | 410 | 1,712 | 82 |
| Annonces et réclame | | | | 789 | 789 | | | | | |
| | 33 | 3,019 | 7,349 | 11,219 | 21,620 | 29,509 | 61 | 14,843 | 6,917 | 7,688 |
| | 5,509 | 168,937 | 38,707 | 32,679 | 245,832 | 195,460 | 9,859 | 157,972 | 20,804 | 6,825 |
| *Ajouter:* frais virés des opérations du programme de soutien laitier | | | | | 10,282 | | | | | |
| Coût des opérations de la commercialisation avant le financement | | | | | 256,114 | 195,460 | | | | |
| Financement | | | | | 279,388 | 169,915 | | | | |
| Excédent (insuffisance) du financement sur le coût des opérations de la commercialisation | | | | | 23,274 | (25,545) | | | | |
| | Volume (en millions) | | | | | | Volume (en millions) | | | |
| | Kilogrammes | Kilogrammes | Caisses | Kilogrammes | | | Kilogrammes | Kilogrammes | Caisses | Kilogrammes |
| Ventes | 19.8 | 141.6 | 5.6 | 14.0 | | | 20.6 | 93.6 | 5.0 | .9 |
| Achats | 21.3 | 105.6 | 5.7 | 11.9 | | | 35.1 | 115.2 | 4.8 | .9 |

*Les autres produits comprennent le lait entier en poudre et le fromage.

# COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE ROMÉO LEBLANC, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

J'ai vérifié le bilan de la Commission de la Capitale nationale au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir du propriétaire et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Commission, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Pour le vérificateur général du Canada*
EDWARD R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 4 juin 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Encaisse et dépôts à court terme | 45,258 | 34,020 |
| Débiteurs | | |
| Ministères et organismes d'État | 415 | 403 |
| Locataires et autres | 1,293 | 1,416 |
| Fournitures d'exploitation, petit outillage et pépinières | 687 | 740 |
| Frais payés d'avance | 1,046 | 998 |
| | 48,699 | 37,577 |
| Immobilisations | | |
| Biens immobiliers (note 3) | 352,188 | 341,906 |
| Matériel, mobilier et véhicules | 10,683 | 9,769 |
| | 362,871 | 351,675 |
| | 411,570 | 389,252 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Créditeurs et passif couru | 28,729 | 20,854 |
| Expropriations de terrains non réglées | 1,665 | 1,871 |
| Retenues et dépôts des entrepreneurs et autres | 1,155 | 1,203 |
| | 31,549 | 23,928 |
| À long terme | | |
| Emprunts auprès du Canada (note 4) | 31,104 | 31,122 |
| Prestations de cessation d'emploi courues | 4,399 | 4,073 |
| | 35,503 | 35,195 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Avoir du propriétaire | 344,518 | 330,129 |
| | 411,570 | 389,252 |

Approuvé par la Commission:

*Le Président*
C. M. DRURY

*Le Commissaire*
A. G. MARTIN

# COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|---|
| | Fonctionnement | Capital | Subventions et contributions | Total | Total |
| **Revenus** | | | | | |
| Crédits parlementaires | 43,637 | 33,529 | 9,384 | 86,550 | 82,200 |
| Revenus des propriétés | 5,873 | | | 5,873 | 5,892 |
| Intérêts | 1,122 | 846 | | 1,968 | 3,694 |
| Revenus divers | 995 | | | 995 | 791 |
| | 51,627 | 34,375 | 9,384 | 95,386 | 92,577 |
| **Dépenses** | | | | | |
| Aménagement des terrains | 14,445 | 7,106 | 9,028 | 30,579 | 33,785 |
| Loisirs et culture | 23,985 | 7,106 | 91 | 31,182 | 27,399 |
| Transports | | 15,206 | | 15,206 | 7,377 |
| Administration et finances | 13,527 | 553 | | 14,080 | 13,388 |
| Services d'utilité publique | | 1,850 | | 1,850 | 6,413 |
| Élaboration de politiques | 2,104 | 1 | | 2,105 | 1,977 |
| | 54,061 | 31,822 | 9,119 | 95,002 | 90,339 |
| Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses | (2,434) | 2,553 | 265 | 384 | 2,238 |

## ÉTAT DE L'AVOIR DU PROPRIÉTAIRE
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | 330,129 | 313,355 |
| Excédent des revenus sur les dépenses | 384 | 2,238 |
| Dépenses capitalisées (note 2) | 11,313 | 14,574 |
| Gain net (perte nette) à l'aliénation d'immobilisations | 1,885 | (38) |
| Rajustement de la provision pour les cessions de terrain à un prix inférieur au prix coûtant (note 3) | 807 | |
| Solde à la fin de l'exercice | 344,518 | 330,129 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Provenance des fonds** | | |
| Excédent des revenus sur les dépenses | 384 | 2,238 |
| Ajouter les éléments qui n'exigent pas de fonds | 326 | 683 |
| | 710 | 2,921 |
| Produits de l'aliénation d'immobilisations | 2,909 | 10,118 |
| Diminution d'expropriations de terrains non réglées | 206 | 929 |
| | 3,825 | 13,968 |
| **Utilisation des fonds** | | |
| Acquisition de biens immobiliers à financer par des emprunts auprès du Canada | 306 | 5 |
| Remboursement d'emprunts auprès du Canada | 18 | 9,752 |
| | 324 | 9,757 |
| Augmentation du fonds de roulement | 3,501 | 4,211 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 13,649 | 9,438 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 17,150 | 13,649 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
## DU 31 MARS 1984

1. Autorité et objectifs

La Commission de la Capitale nationale a été établie par la Loi sur la Capitale nationale de 1958 et elle est une corporation de mandataire en vertu de la Loi sur l'administration financière. La Commission a pour buts et objets la préparation des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada soient dignes de son importance nationale.

2. Conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

Les états financiers de la Commission ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus, à l'exception des conventions comptables reliées aux immobilisations, lesquelles sont expliquées ci-après.

b) Immobilisations

i) Dépenses d'immobilisations

Les dépenses d'immobilisations à l'état des résultats comprennent celles qui augmentent la valeur des immobilisations de même que les dépenses pour les relevés, études et contributions aux programmes à frais partagés.

ii) Biens immobiliers

Seules les dépenses qui résultent en biens immobiliers qui sont la propriété de la Commission sont capitalisées. La capitalisation se fait au prix coûtant. Le coût des biens immobiliers ne renferme pas l'intérêt sur les emprunts dans le but de financer l'acquisition de ceux-ci. Les gains ou les pertes à l'aliénation de biens immobiliers sont déclarés dans l'état de l'avoir du propriétaire et aucun amortissement n'est comptabilisé.

iii) Matériel, mobilier et véhicules

Le matériel, le mobilier et les véhicules sont comptabilisés au prix coûtant. Les pertes, qui sont enregistrées uniquement lors de la destruction ou de l'aliénation, sont déclarées à l'état de l'avoir du propriétaire. Aucun amortissement n'est enregistré.

## COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

c) Fourniture d'exploitation, petit outillage et pépinières

Les fournitures d'exploitation et le petit outillage sont comptabilisés au dernier prix coûtant. Les stocks de pépinières sont évalués au coût estimatif de remplacement moins une provision pour les frais généraux, l'emballage et la transplantation.

d) Régime de retraite

Les employés de la Commission participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations au Régime sont effectuées à la fois par les employés et la Commission.

e) Prestations de cessation d'emploi

En général, les indemnités de départ s'accumulent aux employés au cours de la durée de leur emploi et elles seront versées lors de leur départ ou retraite. La provision pour ces prestations est comptabilisée comme un élément du passif.

3. Biens immobiliers

Voici les principales catégories de biens immobiliers au 31 mars:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Ceinture de verdure | 50,800 | 49,854 |
| Promenades | 67,324 | 66,741 |
| Parcs | 38,627 | 36,278 |
| Ponts et voies d'accès | 25,103 | 25,049 |
| Lieux historiques | 14,710 | 12,449 |
| Installations récréatives | 9,048 | 5,787 |
| Propriétés louées ou à céder | 137,254 | 137,396 |
| Expropriations non réglées | 1,665 | 1,871 |
| Immeubles d'administration et de service | 9,737 | 9,368 |
| | 354,268 | 344,793 |
| *Moins* la provision pour les cessions à un prix inférieur au prix coûtant | 2,080 | 2,887 |
| | 352,188 | 341,906 |

La provision pour les cessions à un prix inférieur au prix coûtant se rapporte à des biens immobiliers qui seront cédés en exécution d'accords avec la province de Québec à la cession gratuite de terrains pour les voies d'accès au pont MacDonald-Cartier et à la cession, au prix de $1, de terrains d'emprise de l'autoroute 550.

4. Emprunts auprès du Canada

La Commission a acheté certains biens immobiliers à partir de fonds avancés à même le Fonds du revenu consolidé du Canada au moyen d'emprunts autorisés par le Parlement, et selon les modalités approuvées par le gouverneur en conseil.

L'intérêt sur ces emprunts doit être versé semestriellement à des taux qui varient de 4.75% à 9.125%, en moyenne 7.0% (6.1% en 1983). Les frais d'intérêt au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1984 s'élevaient à $2.2 millions ($2.3 millions en 1983). Aucune date de remboursement n'est précisée sauf que les emprunts, et l'intérêt, doivent être remboursés au moment de l'aliénation des biens immobiliers financés par ces emprunts. Quant aux biens immobiliers qui ne font pas partie de la Ceinture de verdure, les produits serviront à rembourser en entier les emprunts pertinents et tout excédent des produits à rembourser d'autres emprunts non réglés; quant aux biens immobiliers de la Ceinture de verdure, l'excédent des produits sur le coût d'acquisition servira à rembourser les autres emprunts non réglés.

5. Engagements

a) Sous réserve de l'autorisation des fonds par le Parlement, la Commission s'est engagée à verser des contributions à d'autres paliers gouvernementaux, notamment comme il suit:

i) à la province de Québec, la moitié du coût d'un réseau routier à l'intérieur de la région de la Capitale nationale. L'engagement de la Commission s'élève à $128.5 millions dont $111.5 millions ont été dépensés;

ii) à la province de Québec et à la Communauté régionale de l'Outaouais, le tiers du coût d'un réseau régional d'évacuation des eaux usées. L'engagement de la Commission s'élève à $52.4 millions dont $51.3 millions ont été dépensés;

iii) à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et à la ville d'Ottawa, une contribution envers le coût de l'aménagement du secteur Rideau. L'engagement de la Commission s'élève à $11.4 millions dont $10.7 millions ont été dépensés; et

iv) à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, la moitié du coût d'un nouveau pont sur la rivière Rideau dans le secteur des chemins Hunt Club et Knoxdale. L'engagement de la Commission s'élève à $7.0 millions dont $1.1 million a été dépensé.

b) La Commission a conclu des ententes à l'égard de services informatiques et des baux pour du matériel et des locaux de bureau. Les versements annuels en vertu de ces ententes sont environ comme il suit:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1984-85 | 1,416 |
| 1985-86 | 888 |
| 1986-87 | 55 |
| 1987-88 | 48 |
| | 2,407 |

6. Éventualités

a) Cas en litige

Des réclamations ont été faites à l'encontre de la Commission qui s'élèvent en tout à environ $145 millions à l'endroit de la résiliation présumée injuste de certaines ententes et d'autres dommages présumés. L'issue définitive de ces réclamations ne peut être établie. Toutefois, de l'avis de la direction et du conseiller juridique, la position de la Commission est défendable, et tous les paiements nécessaires au règlement de ces réclamations ne modifieront pas substantiellement la situation financière de la Commission. Les règlements, le cas échéant, à la suite de la solution à ces réclamations seront comptabilisés lors de l'exercice où se fera le règlement.

b) Entente avec une province

En 1961, la Commission a signé une entente avec la province de l'Ontario par laquelle cette dernière a établi et entretient une forêt de 2,654 hectares (6,557 acres). A l'échéance de l'entente en l'an 2011, ou sur résiliation, la Commission remboursera la province de l'excédent des dépenses sur les revenus ou la province versera à la Commission l'excédent des revenus sur les dépenses. Au 31 mars 1983, les dépenses excédaient les revenus de $0.98 million et ceci n'est pas présenté dans les comptes de la Commission.

7. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de 1983 présentés à des fins de comparaison ont été redressés en conformité de la présentation de 1984.

# COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JOHN CARR MUNRO, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

J'ai vérifié le bilan de la Commission d'énergie du Nord canadien au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Commission, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Pour le vérificateur général du Canada*
RAYMOND DUBOIS, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 1er juin 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Biens-fonds et matériel** | | |
| En service (note 3) | 229,892 | 170,256 |
| Construction en cours | 248 | 37,788 |
| | 230,140 | 208,044 |
| **À court terme** | | |
| Encaisse et dépôts à terme | 12,345 | 19,850 |
| Débiteurs | | |
| Services publics | 10,728 | 10,056 |
| Autres | 3,808 | 1,911 |
| Stocks | | |
| Combustibles et lubrifiants | 11,145 | 9,526 |
| Autres fournitures | 2,253 | 2,360 |
| | 40,279 | 43,703 |
| | 270,419 | 251,747 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **À long terme** | | |
| Emprunts auprès du Canada (note 4) | 240,797 | 223,671 |
| **À court terme** | | |
| Dû au Canada | | |
| Versements en retard et intérêt y relié | | 9,192 |
| Tranche à court terme de la dette à long terme | 9,068 | 6,757 |
| Créditeurs | 10,694 | 6,704 |
| Retenues des entrepreneurs | 935 | 2,354 |
| | 20,697 | 25,007 |
| | 261,494 | 248,678 |
| **AVOIR DU CANADA** | | |
| Bénéfices non répartis | 8,925 | 3,069 |
| | 270,419 | 251,747 |

Approuvé par la Commission:

*Le Président-directeur général*
J. SMITH

*Membre*
HILDA WATSON

## COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Revenus** | | |
| Vente de courant | 73,749 | 70,826 |
| Vente de chaleur | 7,043 | 7,098 |
| Autres revenus | 1,127 | 1,333 |
| | 81,919 | 79,257 |
| **Dépenses** | | |
| Exploitation et entretien | 47,764 | 45,200 |
| Amortissement | 7,843 | 6,971 |
| Administration générale et services de génie (note 6) | 5,577 | 4,991 |
| | 61,184 | 57,162 |
| Bénéfice de l'exploitation | 20,735 | 22,095 |
| Intérêt (note 7) | 14,879 | 14,843 |
| Bénéfice net pour l'exercice | 5,856 | 7,252 |
| Bénéfices non répartis (déficit) au début de l'exercice | 3,069 | (4,183) |
| Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice | 8,925 | 3,069 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Provenance du fonds de roulement | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net pour l'exercice | 5,856 | 7,252 |
| Éléments n'exigeant aucune mise de fonds | | |
| Amortissement | 7,843 | 6,971 |
| Autre élément | 159 | 15 |
| | 13,858 | 14,238 |
| Augmentation des emprunts auprès du Canada | 141,560 | 39,457 |
| | 155,418 | 53,695 |
| Utilisation du fonds de roulement | | |
| Diminution des emprunts auprès du Canada | 124,434 | 6,757 |
| Additions aux biens-fonds et au matériel | 30,098 | 34,204 |
| | 154,532 | 40,961 |
| Augmentation du fonds de roulement | 886 | 12,734 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 18,696 | 5,962 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 19,582 | 18,696 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Autorisation et objectif

La Commission d'énergie du Nord canadien, auparavant la «Northwest Territories Power Commission» établie en 1948, est une société de la Couronne nommée à l'Annexe C de la Loi sur l'administration financière et elle opère en vertu de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. La Commission est exempte de l'impôt sur le revenu.

La Commission a pour objectif de fournir des services publics, sur une base d'auto-suffisance, aux Territoires du Nord-Ouest, au Territoire du Yukon et, avec l'approbation du gouverneur en conseil, ailleurs au Canada.

2. Conventions comptables

Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus, jugés convenables vu les circonstances et appliqués de façon uniforme par rapport à l'exercice précédent. Voici le résumé des principales conventions comptables de la Commission:

Biens-fonds et matériel

Les biens-fonds et le matériel, à l'exception des éléments virés à titre gratuit à la Commission par le Canada et d'autres qui ont été comptabilisés à la valeur nominale, sont enregistrés au prix coûtant moins l'amortissement accumulé. Les coûts des additions, des améliorations et des remplacements importants sont capitalisés. Outre les coûts directs de biens et de services, le coût des projets d'immobilisations comprend l'intérêt, au taux régnant, sur les fonds empruntés pour financer les projets de construction pendant la durée de la construction et une partie des frais des services de génie et de l'administration générale qui sont directement attribuables aux projets.

Les pertes à l'aliénation de biens-fonds et de matériel à la suite de circonstances exceptionnelles, telle l'aliénation d'éléments d'actif qui n'ont pas été introduits dans le cycle de production, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les pertes sont reconnues. Lors des retraits ordinaires, le coût des biens-fonds et du matériel retirés moins le produit de l'aliénation est imputé ou crédité à l'amortissement accumulé sans qu'il n'y ait de gain ou de perte présenté aux résultats.

Amortissement

L'amortissement des biens-fonds et du matériel financés à même des emprunts auprès du Canada, mis en service avant le 31 mars 1977, à l'exception de l'immeuble du siège social, est calculé comme un montant équivalent au remboursement du capital de l'emprunt qui y est relié. Les emprunts sont remboursés sous la forme de rente pour la durée économique estimative des éléments d'actif. Les biens-fonds et le matériel, financés à même des emprunts auprès du Canada et mis en service après le 31 mars 1977, y compris l'immeuble du siège social, et les biens-fonds et le matériel achetés à même ses propres fonds, sont amortis selon la méthode linéaire.

Les taux d'amortissement, pour les diverses catégories d'éléments d'actif, sont calculés en fonction des durées économiques estimatives suivantes:

| | |
|---|---|
| Centrales hydro-électriques | 30 à 50 ans |
| Moteurs diesel et matériel connexe | 10 à 15 ans |
| Matériel d'entreposage des combustibles | 20 ans |
| Bâtiments | 20 à 30 ans |
| Systèmes de chauffage | 20 ans |
| Réseaux de transmission et de distribution | 20 à 30 ans |
| Matériel divers et de bureau | 10 à 15 ans |
| Véhicules automobiles | 4 ans |

Stocks

Les stocks sont évalués au coût moyen. Une provision est établie pour tenir compte de toute réduction de la valeur des stocks dont l'écoulement est lent.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des prestations particulières lors de leur départ comme le prévoient leurs contrats de travail et leurs conditions d'emploi. Le passif à l'égard de ces versements est inscrit aux comptes à mesure que les prestations s'accumulent aux employés.

Régime de retraite

Tous les employés font partie du Régime de pension de retraite de la fonction publique géré par le gouvernement du Canada. Les cotisations au Régime sont exigées à la fois des employés et de la Commission. Ces cotisations représentent à la limite le passif de la Commission et elles sont portées aux comptes de façon courante.

# COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

**Subventions tenant lieu de taxes**

Les subventions tenant lieu de taxes sont fondées sur une estimation des évaluations municipales rajustées en conformité de la Loi sur les subventions aux municipalités. Les subventions sont versées après que les sommes ont été vérifiées par la Division des subventions aux municipalités de Travaux publics Canada. Tous les rajustements lors de l'étape définitive sont présentés dans les comptes de l'exercice du règlement.

3. **Biens-fonds et matériel en service**

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Centrales hydro-électriques | 231,443 | 167,105 |
| Réseaux de transmission et de distribution | 37,866 | 37,460 |
| Autres services publics | 3,819 | 5,006 |
| Locaux du personnel | 3,829 | 3,776 |
| Entrepôts, véhicules automobiles et installations générales | 7,041 | 6,905 |
| | 283,998 | 220,252 |
| *Moins* l'amortissement accumulé | 54,106 | 49,996 |
| | 229,892 | 170,256 |

4. **Emprunts auprès du Canada**

La Commission reçoit du Canada des fonds pour ses dépenses d'immobilisations sous forme de prêts portant intérêt. L'intérêt aux taux régnant s'accumule pendant la durée de la construction d'un projet et est ajouté à la somme empruntée. Le prêt en entier comprenant l'intérêt couru est remboursé selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil.

Au cours de l'exercice 1979, la Commission a également reçu un prêt de $7,500,000 pour son fonds de roulement. Les conditions prévoient le remboursement du capital en 10 versements annuels égaux de $750,000 à compter du 31 mars 1990. Il s'agit d'un prêt sans intérêt. Toutefois, si un versement n'est pas payé à la date d'échéance prévue, un intérêt, au taux courant à ce moment-là, sera perçu pour la période allant de la date d'échéance à la date du paiement.

Au 31 mars 1984, les emprunts pour les dépenses d'immobilisations portaient intérêt à des taux variant de 4% à 15.625%, avec un taux d'intérêt moyen pondéré de 10.098%. Les emprunts au cours de l'exercice furent consentis à un taux moyen d'intérêt de 9.553% (1983—13.115%) et renferment $115,806,000 qui ont servi à régler les soldes en souffrance au 31 mars 1984 sur certains emprunts auprès du Canada reçus au cours de la période allant du 1er avril 1971 au 31 mars 1977. Le nouvel emprunt est remboursable à des taux d'intérêt identiques à ceux des emprunts qui furent remboursés.

Les emprunts auprès du Canada viennent à échéance de la façon suivante:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1985 | 9,068 |
| 1986 | 9,511 |
| 1987 | 9,921 |
| 1988 | 10,371 |
| 1989 | 10,499 |
| 1990 - 2024 | 200,495 |
| | 249,865 |
| *Moins* la tranche à court terme | 9,068 |
| | 240,797 |

5. **Études de sites hydro-électriques**

Au cours de l'exercice, la Commission, a terminé ses études spéciales de sites en puissance pour la production d'énergie hydro-électrique dans le centre du Yukon pour lesquelles elle a reçu du Canada des versements ne dépassant pas $3,150,000. Les études furent achevées au coût de $3,123,000. Le solde de $27,000 devait être remboursé au Canada et de ce solde $2,000 demeuraient impayés au 31 mars 1984 (1983—$26,000). Toutefois, si l'on devait être en mesure de fournir de l'électricité à la consommation à la suite de ces études, alors le coût de celles-ci, de même que l'intérêt couru, seraient remboursables au Canada.

6. **Dépenses d'administration générale et services de génie**

Les dépenses d'administration générale et services de génie ont été réduites d'une somme de $642,000 (1983—$598,000) attribuée aux projets d'immobilisations et aux projets à recouvrer.

7. **Dépense d'intérêt**

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Intérêt sur les emprunts à long terme | 21,700 | 18,596 |
| Autres emprunts | 676 | 676 |
| | 22,376 | 19,272 |
| *Moins:* | | |
| intérêt capitalisé à 13.625% (1983—14.515%) | 5,667 | 2,503 |
| revenu provenant des dépôts à terme | 1,830 | 1,926 |
| | 7,497 | 4,429 |
| | 14,879 | 14,843 |

8. **Engagements**

Au 31 mars 1984, le coût estimatif de l'engagement pour l'achèvement des projets d'immobilisations en voie de construction se chiffrait à environ $1,127,000 (1983—$24,674,000).

9. **Opérations entre apparentés**

En plus des opérations mentionnées aux notes 4 et 5, la Commission effectue un nombre appréciable d'opérations avec le gouvernement du Canada et ses organismes, ainsi qu'avec les administrations territoriales et municipales des territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Ces opérations et les soldes qui en découlent comprennent:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Vente d'énergie et de chaleur | 42,964 | 36,529 |
| Achat de combustible | 7,815 | 6,460 |
| Cotisations au régime de pension de retraite de la fonction publique | 655 | 641 |
| Bons du trésor et intérêt couru | 11,948 | |
| Débiteurs | 4,783 | 4,277 |
| Créditeurs | 1,287 | 1,593 |

De plus, la Commission reçoit des services de vérification ainsi que des services juridiques sans frais du Bureau du vérificateur général du Canada et du ministère fédéral de la Justice.

# COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE CHARLES L. CACCIA, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT

J'ai vérifié le bilan de la Commission des champs de bataille nationaux au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir du Canada et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées à la note 2 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Commission, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 1er mai 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984

### FONDS GÉNÉRAL

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse et dépôts à terme | 364,024 | 236,965 |
| Intérêts courus et débiteurs | 22,448 | 18,733 |
| Fournitures et petit outillage | 54,264 | 62,776 |
| | 440,736 | 318,474 |
| Immobilisations (note 3) | 2,790,602 | 2,648,097 |
| | 3,231,338 | 2,966,571 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs | 193,662 | 122,201 |
| Provision pour prestations de cessation d'emploi | 88,352 | 76,937 |
| | 282,014 | 199,138 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Part du propriétaire | 2,943,659 | 2,755,791 |
| Plan directeur de développement | 5,665 | 11,642 |
| | 2,949,324 | 2,767,433 |
| | 3,231,338 | 2,966,571 |

### FONDS SPÉCIAL POUR L'ACHAT DE TERRAINS

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Encaisse et dépôt à court terme | 102,410 | 69,453 |
| Intérêts courus | 521 | |
| Placement en obligations du Canada | | 26,500 |
| | 102,931 | 95,953 |

| CAPITAL | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | 95,953 | 86,808 |
| Intérêts sur placements | 6,978 | 9,145 |
| Solde à la fin de l'exercice | 102,931 | 95,953 |

Approuvé par la direction:

*Secrétaire*
LÉON TASCHEREAU

Approuvé par la Commission:

*Président*
FERNAND TREMBLAY

# COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX—*Suite*

## FONDS GÉNÉRAL

### ÉTAT DES RÉSULTATS
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Dépenses** | | |
| Exploitation | | |
| Subventions en compensation d'impôts fonciers | 943,429 | 863,787 |
| Traitements et prestations aux employés | 927,856 | 858,763 |
| Services de sûreté | 215,485 | 204,115 |
| Entretien et réparation de routes, promenades, bâtiments et équipement | 89,114 | 112,017 |
| Chauffage, essence et huile | 53,456 | 44,703 |
| Électricité | 31,069 | 27,696 |
| Restauration des arbres | 29,121 | 38,702 |
| Location d'autobus | 26,627 | 27,972 |
| Fournitures et petit outillage | 24,669 | 24,697 |
| Enlèvement de la neige | 17,250 | 16,660 |
| Promotion | 9,491 | 6,685 |
| Perte sur l'aliénation d'immobilisations | | 5,474 |
| Subventions en compensation d'impôts fonciers des exercices 1981 et 1982 | | 1,663,556 |
| | 2,367,567 | 3,894,827 |
| Administration | | |
| Traitements et prestations aux employés | 115,503 | 103,454 |
| Services professionnels | 63,418 | 53,616 |
| Autres | 47,239 | 35,723 |
| | 226,160 | 192,793 |
| | 2,593,727 | 4,087,620 |
| **Revenus** | | |
| Intérêts | 45,991 | 51,284 |
| Divers | 8,604 | 14,812 |
| | 54,595 | 66,096 |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | 2,539,132 | 4,021,524 |

## FONDS GÉNÉRAL

### ÉTAT DE L'AVOIR DU CANADA
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Part du propriétaire** | | |
| Solde au début de l'exercice | 2,755,791 | 2,549,972 |
| Crédit parlementaire | 2,727,000 | 4,227,343 |
| | 5,482,791 | 6,777,315 |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | 2,539,132 | 4,021,524 |
| Solde à la fin de l'exercice | 2,943,659 | 2,755,791 |
| **Plan directeur de développement** | | |
| Solde au début de l'exercice | 11,642 | 15,083 |
| Revenu d'intérêts | 94 | 804 |
| | 11,736 | 15,887 |
| Dépenses | 6,071 | 4,245 |
| Solde à la fin de l'exercice | 5,665 | 11,642 |

## FONDS GÉNÉRAL

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Provenance des fonds** | | |
| Crédit parlementaire | 2,727,000 | 4,227,343 |
| Produit de l'aliénation d'immobilisations | | 2,500 |
| | 2,727,000 | 4,229,843 |
| **Utilisation des fonds** | | |
| Exploitation | | |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | 2,539,132 | 4,021,524 |
| Postes n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi | (11,415) | (10,543) |
| Perte sur l'aliénation d'immobilisations | | (5,474) |
| | 2,527,717 | 4,005,507 |
| Acquisition d'immobilisations | 142,505 | 126,722 |
| Plan directeur de développement | 5,977 | 3,441 |
| | 2,676,199 | 4,135,670 |
| Augmentation du fonds de roulement | 50,801 | 94,173 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 196,273 | 102,100 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 247,074 | 196,273 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. **Statut et objectifs**

La Commission a été constituée en 1908 en vertu de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec dans le but d'acquérir, de préserver et d'aménager un parc des champs de bataille historiques de Québec.

La Commission est une corporation de la Couronne nommée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

2. **Conventions comptables importantes**

a) **Immobilisations, fournitures et petit outillage**

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant et leur acquisition est financée à même des crédits parlementaires. Aucun amortissement n'est pris en compte.

Les fournitures et le petit outillage sont évalués au moindre du coût moyen et de la valeur de remplacement.

b) **Fonds spécial pour l'achat de terrains**

Des fonds ont été reçus d'administrations provinciales, municipales et autres dans le but précis d'acquérir des terrains. Ces fonds ainsi que les intérêts provenant du placement de ces fonds sont comptabilisés dans un fonds spécial.

c) **Crédit parlementaire**

Le crédit parlementaire est comptabilisé à l'avoir du Canada au cours de l'exercice auquel il s'applique.

d) **Subventions en compensation d'impôts fonciers**

Les subventions en compensation d'impôts fonciers sont comptabilisées au moment de l'octroi du crédit parlementaire qui s'y rapporte.

## COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

e) **Prestations de cessation d'emploi**

Les employés ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leur convention collective et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

f) **Régime de retraite**

Tous les employés de la Commission participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Commission partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de la Commission. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. **Immobilisations**

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Terrains | 724,710 | 724,710 |
| Chaussées, promenades et aménagements | 999,582 | 978,863 |
| Bâtiments | 275,334 | 206,481 |
| Équipement | 790,976 | 738,043 |
| | 2,790,602 | 2,648,097 |

# CONSTRUCTION DE DÉFENSE (1951) LIMITÉE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

**L'HONORABLE JEAN-JACQUES BLAIS, C.P., DÉPUTÉ**
**MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE**

J'ai vérifié le bilan de Construction de défense (1951) Limitée au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Pour le vérificateur général du Canada*
E. R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 18 juin 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse | 754,876 | 1,002,678 |
| Débiteurs—Ministères et organismes du gouvernement | 79,554 | 20,435 |
| Autres | 21,675 | 29,061 |
| | 856,105 | 1,052,174 |
| Immobilisations, au prix coûtant | | |
| Mobilier et matériel | 640,306 | 580,992 |
| *Déduire:* amortissement accumulé | 459,897 | 387,542 |
| | 180,409 | 193,450 |
| | 1,036,514 | 1,245,624 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs et frais courus | 738,125 | 529,663 |
| Dû au Canada | | 360,364 |
| Dépôts de garantie des entrepreneurs (note 3) | 117,950 | 162,117 |
| Tranche à court terme de la provision pour prestations aux employés | 578,462 | 539,412 |
| | 1,434,537 | 1,591,556 |
| Provision pour prestations aux employés (note 4) | 2,844,162 | 2,606,288 |
| | 4,278,699 | 4,197,844 |
| **CAPITAL-ACTIONS ET DÉFICIT** | | |
| Capital-actions | | |
| Autorisé—1,000 actions sans valeur au pair | | |
| Émis—31 actions entièrement libérées | 31 | 31 |
| Déficit (note 5) | (3,242,216) | (2,952,251) |
| | (3,242,185) | (2,952,220) |
| | 1,036,514 | 1,245,624 |

Approuvé par le Conseil:

*Administrateur*
A. G. BLAND

*Administrateur*
J. R. KILLICK

## CONSTRUCTION DE DÉFENSE (1951) LIMITÉE—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Dépenses** | | |
| Traitements | 10,196,573 | 9,107,401 |
| Prestations aux employés | 1,083,033 | 792,936 |
| Voyages et déménagements | 763,541 | 581,452 |
| Location de bureaux | 343,418 | 235,838 |
| Téléphone | 304,633 | 279,047 |
| Publicité | 239,508 | 227,490 |
| Fournitures de bureau et entretien | 201,036 | 168,904 |
| Affranchissement, messagerie et fret | 175,692 | 118,211 |
| Services professionnels | 106,323 | 67,338 |
| Amortissement | 80,101 | 73,462 |
| Location d'appareils mécaniques | 66,397 | 66,601 |
| Autres | 27,571 | 23,825 |
| | 13,587,826 | 11,742,505 |
| Recouvrements de dépenses (note 6) | 400,209 | 340,579 |
| Coût de l'exploitation | 13,187,617 | 11,401,926 |
| Crédits parlementaires (note 2) | 12,897,652 | 11,389,636 |
| Excédent du coût de l'exploitation sur les crédits parlementaires | 289,965 | 12,290 |
| Déficit au début de l'exercice | 2,952,251 | 2,939,961 |
| Déficit à la fin de l'exercice | 3,242,216 | 2,952,251 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Provenance des fonds** | | |
| Crédits parlementaires | 12,897,652 | 11,389,636 |
| **Utilisation des fonds** | | |
| Coût de l'exploitation | 13,187,617 | 11,401,926 |
| *Déduire:* éléments n'exigeant aucune sortie de fonds | | |
| amortissement | 80,101 | 73,462 |
| provision pour prestations aux employés | 421,108 | 318,335 |
| | 12,686,408 | 11,010,129 |
| Prestations versées aux employés | 183,234 | 335,309 |
| Achat d'immobilisations | 67,060 | 60,060 |
| | 12,936,702 | 11,405,498 |
| Augmentation du fonds de roulement négatif | 39,050 | 15,862 |
| Fonds de roulement négatif au début de l'exercice | 539,382 | 523,520 |
| Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice | 578,432 | 539,382 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Pouvoirs, objectifs et fonctionnement

Construction de Défense (1951) Limitée a été constituée en 1951 en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes et poursuit ses activités en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, en conformité avec les pouvoirs de la Loi sur la production de défense, afin de conclure des contrats pour les constructions militaires importantes et les projets d'entretien que le ministère de la Défense nationale juge nécessaires. Elle est une corporation de mandataire de la Couronne nommée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière. Elle n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu.

Les principales fonctions de la Société dans le domaine de la gestion de la construction sont d'obtenir des soumissions, de faire des recommandations quant aux contrats prévus, d'adjuger et de voir à la réalisation des contrats. Une phase importante de ses responsabilités en ce domaine est d'assurer l'exécution du travail comme il est stipulé dans le contrat et d'attester la véracité des demandes de versements échelonnés à être payés à même les fonds du ministère de la Défense nationale. Elle retient également les services de cabinets d'architectes et d'ingénieurs pour la préparation de plans et de devis selon les besoins du ministère de la Défense nationale. Elle peut fournir sur demande de l'aide technique et administrative en matière de construction à d'autres ministères du gouvernement.

2. Conventions comptables importantes

Dépenses

Les comptes de la Société n'indiquent que les dépenses d'administration engagées en vue d'assurer l'exécution des travaux de construction et d'entretien des projets de défense effectués au nom du ministère de la Défense nationale, ainsi que l'exécution d'autres travaux de construction ayant l'approbation du Conseil du Trésor.

Amortissement

L'amortissement se fait selon la méthode linéaire sur une période de cinq ans.

Prestations aux employés

Les prestations aux employés sont portées aux dépenses dès qu'elles ont été gagnées par les employés.

Pensions

Au cours de l'exercice, la Société a effectué des paiements de $530,674 ($480,723 en 1983) à l'égard des cotisations courantes au Compte de pension de retraite de la Fonction publique du gouvernement du Canada. Le Compte fait l'objet d'une évaluation actuarielle tous les cinq ans. Les cotisations et les dettes inscrites de la Société se limitent à des montants équivalant aux cotisations des employés au titre de leurs services courants et à certaines cotisations au titre de leurs services passés. La Société n'est pas tenue de verser des cotisations à l'égard des déficits actuariels du Compte.

Crédits parlementaires

Le coût de l'exploitation est financé par les crédits parlementaires, c'est-à-dire le crédit 15 du ministère de la Défense nationale, selon les besoins annuels nets de trésorerie.

3. Dépôts de garantie des entrepreneurs

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Dépôts de soumissions | 41,550 | 64,892 |
| Dépôts pour plans et devis | 76,400 | 97,225 |
| | 117,950 | 162,117 |

# CONSTRUCTION DE DÉFENSE (1951) LIMITÉE—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

**4. Provision pour prestations aux employés**

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Indemnités de cessation d'emploi | 2,588,800 | 2,367,298 |
| Assurance-vie | 97,303 | 91,880 |
| Indemnités d'ancienneté | 158,059 | 147,110 |
| | 2,844,162 | 2,606,288 |

**5. Déficit**

Le déficit de la Société consiste principalement en les dettes à l'égard des prestations aux employés qui devront à l'avenir, à mesure qu'elles seront payées, être financées par les crédits parlementaires.

**6. Recouvrements de dépenses**

La Société fournit certains services administratifs et techniques au ministère de la Défense nationale et aux autres ministères et organismes du gouvernement. Le coût de ces services est remboursable. Au 31 mars 1984, les montants à recevoir au titre de ces recouvrements s'élevaient à $66,364 ($20,435 en 1983).

**7. Renseignements supplémentaires**

Les activités contractuelles de la Société au nom des ministères et organismes du gouvernement se résument comme suit:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Contrats en cours au début de l'exercice | 287,352 | 290,192 |
| Contrats adjugés | 175,118 | 139,764 |
| | 462,470 | 429,956 |
| Contrats terminés | 135,448 | 142,604 |
| Contrats en cours à la fin de l'exercice | 327,022 | 287,352 |
| Versements sur les contrats en cours à la fin de l'exercice | 244,055 | 224,476 |
| Travail non terminé sur les contrats en cours à la fin de l'exercice | 82,967 | 62,876 |

# CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE ALLAN J. MACEACHEN, C.P., DÉPUTÉ
SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES

J'ai vérifié le bilan de la Corporation commerciale canadienne au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Pour le vérificateur général du Canada*
E.R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 5 juin 1984

BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Encaisse et dépôts à court terme | 34,567 | 33,049 |
| Dépôt auprès du Receveur général du Canada (note 1) | 8,000 | |
| Débiteurs | | |
| Gouvernements étrangers (note 3) | 78,503 | 52,465 |
| Gouvernement du Canada—Crédits parlementaires (note 4) | 1,613 | 2,680 |
| Autres | 160 | 213 |
| Avances aux fournisseurs | 3,324 | 4,976 |
| Réclamations proportionnelles payées ou dues | 256,333 | 274,446 |
| | 382,500 | 367,829 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Créditeurs et frais courus | 77,374 | 47,578 |
| Avances reçues des clients | 13,132 | 12,530 |
| Paiements proportionnels reçus ou dûs | 256,333 | 274,446 |
| Dû au gouvernement du Canada (note 4) | 1,559 | 2,978 |
| Dû au Fonds renouvelable de la production de la défense | 1,525 | 1,563 |
| Provision pour frais additionnels de contrats (note 6) | 150 | 150 |
| | 350,073 | 339,245 |
| **AVOIR DU CANADA** | | |
| Surplus d'apport | 20,000 | 20,000 |
| Bénéfices non répartis | 12,427 | 8,584 |
| | 32,427 | 28,584 |
| | 382,500 | 367,829 |

Certifié exact:

*Contrôleur*
F. O. KELLY

Approuvé par le Conseil:

*Président*
O. I. MATTHEWS

*Directeur*
D. W. SALSMAN

## CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Revenus** | | |
| Montants facturés | 649,963 | 503,527 |
| Honoraires et autres revenus de contrats | 437 | 587 |
| Revenu d'intérêt | 2,974 | 3,158 |
| Gains sur change | 485 | 41 |
| | 653,859 | 507,313 |
| **Dépenses** | | |
| Coûts des contrats facturés | 649,963 | 503,527 |
| Frais additionnels de contrats | | 658 |
| Mauvaises créances | | 47 |
| Services fournis par Approvisionnements et Services Canada | 15,086 | 14,143 |
| Frais d'administration | 1,569 | 1,681 |
| Frais juridiques et dépenses juridiques engagés par le ministère de la Justice (note 6) | 513 | 602 |
| Autres | 53 | 18 |
| | 667,184 | 520,676 |
| Coût net de l'exploitation | 13,325 | 13,363 |
| Crédits parlementaires | 17,168 | 16,783 |
| Excédent de l'exploitation pour l'exercice | 3,843 | 3,420 |
| Bénéfices non répartis en début d'exercice | 8,584 | 5,164 |
| Bénéfices non répartis en fin d'exercice | 12,427 | 8,584 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Crédits parlementaires | 17,168 | 16,783 |
| Intérêt et autres revenus | 3,896 | 3,786 |
| | 21,064 | 20,569 |
| Utilisation des fonds | | |
| Coût de l'exploitation | 16,708 | 16,547 |
| Frais juridiques et dépenses juridiques engagés par le ministère de la Justice | 513 | 602 |
| | 17,221 | 17,149 |
| Augmentation du fonds de roulement | 3,843 | 3,420 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 28,584 | 25,164 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 32,427 | 28,584 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Statut et activité

La Corporation, constituée en 1946 par une loi du Parlement, est une société mandataire de la Couronne figurant dans l'annexe «C» de la Loi sur l'administration financière. La Corporation n'est pas assujettie aux impôts sur le revenu.

La Corporation agit à titre d'organisme contractant principal lorsque des pays ou des organismes internationaux désirent acheter des produits et des services du Canada et veulent transiger de gouvernement à gouvernement.

La Corporation conclut des contrats avec les gouvernements acheteurs, puis des contrats équivalents avec les entreprises canadiennes.

Approvisionnements et Services Canada offre des services contractuels, qui sont facturés selon les taux prédéterminés approuvés par le Conseil du Trésor et établis d'après le montant des contrats obtenus, et offre certains services d'administration au prix coûtant.

Si le ministre l'ordonne, la Corporation doit virer au Receveur général du Canada tout montant qu'il considère excédentaire aux besoins de celle-ci. Ces montants peuvent par la suite être remis à la disposition de la Corporation si le ministre le juge nécessaire. Pendant l'exercice, celle-ci a viré au Receveur général du Canada $8 millions sur lesquels elle ne touche aucun intérêt.

2. Conventions comptables importantes

a) Contrats facturés

Les recettes des contrats sont inscrites au moment de la livraison, sauf s'il s'agit de contrats comportant des paiements proportionnels, auquel cas elles sont inscrites à l'échéance. Comme il n'y a pas eu transfert aux clients du titre des biens, relativement à ces facturations proportionnelles, la Corporation inscrit à l'actif toutes les facturations proportionnelles provenant de fournisseurs et au passif tous les paiements proportionnels effectués par les clients. L'actif et le passif sont réduits, conformément au contrat, au fur et à mesure des livraisons.

b) Devises étrangères

Les éléments d'actif et de passif exprimés en devises étrangères sont convertis au cours du change en vigueur à la fin de l'exercice. Les recettes et les dépenses sont converties au cours du change moyen pour le mois pendant lequel la transaction a lieu. Les gains et les pertes sur les opérations de change figurent à l'état des résultats.

c) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont inscrits au cours de l'exercice pendant lequel les dépenses correspondantes sont engagées, mais ils ne sont prélevés qu'au moment du décaissement.

3. Comptes clients—Gouvernements étrangers

Au 31 mars 1984, la Corporation a fait provision de $879,000 ($980,000 en 1983) en prévision du non-recouvrement éventuel de certains montants à recevoir de gouvernements étrangers.

4. Gouvernement du Canada

Au 31 mars 1984, $1,613,000 relatifs aux affectations de 1983-1984 figuraient toujours à l'actif et $1,559,000 restaient à verser à divers ministères.

5. Obligations contractuelles

Au 31 mars 1984, les obligations contractuelles de la Corporation s'élevaient à $909 millions ($1,022 millions en 1983).

La Corporation est garante envers ses clients des obligations de ses fournisseurs. Il existe une provision de $150,000 ($150,000 en 1983) pour les frais additionnels qui pourraient être engagés advenant la non-exécution par des fournisseurs de leurs obligations contractuelles.

6. Frais juridiques et dépenses engagés par le ministère de la Justice

Le Conseil du Trésor a donné instruction à la Corporation de rembourser au ministère de la Justice les frais juridiques et les dépenses résultant des poursuites judiciaires intentées contre la Corporation relativement au contrat mentionné à la note 7a. Ces coûts s'élèvent à $513,000 ($602,000 en 1983).

## CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

7. **Éventualités**

La Corporation est défenderesse dans les poursuites judiciaires suivantes:

a) Intentée en 1975, une poursuite pour les pertes présumées subies conséquemment à la résiliation d'une partie d'un contrat. La réclamation s'élève à $6,800,000, montant auquel s'ajoutent les frais et les intérêts courus.

b) Intentée en 1982, une poursuite pour des pertes présumées subies conséquemment à des mesures prises par la Corporation en 1980 pour prendre possession de certains biens d'une société cliente du demandeur, dans le but d'exécuter un contrat. La réclamation s'élève à $500,000.

Se basant sur l'avis juridique reçu, l'administration ne juge pas nécessaire d'établir une provision pour règlement. Les dommages à verser, le cas échéant, seront inscrits comme un redressement aux états financiers de l'exercice au cours duquel la poursuite a été intentée.

8. Accords pour services de représentation

La Corporation a conclu des accords pour les services de représentation avec la Dismatica Industrials C.A. du Vénézuela et la Luis Fafie & CIA SA du Honduras. Aucun honoraire n'a été versé pendant l'exercice et aucun n'est exigible.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AUX ADMINISTRATEURS
CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA

Nous ne sommes pas les vérificateurs de la Corporation de développement des investissements du Canada. Toutefois, nous avons effectué une vérification du bilan de la société au 31 décembre 1983 ainsi que des états des résultats, des bénéfices non répartis (du déficit), du surplus d'apport et de l'évolution de la situation financière pour la période de neuf mois close le 31 décembre 1983, vérification qui a eu la même portée que celle que nous aurions effectuée si nous avions été nommés vérificateurs de la société. Par conséquent, notre vérification a comporté les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

Quoique nous n'ayons pas été nommés vérificateurs de la société, notre vérification nous permet de déclarer qu'à notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour la période de neuf mois close le 31 décembre 1983, selon les principes comptables généralement reconnus appliqués de la même manière qu'au cours de la période précédente.

Nous déclarons de plus que la société, à notre avis, a tenu des livres comptables appropriés, que les états financiers y sont conformes et que les opérations dont nous avons eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Comptables agréés*
PEAT, MARWICK, MITCHELL & CO.

Toronto, Canada
le 30 mars 1984

## BILAN 31 DÉCEMBRE 1983
(avec chiffres correspondants au 31 mars 1983)
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 31 décembre 1983 | 31 mars 1983 |
|---|---|---|
| Actif à court terme | | |
| Encaisse et placements à court terme | 8,435 | 390 |
| Sommes à recevoir d'apparentés | 73 | |
| Divers | 7 | 47 |
| | 8,515 | 437 |
| Investissements (note 4) | (1,049,409) | (778,682) |
| Immobilisations, au coût | 365 | 18 |
| *Moins:* l'amortissement cumulé | 35 | 1 |
| | 330 | 17 |
| | (1,040,564) | (778,228) |

| PASSIF ET AVOIR (NÉGATIF) DE L'ACTIONNAIRE | 31 décembre 1983 | 31 mars 1983 |
|---|---|---|
| Passif à court terme | | |
| Somme à payer au gouvernement du Canada (note 5) | 500 | 500 |
| Créditeurs et charges à payer | 1,144 | 492 |
| Somme à payer aux apparentés | 207 | |
| Produit reporté | | 104 |
| | 1,851 | 1,096 |
| AVOIR (NÉGATIF) DE L'ACTIONNAIRE | | |
| Capital-actions (note 7) | | |
| Nombre autorisé, illimité d'actions ordinaires Émises et libérées—101 | 1 | 1 |
| Surplus d'apport | 1,222,007 | 922,007 |
| Bénéfices non répartis (déficit) (note 10) | (2,264,423) | (1,701,332) |
| | (1,042,415) | (779,324) |
| | (1,040,564) | (778,228) |

Engagements et éventualités (notes 4 et 9)

Voir les notes afférentes aux états financiers.

Au nom du conseil:

*Administrateur*
J. BELL

*Administrateur*
D. McQ. SHAVER

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS (DU DÉFICIT) POUR LA PÉRIODE DE NEUF MOIS CLOSE LE 31 DÉCEMBRE 1983

**(avec chiffres correspondants pour la période close le 31 mars 1983) (note 2)**
**(en milliers de dollars)**

| | Période close le 31 décembre 1983 (note 2) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Participation dans | Bénéfice d'exploitation (Perte) | Frais financiers | Charges de nature inhabituelle | Charge fiscale | Participation totale au bénéfice net (perte) | Période close le 31 mars 1983 |
| Canadair | (83,797) | 155,294 | 95,042 | 78 | (334,211) | (1,414,922) |
| de Havilland | (39,434) | 29,551 | 167,347 | 142 | (236,474) | (265,159) |
| Eldorado | 39,315 | 20,938 | | 8,419 | 9,958 | 3,592 |
| Total | (83,916) | 205,783 | 262,389 | 8,639 | (560,727) | |
| Total de la période close le 31 mars 1983 | (144,457) | 278,233 | 1,250,800 | 2,999 | | (1,676,489) |
| Autres produits (charges)—Montant net (note 6) | | | | | (2,364) | (642) |
| Résultats | | | | | (563,091) | (1,677,131) |
| Bénéfices non répartis (déficit) au début de la période (redressés, voir note 10) | | | | | (1,701,332) | (24,201) |
| Bénéfices non répartis (déficit) à la fin de la période | | | | | (2,264,423) | (1,701,332) |

Voir les notes afférentes aux états financiers.

## ÉTAT DU SURPLUS D'APPORT POUR LA PÉRIODE DE NEUF MOIS CLOSE LE 31 DÉCEMBRE 1983

(avec chiffres correspondants pour la période close le 31 mars 1983) (note 2)
(en milliers de dollars)

| | Période close le 31 décembre 1983 | Période close le 31 mars 1983 |
|---|---|---|
| Solde au début de la période | 922,007 | |
| Contributions du gouvernement lors du transfert des avoirs des filiales et des investissements (note 7) | | 522,007 |
| Contributions en espèces du gouvernement du Canada aux filiales | | |
| Canadair Limitée | 240,000 | 200,000 |
| The de Havilland Aircraft of Canada, Limited | 60,000 | 200,000 |
| Solde à la fin de la période | 1,222,007 | 922,007 |

Voir les notes afférentes aux états financiers.

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR LA PÉRIODE DE NEUF MOIS CLOSE LE 31 DÉCEMBRE 1983

(avec chiffres correspondants pour la période close le 31 mars 1983) (note 2)
(en milliers de dollars)

| | Période close le 31 décembre 1983 | Période close le 31 mars 1983 |
|---|---|---|
| **Ressources** | | |
| Perte de la société | (2,364) | (642) |
| Plus: éléments hors fonds—Amortissement | 34 | 1 |
| | (2,330) | (641) |
| Emprunt du gouvernement du Canada | | 500 |
| Distribution de fonds provenant d'Eldorado Nucléaire Limitée | 10,000 | |
| Augmentation des comptes fournisseurs | 652 | 492 |
| Augmentation des sommes à payer aux apparentés | 207 | |
| Augmentation (diminution) des produits reportés | (104) | 104 |
| Diminution (augmentation) d'autres éléments d'actif | 40 | (47) |
| | 8,465 | 408 |
| **Emplois** | | |
| Augmentation du montant à recevoir des apparentés | 73 | |
| Acquisitions d'immobilisations | 347 | 18 |
| | 420 | 18 |
| Augmentation de l'encaisse et des placements à court terme | 8,045 | 390 |
| Encaisse et placements à court terme au début de la période | 390 | |
| Encaisse et placements à court terme à la fin de la période | 8,435 | 390 |

Voir les notes afférentes aux états financiers.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 DÉCEMBRE 1983

1. La société

La Corporation de développement des investissements du Canada (la «société») fut constituée le 26 mai 1982 en vertu des dispositions de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes et est la propriété exclusive de Sa Majesté du chef du Canada. En vertu des arrêtés-en-conseil du Cabinet du gouvernement du Canada, la société a été assujettie à la Loi sur l'administration financière et à la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État et elle est devenue ainsi un agent de Sa Majesté.

2. Base de présentation

Les présents états financiers ont été dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus comme s'appliquant à une entreprise en exploitation. Ces états financiers montrent que la société et ses filiales ont un avoir de l'actionnaire très négatif et que les pertes de la période sont importantes. On peut donc se poser de sérieuses questions sur la capacité de la société à continuer de fonctionner comme une entreprise en exploitation. La société a reçu une somme en espèces de sa filiale, Eldorado Nucléaire Limitée. Toutefois, l'avenir des deux autres filiales de la société, Canadair Limitée («Canadair») et The de Havilland Aircraft of Canada, Limited («de Havilland»), sera fonction de leur aptitude à obtenir un financement adéquat (voir note 4).

Les états financiers de la société tiennent compte du changement de la fin d'exercice qui est passée du 31 mars au 31 décembre. Ce changement a été fait afin que l'exercice de la société se termine à la même date que celui de ses filiales. L'état des résultats de la société regroupe les frais d'exploitation de la société pour la période de neuf mois close le 31 décembre 1983 ainsi que sa part du bénéfice ou de la perte relative à sa participation dans Canadair, de Havilland et Eldorado Nucléaire Limitée («Eldorado») pour l'exercice clos le 31 décembre 1983.

Les chiffres correspondants tiennent compte à la fois des frais d'exploitation de la société pour la période s'étalant du 26 mai 1982, date de la constitution, au 31 mars 1983, de sa part du bénéfice et de la perte respectifs d'Eldorado et de Canadair pour l'exercice clos le 31 décembre 1982, de même que de la part de la société dans la perte subie par de Havilland pour la période de sept mois close le 31 décembre 1982.

3. Principales conventions comptables

Voici un sommaire des principales conventions comptables

a) Investissements dans des filiales non consolidées

Les investissements dans des filiales sont comptabilisés à la valeur de consolidation. Les états financiers de la société et ceux de ses filiales n'ont pas été consolidés, la société étant d'avis que la comptabilisation à la valeur de consolidation offre une information plus détaillée à l'actionnaire, compte tenu de la diversité des activités des filiales de la société et des contraintes imposées sur les mouvements de ressources entre les filiales. Les états financiers consolidés de chaque filiale sont joints aux présentes.

b) Placements de portefeuille

Les placements de portefeuille de la société sont comptabilisés au coût, à moins qu'il n'y ait eu une diminution tangible permanente de la valeur, auquel cas le placement est réduit de façon à reconnaître la perte.

c) Immobilisations

Les immobilisations sont inscrites au coût moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire sur la vie utile estimative des éléments d'actif.

4. Investissements

En date du 23 novembre 1982, les avoirs en actions du gouvernement du Canada dans Canadair, de Havilland, Eldorado et Massey-Ferguson Limitée («Massey-Ferguson») furent transférés à la société, pour que celle-ci les détiennent au nom de Sa Majesté du chef du Canada, en contrepartie de 100 actions ordinaires de la société.

Cette transaction n'a rien changé au fait que le gouvernement du Canada demeure le propriétaire véritable de ces participations; elle a simplement représenté la remise à la société de la responsabilité de ces investissements. Par conséquent, cette transaction a été comptabilisée au montant que les investissements d'origine ont coûté au gouvernement du Canada, plus les apports de capitaux subséquents et la participation du gouvernement dans les bénéfices non répartis ou les pertes depuis l'acquisition par le gouvernement.

Les états financiers de la société ont été établis comme si celle-ci avait été propriétaire de ces investissements depuis la date de leur acquisition par le gouvernement.

La valeur résultante des investissements est donc la suivante:

| | | Participation au bénéfice (à la perte) depuis l'acquisition par le gouvernement | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Coût d'origine et apports de capital | Solde d'ouverture | Période close le 31 mars 1983 | Période close le 31 décembre 1983 | Transactions de capitaux pour la période courante | Investissements |
| | (en milliers de dollars) | | | | | |
| (a) Filiales non consolidées | | | | | | |
| Canadair | 246,619 | 7,516 | (1,414,922) | (334,211) | 240,000 | (1,254,998) |
| de Havilland | 240,793 | 22,299 | (265,159) | (236,474) | 60,000 | (178,541) |
| Eldorado (redressé) | 308,247 | (54,016) | 3,592 | 9,958 | (10,000) | 257,781 |
| | 795,659 | (24,201) | (1,676,489) | (560,727) | 290,000 | (1,175,758) |
| (b) Placements de portefeuille | | | | | | |
| Actions privilégiées série D de Massey-Ferguson | 126,349 | | | | | 126,349 |
| | 922,008 | | | | | (1,049,409) |

## CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
### 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

Le gouvernement du Canada a garanti certains accords financiers entre Canadair, de Havilland et des institutions financières. Le gouvernement a limité ces garanties à $1,350 millions dans le cas de Canadair et à $450 millions dans le cas de de Havilland.

Les besoins de trésorerie prévus indiquent que, sans autres accords financiers, la dette totale pour laquelle les filiales s'attendent à requérir des garanties gouvernementales dépassera les limites autorisées de $1,350 millions et de $450 millions en 1984. Il faudra obtenir des apports en capital supplémentaires ou une augmentation de la limite de la garantie, ou les deux, pour permettre à Canadair et à de Havilland de continuer à fonctionner selon le principe d'entreprise en exploitation, principe selon lequel les états financiers ont été dressés. (Veuillez vous reporter à la note 2 afférente aux états financiers de ces sociétés pour un exposé de cette question).

Afin de répondre aux besoins de financement supplémentaire de Canadair et de de Havilland, le gouvernement du Canada a, le 29 mars 1984, fourni $310 millions à Canadair et $240 millions à de Havilland.

Le 4 mai 1983, le capital-actions privilégié de Eldorado a été réduit de $10 millions et ce montant a été remis en espèces à la société, qui l'a ajouté à son fonds de roulement.

La société croit possible que le coût de son placement dans Massey-Ferguson, tel qu'il est inscrit aux présents états financiers, dépasse la valeur de ce placement; toutefois, on ne peut raisonnablement estimer la valeur précise de ce placement à ce moment-ci.

5. À payer au gouvernement du Canada

Un prêt ne portant pas intérêt de $500,000 a été accordé à la société durant la période close le 31 mars 1983 au titre du fonds de roulement, par le ministère des Finances à même le Fonds du revenu consolidé du gouvernement du Canada. Le prêt a été remboursé le 10 janvier 1984.

6. Autres produits (charges)—Montant net

Les autres charges telles qu'indiquées ci-dessous, s'élèvent à un total de $2,237,000, déduction faite des produits:

| | 31 décembre 1983 | 31 mars 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Frais de service des filiales | 1,687 | 562 |
| Intérêt gagné sur placements à court terme | 550 | 2 |
| | 2,237 | 564 |

7. Capital-actions et surplus d'apport

Conformément à la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, le conseil d'administration a attribué $1,001 au capital-actions déclaré de la société, comme suit:

a) Constitution

Une action ordinaire de la société fut émise lors de la constitution de celle-ci en contrepartie de $1 en espèces.

b) Transfert d'investissements

Cent actions ordinaires de la société furent émises au gouvernement du Canada lors du transfert à la société des avoirs du gouvernement en actions des filiales non consolidées et du placement de portefeuille. Le conseil d'administration de la société a attribué $1,000 en capital déclaré aux cent actions ordinaires alors émises. Le surplus d'apport de $922,007,000 au 31 mars 1983 représente la différence entre (i) le coût des investissements transférés de $522,008,000 du gouvernement du Canada plus les apports de capital de $400,000,000 du gouvernement aux filiales, en décembre 1982, et (ii) les $1,000 atttibués au capital déclaré.

8. Rémunération des administrateurs et des dirigeants

| | Jetons de présence | Traitements et avantages sociaux | Primes | Divers | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | | | | |
| Rémunération des administrateurs | | | | | |
| Nombre d'administrateurs: 19 | | | | | |
| À la charge de la société | 105(1) | | | | 105 |
| Rémunération des dirigeants | | | | | |
| Nombre de dirigeants: 7 | | | | | |
| À la charge de la société | | 575 | 82(2) | 30(3) | 687 |
| Totaux | 105 | 575 | 82 | 30 | 792 |

Note 1 Ces honoraires qui représentent une charge à payer de l'ordre de $146 depuis la constitution de la société jusqu'au 31 décembre 1983, sont encore en souffrance et l'on attend qu'ils soient approuvés par le Conseil du trésor pour les payer.

Note 2 Les primes représentent une charge estimative à payer aux personnes susmentionnées et dont le montant deviendra exigible en 1984.

Note 3 Le coût estimatif à payer par la société en 1983 pour les avantages proposés en vertu d'un régime enregistré de retraite, était de $30.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

9. Engagements au titre des contrats de location

Les engagements en vertu de contrats de location-exploitation de bureaux ayant un terme de plus d'un an s'élèvent à $2,294,000. Les loyers annuels globaux minimums en vertu de ces contrats sont les suivants:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1984 | 866 |
| 1985 | 850 |
| 1986 | 449 |
| 1987 | 129 |
| | 2,294 |

10. Changement apporté aux conventions comptables

La société Eldorado a adopté, avec effet rétroactif, une nouvelle méthode de comptabilisation de l'amortissement et de conversion des devises étrangères. Elle considère que la nouvelle méthode est plus appropriée pour le calcul de l'amortissement des éléments d'actif. Quant à la modification apportée à la méthode comptable des conversions des devises étrangères, elle permet à la société Eldorado de se conformer aux recommandations du chapitre 1650 du manuel de l'ICCA. Ces changements ayant été appliqués rétroactivement, le déficit de la société a été redressé comme suit:

| | 31 décembre 1983 | 31 mars 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Bénéfices non répartis (déficit) au début de la période | | |
| —tels qu'inscrits auparavant | (1,702,692) | (25,969) |
| —tels que redressés en vertu des modifications apportées à la méthode de comptabilisation de: | | |
| —l'amortissement | 2,931 | 2,153 |
| —la conversion des devises étrangères | (1,571) | (385) |
| Tels que redressés | (1,701,332) | (24,201) |

11. Chiffres correspondants

Certains chiffres correspondants de l'exercice du 31 mars 1983 ont été reclassés pour être conformes au mode de présentation des états financiers du 31 décembre 1983.

12. Événements postérieurs à la clôture

Le gouvernement du Canada a annoncé que toute société qu'il aura acquise conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique serait par la suite transférée à la Corporation de développement des investissements du Canada.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

## ANNEXE 1

## CANADAIR LIMITÉE

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À L'ACTIONNAIRE DE
CANADAIR LIMITÉE

Nous avons vérifié le bilan consolidé de Canadair Limitée au 31 décembre 1983 ainsi que les états consolidés des résultats et des bénéfices non répartis (déficit) et de l'évolution de la situation financière de l'exercice clos à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

La société nous a demandé d'exprimer une opinion de vérification sous la forme prescrite par l'article 77 de la Loi sur l'administration financière. Par conséquent, nous déclarons également qu'à notre avis, la société a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont en accord avec ceux-ci et que les opérations venues à notre connaissance sont de la compétence de la société.

*Comptables agréés*
THORNE RIDDELL

Montréal, Canada
le 10 février 1984

## BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Encaisse | 5,115 | 5,497 |
| Débiteurs | 35,248 | 43,045 |
| Contrats et programmes en cours et stocks, moins avances et facturations proportionnelles (notes 3 et 4) | 149,838 | 127,651 |
| Frais payés d'avance | 2,358 | 5,040 |
| | 192,559 | 181,233 |
| Biens-fonds, usines et matériel (note 5) | 120,931 | 118,353 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 66,011 | 60,174 |
| | 54,920 | 58,179 |
| Autres éléments d'actif | | |
| Effet à recevoir, déduction faite de la tranche à court terme | 5,138 | 5,129 |
| Frais reportés, montant net (note 6) | 24,111 | 22,483 |
| | 29,249 | 27,612 |
| | 276,728 | 267,024 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Emprunts bancaires (note 7) | 20,440 | 10,575 |
| Créditeurs | 86,105 | 79,063 |
| Frais courus | 257,269 | 273,886 |
| Dépôts de clients | 1,386 | 2,620 |
| Tranche du capital de la dette à long terme échéant en moins d'un an | 38,874 | 86,062 |
| | 404,074 | 452,206 |
| Dette à long terme (note 8) | 1,127,652 | 975,605 |
| Avoir des actionnaires (déficit) | | |
| Capital-actions (note 9) | | |
| 251,700 actions privilégiées, catégorie B | 25,170 | 25,170 |
| 3,102,206 actions ordinaires, catégorie A | 17,244 | 17,244 |
| | 42,414 | 42,414 |
| Surplus d'apport (note 2) | 440,000 | 200,000 |
| Excédent de la valeur d'expertise des terrains sur le coût (note 5) | 10,760 | 10,760 |
| Déficit | (1,748,172) | (1,413,961) |
| | (1,254,998) | (1,160,787) |
| | 276,728 | 267,024 |

Éventualités (notes 2, 16 et 19)

Au nom du conseil d'administration:

*Administrateur*
GUY J. DESMARAIS

*Administrateur*
GILBERT S. BENNETT

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

**ANNEXE I—*Suite***

**CANADAIR LIMITÉE—*Suite***

## ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS (DÉFICIT) DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Ventes | 387,136 | 429,379 |
| Coût des ventes | 364,612 | 500,971 |
| Marge brute | 22,524 | (71,592) |
| Charges d'exploitation (note 3) | 106,321 | 73,500 |
| Perte provenant de l'exploitation | (83,797) | (145,092) |
| Intérêts et autres frais de financement (note 12) | 155,294 | 215,477 |
| Perte avant les postes exceptionnels et les impôts sur le revenu | (239,091) | (360,569) |
| Postes exceptionnels afférents au programme Challenger (note 3) | 95,042 | 1,054,327 |
| Perte avant les impôts sur le revenu | (334,133) | (1,414,896) |
| Impôts sur le revenu (note 11) | 78 | 26 |
| Perte de l'exercice | (334,211) | (1,414,922) |
| Bénéfices non répartis (déficit) au début de l'exercice | (1,413,961) | 961 |
| Déficit à la clôture de l'exercice | (1,748,172) | (1,413,961) |

## ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net (perte) | (334,211) | (1,414,922) |
| Rajustements des postes hors-caisse | | |
| Amortissement | 5,837 | 6,126 |
| Amortissement des frais reportés | 13,639 | 11,981 |
| Postes exceptionnels afférents au programme Challenger | 95,042 | 1,054,326 |
| Total de l'exploitation | (219,693) | (342,489) |
| Dette à long terme, déduction faite de l'escompte et des frais de $0,3 million ($22 millions en 1982) | 547,008 | 620,087 |
| Surplus d'apport | 240,000 | 200,000 |
| Diminution des débiteurs | 7,797 | 22,471 |
| Diminution (augmentation) des frais payés d'avance | 2,682 | (1,718) |
| Total de toutes provenances, montant net | 577,794 | 498,351 |
| Affectation des fonds | | |
| Acquisition de matériel | 2,578 | 8,532 |
| Diminution de la dette à long terme | 395,268 | 255,086 |
| Augmentation du billet à terme à recevoir | 9 | 5,129 |
| Additions aux frais reportés | 14,960 | 26,463 |
| Augmentation (diminution) des contrats et programmes en cours et des stocks, montant net | 72,249 | (25,742) |
| Diminution (augmentation) des créditeurs et des frais courus, montant net | 54,555 | (59,830) |
| Diminution des dépôts de clients | 1,234 | 10,566 |
| Diminution (augmentation) de la tranche à court terme de la dette à long terme | 47,188 | (35,850) |
| Total de toutes affectations | 588,041 | 184,354 |
| Augmentation des emprunts bancaires à court terme, déduction faite de l'encaisse | 10,247 | 313,997 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1983

1. Sommaire des principales conventions comptables

a) Méthode de présentation et principes de consolidation

Les états financiers ont été dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus applicables à une société en exploitation. La capacité de la société à poursuivre ses activités en tant que société en exploitation sera fonction de l'obtention de financement supplémentaire (se reporter à la note 2).

Le bilan consolidé et les états consolidés des résultats et des bénéfices non répartis (déficit) et de l'évolution de la situation financière comprennent l'actif et le passif, les résultats de l'exploitation et l'évolution de la situation financière des filiales en propriété exclusive, les Services Canadair Limitée, Canadair Inc. et Challenger Aviation Service GmbH.

b) Comptabilisation des contrats et des programmes à long terme

Conformément à la pratique en vigueur dans l'industrie, les travaux en cours aux termes des contrats gouvernementaux à long terme et des contrats et programmes commerciaux sont inscrits au bilan à titre d'élément d'actif à court terme même s'il est prévu qu'une partie ne sera pas réalisée en moins d'un an.

Les contrats gouvernementaux en cours sont évalués selon les coûts engagés (incluant les frais généraux et d'administration) plus le profit estimatif sur de tels coûts, moins les avances et les facturations proportionnelles. Les ventes et le profit sont principalement comptabilisés selon la méthode de l'avancement des travaux, selon laquelle les ventes sont inscrites au fur et à mesure que les frais sont engagés ou que les unités sont livrées, et comprennent la proportion du profit estimatif à l'achèvement des contrats équivalant aux frais engagés à ce jour par rapport aux frais estimatifs à l'achèvement des contrats.

Les contrats et les programmes commerciaux en cours, incluant les programmes ayant trait aux avions, sont principalement comptabilisés selon la méthode de comptabilisation de programmes et sont inscrits selon les frais de production réels engagés (incluant les frais généraux de fabrication et, dans certains cas, les frais d'ingénierie, de soutien, les frais généraux et d'administration) moins les avances et les facturations proportionnelles. La ventilation des frais au coût des ventes pour les unités livrées est fondée sur la marge bénéficiaire brut estimative des unités devant être fabriquées selon une évaluation prudente. Les ventes et le profit sont comptabilisés au fur et à mesure que les unités sont livrées. En vertu des contrats et des programmes à long terme, la société ne comptabilise pas de profit tant que la production n'est pas suffisamment avancée et que le risque que comporte l'évaluation du profit total sur les contrats n'est pas minimisé. Lorsque la production est suffisamment avancée et que le risque est minimisé, les profits sont inscrits selon le travail réalisé à ce jour. Les pertes estimatives sont inscrites en entier dès qu'elles sont identifiées. Les profits et les pertes réalisés au cours de l'exercice peuvent comprendre l'incidence cumulative des redressements affectés aux estimations des exercices antérieurs.

Les profits ou les pertes estimatifs sur les contrats et les programmes sont déterminés d'après les produits et les charges de fabrication prévus, compte tenu de divers facteurs, tels les ventes prévues, les niveaux des prix, les frais de production et autres variables qui échappent au contrôle de la

## CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

**ANNEXE 1—*Suite***

**CANADAIR LIMITÉE—*Suite***

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

société. Étant donné que ces facteurs ne peuvent être déterminés de façon précise, les estimations sont soumises à des révisions périodiques. Si des évaluations futures indiquent que des frais non amortis ne peuvent être recouvrés, l'excédent sera immédiatement imputé aux résultats.

Les frais de développement qui peuvent faire l'objet d'un report sont inventoriés et amortis selon le nombre d'unités devant être fabriquées. Lorsque le recouvrement de montants reportés à des périodes futures devient incertain, de tels frais sont immédiatement imputés aux résultats de l'exercice.

Le titre de propriété du travail exécuté aux termes de certains contrats en cours et aux stocks y afférents est dévolu au client conformément aux dispositions des contrats.

Les frais des contrats et des programmes relatifs aux réclamations par la société causées par des litiges contractuels sont compris dans les contrats et les programmes en cours lorsque la direction est d'avis que le montant de tels coûts n'excède pas la valeur de réalisation nette des réclamations. Les pertes sur les réclamations sont inscrites en entier dès qu'elles sont identifiées.

c) Conversion des opérations conclues en devises étrangères

Les éléments d'actif et de passif exprimés en devises étrangères, comprenant ceux des filiales étrangères Canadair Inc. et Challenger Aviation Service GmbH, sont convertis en dollars canadiens selon la méthode temporelle. Selon cette méthode, l'actif et le passif monétaires sont convertis au cours en vigueur à la clôture de l'exercice; l'actif et le passif non monétaires sont convertis aux cours en vigueur à la date des opérations.

Les écarts de change provenant de la conversion des emprunts bancaires à terme et d'autres titres de dette à long terme sont reportés et amortis sur la durée de la dette.

d) Contrats de change à terme

Les contrats de change à terme que la société a conclus ont pour but de couvrir les opérations conclues en monnaie étrangère; l'incidence d'un changement dans les taux de change est

i) incluse dans l'établissement du bénéfice net de l'exercice au cours duquel le changement se produit, lorsque la durée du contrat se termine dans l'exercice courant ou suivant; ou

ii) amortie sur la durée du contrat, lorsque la durée du contrat s'étend au-delà de la date de clôture de l'exercice suivant.

L'escompte ou la prime de ces contrats est amorti sur la durée des contrats.

e) Stocks

Les stocks de produits commerciaux, de matières et de pièces de rechange sont évalués selon le moins élevé du prix coûtant moyen et de la valeur de réalisation nette.

f) Biens-fonds, usines et matériel

Les bâtiments, l'outillage et le matériel sont comptabilisés au prix coûtant. Les terrains sont comptabilisés à la valeur d'expertise de 1974, déduction faite des aliénations.

L'amortissement est calculé principalement selon la méthode de l'amortissement dégressif. Les taux d'amortissement des bâtiments varient de 4% à 10% et de 20% à 30% pour l'outillage et le matériel. L'amortissement de certaines pièces d'outillage est fondé sur le degré d'utilisation au cours de la durée de vie prévue de ces biens.

L'excédent de la valeur d'expertise des terrains sur le coût est réduit au prorata lorsque les terrains sont vendus.

g) Escompte et frais non amortis afférents à la dette à long terme

L'escompte et les frais afférents à la dette à long terme sont amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de la dette et sont inclus dans les intérêts et autres frais de financement.

h) Charges de retraite

Les charges au titre des services courants conformément aux régimes de retraite de la société sont imputées aux frais engagés au fur et à mesure qu'elles s'accumulent et sont capitalisées selon les besoins suite à la plus récente révision actuarielle des régimes. Les charges au titre des services passés sont imputées aux frais engagés sur diverses périodes, au fur et à mesure qu'elles sont capitalisées.

2. Garanties gouvernementales et besoins en matière de financement

Le gouvernement du Canada a le pouvoir de garantir certains arrangements financiers conclus par la société auprès d'institutions financières jusqu'à un maximum de $1,350 millions. Les besoins de trésorerie prévus par la société montrent que sans arrangements financiers additionnels, la dette totale pour laquelle la société prévoit avoir besoin de la garantie du gouvernement excédera au cours du second trimestre de 1984 la limite permise de $1,350 millions. Le 30 décembre 1982 et le 30 juin 1983, le gouvernement du Canada a versé $200 millions et $240 millions respectivement au compte de capitaux propres de la société. Des apports en capital supplémentaires ou une extension de la limite de la garantie, ou les deux, seront nécessaires afin que la société puisse avoir le fonds de roulement requis pour poursuivre ses activités en tant qu'entreprise en exploitation, soit le principe sur lequel les présents états financiers ont été dressés. Le gouvernement du Canada a confirmé son intention d'augmenter de $310 millions les capitaux propres de la société, par le biais de l'approbation d'un pouvoir de financement additionnel inclus dans le budget des dépenses supplémentaires qui devra être présenté au Parlement du Canada avant le 31 mars 1984.

3. Programme Challenger

Le programme Challenger 600 a commencé à la fin de 1976. Le premier vol a eu lieu en novembre 1978 et le certificat de type a été obtenu en novembre 1980. Les modifications mises au point au cours du procédé d'obtention du certificat ont été apportées aux avions en voie de fabrication au cours de 1981. Suite à la révision continuelle et à la supervision de la production tout au long de 1982, la direction a établi que le processus de mise au point du programme pour le Challenger 600 s'est terminé le 31 décembre 1981 et que la production commerciale a débuté en 1982. Le certificat de type du Challenger 601 a été reçu en mars 1983 et il a été établi que sa production commerciale a débuté en janvier 1983. Au 31 décembre 1983, 78 avions avaient été livrés en vertu du programme Challenger 600 et 15 avions l'avaient été en vertu du programme Challenger 601.

Avant 1982, des coûts, tels les frais d'ingénierie, de développement, de financement, de commercialisation, de soutien de produits et des frais généraux et d'administration, étaient inclus comme faisant partie des stocks de programmes en cours car la direction de la société croyait alors que de tels frais inventoriés seraient recouvrés dans l'avenir. En même temps que le début de la production commerciale de chaque programme, la société a cessé d'imputer ces frais aux stocks de programmes en cours et de tels frais engagés ont été imputés aux charges d'exploitation de l'exercice pertinent.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

## ANNEXE 1—*Suite*

## CANADAIR LIMITÉE—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

Au 31 décembre 1982, la direction a établi qu'il n'existait plus un degré raisonnable de certitude à l'effet que les frais inventoriés dont il est question au paragraphe précédent puissent être recouvrés à même les ventes futures. Ces frais engagés avant 1982 ont donc été radiés en 1982 en tant que postes exceptionnels. Les postes exceptionnels radiés en 1982 qui s'élèvent à $1,054,3 millions incluent également le coût de production excédentaire estimatif engagé en phase initiale, les frais de développement du Challenger 601, les provisions pour les réclamations, les matières excédentaires et désuètes et d'autres pertes estimatives y afférentes, totalisant $361,2 millions. En 1983, un montant de $95 millions a été radié en tant que postes exceptionnels afin de ramener les stocks à leur valeur de réalisation nette et d'établir une provision pour les autres frais afférents au programme Challenger.

Actuellement, la société fabrique des Challenger au rythme approximatif de 1,5 avion par mois, et ce rythme est, de l'avis de la direction, conforme aux perspectives du marché pour le Challenger. La société continue d'acheter des matières, des pièces et des fournitures afin de maintenir la production au rythme actuel.

4. Contrats et programmes en cours et stocks

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| **Programme Challenger** | | |
| Produits finis incluant les avions, moins les avances de $15,9 millions ($19,1 millions en 1982) | 69,584 | 66,915 |
| Travaux en cours, matières, pièces et fournitures, moins les avances de $56,9 millions ($147,6 millions en 1982) | 33,372 | 13,419 |
| | 102,956 | 80,334 |
| **Autres programmes, contrats et produits commerciaux** | | |
| Produits finis incluant les avions | 19,729 | 16,479 |
| Travaux en cours, matières, pièces et fournitures, moins les avances et les facturations proportionnelles de $39,2 millions ($33,3 millions en 1982) | 19,445 | 29,089 |
| | 39,174 | 45,568 |
| **Contrats gouvernementaux** | | |
| Travaux en cours | 7,708 | 1,749 |
| | 149,838 | 127,651 |

5. Biens-fonds, usines et matériel

| | 1983 | | | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| | Actif | Amortissement accumulé | Valeur comptable nette | Valeur comptable nette |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Bâtiments, au prix coûtant | 43,909 | 18,870 | 25,039 | 26,604 |
| Outillage et matériel, au prix coûtant | 64,954 | 47,141 | 17,813 | 19,507 |
| | 108,863 | 66,011 | 42,852 | 46,111 |
| Terrains, à la valeur d'expertise de 1974, déduction faite des aliénations | 12,068 | | 12,068 | 12,068 |
| | 120,931 | 66,011 | 54,920 | 58,179 |

6. Frais reportés

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Frais non amortis et variation du cours du change non amorti sur la dette à long terme | 21,610 | 18,280 |
| Variation du cours du change non amorti, déduction faite de la prime non amortie sur les contrats de change à terme | 2,501 | 4,203 |
| | 24,111 | 22,483 |

7. Emprunts bancaires

Les emprunts bancaires (comprenant les emprunts bancaires à long terme—Note 8) sont garantis par une cession générale des débiteurs et, jusqu'à concurrence de $400 millions, par des contrats de fiducie assurant une première charge fixe sur les terrains, les bâtiments, l'outillage et le matériel ainsi qu'une charge flottante sur tous les autres biens de la société.

8. Dette à long terme

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Emprunts couverts par la garantie du gouvernement du Canada et autre soutien gouvernemental | | |
| Billets échéant le 15 juin 1983, portant intérêt à 8½% ($70 millions US) | | 86,058 |
| Emprunt à terme échéant le 4 octobre 1984, portant intérêt à 9¾% ($30 millions US) | 37,332 | 36,882 |
| Emprunt bancaire à terme échéant le 14 janvier 1985, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres pour un an majoré de ⅜%, renouvelable annuellement et comportant des versements annuels en capital de $1,25 million US ($22,5 millions US) (note 7) | | 27,662 |
| Emprunt à terme échéant le 22 août 1985, portant intérêt à 9¾% ($10 millions US) | 12,444 | 12,294 |
| Emprunt bancaire à terme échéant le 7 mai 1986, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de ½% ($187,5 millions US) (note 7) | 233,325 | 230,513 |
| Emprunt à terme échéant le 1er décembre 1986, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de ⅜% ($75 millions US) | 93,330 | 92,205 |
| Billets à terme échéant le 15 mars 1987, portant intérêt à 15½%, révocable après le 15 mars 1985 à 101% du montant en capital; à 100½% après le 15 mars 1986 ($150 millions US) | 186,660 | 184,410 |
| Billets échéant le 1er juin 1987, portant intérêt à 16⅛% ($50 millions US) | 62,220 | 61,470 |
| Emprunt bancaire à terme échéant le 11 novembre 1988, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de ⅜% ou au taux préférentiel américain, renouvelable jusqu'au 11 novembre 1986, remboursable en versements équivalant à 25% du solde non réglé à partir du 11 mai 1987 et, par la suite, semestriellement jusqu'à la date d'échéance ($60 millions US) (note 7) | 74,664 | 61,470 |

## CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

**ANNEXE 1—*Suite***

**CANADAIR LIMITÉE—*Suite***

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

| | | |
|---|---|---|
| Emprunt consortial à terme échéant le 6 mars 1989, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de ⅛% ou au taux préférentiel américain jusqu'au 12 mars 1985 et, par la suite, au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de ½% ou au taux préférentiel américain majoré de ⅛%, renouvelable jusqu'au 6 mars 1987, remboursable en versements équivalant à 25% du solde non réglé à partir du 6 septembre 1987 et, par la suite, semestriellement jusqu'à la date d'échéance ($50 millions US) | 62,220 | 122,940 |
| Billets échéant le 15 novembre 1989, portant intérêt à 12½%, révocable à un maximum de 105% du montant en capital ($175 millions US) | 217,770 | 215,145 |
| Emprunts à terme échéant le 22 mars 1992, portant intérêt au taux préférentiel moins ¾%, renouvelables jusqu'au 22 mars 1987, remboursables en versements équivalant à 5% du solde non réglé à partir du 22 mars 1988 et, par la suite, semestriellement, le solde étant remboursable à la date d'échéance | 42,444 | 20,000 |
| Emprunt à terme échéant le 22 mars 1992, portant intérêt au taux préférentiel moins ¾%, remboursable en versements équivalant à $5 millions à partir du 22 mars 1988 et, par la suite, remboursable à la date d'échéance | 100,000 | |
| Billet escompté échéant le 26 avril 1992, portant intérêt à 8½% ($30 millions US) | 37,332 | 36,882 |
| Moins l'escompte non amorti sur l'émission de titres de dette à long terme | (10,455) | (11,741) |
| Emprunts non couverts par la garantie du gouvernement ou autre soutien gouvernemental | | |
| Emprunt hypothécaire échéant le 1er janvier 1994, portant intérêt à 7⅛% jusqu'au 1er janvier 1989 et à 7¼% par la suite, remboursable en versements semestriels à compter du 1er janvier 1987 ($6 millions US) | 7,466 | 7,376 |
| Financement par le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense | 2,063 | 1,863 |
| Autres | 7,711 | 6,238 |
| Total de la dette à long terme (à reporter) | 1,166,526 | 1,191,667 |
| Moins les fonds détenus en dépôt au 31 décembre 1982 provenant du surplus d'apport, utilisés pour diminuer la dette à long terme avant le 26 janvier 1983 | | (130,000) |
| | 1,166,526 | 1,061,667 |
| Moins le capital compris dans le passif à court terme | (38,874) | (86,062) |
| | 1,127,652 | 975,605 |

Les remboursements estimatifs sur la dette à long terme devant être effectués au cours des exercices 1984 à 1988 inclusivement sont les suivants:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1984 | 38,874 |
| 1985 | 14,684 |
| 1986 | 328,628 |
| 1987 | 343,970 |
| 1988 | 139,819 |

9. Capital-actions

Le capital autorisé de la société se compose d'un nombre illimité d'actions ordinaires de catégorie A et d'actions privilégiées de catégorie B, rachetables donnant droit à un dividende non cumulatif de 4¼% de leur valeur versée. Les actions de catégorie B peuvent être converties en actions de catégorie A sur la base de trois actions de catégorie A pour une action de catégorie B.

10. Engagements découlant de contrats de location

Les engagements futurs découlant de contrats de location-exploitation dont les durées sont de plus d'un an sont les suivants:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1984 | 13,645 |
| 1985 | 5,286 |
| 1986 | 1,739 |
| 1987 | 658 |
| 1988 | 595 |
| Exercices suivants jusqu'en 2024 | 14,740 |
| | 36,663 |

Certains des engagements découlant de contrats de location mentionnés précédemment ont été inscrits aux frais courus au 31 décembre 1983.

11. Impôts sur le revenu

Au 31 décembre 1983, la société dispose d'une perte fiscale reportée de $1,391 million dont $1,121 million peut être porté en diminution du revenu imposable des années d'imposition jusqu'en 1987. Le solde de $270 millions représentant la perte fiscale de la société pour 1983, peut être reporté jusqu'en 1990.

De plus, la société dispose de coûts en capital de biens amortissables non déduits aux fins fiscales de $147 millions en excédent de la valeur comptable et de dépenses supplémentaires non déduites aux fins fiscales de $282 millions qu'elle peut utiliser au cours des exercices à venir dans le calcul de son revenu imposable.

L'économie d'impôt possible découlant de ces éléments n'a pas été comptabilisée.

12. Intérêts et autres frais de financement

Les intérêts et autres frais de financement se détaillent comme suit:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Intérêts sur la dette à long terme (incluant l'amortissement de l'escompte sur l'émission de titres de dette à long terme) | 133,797 | 147,673 |
| Intérêts sur d'autres titres de dette | 6,554 | 44,303 |
| Change | 14,943 | 23,501 |
| | 155,294 | 215,477 |

13. Régimes de retraite

Les régimes de retraite de la société couvrent la plupart des employés. Les coûts des régimes de retraite engagés pendant l'exercice, comprenant la capitalisation de la dette découlant des modifications apportées aux régimes et des révisions actuarielles les plus récentes, n'excèdent pas les surplus accumulés des régimes. Par conséquent, la société n'a pas eu à y verser de cotisation ($1,5 million en 1982).

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

**ANNEXE 1—*Suite***

**CANADAIR LIMITÉE—*Suite***

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

14. Ventes par secteur d'activités

La quasi-totalité des opérations de la société appartiennent à l'industrie aérospatiale, et les ventes se répartissent comme suit:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Avions | 370,091 | 409,778 |
| Appareils de reconnaissance | 12,595 | 15,301 |
| Autres | 4,450 | 4,300 |
| | 387,136 | 429,379 |

Les exportations de la société pour 1983 s'élèvent à $342,8 millions ($371,4 millions en 1982).

15. Opérations entre apparentées

La société est une filiale en propriété exclusive de la Corporation de développement des investissements du Canada, une société d'État, et est dépendante du gouvernement du Canada pour ses besoins financiers (voir note 2).

Les ventes faites au gouvernement (comprenant les unités contrôlées par le gouvernement) se sont élevées à $18,3 millions en 1983 ($42,1 millions en 1982). Au 31 décembre 1983, les montants à recevoir du gouvernement et les montants à payer à ce dernier s'élèvent respectivement à $2,5 millions et à $26,2 millions ($7,1 millions et $24,5 millions respectivement en 1982). Les ventes entre apparentées au cours de l'exercice ont été conclues à des conditions et à des valeurs similaires à celles des ventes avec des tierces parties. Des honoraires de gestion de $1,2 million ont été versés à la Corporation de développement des investissements du Canada en 1983.

16. Aide gouvernementale

En 1983, la société a reçu du gouvernement du Canada, en vertu de programmes gouvernementaux déjà établis, la somme de $6,2 millions ($38,6 millions en 1982) pour le financement de programmes de production ainsi que pour l'acquisition de matériel. De l'aide reçue en 1982, un montant de $33,6 millions est remboursable au moyen d'une redevance sur chaque unité livrée et payée aux termes d'un programme précis de production. Toute autre aide est remboursable, quant à 50 %, en versements dont le calendrier est établi à l'avance et, quant au solde, à même les profits réalisés sur les contrats de production y afférents. Une provision a été constituée dans les comptes de 1983 pour les sommes à payer à même la production en 1983.

17. Rémunération des agents de vente

Au cours de l'exercice, la rémunération et les frais versés aux agents de vente et représentants suivants, incluant les paiements effectués au titre des services techniques et de gestion relativement aux ventes conclues à l'étranger, ont totalisé $2,1 millions ($1,7 million en 1982).

M. Augustin, France; Avionic, Grèce; Commonwealth Group Incorporated, E.U.; Compania Importazioni Exportazioni Rappresentage, Italie; Dismatica Industrial CA, Venezuela; East Asiatic Co., Hong Kong; S. Kittivat R.O.P., Thailand; Metropolitan Airmotive Corp., E.U.; Salta Aviation S.A., Venezuela.

18. Rémunération des administrateurs et des dirigeants

Le tableau qui suit présente la rémunération qu'a versée la société au cours de 1983 aux administrateurs (à ce titre) et aux dirigeants (à ce titre) en fonction au 31 décembre 1983:

Nature de la rémunération gagnée

| | Jetons de présence | Traitements et avantages | Total |
|---|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | | |
| Rémunération des douze administrateurs (à ce titre) | 120.8 | | 120.8 |
| Rémunération des quatorze dirigeants (à ce titre) | | 1,659.8 | 1,659.8 |
| | 120.8 | 1,659.8 | 1,780.6 |

Au cours de 1983, la structure de la direction de la société a fait l'objet d'une réorganisation qui a entraîné le départ de cinq dirigeants et le reclassement de huit autres en tant que membres du personnel de gestion. Les traitements et avantages versés aux treize anciens dirigeants (à ce titre) au cours de l'exercice ont totalisé $1,800 mille, en excluant les montants versés aux cinq dirigeants qui ont quitté la société, montants auxquels ils avaient droit au titre de leur retraite.

Les employés salariés peuvent participer, s'ils le veulent, au Régime d'épargne et de placement des employés. La société contribue également à ce régime selon un certain pourcentage des cotisations des employés et ces montants deviennent acquis après une période de trois ans. Les montants que la société a versés au régime au cours de l'exercice pour les quatorze dirigeants en fonction au 31 décembre 1983 ont totalisé $72,5 mille. Les montants que la société a versés au régime au cours de l'exercice pour les treize anciens dirigeants mentionnés ci-dessus ont totalisé $39,7 mille.

19. Litige

Le 30 mai 1983, la société a intenté, dans la province de Québec, une action en dommages-intérêts de $109,6 millions contre Avco Corporation de Greenwich, Connecticut aux États-Unis. L'action intentée par la société allègue qu'Avco n'a pas rempli ses obligations contractuelles portant sur le développement, la fabrication et la livraison de moteurs pour les avions Challenger 600. Le 3 août 1983, Avco a intenté, dans l'État du Connecticut, une action contre la société dans laquelle elle lui réclame $100 millions U.S., en se fondant sur la prétendue résiliation unilatérale par la société du contrat portant sur les moteurs des avions Challenger 600, sur le non-paiement des sommes dues et sur les torts causés à la réputation de Avco. En outre, Avco réclame des dommages-intérêts punitifs dont le montant est indéterminé. Le 21 décembre 1983, la société a modifié son action contre Avco, haussant les dommages-intérêts réclamés à $480 millions. Tout produit ou charge qui pourront résulter de ces réclamations seront comptabilisés dans l'exercice au cours duquel le règlement surviendra.

Le 2 août 1983, la société a reçu de TAG Finances S.A. et al une demande formelle d'arbitrage devant la Chambre de commerce internationale. La demande contenait une réclamation en dommages-intérêts contre la société relativement au programme Challenger 600 et une demande d'injonction ou de dommages-intérêts additionnels relativement au programme Challenger 601. Le 11 janvier 1984, les parties en sont arrivées à un règlement selon lequel TAG demeurera un distributeur des avions Challenger. Tous les frais afférents à ce règlement ont été reflétés dans les états financiers de la société pour l'exercice clos le 31 décembre 1983.

## CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

**ANNEXE 1—*Fin***

**CANADAIR LIMITÉE—*Fin***

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

20. Événement postérieur à la date du bilan

En vertu de la législation fiscale qui a été récemment adoptée, la société a le droit de transférer à une partie désignée un crédit d'impôt équivalant à 50 % des dépenses admissibles engagées par la société au titre de la recherche scientifique au cours de la période comprise entre le 20 avril 1983 et le 31 décembre 1984. Conformément à cette législation, la société a conclu une entente aux termes de laquelle elle transférera un crédit d'impôt de $12,5 millions à un tiers, et recevra un produit net de $12,4 millions, produit qui sera inclus dans son revenu de 1984. La société ne prévoit pas être en mesure de bénéficier directement de ce crédit en 1984 en raison de ses pertes fiscales reportées (note 11).

21. Chiffres présentés à des fins de comparaison

Certains chiffres de 1982 présentés à des fins de comparaison ont été réagencés afin d'être conformes à la présentation des états financiers de 1983.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

## ANNEXE 2

## THE DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AUX ACTIONNAIRES DE
THE DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED

Nous avons vérifié le bilan consolidé de The de Havilland Aircraft of Canada, Limited au 31 décembre 1983 ainsi que l'état consolidé des résultats (perte) et des bénéfices non réparties (déficit) et l'état consolidé de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Nous déclarons également qu'à notre avis, des registres comptables appropriés ont été tenus, que les états financiers s'y conforment et que les opérations dont nous avons pu nous rendre compte n'outrepassent pas les pouvoirs de la société.

*Vérificateurs*
DELOITTE HASKINS & SELLS

le 30 mars 1984

## BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Actif à court terme | | |
| Encaisse et dépôts à court terme (note 5) | 950 | 910 |
| Comptes débiteurs (note 6) | 13,485 | 13,253 |
| Effets à recevoir | 130 | 2,307 |
| Stocks (note 7) | 183,669 | 239,525 |
| Frais payés d'avance | 1,435 | 3,597 |
| | 199,669 | 259,592 |
| Biens-fonds, usine et matériel (note 8) | 52,105 | 54,382 |
| | 251,774 | 313,974 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Passif à court terme | | |
| Dette bancaire | 311 | 829 |
| Comptes créditeurs | 12,481 | 12,781 |
| Frais courus et provisions | 113,319 | 74,643 |
| Acomptes sur contrats de vente | 18,289 | 17,436 |
| | 144,400 | 105,689 |
| Dette à long terme (note 9) | 285,890 | 210,322 |
| Impôts reportés | 25 | 30 |
| | 430,315 | 316,041 |
| **AVOIR NÉGATIF** | | |
| Capital-actions (note 10) | | |
| Autorisé | | |
| 50,000 actions de catégorie A sans valeur nominale | | |
| 10,000 actions ordinaires de catégorie B sans valeur nominale | | |
| Émis | | |
| 32,000 actions de catégorie A et 10,000 actions ordinaires de catégorie B | 306 | 306 |
| Surplus d'apport (note 11) | 260,000 | 200,000 |
| Déficit | (438,847) | (202,373) |
| | (178,541) | (2,067) |
| | 251,774 | 313,974 |

Passif éventuel (notes 2 et 17)

Au nom du conseil:

*Administrateur*
J. W. SANDFORD

*Administrateur*
T. GENEST

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

**ANNEXE 2**—*Suite*

**THE DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED**—*Suite*

## ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS (PERTE) ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS (DÉFICIT) DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 (12 mois) | 1982 (7 mois) |
|---|---|---|
| Ventes | 121,737 | 151,588 |
| Frais | | |
| Coût des produits et des services | 121,876 | 162,010 |
| Frais de vente et d'administration | 35,543 | 20,118 |
| Poursuite de la recherche et de la mise au point | 3,752 | 3,696 |
| | 161,171 | 185,824 |
| (Perte) d'exploitation | (39,434) | (34,236) |
| Frais reportés radiés (note 3) | 87,347 | 196,473 |
| Intérêts sur dette à long terme | 29,551 | 35,363 |
| Provision relative aux stocks (note 4) | 80,000 | |
| Bénéfice (perte) avant impôts sur le revenu | (236,332) | (266,072) |
| Impôts sur le revenu (récupération) | 142 | (913) |
| Bénéfice net (perte nette) | (236,474) | (265,159) |
| Bénéfices non répartis (déficit), au début | (202,373) | 62,786 |
| Bénéfices non répartis (déficit), à la fin | (438,847) | (202,373) |

## ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE (NOTE 1) DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 (12 mois) | 1982 (7 mois) |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| De l'exploitation | | |
| Bénéfice net (perte nette) | (236,474) | (265,159) |
| Redressements relatifs aux postes hors caisse | | |
| Amortissement | 4,617 | 2,346 |
| Amortissement des frais reportés | | 5,058 |
| Frais reportés radiés | | 147,887 |
| Bâtiment et outillage radiés | | 5,347 |
| Provision relative aux stocks (note 4) | 80,000 | |
| | (151,857) | (104,521) |
| Diminution (augmentation) des effets à recevoir | 2,177 | (218) |
| Augmentation de la dette à long terme (note 9) | 75,568 | 208,696 |
| Augmentation du surplus d'apport (note 11) | 60,000 | 200,000 |
| Diminution des frais payés d'avance | 2,162 | 215 |
| Diminution des stocks | 20,856 | 26,303 |
| Augmentation (diminution) des dépôts des clients | 853 | (5,328) |
| | 9,759 | 325,147 |
| Utilisation des fonds | | |
| Ajouts au bien-fonds et au matériel | 2,340 | 9,019 |
| Augmentation (diminution) des comptes débiteurs | 232 | (771) |
| Diminution des comptes créditeurs, des frais courus et des provisions | 6,629 | 18,020 |
| | 9,201 | 26,268 |
| Augmentation nette des fonds | 558 | 298,879 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

(tous les chiffres sont exprimés en milliers de dollars, à l'exception des montants par action.)

1. Principales conventions comptables

Les états financiers consolidés ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus au Canada et comprennent les conventions suivantes:

Présentation et consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de la société et de sa filiale en propriété exclusive, De Havilland Canada, Inc. Dans l'état de l'évolution de la situation financière, le terme «fonds» s'applique à l'encaisse, moins les prêts bancaires à court terme alors qu'auparavant, il s'appliquait au fonds de roulement.

Genre d'activités

La société s'occupe principalement de la mise au point, de la fabrication et de la vente d'avions et de pièces de rechange.

Stocks

Les stocks sont évalués comme suit:

Matières premières—Au coût moyen ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux.

Travaux en cours, avions finis, pièces de rechange, marchandises en transit et paiements proportionnels de sous-traitance—Au coût ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux.

Tous les stocks, déduction faite des paiements proportionnels de clients, y compris la fraction qui ne sera pas vendue à la fin du prochain exercice, sont inclus dans l'actif à court terme.

Comptabilisation des programmes de production

En ce qui concerne les nouveaux programmes de production, le coût de la vente de chaque avion et celui des stocks en cours de fabrication et d'avions finis sont établis selon la méthode du coût moyen par programme de production. Le coût de la vente d'un appareil livré est calculé selon un pourcentage du prix de vente officiel, correspondant à la fraction du coût de production global estimatif de la totalité du programme par rapport aux prix de vente globaux estimatifs du programme complet. Cette même méthode est utilisée pour évaluer les stocks d'appareils achevés ainsi que de ceux qui sont en cours de fabrication.

Les coûts de production engagés au début d'un programme, qui dépassent la moyenne estimative des coûts de production de ce programme, sont virés aux frais reportés. Ces frais reportés, en plus des frais de mise au point et d'outillage, sont amortis en fonction du nombre estimatif d'avions requis pour atteindre le seuil de rentabilité.

Ces frais reportés sont révisés périodiquement au cours des divers programmes et redressés, au besoin, en regard de la valeur de réalisation nette.

Biens-fonds, usine et matériel

Les biens-fonds, usine et matériel sont inscrits au coût. Lorsque le coût d'un élément d'actif excède $1,000, l'intérêt est capitalisé selon le coût des emprunts de la société sur le versement d'acomptes ou de paiements proportionnels effectués au cours de la construction ou au moment de l'achat. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement constant en fonction de leur durée d'utilisation prévue.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

**ANNEXE 2**—*Suite*

**THE DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED**—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

Comptabilisation du revenu

a) Le revenu tiré de la vente d'avions est comptabilisé au moment où le client accepte l'avion et qu'il le paie intégralement.

b) La société effectue, sous contrat, de la recherche et de la mise au point. Ces contrats prévoient la facturation des frais aux clients à mesure qu'ils sont engagés; ces sommes sont comptabilisées au titre des ventes.

Change

Les comptes en devises des présents états financiers sont convertis en dollars canadiens de la façon suivante:

a) Actif et passif à court terme, sauf les paiements proportionnels et les acomptes sur contrats de vente—Au cours du change existant à la date du bilan.

b) Autres éléments d'actif et de passif, ventes, frais, paiements proportionnels et acomptes sur contrats de vente—À un taux se rapprochant du cours existant au moment des opérations.

Régime de retraite

La société offre un certain nombre de régimes de retraite qui couvrent la plupart de ses employés. Les coûts de ces régimes sont imputés aux bénéfices et provisionnés en fonction de calculs actuariels effectués tous les trois ans. Les coûts des services courants sont imputés aux bénéfices de l'exercice. Les coûts des services passés sont provisionnés et imputés aux bénéfices sur une période de quinze ans, à compter des dates auxquelles ces coûts ont été établis.

2. Garanties gouvernementales et arrangements financiers

Le 29 mars 1984, le gouvernement du Canada a versé $240,000 au compte de capital de la société et s'est réservé le pouvoir de garantir, jusqu'à concurrence de 450 millions de dollars, certains arrangements financiers que la société conclut avec des établissements financiers. Le conseil d'administration de la société est d'avis que le programme Dash 8 revêt une très grande importance pour la société et que le gouvernement devra encore fournir de l'aide directe et indirecte de façon à rendre possible la poursuite du programme. Compte tenu de l'apport en capital mentionné ci-dessus et de l'opinion du ministre responsable de la société relativement à l'aide supplémentaire que pourrait accorder le gouvernement, les présents états financiers ont été dressés en supposant que la société continuera à exercer ses activités en tant qu'entreprise en exploitation.

3. Frais reportés

Certains frais relatifs aux programmes Dash 8 peuvent être reportés en fonction des prévisions des ventes et des frais de plusieurs exercices futurs, en tenant compte de certains facteurs comme le volume des ventes, les prix, les coûts de production, les taux d'intérêt et les cours du change prévus. Tous ces facteurs sont variables et plusieurs d'entre eux ne dépendent pas de la société. En raison de la conjoncture économique incertaine et de la situation actuelle du marché, la société estime ne pas être en mesure pour le moment de quantifier ces facteurs avec une précision suffisante pour prévoir de façon raisonnable la position à long terme du programme Dash 8. De ce fait, comme il n'est pas certain que les frais de $87,347 engagés en 1983 seront recouvrés, ils ont fait l'objet d'une radiation.

4. Provision relative aux stocks

Les stocks dont dispose actuellement la société ou pour lesquels elle s'est engagée par contrat sont plus importants que ne l'exige la demande. Une provision de $80,000 a été constituée à cette fin. Elle tient compte du produit estimatif des ventes et aliénations futures ainsi que des frais estimatifs reliés à la conclusion d'engagements avec les fournisseurs. Dès qu'un de ces éléments de stocks provisionnés est vendu, la société tire un revenu en proportion.

5. Encaisse et dépôts à terme

Des dépôts à court terme totalisant $875 ($795 en 1982) ont été cédés à titre de garantie sur les montants dus à une banque commerciale par des clients actuels et éventuels de la société.

6. Comptes débiteurs

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Comptes-clients | 12,743 | 11,133 |
| Intérêts sur effets à recevoir | 98 | 1,434 |
| Intérêts sur dépôts à court terme | 9 | 10 |
| Autres comptes débiteurs | 635 | 676 |
| | 13,485 | 13,253 |

7. Stocks

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Matières premières | 45,806 | 69,060 |
| Travaux en cours | 66,911 | 99,904 |
| Avions finis | 58,180 | 57,536 |
| Pièces de rechange | 21,800 | 23,245 |
| Marchandises en transit | 1,905 | 3,515 |
| Paiements proportionnels de sous-traitance | 2,573 | 343 |
| | 197,175 | 253,603 |
| Paiements proportionnels des clients | (13,506) | (14,078) |
| | 183,669 | 239,525 |

8. Biens-fonds, usine et matériel

| | Coût | Amortissement cumulé | Valeur comptable nette | Taux d'amortissement |
|---|---|---|---|---|
| Terrain | 10 | | 10 | |
| Bâtiments | 47,939 | 10,851 | 37,088 | 4% |
| Améliorations immobilières | 2,913 | 816 | 2,097 | 4% |
| Matériel et outillage | 28,416 | 15,688 | 12,728 | 12 ½%-20% |
| Matériel roulant | 1,124 | 942 | 182 | 25% |
| | 80,402 | 28,297 | 52,105 | |

9. Dette à long terme

Les emprunts bancaires de $285,890 comprennent un montant de $281,302 garanti par le Gouvernement du Canada en vertu d'emprunts à terme qui peuvent être renouvelés et prorogés et qui portent intérêt à des taux fluctuant en fonction du taux préférentiel ou du marché monétaire.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

**ANNEXE 2—*Suite***

**THE DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED—*Suite***

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

10. Capital-actions

Les actions de catégorie A sont égales aux actions ordinaires de catégorie B sous tous les rapports, sauf que les actions de catégorie A donnent droit à un dividende privilégié non cumulatif de $2 au cours de chaque année où des dividendes sont versés sur les actions de catégorie B. Une fois qu'un tel dividende a été versé, les actions des deux catégories donnent plein droit aux autres dividendes.

11. Surplus d'apport

Le 30 juin 1983, le gouvernement canadien a versé $60,000 à la société.

12. Exportations

Les ventes à des clients étrangers se sont élevées à $107,656 au cours de l'exercice terminé le 31 décembre 1983 et à $144,399 pendant la période de sept mois terminée le 31 décembre 1982.

13. Impôts sur le revenu

Au 31 décembre 1983, la société pouvait se prévaloir, aux fins de l'impôt, d'un report de perte prospectif totalisant $183,684, susceptible de réduire son revenu imposable futur. Ces pertes expirent comme suit:

| | |
|---|---|
| 1984 | 22,409 |
| 1985 | 22,711 |
| 1986 | 11,758 |
| 1987 | 55,501 |
| 1990 | 71,305 |
| | 183,684 |

De plus, la société a inscrit un amortissement comptable excédant d'environ $83,831 l'amortissement fiscal réclamé et elle a reporté des frais de recherche et de mise au point totalisant environ $155,500. Ces sommes peuvent également servir à réduire son revenu imposable futur.

Les présents états financiers ne tiennent pas compte des économies latentes d'impôt pouvant résulter des éléments susmentionnés.

14. Événement postérieur à la date du bilan

Le 28 février 1984, la société a cédé à des tiers des crédits d'impôt relatifs à la recherche scientifique ayant trait aux années 1983 et 1984. La société a ainsi réalisé un produit net de $36,400 qui servira à réduire les frais de l'exercice 1984.

15. Régime de retraite

Selon l'évaluation actuarielle effectuée au 31 décembre 1983, la valeur actuelle estimative du coût non provisionné des régimes de retraite de la société au titre des services passés, non imputé aux bénéfices, s'établit à $7,288 au 31 décembre 1983; de ce chiffre, une somme de $1,510 représente des avantages acquis.

16. Engagements

a) Engagements en vertu de baux

Les engagements en vertu de contrats de location-exploitation d'une durée supérieure à un an se chiffrent à $6,132 et sont payables comme suit:

| | |
|---|---|
| 1984 | 1,533 |
| 1985 | 1,488 |
| 1986 | 1,177 |
| 1987 | 974 |
| 1988 | 960 |
| | 6,132 |

b) Engagements de capitaux

Les engagements pour dépenses en immobilisations, qui n'étaient pas encore déboursés au 31 décembre 1983, s'élèvent à environ $418.

c) Engagements d'achat

Le caractère des activités de la société oblige celle-ci à contracter d'importants engagements d'achat en prévision de la production et de la vente des avions. Au 31 décembre 1983, ces engagements s'élevaient à environ $245,000.

En vertu d'une convention d'achat et de rachat, la société a vendu, au coût, des moteurs à un établissement financier et s'est engagée à les racheter ultérieurement. La société paie des intérêts au taux préférentiel relativement à l'engagement global.

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Engagement de rachat | 11,059 | 12,056 |
| Intérêts débiteurs | 1,276 | 1,604 |

17. Passif éventuel

a) Comme on le mentionne à la note 3, il n'est pas encore possible de prévoir les résultats finals du programme Dash 8. Si des évaluations ultérieures du programme laissent entrevoir des pertes éventuelles, la société verra alors à constituer une provision en conséquence.

b) Une baisse sensible de la demande d'avions a entraîné le ralentissement de la production et une réduction des effectifs. Un certain nombre de fournisseurs avec lesquels la société avait signé des contrats d'achat ont présenté une réclamation en dommages-intérêts par suite de la révision des calendriers de production. La société a constitué une provision relativement aux frais qu'elle prévoit engager pour le règlement de ces réclamations. Toutefois, en raison de la complexité des négociations et des nombreuses variables en cause, dont certaines dépendent d'événements futurs, il n'est pas possible de déterminer avec précision le passif qui découle des réclamations des fournisseurs. Le règlement final avec les fournisseurs peut être supérieur ou inférieur au montant de la provision et, de ce fait, cette provision devra peut-être faire l'objet de redressements.

c) La dette éventuelle résultant des ventes se monte à $64,000. De ce montant, les cautionnements et autres garanties de même que les rachats conditionnels s'élèvent à $60,000; le reste de la dette, soit $4,000, correspond à des engagements découlant de billets à ordre de clients qui ont été cédés à des banques. La société a des droits sur les éléments d'actif faisant l'objet de telles opérations, en ce qui concerne la plus grande partie du passif éventuel.

d) Le montant global de la participation actuelle et passée de l'État, qui est éventuellement remboursable, s'élève à $107,320. Aucune provision n'a été constituée dans les comptes relativement à cette éventualité, étant donné que le remboursement dépend des bénéfices futurs, des ventes ou de la rentabilité des divers programmes ainsi que d'un réinvestissement ultérieur dans les programmes de recherche et de mise au point de la société.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

**ANNEXE 2—*Fin***

**THE DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA, LIMITED—*Fin***

**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin***

e) Il est possible qu'un client soit en droit de présenter une réclamation contre la société par suite d'une déclaration, qui a pu être inexacte, d'un contrat de vente d'avions conclu pendant une période précédente. Aucune provision n'a été constituée à cet effet car, de l'avis du conseil juridique, on ne peut pas calculer le montant éventuel que le client pourrait réclamer et obtenir; toutefois, un tel montant ne dépasserait pas $15,000. Le cas échéant, tout montant versé par la société sera comptabilisé au titre d'un redressement des chiffres de l'exercice antérieur. Des renseignements importants ont été cachés à la société et, si elle y avait eu accès, la situation mentionnée ci-dessus aurait fait l'objet d'une divulgation dans les états financiers des périodes terminées le 31 mai 1982 et le 31 décembre 1982.

18. Opérations entre apparentés

La Corporation de développement des investissements du Canada (une société de la Couronne) détient la totalité des actions en circulation de la société, sauf une. Au cours de l'exercice terminé le 31 décembre 1983, les ventes de produits à divers organismes et ministères fédéraux de même qu'à des sociétés de la Couronne se sont chiffrées à $6,581 ($5,141 pendant la période de sept mois terminée le 31 décembre 1982).

Les frais de gestion versés à la Corporation se sont élevés à $1,000 (néant au cours de la période de sept mois terminée le 31 décembre 1982).

Au cours de l'exercice terminé le 31 décembre 1983, la société a reçu $2,950 ($2,784 au cours de la période de sept mois terminée le 31 décembre 1982) en vertu de divers programmes fédéraux d'aide gouvernementale. Les subventions les plus importantes ont été comptabilisées comme suit:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Mise au point | | |
| Montant compris dans les ventes | 2,387 | 1,570 |
| Aide pour achat d'immobilisations | | |
| Diminution des coûts d'immobilisations | 163 | 1,084 |
| Expansion du marché de l'exportation et formation de la main-d'œuvre | | |
| Diminution des frais | 400 | 130 |
| | 2,950 | 2,784 |

La société a inscrit dans ses livres une somme de $7,334 ($6,947 au 31 décembre 1982) à titre de remboursement de l'aide gouvernementale.

19. Rémunération des administrateurs et des principaux dirigeants

| | Jetons de présence | Rémunération | Gratifications | Autres | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| Administrateurs | | | | | |
| Nombre d'administrateurs: 11[1] | 58 | | | | 58 |
| Directeurs | | | | | |
| Nombre de directeurs: 12 | | 1,180 | 155 | 252[2] | 1,587 |
| Total | 58 | 1,180 | 155 | 252 | 1,645 |

[1] Comprend trois administrateurs qui n'ont reçu aucun jeton de présence.

[2] Indemnité de retraite—$40; coût global des prestations versées en vertu du régime de retraite—$212.

20. Méthode commerciale

Au cours de l'exercice, la société détenait 92 ententes relatives à la vente et à la commercialisation qui avaient été conclues avec des représentants, des conseillers et des distributeurs, à qui des commissions et des honoraires pouvaient être versés.

En 1983, ces paiements ont totalisé $11,960, dont $4,686 se rapportaient à des engagements conclus avant 1983. Pour des raisons d'ordre commercial, le nom des représentants, des conseillers et des distributeurs est confidentiel.

21. Chiffres correspondants

Le classement des chiffres de la période précédente a été modifié pour les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice écoulé.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

## ANNEXE 3

## ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE

### RAPPORT SUR LA RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION

La Direction et le Conseil d'administration de la compagnie sont imputables des états financiers ci-joints et de tous les renseignements contenus dans le rapport annuel. Les états financiers ont été préparés par la Direction en conformité avec les principes comptables généralement reconnues au Canada et considérées appropriées dans les circonstances actuelles.

L'Eldorado maintient des systèmes de contrôle interne de manière à protéger les actifs contre toute perte ou une utilisation non-autorisée et assurer que l'information financière est fiable. La compagnie a aussi établi un code d'éthique à l'intention des employés afin d'éviter tout conflit d'intérêt de la part de ceux-ci et faire en sorte qu'ils ne divulgueront pas de renseignements confidentiels sans autorisation. Enfin, la compagnie a mis en place un service de vérification interne dont les fonctions consistent d'évaluer les systèmes de contrôle de manière à ce qu'ils soient efficaces et donnent les résultats escomptés.

Les états financiers font aussi l'objet d'une vérification annuelle de la part des vérificateurs externes de la compagnie. Ceux-ci effectuent leur vérification en conformité avec les normes de vérification généralement reconnues et ils examinent et évaluent les systèmes de contrôle interne, y compris les sondages et autres moyens qu'ils jugent nécessaires afin d'assurer d'une manière raisonnable la fidélité des états financiers de la compagnie.

Le Conseil d'administration, par l'entremise de son Comité de vérification, constitué uniquement de gestionnaires ne siégeant pas au Conseil, a pour but d'examiner et de surveiller les méthodes de comptabilité et de rapport de la compagnie. Le Comité de vérification rencontre la Direction et les vérificateurs internes et externes pour s'assurer que tous accomplissent leurs fonctions. Les vérificateurs internes et externes peuvent consulter librement ce comité pour discuter des résultats de leur travail et obtenir des avis sur la qualité des contrôles comptables et des rapports financiers.

### RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À L'ACTIONNAIRE

Nous avons vérifié l'état consolidé de la situation financière de l'Eldorado Nucléaire Limitée au 31 décembre 1983, l'état consolidé des résultats et des bénéfices non répartis ainsi que l'état consolidé d'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à la même date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la compagnie au 31 décembre 1983 ainsi que des résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date dernier exercice, selon les principes comptables généralement reconnus et appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent, après répercussion rétroactive du changement apporté dans le calcul des coûts d'amortissement et d'échange des devises étrangères dont il est question à la note 3 des états financiers.

De plus, nous déclarons que la compagnie, à notre avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont nous avons pris connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Comptables agréés*
COOPERS & LYBRAND

Ottawa, Canada
le 6 février 1984

### ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE AU 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Actifs à court terme** | | |
| Encaisse et placements à court terme | 9 | 148,791 |
| Comptes débiteurs | 41,437 | 20,081 |
| Report débiteur d'impôt | 26,171 | 25,434 |
| Prêts de concentrés miniers | | 1,572 |
| Stocks | 111,228 | 113,846 |
| Fournitures | 9,762 | 9,800 |
| Frais payés d'avance | 197 | 200 |
| | 188,804 | 319,724 |
| **Passifs à court terme** | | |
| Emprunts et avances bancaires | 38,108 | |
| Comptes créditeurs | 48,566 | 55,585 |
| Dette à long terme exigible sur un an | 80,093 | 47,167 |
| Provision pour fermeture de la mine | 28,920 | 32,937 |
| | 195,687 | 135,689 |
| Fonds de roulement (déficitaire) | (6,883) | 184,035 |
| **Actifs à long terme** | | |
| Placement en coparticipation | 202,064 | 162,603 |
| Propriété et équipement | 504,715 | 376,843 |
| Frais reportés | 15,981 | 6,525 |
| Autres actifs | 3,641 | 12,861 |
| | 726,401 | 558,832 |
| Capital utilisé | 719,518 | 742,867 |
| **Représenté par** | | |
| Dette à long terme | 439,956 | 460,201 |
| Autres passifs | 510 | 3,938 |
| Provision pour récupération | 21,271 | 20,905 |
| | 461,737 | 485,044 |
| Avoir de l'actionnaire | | |
| Capital-actions | 296,586 | 306,586 |
| Bénéfices non répartis (déficitaire) | (38,805) | (48,763) |
| | 257,781 | 257,823 |
| Total du capital sous financement | 719,518 | 742,867 |

Les notes afférentes aux états financiers consolidés font partie intégrante de ces états.

Approuvé par le Conseil d'administration:

MARCEL BÉLANGER

N. M. EDIGER

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

**ANNEXE 3—*Suite***

**ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE—*Suite***

## ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE (en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Revenus | | |
| Ventes de produits et de services | 154,047 | 88,818 |
| Dépenses | | |
| Coûts des produits et des services rendus | 103,653 | 57,810 |
| Exploration | 5,015 | 5,495 |
| Recherche et développement | 2,645 | 2,780 |
| Administration | 6,875 | 6,281 |
| Dépenses de financement | 20,938 | 27,114 |
| Autres dépenses (revenus) | (3,456) | (18,140) |
| Total des dépenses | 135,670 | 81,340 |
| Bénéfices avant déduction d'impôts | 18,377 | 7,478 |
| Impôts sur le revenu et redevances minières | 8,419 | 3,886 |
| Bénéfices nets | 9,958 | 3,592 |
| Bénéfices non répartis (déficitaire) | (48,763) | (52,355) |
| Bénéfices non répartis (déficitaire) en fin d'exercice | (38,805) | (48,763) |

Les notes afférentes aux états financiers consolidés font partie intégrante de ces états.

## ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE (en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Revenus | 154,047 | 88,818 |
| Diminution (augmentation) des comptes débiteurs | (21,356) | (4,156) |
| | 132,691 | 84,662 |
| Augmentation de la dette | 68,108 | 268,845 |
| Fonds de roulement découlant des acquisitions | | 85,497 |
| Vente d'avion | 1,500 | |
| Revenus d'intérêts sur les investissements | 5,882 | 7,945 |
| Total des fonds | 208,181 | 446,949 |
| Utilisation des fonds | | |
| Coûts de production | 87,516 | 71,719 |
| Redevances minières | 8,419 | 3,886 |
| Frais financiers | 20,938 | 27,114 |
| R & D, exploration et administration | 14,094 | 14,013 |
| Acquisition de propriété et d'équipement | 143,304 | 117,874 |
| Placement en coparticipation | 39,461 | 31,396 |
| Additions aux frais reportés | 10,491 | 3,642 |
| Remboursement de la dette | 5,201 | 41,371 |
| Diminution du capital-actions | 10,000 | |
| Augmentation (diminution) des impôts à recevoir | 737 | |
| Augmentation (diminution) des fournitures et frais payés d'avance | (41) | (868) |
| Diminution (augmentation) des comptes créditeurs | 7,019 | (23,423) |
| Fermeture de Beaverlodge | 9,698 | 13,100 |
| Autres | 126 | 2,051 |
| Total de l'utilisation des fonds | 356,963 | 301,875 |
| Augmentation (diminution) nette de l'encaisse | (148,782) | 145,074 |
| Encaisse en début d'exercice | 148,791 | 3,717 |
| Encaisse en fin d'exercice | 9 | 148,791 |
| Augmentation (diminution) de l'encaisse représentée par ce qui suit: | | |
| Fonds provenant de l'exploitation | 36,756 | 9,057 |
| Autres provenances (utilisations) des fonds divers | (185,538) | 136,017 |
| Augmentation (diminution) des fonds | (148,782) | 145,074 |

Les notes afférentes aux états financiers consolidés font partie intégrante de ces états.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

**ANNEXE 3—*Suite***

**ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE—*Suite***

## ÉNONCÉ DES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers consolidés ci-joints ont été préparés par la Direction selon les principes comptables Canadien généralement reconnus et jugés appropriés dans les circonstances et appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent en tenant compte des changements rétroactifs apportés au calcul de l'amortissement et du taux d'échange des devises étrangères. Le résumé des principales conventions comptables de la compagnie est présenté afin d'aider le lecteur à mieux comprendre les états financiers contenus ci-après.

### Consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de l'Eldorado Nucléaire Limitée et de ses filiales en propriété exclusive.

### Stock

Les stocks de concentrés miniers et autres produits raffinés et transformés sont évalués à la moindre des deux valeurs suivantes: le prix coûtant moyen pondéré ou la valeur nette à la vente. Le coût des produits raffinés appartenant aux clients ne comprend que les coûts encourus pour le raffinage et la transformation.

Les concentrés miniers sont d'abord mesurés puis comptabilisés dans les états financiers au moment où le produit est placé dans le conteneur scellé, au terme des opérations de traitement.

### Fournitures

Les fournitures générales ou aux fins d'exploitation sont comptabilisées au plus bas du prix coûtant et de la valeur du marché.

### Propriété et équipement

Ces éléments d'actif sont comptabilisés au prix coûtant. Les coûts de rajouts, améliorations et rénovations sont capitalisés. Lorsque des éléments d'actif sont réformés ou vendus, les gains ou les pertes qui en résultent sont comptabilisés dans les bénéfices courants.

Les dépenses d'entretien et de réparation sont imputées aux coûts de production.

### Investissement en coparticipation

L'investissement en coparticipation relatif aux coûts d'exploration, de développement et de financement du gisement de Key Lake au sein duquel la compagnie détient un sixième des intérêts est comptabilisé au prix coûtant jusqu'à ce que l'on ait atteint un niveau commercial de production. Les coûts de réparation et d'entretien sont comptabilisés sous les coûts d'exploitation.

### Amortissement

Sauf pour certaines installations de traitement à Port Hope, les installations et équipements miniers sont amortis selon une méthode fondée sur l'unité de production. Selon cette méthode, les coûts de ces actifs sont répartis sur chacune des périodes comptables à partir de la portion du total des réserves de minerai récupérées durant la même période.

Quant au matériel roulant, aux actifs de la raffinerie et autres biens, ils sont amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire et dont le calcul est fonction de la durabilité estimée des biens qui généralement varie entre 3 et 10 ans.

### Capitalisation de l'intérêt

Le coût de l'intérêt sur les emprunts servant au financement des travaux majeurs de construction et de développement est capitalisé durant cette même période de construction et de développement jusqu'au moment où l'on atteint un niveau commercial de production.

### Coûts de mise en valeur et de préproduction

Lors de travaux visant à accroître la capacité de production, certains coûts de mise en valeur des mines et de préproduction à la raffinerie sont reportés jusqu'au moment où débute la production commerciale. Ces coûts sont ensuite amortis sur une période de dix ans en ce qui a trait à la raffinerie et en utilisant la méthode unitaire de production dans le cas des coûts de mise en valeur. Les autres coûts sont imputés aux coûts de production dès qu'ils sont engagés.

### Coûts de financement non amortis

Les rabais d'emprunt et autres dépenses entourant l'émission d'obligations à long terme sont répartis ou amortis sur la durée de l'emprunt.

### Allocation à des fins de récupération

Les coûts estimés de démantèlement et de récupération des propriétés minières productrices sont comptabilisés aux coûts d'exploitation selon la méthode de production unitaire. Les coûts réels de demantèlement et de récupération sont imputés à cet allocation.

### Coûts de recherche, de développement et d'exploration

Les dépenses reliées à la recherche appliquée et au développement de produits et de procédés de même que les dépenses d'exploration géologique sont imputés aux bénéfices dès qu'elles sont engagées.

### Ventes de produits et des services

Conformément aux pratiques courantes de l'industrie, la compagnie négocie des contrats pour la vente de concentrés miniers et la fourniture de services de raffinage. Les revenus découlant des ventes sont imputés à l'exercice au cours duquel a lieu le transfert de propriété ou la livraison, dans le cas des produits appartenant aux clients et transformés par la compagnie.

### Devises étrangères

L'encaisse — les investissements à court terme, les comptes débiteurs et créditeurs et les emprunts à long terme en devises étrangères sont convertis en devises canadiennes au taux d'échange en vigueur à la fin de l'exercice; les revenus et dépenses sont convertis au taux d'échange en vigueur au moment de la transaction; quant à la dette à long terme libellée en devises étrangères, la variation de la valeur en fonds Canadiens survenue au cours de l'exercice est amortie sur la durée de la dette qui reste à courir. Quant aux gains ou pertes découlant des conversions de devises des autres comptes, ils sont reflétés dans l'état consolidé des résultats et des bénéfices non répartis.

### Impôt sur le revenu

La compagnie utilise la méthode du report d'impôt pour comptabiliser l'impôt sur le revenu. Le revenu imposable peut être différent des bénéfices déclarés avant déduction d'impôts puisque certains éléments de revenus et de dépenses peuvent être attribués pour une période à des fins fiscales et pour une autre à des fins comptables. La différence entre les impôts calculés comme étant exigibles chaque année et les impôts imputés à l'exploitation selon la méthode du report d'impôts, est accumulée et inscrite dans l'état consolidé de la situation financière sous la rubrique Impôts reportés.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

## ANNEXE 3—*Suite*

## ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

1. Eldorado Nucléaire Limitée

L'Eldorado Nucléaire Limitée est constituée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes et est assujettie à la Loi sur l'administration financière, la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État en plus d'être un agent de sa Majesté du Chef du Canada et la propriété exclusive de la Corporation de développement et investissements du Canada.

La compagnie est surtout engagée dans l'exploration minière et l'extraction, le raffinage et la transformation de l'uranium qui sert de combustible dans les réacteurs nucléaires du Canada et de l'étranger servant à des fins de production d'électricité.

La compagnie s'est portée acquéreur le 1 octobre 1982 de toutes les actions de la Gulf Minerals Canada Limited et de l'Uranerz Canada Limited. Ces deux sociétés étaient conjointement propriétaire de l'exploitation minière de Rabbit Lake dans le nord de la Saskatchewan. De plus, la compagnie Gulf appartenait plusieurs gîtes miniers non encore mis en valeur dans la région avoisinante. Les résultats découlant de l'exploitation du gisement de Rabbit Lake depuis son acquisition paraissent dans les États financiers consolidés.

2. Énoncé des conventions comptables

Un énoncé des principales conventions comptables en usage au sein de la compagnie paraît dans cet état.

3. Modifications des conventions comptables

La compagnie a modifié de façon rétroactive ses méthodes comptables touchant l'amortissement et les devises étrangères.

Sauf pour certaines installations de traitement désuètes, on a remplacé la méthode de l'amortissement linéaire composée par la méthode de l'amortissement proportionnel à l'utilisation. La compagnie est d'avis que cette méthode de calcul de l'amortissement est plus appropriée puisqu'elle étale celle-ci sur toute la période utilitaire et s'applique davantage aux actifs miniers. Il s'ensuit que le solde des bénéfices non répartis au 1 janvier 1983 a été modifié pour tenir compte du montant cumulatif de l'amortissement. De cet ajustement, $778,000 s'appliquent à 1982 et ce montant a été reporté au poste des revenus pour ce même exercice. La somme restante applicable aux années antérieures au 1 janvier 1982, y compris le solde des bénéfices non répartis, a été ajusté conformément.

La dette à long terme en devises étrangères a été convertie en devises canadiennes au taux d'échange en vigueur le 31 décembre 1983 et de façon rétroactive au 31 décembre 1982. Conséquemment, le solde des bénéfices non répartis au 1 janvier 1983 a été ajusté en tenant compte des sommes cumulatives découlant des gains et pertes du taux d'échange, lesquels montants ont été reportés et amortis. Une portion de l'ajustement s'élevant à $1,186,000 s'applique à l'année 1982 et elle a été reportée aux revenus de cet exercice. La somme restante qui s'applique aux années antérieures au 1 janvier 1982 et le solde des bénéfices non répartis à cette même date a été ajusté conformément.

Suite à ces changements, les bénéfices non répartis se reflètent comme suit:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Bénéfices non répartis (déficit) au début de l'exercice | | |
| Tel que reporté antérieurement | (50,123) | (54,123) |
| Tel que reporté après changement: | | |
| amortissement | 2,931 | 2,153 |
| devises étrangères | (1,571) | (385) |
| Tel que reporté | (48,763) | (52,355) |

4. Autres dépenses et revenus

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Revenus | | |
| Intérêt sur investissement | 5,882 | 7,945 |
| Bénéfice découlant de la disposition de stocks à long terme | | 12,036 |
| Règlement de dette | 3,428 | |
| Autres revenus ne provenant pas de l'exploitation | 231 | 2,231 |
| Dépenses | | |
| Autres dépenses ne provenant pas de l'exploitation | (4,130) | (2,886) |
| Gain (perte) sur devises étrangères | (1,955) | (1,186) |
| Total | 3,456 | 18,140 |

5. Impôts sur le revenu et redevances minières

Suit les états relatifs à l'impôt et les redevances minières:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Impôts sur le revenu | | |
| Redevances minières | 8,419 | 3,886 |
| Total | 8,419 | 3,886 |

La conciliation du taux d'imposition réglementaire fédéral par rapport au taux effectif de l'impôt et des redevances minières se présente comme suit:

| | Pourcentage des bénéfices avant impôts | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | % | % |
| Taux réglementaire d'impôt fédéral (récupération) | 50.9 | 51.8 |
| Allocation des ressources et d'épuisement | (31.1) | (56.2) |
| Taux d'impôt sur le revenu régularisé (récupération) | 19.8 | (4.4) |
| Allocation pour les stocks | (9.5) | (53.6) |
| Intérêt non admissible sur les obligations non garanties | 6.9 | 21.4 |
| Autres | (17.2) | 36.6 |
| Taux effectif d'impôts (récupération) | 0.0 | 0.0 |
| Redevances minières | 45.8 | 52.0 |
| Taux effectif net de l'impôt (récupération) | 45.8 | 52.0 |

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Suite*

## ANNEXE 3—*Suite*

## ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

Les redevances minières provinciales non déductibles dans le calcul de l'impôt sur le revenu fédéral sont établies en partie selon le pourcentage des revenus, et conséquemment le taux en vigueur est sujet à des variations importantes d'année en année.

Au 31 décembre 1983, l'Eldorado disposait d'un débit d'impôt d'environ $50 millions devant être soustrait des bénéfices imposables futurs. Cette situation provient de l'excédent des coûts d'amortissement par rapport à l'amortissement du coût en capital pour des dépenses en immobilisation qui sont éligibles pour une déduction d'épuisement gagné et pour des dépenses qui sont éligibles pour des crédits d'impôt à l'investissement.

6. Stocks

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Concentrés miniers | 87,496 | 95,895 |
| Services de combustibles | 22,498 | 16,794 |
| Métaux spéciaux | 1,234 | 1,157 |
| Total | 111,228 | 113,846 |

7. Propriété et équipement

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Mines | | |
| en exploitation | 122,655 | 119,276 |
| en développement | 26,396 | |
| Services de combustibles | | |
| en exploitation | 77,012 | 76,874 |
| en construction | 325,724 | 210,800 |
| Autres | 18,149 | 19,683 |
| Total propriété et équipement | 569,936 | 426,633 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 65,222 | 49,790 |
| Total net-propriété et équipement | 504,714 | 376,843 |
| Amortissement pour l'année | 15,432 | 9,581 |

8. Frais reportés

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Traitement en préproduction | 11,524 | 1,485 |
| Coûts de financement non amortis | 4,457 | 5,040 |
| Total | 15,981 | 6,525 |
| Amortissement pour l'année | 1,035 | 955 |

9. Autres actifs

Suite à la fermeture de la mine de Beaverlodge en 1982, les besoins de transport par voie des airs ont diminué sensiblement. À cette période, le Boeing 737 de la compagnie est passé de l'item Propriété et équipement à celui Autres actifs. Au début de 1983, cet appareil a été vendu et le nouvel acquéreur a pris à son compte le bail de capitalisation qui vient à échéance en 1992.

10. Dettes à long terme

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| i) Canada | | |
| billets 5.875% échéant en 1983 | | 5,082 |
| billets 6.375% échéant en 1984 | 10,093 | 10,093 |
| ii) Autres | | |
| Obligations non garanties, à taux flottant, échéant en 1984 à environ la moitié du taux préférentiel d'emprunt | 40,000 | 40,000 |
| Bail de location-acquisition à taux flottant mensuel, échéant en 1992, de 2% à 4% sous le taux préférentiel d'emprunt | | 14,024 |
| Billets échéant en 1986 à 13.25% ($50 milions US) | 62,220 | 61,470 |
| Emprunt échéant en 1991 à 7% (100 millions de francs suisses) | 57,110 | 61,150 |
| Billets échéant en 1988, avec rendement de 9.19% (10,108 milliards de yens japonais) | 54,330 | 52,966 |
| Emprunt échéant en 1987-1992 à 8.8% (2 milliards de yens japonais) | 10,750 | 10,480 |
| Billets échéant en 1992 à 14.25% ($100 millions US) | 124,440 | 122,940 |
| Emprunt échéant en 1992 avec rendement de 14.25% ($44.7 millions US) | 55,562 | 54,894 |
| Obligations échéant en 1992 à 8.5% (10 milliards de yens japonais) dont 10% du principal échéant annuellement entre1988-1991 | 53,750 | 52,400 |
| Billets à ordre échéant en 1984 à un taux flottant de 0.35% supérieur aux bons du Trésor de 90 jours | 30,000 | 30,000 |
| Obligations échéant en 1988 à 11% | 30,000 | |
| Total partiel | 528,255 | 515,499 |
| *Moins:* tranche de la dette à long terme échéant à moins d'un an | 80,093 | 47,167 |
| perte reporté sur devises étrangères | 8,206 | 8,131 |
| Total | 439,956 | 460,201 |

a) Dette à long terme exigible sur un an

Dans la portion de 1983 et 1982 de la dette à long terme, on retrouve une obligation non garantie de $40 millions à un taux flottant se situant à environ la moitié du taux préférentiel d'emprunt. À la fin de 1983, cette obligation qui venait à échéance le 31 décembre 1983 a été repoussée de manière à venir à échéance le premier jour d'affaires de 1984.

b) Remboursement de la dette à long terme

Suit un exposé des versements qui devront être effectués au cours des cinq prochaines années en remboursement de la dette à long terme: 1984—$80,093,000; 1985—nil; 1986—$62,220,000; 1987—$1,075,000; 1988—$91,855,000.

# CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA—*Fin*

## ANNEXE 3—*Fin*

## ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

11. Capital-actions

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Autorisé: | | |
| Actions ordinaires | un nombre illimité sans valeur au pair | |
| Actions privilégiées | | 1,600,000 |
| Actions privilégiées | 1,600,000 | |
| | (en milliers de dollars) | |
| Émis et entièrement payé: | | |
| Ordinaires—3,852,880 actions (1982—1,452,880;) | 201,586 | 106,586 |
| Privilégiées—aucune (1982—1,600,000;) | | 200,000 |
| Privilégiées—800,000 actions (1982—aucune) | 95,000 | |
| | 296,586 | 306,586 |

Le Gouvernement fédéral transférait le 20 janvier 1983 la propriété des actions ordinaires et privilégiées de l'Eldorado à la Corporation de développement des investissements du Canada (CDIC).

Quelques mois plus tard, le 3 mai 1983, une restructuration du capital-actions a réduit celui-ci de $10 millions lequel montant a été versé à l'Actionnaire. On a aussi changé au cours du même exercice 1,6 million d'actions privilégiées pour un nombre égal de nouvelles actions privilégiées. En vertu d'un privilège de conversion qui est venu à échéance en 1983, l'Actionnaire a converti 800,000 actions privilégiées en 2,4 millions d'actions ordinaires. Les nouvelles actions privilégiées porte un dividende non cumulatif de $7.125 par année. De plus, ces actions sont rachetables en priorité par l'une ou l'autre des parties pour un montant de $118.75 chacune.

12. Engagements et éventualités

a) La compagnie conclu des baux à long terme sur certaines propriétés jusqu'en 1987 dont le taux annuel de location s'élève en moyenne à $567,000.

b) La compagnie a disposé de régimes contributoirs à prestations définies couvrant l'ensemble de ses employés réguliers à plein temps.

Les fonds de retraite sont administrés par des sociétés de fiducie indépendantes et ils sont évalués à tous les trois ans par des actuaires experts-conseils. Selon la plus récente évaluation actuarielle les régimes de rentes enregistrent un surplus de $7,484,000 ($5,006,000 en 1982). Les derniers rapports des actuaires portent la date du 30 juin 1983 et du 1 juillet 1982.

c) Par l'entremise de l'une de ses filiales en propriété exclusive, la compagnie détient un sixième des intérêts en coparticipation dans l'exploitation du gisement de Key Lake en Saskatchewan. Selon cette entente en coparticipation, l'Eldorado est tenu d'assumer proportionnellement au montant de sa participation ses engagements face à ce projet. À l'exclusion des dépenses normales d'exploitation, la compagnie n'avait aucun engagement en vigueur au 31 décembre 1983.

d) Les travaux d'expansion de la compagnie visant à accroître sa capacité de raffinage et de transformation prendront fin en 1984. L'usine d'$UO_3$ à Blind River était en voie d'achèvement à la fin du dernier exercice et il en coûtera $4 millions en 1984 pour amener l'usine de transformation de l'$UF_6$ au stade de la production commerciale.

e) Dans le cours de ses opérations, l'Eldorado est défenderesse dans un certain nombre de poursuites en justice. La Direction estime, selon l'avis de ses conseillers juridiques, que ces actions n'obligeront pas la compagnie à verser des montants sensibles en dommage.

13. Renseignements additionnels

a) La compagnie a versé en 1983 des commissions de vente à Marubeni Corporation, La Toyomenka Canada Ltd. et la Uranerzbergbau-GmbH.

b) Des intérêts s'élevant à $37,4 millions ont été versés en 1983 et ce montant a été capitalisé sous la rubrique Propriété et équipement ($18,4 millions en 1982).

c) En 1983, une somme de $79,709 a été versée en rétribution à huit membres du Conseil d'administration ne faisant pas partie des cadres de direction; ces derniers ne sont pas rémunérés pour leurs services lorsqu'ils siègent sur le Conseil ou ses comités. Les sept cadres de direction ont reçu en salaires en 1983 un montant de $697,203 et aucun boni ne leur a été versé.

L'ensemble des coûts prévus pour l'exercice terminé le 31 décembre 1983 en ce qui regarde le versement éventuel de rentes de retraite aux cadres de direction en vertu du Régime de retraite de l'Eldorado se sont élevés à $60,270. Les membres du Conseil d'administration qui ne sont pas cadres de direction ne peuvent se prévaloir de ce régime de retraite.

Selon la politique actuelle de relocalisation des employés, trois cadres détiennent des prêts hypothécaires de l'Eldorado pour un montant totalisant $185,000. Les versements s'appliquant au remboursement du capital et des intérêts s'élevaient à $20,197 en 1983.

14. Information sectorielle

a) Secteur industriel

Selon la compagnie tous ses revenus découlant des ventes proviennent du secteur industriel et plus spécifiquement de l'industrie du combustible nucléaire.

b) Secteur des ventes

Les revenus de la compagnie proviennent pour la majeure partie de la vente d'uranium à des sociétés canadiennes et étrangères productrices d'électricité.

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Ventes à l'étranger | 107,362 | 66,143 |
| Ventes au Canada | 46,685 | 22,675 |
| Total des ventes | 154,047 | 88,818 |

15. Provision pour fermeture de la mine

Cette provision qui a été établie en 1981 représente les coûts prévus pour le démantèlement des installations suite à la fermeture du complexe minier de Beaverlodge et le réaménagement du site.

16. Évènement postérieur à la date du bilan

L'Eldorado a pris des dispositions en février 1984 pour la souscription de billets Eurodollar au montant de $100,000,000 en devises américaines, avec échéance en 1989. Le taux d'intérêt est le taux bi-annuel interbancaire offert sur le marché de Londres. Les billets sont remboursables en ou après février 1985. Cet avoir net sera ajouté aux fonds généraux d'exploitation de l'Eldorado et serviront au remboursement d'emprunts à court terme et au financement des travaux d'immobilisations en cours.

# CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

**L'HONORABLE CHARLES LAPOINTE, C.P., DÉPUTÉ**
**MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES**

J'ai vérifié le bilan de la Corporation de disposition des biens de la Couronne au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière du compte général pour l'exercice terminé à cette date et le bilan au 31 mars 1984 et l'état des transactions du compte d'agence pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Corporation au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires à l'exception du fait que la Corporation n'a pas versé au Canada les bénéfices non répartis excédentaires comme l'exige le décret du conseil C.P. 1970-534, dont il est question à la note 2 afférente aux états financiers.

*Pour le vérificateur général du Canada*
E.R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 12 juin 1984

## COMPTE GÉNÉRAL

## BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse et dépôts à terme | 861,871 | 302,400 |
| À recevoir du compte d'agence | 139,159 | 466,760 |
| Autres | 6,669 | 142,177 |
| | 1,007,699 | 911,337 |
| Immobilisations, au prix coûtant | | |
| Mobilier et matériel | 428,320 | 412,391 |
| Améliorations locatives | 3,306 | 73,418 |
| | 431,626 | 485,809 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 243,627 | 260,564 |
| | 187,999 | 225,245 |
| | 1,195,698 | 1,136,582 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Dette bancaire | | 5,073 |
| Créditeurs et frais courus | 509,642 | 645,326 |
| À payer au Canada (note 2) | 386,056 | 60,691 |
| | 895,698 | 711,090 |
| Provision pour les prestations de cessation d'emploi (note 5) | | 125,492 |
| | 895,698 | 836,582 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Bénéfices non répartis | 300,000 | 300,000 |
| | 1,195,698 | 1,136,582 |

Approuvé par le Conseil:

*Président*
P. LEFEBVRE

*Vice-président/Directeur général*
H.H. FLOYD

## CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE—*Suite*

### COMPTE GÉNÉRAL

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Revenus** | | |
| Commissions | 5,122,598 | 4,550,134 |
| Autres | 145,550 | 82,661 |
| | 5,268,148 | 4,632,795 |
| **Dépenses** | | |
| Services rendus par le ministère des Approvisionnements et Services (note 4) | 4,982,045 | 4,338,599 |
| Amortissement | 65,456 | 55,221 |
| Indemnisation des accidents du travail | 19,645 | 11,433 |
| Frais pour réunion des directeurs | 14,390 | 695 |
| Autres | 23,000 | 54,000 |
| | 5,104,536 | 4,459,948 |
| Bénéfice avant les éléments extraordinaires | 163,612 | 172,847 |
| Éléments extraordinaires (note 5) | 161,753 | |
| Bénéfice net pour l'exercice | 325,365 | 172,847 |
| Bénéfices non répartis au début de l'exercice | 300,000 | 187,844 |
| | 625,365 | 360,691 |
| À payer au Canada (note 2) | 325,365 | 60,691 |
| Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice | 300,000 | 300,000 |

### COMPTE GÉNÉRAL

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Provenance des fonds** | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice avant les éléments extraordinaires | 163,612 | 172,847 |
| Éléments n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Amortissement | 65,456 | 55,221 |
| Provision pour les prestations de cessation d'emploi | | 27,792 |
| | 229,068 | 255,860 |
| Produit de l'aliénation de mobilier et de matériel | 4,129 | 1,346 |
| Revenu extraordinaire | | |
| Annulation de l'élément de passif inscrit au titre des salaires de vacances (note 5) | 131,261 | |
| | 364,458 | 257,206 |
| **Utilisation des fonds** | | |
| Achat de mobilier et de matériel | 32,339 | 138,532 |
| Améliorations locatives | | 455 |
| À payer au Canada | 325,365 | 60,691 |
| Perte extraordinaire | | |
| Résiliation d'un bail (note 5) | 95,000 | |
| | 452,704 | 199,678 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | (88,246) | 57,528 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 200,247 | 142,719 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 112,001 | 200,247 |

### COMPTE D'AGENCE

### BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **À court terme** | | |
| Encaisse et dépôts à terme | 1,976,050 | 2,194,866 |
| Débiteurs | | |
| Canada | 391,345 | 153,767 |
| Autres | 1,418,474 | 2,369,089 |
| Intérêts courus à recevoir | 124,866 | 128,907 |
| Fraction à court terme des débiteurs à long terme | 263,116 | 244,957 |
| Frais payés d'avance | 14,944 | 118,902 |
| | 4,188,795 | 5,210,488 |
| Débiteurs à long terme (note 6) | 1,367,035 | 1,610,464 |
| | 5,555,830 | 6,820,952 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **À court terme** | | |
| Créditeurs et frais courus | 155,450 | 159,582 |
| Avances versées par les clients | 3,400 | 10,146 |
| Dépôts de garantie des entrepreneurs | 117,385 | 194,677 |
| À payer au compte général | 139,159 | 466,760 |
| Fraction à court terme des sommes à payer au Canada et à d'autres | 3,773,401 | 4,379,323 |
| | 4,188,795 | 5,210,488 |
| À payer au Canada et à d'autres (note 7) | 1,367,035 | 1,610,464 |
| | 5,555,830 | 6,820,952 |

Approuvé par le Conseil:

*Président*
**P. LEFEBVRE**

*Vice-président/Directeur général*
**H. H. FLOYD**

## CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE—*Suite*

### COMPTE D'AGENCE

### ÉTAT DES TRANSACTIONS
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | | | 1983 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | À payer au Canada | À payer à d'autres | Total | À payer au Canada | À payer à d'autres | Total |
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Ventes | 18,899,764 | 2,356,430 | 21,256,194 | 19,936,233 | 1,690,389 | 21,626,622 |
| *Moins:* dépenses directes de vente | 504,484 | 73,875 | 578,359 | 745,086 | 49,764 | 794,850 |
| | 18,395,280 | 2,282,555 | 20,677,835 | 19,191,147 | 1,640,625 | 20,831,772 |
| Intérêts gagnés en vertu des conventions de vente à long terme | 139,332 | | 139,332 | 157,578 | | 157,578 |
| Autres intérêts et revenus divers | 178,303 | | 178,303 | 319,931 | | 319,931 |
| Produit net avant commissions | 18,712,915 | 2,282,555 | 20,995,470 | 19,668,656 | 1,640,625 | 21,309, 281 |
| *Moins:* commissions | 4,588,441 | 534,157 | 5,122,598 | 4,179,659 | 370,475 | 4,550,134 |
| Produit net | 14,124,474 | 1,748,398 | 15,872,872 | 15,488,997 | 1,270,150 | 16,759,147 |
| *Moins:* versements | 15,480,782 | 1,355,243 | 16,836,025 | 14,996,608 | 1,356,743 | 16,353, 351 |
| créances douteuses (recouvrement) | (113,802) | | (113,802) | 476,715 | | 476,715 |
| | 15,366,980 | 1,355,243 | 16,722,223 | 15,473,323 | 1,356,743 | 16,830,066 |
| Augmentation (diminution) pour l'exercice | (1,242,506) | 393,155 | (849,351) | 15,674 | (86,593) | (70,919) |
| Solde au début de l'exercice | 5,874,930 | 114,857 | 5,989,787 | 5,859,256 | 201,450 | 6,060,706 |
| Solde à la fin de l'exercice | 4,632,424 | 508,012 | 5,140,436 | 5,874,930 | 114,857 | 5,989,787 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
### DU 31 MARS 1984

1. Pouvoirs, objectifs et exploitation

La Loi sur les biens de surplus de la Couronne, administrée par le ministre des Approvisionnements et Services, a constitué la Corporation pour que celle-ci agisse en tant qu'agent de la Couronne dans la vente des biens de surplus. La Loi exige que chaque ministère (et autres organismes) signale au ministre toute propriété en sa garde ou sous son contrôle ou administration qui est jugée être en surplus par rapport à ses besoins. La Loi permet également aux mandataires de Sa Majesté, ainsi qu'aux conseils, aux commissions, aux corporations et aux autres corps qui ne sont pas des mandataires de Sa Majesté, mais qui doivent, en dernier ressort, rendre compte au Parlement de la conduite de leurs affaires, le choix de se prévaloir des services de la Corporation. La Corporation a le pouvoir de vendre ou de prendre toute autre mesure utile pour se défaire de ces surplus et de virer le produit net reçu des ventes au Fonds du revenu consolidé ou à ces mandataires de Sa Majesté, conseils, commissions, corporations et aux autres corps ne sont pas des mandataires de Sa Majesté. Les terrains, les bâtiments (le décret du conseil C.P. 1974-2756 du 12 décembre 1974) et certaines marchandises ne peuvent être vendus par la Corporation.

Les objectifs principaux de la Corporation sont d'obtenir pour la Couronne le meilleur rendement possible sur la vente des biens de surplus et d'offrir un service efficace et fiable à ses clients.

La Corporation opère deux comptes: un compte général et un compte en fiducie (agence). Les ventes de la Corporation sont enregistrées dans le compte d'agence duquel les frais directs de ventes et les commissions sont déduits. Le solde est transféré au Fonds du revenu consolidé (FRC) ou aux agences, conseils, commissions, corporations et autres organismes. Les commissions sont transférées au compte général comme «revenu» duquel les dépenses d'exploitation sont payées.

Le décret C.P. 1982-14/1256, en date du 22 avril 1982, confère à la Corporation le pouvoir de retenir les services du ministère des Approvisionnements et Services pour qu'il s'acquitte au nom de la Corporation des fonctions et pouvoirs relatifs à l'aliénation du matériel.

Il en résulte que la Corporation a été intégrée au Ministère des Approvisionnements et Services (MAS) mais a concervé son statut légal de société de la Couronne. Ses employés ont été transférés au MAS où ils s'acquittent des opérations de la Corporation. À compter du 1[er] avril 1983, les dépenses d'exploitation ont été payées par le MAS. La Corporation rembourse mensuellement le MAS pour les dépenses d'exploitation payées en son nom en plus d'un montant convenu pour les frais administratifs.

2. Restrictions financières statutaires

L'article 11(2) de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne stipule ce qui suit:

Tous les deniers déposés aux comptes de banque de la Corporation, sauf

a) les deniers versés ou avancés à la Corporation par Sa Majesté au titre du fonds de roulement, et

b) tel pourcentage du produit net des ventes et de tous autres deniers reçus par la Corporation, durant toute période, que le gouverneur en conseil peut, à l'occasion, fixer comme devant être retenu pour faire face aux frais d'administration ou autres dépenses de la Corporation, et

c) le produit net des ventes de biens qui est inclus dans un rapport, autre que celui d'un ministère du gouvernement du Canada, moins tout montant retenu, en conformité avec l'alinéa b), en rapport avec chacune de ces ventes,

doivent être transférés ou déposés au crédit du Receveur général, ou remis à chacun des conseils, commissions, corporations ou à tout autre corps au plus tard le dernier jour du mois qui suit leur réception par la Corporation.

Le décret du conseil C.P. 1970-534, du 24 mars 1970, stipule que la Corporation doit remettre au Canada, à des intervalles de six mois au maximum, la part des bénéfices non répartis excédant $300,000.

# CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

3. Conventions comptables importantes

a) Inscription des revenus

Les ventes et les commissions correspondantes sont inscrites au moment où la Corporation accepte une offre d'achat, à l'exception de certains contrats de vente où la valeur de la vente ne peut être déterminée avant que les biens ne soient pesés au moment de leur réception par l'acheteur. Dans le cas de ces contrats, les ventes sont inscrites au moment où l'acheteur reçoit les marchandises.

b) Amortissement

L'amortissement du mobilier et du matériel est inscrit selon la méthode linéaire s'étendant sur cinq ans, et celui des améliorations locatives est inscrit selon la méthode linéaire s'étendant sur la durée des baux.

c) Frais payés d'avance

Les dépenses directes de vente engagées relativement à certains biens de surplus qui n'étaient pas vendus à la fin de l'exercice sont indiquées comme étant des frais payés d'avance.

d) Impôt sur le revenu

La Corporation n'est assujettie à aucune des dispositions des lois de l'impôt sur le revenu.

4. Services rendus par le ministère des Approvisionnements et Services

Ce qui suit est un détail des frais du MAS à la Corporation pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 dont $433,015 reste impayé à la fin de l'exercice. Les dépenses de l'exercice 1983 qui ont été encourues directement par la Corporation ont été reclassifiées afin de se conformer à la présentation adoptée en 1984.

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Traitements et indemnités | 2,577,827 | 2,463,978 |
| Logements | 563,337 | 558,987 |
| Prestations aux employés | 371,042 | 355,548 |
| Transport | 236,653 | 212,394 |
| Réparations et fournitures | 184,964 | 201,493 |
| Services professionnels et spéciaux | 147,398 | 152,689 |
| Publication et publicité | 126,103 | 152,267 |
| Communications | 120,605 | 124,985 |
| Informatique | 93,000 | |
| Déplacement et déménagement | 68,250 | 84,794 |
| Locations | 27,190 | 31,464 |
| Inventaires et pertes | 12,927 | |
| Frais administratifs du MAS | 452,749 | |
| | 4,982,045 | 4,338,599 |

5. Éléments extraordinaires

Au cours des exercices antérieurs, la Corporation avait pour politique d'accumuler les prestations au titre des salaires de vacances et de cessation d'emploi dus aux employés de la Corporation et d'inscrire ces montants à son passif. Suite au transfert des employés de la Corporation au Ministère des Approvisionnements et Services, les éléments de passif inscrits aux comptes de la Corporation au 31 mars 1983 et se rapportant à ces employés ont été annulés au cours de l'exercice courant et inscrits au chapitre des revenus extraordinaires. À l'avenir, ces éléments de passif seront payés par le MAS et imputés à la Corporation au cours de l'exercice pendant lequel ils sont acquittés.

De plus, un paiement global a été effectué pour la résiliation du bail du bureau de Montréal. Ce bureau a été relocalisé avec celui du Ministère des Approvisionnements et Services.

Ces transactions ont été enregistrées comme éléments extraordinaires comme il suit:

| | $ |
|---|---|
| Revenu extraordinaire | |
| Annulation de l'élément de passif inscrit au titre des salaires de vacances | 131,261 |
| Annulation de l'élément de passif inscrit au titre des prestations de cessation d'emploi | 125,492 |
| Perte extraordinaire | |
| Paiement global suite à la résiliation d'un bail | (95,000) |
| | 161,753 |

6. Débiteurs à long terme—Compte d'agence

Les débiteurs à long terme comprennent des hypothèques grevant des terrains et des immeubles vendus avant 1974 et des prêts accordés lors de la vente de matériel important.

Ces débiteurs arrivent à échéance comme suit:

| | $ |
|---|---|
| 1984-85 | 263,116 |
| 1985-86 | 243,429 |
| 1986-87 | 243,429 |
| 1987-88 | 115,096 |
| 1988-89 | 95,408 |
| 1989-90 | 95,408 |
| Recevables jusqu'en 1999 | 574,265 |
| | 1,630,151 |
| *Moins*: portion courante | 263,116 |
| | 1,367,035 |

7. À payer au Canada et à d'autres—Compte d'agence

Ces montants ne sont pas remboursables au Canada tant que les clients n'ont pas versé ce qu'ils doivent.

8. Commission versée à un représentant

Au cours de l'exercice, Vebeg, une agence du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, a conservé $19,652 ($14,305 en 1982) en commissions sur les sommes qu'elle a remises à la Corporation.

9. Engagements locatifs

La Corporation loue certaines propriétés qui servent à son exploitation. Au 31 mars 1984, le total des frais annuels minimums de location est comme suit:

| | $ |
|---|---|
| 1984-85 | 123,980 |
| 1985-86 | 45,150 |
| 1986-87 | 15,050 |

10. Éventualités

Des réclamations s'élevant à approximativement $266,000 à l'égard d'obligations contractuelles, d'accidents, d'une prétendue fausse déclaration des biens vendus, et d'autres frais divers en litige ont été reçues par la Corporation mais ne sont pas reflétées dans les comptes. D'après le conseiller juridique et la direction, la position de la Corporation sur ces réclamations est défendable. Cependant, l'issue finale de telles réclamations ne peut être déterminée. Les règlements résultant de la résolution de ces réclamations seront comptabilisés au cours de l'exercice pendant lequel ces règlements seront conclus.

# LA CORPORATION DU PONT INTERNATIONAL DE LA VOIE MARITIME, LTÉE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

J'ai vérifié le bilan de La Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 16 février 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse et dépôts à terme | 292,961 | 296,229 |
| Débiteurs | 14,590 | 3,955 |
| | 307,551 | 300,184 |
| Immobilisations | | |
| Matériel, au prix coûtant | 164,015 | 143,367 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 107,722 | 90,969 |
| | 56,293 | 52,398 |
| | 363,844 | 352,582 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs | 41,285 | 41,586 |
| Montant à payer à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent | 81,802 | 46,073 |
| Revenus reportés | 17,485 | 14,785 |
| | 140,572 | 102,444 |
| À long terme | | |
| Indemnités courues de cessation d'emploi | 207,272 | 234,138 |
| Débentures à payer (note 3) | 8,000 | 8,000 |
| | 215,272 | 242,138 |
| | 355,844 | 344,582 |
| AVOIR DE L'ACTIONNAIRE | | |
| Capital-actions | | |
| Autorisé—Un nombre illimité d'actions ordinaires | | |
| Émis et entièrement acquitté—8 actions | 8,000 | 8,000 |
| | 363,844 | 352,582 |

Approuvé par le conseil d'administration:

*Président et administrateur*
W. A. O'NEIL

*Vice-président et administrateur*
JAMES L. EMERY

# LA CORPORATION DU PONT INTERNATIONAL DE LA VOIE MARITIME, LTÉE—*Fin*

## ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Revenus** | | |
| Péages | 1,329,642 | 1,231,915 |
| Location | 57,761 | 57,761 |
| Intérêt | 27,668 | 43,022 |
| Autres | 9,431 | 9,914 |
| | 1,424,502 | 1,342,612 |
| **Dépenses** | | |
| Salaires et avantages sociaux | 812,998 | 867,591 |
| Matériaux et services d'entretien | 131,943 | 75,009 |
| Indemnités de cessation d'emploi | 49,169 | 44,797 |
| Assurances | 33,843 | 31,040 |
| Subventions tenant lieu de taxes municipales | 27,500 | 19,192 |
| Amortissement | 16,753 | 14,647 |
| Location de matériel pour la perception des péages | 14,673 | 15,047 |
| Électricité | 11,901 | 11,516 |
| Fournitures de bureau | 9,766 | 7,671 |
| Services professionnels | 546 | 13,896 |
| Autres | 14,255 | 16,930 |
| | 1,123,347 | 1,117,336 |
| Bénéfice avant la redevance pour l'utilisation du pont | 301,155 | 225,276 |
| Redevance pour l'utilisation du pont (note 5) | 301,155 | 225,276 |
| Bénéfice net pour l'exercice | | |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Provenance des fonds** | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net pour l'exercice | | |
| Éléments n'exigeant aucune sortie de fonds | | |
| Indemnités de cessation d'emploi | 49,169 | 44,797 |
| Amortissement | 16,753 | 14,647 |
| | 65,922 | 59,444 |
| **Utilisation des fonds** | | |
| Indemnités de cessation d'emploi | 76,035 | 27,046 |
| Acquisition d'immobilisations | 20,648 | 11,906 |
| | 96,683 | 38,952 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | (30,761) | 20,492 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 197,740 | 177,248 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 166,979 | 197,740 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Autorisation et activités

La Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée est une corporation de Sa Majesté nommée à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière et est une filiale de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, aussi une corporation de Sa Majesté à l'annexe D. La Corporation a été constituée en 1962 en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes et est continuée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes aux fins d'exploiter et de gérer le pont international à péage reliant Cornwall (Ontario) et Rooseveltown (New York), pour le compte de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et de la Saint Lawrence Seaway Development Corporation.

2. Conventions comptables importantes

Amortissement

L'amortissement du matériel est basé sur la durée utile estimative des éléments d'actif, calculé selon la méthode linéaire, aux taux annuels suivants :

| | |
|---|---|
| Automobiles | 20% |
| Ateliers | 10% à 20% |
| Bureaux et installations de péage | 10% |

Indemnités de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des indemnités déterminées de cessation d'emploi en conformité avec leurs conditions de travail. Cet élément de passif est inscrit aux comptes au fur et à mesure que les employés ont droit aux indemnités.

Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique que gère le gouvernement du Canada. Tant l'employé que la Corporation doivent verser des cotisations au Régime. Ces cotisations représentent le passif total de la Corporation et sont comptabilisées sur une base courante.

Revenus reportés

Les revenus des jetons de péage non retirés sont reportés.

3. Débentures à payer

Les débentures, qui viennent à échéance le 31 décembre 2012, ne portent aucun intérêt et sont payables à la Saint Lawrence Seaway Development Corporation.

4. L'utilisation du pont

La Corporation, avec l'approbation de la Commission canadienne des transports, continue d'offrir gratuitement l'utilisation du pont à certains Indiens d'Amérique du Nord. Ceci représente une partie importante de la circulation sur le pont.

5. Redevance pour l'utilisation du pont

Selon l'entente conclue entre l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et la Saint Lawrence Seaway Development Corporation, le revenu annuel de la Corporation est payé comme redevance pour l'utilisation du pont; premièrement à l'Administration pour compenser l'amortissement du coût du pont du chenal nord ainsi que les intérêts; et ensuite à la Saint Lawrence Seaway Development Corporation pour compenser l'amortissement du coût du pont de la rivière Racquette; et le solde, s'il en est, est divisé également entre les deux parties.

Depuis le début de l'exploitation, toutes les redevances pour l'utilisation du pont ont été versées à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.

## CORPORATION PLACE DU HAVRE CANADA

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JACK AUSTIN, C.R., C.P., SÉNATEUR
MINISTRE D'ÉTAT AU DÉVELOPPEMENT SOCIAL

J'ai vérifié le bilan de la Corporation Place du Havre Canada au 31 mars 1984 ainsi que l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 25 mai 1984

### BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 | PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|---|---|---|
| Encaisse et dépôts à court terme | 6,532 | 5,156 | Créditeurs | 6,404 | 5,527 |
| Débiteurs | 4 | 315 | AVOIR DES ACTIONNAIRES | | |
| Construction en cours (note 4) | 28,223 | 7,476 | Capital-actions (note 5) | | |
| | | | Capital d'apport (note 6) | 28,355 | 7,420 |
| | 34,759 | 12,947 | | 34,759 | 12,947 |

Approuvé par le Conseil:

*Directeur*
K. G. BREAM

*Directeur*
IAN A. BARCLAY

## CORPORATION PLACE DU HAVRE CANADA—*Suite*

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Recettes provenant d'ententes par bail (note 7) | 27,938 | |
| Capital d'apport (note 6) | 20,935 | 7,420 |
| Créditeurs | 877 | 5,527 |
| Débiteurs | 311 | |
| | 50,061 | 12,947 |
| Utilisation des fonds | | |
| Construction en cours (note 4) | 48,685 | 7,476 |
| Débiteurs | | 315 |
| | 48,685 | 7,791 |
| Augmentation des fonds | 1,376 | 5,156 |
| Encaisse et dépôts à court terme | | |
| Au début de l'exercice | 5,156 | |
| A la fin de l'exercice | 6,532 | 5,156 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Autorité et objectifs

La Corporation Place du Havre Canada a été constituée le 9 juin 1982 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. La Corporation est mandataire de Sa Majesté selon la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État, et elle est nommée en tant que société de la Couronne mandataire à l'Annexe C de la Loi sur l'administration financière. Les deux tiers du capital-actions sont détenus par la Société immobilière du Canada Limitée, également une société de la Couronne à l'Annexe C, et le tiers est détenu du chef du Canada par le ministre responsable qui exerce le contrôle sur la Corporation. La Corporation est exempte de l'impôt sur le revenu.

Les objectifs de la Corporation sont de jouer le rôle de promoteur et d'acquérir, administrer et aliéner des terrains, et de gérer des biens immobiliers pour le gouvernement du Canada à Vancouver (C-B). Dans ce but, elle doit concevoir et construire une installation à «Canada Place» comprenant un terminus pour les bateaux de croisières et un pavillon d'accueil du Canada pour Expo '86 propre à être converti en centre de commerce et de congrès. De plus, la Corporation a l'autorisation de concevoir, de construire et de gérer d'autres installations. En outre, la Corporation a l'autorisation de gérer et d'exploiter l'installation à «Canada Place», seule ou avec d'autres, et organiser, exploiter et gérer la participation du gouvernement du Canada à titre d'exposant et de nation hôte pour Expo '86.

L'estimation du coût total de l'installation à «Canada Place», comprenant les coûts de conversion du centre de commerce et de congrès, s'élève à environ $144.8 millions dont la contribution prévue de $122 millions par le gouvernement du Canada et de $22.8 millions par la Société du port de Vancouver à l'égard du terminus pour les bateaux de croisières. Le financement de la participation canadienne à Expo '86, y compris le Pavillon canadien et les activités y reliées, n'a pas encore fait l'objet d'une décision finale.

Le ministre responsable doit faire des recommandations au gouverneur en conseil avant le 31 décembre 1988 quant au prolongement des activités de la Corporation au delà de cette date.

2. Plan d'ensemble

Le 15 novembre 1982, le Conseil d'administration a approuvé le Plan d'ensemble de la Corporation. Immédiatement après cette approbation, le Plan fut envoyé au ministre responsable et au Conseil du Trésor pour les approbations en plus.

Au 31 mars 1984, l'approbation du Plan d'ensemble par le Cabinet est toujours en suspens et c'est pourquoi les exigences de l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière qui exige que les budgets approuvés d'établissement soient déposés chaque année devant le Parlement n'ont pas été remplies.

3. Politiques en matière de capitalisation

Toutes les dépenses, y compris celles pour l'acquisition, la conception, la construction et l'administration seront capitalisées jusqu'à ce que l'installation soit pleinement aménagée. Les revenus d'intérêt sont portés au crédit de la construction en cours. Les recettes provenant de la vente des droits d'aménagement, des tenures à bail et du terminus pour les bateaux de croisière sont également défalquées des coûts de la construction.

4. Construction en cours

| | Cumulatif au 31 mars 1983 | Dépenses 1984 | Cumulatif au 31 mars 1984 |
|---|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | | |
| Achat du site | 3,654 | 77 | 3,731 |
| Ouvrages sur le site et infrastructure | 236 | 17,903 | 18,139 |
| Acier de structure | | 12,156 | 12,156 |
| Contrat général | | 8,338 | 8,338 |
| Architectes et experts-conseils | 2,006 | 3,954 | 5,960 |
| Accès | 712 | 4,845 | 5,557 |
| | 6,608 | 47,273 | 53,881 |
| Administration (note 12) | 1,159 | 2,258 | 3,417 |
| | 7,767 | 49,531 | 57,298 |
| *Moins* les revenus d'intérêt | 291 | 846 | 1,137 |
| | 7,476 | 48,685 | 56,161 |
| Recettes provenant des ententes par bail (note 7) | | 27,938 | 27,938 |
| | 7,476 | 20,747 | 28,223 |

5. Capital-actions

Il y a trois actions autorisées, émises et entièrement payées à $1 l'action.

6. Capital d'apport

Au cours de l'exercice, les crédits des Travaux publics à l'endroit de la Corporation s'élevèrent à $24.85 millions (1983—$7.42 millions) dont $20.935 millions (1983—$7.42 millions) furent reçus par la Corporation y compris $3.185 millions (1983—néant) en vertu du Programme spécial de recouvrement des projets d'investissement.

7. Recettes provenant des ententes par bail

Au cours de l'exercice, la Corporation a conclu des ententes par bail de 99 ans avec la «Tokyu Canada Corporation» pour la location à Tokyu des droits sur l'espace aérien à «Canada Place». En vertu des modalités des ententes, Tokyu a convenu de verser à la Corporation en première instance un paiement non remboursable de $15 millions pour les droits sur l'espace aérien et $15.556 millions envers les coûts reliés à la construction d'installations à l'appui de locaux à bureau et d'un hôtel à bâtir par Tokyu à l'intérieur de l'attribution de droits sur l'espace aérien. Les coûts au moment de conclure s'élevaient à $.262 million.

Des paiements totalisant de $30.556 millions, $28.2 millions furent versés au cours de l'exercice, $1.9 million sera à payer en 1985 et $.456 million sera à payer à mesure que les travaux seront achevés. Tokyu paiera également un loyer en plus pour sa part de l'aire en commun et des coûts d'exploitation. De plus, Tokyu peut exercer l'option d'exploiter le centre de commerce et de congrès à «Canada Place» (voir la note 10).

# CORPORATION PLACE DU HAVRE CANADA—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

8. **Obligations à contrat**

Au 31 mars 1984, les engagements pour la construction et les coûts y reliés sont d'environ $58 millions.

De plus, la Corporation a conclu des accords de principe en vertu desquels l'Office national du film du Canada et la société IMAX Systems fourniront du matériel de projection et de la technologie et produiront en primeur dans le monde le film 3-D IMAX à des sommes qui restent à établir. L'on prévoit conclure les marchés au milieu de 1984. En vertu des modalités de l'entente proposée pour le parrainage d'un théâtre à «Canada Place» et du film, les Chemins de fers nationaux du Canada contribueront $5 millions envers le coût.

9. **Engagement à bail**

La Corporation a conclu une entente de cinq ans par bail pour des locaux à bureau. Voici les versements minimums à venir selon l'exercice au titre du bail:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1985 | 169 |
| 1986 | 169 |
| 1987 | 44 |
| | 382 |

10. **Éventualité**

Si la Corporation acquiert un exploiteur pour le centre de commerce et de congrès d'ici le 31 décembre 1986, la Corporation a la responsabilité de convertir le Pavillon canadien d'Expo 86 en un centre de commerce et de congrès de première classe.

Si l'on a pas repéré un exploiteur d'ici le 31 décembre 1985, la «Tokyu Canada Corporation» a le droit d'exercer l'option d'exploiter le centre de commerce et de congrès. Dans ce cas, la Corporation a l'obligation contractuelle de convertir le Pavillon canadien, y compris l'installation d'ameublement, d'agencements et de matériel, à un centre de commerce et de congrès à un coût estimatif de $15 millions. De même, la Corporation a convenu de rembourser Tokyu la moitié de toutes les pertes nettes d'exploitation du centre jusqu'à concurrence de trois ans pour un maximum de $.333 million par année.

11. **Régime de retraite**

Vu la nature du projet due à son échéance, la Corporation a convenu d'effectuer des versements annuels pour tous les employés aux régimes de retraite de leur choix et d'établir une provision quant à une allocation de retraite pour les cadres supérieurs. Ces prestations sont l'équivalent de 8½% du traitement annuel pour chaque employé et cadre.

12. **Administration**

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Traitements et salaires | 703 | 351 |
| Frais juridiques et autres frais professionnels | 421 | 140 |
| Commercialisation | 216 | |
| Affaires publiques | 203 | 198 |
| Assurance | 172 | 37 |
| Location | 163 | 124 |
| Bureau | 141 | 63 |
| Droits et permis | 130 | |
| Déplacements et représentation | 109 | 68 |
| Améliorations locatives, ameublement et matériel | | 178 |
| | 2,258 | 1,159 |

13. **Chiffres comparatifs**

La Corporation a été constituée le 9 juin 1982 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. Par conséquent, les chiffres comparatifs de 1983 à l'état de l'évolution de la situation financière et à la note 12 se rapportent à la période allant du 9 juin 1982 au 31 mars 1983.

# ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE

## RESPONSABILITÉ DE LA COMMUNICATION DE L'INFORMATION FINANCIÈRE

La direction de la Société a la responsabilité de préparer et de présenter les états financiers de façon intègre, fiable et objective. Afin de rencontrer cette responsabilité, la direction a mis sur pied un système de contrôle financier comportant des politiques et procédures formelles, assurant ainsi la fiabilité des registres comptables et facilitant la préparation, en temps voulu, d'information financière précise et complète. Les états financiers ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus et comprennent des estimations fondées sur l'expérience et le jugement de la direction.

Les contrôles financiers sont examinés par le vérificateur interne de la Société qui relève de façon indépendante du président du Conseil d'administration. Les transactions, les systèmes de contrôles financiers et les états financiers de la Société sont vérifiés par le vérificateur général du Canada qui soumet son rapport au Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le Conseil d'administration a formé un Comité de vérification à même ses membres afin d'examiner les systèmes de contrôles et les politiques de gestion financière et autres éléments reliés à la situation financière de la Société. Tout particulièrement, ce comité doit examiner, pour le compte du Conseil d'administration, le rapport annuel et le rapport du vérificateur général sur les états financiers et les contrôles financiers de la Société. Périodiquement, au cours de l'exercice, les membres du Comité de vérification rencontrent les cadres supérieurs et les vérificateurs internes, en groupe ou individuellement pour suivre de près le processus de la vérification interne.

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN CHRÉTIEN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES

J'ai vérifié le bilan de l'Énergie Atomique du Canada, Limitée au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état du capital d'apport, l'état des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 10 mai 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Encaisse et dépôts à court terme | 120,967 | 135,664 |
| Débiteurs | 160,917 | 180,775 |
| Stocks (note 3) | 62,820 | 69,111 |
| | 344,704 | 385,550 |
| Stocks à long terme (note 3) | 15,190 | 23,911 |
| Débiteurs à long terme (note 4) | 766,663 | 741,419 |
| Investissement et coûts reportés (note 5) | 104,403 | 99,017 |
| Propriétés, installations et matériel (note 6) | 54,314 | 98,582 |
| | 1,285,274 | 1,348,479 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Créditeurs et frais courus | 112,105 | 79,566 |
| Emprunts et tranche des dettes à long terme échéant au cours du prochain exercice | 32,301 | 56,162 |
| Revenus reportés | 74,243 | 90,385 |
| Provision pour contrats en cours | 110,204 | 117,936 |
| | 328,853 | 344,049 |
| Dettes à long terme (note 7) | 813,107 | 825,318 |
| AVOIR DE L'ACTIONNAIRE | | |
| Capital-actions | | |
| Autorisé—75,000 actions ordinaires | | |
| Émis—54,000 actions ordinaires | 15,000 | 15,000 |
| Capital d'apport | 63,560 | 108,289 |
| Bénéfices non répartis | 64,754 | 55,823 |
| | 143,314 | 179,112 |
| | 1,285,274 | 1,348,479 |

Approuvé au nom du Conseil d'administration:

*Administrateur*
ROBERT DESPRÈS

*Administrateur*
JAMES DONNELLY

# ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS
## DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Opérations commerciales** | | |
| Revenus | | |
| Approvisionnements et services nucléaires | 196,047 | 218,888 |
| Irradiateurs et radioéléments | 80,161 | 84,254 |
| Investissement (note 5) | 16,356 | 38,126 |
| Intérêt | 77,500 | 67,317 |
| | 370,064 | 408,585 |
| Coûts et frais | | |
| Coût des ventes et services | 226,269 | 274,811 |
| Développement des produits | 13,252 | 21,321 |
| Marketing et administration | 44,041 | 31,530 |
| Intérêt | 71,800 | 55,149 |
| | 355,362 | 382,811 |
| Bénéfice d'exploitation | 14,702 | 25,774 |
| Activités de recherche et développement | | |
| Dépenses | 210,840 | 194,136 |
| *Moins:* revenus | 23,584 | 22,252 |
| crédits parlementaires | 184,446 | 169,877 |
| Dépenses nettes | 2,810 | 2,007 |
| Exploitation des réacteurs prototypes | | |
| Dépenses | 49,509 | 49,965 |
| *Moins:* revenus | 34,138 | 36,186 |
| crédits parlementaires | 12,410 | 12,654 |
| Dépenses nettes | 2,961 | 1,125 |
| Bénéfice net de l'exercice | 8,931 | 22,642 |

## ÉTAT DU CAPITAL D'APPORT
## DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | 108,289 | 101,185 |
| Crédits parlementaires utilisés pour acquitter le capital des emprunts | 8,715 | 7,104 |
| | 117,004 | 108,289 |
| Radiation du réacteur prototype de Douglas Point (note 8) | 53,444 | |
| Solde à la fin de l'exercice | 63,560 | 108,289 |

## ÉTAT DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS
## DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | 55,823 | 33,181 |
| Bénéfice net de l'exercice | 8,931 | 22,642 |
| Solde à la fin de l'exercice | 64,754 | 55,823 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
## DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Provenance du fonds de roulement | | |
| De l'exploitation | 17,766 | 36,642 |
| Réduction des stocks à long terme | 8,721 | 7,527 |
| Réduction des débiteurs à long terme | 20,817 | 28,730 |
| Produit des emprunts à long terme | 18,644 | 15,066 |
| Crédits parlementaires pour le remboursement des dettes à long terme | 8,715 | 7,104 |
| | 74,663 | 95,069 |
| Utilisation du fonds de roulement | | |
| Augmentation des débiteurs à long terme | 46,061 | |
| Acquisitions de propriétés commerciales, installations et matériel | 13,343 | 17,046 |
| Réduction des dettes à long terme | 30,855 | 25,202 |
| Augmentation des coûts reportés et autres éléments | 10,054 | 2,501 |
| | 100,313 | 44,749 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | (25,650) | 50,320 |
| Fonds de roulement (négatif) au début de l'exercice | 41,501 | (8,819) |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 15,851 | 41,501 |

## RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Ces états financiers ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de façon uniforme. Les principales conventions comptables utilisées sont les suivantes:

### Conversion des devises étrangères

L'actif et le passif monétaires exprimés en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change de fin d'exercice. Les revenus reportés s'appliquant à des contrats en cours, chiffrés en devises étrangères, sont convertis aux taux de change de fin de mois. Les profits et les pertes résultant des opérations en devises étrangères et de la conversion des soldes sont portés aux résultats.

### Stocks

Les irradiateurs et les matières sont évalués au moindre du coût moyen ou de la valeur de réalisation nette. Les fournitures générales et d'entretien sont évaluées au coût. Les stocks d'eau lourde sont évalués au moindre du coût moyen moins les crédits parlementaires y afférents ou de la valeur de réalisation nette. Les stocks d'eau lourde que l'on ne prévoit pas vendre au cours du prochain exercice sont classés comme élément d'actif à long terme.

### Investissements et coûts reportés

Les investissements et les coûts reportés sont inscrits à leur coût et imputés en réduction des revenus qui en découlent au cours de la période probable pendant laquelle ils produisent des revenus.

### Propriétés, installations et matériel

Les propriétés, les installations et le matériel pour la recherche et le développement sont comptabilisés au coût et imputés aux dépenses au cours de l'exercice de leur acquisition.

Les autres propriétés, installations et matériel sont comptabilisés au coût et sont amortis selon la méthode linéaire en fonction de la durée probable d'utilisation de chacun des éléments comme suit:

| | |
|---|---|
| Matériel et outillage | — 3 à 20 ans |
| Bâtiments | — 20 à 50 ans |

Les coûts de déclassement des installations nucléaires sont imputés aux résultats lorsqu'ils sont engagés.

# ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE—*Suite*

## RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES—*Fin*

Contrats à long terme

Les revenus et les coûts reliés aux contrats à long terme sont comptabilisés selon la méthode de l'avancement des travaux. Cette méthode est appliquée avec prudence considérant que ces projets à long terme comportent un certain degré d'incertitude. Une provision complète a été inscrite pour toutes les pertes anticipées pour l'achèvement des contrats en cours.

Crédits parlementaires

Le gouvernement du Canada, au moyen de crédits parlementaires, finance certaines activités de la Société, comme il est expliqué à la note 2. Les crédits parlementaires sont appliqués en réduction des dépenses afférentes, à l'exception de la portion utilisée pour réduire le capital des emprunts: cette portion est comptabilisée comme une augmentation du capital d'apport.

Le gouvernement du Canada, par le biais de crédits parlementaires, fournit également du financement sous forme de prêts pour l'acquisition de certains biens.

Régime de pension

Les employés de la Société participent au Régime de pension de la Fonction publique, lequel est administré par le gouvernement du Canada. La cotisation de la Société envers le coût du régime se limite à un montant égal à la cotisation versée par les employés au titre de leurs services courants. Ces contributions représentent la totalité du passif de la Société en regard du régime de pension et sont imputées aux résultats sur une base courante.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Société ont droit à des prestations de cessation d'emploi en vertu de leurs conventions collectives et des conditions d'emploi. Le passif découlant de ces prestations est fondé sur des évaluations actuarielles et est comptabilisé au fur et à mesure que les prestations sont gagnées par les employés.

Assurances

La Société, de façon générale, assume tous les risques concernant les biens et les opérations reliés aux activités de recherche et développement ainsi qu'aux réacteurs prototypes. Les biens et les opérations reliés aux activités commerciales sont assurés à une valeur appropriée.

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

1. Conventions comptables

Le résumé des conventions comptables fait partie intégrante des présents états financiers.

2. Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires ont été utilisés au cours de l'exercice pour les fins suivantes:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Activités de recherche et développement | 184,446 | 169,877 |
| Exploitation des réacteurs prototypes | 12,410 | 12,654 |
| Eau lourde | | |
| —Production | 124,711 | 118,300 |
| —Versements sur emprunts —Capital | 8,715 | 7,104 |
| —Intérêt | 3,585 | 4,196 |
| —Entretien des installations de La Prade | 2,450 | 3,061 |
| | 336,317 | 315,192 |

Le gouvernement du Canada, au moyen de crédits parlementaires, a fourni du financement de $4.8 millions ($7.7 millions en 1983) sous forme de prêts pour l'acquisition de propriétés, installations et matériel.

3. Stocks

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| À court terme | | |
| Irradiateurs et matières | 38,813 | 36,992 |
| Fournitures générales et d'entretien | 3,044 | 12,908 |
| Eau lourde | 20,963 | 19,211 |
| | 62,820 | 69,111 |
| À long terme | | |
| Eau lourde | 436,150 | 320,160 |
| *Moins* les crédits parlementaires accumulés | 420,960 | 296,249 |
| | 15,190 | 23,911 |

Les crédits parlementaires accumulés susmentionnés sont remboursables, de même que l'intérêt s'y rapportant, jusqu'à concurrence des revenus provenant des ventes futures. Au 31 mars 1984, aucun contrat pour la vente d'eau lourde financée par le gouvernement n'avait été définitivement conclu.

4. Débiteurs à long terme

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Billets à recevoir | | |
| À recevoir de commissions électriques provinciales pour le financement d'installations nucléaires à des taux d'intérêt variant de 7.795% à 9.706%. Un billet au montant de $160 millions échoit en 1992. Des billets totalisant $501 millions sont amortis sur une période de 25 ans à compter du mois d'avril 1983. Voir la note 7 pour l'élément de passif correspondant | 661,476 | 673,879 |
| Débiteurs de projets | | |
| À recevoir de gouvernements et de sociétés à l'étranger à des taux d'intérêt fixes variant de 7% à 10.5% et à des taux variables, comportant des échéances allant jusqu'à 14 ans | 120,666 | 76,641 |
| Débiteurs hypothécaires et autres | 5,628 | 5,715 |
| | 787,770 | 756,235 |
| Échéance à moins d'un an | 21,107 | 14,816 |
| | 766,663 | 741,419 |

## ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984—*Suite*

5. Investissement et coûts reportés

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Investissement dans les unités 1 et 2 de Pickering | | |
| La Société, Ontario Hydro et la province de l'Ontario ont signé une entente pour la construction et l'exploitation des unités 1 et 2 de la centrale nucléaire Pickering «A», lesquelles appartiennent à Ontario Hydro. Selon l'entente, la Société est en droit de recevoir jusqu'en l'an 2001 des versements qui sont fonction de la différence entre le coût de production de l'électricité dans les unités 1 et 2 de Pickering et celui des unités 1 et 2 de Lambton qui sont alimentées au charbon | 84,012 | 88,858 |
| Coûts reportés | | |
| Coûts engagés lors de la modification des installations appartenant à des tiers dans le but de générer des revenus | 20,391 | 10,159 |
| | 104,403 | 99,017 |

La somme imputée en réduction des revenus d'investissement pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 s'est élevée à $4.8 millions ($4.8 millions en 1983).

En mars 1984, Ontario Hydro a annoncé que les unités 1 et 2 de Pickering seraient fermées afin de permettre le remplacement des tubes de force. Conséquemment, la Société n'aura droit à des versements additionnels que lorsque les réacteurs seront remis en opération, ce qui est prévu pour le début de l'année 1987.

6. Propriétés, installations et matériel

| | 1984 | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Financement gouvernemental et amortissement accumulé | Valeur nette | Valeur nette |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Opérations commerciales | | | | |
| Terrains | 1,232 | 257 | 975 | 975 |
| Bâtiments | 41,772 | 14,936 | 26,836 | 4,395 |
| Matériel et outillage | 43,598 | 20,982 | 22,616 | 15,342 |
| Usines d'eau lourde | 802,881 | 802,881 | | |
| Construction en cours | 13 | | 13 | 20,297 |
| | 889,496 | 839,056 | 50,440 | 41,009 |
| Activités de recherche et développement | | | | |
| Terrains | 9,149 | 9,149 | | |
| Bâtiments | 65,472 | 61,598 | 3,874 | 4,129 |
| Réacteurs de recherche et matériel | 223,987 | 223,987 | | |
| Construction en cours | 40,851 | 40,851 | | |
| | 339,459 | 335,585 | 3,874 | 4,129 |
| Exploitation des réacteurs prototypes | | | | |
| Gentilly-1 | 88,795 | 88,795 | | |
| Douglas Point | 81,762 | 81,762 | | 53,444 |
| | 170,557 | 170,557 | | 53,444 |
| | 1,399,512 | 1,345,198 | 54,314 | 98,582 |

L'amortissement des propriétés, installations et matériel reliés aux opérations commerciales pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 s'est élevé à $4.0 millions ($9.2 millions en 1983).

Les dépenses en immobilisations pour la recherche et le développement imputées à l'exercice terminé le 31 mars 1984 se sont élevées à $21.8 millions ($19.6 millions en 1983).

7. Dettes à long terme

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Emprunts auprès du Canada | | |
| Pour le financement des installations nucléaires de commissions électriques provinciales, à des taux d'intérêt variant de 6.687% à 9.706%. Des billets totalisant $160 millions échoient en 1992. Des billets totalisant $501 millions sont amortis sur une période de 25 ans à compter du mois d'avril 1983. Voir la note 4 pour les débiteurs correspondants | 660,796 | 672,726 |
| Pour le financement d'eau lourde louée et autres biens, échéant jusqu'en 2003, portant intérêt à des taux variant de 3.5% à 16.125% | 105,898 | 99,953 |
| Emprunts auprès de tiers | | |
| Pour financer l'achat des usines d'eau lourde de Port Hawkesbury et de Glace Bay, à des taux d'intérêt implicites de 7.375% et 8.875%, échéant en 1985 et en 1998 | 43,804 | 51,967 |
| Provision pour prestations de cessation d'emploi et autres | 34,910 | 24,934 |
| | 845,408 | 849,580 |
| Échéance à moins d'un an | 32,301 | 24,262 |
| | 813,107 | 825,318 |

Les versements d'emprunts exigibles au cours des prochains exercices sont comme suit (en millions de dollars): 1986—$33.1; 1987—$25.7; 1988—$100.2; 1989—$29.7; exercices ultérieurs à 1989—$597.4.

8. Radiation du réacteur prototype de Douglas Point

Le réacteur prototype de Douglas Point a été construit au début des années 1960, dans le but principal de fournir des renseignements et de démontrer la pertinence du système CANDU-PHW. La centrale, laquelle est exploitée par Ontario Hydro pour la Société, a également été utilisée pour fins d'expérimentation, de développement et de formation. Le prototype a été financé initialement par des emprunts auprès du gouvernement du Canada lesquels ont fait l'objet d'une remise au moyen d'un crédit parlementaire au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1978 et lequel a été crédité à cette date au capital d'apport.

Le réacteur a atteint son objectif premier en tant que prototype de démonstration en vertu du programme de recherche et utilisation nucléaire de la Société, et son exploitation n'est plus économiquement rentable. Cette centrale fermera donc au mois de mai 1984 et conséquemment la valeur comptable nette de la centrale en date du 1er avril 1983, au montant de $53.4 millions, a été imputée en réduction du crédit déjà inscrit.

# ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984—*Fin*

9. Opérations entre apparentés

En plus des opérations présentées ailleurs dans ces états financiers, la Société a effectué les transactions suivantes avec le gouvernement du Canada:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Remboursement des emprunts et de l'intérêt | 65,280 | 50,384 |
| Paiements au Régime de pension de la Fonction publique | 15,761 | 15,747 |

Dans le cours normal de ses activités, la Société a également effectué diverses transactions avec le gouvernement du Canada, ses organismes et d'autres sociétés de la Couronne.

10. Renseignements supplémentaires

Constitution

Conformément à l'autorité et aux pouvoirs du Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources en vertu de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, la Société a été constituée en 1952 en vertu des dispositions de la Loi sur les corporations canadiennes (et continuée en 1977 en vertu des dispositions de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes) dans le but de développer l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques.

La Société est une société de la Couronne en vertu de la Loi sur l'administration financière et est mandataire de Sa Majesté. La Société n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu.

Opérations

Les opérations de la Société sont présentées dans l'état des résultats sous les rubriques suivantes: «opérations commerciales», «activités de recherche et développement», et «exploitation des réacteurs prototypes».

Les opérations commerciales comprennent l'ingénierie et le design électronucléaire, la gestion de projets, les services de soutien pour l'exploitation des centrales, la production d'eau lourde, la fabrication de radioéléments et d'irradiateurs à des fins médicales et industrielles, et les investissements.

Les activités de recherche et développement comprennent la recherche fondamentale et appliquée en matière nucléaire et les services contractuels de recherche et développement.

L'exploitation des réacteurs prototypes comprend les centrales nucléaires prototypes de Gentilly-1 et de Douglas Point.

# LOTO CANADA INC.

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JAKE EPP, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

J'ai vérifié le bilan de Loto Canada Inc. au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugé nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés et que les états financiers sont conformes à ces derniers. Les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre des pouvoirs réglementaires de la Société, exception faite des paiements qui ont trait aux travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs mentionnés dans la note 2 afférente aux états financiers. Au 31 mars 1984, le total cumulatif de ces paiements s'élevait à $2,139,163 dont $1,281,914 ont été recouvrés. À mon avis, ces paiements n'étaient pas autorisés par l'acte de constitution de la Société, lequel limite le genre d'affaires que la Société peut effectuer et gérer, et par conséquent ils vont à l'encontre de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

Je désire signaler au Parlement que même si Loto Canada Inc. a mis fin à ses activités de loterie le 31 décembre 1979, cette société n'a pas encore pris de dispositions concernant le virement des fonds à payer au Receveur général du Canada. Par ailleurs, outre les montants consacrés aux travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs mentionnés plus haut, Loto Canada Inc. a dépensé un total de $883,540 en frais d'administration pour les exercices terminés les 31 mars 1982, 1983 et 1984. Bien que l'envergure de ses activités ait diminué durant l'exercice en cours, les coûts qu'elles continuent d'entraîner, faute de liquidation de la Société, ne cessent de me préoccuper.

*Pour le vérificateur général du Canada*
E. R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 31 août 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Encaisse et dépôt à court terme | 14,853,676 | 13,970,062 |
| À recevoir du Canada (note 2) | 400,314 | 400,314 |
| À recevoir de la Société canadienne des paris sportifs | 65,279 | |
| Intérêt couru | 57,646 | 12,449 |
| Débiteurs | | |
| —Dirigeant | 6,500 | 6,500 |
| —Autres | | 1,408 |
| Frais payés d'avance | | 8,859 |
| | 15,383,415 | 14,399,592 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Créditeurs | | |
| —Travail Canada | 163,957 | 132,091 |
| —Autres | 7,978 | 17,617 |
| À payer au Receveur général du Canada (note 3) | 15,211,479 | 14,249,883 |
| | 15,383,414 | 14,399,591 |
| **CAPITAL-ACTIONS** | | |
| Une action ordinaire autorisée, émise et entièrement libérée | 1 | 1 |
| | 15,383,415 | 14,399,592 |

Approuvé par le conseil d'administration:

*Administrateur*
A. LIZOTTE

*Administrateur*
JOHN GOW

## LOTO CANADA INC.—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Intérêts créditeurs | 1,353,707 | 1,805,905 |
| Frais | | |
| Honoraires professionnels | 163,055 | 480,147 |
| Traitements et prestations aux employés | 161,910 | 178,915 |
| Frais de déplacement et d'accueil | 73,091 | 148,390 |
| Location d'immeubles et frais d'entretien | 54,905 | 62,024 |
| Fournitures de bureau et location de matériel | 42,075 | 41,520 |
| Téléphone | 20,983 | 54,637 |
| Rémunération des administrateurs | 9,750 | 5,500 |
| Règlement de réclamations | 210 | 10,066 |
| Autres | 325 | 2,530 |
| | 526,304 | 983,729 |
| *Moins:* frais alloués au Canada | 181,449 | 580,195 |
| Société canadienne des paris sportifs | 134,193 | |
| | 315,642 | 580,195 |
| provision pour les frais non facturés | 181,449 | 176,625 |
| | 134,193 | 403,570 |
| | 392,111 | 580,159 |
| Bénéfice net pour l'exercice (note 3) | 961,596 | 1,225,746 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Cessation des activités de loterie

Loto Canada Inc., société mandataire de Sa Majesté figurant à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière, a été constituée en 1976 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. La Société avait pour objectif d'exploiter et de gérer une loterie nationale en conformité avec les règlements sur la loterie nationale autorisée par le code criminel.

Au cours du mois d'août 1979, des représentants des administrations fédérale et provinciales ont signé un document en vertu duquel Loto Canada Inc. se retirait des opérations de vente de billets de loterie à compter du 31 décembre 1979. Après cette date, le gouvernement fédéral devait voir à ce que la Société mette fin à ses activités aussi rapidement que ses obligations juridiques, financières et administratives le lui permettraient. L'actionnaire a ordonné au conseil d'administration de procéder, à partir du 21 août 1979, à la cessation méthodique des activités de la Société. Les activités de loterie ont cessé le 31 décembre 1979 et le droit de réclamer des lots a pris fin le 31 décembre 1980. Le conseil d'administration, au cours de sa réunion du 7 juillet 1983, a adopté une résolution demandant que débute immédiatement le processus de liquidation définitive de la Société. Au 31 mars 1984, on n'avait pas mis au point les derniers détails de ce processus.

2. À recevoir du Canada

Depuis janvier 1981, la Société finance des recherches sur les concepts de jeu, y compris des travaux de recherche et de développement relatifs à un concours de pronostics sportifs. Au cours du mois d'août 1981, le Cabinet a décidé que ce concours de pronostics sportifs serait géré par un nouvel organisme fédéral. En janvier 1982, le conseil d'administration de Loto Canada Inc. a confirmé de nouveau que la Société continuerait à demander un remboursement intégral des sommes d'argent consacrées aux travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs. Les recherches sur les concepts de jeu qu'a financées la Société ont produit la documentation qui a été utilisée pour rédiger la Loi sur les paris collectifs sportifs, adoptée le 29 juin 1983, et pour créer la Société canadienne des paris sportifs dont les activités ont commencé le 20 octobre 1983. Depuis cette dernière date, la Société a engagé certains frais pour le compte de la Société canadienne des paris sportifs et qui sont recouvrables de cette dernière.

Des opinions juridiques ont été obtenues en ce qui a trait aux pouvoirs réglementaires autorisant la Société à financer la recherche et le développement au titre du concours de pronostics sportifs. Bien que les opinions juridiques ne soient pas unanimes sur cette question, la Société est d'avis que la décision de financer ces travaux de recherche et de développement était une décision de nature commerciale respectant les pouvoirs généraux attribués à la Société ainsi que les intentions du gouvernement fédéral.

Le solde que la Société entend recouvrer du gouvernement du Canada est composé des éléments suivants:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Frais recouvrables au titre du concours de pronostics sportifs | 785,470 | 604,021 |
| *Moins:* provision pour les frais non facturés | 385,156 | 203,707 |
| Solde à la fin de l'exercice | 400,314 | 400,314 |

Le recouvrement de la somme de $385,156 en frais non facturés dépend de l'approbation du Conseil du Trésor. Ce dernier avait retardé en décembre 1982 le remboursement des frais recouvrables de $400,314 en attendant les résultats de l'enquête menée par le ministère de la Justice et le Bureau du contrôleur général. L'enquête se poursuit.

3. À payer au receveur général du Canada

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | | |
| Solde précédemment déclaré | 14,381,974 | 13,108,376 |
| Redressement des dépenses des exercices antérieurs (note 6) | 132,091 | 84,239 |
| Solde redressé | 14,249,883 | 13,024,137 |
| Bénéfice net pour l'exercice | 961,596 | 1,225,746 |
| Solde à la fin de l'exercice | 15,211,479 | 14,249,883 |

4. Opérations entre apparentés

Les honoraires professionnels versés pour les travaux de recherche et de développement relatifs au concours de pronostics sportifs décrit à la note 2 comprennent une somme de $28,000 jusqu'en décembre 1984 ($297,000 en 1983) versée à une entreprise que possédait et qu'exploitait un membre de la direction.

Les deux membres du conseil d'administration de Loto Canada Inc. sont également membres du conseil d'administration de la Société canadienne des paris sportifs. Le directeur général et le secrétaire général de Loto Canada Inc. sont également des dirigeants de cette Société.

Les opérations entre le gouvernement du Canada et la Société canadienne des paris sportifs sont décrites dans une autre section des présents états financiers.

5. Élément de passif éventuel

En 1980, certains grossistes qui ont vendu des billets en Ontario ont intenté des poursuites judiciaires contre la Société, alléguant qu'ils avaient subi des dommages se chiffrant à $4,175,000, frais en sus. La Société rejette toute responsabilité à cet égard et les résultats des procédures légales engagées ne sont pas connus à ce jour. Tout remboursement découlant de la résolution de cette éventualité sera imputé aux résultats de la période au cours de laquelle le remboursement a été effectué.

## LOTO CANADA INC.—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1984—*Fin*

6. Redressement des frais des exercices antérieurs

Par suite de la décision de Travail Canada de facturer Loto Canada en 1983-84 pour certains services de gestion portant sur la période allant d'avril 1980 à novembre 1983, dont une partie a été allouée au gouvernement du Canada, un redressement de $132,091 a été affecté au solde à payer au Canada au 1er avril 1983. De ce montant, $47,852 s'appliquent à l'exercice 1982-83 et ont été imputés aux résultats de cet exercice. Les $84,239 restants s'appliquent aux exercices antérieurs au 1er avril 1982 et le solde à payer au Canada à cette date a été rajusté en conséquence.

7. Services fournis gratuitement

La Société canadienne des paris sportifs a fourni gratuitement certains services administratifs à Loto Canada Inc. Le coût de ces services ne figure pas dans les états financiers.

8. Chiffres de l'exercice précédent

Certains chiffres de l'exercice 1983, présentés à des fins de comparaison, ont été redressés afin de les rendre conformes à ceux de l'exercice 1984.

# MONNAIE ROYALE CANADIENNE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE CHARLES LAPOINTE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

J'ai vérifié le bilan de la Monnaie royale canadienne au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Monnaie au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Monnaie a tenu, à mon avis, des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Pour le vérificateur général du Canada*
RAYMOND DUBOIS, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 10 avril 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Encaisse | 17,949 | 28,467 |
| Débiteurs | | |
| Ministères du gouvernement | 2,098 | 4,133 |
| Autres | 2,124 | 1,685 |
| Stocks (note 4) | 35,295 | 29,245 |
| Frais payés d'avance (note 5) | 1,953 | 6,540 |
| | 59,419 | 70,070 |
| Immobilisations (note 6) | 13,675 | 13,382 |
| | 73,094 | 83,452 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Créditeurs | | |
| Ministères du gouvernement | 5,444 | 5,658 |
| Autres | 6,351 | 4,233 |
| À payer au gouvernement du Canada | | |
| Bénéfices nets (note 7) | 33,427 | 49,914 |
| Échéance à moins d'un an des emprunts à long terme | 6,971 | 2,132 |
| Intérêts courus sur emprunts à long terme | 373 | 420 |
| Revenus reportés (note 8) | 6,683 | 1,500 |
| | 59,249 | 63,857 |
| À long terme | | |
| Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 9) | 8,895 | 15,866 |
| Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition (note 10) | 768 | |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 3,182 | 2,729 |
| | 12,845 | 18,595 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Réserve pour pertes (note 2) | 1,000 | 1,000 |
| | 73,094 | 83,452 |

Approuvé par la direction:

*Président*
J. C. CORKERY

*Vice-président*
*Administration et finances*
G. A. LAHAIE

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Président*
R. V. HESSION

## MONNAIE ROYALE CANADIENNE—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Revenus** | | |
| La feuille d'érable en or | 419,682 | 558,428 |
| Pièces numismatiques canadiennes | 40,077 | 56,901 |
| Pièces de monnaie canadienne en circulation | 25,384 | 38,904 |
| Contrats avec pays étrangers | 6,892 | 7,374 |
| Affinerie | 3,548 | 2,993 |
| Divers | 2,178 | 1,945 |
| | 497,761 | 666,545 |
| **Dépenses** (note 11) | | |
| Coût des matières utilisées | 446,196 | 610,558 |
| Traitements, salaires et bénéfices | 19,204 | 18,476 |
| Publicité | 8,842 | 7,180 |
| Services d'utilité publique et fournitures | 3,912 | 4,116 |
| Services professionnels et spéciaux | 2,823 | 2,204 |
| Transport et communications | 2,791 | 2,999 |
| Amortissement | 1,950 | 1,786 |
| Intérêts sur les emprunts et l'obligation découlant d'un contrat de location-acquisition à long terme | 1,633 | 1,721 |
| Location de bâtiments et d'équipement | 1,396 | 1,586 |
| Divers | 1,141 | 1,063 |
| | 489,888 | 651,689 |
| Bénéfice net pour l'exercice (note 2) | 7,873 | 14,856 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net pour l'exercice | 7,873 | 14,856 |
| Éléments n'affectant pas les fonds | | |
| Amortissement | 1,950 | 1,786 |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 453 | 177 |
| | 10,276 | 16,819 |
| Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition | 1,006 | |
| | 11,282 | 16,819 |
| Utilisation des fonds | | |
| Bénéfice net pour l'exercice, à payer au gouvernement du Canada | 7,873 | 14,856 |
| Diminution des emprunts et de l'obligation découlant d'un contrat de location-acquisition | 7,209 | 2,132 |
| Acquisitions d'immobilisations | 2,243 | 913 |
| | 17,325 | 17,901 |
| Diminution des fonds | 6,043 | 1,082 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 6,213 | 7,295 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 170 | 6,213 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
### DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Autorité et objectifs

La Monnaie a été constituée en 1969, en vertu de la Loi sur la Monnaie royale canadienne et est une corporation mandataire de Sa Majesté nommée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière. La Monnaie transige par le biais du Fonds du revenu consolidé.

Les objectifs de la Monnaie royale canadienne consistent en la fabrication de pièces de monnaie dans l'anticipation de profits et l'exercice d'autres activités connexes.

2. Restrictions financières statutaires

À la demande de la Monnaie et sur la recommandation du ministre des Approvisionnements et Services, le ministre des Finances peut consentir des prêts à la Monnaie selon les modalités qu'approuve le gouverneur en conseil pour les raisons suivantes:

a) les dépenses d'établissement et de fonctionnement de la Monnaie, les montants ne devant pas dépasser $5 millions;

b) le financement des frais de projets d'investissements approuvés par le gouverneur en conseil;

c) à des fins temporaires, les montants ne dépassant pas $1 million, et chaque prêt doit être remboursé en dedans de douze mois à compter de la date du prêt.

Le montant total des prêts dus en vertu de a) et de b) ci-dessus, ne doit à aucun moment dépasser $35 millions.

De plus, la Monnaie peut, par prélèvement sur les bénéfices, constituer une réserve contre les pertes possibles, mais le montant global de la réserve ne doit à aucun moment dépasser $1 million. Les bénéfices nets de la Monnaie pour l'année seront appliqués:

a) premièrement, sur les pertes des années antérieures qui ne peuvent être comblées par la réserve;

b) deuxièmement, à la réserve; et

c) tout excédent, aux revenus du Canada.

3. Principales conventions comptables

a) Conversion des devises étrangères

Les opérations effectuées en devises étrangères sont converties en dollars canadiens au cours du change en vigueur à la date où elles sont effectuées. Les éléments d'actif et de passif fixés en devises étrangères à la date du bilan sont convertis en dollars canadiens selon le cours du change à cette date.

b) Stocks

Les stocks de matières premières, de travaux en cours et de produits finis sont évalués au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

Les stocks de fournitures d'exploitation et d'entretien sont évalués au moindre du coût et de la valeur de remplacement, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

c) Immobilisations

Les immobilisations sont présentées à leur coût et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire aux taux annuels suivants:

| | |
|---|---|
| Améliorations au terrain | 5% |
| Bâtiments | 5% |
| Équipement | 10% |
| Équipement détenu en vertu d'un contrat de location-acquisition | 20% |

## MONNAIE ROYALE CANADIENNE—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

d) **Indemnités de cessation d'emploi**

Les employés de la Monnaie ont droit à des indemnités à la cessation de leur emploi comme le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. Ces indemnités sont inscrites au passif dès qu'elles sont gagnées par les employés.

e) **Régime de retraite**

Les employés de la Monnaie participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au Régime sont exigées et des employés et de la Monnaie. Ces contributions représentent un passif pour la Monnaie et sont comptabilisées sur une base courante.

4. Stocks

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Matières premières | 22,272 | 21,712 |
| Travaux en cours | 2,097 | 2,652 |
| Produits finis | 8,490 | 3,218 |
| Fournitures d'exploitation et d'entretien | 2,436 | 1,663 |
| | 35,295 | 29,245 |

Afin de faciliter la production des pièces en or, la Monnaie emprunte les quantités d'or dont elle a besoin et paie des intérêts calculés sur la valeur de l'or établie sur le marché de Londres. Au 31 décembre 1983, ces stocks représentent 758,010 onces et n'apparaissent pas aux états financiers. De plus, la Monnaie utilise dans son processus d'affinage environ 135,000 onces d'or qui ne sont pas incluses dans les stocks.

5. Frais payés d'avance

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Métaux | 1,177 | 6,098 |
| Assurances, timbres et transport | 257 | 278 |
| Publicité | 193 | 117 |
| Autres | 326 | 47 |
| | 1,953 | 6,540 |

6. Immobilisations

| | 1983 | | | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement accumulé | Valeur comptable nette | Valeur comptable nette |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Terrain | 619 | | 619 | 626 |
| Améliorations au terrain | 976 | 437 | 539 | 592 |
| Bâtiments | 10,864 | 4,828 | 6,036 | 6,537 |
| Équipement | 15,801 | 10,226 | 5,575 | 5,627 |
| Équipement détenu en vertu d'un contrat de location-acquisition | 1,006 | 100 | 906 | |
| | 29,266 | 15,591 | 13,675 | 13,382 |

7. À payer au gouvernement du Canada, bénéfices nets

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Solde au début de l'exercice | 49,914 | 35,058 |
| Bénéfice net pour l'exercice | 7,873 | 14,856 |
| Payé durant l'exercice | (24,360) | |
| Solde à la fin de l'exercice | 33,427 | 49,914 |

8. Revenus reportés

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| La feuille d'érable en or | 3,917 | 684 |
| Pièces numismatiques canadiennes | 1,483 | 687 |
| Contrats avec pays étrangers | 1,283 | 129 |
| | 6,683 | 1,500 |

9. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Ces emprunts portent intérêt à des taux annuels variant de 7.625% à 10.125% et sont remboursables selon l'échéancier suivant:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1984 | 6,971 |
| 1985 | 2,132 |
| 1986 | 1,532 |
| 1987 | 932 |
| 1988 | 792 |
| 1989-1998 | 3,507 |
| | 15,866 |
| Échéance à moins d'un an | 6,971 |
| | 8,895 |

La dépense d'intérêts sur ces emprunts s'éleva à $1,5 millions pour l'exercice ($1,7 millions en 1982).

## MONNAIE ROYALE CANADIENNE—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

10. Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition

Les loyers minimum futurs exigibles en vertu d'une obligation découlant d'un contrat de location-acquisition sont les suivants:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1984 | 283 |
| 1985 | 283 |
| 1986 | 283 |
| 1987 | 283 |
| 1988 | 102 |
| Total des loyers minimum futurs | 1,234 |
| *Moins:* somme représentant les intérêts | 308 |
| Valeur actualisée de l'obligation découlant d'un contrat de location-acquisition | 926 |
| *Moins:* échéance à moins d'un an | 158 |
| Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition à long terme | 768 |

Le contrat de location-acquisition est comptabilisé à la valeur actualisée des loyers minimum futurs selon le taux d'intérêt implicite du contrat. Le taux d'intérêt implicite s'appliquant à cette obligation est de 14.3% et celle-ci échoit en 1988.

11. Dépenses

Les dépenses incluent le coût des marchandises vendues établi comme suit:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Matières utilisées | 446,196 | 610,558 |
| Main-d'œuvre directe | 2,337 | 2,529 |
| Frais généraux de fabrication | 20,802 | 19,017 |
| | 469,335 | 632,104 |

12. Transactions avec un apparenté

Ces états financiers reflètent des transactions avec le ministère des Finances relativement à l'emprunt, l'affinage et l'achat d'or et d'argent. Ces transactions ont été effectuées dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que celles conclues avec des tiers non apparentés.

13. Éventualité

Le dénouement d'une réclamation de $12 millions datant de 1979 contre la Monnaie, pour compensation, par suite d'une violation présumée de droits d'auteur sur le modèle d'une certaine pièce de monnaie, est incertain. De l'avis de la direction et du conseiller juridique de la Monnaie, cette réclamation est non fondée et ne résultera en aucun coût pour la Monnaie. Tout règlement pouvant résulter du dénouement de cette éventualité sera traité comme un redressement affecté aux exercices antérieurs.

# OFFICE CANADIEN DES PROVENDES

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE RALPH FERGUSON, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE
ET
L'OFFICE CANADIEN DES PROVENDES

J'ai vérifié le bilan de l'Office canadien des provendes au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir du Canada et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Office au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Office, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 27 juin 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Débiteurs | 9,785 | 45,002 |
| Crédits parlementaires à recevoir | 1,495,338 | 1,523,810 |
| | 1,505,123 | 1,568,812 |
| Débiteurs en vertu du programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs (note 3) | 935,528 | 1,072,396 |
| | 2,440,651 | 2,641,208 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs | 103,854 | 104,633 |
| Contributions à payer | 1,877,945 | 1,808,114 |
| | 1,981,799 | 1,912,747 |
| Provision pour prestations de cessation d'emploi | 99,381 | 103,944 |
| | 2,081,180 | 2,016,691 |
| **AVOIR DU CANADA** | | |
| Avoir du Canada | 359,471 | 624,517 |
| | 2,440,651 | 2,641,208 |

Approuvé par la direction:

*Directeur des finances*
PIERRE MORIN

Approuvé par l'Office:

*Président, par intérim*
G. SONNEVELD

# OFFICE CANADIEN DES PROVENDES—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Contributions | | |
| Aide au transport des céréales fourragères | 15,154,070 | 13,800,396 |
| Aide à la sécurité des approvisionnements locaux en céréales fourragères | 397,965 | 496,293 |
| Aide à la construction de nouveaux silos intérieurs (note 3) | 100,000 | 38,400 |
| | 15,652,035 | 14,335,089 |
| Dépenses d'administration | | |
| Salaires et avantages sociaux | 826,707 | 784,523 |
| Voyages | 97,780 | 75,748 |
| Loyers | 75,030 | 66,004 |
| Services de comptabilité et d'émission de chèques | 66,200 | 49,000 |
| Services professionnels et spéciaux | 51,545 | 55,795 |
| Papeterie et fournitures de bureau | 51,404 | 40,089 |
| Équipement et mobilier de bureau | 48,742 | 15,140 |
| Téléphone | 45,434 | 34,338 |
| Publication de rapports | 38,165 | 33,434 |
| Affranchissements | 33,910 | 36,626 |
| Honoraires du comité consultatif | 3,250 | 3,450 |
| Divers | 17,749 | 14,850 |
| | 1,355,916 | 1,208,997 |
| | 17,007,951 | 15,544,086 |
| Revenus d'abonnement | 12,797 | 15,772 |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | 16,995,154 | 15,528,314 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Crédits parlementaires | 16,663,908 | 15,440,501 |
| Remboursements de débiteurs en vertu du programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs | 36,868 | |
| | 16,700,776 | 15,440,501 |
| Utilisation des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | 16,995,154 | 15,528,314 |
| Postes n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Services fournis gratuitement par un ministère du gouvernement | (66,200) | (49,000) |
| Diminution (augmentation) de la provision pour prestations de cessation d'emploi | 4,563 | (8,442) |
| Provision pour pertes relativement aux débiteurs en vertu du programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs | (100,000) | |
| | 16,833,517 | 15,470,872 |
| Augmentation des débiteurs en vertu du programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs | | 25,600 |
| | 16,833,517 | 15,496,472 |
| Augmentation du fonds de roulement négatif | 132,741 | 55,971 |
| Fonds de roulement négatif au début de l'exercice | 343,935 | 287,964 |
| Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice | 476,676 | 343,935 |

## ÉTAT DE L'AVOIR DU CANADA
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 624,517 | 663,330 |
| Crédits parlementaires | 16,663,908 | 15,440,501 |
| Services fournis gratuitement par un ministère du gouvernement | 66,200 | 49,000 |
| | 17,354,625 | 16,152,831 |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | 16,995,154 | 15,528,314 |
| Solde à la fin de l'exercice | 359,471 | 624,517 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
## DU 31 MARS 1984

1. Statut et objectifs

L'Office, une corporation de la Couronne mentionnée dans l'annexe C de la Loi sur l'administration financière, a été constitué en 1967 en vertu de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, avec l'objectif d'assurer:

— la disponibilité de provendes pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme;

— la disponibilité, en vue de l'emmagasinage de provendes dans l'Est du Canada, d'un espace suffisant pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme; et

— une stabilité raisonnable et une péréquation équitable des prix des provendes dans l'Est du Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

2. Conventions comptables importantes

a) Contributions

L'aide au transport des céréales fourragères est imputée aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont expédiées.

L'aide à la sécurité des approvisionnements locaux en céréales fourragères sont imputés aux résultats de l'exercice au cours duquel les dépenses admissibles sont engagées par les bénéficiaires.

L'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs, déduction faite des montants remboursables, est imputée aux résultats de l'exercice au cours duquel les dépenses admissibles sont engagées par les bénéficiaires. Toute radiation ou provision pour pertes relativement aux montants préalablement comptabilisés comme remboursables est imputée aux résul-

## OFFICE CANADIEN DES PROVENDES—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

tats de l'exercice au cours duquel le recouvrement est considéré douteux.

b) Dépenses en capital

Les achats d'équipement, de mobilier de bureau et de véhicules sont imputés aux résultats de l'exercice au cours duquel ils sont effectués.

c) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont comptabilisés à l'état de l'avoir du Canada pour l'exercice auquel ils s'appliquent. Tout solde non utilisé dans les 30 jours suivant la fin de l'exercice devient périmé.

d) Services fournis gratuitement

Un montant estimatif pour tenir compte des services de comptabilité et d'émission de chèques fournis gratuitement par un ministère du gouvernement est compris dans les dépenses. La contrepartie est créditée à l'avoir du Canada.

e) Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

f) Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Débiteurs en vertu du programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs

Dans le cadre du programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs, l'Office a contribué aux coûts de certains travaux de construction. En date du 31 mars 1983, toutes les contributions de l'Office avaient été versées aux propriétaires de silos. Ces propriétaires doivent rembourser à l'Office, sans intérêt, une partie de la contribution reçue. Les montants des remboursements sont déterminés en fonction des quantités emmagasinées de la quatrième à la dixième année d'exploitation des nouveaux silos, mais n'excédant pas 40% de la contribution reçue.

Au 31 mars 1984, l'Office estime que les montants qui lui seront remboursés, compte tenu d'une provision pour pertes, s'élèvent à $935,528 ($1,072,396 au 31 mars 1983). La base de calcul des remboursements ne permet pas de déterminer les montants à recevoir pour chacun des exercices concernés.

## OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ

LES ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS POUR L'EXERCICE
CLOS LE 31 MARS 1984 N'ÉTAIENT PAS
DISPONIBLES À LA DATE D'IMPRESSION

# OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE PIERRE DE BANÉ
MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

J'ai vérifié le bilan de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce au 30 avril 1983 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de l'Office au 30 avril 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que l'Office, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 22 juillet 1983

## BILAN AU 30 AVRIL 1983

| ACTIF | 1983 $ | 1982 $ |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Débiteurs | | |
| Commerce | 4,062,838 | 4,444,009 |
| Coûts récupérables (note 3) | 789,577 | 1,092,271 |
| Autres | 939,246 | 928,493 |
| Stocks | | |
| Produits finis du poisson | 9,655,300 | 9,266,635 |
| Matériaux d'emballage et accessoires | 1,321,593 | 1,421,668 |
| Frais payés d'avance | 96,777 | 150,271 |
| | 16,865,331 | 17,303,347 |
| Immobilisations (note 4) | 6,438,571 | 6,875,304 |
| | 23,303,902 | 24,178,651 |

| PASSIF | 1983 $ | 1982 $ |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Dette bancaire | 728,402 | 1,291,023 |
| Créditeurs | 3,007,489 | 4,370,298 |
| Intérêts courus à payer | 414,215 | 354,027 |
| Emprunts auprès du Canada pour le fonds de roulement (note 5) | 13,450,000 | 9,670,000 |
| Tranche à court terme des emprunts auprès du Canada pour les immobilisations (note 5) | 601,793 | 530,546 |
| Provision pour paiements définitifs à verser aux pêcheurs | | 2,300,721 |
| | 18,201,899 | 18,516,615 |
| Emprunts auprès du Canada pour les immobilisations (note 5) | 4,040,248 | 4,642,041 |
| AVOIR | | |
| Bénéfices non répartis | 1,061,755 | 1,019,995 |
| | 23,303,902 | 24,178,651 |

Approuvé par le Conseil:

*Administrateur*
D. M. CAUVIN

*Administrateur*
R. E. ENGLAND

# OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Ventes | 39,200,624 | 42,031,629 |
| Coût des ventes | 34,611,980 | 35,952,774 |
| Marge brute | 4,588,644 | 6,078,855 |
| Frais de vente et d'administration | | |
| Intérêts (note 6) | 2,085,722 | 1,510,545 |
| Traitements et prestations aux employés | 1,021,701 | 1,111,673 |
| Amortissement | 683,609 | 653,930 |
| Mauvaises créances | 195,588 | 109,494 |
| Autres | 560,264 | 650,378 |
| | 4,546,884 | 4,036,020 |
| Bénéfice, avant les paiements définitifs à verser aux pêcheurs | 41,760 | 2,042,835 |
| Provision pour paiements définitifs à verser aux pêcheurs | | 1,776,649 |
| Bénéfice net pour l'exercice | 41,760 | 266,186 |
| Bénéfices non répartis au début de l'exercice | 1,019,995 | 753,809 |
| Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice | 1,061,755 | 1,019,995 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 1983

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net pour l'exercice | 41,760 | 266,186 |
| Amortissement, poste n'exigeant pas de sortie de fonds | 683,609 | 653,930 |
| | 725,369 | 920,116 |
| Augmentation des emprunts auprès du Canada pour les immobilisations | | 420,087 |
| | 725,369 | 1,340,203 |
| Utilisation des fonds | | |
| Additions aux immobilisations | 246,876 | 1,525,008 |
| Diminution des emprunts auprès du Canada pour les immobilisations | 601,793 | |
| | 848,669 | 1,525,008 |
| Augmentation du fonds de roulement négatif | 123,300 | 184,805 |
| Fonds de roulement négatif au début de l'exercice | 1,213,268 | 1,028,463 |
| Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice | 1,336,568 | 1,213,268 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 30 AVRIL 1983

1. Objectifs et activités

L'Office a été créé en 1969 par la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, à titre de société sans capital-actions, en vue de commercialiser, de vendre et d'acheter du poisson ainsi que des produits et des sous-produits du poisson à l'intérieur et à l'extérieur du Canada. L'Office est une société (de propriétaire) de la Couronne, tenue de mener ses opérations sur une base financière autonome. Ses emprunts auprès du Canada ou des banques ne peuvent dépasser $20 millions.

L'Office bénéficie du droit exclusif de commercialiser les produits de la pêche commerciale des provinces qui participent au programme et ce, aux niveaux interprovincial et international. La participation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de l'Ontario et des Territoires du Nord-Ouest a été établie en vertu d'une entente conclue avec le gouvernement du Canada.

2. Conventions comptables importantes

Stocks

Les stocks de produits finis du poisson sont évalués au prix coûtant ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux. Les matériaux d'emballage et accessoires sont évalués au prix coûtant ou à la valeur de remplacement, selon le moins élevé des deux.

Amortissement

L'amortissement est calculé en fonction de la durée prévue d'utilisation des immobilisations selon les méthodes et les taux annuels suivants:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bâtiments | —Stations lacustres | Amortissement linéaire | 10% |
| | —Usine | Amortissement linéaire | 2 ½% |
| Matériel | —Usine | Amortissement dégressif | 10-25% |
| | —Mobile | Amortissement dégressif | 30% |
| Bacs de livraison de poisson frais | | Amortissement linéaire | 10% |
| Bateau collecteur | | Amortissement linéaire | 6 ⅔% |

Les améliorations locatives sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire pendant la durée du bail. Les baux sont d'une durée de 20 ans au maximum.

Paiements aux pêcheurs

L'Office achète le poisson à des prix de base établis par le Conseil d'administration et le coût de ces achats est compris dans le coût des ventes. Les prix de base sont calculés à partir des prévisions établies par l'Office et se situent ordinairement à 80% de l'ensemble des paiements (de base et définitifs) que l'Office prévoit devoir verser aux pêcheurs. Après la fin de l'exercice, le Conseil détermine, s'il y a lieu, les paiements définitifs à verser aux pêcheurs en fonction des résultats de l'exploitation de l'exercice. Les paiements définitifs sont effectués à l'égard des produits achetés au cours de l'exercice et sont donc imputés à l'exploitation de l'exercice en cours.

Conversion des devises étrangères

Les débiteurs et les créditeurs exprimés en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Les transactions commerciales effectuées en devises étrangères au cours de l'exercice sont converties en dollars canadiens au taux en vigueur au moment de la transaction.

Contributions

Les contributions reçues relativement aux immobilisations sont portées au crédit du coût des immobilisations; celles qui sont reçues relativement aux programmes de création d'emplois sont portées au crédit des créditeurs et sont réduites à mesure que les fonds sont dépensés.

3. Coûts récupérables

L'Office exploite certaines usines d'emballage et de traitement du poisson qui, en raison de leur éloignement, entraînent des frais de transport et autres coûts excessifs. Il prévoit récupérer ces sommes auprès des divers ministères fédéraux et provinciaux de qui dépend la poursuite de ces opérations. Dans le cas où ces frais ne pourraient être perçus des gouvernements concernés, l'Office entend les récupérer à même les paiements définitifs à verser aux pêcheurs.

# OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 30 AVRIL 1983—*Fin*

### 4. Immobilisations

| | 1983 | | | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement accumulé | Valeur nette | Valeur nette |
| | $ | $ | $ | $ |
| Terrain | 316,692 | | 316,692 | 316,692 |
| Bâtiments | 4,944,979 | 1,435,050 | 3,509,929 | 3,666,309 |
| Matériel | 4,502,476 | 3,149,205 | 1,353,271 | 1,577,250 |
| Bacs de livraison de poisson frais | 1,344,334 | 455,121 | 889,213 | 954,398 |
| Bateau collecteur | 309,689 | 211,002 | 98,687 | 94,223 |
| Améliorations locatives | 424,091 | 314,654 | 109,437 | 160,480 |
| Construction en cours | 161,342 | | 161,342 | 105,952 |
| | 12,003,603 | 5,565,032 | 6,438,571 | 6,875,304 |

Les contributions suivantes, qui ont été portées au crédit de la construction en cours, ont été reçues au cours de l'exercice:

| | $ |
|---|---|
| Gouvernement du Canada—Ministère des Travaux publics, pour les projets d'équipement solaire à Transcona (Manitoba) et Hay River (Territoires du Nord-Ouest) | 75,377 |
| Province de l'Ontario—Ministère des Affaires du Nord, pour l'installation d'emballage à Red Lake (Ontario) | 30,000 |
| | 105,377 |

### 5. Emprunts auprès du Canada

Ces emprunts, garantis par des billets à ordre, sont faits en vertu de l'article 17 de la Loi. Voici les emprunts non réglés au 30 avril 1983:

| | Taux d'intérêt | Montant |
|---|---|---|
| | % | $ |
| Emprunts pour le fonds de roulement | 9 | 1,600,000 |
| | 9¼ | 9,950,000 |
| | 9⅜ | 1,900,000 |
| | | 13,450,000 |
| Emprunts pour les immobilisations | 4⅝ | 160,767 |
| | 7⅞ | 158,000 |
| | 8¼ | 801,044 |
| | 9⅛ | 623,000 |
| | 10⅛ | 300,000 |
| | 10⅞ | 1,191,122 |
| | 14 | 408,108 |
| | 15⅜ | 450,000 |
| | 15⅝ | 550,000 |
| | | 4,642,041 |
| *Moins:* la tranche à court terme | | 601,793 |
| | | 4,040,248 |

Les emprunts pour le fonds de roulement sont remboursables sur demande. Les emprunts pour les immobilisations sont habituellement remboursés en montants correspondant à la somme de la provision annuelle pour l'amortissement de toutes les immobilisations plus le produit tiré des transactions d'immobilisations.

### 6. Intérêts débiteurs

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Intérêts sur les obligations d'épargne du gouvernement du Canada | | |
| Fonds de roulement | 1,602,890 | 1,309,651 |
| Immobilisations | 516,765 | 400,827 |
| | 2,119,655 | 1,710,478 |
| Intérêts créditeurs (nets) | 33,933 | 199,933 |
| | 2,085,722 | 1,510,545 |

### 7. Programmes de création d'emplois

Au cours de l'exercice, l'Office a conclu des ententes avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux afin de remplacer et d'améliorer certaines stations d'emballage du poisson dans les provinces des Prairies en vertu de programmes de création d'emplois. Le financement fourni en vertu de ces ententes se poursuivra jusqu'au 30 avril 1984. Les fonds reçus au cours de l'exercice relativement à des projets qui profiteront directement à l'Office, à ses mandataires et aux pêcheurs sont les suivants:

| | $ |
|---|---|
| Gouvernement du Canada | |
| Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada | 174,474 |
| Ministère des Pêches et des Océans | 993,737 |
| Province du Manitoba | |
| Projet spécial A.R.D.A. | 50,680 |
| Programme de création d'emplois dans le Nord | 139,437 |
| Province de la Saskatchewan | |
| Ministère du Tourisme et des Ressources renouvelables | 46,502 |
| Province de l'Ontario | |
| Ministère des Richesses naturelles | 3,089 |
| | 1,407,919 |

Outre ce qui précède, l'Office a reçu du ministère des Pêches et des Océans la somme de $474,536 pour compenser les coûts de la cueillette de glace effectuée dans la province du Manitoba.

### 8. Impôts sur le revenu

L'Office peut déduire aux fins de l'impôt un dégrèvement de 3% à l'égard de ses stocks et n'a donc aucun revenu imposable pour l'exercice. En outre, au 30 avril 1983, l'excédent de la fraction non amortie du coût en capital sur la valeur comptable nette des immobilisations, qui se chiffrait à $4,078,035 ($3,808,181 en 1982), peut servir à réduire le revenu imposable des exercices ultérieurs.

### 9. Rémunération des représentants à l'étranger

Au cours de l'exercice, l'Office a versé des sommes totalisant $603,302 ($639,532 en 1982) à ses représentants des ventes à l'étranger: L.H. Frohman and Sons, Juhl Brokerage Incorporated, Bill Bush & Associates, R.M. Sloan Co., Mile Hi Country Sales Co., Associated Gourment Brokers, Sahakian & Salm, Three Crown Sales Inc., D/S Food Marketing, Inc., Ocean Fresh Seafoods, Inc., 4 J's Foodservices Sales, et Dreyer Marketing Inc. (États-Unis); I. LeGrand, H. Malo et Cie (France); Lejos Oy (Finlande); A.B.P. Jorgensen (Suède); et Rud Kanzow GmbH & Co. (Allemagne).

### 10. Redressements affectés aux exercices antérieurs

Au cours des exercices antérieurs, l'Office a inscrit ses bacs de livraison de poisson frais comme faisant partie des stocks et les a amortis selon la méthode d'amortissement linéaire sur une période de dix ans. Au cours du présent exercice, l'Office a décidé qu'il conviendrait mieux que ces bacs soient inscrits en tant qu'immobilisations et soient amortis selon la même méthode qu'auparavant. Ce changement n'a nullement influencé le bénéfice net mais a augmenté le fonds de roulement négatif de $889,213 au 30 avril 1983 ($954,398 au 30 avril 1982 et $748,429 au 1er mai 1981).

En outre, les frais d'amortissement ont été inscrits dans les frais de vente et d'administration alors que, au cours des exercices antérieurs, ils étaient compris dans le coût des ventes.

Les chiffres comparatifs de 1982 ont été corrigés de manière à tenir compte de ces redressements.

# PETRO-CANADA

## RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION POUR LES ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus et appropriés dans les circonstances. La direction est responsable des autres renseignements contenus dans le rapport annuel et qui correspondent, le cas échéant, à ceux contenus dans les états financiers. La direction est aussi responsable d'implanter et de tenir un système de contrôle interne pour s'assurer qu'il est adéquat et fonctionne convenablement.

Le Conseil d'administration est tenu de s'assurer que la direction remplit ses obligations concernant les rapports financiers et le contrôle interne. Le Conseil assume ses responsabilités par l'entremise de son comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs qui ne sont pas à l'emploi de la Société. Le comité rencontre la direction, les vérificateurs internes et les vérificateurs externes au moins quatre fois par an pour s'assurer que les responsabilités sont convenablement assumées et pour examiner les états financiers.

Les vérificateurs externes, Peat, Marwick, Mitchell & Cie, effectuent un examen indépendant, conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et donnent leur avis sur les états financiers. Leur vérification comporte un examen et une évaluation du système de contrôle interne de la Société, des sondages et des procédés appropriés pour s'assurer de façon raisonnable que les états financiers sont présentés fidèlement. Les vérificateurs externes ont pleinement accès au comité de vérification du Conseil d'administration.

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À L'HONORABLE JEAN CHRÉTIEN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES
CHAMBRE DES COMMUNES

Nous avons vérifié le bilan consolidé de Petro-Canada au 31 décembre 1983, ainsi que les états consolidés des résultats, des bénéfices non répartis et de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Nous estimons également, en vertu de l'article 77(1) de la Loi sur l'administration financière, qu'à notre avis, la Société a tenu les livres de comptabilité appropriés et que les activités de la Société venues à notre connaissance étaient de sa compétence.

*Comptables agréées*
PEAT, MARWICK, MITCHELL & CIE

Calgary, Canada
le 24 février 1984

## BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Actif à court terme | | |
| Encaisse et dépôt à court terme | 55,584 | 28,896 |
| Comptes clients | 787,876 | 749,602 |
| Stocks (note 3) | 711,006 | 755,291 |
| Impôts sur le revenu récupérables | 27,265 | |
| Dépôts et frais payés d'avance | 18,674 | 12,437 |
| | 1,600,405 | 1,546,226 |
| Placements (note 4) | 312,269 | 295,128 |
| Immobilisations, montant net (note 5) | 6,247,689 | 5,615,001 |
| Charges reportées (note 6) | 78,662 | 95,760 |
| | 8,239,025 | 7,552,115 |

| PASSIF ET AVOIR DE L'ACTIONNAIRE | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Passif à court terme | | |
| Comptes fournisseurs et charges à payer | 792,531 | 650,751 |
| Impôts sur le revenu à payer | | 28,627 |
| Tranche de la dette à long terme échéant à moins d'un an | 30,252 | 73,286 |
| | 822,783 | 752,664 |
| Dette à long terme (note 7) | 158,156 | 257,400 |
| Avances sur les livraisons futures de gaz naturel | 153,170 | 124,326 |
| Participation minoritaire dans des filiales (note 8) | 422,915 | 566,945 |
| Impôts sur le revenu reportés | 1,277,356 | 1,044,557 |
| Actions privilégiées rachetables (note 9) | 1,394,085 | 1,464,375 |
| Capital (note 10) | 3,736,072 | 3,094,872 |
| Surplus d'apport (note 11) | 62,461 | 60,744 |
| Bénéfices non répartis | 212,027 | 186,232 |
| | 4,010,560 | 3,341,848 |
| | 8,239,025 | 7,552,115 |

Approuvé au nom du Conseil:

*Administrateur*
W. H. HOPPER

*Administrateur*
J. T. BLACK

## PETRO-CANADA—*Suite*

### ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Produits** | | |
| Exploitation | 4,123,817 | 2,738,774 |
| Produits des investissements et produits divers | 48,526 | 49,362 |
| | 4,172,343 | 2,788,136 |
| **Charges** | | |
| Achats de pétrole brut et de produits | 2,410,131 | 1,359,856 |
| Production et raffinage | 393,377 | 356,217 |
| Frais généraux et frais de marketing et d'administration | 345,744 | 261,343 |
| Amortissement et épuisement | 329,897 | 249,996 |
| Taxes autres que les impôts sur le revenu | 285,636 | 196,772 |
| Intérêt sur la dette à long terme | 29,027 | 50,232 |
| Autres intérêts | 2,325 | 6,597 |
| | 3,796,137 | 2,481,013 |
| Bénéfice avant les postes ci-dessous | 376,206 | 307,123 |
| Gain à la vente d'une filiale | | 7,082 |
| | 376,206 | 314,205 |
| Provision pour impôts sur le revenu (note 12) | | |
| Reportés | 227,788 | 135,073 |
| Exigibles | 21,178 | 53,225 |
| | 248,966 | 188,298 |
| | 127,240 | 125,907 |
| Participation minoritaire | 5,823 | 4,735 |
| Bénéfice avant postes extraordinaires et dividendes des actions privilégiées rachetables | 133,063 | 130,642 |
| Postes extraordinaires (note 13) | 16,515 | |
| Bénéfice de l'exercice avant dividendes des actions privilégiées rachetables (note 9) | 116,548 | 130,642 |

### ÉTAT CONSOLIDÉ DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Bénéfices non répartis au début de l'exercice | 186,232 | 175,672 |
| Bénéfice de l'exercice avant dividendes des actions privilégiées rachetables | 116,548 | 130,642 |
| Dividendes des actions privilégiées rachetables (note 9) | (86,379) | (120,082) |
| | 30,169 | 10,560 |
| Redressement de change sur le rachat des actions privilégiées rachetables (note 9) | (4,374) | |
| Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice | 212,027 | 186,232 |

### ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Provenance du fonds de roulement** | | |
| Provenant de l'exploitation | 676,315 | 500,271 |
| Produit de l'émission d'actions | 642,917 | 1,767,448 |
| Produit de l'émission de titres de dette à long terme | 404,289 | 1,338,491 |
| Subventions en vertu du programme d'encouragements pétroliers | 468,488 | 299,892 |
| Produit de la vente d'immobilisations | 41,911 | |
| Avances sur les livraisons futures de gaz naturel | 28,844 | 63,430 |
| Diminution des placements, montant net | 1,412 | |
| Produit de la vente d'une filiale | | 29,148 |
| Fonds de roulement acquis à la prise de contrôle d'une filiale | | 16,253 |
| | 2,264,176 | 4,014,933 |
| **Utilisation du fonds de roulement** | | |
| Acquisition de Raffinage et Marketing BP Canada Limitée (note 2) | 115,781 | |
| *Moins* le fonds de roulement acquis | 16,552 | |
| | 99,229 | |
| Acquisition d'immobilisations | 1,019,252 | 974,096 |
| Réduction de la dette à long terme | 549,941 | 2,345,549 |
| Acquisition de participation minoritaire dans des filiales | 438,443 | 351,108 |
| Dividendes des actions privilégiées rachetables | 86,379 | 120,082 |
| Rachat d'actions privilégiées rachetables | 74,664 | |
| Augmentation des charges reportées, montant net | 12,208 | 17,724 |
| Augmentation des placements, montant net | | 61,954 |
| Frais de financement reportés | | 36,157 |
| | 2,280,116 | 3,906,670 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | (15,940) | 108,263 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 793,562 | 685,299 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 777,622 | 793,562 |

## PETRO-CANADA—*Suite*

### NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
### 31 DÉCEMBRE 1983
(les montants dans les tableaux sont indiqués en milliers de dollars)

1. **Résumé des principales pratiques comptables**

a) Principes de consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de Petro-Canada, un agent de Sa Majesté du chef du Canada, et de toutes ses filiales (la «Société») à l'exception de ceux de Canertech Inc., dont l'exclusion est expliquée à la note 4.

L'excédent de la contrepartie versée pour les actions des filiales sur leur valeur comptable nette sous-jacente aux dates d'acquisition a été réparti à l'actif connexe acquis.

b) Conversion des devises étrangères

L'actif à court terme et le passif à court terme sont convertis au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Le gain ou la perte qui en résulte est inclus dans les résultats. L'actif à long terme, le passif à long terme et les actions privilégiées rachetables sont convertis aux taux en vigueur à la date où l'actif a été acquis, l'obligation contractée ou le capital-actions émis. Les postes de produits et de charges sont convertis aux taux moyens en vigueur durant l'exercice à l'exception de l'amortissement, corporel et incorporel, et de l'épuisement qui reflètent les taux en vigueur lorsque l'actif a été acquis.

c) Stocks

Les stocks sont évalués au prix coûtant ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux.

d) Placements

La Société comptabilise ses placements dans les sociétés sur lesquelles elle exerce une influence prépondérante selon la valeur de consolidation et les placements à long terme, selon la valeur d'acquisition.

e) Immobilisations

La Société a adopté, pour ses propriétés pétrolifères et gazéifères, la méthode de capitalisation du coût entier selon laquelle tous les frais se rapportant à l'exploration et à l'exploitation des réserves pétrolifères et gazéifères sont capitalisés. Ces frais incluent les frais d'acquisition des concessions, les dépenses se rapportant aux travaux de géologie et de géophysique, les frais de location des terrains inexploités, les frais de forage tant des puits productifs que des puits improductifs et les frais généraux ayant trait à l'exploration.

On a établi des centres de frais séparés pour les régions du Canada autres que les régions éloignées, pour chacune des cinq régions éloignées du Canada et chacune des régions étrangères où la Société détient un intérêt.

Avec le 1er juillet comme date d'effet, la Société a délaissé la méthode, adoptée en 1981, d'épuisement sur le revenu des frais engagés dans le centre de frais des régions non éloignées du Canada et a repris la méthode de l'amortissement proportionnel au rendement basé sur les volumes, méthode qu'elle utilisait antérieurement à 1981. Ce changement n'a pas eu d'effet significatif et a été apporté suite aux changements survenus, principalement en ce qui a trait aux prix, aux ententes sur la fixation des prix et la taxation des ressources conclues entre le gouvernement du Canada et les provinces productrices. Les frais engagés dans les régions étrangères productrices sont amortis séparément selon la méthode de l'amortissement proportionnel au rendement basé sur les estimations de réserves pétrolifères et gazéifères prouvées. Pour fins de calcul de l'amortissement, la production de gaz naturel et les réserves sont converties en unités équivalentes de pétrole brut basées sur le contenu énergétique relatif de chaque produit. Les frais annuels engagés dans les centres de frais des régions éloignées du Canada sont amortis selon la méthode linéaire durant toute la période au cours de laquelle on prévoit poursuivre les travaux d'exploration de ces régions. Quand l'exploration s'avère fructueuse, c'est-à-dire quand des réserves de qualité commerciale sont mises à jour, on interrompt l'amortissement et le solde non ramorti du centre de frais est alors calculé selon la méthode de l'amortissement proportionnel au rendement une fois que la production a débuté. Lorsque les résultats de l'exploration s'avèrent négatifs et que le centre de frais est condamné ou abandonné, le solde non amorti de ce centre est alors imputé aux résultats.

Les frais reliés aux immobilisations du Projet Syncrude et aux concessions connexes sont accumulés dans un centre de frais distinct et sont amortis selon la méthode de l'amortissement proportionnel au rendement. Les dépenses se rapportant aux autres concessions des sables bitumineux sont aussi accumulées dans des centres de frais distincts ou amorties sur le terme des contrats de location, et sont imputées aux résultats selon le principe énoncé au paragraphe précédent.

L'amortissement des immobilisations, sauf celles qui sont notées ci-dessus, se fait selon la méthode de l'amortissement proportionnel au rendement ou selon la méthode de l'amortissement linéaire comme il convient. L'amortissement linéaire annuel varie de 2,5 p. cent à 25,0 p. cent.

Les frais d'intérêt de la dette attribuable à la construction de nouvelles installations importantes sont capitalisés au cours de la période de construction.

La plupart des activités d'exploration et de production de la Société relativement au pétrole et au gaz sont menées conjointement avec d'autres parties. Les états financiers ne tiennent compte que de l'intérêt proportionnel de la Société dans ces activités.

f) Charges reportées

Les frais relatifs à l'enlèvement du mort-terrain des sables bitumineux qui feront l'objet d'exploitation dans les années à venir sont reportés et seront imputés aux résultats lorsque lesdits sables bitumineux seront exploités.

La Société reporte les frais engagés pour les études de faisabilité reliées aux évaluations économiques et aux travaux d'ingénierie préliminaires relativement aux activités de transport, de production et à d'autres travaux. Lorsque l'on a terminé les études menant au lancement de travaux ou à l'amélioration d'un projet existant, les dépenses connexes sont virées aux immobilisations et imputées aux résultats sur la vie utile estimative des travaux ou, autrement, tous les frais connexes sont imputés aux résultats à ce moment.

# PETRO-CANADA—*Suite*

## NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
## 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

Certains des frais relatifs au programme de marketing de la Société sont reportés et amortis selon la méthode linéaire sur les périodes au cours desquelles on prévoit réaliser un bénéfice.

Les frais d'émission de titres de dette sont amortis selon la méthode linéaire sur la durée de la dette. L'amortissement est inclus à l'intérêt sur la dette à long terme dans l'état consolidé des résultats.

g) Programme canadien d'indemnisation pétrolière

En vertu du programme d'indemnisation pétrolière, le gouvernement fédéral assume une part des frais reliés au pétrole consommé au Canada au profit des importateurs admissibles, pourvu que les prix de certains produits ne soient pas supérieurs aux niveaux recommandés par le gouvernement. L'indemnisation versée en vertu du programme est inscrite comme réduction des achats de pétrole brut et de produits. Le gouvernement fédéral offre également une indemnisation aux producteurs de pétrole brut synthétique. L'indemnisation qui est versée à la Société pour sa quote-part de la production du projet Syncrude est incluse dans les produits d'exploitation.

h) Impôts sur le revenu

La Société fait toutes les provisions nécessaires pour les impôts sur le revenu reportés du fait qu'elle réclame aux fins d'impôt un amortissement, des frais d'exploration et de mise en valeur et d'autres frais qui diffèrent des montants imputés aux résultats dans les états financiers. La Société comptabilise les crédits d'impôt à l'investissement selon la méthode d'imputation à l'exercice.

i) Régimes de retraite

Les frais des prestations de retraite pour les services courants des employés sont capitalisés et imputés aux résultats à mesure qu'ils s'accumulent. Les frais découlant de modifications apportées aux régimes en ce qui a trait aux services des employés au cours d'exercices antérieurs ainsi que les insuffisances sont capitalisés conformément aux lois pertinentes régissant les régimes de retraite et sont imputés aux résultats sur des périodes ne dépassant pas quinze ans.

2. Acquisitions

a) Raffinage et Marketing BP Canada Limitée

Le 1er mars 1983, date de prise d'effet, la Société se portait acquéreur de la totalité des actions avec droit de vote en circulation et de 9,4% des actions sans droit de vote en circulation, de Raffinage et Marketing BP Canada Limitée dont le nom a été changé par la suite pour Produits Petro-Canada Inc. («Produits»). Les actions ont été acquises au comptant suite à l'appel d'offres fait par la Société le 28 février 1983 pour un montant global de $115,781,000 (y compris les dépenses). En vertu de cette offre, la Société a convenu d'acheter en 1984 et 1985 le solde des actions sans droit de vote en circulation de Produits, et ce à des prix qui tiendront compte d'une augmentation par rapport au prix initial en fonction d'un facteur d'intérêt. Conséquemment, la participation minoritaire est établie au coût estimatif d'acquisition de toutes les actions sans droit de vote en circulation de Produits qui n'ont pas encore été achetées par la Société.

Le détail de l'acquisition qui a été comptabilisée selon la méthode de l'achat pur et simple se présente comme suit :

| | | |
|---|---|---|
| Valeur comptable de l'actif acquis | | 508,123 |
| Valeur comptable du passif pris en charge | | (378,732) |
| | | 129,391 |
| Excédent de la valeur attribuée sur la valeur comptable de l'actif net acquis : | | |
| Raffinage et marketing | 282,301 | |
| Dette à long terme | 4,325 | 286,626 |
| Actif net acquis à la valeur attribuée | | 416,017 |
| Participation minoritaire au 1er mars 1983 | | (300,236) |
| Contrepartie au 31 décembre 1983 | | 115,781 |

L'actif net acquis, à la valeur attribuée, se présente comme suit :

| | | |
|---|---|---|
| Immobilisations de raffinage et de marketing | | 447,610 |
| Placements | | 12,210 |
| Charges reportées | | 218 |
| Dette à long terme | | (45,212) |
| Impôts sur le revenu reportés | | (15,361) |
| Fonds de roulement | | |
| Actif à court terme | 330,386 | |
| Passif à court terme | (313,834) | 16,552 |
| Prix total estimatif de l'acquisition | | 416,017 |

Postérieurement au 31 décembre 1983, la Société se portait acquéreur de 0,4 p. cent des actions sans droit de vote en circulation de Produits pour une contrepartie en numéraire de $1,165,000, augmentant ainsi sa participation à 9,8 p. cent des actions sans droit de vote.

b) Entreprises Petro-Canada Inc.

Conformément aux conditions de l'offre d'achat faite par la Société en 1981 selon lesquelles celle-ci devait acquérir toutes les actions en circulation des Entreprises Petro-Canada Inc., anciennement Petrofina Canada Inc., la Société a acheté au cours de l'année le solde des actions en circulation pour un montant de $424,668,000. Le coût total d'acquisition des actions des Entreprises, incluant les dépenses afférentes, s'élève à $1,600,476,000.

L'acquisition de ces actions en 1983 a été financée moyennant des capitaux obtenus d'une part d'un emprunt à terme renouvelable et, d'autre part, des fonds réservés à des fins de placement au 31 décembre 1982. L'emprunt a été remboursé grâce aux capitaux que la Société a reçus du Compte de propriété canadienne en contrepartie des actions ordinaires qu'elle a émises au profit du gouvernement du Canada (notes 10 et 11) et aussi grâce aux fonds provenant de l'exploitation.

c) Panarctic Oils Ltd.

Au cours de 1983, la Société a encore acheté des actions ordinaires de la Panarctic Oils Ltd. («Panarctic») en contrepartie des dépenses d'exploration encourues, ce qui a eu pour effet d'augmenter sa participation de 0,6 p. cent à 54,4 p. cent des actions ordinaires en circulation au 31 décembre 1983.

## PETRO-CANADA—*Suite*

### NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

3. **Stocks**

Les stocks se composent de:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Pétrole brut, produits raffinés et marchandises | 601,100 | 641,527 |
| Matériaux et fournitures | 109,906 | 113,764 |
| | 711,006 | 755,291 |

4. **Placements**

Les placements de la Société se présentent ainsi:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| À la valeur de consolidation | | |
| Westcoast Transmission Company Limited | 173,949 | 175,248 |
| Centre Petro-Canada (note 17) | 86,353 | 20,275 |
| Sedpex Inc. | 18,133 | 7,725 |
| Autres | 4,247 | 3,549 |
| Au prix coûtant | | |
| Hypothèques et autres placements | 29,587 | 17,776 |
| Canertech Inc. | | |
| Fonds réservés à des fins de placements | | 70,555 |
| | 312,269 | 295,128 |

Westcoast Transmission Company Limited

Au 31 décembre 1983, la Société détenait 31,3 p. cent du total des actions ordinaires en circulation de la Westcoast Transmission Company Limited («Westcoast»).

La valeur attribuée au placement dans la Westcoast lorsqu'il a été acquis par la Société et le prix des achats d'actions subséquents excédaient la valeur comptable nette sous-jacente aux dates d'acquisition. Cet excédent est amorti sur les vies utiles estimatives des éléments d'actif sous-jacents s'y rapportant par une imputation à la part de la Société dans le bénéfice net de la Westcoast.

La Westcoast est une société de services d'utilité publique réglementée et est assujettie à des directives de réglementation qui peuvent changer les composantes des frais du service. Les changements résultant de ces directives n'ont pas d'effet direct sur le bénéfice net en raison des considérations du taux de rendement sur la base des tarifs qui entrent aussi en ligne de compte dans le processus de réglementation.

Au 31 décembre 1983, la valeur à la cote du placement de la Société dans la Westcoast était de $190,924,000 (1982—$178,195,000).

Canertech Inc.

La Société a constitué Canertech Inc. («Canertech») en filiale en propriété exclusive afin de mettre en valeur des sources d'énergie de remplacement au Canada. Le gouvernement canadien a fait connaître son intention de transformer la Canertech en société d'état autonome et d'acheter le placement de la Société au prix coûtant. Les comptes de la Canertech n'ont donc pas été inclus dans les états financiers consolidés du fait que la Société n'exerce qu'un contrôle provisoire sur elle. Le placement de la Société dans la Canertech est inscrit aux livres au coût de $1.

Sedpex Inc.

La Société détenait, au 31 décembre 1983, la moitié de toutes les actions ordinaires en circulation de Sedpex Inc., une société qui a construit et exploite maintenant un navire de forage semi-submersible. Ce navire est actuellement loué par la Société (note 17).

5. **Immobilisations**

Les immobilisations comprennent:

| | 1983 | | | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement et épuisement accumulés | Net | Net |
| Pétrole et gaz | | | | |
| Au Canada | | | | |
| —Régions non éloignées | 3,538,974 | 500,074 | 3,038,900 | 2,958,247 |
| —Régions éloignées | 936,310 | 157,725 | 778,585 | 691,337 |
| À l'étranger | 105,915 | 44,938 | 60,977 | 69,165 |
| Raffinage et marketing | 1,513,159 | 151,418 | 1,361,741 | 916,057 |
| Sables bitumineux | | | | |
| Projet Syncrude et concessions afférentes | 542,347 | 57,737 | 484,610 | 477,370 |
| Autres concessions de sables bitumineux et dépenses s'y rapportant | 187,664 | 39,434 | 148,230 | 144,816 |
| Liquides extraits du gaz naturel | 174,586 | 40,168 | 134,418 | 143,281 |
| Autres immobilisations | 295,556 | 55,328 | 240,228 | 214,728 |
| | 7,294,511 | 1,046,822 | 6,247,689 | 5,615,001 |

6. **Charges reportées**

Les charges reportées comportent:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Au prix coûtant | | |
| Frais d'enlèvement du mort-terrain des sables bitumineux | 38,208 | 32,901 |
| *Moins* portion afférente aux sables bitumineux qui seront exploités dans l'année | 7,734 | 4,304 |
| | 30,474 | 28,597 |
| Projet Gaz polaire | 17,626 | 16,868 |
| Projet Gaz naturel liquéfié de l'Arctique | | 22,213 |
| Autres | | 1,806 |
| Au prix amorti | | |
| Programme de marketing | 30,202 | 26,006 |
| Frais d'émission de la dette | 360 | 270 |
| | 78,662 | 95,760 |

## PETRO-CANADA—*Suite*

### NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
### 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

7. Dette à long terme

La dette à long terme comporte:

| | Échéance | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|
| En dollars canadiens | | | |
| Emprunts non garantis portant intérêt du taux préférentiel au taux préférentiel majoré de ½% | 1985-1990 | 26,722 | 73,722 |
| Billets à ordre, portant intérêt au taux préférentiel | 1985 | 15,692 | 18,192 |
| Billets non garantis 8,25% | 1993 | 14,143 | |
| Billets non garantis 5,75% | 1986 | 8,265 | |
| Autres emprunts et obligations à long terme | 1984-1997 | 10,222 | 6,207 |
| Emprunt à terme renouvelable | 1983 | | 12,255 |
| Débentures bancaires à intérêt conditionnel | 1983 | | 40,000 |
| En dollars américains | | | |
| Billets non garantis 9% ($48,750,000 US) | 1996 | 57,976 | 62,362 |
| Billets non garantis 8,45% ($20,000,000 US) | 1987 | 23,992 | 29,841 |
| Billets non garantis 7,75% ($16,000,000 US) | 1993 | 16,191 | |
| Billets non garantis 5,25% ($10,400,000 US) | 1985 | 12,835 | 17,347 |
| Hypothèques 5,75% à 6,25% ($1,923,000 US) | 1988 | 2,370 | 3,046 |
| Emprunt à terme renouvelable | 1983 | | 67,714 |
| | | 188,408 | 330,686 |
| *Moins* la portion exigible | | 30,252 | 73,286 |
| | | 158,156 | 257,400 |

Remboursement de la dette à long terme

Le remboursement minimal de la dette à long terme dans chacun des cinq exercices à venir est le suivant:
1984—$30,252,000, 1985—$45,331,000, 1986—$18,479,000, 1987—$14,812,000, 1988—$7,016,000.

8. Participation minoritaire dans des filiales

La participation minoritaire dans des filiales se présente comme suit:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Panarctic | | |
| Actions ordinaires | 135,254 | 135,338 |
| Participation au bénéfice | (10,558) | (4,735) |
| | 124,696 | 130,603 |
| Produits Petro-Canada Inc. | | |
| Actions ordinaires sans droit de vote | 298,219 | |
| Entreprises Petro-Canada Inc. | | |
| Actions ordinaires | | 436,342 |
| | 422,915 | 566,945 |

9. Actions privilégiées rachetables

Les actions privilégiées rachetables, émises par une filiale, sont des actions privilégiées, sans droit de vote, à dividende cumulatif à taux variable. À l'origine, 12,500,000 actions furent émises à $100 US l'action à un groupe de banques à charte canadiennes. Les actions sont rachetables, au gré de la filiale, à $100 US l'action, plus les dividendes accumulés. En 1983, la filiale a exercé son droit de racheter 600,000 actions en contrepartie de $60,000,000 US et, au 31 décembre 1983, 11,900,000 actions étaient toujours en circulation.

En vertu des conditions d'une entente entre les banques et la Société, si la filiale n'exerce pas son droit de rachat des actions sur une période de dix ans commençant le 31 décembre 1983, ou si certains événements ont lieu en vertu des dispositions de l'entente, les banques ont le droit d'exiger que la Société achète les actions à $100 US chacune, plus les dividendes accumulés. Ces droits passent de $70,000,000 US à $170,000,000 US sur le reste de la période.

Les dividendes cumulatifs, payables trimestriellement, sont basés selon le choix de la filiale, sur les taux de base des États-Unis, ou les taux interbanques des eurobanques de Londres. Le taux de dividende était d'environ 6 p. cent par an le 31 décembre 1983.

10. Capital

Autorisé

Globalement, le capital autorisé est le suivant:

a) 71,188 actions ordinaires d'une valeur nominale de $100,000 chacune, soit:
   i) 55,000 actions ordinaires
   ii) 15,188 actions ordinaires émises relativement aux fonds reçus par la Société en provenance du Compte de propriété canadienne créé par le Vote 5c de la Loi n° 4 portant affectation de crédits, 1980-81, et
   iii) 1,000 actions ordinaires émises relativement à l'acquisition par la Société du capital-actions de la Panarctic, anciennement détenu par le gouvernement du Canada.

b) actions privilégiées émises au gouvernement du Canada; ces actions et tous les emprunts obtenus, et en cours, en provenance du Fonds du revenu consolidé du gouvernement du Canada ne doivent pas dépasser $1,000,000,000.

Émis (au gouvernement du Canada):

| | 1983 | | 1982 | |
|---|---|---|---|---|
| | Nombre d'actions | Contre-partie | Nombre d'actions | Contre-partie |
| Actions ordinaires | | | | |
| Solde au début de l'exercice | 21,221 | 2,122,100 | 6,000 | 600,000 |
| Au comptant | 3,675 | 367,500 | 2,770 | 277,000 |
| En contrepartie des fonds reçus du Compte de propriété canadienne (note 11) | 2,737 | 273,700 | 12,451 | 1,245,100 |
| Solde à la fin de l'exercice | 27,633 | 2,763,300 | 21,221 | 2,122,100 |
| Actions privilégiées | | | | |
| Solde au début de l'exercice | 972,771,853 | 972,772 | 864,771,853 | 864,772 |
| Au comptant | | | 108,000,000 | 108,000 |
| Solde à la fin de l'exercice | 972,771,853 | 972,772 | 972,771,853 | 972,772 |
| Total du capital à la fin de l'exercice | | 3,736,072 | | 3,094,872 |

Les actions privilégiées ont une valeur nominale de $1 chacune et sont rachetables au pair au gré de la Société; elles ne comportent aucun taux de dividende déclaré et le dividende n'est pas cumulatif.

## PETRO-CANADA—*Suite*

NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

11. Surplus d'apport

Les billets convertibles ne portant pas intérêt, émis au gouvernement du Canada en 1983 et en 1982 en reconnaissance des fonds reçus du Compte de propriété canadienne, ont été convertis en actions ordinaires de la Société. Ces actions ont été émises avec prime de $706,000 en 1983 et de $137,348,000 en 1982 aux fins précises de créer un surplus d'apport égal aux frais de financement engagés relativement à la portion de l'emprunt à terme renouvelable qui a été remboursée à même les fonds reçus du Compte de propriété canadienne (note 10). Ces frais de financement, moins les impôts sur le revenu reportés, ont été débités de ce surplus d'apport.

12. Impôts sur le revenu

La provision pour impôts sur le revenu de $248,966,000 (1982—$188,298,000) représente un taux réel de 66,2 p. cent (1982—59,9 p. cent) sur le bénéfice avant impôts de $376,206,000 (1982—$314,205,000). Le calcul de la provision, qui requiert un rajustement du bénéfice avant impôts sur le revenu pour tenir compte des postes non imposables et non déductibles aux fins fiscales, se présente comme suit:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Bénéfice avant impôts sur le revenu | 376,206 | 314,205 |
| *Ajouter (déduire)* | | |
| Redevances et autres paiements à des gouvernements provinciaux | 302,698 | 289,240 |
| Abattements fédéraux | | |
| Abattement pour ressources | (221,470) | (191,125) |
| Épuisement fiscal | (31,157) | (86,373) |
| Abattement pour stocks | (22,560) | (18,459) |
| Abattement pour la recherche scientifique | | (2,006) |
| Taxes sur les recettes pétrolières et gazières | 108,335 | 97,546 |
| Amortissement non déductible de l'excédent de la valeur attribuée sur la valeur comptable de l'actif acquis à l'achat de filiales | 63,966 | 84,099 |
| Participation au bénéfice de sociétés affiliées | (24,227) | (18,076) |
| Amortissement et épuisement non déductibles | 21,646 | 5,856 |
| Perte de change | 8,846 | 328 |
| Intérêts sur les débentures bancaires à intérêt conditionnel | 2,419 | 7,392 |
| Recettes pétrolières supplémentaires | | (29,174) |
| Impôt sur les recettes pétrolières supplémentaires | | 10,810 |
| Autres | (1,838) | (2,263) |
| Bénéfice rajusté avant impôts sur le revenu | 582,864 | 462,000 |
| Taux combiné d'impôts sur le revenu canadien fédéral et provinciaux à 48,6 p. cent (1982—49,5 p. cent) appliqué au bénéfice rajusté | 283,272 | 228,690 |
| Déduire rabais et crédits fiscaux | | |
| Crédit d'impôt fédéral à l'investissement | (18,025) | (24,412) |
| Programme de dégrèvements provinciaux d'impôt sur le revenu | (14,211) | (15,980) |
| Crédit d'impôt pour la recherche scientifique | (2,070) | |
| Provision pour impôts sur le revenu | 248,966 | 188,298 |

13. Postes extraordinaires

Les postes extraordinaires représentent la radiation de l'investissement de $21,655,000 (moins les impôts afférents de $10,350,000) de la Société dans la raffinerie de Come-by-Chance, Terre-Neuve, vu l'incertitude entourant la mise en service de cette installation, et de l'intérêt de participation de la Société de $5,210,000 dans une provision extraordinaire créée par Westcoast Transmission Company Limited (déduction faite des impôts afférents de $2,161,000) pour une portion des coûts reliés au projet de pipe-line de gaz naturel de l'autoroute de l'Alaska.

14. Régimes de retraite

Selon les plus récentes évaluations actuarielles des régimes de retraite de la Société, les obligations non capitalisées pour les services antérieurs sont d'environ $18,000,000 au 31 décembre 1983. Toutes les prestations accumulées, y compris celles acquises, au 31 décembre 1983 sont entièrement capitalisées.

Avec effet le 1[er] janvier 1984, la Société a intégré le régime de retraite de Produits Petro-Canada Inc. (anciennement Raffinage et Marketing BP Canada Limitée) à son propre régime. Les modifications nécessaires à cette intégration ainsi que d'autres modifications apportées devraient porter les obligations non capitalisées pour les services antérieurs à $42,000,000.

15. Information sectorielle

La Société exerce son activité principalement dans les secteurs suivants:

| Secteur commercial | Activités |
|---|---|
| Ressources naturelles | Exploration, mise en valeur et mise en production de pétrole brut, de gaz naturel, de liquides de terrain, de soufre, de sables pétrolifères, de charbon et de minéraux; extraction de liquides du gaz naturel; transport, distribution et marketing de liquides extraits du gaz naturel. |
| Produits du pétrole raffiné | Achat et vente de pétrole brut; raffinage de pétrole brut en produits du pétrole; distribution et marketing de ceux-ci et de produits du pétrole raffiné achetés. |

## PETRO-CANADA—*Suite*

### NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

Les résultats d'exploitation par secteur commercial se présentent comme suit:

| | 1983 | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Ressources naturelles | Produits du pétrole raffiné | Éliminations | Total |
| Ventes aux clients | 1,175,122 | 2,948,695 | | 4,123,817 |
| Transferts intersectoriels | 216,016 | | (216,016) | |
| Total des produits d'exploitation | 1,391,138 | 2,948,695 | (216,016) | 4,123,817 |
| Coûts incorporables et frais d'exploitation | 467,705 | 2,551,819 | (216,016) | 2,803,508 |
| Amortissement et épuisement | 221,981 | 86,998 | | 308,979 |
| Taxes autres que les impôts sur le revenu | 109,713 | 175,923 | | 285,636 |
| Total des frais d'exploitation | 799,399 | 2,814,740 | (216,016) | 3,398,123 |
| Bénéfice d'exploitation | 591,739 | 133,955 | | 725,694 |
| Produits des investissements et produits divers | | | | 48,526 |
| Frais généraux et frais de marketing et d'administration | | | | (345,744) |
| Autre amortissement | | | | (20,918) |
| Intérêt sur la dette à long terme | | | | (29,027) |
| Autres intérêts | | | | (2,325) |
| Provision pour impôts sur le revenu | | | | (248,966) |
| Participation minoritaire | | | | 5,823 |
| | | | | (592,631) |
| Bénéfice avant postes extraordinaires et dividendes des actions privilégiées rachetables | | | | 133,063 |

| | 1982 | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Ressources naturelles | Produits du pétrole raffiné | Éliminations | Total |
| Ventes aux clients | 1,123,559 | 1,615,215 | | 2,738,774 |
| Transferts intersectoriels | 84,395 | | (84,395) | |
| Total des produits d'exploiation | 1,207,954 | 1,615,215 | (84,395) | 2,738,774 |
| Coûts incorporables et frais d'exploitation | 412,672 | 1,387,796 | (84,395) | 1,716,073 |
| Amortissement et épuisement | 188,149 | 51,912 | | 240,061 |
| Taxes autres que les impôts sur le revenu | 109,069 | 87,703 | | 196,772 |
| Total des frais d'exploitation | 709,890 | 1,527,411 | (84,395) | 2,152,906 |
| Bénéfice d'exploitation | 498,064 | 87,804 | | 585,868 |
| Produits des investissements et produits divers | | | | 49,362 |
| Frais généraux et frais de marketing et d'administration | | | | (261,343) |
| Autre amortissement | | | | (9,935) |
| Intérêt sur la dette à long terme | | | | (50,232) |
| Autres intérêts | | | | (6,597) |
| Gain à la vente d'une filiale | | | | 7,082 |
| Provision pour impôts sur le revenu | | | | (188,298) |
| Participation minoritaire | | | | 4,735 |
| | | | | (455,226) |
| Bénéfice avant postes extraordinaires et dividendes des actions privilégiées rachetables | | | | 130,642 |

## PETRO-CANADA—*Suite*

### NOTES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
### 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

Les transferts intersectoriels sont comptabilisés à la valeur marchande.

Les éléments d'actif sectoriels au 31 décembre et le montant des dépenses en immobilisations de l'exercice, par secteur commercial, se présentent comme suit:

| | Éléments d'actif sectoriels | | Dépenses en immobilisations | |
|---|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| Ressources naturelles | 5,170,895 | 5,076,734 | 835,664 | 660,969 |
| Produits du pétrole raffiné | 2,426,954 | 1,651,712 | 110,924 | 192,142 |
| Autres | 641,176 | 823,669 | 83,460 | 200,663 |
| | 8,239,025 | 7,552,115 | 1,030,048 | 1,053,774 |

Les autres éléments d'actif sectoriels comprennent l'encaisse et les dépôts à court terme, les placements dans d'autres sociétés, l'actif général de la Société et diverses entreprises.

16. Chiffres correspondants

Certains chiffres correspondants de 1982 ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation de l'exercice courant. Les reclassements les plus importants ont trait aux achats de pétrole brut étranger de $590,481,000 qui ont été imputés aux produits d'exploitation et au regroupement des liquides extraits du gaz naturel et des ressources naturelles dans l'information sectorielle.

17. Engagements

En plus des engagements contractés dans le cours normal des affaires, la Société participe à la construction du Centre Petro-Canada, un nouveau complexe à bureaux à Calgary, et d'un navire de forage. Ce projet est financé par l'apport des participants et au moyen d'emprunts hypothécaires. Au 31 décembre 1983, la Société s'était engagée à dépenser $18,000,000 pour achever ce travail.

La Société a conclu un contrat de location à long terme pour l'utilisation du complexe à bureaux et du navire de forage mentionnés plus haut et a loué un certain nombre de navires de forage avec tout équipement nécessaire pour des périodes de un à cinq ans. La Société utilise ces navires de forage au cours de la saison de forage canadienne et les loyers sont partagés avec les participants aux coentreprises. Les navires peuvent être sous-loués lorsqu'ils ne sont pas utilisés par la Société.

La location brute des navires de forage ainsi que les loyers annuels minimaux en vertu des contrats de location-exploitation qui précèdent et en vertu d'autres contrats non résiliables sont estimés à $294,000,000 en 1984, $199,000,000 en 1985, $142,000,000 en 1986, $114,000,000 en 1987, $41,000,000 en 1988 et $14,000,000 par année par la suite jusqu'en 2008.

# PETRO-CANADA—*Suite*

## ANNEXE

## CANERTECH INC.

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À L'ACTIONNAIRE DE CANERTECH INC.

Nous avons vérifié le bilan consolidé de Canertech Inc. (filiale en propriété exclusive de Petro-Canada) au 31 décembre 1983, ainsi que les états consolidés des pertes et du déficit, et de l'évolution de la situation financière pendant l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1983, ainsi que ses résultats d'exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Comptables agréés*
BURKE, NEWMAN & CO.

le 15 février 1984
Winnipeg, Manitoba

## BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Actif à court terme | | |
| Encaisse et dépôts à terme | 20,127 | 14,357 |
| Comptes à recevoir —Commerce | 2,204 | 795 |
| —Autres | 291 | 155 |
| Avance à une filiale | | 112 |
| Stocks | 2,337 | 525 |
| Autres | 36 | 79 |
| | 24,995 | 16,023 |
| Investissements (note 3) | 3,837 | 4,503 |
| Immobilisations, au prix coûtant moins amortissement et dépréciation cumulés (1983—$684, 1982—$115) | 1,630 | 923 |
| Autres éléments d'actif | 503 | 259 |
| | 30,965 | 21,708 |

| PASSIF ET AVOIR DE L'ACTIONNAIRE | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Passif à court terme | | |
| Emprunts bancaires (note 4) | 1,333 | 1,221 |
| Comptes à payer et frais courus | 1,628 | 1,163 |
| Portion courue d'un emprunt à long terme | 120 | 50 |
| Facturation proportionnelle et revenus différés | 827 | 11 |
| Portion courante d'un contrat de location-acquisition | 75 | |
| | 3,983 | 2,445 |
| Obligation en vertu du contrat de location-acquisition | 124 | |
| Emprunt à long terme (note 4) | 262 | |
| Impôts reportés | 82 | |
| Avances du gouvernement du Canada (note 5) | 31,800 | 20,000 |
| Participation minoritaire | 430 | |
| | 36,681 | 22,445 |
| **AVOIR DE L'ACTIONNAIRE** | | |
| Capital-actions (note 6) | | |
| Déficit | 5,716 | 737 |
| | 30,965 | 21,708 |

Les notes d'accompagnement font partie intégrante de ce bilan.

Approuvé au nom du Conseil d'administration:

*Directeur*
ROBERT M. CHIPMAN

*Directeur*
LORNE D. DYKE

# PETRO-CANADA—*Suite*

**ANNEXE—*Suite***

**CANERTECH INC.—*Suite***

## ÉTAT CONSOLIDÉ DES PERTES ET DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Revenus | | |
| Ventes | 5,558 | 3,449 |
| Intérêts et autres revenus | 1,802 | 2,541 |
| | 7,360 | 5,990 |
| Dépenses | | |
| Coût des produits vendus | 4,849 | 3,448 |
| Frais de vente et d'administration | 4,251 | 3,509 |
| | 9,100 | 6,957 |
| Pertes avant postes ci-dessous | 1,740 | 967 |
| Provision pour impôts sur le revenu | 93 | 56 |
| Pertes avant réduction des frais financiers et participation aux pertes des investissements | 1,833 | 1,023 |
| Sociétés en coparticipation | 361 | 136 |
| Autres investissements | 3,077 | 37 |
| | 3,438 | 173 |
| Pertes avant participation minoritaire | 5,271 | 1,196 |
| Participation minoritaire aux (gains) pertes | (33) | 188 |
| Pertes avant poste extraordinaire | 5,304 | 1,008 |
| Recouvrement des impôts sur le revenu de l'exercice antérieur | 325 | 101 |
| Pertes nettes de l'exercice | 4,979 | 907 |
| Déficit (gains non répartis) en début d'exercice | 737 | (170) |
| Déficit en fin d'exercice | 5,716 | 737 |

Les notes d'accompagnement font partie intégrante de cet état financier.

## ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Provenance du fonds de roulement | | |
| Fonds de roulement net obtenu par les acquisitions | 481 | |
| Augmentation des participations minoritaires | 100 | |
| Obligations au titre du contrat de location-acquisition | 124 | |
| Recouvrement des impôts sur le revenu de l'exercice antérieur | 325 | |
| Avances du gouvernement du Canada (note 5) | 11,800 | 20,000 |
| | 12,830 | 20,000 |
| Utilisation du fonds de roulement | | |
| Pertes avant poste extraordinaire | 5,304 | 1,008 |
| *Moins (plus)* postes n'affectant pas le fonds de roulement | | |
| Amortissement et dépréciation | 690 | 86 |
| Réduction des frais financiers et de la participation aux pertes des investissements | 3,438 | 173 |
| Participation minoritaire aux (gains) pertes | 33 | (188) |
| Impôts reportés | 41 | |
| Fonds de roulement consacré aux opérations | 1,102 | 937 |
| Accroissement des investissements | 2,772 | 4,418 |
| Emprunt à long terme | 580 | 295 |
| Achat net d'immobilisations | 827 | 123 |
| Remboursement d'avances de la société-mère | | 20,000 |
| Augmentation nette des autres éléments d'actif | 115 | 225 |
| | 5,396 | 25,998 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | 7,434 | (5,998) |
| Fonds de roulement en début d'exercice | 13,578 | 19,576 |
| Fonds de roulement en fin d'exercice | 21,012 | 13,578 |

Les notes d'accompagnement font partie intégrante de cet état financier.

## NOTES EXPLICATIVES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS LE 31 DÉCEMBRE 1983
(les chiffres des tableaux sont exprimés en milliers de dollars)

1. Résumé des principales pratiques comptables

a) Principes de consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de Canertech Inc. (la «Société») et de ses filiales:

| | |
|---|---|
| Canertech Conservation Inc. | 100% |
| Hunter Enterprises Orillia Ltd. | 60% |
| 107744 Canada Inc. | 100% |
| Mechron Energy Ltd. | 100% |
| Trecan Ltd. | 51% |

b) Stocks

Les stocks sont évalués au coût ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux chiffres. Le coût est déterminé selon la méthode d'inventaire FIFO, sauf en ce qui concerne Hunter Enterprises Orillia Ltd., dont les stocks sont calculés selon la méthode du prix de revient standard.

c) Investissements

Les investissements dans des sociétés en coparticipation avec lesquelles la Société a conclu une entente précisant le contrôle conjoint sont comptabilisés selon la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation. Les investissements dans des entreprises dont la Société détient moins de 50% des actions avec droit de vote, et sur lesquelles elle exerce une influence importante, ainsi que dans Sparfil International Inc., sont comptabilisés selon la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation. Les autres investissements à long terme sont comptabilisés selon la méthode de comptabilisation au prix coûtant.

d) Amortissement et dépréciation

L'amortissement et la dépréciation (sauf pour le fonds de commerce) sont calculés selon divers taux fondés sur la durée probable d'utilisation des immobilisations, au moyen de la méthode d'amortissement dégressif. Les améliorations locatives sont amorties pendant la durée du bail, au moyen de la méthode linéaire. Le total de l'amortissement et de la dépréciation imputé aux revenus durant l'exercice s'est élevé à $578,000.

e) Fonds de commerce

Le fonds de commerce constitué par les acquisitions est amorti pendant sa période probable d'exploitation, laquelle ne doit pas dépasser quarante ans. Si l'on constate que cette période probable d'exploitation sera plus courte, ou que la valeur du fonds de commerce sera réduite, les taux d'amortissement seront ajustés et la valeur du fonds de commerce sera réduite en conséquence. Durant l'exercice, la réduction du fonds de commerce de consolidation et du fonds de commerce attribuable aux investissements, comptabilisée selon la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation, a atteint $2,548,000.

f) Autres éléments d'actif

Les autres éléments d'actif comprennent certains coûts reliés au démarrage des filiales. Ces coûts sont reportés et seront imputés aux résultats après le début des activités commerciales des filiales.

g) Impôts sur le revenu

Pour la comptabilisation des impôts sur le revenu, la Société adopte la méthode de comptabilité avec répartition.

## PETRO-CANADA—*Suite*

**ANNEXE—*Suite***

**CANERTECH INC.—*Suite***

NOTES EXPLICATIVES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

2. Acquisition des filiales

Les acquisitions ont été comptabilisées selon la méthode de l'achat pur et simple.

a) Hunter Enterprises Orillia Ltd.

Le 28 avril 1983, la Société a acquis une participation de 60% dans Hunter Enterprises Orillia Ltd., société fabricant des appareils de chauffage au gaz et au bois.

| | |
|---|---|
| Actifs nets acquis | |
| Fonds de roulement net | 470 |
| Terrains, bâtiments et équipement | 510 |
| Autres actifs à long terme | 196 |
| Valeur attribuée aux actifs, moins la valeur comptable | (175) |
| | 1,001 |
| Passif à long terme | 883 |
| Participation minoritaire | 117 |
| | 1,000 |
| Contrepartie | 1 |
| Participation aux profits depuis la date d'acquisition | 167 |

À la date de l'investissement, la Société a avancé $500,000, sous la forme d'un prêt portant intérêt et garanti par une obligation convertible à charge flottante.

b) Mechron Energy Ltd.

Le 23 février 1983, la Société a acquis une participation supplémentaire de 37,22% aux actions de Mechron Energy Ltd., faisant ainsi passer son taux de participation à 100%.

| | |
|---|---|
| Actifs nets acquis | |
| Fonds de roulement net | (771) |
| Bâtiments et équipement | 689 |
| Autres actifs à long terme | 8 |
| Fonds de commerce (amortissement: 1 an) | 111 |
| | 37 |
| Passif à long terme | 400 |
| Participation majoritaire | (474) |
| | (74) |
| Contrepartie | 111 |

c) Trecan Limited

Le 16 septembre 1983, la Société a acquis une participation de 51% aux actions de Trecan Limited, société d'ingénierie et de commercialisation de systèmes de combustion.

| | |
|---|---|
| Actifs nets acquis | |
| Fonds de roulement net | 345 |
| Bâtiments et équipement | 11 |
| Autres actifs à long terme | 13 |
| Fonds de commerce (amortissement: 20 ans) | 33 |
| | 402 |
| Participation minoritaire | 180 |
| Contrepartie | 222 |
| Participation aux pertes depuis la date d'acquisition | 59 |

3. Investissements

| | 31 déc. 1983 | 31 déc. 1982 |
|---|---|---|
| À la valeur de consolidation | | |
| Sociétés en coparticipation | | |
| Omnifuel Gasification Systems | 175 | 414 |
| Société Biosyn (Enr.) | | 300 |
| Autres investissements | | |
| Pacific Enercon Inc. | 87 | 3,164 |
| Sparfil International Ltd. | 1,350 | |
| Au prix coûtant | | |
| Econoler Inc. | 1,225 | 625 |
| Valera Electronics Inc. | 1,000 | |
| | 3,837 | 4,503 |

a) Omnifuel Gasification Systems

Cette société en coparticipation a été créée pour poursuivre le développement de la technologie de gazéification sur lit fluidisé. Au 31 décembre 1983, la contribution de la Société à son capital avait atteint $923,000.

b) Société Biosyn (Enr.)

Cette société en coparticipation doit concevoir et construire une usine de démonstration pour la production de gaz de synthèse à partir de la biomasse, par gazéification sur lit fluidisé. Les coûts assumés par la Société dans le cadre de cette coparticipation sont remboursés par le ministère fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

c) Pacific Enercon Inc.

La Société possède des actions ordinaires représentant une participation de 37,78% dans Pacific Enercon Inc., société fabricant de la fibre isolante. En même temps, elle possède des actions spéciales de Pacific Enercon, sans droit de vote, qui lui permettraient, dans certaines circonstances, de faire passer à 47,4% sa part des actions ordinaires de la société.

d) Sparfil International Inc.

Le 21 décembre 1983, la Société a acquis, sous forme d'actions et d'obligations, une participation de 49% au capital de Sparfil International Inc., société qui possède le brevet de fabrication d'un bloc de béton isolé destiné à la construction. Sous certaines conditions, la Société a le droit d'élire la majorité des membres du conseil d'administration.

| | |
|---|---|
| Actifs nets acquis | |
| Fonds de roulement net | 944 |
| Terrains, bâtiments et équipement | 56 |
| Autres actifs à long terme | 204 |
| Fonds de commerce (amortissement: 20 ans) | 577 |
| | 1,781 |
| Passif à long terme | 1,157 |
| Participation minoritaire | 24 |
| | 1,181 |
| Contrepartie | 600 |

À la date de l'investissement, la Société a avancé $750,000, sous la forme d'un prêt portant intérêt et garanti par une obligation convertible à charge flottante.

# PETRO-CANADA—*Fin*

## ANNEXE—*Fin*

## CANERTECH INC.—*Fin*

## NOTES EXPLICATIVES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

e) Econoler Inc.

Au cours de l'année, la Société a acquis de nouvelles actions ordinaires, au prix de $100,000, pour maintenir à 16 2/3% sa participation au capital de cette société.

La Société a également avancé $500,000 en échange d'un billet portant intérêt, lequel, en plus d'un billet de $500,000 daté du 31 décembre 1982, est remboursable en 60 versements mensuels égaux à partir du 19 octobre 1987. Si son investissement est dilué, la Société pourra convertir une partie des billets qu'elle détient en actions ordinaires, à condition qu'elle ne détienne pas, après la conversion, plus de 16 2/3% des actions ordinaires d'Econoler.

f) Valera Electronics Inc.

Le 28 juillet 1983, la Société a acquis des actions ordinaires et privilégiées représentant une participation de 7,63% au capital et de 11,16% aux actions assorties de droit de vote de Valera Electronics Inc., société fabricant des thermostats réglables à microprocesseurs.

4. Emprunts bancaires

Les emprunts bancaires ne concernent que les filiales et sont garantis par les comptes à recevoir et les stocks donnés en gage, ainsi que par des obligations à charge fixe et flottante sur les actifs des sociétés. La Société a convenu de maintenir une participation majoritaire dans Mechron Energy Ltd., à moins de recevoir par écrit le consentement préalable de la banque.

5. Avances du gouvernement du Canada

Le gouvernement du Canada a assumé toutes les avances antérieurement accordées par la société-mère. Ces avances ne sont assorties d'aucune obligation en matière d'intérêt ou de remboursement.

6. Capital-actions

Autorisé: un nombre illimité d'actions ordinaires.
Émis et en circulation: 1 action ordinaire de $1.

7. Impôts sur le revenu

Au 31 décembre 1983, le report prospectif des pertes des filiales de la Société, aux fins de l'impôt sur le revenu, s'élevait à environ $3,483,000 et se répartissait comme suit:

| | |
|---|---|
| 1985 | 288 |
| 1986 | 452 |
| 1987 | 1,077 |
| 1990 | 1,666 |
| | 3,483 |

8. Éventualités

La Société se défend devant les tribunaux de certaines accusations relatives à des discussions engagées sur un projet d'investissement qui n'a pas abouti. La somme réclamée dans ce contexte s'élève à environ 77 millions de dollars et les conseillers juridiques de la Société estiment que les poursuites intentées contre elle sont dénuées de tout fondement. En conséquence, aucune provision n'a été faite à ce sujet dans les comptes de la Société.

9. Comparaison des chiffres

Certains chiffres des états financiers de 1982 ont été reclassés afin que leur présentation corresponde à celle de l'exercice actuel.

# RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

### À L'HONORABLE MINISTRE DES TRANSPORTS

Nous avons vérifié les bilans consolidés du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada aux 31 décembre 1983 et 1982 ainsi que les états consolidés des résultats, des bénéfices non répartis et de l'évolution de la situation financière des exercices clos à chacune de ces dates. Nos vérifications ont été effectuées conformément aux normes de vérification généralement reconnues et ont comporté, par conséquent, les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière du réseau au 31 décembre 1983 et 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour les exercices clos à ces dates selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de manière uniforme.

À notre avis également, les livres de comptabilité appropriés ont été tenus et les opérations venues à notre connaissance étaient de la compétence du réseau.

Les états financiers consolidés du réseau de l'exercice clos le 31 décembre 1981 ont été vérifiés par un autre cabinet de comptables agréés.

*Comptables agréés*
COOPERS & LYBRAND

Montréal, Canada
le 27 février 1984

## BILAN CONSOLIDÉ
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 31 décembre 1983 | 31 décembre 1982 |
|---|---|---|
| Actif à court terme | | |
| Encaisse | 59,544 | |
| Débiteurs | 402,613 | 370,414 |
| Fournitures et approvisionnements | 363,814 | 449,879 |
| Autres éléments d'actif à court terme | 209,269 | 186,636 |
| | 1,035,240 | 1,006,929 |
| Caisse d'assurances | 5,903 | 4,086 |
| Participations | 36,399 | 42,431 |
| Immobilisations | 5,612,173 | 5,193,494 |
| Autres éléments d'actif et charges reportées | 100,050 | 89,031 |
| | 6,789,765 | 6,335,971 |

| PASSIF | 31 décembre 1983 | | 31 décembre 1982 | |
|---|---|---|---|---|
| Passif à court terme | | | | |
| Emprunts bancaires et autres dettes | | 600 | | 114,005 |
| Créditeurs | | 591,210 | | 537,122 |
| Charges courues | | 247,930 | | 240,357 |
| Tranche à payer de la dette à long terme | | 46,667 | | 34,043 |
| Autres éléments de passif à court terme | | 180,824 | | 90,436 |
| | | 1,067,231 | | 1,015,963 |
| Provision pour assurances | | 5,903 | | 4,086 |
| Autres éléments de passif et crédits reportés | | 288,576 | | 229,891 |
| Dette à long terme | | 2,311,131 | | 2,240,774 |
| Part des actionnaires minoritaires dans les filiales | | 4,345 | | 4,345 |
| **AVOIR DE L'ACTIONNAIRE** | | | | |
| Capital-actions de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada; 6,487,502 actions ordinaires sans valeur nominale (6,283,902 en 1982) autorisées, émises et en circulation | 2,588,225 | | 2,486,425 | |
| Bénéfices non répartis | 524,354 | 3,112,579 | 354,487 | 2,840,912 |
| | | 6,789,765 | | 6,335,971 |

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers consolidés.

Au nom du Conseil d'administration:

*Administrateur*
J. H. HORNER

*Administrateur*
J. MAURICE LECLAIR

## RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

### ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS
(en milliers de dollars)

| | Exercice clos le 31 décembre | | |
|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1981 |
| **CN Rail** | | | |
| Produits | 3,386,046 | 2,967,101 | 3,078,924 |
| Charges | 3,125,352 | 3,010,419 | 2,872,214 |
| Bénéfice (perte) | 260,694 | (43,318) | 206,710 |
| **Terra Transport** | | | |
| Produits | 47,839 | 46,799 | 49,078 |
| Charges | 82,397 | 79,193 | 77,901 |
| Perte | (34,558) | (32,394) | (28,823) |
| **Grand Trunk Corporation** | | | |
| Produits | 436,464 | 444,272 | 468,628 |
| Charges | 448,688 | 498,777 | 428,133 |
| Bénéfice (perte) | (12,224) | (54,505) | 40,495 |
| **Entreprises CN** | | | |
| Communications CN | | | |
| Produits | 257,883 | 244,016 | 217,641 |
| Charges | 223,402 | 211,919 | 185,713 |
| Bénéfice | 34,481 | 32,097 | 31,928 |
| Camionnage CN | | | |
| Produits | 86,143 | 88,544 | 99,142 |
| Charges | 94,092 | 94,302 | 99,403 |
| Perte | (7,949) | (5,758) | (261) |
| Hôtels et Tour CN | | | |
| Produits | 50,622 | 57,662 | 59,448 |
| Charges | 53,389 | 58,377 | 58,507 |
| Bénéfice (perte) | (2,767) | (715) | 941 |
| CN Marine Inc. | | | |
| Produits | 197,355 | 187,623 | 175,475 |
| Charges | 177,552 | 171,116 | 166,162 |
| Bénéfice | 19,803 | 16,507 | 9,313 |
| CN Exploration | | | |
| Produits | 24,667 | 18,578 | 7,145 |
| Charges | 14,349 | 7,474 | 3,006 |
| Bénéfice | 10,318 | 11,104 | 4,139 |
| Immeubles CN | | | |
| Produits | 22,701 | 19,711 | 17,779 |
| Charges | 12,166 | 8,415 | 7,255 |
| Bénéfice | 10,535 | 11,296 | 10,524 |
| Autres entreprises | | | |
| Bénéfice (perte) | 611 | (649) | (131) |
| Total Entreprises CN | | | |
| Bénéfice | 65,032 | 63,882 | 56,453 |
| **Messageries CN** | | | |
| Produits | 86,803 | 96,266 | 105,743 |
| Charges | 112,224 | 136,891 | 145,639 |
| Perte | (25,421) | (40,625) | (39,896) |
| **Divers** | | | |
| Perte | (41,283) | (116,075) | (39,789) |
| Bénéfice (perte) avant impôts sur le revenu et élément extraordinaire | 212,240 | (223,035) | 195,150 |
| Impôts sur le revenu | 99,290 | | 93,120 |
| Bénéfice (perte) avant élément extraordinaire | 112,950 | (223,035) | 102,030 |
| Réduction des impôts sur le revenu découlant du report de pertes d'exercices antérieurs | 99,383 | | 91,140 |
| Bénéfice net (perte nette) | 212,333 | (223,035) | 193,170 |

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers consolidés.

### ÉTAT CONSOLIDÉ DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS
(en milliers de dollars)

| | Exercice clos le 31 décembre | | |
|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1981 |
| Solde au début de l'exercice | 354,487 | 577,522 | 422,986 |
| Bénéfice net (perte nette) de l'exercice | 212,333 | (223,035) | 193,170 |
| | 566,820 | 354,487 | 616,156 |
| Dividende | 42,466 | | 38,634 |
| Solde à la fin de l'exercice | 524,354 | 354,487 | 577,522 |

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers consolidés.

### ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
(en milliers de dollars)

| | Exercice clos le 31 décembre | | |
|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1981 |
| Fonds de roulement négatif au début de l'exercice | (9,034) | (7,628) | (26,938) |
| Provenance des fonds | | | |
| Bénéfice net (perte nette) de l'exercice | 212,333 | (223,035) | 193,170 |
| *Plus* (*moins*) éléments n'entraînant aucun mouvement de fonds | | | |
| —Amortissement | 251,806 | 239,573 | 224,224 |
| —Amortissement des contrats de location-acquisition | 2,200 | 506 | |
| —Amortissement de l'escompte à l'émission de la dette à long terme | 508 | 512 | 465 |
| —Part (du bénéfice net) de la perte nette non répartie par les sociétés comptabilisée à la valeur de consolidation | 731 | (1,979) | 3,388 |
| —Provision pour dévalorisation de certaines participations | | 97,407 | |
| Fonds provenant de l'exploitation | 467,578 | 112,984 | 421,247 |
| Émission de dette à long terme et obligations découlant de contrats de location-acquisition | 124,207 | 536,076 | 487,953 |
| Émission de capital-actions | 101,800 | 4,300 | 6,614 |
| Produit net de l'aliénation d'éléments d'actif | 41,728 | 16,236 | 32,610 |
| Autres | 54,590 | 24,321 | 11,208 |
| Total | 789,903 | 693,917 | 959,632 |
| Affectation des fonds | | | |
| Nouvelles immobilisations | | | |
| —Propres | 712,754 | 611,786 | 662,540 |
| —Louées | 1,659 | 36,314 | |
| Participations | 1,623 | 4,673 | 11,670 |
| Réduction de la dette à long terme et des obligations découlant de contrats de location-acquisition | 54,358 | 42,550 | 227,478 |
| Dividende | 42,466 | | 38,634 |
| Total | 812,860 | 695,323 | 940,322 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | (22,957) | (1,406) | 19,310 |
| Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice | (31,991) | (9,034) | (7,628) |

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers consolidés.

# RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

Note 1: Principales conventions comptables

Introduction

Dans les présentes notes, toutes les références faites à la «Compagnie» incluent la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, propriété exclusive du gouvernement du Canada, et, sauf indication contraire du contexte, ses filiales consolidées; toutes les références au «réseau» incluent la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et ses filiales consolidées ainsi que les lignes de chemin de fer et de navigation, les installations de télécommunications et les autres biens dont le gouvernement du Canada a confié la gestion et l'exploitation à la Compagnie.

a) Principes de consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de toutes les filiales et la part de la Compagnie aux éléments d'actif et de passif, aux produits et aux charges des Télécommunications CNCP, comptabilisée selon la méthode de la consolidation proportionnelle; la part du CN aux activités des Télécommunications CNCP représente un peu moins des deux tiers des activités des Communications CN. Conformément aux lois régissant le réseau, les états financiers consolidés comprennent aussi les comptes des Chemins de fer du gouvernement canadien que le gouvernement du Canada a confiés à la Compagnie.

Les participations non majoritaires sont comptabilisées à la valeur de consolidation dans les cas appropriés.

b) Présentation des résultats par division

Les charges pour services rendus par d'autres divisions et par les Entreprises CN, facturés habituellement à leur valeur marchande, n'ont pas été éliminées des résultats par division. Cette façon de procéder n'a aucun effet sur le bénéfice net consolidé.

c) Fournitures et approvisionnements

Les stocks sont évalués au coût en magasin, calculé à partir de moyennes pondérées pour les rails et les traverses, des dernières factures pour le carburant et les fournitures neuves, et de la valeur estimative d'usage ou de revente pour les fournitures usagées, désuètes ou réformées.

d) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. Les biens incorporés au réseau le 1[er] janvier 1923 sont comptabilisés à la valeur qui figurait dans les livres des compagnies constituantes, moins la somme de $262.8 millions radiée lors de la révision du capital en 1937.

La comptabilité relative aux installations ferroviaires et de télécommunications s'effectue conformément aux règlements de la Commission canadienne des transports, du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (au Canada) et de l'Interstate Commerce Commission (aux États-Unis). Les immobilisations importantes qui s'ajoutent aux installations existantes ou qui les remplacent sont généralement capitalisées. Les frais d'intérêt sont imputés aux résultats.

Le coût des éléments d'actif amortissables désaffectés ou aliénés, moins la valeur de récupération, est imputé à l'amortissement accumulé conformément au plan d'amortissement par catégories, sauf dans le cas des divisions Camionnage CN et Hôtels et Tour CN pour lesquelles on emploie la méthode de l'amortissement à l'unité. Selon cette méthode, les gains et les pertes sont imputés au fur et à mesure aux résultats.

e) Amortissement

L'amortissement est calculé à des taux suffisants pour en permettre la répartition sur la durée estimative d'utilisation des biens, généralement selon la méthode linéaire. La Commission canadienne des transports, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et l'Interstate Commerce Commission autorisent certains taux pour les installations ferroviaires et de télécommunications. Les taux s'appliquant aux principales catégories de biens sont les suivants:

| | Taux annuel |
|---|---|
| Traverses | 2.89% |
| Rails | 1.87% |
| Matériel de voie divers | 1.90% |
| Ballast | 2.76% |
| Locomotives de ligne | 5.23% |
| Wagons | 2.97% |
| Installations de télécommunications commerciales | 6.08% |

Les installations hôtelières sont amorties à des taux annuels variant de 2 à 10% et les navires, à un taux de 5%.

f) Produits du transport

Les produits d'exploitation tirés du transport sont généralement comptabilisés lorsque les mouvements sont terminés; en trafic d'échange, on considère un mouvement comme terminé lorsque le transporteur correspondant a pris possession de la marchandise. Les coûts découlant de mouvements qui ne sont pas encore terminés sont généralement reportés.

g) Régimes de retraite

Le coût des services courants est imputé aux résultats selon la comptabilité d'exercice. Le coût des services passés est imputé aux résultats à raison de montants annuels, couvrant principal et intérêts, sur des périodes allant jusqu'en 2006 (2015 pour les régimes de retraite des États-Unis).

Les versements de capitalisation sont déterminés selon la méthode actuarielle de répartition des coûts basée sur les avantages courus.

h) Devises étrangères

Les éléments d'actif et de passif en devises étrangères ont été convertis en dollars canadiens aux taux courants, sauf dans le cas des participations, des immobilisations et de la dette à long terme pour lesquelles les taux originaires ont été utilisés. Les gains ou les pertes de change ont été imputés aux résultats. Les produits et les charges des filiales étrangères ont été convertis aux taux moyens de l'exercice, sauf dans le cas des provisions pour amortissement qui sont traitées de la même manière que les immobilisations correspondantes.

# RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Suite*

### Note 2: Participations

| | Pourcentage des actions avec droit de vote | 31 décembre 1983 | 31 décembre 1982 |
|---|---|---|---|
| | | (en milliers de dollars) | |
| Sociétés comptabilisées à la valeur de consolidation | | | |
| Chicago and Western Indiana Railroad Company | 20% | 6,010 | 6,389 |
| Compagnie du complexe ferroviaire de Toronto | 50% | 10,682 | 10,682 |
| Autres | | 15,146 | 20,483 |
| | | 31,838 | 37,554 |
| Autres sociétés et investissements, au prix coûtant, moins les provisions pour dévalorisation, le cas échéant | | 4,561 | 4,877 |
| Total | | 36,399 | 42,431 |

### Note 3: Immobilisations

| | 31 décembre 1983 | | | 31 décembre 1982 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Prix coûtant | Amortissement accumulé | Montant net | Prix coûtant | Amortissement accumulé | Montant net |
| | (en milliers de dollars) | | | | | |
| CN Rail | 6,785,361 | 2,597,619 | 4,187,742 | 6,367,381 | 2,496,658 | 3,870,723 |
| TerraTransport | 98,8 | 50,311 | 48,560 | 98,682 | 46,621 | 52,061 |
| Grand Trunk Corporation | 537,143 | 135,287 | 401,856 | 536,488 | 130,887 | 405,601 |
| Entreprises CN | | | | | | |
| Communications CN | 674,181 | 258,557 | 415,624 | 647,631 | 237,918 | 409,713 |
| Camionnage CN | 66,293 | 35,824 | 30,469 | 64,593 | 34,803 | 29,790 |
| Hôtels et Tour CN | 193,352 | 68,821 | 124,531 | 195,529 | 68,517 | 127,012 |
| CN Marine Inc. | 302,721 | 41,205 | 261,516 | 206,444 | 32,518 | 173,926 |
| CN Exploration | 28,171 | 2,285 | 25,886 | 13,704 | 257 | 13,447 |
| Immeubles CN | 54,492 | 11,879 | 42,613 | 42,182 | 10,777 | 31,405 |
| Autres entreprises | 31,552 | 26 | 31,526 | 35,073 | 736 | 34,337 |
| Messageries CN | 42,580 | 18,762 | 23,818 | 52,475 | 25,773 | 26,702 |
| Divers | 27,525 | 9,493 | 18,032 | 27,177 | 8,400 | 18,777 |
| | 8,842,242 | 3,230,069 | 5,612,173 | 8,287,359 | 3,093,865 | 5,193,494 |
| Montants compris ci-dessus relatifs aux Chemins de fer du gouvernement canadien confiés à la Compagnie par le gouvernement du Canada | 945,772 | 524,886 | 420,886 | 875,222 | 502,753 | 372,469 |

Au 31 décembre 1983, la valeur brute des éléments d'actif détenus en vertu de contrats de location-acquisition compris dans les chiffres ci-dessus s'élevait à $38 millions ($36.3 millions en 1982) et l'amortissement accumulé correspondant, à $2.7 millions ($0.5 million en 1982).

# RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Suite*

Note 4: Dette à long terme

| | Échéance | Monnaie de paiement | 31 décembre 1983 | 31 décembre 1982 |
|---|---|---|---|---|
| | | | (en milliers de dollars) | |
| **Obligations, débentures et billets** | | | | |
| Canadien National 5¾% obligations 25 ans (a, b) | 1er janv. 1985 | $CAN | 64,168 | 66,242 |
| Canadien National 8⅛% obligations 10 ans | 15 nov. 1986 | $É-U | 83,232 | 83,232 |
| Canadien National 8½% obligations 10 ans (b) | 1er mars 1987 | $CAN | 47,924 | 49,158 |
| Canadien National 5% obligations 27 ans (a, b) | 1er oct. 1987 | $CAN | 100,141 | 103,641 |
| Canadien National 14⅜% billets 10 ans | 1er déc. 1991 | $É-U | 117,817 | 117,817 |
| Canadien National 9¼% débentures à caisse d'amortissement 20 ans | 15 mars 1998 | $É-U | 133,533 | 133,533 |
| Canadien National 8⅜% débentures à caisse d'amortissement 25 ans | 1er juill. 2002 | $É-U | 100,639 | 105,935 |
| Canadien National 9 7/10% débentures à caisse d'amortissement 25 ans | 15 juill. 2004 | $É-U | 174,940 | 174,940 |
| Canadien National 14% débentures à caisse d'amortissement 25 ans | 15 janv. 2006 | $É-U | 178,783 | 178,783 |
| Canadien National 15% débentures à caisse d'amortissement 25 ans | 1er juin 2006 | $É-U | 181,238 | 181,238 |
| Canadien National 16¼% débentures à caisse d'amortissement 25 ans | 1er mars 2007 | $É-U | 183,053 | 183,053 |
| Canadien National 14¾% débentures à caisse d'amortissement 30 ans | 1er sept. 2012 | $É-U | 247,984 | 247,984 |
| Canadien National 12% débentures à caisse d'amortissement 30 ans | 15 mars 2013 | $É-U | 122,548 | |
| Buffalo and Lake Huron 5½% obligations 1re hypothèque | Perpétuelles | Sterling | 795 | 795 |
| Buffalo and Lake Huron 5½% obligations 2e hypothèque | Perpétuelles | Sterling | 1,228 | 1,228 |
| Total | | | 1,738,023 | 1,627,579 |
| **Prêt et avances du gouvernement du Canada (c)** | | | | |
| Emprunt du gouvernement du Canada | | $CAN | 268,377 | 275,763 |
| Chemins de fer du gouvernement canadien : avances au fonds de roulement | | $CAN | 14,075 | 14,104 |
| Total | | | 282,452 | 289,867 |
| **Autres** | | | | |
| Montants à payer aux termes de conventions portant sur l'achat de matériel (d) | | $É-U | 183,637 | 207,282 |
| Emprunts suisses (e) | | FS | 129,158 | 129,158 |
| Obligations découlant de contrats de location-acquisition (f) | | Divers | 30,297 | 32,587 |
| Billet à ordre 9⅝% (g) | | $CAN | 1,703 | 1,957 |
| Total | | | 344,795 | 370,984 |
| | | | 2,365,270 | 2,288,430 |
| *Moins*: escompte non amorti à l'émission de la dette à long terme | | | 6,569 | 7,077 |
| tranche à payer de la dette à long terme, convertie au taux originaire | | | 42,273 | 29,986 |
| débentures à caisse d'amortissement venant à échéance en 2002, rachetées et non annulées | | | 5,297 | 10,593 |
| | | | 54,139 | 47,656 |
| Dette à long terme | | | 2,311,131 | 2,240,774 |

a) Garanties par le gouvernement du Canada.

b) Assujetties à des dispositions de rachat.

c) De l'emprunt auprès du gouvernement du Canada, $221.5 millions portent intérêt au taux annuel de 8¾% et sont remboursables en versements semestriels égaux de $13.63 millions, couvrant les intérêts et le principal, jusqu'au 30 juin 1998. Les conditions relatives au solde n'ont pas encore été arrêtées. Le taux d'intérêt moyen pondéré applicable au prêt de $221.5 millions et aux avances aux 31 décembre 1983 et 1982 s'établissait à environ 8.2% l'an.

d) Garantis par le matériel roulant, remboursables en versements semestriels ou trimestriels, sur différentes périodes jusqu'en 1995 et portant intérêt à des taux s'échelonnant de 8 à 17¾%. Au 31 décembre 1983, les montants en principal à payer étaient de $É-U 174.7 millions ($É-U 197.3 millions au 31 décembre 1982).

e) Placement privé de 100 millions de francs suisses portant un intérêt de 5½%, remboursable le 16 mars 1988, et emprunt bancaire de 100 millions de francs suisses portant un intérêt de 5½%, remboursable le 9 avril 1988, tous deux assujettis à une clause autorisant un remboursement anticipé.

f) Les taux d'intérêt applicables varient d'environ 11¼% à 15¾% et les dates d'échéance vont de 1984 à 2003 inclusivement. Pour plus de détails sur les obligations découlant des contrats de location-acquisition, se reporter à la note 6.

g) Remboursable en versements semestriels de $218,503, couvrant les intérêts et le principal, jusqu'au 1er août 1988.

h) Les montants en principal à payer sur la dette en cours au 31 décembre 1983, compte tenu des exigences des caisses d'amortissement et des possibilités de rachat, ainsi que des intérêts implicites de $15.1 millions au titre des paiements découlant des contrats de location-acquisition, s'établissent comme suit:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| Exercice se terminant le 31 décembre: | |
| 1984 | 59,967 |
| 1985 | 121,649 |
| 1986 | 138,335 |
| 1987 | 185,010 |
| 1988 | 186,537 |
| 1989-1993 | 506,678 |
| 1994-1998 | 487,693 |
| 1999-2003 | 334,136 |
| 2004-2008 | 199,653 |
| 2009-2013 | 92,590 |

i) Si l'on avait utilisé le taux de change en vigueur à la fin de l'exercice pour convertir en devises étrangères les montants dus à long terme, la dette à long terme eût été augmentée de $152.5 millions ($132 millions en 1982).

# RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Suite*

### Note 5: Avoir de l'actionnaire

a) Capital-actions

Au cours de l'exercice, 203,600 (8,600 en 1982) actions ordinaires sans valeur nominale de la Compagnie ont été émises en faveur du gouvernement du Canada pour une valeur de $101,800,000 ($4,300,000 en 1982), aux termes d'une entente intervenue avec le gouvernement et révisée en 1983 en vertu de laquelle ce dernier doit acheter des parts du capital-actions de la Compagnie qui pourraient atteindre une valeur globale de $158,100,000 (montant porté à $164,767,000 pour tenir compte de l'inflation), à titre de participation financière aux projets d'immobilisations de CN Marine. La valeur globale des actions émises au 31 décembre 1983 aux termes de cette entente se chiffre à $139,390,000.

b) Bénéfices non répartis

Aux termes de la loi qui la régit, la Compagnie doit verser au Receveur général du Canada un dividende égal à 20% du bénéfice net de l'exercice, ou tout pourcentage plus élevé de ce bénéfice que prescrirait le gouverneur en conseil. À ce titre a donc été comptabilisé un montant de dividende représentant 20% du bénéfice net de l'exercice, inscrit aux Autres éléments de passif à court terme.

### Note 6: Engagements importants

a) Contrats de location

i) Au 31 décembre 1983, les engagements de la Compagnie en vertu de contrats de location portant principalement sur du matériel roulant ferroviaire, à l'exclusion des obligations découlant des contrats de location-acquisition comptabilisées avec la dette à long terme (voir note 4), s'établissaient comme suit:

| | Baux non résiliables | |
|---|---|---|
| | Contrats de location-acquisition | Contrats de location-exploitation |
| | (en milliers de dollars) | |
| Exercice se terminant le 31 décembre | | |
| 1984 | 47,349 | 65,947 |
| 1985 | 42,088 | 50,670 |
| 1986 | 37,618 | 42,355 |
| 1987 | 36,223 | 39,462 |
| 1988 | 33,935 | 36,007 |
| 1989—1993 | 53,915 | 87,264 |
| 1994—1998 | 5,430 | 33,171 |
| Ultérieurement | 2,557 | 4,264 |
| Total des versements minimaux à effectuer | 259,115 | 359,140 |
| *Moins* montant représentant les intérêts implicites | 72,827 | |
| Valeur actualisée des versements minimaux nets à effectuer en vertu de contrats de location-acquisition | 186,288 | |

Bon nombre des baux contiennent des clauses de renouvellement et une clause permettant l'achat des biens à la juste valeur marchande à l'expiration du bail.

ii) Les frais de location aux termes de l'ensemble des baux s'établissaient comme suit:

| | Exercice clos le 31 décembre | | |
|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1981 |
| | (en milliers de dollars) | | |
| Total des frais | 169,328 | 176,073 | 178,914 |
| Frais en vertu des contrats de location-acquisition non compris dans la dette à long terme | 46,899 | 47,779 | 46,971 |

iii) L'écart net dans le bénéfice et les augmentations de l'actif et du passif, qui paraîtraient aux états financiers consolidés si les baux des exercices antérieurs satisfaisant aux critères des contrats de location-acquisition avaient été capitalisés, s'établissent comme suit:

| | Exercice clos le 31 décembre | | |
|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1981 |
| | (en milliers de dollars) | | |
| Augmentation (diminution) nette du bénéfice | 2,272 | 996 | (540) |
| Augmentation de l'actif | | | |
| Immobilisations | | | |
| Biens loués en vertu de contrats de location-acquisition | 295,782 | 296,019 | 301,397 |
| *Moins* amortissement accumulé | 172,959 | 152,292 | 131,487 |
| | 122,823 | 143,727 | 169,910 |
| Augmentation du passif | | | |
| Passif à court terme | | | |
| Valeur actualisée des obligations découlant des contrats de location-acquisition | 28,500 | 25,817 | 23,600 |
| Passif à long terme | | | |
| Valeur actualisée des obligations découlant des contrats de location-acquisition | 186,288 | 208,292 | 228,671 |
| *Moins* tranche à court terme | 28,500 | 25,817 | 23,600 |
| | 157,788 | 182,475 | 205,071 |

b) Autres engagements importants

En vertu d'un accord conclu avec une grande entreprise sidérurgique canadienne, la Compagnie s'est engagée, en date du 31 décembre 1983, à acheter pour $18.6 millions de rails. En outre, il y a engagements de dépenses en immobilisations de $79.1 millions pour des traverses et $9.1 millions pour du matériel roulant.

# RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Suite*

Note 7: Subventions

Les produits comprennent les subventions suivantes:

| | Exercice clos le 31 décembre | | |
|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1981 |
| | (en milliers de dollars) | | |
| Gouvernement du Canada | | | |
| a) Versements au titre de la Loi sur les chemins de fer, prévus par cette loi et par la loi y afférente portant affectation de crédits, à l'égard de certains services non rentables et de tarifs imposés dont le maintien est obligatoire en vertu de la Loi sur les chemins de fer | 205,468 | 229,494 | 162,018 |
| b) Paiements intérimaires destinés à compenser partiellement l'absence de recettes associée au coût du transport de céréales à des tarifs statutaires non rentables pendant l'année-récolte s'échelonnant du 1er août 1982 au 31 juillet 1983 et la période allant du 1er août au 31 décembre 1983 | 228,452 | | |
| c) Subventions au titre de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes et de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique | 17,361 | 16,161 | 17,341 |
| d) Divers | 6,154 | 6,529 | 5,718 |
| Divers | 168 | 803 | 2,623 |
| | 457,603 | 252,987 | 187,700 |

Note 8: Régimes de retraite

La Compagnie offre à presque tous ses employés des régimes de retraite en vertu desquels ceux-ci ont droit, à l'âge de la retraite, à des prestations fondées sur la rémunération et les années de service. Le coût annuel de ces régimes s'établit comme suit:

| Exercice clos le 31 décembre | | |
|---|---|---|
| 1983 | 1982 | 1981 |
| (en milliers de dollars) | | |
| 138,252 | 185,359 | 182,570 |

À partir du 1er janvier 1983, la Compagnie s'est fondée sur une évaluation actuarielle plus courante pour déterminer le coût des services passés restant à imputer aux résultats, ce qui a donné lieu à une réduction nette des coûts des régimes de retraite de l'ordre de $47.1 millions.

Aux 31 décembre 1983, 1982 et 1981, le coût total des services passés restant à imputer aux résultats, fondé sur l'évaluation actuarielle la plus récente alors et compte tenu de rajustements ultérieurs, s'élève à:

| | 31 décembre | | |
|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1981 |
| | (en milliers de dollars) | | |
| Régimes canadiens | 1,415,981 | 1,526,280 | 1,445,213 |
| Régimes américains | 13,682 | 13,710 | 28,669 |
| | 1,429,663 | 1,539,990 | 1,473,882 |

Le solde au 31 décembre 1983, réduit de $126.8 millions par suite de l'évaluation actuarielle la plus récente, sera imputé aux résultats en montants annuels, comprenant les intérêts et le principal, comme suit:

| | Coût annuel |
|---|---|
| | (en milliers de dollars) |
| 1984 | 78,926 |
| 1985 | 86,557 |
| 1986 | 152,708 |
| 1987 | 151,172 |
| 1988 | 159,584 |
| 1989 | 168,451 |
| 1990 | 177,811 |
| 1991 | 187,686 |
| 1992 | 175,534 |
| 1993 | 160,159 |
| 1994 | 163,631 |
| 1995 | 172,836 |
| 1996 | 186,380 |
| 1997 | 124,372 |
| 1998 | 103,536 |
| 1999 | 109,218 |
| 2000 | 115,210 |
| 2001 | 121,944 |
| 2002 | 73,371 |
| 2003 | 77,392 |
| 2004 | 81,635 |
| 2005 | 86,110 |
| 2006 | 90,679 |
| 2007-2008 | 103 |
| 2009 | 559 |
| 2010-2011 | 563 |
| 2012-2015 | 1,476 |

En 1983, le montant d'imputation aux résultats a dépassé de $25.4 millions le montant à capitaliser, alors qu'en 1982 et 1981 le montant à capitaliser avait excédé de $4.3 millions l'imputation aux résultats. L'excédent cumulatif des imputations aux résultats sur les montants à capitaliser, qui s'élève à $81.6 millions ($56.2 millions en 1982) est compris dans les Autres éléments de passif et crédits reportés.

La valeur actuarielle des prestations acquises au 31 décembre 1981, date de la dernière évaluation actuarielle, excédait de $214.8 millions la valeur totale des caisses de retraite à cette date.

Note 9: Perte du secteur Divers

La perte du secteur Divers découle des éléments suivants:

| | Exercice clos le 31 décembre | | |
|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1981 |
| | (en milliers de dollars) | | |
| Produits divers | 1,851 | 1,839 | 1,851 |
| Intérêts | | | |
| Intérêts totaux sur la dette à long terme | 274,180 | 236,206 | 158,192 |
| Intérêts sur les emprunts à court terme | 7,950 | 7,182 | 14,946 |
| Intérêts sur les placements | (13,687) | (3,015) | (2,307) |
| Intérêts totaux (net) | 268,443 | 240,373 | 170,831 |
| Intérêts imputés aux divisions | (248,507) | (214,169) | (168,398) |
| | 19,936 | 26,204 | 2,433 |
| Autres charges (net)[1] | 23,198 | 91,710 | 39,207 |
| Total des charges | 43,134 | 117,914 | 41,640 |
| Total de la perte du secteur Divers | 41,283 | 116,075 | 39,789 |

[1]Les autres charges (net) reflètent le montant de produits et charges de nature générale et tenaient compte, en 1982, d'une provision de $61.5 millions pour la dévalorisation d'un placement de portefeuille.

# RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Suite*

Note 10: Impôts sur le revenu

La Compagnie dispose d'écarts temporaires d'environ $900 millions qu'elle peut affecter à la réduction du revenu imposable des années à venir. De ce montant, $700 millions sont attribuables à l'excédent du coût en capital non amorti aux fins d'impôts sur la valeur comptable nette des éléments d'actif amortissables.

De plus, la Compagnie peut se prévaloir, au titre de dégrèvements d'impôt pour investissements, des réductions ci-dessous concernant l'impôt sur le revenu des années suivantes:

| Échéance | (en millions de dollars) |
|---|---|
| 1984 | 19.4 |
| 1985 | 28.2 |
| 1986 | 35.0 |
| 1987 | 32.0 |
| 1988 | 4.4 |
| 1990 | 26.1 |

La Compagnie a droit au remboursement de 20% des crédits d'impôts pour investissements applicables à l'année en cours, en vertu d'immobilisations reconnues faites après le 19 avril 1983, avantage dont elle fait état en inscrivant $6.5 millions au secteur Divers.

Note 11: Information sectorielle

a) Zones géographiques

Pratiquement toutes les activités du réseau ainsi que ses éléments d'actif se situent au Canada, à l'exception de la Grand Trunk Corporation qui est exploitée aux États-Unis.

b) Trafic international

En plus de l'apport de la Grand Trunk Corporation, le réseau tire des produits du trafic en provenance ou à destination de chemins de fer des États-Unis. En 1983, ces produits se sont chiffrés approximativement à $581 millions ($528 millions en 1982 et $607 millions en 1981).

c) Éléments d'actif identifiables par division

| | 31 décembre | | |
|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1981 |
| | (en milliers de dollars) | | |
| CN Rail | 4,886,466 | 4,612,860 | 4,376,924 |
| TerraTransport | 57,901 | 65,616 | 63,481 |
| Grand Trunk Corporation | 591,851 | 586,727 | 619,742 |
| Entreprises CN | | | |
| Communications CN | 471,750 | 463,827 | 452,221 |
| Camionnage CN | 55,820 | 50,371 | 62,618 |
| Hôtels et Tour CN | 138,783 | 138,761 | 141,748 |
| CN Marine Inc. | 309,183 | 204,662 | 175,766 |
| CN Exploration | 31,111 | 20,845 | 2,718 |
| Immeubles CN | 57,720 | 52,046 | 32,588 |
| Autres entreprises | 51,287 | 45,480 | 71,209 |
| Messageries CN | 34,744 | 42,160 | 61,388 |
| Divers | 103,149 | 52,596 | 73,360 |
| Total de l'actif selon le bilan consolidé | 6,789,765 | 6,335,971 | 6,133,763 |

## RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS—*Fin*

**d) Dépenses en immobilisations et amortissement par division**

| | Dépenses en immobilisations[1] | | | Amortissement | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Exercice clos le 31 décembre | | | | | |
| | 1983 | 1982 | 1981 | 1983 | 1982 | 1981 |
| | (en milliers de dollars) | | | | | |
| CN Rail | 508,318 | 469,057 | 512,290 | 166,463 | 161,692 | 151,717 |
| TerraTransport | 1,202 | 1,276 | 3,533 | 4,044 | 3,361 | 2,392 |
| Grand Trunk Corporation | 11,264 | 26,161 | 39,493 | 13,366 | 13,553 | 11,952 |
| Entreprises CN | | | | | | |
| Communications CN | 45,631 | 62,260 | 58,838 | 40,679 | 36,374 | 31,696 |
| Camionnage CN | 5,353 | 1,347 | 8,765 | 4,252 | 4,595 | 5,830 |
| Hôtels et Tour CN | 5,074 | 6,168 | 10,146 | 5,748 | 5,932 | 5,803 |
| CN Marine Inc. | 99,689 | 30,452 | 19,607 | 11,602 | 8,517 | 8,466 |
| CN Exploration | 15,216 | 11,988 | 1,716 | 2,028 | | 53 |
| Immeubles CN | 10,747 | 1,661 | 60 | 637 | 451 | 365 |
| Autres entreprises | 8,736 | 34,101 | 951 | 822 | 730 | 13 |
| Messageries CN | 2,811 | 3,349 | 1,118 | 3,272 | 3,785 | 4,286 |
| Divers | 372 | 280 | 6,023 | 1,093 | 1,089 | 1,651 |
| | 714,413 | 648,100 | 662,540 | 254,006 | 240,079 | 224,224 |

(1) Consistent en nouvelles immobilisations.

Note 12: Autres renseignements

a) La Compagnie fait normalement affaire avec divers organismes contrôlés par le gouvernement du Canada, aux mêmes conditions que pour les opérations courantes avec les tiers non apparentés.
La Compagnie assure par ailleurs, sous contrat, des services ferroviaires et maritimes ainsi que des opérations de maintenance pour le gouvernement du Canada et divers organismes que contrôle ce dernier. Les produits tirés de ces services ont totalisé $462.2 millions en 1983 ($487.3 millions en 1982 et $483.4 millions en 1981).

b) À compter de 1977, le gouvernement du Canada a convenu de verser à la Compagnie sous forme de subventions, jusqu'à concurrence de $292.8 millions, certaines sommes relativement aux frais de remise en état des lignes secondaires dans l'Ouest canadien. Le total des paiements reçus au 31 décembre 1983 s'élevait à $288.4 millions, dont $50.2 millions en 1983 ($50.9 millions en 1982).

c) Le gouvernement du Canada a convenu de verser à la Compagnie, au cours de son exercice financier 1983-84, un maximum de $21 millions, pour la réalisation d'un programme, entrepris en 1981, portant sur l'essai et l'évaluation de l'exploitation ferroviaire à Terre-Neuve, et de rembourser le CN de certains salaires et frais y afférents que le CN a payés à la demande du gouvernement durant la période d'essai et d'évaluation. En 1983, la facture totale s'élevait à $18.4 millions ($13.8 millions en 1982).

d) En vertu des dispositions d'une convention d'achat datée du 17 août 1982 et sous réserve de certaines conditions, dont l'atteinte de certains objectifs d'exploitation et l'obtention des autorisations nécessaires auprès de la Reorganization Court et de l'Interstate Commerce Commission (ICC), la Grand Trunk Corporation (GTC) avait convenu d'acquérir toutes les actions avec droit de vote de la nouvelle Chicago, Milwaukee, St. Paul and Pacific Railroad Company (Milwaukee Road). Depuis, l'ICC a également accepté la candidature de la Chicago and North Western Transportation Company (CNW). La Chicago and Milwaukee Corporation, qui détient légalement la majorité des actions du Milwaukee Road, s'est opposée aux deux candidatures et a demandé à recouvrer le contrôle du Milwaukee Road.

Le 10 février 1984, la Reorganization Court décidait de porter toutes les procédures en instance devant l'ICC et d'autoriser la Soo Line Railroad Company ainsi que toute autre partie intéressée à soumettre leurs offres relativement à l'acquisition du Milwaukee Road, tout en donnant à la GTC et à la CNW la possibilité de modifier leurs propositions. La GTC en appellera de la décision de la cour. On étudie actuellement les mesures à prendre pour protéger les intérêts de la GTC dans le cadre de l'entente susmentionnée et pour répondre aux changements de situation.

e) La Loi sur le transport du grain de l'Ouest, récemment adoptée et entrant en vigueur le 1er janvier 1984, prévoit des augmentations dans les tarifs de transport ferroviaire pour certains produits céréaliers et dérivés. La majorité du grain était anciennement transportée à des tarifs statutaires non rentables. La nouvelle loi permettra à la Compagnie de recouvrer la quasi-totalité des coûts qu'elle engage dans le transport des céréales grâce à des frais tarifaires que se partageront le gouvernement du Canada et les expéditeurs.

Note 13: Reclassification des chiffres correspondants

En 1983, des modifications ont été apportées à la classification de certains éléments et, pour faciliter les comparaisons, la nouvelle classification a été appliquée aux chiffres correspondants de 1982 et de 1981.

# SOCIÉTÉ CANADIENNE DES BREVETS ET D'EXPLOITATION LIMITÉE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE EDWARD C. LUMLEY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE

J'ai vérifié le bilan de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et du surplus et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 31 mai 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse | 211,939 | 122,728 |
| Dépôts à terme | 590,000 | 680,000 |
| Débiteurs | 623,000 | 440,068 |
| Intérêt couru | 6,519 | 5,390 |
| Frais payés d'avance | 7,947 | 10,318 |
| | 1,439,405 | 1,258,504 |
| Placement en obligations du Canada (valeur marchande, 1984—$204,575; 1983—$211,563) | 247,500 | 247,500 |
| Droits de propriété industrielle et intellectuelle (notes 2, 3 et 5) | 1 | 1 |
| Matériel expérimental prêté à un détenteur de licence (note 4) | 1 | 1 |
| | 1,686,907 | 1,506,006 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs et frais courus | 553,120 | 418,672 |
| Redevances perçues d'avance | 48,344 | 58,340 |
| | 601,464 | 477,012 |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 151,071 | 124,028 |
| | 752,535 | 601,040 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Capital-actions | | |
| Autorisé—10,000 actions sans valeur au pair | | |
| Émis—5,000 actions entièrement payées | 296,199 | 296,199 |
| Surplus | 638,173 | 608,767 |
| | 934,372 | 904,966 |
| | 1,686,907 | 1,506,006 |

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Administrateur*
W. D. GORDON

*Administrateur*
DENNIS P. DEMELTO

# SOCIÉTÉ CANADIENNE DES BREVETS ET D'EXPLOITATION LIMITÉE—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU SURPLUS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Revenus** | | |
| Redevances | 1,442,560 | 1,360,183 |
| Intérêt sur placements | 78,900 | 133,369 |
| Frais de gestion en vertu d'ententes de mandataires | 52,179 | 48,591 |
| Intérêt sur comptes en souffrance | 22,190 | 37,903 |
| Divers | 13,576 | 6,086 |
| | 1,609,405 | 1,586,132 |
| **Dépenses** | | |
| Traitements et prestations aux employés | 1,040,331 | 937,644 |
| Honoraires des agents et autres dépenses connexes pour l'obtention et le maintien de la protection des droits de propriété industrielle et intellectuelle (note 5) | 244,624 | 225,624 |
| Montants versés ou à verser à des tiers en vertu des redevances gagnées | 151,643 | 186,515 |
| Location de locaux, de matériel et autres | 136,521 | 88,553 |
| Récompenses aux inventeurs | 95,616 | 100,715 |
| Honoraires d'avocat | 85,758 | 59,118 |
| Fournitures de bureau, imprimerie, matériel et ameublement | 48,464 | 34,575 |
| Services professionnels et spéciaux | 47,171 | 29,831 |
| Voyages et déplacements | 36,888 | 38,628 |
| Communications | 32,788 | 30,482 |
| Mauvaises créances | 8,005 | 36,344 |
| Divers | 2,190 | 1,620 |
| | 1,929,999 | 1,769,649 |
| Coût de l'exploitation | 320,594 | 183,517 |
| Crédit parlementaire | 350,000 | |
| Excédent du crédit parlementaire sur le coût de l'exploitation (du coût de l'exploitation sur le crédit parlementaire) pour l'exercice | 29,406 | (183,517) |
| Surplus au début de l'exercice | 608,767 | 792,284 |
| Surplus à la fin de l'exercice | 638,173 | 608,767 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Provenance du fonds de roulement** | | |
| Crédit parlementaire | 350,000 | |
| Rachat d'obligations du Canada | | 100,000 |
| | 350,000 | 100,000 |
| **Utilisation du fonds de roulement** | | |
| Coût de l'exploitation | 320,594 | 183,517 |
| *Moins:* provision pour indemnités de cessation d'emploi | (27,043) | (2,156) |
| | 293,551 | 181,361 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | 56,449 | (81,361) |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 781,492 | 862,853 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 837,941 | 781,492 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Objectifs et exploitation

La Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée est une société de la Couronne selon l'annexe C de la Loi sur l'administration financière et a été constituée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. La Société a été constituée dans le but de rendre accessible au public, par l'entremise de licences négociées avec l'industrie, la propriété industrielle et intellectuelle résultant des travaux de recherche et développement financés au moyen de fonds publics.

La Société reçoit et traite toute propriété industrielle et intellectuelle en vertu d'ententes conclues avec les ministères du gouvernement fédéral, les sociétés et agences de la Couronne, les universités et autres organismes financés à même les fonds publics. Une protection adéquate est recherchée au Canada et à l'étranger pour la propriété industrielle et intellectuelle lorsque celle-ci pourrait servir à des fins commerciales. La Société se sert du revenu de l'exploitation de cette propriété pour récompenser les fonctionnaires inventeurs conformément à la Loi sur les inventions des fonctionnaires et pour indemniser d'autres initiateurs de propriété industrielle ou intellectuelle conformément aux ententes conclues avec eux.

2. Conventions comptables importantes

Placement en obligations du Canada

Le placement en obligations du Canada est comptabilisé au prix coûtant car la direction a l'intention de conserver ces obligations jusqu'à leur échéance en 1989.

Droits de propriété industrielle et intellectuelle

Les droits de propriété industrielle et intellectuelle sont inscrits au bilan à une valeur nominale de $1. Les dépenses nettes relatives à l'acquisition, à la protection et au maintien des droits de propriété industrielle et intellectuelle sont imputées aux résultats lorsqu'elles sont encourues (notes 3 et 5).

Matériel expérimental prêté à un détenteur de licence

Le matériel expérimental prêté à un détenteur de licence est comptabilisé à une valeur nominale de $1. Le coût de ce matériel est imputé aux résultats au cours de l'exercice de son acquisition.

Indemnités de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des indemnités déterminées de cessation d'emploi en conformité avec les conventions collectives et les conditions d'emploi. L'élément de passif relié à ces indemnités est comptabilisé dès que les indemnités sont gagnées par les employés.

Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont comptabilisés lorsqu'ils sont encaissés.

Régime de retraite

Les employés de la Société sont couverts par le Régime de pension de retraite de la Fonction publique que le gouvernement du Canada administre. La contribution de la Société aux coûts du régime est limitée, d'après les lois actuelles, à un montant égal au montant des cotisations versées par les employés au titre des services courants. Ces contributions qui s'élevaient à $53,550 pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 ($51,985 en 1983), représentent les obligations totales de la Société au titre du régime de retraite et sont comptabilisées aux états financiers de l'exercice en cours. D'après les lois actuelles, la Société n'est pas tenue de verser une contribution au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de la Fonction publique ou au titre d'imputations au Fonds du revenu consolidé pour l'indexation des prestations en vertu de la Loi sur les Prestations de retraite supplémentaires.

# SOCIÉTÉ CANADIENNE DES BREVETS ET D'EXPLOITATION LIMITÉE—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

3. Droits de propriété industrielle et intellectuelle

Le coût accumulé du présent inventaire des droits de brevets non expirés et autres droits de propriété industrielle et intellectuelle s'élève à $2,128,966 ($1,957,000 en 1983).

4. Matériel expérimental prêté à un détenteur de licence

Le coût accumulé du matériel expérimental acheté en vertu de contrats actifs de développement et détenu par un détenteur de licence s'élève à $123,500 ($123,500 en 1983).

5. Honoraires des agents et autres dépenses connexes pour l'obtention et le maintien de la protection des droits de propriété industrielle et intellectuelle

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Honoraires et autres dépenses connexes | 390,490 | 380,361 |
| *Moins:* recouvrements | 145,866 | 154,737 |
| | 244,624 | 225,624 |

6. Engagement par bail

En vertu d'un bail en date du 30 septembre 1983, la Société verse un loyer annuel de $169,425 pour des locaux. La période couverte par le bail est du 1er novembre 1983 au 31 octobre 1988.

# SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PARIS SPORTIFS

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À MONSIEUR LE MINISTRE D'ÉTAT À LA CONDITION PHYSIQUE ET AUX SPORTS AMATEURS
ET AU CONSEIL D'ADMINISTRATION
DE SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PARIS SPORTIFS

Nous avons vérifié le bilan de la Société Canadienne des Paris Sportifs au 31 mars 1984. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

Nous déclarons également, qu'à notre avis, la Société a tenu les registres comptables voulus et que le bilan ci-joint y est conforme.

À notre avis, ce bilan présente fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1984 selon les principes comptables généralement reconnus.

*Comptables agréés*
MALLETTE, BENOIT, BOULANGER,
RONDEAU & ASSOCIÉS

Longueuil
le 18 juin 1984

## BILAN 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | PASSIF | 1984 |
|---|---|---|---|
| | $ | | $ |
| Éléments à court terme | | Dette à court terme | |
| Encaisse | 9,101,777 | Fournisseurs et frais courus (note 5) | 701,218 |
| Services à recevoir | 36,462 | Revenus reportés (note 6) | 10,500,000 |
| Frais d'établissement (note 3) | 2,134,731 | Revenus d'intérêts reportés | 134,325 |
| | 11,272,970 | | |
| Immobilisations (note 4) | 62,573 | | |
| | 11,335,543 | | 11,335,543 |

Passif éventuel (note 7)

Pour le Conseil d'administration:

*Administrateur*
ANDRÉ F. LIZOTTE

*Administrateur*
JOHN R. GOW

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PARIS SPORTIFS—*Fin*

**NOTES COMPLÉMENTAIRES**
**31 MARS 1984**

**1. Statuts constitutifs**

La Société Canadienne des Paris Sportifs est une société de la Couronne détenue à part entière par le Gouvernement du Canada; elle a été constituée le 29 juin 1983 selon la loi sur les paris collectifs sportifs.

**2. Conventions comptables**

**a) Immobilisations et amortissement**

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition.

L'amortissement des immobilisations sera calculé selon la méthode de la ligne droite au taux de 20%.

Pour l'exercice clos le 31 mars 1984, aucune dépense d'amortissement n'a été comptabilisée puisque la société n'avait pas débuté ses opérations.

**b) Opérations**

Au 31 mars 1984, les opérations de la corporation n'avaient pas encore débuté. Les frais d'établissement ont été rapportés tels que mentionnés à la note 3.

**3. Frais d'établissement**

Les frais d'établissement consistent en des dépenses encourues pour l'organisation de la corporation. Ces frais seront absorbés dans la première année d'exploitation, soit l'exercice financier devant se terminer au 31 mars 1985, tel que stipulé à l'article 19(1) de la Loi sur les paris collectifs sportifs.

| | $ |
|---|---|
| Salaires | 670,720 |
| Bureau | 98,319 |
| Loyers | 48,583 |
| Publicité et promotion | 357,389 |
| Services professionnels | 847,365 |
| Divers | 112,355 |
| | 2,134,731 |

**4. Immobilisations**

| | Coût | Amortissement accumulé | Valeur nette |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Équipement informatique | 21,878 | | 21,878 |
| Mobilier et équipement de bureau | 35,927 | | 35,927 |
| Améliorations locatives | 4,768 | | 4,768 |
| | 62,573 | | 62,573 |

**5. Fournisseurs et frais courus**

| | $ |
|---|---|
| Fournisseurs | 463,273 |
| Frais courus | 237,945 |
| | 701,218 |

**6. Revenus reportés**

Le gouvernement du Canada a versé un montant de $10,500,000 provenant du Fonds du revenu consolidé.

La somme versée à la société sera considérée comme faisant partie de ses revenus pour sa première année d'exploitation, tel que stipulé à l'article 19(1) de la Loi sur les paris collectifs sportifs.

**7. Passif éventuel**

Une demande d'injonction permanente a été déposée par la Société des Loteries et Courses du Québec (Loto Québec) et la Ligue Nationale des équipes professionnelles de baseball sur la base d'allégation d'avoir enfreint aux marques de commerce, aux droits d'auteur ainsi que pour atteinte à la bonne volonté et infraction à la réputation. Ces deux causes devraient être entendues en septembre 1984.

Également, une cause fut signifiée au gouvernement du Canada par les procureurs généraux des dix provinces sur la base d'allégation que les opérations de la Société Canadienne des Paris Sportifs contrevient aux termes d'une entente fédérale/provinciale conclue en 1979.

La société croit au bien-fondé de sa défense et continue à faire valoir ses droits devant les tribunaux.

**8. Rémunération des administrateurs et des dirigeants**

| | $ |
|---|---|
| Rémunération des administrateurs | 52,900 |
| Rémunération des dirigeants | 70,550 |
| | 123,450 |

**9. Engagements contractuels**

**a)** La Société s'est engagée par des contrats de bail de trois ans à compter du 1er avril 1984. Le loyer global minimum à payer suivant ce bail, exclusion faite des clauses escalatoires d'impôts fonciers et autres se chiffre à $1,035,720. Le solde de l'engagement au 31 mars 1984 s'établit à $1,035,720 et les paiements minimums exigibles au cours des quatre prochains exercices en vertu de ce bail sont les suivants:

| | $ |
|---|---|
| 1985 | 327,894 |
| 1986 | 345,240 |
| 1987 | 345,240 |
| 1988 | 17,346 |

**b)** La Société s'est engagée par un contrat de trois ans à compter du 1er avril 1984. Advenant une résiliation de ce contrat, la société devra payer approximativement la somme de $4,990,400 pour l'impression des billets.

**c)** La Société s'est engagée par un contrat de trois ans à compter du 1er avril 1984. Advenant une résiliation de ce contrat, la société devra payer la somme de $4,657,000 pour le contrôle et la distribution des billets.

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS

J'ai vérifié le bilan de la Société canadienne des ports au 31 décembre 1983 ainsi que les états des résultats, du déficit, du capital d'apport et de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent, après répercussion rétroactive des modifications aux conventions comptables dont il est question à la note 3 des états financiers.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu les livres de comptes appropriés et que les états financiers sont conformes à ces derniers.

*de Touche Ross & Cie*
WALTER DUBOWEC, F.C.A.

Winnipeg, Manitoba
le 5 mars 1984

### BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 (redressé note 3) |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Encaisse | 1,356 | 2,830 |
| Placements (note 5) | 92,814 | 154,381 |
| Débiteurs | 13,405 | 32,397 |
| Créance sur le Canada | 2,017 | 6,508 |
| Matériaux et fournitures | 756 | 2,379 |
| | 110,348 | 198,495 |
| À long terme | | |
| Placements (note 5) | 26,476 | 82,211 |
| Débiteurs | 238 | 6,526 |
| | 26,714 | 88,737 |
| Placement dans Ridley Terminals Inc. (note 6) | 19,271 | 4,329 |
| Immobilisations (note 8) | 289,510 | 522,732 |
| | 445,843 | 814,293 |

| PASSIF | 1983 | 1982 (redressé note 3) |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Créditeurs et frais courus (note 9) | 19,195 | 40,070 |
| Subventions tenant lieu de taxes municipales | 2,031 | 12,601 |
| | 21,226 | 52,671 |
| À long terme | | |
| Avantages sociaux courus | 3,506 | 9,434 |
| Financement fourni par une province (note 10) | 19,406 | 20,610 |
| Emprunts auprès du Canada (note 11) | 166,617 | 506,914 |
| Contribution remboursable auprès du Canada (note 12) | 49,152 | 40,773 |
| | 238,681 | 577,731 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Contribution auprès du Canada (note 14) | 20,072 | 20,072 |
| Capital d'apport | 322,385 | 349,361 |
| Déficit | 156,521 | 185,542 |
| | 165,864 | 163,819 |
| | 445,843 | 814,293 |

Au nom du Conseil:

*Le président du Conseil*
GLENN W. McPHERSON

*Le président et dirigeant principal*
JACQUES AUGER

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 (redressé note 4) |
|---|---|---|
| Produits de l'exploitation | 60,761 | 58,563 |
| Frais d'exploitation et d'administration | 43,817 | 38,179 |
| Amortissement | 9,248 | 8,592 |
| Subventions tenant lieu de taxes municipales | 4,495 | 3,322 |
| Frais d'intérêt | 3,053 | 1,835 |
| | 60,613 | 51,928 |
| Résultat net d'exploitation | 148 | 6,635 |
| Revenu de placement | 12,852 | 15,986 |
| Résultat net avant les postes décrits ci-dessous | 13,000 | 22,621 |
| Résultat net du port de Montréal et du port de Vancouver (note 4) | 14,941 | 34,882 |
| Poste de nature inhabituelle (note 15) | (11,800) | |
| Résultat net | 16,141 | 57,503 |

### ÉTAT DU DÉFICIT
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Déficit au début de l'exercice | 185,542 | 243,045 |
| Résultat net | 16,141 | 57,503 |
| | 169,401 | 185,542 |
| Déficit assumé par la Société du port de Montréal (note 4) | (80,316) | |
| Surplus transféré à la Société du port de Vancouver (note 4) | 67,436 | |
| Déficit à la fin de l'exercice | 156,521 | 185,542 |

### ÉTAT DU CAPITAL D'APPORT
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Capital d'apport au début de l'exercice | 349,361 | 349,361 |
| Capital d'apport transféré à la Société du port de Montréal (note 4) | (19,243) | |
| Capital d'apport transféré à la Société du port de Vancouver (note 4) | (7,733) | |
| Capital d'apport à la fin de l'exercice | 322,385 | 349,361 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 (redressé note 3) |
|---|---|---|
| **Provenance des fonds** | | |
| Exploitation | | |
| Résultat net | 16,141 | 57,503 |
| Postes n'exigeant aucune sortie de fonds | | |
| Amortissement | 13,572 | 18,228 |
| Intérêt reporté | 1,855 | |
| Poste de nature inhabituelle (note 15) | 11,800 | |
| Autres | 1,343 | (17) |
| | 44,711 | 75,714 |
| Emprunts auprès du Canada | 7,110 | 7,875 |
| Contribution remboursable auprès du Canada | 8,379 | 40,597 |
| Contribution auprès du Canada | | 20,072 |
| Subventions pour projets d'immobilisations | 15,425 | 23,969 |
| Produit sur la vente de placements à long terme | 5,076 | |
| Autres | 77 | 1,128 |
| | 80,778 | 169,355 |
| **Utilisation des fonds** | | |
| Acquisitions d'immobilisations | 54,615 | 125,563 |
| Placement dans Ridley Terminals Inc. | 14,942 | 4,305 |
| Tranche exigible des emprunts auprès du Canada | 747 | 711 |
| Diminution de la dette à une province | 1,204 | 183 |
| | 71,508 | 130,762 |
| Augmentation du fonds de roulement avant le transfert aux sociétés de port locales | 9,270 | 38,593 |
| Fonds de roulement transféré à la Société du port de Montréal (note 4) | (36,894) | |
| Fonds de roulement transféré à la Société du port de Vancouver (note 4) | (29,078) | |
| (Diminution) augmentation du fonds de roulement | (56,702) | 38,593 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 145,824 | 107,231 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 89,122 | 145,824 |

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. **La Loi sur la Société canadienne des ports**

La Loi sur la Société canadienne des ports, qui a été adoptée par la Chambre des Communes le 26 juillet 1982 et qui est entrée en vigueur le 24 février 1983, modifie la Loi sur le Conseil des ports nationaux et change le nom du Conseil des ports nationaux en celui de la Société canadienne des ports. La nouvelle loi permet l'établissement de nouvelles sociétés de port locales pour la gestion et l'exploitation de certains ports déterminés. Étant une société de l'annexe C en vertu de la Loi sur l'Administration financière, la Société n'est pas assujettie aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2. **Principales conventions comptables**

a) **États financiers**

Les états financiers de la Société canadienne des ports comprennent les comptes de tous les ports et des autres installations qui relèvent de son administration. Les activités des sociétés de port locales sont exclues des états financiers depuis la date de leur constitution en société de port locale.

b) **Placement dans Ridley Terminals Inc.**

Le placement dans Ridley Terminals Inc. est comptabilisé selon la méthode dite de la valeur de consolidation.

c) **Placements**

Les placements sont des titres directs et garantis par le Canada. Ils sont indiqués au coût amorti et la prime ou l'escompte est amorti jusqu'à l'échéance.

d) **Immobilisations**

Les immobilisations sont enregistrées au prix coûtant, sauf celles qui sont transférées du Canada à la Société et qui sont enregistrées à la valeur d'expertise ou à la juste valeur marchande établie au moment du transfert. Les subventions pour les projets d'immobilisations reçues du Canada et de tierces parties sont créditées directement au coût du bien correspondant.

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire, dès que le bien devient opérationnel, et ce pour l'année entière, selon des taux calculés sur la durée probable d'utilisation des immobilisations.

e) **Coûts du régime de pension**

Le régime de pension de retraite de la Fonction publique, administré par le Canada, couvre tous les employés permanents de la Société. Ces employés et la Société doivent contribuer à ce régime. Les contributions annuelles représentent la responsabilité de la Société en cette matière et sont imputées aux frais de l'exploitation de l'exercice courant.

f) **Assurance**

La Société assume essentiellement toutes les responsabilités quant aux incendies et risques généraux ainsi que les demandes d'indemnisation des accidentés du travail. Les frais qui peuvent découler de ces responsabilités sont imputés dans l'exercice au cours duquel ils peuvent être raisonnablement estimés.

g) **Subventions tenant lieu de taxes municipales**

Les frais de subventions tenant lieu de taxes municipales sont établis selon les évaluations municipales estimatives, modifiées conformément à la Loi sur les subventions aux municipalités. Les subventions ne sont versées qu'après vérification par la division des subventions aux municipalités du ministère des Travaux publics. Toute régularisation subséquente est enregistrée dans les comptes de l'exercice pendant lequel le montant final est remis.

h) **Avantages sociaux**

Chaque année, la Société comptabilise une provision pour les éléments de passif estimatifs qui découlent des indemnités de cessation d'emploi, de vacances, de congés de maladie et de congés compensatoires pour temps supplémentaire; ces indemnités sont payables aux employés dans les années subséquentes en vertu des conventions collectives ou selon la politique de la Société.

i) **Intérêt sur la contribution auprès du Canada**

L'intérêt sur la contribution auprès du Canada est reflété dans les états financiers dans l'année où il est payé puisqu'il est conditionnel au versement de dividendes par Ridley Terminals Inc.

3. **Modifications aux conventions comptables**

a) **Placement dans Ridley Terminals Inc.**

À partir de 1983, le placement dans Ridley Terminals Inc. est comptabilisé à la valeur de consolidation. Même si elle détient 90% des actions ordinaires avec droit de vote, la Société n'exerce qu'un contrôle conjoint à la suite de l'entente conclue avec l'autre actionnaire. En 1982, les comptes de Ridley Terminals Inc. étaient consolidés avec ceux de la Société. La méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation a été mise en application rétroactivement et les chiffres de l'exercice précédent ont été redressés en conséquence.

b) **Contribution auprès du Canada**

À partir de 1983, la contribution auprès du Canada pour l'achat d'actions dans Ridley Terminals Inc. fait partie de l'avoir du Canada en raison de l'objectif poursuivi par la contribution, des termes et de la nature conditionnelle rattachés à l'intérêt. En 1982 cette contribution faisait partie du passif à long terme et elle a été redressée dans l'exercice courant.

4. **Sociétés de port locales**

En date du 1[er] juillet 1983, les ports de Montréal et de Vancouver ont été constitués en sociétés de port locales sous les noms de Société du port de Montréal et de Société du port de Vancouver.

À cette date, conformément avec la Loi sur la Société canadienne des ports, les actifs, passifs et avoir des ports de Montréal et de Vancouver ont été transférés aux deux sociétés de port locales à la valeur aux livres indiquée dans les comptes de la Société de la façon suivante :

| | Société du port de Montréal | Société du port de Vancouver |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| **Actif** | | |
| Fonds de roulement | 36,894 | 29,078 |
| Placements à long terme | 38,412 | 11,952 |
| Débiteurs à long terme | 1,061 | 5,248 |
| Immobilisations | 107,636 | 138,422 |
| | 184,003 | 184,700 |
| **Passif** | | |
| Avantages sociaux courus à long terme | 5,248 | 844 |
| Emprunts auprès du Canada | 239,828 | 108,687 |
| | 245,076 | 109,531 |
| **Avoir** | | |
| Capital d'apport | 19,243 | 7,733 |
| (Déficit) surplus | (80,316) | 67,436 |
| | 184,003 | 184,700 |

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

Les résultats d'exploitation des ports de Montréal et de Vancouver pour l'exercice terminé le 31 décembre 1982 et pour la période de six mois terminée le 30 juin 1983 indiquent :

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Produits de l'exploitation | 68,280 | 132,788 |
| Frais d'exploitation et d'administration | 52,901 | 97,790 |
| Amortissement | 4,324 | 9,636 |
| Subventions tenant lieu de taxes municipales | 2,543 | 5,083 |
| Frais d'intérêt | 462 | 961 |
| | 60,230 | 113,470 |
| Résultat net d'exploitation | 8,050 | 19,318 |
| Revenu de placement | 6,891 | 15,564 |
| Résultat net | 14,941 | 34,882 |

5. Placements

| | 1983 | | 1982 | |
|---|---|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | | | |
| | Coût | Valeur marchande | Coût | Valeur marchande |
| À court terme | 92,814 | 92,597 | 154,381 | 155,203 |
| À long terme | 26,476 | 25,794 | 82,211 | 82,833 |

6. Placement dans Ridley Terminals Inc.

Le Décret du Conseil Privé (C.P. 1981-3669) en date du 18 décembre 1981 autorise la Société à conclure une entente avec la société Federal Commerce and Navigation Ltd. pour le développement, la gestion et l'exploitation du terminus de charbon de Ridley Island au port de Prince Rupert. Une société, Ridley Terminals Inc., a été constituée à cette fin le 18 décembre 1981 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. L'entente stipule qu'au moins 90% des actions ordinaires (avec droit de vote) de Ridley Terminals Inc. doivent être assignées et émises à la Société et que la Société doit acquérir une valeur équivalente d'actions privilégiées de classe A (sans droit de vote) à la valeur d'actions privilégiées de classe B émises à l'autre actionnaire.

Au 31 décembre 1983, la Société a fait l'acquisition au coût de $19,571,000 de 90% des actions ordinaires émises et de 100% des actions privilégiées de classe A de Ridley Terminals Inc. En vertu de l'entente, la Société s'est engagée à acheter d'autres actions de Ridley Terminals Inc., jusqu'à concurrence de $23,021,000.

Au 31 décembre 1983, Ridley Terminals Inc. est dans sa phase d'établissement, et par conséquent, tous les frais d'exploitation du terminus, déduction faite des produits, sont reportés.

Le bilan de Ridley Terminals Inc. qui figure dans ses états financiers vérifiés indique :

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Actif | | |
| À court terme | 1,201 | 3,414 |
| Frais d'exploitation reportés | 2,465 | 235 |
| Immobilisations | 218,967 | 65,565 |
| | 222,633 | 69,214 |
| Passif | | |
| À court terme | 15,667 | 17,677 |
| Emprunt de banque remboursable à vue | 167,824 | 42,479 |
| | 183,491 | 60,156 |
| Capital-actions | 39,142 | 9,058 |
| | 222,633 | 69,214 |

Les dividendes privilégiés et l'intérêt arriéré au 31 décembre 1983 s'élèvent à:

| | Dividendes | Intérêt |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Actions privilégiées de classe A | 2,340 | 128 |
| Actions privilégiées de classe B | 5,122 | 311 |
| | 7,462 | 439 |

7. Débentures de Saint John Harbour Bridge Authority

Saint John Harbour Bridge Authority doit la somme de $14,447,000 ($14,532,000 en 1982) à la Société qui la doit au Canada, en conformité avec les dispositions du crédit L106b de la Loi des Subsides nº 7, 1967, 1967-1968, chap. 8. Les conditions relatives à l'intérêt et au remboursement des avances parlementaires accordées à la Société sont identiques à celles des débentures de l'Administration. Selon les termes de l'entente entre le Canada et l'Administration, le Canada a, de fait, garanti le remboursement du capital et de l'intérêt sur ces débentures. Par conséquent, les débentures à recevoir et les emprunts et les avances à payer au Canada se compensent et ne sont donc pas inscrits au bilan, comme éléments d'actif et de passif. Ainsi donc, les revenus et frais d'intérêt, qui totalisent $991,000 ($996,000 en 1982), s'annulent également et n'apparaissent pas à l'état des résultats.

Le 9 juillet 1981, le Conseil du Trésor a donné son approbation pour que les responsabilités découlant de l'administration de la dette de Saint John Harbour Bridge Authority de même que l'emprunt remboursable au Canada, soient transférées des comptes de la Société à ceux de Transports Canada. Au 31 décembre 1983, ce transfert n'avait pas été parachevé.

# SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

### 8. Immobilisations

a) Sommaire

| | | 1983 | | | 1982 |
|---|---|---|---|---|---|
| | | (en milliers de dollars) | | | |
| | Taux d'amortissement (%) | Coût | Amortissement cumulé | Net | Net |
| Terrains | | 75,735 | | 75,735 | 134,385 |
| Dragage | 2.5-6.7 | 18,461 | 11,179 | 7,282 | 12,305 |
| Installations d'amarrage | 2.5-10 | 156,270 | 73,521 | 82,749 | 130,318 |
| Immeubles | 2.5-10 | 73,365 | 41,049 | 32,316 | 77,615 |
| Services publics | 3.3-10 | 18,804 | 6,791 | 12,013 | 22,229 |
| Routes et surfaces | 2.5-10 | 18,952 | 9,512 | 9,440 | 31,637 |
| Machinerie et matériel | 5-100 | 29,730 | 21,710 | 8,020 | 20,912 |
| Mobilier et matériel de bureau | 20 | 1,868 | 1,061 | 807 | 902 |
| Projets en cours de construction | | 61,148 | | 61,148 | 92,429 |
| | | 454,333 | 164,823 | 289,510 | 522,732 |

b) Subventions pour projets d'immobilisations

Au cours de l'exercice, la Société a reçu des subventions totalisant $15,425,000 ($23,969,000 en 1982) en vue de la construction de projets d'immobilisations. De ces montants $10,549,000 ($23,890,000 en 1982) ont été reçus du Canada.

c) Engagements pour dépenses en immobilisations

On estime à $13,832,000 les engagements contractuels pour l'achèvement, la construction et l'achat d'immobilisations. La Société prévoit débourser la plupart de ces montants au cours de l'exercice se terminant le 31 décembre 1984.

### 9. Créditeurs et frais courus

Les postes suivants sont compris dans les créditeurs et frais courus :

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Produits reportés | 2,179 | 5,597 |
| Tranche de la dette à long terme échéant à moins d'un an | 1,719 | 1,133 |

### 10. Financement fourni par une province

La province du Nouveau-Brunswick a fourni un montant de $25,000,000 pour le financement partiel de la construction du terminus Rodney, à Saint-Jean, N-B, propriété de la Société. D'ici à ce que l'avance ne portant pas intérêt soit remboursée, un montant équivalant à 47% du résultat net d'exploitation du terminus sera versé à la province en remboursement du capital.

### 11. Emprunts auprès du Canada

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Emprunts comportant des taux d'intérêt variant de 6.44% à 15.625%, des paiements annuels de capital et d'intérêt réunis de $3,873,000 et échéant entre le 31 décembre 1993 et 2002 | 25,336 | 32,424 |
| *Moins*: tranche échéant à moins d'un an (comprise dans les créditeurs et frais courus) | 747 | 711 |
| | 24,589 | 31,713 |
| Intérêt reporté | 1,855 | |
| Emprunts sans intérêt et dont la date d'échéance est indéfinie | 108,250 | 317,739 |
| Intérêt couru sur emprunts n'étant pas dû et payable | 31,923 | 157,462 |
| | 166,617 | 506,914 |

L'intérêt sur des emprunts auprès du Canada de $14,856,000 pour la construction d'un nouveau terminus au port de Saint-Jean, N-B portant intérêt à des taux variant entre 11.0% et 15.6%, est reporté jusqu'à l'achèvement du projet et par la suite sera remboursé sur une période de dix ans.

Le remboursement du capital de la dette à long terme au cours de chacun des cinq prochains exercices s'élève à $747,000 en 1984, $833,000 en 1985, $928,000 en 1986, $1,034,000 en 1987 et $1,153,000 en 1988.

### 12. Contribution remboursable auprès du Canada

La Société a obtenu l'approbation d'une contribution remboursable de $50,400,000 pour la construction de l'infrastructure du terminus de charbon de Ridley Island au port de Prince Rupert. La contribution reçue au 31 décembre 1983 s'élève à $49,152,000 ($40,773,000 en 1982).

La contribution remboursable totale ne porte aucun intérêt d'ici le 1er avril 1989, mais porte par la suite intérêt au taux approximatif de 13.9%.

Le capital et l'intérêt sur $48,300,000 de la contribution sont remboursables sur vingt ans à partir du 1er avril 1989. Ces remboursements sont conditionnels à la perception préalable de revenus provenant d'une surcharge directe sur le charbon. Le solde de $2,100,000 est remboursable par des paiements fixes incluant le capital et l'intérêt sur une période de 20 ans à partir du 1er avril 1989.

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

13. Éventualités

Des réclamations totalisant environ $14,000,000 ont été reçues par la Société à l'égard de procès, de garanties, de conventions collectives, de dommages supposément subis sur les propriétés de la Société et diverses autres questions en litige et n'apparaissent pas dans les états financiers. De l'avis de la Société, sa position est défendable et ces réclamations ne devraient entraîner aucun déboursé important.

14. Contribution auprès du Canada

En 1982, la Société a reçu du Canada une contribution de $20,072,000 pour l'achat d'actions de Ridley Terminals Inc. Les termes et conditions du remboursement de la contribution seront déterminés entre le Conseil du Trésor et la Société avant le 1[er] avril 1989.

L'intérêt sur la contribution sera calculé au taux moyen d'emprunt des sociétés de la Couronne en vigueur alors que la contribution est impayée. Le paiement de l'intérêt et du capital dépend du versement de dividendes par Ridley Terminals Inc. Les intérêts accumulés au 31 décembre 1983 sur cette contribution s'élèvent à environ $4,600,000 et figureront dans les états financiers dans l'exercice au cours duquel ils seront versés.

15. Poste de nature inhabituelle

Le poste de nature inhabituelle résulte d'une réduction du coût d'une jetée pour refléter les coûts majeurs qui devront être engagés pour rétablir la jetée à son état d'exploitation normal.

16. Événement postérieur à la date du bilan

Les demandes pour la constitution des sociétés de port locales aux ports d'Halifax, Québec et Prince Rupert ont été approuvées en 1983 conformément à la Loi sur la Société canadienne des ports. Les sociétés de port locales seront constituées dès que les lettres patentes d'incorporation seront émises, ce qui devrait se produire en 1984.

Au 31 décembre 1983, les états financiers de la Société comprennent un fonds de roulement de $43,261,000, un déficit de $98,411,000, un actif total de $213,226,000 et un résultat net de $7,774,000 pour ces trois ports.

17. Chiffres correspondants

Les états financiers de l'exercice précédent, lesquels ont été redressés, proviennent des états financiers qui ont été vérifiés par un autre vérificateur.

Certains chiffres correspondants de 1982 ont été reclassés afin de se conformer à la présentation adoptée cette année.

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

LES ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS POUR L'EXERCICE
CLOS LE 31 MARS 1984 N'ÉTAIENT PAS
DISPONIBLES À LA DATE D'IMPRESSION

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES—*Suite*

### RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

L'HONORABLE ANDRÉ OUELLET, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE RESPONSABLE DE LA SOCIÉTÉ
CANADIENNE DES POSTES

Nous avons vérifié les bilans de la Société canadienne des Postes aux 31 mars 1983 et 1982 ainsi que les états d'exploitation et du déficit, les états du capital d'apport et les états de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 et pour l'exercice du 16 octobre 1981 (date de la constitution) au 31 mars 1982. Nos vérifications ont été effectuées conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et ont comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société aux 31 mars 1983 et 1982 ainsi que de ses résultats d'exploitation et de l'évolution de la situation financière pour les exercices terminés à ces dates selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière.

De plus, nous déclarons qu'à notre avis, la Société a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont nous avons eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

*Comptables agréés*
MAHEU NOISEUX

Ottawa, Canada
le 20 janvier 1984

BILAN
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 31 mars 1983 | 31 mars 1982 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Encaisse | 293,312 | 172,262 |
| Débiteurs | | |
| Administrations postales étrangères | 77,168 | 76,613 |
| Gouvernement du Canada | | 86,900 |
| Autres | 2,206 | 2,569 |
| Fournitures | 33,325 | 34,789 |
| | 406,011 | 373,133 |
| Immobilisations (note 5) | | |
| Terrains, bâtiments et équipement | 1,637,375 | 1,597,415 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 96,766 | 29,481 |
| | 1,540,609 | 1,567,934 |
| Autres | | |
| Avantages reportés reliés à la cessation d'emploi (note 3e)) | 269,698 | 261,572 |
| Musée national des Postes (note 6) | 1 | 1 |
| | 269,699 | 261,573 |
| | 2,216,319 | 2,202,640 |

| PASSIF | 31 mars 1983 | 31 mars 1982 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Créditeurs et frais courus | 62,928 | 60,075 |
| Salaires et avantages | 45,974 | 47,649 |
| Revenus reportés | 108,201 | 92,264 |
| Mandats-poste en circulation | 68,469 | 53,624 |
| Administrations postales étrangères | 4,852 | 5,145 |
| Caisse d'épargne postale et autres dépôts | 5,887 | 4,676 |
| | 296,311 | 263,433 |
| Avantages reliés à la cessation d'emploi | 303,214 | 270,585 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Capital d'apport | 1,684,279 | 1,683,124 |
| Déficit | 67,485 | 14,502 |
| | 1,616,794 | 1,668,622 |
| | 2,216,319 | 2,202,640 |

Dettes éventuelles (note 8)

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Président du Conseil d'administration*
RENÉ J. MARIN

*Président du Comité de vérification*
GEORGE A. COHON

# SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES—*Suite*

## EXPLOITATION ET DÉFICIT
(en milliers de dollars)

| | Exercice clos le 31 mars 1983 | Du 16 octobre 1981 au 31 mars 1982 |
|---|---|---|
| **Revenus** | | |
| Affranchissement | 1,882,591 | 776,481 |
| Règlements internationaux | 98,458 | 44,707 |
| Ventes de produits philatéliques et ventes au détail | 23,084 | 7,301 |
| Location des cases postales | 15,426 | 5,205 |
| Droits sur mandats-poste | 10,529 | 4,867 |
| Autres | 8,315 | 1,728 |
| | 2,038,403 | 840,289 |
| Subvention pour publications culturelles (note 9) | 220,000 | 86,900 |
| | 2,258,403 | 927,189 |
| **Dépenses** | | |
| Salaires et avantages | 1,883,570 | 861,304 |
| Frais de transport, de déplacement et de communication | 305,047 | 139,652 |
| Frais relatifs aux bâtiments (note 10a)) | 130,865 | 2,712 |
| Amortissement | 67,690 | 29,499 |
| Approvisionnements | 61,988 | 28,418 |
| Règlements internationaux | 38,973 | 20,406 |
| Services professionnels | 30,998 | 10,478 |
| Commissions et honoraires | 27,299 | 12,205 |
| Frais de location, de réparation et d'entretien | 15,037 | 7,005 |
| Publicité et publications | 5,171 | 3,172 |
| Autres | 6,788 | 4,853 |
| | 2,573,426 | 1,119,704 |
| Perte avant le financement du gouvernement | 315,023 | 192,515 |
| Financement du gouvernement (note 4) | 262,040 | 178,013 |
| Perte de l'exercice | 52,983 | 14,502 |
| Déficit au début de l'exercice | 14,502 | |
| Déficit à la fin de l'exercice | 67,485 | 14,502 |

## CAPITAL D'APPORT
(en milliers de dollars)

| | Exercice clos le 31 mars 1983 | Du 16 octobre 1981 au 31 mars 1982 |
|---|---|---|
| Capital d'apport au début de l'exercice | 1,683,124 | |
| Capital d'apport du gouvernement du Canada le 16 octobre 1981 (note 1) | | 1,670,660 |
| Avantages reliés à la cessation d'emploi payés par le gouvernement du Canada | | 7,206 |
| Construction de bâtiments par le ministère des Travaux publics (note 10b) | 1,155 | 5,258 |
| Capital d'apport à la fin de l'exercice | 1,684,279 | 1,683,124 |

## ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
(en milliers de dollars)

| | Exercice clos le 31 mars 1983 | Du 16 octobre 1981 au 31 mars 1982 |
|---|---|---|
| **Provenance du fonds de roulement** | | |
| Capital d'apport du gouvernement du Canada le 16 octobre 1981 (note 1) | | 1,670,660 |
| Financement du gouvernement | 262,040 | 178,013 |
| Avantages reliés à la cessation d'emploi payés par le gouvernement du Canada | | 7,206 |
| Construction de bâtiments par le ministère des Travaux publics | 1,155 | 5,258 |
| | 263,195 | 1,861,137 |
| **Affectation du fonds de roulement** | | |
| Exploitation | | |
| Perte avant le financement du gouvernement | 315,023 | 192,515 |
| *Moins* postes ne nécessitant pas de sortie de fonds | | |
| Amortissement | 67,690 | 29,499 |
| Avantages reliés à la cessation d'emploi | 24,503 | 9,013 |
| | 222,830 | 154,003 |
| Actif net transféré du gouvernement du Canada moins le fonds de roulement de $109,700 (note 1) | | 1,560,960 |
| Acquisitions d'immobilisations | 40,365 | 36,474 |
| | 263,195 | 1,751,437 |
| Augmentation du fonds de roulement | | 109,700 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 109,700 | |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 109,700 | 109,700 |

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES CLOS LES 31 MARS 1983 ET 1982

1. Constitution

La Société canadienne des Postes a été constituée par la Loi sur la Société canadienne des Postes le 16 octobre 1981 pour exploiter un service postal qui s'autofinance tout en offrant un service dont les normes répondent aux besoins de la population du Canada. Il s'agit d'une société d'État comprise à l'annexe C de la Loi sur l'Administration financière et est mandataire de Sa Majesté. La Société est exemptée de l'impôt sur le revenu.

Aux termes de la Loi sur la Société canadienne des Postes, tous les biens, droits, obligations et responsabilités du ministère des Postes sont transférés du gouvernement du Canada à la Société. Les éléments d'actif net, transférés le 16 octobre 1981, ont été comptabilisés à leur juste valeur à cette date de la façon suivante:

| | (en milliers de dollars) | |
|---|---|---|
| Actif à court terme | 389,830 | |
| Passif à court terme | 280,130 | 109,700 |
| Immobilisations | 1,560,959 | |
| Avantages reportés reliés à la cessation d'emploi | 245,668 | |
| Musée national des Postes | 1 | 1,806,628 |
| | | 1,916,328 |
| Dette relative aux avantages reliés à la cessation d'emploi | | 245,668 |
| Capital d'apport | | 1,670,660 |

2. Règlement de tarifs

L'article 17 de la Loi sur la Société canadienne des Postes stipule que la Société peut, par règlement, préciser des tarifs de port qui sont justes et réalistes pour permettre d'assurer des recettes qui, jointes à celles d'autres sources, suffisent à équilibrer les dépenses engagées par la Société dans le cadre de son exploitation. La Société doit publier les projets de règlements pour que toute personne intéressée puisse présenter ses observations au Ministre responsable pour la Société. Ensuite, le Ministre soumet les règlements à l'examen du gouverneur en conseil qui doit donner ou refuser son approbation des règlements.

3. Principales conventions comptables

Les présents états financiers ont été dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus. Les principales conventions comptables suivies par la Société se résument comme suit:

a) Immobilisations

Les terrains, les bâtiments et le matériel, qui ont été transférés du gouvernement du Canada le 16 octobre 1981, ont été comptabilisés à leur juste valeur à cette date, établie de la façon suivante:

| | |
|---|---|
| Terrains | — À la valeur marchande fondée sur leur utilisation |
| Bâtiments | — Au coût de remplacement amorti |
| Équipement, véhicules, mobilier de bureau et matériel des comptoirs de vente | — Au coût de remplacement amorti ou au coût d'origine moins l'amortissement estimatif |

La valeur marchande des terrains et le coût de remplacement amorti des bâtiments transférés du gouvernement du Canada ont été déterminés par une évaluation indépendante. Les terrains, les bâtiments et le matériel achetés après le 16 octobre 1981 sont comptabilisés au prix coûtant.

Une partie du petit matériel (sacs postaux, boîtes aux lettres et autres) a été comptabilisée au coût de remplacement estimatif amorti qui s'élevait à $34,640,000 au 16 octobre 1981. Ce montant de base, déterminé le 16 octobre 1981, ne sera plus amorti et les acquisitions ultérieures de ce genre de matériel seront imputées aux dépenses au moment de l'achat.

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire pendant la durée d'utilisation estimative des éléments d'actif, comme suit:

| | |
|---|---|
| Bâtiments | de 10 à 40 ans |
| Équipement | de 10 à 30 ans |
| Véhicules | de 5 à 10 ans |
| Mobilier de bureau et matériel des comptoirs de vente | de 5 à 15 ans |

Lorsque des éléments importants d'immobilisations sont vendus, mis hors de service ou cédés de quelque autre façon, leur prix coûtant et l'amortissement accumulé y afférent sont radiés des comptes et le gain ou la perte en résultant est imputé aux comptes d'exploitation. Les frais de réparation et d'entretien sont imputés aux dépenses d'exploitation lorsqu'ils sont encourus; ils sont capitalisés lorsqu'ils augmentent sensiblement la valeur de l'actif ou en prolonge la durée d'utilisation.

b) Financement du gouvernement

La Société prévoit que le financement provenant de l'affectation de crédits aux déficits de l'exercice en cours, tel que mentionné à la note 4, sera inclus dans le prochain budget présenté devant le Parlement et, par conséquent, ce financement paraît à l'état d'exploitation et de déficit de l'exercice au cours duquel la perte a été encourue.

c) Fournitures

Les fournitures sont comptabilisées au prix coûtant et se composent principalement de papeteries, de pièces de rechange pour les véhicules et le matériel et de vêtements.

d) Comptabilisation des revenus

Les revenus postaux estimatifs déjà perçus et pour lesquels les services afférents n'ont pas encore été rendus à la fin de l'exercice sont reportés et comptabilisés comme revenus pendant l'exercice où les services sont rendus.

e) Avantages reliés à la cessation d'emploi

Les employés de la Société ont droit à des avantages précis reliés à la cessation d'emploi calculés selon les salaires en vigueur à la date de cessation d'emploi, conformément aux conventions collectives et aux conditions d'emploi.

La dette non-capitalisée au titre des avantages reliés à la cessation d'emploi et acquis par les employés du ministère des Postes antérieurement au 16 octobre 1981, date de la constitution, a été transférée à la Société. La valeur actualisée des coûts relatifs à cette dette a été reportée puisque ces coûts seront récupérés à même les recettes postales futures ou par financement du gouvernement (note 4). La valeur actualisée des coûts reportés est amortie et imputée aux dépenses d'exploitation en fonction du paiement de la dette, et récupérée à même les recettes postales ou par financement du gouvernement.

La valeur actualisée de la dette non-capitalisée ayant trait aux avantages reliés à la cessation d'emploi provenant des services courants après le 16 octobre 1981 est comptabilisée au fur et à mesure que les avantages dévolus aux employés s'accumulent. Cette valeur a été déterminée à la suite d'une évaluation actuarielle.

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES CLOS LES 31 MARS 1983 ET 1982—*Suite*

Le montant total imputé à l'exploitation pour les avantages découlant des services courants rendus par les employés après le 16 octobre 1981 et pour l'amortissement des coûts reportés au titre de la dette non-capitalisée au 16 octobre 1981 s'élevait à $36,202,000 et à $17,241,000 pour les exercices clos les 31 mars 1983 et 1982 respectivement.

f) Indemnités pour accidents de travail

La Société prend en charge tous les risques reliés aux demandes d'indemnisation pour accidents de travail. Les coûts estimatifs de ces réclamations pour blessures subies au travail sont comptabilisés à titre de dépenses au cours de l'exercice pendant lequel la blessure a été subie. Toutes les indemnités versées pour des accidents survenus avant le 16 octobre 1981 aux employés du ministère des Postes sont assumées par le gouvernement du Canada puisque cette responsabilité incombait au ministère du Travail.

g) Régime de retraite

Les employés de la Société sont couverts par le régime de retraite de la Fonction publique que le gouvernement du Canada administre. La contribution de la Société aux coûts du régime est limitée, d'après les lois actuelles, à un montant égal au montant des cotisations versées par les employés au titre des services courants. Ces contributions qui s'élevaient à $87,040,000 et à $36,500,000, respectivement, pour les exercices clos les 31 mars 1983 et 1982, représentent les obligations totales de la Société au titre du régime de retraite et sont comptabilisées aux états financiers. D'après les lois actuelles, la Société n'est pas tenue de verser une contribution au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de la Fonction publique ou au titre d'imputations au Fonds du revenu consolidé pour l'indexation des prestations en vertu de la Loi sur les Prestations de retraite supplémentaires.

h) Congés annuels

Les congés annuels accumulés et non utilisés sont comptabilisés lorsque les avantages sont gagnés par les employés.

i) Congés de maladie

Les employés peuvent accumuler des congés de maladie. Toutefois, ces congés ne constituent pas des droits acquis mais plutôt des réserves en cas de maladies futures. Les congés de maladie sont imputés à l'exercice à mesure qu'ils sont payés.

j) Conversion en devises étrangères

Les recettes et les dépenses ayant trait aux opérations avec des administrations postales étrangères sont converties en dollars canadiens aux taux de change en vigueur au moment de l'opération. Les montants à payer ou à recevoir de ces administrations postales étrangères à la date du bilan sont convertis aux taux de change en vigueur à cette date. Les gains ou les pertes provenant de la conversion des opérations conclues en devises étrangères sont portés aux comptes d'exploitation.

4. Financement du gouvernement

Aux termes de la Loi sur la Société canadienne des Postes, lorsque les revenus annuels de la Société sont insuffisants pour lui permettre de payer tous ses frais d'exploitation et ses frais imputables sur le revenu, le montant du déficit doit être intégré, sous forme d'un article portant affectation de crédits aux déficits, dans le prochain budget présenté au Parlement.

Il a été convenu avec le gouvernement du Canada que l'affectation annuelle de crédits aux déficits comprendra la perte d'exploitation avant le financement du gouvernement, telle qu'elle est reflétée aux états financiers de la Société, lesquels sont redressés de la différence entre l'amortissement et les dépenses en immobilisations, et de l'excédent des charges à payer sur les montants versés relatifs aux avantages reliés à la cessation d'emploi pour services courants.

5. Immobilisations

| | (en milliers de dollars) 1983 | | | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| | Prix coûtant ou juste valeur | Amortissement accumulé | Montant net | Montant net |
| Terrains | 234,719 | | 234,719 | 232,279 |
| Bâtiments | 912,124 | 49,192 | 862,932 | 879,354 |
| Équipement | 405,430 | 38,410 | 367,020 | 384,636 |
| Véhicules | 38,341 | 7,595 | 30,746 | 27,963 |
| Sacs postaux, boîtes aux lettres et autres | 34,640 | | 34,640 | 34,640 |
| Mobilier de bureau et matériel des comptoirs de vente | 12,121 | 1,569 | 10,552 | 9,062 |
| | 1,637,375 | 96,766 | 1,540,609 | 1,567,934 |

6. Musée national des Postes

La Société exploite un musée qui contient du matériel philatélique, des objets de collection, une bibliothèque spécialisée, des expositions d'objets qui retracent l'histoire de la poste ainsi que d'autres pièces commémoratives. Puisque ces collections, d'objets d'exposition et livres ne sont pas destinés à la vente et que leur valeur n'est pas déterminée, un montant symbolique de $1,000 leur a été attribué dans les états financiers.

7. Engagements découlant de contrats de location

La Société loue certaines installations en vertu de contrats de location-exploitation échéant à diverses dates entre 1984 et 1994. Certains de ces contrats de location comportent des options de renouvellement à la juste valeur locative à la fin du bail.

Les paiements minimums futurs que la Société devra verser aux termes des contrats de location-exploitation, d'une durée de plus d'un an au 31 mars 1983, sont les suivants:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1984 | 21,474 |
| 1985 | 17,799 |
| 1986 | 15,082 |
| 1987 | 11,978 |
| 1988 | 9,021 |
| 1989 à 1994 | 30,992 |
| | 106,346 |

8. Dettes éventuelles

Deux plaintes ont été déposées auprès de la Commission sur les Droits de la personne alléguant qu'il y a eu discrimination au sujet de travail à valeur égale. La Société complète présentement une revue de ces plaintes. On ne peut, à ce moment, établir le résultat de cette revue. Les frais éventuels reliés à ces plaintes, advenant qu'elles soient justifiées, seront récupérés à même les tarifs de port futurs conformément à l'article 17 de la Loi sur la Société canadienne des Postes, ou par le gouvernement du Canada.

## SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
### EXERCICES CLOS LES 31 MARS 1983 ET 1982—*Fin*

9. Subvention pour publications culturelles

Le gouvernement du Canada appuie l'industrie de l'édition par le biais de paiements faits à la Société afin de compenser les recettes postales réduites provenant de ce secteur. La direction prévoit que cette aide se poursuivra et ce, à des niveaux comparables, au cours des trois prochains exercices et, par la suite, elle diminuera.

10. Opérations entre apparentés

La Société a conclu les opérations suivantes avec ses apparentés en plus de celles présentées ailleurs dans les présents états financiers.

a) Frais relatifs aux bâtiments

i) de la Société

En date du 16 octobre 1981, la Société a conclu une entente avec le ministère des Travaux publics pour la gestion des biens immobiliers de la Société. Au cours de l'exercice clos le 31 mars 1982, tous les frais d'exploitation et d'entretien des biens immobiliers de la Société ont été imputés aux crédits votés par le Parlement au ministère des Travaux publics et, par conséquent, n'ont pas été inclus dans les présents états financiers. À partir du 1er avril 1982, ces frais d'exploitation et d'entretien, à l'exception des subventions tenant lieu d'impôts fonciers, ainsi que des frais de gestion, sont imputés à la Société. Ces frais s'élevaient à $73,270,000 pour l'exercice clos le 31 mars 1983.

ii) loués

Au cours de l'exercice clos le 31 mars 1982, les loyers versés par la Société à des tiers pour les installations étaient imputés aux crédits votés par le Parlement au ministère des Travaux publics et, par conséquent, ils n'ont pas été inclus dans les présents états financiers. À partir du 1er avril 1982, la Société acquitte ces frais de location qui s'élevaient à $30,550,000 pour l'exercice clos le 31 mars 1983.

iii) du gouvernement du Canada

La Société occupe certains édifices du gouvernement du Canada. Au cours de l'exercice clos le 31 mars 1982, aucune charge n'a été imputée à la Société pour l'utilisation de ces locaux. À partir du 1er avril 1982, la Société paye pour l'utilisation de ces locaux. Ces paiements se sont élevés à $15,350,000 pour l'exercice clos le 31 mars 1983.

Pour les raisons décrites ci-dessus sous i), ii) et iii), les frais de logement pour les exercices clos les 31 mars 1983 et 1982 ne sont pas comparables.

b) Bâtiments en construction

Au cours des exercices clos les 31 mars 1983 et 1982, les dépenses en immobilisations ayant trait aux bâtiments en construction le 16 octobre 1981 ont été imputées aux crédits votés par le Parlement au ministère des Travaux publics et ont été comptabilisées comme capital d'apport aux états financiers de la Société.

c) Financement

Actuellement, les recettes de la Société sont déposées au crédit de la Société dans le Fonds du revenu consolidé du gouvernement du Canada et ses dépenses sont payées à même ce fonds. Dans le cas où les recettes disponibles de la Société sont insuffisantes pour acquitter aux échéances tous les frais d'exploitation et les frais imputables sur le revenu, le ministre des Finances peut, après approbation, mettre à la disposition de la Société les montants nécessaires pour lui permettre de faire face à ses échéances. Aucun intérêt n'a été imputé à la Société et celle-ci n'a reçu aucun intérêt sur son solde dans le Fonds du revenu consolidé.

d) Mandats-poste

Les fonds reçus de l'émission de mandats-poste sont déposés au crédit de la Société dans le Fonds du revenu consolidé du gouvernement du Canada jusqu'au moment où ces fonds sont requis pour le paiement ou le remboursement des mandats-poste. Aucun intérêt n'a été reçu des fonds en dépôt et aucun frais n'a été imputé par le gouvernement du Canada pour des dépenses relatives au paiement ou au remboursement des mandats-poste.

e) Divers

Dans le cours normal des affaires, la Société effectue diverses autres opérations avec le gouvernement du Canada, ses agences et d'autres sociétés d'État. Parmi ces opérations, la Société fournit des services postaux et achète des services de transport aérien et ferroviaire.

# SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

**À L'HONORABLE ROMÉO LEBLANC, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE RESPONSABLE DE LA SOCIÉTÉ
CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT**

Nous avons vérifié le bilan du compte corporatif de la Société canadienne d'hypothèques et de logement au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats d'exploitation et du fonds de réserve et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables énoncés à la note 1 aux états financiers, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, nous déclarons que la Société, à notre avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et, sous réserve de l'incertitude quant aux pouvoirs mentionnés à la note 3, que les opérations dont nous avons pris connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*du cabinet*
*Mallette, Benoit, Boulanger, Rondeau & Associés*
CHARLES RONDEAU, C.A.

*du cabinet*
*Burke, Newman & Co.*
JAMES J. SMITH, C.A.

Ottawa, le 24 février 1984

## COMPTE CORPORATIF

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

ÉTAT C1

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Placements** | | |
| Prêts—Tableau I | 8,750,158 | 8,937,527 |
| Placements en vertu d'ententes fédérales-provinciales—Tableau II | 1,353,430 | 1,249,937 |
| Biens immobiliers—Tableau III (note 2) | 90,164 | 88,522 |
| Conventions de vente et prêts hypothécaires résultant de vente de biens immobiliers, y compris les intérêts courus | 71,295 | 80,305 |
| | 10,265,047 | 10,356,291 |
| Encaisse et dépôts à court terme | 132,119 | 73,796 |
| **Débiteurs** | | |
| Ministre | 49,092 | 198,448 |
| À recevoir en vertu d'ententes fédérales-provinciales | 7,964 | 9,845 |
| À recevoir des Fonds administrés | 6,333 | |
| Autres | 8,821 | 12,049 |
| | 72,210 | 220,342 |
| Impôts sur le revenu reportés | 9,908 | 11,104 |
| **Locaux, matériel et mobilier de bureau** | | |
| Coût | 29,639 | 26,576 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 17,855 | 16,458 |
| | 11,784 | 10,118 |
| Autres éléments d'actif | 7,771 | 11,889 |
| | 10,498,839 | 10,683,540 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Emprunts du gouvernement du Canada—Tableau IV (note 4) | 10,159,950 | 10,175,614 |
| Chèques en circulation excédant les montants en dépôt | 116,329 | 125,126 |
| **Créditeurs et frais courus** | | |
| Emprunts temporaires | | 170,000 |
| Receveur général du Canada | 52,121 | 16,672 |
| Dû en vertu d'ententes fédérales-provinciales | 33,844 | 28,616 |
| Dû aux Fonds administrés | | 22,107 |
| Autres | 26,718 | 26,344 |
| | 112,683 | 263,739 |
| Dépôts et retenues sur contrats | 3,196 | 737 |
| Dette actuarielle à l'égard du Fonds de pension | 11,254 | 15,689 |
| Revenus reportés sur ententes fédérales-provinciales | 38,672 | 43,294 |
| Bénéfices reportés sur vente de biens immobiliers | 6,755 | 9,341 |
| | 10,448,839 | 10,633,540 |
| **CAPITAL ET FONDS DE RÉSERVE** | | |
| Capital—Autorisé et entièrement payé par le gouvernement du Canada | 25,000 | 25,000 |
| Fonds de réserve—État C2 | 25,000 | 25,000 |
| | 50,000 | 50,000 |
| | 10,498,839 | 10,683,540 |

Voir notes aux états financiers.

*Président*
ROBERT C. MONTREUIL

*Comptable en chef*
HAROLD S. PERRIE

## SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

### COMPTE CORPORATIF

### ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION ET DU FONDS DE RÉSERVE
**(en milliers de dollars)** **ÉTAT C2**

| | Exercice terminé le 31 décembre 1983 | | | Exercice terminé le 31 décembre 1982 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Activités de financement direct | | Octrois, contributions et subventions | Activités de financement direct | | Octrois, contributions et subventions |
| **Revenus** | | | | | | |
| **Prêts** | | | | | | |
| Intérêts gagnés | 728,824 | | | 744,339 | | |
| Recouvrement de la perte sur le taux d'intérêt | 57,563 | | 57,563 | 51,514 | | 51,514 |
| Droits de demande sur les prêts hypothécaires | | | | 1,603 | | |
| | 786,387 | | | 797,456 | | |
| Intérêts débités par le gouvernement du Canada | 714,353 | 72,034 | | 722,507 | 74,949 | |
| Renonciation de prêts | | | 177,816 | | | 123,429 |
| **Ententes fédérales-provinciales** | | | | | | |
| Intérêts gagnés | 91,213 | | | 78,937 | | |
| Recouvrement de la perte sur le taux d'intérêt | 315 | | 315 | 329 | | 329 |
| Profit sur vente de projets de regroupement de terrains | 5,662 | | | 3,918 | | |
| | 97,190 | | | 83,184 | | |
| Intérêts débités par le gouvernement du Canada | 69,311 | 27,879 | | 63,683 | 19,501 | |
| Perte résultant des ententes | | | 125,983 | | | 146,758 |
| **Conventions de vente et prêts hypothécaires** | | | | | | |
| Intérêts gagnés | 7,309 | | | 8,248 | | |
| Intérêts débités par le gouvernement du Canada | 3,680 | 3,629 | | 4,115 | 4,133 | |
| **Biens immobiliers** | | | | | | |
| Perte d'exploitation avant frais d'intérêt | | | 2,016 | | | 1,210 |
| Intérêts débités par le gouvernement du Canada | | | 4,453 | | | 5,474 |
| Profit sur vente de biens immobiliers | | 2,568 | | | 1,452 | |
| Perte nette sur vente de propriétés acquises par défaut | | | 4,247 | | | 15,593 |
| Autres revenus d'intérêt | | 12,859 | | | 16,308 | |
| Autres revenus | | 6,849 | | | 3,234 | |
| Subsides, subventions directes et recherche | | | 1,390,816 | | | 1,240,281 |
| Bénéfice sur activités de financement | | 125,818 | | | 119,577 | |
| **Dépenses** | | | | | | |
| Frais d'administration | 173,484 | | | 158,597 | | |
| Recouvrements—Du Ministre | (67,695) | | 67,695 | (48,009) | | 48,009 |
| —Des Fonds administrés | (58,626) | | | (37,267) | | |
| —Autres | (10,977) | 36,186 | | (12,762) | 60,559 | |
| Total des imputations au gouvernement du Canada—Tableau V | | | 1,830,904 | | | 1,632,597 |
| Bénéfice avant impôts sur le revenu | | 89,632 | | | 59,018 | |
| Impôts sur le revenu—Exigibles | 41,428 | | | 28,489 | | |
| —Reportés | 1,196 | 42,624 | | 511 | 29,000 | |
| Bénéfice net, viré au fonds de réserve | | 47,008 | | | 30,018 | |
| Solde du fonds de réserve au début de l'exercice | | 25,000 | | | 5,000 | |
| | | 72,008 | | | 35,018 | |
| *Déduire:* excédent sur le montant autorisé, viré au crédit du Receveur général du Canada | | 47,008 | | | 10,018 | |
| Solde du fonds de réserve à la fin de l'exercice | | 25,000 | | | 25,000 | |

Voir notes aux états financiers.

# SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

## COMPTE CORPORATIF

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE

**(en milliers de dollars)** **ÉTAT C3**

| | Exercice terminé le 31 décembre 1983 | | Exercice terminé le 31 décembre 1982 | |
|---|---|---|---|---|
| | Activités de financement direct | Subsides, contributions et subventions | Activités de financement direct | Subsides, contributions et subventions |
| Provenance de l'encaisse | | | | |
| Exploitation | | | | |
| Intérêts gagnés | 840,205 | | 847,832 | |
| Sommes recouvrées du gouvernement du Canada | | 1,979,702 | | 1,453,548 |
| Profit sur vente de projets de regroupement de terrains | 5,662 | | 3,918 | |
| Autres encaissements | 79,020 | | 56,318 | |
| | 924,887 | | 908,068 | |
| Emprunts du gouvernement du Canada | 423,500 | | 431,000 | |
| Emprunts temporaires | | | 170,000 | |
| Remboursement de prêts | 544,338 | | 370,774 | |
| Produit net de vente de biens immobiliers | | | 10,654 | |
| Augmentation des intérêts courus sur emprunts | 10,449 | | 1,257 | |
| Diminution des intérêts courus sur prêts | 8,162 | | 24,569 | |
| Diminution des conventions de vente et des prêts hypothécaires | 9,010 | | 4,157 | |
| Augmentation du passif d'exploitation et des revenus reportés | 5,955 | | | |
| Débours relatifs aux exercices antérieurs perçus du gouvernement du Canada | 150,326 | (150,326) | | |
| | 2,076,627 | 1,829,376 | 1,920,479 | 1,453,548 |
| Utilisation de l'encaisse | | | | |
| Exploitation | | | | |
| Frais d'intérêt (moins intérêts capitalisés, 1983—$46,214, 1982—$36,893) | 729,466 | | 738,462 | |
| Dépenses effectuées au nom du gouvernement du Canada (moins l'amortissement, 1983—$1,528, 1982—$1,973) | | 1,829,376 | | 1,630,624 |
| Frais d'administration (moins l'amortissement, 1983—$1,397, 1982—$1,724) | 104,391 | | 108,868 | |
| Impôts sur le revenu | 42,624 | | 29,000 | |
| | 876,481 | | 876,330 | |
| Augmentation des placements en vertu d'ententes fédérales-provinciales | 103,493 | | 98,513 | |
| Augmentation de l'actif d'exploitation | 54,233 | | 8,421 | |
| Augmentation du montant à recevoir du Ministre | | | 177,076 | (177,076) |
| Diminution des emprunts temporaires | 170,000 | | | |
| Diminution du passif d'exploitation et des revenus reportés | | | 37,025 | |
| Excédent de la réserve viré au crédit du Receveur général du Canada | 47,008 | | 10,018 | |
| Remboursement d'emprunts du gouvernement du Canada | 449,613 | | 371,919 | |
| Avances sur prêts | 365,131 | | 336,483 | |
| Acquisition de locaux, matériel et mobilier de bureau | 3,063 | | 2,425 | |
| Diminution de la dette actuarielle non capitalisée à l'égard du Fonds de pension des employés | 4,435 | | 2,269 | |
| Acquisition nette de biens immobiliers | 3,170 | | | |
| | 2,076,627 | 1,829,376 | 1,920,479 | 1,453,548 |

Voir notes aux états financiers.

# SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

## COMPTE CORPORATIF

## NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
## 31 DÉCEMBRE 1983

La Société canadienne d'hypothèques et de logement a été constituée en société de la Couronne le 1er janvier 1946, par une loi du Parlement. Régie par la Loi nationale sur l'habitation, la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et, à certains égards, par la Loi sur l'administration financière, la Société doit, dans l'exercice de ses activités:

i) Financer l'habitation en consentant des prêts hypothécaires suivant des modalités précises et à des taux d'intérêt normalement équivalents à ceux du marché, lesquels sont généralement supérieurs aux taux payés par la Société sur les sommes qu'elle emprunte du gouvernement du Canada;

ii) Verser certaines sommes ou engager les dépenses requises pour l'application de programmes de logements, au nom du gouvernement fédéral. Ces débours comprennent des subsides, contributions, subventions, renonciations de prêts, pertes sur biens immobiliers, pertes en vertu d'ententes fédérales-provinciales, pertes sur taux d'intérêt, frais de recherche et de développement et certains frais d'administration. Provision est faite pour ces paiements et dépenses dans le budget principal ou dans le budget des dépenses supplémentaire qui sont soumis au Parlement. Celui-ci donne son approbation par le biais de lois portant affectation de crédits, qui autorisent le Ministre responsable à rembourser la Société de ces paiements et dépenses pour l'exercice financier. Au cours de l'exercice, la Société en demande le remboursement, au moment où les paiements et les dépenses sont effectués;

iii) Grâce à l'assurance prêt hypothécaire, créer un cadre permettant aux établissements financiers du secteur privé d'exercer leurs activités de prêt hypothécaire dans un climat de confiance. Cet instrument facilite l'offre de capitaux destinés aux prêts en réduisant le risque du prêteur et en favorisant le marché secondaire des créances hypothécaires. À cette fin, la Société administre certains fonds et caisses d'assurance et de garantie pour le compte du gouvernement canadien.

1. Principales conventions comptables—Compte corporatif

Les états financiers de la Société sont préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus ou, dans certains cas, conformément à des pratiques comptables appropriées aux activités de la Société et aux lois qui les régissent. Les états financiers du Fonds d'assurance hypothécaire et des Caisses d'assurance et de garantie ne sont pas consolidés à ces états financiers. Les principales conventions comptables observées par la Société sont les suivantes:

a) Revenus et dépenses d'intérêt

Les revenus et les frais d'intérêt sont comptabilisés selon la méthode de comptabilité d'exercice.

b) Subsides, contributions et subventions

Les subsides, contributions et subventions versés pour le compte du Ministre responsable de la Société ou des autres ministres de la Couronne sont comptabilisés comme débiteurs lorsque ces dépenses sont reconnues.

c) Prêts

Les prêts sont capitalisés au fur et à mesure qu'ils sont déboursés. Lorsque les prêts sont susceptibles de remise, cette dernière est comptabilisée au moment même où les prêts sont accordés, puis elle est recouvrée du Ministre. Les prêts consentis en vertu de certains programmes entraînent des pertes sur le taux d'intérêt, lesquelles sont recouvrables du Ministre. Aucune provision pour perte éventuelle sur les prêts n'est comptabilisée. Les pertes sur les prêts assurés sont indemnisées à même le Fonds d'assurance hypothécaire. Lorsque le prêt n'est pas assuré et que la propriété est reprise en raison du défaut de l'emprunteur, la perte est recouvrée selon les modalités décrites sous la rubrique biens immobiliers.

d) Biens immobiliers

Les biens immobiliers financés par la Société sont comptabilisés au coût d'acquisition. Les immeubles repris pour défaut sont comptabilisés au montant du solde du prêt plus les intérêts courus jusqu'à la date de reprise; les frais d'acquisition, de modernisation et d'amélioration sont comptabilisés au coût de ces immeubles. Sont recouvrables du Ministre les frais d'exploitation nets avant aliénation des immeubles, de même que les pertes nettes qui en résultent. Les profits réalisés à la vente de biens immobiliers financés par la Société ou acquis à titre gratuit, sont portés aux revenus selon la méthode de la comptabilité de caisse.

e) Amortissement

L'amortissement des biens immobiliers financés par la Société est comptabilisé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la période fixée pour le remboursement des emprunts qui ont financé la construction ou l'acquisition de ces immeubles.

La Société amortit ses locaux, matériel et mobilier de bureau selon la méthode de l'amortissement dégressif aux taux de l'amortissement fiscal, conformément aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, Canada.

f) Ententes fédérales-provinciales

Les placements de la Société aux termes d'ententes conclues avec les provinces pour favoriser la construction de logements locatifs, le regroupement de terrains, les habitations coopératives et le logement pour les ruraux et les autochtones, sont considérés comme des entreprises en participation. Les éléments de l'actif s'y rapportant comprennent des conventions de vente, des prêts hypothécaires et des biens immobiliers.

La Société détient une participation égale à soixante-quinze pour cent des entreprises en participation et ces placements sont comptabilisés à la valeur de consolidation. Selon cette méthode, les placements sont inscrits au bilan à leur coût initial pour la Société plus soixante-quinze pour cent du revenu reconnu. Lorsque la province est responsable de l'administration des projets, la Société se fie aux renseignements financiers fournis par la province.

La Société conserve les bénéfices réalisés à la vente de projets de regroupement de terrains; ils sont portés aux revenus selon la méthode de la comptabilité de caisse. Le moment opportun de ces ventes dépend de plusieurs facteurs et, conséquemment, le revenu qui en découle fluctue d'un exercice à l'autre. Les pertes subies par suite des ententes fédérales-provinciales sont recouvrables du Ministre.

g) Impôt sur le revenu

La Société est assujettie à l'impôt fédéral sur le revenu, qu'elle comptabilise selon la méthode du report d'impôt. Selon cette méthode, la provision pour impôt sur le revenu est calculée sur le bénéfice figurant à l'état des résultats d'exploitation plutôt que sur le revenu imposable de la Société.

# SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

## COMPTE CORPORATIF

## NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

h) Fonds de réserve

Le bénéfice ou la perte après impôts sur le revenu est viré au fonds de réserve, dont la limite est fixée par décret à $25 millions. L'excédent est viré au crédit du Receveur général du Canada.

i) Régime de retraite des employés

Le coût relatif aux services courants du régime de retraite des employés de la Société est imputé à l'exploitation et capitalisé d'après une étude actuarielle réalisée au moins tous les trois ans, conformément aux dispositions de la Loi sur les normes des prestations de pension qui relève du Département des Assurances Canada.

Les insuffisances et excédents actuariels sont comptabilisés dans l'année où ils sont constatés. La dette actuarielle existante est amortie par des versements annuels comprenant le capital et l'intérêt jusqu'au 31 décembre 1994.

L'étude actuarielle de 1983 a fait ressortir une projection améliorée du régime, ce qui a produit une réduction de la dépense de $1,2 million.

2. Biens immobiliers

La valeur marchande estimative globale des biens immobiliers dépasse de $22 millions leur valeur comptable. Toutefois, les pertes éventuelles sur certaines propriétés pourraient s'élever à $24 millions, d'après les valeurs marchandes estimatives déterminées au 30 novembre 1983.

3. Programme canadien d'encouragement à l'accession à la propriété (PCEAP)

Les pouvoirs réglementaires autorisant les paiements au titre du PCEAP ont été mis en doute par un coprésident du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des Communes des règlements et autres textes réglementaires. Les objections portent sur l'absence de réglementation précise du gouvernement à propos de ces paiements et au manque de garantie lorsque les sommes sont payées pour des prêts susceptibles de remise. Cependant, la Société est d'avis que les montants versés sont dûment autorisés et garantis par les dispositions de la Loi nationale sur l'habitation.

4. Emprunts du gouvernement du Canada

En vertu des dispositions de l'article 22 de la Loi sur la SCHL et des articles 40 et 55 de la Loi nationale sur l'habitation, la Société emprunte du gouvernement du Canada les fonds nécessaires au financement de ses placements sous forme de prêts, d'ententes fédérales-provinciales, de biens immobiliers et de conventions de vente et de prêts hypothécaires résultant de vente de biens immobiliers. Ces emprunts sont garantis par des débentures qui portent intérêt à divers taux et sont remboursables sur des périodes n'excédant pas 50 ans.

5. Passif éventuel

Dans le cours normal de ses opérations, la Société fait l'objet de réclamations judiciaires dont l'effet ne peut être déterminé tant qu'elles n'ont pas été réglées. On ne prévoit pas que les réclamations en instance au 31 décembre 1983 soient importantes par rapport à la situation financière de la Société. Cependant, en 1982, un grand nombre d'actions d'une valeur totale approximative de $49 millions ont été conjointement intentées contre la Société et autres tierces parties en réclamation de dommages-intérêts résultant de l'installation de la mousse isolante d'urée formaldéhyde. La Société n'admet pas sa responsabilité dans ces cas, mais, tant que les actions n'auront pas été entendues devant les tribunaux, il est impossible de déterminer s'il existe une responsabilité à ce sujet. En conséquence, aucune provision ne paraît aux états financiers pour une perte éventuelle à ce sujet. Dans l'éventualité où ces actions occasionneraient des coûts, ils seraient imputés à l'exercice au cours duquel ils ont été supportés.

6. Engagements

Les engagements pour placements en vertu d'ententes fédérales-provinciales et les prêts s'élevaient à $800 millions au 31 décembre 1983 (1982—$900 millions).

7. Chiffres comparatifs

Les chiffres comparatifs de 1982 ont été reclassés afin qu'ils soient conformes à la présentation adoptée en 1983.

## SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

### COMPTE CORPORATIF

### PRÊTS
**(en milliers de dollars)**

**TABLEAU I**

| | Solde au 31 décembre | | Avances au cours de l'exercice | |
|---|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| **Logement du marché** | | | | |
| **Prêts non assurés** | | | | |
| Propriétaires-occupants (LNH 1944) | 13 | 20 | | |
| Logements d'étudiants | 381,355 | 385,536 | | |
| Logements pour les Indiens | 38,198 | 32,202 | 7,284 | |
| Programmes d'aide pour l'accession à la propriété | | | | |
| Programme de 1976 | 56,336 | 77,664 | 5,866 | 10,939 |
| Programme de 1978 | 4,933 | 5,103 | 970 | 1,835 |
| Programme d'aide au logement locatif | 430,711 | 329,606 | 107,200 | 75,164 |
| Intérêts courus | 10,447 | 9,997 | | |
| | 921,993 | 840,128 | 121,320 | 87,938 |
| **Prêts assurés** | | | | |
| Propriétaires-occupants et logements locatifs | 742,547 | 869,378 | 4,591 | 9,816 |
| Programme d'aide pour l'accession à la propriété | 474,769 | 589,622 | 9 | 315 |
| Intérêts courus | 10,565 | 13,349 | | |
| | 1,227,881 | 1,472,349 | 4,600 | 10,131 |
| | 2,149,874 | 2,312,477 | 125,920 | 98,069 |
| **Logement social** | | | | |
| **Prêts non assurés** | | | | |
| Logements sans but lucratif et à dividendes limités | 2,281,854 | 2,293,835 | 8,634 | 6,856 |
| Logements publics | 2,628,068 | 2,632,204 | 11,884 | 30,392 |
| Logements pour les Indiens | 10,468 | 9,208 | 1,290 | 14,701 |
| Intérêts courus | 128,169 | 128,887 | | |
| | 5,048,559 | 5,064,134 | 21,808 | 51,949 |
| **Remise en état et conservation** | | | | |
| **Prêts non assurés** | | | | |
| Programme d'aide à la remise en état des logements | 162,645 | 162,805 | 172,758 | 134,530 |
| Intérêts courus | 2,013 | 1,892 | | |
| | 164,658 | 164,697 | | |
| **Services collectifs** | | | | |
| **Prêts non assurés** | | | | |
| Projets municipaux d'épuration des eaux-vannes | 1,123,745 | 1,128,996 | 27,441 | 39,122 |
| Regroupement de terrains | 147,718 | 154,886 | 2,679 | 804 |
| Programme d'amélioration des quartiers | 51,279 | 37,489 | 14,055 | 7,663 |
| Rénovation urbaine | 26,698 | 31,990 | 470 | 4,346 |
| Intérêts courus | 37,627 | 42,858 | | |
| | 1,387,067 | 1,396,219 | 44,645 | 51,935 |
| | 8,750,158 | 8,937,527 | 365,131 | 336,483 |
| Prêts non assurés | 7,522,277 | 7,465,178 | 360,531 | 326,352 |
| Prêts assurés | 1,227,881 | 1,472,349 | 4,600 | 10,131 |
| | 8,750,158 | 8,937,527 | 365,131 | 336,483 |

### COMPTE CORPORATIF

### PLACEMENTS EN VERTU D'ENTENTES FÉDÉRALES-PROVINCIALES
**(en milliers de dollars)**

**TABLEAU II**

| | Solde au 31 décembre | | Acquisitions au cours de l'exercice | |
|---|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| Logements locatifs | 696,175 | 633,137 | 58,281 | 51,294 |
| Regroupement de terrains | 167,939 | 172,897 | 14,532 | 4,576 |
| Logements ruraux et autochtones | 398,425 | 335,395 | 81,042 | 68,768 |
| Logements coopératifs | 90,891 | 108,508 | 2 | 347 |
| | 1,353,430 | 1,249,937 | 153,857 | 124,985 |

# SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

## COMPTE CORPORATIF

### BIENS IMMOBILIERS
(en milliers de dollars)

TABLEAU III

| | Solde au 31 décembre | | Acquisitions au cours de l'exercice | | Ventes au cours de l'exercice | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| Immeubles construits par la Société ou acquis du gouvernement du Canada | | | | | | |
| Maisons individuelles | 1,676 | 2,152 | 160 | 73 | 636 | 100 |
| Maisons en rangée | 2,393 | 2,382 | 11 | 28 | | |
| Logements collectifs | 2,361 | 4,917 | 336 | 169 | 2,892 | |
| Propriétés acquises en raison de défaut | | | | | | |
| Maisons individuelles | 1,413 | 2,448 | 1,678 | 2,974 | 2,713 | 2,220 |
| Maisons en rangée | 14,899 | 13,985 | 1,591 | 742 | 677 | 3,262 |
| Logements collectifs | 33,073 | 38,702 | 5,715 | 12,626 | 11,344 | 26,194 |
| Projets de démonstration | 15,231 | 12,072 | 3,611 | 6,414 | 452 | 5,893 |
| Terrains vagues | 20,669 | 15,563 | 10,976 | 1,177 | 5,870 | 234 |
| Terrains loués | 1,174 | 1,192 | | | 18 | 46 |
| Autres | 13,297 | 13,258 | 39 | 1,548 | | 1,203 |
| Total, au coût | 106,186 | 106,671 | 24,117 | 25,751 | 24,602 | 39,152 |
| Amortissement accumulé | 16,022 | 18,149 | | | | |
| | 90,164 | 88,522 | | | | |

## COMPTE CORPORATIF

### EMPRUNTS DU GOUVERNEMENT DU CANADA
(en milliers de dollars)

TABLEAU IV

| | Solde au 31 décembre | | Emprunts au cours de l'exercice | | Remboursements au cours de l'exercice | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| Prêts | 8,655,755 | 8,843,518 | 237,000 | 260,500 | 424,763 | 344,931 |
| Placements en vertu d'ententes fédérales-provinciales | 1,326,508 | 1,173,945 | 173,500 | 165,500 | 20,937 | 22,606 |
| Biens immobiliers | 77,771 | 68,684 | 13,000 | 5,000 | 3,913 | 4,382 |
| | 10,060,034 | 10,086,147 | 423,500 | 431,000 | 449,613 | 371,919 |
| Intérêts courus | 99,916 | 89,467 | | | | |
| | 10,159,950 | 10,175,614 | | | | |

## SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

COMPTE CORPORATIF

SUBSIDES, CONTRIBUTIONS ET SUBVENTIONS
(en milliers de dollars)

TABLEAU V

| | Exercice terminé le 31 décembre 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Pour le compte du Ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement | | |
| Logement du marché | | |
| Programme canadien d'encouragement à l'accession à la propriété | | |
| Contributions | 587,400 | 191,329 |
| Prêts remboursables par contributions | (170,487) | 170,487 |
| Programmes d'aide pour l'accession à la propriété | 7,395 | 13,578 |
| Programme d'aide au logement locatif | 36,837 | 32,297 |
| Régime canadien de construction de logements locatifs | 5,351 | 1,204 |
| Régime canadien de renouvellement hypothécaire | 33,028 | 6,683 |
| Pertes d'intérêt et pertes sur prêts | 9,114 | 5,836 |
| | 508,638 | 421,414 |
| Logement social | | |
| Subventions au logement public | 393,433 | 399,147 |
| Aide aux organismes et aux coopératives sans but lucratif | 372,546 | 192,342 |
| Groupes communautaires de ressources techniques | 7,153 | 8,656 |
| Pertes d'exploitation sur biens immobiliers | 6,469 | 6,684 |
| Pertes sur vente de biens immobiliers | 4,247 | 15,593 |
| Emplois pour les jeunes travailleurs d'été | 168 | 110 |
| Pertes d'intérêt et pertes sur location de terrains | 18,522 | 18,795 |
| | 802,538 | 641,327 |
| Remise en état et conservation | | |
| Programme d'aide à la remise en état des logements | 182,800 | 135,170 |
| Programme canadien de rénovation des maisons | 173,775 | 36,956 |
| Réparations d'urgence | 2,073 | 1,526 |
| Pertes d'intérêt et pertes sur prêts | 4,537 | 2,283 |
| | 363,185 | 175,935 |
| Services collectifs | | |
| Programme d'amélioration des quartiers | 17,179 | 14,092 |
| Subventions d'encouragement aux municipalités | | 2,500 |
| Remises sur les prêts aux municipalités pour les travaux d'aqueduc et d'égout | 6,248 | 13,269 |
| Programme de contributions pour les équipements communautaires | 15,301 | 87,253 |
| Programme de rénovation urbaine | 2,034 | 7,947 |
| Pertes d'intérêt et pertes sur vente de terrains | 1,945 | 4,756 |
| | 42,707 | 129,817 |
| Recherche, développement, démonstration et information | | |
| Recherche extérieure | 9,222 | 8,105 |
| Information du public | 1,187 | 1,494 |
| Recouvrement pour recherches internes | 12,415 | 11,968 |
| Granville Island | | 370 |
| Programmes d'économie de l'énergie | 282 | 108 |
| | 23,106 | 22,045 |
| | 1,740,174 | 1,390,538 |
| Pour le compte du Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources | | |
| Subventions pour l'isolation thermique des habitations | 90,730 | 207,847 |
| Programme canadien de remplacement du pétrole | | 34,212 |
| | 90,730 | 242,059 |
| Montant total imputé au gouvernement du Canada | 1,830,904 | 1,632,597 |

# SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

À L'HONORABLE ROMÉO LEBLANC, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE RESPONSABLE DE LA SOCIÉTÉ
CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Nous avons vérifié les bilans du Fonds d'assurance hypothécaire et des Caisses d'assurance et de garantie administrés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement au 31 décembre 1983 ainsi que les états des résultats d'exploitation et du déficit ou surplus et les états de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Fonds et des Caisses au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de leur exploitation et l'évolution de leur situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, nous déclarons que la Société, à notre avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations portant sur le Fonds et les Caisses, dont nous avons pris connaissance, ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*du cabinet*
*Mallette, Benoit, Boulanger, Rondeau & Associés*
CHARLES RONDEAU, C.A.

*du cabinet*
*Burke, Newman & Co.*
JAMES J. SMITH, C.A.

Ottawa, le 24 février 1984

## FONDS ADMINISTRÉS — FONDS D'ASSURANCE HYPOTHÉCAIRE

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

ÉTAT F1

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Débiteurs | 14,109 | 14,075 |
| Placements à court terme | 32,106 | 35,685 |
| À recevoir de la Société canadienne d'hypothèques et de logement | | 22,119 |
| Prêts hypothécaires | | |
| Acceptés en compensation de règlements d'assurance | 19,044 | 13,762 |
| Résultant de vente de biens immobiliers | 105,636 | 121,570 |
| | 124,680 | 135,332 |
| Biens immobiliers | | |
| Coût | 275,901 | 331,141 |
| *Moins:* provision pour réévaluation | 124,707 | 130,194 |
| | 151,194 | 200,947 |
| | 322,089 | 408,158 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Créditeurs et frais courus | 17,416 | 11,605 |
| Provision pour perte sur demandes de règlement | 141,350 | 57,702 |
| Primes non gagnées | 174,373 | 131,076 |
| Insuffisance de primes | 196,905 | 119,893 |
| Dû à la Société canadienne d'hypothèques et de logement | 6,308 | |
| Emprunts du gouvernement du Canada (note 2) | 298,980 | 340,832 |
| | 835,332 | 661,108 |
| Déficit (note 3) | 513,243 | 252,950 |
| | 322,089 | 408,158 |

Voir notes aux états financiers.

*Président*
ROBERT C. MONTREUIL

*Comptable en chef*
HAROLD S. PERRIE

# SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

## FONDS ADMINISTRÉS— FONDS D'ASSURANCE HYPOTHÉCAIRE

### ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION ET DU DÉFICIT

(en milliers de dollars) ÉTAT F2

| | Exercice terminé le 31 décembre 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Revenus** | | |
| Primes | 54,536 | 35,277 |
| Droits de demande | 17,071 | 8,850 |
| Intérêts | 17,783 | 17,585 |
| Total des revenus | 89,390 | 61,712 |
| **Dépenses** | | |
| Émission d'assurance | 38,626 | 15,930 |
| Règlements d'assurance | 215,362 | 87,787 |
| Biens immobiliers | (23,667) | 25,172 |
| Intérêts | 41,481 | 43,731 |
| Administration générale | 869 | 3,293 |
| | 272,671 | 175,913 |
| Régularisation pour insuffisance de primes | 77,012 | (85,509) |
| Total des dépenses | 349,683 | 90,404 |
| Perte nette | 260,293 | 28,692 |
| Déficit au début de l'exercice | 252,950 | 224,258 |
| Déficit à la fin de l'exercice | 513,243 | 252,950 |

Voir notes aux états financiers.

## FONDS ADMINISTRÉS— FONDS D'ASSURANCE HYPOTHÉCAIRE

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE

(en milliers de dollars) ÉTAT F3

| | Exercice terminé le 31 décembre 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Provenance de l'encaisse** | | |
| Exploitation | | |
| Produit de la vente de biens immobiliers | 288,242 | 294,281 |
| Primes | 97,833 | 33,277 |
| Droits de demande | 17,071 | 8,850 |
| Intérêts | 16,948 | 15,749 |
| | 420,094 | 352,157 |
| Remboursement de prêts hypothécaires | 19,160 | 19,251 |
| Avances de la Société canadienne d'hypothèques et de logement | 28,427 | |
| Encaissement de placements à court terme | 3,586 | |
| | 471,267 | 371,408 |
| **Utilisation de l'encaisse** | | |
| Exploitation | | |
| Règlements d'assurance | 295,869 | 213,729 |
| Activités immobilières | 32,602 | 37,667 |
| Frais d'administration | 58,481 | 37,157 |
| Intérêts | 44,315 | 40,709 |
| | 431,267 | 329,262 |
| Avances à la Société canadienne d'hypothèques et de logement | | 6,461 |
| Acquisition de placements à court terme | | 35,685 |
| Remboursement d'emprunts du gouvernement du Canada | 40,000 | |
| | 471,267 | 371,408 |

Voir notes aux états financiers.

## FONDS ADMINISTRÉS— CAISSES D'ASSURANCE ET DE GARANTIE

### BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983

(en milliers de dollars) ÉTAT F4

| ACTIF | Caisse d'assurance des prêts pour l'amélioration de maisons 1983 | 1982 | Caisse de garantie des loyers 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| Encaisse | 4 | 2 | | |
| Placements à court terme | 6,941 | 6,402 | 19,254 | 17,474 |
| Prêts hypothécaires | 22 | 26 | 10,075 | 8,963 |
| | 6,967 | 6,430 | 29,329 | 26,437 |

| PASSIF | Caisse d'assurance des prêts pour l'amélioration de maisons 1983 | 1982 | Caisse de garantie des loyers 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|---|
| Dû à la Société canadienne d'hypothèques et de logement | 18 | 7 | 7 | 5 |
| Primes non gagnées | 17 | 31 | | |
| Surplus | 6,932 | 6,392 | 29,322 | 26,432 |
| | 6,967 | 6,430 | 29,329 | 26,437 |

Voir notes aux états financiers.

# SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Suite*

## FONDS ADMINISTRÉS— CAISSES D'ASSURANCE ET DE GARANTIE

### ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION ET DU SURPLUS

(en milliers de dollars) ÉTAT F5

| | Exercice terminé le 31 décembre | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Caisse d'assurance des prêts pour l'amélioration de maisons | | Caisse de garantie des loyers | |
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| **Revenus** | | | | |
| Primes | 18 | 27 | | |
| Recouvrement sur les règlements d'assurance | 49 | 68 | | |
| Intérêts | 633 | 584 | 1,745 | 1,668 |
| Revenus de prêts hypothécaires | 2 | 4 | 1,164 | 1,216 |
| Total des revenus | 702 | 683 | 2,909 | 2,884 |
| **Dépenses** | | | | |
| Frais de règlements d'assurance | 69 | 54 | | |
| Subvention des loyers | | | 14 | 31 |
| Administration générale | 93 | 149 | 5 | 13 |
| Total des dépenses | 162 | 203 | 19 | 44 |
| Revenu net | 540 | 480 | 2,890 | 2,840 |
| Surplus au début de l'exercice | 6,392 | 5,912 | 26,432 | 23,592 |
| Surplus à la fin de l'exercice | 6,932 | 6,392 | 29,322 | 26,432 |

Voir notes aux états financiers.

## FONDS ADMINISTRÉS — CAISSES D'ASSURANCE ET DE GARANTIE

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE

(en milliers de dollars) ÉTAT F6

| | Exercice terminé le 31 décembre | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Caisse d'assurance des prêts pour l'amélioration de maisons | | Caisse de garantie des loyers | |
| | 1983 | 1982 | 1983 | 1982 |
| **Provenance de l'encaisse** | | | | |
| Exploitation | | | | |
| Intérêts | 633 | 584 | 1,745 | 1,668 |
| Autres revenus | 69 | 99 | 1,164 | 1,216 |
| Diminution des prêts hypothécaires | 4 | 27 | | 1,582 |
| Augmentation des avances de la Société canadienne d'hypothèques et de logement | 11 | | 2 | |
| | 717 | 710 | 2,911 | 4,466 |
| **Utilisation de l'encaisse** | | | | |
| Subvention des loyers | | | 14 | 31 |
| Frais d'exploitation | 162 | 203 | 5 | 13 |
| Acquisition de placements à court terme et encaisse | 541 | 443 | 1,780 | 4,393 |
| Augmentation des prêts hypothécaires | | | 1,112 | |
| Diminution des avances de la Société canadienne d'hypothèques et de logement | | 46 | | 29 |
| Réduction de la provision pour primes non gagnées | 14 | 18 | | |
| | 717 | 710 | 2,911 | 4,466 |

Voir notes aux états financiers.

## FONDS ADMINISTRÉS

### NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS 31 DÉCEMBRE 1983

La Société administre certains fonds et caisses d'assurance et de garantie pour le compte du gouvernement du Canada. Le Fonds d'assurance hypothécaire, le plus important d'entre eux, a pour principal objectif de créer un cadre permettant aux établissements financiers du secteur privé d'exercer leurs activités de prêt hypothécaire dans un climat de confiance. Cet instrument facilite l'offre de capitaux destinés aux prêts en réduisant le risque du prêteur et en favorisant le marché secondaire des créances hypothécaires. Le Fonds d'assurance hypothécaire a été établi afin de pourvoir aux demandes de règlement faites en vertu de la Loi nationale sur l'habitation; il est le dépositaire des primes d'assurance hypothécaire payées par les emprunteurs. Dans la mesure où l'actif du Fonds est insuffisant pour payer les règlements d'assurance, le Ministre peut, à la demande de la Société et selon les conditions et modalités approuvées par le gouverneur en conseil, avancer à la Société, à même le Fonds du revenu consolidé, les montants nécessaires qui lui permettront de s'acquitter de ses obligations pour le compte du Fonds d'assurance hypothécaire.

1. Principales conventions comptables—Fonds administrés

Les états financiers du Fonds d'assurance hypothécaire et des Caisses d'assurance et de garantie sont préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus. Les principales conventions comptables sont énoncées ci-dessous:

a) Prêts hypothécaires

Les prêts hypothécaires comprennent le principal impayé plus l'intérêt couru.

Les hypothèques acceptées en compensation de règlements d'assurance sont présentées au montant net, déduction faite d'une provision pour perte d'intérêts, lorsque le taux d'intérêt hypothécaire est inférieur au taux payé par le Fonds pour ses emprunts.

b) Biens immobiliers

Les biens immobiliers sont acquis au moment d'un règlement d'assurance résultant de défaut; ils sont comptabilisés au moindre du coût ou de la valeur de réalisation nette. Le coût comprend le solde du prêt plus les intérêts courus jusqu'à la date de reprise, plus les frais d'acquisition et d'améliorations. La valeur de réalisation nette équivaut à la valeur marchande courante de la propriété, déterminée par la Société, moins la valeur escomptée des coûts estimatifs de vente, d'exploitation et de financement. Aucun amortissement n'est comptabilisé sur les biens immobiliers.

c) Provision pour perte sur les règlements d'assurance

Cette provision représente la perte estimative sur les demandes de règlement en cours et sur les demandes prévues mais non encore reçues par la Société.

d) Insuffisance de primes

L'insuffisance de primes représente l'excédent du coût estimatif escompté des demandes de règlement éventuelles sur le revenu de primes non gagné à l'égard des polices en vigueur. L'insuffisance de primes est estimée annuellement d'après les évaluations actuarielles entreprises par la Société.

## SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Fin*

### FONDS ADMINISTRÉS

### NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

e) Primes

Les primes exigées pour les polices d'assurance sont calculées en fonction du risque assuré et des coûts d'émission de la police. La fraction se rapportant au risque est reportée et échelonnée comme revenu gagné sur la durée des polices concernées. Le calcul qui sert à déterminer les primes gagnées tient compte du risque couru annuellement au cours de la durée de l'assurance, d'après des facteurs de risque fixés par le Département des Assurances Canada. La fraction qui se rapporte aux coûts d'émission de la police est portée aux revenus dès son encaissement.

f) Droits de demande

Les droits de demande reçus pour les polices d'assurance sont portés aux revenus dès leur encaissement. Avant que la Loi C-89 reçoive la sanction royale le 8 avril 1982, ces droits étaient versés dans le compte corporatif.

g) Coûts d'émission de l'assurance

Les coûts d'émission de l'assurance sont imputés à la dépense lorsqu'ils sont supportés. Avant que la Loi C-89 reçoive la sanction royale le 8 avril 1982, ces coûts étaient comptabilisés au compte corporatif.

h) Revenus et frais d'intérêt

Les revenus et les frais d'intérêt sont comptabilisés selon la méthode de comptabilité d'exercice.

i) Impôt sur le revenu

Le Fonds d'assurance hypothécaire et les Caisses d'assurance et de garantie ne sont pas assujettis aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, Canada.

2. Emprunts du gouvernement du Canada—Fonds d'assurance hypothécaire

En vertu des dispositions de l'article 9 de la Loi nationale sur l'habitation, la Société emprunte du gouvernement du Canada, pour le compte du Fonds d'assurance hypothécaire, les fonds nécessaires pour s'acquitter de ses obligations. Ces emprunts sont garantis par des effets à payer qui portent intérêt, conformément aux divers taux qu'approuve le Ministre des Finances pour les prêts consentis aux sociétés de la Couronne. Ces emprunts sont remboursables le 31 mars 1985, au plus tard.

3. Évaluation actuarielle—Fonds d'assurance hypothécaire

Une étude actuarielle du Fonds d'assurance hypothécaire, que la Société a entreprise au cours de l'exercice, révèle que le Fonds demeure insuffisant pour compenser toutes les demandes de règlement futures, compte tenu des assurances en vigueur. Le déficit actuariel évalué à $475 millions au 30 septembre 1983 s'élève à $513 millions au 31 décembre 1983.

Le déficit découle de l'insuffisance des primes exigées, principalement à l'égard des programmes d'aide pour l'accession à la propriété et d'aide au logement locatif.

Si les hypothèses de l'étude actuarielle quant à l'avenir se concrétisent, le déficit qui en résulterait pourrait obliger la Société à demander au gouvernement du Canada les fonds nécessaires afin de lui permettre de s'acquitter de ses obligations, conformément aux dispositions de la Loi nationale sur l'habitation.

4. Assurance en vigueur—Fonds d'assurance hypothécaire

Au 31 décembre 1983, l'assurance en vigueur s'élevait à $33,5 milliards environ (1982—$29,1 milliards).

# SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE MARC LALONDE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES FINANCES

J'ai vérifié le bilan de la Société d'assurance-dépôts au Canada au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices nets accumulés (déficit) et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances, exception faite de ce qui est énoncé au paragraphe suivant.

Comme il est expliqué à la note 3, la Société finance le paiement des dettes et les opérations de certaines institutions membres qui éprouvent des difficultés financières afin que ces institutions puissent mettre fin à leurs opérations de façon ordonnée. Il existe, comme il est expliqué à la note 7, de grandes incertitudes quant aux pertes éventuelles que devra assumer la Société en ce qui a trait à ces institutions en difficulté. La Société croit, cependant, que ces pertes seront importantes et elle les évalue, à partir des renseignements qu'elle a pu obtenir des institutions en difficulté, à quelque $650,000,000. La Société a inscrit au bilan une provision générale pour perte équivalente à ce montant. Dans la situation actuelle, les renseignements que je possède ne me permettent pas de vérifier si cette provision est suffisante. Par conséquent, je ne suis pas en mesure d'indiquer s'il y aurait lieu d'effectuer un redressement à la provision générale pour perte, au déficit net accumulé et au fonds d'assurance-dépôts.

Puisque les faits évoqués au paragraphe précédent peuvent avoir une incidence importante sur les états financiers, je ne puis affirmer que ces derniers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables exposées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

En outre, en vertu de l'article 77(1) de la Loi sur l'administration financière, je désire signaler au Parlement qu'il pourrait, une fois réglée la situation décrite à la note 7, se voir demander d'apporter des modifications à la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada afin que puisse être augmenté le montant des primes que doivent verser les institutions membres ou pour modifier de quelque autre façon les modalités de financement prévues par la loi.

De plus, je déclare, en vertu de l'article 77(1) de la Loi sur l'administration financière, que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 4 mai 1984

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Encaisse et bons du Trésor | 145,424 | 132,613 |
| Primes et autres débiteurs | 10,643 | 1,285 |
| Intérêts courus | 4,185 | 3,414 |
| Prêts à des institutions membres (notes 3 et 7) | 942,483 | 50,000 |
| Placements (note 4) | 30,175 | 66,751 |
| Réclamations reliées aux dépôts assurés (note 5) | 23,514 | 1,351 |
| Mobilier, matériel et améliorations locatives | 81 | 34 |
| | 1,156,505 | 255,448 |

| PASSIF ET PROVISION GÉNÉRALE POUR PERTE | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Créditeurs | 726 | 501 |
| Impôts sur le revenu à payer | 1,145 | 20 |
| Emprunts contractés auprès d'institutions membres (note 3) | 805,266 | |
| Emprunts sur le Fonds du revenu consolidé (note 6) | 30,000 | |
| Impôts sur le revenu reportés | 1,473 | 1,798 |
| | 838,610 | 2,319 |
| Provision générale pour perte (note 7) | 650,000 | |
| | 1,488,610 | 2,319 |
| **FONDS D'ASSURANCE-DÉPÔTS** | | |
| Primes | | |
| Solde au début de l'exercice | 181,893 | 167,318 |
| Primes pour l'exercice | 51,098 | 14,575 |
| Solde à la fin de l'exercice | 232,991 | 181,893 |
| Bénéfices nets accumulés (déficit) (note 1) | (565,096) | 71,236 |
| Fonds d'assurance-dépôts | (332,105) | 253,129 |
| | 1,156,505 | 255,448 |

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Président*
ROBERT DE COSTER

*Administrateur*
W. A. KENNETT

## SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NETS ACCUMULÉS (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983 (en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Revenus d'intérêt | | |
| Prêts | 62,188 | 4,125 |
| Bons du Trésor | 10,723 | 14,105 |
| Obligations du Canada | 3,961 | 5,698 |
| Prêts hypothécaires | 1,255 | 1,715 |
| Autres | 401 | 260 |
| | 78,528 | 25,903 |
| Dépenses | | |
| Intérêts sur emprunts | 50,828 | 82 |
| Frais d'inspection et autres frais | 1,683 | 514 |
| Frais généraux, d'administration et autres | 807 | 190 |
| Traitements et avantages sociaux | 262 | 195 |
| | 53,580 | 981 |
| Bénéfice avant impôts sur le revenu | 24,948 | 24,922 |
| Impôts sur le revenu | | |
| Exigibles | 12,045 | 12,620 |
| Reportés | (325) | (583) |
| | 11,720 | 12,037 |
| Bénéfice net pour l'exercice | 13,228 | 12,885 |
| Bénéfices nets accumulés au début de l'exercice | 71,236 | 58,351 |
| Provision générale pour perte (note 7) | (650,000) | |
| Recouvrement d'une réclamation—Commonwealth Trust Company (note 5) | 440 | |
| Bénéfices nets accumulés (déficit) à la fin de l'exercice | (565,096) | 71,236 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983 (en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net pour l'exercice | 13,228 | 12,885 |
| Éléments sans incidence sur les fonds | | |
| Impôts sur le revenu reportés | (325) | (583) |
| Amortissement net des primes et des escomptes | (333) | (136) |
| Amortissement | 31 | 14 |
| | 12,601 | 12,180 |
| Emprunts contractés auprès d'institutions membres | 805,266 | |
| Emprunts sur le Fonds du revenu consolidé | 140,000 | |
| Remboursement des prêts consentis à des institutions membres | 50,000 | |
| Diminution des placements | | |
| —Obligations du Canada | 32,350 | 30,000 |
| —Autres obligations et débentures | 162 | |
| Recouvrements des réclamations reliées aux dépôts assurés | 1,060 | 16,981 |
| Augmentation des créditeurs | 225 | 10 |
| Augmentation des impôts sur le revenu à payer | 1,125 | |
| Primes pour l'exercice | 51,098 | 14,575 |
| Réalisation des prêts hypothécaires acquis d'anciennes institutions membres | 4,397 | 471 |
| Diminution des primes et autres débiteurs | | 3,640 |
| Diminution des intérêts courus | | 3,572 |
| Remboursement des prêts consentis à la Régie d'assurance-dépôts du Québec | | 30,000 |
| | 1,098,284 | 111,429 |
| Utilisation des fonds | | |
| Prêts à des institutions membres | 942,483 | 50,000 |
| Remboursement des emprunts sur le Fonds du revenu consolidé | 110,000 | |
| Augmentation des primes et autres débiteurs | 9,358 | |
| Augmentation des intérêts courus | 771 | |
| Achats de mobilier, matériel et améliorations locatives | 78 | 6 |
| Paiement de réclamations reliées aux dépôts assurés | 22,783 | |
| Prêts hypothécaires acquis d'anciennes institutions membres | | 7,534 |
| Diminution des impôts sur le revenu à payer | | 3,991 |
| | 1,085,473 | 61,531 |
| Augmentation de l'encaisse et bons du Trésor | 12,811 | 49,898 |
| Encaisse et bons du Trésor au début de l'exercice | 132,613 | 82,715 |
| Encaisse et bons du Trésor à la fin de l'exercice | 145,424 | 132,613 |

## SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. **Autorisation et rôle**

La Société d'assurance-dépôts du Canada a été constituée en 1967 en vertu de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (la Loi) (S.R.C. 1970, chap. C-3 modifié). Elle est l'une des sociétés autonomes énumérées à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière.

Le rôle principal de la Société consiste à fournir une assurance sur les dépôts faits auprès des institutions fédérales membres (banques, compagnies de fiducie et de prêt) et des institutions provinciales membres (compagnies de fiducie et de prêt) jusqu'à concurrence de $60,000 par déposant et par institution.

En vertu de la Loi, la Société a accès en tout temps aux ressources financières dont elle a besoin. Pour lui permettre d'exercer son mandat, les institutions membres lui versent des primes annuelles dont le montant est calculé chaque année. La Société peut avoir recours au Fonds du revenu consolidé pour ses besoins financiers à court terme. En effet, la Loi autorise le ministre des Finances à octroyer à la Société, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil (note 6), des prêts portant intérêt qui peuvent atteindre 1,5 milliard de dollars.

Ainsi donc, même si les états financiers présentent un déficit à un moment donné, comme c'est le cas au 31 décembre 1983, la Société demeure en mesure de respecter ses obligations et le gouvernement du Canada n'est pas exposé à des pertes résultant des activités de la Société. Il convient toutefois de reconnaître que le Parlement peut être appelé à modifier la Loi pour permettre à la Société de hausser les cotisations des institutions membres.

2. Conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

La Société utilise la méthode de comptabilité d'exercice.

b) Provisions pour pertes

Les provisions pour pertes sur prêts et garanties consentis à des institutions membres ainsi que sur les réclamations reliées à des dépôts assurés sont comptabilisées dans l'exercice pendant lequel les pertes éventuelles peuvent être estimées. Ces provisions, de même que celles qui ne sont plus requises, sont portées au débit ou au crédit des bénéfices nets accumulés.

c) Placements

Les obligations, les débentures et les prêts hypothécaires sont inscrits au prix coûtant. Le coût des obligations et des débentures est redressé pour refléter l'amortissement des primes et des escomptes.

d) Réclamations reliées aux dépôts assurés

Les réclamations effectuées par la Société en ce qui a trait aux dépôts assurés représentent le total des paiements effectués par la Société relativement aux dépôts assurés, moins les recouvrements et les provisions pour pertes.

e) Mobilier, matériel et améliorations locatives

Le mobilier, le matériel et les améliorations locatives sont inscrits au prix coûtant, moins l'amortissement accumulé. L'amortissement du mobilier et du matériel est calculé au taux annuel de 20%, selon la méthode de l'amortissement dégressif. Les améliorations locatives sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la période restante des baux, jusqu'à concurrence d'un maximum de cinq ans.

f) **Impôts sur le revenu**

La Société comptabilise les impôts sur le revenu en se fondant sur la méthode du report d'impôt, selon laquelle la provision pour les impôts sur le revenu est établie en fonction du revenu comptable déclaré pour l'exercice. Les écarts temporaires entre les périodes d'enregistrement des revenus déclarés pour fins comptables et pour fins fiscales sont inscrits comme étant des impôts sur le revenu reportés et découlent du fait que l'on n'a pas tenu compte, aux fins de l'impôt, des intérêts courus admissibles qui sont inclus dans les revenus comptables et que l'on a réclamé aux fins de l'impôt une réserve pour placements.

g) Primes

Les primes payées par les institutions membres sont fonction des sommes que celles-ci ont en dépôt au 30 avril de chaque année. Les primes et les rabais de primes, représentant des ristournes sur les primes versées antérieurement, sont imputés directement au Fonds d'assurance-dépôts, conformément aux modalités de la Loi.

3. Prêts à des institutions membres

Au cours de l'exercice, certaines institutions membres ont éprouvé des difficultés financières et ont été placées sous le contrôle d'organismes de réglementation. Par la suite, conformément à l'alinéa 11a) de la Loi, la Société a conclu des ententes avec d'autres institutions membres (mandataires) pour veiller à ce que les opérations de chacune de ces compagnies en difficulté soient réduites progressivement, de façon ordonnée, durant la période de cinq ans visée par ces ententes. La Société finance les éléments de passif et les opérations de ces compagnies soit directement, par le biais des prêts, soit indirectement, par le biais de mandataires qui accordent des prêts en son nom.

Au 31 décembre 1983, les prêts suivants avaient été consentis par la Société ou par des mandataires:

| Institutions membres | Société | Mandataires | Total |
|---|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | | |
| Greymac Mortgage Corporation | 55,000 | 37,000 | 92,000 |
| Greymac Trust Company | 40,435 | 97,600 | 138,035 |
| La Société de fiducie Fidélité | 38,332 | 146,314 | 184,646 |
| Crown Trust Company | | 300,000 | 300,000 |
| Seaway Trust Company | | 140,200 | 140,200 |
| La Corporation d'hypothèque Seaway | | 39,700 | 39,700 |
| District Trust Company | | 44,452 | 44,452 |
| | 133,767 | 805,266 | 939,033 |
| Amic Mortgage Investment Corporation (note 5) | 3,450 | | 3,450 |
| | 137,217 | 805,266 | 942,483 |

La Société a enregistré une charge flottante sur tous les éléments d'actif de ces compagnies afin de garantir les prêts. Durant la période visée par les ententes conclues avec les mandataires, ces derniers doivent acquitter tous les éléments de passif à leur échéance et se départir des biens de façon à en obtenir un produit maximal. L'actif de ces compagnies est surtout constitué de prêts hypothécaires et de biens immeubles. Le rendement ultime de ces biens dépend de la conjoncture économique, des taux d'intérêt et du marché immobilier en général.

Bien qu'elle s'attende à des pertes sur ces prêts, la Société n'a créé aucune provision spéciale pour créances douteuses. Il existe toutefois une provision générale pour perte, comme il est expliqué à la note 7.

# SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

**4. Placements**

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Obligations du Canada échéant en | | |
| 1983 | | 32,287 |
| 1984 | 19,998 | 19,974 |
| (Valeur du marché 1983—$20,000 1982—$52,424) | 19,998 | 52,261 |
| Valeurs acquises d'anciennes institutions membres | | |
| Obligations du Canada et autres obligations et débentures | 1,003 | 1,164 |
| (Valeur du marché 1983—$772 1982—$861) | | |
| Prêts hypothécaires | 9,174 | 13,326 |
| | 10,177 | 14,490 |
| | 30,175 | 66,751 |

La Société a acquis les placements d'anciennes institutions membres soit par suite d'une subrogation, en sa faveur, des droits et intérêts des déposants auxquels la Société a payé des réclamations reliées aux dépôts assurés ou par suite d'un règlement concernant les prêts garantis qu'une institution membre devait à la Société.

**5. Réclamations reliées aux dépôts assurés**

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Astra Trust Company, mise en liquidation en 1980 | | |
| Paiements à ce jour | 21,625 | 21,613 |
| Recouvrements à ce jour | 17,694 | 17,062 |
| | 3,931 | 4,551 |
| *Moins:* provision pour perte | 3,200 | 3,200 |
| | 731 | 1,351 |
| Commonwealth Trust Company, mise en liquidation en 1970 | | |
| Paiements à ce jour | 5,433 | 5,433 |
| Recouvrements à ce jour | 5,433 | 4,993 |
| | | 440 |
| *Moins:* provision pour perte | | 440 |
| | | |
| Amic Mortgage Investment Corporation, mise en liquidation en 1983 | | |
| Paiements et réclamations exigibles à ce jour | 22,783 | |
| Recouvrements à ce jour | | |
| | 22,783 | |
| *Moins:* provision pour perte | | |
| | 22,783 | |
| | 23,514 | 1,351 |

Au cours de notre exercice financier, la compagnie Amic Mortgage Investment Corporation a été mise en liquidation et la Société a payé des réclamations de l'ordre de $22,694,000 pour les dépôts assurés. Une somme additionnelle de $89,000 a été portée aux comptes créditeurs pour les dépôts en souffrance devant être remboursés aux auteurs de réclamations. La Société compte recouvrer une partie importante de ces sommes, mais ne peut en évaluer raisonnablement le montant; en conséquence, aucune provision spécifique pour perte n'a été enregistrée.

La Société a recouvré $440,000 des liquidateurs du Commonwealth Trust Company, annulant ainsi toute provision pour perte préalablement comptabilisée.

Après la fin de l'exercice, la Société a recouvré une somme additionnelle de $387,977 concernant la réclamation de la Astra Trust Company.

Certaines réclamations ont été présentées à la Société en 1980 à l'égard d'institutions non membres et réputées être associées aux opérations de la Astra Trust Company. La Société croit toujours ne pas être responsable de ces réclamations.

**6. Emprunts sur le Fonds du revenu consolidé**

En vertu de l'article 37 de la Loi, la Société peut, avec l'autorisation du gouverneur en conseil, emprunter jusqu'à concurrence de 1,5 milliard de dollars sur le Fonds du revenu consolidé du gouvernement du Canada. En 1983, la Société a emprunté près de 140 millions de dollars pour financer des prêts de trésorerie qu'elle a consentis à des institutions membres en difficulté financière. De cette somme, 110 millions de dollars (y compris les intérêts) ont été remboursés et un solde de 30 millions de dollars demeure en souffrance au 31 décembre 1983. Les emprunts effectués sur le Fonds du revenu consolidé portent intérêt à des taux variés, selon les taux approuvés par le ministre des Finances pour les prêts consentis à des sociétés de la Couronne, et sont remboursables le 30 mars 1984. Au 31 décembre 1983, les $231,164 d'intérêts courus sur ces prêts avaient été inclus dans les comptes créditeurs.

**7. Provision générale pour perte**

L'information disponible indique que les difficultés financières récentes de huit sociétés de fiducie et de prêts hypothécaires entraîneront éventuellement de très lourdes pertes pour la Société. L'ampleur de ces pertes ne sera connue qu'une fois terminée la réduction progressive des opérations de ces sociétés et il est, par conséquent, impossible d'en faire une estimation raisonnable à ce moment-ci.

La Société a toutefois établi une estimation des déficits accumulés courants de ces sociétés en se basant sur les états financiers établis et sur les données fournies par chaque mandataire responsable de la réduction progressive des activités et en tenant compte de tous les éléments connus. À partir de ces données, elle a inscrit au bilan de l'exercice courant une provision générale pour perte de 650 millions de dollars.

La Société est consciente que le montant de ces pertes pourrait être supérieur à la provision inscrite et ce, à cause des pertes qu'elle subira au cours du processus de réduction progressive des opérations des sociétés, de la modification de la valeur des éléments d'actif au moment de leur réalisation et à cause d'un certain nombre d'éventualités découlant des négociations actuelles ou futures et des décisions prises par les tribunaux.

**8. Dépôts assurés**

Au 30 avril 1983 et au 30 avril 1982, la Société assurait les dépôts suivants d'après les rapports reçus des institutions membres:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliards de dollars) | |
| Institutions fédérales | 142 | 109 |
| Institutions provinciales | 12 | 9 |
| | 154 | 118 |

# SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA INC.

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS

J'ai vérifié le bilan de la Société de construction des Musées du Canada Inc. au 31 mars 1984 ainsi que l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 7 juin 1984

BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 | PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|---|---|---|
| Encaisse | 1,406 | 652 | Créditeurs et frais courus | 2,118 | 915 |
| Débiteurs | 195 | 150 | AVOIR DES ACTIONNAIRES | | |
| Construction en cours (tableau) | 13,869 | 2,689 | Capital-actions (note 3) | | |
| | | | Capital d'apport (note 4) | 13,352 | 2,576 |
| | 15,470 | 3,491 | | 15,470 | 3,491 |

Approuvé au nom du Conseil d'administration:

*Administrateur*
J. A. H. MACKAY

*Administrateur*
ROBERT RABINOVITCH

## SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA INC.—*Suite*

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Capital d'apport (note 4) | 10,776 | 2,576 |
| Créditeurs et frais courus | 1,203 | 915 |
| | 11,979 | 3,491 |
| Utilisation des fonds | | |
| Construction en cours (tableau) | 11,180 | 2,689 |
| Débiteurs | 45 | 150 |
| | 11,225 | 2,839 |
| Augmentation des fonds | 754 | 652 |
| Encaisse au début de l'exercice | 652 | |
| Encaisse à la fin de l'exercice | 1,406 | 652 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Autorisation et activités

La Société a été constituée le 21 juin 1982 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. La Société, qui est mandataire de Sa Majesté conformément à la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État, est une corporation de mandataire de la Couronne nommée à l'Annexe C de la Loi sur l'administration financière. Les deux tiers du capital-actions sont détenus par la Société immobilière du Canada Limitée, qui est également une société de la Couronne figurant à l'Annexe C, et l'autre tiers est détenu par le ministère des Communications. Les actionnaires ont conclu des ententes appropriées afin de s'assurer que le contrôle de la Société incombe au ministre des Communications.

Les activités de la Société: la construction, dans la région de la Capitale nationale, de bâtiments pour la Galerie nationale du Canada, le Musée national de l'Homme ou tout autre musée national selon les instructions données, de temps à autre, par le gouverneur en conseil, y compris l'acquisition, le contrôle, l'administration et la cession des terrains requis pour la construction.

Le Cabinet a approuvé les emplacements de construction, les activités de la Société, les concepts architecturaux des bâtiments tels que conçus par les architectes, ainsi que les prévisions budgétaires à long terme et le calendrier de construction pour chacun des musées. Le comité du Cabinet chargé des priorités et de la planification a alloué une source de $185 millions devant être divisée également entre les deux musées, excluant le coût des terrains pour la construction des musées. En novembre 1983 le comité a approuvé une somme additionnelle de $4.85 millions pour des espaces de stationnement additionnels pour la Galerie nationale du Canada ainsi qu'une somme de $1.6 million pour défrayer des coûts additionnels.

La Société a obtenu le permis nécessaire pour l'emplacement de la Galerie nationale du Canada et les négociations sont en cours avec l'agence fédérale et les autres parties en cause en ce qui concerne le permis pour l'emplacement du Musée national de l'Homme.

À moins d'instructions contraires de la part du gouverneur en conseil, la Société devra être dissoute dès l'achèvement de ces projets de construction; l'on prévoit que ces travaux seront achevés d'ici le 31 mars 1987.

2. Conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

Ces états financiers présentent les coûts subis par la Société pour la construction des musées. Ils ne tiennent pas compte des coûts engagés par d'autres concernant les emplacements et la planification des locaux.

b) Capitalisation

Toutes les dépenses, y comprises celles qui sont consacrées à l'évaluation des emplacements, à la conception des plans, à la construction et à l'administration, seront capitalisées jusqu'à ce que la construction des musées soit achevée. Les intérêts créditeurs et autres revenus sont crédités aux travaux de construction en cours. Les coûts sont répartis directement sur chaque musée lorsqu'ils peuvent être identifiés de façon précise. Tous les autres coûts sont répartis également sur chaque musée.

3. Capital-actions

Trois actions sont autorisées, émises et entièrement libérées à un dollar l'action et ne doivent pas être transférées sans l'approbation du gouverneur en conseil.

4. Capital d'apport

Au cours de l'exercice, le ministère des Travaux publics a fourni $10.776 millions ($2.576 millions en 1983) en vertu du crédit 11c (crédits 11b et 11c en 1983), pour régler les dépenses de la Société.

5. Régime de pensions

La Société a conclu une entente avec un de ses cadres en vue de lui fournir des prestations de pension supplémentaires. Pourvu que toutes les conditions de son contrat de travail soient respectées, cet employé devra recevoir, lorsqu'il terminera son emploi le 31 mars 1987, une pension annuelle de $35,000 ainsi qu'un autre fonds de pension transféré d'un emploi précédent; ces prestations seront indexées au plus élevé des taux suivants: soit le coût de la vie, soit 6%. Un actuaire indépendant a estimé qu'il faudra un montant de $239,000 pour fournir une pension annuelle à l'employé en question. La Société a versé la majeure partie de la dette résultant de cette pension au 31 mars 1984.

De plus, la Société a institué avec une organisation du secteur privé un régime de pensions mixte pour tous ses employés permanents. Les employés ainsi que la Société versent des cotisations égales à ce régime. Les cotisations de la Société, qui représentent sa dette totale, sont consignées sur une base courante.

Le coût de ces régimes de pension s'est élevé à $54,000 pour l'exercice terminé le 31 mars 1984 ($247,000 en 1983).

La Société est assujettie à la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État, par le décret en conseil du 21 avril 1983. Tel que requis par la Loi, la Société a soumis son régime de pensions à l'approbation du gouverneur en conseil. La Société a été avisée par le secrétariat du Conseil du Trésor de leur support pour la soumission mais l'approbation du gouverneur en conseil n'a pas encore été reçue.

6. Obligations contractuelles

Les obligations contractuelles concernant les coûts de construction au 31 mars 1984 sont de l'ordre d'environ $15.9 millions.

# SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA INC.—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

7. **Engagements relatifs à un contrat de location**

La Société a accepté une offre de location de bureaux qu'elle occupe présentement. Selon les termes de l'offre, les paiements minimum de location à être versés se répartissent comme suit:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1985 | 389 |
| 1986 | 389 |
| 1987 | 453 |
| | 1,231 |

8. **Éventualité**

Les municipalités des villes d'Ottawa et de Hull où les deux projets sont situés exigent des frais de permis de construction et frais de développement de l'ordre de $1.2 million de la Société. La Société, se basant sur des opinions juridiques, s'oppose au paiement de ces frais. Conséquemment, les comptes ne reflètent pas de provision pour ces frais.

9. **Événement postérieur au bilan**

À son avis, la Société peut satisfaire les exigences spatiales et environnementales des deux musées en deçà des sommes allouées par le gouvernement. Cependant, elle ne peut se permettre certains aménagements et raffinements qui donneraient aux bâtiments une plus grande présence architecturale. Par conséquent, la Société annonçait le 25 mai 1984 que, suivant l'approbation du Cabinet, un appel sera fait dans le secteur privé afin d'obtenir des fonds pour améliorer la qualité des deux bâtiments du musée présentement en construction. L'objectif de l'appel est d'obtenir $24 millions.

10. **Frais d'administration**

La Société a subi les frais d'administration suivants pour l'exercice terminé le 31 mars 1984. Ces frais ont été répartis également entre chacun des musées au tableau—Construction en cours, comme il suit:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Traitements et prestations aux employés | 1,046 | 681 |
| Services professionnels et spéciaux | 447 | 316 |
| Location des bureaux | 351 | 136 |
| Déplacements, transport et communications | 269 | 202 |
| Mobilier et matériel de bureau | 196 | 189 |
| Information | 91 | 52 |
| Services publics, fournitures et approvisionnement | 86 | 72 |
| Location de matériel | 62 | 47 |
| Autres | 10 | 1 |
| | 2,558 | 1,696 |

## TABLEAU—CONSTRUCTION EN COURS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | Galerie nationale du Canada | | | Musée national de l'Homme | | | Total | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1983 | Dépenses | 1984 | 1983 | Dépenses | 1984 | 1983 | Dépenses | 1984 |
| Évaluation des emplacements | 108 | | 108 | 108 | | 108 | 216 | | 216 |
| Architectes et conseils | 369 | 2,702 | 3,071 | 480 | 2,350 | 2,830 | 849 | 5,052 | 5,901 |
| Directeurs de la construction | | 419 | 419 | | 509 | 509 | | 928 | 928 |
| Autres coûts de construction | | 2,445 | 2,445 | | 542 | 542 | | 2,987 | 2,987 |
| | 477 | 5,566 | 6,043 | 588 | 3,401 | 3,989 | 1,065 | 8,967 | 10,032 |
| Administration (note 10) | 848 | 1,279 | 2,127 | 848 | 1,279 | 2,127 | 1,696 | 2,558 | 4,254 |
| | 1,325 | 6,845 | 8,170 | 1,436 | 4,680 | 6,116 | 2,761 | 11,525 | 14,286 |
| *Moins:* | | | | | | | | | |
| Intérêts créditeurs | 36 | 81 | 117 | 36 | 81 | 117 | 72 | 162 | 234 |
| Vente de pierre tirée des excavations | | 183 | 183 | | | | | 183 | 183 |
| | 36 | 264 | 300 | 36 | 81 | 117 | 72 | 345 | 417 |
| | 1,289 | 6,581 | 7,870 | 1,400 | 4,599 | 5,999 | 2,689 | 11,180 | 13,869 |

# SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS

J'ai vérifié le bilan de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir du Canada et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 8 juin 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Prêts aux producteurs | | |
| Longs métrages | 2,382,201 | 1,074,151 |
| Émissions canadiennes | 1,918,578 | |
| Crédits parlementaires à recevoir (note 3) | 2,952,028 | 3,252,786 |
| Débiteurs | 271,455 | 117,407 |
| Frais payés d'avance | 38,698 | 21,378 |
| | 7,562,960 | 4,465,722 |
| Immobilisations (note 4) | | |
| Mobilier, équipement, automobile et améliorations locatives | 521,072 | 236,453 |
| *Moins:* amortissement accumulé | 159,578 | 118,219 |
| | 361,494 | 118,234 |
| | 7,924,454 | 4,583,956 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs | 1,080,524 | 77,354 |
| Montant à payer au Canada (note 5) | 4,000,000 | 4,000,000 |
| Portion à court terme de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 6) | 54,251 | 25,899 |
| | 5,134,775 | 4,103,253 |
| À long terme | | |
| Provision pour prestations de cessation d'emploi | 90,030 | 50,697 |
| Obligation découlant de contrats de location-acquisition | | 48,018 |
| | 90,030 | 98,715 |
| | 5,224,805 | 4,201,968 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Avoir du Canada | 2,699,649 | 381,988 |
| | 7,924,454 | 4,583,956 |

Approuvé par le Conseil:

*Président*
ED. PRÉVOST

Approuvé par la direction:

*Directeur exécutif*
ANDRÉ LAMY

# SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | Émissions canadiennes | Longs métrages | Total | Total |
| | $ | $ | $ | $ |
| Dépenses de support (note 7) | | | | |
| Production anglaise | 4,337,854 | 1,972,185 | 6,310,039 | 2,468,689 |
| Production française | 3,539,772 | 1,662,899 | 5,202,671 | 1,249,049 |
| Commercialisation et distribution | | 478,480 | 478,480 | 344,833 |
| Développement de l'industrie | | 322,108 | 322,108 | 257,162 |
| | 7,877,626 | 4,435,672 | 12,313,298 | 4,319,733 |
| Revenus | | | | |
| Intérêts sur les prêts aux producteurs | 60,992 | 222,087 | 283,079 | 261,291 |
| Honoraires de gestion | 207,106 | 94,538 | 301,644 | 71,247 |
| | 268,098 | 316,625 | 584,723 | 332,538 |
| Coût de l'exploitation avant dépenses d'administration | 7,609,528 | 4,119,047 | 11,728,575 | 3,987,195 |
| Dépenses d'administration (note 8) | | | 910,857 | 619,723 |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | | | 12,639,432 | 4,606,918 |

## ÉTAT DE L'AVOIR DU CANADA POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 381,988 | 522,906 |
| Crédit parlementaire | 14,957,093 | 4,466,000 |
| | 15,339,081 | 4,988,906 |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | 12,639,432 | 4,606,918 |
| Solde à la fin de l'exercice | 2,699,649 | 381,988 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Crédit parlementaire | 14,957,093 | 4,466,000 |
| Obligation découlant de contrats de location-acquisition | | 93,328 |
| | 14,957,093 | 4,559,328 |
| Utilisation des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Coût de l'exploitation pour l'exercice | 12,639,432 | 4,606,918 |
| Postes n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| Amortissement | (94,944) | (41,841) |
| Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi | (39,333) | (6,005) |
| | 12,505,155 | 4,559,072 |
| Acquisition d'immobilisations | 338,204 | 109,162 |
| Diminution de l'obligation à long terme découlant de contrats de location-acquisition | 48,018 | 45,310 |
| Montant à payer au Canada | | 4,000,000 |
| | 12,891,377 | 8,713,544 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | 2,065,716 | (4,154,216) |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 362,469 | 4,516,685 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 2,428,185 | 362,469 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Statut et activités

La Société, une corporation de la Couronne mentionnée dans l'annexe C de la Loi sur l'administration financière, a été constituée en 1967 par la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, avec l'objectif de favoriser et d'encourager le développement de l'industrie du long métrage au Canada. À cette fin, elle peut faire des placements dans les productions de longs métrages canadiens réalisés individuellement en contrepartie d'une participation aux bénéfices qui en découlent, y consentir des prêts portant intérêt, aider au financement de la rédaction de scénarios et l'élaboration de projets, accorder des récompenses pour les réussites remarquables dans de telles productions, accorder des subventions aux cinéastes et techniciens qui résident au Canada pour les aider à accroître leur compétence technique, ainsi que conseiller et aider les producteurs en ce qui concerne la distribution de ces films et les tâches administratives liées à de telles productions.

De plus, la Société gère le Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes établi le 1er juillet 1983 dans le cadre de la Stratégie canadienne de la radiotélédiffusion. À cette fin, elle peut investir dans des productions vidéo et cinématographique canadiennes de haute qualité dans les catégories d'émissions de dramatiques, de variétés et pour enfants.

2. Conventions comptables importantes

a) Prêts aux producteurs

Les prêts consentis aux producteurs de longs métrages et d'émissions canadiennes sont montrés au bilan à leur valeur nominale, déduction faite d'une provision pour pertes.

b) Placements

Les fonds avancés aux producteurs de longs métrages et d'émissions canadiennes en contrepartie de participations aux bénéfices sont imputés aux résultats de l'exercice au cours duquel ils sont versés, à titre de support à la production.

## SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1984—*Suite*

Tout encaissement subséquent, jusqu'à concurrence du montant du placement y relatif, est crédité aux résultats en diminution des dépenses de support de production faites au cours de l'exercice. Tout montant additionnel, le cas échéant, est comptabilisé aux revenus.

c) Immobilisations

Les immobilisations achetées ou acquises en vertu de contrats de location-acquisition sont comptabilisées au prix coûtant.

L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement dégressif, aux taux annuels de 20% pour le mobilier et l'équipement et de 30% pour l'automobile. Celui des améliorations locatives est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis en fonction de la durée des baux.

d) Crédit parlementaire

Le crédit parlementaire voté aux fins prévues de la Société comporte un montant qui est reporté aux exercices futurs pour le développement de l'industrie du long métrage, et un autre montant pour la production d'émissions canadiennes qui est présumé périmé. La partie non périmée du crédit parlementaire est comptabilisée à l'avoir du Canada. Tout solde admissible non utilisé à la fin de l'exercice est présenté au bilan comme crédit parlementaire à recevoir.

e) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Société ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

f) Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de la Société. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Crédits parlementaires à recevoir

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Financement temporaire aux producteurs et distributeurs de longs métrages | 1,617,799 | 2,925,849 |
| Développement de l'industrie du long métrage | 1,187,929 | 326,937 |
| Production d'émissions canadiennes | 146,300 | |
| | 2,952,028 | 3,252,786 |

4. Immobilisations

| | 1984 Coût | 1984 Amortissement accumulé | 1984 Valeur nette | 1983 Valeur nette |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Mobilier et équipement | 356,965 | 119,403 | 237,562 | 36,786 |
| Automobile | 13,055 | 3,916 | 9,139 | |
| Équipement détenu en vertu de contrats de location-acquisition | 93,327 | 33,598 | 59,729 | 74,662 |
| Améliorations locatives | 57,725 | 2,661 | 55,064 | 6,786 |
| | 521,072 | 159,578 | 361,494 | 118,234 |

5. Montant à payer au Canada

Au cours de l'exercice 1982, un crédit parlementaire supplémentaire de $4,000,000 fut octroyé à la Société pour le financement temporaire accordé aux producteurs et distributeurs de longs métrages. Au 31 mars 1984, ce montant était remboursable sur décision du Conseil du Trésor. Par ailleurs, le gouvernement a décidé de libérer la Société de l'obligation de rembourser ce crédit dans la Politique nationale du film et de la vidéo annoncée par le ministre des Communications le 29 mai 1984. Ainsi, le montant à payer au Canada de $4 millions sera viré à l'avoir du Canada au cours de l'exercice 1985.

6. Obligation découlant de contrats de location-acquisition

La Société prévoit se libérer au cours de l'exercice 1985 de son obligation découlant des contrats de location-acquisition à un coût de $54,251.

7. Dépenses de support

| | 1984 Émissions canadiennes | 1984 Longs métrages | 1984 Total | 1983 Total |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Placements | 7,220,339 | 3,631,635 | 10,851,974 | 2,042,490 |
| Retours de placements | (6,725) | (211,906) | (218,631) | (178,399) |
| Prêts radiés | | 319,712 | 319,712 | 1,894,273 |
| Remboursements de prêts déjà radiés | | (338,848) | (338,848) | (382,730) |
| | 7,213,614 | 3,400,593 | 10,614,207 | 3,375,634 |
| Dépenses de fonctionnement | 664,012 | 1,035,079 | 1,699,091 | 944,099 |
| | 7,877,626 | 4,435,672 | 12,313,298 | 4,319,733 |

# SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

8. Dépenses de fonctionnement

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Salaires et avantages sociaux | 1,207,254 | 709,194 |
| Services de conseillers | 346,096 | 223,105 |
| Honoraires professionnels | 154,782 | 86,752 |
| Location et taxes | 266,118 | 174,954 |
| Impression, affranchissement et frais de bureau | 218,953 | 111,647 |
| Voyages | 143,485 | 109,708 |
| Amortissement | 94,944 | 41,841 |
| Téléphone | 83,367 | 52,162 |
| Réclame et publicité | 82,791 | 43,295 |
| Frais financiers | 12,158 | 11,164 |
| | 2,609,948 | 1,563,822 |
| Portion attribuée aux dépenses de support (note 7) | 1,699,091 | 944,099 |
| Portion attribuée aux dépenses d'administration | 910,857 | 619,723 |

9. Engagements

Au 31 mars 1984, la Société est engagée contractuellement à avancer des fonds totalisant $1,380,950 à titre de prêts et de placements, dont $712,465 en regard de productions françaises et $668,485 en regard de productions anglaises. De plus, elle a accepté des projets de financement qui pourraient appeler des déboursés d'environ 14 millions de dollars, dont 3.5 millions de dollars en regard de productions françaises et 10.5 millions de dollars en regard de productions anglaises.

La Société a signé des baux à long terme pour la location de locaux et d'équipement dans le cadre de ses activités. Le loyer minimum global annuel qui sera versé au cours des prochains exercices s'établit comme suit:

| | $ |
|---|---|
| 1985 | 407,882 |
| 1986 | 419,038 |
| 1987 | 417,792 |
| 1988 | 417,179 |
| 1989 | 352,020 |
| 1990-1995 | 1,216,462 |
| | 3,230,373 |

10. Éventualités

Au 31 mars 1984, la Société est poursuivie pour des montants se chiffrant à $1,370,000 pour allégations de bris de contrat. Ces causes n'ont pas encore été entendues. Se basant sur des avis juridiques reçus, la direction est d'avis que les pertes, s'il y en a, qui peuvent résulter du dénouement de ces causes ne seront probablement pas importantes et, pour cette raison, aucune provision n'a été prise en compte.

11. Événement subséquent

Le 29 mai 1984, le ministre des Communications a annoncé une Politique nationale du film et de la vidéo, déjà approuvée par le gouvernement, par laquelle la Société se verra confier la gestion de divers nouveaux programmes ainsi que d'autres déjà existants. De plus, certains programmes actuels de la Société seront bonifiés. Cette politique prévoit que des crédits additionnels de 7.75 millions de dollars seront affectés annuellement à la Société à ces fins.

# SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AU MINISTRE
DE L'EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE

Nous avons vérifié le bilan et l'état du capital social de la Division des charbonnages et de la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton au 31 mars 1984 ainsi que les états connexes des résultats et de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

Les états financiers de la Division du développement industriel et de ses filiales ont été consolidés. Comme l'exige la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, les états financiers de la Division des charbonnages et de la Division du développement industriel sont présentés séparément.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Division des charbonnages et de la Division du développement industriel de la Société de développement du Cap-Breton au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de leur exploitation et l'évolution de leur situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

À notre avis également, la Société a tenu les livres comptables appropriés et les opérations portées à notre connaissance étaient de la compétence de la Société.

*Comptables agréés*
TOUCHE ROSS & CO.

Sydney (Nouvelle-Écosse)
le 11 mai 1984

## DIVISION DES CHARBONNAGES

## BILAN AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse | 6,723,286 | 9,673,661 |
| Débiteurs (note 2) | 16,435,319 | 16,887,440 |
| Stocks au prix coûtant ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux montants | | |
| Charbon | 33,685,093 | 21,517,961 |
| Matières et fournitures d'exploitation | 14,090,809 | 14,616,152 |
| Charges payées d'avance | 136,066 | 61,877 |
| | 71,070,573 | 62,757,091 |
| Immobilisations (notes 3 et 8) | 267,643,815 | 238,482,986 |
| | 338,714,388 | 301,240,077 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs | 14,736,544 | 12,540,735 |
| Salaires et indemnités de congé courus | 12,613,194 | 13,558,847 |
| Frais courus | 9,980,000 | 1,540,000 |
| Retenues salariales | 4,340,476 | 5,156,357 |
| Avances—Gouvernement du Canada | 11,368,288 | |
| | 53,038,502 | 32,795,939 |
| CAPITAL SOCIAL | | |
| Capital social du Canada d'après l'état ci-joint | 285,675,886 | 268,444,138 |
| | 338,714,388 | 301,240,077 |

Engagements (note 4)

Au nom du Conseil:

*Administrateur*
DONALD MacINNIS

*Administrateur*
JOHN F. BURKE

# SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON—*Suite*

## DIVISION DES CHARBONNAGES

### ÉTAT DU CAPITAL SOCIAL DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de l'exercice | 268,444,138 | 253,295,440 |
| *Ajouter:* versements par le Canada au titre des pertes d'exploitation minière—Crédits 20 et 20b (note 1a) | 83,325,270 | 14,105,383 |
| versements par le Canada au titre des dépenses en immobilisations—Crédit 25 (note 1a) | 16,098,442 | 71,146,000 |
| | 367,867,850 | 338,546,823 |
| *Déduire:* pertes d'exploitation minière | 49,622,754 | 46,518,516 |
| amortissement des immobilisations (note 1c) | 32,569,210 | 23,584,169 |
| | 82,191,964 | 70,102,685 |
| Solde à la fin de l'exercice | 285,675,886 | 268,444,138 |

## DIVISION DES CHARBONNAGES

### ÉTAT DES RÉSULTATS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Produits | | |
| Ventes de charbon | 144,317,578 | 171,777,160 |
| *Moins:* frais de vente extérieurs | 7,701,107 | 4,926,582 |
| | 136,616,471 | 166,850,578 |
| Produits extérieurs du chemin de fer | 2,578,511 | 3,210,100 |
| Produits d'exploitation | 139,194,982 | 170,060,678 |
| Charges d'exploitation | | |
| Salaires | 91,476,184 | 91,997,195 |
| Congés et vacances | 12,588,000 | 13,049,000 |
| Indemnité pour accident du travail | 14,356,000 | 13,085,000 |
| Droits supplémentaires | 9,344,484 | 8,571,513 |
| Matières et fournitures | 22,207,328 | 23,540,468* |
| Matériel de réparation | 12,025,613 | 14,630,008* |
| Électricité | 7,336,384 | 5,641,703 |
| Subventions à la place de taxes | 3,012,188 | 2,598,218 |
| Redevances | 770,798 | 689,716 |
| Location de matériel lourd | 3,561,618 | 3,489,144 |
| Autres charges | 3,325,426 | 3,869,767 |
| Achat de charbon | 5,689,791 | 6,948,696 |
| Amortissement | 32,569,210 | 23,584,169 |
| Diminution (augmentation) des stocks de charbon | (12,167,132) | 9,353,290 |
| Total des charges d'exploitation | 206,095,892 | 221,047,887* |
| Excédent des charges d'exploitation sur les produits d'exploitation | 66,900,910 | 50,987,209* |
| Régime de retraite | 11,956,677 | 17,455,821 |
| Retraite anticipée | 4,338,827 | 4,507,050 |
| Intérêts et autres produits | (1,004,450) | (2,847,395) |
| | 82,191,964 | 70,102,685 |
| *Moins:* amortissement non déductible dans le calcul des pertes d'exploitation minière (note 1c) | 32,569,210 | 23,584,169 |
| Perte nette d'exploitation minière de l'exercice | 49,622,754 | 46,518,516 |

*Chiffres redressés

## DIVISION DES CHARBONNAGES

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Versements par le Canada | | |
| Au titre des pertes d'exploitation minière—Crédits 20 et 20b (note 1a) | 83,325,270 | 14,105,383 |
| Au titre des dépenses en immobilisations—Crédit 25 (note 1a) | 16,098,442 | 71,146,000 |
| Produit de l'aliénation d'immobilisations | 209,336 | 53,704 |
| | 99,633,048 | 85,305,087 |
| Affectation des fonds | | |
| Perte nette d'exploitation minière | 49,622,754 | 46,518,516 |
| Dépenses en immobilisations | 61,939,375 | 82,385,372 |
| | 111,562,129 | 128,903,888 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | (11,929,081) | (43,598,801) |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 29,961,152 | 73,559,953 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 18,032,071 | 29,961,152 |

# SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON—*Suite*

## DIVISION DES CHARBONNAGES

## NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 MARS 1984

1. Principales conventions comptables

a) Financement

Le financement des pertes d'exploitation minière et des projets en immobilisations de la Société est assuré par des crédits votés par le Parlement du Canada.

b) Stocks

Les stocks sont évalués au prix coûtant ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux montants.

c) Immobilisations

Les immobilisations de la Société sont évaluées au prix coûtant et l'amortissement de ces immobilisations est calculé selon leur durée d'utilisation prévue. Le Conseil du Trésor du Canada a indiqué qu'aux fins de la détermination des crédits parlementaires, on ne doit pas tenir compte de l'amortissement dans le calcul des pertes d'exploitation minière. Pour arriver au montant en question, on a donc éliminé la provision pour amortissement.

2. Débiteurs

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Clients | 16,397,313 | 16,205,262 |
| Crédits à recevoir | | |
| Crédit 25 pour les dépenses en immobilisations | | 698,000 |
| Employés | 101,747 | 84,178 |
| | 16,499,060 | 16,987,440 |
| *Moins:* provision pour créances douteuses | 63,741 | 100,000 |
| | 16,435,319 | 16,887,440 |

3. Immobilisations

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Mine Lingan | 100,860,448 | 91,075,067 |
| Mine nº 26 | 63,147,916 | 58,159,728 |
| Mine Prince | 71,513,155 | 58,493,226 |
| Mine Donkin | 49,497,170 | 34,408,107 |
| Usine de préparation du charbon | 45,659,934 | 42,713,858 |
| Chemin de fer de Devco | 54,222,462 | 47,781,827 |
| Autres immobilisations | 29,149,821 | 21,887,851 |
| | 414,050,906 | 354,519,664 |
| Amortissement cumulé (note 1) | 146,407,091 | 116,036,678 |
| | 267,643,815 | 238,482,986 |

4. Engagements

Les engagements relatifs aux projets en immobilisations concernant l'exploitation minière en cours comprennent les montants suivants:

environ $7,500,000 pour le matériel minier souterrain;
environ $9,300,000 pour le matériel roulant; et
environ $4,000,000 pour les autres installations.

On prévoit que le coût d'achèvement de la phase II de la mine Donkin-Morien, qui consiste en la construction de deux tunnels dépassera dans une large mesure le financement déjà approuvé de $55,000,000. La Société a fait une demande pour obtenir l'approbation pour se procurer les fonds additionnels nécessaires à l'achèvement du contrat.

La Société procédera à l'évaluation de la viabilité du projet avant d'amorcer la phase III, en tenant compte de la qualité du charbon extrait et des problèmes que pose le financement de l'aménagement de la mine souterraine en raison des coûts considérables qui sont en jeu.

5. Gain éventuel

La Société a entrepris des négociations à l'égard d'une réclamation contre un entrepreneur relativement à la construction des installations de préparation du charbon Victoria Junction.

La réclamation faite par la Société a été réfutée par l'autre partie en cause et il est possible qu'elle soit portée devant les tribunaux.

Il n'est toutefois pas possible, pour l'instant, de prévoir l'issue de ce litige ni même le montant, s'il en est, que la Société pourrait recevoir. C'est la raison pour laquelle aucun montant n'a été comptabilisé par la Société à l'égard de cette réclamation ni n'est inclus dans les présents états financiers.

6. Contrat de ventes à long terme

La Société et Nova Scotia Power Corporation ont conclu un accord portant sur la livraison, à Power Corporation, d'une partie considérable de la production de charbon de la Société. Cet accord expirera en l'an 2011.

7. Régime de retraite

Une évaluation actuarielle du régime de retraite non contributif de la Société en date du 31 décembre 1982 a révélé l'existence d'une dette actuarielle non capitalisée de $59,800,000. Les comptes au 31 mars 1984 ne comprenaient aucune provision à l'égard de ce passif. Le montant annuel minimal requis pour des services antérieurs et actuels, incluant les prestations de retraite, sera d'environ $9,400,000 par an de 1984 à 1988 et de $3,700,000 de 1989 à 1997.

Les prestations de retraite actuelles totalisent environ $8,300,000 et le solde sera financé par la Société chaque année.

8. Événement postérieur à la date du bilan

Le 5 avril 1984, un incendie est survenu à la Mine de charbon nº 26, qui a entraîné la fermeture de la mine. Aucune évaluation ne peut être effectuée à l'heure actuelle relativement à la viabilité future de l'entreprise ou la valeur des biens détruits.

# SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON—*Suite*

## DIVISION DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

## BILAN CONSOLIDÉ AU 31 MARS 1984

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Encaisse | 1,341,882 | 811,723 |
| Débiteurs et intérêts à recevoir | 615,463 | 704,199 |
| Sommes à recevoir de la province de la Nouvelle-Écosse | 15,298 | 24,719 |
| Sommes à recevoir du gouvernement du Canada | 970,000 | 2,035,000 |
| Stocks (note 2d) | 824,401 | 915,420 |
| Charges payées d'avance | 27,554 | 90,906 |
| | 3,794,598 | 4,581,967 |
| Prêts et placements | | |
| Prêts | 1,771,555 | 2,455,289 |
| Placements | 22,563 | 4,563 |
| | 1,794,118 | 2,459,852 |
| Immobilisations (notes 2b et 3) | 15,653,726 | 15,264,779 |
| Autres éléments d'actif | | |
| Frais reportés | 1,709 | 3,298 |
| | 21,244,151 | 22,309,896 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| À court terme | | |
| Créditeurs | 770,454 | 732,611 |
| Dette à long terme | 26,599 | 26,830 |
| CAPITAL SOCIAL | | |
| Capital social (note 1) | 20,447,098 | 21,550,455 |
| | 21,244,151 | 22,309,896 |

Garanties (note 4)
Engagements (note 5)

Au nom du Conseil:

*Administrateur*
DONALD MACINNIS

*Administrateur*
JOHN F. BURKE

# SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON—*Suite*

## DIVISION DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

### ÉTAT CONSOLIDÉ DU CAPITAL SOCIAL DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Capital social au début de l'exercice | 21,550,455 | 18,664,187 |
| Versements du gouvernement du Canada au cours de l'exercice—Crédits 30, 30a et 30(b) (note 1) | 10,770,000 | 11,105,000 |
| | 32,320,455 | 29,769,187 |
| *Moins*: charges d'exploitation nettes | 11,873,357 | 8,218,732 |
| Capital social à la fin de l'exercice | 20,447,098 | 21,550,455 |

## DIVISION DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

### ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Frais de mise en valeur et charges d'exploitation | | |
| Projets spéciaux de relance | 3,430,000 | |
| Exploitation et aide industrielles | 1,774,604 | 2,280,295* |
| Exploitation touristique et subventions | 1,535,886 | 1,301,130* |
| Aide à la création de nouvelles entreprises | 1,284,363 | 1,292,506 |
| Élevage marin | 1,133,647 | 1,171,053 |
| Coûts des opérations immobilières | 763,018 | 681,899 |
| Planification et projets communautaires | 747,729 | 606,216 |
| Autre production primaire | 244,170 | 228,332 |
| Programmes de bourses et de formation | 96,960 | 102,564 |
| Perte à l'aliénation d'immobilisations | 176,148 | 288,575 |
| | 11,186,525 | 7,952,570 |
| Frais d'administration | | |
| Salaires | 1,661,566 | 1,745,449 |
| Frais de bureau et frais divers | 482,715 | 680,397 |
| Honoraires | 92,297 | 123,911 |
| Frais de déplacement | 139,949 | 123,009 |
| | 2,376,527 | 2,672,766 |
| Amortissement | 1,467,057 | 1,391,913 |
| Provision pour prêts et créances irrécouvrables | 1,085,607 | 387,841 |
| | 2,552,664 | 1,779,754 |
| Total des charges d'exploitation de l'exercice | 16,115,716 | 12,405,090 |
| Produits | | |
| Exploitation touristique | 1,239,212 | 1,166,093* |
| Loyers—Opérations immobilières | 1,124,689 | 1,031,381 |
| Exploitation industrielle | 803,252 | 925,647* |
| Intérêts | 646,324 | 556,806 |
| Élevage marin | 386,440 | 434,467 |
| Autre production primaire | 42,442 | 71,964 |
| | 4,242,359 | 4,186,358 |
| Charges d'exploitation nettes | 11,873,357 | 8,218,732 |

* Chiffres redressés

## DIVISION DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

### ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Provenance des fonds | | |
| Versements du gouvernement du Canada | 10,770,000 | 11,105,000 |
| Remboursement et réduction des prêts | 608,311 | 524,363 |
| Produit de la vente d'immobilisations | 168,907 | 334,784 |
| | 11,547,218 | 11,964,147 |
| Affectation des fonds | | |
| Charges d'exploitation nettes | 11,873,357 | 8,218,732 |
| *Moins*: postes n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| amortissement | 1,467,057 | 1,391,913 |
| provision pour prêts et placements douteux | 735,985 | 387,841 |
| partie des prêts devenue subvention | 82,886 | (42,374) |
| perte à la vente d'immobilisations | 176,148 | 288,575 |
| diminution des frais reportés | 1,589 | 14,504 |
| perte à la radiation de placements | | 122,907 |
| | 9,409,692 | 6,055,366 |
| Prêts | 743,449 | 654,922 |
| Achat d'immobilisations | | |
| Installations en location | 89,661 | 127,577 |
| Installations touristiques | 1,105,953 | 545,005 |
| Installations de l'industrie primaire | 324,681 | 888,065 |
| Installations de l'industrie secondaire | 680,763 | 1,845,109 |
| Achat de placements | 18,000 | 494 |
| Diminution de la dette à long terme | 231 | 2,279 |
| | 12,372,430 | 10,118,817 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | (825,212) | 1,845,330 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 3,849,356 | 2,004,026 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 3,024,144 | 3,849,356 |

# SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON—*Fin*

## DIVISION DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

## NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS 31 MARS 1984

1. Politique générale

Les objectifs de la Division du développement industriel consistent à favoriser l'expansion de l'industrie et à contribuer à son financement en vue de fournir de l'emploi aux gens de l'île du Cap-Breton. La Société atteint ces objectifs par l'octroi de prêts et par l'investissement de fonds souvent supérieurs aux montants que pourraient fournir les sources commerciales ordinaires. De plus, la Société offre des subventions aux entreprises qu'elle juge capables de fournir un apport considérable au développement de l'île du Cap-Breton.

La Division du développement industriel est financée au moyen de crédits votés par le Parlement du Canada. C'est ainsi que le Parlement a voté des crédits de $10,770,000 au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1984.

2. Principales conventions comptables

a) Consolidation

Les états financiers de la Division du développement industriel incluent les résultats de la Division et de toutes ses filiales, comme il est expliqué ci-dessous:

| | Participation de la Société | Fin d'exercice |
|---|---|---|
| Darr (Cape Breton) Limited (immobilier) | 100% | 31 décembre |
| Cape Breton Marine Farming Limited (élevage du poisson et des huîtres) | 100% | 31 mars |
| Whale Cove Summer Village Limited (logements touristiques) | 62.5% | 31 mars |
| Dundee Estates Limited (logements touristiques) | 100% | 31 mars |
| Cape Breton Woolen Mills Limited (cardage et filage) | 53.3% | 31 mars |

Comme les états financiers de Whale Cove Summer Village Limited et de Cape Breton Woolen Mills Limited indiquaient une situation déficitaire au 31 mars 1984 et que la part des actionnaires minoritaires dans les pertes subies jusqu'à maintenant a été imputée au total du capital minoritaire investi, les pertes de ces sociétés pour leur exercice respectif sont comprises dans la perte nette consolidée. Par conséquent, la part des actionnaires minoritaires dans ces filiales ne paraît pas au bilan.

b) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. Le prix coûtant et l'amortissement correspondant des biens aliénés sont radiés des livres et les gains ou les pertes qui découlent de ces opérations sont inclus dans l'état consolidé des résultats. L'amortissement est calculé suivant la méthode de l'amortissement linéaire à des taux fondés sur la durée d'utilisation probable des biens qui s'établit généralement ainsi:

| | |
|---|---|
| Bâtiments | jusqu'à 20 ans |
| Matériel | de 4 à 10 ans |
| Véhicules | de 3 à 4 ans |

c) Convention comptable de certaines filiales

Une note dans les états financiers de Dundee Estates Limited et de Cape Breton Marine Farming Limited indique que les états de ces sociétés ont été dressés selon la convention de la permanence de l'entreprise, laquelle dépend de l'appui financier continu de la Société de développement du Cap-Breton.

d) Stocks

Les stocks sont évalués au prix coûtant suivant la méthode de l'épuisement successif ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux montants.

3. Immobilisations

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Installations en location | 6,021,589 | 6,109,387 |
| Installations touristiques | 8,301,117 | 7,542,337 |
| Installations de l'industrie primaire | 3,291,509 | 3,175,309 |
| Installations de l'industrie secondaire | 6,540,194 | 6,012,431 |
| | 24,154,409 | 22,839,464 |
| *Moins:* amortissement cumulé | 8,500,683 | 7,574,685 |
| | 15,653,726 | 15,264,779 |

Chacune des quatre catégories d'immobilisations figurant ci-dessus comprend des terrains, des bâtiments et du matériel.

4. Garanties

Au cours de l'exercice 1976, la Société a garanti le remboursement par Sydney Steel Corporation de $70,000,000 en débentures 11¼% série D de cette société ainsi que le paiement de l'intérêt sur ces débentures. Sydney Steel Corporation avait emprunté ces fonds dans le but de financer le programme de remise en état de son usine. Le solde des débentures en cours a été réduit depuis lors à $49,560,000.

La Société a garanti en 1971 le remboursement d'avances bancaires consenties à Stora Kopparbergs Bergslags Aktiebolag. Cette garantie se chiffrait initialement à $30,000,000. Le solde des avances a été réduit depuis lors à $12,300,000, dont $2,000,000 US.

La Société a consenti ces garanties pour Sa Majesté la Reine du chef du Canada et en son nom, et toutes les sommes devant être versées devront provenir du Fonds du revenu consolidé du Canada et non pas des fonds de la Société de développement du Cap-Breton.

5. Engagements

Au 31 mars 1984, les engagements de la Division du développement industriel de la Société au chapitre des dépenses et des prêts totalisaient environ $2,400,000 pour les montants portés aux états financiers à cette date.

# SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DU NORD LIMITÉE

## RAPPORT DE LA DIRECTION

La direction a dressé les états financiers consolidés de la Société conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués d'une manière uniforme.

La direction se porte garante de l'information fournie dans le rapport annuel et de la fidélité, de l'objectivité et de la véracité des données contenues dans ces états financiers, y compris les estimations et les jugements qu'elle a dû faire sur les questions non conclues en fin d'exercice.

La Société a établi des systèmes de contrôle financier interne pour assurer la sauvegarde de ses biens et garantir la fiabilité de son information financière. De plus, la direction et les vérificateurs de la Société font périodiquement rapport au comité de vérification et de rémunération du Conseil d'administration sur ces systèmes de contrôle financier interne, sur les états financiers, les rapports de vérification interne et les rapports d'attestation. Seuls des administrateurs étrangers à la Société font partie de ce comité.

Selon la direction, ces états financiers ont été dressés correctement, compte tenu du principe d'importance relative et de toutes les conventions comptables exposées à la note 1 afférente aux états financiers consolidés.

*Le président et*
*chef de la direction*
LIONEL R. MONTPETIT

*Le vice-président aux finances*
*et trésorier*
J. GUNNAR ANDERSON

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

L'HONORABLE LLOYD AXWORTHY, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRANSPORTS

Nous avons vérifié l'état consolidé de la situation financière de la Société des Transports du Nord Limitée au 31 décembre 1983 ainsi que l'état consolidé des résultats et des bénéfices non répartis et l'état consolidé de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, nous déclarons que la Société, à notre avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont nous avons eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Comptables agréés*
DELOITTE HASKINS & SELLS

Edmonton (Alberta)
le 27 janvier 1984

## ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Actif à court terme | | |
| Encaisse et dépôts bancaires à court terme | 19,963 | 17,075 |
| Comptes débiteurs | 2,904 | 5,387 |
| Matériel d'exploitation et fournitures générales | 2,096 | 1,997 |
| Frais payés d'avance | 105 | 146 |
| Impôts sur le revenu reportés | | 1,047 |
| | 25,068 | 25,652 |
| Passif à court terme | | |
| Comptes débiteurs et frais courus | 4,973 | 5,959 |
| Tranche de la dette à long terme échéant à moins d'un an | 3,014 | 3,243 |
| | 7,987 | 9,202 |
| Fonds de roulement | 17,081 | 16,450 |
| Actif à long terme | | |
| Biens-fonds et matériel (note 5) | 45,638 | 48,060 |
| Fonds de placement d'assurance | 5,325 | 4,525 |
| | 50,963 | 52,585 |
| Capital utilisé | 68,044 | 69,035 |
| Mode de financement | | |
| Dette à long terme (note 6) | 27,726 | 30,793 |
| Impôts sur le revenu reportés (note 4) | 3,815 | 3,396 |
| | 31,541 | 34,189 |
| Avoir de l'actionnaire | | |
| Capital-actions (note 7) | 25,052 | 25,052 |
| Bénéfices non répartis | 11,451 | 9,794 |
| | 36,503 | 34,846 |
| | 68,044 | 69,035 |

Au nom du Conseil d'administration:

*Administrateur*
S. D. CAMERON

*Administrateur*
L. R. MONTPETIT

## SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DU NORD LIMITÉE—*Suite*

### ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Produits d'exploitation | | |
| Transport de marchandises (note 2) | 39,265 | 38,429 |
| Affrètement, location et divers | 5,821 | 9,056 |
| | 45,086 | 47,485 |
| Frais d'exploitation | | |
| Transport de marchandises | 14,615 | 15,607 |
| Exploitation des gares maritimes et fluviales | 9,432 | 9,310 |
| Entretien et réparations | 7,647 | 7,086 |
| Administration et commercialisation | 4,787 | 4,358 |
| Amortissement | 5,250 | 4,896 |
| | 41,731 | 41,257 |
| Bénéfices d'exploitation | 3,355 | 6,228 |
| Autres (frais) produits—Montant net (note 3) | (250) | 391 |
| Bénéfice, compte non tenu des impôts sur le revenu et du poste extraordinaire | 3,105 | 6,619 |
| Impôts sur le revenu (note 4) | 1,448 | 2,952 |
| Bénéfice, compte non tenu du poste extraordinaire | 1,657 | 3,667 |
| Poste extraordinaire (note 4) | | 1,014 |
| Bénéfice net | 1,657 | 4,681 |
| Bénéfices non répartis au début de l'exercice | 9,794 | 5,113 |
| Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice | 11,451 | 9,794 |

### ÉTAT CONSOLIDÉ DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Provenance du fonds de roulement | | |
| Bénéfice, compte non tenu du poste extraordinaire | 1,657 | 3,667 |
| Éléments n'exigeant aucune sortie de fonds | 5,531 | 7,897 |
| Fonds de roulement provenant de l'exploitation | 7,188 | 11,564 |
| Produit de l'aliénation de biens-fonds et de matériel | 160 | 70 |
| Poste extraordinaire | | 1,014 |
| | 7,348 | 12,648 |
| Utilisation du fonds de roulement | | |
| Achat de biens-fonds et de matériel | 2,850 | 8,260 |
| Réduction de la dette à long terme | 3,067 | 3,243 |
| Virement au fonds de placement d'assurance | 800 | 701 |
| | 6,717 | 12,204 |
| Augmentation du fonds de roulement | 631 | 444 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 16,450 | 16,006 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 17,081 | 16,450 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS AU 31 DÉCEMBRE 1983

1. **Principales conventions comptables**

Les états financiers consolidés ont été établis selon les principes comptables généralement reconnus. Voici les conventions comptables les plus importantes.

Principes de consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de la Société et de ses filiales en propriété exclusive: la Grimshaw Trucking and Distributing Ltd. et la Nortran Offshore Limitée. Toutes les opérations réciproques importantes ont été éliminées lors de la consolidation.

Matériel d'exploitation et fournitures générales

Ces stocks sont comptabilisés au moindre du coût et de la valeur estimative de remplacement.

Fonds de placement d'assurance

Dans le cadre de son programme d'assurance, la Société a souscrit une assurance contre les risques de perte ou d'avarie de ses biens-fonds et de son matériel. Un fonds a en outre été constitué afin de couvrir la franchise globale ainsi que la tranche non assurée des pertes ou avaries. Ce fonds, dont le produit est investi dans des titres de placement garantis, est fonction de la franchise globale de l'assurance ci-dessus et ne peut être supérieur à $6 millions.

Baux

Les baux se divisent en deux catégories : les contrats de location-acquisition et les contrats de location-exploitation. Est défini comme un contrat de location-acquisition tout bail qui transmet au preneur la plupart des avantages et des risques inhérents à la possession d'un bien. Au tout début d'un contrat de location-acquisition, la Société comptabilise l'actif et l'obligation correspondante au moindre du coût minimum du loyer et de la juste valeur du bien au début du bail. Tous les autres baux sont comptabilisés à titre de contrats de location-exploitation, c'est-à-dire que les loyers sont imputés aux résultats d'exploitation au fur et à mesure.

Biens-fonds et matériel

Les biens-fonds et le matériel sont comptabilisés au coût. Les coûts d'acquisition et de remplacement des immobilisations importantes, y compris les éléments d'actif acquis en vertu de contrats de location-acquisition, sont comptabilisés. Les remplacements de moindre importance, les frais d'entretien et de réparation, y compris les provisions constituées pour couvrir le coût estimatif de réparation des navires endommagés, ainsi que les profits ou les pertes réalisés à la suite de la mise au rancart ou de l'aliénation de ces biens, sont imputés aux résultats d'exploitation.

Amortissement

Les navires sont amortis selon la méthode de l'amortissement proportionnel à l'utilisation. Cette méthode tient compte de la capacité de production estimative de chaque bâtiment, exprimée en tonnes-kilomètres sur une période de 15 ans, à raison d'un taux annuel minimum de 4 % établi en fonction d'une durée maximale d'utilisation estimative de 25 ans. Le coût des autres éléments d'actif amortissables, y compris ceux qui ont été acquis en vertu de contrats de location-acquisition, est amorti selon la méthode linéaire sur une durée d'utilisation d'environ 10 à 20 ans pour les bâtiments, les autres installations et les aménagements, et de 5 à 10 ans pour le reste du matériel.

Régime de retraite

Tous les membres du personnel permanent de la Société des Transports du Nord Limitée sont protégés par un régime de retraite fin de carrière contributif à prestations prédéterminées. L'actif du régime a été confié à une société de fiducie indépendante. Le coût des services courants est capitalisé et imputé au fur et à mesure aux résultats d'exploitation. La dette non provisionnée et les coûts d'amélioration du régime établis par évaluation actuarielle sont provisionnés au moyen d'annuités imputées aux résultats d'exploitation sur un nombre donné d'exercices, selon les recommandations de l'actuaire-conseil et les stipulations de la Loi sur les normes des prestations de pension.

# SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DU NORD LIMITÉE—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS AU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

2. **Produits d'exploitation—Transport de marchandises**

Ces produits comprennent une subvention de $643,000 ($1,124,000 en 1982) du gouvernement canadien pour le ravitaillement de la région de Keewatin.

3. **Autres (frais) produits—Montant net**

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| **Produits** | | |
| Intérêts | 2,092 | 3,118 |
| Gain sur aliénation de biens-fonds et de matériel | 137 | 45 |
| Divers | 135 | 138 |
| | 2,364 | 3,301 |
| **Frais** | | |
| Intérêts sur la dette à long terme | 2,546 | 2,784 |
| Autres intérêts | 68 | 126 |
| | 2,614 | 2,910 |
| | (250) | 391 |

4. **Impôts sur le revenu**

a) Les impôts se répartissent comme suit:

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Impôts à payer (à recevoir) | (17) | (102) |
| Impôts reportés | 1,465 | 2,040 |
| Autres—Poste extraordinaire | | 1,014 |
| | 1,448 | 2,952 |

b) Les impôts reportés de $3,815,000 ($3,396,000 en 1982) représentent une dette future correspondant à l'excédent de l'amortissement fiscal sur l'amortissement comptable.

5. **Biens-fonds et matériel**

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Terrains | 2,043 | 2,049 |
| Navires | 68,305 | 68,001 |
| Bâtiments, autres installations et aménagements | 25,913 | 24,632 |
| Matériel divers | 21,580 | 20,846 |
| | 117,841 | 115,528 |
| Amortissement cumulé | 72,203 | 67,468 |
| | 45,638 | 48,060 |

6. **Dette à long terme**

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Effets à payer au gouvernement du Canada | | |
| Billet à 7.45% échéant entre 1983 et 1991 | 26,597 | 28,971 |
| Billet à 8.375% échéant en 1989 | 1,643 | 2,163 |
| Billets à 8.5% échéant en 1990 | 2,500 | 2,500 |
| Billets à 8.41% échéant entre 1983 et 1986 | | 320 |
| | 30,740 | 33,954 |
| Contrats de location-acquisition | | |
| 12% échéant en 1983 | | 82 |
| | 30,740 | 34,036 |
| *Moins* tranche échéant à moins d'un an | 3,014 | 3,243 |
| | 27,726 | 30,793 |

Voici, pour les cinq prochains exercices, le capital à rembourser sur la dette à long terme:$3,014,000 en 1984, $3,191,000 en 1985, $3,395,000 en 1986, $3,614,000 en 1987 et $3,850,000 en 1988.

Chaque effet est remboursable par anticipation, sans prime ni pénalité.

7. **Capital-actions**

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Autorisé | | |
| 400,000 actions ordinaires sans valeur nominale | | |
| Émis et entièrement libéré | | |
| 250,520 actions attribuées au gouvernement du Canada | 25,052 | 25,052 |

8. **Contrats de location-exploitation**

Certains biens sont pris à bail en vertu de contrats à long terme. Les engagements au titre des loyers s'établissent comme suit: $850,000 en 1984, $815,000 en 1985, $806,000 en 1986, $798,000 en 1987, $798,000 en 1988 et $1,270,000 au cours d'exercices ultérieurs.

9. **Régime de retraite**

Selon une évaluation actuarielle effectuée au 31 décembre 1982, le régime de retraite du personnel de la Société des Transports du Nord Limitée a été déclaré entièrement provisionné.

10. **Opérations entre apparentés**

La Société a signé antérieurement des billets au gouvernement du Canada dont il est fait mention à la note 6 et a conclu des opérations avec le gouvernement du Canada et certains de ses organismes, avec l'administration des Territoires du Nord-Ouest et avec plusieurs sociétés fédérales de la Couronne. Toutes ces opérations se sont faites dans le cours normal des affaires aux mêmes conditions que les opérations effectuées avec des tiers non apparentés. Les soldes en résultant sont comptabilisés dans l'état consolidé de la situation financière.

11. **Chiffres correspondants**

Pour permettre l'examen comparatif, certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés en fonction de la présentation de l'exercice écoulé.

# SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE EUGENE FRANCIS WHELAN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE

J'ai vérifié le bilan de la Société du crédit agricole au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Pour le vérificateur général du Canada*
E. R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 11 juin 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Encaisse | 40,828 | 29,232 |
| Débiteurs | 396 | 229 |
| Prêts (note 3) | 4,917,100 | 4,291,462 |
| *Moins:* provision pour créances douteuses | 86,650 | 34,670 |
| | 4,830,450 | 4,256,792 |
| Biens-fonds | 14,301 | 7,632 |
| Immobilisations | 1,580 | 1,442 |
| Frais d'émission de la dette non amortis | 13,667 | 1,480 |
| Impôts sur le revenu reportés | | 3,319 |
| | 4,901,222 | 4,300,126 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Créditeurs et frais courus | 5,981 | 4,215 |
| Billets à court terme | | 5,000 |
| Provision pour prestations de cessation d'emploi | 2,495 | 2,308 |
| Emprunts (note 4) | 4,761,863 | 4,124,906 |
| | 4,770,339 | 4,136,429 |
| **AVOIR DU CANADA** | | |
| Capital d'apport (note 5) | 189,933 | 166,033 |
| Déficit | (59,050) | (2,336) |
| | 130,883 | 163,697 |
| | 4,901,222 | 4,300,126 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le Conseil:

*Le Président*
EILIV H. ANDERSON

*Le Vice-président*
PAUL BABEY

*Administrateur*
W. G. MANN

## SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU DÉFICIT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Revenus d'intérêt** | | |
| Prêts | 481,336 | 394,214 |
| Placements | 5,924 | 3,205 |
| | 487,260 | 397,419 |
| **Frais d'intérêt** | | |
| Emprunts | 441,508 | 362,977 |
| Billets à court terme | 4,312 | 406 |
| | 445,820 | 363,383 |
| Revenu net d'intérêt | 41,440 | 34,036 |
| Honoraires et autres revenus | 2,516 | 1,496 |
| | 43,956 | 35,532 |
| **Autres frais** | | |
| Salaires et prestations aux employés | 23,718 | 21,363 |
| Locaux | 2,273 | 2,051 |
| Voyages | 2,509 | 2,135 |
| Autres | 3,143 | 2,684 |
| | 31,643 | 28,233 |
| Provision pour créances douteuses | 65,708 | 31,758 |
| | 97,351 | 59,991 |
| Perte avant impôts sur le revenu et poste extraordinaire | (53,395) | (24,459) |
| Impôts sur le revenu reportés | | 11,251 |
| Perte avant poste extraordinaire | (53,395) | (13,208) |
| Radiation des impôts sur le revenu reportés (note 6) | (3,319) | |
| Perte nette de l'exercice | (56,714) | (13,208) |
| Bénéfices non répartis (déficit), début d'exercice | (2,336) | 10,872 |
| Déficit, fin d'exercice | (59,050) | (2,336) |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

### ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Provenance des fonds** | | |
| Emprunts auprès du Canada | 618,300 | 535,300 |
| *Moins:* emprunts remboursés | 263,966 | 164,037 |
| | 354,334 | 371,263 |
| Emprunts sur les marchés financiers | 255,599 | 50,000 |
| Augmentation (diminution) nette des billets à court terme | (5,000) | 5,000 |
| Remboursements de prêts | 230,024 | 133,114 |
| Capital d'apport du Canada | 23,900 | 23,185 |
| | 858,857 | 582,562 |
| **Utilisation des fonds** | | |
| Exploitation | | |
| Perte avant poste extraordinaire | 53,395 | 13,208 |
| Éléments n'affectant pas l'encaisse | (13,348) | 16,693 |
| | 40,047 | 29,901 |
| Prêts aux agriculteurs | 806,991 | 555,092 |
| *Moins:* prêts refinancés | 20,959 | 22,321 |
| | 786,032 | 532,771 |
| Variation nette des autres éléments d'actif et de passif | 21,182 | 3,035 |
| | 847,261 | 565,707 |
| Augmentation de l'encaisse | 11,596 | 16,855 |
| Encaisse au début de l'exercice | 29,232 | 12,377 |
| Encaisse à la fin de l'exercice | 40,828 | 29,232 |

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. La Société

La Société du crédit agricole a été constituée en vertu de la Loi sur le crédit agricole en 1959 afin de succéder à la Commission du prêt agricole canadien. Son objectif premier est d'aider les agriculteurs canadiens à établir et à aménager des exploitations agricoles rentables, en leur fournissant du crédit à long terme sous le régime de la Loi sur le crédit agricole.

La Société administre également un programme de crédit autorisé sous le régime de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles. Cette loi a remplacé la Loi sur le crédit aux syndicats de machines agricoles qui avait été votée en 1964. L'objectif de la LCSA est de prêter aux agriculteurs qui se regroupent en syndicats, afin de partager le coût de l'achat et de l'utilisation de machines aratoires, de bâtiments de ferme et d'équipement fixe.

En vertu des dispositions de la Loi sur le crédit agricole, la Société est aussi appelée à appliquer certains programmes à la demande du gouvernement. C'est ainsi que la Société consent à l'heure actuelle, du crédit dans le cadre du Programme spécial d'aide financière à l'agriculture, un programme temporaire qui prendra fin en juin 1984 et qui a été lancé afin de venir en aide aux agriculteurs en difficulté financière.

2. Principales conventions comptables

Provision pour créances douteuses

La provision pour créances douteuses a trait aux prêts à recevoir et représente les pertes que la Société prévoit subir sur les comptes impayés à la fin de l'exercice. Les pertes réelles sur les prêts ainsi que les dévaluations des immeubles acquis à leur valeur nette de réalisation sont imputées à la provision tandis que les pertes recouvrées y sont créditées. La provision au bilan, rajustée au niveau approprié, est imputée à l'exploitation à titre de provision pour créances douteuses.

Constatation des revenus

Les revenus d'intérêt sont inscrits selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Les honoraires reliés aux demandes de prêts sont inscrits aux revenus au moment de l'encaissement. Les honoraires d'évaluation, déduits à même les fonds de prêts, sont inscrits lorsque les prêts sont déboursés. Les frais de mainlevée partielle sont inscrits au moment où la mainlevée est accordée.

Les frais de service réalisés sur les prêts aux syndicats agricoles sont comptabilisés lorsque les prêts sont déboursés.

Les pénalités perçues sur les paiements de prêts anticipés sont comptabilisées lorsque les paiements anticipés sont appliqués en réduction du principal du prêt.

Biens-fonds

Les propriétés immobilières sont comptabilisées au coût d'origine ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux. Il s'agit de propriétés agricoles acquises dans le cadre de l'administration des prêts impayés à recevoir. La Société doit se départir de ces propriétés dans les cinq années qui suivent leur acquisition ou au cours de toute période supplémentaire que peut prescrire le Gouverneur en conseil.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'origine moins l'amortissement accumulé. Les améliorations locatives sont amorties selon la méthode linéaire pour la durée du bail plus une période de renouvellement. Le matériel et le logiciel informatiques sont amortis, selon la méthode linéaire, sur la durée de leur vie utile estimative. Les autres immobilisations sont amorties selon la méthode du solde dégressif aux taux annuels de 20% pour le mobilier et le matériel et de 30% pour les automobiles.

## SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Suite*

Frais d'émission de la dette

Les escomptes et les frais liés à l'émission de titres sont amortis selon la méthode linéaire sur la durée de l'émission et le montant amorti est imputé aux frais d'intérêt sur les emprunts.

Conversion des devises étrangères

Les emprunts à payer en devises étrangères sont assortis d'accords de conversion de devises et ils sont convertis en dollars canadiens aux taux prévus à ces accords. La différence entre les montants définitifs à rembourser et les montants perçus lors de l'émission de la dette à terme est assimilée à un coût de financement, et est dès lors imputée au poste de frais d'intérêt selon la méthode de l'amortissement linéaire pratiquée sur la durée de chaque émission. La tranche non amortie de ces coûts est présentée au bilan au poste des frais d'émission de la dette à terme non amortis. L'intérêt sur les émissions de dettes est également assorti d'accords de conversion de devises et il est converti en dollars canadiens aux taux prévus à ces accords.

Régime de retraite

Les employés de la Société participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique. Les employés et la Société contribuent à part égale à ce régime. Les cotisations relatives aux services courants sont imputées aux résultats de l'exercice pendant lequel les services ont été rendus.

Prestations de cessation d'emploi

Au moment de leur cessation d'emploi, les employés de la Société peuvent recevoir des indemnités de départ en vertu de leurs modalités d'emploi. Le passif à l'égard de ces prestations est comptabilisé à mesure que les prestations s'accumulent aux employés.

Impôts sur le revenu reportés

La Société comptabilise les impôts sur le revenu selon la méthode du report d'impôts, selon laquelle les impôts sur le revenu sont calculés sur tous les éléments compris à l'état des résultats indépendamment du moment où ces éléments seront envisagés du point de vue fiscal. Les impôts reportés au 31 mars 1983 résultent principalement de l'écart entre la provision pour créances douteuses imputée à l'exploitation et le montant réclamé aux fins fiscales, au titre des réserves hypothécaires déductibles en vertu de l'article 33 de la Loi de l'impôt sur le revenu.

3. Prêts

| | Échéances n'excédant pas | Taux d'intérêt annuel % | 1984 | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | | | (en milliers de dollars) | |
| Prêts aux agriculteurs, garantis par hypothèques | 30 ans | 5-16 ¾ | 4,878,466 | 4,255,857 |
| Prêts aux syndicats agricoles garantis par billets à ordre | 15 ans | 6 ¼-17 ½ | 13,770 | 15,798 |
| Prêts à recevoir résultant de ventes immobilières, garantis par des contrats de vente ou des hypothèques | 27 ans | 5-16 ¾ | 18,652 | 13,126 |
| Prêts à recevoir aux termes du Programme de développement des petites fermes, garantis par des contrats de vente | 20 ans | 7-10 | 6,212 | 6,681 |
| | | | 4,917,100 | 4,291,462 |

Les échéances par exercice financier sont les suivantes:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| 1984 | | 345,292 |
| 1985 | 410,402 | 98,977 |
| 1986 | 118,421 | 105,001 |
| 1987 | 126,558 | 111,265 |
| 1988 | 135,036 | 117,910 |
| 1989 | 144,046 | 124,952 |
| 1990 à 2014 | 3,982,637 | 3,388,065 |
| | 4,917,100 | 4,291,462 |

Un intérêt couru de $255,565,000 (1983—$211,389,000) et des arrérages de $110,461,000 (1983—$79,639,000) sont inclus dans les prêts au 31 mars 1984 et présentés comme venant à échéance au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 1985 (1983—le 31 mars 1984).

Au cours de l'exercice, la SCA a reçu des agriculteurs $129,500,000 (1983—$54,037,000) en paiements anticipés de principal.

4. Emprunts

| | Échéances n'excédant pas | Taux d'intérêt annuel % | 1984 | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | | | (en milliers de dollars) | |
| Emprunts auprès du Canada, garantis par billets à ordre | | | | |
| Loi sur le crédit agricole | 20 ans | 4-15 ¾ | 4,288,685 | 3,931,505 |
| Loi sur le crédit aux syndicats agricoles | 5 ans | 7 ¾-16 ½ | 13,367 | 15,766 |
| Programme de développement des petites fermes | 20 ans | 6-9 | 7,802 | 8,249 |
| | | | 4,309,854 | 3,955,520 |
| Emprunts sur les marchés financiers, garantis par des billets à ordre | | | | |
| Loi sur le crédit agricole | 10 ans | 10 ¾-12 ¼ | 299,992 | 50,000 |
| Montant dû—Accords de conversion de devises et d'intérêts | 10 ans | 10 ¾-12 ¼ | 5,608 | |
| | | | 4,615,454 | 4,005,520 |
| Intérêt couru | | | 146,409 | 119,386 |
| | | | 4,761,863 | 4,124,906 |

Les échéances par exercice financier sont les suivantes:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| 1984 | | 286,633 |
| 1985 | 348,463 | 181,758 |
| 1986 | 201,136 | 193,767 |
| 1987 | 191,157 | 183,072 |
| 1988 | 188,293 | 179,425 |
| 1989 | 204,051 | 194,639 |
| 1990 à 2004 | 3,628,763 | 2,905,612 |
| | 4,761,863 | 4,124,906 |

# SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

L'intérêt couru au 31 mars 1984, soit $146,409,000 (1983—$119,386,000) paraît comme venant à échéance au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 1985.

Par décret du Conseil, le Ministre des Finances est autorisé à accorder une augmentation nette des emprunts auprès du Canada de $465,800,000 pour l'exercice se terminant le 31 mars 1985. La Société a également reçu l'autorisation d'emprunter jusqu'à concurrence de $275,000,000 sur les marchés de capitaux pendant l'exercice qui s'achève le 31 mars 1985.

5. Capital d'apport

Le capital d'apport de la Société représente le montant reçu du Canada en vertu de l'article 12 de la Loi sur le crédit agricole. La limite statutaire actuelle de ce montant est de $225 millions (1983—$225 millions). Au cours de l'exercice, le Canada a versé à la Société $23.9 millions (1983—$23.2 millions) au titre du capital d'apport. Par décret du Conseil, le Ministre des Finances peut accorder une augmentation de capital de $28.4 millions pour l'exercice se terminant le 31 mars 1985.

6. Impôts sur le revenu

La direction a décidé qu'il n'est pas opportun de comptabiliser, au 31 mars 1984, les avantages fiscaux possibles liés aux reports en aval de pertes fiscales à des fins comptables. En conséquence, un montant de $3,319,000 en réductions fiscales futures potentielles, consigné comme un actif au 31 mars 1983, a été radié cette année à titre de poste extraordinaire. Au 31 mars 1984, la Société avait un report de pertes fiscales d'environ $59,000,000 qui n'avait pas été comptabilisé dans les comptes et était disponible pour application en réduction du revenu imposable au cours des exercices subséquents. La totalité de ce montant peut être reportée indéfiniment.

7. Limites d'emprunt

La Loi sur le crédit agricole limite le montant global du solde des emprunts non réglés de la Société, aux termes de la Loi, à vingt-cinq fois son capital. Au 31 mars 1984, le solde des emprunts non réglés en vertu de cette Loi s'élevait à 24.20 fois son capital (1983—24.06 fois).

La Loi sur le crédit aux syndicats agricoles limite les emprunts auprès du Canada, aux termes de la Loi, à vingt-cinq millions de dollars. Au 31 mars 1984, les emprunts de la Société en vertu de cette Loi s'élevaient à $13.4 millions (1983—$15.8 millions).

8. Engagements envers les agriculteurs

Les prêts approuvés aux agriculteurs mais non déboursés au 31 mars 1984 s'élevaient à $61.0 millions (1983—$128.5 millions). La plupart portaient un taux d'intérêt de 13% (1983—13 ¼%). On prévoit que la plupart de ces prêts seront déboursés au cours du semestre se terminant le 30 septembre 1984, à même des fonds que la Société empruntera d'ici cette date.

9. Contrats de location-exploitation

Les versements minimaux futurs exigibles en vertu de contrats de location-exploitation comportant une durée initiale non résiliable de plus d'un an se résument comme suit:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| Exercice se terminant le 31 mars | |
| 1985 | 1,672 |
| 1986 | 1,412 |
| 1987 | 1,238 |
| 1988 | 786 |
| 1989 | 510 |
| 1990 et après | 2,706 |
| | 8,324 |

Ces baux prévoient généralement le paiement par la Société des impôts fonciers et des frais d'exploitation en sus des montants fixés au début du terme du bail.

# SOCIÉTÉ DU PORT DE MONTRÉAL

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AUX MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA SOCIÉTÉ DU PORT DE MONTRÉAL

Nous avons vérifié les états des résultats et du déficit et de l'évolution de la situation financière de la Société du port de Montréal pour l'exercice de six mois clos le 31 décembre 1983 ainsi que son bilan à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement les résultats des opérations et l'évolution de la situation financière de la société pour l'exercice de six mois clos le 31 décembre 1983 ainsi que sa situation financière à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

De plus, nous déclarons que la société, à notre avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés et que les états financiers sont conformes à ces derniers.

*Comptables agréés*
SAMSON BÉLAIR

Montréal, le 15 mars 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | PASSIF | 1983 |
|---|---|---|---|
| À court terme | | À court terme | |
| Encaisse | 820 | Créditeurs et frais courus (note 6) | 11,133 |
| Placements (note 3) | 52,115 | Subventions tenant lieu de taxes municipales | 6,540 |
| Débiteurs | 9,699 | | 17,673 |
| Matériaux et fournitures | 797 | | |
| | 63,431 | À long terme | |
| | | Avantages sociaux courus | 5,331 |
| À long terme | | Emprunts auprès du Canada (note 7) | 239,527 |
| Placements (note 3) | 39,259 | | 244,858 |
| Débiteurs (note 4) | 1,023 | | |
| | 40,282 | AVOIR DU CANADA | |
| | | Capital d'apport | 19,243 |
| Immobilisations (note 5) | 109,904 | Déficit | (68,157) |
| | | | (48,914) |
| | 213,617 | | 213,617 |

Au nom du Conseil:

*Président*
ROMÉO BOYER

*Directeur général et dirigeant principal*
DOMINIC J. TADDEO

## SOCIÉTÉ DU PORT DE MONTRÉAL—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU DÉFICIT POUR LES SIX MOIS TERMINÉS LE 31 DÉCEMBRE 1983 (en milliers de dollars)

| | 1983 |
|---|---|
| Revenus de l'exploitation | 30,714 |
| Frais d'exploitation et d'administration | 18,074 |
| Amortissement | 2,586 |
| Subventions tenant lieu de taxes municipales | 2,158 |
| Frais d'intérêt sur emprunts auprès du Canada | 282 |
| | 23,100 |
| Résultat net de l'exploitation | 7,614 |
| Revenus de placement | 4,545 |
| Résultat net | 12,159 |
| Déficit transféré de la Société canadienne des ports (note 1) | 80,316 |
| Déficit à la fin de l'exercice | 68,157 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR LES SIX MOIS TERMINÉS LE 31 DÉCEMBRE 1983 (en milliers de dollars)

| | 1983 |
|---|---|
| Provenance de fonds | |
| Exploitation | |
| Résultat net | 12,159 |
| Postes n'exigeant aucune sortie de fonds | |
| Amortissement | 2,586 |
| Autres | 63 |
| | 14,808 |
| Produit sur vente de placements à long terme | 6,814 |
| Autres | 68 |
| | 21,690 |
| Utilisation des fonds | |
| Acquisition de placements | 7,661 |
| Acquisition d'immobilisations | 4,864 |
| Tranche exigible des emprunts auprès du Canada | 301 |
| | 12,826 |
| Augmentation du fonds de roulement | 8,864 |
| Fonds de roulement | |
| Transféré de la Société canadienne des ports (note 1) | 36,894 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 45,758 |

### NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR LES SIX MOIS TERMINÉS LE 31 DÉCEMBRE 1983

1. Statut

Auparavant, le port de Montréal était sous la juridiction de la Société canadienne des ports, anciennement le Conseil des ports nationaux; le 1er juillet 1983, la Société du port de Montréal a été constituée par lettres patentes en vertu du paragraphe 6.2(1) de la Loi sur la Société canadienne des ports.

En vertu de l'article 6.5 de la même Loi, lorsqu'une société de port locale est constituée à l'égard d'un port, les droits, engagements et dettes de la Société canadienne des ports, relativement à ce port, sont dévolus à la société de port locale et l'administration de tous les biens et ouvrages, dans les limites de ce port, administrés par la Société canadienne des ports est réputée avoir été transférée à la société de port locale en l'occurrence la Société du port de Montréal.

Au 1er juillet 1983, le transfert total des actifs moins les passifs que la Société se trouve à assumer se soldait en un excédent des passifs sur les actifs répartis en un capital d'apport de $19,243,000 et en un déficit de $80,315,689. Le fonds de roulement transféré au 1er juillet 1983 était de $36,894,158.

Les immobilisations ont été comptabilisées au coût d'origine avec l'amortissement accumulé et les placements au coût d'origine plus l'escompte amorti ou moins la prime amortie.

2. Principales conventions comptables

a) Immobilisations et amortissement

Les immobilisations sont enregistrées au coût d'origine avec l'amortissement accumulé transférés de la Société canadienne des ports; les acquisitions subséquentes sont comptabilisées au prix coûtant.

L'amortissement des immobilisations est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire dès que le bien devient opérationnel et ce, pour l'année entière, à des taux calculés sur la durée probable d'utilisation des immobilisations.

b) Régime de pension

Le régime de pension de retraite de la Fonction publique, administré par le gouvernement du Canada, s'adresse à tous les employés permanents de la Société du port de Montréal. Ces employés et la Société du port de Montréal doivent contribuer à ce régime. Les contributions représentent la responsabilité totale de la Société du port de Montréal en cette matière et sont imputées aux dépenses d'exploitation de l'exercice courant.

c) Assurance

La Société du port de Montréal assume essentiellement toutes responsabilités quant aux incendies et risques généraux ainsi que les demandes d'indemnisation des accidentés du travail. Les dépenses qui peuvent découler de ces responsabilités sont imputées à l'exercice courant.

d) Subventions tenant lieu de taxes municipales

Les subventions tenant lieu de taxes municipales sont établies selon les évaluations municipales estimatives, modifiées conformément à la Loi sur les subventions aux municipalités. Les subventions ne sont versées qu'après vérification par la division des subventions aux municipalités du ministère des Travaux publics. Toute régularisation subséquente est enregistrée aux comptes de l'exercice pendant lequel le montant final est remis.

# SOCIÉTÉ DU PORT DE MONTRÉAL—*Fin*

## NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
## POUR LES SIX MOIS TERMINÉS LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

e) **Avantages sociaux**

Chaque année, la Société du port de Montréal comptabilise une provision pour les éléments de passif estimatif qui découlent des indemnités de cessation d'emploi, de vacances, de congés de maladie et de congés compensatoires pour temps supplémentaire; ces indemnités sont payables aux employés dans les années subséquentes en vertu des conventions collectives ou selon la politique de la Société du port de Montréal.

3. **Placements**

Les fonds sont investis dans des titres directs et garantis par le gouvernement du Canada. Les placements sont indiqués au coût amorti et la prime ou l'escompte est amorti jusqu'à l'échéance. La valeur au marché des placements à court terme est équivalente à leur coût amorti, celle des placements à long terme est de $37,890,394.

4. Débiteurs

Les comptes débiteurs présentés avec l'actif à long terme sont des hypothèques qui viennent à échéance sur des périodes de six à vingt-quatre ans et portent intérêts à des taux qui varient de 5¼% à 8%.

5. Immobilisations

a) Sommaire

| | Taux d'amortissement | Coût (en milliers de dollars) | Amortissement accumulé (en milliers de dollars) | Valeur nette (en milliers de dollars) |
|---|---|---|---|---|
| Terrains | | 20,017 | | 20,017 |
| Dragage | 2,5% | 15,188 | 11,025 | 4,163 |
| Installations d'amarrage | 2,5% | 65,274 | 42,495 | 22,779 |
| Immeubles | 2,5% | 69,861 | 37,046 | 32,815 |
| Services publics | 5% | 12,217 | 6,485 | 5,732 |
| Routes et revêtement | 2,5%-10% | 16,760 | 8,476 | 8,284 |
| Machines et matériel | 5%-20% | 36,013 | 26,945 | 9,068 |
| Mobilier et matériel de bureau | 20% | 665 | 456 | 209 |
| | | 235,995 | 132,928 | 103,067 |
| Travaux de construction en cours | | 6,837 | | 6,837 |
| | | 242,832 | 132,928 | 109,904 |

b) Dans le cadre de la mission du Vieux-Port de Montréal, le Conseil des ports nationaux, par l'entremise du port de Montréal, a effectué en 1979 un transfert de terrains à la Société canadienne d'hypothèques et de logement dont la valeur aux livres était de $7,971,000. En contrepartie, le port de Montréal a reçu, sans gain ni perte, $3,500,000 en argent et un terrain comptabilisé à $5,675,000 pour une somme totale de $9,175,000 est comptabilisée comme élément de passif à court terme dans les comptes de la Société au 31 décembre 1983.

En 1981 ainsi qu'en 1983, d'autres actifs furent transférés au ministère des Travaux publics. Les transferts de 1981 et 1983 n'avaient pas encore reçu l'approbation du Conseil du Trésor au 31 décembre 1983 et par conséquent, ces immobilisations administrées par le Vieux-Port de Montréal n'ont pas été radiées des livres au 31 décembre 1983. Le prix coûtant de ces immobilisations se chiffre à $28,652,372 avec une valeur nette correspondante de $2,822,967.

Au 31 décembre 1983, la contrepartie des transferts non approuvés par le Conseil du Trésor s'établit à $12,000,000 au titre de considération non déterminée. Une somme de $1,200,000 a déjà été reçue et comptabilisée comme élément de passif à court terme dans les comptes de la Société au 31 décembre 1983.

6. Créditeurs et frais courus

Les comptes créditeurs et frais courus comprennent des revenus reportés au montant de $272,330 ainsi que la tranche du passif à long terme échéant à moins d'un an au montant de $583,545.

7. Emprunts auprès du Canada

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| Emprunts portant intérêt au taux de 6,25% avec un remboursement annuel de capital et d'intérêt réunis de $842,561, et échéant en l'an 2000 | 8,954 |
| *Moins:* tranche échéant à moins d'un an | 584 |
| | 8,370 |
| Emprunts sans intérêt et dont la date d'échéance est indéfinie | 132,995 |
| Intérêt couru sur emprunts n'étant pas dû ni payable | 98,162 |
| | 239,527 |

Les versements de capital requis au cours des cinq prochains exercices sont de:

| | $ |
|---|---|
| 1984 | 583,545 |
| 1985 | 319,403 |
| 1986 | 339,365 |
| 1987 | 360,576 |
| 1988 | 383,112 |

8. Éventualités

Des réclamations totalisant environ $6,700,000 ont été reçues par la Société du port de Montréal à l'égard de procès, garanties et de dommages supposément subis sur les propriétés de la Société du port de Montréal et de diverses autres questions en litige et n'apparaissent pas dans les états financiers. Selon l'opinion de la Société, sa position est défendable et ces réclamations ne devraient entraîner aucun déboursé important.

9. Engagements

Les engagements contractuels estimés pour l'achèvement, la construction et l'achat d'immobilisations sont d'environ $10,800,000.

10. Opérations entre apparentés

Dans le cadre de ses opérations, la Société du port de Montréal effectue des opérations avec des apparentés, à savoir le gouvernement du Canada et ses organismes ainsi que d'autres sociétés d'État.

La Société perçoit principalement auprès des apparentés des revenus d'entreposage de grain et de droits de manœuvre de chemin de fer. Les dépenses faites auprès des apparentés consistent surtout en frais d'administration.

# LA SOCIÉTÉ DU PORT DE VANCOUVER

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION
LA SOCIÉTÉ DU PORT DE VANCOUVER

J'ai vérifié le bilan de La Société du port de Vancouver au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour les six mois terminés à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour les six mois terminés à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de façon uniforme.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés et que les états financiers sont conformes à ces derniers.

*Pour le vérificateur général du Canada*
E.R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 8 février 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 |
|---|---|
| À court terme | |
| Encaisse | 259 |
| Placements (note 3) | 29,884 |
| Débiteurs | 9,639 |
| Matériaux et fournitures | 570 |
| | 40,352 |
| À long terme | |
| Placements (note 3) | 9,348 |
| Débiteurs (note 4) | 4,929 |
| | 14,277 |
| Immobilisations (note 5) | 151,708 |
| | 206,337 |

| PASSIF | 1983 |
|---|---|
| À court terme | |
| Créditeurs et frais courus | 6,737 |
| Subventions tenant lieu de taxes municipales | 5,095 |
| Revenus reportés | 3,303 |
| | 15,135 |
| À long terme | |
| Indemnités courues des employés | 839 |
| Emprunts auprès du Canada (note 6) | 108,538 |
| | 109,377 |
| | 124,512 |
| AVOIR DU CANADA | |
| Capital d'apport (note 1) | 7,733 |
| Bénéfices non répartis | 74,092 |
| | 81,825 |
| | 206,337 |

Approuvé par le Conseil:

*Le Président*
MARION ROBSON

*Administrateur*
ALAN F. CAMPNEY

# LA SOCIÉTÉ DU PORT DE VANCOUVER—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR LES SIX MOIS TERMINÉS LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 |
|---|---|
| Revenus d'exploitation | 42,484 |
| Frais d'administration et d'exploitation | 32,911 |
| Subventions tenant lieu de taxes municipales (note 7) | 3,202 |
| Amortissement | 1,837 |
| Frais d'intérêt | 187 |
| | 38,137 |
| Bénéfice d'exploitation | 4,347 |
| Revenus de placements | 2,309 |
| Bénéfice net | 6,656 |
| Bénéfices non répartis virés de la Société canadienne des ports (note 1) | 67,436 |
| Bénéfices non répartis à la fin de la période | 74,092 |

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR LES SIX MOIS TERMINÉS LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 |
|---|---|
| Provenance des fonds | |
| Exploitation | |
| Bénéfice net | 6,656 |
| Éléments sans incidence sur les fonds | |
| Amortissement | 1,837 |
| Autre élément | (34) |
| | 8,459 |
| Produits de la vente de placements à long terme | 2,642 |
| Diminution des débiteurs à long terme | 319 |
| | 11,420 |
| Utilisation des fonds | |
| Ajouts aux immobilisations | 15,132 |
| Diminution des emprunts à long terme auprès du Canada | 149 |
| | 15,281 |
| Diminution du fonds de roulement | 3,861 |
| Fonds de roulement viré de la Société canadienne des ports (note 1) | 29,078 |
| Fonds de roulement à la fin de la période | 25,217 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Constitution en société et objectifs

La Société du port de Vancouver (la Société) a été établie, avec entrée en vigueur le 1[er] juillet 1983, en tant que société locale du port en vertu de la Loi sur la Société canadienne des ports et elle est nommée comme corporation de mandataire de la Couronne à l'Annexe C de la Loi sur l'administration financière. La Société n'est pas assujettie à l'impôt sur le revenu.

Les objectifs de la Société sont de créer un milieu portuaire qui facilite le déplacement économique et le bon rendement des marchandises au port de Vancouver et de planifier et gérer de façon efficace à l'endroit des ressources du port.

En conformité avec la Loi sur la Société canadienne des ports, tous les éléments de l'actif et du passif de la Société canadienne des ports (S.C.P.), autrefois le Conseil des ports nationaux, se rattachant au port de Vancouver furent virés à la Société par la S.C.P., avec entrée en vigueur le 1[er] juillet 1983. L'actif net viré fut comptabilisé par la Société en tant que capital d'apport de $7,733,000 et de bénéfices non répartis de $67,436,000 selon les valeurs comptables établies dans les comptes de la S.C.P. comme il suit:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| Actif à court terme | 44,390 |
| Passif à court terme | 15,312 |
| Fonds de roulement | 29,078 |
| Placements à long terme | 11,952 |
| Débiteurs à long terme | 5,248 |
| Immobilisations (prix coûtant de $182,865 moins l'amortissement accumulé de $44,443) | 138,422 |
| À long terme: indemnités courues des employés | (844) |
| À long terme: emprunts auprès du Canada | (108,687) |
| | 75,169 |

Les résultats de l'exploitation du port de Vancouver avant le 1[er] juillet 1983 ont été déclarés dans les états financiers de la Société canadienne des ports.

2. Conventions comptables importantes

Les présents états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus et que l'on considère appropriés dans les circonstances. Voici un résumé des conventions comptables importantes de la Société:

Immobilisations et amortissement

Les immobilisations sont enregistrées au prix coûtant à l'exception de celles virées du Canada à la S.C.P. qui sont enregistrées à des valeurs établies au moment du virement (valeur d'expertise ou juste valeur marchande) à la S.C.P. L'amortissement des immobilisations est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire à des taux fondés sur la durée d'utilisation estimative des éléments d'actif, notamment:

| | |
|---|---|
| Dragage | 40 ans |
| Installations d'amarrage, immeubles, routes et surfaces | 10 à 40 ans |
| Services publics | 10 à 33 ans |
| Machinerie et matériel | 1 à 20 ans |

Régime de pension

Le régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le Gouvernement du Canada s'adresse à tous les employés permanents de la Société. Les contributions au Régime sont exigées à la fois de l'employé et de la Société. Ces contributions représentent le passif total de la Société et elles sont imputées dans les comptes de la période courante.

Assurance

La Société assume essentiellement toutes les responsabilités quant aux incendies et risques généraux ainsi que les demandes d'indemnisation des accidentés du travail. Tous les coûts découlant de ces responsabilités sont inscrits aux comptes de la période où ils sont encourus.

Subventions tenant lieu de taxes municipales

Les subventions tenant lieu de taxes municipales sont établies selon les évaluations municipales estimatives modifiées conformément à la Loi sur les subventions aux municipalités. Les subventions ne sont versées qu'après vérification par la Division des subventions aux municipalités du ministère des Travaux publics. Tous les rajustements pour rendre définitif sont présentés dans les comptes de la période du règlement.

Indemnités des employés

La Société accumule dans ses comptes un passif estimatif pour la cessation d'emploi et les congés annuels. L'on établit une provision pour ces indemnités en vertu des conventions collectives et selon la politique de la Société.

# LA SOCIÉTÉ DU PORT DE VANCOUVER—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

3. Placements

Les fonds sont investis dans les bons du trésor (court terme) et les obligations (long terme) du gouvernement du Canada qui sont déclarés au coût amorti, les primes ou les escomptes étant amortis sur les périodes jusqu'à échéance. Au 31 décembre 1983, la valeur marchande des bons du trésor se rapprochait de la valeur comptable; la valeur marchande des obligations était de $8,783,000.

4. Débiteurs à long terme

Les débiteurs à long terme, qui proviennent à l'origine des ventes d'immobilisations par la S.C.P., deviendront dus sur les périodes de 12 à 15 ans à des taux d'intérêt variant de 5.75 % à 6.625 %.

5. Immobilisations

| | Prix coûtant | Amortissement accumulé | Net |
|---|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | | |
| Terrains | 79,079 | | 79,079 |
| Dragage | 247 | 141 | 106 |
| Installations d'amarrage | 40,706 | 18,914 | 21,792 |
| Immeubles | 19,287 | 6,757 | 12,530 |
| Services publics | 9,097 | 3,447 | 5,650 |
| Routes et surfaces | 21,447 | 9,039 | 12,408 |
| Machinerie et matériel | 10,104 | 5,314 | 4,790 |
| Mobilier et matériel de bureau | 511 | 426 | 85 |
| Travaux de construction en cours | 15,268 | | 15,268 |
| | 195,746 | 44,038 | 151,708 |

6. Emprunts auprès du Canada

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| Emprunt portant intérêt à 7.5 % remboursable en versements de capital et d'intérêt réunis jusqu'au 31 décembre 2000 | 4,816 |
| *À déduire:* tranche à court terme | 149 |
| | 4,667 |
| Emprunt sans intérêt avec une échéance indéfinie | 76,494 |
| Intérêt couru non échu | 27,377 |
| | 108,538 |

Les exigences de remboursement du capital au cours des cinq prochains exercices s'élèvent à $149,000 en 1984, $160,000 en 1985, $173,000 en 1986, $185,000 en 1987 et $199,00 en 1988.

7. Subventions tenant lieu de taxes municipales

La dépense à l'égard des subventions tenant lieu de taxes municipales comporte $1,334,000 à l'égard d'évaluations provisoires de subventions reçues au cours de la période et qui portent sur la période écoulée avant le 1er juillet 1983.

8. Engagements et éventualités

Les obligations à contrat pour l'achèvement, la construction et l'achat d'immobilisations ont une valeur estimative de $4,6 millions qui seront dépensés au cours de l'exercice qui se terminera le 31 décembre 1984. De plus, la Société met actuellement la dernière main à une entente avec la Corporation Place du Hâvre Canada pour la construction d'une installation de bateau de croisière à Place Canada à Vancouver (C.B.) dont le coût pour la Société devrait se chiffrer à $24,8 millions en 1984 et 1985.

Des réclamations totalisant environ $2 millions à l'égard de procès, de garanties, de conventions collectives, de dommages que l'on prétend avoir subis sur la propriété de la Société et de diverses autres questions en litige ont été établies à l'encontre de la Société. De l'avis de la direction, le dénouement final quant à ces réclamations n'entraînera pas de perte importante.

## SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA LIMITÉE

LES ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS POUR LES EXERCICES
CLOS LE 31 MARS 1982 À 1984 N'ÉTAIENT PAS
DISPONIBLES À LA DATE D'IMPRESSION

# SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (MIRABEL) LIMITÉE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE CHARLES LAPOINTE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

J'ai vérifié les bilans de la Société immobilière du Canada (Mirabel) limitée aux 31 mars 1984, 1983 et 1982 ainsi que les états des transactions pour les exercices terminés les 31 mars 1984 et 1983 et la période du 9 avril 1981 (date de la constitution) au 31 mars 1982. Mes vérifications ont été effectuées conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et ont comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société aux 31 mars 1984, 1983 et 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour les périodes terminées à ces dates selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de façon constante.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 11 juin 1984

## BILANS AUX 31 MARS

| ACTIF | 1984 | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Encaisse | 3,918,258 | 988,813 | 2,659,023 |
| Débiteurs | 835,003 | 299,434 | 543,346 |
| Montant à recevoir du ministre des Travaux publics (note 3) | | 486,615 | |
| Montant à recevoir du ministère des Transports (note 4) | | | 299,669 |
| Frais payés d'avance | 41,604 | 43,279 | 295,391 |
| | 4,794,865 | 1,818,141 | 3,797,429 |

| PASSIF | 1984 | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Créditeurs | 679,307 | 616,261 | 2,502,971 |
| Acomptes sur ventes de propriétés en voie d'approbation | 314,440 | 283,731 | |
| Montant dû au receveur général du Canada (note 5) | 3,777,816 | 918,149 | 722,953 |
| Montant dû au ministre des Travaux publics (note 3) | 23,302 | | 571,505 |
| | 4,794,865 | 1,818,141 | 3,797,429 |
| **AVOIR DE L'ACTIONNAIRE** | | | |
| Capital-action (note 6) | | | |
| | 4,794,865 | 1,818,141 | 3,797,429 |

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Administrateur*
JEAN-PIERRE GOYER

*Administrateur*
BERNARD LABERGE

# SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (MIRABEL) LIMITÉE—*Suite*

## ÉTATS DES TRANSACTIONS EFFECTUÉES À TITRE D'AGENT ET AU NOM DU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

| | 12 mois terminés le 31 mars 1984 | 12 mois terminés le 31 mars 1983 | 11 mois terminés le 31 mars 1982 |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| **DÉPENSES** | | | |
| Dépenses engagées en regard de biens reçus ou de services rendus | | | |
| Exploitation | | | |
| Salaires et avantages sociaux | 3,376,723 | 4,066,713 | 2,603,116 |
| Matériel et contrats d'entretien | 1,339,446 | 1,436,653 | 1,762,457 |
| Services professionnels | 773,158 | 805,189 | 1,356,264 |
| Fournitures de bureau | 404,895 | 365,666 | 240,581 |
| Services publics | 330,659 | 352,134 | 161,736 |
| Frais généraux | 321,517 | 166,302 | 129,841 |
| Location | 47,143 | 91,102 | 55,738 |
| | 6,593,541 | 7,283,759 | 6,309,733 |
| Capital | 1,871,542 | 3,286,356 | 4,141,834 |
| Programme de création d'emplois | 2,252,805 | 101,658 | |
| Total à être pourvu (note 3) | 10,717,888 | 10,671,773 | 10,451,567 |
| Cumulatif depuis le 9 avril 1981 | 31,841,228 | 21,123,340 | 10,451,567 |
| **PRODUITS** | | | |
| Loyers | 3,562,847 | 3,334,090 | 2,139,436 |
| Ventes de propriétés | 7,644,006 | 345,525 | |
| Intérêts | 421,700 | 327,195 | 75,877 |
| Autres | 159,157 | 207,994 | 39,763 |
| Total à être remis (note 5) | 11,787,710 | 4,214,804 | 2,255,076 |
| Cumulatif depuis le 9 avril 1981 | 18,257,590 | 6,469,880 | 2,255,076 |
| **EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES PRODUITS (EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES DÉPENSES)** | | | |
| Pour la période | (1,069,822) | 6,456,969 | 8,196,491 |
| Cumulatif depuis le 9 avril 1981 | 13,583,638 | 14,653,460 | 8,196,491 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DES 31 MARS 1984, 1983 ET 1982

1. Statut et activités

La Société immobilière du Canada (Mirabel) limitée, constituée le 9 avril 1981 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, est une filiale à part entière de la Société immobilière du Canada limitée, une société de la Couronne. Elle fut ajoutée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière le 25 mars 1982 par décret.

Depuis le 1[er] juillet 1981, en vertu d'une convention entre la Société et Sa Majesté du chef du Canada représentée par le ministre des Travaux publics, la Société a le mandat d'administrer et de mettre en valeur une partie des terres périphériques de Mirabel de façon à assurer aux habitants de ce territoire un milieu de vie normal tout en protégeant les opérations de l'aéroport international de Mirabel. La Société exécute ce mandat au nom et pour le compte du ministre des Travaux publics, qui conserve la propriété des immobilisations pour le bénéfice de Sa Majesté. Le 21 mai 1982, le Conseil privé a autorisé la vente de certaines des propriétés; le 23 février 1984, il a autorisé l'aliénation du solde du territoire sous sa responsabilité.

Le Parlement n'a pas donné son accord à ce que la Société conserve pour ses fins les fruits de son exploitation.

2. Conventions comptables importantes

a) Présentation des états financiers

Les états financiers présentent les transactions effectuées par la Société à titre d'agent et au nom du ministre des Travaux publics. Toutes les dépenses sont engagées au nom du ministre et sont remboursables à la Société. Tous les produits sont à remettre au receveur général du Canada. Les écarts entre les crédits parlementaires reçus et les dépenses sont comptabilisés par la Société comme un montant à recevoir ou un montant dû au ministre des Travaux publics.

b) Dépenses en capital

Les dépenses en capital comprennent les coûts qui augmentent de façon significative la valeur ou la durée de vie utile des biens administrés par la Société.

c) Ventes de propriétés

Les ventes de propriétés sont constatées au moment du transfert des titres aux acheteurs alors que la Société acquiert le droit de recevoir les produits des ventes.

d) Régime de retraite

Tous les employés de la Société participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société partagent également le coût du régime. Les contributions de la Société, qui représentent sa responsabilité totale, sont comptabilisées sur une base courante.

3. Montant à recevoir du (montant dû au) ministre des Travaux publics

| | 1984 | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Montant à recevoir (à payer) au début de la période | 486,615 | (571,505) | |
| Moins remboursements | | 302,968 | |
| | 486,615 | (268,537) | |
| Dépenses | 10,717,888 | 10,671,773 | 10,451,567 |
| | 11,204,503 | 10,403,236 | 10,451,567 |
| *Moins:* | | | |
| Fonds tirés sur les crédits du ministère des Travaux publics | | | |
| Société immobilière du Canada (Mirabel) limitée (crédit 45) | 8,975,000 | | |
| Société immobilière du Canada limitée (crédit 55) | | 9,814,963 | |
| Gestion et aménagement fonciers (crédit 40) | | | 11,023,072 |
| Fonds tirés sur le crédit 10 du Conseil du Trésor | | | |
| Programme d'initiatives visant à créer des emplois | 2,252,805 | | |
| Programme d'emplois d'été des étudiants et de placement des jeunes | | 101,658 | |
| | 11,227,805 | 9,916,621 | 11,023,072 |
| Montant à recevoir (à payer) à la fin de la période | (23,302) | 486,615 | (571,505) |

## SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (MIRABEL) LIMITÉE—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DES 31 MARS 1984, 1983 ET 1982—*Fin*

4. Montant à recevoir du ministère des Transports

La Société a effectué des travaux spécifiques à l'intérieur de la zone opérationnelle intérimaire de l'aéroport international de Mirabel sous la juridiction du ministère des Transports et aux frais de celui-ci. Les dépenses engagées à cette fin au cours de la période terminée le 31 mars 1982 s'élevaient à $299,669 et sont montrées à titre de montant à recevoir de ce ministère, ayant été remboursées après cette date.

5. Montant dû au receveur général du Canada

| | 1984 | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Solde au début de la période | 918,149 | 722,953 | |
| Produits | 11,787,710 | 4,214,804 | 2,255,076 |
| | 12,705,859 | 4,937,757 | 2,255,076 |
| Remises au Fonds du revenu consolidé | 8,928,043 | 4,019,608 | 1,532,123 |
| Solde à la fin de la période | 3,777,816 | 918,149 | 722,953 |

6. Capital-action

La Société est autorisée à émettre une seule action, laquelle doit être détenue en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada, et aucun transfert ne peut s'effectuer sans le consentement du gouverneur en conseil. L'action autorisée a été émise en contrepartie de services rendus.

7. Éventualité

La Société, le procureur général du Canada ainsi que le ministre des Transports et celui des Travaux publics sont poursuivis par des expropriés de Mirabel qui veulent faire annuler l'expropriation de 1969.

# SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL) LIMITÉE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE CHARLES LAPOINTE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

J'ai vérifié les bilans de la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) limitée aux 31 mars 1984, 1983 et 1982 ainsi que les états des transactions pour les exercices terminés les 31 mars 1984 et 1983 et la période du 26 novembre 1981 (date de la constitution) au 31 mars 1982. Mes vérifications ont été effectuées conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et ont comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société aux 31 mars 1984, 1983 et 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour les périodes terminées à ces dates selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de façon constante.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 8 juin 1984

## BILANS AUX 31 MARS

| ACTIF | 1984 | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Encaisse et dépôt à terme | 1,777,378 | 969,172 | 456,164 |
| Débiteurs | 31,967 | 4,204 | 511 |
| Montant à recevoir du ministre des Travaux publics (note 3) | | 99,912 | |
| Frais payés d'avance | 830 | 1,405 | 714 |
| | 1,810,175 | 1,074,693 | 457,389 |

| PASSIF | 1984 | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Créditeurs | 1,718,799 | 926,122 | 276,580 |
| Montant dû au receveur général du Canada (note 4) | 74,612 | 148,571 | 511 |
| Montant dû au ministre des Travaux publics (note 3) | 16,764 | | 180,298 |
| | 1,810,175 | 1,074,693 | 457,389 |
| **AVOIR DE L'ACTIONNAIRE** | | | |
| Capital-action (note 5) | | | |
| | 1,810,175 | 1,074,693 | 457,389 |

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Administrateur*
PAUL-GÉRIN LAJOIE

*Administrateur*
GUY LACOSTE

## SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL) LIMITÉE—*Suite*

### ÉTATS DES TRANSACTIONS EFFECTUÉES À TITRE D'AGENT ET AU NOM DU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

| | 12 mois terminés le 31 mars 1984 | 12 mois terminés le 31 mars 1983 | 4 mois terminés le 31 mars 1982 |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| **DÉPENSES** | | | |
| Dépenses engagées par le ministère sur le territoire avant le 1er février 1982 | | | 156,239 |
| Dépenses engagées par la Société en regard de biens reçus ou de services rendus | | | |
| Exploitation | | | |
| Coût du personnel | 791,028 | 548,071 | 50,451 |
| Services professionnels et techniques (note 6) | 399,012 | 1,198,619 | 189,404 |
| Frais d'entretien de la propriété | 261,219 | 415,679 | 27,186 |
| Frais administratifs | 173,520 | 259,125 | 9,042 |
| Frais de voyage et de représentation | 54,966 | 45,333 | 5,168 |
| | 1,679,745 | 2,466,827 | 281,251 |
| Capital (note 7) | 10,459,979 | 4,153,085 | 157,212 |
| Programme de création d'emplois | 384,039 | | |
| Total à être pourvu (note 3) | 12,523,763 | 6,619,912 | 594,702 |
| Cumulatif depuis le 26 novembre 1981 | 19,738,377 | 7,214,614 | 594,702 |
| **PRODUITS** | | | |
| Intérêts | 173,425 | 118,469 | |
| Stationnement | 109,794 | 14,127 | |
| Loyers | 104,119 | 33,042 | 511 |
| Autres | 8,100 | 1,050 | |
| Total à être remis (note 4) | 395,438 | 166,688 | 511 |
| Cumulatif depuis le 26 novembre 1981 | 562,637 | 167,199 | 511 |
| **EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES PRODUITS** | | | |
| Pour la période | 12,128,325 | 6,453,224 | 594,191 |
| Cumulatif depuis le 26 novembre 1981 | 19,175,740 | 7,047,415 | 594,191 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DES 31 MARS 1984, 1983 ET 1982

1. Statut et activités

La Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) limitée, constituée le 26 novembre 1981 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, est une filiale à part entière de la Société immobilière du Canada limitée, une société de la Couronne. Elle fut ajoutée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière le 25 mars 1982 par décret.

Depuis le 1er février 1982, en vertu d'une convention entre la Société et Sa Majesté du chef du Canada représentée par le ministre des Travaux publics, la Société a le mandat de développer et de promouvoir le développement du territoire du Vieux-Port de Montréal et d'administrer, de gérer et d'entretenir les biens de Sa Majesté y situés. La Société exécute ce mandat au nom et pour le compte du ministre des Travaux publics, qui conserve la propriété des immobilisations pour le bénéfice de Sa Majesté.

Le Parlement n'a pas donné son accord à ce que la Société conserve pour ses fins les fruits de son exploitation.

2. Conventions comptables importantes

a) Présentation des états financiers

Les états financiers présentent les transactions effectuées par la Société à titre d'agent et au nom du ministre des Travaux publics. Toutes les dépenses sont engagées au nom du ministre et sont remboursables à la Société. Tous les produits sont à remettre au receveur général du Canada. Les écarts entre les crédits parlementaires reçus et les dépenses sont comptabilisés par la Société comme un montant à recevoir ou un montant dû au ministre des Travaux publics.

b) Dépenses en capital

Les dépenses en capital comprennent les coûts qui augmentent de façon significative la valeur ou la durée de vie utile des biens administrés par la Société. Ces dépenses comprennent aussi les coûts de démolition de bâtiments.

c) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Société ont droit à des prestations de cessation d'emploi comme le prévoit la politique de rémunération de la Société. Le coût de ces prestations est comptabilisé dans l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés. La dette estimative qui découle de cette politique est comprise dans les créditeurs.

d) Régime d'épargne-retraite

La Société a établi un régime collectif d'épargne-retraite prévoyant l'établissement d'une fiducie unique auprès d'une société du secteur privé pour recevoir les contributions devant servir à assurer un revenu de retraite aux employés en vertu de régimes individuels enregistrés d'épargne-retraite. Les contributions sont entièrement à la charge des employés, la Société n'agissant qu'à titre d'agent et n'assumant aucune responsabilité à cet égard.

3. Montant à recevoir du (montant dû au) ministre des Travaux publics

| | 1984 | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Montant à recevoir (à payer) au début de la période | 99,912 | (180,298) | |
| Dépenses | 12,523,763 | 6,619,912 | 594,702 |
| | 12,623,675 | 6,439,614 | 594,702 |
| *Moins:* | | | |
| Fonds tirés sur les crédits du ministère des Travaux publics | | | |
| Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) limitée (crédit 56) | 12,256,400 | | |
| Société immobilière du Canada limitée (crédit 55) | | 6,339,702 | |
| Gestion et aménagement fonciers (crédit 40) | | | 775,000 |
| Fonds tirés sur le crédit 10 du Conseil du Trésor | | | |
| Programme d'initiatives visant à créer des emplois | 384,039 | | |
| | 12,640,439 | 6,339,702 | 775,000 |
| Montant à recevoir (à payer) à la fin de la période | (16,764) | 99,912 | (180,298) |

# SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL) LIMITÉE—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DES 31 MARS 1984, 1983 ET 1982—*Fin*

4. **Montant dû au receveur général du Canada**

| | 1984 | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Solde au début de la période | 148,571 | 511 | |
| Produits | 395,438 | 166,688 | 511 |
| | 544,009 | 167,199 | 511 |
| Remises au Fonds du revenu consolidé | 469,397 | 18,628 | |
| Solde à la fin de la période | 74,612 | 148,571 | 511 |

5. Capital-action

La Société est autorisée à émettre une seule action, laquelle doit être détenue en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada, et aucun transfert ne peut s'effectuer sans le consentement du gouverneur en conseil. L'action autorisée a été émise en contrepartie de services rendus.

6. Services professionnels et techniques

Les services professionnels et techniques de 1983 comprennent un montant d'environ $1,180,000 pour l'organisation et la réalisation, par une société sans but lucratif d'animation urbaine, d'un festival qui a eu lieu sur le territoire du Vieux-Port de Montréal au cours de la période estivale 1982.

7. Dépenses en capital

Les dépenses en capital de 1983 comprennent un montant de $1,200,000 versé le 31 mars 1983 à la Société canadienne des Ports pour des terrains devant être transférés au ministre des Travaux publics et dont la Société est chargée d'en assurer la mise en valeur immédiate.

8. Engagements

Les engagements contractuels de la Société s'élèvent à environ 5.5 millions de dollars au 31 mars 1984.

## SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (VIEUX-PORT DE QUÉBEC) INC.

LES ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS POUR L'EXERCICE
CLOS LE 31 MARS 1984 N'ÉTAIENT PAS
DISPONIBLES À LA DATE D'IMPRESSION

# SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (VIEUX-PORT DE QUÉBEC) INC.—*Suite*

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE CHARLES LAPOINTE, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

J'ai vérifié les bilans de la Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) inc. aux 31 mars 1983 et 1982 ainsi que les états des transactions pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 et la période du 9 avril 1981 (date de la constitution) au 31 mars 1982. Mes vérifications ont été effectuées conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et ont comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société aux 31 mars 1983 et 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour les périodes terminées à ces dates selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de façon constante.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 17 juin 1983

## BILANS AUX 31 MARS

| ACTIF | 1983 | 1982 | PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | | $ | $ |
| Encaisse | 512,381 | 2,393,983 | Créditeurs | 1,927,401 | 2,784,975 |
| Débiteurs (note 3) | 754,587 | 2,325 | Montant dû au receveur général du Canada (note 5) | 32,704 | |
| Montant à recevoir du ministre des Travaux publics (note 4) | 693,137 | 388,667 | | 1,960,105 | 2,784,975 |
| | | | AVOIR DE L'ACTIONNAIRE | | |
| | | | Capital-action (note 6) | | |
| | 1,960,105 | 2,784,975 | | 1,960,105 | 2,784,975 |

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Administrateur*
JEAN LAMBERT

*Administrateur*
PIERRE POLIQUIN

## SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (VIEUX-PORT DE QUÉBEC) INC.—*Suite*

### ÉTATS DES TRANSACTIONS EFFECTUÉES À TITRE D'AGENT ET AU NOM DU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

| | 12 mois terminés le 31 mars 1983 | 11 mois terminés le 31 mars 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **DÉPENSES** | | |
| Dépenses engagées par le ministère sur le territoire avant le 1er août 1981 | | 450,084 |
| Dépenses engagées par la Société en regard de biens reçus ou de services rendus | | |
| Exploitation | | |
| Affaires publiques et animation | 656,718 | 237,029 |
| Administration, finances et propriété | 507,812 | 261,845 |
| Bureau de direction et vice-président exécutif | 248,891 | 201,613 |
| Planification et développement | 228,316 | 106,559 |
| | 1,641,737 | 807,046 |
| Capital | 17,959,895 | 10,130,170 |
| Programme de création d'emplois | 49,480 | |
| Total à être pourvu (note 4) | 19,651,112 | 11,387,300 |
| Cumulatif depuis le 9 avril 1981 | 31,038,412 | 11,387,300 |
| **PRODUITS** | | |
| Intérêts | 232,708 | 119,437 |
| Loyers | 220,340 | |
| Autres | 6,500 | |
| Total à être remis (note 5) | 459,548 | 119,437 |
| Cumulatif depuis le 9 avril 1981 | 578,985 | 119,437 |
| **EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES PRODUITS** | | |
| Pour la période | 19,191,564 | 11,267,863 |
| Cumulatif depuis le 9 avril 1981 | 30,459,427 | 11,267,863 |

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DES 31 MARS 1983 ET 1982

1. Statut et activités

La Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) inc., constituée le 9 avril 1981 en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, est une filiale à part entière de la Société immobilière du Canada limitée, une société de la Couronne. Elle fut ajoutée à l'annexe C de la Loi sur l'administration financière le 25 mars 1982 par décret.

Depuis le 1er août 1981, en vertu d'une convention entre la Société et Sa Majesté du chef du Canada représentée par le ministre des Travaux publics, la Société a le mandat de mettre en œuvre, dans le territoire sous sa responsabilité, le plan directeur d'aménagement du Vieux-Port de Québec et d'administrer, gérer, promouvoir et exploiter ce territoire et ses aménagements. La Société exécute ce mandat au nom et pour le compte du ministre des Travaux publics, qui conserve la propriété des immobilisations pour le bénéfice de Sa Majesté.

Le Parlement n'a pas donné son accord à ce que la Société conserve pour ses fins les fruits de son exploitation.

2. Conventions comptables importantes

a) Présentation des états financiers

Les états financiers présentent les transactions effectuées par la Société à titre d'agent et au nom du ministre des Travaux publics. Toutes les dépenses sont engagées au nom du ministre et sont remboursables à la Société. Tous les produits sont à remettre au receveur général du Canada. Les écarts entre les crédits parlementaires reçus et les dépenses sont comptabilisés par la Société comme un montant à recevoir ou un montant dû au ministre des Travaux publics.

b) Dépenses en capital

Les dépenses en capital comprennent les coûts qui augmentent de façon significative la valeur ou la durée de vie utile des biens administrés par la Société. Ces dépenses comprennent aussi les coûts d'acquisition et de démolition de bâtiments.

3. Débiteurs

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1983, la Société a engagé des dépenses de $124,389 pour Parcs Canada, de $274,333 pour la Société canadienne des Ports et de $442,888 pour un organisme de services publics. Ces dépenses ont été facturées à ces organismes. Un montant de $724,363 demeure impayé au 31 mars 1983 et est compris dans les débiteurs.

4. Montant à recevoir du ministre des Travaux publics

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Montant à recevoir au début de la période | 388,667 | |
| Dépenses | 19,651,112 | 11,387,300 |
| | 20,039,779 | 11,387,300 |
| *Moins:* | | |
| Fonds tirés sur les crédits du ministère des Travaux publics | | |
| Société immobilière du Canada limitée (crédit 55) | 19,297,162 | |
| Gestion et aménagement fonciers (crédit 40) | | 10,998,633 |
| Fonds tirés sur le crédit 10 du Conseil du Trésor | | |
| Programme d'emplois d'été des étudiants et de placement des jeunes | 49,480 | |
| | 19,346,642 | 10,998,633 |
| Montant à recevoir à la fin de la période | 693,137 | 388,667 |

5. Montant dû au receveur général du Canada

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Solde au début de la période | | |
| Produits | 459,548 | 119,437 |
| | 459,548 | 119,437 |
| Remises au Fonds du revenu consolidé | 426,844 | 119,437 |
| Solde à la fin de la période | 32,704 | |

# SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (VIEUX-PORT DE QUÉBEC) INC.—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DES 31 MARS 1983 ET 1982—*Fin*

6. Capital-action

La Société est autorisée à émettre une seule action, laquelle doit être détenue en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada, et aucun transfert ne peut s'effectuer sans le consentement du gouverneur en conseil. L'action autorisée a été émise en contrepartie de services rendus.

7. Engagements

Les engagements contractuels de la Société s'élèvent à environ 4.8 millions de dollars au 31 mars 1983.

8. Éventualité

La Société a reçu une réclamation d'environ un million de dollars pour des coûts supplémentaires qui, selon le réclamant, auraient été engendrés par des changements aux conditions d'exécution d'un projet. Aucune provision n'a été prise en compte à cet égard. Tout paiement qui pourrait être versé suite à cette réclamation sera recouvré du ministre des Travaux publics en tant que dépense en capital.

# SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE ALLAN J. MACEACHEN, C.P., DÉPUTÉ
SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES

J'ai vérifié le bilan de la Société pour l'expansion des exportations au 31 décembre 1983 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 24 février 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Prêts à recevoir (note 3) | | |
| Capital | 5,141,041 | 4,701,433 |
| *Moins:* participation d'autres prêteurs | 90,304 | 142,927 |
| | 5,050,737 | 4,558,506 |
| Intérêts et honoraires courus | 188,496 | 132,024 |
| | 5,239,233 | 4,690,530 |
| *Moins:* provisions pour pertes sur prêts | 62,342 | 53,032 |
| | 5,176,891 | 4,637,498 |
| Placements | | |
| Encaisse et dépôts à court terme | 814,360 | 578,253 |
| Obligations du Canada, au coût amorti (valeur marchande: 1983—$ 9,381 1982—$25,739) | 10,053 | 26,197 |
| Intérêts courus | 7,782 | 10,610 |
| | 832,195 | 615,060 |
| Autres éléments d'actif | | |
| Valeur non amortie de l'escompte à la souscription et des frais d'émission | 24,246 | 21,569 |
| Autres | 29,691 | 7,870 |
| | 53,937 | 29,439 |
| | 6,063,023 | 5,281,997 |

| PASSIF | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Emprunts | | |
| À court terme | 1,238,748 | 958,873 |
| À long terme (note 4) | 3,648,599 | 3,333,297 |
| Intérêts courus | 174,139 | 156,856 |
| | 5,061,486 | 4,449,026 |
| Autres éléments de passif et crédits reportés | | |
| Créanciers | 82,503 | 59,390 |
| Revenu reporté | 120,479 | 97,398 |
| Provision pour sinistres sur assurances et garanties | 20,356 | 16,025 |
| Autres | 9,136 | 9,071 |
| | 232,474 | 181,884 |
| **AVOIR DE L'ACTIONNAIRE** | | |
| Capital (note 5) | 581,000 | 465,000 |
| Bénéfices non répartis | 188,063 | 186,087 |
| | 769,063 | 651,087 |
| | 6,063,023 | 5,281,997 |

Engagements et passif éventuel (note 6).

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Le Président du Conseil et Président*
SYLVAIN CLOUTIER

*Le premier Vice-président des Finances*
B. A. CULHAM

# SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Suite*

## ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Prêts et garanties | | |
| Revenu d'intérêt | 462,150 | 404,300 |
| Revenu d'honoraires | 15,264 | 15,885 |
| Revenu d'intérêt sur placements | 70,032 | 60,437 |
| | 547,446 | 480,622 |
| Dépenses d'intérêt | | |
| À long terme | 423,932 | 342,638 |
| Autres | 93,422 | 115,600 |
| Provision pour pertes sur prêts | 9,671 | 6,332 |
| | 527,025 | 464,570 |
| | 20,421 | 16,052 |
| Assurances et garanties | | |
| Primes et revenu d'honoraires | 17,897 | 14,676 |
| Revenu d'intérêt sur placements | 2,726 | 2,830 |
| | 20,623 | 17,506 |
| Provision pour sinistres | 8,823 | 6,971 |
| | 11,800 | 10,535 |
| Bénéfice d'exploitation | 32,221 | 26,587 |
| Frais d'administration | 30,245 | 25,520 |
| Bénéfice net | 1,976 | 1,067 |
| Bénéfices non répartis | | |
| Début de l'exercice | 186,087 | 185,020 |
| Fin de l'exercice | 188,063 | 186,087 |

## ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1983
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Augmentation du revenu reporté | 53,609 | 63,263 |
| Remboursement de prêts à recevoir | 486,257 | 397,187 |
| Participation d'autres prêteurs | 49 | 5,107 |
| Obligations du Canada vendues et échues | 16,444 | |
| Emprunts à long terme | 735,902 | 787,844 |
| Capital-actions émis | 116,000 | 115,000 |
| Total de la provenance des fonds | 1,408,261 | 1,368,401 |
| Utilisation des fonds | | |
| Bénéfice net | (1,976) | (1,067) |
| Sans incidence sur les fonds | | |
| Provisions pour sinistres et pertes sur prêts | (18,494) | (13,303) |
| Diminution du revenu reporté | 30,528 | 24,559 |
| Augmentation des intérêts courus à recevoir | 52,549 | 27,536 |
| Augmentation des intérêts courus à payer | (15,842) | (14,945) |
| Autres | (8,023) | (34,930) |
| À l'exploitation | 38,742 | (12,150) |
| Augmentation des prêts à recevoir | 890,897 | 1,159,176 |
| Remboursement de la participation d'autres prêteurs | 53,900 | 70,422 |
| Remboursement d'emprunts du Canada | 71,985 | 82,266 |
| Remboursement d'emprunts à long terme | 372,874 | 229,660 |
| Règlements de sinistres, nets de recouvrements | 23,631 | 6,940 |
| Total des fonds utilisés | 1,452,029 | 1,536,314 |
| Diminution des fonds | 43,768 | 167,913 |
| Représentée par | | |
| Augmentation des emprunts à court terme | 279,875 | 250,868 |
| *Moins:* augmentation de l'encaisse et des dépôts à court terme | 236,107 | 82,955 |
| | 43,768 | 167,913 |

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Société pour l'expansion des exportations

La Société pour l'expansion des exportations est une société de la Couronne mandataire de Sa Majesté du chef du Canada. Elle est la propriété exclusive du Canada et a été créée le 1[er] octobre 1969 par la Loi sur l'expansion des exportations (ci-après désignée «la Loi»), promulguée par le Parlement du Canada, pour succéder à la Société d'assurance des crédits à l'exportation qui avait vu le jour en 1944.

La Société a été créée pour faciliter et promouvoir le commerce entre le Canada et l'étranger. Elle possède des pouvoirs étendus, notamment celui d'emprunter, de prêter et de garantir des prêts, de conclure des contrats d'assurance-crédit à l'exportation et d'assurance-investissement à l'étranger et de fournir des garanties pour les opérations d'exportation.

La Société n'est pas assujettie à la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne ses bénéfices.

Les contrats de prêts, d'assurances et de garanties sont normalement autorisés par le Conseil d'administration. Les contrats qui, de l'avis du Conseil d'administration, comportent des risques pour une période et un montant dépassant ce à quoi la Société s'engagerait normalement peuvent être autorisés par le gouverneur en conseil, si le ministre les considère dans l'intérêt national. Comme le précise la note 11, le Conseil d'administration n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne ces contrats. Son obligation se limite à veiller à ce qu'ils soient bien administrés. Les fonds requis dans leur cas sont versés par le Canada à la Société et les fonds recouvrés sont remis au Canada, déduction faite des montants retenus pour couvrir les frais d'administration connexes. Les comptes administrés pour le Canada ne sont pas présentés dans les états financiers de la Société.

Le 19 octobre 1983, la Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations a reçu la sanction royale. Les principales modifications portent sur l'augmentation des limites statutaires de la Société, notamment en ce qui concerne le capital autorisé, la capacité d'emprunt, le passif éventuel, les prêts en cours et les engagements non versés. Les détails de ces modifications ayant une incidence sur les états financiers se trouvent dans les notes appropriées.

2. Résumé des principales conventions comptables

Les présents états financiers ont été établis conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada, appliqués de façon uniforme, et tous leurs points essentiels respectent les normes comptables internationales. On trouvera, ci-après, un résumé des principales conventions comptables.

Revenu d'intérêt sur les prêts

Les intérêts s'accumulent sur le capital à recevoir, jusqu'à ce que la Société accélère tous les paiements dus aux termes d'une convention de prêt ou lorsque, de l'avis de la direction, le recouvrement du prêt présente de sérieux doutes ou que le prêt est en souffrance. Par prêt en souffrance, on entend tout prêt rééchelonné pour lequel un versement important n'a pas été reçu pendant un an.

Les frais de financement et de service, à la charge des exportateurs, sont comptabilisés au revenu d'intérêt pendant les périodes de versement et de remboursement des prêts.

Honoraires sur les prêts

Les frais d'administration sont inscrits au revenu durant les périodes de versement et de remboursement des prêts, et les commissions d'engagement sont inscrites au revenu durant la période de versement.

Les commissions d'encours, à la charge des exportateurs, sont comptabilisées pendant les périodes de versement et de remboursement des prêts.

# SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

Revenu d'intérêt sur placements

Les intérêts gagnés sur les placements sont répartis entre les prêts et les garanties ainsi qu'entre les assurances et les garanties, au prorata de la moyenne des fonds placés.

Dépenses d'intérêt

Les dépenses d'intérêt comprennent l'amortissement linéaire, sur la durée de la dette, de l'escompte à la souscription et des frais d'émission.

Provision pour pertes sur prêts

La provision pour pertes sur prêts est établie en fonction de la valeur de recouvrement de tous les prêts à percevoir auprès de débiteurs publics et commerciaux. À cet égard, la Société n'ignore pas que les perspectives économiques et politiques de certains pays débiteurs sont influencées par diverses pressions et incertitudes. Il s'ensuit donc parfois des retards dans les remboursements de capital et d'intérêt.

Dans le cas des prêts consentis à des entités souveraines ou garantis par celles-ci, c'est-à-dire des gouvernements ou leurs organismes, les arriérés de paiements ne représentent pas nécessairement des pertes éventuelles pour lesquelles il faut créer une provision. Les entités souveraines et leurs obligations financières internationales ne s'éteignent pas du point de vue financier et le système international ne tolère pas la renonciation unilatérale à une obligation souveraine. Par ailleurs, le système international prévoit plusieurs mécanismes et institutions auxquels les pays en difficulté financière peuvent avoir recours pour établir d'autres modalités de remboursement avec leurs créanciers. Donc, sauf dans de rares cas où l'on convient de radier la valeur active établie par les créanciers, la direction est d'avis que la perception ultime d'une obligation souveraine et, partant, de sa valeur active, ne pose aucun problème, même s'il faut entrevoir des retards.

À même ses bénéfices, et en plus des provisions particulières faites après étude des prêts en cours, la Société constitue une provision pour divers montants dont la somme est proportionnelle au capital et aux intérêts des prêts à recevoir pour lesquels aucune provision particulière n'a été faite.

Primes d'assurance

Pour ce qui est des polices globales d'assurance à l'exportation, les primes sont comptabilisées au revenu dès que la couverture entre en vigueur. En ce qui concerne les autres polices d'assurance à l'exportation, les primes sont comptabilisées au revenu selon des méthodes qui reflètent généralement la part des risques assumés pendant la durée des polices. Les primes d'assurance-investissement à l'étranger sont comptabilisées au revenu et réparties également sur la durée de la couverture, à l'exception de la prime de la première année qui est comptabilisée intégralement au revenu dès sa réception.

Provision pour sinistres sur assurances et garanties

La Société constitue une provision qui tient compte des sinistres subis antérieurement, provision à laquelle peut venir se greffer une provision spéciale, après étude du passif éventuel. Les indemnités payées sont comptabilisées aux valeurs de récupération estimatives et incorporées aux autres éléments d'actif. Les gains ou pertes nets qui en découlent subséquemment sont portés au crédit ou au débit de la provision.

Conversion des devises

La Société couvre ses éléments d'actif et de passif en devises sur l'ensemble de son portefeuille. Les risques nets associés à des fluctuations des taux de change sont attribuables à des décalages de trésorerie à court terme. La Société gère ses éléments d'actif et de passif en devises de façon à minimiser ces risques nets. Il s'ensuit que les éléments d'actif et de passif en devises sont convertis en dollars canadiens, aux taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Les revenus et les dépenses sont convertis aux taux de change moyens mensuels en vigueur pendant l'exercice. Les gains et les pertes découlant de la conversion des soldes et des opérations en devises étrangères sont portés au revenu d'intérêt sur placements.

3. Prêts à recevoir

Les prêts à recevoir des débiteurs publics et commerciaux, nets de la participation d'autres prêteurs, sont consentis à des taux d'intérêt compétitifs par rapport à ceux que pratiquent des organismes de crédits à l'exportation semblables dans d'autres pays et sont généralement inférieurs aux taux commerciaux. Les échéances de ces prêts se présentent comme suit:

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| En souffrance | 79,939 | 40,995 |
| 1983 | | 483,200 |
| 1984 | 571,419 | 542,543 |
| 1985 | 606,429 | 546,514 |
| 1986 | 597,504 | 520,538 |
| 1987 | 574,161 | 486,941 |
| 1988 | 580,920 | 474,963 |
| 1989 à 1993 | 1,738,283 | 1,289,636 |
| 1994 et subséquemment | 302,082 | 173,176 |
| Total | 5,050,737 | 4,558,506 |
| Prêts commerciaux inclus ci-dessus | 1,467,571 | 1,252,788 |
| Intérêts en souffrance | 61,011 | 25,794 |

Par suite de l'application des conventions comptables de la Société relativement au revenu d'intérêt sur les prêts, telles que décrites à la note 2, $2,619 milles (1982—$1,742 milles) n'ont pas été comptabilisés à ce chapitre pour l'exercice terminé le 31 décembre 1983.

En vue de faciliter le recouvrement de certains prêts ou parties de prêts, la Société a rééchelonné les paiements de capital et d'intérêt venant à échéance durant l'exercice en cours comme suit:

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| Pendant l'exercice | | |
| Public—Capital | 39,487 | 19,190 |
| —Intérêts | 18,331 | 8,834 |
| | 57,818 | 28,024 |
| Solde des prêts rééchelonnés en cours | | |
| Public | 205,515 | 160,820 |
| Commercial | 9,805 | 15,620 |
| | 215,320 | 176,440 |
| Montants en souffrance | 5,764 | 3,509 |

# SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Suite*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

**4. Emprunts à long terme**

La situation des emprunts à long terme est la suivante:

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| Emprunts du Canada | | |
| Taux d'intérêt allant de 5.50% à 9.25% (1982—5.50% à 9.50%) | 376,353 | 448,105 |
| Emprunts commerciaux | | |
| Taux d'intérêt allant de 5.38% à 16.88% (1982—6.00% à 16.88%) | 3,272,246 | 2,885,192 |
| | 3,648,599 | 3,333,297 |

Les échéances de ces emprunts se présentent comme suit:

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| 1983 | | 397,990 |
| 1984 | 733,687 | 771,574 |
| 1985 | 470,901 | 467,275 |
| 1986 | 427,828 | 424,834 |
| 1987 | 822,711 | 813,679 |
| 1988 | 1,047,971 | 419,840 |
| 1989 à 1993 | 145,501 | 38,105 |
| Total | 3,648,599 | 3,333,297 |

**5. Capital**

En vertu de la Loi modifiée, le capital autorisé a été porté à $1,5 milliard (1982—$1 milliard) divisé en 15 millions d'actions (1982—10 millions d'actions) d'une valeur nominale de $100 chacune. Par ailleurs, le capital d'apport de $25 millions a été désigné capital-actions et, par conséquent, de nouvelles actions ont été émises. La ventilation des actions émises et entièrement libérées est la suivante:

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| Début de l'exercice | 4,400 | 3,250 |
| Émises | 1,410 | 1,150 |
| Fin de l'exercice | 5,810 | 4,400 |

**6. Limites statutaires, engagements et passif éventuel**

Aux termes de la Loi modifiée, la Société peut avoir des prêts en cours et des engagements avec des emprunteurs étrangers jusqu'à concurrence de $15 milliards (1982—$10 milliards). La situation se présente comme suit:

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| Prêts à recevoir, moins la participation | 5,050,737 | 4,558,506 |
| Engagements non déboursés relatifs à des conventions de prêt signées, moins la participation sans recours, dont la majorité ont été signées entre décembre 1975 et décembre 1983 à des taux nominaux de 7.80% à 14.10% (1982—entre décembre 1975 et décembre 1982 à des taux nominaux de 8.38% à 14.10%) | 3,067,185 | 3,307,957 |
| Participation d'autres prêteurs avec recours sur les prêts à recevoir | 5,424 | 20,853 |
| *Moins:* montants non assujettis aux limites statutaires | 86,990 | 133,596 |
| | 8,036,356 | 7,753,720 |
| Passif éventuel compris dans les postes ci-dessus | 5,424 | 20,853 |

Les engagements non déboursés relatifs à des conventions de prêt signées seront normalement versés au fur et à mesure de la livraison des biens, de la prestation des services ou de la progression des projets, la période de versement étant généralement de trois ans. La Société compte financer ces engagements peu avant les versements en émettant des titres de créance sur les marchés financiers internationaux, à des taux d'intérêt commerciaux, et en augmentant le capital-actions, tout en s'efforçant d'apparier les échéances et les devises avec celles de la moyenne de ses prêts à l'exportation. En raison des fluctuations des taux d'intérêt et d'autres facteurs indépendants de sa volonté, la Société n'est pas toujours en mesure de financer ses engagements de prêts non déboursés à des taux d'intérêt pouvant se traduire par un profit.

La Loi modifiée prévoit également que la responsabilité de la Société en vertu des contrats d'assurance, des garanties afférentes et des garanties émises dans le cadre du programme des prêts ne peut jamais dépasser $15 milliards (1982—$10 milliards). Cette responsabilité se présente comme suit:

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| Assurances et garanties afférentes | 2,262,129 | 1,747,972 |
| Garanties sur prêts—Versés | 180,827 | 180,063 |
| —Non versés | 5,676 | |
| | 2,448,632 | 1,928,035 |
| Passif éventuel compris dans les postes ci-dessus | 1,865,717 | 1,474,963 |

Aux termes de la Loi modifiée, la capacité d'emprunt de la Société a été redéfinie et correspond à un montant égal à dix fois le total du capital versé de la Société, de temps en temps, et des bénéfices non répartis, s'il y en a, établis selon ses états financiers vérifiés les plus récents. Au 31 décembre 1983, la limite d'emprunt était de $7,671 millions sur la base du capital au 31 décembre 1983 et des bénéfices non répartis au 31 décembre 1982, et les emprunts s'élevaient à $4,887 millions.

## SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

7. Dépôts et emprunts à court terme

Le mouvement des dépôts et des emprunts à court terme se présente comme suit:

| | | 31 décembre 1983 | 31 décembre 1982 |
|---|---|---|---|
| | | (en milliers de dollars) | |
| Dépôts à court terme | moyenne journalière | 708,900 | 453,500 |
| | maximum | 1,077,300 | 781,500 |
| | minimum | 356,100 | 136,400 |
| Emprunts à court terme | moyenne journalière | 1,004,800 | 866,300 |
| | maximum | 1,449,100 | 1,231,600 |
| | minimum | 636,000 | 510,500 |

La Société disposait également de lignes de crédit et de facilités de découvert totalisant $1,400 million au 31 décembre 1983 (1982—$860 millions).

8. Soldes en devises étrangères

La Société possède un actif et un passif considérables en dollars américains. L'équivalent en dollars canadiens s'établit comme suit:

| | 31 décembre 1983 | 31 décembre 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Actif | 3,993,852 | 3,127,909 |
| Passif | 4,077,494 | 3,204,500 |
| Passif net | 83,642 | 76,591 |
| *Moins:* contrats de change à terme | 48,770 | 32,843 |
| Situation nette | 34,872 | 43,748 |
| Taux de change pour $1.00 É.-U. | 1.2444 | 1.2288 |

9. Opérations entre apparentés

Les transactions entre apparentés avec le Canada sont résumées comme suit:

| | Exercice terminé le 31 décembre 1983 | Exercice terminé le 31 décembre 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Postes de revenus et de dépenses | | |
| Dépenses d'intérêt | 33,187 | 38,027 |
| *Moins:* recouvrement des frais d'administration | 2,834 | 2,757 |
| revenu d'intérêt | 2,269 | 2,865 |
| | 28,084 | 32,405 |
| Montants dus au (à recevoir du) Canada | | |
| Obligations du Canada portant intérêt de 9.50% à 9.75% (1982—8.00% à 9.75%) et venant à échéance de 1984 à 1994 | (10,053) | (26,197) |
| Intérêts courus à recevoir | (226) | (484) |
| Comptes administrés pour le Canada (note 11) | 28,395 | 12,705 |
| Emprunts à long terme | 376,353 | 448,105 |
| Intérêts courus à payer | 10,958 | 12,765 |
| Crédit parlementaire non utilisé | 39,000 | 31,000 |
| Autres éléments de passif | 9,136 | 14,071 |
| | 453,563 | 491,965 |

Chaque année, le gouvernement du Canada accorde des crédits parlementaires à la Société afin que celle-ci puisse couvrir ses pertes d'exploitation éventuelles. Ces crédits n'ont pas été utilisés jusqu'à présent et celui de 1983 sera retourné au Fonds du revenu consolidé.

La Société conclut également des opérations avec d'autres sociétés de la Couronne, dans le cours normal de ses activités.

10. Information sectorielle

La Société a deux secteurs industriels dominants: les prêts et les assurances.

Les revenus d'exploitation relatifs à ces deux catégories sont calculés avant déduction des frais d'administration et compris dans l'État des résultats et des bénéfices non répartis, aux postes «prêts et garanties» et «assurances et garanties».

La répartition géographique des prêts à recevoir, à l'exclusion de la participation d'autres prêteurs, est la suivante:

| | 31 décembre 1983 | 31 décembre 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Afrique et Moyen-Orient | 1,309,482 | 1,152,270 |
| Asie et Pacifique | 725,960 | 642,813 |
| Europe | 1,246,583 | 1,246,848 |
| Mexique et Amérique centrale | 370,954 | 319,879 |
| États-Unis et Antilles | 628,678 | 609,092 |
| Amérique du Sud | 769,080 | 587,604 |
| | 5,050,737 | 4,558,506 |

Les éléments d'actif de la Société proviennent surtout du programme des prêts et garanties.

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1983, les revenus provenant des intérêts sur prêts et des honoraires gagnés hors du Canada s'élèvent à $461 millions (1982—$407 millions).

Les revenus provenant des primes d'assurance et des honoraires sont gagnés au Canada.

11. Comptes administrés pour le Canada

a) Aux termes de la Loi modifiée et tel que décrit à la note 1, la Société administre pour le Canada certains programmes de prêts et d'assurances autorisés par le gouverneur en conseil, pour lesquels le Conseil d'administration n'est pas responsable si ce n'est à titre de fiduciaire pour l'administration des contrats.

Les renseignements financiers résumés ci-dessous ont été présentés au Parlement, dans le cadre des responsabilités de la Société, et sont intégrés chaque année, au 31 mars, dans les états financiers du gouvernement du Canada, qui font l'objet d'un rapport distinct du vérificateur général du Canada. Ces renseignements ont été préparés selon les conventions comptables énoncées à la note 2, mais aucune provision n'a été prévue pour les pertes sur les prêts à recevoir et, conformément aux pratiques comptables établies par le gouvernement du Canada, aucune provision n'a été prévue pour les demandes d'indemnisation sur assurances et garanties.

# SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS—*Fin*

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

Les prêts à recevoir, comptabilisés selon les montants versés nets des remboursements, comprennent certains prêts dont les taux d'intérêt étaient considérablement inférieurs aux taux commerciaux en vigueur au moment de la signature des contrats.

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| **ACTIF** | | |
| Prêts à recevoir (note 11 b)) | | |
| Capital | 865,002 | 742,618 |
| *Moins:* participation d'autres prêteurs | 30,185 | 31,452 |
| | 834,817 | 711,166 |
| Intérêts et honoraires courus | 46,337 | 39,475 |
| Autres créances | 1,695 | 5,001 |
| À recevoir de la Société (note 9) | 28,395 | 12,705 |
| | 911,244 | 768,347 |
| **PASSIF** | | |
| Revenu reporté | 10,915 | 15,342 |
| **ACTIF NET** | 900,329 | 753,005 |

L'actif net a été financé par le Canada comme suit:

| | Exercice terminé le 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| Fonds provenant du Canada, moins les remboursements de capital et d'intérêt, nets de la participation | 51,938 | (24,153) |
| Intérêts gagnés sur prêts, honoraires, primes d'assurance et de garanties | 81,130 | 71,651 |
| Règlements de sinistres, nets des recouvrements | (3,456) | (140) |
| Frais d'administration | (2,834) | (2,757) |
| Augmentation des sommes à payer au Canada | 20,546 | 22,566 |
| | 147,324 | 67,167 |
| Actif net financé par le Canada | | |
| Début de l'exercice | 753,005 | 685,838 |
| Fin de l'exercice | 900,329 | 753,005 |

b) Compte du Canada—Prêts à recevoir

Les prêts à recevoir des débiteurs publics et commerciaux, nets de la participation d'autres prêteurs, viennent à échéance comme suit:

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| En souffrance | 49,835 | 24,166 |
| 1983 | | 51,912 |
| 1984 | 62,215 | 66,075 |
| 1985 | 68,359 | 64,272 |
| 1986 | 71,229 | 67,401 |
| 1987 | 70,103 | 69,593 |
| 1988 | 61,829 | 60,351 |
| 1989 à 1993 | 253,642 | 117,340 |
| 1994 et subséquemment | 197,605 | 190,056 |
| Total | 834,817 | 711,166 |
| Prêts commerciaux inclus ci-dessus | 78,743 | 84,810 |
| Intérêts en souffrance | 32,601 | 25,026 |

En vue de faciliter le recouvrement de certains prêts ou parties de prêts, des accords ont été conclus avec l'approbation du gouverneur en conseil pour rééchelonner les paiements de capital et d'intérêt venant à échéance durant l'exercice en cours comme suit:

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| Pendant l'exercice | | |
| Public —Capital | 5,481 | 14,817 |
| —Intérêts | 2,673 | 12,648 |
| | 8,154 | 27,465 |
| Solde des prêts rééchelonnés en cours | | |
| Public | 43,713 | 37,386 |
| Montants en souffrance | 2,673 | 407 |

c) Compte du Canada—Limites statutaires, engagements et passif éventuel

Aux termes de la Loi modifiée, les prêts et les engagements en cours avec des emprunteurs étrangers ne peuvent excéder $6 milliards (1982—$2,5 milliards) sur les comptes administrés pour le Canada. La situation est la suivante :

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| Prêts à recevoir, moins la participation | 834,817 | 711,166 |
| Engagements non déboursés relatifs à des conventions de prêt signées, moins la participation sans recours | 529,000 | 696,190 |
| Participation d'autres prêteurs avec recours sur les prêts à recevoir | 30,185 | 31,452 |
| *Moins:* montants non assujettis aux limites statutaires | 3,109 | 4,145 |
| | 1,390,893 | 1,434,663 |
| Passif éventuel compris dans les postes ci-dessus | 30,185 | 31,452 |

La Loi modifiée prévoit également que la responsabilité engagée sur les comptes administrés pour le Canada en vertu des contrats d'assurance, des garanties afférentes et les garanties émises dans le cadre du programme des prêts ne peut jamais dépasser $7 milliards (1982—$3,5 milliards). La situation est la suivante :

| | 31 décembre | |
|---|---|---|
| | 1983 | 1982 |
| | (en milliers de dollars) | |
| Assurances et garanties afférentes | 417,418 | 449,250 |
| Garanties sur prêts—Versés | 6,831 | 11,013 |
| | 424,249 | 460,263 |
| Passif éventuel compris dans les postes ci-dessus | 360,461 | 403,588 |

# SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA ET
L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS

J'ai vérifié le bilan de la Société Radio-Canada au 31 mars 1984 ainsi que l'état des revenus et dépenses et des crédits parlementaires d'exploitation, l'état du Compte du fonds effectif et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Pour le vérificateur général du Canada*
E. R. ROWE, C.A.
*Sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada
le 13 juin 1984

## BILAN AU 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Encaisse | 8,834 | (5,483) |
| Débiteurs | 51,307 | 41,051 |
| Prêt hypothécaire à recevoir (note 3) | 5,500 | |
| Fournitures techniques et de production | 10,363 | 9,906 |
| Émissions réalisées et en cours de production | 50,748 | 51,213 |
| Droits sur films et textes et autres frais payés d'avance | 35,950 | 44,233 |
| | 162,702 | 140,920 |
| Prêt hypothécaire à recevoir (note 3) | | 5,500 |
| Placements (note 4) | 6,332 | 6,273 |
| Immobilisations (note 5) | 469,746 | 443,378 |
| | 638,780 | 596,071 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Créditeurs et frais courus | 131,069 | 121,678 |
| Solde remboursable des crédits parlementaires—Immobilisations (note 6) | 94 | 229 |
| Dû au Gouvernement du Canada (note 3) | 6,119 | 619 |
| | 137,282 | 122,526 |
| À long terme | | |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi | 87,378 | 81,381 |
| Avances du Gouvernement du Canada (note 7) | 33,000 | 33,000 |
| Obligations en vertu de contrats de location-acquisition (note 8) | 615 | 435 |
| Dû au Gouvernement du Canada (note 3) | | 5,500 |
| | 120,993 | 120,316 |
| | 258,275 | 242,842 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Compte du fonds effectif | 380,505 | 353,229 |
| | 638,780 | 596,071 |

Les notes ci-jointes et l'annexe A font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Vice-président aux finances*
R. J. FOURNIER

*Administrateur*
PIERRE JUNEAU

*Administrateur*
D. HAYES

# SOCIÉTÉ RADIO-CANADA—*Suite*

## ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES ET DES CRÉDITS PARLEMENTAIRES D'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| **Dépenses** | | |
| Service national de radiodiffusion, coûts des émissions et de la distribution (voir annexe A) | 876,995 | 796,931 |
| Radio Canada International, service de radiodiffusion | 15,473 | 14,216 |
| Total des services de radiodiffusion | 892,468 | 811,147 |
| Ingénierie | 8,706 | 8,333 |
| Administration | 36,757 | 33,100 |
| Commissions aux agences et réseaux | 24,873 | 22,746 |
| Frais de vente | 16,612 | 14,930 |
| | 979,416 | 890,256 |
| **Revenus** | | |
| Publicitaires | 179,111 | 154,193 |
| Divers | 13,314 | 12,547 |
| | 192,425 | 166,740 |
| Excédent des dépenses sur les revenus | 786,991 | 723,516 |
| *Déduire:* dépenses n'exigeant pas de sortie de fonds (note 6) | 46,295 | 51,872 |
| | 740,696 | 671,644 |
| Crédits parlementaires d'exploitation | | |
| Crédits pour l'exercice (note 6) | 736,442 | 673,769 |
| Crédits non dépensés (excédés) pour l'exercice | (4,254) | 2,125 |
| Crédits reportés—Au début de l'exercice | 10,102 | 7,977 |
| Crédits reportés—À la fin de l'exercice | 5,848 | 10,102 |

Les notes ci-jointes et l'annexe A font partie intégrante des états financiers.

## TABLEAU DES COÛTS DES ÉMISSIONS ET DE LA DISTRIBUTION DU SERVICE NATIONAL DE RADIODIFFUSION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars) ANNEXE A

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Émissions | | |
| Anglaises | | |
| Radio | | |
| Réseau | 42,614 | 38,401 |
| Régionales | 48,761 | 44,910 |
| Télévision | | |
| Réseau | 196,914 | 169,287 |
| Régionales | 124,192 | 110,817 |
| Françaises | | |
| Radio | | |
| Réseau | 34,730 | 31,979 |
| Régionales | 21,971 | 19,777 |
| Télévision | | |
| Réseau | 138,216 | 135,161 |
| Régionales | 45,199 | 39,216 |
| | 652,597 | 589,548 |
| Distribution | | |
| Radio | | |
| Réseau | 14,460 | 12,624 |
| Stations | 21,597 | 19,754 |
| Télévision | | |
| Réseau | 50,159 | 46,558 |
| Stations | 30,359 | 29,565 |
| Paiements aux stations privées | 14,950 | 13,864 |
| | 131,525 | 122,365 |
| Frais généraux d'administration | | |
| Émissions et distribution | | |
| Radio | 22,130 | 22,081 |
| Télévision | 70,743 | 62,937 |
| | 92,873 | 85,018 |
| | 876,995 | 796,931 |

## ÉTAT DU COMPTE DU FONDS EFFECTIF POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | 353,229 | 333,198 |
| *Ajouter (déduire):* crédits parlementaires—Immobilisations (note 6) | 66,791 | 63,471 |
| crédits parlementaires — Fonds de roulement (note 6) | 12,020 | 6,750 |
| perte sur aliénation d'immobilisations | (986) | (443) |
| crédits parlementaires d'exploitation non dépensés (excédés) | (4,254) | 2,125 |
| dépenses n'exigeant pas de sortie de fonds (note 6) | (46,295) | (51,872) |
| Solde à la fin de l'exercice | 380,505 | 353,229 |

Les notes ci-jointes et l'annexe A font partie intégrante des états financiers.

## SOCIÉTÉ RADIO-CANADA—*Suite*

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1984
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Crédits parlementaires nets | | |
| Exploitation | 736,442 | 673,769 |
| Immobilisations | 66,791 | 63,471 |
| Fonds de roulement | 12,020 | 6,750 |
| | 815,253 | 743,990 |
| Aliénation d'immobilisations | 3,413 | 152 |
| | 818,666 | 744,142 |
| Utilisation des fonds | | |
| Excédent des dépenses sur les revenus | 786,991 | 723,516 |
| *Déduire:* éléments n'exigeant pas de sortie de fonds | | |
| amortissement | 39,715 | 37,930 |
| provision pour indemnités de cessation d'emploi | 5,997 | 10,550 |
| | 741,279 | 675,036 |
| Acquisition d'immobilisations | 70,302 | 63,704 |
| Placements | 59 | 837 |
| | 811,640 | 739,577 |
| Augmentation du fonds de roulement | 7,026 | 4,565 |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 18,394 | 13,829 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 25,420 | 18,394 |

Les notes ci-jointes et l'annexe A font partie intégrante des états financiers.

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984

1. Pouvoirs et objectif

La Société Radio-Canada a été constituée en vertu des Lois sur la radiodiffusion de 1936, 1958 et 1968 et elle est classée comme société de la Couronne «de propriétaire» en vertu de l'annexe D de la Loi sur l'administration financière. La Société est un agent de Sa Majesté et tout bien qu'elle acquiert devient la propriété de Sa Majesté.

L'objectif de la Société consiste à créer et à offrir un service national de diffusion à tous les Canadiens dans les deux langues officielles, à la télévision et à la radio, ainsi qu'à offrir un service international, le contenu et le caractère de ces deux services devant être principalement canadiens.

2. Principales pratiques comptables

Les états financiers de la Société ont été préparés par la direction conformément aux pratiques comptables généralement reconnues et appliquées de façon uniforme. Étant donné que dans bien des cas la valeur précise de certains éléments d'actif et de passif dépend d'événements futurs, la préparation d'états financiers périodiques suppose nécessairement le recours à des estimations et à des approximations. Selon l'opinion de la direction, les états financiers ont été préparés avec soin dans un contexte raisonnablement concret et dans le cadre des pratiques comptables que nous résumons ci-dessous:

a) Fournitures techniques et de production

Les stocks de fournitures techniques et de production sont inscrits au plus bas du prix coûtant moyen et de la valeur de remplacement.

b) Émissions réalisées et en cours de production

Les émissions réalisées et en cours de production sont inscrites à l'inventaire au prix coûtant, qui comprend le coût des biens et services, la main-d'œuvre directe ainsi que la part des frais généraux imputable à chaque émission. Le coût global d'une émission est imputé à l'exploitation lors de la diffusion ou lorsque l'émission est déclarée inutilisable.

c) Droits sur films

La Société prend des engagements pour les droits de diffusion de films. Ces engagements figurent dans les comptes à titre de droits sur films payés d'avance à mesure que les paiements sont effectués selon les dispositions de chaque contrat. Les droits sur films sont imputés à l'exploitation lors de la diffusion ou lorsqu'ils sont jugés inutilisables.

d) Placements

Le placement dans une entreprise-mixte est comptabilisé à la valeur de consolidation et la participation de la Société aux profits ou aux pertes est portée aux revenus ou dépenses de la Société. Les autres placements sont comptabilisés au prix coûtant.

e) Immobilisations

Les immobilisations sont inscrites au prix coûtant, qui comprend les matériaux, les services d'ingénierie, les frais directs de main-d'œuvre et les frais généraux qui s'y rapportent. Elles sont amorties selon la méthode linéaire en utilisant des taux basés sur la durée d'utilisation probable des biens, comme suit:

| | |
|---|---|
| Bâtiments | 33 ans |
| Équipement technique | |
| émetteurs et tours | 20 ans |
| autres | 10 ans |
| Mobilier et matériel de bureau | 10 ans |
| Véhicules | 5 ans |

Les améliorations locatives importantes sont capitalisées et amorties selon la durée du contrat de location (durée maximale de cinq ans). Les sommes relatives aux projets d'immobilisations en cours sont reportées à la rubrique appropriée des immobilisations lorsque le projet est achevé, et elles sont alors amorties conformément à la politique de la Société. Les gains et les pertes réalisés lors de l'aliénation d'immobilisations sont portés au Compte du fonds effectif.

f) Contrats de location-acquisition

Les biens et les obligations découlant de contrats de location-acquisition sont comptabilisés à la valeur actualisée des paiements à effectuer. Les biens inscrits en vertu de contrats de location-acquisition sont amortis selon la méthode linéaire en utilisant des taux basés sur la durée d'utilisation probable des biens ou sur la durée des contrats de location, selon le cas. Les obligations inscrites en vertu de contrats de location-acquisition sont réduites par le paiement de la location moins les intérêts imputés.

g) Indemnités de cessation d'emploi et paies de vacances

Les indemnités de cessation d'emploi et les paies de vacances sont comptabilisées comme éléments de dépenses à mesure qu'elles sont accumulées selon les conditions d'emploi.

h) Régime de retraite

Les coûts du financement courant des prestations de retraite sont imputés à l'exploitation au fur et à mesure. Le passif non capitalisé établi par évaluation actuarielle est financé par des

## SOCIÉTÉ RADIO-CANADA—*Suite*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Suite*

paiements imputés à l'exploitation selon les périodes recommandées par les actuaires et conformément aux exigences réglementaires. Les paiements supplémentaires sont imputés à l'exploitation dès qu'ils sont effectués.

i) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires pour les dépenses d'exploitation sont comptabilisés en réduction de l'excédent des dépenses sur les revenus une fois que les dépenses n'entraînant pas de sortie de fonds ont été retranchées de cet excédent. Les crédits parlementaires d'exploitation excédés ou non dépensés (jusqu'à concurrence de 1.5% des crédits d'exploitation annuels) sont portés au Compte du fonds effectif, de même que les crédits parlementaires nets pour le fonds de roulement et ceux pour l'acquisition d'immobilisations.

3. Prêt hypothécaire à recevoir et à remettre au Gouvernement du Canada

Le 15 février 1982, la Société a vendu un terrain dans la ville de North York (Ontario), avec l'approbation de l'arrêté en conseil C.P. 1980-2690, pour la somme de 10.5 millions. Selon les termes de cette vente, il est convenu que la Société recevra un montant de 5 millions et qu'elle accorde à l'acheteur un prêt hypothécaire de 5.5 millions, venant à échéance le 15 février 1985. L'intérêt sur le capital s'accumule à un taux de 10% et devient dû à chaque trimestre. Conformément à l'entente passée entre la Société et le Conseil du Trésor, tous les produits de cette vente, y compris l'intérêt sur le capital du prêt hypothécaire, doivent être remis au Gouvernement du Canada.

4. Placements

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| La «Soirée du hockey»—Entreprise en participation, à la valeur de consolidation | 5,980 | 5,921 |
| Télévision St-François Inc.—Actions privilégiées, au prix coûtant | 350 | 350 |
| Master FM Limited—Actions ordinaires, au prix coûtant | 2 | 2 |
| | 6,332 | 6,273 |

5. Immobilisations

| | 1984 | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement accumulé | Valeur au livre | Valeur au livre |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Terrains | 37,783 | | 37,783 | 38,196 |
| Bâtiments | 219,500 | 81,450 | 138,050 | 116,874 |
| Équipement technique | 478,797 | 233,434 | 245,363 | 220,100 |
| Mobilier et matériel de bureau | 18,494 | 6,913 | 11,581 | 9,757 |
| Véhicules | 9,484 | 6,873 | 2,611 | 2,641 |
| Améliorations locatives | 4,935 | 1,076 | 3,859 | 3,864 |
| Propriétés louées en vertu de contrats de location-acquisition | 971 | 242 | 729 | 507 |
| Immobilisations en cours | 29,770 | | 29,770 | 51,439 |
| | 799,734 | 329,988 | 469,746 | 443,378 |

6. Crédits parlementaires

| | Exploitation | Immobilisations | Fonds de roulement | Total |
|---|---|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Paiements à la Société pour assurer son service de radiodiffusion | 736,442 | 66,885 | 12,020 | 815,347 |
| Remboursable au Gouvernement du Canada | | 94 | | 94 |
| Sommes retenues —1984 | 736,442 | 66,791 | 12,020 | 815,253 |
| —1983 | 673,769 | 63,471 | 6,750 | 743,990 |

Les dépenses suivantes n'occasionnent pas de sortie de fonds pour l'exercice courant et ne sont pas financées par des crédits parlementaires:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Amortissement | 39,715 | 37,930 |
| Provision pour indemnités de cessation d'emploi et paies de vacances | 6,580 | 13,942 |
| | 46,295 | 51,872 |

7. Avances du Gouvernement du Canada

Des avances sans intérêt sont consenties par le Gouvernement du Canada pour le fonds de roulement. Ces avances deviennent remboursables dès que l'encaisse et les bons du trésor dépassent les besoins en fonds de roulement de la Société.

8. Obligations en vertu de contrats de location

Au 31 mars 1984, les obligations de la Société, exigibles en vertu de contrats significatifs de location-acquisition et de location-exploitation, qui ont une durée de plus d'un an se présentaient comme suit:

| | Location-acquisition | Location-exploitation |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| 1985 | 233 | 39,560 |
| 1986 | 192 | 35,425 |
| 1987 | 165 | 31,087 |
| 1988 | 135 | 26,959 |
| 1989 | 73 | 18,641 |
| 1990-2061 | | 10,811 |
| Total des loyers futurs | 798 | 162,483 |
| *Déduire:* la somme représentant l'intérêt | 183 | |
| Obligations à long terme en vertu de contrats de location-acquisition | 615 | |

9. Engagements

Au 31 mars 1984, les engagements pour des droits sur films s'établissaient à 37.5 millions (35.2 millions en 1983).

10. Caisse de retraite

Pratiquement tous les employés permanents adhèrent au régime de retraite de la Société. Les versements globaux imputés à l'exploitation pour le coût du régime au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1984 étaient de 36.4 millions (33.6 millions pour l'exercice terminé le 31 mars 1983). Au 31 mars 1984, la valeur actuelle du passif non capitalisé était évaluée à 94.4 millions sur la base de l'évaluation actuarielle du 31 décembre 1980.

## SOCIÉTÉ RADIO-CANADA—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1984—*Fin*

De ce montant:
—88.1 millions appartenaient au passif non capitalisé calculé au 31 décembre 1976 et doivent être liquidés sur 30 ans; et
—6.3 millions découlaient de l'exercice 1977 et doivent être liquidés au cours d'une période de 15 ans.

Un amendement au régime approuvé le 10 mars 1982, lequel prenait effet le 1 janvier 1982 et accordait des avantages accrus à certains retraités, a créé un passif non capitalisé additionnel dont la valeur actuelle au 31 mars 1984 était estimée à 10.2 millions. Ce passif devra être aussi liquidé au cours d'une période de 15 ans.

L'évaluation actuarielle au 31 décembre 1983 est en voie de préparation et les résultats ne sont pas disponibles.

11. Éventualités

Dans le cours normal des affaires, diverses revendications et poursuites ont été intentées vis-à-vis la Société. Selon l'avis de la direction, les pertes, s'il y en a, qui peuvent résulter du règlement de ces causes ne seront probablement pas importantes et il n'en a pas été fait mention dans les comptes de la Société.

12. Impôts sur le revenu

La Société, en tant que société de la Couronne «de propriétaire» telle que définie à l'annexe D, est sujette à la Loi de l'impôt sur le revenu canadienne. Cependant, par les exercices antérieurs, la Société a encouru des pertes qui peuvent être reportées et déduites des revenus imposables futurs.

Au 31 mars 1984, les pertes reportées pour fins d'impôt totalisaient 22 millions. Au cas où ces pertes ne seraient pas utilisées, leur utilité fiscale expirerait comme suit:

| | $ |
|---|---|
| 31 mars | |
| 1985 | 9,217,654 |
| 1987 | 6,674,000 |
| 1990 | 1,267,000 |
| 1991 | 4,837,000 |
| | 21,995,654 |

13. Opérations entre organismes apparentés

La Société est apparentée directement, en propriété commune, à tous les ministères du gouvernement canadien, organismes et sociétés de la Couronne et est financée principalement par le Parlement du Canada. Les opérations conclues avec le Canada sont indiquées dans les notes 3, 6 et 7.

Au cours de l'exercice, les opérations conclues avec les ministères, organismes et sociétés de la Couronne apparentés ont été des opérations provenant de l'exploitation courante sans influence ni importance particulière selon l'usage commercial courant applicable à toutes les personnes et entreprises.

# TÉLÉGLOBE CANADA

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JACOB AUSTIN, C.P., C.R., SÉNATEUR
MINISTRE D'ÉTAT CHARGÉ DU
DÉVELOPPEMENT SOCIAL

J'ai vérifié le bilan de Téléglobe Canada au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices réinvestis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de Téléglobe Canada au 31 mars 1984 ainsi que des résultats de son exploitation et de l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 18 mai 1984

## BILAN AU 31 MARS
(en milliers de dollars)

| ACTIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Encaisse et placements temporaires, au coût (valeur du marché: 1984—$94,598; 1983—$82,139) | 93,838 | 78,399 |
| Débiteurs | 81,230 | 76,534 |
| Frais payés d'avance | 2,127 | 1,745 |
| | 177,195 | 156,678 |
| Immobilisations (note 3) | 332,193 | 291,526 |
| Autres éléments d'actif | | |
| Créances à long terme | 9,400 | |
| Frais reportés (note 4) | 1,171 | 475 |
| | 10,571 | 475 |
| | 519,959 | 448,679 |

| PASSIF | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| À court terme | | |
| Créditeurs | 76,340 | 67,736 |
| Impôt sur le revenu à payer | 1,666 | 4,820 |
| Montant estimatif dû aux membres de la Commonwealth Telecommunications Organisation (note 5) | 1,915 | 4,463 |
| Portion de la dette à long terme échéant en deçà d'un an (note 6) | 3,908 | 5,608 |
| | 83,829 | 82,627 |
| Dette à long terme (note 6) | 66,402 | 47,496 |
| Crédits reportés | | |
| Impôt sur le revenu (note 9) | 41,472 | 32,820 |
| Autres crédits reportés | 2,593 | 1,249 |
| | 44,065 | 34,069 |
| AVOIR DU CANADA | | |
| Bénéfices réinvestis | 325,663 | 284,487 |
| | 519,959 | 448,679 |

Approuvé par le Conseil:

*Administrateur*
RONALD MONTCALM

*Administrateur*
MICHAEL E. PHELPS

*Président-directeur général*
JEAN-CLAUDE DELORME

## TÉLÉGLOBE CANADA—*Suite*

### RÉSULTATS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Revenus d'exploitation | | |
| Services publics | 182,656 | 157,767 |
| Autres services | 7,574 | 7,663 |
| Part des revenus nets d'Intelsat et d'Inmarsat | 11,383 | 8,385 |
| | 201,613 | 173,815 |
| Frais d'exploitation | | |
| Salaires et charges sociales | 50,883 | 48,964 |
| Location de circuits et maintenance | 29,748 | 21,994 |
| Locations et fournitures | 10,319 | 10,733 |
| Amortissements | 30,782 | 20,985 |
| Autres frais | 15,361 | 17,074 |
| | 137,093 | 119,750 |
| Montant estimatif remboursable aux (recouvrable des) membres de la Commonwealth Telecommunications Organisation (note 5) | 182 | (22,119) |
| | 137,275 | 97,631 |
| Bénéfice d'exploitation | 64,338 | 76,184 |
| Autres revenus (note 7) | 19,914 | 28,388 |
| | 84,252 | 104,572 |
| Frais financiers (note 8) | 4,901 | 3,286 |
| Bénéfice avant impôt sur le revenu | 79,351 | 101,286 |
| Impôt sur le revenu (note 9) | 38,175 | 46,683 |
| Bénéfice net | 41,176 | 54,603 |

### ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Provenance des fonds | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net | 41,176 | 54,603 |
| Éléments n'influant pas sur le fonds de roulement | | |
| Amortissements | 30,782 | 20,985 |
| Amortissement des frais financiers | 358 | 600 |
| Impôt sur le revenu reporté | 8,652 | 8,511 |
| Provision pour les fonds utilisés pendant la construction | (9,419) | (6,539) |
| | 71,549 | 78,160 |
| Produit de l'aliénation d'immobilisations | 36,940 | 353 |
| Dette à long terme | 22,814 | 37,585 |
| Augmentation des autres crédits reportés | 1,344 | 701 |
| | 132,647 | 116,799 |
| Utilisation des fonds | | |
| Acquisition d'immobilisations | 98,686 | 108,372 |
| Créances à long terme | 9,400 | |
| Diminution de la dette à long terme | 3,908 | 5,608 |
| Frais reportés | 1,338 | 178 |
| Montant remis au gouvernement du Canada | | 9,415 |
| | 113,332 | 123,573 |
| Augmentation (diminution) du fonds de roulement | 19,315 | (6,774) |
| Fonds de roulement au début de l'exercice | 74,051 | 80,825 |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 93,366 | 74,051 |

### BÉNÉFICES RÉINVESTIS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS
(en milliers de dollars)

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | 284,487 | 239,299 |
| Bénéfice net | 41,176 | 54,603 |
| | 325,663 | 293,902 |
| Montant remis au gouvernement du Canada | | 9,415 |
| Solde à la fin de l'exercice | 325,663 | 284,487 |

### NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984

1. Statut et activités

Téléglobe Canada, constituée en vertu de la Loi sur Téléglobe Canada, a pour mandat d'établir, d'assurer et d'exploiter des services de télécommunications internationales et de coordonner ces services à ceux d'autres pays.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers sont dressés selon les principes comptables généralement reconnus au Canada. La Société observe les principales conventions comptables suivantes:

a) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition, qui comprend les salaires, les charges sociales et certains frais généraux reliés aux travaux de construction. Ce coût comprend également une provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction.

Les immobilisations détenues en copropriété sont comptabilisées proportionnellement à la participation de la Société.

La Société acquiert, à l'occasion, des droits d'utilisation de circuits servant aux télécommunications internationales, qui sont irrévocables pendant une période de temps déterminée. Par ailleurs, elle cède des droits d'utilisation de circuits qu'elle possède ou cède de tels droits qu'elle avait précédemment acquis. Les montants versés ou reçus aux termes de ces transactions sont comptabilisés au poste des immobilisations et amortis selon la durée de chaque entente.

La Société a été désignée par le gouvernement du Canada comme signataire de l'Accord d'exploitation de l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (Intelsat). La quote-part des signataires est ajustée périodiquement selon leur pourcentage d'utilisation du réseau ou

## TÉLÉGLOBE CANADA—*Suite*

### NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1984—*Suite*

selon tout autre pourcentage choisi selon les dispositions de l'Accord. La Société comptabilise sa part de propriété au poste des immobilisations et l'amortit selon la convention concernant l'amortissement des immobilisations.

b) Provision pour les fonds utilisés pendant la construction

La provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction est calculée à un taux déterminé principalement en fonction du taux d'intérêt que le ministre des Finances exige des sociétés de la Couronne pour les prêts consentis à moyen terme par le gouvernement. Cette provision est comptabilisée comme un revenu de la période durant laquelle les travaux sont exécutés.

c) Amortissement des immobilisations

L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée d'utilisation prévue des biens.

Lorsque des biens amortissables cessent d'être utilisés, leur valeur comptable nette, moins leur valeur de récupération, est imputée au poste de l'amortissement. Dans le cas des autres biens, tout gain ou toute perte qui en découle est porté aux résultats de l'exercice.

En cas d'échec du lancement d'un satellite ou de panne d'un satellite sur orbite, le coût de celui-ci est amorti selon la durée utile des satellites de la même série.

d) Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

La Société est le représentant canadien officiel auprès de la CTO, dont l'objectif principal est de promouvoir la mise sur pied et l'exploitation efficace des services de télécommunications extérieures des pays du Commonwealth et de collaborer à la gestion des dispositions financières.

L'Accord financier de 1973 de la Commonwealth Telecommunications Organisation stipule que les frais de l'ensemble des membres engagés pour l'utilisation et l'exploitation du réseau global sont répartis proportionnellement entre les membres selon leur part d'utilisation, laquelle est calculée en fonction du nombre d'unités de trafic acheminées sur chacune des installations. La répartition finale de ces frais est calculée à partir de données vérifiées produites par chacun des membres. Cependant, des règlements provisoires entre les membres sont effectués durant chaque exercice selon une estimation des volumes de trafic et des coûts du réseau. Étant donné que la Société ne connaît pas toutes les données finales en fin d'exercice, elle comptabilise les sommes qu'elle prévoit recouvrer pour l'exercice courant et redresse à ses résultats les estimations pour les exercices précédents lorsqu'elle dispose de renseignements supplémentaires et au moment des règlements finals.

L'Accord financier mentionné ci-dessus prendra fin rétroactivement au 31 mars 1983 lorsque les gouvernements des 26 pays membres du Commonwealth qui en font partie auront signé la fin de cette entente. Il sera remplacé par l'Accord financier de 1983 qui prendra effet rétroactivement au 1er avril 1983 pour les pays membres du Commonwealth qui auront signé la nouvelle entente. La Société a signé la fin de l'Accord financier de 1973 ainsi que son adhésion à l'Accord financier de 1983 au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 1984. Les dispositions de la nouvelle entente ont été mises en vigueur dès cet exercice financier.

Selon les dispositions de l'Accord financier de 1983, les tarifs et l'utilisation du réseau font l'objet de négociations bilatérales entre les membres, des tarifs préférentiels sont prévus dans certains cas et on utilise la méthode de la comptabilité d'exercice pour les frais d'exploitation. Ces nouvelles dispositions ont été mises en application sous réserve du fait que 4 des 26 pays faisant partie de l'Accord financier de 1973 n'ont pas encore complété les formalités pour la signature de la fin de cette entente.

e) Revenus d'exploitation

Services publics

Les revenus provenant des services publics de télécommunications-téléphone, télex et télégraphe-assurés grâce au réseau de la Société, représentent la part revenant à la Société des montants facturés aux usagers canadiens et étrangers par les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères. Ces revenus comprennent certaines estimations qui tiennent compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères n'ont pas encore fait rapport à la Société à la fin de l'exercice.

Les revenus des services publics comprennent aussi les revenus de location de circuits aux télécommunicateurs des pays étrangers pour leur trafic acheminé via le Canada.

La contribution volontaire que la Société verse aux pays en développement membres du Commonwealth selon l'Accord financier de 1983 de la CTO est déduite des revenus des services publics.

Autres services

Les revenus des autres services proviennent principalement de la location de circuits, appartenant à la Société ou loués par elle, à des usagers du secteur privé.

Part des revenus nets d'Intelsat et d'Inmarsat

La part des revenus nets d'Intelsat et d'Inmarsat représente la participation de la Société aux revenus du système international de télécommunications par satellite et aux revenus du système international de télécommunications maritimes par satellite, moins sa part des frais d'exploitation sauf l'amortissement.

f) Conversion des devises étrangères

Tout élément d'actif ou de passif ainsi que tout revenu ou dépense résultant d'une opération conclue en devises étrangères est converti en dollars canadiens au taux de change moyen en vigueur le mois de l'opération, sauf si cette opération fait l'objet d'une couverture.

Lorsque l'achat ou la vente de biens ou de services en devises étrangères fait l'objet d'une couverture préalable, le prix en dollars canadiens de ces biens ou de ces services est établi selon les conditions de la couverture. Si la couverture est incomplète parce que la Société a passé un contrat de change comprenant une devise autre que celle de l'opération et le dollar canadien, le prix des biens ou des services est d'abord établi selon les conditions de la couverture, puis converti en dollars canadiens en utilisant le taux de change moyen de cette devise en vigueur le mois de l'opération.

Lorsque l'achat ou la vente de biens ou de services en devises étrangères fait l'objet d'une couverture postérieurement à l'opération, complètement ou partiellement comme décrit ci-avant, le montant à payer ou à recevoir en dollars canadiens est redressé selon les conditions de la couverture. L'écart ainsi constaté est porté aux résultats de l'exercice comme un gain ou une perte sur change.

À la fin de l'exercice, les éléments monétaires libellés en devises étrangères sont redressés en fonction du cours du change à la date du bilan. L'écart ainsi constaté sur les éléments faisant l'objet d'un contrat de change à terme est reporté. Le gain ou la perte constaté sur les autres éléments est porté aux résultats de l'exercice comme un gain ou une perte sur change, sauf si le gain ou la perte correspond à un élément

## TÉLÉGLOBE CANADA—*Suite*

### NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
### AU 31 MARS 1984—*Suite*

monétaire libellé en devises étrangères dont la durée de vie prédéterminée ou prévisible, à la fin de l'exercice, est de plus d'un an. Dans ce cas, le gain ou la perte est reporté et amorti sur la durée de vie restante de cet élément d'après la méthode de l'amortissement linéaire. Le solde non amorti des gains ou des pertes sur change reportés est comptabilisé au bilan à titre de crédit reporté ou de frais reportés. L'effet des contrats de change à terme, à l'égard de la dette à long terme, est présenté pour sa part comme élément de la dette à long terme.

Les engagements libellés en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date du bilan, sauf s'ils font l'objet d'une couverture; dans ce cas, ils sont convertis selon les conditions du contrat de change.

g) Régime de retraite

Tous les employés de la Société participent à un régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Ces employés et la Société partagent le coût du régime pour les services courants. Ces contributions représentent la responsabilité totale de la Société à cet égard et sont imputées aux résultats de l'exercice.

h) Prestations de retraite

La Société verse aux employés au moment de leur retraite une somme équivalant à la moitié des jours de congé de maladie accumulés et non utilisés au 31 mars 1981, plus un crédit de cinq jours pour chaque année de service après cette date, au salaire en vigueur au moment de la retraite. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel ces jours ont été acquis par les employés.

3. Immobilisations

a) Les immobilisations se ventilent comme suit:

| | 1984 | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement accumulé | Valeur nette | Valeur nette |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Terrains | 4,927 | | 4,927 | 4,818 |
| Bâtiments et améliorations locatives | 40,738 | 12,454 | 28,284 | 18,578 |
| Mobilier | 8,543 | 3,527 | 5,016 | 4,612 |
| Câbles | 113,637 | 56,697 | 56,940 | 39,490 |
| Équipement terminal, de transmission et de commutation | 185,375 | 94,336 | 91,039 | 79,614 |
| Secteur spatial du système international à satellites (Intelsat—Inmarsat) | 39,836 | 23,810 | 16,026 | 14,789 |
| Autres installations et équipements | 25,987 | 15,247 | 10,740 | 8,261 |
| Constructions en cours | 119,221 | | 119,221 | 121,364 |
| | 538,264 | 206,071 | 332,193 | 291,526 |

b) Les immobilisations détenues par la Société en propriété intégrale ou en copropriété avec d'autres sociétés exploitantes de télécommunications s'établissent comme suit:

| | 1984 | | | 1983 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût | Amortissement accumulé | Valeur nette | Valeur nette |
| | (en milliers de dollars) | | | |
| Propriété intégrale | 316,135 | 119,810 | 196,325 | 145,095 |
| Copropriété (part de la Société) | 222,129 | 86,261 | 135,868 | 146,431 |
| | 538,264 | 206,071 | 332,193 | 291,526 |

c) Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations aux fins du calcul de l'amortissement sont les suivantes:

| | Nombre d'années |
|---|---|
| Bâtiments | 13 à 40 |
| Améliorations locatives | selon la durée des baux |
| Mobilier | 8 à 10 |
| Câbles | 20 à 28 |
| Équipement terminal, de transmission et de commutation | 1 à 20 |
| Secteur spatial du système international à satellites (Intelsat-Inmarsat) | 6 à 12 |
| Autres installations et équipements | 1 à 25 |

d) Au 31 mars 1984, les constructions en cours comprennent un montant de $35,471,900 ($26,320,145 au 31 mars 1983) pour le secteur spatial du système international à satellites (Intelsat-Inmarsat).

e) Au 31 mars 1984, la part que la Société détient dans Intelsat s'élève à 2,981573 pour cent (2,956855 pour cent au 31 mars 1983 et sa part dans Inmarsat s'élève à 2,57122 pour cent (2,61585 pour cent au 31 mars 1983).

4. Frais reportés

Les frais reportés non amortis comprennent les éléments suivants:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Frais d'engagements financiers ayant trait au projet ANZCAN | 210 | 849 |
| Coût de raccordement ayant trait à la station des Laurentides | 47 | 332 |
| Pertes sur change non matérialisées ayant trait à la dette à long terme | 1,171 | 178 |
| | 1,428 | 1,359 |
| *Moins*: partie courante comprise dans les frais payés d'avance | 257 | 884 |
| | 1,171 | 475 |

5. Dispositions financières selon l'Accord financier de 1973 de la Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

a) Règlement fina. des comptes des membres de la CTO

Au 31 mars 1984, la Société avait présenté des données vérifiées concernant ses coûts et ses volumes de trafic pour les exercices terminés le 31 mars 1981. Cependant, d'autres membres ayant tardé à présenter leurs chiffres vérifiés, le calcul des règlements finals des comptes entre les membres n'a été fait que jusqu'au 31 mars 1980.

b) Montant estimatif dû aux membres de la CTO

Au 31 mars 1984, la Société a comptabilisé la somme de $28,871,000 à titre de règlements provisoires pour les exercices depuis le 31 mars 1980. De ce montant, la Société estime

# TÉLÉGLOBE CANADA—*Suite*

## NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
## AU 31 MARS 1984—*Suite*

qu'elle devra remettre la somme de $1,915,000 au moment des répartitions finales. Ces sommes se détaillent par exercice comme suit:

| Exercice terminé le 31 mars | Règlement provisoire | Montant estimatif recouvrable | Montant estimatif dû |
|---|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | | |
| 1981 | 9,789 | 9,789 | |
| 1982 | 9,610 | 8,649 | 961 |
| 1983 | 9,472 | 8,518 | 954 |
| | 28,871 | 26,956 | 1,915 |

c) Montant estimatif remboursable aux membres de la CTO

Le montant estimatif remboursable aux membres de la CTO que la Société a imputé à ses résultats comprend les éléments suivants:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Redressement du montant estimatif dû aux membres portant sur les exercices pour lesquels les comptes ont été réglés de façon définitive | (505) | (11,434) |
| n'ont pas été réglés de façon définitive | 687 | (2,167) |
| Montant estimatif recouvrable se rapportant à l'exercice | | (8,518) |
| | 182 | (22,119) |

6. Dette à long terme

Au 31 mars 1984, la dette à long terme de la Société est constituée de prêts du gouvernement du Canada portant intérêt à des taux allant de 3½ pour cent à 5¾ pour cent, et de montants dus aux entrepreneurs généraux pour la construction du câble sous-marin ANZCAN portant intérêt au taux de 8¾ pour cent payables en livres sterling et en dollars américains.

Selon les ententes avec les deux entrepreneurs généraux du projet ANZCAN, 15 pour cent des coûts est versé par la Société selon l'état d'avancement des travaux et le paiement du solde est réparti sur une période de 17 semestres à partir de la fin des travaux prévue pour novembre 1984. D'après les dispositions de l'une des ententes, les paiements de la Société à l'entrepreneur général sont garantis au moyen de traites tirées par ce dernier et acceptées par la Société.

Comme le mentionne la note 10 (b), la Société a passé des contrats de change à terme pour se protéger contre les fluctuations de la livre sterling. L'effet de cette couverture a été comptabilisée comme un élément de la dette à long terme.

Au 31 mars 1984, la dette à long terme se détaille comme suit:

| Échéance | Prêts du gouvernement du Canada | Montants dus aux entrepreneurs généraux du projet ANZCAN | Effet de contrats de change à terme | Totaux |
|---|---|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | | | |
| 1985 | 1,297 | 2,187 | 424 | 3,908 |
| 1986 | 1,362 | 6,318 | 969 | 8,649 |
| 1987 | 1,188 | 6,318 | 969 | 8,475 |
| 1988 | 318 | 6,318 | 969 | 7,605 |
| 1989 | 332 | 6,318 | 969 | 7,619 |
| 1990-98 | 1,378 | 28,312 | 4,364 | 34,054 |
| | 5,875 | 55,771 | 8,664 | 70,310 |
| Portion échéant en deçà d'un an | 1,297 | 2,187 | 424 | 3,908 |
| | 4,578 | 53,584 | 8,240 | 66,402 |

7. Autres revenus

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Intérêt sur les placements temporaires | 9,502 | 15,339 |
| Provision pour les fonds utilisés pendant la construction | 9,419 | 6,539 |
| Autres intérêts | 1,782 | 2,169 |
| Autres | 450 | 136 |
| Gain (perte) sur change | (1,239) | 3,779 |
| Gain sur réalisation de placements temporaires | | 426 |
| | 19,914 | 28,388 |

8. Frais financiers

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Intérêt sur la dette à long terme | 3,478 | 1,862 |
| Autres intérêts | 1,065 | 824 |
| Amortissement des frais d'engagements financiers ayant trait au projet ANZCAN | 358 | 600 |
| | 4,901 | 3,286 |

9. Impôt sur le revenu

À titre de société fédérale de la Couronne, la Société n'est pas assujettie aux impôts provinciaux sur le revenu. Figurant à l'annexe D de la Loi sur l'administration financière, elle est assujettie à l'impôt fédéral sur le revenu.

L'impôt sur le revenu reporté résulte principalement du décalage temporaire entre l'imputation comptable et la déduction fiscale de l'amortissement des immobilisations.

La dépense d'impôt sur le revenu se détaille comme suit:

| | 1984 | 1983 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Montant exigible | 29,523 | 38,172 |
| Montant reporté | 8,652 | 8,511 |
| | 38,175 | 46,683 |

10. Engagements

a) Construction en cours

Au 31 mars 1984, le coût estimatif pour parachever les travaux de construction prévus et en cours s'élève à environ $131,800,000, dont $65,800,000 pour l'exercice qui se terminera le 31 mars 1985. Au 31 mars 1984, les engagements contractuels s'élèvent à environ $24,537,000.

b) Contrats de change à terme

Dans le cadre de la participation de la Société au projet ANZCAN, la Société doit verser des montants à un entrepreneur général en livres sterling au cours de la période allant de 1984 à 1993.

Afin de se protéger contre les fluctuations de la livre sterling, la Société a passé des contrats de change à terme avec deux banques à charte canadiennes pour acheter un total de 43,229,000 livres sterling. Les montants visés par ces contrats, qui ont pour but de couvrir les coûts de construction et les intérêts, sont les suivants:

## TÉLÉGLOBE CANADA—*Fin*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1984—*Fin*

| Échéances | Livres sterling | Dollars canadiens | Dollars américains |
|---|---|---|---|
| | | (en milliers) | |
| 1985 | 870 | 2,012 | |
| 1986 | 6,624 | | 10,754 |
| 1987 | 5,769 | | 9,421 |
| 1988 | 5,459 | | 8,964 |
| 1989-93 | 24,507 | | 41,258 |
| | 43,229 | 2,012 | 70,397 |

Aux taux en vigueur le 31 mars 1984, la valeur d'échange de 870,000 livres sterling couverte en dollars canadiens était de 1,601,000 dollars canadiens et celle de 42,359,000 livres sterling couverte en dollars américains était de 61,103,000 dollars américains.

c) Baux à long terme

La Société a signé des baux à long terme pour la location d'installations et d'immeubles utilisés dans le cadre de ses activités. Le loyer minimum global annuel qui sera versé au cours des prochains exercices s'établit comme suit:

| | (en milliers de dollars) |
|---|---|
| 1985 | 13,554 |
| 1986 | 12,715 |
| 1987 | 8,516 |
| 1988 | 8,238 |
| 1989 | 7,930 |
| 1990-94 | 8,871 |

Les coûts de location d'installations et d'immeubles imputés aux résultats de l'exercice se terminant le 31 mars 1984 se chiffrent à $15,467,000 ($14,577,000 en 1983).

d) Entente avec le ministère des Transports

En vertu d'une entente convenue entre le ministère des Transports et la Société, celle-ci affrète le câblier brise-glaces John Cabot de la Garde côtière canadienne et s'engage à rembourser les coûts selon son utilisation du navire. Cette entente peut être annulée sur préavis de douze mois. La Société a engagé une somme de $6,271,000 au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 1984 ($6,883,000 en 1983) en vertu de cette entente.

e) Engagements d'Intelsat

Au 31 mars 1984, la part de la Société aux engagements d'Intelsat s'élève à environ $50,033,000 selon les états financiers vérifiés de cet organisme au 31 décembre 1983.

11. Éventualités

a) Indemnités de retraite

Avant le 1[er] novembre 1974, la Société prévoyait une assurance-vie qui entrait en vigueur lorsque les employés prenaient leur retraite. À cette date, ce régime a été remplacé par un autre qui prévoit une indemnité de retraite pour tous les employés qui étaient alors à son service. Le coût de ce régime est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel les versements sont effectués. Au 31 mars 1984, la somme totale que la Société aurait dû verser si tous les employés admissibles avaient pris leur retraite à cette date s'élève à $1,821,250 ($1,902,250 au 31 mars 1983).

b) Montant estimatif dû aux membres de la CTO

Tel que mentionné à la note 5, les comptes des membres signataires de l'Accord financier de 1973 de la Commonwealth Telecommunications Organisation ont été réglés de façon définitive jusqu'au 31 mars 1980. Pour les exercices n'ayant fait l'objet d'aucune répartition finale, la Société a inscrit à son passif la partie des montants provisoires reçus qu'elle estime devoir rembourser au moment des répartitions finales. Le résultat éventuel des règlements finals des comptes de ces exercices pourrait cependant différer des montants estimés.

# URANIUM CANADA, LIMITÉE

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE JEAN CHRÉTIEN, C.P., C.R., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES

J'ai vérifié le bilan de Uranium Canada, Limitée au 31 décembre 1983. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1983 selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la société, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que l'état financier est conforme à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

*Le vérificateur général du Canada*
KENNETH M. DYE, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 10 février 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1983

| ACTIF | 1983 | 1982 | AVOIR DU CANADA | 1983 | 1982 |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | | $ | $ |
| Encaisse | 9 | 9 | Capital-actions | | |
| | | | Autorisé et émis | | |
| | | | 1,000 actions sans valeur au pair | 9 | 9 |
| | 9 | 9 | | 9 | 9 |

Approuvé par le Conseil d'administration:

*Administrateur*
G.M. MacNABB

*Administrateur*
A.S. RUBINOFF

## URANIUM CANADA, LIMITÉE—*Fin*

### NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 DÉCEMBRE 1983

1. Objectif de la société

La société a pour objectif de négocier, de conclure et d'exécuter des ententes concernant l'achat, le stockage et la vente de concentrés d'uranium, et de se procurer tous les moyens d'action nécessaires ou accessoires à ces fins, sous réserve de l'approbation du Gouverneur en conseil. Depuis que les stocks généraux d'uranium ont été transférés à l'Eldorado Nucléaire, Limitée en 1981, la société n'a effectué aucun achat et aucune vente; il n'y a donc pas eu de revenus et de dépenses, et, en conséquence, aucun état des résultats n'a été présenté.

2. Enquête sur les coalitions

En 1981, l'Uranium Canada, Limitée et cinq producteurs canadiens d'uranium ont été accusés, en vertu de l'alinéa 32(1) c) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, de complot, de coalition, de concertation ou d'entente pour empêcher ou diminuer indûment la concurrence dans la production, la fabrication, l'achat, la vente ou la fourniture, au Canada, d'uranium, d'oxyde d'uranium, et d'autres substances contenant de l'uranium, entre le 1er septembre 1970 et le 1er avril 1978.

Le 23 avril 1982, la Cour supérieure de l'Ontario a rendu une ordonnance empêchant la Cour provinciale de procéder à l'enquête sur l'accusation portée contre l'Uranium Canada, Limitée en alléguant qu'elle est exempte de poursuite en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Un appel interjeté par la Couronne, entendu le 11 juin 1982, a été rejeté par la Cour d'appel, à la Cour suprême de l'Ontario.

La Cour suprême du Canada a entendu, le 27 janvier 1983, un autre appel interjeté par la Couronne. Elle a jugé, le 15 décembre 1983, que les deux sociétés de la Couronne en cause sont exemptes des dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions en tant qu'agents de la Couronne, et le juge de la Cour provinciale n'avait pas le pouvoir de procéder à l'enquête sur les accusations. Par la suite, la Cour provinciale a suspendu les procédures relatives à cette cause, conformément à l'article 508 du Code criminel.

3. Services fournis à titre gratuit

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources fournit à l'Uranium Canada, Limitée des services administratifs à titre gratuit; la valeur de ces services n'est pas inscrite dans les présents états financiers.

# VIA RAIL CANADA INC.

## RESPONSABILITÉ DE LA PRÉPARATION ET DE L'EXACTITUDE DES ÉTATS FINANCIERS

La direction de VIA est responsable de la préparation et de l'exactitude des états financiers présentés dans son rapport annuel. Ces états ont été dressés selon des principes comptables généralement reconnus et comprennent nécessairement des montants déterminés d'après la meilleure appréciation que la direction pouvait avoir de la situation. La direction considère que les états traduisent fidèlement la situation financière de VIA et qu'ils exposent exactement les résultats de ses activités.

Pour s'acquitter de sa responsabilité, VIA applique des contrôles et des méthodes comptables internes visant à assurer la fiabilité de l'information financière et à garantir la sécurité de l'actif. Les systèmes de contrôle interne et les livres sont soumis à l'examen des vérificateurs internes et, pendant la vérification des états financiers, à celui du cabinet de comptables agréés Samson Bélair.

Le Comité de vérification du Conseil d'administration se réunit périodiquement avec les vérificateurs internes et externes et avec la direction pour approuver le champ d'application de l'exercice de vérification et évaluer les rapports sur la vérification effectuée. Les états financiers ont été examinés par le comité de vérification et, comme suite à sa recommandation, approuvés par le Conseil d'administration.

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

MONSIEUR LE MINISTRE DES TRANSPORTS

Nous avons vérifié les états des résultats et des bénéfices non répartis et de l'évolution de la situation financière de VIA Rail Canada Inc. de l'exercice clos le 31 décembre 1983 ainsi que son bilan à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers sont dressés de manière à donner un aperçu juste et fidèle de l'état des affaires de la Société au 31 décembre 1983 ainsi que des résultats de son exploitation et de l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Nous déclarons de plus que, à notre avis, la Société a tenu les livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont en accord avec ces livres et que les opérations de la Société venues à notre connaissance étaient de la compétence de la Société.

*Comptables agréés*
SAMSON BÉLAIR

Montréal, Canada
le 9 février 1984

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Actif à court terme** | | |
| Encaisse et valeurs négociables à court terme | 157,157 | 131,252 |
| Débiteurs | 9,329 | 7,644 |
| Avances sur contrats (note 3) | 22,680 | |
| À recevoir du gouvernement du Canada | 18 | 22,622 |
| Matériaux et fournitures | 909 | 1,100 |
| | 190,093 | 162,618 |
| **Actif à long terme** | | |
| Installations et matériel (note 4) | 450,461 | 347,328 |
| Frais reportés, moins amortissement accumulé de $17,456 ($10,910 en 1982) | 11,827 | 12,695 |
| Avance sur contrat | | 15,775 |
| | 462,288 | 375,798 |
| | 652,381 | 538,416 |

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Passif à court terme** | | |
| Créditeurs et frais courus | 112,834 | 137,199 |
| Billets vendus d'avance | 2,977 | 3,290 |
| Partie de la dette à long terme échéant à moins d'un an | | 8,809 |
| | 115,811 | 149,298 |
| **Passif à long terme** | | |
| Dette à long terme | | 2,175 |
| Impôts sur le revenu reportés | 5,033 | 3,468 |
| | 5,033 | 5,643 |
| **AVOIR DE L'ACTIONNAIRE** | | |
| Capital-actions (note 5) | 9,300 | 9,300 |
| Surplus d'apport (note 6) | 517,129 | 370,689 |
| Bénéfices non répartis | 5,108 | 3,486 |
| | 531,537 | 383,475 |
| | 652,381 | 538,416 |

Signé au nom du Conseil:

*Administrateur et Président du Comité de vérification*
CLARENCE SURETTE

*Administrateur et Président du Conseil*
HAROLD A. RENOUF

## VIA RAIL CANADA INC.—*Suite*

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS
### EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Produits** | | |
| Recettes services voyageurs (note 12) | 173,325 | 161,994 |
| Recettes services sous contrats | 451,200 | 431,620 |
| Autres produits | 21,188 | 16,966 |
| | 645,713 | 610,580 |
| **Charges** | | |
| Frais d'exploitation et de maintenance (notes 1b et 2d) | 418,220 | 389,101 |
| Frais afférents aux services à la clientèle et aux services de soutien (note 12) | 135,618 | 139,770 |
| Frais d'administration | 37,857 | 34,079 |
| Frais généraux et charges du siège social | 17,964 | 9,533 |
| Amortissements | 26,700 | 24,842 |
| Perte découlant de la mise au rancart d'éléments d'actif | 6,167 | 5,717 |
| | 642,526 | 603,042 |
| Bénéfice avant impôts sur le revenu | 3,187 | 7,538 |
| Provision pour impôts sur le revenu reportés | 1,565 | 3,832 |
| Bénéfice net | 1,622 | 3,706 |
| **Bénéfices non répartis** | | |
| Solde au début de l'exercice | | |
| Solde déjà établi | 2,831 | 2,443 |
| Redressements (note 7) | 655 | (2,663) |
| Solde redressé | 3,486 | (220) |
| Solde à la fin de l'exercice | 5,108 | 3,486 |

### ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
### EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE
(en milliers de dollars)

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| **Provenance des fonds** | | |
| Exploitation | | |
| Bénéfice net de l'exercice | 1,622 | 3,706 |
| Éléments n'exigeant aucun mouvement de fonds | | |
| Amortissements | 26,700 | 24,842 |
| Impôts sur le revenu reportés | 1,565 | 3,832 |
| Perte découlant de la mise au rancart d'éléments d'actif | 6,167 | 5,717 |
| Fonds de roulement provenant de l'exploitation | 36,054 | 38,097 |
| Avances en capital du gouvernement du Canada | 146,440 | 103,169 |
| | 182,494 | 141,266 |
| **Utilisation des fonds** | | |
| Acquisition d'installations et de matériel | 129,454 | 91,445 |
| Frais reportés | 5,678 | 6,895 |
| Remboursement de la dette à long terme | 2,175 | 8,809 |
| Avance sur contrat | (15,775) | 15,775 |
| | 121,532 | 122,924 |
| Augmentation du fonds de roulement | 60,962 | 18,342 |
| Fonds de roulement (déficit) au début de l'exercice—Redressé | 13,320 | (5,022) |
| Fonds de roulement à la fin de l'exercice | 74,282 | 13,320 |

### NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
### EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1983

1. Contrats d'exploitation

a) Contrat d'exploitation de services ferroviaires voyageurs

La Société a passé un contrat avec le gouvernement du Canada en vertu duquel la Société s'engage à fournir les services et à exercer les activités nécessaires pour rendre, gérer et exploiter des services ferroviaires voyageurs au Canada.

Le contrat prévoit également la passation de contrats relatifs aux demandes de service complémentaire entre le ministre des Transports et la Société à l'égard de certains services ferroviaires voyageurs intervilles.

b) Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et Canadien Pacifique Limitée. La Société a conclu des contrats d'exploitation avec les chemins de fer, selon lesquels les chemins de fer permettent à la Société d'utiliser leurs voies et installations et s'engagent à fournir le personnel nécessaire au fonctionnement des trains et à assurer l'entretien du matériel roulant. Des accords relatifs à la remise en état du matériel roulant ont également été conclus.

Les coûts relatifs à ces contrats se sont élevés à $379,865,000 pour l'exercice 1983 ($357,440,000 en 1982); ces coûts sont compris dans les frais d'exploitation et de maintenance.

2. Énoncés des principales conventions comptables

a) Comptabilisation des produits

Les recettes provenant des services voyageurs sont comptabilisées lorsque le service a été rendu. Les recettes provenant des services sous contrats sont comptabilisées lorsqu'elles sont réalisées et sur une base d'estimation.

b) Coûts d'exploitation et de remise en état

Les charges des chemins de fer contractants en vertu des contrats d'exploitation et de remise en état sont comptabilisées d'après les frais engagés et estimés.

Ces charges peuvent être redressées par la Commission canadienne des transports par suite de la soumission des coûts réels engagés à chaque année par les parties intéressées.

c) Matériaux et fournitures

Les matériaux et fournitures sont évalués au plus bas du coût, déterminé selon la méthode de l'épuisement successif et de la valeur de remplacement.

d) Installations et matériel

Les installations et le matériel sont comptabilisés au prix coûtant. Les installations et le matériel comprennent la capitalisation des coûts de remise en état et de réfection du matériel roulant engagés pour la première fois dans le but d'améliorer et de prolonger la durée d'utilisation de ces éléments d'actif. À l'exception des réparations importantes, les frais de remise en état du matériel roulant engagés pour la deuxième fois, sont imputés à l'exploitation. Ces derniers frais s'élèvent pour le présent exercice à $17,124,900 (zéro en 1982) et sont compris dans les frais d'exploitation et de maintenance.

## VIA RAIL CANADA INC.—*Suite*

### NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
### EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Suite*

e) Amortissement

L'amortissement du matériel roulant est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire à des taux destinés à répartir son coût sur la durée probable d'utilisation. Le matériel roulant est amorti sur une période de huit à trente ans.

L'amortissement des gares est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur une période de cinq ans.

L'amortissement du mobilier et du matériel de bureau est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur une période de dix ans.

Les améliorations locatives et à l'infrastructure sont amorties sur la durée des baux ou d'après la durée probable d'utilisation, selon le cas. Les périodes d'amortissement varient de dix à trente-huit ans.

Les projets en voie de réalisation ne font pas l'objet d'amortissement.

f) Frais reportés

Les frais reportés représentent principalement les coûts engagés à l'égard de l'élaboration d'un système automatisé de réservation et de billetterie d'une part et d'un système d'informatique de gestion d'autre part. Ces coûts sont amortis sur des périodes respectives de sept ans et de cinq ans.

g) Régime de retraite

Les charges au titre des services courants sont imputées à l'exploitation, et des provisions sont constituées au fur et à mesure qu'elles deviennent exigibles.

Les charges au titre des services passés sont imputées à l'exploitation et les cotisations sont versées en montants annuels couvrant le capital et les intérêts sur des périodes n'excédant pas vingt-cinq ans.

h) Impôts sur le revenu

La Société comptabilise ses impôts sur le revenu selon la méthode du report d'impôt. Selon cette méthode, les provisions pour impôts sur le revenu reportés sont établies en fonction du revenu comptabilisé dans les états financiers, et les impôts relatifs aux écarts temporaires qui surviennent entre le moment où l'on tient compte des revenus aux fins comptables et aux fins fiscales sont reportés.

3. Avances sur contrats

Les avances sur contrats sont constituées de dépôts à l'égard de dépenses en immobilisations devant être engagées pour la construction d'installations de maintenance, l'amélioration de l'infrastructure et l'achat de matériel roulant.

4. Installations et matériel

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en millers de dollars) | |
| Terrains | 365 | 362 |
| Matériel roulant | 336,121 | 310,456 |
| Gares | 2,790 | 2,404 |
| Mobilier et matériel de bureau | 12,013 | 3,600 |
| Améliorations locatives et à l'infrastructure | 18,110 | 17,597 |
| | 369,399 | 334,419 |
| Amortissements accumulés | 57,485 | 38,003 |
| | 311,914 | 296,416 |
| Projets en voie de réalisation | 138,547 | 50,912 |
| | 450,461 | 347,328 |

5. Capital-actions

| | 1983 | 1982 |
|---|---|---|
| | (en milliers de dollars) | |
| Autorisé | | |
| Nombre illimité d'actions ordinaires, sans valeur nominale | | |
| Émis et entièrement payé | | |
| 93,000 actions ordinaires | 9,300 | 9,300 |

6. Surplus d'apport

Le surplus d'apport est constitué d'avances reçues du gouvernement du Canada pour des dépenses en immobilisations.

7. Redressements

Les bénéfices non répartis au 1[er] janvier 1983 ont été corrigés de manière à comptabiliser tous les coûts prévus par les contrats avec les chemins de fer. Ces corrections ont augmenté les bénéfices non répartis à cette date de $3,004,100, net d'impôts reportés de $3,101,900. De plus, à la suite des avis de cotisation de taxe sur les ventes applicable aux années 1978 à 1982 inclusivement, le solde des bénéfices non répartis au 1[er] janvier 1983 a été redressé. De ce montant, une somme de $2,633,400 net d'impôts reportés de $1,337,800 a été imputée à l'exercice 1982. Le solde résiduel est lié aux exercices antérieurs au 1[er] janvier 1982 et le solde des bénéfices non répartis à cette date a été modifié pour tenir compte de ce redressement.

8. Engagements

Au 31 décembre 1983, la Société avait des engagements d'environ $30,490,000 à l'égard de l'achat d'installations et de matériel.

9. Baux

La Société a certains engagements relativement à la prestation de services informatiques et à la location de bâtiments et de matériel dont les loyers nets s'élèvent à environ $13,500,000 par an, en vertu de baux qui s'échelonnent jusqu'en 2004.

10. Régime de retraite

La Société a des régimes de retraite auxquels participent tous ses employés permanents et en vertu desquels ceux-ci ont droit, à l'âge de la retraite, à des prestations fondées sur la rémunération et les années de service. Une évaluation actuarielle des régimes de retraite a été effectuée en date du 31 décembre 1981. Selon l'évaluation actuarielle, la dette non capitalisée relative aux prestations au titre des services passés est évaluée à $33,512,000 en date du 31 décembre 1983 ($50,816,000 en 1982). Les charges des régimes de retraite imputées aux résultats s'élèvent à $11,507,000 pour l'exercice ($20,856,000 en 1982) incluant des charges pour services passés de $7,597,000 ($16,914,000 en 1982).

11. Opérations entre apparentés

VIA Rail Canada Inc. est une société de la Couronne dont toutes les actions émises sont détenues par le gouvernement du Canada.

Dans le cours normal des affaires, la Société s'est engagée par contrat à recevoir des services d'autres sociétés de la Couronne, qui se sont chiffrés en 1983 à $328,648,000 ($324,975,000 en 1982). Au 31 décembre 1983, les sommes dues aux autres sociétés de la Couronne s'élevaient à $12.721,000 ($35,961,000 en 1982).

## VIA RAIL CANADA INC.—*Fin*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1983—*Fin*

12. Voyages organisés

Les ventes brutes des voyages organisés sont maintenant regroupées avec les produits du service des voyageurs, alors que les coûts engendrés par des tiers sont compris dans les frais des services à la clientèle et des services de soutien.

Cette méthode a eu pour effet d'augmenter à la fois les produits et les charges d'approximativement $4,641,000 ($4,650,000 en 1982).

13. Reclassement

Certains chiffres de l'exercice 1982 ont été redressés afin de les adapter à la présentation adoptée en 1983.